Le Patrimoine, moteur de développement

Heritage, a driver of development

ACTES DU SYMPOSIUM
DE LA XVIIÈME ASSEMBLEE GENERALE DE L'ICOMOS

PROCEEDINGS
OF THE 17TH ICOMOS GENERAL ASSEMBLY

ICOMOS
XVIIÈME ASSEMBLÉE GÉNÉRALE
PARIS 2011

Le Patrimoine, moteur de développement

Heritage, a driver of development

ACTES DU SYMPOSIUM
DE LA XVIIÈME ASSEMBLEE GENERALE DE L'ICOMOS
organisée par ICOMOS France, du 27 novembre au 2 décembre 2011
Maison de l'UNESCO, Paris

PROCEEDINGS
OF THE 17TH ICOMOS GENERAL ASSEMBLY SYMPOSIUM
organised by ICOMOS France, from November 27 to December 2, 2011
UNESCO House, Paris

ICOMOS
international council on monuments and sites

SOMMAIRE

OBJECTIFS SCIENTIFIQUES
SCIENTIFIC OBJECTIVES
Benjamin Mouton

OUVERTURE
OPENING
Benjamin Mouton

INTRODUCTION
INTRODUCTION
Philippe Bélaval

TABLE-RONDE
ROUND TABLE
Michel Schulman

THÈME 1

PATRIMOINE ET DÉVELOPPEMENT TERRITORIAL
HERITAGE AND REGIONAL DEVELOPMENT

Introduction
Rohit Jigyasu

SESSION 1

PATRIMOINE, MAIS LEQUEL ?
HERITAGE BUT WHICH ONE?

Introduction
Michèle Laruë-Charlus

Hong Kong Style Urban Conservation
Lynne D. DISTEFANO, LEE Ho-Yin, Katie CUMMER

Réflexions autour des interactions entre patrimoine et développement à partir de l'exemple de la patrimonialisation de l'architecture coloniale en République démocratique du Congo
Yves ROBERT

Heritage as a Driver of Development? Some Questions of Cause and Effect
Neil SILBERMAN

Patrimoine et développement local : pratiques institutionnelles et pratiques sociales
Laurence GILLOT, André DEL, Marianne COHEN

A win-win case: Samitaur Project in Culver City
Giora SOLAR

Walk to Global Vision: Driving Heritage Development by World Heritage Award: Macau - A Colony With East And West Culture
MOK Keng Kio

Virtuous Circle or Vicious Cycle: Modern Heritage and Development in Abu Dhabi
Amel CHABBI, Hossam MAHDY

Brooks Terrace, Kanahooka (Dapto), NSW, Australia—Residential Development within the Ruins of the Former Dapto Smelter
Anita YOUSIF

Rapport
Report
Odile Marcel
Rapporteur senior

Jean-Baptiste Dürrenmatt
Marlen Hörenz
Rapporteurs juniors

SESSION 2

LE PATRIMOINE CONTRE LE DÉCLIN ?
HERITAGE AS A TOOL AGAINST DECLINE?

Saint Louis du Sénégal : l'île ou la ville ?
Abdoul SOW

When Cities Shrink: Redefining Roles for Conservation, Development, and Investment
Ned KAUFMAN

The Peruvian Nothern Coast as a heritage driver development process
Alberto MARTORELL

Space is not nothing: heritage aesthetics and the struggles for space
Juliet RAMSAY, Feng HAN

Heritage and the Governance Agenda: Can historic urban environments survive the devolution of development control?
Chris LANDORF

The Pennsylvania Wilds: the role of cultural and natural heritage in landscape scale development
Brenda BARRETT, Nora MITCHELL

La Mojana : territoire de l'eau
Fernando MICHAELS DAVILA

Conservation of historical settlements and cultural industries from an urban and regional development perspective
Vasanta SOBHA TURAGA

Country residences and peat meadows
Mireille DOSKER

Expired experiment: Modern monument: The Heritage Significance of the Justus van Effen Housing Complex as Driver for Urban Regeneration and Social Sustainability
Charlotte van EMSTEDE

The Sustainable Development of the Cultural Landscape of Jianan Irrigation System in Taïwan
WANG Chun- Hsi, FU Chao-Ching

Rapport
Report
George Zouain
Rapporteur senior

Héloïse Balhade
Ailyn Sheehan
Rapporteurs juniors

SESSION 3
QUELLES ORIENTATIONS CONCRÈTES APPORTER AU DÉVELOPPEMENT URBAIN ET RURAL ?
WHAT SPECIFIC GUIDELINES CAN BE ESTABLISHED REGARDING URBAN AND RURAL DEVELOPMENT?

Introduction
François Gondran

Le patrimoine rural, vecteur d'aménagement durable des territoires ruraux français
Jean-Marie VINCENT

Precautions for Heritage as a Driver for Regional Development: A Critical Review of Related Principles manifested in the ICOMOS Charters from a Development Perspective
PARK Sohyun

Les grands sites et leurs territoires : un fil méthodologique en treize étapes pour un patrimoine paysager
Anne-Françoise PILLIAS-PRUNIERES, Jean-Pierre THIBAULT

Learning from East Asian Heritage as an Alternative Model of Future Development
KIM Sungwoo

La construction de la ville « durable » : l'Archéologie, un regard nouveau
Jean-Paul JACOB, Odile LAVENDHOMME

Heritage assessment and regional development: a challenging dialogue
Ezequiel PINTO-GUILLAUME

Tools and Techniques for Preserving Agricultural Landscapes in the United States
James K. REAP

Sulina, ville dans le delta du Danube en Roumanie
Dorothée RIETSCH

Patrimoine et développement local : le rôle des collectivités territoriales dans la gestion du site des falaises de Bandiagara
Lassana CISSE

How climate has changed the historical water management approach in the Netherlands
Erik LUIJENDIJK

Conclusion
Rohit Jigyasu

THÈME 2

DÉVELOPPEMENT ET RETOUR À L'ART DE BATIR
HERITAGE OR A RETURN TO THE ART OF BUILDING

Introduction
Stephen Kelley

SESSION 1

L'ART DE BÂTIR
ASSESSING THE ART OF BUILDING

Introduction
Florence Babics

Artisanat, métiers et compagnonnage. La transmission des savoirs, de l'oralité à l'écrit
Gabriel DAVID

'Escuela Taller': a trainer's perspective
David MASON

Maintien des paysages de pierre sèche, pratique durable pour nos territoires
Claire CORNU

Culture of Wood: Old and New
Olga SEVAN

La ferme des Planons dans l'Ain. Etude et restauration d'un patrimoine vernaculaire fragile
Eric PALLOT

Les maisons à patio, continuités historiques, adaptations bioclimatiques et morphologies urbaines
Samir ABDULAC

The Impacts of the Enhancing Value of Traditional Architecture on Regional Development
Siriwan SILAPACHARANAN, Jean-Jacques DUPUY

The Macuti House, Traditional Building Techniques and Sustainable Development in Ilha de Moçambique
Silje Erøy SOLLIEN

Rapport
Report
Kyle Normandin
Rapporteur senior

Kleber richa Queiroz
Jia Wang
Rapporteurs juniors

SESSION 2

PERFORMANCES
EFFICIENCY

Introduction
Michel Fontaine

Heritage Conservation: The Real Sustainable Development
Donovan RYPKEMA, Caroline CHEONG

Du diagnostic énergétique du bâti ancien à la diffusion des connaissances: méthodologie et cas pratiques de villes françaises à secteurs protégés
Anaïs CLOUX

La pierre naturelle, un matériau écologique?
Shahinaz SAYAGH

Adobe construction in Portugal: is there a future for vernacular architecture?
Maria FERNANDES, Humberto VARUM

Cités minières du Nord-Pas-de-Calais : un terrain d'application privilégié pour mettre en cohérence protection du patrimoine et développement durable
Raphael ALESSANDRI

Old and green: environmental performance of traditional Chinese housing
Peter PHILLIPS

Examination of the Effect of Building Construction Policies on the Conservation of Vernacular Building Techniques: Policies Adopted after WWII in Japan
Ayako FUKUSHIMA

Le patrimoine bâti et la protection incendie
Régis PRUNET

L'éloge des règles de l'art. Restaurer durablement le patrimoine. La qualité sans le poids des normes
André COTTENCEAU, Didier DURAND

Rapport
Report
Laura Robinson
Rapporteur senior

Maie Kitamura
Gong Xuelan
Rapporteurs juniors

SESSION 3

SAVOIR HABITER, RÉUTILISER,RÉINVENTER
ADAPTING TO SUSTAINABLE LIVING, EXPERTISE IN RE-USE,EXPERTISE IN BUILDING

Introduction
John Hurd

Models of urban development: examples in Bologna
Luca CIPRIANI, Massimo BALLABENI

From Continuity to Contrast: Diverse Approaches to Design in Historic Contexts
Robert J. HOTES

Toronto Brownfield Redux: "Artscape Wychwood Barns" and "Evergreen Brick Works"
Joe LOBKO

Adaptative re-use of historic building and community development: the case of "Mikindani Old Boma" Tanzania
Fabien KIGADYE

Art de bâtir et développement : un cercle vertueux. Deux exemples de restauration de monuments en terre crue au Mali
Gautier BICHERON

The Past for the Future: Design intervention and Heritage Conservation towards an Era of U-Cities
CHO In-Souk

La construction en terre crue dans les tropiques
Luis Fernando GUERRERO, Annick DANEELS

Eco-plasters revive the traditional plasterwork techniques of the past
Eunice SALAVESSA

Une meilleure efficacité des programmes d'habitat par la prise en compte des cultures constructives locales.
Thierry JOFFROY

Nouvelle réflexion sur l'isolation
Michel Trompert

Rapport
Report
Isabel Kanan
Rapporteur senior

Bianca Elena Benavides Barrera
Daiho Mo
Rapporteurs juniors

Conclusion
Stephen Kelley

THÈME 3

TOURISME ET DÉVELOPPEMENT
TOURISM AND DEVELOPMENT

Introduction

Sue Millar

SESSION 1

LE PATRIMOINE FACE AU DÉFI DU TOURISME: QUELLES STRATÉGIES, QUELS OUTILS?

HERITAGE AND THE CHALLENGE OF TOURISM: WHAT STRATEGIES, WHICH TOOLS

Introduction

Maria Gravari-Barbas

Heritage as a driver for development: Its contribution to sustainable tourism in contemporary society

Graham BROOKS

Tourism and Archaeological Heritage: Driver to Development or Destruction?

Douglas COMER, Willem WILLEMS

The Impact of World Heritage Listing

Henry CLEERE

Tourism and Development: Angkor's Away

Philippe DELANGHE, Peou HANG, Georgina LLOYD, Richard MACKAY, Sharon SULLIVAN

Globally Unique or Globally Uniform? Is cultural heritage as a driver of development resulting in the unique or the uniform?

Sharon BROWN, Alan OLIVER

Archaeology for Development: The Need for Holistic Planning

Chiara BONACCHI, Paul BURTENSHAW

New strategies for cultural tourism planning: quality and creativity as tools for development

Celia MARTÍNEZ YÁÑEZ

A tool for World Heritage documentation, management and decision making: the silk roads cultural heritage resource information system

Ona VILEIKIS, Koen van BALEN, Mario SANTANA QUINTERO :

Heritage at risk: local development, a strategy for its control: historic quarter of the City of Colonia del Sacramento

Ricardo BÉHÈRAN

Rapport

Report

Ana Paula Amendoeira
Rapporteur senior

Céline Lombart
Susann Harder
Rapporteurs juniors

SESSION 2

LE DÉVELOPPEMENT DU TOURISME PEUT-IL ÊTRE DURABLE ?
CAN TOURISM DEVELOPMENT BE SUSTAINABLE?

Introduction

Hervé Barré

Tourisme culturel et développement durable: le patrimoine au-delà du spectacle

Edgardo J. VENTURINI

Reinforcing the Authenticity and Spirit of Place of Indigenous Peoples to Promote Cultural Tourism at World Heritage Sites as a Development Approach: Learning from the Canadian Experience

Daniel ARSENAULT, Fergus T. MACLAREN

Heritage or theme park?

Teresa FERREIRA

Le patrimoine à l'état gazeux : comment le tourisme détourne notre conception de l'authenticité

Stéphane DAWANS/ Claudine HOUBART

Tourism and the Invisible Historic Sites in Antarctica

Maria Ximena SENATORE, Andrés ZARANKIN

Mise en valeur du patrimoine de Santa Maria La Mayor. Mise en scène de la première imprimerie du Río de la Plata

Graciela DE KUNA, Angela Beatriz RIVERO, Graciela CAMBAS

Développement et tourisme : un exemple probant au Havre

Laurence LE CIEUX

Revitalisation urbaine, un levier pour le développement touristique. Le cas de l'Iran

Nameh REZAEI

Looking ahead: the olive grove cultural landscape

Monica LUENGO

From a Military Front to a "Cold War" Heritage Site – a study of the prospect of Matsu Archipelago as sustainable tourism islands

FU Chao-Ching

Le Quartier des spectacles de Montréal, au cœur du développement culturel québécois

Yves DUMAS, Maria Inés SUBERCASEAUX

La mise en valeur des villes historiques et le patrimoine du XXème siècle : le cas du Mexique

Louise NOELLE GRAS

Rapport

Report

Angela Rojas
Rapporteur senior

Chloé Bellanger
Benoit Chiron
Rapporteurs juniors

SESSION 3

COMMENT LA PARTICIPATION DES POPULATIONS EST-ELLE DÉTERMINANTE POUR LA DURABILITÉ DU DÉVELOPPEMENT DU TOURISME ?

HOW IS PUBLIC INVOLVEMENT ESSENTIAL FOR THE SUSTAINABILITY OF TOURISM DEVELOPMENT?

Introduction

Sheridan Burke

Revitalization of Borobudur: Heritage Tourism Promotion and Local Community Empowerment in Cultural Industries

NAGAOKA Masanori

Le développement du patrimoine culturel immatériel brésilien

Edson LEITE, Maria Cristina CAPONERO, Simone PEREZ, Maria José CHOTIL

Heritage as the Beginning of Developing Sustainable Tourism and Constructing Local Identity: Exemplified by a Cultural Project, "Old House with New Life", in a Historical City of Taiwan

WU Ping-Sheng, YEN Shih-Hua

Heritage Tourism Development and the Local community: Al-Salt Heritage City in Jordan

Nizar AL ADARBEH, Mohammad EL-KHALILI

The Mirage of Equity in Developing Country World Heritage Tourism

Jeffrey ADAMS

Continuity and Identity in Canberra: Can Tourism Development Sustain Intangible

Cultural Heritage?
Marilyn C. TRUSCOTT

Developing sustainable tourism destinations offering authentic folk Experience
Ananya BHATTACHARYA

Heritage Landscape and Cultural Identity: development as Tourism
Diane MENZIES

Towards a sustainable tourism: the case of the State of Guanajuato, Mexico
Celia Esther ARREDONDO ZAMBRANO, Julieta de Jesús CANTU DELGADO, Yolanda RAMIREZ MAGALLANE

Patrimoine culturel et tourisme dans la Région Métropolitaine de Mendoza-Argentine
Silvia Augusta CIRVINI, José Alejandro GOMEZ VOLTAN

Rapport
Report
Marc de Caraffe
Rapporteur senior

Kenrick demesvar
Maëlla Morvant
Rapporteurs juniors

Conclusion
Sue Millar

THÈME 4

DÉVELOPPEMENT ET ÉCONOMIE
THE ECONOMICS OF DEVELOPMENT

Introduction
Gideon Koren

SESSION 1

QUE NOUS APPRENNENT LES ÉTUDES SUR LES RETOMBÉES ÉCONOMIQUES DE LA MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE ?
WHAT DO STUDIES TEACH US ON THE ECONOMIC RETURNS OF HERITAGE CONSERVATION?

Introduction
Anne Magnant

Les retombées économiques du patrimoine culturel en France
Michèle PRATS

De l'influence d'une politique tarifaire sur le développement d'un site, Pont du Gard
Paolo TOESCHI

Measurements and Indicators of Heritage as Development
Donovan RYPKEMA, Caroline CHEONG

Les conditions de retombées économiques favorables
Jean-Louis LUXEN

The Economics of Development in Brazilian Conservation Policy with special reference to the city of Rio de Janeiro Conservation Areas
Julio RIBEIRO SAMPAIO

Does Investment in the Built Fabric of Historic Towns Drive Economic Recovery?
Robert SHIPLEY, Alan REEVES

Industrial preservation as a key to urban regeneration – Some examples over forty years and many countries
Stuart B. SMITH

The stories we tell about (places and how they define the economic trajectory of communities)
James REBANKS

Rapport
Report
Minja Yang
Rapporteur senior

Marion Lacombe
Gabrielle Robiou
Rapporteurs juniors

SESSION 2

COMMENT LE PATRIMOINE PEUT-IL EXERCER DES EFFETS STRUCTURANTS SUR LE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE ET LE BIEN-ÊTRE SOCIAL ?
HOW CAN HERITAGE HAVE A FORMATIVE EFFECT ON ECONOMIC DEVELOPMENT AND SOCIAL WELLBEING?

Introduction
Philippe Toussaint

Le Centre des Monuments Nationaux, un outil de développement de l'attractivité patrimoniale des territoires
Isabelle LEMESLE

Cultural Heritage and Community Development
Lazar SUMANOV

Historic Core of Split and the Peristyle of Diocletian's Palace: Economic Impact of Cultural Heritage Preservation
Sagita Mirjam SUNARA, Goran NIKŠIĆ

Economic Value of Hanok Regeneration Project in Seoul
LEE Kyung-ah

People and Places: industrial landscapes, liability or asset?
Neil COSSONS

Supporting Economic Growth and Poverty Reduction in Historic City Regeneration in Developing Countries
Guido LICCIARDI

Revitalization of historic inner-city areas in Asia. Urban Renewal Potentials in Jakarta, Hanoi and Manila
Florian STEINBERG

Residential Consolidation, Preservation and Rehabilitation Programme. Buenos Aires Historic City Centre
Gabriela Beatriz MAREQUE, Estefanía AIRALDI

Heritage in Socio-Economic Development: Direct and Indirect Impacts
Tüzin BAYCAN, Luigi FUSCO GIRARD

Heritage as springboard for creative enterprise
Stephen BROWN, Catherine SNELGOVE, Sharon VEALE

L'émotion collective au service du projet économique albigeois.
Stéphanie GUIRAUD-CHAUMEIL

Rapport
Report
Jae-Heon Choi
Rapporteur senior

Aurélie Bouton
Yanan Li
Rapporteurs juniors

SESSION 3

COMMENT DÉVELOPPER LES RETOMBÉES ÉCONOMIQUES DU PATRIMOINE ?
HOW TO DEVELOP THE ECONOMIC BENEFITS OF HERITAGE?

Introduction
Donald Hankey

Regenerating Pretoria's Historical Core. Heritage as an asset for inner city development
Nicolas CLARKE, Jan Paul CORTEN

Leveraging heritage: public private partnerships and heritage conservation in the historic urban environment
Susan MACDONALD

The built Heritage as a location factor – economic potentials of listed properties
Jörg HASPEL

Integrating the Preservation of the Built Heritage Urban Site into the Local Economic Development (LED) Policy
Leah SHAMIR SHINAN, Nili SHCHORY

Le rôle de l'économie dans la conservation : le cas de l'Argentine
Beatriz AMARILLA

Quel paradigme pour les politiques publiques du patrimoine ?
Xavier GREFFE

The Conversion of Melbourne
Ray TONKIN

Heritage, Driver for Development and the Case of the Rice Terraces of the Philippine Cordilleras
Joycelyn MANANGHAYA

La gestion économique du patrimoine par la ville d'Arles
Christian MOURISARD

Rapport
Report
Susan Duyker
Rapporteur senior

Jihane Chedouki
Lucie Benquet
Rapporteurs juniors

Conclusion
Gideon Koren

ATELIERS DEBATS
WORKSHOPS

SESSION 1

A. LE PATRIMOINE INDUSTRIEL ET SA CONTRIBUTION AU DÉVELOPPEMENT
INDUSTRIAL HERITAGE AND ITS CONTRIBUTION TO DEVELOPMENT

Introduction

Rolf Schaefer

Le Patrimoine industriel, entre "patrimonialisation" et développement économique

Louis BERGERON, Maria-Teresa PONTOIS

Un patrimoine industriel à l'encontre de l'industrialisation du patrimoine

Jean-Daniel JEANNERET

Beyond Heritage, Towards the Possibility of Creative Economy: The Case of the Reuse of the Industrial Heritage in Taiwan

Min-Tsung CHENG

A "place-based" approach to reusing industrial and cultural heritage assets

Regina BINDER

West Montserrat Textile and Design District

Graciela Isabel LABATO

B.NOUVEAUX OUTILS, NOUVELLES MÉTHODOLOGIES, NOUVELLES APPROCHES
NEW TOOLS, NEW METHODOLOGIES, NEW APPROACHES

Introduction

Cédric Gottfried

Réflexions autour des inventaires, manuels et méthodes : outils opérationnels et pratiques exemplaires développés dans le cadre des projets Euromed Heritage.

Christophe GRAZ

Le virtuel pour capitaliser notre patrimoine technique et industriel

Michel COTTE, Florent LAROCHE

Quantitative Modelling of Cultural Heritage Economic Behaviour

Marek SKLODOWSKI

To overcome or to overthrow the heritage and sustainable development dichotomy? Proposal for a renovation of the current heritage paradigm

Marion WOYNAR

C. DÉVELOPPEMENT ET DÉFIS TOURISTIQUES ET PATRIMONIAUX AU MOYEN-ORIENT
CHALLENGES FOR HERITAGE CONSERVATION AND DEVELOPMENT IN THE MIDDLE EAST

Introduction
Amira Mouaki

Safranbolu: d'un petit village anatolien à un centre de tourisme culturel.
Nur AKIN

Une histoire de développement avec le patrimoine. La Région de Cappadoce, aspects positifs et négatifs
Can S. BINAN, Banu CELEBIOGLU

Development and Cultural Heritage in Iran
Bijan ROUHANI

Tabriz historical Bazaar in the context of change
Pirroz HANACHI, Solmaz YADOLLAHI

D. PATRIMOINE, COMMUNAUTÉS, IDENTITÉS
HERITAGE, COMMUNITIES, IDENTITIES

Introduction
Julia Gartner-Negrin

Heritage as ethical paradigms of balancing identity and change amid socio-cultural development
Vassilis GANIATSAS

Une collectivité face à la mise en valeur de son patrimoine architectural : le cas d'Oaxaca.
Nizza SANTIAGO

Réflexion sur les rôles des communautés locales, du tourisme et des médiateurs externes dans la transmission des valeurs patrimoniales des paysages et espaces culturels
Françoise LEMPEREUR

L'appropriation du patrimoine par les communautés, outils pour la durabilité du développement du tourisme à Ngazidja, Union des Comores
Toiwilou MZE HAMADI

E. ENJEUX D'ACTEURS ET PARTENARIATS
LOCAL STAKEHOLDERS AND PARTNERS

Introduction
Emmanuel Garcia

The Role of Private Buildings in the Preservation and Development of Historical Cities in Brazil
Sandra MAGALHAES CORREA, Érica DIOGO

Assembling and Presenting Chicago's Architectural Heritage: Lessons and Cautions
Christophe KOZIOL

Linkages between Heritage Policy, Tourism and Business Enterprises in Luang Prabang
Wantanee SUNTIKUL

Toward a Locally-Based Ownership Paradigm: Case Studies in Sustainable Preservation and Development
Lawrence COBEN

SESSION 2

A. ADAPTATION AUX CHANGEMENTS CLIMATIQUES ET NOUVEAUX DÉFIS ENVIRONNEMENTAUX
ADAPTING TO CLIMATE CHANGE AND NEW CHALLENGES

Introduction
Rolf Schaefer

Emerging Debates – Heritage Theory, Environment and Development
Louise COOKE

Are we wasting Embodied Energy—Time to Change (An Australian Perspective)
Rachel JACKSON, Ellis P. JUDSON

Technologie soutenable: rénovation de monuments historiques à Barcelone
Antoni CABALLERO, Sonia LOEWE, Marc SANABRA

The Siwa Oasis: Art of Building for a Sustainable Development
Attilio PETRUCCIOLI, Giacomo MARTINES, Calogero MONTALBANO, Mauro BERTAGNIN, Désirée DE ANTONI

Assessing Daylighting Performance of a Traditional Residential Neighborhood in Historical Cairo
Hisham ELKADI, Sura AL-MAIYAH

B. TOURISME : VECTEUR DE RÉGÉNÉRATION
TOURISM: A DRIVER OF REGENERATION

Introduction
Julia Gartner-Negrin

Dancing in the Park: Tourism and the sustainable development of the Heritage Assets of New South Wales National Parks, Australia
Olwen BEAZLEY, Natalie VINTON

The Impact of Tourism on Sustainable Settlement Conservation: The Case of the Reuse of the Vernacular Residences in Kinmen.
Pei-Yao YANG, Chao-Ching FU

Discussion on the Development of Heritage Conservation through the Perspective of Heritage Tourism—The Case of the Grand Canal.
Tingting WAN, Yuan WANG

Contemporary Approaches to Developing Sustainable Tourism: Turning a Threat into an Asset
Shanna C. RAINES

C. TÉMOIGNAGES : CONSERVATION ET GESTION DU PATRIMOINE - STRATÉGIES DE DÉVELOPPEMENT
HERITAGE MANAGEMENT AND CONSERVATION CASE STUDIES:
DEVELOPMENT STRATEGIES

Introduction
Amira Mouaki

Preservation of Historic Cityscape in Fort of Galle, Sri Lanka by restoration of private houses through public-private initiative
Samitha MANAWADU

Heritage Barns of Alberta Pilot Project – A Regional Heritage Initiative to Preserve the Rural Cultural Landscape of Alberta.
Robert BUCKLE

The World Heritage Site of the Rideau Canal navigable waterway driver of development - A large digital screen on its shores
Linda DICAIRE

Cultural Landscape Conservation at a Regional Scale: Sustainability through Collaboration
Nora J. MITCHELL, Rolf DIAMANT

Cultural heritage and organizing capacity: A case study of Allariz town, Northwestern Spain
Laima NOMEIKAITE

Ksar Ait Benhaddou: Patrimoine Mondial générateur d'un développement durable
Said NAGGAY

D. TÉMOIGNAGES : CONSERVATION ET GESTION DU PATRIMOINE - CAS D'ÉTUDE FRANÇAIS
HERITAGE MANAGEMENT AND CONSERVATION: FRENCH CASE STUDIES

Introduction
Natalia Zhukovskaya

Patrimoine architectural et culture équestre : moteurs du développement économique, touristique et durable. Etude comparée de Chantilly et Compiègne
Jean-Pierre BLAY

Le Patrimoine mondial au coeur du projet urbain de Bordeaux, Port de la Lune
Anne-Laure MONIOT

La Charte de Fontevraud en faveur de la protection, de la gestion et la valorisation des paysages viticoles
Carine HERBIN

Pour que vive le patrimoine de proximité
Guy SAVALLUARD

Le projet culturel et touristique du Grand Site de France Saint-Guilhem le Désert / Gorges de l'Hérault: la mise en valeur responsable d'un patrimoine unique
Samantha JONES

E. SITUATIONS D'URGENCE ET CONFLITS : LE RÔLE DU PATRIMOINE
THE ROLE OF HERITAGE IN DISASTER AND CONFLICT RELIEF

Introduction
Emmanuel Garcia

Cultural heritage for peace and reconciliation
Malin MYRIN, Hanna GÅRDSTEDT

Cultural Emergency Response
Deborah STOLK, Eléonore DE MERODE

The Economics of Heritage at Risk: using Stated Preferences methods to assess the impacts of heritage policies on regional development
Patrizia RIGANTI

Historic preservation and Economics in Long wave theory
Christian OST

CONCLUSION DU SYMPOSIUM/*CONCLUSION OF THE SYMPOSIUM*
Benjamin Mouton

DÉCLARATION DE PARIS

GALERIE PHOTOS/*PHOTO GALLERY*

BIOGRAPHIES DES INTERVENANTS/ *SPEAKERS' BIOGRAPHIES*

REMERCIEMENTS/*ACKNOWLEDGEMENTS*

OBJECTIFS SCIENTIFIQUES

Président du Symposium

Benjamin Mouton
Président Honoraire d'ICOMOS France

Le symposium scientifique de la XVII° Assemblée Générale d'ICOMOS sera dans la lignée des recherches et études, engagées depuis plus de quarante ans par ICOMOS et ses instances scientifiques, notamment sur le rapport du Patrimoine aux sociétés humaines, en prenant en compte les évolutions récentes qu'ils ont subies. Observant que la notion de « patrimoine architectural, bâti… », née dans la seconde moitié du XXème siècle, recouvre une ancestrale pratique, qui a profondément évolué depuis les premiers monuments commémoratifs, l'invention du Monument Historique au XIX°s., et rassemble aujourd'hui des valeurs et des significations culturelles élargies. Ce sont notamment les travaux récents de l'Anthropologie et de la Sociologie qui ont éclairé de façon plus précise le sens de la « mémoire » dans les sociétés humaines, sous ses composantes matérielles et immatérielles, et dont le Patrimoine bâti est une des manifestations majeures.

Observant que cet enrichissement du champ patrimonial, s'il a été longtemps le fruit d'une construction intellectuelle, révèle en revanche par sa récente émergence, une aspiration profonde : entre tentations du « repli sur soi », et recherches « d'identité culturelle », ce « besoin de Patrimoine » est la conséquence et le signal de sociétés qui se cherchent. Rompant avec un mode de développement linéaire, issu de l'accumulation continue des savoirs et des expériences, elles se trouvent désormais confrontées à un monde en rupture, qui se désintègre dans les effets de la globalisation et de la normalisation, avec les conséquences brutales et dramatiques qui en découlent.

Si le Patrimoine a donc ainsi révélé ces déséquilibres, il pourra alors jouer un rôle capital de contrepoint et de recours, et passer du domaine esthétique et passif à celui plus actif et offensif de « reconstruction » en proposant des modes d'évolution alliant conservation et « modernité ». L'objet du symposium sera donc d'évaluer dans quelle mesure le Patrimoine apportera les matériaux et les outils nécessaires aux sociétés de demain, dans leurs rapports d'originalités, d'équilibres, et de dynamisme.

Le champ est immense, et concerne à la fois une réflexion sur la société, et sur la notion de Patrimoine, selon cette approche très extensive. Quatre thèmes ont été sélectionnés comme supports d'une première réflexion : deux sont directement consacrés à la matérialité du patrimoine bâti : modes constructifs et organisation du territoire ; deux autres s'intéressent aux retombées du patrimoine : l'impact économique, et l'impact touristique et pédagogique. Pour chacun des thèmes, l'objectif sera d'identifier en quoi le patrimoine peut apporter les outils, le cadre, pour dessiner et construire le développement le plus approprié des sociétés de demain.

Pour tout ce symposium, le terme « développement » sera entendu au le sens de l'article 3 de la Déclaration universelle de l'UNESCO sur la diversité culturelle (2001) La diversité culturelle facteur de développement : le développement entendu non seulement en termes de croissance économique, mais aussi comme moyen d'accéder à une existence intellectuelle, affective, morale et spirituelle satisfaisante.

THEME 1 : PATRIMOINE ET DEVELOPPEMENT TERRITORIAL

Le transfert de plus en plus grand, vers les grandes métropoles, des populations des campagnes et des petites agglomérations en déshérence, engendre des développements urbains qui alternent entre modes anarchiques et directives autoritaires et atteignent déjà des résultats graves, voire catastrophiques, dont les conséquences se mesurent notamment par :

- ruptures d'échelles spatiales, pertes des repères ;
- rupture des relations sociales, pertes des solidarités, inquiétudes sécuritaires, manifestations sectaires et violentes ;
- rupture d'équilibre entre l'urbain, focalisant l'essentiel des préoccupations et des projets d'aménagement, et le monde rural où la question n'est déjà plus à la désertification mais au véritable naufrage socio-économique et culturel de populations oubliées ;
- dilapidation de l'espace, capital non renouvelable, et notamment des terres cultivables, à la fois par les extensions urbaines extensives et les mises en jachère ; mutilation irrémédiable des paysages culturels.

Le retour à un développement équilibré est vital ! Il devra se situer à l'échelle territoriale ; c'est à ce niveau que les données patrimoniales associées à de meilleures pratiques participatives reprendront toute leur valeur comme armatures des nouveaux aménagements : prolongement des trames traditionnelles patrimoniales, maintien des échelles parcellaires, des modes d'organisation. La réanimation des pôles urbains secondaires (bourgs et villes moyennes), la remise en service et le développement des modes de production d'énergie (petites centrales solaires, hydrauliques) et des modes de communications (terre, fer, eau) rétabliront l'équilibre indispensable du rapport urbain/rural et le maintien des activités des populations.

THEME 2 : DEVELOPPEMENT ET RETOUR A L'ART DE BATIR

La seconde moitié du XXème siècle, avec sa frénésie d'exploitation des énergies fossiles, a vu la généralisation de modes de vie et de bâtir sur un modèle occidental en rupture avec les modèles traditionnels. Les objectifs d'aujourd'hui en matière d'économies d'énergie et de recyclage imposent de corriger profondément les caractères du bâti, neuf comme ancien, ce qui suggère trois pistes de réflexion :

- Savoir regarder : le patrimoine -surtout vernaculaire - a montré jusqu'aux années1950 d'innombrables exemples d'adaptation au milieu physique, d'usage des matériaux locaux, de modes de production local et artisanal, de mises en œuvre traditionnelles assurant les plus grands « retours sur expérience » et capacités de recyclage. Les édifices qui en résultent répondent particulièrement bien aux performances requises au titre du développement durable.
- Savoir bâtir : les excès de la construction neuve de type occidental s'observent notamment par la démesure d'échelle et l'usage de matériaux et de modes de confort dont les empreintes climatiques sont fortement négatives. Le débat dans ce domaine peut être repris grâce aux récentes études réalisées sur les matériaux, mises en oeuvre, modes de chauffage et de ventilation, issus du patrimoine et des savoir-faire traditionnels, et grâce à des exemples d'architectures modernes et contemporaines qui offrent des alternatives;
- Savoir habiter : revoir les modes d'utilisation du patrimoine et plutôt que de faire porter l'effort uniquement sur le bâti, savoir remettre en question nos modes de confort et d'usage : abandonner les utilisations acrobatiques de locaux par des fonctions auxquelles ils ne sont pas naturellement destinés ; moduler l'usage selon les saisons ; revoir nos prétentions en matière de confort, dont les niveaux ont démesurément et déraisonnablement augmenté. Ce thème visera à mettre en lumière la qualité consubstantielle du patrimoine à répondre de façon adéquate aux conditions locales les plus diverses et à satisfaire aux exigences de performances requises au titre du développement durable, notamment par la prise en compte de son cycle de vie ; par ses capacités de recyclage, d'adaptation et de reconversion, et le potentiel d'innovation technologique et de capacités nouvelles d'habitat qu'il recèle ; par le lien intrinsèque qu'il entretient avec son territoire et son terroir, entendus dans leurs dimensions spatiale, temporelle et sociologique.

THEME 3 : TOURISME ET DEVELOPPEMENT

Le thème 3 « Tourisme et développement » concerne les relations entre le patrimoine culturel et le tourisme et pose la question de savoir dans quelles conditions le tourisme culturel peut représenter un développement durable et un outil pour la préservation du patrimoine. Le patrimoine est un des facteurs d'attraction touristique les plus actifs, mais risque, par l'exploitation de masse à laquelle il est de plus en plus exposé, de se stériliser et d'osciller entre fétichisation-muséification ou caricature/parc d'attraction. Coupé de son contexte, le sens du patrimoine risque de disparaître au profit de son image, et sa matière même est altérée par l'excès de la fréquentation et des aménagements induits. Il faut tendre vers un « développement touristique durable » protecteur et révélateur des valeurs du patrimoine. Trois domaines d'action sont à ouvrir :

- maîtriser les flux du public, tant pour limiter l'érosion matérielle que pour son propre confort et les meilleures conditions de compréhension et de perception des valeurs. Des premiers bilans d'expérimentations développées avec succès dans nombre d'édifices et « grands sites » peuvent alimenter des orientations à développer ;
- mais aussi et surtout rendre perceptible la richesse du patrimoine et de l'esprit des lieux, dans leurs composantes matérielle et immatérielle, le révéler et le rendre compréhensible dans tout le foisonnement de ses éléments propres et contextuels, grâce à un véritable projet culturel ; relancer la sensibilité et l'attrait du public à l'histoire, par l'enseignement comme par les media ;
- réinscrire profondément l'activité touristique dans le contexte socio-économique local, et redéployer les valeurs d'identification culturelle par les populations autochtones.

THEME 4 : DEVELOPPEMENT ET ECONOMIE

Dans le cadre du thème « patrimoine et développement », le thème 4 se propose d'apporter des éléments de réponses à la question « le patrimoine est-il facteur de développement économique ? ». Longtemps considéré comme facteur de coût, le patrimoine apparaît de plus en plus comme une ressource permettant de favoriser le développement économique et la cohésion sociale. Après avoir examiné ce que nous apprennent les études disponibles sur les retombées économiques du patrimoine nous nous demanderons comment celui-ci peut exercer des effets structurants sur le développement économique et le bien-être social et comment il peut être possible de développer les retombées économiques du patrimoine.
Les interventions abordent la notion de développement économique non seulement en termes de croissance brute, mais aussi en termes de développement durable, avec toute sa dimension sociale et humaine. Ce seront des présentations générales, illustrées par des exemples, ou d'études de cas. Les présentations sont courtes et ciblées pour rendre cette session dynamique et opérationnelle.

RESOLUTIONS

Le symposium se terminera par la présentation d'une synthèse des travaux puis par l'adoption d'une série de résolutions et propositions qui seront transmises aux instances d'ICOMOS et largement diffusées.

REMERCIEMENTS

A la suite de l'appel lancé auprès des membres d'ICOMOS de tous les continents en décembre 2010, près de 500 propositions de communications ont été reçues. Un Comité de lecture de 64 membres, anglophones et francophones, a été chargé d'évaluer « à l'aveugle », c'est-à-dire sans indication du nom de l'auteur, l'intérêt de chacune des propositions, chacune étant soumise à 3 lecteurs. Les communications ainsi sélectionnées, ont été ensuite développées, et soumises à un comité restreint qui les a confirmées et en a proposé la répartition dans le Symposium selon un déroulement progressif, partant de l'état des connaissances, et devant déboucher sur des propositions constructives.
Les résumés qui suivent sont le fruit de cet important travail, pour lequel s'est mobilisé le Comité Scientifique, composé des présidents de chaque thème : Rohit Jigyasu (thème 1), Steve Kelley (thème 2), Sue Millar (thème 3), et Gideon Koren (thème 4), Pamela Jérôme (présidente du Comité Scientifique International) ; des membres d'ICOMOS France : Anne Magnant, Dominique Schneider, Hervé Barré, Florence Babics ; Santiaga Hidalgo Sanchez dont l'assistance a été décisive ; et de Bénédicte Selfslagh dont l'engagement éclairé a été constant : je les en remercie très vivement.
Je souhaite à tous un symposium très imaginatif et constructif, dont on attendra les conclusions avec un très grand intérêt.

SCIENTIFIC OBJECTIVES

Chairman of the Symposium

Benajmin Mouton
Honorary President of ICOMOS France

The scientific symposium of the 17th General Assembly is keeping up with the studies and research efforts that ICOMOS and its scientific committees have been committed to for more than forty years, especially regarding the links between Heritage and human societies, so as to take into account recent changes.
Observing that the notion of a "built, architectural heritage", which appeared in the second half of the 20th century, covers an age-old practice that has radically changed since the first memorials and the invention of the Historic Monument in the 19th century, and now gathers cultural values and meanings in a broader context. The recent works conducted in the fields of Anthropology and Sociology have helped better clarify the meaning of "memory" in human societies, through its tangible and intangible elements, of which the built Heritage is a major component.
Observing that this broadening of the scope of Heritage, which had long been the result of an intellectual construction, has recently revealed a deep aspiration: between temptations of a "withdrawal" and the search for a "cultural identity", this "need for Heritage" is the consequence and the signal of societies which are actually trying to find themselves. While breaking with a linear development which was born from a continuous accumulation of knowledge and experience, they are now facing a dislocating world which is disintegrating under the effects of globalisation and standardisation, often with brutal and tragic consequences.
If Heritage has been able to highlight these imbalances, then it can play a major role as a counterpoint and recourse. From a passive and aesthetic component, it can start acting as a more assertive and active factor of "reconstruction" by proposing methods for change that combine conservation with "modernity". The object of the symposium will therefore consist in assessing to what extent Heritage will bring the materials and tools to build the societies of tomorrow, in their relations to originality, balance and dynamism.
The scope is immense, and involves a reflection on both society and the notion of Heritage, according to this very extensive approach. Four themes have been selected as a base for an initial reflection: two of them are directly linked to the materiality of built heritage – construction methods and the organisation of regions; two of them are dealing with the fallouts of heritage - the economic impact, and the impact of tourism and education. For each of these themes, the proposed objective will be to identify how heritage can bring the tools and the frame to shape and build the most appropriate form of development for tomorrow's societies.
Throughout the Symposium, the term "development" will be understood in accordance with Article 3 of the 2001 UNESCO Universal Declaration on Cultural Diversity: "development, understood not simply in terms of economic growth, but also as a means to achieve a more satisfactory intellectual, emotional, moral and spiritual existence".

THEME 1: HERITAGE AND REGIONAL DEVELOPMENT

As more and more people abandon small towns and the countryside, migrating to large conurbations, urban development has been alternating between authoritarian policies and anarchic planning that have already had serious, even catastrophic, results, in particular:
- The disruption of spatial scale and the loss of landmarks;
- The breakdown of social relationships, loss of communal solidarity, concerns over security, extremist and violent demonstrations;
- An imbalance between the city - where most concerns now focus and where most development projects take place - and the countryside, where the issue is no longer merely rural decline, but rather the complete socio-economic and cultural collapse of forgotten populations;
- The squandering of space, which is a non-renewable resource, and in particular the loss of farmland, resulting from both extensive urban encroachment and land being left to lie fallow; and the irreversible disfigurement of cultural landscapes.

It is vital to return to a more balanced form of development. This will be achieved at regional development level. This is where lessons from our heritage, associated with best participatory practice, will again be valued as a framework for new development: continuation of time-honoured boundaries, retention of traditional plot sizes, and methods of organization. The reinvigoration of secondary urban centres (small and medium-sized towns), and the revival of and development of methods of energy production (small-scale solar and hydroelectric power stations) and means of transport (by land, rail, water), will re-establish an essential balance in the urban-rural relationship, ensuring the sustainability of the population and its activities.

THEME 2 – DEVELOPMENT AND THE RETURN TO THE ART OF BUILDING

The second half of the 20th century was marked by the frantic exploitation of fossil fuels and is credited with the international spread of Western lifestyles and buildings, creating a decisive break with traditional models. The goals we have today for energy saving and recycling require a fundamental change in the character of both new and old buildings, in line with the following three points:

- Learning from the past. Until the 1950s, heritage buildings - especially vernacular ones - provided countless examples of successful adaptation to the physical environment; use of local materials; traditional techniques guaranteeing the greatest opportunities to acquire and perfect artisanal skills; and an optimum capacity for recycling. The resulting buildings address today's requirements for sustainable development particularly well.
- Expertise in building: The excesses of Western and global styles in new construction, can be observed particularly in terms of scale, and the use of materials and modern conveniences whose climatic impacts are highly negative. Debate in this area can be reopened based on recent research on materials, techniques, heating and ventilation methods, derived from the heritage field and traditional practices, and a number of examples of contemporary architecture, which offer alternatives.
- Adapting to sustainable living: Look again at the way heritage buildings are used: rather than putting the entire onus on the buildings themselves, we must question our expectations about comfort and use. We need to abandon attempts to use sites for activities for which they are fundamentally not suited; modify usage according to the seasons; and, finally, reconsider our demands in terms of comfort, which have grown excessively and unreasonably over the last decades.

This topic shall aim at shedding light on the consubstantial aptitude of heritage to adapt to immensely diverse local conditions in an adequate way and to satisfy the demands for efficiency required today with regard to sustainable development, namely by taking into account the life cycle of heritage; taking advantage of its capacity for recycling, adaptation and reuse, and by making the best use of its potential for technological innovation and new housing possibilities it holds. We finally have to acknowledge the intrinsic link between heritage and its territory, and understand all of these issues according to their spatial, temporal or sociological dimensions.

THEME 3: TOURISM AND DEVELOPMENT

This theme explores the links between cultural heritage and tourism and asks under which conditions cultural tourism can become a source of sustainable development and a tool for heritage preservation.

Heritage is a major part of the tourism industry, but at the same time, due to the mass consumption to which it is increasingly subject, heritage runs the risk of becoming meaningless, by fluctuating between museumification and theme-park caricatures. Cut off from its context, the real significance of heritage is often overwhelmed, a poor representation, and its very nature is altered by excessive numbers of visitors and the facilities installed for them.

We must move towards the development of «sustainable tourism» which will protect and reveal the values of the heritage. Several courses of action are available, among other:

- Controlling visitor flow, so as both to limit physical erosion and to ensure the comfort of visitors and provide the best conditions for them to understand and appreciate the value of heritage. Some preliminary reports on trials successfully undertaken at a number of buildings and 'Grands

Sites' [designated French cultural landscapes] may help in developing guidelines.
- But also, and above all, by means of an effective cultural programme, make the richness of the heritage and the spirit of the place perceptible, in both its tangible and intangible dimensions, by fully revealing and interpreting its elements and wider context, and by encouraging public awareness of history through education and the wider media.
- Fully re-integrate tourism activity within the local socio-economic context, and bringing the values of cultural identify to the fore by indigenous communities themselves.

THEME 4: THE ECONOMICS OF DEVELOPMENT: IS HERITAGE A FACTOR OF ECONOMIC DEVELOPMENT?

'The amphitheatre at Nîmes and the Pont du Gard have brought more to France than they ever cost the Romans.' This quotation from Abbé Grégoire in the second year of the first French Republic remains valid today. Investment in our heritage produces particularly attractive returns. Impacts on land value are the first indicators, and the cultural heritage sector fully understands this, though adopting methods that tend to be rather commercial. This investment must be better directed, by identifying targets and striving for qualitative results, rather than short-term profits.
The expected outcomes of sustainable development at the local level, and any socio-economic readjustments that may ensue, represent new economic resources for the medium and long term, which cannot be ignored, and must be fully appreciated.
Though long considered as a factor of additional cost, heritage is now increasingly considered as a resource supporting economic development and social cohesion. We will successively look at what existing studies can teach us on the economic returns of heritage, and how certain objectives and strategies allow it to have structuring effects on economic development and social welfare. We shall also focus on whether all kinds of heritage can be factors of economic development and under which conditions. We will then examine a number of cases so as to determine the conditions of success of these projects and will put forward proposals.

RESOLUTIONS

The symposium will conclude with the presentation of a synthesis of the works and the adoption of a series of resolutions and proposals that will be transmitted to the bodies of ICOMOS and widely disseminated.

ACKNOWLEDGEMENT

After the initial call for papers sent to the members of ICOMOS on all continents in December 2010, more than 500 proposals had been received. A reading committee of 64 members, both Anglophone and Francophone, had been tasked with evaluating "blindly"– without knowing the names of the authors – the interest of each paper, each of them being read by three different members. The selected papers have then been developed, and submitted to a restricted committee who confirmed them and distributed them into the symposium programme. From the initial state of knowledge, the aim was to outline the progression of the discussions so as to result in constructive proposals.
The following abstracts are the result of this extensive work in which the Scientific Committee has been involved. This committee was comprised of the Chairpersons of each theme: Rohit Jigyasu (Theme 1), Steve Kelley (Theme 2), Sue Millar (Theme 3), and Gideon Koren (theme 4), Pamela Jerome (President of the International Scientific Committee); of members of ICOMOS France: Anne Magnant, Dominique Schneider, Hervé Barré, Florence Babics; Santiaga Hidalgo-Sánchez, whose assistance has been crucial; and of Bénédicte Selfslagh, whose enlightening commitment has been continuous: I thank them all very warmly.
I wish you all a very imaginative and constructive symposium, the conclusions of which will be expected with great interest.

OUVERTURE

Président du Symposium

Benjamin Mouton
Président Honoraire d'ICOMOS France
mouton.benjamin@wanadoo.fr

C'est un honneur pour moi de présider le Comité Scientifique du Symposium de cette Assemblée générale. Pour avoir participé à de nombreux Assemblées générales de l'ICOMOS et aux symposiums qui les accompagnaient, je mesure l'honneur qui nous est fait à moi-même et à l'équipe qui a préparé le programme que nous allons vous proposer au cours des prochains jours. Je mesure également les retombées d'un tel événement pour notre organisation, le rayonnement que ces Assemblées peuvent avoir dans le monde entier pour la conservation, préservation et la réutilisation du patrimoine.

Pour répondre à M. le Directeur des Patrimoines, je voudrais ajouter que nous ne resterons pas dans le domaine intellectuel, et que notre objectif est d'être le plus concret, le plus pragmatique possible dans nos conclusions afin d'offrir des outils pour l'avenir.

Le symposium de la présente XVIIème Assemblée générale d'ICOMOS se situe dans le prolongement direct des travaux scientifiques d'ICOMOS, qui ont produit toute la richesse des textes de référence, déclarations et chartes internationales, ayant traité du rapport du patrimoine à la société, et à son avenir.

Sur la notion de Patrimoine, et notamment, à Moscou, en 1978, et remontant au premier Congrès International des Architectes et techniciens des Monuments Historiques qui s'est tenu à Paris en 1957 qui fut à l'origine de la création d'ICOMOS, le président sortant Raymond Lemaire soulignait déjà « l'élargissement du concept de Patrimoine des Monuments Historiques, aux œuvres de la Culture qui sont le produit de la vie quotidienne ».
A Madrid en 2002, la réflexion s'élargit au patrimoine immatériel : « le Patrimoine culturel, dans sa dimension matérielle et immatérielle … est le principal véhicule de diversité culturelle à l'échelle nationale et internationale ».
En 2008, à Québec, « l'esprit du lieu donne une vision plus riche, dynamique, large et inclusive du Patrimoine Culturel ».

Ainsi, en trente ans et un peu plus, la notion de patrimoine s'est élargie à partir du noyau fondamental et fondateur du Monument Historique, pour s'enrichir des valeurs de mémoire, d'identité culturelle, et d'expression tangible des civilisations. Mesurant alors la dimension culturelle et sociale ainsi révélée, les travaux d'ICOMOS ont naturellement abordé les questions de développement et de société.

A Sofia, en 1996, sous le titre « Patrimoine et changements sociaux », la relation du Patrimoine avec les populations locales a fait émerger les notions d' « écologie sociale », et d'appropriation du Patrimoine par les habitants. On pourrait même parler de « restitution » du patrimoine aux habitants.
A Mexico en 1999, abordant la relation du Patrimoine et du Développement Durable, Michael Petzet soulignait la nécessité d'une harmonie entre « les objectifs écologiques, socio-politiques, économiques et culturels, afin de libérer de son isolement la politique et la pratique de la conservation du Patrimoine ».

Mais la société mondiale évolue et change vite, elle se transforme profondément ; la « mondialisation » s'exprime de plus en plus progressivement en termes de « normalisation », et de « banalisation », et engendre des déséquilibres physiques, économiques, sociaux, et des réactions profondes et violentes de rejet. « Le développement, disait Primo Levi, comprend plus de naufragés que de passagers ».

Déjà en 1952, devant l'UNESCO, Claude Levi-Strauss dénonçait : « Le mouvement qui entraîne l'humanité vers une civilisation mondiale, destructrice … de ces particularismes, valeurs esthétiques et spirituelles qui donnent son prix à la vie », et soulignait « la nécessité de préserver la diversité des cultures dans un monde menacé par la monotonie et l'uniformité ».

Françoise Choay, depuis les années 1960, appelle à « un combat à déployer… afin de poursuivre l'invention des particularités spirituelles et matérielles qui fondent la richesse de l'humanité ». Et dépassant le stade de la sauvegarde des diversités culturelles, affirmait :
« Le seul vrai problème auquel nous soyons confrontés aujourd'hui dans le cadre d'une société mondialisée est de continuer à produire des milieux humains, sous peine de perdre cette fois, non pas notre identité culturelle, mais bien une identité humaine, dont la diversité des cultures est l'indissociable condition » (Le Patrimoine en question, 2009).

En 2011, Edgar Morin, sociologue, écrivait ce texte exceptionnel :
« Les perspectives d'avenir nécessitent la conservation de savoirs et de pratiques héritées du passé … et de savoirs ancestraux … et surtout il nous faut conserver la vie de la Planète, les diversités biologiques, humaines ; continuer à nous émouvoir et nous enrichir des trésors sublimes des grandes cultures et des grands penseurs ».

Et Claude Levi-Strauss d'exprimer cette admirable conclusion en forme de réveil :
« Il faut écouter le blé qui lève, encourager les potentialités secrètes, éveiller toutes les vocations à vivre ensemble que l'histoire tient en réserve ».

En résumé, cet intérêt croissant, ce « besoin de patrimoine » est bien révélateur d'une société et de populations qui se cherchent, et qui appellent le patrimoine à leur secours.

Mais surtout, que l'on ne s'y trompe pas : il ne s'agit pas pour nous ici de revenir en arrière, d'exprimer des sentiments nostalgiques, des propositions rétrogrades ou de repli sur soi, qui s'exprimeraient par cette formule : « back to the trees » (dans ce livre fameux de Roy Lewis, Pourquoi j'ai mangé mon père).

Il s'agit au contraire de retrouver ce capital d'expériences accumulées générations après générations et transmis patiemment, ordonnant l'organisation équilibrée des territoires, les dialogues entre villes et campagnes, la gestion prudente des ressources naturelles, l'art de bâtir et de se protéger du milieu climatique et naturel, tout en façonnant l'organisation des sociétés humaines, l'art de vivre, et de vivre collectivement.
Il s'agit de reprendre ce « fil rouge » qui nous avait guidé, et que nous avons un temps lâché.
Il s'agit de la construction d'un monde de demain qui ne reviendra pas en arrière, mais qui demande à retrouver ses repères, ses équilibres, ses sécurités, et qui trouvera dans le patrimoine les outils, les matériaux, les pensées et les connaissances pour y répondre.
C'est là que de nouveaux enjeux et de nouveaux défis nous attendent. Voilà la réalité du patrimoine aujourd'hui, et son rôle pour demain.

Tel est l'objectif du Symposium, qui appelle à dépasser les stratégies défensives du patrimoine isolé, contraignant et onéreux, pour relever le défi auquel l'appelle l'engagement actif dans la société, et que l'on pourrait résumer dans la formule : « le Patrimoine pour construire l'avenir ».

OPENING

Chairman of the Symposium

Benajmin Mouton
Honorary President of ICOMOS France
mouton.benjamin@wanadoo.fr

It is a great honour for me to preside over the Scientific Committee of the Symposium of this General Assembly. Having participated in many General Assemblies of ICOMOS and the symposia that accompanied them, I do measure the honour that is indeed conferred upon me and the team that has worked on the programme that you will be having in the coming days. I would like to recall the importance and influence of our organisation worldwide for the conservation, preservation and reuse of heritage. I will also add that we will not remain on intellectual grounds only. Our objective is actually to be as concrete and pragmatic as possible in our conclusions in order to be able to offer tools.

The Symposium of the ICOMOS 17th General Assembly is directly in extension of the scientific works that ICOMOS has produced, with a great variety of reference texts, declarations and charters having dealt with the relationship between heritage and society and its future.

These events first delved/went into the notion of heritage, namely in Moscow in 1978, and going back to the first international Congress of architects and technicians of historical monuments held in Paris in 1957, which was in a way where ICOMOS originated from. The outgoing President Mr Raymond Lemaire was already emphasizing "the enlargement of the concept of heritage and historical monuments extending to works of culture which are the product of everyday life".

In 2002 in Madrid, the reflection was extended to intangible heritage, and I quote once again: "cultural heritage in its tangible and intangible dimension is the main vehicle of cultural diversity at a national and international scale".

In 2008 in Québec , "the spirit of the place gives a richer, wider, more dynamic and inclusive vision of cultural heritage".

It is thus that in more than 30 years the definition of heritage has expanded on the basis of the founding and fundamental Historic Monument, onto including values of memory, cultural identity and tangible expression of civilisations.

Now, with this new cultural and social dimension, further works of ICOMOS have naturally dealt with questions of development and society.

In Sofia in 1996, under the title "Heritage and social changes", the relationship of heritage with the local populations has brought to the fore new notions, such as "social ecology" and the notions of ownership of heritage by the inhabitants, which is to say giving heritage back to the inhabitants.

In 1999 in Mexico, dealing with the relationship between heritage and sustainable development, Michael Petzet emphasizes the necessity of a harmony between "ecological, socio-political, economic and cultural objectives, in order to free from its isolation the policy and practice of heritage conservation."

But the global society has been evolving and changes very quickly. It has witnessed in-depth changes. "Globalisation" is expressed more and more progressively in terms of "standardisation" and "uniformisation", and engenders physical, economic, social disequilibria, as well as deep, violent reactions of rejection.

Primo Levi used to say that development is a boat with more castaways than actual passengers.

Already in 1952, before the UNESCO, at this very place, Claude Levi-Strass criticised "the movement which takes humanity towards a civilisation that is global and destructive... of its uniqueness, its aesthetic, spiritual values which give its price to life..." (Race and History).

He stressed "the necessity to preserve the diversity of cultures in a world threatened by monotony and uniformity..."

Since the 1960's, Françoise Choay calls for a "fight to pursue the invention of spiritual and material specificities which make up the richness of humanity."

And going beyond the stage of the safeguard of cultural diversity, she affirmed that "the only true problem to

which we are confronted today within a globalised society is to continue to produce human milieu, otherwise we would lose this time not our cultural identity, but our human identity, of which the diversity of cultures is an inseparable condition...".

In 2011, sociologist Edgar Morin wrote this exceptional text:

"The prospects of future need the preservation of knowledge and practices inherited from the past ... and ancestral knowledge... and we must above all preserve the life of the Planet, the biological, human diversities; continue to move ourselves and enrich ourselves of these sublime treasures of great cultures and great thinkers..."

In summary, this growing interest, this "need for heritage" is indeed revelatory of a society and of communities who are looking for themselves...

And Claude Levi-Strauss gave this wonderful conclusion as a call for awakening:

"We must listen to the wheat that rises, encourage secret potentialities, awaken all the callings to live together that history keeps alive..."

To sum up, this growing interest, this need for heritage is revealing of a society and of a population that are indeed soul-searching.

But let's not take it wrong. We are not talking about going backwards, expressing nostalgia and retrograde proposals or becoming inward-looking. There is an expression that came to my mind which comes from a book by Roy Lewis ("Why I ate my father"), it is the expression "going back to the trees".

What we are talking about is finding again this capital of experience accumulated generation after generation and transmitted patiently, ordering the balanced organisation of territories, the dialogue between cities and countryside, the precautious management of natural resources, the art of building and protecting oneself from the climate and nature while organising human societies, the art of living, and of living collectively.

We are talking about holding back to the handwheel that has guided us and that we had left off for some time...

We are talking about building a world for tomorrow that will not come back to the past, but which requires that we find back our landmarks, our balances, our securities, and will then find in heritage the tools, materials, thoughts and knowledge as an answer.

That is where new challenges and new stakes await us. This is the new reality of heritage and its role for tomorrow.

This is the cause of the Symposium which calls to go beyond defensive strategies of an isolated heritage that is limiting and costly, to meet up the challenges for an active engagement of society and that we can sum up in the formula "Heritage to build future...".

INTRODUCTION

Philippe Bélaval
Directeur général des patrimoines, Ministère de la Culture et de la Communication

Monsieur le Président, Monsieur le sous-directeur adjoint au Directeur Général, Messieurs les Présidents, Mesdames, Messieurs,

Je tenais simplement à vous dire en quelques mots très simples que les thèmes choisis pour ce symposium par les organisateurs de cette manifestation me paraissent absolument fondamentaux et rejoignent, au-delà de leur diversité de formulation, un seul et même enjeu.

Praticiens du patrimoine, nous mesurons tous les jours que de nombreux interlocuteurs considèrent malheureusement le patrimoine comme une charge, un obstacle ou un handicap au développement et à la modernisation économique et sociale. Ce raisonnement, dans une période où l'ensemble des pays et des sociétés, quel que soit leur niveau de développement, sont confrontés à des difficultés d'ordre financier, peut conduire certains à envisager des coupes budgétaires touchant le patrimoine, ou, à tout le moins, à développer un intérêt patrimonial très relatif.

Nous sommes pourtant tous bien évidemment convaincus qu'il s'agit là d'une erreur d'analyse tout à fait fondamentale. Certes, le patrimoine peut représenter une dépense, mais c'est aussi, au premier chef, un atout et un investissement. Le patrimoine peut faire beaucoup pour la constitution d'une société durable, pour la constitution d'une véritable civilisation à échelle humaine. Les moyens qui y sont investis – via l'attractivité touristique, l'agrément de vivre qui existe dans certaines villes ou région, les emplois directs ou indirects créés par le patrimoine – apportent des retombées financières et économiques ainsi qu'un bénéfice social tout à fait évident en terme de formation et d'identité des différentes communautés. Le patrimoine aide naturellement et indéniablement à forger ce vouloir-vivre en commun, qui est à la base des sociétés les plus stables et les plus solides.

C'est donc une formidable opportunité que de pouvoir discuter dans le cadre de ce symposium de la manière dont la valeur patrimoniale et les valeurs liées au patrimoine peuvent se transformer en moyen de développement. C'est la possibilité offerte de bâtir un argumentaire, de disposer d'un ensemble d'éléments qui nous permettent de nourrir la discussion avec les interlocuteurs les moins acquis à cette idée, les plus réfractaires aux valeurs du patrimoine et ainsi de faire en sorte que la cause que nous défendons tous progresse.

C'est la raison pour laquelle mes collaborateurs, tous les acteurs de la grande famille française du patrimoine ici présents et représentés et moi-même serons tout particulièrement à l'écoute des échanges à venir. J'espère d'ailleurs que les témoignages que nous pourrons nous-mêmes apporter seront également utiles à d'autres. C'est la vocation même d'une instance comme l'ICOMOS, et celle d'une Assemblée Générale comme celle-ci que de favoriser cet échange d'expériences, cette fertilisation croisée. Je souhaite donc beaucoup de succès à ce symposium.

INTRODUCTION

Philippe Bélaval
General director of Heritage, French Ministry of Culture and Communication

Mr President, Mr Assistant Director-General, Messrs Presidents, Ladies and Gentlemen,

In a few simple words, may I say that the themes selected for this Symposium by the organisers are in my mind absolutely fundamental. All of these topics, though diverse in their phrasings, seem to address one and only major challenge.

As heritage practitioners, we measure on a daily basis that many people involved in this area consider heritage as a load, a hurdle that stands in the way of development or social and economic modernisation. At a time when our societies and countries, regardless of their level of development, are confronting financial difficulties, this trend may lead some stakeholders to engage cuts in heritage budgets, or at least prevent an increased focus on heritage.

However, we all are convinced that this is deeply misguided. Even if heritage may involve expenditures, it is also and before all things an asset and an investment. In order to build a lasting and sustainable society, in order to build a real civilisation on a human scale, heritage has much to offer. Resources better invested in this field – through tourism attractiveness, through the pleasure that one might find in living in certain regions or cities, through the direct and indirect jobs that are generated thanks to heritage – help bring flows of benefits as well as a very obvious social advantage in terms of training and of identity for the local communities. Naturally and indubitably, It also creates this desire to live together which is at the core of the most stable and solid societies.

Talking about how heritage values and heritage-related values can be turned into means of development is therefore a fantastic opportunity. It is a way to develop powerful arguments that enable us to talk to those people who seem to be the least receptive to these ideas, those who resist heritage values the most, and make the cause we all support advance.

This is the reason why my associates, the people involved in the French family of heritage that are represented here and myself will all carefully listen to the content of the coming debates. Besides, we hope that our own testimony will be valuable to others. This is the very essence of a body like ICOMOS, and of a General Assembly such as this, to encourage these exchanges of views and this cross-fertilisation of ideas. I therefore wish a great success to this symposium.

TABLE RONDE

La table ronde d'ouverture du symposium réunissait, sous la houlette de Michel Schulman, journaliste spécialiste du patrimoine, un certain nombre de grands témoins fortement impliqués dans ce domaine :

- Mme Sofia Avgenirou-Kolonias, membre du Comité exécutif de l'ICOMOS ;
- M. Francesco Bandarin, sous-directeur général de l'UNESCO pour la culture ;
- M. Mounir Bouchenaki, ancien directeur de l'ICCROM ;
- M. Yves Dauge, président de l'Association des biens français du Patrimoine mondial :
- M. Daniel Elie, directeur général de l'Institut de sauvegarde du patrimoine national, Haïti ;
- Mme Pamela Jerome, coordinateur du Conseil scientifique de l'ICOMOS ;
- M. Webber Ndoro, directeur du Fonds du Patrimoine mondial africain ;
- M. Jean-Robert Pitte, membre de l'Académie des sciences morales et politiques.

Michel Schulman : Je voudrais reprendre une notion qui a précédemment été évoquée par Michel Juffé pour vous demander : la protection peut-elle nuire à l'homme ?

Francesco Bandarin : Je voudrais d'abord remercier les organisateurs pour l'opportunité qui m'est donnée de m'exprimer dans un cadre un peu moins contraint que celui de l'UNESCO. Je tiens à souligner la pertinence des thèmes du symposium qui ouvrent à de nouvelles questions. Questions qui touchent au subjectif et au collectif à la fois. Le patrimoine peut-il être auteur du devenir ?

M.S : Comment imaginer aujourd'hui le patrimoine du futur ? Quels sont les rôles de l'éducation et de la formation dans ce domaine ?

Mounir Bouchenaki : Nous sommes tous nous-mêmes porteurs du patrimoine ancien et du patrimoine du futur. La transmission, la formation sont des fonctions essentielles de la société et ceci nous concerne tous, cadres ou techniciens. Il faut impérativement sensibiliser à tous les aspects du patrimoine et élargir la notion de patrimoine par rapport à sa définition de 1965. Maintenant, existe-t-il un risque d'abus de patrimoine ? Non : ce sont les valeurs qui différencient, les valeurs à inculquer. Le patrimoine est fait pour la population, pour les jeunes, il n'est pas fait pour une seule élite. La jeunesse demande un changement. Il faut lui passer le relais.

M.S : la terminologie utilisée, patrimoine en français ou « heritage » en anglais, ne touche pas les jeunes, ce sont des termes « has been » ?

M.B : Mais parler de patrimoine, de « vieilles pierres », ce n'est pas être rétrograde, car cela va bien au-delà du passé.

M.S : Le problème qui se pose, c'est que les écoles d'architecture sont déconnectées de la question patrimoniale…

M.B : Cela fait partie du travail mené, notamment en Afrique, où l'ICCROM a aidé à la création de deux écoles

(Porto Novo, Bénin et Mombassa, Kenya). En 2010, nous avons organisé à l'Université de Charjah un séminaire avec les universités du monde arabe, avec les départements d'architecture pour réaliser cette intégration patrimoine/architecture.

M.S : Où en est l'Ecole du Patrimoine au Bénin ? Qui y est formé? Avec quel impact sur l'enseignement au Bénin ?

Webber N'Doro : Ces écoles fonctionnent et assurent des formations depuis 10 ans. Les diplômés ont un impact sur la vision de la conservation du patrimoine. La formation et le renforcement des capacités sont des aspects incontournables des programmes patrimoniaux aujourd'hui. Cela dit, en Afrique, quand on parle de développement, on parle de choses différentes. Dans mon village d'Afrique du Sud, le développement, cela veut dire l'éclairage, l'eau potable, etc. Il faut prendre cela en compte quand on parle de « patrimoine et développement». En Afrique, il y a beaucoup de développement d'infrastructures, d'extraction de minerais, etc. et cela aussi est considéré comme du développement. Il faut donc prendre avec précaution les notions de « patrimoine et développement ». En Afrique, continent en croissance, il existe de fortes pressions liées à cet enjeu de développement.

M.S : La terre est non-renouvelable, mais le patrimoine détruit, lui aussi, est aussi non-renouvelable. En urbanisme, quand on détruit du patrimoine, c'est irrémédiable. Comment gérer une équation ingérable. Peut-être l'avis des USA, Pamela ?

Pamela Jones : Souvent, on considère la préservation du patrimoine comme une position anti-développement. Quand je suis face à des architectes et que je leur dis que je suis une architecte du patrimoine, on me prend de haut. Ma réponse est alors : « c'est moi qui crée la base, la toile de fond de ce que vous créez aujourd'hui ». Il s'agit donc de trouver un équilibre laissant la porte ouverte au patrimoine de demain, c'est-à-dire nos bâtiments contemporains qui ont des valeurs et une esthétique exceptionnelles. Nous devons être capables de faire les deux et d'accepter que tout ne peut être conservé. C'est peut-être aux populations de nous dire ce qui est important, ce qui mérite d'être conservé. Nous, experts, ne pouvons pas toujours prendre ces décisions seuls. Ce qui a de la valeur pour eux n'en a pas forcément pour nous. Nous ne sommes plus dans un monde où les experts décident de ce qui fait ou non patrimoine. Nous sommes dans un monde où tous sont acteurs de la patrimonialisation. Si l'on se soucie du futur, on se soucie du patrimoine, mais aussi des questions de développement.

M.S : On a parlé de transversalité de l'expertise patrimoniale. On constate par exemple en France parfois une incompétence des élus locaux qui ne savent pas prendre en compte la question patrimoniale ? Aux USA aussi ?

P.M : Exactement, même quand les associations ou les experts sont impliqués, on perd du patrimoine. Notre inventaire national ne protège pas de la démolition. Il empêche seulement des démolitions financées sur fonds publics. Nous devons changer notre façon de penser et garder à l'esprit que le bâtiment le plus durable et le plus économique est celui qui existe déjà. Nous devons trouver des solutions de réutilisation des bâtiments historiques, et continuer à avoir des bâtiments contemporains dans un cadre historique. Il s'agit de trouver un équilibre. Nous devons donc éduquer les personnes qui sont en charge de ces problèmes, et montrer que le patrimoine peut être un levier économique, et c'est là que ce symposium est pertinent.

M.S : Est-ce que le procès qui opposait Steve Jobs (qui voulait détruire une ancienne demeure hispano-américaine) à des associations patrimoniales et que celles-ci ont perdu, a été relayé dans les médias aux USA ?

P.M : Question intéressante. Le modèle est différent aux USA où la conservation est souvent prise en charge par le privé plutôt que le public. Historiquement, nous comptons aussi beaucoup sur la philanthropie et le mécénat. C'est souvent par ce biais qu'on arrive à mobiliser la population. Ce modèle est essentiel aux USA : il

peut être transposé ailleurs, et d'ailleurs, de nombreux pays l'admirent.

M.S : Sentez-vous aujourd'hui que les décideurs locaux sont plus sensibles à la cause patrimoniale, et empêchent des actions préjudiciables ?

Yves Dauge : c'est loin d'être gagné ! Aujourd'hui, on est confronté à une nouvelle histoire patrimoniale. On a longtemps légiféré sur certains types de patrimoines, mais la question aujourd'hui est de protéger des territoires avec un patrimoine beaucoup moins identifié, qu'on ne peut définir comme un objet à préserver. Prenons l'exemple du Val-de-Loire : comment prendre en compte un patrimoine culturel, national, vivant qui s'étend sur plus de 300 km ?
Ce sont les collectivités locales qui ont désiré cette reconnaissance. Comme Luang Prabang au Laos.
Mais comment ensuite gérer le bien ?
• Besoin d'investir intellectuellement sur la connaissance des patrimoines et leur relation au développement (universités, etc.) ;
• Transmettre au plus grand nombre, dont les acteurs territoriaux, et introduire cette notion de gestion patrimoniale dans les schémas de planification ;
• Développer des alliances d'acteurs pour construire des projets de développement avec la connaissance au cœur des actions.
Beaucoup d'élus ont du mal à comprendre ce processus complexe. On avance, mais ça reste difficile, en France comme à l'étranger. Les élus de Luang Prabang n'ont par exemple pas toujours la même vision de la valeur subtile, fragile de ce patrimoine complexe. Comment faire face à un afflux touristique qui va mettre en danger ce cadre ? Il y a un grand besoin d'outils juridiques, d'administrations compétentes pour résister à des pressions énormes, et cela nécessite une volonté politique forte. Sans la légitimité de l'UNESCO, à Luang Prabang ou Val-de-Loire, je ne pourrais pas convaincre les autorités.

M.S : Après 10 ans, quel bilan tirer du Val-de-Loire ?

Y.D : On a créé un nouvel outil de gestion pour ce classement, avec des personnels très compétents. On a lancé une action qui articule tourisme et connaissance : la Loire à vélo. Quand vous faites ce parcours, sur 280 km en petits tronçons, vous avez le temps de découvrir le paysage, de sortir des sentiers battus pour rentrer au plus profond de ce paysage culturel, pour entrer dans les villages, déguster dans les auberges, et pas forcément voir les châteaux. On a un million de visiteurs sur la Loire à Vélo. On a trouvé un moyen de concilier tourisme et découverte profonde du territoire. A Luang Prabang, on aurait besoin de guides formés à la notion de « Valeur Universelle exceptionnelle » du site, pour les transmettre à des visiteurs qui viennent trop souvent groupés, en masse, dans des grands hôtels, tout ce dont nous ne voulons pas, car l'on voudrait rester dans une relation personnalisée et articulée à l'économie locale.

M.S : On a affaire à des sites où la fréquentation met en danger les lieux ? Faut-il déclasser ces sites ? Leur retirer leur « triple A » ? Arrêter de classer systématiquement ? Car aujourd'hui c'est lancé…

Francesco Bandarin : Il faut garder à la fois la pression et les sanctions. Et c'est ce qu'on fait dans la limite du possible. C'est une question sérieuse, même si on est encore loin du « tout classé ». On commence toutefois à se demander comment gérer un système aussi vaste que la Convention Patrimoine Mondial, au sein de laquelle la frénésie d'inscription prend le pas sur la responsabilité de la gestion. Il y aurait beaucoup d'exemples, bien au-delà de la liste Patrimoine Mondial en péril. Il faudrait pouvoir réorienter les acteurs vers la question de la responsabilité. Il y a cependant un autre défi, plus difficile, celui du mainstreaming. On ne peut pas tout sauver – Rem Koolhaas a soulevé à la Biennale de Venise la folie de l'inscription – mais on peut faire en sorte que toutes les actions -planification, interventions, etc. - intègrent la fonction patrimoniale ou en soient inspirées. C'est une tâche difficile, mais il faut y arriver, au risque de se retrouver avec uniquement une série d'objets. Je rejoins la vision d'Yves : il faut intégrer la fonction patrimoniale des territoires. Il n'y a plus de fracture entre conservation et développement. La preuve en est qu'on soit tous réunis ici. On protège avec des

lois, des normes ou des règlements un volume de patrimoine qui se rétrécit. Les conservateurs ont tendance à se mettre de côté. C'est inévitable. Il faut donc changer d'attitude et faire en sorte le patrimoine soit une ressource pour le développement plutôt qu'une forme de résistance.

MS : Qu'en est-il de la Grèce ? Y a-t-il des endroits avec trop de tourisme ?

Sofia Avgerinou-Kolonias : la Grèce est le pays de la culture, de la civilisation. Le patrimoine est présent partout. On peut trouver sous les pierres des traces des traditions et civilisations de l'histoire. Dans la situation actuelle, le problème est celui de la préservation de ce patrimoine. Comme vous le savez, dans les périodes de crise la culture et le patrimoine sont les premières victimes. La pression touristique est énorme, il y a un grand intérêt pour le développement touristique. Or, il y a en Grèce énormément de lieux sensibles, d'un point de vue culturel comme environnemental qui doivent être protégés et respectés, non seulement par les visiteurs, mais aussi par les citoyens eux-mêmes. L'expérience nous a enseigné qu'il faut établir un dialogue avec la société, monter des partenariats avec toutes les parties prenantes de la sauvegarde du patrimoine. Il faut inviter les jeunes à nous aider et à travailler à cette vision de la sauvegarde du patrimoine. Ce colloque est l'occasion de dialoguer autour de ces sujets, et d'aller au-delà des problèmes du présent. Il s'agit de la vision de l'ICOMOS, de ses principes que nos ancêtres ont constitués, qu'il faut transmettre aux jeunes générations.

M.S : En Grèce, quand on parle de patrimoine dans les journaux, est-ce que cela figure à la rubrique tourisme ou à la rubrique patrimoine ?

S.A.K : Dans les deux, bien sûr. Il faut savoir qu'on Grèce, nous faisons de grands efforts pour protéger notre patrimoine, qui est menacé, notamment par la crise et les budgets qui se réduisent. D'un autre côté, il y a le tourisme, qui apporte de l'argent, de nouvelles visions, et qui est porteur de possibilités. Mais la préservation du patrimoine passe avant tout, et il faut pouvoir maîtriser les impacts d'un tourisme incontrôlé. On a eu en Grèce des problèmes il y a quelques années liés à un tourisme peu planifié.

M.S : Le tourisme est-il mieux contrôlé aujourd'hui?

S.A.K : Il est difficilement contrôlé. Sue Millar nous a montré tout à l'heure ce bateau de croisière qui se pose devant les villes, les ports historiques et donc les paysages culturels d'une façon qui n'est pas vraiment amicale, qui ne prend pas en compte les sites visités. Il s'agit cependant d'un phénomène bien installé qu'il faut affronter, maîtriser. Nous avons besoin d'un tourisme plus sage, plus modéré, plus responsable.

M.S : On a relevé le rôle des brochures. Il est intéressant de voir la manière dont les brochures présentent les destinations touristiques. On parlait avant de patrimoine, on parle maintenant de patrimoine culturel. On parle ainsi maintenant de tourisme culturel, plutôt que de tourisme, pour se donner bonne conscience. C'est un vecteur sémantique qui me paraît important, mais qui semble parfois falsifier la réalité.

S.A.K : Il y a une approche du tourisme culturel qu'ICOMOS a accepté en 1999 avec d'autres organisations internationales proches. Le tourisme culturel doit nous amener à une exploitation sensée du patrimoine et de ses valeurs. Un tourisme respectueux, qui contribue à la bonne connaissance des biens culturels. Il faut également accéder à un équilibre entre les besoins des touristes et ceux des locaux.

M.S : En France, avant de faire passer un dossier Patrimoine Mondial devant l'UNESCO, les autorités doivent présenter leur dossier au ministère de la Culture. Est-ce que c'est pareil partout ?

Francesco Bandarin : Oui, le ministère de la Culture ou celui chargé de l'Environnement. Il faut passer par les

ministères car c'est la règle : ce sont les Etats et non les communautés ou collectivités qui présentent les dossiers.

M.S : Mais avant, les collectivités pouvaient proposer des candidatures de façon spontanée ?

F.B : La volonté naît toujours au niveau local, mais la signature finale vient toujours de l'Etat, même pour les Etats fédéraux.

M.S : Quand on voit les images d'Haïti après le tremblement de terre, et qu'on voit un certain nombre d'immeubles modernes détruits alors que les maisons traditionnelles sont toujours debout, ça nous fait réfléchir à notre façon de bâtir aujourd'hui, et nous fait envisager l'avenir d'une autre façon.

Daniel Elie : Je voudrais d'abord revenir sur la transmission des valeurs du patrimoine. Je pense qu'il nous faudrait analyser ces valeurs, les préciser, les hiérarchiser, pour distinguer le fondamental de l'accessoire, le durable du non-durable. Je suis le patrimoine en Haïti depuis 30 ans, et je pense que la valeur cognitive du patrimoine devrait être au cœur et le point de départ des pratiques et utilisations de ce patrimoine. Pour reprendre votre question, il faut revenir aux les années 50 et à la grande mutation de la société haïtienne, qui continue encore aujourd'hui. Cette mutation s'est accompagnée d'une rupture -progressive mais complète- de la transmission de la connaissance, de la mémoire de l'art de bâtir, qui a contribué à une perte de qualité de la construction. On est arrivé très rapidement à l'auto-construction avec des artisans pas ou peu formés pour manipuler le béton.
On sait aujourd'hui que ce sont ces constructions qui ont tué 300 000 personnes en Haïti pendant le séisme, cela est vrai. Ces exemples sont multiples. En particulier, nous travaillons sur un canal en terre construit et aménagé pendant la colonisation française suite à un déboisement systématique des plaines et des montagnes près de Port-au-Prince, pour faire place aux structures caféières et sucrières. Le résultat de ces déboisements a été la perte du contrôle des crues et des inondations à répétition. Ce canal, qui reliait un étang à la mer, a donc été creusé pour évacuer les eaux excédentaires des pluies et a fonctionné pendant tout le 19ème jusqu'au début du 20ème, puis il a été oublié. Lors des grandes pluies de 2004, les eaux excédentaires de cet étang ont cherché en vain le chemin jusqu'à la mer, ont envahi la terre et causé la perte de nombreuses vies et de nombreux biens. Peu de temps après, les autorités ont décidé de réhabiliter ce canal, faisant par là une réhabilitation sans le savoir. A l'ISPAN, nous considérons ce canal comme bien culturel patrimonial, car il nous permet précisément de mettre en exergue cette rupture de la transmission des connaissances.
Dans nos réflexions à l'ISPAN, nous pensons que la valeur essentielle de la sauvegarde du patrimoine, qui est la valeur cognitive, devrait être elle-même préservée. Et les valeurs économiques, avec le poids du tourisme de masse, devraient être aménagées en tant qu'accessoires, ce qui signifie probablement qu'il faudrait imposer des limitations ou des réglementations. Il faut également investir dans la connaissance du patrimoine.

M.S : Comment allez-vous tirer parti de cet aspect tragique de l'histoire d'Haïti pour mobiliser les architectes, les urbanistes, les acteurs sociaux, les inciter bien construire à nouveau et répondre en même temps aux besoins économiques et sociaux ?

D.E : Nous avons évidemment identifié que c'est précisément par là qu'il fallait commencer : la création de codes de la construction -qui avaient été abandonnés depuis plus de 60 ans-, la formation au recyclage d'ingénieurs, d'architectes, et surtout des maçons, des ouvriers de la construction, qui sont ceux qui ont la plus grande influence sur le bâti de Port-au-Prince.

M.S : Est-ce à dire que vous allez défabriquer, démoduláriser la construction en Haïti aujourd'hui ? C'est un grand saut.

D.E : Nous l'espérons, mais ces projets partent dans tous les sens. Ce sont encore des initiatives isolées. Il faut comprendre que l'Etat haïtien est faible et n'arrive pas encore à centraliser ces efforts des ONG, des associations et des fondations qui nous aident. Le chemin sera encore très long et nous en sommes conscients.

M.S : J'ai été frappé par l'exposé de Gideon Koren plus tôt, en particulier par les enquêtes auprès d'étudiants formés et diplômés qui ne faisaient pas ressortir une prise de conscience de l'importance du patrimoine, alors que des notions économiques ou juridiques apparaissent. Pourrait-on revenir là-dessus ?

Yves Dauge : Je m'intéresse en premier lieu à la valeur historique des lieux, et à la géographie dans laquelle nous évoluons. La géographie compte en effet beaucoup, y compris dans la relation avec l'eau. Ce sont là des données de base qui pour moi sont les premières à prendre en compte.
Jean-Robert Pitte : Je pense qu'on oublie ici un peu ce qu'est au fond le patrimoine. Le patrimoine, c'est l'héritage des pères. Un héritage aimé, accepté, qu'on a envie de conserver ou d'adapter pour le transmettre. Mais ce n'est pas l'héritage tout court. C'est pour cela que le mot anglais « heritage » mal traduit en français est catastrophique. C'est vrai que les archéologues ou spécialistes du monde romain ou grec voudraient conserver tous les cailloux, et sur ce point là Mounir Bouchenaki a raison quand il parle de « ministre des cailloux ».
Or, on ne peut conserver le patrimoine que si on détruit. Pourquoi y a-t-il aujourd'hui une telle passion du patrimoine, en particulier dans les pays riches ? Parce qu'ils ne sont pas satisfaits des paysages et des architectures d'aujourd'hui. Ils ont donc une nostalgie, que les spécialistes et scientifique alimentent volontiers, pour le passé. Ils disent « la situation est aujourd'hui catastrophique, mais regardez l'Eden dans lequel vivaient nos ancêtres ». Or ils ne vivaient pas dans un paradis terrestre. Cela témoigne donc d'une véritable angoisse dont nous ne parlons pas assez. Pourquoi conserve-t-on et que conserve-t-on ? Si ce n'est pas vivant, cela n'a strictement aucun intérêt. Pourquoi se précipite-t-on vers les grands monuments, les cathédrales, les temples de Luang Prabang ? Parce qu'on ressent une telle horreur pour notre environnement contemporain, qui nous semble si peu adapté à nos besoins, qu'on espère trouver là une forme d'idéal. Tout cela me parait extrêmement grave.
Aujourd'hui, tout ce qui a plus de 25 ans est considéré comme meilleur que ce qui est actuel. On a donc en retour une réaction absolument absurde d'un certain nombre d'artistes, d'intellectuels ou de décideurs politiques qui se disent « On va leur montrer ce qu'est le contemporain », et on se retrouve avec Jeff Koons au Château de Versailles, sans savoir si c'est ce que le peuple aime ou pas. Le patrimoine, c'est donc de la politique, mais de la politique éclairée. Et le politique éclairé est celui qui éclaire ses contemporains. Le patrimoine passe donc par l'éducation et non par de l'hyper-consommation de plus de patrimoine possible, où l'on collectionne les pays visités, ce qui est dramatique. Par exemple, j'habite le Quartier Latin, je ne peux aujourd'hui plus visiter spontanément Notre-Dame de Paris parce qu'il y a toujours deux heures de queue devant, alors que j'y allais régulièrement autrefois. J'ai donc personnellement perdu ce patrimoine, mais tant pis, il y a d'autres églises totalement vides qui sont magnifiques.

M.S : Nous avons ici quelques experts de l'archéologie. Peut-on dire que l'archéologie est une science passive ?

Mounir Bouchenaki : Je pense que l'archéologie est une science qui permet de comprendre le passé. J'aimerais reprendre cette question d'Henri-Irénée Marrou dans *De la connaissance historique* « à quoi sert l'histoire ? » Je voudrais demander alors : à quoi sert l'archéologie ? L'archéologie, ce sont les fondements, les racines. Une société ne peut pas vivre aujourd'hui si elle est complètement déconnectée de ses racines. Ces racines, on les retrouve depuis le précambrien jusqu'aux périodes les plus récentes. C'est toute cette stratigraphie qui fait la richesse de ce patrimoine. Je ne suis cependant pas tout à fait d'accord avec Jean-Robert Pitte quand il parle de la beauté. Je crois que la beauté fait partie des valeurs du patrimoine. Moi qui vis en Italie depuis six ans, je suis toujours émerveillé d'aller dans une petite ville comme Orvieto, qui n'a pas beaucoup changé depuis le XVII-XVIIIème siècle, et de voir la qualité de l'architecture. La qualité de l'architecture est tellement attrayante, sur le plan esthétique, dans certaines villes ou régions que nous devrions nous en inspirer. De là, le rôle de la formation chez les architectes pour construire ce qui deviendra le patrimoine de demain.

M.S : On pourrait également rappeler l'importance des paysages, en France et ailleurs. Je tiens à profiter du fait que nous ayons un membre de l'Académie parmi nous pour lui demander ce qu'il pense de la langue française en tant que patrimoine ? Comment envisagez-vous les évolutions de la langue ?

Jean-Robert Pitte : Il y a une langue qui est faite pour évoluer, qui doit puiser dans les langues voisines pour trouver des mots nouveaux, c'est une évidence. Mais il ne faut pas que les mots de la langue soient en contradiction avec le sens profond de leur héritage, précisément. On est là dans le patrimoine immatériel, et il est évident que cela doit vivre. Je me suis occupé il y a quelques temps de la reconnaissance du repas gastronomique des Français en tant que patrimoine immatériel de l'UNESCO, et je remercie l'UNESCO pour avoir compris qu'il y avait là un aspect sentimental – parce que le patrimoine, c'est du sentiment – important pour les Français. Il s'agit donc d'un patrimoine majeur qu'il faut sauver et faire vivre, mais qui doit évoluer.

M.S : Après cet échange fort intéressant, y a-t'il des questions dans la salle ?

Philippe Toussaint, président de Vieilles Maisons Françaises : Vous avez dit tout à l'heure être interloqués par les résultats des sondages montrés par Gideon Koren. Je voudrais dire à ce sujet que nous avons fait faire par la SOFRES un sondage il y a quelques années, qui a donné deux résultats principaux : pour la population interrogée, le patrimoine est d'abord une transmission de valeur, et leur souci était que la population se l'approprie. Le véritable enjeu était éducatif. On considérait que le rôle premier du patrimoine était d'être un support éducatif vis-à-vis des jeunes populations. On peut donc se demander si l'on en fait assez à travers le monde pour la transmission du patrimoine, car il y a une réelle inquiétude, celle que les jeunes générations ne comprennent plus le sens du patrimoine de leur pays. Le deuxième point relevé par le sondage était que 75% des personnes interrogées considéraient le patrimoine comme un outil essentiel de développement économique. Je ne crois donc pas que nous soyons à côté de nos pompes en nous préoccupant de cet aspect.

Mireille Grubert, directrice de l'Ecole de Chaillot : Je voudrais revenir en particulier sur cette soit-disante opposition entre patrimoine et architecture contemporaine qui a été évoquée. Nous devons veiller à ne pas mettre l'accent là-dessus, et c'est au fond une réalité qui n'est pas si grave que ça. Nous formons à l'Ecole de Chaillot des architectes spécialisés dans le patrimoine, mais ce sont des architectes créateurs, et nous le revendiquons. Je voudrais évoquer l'une de nos actions les plus symboliques, « les leçons inaugurales de l'Ecole de Chaillot », où nous demandons chaque année à un architecte contemporain de nous dire ce que le patrimoine et le rapport à l'histoire représentent pour lui dans son activité de création. Et tous les architectes que nous avons reçus – dont de très célèbres – nous surprennent par l'intérêt qu'ils portent à l'histoire, au patrimoine, et de manière plus large, au contexte historique ou géographique. Cette fibre-là existe chez les architectes contemporains et il faut l'exploiter.

Gabriel David, service Formation de la CAPEB : On a vécu en Europe après les deux guerres mondiales une rupture dans la transmission des savoirs ainsi qu'une accélération de la construction. On parle ici beaucoup des experts – architectes ou artisans du patrimoine – en oubliant que la formation commence dès l'école. Dans le cas des artisans du bâtiment, qui ont des cycles de formation courts, ils se retrouvent à leur arrivée sur le marché face à des réglementations ou des procédés techniques déjà établis. Il s'agit pourtant de personnes qui ont pourtant soif d'apprendre, en tant que touristes quand ils voyagent. Ils sont donc sensibles au patrimoine uniquement à l'âge adulte alors qu'ils auraient pu l'être dès l'enfance, par une meilleure éducation au patrimoine. Il y a donc là une forme de schizophrénie, encouragée par les industriels : on peut vivre des métiers du bâtiment, mais lorsqu'on décide de s'intéresser au patrimoine, il faut passer par une phase d'acculturation, d'acquisition de compétences car, en Europe, on a perdu la transmission. C'est quelque chose de grave car les jeunes peuvent se montrer très intéressés par les métiers du bâtiment quand ils y entrent par le biais du patrimoine. C'est pour cela qu'avec l'Education Nationale, on éduque le regard, on les sensibilise, mais on pourrait mettre davantage l'accent sur l'histoire de la construction.

Christiane Schmückle-Mollard (ACMH): Je voudrais témoigner de mon expérience de la restauration d'églises gothiques en petite couronne parisienne, qui sont comme des maquettes de Notre-Dame de Paris. On me demande souvent de faire durer les chantiers au moins jusqu'aux Journées du Patrimoine. En effet, dans ces territoires de banlieue qui font partie du Grand Paris, ces chantiers sont un moyen d'éduquer des populations qui ne connaissent pas notre culture. On profite des chantiers, des hommes à l'ouvrage, de la beauté des églises révélée par les travaux pour sensibiliser des populations qui ne sont plus de culture française, mais qui ont à vivre ensemble avec nous tous. Je pense ainsi que cette manière d'agir en banlieue est très importante.

Marilyn Truscott (présidente du CSI Patrimoine immatériel) : J'ai trouvé la discussion très intéressante. On a parlé des paysages. Je voulais juste mentionner certains points, et je ne voudrais pas critiquer l'accent mis sur l'environnement bâti, mais je pense qu'il y a d'autres façons de traiter ces questions. On a parlé d'éducation, mais on devrait s'éloigner des approches qui découlent directement des décisions des autorités, pour au contraire renforcer le développement des capacités des populations. Il existe de formidables programmes pour enfants sur l'histoire locale, et je ne sais pas aujourd'hui combien d'entre nous peuvent se promener dans leur rue et en raconter l'histoire. On peut sensibiliser les enfants dès le primaire pour leur faire prendre conscience de l'histoire de leur environnement, leur faire poser des questions à leurs grands-parents. Tout ceci peut permettre une plus large ouverture d'esprit aux questions qui nous préoccupent ici.

M.S : Je vous remercie de votre attention.

ROUND TABLE

The opening round table of the symposium, chaired by the heritage journalist Michel Schulman, gathered a number of distinguished guests particularly involved in the field:
Ms Sofia Avgenirou-Kolonias, member of the ICOMOS Executive Committee, Greece;
Mr Francesco Bandarin, UNESCO Assistant Director General for Culture, Italy;
Mr Mounir Bouchenaki, former Director General of ICCROM, Algeria;
Mr Yves Dauge, President of the Association of French World Heritage Sites, France;
Mr Daniel Elie, Director of the National Institute for Historic Preservation of Haiti (ISPAN), Haiti;
Ms Pamela Jerome, ICOMOS Scientific Council Coordinator, USA;
Mr Webber Ndoro, Director of the African World Heritage Fund, South Africa;
Mr Jean-Robert Pitte, Member of the Academy of Moral and Political Sciences, France.
This is a summary of the content of the discussion.

To start this round table, the guests put the stress on the crucial role of education and training for heritage preservation. We may sometimes speak of "too much heritage", or "too much protection", but at the core of heritage, there are essential values that have to be taught, in particular to the young generations, so that they can transmit in turn the heritage. To this end, Mounir Bouchenaki noted the examples of schools created in Porto Novo, Benin, and Mombassa, Kenya, where the close ties between architecture and heritage are transmitted to the students.

Webber Ndoro recalled that one has to keep in mind that the relation to heritage and the concept of development are understood differently in the African context. Development can imply pressures. When dealing with heritage conservation and management, we have to keep in mind the basic needs of the population, which are what development is about for most people. The role of training and capacity building is vital in order to reach a balance between heritage and development.

Pamela Jerome evoked the general perception on heritage architects, who are often considered as backward-looking. Somehow, knowing the way of construction of the past is essential to contemporary buildings, which are the heritage of tomorrow. It is therefore crucial to find a harmonious way of making both the past and present coexist. One has also to accept that not all can be saved. Heritage experts cannot have a say on everything, and a larger integration of all stakeholders is necessary. We also have to keep in mind that the most sustainable and economic building is the one that is already here, this is why we need intelligent adaptive reuse solutions for our heritage buildings. To this end, local authorities also have to be better trained. Besides, the American model for heritage funding, largely based on philanthropy, helps engaging the community, and there are other countries were it could be transposed.

For Yves Dauge, the question today is how to protect heritage forms that are not always precisely identified nor defined, forms that sometimes spread over vast territories. The management of properties is a three-step pattern: investing in knowledge of heritage, disseminating it for the public, and fostering partnerships between stakeholders. This is a complex process, but it has to be properly understood by all the players. For historic cities in developing countries, such as Luang Prabang in Laos, the need for legal tools is enormous, since the challenges of development – through tourism or urban planning – are equally important. UNESCO listing is a powerful tool in order to give a sound legitimacy to the decisions that have to be taken. Mr Dauge also reminded the audience of the "La Loire a Vélo" project, a cycling trail along the Loire river. It is a way for tourists to delve deep into the landscape, to meet the inhabitants and to visit local shops, and not only the

most famous chateaux. It is a dynamic instrument to develop the knowledge of the region. Such an individualised relation to the site is what cities like Luang Prabang should look for, beyond the mass of tourists arriving by coach.

The issues of overcrowding at heritage places and the limits of the World Heritage List were also part of the discussion. According to Francesco Bandarin, we must keep tools for pressure and sanction on the State Parties. The desire for listing often leaves behind the responsibility of management. Not everything can be saved, but we can help stakeholders take heritage into account during the decision-making process. Today, the fracture between conservation and development doesn't make sense anymore. We therefore have to work so that heritage can be a resource for development instead of an obstacle.

As explained by Sofia Avgerinou-Kolonias, in Greece as in all countries impacted by economic crises, heritage and culture are often the first sectors to suffer. Greece has a significant number of sensitive sites, and they have to be protected by both visitors and citizens. Partnerships involving all stakeholders of heritage conservation are necessary. There is a vision, that of ICOMOS, that has to be transmitted to the younger generations. Tourism carries opportunities, a new vision, but the conservation of heritage has to remain the first consideration. This is why unregulated forms of tourism have to be controlled in order to lead the way to a wiser, more responsible tourism.

For Daniel Elie, the cognitive value of heritage should be at the heart of practices and uses. Since the 50's in Haiti, the transmission of heritage knowledge and of the art of building has been disrupted. During the 2010 earthquake, it is mostly the modern buildings - which resulted from this rupture with tradition – that caused the most casualties. The issue of the breach in tradition was also at stake when a canal that was used to drain rain water down to the sea was abandoned. During the big flood of 2004, since this precious canal was not maintained anymore, rain waters filled up the land and many lives were lost. For the ISPAN, the cognitive value of heritage has to be absolutely preserved, while economic values can be given an accessory role. To this end, regulations have to be implemented. If we want to avoid repeating the mistakes of the past, we need today to bet on the training of engineers, architects and most of all masons, as they are the heart of the built environment of Haiti. In order to do so, we need to coordinate the efforts of the different NGOs, as projects tend to go in all directions at the moment.

Jean-Robert Pitte recalls what heritage really means: it is the legacy of the fathers that is to be transmitted. Many would like to protect any old stone on Earth, but in order to conserve the heritage, destruction is a necessary process. If heritage is so praised in rich countries, it is because people are not satisfied with their contemporary landscapes anymore, and they look at the past with nostalgia, fooling themselves on what past really was. This tendency is symptomatic of a modern angst. If what gets preserved is not alive, then it is useless to preserve it. We are rushing to the heritage sites of the world because we resent our daily environment. We are looking for an ideal place somewhere else. Today, everything that is older than 25 year-old is considered heritage, which leads in turn to a kind of competition between artists who want to present the "real" modernity within a historic setting, like Jeff Koons in Versailles, without wondering if people like it or not. Heritage is politics. But it is enlightened politics, politics that shines upon the citizens. The way to heritage is education, and not over-consumption or a collection of the visited sites and countries of the world.

Mounir Bouchenaki commented on the question of beauty in heritage, which is for him an essential value. The architects of today should be able to capture the aesthetic value of the architecture of the past – such as in Orvieto, Italy – in order to build tomorrow's heritage.

Jean-Robert Pitte was asked about the concept of language as heritage. Languages have to evolve, taking words from other languages. Intangible heritage, such as language or gastronomy, drives sentiment. Heritage is sentiment. We have to give a chance for this heritage to be saved, to live and evolve.

During the discussion with the audience, Philippe Toussaint, President of the organisation Vieilles Maisons Françaises, talked about a survey made for his organisation, the results of which showed that for the persons

interviewed, heritage is the transmission of values, and the population has to take ownership of these values. It is an educative tool towards the young. However, people are worried that future generations will not be able to understand our heritage anymore. Interviewed people also agreed that heritage is a driver of economic development, which gives all the more weight to our assembly today.

Mireille Grubert, Director of the Ecole de Chaillot, the main school for heritage architects in France, gave her thoughts on the so-called opposition between heritage and architecture, which is not as strong as one would think. Heritage architects are also creators. The world famous architects invited by the Ecole de Chaillot for public conferences all showed a deep interest in history and heritage. This common appeal has to be taken advantage of.

Gabriel David, who works for the training department of the Confederation of Craftsmen and Small Construction Enterprises (CAPEB), put the stress on the rupture of the transmission of construction knowledge, and insisted on the lack of education of the youth. Young construction professionals who want to gain experience in heritage now have to start their education anew if their want to gain skills - skills that they could have obtained much earlier. Furthermore, the industry does not discourage this kind of schizophrenia. This shows that efforts have to be made towards training, for examples by teaching the history of construction at school.

Christiane Schmückle-Mollard, Chief heritage architect, gave an insight on her experience on the restoration of churches around Paris. These restoration sites, when opened to the public, are a way to transmit a specific culture and history to persons who sometime come from other horizons. This kind of experience is vital to encourage a desire to live together and to share a common heritage.

Marylin Truscott, President of the ISC on Intangible Heritage, told about the need to stay away from top-down approaches in order to insist on capacity building. For example, there are educative programmes where children can learn about their local history – by making them meet the old locals, raising awareness of the importance of their environment - so that they actually know their surroundings and can enjoy their lives there. This would be a great step toward open-mindedness.

THEME 1
introduction

PATRIMOINE ET DEVELOPPEMENT TERRITORIAL

Président de thème

Rohit Jigyasu
Président du Comité scientifique international de l'ICOMOS sur la préparation aux risques (ICOMOS Inde)
rohit.jigyasu@gmail.com

On m'a demandé d'introduire le Thème 1 du Symposium, portant sur le Patrimoine et le développement des territoires.
Pour ce faire, je voudrais tout d'abord analyser avec vous ce qui constitue le défi le plus important pour nous aujourd'hui : celui de l'urbanisation planétaire. Les chiffres montrent la vitesse à laquelle le monde est en train de s'urbaniser. En 2007, la population des villes avait rattrapé celle des campagnes, et n'a fait que grimper depuis. On s'attend maintenant à ce que 1,27 milliards d'habitants supplémentaires viennent s'ajouter à la population urbaine entre 2007 et 2025. Ces chiffres montrent que les chiffres de la croissance urbaine s'accélère encore et devrait perdurer jusqu'au moins 2050. Les statistiques montrent également que les densités urbaines s'intensifient, particulièrement dans les pays en développement. Aujourd'hui, 48 villes ont une densité de plus de 15.000 habitants au kilomètre carré, et elles sont toutes situées dans des pays en développement.

Ce phénomène a un impact sur le patrimoine culturel, qui ne se limite pas uniquement aux monuments mais inclut aussi les ensembles urbains historiques et les paysages culturels. Nous vivons aujourd'hui au cœur d'une opposition entre le moderne et le traditionnel. On constate une pression phénoménale exercée sur les vestiges du passé par les forces économiques et de nouvelles formes d'aménagement. Cela se traduit par une rupture de l'échelle spatiale qui avait servi à définir les modes d'implantation des populations et contribué ainsi à assurer ordre et sécurité. Ces ruptures ont également porté atteinte à l'esthétique visuelle de l'environnement urbain dans son entier.

Mais le patrimoine est également dynamique et vivant. Il est le lieu de rencontre du passé et du présent. C'est pourquoi nous ne pouvons nous contenter de « geler » le passé. Il nous faut travailler à la meilleure façon de conjuguer le patrimoine au présent, car c'est seulement ainsi qu'il a pu perdurer jusqu'à aujourd'hui. Le patrimoine, et en particulier les villages et les lieux d'implantation traditionnels, représente également le lieu de vie des habitants, là où les fonctions sociales trouvent leur sens. Quand on parle de patrimoine, on ne s'adresse pas uniquement aux élites mais plutôt aux personnes pour lesquelles il a une réelle valeur. Le patrimoine constitue en effet pour elles une ressource. Pourtant, face aux transformations urbaines contemporaines, ces populations perdent leur identité et deviennent d'autant plus vulnérables.

Il ne faut pas oublier que les villes sont très fortement liées sur le plan écologique avec les arrière-pays ruraux qui leur ont permis de vivre au cours des générations. Ils ont évolué au fil du temps en accord avec le milieu et les ressources naturelles que sont l'eau ou la terre. Le milieu rural est vivant parce qu'il a pu se renouveler en utilisant ses ressources propres, grâce à des mécanismes qu'il a su développer. Les villages traditionnels ont su préserver leur identité et leurs territoires grâce à un certain nombre de systèmes traditionnels. Ces systèmes incluent les mécanismes socio-religieux participatifs comme les rituels et les processions. De tels villages ont également su maintenir des relations harmonieuses avec leur environnement.

Cependant, le rythme effréné de l'urbanisation a de graves effets sur les terres, qui représentent une ressource non-renouvelable. L'étalement incontrôlé conduit à la disparition des terres agricoles et du paysage et compromet sérieusement la durabilité des territoires. Quand on est en avion autour du globe, on peut très bien voir la marche en avant de cette urbanisation déréglée, cette croissance spontanée qui s'impose aux terres agricoles. De plus, l'aménagement planifié fait souvent courir de graves risques à nos ressources

naturelles. Cela constitue un autre défi. La modification des modèles d'aménagement, autrefois fondés sur la disponibilité des ressources naturelles et aujourd'hui tournés vers des formes d'implantations permanentes qui souvent négligent l'importance des ressources locales et les risques naturels, représente autant de défis. L'urbanisation se répercute également sur les environnements ruraux. A cause des migrations importantes vers les aires urbaines, de nombreuses maisons en zones rurales sont maintenant abandonnées ou occupées par des personnes en situation de grande pauvreté, sans aucune source de subsistance. Les zones rurales souffrent également des préjugés dont font l'objet les maisons traditionnelles, souvent perçues comme insuffisamment solides et ne méritant pas d'être conservées.

On retrouve également des ressources patrimoniales sous-exploitées dans les villes petites et moyennes. La vitalité économique des environnements urbains est indispensable à la protection du tissu bâti, et ces ressources patrimoniales sous-exploitées sont porteuses d'un potentiel qui va bien au-delà de leurs simples valeurs architecturales ou esthétiques.
Les phénomènes d'urbanisation ont également contribué à briser les relations sociales, et sont un facteur de désolidarisation. D'autres préoccupations vont grandissantes : l'insécurité, l'extrémisme et les démonstrations de violence. Cela n'a pas seulement un impact sur les formes physiques, mais touche également l'environnement humain et social. Lorsque nous évoquons les formes physiques et les relations sociales, nous devrions garder à l'esprit que des systèmes traditionnels ont su utiliser les ressources locales de façon particulièrement efficace. Aujourd'hui pourtant, ces systèmes de gestion traditionnels ont été abandonnés, et nous nous retrouvons confrontés au problème critique du manque de ressources, telles que l'eau. D'autre part, cette situation a contribué à accroître notre vulnérabilité face aux catastrophes naturelles comme les inondations, qui interviennent de plus en plus régulièrement et de plus en plus fort. Il faut également mettre en parallèle cette situation avec la marche du développement, qui s'est imposé sans prendre en compte les écosystèmes.

Au vu de ces considérations, l'obstacle principal à une large compréhension des enjeux patrimoniaux reste la notion même de patrimoine, qui est trop souvent perçue comme élitiste. Nous évoquons les modes de subsistance traditionnels, la planification écologique et le développement durable, et nous devons également trouver des solutions pour réconcilier ou rapprocher préoccupations patrimoniales et développement. Il nous faut, en tant que professionnels du patrimoine, définir – ou redéfinir – ce rôle.

Il nous faut donc adopter une perspective territoriale de la gestion et de la protection du patrimoine.

On ne peut pas considérer le rural et l'urbain l'un sans l'autre. Il faut créer des ponts, des liens entre les deux. C'est uniquement lorsque nous arriverons à appréhender ces interconnexions, et à reconnaître les modes de vie des populations – des populations proches de leur environnement qui savent tirer parti des ressources naturelles et culturelles - que nous trouverons la voie de la survie, la clé pour créer quelque chose de durable pour les générations futures. Nous espérons que ce thème sur le développement territorial et le patrimoine nous aidera à trouver de nouvelles approches, de nouveaux outils et de nouvelles méthodologies pour aborder ces problématiques, qu'il nous aidera à apprendre des systèmes et des savoir-faire traditionnels qui ont évolué au fil des générations, afin d'en tirer parti et de les faire à notre tour évoluer, pour le bien de notre société et pour le futur de notre patrimoine culturel.

THEME 1
introduction

Theme Chair

Rohit Jigyasu
President of the ICOMOS International Scientific Comittee on Risk Prepardness (ICOMOS India)
rohit.jigyasu@gmail.com

I have been asked to give an introduction to theme 1: Heritage and regional development.
To introduce this theme, I would like to begin by sharing with you the big challenge we are facing today: the challenge of the urbanising world. Statistics show how fast the world is urbanising. In 2007, the number of people living in cities was equal to that of the people living in villages, but it has been rising ever since. Now 1.29 billion people are expected to be added to our cities between 2007 and 2025. These figures show that the percentage of urban growth is increasing, and is projected to increase till 2050. Statistics also show that urban densities are increasing, especially in developing countries. As of today, 48 cities in fact have reached density of more than 15.000 inhabitants per square kilometer, and all of them are in developing countries.

This urbanisation has an impact on cultural heritage, which is not merely limited to monuments but also includes historic urban ensembles and cultural landscapes. We currently live a dichotomy with the co-existence of the modern and the traditional, which puts tremendous pressure on the surviving remains of the past because of new development and economic pressures. It has resulted in the disruption of the spatial scale that had defined our settlements, giving a sense of security to the people who have been residing there. It has also impacted the visual aesthetics of the whole urban environment.

But heritage is also dynamic and living where past coexists with present. Therefore we cannot just freeze the past. We have to figure out how heritage can be combined with the present, because that is how it has survived until today. Heritage, especially in settlements, also provides space to fulfil the social functions of communities. When talking of heritage, we are not merely talking of the elites. Rather we are talking about the common people for whom this heritage is significant. It is their own resource. However contemporary urban transformations have lead to loss of their identity, and increased their vulnerability tremendously.

When we talk about urban settlements, we should not forget that they have strong ecological relationship with the rural hinterland that have sustained them for generations. They have evolved over time according to the natural land form and the local resources such as land or water. There is a vitality of the rural environment because it has sustained itself on its own resources and has created mechanisms to do so. There have been many traditional systems by which villages have kept their identities and their boundaries. These include socio-religious mechanisms of participation such as rituals and processions. They also have been maintaining harmonious relationships with the environment.

However, increased urbanisation causes a severe impact on land which is a non-renewable resource. This unregulated sprawl is resulting in the loss of landscape and farm land, and is creating real issues of sustainability. We can see as we fly over different parts of the world how development is going on without any regulation. There is instead a spontaneous growth which is taking over farm land. Also, planned development has in many cases put our natural resources at severe risk, thereby creating new challenges for us. Changes in development pattern from traditional ways based on the available natural resources, to a more permanent settlement form which often disregards the availability of resources and exposure to natural hazards is presenting us with various challenges. Urbanisation has also had an impact on rural settlements. Because of increased migration to urban areas, many houses in rural areas are now abandoned or occupied by people living under severe economic conditions without livelihood opportunities. Rural settlements also suffer from the misperceptions

about traditional houses that are often seen as not strong enough or something worth keeping. Underutilised heritage is found in small and medium towns as well. The economic vitality of urban environment is really crucial for the protection of the built fabric, and these underutilised heritage resources actually have a lot of potential, which goes beyond their architectural or aesthetic values alone.

Urbanisation has also resulted in the breakdown of social relationships, and an increasing loss of communal solidarity. There are also increasing concerns of insecurity, extremism and demonstrations of violence. This does not only concern the physical forms, but has also been affecting the living and social environment. When talking about physical forms and social relationships, we should not forget that there are also traditional systems which have utilised local resources very efficiently. Nowadays however, because of the loss of those traditional management systems, we are facing severe problems with the lack of resources, such as water. On the other hand, this situation has also been resulting in an increased vulnerability to hazards such as floods, which happen more frequently, and their intensity only keeps increasing.

This is also connected to the way development has taken place without any consideration to regional ecology. Considering these concerns, the critical challenge for mainstreaming is that we have to go beyond the elite notions of heritage. Now that we are talking about traditional livelihoods, ecological planning and sustainable development, we need to know how to tackle the challenge of reconciling or bringing together conservation and development concerns. We need to define - or redefine this role as heritage professionals.

This calls for a regional perspective of heritage protection and management. It is not just about urban or rural, we are rather talking about interlinkages between those two. Only when we consider those interlinkages and how they affect the way the communities have been living with their environment and have evolved utilizing rich cultural and natural resources will we find the key to survival, the key to create something that is lasting for the future generations. We hope that this theme on regional development and conservation will help us find new approaches, tools and methodologies to tackle these challenges. It should also help us learn from traditional knowledge systems that have evolved over generations, so that we can build on them and evolve them for the benefit of our society and for the future of our cultural heritage.

INTRODUCTION

PATRIMOINE, MAIS LEQUEL ?
HERITAGE, BUT WHICH ONE?

Vice-présidente
Vice-Chair

Michèle Laruë-Charlus
Directeur général de l'Aménagement, Ville de Bordeaux (France)
Director General for Planning, City of Bordeaux (France)
m.larue-charlus@mairie-bordeaux.fr

Bonjour,

Vous savez sans doute que Bordeaux est le plus grand ensemble urbain classé au patrimoine mondial. Or les services de l'aménagement urbain, que je représente aujourd'hui, ont des relations - certes très étroites mais pas automatiquement simples - avec les questions patrimoniales.

Le patrimoine est en effet pour nous souvent un atout et parfois un handicap dans la question du développement du territoire. J'ai lu les résumés des exposés que nous allons écouter au travers de mon expérience professionnelle. J'en ai donc une lecture qui n'est peut-être pas la vôtre. Ce que j'observe tous les jours, c'est que l'approche du patrimoine, les effets du patrimoine, la façon dont nous utilisons le patrimoine pour nous développer n'est pas du tout du même ordre selon que l'on considère le patrimoine comme quelque chose de déjà donné et qui n'est pas remis en question – c'est l'approche *top-down* – ou selon que, et nous le constatons de plus en plus, nous voyons apparaître des catégories de patrimoine qui ne sont pas répertoriées comme telles – ce que l'on va appeler la mouvance *bottom-up*. En lisant les résumés des quatre interventions, plutôt que d'y chercher des traces de l'histoire, de la géographie ou de l'anthropologie, j'ai essayé d'en faire une lecture selon ces deux approches. Il m'a donc semblé qu'il y avait deux exposés à l'approche *bottom-up*, et deux autres exposés qui procédaient plutôt *top-down*.
Je vais donc écouter ces exposés en me posant quatre questions qui sont essentielles pour moi dans ma pratique professionnelle.
Est-ce qu'il peut y avoir patrimoine s'il n'y a pas de gestion de ce patrimoine ?
Est-ce qu'il peut encore y avoir patrimoine s'il n'y a pas de transmission de ce patrimoine ? Ce sont là les deux questions que peut poser l'approche *top-down*.
L'approche *bottom-up* pose quant à elle deux autres questions. Est-ce qu'il faut toujours une institutionnalisation du patrimoine ?
Est-ce que, finalement, il y a encore une territorialisation possible du patrimoine ? Et s'il n'y a plus de territorialisation possible, quelle est alors la définition aujourd'hui du patrimoine ? C'est là une question que nous, collectivités territoriales, nous n'envisagions pas il y a dix ans, et qui aujourd'hui est devenue une question extrêmement importante, y compris dans nos politiques culturelles.
La question du patrimoine est devenue souvent la question du « tout patrimoine » voire du « trop de patrimoine ». Elle croise la question de la mémoire et cette dernière vient compliquer encore le travail des collectivités, ou l'enrichir (selon le point de vue où l'on se place).
Une chose est sûre : les définitions du patrimoine, changeantes et parfois incertaines, l'irruption de la mémoire collective ou communautaire dans les politiques publiques et l'attention plus soutenue à l'existant (patrimonial ou non) transforment les projets urbains et leur donnent plus de chair. En ce sens, le patrimoine, quel qu'il soit, et pour autant qu'il réponde à une histoire partagée, est notre chance car il nous contraint, si l'on veut en faire un des moteurs de développement territorial à une grande rigueur intellectuelle à mettre au service d'une grande inventivité programmatique mais également d'une grande habileté dialectique.

HONG KONG STYLE URBAN CONSERVATION

Dr. Lynne D. DiStefano, Dr. Ho-Yin Lee
Architectural Conservation Programme
Department of Architecture
The University of Hong Kong
ldistefa@hku.hk, hoyin@hku.hk

Katie Cummer
The University of Hong Kong
kcummer@hku.hk

Abstract. This paper examines the evolution of the field of conservation in the city of Hong Kong. In particular, highlighting the ways in which conservation and urban development can be complementary forces instead of in opposition. The city of Hong Kong will be briefly introduced, along with the characteristics that define and influence its conservation, before moving on to the catalyst for Hong Kong's conservation paradigm shift. The paper will proceed to highlight the various conservation initiatives embarked upon by the Hong Kong SAR's Development Bureau, concluding with a discussion of the bureau's accomplishments and challenges for the future.

Introduction: Hong Kong

Usually, when people think of Hong Kong, the first image that comes to mind is the "harbourscape" of the north shore of Hong Kong Island *(Figure 1)*. This is a landscape of high-rise buildings pressed together and protected at the back by lush hills, terminating in what is called "The Peak.

Yet, Hong Kong is more than its harbour and more than a sea of high rises. Hong Kong's main island, what is properly called Hong Kong Island, is one of some 200 islands and one of three distinct parts of the Hong Kong Special Administrative Region.
Hong Kong Island was leased to the British as a treaty port in 1841. From the beginning, the City of Victoria (the settlement area along the north shore

Figure 1. Hong Kong's "harbourscape." (Source: Howard Cummer)

of the island) was seen as the commercial heart of the colony. To today, this has not changed. In 1860, the British leased more land from China – the area known as Kowloon. This was a finger of land reaching out to Hong Kong Island that provided an expanse of buildable land for an expanding entrepôt. Yet, by the end of the 19th century, more land was needed; so in 1898, the appropriately named "New Territories" were leased from China for 99 years.

Land/Development Dilemma

Today, enough land remains for new development, but it is not where developers necessarily want it. Understandably, with a limited supply of desirable land, the inevitable outcome is increased land values in sought-after areas. A further complication is that sales of new land (actually leases) are controlled by the government and are a prime generator of government revenue, while many developed sites are in private hands. Given this scenario, especially through the 1970s, 1980s and continuing through most of the 1990s, conservation was of less priority and many of Hong Kong's historic landmarks were demolished. Through the early and mid-2000s, the traditional practice of eradicating entire blocks of existing neighbourhoods was still common.

Conservation: Pre-2006

Starting in the latter part of the 1990s, and especially after the Handover of Hong Kong to China in 1997, local people not only began to see themselves as part of China, but began to articulate their differences as well – their uniqueness as "Hong Kongers." This quest for a distinct identity included a growing appreciation of local heritage resources and especially places with social value, in particular places of personal attachment.
Yet, understandably, the government, during the early post-Handover period, had other priorities. In the 1999 policy address by the first Chief Executive, Mr. Tung Chee Hwa, conservation of heritage resources was only briefly mentioned. And when it was mentioned, it was in terms of monuments (the unique, the historic) and archaeological sites:

"133. It is important to rehabilitate and preserve *unique buildings* as this not only accords with our objective of sustainable development but also facilitates the retention of the inherent characteristics of different districts, and helps promote tourism. The concept of preserving our heritage should be incorporated into all projects for redeveloping old areas. The government will review the existing heritage policy and related legislation for better protection of *historic buildings and archaeological sites*." (Authors' Italics)
(Chief Executive Tung Chee Hwa, 1999)

More significantly, during this period of the late 1990s and early 2000s, there was little horizontal integration of conservation initiatives within the government. An organizational chart of the period shows that at least 15 departments across five bureaus were charged with specific tasks related to the conservation of heritage resources. Coordination and especially "ownership" of a project were frequently problematic.

2006: The Star Ferry Pier Incident

Prior to 2006, there was no centralized avenue for addressing the public's rising concern over Hong Kong's development at the expense of conservation. However, when the government decided to tear down two iconic, yet ordinary, ferry piers from the 1950s (the Central Star Ferry Pier and the adjacent Queen's Pier), the public began to vehemently voice their disapproval and staged one of the largest heritage protests in Hong Kong's history *(Figure 2)*.

Figure 2. The Central Star Ferry Pier (top) and the public protest (bottom) (Source: Howard Cummer and www.conservancy.org.hk)

These two piers were slated for demolition in order to allow the government to reclaim a portion of the harbour to put in a trunk road to ease traffic congestion. It was for numerous reasons that the public responded so strongly to this proposed demolition, however, it largely came down to their attachment to the place and their view of it as a cultural landmark with linkages to Hong Kong's colonial past. Unfortunately, despite the public outcry, the Star Ferry pier was still demolished in 2006 and the Queen's Pier dismantled in 2007. Yet, despite these losses, the stage was set for conservation to become a more front and central issue, with greater emphasis on finding a balance between conservation and development.

2007: The Ground-breaking Policy Address

The loss of these two places, beloved by the greater Hong Kong community, propelled the government to take action. This action introduced a clearly articulated government policy that recognized and aimed to conserve a wide range of heritage resources, especially those directly related to the day-to-day lives of Hong Kong people. The 2007 policy address by the second Chief Executive, Mr. Donald Tsang, set the framework for action:

"49. *Cultural life is a key component of a quality city life. A progressive city treasures its own culture and history along with a living experience unique to the city.* In recent years, Hong Kong people have expressed our *passion for our culture and lifestyle.* This is something we should cherish. *In the next five years, I will press ahead with our work on heritage conservation*." (Authors' Italics)
(Chief Executive Donald Tsang, 2007)

The Next five Years: Enter the Development Bureau

The responsibility for implementing the Chief Executive's policies for **development-related heritage conservation** was assigned to a new bureau: the Development Bureau, headed by the Secretary for Development *(Figure 3)*, who sits directly under the Financial Secretary, who, in turn, sits directly under the Chief Executive. Almost all pre-existing departments with responsibilities related to the conservation of heritage resources were gathered together (development-related or not) under the newly-formed Development Bureau.

Figure 3. Secretary for Development, Mrs. Carrie Lam. (Source: archive.news.gov.hk)

In 2008, within the Development Bureau, the Commissioner for Heritage's Office (CHO) was set up to support bureau programmes related to heritage conservation. The specific tasks of this office are "to provide dedicated support to [the] Secretary for Development in implementing the policy on heritage conservation and keeping it under constant review, taking forward a series of new initiatives as announced in the Chief Executive's Policy Address…, as well as serving as a focal point of contact, both locally and overseas."

CHO: Development-related Conservation Initiatives

A general policy statement further defines the role of CHO:
"To protect, conserve and *revitalize* as appropriate *historical and heritage sites and buildings* through *relevant and sustainable approaches* for the benefit and enjoyment of *present and future generations*." (Authors' Italics)
(Commissioner for Heritage's Office, 2008)

Key words in this statement reveal the direction of the Development Bureau: conservation as it relates to important aspects of development rather than conservation as a goal in and of itself. Conservation is seen as a means to revitalize not only individual heritage buildings, but as a means to revitalize older buildings and sites – for the direct benefit of the Hong Kong community.
From this clear articulation of a policy direction, a number of initiatives have unfolded throughout the past four years. The nature of the initiatives, as well as their staging, reveals the increasing recognition of how conservation can not only help development, but how conservation can help drive development.

Setting the Stage, Providing the Stage: Public Education, Secondary Education

The first initiative under the new Development Bureau was launched in 2008 and focused on helping the general public better understand heritage conservation. A public awareness campaign was undertaken that included a broad palette of activities ranging from roving exhibitions to lectures *(Figure 4)*.
Some two years later, the bureau was in the position to work with the Hong Kong Institute of Education in creating an in-depth teaching kit for Hong Kong's newly reformed curriculum (the "New Curriculum") for upper level (secondary school) students. Not surprisingly, the multi-unit kit includes in-depth material on revitalization and its relevance for Hong Kong people.

Heritage Impact Assessments (HIAs)

At the same time that this public education initiative was taking place, the Development Bureau had to address very practical issues. In particular, how to conserve the multiple values of heritage resources, especially buildings, while allowing needed change, in the context of both adaptive reuse and potential redevelopment. Current mechanisms in place, such as the Environmental Impact Assessment, failed to cover and protect most heritage buildings and sites.
Hence, beginning in 2008, all capital works involving Declared Monuments, Graded Buildings and Sites, recorded sites of archaeological interest and government historic sites (as identified by the Antiquities and Monuments Office) were required to have an HIA at the "Project Inception Stage."

Revitalising Historic Buildings Through Partnership Scheme

Not content to "simply" require an HIA for all properties of heritage value undergoing capital works, the Development Bureau chose to also target government properties of heritage value that were no longer needed by the government, but could be put to new uses by qualified non-profits. These buildings and sites are intended to provide services or business in the form of social enterprise with an emphasis on community benefit. Now in its third batch, the "Revitalising Historic Buildings Through Partnership Scheme" has so far seen nine buildings and sites awarded and undergoing careful adaptive reuse. More importantly, in terms of development objectives, these properties have been (or will be) important trigger points for carefully-paced development at the district level *(Figure 5)*.

Figure 4. Public Awareness Campaign on Heritage Conservation (top) and Liberal Studies Teaching Kit on Heritage Conservation (bottom). (Source: www.heritage.gov.hk)

Figure 5. The former North Kowloon Magistracy was revitalized as an art college. In 2011, the project received a UNESCO Asia-Pacific Award for Culture Heritage Conservation in recognition of its successful adaptive reuse for the greater Hong Kong community. (Source: www.editoratlarge.com)

Economic Incentives for Preservation of Privately-owned Historic Buildings

Perhaps the most challenging of the initiatives is the "Economic Incentives for Preservation of Privately-owned Historic Buildings." This is the means for controlling, but supporting development through the protection of privately-owned historic buildings, using land exchanges and the transferring of development rights. However, the process and negotiations for doing so are protracted and difficult; particularly in a place like Hong Kong where land in sought-after areas is costly and discussions between government and private developers are perceived with suspicion. One such success is the preservation of King Yin Lei *(Figure 6)*, achieved through a land swap where the site offered for exchange was made available through rezoning, following a public town planning process. Clearly, such economic incentives can only be used sparingly – and strategically.

Figure 6. King Yin Lei. (Source: Development Bureau, HKSAR Government)

Financial Assistance for Maintenance Scheme

Less challenging and more feasible, is the initiative "Financial Assistance for Maintenance Scheme" *(Figure 7)*. This scheme is intended to help reduce the deterioration of privately-owned graded historic buildings due to lack of maintenance by providing financial assistance in the form of grants to their owners. In exchange for this assistance, a degree of public access is requested, in order to give back to the community. As with the "Economic Incentives for Preservation of Privately-owned Historic Buildings," this programme is an effective means of controlling and supporting development in what can be called "sensitive" historic areas.

Figure 7. Lo Pan Temple, which has benefitted from the "Financial Assistance for Maintenance Scheme" for its repair work. (Source: www.heritage.gov.hk)

Closing Act: Special Initiatives (from Buildings and Sites to Clusters)

The broad recognition of heritage as a value-added element has prompted the development of a conservation initiative that extends beyond individually conserved government buildings and sites to an area approach. This is a challenging initiative for property owners, given the potential of high returns from redevelopment and the sanctity of private property rights. However, the Secretary for Development has introduced the concept of "Intertwining Conservation Clusters" (Mrs. Carrie Lam, personal interview with the authors, June 14, 2011), which involves the strategy of achieving a de facto conservation area by means of clusters of government-initiated conserved buildings in close proximity to one another and with the goal of influencing private property owners to conserve heritage buildings of community relevance. The "Conserving Central" initiative, announced in 2009, comprises eight sites, three of which are large government-owned heritage building clusters, being adapted for cultural and/or commercial uses *(Figure 8)*. In this context, conservation is seen as a critical component within a larger planning/development context. The objective, as noted above, is to entice developers and private property owners to use adaptive reuse as a form of development in between conserved clusters. To date, there have been encouraging signs as small private developers have begun adapting buildings, especially from the 1950s and 1960s, for new and more remunerative uses, such as serviced apartments and boutique hotels.

Whether as an expansive site (such as the Central Police Station Compound, *Figure 9*) or as a series of clusters distributed within a district ("Conserving Central"), such heritage resources are touchstones for future development and evocative anchors in a dynamic and changing urban environment.*

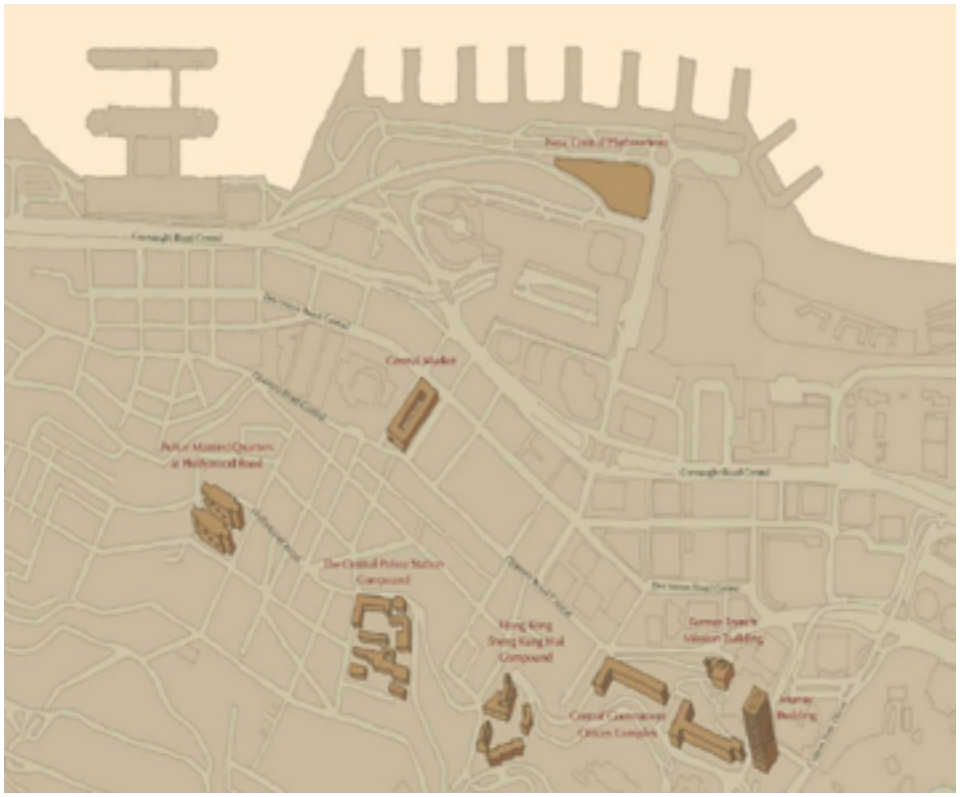


Figure 8. The heritage building clusters in "Conserving Central." (Source: www.heritage.gov.hk)

* Although, the Commissioner for Heritage's Office (CHO) has been the prime focus of this paper, within the Development Bureau there is also the Urban Renewal Authority (URA). As of February 2011, a new Urban Renewal Strategy was released, which has distinct conservation related objectives in tandem with its urban development emphasis. This helps to further highlight the balance that can be achieved between conservation and development and the specific role conservation can play as one of the "drivers" of development. For more information on the URA and this Urban Renewal Strategy, please refer to the following: http://www.ursreview.gov.hk/eng/about.html.

Figure 9. Central Police Station Compound, one of the heritage building clusters in "Conserving Central." (Source: Herzog & de Meuron)

Development Bureau: Accomplishments and Continuing Challenges

As explained by the Secretary for Development, there are three key conservation challenges facing Hong Kong. The first is in the context of private property rights and the need for private owners to better understand and appreciate the importance of conservation for adding value to a property. In other words, that conservation adds value and is a benefit, not a hindrance. Secondly, is helping an even broader cross-section of the community appreciate the importance and relevancy of conservation. One possible solution that has been raised so far is to establish a heritage trust, similar to the UK National Trust, although this possibility remains under study. And thirdly, is the ever present need for more trained professionals. In particular, the need for contractors and other workers with an understanding of conservation principles and the patience to apply them.

Although these challenges remain, the results to date suggest that heritage can be and should be a driver for both the development of properties and of local cultural identity. From the newfound perspective of the Development Bureau, conservation can help control the direction of development through strategic initiatives and it can help control the pace of development through effective controls. The Development Bureau, through its actions, has demonstrated its capacity to work within a deep-seated development framework, while championing the conservation of heritage places that resonate deeply within the hearts and minds of Hong Kong people.

References

Chief Executive Donald Tsang. The 2007-08 Policy Address: A New Direction for Hong Kong. Chief Executive Speech presented in the Legislative Council, October 10, 2007, in Hong Kong. Available from: http://www.info.gov.hk/gia/general/200710/10/P200710100084.htm.

Chief Executive Tung Chee Wah. The 1999 Policy Address: Quality People, Quality Home: Positioning Hong Kong for the 21st Century. Chief Executive Speech presented in the Legislative Council, October 6, 1999, in Hong Kong. Available from: http://www.policyaddress.gov.hk/pa99/english/espeech.pdf.

Commissioner for Heritage's Office. About the Scheme: Revitalising Historic Buildings Through Partnership Scheme. http://www.heritage.gov.hk/en/rhbtp/about.htm.

_____. About the Maintenance Scheme: Financial Assistance for Maintenance Scheme (the Maintenance Scheme). http://www.heritage.gov.hk/en/maintenance/about.htm.

_____. Central Police Station Compound. http://www.heritage.gov.hk/en/conserve/central.htm.

_____. Commissioner for Heritage's Office. http://www.heritage.gov.hk/en/about/commissioner.htm.

_____. Conserve and Revitalise Hong Kong Heritage. http://www.heritage.gov.hk.

_____. Heritage Impact Assessment. http://www.heritage.gov.hk/en/impact/index.htm.

_____. New Initiatives on Heritage Conservation. http://www.heritage.gov.hk/en/heritage/conservation.htm.

_____. Policy Statement. http://www.heritage.gov.hk/en/heritage/statement.htm.

_____. Publications and Reports: Liberal Studies Teaching Kit on Heritage Conservation. http://www.heritage .gov.hk/en/online/teachKit.htm.

_____. Public Awareness Campaign on Heritage Conservation. http://www.heritage.gov.hk/en/whatsnew/events_01.htm.

Development Bureau, The Government of the Hong Kong Special Administrative Region. Conserving Central. http://www.devb.gov.hk/en/issues_in_focus/conserving_central.

_____. Organisation. http://www.devb.gov.hk/en/about_us/organisation_/index.html.

_____. Policy. http://www.devb.gov.hk/en/about_us/policy/index.html.

Lam, Carrie. Personal interview with the authors. June 14, 2011.

RÉFLEXIONS AUTOUR DES INTERACTIONS ENTRE PATRIMOINE ET DÉVELOPPEMENT

À partir de l'exemple de la patrimonialisation de l'architecture coloniale en République Démocratique du Congo

Yves Robert
Université libre de Bruxelles, Belgique
yrobert@ulb.ac.be

Abstract. La communication proposée ambitionne de dégager des pistes de réflexion à propos de la délicate question de la patrimonialisation de l'architecture coloniale : un héritage monumental ambivalent, qui pourtant par sa requalification au service du développement, pourrait emblématiquement permettre une réappropriation critique et fonctionnelle des territoires. L'intervention se centrera sur l'expérience acquise en R.D. Congo, qui héberge une étonnante diversité patrimoniale (modernisme tropical,…).

La question de l'identification de l'architecture coloniale comme patrimoine se retrouve confrontée à la dimension utilitaire de cet héritage. Cette dimension traduit un idéal de développement et répond à la capacité de la société à percevoir dans un cadre bâti existant une perspective d'avenir par l'adaptation et l'amélioration de celui-ci. En « RDC », les cœurs coloniaux des villes n'ont pas connu de transformations radicales, mais une appropriation de fait du tissu urbain, qui a été plutôt soumis à des processus de densification, qu'à des destructions (continuité d'usage entre les époques coloniale et postcoloniale par la construction de multiples annexes au bâti initial, réemploi des édifices issus de la colonisation à de nouvelles fonctions). Par ailleurs, l'intérêt que portent certains responsables africains en matière d'architecture à l'héritage colonial, repose sur la valeur technique qu'ils associent à ce bâti en termes de durabilité et d'adaptation réussie au climat. C'est précisément à partir de cette forme de récupération économique « par facilité » du bâti colonial, qu'une politique consciente, cohérente et moderne de préservation patrimoniale peut être fondée.

Ainsi, paradoxalement, ces villes dites du « Tiers-Monde », qui ont pâti d'un manque de gestion patrimoniale, mais qui ne souffrent pas encore d'une muséification touristique, pourraient avoir la chance de proposer une approche patrimoniale novatrice. Cette dernière associerait à la «traditionnelle» lecture esthétique (sacralisant forme et matière de l'édifice) la démarche anthropologique relevant la valeur des pratiques habitantes (vie associative, projet social). Elle inviterait à un nouveau « savoir-vivre » avec le patrimoine moins strictement contemplatif. Finalement une leçon du « sud » qui pourrait aider le « nord » !

Renouer *développement* et *patrimoine*

La présente communication ambitionne de dégager quelques pistes de réflexion méthodologique à propos de la délicate question de la patrimonialisation de l'architecture coloniale abordée à travers son potentiel présumé de levier de développement.
L'architecture coloniale constitue un héritage monumental culturellement ambivalent. La question qui se pose est de savoir si, par sa requalification au service du développement, cette architecture en se patrimonialisant pourrait emblématiquement permettre une réappropriation critique et fonctionnelle des territoires.

Quels patrimoines ? Quels développements ?

Traiter des questions de patrimoine et de développement commande d'abord de circonscrire les différents sens que l'on projette sur ces concepts qui ne sont pas consensuels, évidemment polysémiques et intimement culturels.
Préalablement, la notion de développement requiert que l'on se pose la question des relations entre les concepts de développement, progrès, croissance, modernité et sous-développement. Ces cinq notions, souvent associées, voire confondues et galvaudées, ont parfois donné lieu sur le terrain des pays du sud à des interventions « autoritaires » et finalement peu appropriables par les populations concernées.

Les attentes en matière de développement varient en fonction des perspectives que l'on associe à ce concept (il existe différents types de développement), des échelles territoriales concernées (le local ou le « macro ») et du contexte d'intervention.
De fait, la question du développement prend un sens particulier quand il s'agit de promouvoir une politique de développement vis-à-vis des pays dits du tiers monde, car elle est inséparable des décalages anthropologiques (habitudes et résistances culturelles,…), des enjeux liés à la décolonisation (c/f approche des *postcolonial studies*), de la prise en compte de critères (comme le seuil de pauvreté, le pouvoir d'achat,…), des équilibres entre le monde pré-industrialisé (une grande partie de l'Afrique), les pays en phase d'industrialisation rapide (Inde, Brésil, Chine, …) et le bloc occidental post-industrialisé, et enfin, de la problématique de la mondialisation (standardisation du monde).Ces aspects représentent autant de paramètres qui contextualisent et orientent la notion de développement et qui demandent la plus grande prudence en matière d'intervention sur le patrimoine.
En tout état de cause, il s'agit d'éviter de se satisfaire d'une conception nominaliste du binôme « patrimoine-développement » qui ne peut se résumer à la pratique convenue de l'affectation du patrimoine à un usage touristique.

Selon le point de vue que nous défendons, le concept de *développement peut se définir comme une aspiration donnant lieu à des actions concertées sur un contexte territorial pour le transformer et mieux se l'approprier, en le renouvelant dans l'objectif de permettre l'émergence d'une modernité responsable à partir des potentialités du territoire (potentialités environnementale, historique, économique, sociale, culturelle, …) et avec la participation de ceux qu'il concerne. Le cas échéant, ces aspirations et transformations incluent la reconnaissance et la transmission (conservation, restauration, rénovation, reconversion) de valeurs patrimoniales** .

Quant au concept de patrimoine**culturel, il s'agit de souligner qu'il n'est pas un universel culturel et que derrière le sens commun des expressions « monuments historiques » et « biens culturels » surgissent des significations et des usages contrastés parfois contradictoires et souvent complémentaires. Différentes approches peuvent-être distinguées :

- la valorisation d'un *supra-patrimoine* pour favoriser l'échange avec les autres (le patrimoine comme vecteur d'image). C'est souvent le fait de biens inscrits sur la liste du patrimoine mondial de l'UNESCO. Ce n'est pas encore le cas pour le patrimoine culturel matériel du Congo (RDC).
- l'identification d'un patrimoine scientifique comme connaissance de soi et du monde (exemple : grottes de Dimba et Ngovo dans le Bas-Congo),
- la revendication d'un patrimoine pour se retrouver soi-même, voire se défendre. Dans ce cas, le patrimoine devient un élément de singularisation et de revendication (exemple le lieu de mémoire agencé en l'honneur de Patrice Lumumba à Kinshasa).
- l'instrumentalisation du patrimoine au service du renouveau territorial. Dans ce dernier cas, le patrimoine est objectivé comme fondement d'une politique de transformation du territoire (reprogrammation, réhabilitation, …). Il est instrumentalisé, non pas comme objet scientifique, mais comme catalyseur de politique urbaine, dont les enjeux sont économiques et sociaux.

Patrimoines et usages

Il convient de rappeler que le concept de *patrimoine* se rapporte la plupart du temps à des édifices qui ont perdu leur valeur d'usage initiale ou qui voient cette dernière concurrencée et atténuée par l'émergence d'autres valeurs et notamment celles de document historique et esthétique : deux valeurs essentielles à toute société humaniste.
Et pourtant, avant d'être élevé au rang de patrimoine, tout bâtiment par son affectation était au service d'un usage et participait à la vie de la société. C'est le processus traditionnel de patrimonialisation qui induit une distanciation plus ou moins radicale entre forme et usage, obligeant parfois sous le prétexte de pérenniser l'image du monument de suspendre ou réduire les usages autres que cognitif (valeur de document) et contemplatif (valeur esthétique) du bâtiment. Ainsi, la patrimonialisation induirait un enrichissement des valeurs, mais une uniformisation des usages.

Face à la multiplication des catégories patrimoniales depuis la fin du XXe siècle (patrimoine urbain, patrimoine du XXe siècle, patrimoine social, patrimoine industriel, …), poser la question des interactions entre

---

* Cette définition est celle de la filière de cours « Architecture, Patrimoine et Développement » de la Faculté d'Architecture La Cambre-Horta de l'Université Libre de Bruxelles (Belgique).
** Pour une définition du patrimoine : Françoise Choay, L'Allégorie du Patrimoine, Paris, Éditions du Seuil, 1992, p. 9.

patrimoine et développement, soulève des enjeux légitimes et essentiels à la société d'aujourd'hui.
Mais ces enjeux sont aussi paradoxaux, car il s'agit souvent de favoriser un potentiel de développement que précisément la patrimonialisation avait amoindri ou fortement orienté vers un usage exclusivement touristique occasionnant parfois une muséification des territoires urbains.Par conséquent, la question des relations entre *patrimoine et développement* commande de « re-penser » la valeur à accorder aux interventions de transformation, et de réhabilitation du patrimoine parfois rapidement décriées sous le prétexte qu'elles occasionnent une perte d'authenticité par rapport aux opérations de conservation curative et de restauration. Enrichir le champ des usages potentiels du patrimoine en ouvrant à d'autres perspectives que celles induites par la seule valorisation cognitive et touristique, devrait permettre *ipso facto* de mieux inscrire, en termes social, économique et culturel, des patrimoines (urbain, industriel, moderne, …) dans la société pour le bien-être et le bien-vivre de l'ensemble des habitants et des usagers.

Le Congo (RDC) et ses enjeux patrimoniaux

La réflexion proposée repose sur l'expérience acquise en République Démocratique du Congo (RDC) en Afrique centrale. Pays vaste comme l'Europe, accueillant près de 70 millions d'habitants, le Congo comporte plusieurs grandes métropoles, qui, dans le sens moderne du terme, se sont toutes développées au cours du XXe siècle, même si des établissements humains déjà significatifs existaient au Congo avant la période coloniale. Ainsi, dans le sens moderne du terme, ces villes sont majoritairement nées d'une volonté coloniale de planification et se caractérisent par une histoire urbaine courte s'étirant sur une centaine d'années. Aujourd'hui, celles qui furent d'abord des « villes-vitrines » images modernistes et technologiques de la politique coloniale de la Belgique ne sont plus *stricto sensu* des villes nouvelles. Elles ont progressivement acquis un passé grâce à l'accès à l'indépendance en 1960 et à l'entreprise de bilans critiques à l'occasion de la célébration en 2010 de l'anniversaire symbolique d'un demi-siècle de souveraineté. A telle enseigne, qu'une mémoire urbaine commence à se sédimenter et que les villes, progressivement, connaissent un processus timide d'historicisation amenant dans son sillage à l'émergence d'une reconnaissance patrimoniale de certains éléments constitutifs de ces métropoles.

Un patrimoine ! Quels patrimoines ?

Traiter de la question du patrimoine immobilier suppose d'abord de parler d'architecture et de décrire la ville congolaise actuelle. Cette dernière comprend souvent des éléments liés au passé précolonial (arbres sacrés remarquables) et des biens se rapportant au pouvoir coutumier (bâtiments des chefs traditionnels). Ensuite, la ville conserve ci et là quelques vestiges des premières années de la colonisation (fin XIXe siècle, début XXe siècle) désormais enclavés dans un tissu urbain et architectural datant majoritairement des années 1930-1960. Cette ville du XXe siècle, plutôt verticale par ses immeubles, retient l'attention par son architecture art déco et moderniste abritant fréquemment les quartiers des affaires et les classes très aisées de la population. Enfin, la ville congolaise se caractérise par son étalement induit par la pratique de la ville auto-construite, non ou peu planifiée, implantée en périphérie des anciens cœurs coloniaux et se distinguant par sa très forte densité de population. De fait, une ville comme Kinshasa n'échappe pas à une croissance démographique effrénée : 400.000 habitants en 1960 et plus de 8 millions aujourd'hui !

Poser la question de l'existence du patrimoine immobilier de la « RDC » requiert d'abord d'identifier qui est la personne qui se pose cette interrogation. S'agit-il des congolais ? D'une élite congolaise ? De ressortissants d'autres pays africains dans le cadre d'échanges « sud-sud » ? D'européens liés aux anciennes métropoles coloniales ? De milieux professionnels qu'ils soient du nord ou du sud, mais défendant collégialement un idéal commun ? La réponse à ces questions soulève l'identification ou non d'une patrimonialité congolaise à l'égard des biens immobiliers (déterminer la « température patrimoniale », l'adhésion des communautés aux questions du patrimoine) et ensuite celle des mécanismes et des acteurs la mettant en œuvre à travers une politique de patrimonialisation. Autant d'enjeux complexes dépassant le cadre de la présente communication.

Pratiquement, la question du patrimoine immobilier en « RDC » se singularise par sa situation difficile étant donné que les remarquables valeurs architecturales, urbanistiques et paysagères propres à cet immense pays, n'ont guère la possibilité d'être inventoriées et gérées à travers une politique culturelle et législative actualisée, malgré la bonne volonté des acteurs locaux. De fait, le Congo pâtit encore d'un contexte économique et social très difficile notamment induit par les années de guerre jusqu'aux portes même de la capitale. Pourtant, depuis quelques années,

différents congolais chercheurs et porteurs de projets (comme, par exemple, Donatien Dibwe dia Mwembu, Joseph Ibongo, Antoine Lumenganeso, Claudien Mulimilwa, Donatien Muya wa Bitanko, Jacob Sabakinu, Serge Songa Songa…) et diverses initiatives (Journée du patrimoine, publications) semblent attester, cinquante ans après l'Indépendance du Congo, de l'existence d'une nouvelle lecture de l'architecture. Ce changement de regard témoigne d'une objectivation nouvelle du passé, qui s'impose timidement, mais probablement irrémédiablement, comme patrimoine urbain.

Un patrimoine moderne et porteur d'un idéal de développement

Sous l'angle de l'histoire de l'architecture, ce patrimoine immobilier urbain* de la « RDC » s'éclaire grâce à une analyse multicritère. Chronologiquement, il s'agit majoritairement d'un patrimoine du XXe siècle (donc d'un patrimoine « récent »).Du point de vue de l'esthétique, cet héritage témoigne spécialement des mouvements art déco et moderne (modernisme tropical) et du projet social inhérent à l'idéal moderniste. Dans une perspective politique, il s'agit évidemment de bâtiments qui n'échappent pas à leur statut d'architecture coloniale. Encore faut-il nuancer cette lecture, en fonction du type de bâtiment construit (administration, église, habitations particulières, …), car si chronologiquement il s'agit de constructions édifiées durant la période coloniale, toutes ne participent pas de la même manière au dessein colonialiste de la Métropole.
Enfin, sous l'angle des interactions entre les notions de développement et de patrimoine, on doit souligner que dans son programme initial, l'héritage colonial incluait un idéal de développement. Ce dernier apparaît aujourd'hui assurément naïf par certains aspects et atteste d'un prosélytisme désormais parfois peu acceptable. Mais, il traduit aussi des nécessités plus objectives en termes de santé publique ou encore d'extension et de densification des villes.
Dans cette perspective, il convient de relever que le patrimoine colonial comporte, parmi les valeurs qui le fondent, un idéal de développement constitutif de l'authenticité historique de ce dernier comme l'illustre au Congo le cas des quartiers édifiés par l'Office des Cités Africaines (1952-1960)** , dont le cahier des charges précisait qu'il fallait, non seulement produire du logement, mais aussi penser à la planification de nouvelles cités plus ou moins autonomes et de les doter d'un ensemble complet d'équipements (écoles, dispensaires, tribunaux, églises,…). Aujourd'hui, cet héritage architectural moderniste méconnu, devrait progressivement trouver une place notable dans l'histoire du mouvement moderne en Afrique. ***

Le patrimoine au service du projet urbain

A l'heure du développement durable et de la réduction de l'empreinte écologique des activités humaines, il apparaît illusoire de vouloir agir sur la ville congolaise en se lançant dans une opération de tabula rasa urbanistique. D'autant plus que le patrimoine immobilier, qui pourrait être identifié par les congolais, lorsqu'il est mis au service d'une politique de reconversion, s'avère être une opportunité pour diminuer l'empreinte écologique de la ville. En tant que bien existant et donc déjà construit, un édifice patrimonial représente un avantage en termes de réduction de l'empreinte écologique occasionnée par les activités constructives (extraction des matériaux, transformation, acheminement, mise en œuvre). La seule voie pragmatique, à la fois raisonnable et pouvant même représenter une opportunité, étant celle de l'intervention sur l'existant en intervenant via des opérations de requalification territoriale, rénovation urbaine, réaffectation architecturale et enfin de conservation-restauration patrimoniale.

Parmi ces différentes actions, celle de la requalification territoriale est particulièrement déterminante. Améliorer la viabilité et redonner du sens à des villes complexes caractérisées par un étalement urbain chaotique est une entreprise reposant sur une démarche pluridisciplinaire qui, selon l'hypothèse proposée à l'occasion de cette communication, ne doit pas faire l'impasse sur la dimension historique des territoires, malgré la relative jeunesse de leur aménagement.

---

* Dans le cadre de la présente communication, il est essentiellement question de patrimoine immobilier urbain et non du patrimoine rural, tout aussi intéressant, mais qui commande une autre approche que celle exposée à cette occasion.
** Pour une présentation de l'O.C.A., lire : Yves Robert, L'œuvre moderniste remarquable de l'office des Cités Africaines au Congo, in : Les nouvelles du Patrimoine (numéro spécial intitulé : Les Architectes belges au Congo), Bruxelles, n° 128, juillet-août-septembre 2010, p. 35-39.
*** Sur l'architecture moderne en Afrique, lire : Antoni Folkers, Modern Architecture in Africa, Nimègue, Editions SUN architecture, 2010, 376 p. A consulter également : la revue Docomomo : Collectif (dont le prof. Johan Lagae), Modern héritage in Africa, (numéro spécial de la revue Docomomo Journal), n° 28, mars 2003.

Cette dimension historique émergente dans la culture urbaine postcoloniale se traduit concrètement par l'identification de « cœurs historiques » correspondant à des noyaux urbains coloniaux et parfois précoloniaux ayant généré le développement des quartiers actuels.
Cette lecture territoriale confronte l'aménageur à la question de la centralité et donc à la valeur des anciens cœurs historiques (patrimoine coutumier) et coloniaux (la ville blanche, ancien espace plus ou moins ségrégationniste). Aujourd'hui, ces espaces (sites et bâtiments) historiques sont le plus souvent dilués et peu visibles au sein d'une ville densément peuplée, « hyper-étalée » et brouillée, ou au contraire, très marqués dans le paysage urbain comme étant encore aujourd'hui la « ville des riches » siège du pouvoir politique, du quartier des affaires, des commerces de luxe et des expatriés.
Au Congo, ces zones historiques, vestiges des premiers temps de la mise en œuvre moderne du territoire, sont encore plus ou moins préservées « par défaut ». Les cœurs coloniaux des villes n'ont pas connu de transformations radicales, mais une appropriation de fait du tissu urbain, qui a été plutôt soumis à des processus de densification, qu'à des destructions (continuité d'usage entre les époques coloniale et postcoloniale).
Néanmoins, la plupart du temps, ces architectures historiques sont fragilisées, voire menacées, par un manque d'entretien pour raison économique, par d'incessantes petites transformations urbaines spontanées, anarchiques et non planifiées érodant inexorablement, par ignorance, la mémoire urbaine des territoires. Ces actions sur la ville, qui peuvent être reconnues sous l'angle d'une africanisation légitime d'un urbanisme colonial (le concept d'une alter-modernité de la ville africaine défendu par Jérôme Chenal, Yves Pedrazzini et Vincent Kaufmann*) se doivent aussi d'être mesurées à partir d'autres critères comme la perte de mémoire et d'identité historique sous le joug des conséquences des aménagements urbains liés à une économie de survie, de la spéculation immobilière, d'opportunités temporaires d'investissement, de l'absence d'une législation actualisée du patrimoine ou encore de l'ignorance.

Ainsi, afin de permettre à la ville congolaise, selon ses aspirations propres, de pouvoir établir sa stratégie patrimoniale, il semble opportun de formuler les recommandations suivantes à propos de la relation entre patrimoine et développement.

Identification du patrimoine

L'identification** (inventaire et caractérisation des usages) au sein de la ville congolaise de pôles de références historiques précoloniales, coloniales et postcoloniales (trame urbaine cohérente, ensembles bâtis homogènes, bâtiments « repères », espaces publics mémoriels,…) représente assurément une première étape du travail de patrimonialisation qui présuppose évidemment en amont d'avoir été formé à ces techniques de lecture et d'inventaire de la ville.

Evaluation de la contribution du patrimoine en termes de développement

Il apparaît indispensable d'évaluer la contribution potentielle de ces architectures, et ensembles patrimoniaux en termes d'éléments facilitateurs du développement urbain. Un des rôles du patrimoine au sein d'une politique de développement, c'est qu'il représente potentiellement une forme de guide pour orienter les interventions sur le territoire.

A une échelle architecturale, il s'agit de relever la valeur technique des édifices témoignant du modernisme tropical en termes d'adaptation au climat (traitement des façades différent en fonction de l'exposition au soleil, …). Ces derniers représentent encore aujourd'hui des leçons pertinentes de développement durable avant la lettre, dont les architectes actuels gagneraient à s'inspirer. Ces principes simples d'adaptation au climat garantissent une ventilation ou une isolation à moindre coût par rapport à la pratique énergivore de la climatisation électrique.

---

* Jérôme Chenal, Yves Pedrazzini et Vincent Kaufmann, Esquisse d'une théorie « alter-moderne » de la ville africaine, in : Revue EspacesTemps.net, Textuel, 08.10.2009.D'après : http://espacestemps.net/document7912.html

** Ce travail d'identification suppose primo une maîtrise cognitive et législative. Pour être au service d'un développement, il faut que la question du patrimoine immobilier puisse être reconnue comme telle et inventoriée et gérée à travers une politique culturelle et législative actualisée. Deusio, ce travail suppose la formation des praticiens. Pour que le patrimoine puisse jouer un rôle prépondérant en matière de développement, il apparaît nécessaire de mieux former les opérateurs (urbanistes, architectes, historiens, …) à la connaissance et à l'utilisation de l'existant en termes de requalification, réhabilitation, reconversion. Des programmes de cours spécifiques doivent être proposés aux administrations et également intégrés aux pôles de formation (université, institut, école technique, …).

A une échelle urbanistique, au sein de la ville congolaise à la fois « hyper-étalée » et encombrée par les embouteillages de voitures, il pourrait être pertinent d'étudier les principes urbanistiques ayant présidé à la conception des quartiers de l'Office des Cités Africaines dans les années 1950. Aujourd'hui, toujours structurantes dans l'espace urbain, ces cités sont néanmoins confrontées à leur sur-densification et à l'effacement progressif des voiries de mobilité douce (vélo, …) mises en place par leur concepteur. Leurs principes urbanistiques pourraient servir de guide pour orienter les opérations de requalification de la ville. Il ne s'agit nullement d'imaginer vouloir retrouver une authenticité historique ou de se lancer dans des opérations dites de restauration, bien que le cas échéant, ponctuellement, certains édifices par leur qualité architecturale moderniste le mériteraient. L'idée est plutôt d'attirer l'attention sur la valeur de modèle que ces cités proposent par leur trame urbaine très cohérente notamment en ce qui concerne la mobilité « douce » et le positionnement des équipements (mairie, écoles, dispensaires, commerces,). Comme le déclarait dans les années 1960, l'architecte Emile Henvaux (1903-1991), qui fut à la direction du département de projets de l'O.C.A., les ensembles de logements conçus et édifiés par l'O.C.A. *prennent place dans des aménagements urbains appropriés, pourvus de tous les éléments qui constituent l'équipement communautaire, depuis les installations d'infrastructure, le réseau des voies de circulation, jusqu'aux divers bâtiments assurant le fonctionnement des services publics : administrations, police, justice, enseignement, culte, etc.**

Renforcer la compréhension et l'appropriation du territoire grâce au patrimoine

Le patrimoine temporalise le territoire. Il permet aux communautés de se situer dans le temps. Il relie au passé en proposant une image de l'histoire. Comme émetteur de significations, le patrimoine agit comme un sémaphore et renseigne une identité territoriale. Il permet de comprendre comment le territoire a évolué et comment il est pratiqué. Dans des villes à l'histoire récente et qui ont connu une formidable croissance démographique associée à un grand étalement urbain rendant la ville « tentaculaire », le patrimoine par sa valeur de cognition historique est une architecture qui peut aider à documenter la ville. Le patrimoine favorise auprès des habitants et usagers une compréhension de leur cadre de vie et permet la réappropriation critique et fonctionnelle de ce dernier. Par conséquent, le patrimoine oriente aussi l'avenir par rapport à ce que le passé enseigne. Dans ce contexte, il appartient aux acteurs du patrimoine d'aider à la construction d'une mémoire opérationnelle pour le développement et non strictement enracinée vers le passé.

Ainsi, pour ces villes des pays en voie de développement, il s'agit d'enrichir le processus de requalification territoriale en y associant les potentialités de l'héritage historique, même si cette histoire est récente.

Encore faut-il que cet héritage soit considéré, non pas comme un espace ou un bâtiment « intouchable » soumis à une législation contraignante, mais au contraire, qu'il puisse être appréhendé par les populations comme une réalité historique, qui par sa valeur d'usage actualisée porteuse de « bien-être » permet de créer un lien fort entre « passé » et « vie » ouvrant la voie à un enrichissement des interactions entre patrimoine et développement.

Au sein de ces relations, la muséification des territoires pour le tourisme mondial ne représente plus qu'une direction parmi d'autres approches souhaitables ; ces dernières étant davantage au service des communautés locales.

Ainsi, paradoxalement, ces villes dites du « Tiers-Monde », qui ont pâti d'un manque de gestion patrimoniale, mais qui ne souffrent pas encore d'une muséification touristique, pourraient avoir la chance de proposer une approche patrimoniale novatrice. Cette dernière associerait à la «traditionnelle» lecture esthétique (sacralisant forme et matière de l'édifice) la démarche anthropologique relevant la valeur des pratiques habitantes (vie associative, projet social). Elle inviterait à un nouveau « savoir-vivre » avec le patrimoine moins strictement contemplatif. Finalement une leçon du « sud » qui pourrait aider le « nord » !

** Emile Henvaux (sous la direction de), L'Office des cités africaines, huit années d'activités, in : Rythme, Bruxelles, juin 1960, n° 31, p. 3.

Iconographie

Zone industrielle dans les environs immédiats du **quartier de Gombe** à Kinshasa. Quelle patrimonialisation pour les anciens témoins de l'activité industrielle du Congo ? Que faudrait-il conserver pour servir la cause de la connaissance de l'histoire industrielle du pays ? Et quelle (re)qualification pour les rives industrielles du fleuve Congo ? © *Yves Robert.*

Deuxième capitale du Congo (1886-1929), **Boma** céda son statut à l'actuelle Kinshasa. Située dans le Bas-Congo au bord du fleuve et à quelques encablures de l'Atlantique, la ville forme avec son environnement un remarquable paysage culturel et possède de très beaux ensembles urbains encore cohérents, témoignant des premières heures de la colonisation. Boma pourrait tirer un avantage d'un projet urbain qui accorderait une place au patrimoine architectural notamment dans une perspective de développement touristique intégré. Mais tout reste à faire ! © *Yves Robert.*

Kinshasa, ancien hôtel A.B.C. (1912-1914) et actuels bureaux de l'ONATRA. La balustrade est agrémentée de ferronneries d'esprit art nouveau. Un des plus beaux bâtiments de la capitale qui bénéficie d'une affectation qui le maintient dans un état correct de conservation. Néanmoins, implanté en bordure du fleuve, un tel monument pourrait recevoir un usage plus public (centre d'art, restaurant, commerces, ...) pour être mieux approprié par les kinois. © *Yves Robert.*

Paradoxalement, Kinshasa tourne le dos au fleuve Congo. Les rives du fleuve sont privatisées et en partie consacrées aux activités industrielles jouxtant le centre ville. Il serait probablement profitable à Kinshasa de se « retourner » vers le fleuve comme d'autres villes l'on fait de part le monde et de requalifier les berges (espaces publics, promenades, zones récréatives, …) en profitant d'une meilleure mise en valeur des bâtiments souvent remarquables implantés en bordure de l'eau. © Yves Robert.

Quel avenir pour l'héritage de la modernité au Congo et en Afrique ? Comment perpétuer l'idéal de progrès lié au mouvement moderne ? **Immeuble de l'Institut national de Sécurité sociale** ***édifié vers 1966 par l'architecte Marcel Lambrichs sur le boulevard du 30 juin à Kinshasa. ©*** *Yves Robert.*

Lubumbashi *(ancienne Elisabethville),* **la cité Ruashi** *construite par l'Office des Cités Africaines. Bloc de petits commerces (logement à l'étage ?), vers 1956 (source : Bruxelles, Ministère des Affaires étrangères, Archives Africaines, Fonds « Offices des Cités Africaines », dossier images Xavier Lejeune de Schiervel).*

Le Mont Ngaliema est un site paysager, historique, culturel et politique important à Kinshasa. Il abrite notamment les installations de l'Institut des Musées Nationaux du Congo. Grâce aux efforts de son Directeur Joseph Ibongo, un musée de sculpture a été récemment aménagé. Ce musée de plein-air a été conçu comme un espace didactique sur l'histoire de la RDC au XXe siècle. C'est un excellent exemple de requalification de la zone du Mont Ngaliema qui pourrait durablement se transformer en un pôle de développement culturel pour Kinshasa. © Yves Robert.

Détail de la façade ouest de la résidence Vangèle à Kinshasa (architecte Claude Laurens 1954-1955). A l'heure du développement durable, il s'agit de relever la valeur technique des édifices témoignant du modernisme tropical en termes d'adaptation au climat. Le dispositif d'ailettes pivotantes permet une orientation optimalisée des brise-soleil en fonction de l'intensité lumineuse. *© Yves Robert.*

Monument Patrice Emery Lumumba *(1925-1961) à Kinshasa. Le mémorial est un lieu important pour l'identité congolaise et même plus largement africaine. Ici le patrimoine joue son rôle de sémaphore identitaire. Une politique plus globale d'appropriation du patrimoine du XXe siècle peut être construite à partir de ce processus de revendication mémorielle. © Yves Robert.*

References

Eléments de bibliographie

Johan Lagae, L'architecture coloniale en République démocratique du Congo : pour une approche pluridisciplinaire du patrimoine, in : Architecture coloniale et patrimoine, expériences européennes (Actes de la table ronde organisée par l'Institut national du patrimoine, 7-9 septembre 2005), Paris, Somogy éditions d'art, Editions de l'Institut national du patrimoine, 2006.

Marc Pabois, Serge Songa Songa, Lubumbashi, capitale minière du Katanga, Lyon, Editions Lieux-Dits, 2008, 48 p.

Johan Lagae, Bernard Toulier, Marc Gemoets, Kinshasa : architecture et paysages urbains, Paris, Somogy éditions d'art, 2010, 128 p.

Yves Robert, L'œuvre moderniste remarquable de l'office des Cités Africaines au Congo, in : Les nouvelles du Patrimoine (numéro spécial intitulé : Les Architectes belges au Congo), Bruxelles, n° 128, juillet-août-septembre 2010, p. 35-39.

HERITAGE AS A DRIVER OF DEVELOPMENT? SOME QUESTIONS OF CAUSE AND EFFECT

Neil Silberman

University of Massachusetts, Amherst, USA
nasilber@anthro.umass.edu

Despite its rhetorical turn toward goals of sustainability, regional development, public investment, and economic planning, the heart and soul of heritage conservation practice, it will be argued, remains firmly wedded to aesthetics, collective memory, and culture-history. Whether this theoretical orientation enhances the effectiveness or even the qualifications of heritage professionals to assist in the process of contemporary socio-economic development is a central question that must be asked by the participants in the symposium. This paper will argue that the current turn to "development" as a rationale for heritage conservation must be regarded with utmost caution. Its outcomes are uncertain; its benefits are more often asserted than proved. Moreover, the calls to recruit members of the cultural heritage profession as participants in modern social engineering and economic reorganization projects pose a potential conflict with the discipline's traditional humanistic goals.

The assumption that heritage can be a driver of local and regional development; that it can be an effective instrument in the challenge of poverty reduction; and that it can serve to rejuvenate declining communities and heal serious social fractures requires an enormous leap of faith. The economics of heritage is a field fraught with uncertainties and disagreements (Peacock and Rizzo 2008). Reliable, cross-cultural empirical data is hard to come by. The proportional share in benefits by various classes of investors and stakeholders is far from clear. Moreover, conservation professionals are not trained in the social sciences and are often unqualified to assess the merits of a particular development project in which they are called to take part. If the intention of this symposium is to offer examples of specific projects where the valorization of heritage resources has yielded benefits to specific communities, we must ask basic questions of generalizability, context, costs, equitable distribution of profits, and mechanisms of cause and effect. Even in cases of verifiable success, we must closely examine the impact of intensifying capital investment, infrastructural modernization, and revenue generation on the social role of heritage for all strata of society. In such an examination, the following questions posed by the symposium's organizers are thus particularly pertinent:

1. "What type of heritage is most relevant for socio-economic development?"

Shall we wholeheartedly accept the definition of heritage as "Cultural Capital" (Throsby 2003) and the subsequent attempts at specific heritage valuation as the necessary and perhaps inevitable steps toward its commodification and the generation of revenue? Or shall we resist, when appropriate, entrepreneurial economics and reconnect with local communities, in the words of the Venice Charter to "regard ancient monuments as a common heritage" (not selectively exploited resources) and recognize "the common responsibility to safeguard them for future generations," handing "them on in the full richness of their authenticity." Are we to accept the wisdom of investment in potentially profitable cultural tourist attractions while neglecting a more balanced policy of long-term conservation of the entire range of heritage resources? And if only some heritage resources prove useful for this kind of heritage development, what shall be done with the rest?

2. "In what ways can Heritage revitalize regional development?"

To answer this question we must identify what process of "development" we are talking about and whether it meshes with ICOMOS's objective of "furthering the conservation, protection, rehabilitation, and enhancement of monuments, groups of buildings and sites." Are we speaking only of economic revitalization, in which the generation of revenue, numbers of jobs created, and overall increase in economic activity are the benchmarks of success?

But those benchmarks are often undifferentiated as to the equitable distribution of benefits (Labadi 2008). And what of the goal of "social cohesion"? How can we define it? How can we measure it? How can we establish there is a link? Shall we allow such vaguely defined socio-economic objectives determine the focus of our professional efforts to safeguard tangible and intangible heritage?

3. "What can Heritage do against urban and rural decline?"

Heritage is, almost by definition, the tangible and intangible remains of urban and rural cultures that may still be honored, but are no longer the dominant ones. Regional declines are caused by changing economic and social conditions, shifting technologies of manufacture, agricultural production, services, and trade. In many parts of the world, the disintegration of subsistence farming in the face of industrialization and urbanization, has given rise to both rural depopulation and the crowded, poor quarters of cities—often historic quarters—by new waves of rural and foreign immigrants. Heritage can only help change the status of a region if it contributes to bringing it from a peripheral status into the mainstream of the present global economy. But if heritage is used as a mechanism for modernization, can it really be considered heritage at all? Isn't it merely an investment strategy for raising property values or creating income-generating cultural tourism destinations with uncertain social results? The cruel irony is that the problem of urban and rural deterioration will not be solved by declaring decimated areas as cultural landscapes or inner cities as prime targets for rehabilitation, but rather by recognizing the structural, historical conditions that have caused the decline in the first place and working with local communities to avert or at least soften regional development's often destructive cultural effects.

4. "What concrete guidelines should be suggested regarding urban and rural development?"

An increasing number of prominent development theorists have recognized that local community and culture matter, especially in the wake of the enormous demographic dislocation and social fragmentation caused by the mega-projects of the last century (e.g. Cernea 1991). Though the rule of development experts will undoubtedly continue, it will be a great mistake to assume that central planning and physical rehabilitation of heritage landmarks, monuments, and sites can uniformly and successfully contribute to the process of "modernization" without enormous social dislocation and heritage loss. Gentrification, commercialization, transfer, or emigration of traditional populations—in fact many of the elements that work against the cause of cultural heritage as a common inheritance—are all too often the result of centrally planned development schemes (Russo 2002). Heritage development may indeed help to maintain the superficial visual presence of ancient or traditional cultures, but if the process of development completely transforms its economic and social foundations of the society and excludes or ignores the rights of "non-modern" or "undocumented" immigrant populations, it may exacerbate, rather than reduce, the growing social divide between rich and poor—in rural areas and in city centers alike.

All of these questions suggest that the heritage profession must reflect deeply and seriously before transforming itself into an instrument of top-down social engineering on a global scale. This paper will discuss how incautious development actions—in the standard frameworks of commodification and infrastructural investment —may radically devalue the creative, cultural possibilities of heritage conservation and interpretation as a public activity. It will survey how new factors of globalization, mass migration, and sub-national identity politics have dramatically undermined traditional criteria of "significance," "authenticity," and "place" and have led to new emphases on local, relational construction of collective memory—and the community empowerment that facilitates a wide range of social, cultural, and economic activities. These do not depend on the commodification of heritage "properties" as tourist destinations or the public perception of the past as a "visitor experience." Examples from the Pacific, the Caribbean, and the Middle East—as well as from Western Europe and North America—will be used to bolster the argument that the new rhetoric of heritage as a tool of socio-economic development is neither verifiably successful on its own terms nor true to the ideals on which the public appreciation of both tangible and intangible heritage is based.

The question to be confronted urgently at this crucial moment in the history of ICOMOS and the wider heritage conservation movement is not "Heritage as a Driver of Development?" but whether we are instead entering a brave new world in which international and regional development bureaucracies will become the drivers of what we will learn to identify as "Heritage."

References

Cernea, Michael M.,1991. Putting people first: sociological variables in rural development. Published for the World Bank by Oxford University Press.

Labadi, Sophia. 2008. Evaluating the socio-economic impacts of selected regenerated heritage sites in Europe. European Cultural Foundation.

Peacock, Alan and Ilde Rizzo. 2008. The heritage game: economics, policy, and practice. Oxford University Press.

Russo, Antonio Paolo. 2002. "The 'vicious circle' of tourism development in heritage cities." Annals of Tourism Re-search 29 (1): 165-182.

Throsby, D. 2003. "Cultural capital." In Towse, R. A Handbook of Cultural Economics. Cheltenham, UK: Edward Elgar: 166–170.

PATRIMOINE ET DÉVELOPPEMENT LOCAL : PRATIQUES INSTITUTIONNELLES ET PRATIQUES SOCIALES

Laurence Gillot *(Université Paris 7, Anhima)*

André Del *(ENSAPVS, EVCAU)*

Marianne Cohen *(Université Paris 7, Ladyss)*

Jean Pierre Vallat *(Université Paris 7, Anhima)*

Nabila Goumézianne *(Paris 7)*

Gwenaëlle Janty *(Paris 7, Ladyss)*

Abstract. Les pratiques institutionnelles considèrent de plus en plus le patrimoine comme un outil de développement durable. Si cette évolution consacre une extension et un élargissement de la notion de patrimoine, les pratiques sociales ne s'inscrivent pas nécessairement dans la même perspective. En d'autres termes, le patrimoine, en tant qu'ensemble de biens matériels et immatériels, n'est pas vu comme élément de développement par tous, et la transmission des biens matériels et immatériels ne passe pas nécessairement par leur patrimonialisation, le plus souvent associée, dans les représentations sociales, à un renforcement de contraintes.C'est cette situation, nous dirons canonique, que l'équipe réunie autour du professeur X de l'Université X s'apprêtait à rencontrer lorsqu'elle fut sollicitée, il y a bientôt 5 ans, par la municipalité de Figuig (Oasis à l'extrême Est du Maroc, à l'écart des grands flux touristiques). L'objectif de la municipalité est alors de demander l'inscription du site de l'oasis au Patrimoine mondial de l'Humanité.
La particularité de Figuig, observée sur le terrain, est la disjonction entre les démarches de la mairie, vues par la population comme perspective de contraintes quotidiennes accrues et la volonté observée sur le terrain de ces mêmes populations de préserver leur patrimoine (bâti, palmeraie, pratiques traditionnelles) perçu de manière individuelle comme l'héritage des pères à transmettre aux fils.
Sur la base d'enquêtes et d'observations participantes la recherche présentée vise à appréhender les représentations à l'égard du patrimoine figuigui, et les décalages existant entre les perspectives des institutions locales et des populations locales.

Introduction

Les pratiques institutionnelles, telle que représentées aux échelles internationale, nationale et locale, considèrent le patrimoine comme un outil de développement durable, à la fois social, économique et environnemental. Le patrimoine est ainsi insufflé de multiples valeurs et considéré comme un élément à protéger et à valoriser en même temps. Cette conception institutionnelle du patrimoine comme moteur de développement témoigne d'une approche moins passéiste et plus dynamique du patrimoine en tant qu'élément pouvant évoluer à travers les nouveaux usages que l'on en fait. Ainsi le patrimoine est devenu, notamment, une ressource touristique et marchande au cœur des politiques publiques, voire un élément du marketing territorial. Si cette évolution consacre une extension et un élargissement de la notion de patrimoine, et l'inclusion de références faisant sens auprès de la société, les pratiques sociales des acteurs locaux ne s'inscrivent pas nécessairement dans la même dynamique. En raison des obligations de protection qui l'accompagne, la notion de patrimoine peut être davantage considérée par la population comme un frein plus que comme un véritable moteur du développement, particulièrement dans des contextes où la participation citoyenne à sa protection et à sa valorisation est faible.
C'est cette situation, quasi canonique, que l'équipe réunie autour du professeur Jean-Pierre Vallat s'apprêtait à rencontrer lorsqu'elle fut sollicitée, il y a bientôt 5 ans, par la municipalité de Figuig, une oasis à l'extrême Est du Maroc, en proie à d'importants problèmes d'exode rural, de déprise agraire et de

dégradation de son patrimoine architectural, social et environnemental. Cet article vise à appréhender les représentations à l'égard du patrimoine figuigui, et les décalages existant entre les perspectives des institutions locales et les pratiques des populations locales. La particularité de Figuig est la disjonction entre les démarches de la mairie, vues par la population comme sources de nouvelles contraintes et la volonté de ces mêmes populations de préserver leur patrimoine (bâti, palmeraie, pratiques traditionnelles) perçu de manière individuelle comme l'héritage des parents aux transmettre aux enfants.

L'oasis de Figuig et les enjeux de la protection d'un paysage culturel

Figuig est une oasis marocaine de la région de l'Oriental. Elle est située sur la frontière avec l'Algérie, à environ 400 km au Sud de la Méditerranée et à 7 km de la ville algérienne de Beni Ounif. Sa situation stratégique aux portes du désert permit à Figuig de jouer, tout au long de son histoire, le rôle de relais sur les axes du commerce caravanier transsaharien et sur l'axe sub-saharien est-ouest ; le rayonnement culturel et économique de l'oasis dépassa ainsi largement l'échelle régionale (Madani, 2006). Mais depuis dix-sept ans, la fermeture de la frontière entre les deux pays a engendré l'isolement et l'enclavement de la ville, qui a connu un exode démographique important et la réduction brutale de ses ressources économiques et commerciales. Parmi les conséquences de ce mouvement, la dégradation du patrimoine figuigui fut importante, rendant de plus en plus pressants sa protection et son classement comme patrimoine national et mondial.
Actuellement, Figuig est constituée d'un noyau urbain de 7 ksour (Laâbidate, Lamaïz, Hammam Foukani, Hammam Tahtani, Loudaghir, Ouled Slimane et Zenaga) et de quartiers plus récents. Ces sept ksour forment trois agglomérations: la première regroupant Loudaghir, Laâbidate, Oulad Slimane et El Maïz, au nord-ouest ; la deuxième constituée de Hammam Fukani (« d'en haut ») et Hammam Tahtani (« d'en bas »), au nord-est ; et la troisième et plus importante, celle de Zenaga qui réunit 7 000 habitants sur un total d'environ 12 577 (recensement de 2004). Ces ksour sont reliés entre eux par l'extension récente de l'espace bâti ou par la palmeraie qui s'étend sur environ 650 ha ; chaque quartier est divisé en lignages et en familles (Madani, 2006).

Figure 1: Figuig et ses ksour (Janty & Cohen 2011, Source Digital Globe 2008)

Les ksour sont des communautés distinctes restées longtemps autonomes. Chaque ksar possède sa propre zone de palmeraie que les familles exploitent au travers de petites parcelles (ou jardins) entourées de murs. La palmeraie présente les caractéristiques d'une palmeraie oasienne traditionnelle, avec une organisation des cultures en 'jardin étagé' associée à une polyculture, voire une polyculture-élevage. Chaque ksar exploite sa ou ses sources, qui parviennent jusqu'aux jardins par un réseau de canaux gérés par divers dispositifs (aiguadier, communauté d'irrigants). Au sein de chaque ksar un maillage institutionnel étroit de groupes et associations (Jemaa, associations d'irrigants, de jardiniers, de propriétaires ....) gère son fonctionnement loin de l'arbitrage et des orientations politiques municipales.

La société oasienne de Figuig, constituée par l'installation successive de groupes de populations hétérogènes, a aussi élaboré au fil du temps une architecture de terre spécifique traduisant matériellement les structures de son organisation et ses pratiques sociales, culturelles et cultuelles, qui constituent un patrimoine immatériel d'une grande importance. Néanmoins, de nombreux conflits, souvent violents, pour le contrôle de la ressource en eau, ont marqué l'histoire de Figuig comme celui qui a conduit à l'abandon brutal du ksar des Ouled Jaber en 1783* .

* E.-F. GAUTHIER, « La source de Thaddert à Figuig », Annales de Géographie. 1917, t. 26, n°144. pp. 453-466.

L'oasis de Figuig constitue ainsi un ensemble cohérent, matériel et culturel, où existe une complémentarité entre l'architecture domestique et l'organisation spatiale des ksour, la palmeraie, son système d'irrigation et toutes les pratiques sociales et culturelles qui leur sont associées. Figuig dispose également de richesses patrimoniales matérielles diverses, architecturales et archéologiques: grandes murailles, remparts, tours de guets, mosquées, mausolées, foggaras, bassins et canaux d'irrigation. Une série de gravures rupestres située à proximité de l'oasis vient compléter cet ensemble patrimonial et témoigner de la longue présence humaine dans la région. L'oasis forme enfin un patrimoine naturel et environnemental de grande valeur. Cela dit, cette oasis connait d'innombrables problèmes : dans le domaine de l'urbanisme et de l'habitat, le style urbain moderne progresse et les tissus anciens se dégradent, les ksour se dévalorisent et les anciennes constructions en terre sont de moins en moins renouvelées et entretenues, la palmeraie est en partie abandonnée ce qui entraine la dégradation des éléments du réseau d'irrigation* ainsi que des jardins eux-mêmes (palmiers morts, abandon des cultures).

Figure 3 Ksar El-Maiz:maisons ruinées et maisons entretenues (A. Del, 2010)

Figure 4 Jardin abandonné (G. Janty, 2010)

Pratiques institutionnelles et pratiques populaires du patrimoine

Les recherches relatives à l'élaboration des patrimoines distinguent généralement deux logiques, l'une savante et légitimiste, l'autre sociale et commune (Rautenberg, 2003 : 20).
La première vise à déterminer une catégorie d'objets, de lieux, etc. qui seraient à la fois exceptionnels et universels. Leur reconnaissance devrait, dans l'idéal, ne rien devoir aux frontières politiques, et tous les hommes sont invités à célébrer à travers eux le génie de l'espèce humaine ou celui de la nature. Cette logique se traduit en procédures réglementaires ou en labels. Elle est d'essence sacrée, quasi religieuse, et s'exprime dans une série d'interdits qui les frappent : interdiction de toucher, de déplacer, de transformer, parfois même interdiction de visiter. Elle participe ainsi à la création du « Patrimoine », celui qui est irréfutable et immuable. Ce processus d'invention est ainsi qualifié de « durcissement » car il sort l'objet patrimonial de son contexte sociétal pour l'inscrire dans un autre univers de sens.
À l'inverse, la seconde logique procède d'abord « de la reconnaissance par les acteurs que, pour le groupe dont ils se réclament, un objet prend un sens particulier, à un moment donné, en signifiant un rapport spécifique et collectif au passé ou au territoire » (Rautenberg, 2003 : 21). Cette patrimonialisation peut porter sur les mêmes objets, les mêmes lieux que la précédente, mais elle n'est pas soutenue par le même regard et elle entretient un lien ténu à la réglementation. Créant un patrimoine « populaire », cette logique ancre le patrimoine dans son contexte sociétal plutôt que de l'en exclure.

La position de la municipalité

La préparation du dossier Unesco illustre particulièrement bien la démarche institutionnelle et savante. La municipalité et l'équipe de Jean-Pierre Vallat considèrent l'oasis de Figuig comme un paysage culturel à protéger et à valoriser. Cette vision, tournée vers l'extérieur (question d'image à l'international, question de représentation de l'oasis et de la région au niveau national) s'accompagne également d'une volonté de sensibiliser et d'impliquer la population locale dans les processus de protection et de valorisation.

---

* Les études conduites par Gwenaelle Janty montrent que 26 % de la surface de la palmeraie a connu une dégradation depuis le début des années 80. Ces secteurs étaient le plus souvent des palmeraies denses il y a 30 ans, ce qui a pu faciliter la propagation du bayoud, maladie cryptogamique attaquant les palmeraies oasiennes (Janty et Cohen, 2011).

Dans ce contexte, l'identification des éléments à protéger a permis de distinguer trois grandes catégories de « biens » à intégrer dans le dossier Unesco :

- Des édifices monumentaux ponctuels
- L'architecture des ksour et son organisation urbaine
- La palmeraie en jardin étagé, avec une diversité de cultures et de variétés de palmiers, et son système d'irrigation

Le dossier Unesco et les critères d'inscription

La préparation du dossier Unesco est le fruit d'une collaboration étroite entre la municipalité et l'équipe de Paris 7-ENSAPVS, concrétisée par le mémoire de master de Nabila Goumeziane (2009), qui contribua à identifier les critères et valeurs pour lesquels Figuig pouvait prétendre à une inscription sur la liste de l'Unesco

• Critère (iii) : « apporter un témoignage unique ou du moins exceptionnel sur une tradition culturelle ou une civilisation vivante ou disparue. ». Le patrimoine tangible et immatériel de Figuig apporte un grand témoignage de la civilisation sédentaire urbaine des populations Amazighes Sahariennes, caractérisée par des pratiques sociales et cultuelles génératrices d'un mode d'établissement humain, représentant un patrimoine architectural, archéologique, paysager et historique d'une grande importance.

• Critère (iiii) : « offrir un exemple éminent d'un type de construction ou d'ensemble architectural ou technologique ou de paysage illustrant une ou des période(s) significatives(s) de l'histoire humaine ». En effet, Figuig représente un exemple éminent d'organisation spatiale, architecturale et urbanistique en ksour, associés à un paysage de palmeraie en jardins étagés. Ceux-ci illustrent un modèle d'implantation de la période de développement du commerce caravanier présaharien et transsaharien, particulier par ses pratiques sociales et cultuelles.

• Critère (iiiii) : « être un exemple éminent d'établissement humain traditionnel, de l'utilisation traditionnelle du territoire ou de la mer, qui soit représentatif d'une culture (ou de cultures), ou de l'interaction humaine avec l'environnement, spécialement quand celui-ci est devenu vulnérable sous l'impact d'une mutation irréversible. » Le paysage culturel de Figuig est une représentation exceptionnelle de l'interaction de l'homme et de la nature dans un environnement désertique, basée sur un système social traditionnel complexe. Ce paysage se traduit par une organisation spatiale structurée en ksour, une architecture de terre particulière et une architecture monumentale par le système d'irrigation adopté pour la palmeraie et les jardins étagés qui lui sont associés. Le micro-climat de la palmeraie, grâce à l'ombrage des palmiers et des autres arbres fruitiers, à l'ombre portée des murs ceignant les jardins, et à la fraicheur apportée par les bassins, constitue un exemple d'interaction positive entre l'homme et l'environnement, dans un contexte marqué par des tendances telles que la désertification et le changement climatique.

Par rapport à la procédure de soumission, le dossier a d'abord été présenté par l'équipe française aux élus locaux en octobre 2010. Une conférence à l'Unesco en mars 2011, réunissant les scientifiques, les acteurs institutionnels locaux, régionaux et les conseillers royaux permit d'appuyer cette démarche. En avril 2011, la demande officielle, préparée et signée par les scientifiques, fut transmise par la municipalité au Ministère de la Culture marocain, pour le convaincre d'inscrire Figuig sur la liste indicative proposée à l'UNESCO. En juin 2011, cette inscription fut acquise et les acteurs municipaux considèrent que Figuig est désormais reconnue comme patrimoine national. Une première victoire pour la municipalité qui ne mesure cependant pas encore toutes les implications réglementaires et financières d'une telle nomination, en particulier le fait que des mesures concrètes doivent d'ores et déjà être prises pour protéger les biens décrits dans le dossier. Or, sans actions de communication, ces mesures risquent d'être perçues comme de nouvelles contraintes par les populations, davantage préoccupées par le déclin socio-économique de l'oasis.

Un autre enjeu associé à l'inscription de Figuig sur la liste du patrimoine de l'humanité est directement lié au développement socio-économique de l'oasis. La municipalité entrevoit en effet dans le tourisme un élément potentiel de redéveloppement, et estime à cet égard que le patrimoine pourrait être un levier de revitalisation des activités traditionnelles et d'implication des populations locales dans la mise en valeur du patrimoine architectural, paysager et immatériel). Cette vision, fortement influencée par les expériences d'autres oasis marocaines, est toutefois peu consciente des atouts et faiblesses que présente Figuig sur le plan touristique, en particulier son enclavement et sa position dans une région (l'Oriental) qui est elle-même mal positionnée sur la scène touristique nationale et internationale.

Par ailleurs, l'équipe de Jean-Pierre Vallat, consciente des limites des retombées touristiques et économiques d'une inscription sur la liste du patrimoine de l'humanité espérées par la municipalité, privilégie l'idée d'une appropriation sociale du patrimoine,

source de mémoire, d'identités collectives. Cette idée s'appuie sur l'observation des pratiques individuelles et des groupes sociaux (djemaa des ksour, réseau d'associations intra et extra ksour très développé) où l'on peut constater une volonté fermement ancrée de transmettre l'existant aux générations futures. Ces volontés sont particulièrement identifiables au travers de deux exemples:

➢ Le maintien, et le développement de la culture du palmier qui s'attache à en maintenir les modes traditionnels sans recherche de rendements économiques intensifs et de profits économiques ; la diaspora figuigui est également très attachée à l'image de la palmeraie comme élément de son identité et contribue à son maintien (en apportant une aide financière aux résidents et à l'entretien des jardins) ;
➢L'entretien et la réhabilitation de l'habitat vernaculaire en terre dans les ksour, réalisé, certes à petite échelle, mais spontanément, individuellement en dehors de tout soutien public et perspective économique individuelle.

La perspective des populations locales

Du point de vue des populations locales, une incompréhension par rapport aux mesures institutionnelles et/ou une méconnaissance semblent réduire les possibilités d'une adhésion volontaire à celles-ci. Si cela révèle un problème de communication entre les acteurs, c'est aussi le témoignage d'une dynamique patrimoniale bien différente qui est à l'œuvre au sein de la société locale. De manière 'classique', comme nous l'avons évoqué précédemment, les procédures de protection du patrimoine, qu'elles soient nationales ou internationales, sont vues par les populations locales comme une nouvelle source de règles et contraintes qui vont venir limiter leurs choix individuels pour les constructions et les cultures. Hors du groupe des habitants en situation, ou en perspective, de mettre à profit les apports touristiques générés par la dimension patrimoniale, les oppositions, réactions de rejet ou de méfiance ne sont pas rares. Mais à l'inverse les initiatives individuelles en faveur du patrimoine ne sont pas inexistantes et des formes de réhabilitation spontanée de l'habitat ou d'entretien de la palmeraie voient le jour. Certaines personnes rénovent et transforment ainsi leurs habitations en auberges touristiques. D'autres cherchent à revaloriser leurs jardins. Globalement, la situation de la palmeraie est gouvernée par des logiques collectives (appartenance à un même réseau d'irrigation) mais elle dépend aussi des situations individuelles des familles. Le maintien des jardins, la préservation à la fois de leur beauté et de leur fonction productive (la datte étant une base de l'alimentation traditionnelle) revêt une grande importance sociale. La palmeraie est à la fois un espace produisant la nourriture et un espace de loisirs, où l'on va s'aérer, où l'on amène les enfants, où l'on se réunit avec la famille et la diaspora. Mais les 'jardiniers' se retrouvent confrontés à de multiples difficultés : manque de part d'eau, prix des intrants, difficulté à trouver de la main d'œuvre, encore amplifiées par de mauvaises récoltes ces dernières années. Les dattes ne sont pas considérées comme un produit commercial, elles sont rarement vendues, plutôt données à la famille. Or cette vision est aujourd'hui en décalage avec la monétarisation croissante de l'économie locale. La vision patrimoniale qu'ont les habitants de la palmeraie est celle de la transmission de l'héritage des parents et de leurs savoirs faire. Elle diffère très nettement de la vision institutionnelle de la palmeraie, qui est plutôt celle d'une transformation dans le sens d'une 'modernisation' s'appuyant sur des techniques agronomiques et l'insertion dans le marché. Il apparaît donc que dans le cas de Figuig, les initiatives individuelles de maintien ou de reprise des cultures dans la palmeraie, se font plus au titre d'une tradition familiale que pour son intérêt économique. "L'activité agricole de Figuig se maintient par attachement nostalgique sans réelle nécessité, c'est une agriculture sentimentale" (Bencherifa et Popp, 1992). Cet attachement est notamment le fait des catégories de populations (émigrés retraités revenus au pays, fonctionnaires locaux ....) dont le revenu principal est assuré par d'autres sources.Le point de vue sur l'oasis pourrait ainsi s'inverser : ce n'est plus la palmeraie qui fait vivre l'oasis par ses produits agricoles mais la population qui entretient et cultive la palmeraie par un souci de maintien de son patrimoine, indépendamment de son faible rendement économique. Une série d'entretiens réalisés par Gwenaelle Janty (inédit) auprès de propriétaires qui entretiennent leurs jardins dans la palmeraie traditionnelle confirme cette vision : « Les jardins ont été laissés par mes ancêtres, il faut les garder même si on pourrait gagner beaucoup d'argent en les vendant, c'est un patrimoine. »* ; « Je veux garder les choses de mes parents, j'aime m'occuper des palmiers et cultiver des légumes c'est mon plaisir »** ; « Je ne peux pas laisser la palmeraie des ancêtres sans rien faire, c'est mon plaisir de prendre soin du jardin de mon père »***.

* Fonctionnaire 13/11/2010. Enquête réalisée par Gwenaelle Janty (inédit)
** Retraité 02/11/2010 . Enquête réalisée par Gwenaelle Janty (inédit)
*** Commerçant 20/11/2010 . Enquête réalisée par Gwenaelle Janty (inédit)

Mais ces initiatives, bien que témoignant d'un attachement réel à l'héritage transmis par les parents, ne reposent pas pour autant sur une perspective strictement conservationiste, et se traduisent bien souvent par des modifications ou des opérations de modernisation* . Aussi certains projets montrent que développement et patrimoine ne font pas toujours bon ménage. L'oasis de Figuig voit en effet affluer aujourd'hui une série de projets d'implantation de nouvelles palmeraies en périphérie de l'oasis. Elles reposent sur l'exploitation des nappes phréatiques par pompage, la construction d'un grand barrage, la monoculture du palmier et l'utilisation de plants d'une seule variété fournis par les services agricoles. Ces investissements se font aux dépends des travaux d'entretien et de rénovation qui devraient être entrepris dans la palmeraie traditionnelle, qui ne fait pas l'objet d'une politique de mise en valeur patrimoniale institutionnelle à la hauteur des enjeux. La rénovation des canaux d'irrigation se fait en béton en rupture avec la pratique traditionnelle en pierres liées à la chaux. Cette modalité de construction est d'une part moins pérenne et d'autre part, avec des canaux plus étanches, les déperditions d'eau qui assuraient une irrigation diffuse des arbres fruitiers sur le parcours des canaux n'existent plus. De plus, on peut craindre que le développement des pompages et la construction du barrage ne fragilise à terme les sources dont dépend la palmeraie traditionnelle.

Conclusion

L'espace figuigui, et le patrimoine associé sont l'enjeu d'appropriations multiples, et dans un contexte où prime une organisation sociale de proximité forte. La question d'une protection globale du patrimoine et de sa cohérence avec le développement économique ne semble pas susciter un engouement particulier. Dès lors, les actions institutionnelles de protection et de mise en valeur du patrimoine ne trouveront de relais au sein de la population, pour qui l'idée de patrimoine n'est vu qu'au sens individuel du terme : " transmettre à mes enfants ce que mes parents m'ont légué" que si elles démontrent que leurs objectifs sont convergents et cohérents avec ce point de vue.
Le réseau dense des associations (irrigants, propriétaires de jardins, « jemaa » de ksar, etc.) qui structure la société figuiguie à l'échelle de l'oasis et de chaque ksar peut être le bon niveau pour cette convergence. Un exemple de bonne pratique de cette convergence peut être déjà observé : l'association de développement du ksar Loudaghir, qui a toujours été un bon relais lors des campagnes de relevé architectural qui ont accompagné la préparation du dossier de demande d'inscription de Figuig sur la liste du patrimoine de l'humanité, a réalisé la rénovation complète de l'école de la place Tachraft. Cette rénovation spontanée été réalisée en ayant recours aux techniques traditionnelles de construction en terre. L'objectif était double : démontrer les capacités d'usage de l'architecture de terre avec et assurer la transmission et la formation à ces pratiques traditionnelles.
En définitive, toutes ces démarches montrent que le patrimoine, pour les populations locales, est davantage un élément de l'identité familiale, telle que vécue par ceux qui vivent à Figuig et ceux qui en ont émigré, que d'un collectif plus large (le ksar, l'oasis). Sa définition procède moins d'une approche savante que d'une approche sensible, qui se projette relativement peu dans le futur et qui s'appuie sur les savoirs locaux. Il s'agit pour les Figuiguis d'entretenir ce que leur ont légué leurs ancêtres, même s'ils doutent parfois que ce 'patrimoine' sera un jour entretenu par leurs enfants.

* A titre d'exemple, un figuigui, membre d'une association de ksar, gère d'une part un petit musée à el-Maïz mis en place par l'association, et rénove d'autre part la maison hérité de ses parents en vue d'en faire une auberge touristique.

References

Bibliographie (citée dans l'article et complémentaire)

Abbou A. et Boilève M., 2009, Figuig, la ville oasis du Maroc Oriental. Paris, Edition La croisée des chemins.

Bencherifa A. et Popp H., 1992, L'oasis de Figuig : persistance et changement. Rabat, Publications de la Faculté des lettres et des Sciences humaines, Série « essais et études » n°3, 109 p.

Del A. et Janty G. (à paraître 2012), »Apports d'un SIG pour l'analyse des relations spatiales réseau d'irrigation patrimoine bâti : le cas de l'oasis de Figuig, Maroc », Les cahiers de l'Institut Français d'Archéologie Orientale. Le Caire.

El Hachimi B.M., 1907, « Traditions, légendes, poèmes sur Figuig », Bulletin de la Société de géographie et d'archéologie de la province d'Oran. Tome XXVII, fasc. CXII , 38 p

Gautier E.F., 1917, « La source de Tzaddert à Figuig », Annales de Géographie. t. 26, n°144, pp. 453-466.

Goumeziane N., 2010, Projet de demande d'inscription de l'oasis de Figuig au patrimoine de l'humanité par l'UNESCO. Mémoire du Master 2 VAP, Université Paris Diderot, sous la direction de J-P Vallat, non publié.

Hilali A., 1981, Figuig: histoire, documents, monuments, L'ancienne mosquée et le minaret pierreux. Tanger.

Janty G., Cohen M., 2011, « La palmeraie de Figuig : paysage de l'eau, patrimoine de l'humanité ? » , Actes du Colloque International Usages écologiques, économiques et sociaux de l'eau agricole en Méditerranée: quels enjeux pour quels services? Université de Provence, 20-21 Janvier 2011. Publication électronique, 11 pages. http://www.lped.org/actes-du-colloque-eau-agricole/theme3.html

Madani T., 2006, « Le partage de l'eau dans l'oasis de Figuig (Maroc oriental) », Mélanges de la Casa de Velázquez [En ligne], 36-2, mis en ligne le 11 octobre 2010. URL : http://mcv.revues.org/201

Mizbar S., 2004, Résistances oasiennes au Maroc, aux racines du développement. Recherche sur l'évolution des oasis dans la province de Figuig, Thèse, Université Paris 7 Denis Diderot, 429 p.

Rautenberg M., 2003, « Comment s'inventent de nouveaux patrimoines : usages sociaux, pratiques institutionnelles et politiques publiques en Savoie », Culture & Musées, N°1, pp. 19-40.

Russo P., 1922, « Au pays de Figuig », Bulletin de la Société de Géographie du Maroc, Edition Casablanca : Imprimerie Française. 92 p

A WIN - WIN CASE, SAMITAUR PROJECT IN CULVER CITY

Giora Solar

Architect, Town Planner, Conservation architect
giorasolar3@gmail.com

Culver City is a city in Western Los Angeles County. According to the 2010 census it had a population of around 38,900, slightly higher than in 2000.
A first attempt to establish a city on the grounds of several ranches and past army camps, was made by Harry Culver in 1913 and the city was finally established on September 1917. Its population grew fast, from 503 inhabitants in 1920, to 5700 in 1930, 8900 in 1940, 19, 700 in 1950, 32,150 in 1960, 38,140 in 1970 and since then, very slow growth in the following 49 years.
Culver City became a center for film studios which were the main employers. The first studio was built by Thomas Ince in 1918, followed by Hal Roach and Metro Goldwin Mayer, in the 1920's.
Movies produced in Culver city include The Wizard of Oz, Gone with the Wind, Citizen Kane, Rebecca, Tarzan series, original King Kong and hundreds more. Recent movies and TV shows produced in Culver city studios include: Grease, Raging Bull, E.T., Airforce One, Mad about You, Batman, The Andy Griffith Show and others.
General decline of the city, of the socio-economic level of its inhabitants and of property values started already in the late 1960's. Many of the studios moved out and their premises demolished. Loss of jobs and high level of unemployment became chronic problem and had big impact on the tangible environment.
Riots broke in Culver City In 1992, as a result of Police violence against an Africa- American community member. The riots spread over other areas and towns of Los Angeles' poorer parts. A vicious cycle of unemployment, poverty, tension, bad reputation, loss of socio economically inhabitants, weaker schools etc. made Culver City an unattractive location for investors and communities.
One land owner , owning a large piece of property in Culver City, with a number of partly abandoned industrial structures, decided to change the situation. He believed that a happy community, a better tangible environment and mainly - creation of sustainable jobs will make the big change. He took the risk doing it through rehabilitation of the existing buildings, partial conservation of much of the historic property and by introducing high quality modern architecture. None of his existing industrial buildings would have been considered for any listing or conservation. He was free to demolish them and build everything from scratch. Retaining much of the old tissue became part of the ideology, which was primarily of social character. People have to feel comfortable in their environment - well maintained old buildings, as well as ability to recognize remains from the past have a great impact on the comfort feeling. It was not a known theory and much was done and directed by intuition. The very obvious and leading idea was to create jobs. In order for jobs to be created employers had to be attracted to the place. For the employers to be attracted the facilities themselves had to be attractive, infrastructure had to be modern and the whole environment appealing to employers, clients and society in general.
This was done through hiring of an avant-garde architect and through deep involvement of the developer in the thinking and in providing ideological direction to the projects. Readiness to invest in almost experimental architecture and elements, often without even a clear vision of immediate return on the investment, is still a leading component in the on going activities on site.
I addition, deep involvement in community needs and in special educational facilities, such as ballet studio, is another important component of the project –idea.
The old buildings were not pulled down, nor preserved in an orthodox way. In some cases they were partly kept and new components and sections added. In some, the wooden structure of the roofs were cleaned and exposed, contributing to a special aesthetic – partly industrial, but at the same time of high and sophisticated quality. In certain structures, built originally to serve industry, and too large for offices, new, independent structures, were built inside the old ones.
In other cases new volumes, made of modern materials, were penetrate the old the old spaces' through the original exterior walls, creating unusually interesting new combinations of old and new.

The success was not immediate, but is finally incredible and without any doubt. The cycle of decline broke.
High tech and art production businesses moved to the buildings, being proud of having space in architecture which won prizes and high reputation. Some of this architecture was recognized by the proper authorities as works of art. It might have been recognized as such in other places and combinations as well – but the specially attractive and interesting element (as well as challenging) is the combination of the old and the new. The old alone, in this case, would have never been recognized as having any cultural or artistic value. It is the blend which makes it – and not new architecture among old one – it is rather the new inside the old which makes the big difference.
Economic and commercial success is measurable, while social success is more difficult to assess and measure. Since the happy and healthy community are part of the ideology and objectives of the developers, they had to be evaluated. The indicators for such evaluation were not set ahead of time – but some of them became clear and obvious. Very little gentrification while at the same time incredible raise of property values in the whole are – not just the rehabilitated one are one combination indicating community satisfaction. People could sell their modest houses, which until ten years ago had no buyers, for very high prices.
They could move to places with better reputation – but they do not want to.
People love their neighborhood, education levels went up to be considered some of best schools in the region. Other developers and businesses followed, including the re-establishment od movie studios (Sony, the follower of MGM). Low rate of unemployment followed as well as art studios all around. A success story out of a place and community with no hope. It is not the conservation alone, which was not even an objective in this activity – it is a holistic approach, combining the old with the new and with high quality, and it is attention to the community and its needs. A real win-win situation.
And to conclude, a story of an unexpected 'success indicator'. Parents are standing in line to have their children registered to a ballet studio, in an area which 15 years ago was still considered as unsafe for kids as well as for their parents. They come from distance, not only from the close neighborhood, to dance in one of the old industrial buildings, restored and converted. But not only the children and they parents come – their dance teachers are some of the best in the US and in Russia.
From a sad case, typical to so many socially deprived and neglected quarters all over the world things changed dramatically, thanks to vision, courage, love for a community and understanding that the old buildings, when restored and properly used, will contribute to the great success.
In this specific neighborhood, the vision and dedication of Laurie and Frederick Smith, combined with the visionary architecture by Eric Owen Moss made the difference for all and should be analyzed, studied and repeated elsewhere.

New public space in the old building, Culver City, photo: Dror Solar

A meeting room within the old structure, Culver City, photo: Dror Solar

Old building, parcial new facades, Culver City, photo: Dror Solar

Architecture and Art -Special elements – not always just functional, Culver City, photo: Dror Solar

The tower of art, Culver City, photo: Dror Solar

WALK TO GLOBAL VISION: DRIVING HERITAGE DEVELOPMENT BY WORLD HERITAGE AWARD

Macau - A Colony With East And West Culture

Mok Keng Kio
Curriculum Officer
Education Office, Hong Kong, China
mokada@netvigator.com

Abstract. Macau is a place of East meets West for over 400 years at the south-east coast of China. It was a colony of Portugal before it was handover to the Chinese Government to become a Special Administrative Region of China in 1999. Macau is now the second most compact city with highest gaming return in the world. Since the monopoly of gambling license ended in 2000, Macau undergone its ever fastest urbanization with huge "Las Vegas"-style casinos being constructed in 24-hour non-stop manner. The central district and seashore are all bounded by casinos. This paper will discuss the enormous threats from casino development to the urban cultural landscape of Macau. The recent two World Heritage Award submissions during colonial period before 1999 and the post-colonial period after 1999 had successfully inputted global vision to Macau's heritage development for resistance to these threats. How these two submissions had prompted changes in governance management practice, conservation priority and new interpretation of Macau's heritage monuments would be discussed. In 2005, "The Historic Centre of Macao" was granted the World Heritage Award by UNESCO. In view of great disturbance from imbalanced casino development, Macau's heritage development was further driven by this award. Macau's unique conservation example in successfully inputting global vision to drive heritage development through World Heritage Award submission enlightens all other heritage conservation projects in the world.

1. Macau - A Colony With East And West Culture

Macau is a place of East meets West for over 400 years at the south-east coast of China. It was a colony of Portugal before it was handover to the Chinese Government to become a Special Administrative Region of China in 1999. Macau is now the second most compact city with highest gaming return in the world. At present, the population of Macau is 556,800 people. This small coastal city with an area of 29.7 square kilometres now records an over 24 million annual visitor count1 by its highly dense population.

Macau is the city with highest gaming return in the world. In 2010, Macau yields a gaming revenue of US$23.4 billion apart from a GDP of US$27 billion. Since the monopoly of gambling license ended in 2000, Macau undergone its ever fastest urbanization with huge "Las Vegas"-style casinos being constructed in 24-hour non-stop manner. The central district and seashore are all bounded by casinos.

2. Macau – Recent Urban Development And Threat To Heritage

After the handover of Macau from Portugal to China in 1999, the MSAR Government decided to liberalize Macau's gaming industry. In 2002, three concessions were granted to casino operators* . Right after the liberalization, new casino operators started to build their new casinos in Macau in rapid speed. The earlier the new casinos can be opened, the more profit can be gained from gamblers. In order to face the keen competition from new competitors, the existing local operator also expanded its business by renovating old casinos and building new ones.

* The three casino operators are Sociedade de Jogos de Macau (a subsidiary of STDM), Wynn Resorts (Macau), and Galaxy Casino Company. (Macao Statistical Publications, 2007. Statistics and Census Service (DSEC) of Macau Government.)

As at September 2011, there are in total 34 casinos* in Macau. The construction of these "Las Vegas"-style casinos had caused much pollution and transportation problem to Macau. Such cluster of iconic casinos in international design had altered the urban fabric of Macau significantly. The spatial connectivity of the heritage inner city with the natural harbour was also affected by these high-rise casino developments crowded along the seashore.

3. Driver Of Regional Development - UNESCO World Heritage Award

The first submission of the Historic Centre of Macau to UNESCO for the World Heritage Award was prepared in 1987 when Macau was colonized by Portuguese Government. The city of the Holy Name of God of Macau was regarded as the only living testimony of the oldest European presence in China. The union of the traditional Portuguese City with the Chinese Bazaar displayed the conviviality of two cultural expressions. The Historic Centre of Macau selected for the World Heritage Award is the most important historic and monumental area of Macau. The union of the traditional Portuguese City with the Chinese Baazar displayed the conviviality of two cultural expressions. Apart from civic building in European style, many religious monuments like convents of Franciscan and Dominican, a new cathedral and the great church of the Jesuits, namely the Ruin of St. Paul are norminated as key icons which formed the Historic Centre of Macau. Among all these built heritages, the Ruin of St. Paul is addressed as the most significant monument. Its outstanding architectural decorative façade with oriental images on Western baroque elements is an exotic original synthesis where East and West harmonized.

3.1. ADVANCED CONSERVATION PRACTICE

In preparing this submission, professional analysis and comprehensive recording of the inner city of Macau was launched with much academic and research input. The Cultural Institute brought professionals with local expertise to work closely with the commissioned external professionals familiar with ICOMOS best practices. The professional team designed specific conservation strategy of each of these unique European heritages adapted in Asia colony. Many civic buildings in European style and religious monuments were thus conserved with advanced conservation practice new to Asia countries.

3.2. RAPID LEGISLATION PROTECTION

Macau is one of the Asia heritage cities with early commitment to heritage conservation. Macau started to develop the legal framework of heritage conservation since 1970s after the publication of Venice Charter. There were two major revisions in the conservation legislation in 1980s** and 1990s*** respectively to enlarge the protection authority of government and incentive benefit to private heritage owners.

The submission of World Heritage Award had driven the conservation body[A] of Macau to think according to UNESCO's latest conservation concept for World Heritage. The heritage listed in the revised law extended from single heritage building to garden and heritage zone. The scale and concept of heritage protection continued to advance along with the development of ICOMOS charters to address not only individual monument but also cultural landscape as a whole. The legislation regulated the planning of new development to be more heritage-sensitive. The zoning of the new casino development of Macau was thus more heritage friendly.

The world heritage submission exercise had also prompted Macau to advance its legislation according to the visionary thought of the ICOMOS and UNESCO's conservation guidelines. The heritage conservation brought by the new legislation not only better prepared Macau for the submission of World Heritage Award but also better defended Macau from future casino threats.

4. Driver Of Cultural Development - Conservation Priority And Heritage Interpretation Of Macau

The second submission of Macau for World Heritage Award was launched after Macau had returned to China in 1999. Sharp change occurs during the handover year when Macau stepped out from

---

* Macao Statistical Publications, 2011. Statistics and Census Service (DSEC) of Macau Government.

** Decree 56/84/M, 1984. The Government is concerned to preserve and revive the historic, cultural and architectural heritage of the Territory. An important step towards this end was the creation of the Cultural Institute of Macau which, combining as it does the sectors of cultural heritage, cultural activities and training and research, will seek to coordinate activities in the cultural field. (Macau Heritage Kit)

*** Decree 83/92/M, 1992. The preservation of Macau's monumental, architectonic, urban and cultural heritage is based on the defence of its historic and cultural values, which is, still today, a unique witness, amongst the regions of Southeast Asia and the World. (Macau Heritage Kit)

[A] The former Cultural Institute is currently named as Cultural Affairs Bureau.

its long colonial history to a new post-colonial era. Handover is a remarkable moment in Macau history which brings significant transformation to its social, economic and environmental setting. The change in governance management practice and social values can also be reviewed in Macau's interpretation of heritage monuments during this post-colonial period. The conservation priority and interpretation to heritage monuments transforms at the same time.

4.1. SUCCESSFUL APPLICATION OF UNESCO WORLD HERITAGE AWARD

In 2003 during the fourth year Macau was returned to China, Macau* submitted the UNESCO World Heritage Award application. With the support of the Chinese Central Government by selecting "The Historic Centre of Macau" as the sole national bid to be assessed by the World Heritage Committee, Macau was granted the World Heritage Award in 2005 by UNESCO** . In the UNESCO presentation award ceremony, Macau's heritage zone was highlighted as the product of cultural exchange between the western world and the Chinese civilization.

In this World Heritage Award submission, 5 out of 22 monuments*** are heritage of Chinese temples and traditional Chinese vernacular houses. These five[A] Chinese heritage icons are essential representatives of Macau's Chinese cultural origin in the World Heritage zone. The traditional temples display how local Macau people perform religious worship in their daily life while the traditional vernacular houses recall the typical family life of local Chinese.

Moreover, equal emphases are put on the newly listed Chinese architecture with the European heritage to highlight the harmony of East and West cultures. For instance, the Na Tcha Temple next to the Ruins of St. Paul's are an outstanding example to illustrate the harmony of both cultures. The two heritage monuments are very close in their physical distance. Although they are originated from two very different religions of different cultures, their architectural design indicates respect to each other. They show respect to its neighbour's physical setting while maintaining their uniqueness. All along, both heritage monuments are popular worship places in their own religion with equal cultural attractiveness to visitors. They have been a friendly neighbour to each other for over 100 years to witness the cultural harmony of Macau.

4.2. RE-THINKING COLONIAL HERITAGE WITH GLOBAL VISION

In re-thinking the colonial heritage during the handover age of Macau, the colonial heritage is not limited to the identity of representing past colony history. It is also re-interpreted with global vision which promotes the harmony of both colonial history and post-colonial development.

The successful inscription on the World Heritage List in 2005 featured not just the achievement brought by colonial government in historical, social, economical, religious and cultural aspects. The key message illustrated by the Historic Centre of Macau is the harmony of East and West. The built heritage and cultural landscape included in the World Heritage zone represents an universal value which placed equal emphasis on both cultures.

The directive recognition highlighted in the World Heritage Award has laid a solid foundation in both the tangible and intangible cultural setting of Macau for future sustainable growth. Continuous conservation resource is ensured for better heritage development to achieve this cultural harmony and defence against casino threats. On one hand, genuine input from local Macau citizen with participation of overseas experts and visitors can be easily guaranteed by the intangible recognition given by this UNESCO

---

* In the submission of World Heritage Award, Macau is regarded as a lucrative port of strategic importance in the development of international trade, was under Portuguese administration from the mid 16th century until 1999, when it came under Chinese sovereignty. With its historic street, residential, religious and public Portuguese and Chinese buildings, the historic centre of Macao provides a unique testimony to the meeting of aesthetic, cultural, architectural and technological influences from East and West. The site also contains a fortress and a lighthouse, which is the oldest in China. The site bears testimony to one of the earliest and longest-lasting encounters between China and the West based on the vibrancy of international trade.

** Macau Heritage Net, 2006. Cultural Affairs Bureau of Macau Government.

*** A-Ma Temple, Barra Square, Moorish Barracks, Mandarin's House, Lilau Square, St. Lawrence's Church, St. Joseph's Seminary and Church, St. Augustine's Square, Dom Pedro V Theatre, Sir Robert Ho Tung Library, St. Augustine's Church, "Leal Senado" Building, Sam Kai Vui Kun (Kuan Tai Temple), Senado Square, Holy House of Mercy, Cathedral Square, Cathedral, Lou Kau Mansion, St. Dominic's Church, St. Dominic's Square, Company of Jesus Square, Ruins of St. Paul's, Na Tcha Temple, Section of the Old City Walls, Mount Fortress, St. Anthony's Church, Casa Garden, Protestant Cemetery, Guia Fortress

[A] A-Ma Temple, Mandarin's House, Sam Kai Vui Kun (Kuan Tai Temple), Lou Kau Mansion and Na Tcha Temple

World Heritage Award. On the other hand, international support and global attention for the benefit of Macau's future development is further secured by the inscription of World Heritage List.

5. Driver Of Public Awareness – High Sensitivity Of Conservation Threat

5.1. VISUAL EDUCATION TO NURTURE SPATIAL INTELLIGENCE

Most of the heritage buildings in Macau appeared old and were not well conserved before the World Heritage submission began in 1980s. The massive conservation work enabled the beauty of the heritage to shine again. All the heritage buildings were located at the city centre in this submission. In conserving these monuments, the massive construction works which lasted over months had drawn visual attention of general public in the compact city. People were firstly introduced to the authentic shininess of their heritage.

Apart from individual conservation work, extensive tiling works was carried out in the central plaza and the pedestrian path to connect all the monuments in harmony with the Chinese Bazaar in the heritage zone in 1990s. Citizens were further amazed by the connectivity brought by the tiling work which enabled them to understand the historical relationship of the entire collection of monuments. They were able to visualize the harmony to the city where they lived and where the heritage icons were highlighted. The high quality of spatial harmony achieved in this conservation exercise educated each citizen what a high standard of spatial living in a World Heritage city was. Through the preparation for World Heritage, the whole city upgraded its physical condition to mark a high conservation standard for qualitative living for Macau's citizen. The spatial quality achieved in environment nurtured the spatial sensitivity of Macau population. The Macau citizen can monitor the spatial environment with their spatial intelligence more sensitively.

5.2. HOLISTIC CULTURAL HERITAGE EDUCATION

There were massive promotion events to inform Macau citizens about the World Heritage application. In parallel with the candidacy of Macau's Historical Monuments for World Heritage in the UNESCO bid, 2004 was assigned the "Macau Cultural Heritage Preservation Year". In order to indulge more residents in preserving cultural heritage, programmes such as cultural heritage tours design competition, cultural heritage young journalist summer course, youth ambassador programme and school exhibition focused on Macau's architectural heritage were launched. The Macau population were encouraged to explore Macau's history through her different historical architectures and to discover the beauty of the cultural spots in Macau*.

In addition, the UNESCO and ICOMOS values about universal cultural values are widely educated to school students and general public. Emphasis was put on the passion towards their own identity and love to their own city. As the fondness to Macau increases, the awareness to conservation protection for the Macau population also increases. The Macau citizens become more willing to fight for the heritage they love.

6. On-going joint forces to protect heritage

The driving force of heritage development does not decrease after the inscription of World Heritage List. Development in cultural heritage legislation, architectural conservation and public awareness is further enhanced with the World Heritage Award.

With the world recognition to Macau's cultural heritage, the new Macau government and all Macau citizens are responsible for maintaining and generating the authenticity of their heritage. Recently, the Cultural Affairs Bureau of Macau Government has launched a comprehensive consultation to improve the conservation legal framework with more refined cultural landscape consideration and latest conservation practice. All citizens and professionals are invited to present their opinion to contribute to their cultural heritage in this participatory consultation process.

Being the highest gaming return city on world, it is estimated that the casino threat to Macau's heritage must continue in the long run. The people and the government of Macau must join hand in hand to defense. The new post-colonial interpretation of Macau's traditional Chinese heritage and colonial European heritage forms a vision statement for future transformation of Macau. It is a proactive achievement for the young Macau Special Administrative Government to form this global vision so boldly and authentically with the whole world as witness right after the post-colonial period. In future, the new Macau government and all Macau citizens are responsible for maintaining and generating the authenticity of their heritage which processes universal value with world recognition.

7. World Heritage To Inspire

Macau's inspiring example of realizing the UNESCO

* The conservation list consists of 52 Monuments, 44 Buildings of Architectural Interest, 11 Classified Ensembles and 21 Classified Sites

requirement into its World Heritage sites had promptly driven heritage development across the Asia region. Other Asia countries nearby were able to refer to Macau's heritage to stimulate their conservation development through legal advancement, technological upgrade and architectural refinement based on ICOMOS and UNESCO requirement.

Imagine what if Macau had never submitted her World Heritage Award application:

- Will the people of Macau opt for casino development which brings enormous economic return rather than heritage development which bear intangible values?
- Will the heritage be conserved with the same resources allocated to UNESCO World Heritage standard?
- Will the universal values inherited be missed as the heritage deteriorated without sufficient conservation?
- Most importantly, will the heritage development die out slowly or terminate?

Macau's World Heritage Award submission is indeed an unique driver for conservation development in both local and regional scale. Regardless of the tiny compact city scale, Macau has illustrated how to think big for heritage development through World Heritage Award. Macau's successful experience prompted all other cities in the world to think as visionary as World Heritage in their conservation. Every city can dream to feature their heritage in the World Heritage List with real vision and real action.

Even though not every cities may be given a World Heritage Award, it is important for every cultural affairs authority to launch conservation governance with vision and practice as sincere as possible according to the World Heritage standard. The more cities on world acquire World Heritage requirement in their conservation, the larger collaborative effort to generates a strong pool of drivers to promote heritage development regionally. If we can conserve our heritage like World Heritage in every corner of the world, we are painting a beautiful vision that drives heritage development for all.

Acknowledgements

I would like to thank my former supervisor, Professor Stephen Chung for giving valuable advices to inspire the study of this paper. Special thanks goes to my former student, Mr. Oscar Lam and my friend, Ms Crystal Ng for rendering continuous encouragement to the preparation of this paper presentation.

References

Maria Calado, 1985. Macau: Memorial City on the Estuary of the River of Pearls, Macau: Government of Macau.

Australia ICOMOS. 2000. The Burra Charter: The Australia ICOMOS Charter for Places of Cultural Significance, Australia: Australia ICOMOS Incorporated.

Clayton, Cathryn Hope. 2002. "Discourse on the City: Identity Formation and Urban Change in Contemporary Macao," in Review of Culture International Edition 3, July 2002, pp. 58-81, Macau: Cultural Affairs Bureau.

Mok, Keng Kio. 2007. Garden and city: Conservation of Urban Cultural Landscape through Partnership, A Case Study of Macau's Historic Garden, San Francisco Garden, Master Thesis, The University of Hong Kong.

Mok, Keng Kio. 2009. Walk to Global Vision: Post-colonial Interpretation of World Heritage Monuments in Macau, Sydney: Australia ICOMOS.

UNESCO. 2005. Operational Guidelines for the Implementation of the World Heritage Convention, Paris: UNESCO World Heritage Centre.

Internet Resource

Macau Gaming Inspection and Coordination Bureau (http://www.dicj.gov.mo)

Macau Heritage Kits (http://www.macauheritage.net/mwhinfo05/indexE.asp)

Macau Heritage Net. (http://www.macauheritage.net)

Macau Statistics and Census Bureau (http://www.dsec.gov.mo)

Macau Special Administrative Region Government Website (http://www.gov.mo)

VIRTUOUS CIRCLE OR VICIOUS CYCLE?

Modern heritage and development in Abu Dhabi

Amel Chabbi
Hossam M. Mahdy
Abu Dhabi Authority for Culture and Heritage
Amel.Chabbi@adach.ae
Hossam.Mahdy@adach.ae

Abstract. The fortuitous discovery of oil in the 1960s was the catalyst for a whirlwind of change that has forever transformed the modest fishing, pearling and Bedouin settlements and farms of Abu Dhabi to cosmopolitan metropolises and fully-fledged towns. While the export of oil was the trigger to the astonishing urban transformation of Abu Dhabi over the past fifty years; today, the stock of the modern buildings that were witness to Abu Dhabi's historic metamorphosis is quickly disappearing because of rapid development, real estate speculation and rising land value.

In 2011, Abu Dhabi Authority for Culture & Heritage (ADACH) launched the Modern Heritage Preservation Initiative with the aim of inventorying the extent of remaining resources, identifying the significance of this type of heritage and establishing criteria for significance and nomination for protection. A comprehensive survey complemented by case studies is being carried out to identify the threats to the original fabric and context, develop specifications for interventions on the physical fabric and preliminary regulatory mechanisms to ensure their preservation. The goal of the initiative is to develop strategies, policies and economic incentives that will ensure that these resources are protected and appreciated for their inherent merit while seen as boosters in the competitive real estate market, and valued as assets in Abu Dhabi's growing cultural portfolio. The challenge is to reconcile the preservation of Abu Dhabi's modern heritage with the inevitable and ambitious development that is so characteristic of the United Arab Emirates. This paper will provide the preliminary results and key findings of this initiative, which is the first of its kind in the Emirate of Abu Dhabi, in order to solicit peer-review and expert critic to proceed forward.

"*We lived in the eighteenth century while the rest of the world, even the rest of our neighbours, had advanced into the twentieth. We nothing to offer visitors, we nothing to export, we had no importance to the outside world whatsoever. Poverty, illiteracy, poor health, a high rate of mortality all plagued us well into the 1960s. We had nothing but our hopes our dreams of a better tomorrow and our belief in God.*" (Al-Fahim 1995)

Figure 1. The town of Abu Dhabi in the late 1950s with its palm frond dwellings and stone fort, Qasr Al Hosn

The fortuitous discovery of oil in the 1960s was the catalyst for a whirlwind of change that has forever transformed the modest fishing, pearling and nomadic settlements and farms of Abu Dhabi to cosmopolitan metropolises and fully-fledged towns [FIGURES 1 AND 2]. Until then, the Emirate and its inhabitants had been living, unnoticed from the rest of world. The export of oil triggered and has sustained an architectural boom and an astonishing pace of urban transformation over the past fifty years. The political, social, demographic and economic changes of the emirate that have led to a radical change in lifestyle and significant improvements to the harsh living conditions of the local inhabitants have occurred in cyclical spurs, symptomatic of a tug-of-war between two attitudes: the exhilarating drive for modernization and the concern for preserving cultural identity.

Until now, these attitudes have been viewed as conflicting, and, the changing weight of one over another has transformed and shaped the built environment at the expense of the survival of Abu Dhabi's modern heritage. Modern buildings that were witness to Abu Dhabi's historic metamorphosis are thus quickly disappearing. While acknowledging that ambitious and fast-paced development is characteristic of the United Arab Emirates in general, it is necessary to take a moment to fully comprehend what are the forces driving these cycles and how they operate in the social, cultural, economic and political realms in order to reverse or curb their impact to the benefit of Abu Dhabi's contemporary patrimony.

This study will inform the establishment of strategies within the context of the Modern Heritage Preservation Initiative recently launched by the Abu Dhabi Authority for Culture and Heritage (ADACH).*

1. Vicious Cycles of Abu Dhabi's urban renewal

Although oil was discovered in the late 1950s, the modernization of Abu Dhabi was only made possible through the distribution of oil wealth and land through the vision of Sheikh Zayed Bin Sultan Al Nahyan when he became ruler of Abu Dhabi in 1966. Although always reaching a dizzying pace, the rate of development fluctuated over time as a function of the income from oil production, according to a study by Abu Dhabi's early planner, Dr. Abdelrahman Makhlouf (Makhlouf 2010). Building infrastructure, providing amenities, sustaining growth and implementing development have been concrete signs to build a feeling of prosperity and financial security necessary to maintain social cohesion and political unity, particularly in a nomadic society that had had such a difficult past.

Figure 2. Abu Dhabi City, 2011, with the mixed use buildings of the new Central Market by Norman Fosters + Sons

* The history of development of Abu Dhabi and synthesis of the values assessment phase of the Modern Heritage Preservation Initiative were compiled in an earlier paper (Chabbi and Mahdy 2011).

Development first focused on the island of Abu Dhabi, capital of the emirate, and capital of the United Arab Emirates (since 1971). First plans for developments began in the early 1960s and were implemented in the later 1960s, particularly after the establishment of a centralized department of town planning under authority the Sheikh Zayed. The 1970s represent a period of rapid growth with the construction of housing projects, markets, public buildings and community services projects to cater to the inflow of expatriates who were needed to build the emirate. The design and construction of the buildings had often been of inferior quality because the demand was so high and quality control mechanisms were not fully in place, therefore in the following decade, a wave of "reconstruction" was undertaken to replace this stock of buildings. The 1970s experienced a period of rapid growth and a surge in oil revenue was streamed to the eastern region of the emirate. Abu Dhabi city expanded horizontally off the island as changes to zoning heights allowed the buildings to grow vertically. With these new changes, another phase of replacing the existing building stock took place. Comprehensive town planning began taking place in the Eastern Region and particularly in its capital of Al Ain. Only in the late 1980s did development begin in the Western Region, home to most of the confederation of tribes to whom the ruling family belongs. From the 1970s through the 2000s, development was decentralized and managed by regional branches dedicated to town planning. The pace of regional development was uneven; therefore, in the past decade, through the efforts of the Urban Planning Council of Abu Dhabi, a centralized entity, the planning objectives of the emirate have been reoriented and are being driven by a comprehensive plan for the entire emirate. The plan is "grounded in the cultural and environmental identity of Abu Dhabi" and focuses on "striking a balance between conservation and development" without "unnecessarily tearing buildings down" (Urban Planning Council 2007). The changes in the governmental structure of planning have affected the rate of urban development and its renewal.
In addition to the financial and governmental factors affecting Abu Dhabi's built heritage, other powerful driving forces - all resulting and contributing to the inherent conflict between economic development and the need to uphold cultural identity - have come into play, in cyclical phases.

2.1. LOCAL VERSUS EXPATRIATE

The ambitious development and modernization of the city was realized by waves of expatriates who were the main designers, and builders and have represented the majority of inhabitants of the newly developed modern Abu Dhabi city. Their percentage has reached up to 85% of the total population of Abu Dhabi. This exceptionally big percentage of foreigners and the fast cycles of their turnover have threatened the collective memory of the emirate. Land owners, real estate developers and decision makers tend to remain exclusively Emirati locals.

2.2. MODERNIZATION VERSUS EMIRATIZATION

The modern architecture in Abu Dhabi is particular in many ways and on different levels. It resembles in its designs and materials the architecture of the modern international movement from the second half of the twentieth century. However, it was built for a nation that was in the early phase of its modernization. Concepts and principles which were associated with modern buildings in the West, such as the nucleus family as opposed to the extended family, merit by achievement rather than by birth, and a secular rather than a religious society were not echoed in Abu Dhabi. It was a modern architecture for a conservative society. This evolved in a two-way process: the modernization of the Emiratis and the 'emiratization' of the modern. Later, modern buildings were more adapted to Emirati culture and values, while the Emiratis caught up with certain modern ways of life in a very short time. Modern designs were gradually adapted to suite Emirati values and traditions. On the other hand the Emiratis dropped some aspects of their traditions in favor of modern values, concepts and designs. This two-way process started with the first modernization attempts and continues until today in cycles of ever developing trends in lifestyle that can be traced in architecture. Cycles of 'emiratization' and modernization can be identified in architectural plans, particularly in residential buildings [FIGURE 3].

2.3. IDENTITY VERSUS MODERNITY

Identity is an obvious concern for modern Emiratis. Attempts to domesticate, or "emiratize" international modern architectural designs are obvious and can be visually identified in the various architectural trends in facade designs. An Arab- Islamic architectural vocabulary was used in facades of modern buildings. Traditional vernacular architectural features from the Arabian Gulf region, other emirates and Abu Dhabi were also used in many modern buildings in search for local and regional identity. On the other hand, eagerness to build according to the most fashionable architectural trends in Abu Dhabi is unmistakable. This is pursued by commissioning world-class architects as well as importing the latest, cleanest and smartest construction technologies and materials [FIGURE 4].

Figure 3. Emiratization of early modern housing with the construction of a 'majlis' (or receiving room) clad with canvas to resemble a traditional tent with added amenities of air conditioning and tinted windows.

Figure 4. Built in the early 1980s, Medinat Zayed Bus Station combines many traditional Islamic details.

Figure 5. Building heights and typologies are indicative of different trends and a product of economic concerns to maximize on land value.

2.4. FASHION VERSUS ECONOMY

A major threat to the sense of place is the cycles of development and urban renewal. Permissible building heights were revised almost every ten years. Thus, a five-story building from the early seventies was not anymore economically attractive by the eighties when the permissible height for the same location was doubled. Later the permissible height was even more relaxed as economic pressure by developers became tougher with the growth and prosperity of the city. Replacing early modern buildings with higher newer ones became a common sense practice. Thus a building is often threatened by demolition as it becomes unfashionable or not profitable and before its style makes a come-back or has a chance to become a "classic." The demographic cycles of high turnover accelerates this threat as the collective memory is continuously erased or at least weakened [FIGURE 5].

2.5. EFFECTS

It is clear that these mechanisms, although described individually, are interrelated and feed into one another. Their effects have had repercussions at different levels. At the macro (emirate level), the push for wide-spread development has disrupted the cultural and physical landscape. Now that Abu Dhabi has caught up with and even surpassed some of its neighbors, the discrepancies in regional development are being addressed.

Figure 5. Building heights and typologies are indicative of different trends and a product of economic concerns to maximize on land value.

Provincial areas or areas of slow growth are being aggressively developed to catch up at the expense of their unique identity: for example, while it is clear that amenities should be provided in the Western Region such as improved roads, is it necessary to rearrange and partially demolish the first Emirati housing neighborhoods built in the late 1970s to impose a rigid street grid in order to implement the best practices of urban design [FIGURE 6]? In areas that are heavily developed of the Emirate, particularly in Abu Dhabi City, visibly vital areas are being redeveloped because their physical appearance and architectural style are no longer appreciated. In addition, to accommodate for the speed of development, a cookie-cutter approach to building services has often been preferred: for example, in developing the education system across the emirate, a number of identical schools with teachers' accommodations. Similar looking bus stations and police stations are being planned as well. Rather than be contextualized with the identity of their environments, these designs fit the new trend of institutional re-branding to assert a strong emirate-wide message; thus, the lack of site-specific designs and choices of styles is hindering the distinction of localities [FIGURE 6].

The vicious cycles of urban renewal are also breaking down social relationships. For example, the Central Market, built in the Central Business District in the early 1970s, was a space memorable for its liveliness and informality, conveying an authentic bazaar-like atmosphere. The Central Market was recently demolished and replaced by a modern high-end mall attached

Figure 6. Impact of rigid street grid proposal on existing historic national housing in Ghayathi, Western Region. Houses within the red outline are subject to demolition (satellite image© Google).

to luxury residential skyscrapers (Elsheshtawy 2008) [FIGURES 7 AND 8].

In general, spaces that have grown organically from the original designer's intent are quickly disappearing to make way for 'sanitized', planned and regimented mega-development schemes, which not only disrupt spatial scale but also the memory of cherished landmarks'. For example, the ADNOC complex built in the 1980s built along the northern shore seaside road (the "cornice") was innovative because of the arabesque configuration of the joined 3 structures comprising the residential section and because of the adjacent office building's intricate façade details. In addition to being the first Abu Dhabi National Oil Company headquarters, the complex of buildings marked the end of the Corniche. Today, one of the three curved structures was severed from the residential building to make way for a new high-rise mixed use building [FIGURE 9].

Figure 7. Old Central market in the early 1970s (© ADACH)

Figure 8: The newly opened Central Market, 2010 (©Al Bargan)

3. Associations and meanings of heritage in Abu Dhabi

The notion of cultural heritage in Abu Dhabi has emphasized the intangible. Because of the nomadic roots of the local culture, poetry, storytelling, hunting, folklore, crafts, etc… are traditions that have lasted over the centuries. Although archaeological excavations began in the late 1960s, appreciation for

Figure 9: ADNOC Headquarters: in early 2000s (left © Gulf News), 2007 (center © ADACH), 2010 (right © Chopper Shoot)

the physical fabric of places focusing on archaeological and pre-oil era earthen or stone buildings did not gain much momentum because of the large disconnect in time as well as lack of awareness of the significance of these buildings. In addition to these buildings being associated with an age long-gone, their conservation – which generally aims at restoration or minimal intervention – has led to associate the discipline of preservation with the distant past. The preservation of modern heritage may therefore be negatively construed as freezing time and space. The concepts of refurbishment and renovation, which are the most common practices for modern heritage, have been misused and generally mean to preserve the function of the building but not the original fabric itself, i.e. demolition and reconstruction.

For the current and recent generations of Abu Dhabi, modern buildings are the only anchors to place and time within their lifetime. As the cityscape is constantly changing, there is very little sense of place because of the lack of reference points. It is clear that Abu Dhabi's urban renewal is an unstoppable phenomenon and therefore, at this sustained pace, there will be little to no trace of the astonishing transformation undergone by Abu Dhabi in the past 50 years for future generations. These traces are witnesses of a period that has forever changed the lives of its people and the world around it, and are a testimony to the changes of cultural identity brought on by the impact of development. It is possible to reconcile the constant drive for development with the aims of preservation. The selection of significant buildings will provide benchmarks in this physical and cultural transformation. In addition, it will turn tangible and recognizable landmarks into spatial and temporal anchors, thus providing a context for collective memory and creating an authentic sense of place that reflects local distinctiveness as a product of social, economic, environmental, cultural and historical factors; moreover, it will create a sense of continuity between Abu Dhabi's traditional past and its future.

4. Preserving modern heritage in Abu Dhabi

In 2011, ADACH launched the Modern Heritage Preservation Initiative with the aim of inventorying the extent of remaining resources and establishing criteria for significance and nomination for protection. A comprehensive survey complemented by case studies is being carried out to identify the threats to the original fabric and context, develop specifications for interventions on the physical fabric and preliminary regulatory mechanisms to ensure their preservation. The goal of the initiative is to develop strategies, policies and economic incentives that will ensure that these resources are protected and appreciated for their inherent merit while seen as boosters in the competitive real estate market, and valued as assets in Abu Dhabi's growing cultural portfolio. These strategies will also need to be sustainable so that they allow for Abu Dhabi's urban renewal and provide appealing economic incentives for stakeholders and the public, at large, to value and appreciate modern heritage resources, invest in their long-term preservation, and guide sensitive, sustainable and creative development. The challenge is to reconcile the preservation of Abu Dhabi's modern heritage with the inevitable and ambitious development that is so characteristic of the United Arab Emirates.

A number of preliminary activities related to the study phase are being carried out. A rapid survey is being carried out block by block following existing standards and DoCoMoMo's guidelines. Each building is being briefly assessed in terms of approximate age, condition, use, and threat as a preliminary assessment. In parallel, graphic, written and photographic records are being gathered to inform our understanding of the historic urban context and establish criteria for significance assessment. Case studies, representing different land use and typologies, construction periods, building condition, and contextual threats, are being identified and used to extract guidelines, principles and strategies.

The contextual contradictions described earlier are effectively threatening the survival of Abu Dhabi's collective urban memory. Preserving modern heritage should be an effective approach to prevent or reverse urban decline by identifying conservation aims that channel the potential of cyclical renewal of the emirate's urban context into the revitalization and preservation. In order to prepare successful conservation strategies for Abu Dhabi's modern heritage, it is necessary to target the driving forces identified in this paper.

5. Reversing the tide: Virtuous Cycles

Viciouscircles of high turnover of expats, modernization versus 'emiratization,' identity versus modernity and fashion versus economy form together, or separately, driving forces that should be understood and manipulated to allow the conservation and integration of modern heritage into urban development and revitalization in Abu Dhabi. Before a building falls from the peak of the fashion cycle, its refurbishment and, if needed, adaptive reuse will spare its fall into decline that usually leads to becoming a bad financial investment, thus leading to demolition. This can also be done for a building which is in the decline phase. But it needs to be highly significant in order to convince stakeholders to save it. Saving modern heritage buildings from falling into decline or saving them out of a decline phase are the aims of strategies proposed

by ADACH's Modern Heritage Preservation Initiative. The strategies should address the cultural context. It is essential that modern heritage be better understood and accepted into the local traditional understanding of what is heritage. Around the world, recognition of 20th century as integral to the cultural heritage portfolio has taken time; it is the case here where what is related to the pre-oil period is what distinguishes the "authentic" local culture. Similar to the intangible heritage, modern built heritage has a story; and this story and its personal associations through memories need to be captured and celebrated. In addition, further comparative studies of aesthetic qualities of modern architecture in Abu Dhabi and a better understanding of the precedents of built heritage examples will highlight an aesthetic vocabulary and ingenuity unique to this locality and within a global context.

In order to have a wide social impact, the preservation strategies should aim to promote living in modern heritage buildings as an attractive option by encouraging the integration of the nationals and expatriate communities and promote the social status of residing or using modern heritage buildings. Technical oriented strategies should intend to keep modern heritage in good condition by building capacity in the technical skills required for the conservation of modern heritage (conservation architects, engineers, conservation specialists and technicians specialized in refurbishment and renovation – according to internationally accepted methods). A mechanism to provide technical assistance for owners and users of modern heritage buildings should be set up and good practices should be recognized through a reward system. Demolition is usually considered easier and cheaper and hence more economical. However, incentives for owners, developers, business owners and tenants such as through government subsidies will make it feasible or desirable and more attractive economically to retain and refurbish buildings rather than replace them. In doing so, the property value will increase from a financial and public point of view.

The success of the proposed strategies ultimately depends on how they are embraced at the political level. It is essential that preservation be integrated with future development and expansion plans. Presently, it is mandated by federal law that developments apply for a preliminary cultural resource survey as part of their pre-concept design. This process is carried out by ADACH, which, until the launch of the Modern Heritage Preservation Initiative, focused on the impact of developments on paleontological, archaeological and pre-oil historic resources; therefore, many modern buildings were unfortunately lost. However, since the launch of the project, a number of modern buildings deemed significant by ADACH have given rise to opportunities for compromise and testing out the waters for preservation. There is a close collaboration between the Urban Planning Council and ADACH in the approval of design plans for development and in establishing a building code and heritage overlay districts. As part of the 2030 plans, it is important to emphasize revitalization, as opposed to demolition and reconstruction, of existing areas, to celebrate the individuality of neighborhoods, districts, and cities by understanding the history of their development and integrating these findings with future expansion plans. Strategies should build closer relations with other governmental agencies such as the various branches of the municipalities in order to enforce the owners' responsibility in maintaining buildings, which will prevent heritage from downgrading or depreciating and will reduce the rate of building turnover. In addition, a legal framework should be enforced to establish the extent of protection significant buildings will benefit from, mechanisms to enforce control on any changes to the fabric or its context. Demolition permits should require an ADACH review, particularly for significant buildings and the PCR process should carry the same weight for all types of buildings (private residences, commercial, mixed used, public, religious, and governmental). In the future, it would be beneficial to identify patrons and sponsors and to rally pressure groups for the preservation of buildings.

6. Conclusion

The advent of the Oil Era triggered the development of modern architecture in Abu Dhabi. Today, the stock of these modern buildings is quickly disappearing because of rapid development, real estate speculation, shifting trends and cultural paradigms, rising land value, and poor condition. ADACH's Modern Heritage Preservation Initiative aims to establish strategies to address the driving forces of cyclical redevelopment and urban renewal that characterizes the Emirate. While it is clear that urban renewal is unstoppable, the strategies should aim to bridge together the economic development of the country with the inherent aspiration to preserve cultural heritage. These strategies will have an impact at different levels: politically, by integrating preservation needs with future development and expansion plans; economically, by making preservation economically feasible and appealing; technically, by defining the scope and limitations to interventions; culturally, by raising awareness of the meaning and importance of modern architecture globally and locally; and socially, by capturing and celebrating inclusive collective urban memory; and legally, by enforcing existing policies and laws and integrating urban preservation with planning.

REFERENCES

Al-Fahim, Mohamed. 1995. From Rags to Riches: a Story of Abu Dhabi. 2nd ed. Abu Dhabi: Makaren G Trading and Real Estate. London: London Center for Arab Studies Ltd.

Chabbi, Amel and Hossam Mahdy. 2011. Starting from scratch: preserving Abu Dhabi's modern heritage. In Proceedings of the international conference on intervention approaches for the 20th century architectural heritage, ed. Juan Miguel Hernández de León and Fernando Espinosa de los Monteros: published digitally. Madrid: Ministry of Culture of Spain.

Elsheshtawy, Yasser. 2008. Cities of sand and fog: Abu Dhabi's global ambitions. In The evolving Arab city: tradition, modernity, and urban development, ed. Yasser Elsheshtawy: 258-304. New York: Routledge.

Makhlouf, Abdelrahman. 2010. Urban Development in Abu Dhabi. Unpublished report.
Urban Planning Council of Abu Dhabi. 2007. Plan Abu Dhabi 2030: Urban Structure Framework Plan. Abu Dhabi: Urban Planning Council of Abu Dhabi.

BROOKS TERRACE, KANAHOOKA (DAPTO), NSW, AUSTRALIA

Residential Development within the Ruins of the Former Dapto Smelter

Anita Yousif
Godden Mackay Logan Pty Ltd Heritage Consultants
Australia
anitay@gml.com.au

Abstract. This paper will showcase the redevelopment of a local heritage site into a contemporary residential compound located on the outskirts of the small town of Dapto on the South Coast of New South Wales, south of Sydney. The redevelopment of the former Dapto Smelter site, now known as Brooks Terrace, Kanahooka, successfully amalgamates the extant built heritage elements of the site and provides comprehensive interpretation of the recently excavated archaeological evidence. This sustainable development will assist cultural heritage conservation of the Dapto area by preserving the industrial landscape and maintaining a link with the forebears of the present community. The 'out of the stereotype' Brooks Terrace development will contribute to regional growth by preserving the local population as well as attracting the new.

1. Introduction

In the Australian State of New South Wales (NSW) archaeological relics are defined to include objects of State and local heritage significance. While both levels of archaeology are identified and recorded, the practice has been to focus on the relics of State heritage significance for in-situ conservation and interpretation. The following presentation portrays the redevelopment of a site of local heritage significance into a contemporary residential compound which sympathetically integrates the majority of the extant heritage elements.

The subject site is located in the outskirts of a small town of Dapto in the Illawarra region of the NSW South Coast, 110km south of Sydney (Figure 1). The Australian Census of 2006 recorded that Dapto, together with its suburb of Kanahooka, has a population close to 15,500 (Australian Bureau of Statistics 2006). Brooks Terrace Kanahooka comprises approximately 7 hectares of land which formerly housed the Smelting Company of Australia plant—a nineteenth-century complex representative of the first large-scale treatment works for the smelting of sulphide ores in Australia. The Illawarra region has a long history of heavy industry which has influenced the settlement pattern, people and culture of the region. As the first

Figure 1. Map showing the location of the site circled in orange. (UBD 2008)

large industrial plant in the region, it provides an important and interpretable link to where and how those industries begun.

The site today is bounded by a creek to the east and Kanahooka Road to the west. Immediately to the northwest of the site is a housing development, occupying the western part of the original smelter property. The site's south boundary adjoins small, semi-rural properties with assorted residential and farm buildings (Figure 2).

Figure 2. Aerial photograph of the Brooks Terrace development site which occupies the eastern portion of the former Dapto smelter site. The approximate boundary of the site is outlined in red. During the 1990s the land to the northwest was redeveloped for the residential purposes. (Google Map, 2011)

2. Description of the Development

The detailed design of the proposed development drew from the site condition and was formulated to maintain the primary heritage items in positions where they are visible and can be interpreted through signage and other media. It responded to the Conservation Management Plan's policies which aimed for the retention of the site's heritage fabric and terraced topography.

The first development proposal for the site comprising 137 small integrated residential lots was submitted in 2006. After the initial review of the proposal by the local council and the (then) NSW Heritage Office, the density of the proposed residential subdivision was significantly reduced to fit the low- to medium-scale development. Consequently, the road layout also had to be amended so as to provide better interpretation of the site's heritage items proposed for retention, and to assist in the interpretation of the former usage of the site. In 2008 a new development application was submitted, proposing a construction of 87 residential lots, including one larger lot to contain a graded and sealed stock pile of slag and contaminated material from the site, and construction of public roads and reserves.

Following the completion of site remediation works accompanied by archaeological investigation in 2010, the density of the already reduced lot numbers was further reduced due to the constraints imposed by the increased size of the slag heap. As a result, the final development plan had to be amended to include a total of 81 residential lots (Figure 3).

3. Historical Overview

Dapto was first settled around 1815 for agriculture, with the dairy industry becoming the primary activity in the nineteenth century. The area remained sparsely settled until the smelter plant was constructed in 1895 on the Kanahooka plateau, overlooking nearby Lake Illawarra (Figure 4). The smelting works were prosperous for the first couple of years, employing up to 500 men at the peak of production (Lloyd 2005). However, due to the changes in ownership and ore supply, as well as the decision taken in 1898 by the government of the day to construct a harbour at neighbouring Port Kembla and not at the Illawarra Lake where the plant was located, the Dapto works closed in 1905 (South Coast Times 1905). The transfer of the Dapto Smelting Works to Port Kembla began in February 1906 and most of it was completed within the next year and a half. Gradually the remaining machinery was removed over the next decade, with the railway line lifted and two of the stacks dismantled in 1921. After another 60 years of use of the land for dairying, in the 1990s the western half of the land was redeveloped as a residential subdivision while the eastern half underwent a site remediation program—which included the removal of the top 150mm of the contaminated soil from the localised areas, leaving a number of extant structural remains intact (Godden Mackay Logan 2008).

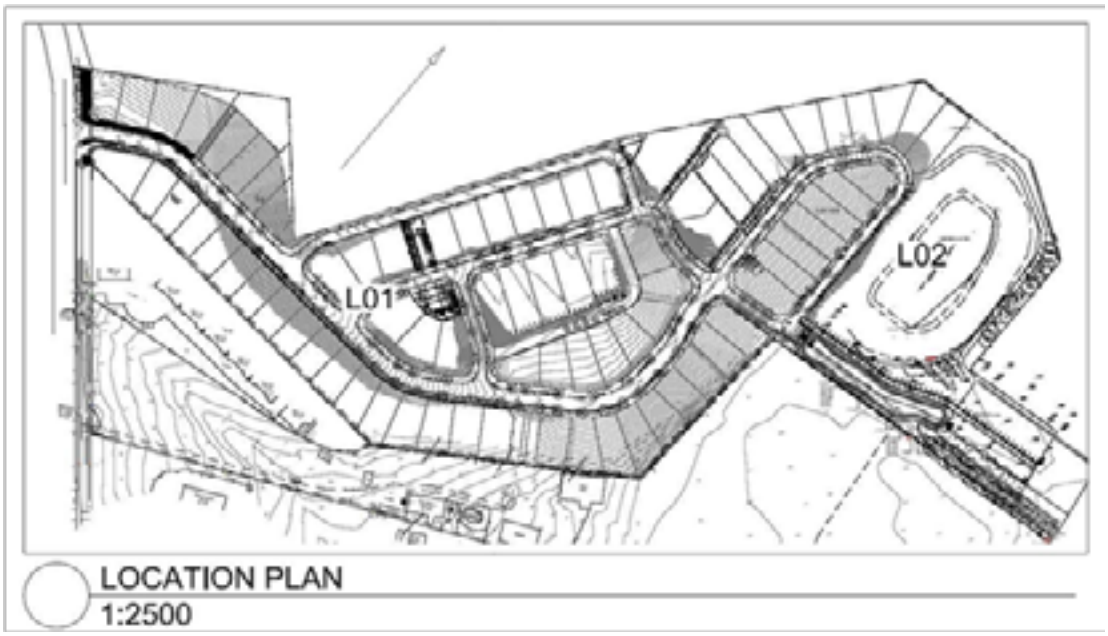


Figure 3. Updated Subdivision Plan showing the arrangement of 81 residential lots, including the large slag heap along the east boundary of the site (Taylor Brammer L00/A 27 May 2010).

Figure 4. The Dapto Smelter site in the 1890s, viewed from the south. The manager's cottage can be seen on the extreme left. The railway embankment can be seen with one set of tracks running up to the top bench (now Forest Grove) and the lower tracks running down to the smelting floors. The buildings in the centre background adjacent to the ore bins and the buildings on the right form part of the sulphuric acid plant. (O'Malley 1950)

Figure 5. Brick remains of the two smelter towers featuring three arches and a platform that formed the foundations for the upper structure of the towers. This heritage element will be conserved and interpreted as part of the new development. (Godden Mackay Logan 2008)

The site today features 26 heritage elements comprising massive retaining stone walls, remnants of chimney stacks, flues and towers, a brick masonry saltwater reservoir, numerous stone and brick masonry engine and machine beds, a slag heap, and a saltwater channel that was providing water for the operation of the smelter (Figure 5). Described in its Statement of Significance as 'a romantic ruin', this industrial landscape will be conserved, maintained and protected as part of the new development (Godden Mackay Logan 2003).

4. Archaeological Investigation

Among a number of tasks required to be undertaken prior to finalising the subdivision plan of the site was the one of detailed archaeological investigation. The program of archaeological monitoring and salvage excavation was undertaken at the site between April and May 2010 by a small team of archaeologists and environmental scientists. It was carried out in conjunction with additional site remediation works, required to comply with current environmental regulations. The scope of archaeological excavation was determined by the previous assessment of the site's potential to contain archaeological resources, identifying several areas mainly in the vicinity of the extant heritage elements.

The objective of the investigation was to determine the extent and integrity of the potential archaeological resources, so as to undertake detailed recording as part of a mitigative strategy, gather sufficient information to address the archaeological research framework, and to inform conservation and interpretation of the site.

The investigation of the designated excavation areas, some of which were significantly extended due to identification of a number of unexpected archaeological remains, provided extensive evidence of the former works. The evidence included footprints and associated elements of plants and ancillary structures. The exposed structural remains, consisting of footings, post pads and floors, formed part of the former acid chamber, the pyrite burners building, the crushing and screening plant, the metalliferous refinery and the pump house. Also identified was the entire footprint of the engine house, as well as the full extent of the nickel refinery wall. In addition, a number of individual elements, such as chimney stacks, flues and drains, engine and machine beds, fragmented timber ore bins and the saltwater pipeline, were also identified within various operations areas.

In addition to the discovery of structural remains, a small number of artefacts were retrieved from across the site, ranging from architectural and industrial to domestic and personal items. All of the remains have been assessed as being of local significance which is consistent with the overall heritage significance of the site. The complex series of exposed remains confirmed the assumed layout of the smelter and provided additional information regarding its operations, thus contributing to the better understanding of the industrial nature of the site. The investigation, however, did not provide any evidence of the pre-smelter use of the site, nor its use for dairying after the smelter's demise.

After the completion of archaeological investigation works, the majority of identified remains had to be removed due to the high level of contamination. However, the information they provided offered additional value to the interpretation of the site's history and significance.

5. Heritage Items and Spatial Design

As an open housing estate, the subdivided and redeveloped site will ensure that the heritage fabric can be accessible and utilised by the future residents. The principal change at the site will be its redevelopment from a remnant open industrial landscape to a residential precinct.

The surviving industrial features will be retained through a combination of public and private ownership. Heritage items will be physically stabilised in their surroundings that will be landscaped to minimise recurrent maintenance. The interpretation media will be specifically selected to provide for low maintenance and high audience accessibility. The proposed roads and laneways follow historic road and rail routes through the site and are located in relation to the retaining walls, so that the existing terracing and the remnant industrial landforms are maintained. These roads have been further detailed, so that they pass by most of the heritage items, allowing for public viewing. The roads are named after the relevant walls and other items that they connect (Brooks Terrace, Wall Lane, The Arches, Nickel Lane and Saltwater Circuit). They will also provide the recommended heritage curtilage (Figure 6).

Figure 6. The eastern face of the sandstone Nickel Refinery wall will be visible from Nickel Lane, which will run parallel with the wall along its full length. This will also provide the recommended heritage curtilage.(Godden Mackay Logan 2080)

Heritage items in different locations will be linked visually and materially by the use of common fencing, gravel beds and interpretive signage. The slag heap that is left in situ will be appropriately sealed with 200mm thick clay capping and covered with grass. The full containment of this feature in its original location contributes to environmental protection of the site, ensuring that the Brooks Terrace development's sustainability balances preservation of environmental and cultural assets.

5 Interpretation

Apart from enhancing the visual appeal of the development, the preserved heritage items will maintain a very important role of telling the region's story without losing the essential authenticity and cultural meaning. The interpretation initiatives have been designed with the intention that the public can access and view the heritage items from the public areas and roadways. It is envisaged that there will be generally four groups of people within the community that will constitute the future audience for the site. They are identified as future residents and their visitors, and various local and external heritage and educational groups.

The interpretive signs and key map will guide visitors around the site past each of the significant items, and will include information about their role in the smelting process, as well as relevant information about the broader history of the site and its influence on the community and the region.

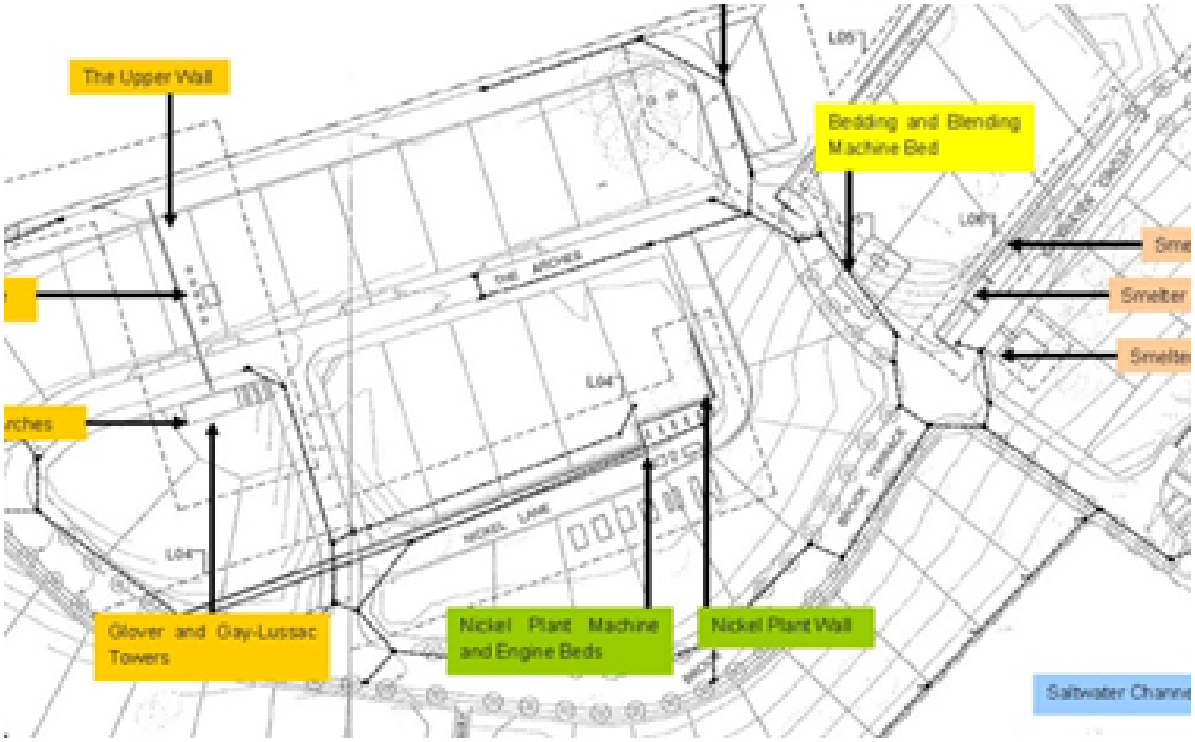


Figure 7. Location of interpretation signage within the new development focusing on the significant items. (Godden Mackay Logan 2010)

The primary location on the estate for visitors to get an introduction to the site is the Arches and Brick Flue Reserve situated at the southwest end of the former smelter complex. The long underground flue that runs between the upper wall and the Arches Park will delineate the reserve, whereas the arched footings of the towers will be the centerpiece and focal point of the Park (Godden Mackay Logan 2010).

The next stop includes the Saltwater reservoir located further north which will be partially preserved and under private ownership and care. The southwest corner of the reservoir will be preserved and filled in with bluestone so that it forms part of a perimeter fence around the lot. The preserved machine and engine beds situated in the northwest portion of the complex will be mainly part of private properties, such as the Smelter plant engine bed, which will be shared by two private properties and fenced off for viewing.

The distinctive slag heap will be a symbol of functionality and by-product of the former smelter, whereas the nearby Saltwater channel at the far northeast end of the complex will be representative of the role that Mullet Creek and saltwater had in the overall production of the Dapto Smelter.

Another dominant feature of the site includes the north-south running Nickel refinery wall, which provides evidence of the scale of the former buildings on the site. Nickel refinery machine and engine beds will be interpreted in the road surface of Nickel Lane and will add to the memorable experience for visitors driving or walking on the site.

These in situ preserved industrial features will be evocative for the local community members and attractive for the outsiders.

The amalgamation of what seem to be two completely opposite contexts of the site (ie the reminiscence of the noisy and toil-ridden industrial environment with the modern and serene landscaped habitat) will result in a preservation of .the important aspect of the Illawarra region's history.

6. Conclusions

Until recently the site was in private ownership, offering restricted access and opportunities for the wider public to see and appreciate the site and its significance. The new development provides an opportunity to lift the profile of the area and enhance understanding of the site's significance within the minds of the community. Spatial planning of the Brooks Terrace development links up with environmental protection and recognition of cultural values in the broader Illawarra region. The Brooks Terrace development

represents a fusion of the local heritage and natural resource with contemporary living. The preservation of natural, heritage and landscape assets of the site will have a positive impact on the quality of life, not only of the future residents but of the local community in general. Once completed, the Brooks Terrace will remain as the landmark development in the area which will promote regional growth by preserving the local population as well as attracting the new.

The Brook's Terrace residential estate at Kanahooka is demonstrative of a sustainable development balancing environmental, heritage, aesthetic and economic components of the project.

Acknowledgments

This paper generated following the author's involvement in the archaeological component of the Brooks Terrace development project managed by Unicomb Development Services Pty Ltd on behalf of Miltonbrook Pty Ltd. I thank Mr Trevor Unicomb for his assistance during the preparation of this paper. A full support and a number of helpful comments were provided by the Godden Mackay Logan partners, various specialists and a production team.

References

Australian Bureau of Statistics, 2006 Census QuickStats (last updated 10 February 2008). Internet. Available from http://australia.gov.au; accessed 21 October 2011.

Godden Mackay Logan. 2003. Dapto Smelter Site, Conservation Management Plan. Report prepared for Miltonbrook Pty Ltd

Godden Mackay Logan. 2008 Former Dapto Smelter Site, Kanahooka, Archaeological Management Plan. Report prepared for Kanahooka Homes Pty Ltd.

Godden Mackay Logan. 2010. Brooks Terrace Estate, Kanahooka, Interpretation Plan—Phase 2: Content Development. Report prepared for Unicomb Development Services Pty Ltd.

Lloyd B. 2005. A Brief History of Dapto.Internet. Available from http://www.brucelloyd.net, accessed 21 October 2011.

O'Malley J.P. 1950. The Old Dapto Smelting Works, The Illawarra Historical Society, 1950 (reissued 1968).

South Coast Times, 4 March 1905.

RAPPORT

PATRIMOINE, MAIS LEQUEL ?

Rapporteur senior

Odile Marcel
Professeur, Faculté de Philosophie de l'Université Lyon III (France)

Rapporteurs juniors

Jean-Baptiste Dürrenmatt
Master Stratégie et maîtrise d'ouvrage de projets d'urbanisme - Patrimoine urbain, Bordeaux III (France)

Marlen Hörenz
Master World Heritage Studies, BTU Cottbus (Allemagne)

Le thème choisi pour le Symposium de Paris a provoqué un effet de vérité remarquable en bousculant de façon très stimulante les catégories fondatrices de nos métiers de professionnels du patrimoine. Nous sommes des connaisseurs raffinés et profondément spécialisés, nous avons été formés par des savoir-faire longuement mûris dont nous n' interrogeons pas souvent, ni ne cherchons à raviver ou rénover la fondation. En nous invitant à approfondir le thème du « patrimoine comme développement », une convocation, un appel nous était adressé pour que nous considérions les valeurs qui irriguent ou alimentent nos professions. Je commenterai particulièrement la façon dont les exposés entendus pendant la matinée du 13 décembre ont interprété le thème du Symposium à propos du « développement territorial ». Pour des professionnels dont le cœur de compétence s'est construit autour de la restauration des formes bâties, puis étendu à l'archivage des rites et des formes langagières et mentales du patrimoine immatériel, la considération du territoire comme un patrimoine constitue une extension innovante. Marquons comment, née de l'anthropologie historique, son intelligence du phénomène humain vient nourrir et sans doute transformer de façon active le sentiment patrimonial qui nous anime.

Sans laisser de traces ou à peine, sur l'espace de la terre, les chasseurs-cueilleurs transportent avec eux leurs rites, leurs mythes et leurs impedimenta. Depuis l'ère néolithique, l'établissement humain est devenu territorial : en pays inca, chez les Aztèques, en Chine, en Inde et au Proche-Orient, l'invention de l'agriculture faisait fructifier les terroirs en les aménageant, elle les organisait et les rendait productifs. Etroitement interdépendantes, l'agriculture et la ville échangeaient denrées et objets manufacturés, emboîtant leurs réalités spatiales et leurs structures sociales. Comme la ville, la construction des terroirs constitue une forme productive et un langage hérité, un système économique qui est aussi une invention sociale et culturelle (savoir-faire, traditions, échanges, rites, codes). Prenant en compte la structuration des territoires et la façon dont ils sont appropriés par les populations, la catégorie du paysage a fait récemment son entrée dans la pensée patrimoniale. Nos sociétés effacent à grande vitesse leurs configurations territoriales héritées par les transformations de leurs systèmes agricoles comme par l'extension rapide de leurs infrastructures et de leurs villes. En considérant l'art de faire le territoire comme un patrimoine de compétences, la culture du paysage interroge ses mutations en cours et la façon dont elles sont conduites. La disparition des paysages hérités et un certain défaut d'art dans l'aménagement des espaces contemporains pose de façon instante la question du dynamisme patrimonial. La formule apparemment paradoxale du patrimoine comme développement vient y trouver un champ d'exercice, une actualité et peut-être une clarté.

Quelle vitalité économique des espaces hérités ? De quelle façon nourrir le développement contemporain de modèles culturels locaux, comment articuler mémoire et avenir, tradition et invention ? En matière d'architecture, d'urbanisme comme d'agriculture, le présent de nos sociétés vient souvent démembrer les formes du passé, acculant la pensée patrimoniale à un chant désespéré et maudissant. Comme une sorte de pratique compensatoire, sinon un remède à cette rupture, le heurt du présent et du passé engendre alors la

restauration, fidèle ou pas, de certaines des formes héritées d'espaces que l'on sanctuarise. Nombreuses ont été les communications attestant de ce malaise : partout dans le monde, des monuments historiques sont offerts au désir de visite patrimoniale des pays riches, tandis que la pauvreté règne alentour ou bien que, si elle existe, la vague de l'essor économique suscite des architectures, des espaces urbains et des systèmes d'agriculture productive dont les échelles et les configurations tournent le dos aux formes héritées de l'architecture et du paysage.

Si le savoir-faire territorial constitue un patrimoine en tant que mémoire des pratiques, de l'art de faire et des représentations des générations passées, de quelle façon la campagne et « le monde d'hier » peuvent-ils donner des repères, une assise ou des formes aux systèmes productifs du présent ? Notre époque a été riche en démarches pour sanctuariser les grands monuments et les centres urbains historiques. Mais si un bâtiment devenu sans usage, - une église, une usine ou un dock -, peuvent retrouver une fonction dans l'interprétation actualisée de leurs structures et de leurs matériaux, peut-on imaginer une agriculture moderne qui s'inscrirait dans les formes du passé, dans un parcellaire, des talus et des lignes d'arbres qui furent tracés, construits et plantés à la main ? Comment restaurer les paysages hérités ? Quelle économie pour ranimer leur splendeur, leur minutie ancienne ?

Par des études de cas précis et référencés, chacune des communications de notre matinée a ainsi proposé une variation au sujet du développement en cherchant à creuser et à dépasser les dilemmes du présent. Chacune, à sa façon, a cherché à argumenter l'idée que le patrimoine peut favoriser, orienter, nourrir, animer, fonder, voire inspirer le développement.

Il s'agissait d'affronter une question cuisante. De quelle façon et jusqu'à quel point nos métiers de la protection, de la conservation et de la transmission des patrimoines matériels et immatériels sont-ils capables de prendre en compte, voire d'orienter le mouvement du monde ? Quelle relation ce mouvement entretient-il avec son propre passé, ou avec le passé des civilisations dans lesquelles il fait irruption ? Nos métiers ancrés dans la connaissance des valeurs identitaires des civilisations, et attentifs à leurs formes anciennes, peuvent-ils se révéler aptes à insuffler quelque chose comme une inspiration, une forme ou des valeurs à l'actuel effort de l'humanité pour s'arracher à la misère et entrer dans une société plus opulente et surtout plus libre ? Sans cesse les conférences entendues ce matin sont revenues sur ces thèmes qui hantent tout amateur de patrimoine, et a fortiori celui qui médite sur le sens de son métier de « conservateur » : partout la pression de l'urbanisation, celle du tourisme, la diffusion de la consommation et des technologies dans toutes les société du monde viennent entamer, heurter, quand ce n'est pas liquider les formes du passé. Que devient la leçon du passé dans un monde qui agresse, détruit et efface ses formes survivantes, et semble vouloir tourner le dos aux époques disparues ?

La question de l'essence du patrimoine était dès lors posée. Pourquoi le patrimoine ? Quelle est sa fonction ? Pourquoi et comment les formes du passé peuvent-elles constituer une ressource pour l'invention du présent ? Conjurant le passéisme, le thème de la rencontre prenait à revers notre amour du passé. Nous n'aimons pas le passé pour lui-même, dans l'adoration de sa splendeur singulière, mais pour sa capacité à stimuler en nous la création du jamais vu qui reste en attente de réalisation. Nos métiers n'ont pas été institués seulement pour défendre le passé des outrages du temps, mais pour contribuer à susciter, à conduire la vie du présent vers une attente, celle de son accomplissement espéré et ambitionné. Dans nos civilisations qui, depuis la Renaissance occidentale, ont institué une modernité en promouvant des valeurs qui, dans une large mesure, ont ébranlé la tradition et renouvelé son langage, le thème de notre rencontre inscrit les dimensions identitaires, symboliques et culturelles de nos pratiques de conservateurs ou de restaurateurs dans une tâche universelle de construction sociale.

Dans quelle mesure nos capacités professionnelles nous arment-elles pour identifier, assumer voire guider la réalité de notre époque ? La proposition d'un « patrimoine comme développement » nous exhorte habilement à surmonter la tentation du conservatisme en nous posant la question : quel développement les professionnels du patrimoine sont-ils à même d'imaginer et de mettre au point afin d'éviter les ruptures destructives des identités culturelles, des modes de vie comme des relations sociales et politiques dans les différentes sociétés ? A cette utile provocation au dynamisme et à la responsabilité, les conférenciers ont répondu par des approches diverses, nourries de la richesse des situations locales et de la tension que, sous toutes les latitudes

et à toutes les échelles, notre époque inflige pour le meilleur et pour le pire, aux structures de nos sociétés, à leurs codes et à leurs arts.
Le patrimoine cessait dès lors d'apparaître comme la seule actualité passée d'une société, mais plutôt comme son expression totale mais plus ou moins pleine suivant les périodes. Dans toutes les formes du patrimoine d'une société s'exprime la fondation de ses valeurs, ce qui, en elle, forme le cœur identitaire d'une façon d'être et d'un style d'existence. Le patrimoine, forme historique de l'accomplissement, ne cesse d'engendrer sa postérité dans une transmission qui, en Egypte, en Chine comme à Rome ou depuis en Occident, a renouvelé ses formes et son style d'expression sous la pression des mutations du pouvoir comme des changement dans les équilibres sociaux. Dans les formes du patrimoine s'incarne la façon dont chaque société s'est donnée existence et légitimité pour s'affirmer et perdurer.

Comme on le sait, dans les sociétés traditionnelles, le temps humain se représente lui-même comme ordonné aux rythmes cosmiques qui lui donnent équilibre et régularité cyclique, inscrivant l'avenir dans une nécessaire référence au passé. A l'inverse, avec l'héritage judéo-chrétien et plus spécifiquement dans la forme qu'il a prise depuis les Lumières, le futur semble devoir accomplir une attente, une « rédemption » du passé. En germe dans les formes embryonnaires de l'archaïque, la tension de l'accomplissement hante la forme sociale elle-même, mise au défi de parachever ses propres valeurs dans une sorte de nostalgie messianique. Loin de parler du passé, le patrimoine pose la nécessité d'inventer une fidélité à soi-même essentiellement innovante. Il est utile de rappeler cette logique des symbolismes sociaux, leur simplicité fondatrice et leur audace spéculative. Pour garantir la paix mondiale, nos sociétés se disent en quête d'une efficacité productive qui viserait en dernière analyse le développement de la condition matérielle du plus grand nombre. Ce faisant, elles suscitent des paradoxes vécus comme des démembrements identitaires à force de méconnaître le sens de leur phénomène en le réduisant à la dimension d'un commerce mondial plutôt futile de « biens de consommation » dont l'usage se répandrait au bénéfice des plus cupides. Toutes civilisations confondues, le savoir des sociétés anciennes était partout de savoir apprécier l'iniquité et mesurer son remède. La paix mondiale instaurée en 1945 par l'Organisation des Nations Unies pose un espace cosmopolitique de valeurs communes pour la garantir. Pour se réaliser et perdurer, cette paix appellera à coup sûr des changements considérables dans nos façons de vivre, de faire et de penser, changements pour lesquels une invocation aux ancêtres comme à la Terre Mère paraît convenir durablement.

REPORT

HERITAGE, BUT WHICH ONE?

Senior rapporteur

Odile Marcel
Profesor of Philosophy, University of Lyon III (France)

Junior rapporteurs

Jean-Baptiste Dürrenmatt
Master's student Urban Planning and Heritage, Bordeaux III (France)

Marlen Hörenz
Master's student World Heritage Studies, BTU Cottbus Germany)

The theme of this symposium 'Heritage, a driver of development' helps us reconsider the real values of our professions. As heritage professionals, we are deeply specialised and knowledgeable experts, and often focus on our extensive expertise rather than questioning the origin of our knowledge. By inviting us to explore the theme of 'Heritage, a driver of development' a call was made for us to consider the values that nourish and fuel our professions. I will comment specifically on how the papers presented during the December 13 morning session have interpreted the theme of 'regional development'. For professionals whose core focus is the restoration of built forms, the consideration of 'regions' as heritage is an innovative addition. Let us distinguish how, through historical anthropology, the understanding of this human phenomena has nourished and no doubt transformed the way that heritage drives us.

Hunter-gatherers were able to carry out their rituals, myths and impedimenta without barely leaving a trace on an area of land. Human settlements have had a territorial focus since the Neolithic age: in Inca territories, the Aztecs, China, India or the Middle East the invention of agriculture made land a profitable resource, as these populations organised, managed and made the land productive. The spatial realities and social structures of the agriculture and the cities were closely interrelated. Like the city, the creation of productive land constitutes an economic system that is also a social and cultural invention with skills, traditions, exchanges, rituals, codes. Taking into account the structuring of regions and the way they have been adapted by societies, this category of landscape has recently appeared in the heritage realm. The art of creating the landscape is a legacy of skills, and the culture of landscape-making questions the changes taking place and how they are undertaken. Our societies have allowed the disappearance of their inherited regional configurations through changes in their farming practices such as the rapid expansion of their infrastructure and their cities. This loss of inherited landscapes and the lack of talent in the management of contemporary spaces challenge the notion of dynamic heritage. Heritage as development may be a paradoxical question, but it makes sense in this context.

What are the economic prospects for these inherited spaces? In what way should we cultivate contemporary development of local cultural models? How do we articulate memory and future, tradition and invention? The forms of the past such as architecture, urban planning and agriculture, are often dismembered by today's society. As a kind of compensatory practice, when past and present collides, it engenders the restoration (faithful or not) of forms from the past that are sanctified. There have been numerous papers confirming this issue: everywhere around the world, historic monuments are offered as a tourist destination for those from wealthy countries, while poverty prevails nearby. The potential economic influx, if it exists, will create forms of architecture, urban spaces and productive agriculture systems whose scales and configurations disregard the inherited forms of the landscape and architecture.

If regional expertise constitutes heritage as the memory of practice, talent and the representation of past

generations, how can the countryside and the 'world of yesterday' provide reference points to the productive systems of today? Our generation has been rich in initiatives for sanctifying big monuments and historic urban areas. But if a building became without a use - a church, a factory, or a dock for example – we can find a function in the present interpretation of their structures and their materials; so can we imagine a modern agriculture based on an ancient format, with a land structure, banks and tree lanes that were drawn and planted by hand? How should we restore inherited landscapes? And who should finance the restoration of their former glory?

Through case precise studies and referenced examples, each of the presenters proposed a variation on the theme of 'development' by trying to delve into and exceed the dilemmas of the present. Each, in their own way, tried to argue the concept that heritage can foster, guide, nurture, manage, found or even inspire development.

It involved the confrontation of a cutting question: how and to which extent can our profession of heritage conservation, protection and transmission of tangible and intangible heritage take into account or guide the movement of the world? What relation does this movement maintain with the past, or the past of the civilisations of which it penetrates? Can our professions, based on the knowledge of the values and identities of civilizations, inspire the current mankind's effort towards a freer world? All of the presentations noted that the pressures of urbanisation, tourism, society's spread of consumption and technology affect the forms of the past. What becomes of the lessons of the past in a world that attacks, destroys and erases its surviving forms of cultural heritage, and appears to turn its back on former times?

The matter of the essence of heritage was therefore asked. Why heritage? What is its function? Why and how can the forms of the past be a resource for the invention of the present? The theme of the meeting played with our love for the past. We do not love the past for itself, but for its capacity to stimulate in us the creation of something unseen which waits realisation. Our professions were not only established as the result of an attempt to save the past from the present, but also to help guide the life of the present towards an expectation, a desired and hoped accomplishment. In our civilizations which, since the Occidental Renaissance, established a modernity in promoting values which, to a large extent have undermined traditions and renewed its language. The theme of our meeting places identity and the cultural and symbolic dimensions of our professional practices in a universal task of social construction.

To what extent do our professional skills prepare us to identify or guide the reality of our generation? Taking our distance with conservatism, we must ask ourselves: what development can heritage professionals imagine and implement to avoid a destructive rupture of cultural identities, lifestyles such as social and political relations in different societies? In response to this challenge for dynamism and responsibility, the presenters answered with diverse approaches infused by a variety of local situations and from the tensions which our time has imposed on the structures of our societies, their codes and arts.

Heritage, therefore, has ceased to be only the past actualities of societies, but rather their total expression more or less full according to the different periods. All forms of heritage express the foundation of a society's values, which in itself, forms the core of its identity, and the reason for its existence. Heritage, as the historic form of achievement, continues to reproduce: a transmission which has had its forms and styles renewed by Egypt, China, Rome and the Western world through the pressure of changes of power and social balance. Each form of heritage embodies the existence of a certain society and their legitimacy to assert and perpetuate themself.

As we know, in traditional societies the human experience is based on cosmic cycles that provide balance and regularity, placing the future in a necessary relationship with the past. In contrast, the Judeo-Christian traditions view future as likely to accomplish an expectation, 'redemption' from the past Latent in the embryonic forms of the archaic, the tension of accomplishment haunts the social form itself, that is challenged to complete its own values in a kind of messianic nostalgia. Heritage doesn't speak of the past; it creates the need to invent an innovative fidelity to itself.

It is worth recalling this logic of social symbolism, and its founding simplicity and audacity. In order to ensure

world peace, our societies claim to be in search of a productive efficiency that aims ultimately to trigger the development of the material conditions of the majority. However, in doing so they create paradoxes that are seen as a dismemberment of identity: this phenomenon is reduced to the dimension of a rather futile global market of 'consumption goods' for the profit of the greediest. In all of the civilisations, the knowledge of the ancient societies enabled them to assess and remedy inequity. The world peace established by the United Nations Organisation in 1945 presents a cosmopolitan space of common values to sustain it. In order to achieve this and to continue in doing so, this peace will certainly call for considerable changes in our ways of living, thinking, and of doing. And for such changes, a call to the ancestors and to the Mother Earth seems to a sustainable relevant solution.

LE PATRIMOINE CONTRE LE DÉCLIN ?

HERITAGE AS A TOOL AGAINST DECLINE?

SAINT-LOUIS DU SENEGAL : L'ILE OU LA VILLE ?

Abdoul Sow

Enseignant-Chercheur, UFR Civilisations, Religions, Arts et Communication (CRAC)

Université Gaston Berger de Saint-Louis, Sénégal

sow_abdoul@hotmail.com

Abstract. Malgré son site amphibie défavorable à une installation humaine d'envergure, Saint-Louis du Sénégal est dotée d'un riche patrimoine matériel et immatériel ainsi que d'un statut d'ancienne capitale pendant l'époque coloniale, ce qui l'a hissée sur la liste du patrimoine mondial de l'Unesco en 2000. Ce classement n'a pas arrêté les évolutions spatiales et les mutations sociales de l'île malgré sa forme physique générale qui garde encore une trame régulière, composée de plusieurs types d'îlots. La société sénégalaise actuelle, aux nouvelles pratiques urbaines, a précipité le mouvement de transformation spatiale car historiquement l'île a vu une autre société, issue de métissages, avec ses propres déterminants culturels.
Les mutations tant spatiales que sociales reposent la question du classement de la ville avec ses vocables de restauration et de conservation du bâti. Que signifie donc un site classé sur la liste du patrimoine mondial de l'Unesco dans une ville africaine où des logiques de développement urbain l'emportent sur celles de la conservation ? Qu'en est-il de l'unité territoriale de l'agglomération de Saint-Louis quand le classement de l'île ne concerne qu'une infime portion restreinte de ce territoire ? Il est temps de s'interroger sur les motivations réelles du classement sur la liste du patrimoine mondial car entre matérialité et mémoire, le lien est assez flou, voire opposé. De ces contradictions, quelles sont actuellement les fonctions de l'île de Saint-Louis au sein de la ville de Saint-Louis. Ce patrimoine ancien attire-t-il des populations et si oui, lesquelles ? Jusqu'où iront les transformations de l'île et qui profite de ce classement ? Quels sont les rôles et la position économique de l'agglomération saint-louisienne dans les villes sénégalaises dans un contexte de décentralisation avec de nombreux acteurs aux intérêts souvent divergents ?

Introduction

Malgré son site amphibie défavorable à une installation humaine d'envergure, Saint-Louis du Sénégal est dotée d'un riche patrimoine matériel et immatériel ainsi que d'un statut d'ancienne capitale pendant l'époque coloniale, ce qui l'a hissée sur la liste du patrimoine mondial de l'Unesco en 2000. Ce classement n'a pas arrêté les évolutions spatiales et les mutations sociales de l'île malgré sa forme physique générale qui garde encore une trame régulière, composée de plusieurs types d'îlots. La société sénégalaise actuelle, aux nouvelles pratiques urbaines, a précipité le mouvement de transformation spatiale.

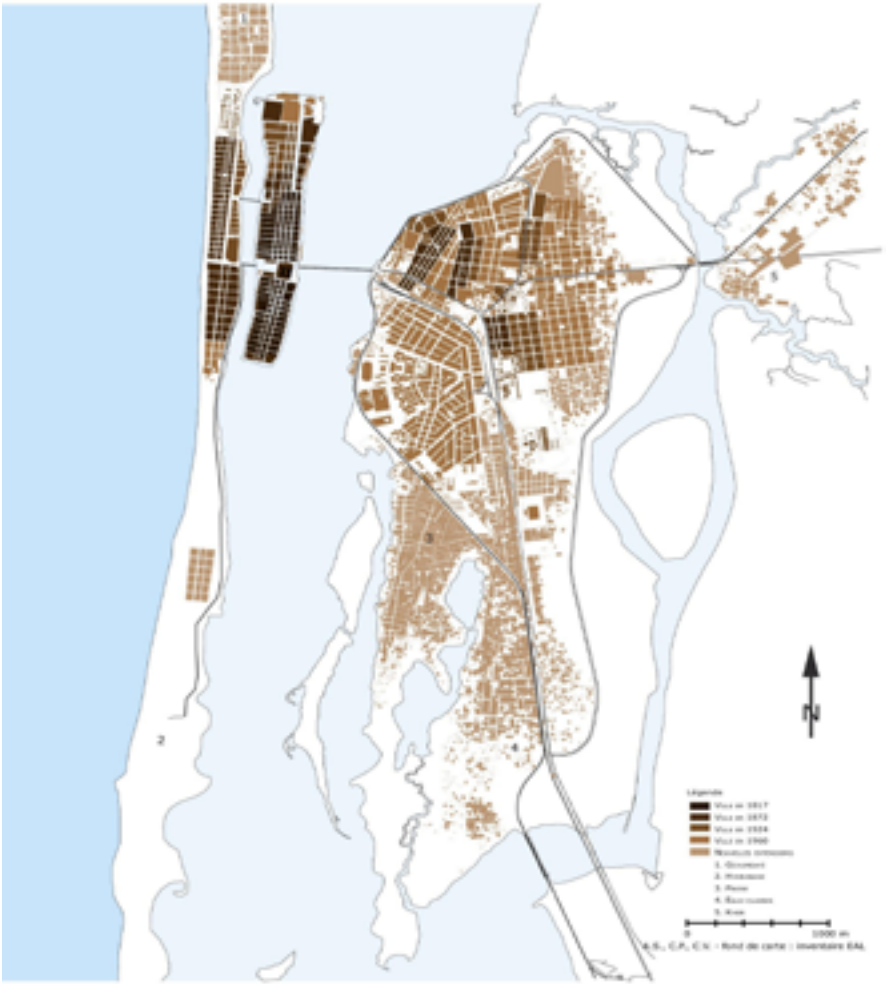
Les mutations tant spatiales que sociales reposent la question du classement de la ville avec ses vocables de restauration et de conservation du bâti. Que signifie donc un site classé sur la liste du patrimoine mondial de l'Unesco dans une ville africaine où des logiques de développement urbain l'emportent sur celles de la conservation ? Qu'en est-il de l'unité territoriale de l'agglomération de Saint-Louis quand le classement de l'île ne concerne qu'une infime portion de ce territoire ? S'interroger sur les motivations réelles du classement sur la liste du patrimoine mondial devient une nécessité car entre matérialité et mémoire, le lien est assez flou, voire opposé. De ces contradictions, quelles sont actuellement les fonctions de l'île de Saint-Louis au sein de la ville de Saint-Louis. Ce patrimoine ancien attire-t-il des populations et si oui, lesquelles ? Jusqu'où iront les transformations de l'île et à qui profite ce classement ? Quels sont les rôles et la position économique de l'agglomération saint-louisienne dans les villes sénégalaises dans un contexte de décentralisation avec de nombreux acteurs aux

intérêts souvent divergents ?

1. Capitale de l'Empire français, devenue ville provinciale reléguée à l'Indépendance

Première ville de modèle urbain français en Afrique dont la création remonte en 1659, Saint-Louis du Sénégal occupe une place tout à fait singulière dans la mémoire coloniale. L'île de Saint-Louis du Sénégal se situe au milieu du fleuve Sénégal entre le grand bras et le petit bras, à plus de 24 kilomètres de l'embouchure. Elle est donc enclavée entre la terre ferme à l'est (le quartier de Sor) et un cordon lagunaire à l'ouest (la Langue de Barbarie). L'île de Saint-Louis, au centre de l'agglomération, mesure 2,5 kilomètres de long sur 200 à 300 mètres de large, soit une superficie de plus de 65 hectares.

Carte 1 : Évolution urbaine de 1817 à 2000



Classée sur la liste du patrimoine mondial de l'Unesco, cette bande de terre, étroite et sablonneuse, déserte avant l'arrivée des Européens et peu hospitalière, émergeant à peine des eaux, offrait un refuge idéal contre les attaques et incursions venant soit du continent avec les populations autochtones, soit de la mer avec les puissances impérialistes de l'époque. Et c'est ce lieu qui servira, dans un premier temps, de point de départ à la France pour établir des relations avec l'Afrique. Ce germe urbain français fut d'abord comptoir commercial pendant la traite des Noirs, puis capitale de l'empire français en Afrique pendant l'occupation coloniale. Trois fois capitale déchue, de l'Afrique Occidentale Française (AOF) en 1902, du Sénégal en 1957, et de la Mauritanie en 1960, la ville a connu un destin exceptionnel avant d'être reléguée au rang de simple ville de province du territoire sénégalais. Le transfert des pouvoirs politiques et économiques à Dakar à la fin des années 1950 a entraîné une « fuite » massive de l'élite saint-louisienne. Dans ce contexte, depuis plus de quatre décennies, les décors architecturaux de la scène urbaine de l'île se sont dégradés avec une ampleur jusqu'alors jamais vue. La ville, où s'entassent strates successives des productions urbaines du passé et strates sociales de générations d'hommes et de femmes qui ont marqué l'histoire coloniale et post-coloniale du continent africain, s'apparente à un musée à ciel ouvert. Déclarée par l'Unesco patrimoine de l'humanité, l'île continue néanmoins de s'effriter pendant que la ville s'étale.

2. Une morphologie urbaine de plus en plus modifiée

Délaissés, les vieux bâtiments de l'île connaissent des dégradations sérieuses. Celles-ci, nombreuses, sont liées à l'âge des bâtiments (61 % du parc immobilier datent du XIXème siècle) mais aussi à la longévité difficile de certains matériaux dans un site d'eau (inondations, humidité saline du sol) sans oublier les raisons foncières et socio-économiques. Le patrimoine architectural se trouve dans un état général de délabrement avancé, notamment les édifices privés à usage d'habitation. Ces derniers sont beaucoup moins entretenus et la plupart tombe en ruine, laissant de nombreux vides dans l'espace urbain. Malgré ces obstacles, l'île garde encore un bâti varié à usages administratif, militaire, civil, commercial et religieux.

Photographie 1 : Bâtiment en voie d'effondrement

Source : Abdoul SOW, 2005

Photographie 2 : Bâtiment effondré

Source : BREDA, Unesco, Icomos, 1973

Photographie 3 : Bâtiments très dégradés

Source : BREDA, Unesco, Icomos, 1973

Photographie 4 : Démolition volontaire illégale en cours

Source : Abdoul SOW, 2005

Photographie 5 : Démolition achevée deux ans plus tard (même maison)

Source : Abdoul SOW, 2007

Les édifices publics à usages administratif et/ou militaire n'ont de "classés monuments historiques" que la façade car ils cachent souvent un état déplorable une fois leur seuil franchi. Pourtant, le contexte et les moyens de leur réalisation retracent les grandes étapes de l'urbanisation de l'île et l'histoire de la société d'alors. Ces joyaux architecturaux sont menacés par l'usure du temps et les mutations de leurs fonctions, voire leur abandon. Par défaut d'entretien régulier, la matérialité historique du centre ancien continue ses mues architecturales et ses fonctions urbaines se rétrécissent. Devant l'ampleur de ces dégradations, les constructions précaires se multiplient dans les parties internes et anciennes tandis que sur les quais de nouvelles constructions, de plus en plus hautes, sont édifiées pour les besoins du tourisme. On assiste donc à une urbanisation en hauteur et une densification progressive sur le pourtour de l'île.

Photographie 6 : Pointe Sud et ses hôtels

Source : Abdoul SOW, 2007

Photographie 7 : Quai Henri Jay, hôtels remplaçant les entrepôts détruits

Source : Abdoul SOW, 2007

Ces modifications résultent notamment des nouveaux modes d'habitat et des nouveaux usages de l'espace issus de la modernité et de la mondialisation que la nouvelle société de l'île, composée majoritairement de Sénégalais, ne cesse d'intégrer. La société sénégalaise actuelle produit une architecture composite dont les lieux de vie répondent à des aspirations sociétales profondes. La recomposition sociologique îlienne fait apparaître trois catégories de ménages : les propriétaires de leur logement, les locataires et les logés gratuitement dont les squatteurs. A la recherche de nouveauté, de confort et d'esthétique, les constructions ne reprennent que très rarement le style architectural colonial, considéré comme ancien et dépassé et surtout dont on veut s'affranchir. Ce sont les maisons façonnées par une architecture d'influence islamique qui sont les plus recherchées par les populations autochtones. La façade de la maison empiétant sur la rue en hauteur, le balcon à claustras plus fermé et l'augmentation considérable des lieux de culte musulman dans l'île en sont des illustrations. Cette société, aux liens sociaux forts résultant de la famille traditionnelle africaine, transforme les usages de l'espace. Dans un pays tropical, où le climat rythme et conditionne en partie la vie, les espaces extérieurs deviennent le prolongement des espaces privés. Ces derniers s'organisent du dehors (la rue) au plus secret (la chambre) dont le seuil, la galerie et la cour constituent les espaces les plus usuels.

3. La préservation du patrimoine : divergences et convergences

La spéculation foncière en cours et le développement du tourisme à Saint-Louis révèlent que le classement de l'île sur la liste du patrimoine mondial de l'Unesco a des effets de leviers. Avant comme après ce classement, des changements substantiels et rapides se sont opérés dans son organisation urbaine, ses infrastructures, ses bâtiments, ses modes de vie malgré la prise de mesures de protection. Ces transformations résultent également de deux positions extrêmes qui s'affrontent. Le Plan de Sauvegarde et de Mise en Valeur (PSMV) de Saint-Louis tout comme les politiques actuelles de sauvegarde du patrimoine menées par l'Unesco illustrent bien les contradictions. En effet, pour certains acteurs, dont le rêve est de faire de l'île une "ville musée", le PSMV devrait refléter l'histoire entière de l'urbanisme et de l'architecture de l'île. Cela va jusqu'à interdire toute modification, y compris les espaces relégués jugés insalubres telles les baraques. Pour d'autres acteurs, vu le nombre d'espaces vides et de bâtiments en ruine, le PSMV devrait édicter tout simplement un règlement qui aurait une valeur juridique et laisserait des interprétations larges et multiples. Cela autoriserait une certaine liberté aux aménageurs et aux architectes pour réaliser des interventions véritablement contemporaines dans l'île de Saint-Louis, sans pour autant altérer sa physionomie globale.

Carte 2 : Plan de Sauvegarde et de Mise en Valeur (PSMV) et sa Zone Tampon

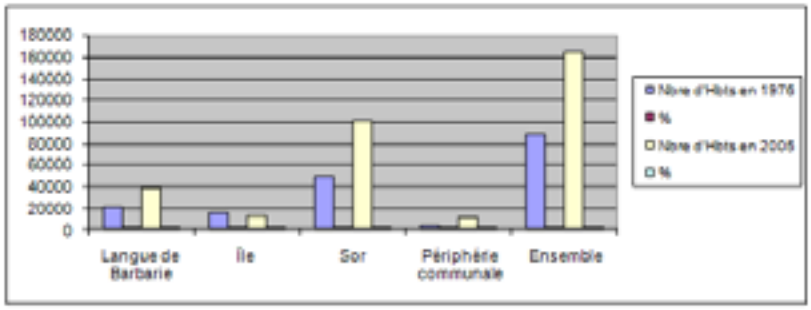
Cette position est d'autant plus justifiée qu'entre 1960 et 2008 Saint-Louis a expérimenté des évolutions contradictoires. Tandis que la commune de Saint-Louis (île incluse) continue de perdre ses fonctions de commandement, l'agglomération observe un développement démographique et spatial.

Tableau 1 : Évolution de la population de l'île dans la Commune (1976 – 2005)

Secteurs	Nb d'habitants en 1976	%	Nb d'habitants en 2005	%
Langue de Barbarie	20775	23,5	39056	23,66
Ile	15029	17	12341	7,48
Sor	49861	56,4	101764	61,66
Périphérie communale	2741	3,1	11877	7,2
Ensemble	**88406**	**100**	**165038**	**100**

A.SOW - d'après les données du Service Régional de la Statistique, Edition 1982 et Edition 2005 et celles du recensement de 1976 et les estimations de 2005.

Graphique 1 : Évolution de la population par secteur



S'il y a eu "régression" et "déclin", comme se complaisent à le clamer les partisans de la ville musée, peut-être est-ce dû à l'effacement des seuls aspects européens que revêtait Saint-Louis ? N'en déplaisent à certains "conservateurs de musées" reconvertis sous les tropiques en "urbaniste spécialiste du patrimoine colonial", les analyses révèlent que la ville européenne s'estompe depuis les premières années de l'Indépendance pour faire place progressivement à un autre modèle de ville sénégalais, fait de symbiose, d'adaptation, de complémentarité, de créativité et qui pourrait bien être celui de l'avenir dans une Afrique en pleine mutation.

References

Bibliographie

SOW Abdoul, L'île de Saint-Louis du Sénégal, formes spatiales et formes sociales : destinées d'une ville, Thèse de Doctorat en Aménagement de l'Espace, Urbanisme, Université Paris X-Nanterre, 2008.

SOW Abdoul, Gestion urbaine à Saint-Louis du Sénégal : enjeux et conflits d'intérêts entre les différents acteurs, Mémoire de DEA Ville et Société, Laboratoire de Géographie Urbaine, Université Paris X-Nanterre, 2002.

WHEN CITIES SHRINK: REDEFINING ROLES FOR CONSERVATION, DEVELOPMENT, AND INVESTMENT

Ned Kaufman
Kaufman + González International Heritage Consultancy
New York, USA
ned@kaufmanconservation.com

Abstract. Real estate development often threatens heritage resources. Yet the investment it brings often provides an engine for conservation. What happens when the problem is not too much but too little investment? When instead of growing, cities shrink ? When instead of be-coming more valuable, historic properties lose value to the point where, far from being redeveloped, they are abandoned ? This is the case today in many parts of Europe and especially in the US, where historically important cities like Philadelphia, New Orleans, Detroit, Cleveland, and Pittsburgh are entering their sixth or seventh decade of shrinkage. What should – what can – historic preservation do in the face of demographic, economic, social, and political decline ?

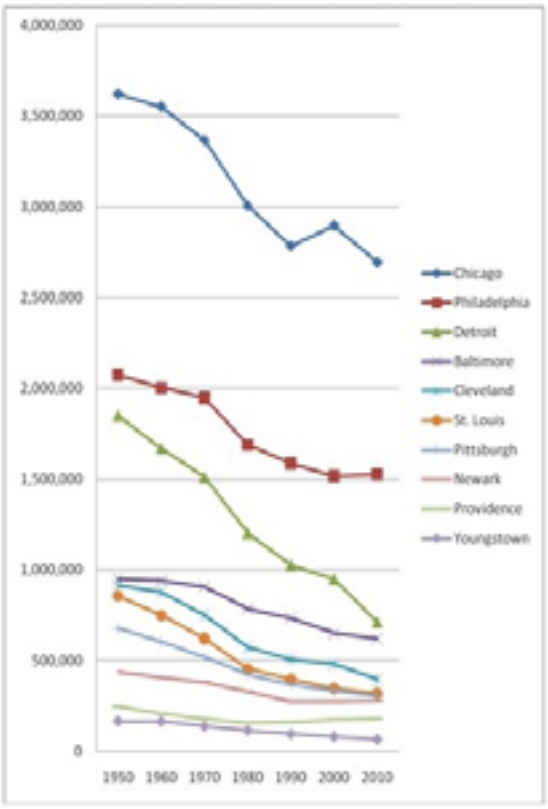
Given its severe impacts, urban shrinkage has prompted surprisingly little attention from US conservation professionals. But the outlines of an approach are clear. If heritage is an engine for development in growing economies, in shrinking economies we must reverse the equation: development must provide an engine for conservation. Instead of focusing on blocking or redirecting investment, conservation must encourage it. Yet it must be recognized that in the absence of a functioning real estate market or profit potential, private investment is not the answer. Rather, we must stimulate public investment and community development. And heritage professionals must look be-yond buildings or even urban ensembles to the community as a living entity, one rooted in history and capable of regenerating itself in place. Here the ultimate aim of conservation must be to assure the com-munity's survival, including both physical fabric and living heritage.

The modern practice of heritage conservation arose in the United States in response to the pressure of growth, as revulsion against the endless cycles of destruction and development prompted new historic preservation laws. That was in the 1960s. Yet even today, growth continues to dominate the global consciousness. The world's population is swelling, as are its cities. A skyscraper in Dubai reaches the unprecedented height of 830 meters. A billionaire in Mumbai builds the world's tallest and most expensive house.
New oil fields are developed, new pipelines built.
The evidence of growth assails us from all sides.
Perhaps for this reason, heritage professionals in the US have failed to recognize that many of our most historic cities are not growing but, on the contrary, are shrinking. Between 1950 and 2010, Detroit lost over 60 percent of its population. Cleveland has lost almost half its peak population, Baltimore 35 percent, Philadelphia more than one fourth. All of these cities, and many others, have been shrinking for decades – in some cases more than seventy years. All suffer from lack of investment, lack of jobs, lack of economic activity, a surfeit of poverty, and a surfeit of vacant and abandoned buildings – the very opposite of growth (Table 1, Fig. 1).

Urban shrinkage is not limited to the US: Turin, Bremen, Sheffield, Belfast, Budapest, Bucharest, St. Etienne, and Riga are among the European cities that have also been shrinking. Though Latin American cities are not shrinking, their historic centers show many of the same symptoms, such as disinvestment, abandonment of property, physical decay, and poverty. We should set the North American city in this larger context. Yet urban shrink-age in the US is distinctive in at least three ways: the early onset and long continuation of the problem; the importance of suburban growth as a causal factor; and the extreme reluctance to employ public investment as a solution.

What I would like to do now is consider urban shrinkage as a heritage problem. This is a novel perspective, for while its contributions to crime, sickness, poverty, and the collapse of public services have been widely studied, its devastating impacts on heritage have not – even by heritage specialists. This

TABLE 1. Ten shrinking cities: population change 1950-2010.



(Author; figures from US Census and www.populstat.info)

Figure 1. In shrinking cities, declining population and growing poverty combine, leading to large inventories of vacant or abandoned property, as here in Philadelphia. (photo: author)

silence is puzzling, for urban shrinkage is one of the most severe threats facing heritage in the US today. It attacks at least six distinct categories of heritage:

First, *residential architecture and neighborhoods* (Fig. 2). Individual buildings and indeed entire neighborhoods have been abandoned and ultimately destroyed by urban shrinkage, erasing entire chapters in the history of American architecture and settlement.

Second, historic centers or *downtowns*, dense concentrations of commercial, retail, and civic buildings, culminating in the distinctively North American phenomenon of the skyscraper. These too have been devastated by urban shrinkage.

Long streets lined with shops are another characteristic feature of American cities (Fig. 3). They used to function as anchors of community life but are now shuttered and derelict.

Civic and monumental architecture encompasses a community's most representative buildings, including town halls, libraries, religious buildings, and places of public assembly such as railway stations, banks, and theaters (Fig. 4). All of these fall victim to declining population and budgets.

Figure 2. The streets in this residential neighborhood in Detroit were once solidly lined with houses. Today, little remains. (Satellite photo: Google Earth)

Figure 3. Population decline, rising poverty, and suburbanization have turned healthy local shopping streets (above: Bozeman, Montana) into shadows of themselves (below: Rock Springs, Wyoming). (Photos: author)

Figure 4. Schools are important community anchors yet often fall victim to shrinkage and restructuring, as here in Rock Springs, Wyoming. (Photo: author)

Industrial buildings were the primary source of wealth for all of these communities. Yet as industry moved to the suburbs and then gave way to a service economy, they have been left behind. While a few are rehabilitated as loft apartments, art studios, or high-end shopping, poverty and low demand doom most to abandonment and demolition (Fig. 5).

Sixth and finally, *intangible heritage*, which includes both the traditions that communities develop from inhabiting a place over time and the feelings of attachment and affection that link people to that place. Obviously as neighborhoods are depopulated and their physical fabric decimated, their intangible heritage vanishes as well (Fig. 6-7).

While it is helpful to catalog heritage assets in this way, we should not forget that the most important and the most threatened heritage asset is the urban community itself. If this disappears, the rescue of specific assets becomes at best a tactical victory, overshadowed by a crushing defeat. Faced with urban shrinkage, then, conservation strategy must aim to help urban communities maintain their living connections to history and place, which means strengthening their ability to propagate themselves as living communities.

From this perspective, it becomes clear that many community development agencies are in fact doing conservation work, even though they would reject the idea. So are housing, planning, and social service agencies, fire and police departments, and mayoral offices. They are all trying to sustain the city as a living organism. But their views of conservation are not always the same as ours, nor have their efforts been entirely successful. And so conservation professionals have both an obligation and an opportunity to get involved. I would like now to consider how they might do so, reviewing the most promising policies and programs and suggesting how these could be

Figure 5. Industrial buildings were early casualties of a declining urban manufacturing economy. Some have been recycled as arts organizations (top: North Bennington, Vermont) or loft apartments (middle: Seattle). But mosthave been demolished or, at best, face an uncertain future (bottom: Williamstown, Massachusetts). (Photos: author)

Figure 6. This unassuming building in Pittsburgh once held the Crawford Grill, a center of African American social and musical life. (Photo: author)

optimized to meet the challenges of urban shrinkage.

Our initial observations must be of a negative nature. First, policies based on regulatory protection are largely irrelevant: designed to shield particular buildings from development pressure, they are powerless against its absence. Simply put, no law can prevent an owner from abandoning a building. Second, policies designed to protect a few special buildings while ignoring the rest are also unhelpful, because they don't strengthen the living historical fabric in which these special buildings will be used and maintained. What are we left with? Three areas are promising: first, public subsidies or social investment; second, practices of collaboration; and third, programs for intangible heritage. I'll take up each one in turn.

Since the basic problem in shrinking cities is the collapse of demand and the consequent withdrawal of investment in buildings and infrastructure, conservation policy must aim to stimulate investment. This is the opposite of a growth-dominated environment, where the central challenge is to restrain investment. The difference is immediately visible in the contrast between over-building and abandonment (Fig. 8). Unfortunately, since normal market structures have collapsed in severely affected neighborhoods, we cannot turn to private business for investment: instead, we must look to the public and non-profit sectors. Thus we are talking specifically about subsidized, public, or social investment.

Social investment comes in two forms. First, since the US political culture is so averse to direct social investment, it comes as tax reductions offered to developers in exchange for investing in socially beneficial projects. We have three tax credit programs which interact in complicated ways: one for rehabilitating historic buildings, another for building or rehabilitating affordable housing, and a third for projects located in certain low-income neighborhoods. These programs have encouraged rehabilitation of historic buildings yet have not greatly helped shrinking cities and neighborhoods: first because they are not targeted for use there; second because their stringent preservation requirements limit their adoption in those stressful economic conditions; and third because the subsidies are generally unavailable to homeowners and not-for-profit organizations.

Figure 7. Local traditions that give spaces social meaning and historical significance cannot survive in the absence of people (above, Washington Heights, New York; below, Rittenhouse Square, Philadelphia). (Photos: author)

Figure 8. Whereas too much investment produces over-building (left: Manhattan, New York), too little leads to vacancy and abandonment of property (right: Philadelphia). (Photos: author)

Still, low income levels limit homeowners' ability to benefit from tax breaks based on investment. Fortunately, we have other forms of subsidy. Our second category of social investment includes direct grants and loans for rehabilitation, typically awarded by state or local agencies or not-for-profits. Although the small size of these awards – often as little as a few thousand dollars – seems trivial in the face of urban shrinkage, they can actually be quite effective. Covering the roof of an empty house will prevent its collapse and may thereby deter the neighbors from abandoning their homes. A new boiler may help a low-income homeowner stay in her home, thereby averting the depopulation of an entire block. In this way, small investments can pay large social dividends (Fig. 9). Clearly an enhanced program of direct subsidies is a necessary component in our conservation strategy: to be effective, help must be targeted to shrinking cities and prioritize basic maintenance over high-quality craftsmanship.

Our second policy area is practices of collaboration. We have got to work hand in hand with others who are trying to revitalize shrinking cities in their own ways. This is a truth that was once widely understood. For ex-ample, Pittsburgh's leading heritage group was founded in 1964 to revitalize affordable housing in deteriorated neighborhoods without displacing residents or triggering gentrification. Over time, however, the once-united fields of historic preservation and community development began to drift apart and then to develop along separate

Figure 9. Replacing the roof on the rowhouse at left (Philadelphia, left) might prevent its collapse, forestalling further abandonment and deterioration. What would keep the low-income homeowner at right (Butte, Montana) from leaving? (Photos: National Trust for Historic Preservation, author).

trajectories. It is no longer possible to reunite them. But we can certainly collaborate.

In fact, our community development partners need our technical expertise. Their planning decisions are often informed by large quantities of data, yet one kind of data that is nearly always lacking is information on architectural and historical significance. It is not only community development agencies that lack this information. To a surprising extent, heritage groups also lack it. As of 2007, for example, only 4 percent of Philadelphia's buildings had ever been surveyed. Thus planners routinely decide the fate of neighborhoods in total ignorance of their architecture or history. Heritage groups can fix this problem by carrying out large-scale surveys and, collaborating with planners, by integrating the information into city data-bases and decision-making processes.

In addition to our expertise, our funding can be helpful to our community development partners, for even though the sums at stake may be small, we have seen that their leveraging power is disproportionately large. That leveraging power can be multiplied through collaboration – that is, by aligning our spending with community development priorities. Together, quite simply, we can achieve more.

The third promising area for conservation policy concerns intangible heritage. An urban community's living connections to history and place are its most valuable heritage resources. Where they are weak or threatened, as in shrinking neighborhoods, conservation professionals must focus on strengthening them. There is nothing sentimental about this. Life in shrinking neighborhoods is difficult at best, and anything that supports residents' commitment to stay also helps conserve the neighborhood. Celebrating local history and traditions is a very efficient way to achieve this.

The techniques are well known. The most promising require working directly with residents, validating their own experience as a starting point for connecting with the community's history. The question is how to integrate heritage work into the larger community development effort. One approach, developed by community-based arts organizations, is to link heritage to cultural events such as theatrical productions, art projects, block parties, and local festivals. These do not sound like heritage programs, but by grounding them in a solid understanding of local history and tradition, conservation professionals can participate constructively. A second approach leads through social services. This was pioneered by community-based organizations like London's Centerprise, which combined local history initiatives such as oral history programs with basic services such as English classes, health care, immigration assistance, and daycare for its working-class and immigrant neighbors. More recently, a Chicago non-profit, Neighborhood Housing Services, launched a Historic Chicago Greystone Initiative, which is intended to build appreciation for the neighborhood's distinctive building stock and its unusual history as both a Jewish

Figure 10. Launched by a housing services organization, the Chicago Historic Greystone Initiative seeks to build appreciation for North Lawndale's handsome though deteriorated building stock, of a type known locally as greystones,
and its illustrious past. (Photo: author)

and an African American neighborhood (Fig. 10). NHS continues to offer its regular menu of subsidized rental housing and low-interest mortgages to residents of the poor and severely shrunken North Lawndale neighborhood.

These three strategies – enhanced subsidies for investment, collaboration, and intangible heritage – form the core of a conservation policy for shrinking cities. All are aimed at arresting or even reversing deterioration. But in many cases, deterioration can't be arrested. Here, conservationists will find two additional strategies useful. The first is to move buildings. Though conservation dogma is strongly opposed to moving building, the shrinking city presents many circumstances in which it is probably the best available option. For example, where a once-thriving neighborhood has been reduced to a handful of surviving houses, those houses may well be doomed unless they are moved. If doing so can strengthen another neighborhood that still has hope, then relocation is probably the right decision.

Second, recordation. In shrinking neighborhoods, entire chapters of urban history can and do vanish without a trace. Information about what kinds of places they were, what they looked like, what local traditions they nurtured can quickly become unrecoverable. In this situation, conservation groups must become the guardians of the city's historical memory, using photography, drawings, interviews, and oral histories to create the necessary record for the future.

I've outlined five strategic initiatives that form the basis of a constructive heritage policy for shrinking cities. They are summarized in Table 2 below. Obviously none of these initiatives will reverse urban shrinkage. Yet a constructive heritage policy can save buildings, urban ensembles, and local customs. Most importantly, it can help threatened urban communities re-generate themselves, thereby preserving their living connections to history and place. Rather than being daunted by the challenges of urban shrinkage, conservation groups and professionals should become constructively involved, energetically applying the remedies at hand while working to develop new and better ones.

TABLE 2. A Conservation Policy for Shrinking Cities

① **Enhance and target investment subsidies** *including tax incentives and direct grants and loans.*
② **Work collaboratively** *with all who seek to revitalize shrinking cities.*
③ **Promote intangible heritage** *to strengthen sense of place and feelings of belonging.*
④ **Move buildings** *where it is constructive and feasible to do so.*
⑤ **Create a record** *of whatever cannot be saved.*

THE PERUVIAN NORTHERN COAST AS A HERITAGE DRIVER DEVELOPMENT PROCESS

Dr. Alberto Martorell

ICOMOS-ICLAFI Vice-President
ICOMOS Peru
martorellc@yahoo.com

Abstract. This paper discusses how, for the last 20 years, archaeology is playing a major role in the development process of the Peruvian Northern Coast.

Peruvian Northern Coast has a very reach archaeological history. There are archaeological sites of the higher scientific interest in the area, the most well-known coming from the Chimu, Mochica and Lambayeque cultures. Coastal Valleys were the seat of important regional developments and there is a rich cultural heritage of their times. To name just a few, we can talk about the archaeological sites of San José de Moro, Huaca Dos Cabezas, Complejo Pacatnamú, Casa de la Luna or Sián in the Valley of Jetepeque; Sipan (maybe the most famous one), Ventarron, Tucume and Pampa Grande in the Valley of Lambayeque; Chan Chan World Heritage Site and the Sun and Moon Huacas in the Valley of Moche and the sites of Sonolipe, Urricape, Mocollope, la Campana, Huaca Cartavio, Huaca Colorada and the Archaeological Complex El Brujo in the valley of Chicama. The last one was the place where the remains of the so called Lady of Cao were discovered.

This broad and reach region has been plundered by illegal looters for many decades. Some say that looting has occurred in Peru ever since the Spanish conquest of the Inca Empire. The fact is that Peru has loosened a no quantifiable amount of archaeological pieces many of which are currently in particular and public collections around the world.

After the current archaeological researching boom started, some amateur archaeological studies were made in the area. One of the most famous writers of this period is Rafael Larco Herrera, a reach landowner who dedicated his efforts to the recovery and classification of archaeological items. He also bought some collections. The results both of his personal excavations and acquisitions from other collections are part of the Larco Herrera Museum in Lima, one of the most important archaeological museums in Peru.

The fact is that neither Larco Herrera Museum nor The Gold Museum of Mujica Gallo Foundation (that organized some very successful -considering the number of visitors- international exhibitions afterwards criticized due to authenticity questions which it is not the case to discuss here) generated an international expectation by the Northern Coast of Peru as a cultural area.

Insertion of this cultural area in the world academic and common interest is something happening for around the last short 20 years. What is the change generating this increasing interest on the cultures that flourished in the area? I content that a scientific archaeological boom did start more or less by the time of the formal discovery of the burial place of the Lord of Sipan. This is not the only one case. But it had a World level impact. The Lord of Sipan was compared with the most famous Egyptian Pharaohs' tombs. Archaeological teams working at Huaca Rajada, Sipan, Sun and Moon Huacas, el Brujo Archaeological Complex, Tucume pyramids, Ventarron, and many other sites in the region, have a long time in the field, being one of their main impacts a rich information on the cultural developments made by Moche, Lambayeque and other cultures. This positioned the area in the popular imagination around the world. The North of Peru was a third level destination for the tourism industry before the described process. Nowadays, there is a growing number of international visitors coming to know some destinations such as the Royal Museum of the Lord of Sipan and the Moon and Sun Huacas or Tucume. Again, we are giving just some examples: there are many other possible destinations.

One of the interesting facts is that the projects have

not only been focused in archaeological issues, but in social and regional development. That is the case of the interventions financed by the Peru-France Counterpart Fund (FCPF), which we will present as international cooperation program which have generated real development programs having heritage as their center. By this way, heritage conservation played a role as a catalyst for development in identity.

The year 2008 the Peru-France Counterpart Fund (FCPF) convoked an open tender for consultancy service for the evaluation of the projects financed by his program on cultural heritage interventions. The Observatory for Tourism of the University of San Martin de Porres was selected on a competitive basis. The team in charge of the project was under the direction of the responsible of this paper, Dr. Alberto Martorell. The evaluation included three archaeological sites: the Choquequirao Archaeological Park in Region of Apurimac, the Sun and Moon Huacas in the Region of Trujillo and the Tucume Pyramids Complex, in the Region of Lambayeque. The last two sites are located in the area of study I am discussing on this paper (the Peruvian Northern Coast geographical region). I will present in the next paragraphs the case of Tucume and Sun and Moon Huacas. Both cases will serve me to explain how heritage can contribute to regional development, being the case of acting as a centre for exchange and activities.

1.Tucume Archaeological Complex

The Valley of the Pyramids, named Tucume Archaeological Complex, is located at the Region of Lambayeque. It is 33 km far from Chiclayo, the main city in the Region. It is one of the main pre-inca complexes, around Mount La Raya. In this area dozens of pyramids were constructed by the Lambayeque people and afterwards re-used under Chimus and Incas rules (around 10th to 16th centuries)

The high potential for development of an archaeological park of the place is evident. However the complexity of the site due mainly to the number of pyramids and the climatologic conditions made quite difficult to manage it. Tucume is also the name of a small town, just next to the entry of the archaeological area. Poverty levels are still one of the main problems of Tucume and some other minor rural villages, (two of them, Nancolan y Teplo were directly benefited by the FCPF project)

The archaeological issue has not been managed only with conservationist criteria. Social and economic

Figure 1: Ceiling infrastructure. Huaca las Balsas. Túcume
Figure: A. Martorell

factors have also been matter of concern for the project managers.

One of the main values of the program promoted by FCPF and the Site Museum was a comprehensive methodology to carry on it. In fact they were able to create a participative framework where the local population, local and regional authorities, businessmen, and representatives of the FCPF work all together.

The FCPF project in Tucume included the following main components :

1.Archaeological researching.

Being the core aspect of the project. It was designed in order to study the constructive sequences and historic chronology of Las Balsas within the Complex of Tucume context. In a first stage it included the construction of a temporal ceiling structure which have been replaced by the definitive one. Obtained results are highly positive.

2.Architectonic conservation.

Consolidation, restoration and protection of the constructive elements was made following international principles. Huaca Las Balsas is currently in an optimum state of conservation.

3.Enhancement.

Once conservation was guaranteed, communicational and public use programs were a necessity. A very interesting and technically designed interactive interpretative corridor both to arrive to the area and surrounding the specific archaeological structures has been built and is currently functioning. Visitor's equipment, parking, signals and interpretative panels, handicrafts shop, and external paths were carefully planned, using traditional materials and caring the general environmental values of the site.

4.Communitarian development.
The two benefited areas are named Teplo and Nancolan. Potable water installations, public light systems, sanitarian facilities and a new path for accessing were constructed. It can be affirmed that the project helped people to overcoming the extreme poverty

Figure 2 & 3: "The town of the kids". Hypotetic recreation of the Lambayeque's houses, in miniature. The space is used for the program "Tucume Archaeological Site Children Board"

levels.
Capacity building workshops and other participative activities gave the step to the creation of handicrafts producer's organizations, some of them participating in local, national and international fairs.
It must be said that not all the described activities were founded by the FCPF. Other local, regional, national and international funds were also applied to execute the development program.
Remaining problematic of Tucume:
There are of course other necessities in the area of Tucume. We can start discussing the lack of a general development planning framework. The population of Tucume (immediately next to the archaeological area) is growing in a very chaotic way, without any technical guidance. This must change.
Furthermore, out of the visitor's facilities within the archaeological complex, there is not a program to facilitate people staying in the place. There are not lodging or restoring services to attend visitors. It generates that the tourist arriving to the place stay there for a very short time, andas a consequence, economic benefits are very short.
From the archaeological point of view, much of the work is still pending to be done. The area, as it was said before, includes dozens of pyramids. Las Balsas is just one of them, and the only one fully researched and enhanced. Partial works were made in other areas. However, there is no other pyramid reaching the conditions to be presented to the public. Different administrative problems give to the abandon of the other projects, and old ceiling and accessing structures are in bad conditions. Researching works were not completed and the result is the existence of some fragile elements risking to disappear. It is necessary a wider effort to research as the first step and to give social use to the rest of archaeological elements, which however constitute without any kind of doubts the most valuable input for sustainable development of the region.

2.Sun and Moon Huacas

The "Huacas del Sol y de la Luna", or Temple of the Sun and the Moon is an archaeological complex 15 minutes far from the main Peruvian city of the Region, Trujllo in the northern coast of Peru. The site includes the Huaca (Temple of the Stars), the White Hill Huaca, the spider geoglyph and other constructions. It was an administrative and political center of the Mochica culture (100-900 a.C). It encloses 60 hectares.
It is a interesting case of public-private sponsorship in cultural heritage issues. The project started around 1991. It got the initial economic support of the Trujillo Brewing Society and the Ford Foundation. Current management model is the result of an alliance between Minister of Culture, the National University of Trujillo, the Moche Valley Temples Patrons Society, and Backus and Johnston Peruvian Breweries Society. From 2007 to 2010 the FCPF auspicated the Research, conservation, enhancement and social use project for the Sun and Moon Huacas and the Moche valley. The components of the project included two areas:

1. Archeological research, restoration and enhancement of the site and ?

Figure 4: Ai Apaec. Main moche divinity.
Figure: A. Martorell

2. Capacity building and market insertion program for handcrafts producers of the Moche Valley.

The FCPF project has participated in the most important archaeological researching task undertaken in this site. It includes the main sector of the pyramids. One of the most amazing remains is the polychromatic paintings with the face of Ai Aepec, main God of the Northern Peruvian cultures.
As it was said, the social dimension of the program consists on capacity building activities targeted in the handcrafts producer in the area. There is a traditional production, and the proposal was targeted in improving quality both of installations and production process and results. Some of the iconographical elements of the archaeological site have been incorporate to diversity the offer. Some of the workshops have been enhanced in order to create more appropriate spaces both for the productive process and the commercialization of the results. Some new technical tools were introduced with the FCPF support.
The area has been included in a new tourism project called "The Moche Route" which is still in a developing moment.
Concerning the problems affecting the area, there is an urban growing process. The Valle de Moche traditional agricultural use of the land is risking to disappear. Real estate companies are very interested on urbanizing the Valley. This would seriously affect the archaeological area. It is necessary a management plan for the whole valley, including archaeological, anthropological, conservationists criteria, to name but a few number of specialties that a trans- disciplinary cultural project demand. Lands currently used for agricultural production must keep this condition.

3. Conclusions

Both of the cases we have discussed here are good examples of how heritage can contribute to the reestablishment of the space. The Moche Valley has maintained his agricultural vocation in part due to the existence of the archaeological area. It is very important to maintain the area free or urban development circuits. The project has recuperated some traditional values. Music and handicrafts production are good examples. Social echoes are starting to emerge, creating a strong "mocheros" regional identity. Tourism is being rationally organized as a factor for regional development. Quality improvements in handicrafts production, well presented local markets and an international projection through direct participation in national and international fairs, are creating a sustainable development model.
In the case of the Archaeological area of Tucume direct inclusion of the social dimension is very important. There are strong necessities and a big effort is necessary to manage from an integrationist and participative perspective the cultural heritage of the area. Work with children, capacity building programs and other projects designed to generate social development will contribute to reach these goals.
Other archaeological projects are working in the same line. It is the case of Sipan, being the Royal Tumbs of the Lord of Sipan Museum one of the most amazing cultural improvements in Peru and even in the international arena. Recently, new museums have been inaugurated in the region. Technical improvements both for the conservation of the items and to communicate their value to visitors were carefully designed in some of them. We can quote the example of the Museum of the Lady of Cao, in the Brujo Archaeological Complex. Surely the future development of the Northern Coastal Peruvian region will be clearly marked by the appropriate use of the archaeological resources. They are, for sure, the main asset of the region.

References

BALLART HERNÁNDEZ, Josep; JUAN I TRESSERAS, Jordi, Gestión del patrimonio cultural. Barcelona: Ariel, 2001

CEBRIÁN ABELLÁN, Aurelio (Coord.), Turismo cultural y desarrollo sostenible: análisis de áreas patrimoniales.

MURCIA: Universidad de Murcia, 2001.

GUTIÉRREZ-CORTINES CORRAL, Cristina (ED.), Desarrollo sostenible y patrimonio histórico y natural: una nueva mirada hacia la renovación del pasado. Santander: Fundación Marcelino Botín, 2002.

MARTÍNEZ JUSTICIA, María José, Antología de textos sobre restauración. Selección, traducción y estudio crític. Jaen: Universidad de Jaen, 1996.

MUJICA, Elías and HIROSE, Eduardo. El Brujo: Huaca Cao. Centro ceremonial. Lima: Fundación Wiesse, 2007.ç

MUJICA, Elías and UCEDA, Santiago. Moche: hacia el final del milenio. Lima: PUCP, 1999.

NARVAEZ, Alfredo and SANDWEISS, Daniel H. Pyramids of Túcume. The quest for Peru's forgotten city. London: Thames and Hudson, 1995.

SPACE IS NOT NOTHING: HERITAGE AESTHETICS AND THE STRUGGLE FOR SPACE

Juliet Ramsay
ICOMOS ISC on Cultural Landscapes
Burra, Australia
julietdmramsay@hotmail.com

Feng Han
Department of Landscape Studies
College of Architecture and Urban Planning
Tongji University
Shanghai, P.R.China
franhanf@gmail.com

Abstract. The paper explores government encouraged industrial developments in the name of climate change mitigation and the impacts on the aesthetic and social values of rural cultural landscapes and rural lifestyles. The squandering of space and the disruption of spatial scale is also considered and discussed with regard to cultural landscapes. Examples of urban and rural landscapes are presented with an analysis of the effectiveness of heritage listings and the at times unjust and the arduous plight forced on rural communities by development impacts.

The paper questions and discusses:
(a) the role of aesthetics in the outstanding universal, national and local value of cultural landscapes, the scope of aesthetic value and how it has been applied to identify cultural landscape values in different countries;
(b) the attempts but apparent failure of the cultural heritage discipline to provide adequate measures to establish the strength of cultural capital in the competing demands on the resource of physical space; and
(c) the big picture and constructive approaches to improve the status of rural cultural landscapes and assist rural communities continue their lifestyle.

Introduction

'Space' is a topic that has challenged physicists, philosophers, psychologists and designers for generations. For those involved in landscape design and reading cultural landscapes, space is an essential element, be it a part of the smallest garden or the largest designed landscape or the intimacy and expanses of countryside and nature.

Aristotle described space as the container of all objects while Isaac Newton proposed the notion of 'absolute space' – that space is an entity that frames and contains all material objects (Madanipour 1996, 5). Space is not simply defined, apart from being 'the region beyond earth's atmosphere' and 'between celestial bodies', it is also described as 'the unbounded three-dimensional expanse' and 'a period or interval of time', 'an area set aside for use', 'of mythical or experiential' and more. Space is distinct from mass which is almost always architectural structures. Space can be unlimited, infinite, indefinite or clearly or subtly defined. Space is where we accumulate our intimate experience through time and where place is created through myths, legends and emotional attachment to land. Space also presents the visibility of the creation of space through which we appreciate the aesthetics of structures or landforms or sounds. All music and bird sounds have abstract spaces that articulate the melody or the meaning of the call. Space therefore gives us the dimension to read, understand and enjoy a place. Space and aesthetics are indivisible. Colors, size, lines, patterns ethereal and ephemeral moments in space give rise to our metaphysical imagination. Space can be physical, social and symbolic and along with aesthetics is a significant element of landscapes.

The Xi'an Declaration on the Conservation of the Setting of Heritage Structures, Sites and Areas

(2005) initiated wider recognition of the importance of the spatial settings of World Heritage Places. Apart from the value of space as a setting there is the value of space a backdrop – the ability to recall the attached emotions and collective memories through history by experiencing and appreciating the silhouettes of hills rolling across a landscape, patterns of hills of different hues, the rugged form of mountain ranges and the skylines of cities.

Space has ability for multiple input and has collective values. Urban planners use the term 'open space' where the land and water is open to the sky. Such spaces may be designed aesthetic spaces for articulating a vista and some not, such as rural lands. In cities and towns there is recreation space where open space is used for sport and active recreation. There is also the 'loose space' described by Franck and Stevens (2007) as a space that may be used at one time or one day for a set purpose but is apart from controlled activities and controlled aesthetics having activities that may be impromptu or planned in advance. Loose space is likely to emerge in cities and it is loose spaces that give cities life and vitality. Rural spaces, the evolved landscapes are where culture and nature meet and have special stories of that interface, utilising nature. Those that have survived for hundreds of years not only express a sustainability, but also be an ideal life style praised and pursued especially in Chinese culture.

But is space adequately appreciated as an attribute of heritage ? For example the world has some famous vistas – designed spaces with a terminal features such as Washington Mall, Canberra's Land Axis Vista, the Baroque landscaped vista of the Palace of Versailles. Such spaces are not settings but are the heritage features themselves. Often a designed heritage space is defined by a boundary, vistas and terminal features may be well known but is the space itself clearly articulated as a heritage element? Water is often the setting space for great architecture, a vista space and a recreation space. When the water is the sea it adds a moody changing dimension to the space. When it is a lake it can create a tranquil centre to a city and a reflective setting for features. Water is recognised as a heritage value for many reasons – as the giver of life, as the home of gods, as the rich source of local myths, as environments for wildlife. But water is also a space in both natural and built environments and whatever environment it is in, it creates a contrast of surface texture, colour, reflections and attracts all manner of wildlife, birds and animals amongst which of course are humans. Space itself can be - not just a contributing attribute of a heritage place, but a heritage monument in its own right.

This paper uses examples of heritage places of West Lake, Hangzhou and the spaces of Central Canberra to explain how space is articulated in designed landscapes, presented as a heritage value, and how it contributes to social sustainability. Changes and threats to spaces are also discussed.

Another critical issue is the exploitation of the space resources of rural landscapes that in turn affect traditional productive cultural rural landscapes. The exploitation of rural space is forfeiting the subtle qualities and intricacies of cultural landscape aesthetics as well as associational and sustainable values.

The final aspect of the paper considers challenges for the heritage discipline; the effectiveness or lack of effectiveness of heritage listing in protecting cultural landscapes and their spatial qualities and the links of spatial values and cultural capital.

The articulation of space in designed landscapes

WEST LAKE, HANGZHOU

West Lake (Figure 1), the essence of the ancient city Hangzhou, inscribed in the World Heritage List in 2011. With a history of 2,100 years, it is known as “the Heaven on Earth” in China. It is a national cultural icon and a representative of living cultural landscape of true life underpinned by Chinese philosophy and aesthetics on the relationship between human beings and nature. West Lake is a miraculous space with multiple layers of meanings.

The evolving history of the West Lake from a natural seashore bay to a lagoon then to a symbolic landscape presents a unique spiritual and physical interaction

Figure 1 West Lake in Hangzhou

between Chinese society and the lake. Cultivated by the Chinese culture for more than one thousand years, the West Lake has become a classical designed master piece and a national cultural icon. It has achieved the most romantic and aesthetic objective of the Chinese: to create a worldly heaven for their life, for harmony, enjoyment, being with nature forever.

West Lake is a human-made landscape which has influential aesthetic achievement in Chinese landscape gardens. Hills embrace the lake on three sides; the city proper lies to the east. The West Lake appears natural with cultural construction harmoniously decorated around it. However, this intoxicating 'natural' landscape is not natural; rather, it is culturally constructed according to the Chinese philosophical and landscape aesthetic principles. Also, all landscape elements here have symbolic meanings.

West Lake was an open social space where emperors, scholars, citizens, officials, the successful, the failures and the religious, were gathering. It was a collective work by multiple social groups. It was this tolerance and openness of the West Lake that created unlimited values in poetry, novels, paintings, legends, operas, gardens and architecture that influenced the whole country. While local people were celebrating worldly weddings, the Buddhist temples were hidden in quiet rolling mountains. When tourists were enjoying the natural beauty, the failures came here to rest in the soft beauty to heal their wounded hearts.

The most important characteristic of the West Lake was that every school of thinking found its own space here and made it a place of its own while sharing the poetic beauty of the West Lake without escaping human life. It was such a mixed place that all people encountered each other but lived in a most harmonious way. It was a homeland and a paradise for everyone in the real world. Worldly social life and retreat in nature could be artistically and enjoyably interchanged when the City of Hangzhou had the West Lake. It always aimed to the eternal pursuit of the Chinese, to live with nature, physically and spiritually.

Today, West Lake is successfully evolving. In the ancient, it was a heaven that'one dreamed for thousands of time' and where 'one should travel to and be getting old'. Today travelling to the West Lake in Hangzhou is still something that one must do in his life as a Chinese person. Collective memories have deepened this heritage lake.

Although West Lake area is very well protected, the portion of the protected area in the whole city is getting smaller while rapid expansion of the city and the new city spaces do not have organic relationship with the lake. The heritage lake lacks of space for continuing grow in the new city development. Heritage spatial context is under threat.

THE SPACE OF CENTRAL CANBERRA

Canberra, Australia's national capital is small city by global standards and young city. It is close to approaching its centenary with a population of 400,000. Central Canberra, famously manifests a city design by the American architect, landscape architect Walter Burley Griffin. Griffin brought to Australia a planning concept imbued with landscape principals from the much admired Frank Law Olmsted. The key components of the plan were the land and water axes that connect local mountains and hills with a central city lake while a triangular geometric pattern bisected by the axes sets the framework for the national capital and city's urban form.

Two major spatial features of Griffin's vision that Australians now take great pleasure in are the land axis vista and the lake. The vista is the captured axial view that engages the eye, sweeps down from Parliament House, fans out at the lake and then sweeps up at the grassed terraces to terminate in the now forested conical Mount Ainslie, and the return vista, from Mount Ainslie to Parliament House is equally impressive.

Lake Burley Griffin is the other critical spatial element created by damming a small river that in turn created a water system flowing through the centre of the city having three formal basins, a naturalistic lake and a nature reserve wetland. The lake waters embody the water axis that intersects with the land axis in the Central Basin. The water, spaces and horizontality were key elements as demonstrated in Marion Mahoney Griffin's renderings with the unbroken horizontal plane of the lake waters, retaining walls and vegetation in the lake edge space. The lake edge landscape spaces are the intentional interface between the city and the waters with the predominantly intact landscape perimeter promoting a flowing horizontal visual expression. The lake shore offers serial views and vistas loved by the community as documented in professional studies (S. Pippitone 2009, Godden McKay Logan 2009). The lake waters unify the city, give a calm, quiet, peaceful presence and provide reflective qualities while the parklands provide arrays of landscape diversity.

The grassed terraces, central on the land axis and central in the northern lakeshore parklands, were designed by Griffin to be for public recreation and to be recessed into the slope of the land so they will not disrupt the view. Although when implemented they were reduced in size they remain a critical open space landscape that holds compelling aesthetic importance for the vista expression and experience. The grassed terraces are 'loose space'.

The critical 'loose space' of the grassed terraces, is used by the community for recreation events, cultural

events and celebrations and is now under threat.
Large bulky stone war memorials have been proposed that will impact the space, be eye stoppers in the vista and visually reduce the preeminence of the Australian War Memorial at the base of Mount Ainslie and appropriate community loose space.
Initial heritage advice on the heritage impacts only considered the impacts on buildings. The importance of the space as an aesthetic visual medium was not articulated strongly in heritage listing nor in the conservation management plan and therefore the value of the space was disregarded.

The exploitation of rural landscape spaces

Rural landscapes may be experienced by a comparatively small percent of the population, but a rural ideal is often a strongly held passion even for those who never experience it. The role of pastoral and agricultural farms in our society is fundamentally economic but these lands are also the interface between the cities where most humans live and the wilderness where humans generally cannot live. Rural landscapes are places of primary industry but also sources mythology, folklore and ballads based on the rural ideal. Rural landscape space has been undergoing enormous change in recent decades.
The exploitation of rural land spaces is happening not just in China and Australia but everywhere. Key issues are urbanization, abandoned land, suburban expansion, glass housing of market gardens, industrial scale mono-crop farming, plantations, sourcing of wind power, minerals and natural gas. Alarmingly, prime rural land, the food baskets of world, are frequently close to cities and are being subsumed by urban expansion. Landscapes of market gardens where people could witness the growing of seasonal crops have become endless environments of glass houses and plastic tents. Fields once small and delineated for a range of crops have become mega expanses of agribusiness mono-crops. Many old farms have lost the soft undulations of the natural landform by laser levelling for more productive management so that a human scale appreciation is lost in infinite extent and flatness.
China's rural landscape was a traditional aesthetic objective besides growing agricultural products, but today is especially under threat of rapid urbanization. With the largest population being urbanized, there are more than 13 million farmers who leave their land and move into cities every year. Beautiful rural landscape is disappearing rapidly and occupied by urban constructions. Also as a social space, the vitality of rural area is challenged. The sustainable food supply is another challenge.
Rambling forests that once had varieties of tree species, undergrowth species and wildlife have become single species plantations marching in menacing regularity across the landscape.
Lucky are the landscapes that have been inscribed for World Heritage. However, few of these as illustrated in the Table 1, are the world's food baskets while, many are wine and spirit producing landscapes such as the European vineyards and the Mexican Agave landscape. Wheat, the most widely used staple in the world does not appear to be represented in a wheat growing landscapes on the World Heritage List? Rice, the great Asian staple has to date only one set of rice fields inscribed – the Cordilleras of the Philippines, although others are under assessment. Rural landscapes listings that provide our food staples are scarce. World Heritage appreciates the issue and encourages heritage recognition of the continuing rural landscapes with traditional practices. Table 1 shows a comparison of the representation of types of cultural landscapes in the World Heritage List (World

TABLE 1 Cultural Landscape representation in the World Heritage List

Designed landscapes (note: that many of listed gardens have not been identified as cultural landscapes)	6
Relict landscapes : settlements and industrial	12
Relict landscapes : mining	4
Continuing landscapes : Pastoral	6
Continuing landscapes : Viticulture + Agave	10
Continuing landscapes : Agriculture, rice and small crop farming	3
Continuing landscapes : settlements with associated industries eg. fishing	3
Associative landscapes : including religious places and rock art	14

Heritage 2011). It illustrates the low number of food crop landscapes only three, compared with ten viticulture landscapes.

The sad reality of rural landscapes is that the family farm is almost lost into history. Even sadder is that these farms were to a large degree sustainable living systems that were predominantly self sufficient, managing with existing natural resources, and being healthy environments. Forms of agriculture that now prevail, excessively manipulate and exploit nature while introducing untold amounts of chemicals into the land to produce scientifically enhanced crops (Smiley, 1997:38-40). Visually they give us a monotonous looking engineered landscapes managed by machines with no nature moments in sight.
The aesthetics of our rural landscape space is also being despoiled by climate change. Wind turbines, now over 100m high, tower over fields and farms, and stand atop ridges. Where we once could enjoy an unbroken landmass we now see skylines fractured by poles. Necessary though they may be, wind turbines are appropriating the valued space of rural setting landscapes. Community actions against windfarm installations are unfairly labelled as the 'nimby' (not in my backyard) without appreciating that communities who have lived in an for a life time or have moved to the area for a lifestyle and have heart-felt love of their landscape for a multitude of aesthetic emotional reasons. Not to mention a genuine loss of property value when turbines are installed close by.

Conserving and managing spaces: challenges for the heritage discipline

DESCRIBING SPACE AND ITS HERITAGE VALUE

Space has layered meanings and values. In order to understand the contribution of space as a heritage asset it is necessary to pay attention to sensory space and provide an analysis of a space in terms of what can be seen, what can be heard and what are the multiple meanings. An analysis of the experience of human senses in space is discussed in by Douglas Porteous in Environmental Aesthetics: ideas, politics and planning (1996, 32-41). The work explains how orientation in space is chiefly achieved visually, but that this requires understanding a complex phenomenon involving distance, light quality, colour, shape, and patterns of textural and contrast gradients. He also discusses how acoustic space is non-locational, spherical and all-surrounding and notes how sounds can be transitory, fluid, unfocussed and lacking in context but how sounds can be highly arousing sharpening our aesthetic experience of space.

Heritage practitioners need to describe the aesthetic quality of the spaciousness such as:

- the colours and textures of the space,
- the character of how the space it is delineated such as features that edge the space – buildings, tree trunks, tree canopies, hills and mountain ranges;
- what is important in the boundary features such a the colour and texture of trees, the clean lines of the hills or ranges silhouetted against the sky;
- terminal features of a space;
- the base plane or planes of a space – their form, texture and colour;
- how water works in a space does it contribute a flat reflective base plane, are their planted edges that give the water a dark rim;
- the aesthetic evocations of a space – how people respond to the space; visual properties of the space – views in, views out, major viewpoints, terminal features;
- sounds of the space – natural sounds, discordant sounds, quietness, key sounds and background sounds; and how people and wildlife use the space;
- the aesthetic response to the rural practices of the landscape

In addition there is a need to research of the historical narrative of all rural landscapes and communal values of meanings, associations and memories. Statements of significance should provide robust summaries of all the values of space.
Apart from describing a space thoroughly, another effective measure is to interpret the space in an engaging way so that its spectrum of values is understood and appreciated. There are creative ways of doing this such as photography displays, guided walks, art events. An example is the quilters of Canberra making a quilt of the scenic attributes of Lake Burley Griffin.
The study for English Heritage, Seeing the History in the View: a method for assessing heritage significance is a technical paper that looks at set views in the urban context many of which may contain a several heritage assets in a defined visual perspective. It also explains how the impacts of specific developments could be assessed.

THE CULTURAL CAPITAL OF SPACE

Spaces as components of cultural heritage places contribute to cultural capital. Heritage spaces are part of a cultural system and failure to recognise the essential visual and non –visual qualities as well as conserve and manage such places could put a precinct or an area in peril and cause loss of community well-being, a loss of associational value, as well as

loss of economic output. The example of the Land Axis vista, Canberra with the proposed war memorials shows how this can happen.
The recognition that strategic sound investment in the cultural heritage of cities, such as by listings, grants and values-based management, is investing in a nation's cultural capital, the communities' well being and quality of life, as well as the ongoing sustainability is beginning to appear in some conservation directions but to a large degree, remains a challenge.
Space, particularly urban space is precious and highly sought after by developers and now rural space is also targeted. Heritage landscape spaces will frequently be contested. The respect to heritage landscape space is especially important as 'cultural landscapes are particularly rich, dynamic and vulnerable in the Asia Pacific region' (ICOMOS 2008) in the context of rapid economic growing.
Space is a non-renewable resource. Spaces are the settings for the existence of life. Space is not nothing.

References

CAG Consultants and Land Use Consultants 2001. Application Guide for Statutory and non-Statutory Plans. Report for the Countryside Agency, English Heritage, English Nature and Environment Agency.

Arntzen, S and Brady, E eds. 2008. Humans in the land, the ethics and aesthetics of the cultural landscape. Unipub AS, Norway.

Franck, K and Stevens, Q. 2007. Loose space: possibility and diversity in urban life. Routledge, Taylor and Francis Group.

Godden Mackay Logan 2009. Lake Burley Griffin Heritage Assessment. Report for the National Capital Authority

ICOMOS 2005. Xi'an Declaration on the Conservation of the Setting of Heritage Structures, Sites and Areas.

ICOMOS 2008. Asia Pacific Regional Meeting Communiqu. China: Hangzhou.

Land Use Consultants 2008. seeing the History in the View: A Method for Assessing Heritage Significance Within Views. Report prepared for English Heritage.

National Capital Authority, 2004. The Griffin Legacy: Canberra the Nation's Capital in the 21st Century. The National Capital Authority, Commonwealth of Australia.

Pipitone, S. 2009. Study of the Social Value of Lake Burley Griffin and its Setting, Report for the National Trust of Australia (ACT)
Porteus,J.D.1996. Environmental aesthetics: ideas, politics and planning. Routledge, London.

Marshall, D, Boden, R, Burton, C, Claoue-Long, A, Grinsbergs, A, Johnston, C, Donkin, J, and Nicholls, and O'Keefe, B . 2010. Parliament House Vista Area. Heritage Management Plan Volumes 1 & 2 . Report for the National Capital Authority.

Madanipour, A. 1996. Design of Urban Space, an Inquiry into a Socio-spatial Process. John Wiley & Sons, Chichester.

Madanipour, A. 2001. Multiple Meanings of Space and the Need for a Dynamic Perspective The governance of place : space and planning processes, eds. Ali Madanipour, Angela Hull and Patsy Healey. Aldershot, Hampshire, England

Smiley, J. 1997. Farming and the Landscape in Nasseur, J.I. Placing nature : culture and landscape ecology, ed.. Joan Iverson Nasseur. Island Press, Washington D.C.

UNESCO World Heritage Convention. "Cultural Landscape", http://whc.unesco.org/en/culturallandscape, accessed 9/09/2011

HERITAGE AND THE GOVERNANCE AGENDA

Can Historic Urban Environments Survive the Devolution of Development Control?

Chris Landorf

School of Architecture
The University of Queensland
Brisbane, Queensland
Australia
c.landorf@uq.edu.au

Abstract. This paper examines the capacity of a devolved planning system to mediate between the competing interests of conservation and development in historic environments. The paper focuses on recent developments in the British planning system and uses a case study of industrial World Heritage sites to explore the tension between localised decision-making, national objectives and international obligations. The paper concludes with a management framework for sustainable development in historic urban environments.

1. Introduction

Much has been made at a policy level, particularly in Britain and Western Europe, of the potential for historic environments to enhance social capital, promote social inclusion and contribute to sustainable development. . Indeed, urban and regional regeneration policy carries with it an implicit assumption that the empowerment and mobilisation of communities around a common heritage will spearhead physical change, social cohesion and economic revitalisation. The potential of heritage-led renewal as a vehicle for social change has coincided with moves toward more participatory modes of governance where the state acts in partnership with the private and voluntary sectors in the democratic management of local affairs. Some argue that the rise of governance has resulted from the failure of centralised government in dealing with social complexities. Others suggest governance is a neo-liberal vehicle for market driven rationality. Whatever the causes, participatory governance has the potential to impact on historic environments through the devolution of development control to local authorities.

This paper explores the capacity of a devolved planning system to mediate between the competing interests of development and conservation within historic environments. The paper focuses on recent reforms in the British planning system and uses a case study of industrial World Heritage Sites (WHS) to explore the growing tension between localised decision-making based on participatory governance, national objectives that emphasise the importance of the historic environment in social policy and international obligations to protect a common heritage of human kind. The paper concludes with a model for the evaluation of sustainable development in historic industrial and urban environments.

2. Linking Governance and Planning System Reforms to Historic Environments

The shift from government to governance refers to a move away from centralised and hierarchical structures of government towards more localised and collaborative approaches. This has the concurrent effects of blurring the boundaries between state institutions and civil society, changing traditional power balances between competing interest groups and rescaling economic activity from the national to the local level. Although much criticised, there are various reasons given for this shift including the belief that governance can provide greater flexibility, improve efficiency, enhance democratic participation and, ultimately, promote more socially cohesive and vibrant societies.

The largely assumed link between community empowerment through governance and greater social cohesion is of particular relevance to urban and

regional areas subject to the economic and social disruption associated with de-industrialisation. The inscription of five industrial WHS in Britain since 2000, all managed through collaborative inter-organisational partnerships, suggests the active use of heritage as a medium for community engagement and the revitalisation of depressed former industrial areas. Also aligned with this trend toward greater governance are the recent reforms to local government in Britain that have given a more central role to communities in shaping their own local environments through the planning system. This is significant for the management of WHS because planning systems have traditionally played a critical role in mediating between conservation and development interests.

3.Local Participation, National Objectives and International Obligations at World Heritage Sites

At a national level, England, Scotland and Wales all have planning policies that explicitly address the historic environment. The various policies cite the outstanding universal value and the authenticity and integrity of a WHS as a 'material consideration' in determining planning applications while the statement of outstanding universal value is referred to as a 'critical resource for local planning authorities' in the *PPS5 Historic Environment Planning Practice Guide*. In line with international obligations under the *World Heritage Convention*, the national planning policies also acknowledge that strategic and operational issues at WHS are managed through a planning process that reflects UNESCO's *Operational Guidelines for the Implementation of the World Heritage Convention.* At a local level, recent reforms to local government process seek to enhance democratic participation and ownership by giving communities greater decision-making power in relation to development proposals. This is countered by statutory amendments that seek to improve the speed, efficiency and strategic focus of decision-making within the planning system.
While national planning policies are argued to provide adequate protection in Britain, there are no specific statutory controls relating to WHS in the various planning systems, the legal position of WHS management plans are ambiguous and the requirements for stakeholder participation, also a feature of the *Operational Guidelines* in relation to the sustainable use of WHS, are vague. Furthermore, despite apparent expectations in relation to economic and social regeneration, WHS are not integrated into broader national policy frameworks. Maintaining a balance between conservation at WHS and development interests in the wake of the devolution of power to local communities is further complicated by the strategic role played by local authorities and key landowners in the collaborative partnerships responsible for WHS management. What then is the possibility of achieving a balance in such a system when local aspirations potentially conflict with national objectives and WHS values ?

4. Case Study Methodology and Results

The research used a multiple embedded case study of six industrial WHS in England, Scotland and Wales. Criteria drawn from the literature on sustainable development, organisational theory and heritage management were used to define five dimensions of sustainable heritage management. These dimensions were then applied to a qualitative content analysis of the case study WHS management plans and a thematic analysis of physical surveys and interviews with WHS managers. In particular, the case study focussed on determining potential areas of conflict between a devolved planning system, national social policy objectives and WHS management obligations. The case study revealed evidence of the following significant issues for the sustainable management of WHS:

- A narrow engagement with external trends and issues.
- Limited use of formal strategic analysis techniques.
- Short-term and project specific management objectives.
- Independent responsibility taken by partnership organisations for the implementation of objectives.
- Limited integration of community values, needs and expectations into a strategic vision for each site.
- Restricted stakeholder participation in the development of objectives.
- The lack of a systematic evaluation and review process.
- Limited capacity to collect and analyse consistent data and generate meaningful performance indicators.
- The critical role of a site manager's enabling and orchestrating skills.

A model for the evaluation of sustainable development in historic industrial and urban environments is proposed to address these issues. The model incorporates a conventional approach to the development of sustainable development indicators within a collaborative decision-making framework. The framework is designed to engender a collective understanding and responsibility for a heritage resource, and provide data that allow a consistent evaluation of development objectives against heritage values so as to ensure sustainable heritage management.

5. Conclusions

The case study results indicate that the management of industrial and other complex heritage sites requires a broader approach to that proposed in Feilden and Jokilehto's (1998) *Management Guidelines for World Cultural Heritage Sites*, the publication which formed the basis of each case study site management plan. There was an inconsistency between the partnership structures currently in place at each site and the emphasis on community participation. Further inconsistencies were evident between the expectations for economic regeneration and social inclusivity, and the strategic planning and implementation capacities at each case study WHS. A model for the evaluation of sustainable development in historic environments will enhance the ability of managers to balance development objectives and conservation obligations within WHS.

THE PENNSYLVANIA WILDS

The Role of Cultural and Natural Heritage in Landscape Scale Development

Brenda Barrett

Senior Advisor Pennsylvania Department of Conservation and Natural Resources
Harrisburg, PA
United States
brendabarrett88@gmail.com

Nora Mitchell

Adjunct Associate Professor University of Vermont
Woodstock, VT
United States
norajmitchell@gmail.com

Abstract. This paper explores the conservation and management of heritage resources on a landscape scale, the role of government agencies in relationship to local communities, and the outcomes on community revitalization as illustrated by a specific case study. Landscape models founded on civic engagement and governmental investments in cultural assets, and land conservation are an emerging policy direction in the United States. One of the most ambitious of these projects is the Pennsylvania Wilds. Evaluations of the project demonstrate that investments in parks and forest infrastructure, tourism promotion and local communities produced positive economic impacts primarily through increased visitation. However, the research highlights the challenges of developing a common approach between public land managers, economic development programs, and community residents including the definition of regional heritage. Today this strategy for landscape management in the PA Wilds is being severely tested by a new extractive industry, drilling for natural gas. There are opportunities to learn from European landscape scale schemes.

Managing resources on a landscape scale is fraught with complexity. The relationship between governmental agencies and local communities can be particularly challenging. One strategy that has had some success is to build on the value created by the cultural and natural heritage of a region. Europe in particular has utilized regional development models founded on a community's attachment to place, the need for economic revitalization, and public investment with the goal of conserving heritage landscapes as a social and economic asset. In the United State these efforts include the designation of state and National Heritage Areas, historic trails and corridors, and retention of regional character around protected lands and cultural sites. Recently, there has been a rapid increase in large landscape initiatives with a focus on habitat protection, water resource management, agriculture and forest production as well as the promotion of open space, and recreational resources. These large landscape efforts have been the stated objectives of sharing information on both the science and governance of this work, building a network of practioners, enhancing funding opportunities, and shaping federal policy (McKinney et al. 2010). In the area of shaping federal policy the land and water conservation movement has been fairly successful.

At a White House Conference on America's Great Outdoors on April 16, 2010, President Obama announced a federal initiative to reconnect citizens to the outdoors and to restore and protect the nation's land and water. After extensive public input the Department of the Interior issued *America's Great Outdoors: a Promise to Future Generations – February 2011* and a subsequent progress report. The final recommendations in the reports identified preserving large landscapes, specifically working landscapes, as a priority and that this work should emphasize a locally driven approach to managing natural and cultural resources (America's Great Outdoors 2011). At this time the work on specific America's Great

Outdoors projects is just beginning. How governmental agencies actually implement this work in a living landscape is important to understand. This work also has implications for other programs such as cultural landscapes with World Heritage designation (Mitchell 2009) and other forms of protected landscapes (Brown 2005).

This paper will report on the Pennsylvania Wilds one of the most ambitious of these large conservation landscape initiatives in the United States centered on a rural twelve county region known for its heritage of public lands and small historic communities. With 2 million acres of protected land including 29 state parks, 8 state forests, and the Allegheny National Forest, it is the largest blocks of public land on the country's east coast equivalent in size to Yellowstone National Park (Pennsylvania Department of Conservation and Natural Resources 2010). Over the last hundred years, the region has also seen a cycle of boom and busts from timbering, mining, and oil and gas drilling. By the turn of the 21st century, the once stripped hills were thickly reforested and remediation of acid mine drainage in the streams was gaining ground. These recovering natural resources attracted visitors to hunt and fish, and more recently play outside. A state sponsored Lumber Heritage Area and state funded initiatives to link the historic communities along historic highways offered new opportunities around heritage tourism.

These opportunities were badly needed. For many decades the region's demographic and economic trends had shown a net decrease in businesses and jobs, high unemployment rates, population loss, and a sharp decline in the numbers of younger working age residents. Shifts in demand for forest products and loss of small industry from globalization caused a loss of traditional jobs in the timber industry and small manufacturing (Econsult 2010). In 2003 Pennsylvania state government leadership launched a new vision for revitalizing this rural region: including a new brand name the PA Wilds, a major expansion of public recreational facilities, and a stated commitment to do so in a way that valued conservation stewardship. Over 5 million dollars was spent in marketing the PA Wilds and 126 million dollars was invested in state park and forest infrastructure including trails, boat launches, visitor centers, access roads and even a LEED certified nature inn (Patrizzi 2009).

At first the focus on branding and on the public lands was met with concern by some local residents.

Figure 1. Pennsylvania Wilds

Assistance from state agencies or any outsiders was not always welcomed. In particular the name Pennsylvania Wild and its logo of a bull elk head was interpreted by many residents as implying they were "uncivilized".
Residents criticized the effort for not emphasizing the region's cultural heritage. There was also tension over what to share with visitors and which visitors should be targeted. There was concern about promoting the area for sports such as high end bicycling and motorcycle riding. Some residents were against any development in the region, while others hoped to benefit from tourism development (Patrizzi 2009).
To address some of these issues, additional funding of over 3 million dollars was provided to increase local capacity. A Pennsylvania Wilds Planning Team staffed by the 12 local county planners was formed to provide local perspective, input, and management. This team undertook multi-jurisdictional projects like the Pennsylvania Wilds Design Guide that established compatible guidelines for rehabilitation and new construction and grants for community gateway signs and main street investments. A Pennsylvania Wilds Small Business Ombudsman was hired to connect small business start ups with funding and technical assistance. An Artisan Trail Initiative promoted the regional artisans and arts-related businesses. In addition the State's Lumber Heritage Museum received capital funds to update their exhibits and facilities. These initiatives were a focused more on the cultural values of the area and in retaining tourism dollars within the local economy.

Figure 2. Wilds Brand

In an effort to understand and sustain this effort, Pennsylvania state government commissioned two nationally known consulting firms to evaluate both the economic outcomes and the process by which the initiative was developed. The tourism and economic development indicators were found to be positive with earning and tax revenues, and visitation increasing over statewide averages. (Econsult 2010) This

Figure 3. Artisan Trail

information was welcomed and shared by the Pennsylvania Wilds community. The process was of more interest to state agencies. The evaluation highlighted the challenges of developing a common approach between public land managers, state economic development programs, and community residents. The study noted the differing perceptions of the cultural and natural heritage values, the difficulties of setting boundaries for the project, and the challenges of working at such a large scale hindered the effort. On a positive note the study found that the state agency was committed to adaptive management and developing a culture of collaboration (Patrizzi 2009).

Research on other regional initiatives like National Heritage Areas has observed that regional collaboration around the conservation of working landscapes are more likely to occur in regions that are subject to negative indicators such as aging population and high levels of out migration. When a way of life is threatened by obsolescence, regional strategies focused on heritage development may offer a way to manage change (Barrett et al. 2006). The research on the Pennsylvania Wilds seems to support the idea that governmental intervention in cultural and natural assets can provide a positive benefit to areas suffering from economic woes.

Government models for investment on a landscape scale are more prevalent in Europe. The programmatic approaches in England's Areas of Outstanding Natural Beauty and France's Parc Naturel Regionaux have important lessons to offer in taking regional management to scale. These include the importance of appropriate branding around agreed upon heritage values, the integration of cultural and natural values, the importance of governmental supported financial and technical assistance, and the central role of local communities in building support and in managing the process for the benefit of local residents (Barrett and Taylor 2007). The next step for all parties interested in large landscape management should be a sharper focus on best practices and a better understanding of what is success.

In conclusion, what is the future of the regional conservation strategy in the Pennsylvania Wilds? In the past the past three years the story of the region has taken quite a dramatic turn. The twelve county region has become one of the centers of natural gas extraction from the Marcellus Shale formation. New techniques of drilling for gas by hydro-fracking have caused an energy boom on both public and private land. For example, it is estimated that 40% of the state forest in the region are open to drilling. (Quigley 2011) Between 2008 and October 2011 the Pennsylvania Department of Environmental Protection issued 3,242 Marcellus well drilling permits in the 12 county area (Weigle 2011). A 2011 economic impact study showed travel and lodging revenues in the PA Wilds continuing to increase, but now being attributed to workers and investors in the rush to drill new wells and lay new pipelines (Kelsey 2011).

In retrospect the residents feelings of isolationism and suspicion of outsiders were understandable given the areas past history of resource exploitation. Fears about investors and economic forces far beyond resident's control are now being relived. However, there are also hopeful signs. The Pennsylvania Wilds Planning Team originally created to provide input into the new tourism economy, has now stepped forward to work regionally on issues of transportation, energy impact fees, and how to assist local communities to plan for the new reality of an extractive economy.

References

(Pennsylvania Wilds Planning Team 2011).
America's Great Outdoors. 2011. America's Great Outdoors a Promise to Future Generations.
Available from http://americasgreatoutdoors.gov/;
accessed 30 October 2011

Barrett, Brenda, Nancy I.M. Morgan, and Laura Souliere Gates. 2006. National Heritage Areas : Developing a New Conservation Strategy in Art and Cultural Heritage : Law, Policy and Practice. Cambridge: Cambridge University Press

Barrett, Brenda and Michael Taylor. 2007.Three Models for Managing Living Landscapes, CRM: The Journal of Heritage Stewardship, Volume 4 Number 2, summer National Park Service.

Brown, Jessica, Nora Mitchell and Michael Beresford, ed. 2005. The Protected landscape Approach: Linking Nature, Culture and Community. IUCN The World Conservation Union.

McKinney, Matthew, Lynn Scarlett, and Daniel Kemmis. 2010. Large
Landscape Conservation: A Strategic Framework for Policy and Action. Cambridge. Lincoln Institute of Land Policy.

Mitchell, Nora, Metchild Rosser, Pierre-Marie Tricaud, Carmen Anon ed. 2009. World Heritage Cultural Landscapes: A Handbook for Conservation and Management. Paris: UNESCO World Heritage Center.

Econsult Corporation, Pennsylvania Wilds Initiative Program Evaluation.2010. Available from http://www.dcnr.state.pa.us/ucmprd1/groups/public/documents/document/d_001845.pdf; accessed 10 October 2011.

Kelsey, Timothy W., Martin Shields, James R. Ladlee, and Melissa Ward. 2011. The Economic Impact of Marcellus Shale in Pennsylvania: Employment and Income. Marcellus Shale Education and Training Center Penn State University. Available http://www.msetc.org/docs/EconomicImpactFINALAugust28.pdf
accessed 11 October 2011.

Patrizzi, Patti, Ed Wilson, Len Albright, and Michele Lempa. 2009. Pennsylvania Wilds Case Study. OMG Center for Collaborative Learning. Available from http://www.dcnr.state.pa.us/ucmprd2/groups/public/documents/document/d_001847.pdf; accessed 11 October 2011
Pennsylvania Wilds Planning Team, Marcellus Shale Resource Guide: the Implications to the PA Wilds Conservation Landscape Initiaitves, February 2011. Available at http://www.pawildsresources.org/resources: accessed 30, 2011.
Pennsylvania Department of Conservation and Natural Resources. 2010. Harrisburg, PA. Pennsylvania Conservation Landscapes Initiative Report.

Quigley, John H., Former Secretary Pennsylvania Department of Conservation and Natural Resources, Testimony before the Citizen Marcellus Shale Commission, September 26, 2011. Available http://pennbpc.org/sites/pennbpc.org/files/CMSC-HBG-Quigley.pdf; accessed October 31, 2011.

LA MOJANA, COLOMBIE

Territoire de l'eau

Fernando Michaels

Architecte
Directeur Fondateur de la «Corporacion de estudios para la sostenibilidad»
Bogotá, Colombia
fernandomichaels@yahoo.com

Resumé. Ce document propose la reconnaissance d'une ancienne œuvre de l'Art de Bâtir qui date du quatrième siècle et qui fut abandonnée depuis le dixième siècle. "Los campos de cultivo pre-hispánicos del bajo San Jorge" (PARSONS, 1967). La méconnaissance de l'aménagement continu des canaux et des terrasses a permis l'envasement des canaux et les inondations cycliques sont chaque fois plus étendues. Le but c'est de protéger le site de 5 600 km2. Rien qu'en réservant la région en temps que Parc National et marais Ransar. Cette menace est en même temps l'opportunité de repeupler ce territoire avec un nouveau modèle socioéconomique inspiré par les Zenu.

Le thème de cette conférence Patrimoine, moteur de développement, a ranimé mon intérêt pour la protection des anciennes terrasses de culture et les canaux d'irrigation sur la plaine d'inondation du fleuve San Jorge en Colombie. L'enjeu repose sur la méconnaissance des habitants de la région de l'existence de ce modèle de l'art de bâtir de la culture Zenu.

Cet aménagement hydrique a été conçu par les anciens Zenu qui habitèrent la région du Centre Nord de la Colombie du IIème siècle jusqu'au Xème siècle, quand ils disparurent après une longue sécheresse (PLAZAS, FALCHETTI. 1981).

Au début de ma carrière comme qu'architecte, l'archéologue Ana María Falchetti m'a fait cadeau du livre de Parsons, Los campos de cultivo pre-hispánicos del bajo San Jorge (PARSONS, 1967), édité par le Département d'Histoire de l'Université Nationale de Colombie en 1973. Celui ci décrit les champs striés sur la plaine du fleuve San Jorge. Delors, j'ai su que cette séduisante œuvre d'art de savoir faire devrait être récupérée pour l'humanité, notamment par ses enjeux archéologique, environnemental et économique. Dans cette perspective, en 1998 j'ai demandé, sans succès, une subvention auprès du Ministère de la Culture de Colombie, pour mettre en place la proposition d'un Projet de Loi pour la création d'un Parc National, afin de faciliter la récupération des canaux d'irrigation et des terrasses de culture dans le delta de la rivière San Jorge.

Mais une annonce du Gouvernement en octobre 2010 (MINISTERIO DE AGRICULTURA, 2010), concernant sa récupération, peut être plutôt une menace qu'un bénéfice pour la conservation de ce patrimoine. Ce danger repose sur l'ignorance de l'existence du système d'irrigation qui remonte à plusieurs siècles. Plusieurs études depuis 1955, font preuve de cela (DNP, 2010). Même au sein des plus hauts fonctionnaires, du gouvernement, mais surtout chez les habitants actuels de la région, on ignore l'importance de ce site. Ceci m'a poussé à montrer à la communauté internationale le risque de la disparition de ce site. Au-delà de l'effet destructeur des inondations de l'année dernière, les pires dans l'histoire colombienne, la tragédie peut nous permettre de reconnaître la sagesse et le savoir faire des anciens habitants de La Mojana, les tribus Zenu.

1. Description du Site

Le site a été décrit (PARSONS-BOWEN. 1967), ensuite par J.J. Parsons dans « Los campos de cultivo prehispánicos del bajo San Jorge ».

Ce système hydrique préhispanique de la rivière San Jorge en Colombie recouvre une aire de 560 000 hectares (5 600 km2) formant un bassin intérieur qu'on connaît comme le territoire de « La Mojana » ou la « Depresión Momposina » (9º15'N; 74º25'W).

Il s'agit d'un delta intérieur formé par la confluence des fleuves, Cauca et San Jorge débitant sur le grand fleuve Magdalena. Les champs striés par les canaux et les terrasses cultivables occupent une surface d'environ 100 km sur 30 km dans les municipalités d'Ayapel, San Marcos, Sucre et San Benito Abad. Environ plus de 100 000 hectares du système sont encore observables même si la zone striée originale était plus étendue. Parsons affirme également que les alluvions

des fleuves Sinu (plus à l'ouest vers le Caraïbe) et du San Jorge au centre, se rejoignaient au moment des fortes crues à travers de la Ciénaga de Betancí, 8º24'N-75º52'W (PARSONS, 1967). L'aménagement du système développé par la culture Zenu depuis le IIème siècle fut abandonné au Xème siècle après une longue sécheresse qui abouti à l'extinction de la culture Zenu (PLAZAS, FALCHETTI. 1981).

Quand les conquérants espagnols ont traversé cette région au XVème siècle, cinq cents ans après la disparition des Zenu, le groupe ethnique Malibu profitait de la performance d'ingénierie de ses prédécesseurs. Mais ils ne connaissaient pas la dynamique cyclique de son entretien. Ils jouissaient de la diversité de la faune, de la flore, de l'agriculture, de la chasse et de la pêche que le système leur offrait «tout naturellement». Ni eux, ni les conquérants, ni Humboltd, n'ont pas aperçu ces merveilleux travaux hydriques. Ce n'est qu'en 1953 les anthropologues Reichel Dolmatoff y ont fait référence. Mais c'est finalement le géographe nord-américain – colombophile – James J. Parsons, qui prendra des photos survolant la région en 1965 et en trouvera d'autres photos aériennes dans les archives de l'Institut Géographique Agustín Codazzi, Colombie, IGAC, qui montrent avec précision la morphologie du système, ce qui lui a permit par la suite de décrire l'œuvre d'ingénierie enrichie avec tout le déploiement culturel propre d'un excellent géographe.

2. Ingénuité et abandon

Les postérieurs habitants du territoire ont profité de l'abondance que la nature leur offrait tout «spontanément», sans soupçonner que c'était grâce à cette ancienne et magnifique œuvre d'ingénierie qu'à chaque période de pluie, elle permettait de conduire très vite les énormes débits d'eau vers les marais intérieures. Les digues à l'entrée des canaux retenaient l'eau. Dont le but était de conserver l'eau dans les canaux de façon que pendant la saison sèche ils auraient suffisante provision d'eau. À la fin de celle-ci, les boues et les sédiments déposés au fond des canaux étaient répandus sur les terrasses pour conserver et augmenter leur niveau. Ceci compensait la subsidence

Image 1. Caño de los Angeles (S. Marcos). 1965

Image 2. Caño de los Angeles (S. Marcos). 1965

Image 3. Caño de los Angeles (S. Marcos). 1965

du terrain, apportait des engrais au sol et laissait les canaux prêts pour la prochaine saison de pluies.
L'envasement des canaux pendant des centaines d'années et les inondations cycliques on fait la une des journaux depuis les années 50. À présent les œuvres de contrôle typiques sont les digues pour empêcher l'entrée de l'eau vers le marais, contraires au principe découvert par les indigènes.
Au-delà de l'effet destructeur, encore présent sur le territoire, qui a laissé de nombreuses familles sans-abri et près de 2 000 000 de personnes sans moyens pour travailler, la tragédie peut se transformer en une opportunité pour reconnaître la sagesse de l'art de bâtir des premiers habitants connus de La Mojana, les tribus Zenu.

3. Développement Durable ou un retour à l'Art de bâtir

Le système d'irrigation se fonde sur un principe naturiste. Les canaux ont été creusés afin de permettre que le libre cours de l'eau, évoquant le plus beau sens du Tao, remplisse le bassin par des vaisseaux communicants entre eux, en profitant d'avoir des terrasses cultivables pendant toute l'année. Ce travail a été fait avec des simples outils en bois et grâce à un travail collectif très intense d'une population distribuée sur tout le territoire. Dû l'aménagement du territoire à la manière Zenu, la régularisation du débit du Magdalena était assurée.
Ceci doit permettre au peuple, au Congrès, au gouvernement colombiens de réserver le territoire d'un Parc National de la Mojana, une terre commune aux colombiens et au service de l'humanité.

4. Partenaires

Les descendants des Zenu et des Malibu, des colons qui habitent et travaillent sur le site. Pendant le XIXème et le XXème siècle les propriétaires qui généralement n'habitèrent fréquemment pas sur le site toute l'année, ils sont des héritiers ou des colons sur un territoire d'origine indigène et à la fois un immense marais de 5 600 km2, qui aussi mérite d'être reconnu sous l'agrément de Ramsar de 1971.
Les trafiquants de drogue ont "acheté à tous prix" dans la région des couloirs de terres et des routes pour transporter la drogue vers la mer Caraïbe, puis à l'étranger aux marchés des États-Unis. Ils exercent dans un certain degré la politique et la souveraineté sur ces terres, mais ils ne contrôlent pas les inondations.

5. Défi

Les alluvions déposées sur les canaux pendant un millier d'années sont facilement reconnaissables pour faciliter son creusage. La réalisation du projet dépend du degré d'adhésion de la population et de leur investissement. Ce n'est pas simplement la récupération du système hydraulique, il s'agit de redéfinir les rapports sociaux avec au moins un million de personnes déplacées par divers motifs de leur créer une occupation productive en tant qu'ils repeuplent et reconstruisent le système.
Notre objectif pour appuyer la récupération est

d'abord de faire déclarer le site en danger et de l'inclure dans la liste du patrimoine mondial en péril de l'Unesco pour établir la surveillance de cet organisme mondial pour que les interventions proposées ne s'éloignent pas des paramètres archéologiques pour la récupération fonctionnelle du site.

6. Possibilités

Cette récupération est probable au moyen de la dite Loi de Terres récemment approuvée au Congrès de la république. Celle-ci peut entraîner la reconstruction économique, sociale et culturelle du territoire en intégrant des projets sur les communautés et sur les familles déplacées Les vrais propriétaires selon la loi seront reconnus comme propriétaires ou bien ils seront endommagés par la dévolution du territoire à la communauté colombienne. Le Président de la République, Juan Manuel Santos, et son ministre de l'Agriculture, Juan Camilo Restrepo, ont déjà mis au point un plan avec deux chapitres Assistance immédiate et Reconstruction.

Du point de vue environnemental, la récupération du balance hydrique du bassin apportera des énormes bénéfices dans la construction du développement durable et dans la redécouverte sociale du modèle agricole Zenu.

7. Plan d'Action

Notre but est de sauvegarder l'initiative du gouvernement de récupérer ce système. L'objectif premier est de sensibiliser le public sur le Site et de soutenir le Projet de Loi de réserve de terres. La rédaction du projet basée sur des accords entre les parties prenantes. La conception et production de matériel pédagogique pour les réunions municipales, avec un contenu propre à chaque lieu et des actions multidisciplinaires. La production locale d'habitation avec les usagers. Développer le débat sur le Projet de Loi au sein des communautés, des membres du Congrès, des Gouverneurs (préfets), des Députés, des Maires et des Conseillers municipaux.

References

DNP, 2010. Departamento Nacional de Planeación. 2010 Plan de Desarrollo de la Mojana (1955, Dr VLUGTER 1956,1957, 1959. VANDEL HEUREL.1956; 1959 CURRIE-NATHAN; BOTIAGISIO 1968; ILACO-NEDECO1966, CORMAGDALENA. 1966; 1976 MISSION HOLLANDAISE)

MINISTERIO DE AGRICULTURA. http://www.minagricultura.gov.co/archivos/_bol_147_plan_integral_para__la__recuperacion_de_la_mojana_anuncia_minagricultura__2.pdf

PARSONS James.1967. Los campos de cultivo pre-hispánicos del bajo San Jorge, Universidad Nacional, Facultad de Ciencias Humanas, Departamento de Historia, Bogotá.

PARSONS James. BOWEN W. 1967.Ancient Ridged Field of the San Jorge River Floodplain, Colombia, The Geographical Review, 56 : 317-378

PLAZAS Clemencia, FALCHETTI Ana María. 1981. La sociedad hidraúlica Zenú, Banco de la República

CONSERVATION OF HISTORIC HUMAN SETTLEMENTS AND CULTURAL INDUSTRIES

From Urban and Regional Development Perspective

Vasanta Sobha Turaga

Conservation Architect & Urban-Regional Planner
Hyderabad, ANDHRA PRADESH, INDIA
vasantasobha@gmail.com

Abstract. Understanding spatial patterns of settlements, in terms of distribution of land-uses and their functional interdependency is an important aspect in Planning for Urban and Regional Development. As per traditional Metropolitan Regional Planning Theories, cities do not exist and grow in isolation. Within a given geographical region, urban and rural settlements form into a functional hierarchy and depend on each other for sharing of resources and infrastructure. The economic dynamics play a significant role in formation of settlement patterns and development of networks. This paper attempts to understand the growth of historical settlements from urban-regional planning perspective by studying the development of the handloom industry in Andhra Pradesh.

The State of Andhra Pradesh is famous for its cotton and silk Handloom Industries. Interestingly, different fabrics are known by names of towns where they are woven, such as Pochampalli, Dharmavaram, Gadwal, Mangalagiri etc., each of them having a distinct style. A study of these towns and hinterland clearly shows that their spatial patterns and architecture had evolved based on the requirements of the handloom industries - the flow of raw materials, manufacturing processes, distribution of workers, traders etc. In the last two decades due to globalization and changing development priorities, as is the case with many-a-cultural industry, the handloom industry too has seen heavy out-migration of skilled crafts persons into other job-sectors and bigger cities. There is an urgent need to take steps for preserving these places' Heritage and Cultural Identity.

1. Living Heritage Cities – Understanding the dynamics of Cultural Industries in Inner Cities from micro to macro

Most of the modern metropolitan cities in the world have a rich glorious history. Study of their spatial patterns and morphology indicates that they have evolved spatially over the centuries. While some of the modern cities are built away from their historical origins and past ruins, others are built around the grand monuments and historical buildings.

It was observed that, in most of the modern cities in India, the historical core of the modern cities ('the inner cities' in urban planning terminology) is an amalgam of the grand monuments of the past and layers of 'infill' development formed due to people settling down and building around the monuments. The socio-economic profile of these inner cities is often consists of lower middle to poorer classes – a resultant of many years of neglect and physical decay.

While the old parts of new cities may not be of interest to land developers and real estate dealers, it cannot be denied that the people living in the old cities have kept alive the grand cities of the past from dying. These areas are dynamic because of the hustle-bustle of the common people living amidst the monuments of the past. These living heritage cities should be preserved for their past monuments and so should be the 'culture' of the people who have settled down in the recent past, both tangible and intangible.

Study of the present landuse structure of inner cities in India has shown that the landuse pattern 'mixed' consisting of residential, commercial and industrial along with supporting physical and social infrastructure provided by the governments in the last one or two centuries. It is observed that the people living in

the historical areas are involved in production and sale of traditional crafts and goods. There areas are characterized by high densities of population with thousands of people working from home or near-by work areas producing articles / goods sold in local markets and even exported. The houses / working sheds of these skilled workers are built /modified to accommodate the tools / activities related to the particular art / craft, making an architectural character unique. Most of these crafts and goods fall into the 'informal' / non-tax paying economy. The people involved in stage of the manufacturing / transport/ marketing, flow of material /goods / money, the linkages and interactions - the entire process is complex and is referred to as the 'unorganised sector' in development terminology.

A brief survey was conducted during 2006-2007 – a peep into the working of some of the traditional crafts and goods produced and sold in the historic Charminar area in the city of Hyderabad – the fifth largest metropolitan city in India.. It was found that the production, transport and sale of these traditional crafts and goods involves processes and methods very similar to any other industrial production, only that the scales are different and transactions are unbilled. It was observed that heritage city of Hyderabad is living and bubbly because of these numerous household industries and micro /small enterprises producing traditional crafts – the cultural industries.

These cultural industries are as much in need for conservation as much as the grand architectural heritage. These cultural industries are dying due to the meager payments involved thus resulting in out-migration by the younger generation. Once skilled person /family leaves the profession, the houses / worksheds also go for change and modification – a reason to worry and need for attention.

2. Historical Settlements and Spatio-economic linkages

Cultural Industries is a generic term covering all the goods/arts/crafts etc whether traditional or modern. While some of them have flourishing markets, some of them are barely surviving and a few others are extinct or about to die. It is to be noted that each one of the goods/arts/crafts is unique in value and is complex in its production, transport or sale. If a brief study of a randomly chosen crafts / goods in one of the historical cities in India has indicated that the operation of cultural industries within cities (intra-urban) are similar to other industries having unique spatio-econmic dynamics, can the same phenomenon applied to an inter-settlement, urban-regional scale? And is there any relevance of such analysis for understanding evolution of human settlements in a region for planning for its conservation?

3. Urban –Regional Planning Theory

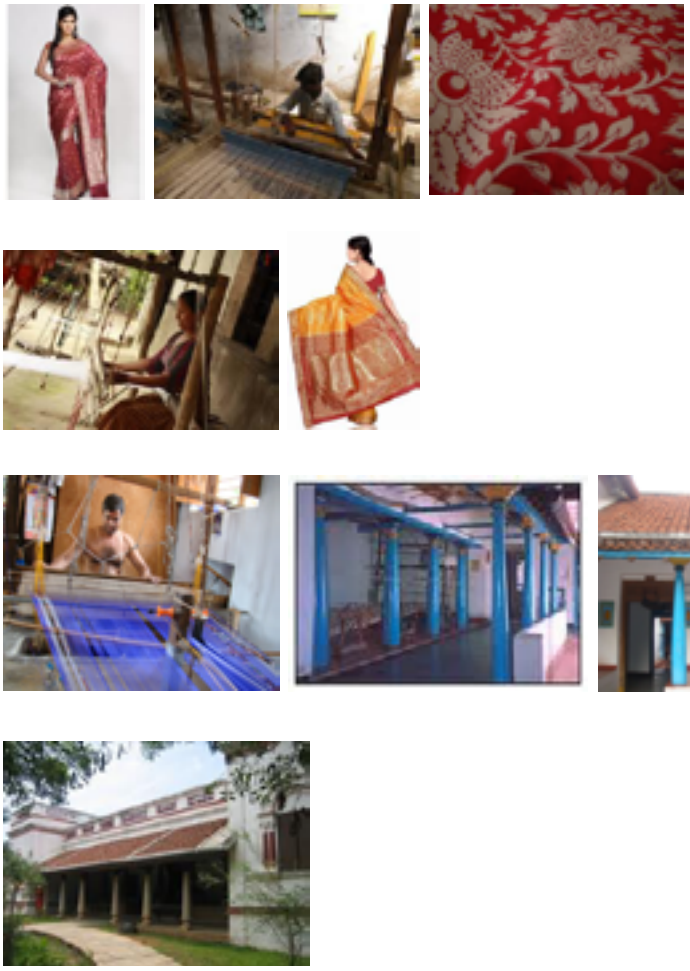
Capital cities, administrative towns, religious places and trade centres – Every urban centre has its own unique character – originating with a single key function they often grow to become metropolitan cities having many or all characteristics. When cities grow in population and size, they attract higher infrastructure and investment which in turn pull more people and activities. And for people settled in cities, transport networks and social infrastructure is developed for safe and comfortable cities. Cities all through history were seats of political and economic power and they remain to be the engines of growth for development, even today.

While people from far and near migrate to cities looking for work opportunities for economic growth, it is the rural hinterland that grows food and feeds the people in the cities. The products that are sold in the commercial markets in cities are manufactured in the outskirts and the raw materials, yet again come from agricultural lands, forests, mining etc. Metropolitan Regional Planning theory is developed with the understanding of the inter-dependence of urban-rural settlements and reiterates the need for equitable distribution of wealth and resources over a region aiming at balanced regional development.

4.Understanding Urban-Regional Linkages For Conservation Of Historic Settlements And Cultural Industries – A Case Of Handloom Industries In Andhra Pradesh, India

The State of Andhra Pradesh is famous for its cotton and silk Handloom Industries and it is the second largest industry As is the case with any industry, it is a chain process where there is flow of raw / manufactured goods and money at every stage involving farmers, workers, workshop/industrial owners before it reaches the market for the end-user to buy in the form of clothes and textiles.

Interestingly, in most places in India, different handlooms are known by names of towns where they are woven. Kanchi, Benares, Mysore, Chenderi, Kota, Chettinaad are a few examples in the country while Andhra Pradesh is famous for its Pochampalli, Dharmavaram, Gadwal, Mangalagiri etc., each of them



Pictures of Traditional Indian Saree, the art of weaving, the handloom machinery and building architecture

having a distinct style. A study of these towns and hinterland clearly shows that their spatial patterns and architecture had evolved over two or three centuries based on the requirements of the handloom industries – and in the region, the industry played a dominating part in dynamics of economics in terms of workers, workshops, trade of raw material and goods, infrastructure and flow of money.

Traditionally, these places have had many families who have taken up weaving as their livelihood, worked from home building their houses accommodating the handlooms machinery. Investing their money, they would purchase the cotton / silk thread in the market and employed workers from the same place or from the villages around the town in the region. The finished fabric was either sold in Weavers' Cooperative Societies or to traders or in the open market. In the last two decades due to globalization and changing development priorities, as is the case with many-a-cultural industry, the handloom industry too has seen heavy out-migration of skilled crafts persons into other job-sectors and bigger cities. The traditional families are giving up their art and craft due to the steep rise in the costs of the raw material, which is again due to fluctuations in the agriculture markets. The small and medium size economic structure of the handloom industries is also a major cause as it has no substantial investment from outside for its growth and development. The weavers are the foundation for the survival of the handloom industries.

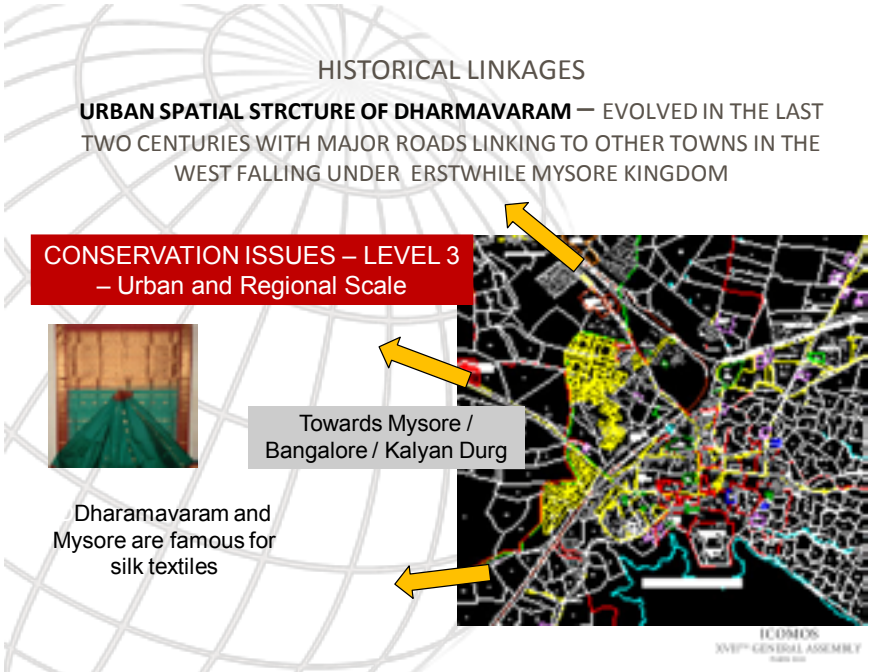
The handloom industry is falling apart in all its stages, with the possibility that the skill, the art and culture of weaving may go extinct very soon, taking along with it the architecture and characteristic features of settlements and their patterns. It is just an ironical situation that while the market of the end-products is

on the up-surge and it is a flourishing trade in the market. It is time resources are pumped into the handloom industry to save the art and craft of weaving from extinction and thus conserve the architectural heritage, the settlement patterns and the regional cultural identities.

5. Conclusions:

Scale 1 – Cultural Industries, Intangible Heritage

- Cultural Industries often fall under the unorganised sector and household / micro / small and medium scale of enterprises.
- Cultural Industries producing traditional goods and crafts have history of their own.
- Out migration of population of having skills (traditonal workers and families) into newer jobs and occupations for economic reasons will lead to extinction of intangible culture.
- Cultural Industries should be brought into development framework - as one of income generation activities.



The Case of Dharmavaram in Anathapur District of Andhra Pradesh State.
The Dharmavaram Town has weaver workshops where workers from other villages commute for work. It is also a trade centre for sale of raw thread brought from the adjoining State of Karnataka and also for the sale of finished silk textiles and sarees. Anathapur District was historically under the Vijayanagara & Mysore State, but now falls in the Karnataka State. Formulation of plans for conservation of heritage in Dharamavaram and other handloom towns should look into the intangible heritage of the art of weaving as well as the historical spatial urban-rural-regional linkages.

Scale 2 – Built Cultural Heritage

- Places, Cities and Towns which have had a history of cultural industries, would have unique traditional buildings and architecture evolved for the residential and working needs.
- Out-migration of skilled crafts persons would lead to changes /modifications of the built cultural heritage in those places.

Scale 3 – Urban -Regional Scale : Intra urban and inter settlement

- Economics and Spatial Functioning of Cultural Industries is similar to that of any other manufacturing/processing units having.
- Movement of people between home and work, for education, recreation etc (road networks, airports, railways).
- Industries- Flow of raw materials, manufacturing and processing to finished products.
- Trade and Commerce – Sale and purchase of goods and commodities – wholesale, retail markets.
- The URBAN AND REGIONAL PLANNING PHENOMENON – of Landuse distribution and spatial linkages, economic and functional dependence – both within settlements and between settlements falling within a region - has been observed to have existed during the past too.
- There is a need to consider the historical regional linkages when planning for conservation of historical settlements.

COUNTRY RESIDENCES AND PEAT MEADOWS

Spatial and financial relationships between these landscapes on the one hand and urbanization on the other

Mireille Dosker

Landschap Noord-Holland
Heiloo, The Netherlands
m.dosker@landschapnoordholland.nl

Abstract. Among the most interesting landscapes of the Netherlands are the landscape of the many former country residences (buitenplaatsen) and the peat meadows (veenweidegebieden) in the delta planes of two river systems. The question is how to maintain vibrant spatial and financial relationships between country residences and peat meadows on the one hand and urbanization on the other.

1. Country residences

In the 17th, 18th and early 19th centuries, traders and city administrators in Dutch towns bought country residences, sometimes as an investment, and often for their own personal use in summertime.
From the outset profit and pleasure were combined at the country estates. Of course lands were used for agricultural purposes, and hunting complemented these direct resources. But the owners also generated profit from the polders and sand quarries. In doing so they created new spatial realities and financial possibilities.and subsequent paragraphs indented 5 mm from the left-hand margin, with no extra space between the paragraphs.

For example, dune sand from the later country estate Elswout was used in building projects; and sand from the Utrecht Hill ridge (Utrechtse Heuvelrug) was used for infrastructure along the canals of Amsterdam. And although the drainage of the Beemster demanded large investments, it later provided attractive sources of income from rent.

Country residences built in these new polders served as a status symbol. They were built in relatively quiet and healthy regions, which were easily accessible (either by land or by water) from the owner's home in town. The staff would accompany the family to the residence. The owners were keen on buying estates situated near to one another, so as to be able to visit each other easily and discuss socio-economic, philosophical and political matters. The result in fact was rather like a summer 'town', but with far more oxygen, light, darkness, colour and calm.
A smooth summer-winter transition was possible, mainly because (1) the budget for investments and maintenance was earned in town; (2) the country residences could be easily reached in only several hours from town and (3) mutual social contacts were effortlessly maintained and the change in setting gave them an extra dimension. The region shared in the profit, directly through construction and maintenance work on the houses and in the gardens, and through the organization of receptions. Indirectly, the region benefitted both spatially and financially. The waterways became more passable, the parks belonging to the country estates made the surroundings pleasant and healthy to live in, the advancement of city-planning was limited and the house prices went up.

The development of these country residences was influenced in equal parts by natural systems and human intervention. Various schools of thought in architecture and landscape architecture have played a role and still do. Dutch country estates also provide an important habitat for various species of plants and animals, often situated right beside densely populated regions.

The 20th century brought about much change. The number of privately-owned country residences diminished. Some were parceled out to villa quarters. Others started to be used as offices, hospitals or houses for the elderly. The consequences were on the one hand an increase in the number of buildings, as well as the amount of hardened pavements, and on the other hand a decrease in the amount of nature, fresh air, darkness, colour, silence and a loss of individual styles.Although most country residences have been (partly) demolished, examples still exist in the inner dune area near the coast, as well as along the rivers Vecht, Amstel and Vliet, along former lakes

such as the Wijkermeer and in new polders like the Watergraafsmeer and the Beemster.

2. Peat meadows

Peat-meadows are grasslands on top of boggy soils. Most Dutch peat land was cultivated between the 9th -13th centuries. The reclamations were started on the better drainable and better attainable parts, mostly adjoining little streams that formed part of the natural drainage system. An example is the region around Assendelft, a village with a church still intact from 950 AD. In the first instance the newly reclaimed land was used for agricultural crops, but quickly the peat settled and arable farming became impossible. From this time onwards we refer to peat-meadows, with the advancing need for drainage.

The allocation of these first reclamations has only been partly preserved. Roughly speaking this is due to three processes: floods from for example the Zuiderzee (the present-day IJsselmeer), the excavation and drying of peat and building upon it (Amsterdam itself for example is built on peat).

Apart from drainage, the waterways in peat-meadows nowadays serve several other purposes at the same time: the slip is used to heighten the meadows; they serve as a barrier for cattle; and they are used as a means of transport for cattle, people and so on. Although cattle occasionally stray into the shallow water, one will not find many fences or barbed wire in the peat-meadows. The waterways must be dredged on a regular basis, to ensure that they do not develop into land. Peat is soft and must be kept wet to prevent oxidation and subsequent settling. The meadows are fragile and cannot bear heavy agricultural machines.

The peat itself is drying out and subject to nutrient enrichment (from too much manure). Both developments cause accelerated oxidation of the peat. This threatens not only the plant and animal species bound to the peat, but also the peat-meadow landscapes. These landscapes are very popular for living and recreation.

Farming in these peat meadows is becoming much less profitable than it used to be. One of the problems is that the scale of lands, buildings and infrastructure is comparatively small.

Large parts of the West and North Netherlands still consist of these peat meadows, including the regions 'Laag Holland' and 'Groene Hart'. Here, landscape, cultural history and natural systems go hand in hand. As a landscape, peat-meadows have valuable qualities, such as the living peat moss itself and openness of the meadows on top.

As a specific natural phenomenon, peat-meadows are valuable because of their high water table and nutrient-poor soils, providing a unique habitat for threatened plants and animals. They are grazed by cows and sheep and are a favourite breeding and foraging site for meadow birds like the Black-tailed godwit and the Redshank.

As a specific cultural phenomenon, the old patterns of land division have been preserved in most areas, including the many waterways and picturesque villages, as well as the archeological finds and the (later) reclaimed land in between.

3. Precious relationships

Both country residences and peat-meadow landscapes are situated in the densely-populated surroundings of the capital city of Amsterdam, which is expected to grow in the coming decades.

Both landscapes nowadays still guarantee the economic attractiveness of the region (for work and living) and challenge developers to opt for (/invest in) sustainable development. This ensures that authentic and much-appreciated values are maintained and developed with care in today's rapidly changing modern life.

The precious relationships between town and countryside were recognized throughout the centuries. Visionaries like the 20th century town planner Cornelis van Eesteren, one of the European 'fathers' of the idea of functional town planning, introduced the model of a fingertown with urban wedges, divided by green areas, such as Amsterdam still is. In fact he ensured that town and countryside remained close together.

4. Valuation, new layers of costs and profits

Comprehensive methodologies are available to provide economic valuation for cultural history, biodiversity and ecosystems, the results of which can be easily communicated to policy and decision-makers. These help efforts to protect, maintain and enhance habitats and species. Cost-benefit analysis (CBA), sometimes called benefit-cost analysis (BCA), is an economic decision-making approach, used particularly in government and business. CBA is used in the assessment of whether a proposed project, programme or policy is worth conducting, or to choose between several alternatives.

It involves a comparison between the total expected costs of each option against the total expected benefits, to assess whether the benefits outweigh the costs, and by how much. In CBA, benefits and costs are expressed in economic terms, and are adjusted for the time value of money, so that all flows of benefits and flows of project costs over time (which tend to occur at different points in time) are expressed on a common basis in terms of their "present value".

Currently a CBA is being made for the region of

'Laag Holland', with its peat meadows. We are mapping out and describing the most important qualities of the region. In general the peat meadows and country residences are recognized as valuable. Although both used to be run by individuals, nowadays the costs as well as the profits are more distributed across individuals and society.

Solutions for possible new economic layers have not been found yet, although some successful efforts have been made to maintain a proper balance between existing values and changing needs, ideas. Sustainable development has been applied in several cases. Not only by officials, but also by concerned inhabitants, who have shown commitment to that balance in a socio-economic context.

5. New spatial and financial relationships

Townspeople will always need food, water, fresh air, playground, places to go in summer and winter. They also need objects and projects for investment, inspiring breeding-grounds, suitable infrastructure, safe surroundings, nature …

It seems logical to follow and use old landscapes in new developments. And to ensure that they keep their values. Differentiation seems a sine qua non in this.

Landscapes such as those with country residences and peat meadows provide many answers to those needs, but new spatial and financial structures are necessary to connect the value of these old landscapes to the needs of the new developments. Some have already been tried in the Netherlands. Comparison with relevant cases in other countries can be most interesting. Please feel invited.

Borger, Guus J. 2007. Het verdwenen veen en de toekomst van het landschap. Amsterdam/Huizen: Universiteit van Amsterdam/Uitgeverij J. Bout.

References

Blijdenstijn, Roland. 2005. Tastbare tijd. Cultuurhistorische atlas van de provincie Utrecht. Utrecht: Provincie Utrecht.

Jong, Erik A. de. 2006. Der Garten – ein Ort des Wandels. Perspectiven fur die Denkmalpflege. Zurich: Veröffentlichungen des Instituts für Denkmalpflege der ETH

Bertram, Christian. 2005. Noord-Hollands Arcadia. Ruim 400 Noord-Hollandse buitenplaatsen in tekeningen, prenten en kaarten uit de Provinciale Atlas Noord-Holland. Alphen aan den Rijn: Canaletto/Repro-Holland.

Van geest, Jan, and R. Sierksma, ed. 2002. Verloren Uitzicht. Bloei en teloorgang van het Wijkermeer. Amsterdam: Uitgeverij de Prom.

Veen, Pieter, ed. 2007. Visie landgoederenzone Zuid- en Noord-Holland. Cultuurhistorie als inspiratiebron voor ruimtelijke ontwikkeling. Amsterdam/Delft: Vista landscape and urban design/Technische Universiteit Delft.

Visser, Rik de. 2008. 'Het dilemma van Laag Holland' in Een middag voor het landschap, 13-15. Heiloo: Landschap Noord-Holland en Architectuur Lokaal.

EXPIRED EXPERIMENT – MODERN MONUMENT

The Heritage Significance of the Justus van Effen Housing Complex as Driver for Urban Regeneration and Social Sustainability

Charlotte van Emstede

Delft University of Technology
Faculty of Architecture
Delft, The Netherlands
c.i.c.vanemstede@tudelft.nl

Abstract. This paper presents the Justus van Effen housing complex in Rotterdam, the Netherlands, as an illustration of the way heritage can act as a driver for urban regeneration. Special attention will be given to the role that the transformation of image and the construction of cultural-historical significance have played in this process. It will show how a once expired experiment of modern housing is reclaiming its identity as modern monument, and consequently functions as a catalyst for further urban renewal projects and social developments in the surrounding residential district of Spangen.

Introduction

"The Netherlands is internationally renowned for its high quality social housing that was realized after the Second World War, following the Housing Act. The quality of many of these complexes can still be called high, although over time many things have of course changed, for example as part of the large-scale urban regeneration campaigns. Because of those alterations, living conveniences have improved greatly; the same can not always be said for the architectural quality." (Asselbergs 1997)

Looking back on urban regeneration campaigns from the period 1970-1990, parties concerned have often been blamed for poorly executed preservation of listed social housing complexes. Supposedly, owners were blind to heritage values, and conservation policy was not embedded in actual urban regeneration practice. But isn't this wisdom in hindsight? Only now do the various parties involved – i.e. municipalities, housing corporations, conservationists of built heritage and occupants – begin to understand what it takes to successfully renovate a listed social housing complex, and do they start to grasp the complex interrelationship of the various aspects of that assignment.
Renovating listed social housing complexes often exceeds what is considered conservation of a monument, i.e. preserving historical material, repairing constructional defects and updating a functional scheme within a conservation philosophical framework. Firstly, in the Netherlands, a social housing complex is often part of a wider stock of municipal or housing corporation owned properties. These non-profit, public institutions concentrate on exploitation and management of their building stock, which usually entails restricted investment capital and risk for individual projects. For a listed property this can be a problem, since preservation operations are still considered to be more costly than e.g. demolition of old and construction of new complexes. Secondly, most of the pre- WW II social housing complexes that are currently listed, were built after the introduction of the 1901 Housing Act and date mostly from the period 1910-1930. Their evaluation and listing was part of the Monument Selection Project (MSP), that was carried out in the 1980s and 1990s. Their cultural-historical significance was defined differently than is done today. Lastly, preservation of these complexes is often part of a broader strategy of urban regeneration of whole, sometimes impoverished residential areas. In that case, problems in the social sphere need to be dealt with as well. This varies from a monotonous composition of the population, a lack of facilities, or a high vandalism and crime rate. Therefore, strategies for urban renewal and building renovation not only have to pay attention to building related aspects, but also to social ones.
This usually entails stringent social-political and administrative terms. Summarizing, it may be said that regeneration of an urban area with one or more listed social housing complexes is about finding an optimum between preserving the tangible and intangible

significances of the residential monument, improving the social and urban aspects of the building and the surrounding urban area, and all that on strictly defined financial, socio-political and administrative terms.

This paper presents the preservation campaigns of the listed Justus van Effen social housing complex in the urban area of Spangen, Rotterdam, the Netherlands, as a case of a "learning by doing" process of urban renewal. The relatively quick succession of a renovation with major restoration works, makes this a good illustration not only of the way the perception of the heritage significance changed, but also how the interests of the various parties involved in the preservation of this monument shifted. As this paper will show, this influenced the overall perception of the complex, both in the literal and figurative sense.

Realization and Reception of an Experiment

It had taken A. Plate, director of the Municipal Housing Agency (MHA), great effort to get the Justus van Effen complex built. At first, the town council of Rotterdam was not enthusiastic about Michiel Brinkman's design for a large four-storeyed, flat-roofed building block of 264 working-class apartments, with a public courtyard that was accessible through four gateways. A shared gallery gave access to the upstairs dwellings. Some members of the council thought it a mere tenement house, complete with its poor living conditions and undesirable social situations. But on completion in 1921, the Justus van Effen housing complex proved to be a revolutionary and very much appreciated example of modern living.

Occupants were happy to have a dwelling that was a great improvement on the common working-class alcove house. Now they had their proper kitchen with garbage chute and gas fitting, a living room with central heating, a lavatory, and three separate bedrooms. The apartments on the ground floor had a small, private garden, and those on the second and third floor a balcony. Via two goods lifts and the wide gallery, the milkman could easy deliver his milk, even to the upstairs dwellings. A communal bathhouse and laundry was located in the middle of the courtyard. Exactly this shared use of gallery and facilities would induce "a certain sense of solidarity" that would make this "experiment" a success, Brinkman (1920; 1923) argued.

Architects famed their colleague Brinkman for the aesthetic way he had managed to solve a technical

Figure 1. The courtyard of the Justus van Effen complex in 1924 (photo: MAR).

problem (Berlage 1921; Leliman 1924; Sibers 1924; Sweijs 1924; De Jonge van Ellemeet 1925). Although being a large complex, it did not look massive due to a staggering alignment of the inner façades, varying heights where different sections of the building met, and the use of different types of brick. Brinkman was especially praised for the efficient lay-out of the complex, and for the innovative concept of gallery apartments. Each bay contained four dwellings: two identical, one-storeyed apartments on the first and second floor, and two mirrored, two-storeyed apartments on the third and fourth floor. The arrangement of the windows and front doors – which stood in direct relation to the floor plan of the individual houses – ensured an expressive façade. This was enhanced by the design and finish of the impressive concrete gallery: the railing was decorated with coloured tiles and fitted with concrete flower boxes that were casted in one go with the railing.

In 1925, only a few years after completing the complex, Brinkman died. In several obituaries it was named "one of his best works". Its fame kept on increasing among architects, and on a small scale it was also internationally recognized as one of the best and most innovative examples of social housing (Hilbersheim 1927; Heykoop 1928). Van Tijen (1934) said that Brinkman's complex inspired him to his design for the "Bergpolder" flat, the first high-rise building in Rotterdam. During and immediately after World War II, the Justus van Effen complex became a model for modern social housing (Plate 1941). In the 1960s, the fame of the Justus van Effen complex reached its height. The more it was placed in an architectural-historical context, the more its pioneering image became underlined (Füeg 1959; Bakema 1960; Hertzberger 1960; Fanelli 1968). At the start of the 1970s, the Justus van Effen complex was perceived by architects as an Umwertung aller Werte; not only because of typological and architectural aspects, but mainly in the urban planning and socio-cultural sphere (Sharp 1972; Tafuri 1976; Sherwood 1978).

In 1973 it came as no surprise then, that it was nominated by the Rotterdam historical society "Roterodamum" as a municipal monument. Following the Monument Selection Project (MSP) carried out by the National Agency for Cultural Heritage (NACH), the complex was nominated as a national monument in 1982. It was officially registered in 1985 because of

Figure 2. A detail of the gallery in 1924 (photo: MAR).

its "urban and architectural-historical value, as well as from the viewpoint of the development of public housing" (RCE 1985). Especially valuable were the urban spatial scheme with its characteristic division of public, collective and private spaces, and the architectural finish of different types of brick in the façades and exposed concrete of the gallery. Specifically the concept and typology were valued. Less value was attributed to those characteristics that had been praised by Brinkman´s contemporaries: the efficient and novel lay-out of the dwellings, and its relation to the façade.

Modern and Celebrated – Out-dated and Notorious

In spite of its international fame and listed status, it were exactly those aspects so much appreciated by historians that had given the Justus van Effen complex a bad image as well. Since the 1960s, the façades and gallery showed much wear and tear, and the apartments were too small according to prevailing standards (Rosema 1956; Bosschaert 1957; Bakema 1960). Many occupants left and the Justus van Effen complex lost its social cohesion that had characterised it from the start (Fooy 1978; Abelman 1978; Reedijk 1978). In addition, Spangen had become an impoverished area with much vandalism and crime. Buildings that looked worn, like the Justus van Effen complex, added to the negative image of the neighbourhood. Thus, as part of an overall urban regeneration campaign in Rotterdam, urban renewal in Spangen began in 1982. The renovation of the Justus van Effen complex started in 1984, and was commissioned by the proprietor, the MHA, to Leo de Jonge architects.

As far as the renovation strategy was concerned, many of the discussions between owner, architect and the NACH centred around one main point: was it about preserving a concept or an image? The architect realized that combining two existing apartments to a new one would do no justice to Brinkman's original concept, and would either deny the function of the gallery or the logic behind the arrangement of the façades. However, at the insistence of the owner and occupants, the 264 small apartments were merged to 164 larger ones. On this point, the NACH was practical: the apartments had to be enlarged. Their request for one "museum house" was denied by the owner. Although the authenticity of the interior did not seem to be a big issue, that of the concrete gallery indeed was. Because of its condition, the owner chose – mainly for financial reasons – for complete renewal. The NACH was convinced that restoration was possible, but eventually agreed with a new gallery as long as its original design and finish would be reconstructed. The coloured tiles were brought back, but the concrete flower boxes were reconstructed in plastic. The windows were also replaced in a new material, aluminium, that was decided upon by the owner for financial reasons. The architect had argued that when using another material than the original, also the design of the windows should be altered. The NACH however argued that regarding the windows the existing image – being design and colour – had to be continued.

The biggest problem during renovation proved to be the repair of the façade itself. Because of the "social vulnerability" of the complex, all parties decided that the façade was to be "immaculately clean" again. However, cleaning, replacing damaged brickwork and applying an anti-graffity solution, did not have the desired effect: the façade looked splodgy. High-pressure cleaning was not an option, since the brickwork was too soft and would be damaged. Instead the façades were painted over in a palette of white and grey; a shade of pink was used for the entrance gates.

After renovation, the complex looked well, but was far removed from Brinkman's original concept. To make things worse, with its public courtyard, staggering alignment of the façades and easily accessible gallery, it provoked vandalism and crime. Although very valuable from an architectural-historical point of view, these aspects actually caused many problems for the daily management of the complex. These social problems increased during the nineties in Spangen as a whole, and it became one of the first "no-go areas" in the Netherlands. The Justus van Effen complex not only suffered from this particular development, but also from the unexpectedly rapid decay of the aluminium windows and façade paint. Due to these social and technical problems, many occupants left and the apartments stayed vacant. Only ten years after the completion of its renovation, the Justus van Effen complex battled with an ambiguous image again: celebrated for its architectural- and cultural-historical value, but notorious as a danger area with a worn appearance and poor living conditions.

A New Course

Had the modern experiment from the 1920s reached its final expiration date ? The urban regeneration in Spangen, and the renovation of the Justus van Effen complex had not stand the test of criticism. On the one hand, conservation was not well embedded in urban regeneration practice, and on the other, past strategies for urban renewal and renovation had left little room to take heritage significance into consideration (Giltaij-Lansink 1987; Maas 1987; Van Swieten

Figure 3. The complex immediately after renovation.

1990; Ten Cate 1991). The Housing Company Rotterdam (HCR), successor to the MHC, decided that the downward spiral of Brinkman's building could only be reversed by creating high quality apartments. The major difference however, proved to be a shift in attitude: the heritage values of the Justus van Effen complex had to be restored completely. This included restoration of the façades, reconstruction of the windows, and a redefinition of the role of the public courtyard within the urban fabric of Spangen. That these measurements would require a substantial financial commitment on the part of the owner, was acknowledged by the HCR.

To guarantee an integral heritage preservation and management strategy,
several investigations were carried out to give insight in the heritage significance, the technical qualities of and social housing options for the complex. Through a building historical research insight was gained in the amount of surviving remnants of the original building material and internal structural lay-out (Van der Hoeve, Stenvert and Friso 2002). A technical investigation concluded that restoration of the façades was very well possible (Spring Architecten 2002; Nusselder 2006), and a study of the housing market in Spangen showed that a mix of owner-occupied and rented accommodation would be a desirable and feasible option (Mondria Advies and De Jong 2002). The investigation into the cultural-historical significance pointed out that the Justus van Effen complex was the key object in the urban lay-out and social-cultural context of Spangen (Steenhuis 2003).

The conclusions of the researches combined resulted in a strategy of "historically sound improvement". Molenaar & Van Winden architects, a bureau specializing in preservation, together with Hebly Theunissen architects, an office specializing in upgrading social housing, drew up a restoration plan. As a motto for the new course of the Justus van Effen complex, the MHC decided upon "100% MoNUment", not only meaning a monument all the way, but also a monument of the present ("nu" is Dutch for "now") (Molenaar & Van Winden 2010). This implies that "the original heritage values of the complex [will be combined] with the most modern types of conveniences and life standards, and state-of-the-art insights with regard to sustainability" (Goede 2009; Woonstad Rotterdam 2010; Hoogerland et al. 2010). The architects came up with a plan that fits as closely as possible with the original lay-out of the apartments, the architectural design and urban scheme. The façades have been restored, the windows and flower boxes

Figure 4. The complex in 2010, only twenty years after renovation and on the eve of the restoration.

have been reconstructed. After completion, the courtyard will have a lay-out with lawns and trees, thus functioning as a public park for Spangen.

In addition to the restoration, a specific campaign was launched to reverse the bad image of the complex, and to regain its identity as the unique housing complex it once was. Current and future residents have been recruited as "Justus-believers", acting as ambassadors for a contemporary living concept in a new and improved Justus van Effen complex. A special website is dedicated to the restoration, providing a glimpse behind the scenes of the whole process (www.justuskwartier.nl).

Conclusion

After thirty years, Brinkman's Justus van Effen housing complex is transforming from a once expired experiment of modern housing to a modern monument, both physically as well as in the minds of people. Regaining its identity as the lively and colourful complex it once was, it is set as an example of "best practice" for other urban renewal projects and social developments in Spangen.

In conclusion, with respect to tools and frameworks for local urban and social development some concrete features can be drawn from the case of the Justus van Effen complex. It is important to note that heritage in itself is not a driver for development per se, but that it can only function as such when that process is carefully directed. An integral approach can only be achieved by a full understanding of all aspects of the project at hand, and of their interrelations, dependencies and internal conflicts. Therefor, outcomes of social, economical, technical and cultural heritage studies must be combined.

Acknowledgements

The author is especially grateful to Marinke Steenhuis, Molenaar & Van Winden architects, and Wija Friso for providing the author with much information and various records about the history and future of the Justus van Effen complex.

Figure 5. An impression of the end result of the restoration (photo: www.justuskwartier.nl).

References

SOURCES

Archive of the National Agency for Cultural Heritage (NACH)

Archive of the Netherlands Architecture Institute (NAi)

The Municipal Archive of Rotterdam (MAR)

REFERENCES

Abelman, H. 1978. 20 Bewoners vertellen. Rotterdam: Kunstproject Spangen.

Asselbergs, F. 1997. Voorwoord. In Volkswoningbouw 1900-1945 : een analyse van overlevingskansen, ed. T. Pollmann: 7-8. Den Haag: Sdu Uitgevers.

Bakema, J. 1960-61. Een huis in Spangen voor 270 families. Forum 5: 161-171.

Berlage, H.P., A. Keppler, W. Kromhout, and J. Wils. 1921. Arbeiderswoningen in Nederland : vijftig met rijkssteun, onder leiding van architecten uitgevoerde plannen met de financieele gegevens. Rotterdam: W.L. & J. Brusse.

Bosschaert, R.A.J. 1957. Alkali-reacties van de toeslag in beton. Cement 9: 494-500.

Brinkman, M. 1920. Volkswoningbouw te Rotterdam in den polder "Spangen". Bouwkundig Weekblad 41: 45-50.

Brinkman, M. 1923. Galerijbouw in den polder Spangen. Rotterdams Jaarboekje 1, (3e reeks): XLIII-XLV.

De Jonge van Ellemeet, M.J.I. 1925. Woningen met centrale verwarming in Spangen. Tijdschrift voor Volkshuisvesting en Stedebouw 6: 314-318.

Fanelli, G. 1978. Moderne architectuur in Nederland 1900-1940 : with an abridged text in English, (Translation of: Architettura Moderna in Olanda 1900-1940. Firenze: Marchi & Bertolli, 1968). 's-Gravenhage: Staatsuitgeverij.

Fooy, B. 1978. Volkswoningbouw in Rotterdam 1918-1940 : Voorbeeldige projecten in een tijdperk van behoudzucht en alkovenstrijd. Wonen-TA/BK 4 (February): 4-10.

Füeg, F. 1959. Van den Broek und Bakema : Ein Beitrag zur Geschichte der Architektur. Bauen + Wohnen = Construction + Habitation = Building + Home 13: 333-338.

Giltaij-Lansink, L. 1987. Renovatie van het Justus van Effen-blok : Rotterdamse aanpak tast wooncomplex Brinkman aan. AB Architectuur/Bouwen 3 (6/7): 34-36.

Goede, S. 2009. Justus van Effen: Transition from incidental interventions to regular maintenance. In Conserving Architecture: Planned Conservation of XX Century Architectural Heritage, ed. A. Canziani, 59-69. Milano: Electra.

Hertzberger, H. 1960-61. 3x het andere wonen. Forum 5: 159-160.

Heykoop, A.W. 1928. Zes eeuwen volkshuisvesting. In Gedenkboek Rotterdam 1328-1928: uitgegeven ter gelegenheid van het 600-jarig bestaan van de stad, ed. E.O.H.M. Ruempol: 51-65. Rotterdam: M. Wyt & Zonen.

Hilbersheim, L. 1927. Grosstadt Architektur. Stuttgart: Julius Hoffmann Verlag.

Hoogerland, R., A. Hebly, J. Molenaar, and S. Goede. 2010. Het Justus van Effenblok: Integrale aanpak voor een duurzame toekomst van een monument voor de volkshuisvesting. In Eco.mo.mo: Hoe duurzaam is modern erfgoed?, eds. F. Foole, B. Eikhoudt, and J. Bierman: 36-41. Delft: Stichting Docomomo Nederland.
Leliman, J.H.W. 1924. Het Stadswoonhuis in Nederland gedurende de laatste 25 jaren. 2nd ed. 's-Gravenhage: [s.n.].
Maas, T. 1987. Totaalbeeld is redelijk hetzelfde gebleven. AB Architectuur/Bouwen 3 (6/7): 37-38.

Molenaar & Van Winden architecten. 2010. Vijfentwintig x M &vW : architectuur voor lange duur. Delft: Molenaar & Van Winden architecten.

Mondria Advies, and F.A. de Jong. 2002. Spangen en het Justus van Effenblok Rotterdam. IJsselmuiden ; Eindhoven: Mondria Advies.

Nusselder, E.J. 2006. Justus van Effencomplex, Rotterdam; advies aanpak gevelherstel. Den Haag: [s.n.].

Plate, A. 1941. Woonmogelijkheden in het nieuwe Rotterdam : een studie uitgewerkt door Van Tijen & Maaskant en Brinkman & Van den Broek. Rotterdam: W.L. & J. Brusse.

Reedijk, H. 1978. Volkswoningbouw 1920-1940. Produced by Rotterdamse Kunststichting. 32 min. Betacam SP. Videocassette.

RCE (Rijksdienst voor het Cultureel Erfgoed). 1985. Registration of monument 46868, Justus van Effenstraat 3A, Rotterdam. Internet. Available from http://monumentenregister.cultureelerfgoed.nl/php/main.php; accessed 31 October 2011.

Rosema, A.A.. 1956. Slechte uitvoering van beton in de woningbouw. Bouw 11: 806-809.

Sharp, D. 1972. A Visual History of Twentieth-Century Architecture, London: Heinemann. Quoted in Pey, I., and Tj. Boersma, eds. Michiel Brinkman 1873-1925, 24. Rotterdam: Stichting Bonas, 1995.

Sherwood, R. 1978. Modern housing prototypes. Cambridge, Mass.: Harvard University Press.

Sibers, A. 1924. De galerijbouw Spangen van architect M. Brinkman. Bouwen: 193-198.

Spring architecten. 2002. Bouwkundige inspectie Justus van Effen te Rotterdam : instandhouding en "historisch verantwoord verbeteren". Rotterdam: Spring architecten.

Steenhuis, M. 2003. Cultuurhistorische verkenning Het Justus van Effencomplex in Spangen. Schiedam: Steenhuis Stedenbouw/Landschap.

Sweijs, A. 1924. De galerijbouw te Rotterdam. Tijdschrift voor Volkshuisvesting en Stedebouw 5: 197-202.

Tafuri, M., and F. Dal Co. 1976. Architettura contemporanea. Milan: Electra.

Ten Cate, G. 1991. Sloop als stedelijke vernieuwing: In Rotterdam rammelt het. Bouw 5 (March), 8-9.

Van der Hoeve, J.A., R. Stenvert, and W. Friso. 2002. Justus van Effencomplex, Rotterdam (Spangen) : Bouwhistorische opname. Utrecht: [s.n.].

Van Swieten, P. 1990. Innovatie bij renovatie in Rotterdamse wijk Spangen: Zakelijke aanpak ten koste van architectuur. R en O Renovatie en Onderhoud 15 (4): 61-63.

Van Tijen, W. 1934. Het woongebouw “Bergpolder” te Rotterdam in aanbouw!. De 8 en Opbouw: 45-49, 47.

Woonstad Rotterdam. 2010. Justuskwartier : Restauratie & Renovatie van het Justus van Effencomplex Rotterdam. Rotterdam: Woonstad Rotterdam.

www.justuskwartier.nl, accessed 24 February 2010.

THE SUSTAINABLE DEVELOPMENT OF THE CULTURAL LANDSCAPE OF JIANAN IRRIGATION SYSTEM IN TAIWAN

Chun-Hsi Wang, Chao-Ching Fu

Department of Architecture, National Cheng Kung University
Tainan City, Taiwan.
ufjk0256@ms6.hinet.net

Abstract. Jianan Irrigation System, built in 1920 by the Japanese Colonial Government, had become the most important irrigation system in southern Taiwan since its completion. More than 150,000 hectares dry farmland which could only depend on rain falls in the past had been transformed into productive paddy fields. The operation systems and the management organization still function today. It would be considered as an organically evolved cultural landscape because of the ensemble of facilities, organization, operation systems, and the agricultural landscape created and transformed due to the irrigation system. Jianan Irrigation System had been registered as a legal cultural landscape of Taiwan in 2009. This paper will discuss the possible sustainable development in the irrigation system, and its related field.

1. Introduction

The cultural landscapes represent the "combined works of nature and of man". An irrigation system could be seen as a cultural landscape, an organically evolved cultural landscape especially - the water stored with the limit of the natural landform, flowed through the waterways with the gravity, and used for agriculture, which reflected the limitation of the natural environment, and the interventions from man.
The irrigation system would be also one of the important components for rural landscape and development, due to the operation of the system would benefit the agricultural production. Thus, not only the irrigation system facilities, the fields, even the village, could be considered as an integral landscape, which would represent the agricultural production process and scenery.
The conservation of the historical irrigation system would not only to protect the physical infrastructure, the related issues in the environment should be also considered. Sustainable management would be a recommended approach for the conservation.

2. Jianan Irrigation System

2.1.THE BRIEF HISTORY OF JIANAN IRRIGATION SYSTEM

The southern part of Taiwan is a flat plain area. However, before Jianan Irrigation System was built, there were only local irrigation systems in the rural area, which could only depend on the occasional rain water. In 1920, Japanese Colonial Government decided to build an irrigation system, to improve the agricultural productivity of the plain. The construction work started from 1920, and finished in 1930. More than 150,000 hectares dry farmland which could only depend on rain falls in the past had been transformed into productive paddy fields. The system, stretching over 160,000 km, is consisted of not only reservoir, waterways, water gates, tunnels, aqueducts, inverted siphons and other facilities, but also the irrigation operation systems and the management organization which still function today.

To operate the system, Jianan Irrigation Association was also founded in 1920. This association is still functioning today, which control, operate, and manage the system, according to the necessary of water. The maintenance of the system is also the responsibility of the Association, which include the renovation of related facilities and the repair of the waterways. However, the main structure and the important elements of the systems, such as reservoir, main waterways, and aqueducts, were still preserved as its original status.
From the historical point of view, this system was an important mile stone for Taiwan agricultural development. From the technological point of view, the construction and operation of the system represent the knowledge of human beings. From the landscape point of view, the system had created a harmonious rural landscape, and the elements

Figure 1. The operation map of Jianan Irrigation System.

of the system had been also integrated in it. From the heritage point of view, it could be seen as an organically evolved cultural landscape, for the important elements of the system represent the evolution of human under the influence of the physical constraints and/or opportunities presented by the natural environment.

After the amendment of the Cultural Heritage Preservation Act in 2005, the category of the Cultural Landscape had been added to the Act. In 2009, the System had been registered as a legal cultural landscape of Taiwan.

2.2. THE RURAL AREA AND JIANAN IRRIGATION SYSTEM

Since the foundation of Jianan Irrigation System, the agricultural production had been increased, and the living level in the rural village had been also improved. In fact, the plain covered by the system had become the major agricultural production base in Taiwan. For the past few decades, the agriculture policy was an important part for government. Thus, the management and operation of the irrigation system would be fine. However, if the agricultural process declines, the function of the irrigation system would also be threatened, and would also cause the issues of protection or conservation.

Therefore, the irrigation system would not only be the

Figure 2. The construction work of the reservoir of Jianan Irrigation System. (Wu, 1998)

Figure 3. The facilities related to Jianan Irrigation System.

engineering works, the future conservation would be connected closely with the development of the rural village and the usage management of the rural lands. The sustainable development and management of the rural landscape would be benefit to the protection of the irrigation system and its elements.

3. Sustainable Developments and the Conservation of the Cultural Landscape

3.1 THE SUSTAINABLE DEVELOPMENTS IN THE RURAL AREA

The researches interests of sustainable development are divided into 3 major aspects: economic, environmental (or ecological), and social/cultural aspects. As for the agricultural sustainability, there are four major goals could be seen as a good indicator for assessment:

- Satisfy human food, feed, and fiber needs, and contribute to biofuel needs;
- Enhance environmental quality and quality of resource base;
- Sustain the economic viability of agriculture;
- Enhance the quality of life for farmers, farm workers, and society as a whole.
  (Committee on Twenty-First Century Systems Agriculture, 2010)

Figure 4. The farms and the waterway of Jianan Irrigation System.

3.1.1. The Economy

Due to the limit scale of the farms and land parcels in Taiwan, lots of individual farmers faced the economic problems; furthermore, the prices and cost of the farm products would be difficult to compete with the import ones. (Council of Agriculture, 2000) In this moment, the sustainable agriculture in Taiwan would be more emphasis on the problem of the economic viability, and the quality of life for farmers. Besides, since the change of the economic features, the agriculture is also declining. This also results in the population outflow in the rural village, sometimes only the elder farmers and their grand-children still live in the village. For the economic development of the agricultural system, some strategies try to help promote the farm products and diversify farm income, such as direct marketing, agritourism, etc., many farms would rely on non-farm source of income (Committee on Twenty-First Century Systems Agriculture, 2010). Some more direct strategies would also help, such as direct purchase from government and financial subsidies. Furthermore, the encouragement of farming for young generations, and the maintenance of a healthy and fair market, would be also necessary for the development of the economy in rural area.

3.1.2. Land Management

Inefficient land management also causes the abandon of the land, and the illegal and/or improper usage of the farmland. All these matters finally influence the conservation of the rural area. Once the land changed for different uses, such as the new real estates, even the industrial factories, it will be almost an irreversible change to the rural land. If it could be probably not easy to maintain a sustainable farming, it would be another choice to keep the rural lands as its original status from buildings.

3.2. THE NEW MANAGEMENT OF JIANAN IRRIGATION SYSTEM

Besides the direct benefit, tourism would be another possibility for the conservation of the irrigation system. The tourism facilities were built in the reservoir of Jianan Irrigation System. However it was only the

tourism oriented plan without the consideration of the historical or cultural landscape conservation.
On the rural lands, the agritourism was just beginning.

Figure 5. The unsuitable buildings and land use in the farms in Taiwan.

The agritourism, under the umbrella of "ecotourism", will provide the opportunity for local people to develop new levels of self- and place-awareness – a renewed sense of self-worth, community identity, positive realignment with local landscape and history (Jaworski and Lawson, 2005). The agritourism in the irrigated farms would be benefit not only to the economy of the farmers, but also to the conservation of an irrigation heritage. Not only the scientific features within the engineering of the irrigation system were presented, the agricultural production along the system would be combined with the tourism processes and the additional economic benefit would be introduced.

3.3. THE PROTECTION OF THE SIGNIFICANT ELEMENTS

A cultural landscape could be seen as the complex of the people, operation, site, and elements. Mostly we will see directly the elements, such as the ordinary structures, significant buildings, and other material elements or immaterial elements. On the other hand, the significant features of the cultural landscape were usually represented through the collective and numerous identical elements. Thus, the significant elements in the cultural landscape should be preserved and conserved with necessary legislative and technical instruments, to prevent or minimize the deterioration and change. The protection of the landscape does not remove the need for traditional monument-based designation and conservation methods, which are still required for protecting the fabric of special features within the landscape, while the limits of the monument-based protection would be not suitable for the protection of the landscape as a whole concept (Fairclough, 2006).

For Jianan Irrigation System, the significant elements would be firstly the reservoir, water gates, tunnels, aqueducts, inverted siphons and other structures. These elements should be not only included in the cultural landscape, but also further preserved and conserved with other monument-based instruments.

4. The Opportunities with the Registering and the Conservation of Cultural Landscapes

While a cultural landscape is registered as a cultural heritage under the preservation law, some values will also appear.

4.1. THE IDENTIFICATION OF THE LOCAL PEOPLE

Figure 6. One of the aqueducts of Jianan Irrigation System.

A cultural landscape is a space directly contacted with local people. Moreover, people are the power of the creation and conservation of a cultural landscape. Cultural landscapes are cultural properties and represent the "combined works of nature and of man" (World Heritage Centre, 2008), it would be also the collective work of people. A cultural landscape registered as an official cultural heritage would be a encouragement for the identification of the local people who use, create, involves in the landscape environment.
The identification of the space of the local people would also provide the base for future public participations. The protection, management, and planning are the major works for landscape, and the public participation (no matter what kind of the participation is) is the necessary procedure (ELC, 2000). However, if the local people are lack of the identity

and the necessary knowledge of the cultural landscape and cultural heritage, sometimes an irreversible damage to the cultural landscape would occur through the process of the public participation. The cooperation between local awareness and the academic researches would be important to avoid the degradation of the landscape. In the case of Jianan Irrigation System, the managers of the system and the government authorities should be also included in the scheme.

4.2. THE NEW MANAGEMENT COMBINED WITH THE CULTURAL LANDSCAPE

The concept of the "agriculture development" had been changed as the concept of the "rural development". If the agriculture would imply a "productivist" and farm business development model, the rural development would be a multifunctional, environmentally sustainable and integrated paradigm in which the primary sector opens up to become rural, acquiring a systemic, diversified, alternative, and locally sustainable productive perspective; it also implied from a model of an intensive and sectoral agriculture to a model of territorial development which is endogenous, multifunctional and locally sustainable (Bianchi, 2011). Thus, the rural development would also meet the concept of the cultural landscape.

Figure 7. The workshop for introducing Jianan Irrigation System and related farms.

The agritourism is a suitable model for the rural development, which offers the experience of traditional rural life, the main attractions being home cooking, country walks, mushroom picking, fishing, horse-riding, and so on, as well as engaging in 'typical' farming activities (Jaworski and Lawson, 2005). Besides the farms, the related setting in the rural area, such as the important facilities in an irrigation system, will become the elements in the agritourism planning. Furthermore, the irrigation system would be an important part of farming process, and the recognition of the cultural landscape with the registration of the cultural heritage would further enhance the importance of the irrigation system to the rural landscape. At the same time, the values and the features of the irrigation system would be imprinted on the people through the agritourism process.

4.3. PLANNING AT REGIONAL AND TOWN LEVEL

In European Landscape Convention, it is argued to integrate landscape in to each Party's regional and town planning policies, and in the cultural, environmental, agricultural, social and economic policies, as well as in any other policies with possible direct or indirect impact on landscape (Council of Europe, 2000a). For the cultural landscapes in Taiwan, it will provide the opportunity to integrate the concept with other planning systems after its register, as stated in the Cultural Heritage Preservation Act, Article 56: "In order to maintain Cultural Landscapes and preserve their environments and landscapes, the competent authorities of such sites shall be empowered, together with other relevant authorities, to draft plans for preservation of Cultural Landscapes. The said authorities may in accordance with the Regional Planning Law, the Urban Planning Law, or the National Park Law, classify, designate, or re-classify the Cultural Landscapes preservation lands or areas and other functional lands or sub-areas, and preserve and maintain such Cultural Landscapes in accordance with this Act".

Figure 8 Different cultivation in the irrigated farms provided the opportunity for the agritourism.

Although this would be more emphasis on the land management within the area with the value of the cultural landscape, it is no doubt that the land uses

would highly affect the results of the conservation of the cultural landscape. However, other aspects of the conservation should be further considered.

4.4. MANAGING CHANGE

Due to the change is one of the most important characteristic of landscape, the conservation of the landscape should use different approach. Since the concept of the cultural landscape in the scope of the cultural heritage was much latter than the other buildings and structure monuments, there were many different concepts which were followed in the conservation of buildings and monuments, but were not suitable for the conservation of the cultural landscapes. Firstly, the instrument of management should be further considered. While the protection and planning of the landscape are also promoted in European Landscape Convention, landscape management is concerned with the regular and sustainable 'upkeep' of landscape, to guide and harmonise changes which are brought about by social, economic and environmental processes, which is the most relevant way of managing landscapes (Fairclough, 2006). Secondly, the concept of management should be further altered from the preservation of the buildings to the conservation of the landscapes. Traditional methods of protecting fabric are appropriate and necessary for monuments or buildings, but landscape is philosophically different to those things and a more dynamic form of sustainable management is called for. This can be characterised as being concerned with managing change rather than managing things (Fairclough, 2006).

In the system and the history of the cultural heritage preservation of Taiwan, it had not been familiar to the management of the cultural landscape, especially with the concept of "managing changes". For Jianan Irrigation System, the management should firstly focus on the normal operation of the system, and then would be the other compatible economic activities in which the meanings and the importance of the system in the scope of the cultural heritage could be also revealed, to ensure the intrinsic part of the System would be kept. These concepts are not only important to the irrigation system, but also true for the irrigated farms.

Besides, the concepts of the cultural landscape should not be only analyzed, prepared, and/or managed in the scope of the cultural heritage. It will be necessary and important to carry out through different way and different scheme. Landscape can be affected for good or ill by action in many sectors. Hence the need for governments to ensure that landscape objectives are taken into account in all relevant sectors of public life (Council of Europe, 2000b).

5. Conclusion

"Sustainable development" had been considered as an important issue in the landscape discipline. For the cultural landscape with the cultural heritage value, a "sustainable management" would be a more applicable manner with the conservation of the cultural landscape.

Jianan Irrigation System had been one of the important irrigation systems in Taiwan since its founding, especially the scale, the irrigated area, and the historical and economic influences. Before the registration of the cultural landscape, the system had been functioning continuously. Since the registration under the Act, it would be necessary to plan the management strategy with the concept of the cultural landscape and cultural heritage conservation. For an irrigation system, the conservation works would be closely connected to the normally operation of the irrigated farms and rural landscape. The conservation/preservation of the structures of the irrigation system, and the continuing process of the farms are both important to the management of the irrigation cultural landscape.

The sustainable management of the irrigation cultural landscape would require many works from different disciplines. The cultural heritage protection may effect on the significant elements which would ensure the most obvious feature in a cultural landscape could be represented. The sustainable economic planning would provide necessary base for the people living

Figure 9. The main water gate of Jianan Irrigation System (left: 2006; right: 1920s) (right photo: Wu, 1998)

in, even create the new possibility for the future. The land use management, necessary and valid, would be an important issue which directly influences the results of the conservation of the cultural landscape.
Although the change is an intrinsic feature in the landscape, an irreversible change on the land use would damage the meanings and values of the cultural landscape, especially its heritage value. Managing change would become a new challenge in the conservation in Taiwan, and it would be an inevitable approach for the conservation of the cultural heritage.

Acknowledgements

I would like to thank Professor Michael Jones and the member of the landscape research group in the department of geography, Norwegian University of Science and Technology, who provided useful advices and concepts for this paper.

References

Bianchi, Rossella. 2011. From agricultural to rural: agritourism as a productive option. In Food, Agri-Culture and Tourism: Linking local gastronomy and rural paradigm in which the primary sector opens up to become rural, acquiring a systemic, tourism: interdisciplinary perspectives, eds. Katia Laura Sidali, Achim Spiller and Birgit Schulze: 56-71. Berlin Heidelberg: Springer-Verlag.

Committee on Twenty-First Century Systems Agriculture; National Research Council, 2010. Toward Sustainable Agricultural Systems in the 21st Century. Washington DC: Academies Press.

Council of Agriculture. 2000. The Report for the Congress. Available from http://www.coa.gov.tw/view.php?catid=3015; accessed 19 September 2011.

Council of Europe. 2000a. European landscape convention. Florence, European Treaty Series - No. 176. Internet. Available from http://conventions.coe.int/Treaty/en/Treaties/Html/176.htm; accessed 28 September 2011.

Council of Europe. 2000b. European Landscape Convention – Explanatory Report. Internet. Available from http://conventions.coe.int/treaty/en/Reports/Html/176.htm; accessed 28 September 2011.

Fairclough, Graham. 2006. A New Landscape for Cultural Heritage Management: Characterisation as a Management Tool. In Landscapes Under Pressure: Theory and Practice of Cultural Heritage Research and Preservation. ed. Ludomir Lozny: 55-74. Boston, MA: Springer Science+Business Media, LLC.

Fu, Chao-Ching et al., eds. 2007. 2007 Reference for Implementing of Cultural Heritage Preservation Act, Vol.2 Settlements and Cultural Landscapes. Taipei: Council of Cultural Affairs.

Jaworski, Adam. and Sarah Lawson. 2005. Discourses of Polish Agritourism: Global, Local, Pragmatic. In Discourse, Communication, and Tourism, ed. Adam Jaworski and Annette Pritchard: 123-149. Channel View Publications.

NCKU Research and Development Foundation. 2006. 2005 Cultural Landscapes Investigation Report of Tainan County. Tainan, Taiwan: Tainan County Government.

NCKU Research and Development Foundation. 2007. 2006 Cultural Landscapes Investigation Report of Tainan County. Tainan, Taiwan: Tainan County Government.

Wu, Ming-Yun. 1998. The Brief History of the Construction Work of Jianan Irrigation System. Chiayi: Author.

World Heritage Centre. 2008. Operational Guidelines for the Implementation of the World Heritage Convention. Paris: UNESCO World Heritage Centre.

RAPPORT

LE PATRIMOINE CONTRE LE DÉCLIN ?

Rapporteur senior

Georges Zouain
Directeur de Gaia - Heritage

Rapporteurs juniors

Héloïse Balhade
Master Stratégie et maîtrise d'ouvrage de projets d'urbanisme - Patrimoine urbain, Bordeaux III (France)

Ailyn L. Sheehan
Master World Heritage Studies, BTU Cottbus (Allemagne)

Dans le cadre de cette session "Le patrimoine contre le déclin ?" le point de départ des interventions menées sur le patrimoine a été le « déclin », qu'il s'agisse du déclin du patrimoine lui-même, du bâtiment abandonné ou dégradé ou des paysages non entretenus ou menacés par un développement urbain exponentiel, des sociétés de manière plus large, comprenant une récession économique, une perte de population qui menace de déclin un patrimoine parfois déjà négligé (exemple du Pérou ou des Shrinking Cities). Le tout a été présenté dans une perspective d'espace : urbain ou paysager et dans lequel l'homme joue un rôle prépondérant.

Face à ce déclin c'est l'action qui a pu être menée sur le patrimoine au travers des divers exemples exposés qui constitue le fil directeur de cette conception émergente, celle de vouloir faire du patrimoine un moteur du développement. Plusieurs leçons ou observations se dégagent à l'issue de cette session.

- La protection patrimoniale est apparue comme un levier du développement, notamment le classement au patrimoine mondial de l'UNESCO (exemple : Sénégal, le Pérou ou Justus van Effen Housing Complex) ; elle est donc nécessaire quoique le débat reste ouvert sur l'impact du classement sur l'évolution de la ville (« ville musée », à l'identique ou une adaptation de la gestion du patrimoine urbain aux réalités socio-économiques et culturelles ; exemple Saint-Louis du Sénégal.).

- L'anticipation des possibles effets de la protection mise en œuvre pour prévenir des impacts négatifs (spéculation, réduction de l'activité, appauvrissement et exode) et la mise en place d'évaluations régulières et d'n contrôle de la mise en œuvre et de l'évolution des protections (exemple : Pennsylvania Wilds). Pour cela, la relation de l'homme au milieu doit rester au cœur du processus de protection et de gestion du patrimoine.

- La nécessité de renforcer la collaboration entre les différents acteurs du patrimoine et du développement territorial de manière générale :

  - D'échelle différente = UNESCO, Etat, collectivités, habitants
  - De secteurs différents = public, privé, ONG
  - De disciplines différentes = social, économique, politique

Aller vers un nouveau mode de gouvernance partagé efficace (exemple : Pennsylvania Wilds, le Pérou) et stimuler les coopérations et la coordination régulières entre les différents acteurs et niveaux. Eviter enfin les possibles effets négatifs d'une décentralisation qui ne prendrait pas en compte les nécessaires protections du patrimoine.

- La nécessité de prévoir et mettre en place les moyens financiers, règlementaires et humains pour que la

préservation et le développement n'échouent pas = renforcer les stratégies d'investissement, les partenariats publics-privés, l'engagement des populations locales (exemple : Shrinking Cities et Heritage & The Governance Agenda).

- La nécessaire connaissance et compréhension de ces patrimoines, de leur système de fonctionnent ainsi que de la valeur qu'ils représentent pour les populations locales, tant en amont de la détermination du mode de protection qu'en aval, afin d'informer les populations et les touristes pour qu'ils respectent ces équilibres patrimoniaux (Exemple : Space is Not Nothing, Pérou, Sénégal, La Mojana, Justus van Effen Housing Complex). La communication sur ces valeurs s'est avérée être un instrument utile dans le processus de développement.

- Appuyer toutes ces stratégies patrimoniales de développement sur le patrimoine immatériel, c'est-à-dire une identité partagée et reconnue, un sentiment d'appartenance fédérateur, une fierté pour mobiliser le population dans la préservation et le développement de l'ensemble de leur territoire.

- Toutes ces actions sont à mener et à penser dans une interdépendance équilibrée à maintenir et développer entre ville et compagne, entre paysages culturels et paysages agricoles (exemple : Taiwan, Country Residences, et "Understanding the conservation of historical settlements and cultural industries from an urban and regional development perspective").

REPORT

HERITAGE AS A TOOL AGAINST DECLINE?

Senior rapporteur

Georges Zouain
Directeur de Gaia - Heritage

Junior rapporteurs

Héloïse Balhade
Master's student Urban Planning and Heritage, Bordeaux III (France)

Ailyn L. Sheehan
Master's student World Heritage Studies, BTU Cottbus (Germany)

Within theme 1 "Heritage & Regional Development", the salient point in the 2nd session "Heritage as a tool against decline?" was (appropriately) was that of the decline of heritage itself, be it deteriorating buildings or shrinking urban spaces, unmaintained landscapes, the threat that urban development, economic recession, or the loss of population, community and intangible heritage practices posed in all of these areas (eg Peru or Shrinking Cities). Additionally, all of the presentations make reference to space in general, be it urban or landscape, and the essential role that human beings have with these spaces in general.

Faced with this general threat of decline are several actions that can be taken within the field of heritage, and which follow the main topic of this session, how heritage can act as a tool against decline. Several themes or main ideas gathered from this session are the following:

- The protection and preservation of heritage has emerged as a motor for development, most notably through the listing of properties as UNESCO World Heritage sites (eg Senegal, Peru, Justus van Effen Housing Complex), but the discussion remains open on the impact concerning the protection on the evolution of the town ("City museum", traditional preservation approach of keeping everything "as it was before" or adapting urban heritage management to socio-economic and cultural needs of local populations, see with the example of Saint-Louis du Sénégal).

- To anticipate the possible effects of protection and preservation policies implemented to prevent negative impacts (development, economic and population decline) and to put in place strategies and regular monitoring of the implementation and progress of protection (eg Pennsylvania Wilds). Furthermore the role of human beings and their relationship to the environment is central to this process between protection and management.

- The need to strengthen the collaboration between the different actors in the field of heritage and regional development on:

  - 1. different governmental levels = international (UNESCO), national, regional, local
  - 2. different sectors = public, private, NGOs
  - 3. different disciplines = social, economic, political

Furthermore, to note the move toward an effectively shared management (eg Pennsylvania Wilds, Peru) and stimulate regular cooperation and coordination between different actors and levels. Finally there is the idea to prevent the possible negative effects of decentralization, which does not take into consideration the need to protect heritage.

- The need to anticipate and provide the necessary financial and institutional means, in addition to human resources, in order for protection and development plans to be successful, and more precisely to reinforce investment strategies and encourage more integration of public-private partnerships and the involvement of local communities and populations (eg Shrinking Cities and Heritage & the Governance Agenda).

- The importance of having a proper understanding and knowledge of heritage, its relationship to different components and its value to the local community. Furthermore this understanding should be present before, during and after the implementation of preservation policies, notably after to inform people and tourists to respect the “balanced heritage” (eg Space is Not Nothing, Peru, Senegal, The Mojana, Justus van Effen Housing Complex). Additionally, the communication of these values appears to be useful in the process of development.

- To apply these strategies towards intangible heritage, so as to make sure that a shared identify, a sense of unity and a pride in place are present to better mobilize populations towards preservation and proper development.

- All of these actions should be considered and thought about interdependently and equally as a means to maintain and development both urban and rural/agricultural areas, in addition to maintaining the connection and interdependence that exists between these two (urban and rural areas) (eg Taiwan, Country Residences, and Understanding the conservation of historical settlements and cultural industries from an Urban and regional development perspective).

INTRODUCTION

QUELLES ORIENTATIONS CONCRÈTES APPORTER AU DÉVELOPPEMENT URBAIN ET RURAL ?

WHAT SPECIFIC GUIDELINES CAN BE ESTABLISHED REGARDING URBAN AND RURAL DEVELOPMENT?

François Gondran
Chef du service départemental de l'architecture et du patrimoine de la Gironde (ICOMOS France)
Head of Architecture and Heritage for the region of Gironde (ICOMOS France)
francois.gondran@culture.gouv.fr

Mr. François Gondran, rapporteur de la session, a assuré les fonctions de Vice-président en l'absence Mr. Moustapha Khanoussi, Président d'ICOMOS Tunisie. Mr. Gondran était assisté de Katalin Takacs (Assistant professeur à l'Université Corvinus de Budapest) et de Daria Zhukovskaya (Architecte étudiante à l'Ecole de Chaillot, Paris).

Mr François Gondran, session rapporteur, took on the vice-presidency as Mr Moustapha Khanoussi, President of ICOMOS Tunisia, was unable to attend the event. Mr. Gondran was assisted by Katalin Takacs (Assistant professor at the Corvinus University of Budapest) and Daria Zhukovskaya (Architect, student at the Ecole de Chaillot, Paris).

Lors de la première journée du symposium, notre thème de réflexion, « patrimoine et développement territorial », a été brillamment exposé et développé par des collègues de nombreuses régions du monde. Nous avons été sensibilisés et, pour beaucoup d'entre nous, convaincus du jeu « gagnant-gagnant » qui allie, dans les territoires, patrimoine culturel et développement sociétal.

Cette nouvelle et dernière journée sera celle de l'approfondissement et des conclusions, qui consolidera nos connaissances et nous permettra de poursuivre de fécondes réflexions sur l'avenir des territoires, du patrimoine et des risques qui les menacent.

Recherche de solutions, analyse des risques, prospective, évaluations du rôle de notre organisation ICOMOS, mise en évidence d'outils conceptuels adaptés à la préservation des territoires, de leurs paysages et modes de vie ancestraux, tous les thèmes abordés lors de notre matinée expriment un objectif de méthode :

A cet égard, il n'est pas indifférent que notre réunion se passe à Paris où vécut le philosophe Descartes, auteur du discours sur la méthode, dont les mânes ont dû inspirer nos collègues, car leurs réflexions sont solides et utiles à la gestion de territoires riches de patrimoines mis en valeur. Puissent ces réflexions être fécondes pour nos travaux à venir !

Nous accueillons tout d'abord M. Jean-Marie Vincent, vice-président de l'association « maisons paysannes de France », ancien vice-président d'ICOMOS France et conservateur général du patrimoine honoraire. Jean-Marie Vincent témoigne de la mission de conseil assurée par ICOMOS France auprès de la Délégation interministérielle à l'Aménagement du Territoire et à l'Attractivité Régionale (DATAR). Cette mission était destinée à sélectionner et évaluer 142 « territoires d'excellence rurale », ayant fondé leur attractivité sur leur patrimoine culturel. A travers l'exemple du territoire rural de Solutré, haut lieu de la préhistoire, situé dans la région de la Bourgogne, M. Vincent présente une méthode de dialogue entre des collectivités et associations locales qui élaborent un projet de développement intégré s'appuyant sur des richesses culturelles traditionnelles et réalisent ce projet grâce aux conseils et financements de la DATAR.

Ce thème de la ruralité est remarquablement complété par le professeur James K Reap de l'université de Georgia, (ICOMOS USA), qui nous présente sa réflexion sur les « outils et techniques de préservation des paysages agricoles aux Etats-Unis », après un constat d'état alarmiste sur les risques de dégradation de ces paysages agricoles menacés par les changements économiques de notre époque. L'utilisation par les états de réglementations, documents d'urbanisme et d'une fiscalité favorable

aux pratiques agricoles traditionnelles montre l'efficacité de tels procédés. Ces politiques assument et promeuvent la défense de l'environnement et des traditions culturelles ayant façonné le paysage de ces territoires agricoles identitaires des Etats-Unis.

Cette confrontation au modèle économique américain qui donne la primauté à l'efficacité économique dite « occidentale » préoccupe notre collègue coréen Sungwoo Kim de l'Université de Yonseï, (ICOMOS Corée). Son intervention oppose le modèle de développement moderne occidental à la tradition culturelle de l'Extrême-Orient. A travers une série d'oppositions conceptuelles, Sungwoo Kim montre les dégâts irréversibles causés par le modèle urbain moderne d'inspiration occidentale au patrimoine architectural et urbain coréen et propose de repenser un urbanisme durable inspiré des traditions culturelles asiatiques.

La critique raisonnée de la notion même de développement à l'occidentale sert aussi de fil conducteur à Madame Sohyun Park, professeur d'Architecture à l'Université de Séoul, (ICOMOS Corée), qui nous invite à penser cette confrontation entre patrimoine et développement territorial : Notre collègue s'interroge et nous invite à dépasser le seul critère des expériences réussies de revitalisations de territoires grâce au patrimoine. Elle suggère de mener une réflexion théorique rigoureuse et prudente à l'aide des principes posés dans les Chartes d'ICOMOS et de structurer cette démarche intellectuelle en rédigeant une nouvelle charte, « développement et patrimoine ». Elle propose aussi de rédiger un corpus de précautions applicables aux projets de développement territorial impactant le patrimoine.

C'est bien l'idée d'un fil méthodologique qui guide la démarche élaborée par nos collègues Jean-Pierre Thibault et Anne-Françoise Pillias, spécialistes de la politique des sites au Ministère de l'Ecologie. Ils nous présentent le travail élaboré au sein du groupe d'experts spécialistes des paysages culturels qu'ils animent pour ICOMOS France. Nos collègues exposent une méthode alliant études pluridisciplinaires et gouvernance locale destinée à concilier préservation, mise en valeur et aménagement durable des paysages culturels menacés par le tourisme de masse et l'urbanisation. Cette dimension de dialogue constant entre les scientifiques et les acteurs économiques, dans des territoires structurés par la présence de sites protégés est essentielle pour la réussite des politiques de protection patrimoniale.

L'expérience suédoise, relatée par le Docteur Ezequiel Pinto-Guillaume, archéologue au WSP, service de l'Etat suédois chargé de la protection du patrimoine, se rapproche de celle de la France. Ezequiel Pinto-Guillaume développe deux exemples de projets d'aménagement dans le grand Stokholm, concernant une zone d'habitation et un parc de loisirs, et pour lesquels il a effectué des études historiques et archéologiques qui ont réorienté ces projets. Cette logique des études préliminaires donnant la primauté aux questions d'environnement et de patrimoine, de manière à limiter l'impact des aménagements d'urbanisme, illustre comme dans le cas des sites français la nécessité du dialogue entre scientifiques du patrimoine et urbanistes.

L'intervention du Docteur Jean-Paul Jacob, président de l'Institut national de recherches archéologiques préventives et de Marie Odile Lavendhomme, archéologue, (membres d'ICOMOS France), renouvelle l'appréhension des techniques archéologiques dans les travaux d'urbanisme. Nos collègues montrent comment le questionnement du passé sur la longue durée conduit à une connaissance fine de la géographie d'un lieu. Cette masse d'informations, sur la base d'indices matériels ou de traces présentes dans les villes, sont à la fois source d'inspiration pour les architectes et urbanistes et mise en évidence d'invariants environnementaux et culturels.

A proximité de la démarche des archéologues, l'Ecole de Chaillot forme à Paris les architectes qui se destinent à la conservation du patrimoine architectural et urbain. Dorothée Rietsch, architecte et archéologue formée à Strasbourg, membre de l'Agence d'architecture de Benjamin Mouton, expose les études sur le patrimoine architectural de la ville de Sulina (delta du Danube), effectuées dans le cadre d'une coopération entre l'Ecole de Chaillot et l'Ecole d'architecture de Bucarest. Lors de cet atelier franco-roumain mené pendant une année, ces jeunes architectes ont considérablement enrichi par leurs analyses et leurs projets la connaissance de cette ville éprouvée par la crise économique. Leurs propositions aux autorités locales constituent un programme de reconversion harmonieuse à même de revaloriser un territoire oublié.

Loin de l'embouchure du Danube, dans des conditions géographiques comparables quoiqu'exacerbées, le territoire de la Hollande fascine par sa relation à l'eau, par ses terres basses entre les eaux du Rhin, de la Meuse et de la Mer du Nord. Notre collègue Erik Luijendijk, d'ICOMOS Netherlands, urbaniste, nous montre dans son intervention la force culturelle de ce choix sociétal séculaire qui a consisté à construire et à préserver un territoire situé sous le niveau de la mer. Le changement climatique en cours, qui risque de conduire à une montée importante du niveau des océans d'ici un siècle, constitue un gigantesque défi pour la Hollande. La description passionnante du modèle polder à l'origine du modèle social de consensus de cette nation montre une continuité historique et une culture du risque génératrice de solutions innovantes qui rassemblent passé et avenir sur un même territoire.

C'est un autre territoire d'une richesse culturelle exceptionnelle qui nous est présenté par notre collègue Lassana Cissé, chef de la mission culturelle de Bandiagara au Mali : Le site du Pays Dogon, qui couvre une superficie de 4000 Km², et témoigne d'une organisation sociale, technique et artistique particulièrement adaptée à son territoire, poursuit en effet une démarche

de gouvernance qui s'efforce de fédérer ses collectivités locales autour d'un rapprochement entre développement économique et mise en valeur de son paysage culturel.
Ce travail exemplaire de gouvernance locale, de formation aux techniques de construction traditionnelles, d'inventaire des ressources culturelles et de mise en place d'un tourisme durable est toutefois bouleversé par la guerre civile qui interdit désormais le tourisme et la poursuite des investissements.
En conclusion à cette matinée de travaux d'une rare intensité, nous prenons conscience de la dimension des risques auxquels sont soumis les territoires de l'humanité et leur patrimoine culturel. Les risques des conflits armés et des catastrophes climatiques apparaissent les plus soudains et les plus violents et doivent être combattus par la diplomatie, la coopération entre les peuples et l'étude de solutions permettant de limiter leurs effets. Les travaux sur les risques naturels menés par notre président de séance Rohit Jigyasu sont à cet égard précieux pour notre communauté d'experts.
Mais d'autres risques de dégradation du patrimoine de l'humanité ont été exprimés par nos collègues, principalement d'ordre économique et sociétal, tels que l'urbanisation non maitrisée, le tourisme de masse, la crise économique, les industries polluantes et le défaut de gouvernance.
L'optimisme ne saurait donc être une certitude logique dans un tel contexte.
Pourtant le succès de ce symposium, à Paris, au siège de l'UNESCO, doit être un signe d'encouragement à poursuivre nos travaux et à les partager dans l'esprit de fraternité entre les hommes et de confiance en la culture et la science qui inspirent cette institution internationale!
Merci de votre attention.
François Gondran

LE PATRIMOINE RURAL, VECTEUR D'AMENAGEMENT DURABLE DES TERRITOIRES RURAUX FRANÇAIS

Jean-Marie Vincent

Conservateur général honoraire du patrimoine
Administrateur d'ICOMOS France
Vice-président de Maisons paysannes de France
jmvincent8@orange.fr

Résumé. Dès les années 1960-70, la France a pris conscience que la patrimoine bâti, paysager et naturel constituait pour les territoires ruraux non seulement une richesse à conserver, mais un potentiel économique et social sur lequel la survie voire le développement de ces territoires pouvait s'appuyer. D'où l'institution des Parcs naturels régionaux en 1967 et, dans les années 1970, le lancement des Contrats régionaux d'aménagement rural qui comportaient pour beaucoup un volet patrimonial.
Pour analyser et accompagner ce mouvement, la section française de l'ICOMOS a mis en place à la fin des années 1990 un comité permanent sur le thème « Le patrimoine et le développement territorial durable » qui lui a permis d'échanger avec de nombreux acteurs, nationaux et territoriaux, en ce domaine.
C'est la raison pour laquelle le Délégation à l'aménagement et au développement des territoires (DATAR) l'a officiellement invitée en 2006 à participer, en coopération avec l'association Maisons paysannes de France, à la sélection des 142 territoires qui, parmi les 376 « pôles d'excellence rurale » (PER) labellisés cette année-là, fondaient spécifiquement leur développement sur la mise en valeur de leur patrimoine. Convaincue par cet appui scientifique et technique, la DATAR lui a confié l'accompagnement pendant deux ans de 19 PER patrimoniaux.
C'est la présentation de cette expérience, illustrée de cas concrets, qui est proposée ici.

« Le territoire français est le patrimoine commun de la nation. Chaque collectivité publique en est le gestionnaire et le garant dans le cadre de ses compétences. Afin d'aménager le cadre de vie, d'assurer sans discrimination aux populations résidentes et futures des conditions d'habitat, d'emploi, de services et de transports répondant à la diversité de ses besoins et de ses ressources, de gérer le sol de façon économe, de réduire les émissions de gaz à effet de serre, de réduire les consommations d'énergie, d'économiser les ressources fossiles, d'assurer la protection des milieux naturels et des paysages, la préservation de la biodiversité notamment par la conservation, la restauration et la création de continuités écologiques, ainsi que la sécurité et la salubrité publiques et de promouvoir l'équilibre entre les populations résidant dans les zones urbaines et rurales et de rationaliser la demande de déplacements, les collectivités publiques harmonisent, dans le respect réciproque de leur autonomie, leurs prévisions et leurs décisions d'utilisation de l'espace. Leur action en matière d'urbanisme contribue à la lutte contre le changement climatique et à l'adaptation à ce changement. »

C'est en ces termes que la loi 2009-967 du 3 août 2009, suivant les orientations du **Grenelle de l'Environnement**, a récemment actualisé la déclaration solennelle que la loi de décentralisation du 1983-8 du 7 janvier 1983 avait placée en exergue du code de l'urbanisme en son article L 110, comme fondement de toute politique d'aménagement du territoire français. Certes le terme de **« patrimoine »** est toujours pris ici dans son sens le plus large, mais les précisions concernant notamment l'aménagement du cadre de vie et la protection des milieux naturels et des paysages incluent implicitement la qualité du bâti, qu'il soit ancien ou nouveau, et par delà les objectifs qui animent l'action de l'ensemble des composantes, élues, professionnelles et associatives d'ICOMOS-France.

Cette prise de conscience n'est certes pas nouvelle en France. Dès les années 1960-70 notre pays, comme bien d'autres, avait compris que le patrimoine bâti, paysager et naturel constituait pour les territoires ruraux non seulement une richesse à conserver, mais un potentiel économique et social sur lequel la survie voire le développement de ces territoires pouvait s'appuyer. D'où l'institution des **Parcs naturels régionaux** en 1967 (ils sont 46 en 2011), procédure de développement basées sur les richesses naturelles et culturelles d'un territoire, puis dans les années

1970 le lancement des **Contrats régionaux d'aménagement rural** qui comportaient pour beaucoup un volet patrimonial. D'autres initiatives de l'Etat ou des collectivités locales sont venues compléter ces initiatives : les « Villes et Pays d'Art et d'Histoire », les « Petites Cités de caractère » de Franche-Comté et de Bretagne…

Consciente de l'importance de ce mouvement, mais aussi de ses dangers pour l'authenticité de notre patrimoine bâti et paysager rural si on ne veillait pas à la compatibilité des actions avec la conservation effective de celui-ci, **la section française de l'ICOMOS** a mis en place à la fin des années 1990 un comité permanent sur le thème « Le patrimoine et le développement territorial durable » qui lui a permis d'échanger en ce domaine avec de nombreux acteurs, nationaux et territoriaux.

C'est la raison pour laquelle la **Délégation à l'aménagement et au développement des territoires** (DATAR) l'a officiellement invitée en 2006 à participer, appuyée sur son réseau territorial constitué notamment par les délégués départementaux de l'association Maisons paysannes de France, à la sélection, parmi les 379 **« pôles d'excellence rurale »** (PER) labellisés cette année-là, de 156 territoires qui entendaient fonder leur développement sur la mise en valeur de leur patrimoine comme un générateur d'emplois, notamment dans l'accueil du public et le développement du tourisme. Cette procédure mobilisait environ 1 milliard d'euros d'équipement (le fonctionnement n'étant pas pris en compte) sur lesquels l'Etat devait apporter une subvention de 236 millions d'euros (soit en moyenne une aide de 25 %).

Convaincue par l'intérêt de l'appui scientifique et technique de notre équipe d'ICOMOS-France démontré dans la phase de sélection, la DATAR lui a confié l'accompagnement, en 2007 et 2008, de 19 PER « patrimoniaux » répartis sur l'ensemble du territoire français. C'est l'une de ces opérations qui est évoquée ci-dessous. Soulignons qu'elle concerne une « Opération Grand Site », assistance apportée par le ministère français de l'Ecologie en appui des efforts des collectivités territoriales pour protéger le patrimoine naturel et bâti de leur territoire et le mettre en valeur et mériter à terme l'attribution du label « Grand Site de France » qui distingue depuis 2004 une dizaine de lieux français emblématiques. Ce n'est pas un hasard si outre Solutré-Vergisson, deux autres de ces Grands Sites (le Puy Mary dans le Cantal et Saint-Guilhem-le-Désert dans l'Hérault, ce dernier ayant déjà obtenu le label Grand Site de France) figuraient parmi les 19 opérations patrimoniales que nous avons accompagnées.

L'exemple du Grand Site de Solutré, Pouilly et Vergisson

Situé dans la côte mâconnaise (Saône-et-Loire) au cœur des vignobles de Pouilly-Fuissé, ce site est marqué par le vigoureux relief de « cuesta » des massifs rocheux qui dominent les villages blottis à leur pied au milieu des vignes plantées sur les talus d'éboulis (Photos 1 et 2).

La Roche de Solutré est célèbre depuis le XIXe s. pour ses vestiges du paléolithique supérieur (entre 40.000 et 10.000 ans avant notre ère). Un musée archéologique consacré au « Solutréen » a été aménagé au pied même de la Roche il y a déjà plusieurs décennies. Il a été intelligemment englobé dans le glacis de l'éboulis, ce qui le rend invisible dans le paysage. Mais depuis les années 1980, la notoriété de ce site a été fortement renforcée par le « pèlerinage » qu'y faisait rituellement le président Mitterrand en gravissant

1- Le village de Vergisson au cœur de son vignoble

2 – Le site en 2008 avant le transfert du parc à voitures sur l'autre flanc de la Roche

chaque lundi de la Pentecôte le sentier de la Roche. Ce coup de projecteur sur un site emblématique à divers titres attire depuis de très nombreux visiteurs, ce qui a très vite posé un double problème : la gestion d'abord de cette fréquentation, notamment pour maîtriser le stationnement anarchique des automobiles ; l'accueil ensuite des visiteurs pour mieux les informer et les guider dans leur découvertes; enfin le développement harmonieux de ce territoire qui doit bénéficier positivement des retombées économiques de cette fréquentation.
Grâce au dynamisme du Syndicat mixte de valorisation du Grand Site de Solutré-Pouilly-Vergisson, le Pôle d'excellence rural a apporté à ces collectivités les financements complémentaires qui ont permis de réaliser divers travaux, estimés à 3 millions d'euros avec une aide de l'Etat de 680.000 € :

- aménagement au revers de la Roche d'un parking végétalisé pour limiter le stationnement envahissant (photos 3-4) ;

- amélioration des cheminements piétonniers, notamment en les bordant de murets de pierres sèches selon une technique ancestrale en voie de disparition, ressuscitée ici par des chantiers de réinsertion de chômeurs ; ceux-ci ont ainsi acquis une spécialisation qui leur a ouvert la porte d'entreprises locales qui avaient perdu ce savoir-faire (photos 5 et 6) ;

- transformation d'un ensemble de bâtiments de vignerons, au pied de la roche en bordure du village de Solutré, en un lieu d'accueil et d'information du public, notamment des scolaires, et promotion du « pays » (photos 7, 8, 9 et 10).

Les travaux d'aménagement du site ont été compliqués par le fait que les bâtiments dans lesquels sont installés ces nouveaux locaux d'accueil appartiennent pour partie au Conseil général, pour partie au Syndicat mixte, ces deux instances devant coordonner leurs apports financiers.

En effet, si le PER a permis de compléter les financements locaux et donné le coup de pouce nécessaire pour le lancement de ce programme, le budget de fonctionnement, estimé à 850 .000€, reste à la charge des acteurs locaux. Or il ne sera couvert que pour un quart par les recettes propres du site (sans compter les visites libres, les nouveaux équipements permettent d'espérer accueillir environ 40.000 visiteurs par an), le restant étant assuré par l'apport du Syndicat mixte du Grand Site et des subventions du Conseil général..

On voit donc que ce type d'opération n'est possible que par l'engament des collectivités territoriales, sur la base d'un « projet de territoire » que la démarche « Grand Site » a ici permis d'élaborer. Cette démarche qui a montré ici son efficacité devrait se traduire courant 2012 pour Solutré par l'obtention du label « Grand Site de France ».

Précisons enfin que l'apport du patrimoine au développement du territoire se traduit également, en termes d'économie et d'emploi, par l'apport d'une fréquentation touristique croissante aux activités locales : la restauration, l'achat de vins (notamment les blancs réputés de Pouilly-Fuissé et de Saint-Véran…), les gîtes ruraux et les chambres d'hôtes, les résidences secondaires dont la restauration et l'entretien bénéficient à l'artisanat du bâtiment dont la compétence a été renforcée et démontrée par cette opération…

3 – Le parc de stationnement en cours d'aménagement en 2008

4 – Le parc de stationnement aujourd'hui arboré

5 – Le chemin d'accès au sommet de la Roche de Solutré

6 – Un des murets de pierres sèches construits pour border les cheminements

7- L'ensemble des bâtiments d'accueil du site, aménagés au pied de la Roche en bordure du village de Solutré. Sur l'arrière, le hangar abrite l'emplacement du dernier chantier des fouilles archéologiques.

8 – Accès au bâtiment d'accueil

9 – Un des panneaux de l'exposition permanente

10 – Pressoir exposé sous un couvert

Conclusion

Car ce type d'initiative se répand actuellement en France, porté par la dynamique du Grenelle de l'Environnement et par un mouvement démographique qui pousse de plus en plus les populations en quête d'espaces vers les zones rurales suburbaines censées proposer des conditions de vie plus conviviales et plus économiques. Deux nouvelles vagues de PER ont ainsi été lancées en 2010 sur des projets répondant prioritairement aux deux enjeux suivants : « accroître la capacité économique des territoires ruraux » d'une part ; « répondre aux besoins de la population dans le domaine des services au public en fonction des évolutions des territoires » d'autres part. Le bâti rural est toujours directement concerné, mais d'une manière moins directe que par les deux premières vagues. Notre vigilance doit donc rester grande pour veiller à ce que ces nouveaux programmes respectent et valorisent le patrimoine bâti et paysager des bourgs ruraux et de ces zones agricoles en totale mutation, notamment en ce qui concerne l'isolation thermique des bâtiments anciens, les extensions des bourgs et la mise en place des dispositifs de production « d'énergie renouvelable ».

C'est pourquoi, après avoir participé, de novembre 2009 à janvier 2010, aux **« Assises des territoires ruraux »** organisées par le Gouvernement, ICOMOS-France, représentée par l'association Maisons paysannes de France qui lui est affiliée, siége dorénavant dans **la commission permanente du « Réseau rural français »**, déclinaison pour notre pays du Réseau rural européen qui gère notamment les crédits du Fonds Européen d'Aménagement et d'Equipement Rural (FEADER). Nous venons d'obtenir la création au sein de cette instance d'un groupe de travail qui va initier des actions sur le terrain en faveur des matériaux traditionnels comme des matériaux nouveaux baptisés « écomatériaux », ainsi que des filières micro-industrielles et artisanales qui les mettent en oeuvre sur leurs territoires d'origine dans le cadre des « circuits courts ».

PRECAUTIONS FOR HERITAGE TO BE A DRIVER FOR REGIONAL DEVELOPMENT: A CRITICAL REVIEW OF RELATED PRINCIPLES MANIFESTED IN THE ICOMOS CHARTERS FROM A DEVELOPMENT PERSPECTIVE

SOHYUN PARK, PhD
Associate Professor, Dept of Architecture, Seoul National University
Seoul, Korea
ICOMOS-Korea Executive Committee Member
sohyunp@snu.ac.kr

1. INTRODUCTION

The notion of heritage as a driver for regional development seems trendy and acceptable these days, and there appear to be successful cases, in which heritage plays a major role in regenerating historic communities and old quarters. Promoting heritage as a catalyst for development, however, tends to obscure critical issues of existing preservation principles, which need to be conditioned beforehand.

Conventional principles for heritage conservation, which are promulgated in such forms as the ICOMOS charters, do have certain conflicting points with development practices, due to the inherent conceptual differences between preservation and development. Development itself used to be viewed as threats to heritage, and to a certain degree, this notion is still legitimate.

Then, in order to advance heritage as a driver for regional development, it is necessary, as preconditions, to clarify the values and strategies of desirable development, which could coexist with conventional principles of heritage conservation. This kind of examinations should precede any articulation of heritage tactics that entice development.

From a perspective of recent development ethos, this paper scrutinizes critical preservation principles, manifested in the ICOMOS charters for the past forty years. From the early Venice Charter (1964) up through the recent Charter on Cultural Routes (2008), this paper conducts a content analysis of twenty three ICOMOS documents. The goal is to provide a set of precautions in promoting heritage as a driver for development, which, hopefully in the future, could contribute to constructing a new ICOMOS charter for regional development with heritage.

2. DEVELOPMENT DISCOURSES and HERITAGE STRATEGIES in the ICOMOS CHARTERS

As early as in the 1964 Venice Charter, there has been an impetus, hinting heritage to be a motivation for regional development. The Article 5 of the Venice Charter, for example, asserts that "the conservation of monuments is always facilitated by making use of them for some socially useful purpose, and such use is desirable". Furthermore, for such use, modifications by a change of function may be permitted. Although the Article 5 also emphasizes that "the lay-out or decoration of the building must not be changed," one of the significant concepts lies in the phrase of "making use of heritage for socially useful purpose." This indeed opens doors for active utilization of heritage. Regional development by using heritage could be justified and encouraged, as long as it serves "socially useful purpose." Then, a critical issue is to define "socially useful purposes," in contrast to economically useful purposes, which used to be a main goal of regional development.

The 1981 Florence Charter, on the other hand, announces that "access to historic gardens must be restricted to the extent, demanded by its size and vulnerability." Furthermore it declares that operations serving to restore the historic garden's authenticity take precedence over the requirements of public use. It is heritage's authenticity that must not be compromised in any circumstances. This concept sounds natural, but, in reality, it is constantly and inevitably challenged to function as such in the regional development activities.

Among the ICOMOS Charters, there is a heritage type that shares the basic conservation principles, similarly as does the Florence Charter (1981). It includes the Charters for Archeological Heritage (1990), Underwater Cultural Heritage (1996), Wall Paintings (2003), Historic Timber Structures (1999) and others. These Charters, commonly regarding development as threats to heritage, adhere to the conservation of heritage's authenticity. Here, strict restrictions and controls over commercial exploitation, excessive public access and improper use are more emphasized than any promotions for

potential heritage utilization.

Meanwhile, a different heritage type, which deals with the area-based subjects, tends to emphasize adaptation, improvement, and utilization of heritage, rather than to focus on authentic preservation of the monuments. This type refers to the Washington Charter (1987), The Cultural Tourism Charter (1999), The Cultural Route Charter (2008), as well as the Resolutions for smaller historic towns (1975), the Tlaxcala Declaration (1982), the Dresden Declaration (1982), the San Antonio Declaration (1996), and the Xian Declaration (2005) among others. To be most effective, these charters suggest that conservation and management of the area-based heritages, including historic towns and urban areas, become an integral part of urban and regional planning at every level. Especially when it is a living heritage, in and around which indigenous local people still reside, conservation principles become even more complex. Improvement of housing for better standards of living, for example, becomes a basic objective of conservation. Here, heritage, defined as a part of regional planning, aims to operate for sustainable development.

The tangible contents of heritage conservation to be sustainable development, however, are yet to be articulated. So far, some of applicable contents refer to the principles of "observing the existing scales; respecting its characters, buildings, and relations to landscapes; and retaining the specific visual qualities of urban spaces, streets, and squares, so as to provide a continuous network linking the main points of interest." While this type of heritages acknowledges the significance of revitalization and rehabilitation of the regions, it also asserts that its" economic function should be selected so as to imply neither disruption nor dereliction of the historic substance and structure."

The Cultural Tourism Charter (1999) and the Declaration of San Antonio (1996), too, provide some referable principles for heritage to be a driver for development, as they directly mention the tourism and authenticity of heritage. Above all, it is clearly mentioned that "the relationship between heritage places and tourism is dynamic and may involve conflicting values, which should be managed in a sustainable way." Here, practical approaches to sustainable tourism development are provided, which include fair allotment of the revenue, derived from tourism, to conservation of heritage, and equitable distribution of tourism benefits to the host community.

Recognized as one of the most comprehensive and inclusive charters that encompass practical principles for heritage conservation, the Burra Charter (1999) states that "the aim for conservation is to retain the cultural significance of a place, and conservation is based on a respect for the existing fabric, use, associations and meanings." Yet, the Charter also emphasizes that heritage conservation "requires a cautious approach of changing as much as necessary but as little as possible. Changes to a place should not distort the physical or other evidence it provides, nor be based on conjecture."

3. PRECAUTIONS

Summing up the findings of this paper, a set of precautions for heritage to be a driver for regional development may be spelled out as follows:

1) There exist the conflicting values between heritage conservation and heritage utilization for regional development;

2) Development used to be threats to heritage, and may still have attributes to be threats to heritage to a certain degree;

3) Authenticity of heritage should not be compromised for the economic values of regional development;

4) There exist the mediating grounds for the conflicting values, where discourses such as socially useful purpose, sustainable development, appropriate use, wise use, stable development, and cultural tourism provide hopes and possibilities for heritage to be a driver for regional development;

5) These discourses may end up existing only as rhetoric, though, as their tangible and practical substances are yet to be articulated to be solid strategies of both conservation and development;

6) Nevertheless, utilization of heritage for regional revitalization and local regeneration should continuously be pursued in more sensitive and creative ways, so that the conflicting values between heritage conservation and heritage utilization for regional development may coexist better.

Enhanced by further studies in near future, these precautions might serve as a foundation in drawing a new charter for regional development with heritage.

LES GRANDS SITES ET LEUR TERRITOIRE : UN FIL METHODOLOGIQUE EN 13 ETAPES POUR UN PATRIMOINE PAYSAGER DYNAMIQUE

Comment passer d'une opération de réhabilitation patrimoniale au projet de développement durable d'un territoire ?

Anne-Françoise PILLIAS, Jean-Pierre THIBAULT

Ministère de l'Écologie, du développement durable, des transports et du logement (MEDDTL) - France

Résumé. Comment mener à bonne fin le projet sans rien oublier ?
Comment préserver un patrimoine paysager, bâti ou culturel d'un site à forte fréquentation touristique tout en faisant face aux contraintes et demandes du 21ème siècle ?
En France, le concept de développement durable a des difficultés à devenir opérationnel dans un site ou pour un projet de paysage ; il est souvent tiré vers l'écologie ou le développement culturel au détriment du social ou de l'économique et il est très rarement évalué post opération. Il est plus facile de décider de travaux que de bâtir une démarche d'amélioration continue dans la durée.
Le groupe de travail sur les sites, paysages et espaces patrimoniaux d'ICOMOS France y réfléchit depuis 1996 et, à la demande des pouvoirs publics, il a recherché les bonnes expériences et les bonnes pratiques en France comme dans d'autres pays, au travers de près d'une centaine d'auditions et de 4 colloques internationaux.
Aujourd'hui, il propose une méthode pratique et simple en 13 étapes qui devrait permettre aux décideurs de ne rien oublier d'essentiel tout en laissant à chaque site le choix d'un développement adapté à sa singularité et en permettant aux utilisateurs comme aux responsables nationaux ou internationaux du patrimoine de pouvoir contrôler le bien fondé des décisions prises.

Comment mener à bonne fin un projet de développement durable dans les sites patrimoniaux les plus prestigieux ? Comment préserver leur patrimoine paysager, naturel ou culturel alors qu'ils subissent une forte fréquentation, une pression immobilière constante et des phénomènes de déshérence, tout en faisant face aux contraintes et demandes du 21ème siècle ? Comment concilier la croissance exponentielle de l'activité touristique, ou la tendance à l'uniformisation des pratiques culturelles avec la recherche « d'authenticité » que réclament les visiteurs ?

En France, le concept de développement durable a des difficultés à devenir opérationnel pour un projet de territoire dont l'élément patrimonial est le paysage ; il est souvent tiré vers l'écologie ou le développement culturel au détriment du social ou de l'économique, alors même que la plupart des sites patrimoniaux sont habités ou à proximité, à tout le moins sous influence de zones urbanisées. Pour les responsables de ces sites, il est plus facile de décider de travaux que de bâtir une démarche d'amélioration continue dans la durée qui favorise une rencontre fructueuse entre un lieu patrimonial, ses habitants et ses visiteurs. Des décisions hâtives sont alors prises pour faire face à des situations d'urgence sous peine de dégradations irréversibles ou à des conflits d'usages souvent aigus ; comment intervenir par la suite dans le site pour en rétablir l'intégrité sans le figer ?

En France, l'administration a retenu une appellation spécifique pour ces sites particuliers qui font partie du patrimoine national et quelquefois également du patrimoine mondial. Elle les nomme des « Grands sites ». Ils sont grands par leur valeur emblématique, par leur notoriété, par leur fréquentation et par leur impact économique sur le territoire qui les abrite. Ils méritent donc une attention et un soutien particuliers pour rester à la hauteur de leur réputation.

Depuis 1996, à la demande du gouvernement français, le groupe de travail sur les sites, paysages et espaces patrimoniaux d'Icomos-France cherche à résoudre ces questions ; il a collecté les expériences réussies et les bonnes pratiques en France comme à l'étranger au cours d'une centaine d'auditions restituées lors de 4 colloques internationaux.
Aujourd'hui, l'analyse de ces bonnes pratiques lui permet de proposer une méthode en 13 étapes* destinés aux décideurs et gestionnaires de sites patrimoniaux.

Véritable guide pragmatique d'intervention dans les grands sites, la méthode permet de ne rien oublier d'essentiel tout en laissant à chaque site le choix d'un développement adapté à sa singularité.

Trois étapes sous forme de questionnement et de recommandations rythment le parcours que devraient suivre ces responsables pour réussir un projet de développement durable dans un « Grand site » et toutes les trois sont fondées sur la concertation et la recherche d'un consensus entre toutes les parties prenantes.

I / Identifier les fondements de la démarche

1.1 « Il est des lieux où souffle l'esprit… »

Le recours a la notion d'**esprit des lieux** permet d'éviter l'arbitraire de choix uniquement esthétiques. Traduisant l'émotion qui saisit le visiteur à l'arrivée dans un Grand site, elle est distincte de la notion d'identité qui résulte d'une analyse de nature scientifique. La préservation de l''esprit des lieux, immatérialité du site, devra être le point de départ, puis le guide des réflexions et des actions : dans tous les cas « c'est le site qui commande ». La définition de l'esprit des lieux d'un site sera fondée à la fois sur des données objectives (caractères morphologiques, écologiques, climat, interventions anthropiques,...) mais aussi sur des valeurs subjectives, individuelles ou sociales ; cette **émotion partagée**, ne peut être approchée que par un travail de maïeutique des différentes parties prenantes (habitants, visiteurs, experts scientifiques, acteurs économiques...).

Il doit s'agir là du tout premier travail du comité de gestion / pilotage / concertation qui a décidé d'agir sur le site, ou de préparer cette décision. Un premier tour de table des membres d'une telle instance se fera autour de la question « pour vous, que représente ce site ? », à laquelle chacun doit répondre en tant qu'individu, et non en tant que représentant de telle ou tel groupe, structure ou institution...

1.2 « On ne peut pas accueillir tout le monde en même temps au même endroit »

Parce qu'un site saturé de visiteurs « perd son âme », déterminer sa **capacité d'accueil** est un élément indispensable à la réussite du projet. Cette capacité correspond au nombre de visiteurs à partir duquel l'intégrité du patrimoine est menacée, l'émotion du visiteur amoindrie et la vie sociale locale perturbée voire mise en danger. Le calcul de ce seuil ne résulte pas d'une formule mathématique mais d'analyses croisées des experts patrimoniaux, des habitants et des visiteurs.

Elle peut être définie annuellement, ce qui concernera plutôt le risque de dégradation physique ou la capacité de résilience d'un patrimoine culturel ou naturel. La capacité journalière traduira davantage le ressenti des habitants permanents qui voient leur cadre de vie envahi pendant un temps plus ou moins long. La capacité instantanée, enfin, traduira plus, quant à elle, le sentiment du visiteur, « noyé dans la foule », ou au contraire, bénéficiant des conditions de sérénité requises pour la découverte.

Cette capacité doit être modulée selon les secteurs du site, en fonction notamment de leur fragilité respective. Une telle analyse conditionnera le calibrage et la localisation des équipements éventuellement nécessaires, avec une distinction à établir entre des espaces à sanctuariser ou à ouvrir avec parcimonie et, à l'inverse, des lieux aptes à recevoir la foule sans dommage (les « abcès de fixation » plus joliment traduits en anglais sous le vocable « **honey-pot** »).

1.3 « Le site appartient à un territoire »

Un Grand site est quelquefois vécu comme un espace extra-territorial, objet de revendications, alors qu'il est dépendant de l'espace qui l'entoure dont il assure aussi le développement. **Changer d'échelle** est alors le sésame pour résoudre un conflit d'usage localisé sur un espace exigu, objet d'intérêts contradictoires ; ce « zoom arrière » n'est pas toujours facile à mettre en œuvre: il impose de solliciter d'autres propriétaires fonciers, des communautés locales voisines, ou des collectivités publiques de rang supérieur, dont la collaboration ne sera pas toujours aisée à obtenir.

Ce sera donc l'occasion de mettre en exergue la **solidarité qui lie objectivement un bien patrimonial à un territoire à définir** : solidarité économique, bien sûr (par son activité touristique, par ses productions locales ...), solidarité sociale envers les habitants permanents du site ou ses opérateurs touristiques, solidarité environnementale également: (mêmes caractéristiques paysagères ou dépendance étroite d'un bassin-versant) solidarité d'image enfin, car le territoire dont on recherche la coopération va tirer parti de la notoriété du site patrimonial auquel il finira par être assimilé dans l'esprit des visiteurs... en bien ou en mal !

1.4 « Des patrimoines multiples dans des lieux de vie

* Développées dans le « Petit Traité des Grands Sites» .-Éditions Actes Sud, 2009

complexes»

Dès lors qu'ils recèlent plusieurs types de patrimoines sur un même espace*, les sites sont trop souvent le théâtre de batailles d'experts (archéologues, naturalistes, historiens ou paysagistes...). Confronter les points de vue permet de **décloisonner les approches techniques**, condition nécessaire à la réussite d'un projet de préservation face à des acteurs sociaux ou économiques pour qui de telles divisions sont soit des sujets d'incompréhension, soit des aubaines dont il faut profiter … Pour les habitants ou leurs représentants, en effet, le site est un lieu de vie (parfois un lieu de problèmes…) qui doit être traité comme un ensemble de richesses, et non être subi comme un « mille-feuilles » de contraintes diverses.

De surcroît, prendre en compte la diversité des approches permettra par la suite de restituer aux visiteurs la complexité du lieu et des intérêts variés qu'il présente. C'est non seulement **enrichir la visite** mais aussi se donner les moyens d'agir sur les flux de visiteurs et disperser la foule en plusieurs espaces d'attraction pour éviter ou amoindrir certains engorgements.

II / Mettre en œuvre des solutions pragmatiques, adaptées à chaque site

2.1 « Les objectifs doivent être partagés et les projets résulter de regards croisés »

Une fois identifiées les valeurs du site, il faut **fixer les objectifs** de remise à niveau et de gestion durable des lieux. Définir un « **projet de territoire** », c'est identifier son porteur politique et ses partenaires, réaliser les études préalables, écrire ses modalités techniques et **obtenir un consensus local et national** sur la manière de « servir le site et non de s'en servir ». In fine, le consensus doit se traduire dans un programme d'actions cohérentes avec une clef de répartition des apports financiers par partenaire. Les objectifs du projet et les actions retenues dans le programme font l'objet d'une convention formelle engageant l'ensemble des signataires dans la réalisation du projet élaboré en commun.

Il peut s'agir d'une réhabilitation globale si le site est dégradé, de la mise en place d'équipements d'accueil mieux intégrés -et réversibles- si c'est nécessaire ; il peut s'agir aussi d'assurer dans la durée une gestion de l'espace urbain, forestier, agricole ou pastoral au moyen de structures de gestion dédiées avec une équipe d'intervention adaptée.

2.2 « Éviter la thrombose »

La **régulation des flux de visite**, doit être la déclinaison concrète des principes ci-dessus; elle assimile, pour sa gestion, tout site, même naturel, à un espace clos, comportant, selon la configuration spécifique des lieux, une ou plusieurs « portes d'entrées », l'identification de cheminements et de lieux de « **ruptures de charge** » permettant, une dispersion des visiteurs dans l'espace et dans le temps.

Il faut concevoir des **aménagements d'accueil proportionnés a minima**, réversibles et adaptés à l'esprit du lieu et résister à la tentation d'un calibrage conditionné par la capacité nécessaire dix jours par an lors des très grandes affluences. Pour ces jours particuliers, on peut réserver des **espaces d'accueil complémentaires** simplement balisés et non aménagés lorsqu'il s'agit d'espaces naturels ou bien éloignés mais reliés par navettes dans les espaces urbanisés.

Ce sont des techniques définies depuis longtemps, y compris pour la conception et l'entretien de sentiers piétonniers, mais encore trop souvent utilisées ponctuellement et non dans un schéma d'ensemble. Cette « accompagnement » du visiteur par le soin discret, mais néanmoins visible qu'on a pris de son confort, de sa sécurité et de son orientation, induit en général chez lui un comportement respectueux des valeurs patrimoniales du site et de la tranquillité des habitants.

2.3 « Comprendre pour aimer, respecter, protéger »

Pour que le visiteur puisse « vivre le site » une **préparation et une « interprétation »**, sur le terrain ou dans des lieux dédiés comme les « maisons de site » sont très utiles pour dépasser l'image, souvent simplificatrice qu'il peut en avoir et l'impression immédiate qu'il ressent sans l'analyser. Ces techniques font appel à l'histoire locale ou nationale dans ses volets sociaux, économiques ou artistiques mais devraient aussi rendre compte de l'évolution géologique ou paysagère du site en évitant de tomber dans une didactique excessive.

La compréhension d'un lieu est la clé de son respect, mais la liberté du visiteur est la clé de son contentement.
La signalétique en particulier doit éviter d'être foisonnante ou ostentatoire au risque de désorienter le visiteur et/ou de contrecarrer son approche personnelle

* Les biens « mixtes » du patrimoine mondial, et les inscriptions sur la liste Unesco opérés selon un nombre important de critères sont de belles illustrations de ce principe

des lieux.
Espace dédié aux services parfois les plus prosaïques, sas de régulation permettant une première dispersion de la foule, mais aussi lieux où le sens et les valeurs du site sont expliquées, les « **maisons de sites** » ou centres d'accueil, jouent un rôle essentiel dans ce processus d'acculturation ; néanmoins, la tentation de la disproportion est souvent grande chez les responsables locaux alors que ces équipements (inaugurables !) ne sont qu'un élément, parfois même inopportun, d'un dispositif d'accueil qui doit toujours servir l'esprit des lieux en s'effaçant le plus possible.
De même, les événements culturels ponctuels (concerts, théâtre..) doivent illustrer les valeurs et le sens du site et non se borner à tirer parti d'un décor.

2.4 « Le commerce est nécessaire, mais ne doit pas tuer le lieu »

Prégnance insupportable des « marchands du temple » ou légitime promotion, voire débouché privilégié des produits locaux, la place et le rôle du commerce doit être à la fois **reconnu et encadré** car il peut être un important facteur d'équilibre budgétaire pour le gestionnaire.

Les produits ou articles proposés devraient contribuer à promouvoir le territoire et bénéficier à son économie, tout en restant en rapport avec le site. Y parvenir résulte d'une réflexion et d'une organisation volontaire pour l'éviction des souvenirs standardisés qui banalisent le site visité.

Pour y parvenir, l'intervention publique peut prendre plusieurs formes complémentaires : réglementation des commerces sur l'espace public, charte de qualité avec les prestataires, voire mise en place d'une marque et d'une offre publique de référence, en amont de la vente (organisation des circuits courts) ou au contact-même des visiteurs (point de vente public dans le site ou dans l'espace d'accueil)

Les commerces d'un site véhiculent en effet son image pour longtemps : le visiteur « achète un fragment du site » qu'il baptise « souvenir »: il importe donc que ce dernier soit authentique !

III / Créer les conditions d'un développement durable

3.1 « Le site, c'est aussi et d'abord l'affaire des habitants »

Alors qu'ils ont été longtemps les oubliés de la gestion du patrimoine, la **participation réelle des habitants** (et non une simple information/consultation) doit être recherchée dès la conception du projet de réhabilitation ou de mise en valeur. Dépositaires de la mémoire des lieux et impliqués en permanence dans leur gestion (agricole, pastorale, forestière, mais aussi maintien des ensembles bâtis anciens) les habitants peuvent contribuer, de surcroît, à enrichir le contenu des visites.

Intégrer la préservation de leur tranquillité et de leurs activités dans les objectifs de gestion des flux est un droit fondamental à respecter : Pour ne pas transformer un site en « réserve d'indiens », il est nécessaire également d'intégrer dans le projet de territoire leur accès au standard national de bien-être pour définir des modalités de développement compatibles avec la préservation patrimoniale.

Les textes internationaux relatifs au patrimoine font de plus en plus de place à ce savoir autochtone et aux modes de vie locale dont le maintien conditionne largement celui de l'authenticité des lieux: c'est grâce à ses habitants que **le site reste « en état de marche »**.

3.2 « Le site doit participer à l'économie locale »

L'intégration aux circuits économiques locaux permet de promouvoir les ressources locales et d'éviter la mono activité touristique qui fragilise les sites et accroît la pression foncière. La césure qui s'opère souvent entre l'économie locale « classique » et les activités d'accueil touristique est en effet un phénomène mortifère pour la première et appauvrissant pour la seconde. Une consommation privilégiée des produits locaux, auxquels la fréquentation offre un évident débouché, doit être soutenue et, le cas échéant mise en place.

Il s'agit aussi d'organiser et de rendre lisibles à la fois les retombées économiques des visites sur le territoire environnant, et la contribution (directe ou indirecte) des visiteurs à la pérennité du patrimoine qu'ils parcourent. Des études ont démontré que pour un euro dépensé en France par les collectivités régionales ou départementales dans la réhabilitation ou la gestion d'un site, ces dernières en récupéraient dix, grâce aux différentes taxes prélevées sur les activités d'hébergement et sur les dépenses effectuées par les touristes pendant leur séjour.

La mention, sur les tickets de stationnement par exemple, de l'affectation des recettes tirées des visiteurs à l'entretien des lieux rend les touristes conscients de la valeur du patrimoine et des charges nécessaires à son entretien ; il ne s'agit pas pour autant d'équilibrer la totalité des dépenses occasionnées : un site patrimonial ne saurait être ou devenir un centre d'activité

autofinancé avec les dangers que cela comporterait pour sa pérennité (augmentation de la fréquentation sans plus tenir compte de la capacité d'accueil).

3.3 « Le site doit être géré et cette gestion associer tous les acteurs, publics et privés »

La gestion du site comporte, de façon souvent différenciée mais toujours complémentaire, **l'entretien physique du site - monument** (y compris en termes de propriété foncière), et la **gouvernance du site - territoire** et des acteurs multiples qui y ont une part d'intérêt.

Une **structure de gestion dédiée** permet d'identifier toutes les dépenses d'aménagement et d'entretien du site et les responsabilités financières, civiles et pénales de chacun des partenaires. Une telle structure de gestion est d'ailleurs maintenant exigé, à juste titre, dans les sites du patrimoine mondial. Au mieux, elle bénéficie de délégations de compétences de la part des collectivités ou des propriétaires du site. A tout le moins, elle joue le rôle d'un d'un médiateur entre les différents acteurs publics et privés du site et gère le budget qu'ils ont affecté au site.

Établie pour une durée limitée (6 à 10 ans en général) sous forme d'un schéma stratégique de site, la gestion d'un site s'apparente à un Agenda 21 local (large participation de tous les ayant-droits, prise en compte de l'ensemble des aspects environnementaux, sociaux et économiques), et la figure du « **directeur de site** » en constitue le pivot. Animateur d'une équipe souvent réduite et polyvalente, du garde saisonnier au spécialiste de la médiation culturelle, ce dernier est l'intermédiaire entre les élus locaux, les acteurs touristiques et économiques, et les services et agents de l'État garants de la préservation du patrimoine.

Le plus souvent organisme public local à compétence spécialisée, la structure de gestion peut être financée par des ressources propres, rétributions d'un service rendu aux visiteurs (parkings, vente de produits dérivés du site) et par des contributions des collectivités et organismes qui en sont membres.

Pour encourager les gestionnaires à rechercher une gestion conforme au développement durable, l'État français dispose depuis 2000 d'une marque industrielle dont il est propriétaire « **Grand Site de France** ». Son octroi est soumis à des critères de labellisation rigoureux.
Ce label a reçu force de Loi en 2010 : le ministre chargé des sites est désormais habilité à le conférer, après avis de la Commission Supérieure des Sites, à la structure gestionnaire d'un site protégé de forte notoriété, qui a atteint un niveau d'excellence en matière de préservation du patrimoine, de bien-être de la population et d'accueil du public. Dix sites français ont reçu cette distinction à ce jour.

3.4 « Les expériences doivent être partagées pour une meilleure gestion des sites »

Le développement des démarches Grands Sites est allée de pair avec leur **mise en réseau**, parfois même avec des **jumelages** entre sites du même type (sites du littoral, de gorges, de vignobles...). Partager les expériences, c'est bénéficier de références pour des solutions aux problèmes rencontrés et c'est provoquer une meilleure compréhension des difficultés pour les responsables. En France, nombre de gestionnaires de biens patrimoniaux, culturels, naturels ou paysagers, ont mis en place ce type de fonctionnement permettant l'échanges d'expérience et l'élaboration commune de savoir-faire : « Forêts-patrimoine », réseau « Villes d'art et d'histoire », « Réserves naturelles de France » etc,

Une « **coopération décentralisée** » se développe également entre des gestionnaires de sites sur les 5 continents : visites réciproques de spécialistes ou d'habitants, accueil de stagiaires, réalisation de projets concrets de développement de l'accueil ou de l'économie locale, plus généralement mise en œuvre de solidarités financières, d'ingénierie ou scientifiques avec les pays moins avancés en termes de richesse ou de technicité.

3.5 « L'évaluation est la condition d'une gestion durable »

Pratique devenue courante dans les politiques publiques, l'évaluation est désormais légalement nécessaire dans les Grands Sites en France pour la reconduction de leur label. Auto-évaluation ou audit externe, elle permet un processus d'**amélioration continue** par l'analyse des différents indicateurs retenus : satisfaction des visiteurs, développement local, respect des habitants et conservation du patrimoine sont autant « d'instruments de bord » qui rappellent au gestionnaire que « ce n'est jamais fini » ! L'évaluation rend également compte de la pertinence des projets menés et du rapport coût /qualité des travaux réalisés.

L'évaluation va permettre de fonder les stratégies de gestion et d'ajuster les orientations et les objectifs aux évolutions constatées dans la conservation du site, dans l'économie et la société locales et dans les caractéristiques de la fréquentation touristique.
Voici les recommandations que le groupe de travail

propose de suivre aux décideurs locaux et nationaux à chaque fois que des interventions importantes sont nécessaires dans les Grands sites patrimoniaux, qu'ils soient Français ou étrangers, après une nécessaire adaptation aux règlementations nationales et aux usages locaux de concertation.
Les biens patrimoniaux les plus emblématiques de notre planète, ceux qui sont, de ce fait, les plus menacés par leur succès-même de fréquentation, pourront, eux aussi, faire la démonstration que patrimoine et développement sont deux notions qui se confortent plus qu'elles ne s'opposent en dépit de conditions de départ particulièrement défavorables que sont l'invasion par une foule curieuse mais souvent mal informée, exigeante mais peu disciplinée, de territoires et de sociétés particulièrement fragiles.

Certains sites, en France ou dans le monde, ont ainsi inventé un développement durable dont le patrimoine est la source. C'est cette réussite que nous avons voulu partager avec vous.

Parce que ça marche !

Le Marais Poitevin, « en dehors des canaux battus »
Photo Philippe Braive

Village de Gavarnie hors saison touristique : parkings invisibles
Photo J-P Thibault

Carcassonne, Rocamadour ou le Mont St-Michel ?
Photo Michèle Prats

Cinque Terre (Italie)
Photo Philippe Braive

Pays Dogon (Mali)
Photo Lassana Cissé

Dune du Pilat,
Anne-Fançoise Pillias

Le Mont St-Michel au péril... des parkings
Photo RGSF, Léonor Chabason

LEARNING FROM EAST ASIAN HERITAGE AS AN ALTERNATIVE MODEL OF FUTURE DEVELOPMENT

Sungwoo Kim

Yonsei University
Dept. of Architecture, Sinchondong Seodaemungu
ksw412@yonsei.ac.kr

Abstract. To the people of East Asia, modern development has been the realization of Western views of man and nature over the traditional environment which was built based on totally different cultural values. Most urban areas of East Asian cities are already dominated by modern development, therefore, traditional artifacts and edifices are left as segregated islands of heritage. This paper aims to identify the attitude of development that can be learned from traditionally built heritages of East Asia as opposed to modern development. The hope is that, based on learning from traditional development, which is based on organic view of the world, we can re-direct our future development in a more balanced manner. It seems obvious that the attitude of modern development, which is based on mechanic view of the world, needs to be critically revised, such that a more balanced approach between a mechanic and an organic attitude is attained.

1. Urban development and heritage sites

Modern history in Asia, has affected tremendous change in urban configurations from the traditional urban landscape to the modern cityscape with high-rise buildings. The process of modern change, which was generally understood to be a more developed achievement than traditional setting, took place largely in the 50 years of the second half of the 20th century. During this period of change, it was not easy for Asians to objectively identify the real cultural value and meaning of the impact of modern urban development, which actually was quite a shocking experience compared to the long-lasted traditional urban landscape. The present situation of Asian cities, is one in which only some significant cultural heritage sites remain, as heterogeneous islands within the areas of wide-spread modern development. This paper intends to question the validity of modern development - not from the viewpoint of Western modernity, but from the position of raising awareness of the residual heritage islands still extant in Asian historic cities. The discussion will deal with more conceptual issues than concrete urban aspects, and therefore, the argument will rely more on general understanding or cultural commonalities of historical cities rather than factual features. The reason why the paper limits the discussion into the cities of East Asia, is because, besides the reason that they are more familiar to the author, they share similar cultural background which is uniquely different from the Western culture.

The drastic urban change during the 20th century, for Asians, was less a process self generation, but more a process of historical inevitability. During the course of urban development of the 20th century, Asians were enforced to understand the urban change based on the standard of Western modernism, therefore viewing the changed urban scene from the point of traditional culture was not easily possible. In the 21st century, Asians should be able to reevaluate the present urban condition in more objective perspective. But the question is what should be the viewpoint and standard of such evaluation. If we adopt the viewpoint of Western modernity, we can only justify the reality of modern urban condition as developed stage from the traditional stage of under-development. The traditional urban environment, however, is not necessarily under-developed situation, but are the cases developed in different value system and world view. Therefore, we are tempted to view the modern urban development, which represent Western value more heavily than the values of Asian locality, from the viewpoint of traditional urban environment. Modern change and traditional environment cannot be lined up according to one-dimensional measuring scale of development and under-development, but they need to be understood based on the characteristics of spiritual value which determined the direction of the cities differently. This is the underlying reason why we suggest the attempt of evaluation of modern urban development from the viewpoint of heritage sites remaining in East Asian historical cities. We believe that the attitude of future urban development of the 21st

century needs not only the value of Western modernism, but also the value of East Asian tradition.
It is not easy, of course, to generalize the characteristics of numerous urban heritages of East Asian cities, as well as the values underlying those heritages. This discussion can only be a conceptual attempt to be able to help opening the cross-cultural understanding of modern urban change. No city can be free from its own cultural background. Instead, a city is a most synthetic expression of particular cultural system. Although the physical facts of the heritages are different, they share common natures of the cultural value, especially the spiritual value of worldview, which is totally different from that of the Western modernism. This fact of different spiritual value of worldview between the West and the East supports the necessity of our attempt despite the problem of generalization mentioned above. Modern urban development of the 20th century, too, needs to be understood from viewpoints outside of Western modernism for more balanced understanding of what they really were. The eventual goal we are aiming through this discussion is not just to criticize one from the viewpoint of the other, but to see the possibility of generating new model of urban development that might be more suitable for the future urban change. As a first step of pursuing the goal, the discussion intends to identify the meaning of urban development based on the attitudes pertaining to the remaining urban heritage sites. Urban development in the 21st century is in need of a significant recalibration of its strategies - not only for the preservation of heritage sites, but also for the direction of future development. As spiritual assets, the particularities of cultural views are not less important for development than the physical or economic consequences of heritage-related development.

2. New definition of urban development

Official designation of heritage is an inevitable method of preservation. In urban areas, however, such designation works more as a means of granting permission for development in undesignated areas. Historical cities as a whole and the invisible system of network have more significant heritage value than their separately designated parts. Modern development, which has already appropriated the majority of undesignated urban regions, and therefore left few islands of heritage, brutally devastated the traditional urban landscape to the point that it can never be restored. The values of heritage sites, which are safeguarded from such devastation, in actuality, conflicts with the values of modern development right next to them. Modern urban development, which once was believed to be the sign of progress, has been, in fact, an imposition of Western views of man and nature on traditional Asian urban environments. Therefore, to be able to re-direct future development, it is necessary to re-identify the nature of urban development according to the values of traditional heritage, not necessarily to substitute one by the other, but to harmonize the two different ways of approach. Global spread of single value system is detrimental for mankind because human culture can only be meaningful when different value systems of different cultures can mutually compensate each other. No culture is complete by itself. An attitude of urban development based on one culture, by the same token, needs to be compensated by the attitude of different culture.
In the past, "development" meant "progress". Nowadays, no one believes the substitution of traditional environment by huge concrete structures is a sign of progress. The utopian expectations and the hope of progress of modern development proved to be an unattainable fantasy if not a failure. Hence, evaluation of modern development needs to begin by questioning the very meaning of "development". Perhaps a more holistic concept and strategy of urban development is necessary. One can hardly achieve the goal of establishing wholly new system of urban development, but he can start by trying to newly define the meaning of "development". The logical clue for re-defining urban development can be found from the way those islands of heritages in the historical city were originally perceived, built, and managed. If urban development in East Asian cities, as well as cities in other parts of the world, can be approached in a way that is more sensitive to the spirit of local heritage, a more balanced and harmonized relationship between the conflicting values of Western modern and traditional Asian can be achieved. This preliminary discussion is focused on defining what should be the meaning and value of urban development from the viewpoint of East Asian traditional urban heritages. The following five points are the issues raised for the purposes of such objective :

- ***1)*** *"Development vs. transformation"*: Development should not mean total replacement of the old by the new, but "adequate transformation", because respect of the past instead of negation of the past has to be the background motivation for development. Modern development has excessively justified human interference over history and nature.
- ***2)*** *"Creation vs. generation"*: Man's total creation based on human knowledge should not be a justification of all aspects of urban change, as human intervention should allow for the autonomous processes of the natural

environment and the self-generative systems of existing conditions. Sustainable development should be able to allow for change to happen, rather than creating all changes itself.

➢ ***3)*** *"Space vs. space-time"*: Development should not be a one-time action of spatial imposition of man-made structures, but an approach that allows gradual change in spatio-temporal cycle. Modern development neglected the importance of balance between space and time by trying to create spatially satisfying condition.

➢ ***4)*** *"Mechanic function vs. life interaction"*: The efficient resolution of functional problems is an important consideration, but, at the same time, the life quality of the man-environment interaction should be emphasized as well. Because an urban environment is also a living organism, its function is not only a mechanical arrangement but also involves the interactive and organic relationships of "life".

➢ ***5)*** *"Man-centeredness vs. holistic totality"*: Modern development observed man-centered attitude, which inevitably, damage the balance and totality of the man-environment relationship. Because man is not the owner of the earth, but merely a visitor and participant, a man-centered attitude is not a desirable way to achieve holistic totality.

3. Mechanic vs. Organic

The five points mentioned above are not about the method of development but the concept of development. Whether the five points objectively represent the values of Western and Asian development concepts is, perhaps, debatable. It should be recognized, however, that there is no single concept of development that is universally applicable. Instead, all concepts of development, including those of Western modernity, are culturally conditioned approaches from the very beginning, and therefore, represent particular cultural views of the world. The five points, mentioned above, are, at least, one possible effort to describe the different values between the West and the East Asia. As long as the underlying spirit can be agreed, the details of expression of the five points could be amended if necessary. During the course of modernization of the 20th century, Asians directly borrowed the concept of modern development, as denoted here by keywords such as "development", "creation", "space", "mechanic function", and "man-centeredness", and directly applied these concepts to the development of their historical cities. In such attitude of development, the environmental qualities of traditional value, as denoted by the keywords such as, "transformation", "generation", "space-time", "life interaction", and "holistic totality" were relatively ignored. The five pairs of keywords, by themselves, imply different direction of urban development from that of Western modernism.

The more important question here concerns the validity of the characteristics of the different worldviews upon which the concepts of development were conceived rather than the validity of the keywords. Although it is not easy to summarize the characteristics of the worldviews with single words, terms such as "mechanic", representing the Western, and "organic" representing the East Asian, can serve the purposes to a certain degree. There is no clear cut division between "organic" and "mechanic" attitude, but one can only apply the terms to designate rough tendencies of general characteristics. At least, it seems sufficient to say that, in the value system of East Asian culture, man-made environment was understood as an organic part of the holistic totality, whereas, in the value system of Western modern culture, urban development is basically conceived as a type of mechanic device to satisfy new unban functions. Of course, such an idea of modern development of the West is rooted in the Newtonian understanding of the mechanic worldview, while, the East Asian approach is grounded in the traditional philosophy of Chi(氣) as well as sky-earth (天地) cosmology. After all, we end up discussing the validity of the "mechanic" and "organic" approaches of urban change as represented in modernized urban areas and in heritage islands of historical cities. No one can insist that one approach is more valid than the other. The only reality that cannot be denied is the fact that most historic cities have already been developed by mechanic approaches leaving limited island areas of heritage sites, which were more organically generated before modern developments took place.

In between the two approaches, the organic and the mechanic, the fundamental question may be that whether desirable urban development requires the qualities of one of the two, or both. It is for sure that modern cities needed new resolution for new urban functions which can never be achieved without mechanical approach. During the period of world-wide modernization, mechanical approach was widely justified not only in urban development but also in all aspect of modern life. If the value of urban development should be based on the balance between organic and mechanic approach instead of one of the two, the real question that needs to be asked is not

the validity of mechanic approach but the validity of organic approach, since organic approach is not familiar at all as an approach of urban development. This is to ask whether man's living environment, originally, requires organic quality as well as mechanic quality. We believe that the present symptoms of man's living on earth, including the problems of weather change and environmental sustainability, answers the question. The argument being made here is that future development in the 21st century should be shifted toward a more organic approach, thus allowing the two viewpoints to achieve more of a desirable balance. It is to say, in the course of our discussion, that urban change needs transformational quality as well as developmental, quality of self-generation as well as man's creation, quality of space-time as well as space, quality of life interaction as well as mechanic function, and the quality of holistic totality as well as man-centeredness.

4. Learning from East Asian urban heritage

One might argue that if such ideas of development based on an organic worldview are accepted as a new attitude toward development, urban development itself will not be possible. Perhaps, one could insist that the modern way of development should not be prevalent as it had been in the 20th century, because organic approach will resist total replacement of the old by the new. Development of total replacement could serve for mechanic function but it can damage the life interaction and relationship between the old and new that is necessary for holistic totality. Man's intervention on earth in the 20th century must have respected the principles of organic approach, such as we have described in five points, to be able to preserve sustainability of both man and the earth. Mechanic approach is very effective to satisfy short-term man-centered function, but it is not effective at all for long-term sustainability of man-nature relationship. Mechanic approach, from the very beginning, must have been applied in harmony with organic consideration. Organic approach is to respect the value of life. Man's development of total replacement on earth is not the symbol of progress but the symbol of negation of life. The world where man live, is not just a mechanic composition, but an organic system of life. If so, man's development, too, cannot be an act of mechanic replacement, but organic transformation.
We are not, however, positing a choice between the two, also we do not want to under-evaluate the value of mechanic approach. Mechanic approach need to be pursued in the future as well, but in modified and balanced manner. Modern development is not something that has totally failed or is fundamentally wrong either. However, the real problem is the degree of one sidedness of mechanic approach leaving out the necessity of the other side of organic approach. Whether the heritage sites in the historical cities represent the ideal balance between the organic and mechanic could be controvertible. Heritage sites might not necessarily be the ideal cases of such balance. We can, at least, observe the way life quality is respected in man-made environment. No one can deny the fact the heritage sites employed more organic approach than the modern development. Still, it is not only desirable but also impossible to try to achieve the urban development according to the way of traditional heritage sites. Through modern history, the mechanistic worldview served mankind tremendously, and we all deeply appreciate the contribution of the machines. At the same time, it should not be too late for man to realize the fact that the balance between the two attitudes is not a matter of choice but a matter of survival. As we all know very well, without the effort to balance the drive of mechanically based development with a more organic approach, the future of human sustainability is not going to be guaranteed. It is the responsibility of mankind of this period to find proper way of balancing the two.
Human body includes mechanical function, but it is so within the system of life. The earth as well, includes mechanical function, but it is so within the system of life interaction among all constituent parts. Both man and earth include mechanic function but it should be able to work within the self-sufficient system of life. Human settlement on earth is not segregated place of living independent for itself, but it has to be an organic part of the environmental totality. During the period of modernization of the 20th century, man neglected the side of life interaction concentrating heavily on the side of mechanic efficiency. Mechanic function, from the very beginning, must have been achieved within the realm of interactive relationships of life. The organic approach, after all, is a life-conscious attitude of development. The pairs of keywords mentioned above: "development vs. transformation", "creation vs. generation", "space vs. space-time", "mechanic function vs. life interaction", and "man-centeredness vs. holistic totality" are, in fact, representational ideas of mechanic and organic worldview. Mechanic side comes from man, and it is strong in enhancing efficiency. Organic side is not from man but existed from the beginning of the earth. This is why man's mechanic devices should be able to remain harmoniously within the order of existing organic system. In the 20th century, man succeeded in creating mechanic artifacts, but failed in harmonious coexistence with the organic totality.

Man creates and develops according to what he knows, but his knowledge is limited to the side of mechanical function. Man did not know that his knowledge alone cannot be the justification of his development. On the contrary, man's knowledge can never reach to the level of understanding the mechanism of the whole life system of the nature, and this is the reason why organic approach could not go easily together with mechanic approach. Mechanic approach is what man can do, but organic approach cannot be done in the same way as mechanic. To be able to implement the organic approach, it is necessary for man to respect and follow the existing way of life rather than create and develop on his own. Another words, man can be proud of the mechanic achievements he made, but, he needs to be humble to be able to follow the way of life that have been existed from before the existence of man. Man creates machine, but life transforms itself through a generative process, not only in space but in spatio-temporal sphere. After all, throughout modern development, man's creation has been man-centered mechanical intervention which disturbed the order of the overall life system of holistic totality. Hence, man should newly learn how to follow the way of life and how to harmonize the mechanic and organic. It is very grateful for man to have those heritage sites remaining in historical cities, since they are the examples of such harmonization.

To be able to move forward in the direction of a desired balance between the mechanic and the organic, learning from the traditional heritages that remains in historic East Asian cities can be effective references. The value of urban heritage in modern Asian cities, in this sense, is the value of the underlying worldview upon which traditional cities were perceived and built. Whether or not man can learn the lessons of the organic approach from an East Asian worldview implemented in heritage sites is likely a critical issue for the sustainable future of not only urban development but also human existence. Based on such learning, however, we hope to be able to, at least, re-direct our future development in a more balanced way, and eventually set up an alternative model of development that is different from that of the modern model of urban development. A revision of the mechanic model of modern development in the direction toward the organic model, of course, is necessary not only for Asian cities but for all cities on earth. For this purpose, we should be able to listen to the silent voice of the heritage islands in historical cities. If this assertion makes sense, it should be noted that the necessity of re-balancing between the mechanic and the organic approaches is not only applicable in the area of urban development, but also in most areas of modern life, and it should include all aspects of physical, social, and mental levels that underwent serious change during the period known as the "modern" movement. Perhaps modern man himself needs such re-balancing as well to achieve an ideal and holistic status of existence. Heritage can work as a driver of development and, at the same time, heritage can work as driver of human development and survival.

References

Fritjof Capra. 1975. The Tao of Physics. Colorado: Boulder.

E. Jantsch. 1980. The Self-Organizing Universe. Berlin: Pergamon Press

T.Fang. 1983. Chinese View of Life. Translated by Injae Jung. Seoul:Tamgudang

J.Needhan. 1980. Science and Civilization in China. Cambridge:Cambridge University Press

Sungwoo Kim. 2007. The Beauty of Traditional Korean Architecture. Seoul:Korea Journal

Sungwoo Kim. 1996. Aesthetics of Field, Relationship and Life : An East Asian Viewpoint of Environmental Aesthetics. Finnish Academy of Techlology, ACTA POLYTECHNICA SCANDINAVICA 1996

D.Rodwell. 2007. Conservation and Sustainability in Historic Cities. Boston: Blackwell Publication

LA CONSTRUCTION DE LA VILLE « DURABLE »

L'Archéologie, un regard nouveau

Jean-Paul Jacob
Institut national de recherches archéologiques préventives
jean-paul.jacob@inrap.fr

Marie-Odile Lavendhomme
Institut national de recherches archéologiques préventives
marie-odile.lavendhomme@inrap.fr

Résumé. L'archéologie participe à l'écriture de l'histoire à partir des traces matérielles. Trois lectures différentes des vestiges archéologiques (lectures monumentale, matérielle et territoriale), sont en lien avec trois projets d'urbanisme (projets de composition urbaine, d'économie de moyens et de lieux fédérateurs). L'incorporation des résultats de l'archéologie préventive et la prise en compte des enjeux de l'évolution de la ville sur le temps long permet un développement urbain durable. L'archéologie est alors un moteur de développement durable.

1. Introduction

L'archéologie a pour objectif de participer à l'écriture de l'histoire de l'humanité à travers la détermination, la caractérisation et l'interprétation des vestiges matériels mis au jour tant par l'étude du bâti que par les fouilles. La démarche archéologique est interpelée et directement concernée par les projets urbains.
La ville a une histoire, une épaisseur historique au sens propre comme au figuré, elle évolue dans un temps long qui est marqué dans l'espace. Tout projet d'urbanisme est une prise de position à l'égard de ces traces (Koval 2000), en lien avec la quête de sens. Il peut y avoir une sanctuarisation des fragments de ville, un effacement de ces traces, ou encore un travail sur les traces considérées comme substrat d'un projet d'urbanisme.
L'archéologie permet de faire ressurgir des restes du passé un projet d'avenir ayant un sens en s'appuyant sur le réemploi, l'intégration des vestiges et des empreintes archéologiques dans les réaménagements et la connaissance de l'évolution des villes dans le projet d'urbanisme (Lavendhomme à paraître).

2. Des milliers de découvertes issues de l'archéologie préventive en France

Les travaux d'aménagement du territoire entraînent la destruction irréversible de sites archéologiques sur des milliers d'hectares. A contrario, ils permettent un accroissement important des données scientifiques et de la connaissance du passé. L'Institut national de recherches archéologiques préventives (Inrap), établissement public de recherches et principal opérateur d'archéologie préventive en France, réalise environ 1500 diagnostics et entre 200 et 300 fouilles annuellement. Les opérations concernent l'ensemble des périodes chronologiques et sont situées aussi bien dans les centres anciens des villes actuelles, que sur de vastes territoires ruraux souvent liés aux grands travaux d'aménagements. Les vestiges mis au jour suivent cette même diversité : des traces fugaces permettant l'appréhension du paysage aux lieux publics (temples, théâtres, églises, châteaux…) exceptionnellement bien conservés.

Les nombreuses publications issues des découvertes effectuées, démontrent l'évolution de la recherche dans ce domaine. Les méthodes liées à l'archéologie préventive permettent d'appréhender des espaces nettement plus importants dans une optique dynamique. Nous sommes passés en moins d'un demi-siècle d'une archéologie centrée sur le monument, aux réflexions sur le territoire en mutation. Les questionnements actuels sur l'archéologie de la ville tournent autour de la détermination du système de mise en place des principales aires urbaines actuelles. L'analyse des processus de mutations s'appuient sur la description des périodes charnières dans l'évolution des villes.

3. Des liens possibles avec le présent voire la prospective

Les métropoles actuelles sont de plus en plus homogènes et à la recherche de sens. Cette recherche identitaire, ce travail sur la réinvention du patrimoine, est œuvre quotidienne de l'urbaniste (Bourdin 1984). Face aux connaissances archéologiques renouvelées, plusieurs perspectives peuvent être formulées pour créer des liens entre le passé et le présent : le passé magnifié et fantasmé avec la question du patrimoine remarquable et du patrimoine banal, la connaissance du vécu et de l'intelligence du site pouvant entraîner une économie et une écologie, voire éviter une tragédie, et enfin la connaissance territoriale permettant l'intégration du projet dans sa structuration diachronique.

3.1. UN PASSE MAGNIFIE : TOULOUSE – LA MISE EN VALEUR D'UN SITE HISTORIQUE DANS UN BATIMENT PUBLIC

La première piste de réflexion voit l'archéologie à travers l'analyse du monument pour le mettre dans une perspective historique. Les vestiges archéologiques deviennent des monuments historiques, des lieux de mémoire.

La fouille, sous la responsabilité de J. Catalo, de l'aile méridionale du tribunal de grande instance de Toulouse (Midi-Pyrénées) a permis à la maîtrise d'ouvrage, après la découverte des vestiges du château Narbonnais et la décision conjointe du ministère de la justice et du ministère de la culture de les conserver, d'engager à l'automne 2005 des études de faisabilité puis d'adaptation du projet judiciaire, en relation étroite avec la direction régionale des affaires culturelles Midi-Pyrénées et l'Inrap (Inrap 2009 et informations Jean Catalo). Les vestiges antiques (porte narbonnaise) et médiévaux du château sont conservés au niveau des fondations sur environ 4 mètres de hauteur (figure 1). L'objectif de la mise en scène est d'expliquer l'évolution diachronique caractérisée par la pérennité de la fonction judiciaire du lieu. Sa dimension exceptionnelle, de la porte antique jusqu'à aujourd'hui, est mise dans une perspective historique expliquant les implications politiques, sociales et culturelles du lieu.

Ici, des multiples opérations préventives, seuls quelques vestiges exceptionnels sont intégrés dans les projets d'aménagement, les autres sont détruits après étude. La dimension historique du monument est mise en valeur (Choay 1999 et Nora 1997).

3.2. L'INTELLIGENCE DU SITE : SAINT-GEORGES-LES-BAILLARGEAUX – LA CONNAISSANCE DU SITE RETRANSCRIT DANS UN PROJET D'ECO-QUARTIER

Dans la deuxième proposition, les artefacts et écofacts découverts par les archéologues sont réinterprétés par l'urbaniste dans son projet. L'espace physique est compris et accepté comme une évidence dans les projets. La fouille préventive est d'abord perçue comme une succession d'artefacts pouvant intégrer le projet.

La fouille, qui vient de se terminer sous la responsabilité de P. Maguer, d'une ferme fortifiée gauloise à Saint-Georges-lès-Baillargeaux (Poitou-Charentes) a permis de mettre en évidence des éléments de l'évolution physique du site pouvant intégrer le futur

Figure 1. Mise en valeur du château Narbonnais dans la cite judiciaire de Toulouse (© Gilbert Cousteaux).

éco-quartier prévu à cet emplacement (figure 2) (Inrap 2011 et informations Patrick Maguer). Ce haut lieu symbolique, probablement « aristocratique », évolue dans la longue durée par déplacements successifs sur un même territoire politique. Il laisse des traces dans le paysage actuel : une zone humide drainée durant la période gauloise et des restes de probables haies séparées d'environ 20 m limitant l'impact du vent sur les constructions situées au sommet de la pente.
Face à ces connaissances, le projet d'éco-quartier va probablement être modifié pour réinterpréter ces éléments : la zone humide sera mise en scène pour récupérer les eaux pluviales et le dispositif de haies successives pourra permettre de valoriser les parcelles actuellement très venteuses.

Cet exemple s'inspire de l'approche développée dans l'écologie industrielle, nouvelle pratique de management environnemental partant des différentes contraintes, cherchant à intégrer l'environnement dans leur stratégie et favorisant « le fonctionnement quasi cyclique des écosystèmes naturels » (Erkmann 1998). Il rend compte de la problématique de l'aménagement du territoire dans une approche durable intégrant les connaissances physiques du territoire dans le projet d'urbanisme. Ce sont des projets novateurs et pourtant très classiques basés sur les économies de moyens. Le site n'est pas oublié. La mémoire est là : par son utilisation, le « sens » est donné (Choay 1999 et Nora 1997). Le patrimoine, qu'il soit exceptionnel ou banal, est considéré pour sa valeur physique. Tous les artefacts et écofacts intègrent potentiellement les projets. Les projets tiennent compte de l'intelligence du site.

3.3. LA STRUCTURATION DIACHRONIQUE DU TERRITOIRE : BORDEAUX – UN PROJET D'URBANISME GLOBAL DU CENTRE-VILLE

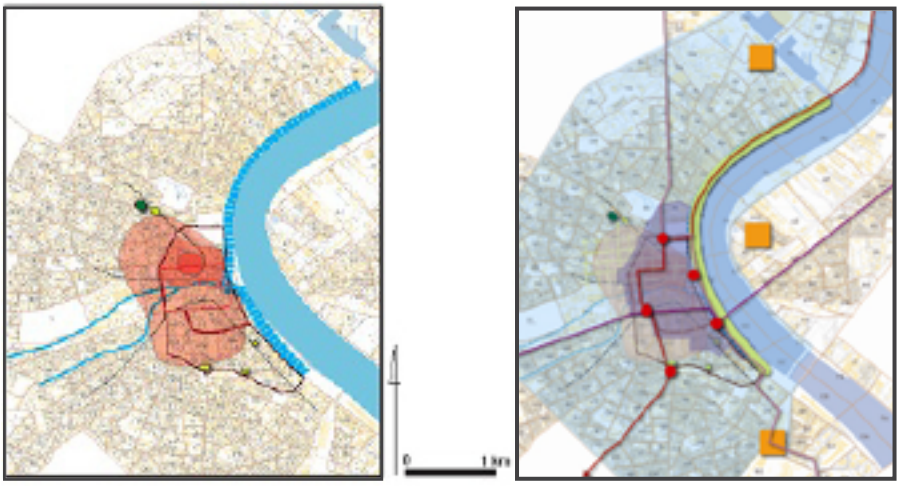
La troisième piste de réflexion est issue d'une lecture archéologique à l'échelle territoriale permettant une intégration des concepts nés de l'évolution des territoires (Rémy et Voye 1992). La fouille préventive est considérée comme l'objet d'une réflexion territoriale. Les hypothèses liées à la détermination des facteurs de mutation sont prises en compte dans le projet. Aucune ville ne revendique clairement la connaissance archéologique comme porteur d'un projet. Il n'est pas le fruit d'une décision politique volontariste. Pourtant plusieurs s'en inspire de manière plus ou moins consciente.

A Bordeaux (Aquitaine), les multiples opérations archéologiques concomitantes réalisées entre 2000 et 2003 (sous les responsabilités de W. Migeon, Chr. Sireix, F. Gerber et K. Chuniaud) lors de la création du tramway, de la construction de parkings souterrains et du réaménagement de trois places stratégiques, intègrent le projet d'urbanisme (figure 3). Trois places principales sont liées à ce projet : la place Pey-Berland, la place de la Victoire et celle de la Comédie. Formant un triangle, elles se répondent pour permettre des échanges sociaux concentrés dans le centre. Elles sont également situées à l'emplacement de lieux occupés depuis l'Antiquité, voir depuis la protohistoire (Lavaud 2009).

La ville de Bordeaux a donc évolué dans la longue durée par le système de la lente évolution sur place

Figure 2. Saint-Georges-les-Baillargeaux, ferme fortifiée gauloise, vue aérienne après le décapage de la zone de fouille (© www.studio86.fr).

Figure 3. Bordeaux : projet d'urbanisme et évolution du centre-ville depuis 2 600 ans
(© Marie-Odile Lavendhomme, Inrap d'après Lavaud 2009).



Evolution de la ville de Bordeaux par lente assimilation successive entre l'occupation gauloise et la fin de la période médiévale

Les projets urbains et les zones de protections du patrimoine du centre-ville de Bordeaux qui s'inscrivent dans la poursuite des occupations antérieures

via une assimilation successive des différentes cultures. La connaissance de ce type d'évolution diachronique de la ville dans le cadre d'une unité de lieu permet l'appropriation de vestiges archéologiques en les incorporant dans le projet de réaménagement, voir en le modifiant : la découverte d'une tour-porche de la cathédrale Pey-Berland (Migeon 2003) nécessitant la modification du projet est intégrée par une plaque commémorative expliquant la découverte dans un langage architectural propre à cette place (figure 4) ; le réaménagement du Cours du Chapeau Rouge redynamise une rue de tout temps stratégique (figure 5) (Chuniaud et Sireix 2006) ; les quais retrouvent leur importance tout en se modifiant radicalement (du port d'origine antique puis médiévale ils deviennent un haut-lieu de rencontre et de détente en étant réinterprété comme une promenade entièrement réaménagé sur 5 km de long) (Gerber 2006) ; la place de la Comédie redevient ce haut-lieu qu'il a toujours été, cœur du village protohistorique, lieu d'un temple antique et maintenant centre culturel et touristique (Sireix et Boccacino 2007).
Ainsi les différentes places stratégiques actuelles se répondent rappelant par là que cette ville n'a pas qu'un riche passé inscrit dans une architecture du XVIIIe siècle, mais un encrage historique nettement plus ancien. Ces lieux sont réinvestis par la population qui désertait petit à petit le centre-ville.

Dans cet exemple, le territoire est considéré comme le produit de la relation qu'entretiennent la société et l'espace. L'espace et le temps sont considérés en ce qu'ils ont de social, donc de relatif (Rémy et Voye 1992). Les spécificités relèvent de déterminants comme la dimension du politique, de l'économique, du religieux, du culturel. S'il y a des modifications de relation entre le lieu d'habitat et la vie sociale, il y aura des modifications des processus d'urbanisation de la ville, c'est-à-dire des processus à travers lequel la mobilité spatiale vient structurer la vie quotidienne. La détermination de ces processus de mutation permet de mettre en avant des lieux fédérateurs, porteurs de projet.

Le patrimoine est ici perçu à travers les lieux dans toute leur dimension sociale, culturelle, physique, politique et économique. L'émergence des lieux fédérateurs est liée à l'héritage du lieu (son sens, sa culture), au respect du site (son espace physique) en tenant compte des impacts environnementaux et à sa faisabilité économique (partenariat public-privé) (Hanin 2004). Les traces du passé servent à créer

Figure 4. Intégration des connaissances archéologiques via une plaque commémorative située Place Pey-Berland à Bordeaux (© Marie-Odile Lavendhomme, Inrap).

l'avenir, le projet est lié à l'analyse de ces empreintes. La culture locale se poursuit dans la métropole.
Le projet fondé sur les lieux fédérateurs perçoit d'abord la ville, et donc le patrimoine, comme un espace social global dans le processus de métropolisation. Les connaissances archéologiques sont mises en valeur.

4. Conclusion

La triple approche du passé magnifié, de l'intelligence du site et de la connaissance du vécu entraîne une économie et une écologie spécifiques (Lavendhomme à paraître). La connaissance territoriale permet l'intégration du projet dans la structuration diachronique du site. Elle se fonde davantage sur les éléments pérennes des sociétés antérieures dans le projet d'avenir. Ces propositions nécessitent l'intégration de l'archéologie préventive dans la chaîne de l'aménagement du territoire : lors de la mise en place des projets stratégiques par la détermination des enjeux de mutations sur le temps long et durant les projets opérationnels par l'incorporation des résultats de l'archéologie préventive comme partie du projet d'urbanisme, le projet d'aménagement évoluant en fonction des découvertes archéologiques.
Ainsi le patrimoine dans sa dimension archéologique est non seulement un moteur du développement, mais aussi et surtout un fondement essentiel pour un développement urbain durable.

Figure 5. Fouille du Cours du Chapeau-Rouge à Bordeaux (© Patrick Ernaux, Inrap).

References

Bourdin, Alain. 1984. Le patrimoine réinventé. Paris : Presses universitaires de France.

Choay, Françoise. 1999. L'allégorie du patrimoine. Paris : Seuil.

Chuniaud, Kristell et Sireix, Christophe. 2006. Cours du Chapeau Rouge : Rapport de fouilles. Pessac : Inrap GSO.

Erkmann, S. 1998. Vers une écologie industrielle. Ed. Chales Léopold Mayer.

Gerber, Frédéric. 2006. Des rivages garonnais de Burdigala au Port de la Mer : étude de 2000 ans de rapports entre Bordeaux et son fleuve : présentation des opérations et synthèse des principaux résultats : Rapport de fouilles. Pessac : Inrap GSO.

Hanin, Yves. 2004. Mutations spatiales et recompositions territoriales : les processus territoriaux dans le cas de Court-Saint-Etienne (Belgique). Thèse : architecture, urbanisme et développement territorial : Université Catholique de Louvain, Louvain-la-Neuve.

Inrap. 2009. Cité judiciaire. Internet. Disponible à partir de http://www.inrap.fr/archeologie-preventive/Sites-archeologiques/p-8396-Cite-Judiciaire.htm ; accès 14 octobre 2011.

Inrap. 2011. Une ferme fortifiée gauloise en Poitou-Charentes. Internet. Disponible à partir de http://www.inrap.fr/archeologie-preventive/Actualites/Actualites-des-decouvertes/Les-dernieres-decouvertes/2011-2010/p-12786-Une-ferme-fortifiee-gauloise-en-Poitou-Charentes.htm ; accès 14 octobre 2011.

Koval, S. 2000. Paysage et projet urbain. In Hayot A. et Sauvage A. (dir.). Le projet urbain : enjeux, expérimentations et professions. Actes du colloque Les sciences humaines et sociales face au projet urbain, INAMA et SHS-Test, Marseille, 31-1-97/1-2-97 : 249-257. Paris : La Villette.

Lavaud, Sandrine, coord. 2009. Atlas historique des villes de France : Bordeaux. 3 vol., Bordeaux : Ausonius, Aquitania.

Lavendhomme, Marie-Odile. A paraître. La place de l'archéologie préventive dans le projet d'urbanisme en France. In Archeologia e citta : riflessione sulla valorizzazione dei siti archeologici in aree urbane : Convegno Roma, 11-12 febbraio 2010.

Migeon, Wandel. 2003. Suivi des déviations de réseaux du Tramway de Bordeaux : Rapport de fouilles. Pessac : Inrap GSO.

Nora, Pierre (dir.). 1997. Les lieux de mémoire. 3 vol., Paris : Gallimard.

Rémy J. et Voye L. 1992. La ville : vers une nouvelle définition ? Paris : L'Harmattan.

Sireix, Christophe et Boccacino, Catherine. 2007. Bordeaux, Parking du Grand Hôtel, 4

HERITAGE ASSESSMENT AND REGIONAL DEVELOPMENT : A CHALLENGING DIALOGUE

Ezequiel M. Pinto-Guillaume

Archeologist and Illustrator, WSP Sverige

ezequiel.pinto-guillaume@wspgroup.se

Abstract. A dialogue with those who intend to develop a site is always challenging. As heritage curators, we must often give advice that developers may not want to hear because it might interfere with the realization of a project. In our work as environmental planners at WSP, we have experienced that it is difficult but of utmost importance to create an open dialogue with those involved in the development of sensitive cultural heritage areas at a regional level. However, we have realized that theory and practice do not always go hand in hand.

In this paper, we will take a closer look at two recent projects in which we carried out a cultural and historical assessment and, also, an environmental impact assessment (cultural and historical as well as environmental impact assessments). In both, the team aimed to maintain a dynamic and functional relationship between the existing heritage and the planned future development of the areas. We will see how the outcome of both projects call for a re-examination of the importance of our preliminary assessments. We also believe

Insight: how cultural heritage is managed in Sweden

In order to understand how regional planning works we must first take a look at the organization of heritage protection in Sweden. At a national level it is the Swedish National Heritage Board (Riksantikvarieämbetet), governed by the Ministry of Culture, that is responsible for World Heritage Sites in Sweden and other national heritage monuments and historical environments. The goals of the agency are to encourage the preservation and protection of historic environments and to promote the respect for and knowledge of historic environments. The Swedish National Heritage Board has nowadays foremost a counselling role.

At a regional level, the County Administrative Board (Länsstyrelsen) is the Swedish government's extended arm when it comes to cultural heritage issues. The main responsibility of the County Administrative Board is to coordinate the development of the county in line with goals set in national politics.

The County Administrative Board is responsible for the development of the county so that established national goals may be accomplished. In Stockholm County, the Administrative Board consists of approximately 450 employees, of which circa 100 work for the cultural heritage unit (kulturmiljöenheten). This unit deals with planning issues, legal deductions and growth issues.

Thus, the national government deals with issues at an overall level, the County Administrative Board supervises the issues, and the municipalities deal with the issues at a local level.

At a local level heritage protection is dealt with by the existing antiquarian expertise that can be found within each municipality. However, most municipalities do not have antiquarian expertise; only about 40 of 290 employ antiquarians. Thus, other local institutions, such as municipal museums, interest organizations, and private actors. A common explanation is the lack of municipal economic resources and the result is a lack of knowledge of city planning.

Case 1: New residential areas around Åbyholm Farm in Vallentuna, Greater Stockholm

In the spring of 2009, in connection with the creation of a new zoning plan, Vallentuna Municipality planned a new urban expansion to be located on the East side of the railroad tracks which pass through the conurbation. Cultural heritage analysis was conducted in Åbyholm as a basis for a park proposal, specifically Åbyholm Farm which has a significant cultural heritage value.

Bronze/Iron Age burial mound near Åbyholm Farm in Vallentuna. One of the many significant cultural heritage areas to be taken into consideration in local and regional planning of Greater Stockholm.

The Municipality has decided that a major housing development will be built during the next five years. A process to develop a number of zoning plans has started, two of which deal with Åbyholm Farm. The Culture Committee at Vallentuna Municipality requested a cultural and historical analysis of the area surrounding Åbyholm Road. The County Museum soon realized that the development plans should include regulations for the shape and colour to be used for the new buildings and amenities in the area, in order for these to be adapted to the environment of Åbyholm Farm. The area was carefully surveyed and assessed. A review of older historical maps was carried out and archive documents were studied. The results showed that Åbyholm Farm has, since 1790, had a significant impact throughout the history of Vallentuna. Our cultural and historical assessment was taken into consideration by the landscape architects who developed a proposal for the Åbyholm area. This led to the inclusion of some of the most important historical features of the area in the new project. One example is that the course of the old medieval road, which ran through the area, is once again a main road. In addition, Åbyholm Farm abandoned water spring has been turned into ponds and is part of the landscape design of the area. A third example is the recovery of the bond between the sacred and the profane administrative functions in the area.

Vallentuna Municipality was satisfied with our assessment and our development guidelines but they moved on to other higher priority projects in neighbouring and adjacent areas. The original development plan from 2005 remains untouched but the deadline to begin building residential areas in 2011 has not been changed. It is our hope that when this area will be developed the cultural heritage assessment be included in the guidelines.

Laws and rules that protect Cultural Heritage in Sweden

As we have seen, it is the County Administrative Board that represents cultural heritage interests in community planning and ensures that the laws and rules for protection of cultural heritage are followed. In Sweden there is a Planning and Building Law (Plan- och bygglagen) which regulates the zoning of land, water and built environments. This law is implemented at a local municipal level. The municipalities are responsible for the greater part of what shall be preserved. However, the lack of antiquarian expertise often causes difficulties. In addition, there is also a Cultural Heritage Law (Kulturminneslagen) which is implemented by the County Administrative Board at a regional level.

When the municipality presents a new plan it has to consult with the County Administrative Board at every stage of the zoning process (program stage, detail plan stage, public exhibition stage and the acceptance stage). The County Administrative Board makes a professional assessment at each stage and strives towards achieving that the ancient monuments remain untouched from exploitation.

In sum, it is the County Administrative Board who always has the last word. It monitors the national interests at a regional level. These interests are national interests for cultural heritage care (kulturmiljövård), cultural reserve sites (kulturreservat), listed buildings (byggnadsminnen), churches (kyrkor) and ancient monuments (fornlämningar). Within Stockholm County there are 131 cultural areas of national interest, these do not have a fixed protection and can often clash with other interests.

Case 2: Insertion of an amusement park at Hågelby Park in Botkyrka, Stockholm County

Hågelby Farm (also known as Hågelby Castle) is located in Botkyrka, at Lake Aspen, approximately 20 kilometers South-West of Stockholm, Sweden. The area has been inhabited since the Bronze Age and is surrounded by valleys and forests. The Baroque main building ("Castle") was built between 1916 and 1918 by telephone factory owner Lars Magnus Ericsson. Nowadays, Hågelby is owned by Botkyrka Municipality and functions as a public park and comprises a conference center, restaurant, youth hostel, 4H-farm, crafts shops and general goods store. In 2002, the Municipality began planning a large amusement park within the area.

Recently, Botkyrka Municipality put forth a use-based zoning scheme for the area in question. The purpose is to present the plans for the development of Hågelby Farm into a popular attraction for Sweden.

Area next to Hågelby Park to be developed. The landscape will be entirely replaced by an amusement park. Bronze and Iron Age burial sites can be found in the woods behind the meadow.

The existing buildings and park will be renovated, expanded, and completed with new recreational amenities and services with shops, camping facilities, bungalows, and a hotel.
WSP was commissioned to carry out an environmental impact assessment which was used by Botkyrka Municipality as a base for a planning program for the area, made public in October 2010. In January 2011, it was briefly announced that a partial zoning plan would be exhibited throughout the Municipality for a period of three weeks in order for the citizens to be able to give their opinions. The County Administrative Board had insisted that a zoning plan for the entire area should be presented together as a whole but the Municipality ignored the recommendation.
Currently, the Municipality and the project developers are making great efforts to force the project through the entire building permit process in order to start building as soon as possible.
From the Cultural Heritage point of view, we are able to see that the proposed project comes into conflict with some of the Bronze Age burial mounds and other archaeological remains in the area. However, if we consider a buffer zone (immediate surrounding environment) as suggested in the ICOMOS Xi'an declaration on the conservation of the setting of heritage structures, sites and areas and, also, the recommendations made by the Swedish National Heritage Board, almost two-thirds of the proposed first phase of the amusement park comes into conflict with delicate areas.

Observations: What have we learned from our work?

On one hand, our work with the insertion of residential areas and an amusement park into the cultural landscapes of Åbyholm Farm in Vallentuna and Hågelby Park in Botkyrka has permitted us to have a better understanding of why theory and practice, even though they take different directions, should go hand in hand in order to preserve and develop. On the other hand, we must make a greater effort to better understand the procedures of the developers and interested parties in order to be more precise in how we present the cultural and historical facts in our environmental impact assessments. It is crucial to succeed in giving the involved parties a clear picture of the cultural heritage aspects at an early stage in the project. Some environments together with their immediate surrounding settings are unique. If lost they are irreplaceable and, thus, sometimes it might be better to help the developers find alternative sites for their projects.

TOOLS AND TECHNIQUES FOR PRESERVING AGRICULTURAL LANDSCAPES IN THE UNITED STATES

James K. Reap

College of Environment and Design
University of Georgia
jreap@uga.edu

Abstract. This paper explores legal, economic and other tools and techniques that have been employed in the United States to sustain a rural way of life by maintaining the integrity of agricultural, natural and historic lands and resources and the viability of the rural economy. It focuses on protecting the land base, promoting environmental stewardship, maintaining cultural context, supporting appropriate agriculture-related economic development, and ensuring the next generation of farmers.

Agricultural landscapes are some of our most important and threatened cultural landscapes. They are being abandoned or developed at an unprecedented and accelerating rate. The American Farmland Trust estimates that every minute of every day the United States loses more than an acre of agricultural land to development. Much of this land is close to cities and easy to develop because it is flat, well-drained, affordable and convenient to existing development. It is also highly productive –91% of fruit and 78% of vegetables are produced on farms closest to cities. As Americans lose agricultural lands to farming, they are losing historic landscapes, communities and local economies. While the recent economic downturn has slowed this process in some areas, the loss of agricultural landscapes continues. Preservation of the land simply as open space is not the answer. Legal, economic and other tools and techniques have been employed in the United States to sustain a rural way of life by maintaining the integrity of historic agricultural and natural lands and resources and the vitality of the rural economy. The focus of these efforts is on protecting the land base, promoting environmental stewardship, maintaining cultural context, supporting appropriate agriculture-related economic development, and ensuring the next generation of farmers.

Each level of government – national, state and local – has a role in the protection of agricultural landscapes. Traditional approaches to the conservation of important resources in the United States typically involve both regulation and the provision of economic incentives. The national government tends to set standards and provide economic incentives contingent upon meeting those standards. For example, the Farmland Protection Policy Act (7 U.S.C. §4201-4209) seeks to minimize detrimental impacts of federal projects through a review process and to provide technical assistance and guidance to state and nonprofit organizations dedicated to agricultural land protection. The Farm and Ranch Lands Protection Program provides matching funds to help purchase development rights to keep productive farm and ranchland in agricultural uses. States also use the taxing and spending powers to encourage desirable actions but rely as well on the "police power" – the inherent power of government to regulate, protect and promote the public health, safety, morals, and general welfare. Exercising this power, states have enacted laws regulating the use of land and have delegated some of their authority to local governments. It is generally at the state and local levels where some of the most effective programs have been developed to protect agricultural lands and communities.

A key component of land use regulation is comprehensive planning, a strategy used by local governments to target areas for specific uses of land and provide a framework for development. In some states, comprehensive planning is mandated; in all states it is recognized as a valuable tool to guide future development. While not targeted primarily at agricultural landscape preservation, it is nonetheless an important mechanism for identifying areas where growth is to be encouraged and other areas where traditional land uses should be preserved. If agricultural conservation is identified as a goal in the plan, it can serve as a basis for more specific regulations such as zoning. The purpose of agricultural zoning is to designate areas where farming and related activities are to be

the primary use of land. In designating these areas, local governments can discourage or restrict incompatible non-agricultural uses. Strictly enforced agricultural zoning can discourage land speculation and can preserve the traditional agricultural character of the area. The advantages of this approach are that it is mandatory, does not require incentives, and does not directly cost the local government. A weakness of this technique is that zoning is inherently political and is subject to amendment or repeal. An important component to any land use scheme designed to protect cultural values would be the enactment of a historic preservation or landmark ordinance, often as an overlay to existing agricultural zoning, which would protect buildings, sites and objects of cultural importance on the land.

A number of state legislatures have also enacted laws which protect farmers and ranchers from nuisance suits filed by nearby landowners as well as protecting them from restrictive local government ordinances that unduly restrict traditional agricultural activities. These so-called "right to farm" laws are generally targeted at situations where suburban expansion encroaches on agricultural areas and new residents object to the smells and sounds of traditional agricultural communities. The protection offered farmers is generally predicated on their adherence to generally accepted agricultural practices that comply with state and federal law.

Conservation easements are a widely-used tool to preserve important scenic, cultural, environmental and agricultural land areas. A conservation easement is a legal agreement between a landowner and governmental agency or non-governmental organization that permanently restricts future development on a piece of land to protect its key values. These legal devices are in use in every state and currently protect millions of acres of land. Among the non-governmental agencies that commonly use this protective tool are non-profit heritage organizations and land trusts, which hold over 17,000 conservation easements. Local governments, too, have increasingly established easement programs. Conservation easements are created through a legal document signed by a property owner (called a grantor) and an eligible organization (called a holder) and recorded in the official land records of the political jurisdiction where the property is located. These agreements apply to all future landowners. Easements are appealing because of their flexibility and their creation is a private transaction entered into voluntarily by the landowner and the easement-holding organization. The owner either donates an easement and receives tax incentives for the donation or sells the easement to the holding organization at a price that is less than the cost of purchasing the property outright. Since the owner retains restricted use of the land, it remains productive and on the tax rolls while preserving specific conservation values.

Another promising technique, although less frequently used, is transferable development rights (TDRs). This legal mechanism allows a landowner to transfer rights to develop a parcel of land he owns to another parcel thereby limiting development on the first parcel and increasing the development potential on the second parcel. A feature shared by nearly all TDR programs is the designation of sending and receiving areas. Sending areas are designated where community plans call for development limitations and landowners are restricted from making the maximum economic use of their land by preservation and zoning ordinances or other regulations. Owners within these areas are permitted to sever and transfer their development rights. Receiving areas, on the other hand, are designated where more intensive development is deemed appropriate. Owners within these areas can purchase transferred development rights and develop at a higher or greater density than would otherwise be allowed by underlying regulations.

It is crucial for government to provide economic incentives as well as regulation to ensure agricultural land preservation. Differential assessment laws allow land to be valued for taxation based on its agricultural use rather than its full market value. A number of economic incentives are tied to conservation easements. If an owner donates a conservation easement meeting national standards, the donated value is available as a charitable income tax deduction from the federal income tax, and the state income tax in many states. The 2008 National Farm Bill provides a number of provisions to assist in the preservation of heritage agriculture. National programs such as the Farm and Ranch Lands Protection Program as well as state and local programs also exist for purchase of easements. With either the donation or sale of an easement, the market value of the land has been reduced by the transfer of development potential and property taxes are consequently reduced. While conservation easements are perpetual, some states provide property tax reductions in exchange for agreements to preserve the land in agriculture use for a number of years with penalties assessed if the owner withdraws from the program prior to the expiration of the required term. Other states provide "circuit breaker" tax credits to farmers to offset property taxes on their land, often based on the annual income of the farmer.

One type of program that combines a number of features of both regulation and incentives are agricultural districts. Several states such as California, Pennsylvania, and New York employ this voluntary approach for landowners who may apply for specified land use status based on their particular agricultural use or the agricultural character of the land (soil type, agricultural suitability). Parcels receiving local and state certification are included in a district that provides protections and incentives designed to prevent conversion of farmland to other uses. A key component is preferential real property tax treatment for agricultural lands, allowing owners to pay taxes based on their agricultural production rather than on potential development value. These districts also provide protection against overly restrictive local laws and private nuisance suits as well as government-funded acquisition or construction projects. If a landowner withdraws from the program, he may be subject to financial penalties.

One approach that may have potential for preserving many of the economic, natural, and cultural characteristic of a traditional agricultural landscape is the heritage area. These are areas where natural, cultural, historic, and recreational resources combine to create a distinctive and cohesive entity that represents important aspects of heritage. Although Congress creates National Heritage Areas, they depend for their success on a partnership forged in a particular geographical region by multiple political jurisdictions and many non-governmental organizations. Not only are the natural and manmade physical features important, but also the traditions of the people that created the cultural landscape. Here its setting is not only important as a visual enhancement of landmarks and monuments but has a greater significance in its own right. After Congress designates a heritage area, National Park Service staff work with local governments and residents to develop a cooperative agreement and management plan that identifies shared goals for heritage preservation and provides a legal basis for funding. The authority to implement the plan is rests with local government that may include a range of regulatory and protective activities described earlier in the paper. The federal government does not regulate land use in the area, but would maintain control of any parks or federal reserves included in the heritage area. The federal government does provide initial funding for the National Heritage Areas, along with expertise. This is clearly in line with the overall approach of the federal government toward heritage conservation: promulgating standards and best practices and providing incentives for their implementation. Activities in the heritage area often include, in addition to protection, the development of an interpretation plan, rehabilitation of historic sites, opening and operating visitors' centers, creating a network of trails, etc. The overall goal of the heritage area is to promote the development of short and long-term solutions to conservation of the heritage resource by the local partners. In this way, not only will historic buildings be saved, but their context as well. The cultural landscape and the intangible aspects of heritage can be preserved for future generations. With decreased national funding, new National Heritage Areas may be difficult to create, but the idea is flexible enough to be implemented by state and local government without the federal component, if necessary.

To be successful, any program must use an integrated approach drawing on the tools most suitable for the agricultural landscape it is designed to preserve. These are some of the public and private legal tools that have been employed in the United States to control and protect the setting of heritage places, including agricultural landscapes. Other developments are also important in the equation: the growing interest in environmental sustainability, the local food movement including local farmers' markets and cooperatives, and others. Agri-tourism is also a major factor that can provide economic incentives for agricultural preservation. Areas such as the California wine regions, Kentucky horse country, Lake Erie Concord Grape Heritage Area, the Amish and Mennonite farming regions, and many others are attracting much public interest. Sustainable agricultural landscapes will help to conserve natural resources, strengthen local economies, preserve cultural heritage and a way of life, and strengthen the relationship between farmers and consumers. However, in a country where private property rights are highly valued, it takes more than the existence of these tools to ensure that heritage places survive into the future. It takes the active participation of citizens and non-governmental organizations, working with government, to employ the tools effectively and produce lasting results.

American Farmland Trust, Farmland Information

References

Center. Available from: http://www.farmland.org/resources/fic/default.asp; accessed 15 July 2011.

American Farmland Trust 1997. Saving American Farmland: What Works. Northampton, Mass. : American Farmland Trust.

Burnham, Joe, Sharon Holbrooks, and Kristina Sorenson, eds. 2010. Landowner's Guide to Conservation Incentives in Georgia. Atlanta: Georgia Department of Natural Resources

Gustanski, Julie Ann, and Roderick Squires, eds. 2000. Protecting the Land: Conservation Easements, Past Present, and Future. Washington, D.C.: Island Press.

Hilchey, Duncan 2008. Goût de Terroir: Exploring the Boundaries of Specialty Agricultural Landscapes. In Exploring the Boundaries of Historic Landscape Preservation, ed.Cari Goetcheus and Eric McDonald:56-71. Clemson: Clemson University Digital Press.

Diamant, Rolf, Nora J. Mitchell, and Jeffrey Roberts 2007. Place-based and Traditional Products and the Preservtion of Working Cultural Landscapes. CRM: The Journal of Heritage Stewardship 4 (Winter). Internet. Available from http://crmjournal.cr.nps.gov/02_viewpoint_sub.cfm?issue=Volume%204%20Number%201%20Winter%202007&page=1&seq=1; accessed 15 July 2011.

Paster, Elisa 2004. Preservation of Agricultural Lands Through Land Use Planning Tools and Techniques. In Natural Resources Journal 44 (Winter):283-318.

Pruetz, Rick. 1984. Beyond takings and givings: saving natural areas, farmland, and historic landmarks with transfer of development rights and density transfer charges. Marina Del Rey, Calif.: Arje Press.

SULINA, VILLE DANS LE DELTA DU DANUBE, ROUMANIE

Dorothée Rietsch

Architecte DPLG - architecte du patrimoine
rietsch.dorothee@voila.fr

Résumé. L'étude de la ville de Sulina est le résultat d'un travail collectif réalisé dans le cadre d'un atelier franco-roumain, réunissant 18 architectes (Ecole de Chaillot et Université Ion Mincu) durant une année inscrite dans le cursus qui forme depuis plus d'un siècle les architectes du patrimoine. La ville de Sulina se situe en Roumanie, à l'extrémité orientale du pays, à l'embouchure du Danube dans la réserve naturelle du Delta, inscrite sur la liste du Patrimoine mondial en 1991.

1. Aperçu historique de la Roumanie et de la région du Danube

1.1. 1830-1856, UN DELTA CONTRÔLÉ PAR LES RUSSES

Jusqu'en 1829, les principautés de Valachie et de Moldavie sont sous suzeraineté turque mais conservent leur autonomie. Avec le traité d'Andrinople en 1829, elles passent sous protectorat russe. Le roumain devient langue nationale. De 1829 à 1856, l'embouchure du Danube appartient au Russes qui entravent la circulation des navires pour favoriser le port d'Odessa. Cette région est un véritable carrefour des civilisations convoité par les Empires Russe, Autrichien et Ottoman.

1.2. 1856, CRÉATION DE LA COMMISSION EUROPÉENNE DU DANUBE

Après la guerre de Crimée et le traité de Paris en 1856, les deux principautés retournent sous suzeraineté turque mais elles possèdent des administrations indépendantes. Le sultan ne fait que percevoir un tribut sans possibilité d'ingérence dans les affaires intérieures. En 1861, l'unité de la Roumanie est proclamée. En 1878, la pleine souveraineté de la Roumanie est reconnue par les pays européens. A cette occasion, elle obtient la Dobroudja et le delta du Danube. Le traité de Paris en 1856 instaure la libre circulation des navires sur le Danube et crée la Commission Européenne du Danube dont le siège est installé à Sulina (CED, constituée de la France, le Royaume-Uni, le Royaume de Sardaigne, Prusse, Turquie et l'Autriche). Elle a pour but de réglementer la navigation sur le fleuve et d'entretenir les voies navigables. Le Danube devient un lien important entre l'Europe de l'Ouest et l'Europe de l'Est. Parallèlement le chemin de fer se développe. Les voies convergent vers les ports de Galati et Braila sur le Danube.

1.3. 1860-1939, LA GRANDE ROUMANIE

1860-1939 est une période faste pour la Roumanie. A la fin de la première guerre mondiale la Roumanie obtient la Transylvanie et la Bessarabie. C'est l'époque de la Grande Roumanie qui connaît un important développement économique. Les empires autrichiens et ottomans ont disparu, le Danube passe désormais par sept pays. L'époque de la Grande, Roumanie est aussi celle de la construction du pont de Cernavoda sur le Danube en 1895, le port Constanta est devenu le débouché naturel de Bucarest vers la Mer Noire. Son bassin en eau profonde lui permet de devenir l'un des plus importants ports de la Mer Noire.

1.4. 1939-1989, LA ROUMANIE COMMUNISTE

Après la deuxième guerre mondiale, la Roumanie fait partie des pays vaincus. La Roumanie est dominée par l'URSS qui annexe la Bessarabie et favorise un régime communiste. La Roumanie fera désormais partie du bloc de l'Est (jusqu'à la chute de Ceausescu en 1989).
Le Danube n'est plus le grand fleuve transeuropéen d'avant la guerre. L'Europe est coupée en deux par le rideau de fer.
Une nouvelle Commission du Danube est créée sous l'égide du COMECON, contrôlé par l'URSS. Le percement du canal entre Cernavoda et Constanta, achevé en 1989, permet aux navires d'atteindre directement la mer Noire par Constanta en évitant le delta du Danube.

1.5. 1989, LA CHUTE DU RÉGIME COMMUNISTE

En 1989, la chute des régimes communistes entraîne

la disparition de l'URSS, dernier grand empire à proximité de la Roumanie. L'Europe retrouve son unité mais le trafic danubien reste faible en regard de celui du Rhin. Le nouveau canal Rhin-Main-Danube, permet désormais de naviguer de la Mer Noire à la Mer du Nord.

2. Évolution Historique

2.1. AVANT 1856, UN MODESTE PORT DE PÊCHEURS

Avant la création de la Commission européenne du Danube (CED), organisme intergouvernemental de coopération pour la navigation sur le Danube, Sulina est un modeste port de pêcheur où se pratiquent divers trafics
et contrebandes. Le seul aménagement existant est le phare construit par les Turcs en 1802.

Les terres marécageuses ne sont pas propices aux installations humaines. Seuls les pêcheurs - Roumains et en majorité Lipovènes (ethnie Russe ayant fui les persécutions) - habitent le Delta.

2.2. 1856-1939: LA COMMISSION EUROPÉENNE DU DANUBE

2.2.1. 1856-1914, Un Port et Une Ville en Plein Essor

Quelques années après la création de la création de la CED, la ville s'est développée le long d'une rue, de façon assez anarchique.On commence à voir apparaître quelques rues transversales. Les seuls aménagements effectués sont les deux digues destinées à éviter l'ensablement naturel du Delta et assurer l'accès des gros bateaux. La digue Sud a commencé à modifier l'aspect de l'embouchure. Les quais n'existent pas encore.

Figure 1. Avant 1856, quelques cabanes de pêcheurs et le phare turc (1).

La ville est avant tout une infrastructure dédiée au commerce. Le développement se fait sans aucun lien avec le territoire environnant (marécages), ni avec le reste du pays (absence de liaison routière).

2.2.2. 1860-1900, Des Travaux Indispensables au Développement de la Ville

Pour développer le port de Sulina, la CED a dû effectuer d'importants travaux afin de rendre le Danube plus facilement navigable et de permettre l'urbanisation des terres. La ville se construit sur une terre nouvelle, sur des alluvions au bord du Danube, stabilisés au fur et à mesure et gagnés sur la mer et le fleuve. Pour ce faire, plusieurs ingénieurs habitent Sulina. Ainsi de 1868 à 1902, le bras de Sulina est régularisé, les digues érigées en 1857 sont prolongées

Figure 2. 1863, une ville linéaire sans régularité

en 1920, des quais sont bâtis, une usine électrique et des eaux et un chantier naval sont construits.
L'aménagement des digues a eu comme effet collatéral d'accentuer les phénomènes d'ensablement naturel de l'embouchure du Delta au-delà des ouvrages construits.
Le paysage actuel de Sulina a été entièrement façonné par l'homme.

2.2.3. 1900, La Ville à son Apogée

Entre 1863 et 1900, Sulina se développe très fortement grâce aux travaux d'aménagement. La ville-rue est devenue une

Figure 3. L'embouchure en 1930

Figure 4. Le chantier naval

ville à plan quadrillé régulier. Le chantier naval a été établi sur la rive gauche. Les digues continuent à modifier le régime hydraulique de l'embouchure qui continue à s'ensabler. A l'Est, se trouve le quartier clôturé de la CED, qui comprend l'hôpital (1865), l'hôtel de l'administration(1868), le logement de l'ingénieur chef etc.
La circulation dans la ville est exclusivement piétonne ou par voie d'eau. C'est une ville cosmopolite : des lieux de cultes sont construits pour les nombreuses communautés présentes (Grecs, Turcs, Russes, Juifs, Roumains,Anglais). En 1880, sur 3000 habitants, 1600 sont Grecs, 300 Turcs, 160 Russes alors qu'il n'y a que 150 Roumains.

2.2.4. 1914-1939, Les Premiers Signes de Déclin

Après la première guerre mondiale, le port de Sulina perd progressivement se son importance, les travaux d'aménagements diminuent et l'embouchure s'ensable de plus en plus, notamment au sud.
En 1939, la CED est dissoute. La ville continue à s'étendre au Sud, à l'Ouest et sur la rive gauche, grâce aux travaux de drainage dont témoignent

Figure 5. 1900, une ville à plan quadrillé, le tissu urbain s'est régularisé selon une trame orthogonale

les nombreux canaux. Le long de ces canaux apparaissent des jardins clos destinés à la culture. Le tissu urbain est parfaitement constitué et la ville a gagné en régularité. Les Roumains constituent désormais la moitié de la population.

2.3. 1939-2009: DECLIN ÉCONOMIQUE ET DÉMOGRAPHIQUE

Le port de Sulina montre les premiers signes de déclin avec l'apparition du chemin de fer et des bateaux à vapeur. Avec la perte de la Bessarabie, Sulina se retrouve isolée à la frontière de l'URSS. A l'époque du développement de trafic routier, aucune voie n'est

Figure 6. 1929, la ville a continué à s'étendre grâce au drainage des marécages

ouverte vers Sulina.
La deuxième guerre mondiale détruit massivement la ville, Sulina ne s'en remettra pas et la reconstruction prendre des dizaines d'années, d'ailleurs plusieurs îlots à l'Est n'ont jamais été reconstruits. La reconstruction s'effectue principalement sur les deux premières rues les plus touchées, selon les modèles de l'urbanisme totalitaire, à savoir des barres de 3 ou 4 étages au milieu d'espaces libres en incohérence avec le mode d'habitation et les modes constructifs de la ville.
Cet urbanisme altère profondément la trame et la silhouette de Sulina. Le quai et les deux premières rues perdent complètement leur caractère urbain.
La ville ne s'étend presque plus, les canaux ont été régularisés et une ceinture de jardins entoure la ville.
Les Roumains représentent maintenant 90% de la population de la ville. A mi-chemin de Constanta et du grand port d'Odessa, Sulina ne peut plus jouer de rôle économique majeur. En perdant son caractère économique, elle a perdu son caractère international.

3. Urbanisme et Typologies

3.1. SULINA, UNE VILLE LINÉAIRE LE LONG DU DANUBE, INSPIRÉE DE L'URBANISME COLONIAL

Figure 7. 2009, la ville ne s'est presque plus étendue, en revanche, les premières rues et le quai ont été reconstruits

Dès 1863, la ville se développe selon un principe linéaire selon la rive droite du Danube.
La rue créée le long du Danube restera toujours le centre économique de Sulina et l'espace le plus densément bâti.
Le développement est totalement lié à cette

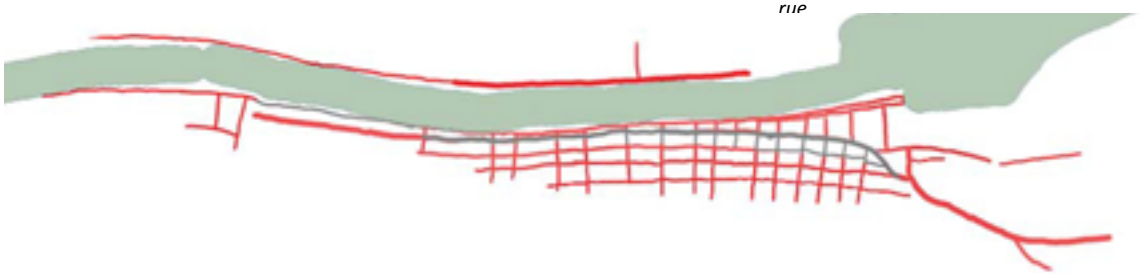
Figure 8. La ville de Sulina se développe le long du fleuve

infrastructure. Seule la population autochtone exploite les ressources locales. La ville est reliée au monde uniquement par le fleuve qui apporte les vivres et les matériaux de construction. La ville se développe ensuite, entre 1860 et 1940, selon un plan quadrillé à partir de cette première rue. En plan, le caractère linéaire disparaît mais la volumétrie et les fonctions témoignent de cette organisation.
L'organisation urbaine de la ville de Sulina est inspirée de l'urbanisme colonial. En effet, c'est une ville fondée à l'embouchure d'un fleuve par des puissances étrangères.
La trame urbaine parfaitement régulière contraste avec le site, hostile aux installations humaines.

3.2. ORGANISATION DE LA VILLE

Comme les villes linéaires, Sulina s'organise selon des strates successives identifiables par des activités et des typologies de bâti. Il y a une séparation des activités et des populations. La ville présente une

Figure 9. La ville de Sulina se développe ensuite selon un plan quadrillé à partir de la première rue



hiérarchisation transversale. Le long du fleuve et de la 1ère rue se trouvent les bâtiments représentatifs et les commerces. Sur les 2ème et 3ème rues, se développe le quartier résidentiel des différentes communautés présentes dans la ville. En limite de la ville se situe le quartier « indigène ». Le quartier administratif, hors de la trame, se situe à l'écart du centre-ville.

3.3. PAYSAGES URBAINS

Sulina présente une silhouette urbaine particulière liée au site, qui impose des constructions assez basses.

- Les quais

Centre économique de la cité, c'est à l'origine un espace purement minéral et fonctionnel permettant le débarquement des marchandises. On y trouve principalement des maisons de commerces à étage et des entrepôts à rez-de-chaussée.

- Quartier commercial

Il se développe sur l'épaisseur des deux premiers

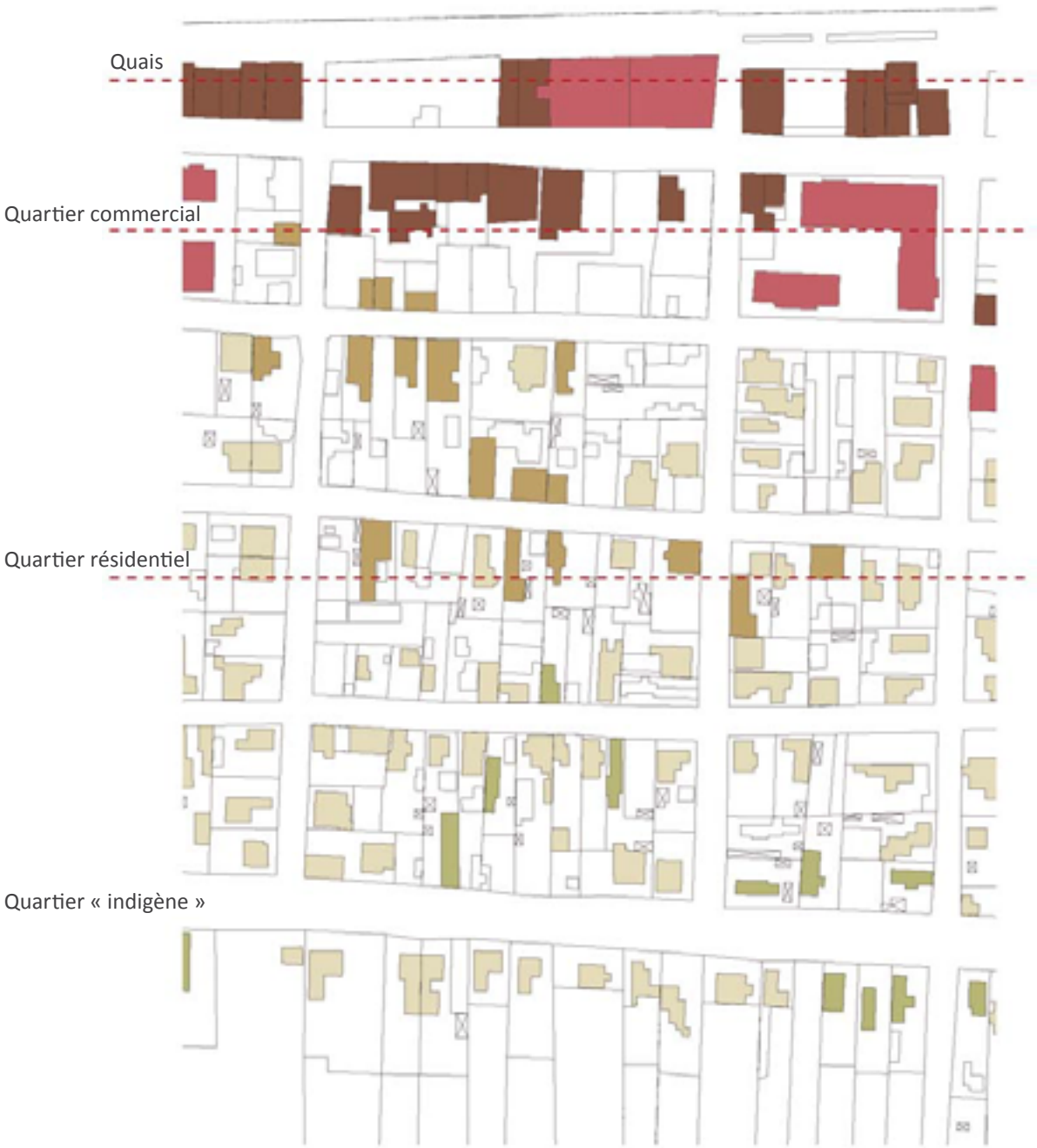


Figure 10. Activités et typologies de bâti de la ville de Sulina

îlots, à proximité immédiate du quai. On y trouve principalement des maisons à étage avec commerces (à la fin du 19ème siècle Sulina compte plus de 150 établissements commerciaux). Ces bâtiments sont des modèles d'importation de style néo classique construits en briques et pierres enduits nécessitant des fondations sur pieux immergés. Le paysage urbain est caractérisé par des constructions en alignement, mitoyennes et ponctuées de balcons. Les rues sont bordées de trottoirs et bénéficient de l'éclairage public. Ce quartier organisé, a complètement perdu son identité à la suite des bombardements : parcelles vides, blocs socialistes, maisons anciennes en ruine etc.

De nombreuses maisons « turques » ont disparu et ont été remplacées après la guerre par des maisons « roumaines » qui présentent un caractère beaucoup moins urbain.

➢ Quartier « indigène »

Il occupe les îlots les plus éloignés du centre économique: chaque extension des quartiers purement urbains le repousse à la périphérie de la ville. On y trouve les maisons à l'architecture vernaculaire et traditionnelle simplement posées sur un sol peu porteur, les plus pauvres, principalement celles des peuples autochtones souvent exclus des circuits économiques. L'ilot est dessiné par les clôtures, le bâti étant installé à

Figure 11. Les quais

➢ Quartier résidentiel

Il s'organise le long des 3ème et 4ème rues. Le bâti comporte principalementdes maisons d'habitation à rez-de-chaussée seul ou avec étages.L'alignement du bâti et les trottoirs créent un paysage urbain mais moinshomogènes, sans mitoyenneté et avec des gabarits de hauteurs plus variables. Les clôtures sont plus présentes.
Ce quartier a également été touché par les bombardements.

l'intérieur des parcelles. La rue est traitée de manière sommaire, sans revêtement contrairement aux autres quartiers, sans trottoirs, sans éclairage urbain. Les matériaux (torchis, roseaux, bois) et la forte présence de plantations de subsistance (arbres fruitiers, potagers) créent un paysage quasiment rural. Dans ce quartier aux limites de la ville, les maisons « roumaines » dominent, mêlées à quelques maisons de pêcheurs.

➢ Quartier administratif

C'est un quartier constitué de villas et d'édifices administratifs, à l'écart du centre, côté aval (zone de la CED). Ce quartier est très vert avec des édifices entourés de grands parcs et d'arbres imposants. Il est organisé selon
une logique hygiéniste. L'alignement est marqué par des clôtures basses.
L'analyse des typologies bâties de Sulina montre que ce sont les maisons « roumaines » qui prédominent tandis que les autres typologies ne subsistent qu'en tant que vestiges d'un passé révolu.

4. Projet

4.1. SCENARII D'EVOLUTION URBAINE

4.1.1. Les hypothèses abandonnées

Plusieurs hypothèses d'évolution urbaine ont été émises. En contradiction avec les caractères fondamentaux de la ville de Sulina, les scénarii suivants n'ont pas été retenus :

4.1.2. Les objectifs

Au vu des caractéristiques urbaines et des valeurs patrimoniales mises en évidence à travers l'étude réalisée, le scénario de développement urbain de Sulina le plus approprié et le plus respectueux consisterait à conserver les limites de la ville. Le développement urbain se ferait par l'insertion dans le tissu existant de typologies nouvelles par comblement des dents creuses en s'adaptant à l'existant (bâti, fleuves et canaux). A l'échelle du bâti, les typologies nouvelles s'inspireraient de l'existant. Cette hypothèse est

Figure 12. Quartier commercial

fondée sur le retour à un développement équilibré de la ville, inspirée des valeurs patrimoniales de Sulina.

4.2. PROPOSITION DE DEVELOPPEMENT ET D'AMENAGEMENT DE LA VILLE DE SULINA

Dans le but de redynamiser la ville deux types d'initiatives sont proposées. Certaines assurent la préservation des caractères existants et d'autres engendrent des modifications significatives, notamment par :

- L'encouragement des activités de type portuaire pour préserver les savoirs faire locaux (entretien et réparation des bateaux en remplacement du chantier naval hors d'usage)
- La réutilisation de l'ancienne fabrique de conserves dans un parc artisanal piscicole et dans un parc d'agrément avec la réouverture du canal périphérique pour le transport et l'agrément.
- La reconversion des ateliers d'entretien de la CED en écomusée du Delta.

Ces propositions esquissent les grandes lignes d'une reconversion partielle du port commercial en port de plaisance et de pêche pour devenir une porte d'accès aux richesses du Delta du Danube et de la Mer Noire.

4.3. PRECONISATIONS D'INTERVENTIONS SUR UN ILOT CARACTERISTIQUE

L'analyse plus approfondie d'un îlot représentatif de la ville de Sulina (entre le fleuve et la 3ème rue) a permis de préconiser des interventions pour le retour aux caractéristiques d'origines. Au vu des modifications de l'espace public, des ruptures de la trame urbaine (constructions d'habitat collectifs apparues entre 1965 et 1985), mais
aussi, du potentiel d'emprise constructible en centre ville, les interventions proposées se définissent comme suit :

- Réaffirmer la trame urbaine
- Reconquérir les délaissées
- Dégager les monuments
- Redéfinir des emprises constructibles en centre-ville

Figure 13. Quartier résidentiel

Le phasage proposé pour ces interventions est le suivant :

➢ 1- Supprimer les blocs d'habitat collectif (de 1965 à 1985) et les remplacer par des bâtiments dont le gabarit et la trame correspondent aux typologies riveraines.
➢ 2- Activer la reconstruction selon ce mode.
➢ 3- Poursuivre le développement urbain en profondeur transversalement au fleuve
➢ Phase A :

- renforcement des enclos naturels, restauration, mise en valeur des monuments
- aménagement des liaisons visuelles, végétales
- démolition du bâti 1965 (première génération)
- reconstruction

➢ Phase B :

- démolition/reconstruction en abords immédiats
- définitions de nouveaux espaces publics et des nouvelles constructions

➢ Phase C et D :

- poursuite du processus en fonction des priorités

Ces interventions devront être réalisées en s'adaptant aux contraintes locales (nature du sol, climat, transport et acheminement) et en utilisant les matériaux locaux et les techniques traditionnelles (fondations complexes,
techniques mixtes : bois, terre, roseaux).

Figure 14. Quartier « indigène »

Figure 15. Quartier administratif

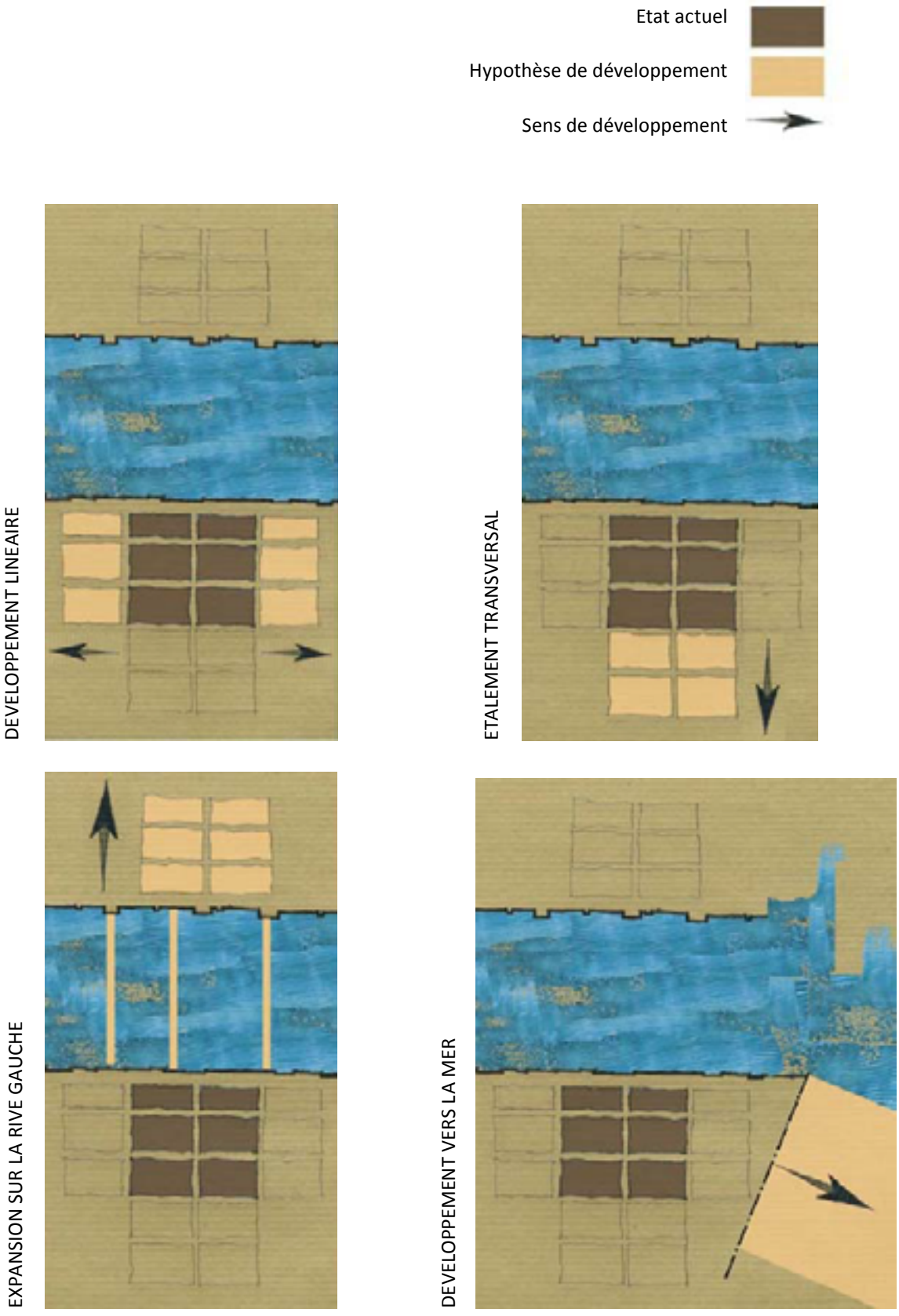


Figure 16. Scénarii d'évolution urbaine non retenus

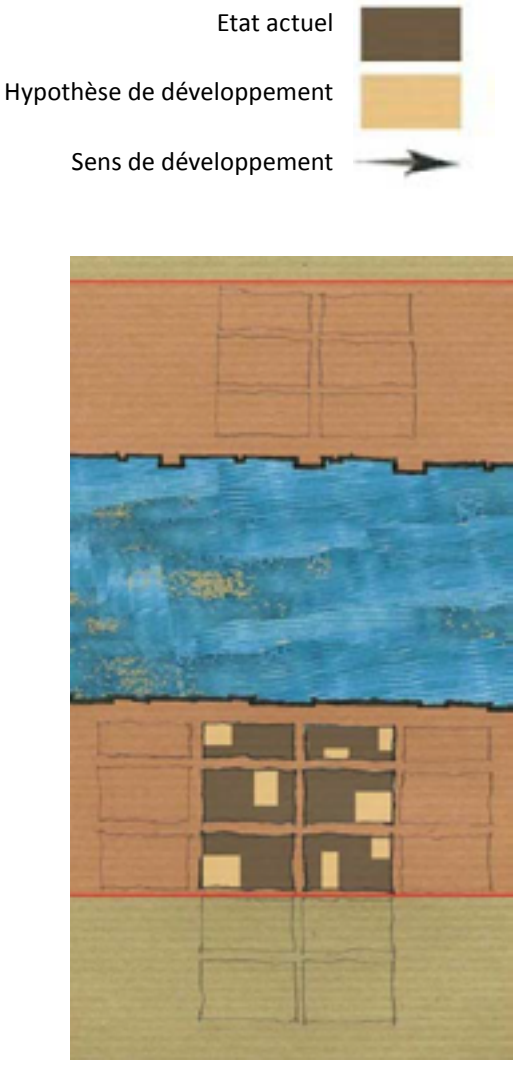


Figure 17. Scénario d'évolution urbaine retenu : adaptation et insertion

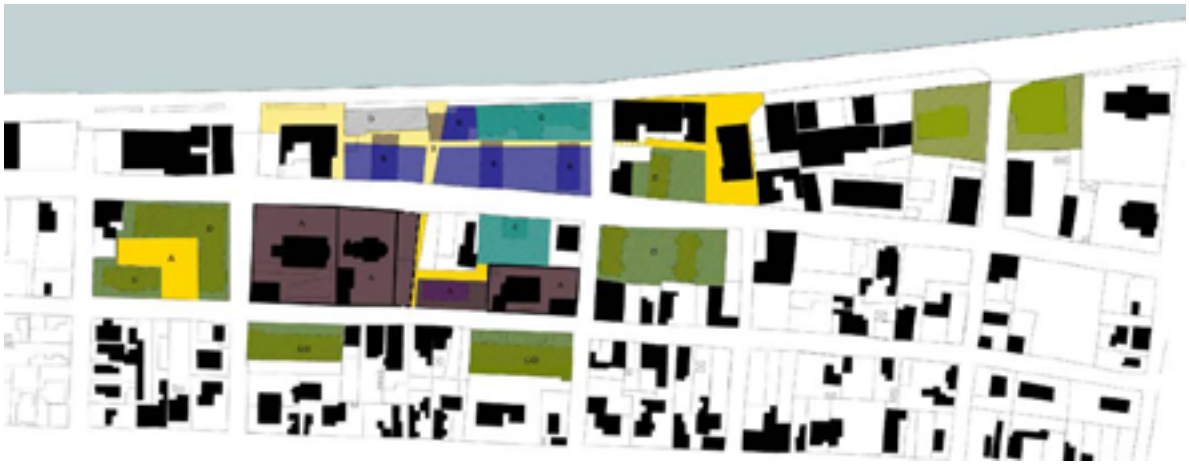


Figure 18. Phasage des interventions

PATRIMOINE ET DEVELOPPEMENT LOCAL – LE ROLE DES COLLECTIVITES TERRITORIALES DANS LA GESTION DU SITE DES FALAISES DE BANDIAGARA (MALI)

Lassana Cissé
Chef de la Mission Culturelle du Bandiagara
lcissed@yahoo.fr

Résumé. Le site du Pays dogon qui couvre une superficie de 4000 km2 est classé Patrimoine mondial depuis 1989. Quelques années plus tard, sa protection a été confiée à la Mission culturelle de Bandiagara.
La réputation de la région est telle que l'activité touristique occupe une place de choix dans le développement économique local. De ce fait les initiatives d'aménagements sont nombreuses. Outre les acteurs économiques locaux, de nombreuses ONGs et l'Etat malien s'engagent dans des projets de construction d'infrastructures sociales (écoles, dispensaires) ou d'accueil (campements et gîtes). Le contrôle étant difficile et insuffisant, beaucoup de ces initiatives tendent à altérer l'harmonie et l'authenticité de certaines valeurs pour lesquelles le site a été inscrit.
Confrontées à plusieurs difficultés, les communautés du site sont elles-mêmes prises entre la gestion traditionnelle de l'espace, toujours très vivace et les nouveaux besoins d'occupation du territoire créés dans le cadre du développement communal conditionné le plus souvent par des bonnes volontés qui apportent des moyens matériels et financiers.
La politique de décentralisation en cours au Mali depuis 1999 a vu la création de 43 communes rurales sur l'ensemble du site classé. Cette politique donne aux collectivités territoriales la latitude et la responsabilité de la gestion de l'ensemble des ressources et des espaces du ressort de leurs terroirs. Chaque collectivité territoriale (commune, mairie, conseil de cercle, assemblée régionale) élabore un plan quinquennal de développement économique, social et culturel communément appelé PDSEC. Dans la planification quinquennale le schéma d'aménagement du territoire (SAT), là où il existe, réserve très peu de place à la gestion du patrimoine et les élus locaux tiennent très peu compte de l'intégration du patrimoine dans les projets et programmes de développement financés par l'Etat et les partenaires techniques et financiers.
Le besoin de collaborer avec l'ensemble de ces partenaires a bien été identifié lors de l'élaboration du plan de gestion et de conservation du site (2006 – 2010). En réponse, la Mission Culturelle de Bandiagara a réalisé un certain nombre d'activités. Tout d'abord, avec l'appui financier de l'Union européenne et la collaboration de CRAterre, des actions d'inventaire des cultures constructives, de sensibilisation et de formation et de constructions en matériaux locaux ont été réalisées. Ceci avait pour but de valoriser les matériaux et les savoirs locaux pour une meilleure intégration des nouvelles infrastructures (maisons d'habitation, écoles, centres de santé, mosquées, églises…) dans le paysage culturel du site. Dans ce cadre, un guide a été élaboré pour le cas plus spécifique des constructions d'écoles.
Dans le souci de mieux impliquer les décideurs et responsables locaux (élus, chefs coutumiers et opérateurs culturels et touristiques), depuis 2007, la MCB, en partenariat avec le DED, organise chaque année, des ateliers sur le thème de la valorisation économique du patrimoine et l'inventaire des ressources culturelles des aires culturelles des terroirs.

1.Introduction

Le processus de la mise en œuvre d'une politique de décentralisation au Mali, depuis 1999, a abouti à la création de 703 communes, dont 43 communes rurales sur l'ensemble du site classé du pays dogon qui couvre une superficie de 4000 KM², et comprend 289 villages. Dans son esprit et dans la pratique, cette politique donne aux collectivités territoriales la latitude et la responsabilité de la gestion de l'ensemble des ressources et des espaces du ressort de leurs terroirs. Chaque collectivité territoriale (commune, mairie, conseil de cercle, assemblée régionale) élabore un plan quinquennal de développement économique, social et culturel communément appelé PDESC. Dans la planification quinquennale, le schéma d'aménagement du territoire (SAT), là où il existe, réserve très peu de place à la gestion du patrimoine et les élus

locaux pensent rare à intégrer le patrimoine dans les projets et programmes de développement régional et local.
Les principales activités économiques du pays dogon sont l'agriculture, l'élevage et le tourisme. A la faveur du développement de cette dernière activité, les acteurs locaux du tourisme ont entrepris des constructions d'infrastructures d'accueil et d'hébergement (campements, gîtes, bars et restaurants) sans trop se référer aux cultures constructives locales et au paysage architectural du site. L'harmonie de certains sites a été ainsi altérée et les attractions touristiques ont parfois été perturbées.

2.Eléments constitutifs du patrimoine du pays dogon

2.1. Les éléments naturels du site

La falaise gréseuse du pays dogon se situe dans le secteur bioclimatique sahélien caractérisé par une pluviométrie faible (< 300 à 400 mm d'eau/an) et une végétation de savane herbacée dans laquelle on retrouve quelques arbres adaptés aux climats les plus arides (*Acacia tortilis subsp. Tortilis, Balanites aegyptiaca, Maerua crassifolia,…*). En outre, la falaise présente la propriété de collecter les eaux de pluies mais également celles provenant de la nappe phréatique du fleuve Niger. Cette eau, qui se diffuse au travers d'un réseau d'interstices dans le gré imperméable, est secondairement redistribuée sous la forme de petites sources souterraines et de cascades qui coulent toute l'année. Ainsi, bien que la falaise se situe dans un climat sahélien, la disponibilité hydrique locale (quantité et durée) est nettement supérieure à la seule pluviométrie.

La végétation reflète cette anomalie hydrique et la composition floristique se trouve profondément modifiée par cette particularité. Dans les failles rocheuses on retrouve alors une végétation que l'on qualifie de guinéenne et qui prend naissance dans les contreforts des Monts Mandingues à la frontière de la Guinée et du Mali. Ainsi on retrouve des espèces adaptées aux conditions humides permanentes telles que *Lepisanthes senegalensis, Cola laurifola, Pouteria pobeguiniana,*. L'isolement de cette falaise dans ce secteur sahélien a permis à toutes ces espèces d'évoluer indépendamment de leur population d'origine jusqu'à constituer de nouvelles espèces. La meilleure preuve est fournie par la présence d'une espèce endémique, ***Acridocarpus monodi***, dont l'aire de distribution dans le monde, selon des botanistes, se restreint à quelques kilomètres carrés au sud de cette falaise dogon.

Ainsi par ses caractéristiques hydriques mais également biologiques, la falaise du pays dogon peut, à juste titre, être considérée comme une île ou une oasis dans le sahel.
Cette caractéristique exceptionnelle d'oasis de biodiversité a valu au site le mérite d'accueillir la célébration de la Journée Mondiale de la Biodiversité, le

Acridocarpus monodii plante endémique de la région des falaises de Bandiagara, photo L.Cissé 2008

05 juin 2005. La Journée a été organisée par la très célébrissime revue GEO, en collaboration avec la GTZ, le Ministère malien de l'Environnement et la Mission Culturelle de Bandiagara. Elle a consisté à organiser une excursion sur un parcours de la falaise au cours de laquelle les scientifiques et les détenteurs locaux de savoirs sur les plantes et l'environnement ont échangé, en présence d'un public impressionné par la richesse effective de la biodiversité de la zone.

2.2. Les éléments culturels de gestion du territoire et de l'espace :

Les villages du pays dogon sont, bien entendu, organisés en fonction du relief de l'espace occupé et des disponibilités territoriales ; ce qui permet un usage rationnel limité d'un point de vue stratégique et utilitaire. Chaque village est organisé en quartiers (Nongu), chacun correspondant généralement à une grande famille lignagère. Cette entité familiale est composée d'individus portant le même patronyme et dont le nombre peut être estimé en moyenne à 100 personnes suivant la taille du village et Le périmètre du terroir occupé. Si cette unité communautaire de base vient à grandir au-delà de cet ordre de grandeur, un des membres de la famille est amené à créer une nouvelle gin'na dont l'expansion forme un nouveau quartier, qui se situera plus ou moins à proximité de l'entité dont il est issu. Les nouveaux villages sont donc souvent créés dès lors que les terres cultivables disponibles se réduisent proportionnellement à la taille de la lignée qui s'élargit ; cela peut, dans certains cas, s'expliquer par la naissance de conflits familiaux ou fonciers.

Chaque quartier est composé de maisons ou plutôt de concessions, chacune regroupant une famille élargie. Il possède aussi un certain nombre d'éléments collectifs qui lui procurent une relative indépendance. Les concessions sont séparées par des ruelles plus ou moins étroites, ainsi que des placettes qui permettent les rassemblements populaires et les jeux d'enfants.

Le développement des religions musulmane et chrétienne, n'a pas remis en cause ce mode d'organisation de l'espace habité. Si certains villages sont homogènes sur le plan de la religion, d'autres sont aujourd'hui organisés en secteurs habités chacun suivant l'appartenance religieuse (par exemple à Bégnématou où il existe trois quartiers séparés : animiste, musulman et chrétien).

- **Eléments particuliers de répartition de l'espace habité et du territoire**

Chaque village, chaque quartier possède des éléments particuliers.
Dans la tradition animiste, le centre du quartier est la grande maison familiale, dite Gin'na. C'est ici que réside le fondateur du quartier puis, plus tard, celui qui sera désigné pour prendre sa relève en tant que chef de la famille. C'est dans cette gin'na que sont gardés les fétiches protecteurs de la famille, liés au culte rendu annuellement aux ancêtres (wageù). Bien que construites avec les mêmes matériaux et techniques, les gin'na se distinguent très facilement des habitations ordinaires car elles ont le plus souvent des façades décorées de motifs géométriques obtenus par des appareillages et assemblages de briques et de linteaux en bois ou pierres sophistiqués. Certaines gin'na sont peintes de motifs géométriques à partir de trois couleurs dogon de base : le rouge, le blanc et le noir. Les convertis à l'Islam et au Christianisme gardent ce concept de gin'na mais ne lui donnent plus l'importance religieuse ancestrale.

Chaque membre de la communauté est lié à la gin'na qui correspond à son ascendance. C'est ainsi que les plus anciennes d'un village sont reconnues comme des centres religieux importants par d'autres lignées et pour les plus anciennes du pays, par une proportion très importante de la population animiste du pays dogon. C'est le cas notamment de la gin'na-sanctuaire de Aru à laquelle est attachée un des trois grands groupes dogons : le clan Aru. Chaque année, à l'approche de la saison des pluies, les membres de ce clan s'y rendent pour participer à la cérémonie du Bulo, fête rituelle des semailles, au cours de laquelle le culte est rendu aux ancêtres pour s'assurer d'une bonne saison pluvieuse garante d'une bonne production céréalière et d'une bonne conservation de l'environnement.
Dans les quartiers ou villages qui ne sont plus animistes, ces centres religieux sont remplacés par des mosquées et églises ou encore des temples. Dans les villages musulmans les pus importants, il y a de petites mosquées au niveau des quartiers et une grande mosquée dite « mosquée du vendredi » pour l'ensemble du village.
Un des éléments le plus important et aussi le plus permanent des villages dogon est le Toguna (de Togu= hangar et Na= mère, premier ou principal). Il s'agit d'un abri où se retrouvent les vieux sages du village pour discuter et échanger sur les questions régissant la vie de la communauté, et dans certains cas, résoudre les problèmes ou conflits familiaux et sociaux. Le Toguna se situe en général à proximité d'une place où jouent les enfants. Cet observatoire permet aux sages de détecter des qualités, des talents ou des facultés des jeunes au cours de leurs activités ludiques. Lorsque cela s'avère nécessaire ou

utile, ils leur confient des responsabilités particulières en fonction de ces observations quotidiennes. C'est là également où se tiennent les assemblées villageoises et où se déroulent les nombreuses fêtes qui rythment la vie des Dogon.

Dans les villages où survivent les traditions sociales et religieuses se trouve aussi la case des femmes où celles-ci (co)habitent pendant leurs périodes de menstrues. Cette pratique a tendance à disparaître, à cause de nouvelles religions et ces cases de femmes menstrues deviennent rares dans beaucoup de villages.
Les villages (ou quartiers) animistes possèdent aussi nombre de temples et autels dédiés à des esprits protecteurs ou à des ancêtres totémiques. A l'instar des gin'na, les temples et autels sont parfois décorés. Ceux-ci ne sont pas toujours des constructions. Ainsi des grottes, arbres, bosquets, sources, mares ou encore ruisseaux peuvent être des lieux de culte. Certains de ces lieux (par exemple les grottes rupestres de Songho, consacrées aux cérémonies triennales de circoncision) sont reconnus bien au-delà du village même où ils se trouvent et sont fréquentés par des populations venant parfois de très loin.
Si les cimetières modernes (chrétiens ou musulmans) tendent à se développer, les pratiques dogons d'utilisation de grottes funéraires restent fortement d'actualité. Il existe des cimetières spécifiques pour les diverses composantes de la population (séparation hommes femmes, enfants, hommes de caste) mais aussi des tombeaux destinés aux personnages ayant des responsabilités importantes (Hogon) ou à des femmes décédées pendant l'accouchement ou en état de grossesse. Il existe encore des grottes sépulcrales en région des falaises, destinées uniquement aux personnes foudroyées.

2.1.Le patrimoine physique culturel et naturel

Le territoire du pays dogon est pris entre trois régions naturelles (plateau, plaine et falaise) qui regorgent d'un patrimoine culturel et naturel riche et diversifié. Le paysage construit par différents éléments combinés a créé un ensemble touristique attractif qui fait de la région la plus visitée du Mali.
Le patrimoine naturel comprend des éléments géomorphologiques dont des nombreuses vallées et cirques et des formations géologiques exceptionnelles telles des grottes sous forme de hangar, passerelles naturelles, des dunes fixes au bas des falaises. Des rochers et grottes pittoresques et des cascades en saison pluvieuses constituent des éléments particuliers du patrimoine naturel dogon qui, en s'imbriquant harmonieusement aux éléments produits par

Toguna à Indélou sur le plateau de Bandiagara, photo MCB, 2003

l'homme forment un véritable paysage culturel.
La falaise gréseuse du pays dogon se situe dans le secteur bioclimatique sahélien caractérisé par une pluviométrie faible (< 300 à 400 mm d'eau/an) et une végétation de savane herbacée dans laquelle on retrouve quelques arbres adaptés aux climats les plus arides (Acacia tortilis subsp. Tortilis, Balanites aegyptiaca, Maerua crassifolia,…). En outre, cette falaise présente la propriété de collecter les eaux de pluies mais également celles provenant de la nappe phréatique du fleuve Niger. Cette eau, qui se diffuse au travers d'un réseau d'interstices dans le gré imperméable, est secondairement redistribuée sous la forme de petites sources souterraines et de cascades qui coulent toute l'année. Ainsi, bien que la falaise se situe dans un climat sahélien, la disponibilité hydrique locale (quantité et durée) est nettement supérieure à la seule pluviométrie.
L'isolement de cette falaise dans ce secteur sahélien a permis à toutes ces espèces d'évoluer indépendamment de leur population d'origine jusqu'à constituer de nouvelles espèces. La meilleure preuve est fournie par la présence d'une espèce endémique, Acridocarpus monodi, dont l'aire de distribution dans le monde, selon des botanistes, se restreint à quelques kilomètres carrés au sud de cette falaise dogon.
Ainsi par ses caractéristiques hydriques mais également biologiques, la falaise du pays dogon peut, à juste titre, être considérée comme une île ou une oasis dans le sahel.Cette caractéristique exceptionnelle d'oasis de biodiversité a valu au site le mérite d'accueillir la célébration de la Journée Mondiale de la Biodiversité, le 05 juin 2005. La Journée a été organisée par la revue GEO, en collaboration avec la GTZ, le Ministère malien de l'Environnement et la Mission Culturelle de Bandiagara. Elle a consisté à organiser une excursion sur un parcours de la falaise au cours de laquelle les scientifiques et les détenteurs locaux de savoirs sur les plantes et l'environnement ont échangé, en présence d'un public impressionné par la richesse effective de la biodiversité de la zone.

2.2.Le patrimoine immatériel

Le patrimoine immatériel comprend les traditions orales, les contes et récits historiques des villages, les connaissances, savoirs et savoir-faire… A ceci, il faut ajouter d'innombrables cérémonies rituelles, initiatiques et populaires ainsi que des chants et danses folkloriques. L'élément immatériel le plus connu est la tradition séculaire des masques
L'intérêt et la richesse de la culture dogon résident dans les expressions immatérielles du patrimoine. Au sein de ces expressions culturelles, on retrouve le symbolisme en tant que mode de pensée, d'interprétation et de compréhension de tous les phénomènes naturels et surnaturels. Toutes ces manifestations culturelles définissent le contour du mode d'existence en milieu dogon.

Les traditions sociales et religieuses, les sociétés initiatiques, les danses, les savoirs et savoir-faire traditionnels, les contes, proverbes, légendes et récits du terroir ainsi que les grandes célébrations rituelles cycliques constituent des éléments importants de ce patrimoine intangible. Il est vrai que ce patrimoine est largement imprégné de créativité artistique toute particulière, et ce dans quasiment tous les domaines, même si cela est particulièrement bien illustré par la sculpture et l'architecture. Outre les savoirs et savoir faire qui sous tendent les éléments décrits dans les chapitres précédents, les plus remarquables sont les suivants :

- **La cosmogonie dogon et les pratiques divinatoires**

La croyance populaire soutient que Dieu est à l'origine et à la fin de tout. Il se manifeste cependant à travers certains phénomènes naturels visibles et invisibles, animés ou inanimés : la mort constitue à cet effet un simple phénomène de mutation. D'où la multitude de pratiques et manifestations rituelles et sacrificielles dont les plus réputées sont les célébrations de cultes rendus aux mânes des ancêtres (fêtes funéraires) et la divination.
Cette dernière pratique est très développée chez les Dogon. A l'origine le renard pâle, animal mythique et symbolique qui, selon les croyances ancestrales, posséderait beaucoup de connaissances. Privé par Dieu de Parole, il ne peut s'exprimer qu'à travers ses empreintes que seuls des devins savent lire et interpréter sur des tables de divination quotidiennement consultées.
La cosmogonie dogon c'est aussi et surtout les multiples interprétations faites des phénomènes célestes et terrestres ainsi que leurs modes d'expression. Les étoiles, la lune, le soleil, l'air et certains autres astres sont bien connus des Dogon ; ils sont généralement interprétés en rapport avec des activités de production essentiellement agricoles.

3.L'organisation spatiale et le système traditionnel de gestion de l'espace habité et de l'environnement

L'habitat

L'habitat en pays dogon était à la fois homogène et varié. On peut effectivement constater de nos jours l'utilisation de principes constructifs identiques pour tous les villages, avec des compositions à partir d'un

nombre relativement limité de types de structures de base.
Chaque maison ou concession est composée à partir d'unités indépendantes ayant des plans ronds, carrés ou rectangulaires. Ces unités sont accolées ou reliées par des murs de liaison et de clôture qui délimitent une ou plusieurs cours. Les voies d'accès sont parfois complexes, en correspondance avec les hiérarchies, liens particuliers ou encore des besoins d'intimité.
Les cours sont aménagées de façon à s'adapter à leurs utilisations spécifiques. La cour d'entrée possède souvent des banquettes, créant ainsi un endroit convivial. D'autres banquettes sont positionnées à côté de l'entrée pour créer un lieu de communication et de rencontre avec les voisins de passage.
Les murs sont faits soit en maçonnerie de pierres sèches, de pierre brutes maçonnées à la terre, soit de terre façonnée, soit encore, dans les zones où la terre est largement disponible (plaine du Séno), avec des briques de terre séchées au soleil.
La majorité des toitures est faite de poutres positionnées horizontalement, et recouverte de branches et finalement de terre qui assure l'étanchéité des terrasses qui sont accessibles et d'ailleurs très utilisées (stockage, séchage des récoltes, lieux de couchage en saison chaude). Certaines pièces d'habitation sont couvertes de charpentes simples et de paille, mais ce système est plus souvent réservé aux greniers.

4. Les enjeux actuels du développement, de l'aménagement du territoire et les défis de la conservation du patrimoine dogon

4.1.La politique de décentralisation et l'aménagement du territoire

La politique de décentralisation en cours donne aux collectivités territoriales la latitude et la responsabilité de la gestion de l'ensemble des ressources et des espaces du ressort de leurs terroirs. Chaque collectivité territoriale (commune, mairie, conseil de cercle, assemblée régionale) élabore un plan quinquennal de développement économique, social et culturel communément appelé PDSEC. Dans la planification quinquennale le schéma d'aménagement du territoire (SAT), là où il existe, réserve très peu de place à la gestion du patrimoine et les élus locaux n'intègrent pas souvent la dimension patrimoniale dans les projets et programmes de développement local et régional.

4.2.Les schémas d'aménagement du territoire (SAT)

La Mission de Décentralisation créée en février 1993 au Mali, a eu pour tâche entre autres de conduire l'élaboration d'un Schéma National d'Aménagement du Territoire (SNAT) et des Schémas Régionaux d'Aménagement et de Développement (SRAD). Elle a, à travers le projet MLI/94/003 «Renforcement des Capacités de mise en place d'une gestion décentralisée du développement » permis d'effectuer d'importants travaux en matière d'aménagement du territoire.
L'aménagement du territoire et la décentralisation se sont renforcés mutuellement à travers la prise en compte des acteurs locaux dans le processus. Autant la décentralisation a permis à l'aménagement du territoire de renouveler ses méthodes et démarches, autant l'aménagement du territoire offre

L'occupation traditionnelle du territoire et l'aménagement du territoire au pays dogon : le village de Koundou Ando, photo L.Cissé, 2008

à la décentralisation la prise en compte de la dimension territoriale dans la mise en œuvre des politiques publiques locales. Le processus de décentralisation amorcé se traduit par une responsabilisation des acteurs à la base suivant le découpage administratif en vigueur dans le pays. Ainsi, trois ordres de collectivités territoriales ont été créés : la commune, le cercle et la région.

4.3. Les changements dans le domaine de l'aménagement urbain

Dans l'arène actuelle de la politique de décentralisation, l'Etat n'est plus le seul acteur de l'aménagement du territoire. Les collectivités territoriales sont au cœur même de cette nouvelle politique.
La loi 95-034 du 12 avril 1995, portant Code des Collectivités Territoriales, assure aux communes, et aux cercles la responsabilité d'élaborer les plans d'occupation et les opérations d'aménagement de l'espace, et aux régions celle d'élaborer les schémas d'aménagement du Territoire et de Développement Régional. Le rôle de l'Etat est essentiellement de donner à ces collectivités, aux différentes échelles spatiales, un cadre d'action qui se limite au territoire en ce qui concerne fondamentalement l'élaboration d'un schéma national d'aménagement du territoire.
Le Schéma d'Aménagement et d'Urbanisme (SDAU) transformé en schéma Directeur d'Urbanisme (SDU) a pour objet de fixer les orientations fondamentales de l'aménagement du territoire d'une localité et de ses environs. Il concerne toutes les localités de 5000 habitants et plus. Cependant, il est admis une procédure simplifiée conduisant à un Schéma Sommaire d'Urbanisme (SSU) qui se limite à la définition schématique des infrastructures principales des zones d'habitation et des zones d'activités.
Au niveau local, le *Programme de Développement Économique, Social et Culturel (PDESC)* est l'instrument de travail des collectivités territoriales qui fixe les objectifs et prévoit les actions, les moyens et les stratégies du développement de la collectivité sur le moyen terme (5 ans généralement).
La loi N°95-034 portant code des collectivités territoriales en République du Mali confère la responsabilité de la conception et de la mise en œuvre du programme de développement aux autorités des collectivités communales, des cercles et de la région. Cette loi précise en plus que le Conseil Communal règle par ses délibérations les affaires de la commune, notamment celles relatives aux programmes de développement économique, social et culturel.
Le PDESC doit prendre systématiquement la dimension patrimoniale de l'aménagement du territoire, en tant qu'instrument de planification, mais le constat est que cela n'est effectif que pour certaines collectivités territoriales . Par exemple, une analyse des PDESC des première et deuxième générations des collectivités des cercles de Bandiagara, Bankass et Koro, permet de faire le constat que la prise en compte dans les PDESC des secteurs du tourisme et du patrimoine est très faible (moins de 1% des actions prévues dans les PDESC).

Contexte institutionnel de l'aménagement du territoire

Le Ministère chargé de l'Urbanisme élabore et met en œuvre la politique nationale dans les domaines du logement, des affaires foncières et de l'urbanisme. Il est chargé, entre autres, de l'élaboration et le contrôle de l'application des règles relatives à l'urbanisme et à la construction, à travers la Direction Nationale de l'Urbanisme et de l'Habitat.

5. La gestion du site classé du pays dogon et le développement de nouvelles infrastructures

Le pays dogon est un site inscrit sur la liste du patrimoine mondial de l'UNESCO en tant que bien mixte, culturel et naturel. Sa valeur universelle exceptionnelle réside principalement dans la relation forte qui existe entre l'architecture et le paysage.
Depuis des centaines d'années, les Dogon ont su établir une très forte adéquation entre leurs réalisations architecturales et les divers environnements naturels. Dans le paysage, tout apparaît juste, à sa place. Ceci s'incarne dans :

- le choix du site et l'implantation
- l'adaptation aux microclimats
- l'organisation spatiale, les formes architecturales
- l'utilisation ingénieuse et économe des matériaux locaux
- la mise en place d'une organisation sociale adaptée
- la lisibilité des symboles culturels

L'architecture et l'urbanisme dogon sont des réponses particulièrement intelligentes aux besoins d'une société dans un lieu donné ; par certains aspects un vrai exemple de développement durable. C'est aussi un exemple de diversité culturelle, tant les réponses sont multiples, en fonction des origines culturelles, des caractéristiques du lieu et de la disponibilité des ressources locales. Il s'agit donc d'une source d'inspiration mondialement reconnue qui doit être préservée dans son unité mais aussi sa diversité, sans toutefois tomber dans un immobilisme stérile.

5.1. Intégration du patrimoine dans la gestion du

territoire

Il est généralement admis que le patrimoine est une partie intégrante du territoire en tant qu'entité géographique et culturelle. Il est aussi lié à des organisations sociales et communautaires souvent formalisées aujourd'hui dans des unités administratives territorialisées. De plus, dans nombre de traditions, la nature ou certains de ses éléments sont animés et constitués d'éléments vivants avec lesquels il faut composer.

Le patrimoine culturel, transmis de génération en génération, permet aux peuples de se situer dans un continuum temporel et il confère à un territoire donné des particularités distinctives, base de constitution des identités collectives.

Dans ce sens, la prise en compte du patrimoine culturel dans les programmes et projets de développement et dans les opérations d'aménagement (espaces de pratiques traditionnelles, éléments sacrés, sites archéologiques, éléments architecturaux de valeur historique ou esthétique…) est incontournable.

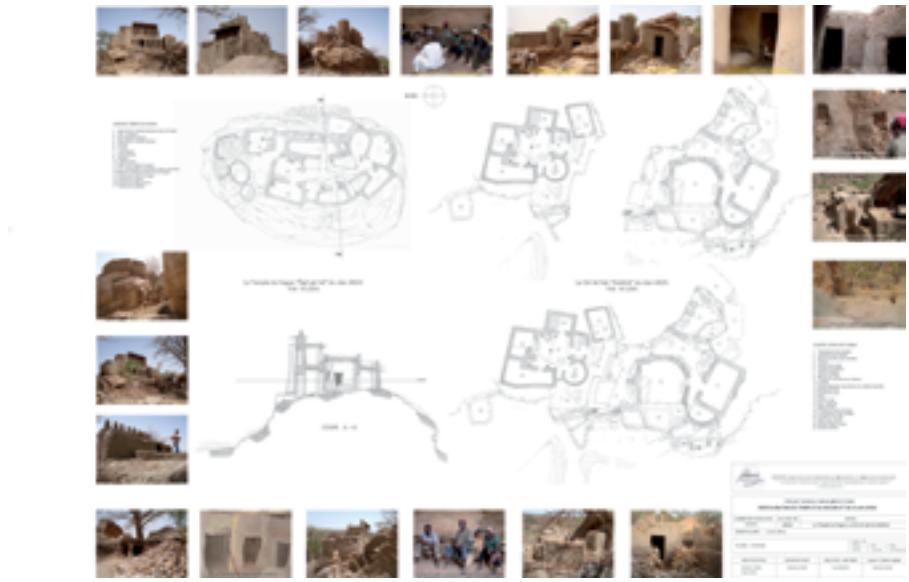
5.2. Que peut le Patrimoine dogon contre le déclin rural ?

Les collectivités territoriales sont composées d'entités villageoises qui ont développé et préservé des traditions de protection et de mise en valeur des ressources patrimoniales (culturelles, naturelles et paysagères). Dans cette optique elles ont créé des sociétés initiatiques, des groupes sociaux en fonction des classes d'âge qui sont généralement responsables de la conservation de certaines valeurs culturelles et leur transmission. Ainsi dans plusieurs communes, il existe encore des villages où l'on retrouve des brigades traditionnelles de conservation de l'environnement et des maîtres de cérémonies rituelles qui conservent tous les biens (matériels et immatériels) dédiés à celles-ci.

Cette question est d'actualité au pays dogon d'autant plus que la rupture causée par l'intégration de textes conventionnelles depuis la période coloniale (fin 19ème siècle) dans la gestion des questions foncières et l'aménagement du territoire, est encore à l'origine de multiples conflits récurrents pendant la saison agricole.

Les schémas actuels d'aménagement du territoire tentent d'apporter une réponse au règlement pacifique des conflits fonciers en ayant recours aux conventions traditionnelles liées à la gestion du territoire. Les textes juridiques (législatifs administratifs réglementaires) ont montré leurs limites car le plus souvent inadaptés au mode de gestion patrimonial.

Références bibliographiques sommaires



Relevés architecturaux du temple d'Arou restauré (falaise de Bandiagara) Cabinet AUDEX, 2008

References

Cissé, L. and Joffroy, T. (2006). Falaises de Bandiagara, Pays Dogon, Plan de conservation et de gestion, Ministère de la Culture du Mali, World Monuments Fund.

Cissé, L. Joffroy, T and Garnier P. (sous la coordination de) 2010 : Recommandations pour la construction d'écoles en Pays dogon, guide.

Cissé, L., Dembélé, A., Cornet, L., and Joffroy, T. (2011). Inondation de Bandiagra de Juillet 2007, Aide à la reconstruction de logements, Rapport Final, Misereor, Fondation Abbe Pierre.

Cissé, L. Guindo, P. et Joffroy, T : le Temple d'Arou, falaises de Bandiagara, pays dogon, avril 2010 (plaquette)

Prof. Sharon Sullivan (Australian Committee of ICOMOS), 2003: "Local Involvement and Traditional Practices in the World Heritage System"

Dr. Mechtild Rössler (Chief, Europe and North America Unit, UNESCO World Heritage Centre), 2003: Managing World Heritage Cultural Landscapes and Sacred Sites

Dr. Weber Ndoro (Program Specialist, ICCROM), 2003: Traditional and Customary Heritage Systems – Nostalgia or Reality?: The Implications on Managing Heritage Sites in Africa

Ms. Anna Sideronko (Assistant Programme Specialist, Arab States Unit, UNESCO World Heritage Centre), 2003: Projet pilote: "Sauvegarde et Développement de Villes du patrimoine mondial en Mauritanie: exemple d'une coopération tripartite UNESCO-Gouvernement mauritanien-Banque Mondiale"

UNESCO/AFVP, 2003 : Etude du patrimoine naturel dogon : « Mieux comprendre pour valoriser et préserver »

HOW CLIMATE CHANGES THE HISTORIC WATER MANAGEMENT APPROACH IN THE NETHERLANDS

Erik Luijendijk
MSc Urban Planning
erikluijendijk@hotmail.com

Abstract. For centuries the Dutch live with water, they protect themselves against water and they make land of water; a rich tradition which became an important trademark. Therefore one of the main UNESCO world heritage themes in The Netherlands is 'Land of Water'. History brought the Dutch not only their water management-reputation; Hansje Brinker, construction works as dikes, polders, windmills and pumping stations. The water management approach was also the origin of Dutch consensus policy.

Introduction

Nowadays a major theme like climate change influences the Dutch way of facing the water. Climate changes and The Netherlands have to anticipate the consequences. Climate therefore changes spatial planning. Water management and spatial planning are again strongly brought together, like they were in the past. Recently studies concluded that it is time to change the way of thinking about living with water in The Netherlands: not only bringing up a threshold against the water, but also thinking about how to deal with a water overflow (Van de Ven et al, 2009). But how does the old tradition with its innovations like dikes, dwelling mounds and pumping stations fits within this new approach? And how will the Dutch bring all the stakeholders together to create consensus decision-making in an urbanizing country? Is the traditionally originated 'polder model' still the basis for water proofing Holland?

Historic threshold approach

Land of Water; this theme exactly records the sense of water management in The Netherlands, namely building up thresholds against water. Dikes, windmills, pumping stations, dwelling mounds, are all measures that has been taken to keep the water outside the low lying areas. These historic elements in Dutch landscape are still playing a vital and essential role in the protection of The Netherlands against river flooding and storm surges from the sea. Climate change makes that role more and more important, and new elements are being built all over the world to play that role for the same reason. Also the consensus approach was unique to create water safety. Though in the low lying areas people from different places had different interests, they all had to cooperate and set aside these differences for water safety in the polder as a whole.

New approaches, historic measures

The focus on building up thresholds against water has been changing since climate change has become an important issue in spatial planning. Not only can the threshold capacity protect us against flooding. Regarding the climate impact, soil conditions and land use, it is possible to create a robust environment by not only focusing on the threshold capacity but also on other capacities like recovery, coping and adaptive capacity (De Graaf et al, 2007). It is a different way of facing water problems in the future. Nevertheless historic principles combined with 'new' measures can provide a robust future safety, not only based on prevention but also on damage reduction, disaster management and rehabilitation. These combined principles can also protect us from other increasing extreme weather conditions like heavy rainfall. This new way of facing water threats requires other design methods. A consensus approach is also necessary nowadays, as it was in history. A new approach means that people have to set aside their usual thinking patterns to create safety for a whole low lying area. Architects, engineers, experts, residents, public authorities together have to make themselves sensitive for new and unusual solutions for water robustness (Luijendijk, 2010). Interactive design (Charrettes) showed that it is a proven method to share insights, to discuss differences, to learn from experts about new technologies and approaches and to create a safe living area with all the people involved. This new approach also requires another approach to water governance. Both local and national authorities have to play an important role in initiating this interactive planning and design processes. Creating water robustness is more than technical innovation. Process innovation is perhaps more important to finally

choose the best solution for each specific location.

Delta dike

Dikes play an important role in the protection of The Netherlands from flooding. We made land of water and dikes kept the water outside new land for centuries. Historically, dikes are built from a technical approach, which evaluated to the present dikes as slim elements, meandering through the Dutch polder landscape. Dikes are heavily protected by the water authorities. Building on dikes is forbidden because it can decrease the stability of the construction. A few years ago the discussion on climate change, the therefore inevitable reinforcement of dikes and at the same time the lack of space in urban areas to broaden the dikes lead to a new concept in water management: the Delta dike (Luijendijk and Hartog, 2007). The Delta dike is a broad dike, that is unbreacheable (indestructible) and on which buildings are allowed. In specific situations the dike can be unbreacheable but overflowable. New measures in urban areas behind the dike can make the buildings robust enough to accept a small amount of water slowly coming into the area without causing damage to the buildings and public space. The Delta dike is a multifunctional element which in fact can be seen as a combination of two Dutch historic elements: the dike and the dwelling mound (or terp). It is the way in which historic principles can play a role in present flood protection.

Next steps from a historic perspective

Both new and historic measures are necessary to protect the existing landscape for the future, not only in The Netherlands. 'Land of Water' is the most important world heritage-theme in The Netherlands. ICOMOS-Netherlands recently adopted this theme as its main focus for the coming years. An important reason for adopting this was the increasing threat of climate change to (world) heritage sites all over the world. Bringing multidisciplinary expertise and local knowledge together is necessary to make an effort to define measures, both new innovative and historic, for the protection of our built heritage against the impact of climate change. Inspiration through open discussion and interactive design will be the basis for starting a movement that protects our (future) heritage.

ir. D.F. Wouda Steam Pumping Station, Lemmer, The Netherlands

Beemster polder, The Netherlands

References

Graaf, R.E. de, Giesen, N.C. van de & F.H.M. van de Ven, 2007. The closed city as a strategy to reduce vulnerability of urban areas for climate change. Delft, Faculty of Civil Engineering and Geosciences, Delft University of Technology. Water Science & Technology Vol 56 No 4 pp 165173.

Luijendijk, E. (2010), "Nieuwe trends vragen om de kunst van het sensibiliseren." WT Afvalwater 10 (6) p.151-153.
Luijendijk, E., M.P. Hartog (2007), "De Deltadijk." H2O 40 (22), p. 34-35.

Ven, F.H.M. van de, B. Gersonius, R. de Graaf, E. Luijendijk et al. (2010), *Water robust building; a three step approach for The Netherlands linking planning, design, construction and exploitation.* Amsterdam, Klimaat voor Ruimte.

THEME 1
conclusion

PATRIMOINE ET DEVELOPPEMENT TERRITORIAL

Président de thème

Rohit Jigyasu
Président du Comité scientifique international de l'ICOMOS sur la préparation aux risques (ICOMOS)
rohit.jigyasu@gmail.com

Bonjour mes chers amis.

Au cours des deux derniers jours, nous avons entendu de très intéressantes présentations autour du thème « Patrimoine et développement territorial ». Il est difficile de résumer tout cela en quelques phrases seulement, mais je vais tenter de souligner certaines idées clés et lignes directrices qui ont été évoquées.

Dans la première session, nous avons parlé de la notion de patrimoine culturel avec une perspective territoriale. Les intervenants ont soulevé certains points critiques, notamment le problème de la définition du patrimoine et des valeurs dont il était réellement question. Il a été souligné que le patrimoine va bien au-delà des valeurs architecturales car il comporte une connotation symbolique pour les communautés locales qui sont en fin de compte ceux qui vivent avec le patrimoine, et c'est à nous de leur offrir les éléments pour veiller à ce patrimoine. Il est notamment fondamental de trouver au patrimoine des usages adéquats qui permettre d'améliorer la qualité de vie des communautés locales. Il est également primordial de renforcer l'identité et l'image positive des territoires grâce à une interprétation adaptée et appropriée de sorte à ce que la pression du développement n'écrase pas le patrimoine. Cette compréhension, cette valorisation du patrimoine peut ainsi être renforcée grâce à des politiques publiques adaptées.

La deuxième session a traité du patrimoine comme outil contre le déclin des villes et des campagnes, qui conduit à la dilapidation du tissu bâti, au rétrécissement des espaces urbains, au non-entretien des paysages et à un certain nombre de menaces supplémentaires liées à la croissance urbaine, à la récession économique et à la perte de populations qui touchent ces régions. De nombreux cas d'étude très intéressants présentés en session ont mis en scène l'adaptation du patrimoine urbain aux besoins socio-économiques et culturels de la population locale comme outil contre le déclin. Ces exemples ont également illustré des stratégies pour un réel suivi de l'application des mesures de protection et d'entretien du patrimoine. Lors de cette session, les intervenants ont également évoqué différentes façons de renforcer la collaboration entre acteurs du patrimoine et du développement territorial, et ce à différents niveaux (de l'international au local), en faisant intervenir plusieurs secteurs et disciplines. Les intervenants ont souligné le besoin de se doter de systèmes institutionnels adaptés, ainsi que la nécessité de stratégies d'investissement et de moyens de communication et d'interprétation efficaces en direction des communautés locales comme des touristes.

Enfin, la troisième session a creusé la question des principes spécifiques à établir en matière de développement urbain et rural. Les intervenants ont mis en exergue différentes méthodes d'aménagement visant à un développement équilibré des zones urbaines et rurales ainsi qu'au maintien de leur interdépendance. On a pu constater un consensus général sur l'importance d'une approche globale afin de se prémunir du risque encouru à grande échelle que représente la disparition des paysages, sous les pressions immobilières, climatiques ou en raison de catastrophes naturelles. Des politiques innovantes, de nouveaux modes d'aménagement et des solutions techniques inventives ont ainsi été mis en avant pour faire face à ces risques. L'accent a également été mis sur le besoin d'études précises et d'une parfaite connaissance des régions et de leur patrimoine culturel avant de mettre en œuvre des projets de développement immobilier. Les participants ont convenu qu'il est essentiel de pouvoir compter sur de nouvelles méthodologies adaptées aux spécificités des contextes locaux. Les professionnels du patrimoine doivent davantage dialoguer avec le reste des acteurs du développement territorial et doivent être à même de diffuser et de partager les préoccupations patrimoniales aux autres

secteurs. Nous autres, professionnels et praticiens du patrimoine, devons élargir ce dialogue au-delà de notre petite corporation. Nous sommes tous d'accord pour dire que ce symposium a permis d'ouvrir le débat sur ce thème important, mais le dialogue doit être continu et soutenu, afin de conduire à principes ou chartes spécifiques sur le thème du patrimoine et du développement territorial.

THEME 1
conclusion

HERITAGE AND REGIONAL DEVELOPMENT

Theme Chair

Rohit Jigyasu
President of the ICOMOS International Scientific Comittee on Risk Prepardness (ICOMOS India)
rohit.jigyasu@gmail.com

Good morning dear friends.

During last two days, we have had very rich presentations and deliberations on the theme of heritage and regional development. It is somehow hard to summarize these in a few sentences; nevertheless I will highlight some key ideas and suggestions that came forward.

In the first session we deliberated on the notion of cultural heritage with a territorial perspective. Speakers raised crucial questions such as whose heritage and whose values are we concerned with. It was stressed that heritage is way beyond architectural values as it encompasses symbolic meanings for the local communities who are the true bearers of heritage and so we must work towards enabling them to take care of it. One of the important strategies is finding appropriate usage of heritage that could contribute towards improving the quality of life of local communities. It is also crucial to reinforce the identity and positive image of territory through appropriate interpretation so that it is not lost to development pressures. Such an enhanced understanding of heritage can be reinforced through appropriate public policies

The second session identified ways and means of using heritage as a tool against decline of cities or countryside resulting in deteriorating built fabric, shrinking urban spaces, unmaintained landscapes and additionally threats that urban development, economic recession and loss of population posed in these areas. Many interesting case studies presented during this session demonstrated ways of adapting urban heritage to socio-economic and cultural needs of local population as ways of countering the decline. These cases also demonstrated strategies for regular monitoring during implementation of strategies and subsequent measures for protection and maintenance of heritage. During this session, speakers also discussed ways of strengthening collaboration between different actors in the field of heritage and regional development at various levels (international to local) and among various sectors and disciplines. To enable this, the importance of appropriate institutional systems and investment strategies and efficient ways of communication and interpretation for local people as well as tourists to enable this were also highlighted.

The third session dwelled upon specific guidelines that can be established regarding urban and rural development. Various planning strategies for balanced development of both urban and rural areas and maintaining their interdependence were emphasized by the speakers. There was a general consensus on the importance of an integrated approach to counter large scale risks of disappearance of landscapes due to development pressures as well as climate change and natural disasters. Some innovative planning, policy as well as technical solutions were suggested by the speakers to counter these risks. Need for detailed analysis and comprehension of the region and cultural heritage before implementing development projects was stressed. The participants agreed that new methodologies tailored to specific contexts need to be developed. Heritage professionals must engage in dialogue with other stakeholders engaged in regional development and find out ways of mainstreaming heritage concerns in other sectors. We the heritage professionals need to extend this dialogue beyond our small professional community. Everyone agreed that this symposium has successfully initiated discussion on this important theme but there needs to be a continuing dialogue that may lead to development of specific guidelines or charter on heritage and territorial development.

THEME 2
introduction

DEVELOPPEMENT ET RETOUR À L'ART DE BÂTIR

Président de Thème

Stéphane Kelley
Président du comité scientifique international de l'ICOMOS sur l'analyse et la restauration des structures (ICOMOS US)
skelley@wje.com

Chers collègues,
J'aimerais remercier Benjamin Mouton et les organisateurs de ce Symposium scientifique sur « Le patrimoine, moteur de développement » pour l'honneur qui m'est fait de pouvoir me présenter devant vous aujourd'hui. De mon point de vue, il est difficile, si ce n'est impossible, de parler de manière générale d'un tel sujet. En effet, mon contexte culturel est celui d'un professionnel d'une nation industrialisée, dont la plus grande partie du patrimoine provient des débuts de la révolution industrielle. Je vous demanderai donc d'être indulgent envers mon approche des différents sous-thèmes, qui est le fruit de ma construction culturelle.
Apprendre du passé
Jusqu'à l'ère moderne, les bâtiments patrimoniaux – en particulier vernaculaires – fournissaient quantité d'exemples en matière d'adaptation à l'environnement physique, d'utilisation des matériaux locaux, de techniques traditionnelles permettant d'acquérir et de perfectionner les savoir-faire artisanaux, et démontraient une capacité de recyclage optimale.
Le séisme qui a touché Haïti en 2010 était d'une magnitude de 7.0. Son épicentre était situé à 25 km à l'ouest de Port-au-Prince. Le Gouvernement haïtien a comptabilisé 230 000 morts, 300 000 blessés, et près d'un million de sans-abri. On estime également que 250 000 résidences et 30 000 bâtiments commerciaux se sont effondrés ou ont subi d'importants dégâts. Les médias tendent à faire croire que la ville a été très largement détruite, mais la vérité est plus nuancée que cela.
Ma première visite en Haïti a été rendue possible grâce à des financements du World Monuments Fund (WMF), de la Fondation Kilti Ak Libète (FOKAL), et du Fonds Prince Claus pour la Culture et le Développement. Le but de cette visite, composée essentiellement de membres experts de l'ICORP et de l'ISCARSAH, était d'évaluer les dégâts du séisme dans le quartier gingerbread de Port-au-Prince. L'évaluation portait sur plus de 200 maisons gingerbread dans un quartier dont on estime contenir 300 maisons de ce type. Ces structures sont le fruit de techniques de construction traditionnelles – colombages et contreventements – originaires d'Europe mais qui ont perduré dans cette ancienne colonie jusqu'à la deuxième décennie du XXème siècle. Il s'avère que les maisons gingerbread ont mieux résisté aux secousses du séisme que d'autres constructions plus contemporaines.
En raison d'incendies chroniques, les réglementations locales avaient interdit l'utilisation du bois au milieu des années 1920. Les développeurs ont alors adopté la technologie du béton armé. De fait, de nombreux monuments haïtiens célèbres perdus dans le séisme – comme la Cathédrale Notre-Dame (1912) et le Palais National (1918) – étaient des exemples précoces d'utilisation du béton armé. Le béton armé a été utilisé après 1925 sur un nombre incalculable de bâtiments, sans l'intervention d'architectes, d'ingénieurs ou d'ouvriers qualifiés. Une telle approche rudimentaire peut se justifier dans le cas de structures en bois, mais le béton est un matériau contre-intuitif qui nécessite des réglementations strictes en matière de performance, des cahiers des charges détaillés et des approches standardisées. Les constructions haïtiennes en béton de mauvaise qualité, avec des armatures lisses, et de conception inadaptée n'ont ainsi pas survécu au drame.
La fondation FOKAL, en achetant la maison Dufort, de style gingerbread, a fait preuve d'audace en proposant, avec le concours de l'Institut du Patrimoine Wallon (IPW), le développement d'un centre de formation aux métiers du patrimoine bâti. La réhabilitation de la Maison Dufort sera pour Haïti un support pédagogique pour la diffusion des techniques de conservation et de restauration, et pour la présentation de stratégies d'amélioration sismique. Sa réhabilitation servira à la transmission des techniques traditionnelles, à la fois visuellement et physiquement, grâce aux méthodes et matériaux locaux, et s'inscrira dans la lignée des

conventions internationales telles que celles préconisées par les chartes de l'ICOMOS.

Expertise du bâti

Les excès des types internationaux ou occidentaux dans la construction neuve sont évidents en termes d'échelle ainsi qu'à travers l'utilisation de matériaux et de commodités modernes, dont l'impact climatique est très négatif.

Je suis originaire du Midwest des Etats-Unis où les pionniers vivaient dans des soddies (des maisons construites à partir de mottes de terre ou d'adobe) il y a moins de 140 ans. Nos traditions constructives américaines se sont à cette époque approprié des techniques comme celle de l'ossature croisée, qui nécessitaient peu de qualifications et permettaient des constructions rapides. Nous étions pressés, et les concepts de préfabrication, de modularisation et de standardisation ont commencé à montrer leurs muscles. Ils représentaient de nouvelles opportunités pour nos centres urbains en plein essor. A partir de ce moment là, il n'y a plus eu de marche arrière possible.

Après la Seconde Guerre mondiale, les ouvriers de terrain ont été méthodiquement privés de leurs compétences au profit des ouvriers d'usine. Notre patrimoine récent, à travers des exemples de gratte-ciel comme le bâtiment du 860-880 Lake Shore Drive (Chicago, Mies van der Rohe, 1949-51) le bâtiment du Secrétariat des Nations-Unies (New York, Harrison et Abramovitz, 1950), et la Lever House (New York, Skidmore, Owings & Merrill, 1952) sont de magnifiques réalisations et une source de fierté pour les Etats-Unis. L'esprit des temps était résumé très clairement par Le Corbusier qui rappelait alors que chaque nation construisait des maisons pour son propre climat, et que dans une époque d'interpénétration internationale des techniques scientifiques, il proposait un seul bâtiment pour toutes les nations et tous les climats.

Cependant, nous devons aujourd'hui affronter les paradigmes du XXIème siècle et réévaluer notre cap. Nous avons visé les étoiles avec nos éblouissants gratte-ciel, mais d'une certaine façon nous avons oublié comment naviguer justement grâce à ces étoiles, à cause de la pollution lumineuse qui entoure nos villes modernes.

Savoir habiter, réutiliser, réinventer

Nous devons redéfinir nos attentes en termes de confort et d'usages, pour au final revoir nos exigences, qui se sont développées de manière outrancière au cours des dernières décennies.

Nous vivons dans un monde où nous contrôlons les climats, et seulement maintenant réalisons-nous les effets potentiellement désastreux de cette atmosphère de « bouillabaisse industrielle » que nous avons-nous-mêmes créé. Qu'est-ce que signifie le développement durable pour le patrimoine culturel, et comment le patrimoine affectera-t-il nos futurs efforts en la matière ?

Les sacrifices auxquels nous devrons consentir au nom du développement durable ne vont pas manquer de déclencher des controverses. Il y a fort à parier qu'il nous restera cependant encore du temps au cours de nos existences pour savoir s'il sera possible de répondre aux implications sociales de ce nouveau paradigme. Ce dilemme soulèvera des discussions intéressantes, et je souhaite que ce débat au sein de la communauté internationale des professionnels du patrimoine commence ici et maintenant.

J'espère que vous profiterez de la sélection d'interventions passionnantes qu'a choisies le comité d'organisation avec soin pour les prochains jours.

THEME 2
introduction

DEVELOPPEMENT OR A RETURN TO THE ART OF BUILDING

Theme Chair

Stéphane Kelley
President of the ICOMOS International Scientific committee on the Analysis and Restoration of the Structures of Architectural Heritage (ICOMOS US)
skelley@wje.com

Esteemed colleagues,

I would like to thank Benjamin Mouton and the organizers of the Scientific Symposium, Heritage, Driver of Development, for this distinct honor of standing before you today.

It occurs to me that it is difficult if not impossible to speak generally on such a topic when I am placed in my cultural context of a professional from an industrialized nation that traces many of its built heritage to the beginning of the industrial revolution. I will ask your pardon for reacting to the subthemes from the prism that has been formed by my cultural background.

Learning from the past.
Until our modern era, heritage buildings - especially vernacular ones - provided countless examples of successful adaptation to the physical environment; use of local materials; traditional techniques guaranteeing the greatest opportunities to acquire and perfect artisanal skills; and an optimum capacity for recycling.

The 2010 Haiti earthquake was a magnitude 7.0 Mw event that occurred on 12 January. Its epicenter was 25 km west of Port-au-Prince. The Haitian Government estimates that approximately 230,000 people died; 300,000 were injured; and approximately 1,000,000 were left homeless. It is also estimated that 250,000 residences and 30,000 commercial buildings either collapsed or were severely damaged. The media has led us to believe that the city was largely destroyed but the truth is much more nuanced.

My first visit to Haiti was made possible by funding through the World Monuments Fund (WMF), Foundation Kilti Ak Libète (FOKAL), and the Prince Claus Fund for Culture and Development. The purpose of this first visit composed almost exclusively of expert members of ISCARSAH and ICORP was to assess the earthquake damage to the Gingerbread district of Port-au-Prince. The assessment included more than 200 Gingerbread houses in the district that is estimated to contain as many as 300 Gingerbread houses. These structures are constructed using traditional building techniques - braced framing and colombage - that had their origins in Europe but lived on in this former colony into the second decade of the 20th Century. The Gingerbreads performed well in the Earthquake relative to the more contemporary buildings.

Due to chronic urban fires local codes had forbid the use of wood by the mid 1920s and builders had embraced the technology of reinforced concrete. Indeed many well-known Haitian monuments lost in the earthquake - the Cathedrale de Notre Dame (1912) and the Palais National (1918) - were early examples of reinforced concrete. The use of reinforced concrete after 1925 appeared in countless buildings that were untouched by the hands of the architect, engineer and skilled laborer. Such a colloquial approach can be performed successfully with wooden structures, but concrete is a counterintuitive material that requires strict performance-based codes, detailing requirements, and standardized approaches. Haitian buildings constructed of poor concrete, smooth rebar, and improper detailing failed catastrophically.

FOKAL, in their purchase of the Maison Dufort Gingerbread have boldly proposed along with the Institut du Patrimoine Wallon (IPW) the development of a built heritage trades training center. The rehabilitation

of the Maison Dufort will also provide Haiti with a pedagogical model suitable for displaying construction conservation and restoration techniques and seismic retrofit strategies. Its rehabilitation will both physically and visually convey traditional techniques using local methods and materials and will follow the internationally recognized conventions such as those outlined in ICOMOS charters.

Expertise in building
The excesses of Western and global styles in new construction, can be observed particularly in terms of scale, and the use of materials and modern conveniences whose climatic impacts are highly negative.

Being from the Midwestern United States where the pioneers lived in soddies (houses built of sod or adobe) less than 140 years ago our American building traditions adopted techniques such as balloon framing which required little skill and provided rapid erection. We were in a hurry and concepts such as prefabrication, modularization, and standardization showed their muscle because they provided opportunity for our burgeoning urban centers. There was no turning back.

After the Second World War the crafts were consciously moved from the hands in the field and into those in the factory. Our heritage of the recent past in such skyscrapers as the 860-880 Lake Shore Drive buildings(Chicago, Mies van der Rohe, 1949-51), the United Nations Secretariat building (New York, Harrison and Abramovitz, 1950), and the Lever House (New York, Skidmore, Owings & Merrill, 1952) are great achievements and a source of pride in America. The sentiment of the day was stated very clearly by Le Corbusier: “Every nation builds houses for its own climate. At this time of international interpenetration of scientific techniques, I propose one single building for all nations and all climates …”

But we now must face new paradigms of the 21st century and re-evaluate our course. It is true that we have reached for the stars with our magnificent skyscrapers but in a sense we have forgotten how to navigate using these same stars because of the light noise that surround our modern cities.

Adapting to sustainable living
We must question our expectations about comfort and use, and, finally, reconsider our demands in terms of comfort, which have grown excessively and unreasonably over the last decades.

We live a climatically controlled existence and are only now coming to realize the potentially disastrous effects of the atmosphere of industrial bouillabaisse within which we have surrounded ourselves. What will sustainability mean for cultural heritage and how will heritage affect future sustainability efforts?

The sacrifices that we will be asked to make in the name of sustainability will stir controversy. The question of whether we can we can live up to the social implications brought on by this new paradigm may yet be answered in our lifetimes. This dilemma should stir some interesting debate and let that debate within the international heritage conservation community begin here and now.

Please enjoy the selection of exciting speakers that the organizing committee has carefully chosen in the next few days.

INTRODUCTION

L'ART DE BÂTIR
ASSESSING THE ART OF BUILDING

Vice-présidente
Vice-Chair

Florence Babics

Architecte du Patrimoine, Professeur à l'Ecole de Chaillot, Paris (ICOMOS France)
Conservation Architect, Professor at the Ecole de Chaillot, Paris (ICOMOS France)
flobabics@yahoo.fr

Bonjour Mesdames et bonjour Messieurs,

Merci d'être là avec nous ce matin, si nombreux, pour cette première matinée de la Session « **Le développement ou le retour à l'Art de bâtir** ».

L'objectif général de ce colloque scientifique est d'identifier **en quoi le Patrimoine peut apporter le cadre et les outils pour dessiner, orienter, et construire le développement des sociétés de demain.** « *le mot* ***développement****… étant entendu ici moins en terme de croissance économique, que de moyen d'accéder à une existence intellectuelle, affective, morale et spirituelle satisfaisante* », selon la déclaration de l'UNESCO (2001)

Alors qu'allons chercher, et qu'allons-nous trouver dans cet « **Art de bâtir** » ?

Au travers des exposés qui nous seront faits ce matin **plusieurs séries de questions seront abordées autour de ce sujet** :

L'étude du patrimoine bâti nous révèle en effet, comment, avec des matériaux durables d'origine régionale, avec une conception et une implantation dictées par les conditions locales, en utilisant des savoir-faire établis et transmis par la tradition, les bâtisseurs anciens ont inventé des solutions originales et produit des bâtiments répondant à leurs besoins, parfaite ment intégrés dans leur contexte urbain et paysager, et capables d'assurer leur fonction, souvent pour plusieurs siècles.

Quels enseignements peut-on en tirer pour définir et concevoir un art d'aménager, de bâtir et d'habiter moderne, respectueux de l'environnement et conforme aux exigences actuelles de développement durable ?

Autrement dit : **Comment les acquis du passé peuvent-ils devenir un atout pour le futur ?**

Dans ce cadre là, les premiers orateurs ce matin nous parleront de **l'indispensable transmission des savoirs et des savoir faire**, en Europe et dans le Monde, par des systèmes d'apprentissage qui permettent **d'inculquer à la fois les techniques et les valeurs liées au patrimoine.**

Démonstration sera faite ensuite que les **techniques millénaires des murets en pierre sèche** qui ont façonné tant de paysages sur la planète, apportent une réponse extrêmement riche à des besoins totalement **actuels** et à des préoccupations **futures.**

Il sera exposé également comment **l'architecture la plus vernaculaire** peut ouvrir des portes vers des **recherches structurelles et architecturales contemporaines**, permettant en même temps de **renouer avec une image identitaire**.

Et comment une restauration bien menée, **au-delà de la seule conservation d'un patrimoine rare et fragile**, peut permettre de **recréer de l'activité économique** localement et d'avoir un **impact social** fort sur les habitants.

Car « L'art de bâtir » **ne peut pas se résumer à des questions de savoir-faire, de matériaux, et de mise en œuvre traditionnels**. Il comporte des **dimensions multiples qui** touchent notamment **à l'organisation du territoire, au contexte économique ambiant, et à sa composante éminemment sociale ; ces caractéristiques déterminent un « Art d'habiter » riche et complexe.**

Comprendre et prendre en compte ces différentes dimensions, c'est disposer de **plusieurs leviers pour agir sur la revitalisation du patrimoine**, et augmenter ses chances de pérennisation par le développement qu'il peut générer localement.

Alors, comment appréhender la pluralité de ces dimensions et les intégrer dans les projets de sauvegarde du patrimoine ?

Un exposé sur les maisons à patio du pourtour de la Méditerranée analysera **l'imbrication des différentes échelles et composantes urbaines, architecturales et techniques** de ce patrimoine, et montrera **l'actualité des problématiques** qu'il soulève.

Ces thèmes seront également soulevés lors de l'exposé d'une expérience majeure menée à grande échelle et avec succès en Thaïlande, grâce notamment à un **contexte social et politique local favorable.**

Et a contrario nous verrons combien, à une échelle plus locale au Mozambique, le patrimoine est menacé dès lors qu'il est **perçu comme socialement dévalorisant** et que le tissu social ou les filières locales **d'approvisionnement de matériaux sont désorganisés.**

Je laisse donc la place aux orateurs.

ARTISANAT, METIERS ET COMPAGNONNAGE

La transmission des savoirs, de l'oralité à l'écrit : Le rôle des marchés, traités et encyclopédies

Gabriel - François David
Architecte, chargé de mission formation professionnelle,
CAPEB Artisanat du bâtiment, France.

Résumé. L'artisanat du bâtiment en Europe est issu d'une grande filiation ayant à cœur de transmettre leurs savoirs et savoir-faire en même temps qu'une culture du métier. Avec l'apparition des Académies et des Encyclopédies au XVIIIème siècle en Europe, la question de la transmission des techniques et des arts s'est posée afin de passer d'une tradition orale de la transmission des compétences à une transmission formelle. La fin des corporations et l'éclatement successif du compagnonnage n'ont toutefois pas empêché de perpétuer ce souci de transmettre l'art de bien bâtir.
Une rupture brutale survenue avec les deux guerres mondiales a fait perdre le fil de la transmission des connaissances à des générations de professionnels.
L'apparition des grands courants de pensée en Europe, notamment au XIXème siècle, en faveur de la restauration du patrimoine bâti garant de l'éducation des citoyens milite le plus souvent pour l'éducation aux arts et métiers.
Dans le bassin méditerranéen, peu de rupture dans la transmission des savoir-faire dits traditionnels ne s'opère avant la dernière partie du XXème siècle. Dans certains pays de l'Europe centrale, c'est la chute du mur de Berlin qui date le début d'une perte trop rapide de la transmission de savoir-faire traditionnels.
En Asie, les grands sites emblématiques ont été construits avec un savoir-faire qui continue d'être honorés par les métiers.
Aujourd'hui, l'accessibilité, la performance énergétique et parasismique du bâti sont recherchées notamment dans le bâti ancien .Les décideurs locaux réinventent les circuits courts associant des producteurs locaux de matériaux bio-sourcés et des artisans ou entreprises du patrimoine qui doivent apprendre à travailler en symbiose entre corps d'état et en respect des exigences du bâti.
Les diplômes et titres de formation initiale ou continue sont révisés pour intégrer ces nouvelles exigences et attentes.
Des initiatives en France associant associations et architectes du patrimoine, Fédérations du bâtiment et ministères visent à sensibiliser le grand public et les entreprises.
Des initiatives sont prises au niveau européen pour la transmission des compétences et la reconnaissance des formateurs.
Les métiers de la construction et de la restauration du patrimoine retrouvent une image et une attractivité nouvelle pour les jeunes aspirés par le souci du développement durable et de l'habitat sain.
Le savoir et sa transmission sont eux-mêmes patrimoine immatériel.

Préambule

L'art de bâtir et la transmission des savoir et savoir-faire sont du ressort essentiellement oral sur une grande durée .Les sources écrites concernant l'acte de bâtir sont, de par l'histoire de l'écrit puis de l'imprimerie , rares dans les temps anciens pour devenir plus nombreux à partir du XVII è siècle puis systématiques à compter du XIX è siècle tout comme les traités qui apparaissent rares au XVII è siècles et les cours de technologie nombreux à compter du XIX è puis du XX è siècle.

Les chercheurs travaillent donc à partir des archives des écoles, essais de métreurs , ingénieurs ou artisans, archives du CNAM (conservatoire nationale des arts et métiers), des Compagnons (trois mouvances), des ports, des archives militaires, de la SNCF, de la Chambre des bâtiments, du Conseil des bâtiments civils, des Académies, pièces de marché dans les agences d'architecte , bureaux d'étude, services des villes, entreprises, archives de l'institut de la propriété industrielle, catalogues de fabricants…
La transmission des savoirs et savoir-faire restent au cœur de la tradition de l'artisanat et des métiers de

bâtisseurs ou de restaurateurs.

L'artisan homme de métier

L'artisan est très tôt assimilé au métier.

L'histoire de l'artisanat se confond avec celle du travail. Art et artisanat ont avancé de pair. L'homme en transmettant la fabrication dès la préhistoire du « bi-face » relie l'activité manuelle à l'activité intellectuelle. L'homme de Néenderthal perfectionne l'habitat en construisant des huttes.
Libéré de sa condition d'esclave chez les hébreux, les grecs ou les romains, l'artisan ou le compagnon témoigne de son indépendance et de son itinérance (la boucle d'oreille appelé aussi joint).
En latin, l'artisan vient de « ars », « artis » et les règles de l'art relèvent du métier. En grec, l'artisan vient de tecne, le technicien.

« *L'homme est intelligent avec ses mains* » déclarait Aristote.

L'artisan fabrique (faber), produit quelque chose qui n'existait pas.
Cela à partir d'une matière et cette fonction de démiurge (cf. Platon sur l'exemple du lit dans Le banquet) lui vient du fait qu'il sait à l'avance ce qu'il va fabriquer .C'est une différence avec l'artiste qui crée en avançant ou qui se contente de reproduire un objet existant.
Si le technicien est plus savant, intellectuel, l'artisan incarne l'essence, la pratique sur un territoire. Il y aura continuité et accélération à travers le temps en matière de patrimoine (tradition) et de modernité (innovation).
Le sacré fait le plus souvent partie de la culture ouvrière. C'est l'homme lui-même qui se construit en unifiant la main et la pensée.
« *La main est la fenêtre ouverte sur l'esprit* ». Kant

Les métiers de la construction et de la restauration dans la société

Les différentes organisations des métiers : artisanat, corporations, collèges, jurandes, confréries, charités, fraternités, compagnonnage, syndicats, vont tour à tour porter les valeurs du métier indépendant et de la transmission des savoir, savoir faire et pratiques.

La maîtrise du métier permet d'entreprendre, la culture du métier permet de transmettre le savoir faire et le tour de main.
Libéré de sa condition d'esclave chez les hébreux, les grecs ou les romains, l'artisan ou le compagnon témoigne de son indépendance et de son itinérance (la boucle d'oreille appelé aussi joint).

Le rapport aux valeurs du travail va évoluer. « *Le travail n'a pas une valeur morale en soi, mais l'amour du travail bien fait au service de la vie, sont au cœur des valeurs morales de l'artisanat* » André Comte Sponville.
Et au cœur du souci de transmission au sein du compagnonnage et des corporations.

Cette transmission du savoir et des apprentissages se fera dans le temps (par voie orale puis par le biais des écrits et autres traités) et dans l'espace (par le voyage et la migration).

« *Voyez le Panthéon ; Voyez les Tuileries; Le Louvre et l'Odéon; Le Palais de l'Industrie; De tous ces monuments ; La France est orgueilleuse; Elle doit ces ornements; Aux maçons de la Creuse.* »
(extrait de La chanson des maçons de la Creuse)

Les maçons limousinant en différentes régions de France venaient du limousin au centre de la France et le « lambardus » italien (le maçon) a migré vers le dauphinois et l'ensemble des provinces d'Italie.
Le roi d'Anjou déjà faisait venir à Naples des artisans de France et en Sicile des musulmans et des artisans de Trieste.

Artisan ou ouvrier compagnon, les valeurs portent sur l'œuvre matérielle, l'œuvre professionnelle, l'œuvre culturelle.
Ainsi le patrimoine artisanal, s'il peut s'exprimer dans ses outils, ses ateliers, ses chefs d'œuvre de réception compagnonnique, s'exprime surtout dans ses constructions, et dans la valeur immatérielle de la connaissance et de la culture du métier transmises de génération en génération.

L'appartenance à un corps de métier fait l'objet de fêtes et de cérémonies qui lui sont propres.

S'organiser en corporations de métiers

Les métiers se sont très tôt organisés ou ont été protégés grâce à deux grands pouvoirs : les pouvoirs publics et le pouvoir ecclésiastique voire aristocratique.

Dès le VIIè siècle avant JC, le roi Numa organise les métiers et attribue les honneurs.

L'organisation en en collèges fera toutefois plus tard

l'objet de nombreuses remises en question, partout en Europe. Rendre obligatoire le respect des statuts des collèges de métiers permettait la reconnaissance pour accéder aux commandes notamment avec la mise en place hiérarchisée des jurandes.
Dès le Bas Empire, les métiers sont donc encadrés. Les collèges obtiennent le monopole de la profession. La tradition compagnonnique ouvrière marquera plus tard son désir d'indépendance par rapport à ce monopole.

Au Moyen âge se développent corporations, guildes et autres hanses.
Dès le XII è siècle, s'organisait la corporation du bâtiment avec les charpentiers et les maçons. Les organisations sont structurées en maîtres (patron), apprentis et valets (ouvriers).
L'âme ouvrière est consciente du travail, de la nécessité de perpétuer l'histoire et les évolutions des métiers, de la reconnaissance des pairs, de la transmission des valeurs, de la réalisation de soi par la qualité du travail. La préoccupation de l'ouvrage bien fait relève d'une conception artisanale du travail. Une conviction demeure : le travail bien fait assurera toujours une supériorité à toute technique aussi moderne soit elle.
« Une foi pressante porte le plus souvent les bâtisseurs. Cet enthousiasme sacré qui transporte des populations entières, qui conduit à travers les campagnes de longues théories de pèlerins constructeurs et les plie pendant dix ans, vingt ans, toute leur vie, à leur rude tâche de charpentiers, de maçons, de tailleurs de pierre, tâche à peine rémunérée, cet enthousiasme nous est attesté par l'histoire. » Etienne Martin Saint-Léon
Charles VII en 1351 renforcera les corporations en reconnaissant leur statut et en instituant les corps de métiers. Parallèlement, la franc-maçonnerie s'organise en 1459, empruntant les signes et symboles de l'histoire des métiers aux compagnons (Salomon, Hiram…)
Louis XI organisera les métiers « jurés » et les métiers « réglés ».

Une hiérarchie des métiers de bâtisseurs de dégage

Les charpentiers avaient régné sans partage jusqu'au XI è siècle. Ils doivent peu à peu laisser place aux maçons qui vont dissimuler les charpentes par des voûtes de pierre.

S'instaurent alors une hiérarchie des métiers : les maçons et plâtriers ont des privilèges refusés aux tailleurs de pierre et « mortelliers » (qui fabriquent le mortier des maçons et tailleurs de pierre) .Chez les compagnons les charpentiers et les maçons sont les métiers premiers.

Des prémices d'organisation des chantiers existent avec Vilard de Honnecourt en 1230 qui publia « le Carnet » de son chantier de la cathédrale de Reims. Il y écrit : « Vous trouverez conseils de construction de la maçonnerie, des engins de charpenterie…». Attentif à l'évolution technologique, jamais il ne se déclare architecte .Ses reproductions sont parfois erronées, mais ce travail est un véritable mémoire de chantier pour des ouvrages qui prendront 50 ans à être construits.
Fin XIVè , Conrad Kyeser , ingénieur du roi Sigismond, publie « De bellifortis » sur les machines à édifier sophistiquées.
En 1449, « De machini libri » de Mariano Taccola sur l'art des machines à édifier et construire sera publié puis diffusé.
En 1485 avec traduction française en 1553, parait « De re aedificatoria » d'Alberti .Puis en 1554, « l'Arcittetura » de Catano. En 1562, « les Règles des cinq ordres d'architecture de Vignole ». En 1564, « les règles générales d'architecture » de Bullant .En 1570, « les quatre livres de l'architecture » de Palladio. En 1554, les « Regole generali di architettura (Serlio traduit en français en 1545.En 1509, « Divine proportione » de Luca Pacioli. En 1640, « brouillon project pour une méthode universelle pour la coupe des pierres » de Desargues, géomètre. En 1684, Vitruve traduit par Claude Perrault.

Protéger les métiers

Si François I er publie en 1539 une ordonnance interdisant la contrainte de gens de métiers, François II rétablira les lettres de maîtrise permettant d'entrer dans un corps de métier. Au milieu du XVI è siècle, les jurandes et les corporations veulent préserver leurs prérogatives alors que le pouvoir va bientôt être donné aux concepteurs plutôt qu'aux appareilleurs ou aux exécutants de chantier.
Louis XIII accordera la maîtrise aux ouvriers ayant travaillé 6 ans dans les colonies. Sous Louis XIV le nombre de corporations va quasiment doubler sur Paris.
Colbert est le précurseur de normes comme système institutionnalisé de fabrication et de construction.
Sous Louis XV, le courant des économistes va dénoncer le privilège des métiers.
Sous louis XVI après le renvoi de Turgot, les corporations sont rétablies. En 1791, est institué un droit d'exercer le métier sous forme de patente.
L'acquisition et la transmission des savoirs devient un enjeu de pérennité du métier et d'accès aux marchés

de construction .Avec les voyages des concepteurs et des ouvriers itinérants à travers l'Europe et notamment en Italie, avec le développement de l'imprimerie, les théories, la connaissance se diffusent en même temps que se structure l'organisation des grands chantiers. Un nouveau rapport à la production et à l'innovation technique notamment en matière d'échafaudage et de machinerie s'instaure.

Le voyage comme source d'apprentissage, de maîtrise et d'enrichissement du métier

Le voyage, longtemps obligatoire pour devenir Compagnon, permet d'acquérir une connaissance des technologies et méthodes mobilisées selon les régions, les styles, les matériaux disponibles. Il permet également de diffuser les nouveaux styles .Il n'est pas rare qu'à la même époque , au même endroit, deux constructions de styles différents (roman et gothique par exemple) du fait de la maîtrise différente , technique et économique , des bâtisseurs locaux.
D'autres réseaux permettent aux innovations constructives et stylistiques de voyager : le réseau des abbayes cisterciennes et celui des abbayes bénédictines. Le plan idéal carolingien (bibliothèque de l'abbaye de St Gall en Suisse) dessin de l'organisation d'une abbaye, en se diffusant au sein du réseau des moines, accompagne l'organisation des travaux réalisés tant par les religieux que par les maçons et charpentiers locaux qui se forment à cette occasion.
Les migrations de travailleurs, appelés à se sédentariser grâce au développement des villes et de la création de leurs foyers familiaux, selon les périodes d'essor ou de repli économique, ont contribué à la propagation de techniques et de vocabulaire nouveaux ? Par exemple, la lave est une pierre utilisée en couverture (en Champagne, Bourgogne, Franche Comté, Auvergne), de calcaire, son nom vient plus de l'italien (laisser glisser l'eau) que des noms de carrière d'extraction (non métamorphiques).La moise est d'abord un lien dans les échafaudages avant de devenir plus tard une mesure dans les marchés.

Le savoir-faire des hommes de métiers issu de l'expérience et d'un long apprentissage

Les grecs ont caractérisé l'intelligence et le savoir de l'homme de métier par la notion de Métis : « *Une forme d'intelligence et de pensée, un mode de collecte et un mode de connaître, elle implique un ensemble complexe mais très cohérent d'attitude mentale de comportement intellectuel qui combine le flair, la sagacité, la prévision, la souplesse d'esprit, la feinte, la débrouillardise, la tension vigilante, le sens de l'opportunité, des habilité diverses, une expérience longuement acquise. Elle s'applique à des réalités fugaces, mouvantes, déconcertantes et ambiguës qui ne se prêtent ni à la mesure précise ni au calcul exacte ni au raisonnement rigoureux* » : selon Détienne et Vernant*.
Cette intelligence de la ruse se double d'une passion pour son métier. Pour l'artisan ou le compagnon, le savoir-faire est la saveur du métier**.
Pour tout homme de chantier dans le cadre du compagnonnage comme dans celui du travail au pied du mur, il est fortement important de s'inscrire dans la communauté de travail garant de l'acquisition des savoir.
Ainsi appartenir à une communauté n'est pas seulement garant d'accès au travail et à sa juste rémunération.
« *S'il arrive quelque compagnon en ville désirant travailler, s'adressant à la première boutique où il y aura des compagnons signez sur ledit « rolle », l'un d'eux sera obligé de le conduire au « rôleur » et le « rôleur » sera tenu de le mener au capitaine pour l'interroger avant de l'embaucher et, à faute de cela faire, payer la somme de dix sols* » cité par Etienne Martin Saint-Léon.

Au fil du temps, on assiste à la régression partielle du percevoir senti (l'intelligence de la main). La maîtrise du geste, la sollicitation des sens sont une dimension de savoir-faire moins sollicitée au profit (détriment) d'une importance croissante des échanges et de l'expérimentation de nouvelles solutions techniques ? Celles-ci ont conduit à développer des savoir-faire ou des dimensions de savoir-faire de type : comprendre l'architecte ou l'ingénieur, travailler en équipe, dialoguer avec le client,utiliser de nouveaux produits et de nouveaux matériels à bon escient.

Au fil du temps les bâtiments ont été détruits, réutilisés, agrandis, des ouvrages ont été déposés, des matériaux réutilisés. Déconstruire est formateur pour les ouvriers et compagnons.
« *L'homme de métier a pris le soin d'apprendre à se*

---

* (Marcel Detienne et Jean Pierre Vernant : « *Les ruses de l'intelligence : La mètis des Grecs* », Paris, Flammarion, coll. "Champs Essai", 2009. « La mètis des Grecs - ou intelligence de la ruse - s'exerçait sur des plans très divers mais toujours à des fins pratiques : savoir-faire de l'artisan… le savoir conjectural et la connaissance oblique des habiles et des prudents furent rejetés du côté du non-savoir » …
** « Mon métier de couvreur en ardoises, c'est mon patrimoine » Daniel Esnault Couvreur. Compagnon. Loire Atlantique .France -2009

réapproprier un savoir traditionnel, une technique traditionnelle en allant consulter des ouvrages, en allant voir des gens de métier, en discutant avec eux pour savoir comment est-ce qu'ils font , en les regardant faire et puis ensuite en s'essayant à faire et en jugeant son résultat ». P Kalck du Cereq.

En cela, pour les métiers de la construction et de la restauration, l'artisan ou le compagnon mobilise douze dimensions du savoir-faire tel que l'a catégorisé Paul Kalck*. La sensibilité varie selon les corps d'état. Paul Kalck**

« *Tout homme crée sans le savoir comme il respire .Mais l'artiste se sent créer. Son acte engage tout son être. Sa peine bien-aimée le fortifie.* » Paul Valéry

Se rapprocher des autres corps d'état, des ingénieurs, des architectes …

Par ailleurs, pourtant, des traités d'architecture et des relevés (de chantier, de partie d'ouvrage, d'assemblage, d'engins de levage…) circulent à partir de 1537.Sebastiano Serlio, Andrea Palladio, John Nash sont successivement traduits en français, flamand, espagnol, allemand et anglais.***

Du fait de la langue et des patois, pouvaient persister des rivalités entre les compagnons du sud de la France (langue d'Oc) et ceux du Nord (langue d'oïl).

L'apprentissage d'un art mécanique se fait le plus souvent de façon orale sur les chantiers et à l'atelier avec la langue régionale.

Il convient alors de communiquer sur chantier par gestuelle. Les « oeuvriers », malgré le bruit du chantier, pour ce comprendre, montraient leur coude ; leur pied, leur paume, leur pouce…en indiquant le nombre de fois ou la hauteur, la longueur ou la profondeur.

---

* **Percevoir - sentir** : une intelligence du geste ; un savoir du corps; une agilité reposant sur la mobilisation des sens. ; **Composer avec le matériau et la situation** : connaître la matière, ses qualités, ses faiblesses ; assurer une utilisation optimale des matières naturelles, hétérogènes. ; **Ajuster-corriger** : intervenir au cours du processus de fabrication ; maîtriser les aléas grâce à une formalisation de la pratique. ; **Créer, aménager ses outils** : appréhender les détails qui font la performance d'un instrument, concevoir des améliorations. ; **Faire un travail soigné, avoir une démarche esthétique** : tendre vers la perfection, un sens esthétique. ; **Coopérer, travailler en équipe** : coproduire, se coordonner spontanément avec d'autres, en favorisant les travaux de chacun. ; **Appréhender la situation** : avoir une vue d'ensemble de l'ouvrage. Appréhender l'objet et son contexte de façon à conformer son action et ne pas le dénaturer ; **Se représenter le déroulement de l'opération** : anticiper le déroulement de l'action pour ajuster au mieux son intervention. ; **Dialoguer avec le client** : comprendre les attentes du client, lui apporter les informations utiles. ; **Dialoguer avec les autres professionnels** : comprendre les préoccupations des métiers connexes, échanger ; exprimer son point de vue ; **Perfectionner, innover** : évoluer, être en recherche de progrès, apprendre en permanence. Paul Kalck

** **Couvreurs** : *Le toucher, c'est important. Notre main est habituée à reconnaître le manche de marteau, la cisaille. C'est aussi important pour détecter l'humidité ; parfois on ne peut pas voir et on est obligé de passer la main pour sentir si c'est humide… L'ouïe est utile pour informer sur la qualité des tuiles que l'on sonne ou pour juger si le fer à souder est assez chaud. Le corps transmet des informations qui aident à se déplacer sans casser les tuiles ou avertissent de la défaillance d'un appui.*

Plâtriers : *Notre finalité, c'est d'avoir un produit propre et fini … C'est une question d'appréciation. Ce n'est pas une question de temps. C'est une question de faire son travail comme il faut et c'est le sens de l'autocritique… Nous, on a le sens de l'harmonie et du coup d'œil. Qu'on fasse un ouvrage en plaques de plâtre, en plâtre traditionnel, en staff, on doit "contenter l'œil". A la limite, ce ne serait pas très grave que ce soit tordu, mais à partir du moment où ça paraît droit, c'est ce qui compte. Il faut savoir doser. Quand on fabrique du plâtre, prêt à l'emploi, ça ne se fait pas au dosage calculé, on le fait à l'œil. C'est une des premières difficultés d'un jeune apprenti : savoir bien doser son plâtre. Ensuite, le deuxième savoir, c'est maîtriser la matière. Parce qu'on a une matière qui a un temps d'utilisation restreint.*

Tailleurs de pierre : *Les vibrations sont assimilées par le corps et donnent énormément d'informations. Mais c'est vrai que cela devient vite inconscient puisque c'est une habitude. Selon l'évolution dans le métier, la position par rapport au volume va être complètement différente. C'est dur au début, souvent tu as ton ciseau devant et tu pousses comme ça, et puis la position va changer avec l'apprentissage.* **Paul Kalck**

*** En 1485 avec traduction française en 1553, parait « *De re aedificatoria* » d'Alberti .Puis en 1554, « *l'Arcittetura* » de Catano. En 1562, « *les Règles des cinq ordres d'architecture de Vignole* ». En 1564, « *les règles générales d'architecture* » de Bullant .En 1570, « *les quatre livres de l'architecture* » de Palladio. En 1554, les « Regole generali di architettura (Serlio traduit en français en 1545.En 1509, « *Divine proportione* » de Luca

Les tailleurs de pierre pouvaient aussi repérer les dimensions, les relever sur une ardoise une plaque de bois sec au charbon de bois (coudée, empan, paume ; pouce etc…).Ces mesures se retrouvaient sur la canne du compagnon maître d'œuvre.
En 1452, des loges de métiers par cités sont organisées à Strasbourg puis en Angleterre.
A l'origine de la franc-maçonnerie, très tôt les loges de métiers et les loges franc-maçonnes n'ont plus rien à voir entre elles même si elles revendiquent les mêmes sources d'inspiration fondatrice. Seuls les rites de réception peuvent encore garder des similitudes tout en revêtant des sens différents*
Des artisans enfreignent la répartition médiévale des savoirs : Philibert de l'Orme** et Jean Bullant qui ont fait le voyage en Italie et édité des traités.

La multiplication des traités et manuels à destination des hommes de l'art

L'accès à la lecture et à l'écriture longtemps avait nécessité de connaître le latin.
Avec De l'Orme, la diffusion du célèbre système de charpente conduisit à une normalisation, un processus réglé de l'activité du projet. Elle permit de faire travailler nombre de maîtres de toutes corporations sur la base de marchés, plans et exécutions, détails de modénature....
Des complémentarités s'instaurent entre maîtres artisans et théoriciens, arts libéraux et arts mécaniques, théorie et pratique …
De l'Orme cherche à « *montrer la manière de couper le bois, tailler les pierres pour la maçonnerie, et ordonner une infinité de choses qui gisent en grandes expériences et s'apprennent avec longueur de temps* » ; des techniques « *auxquelles si l'homme n'est bien naît,et apte à les comprendre, comme aussi à adroitement accommoder, jamais in n'en verra l'honneur* ».
Ainsi donc, les traités sont bien au service de l'apprentissage et de l'innovation.
Mais aussi au service de la reconnaissance du statut social de l'artisan : « Celui qui sait dextrement commander et promptement ordonner ce qui est requis, montrer certain et évident signe qu'il entend très bien son état » (P De L'Orme).
La stéréotomie va se diffuser au XVII è siècle .Mais les architectes sont encore considérés comme « des faiseurs de dessins ». L'importance accordée par Saint Benoît au travail manuel continue d'imprégner les esprits.
En fait est apparu avec les grands chantiers, le besoin de rationalité économique et d'une organisation hiérarchisée des tâches.
Le pouvoir donné peu à peu au concepteur sur l'exécutant au milieu du XVI è siècle détonne face aux corporations et jurandes qui défendent leurs prérogatives.

Les frères de l'Orme rencontreront même de façon sanglante les rivalités avec un brodeur, un peintre et un troisième compagnon.
Avec l'influence des Lumières et après le désir monarchique de rationaliser les connaissances scientifiques des princes, vint le souci d'éduquer un ensemble de corps intermédiaires puis le plus grand nombre. Les Nations européennes ne manquèrent pas de copier entre elles, les Académies des sciences, des beaux arts, des arts mécaniques…Des manufactures royales sont créées visant à la formation et le développement de savoir-faire de haute technicité.
Des écoles prestigieuses se créent pour se doter d'ingénieurs aux côtés des architectes voyers et autres maîtres d'œuvre (Ponts et chaussée, les Mines, l'Ecole de Mézières).
Des ouvrages, traités et encyclopédies sont publiés .Destinés à projeter les grands chantiers, ils visent aussi à diffuser l'innovation et à faire le point sur l'état de l'art (des arts mécaniques pour bien bâtir notamment).
Avec la Révolution, apparaît la conscience du patrimoine comme mémoire d'une Nation et pédagogie d'un peuple qui doit assumer une première rupture avec la noblesse puis une seconde avec le clergé.
Des précurseurs de la prise en compte du patrimoine qu'il faille ou non le restaurer, qu'il faille l'interpréter ou le restituer le plus fidèlement possible, vont

---

* « *Puisqu'il en est ainsi, au nom des trois fondateurs du compagnonnage, Salomon, Jacques et Soubise, sous les auspices du conseil supérieur de l'Union Compagnonnique et par les pouvoirs qui m'ont été conférés , je les (les mystérieux travaux) déclare ouverts* ». Etienne Martin Saint-Léon_ Le compagnonnage et la Franc –maçonnerie. Edit Maison de vie.

** « *Le célèbre devis de Philibert de l'Orme pour la galerie de Chenonceaux (27 juillet 1557) le montre héritier d'une grande tradition des maîtres français attentifs aux problèmes techniques :« toutes les pierres seront appliquées en botisse, et les autres toujours en lieson comme il faut, taillés à vives arrestes de longueur de trois piedz et la moindre d'un pied et demy, conduict par assiette bien à niveau et avec petits commissures bien fichez de mortier et abrevées comme il faut, conduites applomb comme telle œuvre le requiert* ».par Jean-Marie PÉROUSE DE MONTCLOS .La charpente à la Philibert de l'Orme. Réflexions sur les fortunes des techniques en architecture.

opposer quelques théoriciens comme Ruskin*, Boito ou Viollet Le Duc. Mais tous clameront l'importance de recourir aux artisans, aux métiers d'arts et aux artistes et la nécessité de créer un corpus de connaissance afin de bien conserver et restaurer et de garantir la transmission des savoir et savoir faire issus de leurs anciens.

La tradition de transmettre perdure

Les rixes existeront encore nombreuses et violentes entre différentes mouvances du compagnonnage jusqu'au milieu du XIX è siècle.
Malgré les différentes scissions successives au sein des compagnons, entre « devoirants » et « gavots », entre « devoir » et « liberté », malgré une période de clandestinité, les valets (ouvriers) et apprentis de leur métier recherchent autonomie et solidarité, perfection de l'exercice d'un art mécanique.
Ils perpétuent toujours la tradition de la formation, de la promotion sociale, notamment par les cours du soir et du samedi après le travail.
Ces valeurs on les retrouve aussi aujourd'hui chez les apprenants du Conservatoire des Arts et Métiers.
L'apprentissage aux métiers et valeurs du bâtiment, on les retrouve également chez les milliers d'artisans Maîtres d'apprentissage et chez les salariés Maîtres d'Apprentissage Confirmés et chez les seniors tuteurs**.
" *Nous n'admirons pas les prodiges qui se font chaque jour sous nos yeux, non pas qu'ils soient moins admirables, mais parce que l'habitude leur ôte leur prix…* »" écrivait, à propos de la chaux, Saint Augustin (chap. 4, livre XXI).
* A propos de Ruskin : « *La maçonnerie gothique est une grammaire « flamboyante », une forme en engendrant une autre, tantôt par la volonté du maçon, tantôt par le pur effet du hasard. Il y a une relation intime sur le fait de résoudre des problèmes et d'en découvrir un. Un ouvrier « flamboyant » est prêt à risquer de perdre le contrôle de son travail. Abandonner le contrôle, au moins temporairement, donne à Ruskin la recette du bon artisanat et la manière dont il doit être enseigné* »
Richard Sennett Ce que sait la main La culture de l'artisanat Albin Michel

** «*Je me suis toujours intéressé à l'ancien, ce qui surprenait souvent mes collègues au risque de passer pour un arriéré. Pendant dix-huit ans, j'ai réuni des informations que j'ai répertoriées, dessinées et photographiées .J'ai complété mes recherches avec des livres sur l'architecture et sur l'Histoire de l'Art .*
Je suis devenu consultant pour les architectes et formateur pour les artisans .Détailler les styles de menuiseries et les époques en insistant sur la nécessité de les respecter. Je veux communiquer aux artisans des informations sur l'histoire de la menuiserie et ma seule chance c'est que je suis un artisan comme eux .Je parle de ce que je connais bien et je suis capable de mettre en pratique ce que je dis. »
décrivait, avant son décès, Jean-Louis Roger, artisan formateur en restauration des menuiseries anciennes _Maine et Loire
« *Maintenant, après cette formation à la restauration des menuiseries du XV è siècle, quand je marche dans la rue, je vois les menuiseries anciennes différemment ; j'ai affiné mon regard et je prends davantage conscience du travail qui a été fait autrefois.* » nous confie Patrice Alzon, menuisier d'Indre et Loire, stagiaire de Jean Louis Roger.

« *Mon intérêt pour le patrimoine ne se limite pas à une démarche nostalgique de retour vers le passé. Il faut sonder les secrets de ce passé, à la poursuite des techniques oubliées ou négligées en vue de leur redonner le rôle de premier plan qu'elles avaient acquis parce qu'elles étaient les mieux adaptées au climat et à la vie de la région. En plus du travail bien fait, il y a là une accroche avec notre époque qui recherche un contact perdu avec la nature* » nous explique Robert Fierret, artisan maçon , formateur à la construction ou restauration des murs de pierre sèche dans l'Hérault.

« *Le rapport au matériau fascine les tailleurs de pierre en formation et le travail respectueux des caractéristiques techniques et esthétiques des chantiers n'empêche pas le recours maîtrisé à plus de mécanisation, faisant ainsi appel autant à la réflexion qu'à la main* »
nous précise Denis Le Gall, responsable de la maison des Compagnons du Devoir de Saumur (49).

« *Je fais en sorte qu'une équipe suive un chantier dans sa globalité. C'est plus valorisant. J'ai la chance d'avoir un métier où l'on peut s'épanouir : je me dois de transmettre ce que l'on m'a appris…* »
nous dit André Cottenceau , artisan tailleur de pierre dans le Maine et Loire.
« *Certaines carrières de pierre ou gisements de sable ne sont plus accessibles.*

Nous devons choisir des matériaux aux caractéristiques les plus proches possible des matériaux initiaux et les compléter avec d'autres en privilégiant toujours les ressources locales »
nous dit André Cottenceau , artisan tailleur de pierre _Maine et Loire

Nous réalisons des hourdis en plancher à base de quenouilles de châtaignier sur les planchers anciens (du XVe au XIXe siècle) avec chape de terre et enduit de terre en sous face .Afin d'améliorer l'isolation thermique, nous pouvons appliquer des enduits de terre plus épais qu'à l'origine sur les parois nord et est. Nous envisageons ainsi un bâti de l'avenir, prolongement du bâti ancien. Les particuliers recherchent des maisons où il fait bon vivre, avec des matériaux qui ne soient pas polluants et qui consomment peu d'énergie » précise Denis Malejac, maçon tailleur de pierre en Ile et Vilaine.
« *Pour la restauration des ferronneries du XVIII ème (fers doux) ou pour la réalisation de clous de menuiserie (pour les ouvertures des XV, XVI et XVI èmes siècles), il n'est pas question d'utiliser des matériaux et procédés modernes, nous devons réaliser les assemblages comme autrefois, à la forge, au martinet, et avec un outillage ancien parce qu'adapté* » nous explique Florent Belon, ferronnier dans le Maine et Loire.

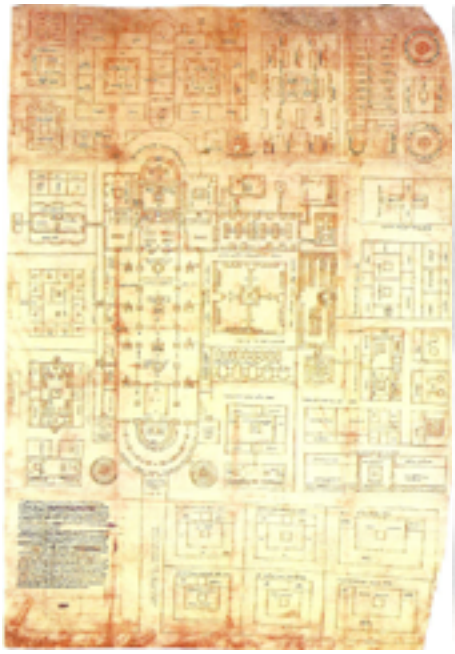


Photo n° 1 : _Le plan de St Gall_ Représentation monastère carolingien_ vers 825 Reichenaue pour St Gall_ Biblioth Abbaye St Gall Suisse

Photo n° 2 : La construction de la tente de réunion Miniature psautier doré vers 900_Biblioth Abbaye St Gall Suisse

Photo n° 3 : Extraction manutention pierres en carrière_ France. Carte postale ancienne. Editeur inconnu

Photo N° 4_Couvreur_France_Carte postale ancienne.Lévy et Neurdein Editeur

Photo N°5 Maçons Echafaudage_ XIXè France_Carte postale ancienne Editeur inconnu

Photo N° 6 Peintres et peintre restaurateurs _Cité interdite_ Pékin_ Chine_ Photo G David

Photo N °7 Implantation guide. construction BA et bambou .Sri Lanka. Photo G David

Photo N°8 Paveurs caladeurs Alcoutim_ Baixo Guadiana_ Algarve_ Portugal_ Photo G David

Photo N° 9 Charpentiers. Greffe d'une pièce neuve de charpente en restauration du patrimoine. Bac professionnel intervention sur le patrimoine bâti_ Arsenal Citadelle Vauban Besançon. France

Photo N ° 10 Tailleur de Pierre. Assisage de pierres en corniche Citadelle Vauban. Besançon. France. Photo G David

References

Bibliographie :

L'entreprise artisanale, un système ouvert dans un monde complexe :
Sennett Richard Ce que sait la main. La culture de l'artisanat. Albin Michel Edit_2008

Tallis (Raymond) The Hand: A philosophical Inquiry In Human Being. Edinburgh University Press _2003

Boutillier S_ David M_ Fournier C_ Traité de l'artisanat et de la petite entreprise_ SEMA_ APCM_CAPEB_ Educaweb Edit

Mélèse J_Approches systémiques des organisations. Vers l'entreprise à complexité humaine. Les classiques EO. Les éditions d'organisation.

Voyage, migration, compagnonnage :
Grégoire de Tours, Historiarum libri decem, éd. B. Krusch et W. Levison, Monumenta Germaniae historica, Scriptores rerum merovingicarum, t. r-, 1, 1937-1951 (rééd. 1962) (Histoire des Francs, trad. R. Latouche, Paris, 1963-1965,2 vol.)

Guenée (B.) et Lehoux (F.) éd. et trad., Les Entrées royales françaises de 1328 à 1515, Paris, 1968.
Le Guide du pèlerin de Saint-Jacques-de-Compostelle, éd. et trad. J. Vielliard, Paris, 1re édition, 1938.

Verdon Jean_Voyager au Moyen Age_ Tempus_1998_2007

ANDRÉ (J.-M.) et BASLEZ (M.-F.), Voyager dans l'Antiquité, Paris, 1993. Assistance et assistés. Actes du 97e Congrès national des sociétés savantes, Nantes, 1972, Paris, 1979.

BAUTIER (R.-H.), « La route française et son évolution au cours du Moyen Age », dans Académie royale de Belgique. Bulletin de la Classe des Lettres et des Sciences morales et politiques, 73/1-2, 1987, p.70-104.

Martin Saint-Léon E _Le compagnonnage et la franc maçonnerie_ Maison de Vie Edit_2010

Bernard (Jean), Le Compagnonnage : rencontre de la jeunesse et de la tradition, PUF, 1972

Etienne Martin Saint-Léon. Le Compagnonnage, son histoire, ses coutumes, ses règlements et ses rites, Imprimerie du Compagnonnage, 1977.

Bastard Laurent_ Images des Compagnons du tour de France _Jean Cyrille Godefroy Edit. France

Roche Daniel Les circulations dans l'Europe moderne XVIIè _XVIIIè siècles Pluriel Editions. France

L'Ouvriers du temps passé par M. Hauser, Paris, Alcan, (1898)

MORNET (E.), « Le voyage d'étude des jeunes nobles danois du XIV< siècle à la Réforme », dans Journal des savants, 1983, p.298-318.

VERGER (J.), « La mobilité étudiante au Moyen Age », dans Educations médiévales. L'enfance, l'école, l'Eglise en Occident ("VI e_ XVe siècles), dir. J. Verger, n° spécial de la revue Histoire de l'Education, 50, 1991, p. 65-90.

George Sand, Le Compagnon du Tour de France

Briquet (Jean), Agricol Perdiguier, Compagnon du Tour de France et Représentant du Peuple, 1955

Archéologie, ethnologie, histoire, théories :
ARISTOTE, Poétique, Le livre de poche, trad., pour la trad. fr. 1990,
DESCARTES (R.), Discours de la méthode (1637) dans Oeuvres et lettres, Gallimard, coll. Bibliothèque de la Pléiade, Paris, 1953.

Ruskin John La Couronne d'Olivier Sauvage_ Les sept lampes de l'architecture. Trad G Elwall_H Laurens Edit. Paris_1930

ERLANDE-BRANDENBURG (A.). - Quand les cathédrales étaient peintes. Collection "Découvertes Gallimard", Paris, 1993

VILLARD DE HONNECOURT. -Carnet de ... (XIIIe s.), Introduction et commentaires de ERLAN- DE-BRANDENBURG (A.), PERNOUD (R.), GIMPEL (J.) et BECHMANN (R.),, Stock, 1986.
BECHMANN (R.).- Villard de Honnecourt : la pensée technique au XIIIe s. et sa communication Picard, 1991.
RICHÉ (P.), La Vie quotidienne dans l'Empire carolingien, Paris, 1973.
Pierre Abelard ,à l'aube des universités Jolivet J Habrias H _Actes conférence internationale Univ Nantes octobre 2001_France
Esquieu Y _Pesez JM Cent maisons médiévales en France (du XI è au XVIè siècle) Un corpus et une esquisse Monographie du CRA 20_CNRS Edit France 1998
Jacq Ch_ Le message initiatique des cathédrales_ La maison de vie Edit

HEIDEGGER (M.), Acheminement vers la parole. Gallimard, coll. TEL, trad., 1959, pour la fr. 1976.

CHOAY Françoise L'urbanisme, utopies et réalités. Une anthologie. Points. Essais. France

CHOAY (F.), La règle et le modèle, Seuil, Paris, 1980.

BACHELARD (G.), Poétique de l'espace, Paris, 1re éd., 1957

FOUCAULT (M.), Les mots et les choses, Gallimard, Paris, 1966.

BAUDRILLARD (J.), Le système des objets, Gallimard, coll. TEL, Paris, 1968.

LEFEBVRE (H.), La production de l'espace, Anthropos, Paris, (1ère éd.1974),1986.
VIOLLET-LE-DUC (E.). Dictionnaire raisonné de l'architecture française du XIe au XVIe s. Paris, B. Bance et A. Morel, 1854-1868,10 vol

PANOFSKY (E.), La perpective comme forme symbolique. Et autres essais. Minuit, trad., 1927, pour la Fr. 1975.

LA RONCIÈRE (Ch.-M. de), CONTAMINE (ph.), DELORT (R.), ROUCHE (M.), L'Europe au Moyen Age, Paris, 1969-1977,3 vol.

Minorités et régulations sociales en Méditerranée médiévale_Histoire_Boissellier S_Clément F_Tolan J_PUR

Icher François La société médiévale Codes,rituels et symboles _points Histoire

L'Europe des Anjou.Aventure des princes angevins du XIIè au XVè siècle_Samogy Editions d'Art 2001

Favier Jean La France Médiévale_Fayard Edit

Heitz Carol_La France pré-romane_Archéologie et architecture religieuse_du haut Moyen Age du IV è à l'an mil_Errances Edit
Duby Georges L'art et la société_Moyen Âge XXè s_Quarto Gallimard Edit

Le Goff Jacques Un autre Moyen Âge _ Quarto Gallimard Edit

Guenée Bernard Histoire et culture historique dans l'occident médiéval Coll Historique Aubier Edit

Traités, manuels :
CHOISY (A.). L'art de bâtir chez les Romains. Paris, Béranger, 1872,
Suger, Libellus de consecratione ecclesiae et translasione corporis sancti Dionysii ... (Recueil des historiens de la France, XIV, 313).
Luchaire, Les Communes françaises à l'époque des Capétiens directs – (préface sur l'affranchissement des communes)
Andrea Palladio, 1 Quattro libri dell'architectura, Venise, 1570

Sebastiano Serlio, Tutte l'opere d'architectura, Venise 1619

John McAndrew, Venetian Architecture of the early Renaissance, Cambridge, Mass. et Londres, 1980
L'abbé Grandidier (Essais historique et topographique sur l'église cathédrale de Strasbourg, Strasbourg, 1752),

COLDSTREAM (N.). - Les artisans du Moyen Age. Les maçons et sculpteurs. Edit. française Brépols, s.l., 1992, édit originale Medieval Craftsmen. Masons and Sculptors, Londres, 1991.

François Cointeraux, La bonne et unique méthode de faire les toits des bastimens , Paris, 1806.

Diderot, Alembert 1751-1780 : DIDEROT (D.) et ALEMBERT (J. Le Rond D'). - Encyclopédie ou Dictionnaire raisonné des Sciences, des Arts et des Métiers. Paris, Briasson, 1751-1780,21 vol. d'articles et 12 vol. de planches. - L'Art de la charpenterie, Recueil de planches sur les Sciences, les Arts Libéraux et les
Arts Méchaniques avec leur explication, Inter-Livres, Grimbergen, s.d.
Emy 1869 : EMY (A. R.). - Traité de l'art de la charpenterie. Deuxième édit. suivie d'éléments de charpenterie métallique, et précédée d'une notice sur l'Exposition Universelle de 1867 (Section des bois) par L. A. Barre. Paris, Dunod Edit, 1869-1870

Philibert de l'Orme : les neuf livres du Premier tome de l'architecture (1567).

Potier Philippe : Philibert de l'Orme Figures de la pensée constructive. Edit Parenthèses 1996 France

Grosjean J-P : Le nombre d'or : 1,618 _ Mode d'emploi en design et esthétique industrielle Edit H Vial France
MORTET (V.). - Recueils de textes relatifs à l'histoire de l'architecture et à la condition des architectes en France au Moyen-Age. XIe-XIIe siècles. Paris, 1911.

ADAM (J.-M.), La description, PUF, coll. Que sais-je?, Paris, 1993.

KAHN (J.-Cl.), Les Moines messagers. La religion, le pouvoir et la science saisis par les rouleaux des morts XIe_XIIe siècles, Paris, 1987.

MAZAHERI (A.), La Vie quotidienne des musulmans au Moyen Age. Xe au XIIIe siècle, Paris, 1951.

Carvais R_ Guillerme A_ Négre V _ Sacarovitch J_ Edifices et Artifices : Histoires constructives. Edit. Picard 2010.

Bernardi Philippe_ Bâtir au Moyen Âge_ CRS Editions 2011

Cassagnes Brouquet Sophie_ Les métiers au Moyen Âge _ Histoire_ Ouest France

DARA _L'Echafaudage dans le chantier médiéval. Alpara_Lyon_. Documents d'Archéologie en Rhône Alpes1996

Chastel A _ Guillaume J _Les chantiers de la Renaissance_De Architectura_ Tours _Picard Edit

KRAFT (J.-CH.). - Plans, coupes et élévations de diverses productions de l'art de la charpente exécutées tant en France que dans les pays étrangers. Paris, Levrault, Scoell et Cie, Strasbourg, Levrault et Cie, An XIII. (1805),

La maison paysanne en Bretagne _2500 ans d'habitat rural. Tonnerre Noêl Yves _Coop breiz Edit _2008

Cesare Brandi _ Théorie de la restauration_INP_ Editions du patrimoine_1977_2007

Gauthier JL Stéréotomie_ Etude des Arcs voûtes et escaliers_ Ecole nationale supérieure des beaux-arts

J.M. Pérouse de Montclos, L'architecture à la française, Paris, 1982.

Henri Focillon, Les pierres de France, Paris, H. Laurens, 1919

Architetture di terra in Italia _ Bertagnin Mauro_Culture costruttive_Edicom (I)

Correia Mariana Taipa no Alentejo_Argumentum Edi (P)

Arquitectura popular em Portugal (3 tomes) Associacio Architectos portugeses.(P)

Klein Alain Echanges transdisciplinaires sur les constructions en terre crue_2003

Klein Alain _Les constructions en terre massive, pisé et bauge_Edit de l'espérou_2007
Noël 1968 : NOEL (P.). - Technologie de la pierre de taille. Dictionnaire des termes couramment employés dans l'extraction, l'emploi et la conservation de la pierre de taille. Paris, Société de Diffusion des Techniques du Bâtiment et des Travaux Publics, 2 vol., 1968

FABRE (Y.). - Théorie des charpentes donnant des règles pratiques pour la construction des fermes et autres appareils en bois ou en fonte. Paris, Eug. Lacroix Edit,1872.

Henri Deneux, «L'évolution des charpentes du Xl' au XVlll' siècle »

BOUDON (P.), sous la dir de, De l'architecture à l'épistémologie. La question de l'échelle, PUF, Paris, 1991.

BARBEROT (E). - Traité Pratique de charpente. 1 e édit. 1911, 2 e édit. augm. par L. Griveaud, 1395 dessins, Paris, Liège, Librairie Polytechnique Ch. Béranger, 1952.

BARRAL I ALTET (X.) -Artistes, artisans et production artistique au Moyen Age. Vol. 1 - Les hommes, 1983, vol. II - Commande et travail, 1987, vol. III- Fabrication et consommation de l'œuvre, 1990. Actes du colloque international, C.N.R.S., Université de Rennes II, 2-6 Mai 1983, Picard, Paris, 1983, 1987, 1990.
A.Ch. Quatremère de Quincy, Histoire de la vie et des ouvrages des plus célèbres architectes du XI è à la fin du XVIII è siècle, Paris, 1830
J.F. Blondel, Discours sur la nécessité de l'étude de l'architecture, Paris, 1754,
Mémoires pour servir à l'histoire des maisons royales et bastimens de France 1681, André Félibien des Avaux
Encyclopédie des Compagnons du Devoir 1983 - Encyclopédie des Métiers - L'art du couvreur. Paris, Librairie du Compagnonnage, 1983.
Encyclopédie des Compagnons du Devoir - Encyclopédie des Métiers - Echafaudages et les étaiements. Paris, Librairie du Compagnonnage
Evolution des fenêtres du XV è au XX è siècle Compagnons menuisiers du Devoir Patrimoine et Tour de France Librairie du compagnonnage1989 Paris
Taille de pierre Technologie Aladenise appareilleur Librairie du compagnonnage 1982 réédit 1988 Paris
GUILLAUME (J.), Bernardi (Ph) - Les chantiers de la Renaissance. Actes des Colloques tenus à Tours en 1983-1984, Université de Tours, Centres d'Etudes Supérieures de la Renaissance. Collection De architectura, Picard, 1991.

LUCOTTE. - L'Art de la maçonnerie (description des Arts et Métiers). 1783, Slaskine Reprints, Genève, 1984.

Patrimoine immatériel, apprentissages, qualification :
Le patrimoine culturel immatériel_ Premières expériences France_ Internationale de l'imaginaire_ Babel Ed 2011

Barthélémy J _ Mouilleseaux JP_ Les jeunes et le patrimoine architectural_ Une réflexion internationale sur l'éducation et la formation initiale. UNESCO 1989_ Edit Mardaga.

Kalck Paul_ Pollard Julie _Emploi et formation dans la restauration du patrimoine architectural : la couverture_ Céreq Edit Marseille _2005

Kalck Paul_ Pillemont Jacques _Pollard Julie_ La restauration du patrimoine architectural Activités des entreprises et offre de formation_ Maçonnerie_ Menuiserie_ Plomberie chauffage_ Vitrail_ Céreq Marseille

Kalck Paul _ Pillemont J_La contribution des architectes à la structuration d'un champ professionnel de conservation du patrimoine architectural_ Céreq_ Marseille

Corps et Machines à l'âge industriel _Histoire_Guignard L_raggi P_ ThéveninE_ P U Rennes France

L'adulte apprenant :
Endreewski E _Lemoigne JL et coll. Systémique et cognition. Alfcet Systèmes_Dunod Edit.

Hampden Turner Charles _Atlas de notre cerveau_ Les grandes voies du psychisme et de la cognition_Les éditions d'Organisation_ France

Morin Edgar Lemoigne Jean Louis_ L'intelligence de la complexité. Cognition et formation. L'Harmattan Edit .France

Knowsle Malcom_L'apprenant adulte _Vers un nouvel art de la Formation. Les éditions d'organisation

Trocmé Fabre Hélène_J'apprends donc je suis_ Les éditions d'organisation

Deforge Yves_ De l'éducation technologique à la culture technique_ Collection pédagogie_ ESF Edit.

Godelier M _L'idéel et le matériel_ Livre de poche_Biblio_Essai

Lerbet Georges _Bio cognition , Formation et Alternance_ Alternances Développements L'Harmattan Edit
SAUVAGEOT (A.), Voir et savoirs. Esquisse d'une sociologie du regard, PUF, Paris, 1994.

SIMONDON (G.), Du mode d'existence des objets techniques, Aubier- Montaigne, Paris, 1969.

ESCUELA TALLER

A trainer's perspective

David Mason

Associate Instructor and Programme Consultant, Escuela Taller Intramuros, Manila, Philippines
david.mason@mac.com

Abstract. Cultural heritage preservation, while embracing many advances in technology, has fundamentally depended on the continuity of ancient crafts and workshop industries. Worldwide, these are being eroded: declining investment in vocational training; social fragmentation and urbanisation producing an ever more fragile, uprooted workforce; community-based manual production reduced to "souvenirs" for tourists. Carpentry, masonry, and other building crafts embody systems of learning that inculcate both skills and values essential to the vital future of cultural heritage places. They must be safeguarded but also steered towards genuine economic development and social opportunity. In the built heritage sector, training courses for conservation professionals far outweigh the number of accredited programmes for building craftworkers. This paper will use a case study, the Escuela Taller Intramuros craft school in Manila, as a means of examining the broader picture of human development and heritage preservation through craft training.

Culture and human development

Some of the strongest economic arguments in favour of heritage preservation point to the interdependency of workshop crafts, growth and preservation: the impact of labour-intensive, manual practices on job creation; manual arts helping diversify rural production and provide or upgrade housing or infrastructure; authentic crafts seen as cultural and material assets for heritage tourism.

But there are systemic threats. For many developing countries, recent economic growth has not, or only modestly, translated into poverty reduction (Fosu 2010), while social fragmentation and urbanisation produce an ever more precarious labour market. The looming population explosion threatens to undermine what progress has been made (UN DESA 2004). Between 1995 and 2005 job prospects for youth declined everywhere, and rising youth unemployment is an acute concern (ILO 2010). The informal labour sector has been booming for example in India (Jha 2009), where a massive casual workforce with severe income insecurity, weak labor controls, strains on rural employment, and a depressed market for entrepreneurship and self-employment present ominous signs. Even before the recession, the United Nations World Youth Report claimed that young people were increasingly forced into the informal sector out of economic necessity (UN DESA 2003). Population growth in megacities like Manila, Jakarta, Kolkata and Mumbai, at more than 2% per annum, continues to draw mainly young, unskilled or semi-skilled workers into a hostile job market.

For most people, what we call human development – "expanding choices" and "building human capabilities" (Alkire 2010) – means jobs, education, housing, security. Culture, on the other hand, has been called "not a means to material progress, (but) the end aim of "development" seen as the flourishing of human existence in all its forms" (World Commission on Culture and Development 1995). Without disavowing the importance of crafts as significant forms of cultural expression, are we ready and able to envisage a bigger role for craftworkers as producers in the developing economy? Are we hampered by a fear that commodification and exploitation of heritage resources, in a globalised world dominated by tourism and its capacity to "take over and organise much contemporary social and cultural experience" (Urry 1995), debases cultural integrity and impairs the virtue of the "hand-made"? What upstream efforts are needed to unlock development potential in areas where traditional skills are in short supply or inadequately harnessed? What skills are we talking about, and what products ?

Skills as means, not ends

It has been suggested that poor development of "skills" is one of a number of constraints to growth (Adams 2011). By skills development I mean a "comprehensive approach (...) to integrate young women and men in the labour market, including relevant and quality skills training, labour market information, career guidance and employment services, recognition of prior learning, incorporating entrepreneurship

with training and effective skills forecasting" (ILO n.d.). Technical and vocational education are more effective when focused on skills closely linked to market demand, and for the socially disadvantaged training and other sources of skills are more effective where they build on a foundation of good quality basic education (Adams 2011). In Colombia in 2003, 59.9% of working youth lacked full primary education; in the Philippines, 35% (ILO 2010). Where job growth has been limited, as it has been in many developing countries in spite of GDP, the demand for technical and vocational education has been weak, with young people pressed into low paid, low skilled work in the non-organised labour sector. The high cost of formal education is a contributory factor (Canlas & Pardalis 2009).

All of which poses a difficult challenge: while striving to preserve and safeguard traditional crafts in the developing world as ends in themselves, we must work equally hard – or harder – to expand the means available to craftworkers to operate profitably as specialist suppliers, operatives and entrepreneurs. We must help governments and industry embrace vocational skills, on-the-job learning and enterprise within our sector even as we advocate stronger legal protection for cultural heritage.

This means confronting the realities that create imbalanced outcomes in terms of social equality: target workers with a generally weak overall level of general education; production units (small businesses) with a tendency to informalisation (traditional apprenticeships), with inadequate social protection and high income insecurity; high levels of youth unemployment and inadequate business training that hamper growth in the crafts sector; and a still poor record in access to work for women and the poorest.

Escuelas Taller

The Escuelas Taller ("Workshop Schools") were created in Spain in the 1980s as an initiative of the Instituto Nacional de Empleo (INEM). Their goal was to help the young into work by training them in skills relevant to construction and heritage preservation – sectors acutely short of manpower at that time. Their success led to an exporting of the concept as a program of the Agencia Española de Cooperación Internacional por el Desarollo (AECID), which opened the first school in Latin America in 1991 (Leon, Nicaragua). Twenty years on, there are now approximately 40 Escuelas Taller, including in Tetuán, Morocco (2008), Manila, Philippines (2009), Hebron, Palestinian Territories (2010) and across Central and South America.

The Escuela Taller Intramuros, in Manila, was established in 2009 as a partnership program of AECID, the Philippine National Commission for Culture and the Arts (NCCA), Department for Social Welfare and Development (DSWD) and Technical Education & Skills Development Authority (TESDA), with the City of Manila and Intramuros Administration local government offices.

The School follows the objectives and principles established by the AECID Cultural Heritage Program worldwide :

- 1. Contributing to heritage preservation as an aspect of social memory
- 2. Encouraging the use and exploitation of heritage places as dynamic agents of economic development
- 3. Building specialist technical capacity in all areas of heritage conservation and management
- 4. Strengthening local heritage institutions
- 5. Mutual enrichment through joint work involving cultural and technical exchange

These objectives provide the framework of action for all Escuelas Taller :

- 1. training focused on traditional and heritage building crafts (masonry, carpentry and metalworks are the most widely represented workshop disciplines)
- 2. encouraging access for students (age 16-24) from underprivileged communities, especially those who have not completed full secondary education.
- 3. Encouraging equal participation of women students
- 4. Cooperative partnership/co-financing with local institutions

In Manila, the students chiefly come from a squatter community in a compound known as BASECO, a shanty town on the shore of Manila Bay comprising some 5,500 families. Many are migrants from Visayas or incomers settled here as a result of Manila slum clearance. Around 70% of youths in BASECO do not finish high school and over 60% of families survive on 5000 Pesos ($116) a month or less. Work is limited: market porters, deep-sea metal retrievers, garbage collectors, tricycle drivers...
A total of 75 youngsters were chosen for the first batch of students at Escuela Taller Intramuros, selected from interviews and an aptitude test. Aged

between 17 and 24, 77% were male and 23% female. Only 35 (47%) had completed High School. At the end of the 2-year cycle, 27% had dropped out or been expelled from the program.

One feature of the Escuela Taller system is the allowance paid to students (approx. $1/day). AECID invested 300'000 Euros in the Escuela in the first year, of which roughly 35% is spent on student maintenance.

The Intramuros Administration has provided a site for the school and input into restoration projects at numerous sites in the old city under the Administration's jurisdiction. They include parts of the Casa Manila, a reconstructed traditional townhouse in the Barrio San Luis complex, and a stretch of the city wall inside Fort Santiago. In 2011 students began a project to restore the semi-ruined Sala de Armas (or "Almacenes Reales"), which will be the Fort Santiago Visitor Center. TESDA supplied assistance in formulating and accrediting the level 1 craft modules for the 6 workshop programs (Carpentry, Masonry, Electrical, Plumbing, Woodworks, Painting & Finishing). There are as yet no systems for establishing standards for craft practice in heritage preservation, and the refinement and the curriculum content and compliance with the basic principles of conservation practice has been the responsibility of the School's director, faculty staff and consultant.

The Escuela Taller Intramuros congratulated its first batch of 55 graduates in August 2010. Of these only 42 have to date provided information on their status. Of these, 28 (51%) are currently known to be working in jobs directly relevant to their workshop specialisations (Note: this provisional figure compares well with other AECID Escuelas Taller after two cycles or less. See Ministerio de Asuntes Exteriores 2003). 12.8% have been hired by private contractors; 31% are employed on restoration schemes enabled by Escuela Taller Intramuros and local partners (including a handful retained as graduate-assistants to help run the second 2-year cycle); and 7.2% are working as journeyman woodworkers and finishers.
The figures show that such a programme can train capable craftworkers, but that without mechanisms to facilitate their entry into the labour market the craftworkers face challenges converting their skills into relevant jobs. Escuela Taller Intramuros is working to set up a foundation as a platform for future development, and looking into cooperatives and other schemes that could assist individuals to capitalise on their knowledge, confidence and skills. Our current student batch includes a number of students from the provinces, sponsored by local governments hoping to strengthen capacity for maintaining and repairing some of their historic built assets. The school will soon leave behind the Spanish model and aims to become a leading institution for training and also for advocacy, advice and strategic development of the built heritage sector nationally.
I will conclude by setting out some thematic areas that I see as specially relevant to the school's future course, and to the spectrum of skills and aptitudes that schools like ours, while closely focused on building human resources for the management and

© Escuela Taller Intramuros

maintenance of heritage places, should see as relevant and indeed essential to development on a broader social level.

Disadvantage and empowerment

A training programme that aims to improve livelihoods for marginalised, poor and under-resourced communities cannot succeed unless it develops tools and resources that can help learners, especially youth, in formal or informal learning environments, overcome their educational disadvantage. At the Escuela Taller Intramuros, this means improving literacy, numeracy, and various "soft" skills – "learning environments and

outcomes that bring positive changes to people's attitudes as well as strengthening their knowledge and skills." (WHC 2010)

Vocational training should be a foundation for opportunity and fulfilment in the workplace, a vehicle for the human potential and ingenuity that artisans and craftworkers, as well as designers and engineers, might profitably impart to the overall goals of economic and social growth. A feature of conservation practice is its basis in an open system of knowledge where observation, reflexion, trial and adaptation work in synthesis to correct imperfections and failures in a material or structure. This system draws on the dialogue between designer and constructor that is the essence of making. We often hear about how restoration initiatives help to train local craftsmen in traditional arts, ergo how such interventions impact materially on the preservation of traditional cultural practices and places. We know less about where this training leads them in terms of unlocking creative solutions to a range of modern challenges – technical, commercial, environmental. How are the skills acquired retained or expanded? What are the wider impacts on community development and income ? What are the risks and how worthwhile the investment ?

Escuela Taller Intramuros has encouraged more able students to obtain TESDA certification in two trades, such as masonry and plumbing. Under the present mandate, resources don't extend to follow-up actions to help graduates improve and diversify. Bright young craftworkers would benefit from training pathways that offer real scope to become more motivated and accomplished members of the workforce: heritage restoration requires skilled handworkers but also site foremen, trainers, entrepreneurs. Why not even think in terms of integrating what we think of as graduate-level competencies into their apprenticeship (building economics, preventive conservation, disaster preparedness) ?

Demand and supply

Demand for cultural heritage is a difficult thing to measure. We have often been called on to provide skills for renovation projects already up and running where demand is present but expertise lacking. Some of the strongest demand has come from the Catholic church. But demand is not uniform and increasing supply through training alone is not sufficient. Unless we want to "ghetto-ise" traditional building crafts in "historic cities" or world heritage centres, we should have a better idea of what jobs our trainees will do after graduation. We need a sound grasp of what part the heritage sector might eventually play in a local economy, what other sectors of the industrial or creative economies are relevant to the skills learned, and what other strategies we can devise to embed the manual arts more sustainably within the future socio-economic fabric of developing cities and regions.

A basic premise of the Escuela Taller system is that supply (labour) is created through a partnership model in which local partners provide access to sites or projects where expertise can be honed and tested, with direct preservation benefits. To some degree, the physical presence of a school, rather than a project-centred scheme, has added value. Press coverage, exhibitions, interpretation panels and site work in historic areas can have positive knock-on effects on the demand side. A school is an entity around which a fragmented and incoherent demand begins to coalesce, as we have observed in Manila.

But sustainable solutions require a strategic approach to skills training. Philippine experience has shown that education targeting those outside the formal public schools system, led by local government, community organisations and NGOs with their diverse spectrum of objectives and beneficiaries, has lacked coordination (Di Grapello, Tan and Tandon 2010). Our experience bears this out. Research input nationally and regionally, aimed at auditing relevant skills, identifying competency gaps, assessing markets, improving training strategy and coverage, and incorporating appropriate training into national/local cultural and environmental policies, is needed. On a broader level, structural failures in coordination between overlapping cultural agencies in government, each with their own values and approaches, are a serious constraint. No-one can operate in an environment where there is no effective consultation on standards and policies between different actors working in the heritage sector.

Heritage in construction

The conditions needed to integrate graduates like those of Escuela Taller into local labour markets are also poor. A major challenge is to incentivise specialist training in the construction sector, which has embraced the economics of scale and low-skilled casual labour like no other. While industrialisation is still at a fairly low level, there are opportunities for governments to build capacity within the SMEs who should be the mainstay of historic building repair and maintenance. We have experimented with using local contractors to improve work flow on project sites.

But it is not easy to measure the amount or quality of knowledge transfer, and supervision and site management become complicated for our small staff. The student-trainee model works best when programmes and packages can be more flexibly handled, and outcomes fine-tuned, as in the restoration of our own school site, part of the 18th-century fortified walls of Intramuros.

A training partner is key to the Escuela Taller model. In the Philippines, the TESDA "NC II" certificate is based on industry-standard competencies for different trades. TESDA, our key government partner, offers a range of decentralised programmes (school-, enterprise- and community-based). The premise is that NC II certification in masonry, electrical, plumbing etc. prepares our students for actual jobs. But certification is only partly relevant to the practice of heritage preservation. To meet heritage needs, training has to combine a competency framework recognised for local industrial development with a new set of specialist skills devised according to heritage requirements. We are fortunate to have a partner who shares our concern and is strongly motivated to work with the School to formulate training modules relevant to traditional building technology. Negotiating these is a priority for the coming year. Not only skills but mechanisms for objective assessment, and relevant standards of accomplishment, will have to be devised and strenuously advocated from the top down.

My view is that traditional craft skills should be seen as an adjunct to conventional trades (welding, concrete work, sheet metal work, carpentry). We cannot risk artisans being marginalised by virtue of practising "niche" skills. Escuelas Taller try to compress both conventional and traditional construction training into one programme. An improved model might have youths subsidised to attend a conventional trade school for primary skills. A stronger convergence at this level between sustainable building and building rehabilitation, given the synergies between appropriate technology and traditional technology, might be beneficial. Wider business interests could be better served by such a strategy, and our sector might benefit in turn from Philippine government pledges to stimulate the education and skills sector, construction sector and green economy through public investment. Subsequent higher level certification in craft practice and/or sustainable construction could be developed as a voluntary sector initiative with NGO involvement. For some trades, workshops and businesses with an established record in producing traditional craftwork of the highest standard could be the nucleus of such a scheme, with youngsters "apprenticed" on completing their primary vocational training. Our programme has developed productive relationships with leading makers like award-winning woodcarver Willy Layug. More efforts will be needed to identify, orientate and recompense the workshops and studios capable of fulfilling this role. Building craft traditions could be more visibly celebrated: nationally, with support from the tourism, construction and creative industries, and regionally, in the manner of the UNESCO crafts prize or ASEAN Awards for Young Artisans.

Realising business potential

Many Escuela Taller schools have introduced enterprise training. As well as craft history, technology, technical and freehand drawing and restoration, training programmes for young artisans must be somehow connected to small business counselling and entrepreneurship for the more aspiring graduates, as well as micro-credit and related services. Escuelas Taller are not resourced to provide integrated business services. But AECID and the governments of Central America have developed mechanisms to assist aspiring young workers to become integrated into the local labour market through business training, orientation and micro-finance (such as the Programa de Formación Ocupacional e Inserción Laboral (FOIL), an initiative of the Central American Integration Partnership).

NGOs in the crafts sector are increasingly involved in strategic support for micro-enterprise, market-readiness advice and resources in the creative sectors (Aid for Artisans, ArtisanConnect, Craftlink). Trade fairs, networks and improved links between heritage, craft and appropriate technology organisations could enhance business prospects and facilitate access to dynamic markets. This could help us map future skills shortages and threats to small producers, and open up marketing and product development opportunities directly relevant to heritage assets. When the last small brickworks in Pasig City closed down after Typhoon Ondoy in 2010 Manila all but lost a centuries-old tradition and sourcing special-sized handmade bricks for repair work is now a problem.

Conclusion

The Escuela Taller concept is not just a training initiative: it combines a trade, complementary education, job-experience, and a wage for students who may not otherwise attain the levels of education needed to work even in semi-skilled industry or services. In urban communities like BASECO, where the schoolroom

is a poor preparation for reality, it provides economic relief. For local government and institutions it delivers tangible benefits to heritage places that would otherwise languish in disrepair. Our experience shows that workshop schools can be significant institutional players for heritage in development. But it also underlines the wider challenges faced in valorising traditional crafts as industries and fashioning a viable "heritage sector" within economies struggling with their MDG development targets.

References

Adams, Arvil V. 2011. The Role of Skills Development in Overcoming Social Disadvantage, Background Paper commissioned for the Education for All Global Monitoring Report: 3. UNESCO. Available at http://www.unesco.org/new/.../HQ/.../gmr2012-ED-EFA-MRT-PI-04.pdf Accessed 28 October 2011

Alkire, Sabina. 2010. Human Development: Definitions, Critiques and Related Concepts, Human Development Research Paper 2010/01, UNDP. Available at http://hdr.undp.org/en/reports/global/hdr2010/papers/HDRP_2010_01.pdf) Accessed October 28 2011

Canlas, Mark E L and Pardalis, Maria Cristina R. 2009. Youth Employment in the Philippines, ILO Asia-Pacific Working Paper Series: 2-3. Manila: ILO, December 2009.

Di Grapello, E, Tan, H, and Tandon, P Skills for the Labor Market in the Philippines, Directions in Development Series: 184-86. World Bank: Washington DC.

Fosu, Augustin K. 2010. Growth, Inequality and Poverty Reduction in Developing Countries: recent global evidence, Background Paper for the Global Development Outlook: Shifting Wealth: implications for Development, Paris: OECD Development Centre. Available at www.oecd.org/dataoecd/30/0/44773119.pdf Accessed October 28 2011

ILO n.d. From the ILO website: http://www.ilo.org/skills/areas/skills-for-youth-employment/lang--en/index.htm Accessed November 2 2011
ILO (International Labour Organisation). 2010. Global Employment trends for youth, Special Issue on the Impact of the Global Economic Crisis on Youth, Geneva: International Labour Office, August 2010.

Jha, Praveen. 2009. The wellbeing of labour in the contemporary Indian economy: what's active labour market policy got to do with it? ILO Employment Sector, Employment Working Paper n. 9, Geneva: International Labour Office

Ministerio de Asuntes Exteriores. 2003. Escuelas Taller in Iberoamerica, Madrid: AECID. Collated figures are published by AECID periodically. http://www.aecid.es/

UN DESA (United Nations, Dept. of Economic and Social Affairs). 2003. World Youth Report: 68. New York: United Nations.
UN DESA (United Nations, Dept. of Economic and Social Affairs). 2004. World Population to 2300, New York: United Nations

Urry, John. 1995. Consuming Places: 148. London: Routledge.

World Commission on Culture and Development. 1995. World Commission on Culture and Development: Our creative diversity. Available at http://unesdoc.unesco.org/images/0010/001055/105586e.pdf Accessed 2 November 2011

WHC (World Heritage Committee). 2010. Progress Report on the Global Training Strategy (including category 2 Centers), Paris: World Heritage Committee WHC-10/34.COM/9C

MAINTIEN DES PAYSAGES DE PIERRE SECHE, PRATIQUE DURABLE POUR NOS TERRITOIRES

Claire Cornu

Chambre de Métiers et de l'Artisanat de Vaucluse (CMA 84)
AVIGNON Cedex 1
FRANCE
agent.eco@cm-avignon.fr

Résumé. Patrimoine paysager, patrimoine culturel immatériel : C'est bien parce qu'aujourd'hui nous prenons conscience de la fragilité de notre planète que nous sommes interpellés par ces maçonneries de pierre sèche. Désormais, l'objectif de performance donne de l'intelligence au local pour une réponse globale. En France un noyau de professionnel s'est soudé pour prouver combien la pierre sèche ancestrale est aussi innovante pour les générations futures

La pierre "tout venant" bâtie à sec : un matériau recyclable et de proximité.

En ayant recours à des matériaux de cueillette, l'homme a su faire preuve d'ingéniosité et d'adaptabilité pour répondre à ses besoins. Ainsi, partout où la pierre est présente à travers le monde, cette dextérité de l'œil et de la main pour assembler, en calant sans liant, des pierres tout venant, s'est diffusé oralement à travers les siècles. Ce savoir-faire bien particulier s'est forgé entre hommes de métier de la maçonnerie comme entre paysans. Quelque soit le type de pierre, calcaire, granit, schiste, ces maçonneries sont bâties sur les mêmes principes de base et les modèles diffèrent davantage par la forme de la pierre à disposition que par l'ouvrage à construire. La technique s'est affinée par empirisme. L'homme a épierré ses champs pour pouvoir les travailler, a collecté les pierres puis les a rassemblé en clapiers, les réemployant ensuite pour installer et accompagner abri ou habitat, niveler les collines pour produire des banquettes cultivables, clôturer ses parcelles pour les protéger et canaliser aussi bien l'eau que les troupeaux.
Cependant en France, les guerres ont emportées les hommes et l'industrie a répondu aux besoins de reconstructions si prégnants alors, par l'apport d'autres systèmes constructifs. L'exode rural a vidé les collines et les montagnes, les machines agricoles et de terrassement ont bouleversé les comportements en délaissant les terrasses, en concassant les enclos et en supprimant les haies champêtres au profit de la plaine mono cultivée. Il s'est, de fait, opéré une brutale modification de la connaissance dans toutes les filières, celles du bâtiment, de l'agronomie et de l'agriculture. Le constat est redoutable: disparition des savoirs, méconnaissance des valeurs, méfiance de la technique, pertes irrémédiables des ouvrages, voire discrédibilité des praticiens résistant. Toutefois, à chaque fois qu'un paysage se referme, que le long des routes des murs s'écroulent et sont remplacés par du béton, de l'enrochement ou du gabion, cette évolution est ressentie avec un mélange de nostalgie et d'absurdité. Car, en effet, décréter qu'un mur en pierre sèche n'est pas solide est absurde. Le béton n'est pas éternel non plus. Sa longévité depend de sa surveillance et de la qualité de sa maintenance.
Recaler une pierre de couronnement ou réparer une brèche dans un mur en pierre sèche, n'est-il pas plus simple que d'être constraint de démolir complètement un mur en béton affecté par l'âge, transporter ses gravats en décharge avec toutes les interrogations quant à leur devenir ? Heliporter seulement des hommes sur un site d'altitude pour bâtir un mur anti éboulis ou restaurer un sentier de randonnée, n'est-il pas moins coûteux que d'héliporter en plus, toute la journée, moult bétonnières?

"La pierre sèche : un bon ciment pour lier les hommes !"
(Jean-Claude MOREL)

C'est ainsi que certains ont réagit, isolément, bravant les railleries des inconditionnels du parpaing, ils ont perduré la tradition et ont bâti la pierre à sec, laissant leurs empreintes par chez eux. Il a suffit de les repérer, d'obtenir leur confiance et de les fédérer en animer une passerelle entre Provence et Cévennes.
Au depart de l'action, aucun ne se connaissait. Le Parc National des Cévennes, en proposant un voyage d'étude à Majorque (îles Baléares, Espagne), a enclenché une première rencontre entre professionnels. Ils y ont découvert le fantastique travail accompli par FODESMA et le Consell Insular de Mallorca depuis 1968: formations en chantiers-école et développement local d'un tourisme éthno-culturel (en opposition avec celui généré par l'héliotropisme). La réaction

Chemin à Caylus, Tarn & Garonne, France.

Chemin à Moustier Sainte Marie, Var, France.

des français fut immédiate. D'autres rencontres ont suivies, l'espace d'un week end, en Vaucluse ou en Cévennes, confirmant le partage d'une même idéologie. La seule idée du bonheur qu'ils auraient à contempler ces murs toujours debout lorsqu'ils n'auraient plus l'âge de manipuler des pierres, a stimulé fortement leur détermination d'agir!

Indéniablement, il s'agit là d'un patrimoine de valeurs et de cultures à transmettre. Composée d'une poignée de praticiens militants, artisans, responsables de chantiers d'insertion, associations de sauvegarde du patrimoine, cette mobilisation a mutualisé passions, compétences, énergies et, en quelques années, a construit la reconnaissance de la pierre sèche en prouvant scientifiquement combien, et comment, elle s'avère pertinente pour les générations futures.
La notion de développement durable apparue fin 2003 a soutenu leurs convictions. La confrontation des pratiques des uns et des autres, validée par l'expérimentation scientifique de deux thèses de doctorat d'ingénieurs, a apporté la crédibilité qui manquait. Depuis, petit à petit, à force d'une campagne de sensibilisation systématique, la pierre sèche interpelle, voire devient une évidence ! Car, si la révolution industrielle a bouleversé nos modes de vie et de consommer, nous vivons aujourd'hui une nouvelle révolution qui nous contraint à réviser en profondeur l'ensemble de nos comportements faces aux ressources naturelles de notre planète et à l'enjeu des bouleversements de son climat.

Les ouvrages en pierre sèche : une fonction environnementale.

C'est en 1998 que Martine GUITON, ingénieur écologue, fait le constat que l'abandon des enclos, dans les hauteurs de Nîmes dans le Gard, et des terrasses, en amont de Vaison la Romaine en Vaucluse, ont démultiplié les dégâts et provoqué la mort, lors des inondations exceptionnelles respectives d'octobre1989 et de septembre1992. Elle souligne que les maçonneries en pierre sèche nivellent les collines, freine l'eau et lui permet de s'infiltrer dans le sol. En février 2003, après plusieurs années de sécheresse, de violentes pluies affectent les îles Cyclades en Grèce. Là, également, l'eau ruisselante s'est engouffrée dans les nombreuses brèches des terrasses abandonnées, a détruit ce qu'il restait de murs, et ira jusqu'à racler le sol mettant la roche mère presque à nue dans certains endroits. Pour que la terre ne tombe plus à la mer et que les paysages soient conservés, dans l'année, le gouvernement grec mis en place des subventions aux propriétaires pour le maintien des maçonneries en pierre sèche.

Terrasses, soutènement, soubassements, enclos, clôtures, rampes d'accès, chemins, routes, seuils de torrent, berges de rivières, ce système constructif ancestral ne relève plus seulement du pittoresque. Car, pour autant qu'elles soient correctement bâties, ces maçonneries réunissent plusieurs qualités. Elles sont fiables, souples, résistantes, parfaitement drainantes comme aucun autre système de maçonnerie. D'une part, ces caractéristiques sont essentielles pour jouer un rôle de prévention des risques naturels: la rareté de l'eau ou l'excès en pluies ruisselantes et dévastatrices, sont devenues une préoccupation majeure. D'autre part, l'épaisseur de ces maçonneries, les anfractuosités, le maintien de l'humidité et l'inertie de la pierre, créent un écosystème. Lequel est à la fois une véritable niche propice à une biodiversité favorable à la culture biologique et vecteur de maintien de corridors écologiques, mais encore, cette chaleur du soleil captée durant le jour sur l'adret des versants, est restituée durant la nuit. Ce microclimat favorise la qualité gustative des productions agricoles.

La pierre sèche: un patrimoine paysager.

L'UNESCO a gratifié les paysages de terrasses viticoles des Cinque Terre en Italie, du Haut Douro au Portugal et du Lavaux dans le Canton de Vaud en Suisse. Quoique plus modestes, bien d'autres paysages façonnés par la pierre sèche participent à l'identité d'un territoire. De multiples initiatives locales en Europe se manifestent en faveur de la conservation de ce patrimoine. Ses atouts sont prouvés et plébiscités par nombre de régions et pays qui reconnaissent, officiellement et transversalement, ses valeurs paysagères, environnementales, indispensables à la qualité de nos productions agricoles et de notre cadre de vie.
En France, construire en pierre sèche c'est être conforme :

- 1. à la Charte de l'environnement de 2005 qui élève au rang des principes fondamentaux le droit à un environnement équilibré et favorable à une écologie humaniste qui n'oppose pas l'homme à la nature.

- 2. aux Directives paysagères de la loi paysage de 1993 qui ancrent les projets territoriaux et leur gestion sur les éléments concrets qui caractérisent les paysages.

La pierre sèche: un savoir-faire qui valorise l'homme.

Pour les métiers du bâtiment et du jardin, cette technique accompagne le bâti, sublime la végétation, est porteuse de sens et valorise le savoir faire. Dans les territoires ayant une tradition lithique, pour les

Pour la gestion de l'eau: un béal à Murs, Vaucluse, France.

agriculteurs, les forestiers, les agents d'entretien de l'espace des collectivités locales et territoriales, renouer avec ces pratiques, c'est contribuer à une autre gestion du terroir : entretenir un paysage équilibré, en résonance avec le Grenelle de l'Environnement, dans un esprit de marketing territorial.

Il suffit que ces paysages de pierre sèche soient cultivés et bien entretenus à l'année pour qu'ils expriment l'image de la qualité totale : celle du pays, celle des hommes, celle des productions. C'est pourquoi, progressivement, l'agriculture tend à utiliser leur image pour attirer le consommateur friand de produits sains et authentiques faisant appel à la main de l'homme. Hélas, cette récupération se contente, encore trop souvent, d'ouvrages de décor : le ciment est caché derrière les pierres ou un double mur est bâti, la pierre "sèche" n'est qu'un parement. Une fois de plus, la rupture des savoir-faire en est la cause.

Au-delà de l'offense faite au paysage, partout où la suppression des terrasses s'est opérée au profit de talus, où le concassage des maillages lithiques (dont la fonction est similaire aux haies champêtres) a été systématisé, ces transformations menacent la biodiversité. Partout où les catastrophes naturelles ont sévi, l'analyse des dégâts a diagnostiqué l'abandon de ce système constructif et mis à jour notre faiblesse, face à l'intelligence des anciens qui savaient inventer des aménagements simples et efficaces avec des matériaux de proximité, naturels et recyclables, pour combattre l'érosion des sols et optimiser la gestion de l'eau.

La pierre sèche: une technique traditionnelle fiable.

Le recours à une technique conventionnelle n'est, ni utile pour la fiabilité de l'ouvrage, ni souhaitable pour une démarche environnementale. Pourtant, les détracteurs de la pierre sèche persistent, doutent de sa durabilité et surestiment son coût pour justifier leur confort de fonctionnement. La force de l'habitude pèse lourd. Le corps des cantonniers qui, hier, bâtissaient et entretenaient nos routes de collines et de montagne a été supprimé. Les budgets routiers colossaux fonctionnent à coût d'investissement mais négligent le coût de maintenance. Autre frein au développement de la pierre sèche : les collectivités fonctionnent par services dans lesquels le principe de transversalité n'est pas encore appliqué. Quoique, sous l'angle de l'analyse du cycle de vie des matériaux et du coût global, la pierre sèche présente une réelle

Enclos à moutons, Angleterre.

Vignoble en terrasses, Haut Douro, Portugal.

Accompagnement du Prieuré de Ganagobie, Alpes de Haute Provence, France.

pertinence économique. Développer le marché de la pierre sèche c'est offrir de l'emploi non industrialisable et non délocalisable, redonner sa noblesse au savoir-faire et agir durablement pour les territoires.

Il est souhaitable désormais de repositionner l'homme et son territoire au cœur du dispositif de l'acte de restaurer, de construire et d'aménager. L'homme et les matériaux extraits ou produits localement, constituent les ressources les plus cohérentes pour demain. Cette logique s'appliquait autrefois. Elle a quelque peu été bouleversée par la standardisation des matériaux et des techniques. Cependant, aujourd'hui, la notion de circuits courts rencontre un écho favorable ...

La pierre sèche: naissance d'une filière professionnelle.

C'est sur ces convictions qu'est née notre démarche de filière nationale professionnelle engagée depuis 2000 pour le métier de bâtisseur en pierre sèche (ou muraillier). La Chambre de Métiers et de l'Artisanat de Vaucluse a rebondi sur les résultats techniques de tests d'un soutènement routier issu du programme européen REPPIS à Bonnieux, Vaucluse, saisissant tout l'intérêt de cette "niche" de marché pour l'artisanat et d'une "cause" à défendre pour l'avenir. Pour autant, tout restait à faire : concevoir une stratégie et construire un réseau sur lequel l'appuyer. La technique de pierre sèche n'avait alors aucun écrit, elle relevait d'une transmission orale. Sans écrit, aucune certification, donc aucune garantie. A fortiori, aucune possibilité d'assurance professionnelle pour la maîtrise d'ouvrage comme pour la maîtrise d'oeuvre et donc, aucune ouverture du marché. Dès lors, elle a activement contribué à l'émergence d'une filière par la mobilisation des détenteurs de ce savoir avec l'établissement d'un réseau d'artisans avec les scientifiques du Laboratoire Géomatériaux de l'ENTPE de Lyon.

Ensembles, ils ont produit les éléments essentiels à son essor :

- 1. 2008 : Les règles de l'art avec abaques de calculs de dimensionnement pour minimiser volume de pierres et temps de travail afin d'en réduire les coûts tout en garantissant la stabilité: « Guide de bonnes pratiques de construction de murs de soutènement en pierre sèche ». Travail suivi par le Laboratoire Géomatériaux de l'Ecole Nationale des Travaux Publics de l'Etat (ENTPE) de Lyon, depuis 1997.

Oignons doux des Cévennes, France : Appelation d'origine controlée (AOC)

• 2. 2009 : Un argumentaire qui démontre la pertinence de la pierre sèche sur les autres systèmes constructifs (béton, gabion): « Murs de soutènements : comparaison environnementale et financière de différentes technologies» par le Laboratoire Tribologie et Dynamique des Systèmes de l'Ecole Centrale de Lyon, engagé depuis 2007.

• 3. 4 mars 2010 : Un référentiel de formation pour les praticiens et une grille d'évaluation pour un diplôme national: Certificat de Qualification Professionnelle (CQP) « Ouvrier professionnel en pierre sèche » homologué par la Commission Paritaire Nationale de l'Emploi du Bâtiment et Travaux Public (CPNE-BTP) détenu par l'association "Artisans Bâtisseurs en Pierres Sèches" des Cévennes (ABPS).

• 4. 2011 : Un référentiel de formation pour les concepteurs (ingénieurs, architectes, paysagistes) à disposition.

Ensemble, ils prolongent l'aventure humaine avec :

• 1. PEDRA, un programme de recherche pour répondre à la question de la maintenance du patrimoine en maçonnerie sèche ou faiblement liée. Cet ensemble recoupe les digues à la mer (dont la tenue a été fortement sollicitée par la tempête Xynthia, sur la côte Atlantique française en 2010), les murs de soutènement en pierre sèche, les murs de certains bâtiments historiques, les ponts, barrages en enrochements avec perré, tous les ouvrages d'art faiblement maçonnés. Il est piloté par le LTDS l'Ecole Centrale de Lyon.

• 2. Une candidature au label Patrimoine culturel immaterial de l'UNESCO pour laquelle la Chambre de Métiers et de l'Artisanat de Vaucluse fait appel au rassemblement et à la cohésion de tous les acteurs. Au delà des professionnels français, toutes les volontés sont bienvenues. Il s'agit de donner du corps à cette candidature que nous souhaitons internationale. La Société scientifique internationale pluridisciplinaire pour l'étude de la pierre sèche (SPS), coordinatrice des Congrès internationaux de la pierre sèche depuis plus de 20 ans, a été sollicitée.

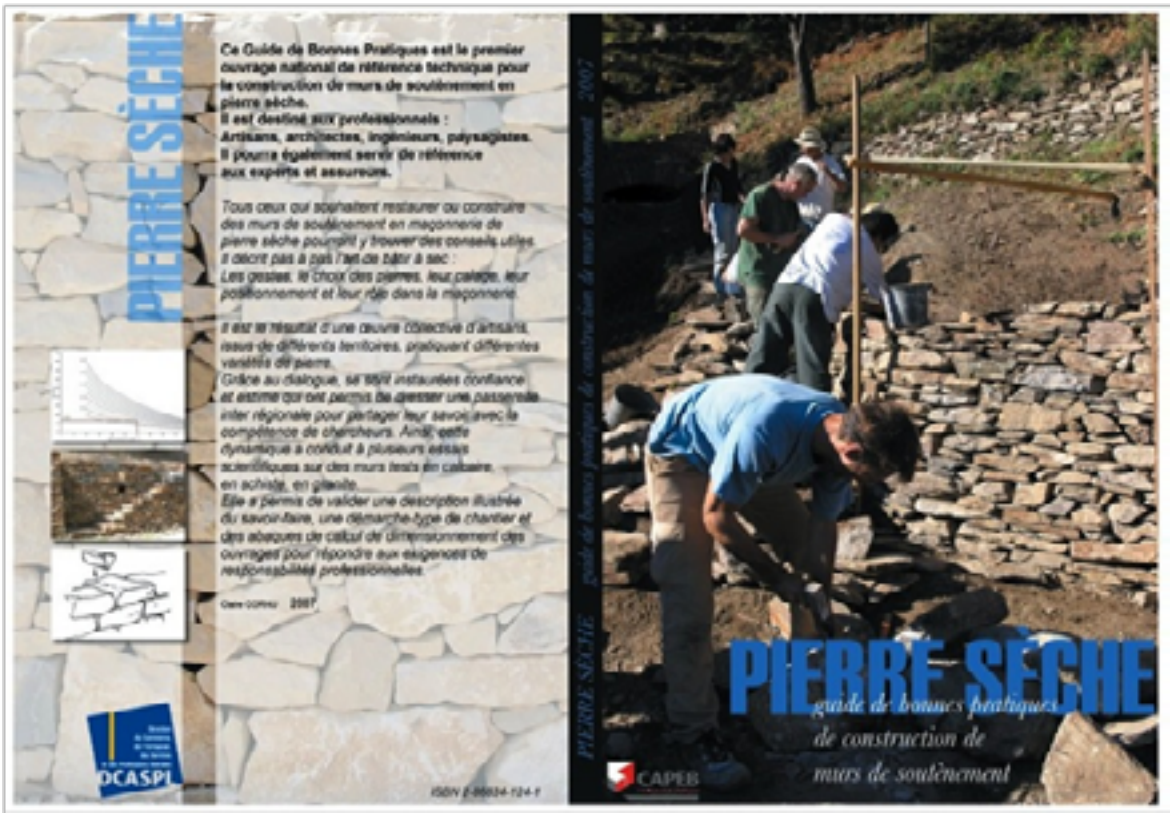
Partenariat étroit:

• Laboratoires scientifiques : Jean-Claude MOREL enseignant-chercheur au Laboratoire Géomatériaux (LGM) de l'Ecole Nationale des Travaux Publics de l'Etat de Lyon (ENTPE), Eric VINCENS enseignant-chercheur

Création de terrasses pour accompagner un vieux mas dans le Gard, France, 2007.

au Laboratoire Tribologie et Dynamique des Systèmes (LTDS) de l'Ecole Centrale de Lyon (ECL).

- Associations de professionnels : «Muraillers de Provence » Président Paul ARNAULT, « Artisans Bâtisseurs en Pierres Sèches » (ABPS) des Cévennes Président Marc DOMBRE, « Confrérie des bâtisseurs en pierre sèche » (CCBPS) du Gard Président Maurice ROUSTAN.
- Institutionnels : Didier LECUYER Chargé de mission au Parc National des Cévennes, Claire CORNU Chargée de développement économique à la Chambre de Métiers et de l'Artisanat de Vaucluse
- 1998 "Ruissellement & risques majeurs" de Martine GUITON, Laboratoire du Conseil général des ponts & chausses (LCPC).
- 2004 "Etude des murs de soutènement en maçonnerie de pierre sèche", thèse de Doctorat de Boris VILLEMUS, ENTPE de lyon.
- 2009 "Mécanique des murs de soutènement en pierre sèche : modélisation par le calcul à la rupture et expérimentation échelle 1" , thèse de Doctorat de Anne-Sophie COLAS, ENTPE de Lyon et Ecole Centrale de Lyon.
- 1997-1999 REPPIS (réseau européen des pays de la pierre sèche) programme européen FEDER Mandataire : Parc Naturel Régional du Luberon avec l'appui technique de l'APARE et de l'Agence Paysages.
- 2004-2006 TERRISC (terrasses et risques naturels) programme européen InterREG. Mandataire : Consell de Mallorca, Departament de Medi Ambient i Natura.



Le Guide de bonnes pratiques de construction de murs de soutènements en pierre sèche, 2008.

Mise au point de la grille d'évaluation du CQP entre les trois associations de professionnels

PEDRA: Soutènement experimental à Saint Saturnin les Apt, Vaucluse, France, Muraillers de Provence et ENTPE, 2011.

PEDRA: Reconstruction du pont de Chaldecoste, Lozère, France, ABPS et SETRA, 2011. (Photo ABPS)

Soutènement du talus de la ligne TGV Méditerrannée à Tavel, Gard, France, 1998.

References

• 1998 "Ruissellement & risques majeurs" de Martine GUITON, Laboratoire du Conseil général des ponts & chausses (LCPC).
• 2004 “Etude des murs de soutènement en maçonnerie de pierre sèche", thèse de Doctorat de Boris VILLEMUS, ENTPE de lyon.
• 2009 “Mécanique des murs de soutènement en pierre sèche : modélisation par le calcul à la rupture et expérimentation échelle 1” , thèse de Doctorat de Anne-Sophie COLAS, ENTPE de Lyon et Ecole Centrale de Lyon.
• 1997-1999 REPPIS (réseau européen des pays de la pierre sèche) programme européen FEDER Mandataire : Parc Naturel Régional du Luberon avec l’appui technique de l’APARE et de l’Agence Paysages.
• 2004-2006 TERRISC (terrasses et risques naturels) programme européen InterREG. Mandataire : Consell de Mallorca, Departament de Medi Ambient i Natura.

CULTURE OF WOOD : YESTERDAY & TODAY

Olga Sevan

Russian Institute for Culture Research
Moscow Russia
E-mail: osevan47@gmail.com

Abstract. 2011 year is declared an International year of Wood. The report «culture of wood» touches upon the issues of a large context: worldwide wood symbolic, its protection, forest fires, rational use, the wooden building etc. Various solutions and diametrically opposite attitudes of architects towards the wooden architecture monuments are presented – from its restoration, - in case of open air museums or `in situ`, as in case of accurate copying of historical monuments in new sites – and to the kitsch-like use of the image and details of famous monuments («à la russe»). The refusal to resort to traditions and at the same time the new non-trivial and modern approaches to the wooden buildings construction, its structures, design and décor are also subjects of interest and research. However the approaches of those architects involved both in traditional and modern building technologies deserve a special attention. Such examples become essential for the experts in the course of discussion and finding solutions of use of wood in a modern architecture and methods of conservation and development of urban and rural wooden build-up areas in Russia and other countries.

The year 2011 is acknowledged an International year of wood. This date as well as the 21st of March, as the Day of Wood, was fixed by UNO in 1971. Today the forests occupy about one third of the Earth's territory and play a significant part in the forming of the people's life, the atmosphere and the planet's climate, yet it's still a place of habitat for many animals. But its surface is steadily declining due to the cause of: fires, pests, adverse weather conditions and many other causes, related with human activity.

This year such a topic was discussed during the Berlinale (Germany), where among others - the book called «Holy Wood» was presented. The authors formulate its message as: *We do not protect the trees, the trees protect us.* Yet its very name is not accidental. Apart from the direct connection with the film industry in respect to this event such a name implies polemics with American Hollywood, which most of the time is very far from the ideas of nature protection.

"Wasteful extravagance, excess, superabundance, wealth, stars and plastic, artificiality, falsity. This modern symbol of *horn of plenty* sucks in all the myths. … However it uses the image of tree «as a basis of life, a giver of energy… and provides the foundation for nothing less than one of the most successful films of all times, James Cameron "Avatar". "Holy Wood" project – is a new trend and standard-setting attempt of a real practice of industrial use of wood as well as its cultural presentation. While Hollywood is trying to take on the world, "the peace prevails in Holy wood." (Berndl et al 2011). And besides an "alive" installation in Berlin's park "Holy Wood" offered some virtual excursions across various countries.

The trees are ecological building material and

traditional element of culture in many countries, including Russia, where fires are raging while unique monuments of the wooden architecture are disappearing for all to see. This is why it's a proper time to consider "wood as an object of culture", its symbolism and role in historical and actual development of different countries.

A large number of monuments are preserved all around the world in Open air museums: "scansens" or "in situ". In Europe they number over 2090 (Czajkowski 1991), in Russia nearly 40. One of the most famous and largest is a museum «Malye Korely» near Arkhangelsk (Sevan 2011). Such museums were considered institutes, destined to prepare specialists in the field of vernacular architecture, preservation and search of new models and specimen of regional architecture. It is also concerns the milieu of historical settlements, correlated with the construction of modern wooden architecture.

As early as the beginning of the XX century in young Russia during the period of the constructivism, they began to project and build modern wooden constructions. A project by architect I. Melnikov won in the competition and was presented during the International fair of decorative arts in Paris, 1925. 2-floored glazed building of timber framework is diagonally cut by wide wooden steps upstairs. The stairway is spanned by two rows of inclined and crossing plates. "Red exhibition hall" is an "anti-palace" according to the architect which was performed in the spirit of a revolutionary ideology of the time. Le Corbusier used to say that it was the only hall of exhibition to see.

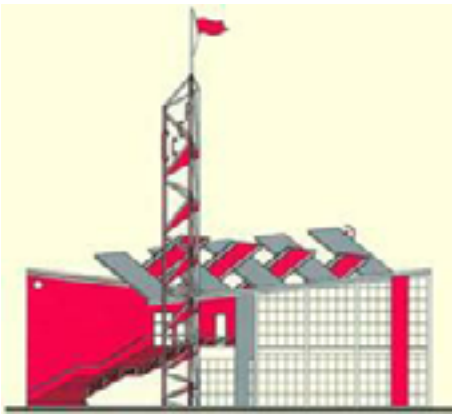


Figure 1. Project of USSR's exhibition hall – a symbol of the wooden constructivism in architecture. Architect I. Melnikov, 1924

New settlement "Sokol" with wooden dwelling houses started to build near the Moscow during the period 1923 (today it is a part of the city). There are famous Russian architects (A. Shusev, brothers of Vesniny, N. Markovnikov etc) took part in this project and presented different new and modern variants of vernacular architecture for artists and intellectual people, using the patterns and models of local buildings from different regions of the country. "Sokol" was included to the Federal List of the monuments of city planning in 1979.

Looking at such unique objects, we have one question of combination and incorporation of new objects into historical context of towns and villages. This question was once covered by the international project «Cultural development in Europe and regional architecture». The project enlisted European as well as Russian experts. The topics included the principles of preservation and development of the environment of historical settlements, as well as the ways of formation of such environment. All the materials of discussions, seminars (Machat 1993) and conferences (Sevan 1994) were published.

However the question - how to build in historical centers of the cities and how to preserve the «genius loci» and how should modern wooden architecture be introduced in the environment context, was and still is open-ended. And I am not sure that we could offer any concrete examples and methods of such architecture. But we can trace a way to follow, pursuing the assigned task. In any case the potential of modern wooden architecture is worth analyzing as an important factor of social, cultural and economical development of the country.

But the idea of preservation and development of the wooden towns, so widespread throughout the Northern Europe 30 years ago, has not won the support in our country. There are few examples of such cities (Tomsk, Irkutsk, some small towns like Yelabuga and Gorodets), where such approach struggles through. Even here we can see a distinctive game and reproduction of details of historical wooden patterns and images.

Analysis and various approaches towards modern wooden architecture deserve a closer examination. Today its shapes are quite diverse: reproductions of the wooden buildings, cathedrals and chapels, touristic villages "à la ruses". The same can be said about big commercial and touristic complexes, set in the cities, in the nearby dwelling houses, totally oriented towards the sales. There are some unique examples of private buildings, built at the "dawn of perestroika", that did not stand the test of time (Fig.2). New wooden buildings, put in place by Russian architects are hard to see because they are usually built for

Figure 2. 13-floored wooden house with no lift – the symbol of modern Russian architecture by today disassembled. Arkhangelsk. N. Sutyagin. Photo A. Lozhkin, 1998.

private persons and hidden from views behind high fences.

These issues gotten obvious today in the field of work with wood were partly dealt with during the international exhibition held in Moscow in 2011 "Will Pryce. Parallels. Wooden architecture: yesterday, today and everywhere". The experience of research and travels of the English architect was illustrated in the book

Figure 3. Commercial and artisanal complex is in the town of Gorodets: imitation of traditional forms of Russian architecture. Photo A. Ivanov, 2008

«Architecture in woode» (Pryce 2005) and the very book became the basis of the presented exposition. Many of the monuments mentioned in it are preserved in open air museums or became in the List of World heritage UNESCO sites. Among the items featured were wooden monuments, built during the past 10 centuries in different countries of the world and in parallels we could see the modern constructions of the last 10 years. There were buildings of Russian architects, unfamiliar to the world for the time being.

The point of this project – was a comparison and confrontation of the ancient and modern wooden architecture, traditional – innovative, restored or neglected. The very fact of search of the analogues proves the necessity of understanding why the question of such association and comparison rose today, for instance, in Russian architecture and the world culture in whole.

The monuments chosen for the book – are the palaces of emperors, nobility and merchants that kept the cities down and others. As for the present day buildings – the architecture of the last decade is far more democratic and stylistically young. The very destination of objects as well as its functions and dwellers – are different. In our country the modern wooden architecture began to develop starting from 2000 years, unfortunately coming to a stop in the beginning of the XX century. It's in search of new patterns and constructions and technologies, by the time

Figure 4. Wooden houses of the XVII – XVIII c. and indoor stairways in the street of the old part of a town - UNESCO World Heritage list. Norway, Bryggen at Bergen.

Figure 5. "Dwelling house –Telescope" and indoor stairways. Russia, Moscow region, resort "Pirogovo". Architects: T. Kuzembayev, D. Kondrashov. Photo I. Ivanov, 2004

Figure 6. Timber-framing of dwelling house. Amiens, France, 15th c. Photo: Will Pryce

Figure 7. Timber-framing of dwelling house. Chateau-Thierry, Champagne, France. Architect: Eric Pace Architects. Photo: Eric Pace, 2004

of countrywide disappearance of unique monuments of the wooden architecture. The naturally risen question is: if the monuments of XVII – beginning of the XX centuries will disappear, what will remain as models and creative patterns of search and projects? In what way not only historical, but also modern Russian identity will manifest ?

Here are the names of the well-known Russian masters of these days: Alexander Brodsky, Nikolay Belousov and Totan Kuzembayev, Evgeny Asse, Yuri Grigoryan and others. One can also recall the world-famous – Thomas Herzog, Hermann Kaufmann, Sami Rintala, Imre Makovecz and others, featured in the mentioned exposition. But we suggest the analysis of the Russian wooden architecture to be carried out in following directions (Malinin 2010).

Tradition as an example of grotesque can be observed in works of Nikolay Belousov and others architects. This line originates in national carpentry traditions, but develops theirs, at times with grotesque. Architect is studies and analyses traditional log-houses, bath-houses and different constructions, but changing it in his projects. He adds the outgo of the logs, sometimes over two meters or underlines them in contrast to modern polycarbonate. Thus wooden surfaces are protected from the dampness, and there goes a comfortable loggia before the façade. These facades are realized in an utterly compact way, with only strict window crosses or openings between the logs in a bath-house. Thus it is not just a log-cabin as it is, but its artistic idea, its image.

"In our country, – says Belousov, – the culture of the wooden architecture formed over the centuries, yet, its social environment is completely lost, so it`s hard to talk about the succession. I wouldn't refer what I do to or label it as the revival of the Russian wooden architecture traditions; it is rather a technologic and modern approach to the material that I consider uncommon and interesting. Working with the wood literally means a handicraft through the lenses of today. What weighs with me is that the houses I built would be personal and possess some picturesque and evoking emotions. I am also trying to do my best to keep them linked with the surrounding landscape, so that the skies will be seen from the indoors, that`s why I often use big glassy surfaces, translucent roofing» (Malinin 2010).

Figure 8. Dwelling house and bath-house. Russia, Moscow region. Architects N. Belousov, V. Belousov, 2009

Figure 9. Supporting structure put up with crib (grillage), XIX c. windmill from Mezen` region in "Malye Korely" museum. Russia, Arkhangelsk. Photo O. Sevan, 2005

Figure 10. Supporting structure put up with grillage of the passage from the bath house to the summerhouse. Russia, Kuznetsovo, Moscow region. Architect N. Belousov, 2005

Lyric expressionism is associated with the names of architects Totan Kuzembayev, Svetlana Golovina and others. On the one hand they are guided by Russian avant-garde (Fig. 1), on the other – by new technological capabilities of the wood. It seems like their houses are flying (above the lands and waters), walls and roofs are bending and growing round, distinguished by unusual red color or familiar shingles. That is why every such construction has its own name: «skate-house», «boat-house» or «telescope-house». Dining-hall windows open a view of the nearby landscapes, and a spacious glazed terrace reminds of the ship`s deck (Malinin 2010).

Poticizing the trivial. Alexander Brodsky is in charge of this trend, although the wood is not a crucial or constitutive for him, as every his project is deeper and wider than any stylistic direction. His works stand apart, and he's calling himself an «artist-architect». Any of his buildings looks «unserious», but after all is invariably metaphoric. Brodsky aesthetics ideally fits in the aspirations of the growing «creative class»: the beauty can be born out of simple, poor, even recyclable materials. «The same ideology is embodied not only in the objects of art, but also within the realm of dwelling house...Thus, for example, House in Tarusa (2005) looks like a stack of boxes, covered with temporary shed (hovel): three-floored wooden capacity is placed under semitransparent plastic roof with self-supporting piles» (Malinin 2010).

Figure 11. "Scate house". Moscow region., "Pirogovo" resort. Architects: T. Kuzembayev, D. Kondrashov, Photo I.Ivanov, 2004

Figure 12. "Dwelling house – Telescope". Russia. Moscow region, "Pirogovo" resort.Architects: T. Kuzembayev, D. Kondrashov. Photot I.Ivanov, 2004

Along with the above mentioned trends the expert can note the presence of a **European minimalist line** in «modern Russian wooden building». Which is a group of architects: Evgeniy Asse and his followers: bureau «Panacom», «Group DNA» and others. Their works – ascetic restrained houses, as a rule devoid of any decorations and meant to teach the Russian house-builders to appreciate the simplicity and rationality.

There are examples of new approaches to the carpentry education of modern architects with the wood treatment as a unique building material. These are lectures, survey trips and sketching of the monuments and towns and villages` environment, joint workshops of restorers, scientists and modern wood designers. Without that it is impossible to introduce the young architects into the context of the historical environment, to understand and to fill deeply the «spirit of the place», just as above mentioned during the ICOMOS in Canada (Sevan 2008). In addition this means getting acquainted with modern works of architects in their workshops. This is not only a designing, but also a manual work with the material on Land-art projects in towns and rural areas of the country.

Exhibition we mentioned in the beginning, as well as modern projects, make us think hard and raise important questions. Can we imagine not just any particular modernity features on their own, but try to place them in the cultural environment, some specific contexts? Is there a place for intersections in wooden architecture - not just parallels, but the intersection into the wooden architecture of yesterday, today and tomorrow...? Can we talk about the particularly concerning not only historical monuments, but also today's buildings and - what will be chosen among them to get onto UNESCO world heritage` list later ?

Ludwig Berndl, Soren Harms, Jost Kaiser, Bruno Pischel, Cord Riechelmann. 2011 «Holy Wood», ENTEGA

Figure 13. Country house in Tarusa, Kaluga region, Russia. Architects A. Brodsky, N. Korbut. Photo Y.Palmin, 2006

Figure 14. Lifeguards tower. "City festival – Archfarm". Group of architects "Children of Iofan". Architect S. Lipgart. Moscow region, 2011

References

Internet. Available from http://www.ecovast.ru/novosti.htm

Czajkowski J. 1991. 100 years of the open-air museums // On the way to the museum of the XXI century. Culture preserves. Moscow, 1991. pp. 10-27

Sevan Olga. 2011 Museum of the Wooden Architecture «Malye Korely». The history, methods of projecting, actual state. // Progress-Tradition, Moscow

Historische Culturlanshafnen. 1993 ICOMOS // Deutschland, (Main editor Machat, C.)

Historical towns and villages in the process of urbanization. (Papers of international Conference) 1994. Russian Institute for Culture Research, Ministry of Culture of RF. Moscow

Internet. Available from http://www.ricur.ru/page.php?r=141

Pryce, Will. 2005 Building in wood // Rizzoli International Publication, Inc. New York,

Internet. Available from http://www.archiwood.ru/

Internet. Available from http://www.ecovast.ru/zodchestvo.htm

Malinin, N. 2010 Modern Russian wooden architecture: main tendencies and trends. In collected articles: Culture of wood – Wood in culture // Russian Institute for Culture Research, Russian ECOVAST and others. Moscow, pp.74-77

Malinin, N. Ibid.

Malinin, N. 2010 Country house // Новое деревянное (New wooden architecture) 1999-2009. Moscow

Malinin, N. Ibid.

Sevan, Olga 2008. Open Air Museums as Safeguarding and Transmitting the Spirit of Place
// Spirit of the Place: Between the Intangible and the Tangible. ICOMOS, Quebec City, Canada, 2008, 10 p.

LA FERME DES PLANONS DANS L'AIN

Etudes et restauration d'un patrimoine vernaculaire fragile

Eric Pallot

eric.pallot.acmh@wanadoo.fr

Réalisée dans les années 1995, la restauration de la ferme des Planons, classée Monument Historique en 1938 et sise à St Cyr-sur-Menthon dans le département de l'Ain, fût l'occasion d'intervenir sur un patrimoine vernaculaire rare et fragile, celui d'un ensemble de bâtiments édifiés des XVIème et XIXème siècles en pan de bois, torchis de terre et briques.

Cette opération, par une étude préalable minutieuse et l'observation d'ouvrages similaires, permit de redécouvrir des techniques de construction traditionnelles mais aussi par une intervention minimaliste de privilégier la conservation maximale des ouvrages en place et l'emploi de matériaux anciens. Elle permit, également, d'intervenir sur le paysage environnant afin de rétablir les dispositions bocagères originelles.

Intégrée dans une opération plus vaste de création d'un musée des pays de l'Ain, cette opération a limité, dans les bâtiments de la ferme, les impacts prévisibles d'un musée ouvert au public par la construction en parallèle et à proximité d'un musée de site dissimulé.

L'intervention proposée évoquera ce projet, l'impact qu'il a eu sur les processus de restauration et le paysage et l'intérêt que cette opération patrimoniale suscita pour la région.

References

Eric PALLOT, Restauration de la ferme des Planons, Saint-Cyr-sur-Menthon, Ain, Monumental, 10-11, 1995, p. 172-183.

LES MAISONS À PATIO

Continuités historiques, adaptations bioclimatiques et morphologies urbaines

Samir Abdulac

Vice-président d'ICOMOS France Paris, France
Abdulac@wanadoo.fr

Abstract. Il est difficile de ne retenir qu'un seul fil conducteur quand on aborde le thème des maisons à patio, tant il y a d'interaction entre la géographie, le climat, l'histoire, la culture, l'architecture et l'urbanisme. Cet exposé prendra en compte l'ensemble géographique constitué par les espaces méditerranéen et européen, sans ignorer l'existence de bien d'autres exemples en Asie et en Amérique tant du nord que du sud.

Des développements éclaireront les qualités climatiques et bioclimatiques des maisons du sud de la Méditerranée qui ont l'avantage d'être encore visitables. L'évocation de l'habitat dit « bioclimatique » contemporain viendra en contrepoint à la fin.

Les dispositifs architecturaux et l'organisation spatiale des maison à patio traditionnelles seront évoquée sans s'attarder sur les particularités de chaque région. La taudification des quartiers historiques met à mal le modèle traditionnel. La tradition survit encore dans certains quartiers informels dus à l'exode rural. Des architectures « savantes » liées au foisonnement de la création architecturale du 20e siècle sont apparues en Europe d'abord, puis rapidement ensuite au Maghreb grâce à quelques architectes européens.

La morphologie urbaine explique de nombreux aspects architecturaux et climatiques, de l'habitat tant traditionnel que contemporain. Elle contribue à l'équilibre et à l'écologie du modèle. Les ensembles contemporains n'ont toutefois pas su assurer la même complexité ni les mêmes avantages climatiques que les quartiers anciens.

Le modèle de la maison à patio, est en effet l'un des deux grands modèles d'habitat urbain connus dans l'histoire. Il s'est maintenu au fil du temps. Il s'est affiné, sophistiqué, et continue même à être d'actualité.

Il s'agit d'un modèle d'habitat universel, répandu dans une diversité de régions géographiques, de climats, de sociétés et de cultures et dont les aspects de continuité historique restent étonnants.

Ce patrimoine aux aspects tangibles et intangibles continue de vivre, et d'être une source d'inspiration pour contribuer, dans un esprit de développement durable, à notre adaptation au monde d'aujourd'hui et de demain

Ainsi, une bonne compréhension du modèle des maisons à patio pourrait améliorer la réhabilitation des villes historiques et même servir de référence appropriée pour l'adaptation bioclimatique de l'habitat à l'heure des économies d'énergie et du développement durable.

Introduction

1. Les origines de la maison à patio

Des vestiges d'espaces centraux ouverts ont été relevé il y a déjà près de 6.000 ans en Mésopotamie, On en trouvera également dans l'Egypte pharaonique, comme dans la vallée de l'Indus et jusqu'en Chine. On peut raisonnablement penser à une polygénèse, c'est à dire à des inventions séparées indépendantes les unes des autres.

Les maisons grecques assez simples deviendront plus amples et sophistiquées à l'époque hellénistique avec deux modèles, dits à pastas et à prostas. Aristote parlera de leur ensoleillement. On en trouve à Olynthe et plus tardivement à Délos. Bien qu'elle n'aient peut-être pas constitué le modèle dominant dans la capitale Rome, l'empire romain adoptera ces maisons avec deux sortes d'espaces découverts, l'atrium et le péristyle. Elles sont mentionnées dans l'œuvre de Vitruve. De telles maisons sont bien conservées à Pompéi, mais il en existe à Volubilis au sud, à Palmyre à l'est et même dans le nord de l'Angleterre. En France, leur présence est constatée à Glanum, à Vaison-la-Romaine et à Vienne par exemple.

Notre connaissance des maisons antiques

reste néanmoins fragmentaire pour des raisons inhérentes à l'archéologie. Il semble toutefois que l'effondrement de l'empire romain ait été néfaste pour la continuité des maisons à patio au nord de la Méditerranée et, sans que l'on sache par quelles filiations, se sont développés de nouveaux modèles à l'est, au sud et même à l'ouest. La continuité historique de beaucoup de villes arabes ne rend pas la reconstitution des maillons manquants facile. La ville de Fustat au 8e et 9e siècles est un jalon singulier qui témoigne d'influences persanes.

Comme nous le verrons, les modèles de maisons traditionnelles arabes sont très différents d'une région à l'autre. La langue arabe n'a d'ailleurs pas de mot unique pour désigner le patio : wast el dar, ard el diar, hoch, fanaa, etc. Ceci laisserait donc penser à des modèles s'étant développé séparément sur une base locale.

L'Espagne a non seulement longtemps conservé la tradition des maisons à patio en Andalousie, elle l'a même exporté au Nouveau Monde. Il en est ainsi des villes nouvelles de La Paz en Bolivie, de

Lima au Pérou, de Tunja en Colombie ou de Quito en Ecuador.

2. Les particularités climatiques du patio.

Le patio caractérise un type d'habitat plutôt urbain que rural. Il serait possible de différencier le patio de la cour par une position plus centrale, par un rôle fonctionnel plus complexe et surtout socialement comme un lieu d'habitation et de vie familiale. La cour est surtout un lieu de passage. Il arrive qu'en anglais on distingue ainsi Courtyard House de House with a courtyard.

Le patio est une sorte de microcosme qui met la maison en relation avec la nature, le ciel, le soleil, l'air frais, la terre et parfois l'eau et la végétation. La configuration spatiale du patio en forme de cuvette génère une sorte de microclimat. L'air frais qui s'y rassemble la nuit repousse l'air chaud vers le haut, autrement dit vers l'extérieur. Le rayonnement du sol vers le zénith renforce alors le la baisse de température. Ainsi, l'été, une température agréable est conservée pendant un long moment, d'autant plus que la cour est protégée de l'ensoleillement une bonne partie de la journée grâce aux ombres portées des murs périphériques. Enfin l'effet « cuvette » assure une protection des vents.

Les anciennes maisons de Matmata creusées dans le sol en représentent l'archétype le plus simple. Des vues de patios situés par exemple à Rabat, Alger ou Mahdia témoignent au delà de certaines ressemblances de traitements stylistiques et décoratifs particuliers à chaque région.

Les proportion en hauteur, en longueur et en largeur du patio peuvent renforcer ses particularités climatiques permanentes en assurant davantage d'ombre ou de d'ensoleillement selon un rythme

journalier ou saisonnier. Il arrive que les étages supérieurs disposent de plus larges fenêtres que le rez-de-chaussée. Le sol même du patio peut comporter suivant les cas des proportions variables de minéral, de végétal et d'eau dont les contributions en termes d'humidité d'évaporation et d'ombre ne sont pas négligeables.

L'installation de velums correspond à une tradition qui a traversé les siècles et permet de moduler l'ensoleillement avec souplesse. Si le patio est haut et étroit, la présence d'un grillage en partie supérieur permet d'éviter un garde corps qui limiterait l'ensoleillement. Au besoin, des tissus peuvent être disposés dessus.

3. Le climat méditerranéen et les facteurs de confort

Nous avons choisi de nous limiter en un premier temps au bassin méditerranéen dont les conditions climatiques pourraient sembler a priori homogènes pour les « cuvettes » que nous considérons.

En fait, les données climatiques y restent relativement contrastées. Ainsi les jours d'ensoleillement annuels sont de l'ordre de 70 jours à Alger, Boursa et Rome contre près de 140 à Athènes, Fès ou Tunis et de 200 à Damas et Marrakech. Les maximums de température sont élevés à Alep et au Caire. Les amplitudes thermiques sont relativement faibles à Alger et prononcées à Damas où elles imposent une adaptation à la fois aux conditions d'hiver et d'été. Les pluies sont beaucoup plus abondantes à Athènes, Rome et même Alger qu'au Caire ou Ghardaïa par exemple. Il va de soi enfin que l'humidité est bien plus élevée en bordure de mer, comme à Alger ou Mahdia que dans les villes de l'intérieur comme Alep ou Damas.

Enfin, rappelons que le confort thermique d'un endroit est défini par la température et l'humidité relative. Des abaques précisent même scientifiquement des zones de confort. Cette zone peut être élargie par des interventions sur la masse thermique, la ventilation, l'évaporation ou leur combinaison. Il va de soi qu'un accroissement ou une réduction de l'ensoleillement direct va également jouer.

4. Les dispositifs d'amélioration du confort climatique

Nous avons déjà vu que les caractéristiques d'un patio peuvent être très diverses. Sa conception architecturale traditionnelle des patios témoigne généralement d'une sorte de sagesse, d'un savoir faire accumulé au fil des siècles par la société et les constructeurs d'une ville ou d'une région donnée. Ils s'expriment d'ailleurs non seulement au niveau du patio lui-même, mais aussi dans ses rapports avec les espaces adjacents auxquels il est lié.

Un premier dispositif architectural spécifique est celui du bassin, élément essentiel de la composition du patio, que l'on retrouve aussi parfois à l'intérieur de la maison. Le bassin d'une maison du Caire ou de Damas comporte une épaisseur d'eau réduite. Trois raisons peuvent l'expliquer : le souhait de mettre en valeur la mosaïque décorative bien sûr, mais aussi la possibilité de réduire la consommation d'eau et surtout la circulation de l'eau favorise son évaporation, et ainsi entraîne le rafraîchissement de la température ambiante. Sur un silsabil l'eau coule verticalement en faible épaisseur. Dans certains palais, comme à Grenade, l'eau effectue un circuit reliant les pièces entourant le patio à un bassin central.

Le simple geste d'asperger le sol dans un climat chaud et sec, et dans la plus simple des maisons, apporte un effet de confort bioclimatique. Là aussi de simples tonnelles avec des plantes grimpantes sont susceptibles d'apporter de l'ombre et de la fraicheur. Elles peuvent être parfois disposées aussi en toiture, tels des jardins suspendus.

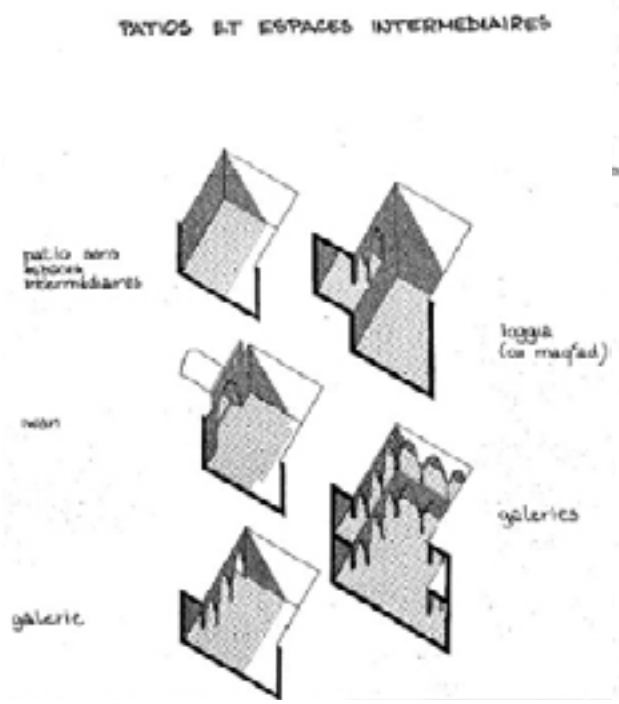
La présence d'espaces intermédiaires entre le patio et les pièces arrière est fréquente, surtout dans les grandes demeures. Ceux-ci ont l'avantage de protéger du rayonnement direct du soleil. Un iwan par exemple, est une sorte de pièce couverte, ouverte par un côté sur le patio. Orientés au Nord, les iwans restent toute la journée à l'ombre. Les talars d'Irak témoignent également de l'influence iranienne. Les dispositifs développés au Caire sont différents puisque l'on trouve un takhtabosh ouvert au niveau du sol et un maqaad, sorte de loggia à l'étage.

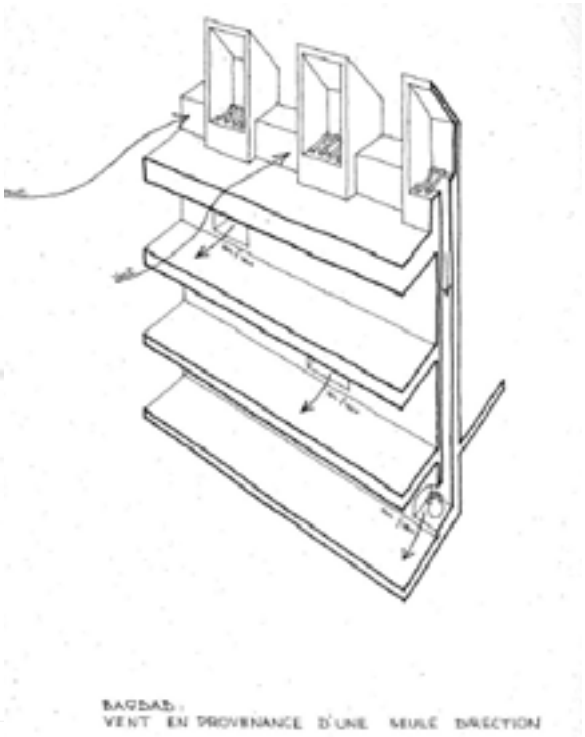
Au palais Azem de Damas, une galerie orientée au sud semble jouer un rôle de brise soleil. Quant à aux maisons des pays du Maghreb, en raison d'un climat davantage pluvieux, elles sont souvent pourvues de galeries permettant une circulation latérale abritée le long du patio. Les grandes demeures en possèdent sur les quatre côtés et même à l'étage. Ces galeries deviennent un élément fort de composition architecturale.

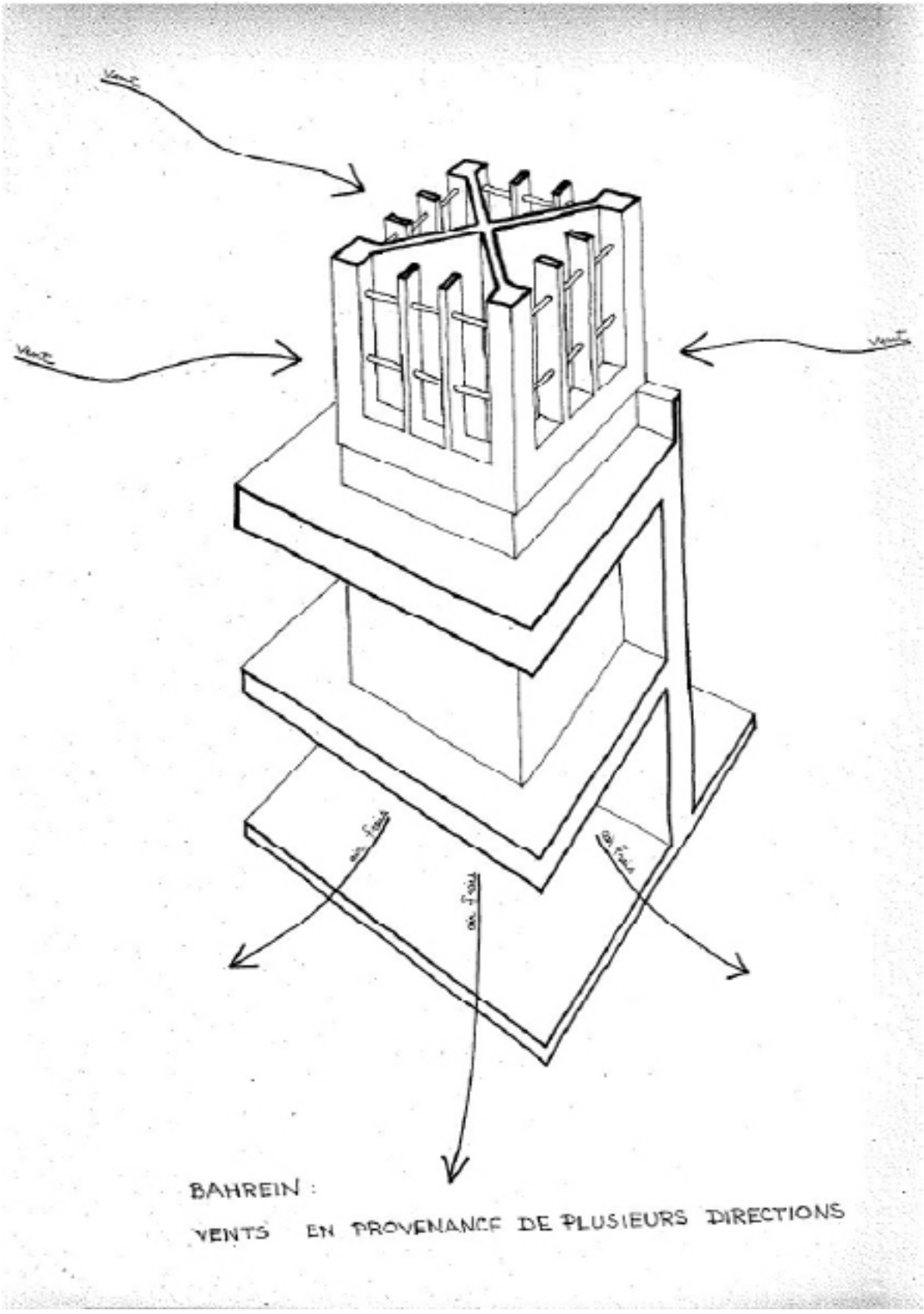
De très grandes maisons marocaines peuvent disposer à la fois d'un wast al dar central et minéral et d'un riyadh plus grand, latéral et plutôt végétal.

Les pièces bordant le patio sont souvent hautes, ce qui amène l'air chaud de monter, pendant que l'air frais du patio continue de rentrer. Des lucarnes disposées en partie supérieure lui permettent de s'évacuer. Des pans de bois à clair voie, en lattis ou bois tourné, assurent en abondante ventilation entre pièces ou en contact avec l'extérieur, tout en atténuant la lumière et en préservant l'intimité. Les mashrabiyeh et les mashrafiyeh ont des rôles et des dimensions différentes. Des jarres de terre cuite peuvent y être disposées à la fois pour refroidir l'eau contenue et l'air

entrant.
Des capteurs d'air peuvent être disposes en relation avec les pièces principales. Le malqaf du Caire est tourné vers le nord, la direction de la mer. Le batinj d'Alep est plus petit et il est généralement orienté selon la direction des vents dominants. L'air circule ensuite à l'intérieur du mur, qui se rafraîchit, et ressort à chaque étage, traversant alors des jarres d'eau qui le rafraichissent davantage. Dans les pays du Golfe, ces capteurs prennent la forme d'une haute tour à vent, traversée de murs obliques, qui permet de ramener l'air à l'intérieur, quelle que soit la direction des vents. La hauteur du captage permet de réduire la poussière. Le côté opposé de la tour peut aspirer l'air chaud de la pièce en profitant d'un effet de cheminée.
L'utilisation de fenêtres vitrées, parfois très rapprochées permet enfin, avec une bonne orientation au sud, d'utiliser l'effet de serre en hiver quand l'air est froid mais que les journées sont ensoleillées. Comme à Damas, ces pièces sont plutôt situées à l'étage et donnent sur le patio ou l'extérieur. Les terrasses comportent même traditionnellement parfois un édicule nommé tayyara (avion) et vitré de tous les côtés, où s'isolait le maître de maison.
Au sud de la Méditerranée, la fraicheur du sol encourage une position assise basse, en « tailleur ». Celle-ci limite les meubles fixes et détermine même







BAHREIN :
VENTS EN PROVENANCE DE PLUSIEURS DIRECTIONS

la hauteur des fenêtres et parfois la conception des perspectives. Au nord, la recherche d'un éloignement du sol favorise au contraire l'utilisation des meubles et la spécialisation des pièces. C'est un important facteur d'adaptation bioclimatique.

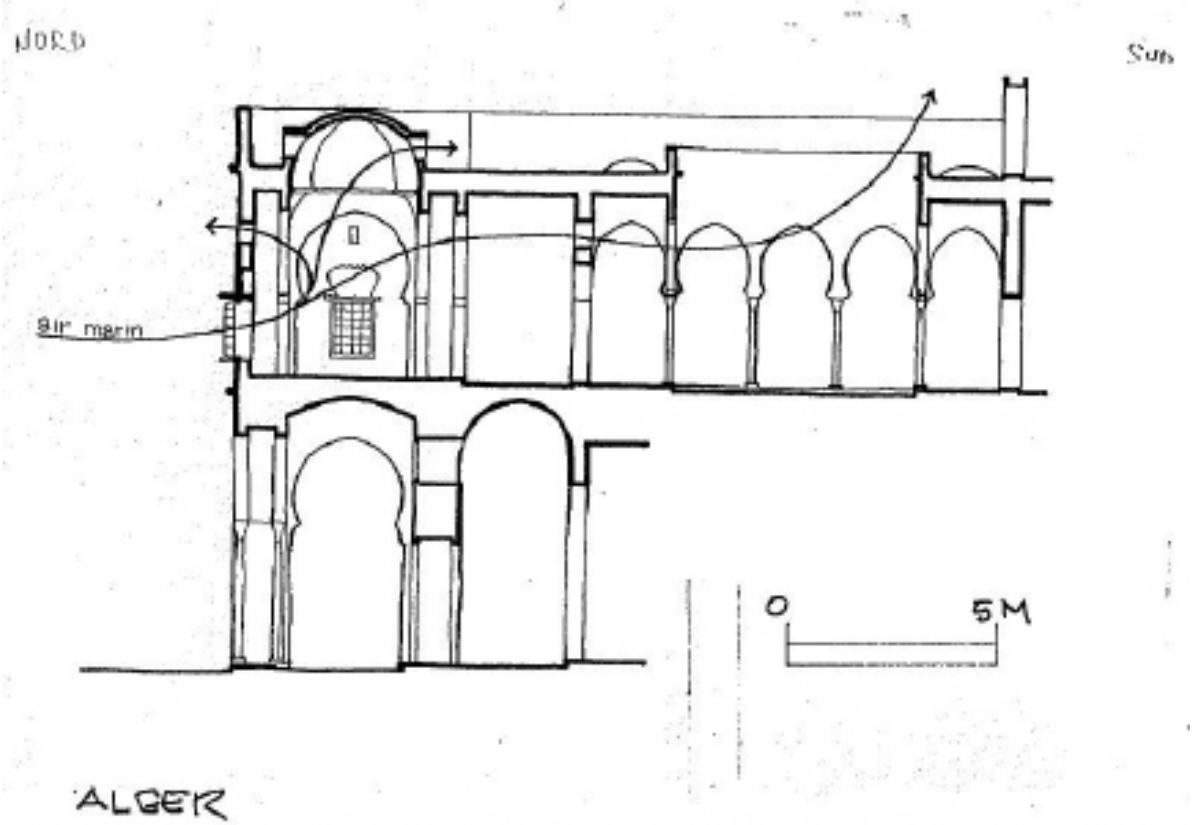
5. L'organisation générale de la maison traditionnelle

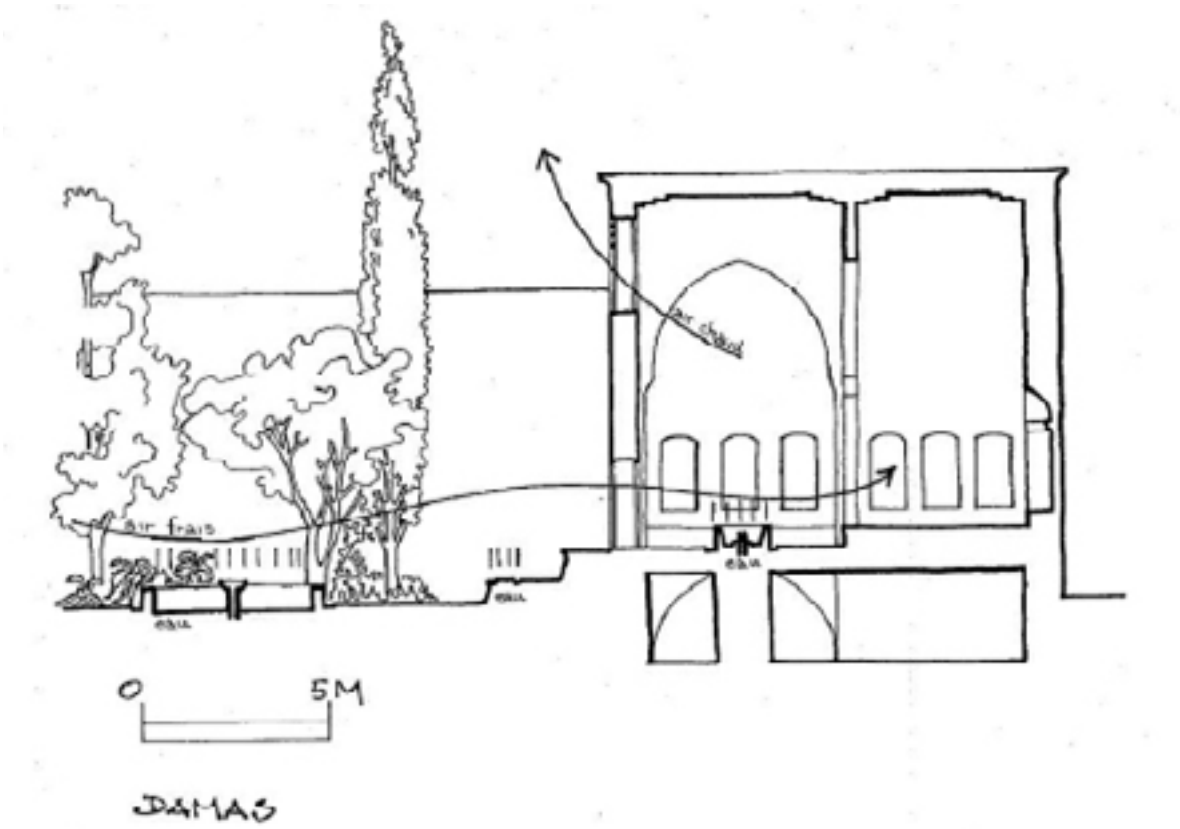
Il va de soi que l'organisation générale des maisons traditionnelles correspond à un mode de vie centré sur une famille élargie, elle-même vivant d'une manière peu visible de l'extérieur. D'autres distinctions peuvent entrer en jeu comme la distinction entre la partie réservée aux visiteurs hommes et le reste de la maison (Selamlik et Haramlik dans l'orient arabe, Andarouni et Birouni dans l'aire iranienne). Ces parties tendent à s'organiser autour de patios différents. La circulation interne entre elles peut devenir complexe et s'accompagner de couloirs coudés, d'espaces tampon, de seuils et de portes. La distinction peut également concerner certains espaces de service ou réservés à la domesticité, surtout dans les grandes demeures.

D'un point de vue typologique, le vocabulaire des espaces comme les le patio, les pièces dites en « T », d'autres pièces plus simples, des espaces galeries ou Iwan, etc. s'organisent en fonction d'une syntaxe. Il n'est pas trop difficile d'en déchiffrer les règles pour chaque ville. Le hasard des successions historiques donne souvent aux parcelles urbaines un contour irrégulier. Le patio agit néanmoins dans une certaine mesure comme un pôle d'organisation géométrique de la maison. Les grandes maisons peuvent posséder plusieurs patios, celui de la famille (plus grand), celui des invités et celui des services. Les grandes demeures des 17e et 18e siècles ont été plus rapidement et davantage étudiées, mais le passage des maisons aisées aux maisons modestes commence à être abordé et peut correspondre à des règles typologiques similaires ou non. Nous n'essaierons pas ici de reprendre les analyses architecturales existantes.

La maîtrise du climat au niveau de l'ensemble de la maison peut mobiliser de concert plusieurs dispositifs d'adaptation climatique précédemment décrits. Elle peut correspondre à des logiques générales comme la circulation horizontale et verticale de l'air. Ainsi, même quand il n'y a pas de vent, un courant d'air peut se créer dans des pièces situées entre un patio et la rue, ou entre des patios de tailles différentes. Cet enchaînement peut donc associer l'ensemble des espaces ouverts intérieurs et extérieurs d'une maison, y compris les toitures.

La présence de plusieurs étages peut amener les habitants à profiter de leurs particularités respectives. Ainsi les sous-sols servent à la sieste et les terrasses aux soirées à Alep et Bagdad. A Damas les rez-de-chaussée sont construits en maçonnerie avec des fenêtres réduites alors que les étages sont à ossature bois (avec remplissage de briques, dont l'inertie est plus faible) avec de grandes fenêtres. Les premiers





sont utilisés plutôt l'été et les seconds plutôt l'hiver. Ainsi, quand les particularités microclimatiques d'une maison sont accentuées, les déplacement des habitants entre elles suivant des rythmes journaliers ou saisonniers contribue à leur confort. Nous sommes bien là dans une forme d'adaptation bioclimatique.

6. L'urbanisme traditionnel des maisons à patio

La réflexion sur les maisons à patio individuelles peut s'élargir à la manière dont elles s'assemblent pour passer ensuite à l'échelle urbaine. Les maisons sont accolées de manière à ce que le bâti des îlots forme une masse compacte pour limiter l'ensoleillement périphérique de chacune, et donc le réchauffement de l'ensemble, alors que les cours sont tournées vers un extérieur « intérieur ». Grâce aux impasses, la profondeur des îlots peut augmenter. Grâce aux impasses, la profondeur des îlots peut augmenter. La proportion des patios peut y atteindre de 20 à 30 % environ de la superficie. Les maisons grandes ou petites (riches ou pauvres ?) cohabitent dans les îlots, les premières trouvant une place plus facilement en position centrale. Lors de l'établissement de son plan directeur en 1968, Michel Ecochard notait une densité de 300 à 700 habitants à l'hectare dans le vieux Damas.

A Dubaï par contre, qui n'est pas moins chaude mais bien plus humide, les maisons sont toutes détachées les unes des autres, probablement pour faciliter la ventilation des murs externes.

Les équipements collectifs, tels les mosquées, les madrasas , les hôpitaux, les caravansérails ou wakalas, disposent eux-mêmes de cours internes et s'inscrivent pareillement dans la texture urbaine.

Une texture de maison à patio n'est pas incompatible avec une topographie variée, comme on peut le voir à la casbah d'Alger ou la médina de Fès. Les vues à partir des terrasses y ont même beaucoup de charme. Mais la tradition en fait un monde plutôt féminin.

La configuration des rues est souvent irrégulière avec des impasses, ce qui les met à l'abri des vents. Leur étroitesse et l'ombre générée par les bâtiments adjacents contribuent à ce que l'air frais y demeure une bonne partie de la journée. Les rues n'atteignent souvent que 10 à 15 % de la superficie des villes traditionnelles du sud.

Dans plusieurs villes les plantes grimpantes, mises en terre et entretenues par les riverains ornent les murs, créent une sorte de voute végétale. Quand il n'y en a pas, des vélums peuvent être tendus au-dessus de rues commerciales. Des pièces sont même parfois construites en encorbellement ou même au-dessus d'une voûte enjambant la rue. Il arrive même que des rues soient largement recouvertes et que

l'air et la lumière n'y pénètrent que par d'étroites cheminées comme à Jorf Draa au Maroc, Touggourt en Algérie ou Ghadamès en Libye.

Il est rares que les villes islamiques traditionnelles reçoivent comportent des aménagements d'espaces publics avec des cours et des galeries périphériques. Pourtant des villes planifiées antiques telles Olynthe et Pompéi et même plus tard des villes d'Amérique du sud sont basées sur un aménagement en damier et comportent un aménagement bien formalisé des places. Les équipements urbains sont tournés vers l'extérieur. La problématique des fondateurs de viles était de rechercher les orientations les plus favorables vis à vis du soleil et des vents dominants.

7. De nouveaux usages dénaturent les anciennes maisons à patio

Depuis le milieu du 20e siècle, de nombreuses familles aisées ont quitté les médinas pour s'installer dans les nouveaux quartiers conçus d'une manière occidentale. Les rares personnes qui sont restées sont aujourd'hui âgées. Une immigration rurale massive a densifié les quartiers historiques. Là ou vivait une famille bourgeoise élargie, s'entassent plusieurs familles. En effet, celles où résidait une seule famille bourgeoise étendue sont partagées aujourd'hui entre plusieurs ménages défavorisés mais aux nombreux enfants. Les maisons sont divisées horizontalement et parfois verticalement. Même les caves prennent preneurs et des tissus, sinon des murets peuvent couper les patios.

Plus la demeure est grande, plus les subdivisions sont nombreuses. Les bâtiments restent généralement en indivision et sont loués pour des prix modiques et les propriétaires cessent d'entreprendre des travaux. Les occupants prennent en charge les réparations indispensables, y compris celles de l'étanchéité de la toiture. Les installations sanitaires et de cuisine sont à leur charge. Pourtant certains des occupants de la Casbah préfèrent accélérer la ruine des maisons qu'ils occupent afin de bénéficier d'un relogement ailleurs de la part de l'Etat. Dans cette situation, les habitants ne peuvent bénéficier des avantages des maisons à patio et celles-ci se dégradent progressivement.

Les cours de plusieurs demeures traditionnelles de la Casbah d'Alger ont été recouverts de verrières. L'avantage est d'offrir une protection contre la pluie sans pour autant réduire l'ensoleillement. Les inconvénients sont d'ordre acoustique (réverbération des sons) et même occasionnellement thermique (lors des grandes chaleurs). De telles dispositions existent également ailleurs comme à Sidi Bou Saïd.

Certaines maisons anciennes ont été sauvées par une transformation en musées, mais ceux-ci restent proportionnellement rares. D'autres font l'objet d'interminables restaurations. Quelques unes ont été transformées en équipement collectifs, tels des dispensaires ou des centres sociaux. Les établissements scolaires qui y ont été installés n'ont pas fait preuve d'un grand respect pour le patrimoine dans lequel ils étaient hébergés.

La « gentrification » demeure marginale. Le phénomène des « riyadh » acquis par une clientèle étrangère s'est répandu, particulièrement à Marrakech. Celui des restaurants s'est multiplié, particulièrement à Damas. Dans les deux cas, les transformations apportées contribuent généralement à dénaturer l'authenticité des édifices concernés et affectent la vie des riverains.

Enfin, la construction dans le voisinage de nouveaux bâtiments, plus élevés, empêche le fonctionnement traditionnel du tissu ancien, tant du point de vue climatique (ventilation) que social (les vues plongeantes sur les cours réduisent l'intimité des habitants).

8. Le maintien des patios dans la construction populaire du sud

Une production populaire de maisons à cour intérieure (ou qui en sont plus ou moins dérivées) se poursuit dans beaucoup de pays de tradition islamique de l'aire méditerranéenne. Leurs habitants sont constitués de familles aux ressources plutôt modestes, érigeant un habitat vernaculaire contemporain, indépendant des interventions de tout maître d'ouvrage privé ou institutionnel et même de celles de maîtres d'œuvre savants (ayant reçu une formation de type universitaire).

Cette population généralement composée d'immigrants ruraux est installée dans des zones périurbaines appelées suivant les contextes et les circonstances: habitat «spontané», «informel», «illégal», "bidonville", etc. Mêmes les maisons faites de matériaux de récupération s'y "durcifient" plus ou moins vite !

Dans cette production, la variété des éléments constitutifs de la maison se réduit, de même que s'appauvrissent les règles typologiques qui caractérisaient l'habitat traditionnel . D'ailleurs l'apparition de réglementaires, l'accroissement rapide des coûts fonciers et l'importance de la pression démographique poussent fortement à l'abandon de la cour. La construction d'un petit immeuble d'appartements superposés n'est-elle pas, en effet, plus rentable que celle d'une simple maison, qu'elle soit «à cour» ou non. Ainsi la dimension qualitative des cours résiste difficilement aux nouvelles servitudes de la vie

contemporaine.

Du Machrek au Maghreb, un avatar du patio traditionnel survit dans de nombreux appartements contemporains conçus sans architectes. Il s'agit de pièces centrales n'ayant aucun contact direct avec l'extérieur. Ainsi le sofa des petits immeubles résidentiels de Damas a-t-il pris la suite des ard ed diar . Au Maroc, le m'rah remplace également le oust ed dar, comme lieu de vie Il arrive alors que des douaïas (ouvertures carrées remplies de pavés de verre) disposées au centre de chaque plancher, permettent d'éclairer le m'rah de chaque étage-appartement . Des halls allongés deviennent même des m'rah après quelques transformations . Ces espaces familiaux, architecturalement centrés, ne sont pas dépourvus d'avantages climatiques . Ils sont adaptés aux nouveaux types de logements extravertis ainsi qu'aux tissus urbains inspirés par l'occident.

Quand elles ne disposent que de moyens réduits, les familles habitent des constructions spontanées, se contentant au mieux chacune d'une seule cour. La forme de la cour dépend de la configuration et de la taille de la parcelle, de même que de l'état d'avancement de la construction. Les cours contemporaines restent en fait le plus souvent rectangulaires. L'inachèvement des travaux ou une moins grande rigueur conceptuelle peut même donner aux patios des formes en L ou des contours à la géométrie incertaine. Ceci tranche fortement avec la tradition maghrébine des patios carrés. Etant donné les dimensions limitées des maisons, il arrive que les cours bordent directement des murs mitoyens ou extérieurs le long d'un ou de deux côtés.

L'habitat spontané témoigne généralement d'une réalisation par étapes successives au cours desquelles les pièces s'ajoutent progressivement aux autres, d'abord en rez-de-chaussée et ultérieurement en étage. L'utilisation des pièces n'est pas non plus exempte d'une certaine flexibilité.

Ainsi, à Tunis la kugina peut être au départ une simple pièce peu différenciée des autres avant son aménagement ultérieur en cuisine moderne plus fonctionnelle avec évier et carrelage. Le bit qaad ou pièce de séjour peut se confondre avec la chambre des grands parents, tandis qu'après leur décès, c'est un bit noum ou chambre à coucher (celle des parents) qui peut désormais prendre le rôle de pièce principale.

Contrairement à ce que l'on trouvait au cours des années 1960 dans certains bidonvilles de la région parisienne , les pièces sont disposées sur une seule profondeur autour de la cour.

Les espaces intermédiaires autour du patio se limitent désormais surtout à des auvents, des coursives ou des pergolas. Avec l'utilisation de béton armé dans les dalles, des poteaux et des colonnes sont moins nécessaires.

La pression foncière peut amener les constructions à s'élever en hauteur autour d'un vide central. Afin toutefois de préserver l'intimité de l'étage inférieur vis-à-vis des familles habitant les niveaux supérieurs, différentes solutions ont été pratiquées. En Egypte, le patio ne devient plus qu'un puits de lumière sur lequel n'ouvrent que des pièces de service. Au Maroc, le patio disparait physiquement, mais son rôle d'éclairage est conservé par l'insertion de pavés de verre dans les planchers superposés .

La communication entre le patio et l'extérieur s'effectue généralement par un couloir droit, couvert ou non, souvent bordé par le WC (placé tout contre le mur extérieur) et parfois par la cuisine. Les différentes pièces ouvrent directement sur la cour qui a ainsi un rôle distributif direct. Quand il y a un étage, c'est sa galerie qui joue ce rôle distributif.

La tendance dans la composition des façades extérieures est d'imiter le style des villas aisées, que ce soit pour les éléments décoratifs ou fonctionnels (fenêtres plus grandes par exemple). Comme dans la tradition toutefois, les ouvertures en rez-de-chaussée restent réduites ou masquées.

9. Le maintien des patios dans les ensembles modernes au sud

La production savante est par contre liée à l'existence d'une maîtrise d'ouvrage publique ou para publique fournissant à la petite bourgeoisie des logements locatifs ou accessibles à la propriété. Cette production reste assez marginale, car elle est moins le résultat d'une demande que d'une offre occasionnelle, dans l'élaboration de laquelle quelques architectes jouent un rôle décisif.

Les aménagements de type "habitat embryonnaire" ou "trame sanitaire améliorée" (comportant la construction d'un premier noyau de la maison) se situent dans une position intermédiaire, puisqu'ils combinent un premier aménagement savant avec une poursuite de réalisation spontanée.

La promotion privée semble par contre se désintéresser dans son ensemble de ce type d'habitat qui n'est guère recherché par la bourgeoisie moyenne ou grande, celle-ci ayant adopté le mode de vie en appartement ou mieux encore en villa.

Bien que le recours à l'habitat «à cour» se justifie par d'évidentes raisons, tant historiques, que sociologiques ou climatiques, l'influence d'architectes étrangers a paradoxalement un rôle majeur dans la production savante. En raison de la profonde rupture avec la tradition, due aussi bien à des raisons culturelles qu'à des contraintes de réalisation, les maisons «à cour» ont perdu leur position autrefois

dominante en milieu urbain.

La production populaire d'habitat "à cour" dépasse quantitativement très largement la production savante. Les quartiers spontanés réunissent en effet des dizaines de milliers d'habitations autour des grandes villes .

La réalisation de maisons «à cour» reste cependant comparativement plus fréquente au Maghreb que dans les autres parties du monde arabe, bien qu'elle y soit désormais en déclin aussi.

Le cas du Maroc :

La réalisation contemporaine d'ensembles de maisons «à cour» groupées y est à la fois plus ancienne et plus souvent pratiquée que dans d'autres pays arabes. Peut-être faut-il y voir l'un des effets de la politique de Lyautey de respect des traditions nationales et de développement séparé des villes "musulmanes" et "européennes". Albert Laprade avait (avec les architectes Biron et Cadet) été chargé dès 1917 de réaliser la cité des Habous à Casablanca en tant que «nouvelle ville indigène» pour les populations pauvres . Au bout d'une quinzaine d'années, la cité comportera 257 maisons. Ce programme déjà important sera de surcroît équilibré par la présence de nombreux équipements.

La conception du quartier comporte nombre d'aspects positifs par la variété de ses activités et le traitement diversifié de ses espaces publics. Imitant Pastichant les formes traditionnelles jusqu'au niveau des détails son architecture a néanmoins été assez coûteuse. Le maintien du statut public du quartier Habous a certainement contribué à en préserver l'aspect original.

Toujours à Casablanca, les quartiers de Koréa et de Ain Chok ont ensuite été réalisés par l'Etat en combinant des principes traditionnels et contemporains d'architecture, mais à un coût bien moindre qu'au quartier Habous. La «nouvelle médina» lancée à l'origine par H. Prost, A. Laprade et leurs contemporains se transforma par contre rapidement du fait de la multiplication d'adjonctions en hauteur, édifiées en l'absence de contrôle de la part des pouvoirs publics.

C'est en 1946 que Michel Ecochard arriva au Maroc. Il y créa peu après le Service de l'Urbanisme et de l'Architecture, avec notamment l'ambitieux objectif de résorber les bidonvilles qui commençaient à proliférer autour de Casablanca . Les nouveaux quartiers préconisés par Ecochard étaient conçus chacun pour une population de 6 à 9000 habitants. Leur «tissu cellulaire» devait assurer un habitat «évolutif». Une «trame horizontale» définissait des parcelles à peu près égales de 8m x 8m. Ecochard aura le temps de lancer la réalisation de milliers de logements de ce modèle, avant d'être renvoyé en 1954, suite à une cabale menée par des spéculateurs du Protectorat. Les quartiers qu'il aura réalisés connaîtront des sorts très différents, la densité et les conditions de salubrité demeurant nettement plus satisfaisantes dans ceux dont l'Etat avait conservé la propriété, dissuadant ainsi les surélévations ainsi que la couverture des cours. Dans le quartier de Takadoum, à la périphérie de Rabat, l'habitation est dans le meilleur des cas reconstruite au premier étage au-dessus d'une boutique .

Au moment de l'Indépendance, les nouvelles générations marocaines ont par contre le sentiment que ce type d'habitat est démodé, inapproprié et même coûteux. Elles s'en détournent donc. Celui-ci ne tarde cependant pas à refaire surface dès le début des années 1960 avec la réalisation de milliers d'habitations sur "trames sanitaires améliorées" (TSA) en différentes parties du pays . Les TSA ont l'avantage d'être adaptées aux ressources initiales de leurs habitants et de permettre des extensions successives en fonction de l'amélioration de leurs moyens. Les proportions de parcelles allongées ne facilitent cependant pas le maintien des cours prévues, comme on le verra dans l'habitat embryonnaire de Jebel Raîssi près de Rabat .

La reconstruction d'Agadir dans les années soixante constitue une autre occasion d'utiliser des modèles de maisons «à cour» groupées, aussi bien dans le cadre d'une cité ouvrière de 500 logements confiée à J.-P. Ichter, que dans celui d'un groupe de 17 «villas à cours-jardins», d'inspiration certainement plus nordique, dues à J.-F. Zevaco. Ces dernières recevront d'ailleurs le Prix Aga Khan d'Architecture en 1980 .

Entre 1977 et 1980, Gerald Hanning devait établir pour l'IAURIF le plan d'aménagement de trois cités nouvelles situées en périphérie d'Agadir et destinées à recevoir au total plus de 200.000 habitants . Celle d'Agadir Sud-Est comprend ainsi près de 2.000 lots pour «habitations économiques unifamiliales» sur un total de 5.000. La structuration et la composition des lotissements urbains s'inspire des textures traditionnelles et devrait engendrer une «véritable ville». Les simulations d'occupations des lots font ressortir la possibilité d'insérer des patios. Les premiers résultats ne semblent cependant pas correspondre aux attentes initiales.

Des modèles d'habitat verticaux comportant des patios en étage avaient par ailleurs été conçus par l'équipe de l'ATBAT (W. Bodiansky, G. Candilis et Sh. Woods) peu avant l'indépendance Leurs immeubles de type «Sémiramis» ou «à nids d'abeille» ont apparemment eu peu de postérité sur place.

Si au Maroc, Laprade et, dans une moindre mesure, Ecochard avaient encore des références

traditionnelles à l'esprit, ce n'était déjà plus le cas de Zevaco, probablement davantage inspiré par des modèles nord européens, ni de l'équipe de l'ATBAT certainement motivée par des démarches plus modernistes. Les dernières propositions de Hanning marquent enfin la tentative d'un nouveau retour aux références traditionnelles, mais cette fois basé sur une appréciation plus approfondie à la fois des formes et des activités urbaines ainsi que des processus de réalisation.

Le cas de l'Algérie :

L'Algérie a connu plus tôt une forme de colonisation plus sévère que dans les pays voisins; C'est peut-être pourquoi les projets d'ensembles de maisons à patio y sont plus limités et plus tardifs.

La «Cité indigène de Sainte Corinne» installée sur la colline d'Ouchaya à Alger et due aux architectes Guérineau et Bastelica date de 1937 . 240 logements y furent construits sur les 816 qu'elle devait grouper sur 8 hectares. Un logement à l'étage s'y superposait à deux logements au rez-de- chaussée. Les pièces étaient relativement petites (10 à 12 m2) par rapport au patio (20 m2, dont un tiers couvert). Les sanitaires et une fontaine étaient situés dans la cour. Une certaine ambiance traditionnelle était restituée. Une seconde tranche fut encore réalisée sur place, vingt ans plus tard, par le même Bastelica.

La Cité Scala réalisée en 1935, près du ravin de la Femme Sauvage, témoigne également d'une inspiration basée sur des sources populaires locales. Elle est probablement due à Lathuillière .

La cité de «recasement» située à Alger au Climat de France, et due à l'architecte Socard en 1951 correspond bien aux caractéristiques de ce type de réalisations : des logements minuscules avec point d'eau et WC extérieurs .

Jusqu'au début des années 1950 les logements collectifs, et en particulier ceux destinés à la population algérienne, restèrent rares et réduits. Les grand projets de construction précédant l'Indépendance permirent notamment la réalisation de quelques immeubles «à patio» suspendus, pareils à ceux de l'ATBAT au Maroc, comme dans les environs de Blida.

Dans le cadre de la reconstruction d'Orléansville (renommée El Asnam puis Ech-Cheliff aujourd'hui), Jean Bossu situait des logements à patio desservis par des «rues» en plein air, dans la partie supérieure de son quartier «Reparatus», une sorte de mégastructure sur pilotis réalisée de 1955 à 1962 .

Au cours des années 1960, André Ravereau tentait d'intégrer à la texture urbaine de la petite ville de Sidi-Abbas au M'zab , une vingtaine de logements, en les organisant autour d'espaces piétonniers pavés.

Une approche, rappelant celles de l'ATBAT, s'est fait jour plus récemment années à travers de récents projets de deux frères égyptiens établi en Algérie, Abderrahmane et Hani El Miniawy, pour M'sila (50 unités en 1974-1977), El Oued (400 unités en 1977-78) ou encore à Biskra ou Ouled Jellal, avec toutefois un souci plus marqué d'enracinement dans la réalité du pays, ses matériaux et ses traditions urbaines et architecturales .

En 1979 Emile Aillaud établissait un grand projet de 1400 logements à Skikda en réadaptant le modèle de maison en L avec lequel il avait déjà eu l'occasion de se familiariser en France.

Les quelques projets de rénovation ou de réhabilitation de maisons traditionnelles réalisés à Alger par l'Atelier de la Casbah vers 1983-1984 restent encore pour le moment relativement ponctuels.

Ces diverses tentatives sont malheureusement restées marginales du fait de l'industrialisation massive des logements collectifs à l'européenne et parfois par la préfabrication à grande échelle de maisons individuelles importées comme à Ech-Cheliff .

Le cas de la Tunisie :

Au lendemain des hostilités de la seconde guerre mondiale, la Tunisie était sinistrée. Le problème de l'immigration rurale en milieu urbain venait s'ajouter à celui de la reconstruction. Une nouvelle administration inspirée du modèle marocain de Lyautey, nommait Bernard Zehrfuss architecte en chef du gouvernement tunisien. Zehrfuss fut pendant 4 ans assisté d'une équipe d'architectes recrutés sur place ou venus d'Algérie, du Maroc ou de France. Citons parmi eux: Jean Drieux La Rochelle, Paul Herbé, Jason Kyriacopoulos, Jean Le Couteur, Jacques Marmey et Lu Van Nhieu.

Leur production architecturale oscillait entre deux tendances: celle du mouvement moderne et celle du retour aux traditions du pays . Cette dernière s'est surtout illustrée dans des projets dits «transitoires»: recasement de population tunisienne et petits équipements publics.

Zehrfuss et Kyriapoulos mirent au point le modèle de la maison «minima» qui servira de référence à d'autres réalisations. Autour d'une cour centrale, carrée ou rectangulaire, étaient disposées des pièces longues et étroites. Leur distribution s'effectuait, soit centralement par le patio, soit à la périphérie par les pièces adjacentes. Comme autrefois, les services étaient situés prés de l'entrée. La possibilité d'ajouter successivement de nouvelles pièces à une cellule de base donnait un caractère évolutif. Parmi les réalisations d'une certaine importance, il convient de mentionner:

- La «cité des musulmans» à Tunis (100 maisons et

équipements collectifs), de l'architecte Glorieux.
- La «cité des Andalous» à Bizerte (33 logements), de l'architecte Le Couteur.
- un groupe de 7 maisons à Tebourba, de l'architecte Dianoux.
Plusieurs résidences individuelles à cour intérieure auxquelles collabora - d'une manière ou d'une autre - Jacques Marmey furent par ailleurs réalisées entre 1945 et les années 1950 à Sidi Bou Saïd.

La construction de la cité Ibn Khaldoun en périphérie de Tunis décidée en 1968-69 représente l'un des plus importants projets d'habitation après l'indépendance. D'une capacité de 5000 logements ce quartier était destiné au relogement des populations des «gourbivilles». Conçu par la SCET-Tunisie et réalisée par la SNIT (Société Nationale Immobilière de Tunisie), il était structuré en «unités» et «centres» de voisinage découpés par de larges avenues . La référence à la tradition «arabo-islamique» devait s'y concrétiser par des rues piétonnes et des patios (ou tout au moins des espaces privatifs découverts attenants aux logements).

Un autre projet, celui de la rénovation du quartier de la Hafsia dans la Médina de Tunis , fut entre 1970 et 1973 précédé d'études pluridisciplinaires, avec notamment la participation d'Arno Heinz, alors expert de l'UNESCO et de Jellal Abdelkafi, alors directeur de l'A.S.M. La première tranche de ce projet exécutée entre 1973 et 1977 par l'architecte Wassim Ben Mahmoud comportait notamment 95 logements et un souk d'une centaine de boutiques. Pour la première fois dans le monde arabe, une rénovation urbaine tentait de redonner à la ville traditionnelle sa cohérence perdue en essayant de s'inspirer de certains traits des maisons urbaines traditionnelles et de reconstituer la continuité d'anciens axes de circulation. Seules les plus grandes unités d'habitation disposaient cependant d'un patio central. En raison de son intérêt, la réalisation de ce quartier a reçu le Prix Aga Khan d'Architecture en 1983 .

La seconde tranche du projet de la Hafsia , également dû à l'A.S.M. de Tunis fait preuve d'une volonté encore plus affirmée d'intégration dans le tissu urbain et social environnant. Les maisons à patio y reçoivent en particulier des dispositions contemporaines en I, L et U et s'insèrent dans des îlots contenant également des boutiques (en périphérie) et de petits équipements collectifs (au centre).

Ces différents projets restent quand même apparemment exceptionnels en Tunisie qui, en tout état de cause, dispose de moyens bien plus réduits que les deux états du Maghreb précédemment décrits.

Le cas du Proche-Orient :

On aurait pu croire que moins directement et moins longtemps soumis au contact direct avec l'occident, le Proche-Orient saurait mieux préserver l'ensemble de ses éléments d'authenticité. Il s'avère que la rupture architecturale y parait paradoxalement davantage consommée encore avec la tradition des maisons à patio qu'en Tunisie ou au Maroc.

C'est peut-être qu'une l'empreinte culturelle étrangère paraît d'autant moins menaçante dans l'habitat qu'elle n'a pas été associée à une colonisation de peuplement. Quant à la religion, elle semble, même pour les fondamentalistes, davantage associée au mode de vie et à l'accoutrement qu'au cadre construit.

Il n'est dans ce contexte guère surprenant que la maison «à cour» soit l'objet d'un certain ostracisme dans les constructions réalisées en milieu urbain, même en Egypte, patrie de Hassan Fathy. Rappelons que celui-ci n'a eu qu'exceptionnellement l'occasion de réaliser des habitations en nombre important, comme dans le village du nouveau Gourna à la fin de années 1940 . Hassan Fathy et son élève Abdel Wahid el Wakil ont surtout eu ensuite l'occasion de réaliser des villas individuelles pour des familles fortunées .

La presse architecturale ne permet qu'assez rarement de relever certains projets, comme celui de Kisho Kurokawa pour la ville nouvelle d'As-Sarir en Libye ou de John Warren en 1982 pour la rénovation du quartier d'Al Kadhimieh à Bagdad . Ce dernier exemple tente d'adapter à la vie contemporaine le modèle des maisons qui préexistaient autrefois au même endroit. Le problème du stationnement automobile est notamment résolu en leur réservant un niveau de parking en sous-sol. Par contre, à As-Sarir les garages sont individuellement intégrés en rez-de-chaussée dans l'enveloppe des maisons. Malgré l'importance de ses circulations périphériques, le «patio» semble un peu marginalisé. Des jeux de terrasse fournissent un complément d'espace en plein air.

Malgré un rythme de construction frénétique et un développement sans précédent de l'urbanisation, les pays pétroliers de la péninsule arabique ont massivement mis aussi à l'honneur les modèles occidentaux d'habitat tournés vers l'extérieur. L'utilisation à grande échelle de la climatisation et le prix modique de l'énergie n'incite guère à l'économie. Une partie importante des logements urbains réalisés y est d'ailleurs destinée à une population étrangère.

La cité du personnel du Ministère des Affaires Etrangères a été réalisée au tout début des années 1980 dans le nouveau quartier diplomatique de la capitale saoudienne Riyadh. Conçu pour 3 600 habitants, par Speerplan , cet ensemble est constitué

de groupements de densités variables, dont certains, les plus denses, comportent des maisons à plusieurs cours de tailles variables, situées en rez-de-chaussée ou à l'étage.

10. Les patios dans l'habitat moderne du nord

Un intérêt pour les maisons «à patio» réapparaît en Europe au tout début du XXe siècle : Tony Garnier en présente une dans sa "Cité industrielle" qui est en fait une grande villa composée autour d'un atrium de type toscan (sans colonnes) comportant un impluvium au centre et une galerie couverte sans points d'appui en périphérie. Mise à part une chambre à coucher principale, six autres chambres sont superposées sur les deux étages d'une aile de la maison, n'ayant aucun rapport, ni visuel ni fonctionnel, avec l'atrium. Conçue entre 1914 et 1917 probablement, cette maison «à atrium» servira de référence aux villas que Garnier construira à l'Ile-Barbe-Saint Rambert (1909), pour lui-même et à Saint Didier (1923) .

En France même on rencontre quelques projets de villas «à patio» comme celle de P. Bailly , dans laquelle un couloir entoure un atrium doté d'un impluvium.

Avec des styles architecturaux très différents les architectes britanniques Edwin Lutyens , James Forbes et John Tate, Baillie Scott et Charles Voysey réalisèrent également vers la même époque de grandes maisons «à patio» . Signalons encore à titre d'exemple la maison d'Oiva Kallio et celle d'Alvar Aalto réalisées respectivement en 1925 et en 1953 en Finlande. En 1923 l'artiste Georg Muche conçoit en association avec Walter Gropius une maison à espace centrale pour l'exposition du Bauhaus à Weimar : toutes les pièces (sauf la salle de bain et les sanitaires) y entourent un large séjour couvert sur plan carré éclairé latéralement par une ouverture en façade .

L'idée de maisons «à patio» contemporaines groupées émerge justement dans l'Allemagne de Weimar comme l'une des solutions architecturales possibles et spécifiques du problème de l'habitat du plus grand nombre.

Mais ce n'est qu'à partir des années 1950 et 1960 que ces solutions furent utilisées dans les logements collectifs d'autres pays d'Europe du Nord comme l'Angleterre ou le Danemark. Chacune des réalisations n'y compte pourtant que très exceptionnellement plus d'une centaine de logements à la fois.

Contrairement à toute attente, l'Europe du Sud (l'Italie, l'Espagne, le Portugal la Grèce et même la France comme nous le verrons plus loin) reste comparativement encore plus réticente vis à vis de ce type d'habitat dont auraient dû le rapprocher de communes racines latines. Ceci confirme bien la coupure existant entre les types européens contemporains et les types méditerranéens antiques, médiévaux ou vernaculaires.

Tous les exemples connus en Europe relèvent de l'intervention d'une maîtrise d'œuvre savante. Aucun intérêt réel ne semble se manifester dans les secteurs du logement échappant à l'intervention des architectes. Nous n'évoquerons pas la problématique de l'accès et du stationnement automobile dans les projets contemporains. Ce n'est pas que la question ne soit pas importante, bien au contraire, mais elle nécessiterait trop de digressions.

L'Allemagne de Weimar :

La genèse de l'élaboration des modèles les plus fréquents de maisons à patio contemporaines groupées commence à être reconstituée, notamment grâce au remarquable travail de Duncan Macintosh qui a établi que la conception de ces modèles était entièrement moderne et qu'elle ne tentait ni de prolonger des traditions plus anciennes ni de s'en inspirer.

Dans le cadre des réflexions sur la réalisation de logements pour le plus grand nombre qui se développèrent dans l'Allemagne de l'Entre Deux Guerres, la solution d'un habitat à forte densité, mais de faible hauteur, partageait l'intérêt des milieux architecturaux avec celle d'un habitat de grande hauteur, ce que l'on a un peu tendance à oublier aujourd'hui. Ludwig Hilberseimer avait notamment prouvé que les groupements de maisons «à patio» étaient susceptibles d'atteindre d'importantes densités, surtout s'ils pouvaient être distribués par des accès piétonniers. Il devait lui-même atteindre 324 personnes par hectare avec ses logements de type E. Hilberseimer pensait que des logements bas avec jardins convenaient particulièrement aux familles avec enfants, alors que les immeubles s'adaptaient davantage aux couples sans enfants et aux personnes seules. C'est pourquoi il défendait le principe de ménager des choix d'habitat dans ses articles et il essayait d'inclure des mélanges de bâtiments hauts et bas dans ses propres projets.

Les premiers projets de groupements de maisons «à patio» en Allemagne sont composés, vers 1928-29, de bandes linéaires droites, mais très vite, Hannes Meyer propose une disposition plus originale, en zigzag avec ses maisons de type B à Dessau-Törten. Pour le concours des maisons des enseignants de l'école des syndicats à Bernau, Hannes Meyer propose tout d'abord, en 1927, une solution d'habitations en bande, chacune comportant un bâti allongé se retournant par un local fermé et bas. Après avoir gagné le concours en 1928, il perfectionne ce plan pour en faire celui d'une vraie maison en L. En raison de la pente du terrain, l'entrée était cependant située

au niveau supérieur à celui de la cour.

Un étudiant du Bauhaus, Ernest Göhl, conçoit en 1929 pour Dessau-Törten des maisons en L à un étage dont toutes les pièces ouvrent sur un patio, avec cependant le défaut de privilégier les relations d'une salle de bain et d'une blanchisserie avec lui, au détriment du séjour qui doit alors paradoxalement ouvrir sur la rue.

Un plan de Hilberseimer datant de la même année situe par contre l'entrée, les sanitaires et la cuisine dans l'angle mort du L afin de mieux dégager

les ouvertures du séjour et des chambres sur le patio. En 1931, sa maison en L de type E comporte la nette séparation d'une aile de jour et d'une aile de nuit. Ce plan permet même une réalisation par phases successives. C'est donc à Hilberseimer que revient le mérite d'avoir, fort rapidement, mis au point les traits essentiels du modèle le plus répandu, celui de la maison en L. Son enseignement au Bauhaus et ses nombreux articles ont, par ailleurs, largement contribué à diffuser ce modèle.

Hilberseimer avait été aussi le premier à démontrer que des maisons à patio pouvaient ne pas être plus chères à construire que des habitations courantes de plus d'un étage et que si elles étaient groupées leurs coûts pouvaient même être réduits par une limitation des pénétrations de la voirie automobile. Par contre, dès cette époque, la revue Der Baumeister avait prédit que les frais de chauffage de ces maisons seraient plus élevés en raison de la plus grande importance de leurs surfaces extérieures.

L'Angleterre des années 1950-1960 :

Les groupements de maisons «à patio» se sont répandus dans l'Europe du Nord après la seconde guerre mondiale et particulièrement en Allemagne, en Scandinavie et en Grande-Bretagne. Dans ce dernier pays, les publications de Walter Segal durant les années 1940 et en particulier son livre Home and Environnement suscitèrent un grand intérêt pour cette forme d'habitat et contribuèrent au transfert de nombre de conceptions allemandes d'avant la Dernière Guerre.

Ce n'est pourtant que dans les années 1950 que les premières réalisations commencèrent à se répandre, c'est à ce moment qu'ont été construits les logements de Frank Perry à Leith Fort, Édimbourg (1956) . De nombreuses municipalités britanniques entreprennent alors la réalisation d'ensembles de maisons à patio dans le cadre de leurs programmes d'habitat social. L'implantation de ces projets fut variée puisqu'elle se situe près de Londres (comme à Brentwood, Crawley ou Croydon), dans des villes de province (comme à Newcastle-Upon-Tyne) ou encore dans des villes nouvelles (comme à Harlow ou Milton Keynes). Les revues d'architecture des années 1960 et 1970 en ont abondamment rendu compte .

Les réalisations comportent de quelques dizaines à quelques centaines de logements, mais il arrive fréquemment qu'au sein de l'une d'entre elles des maisons à patio soient mélangées à des maisons ordinaires ou à des immeubles collectifs. Ainsi, celle de R.-H. Harper pour Blakelaw à Newcastle-Upon-Tyne comprend 362 logements dont 40% de maisons «à patio» avec un plan masse où alternent des bandes d'habitat bas et élevé .

L'ensemble contemporain de maisons à patio le plus remarquable par la qualité de sa composition générale reste certainement celui réalisé par l'architecte Michaël Neylan à Bishopsfield vers 1960, dans le cadre de la ville nouvelle de Harlow. Dans ce cas, le site d'une colline est mis en valeur et accentué par l'implantation d'immeubles collectifs à trois niveaux disposés en arc de cercle autour du sommet de celle-ci, alors que les maisons à un étage et les cheminements convergent vers la place qui y a été aménagée .

Dans ces ensembles britanniques, la densité est de l'ordre de 100 à 200 personnes par hectare et les maisons «à patio» correspondent à des modèles relativement uniformes comportant tout au plus de légères variations. Leurs assemblages sont assez réguliers et peuvent comporter des regroupements par deux ou quatre unités. Le modèle de maisons «à patio» le plus répandu reste celui de la maison en L, au point qu'en 1971 le National Building Agency publiant un guide pour la conception des logements à un seul étage consacrait près d'un tiers de celui-ci à l'examen détaillé d'un large éventail de variantes formelles et dimensionnelles de "courtyard houses", en fait de modèles de maisons en L. Il est vrai qu'une certaine ignorance des potentialités de ce modèle avait conduit les architectes à réinventer maintes fois des solutions similaires et que certaines conceptions étaient parfois même moins judicieuses que celle d'exemples allemands d'Avant-Guerre.

Le Danemark :

Les maisons de Jörn Utzon à Helsingfors et Fredensborg construites en 1956 avec leurs toits en pente vers le «patio» auraient probablement influencé le projet de Neylan à Bishopsfield . C'est à Albertslund, près de Copenhague, qu'a été réalisé, vers 1963, l'un des plus importants ensembles de maisons à patio, puisqu'il comprend près d'un millier d'unités.

Les maisons «à patio» sont populaires au Danemark et certains organismes de logements collectifs les construisent avec des structures modulées en bois permettant de déplacer les cloisons intérieures en fonction des souhaits des utilisateurs. Ces

structures sont indifféremment employées dans les maisons «à patio» ou à jardin contigu.

Le Portugal :

Alvaro Siza élabore, à partir de 1977 , avec la participation active d'une centaine de familles, un projet de 1.200 habitations uni familiales dont la plupart sont «à patio» dans le quartier de Malagueira à Evora. Les maîtres d'ouvrages des logements sont une coopérative (407), une association d'habitants (100), le Fundo Fomento (393 habitations en promotion directe, 300 à l'initiative privée). Dès 1982, 100 habitations étaient achevées et 596 en cours de réalisation.

L'élément morphologique de base est constituée par un mur rectiligne qui supporte de nombreux réseaux (eau, gaz, électricité, téléphone et télévision) auquel s'adossent les maisons de 12 m de profondeur. Deux modèles d'habitations sont utilisés : le «type A», «à patio» sur rue et le «type B» «à patio» en fond de

parcelle. Chacun d'eux dispose d'une capacité d'évolution et peut comprendre des étages. Une seule de ces pièces, la cuisine (ou une chambre pour les deux pièces), ouvre sur la rue, les autres sont ouvertes sur les terrasses et le «patio». L'architecte assure que ces logements «ne sont pas issus d'un modèle particulier», et «qu'ils sont une synthèse des modes de vie traditionnels portugais, urbains et périurbains» .

La composition du quartier comprend un patchwork de trames urbaines comportant plusieurs dizaines d'unités chacune. Ces ensembles aux d'orientations différentes comportent des séries de rues parallèles d'une largeur de 6m, dont les intersections sont perpendiculaires ou non.

11. Les patios dans l'habitat moderne français

Les « précurseurs » des années 1960 :

Les premières réalisations françaises comprennent le programme Atrium du quartier des Chatillons à Reims (Fays, architecte) dont une partie aurait commencé à être édifiée en 1962 . Il est également possible de citer les 23 maisons de Pélussin, près de Saint-Etienne, (Blaire, Combaz et Pison, architectes, avec la collaboration de Robert Joly), conçues en 1961-62 et réalisées en 1964-65.

Dans un certain climat d'engouement, nombre de groupements de maisons à patio sont conçus et construits au cours de la seconde moitié des années 1960. Citons notamment les quelques exemplaires de la «maison européenne» de Jean-Pierre Watel, édifiées à «Villagexpo» en 1966 . Celles-ci faisaient suite à plusieurs études et constructions entreprises dans le nord par le même architecte. Evoquons encore la Résidence des Cigognes (Gogois, Ghislain et Le Van Kim, architectes) à Valenciennes, conçue en 1964-65 et achevée en 1967 par Auguste Arsac .

Leur retour en France ayant été relativement tardif, les architectes ayant eu l'expérience d'autres pays méditerranéens commencent par éprouver des difficultés à concrétiser leurs idées. Roland Simounet verra ses propositions initiales à Bois d'Arcy profondément modifiées par la suppression de ses "patios" lors de leur réalisation en 1967 . Quant à Georges Candilis et à Alexis Josic, c'est essentiellement des approches théoriques destinées au Midi que «l'Architecture d'Aujourd'hui» leur publie en 1967 et 1968 . Ce qui frappe alors c'est l'originalité de leurs assemblages de maisons basées sur des imbrications géométriques susceptibles d'être multipliées.

Les «classiques» du début des années 1970 :

Le début des années 1970 connaît un net mûrissement des solutions architecturales pratiquées. C'est alors la période «classique» des maisons à patio contemporaines en France. A cette période appartient l'ensemble des Chardons à Bures-Orsay (J.-P. Watel, architecte) dont les travaux s'achèvent en 1974. Emile Aillaud réalise plus de 200 maisons à la Grande Borne à Grigny , tout près de ses immeubles courbes bien davantage connus. Il produira, en 1979, encore un projet à Chanteloup comportant le même modèle de maisons en L. Tout en réalisant à peu près en même temps un habitat de loisirs avec patios dans le Languedoc-Roussillon, Georges Candilis achève, vers 1973, 89 logements dans le quartier des Mûriers de la ZUP du Mirail à Toulouse .

Le post modernisme et le régionalisme aujourd'hui :

Avec la seconde partie des années 1970, les sensibilités évoluent et des problématiques nouvelles, comme l'urbanité, le post-modernisme ou les références régionales, apparaissent sur la scène architecturale. Les programmes comportant des maisons à patio se raréfient et ne se poursuivent plus que dans certains contextes exceptionnels.

Jean Watel a prévu par exemple, dans la ville nouvelle de Villeneuve d'Ascq, 65 logements à «Château I» en R+1 couverts d'une toiture à deux pentes et recevant un parement extérieur de briques dans un certain esprit flamand. Les murs de clôture périphériques ont, par contre, disparu ne laissant ainsi subsister que de simples maisons en L sur les pelouses . A Cergy-Pontoise, les architectes J et E Karczewski, Skinazi et Czerwinski avaient prévu pour l'îlot des Jouannés, un mélange de maisons de style «postmoderne» avec jardins avant et arrière . Certaines d'entre elles, bien qu'assez allongées en plan, étaient à patio et en L, avec un premier étage le long de la rue. L'assemblage des maisons se distinguait par la souplesse et la diversité des orientations des bâtiments et des murs de clôture. Signalons enfin le projet de Hubert Godet proposant un «habitat méditerranéen soleil», «favorisant l'intégration des immigrée». Celui-ci fut retenu au PAN 4 du Plan Construction en mai 1975.

Depuis le début des années 1980 les projets deviennent de plus en plus rares. Parmi ceux qui ont été publiés relevons celui de Pierre-François Moguet et de son équipe destiné à promouvoir une nouvelle forme de lotissement dans un contexte méridional . Un projet Europan du belge Lucas Swinnen doit prochainement être construit à Plaisir. Ses 32 maisons individuelles seront réunies par les espaces intermédiaires et communautaires de "patios communs" . Quant aux réalisations, le fait en serait devenu assez confidentiel.

L'importance des programmes :

Les programmes réalisés sont d'importances assez variées. Au Havre, trois maisons de 4 ou 5 pièces ont été réalisées sur un terrain étroit en forte pente par l'architecte J. Lamy . De nombreux ensembles comprennent plutôt une vingtaine (comme à Angers, Saint-Etienne, Valenciennes, etc...) ou encore une cinquantaine d'unités (comme ceux de Pouillac-Hauteville et de Bouliac à Bordeaux, des Chardons à Bures-Orsay, etc...) Quelques-uns seulement dépassent une centaine d'unités. C'est ainsi que nous en trouvons :

116 à Goussainville
126 à Arles - «Les Flamants»
178 à Pessac - «Madran»
206 à Grigny - «La Grande Borne»

Quand le programme d'un ensemble donné comporte un nombre élevé de logements, les maisons à patio tendent à être associées avec d'autres types d'habitat comme les immeubles d'appartements, même si ce n'est pas toujours le même architecte qui est chargé des différents projets. Les projets comportant des mélanges spatialement cohérents comme celui de la ZAC de La Rousse (Rives de l'Etang de Berre) sont cependant rares . Comme dans d'autres pays enfin, de nombreux systèmes constructifs sont utilisés, allant des procédés dits «traditionnels» à la préfabrication légère ou lourde.

Les spécificités françaises :

Les noms de quelques architectes comme Candilis, Josic, Fays ou Watel, reviennent souvent quand on passe en revue les réalisations françaises de maisons à patio. Les deux premiers ont tenté d'élaborer des démarches de

composition qui se sont ensuite concrétisées, notamment dans les assemblages de maisons, par des solutions intellectuellement séduisantes, alliant la rigueur de la géométrie à l'élégance des imbrications. C'est peut-être chez eux qu'il faut chercher les solutions françaises les plus originales, bien que celles-ci n'aient malheureusement pas été l'objet de processus d'optimisation continues, méthodiques et pluridisciplinaires comme dans d'autres pays, dotés d'un secteur public de l'architecture.

L'originalité, l'intimité, la sécurité et le contact direct avec la nature semblent être des motifs de satisfaction pour les habitants. Même si elles ont plutôt satisfait leurs rares utilisateurs, il y a lieu de penser que les maisons à patio ne correspondent toujours pas, en France, à une demande spécifique du public. Ce courant insuffisamment pensé et pratiqué n'aurait-il eu, à un moment donné, que l'attrait de la nouveauté pour des architectes s'inspirant individuellement, à l'origine, de réalisations étrangères, elles-mêmes plus souvent nordiques que méditerranéennes ?

Architecture des modèles européens et français :

A quelques exceptions près, la plupart des modèles européens et français présentés ne comprennent qu'un seul patio. Dans ces exceptions relevons le modèle J. de Roland Rainer à Gardenstadt Puchenau II où une sorte d'avant-cour est liée à l'entrée et à la chambre principale, tandis que le séjour ouvre sur le patio à proprement parler. Les maisons de Bures-Orsay dues à Jean Pierre Watel comprennent également une sorte de jardin de devant clos sur lequel ouvrent largement le séjour et une «chambre-salon».

Les surfaces construites de la maison, peuvent en principe se répartir autour du patio le long d'un, deux, trois ou quatre côtés, selon des dispositions dites en I, en L, en U ou en O. Cette dernière n'est guère usuelle en Europe. En effet, avec la taille de la plupart des logements contemporains, plus le patio est entouré de côtés couverts, plus il tend à être de dimensions réduites. C'est pourquoi quand plusieurs modèles de maisons dus au même architecte coexistent dans un même ensemble, le choix d'une disposition du bâti autour du patio dépend surtout des dimensions des habitations.

Chacun des côtés du patio reçoit normalement une ou plusieurs pièces, à quelques exceptions près comme les maisons de type B d'Hannes Meyer où le séjour était réparti sur deux côtés à la fois. Cette disposition permettant d'individualiser un coin repas spécifique se retrouve encore à Brentwood avec Colin St John Collins. Ses résultats paraissent toutefois moins heureux à Toulouse-le-Mirail avec Candilis pour ce qu'est des rapports intérieur-extérieur comme pour la différenciation des espaces intérieurs.

Dans la plupart des modèles en L, chacune des fonctions jour et nuit trouve logiquement place dans l'une des deux ailes de la maison, en réservant l'angle mort à des locaux de service. C'est là la forme optimum désormais «classique» de ce modèle. Seuls des cas assez particuliers ou même archaïques placent le séjour dans cet angle ou bien encore disposent des chambres de part et d'autre du séjour.

Dans beaucoup de maisons en U, un couloir bordé du côté extérieur de locaux secondaires (cuisines, sanitaires, rangements, escalier, etc...), longe le patio suivant la direction de l'axe longitudinale de la maison. A Villeneuve d'Ascq l'entrée se fait exceptionnellement directement dans un hall occupant tout un côté du patio.

La plupart des réalisations ne comportent qu'un rez-de-chaussée. Il existe cependant des exceptions comme les logements «de type B» de

Hannes Meyer, à Cergy-Pontoise (îlot Joannés) ou à Villeneuve d'Asq (le «Triolo», le «château», le «hameau 6»). Généralement l'escalier est lié à un couloir et beaucoup plus rarement au séjour. Certaines solutions anglaises ont également permis des superpositions de maisons ne comportant chacune qu'un seul niveau comme à Brentwood ou des solutions de superpositions complexes comme à Harlow.

Les surfaces de patio varient facilement de 16 à 120 m2, alors que les surfaces construites restent de dimensions comparables (F 3 ou F 4 surtout). Les patios des modèles en L peuvent en particulier atteindre de grandes dimensions quand la surface construite au sol est bien inférieure à celle de la parcelle. Dans ce cas la forme du patio cesse d'avoir une géométrie simple. C'est le cas de l'îlot des Joannés où la cour à l'air de déborder par rapport au bâti disposé en L.

Suivant les architectes, les traditions locales et les goûts particuliers des occupants ultérieurs, les patios sont traités avec des surfaces minérales, végétales ou mixtes. Les bassins d'eau ne sont plus prévus, ce qui n'est guère surprenant sous les climats souvent humides et froids d'Europe. A part quelques exceptions maladroites ou archaïques les séjours et les chambres sont axés sur le patio. Il y a pourtant désormais rarement superposition entre ces axes et les axes de symétrie du patio lui-même.

Les espaces "intermédiaires", couverts mais non clos, représentent désormais un luxe dans les maisons à patio groupées étant donné la prise en compte des coûts de construction au mètre carré. Il s'en trouve cependant ponctuellement dans le quartier de Bishopsfield à Harlow (une sorte de poche d'entrée latéral) ainsi que dans les modèles J et N de Gartenstadt Puchenau II (coins repas en plein air).

Il faut bien constater qu'en comparaison les maisons à patio contemporaines subissent un certain appauvrissement dans leurs relations spatiales internes, surtout celles disposant de plans en L ou a fortiori en I.

Patio et circulation :

Le rôle distributif du patio tend à devenir nul. Il est parfois directement lié à l'entrée de la maison comme nous l'avons vu à Bordeaux ou à Villeneuve d'Ascq. Mais il lui arrive aussi de n'être accessible que par le séjour, les chambres qui la bordent n'étant souvent munies que de fenêtres de son côté. Tout au plus peut-il alors ne commander aussi que l'accès à d'éventuelles réserves de jardinage.

Etant donné les intempéries et les conditions modernes de confort, l'accès aux chambres s'effectue dans les solutions en L par un couloir éloigné du patio (pour ne pas faire écran) et parfois assez compliqué, comme c'est le cas à Pélussin (Saint-Etienne), mais le modèle devient tout à fait bâtard quand un couloir central, plus court certes, distribue le côté d'une maison en L situé entre le patio et la rue, ce qui amène l'une des deux rangées de pièces distribuées à ne pouvoir s'ouvrir que sur la rue, comme à Marseille, Reims ou Valenciennes, ce qui est paradoxal pour une maison à patio. Nous avons vu que dans les solutions en U par contre, il arrive qu'un couloir soit tangent au patio.

A la limite, un même plan de maison peut fonctionner, que la clôture séparant le patio de l'extérieur soit haute, basse ou inexistante, donc que la maison dispose réellement d'un patio ou d'un simple jardin privatif latéral. C'est l'une des ambiguïtés de ces modèles où le patio n'a plus qu'un rôle secondaire.

L'un des traits principaux des maisons traditionnelles était en effet que l'espace du patio se trouvait totalement impliqué dans le fonctionnement général de la maison, en particulier en ce qui concerne les circulations principales. Les modèles contemporains voient au contraire diminuer le rôle fonctionnel du patio et accroître son aspect d'espace «décoratif». Le patio devient un espace autonome, pas véritablement intégré à la maison qui s'organise indépendamment de lui.

Ainsi, dans la plupart des cas, les maisons à patio contemporaines sont-elles seulement des maisons avec un patio, ou parfois plus précisément des maisons avec un jardin clos. Rappelons que dans les maisons à cour traditionnelles occidentales, l'organisation de l'habitation demeure tout à fait indépendante de la cour, même si elle s'effectue en référence à elle.

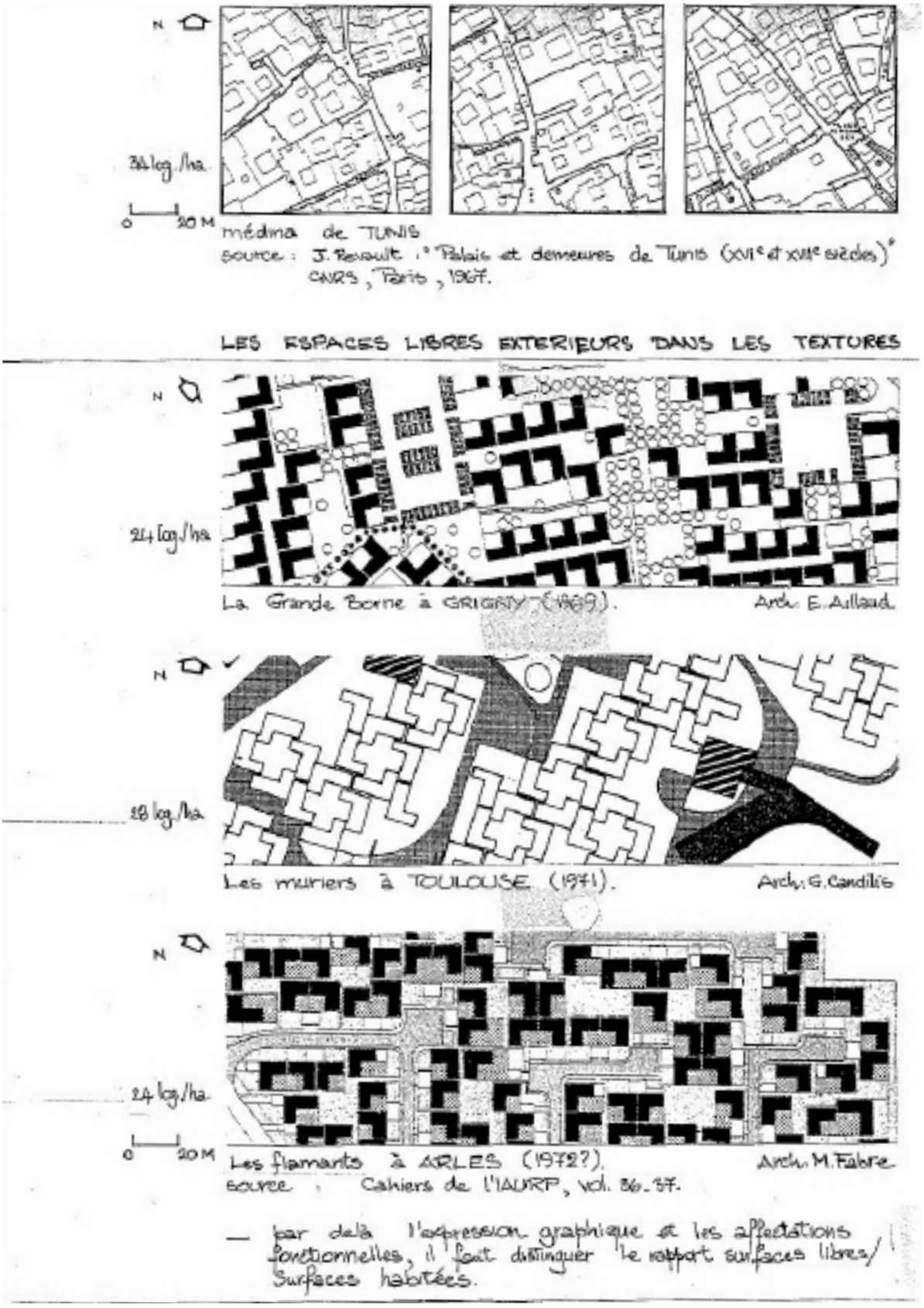
Rapports avec l'extérieur :

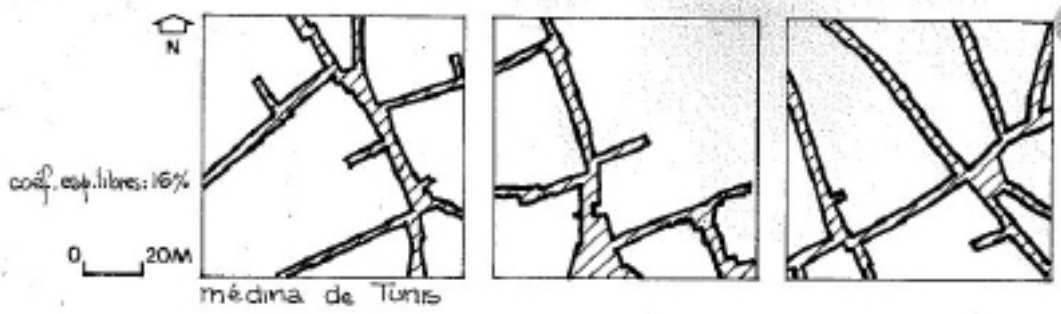
Les maisons à patio présentent généralement la volumétrie simple des constructions à un seul étage, souvent réalisées avec une terrasse. Certaines d'entre elles correspondant à des modèles en L sont cependant parfois pourvues de toits en pente inclinés vers le patio comme l'îlot des Jouannés de Cergy-Pontoise et le Hameau 6 de Villeneuve d'Ascq. D'autres solutions combinent des toits à double pente sur l'une des ailes avec des toits à une seule pente (ou en terrasse) sur les autres, comme à Angers, Bordeaux (Pessac-Madiran), Marseille, Reims, Saint-Etienne (Pelussin), etc...

Il semble que ces solutions de toitures à pente soient particulières à l'hexagone et permettent de surmonter les préventions des maîtres d'ouvrage et des habitants grâce à des volumétries plus familières. Il s'agirait en sorte d'une «francisation» du modèle. De telles précautions n'ont pas paru indispensables dans d'autres pays occidentaux plus

pluvieux.

On pourrait dire que par son aspect autarcique et indifférent à l'espace public urbain, la



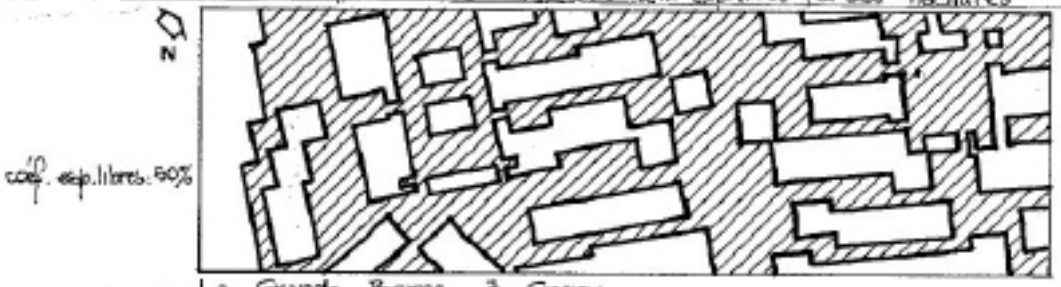


médina de Tunis

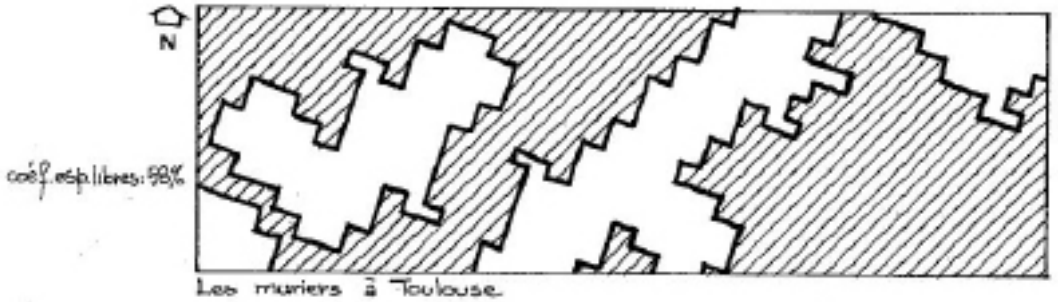
— adaptation de l'habitat aux nécessités climatiques à la fois par les îlots et les espaces publiques

DE MAISONS A PATIO ANCIENNES ET MODERNES

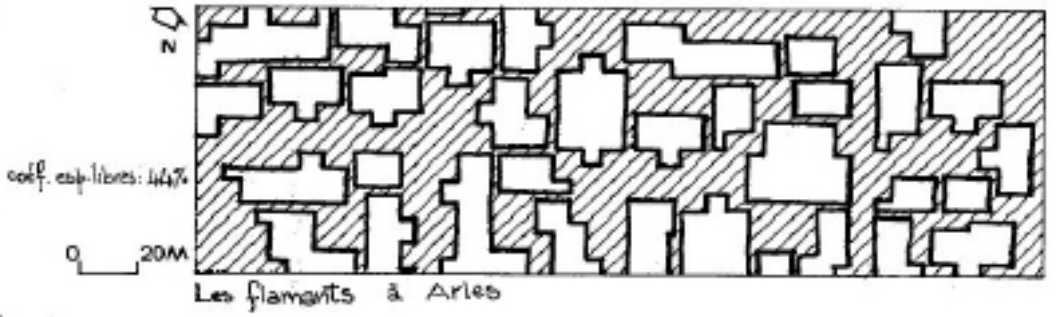
* les espaces libres extérieurs sont exprimés par des hachures



La Grande Borne à Grigny



Les muriers à Toulouse



Les flamants à Arles

— disparition des îlots avec les avantages climatiques de leur compacité (surfaces exposées à l'extérieur).
— enflement demesuré d'espaces libres insuffisamment délimités, à caractère surtout résiduel et dont l'adéquation climatique reste à vérifier.

maison à patio se rapproche beaucoup des grands types architecturaux modernes. Ce n'est peut-être pas un hasard si, après des siècles d'abandon en occident, ce type d'habitat est inopinément réapparu à l'époque contemporaine. Les densités susceptibles d'être atteintes par cet habitat « horizontal » lui confèrent un caractère « durable ». C'est aussi le type de maison individuelle qui concilie au mieux une volonté de groupement collectif tout en garantissant une indépendance poussée de la «cellule». Par contre, les contiguïtés ainsi réalisées n'impliquent aucune «urbanité» véritable, peu mise en scène urbaine et négligent la complexité des interactions propres aux rues occidentales traditionnelles.

12. L'habitat bioclimatique et solaire récent

Des exemples encore plus récents de maisons ou même de quartiers « durables, « bioclimatiques » ou « solaires », à travers le monde, viennent confirmer l'actualité et l'intérêt porté à ce modèle architectural. Rappelons qu'il existe de nombreux projets et réalisations de maisons individuelles isolées comprenant en leur centre un patio surmonté d'une couverture transparente fixe ou mobile.

Les maisons à patio bioclimatiques et solaires groupées en France :

Parmi les projets lauréats dès la première phase (1980) du concours des 5000 maisons solaires en France , relevons, notamment trois modèles agréés comportant des maisons à patio groupées.

- Le projet Aubea, Architectes et thermiciens : la SCPA - Claux-Pesso et Raoust. Le modèle Aubea Evolution (agréé en 1ère phase) est celui d'une maison d'aspect relativement traditionnel de 100 m2 de surface habitable, organisée autour d'un volume central largement vitré regroupant l'entrée et les dégagements. Les apports solaires pour le chauffage seraient de 380 KWh et couvriraient 34 % des besoins.

Le modèle Aubea Extension constitue une variante «à patio» central couvert par une verrière.

- Le projet Palombe Solaire. Architecte M. Robert, thermicien : BETOM.

Ce modèle est basé sur le principe d'un plan carré comportant un «patio» central couvert par une verrière. La « serre-patio » est utilisée pour le préchauffage de l'air neuf en serre sur une ventilation mécanique contrôlée à double flux avec récupérateur. Les apports solaires sont évalués à 5900 KWh et reviendraient à 42% des besoins de ce logement de 101m2 de surface habitable. En raison de la conception architecturale, toutes les possibilités d'orientation de l'entrée existent. Les groupements s'effectuent en bandes continues.

- Le projet Patio. Architectes : J.-P. Cazals et Massip, thermicien : Société TETA. C'est un modèle de maison de plain-pied organisée sur un plan carré autour d'un «patio» couvert par une verrière à quatre pentes. Le «patio»-serre occultable par un velum intérieur permet une récupération de l'énergie solaire et un préchauffage de l'air neuf. Les apports solaires sont évalués à 4800 KWh et correspondraient à 47% des besoins. Un ensemble de variantes permet des regroupements denses de maisons de ce modèle, avec des accès diversement orientés.

Relevons par ailleurs, parmi les projets de la seconde phase du même concours des 5000 maisons solaires, celui de Lipa et Serge Goldstein :

- Le projet Sol Solaire. Architectes : Lipa et Serge Goldstein, thermicien : Cabinet : René Cuilhé. Il s'agit d'un modèle de maisons construites en rez-de-chaussée. Celles-ci ont un plan en L ou en U autour d'un grand «patio» de près de 100 m2 comportant des différences de niveau. Le séjour orienté au sud est lui-même précédé d'une serre d'à peu près 50 m2. Celle-ci est occultable la nuit par un volet roulant. Le chauffage de l'eau chaude sanitaire est facilité par 4 m2 de capteurs inclinés à 45° et placés en toiture. Les apports solaires réalisés grâce à la serre sont évalués à 3160 KWh et correspondraient à 25 % des besoins de chauffage. Quant aux capteurs, ils fourniraient 54% de l'eau chaude sanitaire.

La densité urbaine pourrait atteindre une trentaine de maisons à l'hectare. Les terrasses devenant «jardin privatif», et les façades étant bordées de talus pouvant être «modelés, arrosés, taillés, tondus», les architectes se proposaient «d'offrir au soleil une cité-jardin, un sol solaire, un paysage».

A l'étranger :

L'ensemble de Gartenstadt Puchenau II en Autriche, réalisé entre 1978 et 1982 par l'Atelier de Roland Rainer, comprend plusieurs centaines de logements y compris de nombreuses maisons «à patio» dont l'ensoleillement et l'orientation vis-à-vis des vents ont reçu une attention particulière. Une série de ces maisons a été équipée de capteurs solaires installés en terrasses . Ceux-ci ne sont pas uniquement utilisés pour l'eau chaude sanitaire, mais aussi en appoint avec différents autres systèmes de chauffage. Cette expérience permettra de mieux évaluer l'importance de certains facteurs comme l'orientations et l'occultation de grandes surfaces vitrées, ainsi que la complémentarité de divers systèmes de chauffage (par le sol, par convecteur ou par air pulsé) avec le captage solaire.

Un village solaire devant être réalisé à Ain Henach près de M'Sila en Algérie, a été élaboré à la fin des années 70 par le CNRS algérien avec la

collaboration de l'Université des Nations Unies . Ce village, conçu pour 1500 habitants, s'inspire de l'architecture traditionnelle nubienne, sinon arabe, à la manière de Hassan Fathy. Tous ses besoins énergétiques devaient en principe être couverts grâce à l'énergie solaire et à d'autres énergies renouvelables. Les principes d'adaptation bioclimatiques au chaud et au froid seraient combinés au moyen de capteurs à eau et de panneaux photovoltaïques disposés sur la toiture inclinée vers le Sud, ainsi que de capteurs à vent, eux-mêmes orientés au Nord.

Plus récemment, l'émirat d'Abou Dhabi avait prévu la construction de Masdar, une « éco-ville » de 90.000 habitants dans laquelle de grands espaces intérieurs rappelant les patios étaient prévus au sein des ensembles d'habitation, alors que des sortes d'encorbellements entre immeubles parallèles permettaient de garder les piétons à l'ombre comme les rues d'autrefois.

L'adaptation de techniques bioclimatiques et solaires à l'habitat «à patio» n'a pas entraîné de bouleversements dans l'organisation et la distribution internes des modèles architecturaux. Par contre les réalisations se caractérisent souvent par un plus grand hermétisme vis à vis de l'extérieur et une enveloppe générale plus compacte. Le patio a par contre bien davantage l'occasion d'être effectivement utilisé comme un lieu de vie, comme une pièce supplémentaire. L'adaptation sur le plan technique de couvertures mobiles est désormais susceptible d'affecter à cet espace essentiel qu'est le «patio» des propriétés variables, suivant les saisons, sur le plan de l'architecture, du climat et du vécu.

13. Quelques conclusions

L'habitat des maisons à patio est en quelque sorte issu d'une rencontre entre besoins humains, sociaux et culturels avec des solutions architecturales, urbaines, climatiques et environnementales.

Il est néanmoins possible de se pencher sur l'aspect patrimonial de ce type d'habitat, non seulement pour ses valeurs tangibles, mais aussi pour la valeur de patrimoine intangible que revêt son modèle architectural et urbain.

Le modèle de la maison à patio, est en effet l'un des deux grands modèles d'habitat urbain connus dans l'histoire. Il s'est maintenu au fil du temps. Il s'est affiné, sophistiqué, et continue même à être d'actualité.

Il s'agit d'un type d'habitat universel répandu dans une diversité de régions géographiques, de climats, de sociétés et de cultures et dont les aspects de continuité historique restent étonnants.

Ce patrimoine tangible et intangible continue de vivre, et d'être une source d'inspiration pour contribuer, dans un esprit de développement durable, à notre adaptation au monde d'aujourd'hui et de demain.

On ne peut manquer de conclure qu'il y a encore beaucoup à apprendre des formes traditionnelles de l'habitat à patio. L'habitat à patio du XXe siècle deviendra bientôt un sujet d'étude. Dans les deux cas des recherches pluridisciplinaires méritent d'être menées ou approfondies.

En tant que professionnels du patrimoine et dans le cadre de ce symposium sur « le patrimoine en tant que moteur de développement », il conviendrait d'être particulièrement attentifs à :

- Trouver des solutions de réhabilitation sociales, fonctionnelles, architecturales et climatiques mieux adaptées aux conditions prévalant actuellement dans l'habitat historique à patio.
- S'inspirer des modèles architecturaux et climatiques traditionnels dans des rénovations ponctuelles de quartiers historiques à patios ou encore lors de la réalisation d'ensembles nouveaux à proximité.
- S'inspirer des qualités de l'habitat à patio dans le développement d'une architecture et d'un urbanisme durables à l'heure où la maîtrise de l'énergie prend une place croissante.

Remerciements

Notre contribution est dans une large mesure basée sur un précédent travail de recherche architecturale CORDA. Le rapport final portait les références suivantes :

S. ABDULAC, A. BORIE, C. CHAULIAGUET, M. HERROU, P. PINON. G.E.F.A.U. Maisons à patio. Ministère de l'environnement et du cadre de vie, contrat n° 78.72.007.00.202.75.01, novembre 1979.

Même s'il n'a pas été publié, un certain effort personnel de mise à jour des informations recueillies, s'est bien poursuivi depuis.

Le travail entrepris avec mes collègues avait été pour moi intellectuellement très enrichissant. Bien que nos axes d'intérêt aient évolué depuis, les contributions d'Alain Borie et de Pierre Pinon auraient certainement pu rééquilibrer, en termes d'analyses architecturales et historiques, de nombreux manques de la présente contribution.

References

- Brian EDWARDS, Magda SIBLEY, Mohamad HAKMI and Peter LAND (editors), Courtyard Housing. Past Present and Future. Taylor and Francis, Abigdon, Oxon, UK, 2006.
Groupe de recherches et d'études sur le Proche-Orient, L'habitat traditionnel dans les pays musulmans autour de la Méditerranée, tomes I et II. Institut français d'archéologie orientale (IFAO), Le Caire, 1988.
- Duncan MACINTOSH, The Modern Courtyard House, Lund Humphries, Londres, UK, 1973
- Nasser RABBAT (editor), The Courtyard House. From Cultural Reference to Universal Relevance. Ashgate Publishing Ltd, Farnham (Surrey), UK, 2009.
- Friedrich RAGETTE, Traditional Domestic Architecture of the Arab Region. Editions Axel Menges, Shargah, E.A.U., 2006.
- André RAVEREAU, L'atelier du désert. Editions Parenthèses, Marseille, France, 2003.
- John S. REYNOLDS, Courtyards Aesthetic, Social and Thermal Delight. John Wiley & sons, inc. New York, USA, 2002.

-S. ABDULAC et F. DEBBI, De Doum à Jebel Raïssi. L'expérience du premier projet de développement urbain à Rabat. Harvard University Graduate School of Design, Cambridge, Décembre 1990 (Rapport).
-Typologie de l'habitat populaire et modes d'habiter à Tunis, Bulletin d'informatios Architecturales, Supplément N°75, mars 1983.
-S. ABDULAC et P. PINON, Maisons En Pays Islamiques: Modèles d'architecture climatique, L'Architecture d'Aujourd'hui, N°167, Mai-Juin 1973: pp 14-15
-S. SANTELLI et B. TOURNET, Evolution et ambiguîté de la maison arabe contemporaine au maghreb: Etude de cas à Rabat et Tunis, Les Cahiers de la Recherche Architecturale, N°20-21, 1987: pp48-45.
-D. PINSON et M. ZAKRANI, Maroc: l'espace centré et le passage de la maison médinale à l'immeuble urbain, Les Cahiers de la Recherche Architecturale, N°20-21, 1987: pp104-111.
-S. ABDULAC et P. PINON, op. cit.
-Typologie de l'habitat populaire et modes d'habiter, op.cit.
-I.HERPIN et S.SANTELLI, Bidonvilles à Nanterre, UP8-IERAU, Paris, 1973.
S.SANTELLI et B.TOURNET, Evolution et ambigüité de la maison arabe contemporaine au Maghreb: étude de cas à Rabat et Tunis, in Espace centré, Les Cahiers de la Recherche Architecturale, N°20/21, Ed. Parenthèses, Marseille, 1987: pp48-55.
-S. ABDULAC et F. DEBBI, op. cit.
-Brian TAYLOR, Discontinuité planifiée: Villes coloniales modernes au Maroc, Les Cahiers de la Recherche Architecturale, N°9, 1982.
-Alfred WELLS, Low-cost housing in Casablanca, Architectural Association Quarterly, Vol.1, N°1, Octobre 1969: pp 44-53
-Alfred WELLS, ibid.
-Michel ECOCHARD, Casablanca, Le roman d'une ville, Ed. de Paris, 1955.
-S. ABDULAC et F. DEBBI, op. cit., p8.
-Deux expériences d'habitat minimum évolutif au Maroc, A+U, N°2, 1964: pp13-16.
-S. ABDULAC et F. DEBBI, op. cit. : p 38.
-Architecture and Community. Architecture in the Islamic World today, Aperture, NewYork, 1983: pp 89-96.
-Trois cités nouvelles autour d'Agadir, Les Cahiers de l'IAURIF, N°73, Septembre 1984: pp 88-106.
-CANDILIS. JOSIC. WOODS, Une décennie d'architecture et d'urbanisme, Ed. Eyrolles, Paris, 1968 :pp 24-33
- J.J.DELUZ, L'urbanisme et l'architecture d'Alger. Aperçu critique, Ed. Mardaga, Liège, 1988: p40.
- J.J.DELUZ, op.cit.
- J;J;DELUZ, op.cit.
-La Construction Moderne, N°5, 1962: pp 30-39.
-Techniques et Architecture, N°329, Février-Mars 1980: p 77.
-Techniques et Architecture, op.cit.: pp 88-98.
-S.ABDULAC, The use of prefabrication in the reconstruction of Ech-Cheliff (Al Asnam), Algeria, in- Large Housing Projects, The Aga Khan Program for Islamic Architecture at Harvard and MIT, Cambridge (Mass.), 1985.
-Marc BREITMAN, Rationalisme, tradition. Tunisie 1943-1947. Jacques Marmey, Ed. Mardaga, Paris, 1986.
-Lotfi BELHADJ, Utilisation de modèles urbains traditionnels dans une ville nouvelle, in L'habitat arabe

contemporain dans les cultures islamiques. The Aga Khan `program for Islamic Architecture at Harvard and MIT, Cambridge (Mass), 1987: pp 129-134.
-Jellal ABDELKAFI, La Médina de Tunis, Presses du CNRS, Paris, 1989: pp 190-196.
-Architecture and Continuity. Bulding in the Islamic World today. Aperture, New York, 1985.
-Mimar, N°17,1985: pp 63-65.
-J.M.Richards, I.Serageldin et D.Rastofer, Hassan Fathy, Concept Media Architectual Press, Singapour, 1985.
-Mimar N°1, 1981: pp 48-55
-Techniques et Architecture, N°345, Décembre 1982-Janvier 1983: pp 123-125
-J.WARREN et R.WORSKETT, Conservation and Redevelopment of the Kadhimiyeh Area in Baghdad, in Adaptive Reuse, The Aga Khan Program for Islamic Architecture, at Harvard and MIT, Cambridge (Mass), 1982: pp 32-46.
-Mimar, N°11, 1984: pp 64-69
-Tony GARNIER, Une Cité Industrielle, étude pour la construction des villes, Paris 1917, pp 130-131.
-Pierre PINON, Monuments Historiques et cat. Tony Garnier à paraître.
-J. Badovici, La maison d'aujourd'hui , Paris 1925, pl. 29.
-Orchards (1897-1899), Overstrand Hall (1899), Deanery Garden (1901).
Cf. P. Inskip, Edwin Lutyens , London 1979.
-Duncan MACINTOSH, The Modern Courtyard House, Lund Humphries, Londres, 1973, pp 21-23
-Duncan MACINTOSH, op.cit., pp 22-25
-Duncan MACINTOSH, op.cit.
-Duncan MACINTOSH, op.cit., pp 30-32
-Der Baumeister, Août 1932, pp 292-293
-Walter SEGAL, Home and Environment, Leonard Hill, Londres, 1948.
-Duncan MACINTOSH, op.cit., pp 38-39
-Architectural Design, N°9, Sept. 1966 par exemple.
-ibid, p 412
-Cahiers de l'IAURP, vol.36-37, s.d., fiche N°54
-Single Story Housing. Design Guide, The National Building Agency, Londres, 1971.
-Duncan MACINTOSH, op.cit., p 26
-La Modernité, un projet inachevé, Ed. du Moniteur, Paris, 1982
-ibid
-Exemples de maisons à patio en milieu urbain, UNIL-Eyrolles, Paris, 1972.
-L'Architecture d'Aujourd'hui, N°136, Février-Mars 1968, pp XLV-XLVIII
-Ibid, p 29
-Ibid, p 18
-L'Architecture d'Aujourd'hui, N°130, Février-Mars 1967
-L'Architecture d'Aujourd'hui, N°136, Février-Mars 1968
-Cahiers de l'IAURP, Vol 36-37, Paris, s.d.
-Ibid
-Ibid
-L'Architecture d'Aujourd'hui, N°203, Juin 1979
-Techniques et Architecture, N°316, Nov.-Déc. 1977
-Architecture Actualité, N°28, Sept.-Octob. 1988
-Europan 3: Chez soi en ville, urbaniser les quartiers d'habitat. Europan-France, Paris-La Défense, Février 1993, p23
-Exemples de maisons à patio en milieu urbains, op.cit.
-Ibid
-Cahiers de l'IAURP, Vol 36-37, op.cit.
-Techniques et Architecture, N°302, Déc.1974-Janv. 1975
-J-P. Franca et J-P. Baillon, 5000 maisons solaires, Ed. du Moniteur, Paris, 1983.
-Techniques et Architecture, N°341, avril-mai 1982: pp 92-94.
-Al Ilm wal Teknologia, N°0, 1980.

THE IMPACTS OF THE ENHANCING VALUE OF TRADITIONAL ARCHITECTURE ON REGIONAL DEVELOPMENT

Siriwan Silapacharanan

Faculty of Architecture, Chulalongkorn University
Bangkok, Thailand
siriwan.s@chula.ac.th

Jean-Jacques Dupuy

General Secretary, Association des Amis d'Angkor
Paris, France
jeanjacques.dupuy@free.fr

Abstract. The conservation and enhancement project of traditional architecture in Amphawa and the regeneration plan for its floating market could serve as model for at least 20 communities in Thailand.
Amphawa used to have once a very large floating market surrounded by orchards and coconut plantations. Since 1970 the development of the road network has changed the modes of transport and caused the gradual disappearance of this floating market related to regional food production. With this phenomenon, market gardening areas were abandoned while many inhabitants left. Many houses were abandoned. Despite this depression, Amphawa managed to retain its strong cultural identity thanks to the architecture of its pile dwellings, attached or isolated, mostly made from teak and set on the river, which created a remarkable urban landscape.
The residents, with the support of NGOs, have undertaken a project for the conservation of traditional houses and the regeneration of the floating market, which resulted in a newfound interest from the tourist for Amphawa: tourism figures rose to 1 million per year at present. The tangible and intangible heritage (performing arts, culinary arts and traditional confectionery) has helped revive crafts and enhanced the inhabited environment while generating an extra source of income for locals, thus bringing expatriates back to the area.
The example of Amphawa therefore constitutes par excellence a lesson learned example of great relevance, the success of which can serve as an operational reference regarding regional development.

Introduction

"Cultural heritage" is a term usually used to refer to a city's resources to be used for tourism development and as economic driving force at the regional level, leading to the improvement of the socio-economic conditions of its neighboring towns or cities. Thus, the conservation and development of cultural heritage results in the restoration of such built environment as public buildings, housing and public areas, and the socio-economic improvement of cities such as the case of and Izmir in Tunisia (Güntü E. et el, 2011). Moreover, the conservation of cultural heritage helps add value to the culture and many indicators have been devised to assess various aspects of the cultural heritage such as social cost benefit analysis, planning balance sheet analysis, community impact assessment and others (Riganti P. and Nijkamp, P., 2011).

"Floating market" means the meeting place or central place in the junction of water network where boats carrying goods to be exchanged or sold. There are floating markets in river channels downstream and lakes in the South-east Asia, for example, Ywama in Inle Lake (Myanma), Cai Rang, Phung Hiep and Cai Be in Vietnam, Don Manora, Thaka, Damneon Saduak, Wat Sai in Thailand. The floating market is a special type of cultural landscape of water-based communities that attract international tourists in this region.

This article presents another case namely "Amphawa"; a water-based community; 80 kilometer west of Bangkok, Thailand, a small municipality of about 5,000 population and the area of 2.5 km2. The Faculty of Architecture has been working for 10 years with various organizations on conservation and revitalization of the cultural heritage.

Amphawa used to be an important floating market of the Mae Klong River since the late Ayuthaya Period (18th century) and the Rattanakosin Period (19th century). Since Amphawa was the birth place of King Rama II (1809-1824) and King Rama V (1868-1910) made two incognito visits to Amphawa, it is important in terms of history, culture, architecture and arts. (Figure 1) In the late 20th century, the road network was undertaken in that area; consequently, its importance as a market was lessened, resulting in more out-migration and more deteriorating houses. In 2003, the Thailand Cultural Environment Project (TCEP) was launched by the Office of the Natural Resources and Environmental Policy and Planning, the Office of the Danish Academic Assistance (DANIDA), the Faculty of Architecture, Chulalongkorn University and the Amphawa Municipality to conserve wooden houses along the canal (Figure 2). With the introduction of this project and the operation of the Amphawa Floating Market from Friday to Sunday since August, 2004, the Amphawa community gradually establishes itself as a tourist attraction. The conserved houses along the canal have been used as shops, homestays, case study for architecture students, and information center to accommodate visitors. In addition, Ms. Prayong Nakhawarang, an Amphawa resident, donated her row-houses and her orchard on the Amphawa Canal to the Chaipattana Foundation. Consequently, Princess Maha Chakri Sirindhorn; President of the foundation supported to renovate the houses and put them on tourism display in order to participate the revitalization process of Amphawa ; therefore, the Amphawa community is more widely known. Another factor that helps promote this community is a movie called '*Hom Rong*', which features the life of Luang Pradit Pairoh; the Thai musician who was born in Amphawa and the media coverage also helps promote this community. As a result, it is one of the most popular cultural tourist destinations in Thailand since then. It is evidenced by more and more tourists visiting this community. Since 2008, there were more than 1 million visitors per year coming to this community (National Statistical Office, 2011), generating more income for Samut Songkhram Province. Eventually, the success of this community is a model for conservation and revival of other water-based

Amphawa canal

Thai house on stilts

Chaipattana's project

Figure 1
Scenery of the Amphawa Community

Before restoration

During restoration

After restoration

Figure 2
The Restoration of Traditional Architecture

communities nation-wide especially those in the Central Region.

Conservation Process of Traditional Architecture

To carry out the Thailand Cultural Environment Project (TCEP) 2003 – 2004, the project operators organized various activities including monthly meetings with representatives from the Amphawa Municipality, the related government agencies and the locals to identify problems, possibilities and needs of solving the problems. In addition, we have jointly mapped out the development vision of Amphawa Municipality as follows:

Amphawa is a municipality of history, culture, arts and eco-tourism which retains its unique water-based community and its cultural heritage based on King Bhumibol Adulyadej's Sufficiency Economy Development concept.'

The TCEP comprises such subprojects as awareness raising project, survey of cultural heritage project and demonstration project for architectural conservation whose principle of 50% matching funds between the DANIDA and the building owners is applied.

Most of the 350 buildings lining the Amphawa Canal are wooden row-houses, vernacular houses, traditional Thai houses and concrete row-houses, 17 of which were received 50% financially support for restoration by the TCEP during 2003-2004. In 2008, the project was granted the UNESCO Asia-Pacific Heritage Awards. The committee praised that:

"The restoration of the traditional Amphawa Canal Community has successfully achieved public-private cooperation in the safeguarding of heritage structures in Thailand. With co-funding from the local government and Denmark, the project has benefited from the active support of the local residents and homeowners and the guidance of Chulalongkorn University. The project has conserved numerous historic buildings of local significance and retained the traditional canal-side urban morphology, which is under threat around the country. The project demonstrates a recognition of the cultural significance of Amphawa and an appreciation of both the architectural and living heritage of the historic canal community"

From 2008 to 2010, more than 80 buildings were renovated by their owners and have been used as shops selling souvenirs and food and beverages as well as home-stays. According to the 2010 survey, out of 39 buildings in the Amphawa Municipality area which are used as accommodation for tourists, 27 are home-stays and 12 are resorts and most of them are in fruit orchards (Wilawan Phamornsuwan, 2010). Before 2003, there was only one place for tourists to stay in this province. The religious institutes such as Amphawanjetiyaram Temple, Phrayayat Temple and Phumarin Kudithong Temple are renovated and King Rama II Memorial Park is also restored to serve tourism purposes.
Since visitors would like to stay overnight here after watching fireflies at night, the house owners have adapted their houses to home-stays, accounting for 70% of the accommodation for visitors available in Amphawa. Furthermore, the local administrations and the residents help promote this kind of accommodation.

Heritage and Tourism Development

The management of the tourism in Amphawa stems from the TCEP meetings. The residents agreed that the Amphawa Floating Market should be revived since it used to be the biggest market of the Mae Klong River and the Amphawa community abounds with fruit trees such as pomelo, lychee and coconut and also aquatic and marine animals such as Mae Klong mackerel. It can be concluded that this community is equipped with raw and fresh materials to be sold at lower prices. Moreover, the residents are good at cooking. Thus, it is ideal to hold a floating market selling food and fruit during weekends and holidays. The residents paddle their boats laden with food, fruits or flowers from their garden and sell them to visitors. They carry only small amount of what they are going to sell. This is a small business and the residents are happy to do so. This is in line with the Sufficiency Economy concept. This concept is fundamental to empower and building resilience for communities introduced by King Bhumibol Adulyadej (Chaipattana Foundation, 2011).

The Amphawa Municipality together with the residents organizes the Amphawa Floating Market, an afternoon market while the Damneon Saduak Floating Market in Ratchaburi Province is a morning market which is internationally known. The afternoon market provides some benefits that the vendors can have time in the morning to prepare what they are going to sell in the afternoon. Since there are many rivers and canals meet in the Amphawa areas, visitors can take a boat trip to go sightseeing, pay respect to the Lord Buddha image at many temples along the water network, visit orchards and watch fireflies which can be seen from the rainy season to winter.

Economic Impacts

The conservation of the buildings and the revival of the floating market have resulted in a better living condition for locals. Some can pay off their debts while some earn more income by taking tourists for sightseeing, others by selling food and sweets and handicraft such as the Benjarong five-colored ceramics, products from coconut shell. These are small-scaled businesses which the residents learn to perform. Because of such activities, more local products have been developed and there is more employment. The tourism also brings about more consumption of agricultural goods and marine and other aquatic animals in Amphawa. Such agricultural goods are coconut, pomelo, lychee, mango, rose apple, sapodilla and longan. As a result, they can fetch higher prices and their

Figure 3 Socio-economic Revitalization in Amphawa

Floating market

Seafood on boat

Fruits on boat

breeds have been improved for quality yields.

In 2007, 558,326 visitors came to Amphawa, 132,307 of whom stayed overnight and 426,019 were day trippers. Most of them were Thai and it was estimated that they spent almost 600 million baht in 2009 (Office of Education Council, 2010). Their expenditure went to products and souvenirs, food and beverages, transportation and accommodation within the province. (Figure 3)

As for accommodation, after the development of the Amphawa community, many types of them are available. Since the revival of the floating market in 2004, the accommodation had increased from 18 places with 218 rooms to 150 places with 1,620 rooms in 2009 due to the boat trip to watch fireflies in the evening (Department of Tourism, 2011).
Furthermore, in 2003, the average income per head in Samut Songkhram Province was 10,219 baht a year, which was quite low, but in 2009, it rose to 14,363 baht a year, an increase by about 7% per year. After the implementation of the TCEP project, the Gross Province Product has increased mostly because of the following sectors: financial services, agriculture, industrial products and construction, which correspond to the increasing number of tourists. (the National Socio-economic Development Board, 2011) In 2003, 127,120 tourists visited the King Rama II Park, during which the project was not launched but in 2009, there were 272,828 visitors. The figure proved that after the implementation of the TCEP project, the figure was doubled. (The King Rama II Memorial Foundation under the Royal Patronage, 2010).

Figure 4 Cultural revitalization

Mask dance

Thai music

Puppet show

Social and Cultural Impacts

The project witnessed the revival of local age-old traditions and the conservation of indigenous culture such as the floating of a string of tiny baskets made of banana stalk, the giving of alms to monks traveling by boats, the revival of traditional cookery, the performance of traditional Thai music, the show of Khon masked dance, puppet show and the development of local handicraft.

Model of community conservation

The success of TCEP conservation project in Amphawa became a model that can attract many groups of communities all over the country coming to visit and learn this experience on site. After the study trip a number of them adapted this model to their communities.
All in all, it can be said that the Amphawa market sets the trend for community conservation and regeneration especially old markets and old floating markets on the riverside or canalside as well as new private floating markets or designed old markets in other provinces nationwide. According to the preliminary survey, after the revival of the Amphawa Floating Market in August 2004, 20 markets (old markets on the river banks, old floating markets and new floating markets) have been developed until now. They are Bann Mai Market, Chachoengsao Province, Khlong Lad Plee Market, Ratchaburi Province, Bang Plee Floating Market, Samut Prakarn Province, Bang Khla Floating Market, Chachoengsao Province, Khlong Hae Market, Songkhla Province, Bang Noi Floating Market and Bang Nok Khwag Market, Samut Songkhram Province and Nakorn Neung Khet Market, Chachoengsao Province, etc.

The introduction of the TCEP project and related project can produce more jobs and number of those who moved out has come to resettle down in the community. Many family members who still work in Bangkok or other big cities also return home during weekend to help their family to run their small-scale business.
As for properties, the tourism development affects those who rent houses on the canal because investors from other areas offer the landlords more incentives and some of them decided to sell their houses or rent them at higher fees. The current renters, therefore, have to move out since they cannot afford higher rental fees. On the contrary, those who are allowed to rent row-houses owned by the Chaipattana Foundation still pay reasonable rental fees.

Figure 5 Floating markets and canalside market revitalization

Bang Noi market

Ayothaya floating market

Rangsit floating market

Conclusion

The conservation and revitalization of the Amphawa Community was an ongoing process implemented by the Faculty of Architecture, Chulalongkorn University, the Amphawa Municipality and other related agencies. The project results in dramatic changes in the community. Once a small secluded community, the Amphawa community is an important cultural tourist attraction. Not only the community itself but also its region experiences physical, economic, social and cultural changes.

In short, it can be said that this is a successful process even though some problems arise and its success is considered a model for the conservation of old communities in Thailand. The authors strongly confirm that the value-added cultural heritage resulting from its conservation process causes changes in not only the physical and socio-economic aspects at the community level but also the development at the regional level.

References

Chaipattana Foundation. “Self-sufficiency.” Available from http://www.chaipat.or.th; accessed 12 March 2011.

Department of Tourism. Available from http://www.tourismthailand.org/; accessed 17 July 2011.

Faculty of Architecture. Nakhara: Journal of Oriental Design and Planning volume 3, special edition on Amphawa,
Chulalongkorn University, 2007.

Güntü, E., Pirnir, I., and Yağci K. “Preserving Cultural Heritage and Possible Impacts on Regional Development; case of
Izmir” Available from http://regional-studies-assoc.ac.uk; accessed 15 August 2011.

National Statistical Office. “Visitor Statistics”. Available from http://www.nso.go.th; accessed 12 March 2011.

Office of Education Council. Sectoral Innovative System for Learning-based and Creative Economy: Case Studies in Creative Tourism, Bangkok, 2010.

Riganti, P. and Nikamp, P. “Valuing Cultural Heritage Benefits to Urban and Regional Development” Available from http://ideas.respec.org; accessed 15 August 2011.

Siriwan Silapacharanan and Wannasilpa Peerapun. Amphawa: Community-based Tourism Management, Paper presented in the AAHM 2009 Conference, December 1-3, 2009. Institute of Tourism and Hospitality: Macao.

The King Rama II Memorial Foundation under the Royal Patronage, Visitor Statistics, 2011.

The National Socio-economic Development Board, Gross Provincial Product of Samut Songkhram Province, Available from http://www.nesdb.go.th; accessed 4 May 2011.

Wilawan Phamornsuwan. Guidelines for Communities-based Tourism Management: A Case Study of Traditional Water-based Communities in Amphawa Municipality and Surrounding Areas, Samut Songkhram Province, 2010.

THE MACUTI HOUSE, TRADITIONAL BUILDING TECHNIQUES AND SUSTAINABLE DEVELOPMENT IN ILHA DE MOÇAMBIQUE

Silje Erøy Sollien
Royal Danish Academy of Fine Arts, School of Architecture
Copenhagen Denmark
silje.sollien@kadk.dk
http://macuti.wordpress.com

Abstract. This paper is part of the initial phase of PhD research focusing on conservation of the macuti architecture in the World Heritage City of Ilha de Moçambique. It questions how initiatives to preserve traditional ways of building in this area, of which parts could be described as an urban slum, may reflect a sustainable return to the art of building. Implied is that preservation of this way of building may have a value in the form of strengthening cultural identity and possible environmental and socio-economic advantages. However, in order to overcome negative associations with colonial subordination, poverty and low social status, such initiatives need to be part of a wider programme of strengthening cultural and social capital among the population, avoiding division into tangible and intangible heritage management, and include broad ecological and socio-economic considerations.

1. Introduction

Ilha de Moçambique is a small UNESCO World Heritage island city on the African Indian Ocean Coast. The city is divided into the colonial settlement founded after the landing of Vasco da Gama on his way to India, and the southern part first settled in the second half of the 19th century as a *bairro indígena* or native quarters for freed slaves and other local people. The two parts are known by the most characteristic building materials in the areas, "the stone and lime wash town" and "the *macuti* town", referring to the coconut palm leaf material originally covering the roofs* . Recently the listing criteria for the island have been proposed revised to reflect an increasing awareness of new aspects of local Indian Ocean culture based on Muslim social organization of the area, and generally related to a cultural mix resulting from more than 1000 years of long distance trade along the East African coast.

To balance the conventional way of focussing on the colonial monuments when talking about heritage in Ilha, in the first criteria for the World Heritage listing has been specified "the traditional architecture of the Macuti", as well as the "unique blend of architectural styles" due to its situation in the middle of the trading route from India to Europe as stated in the original listing document** (ICOMOS, 1991; GACIM, 2010).
At the same time emphasis is placed on the divided

* In 1878 a line was drawn, north of which construction of plant material roofs was prohibited. The area is also known as Ponta da Ilha, "the tip of Ilha". The colonial population was divided into *indígenas* (natives) and colonial citizens of two classes. A different set of laws applied to the citizens and the natives. From the end of the 1930s, the *indígena* could become an assimilated citizen of 3rd class by abandoning native customs and adopting European ways like eating at a table and sleeping in a bed. It was difficult for *indígenas* to build in permanent materials, as a complicated process of applications and paying of taxes had to be completed, in practice making it impossible. The *macuti* house is thus strongly associated with the status of *indígena*.

** "incredible architectural unity" resulting "from uninterrupted use of the same building techniques with the same materials and the same decorative principles" was also part of the justification of the

nature of the heritage as well as pointing out the value of an architecture still generally associated with colonial oppression and currently with poverty and environmental problems.* This paper is based on preliminary findings from the initial phase of PhD field research** focusing on conservation of the *macuti* house. It questions how attempts to preserve the traditional way of building in this part of Ilha de Moçambique, also defined as a postcolonial slum, may reflect a return to the art of building. Implied in this question is that preservation of traditional architecture and associated building techniques, has a value, in the form of strengthening a cultural identity as well as possible environmental and social qualities.

Illustration 1: Map of Ilha de Mozambique from 1982, showing the two urban systems and the densely populated island (Aarhus, 1985)

2. The Macuti House

The *macuti* house has a Swahili type plan related to other Indian Ocean cultures, and include building techniques originally brought by Arab traders from the north (Carrilho, 2005; Bruschi et al, 2005). The square or rectangular house has a central space that ensures cross ventilation, from which four bedrooms are accessed. The generous hipped roof canopy, held up by two main posts of ca 2,5 m height, allows ventilation and covers the walls against the burning sun and heavy rains. Many houses have old electrical installations and elaborately carved furniture. The stucco and painted facade facing the street often includes a bench or veranda, which become part of the street space, an important meeting place, a living room moving out into the street. The house reflects the mix of cultures and traditions in Ilha, combining Arab and African building techniques, and at times Indian craftsmanship, with European linear street organization and decorative elements inspired by the houses in the northern part of the island. The Aarhus report calls the house type "semi-urban", reflecting the building traditions on the mainland but with special decorative features, modern installations and often a more spacious layout in the city of Ilha de Moçambique (Aarhus, 1985:147).

The main frame of the houses has traditionally been built with mangrove poles *(siki)* and bamboo, the walls of the more solid houses filled in by a curtain of vertical mangrove sticks *(laca laca)* tightly bound together at the centre of the wall. This particular more solid wall is found on Ilha, not in the rural areas around. The construction is filled with stones, earth and sand in a *pau* a pique construction, the more solid version with large amounts of stone and lime approaching a coral stone double wall construction with *laca laca* in the middle. A plant extract called *murrapa** was earlier added for extra strength and waterproofing, a technique that has been attempted reintroduced in some restoration projects in the previous decade.

Since the 1950s, and especially since the end of teh 1970s, houses have increasingly been constructed in cement blocks and fibrocement or corrugated iron

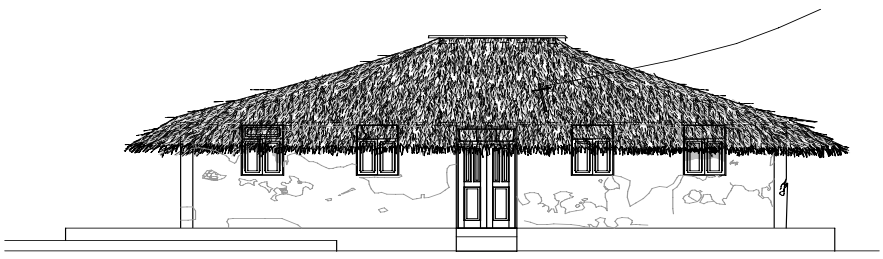
universal value of Ilha from 1991.

* I would argue that the original formulation covered the macuti house perfectly and this particular change unneccessary, as there is a continuum between the architectures of the two parts of Ilha.

** The PhD project runs from 2011 until the end of 2013, is a collaboration between the Royal Academy School of Architecture in Copenhagen, Eduardo Mondlane University in Maputo and the Gabinete da Conservação da Ilha de Moçambique, funded by the

Illustration 2: Macuti houses in Ilha de Moçambique, some with cement walls and macarasse leaves instead of macuti roof cover

Illustration 3: Macuti house plan and front elevation



sheet roofs, which today are by far the most common building materials found in the southern part of Ilha.** Walls and roofs are changed, often one wall at a time, or you change the roof without changing the walls. This results in a hybrid between the traditional *macuti* house and the current ubiquitous Mozambican housing style seen from Maputo to Lichinga, the "house of three slopes" or what Luís Lage calls the "windmill house" where different parts of the roof slopes in different directions (Lage, 2004; Bruschi et al, 2005). Often the so important front facade of the *macuti* and *pau* a pique house has been constructed in a more solid manner and better whitewashed than the side walls and thus the side walls collapse and are replaced by sandcrete

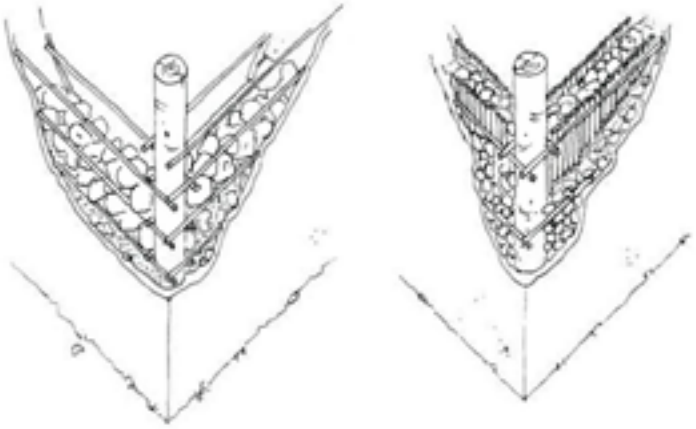


Illustration 4: Different pau a pique walls Ilha de Moçambique (Aarhus, 1985). Another version has one layer of the continuous vertical mangrove sticks and stones on both sides.

blocks while the *pau* a pique facade is preserved. A house is a continuous object of transformation and improvement, never quite finishing, some parts more permanent but always having some parts undergoing transformation.

The neighbourhoods in the southern part of Ilha were generally laid out in rows according to building lines and regulated heights of roofs and of doors reflecting the new colonial desire for order and urban planning. The houses were left with small alleys between them on two sides and the small backyard fenced in. The pattern is in places very tight, but due to the openness of the houses and the use of the street space as living room, many areas appear well planned with good public spaces. Around old water points and big trees more space is kept. Many of these public spaces have been destroyed after independence by uncontrolled building closing off alleys and streets and taking up space earlier left for water to be drained naturally. Also badly designed drainage projects take up large parts of the roads.

* Berti identified the murrapa plant with its scientific na,e Cissus Integrifola (Bak.) (Berti, 2009:105)

** Less than 25% of houses have mangrove-based construction today, ca 35% have macuti or other leaves as roof.

Illustration 5: Current house style with three slopes + transformation to house with three slopes

3. Conservation and the Macuti House in Ilha

Initiatives for systematic heritage conservation and tourism development in Ilha de Moçambique were initiated in the 1940s, resulting in a large-scale urban rehabilitation programme implemented in 1969. This first coordinated conservation effort mentions a campaign among the "autochthone population"* to improve their houses, which had as objective "creation of elements of touristic interest, as well as conservation of the old traditional houses and, in addition, giving these populations better living conditions" (Comissão dos Monumentos, 1970). By this time, there was widespread poverty in Ilha, as the capital had moved south in 1896, and

Illustration 6: Air photo from Ponta da Ilha by Google, showing the density and different roofs, some already changed since the photo was taken two years ago.

by 1951 the port had moved to Nacala, leaving little economic activity and employment opportunities in Ilha, and tourism seen as the only future option.
Various plans have been made for Ilha since independence mentioning "integrated sustainable development" and "human development" as objectives included in a conservation project, along with popularising traditional building techniques* (Aarhus, 1985; UNESCO/UNDP, 1998; Ceso-ci, 2009). A UNESCO commissioned report from 2010 on the state of conservation in Ilha de Moçambique was written by Forjaz Arquitectos in Maputo, stating that what is most important, however, is to agree that "the so-called Macuti town is a slum", and that any discussion of heritage in the area remains of academic interest, while the real problem is the lack of water and sanitation facilities, requiring a slum upgrading programme in the *macuti* neighbourhoods (Forjaz, 2010:56). The new municipal by-laws from the same year, resulting from an international capacity building programme for the municipality, state that "a

* The status of indígena was officially abolished in 1961.

conservation programme for the *macuti* town must be made according to reality" and that the municipality and the conservation office should develop such a plan. Important to remember here is a local administration with a very limited budget and low institutional capacity and possibly also lack of political will to carry out the plans.

4. Social Flux

Leading Mozambican architectural experts agree that it is difficult to deny that "conventional construction", meaning cement and corrugated iron sheets, is the construction method best adapted to the possibilities of the poorer parts of the population even if it may not be the habitat of highest quality. Interfering in their natural process of struggling improve their own lives is seen as unethical (Forjaz 2010; Carrilho, 2005). Carrilho uses more the ecological argument in relation to Ibo, which is part of a national park. Forjaz emphasizes economics, the durability and constructive superiority of industrial products, as well as cultural aspect of breaking with the colonial stereotype.** The cement block and corrugated iron house is now cheaper than the *macuti* and *pau* a pique house and requires less maintenance. In this context, asking a person to preserve his own house if not part of a support programme with incentives to earn money or subsidised materials, is very difficult.

The nicely decorated more solid *macuti* and *pau* a pique houses in Ilha are not being constructed any more and are now part of the historical repository of the island rather than a living vernacular tradition. Some families value these houses as the heritage of the family and a reminder of a time when there was employment, abundant mangrove and lime supply. Due to deteriorating economic conditions, many of the houses are in a state of advanced decay slowly collapsing around the owners. When people don't have the means to maintain their houses, they "get by" by whatever means they can manage in order to keep a roof over their heads. Thus you see houses, which are patchworks of materials in attempts to halt decay. The fact that the old system of maintenance is not achievable any more, due to lack of supply of natural materials and money to buy these, means that people opt for an alternative solution, in this case the "conventional construction" which currently is promising "development" and a better future.
Many of the old houses are rented out one room each to different families, which stay for limited periods in Ilha.*** These tenants generally do not carry out maintenance work to the houses. If there is no way to maintain the house, it may be sold to people who come to Ilha to build a modern house in the city and improve upon the living conditions they had in the village, demolishing the remains of the old *macuti* house which has no value to them. The old owners may move to the continent where land is still available at low cost, even if people are generally reluctant to do this. Another option is constructing a new simple hut in the old ruin. There is a certain status of living in the city, even if currently markets and economic activity is moving to the mainland where the bridge to Ilha lands, an area currently with rapidly expanding settlements.
The population of Ilha is a population in flux and constantly changing. A very large proportion of the population came with the destruction of the war in the late 1980s, when population doubled, and thus have a different tradition from the people living in the city for several generations*. The population is also divided along political lines, Ilha being one of the strongholds of the opposition to the government party, not a strongly rooted and united community. A creative approach to local heritage could be a resource in overcoming these differences and creating economic opportunities.

5. Materials

The most important materials for traditional building in the southern part of Ilha de Moçambique are coconut palm leaves and mangrove wood, plus the earth, lime and stone mixture for the walls. The trade in mangrove along the East African coast with the Arab countries has long been an important characteristic of Indian Ocean culture (Sheriff, 2010:32-33). However, in many areas the mangroves have been overexploited with the resulting destruction of complex ecosystems. Carrilho presents data from the island of Ibo, where legislation to restrict exploitation to sustainable levels was introduced already in 1902 due to

* Restoration efforts in the old colonial town were continued in the first years of the 21st century. A big effort was made to reintroduce traditional building techniques through collaboration with an experienced architect from Lamu in Kenya, resulting in improved and increased production of lime on the mainland near Ilha and an increased interest in traditional building techniques. The large coral stone fortress has been through an extensive rehabilitation programme training 100 workers on the job.
** Interview 6.10.2011
*** Many of these tenants are fishermen or work in the construction business until they have saved enough money to acquire a plot for themselves

explosive growth of mangrove exploitation** (Carrilho, 2005:38). In the immediate areas around Ilha, mangrove wood of construction size is not possible to find, but people who remember, claim that it still was available in the 1960s and 70s. Mangrove used in construction today comes from Lunga or Matibane by boat, ca 30 km south and north from Ilha. Architect Yorick Houdayer who has worked in Ilha for many years suggests that a wood called *wanikalia* and other types, which grows inland, could be used instead of mangrove, showing even better resistance to rot, being the main problem with a wood construction standing directly in the ground.*** Avoiding the use of mangrove for ecological reasons may not have to mean changing construction principles, and there are many other types of wood available.

The supply of *macuti* for the roofs is generally the focus when discussing traditional building techniques in the southern part of Ilha. Since colonial times, there have been claims that *macuti* is expensive and that supply is declining (Raposo, 1974:138). There is also now possible that the new tourism resorts employing *macuti* roofs buy up the *macuti* in the market and make the prices increase. The coconut plantations in the region are in many cases not well managed and produce less than a generation ago. Systematic replanting of the palm trees is not taking place and there are difficulties of finding reliable labour. Many plantations are rented to caretakers who want quick profit instead of investing in improving the future of the plantation. Increased coco production could give additional economic benefits such as production of coconut oil. In the mean time the *macarasse* leaf has taken over from macuti being the preferred roof cover material since it is easier to find. The material is placed in the same way as on straw thatched roofs and not as durable as *macuti.*

For building in a cyclone risk area like Ilha, roofs with thatch or *macuti* are safer than corrugated iron sheets, which can cause havoc in a cyclone, the *macuti* being flexible and thus moving with the wind and not leaving the whole roof destroyed. The popular

Illustration 7: Improved macuti roof construction using double tiles

* Some of the first families that settled in the southern part of Ilha came in the 19th century and were a new urban working class of freed slaves, local fishermen and traders, very quickly overcoming their differences in a social organization based on the new Muslim brotherhoods from Zanzibar and the Comoro islands, and especially women's dance groups, which remain the basis of society in Ilha until today. (Arnfred, 2004).

** There is a national law for protecting mangroves and coastal zones in general in the whole of Mozambique, which is adopted in the municipal by-laws in Ilha, stating you must declare activities exploiting mangroves.

*** Interview 3.6.2011

conception in Ilha is however, the opposite, according to my interviews. There thermal properties of the *macuti* and *pau* a pique houses are better than the ideally air conditioned conventional construction, especially the roof being important here. Most people still prefer the cement blocks and corrugated iron even if they know this, and the indoor climate does not seem to be a convincing argument for the use of natural materials in construction in Ilha, even if people have to sleep outside due to the heat accumulating in the houses.

6. Return to the art of building

Return to the art of building in the *macuti* area may be seen in different contexts. The most important one is strengthening the local community through heritage projects raising awareness and pride in history and culture, with the added potential of earning an income from cultural tourism. The preservation of certain selected houses and urban spaces in the *macuti* area should be encouraged as fragments in telling the history of the area. The built environment and the intangible heritage in Ilha still keep being part of different projects and different documentation and heritage valorisation projects. In order to achieve a more coherent conservation programme in the *macuti* area of Ilha de Moçambique, this must change and the houses to be preserved to represent the heritage of the area carry stories and traditions which make them heritage not just based on being a certain architectural type, but on the role they play in the collective memory and identity of the community.* This may also solve some of the problems of how to select only certain houses for support and not others.

There are currently NGO and private intentions to develop bed and breakfast projects in Ponta da Ilha, along with a programme of cultural tourism to generate income. A heritage fund to subsidise poor people who want to keep their *macuti* houses and to encourage better management of coconut palm plantations through a local nursery and technical assistance, mangrove protection and support for other wood types to replace mangrove, is on the wish list of the management plan. These ideas are, however, ad hoc and not coordinated with each other.*

There has been work on valorising the intangible heritage of the island, focusing on dances, traditional ways of dressing and handicrafts in the *macuti* area where most of the people live. Historians have done research on history of Islam in northern Mozambique, resulting in a new understanding of the value of the culture of the general population of Ilha among some community leaders (Bonate, 2007). This strengthening of local identity in Ilha is, however, in contradiction with the national policy of unity in the form of one African identity based on the independence struggle. The international coastal mix you find in Ilha doesn't fit this image. The heritage of the coast is neither a colonial nor a postcolonial heritage but has

Illustration 8: The two areas left with macuti houses still dominating a significant part of the street

* There are houses used by dance groups and football teams, houses which have been madrasas or homes of an important religious leader, a person fuelling a local myth of magic powers etc. We have started a process of mapping some of these historical houses as part of my research project.

roots going back much longer.
Tourism developments have embraced a new form of improved traditional architecture based on the building techniques of the *macuti* house. This is, however, a different sphere from the life of the old widow in the collapsing house already down to only two rooms and struggling to keep those dry. Her solution is not a more expensive house, even if the quality is improved. There could, however, be a form of gentrification of architecture based on traditional building targeting more affluent groups moving to Ilha. The thatched roofs are already associated with tourism and leisure for the Mozambican elites, as first seen in South Africa, but not with housing and everyday life. This development shows a return to the art of building, but it is uncertain whether it will have an effect among the people living in the *macuti* areas and influence their building practices. It may also be important here to remember that the main structure of the *macuti* house is still the standard construction method on the mainland around Ilha. The houses are not as spacious, strong or well ventilated, have different decoration from the more urban houses in Ilha and also are generally covered with different types of grasses. Thus there are many builders in the region trained in the general system of *pau* a pique construction, while some of the special techniques used previously only in the city, are not being practiced any more.

7. Conclusion

The *macuti* urban landscape calls for a type of conservation which tells the story of "the other half of the island", the history of an emerging local urban modernity of the 19th and 20th century, an urban Muslim social organization and a new economy of a working class, plantations and the big changes of the period. Ilha must be an ideal example to show how intangible and tangible heritage management is impossible to separate but part and parcel of the same story. The fact that culture is not a scarce resource and creativity potentially unlimited must be part of the same management concept as the preservation of the built heritage as a scarce resource if economic development is desired. The general return to traditional building across the *macuti* neighbourhoods seems like a remote idea, even if increased and improved production of natural building materials should be encouraged. Smaller projects to conserve a number of houses in order to keep the memory of the building techniques alive and showing how the houses in Ilha are unique blend, as part of an urban history and a special Indian Ocean culture, would be a goal to aim for and focus the efforts in a place where official management resources are minimal.

Illustration 9: Houses on the mainland, in the neighbouring districts to Ilha

* This requires organisation and funding, the resources, which in Ilha de Moçambique may be in shortest, supply of all. A new Foundation for the Development of Ilha de Moçambique currently setting up offices, which may possibly fill some gaps here. Their programme is ambitious, but it remains to be seen whether their plan of acquiring large sections of the built heritage of the island will result in profit which can be put back into community development, will be accepted by different parts of the community and thus result in better management systems and the possibility of various groups in Ilha working towards the same goals.

References

Aarhus, Arkitektskolen, Danmark, and Secreatria de Estado da Culutra, Mozambique, 1985: Ilha de Moçambique Relatório1982-85, Aarhus

Arnfred, Signe, 2004: 'Tufo Dancing: Muslim Women's Culture in Northern Mozambique', in Lusotopie: 39-65

Berti, Maurizio, 2009: Conservazione del patrimonio architettonico di pietra corallina. Conoscenza, restauro e fuzione, Doctoral thesis, Università di Roma Sapienza, Roma

Bonate, Liazzat J.K. 2007: 'Roots of Diversity in Mozambican Isalm', in Lusotopie XIV (1), p 129-149, Leiden

Bruschi, Carrilho and Lage, 2005: Era uma Vez uma Palhota: História da Casa Moçambicana, Edições FAPF, Maputo

Carrilho, Júlio, 2005: Ibo - A casa e o tempo, Edições FAPF, Maputo

CESO-SI Consultores Internacionais SA, 2009. Plano Desenvolvimento Integrado da Ilha de Moçambique, Lisboa

Comissão dos Monumentos Nacionais de Moçambique, 1970: Actividades da Comissão dos Monumentos Nacionais Durante o ano de 1969, in Monumenta no. 6.

Forjaz Arquitectos 2010: Report og the study of vernacular architecture, with Draft manual with useful instructions and a set of recommendations related to the rehabilitation of the island's buildings in stone town and macuti town based on the results of the studies, Island of Mozambique: Architectural survey and study on local vernacular architecture. Ref 513Moz4001

GACIM (Gabinete de Conservação da Ilha de Moçambique), 2010: Plano de Gestão e Conservação 2010-2014 Ilha de Moçambique, Ministério da Cultura, República de Moçambique

ICOMOS, 1991: WHC Nomination Documentation, no. 599, Paris

Lage, Luís, 2004: 'Production of informal housing: The case of Maputo' in Carrilho, Bruschi, Menezes and Lage: Traditional Informal Settlements in Mozambique: From Lichinga to Maputo, Edições FAPF, Maputo

Myers, Garth, 1995: 'The Early History of the "Other Side" of Zanzibar Town', in Sheriff (ed) The History & Conservation of Zanzibar Stone Town, The Department of Archives, Museums & Antiquities, Zanzibar

Raposo, Amândio de Miranda, 1974: Inspecção dos Serviços Administrativos: Relatorio da Inspecção Ordinária à Administração do Conselho de Moçambique, Direcção dos Serviços Administrativos, Lourenço Marques

Sheriff, Abdul, 2010: Dhow Cultures of the Indian Ocean: Cosmopolitanism, Commerce and Islam, Zanzibar Indian Ocean Institute

UNESCO/UNDP, 1998: Ilha de Moçambique World Heritage Site: A programme for Sustainable Human Development and Integral Conservation

RAPPORT

L'ART DE BÂTIR

Rapporteur senior

Kyle Normandin
Secrétaire général au Comité scientifique international de l'ICOMOS pour le patrimoine du XXème siècle (ICOMOS US)

Rapporteurs juniors

Kleber Rocha Queiroz
Master student Conservation of Monuments and Sites, RLICC, UC Louvain (Belgique)

Jia Wang
Université Bauhaus, Weimar (Allemagne)/Université de Tongji, Shanghai (Chine)

L'art de bâtir et les techniques traditionnelles constituent un élément essentiel du prisme patrimonial. Cette survivance immatérielle du passé trouve aujourd'hui une application et un sens dans une approche intégrée du développement durable, en apportant des réponses aux préoccupations sociales, économiques, identitaires et écologiques des territoires et de leurs habitants.

Les savoirs et savoir-faire anciens, dont l'existence jusque nos jours représente un patrimoine intangible à part entière, sont le fruit d'une longue histoire. Leur rôle comme vecteur matière d'insertion sociale à travers la formation a été démontré, de même que le potentiel économique et touristique qu'ils permettent de libérer.

De plus, les techniques traditionnelles représentent dans chaque cas une réponse locale aux conditions bioclimatiques, paysagères ou naturelles locales, et incarnent souvent la meilleure solution possible face aux enjeux environnementaux.

Pourtant, les traditions du bâti font face aujourd'hui à une série de défis qui mettent en cause leur pérennité, dans toutes les parties du monde.

Confrontés à la profusion et à l'apparente simplicité d'utilisation des matériaux industrialisés d'une part, et à la dévalorisation des matériaux et techniques traditionnelles d'autre part, de nombreux sites patrimoniaux vernaculaires se banalisent et perdent leur caractère, élément constitutif de leur identité et de l'esprit du lieu. Ainsi, sur l'Ilha de Moçambique, le modèle de la maison traditionnelle Macuti est menacé de disparition, en raison de la perte d'attrait pour ce modèle d'habitat pourtant durable et adapté aux conditions locales. Les transformations du paysage contribuent également à la diminution des ressources naturelles indispensables à cet habitat vernaculaire. Une impulsion politique et une mobilisation citoyenne sont donc nécessaires pour remédier à ce danger.

Un contexte politique local favorable est notamment ce qui a permis à la ville thaïlandaise d'Amphawa de revitaliser son marché flottant, contribuant à une régénération économique, sociale et patrimoniale du lieu par la redécouverte des ses qualités traditionnelles. Cependant, l'appel touristique qu'a généré cette réhabilitation, non maîtrisé, pourrait réduire à néant les efforts accomplis.

Les suspicions dont font l'objet les techniques anciennes peuvent toutefois être compensées par une reconnaissance officielle qui participe à leur revalorisation, comme ce fut le cas avec l'homologation des murs en pierre sèche du sud de la France. Des formations et des diplômes reconnus sont également nécessaires pour faire évoluer les mentalités.

En effet, bien maîtrisées, les savoir-faire anciens s'avèrent être un atout précieux pour l'architecture contemporaine, en permettant le renouvellement de sites vernaculaires. Il faut toutefois se méfier d'une utilisation abusive et non-appropriée des techniques et matériaux locaux qui peuvent contribuer à la banalisation d'une architecture porteuse d'identité.

Il est donc primordial de sensibiliser tous les acteurs concernés à l'importance de la préservation des méthodes et matériaux du passé, qui sont la garantie d'un futur durable pour les populations de la planète et leurs territoires.

REPORT

ASSESSING THE ART OF BUILDING

Senior rapporteur

Kyle Normandin
Secretary general of the ICOMOS International Scientific Comittee on Twentieth Heritage (ICOMOS US)

Junior rapporteurs

Kleber Rocha Queiroz
Master's student Conservation of Monuments and Sites, RLICC, UC Leuven (Belgium)

Jia Wang
Bauhaus University, Weimar (Germany)/Tongji University, Shanghai (Chine)

The art of building and traditional techniques are an essential element of the heritage realm. These intangible relics of the past still hold meaning nowadays as part of an integrated approach of sustainable development, as they bring relevant answers to the social, economic, environmental and identity issues of the world's regions and their inhabitants.

Ancient knowledge and know-how find their origins in a centuries-old lineage, and the fact that these skills still exist today account for an intangible heritage of its own. Their role as driver of social integration through training and capacity building has been pointed out, as well as the economic and tourism potential they help release.

Furthermore, traditional techniques are also a local answer to specific landscape, natural or bioclimatic conditions, and they often account for the most suitable solution against environmental issues.

However, in every part of the world building traditions are facing a series of challenges that question their sustainability.

Because they are confronted with seemingly user-friendly industrial materials on the one hand, and because they have to deal with a discrediting image on the other hand, many heritage sites are being trivialized and are losing their character, which is somehow an integral part of their identity and of the spirit of the place. On the Ilha de Moçambique island for instance, the traditional Macuti house pattern is under threat as the habitat, however sustainable and adapted to the local conditions, is not appealing anymore to the inhabitants. The transforming landscape is also detrimental to the habitat, as the necessary resources are getting scarcer. Political engagement and community participation are therefore essential in order to face these challenges.

A favourable political context is for example what allowed the Thai city of Amphawa to revitalize its floating market, leading to an economic, social and cultural regeneration of the place through rediscovering its traditional qualities. However, if not monitored, the tourist appeal created by the revitalization process could negate the effects of the initiative.

It is somehow possible to compensate the negative prejudice about ancient techniques through official proofs of acknowledgement, as exemplified by the certification of the dry stone wall in Southern France. This kind of recognition helps reasserting the value of traditional skills among the population. It is also necessary to be able to count on recognised diplomas and training programs in order to change people's minds.

Traditional know-how, when properly managed, can be a precious asset for contemporary architecture, as it can allow for the rejuvenation of vernacular sites, as proven with wooden architecture in Russia. One should somehow avoid using local material or techniques in a way that is abusive or not appropriate to the setting, as it can lead to the trivialization of an architecture that holds significance.

This is why it is fundamental to raise awareness among involved stakeholders of the importance of preserving the materials and techniques from the past, as they are the key to a sustainable future for the populations and regions of the world.

INTRODUCTION

PERFORMANCES

EFFICIENCY

Vice-présidente
Vice-Chair

Michel Fontaine

Président Honoraire de Maisons Paysannes de France (ICOMOS France)
President emeritus of «Maisons Paysannes de France» (ICOMOS France)
michelfontaine.mpf@orange.fr

L'art de bâtir et l'actualité environnementale

Les bâtiments anciens traditionnels, qui forment la plus grande part de notre patrimoine bâti, peuvent être améliorés thermiquement à la condition que leur soient apportés les traitements qui leur conviennent. C'est une notion acquise par ceux qui en ont la culture.

Il serait impossible de traiter ce sujet en quelques lignes, c'est pourquoi je me permettrai seulement d'attirer l'attention sur deux points nés de l'expérience et des travaux menés par « Maisons Paysannes de France » depuis de nombreuses années pour approfondir les connaissances, informer le public et contribuer à la formation des professionnels.

1/ Aujourd'hui, les idées, les courants de pensée, les technologies nouvelles, les recherches, les informations, nous parviennent de toutes parts, de plus en plus vite. Particulièrement dans **la recherche d'économies d'énergie**. Il est normal que nous éprouvions un besoin irrésistible de mettre de l'ordre, de classer, de créer des tiroirs.

Mais, de là, naît **la simplification.**La pire ennemie des bâtiments anciens parce qu'elle est le prétexte à la recherche de formules toutes faites, accessibles à tout le monde. En réalité, trop souvent source de travaux inadaptés, inutiles, coûteux, nuisibles.**Or le bâti ancien oblige à l'acquisition de connaissances**.

Parmi ces tendances contemporaines prévaut un mépris pour ce qui n'est pas normalisé.
Pour sacrifier à ce besoin, nous nous sommes livrés, avec l'aide de l'Etat, à de longs travaux expérimentaux sur des bâtis anciens, dans le but de pouvoir donner un jour les clés et les recettes répondant à toutes les exigences d'économies énergétiques et d'émission de gaz à effet de serre.

Les résultats sont divers, mais ils ont tous confirmé globalement ce qu'une expérience très ancienne de terrain nous avait appris :

- nous allons devoir continuer nos travaux parce que **le bâti ancien ne se livre pas facilement à la normalisation**. Si nous parvenons à un résultat, nous savons d'avance qu'il ne sera pas vraiment satisfaisant. Comment pourrait-il en être autrement d'ailleurs, dans un pays comme la France qui compte 600 terroirs et en fait la championne du monde?

- **la consommation moyenne des bâtiments étudiés (logements) s'élève à 167 kWh/m² an**. Soit nettement moins que les 300 voire 400 kW que les tenants exclusifs du bâti contemporain se plaisent à avancer. Ceci dit, 167 kW sont encore trop. Ils peuvent sans grande difficulté être ramenés aux environs de 80, dans la plupart des cas.

- Il faut ajouter à l'actif du bâti ancien qu'il n'a pas (ou très peu) dépensé d'énergie grise pour naître et que les travaux bien adaptés pour améliorer ses performances en sont fort économes.

2/ En matière du « comportement énergétique des bâtiments », on a pour habitude, en France, de fixer le passage de l'ancien au moderne à l'année 1948. En conséquence les textes, les règlements, les lois, se fondent sur cette date. Pour nous ce n'est pas exact.

A une date, nous préférons dire qu'il existe **deux types constructifs à comportements thermiques et hydriques opposés** qui se sont succédés mais qui ont cohabité pendant des dizaines d'années.
D'un côté ceux qui vivent en échanges naturels permanents avec leur environnement, de l'autre ceux qui s'en isolent.
Age et qualités thermiques ne sont donc pas superposables dans le temps.

A titre d'exemple :

- le premier immeuble parisien à armature métallique et ciment imitant la pierre date de 1903, soit 45 ans avant 1948 !
- rien n'empêcherait de construire aujourd'hui un bâtiment de type ancien (si ce n'est le coût !). Mais il n'aurait évidemment pas de valeur patrimoniale,
- des bâtiments conçus par des architectes célèbres entre les deux guerres mondiales
- et classés au répertoire des monuments historiques ne peuvent appartenir au type ancien (traditionnel) parce qu'ils n'ont pas été dotés des mêmes qualités. Ils doivent faire l'objet de travaux d'économies d'énergie de type contemporain,
- etc.

Mais l'histoire du « **bâti de type ancien** » ne s'arrête pas là. Il existe des liens évidents avec des recherches contemporaines dans l'art de bâtir, menées un peu partout, s'appuyant sur des connaissances anciennes ou innovantes, créatrices de maisons qui vivront **avec leur environnement.** Peut-être le patrimoine de demain ?

HERITAGE CONSERVATION: The real sustainable development

Donovan Rypkema, Caroline Cheong

Heritage Strategies International
Washington, DC 20036
ccheong@hs-intl.com
DRypkema@HS-Intl.com

As our world becomes increasingly global, achieving sustainable development has become a central goal for architects, city planners, elected officials and those whose work impacts the built environment. But the phrase "sustainable development" itself has become misunderstood and misused. It has been nearly three decades since the Brundtland Commission recognized the three co-equal components of sustainable development – environmental responsibility, social responsibility, and economic responsibility.

The so-called "green building" movement has myopically focused on the environmental third of the comprehensive sustainable development equation ignoring the equally important social and economic responsibility components. Using such scoring systems as LEED (Leadership in Energy and Environmental Design) buildings are rewarded for the technological approaches of "green gizmos" while giving virtually no consideration to the economic or social contributions of existing structures, particularly heritage buildings. In the US the LEED system, for example, gives the same number of points for preserving a heritage building as to providing a bicycle rack. Further, nearly all of the measurements focus on annual operating costs, with no consideration whatsoever of the energy required extracting raw materials, processing them into a product, transporting them to a job site, and installing them into a building. This is particularly absurd given that between 15 and 30 times as much energy is utilized in the construction of a building than its annual operation.

Even on the environmental side, the benefits of reusing existing historic resources have been largely ignored. Further, the vast majority of proposals and projects representing themselves to be sustainable development focus on new construction with little if any consideration given to resources – including buildings, infrastructure and open spaces – that already exist.

In recent years, however, scholars and practitioners have begun to generate measurements that identify not just the environmental but also the social and economic contributions of heritage conservation to comprehensive sustainable development. On the environmental side, such measurements as embodied energy, life cycle costing, reduced infrastructure expenditure and reduced carbon foot print are being used to quantify the energy savings of reusing existing resources. These energy savings far outweigh relatively minor differences in annual energy use.

With between 25% and 33% of landfill being from construction debris, historic preservation can be advocated as the ultimate in recycling.

The social contribution of heritage buildings is generally well known, but is only recently been systematically measured. As cities around the world find it necessary to be competitive not just locally but globally, the role of "quality of life" has become recognized as a major variable, particularly for the attraction and retention of knowledge workers. The quality and character of historic buildings in cities is a significant contributor to quality of life criteria.

The economic contributions of heritage conservation policies can be measured in multiple ways, including: jobs and household income generated through the restoration process; small business incubation;

center city revitalization; positive impact on property values; economic integration on the neighborhood level; affordable housing; the enhanced incremental impact of heritage based tourism; and others.

This paper will discuss the current thinking and findings that demonstrate that heritage conservation may be, in fact, the single development strategy that simultaneously advances not only environmental, but also economic and social responsibility.

DU DIAGNOSTIC ENERGETIQUE DU BATI ANCIEN A LA DIFFUSION DES CONNAISSANCES

Méthodologie et cas pratiques de villes françaises à secteurs protégés

Anaïs Cloux

Chargée de mission Patrimoine et Développement Durable à l' ANVPAH (Association Nationale des Villes et Pays d'art et d'histoire et des villes à secteurs sauvegardés et protégés)

Résumé. Les logements anciens représentent près d'un tiers du parc de logements existant en France, mais leur comportement thermique reste encore trop souvent méconnu.
Avant d'envisager des solutions de réhabilitation durable, viables économiquement, garantes de confort pour les habitants et respectueuses du bâti, il convient de bien analyser le comportement initial de ce bâti ancien, afin de ne pas engendrer de pathologies qui fragiliseraient un patrimoine resté solide et sain durant des siècles et de ne pas produire des logements qui deviendraient insalubres. L'exemple des travaux menés depuis 2008 par plusieurs villes dotées d'un secteur protégé illustre bien le type de démarche exemplaire qui peut être adopté : mise en place d'équipes pluridisciplinaires mêlant bureaux d'étude, architectes du patrimoine, ingénieurs thermiciens…, analyses des impacts environnementaux, études climatiques poussées, études du comportement hygrométrique du bâti, etc. L'étape de diagnostic amont est primordiale. Le CETE (Centre d'Etudes Techniques de l'Equipement) de l'Est et
l'ANVPAH & VSSP (Association Nationale des Villes et Pays d'art et d'histoire et des villes à secteurs sauvegardés et protégés) ont élaboré conjointement un cahier des charges et un guide méthodologique afin d'accompagner les collectivités territoriales dans un audit énergétique d'un quartier ancien : définition d'une typologie du bâti, diagnostic, analyse, propositions d'intervention.
Suite aux études, la phase de diffusion des connaissances est tout autant nécessaire afin de sensibiliser l'ensemble des acteurs du territoire à ces problématiques : maître d'ouvrage, architectes, artisans, investisseurs… Ce partage des connaissances recouvre différentes formes : chantiers expérimentaux, guides de préconisation, cahiers des charges de cessions, etc. Ces démarches complètes et appliquées à l'échelle d'un quartier ou d'une ville permettent d'impulser auprès des habitants des travaux d'économie d'énergie, tout en garantissant le respect d'un patrimoine précieux et une réelle qualité de vie.

L' Association Nationale des Villes et Pays d'Art et d'Histoire et des Villes à Secteur Sauvegardés et Protégés (ANVPAH & VSSP) regroupe 170 villes et territoires en France possédant soit un document d'urbanisme patrimonial : secteur sauvegardé ou zone de protection du patrimoine, architectural, d'urbain et paysager (ZPPAUP), soit le label « Ville et Pays d'Art et d'Histoire ».

L'ANVPAH & VSSP constitue une plate-forme d'échanges sur les quartiers anciens et sur l'urbanisme patrimonial. Elle accompagne les villes, met en réseau leurs expérimentations, propose des outils d'accompagnement.

L'ANVPAH & VSSP s'est engagée depuis 2007 avec la Caisse des Dépôts, dans un travail approfondi sur les problématiques du développement durable en centres anciens et protégés : mise en place d'une plate-forme d'études et d'échanges qui permet de travailler sur le renouvellement urbain et l'amélioration du cadre de vie, organisation de séminaires et de journées de formation, …

Participent à la plateforme d'échanges les élus et techniciens du réseau, les Ministères concernés, les différents CETE selon leurs thématiques d'études et de recherches, l'ANAH, l'ANRU, l'Ademe, les architectes, ingénieurs, artisans, experts et scientifiques, l'ANABF, la FNCAUE et les CAUE, la FNPNR, … pour avancer ensemble, partager et enrichir les méthodes d'approches, démultiplier et mettre en réseau les expérimentations, accompagner la création d'outils juridiques et techniques adaptés au patrimoine, et assurer une veille juridique et technique sur ces questions.
Les logements anciens représentent près d'un tiers du parc de logements existant en France, mais leur comportement thermique reste encore trop souvent méconnu.

Avant d'envisager des solutions de réhabilitation durables, viables économiquement, garantes de confort pour les habitants et respectueuses du bâti, il convient de bien analyser le comportement initial de ce bâti ancien, afin de ne pas engendrer de pathologies qui fragiliseraient un patrimoine resté solide et sain durant des siècles et qui développerait un inconfort et des risques sanitaires pour ses habitants.

Les travaux menés depuis 2008 par plusieurs villes dotées d'un secteur protégé (Bayonne, Cahors, Grenoble, Nantes, Lyon, Paris, Poitiers, Saintes, …) illustrent bien les démarches exemplaires qui peuvent être adoptées : mise en place d'équipes pluridisciplinaires mêlant bureaux d'études, architectes du patrimoine, ingénieurs thermiciens…, analyses des impacts environnementaux, études climatiques poussées, études du comportement hygrométrique du bâti, etc.

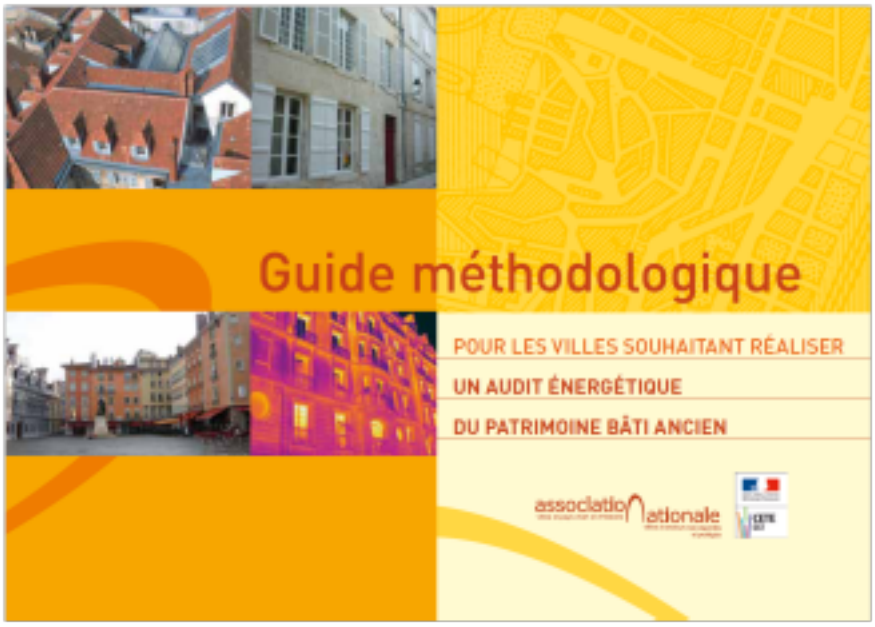
L'étape de diagnostic amont est primordiale afin d'améliorer la connaissance des villes sur le bâti local.

Cahors

Bayonne

Saintes

Le CETE de l'Est et l'ANVPAH & VSSP ont élaboré conjointement un cahier des charges et un guide méthodologique afin d'accompagner les collectivités territoriales dans un audit énergétique d'un bâtiment ou d'un quartier ancien : il s'agit de proposer aux élus et aux techniciens de collectivités de toutes tailles et quels que soient leurs moyens, des éléments techniques et financiers afin d'engager de telles études.
Le guide présente plusieurs étapes clés afin de mener



des études plus ou moins poussées et à différents coûts, selon les outils de modélisation utilisés :

- Une phase initiale, réalisable en amont d'une étude spécifique, qui permet d'appréhender la diversité du bâti et ses caractéristiques architecturales : implantation dans le tissu urbain, forme urbaine, systèmes constructifs, matériaux, typologie thermique, etc. Cette phase permet une appropriation du sujet par les élus et les techniciens et permet à la collectivité de préciser ses besoins dans le cadre d'un futur appel d'offres auprès de cabinets d'expertises.
- Une seconde phase qui permet de cibler les bâtiments représentatifs du bâti et d'obtenir une première approche énergétique et une analyse du comportement des habitants, notamment par le biais d'enquêtes,… ;
- Une phase d'étude énergétique approfondie, à l'aide d'outils de simulation hygrothermique et de logiciels d'analyses énergétiques ;
- Une dernière phase qui permet de lancer des études complémentaires sur des aspects très pointus, par exemple l'approvisionnent en énergies renouvelables locales.

Les analyses très techniques doivent être complétées par un temps de sensibilisation et de communication auprès de l'ensemble des acteurs de la réhabilitation énergétique du bâti : maîtres d'ouvrage publics et privés, agents de la collectivité, architectes, bureaux d'études, artisans, magasins de matériaux, …
Cette phase de diffusion des connaissances est primordiale afin qu'une dynamique locale s'enclenche. Le partage des connaissances peut recouvrir différentes formes : chantiers expérimentaux, guides de préconisation, cahiers des charges de cession de bâtiments, etc.

La Ville de Bayonne mène un chantier expérimental sur une copropriété. L'étude conduite par un binôme thermicien – architecte du patrimoine a permis de réaliser plusieurs simulations thermiques du bâti et a offert ainsi aux propriétaires la possibilité de réaliser des arbitrages sur les travaux en fonction du coût et de l'efficacité énergétique potentielle. Les travaux débutent à peine mais les résultats théoriques annoncent un niveau de performance très intéressant : les travaux doivent permettre de passer d'une consommation de 220 kwh/m²/an à 42 kW/m²/an, soit un niveau BBC. Ces résultats devront être confirmés par des études des consommations réelles au cours

des premières années d'utilisation des logements.

La ville de Grenoble et l'agglomération du Grand Poitiers ont quant à elles rédigé des guides de recommandations et des fiches de sensibilisation mis à disposition des habitants et de l'ensemble des acteurs qui interviennent sur le bâti ancien.

Le Grand Poitiers a édité un « Guide pour la rénovation énergétique des bâtiments anciens » qui présente d'une part la démarche engagée par la ville, les enjeux et les objectifs de l'étude thermique du patrimoine bâti ancien, les résultats de trois études de cas réalisées sur des maisons anciennes du centre-ville accompagnés de propositions et d'un bouquet de travaux optimal par cas.

D'autre part, il intègre des fiches travaux reprenant les interventions retenues pour les 3 maisons étudiées. Il s'agit de montrer les avantages et inconvénients

de chaque intervention technique et d'orienter les travaux afin qu'ils respectent le patrimoine et améliorent le confort des habitants.
Le Grand Poitiers décline le guide assez technique en fiches de sensibilisation plus pédagogiques et précisant les aides mis en place par la ville. Une première fiche a été diffusée sur la rénovation de fenêtres anciennes.

Suite à la réalisation d'une étude thermique sur le bâti ancien de centre-ville, la Ville de Grenoble a souhaité accompagner les propriétaires désireux d'améliorer leur immeuble vers des techniques de réhabilitations et de valorisation patrimoniale adaptées au bâti ancien.
La première partie du « Cahier de recommandations » est consacrée à la description technique et architecturale du bâti ancien.
La seconde indique des solutions pour améliorer les

performances énergétiques des immeubles, dans le respect de leur caractère patrimonial.
De nombreuses informations sont disponibles : type d'isolant à utiliser, précautions techniques à prendre, coût des travaux, économies d'énergie potentielles…

Ces démarches, complètes et appliquées à l'échelle d'un quartier ou d'une ville, permettent d'impulser auprès des habitants des travaux d'économie d'énergie, tout en garantissant le respect d'un patrimoine précieux et une réelle qualité du cadre de vie pour les habitants et les usagers de la ville.

L'ANVPAH & VSSP poursuit ce chantier par un travail approfondi, dans le cadre de son partenariat avec la Caisse des Dépôts, sur l'intégration des concepts du développement durable aux quartiers anciens. Il s'agira notamment de rédiger en 2012 un document de sensibilisation à destinations des élus des collectivités.
En effet, les quartiers anciens répondent d'ores et déjà à plusieurs enjeux de la ville durable : implantation initiale suivant les éléments naturels physiques et les conditions climatiques, densité du bâti, mixité des activités, lieux importants de vie culturelle, … mais nécessitent des réflexions et des traitements spécifiques.

LA PIERRE NATURELLE : UN MATERIAU ECOLOGIQUE ?

Shahinaz Sayagh

Centre Techniques des Matériaux Naturels de Construction
s.sayagh@ctmnc.fr

Résumé. A l'heure des chantiers HQE et des labellisations environnementales qui émergent de toute part, le CTMNC a ouvert le débat sur l'évaluation environnementale des produits en pierre naturelle, notamment celle d'un mur massif maçonné en pierre de Noyant. Le CTMNC a cherché à déterminer les impacts environnementaux, comme les flux de matières et d'énergies, à chaque étape du cycle de vie du produit : à la production, au transport, à la mise en œuvre, à la vie en œuvre et à la fin de vie. Les résultats de cette étude sont présentés dans cet article.

Mots clés : Analyse de Cycle de Vie, Fiche de Déclaration Environnementale et Sanitaire, maçonnerie, pierre

1. ANALYSE DE CYCLE DE VIE ET FICHE DE DECLARATION ENVIRONNEMENTALE ET SANITAIRE

L'Analyse de Cycle de Vie (ACV) est une évaluation des impacts sur l'environnement d'un système comprenant l'ensemble des activités associées à un produit, depuis l'extraction des matières premières jusqu'à l'élimination des déchets. Cette définition a été proposée à l'occasion du premier atelier de travail sur les ACV, organisé par le SETAC (Society of Environmental Toxicology and Chemistry) en 1993. Au sens de la norme ISO 14044 (2006), l'ACV est définie comme la compilation et l'évaluation des entrants et des sortants, ainsi que des impacts potentiels environnementaux d'un système de produits au cours de son cycle de vie. Il s'agit d'évaluer un système de procédés et de transports associés à un produit ou un service en identifiant et en quantifiant les flux entrants (énergie, masses de matériaux) et les flux sortants émis dans chacun des compartiments du milieu environnant (eau, air, sol), puis d'en évaluer les impacts environnementaux potentiels. En principe, toutes les phases du cycle de vie du produit ou du service sont prises en compte, depuis l'extraction et la fabrication des matières premières, jusqu'à la fin de vie (recyclage et/ou mise en décharge) en intégrant les étapes de transformation, transport, distribution, utilisation, maintenance…

La Fiche de Déclaration Environnementale et Sanitaire (FDES) porte sur un produit ou sur un système. Elle est réalisée, de façon volontaire, à l'initiative soit d'un fabricant pour un produit/système précis, soit d'un syndicat professionnel. Dans ce dernier cas, la FDES porte sur un produit/système générique indifférencié fabriqué par la totalité ou la majorité des membres du syndicat. La FDES est établie selon la norme NF P 01 010 qui détaille la méthode d'obtention et le format de déclaration des informations environnementales et sanitaires. Elle est renseignée à partir d'une Analyse de Cycle de Vie du produit, complétée par des informations sanitaires résultant souvent d'essais spécifiques.

La FDES couvre cinq étapes du cycle de vie du produit : production, transport, mise en œuvre, vie en œuvre et fin de vie. Les deux premières étapes concernent le produit seulement. Dans les trois dernières, le produit est projeté dans un ouvrage. Pour l'élément de maçonnerie en pierre de Noyant, par exemple, l'impact environnemental de sa vie en œuvre se calcule à l'échelle du cadre bâti : il dépend de la surface mise en œuvre et de sa fréquence d'entretien pendant toute la durée de vie de l'ouvrage. La dernière étape – fin de vie – est plus ou moins bien renseignée en fonction des techniques actuelles de réutilisation des produits.
L'ensemble des FDES est rassemblé dans la base de données dénommée INIES, librement accessible en ligne à l'adresse internet www.inies.fr. Celle-ci comporte environ près de 1000 références commerciales. Le but des FDES est de fournir aux concepteurs et aux maîtres d'ouvrage un outil indispensable pour la conception d'ouvrages respectueux de l'environnement, en leur permettant de choisir les matériaux en fonction de la quantité d'énergie qui a été dépensée lors de leur production et les composants qu'ils contiennent. Ces critères viennent compléter les critères habituels des concepteurs tels que la performance et le coût.

Le CTMNC a entrepris une démarche de déclaration environnementale et sanitaire de produits en pierre naturelle dont celle de la pierre de Noyant. L'objectif est de fournir à la profession les premières Fiches de Déclaration Environnementale et Sanitaire à destination des prescripteurs, architectes et maîtres d'ouvrage.
Nous nous sommes intéressés à quantifier les impacts totaux d'un système environnemental (figure 1), mais aussi à la répartition des impacts dans chaque sous système. Cette discrimination permet de préciser la contribution des impacts environnementaux de chaque procédé.

2. IMPACTS ENVIRONNEMENTAUX PRIS EN COMPTE DANS UNE FDES

Certains impacts sont pertinents pour évaluer la contribution des produits de construction à la qualité environnementale des ouvrages. La norme NF P 01 010 propose une liste consensuelle de catégories d'impacts

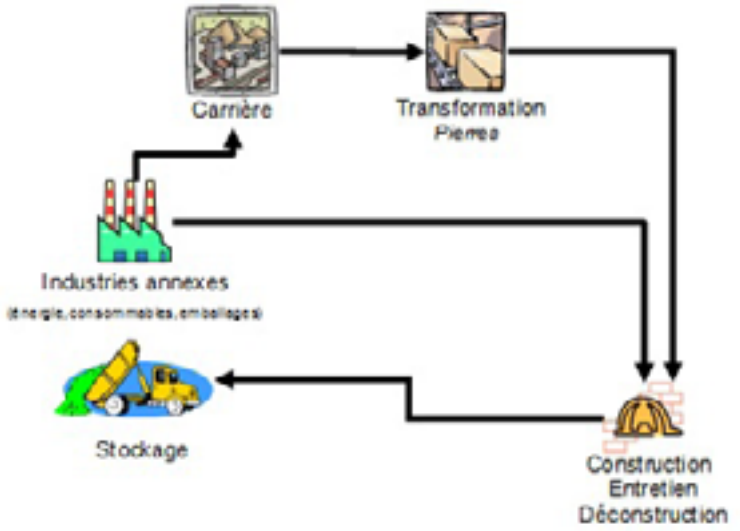


Figure 1. Système environnemental pris en compte

auxquelles sont rapportés les flux qui constituent les résultats de l'inventaire du cycle de vie.
Les phénomènes mis en jeu pour chaque catégorie d'impact sont rappelés ci-dessous, ainsi que les connaissances minimales relatives à chaque catégorie d'impact.

a. **La consommation de ressources énergétiques** représente la somme de toutes les sources d'énergie qui sont directement puisées dans les réserves naturelles telles que charbon, pétrole, gaz naturel, uranium, biomasse, énergie hydraulique, énergie éolienne, énergie solaire et géothermie. L'énergie primaire totale est divisée en énergie non renouvelable et en énergie renouvelable. L'unité standard utilisée en mesure énergétique pour évaluer cet impact est le mégajoule (MJ).

b. **L'épuisement des ressources naturelles** cet impact traduit l'épuisement des matières premières présentes dans la nature et nécessaires aux activités humaines, qu'elles soient non renouvelable (pétrole), ou dont il faut prendre en compte le taux de renouvellement, pour en éviter l'épuisement (bois). On utilise l'indicateur ADP (*Abiotic Depletion Potentiel*) développé par l'université de Leiden, aux Pays-bas, qui ramène l'épuisement des ressources à une seule unité, par proportionnalité. Cette unité pondérée est le kilogramme équivalent antimoine (kg eq. Antimoine). Elle mesure la raréfaction des ressources exploitables par rapport à un métalloïde, l'antimoine, dont l'épuisement connu est référent.
c. **La consommation d'eau** évaluée en litres consommées, prend en compte les consommations d'eau sur l'ensemble du cycle de vie du produit et l'origine de son prélèvement (lac, mer, nappe phréatique, rivière)

d. La production de **déchets** qui se répartissent en deux catégories, suivant qu'ils sont ou non valorisés. Une différenciation est également faite sur leur dangerosité : on distingue 4 catégories principales de déchets, à savoir les déchets inertes, non dangereux, dangereux et radioactifs. Ils sont comptabilisés en kilogramme (kg).

e. **L'effet de serre** ou **le changement climatique** est provoqué par l'accumulation de certains gaz dans l'atmosphère qui absorbent une partie du rayonnement infrarouge réfléchi par la surface de la terre. Une partie de l'énergie solaire reste ainsi piégée dans les basses couches de l'atmosphère et provoque une augmentation de la température globale du globe.
Tous les gaz n'ont pas le même effet, un kilogramme de méthane (CH4) contribue 21 fois plus à l'effet de serre qu'un kilogramme de CO2, un kilogramme d'oxyde d'azote (NOx) 150 fois plus et un kilogramme de protoxyde d'azote (N2O) 310 fois plus.

f. **L'acidification atmosphérique** ce phénomène est du à une augmentation de la quantité de substances à propriétés acides dans l'air (SO2, NOx, NH3,...), qui, au contact de l'humidité atmosphérique, forment des pluies ou brouillards acides ayant des effets nocifs sur la faune et la flore. Les contributions des différentes substances sont ramenées par pondération de leur pouvoir acidifiant à l'unité de référence, le kilogramme équivalent SO2.

g. **La pollution de l'air** cet impact comptabilise les émissions polluantes dans l'air liées aux impacts brouillard hivernal et à la toxicité de l'air. La pollution de l'air est notamment liée aux gaz issus d'hydrocarbures et aux composés gazeux fluorés. L'unité d'évaluation de cet impact est le m3 d'air pollué après pondération avec un coefficient multiplicateur différent en fonction de la toxicité de chaque gaz.

h. **La pollution de l'eau** la pollution de l'eau est prise en compte au travers de l'augmentation de la toxicité de l'eau et des phénomènes d'eutrophisation. Les substances participant à la pollution de l'eau sont notamment des composés métalliques et métalloïques dissous (arsenic, mercure, plomb,etc.), des composés fluorés, des matières en suspension et des hydrocarbures. La mesure de la demande chimique en oxygène (DCO) et la demande biochimique en oxygène (DBO) participent également au calcul de cet impact. L'unité pour mesurer cet impact est le m3 d'eau pollué.

i. **La Destruction de la Couche d'Ozone Stratosphérique** est due principalement à deux familles de composés chloro-fluorés organiques : les CFC (chloro-fluoro-carbures) et les HCFC (hydrogéno-chloro-fluoro-carbures).

j. **La formation d'ozone photochimique** cet impact est lié à une série de réactions impliquant des espèces carbonées et l'action de rayons ultraviolets. Le principal effet de l'augmentation de ces photo-oxydants est la formation d'un brouillard en milieu urbain, renfermant des acides, des nitrates, des sulfates, des sels d'ammonium, des métaux, des composés carbonés oxydés et de l'eau. Sa dangerosité, du point de vue humain, n'est connue pour le moment qu'au travers des effets de l'ozone. Cette molécule accentue, en effet, les difficultés respiratoires des personnes fragiles (enfants, personnes âgées), et est reconnue pour augmenter le taux de mortalité des populations urbaines. Les données sont agrégées et pondérées par rapport à la molécule d'éthylène, l'unité par conséquent utilisée est le kilogramme équivalent éthylène (kg éq. éthylène).

3. NOTION D'UNITE FONCTIONNELLE ET DE DUREE DE VIE TYPIQUE

Le principe essentiel d'une ACV est d'analyser les bilans environnementaux de chaque étape du cycle de vie d'un produit et de s'assurer de la pertinence des recommandations énoncées.
L'Unité Fonctionnelle (UF) est la performance quantifiée d'un système de produits destinée à être utilisée comme unité de référence. Elle permet d'exprimer les impacts environnementaux sur un élément représentatif et bien caractérisé d'une construction, pendant une durée de vie prédéterminée appelée aussi Durée de Vie Typique (DVT).

L'unité fonctionnelle considérée pour cette étude est d'assurer la fonction d'un mètre carré de revêtement pendant une annuité pour une durée de vie de 200 ans.
La pierre de Noyant est sciée et clivée aux dimensions 80 cm x 55 cm x 24 cm. L'évaluation de l'étape de production prend en compte : l'extraction des blocs, leur transport de la carrière au site de transformation, leur transformation en élément de maçonnerie, la production des consommables nécessaires à l'extraction, à la transformation et au conditionnement, le transport des consommables, ainsi que la production de l'énergie consommée par le site de production.
La pierre de Noyant est transportée sur chantier dans des camions de 24 tonnes sur une distance de 120 km par route. Pour la mise en œuvre, elle est jointoyée au plâtre conformément au DTU 20.1. Concernant la phase d'entretien, on considère 1 lavage tous les 100 ans. En fin de vie, la pierre extraite de l'ouvrage est

considérée comme valorisable à hauteur de 95%. La partie non valorisée (5% en masse) est destinée à un lieu de stockage de déchets inertes. L'étape de fin de vie intègre le transport de ces produits depuis leur lieu de vie en œuvre jusqu'à leur lieu de réutilisation et de stockage. La distance prise en compte est de 50km.

4. DESCRIPTION ET INTERPRETATION DES RESULTATS

Les résultats sont présentés de manière succincte. Dans la FDES (réf. inies), ils sont beaucoup plus détaillés en termes de flux et selon toutes les catégories d'impact. Nous nous limitons à 3 indicateurs d'impact dans ce qui suit.

La consommation d'énergie primaire est à 50% due à l'étape de production. Etant donné, que cette énergie est électrique, la contribution au réchauffement climatique de l'étape de production se révèle moindre. En effet, le référentiel énergétique pris en compte est le mix énergétique français dont environ 75% provient du secteur nucléaire. Ainsi l'utilisation d'électricité d'origine nucléaire, faible émettrice de CO2 par MJ produit, par rapport aux transports et à la mise en œuvre qui nécessitent de manière directe ou indirecte des hydrocarbures comme source d'énergie fortement émettrices lors de leur combustion.

L'étape de production couvre 41 % de consommation d'eau.

L'eau utilisée durant l'étape de mise en œuvre correspond à l'eau d'hydratation du mortier.

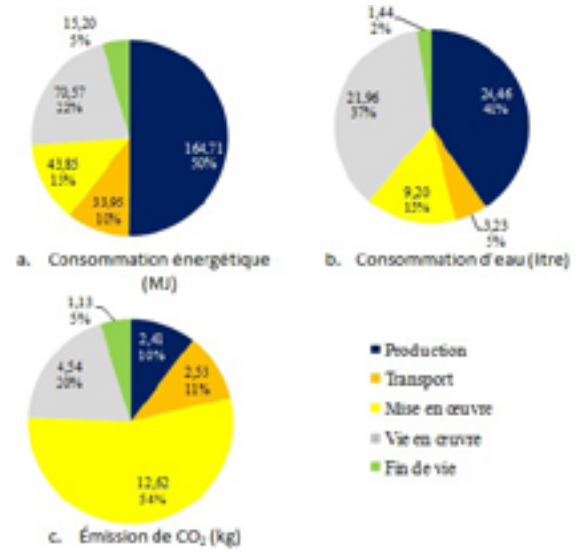


Figure 2. Répartition en pourcentage de la contribution de chaque étape de cycle de vie du mur massif en pierre de Noyant en consommation d'énergie, d'eau et d'émissions de CO2.

5. CONCLUSION

Grâce aux ACV, cette étude a permis de quantifier l'impact environnemental que pouvait générer la production et l'emploi de maçonnerie en pierre de Noyant. Pour se faire, des hypothèses objectives concernant toutes les étapes de cycle de vie des produits ont été prises en compte afin d'obtenir des données représentatives des pierres produites en France. La pierre naturelle provenant des carrières françaises et utilisée dans le cadre bâti est un matériau noble et traditionnel. Elle est de plus un matériau issu d'une filière sensible aux aspects environnementaux et ayant un impact écologique faible, compte tenu notamment de sa propension à être réemployée au fil du temps et à provenir de filières locales.

BIBLIOGRAPHIE

AFNOR, 2004. AFNOR NF P 01-010, Qualité environnementale des produits de construction, Paris, 2004.

AFNOR, 2006. AFNOR NF EN ISO 14040, Management environnemental – analyse du cycle de vie – Principes et cadres, Paris, 2006.

Les résultats du mur massif en pierre de Noyant sont présentés dans le tableau 1.

Tableau 1. Indicateurs d'impacts environnementaux

Impact environnemental		Unité	Valeur de l'indicateur pour l'unité fonctionnelle	Valeur de l'indicateur pour toute la DVT
1	Consommation de ressources énergétiques énergie primaire totale énergie renouvelale énergie non renouvelable	MJ/UF	1,64E+00 3,49E-01 1,29E+00	3,28E+02 6,98E+01 2,58E+02
2	Epuisement de ressources (ADP)	kg éq. Antimoine (Sb)/ UF	4,60E-04	9,20E-02
3	Consommation d'eau potable	litre/UF	3,02E-01	6,03E+01
4	Déchets solides déchets valorisés (total) déchets éliminés déchets dangereux déchets non dangereux déchets inertes déchets radioactifs	kg/UF	2,63E+00 3,45E-04 1,22E-03 1,90E-01 1,21E-05	5,26E+02 6,90E-02 2,44E-01 3,81E+01 2,42E-03
5	Changement climatique	kg éq. CO2/UF	1,20E-01	2,40E+01
6	Acidification atmosphérique	kg éq. SO2/UF	7,32E-04	1,46E-01
7	Pollution de l'air	m3/UF	1,12E+01	2,23E+03
8	Pollution de l'eau	m3/UF	1,73E-02	3,47E+00
9	Destruction de la couche d'ozone stratosphérique	kg CFC éthylène R11/UF	0,00E+00	0,00E+00
10	Formation d'ozone photochimique	kg éq. éthylène/ UF	6,88E-05	1,38E-02

References

AFNOR, 2006. AFNOR NF EN ISO 14044, Management environnemental – analyse du cycle de vie – Exigences et lignes directrices, Paris, 2006.

INIES, www.inies.fr, consulté mi-octobre 2011.

ADOBE CONSTRUCTION IN PORTUGAL, THERE IS A FUTURE FOR VERNACULAR ARCHITECTURE?

Maria Fernandes
Archaeological Studies Centre of Coimbra and Oporto Universities, Portugal

Humberto Varum
University of Aveiro, Portugal

Abstract. Adobe is a low cost construction material, locally available with good thermal and acoustic properties and it is also associated to simple building techniques. The majority of the adobe vernacular houses are normally associated with a high quality of space and ambiance. Unfortunately, adobe material and architecture are practically abandoned and underestimated in Portugal. The lack of knowledge concerning the material properties and the social rejection about this architecture are between the main causes of the decay and substitution of vernacular adobe architecture in Portugal.
Since 2005, a research group at the University of Aveiro has been developing work focused on the characterization of the mechanical properties of adobe units and on the structural behaviour of adobe walls. These studies aim to establish a basis of knowledge, essential for the safety analysis of adobe constructions. At the same time, architectural studies conducted by several Portuguese faculties are being developed, in which the research work is focused on the design, and typology and quality characterization of vernacular architecture. These studies are an excellent contribution for the eventual conservation of the adobe architecture and also, for the recognition of the advantages of adobe as a building material, encouraging its use in new architecture. Essentially, for the reduction of the resources consumptions associated with new edifications, that frequently replace the adobe existing ones.

In balance, this paper aims to contribute for the discussion and awareness of the need for preservation of adobe vernacular architecture, as well as to the opportunity of using adobe as a building material for new constructions.

1.Adobe vernacular architecture

The adobe vernacular architecture in Portugal is still not appropriately recognized. The most complete research on this building technology and living is due to Portuguese ethnographers, anthropologists and architects of the mid-20th century [1]. Adobe material and architecture in Portugal appears in valleys, near rivers (as for example: Vouga, Mondego, Tejo, Sorraia, Sado, Guadiana), where the estuaries meet the plains and in areas of the central coastal where the land meets the sea (Atlantic Ocean). Water and alluvial soils rich of minerals, sand and silt, the ideal soil for the adobe production, predominate in these regions [1].
Adobe is a low cost construction material, locally available with good thermal and acoustic properties and it is also associated to simple construction techniques. In Portugal the adobe has only been used in masonry walls, exterior and interior walls, mostly building on parallelepiped rectangular adobes. The skill in building a house lay in the clever way that half adobes and third adobes were used to close a corner, support eaves and make windows or doors in the walls. Adobe is also used in the building annexes, enclosure walls, and hydraulic systems for agriculture; the most original use has been in the lining of wells. The adobe was produced in slightly curved moulds so as to fit on to the sides of the well.
The majority of the adobe vernacular houses are normally associated with a high quality of space and ambiance. In Portugal were identified almost ten architectural types of urban and rural houses [2].
There is also a great variety of subtypes, and the Mediterranean way of life it's present on the majority of them. From the shelter or basic house, to the complex or compact house we can recognise architectural types with patio and courtyard, urban houses with two levels and rural evolutionary houses [2]. In all of them kitchen has a primordial role in the living space and mostly is rendered, surfaces varying from simple smooth finishing to exuberant and colourful

decorations. This architecture is difficult to identify, as layers of renderings cover the construction. But it can be recognised in central coastal, namely in Aveiro region, because rendering is limited to the public façade, the rest having no rendering at all. Unfortunately, adobe material and architecture is practically abandoned and underestimated in Portugal. The lack of knowledge concerning the material properties, structural behaviour and the social rejection of this architecture are between the main causes of the decay and substitution of adobe vernacular architecture in Portugal.

2.Scientific research

Since 2005, a research group at Civil Engineering Department of the University of Aveiro has been developing work focused on the characterization of the mechanical properties of adobe units and on the cyclic response of adobe walls. These studies aim to establish a basis of knowledge, essential for the safety assessment of adobe constructions and to contribute for the conservation of the adobe architecture. Generally, adobe walls perform well in compression, but have low tensile, bending and shear strength. Attention must be given to the size and stability of the main structural and partition walls, to the support of arches and vaults, pillars and buttresses, as well on the bond conditions between masonry and other structural systems and closures [3]. The research group from the Civil Engineering Department has been involved in an experimental program to characterize the structural behaviour of adobe buildings [4]. Adobe and mortar samples were taken and analyzed, and then the performance of reduced-scale wallets built in the laboratory was studied. The structural non-linear response of adobe walls was also investigated in a series of full-scale tests conducted both in the laboratory and in situ.

The results of the compressive and splitting tests on adobe cylindrical specimens revealed that the adobe compressive strength can vary significantly, with values varying from 0.32 to 2.46 MPa. Tensile strength was found to be approximately 20% of the corresponding compressive strength. Results also indicate that samples with larger fractions of small dimension particles (grain size) have consistently higher strength. Ten mortar samples (two plaster and eight bedding mortar) taken from three different houses were tested in compression. Results obtained for the unconfined average strength of the mortar samples varies from 0.45 to 1.68 MPa.

To estimate the compressive and shear strength of traditional adobe walls, small wallets, 17 × 17 × 10 cm, were built and tested under compression, in the perpendicular and diagonal directions relatively to the bed joints [5]. To build the wallets, blocks extracted from adobes units were adhered together with mortar that had a similar composition than the local material. The compressive and shear strength values obtained from testing the samples are between 0.77 and 1.57 MPa, and between 0.05 and 0.19 MPa, respectively. The wallets made from adobe blocks with lower compressive strength showed lower shear strength. Transversal modulus of elasticity and shear strength for each series of masonry samples tested were about 1/10th of the corresponding modulus of elasticity and compressive strength values obtained in compression tests perpendicular to the bed joints. Full-scale walls were tested until their collapse, in laboratory and in situ. For each studied wall/construction, two types of tests were performed, namely the dynamic characterization tests, and cyclic tests with increasing horizontal forces (in-plane and/or out-of-plane loading tests).

The most important results obtained from the experimental work address: i) the strength and stiffness of adobe units and mortars, and ii) the strength, stiffness, energy dissipation capacity, and common collapse mechanisms of adobe walls. These experimental results provide a basis for interpreting the typical structural pathologies, for calibrating refined numerical models, for assessing structural safety of adobe constructions, and to design adequate repair and/or strengthening solutions. The results also supply reference values for the design and construction of new adobe buildings.

3.The conservation of vernacular adobe architecture

The studies briefly presented contribute for the discussion and awareness of the need for preservation of adobe vernacular architecture, as well as to the opportunity of using adobe as a building material for new constructions. Essentially, the rehabilitation of this built heritage may contribute for the reduction of the resources consumptions associated with new edifications that frequently replace the adobe existing ones.

There is a future for adobe vernacular architecture in Portugal, because the majority of the architecture typology meet very well the actual requirements for these building typology. Only occasionally examples of spaces/constructions do not meet these requirements, in terms of quality of the spaces and/or structural safety. It's possible and viable the rehabilitation of these constructions, but also, adobe (mechanical and industrial produced material) can be adopted in future new constructions.

References

[1] FERNANDES, Maria (2005) – Moulded adobe. Earth Architecture in Portugal. Lisbon: Argumentum, 45-49, ISBN 972-8479-36-0.

[2] LOPES, Maria Conceição; FERNANDES, Maria (2011) - L'adobe au Portugal. Échanges transdisciplinaires sur les constructions en terre crue, vol.3. Les cultures constructives de la Brique Crue. Montpellier: Editions l'Espérou, ISBN 978-2-912261-58-8.

[3] HOUBEN, Hugo; GUILLAUD Hubert (1994) – Earth construction, a comprehensive guide. London: Intermediate Technology Publications, ISBN 1-85339-193-X.

[4] VARUM, Humberto [et al] (2011) - Study of the structural behaviour of traditional adobe constructions. Terra 2008, proceedings. Los Angeles: Getty Publications, ISBN 978-1-60606-043-8.

[5] MARTINS, Tiago; VARUM, Humberto (2006) - Adobe's Mechanical Characterization in Ancient Constructions: The Case of Aveiro's Region - Materials Science Forum, Trans Tech, Switzerland, Vols. 514-516, 1571-1575, ISSN 0255-5476.

[6] VARUM, Humberto [et al] (2011) - Outputs from the research developed at the University of Aveiro regarding the mechanical characterization of existing adobe constructions in Portugal. Revista Informes de la Construcción, Vol. 63, N. 523, 127-142.

UN TERRAIN D'APPLICATION PRIVILÉGIÉ POUR METTRE EN COHÉRENCE PROTECTION DU PATRIMOINE ET DÉVELOPPEMENT DURABLE

Raphaël ALESSANDRI
Mission bassin minier du Nord-Pas de Calais, France
ralessandri@missionbassinminier.org

Résumé. Le Bassin Minier est un territoire de contrastes. Il a été pendant longtemps l'exemple d'un développement non durable. Ce territoire a été perçu avant tout comme une matière première à exploiter, coûte que coûte. L'arrêt de l'activité charbonnière l'avait laissé meurtri physiquement, économiquement et socialement. Cependant, cet acharnement à produire a également engendré outre les innovations dans le domaine scientifique, technique, médical et sociale, un paysage culturel spécifique, un patrimoine bâti de qualité, un habitat innovant, riche d'enseignements. Aujourd'hui, alors même que les territoires se recomposent, que le marché du logement devient de plus en plus tendu, que la situation sociale peine à s'améliorer, les logements miniers - plus de 70 000 - s'imposent comme véritable levier de développement pour l'avenir et une opportunité pour transformer l'héritage de la mine en atout pour les générations futures. Cette ambition s'incarne aujourd'hui dans le projet d'inscription du bassin minier du Nord-Pas de Calais sur la liste du patrimoine mondial. Cet article montre la façon dont cette ambition prend forme dans le plan de gestion des cités minières, ainsi que des premiers résultats concrets encourageants.

L' habitat minier un patrimoine exceptionnel, levier de développement pour un territoire en mutation

L'exploitation du charbon a profondément et durablement transformé le paysage du bassin minier du Nord Pas de Calais dans le Nord de la France. Au-delà des grands sites d'exploitation, des réseaux d'infrastructures, des terrils, les Compagnies minières ont laissé au territoire un héritage social exceptionnel. En effet, les 563 cités minières - plus de 70 000 logements - qui ponctuent encore plus 120 km du bassin minier, sont non seulement un livre ouvert sur l'histoire de l'habitat patronal de la naissance de l'hygiénisme à l'avènement de l'architecture moderne en passant par l'invention des cités jardin, mais encore l'une des composantes fondamentales de l'attractivité du territoire. Plus de 26 000 logements soit 124 cités minières sont incluses dans le périmètre du bien proposé pour inscription sur la liste du patrimoine mondial (images 1 et 2).

Cependant, ces cités minières, d'une qualité parfois exceptionnelle, n'en demeurent pas moins un parc de logements nécessairement évolutif afin de répondre en permanence aux normes de construction, à la mutation des villes et aux besoins changeant de la population actuelle et à venir. Leur préservation et leur valorisation dépasse les enjeux de protection d'un patrimoine bâti. Leur avenir nous pousse à nous interroger sur des problèmes à la fois humains, socio-économiques, culturels, urbains, environnementaux… qui nécessitent une vision globale et transversale. A ce titre, elles sont un outil de développement économique, social et environnemental pour l'ensemble du territoire du Bassin Minier et au-delà.

Il apparaît ainsi que seule une approche croisée, prenant en compte enjeux sociaux et urbains, contraintes techniques, environnementales, besoins de la population et faisabilité économique, permettra d'envisager des solutions qui rendent compatibles la protection de ce patrimoine exceptionnel et la nécessaire adaptation d'un parc social condamné à évoluer pour perdurer.

De manière à démontrer la compatibilité et la fraternité entre développement durable et préservation du patrimoine, la Mission Bassin Minier met en place avec les bailleurs du Parc minier - Maisons et Cités et SIA Habitat - et les communes concernées une série de « cités pilotes ». Ces démarches à visée opérationnelle font travailler ensemble experts du patrimoine, architectes, urbanistes, paysagistes, sociologues, thermiciens, experts des TIC,…pour démontrer dans les faits que le la valorisation du patrimoine des cités minières (et au-delà l'habitat ancien en général) est un atout et une opportunité pour répondre aux enjeux sociaux et environnementaux des territoires en mutation.

Ces études sont l'aboutissement d'un long processus ; plus de 7 années durant lesquelles la Mission bassin minier n'a eu de cesse de construire un dialogue et un partenariat avec l'ensemble des acteurs impliqués dans la mutation de ce parc social : bailleurs, experts du patrimoine, territoires, l'Etat et la Région.

Un terrain d'application privilégié pour mettre en cohérence protection du patrimoine et développement durable

Image 1 : En 2010, 73 043 logements miniers dont 26 000 inclus dans le périmètre proposé pour inscription au patrimoine mondial.

Image 2 : Evolution des formes urbaines des cités minières dans L'habitat minier en Région Nord Pas de Calais, Mission bassin minier juin 2006, réédition septembre 2008

Ce dialogue a pris corps autour de trois axes fondamentaux :

- La construction d'un diagnostic partagé
- La mise en place d'un « modus operandi » concernant la gestion, la protection et la mise en projet
- La sensibilisation des populations, la valorisation culturelle et touristique.

Ces fondamentaux sont à la base du Plan de gestion élaboré dans le cadre de la candidature du Bassin minier du Nord-Pas de Calais pour une inscription sur la liste du Patrimoine mondial. Les « cités pilotes » en sont les premières déclinaisons opérationnelles. D'autres actions sont en cours, portant par exemple sur l'intégration de la V.U.E dans la définition du schéma directeur conçu autour du Louvre Lens par Michel Desvigne et Christian de Portzamparc (images 3 et 4), ou encore la définition avec la Région d'une politique visant à mobiliser la population à travers des actions portant sur la ré-appropriation des jardins, véritables symbole de la culture minière.

Des « cités pilotes » pour incarner un plan de gestion complexe:

Le Plan de gestion des cités minières présenté dans le dossier de candidature pour une inscription sur la liste du Patrimoine mondial s'articule autour de 5 « chantiers » qui reflètent des enjeux croisés.
Les 24 « cités pilotes » identifiées sur le territoire conjointement par les bailleurs, la Mission bassin minier et la Région Nord-Pas de Calais incarnent « grandeur nature » ces chantiers.

CHANTIER 1 : « CONNAISSANCE ET RECONNAISSANCE »

Ce chantier, préalable à toute démarche efficace de préservation et de valorisation, est engagé depuis 2003. Chacune des 563 cités recensées a fait l'objet d'une fiche descriptive au format Access qui croise données patrimoniales, historiques et informations sur leur gestion - statut de propriété, état des rénovations, typologie, occupations…-
Par la suite, un travail de qualification sur des critères d'authenticité, d'intégrité et d'exemplarité a été entrepris. Ce socle de connaissance a déjà permis d'alimenter les démarches de sensibilisation au patrimoine minier en général, d'enrichir le plan de patrimoine des bailleurs, de servir de base à l'élaboration d'une politique de protection et de valorisation.
Ce travail d'inventaire qualifié s'est déjà traduit dans une vaste campagne de protection au titre des Monuments historiques, sans précédant sur la thématique industrielle - 69 éléments protégés en 2009 - .

CHANTIER 2 : « EVOLUTIONS ET PROTECTION »

Faire évoluer l'habitat pour le rendre compatible avec les besoins des habitants, actuels et futurs est la condition qui permettra de garantir sa pérennité sur le long terme. Permettre ces évolutions nécessaires tout en garantissant le maintien de son intégrité et

Image 3 :Dans le cadre de monographies réalisées sur 18 cités représentatives, la confrontation des approches architecturales, urbaines, paysagères, culturelles et historiques avec les enjeux de mutations - sociale et techniques - de l'habitat, a permis de construire avec la ville et les bailleurs, un diagnostic partagé. Autour du futur Louvre à Lens, ce travail a permis d'intégrer la protection de la VUE au schéma directeur EURALENS. Studio A&P Elsa Liverani architecte

Image 4 : Etat d'origine de la cité Bruno à Dourges, Société des mines de Dourges, 1909

Image 5: Simulation de la restauration des façades de la cité Bruno à Dourges ; Vincent Brunelle Architecte en chef des monuments historique

de son authenticité, nécessite un suivi de l'ensemble du processus qui aboutira aux réalisations, tout au long de la chaîne, de la prise de décision politique, à la mise en œuvre opérationnelle.

Ainsi, ce chantier 2 porte à la fois sur un diagnostic des potentialités des logements, sur les outils réglementaires, la formation, la mise en œuvre opérationnelle, qui permettront de travailler à l'adaptation éventuelle des différentes typologies de logements, en respectant et en tirant parti des qualités architecturales, urbaines et paysagères des cités. Il devra également proposer des évolutions souhaitables de la fonction urbaine des cités minières. Les monographies déjà réalisées sur un ensemble de cités minières ont débouché sur des premières orientations qui sont déjà mises en œuvre par les bailleurs.

CHANTIER 3 : « RENDRE COMPATIBLE LA MISE AUX NORMES THERMIQUES ET LA PROTECTION DU PATRIMOINE »

La loi « Grenelle 2 » impose des objectifs chiffrés en terme de consommation énergétique dans les bâtiments y compris pour les logements anciens. Ces objectifs de diminution des consommations énergétiques dans les logements miniers ne devront pas se faire au détriment de la qualité patrimoniale et notamment architecturale des logements. Nous cherchons aujourd'hui avec les bailleurs des solutions alternatives, techniquement, économiquement et écologiquement acceptables. Deux démarches complémentaires incarnent ces exigences : Le « groupe matériaux » piloté par la DRAC Nord Pas de Calais ainsi que le dernier appel à projet recherche lancé

par l'ADEME et la Région qui identifie l'habitat minier comme une cible prioritaire pouvant incarner protection de l'architecture et performance thermique.
Ce travail de recherche appliqué pourrait alimenter et orienter la rénovation des 70 000 logements miniers et au-delà. Des premières expériences ont montré qu'il est possible d'atteindre une très haute performance thermique en isolant un logement minier par l'intérieur. Un premier logement témoin vient d'être inauguré cité de la Solitude à Vieux Condé, il consommera à peine 102 kwep/m2/an (Image 6).

CHANTIER 4 : « ACCOMPAGNER ET ORIENTER LES MUTATIONS SOCIALES »

Le Plan de gestion cherche à faire des cités minières

Image 6 : Cité de la Solitude à Vieux condé, Niveau de performance atteint avec une isolation par l'intérieur

un habitat d'avenir adapté à la fois à la nécessité du renouvellement des populations et au devoir de ne pas abandonner celles d'aujourd'hui. Or, dans les 10 années qui viennent, l'occupation du parc minier va connaître une mutation importante qu'il faut anticiper et orienter.
Au 31 décembre 2008, les ayants-droit - anciens mineurs ou leurs veuves- occupaient encore 23 182 logements miniers soit 36,5% du parc de Maisons et Cités. Selon les projections démographiques du bailleur, ils devraient encore occuper environ 12 000 logements en 2015. En 5 ou 6 ans, c'est donc
Plus de 10 000 logements qui seront remis sur le marché locatif à travers le bassin minier. Les cités doivent se tenir prêtes à suivre les mutations positives engendrées par les grands projets du bassin minier - Louvre-Lens, implantation d'un tramway, développement de la Trame Verte et Bleue,…-tout en gardant leur vocation sociale équilibrée.
Des études menées à l'échelle des 70 000 logements en partenariat avec l'INSEE et l'Association Régionale de l'Habitat à Loyer Modéré vont permettre d'orienter le Plan de stratégie des bailleurs.

CHANTIER 5 : « CONSTRUIRE SUR LE TERRITOIRE, UN HABITAT INNOVANT, HERITIER DE L'HISTOIRE DES CITES MINIERES DU NORD-PAS DE CALAIS. »

L'habitat minier du Nord-Pas de Calais, est resté, au fil de ses évolutions, un support d'innovations à la fois

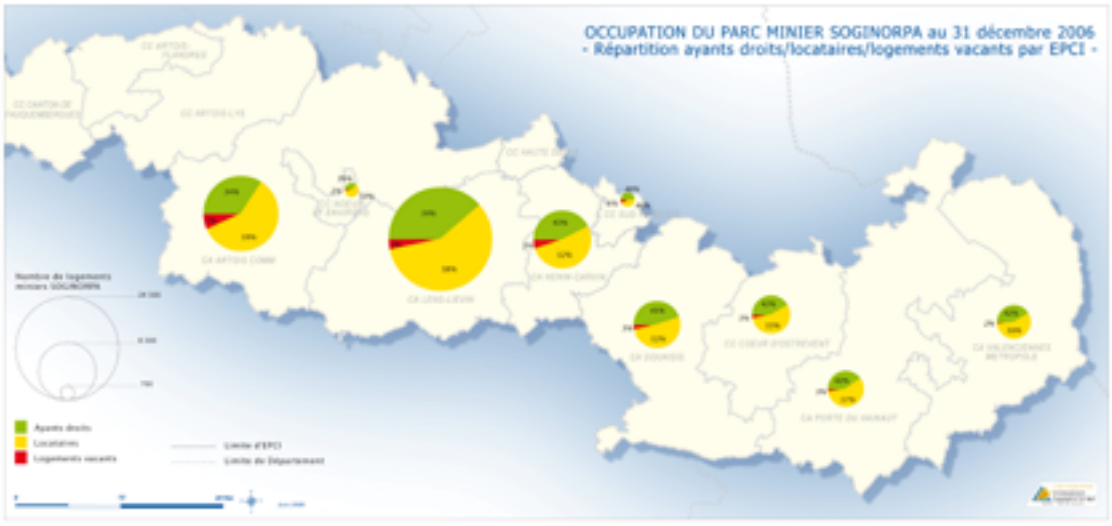
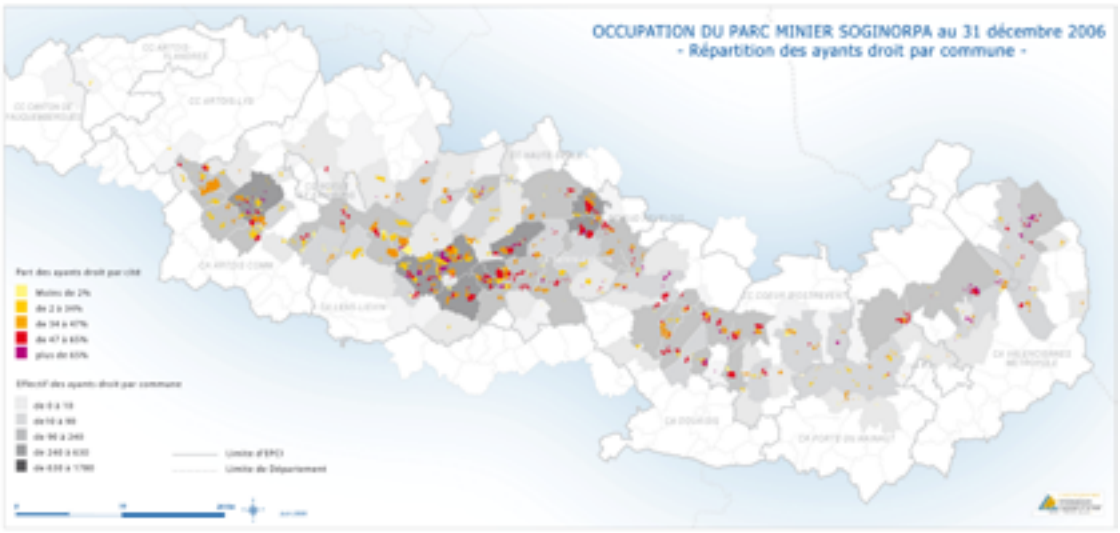


Image 7 : Répartition des Ayants droit des mines (Ancien mineur ou veuves de mineur).



techniques, urbaines et architecturales. Les 150 ans d'évolution ont laissé sur le territoire un habitat riche et varié, avec des formes urbaines, des typologies d'une extraordinaire modernité, en adéquation souvent très grande avec les concepts contemporains érigés en modèle d'habitat individuel innovant - densité, place des espaces publics, évolutivité,…-. Le Plan de gestion se fixe comme but, la réinterprétation des formes de l'habitat minier afin de proposer un nouveau modèle d'habitat qui soit à la fois en filiation avec l'histoire du territoire et en adéquation avec les aspirations des habitants actuels et futurs. Plus que sur tout autre territoire, ce modèle d'habitat individuel dense, trouve naturellement sa place comme alternative à l'étalement urbain. Des premières réflexions, menées autour du grand site de la mémoire à Oignies ou autour du « Parc des Iles » sur la communauté d'agglomération d'Hénin-Carvin sont prometteuses et montrent que l'habitat minier peut être source d'inspiration pour construire un habitat du 21ème siècle qui respecte et transmette aux générations futures la valeur exceptionnelle universelle du Bien (Image 8).

Un terrain d'application privilégié pour mettre en cohérence protection du patrimoine et développement durable

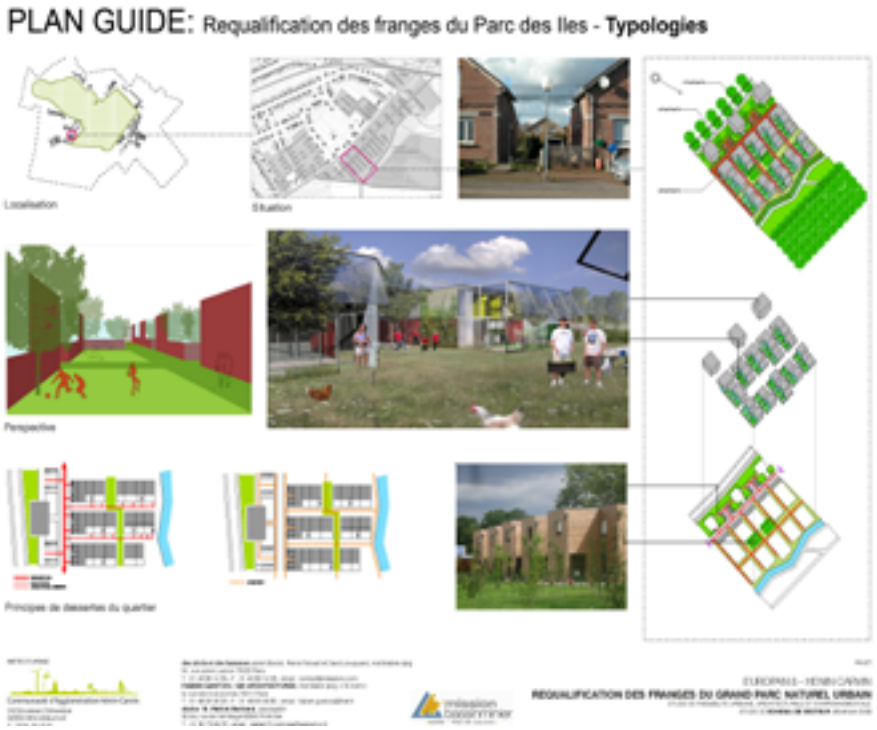


Image 8 : Sur le territoire de Hénin Carvin, l'habitat minier a explicitement servis de référence pour la réalisation d'un plan guide qui servira de cahier des charges à destination des futurs concepteurs.

OLD AND GREEN

Environmental performance of traditional Chinese housing

Peter Phillips, Grace Ding

University of Technology Sydney, Australia
peter@opp.net.au; Grace.Ding@uts.edu.au

Janet Ge

XinJanet.Ge@uts.edu.au

Abstract. Traditional Chinese housing, like vernacular housing everywhere, is under threat. Because such housing is considered wasteful in its use of land or energy, it is often demolished for more intensive and supposedly more energy-efficient housing, despite the resulting loss of embodied energy and urban amenity. Although the conservation movement has helped to preserve some traditional housing, the need for old buildings to meet modern standards of comfort and environmental performance remains a potential economic deterrent to conservation. For this reason, a team from the University of Technology Sydney (UTS) undertook in 2009-10 the first stage of a research project to study the environmental performance of traditional Chinese housing in Xiao He Zhi Jie, Hangzhou. The UTS team of Dr Grace Ding, Dr Janet Ge and Peter Phillips was assisted by staff and students from Zhejiang University and local members of ICOMOS China, and by a research grant from the Australia-China Council. Temperature and humidity monitors were installed in six local houses, and in a modern unit in a nearby multi-storey building as a control. Readings were made every hour and the data collected every fortnight for a full year. This paper reports on the project and its initial findings, including the surprisingly small difference in environmental performance between traditional and conventional modern construction.

1.Introduction

Traditional Chinese housing, like vernacular housing everywhere, is under threat. Much has already been demolished for urban renewal. There are claims that such houses are old-fashioned, need too much maintenance, and provide too little accommodation on scarce urban land. In energy-conscious times, demolition of old houses is also being advocated on the grounds that they do not meet modern standards for energy efficiency.

However, traditional housing can also create a level of urban amenity not usually provided by modern high-rise development. The design and construction of vernacular housing has evolved over centuries in response to its local climate, during times when the building itself was the only available means to moderate climatic extremes. When properly understood and used, traditional buildings may be less energy inefficient than supposed. Moreover, even if new buildings are more efficient, it may take many years of energy savings to recover the loss of the embodied energy resulting from demolition and rebuilding. As the American architect Carl Elefante has written (Elefante, 2007), the greenest building may well be the one that is already built.

Historic buildings are part of humanity's cultural capital. They are a physical record of historical evolution, scientific progress, cultural influences, and economic and social development. In response to the loss of many valuable heritage assets over the last decades, governments and the public have worked to conserve what remains. Nevertheless, the need for old buildings to meet modern standards of environmental comfort and performance remains a potential economic deterrent to conservation.

For this reason, in 2009 the Australia-China Council agreed to fund a research project to study the environmental performance of traditional Chinese housing, to compare its performance with that of modern housing and to see whether the historic housing could serve as a model for sustainable urban development in China and perhaps also in Australia, or what measures might be needed to improve its environmental performance. The research project was carried out by Peter Phillips, Dr Grace Ding and Dr Janet Ge of the School of the Built Environment within the University of Technology Sydney (UTS) Faculty of Design, Architecture and Building,

2.The study area

The location selected for the project was Xiao He Zhi Jie (Little River Street), a typical South China water town in the Gongshu district of Hangzhou. Hangzhou lies at the southern end of the Grand Canal which extends north to Beijing. Xiao He Zhi Jie is part of a former thriving port town at the junction of the canal with the Xiao He and Yuhang Tang Rivers (Figure 1). Most of the surrounding area has been redeveloped, but Little River Street has been conserved by the Hangzhou municipal government as part of an extensive conservation program which began in 2002 and was completed in 2007. Because some buildings were conserved while others were rebuilt in a traditional appearance using modern materials, this site provided an excellent opportunity to compare traditional and modern construction versions of the same building configuration.

Xiao He Zhi Jie has a long history, beginning as early as the Tang Dynasty at the end of the first millennium. The area gradually developed into a community during the late Qing Dynasty, during the 19th and early 20th centuries. It was an important port with integrated warehouse, transportation, retail and service businesses. In the modern Xiao He Zhi Jie there are about 120 households with 450 residents, half of whom are over 60 years old and most of whom have retired. The area now contains residential and retail businesses, and provides a setting for activities relating to traditional Chinese culture.

The style of the buildings is typical of the late Qing dynasty and reflects the living environment of relatively poor people (Figure 2). Most of the buildings were one or two storeys high, combined in terraces or around courtyards. The buildings originally had no

Figure 1. Location of Xiao He Zhi Je (base map © map-of-china.org shows location of Hangzhou; inset top left from Yuhang tourism map shows detail of Gongshu district; and inset bottom left from site plan shows the street itself)

bathrooms or kitchens, and little acoustic or thermal insulation. The spaces between the houses were very narrow and contained little or no landscaping.
Masonry (usually brickwork) coated with a weak stucco was used mainly for ground floor walls, although some common walls were built in masonry to two storeys. The main structure consisted of framing poles (often built into the masonry) with horizontal poles as beams. Many upper floor external walls were timber framed and boarded, even between adjoining houses, with the pole framing partly exposed.

The setout of the pole framing is typical of the combined chuandou and tailiang structural systems, with the eaves and ridge purlins supported directly on columns, and intermediate purlins supported on stub columns off main beams between the columns

Figure 2. Typical construction of houses in Xiao He Zhi Jie (Peter Phillips)

(Figure 3). Ground floors may have been stone flagged or of rammed earth, with timber used for upper floors and stairs. Roofs were clay tiled directly over timber boarded ceilings.

3.Previous conservation works

Old buildings in China are generally classified into one of three categories depending on their cultural significance. In descending order of significance these are:

- Heritage
- Intermediate
- Historic

For heritage buildings, conservation will be undertaken only with original materials, and the original function of the building will be conserved wherever possible. Intermediate buildings can be conserved

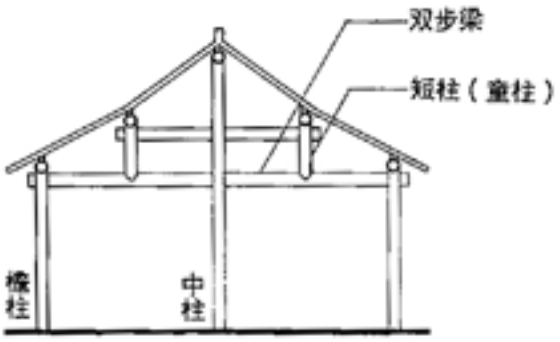


Figure 3. Typical structural system of houses in Xiao He Zhi Jie (Chang and Blaser, 1987)

for a different use from the original, although original materials will generally still be used in conservation works. The conservation of historic buildings can involve both a change of use and the introduction of new materials.

The buildings in Xiao He Zhi Jie were classified in the historic category. In the recent conservation works, the traditional external appearance of the buildings was restored or reconstructed. Where the original construction had survived it was retained, but some of the houses had to be rebuilt entirely, which was done using masonry walls throughout, with cement-rich mortar and stucco, sometimes with timber boarding overlaid externally. Almost all ground floors and some first floors were rebuilt in concrete. Externally, gutters and downpipes have been added (the buildings originally having none), and the streets and river banks have been paved with stone.

4.Research methodology

The houses selected for the study were a mix of reconstructed buildings (such as Buildings A and D) and old buildings that had been repaired (Building F). Even where the old structure was retained, the interiors of the houses were almost all modernised to some extent, with plasterboard wall and ceiling linings (often encasing the pole frame structure), and modern bathroom and kitchen facilities, usually located in a newly built extension.
Many houses have now had air-conditioning installed, and some of the rebuilt houses have secondary aluminium-framed windows constructed behind the traditional timber windows. The control building (Building E) was a modern two-bedroom apartment in a multi-storey building nearby. The locations of the

buildings are shown in Figure 4, and details of each dwelling are given in Table 1.
The main activity of the research project was to measure and record the temperature and humidity at different locations around the dwellings, over a full annual climate cycle. Each of the selected houses had up to seven monitors located on walls and ceilings

Figure 4. Location of the seven sample buildings within Xiao He Zhi Jie (base map adapted from original by Hangzhou municipal government)

upstairs, downstairs, inside and outside. The locations (shown in the drawings of each building) were chosen to cover a range of different orientations, positions within rooms, and locations relative to the river and streets. The monitors recorded the temperature and humidity in their vicinity every hour throughout the day and night. Occupants were also asked to keep a logbook of their activities that might affect the temperature and humidity, noting when they opened and closed windows or turned on heating or cooling equipment. All this information was collected every fortnight by a research student from Zhejiang University. The full research team visited the site three times throughout the monitoring period, to install the monitors and to measure up and document the buildings for future computer modelling.

Once the data had been collected, the first task was to review it for consistency. Temperature and humidity readings from external monitors in comparable locations were checked against one another and

TABLE 1. The dwellings in the study sample

Dwelling	Type	Construction	Monitors
Building A	Two-storey terrace house, reconstructed; two upstairs bedrooms	Concrete floors (first overlaid with timber), masonry lower and common walls, timber upper walls, timber windows and shutters, tiled roof	A1: bedroom external wall A2: bedroom internal wall A3: bedroom common wall A4: living room external wall A5: living room common wall A6: living room suspended A7: exterior lower rear
Building B	Two-storey terrace house, reconstructed; two upstairs bedrooms	Concrete floors (first overlaid with timber), masonry lower walls, timber upper/common walls, timber outer and aluminium inner windows, tiled roof	B1: bedroom external wall B2: bedroom internal wall B3: bedroom external wall B4: stair hall common wall B5: living room external wall B6: living room suspended B7: exterior lower rear
Building C	Single storey courtyard house, reconstructed; one bedroom	Concrete floor, rendered masonry walls, timber outer and aluminium inner windows, tiled roof	C1: bedroom external wall C2: bedroom common wall C3: bedroom internal wall C4: living room external wall C5: living room internal wall C6: living room suspended C7: exterior courtyard
Building D	Two-storey terrace house, conserved and altered; two upstairs bedrooms	Concrete ground floor, timber first floor, masonry lower walls, timber upper/common walls, timber outer and aluminium inner windows, tiled roof	D1: bedroom external wall D2: bedroom external wall D3: bedroom external wall D4: living room external wall D5: living room common wall D6: living room suspended D7: exterior upper rear
Building E	Single storey apartment in new 12-storey building; two bedrooms	Concrete floor and ceiling, rendered masonry walls, double glazed aluminium framed windows	E1: bedroom external wall E2: bedroom internal wall E3: dining room internal wall E4: wardrobe suspended E5: exterior enclosed balcony
Building F	Two-storey double width terrace house conserved and altered; two upstairs bedrooms	Concrete ground floor, timber first floor, masonry lower/common walls, timber upper walls, aluminium windows, timber shutters, tiled roof	F1: exterior lower front F2: living room external wall F3: bedroom external wall F4: bedroom suspended F5: bedroom ceiling

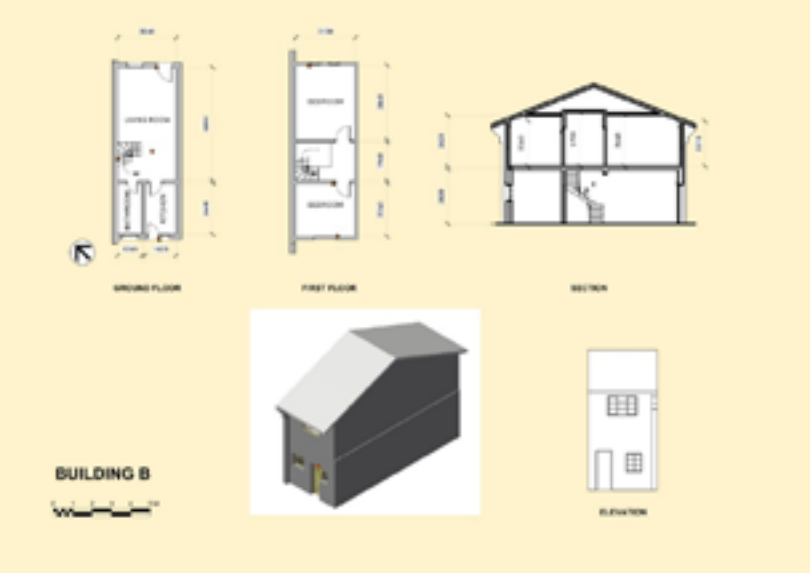


Figure 5. Typical building documentation, showing dimensioned building plans with monitor locations, section, elevation and axonometric view (Peter Phillips)

compared with official climatic data for the area. Then the data from internal monitors was compared with that from external monitors nearby, or with internal monitors in the same or different houses. Apparent variations from the normal daily cycle were also checked against the logbooks to investigate possible reasons for the disparity. The site measurements were converted into CAD drawings for later use in computer modelling (Figure 5).

5.Research results

Although the analysis of the data is not yet finalised, investigation so far has revealed good correlation between official climate data and the monitor readings, and good consistency between predicted and actual results. At the same time, comparisons of readings from different types of construction, house orientation and monitor location have yielded interesting and less predictable outcomes.
Results for individual houses during winter months indicate that:

- indoor temperature fluctuates less than outdoor temperature
- wall temperature inside is generally higher than outside, even without any heating
- external wall temperature on the water side of the house is generally lower than that on the street side
- external wall temperature is lower on a downstairs wall than on an upstairs wall

When data from different houses is compared, the research has shown surprisingly little difference between the temperature and humidity readings in the conserved old buildings and those in the houses that have been rebuilt using modern materials (Figure 6). These findings were reasonably consistent for all of the buildings in the study. This indicates that, at least for the construction types encountered in the study, buildings of conventional modern construction may perform little better than historic buildings.

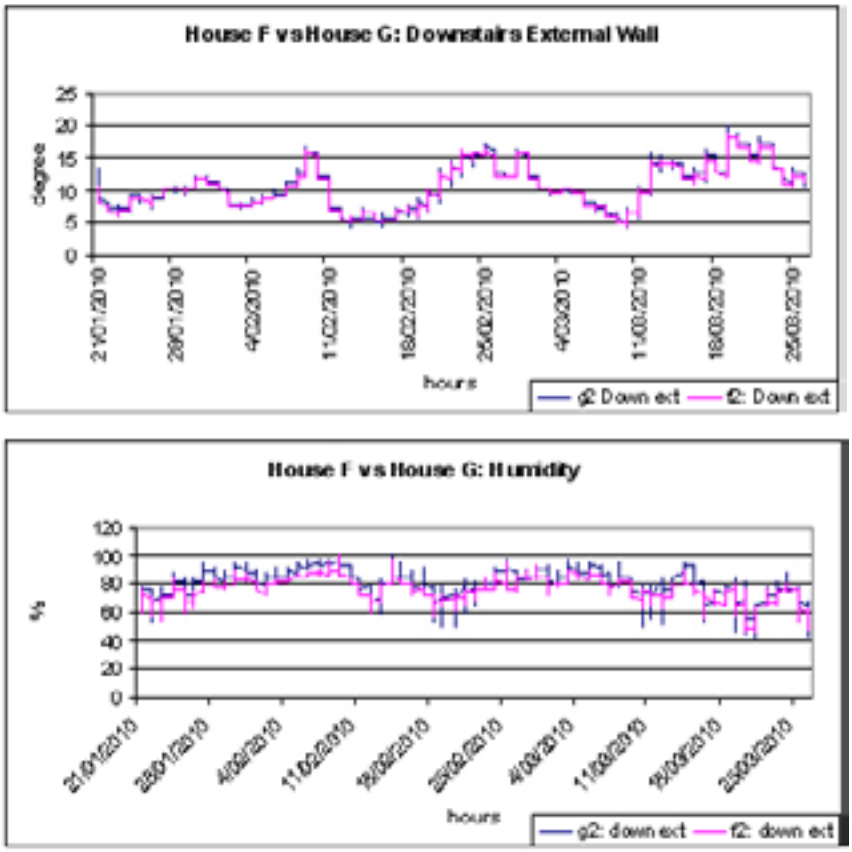


Figure 6. Graphs comparing temperature (above) and humidity (below) readings from monitors located on the inside of external ground floor walls in Buildings F and G (Janet Ge)

6.Conclusions and further research

This study was always envisaged as the first stage of a more extensive research project. The initial results have demonstrated that the methodology is generally sound and can generate verifiable and useful results. The local architects from the Ancient Architecture Design Institute of Zhejiang Province, who assisted the research team with the project, were keen to extend it in the future through comparable studies of the performance of unrenovated buildings, and also buildings where less intervention has taken place. As conservation work is continuing on other similar sites near Hangzhou, there are also opportunities to incorporate and assess the performance of different upgrading measures as the building works proceed. It is hoped that these further stages of the project can be undertaken once funding becomes available.

Interestingly, at a seminar held at Zhejiang University Department of Architecture during the research project, Chinese colleagues suggested that conservation of traditional housing such as that in Xiao He Zhi Jie faces other challenges. Although governments can do much to influence conservation practice and undertake model projects, there is still a need for the completed buildings to have a viable future use for private occupants, and for conservation and reuse in general to be attractive to the private sector. The past associations of areas such as Xiao He Zhi Jie with people of lower class and little wealth may however be a more powerful disincentive for their future conservation and continued use than any real or perceived lack of environmental performance. The Western concept of gentrification, in which humble buildings of the past are conserved, upgraded and occupied by the wealthier citizens of the present, may not be compatible with current Chinese cultural perceptions. This suggests that there is scope for more research on

cultural attitudes to traditional housing, as well as its environmental performance.

Acknowledgements

The research project was carried out by Peter Phillips, Dr Grace Ding and Dr Janet Ge of the School of the Built Environment within the UTS Faculty of Design, Architecture and Building, with assistance from staff and students at Zhejiang University, Hangzhou, and local members of ICOMOS China. Funding for the study was provided by the Australia-China Council.

References

Elefante, Carl. 2007. The Greenest Building Is … One That Is Already Built. Journal of the National Trust for Historic Preservation 21:4 (Summer): 26-38.

Chang, Chao-Kang and Blaser, Werner. 1987. China: Tao in der Architektur. Birkhauser Verlag, Basel. 102-3.

EXAMINATION OF THE EFFECT OF BUILDING CONSTRUCTION POLICIES ON THE CONSERVATION OF VERNACULAR BUILDING TECHNIQUES

Policies Adopted after WWII in Japan

Ayako Fukushima

School of Design, Kyushu University, Japan
af@design.kyushu-u.ac.jp

Abstract. Vernacular building techniques and system for timber-framed residential buildings practiced before WWII in various regions in Japan were induced to disappear due to government policies adopted since the 1950s. This is because government policies on building construction aimed to standardize construction techniques and system all over Japan regardless of different climate characteristics and diversity in custom and did not have a room for vernacular buildings techniques and system to be practiced. The government policies need to be redefined so as to give the local stakeholders back the right to define policy and make decisions by themselves based on their own reassessment of the values of the vernacular building techniques and system.

1. Neglected Vernacular Building Techniques and System and Needs to Reassess their Intangible Wisdom

The adverse effects and results of the building construction policies, especially for timber-framed residential buildings, adopted in the latter half of the 20th century on the conservation and inheritance of the "intangible wisdom of building", as well as, the "tangible source of wisdom" are the focus of this paper. The case study examines the process of how the vernacular architecture and distinctive building construction methods formally practiced on the islands in southwestern Japan has all but vanished due to centralized and standardized policies.

This paper focuses on timber-framed residential buildings. The "vernacular building system" refers to the organization of human resources needed to build private residences, which includes the owner, carpenters, technicians, and the local residents. "vernacular building techniques" refers to the building techniques observed only in specific regions. In both cases, there are the non-practiced and practiced "vernacular building system" and "vernacular building techniques".

The paper also aims to re-evaluate the values of the non-practiced vernacular building system and techniques because these values need to be recognized not only by policy makers and heritage conservation professionals, but more importantly, by local carpenters and residents as the supporting body of the vernacular building system. This is because the vernacular building system and techniques embody locally developed sense of values as well as wisdom for sustainable development.

This viewpoint is important especially as Japan currently faces extensive recovery and reconstruction as well as new planning of numerous towns and villages, which were destroyed by the earthquake and Tsunami in March 2011. A sensitive and non-standardized plan is crucial to revitalize the vernacular building system and techniques in a given region where tangible and intangible values are embedded.

2. Vernacular Building System and Techniques

2.1 VERNACULAR BUILDING SYSTEM

Amami Islands, the case study for this paper, which is located in the southwestern part of Japan has a subtropical climate (Fig.1).

Until the end of WWII, the vernacular building project delivery system was basically based on a "master builder" system in Amami as well as most of regions in Japan. This system involved the owner, usually the male head of the household, enlisting a master builder and other technicians who were farmers and fishermen by trade, but also, had specialized knowledge on roof thatching and other traditional building techniques to carry out the construction. Each village or district used to have at least several of those skilled people (Amami Islands Housing Research Team 1960). The timber to be used for building the frame was usually provided from the owner's forest, or a forest commonly owned/used by a multiple number of villagers (Committee for Editing Tatsugo Town History 1988).

Fig.1 The location of Amami Islands

Local villagers were recruited to help collect thatch material, construct the frame, and provide other support. This system involving villagers is called "Yui" and was widely practiced in Japan (Torigoe 1985; Onda 2006). Locals provided physical labor on a volunteer basis for those who were in need in a village. This mutual support system functioned without payment, and over time, these exchanges among themselves eventually benefited all the villagers. The most popular Yui practice was roofing, which needed an intensive amount of labor. The general helpers were responsible for collecting, bundling, and transporting thatch such as *Imperata cylindrica*. Only experienced Thatchers could handle laying and fastening wrapped bundles of thatch on the roof. The roofing project was planned and organized by the owner of the building, or a leader of the village so that villagers would find it difficult to refuse assisting (Committee for Editing Tatsugo Town History 1988). The Yui system functioned effectively because all the male residents had sufficient knowledge of building techniques and the system. The male residents came to acquire the building knowledge through continuously participating in Yui practices (Shin, Tohiguchi and Hashimoto 1996).
Yui was practiced not only in building works, but also many other activities such as rice planting and harvesting and funerals, which were too demanding for a single household to handle in a specific short period of time.

2.2 VERNACULAR BUILDING TECHNIQUES: HIKIMON AND ISHIZUE

Situated in the sub-tropical climate region, typhoons with strong wind and heavy rain regularly hit Amami. Humidity is very high throughout the year, which is ideal for the spread of termites, so there are many termite damaged wooden structures.
A typical residential site plan is composed of several independent small buildings (Fig.2). Each building is given a specific use. According to Nomura (1976), one of the explanations for such a site plan is that each small building is built and added to existing ones whenever the family requires expansion (Amami Islands Housing Research Team 1960). Another explanation is that this site plan is more durable in strong winds that often come to Amami. The eaves height of each building is deliberately low so as to minimize the wind force and damage.
The climatic characteristics of Amami demanded the use of some specific building materials made of locally grown native timber such as *Ijuu, Inumaki, Hitotsuba, Sumomo, Shii*, which are all highly resistant to termites and humidity (Hisamitsu Toku, interview by author, Amami Oshima, Japan, August 2, 2010.).
The climate in Amami led to the development of the unique framing style called "Hikimon (or Hikimun)",

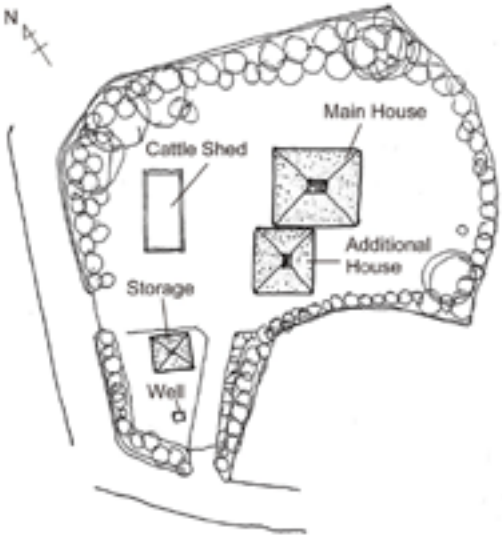


Fig.2 Typical residential sites plan
Source : Miyazawa 1996

which made the frame highly durable during typhoons. "Hikimon" was a specific framing method, in which the columns were inserted into the holes cut inside the beams, girders, and joists (Fig.3 and Fig.4). Such a composition made the frame much stronger than usual framing construction and reduced the risk that the frame was damaged by strong wind. Due to this durable construction style, some of these structures remain. Even if damaged, the Hikimon style frame is easier to restore. It was practiced during the period from the mid 19th century until the end of WWII and only on two islands of Amami-Oshima and Kakeroma among the Amami Islands (Miyazawa 1996). Hikimon has not been practiced since the end of WWII.
Another vernacular building technique was called

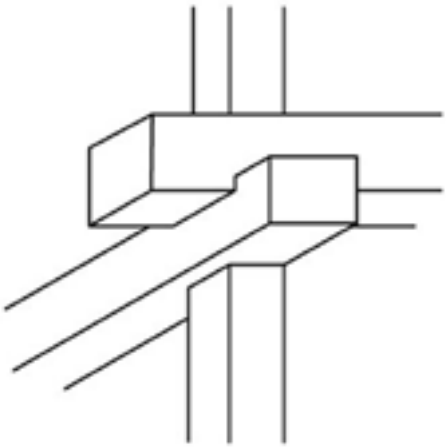


Fig.3 Composition of the Hikimon frame Reference Nomura : 1976

Fig.4 Hikimon frame, the residence reconstructed at Amami City Museum

Fig.5 Ishizue, the residence reconstructed at Amami City Museum

"Ishizue", which was column footing with footstones (Fig.5). The timber columns were erected on footstones. The stones and columns were not connected with an anchor bolt or connecters. It allowed the frame to be flexible in strong wind. Even if the whole frame was blown away from footstones, it was possible to pull the whole frame back onto the stones (Amami Islands Research Team 1960). The heavy thatched roof also provided the necessary weight in order not to be easily blown away by strong wind.

Those building techniques unique in Amami indicate that the buildings there needed techniques especially catered to minimize damages from the extreme climatic conditions. Solidity as well as flexibility of frame and foundation was considered the most important element to minimize the damage from natural disasters.

3. Introduction of New Policies and Their Effects after WWII

After WWII, Japan adopted various new policies in order to achieve a basic quality of living for all citizens. Two important regulations were enacted in 1950. One was the Building Standards Law (BSL), and the other was the Government Housing Loan provided by the Government Housing Loan Corporation (GHLC). Both regulations have been applied throughout Japan regardless of regional diversity in climate, techniques, materials, or system.

These required timber-framed buildings to be standardized. The objective of the BSL is to safeguard the life, health, and property of people by providing minimum standards concerning the site, structure,

equipment and use of buildings *(The Building Standards Law*, art. 1). Regarding timber-framed buildings, the BSL requires lying sills over the foundation and the use of vertical and horizontal braces.
The GHLC was set up in 1950 to support citizens to acquire quality homes in a sound and secure manner. Through this program, financing (housing loan programs) was provided to citizens of every class to build, purchase, or renovate homes in the event that private institution financing is unattainable (Ministry of Finance 2001).
The GHLC, by providing detailed design drawings of model houses, supplied housing loans that required the users to comply with "Standard Specifications", in which structure, construction methods, and materials were strictly specified to improve the safety and durability of timber-framed residential buildings. In addition, the GHLC publicized examples of proper and desirable house that were properly qualified for a loan. For example, the specifications required the foundation to be concrete continuous footing. It also required the foundation and sills to be connected with anchor bolts, use fasteners to make strong connections with the framing, and use non-flammable materials for roofing (Tsubota 2007, 2009).
Since the 1980s, academic research on the vernacular building system came to be explored. This research revealed that accelerated urbanization, standardization, mass production and prefabrication of buildings after WWII resulted in the demise of the uniqueness and diversity of the vernacular building system and techniques in different regions in Japan (Fujisawa 1986). It was also pointed out that standardization tended to yield exaggerated specifications and unnecessary costs.
As stated below, Matsumura (1999) points out that these guidance and instructions by the government policies and accelerated changes of timber-framed residential building techniques:

- Composition of timber frame: before WWII, it was usually practiced to apply horizontal rails between columns in order to make walls solid. However, the current method is, instead, to apply braces or structural wood panel made of plywood as a wall. This change was introduced to increase aseismicity.
- Construction methods and materials of walls: before WWII, mostly walls were made of clay and bamboo lath, and columns and beams were exposed. The current standard is stud wall made of structural wood panel consisting of wafer-board faces bonded to an insulating foam core.
- Hand-hewn timber: only experienced carpenters could properly hew connections and joints for the timber frame, using tools such as a boaster and a saw. However, it has been replaced with precut timber by an automated machine. The prevailing use of fasteners to connect timber further led to the decline of the craftsmanship of hewing.
- Locally grown trees were used for building material before WWII; however, the current primary source is from imported timber.

Matsumura (1999) also called attention to the prevalence of new building materials such as gypsum lath board, printed plywood, and aluminum sash as well as changes of owners' or occupants' sense of values towards the residences have accelerated changes in building materials, techniques, and system.

3.1 CHANGES IN BUILDING TECHNIQUES IN AMAMI

Both regulations of the BSL and the GHLC's Standard Specifications prohibit the use of some of vernacular techniques including the ones observed on Amami as previously described, and imposed other techniques that were not necessarily suitable for the Amami environment. For example, Ishizue did not comply with Standard Specifications and the BSL as the foundation, sills and columns were not connected, and there was an opening under the flooring (*The Building Standards Law Enforcement Order*, art. 42). Hikimon went out of practice since it did not meet the national standard frame, which mandated the use of metal fasteners and braces, so it was replaced by stud wall framing. Miyazawa (1994) assumes that another reason why Hikimon became unpopular was Hikimon itself was a transitional framing technique in between the simpler frame in earlier times, and became a more established one that developed around the 17th century.
The use of locally available building materials, such as thatch for roofing, is also prohibited by the new policies, as they are flammable, and not earthquake-resistant. Galvanized metal sheets were introduced in Amami for roof sheeting in the 1950s and quickly replaced thatched roofing. Galvanized steel roof or batten-seam metal roof was favored because it was easier and cheaper to install and did not always require a roofing master, or a group of villagers mobilized by Yui. However, galvanized metal roof has some disadvantages; for example, it has poorer insulating properties than a thatched roof (Amami Islands Research Team 1960), and, it is much noisier when it rains. (Yaeko Yamada, interview by author, Amami-Oshima, Japan, August 5, 2010). Even though a galvanized metal roof has disadvantages, the new policies have led to the decline of thatched roofs and master Thatchers since the 1970s.
The characteristics of building techniques in Amami

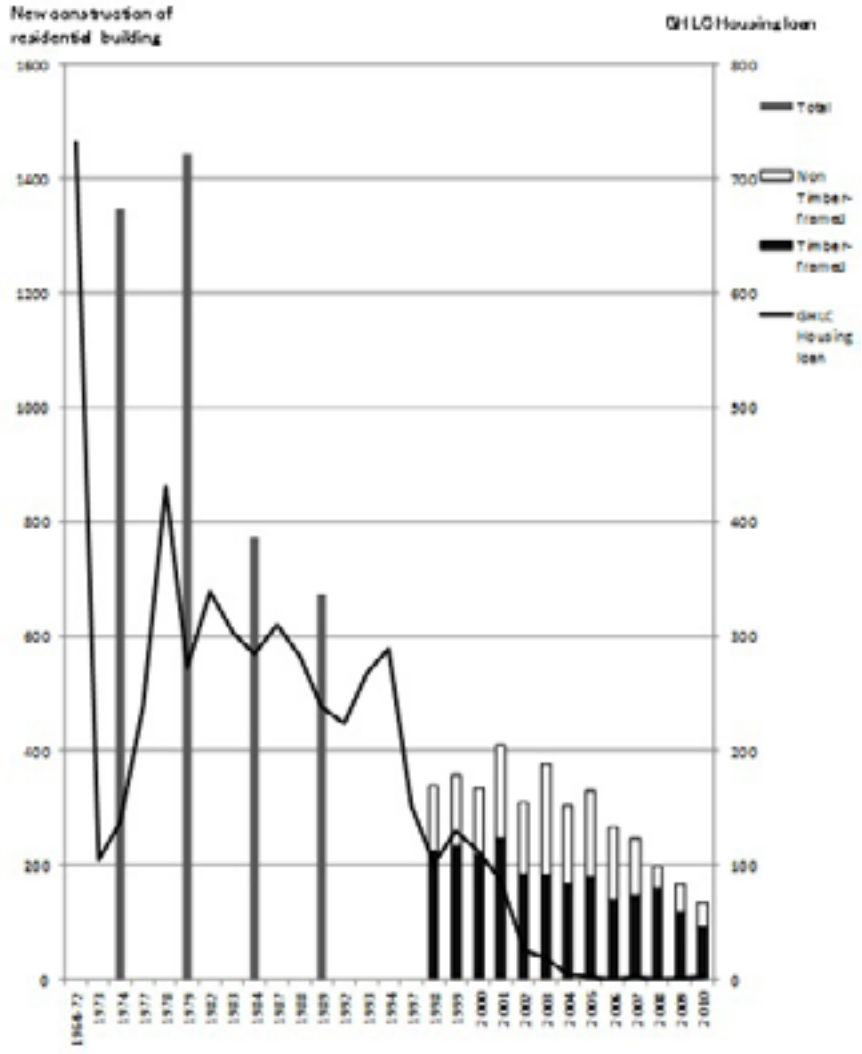
indicate that the most important element for residential buildings is wind-resistant, structural durability, and flexibility. However, the nationwide standardization prohibited carpenters and residents in Amami to continue to use vernacular building techniques, and instead, forced them to apply techniques for earthquake-resistance, which demanded the use of connecters that are actually vulnerable to strong wind.

Since the 1940s, the national government promoted planting coniferous trees such as cedar and cypress in order to use them as building materials all over Japan including Amami. However, these species are not suitable for the climate in Amami and did not grow well; consequently, they could not be utilized for building material. (Hisamitsu Toku, interview by author, Amami Oshima, Japan, August 2, 2010). Therefore, the private and commonly owned forest in villages became unused and abandoned (Hisamitsu Toku, interview by author, Amami Oshima, Japan, August 2, 2010).

Hewing handworks by carpenters became less in demand, especially since 2000 in Amami, as imported precut timbers became the dominate source (Hisamitsu Toku, interview by author, Amami Oshima, Japan, August 2, 2010). Consequently, the local lumber mills disappeared. Before WWII, carpenters were responsible for most of the construction work; however, except for erecting the timber frame, a majority, such as the concrete foundation, interior fittings, and electrical and mechanical fittings are handled by specialized contractors. This change has led to the decline of skilled carpenters.

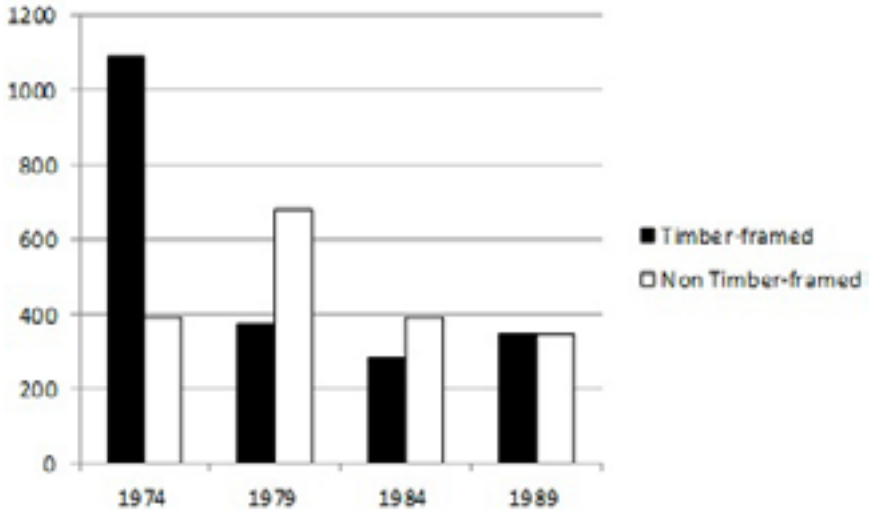
Table 1 shows the number of new residential building

TABLE 1 The number of residential buildings constructed, housing loan by the GHLC and structure
Sources: Kagoshima Ohshima Subprefectural Office (1975-2001); Fund and structure of newly constructed housing by municipalities provided by Public Works Department of Kagoshima Prefectural Government



construction projects and the number of housing loans by the GHLC on Amami Islands. The data of the GHLC funded housing since 1998 also shows the ratio of timber-framed and non-timber framed buildings.
Table 2 shows the number of new construction sites of all types of buildings, timber-framed or non-timber-framed, on Amami Islands in the listed years. The data demonstrates that the increase of housing loans and the decrease of timber-framed buildings correspond until 2000. This fact, especially in the 1970s, most likely reflects the design adaptations due to the Standard Specifications for GHLC housing loans and the carpenters' role as "master builder" and resulted in closing down their business (Hisamitsu Toku, interview by author, Amami Oshima, Japan, August 2, 2010).
Another influence relates to the fact that Amami Islands were under the sovereignty of the U.S. after WWII from 1945 to 1953. After the return of the Islands to Japan in the 1950s, academicians, who were assigned to conduct research to make a proposal on how to improve living conditions in Amami, evaluated the vernacular buildings as "extremely simple and poor", and "unsuitable for living" (Amami Islands

TABLE 2 The number of buildings constructed by structure
Sources: Kagoshima Ohshima Subprefectural Office (1975-2001); Fund and structure of newly constructed housing by municipalities provided by Public Works Department of Kagoshima Prefectural Government



some regulations in the BSL, which led to changes or abandonment of vernacular timber-framed buildings in Amami.

3.2 CHANGES IN BUILDING SYSTEM IN AMAMI

By the late 1950s, the building system in Amami had shifted from the vernacular master builder system, which was directly contracted and managed by the owner, to lump-sum (design-bid-build) contract system or design-build system. Governmental regulations demanded the involvement of licensed architects or building engineers as well as detailed building plans prepared by them so that the government would be able to assess whether the building to be constructed would be qualified for a housing loan, and the various requirements such as earthquake and fire codes were met. These new regulations denied

Housing Research Team 1960). Even though this research is important and meaningful as it is the first academic research on the vernacular building techniques in Amami, the proposed standard for "improved housing" for Amami through this study did not positively incorporate the vernacular building techniques and materials. For instance, they promoted the concrete masonry foundation and frame because concrete blocks were cheaper and fire-resistant.
The traditional residential site plan, which consisted of several independent and interconnected buildings was denied; thereby, condensing all the functions in one building as the standard for all regions in Japan. The favored timber was defined as cedars produced in mainland Japan (Amami Islands Housing Research Team 1960). Even though the author has not confirmed to which degree the improved housing proposal

has been implemented, the mindset of academia and the government were clearly inclined toward the standardization of the building system and techniques.
As the standardization of the building system and techniques proceeded nationwide, the vernacular building system and techniques on Amami had to be abandoned by the people who had developed and supported the building system over the centuries without the opportunity to examine the value of their system and the techniques. They were not consulted, or a part of the decision-making on the new building policies, they were simply required to comply with the policies, as were all other regions in Japan.
Adverse consequences can be observed in buildings following the codes. Suda reported that the typhoon in 1977 damaged the residential buildings in Okino Erabu Island greatly because they lacked proper provisions to resist the strong wind (Suda 1984). The new materials and techniques such as galvanized iron roofing, connecters used for the frame and truss, and the aluminum window sashes, were too light or weak to resist the wind from the typhoon. The new residential site plan, composed of one large building instead of several small buildings, was also not appropriate for wind resistance. The new building materials proved to be unable to resist termite and the humid conditions found on Amami.
The changes in the building system brought a change in human relationships. For instance, there used to be a traditional custom performed by the master carpenter and the building owner. On a designated day, the owner visited the master carpenter's house to offer gifts to the God of Carpenter shrine to thank the carpenter for his work (Fig.6). This signified that the owner formally received the house from the carpenter. This custom is no longer practiced because the modern building techniques and system reduced the responsibility of the carpenter greatly; thus, the traditional relationship between the owner and the carpenter which was based on close mutual trust as well as much respect for the carpenter by the owner has vanished (Hisamitsu Toku, interview by author, Amami Oshima, Japan, August 2, 2010.).
Yui has not been practiced in building projects for many years, so some elder villagers sense that younger villagers, who lived outside the island for a long time and came back to the village after retirement, do not have an understanding of Yui spirit, which can cause some miscommunication among villagers (Eizo Katsu and Masayuki Watari, interview by author, Amami-Oshima, Japan, August 4, 2010.).

Fig.6 God of Carpenter enshrined at a master carpenter's house

4. Conclusion

The significance of vernacular building system and techniques in Amami is described below:

- The vernacular building techniques provided necessary wind resistance function, which was comprehensively provided in the foundation, frame, roof, site plan, and building materials. All the building materials were produced, sawn, and fine-tuned locally on the islands.
- Those techniques and knowledge as intangible wisdom were possessed by all the male residents and performed by carpenters.
- Yui in vernacular building system provided not only the owner of the building with the necessary and voluntary workforce to build a house, but also local residents with knowledge and the skills necessary to manage the building project based on the master builder system. Therefore, Yui was a sustainable and self-contained building system.

Due to the changes in the vernacular building system and techniques, people in Amami, who are younger than their 60s, have no knowledge or experience of a building project. This means they have no understanding of the values of vernacular buildings in their own culture and area.
The current situation demands that researchers, policy makers, as well as architects, local contractors, and local residents as end-users recognize the intrinsic value of the nearly extinct vernacular building system, techniques, and materials. In addition, building construction policies and their application must be more flexible and decentralized in order to give the local stakeholders back the right to define policy and make decisions on whether they would apply the vernacular system and techniques that correspond to each local climatic and geological context rather than applying uniform requirements nationwide.

References

Amami Guntou Juutaku Chousa Dan (Amami Islands Housing Research Team) 1960. Amami Guntou Juutaku Kaizen Chousa Kenkyu Houkoku [Report on Research of Housing Improvement in Amami Islands]. Kagoshima: Amami Guntou Juutaku Chousa Dan.

Fujisawa, Yoshikazu. 1986. "Shusi Setsumei (Chiiki no Juutaku Seisan Sisutemu)(Kenchiku Keizai Bumon Kenkyu Kyougi Kai)" [Explanation of the purposes (vernacular residential building system).] Journal of Architecture and Building Science 101(1248), 137-138.

Matsumura, Shuichi. 1999. Juutaku to iu Kangaekata: nijusseiki teki juutaku no keifu [20th century concepts of house-building.] Tokyo: University of Tokyo Press.

Ministry of Finance. 2001. The Government Housing Loan Corporation. FILP Report 2001 Extension Volume Policy Cost Analysis of FILP Projects FY2001. Internet. Available from http://www.mof.go.jp/english/filp/filp_report/zaito2001e-exv/01.pdf; accessed 6 October 2011.

Miyazawa, Satoshi. 1996. Amami Oshima Kasari Cho no Minka Chousa Houkoku [Report on Research of Private Residences in Kasari Town, Amami Ohshima.] Tokyo: The Japan National Trust for Cultural and Natural Heritage Conservation.

Nomura, Takafumi. 1976. Nansei Shotou no Minka [Residential Buildings in Southwestern Islands] Rev. ed. Tokyo: Sagami Shobou.

Ohshima Sicho (Kagoshima Ohshima Subprefectural Office). 1975-2001. Amami Gunto no Gaikyo [Outline of Amami Islands].Nase: Kagoshima ken Ohshima Shicho.

Onda, Morio. 2006. Gojo Shakai Ron: Yui, Moyai, Tetsudai no Minzoku Shakai Gaku [Mutural Help Networks in Japan: Ethnosociological study on Yui, Moyai and Tetsudai]. Kyoto: Sekaishisosha.

Shin, Ogyun., Mamoru Tohiguchi, and Seiyu Hashimoto. 1996. "Jiba Gata Juutaku Kensetsu to Kyojuuchi Kanri ni kansuru kenkyu: Tsushima Kamiagata Chou no Shuuraku Keitai, Hirabashira zukuri Juukyo." [A Study on the regional housing and the control of human settlement: Survey on village from and Hirabashira-zukuri house in Kamiagata of Tsushima Island.] Journal of architecture,planning and environmental engineering 489, 179-186.

Suda, Shojiro. 1984. "Tousho no Kenchiku Seisan ni kansuru kenkyu: Okino-Erabu Jima (Kenchiku Seisan)." [Study on building system in islands: Okino-Erabu Island (Building system).] Kenkyu Houkoku Shu: Keikaku Kei 54, 405-408.

Tatsugo Chou Shi Rekishi Hen Hensan Iinkai (Committee for Editing Tatsugo Town History). 1988. Tatsugo Chou Shi [History of Tatsugo Town.] Kagoshima: Tatsugo Cho.

Torigoe, Hiroyuki. 1985. Ie to Mura no Shakai Gaku (Sociology on Household and Village) Kyoto: Sekaishisosha.

Tsubota, Shinsuke., Yuji Katsuki and Shiro Sasano. 2007. "Mokuzou Juutaku Heimenzushu oyobi sono kaitei-ban ni miru Juutaku Kinyu Kouko no Juutaku Zou" [The Housing Idea for Commons presented by the Housing Loan Corporation through collections of drawings of the Wooden Standard House.] Journal of Achitecture and Planning 617, 151-157.

Tsubota, Shinsuke. 2009. "Juutaku Kinyu Kouko Sakusei no Mokuzou Juutaku nikansuru Kensetsu Kijun to sono Kaisei Joukyou" [Standard Specifications and their transition for timber-framed residential buildings prepared by Government Housing Loan Corporation.] Kenkyu Houkoku Shu II, Kenchiku Keikaku, Toshi Kikaku, Nouson Keikaku, Kenchiku Keizai, Kenchiku Rekishi, Ishou [Proceeding of the architectural research meetings: architectural planning and design, urban planning, rural planning, building economics, history and theory of architecture.] 79, 325-328.

LE PATRIMOINE BATI ET LA PROTECTION INCENDIE

Régis Prunet

Lieutenant-colonel
Conseiller sécurité incendie, Ministère de la Culture et de la Communication, France

Merci de me donner la parole.

Effectivement, je suis conseiller technique en sécurité incendie au Ministère de la Culture, mais je suis également officier de la brigade de sapeur-pompier de Paris. Ma mission est donc d'apporter mon expérience de sapeur- pompier dans le cadre de mes attributions, en particulier pour les monuments historiques. Le thème que je me propose donc d'aborder est « Patrimoine bâti et protection des monuments historiques ».

Jusqu'à présent, nous avons parlé de prévention, mais malheureusement les incendies existent également, et lorsque le sinistre ce produit, cela marque particulièrement l'opinion, comme avec l'incendie du château de Lunéville en 2003. Bien évidemment, lorsqu'on ne peut pas intervenir rapidement, on ne peut que déplorer les dégâts.

Je voudrais ici traiter deux points. Premièrement, les bâtiments en eux-mêmes. Je vous proposerai deux exemples connus de tous : Notre-Dame de Paris et le Mont-Saint-Michel.

Appliquer la réglementation incendie à des bâtiments neufs n'est pas toujours facile. Cela devient déjà plus compliqué quand on commence à traiter les bâtiments existants. Enfin, quand on travaille sur des monuments historiques - où il est bien évident qu'il faut préserver au mieux le patrimoine - il va falloir souvent faire preuve d'imagination.

La deuxième problématique, ce sont les secteurs historiques. Ce n'est pas le monument par lui-même, mais ce sont des secteurs sauvegardés aux cœurs historiques des villes. J'en ai relevé deux : Montmartre et Nice. On peut facilement se rendre compte des difficultés à intervenir dans ces sites pour les sapeurs-pompiers pour préserver au mieux ces monuments ; il ne faut pas seulement traiter les bâtiments, mais l'ensemble du cœur historique.

Pour ce faire, nous avons en France une réglementation qui est souvent très contraignante. Je peux vous montrer quelques exemples de mesures administratives ou d'arrêtés. Tout cela représente beaucoup de techniques à appliquer aux monuments.

Les ERP sont les établissements recevant du public. De fait, en France, il n'existe pas de réelle réglementation propre aux Monuments Historiques en matière de protection incendie. Il y a bien sûr le code du patrimoine, mais il n'y a pas de partie spécifique traitant du risque incendie. Il faut aller la chercher dans la réglementation de l'activité que l'on donne au monument. S'il y a du public, on va traiter le monument avec la réglementation propre aux Etablissements Recevant du Public ou bien des immeubles de Grande Hauteur (IGH). Il en existe assez peu d'anciens, mais il est très difficile de traiter la protection incendie avec ce type de bâtiments.

Nous avons aussi les immeubles d'habitation, pour lequel il existe une réglementation spécifique. Il y a également tous les autres bâtiments qui sont soumis au code du travail - donc à destination des travailleurs. Nous avons donc différents types d'activité où l'on va appliquer les mêmes grands principes, mais sans réglementation spécifique pour les monuments historiques. On retrouve les monuments historiques parmi les différents types d'activité : travail, habitation ou Etablissement Recevant du Public.

L'habitat, les ERP ou les lieux soumis au code du travail sont donc régis par les mêmes grands principes parmi lesquels le problème de l'accessibilité des secours. Il va nous falloir en effet trouver des solutions pour que les engins puissent approcher du bâtiment. La réglementation en vigueur impose l''accessibilité aux façades. Avec des façades et des baies classées monuments historiques, il faut faire preuve d'imagination pour pouvoir intégrer au mieux tous ce que la réglementation impose. De plus, la loi de 2005 sur l'accessibilité des personnes handicapées a fait apparaître des mesures d'évacuation qui doivent également être intégrées à la réglementation incendie, ce qui augmente les difficultés. Il y aussi les questions de distribution intérieure, les dégagements, les sorties, les escaliers… Quand on est dans une cathédrale, on a un réel problème au niveau des portes. Pour vous donner un exemple, quand vous avez des portes monumentales, il est impossible d'en changer le sens d'ouverture, alors que toutes les réglementations vont demander une évacuation sûre et rapide. Il faut donc que les portes s'ouvrent dans le bon sens,

le sens de l'évacuation. Ce sont là des problématiques qu'il va falloir prendre en considération.
On nous impose aussi pour les escaliers la création d'exutoires ou d'ouvrants pour faciliter le désenfumage. En effet, sans désenfumage, les gaz chauds vont rester à l'intérieur du monument, et contribuer à une propagation de l'incendie. C'est une problématique qu'il va donc falloir toujours essayer d'intégrer. Enfin, pour l'évacuation des personnes également, et quel que soit le type d'activité, on aura toujours besoin d'un éclairage de sécurité, d'alarme incendie, et éventuellement d'une détection incendie.
Vous voyez donc qu'on retrouve tous ces principes dans les différents types de bâtiments existants. C'est une problématique à laquelle il faudra toujours trouver une réponse. C'est forcément très contraignant pour le cadre bâti et pour le patrimoine, puisque si effectivement on traite un bâtiment en se fiant uniquement à la réglementation, il est évident qu'on va de toute façon dénaturer le monument. Il y a cependant la possibilité, notamment en France, de procéder à une réelle analyse du risque, ce que le législateur permet. Dans ces réglementations, il y a des articles qui permettent aux responsables de sécurité, aux pompiers, aux commissions de sécurité de faire une analyse de risque. Dans le cas d'une crypte médiévale avec des dépôts lapidaires qui correspond par exemple à la nef, on ne va pas mettre de portes coupes feu, alors que la réglementation peut l'imposer. Dans ce cas une demande de dérogation au règlement de sécurité sera proposée.
Ces dérogations sont admises par la réglementation. Quand on me demande un avis sur un dépôt d'archives avec un potentiel important, il est évident qu'il faudra trouver une solution pour pouvoir y intégrer au mieux des portes coupe-feu, alors que dans l'exemple du lapidaire le danger est moindre. Pour pouvoir adapter la sécurité incendie aux sites et bâtiments il est indispensable de procéder à l'analyse du risque et de proposer des mesures compensatoires pour obtenir l'autorisation des services instructeurs.
Ces mesures compensatoires, peuvent être la mise en place d'une détection incendie qui n'était pas obligatoire, mais qu'on va tout de même proposer parce qu'elle permettra une alerte précoce. Cela nous permettra aussi d'intégrer, de surveiller, et de protéger au mieux le patrimoine. On est souvent obligé, quand on est dans des sites très importants, de faire un cahier des charges d'exploitation. C'est-à-dire, compte-tenu de l'exploitation du site, faire un cahier de charges et imposer certaines règles en fonction des manifestations prévues. Il y a ainsi toujours des possibilités de trouver les moyens d'intégrer la sécurité incendie tout en préservant le patrimoine.
Bien sûr, il y a aussi des technologies qui permettent de surveiller, de protéger contre l'incendie. En intégrant mieux la détection incendie - avec des techniques et des technologies qui sont très poussées permettant de les intégrer dans des décors – celle-ci devient invisible aux yeux du visiteur, et cela nous permet de surveiller le site tout le temps, même quand l'établissement est fermé, et de pouvoir intervenir rapidement. Il est évident que la technologie est importante, mais le facteur humain reste primordial. Il faut bien adapter la technologie, mais aussi intégrer l'aspect humain, et prendre en charge toutes les informations que la technologie pourrait nous fournir.
Je voudrais vous montrer aussi différents moyens qui peuvent également être intégrés au mieux dans le patrimoine, avec trois exemples, et en premier lieu, le Mont-Saint-Michel. Je vous ai parlé tout à l'heure de la nécessité de mettre à l'abri les personnes handicapées et ceux qui auront des difficultés. Quand on prend la réglementation, elle nous demande de faire des espaces d'attente sécurisés. Dans le cas des monuments, on ne peut pas créer ces espaces. Pour le Mont Saint Michel, on a donc pensé à utiliser les terrasses pour que ces personnes puissent se mettre à l'abri. Cela nous a permis de ne pas dénaturer l'édifice. Un autre exemple : pour avoir une visite relativement sombre, qui respecte le caractère de l'abbaye, la commission de sécurité a accepté de limiter l'éclairage de sécurité, avec une technologie plus adaptée. La mise en lumière est fonction du déclenchement de l'alarme incendie. Ce type d'ajustement est donc possible grâce à une adaptation de la réglementation.
On a la même problématique au château de Champs sur Marne, où l'on a utilisé les agents, le facteur humain pour la mise à l'abri des personnes handicapées. Quand on a des agents à disposition, on les utilise. Il s'agit là seulement de quelques exemples pour lesquels on a recherché la meilleure solution pour sécuriser les personnes tout en pensant au respect du monument.
Pour terminer, je voulais donner l'exemple de la cathédrale de Saint-Flour, où il n'y a presque pas d'éclairage de balisage pour indiquer les sorties. Tout a été fait en intégrant des projecteurs cachés dans les triforiums ou les piliers, ce qui permet une mise en lumière selon les besoins. En temps normal, vous ne voyez pas ces indications. Ce type d'adaptations existe. Il faut cependant monter un dossier pour faire des propositions aux autorités compétentes.
Enfin, je voudrais aborder les difficultés rencontrées dans les secteurs historiques, difficiles d'accès comme dans le quartier du centre historique de Nice. Bien souvent les engins d'incendie ne peuvent pénétrer. Le risque de propagation d'un immeuble à un autre est réel de part la proximité des immeubles séparées par des ruelles très étroites. Il y a aussi le problème

de l'éloignement des points d'eau. Comment répondre à cette difficulté ? Les sapeurs-pompiers ont des plans de secours et des scénarios d'interventions spécifiques dans ces secteurs sauvegardés. Il y a des conceptions d'intervention particulières contre l'incendie. Quand on sait que les pompiers auront des difficultés pour arriver aux monuments, il faut ainsi pouvoir disposer de moyens automatiques pour donner l'alerte au plus tôt.
On travaille également beaucoup en ce moment sur l'élaboration des plans de sauvegarde des œuvres. Tous les propriétaires de biens culturels ont l'obligation de préparer un plan de sauvegarde, avec un inventaire qui indique les pièces les plus importantes, de manière à ce que les pompiers prennent en compte toutes ces informations pour pouvoir intervenir au plus vite et sauver ce qui a le plus de valeur.
Pour conclure, traiter le risque incendie est incontournable. Mais il faut savoir faire preuve de concertation avec les autorités, car avec un peu de bon sens, on arrive à trouver des solutions qui nous permettent de sauvegarder au mieux et de ne pas dénaturer nos monuments.

L'ÉLOGE DES RÈGLES DE L'ART

Restaurer durablement le patrimoine
La qualité sans le poids des normes ?

André Cottenceau

Tailleur de pierre CAPEB
cottenceau-tailledepierre@wanadoo.fr

Didier Durand

Entreprise PIERRENOEL FFB - GMH
contact@pierrenoel.fr

« Les Vrais hommes de progrès sont ceux qui ont pour point de départ un respect profond du Passé » Ernest Renan

Préambule

Les problèmes des règles dans la construction ont existé tout au long de l'histoire de l'habitat. (1)
Les entreprises et artisans de la restauration du patrimoine travaillent sur les richesses du patrimoine de nos pays, ce sont cette fierté et cet honneur qui portent la passion des professionnels. Mais les entreprises doivent assumer des responsabilités considérables techniques et financières. (2)

Introduction :

- Qu'avons-nous fait de nos règles de l'art pour la restauration du patrimoine au niveau français voire européen ?

- Aujourd'hui pour tout métier de restaurateur ou tout artisan du patrimoine :
Maçon, Tailleur de pierre, Charpentier, Couvreur, Menuiserie, Ebéniste, Escaliéteur, Parqueteur, Maître Verrier, Ferronnier, Serrurier, Fresquiste, Doreur, Peintre, Staffeur, Ornemaniste, Stucateur, Plâtrier, Carreleur, Mosaïste et tant d'autres,

nous avons à nous défendre des entraves sur l'emploi de certains produits ou matériaux définis , aujourd'hui comme dangereux ou interdits pour la mise en œuvre de techniques ancestrales nous permettant la restauration du patrimoine comme nos pères (et nos pairs) nous l'ont appris !.
Un homme de l'art est engagé et responsable de son art. En tant que chef d'entreprise, il est également engagé à protéger la santé de ses compagnons. (3)
Un chantier est souvent un moment à risques pour l'entreprise. Les imprévus y sont souvent nombreux et des accidents arrivent encore trop souvent. Le chantier est un moment où l'entreprise est le plus souvent seule face à son client : elle assume tous les préjudices qui peuvent affecter son propre ouvrage et répond de tous les préjudices éventuels occasionnés par son activité sur le chantier. Une série de précautions peuvent être prises. (4)

Entraves et opportunités

Certaines entraves sont certes justifiées sur le plan sécuritaire et pour la santé des compagnons sur les chantiers et dans les ateliers, mais il devrait être mené une étude approfondie sur certains matériaux afin de leurs trouver des matériaux ou des produits de substitution avec une véritable envie de faire perdurer les techniques de restauration. Avant de laisser courir le bruit …la rumeur de leur Interdiction …

Souvent nous entendons : « Nous ne pouvons plus restaurer … »
Mais sous cette affirmation, ne se cache-t-il pas plutôt : « Nous n'avons plus le droit », "nous ne savons pas nous assurer pour » ou « nous ne savons plus faire ou faire faire »

Exemples :

Sécurité Santé au travail :

- Utilisation de l'arsenic pour le jaune en vitrail
- Utilisation des plombs dans le vitrage
- Utilisation de certains produits (5) protégeant les bois extérieurs

Sécurité de l'usager :

- Garde - corps (escalier, balcon, palier…) exigé à un mètre du sol fini
- Désenfumage

- Fléchage issues de secours et pictogrammes de signalisation
- Portes coupe-feu exigées en ERP

Réglementation liée au confort d'aujourd'hui :

chauffage, climatisation, ventilation, canalisations, fileries, gaines ...

Règles de l'art, assurabilité et savoir-faire :

- Les sables de proximité (carrière, rivière...), roulés, avec ou sans fines pour les mortiers et enduits, avec granulométrie variée et adaptée selon les couches (Gobetis, dégrossi, finitions) et recherche de teinte adaptée
- La pierre de chaux (pierre de chaux) à éteindre et perte de savoir-faire. Il est difficile d'éteindre soi-même la chaux en France. (6)
- La pierre de taille : accès au gisement de pierres de proximité : comment faire vivre la loi française sur les carrières de proximité ?
- Les métaux : Forge, martinet, estampage, dorure : des savoir-faire indispensables en ferronnerie (fers doux, balcons, protection des baies, rampes d'escaliers, grilles d'église...) et quincaillerie pour menuiseries et assemblages à l'ancienne
- Les mortiers : Mortiers de terre crue, de chaux, fines et sable, de mélange chaux sable tuileaux, chaux sable et pouzzolane...et savoir-faire lié à la connaissance des matériaux et de leur compatibilité.
- Les enduits : Enduits fibrés sur lattis de bois, bousillage, planchers hourdis de terre crue, pisé ... techniques remplacées trop systématiquement par des produits végétaux (intéressants en neuf ou en amélioration thermique) type chanvre ...avec perte de savoir-faire, d'authenticité, de cohérence et de compatibilité (comportement hygrométrique, perspirance ...
- Les bois : essences, organisation de la filière...
- Les plâtres en extérieur : matériaux disponibles et savoir faire
- Piquage des bois de charpente au plomb et savoir faire
- Le dessin et la grisaille dans le vitrail et savoir faire
- Scellements au plomb des éléments de serrureries dans la pierre, ou agrafage des pierres, jugés trop dangereux

Règles de l'art et réglementation thermique :

- Fers ou carreaux à l'ancienne dans les menuiseries et recherche d'étanchéité (pression lors de la fermeture des baies) : savoir-faire ancien et législation nouvelle, ou système constructif à adapter ?

Dépasser les contraintes après les avoir identifiées :

Souvent, on entend dire que cela est interdit faute d'avouer que l'on ne sait pas faire ou faire faire.
La facilité ou le manque de compétences (ou de partenariats entre entreprises) permettent de dire ou d'écrire que c'est interdit.
Parfois des possibilités existent souvent méconnues : prenons l'exemple des carrières de proximité. (7)

Si nous y réfléchissons : combien de produits sont actuellement interdits à l'utilisation dans chacun des pays, produits utilisés de manière ancestrale pour la restauration ?

Très peu à notre connaissance sauf l'arsenic à coup sûr.
Il est de notre devoir à tous : Maîtres d'ouvrage, Architectes, Conservateurs, Restaurateurs de vérifier et de lister tous les Produits dits Interdits d'emploi afin de pouvoir trouver au XXI siècle des produits de substitution sans nuire ni à notre planète ni nuire à tous les êtres. C'est notre devoir si nous voulons maintenir nos patrimoines en maintenant nos savoirs faire.

On doit maintenir les règles de l'art chères à nos métiers

Certain pays participant à ce symposium, commencent à mettre en place des observatoires sur toutes ces Entraves, nous ne pouvons que les rejoindre et l'ICOMOS au niveau international doit être le vrai moteur afin ne pas voir disparaître nos savoir-faire.

Définition des règles de l'art

Revenons à la définition juridique donnée en Conseil d'Etat sur les règles de l'art (France).

Les règles de l'art sont celles qui correspondent à l'état de la technique au moment de la réalisation de l'ouvrage ou de la prestation. Ces règles se composent d'un ensemble de pratiques professionnelles à respecter qui sont spécifiques à chaque domaine afin que les ouvrages ou les prestations soient correctement réalisés.
Il n'existe pas de règle générale pour définir les règles de l'art et ces règles sont très variées car elles n'ont pas de définition figée donc récurrente. Le juge considère que les règles de l'art sont des obligations implicites et leur non respect constitue une faute de nature à engager la responsabilité contractuelle de leur auteur.

Conseil d'Etat, 5 février 1988, n° 35687, Ville de Paris c/ Société Linville

En raison de leur caractère technique, le juge délègue généralement à des experts l'appréciation de la conformité aux règles de l'art. Les règles de l'art s'énoncent généralement sous forme de principes réputés connus des professionnels de la matière.

Perspectives :

Il faut une véritable envie, « la volonté courageuse », de se mettre autour d'une table, avec les pouvoirs publics (dont l'Inspection du travail et les ministères du Logement _ Développement durable et de la Culture), les chercheurs, les laboratoires, les professionnels (architectes, entreprises, artisans …), les assureurs afin de Redorer l'école des règles de l'art.
L'objectif est de ne pas se cacher derrière le prétexte du principe de précaution ou du droit de retrait pour ne rien faire, et de ne pas perdre la connaissance de nos métiers faute sinon de voir nos chefs d'œuvre tomber en lambeaux, faute de soins et de bons médicaments.

Prendre en compte les spécificités du bâti ancien dans la réglementation.

Déjà, en France mais aussi au niveau international, les défenseurs du patrimoine demandent aux Etats de prendre en compte les spécificités du bâti ancien dans la réglementation et les prescriptions techniques s'appliquant en matière d'efficacité énergétique ? C'est le cas par exemple de ICOMOS France et ICOMOS International, de l'Unesco…

La 16ème Assemblée générale de l'ICOMOS, réunie à Québec, Canada, en octobre 2008 décide de :

- inciter les membres de l'ICOMOS à intervenir auprès de leurs gouvernements respectifs et de la Commission européenne, afin de mettre en place des démarches spécifiques au patrimoine bâti existant et au paysage, recourant à une approche globale et qualitative et fondée sur un diagnostic au cas par cas, effectuée par des spécialistes du patrimoine, pour une application appropriée et compatible des objectifs du développement durable et tirant profit des atouts du patrimoine. Tant le patrimoine bâti protégé, classé et inscrit que le patrimoine de proximité doivent être traités avec sensibilité et bon sens tout en se préoccupant des performances énergétiques, de la lutte contre l'émission des gaz à effet de serre et en préservant les caractéristiques culturelles, esthétiques techniques de ce bâti. Dès lors que les maîtres d'ouvrage sont prêts à rémunérer le juste prix, les entreprises peuvent mobiliser les compétences adaptées.
La question du juste prix a été souvent évoquée au fil de l'histoire de la construction. Une lettre de Vauban à Louvois au XVII è siècle est restée très célèbre. (8)

Nous comptons sur les voix des amis de toutes les délégations d'ICOMOS, pour influer auprès de leurs autorités respectives, afin que l'intelligence, le bon sens soit au pouvoir, (un leitmotiv).
Nous souhaitons que ces journées internationales de travail ICOMOS puissent être le début d'une réflexion et d'une inflexion permettant que nos patrimoines puissent être toujours restaurés, avec les savoir-faire et matériaux mis en œuvre en toute sécurité pour nos compagnons dans l'esprit qui animait les bâtisseurs au fil de l'histoire.

Les restaurateurs et les artisans du patrimoine se sont toujours engagés en faveur de la préservation du patrimoine et de la transmission de ses valeurs ainsi que la transmission des connaissances et savoir-faire adaptés des constructeurs (patrimoine immatériel).

Il convient de leur préserver un contexte réglementaire et économique qui leur permettre de persévérer dans cette voie.

Notes :

(1) Par exemple, au XVIII è siècle, « *une des affaires oppose Germain Boffrand à l'entrepreneur François Mareschal fils qu'il fait travailler dès 1723 rue de Bracq au petit Hôtel de Mesme et en sa maison rue des Vieux Augustins..*
Boffrand, qui assiste aux seize vacations faites en présence du Maître général Gabriel Chireix, répond aisément à toutes les questions posées par le magistrat et en suscite d'autres sans complaisance, comme s'il voulait faire appliquer le contrôle de l'ensemble des règles de la construction à l'habitation entreprise par ledit Mareschal. Bien qu'accusé par son entrepreneur de « faire travailler sur des ouvrages qui ne peuvent se faire estant contraires à l'art de bastir il relève de nombreuses imperfections ».
In Edifices et Artifices : Histoires constructives. Edit. Picard 2010.Robert Carvais « Germain Boffrand : un juriste de la construction »
(2) Les problèmes de l'entreprise en restauration du patrimoine concernant la sécurité et la qualité dans les travaux doivent être évoqués en amont du

chantier.
L'entreprise doit vérifier et prouver qu'elle est en capacité de prendre en charge les travaux demandés avant possession de l'ouvrage.
Un bon chantier se prépare. Il existe le diagnostic du chantier assuré par l'architecte et souvent en patrimoine vernaculaire, par l'artisan. Ce diagnostic porte sur les pathologies et les remèdes à apporter.
Mais une analyse doit être systématiquement menée sur l'ouvrage avant d'intervenir afin d'établir des précautions préventives.
Celles-ci pourront ou non être combinées avec le dossier de coordination protection santé dans le cas de la co-activité.
Différents risques : au feu, à l'eau, à l'effondrement, aux poussières concernent le bien lui-même mais aussi les personnes : intervenants du chantier ou usager.
Un constat des lieux doit être établi en vue de la prise de possession, un référé de prévention réalisé, un constat mutuel avec le représentant du maître d'ouvrage, au besoin un constat d'huissier…
Une analyse de risques dans on ensemble doit être faite.

(3) La gestion des risques est essentielle pour la survie à long terme de l'entreprise. Les entreprises grandes, moyennes et petites sont confrontées aux risques :
sociaux : intégrer des conditions de travail, d'hygiène, de sécurité, de formation optimales pour leurs salariés.
environnementaux : protéger les ressources naturelles et l'environnement.
financiers : assurer la solvabilité, le développement et la pérennité de l'entreprise.

Une liste des produits ou substances chimiques cancérigènes, mutagènes ou toxiques pour la reproduction (CMR) est établie à l'échelle française et européenne et impose des règles particulières d'utilisation et de prévention des risques concernant ces produits.
Un Tableau existe listant les C.M.R. : agents Cancérogènes (catégories 1 et 2), Mutagènes et toxiques pour la Reproduction selon les métiers.

Bâtiment
Domaines d'activité : Démolition, Construction et réhabilitation.
Activités : Nettoyage des façades au jet de sable siliceux, Coffrage, Electricité, Etanchéité.
Produits toxiques : Acrylamide, Amiante, Silice cristalline inhalable.
Poussières de bois inhalables, Composés du plomb, Ethers de glycol.
Zones du corps exposées : Poumon, Plèvre, Péritoine, Larynx, Sinus, Vessie, Peau.
Bois
Domaines d'activité Fabrication de meubles et ébénisterie, Menuisiers, charpentiers.
Produits toxiques : Poussières de bois inhalables, Fongicides avec Arsenic, Formaldéhyde des colles, Pesticides, Ethers de glycol.
Zones du corps exposées : Ethmoïde, Sinus de la face.
Verre
Domaines d'activité : Verrerie d'art, Coloration.
Produits toxiques : Silice cristalline inhalable, Amiante, Cadmium et composés ; Chrome V I, Arsenic, Composés du plomb.
Zones du corps exposées : Poumon, Larynx, Vessie.

Bien sûr les entreprises, avec le concours de la profession, en atelier comme au chantier, proposent systématiquement des protections adaptées pour travailler, le recours à de nouveaux produits non toxiques et un suivi médical.

(4) Le permis feu : obligatoire dès lors que l'entreprise réalise des travaux par point chaud (meulage, soudage, découpage…).
Consignation électrique.
Déclaration d'intention de commencement de travaux.
Garantie « tous risques chantier » pour faire face aux conséquences des risques dus aux événements naturels (vent, pluie, inondation, foudre, glissement de terrain, tremblement de terre…).
Assurance contre le vol, vandalisme ou la malveillance sur chantier.
Dommage causé par un autre intervenant, vice du matériau, erreur de conception.
Vérifier que les matériaux même anciens (tuiles, ardoises, tommettes, pierres, vitrage…), notamment en cas de récupération-réemploi, remplissent leur fonction et ne présente pas de défaut de résistance, de perméabilité…ou répondent aux performances exigées par la réglementation ou voir si les matériaux utilisés bénéficient d'un marquage CE pour l'Europe.
Protection contre les risques majeurs (effondrement, tempête …) étendus au gros œuvre, au clos et couvert voire au second œuvre.
Les défauts d'exécution et la non-conformité ne sont pas assurables. Le contrat de responsabilité civile devra couvrir les dommages occasionnés à un tiers (un collègue) par ses propres travaux.
Dans le cas de la restauration du patrimoine, il faut prendre soin de consigner toutes les caractéristiques particulières des travaux avant intervention et d'être couvert par une responsabilité civile travaux comportant une garantie dommages aux ouvrages existants.
La même assurance pourra couvrir les dégâts occasionnés à des biens situés dans l'ouvrage sur lequel intervient

l'entreprise.
La sécurité des employés doit être formellement organisée .En cas de co-activité un dispositif obligatoire est également prévu.
Dans tous les cas, l'assurabilité a un coût. Et une franchise importante n'est pas nécessairement le signe de la part de l'entreprise d'une bonne appréhension des risques et d'une bonne politique de prévention.
En restauration, pour les travaux dits particuliers, souvent réalisés hors normes habituelles adaptées à la construction neuve, il convient de négocier un avenant à son contrat d'assurance soit chantier par chantier soit à l'année pour les gros chantiers ou les prestations de même nature.
Source : GMH_SMA BTP 2011

(5) Produit type CREUSOT
Bien sûr les toxiques et un suivi médical. Entreprises, avec le concours de la profession, en atelier comme au chantier, proposent systématiquement des protections adaptées pour travailler, le recours à de nouveaux produits non

(6) Aujourd'hui en France il est difficile d'envisager d'éteindre sa chaux vive du fait de la proximité des habitations et de la réglementation urbaine en France. Cela reste possible ponctuellement si le technicien recourt au port de protections individuelles. Nous sommes donc réduit le plus souvent à l'acheter déjà éteinte dans le commerce !
Nos amis Algériens et Marocains continuent à nous faire profiter de leur chaux artisanalement fabriquée mais nos jeunes compagnons français perdent petit à petit la maîtrise de cette technique.

(7) Le cas des carrières de proximité

Le législateur, en France, a adapté la législation sur les carrières pour pouvoir recourir en restauration à des matériaux (pierre, terre, sable, chaux, silex…) compatibles avec les ouvrages anciens à restaurer ou renforcer.
La loi du 24 février 2005 relative au développement des territoires ruraux (article 42), prévoit que les petites carrières soient dans certaines conditions soumises au régime déclaratif et non plus à celui de l'autorisation.
Le régime déclaratif est applicable : aux carrières de pierre, de sable et d'argile de faible importance,
à condition qu'elles soient destinées à la restauration :
- de monuments historiques classés ou inscrits,
- des immeubles figurant au PSMV d'un secteur sauvegardé,
- ou de bâtiments anciens dont l'intérêt patrimonial ou architectural justifie que celle-ci soit effectuée avec leurs matériaux d'origine, à condition qu'elles soient distantes d'au moins 500 mètres d'une exploitation de carrière soumise à autorisation ou à déclaration, et que les quantités extraites soient inférieures à 100 mètres cube par an sans dépasser 500 mètres cube au total.

(8) *Lettre de Vauban sur le nécessaire prix à payer*

LETTRE QUE VAUBAN, AYANT A CONSTRUIRE POUR LE ROI DE FRANCE
LES FORTS QUI LE RENDIRENT IMMORTEL, ECRIVAIT LE 17 JUILLET DE
l'AN DE GRACE 1685 A MONSIEUR DE LOUVOIS.

A Monsieur de Louvois en son Hôtel de Paris

Monseigneur,

Il y a quelques queues d'ouvrages des Années dernières qui ne sont point finies et qui ne finiront point, et tout cela Monseigneur, par la confusion que causent les fréquents Rabais qui se font dans vos Ouvrages car il est certain que toutes ces ruptures de Marchés, Manquements de parole et renouvellements d'Adjudications ne servent qu'à vous attirer comme Entrepreneurs tous les misérables qui ne savent où donner de la tête, les fripons et les ignorants, et à faire fuir tous ceux qui ont de quoi et qui sont capables de conduire une Entreprise.

Je dis plus qu'elles retardent et renchérissent considérablement les ouvrages qui n'en sont que plus mauvais, car ces Rabais et bons Marchés tant recherchés sont imaginaires, d'autant qu'il est d'un Entrepreneur qui se perd comme d'un homme qui se noie qui se prend à tout ce qu'il peut : or, se prendre à tout ce qu'on peut en matière d'entrepreneur, c'est ne pas payer les Marchands chez qui il prend les matériaux, mal payer les ouvriers qu'il emploie, friponner ceux qu'il peut, n'avoir que les plus mauvais parce qu'ils se donnent à meilleur marché que les autres, n'employer que les plus méchants matériaux, chicaner sur toutes choses et toujours crier miséricorde contre celui-ci et celui-là.

En voilà assez, Monseigneur, pour vous faire voir l'Imperfection de cette conduite : quittez-là donc et, au nom de Dieu rétablissez la bonne foi, donnez le prix des Ouvrages et ne refusez pas un honnête salaire à un Entrepreneur qui s'acquittera de son devoir, ce sera toujours le meilleur marché que vous puissiez trouver. Quant à moi, Monseigneur, je reste assurément de tout coeur votre très humble et très obéissant serviteur.

Photo N° 1 : Charpentiers. Préparation greffe d'une pièce neuve de charpente en restauration du patrimoine. Arsenal Citadelle Vauban Besançon. Bac Pro Patrimoine. France.

Photo N° 2 : Vitrail profane. Grisaille. Savoir-faire du Maître verrier. Photo : CAPEB

Photo N° 3 : Pierre de taille et Vitrail_ Abbatiale Vendôme_France_ Photo G David

Photo N° 4_Pierres, briques et pans de bois_Agen Lot et Garonne_France. Photo G David

Photo N° 5 : Ferronnier_ Travail du fer doux Forge Martinet_Symposium européen_ Saffré _loire Atlantique France_ Photo G David

Photo N° 6 : Ardoises aux clous Toitures Petit GMH

Photo N° 8 : Maçon en restauration_ pied de balustrade_ GMH

Photo N° 7 : Taille de pierre_ Dans collégiale _ V Leloup_ GMH

Photo N° 9 : Maçon en restauration_ travail en finesse_ GMH

Photo N° 10 : Maçon en restauration_ photo GMH

References

Bernard (Jean), Le Compagnonnage : rencontre de la jeunesse et de la tradition, PUF, 1972.

Encyclopédie des Compagnons du Devoir – Encyclopédie des Métiers – Echafaudages et les étaiements. Paris, Librairies du Compagnonnage.
Les dix livres d'architecture de Vitruve. Corrigés et traduits en 1684 par Claude Perrault. P Mardaga Edit.

DIDEROT (D.) et ALEMBERT (J.LeRond D'). 1751-1780 - Encyclopédie ou Dictionnaire raisonné des Sciences, des Arts et des Métiers. Paris, Briasson, 1751-1780, 21 vol. d'articles et 12 vol. de planches.

Noël 1968 : NOEL (P.). - Technologie de la pierre de taille.

Dictionnaire des termes couramment employés dans l'extraction, l'emploi et la conservation de la pierre de taille. Paris, Soc. De Diffusion des Techniques du Bâtiment et des Travaux Publics, 2 vol. 1968, in 4°, 374 p.

Georges Duval_Restauration et réutilisation des monuments anciens. Techniques contemporaines .Mardaga.

Froidevaux YM .Techniques de l'architecture ancienne. Construction et restauration. P Mardaga Edit
Roger JL .Châssis de fenêtre au XV,XVI et XVII è siècles. H Vial édit.

Doyon G et Hubrecht R L'architecture rurale et bourgeoise en France. Ed CH Massin et Cie.

Jean S.Poitou Pays Charentais. L'architecture rurale française. Corpus des genres des types et des variantes .Musée national des arts et traditions populaires. Berger-Levrault. Édit.

Lebouteux P . Traité de couverture traditionnelle. Histoire. Matériaux .Techniques. H Vial édit.

Gourmelen L .Ardoise en Bretagne. Savoir et pratique. La maison du patrimoine. Coop breiz

Fondation du roi Baudouin. Mieux restaurer le patrimoine architectural ? Métiers du patrimoine. Plaidoyer. Des professionnels, un marché, des réglementations, des exigences, des savoir-faire, des perfectionnements. Belgique.

Chaix J_ Traité des coupes de pierre. Stéréotomie. JC Godefroy Editions .Paris

Laurent JM ; Restauration des façades en pierre de taille..Eyrolles.

Jean S.Poitou Pays Charentais. L'architecture rurale française. Corpus des genres des types et des variantes .Musée national des arts et traditions populaires. Berger-Levrault. édit.

Grodecki L Le vitrail roman.

Corpus Vitrearum.Le vitrail et les traités du Moyen Age à nos jours. Tours 3_7 juillet 2006 Colloq. Internat.
Corpus Vitrearum. C Pastan E ; Balcon S. Les vitraux du chœur de la cathédrale de Troyes.XIII è siècle. comité des travaux historiques et scientifiques .France

Langé S.L'héritage roman La maison en pierre d'Europe occidentale.Mardaga.

Les charpentes du XI au XIX è siècle. Typologie et évolution en France du Nord et en Belgique. Cahier du Patrimoine..Monum édit. France

Construire en chanvre. Règles professionnelles d'exécution .Coll. Recherche Développement Métiers.
FFB_ Deux ministères. France

Pierre sèche .Guide de bonnes pratiques de construction de murs de soutènement. CAPEB_France

Alpara _L'Echafaudage dans le chantier médiéval. DARA. Documents d'Archéologie en Rhône Alpes1996

Bernardi (Philippe) Bâtir au Moyen Âge .CNRS Editions , 2011

Kalck Paul_ Pillemont Jacques _Pollard Julie_ La restauration du patrimoine architectural Activités des entreprises et offre de formation_ Maçonnerie_ Menuiserie_ Plomberie chauffage_ Vitrail_ Céreq Edit Marseille _2004

RAPPORT

PERFORMANCES

Rapporteur senior

Laura Robinson
Cape Town Heritage Trust (ICOMOS Afrique du Sud)

Rapporteurs juniors

Maie Kitamura
Architecte du Patrimoine, Diplomée de l'Ecole de Chaillot, Paris (France)

Gong Xuelan
Département de Gestion de projets, Institut de Design et d'Aménagement de Tongji, Shanghai (Chine)

Lors de cette seconde session du Thème 2, intitulée « Performances », la problématique transversale soulevée par la plupart des intervenants a été celle de la durabilité dans son acception la plus large. Les intervenants ont présenté à la fois des études scientifiques sur la performance technique des matériaux ainsi que des études de cas plus spécifiques.

Une grande partie du débat final s'est focalisée sur les défis posés par les nouvelles réglementations, souvent rigides, mises en place par les autorités, liées principalement aux questions sanitaires et de sécurité. Ces réglementations, appliquées stricto sensu aux bâtiments historiques, aux sites et aux structures, ont en règle générale un impact particulièrement néfaste sur l'intégrité de la ressource patrimoniale.

On a pu se rappeler d'une précédente résolution de l'ICOMOS qui stipulait que les questions d'efficacité énergétique ne devaient pas occulter les préoccupations patrimoniales. De la même façon, la proposition faite par Peter Cox (ICOMOS Irlande) de créer un CSI « Efficacité énergétique et bâti ancien » au cours du Comité Consultatif de Dublin en 2010 a été de nouveau évoquée.

On a demandé à l'ICOMOS de jouer un rôle de facilitateur dans le cadre des débats entre les professionnels du patrimoine et les différents acteurs et collectivités. L'idéal serait in fine de convaincre les autorités d'assouplir ces réglementations, qui sont aujourd'hui imposées dans le cadre du code de la construction, afin de pouvoir employer des solutions et des méthodes adaptées au cadre patrimonial. On a pu entendre également que, pour de nombreux bâtiments patrimoniaux, la responsabilité en matière de conservation devrait revenir à la collectivité locale, qui est la mieux à même d'évaluer le bien-fondé des techniques de construction vernaculaires et traditionnelles.

La conclusion de la séance est que le patrimoine et le développement durable se soutiennent l'un l'autre. L'idée maîtresse évoquée est que la conservation du patrimoine est la seule stratégie réellement responsable, d'un point de vue social, environnemental et économique. La restauration et la reconversion des structures et des bâtiments patrimoniaux, et l'utilisation des matériaux et des méthodes de constructions traditionnels se sont révélées être autant voire plus durable que ne le sont les bâtiments contemporains et les nouveaux matériaux de construction. Ceci a été particulièrement souligné dans les nombreuses études de cas présentées.

REPORT

EFFICIENCY

Senior rapporteur

Laura Robinson
Cape Town Heritage Trust (ICOMOS South Africa)

Junior rapporteurs

Maie Kitamura
Heritage Architect, Ecole de Chaillot, Paris (France)

Gong Xuelan
Department of Project Management, Shanghai Tongji Urban Planning and Design Institute (China)

The second session of this theme was entitled 'Structural Analyses: researching responses to climatic conditions.'
This report will not refer to the individual presentations as it is understood that these were covered by the junior rapporteurs but will focus on the closing discussion and conclusions.
The overarching issue addressed by most of the speakers was that of sustainability within the broadest context. Speakers presented both scientifically informed studies into the technical performance of materials as well as specific case studies.
Much of the concluding debate focussed upon the challenges posed by the stringent regulations enforced by authorities relating particularly to issues of health and safety. The regulations, when applied strictly within the letter of the law to historic buildings, sites and structures usually have a severely detrimental impact upon the integrity of the heritage resource.
We were reminded of an earlier ICOMOS resolution stating that considerations relating to energy efficiency should not prevail over heritage considerations; similarly the discussion regarding the possible formation of an ISC for 'Energy efficiency and historic buildings', proposed by Peter Cox (ICOMOS Ireland) during the course of the ADCOM meeting held in Dublin in 2010, was recalled.
ICOMOS was requested to facilitate in the debate in this regard between heritage professionals and the various authorities. Ultimately the aim should be to convince the authorities that these regulations, which are imposed in terms of the building codes, be relaxed so that appropriate solutions and methods may be used when intervening in heritage buildings. It had been suggested that authority for many heritage building should be devolved to the local authority who may well be better placed to assess the appropriateness of traditional and vernacular building techniques in particular.
In concluding the session it was agreed that heritage and sustainability are indeed mutually supportive. The point had been during the course of the session that heritage conservation is the only strategy that is socially, environmentally and economically responsible. The restoration and re-use of heritage buildings and structures, and the use of traditional materials and building methods had proven to be as, if not more sustainable than contemporary buildings and new construction materials. This had been clearly demonstrated in the various case studies made during the presentations.

INTRODUCTION

SAVOIR HABITER, RÉUTILISER, RÉINVENTER

ADAPTING TO SUSTAINABLE LIVING, EXPERTISE IN RE-USE, EXPERTISE IN BUILDING

Vice-Chair
Vice-président

John Hurd

President of the ICOMOS International Scientific Committee on Earthen Architectural Heritage (ICOMOS UK)
Président du Comité scientifique international de l'ICOMOS sur le patrimoine de l'architecture en terre (ICOMOS UK)
hurdcon@yahoo.co.uk

As vice chair of this session on the programme for adaptive reuse, "defining the limits of carrying capacity for heritage assets", I am not on solid ground and therefore my brief introduction will be a personal view and a philosophical view of the architecture that we will consider and importantly the cultural framework in which it exists.
I confess to being something of a Luddite. A Luddite was a textile artisan in 19th Century Britain who was a lover of the wooden loom and who destroyed infernal modern machines. I love the old and until quite recently, the new, especially the new architecture of the metropolis not only left me cold, but it frightened me and took me far from my comfort zone.
When I pass a building designed by Mies Van der Rohe, I look down at the pavement and pass as quickly as I am able. The same is not true of all buildings of the modern era, as I walk along 42nd street in New York I am capable of standing for a long time wondering at the beauty of grand central station or the Chrysler building and delighting in their architectural detail and decoration, no matter how redundant this may be. The impact of the greater shape of the building is softened and in some way humanised by the juxtaposition of a range of materials and their details.

I was in Helsinki last year, and experienced a great leap forward in the appreciation of modern architecture, having been given a compulsory tour of the work of Alvar Aalto. As the tour, under the guidance of Kirsti Kovanen developed, I began to understand the quality in the holistic approach of this very sensitive architect and the materials that he chose to use, revealing interesting detail in what would once have been boring rectangles. I understood that Aalto was reaching out for something new, an ideal of the modern life and culture intended to be comfortable and practical rather than challenging; my defences dropped.
If we look at my favourite city of New/old Delhi, which had been developed as a colonial capital by the British, I love the architecture of Lutyens, who seemed to reflect and build on the great historic city of Shahjehanabad, which surrounded the British empire's axis of the Rajpath. Delhi was a city that was developed around firm historic traditions and the addition of a British colonial quarter seemed to be not entirely shocking, but a grand synthesis of the existing traditions, materials and decoration. For me, there was a clear transmission that reflected and built on tradition.

Here and now, I am obliged to consider the reason for my years of dislike of very modern, boxlike architecture and the answer lies in the use of materials.
It seems now that the old building materials, earth [my specialism], wood, stone and brick, feel safe and huggable, like a sort of safe haven, a pillar of reality and this is a reasonable feeling. It keeps me in touch with thousands of years of history, of empirical understanding and development of styles with which I feel comfortable. Steel, glass and concrete has perhaps always felt cold and threatening to me.
So the question, which is slowly starting to unravel for me, is why does one comfort and one threaten?

Politically and socially I am fairly radical, but in some conditions of life I realise, with some shame, that I am very conservative.

During my life I realise that I no longer belong to one nation, I regard myself as a citizen of the world and feel comfortable with the understanding that the world is full of different cultures, cultures with diverse values and diverse expressions in the traditional form of an architecture that celebrates the differences.
This does not mean that I strive for "one world" culture, indeed, I love to see a building that allows me to define, in its style and decoration, the culture in

which it originates: it is the differences that I celebrate.

I love artisanship, the hands of the craftswoman or man, the finger marks in an earth plaster, the individuality of a stone relief, the tool marks of the carpenter.
Modern building gives me little satisfaction here and so I struggle to find meaning, noticing the imprint of the wooden shuttering on a cast concrete wall, or the spot of rust in the steel frame that allows me to find a sort of human meaning in the architecture.

In many places, if I look at traditional buildings, the selection of materials is based upon what is accessible locally and rather than appreciating the differences nationally, the differences become very local, village to village, town to town. In a photograph of a structure in Mali for instance, we can not only define that the building is typically Malian, but we can also understand which part of Mali, which tradition, which local culture created it.

In my field of earthen architecture, the modern expression is starting to look very much the same across the world, “sustainable” architecture, all looks very similar to me, a global standard representing a rise in performance, a reduction of cost, both financial and in terms of effort but also a demolition of local pride of expression and a loss of architectural diversity.

If I see a modern sustainable building, the language that it uses tends to be global and I cannot read the local origin of the structure and you can then understand my confusion with modern style where architecture in concrete, glass and steel does not reflect local cultural values, but global ones and through with the further lack of decorative motifs which belong to a particular tribe or regional culture, I am left unfulfilled, uninformed, isolated.
I cannot read any cultural message in this architecture but alas only a demolition of local cultural identity and a loss of architectural diversity.

Why is this even important?

The main function of cultural heritage is, in my view, a question of humanity, a reflection of values, local values that allow us to better understand the subtlety and sensitivities of a culture, allow us to explore and better understand spirit of belonging, sense of place…. self respect and so to me heritage architecture is a tool of peace, a tool of the celebration of the kaleidoscope of cultural accents and individual cultural expression within an ever more global language.

Today I expect the speakers to raise my own capacity to appreciate recent developments and I expect to learn a great deal from the papers given and hope to see strong cultural expressions within the adaptive reuse of existing architecture within this theme of the return to the art of building.

MODELS OF URBAN DEVELOPMENT: EXAMPLES IN BOLOGNA

Communication non présentée
Paper not presented

Luca Cipriani, Massimo Ballabeni

DAPT, Faculty of Engineering of Bologna, Italy
luca.cipriani@unibo.it, massimo.ballabeni@unibo.it

Abstract. The research identifies and describes the evolution rules used for the maintenance and regeneration of urban spaces, searching in the city growth patterns emerged in the course of its historical development and characterized by the transformation processes that develop on socio-economic forces that do not conform to urban “pre-defined” planning policies. These researches are of great interest for the parts of territory created by recent developments of the city which need a redesign aimed at the regeneration of places and redefinition of territorial systems, with the recovery of a sense of membership and community living.
Therefore the study of some historical "ways" of re-definition of the urban fabric of Bologna is of great interest. The study of the implementation of the Portico of Banchi in Piazza Maggiore, a masterpiece of Vignola in the second half of the sixteenth century, shows an early example of urban intervention of completion and re-building, defining a mode of intervention that Bologna will adopt and use as a strategy of intervention for the next four hundred years.
The study of parallel evolution of the Portico of Banchi, of the plain part of the Portico of San Luca and Alemanni, shows the general development strategy of the city by the overlap of new items to the existing building and offers significant incentives to conceive new ideas for the present.
These modes of development let entire urban sectors maintain a specific identity in their evolution. This identity has been lost in successive urban plans which didn’t care about historical developmental characters, violating the rules of expansion of the historic town and obstructing the continuity and the interweaving of new buildings with existing ones.

The research identifies and describes some evolution rules that can be used for the maintenance and regeneration of urban spaces by searching in the city growth patterns emerged in the course of its historical development characterized by transformation processes that develop on socio-economic forces instead of “pre-defined” planning policies.
The case studies are selected among the transformations that witness an evolution model used by the city as a strategy of intervention in the subsequent developments. In these cases the study and reading of an urban block focuses on the intrinsic values of the places that the city has preserved and handed down, identifying and developing the urban features that respond to different economic, social and morphological conditions without conforming to predetermined expansion plans. In conclusion the city has summed the solutions in a coherent and sustainable development.
The study of these evolutionary models highlights the mobility of the urban blocks creation and development, identifying some characteristics of the sites closely linked to the territory and its spatial, temporal and sociological dimensions.
The research is part of a panorama of studies on the local “Portico” (arcade) in Bologna. Arcades are reviewed in this reserach as basic elements of coherent strategies of "regeneration" of urban places. These strategies responded to different needs and requirements, which led to uniform and sustainable urban solutions. These strategies offer design ideas - in terms of methods and ways - of great interest for those parts of land created by recent developments of the city without a coherent urban connotation and without effective topogenesis. These parts of the city need a redesign aimed at the regeneration of places and redefinition of territorial systems, with the recovery of a sense of membership and community living.
Therefore the study of some historical "ways" of "redefinition" of urban fabric of Bologna is of great interest, because it scans and searches those particular development steps generated by singular events and evolutionary models.
In this evolutionary framework of the urban fabric of Bologna, the research investigates the cases of the Portico of Banchi and the Portico of San Luca and Alemanni.
Portico of Banchi in Piazza Maggiore (the town’s main square) is a masterpiece of Vignola of the second half of the sixteenth century. The study of his implementation

Figure 1. Upper: overlapping between the current state and the the Heritage of Santa Maria della Vita (ground floor); bottom: overlap between the current state and the parcels identified by the Pontifical Cadastre of 1831 (ground floor).

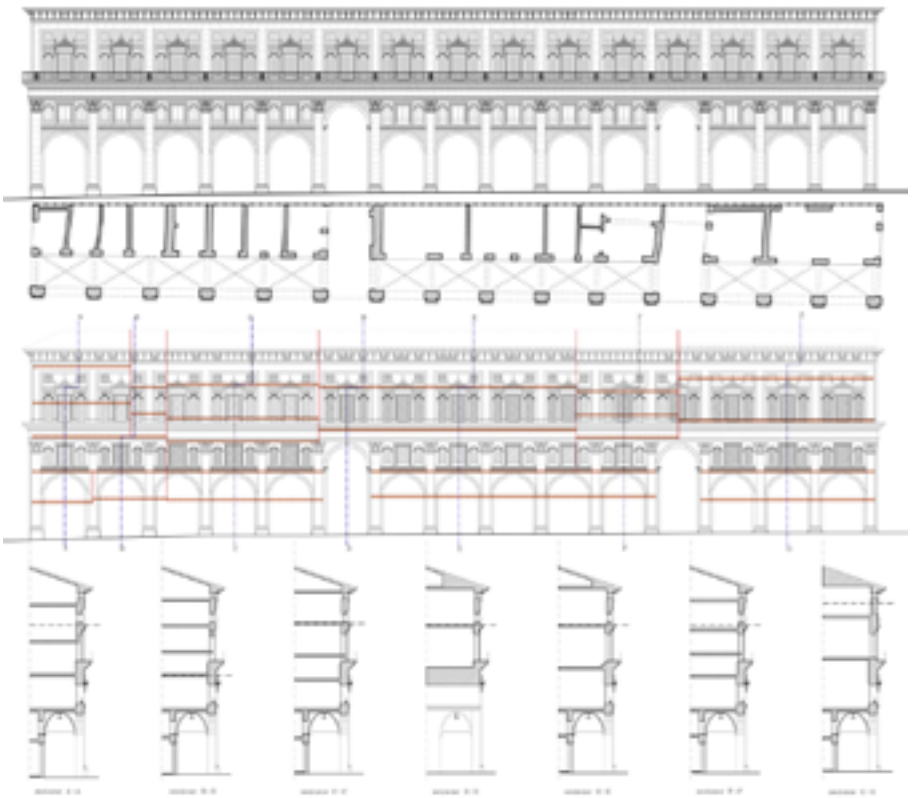


Figure 2. Portico of Banchi: surveying of façade and interaction between the façade and the buildings on the back.

Figure 3. Portico of Alemanni:

a. Blaeu, 1663, perspective map with a small strip showing the Portico of Alemanni;
b. Blaeu, 1663, strip detail;
c, d, e: densification of the buildings on the maps of 1850, 1900 and 1932;
f: axonometric overlapping.

shows an early example of urban intervention of “completion- reorganization”. Expecially the reorganization of the areas behind the arcades with a predominantly commercial destination, establish a mode of intervention that Bologna will adopt and use for the next four hundred years.
The sense of this urban transformation is more understandable after a summary of the main aspects of the growth of Bologna in previous centuries. The 13th century is the period of greatest development of Bologna, with an expansion of the city outside the of medieval town implemented through the formation of "boroughs" -borghi-, and favored by the attractiveness of religious orders building complexes.
In the city the building fabric is characterized by constant and continuous use of the building porch type. The Municipality exercises its activities with rules requiring the construction of buildings with a porch.
The porch is transformed from a mere functional element for the residence in a common element of construction continuity and becomes one of the peculiarities of Bologna, where it has more widespread in comparison to every other city with about 38 km of development measured in the twentieth century.
A spread that covers both the secondary and main roads of the building fabric of medieval construction, but which is absent in the 15th century in the old Roman Grid, the Castrum, where many markets and business activities were located.
In 15th century urban policy in Bologna focuses on the transformation of the urban environment by resetting the existing, in a process of demolition, reconstruction or remodeling of old or degraded buildings. The area of Piazza Maggiore, the Palazzo del Podesta, the regularization of road grids are just a few examples of the city's renewal, which is based on pragmatic and sensitive political actions. These actions focused on cleanliness, health and urban decor instead of aiming to a neo-classical program or ideal, as in other places.
In the 16th century the approach to "demolition – rebuilding”, typical of the 15th century, is replaced by a more prudent "reorganization" of the construction. The facade of the 'Banchi' by Jacopo Barozzi da Vignola of 1547-50 is a work of renewal that shows this new mode of intervention.
The eastern side of Piazza Maggiore, was characterized by the “quadrilatero” (quadrilateral of streets) of trade, which contrasted with the monumental buildings of the other three sides. Thus it was necessary to give to Piazza Maggiore a more defined architectural form and a more functional image to papal visits and public ceremonies.
The study of the "quadrilatero", which is considered the real shopping center of Bologna, highlights several important operations - from small to large scale - apparently disparate, but always designed in response to market and trade development.
The urban block is divided into three distinct blocks, identified from Piazza Maggiore and Orefici, Pescherie Vecchie, Clavature, Musei, Drapperie and Ranocchi streets, which are formed by buildings erected on the gothic lot, with parcels oriented orthogonal to Piazza Maggiore near the square itself, and orthogonal to the roads in other areas.
The comparison between the existing plants and the historical material, including the Gregorian Land Registry, shows little typologic changes, which mainly consist in unifications and elevations, scarcely ever in changes of the orientation of the lots. The buildings near Piazza Maggiore have different volumes wich led to different ways of aggregation with the facade, while the back is characterized by the presence of buildings independent of each other, perpendicular to the streets, with various heights and dimensions.
The part that was once used as headquarters “Ospedale della Vita”, now owned by the municipality, is an exception because it has been preserved almost intact and therefore is characterized by a greater homogeneity among its constituent parts.
In the oldest part of the old hospital, characterized by significant elevations of the floors and by a main body provided with a planimetrical "H" shape, are located the Oratory of Santa Maria della Vita and the Church of Santa Maria della Vita, with central plant, built in 1687/90 by G.B. Bergonzoni. The Church is located next to the Clavature and Pescherie market and is a "passage" between the two mentioned streets, Clavature and Pescherie.
The study of historical materials shows that there were few changes from the Register of Heritage of Santa Maria della Vita in 1601 and shows that most buildings have maintained their use similar to the intended use of origin: even today in fact, several social and charity associations are based here.
Shops face the streets, while activities belonging to the "third sector" as we would call it today such as banks, foreign exchange, hospitals, are settled in the most important buildings. Through time Quadrilatero developed an organized and coherent set, an "integrated whole" that can contain different activities: the whole block is a "large shopping center” that evolved over the centuries through actions and subsequent deposits.
The construction of the Portico of Banchi transforms the image of the various activities which had to be requalified by connecting them to the city, and at the same time, by keeping on the small-scale the different characteristics also in terms of architecture. The coating of pre-existing architecture is balanced by the connection with the ancient fabric through

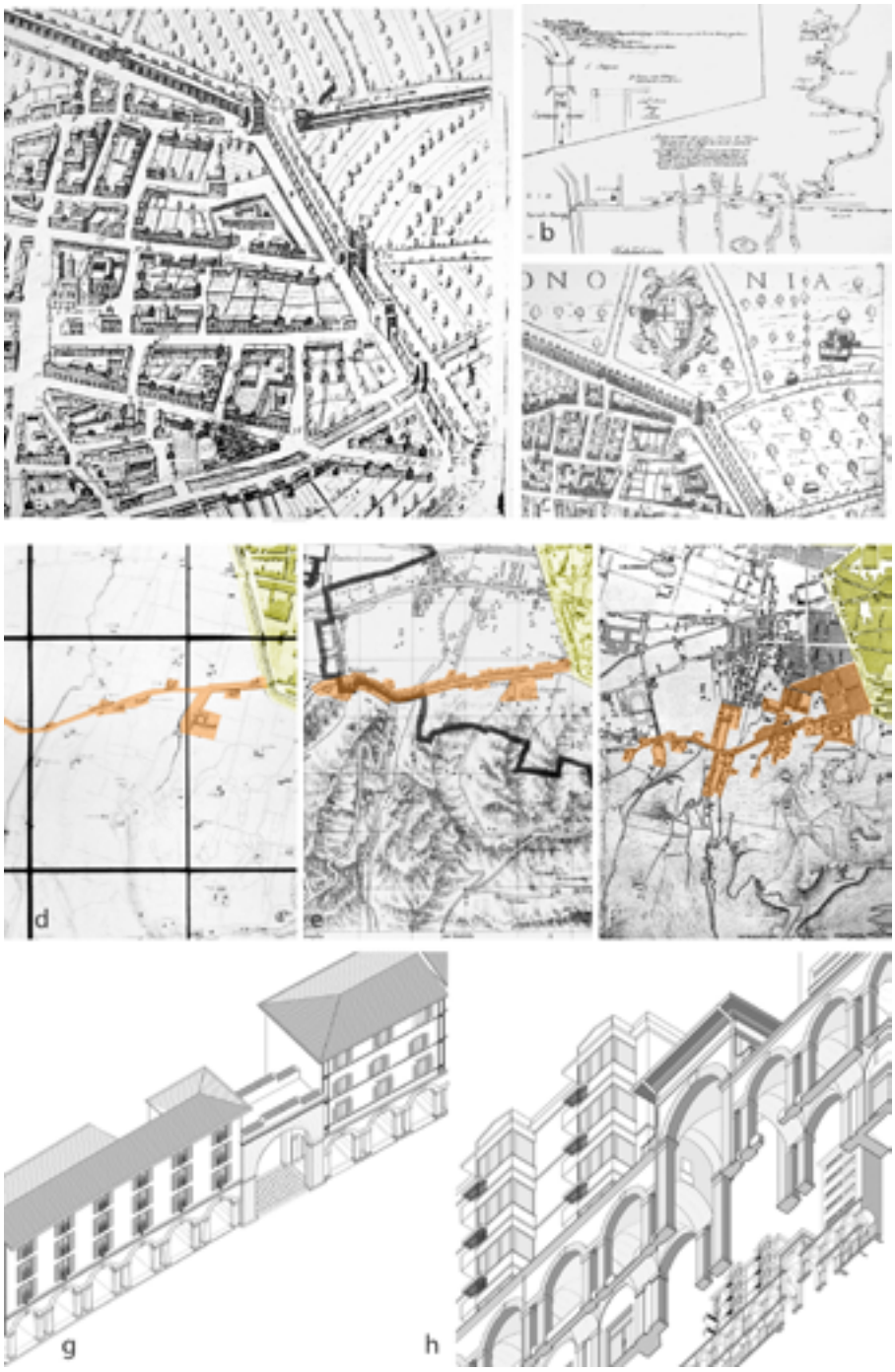


Figure 4. Portico of San Luca:

a: Portico of San Luca in "Bononia Docet Mater Studiorum" of the 18th;
b: The old road before the construction of Porch (Map of "Sacenti");
c: the Porch in the "Plant Scaenographica" of Duchet, 1572;
d, e, f: densification of the buildings on the maps of 1850, 1900 and 1932;
g, h: different buildings on the Porch.

large arches that vary the step of the portico. The facade's large windows are a functional choice that guarantees the illumination of the deep rooms originated by the overlapped construction.
The front then becomes the symbol of an entire urban block underlying the facade itself, that was built on earlier buildings to give them order and meaning, changing the scale of the buildings without altering the measurements. It's a great "economy" intervention, which chooses the completion and reorganization of the existing instead of demolition-construction, and demonstrates the ability to solve different problems by maintaining all the functions and not separating them as it often happens today.
The operation has been financed in a very "modern" way by a retreat of capital investment in real estate and the main actor is not the Municipality, but the Hospital of Santa Maria della Vita, owner of most of the houses located in the area.
In the second case, the study focuses on the development of urban areas near the Portico of San Luca and Alemanni, strong signs conceived between the seventeenth and eighteenth century outside the city walls, and explores different kinds of city development through the "densification" of the built fabric.
The most striking aspect of these extra-urban arcade structures is their urban uniqueness: Portico becomes a design principle, it's incorporated in a main building with several floors, which has other functions in addition to coverage of the pedestrian walkways. At the same time it determines the new urban organization of adjacent areas according to some fundamental issues: the economy, the reference to a "standard" and a construction method.
The study of parallel evolution of the Portico of Banchi, of the plain part of the Portico of San Luca and Alemanni, shows the general development strategy of the city by overlapping the new items to the existing buildings and offers significant incentives to conceive new ideas for the present. These modes of development let entire urban sectors maintain a specific identity in their evolution. This identity has been lost in successive urban plans which didn't care about historical developmental characters, violating the rules of expansion of the historic town and obstructing the continuity and the interweaving of new buildings with existing ones.
It is significant how Bologna, still surrounded by a wall of the seventeenth century, began to expand in the countryside: to East with the Alemanni Portico (1619-1631, from Porta Maggiore to the suburban church of Santa Maria degli Alemanni, extended in 1665 to the Casa dei Mendicanti di San Gregorio), then to West with San Luca Portico (begun in 1674, from Porta Saragozza to the Marian Shrine of San Luca, 666 arches and about 4 km). Even outside the Walls, the Porch itself is the main element of urban continuity: the Porch creates continuity between the urban fabric downtown and the suburban roads and unifies the path. The city expansion is carried out simply by connecting the already built places with the Portico, the most common functional structure of the city, which equips the path and clearly materializes the path's layout.
The financial aspects are interesting for the balance between public and private sectors because the owners of the soil on which the porch is created can build 'behind' and 'above' the porch itself. The choice

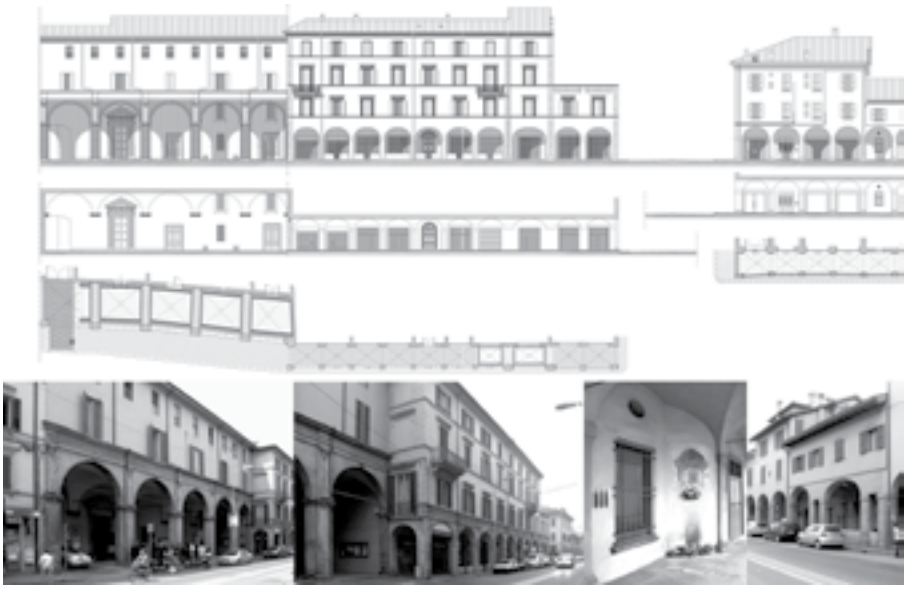


Figure 5. Portico of Alemanni before the Church of Santa Maria degli Alemanni: surveying of the current state.

Figure 6. Portico of San Luca façade: the first arch called "Arco Bonaccorsi".

determines the subsequent evolution of the fabric built on / adjacent to the porch.
Consequently, the porch is transformed from initial connection of already built sites in a generation element of urban form and in an attractive element for new construction outside the walls, where development is characterized by a progressive densification of the built environment.
The creation of these ramifications leads to a real interaction between city and land, as demonstrated by maps of Bologna of the late eighteenth century which show how places are perceived in relation to the road, which is seen as a fundamental place. The urban form is characterized by two linear structures of arcade systems complemented by small settlements scattered throughout the countryside and connected to the road they are accessed from.
The first and uncontrolled urban development outside the walls will take place around these elements, which still are the regulatory centers of the urban system outside the center, as we still perceive and use it.
Referring to the genesis of these cases, the age of Counter-Reformation leads to a religious extraordinary building activity, Sanctuaries are being renovated, expanded and enriched with art works, especially those devoted to Virgin Mary. Even the access roads are improved to encourage pilgrimages. This phenomenon is recorded throughout Italy and in Bologna the Portico of the Alemanni, built by the Carmelites between the city and port of the Church between 1619 and 1631, is emblematic.
In the seventeenth century also began an ambitious building program to revive the devotion to the sanctuary of St. Luke. After the construction of the fifteen Mysteries of the Rosary Chapels which mark the ascension path, the plain part of the porch was built from 1674, while in 1715 also the hillside part was completed.
The historical analysis of the subsequent evolution of the urban fabric that underlies the arcade is aimed to identify the various stages through which the building fabric has achieved the present physical substance, in order to reconstruct in retrospect the course.

The historical analysis is necessary to understand the specific characters of these organisms which can not be categorized by schematic building types since they were determined by a spontaneous process of renovation, extension and elevation which is not explicitly related to an urban design.
The study method was then set on the convergence of historical research, archival research, direct and indirect survey, aimed at the composition of a synthetic cognitive framework that can fully describe a strongly characterified urban complex, with recognizable formal identity as urban image part. Survey, drawings and photographs try to represent the image, supplemented by subsequent processing and conceptual graphics that complete the analytical framework, providing evidence of connection between reading and design, and consequently, providing means of analysis and intervention on the existing town.
The survey has its own character and a specific method. The results of the survey should, in fact, represent not only the geometric form of the object, but also identify and describe the set of values and relationships between them. The survey was conducted, therefore, each time selecting methods and techniques of functional relevance to the individual actually investigated.
The goal is to go beyond the limits of analytical tools of urban form based only on "formal stereotypes" of past forms. We have tried to highlight, on a visual and perceptive level, the "rules of the game" of these parts of the city by considering the city's continuous evolution of image.
As for the case studies it's time to overcome the charm of their unique architecture, which led to

consider them as autonomous bodies, perceived as architectural emergencies and not as ordering tools of the town development. They are instead a traditional feature of the connotation of Bologna, an identifier of great importance, which covered almost all the urban and architectural evolution of the town and which, in part, led to its historical form.

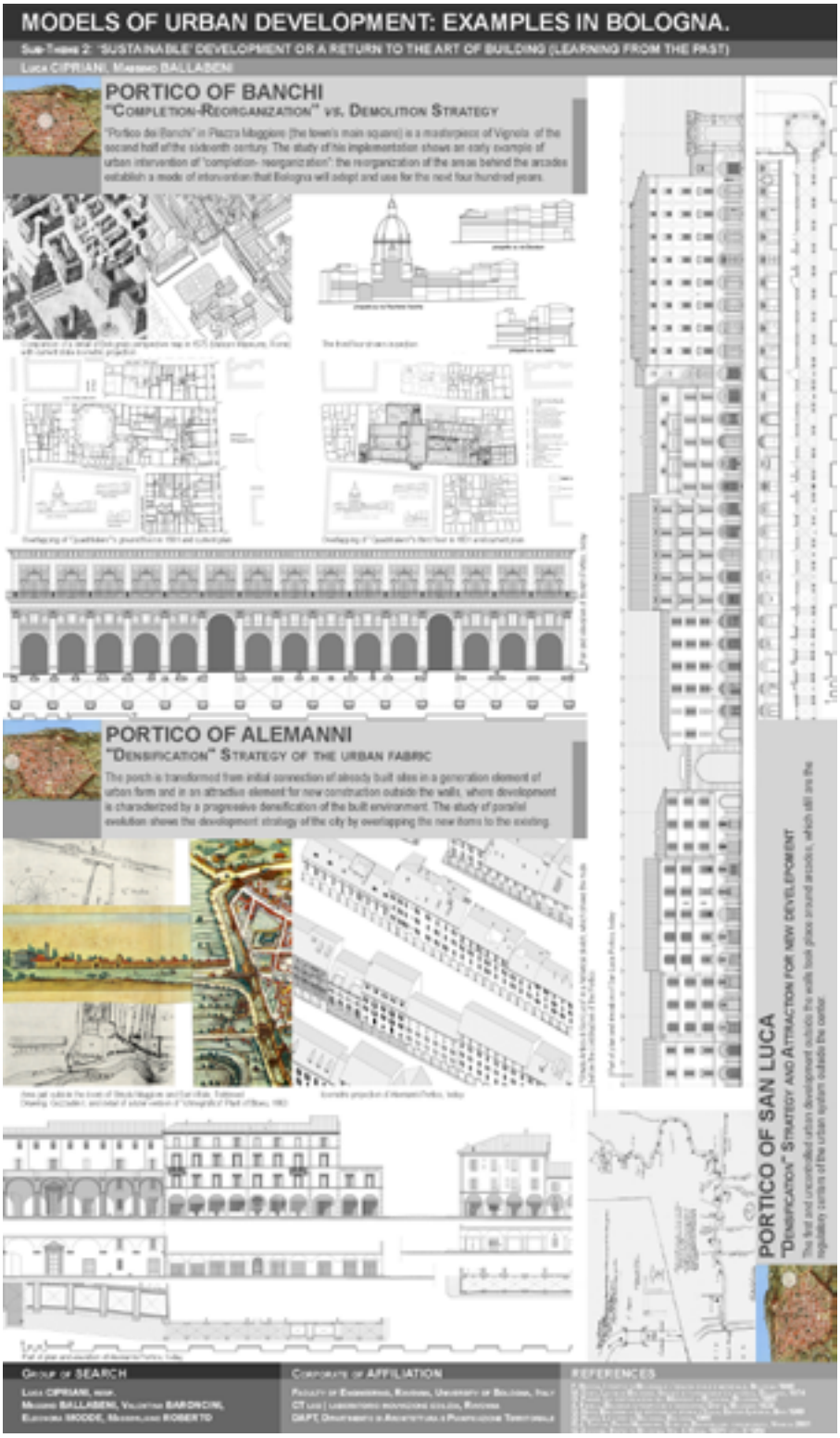


Figure 7. Intervention strategy.

References

Bocchi F., 1995, Atlante Storico di Bologna, Bologna.

Bocchi F., 1990, I portici di Bologna e l'edilizia civile e medievale, Bologna.

Fanti M., 1974, Le vie di Bologna. Saggio di toponomastica storica, Bologna.

Fabbri G., 1955, Le fortificazioni del Medioevo a Bologna, Bologna.

Finelli A., 1929, Bologna ai tempi che vi soggiornò Dante, Bologna.

Guidicini G., 1869-73, Cose notabili della città di Bologna, ossia storia cronologica de' suoi stabili, pubblici e privati, Bologna, vol. 5.

Ricci G., 1980, Bologna – Le città nella storia d'Italia, Editori Laterza, Bari.

Rivani G., 1966, Le torri di Bologna, Bologna.

Tuttle R.J., 2001, Piazza Maggiore. Studi su Bologna nel cinquecento, Venezia.

Zucchini G., 1954, Edifici di Bologna, vol. I, Roma, 1931; vol. II.

FROM CONTINUITY TO CONTRAST: DIVERSE APPROACHES TO DESIGN IN HISTORIC CONTEXTS

Communication non présentée
Paper not presented

Robert J. Hotes

AIA, LEED AP
Associate / Restoration Group Leader, Klein and Hoffman, Inc.
Philadelphia, USA
rhotes@kleinandhoffman.com

Abstract. In the United States, the often inherent conflict between compatibility and differentiation when dealing with new design in historic contexts is embodied in Standard 9 of the *Secretary of the Interior's Standards for Rehabilitation.*

The National Park Service policy on new additions, adopted in 1967, is an outgrowth and continuation of a general philosophical approach to change first expressed by John Ruskin in England in the 1850s, formalized by William Morris in the founding of the Society for the Protection of Ancient Buildings in 1877, expanded by the Society in 1924 and, finally, reiterated in the 1964 Venice Charter – a document that continues to be followed by sixty-four national committees of the International Council on Monuments and Sites (ICOMOS). The 1967 Administrative Policies for Historical Areas of the National Park System thus states, "...a modern addition should be readily distinguishable from the older work; however, the new work should be harmonious with the old in scale, proportion, materials, and color. Such additions should be as inconspicuous as possible from the public view." Similarly, Standard 9 of the *Secretary of the Interior's Standards for Rehabilitation* from 1977 states the following:

New additions, exterior alterations, or related new construction shall not destroy historic materials that characterize the property. The new work shall be differentiated from the old and shall be compatible with the massing, size, scale, and architectural features to protect the historic integrity of the property and its environment.

Three decades after the drafting of the *Standards*, the issue of how to intervene within historic settings remains a subject of intense debate in the profession. Interpretation of the *Standards* by preservation authorities and practicing architects alike has been varied and, at times, contradictory. My research as the 2011 Richard Morris Hunt Fellow will explore the range of viewpoints in France on the design of additions and new construction in historic contexts, and this paper will present projects showing a variety of attitudes toward the pre-existing context, from stylistic continuity to striking contrast The projects—representing leading preservation architects—will illustrate diverse methodologies, approaches and degrees to which architects and preservation professionals either conform to or challenge the issue of compatibility vs. differentiation.

Preservation questions are almost always regional or local in nature, since they require judgments about historic character rather than universal or abstract forms. By exploring diverse approaches to this issue, it is possible to acquire a new perspective on how this seeming contradiction might be resolved in practice both in the United States and abroad. In addition, the most pressing issue in urbanism today is sustainability, and the re-compaction and re-urbanization of our existing cities will inevitably be part of our response. The interface between historic environments and new construction then becomes a crucial issue for architects and preservation professionals committed to a sustainable future.

Case Study No. 1

Centennial Bank / Paul Peck Alumni Center
Philadelphia, Pennsylvania
Voith & Mactavish Architects LLP
Philadelphia, Pennsylvania

The Centennial Bank Building was designed by the noted Philadelphia architect Frank Furness in 1876, and opened at the tail end of the Centennial Exhibition held that year in nearby West Fairmount Park. It received a small, matching addition by Frank Miles Day in 1899, and a utilitarian, two-story "blockhouse" addition in the 1920s. Today, it is part of the Drexel University campus, prominently featured along the 32nd Street pedestrian walkway. Voith & Mactavish Architects designed the rehabilitation of this landmark structure and doubled its program area with a complementary two-story addition to create a new home for the alumni and development office, now called the Paul Peck Alumni Center.

With its 35 foot high ceiling and refined finishes, the original Furness structure is by design a public space and well–suited for ceremonial applications. The architect rehabilitated the historic banking room and carefully converted it into a fully networked conference, lecture, and reception room with custom finishes, lighting fixtures, and furnishings. It now includes a large, custom designed wooden screen that encloses a storage closet in the conference room and conceals a projection screen and whiteboard behind two large paneled doors. New custom tables and chairs accommodate board meetings or roll away into the closet when the space is used for public events. The original, top–lit Furness office space with its three windowless walls is now an art gallery to house the university's permanent collection. To accommodate hosting events, a catering kitchen was incorporated into the design allowing the conference room and gallery spaces to serve as formal reception rooms.

The design resolution incorporates a new glass entry at grade level, facing back to the heart of the main campus. This new entry provides a single point of entry to both the public gathering spaces, the offices, and shared restrooms, all controlled at a single entry point. A two-story, masonry addition houses the office space for the Alumni Relations Department and the elevator servicing the entire building. The next century of use for this building will be facilitated by not only current state-of-the-art technology, such as built in telecommunications and presentation capabilities, but also by substantial unused chase space to accommodate future upgrades. A centralized computer-controlled mechanical system and a discrete smoke detection and fire protection system minimize intrusion into the historic space.
The design approach used for the rehabilitation of and addition to the Centennial Bank is based on the firm's philosophy of "innovation with a context of tradition." Frank Miles Day helped to establish the tone with his one bay addition, which replicated Furness' original, with only the slightest change in details. The main portion of the VMA addition maintained the same vocabulary of the original – bluestone base, wood windows with brownstone lintels, and the two-toned and corbelled brick walls. The addition is readily distinguishable from the original, however, with planar projections that are not as robust and changes in the brick patterns which identify it as being of a different period.

The new entry pavilion, however, was intended to be more distinct, so that it would clearly express that it was the modern entrance to the building, as opposed to the original entrance on the street corner. This new entry faces the campus center, providing a strong connection to the heart of the university while addressing accessibility needs in a simple and effective manner. Made of metal and glass, it is more open and welcoming, showing its presence at night.

The interior continues to clearly express the history of the building, re-revealing decorative brick and a spectacular painted ceiling in the main hall. While most original trim and finishes had previously been removed, several remaining units and ghost markings for others allowed for a creative reinterpretation of what was originally there in a stained oak (as opposed to the original chestnut), without truly replicating the original. Technology was fully and discretely incorporated allowing it to be used but then concealed.

The overall goal for the project was to select materials and finishes that all felt comfortable together with the original, yet would be recognized as new by the informed visitor. Fully taking advantage of modern construction techniques, products, and technologies, while reveling in its attention to scale, craft, and beauty, it seeks to create an architecture that is simultaneously respectful, timeless, and modern.

Case Study No. 2

Museum of Contemporary Art, San Diego
La Jolla, California
Venturi, Scott Brown and Associates, Inc.

Philadelphia, Pennsylvania
in association with David Singer Architect

In the early 20th century, architect Irving Gill designed a series of buildings in the La Jolla area of San Diego. This precinct included the buildings that would house the La Jolla Woman's Club, St. James by the Sea Episcopal Church, the La Jolla Recreation Center, the La Jolla Historical Society in Wisteria Cottage, and a 1916 villa for Ellen Browning Scripps -- philanthropist and Gill's patron.

The Scripps House, like many of Gill's structures, was defined by its flat roofs, white concrete walls, archways, and cubic forms. In 1939, the building was purchased by an artists' collaborative. The Art Center in La Jolla evolved through several names and missions until becoming the Museum of Contemporary Art, San Diego. The building evolved as well: the original house was covered over by additions and alterations through the 1960s and 1970s, including an arcade across the front.

VSBA, in association with David Singer, renovated and expanded the Museum of Contemporary Art, San Diego. VSBA's work involved strategic interventions to make the complex more compatible with the Gill precinct, thereby creating a more effective presence for the Museum. While retaining most of the facility's accumulation of additions, they removed the 1970s arcade to reveal and restore the original Scripps House and pergola. They then created a new architectural layer across the front of the façade -- housing a new lobby, café, and shop -- compatible with the aesthetic of the neighboring Irving Gill buildings. They also introduced a new entry pergola as a civic gesture, differentiated from Gill's residential arbors by the generous scale of columns and the metal trellising. On the side facing the ocean, they retained and enhanced an historic garden with stone terracing, with modifications to enhance accessibility. The vine-covered pergolas of the original garden were reconstructed to form a new entrance court.

The Museum's size and collection are impressive, but its scale feels intimate. Stylistically, the work reflects the color, proportions, and forms of Gill's designs. The addition has plain stucco walls with arched windows analogously similar in scale and color to Gill's facades, especially those of the Women's Club building across the street, but differentiated through the use of aluminum window systems and the expression of the walls as planar elements. Overall, the work ties together the whole of the front façade to enhance the Museum's identity and promote its civic nature while connecting to Gill's other designs throughout the precinct. Inside, a new central lobby surmounted by a star-shaped clerestory serves as a kind of courtyard, providing access to a bookstore, the auditorium, and galleries. It is also used as a banquet hall for special gala events. The architect redesigned and expanded the existing Coast Room to be used for meetings, events, and educational activities. The renovations also created a larger library and reading / conference room. The garden was enhanced with additional wheelchair-accessible paths and ramps, while significant plants and vistas were preserved. In addition, Sherwood Auditorium was given a new entrance, refurbished seats and finishes, critically needed repairs, and new lighting and other systems.

A second phase of the project was to include a new gallery and art storage addition at the northwest corner of the site. Exhibition space would include four new galleries as well as smaller intermediary spaces to provide "intermissions" between the main galleries -- views to the ocean, window seats, and access to paved terraces overlooking the beautiful garden below.

Case Study No. 3

University of Pennsylvania Music Building
Philadelphia, Pennsylvania
Ann Beha Architects
Boston, Massachusetts

The Music Building is located in the heart of the University of Pennsylvania's historic district and is listed on the Philadelphia Register of Historic Places. The original building, along with the adjacent Morgan Building, was designed in the Italianate style, clad in brick and terra cotta, with a slate roof, wood windows, and deep overhangs with painted wood brackets. The two buildings were designed together in 1890 by Cope & Stewardson as an orphanage on an urban site that is now part of a setting of campus paths and academic buildings. Later converted into physics labs for the University, the Music Building has never been well-suited for music instruction or performance, and a century of deterioration had dulled the exterior of the historic building. The rehabilitation and expansion project paired the careful restoration and renovation of the late 19th century landmark with a comparably sized addition–housing the most acoustically sensitive programs–to provide the Department with a complete and integrated setting for events, faculty and students.

The intention, from the outset of design, was to create a single building that establishes a dialogue between historic and contemporary architecture. This project restores the Music Building exterior, rebuilding original window sashes; cleaning and repairing decorative brick, terra cotta and bluestone masonry; and restoring the ornamental wood roof brackets and overhangs. The restoration resulted in a vibrantly colored structure that represents the original Architects' design intent, and relates to the colored brick and terra cotta façades of the adjacent campus buildings, such as Frank Furness' Fisher Fine Arts Library. The interior was renovated and upgraded structurally, mechanically, and acoustically, to accommodate administrative and faculty offices.

Analysis of the existing building and façades established the conceptual framework for the design of the addition. Drawing on the materials of the existing building, the expansion introduces a similarly colored terra cotta rain screen system, generous expanses of glass with horizontal sun shades, and a metal cornice corresponding to the broad roof overhang. While the addition is sympathetic to the existing building in its massing, materiality, and rhythms, it contrasts the existing building's traditional solidity with lightness and transparency; and as the pedestrian moves from 34th Street into the interior of the site, the openness of the addition increases. Now, music making is seen as well as heard, and the Department's activities are visible to the entire University community.

The addition also acknowledges new patterns of campus circulation, offering dynamic façades and new landscapes on all sides. The site design creates a new campus walkway with an outdoor terrace connecting the Engineering Green to 34th Street. This terrace and new Campus Green extend the University's landscape tradition, linking to the historic pedestrian core of the campus and providing communal green space shared by the Music and Morgan Buildings.

This project integrates multiple sustainable design elements and is the first LEED Gold building on the historic campus. The project exceeds energy standards with efficient lighting and controls, mechanical, and plumbing systems. Other sustainable features include passive stormwater management techniques; reduced site water use with planting material selection and "smart" controls that adjust irrigation based on rainfall levels; recycling or salvaging 95% of construction waste; use of recycled and regionally produced construction materials; Greenguard labeled furnishings; and "green" housekeeping methods and cleaning products. As a new model for the re-use of historic buildings, this project demonstrates that preservation, new design, and program can together produce a sustainable result.

Case Study No. 4

Melvin J. and Claire Levine Hall
Philadelphia, Pennsylvania
KieranTimberlake
Philadelphia, Pennsylvania

Levine Hall is a computer science research facility that houses laboratories for robotics and computer science, faculty and departmental offices, conference rooms, an auditorium and a cyber café. The building forms a quadrangle, a new front door and central gathering place for the School of Engineering and Applied Science. It makes a significant contribution to the university's urban design intentions to develop an outwardly focused campus of gateways; an invitation to the academic and urban communities in which the university activities are made literally transparent.

The building responds to existing site conditions and context, while establishing a forward-looking character for the School of Engineering. The footprint and massing respond to adjacent buildings, with particular attention to scale and fenestration. Levine Hall is articulated as a glazed pavilion, presenting luminous, transparent facades at the end of Chancellor Walk and within the courtyard. This strategy allows daylight to be maximized on a dense, urban site, while creating visual connections between the life of the campus and life within the building. The facades are constructed using ventilated curtain wall technology in a composition of transparent and translucent glass. While the technology is new, proportions were determined using mathematical ratios following the golden section.

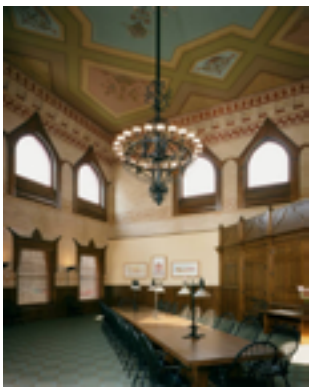
Levine Hall is intended to provide long-term flexibility in the use and arrangement of space. The building contains six floors and can accommodate a seventh floor. The first floor is intended as a place of arrival and orientation. Chancellor Walk leads directly to a double-height lobby with views through to the courtyard beyond. A tiered state-of-the-art auditorium is located immediately to the south. The upper floors are loft-like in character with largely exposed structural and mechanical systems. The departmental office is located at the third floor. An open stairway provides access from the first floor to the second and third floors, thereby linking the departmental office to the lobby. At the third and fourth floors, corridors

connecting Towne and GRW run along the eastern facade of the building, allowing views from the interior out to Chancellor Walk while activating the facade with views of people within. This arrangement maximizes the open area on each floor and separates "through circulation" from private spaces. Faculty offices are located at the perimeter of the building to the east, west and south with abundant natural light and views. Floor lounges with views of the courtyard are provided throughout the building, allowing places of meeting and orientation at each floor level.

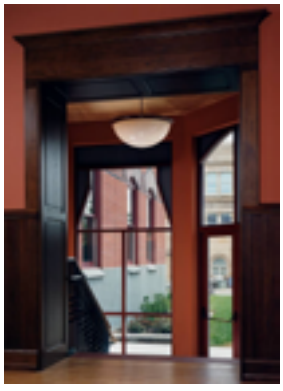
The principal facades are highly energy-efficient curtain walls; the first active wall of its type in North America. This innovative, triple-glazed wall features a return-air system which ventilates an inner cavity, extracting solar heat gain for use in various forms of heat exchange systems to offset heating and cooling loads. The inner glass unit is a heat barrier featuring fully adjustable blinds, allowing for full shading or visibility. Since return air is at room temperature, the internal glass unit surface temperature is within 1-2 degrees of room temperature. This eliminates surface radiation effects and improves occupant comfort. The use of ventilated curtain wall technology allows the use of large expanses of glazed exterior wall surfaces providing abundant natural light and views, while providing interior comfort, minimizing energy consumption and meeting stringent new energy codes.

Centennial Bank / Paul Peck Alumni Center
Historic Centennial Bank Building
© Tom Barnard

Centennial Bank / Paul Peck Alumni Center
New Entry and Addition
© Tom Barnard



Centennial Bank / Paul Peck Alumni Center
Historic Interior
© Tom Barnard

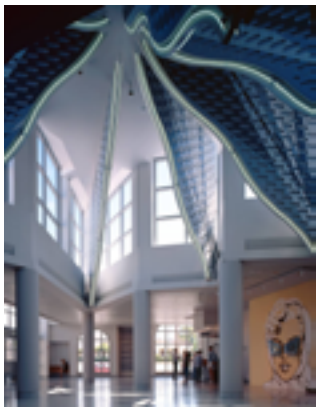


Centennial Bank / Paul Peck Alumni Center
New Entry
© Tom Barnard

Museum of Contemporary Art, San Diego
Street Elevation
© Julie Marquart for VSBA

Museum of Contemporary Art, San Diego
Garden Elevation
© Julie Marquart for VSBA

Museum of Contemporary Art, San Diego
Arcade Café
© Timothy Hursley for VSBA

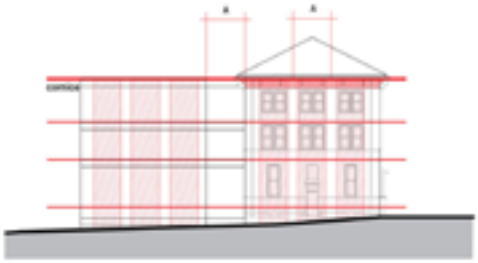


Museum of Contemporary Art, San Diego
Lobby
© Timothy Hursley for VSBA

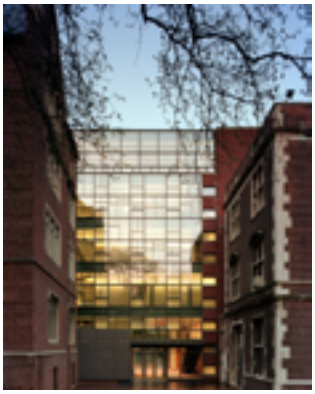
University of Pennsylvania Music Building
Exterior View
© 2010 David Lamb Photography

University of Pennsylvania Music Building
Exterior View
© 2010 David Lamb Photography

University of Pennsylvania Music Building
Interior View
© 2010 David Lamb Photography



University of Pennsylvania Music Building
Elevation Diagram
© 2010 David Lamb Photography



Melvin J. and Claire Levine Hall
Exterior View
© Halkin Photography LLC

Melvin J. and Claire Levine Hall
Exterior View
© Halkin Photography LLC

Melvin J. and Claire Levine Hall
Detail
© Halkin Photography LLC

Melvin J. and Claire Levine Hall
Detail
© Halkin Photography LLC

TORONTO BROWNFIELD REDUX

Artscape Wychwood Barns and Evergreen Brick Works

Joe Lobko

Du Toit Allsopp Hillier/du Toit Architects Limited, Toronto, Canada
jlobko@dtah.com

Abstract. Cities around the world contain abandoned industrial brown-field sites that once played a critical role in the development of their urban areas, but which now lie dormant and inactive. 'Toronto Brown-field Redux' is the story about the adaptive reuse of two such sites within the largest city in Canada; one an abandoned streetcar storage and repair facility located in the midst of a downtown neighbourhood, and the other an abandoned brick-making plant located in one of the many river valleys that help define the physical character of the city. In both cases, a unique heritage building formation, long abandoned, has been revitalized and transformed into a vibrant, mixed-use community hub, with sustainability as a major design theme. In both cases, the re-development of these unique, publically owned sites was led by not-for-profit agencies, rather than government, and depended upon extensive community engagement and partnerships for capital funding, programming and ongoing stewardship. Both projects exemplify the overall symposium theme, "Heritage – Driver of Development."

Artscape Wychwood Barns [completed 2008]

"This (project) has launched an intense debate in the local community and across Toronto about important issues and concerns. What is the role of an urban park and what should it look like? What is the value of preserving our heritage? What type of re-uses of the barns will serve the local community and which ones threaten to overwhelm the neighbourhood?" (Artscape 2002)

"… this is a chance to feast on a version of urban heaven, a wondrous, hybrid-ized redevelopment of something that had been left for 30 years to die a slow death. The Artscape Wychwood Barns … give us a new kind of temple in which art, community and urban agriculture are allowed to happily conspire." (Rochon 2008)

"Perhaps because some things are worth waiting for, it has taken almost a decade to remake the old TTC Barns on Wychwood Ave…If the barns are any hint of what lies ahead, the past has a bright future." (Hume, 2008)

Artscape Wychwood Barns was born from the redevelopment of a 5 acre (2 ha) brownfield site located in the middle of an established downtown neighbourhood, and includes the conversion of an abandoned streetcar storage and repair facility into a new multi-use community facility, as well as the creation of a new municipal park on the grounds of the old train yards. Programming for the facility includes 26 affordable live/work artist studios, 15 work only artist studios, office space for 11 environmental not-for-profit organizations, a small children's theatre, and a community food hub including a production greenhouse, teaching space with commercial kitchen, community gardens and space for a farmers' market. Potentially the first LEED Gold development in Canada involving a designated heritage structure (designation pending), the project includes a geothermal energy system and extensive rain-water harvesting.

HISTORY OF SITE USE

The Wychwood Car Barns, built in three stages over an eight year period in the early part of the 20th century, served as the western terminus of the rapidly expanding streetcar system in Toronto, providing an essential transit service to the city's growing population. The five barns, located immediately adjacent to one another, are each about 40 ft. (12m) wide and 200 ft. (60m) long, and were built with a combination of steel frame (Barns 2 and 3) and concrete frame construction (Barns 1, 4 and 5).
The first barn was constructed by the Toronto Civic Railways in 1913 to service a new east/west streetcar

Figure 1. Historical view of the Barns

line along St. Clair Avenue. By the end of the third and final phase of expansion in 1921 and the completion of the fifth barn, the city had taken over operations and formed the To-ronto Transportation Commission, later to be known as the Toronto Transit Commission (TTC). In the period that followed their initial devel-opment, the barns serviced 10 routes and 167 streetcars, providing em-ployment for hundreds of workers. However, as the city continued to expand over the course of the 20th century, the location became less practical as an active transit hub, and by 1980 the use of the site had diminished substantially. By the middle of the 1990s, the site was de-clared surplus to the needs of the TTC, with ownership and maintenance responsibility for the site reverting to the City of Toronto.

The site was abandoned and fenced in, windows were boarded up, and the place be-came an eyesore in the midst of an otherwise healthy and vibrant low rise residential neighbourhood.

INITIAL IDEAS FOR SITE REVITALIZATION

City officials recognized the development potential of the site to provide much needed housing for the community and to generate new economic activity on a publically owned site, now abandoned. However, the effort to sell the land, demolish the buildings and create a new housing devel-opment, was resisted by local residents who felt that their neighbour-hood was inadequately served by existing park space, and who saw the potential of the site to address this shortcoming. As a result, nothing happened on the site for a number of years, and the existing buildings, inadequately maintained, began to deteriorate.

DEVELOPMENT OF A VISION FOR RE-USE

Debate about the future of the site culminated in a local municipal elec-tion in the Fall of 2000, where each of the major ward councilor candi-dates promised to work towards the establishment of a new public park on the property. The potential of the existing buildings received little attention during this election debate around the future of the site.

Sub-sequent to the election, the successful candidate, Councilor Joe Mihevic, realized that in addition to the challenge of convincing his colleagues on the city council to support the establishment of a new park in his ward, he also had to address the presence of these unique heritage structures. The city therefore engaged architect and heritage specialist Phil Gold-smith to undertake an overall building assessment. Goldsmith concluded that with the prospect of demolition, "…the heritage loss to the community is immeasurable. A significant architectural and

community-enriching opportunity is also forfeited." (Goldsmith 2001)

Councilor Mihevic then decided to enlist the assis-tance of Toronto Artscape, a local not-for-profit deve-lopment agency, in helping to ex-plore the potential of the existing buildings and the manner in which their reuse might complement the creation of a new park on the site. Artscape, an independent agency originally created and funded by the city, came to the process with over a decade of experience in develo-ping affordable space for the arts in Toronto, often within significant heritage structures, including the city's first legal live/work artists' housing pro-ject, and serving as catalyst and partner in the initial stages of redevel-opment of the Distillery District, a unique 19th century industrial complex along the waterfront long dormant of activity.

Together with the local councilor, Artscape began a community en-gagement process, intended to de-termine whether the reuse of all or a portion of the existing buildings was feasible and desirable in the context of the development of a new park. In addi-tion to forming a citizens' advisory committee and engaging a team of architects and engineers to as-sist in exploring the design potential of reuse, Artscape put out a call to local community groups asking for ideas and interest relating to the kinds of uses and programming that could bring new life to the buil-dings. A number of proposals came forward, perhaps the most interestingly from 'The Stop Community Food Centre', an organization with a mission aimed at improving access to healthy food for disadvantaged parts of the community. They proposed the use of one entire barn for the creation of a community food hub, a facility that would provide space to grow food, space for education related to food issues, space for the cooking and sharing of meals, as well as space for a farmers' market.

The proposal from The Stop stimulated thinking about the redevel-opment within an overall fra-mework of community use, the arts and the environ-ment, combining to create a new kind of community centre, and together with strong interest expressed through other aspects of the public engagement pro-cess, helped to ensure that sustainability became a major design theme as the project moved forward.

Figure 2. The Stop Greenhouse (Tom Arban Photography)

While these program ideas were being developed, the design team worked at understanding the nature of the existing structure, its capacity to accommodate the various program ideas under consideration, and the manner in which it could be integrated with the new park and the neighbourhood as a whole. Most importantly perhaps, the design team suggested that the accommodation of program should be accomplished in a manner consistent with the character and organizational structure of the existing buildings, and in particular that the five barn structure inform the proposed disposition of program and circulation.

At the same time however, there were some in the local community who felt strongly that the election promise of a new park for the neigh-bourhood would be compromised by the adaptive reuse of the buildings. They felt that notwithstanding their historical significance, the inclusion of the buildings in a redevelopment strategy would negatively impact the design and programming of a new park space, while also potentially deflecting precious available resources from park development to build-ing reuse. This resulted in a significant delay in the development of the project, and required that Artscape and the design team carefully exam-ine a number of partial building reuse options, all of this in the context of significant ongoing public debate around the future of the site. For an overview of this debate, refer to, "Signs of a New Park, by Jody Berland & Bob Hanke. (Berland and Hanke 2002)

The Artscape Feasibility Study explored a range of options from reten-tion of only one barn to all five, and in the end came forward with a rec-ommendation for full retention of four barns, and a suggestion for par-tial demolition of the fifth barn to be incorporated into the new park, as a kind of 'porch' space between the buildings and the park. This recom-mendation was based on the premise that the place as a whole would be most successful and sustainable over the long term, if it remained multi-dimensional in its accommodation of program and community use. There was also a growing understanding and appreciation of the special nature of these existing structures, their inherent resiliency and capacity to accommodate a broad range of program ideas, and most importantly, their potential to support the creation of an exceptionally unique and highly desirable place, an essential component of both initial and long term project viability, particularly in a context where government was not in a position to pay for everything, and where successful fundraising would be essential in allowing the project to move forward.

APPROVAL DEVELOPMENT CONCEPT

After much debate within the community and within City Hall, the pro-ject was approved as recommended. Municipal government funding was obtained for the development of the park, and Artscape was provided

Figure 3. View from the park towards the west face (Tom Arban Photography)

with a long term $1/year lease for the buildings, on the condition that it would have to find the capital funding for their redevelopment. This ul-timately required Artscape and its many project partners to raise over $20 million (Cdn), a portion of which came from government, a portion from major private corporate donors, a portion from individual donors, and the remaining portion which was financed. Key to the project's long term financial sustainability was the understanding that there would be no ongoing financial operating subsidy for the project and that its oper-ating revenue would need to be sufficient to support the financed portion of the capital cost, as well as ongoing maintenance obligations.

As recommended by the design team, the existing barn structure in-formed the allocation of program and use. Barn 1 on the north, adjacent to an existing street with single family homes across the way, became the 'Studio Barn', including live/work apartments for artists together with work only studios and a community gallery. Barn 2, historically the first barn to be constructed, was left open in its entirety, and became known as the 'Covered Street', providing a public way through the build-ings from the east side of the park to the west, while providing adaptable space for community events, conferences and market activities. Barn 3 became known as the 'Community Barn', providing office space for community and environmental groups, as well as accommodation for a small children's theatre and a childcare. The Stop Community Food Cen-tre took over Barn 4 as the 'Green Barn', accommodating a temperate climate food production greenhouse, a sheltered exterior garden, as well as space for cooking, teaching and community gatherings. The gable ends of the 'Fifth Barn' together with some concrete frame elements were retained to create an outdoor room now used for the Farmers' Market, and as an extension of the park space.

SUSTAINABILITY

Energy conservation, water conservation, the

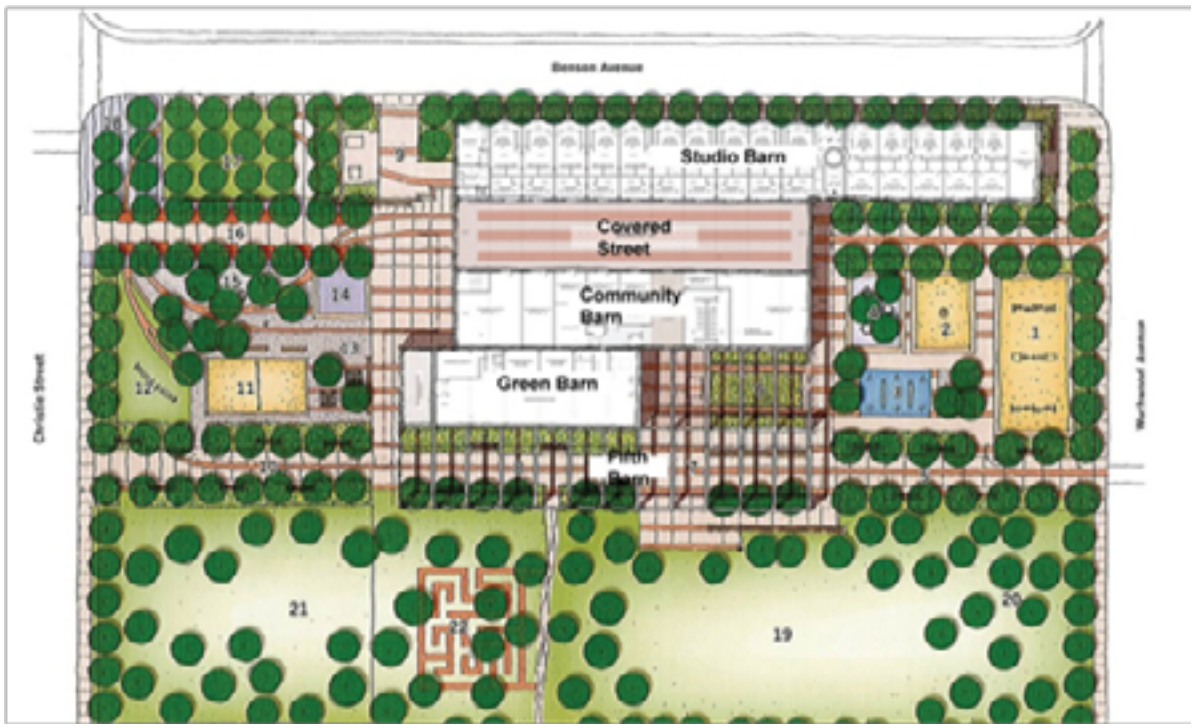


Figure 4. Overall site plan

adaptive reuse of the ex-isting structures, and an extensive landscape program became the key pillars of the environmental sustainability strategy. The park context al-lowed for the installation of a geothermal energy system, involving the installation of 50 well points, each 400 ft (120m) deep, 20 ft (6m) apart, which support a broad range of heating and cooling infrastructure deliv-ery methods. Rainwater is har-vested from the approximately 1 acre (0.4 ha) of roof area, and used to flush toilets throughout the facility, and irrigate the park, gardens and greenhouse, vir-tually eliminating the stormwater impacts of the pro-ject on municipal infrastructure. A signifi-cant effort was directed towards determining how (and where) to ap-propriately increase insulation levels of the existing exterior un-insulated masonry wall system, in order to improve energy efficiency while ensur-ing the long term life of these old brick walls. A LEED Gold designation is being pursued, with review of the sub-mission still underway by the Ca-nadian Green Buil-ding Council.

LIFE AFTER OCCUPANCY

The artists' studios and live/work apartments are teaming with creativi-ty, the offices in the Commu-nity Barn are full of people thinking about how to make a better city, the children's theatre hosts capa-city crowds to witness imaginative performances, the covered street plays host to events, conferences, parties and encounters only vaguely imagined dur-ing the design process, the farmers market has become a weekly neigh-bourhood institution, and the green barn produces fresh produce for distribution across the city and provides a forum for sharing food and discussion around health and well being and what it means to be living in one of the most culturally di-verse cities in the world. The debates around the va-lue of retaining these heritage structures in the midst of this lively neighbourhood park seem a distant me-mory – life has returned to these buildings and they have provided a unique and accommodating stage upon which the history of this community continues to unfold.

Figure 5. Farmers' market in the covered street

Artscape Wychwood Barns has received numerous design awards from a broad range of organizations including the Ontario Association of Archi-tects, the Congress for New Urbanism, the Canadian Urban Institute, and Zero-Footprint.

Evergreen Brick Works (completed 2010]

"After a century the rock ran out. Remaining were sixteen abandoned factory buildings and a deep gash in the heart of Toronto ravines." (Evergreen 2011)

"*The ravines are to Toronto what canals are to Venice and hills are to San Francisco. They are the heart of the city's emotional geography, and understanding Toronto requires an understanding of the ravines.*" (Fulford 1995)

"*Spark a new species of environmental centre – a place where the whole com-munity, from students to seniors, can explore what it means to be green. Offer year round access to nature in the city, and run as a self-sufficient social enter-prise. Build a place to explore how to sustain our cities in the healthiest – most economically viable, socially responsible, environmentally nourishing – and most creative ways possible. And have fun doing it*." (Evergreen 2011)

Evergreen Brick Works involves the adaptive re-use of a 12 acre (5 ha) historic brick making factory comprised of 16 buildings in Toronto's Don River Valley into a Centre for Green Cities; a multi-use community facility including a new office building for Evergreen and like-minded organizations, (LEED Platinum designation pending), a conference and meeting facility, farmers' market, native plant nursery, café, demonstration gardens, exhibition space, and extensive children's education and programming areas. The factory is located in the midst of a 40 acre (16 ha) municipal park, created in the 1990s from the remnants of the extensive clay and shale quarry that once provided the raw material to produce the bricks that built the city.

HISTORY OF SITE USE

The Don Valley Pressed Brick Company was established in the latter part of the 19th century on a ravine site in Toronto near the Don River, rich with the clay and shale essential to the making of high quality brick. To-day located in a floodplain at the confluence of Mud Creek and the Don River, the site was once thought to be covered with the mouth of an ancient

Figure 6. Historic view of quarry

glacial river, which would explain the abundance of clay and shale discovered here.

Subsequent to the major city fire of 1904 which destroyed much of the downtown core, building codes were changed to encourage the use of non-combustible building materials, and so brick production at the site substantially increased to meet this demand. The award winning brick produced at the site became the primary building material of the city at a time of rapid growth in the early part of the 20th century, providing Toronto with its distinctive masonry character.
Over its many decades of production, the site underwent a number of building transformations, resulting in a visible legacy of multiple layers of industrial history. Today, the historic built legacy consists of 16 designated heritage buildings, totaling 177,992 SF (16,537 SM), primarily comprised of two building types; a number of brick boxes dating from the 19th and early 20th century and a series of large span metal sheds, dating from the middle of the 20th century. The factory site had a significant impact on the life of the community and particularly its immediate Don Valley surroundings. During the de-pression of the early 1930s, the kiln areas were opened to the homeless to provide a warm place to sleep during the cold winter months. During World War II, German prisoners of war, who were housed nearby, were required to work on the site to supplement the shortage of labour avail-able at that time. The many years of ongoing excavation of the quarry exposed rare geological formations, the only site in the Great Lakes Basin to exhibit evidence of two previous ice ages, thus providing researchers a place to help us understand the history of climate change in Southern Ontario. While of significant interest to geologists, this major excavation left a significant scar on the landscape of the then bucolic river valley, a place of natural amenity for the growing city.

INITIAL IDEAS FOR SITE REVITALIZATION

By the early 1980s; the natural resources that gave the site its industrial purpose had largely been depleted, and the owners of the time decided to abandon operations and sell the property. Government officials were approached to determine their interest in a potential purchase, given that the lands were increasingly understood to be environmentally sensi-tive, and potentially part of a network of park space throughout the river valley. However, the economic recession of the early 1980s dampened potential interest in a major land acquisition by government, and perhaps more importantly, officials were just not clear about what they might do with a place characterized by the remains of a major quarry surrounded by piles of old, deteriorating industrial buildings, embedded on a sea of asphalt, with unknown environmental liabilities lying below the surface and throughout the structures.
So the property was instead sold to a developer, notwithstanding its location in a flood plain, who began the process of obtaining planning approvals for a large new housing development. The massive quarry presented a significant practical obstacle to development, and so an ar-rangement was made to fill it in, with material from the excavation of a major downtown office tower under construction at the time. Once the developer had successfully obtained a planning approval from the local municipal council to proceed with the development, residents surround-ing the site and others involved in the burgeoning environmental move-ment became quite vocal in opposition to the idea, citing the inappropri-ateness of the suggestion to build a major housing development in a sensitive river valley prone to flooding. Interestingly, the historic collec-tion of industrial buildings was not a significant aspect of the public de-bate around the future of the property at that point in time.
Public opposition to the proposed development ultimately convinced the Provincial Government and the Conservation Authority (who had responsibility for stewardship of the watershed) to purchase the property through a controversial, expensive and lengthy expropriation process. Subsequent to the successful conclusion of this process, the land came under the public ownership of the Conservation Authority, and they in turn entered into a partnership with the City of Toronto to begin the process of restoring the quarry to a more natural state. This eventually led to the creation of the 'Weston Quarry Garden', a unique form of park characterized by the restoration of Mud Creek and the introduction of a series of ponds and meadows with an extensive planting strategy involving native trees, shrubs and wildflowers, all within the walls of the for-mer quarry, and accessed through the 'industrial pad' remnants of the old factory, still extant.

DEVELOPMENT OF A VISION FOR RE-USE

While the Quarry Garden was a great success in the context of the ravine restoration effort underway all along the Don River valley, the question of what to do with all those factory buildings remained largely unresolved for a number of years. Evergreen, a national not-for-profit organization with a mission to bring nature back to cities, became aware of the site as a result of its extensive planting and restoration efforts throughout the lower Don watershed. Evergreen

Figure 7. View of Brick Works in context of downtown Toronto

had established nation-wide programs like 'Learning Grounds', which seeks to transform the prison like surroundings of so many of our school yards into so-mething more green, more sustainable, and certainly more educational. The organization's founder and executive director, Geoff Cape, saw the potential in this collection of abandoned buildings to serve as a new home for Evergreen and like-minded organizations; to create a great meeting place, a kind of village on this site of splendid isolation in the midst of the city, where people of all ages could come together to explore the relationship between nature, culture and community, and the future of our cities, and where the project to rejuvenate the factory site itself, could serve as a demonstration of a way forward.

Diversity is understood to be an essential aspect of any healthy ecolo-gy as well as a healthy and sustainable community. Therefore, the Ever-green vision depended upon bringing together a number of partners who, while bringing their own energy, enthusiasm and programming to the place, would also interact with one another to generate new thinking about our collective future. This was no less true of the design team as-sembled to bring the project to reality, a team which included 3 architectural firms, 2 landscape architecture firms, numerous engineers, ecologists, hydrologists, interpretative planners and more; all of whom shared Evergreen's vision and saw it as a beacon of hope in our challeng-ing urban landscape. To address Evergreen's ambition, it was deemed essential to have a diverse range of perspectives present at the design table from the very outset of the project.

HEALING THE SITE – ESTABLISHING NEW PUBLIC SPACES AND CONNECTIONS

The most important influence on the landscape design of the project were the natural and man-made systems of movement or 'flows' identi-fied by the design team that overlap and weave together, running across and adjacent to the site. These included waterways, escarpment edges, planting clusters and woodlots, as well as bike paths, a roadway, an ex-pressway, two railways, and a hydro-electric transmission line. The 'in-dustrial pad' factory site, characterized almost exclusively by hard sur-faces and impenetrable building configurations, was seen as a bottleneck or cork in this otherwise porous constellation of natural and physical form. The insertion of a series of 'greenways' accommodating both natu-ral and people movement throughout the industrial pad, was intended as an elaboration of this network of

flows, providing a much stronger natural and physical connection between the quarry garden and the balance of the river valley. This was then complemented by the establish-ment of a new series of public spaces and pedestrian connections throughout the site, around which programming within existing and new building could be organized.

FOCUS ON ADAPTIVE RE-USE

Given Evergreen's vision and our increasing collective realization that the greenest building is often the one that already exists, it seemed natural to ensure a design focus on adaptive re-use, rather than an emphasis on new buildings in a field of ruins, as had been suggested in an earlier master plan for the property.

Figure 8. Overall Brick Works site plan

The inherent simplicity and need for adaptability in the original design of this industrial legacy ensured its capacity to accommodate the new life and program suggested. It was also important to maintain the sense of wonder, surprise and discovery that visitors discovered upon first exploring the abandoned site, a result of decades of use and transformation, including the phenomenal qualities of some of the existing structures and elements like the graffiti that was now part of the history of site use. Learning from this, the design team adopted the approach of 'light touch and loose fit', in the realization that current program suggestions would inevitably be subject to change over time, and that it was important to maintain the gritty character of much of the place, which was an essential part of its charm. The intention was to honor and bring alive once again these incredible buildings and the stories they can tell, sometimes with appropriate restraint and minimal intervention, and at other times with the integration of new elements. The large number of industrial artifacts left on the site have been documented, retained and reused throughout the project as interpretative elements, silently communicating the story of the site's rich history and its contribution to the building of the city to future generations.

INTEGRATION OF NEW ELEMENTS

Within the framework of adaptive re-use, the design team felt it essen-tial to be open to new interpretations and interventions that can take an old thing and bring to it new life and new meaning, as evidenced by the evolving footprint of the Brick Works since 1889. The intent was to con-tinue this evolution with a combination of discrete interventions, includ-ing the elevation of new structures above old, attaching new spaces as appendages, inserting new linings into old shells, and establishing a net-work of bridges and walkways that interconnect the buildings, allowing landscape to penetrate the site while maintaining its original character. At the heart of the project, the Centre for Green Cities is a new building inserted within and above an old one, that incorporates a visitor wel-come centre, workspace for Evergreen and its partners, space for inter-pretation and exhibitions as well as conference facilities, intended as a showcase for demonstrating old and new green technologies and, in its approach to exterior cladding, a veritable canvas for community expression.

SUSTAINABILITY

In addition to the inherent benefit of its adaptive re-use focus, Ever-green's sustainability objectives included aggressive site wide energy and water

Figure 9. Rendering of Centre for Green Cities (DSAI)

conservation, an extensive native planting program, and the pursuit of a LEED Platinum designation for the 'Centre for Green Cities' building lying at the heart of the site. These objectives were challenged by the site's isolated position in a river valley flood plain with contami-nated soils, subsurface archaeology, and a significant gap between the project's substantial ambition and its available budget.

The implemented design strategies included careful consideration of new wall and roof enclosures characterized by very high insulation val-ues, careful attention to window to wall to ratios, and a focus on natural ventilation, including the incorporation of solar chimneys and operable windows within the new office building. It also includes a site wide strat-egy of rainwater harvesting from the extensive existing roof areas, with the water used for both plumbing requirements and for mechanical cool-ing. Analysis of the first year of operation suggests a 50% reduction in energy use and a 60% reduction in water use, in relation to comparable conventional facilities.

In addition, a fair amount of effort was directed towards the issue of site accessibility, given its relative isolation from the balance of the sur-rounding city as a result of its ravine context. In cooperation with the City of Toronto, bicycle and pedestrian path access has been improved, a regular shuttle bus operation is in place from the closest subway station, and a car share program has been instituted.

LIFE AFTER OCCUPANCY

The site has become a very popular destination for a variety of events, including the weekly farmers' market, a broad range of fully subscribed children's programming, a number of events related to the celebration and promotion of local food, as well as a series of conferences and meetings on the future of cities and the development of a green economy. All of the buildings fully renovated in this phase of re-development are completely occupied, but a number of the other existing buildings that were merely protected from further deterioration await new life, leaving room for future generations to leave their own mark on this historic place.

Evergreen Brick Works is the winner of a 2008 Holcim

Figure 10. Overall Brick Works development proposal

(North America) Award, cited as a top 10 finalist by National Geographic in its 2009 Geotourism Challenge, and runner-up for 'Best Public Space in Canada' by the Canadian Institute of Planners.

Summary of Significant Lessons Learned

- The leadership for both of these projects involving important historic sites within public ownership, came from not-for-profit entrepreneurial organizations, independent of but allied with government, and possessed with the freedom and creativity necessary to generate consensus around a vision and drive each project through the innumerable hurdles in the way of their realization.

- In both cases, the engagement of a broad range of community partners directly involved in the revitalization was an essential ingredient of ulti-mate project success. These community partnerships brought a diverse range of program activity to each site, helped develop the base of political support required for project development, brought critical financial resources to the table and created an important sense of collective 'ownership' for both projects, a critical aspect of their long term viability.

- Environmental, economic, social and cultural sustainability emerged as a major theme of development in both cases. This started with the recognition of the inherent qualities of sustainability evident in the ex-isting heritage structures - natural light and ventilation, material durability and thermal mass within an overall framework of highly adaptable and programmable building structures - but also included financial operational sustainability and an emphasis on social diversity and cultural development. Food emerged as a major theme in both projects, with space provision in each for food production and farmer's markets, a critical component of the public programming and operational sustainability of each site.

- Both projects explore and demonstrate emerging ideas about the evolv-ing nature of public space with respect to program, character, form, and ongoing stewardship, all within an overall framework of sustainability.

It is becoming increasingly apparent that the major focus of develop-ment as we move forward in confronting the challenge of a sustainable future for our cities is not in the design of new buildings and communi-ties, but in the revitalization of our existing communities. Both of these projects demonstrate the value of built heritage as architectural and cultural infrastructure of significant worth, in this case including magnifi-cent spatial configurations of unique and irreplaceable character that stimulated thinking and imagination about their sustainable re-use and occupation. It is the buildings themselves and the history they repre-sented in relation to the development of the city that served as the cata-lyst for revitalization - they were indeed the drivers of development.

References

Berland, Jody and Hanke, Bob. 2002. Signs of a New Park, Pub-lic:Art/Culture/Ideas 26 (2002), page 72-99. Available from http://www.visiblecity.ca/images/stories/wychwood/hanke_berland.pdf

Evergreen, 2011. Evergreen Brick Works Project Booklet.

Evergreen Brick Works website: http://ebw.evergreen.ca

Fulford, Robert, 1995. Accidental City: The Transformation of Toronto, Toronto. Macfarlane, Walter & Ross

Goldsmith, Philip. 2001. Preliminary Architectural, Structural, Mechanical and Electrical Inspection of the Wychwood T.T.C. Car Barns for the City of Toronto, Philip Goldsmith & Company Ltd. Architects.

Hume, Christopher. 2008. Urban Revival Balances Past and Present, To-ronto Star, November 20, A10

Rochon, Lisa, 2008. Architecture on the Right Track, A Temple in a Streetcar Shed, The Globe and Mail, November 15,

Toronto Artscape Inc. May 2002. Wychwood Barns Feasibility Study

Toronto Artscape Inc. website, Artscape Wychwood Barns: http://www.torontoartscape.org/artscape-wychwood-barns

ADAPTIVE REUSE OF HISTORIC BUILDING AND COMMUNITY DEVELOPMENT

The case of mikindani Old Boma, Tanzania

Fabian S. Kigadye

Division of Antiquities, Ministry of Natural Resources and Tourism
Dar es Salaam, Tanzania
kigadye@yahoo.com

Abstract. Mikindani is a fascinating old town in Southern part of Tanzania with winding streets and an interesting blend of thatched mud houses and coral stones influenced by foreign architecture. Mikindani was an important trading centre as far back as the 15th century and the famous explorer David Livingstone quoted it in his diaries as being "the finest port on the coast". Since then its fortunes have fluctuated but it still reflects its multicultural Arabic, African and European history. The Government of the United Republic of Tanzania, entered in an agreement with the British Non Government Organization "Trade Aid" on leasing of a historic building famously known as "Old Boma"* to be used for community development projects. In the year 1996, the building was a derelict ruin and within the collaboration of the Government and Trade Aid, the building has been restored into a comfortable hotel with modern facilities, while retaining its original features and charm. This hotel has created full time jobs and is an important training ground for a wide variety of jobs associated with the hotel industry, tour guide and community developments and has provided income for local fishermen, farmers and other traders. Moreover, it has attracted stream of visitors to the town and investments related to tourism industry in the town. Its restoration has accelerated the rehabilitation of other historic building and hence the town has rejuvenated. The built heritage of this historic town has been a catalyst for its development.

1.0. Preservation of Cultural Heritage in Tanzania

The Antiquities Act of Tanzania enacted by the independent government in 1964 and amended in 1979 to replace the colonial Monuments Preservation Ordinance and the Monuments Ordinance promulgated in 1937, is the basic legislation for the protection and preservation of the country cultural heritage resources. Under the law, the following categories of cultural property are recognized and protected: relics, monuments and protected object, (Amambay: 2005).** Conservation means all the process of looking after a place so as to retain its cultural significance (ICOMOS Australia, Burra Charter 1999). The aim of conservation is to safeguard the quality of values of the resources. Protect its materials substance and ensure its integrity for future generations (Fielden and Jokilehto 1998:14).

The desire to preserve the evidence of the past has many justifications. Rypkema (1992:206) notes that: 'Preservationists often talk about the "value" of historic properties: the social value, the cultural value, aesthetic values, urban context value, architectural value, historical value, the value of sense of place. In fact one of the strongest arguments for preservation ought to be that, a historic building has multiple layers of "values" to its community Tiesdell etal (1995:11). The desire to preserve must ultimately be a rational economic and commercial choice; problems will arise where buildings are preserved only as a consequence of legal and land use planning control. In the absence of commercial justification, however, most preservation occurs only because there are legal and land use planning control that restrict physical change and prohibit demolitions (ibid) .***

* BOMA means ; British Overseas Management Authority

** Source: Legal Framework for Protection of Immovable Cultural Heritage in Africa: Published by ICCROM 2005 pg.13-17

*** One of the prime motivations in architectural conservation is to provide education opportunities. Fielden (2004:ix)

2.0. Historic landscape of Mikindani Town

The traditional architecture of the town of at 18th century was very different from later developed by foreigners. However, there are few structures still standing that belongs to fourteenth century. This architecture still manages to describe the influence of many cultures including, Arabian, Indian and European. Local building types were limited to rectangular sleeping and cooking huts, and various types of store rooms. The buildings were linked by more or less defined outside areas cleared of grass and scrub and well swept, where many of the daily tasks and social activities took place. The architecture was a complete spatial system, with the enclosed structures forming only a part of homestead. The relatively short life of the building materials, from ten to fifteen years, was entirely appropriate to a farming method which required fields to be left fallow after a few years of intensive cultivation to regain their traditional fertility, after which the homestead would be relocated.
Following the arrival of explores and foreign tradesmen, particularly in connection with the slave trade, a number of forts and trading posts were built and testify to this difficult historical period. Later on, the colonial period generated new needs for construction. Inspired by the local solutions implemented by the traditional craftsmen, the construction technicians

The Old Boma Building in 2005 (Photo Author)

developed very interesting architectural compositions and styles.
The penetration of European in Africa, a classical style was a symbol of civilized taste. Possibly the Roman authoritarian quality appealed in confirming a sense of domination over the new territories. The symbols were readily applied by the nouveau riche capitalists of industrial Europe, and equally well by successful colonial entrepreneurs. Neo-classical architecture clothed their investment in a new territory with respectability and authority. This may be considered the 'Imperial Style'. At a practical level it was certainly easier to reproduce classical coral stone and stucco in its new context than it was to reproduce the craft-intensive Gothic style of which was popular in the late 19th century in Europe. The pointed window and door arches which are the characteristic of Victorian Gothic are seen in some of the early buildings built

The Old Boma Building during restoration in 1997

from coral stone and corrugated iron sheets.

The Mikindani Old Boma building is among the early architecture introduced by Germany colonialist in Tanzania at the end of 18th century. The Old Boma building was used as governor's residence in early 19th century by German and British colonialist. It was restored in 1996 to adopt new functions as a hotel. The building which was constructed using coral rags set in lime mortar with massive wall made up of undressed pieces is strong and stable. The rendering and plastering was originally finished smooth with lime mortar and white washed with several coat. This finish provides a protective layer to the fabric wall structure. The plains external façade of the Boma are often hide wonderful decorated interior parts. One of the interesting characteristics of the Boma buildings decoration is the spectacular niches opened in rows, on the walls. Behind the architectural trappings of the street elevation would often be a coral stone and corrugated iron sheet. Coral Stone was the main building material found all along the Indian Ocean coast and has influenced local building design and construction for centuries in the Indian Ocean coast of Tanzania.

3.0. Restoration of the Building and Community Development

Under the threats of collapse, the building was abandoned in the late 1980s and handed back to the Antiquities Division after many years serving different functions. The division of antiquities started to plan on how to conserve and reuse this important building

in the history of the country.
Concerned by the devastating impact of this activity on the landscape of the town, the Antiquities division decided in 1990s to undertake the restoration of the building. This represented a great challenge, as it meant not only the restoration of the building which is in ruinous state, but also the implementation of a self financing restoration and management system. It is within this context; the Division of Antiquities entered into an agreement with the British nongovernmental organization known as "Trade Aid" on leasing of the building with the condition of restoring it and uses it for community development. The stakeholders then programmed the rehabilitation project, by proposing several possible functions for the building, allowing creation of various activities for the neighborhood residents, while preserving the identified values. Many ideas were expressed, but only the most financially viable could be studied. A decision was finally made, giving it two functions as a tourist hotel and centre for training of local residents in tourism related industry. The building were restored for two years and rented to the NGO for 25 years, after that, the building will be returned to the government.

The Old Boma building after restoration in 2001

The economic dimension of restoration work at the Old Boma building is addressed by tourism activities, which helps to generate revenue for local communities through the sale of objects, food products and services on one hand, and by the local authorities who collect taxes and other charges. The restoration of the Old Boma Building contributes immensely to the local and community developments needs of Mikindani town. According to David Throsby (2007) *historic building is an asset that has financial value as capital (it could be sold off as real estate for commercial developments), and it also has financial value in terms of the flow of services it provides (estimated, for example by the rental value of the office space)*. These aspects of the buildings value could be accorded its economic value as a piece of purely physical capital. As such, this economic value could be provided by any building. But this is not just "ordinary" building; its distinguished feature is that it also has cultural value, delivering from the cultural significance which is essential to its qualification as cultural heritage.
Today, numerous development projects in the town are attached to the Old Boma hotel. They include the yatch club, scuba diving, handcraft industries, tour agents and tour guides and vocation education training centre. Its restoration has accelerated the rehabilitation of the historic buildings and hence the town has been rejuvenated. It has attracted a stream of visitors to the historic town and investments related to tourism infrastructure in the town. The restoration of the Old Boma building has compelled economic and social reasons for the retention of the historic character of neighborhoods, that can be summarized as follows; the retention of the physical fabric of an area provides the basis for cultural heritage tourism and this require the development of the infrastructure to sustain it. Tourism offers unparalleled opportunities for the economic development for those local communities in or near the heritage sites. Properly managed tourism creates jobs and alleviates poverty. The provision of accommodation and associated visitors service creates opportunities for the employment and local industries. The development of community business creates a range of social structure and partnership within the community which have ongoing social and economic benefits. Conservation of buildings and areas provides sustainable employment for a range of artisans including stonemasons, carpenters, and others. Conservation of traditional buildings also provides a framework for the retention of traditional skills and training of new generations of artisans.

6.0. Conclusion

The restoration of the Old Boma building has increased a number of tourists visiting the historic town of Mikindani. Therefore retention of physical fabric of an area provides the basis for cultural tourism, the provision for accommodation and associated visitor services and it has created opportunities for employment to local communities and development of local industries. The restoration of the Old Boma building has been the catalyst for development in Mikindani and Tanzania in general. Tanzania has abundant good ancient built heritage which if properly preserved and developed can contribute towards government effort to alleviate poverty. This is high time that heritage stakeholders can partner in order to develop a sustainable conservation, management and utilization of our cultural heritage for prosperity.

References

1. ArchiAfrika Newsletter "Conservation Special Edition" of May 2009

2. Besha R. 2009. The Impacts of Policies and Practices on the Protection of Old Building in Urban Historic Centres. The Case of Dar es Salaam, Tanzania. Unpublished Masters Dissertation Ardhi University. Tanzania

3. Birabi, K., International Urban Conservation Charters: Catalytic or Passive Tools of Urban Conservation Practices Among Developing Countries. Makerere University, Kampala, 2007.

4. Bixter A. 2001, Journal of Architectural Conservation No. 2. July 2001

5. CRATerre-ENSAG/Convention. Cultural Heritage and Local Development, France-UNESCO-2006

6. English Heritage, 2008. Conservation Principles Policies and Guidance. The sustainable Management of the Historic Environment. London UK

7. Fielden, B, Conservation of Historic Buildings, Butterworth and Co. (Publishers) Ltd, London, 1982

8. Holliday, J, City Centre Redevelopment, Charles Knight and Company Ltd, London, 1973.

9. ICCROM Conservation Studies No.5. Legal Frameworks for the Protection of Immovable Cultural Heritage in Africa. ICCROM Rome Italy.

10. Kamamba, D, Conservation of Dar es Salaam, Institute of Advanced Architectural Studies, University of York, Great Britain, 1990.

11. Kigadye F.S. "The Impacts of Architectural Conservation Practice In Tanzania: The Case of Dar es Salaam Architectural Conservation Area" Ardhi University. Dar es Salaam Tanzania

12. Kyessi, A, Community Participation in Urban Infrastructure Provision, Spring Centre, Dortmund, 2002.

13. MLHSD, Government Notices, Orders, Technical Instructions and Circulars Commonly Referred to in Pursuance of Human Settlements Development, Human Settlements Division, Dar es Salaam, 1999.

14. Rodwell, D. Conservation and Development in a Historic City, Donhead Publishing, UK, 2004.

15. Tamla, S, Conservation of Historical Towns along East African Coast (Tanzania), Unpublished PGD Dissertation, UCLAS, Dar es Salaam, 1997

16. Tiesdell, S, Oc, T and Heath, T. Revitalizing Historic Urban Quarters, MPG Books, Great Britain, 1996

17. United Republic of Tanzania. Antiquities Legislation of 1964 with its amendment of 1979 No.10.

18. United Republic of Tanzania, National Human Development Policy, Government Printer, Dar es Salaam, Tanzania, 2000

19. UNESCO 2007: Challenges for the Millennium World Heritage, WHC- Paris France

20. US ICOMOS 2001, Managing Change: Sustainable Approaches to the Conservation of the Built Environment. Philadelphia.

21. Warren J. Worthngton. J & Tylor S.1998. Context: New Building in Historic Settings. University Press of York UK.

ART DE BATIR ET DÉVELOPPEMENT : UN CERCLE VERTUEUX

Deux exemples de restauration de monuments en terre crue au Mali

Gauthier Bicheron
Architecte du patrimoine, Paris, France
bicheron.gautier@free.fr

Résumé. L'exposé propose un regard sur les enjeux et les opportunités de projets de développement à vocation patrimoniale en Afrique de l'Ouest et en particulier au Mali.
L'aide au développement y est présente et extrêmement active dans les secteurs de la santé, de l'éducation et de l'agriculture. Si peu de coopérations nationales, ou d'organisations non gouvernementales, orientent leurs activités spécifiquement sur le patrimoine, elles sont nombreuses à intervenir sur le cadre de vie, le cadre bâti ou l'artisanat.
L'exposé s'appuiera notamment sur l'expérience des travaux de restauration des mosquées de Tombouctou et de Djenné

Dans un contexte de forte expansion démographique, de modernisation de l'habitat et d'ouverture soudaine à la société technologique, les valeurs et les repères traditionnels se confrontent aux valeurs urbaines et technologiques. La société malienne composée d'une forte diversité ethnique, culturelle et linguistique oscille entre modernité et culture traditionnelle. Les liens familiaux, claniques et ethniques restent la trame identitaire et le vecteur de la tradition. Cette culture est cependant à dominante immatérielle et ne garantit pas la pérennité du patrimoine matériel et notamment de l'architecture.
L'extrême contraste de développement entre les villes et les campagnes multiplient les problématiques et les enjeux. Dans le cas des villes dynamiques et proliférantes, le développement tend à renouveler le cadre bâti et à gommer les tissus anciens. Dans le cas de villages isolé, le non développement a conservé le bâti ancien, pourtant le développement y est indispensable, il interviendra et entrainera des mutations profondes du cadre de vie.
C'est le devenir des villes et villages d'architecture traditionnelle qui est ici en jeu.

Comment patrimoine et développement peuvent-ils devenir complémentaires et réciproques, comment orchestrer la symbiose? Quels sont les exemples et les opportunités de projet de développement à vocation patrimoniale?
Dans cette réflexion, la compréhension du contexte et l'intégration de toutes les composantes du territoire est une nécessité absolue. Toutes données sociales, politiques, ethnique, économiques ... sont susceptibles d'améliorer la pertinence et l'efficacité du projet.

En premier lieu, l'exposé présentera le contexte malien et les enjeux des régions nord en termes de développement et de patrimoine matériel.
Après avoir caractérisé les mutations du bâti et les implications de l'art de bâtir dans cette mutation, nous verrons comment deux exemples ont mis en œuvre le retour à l'art de bâtir et quelles en sont les conséquences sur le développement.
Nous conclurons en présentant quelques enjeux et opportunités de projets de développement à vocation patrimoniale dans la bande sahélienne.

Figure 1. Tombouctou. Mosquée de Sankoré. Enduit traditionnel annuel.

Figure 2. Tombouctou. Vue d'oiseau sur la vielle ville

Le contexte politique et l'aide au développement

Les contours actuels du territoire du Mali sont issus de la période coloniale. Le Mali est, de fait, une jeune république réunissant des coutumes, des histoires, des langues (treize langues nationales), des rites et des peuples différents, mais cohabitant sans heurts. La riche histoire des empires du Ghana, du Mali, Songhay et Toucouleur est une histoire partagée qui forge une nation contrastée.
L'indice de développement humain défini par le PNUD est en progression, mais classe le Mali dans les dernières positions. Contrairement à ces voisins, le Mali possède peu de ressources naturelles permettant de soutenir son développement économique.

Le fleuve Niger marque la limite géographique entre les régions humides et le Sahel. Les zones sahéliennes concentrent d'importants enjeux de développement pour le Mali. C'est le lieu de la lutte contre la désertification, une région à fort potentiel agricole où l'ancienne puissance coloniale puis, plus récemment, la Lybie avaient massivement investi.
La bande sahélienne est également une zone stratégique pour la sécurité de l'état et le contrôle des trafics internationaux (Le Monde, 2 janvier 2011). Jusqu'à récemment, la rébellion touareg d'AgBahanga menaçait la stabilité des régions Nord en menant des incursions et des attaques contre des casernes plus au Sud (www.jeuneafrique.com). C'est désormais la présence d'AQMI et les prises répétées d'otages qui ont obligé les ambassades européennes à déconseiller la zone (diplomatie.gouv.fr).
Les conséquences sont doublement dramatiques puisque le tourisme s'effondre et les ONG désertent la région (le monde, 14 mai 2011). La maîtrise des immenses territoires sahariens est devenue la condition du retour de l'aide au développement et du tourisme. Dans ce sens le Mali a intégré le nouveau commandement commun basé à Tamanrasset (Algérie, Mauritanie, Niger, Mali) et accepte des opérations sur son sol (le monde, 26 octobre 2011). L'annonce récente (13 octobre 2011) de la reprise des vols hebdomadaires Paris-Mopti (Compagnie Point Afrique) sonne comme un signe de détente pour les acteurs du tourisme.

Dans la stratégie 2008-2013, le Fond Européen de Développement insiste sur la nécessité de «contribuer au développement économique des régions du Nord et du delta du Niger comme un facteur important de stabilité et de paix dans la sous-région et à la création d'emplois et de revenus susceptibles d'absorber la main-d'œuvre des jeunes générations» (FED, 2008).

L'aide publique au développement (PAD) perçue annuellement par le Mali s'élève à près de 1 milliard US$, la Banque mondiale, l'Europe et la France étant les trois plus gros bailleurs. Le poids de l'aide est considérable en comparaison du PIB (14.5 Milliard $ en 2008) ou des budgets de l'état (2.5 milliards US$ en 2010) (CIA - the-world-factbook). La répartition géographique de l'aide est inégale, majoritairement rayonnante à partir des préfectures.
La répartition de l'aide par secteurs d'activité va dans le sens des objectifs du millénaire définit en 2000 par les Nations Unies (UN, 2000), les dominantes au Mali sont : l'éducation, la santé, les infrastructures et la production (www.oecd.org).

Si les projets d'aide au développement n'ont pas pour vocation première la sauvegarde et la mise en valeur du patrimoine, ils y participent par voie de conséquence. Ignorer cet état de fait revient à mettre en danger le patrimoine.
En premier lieu, le développement ou l'augmentation des richesses disponibles pour l'entretien du bâti est susceptible de modifier les pratiques artisanales locales.
D'autre part, toutes les interventions liées au bâti et notamment la lutte contre la pauvreté, l'insalubrité, l'adduction d'eau, l'assainissement … concerne le bâti et l'urbain.
Enfin, la construction d'équipements influe à de nombreux égards sur le patrimoine par le choix des techniques, l'implantation, l'utilisation ou non des ressources et matériaux locaux…

La prise en compte du patrimoine et sa mise en valeur peuvent devenir un angle d'attaque de l'aide au développement. L'interaction équilibrée entre le territoire, ses usages, ses habitants et leur habitat devenant un objectif.
L'aide au développement peut intervenir à deux niveaux dans les politiques de sauvegarde et de mise en valeur. Premièrement, les ONG et Coopérations actives sur le terrain doivent intégrer l'enjeu patrimonial à leur démarche. Deuxièmement, des projets spécifiquement orientés vers le patrimoine doivent se multiplier.
Quels sont alors les enjeux du patrimoine malien ? Quel en est la nature du patrimoine bâti, urbain et naturel ? Quels en sont les acteurs ?

L'enjeu patrimonial

L'état malien est signataire de la convention de l'Unesco et son implication dans la mise en œuvre de politiques culturelles lui vaut d'être cité comme référence en Afrique ; par exemple, dans le guide «Patrimoine culturel et développement local» édité

par l'Unesco à l'attention des collectivités locales en Afrique (CRATer, UNESCO, 2006). Sur le terrain le constat est mitigé, mais il s'améliore.
Le patrimoine malien est le moteur du tourisme depuis plusieurs décennies. Facteur majeur de développement, il butte néanmoins sur quelques écueils. Le tourisme au Mali est extrêmement localisé, il concerne peu Tombouctou, un unique quartier de Djenné et une partie du pays Dogon, soit une infime fraction du territoire malien. Le tourisme n'est donc pas à l'heure actuelle un outil de sauvegarde du patrimoine, d'autant plus que dans les sites très visité le revenu du tourisme ne va pas à l'entretien des sites. Les mosquées de Djenné et Tombouctou en témoignent.

Sur la liste du patrimoine mondial (UNESCO) sont inscrits : le Tombeau des Askia (Gao), Ville ancienne de Djenné, Tombouctou et Falaise de Bandiagara (pays dogon). Neuf biens sont d'autre part soumis à la liste indicative.
Les travaux actuels du ministère de la culture développent la connaissance du patrimoine en procédant à un inventaire détaillé. L'ampleur de la tâche, les difficultés d'accès aux zones reculées et la faiblesse des moyens n'ont pas encore permis de finaliser cet inventaire (http://www.maliculture.net).
Entre 2001 et 2003 le photographe Sebastien Schutyser (Schütyser, 2003) à réalisé pour la fondation Aga Khan un inventaire photographique de près de 300 Mosquées dans le Delta intérieur du Niger.
Le patrimoine bâti traditionnel est important en nombre et très fragile. Mis à part les régions de construction en pierre sèche, l'architecture de terre est majoritaire, elle est par nature soluble et non pérenne. Les villages ruraux et les villes de petites dimensions possèdent de très nombreux exemples d'habitats ou de mosquées remarquables.
La pertinence et la faisabilité de la sauvegarde de ces architectures se posent. Les mosquées comme l'habitat sont des architectures en mouvement. Les enduits successifs modifient les contours du monument, les merveilleuses formes de la mosquée de Nando en sont la démonstration. En cela, le patrimoine immatériel, c'est à dire le savoir faire des maçons, compte autant que la matérialité du support. L'un et l'autre fonctionnent simultanément. L'architecture doit être sauvegardée si elle est menacée en tant que matière ou en tant que support du patrimoine immatériel.

Figure 3. Mopti, Mosquée : La reconnaissance du patrimoine malien en fait un sujet régulier de documentaires télévisés.

Figure 4. Djenné. La maison du chef de Village illustre de nombreux articles. A l'instar de la ville, le bon état de la façade contraste avec un bâtiment en mauvais état sanitaire.

Dans les villages, l'application d'un enduit ciment sur la façade la plus exposée est courante, dans certains cas la façade est doublée d'une épaisseur de briquette de terre cuite hourdée au ciment (pratique également courante sur les maisons traditionnelles de Djenné). Dans les villages, les anciens justifient cette pratique par la difficulté à fédérer les jeunes générations autour de l'événement du crépissage. L'exode rural et le manque d'adhésion des jeunes générations sont tenus pour responsables. Ainsi s'affaiblit le cycle de transmission.

L'extrême fragilité des constructions en terre les rendent immédiatement victimes ou bénéficiaires des changements sociétaux. Si une maison granit peut rester vingt ans sans entretien, la maison en terre aura simplement disparue, dans le même laps de temps. C'est donc principalement le rapport au temps qui change. Les problématiques de savoir faire, d'évolution et d'importations de techniques et de matériaux sont comparables aux problématiques connues ailleurs.

Evolution du cadre de vie, mutations de l'art de bâtir

Dans l'habitat, les équipements et les infrastructures, l'introduction du ciment et de l'acier répond à deux problématiques récurrentes que sont l'augmentation des portées et la suppression de la corvée annuelle du crépissage d'argile. Dans l'habitat, la modernisation

et l'évolution des usages multiplient les occasions de transformation ou de renouvellement du bâti.
L'augmentation constante de l'importation de ciment et d'acier illustre bien la mutation en cours (OECD, 2011).
Dans les villages, pour l'habitat, l'utilisation du ciment est rare car trop onéreuse. L'utilisation du ciment reste le signe d'un niveau social élevé. Les communautés et les administrations sont, elles, en mesure d'assumer le surcoût (facteur de 10).
La question de l'adéquation entre la typologie, l'usage et les matériaux doit se poser sans considérer au préalable la terre comme le matériau du pauvre et sans écarter les problèmes thermiques posés par le ciment. Si l'utilisation du béton armé est évidente pour des infrastructures ou des équipements médicaux, elle l'est moins pour des bâtiments communautaires, des écoles ou des mosquées.

La construction en béton armé impose le respect de règles de construction et des géométries propres à ses caractéristiques mécaniques. Or, la reproduction à l'identique des formes et typologies de l'architecture en terre est un non sens fréquemment observé.
Le non respect des réglementations techniques et l'absence de formation des maçons traditionnels à la construction en béton armé, aboutit à des situations inquiétantes, voire dangereuses (maliweb, 2008).
Un bâtiment bien construit en terre sera préférable et moins coûteux, qu'un bâtiment au rabais en béton armé.
Des alternatives sont identifiées, la voute nubienne (lavoutenubienne.org, 2011) et la Briques de Terre Comprimées (BTC, dosées de 6 %12% de ciment) sont soutenables mais restent sous exploitées.

Figure 5. Mosquée traditionnelle et extension moderne, cercle de Niafounké.

Individuellement pour l'habitat ou collectivement pour les mosquées ou les écoles, l'utilisation de ciment et de béton armé intervient dès que les ressources le permettent.
Jusque dans les villages les plus isolés, l'enduit de ciment se substitue aux annuels crépissages d'argile pourri qui, au-delà de leur pertinence technique, assurait une fonction sociétale d'apprentissage et de transmission, constituait un vecteur d'appropriation de l'habitat et du monument.
Le béton armé a permis depuis cinquante ans de multiplier les équipements et les infrastructures nécessaires au développement de l'éducation et de l'accès aux soins. La question de son utilisation et de sa pertinence se pose pour le patrimoine urbain et architectural traditionnel.

La conséquence économique de l'utilisation du ciment est schématiquement la même à petite ou grande échelle: la main d'œuvre locale est remplacée par un matériau importé. Au lieu de payer une main d'œuvre pour produire et entretenir annuellement un bâtiment, une somme, équivalente à terme, est immédiatement engagé dans l'achat de matériaux importés. Cette somme est une perte sèche pour l'économie locale, elle ne profite qu'aux transporteurs et commerçants.
A l'échelle du Mali, le schéma reste valable et aggrave le déficit commercial (diplomatie.gouv.fr, 2011). Les besoins annuels en ciment sont évalués à un million de tonnes en 2006 (OECD, 2006). Les conséquences sur l'artisanat sont négatives dans la plupart des cas. Les techniques du béton armé et de l'enduit ciment sont en concurrence avec les techniques traditionnelles qui s'appauvrissent par le simple manque de pratique.

La seule connaissance de l'existence de la solution ciment peut participer à l'appauvrissement de techniques de la terre. Mais l'appauvrissement des connaissances et des compétences des techniques de terre s'explique surtout par le manque de ressources. Dans les deux exemples ci-dessous présentés (villes de Tombouctou et Djenné), l'appauvrissement a été clairement identifié : suppression d'adjuvant coûteux et réduction du temps de mise en œuvre.

Pour le cas des mosquées, les ressources affectées sont conjointement liées à l'engagement, à l'attachement de la communauté envers son monument et aux ressources effectivement disponibles. Si l'engagement de la communauté est difficilement mesurable, ses ressources ont généralement décrues dans les dernières décennies, entraînant une baisse des sommes affectées et une baisse de la qualité de leur

entretien.

Les deux exemples ci-dessous illustrent le processus et les implications du retour à l'art de bâtir.

Les exemples de Tombouctou et Djenné

Les architectures des Mosquées de Tombouctou et Djenné se distinguent l'une de l'autre par leurs volumes, leurs histoires, leurs techniques. Chacune incarne une typologie déclinée tout le long du delta intérieur du Niger et dans la

Figure 6. Tombouctou. Abandon d'une maison en terre et installation d'un container

bande sahélienne. Elles sont aussi le lieu où se transmettent, par l'intermédiaire de la corporation des maçons, et se manifestent les caractéristiques de l'architecture domestique.
Pour ces raisons, ces deux expériences de restauration ont valeur d'exemple. Les connaissances acquises sur la technique, l'histoire et la démarche sont utiles à la sauvegarde des monuments eux-mêmes, mais aussi au patrimoine bâti à l'échelle régionale.
A Tombouctou comme à Djenné, la valeur d'exemple du chantier était un projet en soi. Les solutions traditionnelles retrouvées, notamment sur les enduits de finition, ont fait l'objet d'une diffusion et concertation garantissant leur reproductibilité.
Le parti de restauration nécessite la connaissance historique, elle-même alimentée réciproquement par la pratique du chantier.
A Tombouctou, malgré l'importante activité intellectuelle de la ville à son apogée (16e siècle), les connaissances sur son histoire urbaine et architecturale restent lacunaires. La date de la fondation de la mosquée (1324), son instigateur (Kankou Moussa) et son architecte (Es-Saheli) sont connus. Nous savons par le Tarikh al-Soudan (Amir Es-Sa'di, 17e siècle) et le Tarikh al-Fattach (Oua-Akâbir, 16e et 17e siècle) que les campagnes de travaux ont eu lieu au milieu du 16ème siècle. Puis, jusqu'au 19ème siècle et la description des explorateurs (Caillé, 1828), les informations sont rares.
Un soin particulier a été pris dans la dépose des enduits. A l'intérieur, cette précaution a permis de comprendre la composition des enduits antérieurs, mais aussi de mettre à jour des bas reliefs en terre qui seront par la suite documentés et restaurés.
La compréhension de l'histoire de la mosquée de Tombouctou s'est surtout enrichie des recherches sur la stratigraphie de l'édifice et la découverte de vestiges parfaitement conservés sous l'actuelle mosquée. Six élévations de piliers ont pu être déblayées jusqu'à quatre mètres de profondeur, relevées et datées au carbone 14.
L'histoire de la mosquée de Djenné est mieux connue

Figure 7. Djenné. Mis au jour des profils originaux de Salafels couronnant la mosquée.

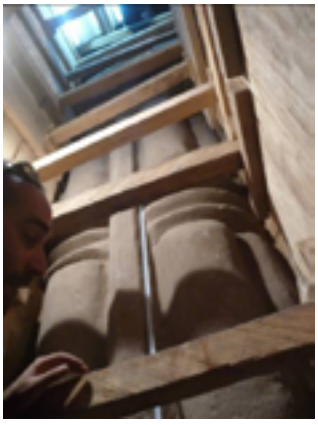


Figure 8. Tombouctou. Vue d'un pilier décoré de l'ancienne mosquée, 4m sous le niveau de l'actuelle mosquée.

puisqu'elle date du début du 20e siècle. Plusieurs document iconographiques et témoignages concordants ont permis de restituer des dispositions avérées et disparues. Le profil des élévations a ainsi été restitué par la suppression du surplus de crépissage des trente dernières années. L'histoire et les dispositions de l'ancienne mosquée sont peu connues et ont pu être alimentées par le chantier.

La recherches d'information est une posture continuelle de la préparation du chantier jusqu'à son achèvement. Cette posture concerne autant l'histoire lointaine que l'histoire récente et surtout l'histoire des techniques, des mises en œuvre et des matériaux.

Les mutations de l'art de bâtir, présentées plus haut, concernent particulièrement les enduits de finition. Leur évolution se fait au détriment de la qualité et menace directement les structures.
A Tombouctou comme à Djenné, la démarche tentant d'identifier leur évolution et d'améliorer les enduits de finition a été permanente. Elle a permis d'identifier et de réintroduire des adjuvants et des techniques de mises en œuvre que la contrainte économique avait écarté.
Les enduits à la terre de Bourem symbolisent l'abandon puis l'oubli de techniques anciennement très répandues. La ville de Bourem, située à l'Est de Tombouctou, faisait commerce d'une terre ocre utilisée autant dans les enduits des mosquées que dans l'habitat, dont quelques rares exemples subsistent. L'identification de cette terre, la discussion avec les anciens maçons et commerçants ont permis de mener une série de tests et d'aboutir à un résultat identique aux vestiges observés. L'ensemble des enduits intérieurs de la mosquée ont pu être réalisés suivant cette technique.

Au contraire, certaines dispositions de grande qualité n'ont pas pu être restituées. A Djenné, la dépose des enduits, à l'intérieur comme à l'extérieur, était nécessaire pour garantir la stabilité de l'ensemble (surpoids dû à l'excès d'épaisseur des enduits annuels). Elle a permis de mettre à jour des massifs correspondants aux massifs de la mosquée antérieure abandonnée dans la première moitié du 19e siècle. Ces massifs dont la datation est incertaine (antérieur au 19e, postérieur au 13e siècle) présentent des maçonneries dont la densité est de loin supérieure à toutes les maçonneries actuellement obervable. Ici encore, les travaux ont alimenté la connaissance historique et ont mis en évidence la superposition de la mosquée de 1906 sur les ruines de la précédente.
A Djenné, l'identification et le retour à des techniques disparues a été particulièrement marquante et appréciée par la communauté des maçons. Les maçonneries se caractérisent par une technique endogène utilisant des briques cylindriques (Djenné ferey, diamètre = 6 cm, hauteur = 10 cm). La reconstruction du minaret Nord, entre autres, a été réalisée avec ces briques, dont la production avait cessée depuis cinquante ans. L'expérience ne prône pas nécessairement le retour à cette technique, mais elle a permis de former une jeune génération de maçons et de débattre sur l'utilité de la démarche.

D'aucuns pensent, à Tombouctou comme à Djenné, que les travaux auraient pu être achevés plus vite si l'on avait fait table rase et reconstruit une mosquée moderne. Les efforts de reprise, de consolidation et de restitution ont surpris nombre de visiteurs ou de travailleurs tout au long des trois années de travaux.
L'idée de monument historique et de l'intérêt de sa conservation est récente dans les sociétés occidentales ; et l'exportation telle quelle dans des sociétés traditionnelles africaines n'est ni évidente, ni systématiquement pertinente. Dans la pratique de l'Islam au Mali, la matérialité du lieu de culte importe moins que la prière. Quelques mosquées en brousse et en ville sont de simples tracés au sol. L'orientation et l'heure de la prière importe plus que le lieu (en particulier pour Fajr et Maghrib). En tant qu'intervenant extérieur à la communauté, il faut accepter la variété des points de vue et ne pas considérer détenir la vérité. La concertation est la règle.

Les travaux des deux moquées ont concerné l'ensemble des structures et des enveloppes. Les faiblesses structurelles ont été reprises, les défauts de toiture corrigés (redéfinition de toutes les pentes), les bois contaminés par des termites remplacés (90% à Tombouctou), un plan de lutte efficace contre les termites mis en œuvre (Maistrello, 2011), les enduits excédentaires purgés, les enduits de sous couche et de finition renouvelés, les décors restaurés, les menuiseries remplacées, les réseaux électriques intégrés, les écoulements d'eau améliorés, les zones ensablée dégagées, les abords immédiats assainis.
Les travaux de restauration se sont attachés à traiter chaque mosquée dans leur ensemble durant des campagnes de travaux continues de trois années. Cette continuité a permis d'appréhender le projet dans sa globalité et d'apporter une cohérence au parti de restauration.
La continuité est également indispensable à l'établissement d'une relation de confiance, c'est le moyen de fidéliser la main d'œuvre et de garantir la formation continue, ainsi que la mémoire du chantier.

L'architecture en terre nécessite un entretien annuel

maîtrisé qui ne peut se réduire à un événement touristique, comme nous l'observons actuellement à Djenné. Tout au long des chantiers, la question de l'entretien du monument s'est posée et a fait l'objet de tests avant chaque saison des pluies.
La démarche a consisté à définir les dosages et les mises en œuvre dont les maçons reconnaissaient l'efficacité et qu'ils avaient les moyens de reproduire après l'achèvement du chantier.
Grâce à la prise en compte systématique de la problématique de reproductibilité des choix techniques, les projets intervenants sur le bâti s'inscrivent dans une démarche de développement et se distinguent d'une logique d'assistance ponctuelle.

L'impact des projets de restauration sur les économies locales est difficilement mesurable, tant les données économiques manquent, à l'instar du taux de chômage. La conséquence économique immédiate a été la création d'emplois réguliers. Les deux projets ont directement généré, dans chaque site, en moyenne cent emplois salariés et cinquante emplois réguliers d'artisans et sous traitants pendant trois années.
Dans les économies des deux villes, les richesses produites et exportées sont rares. L'entrée de richesse dans les villes est soutenue par l'état (paye des fonctionnaires et militaires), les projets de développement (crédit injectés + paye des salariés) et par le tourisme. Les villes de Djenné et Tombouctou profitent peu de transferts de richesses venues de la diaspora, la situation y est différente de celle de la région de Kayes où l'on estime que l'aide de la diaspora dépasse l'aide au développement officiel.
Dans ce contexte la création de cent cinquante emplois représente un impact certain sur l'économie locale et la bonne répartition de cette richesse doit faire l'objet d'un soin particulier pour éviter qu'elle ne profite qu'à une fraction. Dans une petite ville comme Djenné, l'arrivée du projet a créé des tensions relatives à la répartition des emplois. Pour assurer une juste répartition, une rotation des maçons à été organisée. Malgré la difficulté de gestion et de continuité dans le travail, nous avons considéré que cette méthode participerait à la diffusion des améliorations techniques.
Dès le lancement du projet, la hauteur des rémunérations positionne le projet dans l'économie locale et oriente toutes la politique salariale par la suite. Les projets de développement pratiquent généralement une politique salariale au dessus du marché. Cette pratique, en cherchant à attirer des compétences et éventuellement à aider au retour de la diaspora, crée un marché parallèle où les rémunérations sont sans rapport avec celles de l'économie réelle. Cette habitude crée une attente.
Le choix d'AKTC (Aga Khan Trust for Culture) fut de se positionner dans l'économie réelle et de ne pas troubler le marché du travail local en proposant des rémunérations raisonnables (de l'ordre de 15% au dessus de la moyenne). Cette position change positivement l'image du projet auprès de la communauté, en le distinguant des projets dispendieux réservés à une élite.
Les deux projets furent l'occasion d'établir des actions sociales pour les salariés réguliers dont : le suivi médical, l'alphabétisation, le miro-crédit ponctuel. Ces actions impliquent profondément le projet dans la vie sociale et doivent être finement estimées puis évaluées, afin de ne pas troubler les équilibres locaux.

Figure 9. Vue aérienne du Delta intérieur du Niger.

Figure 10. Saraféré

Perspectives et opportunités

Les deux exemples présentés illustrent la faisabilité et l'efficacité de projets de développement à vocation patrimoniale. Les enjeux identifiés plus haut laissent entrevoir les nécessités en matière de prévention, de sauvegarde et de mise en valeur.
Ces derniers paragraphes présentent des opportunités de projets à fort potentiel patrimonial, à différentes échelles.

Le territoire du Delta intérieur du Niger représente un enjeu majeur de développement (FED, 2008). Situé entre les villes de Tombouctou et Djenné, le territoire mue continuellement au gré des variations du niveau des eaux. Cette caractéristique en fait un territoire peu accessible et préservé. La sécheresse des années 1970 a mis en péril des écosystèmes qui se relèvent, avec l'aide de coopérations et d'ONG, d'une situation critique (altwym, 2010). Les interactions entre l'homme et son territoire sont en cours de redéfinition et doivent intégrer la bonne gestion du cadre urbain et bâti. La mise en valeur du patrimoine est à cette échelle un projet d'analyse, de perspective et de gouvernance.

Dans la région du Delta, de nombreux villages présentent un intérêt architectural et urbain, à l'instar de Saraféré. La ville est inaccessible par voie terrestre pendant la saison des hautes eaux. Sa position en fait un lieu de passage et de commerce. La mosquée y a été enduite de ciment et la pratique est susceptible de se rependre à l'habitat, pourtant héritier d'une tradition endogène de décoration. Le développement dans les prochaines décennies déterminera l'ampleur de la mutation du cadre bâti et de l'éventuelle disparition ou appauvrissement de l'architecture traditionnelle. Sans une politique volontariste et des exemples sur le terrain en matière de sauvegarde et de mise en valeur, il n'est pas exclu que la ville se renouvelle entièrement. Par des projets ponctuels et emblématiques, la conscience de valeur du patrimoine bâti pourra être appuyée et renforcée.

La Cité du Niger à Ségou est une opportunité de mise en valeur du patrimoine colonial. Cette cité administrative est restée le siège de l'Office du Niger crée en 1932. L'architecture témoigne des habitudes coloniales par l'utilisation de matériaux importés (tuiles, profils métalliques) pour les cantonnements et par une réinterprétation savante de l'architecture traditionnelle pour les bâtiments officiels ou les logements de fonction. Les bâtiments s'insèrent dans une trame paysagère préservée et peu densifiée. L'état de l'ensemble des bâtiments révèle un manque d'entretien. Nombre de bâtiments ont été déstructurés ou abandonnés. Il y a ici l'opportunité d'un projet de restauration du patrimoine, comme support d'une économie locale.
En dehors du patrimoine majeur et du patrimoine traditionnel. De nombreux bâtiment du 20e siècle de l'époque coloniale ou post coloniale sont à l'abandon. Dans plusieurs cas, le constat d'abandon est regrettable pour la valeur patrimoniale, mais aussi parce qu'il prive la population d'une opportunité de réutilisation. A Niafounké, l'abandon d'une halle voutée de briques cuites est une perte pour la communauté. La non maîtrise d'une technique importée par les colons, entraîne l'abandon des lieux par la population et par l'administration qui n'en identifie pas le potentiel. La situation est identique pour nombre de bâtiments administratifs de l'état colonial, qui présentent des opportunités, notamment en matière d'aménagements touristiques et d'équipements scolaires (Diré et Goundam).

Les territoires du Nord du Mali rassemblent enjeux et faisabilité d'actions conciliant mise en valeur du patrimoine, lutte contre la pauvreté et développement. Les mutations des prochaines décennies renouvelleront ou conserveront le patrimoine bâti selon les actions que nous serons capables de mener dès demain. Les opportunités d'action devront intégrer l'émergence des nouvelles coopérations Sud Sud et l'arrivée d'un tourisme plus responsable et participatif.

References

Altwym, Les forets inondées, trésors du delta intérieur du niger au Mali, 2010
http://www.altwym.nl/uploads/file/173les_forets_inondees_tresors_du_delta_interieur.pdf

Caillé René, voyage à Tombouctou, la découverte, 1996 isbn 2707125865

CIA, the-world-factbook, 2011
https://www.cia.gov/library/publications/the-world-factbook/geos/ml.html

Fond Européen de Développement.
Documents de stratégie pays 2008-2013 – 10ème Fed
http://ec.europa.eu/europeaid/where/acp/overview/csp/csp_10th_edf_fr.htm

Jeune Afrique : Décès de Ag Bahanga :
http://www.jeuneafrique.com/article/artjaweb20110827105823/

La Voute Nubienne, rapport d'activité 2010.
http://www.lavoutenubienne.org/

Le Monde, édition du 2 janvier 2011.
Le Mali, carrefour en devenir du trafic de cocaïne

Le Monde, édition du 14 mai 2011.
L'économie du mali souffre des mesures de sécurité contraignantes prises par la France

Le Monde, édition du 26 octobre 2011.
Le président malien à Alger pour relancer la coopération bilatérale

Maistrello Lara, article publié dans le journal of entomological and acarological research, 2011 et présenté à " meeting on cultural heritage pests ", Piacenza (italie).

Maliweb, 2008
http://www.maliweb.net/category.php?nid=38485

Ministère des affaires étrangères
http://www.diplomatie.gouv.fr/fr/conseils-aux-voyageurs_909/pays_12191/mali_12287/index.html
http://www.diplomatie.gouv.fr/fr/pays-zones-geo_833/mali_350/presentation-du-mali_996/index.html

Ministère de la Culture au Mali
http://www.maliculture.net/index.php?option=com_content&task=view&id=88&itemid=120

OCDE, database, 2011
http://www.oecd.org/dataoecd/23/22/1882081.gif
http://www.oecd.org/dataoecd/27/40/36798078.pdf

Schütyser Sebastian, Banco: mosquées en terre du delta intérieur du fleuve niger, ed 5 continents, 2003.

Tarikh es-soudan, par abderrahman ben abdallah ben' imran ben 'amir es-sa'di.
texte arabe édité et traduit par O. Houdas et Edm. Benoist.isbn : 978-2-7200-0495-7

Tarikh el-fettach fi akhbâr el-bouldân oua-l-djouyouch oua-akâbir en-nâs, ou chronique du chercheur pour servir à l'histoire des villes, des armées et des principaux personnages du tekrour. Texte arabe et traduction française par O. Houdas et M. Delafosse.
isbn : 978-2-7200-0494-0
http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k5439466q.r=.langen

UNESCO, Patrimoine culturel et développement local, Guide à l'attention des collectivités locales africaines.
CRAter-ENSA / Convention France Unesco, 2006
http://whc.unesco.org/fr/activites/25/

United Nations - millenniumgoals
http://www.un.org/fr/millenniumgoals/pdf/report_2011.pdf

THE PAST FOR THE FUTURE: SEOUL

Design Intervention and Heritage Conservation towards an Era of U-cities

Cho, In-Souk

DaaRee Architect & Associates, Seoul , Korea
choinsouk@gmail.com DAAREE@paran.com

Abstract. The main objective of this paper is to search for a practical solution that integrates creative design with sound heritage principles amid diverse and rapid changes in the built environment of the global community. These changes are at the crossroads of development and conservation, requiring a new approach for understanding the quality of the heritage architecture of our cities. Only with this approach can the true character and appeal of our cities be unveiled in this changed environment.

The concept of value, the test of authenticity and the condition of integrity --in short, "outstanding universal value"-- is needed to meet the qualification for the World Heritage List. However, the State Parties of the World Heritage Convention concentrate only on what is supposed to be the most important determining factor as to whether a site should be inscribed. A creative urban design may result in a lack of continuity and identity if the city's cultural heritage is not properly taken into consideration. To meet this challenge a new educational and cultural approach for protection of historical townscapes and cultural landscapes should be considered to better integrate the need for heritage conservation and the need for urban change.

Sophisticated visitors do not always want to experience a city of continuous fireworks and new designs, but a city with layers of historical traces. A "world cultural heritage city" is not sustainable as such unless the concept of "intervention" is properly integrated and implemented as part of its heritage conservation policy. It should be understood, by policy makers as well as the general public, that heritage conservation not only constraints but also improves urban development when property implemented with design intervention.

This paper deals with the issues of design intervention and heritage conservation in the era of U-cities, or "ubiquitous cities," with a focus on the case study of the historic city of Seoul, Republic of Korea. Seoul is a suitable case for this study as it is struggling to balance historic conservation while pursuing to transform itself into "a creative city." The three main focus areas of this paper are 1) a review of Seoul's vision as a World Design Capital; 2) a review of Seoul's heritage conservation policy, or lack thereof; and 3) a proposal to develop a new policy of design intervention in heritage conservation in an era of ubiquitous cities.

The study suggests a new approach in examining the historic and historical buildings in a city as cultural resources. Also examined will be the best use of such valuable historic architecture. While new designs can be and should be delivered in the city core, there should be an understanding of the need to conserve heritage architecture and the natural settings of particular buildings, whilst remembering that the historic past cannot be re-created.

1. Introduction

Design Intervention in heritage conservation, which refers to both non-intervention and minimum intervention, ensures the authenticity and historical integrity and provides a sustainable source of future growth. Heritage Conservation is an integral part of urban planning and development in Seoul, providing a vital link to the past. Until recently Seoul has singular policy of economic growth and development. Conservation of historic sites and monuments, and maintenance of the city's cultural landscape, has now

become a growing concern of both the city government and the general public. A wide spectrum of campaigns has been initiated to overhaul the city administration and its policies to turn into a city of cultural heritage.

2. Design Intervention and Heritage Conservation in the Era of U-cities

2-1 Seoul's vision as a World Design Capital

According to a document from the Metropolitan City of Seoul, the ultimate value of design is in improving the quality of life for the people and in creating a harmonious world in which communication flows seamlessly. Universal Design, which provides simplicity, convenience, and happiness to all users, emphasizes the philosophy of social equality and materializing higher human values. As a design for everyone it promotes design as a social solution for sharing common values, eliminating barriers, and promoting communication.

Seoul's vision for the World Design Capital was "Design for All" summarized its "4U" catch phrase: Universal_ A comfortable and sustainable city that is people-centred; Ubiquitous_ A city that allows seamless communication anywhere, anytime; Unique_ A city that expresses what is uniquely Seoul through its distinct characteristics; by U_ A creative city that is being formed by participation of all its citizens.

2-2 Seoul's heritage and its heritage conservation policy

Seoul is steeped in cultural heritage, many of its prominent historic buildings and remains dates back to 14th Century. With its 11 million inhabitants, the city is modern mega-polis that is one of the largest in the world. Having been the capital city from the time of the Joseon Dynasty, it is also a historic city whose architectural remains are still prominent within the old Fortress Wall and in the vicinity of the city. In terms of heritage conservation, and in particular, the conservation of the Royal Palaces, the Royal Shrine and Royal Tombs of the Joseon Dynasty, a new angle should be considered to look at them as a whole, rather than as three separate entities. One must also see the triangular relation it forms. The palaces were the lifetime residences of the royal families, while their corpses are interred in the tombs and their spirits are housed in the royal shrine. The following should also be considered: the relationship between nature and human beings, balance between Yin and Yang, and spatial organisations between the buildings and courtyards.

Although Seoul's cultural heritage is vast and extensive, the city does not yet have its own heritage conservation policy. Protection of the city's historical architecture is based on the Cultural Heritage Protection (CHP) Act (amended by Act No 105625, April 6. 2011), which is a law that was legislated to designate and safeguard historic buildings at the national level.

2-3 A design intervention policy towards an era of U-cities

As one of the most advanced cities in terms of IT infrastructure, the City of Seoul is also a knowledge-based city and intends to be reborn as a "soft city" centered on diversity of culture and design. Seoul is utilising the dynamic force of its creative industries to enhance its brand value, culture and economy.

Recently, major heritage restoration and urban development projects in and near Seoul's historical city center brought significant changes to the areas surrounding those projects. Also, in the past several years, the city has taken the important initiative of utilising disused industrial complexes as cultural resources. However, at the policy level, these important restoration and development projects affecting major heritage properties and historical sites took place without comprehensive heritage conservation guidelines. Today, as we look toward an era of "ubiquitous cities," a comprehensive policy of heritage conservation with design intervention as an integral component is urgently needed.

According to the aforementioned Korean CHP Act, the basic principle for conservation, management and utilisation of cultural heritage assets is to preserve them in their original state (CHP Act Article 3 - Basic Principles of Protection of Cultural Heritage Assets). To supplement this law, the city should initiate a new design intervention policy. The initiative can start with a document, "The Seoul Manual of Design Intervention and Restoration towards an Era of Ubiquitous Cities." Such an initiative should also be accompanied by an establishment of a "Seoul Heritage Center" where residents and visitors would be welcome.

3. Conclusion

Rapid economic development, social mobility, changing mores, and increasing tourism, both local and international, are taking place, with various impact on heritage conservation in the city of Seoul and in its vicinity. The rights of property owners and people's desire to improve their lives should be respected; at the same time, the city's cultural past should also be respected, and its cultural heritage sites must be protected accordingly.

Sponsoring symposiums and seminars will not conserve and manage the city's cultural properties. The city needs its own guidelines and principles for conserving and restoring cultural heritage under its jurisdiction. They should be developed, especially for the "serial" heritage sites such as the Royal Palaces, Royal Shrine and Royal Tombs, as well as for the other sites of the rich heritage.

A constructive thought for us all would be to consider the idea of design intervention as a conservation and management strategy and to consider developing principles and guidelines accordingly. Suggestions for an effective adoption and application of improvements and advancements in Seoul's policy of conservation and management of its cultural heritage include the following: integrate the design intervention approach with the existing Ubiquitous City Strategic Plan; incorporate individual heritage sites as a linked whole; and initiate and develop principles of design intervention that would meet the special conditions and needs of Seoul.

To fulfill this idea would be to suggest in a constructive manner: 1) the establishment of an "Authority of Sustainable Architectural Heritage, Seoul" where historic conservation in a proper manner of design intervention would be the focus; 2) the documentation of a "practical manual of Design Intervention and Restoration, Seoul"; and 3) the establishment of a "Heritage conservation and management system based on the ubiquitous technology, Seoul".

References

1. Cho, In-Souk (2010) The Past for the Future: Sustainable Housing – The Korean Perspective- Keynote speech at the World School International Forum 2010 Seoul , Korea

2. Cho, In-Souk (2010) The Past for the Future: Seoul -The role of Cultural Heritage in the Historic City of Seoul- 2010 Baekje Cultural Festival Buyeo, Chungcheongnam-do, Korea

3. Cho, In-Souk (2009) Understanding cultural Heritage of Korea, the training centre for traditional culture, the KNUCH, Korea

4. Cho, In-Souk (2009) Integrity: Conservation vs. Relocation -Seonbawui Meditation Rock and Guksadang National Shrine in Seoul-, "Conservation and Management of Sacred Places", ICOMOS Thai International Conference 2008, Bankok, Thailand

5. Cho, In-Souk (2008) The Past for the Future: Creative City and Heritage Conservation, Seoul culture forum, Korea

6. Cho, In-Souk (2007) Traditional Korean Architecture, the 15th HMS colloquium, George Washington University, Washington DC, USA

7. Cho, In-Souk (2005) Conservation of old residential neighborhood -Case of Bukchon in Seoul-, Housing in Urban Context, Graduate School AAU, Addis Ababa, Ethiopia

8. Cho, In-Souk (2001) Junctions; Development and Preservation, Okinawa forum, Japan foundation Asia Centre, Japan

9. Cho, In-Souk (2007) Dokument Neupfarrplatz und Regensburg, KSOMS 10•11, Korea

10. Cho, In-Souk (2003) Conservation of Cultural Heritage in Germany with the case study of the Wies church, Journal of Architectural History, Korea

11. Cho, In-Souk (2003) Restoration of Katzura Villa, Journal of Architectural History, Korea

12. Cho, In-Souk and Robert Koehler (2008) Seoul's Historic Walks, Seoul foundation for arts and culture, Korea

13. Agnew, Neville, and Martha Demas, eds. (2004) Principles for the Conservation of Heritage Sites in China: English language translation, with Chinese text, of the document issued by China ICOMOS. 2nd Printing with revision, Los Angeles: The Getty Conservation Institute.

14. Clark, Allen D. and Clark Donald N. (1969) Seoul Past and Present, Royal Asiatic Society Korea Branch, Seoul: Hollym Corporation

15. Cultural heritage Administration (2009) Joseon Royal Tombs on the World Heritage List, korean Heritage, Vol.2 No.3 Autumn

16. Edmund N. Bacon (1974) Design of Cities, U.S.A., Penguin

17. Edward B. Adams (1972) Palaces of Seoul, Seoul, Taewon publishing company

18. Heo Gyun. Timothy V. Atkinson, trans. (2005) Korean Temple Motifs, Seoul, Dolbegae,

19. Janne J. Joe, Hongkyu A. Choe, (1997) Traditional Korea A cultural History, NJ•Seoul, Hollym

20. James A. Swan (1991) (an anthology) The Power of Place & Human Environment, U.S.A., Quest books- the Theosophical Publishing house

21. Kim Dong-uk (2006) Palaces of Korea, NJ•Seoul, Hollym,

22. Korea Foundation (1996) Korean Cultural Heritage- Thought and Religion, Seoul, Samsung Munhwa Printing,

23. Lee Sang-hae (2005) Seowon- the architecture of Korea's Private Academies, NJ•Seoul, Hollym

24. Maija Rhee Davine, trans. (2006) Hanoak-Traditional Korean Homes, NJ•Seoul, Hollym,

25. Pearson M. and Marshall D. (2006) Study of condition and integrity of historic heritage places for the 2006 State of the Environment Report, Canberra: www.deh.gov.au

26. Shin Myung-ho, Timothy V. Atkinson, trans. (2004) Joseon Royal Court Culture- Ceremonies and Daily Life, Seoul, Dolbegae

27. UNESCO (2007) (an Anthology) Korean Philosophy: Its tradition and Modern Transformation, NJ•Seoul, Hollym,

28. Wong, Eva (1996) Feng- Shui. Boston & London: Shambhala

29. Giovanetti, Francesco (2008), Rome 1990-2008, Urban Regeneration through Cultural Heritage, Seoul,

30. Research and Library Service Division, FACT SHEET Heritage conservation in Rome, Legislative Council Secretariat Rome FS20/06-07

31. Chung, Yun Shun Susie (2005) 'Seoul, Korea: its concept of culture and nature in heritage planning', International Journal of Heritage Studies, 11: 2, 95 — 111

32. Elise S. Youn (2007), A comparison of cultural district in Seoul: recent policies and possibilities for creative industry growth, creative city conference 2007, Hongkong Institute of Planners, Hongkong

LA CONSTRUCTION EN TERRE CRUE DANS LES TROPIQUES HUMIDES

Un cas archéologique exceptionnel au Véracruz, Mexique

Annick Daneels

Instituto de Investigaciones Antropológicas,
Universidad Nacional Autónoma de México
annickdaneels@hotmail.com

Luis Fernando Guerrero

División de Ciencias y Artes para el Diseño,
Universidad Autónoma Metropolitana, México
luisfg1960@yahoo.es

Résumé. La construction en terre crue a reçu récemment une attention accrue en tant qu' une alternative écologique et soutenable. Néanmoins, il y a peu d'informations sur son application en zone tropicale humide, ou les conditions climatiques sont considérées adverses du fait des fortes précipitations annuelles. Dans ce cadre, les données archéologiques obtenues d'un site sur la côte du Golfe du Mexique revêtent une grande importance, car elles démontrent que la terre a servi de matériau de construction pour ériger des édifices monumentaux durant plus d'un millénaire, et témoignent d'un patrimoine culturel et technologique aujourd'hui disparu dans la région. Ainsi, l'étude des techniques préhispaniques ouvre des possibilités pour la réintroduction d'une architecture économique dans des régions défavorisées.

1. Introduction

La construction en terre crue, en tant qu'alternative écologique, soutenable et bioclimatique, a reçu récemment plus d'attention grâce au Programme d'Architecture de Terre du Patrimoine Mondial de l'UNESCO (2007-2017), actuellement en sa phase 3 (2011-2014) centrée sur L'Amérique Latine et l'Asie Centrale. Néanmoins, il existe peu d'informations sur son application en zone tropicale humide, où les conditions climatiques sont a priori considérées comme adverses pour ce type d'architecture. Dans ce cadre, les données archéologiques du site de La Joya sur la côte du Golfe du Mexique se révèlent d'une grande importance, car elles démontrent que la terre y a servi de matériau de construction pour ériger des édifices monumentaux, tout au long du premier millénaire de notre ère. Le site est en même temps le seul cas d'architecture de terre exposée sur la plaine côtière du Golfe, et sa valeur comme exemple d'un patrimoine archéologique exceptionnel a déclenché un effort coordonné de développement de mesures adéquates pour sa préservation et mise en valeur.

2. Le site archéologique

Le site se trouve au centre de l'état mexicain du Véracruz, a 6 km de la mer, dans un milieu sédimentaire d'argiles gonflantes (montmorillonites) (Fig. 1). Il est soumis à des précipitations de l'ordre de 1500 à 2000 mm de pluie par an, qui tombent principalement en été, tandis qu'en hiver il est exposé aux ouragans et aux tempêtes de vents du nord.

Ces conditions géologiques et climatiques sont en principe adverses à la conservation d'une architecture en terre crue : les variations d'humidité rendent le matériau de construction instable, et la force des éléments l'érodent chaque saison. Néanmoins, l'archéologie prouve que les habitants de la côte du Golfe ont développé avec succès une tradition

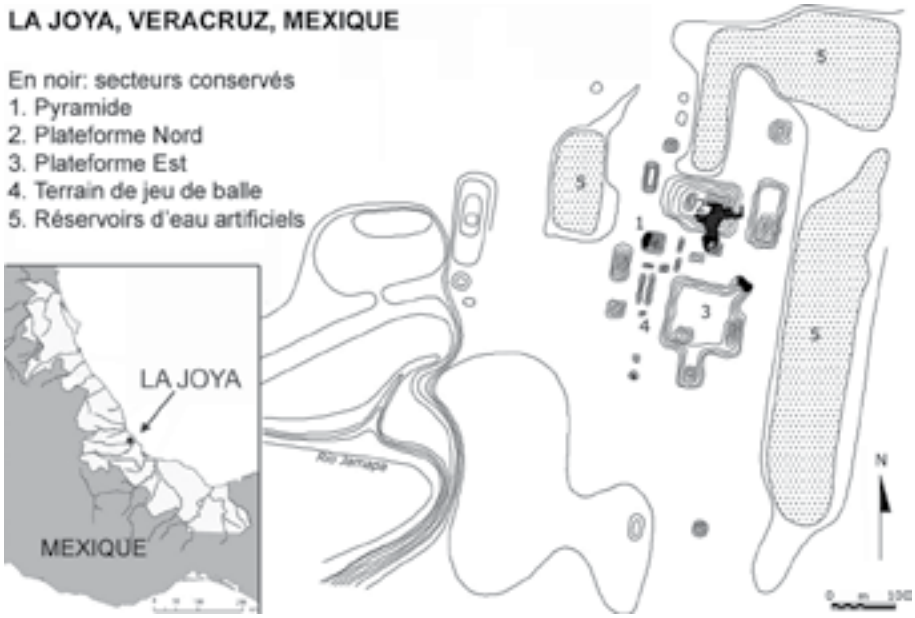


Figure 1. Plan du site, et en insert, sa localisation sur la côte du Golfe (A. Daneels)

architecturale monumentale de terre crue, dont l'origine semble remonter à la civilisation olmèque. Entre 1600 et 500 av. J. C. existaient déjà dans la région des complexes architecturaux qui furent les prototypes de l'architecture classique mésoaméricaine (Cyphers et al. 2006). Ces édifices très anciens ont été réenterrés pour leur conservation, sans qu'il ait été possible de les sonder de façon extensive pour comprendre leur technique de construction.

Ceci n'est pas le cas de La Joya, site qui par sa proximité à la ville moderne de Véracruz est détruit à 95%, du fait de l'extraction de terre pour la fabrication de briques. Ces tristes circonstances font de La Joya un cas tout à fait exceptionnel, car les fouilles de sauvetage réalisées depuis 2004 ont permis de comprendre d'une façon sans précédents la séquence millénaire, les fonctions et les techniques de construction de trois édifices encore partiellement conservés (Daneels 2008a, 2008b). En conséquence, il a été possible de démontrer que loin d'être de simples monticules de terre couverts d'herbe avec de primitives structures de bois et de palme, le préjugé en vigueur, il s'agit d'une architecture monumentale dont le style, la taille et la qualité sont en tous points conformes aux canons mésoaméricains. Ainsi, les fouilles extensives ont mis au jour des grands segments de façades, ce qui a entrainé la décision de tenter leur préservation : depuis 2008, deux secteurs du site sont protégés par l'Institut National d'Anthropologie et Histoire du Mexique (INAH).

3. Les styles et systèmes de constructions

La pyramide est une construction carrée à quatre escaliers à balustrade. La première étape de construction avait une hauteur calculée à environ 12 m de haut, avec 12 degrés (Fig. 2). La deuxième étape de construction, datée vers 700 apr. J.C., probablement similaire à la première, eut une hauteur de 22 m (plus haute que la pyramide des Niches de Tajín, la plus célèbre du Véracruz).

De cette dernière étape, seule était conservée une partie du remblai, ce qui a néanmoins permis de documenter une surprenante technique de construction en damier, alternant des grands blocs de terre argileuse et de terre sablonneuse, d'un mètre de haut et plusieurs mètres de côté : les premiers sont solides, et empêchent les seconds de s'écrouler ; d'autre part, les remblais sablonneux contiennent les blocs d'argile gonflante, et permettent aussi le rapide écoulement de l'humidité phréatique ou pluviale (Daneels et Guerrero 2011). Cette technique permet de contrôler les pressions internes et l'humidité d'une masse de sédiments qui, employés de façon individuelle, seraient instables.

De la première étape de construction, les proportions graduellement réduites des degrés superposés

Figure 2. Vestige de la façade ouest de la pyramide en terre crue de La Joya, Ver., Mexique (Photo Annick Daneels, mai 2008, de fouilles autorisées par l'INAH)

allègent la masse de construction et démontrent en plus un emploi raisonné des principes de la perspective, qui donnent au monument une stature monumentale (Fig. 3).

La Plateforme Nord et la Plateforme Est, pour leur

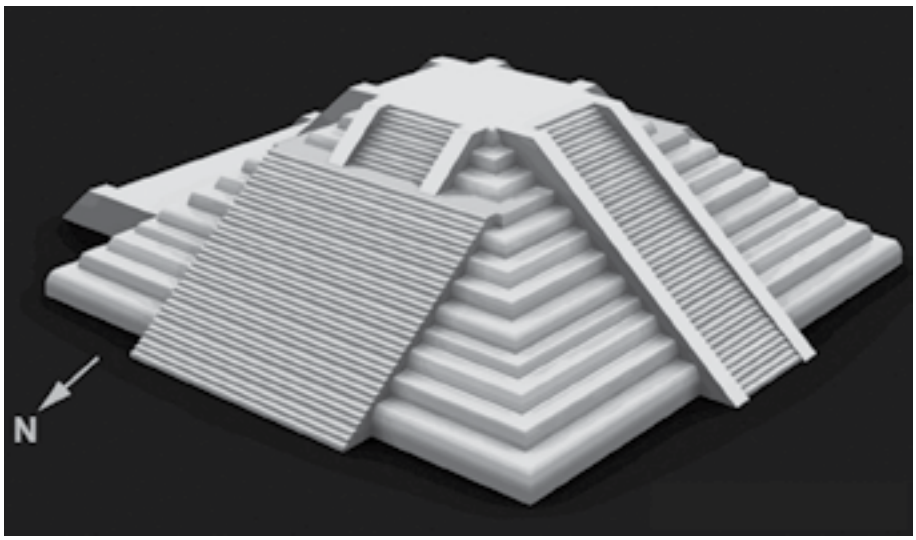


Figure 3. Reconstruction 3D de la première étape de construction de la pyramide (Données Annick Daneels, de fouilles autorisées par l'INAH, 3D Giovanna Liberotti 2010)

part, ont été identifiées comme des palais sur acropole, munis d'amples résidences avec des murs construits d'adobes, couvertes de toits plats faits d'un lattis de bois couvert d'une couche de terre, avec un système de captation des eaux de pluie et de drainage par une canalisation de tubes en céramique (Daneels et Guerrero 2011). L'orientation de l'édifice permet aux portes et aux porches à colonnes de capter les vents dominants, et joue sur la disposition des espaces : l'entrepôt de denrées alimentaires est au nord, la partie la plus fraîche et sombre, la cuisine au sud, la chambre à l'est, la salle de séjour a l'ouest (Fig. 4).

En plus des résidences d'élite et des quartiers du personnel de service, il a été possible d'identifier également des salles d'audience, des salles d'accès, des bureaux administratifs publics, des pyramides funéraires commémoratives, des autels et des temples, et peut-être même un observatoire astronomique

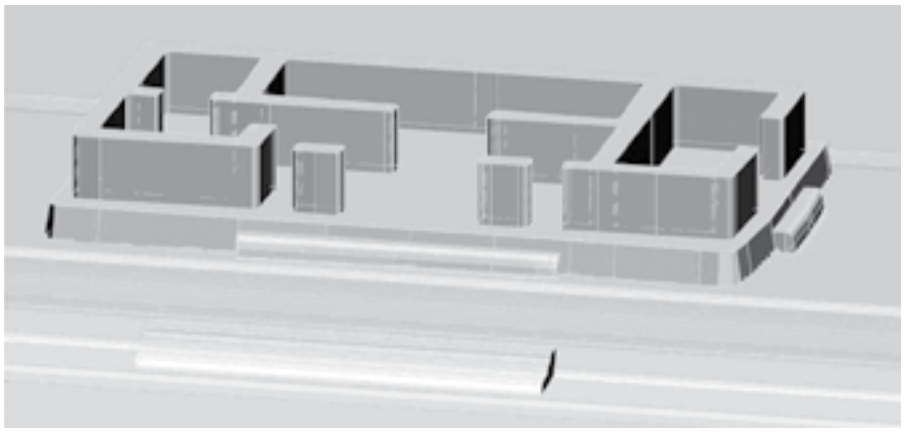


Figure 4. Reconstruction 3D de la troisième étape de construction de la Plateforme Est (Données Annick Daneels, de fouilles autorisées par l'INAH, 3D David Piña 2011).

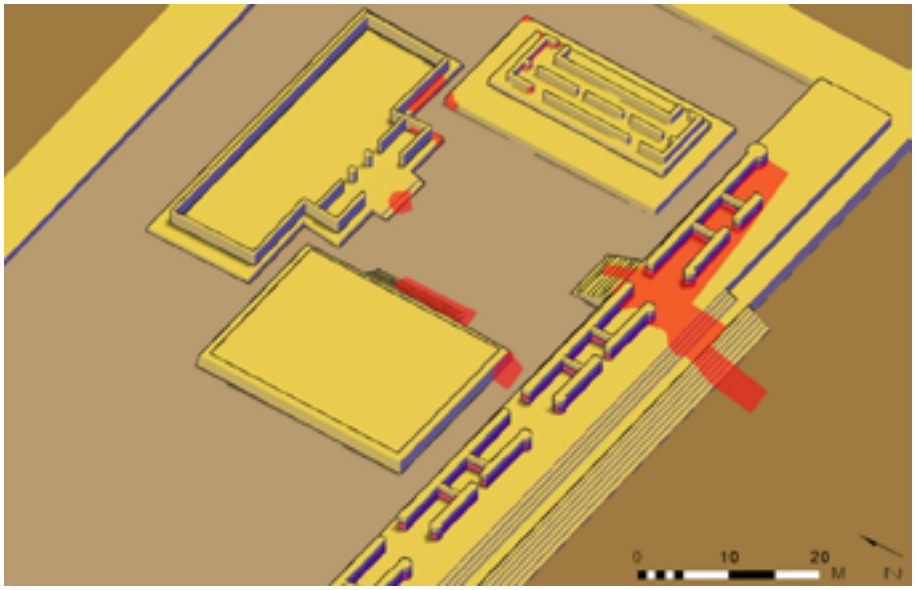


Figure 5. Reconstruction 3D de la première étape de construction de la Plateforme Nord (Données Annick Daneels, de fouilles autorisées par l'INAH, 3D Giovanna Liberotti 2010)

(Daneels 2008a) (Fig. 5).

La diversité des fonctions, la taille et la qualité des constructions renforcent l'interprétation de ces acropoles comme palais, similaires à ceux des sites maya. Les deux acropoles étudiées ont une longue séquence d'occupation, avec cinq ou six étapes de construction : la Plateforme Nord commence vers 200 av. J.C., et la Plateforme Est à partir de 300 apr. J.C., tandis que le site dans son ensemble est abandonné vers 1000 apr. J.C.

4. Études des matériaux de construction

L'étude de la technique constructive de ce site démontre l'utilisation de solutions originales aux problèmes de pressions internes de remblai, de drainage d'eaux pluviales. Néanmoins, la recherche a commencé à s'orienter en particulier sur les revêtements architecturaux à base d'enduits d'argile mêlés à des herbes coupées fines, qui d'après la séquence stratigraphique ont des vies utiles d'environ 50 ans. Les analyses de composition minéralogique par pétrographie en lames minces et par fluorescence et diffraction de rayons X (pour les sédiments et pour déterminer les argiles), et de résistance à la compression, réalisées sur des échantillons d'adobes, de remblais et de recouvrements de murs et sols, indiquent que les minéraux utilisés sont de qualité moyenne à basse (du fait des difficultés posées par les argiles gonflantes), tandis que la spectrographie et la botanique suggèrent que le succès de la construction se doit à un agglutinant organique consolidant aux propriétés hydrofuges.
Ce produit semble avoir été employé aussi bien dans les adobes que dans les recouvrements. D'autre part, la microstratigraphie suggère que les couches de revêtements étaient traitées par des applications aqueuses probablement saisonnières qui contenaient l'agglutinant (Daneels et Guerrero 2011). Des études complémentaires au microscope électronique à balayage, à la spectroscopie FTIR et à la résonance magnétique nucléaire sont actuellement en cours sur des échantillons de revêtements pour déterminer le polymère d'origine végétal ou animal employé à l'époque. Les derniers résultats obtenus a partir d'une extraction indiquent la présence d'une partie de chaîne de flavonoïdes. Ceci représente un premier succès, mais pas encore la solution, puisqu'il faudra remonter à la source du ou des produits originaux, dont nous ne savons rien dans le cas des tropiques humides au Mexique. La recherche concernant la terre crue s'est concentrée sur le figuier de Barbarie, Opuntia Sp., dont l'emploi est attesté pour les périodes anciennes et modernes, mais qui est une plante caractéristique des hauts plateaux arides et semi-arides (Guerrero 2007 : 189).
La tradition archéologique millénaire sur la plaine côtière du Golfe prouve que la terre est un matériau de construction viable même dans des conditions de haute humidité. Dès lors, l'étude des techniques préhispaniques offre des possibilités pour la réintroduction d'une architecture économique et durable dans des régions défavorisées. En particulier, identifier la composition de l'enduit d'argile qui protégeait les constructions avec succès pour plus de cinquante ans et parvenir à le reproduire, contribuera de façon significative à la recherche et à l'application de l'architecture de terre dans l'actualité.

5. Travaux de préservation

Entretemps, des efforts sont en cours depuis 2009 pour développer une technique de préservation de l'architecture exposée : il s'agit de la première tentative en tropique humide au Mexique. De concert avec des archéologues, des spécialistes de conservation de la terre crue et des ingénieurs en construction et en étude des matériaux de l'UNAM et de la UAM-Xochimilco au Mexique, de L'Institut Polytechnique de Torino en Italie et de l'entreprise Wacker Chemie d'Allemagne, et après des épreuves préliminaires en laboratoire et in situ, nous avons opté pour une combinaison de recouvrement par géotextile (PET non-woven de 275 gr/m2) et couche de sacrifice de terre crue renforcée aux polymères vinyliques artificiels, protégée par une aspersion aux silicones hydrofuges. Ce traitement est réversible, et n'interfère pas avec le cycle de contraction-expansion et la « respiration » du vestige original, puisqu'il permet l'évaporation de l'humidité interne. L'aspect de la surface est semblable à celui des recouvrements originaux, et la résistance de la couche de sacrifice est suffisante pour exposer la façade en plein air, sans avoir à la recouvrir d'un toit, ce qui permet d'apprécier le vestige depuis une perspective qui lui est propre.
Cette stratégie a été appliquée au vestige conservé de la façade ouest de la pyramide. L'hydrofugation superficielle n'a pas résisté aux violentes précipitations annuelles, raison pour laquelle nous avons opté en 2010 pour expérimenter une couche de sacrifice consolidée par des proportions très basses de polymères vinyliques (0,8%) et un hydrofugeant en poudre (0,3%), de façon à ce que cette couche

soit d'une texture et résistance similaire à l'édifice. Cette couche a résisté à des conditions climatiques extrêmes (ouragan Karl en septembre 2010), ce qui nous a amené à l'appliquer à l'ensemble de la pyramide au début 2011. Ce recouvrement a bien résisté aux pluies estivales, ce qui est encourageant (Fig. 6). Le site restera sous observation pendant les trois prochaines années, pour pouvoir évaluer l'efficacité et le coût de l'entretien.

6. Mise en valeur par participation communautaire

Les découvertes et les efforts de préservation à La Joya ont suscité un intérêt chez les autorités et le public en général au niveau médiatique, ce qui a amené l'équipe à charge du projet à proposer la création d'un musée municipal associé au site, pour présenter le contexte historique des monuments et garantir la conservation et l'entretien d'un vestige à ce jour unique au Mexique, et créer une conscience et appréciation pour ce patrimoine jusqu'à maintenant ignoré et en voie de disparition.

Ces démarches impliquent une collaboration avec l'Institut National d'Anthropologie et d'Histoire du Mexique, et

Figure 6. Vue du mur de soutènement nord et de la façade de la pyramide, protégée par géotextile et couche de sacrifice, après les pluies de 2011 (Photo David Piña, octobre 2011)

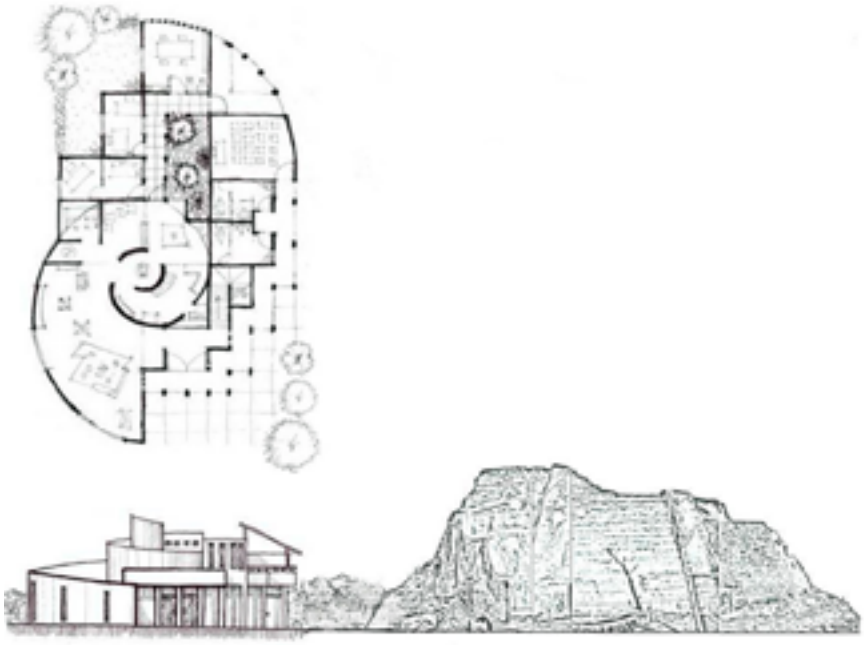


Figure 7. Projet de musée municipal (conception Luis F. Guerrero ©2011)

les autorités du municipe et de l'état du Véracruz, d'une part, et de l'autre avec la communauté et les groupes d'intérêts locaux. Le coût de l'achat du terrain (1,700m2) et de la construction du musée (300 m2), d'après le projet de L. F. Guerrero, serait aux environs de 300,000 euros. Celui-ci inclurait une salle d'exposition, une salle de conférence, des bureaux administratifs, un atelier-entrepôt, ainsi que les services sanitaires et une cafétéria (Fig. 7). Le style choisi pour cet immeuble est moderne, mais reprend les éléments et angles constructifs analogues aux constructions précolombiennes.

Un tel musée constituerait un centre culturel qui servira une communauté en passe de devenir urbaine, dans le programme de croissance de la ville de Véracruz toute proche. Son association à la façade de la pyramide donnera au musée un caractère unique qui le promouvra au niveau touristique, aussi bien national qu'international. Un autre avantage qu'il aura par rapport aux musées municipaux existant dans l'état du Véracruz, est que les pièces qui y seront exposées auront toutes été obtenues de fouilles scientifiques, ce qui permet de les placer dans leur contexte chronologique et fonctionnel précis (Fig. 8).

Figure 8. Exemples d'objets et contextes découverts à La Joya (Photos et dessins : Annick Daneels, 2007, 2010, 2011, de fouilles autorisées par l'INAH)

Conclusion

Les données archéologiques obtenues à La Joya révèlent l'existence d'une tradition d'architecture de terre monumentale parfaitement viable dans des conditions climatiques des tropiques humides, milieu où son usage est limité dans le monde actuel.

Ceci, malgré le fait que la construction se base sur l'emploi d'argiles gonflantes, matériau peu apprécié par les ingénieurs civils contemporains. Les systèmes constructifs identifiés par la stratigraphie montrent des stratégies originales, qui ont des possibilités d'application à la construction moderne, comme le contrôle de pressions internes des remblais et le drainage effectif des eaux de pluie et de l'humidité capillaire.

La technique la plus intéressante, qui est probablement ce qui a permis le succès de cette architecture, réside dans le revêtement d'argile, et en particulier l'agglutinant organique qui en faisait partie.

La reconstruction du procédé de recouvrement constituerait une découverte significative non seulement pour la connaissance de la technologie précolombienne, mais ouvrirait aussi une réelle possibilité pour la préservation de l'architecture ancienne et pour la réintroduction d'une construction en terre crue dans les tropiques humides, une alternative économique et soutenable. Au point où en est l'effort de recherche, nous n'avons néanmoins pas encore l'assurance de pouvoir aboutir à l'identification de l'agglutinant, de par la dégradation du produit et la difficulté de reconstruire le procédé de polymérisation.

Les essais de préservation en cours ont opté pour la combinaison de géotextile et couche de sacrifice, qu'il a fallu consolider et hydrofuger avec des produits modernes (polymères vinyliques et silicones) en très basses proportions, pour obtenir une protection effective dans les conditions climatiques locales. Ce recouvrement, dont l'entretien à long terme serait de bas coût, permettrait de laisser les vestiges exposés et à la vue publique. Ceci est de première importance, pour promouvoir la connaissance et la protection de cette architecture jusqu'ici oubliée et donc virtuellement inconnue, et par là même en urgent besoin de protection. La proposition d'associer la façade la pyramide de La Joya à un musée municipal apparait comme une stratégie viable pour garantir la conservation à long terme de ce vestige, en tant qu'exemple évident de ce type d'architecture, et de l'accompagner d'un discours qui éclaire le contexte culturel qui l'a créé.

Remerciements

Le premier auteur a reçu les permissions du Conseil d'Archéologie de l'Institut National d'Anthropologie et d'Histoire du Mexique pour le projet de fouilles et de préservation. Le financement provient de l'Université Nationale Autonome du Mexique, de la part de l'Institut de Recherches Anthropologiques et du Département Général des Affaires du Personnel Académique (PAPIIT IN 305503 et 405009, PASPA 2006-2007), ainsi que du Conseil National de Sciences et Technologie (Conacyt FI90636), de la Fondation pour l'Avancement de la Recherche Mesoaméricaine (FAMSI 07021) et de Dumbarton Oaks (Grant 2007-2008). Les analyses de matériaux de construction préhispaniques ont été réalisées par le Laboratoire de Restauration (Manuel Reyes : densité, porosité) et le Laboratoire de Paléoethnobotanique (Cristina. Adriano : identification des macrorestes végetaux) de l'Institut de Recherches Anthropologiques, l'Institut de la Recherche sur les Matériaux (Alfredo Maciel : résistance à la compression ; Miguel Angel Canseco : FTIR), l'Institut de Chimie (Alfonso Romo del Vivar : extraction par méthanol, FTIR, Spectrométrie de Masses, Résonnance Magnétique Nucléaire), la Faculté de Chimie (Humberto Gómez et Iván Puente : Microscopie Electronique à Balayage), et l'Institut de Géologie (Luis Silva : pétrographie sur lame mince, Patricia Girón : Fluorescence et Diffraction de Rayons X) de l'Université Nationale Autonome du Mexique. La sédimentologie a été faite par Rubén Roux de l'Université Autonome de Tamaulipas (limites d'Atterberg, résistance a la compression, identification des échantillons dans le système de classification unifiée des sols (USCS). Le CRATerre (Hubert Guillaud) a apporté de précieux conseils dus à sa longue expérience et distinguée trajectoire dans la recherche sur l'architecture de terre. Dans les travaux de préservation, sous la direction de Luis Guerrero, nous avons eu l'aide du Polytechnique de Torino (Manuela Mattone : sédimentologie, épreuves de résistance à l'érosion de recouvrements expérimentaux). L'entreprise Wacker – Mexique a offert l'assistance technique et les produits de préservation (le polymère VINNAPAS 5044N et les produits hydrofugeants SILRES BS 1001A et Poudre D). Nous remercions Chloé Pomedio pour la correction de style.

References

Cyphers, Ann, Alejandro Hernández-Portilla, Marisol Varela-Gómez et Lilia Grégor-López. 2006. Cosmological and Sociopolitical Synergy in Preclassic Architectural Precincts. Dans Precolumbian Water Management: Ideology, Ritual and Power, eds. Lisa Lucero et Barbara Fash: 17-32. Tucson: University of Arizona Press.

Daneels, Annick. 2008a. Monumental Earthen Architecture at La Joya, Veracruz, Mexico. Crystal River: Foundation for the Advancement of Mesoamerican Studies Inc. Disponible à http://www.famsi.org/reports/07021, consulté le 23 octobre 2011.

Daneels, Annick. 2008b. La Joya Pyramid, Central Veracruz, Mexico: Classic Period Earthen Architecture. Project Grant Reports. Washington, D.C.: Dumbarton Oaks. Disponible à http://www.doaks.org/research/pre_columbian, consulté le 23 octobre 2011.

Daneels, Annick et Luis Fernando Guerrero-Baca. 2011. Millenary Earthen Architecture in the Tropical Lowlands of Mexico. APT Bulletin 42 (1): 11-18. Albany: Mount Ida Press.

Guerrero Baca, Luis Fernando. 2007. Arquitectura en tierra. Hacia la recuperación de una cultura constructiva. Apuntes 20 (2): 182-201. Bogotá: Pontificia Universidad Javeriana.

ECO-PLASTERS REVIVE THE PLASTERWORK TECHNIQUES OF THE PAST

Eunice Salavessa, Lisete Fernandes

University of Trás-os-Montes e Alto Douro - UTAD
Engineering Department – CETRAD; Chemistry Department – UME;
Vila Real, Portugal.
eunicesalavessa@sapo.pt; lisfernandes@gmail.com

Ana Maria Duarte

LERevPa of Laboratório Nacional de Engenharia Civil – LNEC, Lisboa, Portugal.
afrancisco@lnec.pt

Abstract. Current debates about environmental degradation owing to excessive use and dilapidation of non-renewable resources by the modern construction industry, have led to recent researches about building materials and traditional art of building, to meet sustainable contemporary constructive alternatives. This study is inspired by a revival of traditional plasterwork and outlining developments in plastering; it includes descriptions of old and new techniques and alternative materials, such as industrial wastes with potential for use in decorative plasters. Its main purposes are to evaluate, by laboratorial tests: 1) the advantages of using the industrial waste product of transformation of ornamental stone instead of sand to get a plaster with better performance, as those plasters recommended in historic construction treatises; 2) investigate the decorative potential of optical glass fibers in translucent plasterwork, in contemporary architecture.

1. Introduction

Historic renders durable systems must be investigated, to be used in restore and renovation interventions. Traditional and regional practices are sources of skill knowledge which can be reactivated in contemporaneous building construction, contributing to diversify and optimize the design of renders and plasters of lime or gypsum based mortars. With regard to industrial mortars, the analyzed ancient mortars seem to be heavier, with little resistance in mechanical terms and to water infiltrations. However, their longevity and durability reveal how important is to determine their profile.

The multi-layers system of old renders presents, generally, an increasing porosity and a decreasing of the pores radius, from the internal layers up to external layers. This, increased the resistance of the external layer to rain water penetration and, on the other hand, avoided the accumulation of moister inside the masonry, or other support. In these renders and plasters the layers that allowed the water absorption, also facilitated, the quick evaporation. The render layers in contact with water drainage devices included pozzolanic material, with good resistance to water (Papayianni 2010).

When one translates ancient texts, some questions of technological nature rest still to be resolved, with regard to technique terminology or to technological and scientific content. For a correct translation which has in consideration the archaeological plasters and renders and the ancient texts, the experimental reconstitution is important which verifies if the indications given by the architects and engineers of the past, really represent old construction traditions. In this way, an approximation to the characteristics favorable to the longevity and aesthetic aspect of the historic mortars is possible. This is necessary for the mortars formulations for renovation and repair interventions, and in order to inspire new mortars with similar characteristics.

Actual studies have contributed to determine the technical viability of producing concrete and mortars with **natural stone waste sludge**, and in this way, protect natural resources consumed by concrete industry. The use of marble cut waste in mortars as

admixtures and fine aggregates has been studied and has shown better performance results than the reference concrete mortar (Moura, Gonçalves e Leite 2002, 26).
Other authors concluded that limestone cut waste can be used in mortars for partial substitution of the natural aggregate, i.e. the sand (Kanning, Silva and Barbosa 2008).
The principal objective of this study consists in analyzing lime or gypsum based mortars potentialities which incorporate marble waste sludge and limestone fines while, avoiding the use of fine aggregates like river sand which leads to the destruction of water-lines. For this research, the analysis of lime putty based mortars, which aggregate fines in high proportion, has especial interest, because they are closer to the historical mortars and those prescribed in the old treatises of construction. In this way, they present better compatibility in mechanical, physical and chemical terms with the old masonries and lathing they cover, which is the essential condition in repair interventions.

2. Brief History of lime stucco and plasterwork

Many ingredients are given at different periods and regions for fattening the stucco, retarding the setting, and regulating shrinkage and cracking, like rye flour, gluten of rice, burnt gypsum, hog's lard, curdled milk, fig juice, albumen, malt and other saccharine or glutinous matter.

2.1. ROMAN PLASTERWORK

Vitruvius wrote in his book on architecture about 16 B.C., about Roman plasterwork in Book VII, Chapters II and III. For plaster on walls he indicated, to the first and inner layers, with three sand coats and to the outer layers, the same number of marble dust coats. Thus, the walls will be solid and not liable to crack. The wall that is well covered with plaster and stucco, when polished, not only shines, but reflects to the spectators the images falling on it. The plasterers of the Greeks not only make their stucco-work hard by adhering to these directions, but when the plaster is mixed, cause it to be beaten with wooden staves by a

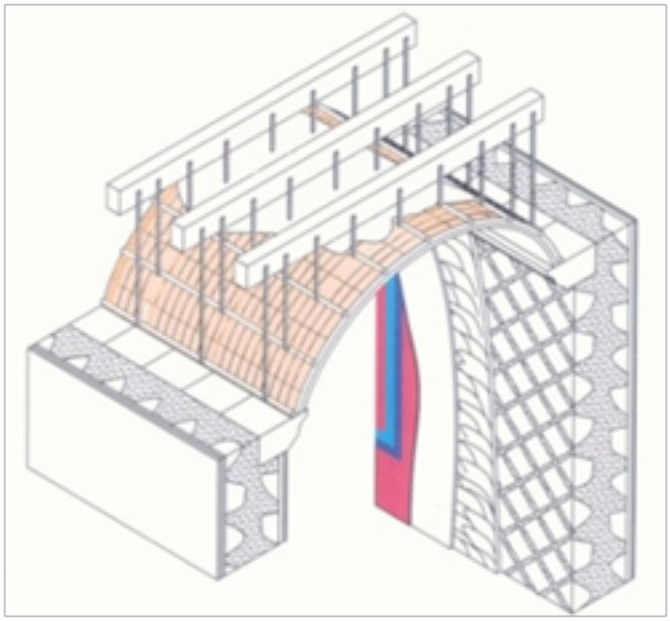


Figure 1. Roman masonry, light dome and stucco-work (Salavessa 2009).

great number of men, and use it after this preparation (Maciel 2006). In "fresco", color was used whilst the plaster was moist. Sometimes the color was even mixed with the plaster, in "scagliola", "gesso", "sgraffitto", impressed and relieved work, as we can see at Pompeii, a city of plasterwork.

2.2. MIDDLE AGE FRESCOS AND RENAISSANCE STUCCOWORK

At the end of Middle Age and beginning of the Renaissance, the technique of the "fresco" is described

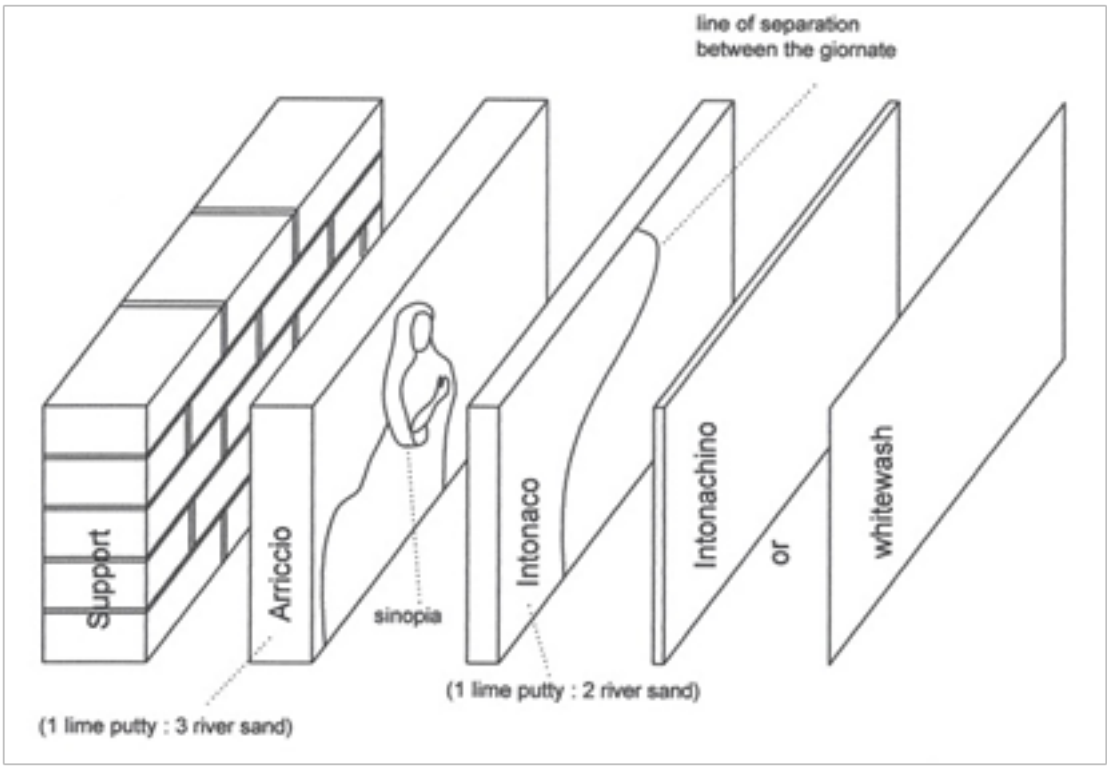


Figure 2. Execution of a Fresco, from 14th century to Renaissance; (Salavessa 2011), following Nikolas Vakalis, 2011.

by Cennini, in "Il Livro del' Arte", Part 6th, where he recommends that the mortar must be composed by 2 parts of sand and 1 part of lime. In case of need of a "rendering coat" on the masonry, it must be constituted a mortar with coarser sand, to be more rugous in order to facilitate the adherence of the "setting coat" on which the work was painted.

If the masonry was in good conditions, a coat with just only one layer of 1 or 2 mm thick directly applied on the stone, adhered strongly to it. Only a perfectly smooth and dry surface could get a beautiful and durable "fresco" painting (Cennini, 15th century; Mottez 1982).

In the period of Raphael and the great revival of stuccowork, a practical recipe relating to stucco, tried by Master Jacopo de Monte St Saviano, the Sculptor, was written around 1503. The stucco for making and modelling figures and for colouring them, and to resist water, is formulated with 5 lbs. pounded fine marble and 2 lbs. of slaked lime, which must be stirred

Figure 3. Frescos and plasterwork of PortugaL:
Medieval and 15th century Convento de Cristo, Tomar, IGESPAR foto, 2002.

and beaten together, like a fine paste, to execute the work, either by forming it with hands, or in mould, and dry it in the shade. And if one wishes to colour it white, when the work is dry enough to be tolerably firm, but not quite dry, grind white lead with water, and it will be very white and will effectively resist water. If one wishes the colours to resist water, he advices to apply on the work the above-mentioned composition and paint with oil-colours.

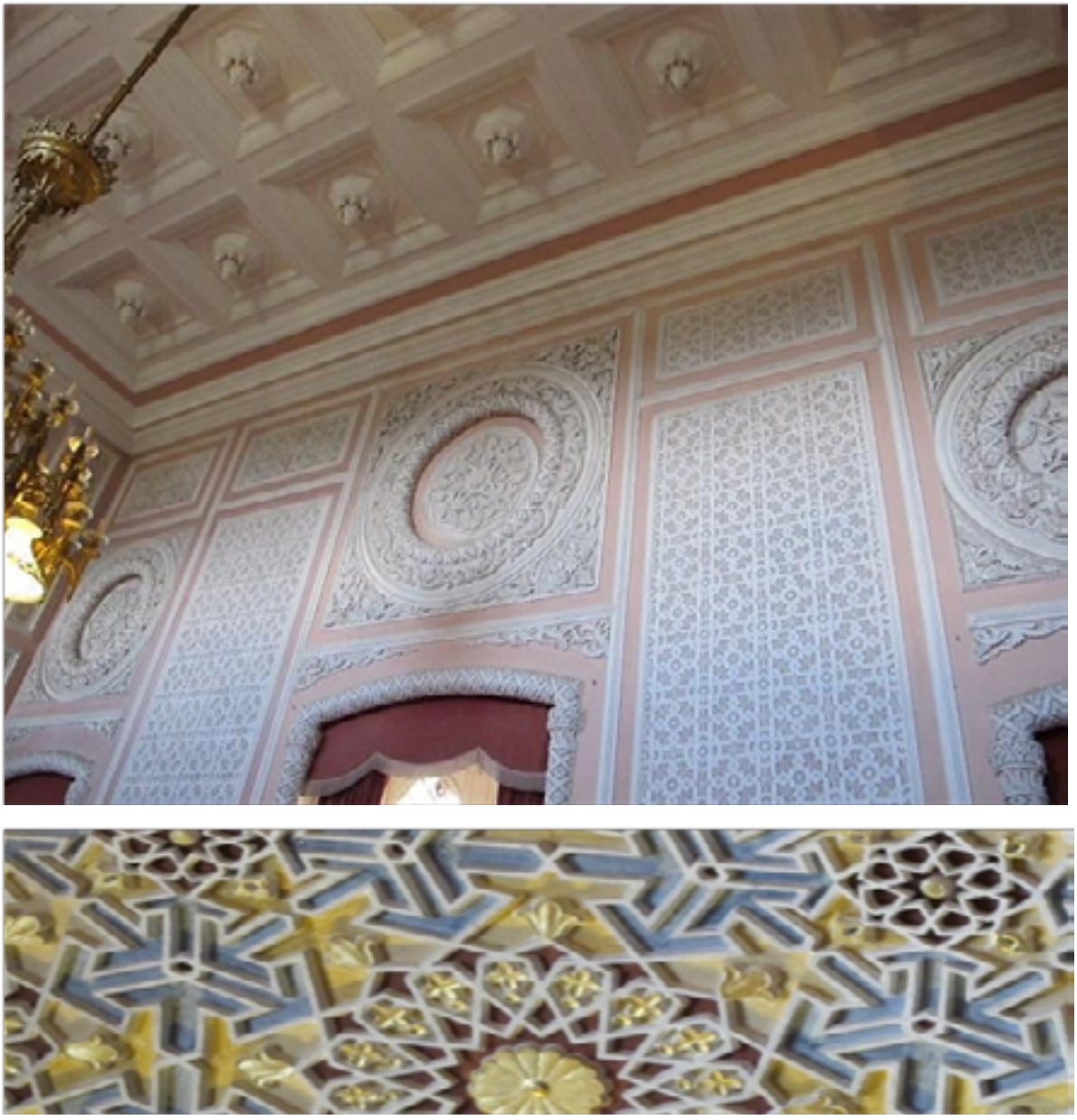
A mixture described by Vasari included 2/3 of lime and 1/3 of marble dust, to which it was added a little of gypsum, enough to set the plaster. Pirro Ligorio, a joint architect and coadjutor with Michelangelo for St Peter's at Rome, had written a recipe, with 3 parts of pounded Parian marble, from the ruins in Rome and from broken statues, 1 part of lime perfectly slaked by letting it lie in a heap covered with pozzuolana and exposed to the sun and rain for at least a year (Robison 2009). Andrea Palladio, in his treatise of Architecture, advises a mortar mixing 1 part of lime and 3 parts of sand of mine or, if the sand is from river or sea, the mixture must be composed of 1 part of lime and 2 parts of sand (Ortiz Sanz 1797).

2.3. STUCCOWORK AND PLASTERWORK OF 18TH AND 19TH CENTURIES

Figures 4. Plasterwork of PortugaL: 18th century plasterwork and "scagliola" of Giovanni Grossi, Palácio do Marquês de Pombal, Oeiras, 2009.

Rondelet, gives us some indications about the stucco of the 18th century. To the ornaments, the mixture must have 1 part of lime to 1 part of marble dust. After the putty of air lime with the marble dust has been prepared, the "floating coat" was wetted and with a brush the stucco was applied, stretched with a spatula, and finally polished with a steel mason's chisel and a damp linen cloth. To the last layers of plain surfaces, it was necessary stucco composed of 2 parts of lime and 1 part of marble dust. To the exterior facades, or in wet environment, it was better to use pozzuolana or tile dust in the "floating coat" (Rondelet 1802).

To Luís Leitão, in the 19th century plasterwork, the plasterers employed two mortars, the "floating coat" and the "setting coat"; the first one (browning plaster made of gypsum and a mixture of lime and sand), which is laid directly on the "rendering coat", and which is composed of 4 parts of limestone sand, 1 part of gypsum dust, and 1 part of putty of lime; the second, which is stretched on the "floating coat" and whish consisted of equal parts of putty of lime and gypsum (Leitão 1896). To imitate the marble or the Italian "*scagliola*", the pigments to get the "basis" colour were added to the setting coat. To produce the



Figures 5. Plasterwork of Portugal: 19th century plasterwork, by (a) Domingos Meira, and by (b) António Correia, in Palácio da Pena, Sintra, 2011.

marble veins there were employed thin cakes of putty composed of gypsum, colors and glue water, cut to strips, which were then expanded with the skimming float over the colored setting coat. As soon as the plaster was dry, the polishing began with pumice-stone and water or with jasper or crushed chalk with a millstone and it was lifted up that polishing with soapy water and, at last, just oil (Rondelet 1802). The "*escaiola*", for Luís Leitão, is a mortar made of fine and washed sand, putty of lime and white stone dust, in equal parts, to which it can be mixed the colors. For the exterior facades, the stone dust is substituted by the concrete (Leitão 1896).
Fibrous plaster was patented in 1856 by a French modeller, Leonard Alexander Desachy, and corresponds to the manufacture of slabs, casings, and other forms by combining sulphate of lime, burnt or boiled gypsum, or plaster of Paris, with fibre composed of jute woven into an open meshed canvas and strengthened or strutted with wood, chiefly used for casting purposes (Millar and Bankart 2009).

3. Experimental Analysis

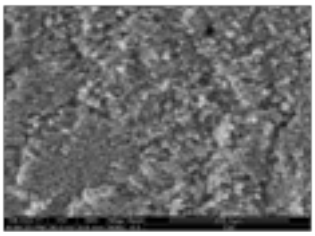
3.1. MORTAR COMPONENTS AND COMPOSITION

Volume proportions of components indicated by the old treatises were converted to weight proportions.

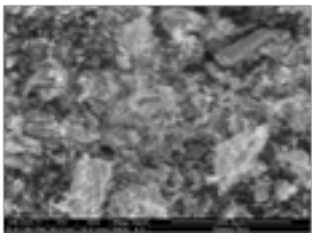
TABLE 1. Bulk density and chemical composition of components

Lime Putty	River Sand Fines	Brown. Plaster	Plaster of Paris*	Marble Dust*	Limestone Fines	Rabbit Glue*(pearls)	Pigments*
1265 Kg/m3	1422 Kg/m3	670 Kg/m3	698 Kg/m3	771 Kg/m3	1518 Kg/m3 (sand) 1167 Kg/m3 (filler)	623Kg/m3	2250 Kg/m3 (Ult. Blue) 4820 Kg/m3 (Y. Cadm.)
CaO + MgO > 90%; MgO < 5%; CO_3 < 4%; SO_3 < 2%; (SiO_2 + Al_2O_3 + Fe_2O_3) < 5%	Si - 97%; Al- 0,5%; TiO -0,08%; Fe_2O_3 0,04%; CaO - 0,01%; MgO - 0,01%; Na_2 O- 0,02%	$CaSO_4$, $2H_2O$- 77%- 97%	CaO – 39,7%; SO_3 –56,41%; SiO_2 – 1,38%; Al_2O_3 –1,17%; MgO – 0,83%	CaO – 94,93%; SiO_2 – 2,09%; Al_2O_3 – 1,43%; MgO – 1,19%	CaO - 42%; CO_2 - 41,6%; (SiO_2,Al_2O_3, Fe_2O_3, MgO)- 16,36%; S < 0,04%; Cl <0,001%;	Na_2O–11,94%; SO_3 – 12,80%; Cl_2O – 50,11%; CaO – 25,15%	Ultramarine Blue, Al - 13,9% Si - 21,3% Na - 12,4% S - 10,9 % O - 39,8 K - 1,3% Fe - 0,3% Yellow of Cadmium Cd - 4,4% S - 1,4% Ca - 37,6% Fe_2 - 7,5% O_3 - 45,3% Si - 0,3% Ba - 1,9% Se - 1,6%

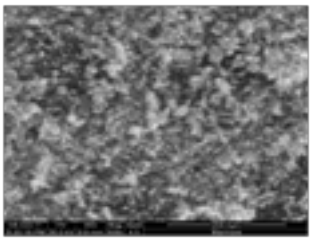
* EDAX quantification with a PANalytical model X'Pert PRO with X'Celerator detector, UME of UTAD



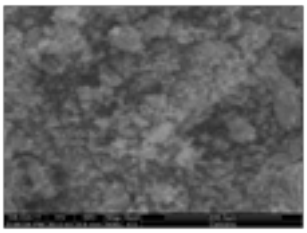
500x-a)



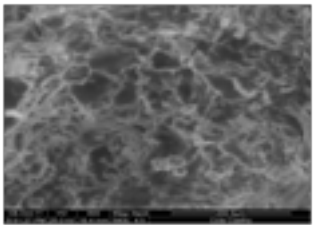
500x-b)



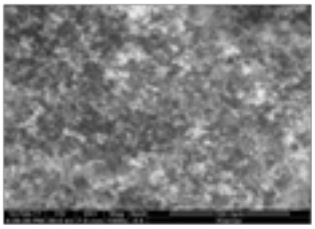
500x-c)



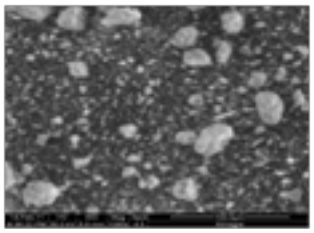
500x –d)



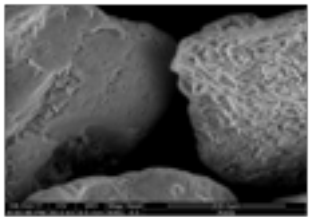
500x – e)



1000x – f)



1000x –g)



500x – h)

Figures 6. SEM Analysis:

a) air lime;
b) fine gypsum;
c) marble dust;
d) limestone fines;
e) rabbit glue;
f) ultramarine blue pigment;
g) yellow cadmium pigment;
h) sand;

TABLE 2. Size distribution of the aggregates

White River Sand Fines		Marble Dust		Limestone Fines		Limestone Dust	
Fines							
Particle size (mm)	Passing (%)	Particle size (mm)	Passing (%)	Particle size (mm)	Passing (%)	Particle size (mm)	Passing (%)
0, 425	99,5	0,063	100	6,3	100	0,212	90,38
0, 300	55,0	0,040	86,2	4,0	95	0,180	87,48
0, 212	60,0	0,032	89,2	2,0	63	0,150	81,86
0, 150	89,0			1,0	17	0,125	79,88
< 0, 150	96,5			0,500	24	0,090	71,7
				0,250	15	0,063	61,5
				0,125	11	0,040	55,14
				0,063	8,3	0,032	47,7
				< 0,063	41,7		

Figures 7. a) Aggregates; b) Rabbit glue, to make scagliola; c) samples of hardened mortars.

Three binding systems and four types of aggregates were studied: non-hydraulic lime putty; non-hydraulic lime putty-plaster; plaster of Paris-rabbit glue water; the aggregates were natural quartz-based sand; sand with 41, 7% limestone fines; limestone powder; marble powder.
Table 1 gives bulk density and chemical composition of the components used, and Fig. 6 their SEM analysis. Table 2 gives the particles size distribution of the aggregates and Fig. 7 shows some components and hardened mortars.

3.2. TESTING METHODOLOGY

The water to binder ratio of "*Stucco II/Proposal*" and workability were measured by flow table, according to

TABLE 3. Mortar components and fresh mortar compositions

Mortar/Author	Components	Weight (g)	W/B Ratio (*)	B/Aggreg. Ratio
Cennini's Render	Lime Putty	1046	0,82	1 Lime Putty : 2 River Sand
	White River Sand Fines	2370		
	Water	-		
Rondelet's Stucco III	Lime Putty	2092	1,03	1 Lime Putty: 1 Marble Dust
	Marble Dust	643		
	Water	250		
Leitão's Stucco I (Floating Coat)	Lime Putty	448	0,80	1 Lime Putty: 1 Browning Plaster: 4 Limestone Fines <0,032mm
	Browning Plaster	239		
	Limestone Fines	2169		
	Limestone Fines	191		
Leitão's Setting Coat	Lime Putty	1568	0,81	1 Lime Putty: 1 Plaster of Paris
	Plaster of Paris	873		
	Water	698		
Leitão's Escaiola	Lime Putty	1046	1,25	1 Lime Putty : 1 Marble Dust : 1 River Sand
	Marble Dust	642		
	White River Sand Fines	1185		
	Water	250		
	Yellow of Cadmium	20		
Leitão's Scagliola	Plaster of Paris	873	0,74	1 Plaster of Paris : 0,88 Glue Water: 0,02 pigments
	Rabbit Glue	69		
	Water	698		
	Ultramarine Blue	20		
Stucco II/ Proposal	Lime Putty	1046	1,25	1 Lime Putty : 1 Marble Dust : 1 Limestone Dust (filler)
	Marble Dust	642		
	Limestone Dust	1265		
	Water	250		
	Yellow of Cadmium	20		

(*) The water to binder weight ratio (W/B), has been calculated from mass of dry Ca(OH)2 of the lime putty; the income-limit corresponds to the income of 1.82 m3 of lime putty, for one metric ton of quick lime (550 kg of quick lime to 1 m3 of lime putty) (Coelho, Torgal and Jalali 2009). Following this indication, it was considered the W/B ratio equal to 0, 82, in the calcic lime putty (fat lime) which was used in the mortars of this experimental campaign.

EN 1015-3:1999, with the reference 175 mm ± 10 mm. The value found was 185 mm. This proposal mortar was inspired on the "*Escaiola*" mortar, with substitution of 100% of river sand by limestone filler.
A minimum of six prisms of 4x4x16cm for every seven mortars (*Cennini's Render; Rondelet's Stucco III; Leitão's Stucco I / Floating Coat; Leitão's Setting Coat; Leitão's Escaiola; Leitão's Scagliola; Stucco II/ Proposal*), were submitted to laboratory tests. After 90 days, mechanical tests such as flexural and compressive strength and dynamic modulus of elasticity according EN 1015-11:1999 or EN 13279-2:2004, and also resistance to capillary water absorption using EN 1015-18:2002 were performed. The dimensional and weight variations were measured 90 days after demoulding.

Table 3 shows the mortar components and the mortar composition.

3.2.1. Shrinkage and Bulk Density

Shrinkage and expansion were measured in the three axial dimensions and in volume of 90 days age prisms. The average values of seven specimens are shown in Table 4 and Figure 8.

The maximum shrinkage observed is in mortars with marble dust and limestone fines (essentially *Rondelet's Stucco III* and *Leitão's Escaiola*) and the lowest shrinkage in mortars with sand (*Cennini's Render*). The *Stucco II*, with substitution of 100% of river sand fines of *Leitão's Escaiol*a by limestone filler, has inferior shrinkage values. The expansion is observed in mortars with gypsum (*Leitão's Setting Coat* and *Scagliola*).

Regarding bulk density (Fig. 9), the superior values are of those mortars with standard sand (*Cennini's Render* and *Leitão's Escaiola*), in comparison with the mortars with marble or limestone fillers (*Stucco I (Floating Coat), Stucco II (Proposal), Rondelet's Stucco III). Scagliola* and *Setting Coat*, with gypsum, are the lightest - in weight.

TABLE 4. Experimental results at 90 days (in 16 cm x 4 cm x 4 cm prismatic specimens)

Mortar Water / Binder Ratio	**Bulk Density (Kg/m3)**	**Volume Variations (%)**	**Dynamic E-Modulus (MPa)**	**Flexural Strength (N/mm2)**	**Compres. Strength (N/mm2)**	**Coefficient of Water Absorb. (Kg/ m2.min0,5) 10-90 min**
Cennini's Render W/B = 0,82	1.651,5	Shrinkage 97,4	3.538,4	0,46	1,18	1,41
Rondelet's Stucco III W/B = 1,03	1.280,6	Shrinkage 66,9	7.910,8	0,15	2,15	3,13
Leitão's Stucco I (Floating Coat) W/B = 0,80	1.548,6	Shrinkage 95,2	3.162,7	0,93	2,1	2,43
Leitão's Setting Coat W/B = 0,81	780,5	Expansion 101,7	1.537,0	1,47	2,54	8,18
Leitão's Escaiola W/B = 1,25	1.663,3	Shrinkage 87,1	4.484,5	0,73	1,77	1,97
Leitão's Scagliola W/B = 0,74	754,2	Expansion 109,5	1.705,7	1,9	1,3	2,93
Stucco II/ Proposal W/B = 1,25	1.537,7	Shrinkage 91	3.361,1	0,87	2,2	2,42

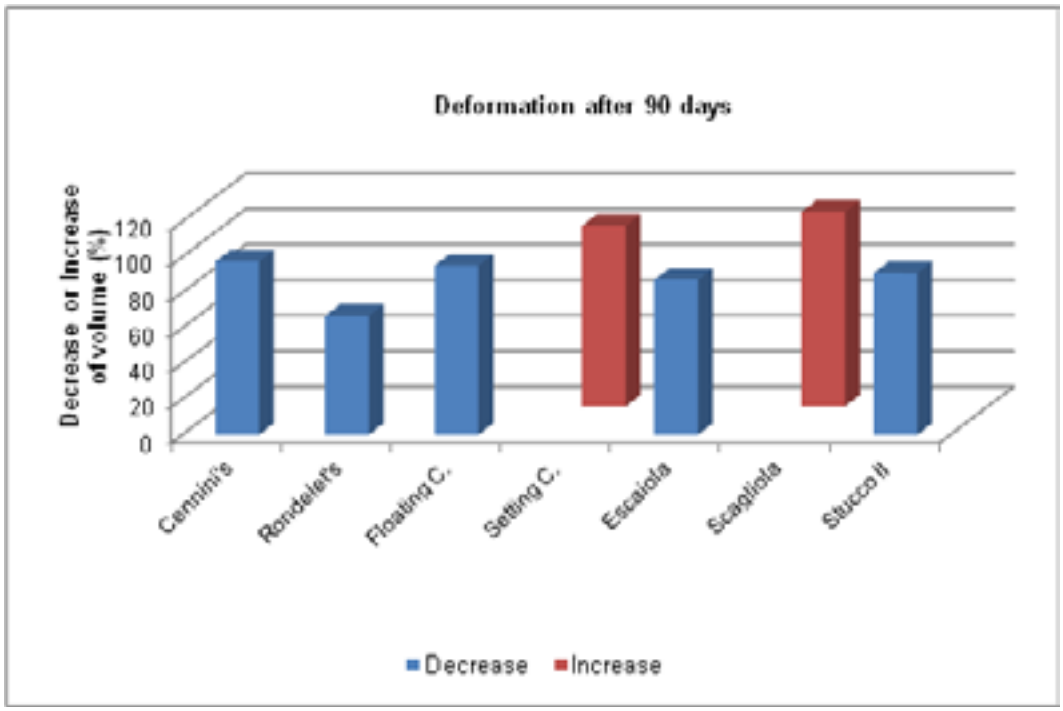


Figure 8. Decrease or increase of volume in the seven hardened mortars

with sand, owing to their low coefficient of water absorption and shrinkage present good resistance to humidity, but, on the contrary, have low mechanical strength. The 100% substitution of sand by limestone fines increases the mechanical strength (39% of compressive strength and 19% of flexural strength) but decreases the resistance to humidity (37%). The renders and plasters with marble dust have better aesthetic effect, moderate values of capillary absorption, and high resistance, important properties for their strength and durability.

The results with the decorative plaster which used a Vasari based mortar with optical fibers to obtain a translucent coating are interesting and promising. Further research work is needed for its large scale

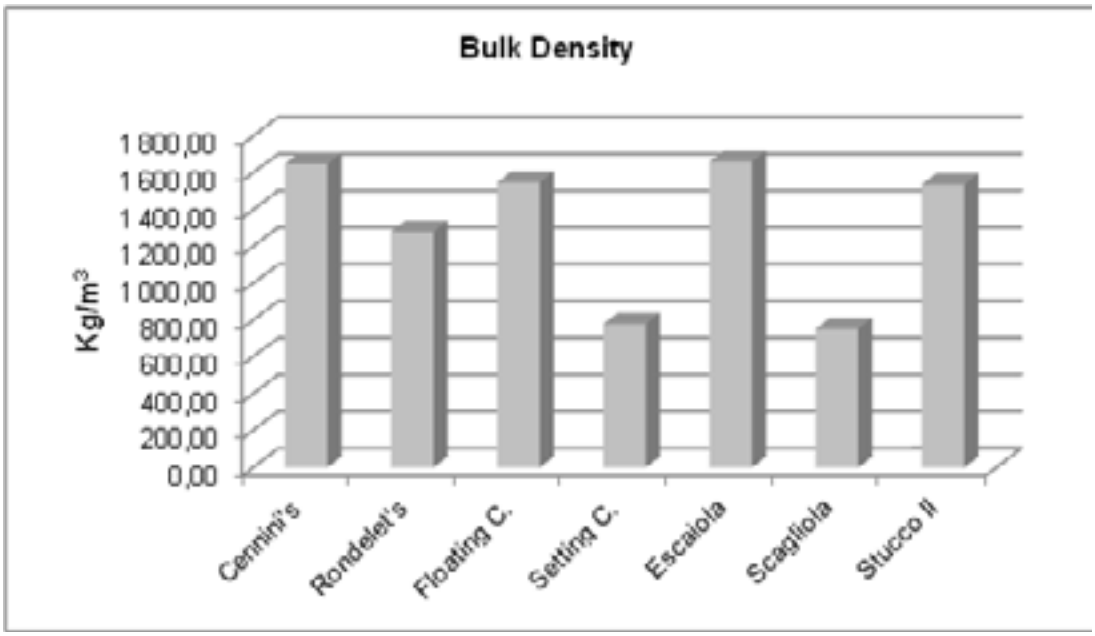


Figure 9. Density of the seven hardened compositions.

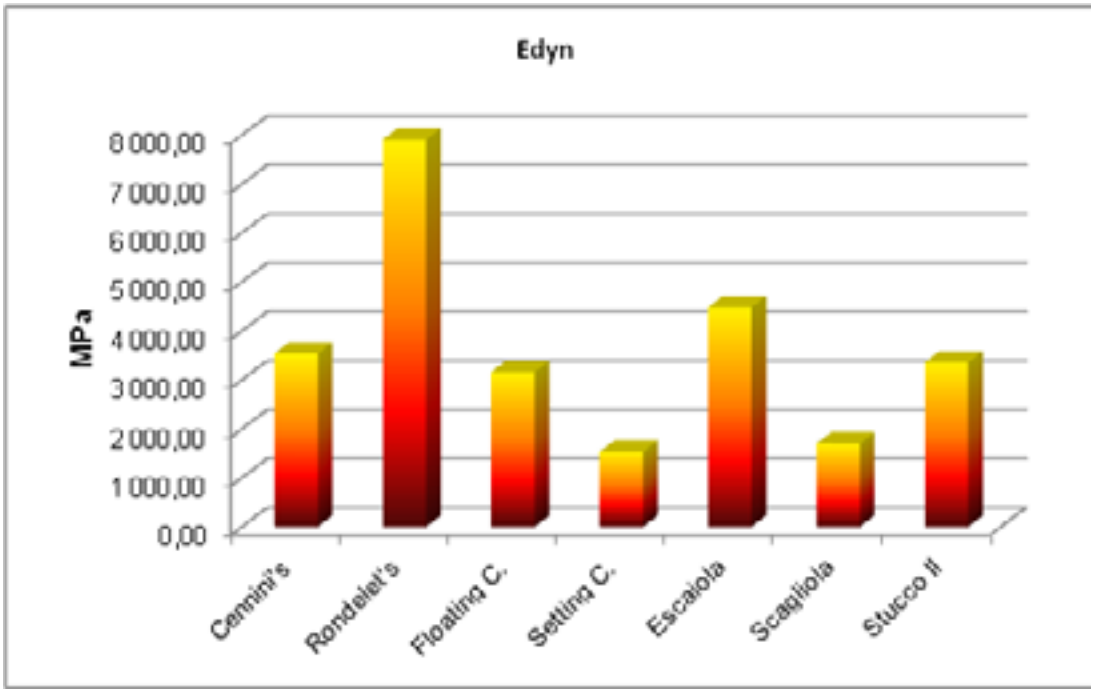


Figure 10. Dynamic modulus of elasticity at 90 days.

application.

Acknowledgements

The authors thank: all the superior orientations of the Professor Said Jalali of University of Minho, in Guimarães; and too the Coordinator of the Renders and Insulation Nucleus of Building Department of LNEC (National Laboratory of Civil Engineering, in Lisbon), Dr. Rosario Veiga for all the facilities provided

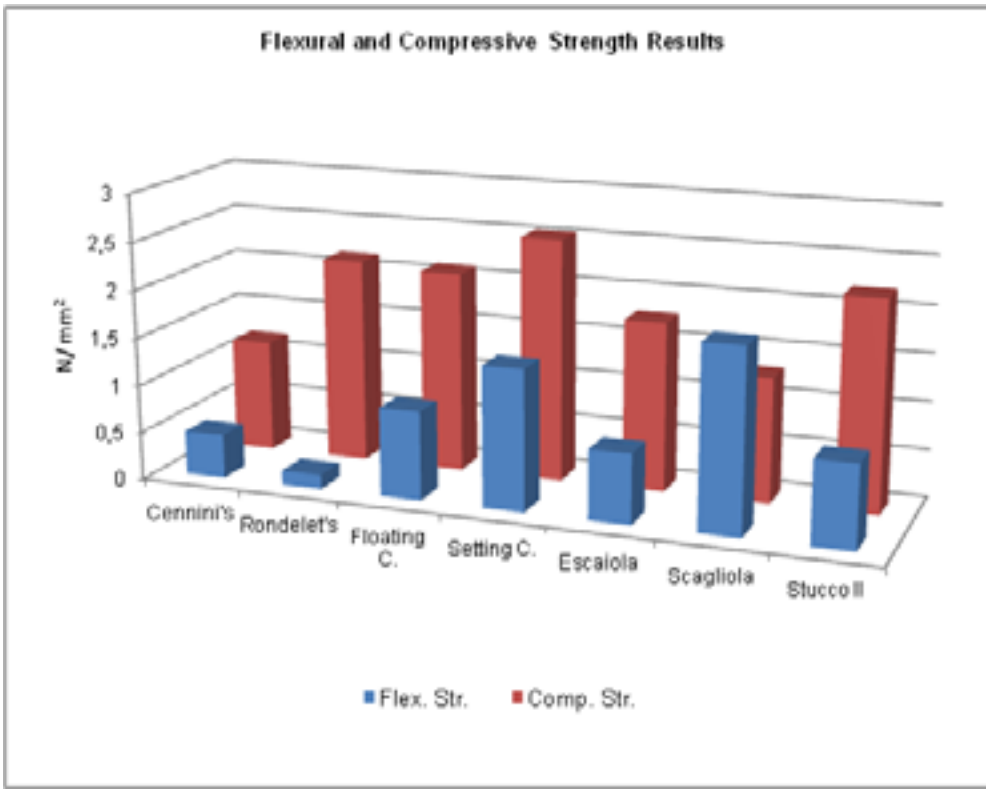


Figure 11. Flexural and compressive strength at 90 days.

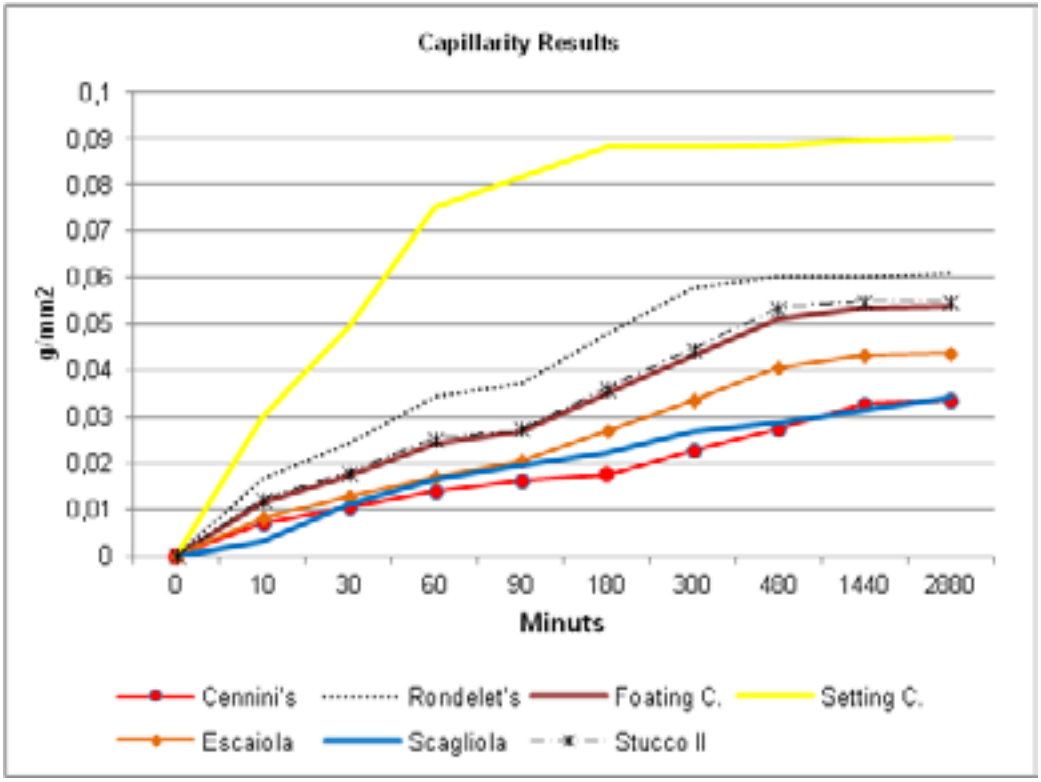


Figure 12. Capillary curves for the seven mortars at 90 days.

Figures 13. Decorative plaster proposal, with optical fibers incorporated.

References

for this study.

Cennini, Cennino d'Andrea. Early 15th century. "Il Libro del'Art". 6th Section. Chap. 113 to 127. Translated by Daniel V. Thomson, Jr.. New York Dover Publications. New York: Yale University Press, 1933. Internet. Available from http://www.noteacess.com/texts/Cennini/6htm, accessed 29Sept2009.

Coelho, Ana Z., F. Pacheco Torgal and Said Jalali. 2009. A Cal na Construção. Guimarães: Ed. TecMinho, Universidade do Minho.

Leitão, Luiz Augusto. 1896. Curso Elementar de Construção, elaborado segundo o programa da escolar central da mesma arma. Lisboa: Imprensa Nacional.

Kanning, Rodrigo C., Patrícia da Silva, and Osmar Barbosa. 2008. Estudo da viabilidade técnica e económica do calcário britado na substituição parcial do agregado miúdo para a produção de argamassas de cimento. Universidade Tecnológica Federal do Paraná, Brasil.

Maciel, M. Justino. 2006. Vitrúvio – Tratado de Arquitectura, Livro VII, Cap. II, Cap. III. Translation by M. W. Maciel. Lisboa: Instituto Superior Técnico, IST Press.

Michoinová, Dagmar. 2010. Impact of historically inspired processes of lime mortar preparation on its properties.
In 2nd Historic Mortars Conference HMC2010 and RILEM TC 203-RHM Final Workshop. Prague: RILEM.

Millar, William and George Bankart, 2009. Fibrous Plaster. In Plastering Plain & Decorative, ed. William Millar and George Bankart: 241-273. UK and USA: Donhead Publishing Ltd.

Mottez, Victor. 1982. Le livre de l'art ou traité de la peinture par Cennino Cennini. Paris: F. de Nobele Libraire.

Moura, Washington A., Jardel Gonçalves, and Rôneison Leite. 2002. Utilização do resíduo de corte de mármore e granito em argamassas de revestimento e confecção de lajotas para piso. Sitientibus, Jan/Jun, nº 26, Feira de Santana, Brasil.

Ortiz Sanz, Joseph F.. 1797. Los Quatro Libros de Arquitectura de Andres Palladio, Vicentino, Livro I, Cap. V. Madrid: Imprenta Real.

Papayianni, Ioana, Maria Stefanidou and Sofia Christodoulou. 2010. Influence of sand fines on the mechanical and physical properties of lime-based renders and plasters. In 2nd Historic Mortars Conference HMC2010 and RILEM TC 203-RHM Final Workshop. Prague: RILEM.

Robison, George T.. 2009. Plasterwork generally: a glimpse of its history. In Plastering Plain & Decorative, ed. William Millar and George Bankart: 1-28. UK and USA: Donhead Publishing Ltd.

Rondelet, Jean-Baptiste. 1802. Traité Théorique et Pratique de l'Art de Bâtir. Paris: Chez l'Auteur, Enclos du Panthéon.

Vakalis, Nikolas. 2011. Fresco Techniques. In Curso de Revestimentos Decorativos. Lisboa: "APPLETON SQUARE", 27 to 30 of April of 2011.

Veiga, Rosário and José Aguiar. 2002. Revestimentos de paredes em edifícios antigos. Lisboa: Cadernos "Edifícios",
nº 2, Laboratório de Engenharia Civil de Lisboa (LNEC).

UNE MEILLEURE EFFICACITE DES PROGRAMMES D'HABITAT PAR LA PRISE EN COMPTE DES CULTURES CONSTRUCTIVES LOCALES

Thierry Joffroy

Président de l'association CRAterre
t.joffroy@voila.fr

Résumé. L'histoire de la construction montre que les bâtisseurs ont toujours su faire évoluer leur habitat en prenant en compte les ressources disponibles localement pour mieux répondre à leurs besoins, en regard des contraintes sociales, climatiques, et des risques naturels.
Ainsi, partout dans le monde, les sociétés ont développé des cultures constructives spécifiques résultant en des architectures "contextuelles" et des modes de construction singuliers qui présentent souvent un équilibre entre l'homme et la nature, ce que l'on qualifierai aujourd'hui de "développement durable". Malheureusement, sous l'influence de la mondialisation, ces intelligences sont déconsidérées, parfois en voie de disparition.
Il s'agit d'un potentiel remarquable, trop rarement pris en compte dans les programmes de (re)construction. Malgré une prise de conscience, l'augmentation des catastrophes et la pression des médias font que trop souvent le quantitatif est privilégié au qualitatif, avec des choix sur des solutions « universelles », « prêtes à l'emploi ». Certes, celles-ci répondent aux besoins à très court terme mais sont moins efficace à moyen et long terme, voire même contre-productives avec la mise en place de standards inadaptés et d'espérances impossibles à satisfaire.
Depuis 30 ans CRAterre-ENSAG a développé des méthodes et approches qui permettent de repérer les systèmes constructifs, savoir faire et mode d'organisation locaux à l'efficacité éprouvée et d'intégrer ces éléments lors de la définition des programmes et la conception des projets..
La communication fera état des résultats des recherches en la matière, avec plusieurs exemples de réalisations concrètes qui montrent la pertinence de tels choix, dont un particulièrement d'actualité, celui de la question de la reconstruction à Haïti.

L'histoire de la construction montre que les bâtisseurs ont toujours su faire évoluer leur habitat en tirant le meilleur parti possible des ressources disponibles localement pour toujours mieux répondre à leurs besoins, en regard des contraintes sociales, climatiques, et en anticipation des risques naturels. Ainsi, partout dans le monde, les sociétés ont développé des cultures constructives spécifiques produisant des architectures "contextuelles" correspondant à des modes de construction et d'habiter singuliers. Très souvent, ceux-ci résultent de la nécessité de trouver un équilibre entre l'homme et la nature, ce que l'on qualifierait aujourd'hui de "développement durable" ; une quête* oubliée, mais qui, dans notre contexte actuel, redevient une nécessité. Malheureusement, sous l'influence de la mondialisation, ces intelligences sont de plus en plus déconsidérées, et à l'instar d'espèces animales ou végétales, sont elles aussi « en voie de disparition ».

Il s'agit là non seulement de pertes pour le maintien de la diversité culturelle de notre monde, mais aussi de pertes importantes de savoirs et de connaissances scientifiques, étonnantes par leur justesse et leur pertinence, et surtout utiles pour l'humanité. Ces savoirs sont détectables à divers niveaux, de la prise de décision : des lieux d'implantations des habitats aux modes d'utilisation et d'entretien du bâti, en passant bien sur par les techniques et la façon d'organiser la construction. L'habitat de base des milieux fragiles ou plus particulièrement hostiles est en général riche d'enseignements. En effet, face à de telles situations, les solutions techniques et donc les connaissances et savoirs qui leur sont associés sont astucieux et souvent très particuliers, ce qui les rend

* La plupart des études à ce sujet prouvent que l'homme vivant proche de la nature a toujours fini par comprendre la nécessité d'un équilibre écologique, indispensable à sa propre survie, qui se traduit par la mise en place de règles, d'interdits, sous forme d'us et coutumes ou de croyances religieuses.

faciles à détecter.
Quelques exemples illustrent bien cela.
En terme de localisation des établissements humains, on s'aperçoit que, partout dans le monde, on se préoccupe de se positionner non loin d'une source d'eau, indispensable à la vie, sans toutefois prendre le risque de trop s'en approcher, au risque de se retrouver en zone inondable. Dans le delta intérieur du Niger, les villages sont systématiquement implantés sur des hauteurs, qui chaque année se transforment en îles temporaires.
Inversement, la construction sur pilotis, comme il s'en trouve beaucoup en Asie du sud, est adaptée aux milieux inondés dans lesquels on se déplace en pirogue. Solution alternative en Zambie, les zones inondables* ne sont habitées que temporairement.

En terme de gestion des terroirs, on peut citer les pratiques européennes que sont le bocage et les rideaux d'arbres qui établissent un équilibre biologique, ou celles, africaines, des forêts sacrées qui permettent de protéger la biodiversité, ou encore de brigades de protection de la nature permettent de veiller à la disponibilité de bois d'œuvre. En pays dogon, au Mali, le partenariat entre les hommes et leur animal fétiche, le crocodile, qui d'instinct entretien les « canalisations » qui alimentent les zones de puisage de l'eau est un exemple particulièrement étonnant, mais aussi éminent de connaissances anciennes, basées sur l'observation de la nature, et ayant un impact environnemental minimal.

En terme de compositions architecturales liées au mode de vie et à l'utilisation des espaces, on constate des différences très importantes en fonction des climats, des ressources locales, des rapports sociaux et des activités économiques, qu'elles soient principales ou secondaires. Beaucoup d'habitats donnent plus d'importance aux espaces extérieurs qu'aux espaces intérieurs avec des cours et des espaces ensoleillés ou ombragés, utilisés à tour de rôle au cours de la journée. Dans de nombreux cas, les cuisines, chambres et salons ne sont pas fixes, mais migrent en fonction des saisons, afin de bénéficier au mieux des spécificités du climat et des capacités de stockage thermique des matériaux. A Agadez, au Niger, l'espace pour dormir est composé de trois espaces contigus, un fermé (chambre), un ouvert (véranda) et un à ciel ouvert (terrasse), chacun étant utilisé en diverses périodes de l'année. Ainsi le confort est garanti, sans chauffage en saison froide, ni climatisation en saison chaude.

En terme de composition urbaine ou rurale, l'analyse fine montre des connaissances parfois très approfondies de notions telles que : la taille critique, la capacité de charge ou encore de la cohésion sociale d'un lieu. En Algérie, au Mzab**, l'indicateur de la taille maximale d'un village est sa jonction avec le cimetière. Quand les deux se rejoignent, on part créer un nouveau village qui s'organisera tout d'abord avec la création des espaces de convivialité (place publique, mosquées, place du marché, etc..) et des voies d'accès.

En termes d'organisation de la construction ou de son entretien, des solutions très particulières existent aussi. Au Pérou, après qu'une personne ait moulé suffisamment de briques de terre (adobes) pour fabriquer sa maison, c'est l'ensemble de la population du village qui va se rassembler pour, en un jour, la construire. A Djenné, au Mali, c'est aussi en un seul jour que les maçons organisent la population des différents quartiers de la vile pour mettre en place une nouvelle couche d'enduit protecteur. Une performance puisqu'il s'agit là de mettre en œuvre plus de 4500 m2 d'enduit en guère plus de 4h de travail effectif. Un peu partout aussi se trouvent des modèles d'habitat qui intègrent la possibilité d'un développement autour d'un premier noyau, permettant ainsi de répondre rapidement aux besoins essentiels, puis de s'agrandir.

En terme de matériaux de construction, priorité est quasiment systématiquement donnée à l'utilisation de ce que l'on trouve dans l'environnement immédiat. Dans certains villages du Maroc et du Yémen, on trouve des constructions en pierre au niveau des collines, et en terre dans la partie plaine, prouvant bien que ce qui est utilisé est extrait sur place. De même, la muraille de Chine fut bâtie avec les matériaux trouvés sur place, en terre, en pierre, en sable et roseaux. On doit toutefois reconnaître ici qu'avec le développement des transports, des éléments peuvent être amenés depuis assez loin, tant leurs apports sont utiles et complètent bien ce qui peut être fait avec les matériaux purement locaux.

Enfin en terme de prévention des risques liés aux aléas naturels***, beaucoup de dispositions peuvent être constatées dans le bâti vernaculaire, notamment lorsque ceux-ci sont récurrents. La localisation est souvent primordiale comme par exemple le fait qu'en montagne, on reste loin des couloirs d'avalanches. Mais au-delà, force est de constater que par l'observation et des processus répétés d'erreurs et d'essais, les hommes ont localement mis au point des solutions souvent très ingénieuses qui vont de la simple forme générale donnée au bâti à des détails techniques qui permettent un renforcement de structure (maçonnerie armée - ancrages)

* Dans les plaines de Barotse, la migration annuelle est l'occasion de festivités grandioses.
** Younes Babanedjar, étude sur les règles d'urbanisme qui régissent le M'Zab, in mémoire de DSA terre, ENSAG, 2008
*** Aléas naturels, catastrophes et développement local Stratégies intégrées de gestion des risques par le renforcement des dynamiques locales : de la reconstruction à la prévention, 60 pages, CRAterre Editions, 2011

ou de lui donner la souplesse nécessaire à l'absorption des contraintes (systèmes « fusibles » ou « amortisseurs »).
Avec la mondialisation, des pans entiers de l'intelligence humaine sont en train d'être dilapidés, de la même manière et à la même vitesse que disparaissent les grandes forêts de notre planète. Mais cela se fait de façon plus silencieuse alors que les effets sont tout aussi dévastateurs. Ce changement a commencé dans la première moitié du siècle dernier avec, en toile de fond, les progrès de l'industrialisation de certains procédés de construction et l'universalisation d'une éducation exclusivement dédiée à leur mise en œuvre* (écoles d'ingénieurs, enseignement technique et professionnel).

Emportés dans le mouvement moderne, ce sont deux mondes qui se séparent. Celui des « riches » - qui adoptent cette modernité, changent de mode de vie – et celui des « pauvres » qui gardent des modèles d'habitat traditionnels, mais qui sous la pression médiatique pousse à la construction de mauvaises copies ou de mélanges technologiques inadaptés et parfois dangereux. Un exemple terrible de ce type de problème a été constaté à Haïti lors du séisme de janvier 2010. Ce ne sont pas les petites maisons traditionnelles qui ont tué, mais bel et bien les constructions réputées « modernes » dont on sait bien que la grande majorité des haïtiens ne peuvent accéder financièrement à la qualité « aux normes »** .

Pourtant, ces normes de construction internationales continuent de s'imposer, avec un peu partout des résultats similaires. Chaque catastrophe tend à le rappeler. Dans une majorité de cas, l'observation fine montre que les constructions purement traditionnelles résistent souvent mieux ou, tout du moins, entrainent moins de pertes humaines lors de leur destruction. Ces modèles devraient donc inspirer les concepteurs des programmes de reconstruction. Pourtant, on constate que certains pays les ont rendues illégales, voire même interdites. Au-delà des normes techniques, ce sont aussi des normes architecturales qui tendent à s'imposer, comme par exemple la « maison bloc » plantée en milieu de parcelle, alors même que cette disposition apparait souvent inadaptée (économie, utilisation des espaces,...).

C'est dans les années 1970 que se feront les premières prises de conscience. Quelles alternatives allait-on trouver à d'un côté, des modèles d'habitat « modernes », bien considéré, mais trop cher, et d'un autre côté des modèles traditionnels, considérés, souvent à tort, comme obsolètes et sans intérêt. L'approche restera pendant longtemps assez technique, dans la mouvance de ce que l'on appela à l'époque la technologie appropriée. Quelques bons résultats furent obtenus, mais on en connait aujourd'hui bien les limites en termes de coût, de reproductibilité et enfin en terme de réponse aux besoins réels.

Malgré cette prise de conscience, l'augmentation des catastrophes et la pression des médias font que les programmes d'habitat privilégient encore trop souvent le quantitatif au qualitatif, avec des choix sur des solutions « universelles », « prêtes à l'emploi ». Certes, celles-ci répondent aux besoins à très court terme mais sont peu efficace à moyen et long terme, voire même contre-productives avec la mise en place de standards inadaptés et d'espérances impossibles à satisfaire.

Depuis plus de 30 ans CRAterre-ENSAG mène des recherches en lien avec des programmes sur le terrain, en vue de mieux prendre en compte ce potentiel remarquable que représentent les cultures constructives traditionnelles. Il s'agissait de mieux définir le concept, de trouver des opérations ou cela pourrait être mis en application et, enfin, de définir les méthodes et stratégies adaptées. Concrètement, l'idée est de repérer les systèmes constructifs, savoir faire et mode d'organisation locaux à l'efficacité éprouvée, puis de les intégrer dans la définition et la conception de programmes et projets, sans écarter les apports des productions industrielles, le tout devant répondre aux besoins et espérances, mais aussi être acceptable socialement et culturellement, et accessible économiquement.

Quelques unes des opérations menées ont plus particulièrement mis en avant la pertinence de tels choix.

A Mayotte, île de l'archipel des Comores, un programme de logement a été lancé au début des années 1980. Ce programme mené par la SIM*** a bénéficié en préalable d'une étude ethnologique sur le mode de vie et la relation particulière que les Mahorais entretiennent avec leur habitat. Ceci a permit de définir des modèles pour l'habitat social parfaitement bien adaptés. L'aide est fournie pour construire le noyau de base qui est ensuite complété par la famille avec ses propres moyens. Le concept d'aménagement permettait aussi la poursuite des activités agricoles de subsistance de

* Principalement le béton, béton-armé, structures métalliques, bloc et tuiles sable ciment, et plus rarement les ossatures bois et briques et tuiles en terre cuite.
** Les structures poteaux-poutre, et surtout poteaux-dalles mal réalisées (matériaux ; mise en œuvre) sont extrêmement dangereuses en cas de séisme
*** La SIM, Société immobilière de Mayotte, a été chargée de la mise en œuvre de ce programme d'habitat social, mais aussi de la production de logements locatifs et d'infrastructures scolaires réalisés en matériaux locaux de diverse nature (Blocs de terre comprimée, moellons de pierre,...).

cette population. Ces trente dernières années, c'est plus de 15 000 logements sociaux qui ont ainsi pu être édifiés.
Au Honduras, un programme d'expérimentation, de formation et de diffusion a été lancé en 1998, suite au passage de l'ouragan Mitch. En lien avec l'ONG Misereor et la Fondation FSAR, un travail avec les populations locales a été mené pour définir les conditions permettant de lancer un processus d'accompagnement à des auto-constructeurs. Les résultats de ce projet se sont avérés être très positifs. Ils ont inspiré le Gouvernement du Honduras pour intégrer les cultures constructives locales, et notamment la construction en terre dans son programme de Logement et de Crédit Solidaire. En parallèle, l'Institut National de Formation Professionnel commence à intégrer les techniques de construction traditionnelles dans ses programmes.

A Haïti, suite au séisme de janvier 2010, plusieurs programmes d'aide à la reconstruction ont été lancés. Dans ce cadre, Misereor a sollicité CRAterre pour lancer un programme ambitieux d'aide à la reconstruction de 5000 maisons de base en zone rurale et montagneuse. Les constructions, traditionnelles dans toute la zone caraïbe, construites en bois avec remplissage en matériaux locaux étant celles qui ont le mieux résisté, et surtout qui « celles qui n'ont pas tué » on été prises comme base de la réflexion. L'analyse des cultures constructives locales a montré qu'il existait des variantes en fonction des conditions (localisation, altitude, activités économiques, etc...) et des possibilités d'agrandissement à partir d'un premier noyau. Ces spécificités ont été prises en compte. Après quelques hésitations des décideurs, et suite à l'enthousiasme des populations concernées exprimé suite à la construction des premiers prototypes, le programme de reconstruction à grande échelle a pu être lancé. Il est réalisé par des ONGs locales, avec les artisans locaux, les « Boss », mais aussi en se basant sur le système d'entraide traditionnel, le « kombit ». Il est enfin important de citer que la pratique traditionnelles de décoration de la maison haïtienne, avec des couleurs vives a été intégrée. Ainsi, l'architecture aux couleurs vives et gaies reprend graduellement sa place devant les maisons en béton, inachevées, grises et tristes : une contribution à la conservation de l'identité des haïtiens, « seul peuple de peintres »*.
Ces projets sont des contributions vers la démonstration que l'approche proposée peut donner des résultats efficaces, tant des points de vue culturels que techniques. Il s'agit d'investissements utiles, qui débouchent sur la mise en place de filières ou de mécanismes pérennes, reproductibles sur le long terme. Mais en même temps, on constate que le cadre normatif tend à se développer, et contrairement aux intentions, celles-ci résultent en de l'exclusion sociale et des pertes irréversibles d'identités locales en matière d'architecture, de mode de vie, et d'aménagement du territoire. Pourtant, le potentiel est énorme et le champ de recherche presqu'infini, vers la mise au point de solutions à la fois utiles et esthétiques. Il est donc urgent que les institutions nationales et internationales prennent conscience de cela. Certaines, déjà convaincues, comme la Fédération internationale des Sociétés de la Croix et du Croissant rouge, CARITAS international, Misereor, ou encore la Fondation Abbé Pierre ont rejoint CRAterre sur ce thème pour lancer un Manifeste** pour « Valoriser les cultures constructives locales pour une meilleure efficacité des programmes d'habitat ». Il est espéré que cette initiative, née au cours d'un séminaire international organisé en mai 2010 soit adoptée ou répliquée par d'autres organismes nationaux et internationaux, vers une amélioration effective des conditions de vie des populations de notre monde, tout en lui conservant sa diversité culturelle.

* Citation d'André Malraux, ardent défenseur de la culture et qui fut le premier Ministre de la Culture en France, et au-delà, dans le monde.
** Document disponible sur http://craterre.org/diffusion:ouvrages-telechargeables/view/id/d0fadd9f1fe47474241b6074a45d26cb

NOUVELLE RÉFLEXION SUR L'ISOLATION

Michel Trompert
Van Ruysdael, The Netherlands
michel.trompert@vanruysdael.com

Helen Van Den Berch Van Heemstede
Van Ruysdael France, Albertville, France
helen.vandenberch@vanruysdael.com

Résumé. Le fondateur de Van Ruysdael, le très visionnaire Michel Trompert, est à l'origine de la « nouvelle réflexion sur l'isolation », sur laquelle se base le concept maintes fois couronné de l'isolation équilibrée. L'un des développements issus de cette réflexion est le vitrage simple isolant de Van Ruysdael. Ce produit breveté incarne le nom de Van Ruysdael, que beaucoup considère déjà comme un nom prestigieux dans notre environnement architectural. Helen van den Berch van Heemstede, membre de la direction de Van Ruysdael France, décrit comment elle s'inspire de la puissante vision de Michel Trompert pour accumuler, développer et partager des connaissances sur les thèmes de la durabilité et d'un savoir (oublié) vieux de 2000 ans. Elle passe en revue les développements de notre patrimoine culturel et donne une vision vive de l'avenir. Elle associe l'éthique de la collaboration à la création culturelle et à son évolution. Elle donne forme à la simplicité et à l'unité, montre comment Van Ruysdael parvient à accorder les contradictions et indique par quelles évolutions la culture liée à notre patrimoine architectural non seulement reste préservée, mais surtout conserve un dynamisme sain.

Illustration 1. La nouvelle réflexion sur l'isolation.

À mesure que le pétrole est apparu comme une source d'énergie susceptible de raréfaction après le choc de la crise pétrolière de 1973, l'idée qu'il fallait « économiser l'énergie » s'est imposée. Si cette idée était fondamentalement sensée, sa réalisation a été guidée par des motifs économiques. Cette situation fait que nous consommons chaque année toujours plus d'énergie, malgré toutes les mesures, législations et traités mis en œuvre. Ainsi, le volume des biens consommables ne cesse d'augmenter du fait que leur cycle de vie est de plus en plus écourté. Tout cela est plus préjudiciable que nous l'imaginons. Cette consommation excessive envahit et efface notre patrimoine culturel, et augmente les émissions de CO2. La présence de vitrages simples dans les constructions existantes étant généralement considérée comme la cause principale des pertes de chaleur et d'énergie, la fenêtre est prise comme point de départ de cet article, afin d'illustrer les conséquences de notre façon d'aborder les notions « économies d'énergie »,

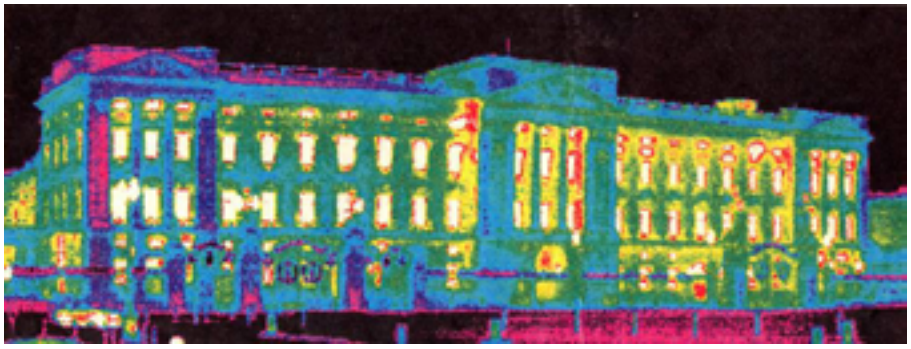


Illustration 2. Photographie infrarouge.

« culture » et « durabilité ».
Hypothèse : les vitres constituent la cause la plus importante de perte de chaleur dans les constructions. La consommation énergétique des constructions actuelles représente environ 20 à 25 % de la consommation énergétique totale.

Un patrimoine culturel qui s'estompe

Nous faisons un saut en arrière dans le temps, 50 – 1970. Depuis l'époque romaine et jusque dans les années de la crise pétrolière, voilà maintenant 40 ans, nous avons généralement construit notre culture architecturale sur le principe de la durabilité. Avec des fenêtres pourvues d'un vitrage simple. Dans notre métier, nous trouvons régulièrement des fenêtres vieilles de quelques centaines d'années. L'utilisation de composants durables – sur lesquels je reviendrai plus tard – était habituelle dans les processus de construction, tout comme l'était l'application du savoir et des savoir-faire régionaux. Les constructions étaient bâties pour le long terme, avec des produits et selon les us et coutumes de la région. Cela donnait une impulsion à la culture et à l'économie régionales. Ces réalisations étaient naturellement adaptées à l'homme, à son habitat et à son cadre de vie. Elles étaient confortables, saines et caractéristiques pour la région. Nous bâtissions une culture architecturale qui caractérisait et distinguait notre lieu de vie, ce point d'ancrage dont l'homme a grand besoin.
Mais au cours de ces 40 dernières années, c'est justement cet héritage caractéristique que nous avons eu tendance à effacer, souvent inconsciemment, pour le remplacer par des produits de masse, sans caractère, par mesure d'économie d'énergie. Un changement de mentalité, aussi bien en général que sur le plan politique, est nécessaire pour mettre fin à cette vision à court terme. En effet, notre patrimoine culturel constitue une richesse que nous devons préserver et développer, un savoir qui nous inspire et nous dynamise.
La génération actuelle ne s'étonne plus de cette tendance qui va vers la disparition de notre patrimoine. Pourtant, elle apprécie aussi, inconsciemment, de se retrouver dans un environnement où la culture est reconnaissable. Si le choix lui est donné, elle occupe ses loisirs à visiter des villes authentiques ou à découvrir des endroits où la nature est intacte. Habiter dans un endroit authentique semble même

Illustration 3. Endroit authentique.

avoir sa préférence. Nous nous apercevons alors que la culture nous distingue et nous apporte richesse et énergie. Elle donne un contenu à notre vie.

Causes et effets

Reconnaître les causes et éventuellement éviter qu'elles ne se produisent, exige de considérer ce que nous savons de façon critique. Jusque la crise pétrolière, la culture architecturale était basée sur la durabilité. Tout a changé au cours de ces 40 dernières années. Savoir et culture se sont lentement mais sûrement perdues par la mondialisation, l'isolation à tout-va, les modèles de calcul informatisés et la centralisation industrielle, qui cherchent à fournir des produits de masse normalisés au patrimoine architectural régionale. Le lobby industriel auprès des politiques prospère et la politique stimule ce mouvement en invoquant « la durabilité », « l'intérêt écologique » et « le Protocole de Kyoto (1997) ». Notre patrimoine culturel souffre et flanche sous les effets de cette « mascarade écologique ». Partout, ces produits de masse normalisés sont recommandés, sinon imposés, à grands coups de subventions, de campagnes publicitaires, de normes de construction et de labels énergétiques. Sous l'influence de la stratégie de l'industrie visant à « diviser pour régner », la morale commerciale se détériore et l'artisanat local disparaît. Pour survivre, cet artisanat authentique est plus ou moins obligé d'adopter ces pratiques industrielles et commerciales, avec pour conséquence le déclin rapide de la culture.

Changement

Au cours de ces 40 dernières années, l'isolation à tout-va a eu une influence considérable sur nos méthodes de construction. Pour expliquer ce phénomène, nous examinons ci-après ces quatre décennies en revenant 40 ans en arrière et en avançant ensuite par étapes de dix ans jusqu'à aujourd'hui.
Cela nous permet d'illustrer les choix que nous devons faire aujourd'hui : poursuivre sur la voie tracée en matière d'isolation dans les constructions appartenant au patrimoine culturel ou changer de cap en adoptant une nouvelle réflexion sur l'isolation.
Outre cet aperçu historique, nous vous présentons

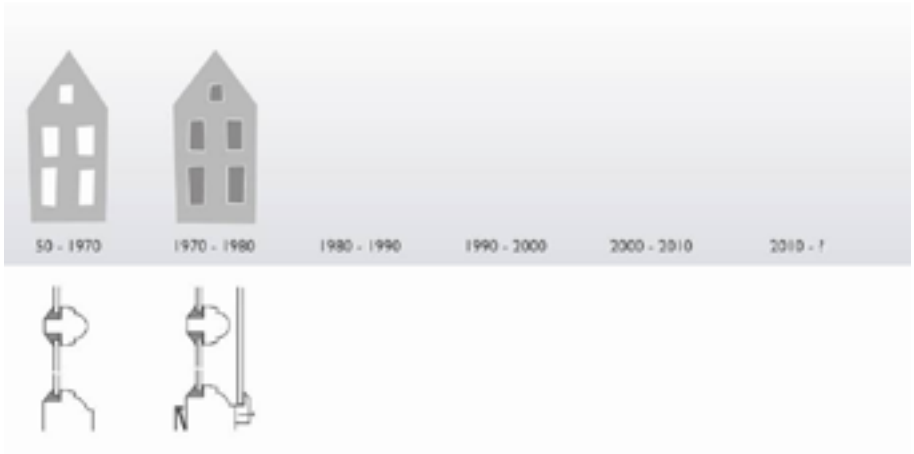
Ilustration 4. 50-1970.

aussi une invention de Van Ruysdael : « le vitrage simple isolant classique ». Ce produit unique a été breveté, non seulement pour le protéger et protéger son développement ultérieur, mais aussi pour favoriser un processus de changement dans le monde de la construction et pour épargner et dynamiser l'artisanat authentique.

1970 – 1980 la période du basculement

Nous commençons par la décennie 1970 – 1980. La période du basculement. Il s'agit des années de la crise pétrolière, au cours de laquelle nous avons pris conscience qu'il nous fallait être économes de nos sources d'énergie. Nous avons été stimulés à isoler nos fenêtres et à colmater les fentes. Cela a commencé avec la mise en place de bourrelets autocollants et de vitres de doublage. L'industrie a immédiatement réagi et a fourni des doubles vitrages fins à insérer dans les châssis existants. Ces produits n'ont pas apporté les bénéfices

Illustration 5. 1970-1980 la période du basculement.

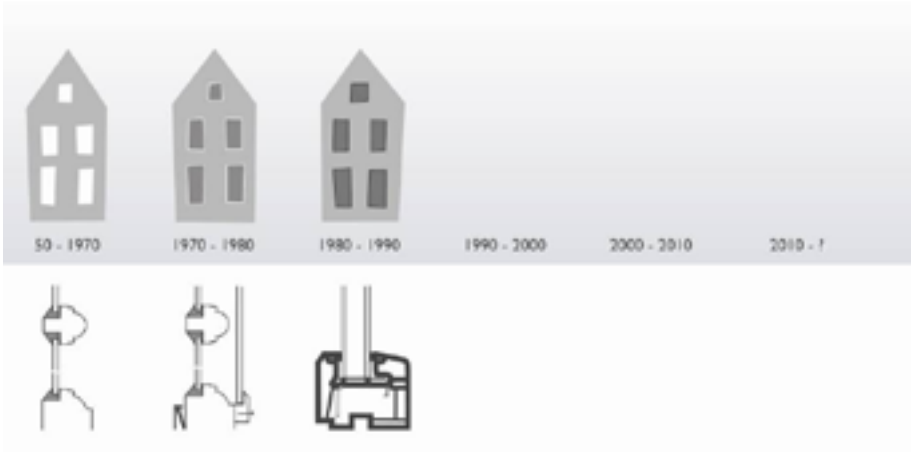


escomptés et ont dû déjà être remplacés avant que dix ans ne se soient écoulés. Alors que le vitrage simple avait bien fonctionné pendant des centaines d'années, nous avons été confrontés au cours de cette décennie au début du développement de produits de masse, consommateurs d'énergie, destinés au bâtiment et à la construction.

1980 -1990 économie ou écologie ?

Dix ans plus tard, 1980 -1990, les doubles vitrages ont été pourvus de verre plus épais, soi-disant pour réaliser plus d'économies d'énergie. Cet assemblage plus épais ne passait plus dans les châssis de fenêtre existants, et cela a été l'occasion de prôner massivement les encadrements de fenêtres en matière synthétique, en louant leur « durabilité » et le fait qu'ils ne nécessitaient que « peu d'entretien ». Les entreprises régionales de menuiserie, qui étaient habituées à fabriquer des châssis de fenêtre capables de durer plus d'une centaine d'années et qui transmettaient la culture régionale typique, n'ont pas pu résister à cette production de masse. Que cela soit à Amsterdam, à Bruxelles, à Paris ou dans les campagnes, aujourd'hui tous les châssis de fenêtre se ressemblent. La culture s'estompe. Ceux à l'époque, qui défendaient le patrimoine culturel n'ont pas été entendus ou ont été considérés comme « embarrassants ». Les produits artisanaux durables ont été présentés comme « plus onéreux que les produits de masse ». Pourtant, ces produits synthétiques et les doubles vitrages de cette période sont maintenant en état d'être remplacés ou ont déjà été remplacés tant leur durée de vie s'est avérée courte: 15-25 ans.
L'économie industrielle profite d'un cycle de remplacement rapide. Cette génération est éduquée avec des habitudes de consommation basées sur le court terme. Bien que les économies d'énergie et d'argent pour les consommateurs étaient la motivation à la base de l'acquisition de ces produits de masse normalisés et bon marché, les investissements réalisés n'ont de loin jamais été amortis. Sans compter que les biens immobiliers de ces acheteurs ont perdu de leur valeur. De plus, les conséquences néfastes de ces fenêtres hermétiquement closes et de ses vitrages plus épais à fort coefficient d'isolation thermique U, ont commencé à apparaître.
Cette fermeture hermétique de la maison et ce coefficient d'isolation amélioré ont éliminé des habitations la ventilation naturelle et les surfaces de condensation que constituaient les vitrages simples. Après la réalisation des mesures normalisées d'isolation, l'humidité réagit différemment, avec pour conséquences

Illustration 5. 1980-1990.

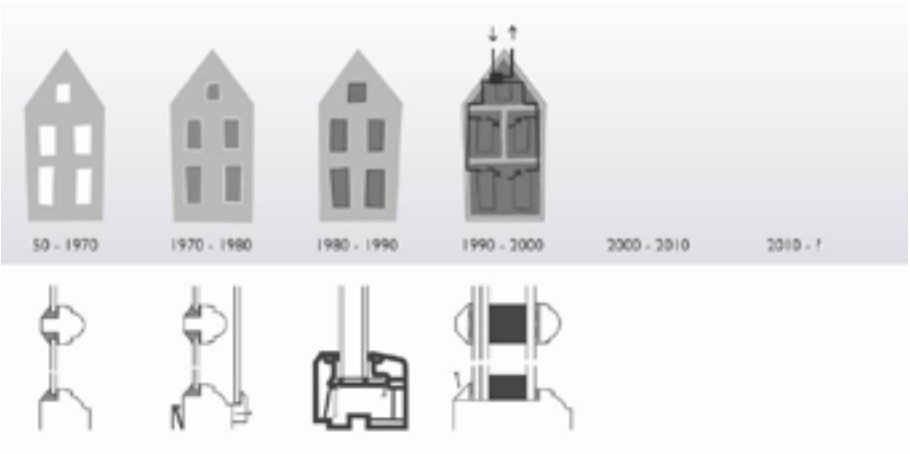


une consommation énergétique plus élevée pour chauffer cet air humide et un climat malsain pour les habitants (plus d'humidité, température plus élevée pour obtenir la même température apparente, consommation énergétique plus élevée, formation accrue de moisissures et augmentations de la concentration en radon de l'air). Nous constatons souvent la formation de moisissures dans ce type de constructions. Nous avons aussi constaté que l'architecture se clochardise et que l'aspect social et culturel se dégrade.

1990-2000 changements contraires

10 ans plus tard, 1990 – 2000. Nous nous sommes habitués à isoler nos maisons avec des doubles vitrages et à remplacer les fenêtres existantes par des produits de fabrication industrielle normalisée.
Les châssis synthétiques n'ont pas répondu aux attentes et les conséquences ont été étudiées et traitées au moyen de modèles informatisés de calcul. Nous ne posons aucune ou peu de questions à la science, nous disposons de moins en moins de précieuses connaissances régionales en matière de construction et faisons aveuglément confiance aux résultats des modèles informatisés de calcul. Pour de nombreuses raisons, nous stimulons de nouveau, au moyen de subventions, l'utilisation de châssis en bois. Mais pas ceux qui sont

Ilustration 6. 1990-2000 changements contraires.



fabriqués de façon durable par les entreprises artisanales régionales, mais leurs variantes industrielles. Vues d'une certaine distance, ces fenêtres ressemblent alors un peu aux fenêtres historiques, mais elles ne sont en fait rien de plus que des constructions de décor. Entre-temps, les doubles vitrages avec insert de gaz sont devenus encore plus épais et sont pourvus de décorations en bois, censées imiter les vitres classiques des immeubles architecturaux. Ces matériaux de décoration se détachent régulièrement et lorsque les fenêtres fuient et sont renouvelées, le décor n'est pas remplacé faute de subventions ou de fonds. De la sorte, nous nous habituons de plus en plus à une culture déguisée, vidée de son contenu.

Santé des bâtiments et de leurs habitants

Ces assemblages isolants de plus en plus épais produisent une isolation excessive qui est nuisible. Elle favorise l'apparition de moisissures sur les murs. À l'époque, l'idée était que la pose de matériaux isolants sur les murs permettrait d'éviter les problèmes d'humidité et de moisissure. Encore plus de matériaux, d'énergie et d'investissements mis en œuvre, dont nous savons maintenant qu'ils ne seront jamais récupérés au cours de leur trop courte durée de vie. Mais l'humidité ne disparaît pas sans une fenêtre ouverte ; elle reste dans l'air, sous forme de vapeur, pour se condenser finalement derrière les matériaux isolants, sous le plancher ou sur d'autres éléments en contact avec la façade.
Le fait que ces mesures d'isolation extrême rendent malsain le climat intérieur est généralement reconnu. Aux Pays-Bas, même le Ministère[1] qui stimule et subventionne les mesures d'isolation a pour cette raison publié une recommandation qui dit littéralement :
Vous passez le plus de temps à l'intérieur, à votre domicile, à votre travail ou à l'école. Dans tous ces lieux, la mauvaise qualité de l'environnement intérieur peut

provoquer des problèmes de santé. Les effets peuvent varier de sensation d'anxiété à l'apparition de maladies graves, comme l'asthme et le cancer. Ces problèmes de santé peuvent être évités par une bonne ventilation. 24 heures par jour.

Traduit librement, cela signifie que l'habitant est plus ou moins obligé d'isoler hermétiquement son logement, mais que pour sa santé et celle de sa famille il doit laisser ses fenêtres ouvertes 24 heures par jour. Pourquoi alors isoler si hermétiquement ? Quelle valeur ajoutée le label énergétique nous apporte-t-il ? Pourquoi notre culture s'estompe-t-elle ? Pourquoi depuis la crise pétrolière, l'homme, les bâtiments et l'environnement doivent-ils s'adapter à tous ces produits isolants et non le contraire? Pourquoi sommes-nous disposés à payer pour cet effacement de notre culture et pour vivre dans un environnement inconfortable et malsain ?

Au cours de ces 40 dernières années, une augmentation est perceptible des cas de maladie dans les maisons, écoles et bureaux bien isolés. Une étude sur les besoins en médicaments vient de commencer, mais les premiers résultats indiquent qu'après les années 70, la consommation médicamenteuse pour lutter contre les conséquences des bâtiments hermétiquement isolés a augmenté de façon exponentielle. Depuis 1970 nous consommons environ 65 % plus d'énergie[2].

La cause principale est que nous fabriquons de plus en plus de matériaux ayant un cycle de vie de plus en plus court. Il apparaît en outre à l'occasion des premières mesures pratiques approfondies et pluriannuelles que la différence de consommation énergétique est nulle entre les bâtiments de bureaux existants pourvus de l'ancien vitrage simple et ceux pourvus de fenêtres à double vitrage isolant à haut rendement (verre HR++, Ug 1,3W/m2.K). Ces mesures ont été effectuées dans des bâtiments similaires, équipés des mêmes installations, ayant la même fonction et dans des conditions atmosphériques comparables. La pollution atmosphérique dans le bâtiment isolé a augmenté de façon malsaine [3].

Cet exemple montre que nous nous isolons et que nous isolons notre patrimoine culturel de façon malsaine. Nous ajoutons beaucoup d'énergie pour la fabrication de matériaux d'isolation dont le cycle de vie est de plus en plus court. Mais dans la phase d'utilisation de ces matériaux nous utilisons aussi plus d'énergie, car la structure du double vitrage déplace le point de condensation initiale du vitrage simple, ce qui entraîne une accumulation de l'humidité dans l'espace et donc un besoin accru d'énergie pour réchauffer cet air humide. Notre corps réagit à ces conditions atmosphériques moins agréables.

Illustration 7. Assemblages isolants de plus en plus.

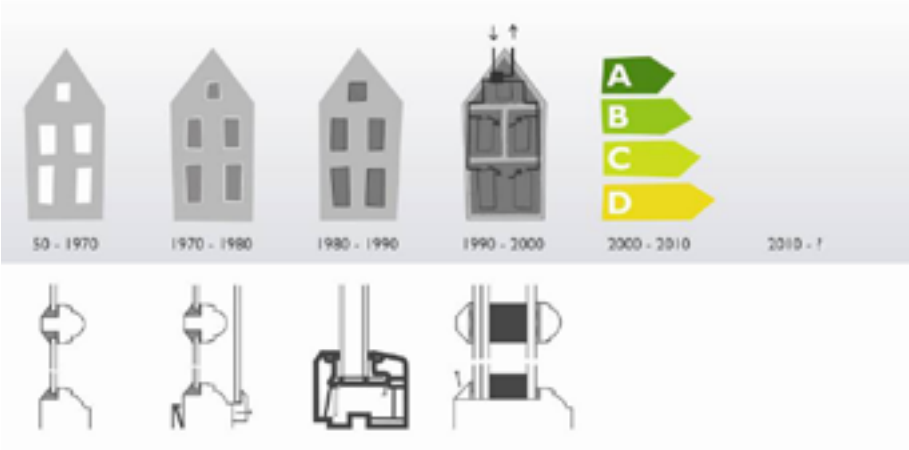
À l'occasion de nombreuses présentations de Van Ruysdael, j'ai posé au public la question suivante : vous partez en vacances et vous couchez en route dans une chambre d'hôtel hermétiquement isolée, dans laquelle vous ne pouvez pas ouvrir la fenêtre à double vitrage et dans laquelle le climat est déterminé par un système centralisé de climatisation. Vous dormez la nuit suivante dans une vieille ferme équipée de vitrages simples dans laquelle d'anciennes fenêtres règlent la ventilation. Dans quelle situation dormez-vous et vous détendez-vous le mieux? Moins d'une personne sur cinq cents affirme se sentir mieux à l'hôtel.

Cette information ne reflète que l'une des observations qui devraient permettre la prise de conscience nécessaire pour introduire un changement positif.

2000-2010 où en sommes-nous aujourd'hui ?

Les signes d'isolation excessive commencent à se manifester, mais contre toute logique les normes de construction et les prescriptions d'isolation gagnent de rigueur : encore plus de matériaux d'isolation, des doubles vitrages encore plus épais et isolants. Pour stimuler cette évolution, la sécurité et l'insonorisation, au moyen de vitrages et de gaz supplémentaires, sont ajoutées aux normes d'isolation thermique. L'acquisition de ces matériaux est stimulée au moyen de subventions. Ce faisant, nous n'isolons pas uniquement les murs, mais il est nous est aussi recommandé d'isoler hermétiquement les sols et les toitures. Nous savons que nous devons ventiler 24 heures par jour. C'est pour cette raison qu'un système

Illustration 8. 2000-2010 où en sommes-nous aujourd'hui ?



électronique de ventilation, pourvu d'un réseau de canalisations équipé de filtres, est installé dans les bâtiments. Ce système est supposé résoudre le problème de l'habitat malsain. Mais ce qui n'est pas dit est que cette technique consomme également de l'énergie : pour sa fabrication, son transport, sa mise en place, son utilisation et son entretien, et qu'après 15 ans environ le système doit être remplacé. Sans compter le fait que cette technique n'apporte pas l'amélioration que nous attendons d'elle.
L'idée initiale des économies d'énergie des années 70 s'est depuis traduite par une quantité malsaine de matériaux et de dépenses d'énergie et d'argent, qui ont apporté bien peu de bienfaits aux gens et au patrimoine culturel. Et nous nous persuadons toujours que nous faisons cela sur la base de motifs de durabilité et d'écologie. J'appelle toujours cela de la « mascarade écologique ». Il est temps de faire prendre conscience aux gens et aux hommes et femmes politiques que le prétexte de « durabilité » et de « Protocole de Kyoto », cache une réalité plus profonde de pouvoir de l'industrie et de normes de construction, de mesures d'isolation et d'appareils respiratoires imposés en quantité croissante.

Chances offertes par la crise économique.

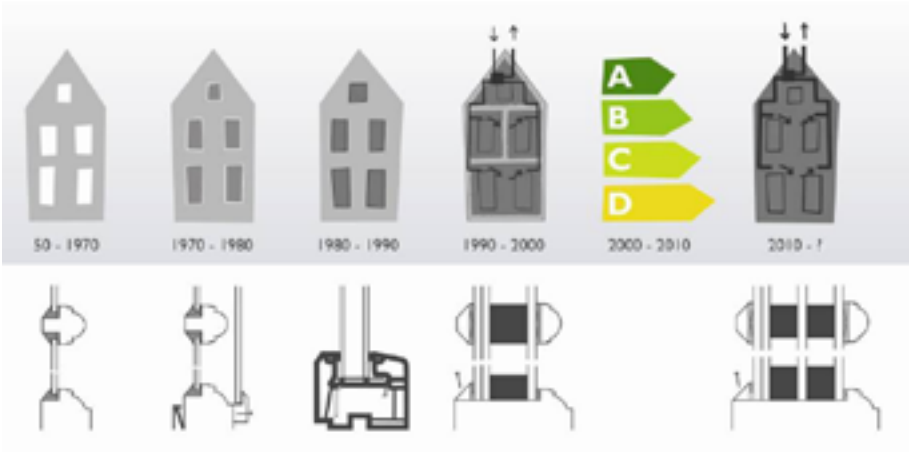
Depuis, nous sommes passés d'une crise pétrolière à une crise économique. Cela n'est pas étonnant, vu toutes ces années de comportement guidé par la consommation et l'économie. L'industrie écoule moins de produits du fait de la crise et est en difficulté. L'avantage de la crise économique est que pour la première fois depuis la crise pétrolière, la consommation énergétique et, par conséquent, les émissions de CO2 ont diminué en 2008 - 2009(3. Les prévisions

indiquent cependant que la consommation énergétique va de nouveau augmenter et si nous continuons à suivre la démarche actuelle, c'est en effet ce qui va se produire. Toutefois, l'affaiblissement de la prépondérance industrielle offre certainement la chance de stimuler l'artisanat régional et constitue un point de basculement pour porter une attention positive à notre héritage culturel.

Relation entre collaboration intégrale et culture.

Van Ruysdael investit principalement dans le développement de connaissances et de produits, destinés à la préservation et à la croissance du patrimoine culturel. C'est pour cette raison que, dans la pratique, on me demande de plus en plus souvent de collaborer à la phase initiale de projets dans lesquels la culture commence à se développer ou, au contraire, nécessite d'être préservée. Nous partageons volontiers ces connaissances et ces produits, car sinon le développement stagne. C'est dans ce but qu'un brevet a été obtenu. Si la chaîne de collaboration dans la phase de construction est brisée par une offensive industrielle, la chaîne de développement culturel durable se brise aussi. Cette situation est presque devenue d'usage au cours de ces 40 dernières années, comme l'a été simultanément l'estompage de notre patrimoine culturel. Je suis encore régulièrement confrontée à cette situation. Au cours de ces 40 dernières années, de nombreuses et souvent importantes entreprises artisanales sont devenues dépendantes de la grosse industrie et de son old boys network. Une autre attitude est nécessaire pour un partage équitable des projets. Parce que nous savons que l'industrie vise d'autres intérêts que l'équilibre entre les éléments durables créateurs de

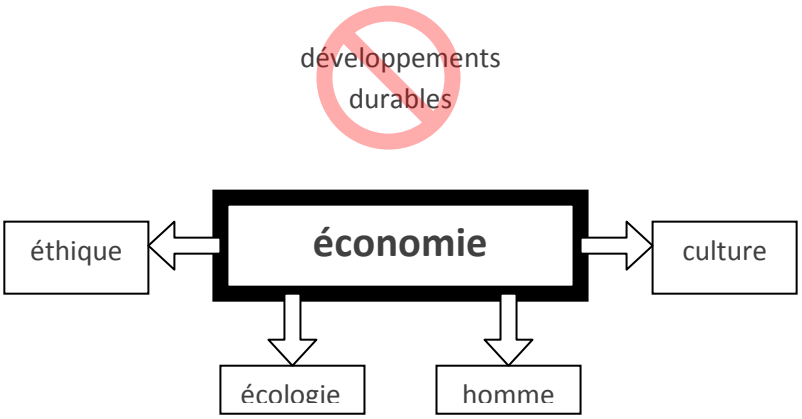
Ilustration 9. >2010 plus simple, plus saine et plus durable ?



culture, nous avons, depuis la fondation de Van Ruysdael, régulièrement cherché à collaborer avec l'industrie afin de créer ensemble cette culture. L'industrie se montre cependant uniquement intéressée par et dépendante des produits de masse normalisés. Les développements bénéfiques et durables sont gênés par des offensives industrielles. Et si les règles éthiques et le droit de la propriété intellectuelle doivent pour cela être violés, l'industrie n'a pas de scrupules à le faire. La balance trébuche ainsi d'un côté. Il s'agit là d'un élément essentiel dans la chaîne de la construction, qui nécessite un changement si nous voulons développer durablement les intérêts de l'artisanat et de la culture. Mais également si nous visons à protéger notre propre santé, celle de nos enfants et donc celle

Nouvelle réflexion sur l'isolation

Figure 1. 1970-2010.

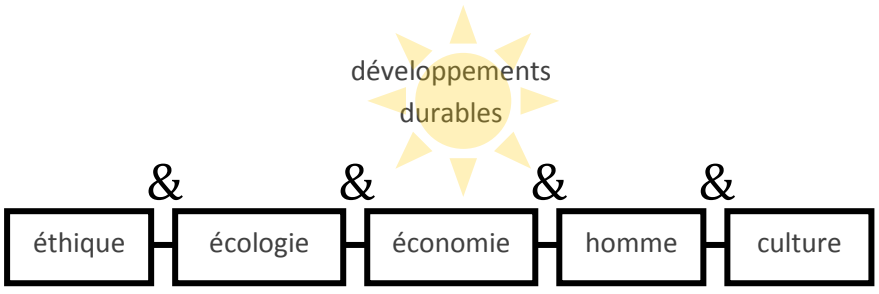


des autres. Un bon sujet de discussion, pour imaginer des directions au changement, pour soutenir concrètement les développements durables, et nous vous invitons volontiers à y participer.

>2010 plus simple, plus saine et plus durable ?

Nous pouvons maintenant jeter un regard en arrière et décider pour la période suivante.
Allons-nous continuer à suivre l'approche industrielle – qui depuis a développé un triple vitrage 25 fois plus épais et lourd – ou prendre une voie plus simple, plus

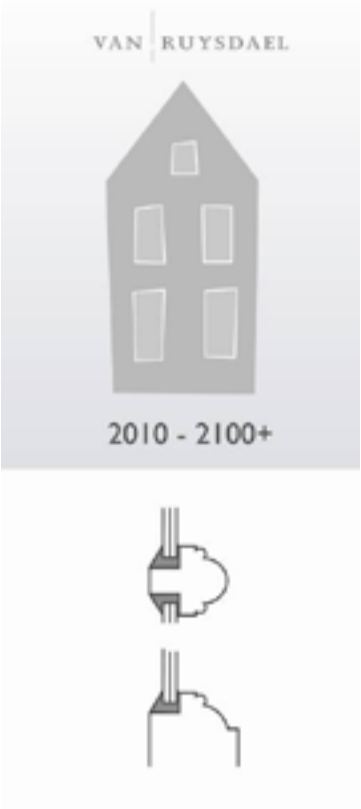
Figure 2. >2010 connexion durable.



saine et plus durable ?

Vision de Van Ruysdael

Illustration 10. >2010 la nouvelle réflexion



Au cours de ces 40 dernières années, nous constatons comment les éléments de durabilité ont fonctionné dans les différents domaines, ou plutôt : n'ont pas pu fonctionner. Le droit à l'existence des développements durables et des entreprises qui s'y consacrent est entravé ou rendu impossible par l'industrie liée à la construction, la politique ou par les normes de construction précédemment citées. Ce qui existe est jeté sous prétexte qu'il ne répond pas aux normes. Ces normes qui prescrivent justement les matériaux les plus consommateurs d'énergie. De la sorte, de bons produits durables disparaissent, qui ont contribué au développement de notre culture. Nos propres observations le confirment.
1970-2010, au cours de cette période, les éléments qui caractérisent la durabilité étaient peu ou n'étaient pas connectés entre eux. Les développements durables n'étaient pas souhaités.
Alors que suffisamment de raisons existent pour stimuler les entreprises et les produits qui s'engagent en faveur de l'homme et de la culture et qui attirent largement l'attention sur les thèmes de la durabilité. La connexion de ces développements et de ces entreprises donne les résultats positifs universellement souhaités dans toutes les couches et structures.
>2010 connexion durable. Base pour l'inspiration, le développement et la culture. Base pour Van Ruysdael et la « nouvelle réflexion sur l'isolation »

Unir

Avec les collaborateurs de Van Ruysdael, nous unissons les intérêts des gens et des organisations. Sur le plan culturel, technique, esthétique, écologique, économique et politique. Aussi bien au macro-niveau qu'au micro-niveau. Du début à la fin. Nous considérons ces intérêts comme des éléments cohérents d'une grande unité qui constitue plus que la matière perceptible du verre de l'isolation et de l'énergie fossile. Van Ruysdael estime que les gens ont droit à un cadre de vie agréable et sain. Non seulement demain, mais aussi pour les générations futures. Cela signifie que nous investissons dans notre patrimoine culturel, dans l'environnement et dans notre bien-être, car ils sont d'une valeur inestimable.
Cette nouvelle façon de penser prouve que les contradictions se laissent facilement unir. Patrimoine culturel et habitation confortable, châssis de fenêtres

Illustration 11. Beaux, reconnaissables et sains !

existants et économie d'énergie, réalisations durables et faibles investissements, artisanat et innovation, vie saine et isolation. Pourquoi cela fonctionne-t-il dans la pratique ?
La nouvelle réflexion sur l'isolation et le développement du vitrage simple isolant de Van Ruysdael sont la réponse au besoin de symbiose qui existe depuis longtemps. Car, comme nous le croyons, une bonne union conduit à l'harmonie et à une relation durable.

La nouvelle réflexion sur l'isolation

Surtout, que nos bâtiments existants restent beaux, reconnaissables et sains !
Chez Van Ruysdael, lorsque cela est nécessaire, nous n'hésitons pas à sortir des chemins tracés et de poser des questions critiques afin d'examiner sous un autre jour les convictions établies. Comme en ce qui concerne

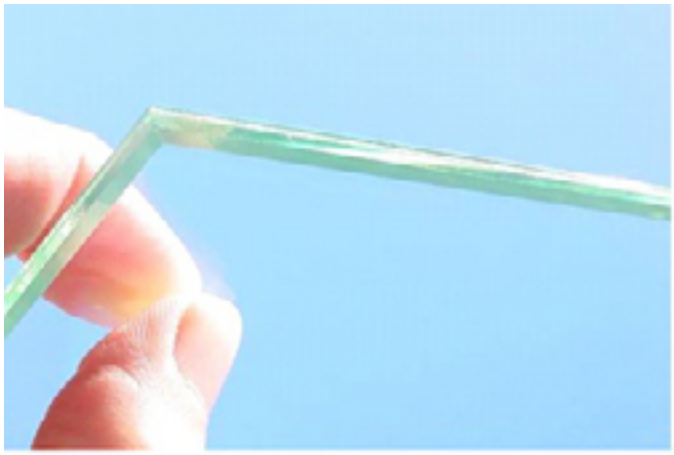


Illustration 12. Van Ruysdael verre simple isolant.

l'actuelle manière de penser à propos du rendement maximal que nous pensons tirer dans certaines situations de l'isolation ou comme l'idée que les fenêtres existantes ne peuvent pas satisfaire aux normes d'isolation en vigueur. Cette démarche a entre

autres conduit à une autre vision sur la durabilité et la santé. Mais aussi à d'autres produits qui y contribuent positivement, comme, entre autres, le vitrage simple isolant breveté de Van Ruysdael ou notre mastic spécial de rénovation. Ces développements se retrouvent dans l'approche, la philosophie et les produits de Van Ruysdael. Voilà le cœur de « la nouvelle réflexion sur l'isolation ».

Verre simple isolant

Conserver une fenêtre existante constitue déjà un gain important. Van Ruysdael a fondamentalement revu l'isolation avec un verre plus fin, plus léger et plus beau. Il est de nombreuses fois plus robuste et durable que n'importe quel autre verre isolant. Le mastic spécifique de Van Ruysdael permet de l'adapter facilement dans les châssis de fenêtre existants et les embellit et les renforce. Il établit un bon équilibre entre isolation et climat intérieur sain. Ce verre isolant se distingue à peine du verre simple original. La lumière, l'atmosphère et l'espace intérieurs retrouvent ainsi leur dimension initiale. Les caractéristiques des divers styles architecturaux classiques antérieurs à 1920 et celles des styles des années 20, 30, 50 et 60 constituent la base technique, culturelle et esthétique de ce verre simple isolant. C'est pour cette raison que la nouvelle définition « simplicité et unité » a été donnée à l'isolation.

Illustration : vitrage simple isolant classique de Van Ruysdael (VR 22.09)
d'une distance de 4,5mm. économie d'énergie, réduction des émissions de CO2, insonorisation, protection UV, sécurité, préservation de l'héritage culturel, travail artisanal.
En raison de sa vision et de son approche, Van Ruysdael est considéré comme un normalisateur dans le développement de notre environnement architectural. Van Ruysdael se concentre sur les thèmes scientifiques de la durabilité. Des sujets nationaux et internationaux. Nous aidons les gens avec des connaissances afin qu'ils puissent donner une direction au dialogue autour de ces thèmes et des mesures (d'isolation). Mais nous aidons aussi avec des produits concrets. C'est ce que Van Ruysdael veut dire par « Surtout que nos bâtiments existants restent beaux, reconnaissables et sains ! ».

C'est ce que nous faisons en développant et en fournissant des produits et en transmettant des connaissances, qui rendent cette isolation responsable, belle et saine accessible au plus grand nombre de personnes.

Le poète renommé Theodor Fontaine a dit en 1895 : *J'ai toujours pensé qu'il existait des choses plus importantes que l'or. Le verre par exemple, il est tellement plus utile.*

Vente, expertise et assistance

Dans les coulisses, nos collaborateurs et partenaires compétents se consacrent explicitement à l'innovation, à l'amélioration, au partage de connaissances et à la collaboration. Cette approche et cette philosophie nous permettent d'être en mesure de contribuer de façon responsable à la tâche actuellement la plus complexe : conserver, améliorer et réaffecter de façon durable les constructions existantes, afin de donner avec bon sens à nos biens les plus beaux une seconde vie saine. Dans les limites d'une grande diversité de conditions essentielles, nous proposons avec vous – et pour vous – les produits les mieux adaptés.

Ce sont les idées que chez Van Ruysdael nous défendons tous, afin de les transmettre à la société dans laquelle nous vivons, ainsi qu'aux générations suivantes. Comme un encouragement à une créativité réfléchie, comme une philosophie qui traite, avec une réflexion critique, de la manière la mieux appropriée pour protéger et entretenir ce qui est bien, comme un lien dans l'évolution continue de notre civilisation.

[1] ***Vacuümglass in de kanselarij der Nederlandse Orden***

References

Ministry of gouvernment building, November 2006
Rapport Service néerlandais des bâtiments nationaux (Rijksgebouwendienst) ...
Projet Nassaulaan La Haye.
Consommation énergétique annuelle 5 500 m3 de gaz naturel dans des conditions sans isolation
Économies calculées après l'isolation des fenêtres Uw 1,3W/m2.K : 60 %
Économies réalisées après isolation, aménagements et utilisation non modifiés : 0 %

[2] ***Energy use and potential energy conservation for companies and institutions RIVM® 2009***

Rapport de l'Institut national néerlandais pour la santé publique et l'environnement (RIVM) ...

Augmentation de la consommation énergétique
Aux Pays-Bas, la consommation énergétique entre 1970 et 2008 a augmenté de 65 %, d'environ 2 000 PJ à environ 3 330 PJ (CBS, 2009a). Selon les prévisions les plus récentes, la consommation énergétique aux Pays-Bas en 2020 sera de 18 % supérieures à celle de 2008 (Daniëls et Van der Maas, 2009). L´Agence internationale de l´énergie (AIE) prévoit qu'en 2030 la consommation énergétique aux Pays-Bas aura augmenté d'environ 30 % par rapport à 2006 (AIE, 2006, 2008). La consommation énergétique aux Pays-Bas est supérieure d'un facteur 2,8 à la moyenne mondiale. La consommation énergétique mondiale a doublé entre 1971 et 2006 et aura encore augmenté d'environ 35 % en 2030, selon les prévisions de l'AIE (AIE, 2006, 2008).

[3] ***IEA releases latest statistics on global CO2emissions 24 October 2011***

Due to the 2008-2009 economic crisis global CO2emissions decreased for the first time since 1990, but a large rebound is anticipated in 2010
While carbon dioxide emissions in non-Annex I countries continued to grow in 2009 (+3.3%), emissions of Annex I countries fell sharply (-6.5%), according to a new publication from the International Energy Agency. Most of the reduction, however, comes from a decrease in the energy consumption due to the 2008-2009 economic crisis.
Statistics for 2009 show that emission levels for the group of countries participating in the Kyoto Protocol – a multinational agreement to mitigate climate change – were just shy of 15% below their 1990 level. These findings are contained in a free document which contains highlights. <http://www.iea.org/publications/free_new_Desc.asp?PUBS_ID=2450> from CO_2Emissions from Fuel Combustion 2011, an IEA statistics publication which will be released in November 2011. The free document, which contains all the latest information on the level and growth of CO_2emissions, has been released in the lead-up to the UN climate negotiations in Durban to provide input and support for the UN process.

RAPPORT

SAVOIR HABITER, RÉUTILISER, RÉINVENTER

Rapporteur senior

Isabel Kanan
Instituto do Patrimonio Historico e Artistico Nacional (ICOMOS Brésil)

Rapporteurs juniors

Bianca Elena Benavides Barrera
Architecte du Patrimoine, Diplomée de l'Ecole de Chaillot, Paris (France)

Daiho Mo
Université Bauhaus, Weimar (Allemagne)/ Université de Tongji, Shanghai (Chine)

Les principales besoins identifiés tout au long de cette séance, présidée par M. John Hurd, ont été :
- retrouver les méthodes traditionnelles de construction, à travers la recherche scientifique et historique ;
- l'innovation, afin de créer des méthodes durables nouvelles et/ou hybrides;
-le développement de partenariats;
- l'implication des communautés dans le processus de protection du patrimoine;
-l'initiative politique;
- la diffusion des expériences et la sensibilisation des habitants.

Joe LOBKO a présenté l'expérience de la transformation de deux bâtiments industriels en ruine à Toronto, par le biais de programmes très divers mais complémentaires. Le résultat de ce type de projet montre la valeur du patrimoine en tant qu'infrastructure architecturale et culturelle. Le développement de partenariats semble essentiel pour réaliser des projets durables de revitalisation : partenariats public/privé, partenariats avec les populations locales. En fait, la participation des associations et des communautés locales est toujours nécessaire à l'évolution des projets : inciter les gens à participer peut être une stratégie efficace. Pour cette raison, la mise en place de tels projets peut prendre plus de temps qu'une procédure classique (débats, multiciplicité d'acteurs…). D'ailleurs, le résultat du projet de Toronto est bénéfique à tous, puisque la consommation d'électricité et d'eau s'est réduite considérablement, et qu'une nouvelle dynamique s'est instaurée dans la ville.

Les deux présentations suivantes, qui concernaient l'Afrique, ont souligné les difficultés à trouver des usages et des solutions adéquats aux structures historiques abandonnées, à trouver les bons partenaires, à donner du travail aux populations, tout en développant des projets réussis. Fabien KIGADYE a présenté le cas de la restauration du bâtiment "Old Boma" en Tanzanie - rendue possible grâce à un partenariat public-privé avec l'organisation non gouvernementale Trade Aid, - et la reconversion du bâtiment en hôtel. Ce cas montre bien les défis pour auxquels font face toutes les villes historiques de Tanzanie en matière de conservation du patrimoine : la capacité économique des propriétaires du bâtiment et le manque général de planification.

Gautier BICHERON a présenté son expérience de restauration des mosquées de Tombouctou et Djenné au Mali, en soulignant la faisabilité de l'opération et les résultats positifs pour le patrimoine et les populations impliquées. En dépit de la fonction sociale de l'art de bâtir local, l'arrivée du ciment a changé considérablement l'environnement bâti du Mali au cours des dernières décennies. Le processus de restauration est un moyen de réapprendre les bonnes pratiques et les méthodes les plus souhaitables qui peuvent êtres utilisées aujourd'hui. La restauration des mosquées de Tombouctou et Djenné s'est fondée sur une recherche historique approfondie, ce qui a permis de protéger et conserver non seulement les monuments, mais aussi les technique locales de construction et le patrimoine immatériel qu'elles constituent. La capacité de reproduction de cette expérience en fait un véritable "outil de développement": en créant de des emplois locaux, en assurant la valorisation de l'environnement des monuments, et en impliquant systématiquement les ressources locales.
La présentation virtuelle de la restauration de l'ancienne Maison de Hahn Moo Sook à Seoul, réalisée par CHO

In-Souk, nous permet de comprendre la façon dont cette maison a été restaurée ainsi que les règles établies. Il s'agit d'un exemple de restauration - pour l'adaptation d'une maison traditionnelle à un usage public - fondée sur la conservation de l'authenticité, de l'intégrité et des caractéristiques du bâtiment; sur la conservation des techniques traditionnelles, et sur le respect du patrimoine.
Trois présentations ont été consacrées aux matériaux traditionnels. Annick DANEELS a présenté une étude des méthodes de constructions appliquées sur le site archéologique de La Joya, prouvant que la terre est un matériau viable pour la construction, même dans des conditions de forte humidité. La terre fût utilisée sur la côte du Golfe du Mexique tout au long du premier millénaire de notre ère, apportant des solutions originales pour répondre aux problèmes techniques. La recherche sur les méthodes traditionnelles suggère que la résistance à l'humidité est due à l'usage d'un liant organique consolidant avec la capacité de repousser l'eau. Les recherches devraient donc se poursuivre afin d'identifier la composition de cet agglutinant, pour pouvoir offrir la possibilité de réintroduire une architecture en terre durable.
Eunice SALAVESSA a fait été de recherches sur le renouveau des enduits traditionnels en se basant sur les nouveaux développements en la matière. Le projet montre que les connaissances traditionnelles au sujet des stucs plâtre, que l'on peut retrouver dans les anciens textes, peuvent toujours être utilisées.
Thierry JOFFROY a présenté différentes expériences en rapport avec des programmes d'habitation. Ces programmes ont tous en commun d'être inspirés par « l'intelligence locale » : les méthodes de construction traditionnelles et l'utilisation de matériaux locaux. La catastrophe naturelle subie par Haïti a montré que les structures traditionelles en bois sont plus résistantes que les modernes. Les travaux de reconstruction pour la restauration de ces structures ou la construction de nouveaux logements se font selon les méthodes de construction locales. L' « intelligence locale » développée à travers les âges démontre un remarquable potentiel. Malheureusement, à notre ère globalisée, nous avons tendance à préférer la quantité à la qualité. Malgré cela, l'expérience nous montre que « l'universel » ou le « ready-made » ne sont pas des méthodes efficaces sur le moyen et long terme, et sont même contreproductives.

Enfin, Helen van HEEMSTEDE a présenté l'approche développée par la société Van Ruysdael en matière d'isolation dans le bâti. La sur-isolation est nocive pour la santé et économiquement non-rentable, elle augmente les émissions de CO2 et contribue à détériorer les matériaux de construction. Cette approche est fondée sur une recherche sur l'évolution (ou la dé-évolution) des systèmes d'isolation au cours du temps, qui montre comment l'objectif initial de réduction de la consommation d'énergie n'a pas été atteint, particulièrement dans le cas du bâti existant. De plus, nombre de cadres et de fenêtres historiques de valeur ont été détruits. Nous devrions donc nous remettre en question pour revenir à des solutions plus saines et moins extrêmes en matière d'isolation.

REPORT

ADAPTING TO SUSTAINABLE LIVING, EXPERTISE IN RE-USE, EXPERTISE IN BUILDING

Senior rapporteur

Isabel Kanan
National Institue for Historic and Artistic Heritage (IPHAN), Florianopolis (ICOMOS Brazil)

Junior rapporteur

Bianca Elena Benavides Barrera
Heritage Architect, Ecole de Chaillot, Paris (France)

Daiho Mo
Bauhaus University, weimar (Germany)/ Tongji Univeristy, Shanghai (Chine)

The main necessities identified in this session, vice-chaired by John HURD, were:
-recovering the traditional methods of construction, through historic and scientific research;
- being innovative, in order to create new and/or hybrid sustainable methods;
- developing partnerships;
- engaging communities in the process of heritage protection;
- fostering political initiative;
- disseminating experiences and educating the inhabitants.

The first presentation by Joe LOBKO, entitled Toronto Brownfield Redux: “Artscape Wychwood Barns” and “Evergreen Brick Works”, presented the transformation of two derelict industrial buildings in Toronto into a true community hub, through diverse but complementary development programs. The results obtained with this kind of projects show the value of heritage as a proper architectural and cultural infrastructure. The development of partnerships seems to be essential in order to foster projects with a view to revitalisation and sustainability: public/private partnerships, local community partnerships. In fact, the inclusion of non-for-profit local organisations in the evolution of projects is always necessary: engaging and involving people could be an efficient strategy. For this reason, the implementation of such projects could take longer than a common process would (importance of discussion, numerous actors involved…). On the other hand, results are enjoyed by all, as it has reduced considerably the consumption of electricity and water, and it contributes to create new dynamics in the city.

The next two presentations of the session, which focus on Africa, pointed out the difficulties to find uses and solutions for historic and abandoned structures, to find out relevant partnerships, to create jobs for the community, to develop successful projects. Fabien KIGADYE presented the case of the restoration of the “Old Boma” building in Tanzania, through the establishment of a public-private partnership with the non-governmental organisation Trade Aid, and the adaptive reuse of the building into a hotel. The study of this case unveils challenges for the conservation of heritage in all historic towns of Tanzania, i.e the economic capacity of the building owners in regards to restoration, and the lack of general planning.

Gautier BICHERON presented his experience on the restoration of the mosques of Timbuktu and Djenne in Mali, showing the feasibility of the project and the associated positive results for both the heritage and the communities involved. Despite the societal function of the local art of building, the introduction of cement has considerably changed the building environment in Mali during the last decades. The restoration process is a way to re-learn best practices and most sustainable methods that can still be used today. The restoration projects of the mosques of Timbuktu and Djenne are based on an extensive historical research that permitted to safeguard not only the monuments, but also the local building techniques and the intangible heritage they

represent. The possibility of reproducing this experience turns it into a “development tool”: by providing local jobs, ensuring the enhancement of the monuments surroundings, and systematically involving local resources. The virtual presentation of the restoration of the former House of Hahn Moo Sook in Seoul, by CHO In-Souk, helps understand the way this house was restored and the heritage principles that were used. It is an example of restoration that show the adaption to a public use of a traditional house based on keeping authenticity, integrity and building characteristics; conserving the techniques; respecting the heritage.
Three presentations focused on the study of traditional materials. Annick DANEELS presented a study on the construction methods applied to the archeological site of La Joya, proving that earth is a viable construction material, even in conditions of high humidity. The earth was used on the coast of the Gulf of Mexico throughout the first millennium of our era, implementing original solutions to resolve technical problems. Research on traditional methods applied suggests that resistance to high humidity is due to the use of a strengthening organic binder with water-repellent features. The research should go on in order to identify the composition of this binder. It is a priority for research that could offer the possibility of reintroducing a sustainable earthen architecture.
Eunice SALAVESSA presented a research inspired by a revival of traditional pasterwork and outlining developments in plastering. The project illustrates that traditional knowledge on plaster stuccos, which is to be found in ancient documents, can be used for contemporary uses.
Thierry JOFFROY presents different experiences in relation to housing programs. All of them have in common to be inspired by “local knowledge”: traditional construction methods and the use of local materials. The natural disaster in Haiti showed that traditional wooden structures resisted better that the modern ones. Reconstruction works aim at restoring these structures or rebuilding new houses using local construction methods. The local knowledge developed over time holds remarkable potential. Unfortunately, in our globalised era, we often favour quantity over quality. However, experience shows us that “universal” or “ready-made” solutions are not efficient in the medium and long term, and are even counterproductive.

Finally, Helen van HEEMSTEDE presented the approach developed by the Van Ruysdael company in relation to insulation in construction. Over-insulation is harmful to health and economically non-profitable; it increases the emission of CO2 and deteriorates construction materials. This approach based on a research on the evolution (or de-evolution) of insulation systems over the years, which shows how the initial objective of reducing the consumption of energy has not been achieved, especially in the case of existing buildings, and moreover, we have lost a lot of nice historic windows and frames. We should question ourselves in order to return to the healthier and less extreme solutions regarding insulation.

THEME 2
conclusion

DEVELOPPEMENT ET RETOUR À L'ART DE BÂTIR

Président de Thème

Stephen Kelley

Président du comité scientifique international de l'ICOMOS sur l'analyse et la restauration des structures (ICOMOS US)

Cela a été un honneur et un plaisir d'officier comme Président du Thème 2 et d'écouter les contributions mûrement réfléchies de nos intervenants, résumées ci-dessous. Chaque orateur a mis en lumière un aspect de l'état de l'art du domaine qu'il présentait, pour le plus grand bénéfice de l'ICOMOS.

Ce rapport n'a été possible que grâce autravail consenti par l'équipe de rapporteurs qui ont consacré leur temps et leur talent à cette cause : Florence Babics (France); Michel Fontaine (France); John Hurd (UK); Kyle Normandin (USA); Kleber Rocha Queiroz (Brésil); Jia Wang (Chine); Laura Robinson (Afrique du Sud); Maie Kitamura (France); Xuelan Gong (Chine); Isabel Kanan (Brésil); Blanca Elena Benavides Barrera (France); et Daihao Mo (Chine). Ces personnes sont les vraies vedettes de ce rapport.

Session 1 : l'art de bâtir

Gabriel DAVID (Artisanat, métiers et compagnonnage. La transmission des savoirs, de l'oralité à l'écrit) nous a proposé une fascinante histoire de la transmission des savoir-faire autour des techniques de construction et des pratiques. L'artisanat du bâtiment en Europe est le fruit d'une longue lignée dont les membres ont toujours eu le désir de transmettre leurs connaissances et compétences, ainsi que la culture de leur métier, aux générations suivantes. L'intervenant a retracé l'évolution de la transmission des traditions, de l'oral à des voies plus formelles.

David MASON (Capacity Building for heritage Crafts) a fourni une analyse du réseau d'écoles d'artisanat intitulé Escuela Taller base à Manille aux Philippines.

Claire CORNU (Maintien des paysages de pierre sèche) s'est penchée sur les méthodes et structures paysagères en pierre sèche pour démontrer l'importance de la préservation des espaces ruraux pour le bien-être des populations locales, en assurant l'authenticité et la continuité de la tradition de la maçonnerie de pierre sèche dans les paysages culturels.

Olga SEVAN a axé sa présentation sur la construction d'une architecture contemporaine tirant son inspiration de l'architecture traditionnelle en bois. Elle a également présenté des exemples de reconstruction de structures historiques traditionnelles en bois tout en préconisant la préservation de l'esprit du lieu.

Eric PALLOT (Restauration de la ferme des Planons) a résumé l'esprit de la session au travers d'une présentation de la restauration de la Ferme des Planons. La redécouverte des techniques traditionnelles de construction, avec l'utilisation de ressources locales pour le remplacement des matériaux et la reconstitution des paysages environnants, a permis d'optimiser la conservation à partir d'une approche fondée sur une intervention minimale.

Samir ABDULAC (Les maisons à patio, modèles d'architecture bioclimatique) a indiqué qu'au XXIème siècle, le modèle de la maison à patio peut se révéler être une référence pertinente en matière d'adaptation bioclimatique de l'habitat, alors que nous devons redoubler d'effort pour limiter les consommations d'énergie par des approches de développement durable. Son analyse a mis en lumière le fait que les formes urbaines, les trames architecturales et les systèmes de ventilation et de refroidissement sont des modèles remarquables

qui justifient la sauvegarde des maisons anciennes à patio et l'adoption de ces principes aujourd'hui.

Siriwan SILAPACHARANAN et Jean-Jacques DUPUY ont mis l'accent sur les méthodes utilisées par les populations locales pour s'adapter au fil des siècles aux cycles des crues. Le projet de valorisation patrimoniale de l'architecture traditionnelle d'Amphawa, en lien avec le développement du tourisme, ont permis de mettre en place avec succès un plan de revitalisation du marché flottant de la ville. Cependant, l'absence de gestion touristique a eu au final des effets négatifs, avec un problème de surpopulation des lieux qui peut remettre en cause la future préservation du site.

Session 2 : Performances

Donovan RYPKEMA (Heritage Conservation: the Real Sustainable Development) a remis en question la définition, généralement partagée, du "développement durable". Il a démontré que l'énergie utilisée pour la démolition, le traitement et le remplacement des bâtiments existants représente 35 à 40 ans de consommation d'un bâtiment recyclé. Il a souligné que la réhabilitation du bâti patrimonial devrait être un moyen d'améliorer la qualité de la vie, et représente la meilleure approche en matière de développement durable.

Shahinaz SAYAGH (La pierre naturelle, un matériau écologique ?) a illustré les qualités de la pierre dans le cadre des paysages culturels – un matériau recyclable et écologique. La pierre a été largement utilisée à travers l'histoire et doit aujourd'hui prendre toute sa place au sein des paysages.

Maria FERNANDES a présenté les potentialités de la construction en adobe pour l'avenir.

Raphaël ALESSANDRI (Cités minières du Nord-Pas de Calais) a exposé différents exemples mettant en avant l'équilibre qui peut être atteint entre bâtiments modernes et patrimoniaux à travers l'amélioration du bâti ancien.

Peter PHILLIPS (Old and Green) a démontré dans sa présentation que les bâtiments patrimoniaux sont plus performants que le bâti moderne en matière de consommation énergétique, notamment si l'on tient compte du contrôle passif de la température. Néanmoins, en Chine, le fait de vivre dans une maison ancienne peut entacher le statut social, ce qui entraîne une baisse du nombre de personnes qui souhaitent vivre dans un environnement patrimonial.

Ayako FUKUSHIMA (Examination of the Effect of Building Construction Policies on the Conservation of Vernacular Building Techniques) nous a expliqué que les différents codes et réglementations existant devraient tenir compte de la diversité des territoires en termes de climats, de techniques, de matériaux et de savoir-faire constructifs plutôt que d'imposer un seul et même standard de construction à tous.

Session 3 : Savoir habiter, réutiliser, réinventer

Joe LOBKO (Toronto Brownfield Redux) a présenté un projet de reconversion mettant à disposition de la population des services et des locaux pour des initiatives artistiques, environnementales, éducatives ou de loisir. Ce projet a impulsé une nouvelle vision de la relation entre nature, hommes et villes.

Fabien KIGADYE (Adaptive Reuse of Historic Buildings and Community Development) nous a montré que la préservation du tissu physique d'un lieu peut servir de base au tourisme culturel. Les projets présentés ont permis de créer des emplois pour les populations et ont aidé le développement des industries locales. Ils ont également servi à impulser un processus de développement à Mikindani mais aussi dans le reste la Tanzanie.

Gautier BICHERON (Deux exemples de restauration de monuments en terre crue au Mali) a présenté des exemples de restauration en terre crue afin de montrer que le fait de réapprendre les méthodes traditionnelles de construction permet également de combattre la pauvreté, les changements environnementaux et la désertification. Les processus traditionnels de restauration permettent de redécouvrir les bonnes pratiques et

les pratiques les plus durables, qui peuvent encore être utilisées aujourd'hui.

CHO In-Souk (The Past for the Future) a démontré que la restauration permet de retrouver une harmonie et un équilibre urbains perdus. L'analyse des modules et des structures de base, et la compréhension du changement dans ce quartier de Séoul sont des éléments importants à prendre en compte dans le cadre de la reconversion d'un bâtiment traditionnel.

Annick DANEELS (La construction en terre crue dans les tropiques humides) nous a aidés à mieux comprendre les raisons de l'utilisation de certains matériaux dans le passé, les propriétés des systèmes utilisés, et l'intelligence des civilisations anciennes dans leur utilisation des matériaux locaux. Elles avaient en effet compris comment éviter les crues, évacuer les eaux et contourner les problèmes d'humidité.

Eunice SALAVESSA (Eco-plasters Revive the Traditional Plasterwork Technique of the Past) a fait état d'un projet mettant en valeur l'utilisation des stucs de plâtre traditionnels pour des approches contemporaines.
Thierry Joffroy (Une meilleure efficacité des programmes d'habitat) nous a rappelé que les savoir-faire locaux développés au fil des années recèlent un formidable potentiel. Nous avons beaucoup à apprendre, ou à réapprendre, de ces connaissances. Malheureusement, dans notre société globalisée, nous avons tendance à privilégier la quantité à la qualité. Des solutions universelles ou « prêtes à l'emploi » ne sont pas efficaces sur le long terme, et peuvent même se montrer au final contre-productives.

Helen VAN BERCH VAN HEEMSTEDE a constaté que la sur-isolation est nocive pour la santé et n'est pas économiquement viable. Elle a pour effet d'augmenter les émissions de CO2 et accélère la détérioration des matériaux de construction. Malheureusement, la logique de ces dernières décennies a été celle de la productivité et du gain. Dans ce contexte il est impossible de faire émerger des solutions durables. Nous devrions nous remettre en question pour revenir à des méthodes plus saines et moins extrêmes en termes d'isolation.

Conclusion

Des idées consensuellesont émergé au cours des différentes présentations. A travers les exemples du passé, nous avons vu comment les sociétés anciennes et pré-industrielles avaient compris la menace que pouvait représenter leur environnement, avaient appris à vivre avec elle, et savaient réduire les risques des éventuels aléas. Les savoir-faire des métiers de la construction étaient transmis aux générations suivantes ; nous avons perdu aujourd'hui une partie de ces connaissances, et il va falloir les redécouvrir. Les savoir-faire locaux représentent un remarquable potentiel pour la préservation et la sauvegarde du patrimoine bâti à l'avenir.

Qu'est-ce que la durabilité et en quoi s'accorde-t-elle avec la conservation du patrimoine ? Il est de notre devoir de remettre en question l'idée commune que l'on se fait de cette notion et de ne pas se contenter d'appliquer les mesures officielles prises pour atteindre les objectifs de ce que l'on fait passer pour du développement durable. C'est la conservation du patrimoine, qui représentele véritable développement durable. Il faut revenir à des techniques et des pratiques traditionnelles et approfondir l'utilisation des matériaux naturels comme le bois, la terre et la pierre plutôt que de recourir à des matériaux non-recyclables et non-dégradables qui sont élaborés à partir de molécules méconnaissables. Il nous faut capitaliser sur l'utilisation que faisaient nos ancêtres des systèmes de contrôle climatiques passifs. De cette façon nous pourrons également préserver l'esprit du lieu.

De nombreux défis importants sont à relever. On nous a montré les difficultés que représente dans les pays du tiers-monde le fait d'habiter dans des bâtiments patrimoniaux plutôt que dans un habitat moderne. Nous devons nous demander si nous pouvons réellement demander à des sociétés de rester dans leurs villages de terre et d'adobe et de les conserver, si nous ne sommes pas prêts nous-mêmes à adopter le mode de vie que cela implique. Peut-on diminuer nos propres attentes en termes de confort physique ? Nous devons trouver un équilibre entre le pittoresque et le confortable, entre l'ancien et le moderne.

Le monde globalisé et ses procédures standardisées représentent également des défis qu'il faudra à l'avenir affronter. Nous devons être prêts à adapter nos méthodes pour mieux rendre compte de la diversité régionale qui existe en termes de climat, de techniques, de matériaux disponibles et de techniques de construction. Nous devons remettre en question le statu quo autour de la des bénéfices énergétiques liés à l'enveloppe des bâtiments, au contrôle de la ventilation, etc., qui peuvent mettre en péril notre patrimoine et notre santé. Enfin, nous devons réévaluer notre relation à notre environnement physique et culturel et trouver les moyens d'en faire partie intégranteau lieu de s'en couper.

THEME 2 conclusion

DEVELOPMENT OR A RETURN TO THE ART OF BUILDING

Theme Chair

Stephen Kelley

President of the ICOMOS International Scientific committee on the Analysis and Restoration of the Structures of Architectural Heritage (ICOMOS US)

skelley@wje.com

It was my distinct honor and pleasure to serve as President of Theme 2 and thus listen to the well-considered contributions of the presenters summarized below. Each speaker showed a grasp of the state of the art of material that they presented and were revealed to be a benefit to ICOMOS.
This summary would not be possible without the hard work performed by the team of rapporteurs who willingly gave their time and talents to this cause: Florence Babics (France); Michel Fontaine (France); John Hurd (UK); Kyle Normandin (USA); Kleber Rocha Queiroz (Brazil); Jia Wang (China); Laura Robinson (South Africa); Maie Kitamura (France); Xuelan Gong (China); Isabel Kanan (Brazil); Blanca Elena Benavides Barrera (France); and Daihao Mo (China). These persons are truly the stars of this summary.

Session 1: Assessing the art of building

Gabriel DAVID (Artisanat, métiers et compagnonnage. La transmission des savoirs, de l'oralité à l'écrit), provided us with a fascinating history on the transmission of know-how concerning building techniques and practices. Building craftsmanship in Europe comes from a great lineage and the recipients have always had the desire to pass down their knowledge and skills, as well as their culture of trade to the following generations. The presenter traced the evolution of the transmission of these traditions from an oral to a more formal avenues.

David MASON (Capacity Building for heritage Crafts) provided a critical analysis of the network of craftsmanship schools entitled the Escuela Taller based in Manila, Philippines.

Claire CORNU (Maintien des paysages de pierre sèche) focused on dry stone landscaping features and structures to raise awareness for the preservation of rural spaces and the wellness of local communities by preserving the authenticity and continuing the tradition of dry stone masonry for cultural landscapes.

Olga SEVAN focused her presentation on the building of contemporary architecture using the evidence of traditional wooden architecture as a source of inspiration. She also presented the reconstruction of traditional wooden historic structures while advocating how to maintain the spirit of the place.

Eric PALLOT (Restauration de la ferme des Planons) captured the essence of the session through his discussion on the restoration of the Ferme des Planons. The rediscovery of traditional construction techniques including the use of local materials for in-kind replacement and reconstruction of surrounding landscapes was undertaken to maximize conservation based on the conservation principal for minimal intervention.

Samir ABDULAC (Les maisons à patio, modèles d'architecture bioclimatique) suggested that, in the 21st century, the patio house design can serve as a relevant reference for the bioclimatic adaptation of housing, at a time of increased efforts for energy saving and sustainable development. Analysis has shown that the urban form, architectural layout, and ventilation and cooling systems are noteworthy models that justify the safeguarding of ancient patio houses and adopting these principles today.

Siriwan SILAPACHARANAN and Jean-Jacques Dupuy presented methods that Thai communities have adapted over the centuries to living in areas that flood on a cyclical basis. The conservation enhancement project of the traditional architecture in Amphawa, together with tourism development, successfully implemented the regeneration plan for its floating market. However, the lack of tourism management ultimately had a negative impact of overcrowding population that can jeopardize the future preservation of the site.

Session 2: Efficiency

Donovan RYPKEMA (Heritage Conservation: the Real Sustainable Development) questioned the accepted definition of the term "sustainable development." He illustrated that the energy of demolishing, disposing, and replacing existing building translated 35-40 years energy consumption of a recycled building. He stated that heritage development should upgrade the capacity for quality of living and is the best approach to sustainable development.

Shahinaz SAYAGH (La pierre naturelle, un matériau écologique ?) presented the advantages of stone in the cultural landscape- they can be recycled and are environmental friendly. Stone usage has been popular throughout history and can be further developed in today's landscapes

Maria FERNANDES illustrated the possibilities of adobe construction in the future.

Raphaël ALESSANDRI (Cités minières du Nord-Pas de Calais) presented examples revealing the balance that can be struck between modern and heritage buildings in upgrading the capacity of heritage buildings.

Peter PHILLIPS (Old and Green) reveals in his presentation that heritage buildings are doing better than modern ones at the energy consumption such as passive temperature control. However living in old houses in China can have a negative impact on the social status which leads to a decline in the number of persons who are willing to live in heritage buildings.

Ayako FUKUSHIMA (Examination of the Effect of Building Construction Policies on the Conservation of Vernacular Building Techniques) told us that codes and regulations should account for regional diversity in climate, techniques, materials and construction skills rather than adopting a single standard mean to apply to all.

Session 3: Adapting to Sustainable Living

Joe LOBKO (Toronto Brownfield Redux) presented a project which provided affordable space for community-based arts, environmental, educational and recreational groups and services and provoked new ideas about the relationship between nature, people and cities.

Fabien KIGADYE (Adaptive Reuse of Historic Buildings and Community Development) showed us that retention of physical fabric of an area provides the basis for cultural tourism. The projects presented created opportunities for employment to local communities and development of local industries and served as a catalyst for development in Mikindani and Tanzania in general.

Gautier BICHERON (Deux exemples de restauration de monuments en terre crue au Mali) presented restoration examples in terre crue to show how re-learning traditional building knowledge can also fight poverty, environmental changes, and desertification. Traditional restoration process is a way to rediscover best practices, and the most sustainable practices that can still be used today,

CHO In-Souk (The Past for the Future) illustrated that restoration is a process to reintroduce urban balance and harmony that was lost. Examining the basic modules, structures and understanding the changes in the neighborhood in Seoul were all important considerations to adaptively reuse a traditional building.

Annick DANEELS (La construction en terre crue dans les tropiques humides) presented a case for understanding the use of the materials in the past, the advantage of systems, and how clever past civilizations were when using local materials. They understood how to avoid floods, drain the water, and avoid humidity.

Eunice SALAVESSA (Eco-plasters Revive the Traditional Plasterwork Technique of the Past) presented a project that illustrated that traditional knowledge of plasters stuccos can be used for contemporary purposes.

Thierry JOFFREY (Une meilleure efficacité des programmes d'habitat) told us that local intelligence developed over time holds remarkable potential. We have a lot to learn or re-learn from this local intelligence. Unfortunately, in our globalization era, we often favor quantity over quality. Universal or "ready-made" solutions are not efficient in the long term, but can ultimately be counterproductive.

Helen VAN BERCH VAN HEEMSTEDE stated that over insulation is harmful to our health and is economically non-profitable. It increases the emission of CO2 and accelerates the deterioration of construction materials. Unfortunately the logic over the last decades was: productivity and gain. In that way it's impossible to give sustainable solutions. We should question ourselves in order to return to the healthier and less extreme solutions about insulation.

Conclusion

Some harmonious ideas were incorporated into the various presentations. Looking back on the past we were given examples of ancient and pre-industrial societies that understood the threat of the environment around them, had learned to live within that environment, and knew how to mitigate potential disasters. Building crafts were passed forward to the coming generations; some of this embodied knowledge has become lost to us; and it will need to be rediscovered. Local knowledge holds a remarkable potential to maintain and expand future built heritage.

What is sustainability and how does sustainability relate to heritage conservation? We are called upon to challenge the popular thinking on this issue and not settle with conforming to mandated measures to achieve what is represented as sustainability. Heritage conservation is the real sustainable development. We need to return to traditional techniques and practices and look for ways of using natural materials such as wood, earth and stone rather than nonrecylable amd non-degradable materials that are defined by unrecognizable molecules. We must build upon the past and our ancestors' use of passive climatic control systems. In this way we can also maintain the spirit of the place.

These are great challenges to which we must rise. We have been shown the difficulties in the so called third world with the negative perception of inhabiting heritage buildings instead of modern ones. We must ask ourselves if we can ask societies to remain in and sustain their villages of mud and adobe if we are not willing ourselves to adopt the lifestyles that they imply. Can we lower our own expectations for physical comfort? We must find a balance between the quaint and the comfortable, between the old and the modern.

The globalized world and its standardized procedures also present us with challenges for the future. We must be willing to adapt our approaches to account for regional diversity in climate, techniques, available materials, and construction skills. We must question the status quo with expectations for building envelopes, ventilation control, etc. whose energy benefits may be at the cost of our heritage as well as our health. Finally we must re-evaluate our relationships with our surrounding physical and cultural environments and find ways to be a part of the environment rather than ways to isolate ourselves from it.

THEME 3
introduction

Présidente de thème

Sue Millar
Présidente du Comité scientifique international de l'ICOMOS sur le tourisme culturel
sue.millar1@btinternet.com

Paris est une destination touristique majeure. Bien que nous soyons tous réunis ici dans les locaux de l'UNESCO pour la 17ème Assemblée générale de l'ICOMOS et ayons hâte de participer aux réflexions du Symposium scientifique sur le patrimoine comme moteur de développement, nombre d'entre vous vont également en profiter pour faire les touristes, pour être des touristes culturels. C'est donc une grande chance pour moi de pouvoir lier travail et détente en tant que Présidente du Thème 3 : Tourisme et développement.

D'impressionnantes images emblématiques sont généralement utilisées pour faire la promotion des grands sites touristiques patrimoniaux du monde. Beaucoup de ces sites font partie du Patrimoine mondial et offrent toute une gamme d'images de ce type – la Grande Muraille de Chine, le Taj Mahal en Inde, ou la ville de Florence en Italie auraient pu aussi servir d'introduction au thème sur le Tourisme et le développement. Sur ces images cependant, pas une âme qui vive : la plupart des brochures touristiques vendent en effet les lieux du patrimoine culturel en tant que destinations uniques et typiques, mettant en avant les concepts de conservation, de mise en valeur, dans des environnements quasi-vierges, « rien que pour vos yeux ». Quand les publicités ou les sites internet mettent en scène des personnes, c'est souvent pour illustrer le patrimoine immatériel, sous la forme de festivals, de danses ou de manifestations religieuses. Mais nous sommes ici réunis pour discuter de problèmes plus profonds, liés au tourisme et au développement, et pour explorer en particulier le développement touristique comme moyen d'une existence intellectuelle, affective morale et spirituelle plus satisfaisante – soit plus simplement une meilleure qualité de vie, plus riche, et qui ne soit pas uniquement définie en termes de réussite économique.

Sur les lieux des grandes destinations patrimoniales pourtant, la réalité est souvent très éloignée de ces visuels promotionnels alléchants. Les modes de vie des résidents locaux sont fréquemment perturbés, et l'expérience touristique est bien moins idyllique que promis. (Il n'est pas surprenant de constater une récente augmentation des formations à la gestion et résolution de conflits). Les visiteurs doivent affronter la foule, les embouteillages, les longs trajets en cars, et à l'arrivée doivent supporter une pression incessante pour acheter des souvenirs, et s'accommoder des perspectives de fermeture de sites au profit d'activités plus rentables ou d'événements en décalage avec la vocation des lieux, comme les Jeux Olympiques. Au site Patrimoine mondial de Maritime Greenwich à l'été 2011 par exemple, la tension était palpable. L'ensemble du XVIIème siècle composé de la Queen's House, d'une partie du dernier Palais Royal de Greenwich, et du complexe baroque de l'hôpital royal pour marins était dominé par l'immense arène provisoire construite pour les compétitions d'équitation – qui font partie des événements-test organisés à Greenwich Park pour les Jeux Olympiques de Londres– dans l'attente de plus de 20 000 spectateurs en 2012 et d'une couverture médiatique internationale. Les aménagements paysagers d'André Le Nôtre en étaient devenus invisibles.

La relation entre tourisme et protection du patrimoine progresse en s'accommodant tant bien que mal de la croissance exponentielle du tourisme partout dans le monde – 4% d'augmentation pour l'Europe en 2010. En tant que professionnels de la conservation nous observons un nombre toujours croissant de cas où la sur-fréquentation et la surexploitation menacent de provoquer des dégâts irréversibles. Le succès de la marque Patrimoine mondial est à double tranchant. Parmi les pays membres de l'ASEAN (Association des nations de l'Asie du Sud-Est) qui connaissent une période d'explosion touristique, ces préoccupations sont criantes. Il en résulte que le tourisme est perçu comme une force largement destructrice qui met en cause les efforts

de conservation des valeurs patrimoniales des lieux les plus précieux de la planète. De tels raisonnements se focalisent souvent sur la simple observation qu'il y a « trop de touristes » ou que « les sites Patrimoine mondial sont devenus la Liste des lieux patrimoniaux célèbres». Pourtant, l'interdépendance et la relation symbiotique possible entre patrimoine culturel et tourisme ont été reconnues depuis longtemps par l'ICOMOS.

La première Charte Internationale de l'ICOMOS sur le Tourisme Culturel date de 1976, il y a près de 40 ans. La Charte actuelle adoptée par la XIIème Assemblée générale de Mexico en 1999 s'intéresse à la « Gestion du tourisme dans les sites patrimoniaux significatifs ». Les six principes de la Charte visent à : 1) Encourager les échanges culturels – faire prendre conscience à l'opinion publique de l'importance du patrimoine et de la culture des populations par la transmission de l'information grâce à des programmes d'interprétation ; 2) Gérer la relation dynamique entre lieux patrimoniaux et tourisme dans une optique durable pour les générations présentes et futures grâce à des mesures spécifiques et des plans de gestion ; 3) Faire en sorte que l'expérience touristique soit à la fois satisfaisante et agréable grâce à une bonne gestion du tourisme et de la conservation ; 4) Impliquer les populations hôtes et autochtones dans la conservation et la gestion touristique 5) Assurer un bénéfice à la population hôte par l'éducation et la formation, le développement socio-économique et le partage des revenus du tourisme ; 6) Promouvoir des programmes touristiques pour protéger les caractéristiques patrimoniales – gérer les attentes (et les comportements) des visiteurs, encourager l'artisanat local et l'exploration des régions environnantes.

Notre compréhension de l'importance de la Charte et de ses implications, qui est toujours d'actualité, s'approfondit, bien que près de 10 années après, l'idée de modifier les comportements touristiques inappropriés serait plutôt exprimé en termes de compréhension interculturelle et de résolution de conflits. A la suite d'un colloque du Comité International sur le Tourisme Culturel à Canterbury en 2007, ICOMOS-UK a davantage creusé la question et a adopté une déclaration intitulée « A la recherche de l'esprit du lieu : conservation, communautés et tourisme culturel » (l'Accord de Norwich, 2009). La déclaration reconnaît que « le tourisme culturel est un facteur clé pour comprendre, préserver , valoriser et présenter l'esprit du lieu » et « les valeurs culturelles et qu'il est l'un des principaux moteur pour la conservation et la gestion des destinations touristiques, en donnant lieu à d'importantes retombées pour les populations ». La remarque de Michel Juffé sur les sites patrimoniaux et naturels qui étaient autrefois des lieux préservés et stériles ne nous ramène pas à un lointain souvenir, mais au contraire représente une réalité récente. Le patrimoine, tel puisque que nous le définissons, doit aussi nous être utile.

La décision d'ICOMOS France et du Comité d'organisation du Symposium de séparer le développement touristique du développement économique pose de nombreux problèmes en raison de la relation si forte entre tourisme, économie et conservation. Mais en nous retirant l'aspect économique, on nous offre aussi l'opportunité d'entreprendre une recherche approfondie du lien entre tourisme et développement dans le cadre des domaines controversés que peuvent être la culture, la conservation du patrimoine, la société et l'environnement, et ainsi de rapprocher les centres d'intérêt de l'UNESCO de ceux de l'ICOMOS.

Le Thème 3 aborde les quatre questions clé suivantes:

- La nature des partenariats étroits, entremêlés et transversaux entre le patrimoine culturel et naturel, le tourisme et les populations, et la conservation et les échanges culturels
- L'influence des modèles de conservation en évolution dans les zones urbaines sur le rôle du tourisme culturel dans un contexte de développement durable. Paysages Urbains Historiques – UNESCO
- La reconnaissance que le « développement » ne signifie pas uniquement croissance économique mais doit aussi être compris comme un moyen d'atteindre une existence intellectuelle, affective, morale et spirituelle plus satisfaisante. Déclaration Universelle de l'UNESCO sur la Diversité Culturelle
- La reconnaissance de la démocratisation du patrimoine et du rôle joué par l'expression culturelle et la participation des populations dans la création d'une mémoire chargée de sens en direction des touristes culturels. Convention de l'UNESCO sur la protection et la promotion de la diversité des expressions culturelles

Les réflexions sur ces quatre enjeux sont essentielles afin de déterminer comment nous pouvons au sein d'ICOMOS travailler ensemble à une meilleure protection, une meilleure conservation du patrimoine culturel.

Et le tourisme culturel, le tourisme lui-même, est influencé par des modèles de conservation en élolution. Du point de vue de l'UNESCO, la diversité culturelle n'est pas seulement un but, mais également un vecteur de développement. La culture – et pour ICOMOS le patrimoine culturel – est devenue et continuera à être un point central pour la pérennité des différentes sociétés à travers le monde, et permet en retour de fournir les ressources sur lesquelles le tourisme culturel peut se développer, transformant ainsi les atouts en expériences.

Les défis portés aux intérêts du patrimoine culturel par le tourisme et les stratégies et outils disponibles pour les affronter font l'objet de recherches. Nous nous posons une série de questions : « Le tourisme est-il un moteur de développement durable, ou la cause de la destruction de l'esprit des lieux, des ressources et valeurs patrimoniales d'une population ? Le mouvement en faveur de la conservation du patrimoine est-il victime de son succès après que l'inscription au Patrimoine mondial soit devenue une marque internationale et un facteur de sur-fréquentation au détriment de la fierté et du bien-être des populations locales ? Est-ce que mettre l'accent sur la planification stratégique, la gestion du patrimoine, les cadres juridiques et la participation des acteurs permet d'améliorer le cadre de protection patrimoniale, la gestion des visiteurs et offre une expérience touristique plus enrichissante ; ou existe-t-il une tendance – indépendamment de l'efficacité de ces mesures – à une approche globale standardisée ?

Cette idée nous en mène à une autre toute aussi importante sur la question des outils utilisés. « Deviennent-ils ou sont-ils devenus stéréotypés, conduisant à amplifier les attentes du visiteur pour des équipements et des services universels (sans tenir compte de leur coût ou de la situation géographique des sites concernés) : hôtels et auberges de grand standing, centres d'interprétation – souvent des bâtiments emblématiques, voitures ou trains électriques, gardiens en uniformes, vente d'artisanat local et guides touristiques locaux? Avons-nous besoin de nouveaux outils, de nouvelles stratégies, ou de meilleurs mécanismes de décisions avec les outils déjà à notre disposition ? Sommes-nous équipés pour affronter de nouveaux défis ?

Un phénomène touristique récent avec un impact délétère évident sur les populations et les sites patrimoniaux est celui du navire de croisière. La popularité des séjours de croisière a engendré la construction de navires de plus en plus imposants. L'arrivée d'une masse énorme de personnes par navire dans un site patrimonial auparavant isolé ou fragile pour une courte durée est ainsi un nouveau défi majeur. Amenés en autocars en groupes nombreux, ces visiteurs sont désorientés et totalement déconnectés des populations locales. Ils ne savent pas vraiment où ils sont, et pour beaucoup, deviner s'ils sont en train de visiter la cathédrale de La Valette à Malte, la ville de Corfou ou le site archéologique de Butrint en Albanie relève d'un choix arbitraire. Aucune vérification des passeports. Ces touristes sont confrontés de manière oisive et superficielle au patrimoine et aux populations des lieux, mais s'en soucient-ils vraiment ? Il s'agit là d'une question importante pour nous tous à ICOMOS.

Les visiteurs sont des acteurs clés de la protection du patrimoine et ont les moyens de devenir des défenseurs loyaux et actifs de sa conservation. Est-ce que nous, professionnels qui nous soucions du patrimoine, disposons des outils et des stratégies adéquats pour éveiller leur intérêt et provoquer leur engagement sur le long-terme ? Entretenons-nous la bonne relation – si relation il y a – avec les compagnies de croisières ?

En résumé, le développement du tourisme patrimonial peut-il être durable ? En cherchant à protéger le patrimoine à travers la mise en place de mesures interventionnistes et de plans de gestion, sommes-nous en train de créer de nouveaux parcs à thème patrimoniaux, en particulier dans les zones archéologiques et les centres urbains ? Certaines parties de Paris donnent l'impression d'un parc à thème, ou plus précisément pourraient être qualifiées de « touristifiées » ; et Paris n'est pas seule la ville au monde à donner par endroits l'impression de mettre en scène volontairement ses propres clichés.

Le tourisme peut orienter notre perception de l'authenticité ; mais il peut également être source d'opportunités pour renforcer l'esprit du lieu, comme en témoignent certains exemples éloquents concernant les peuples indigènes et les lieux de culte. A Uluru (ou Ayers Rock) en Australie, la communauté Anangu joue un rôle actif dans la sensibilisation des visiteurs, en considérant qu'il est de leur responsabilité spirituelle de leur inculquer les principes d'un comportement correct : « Uluru n'est pas uniquement sacrée mais le grimper peut être

dangereux. Merci de respecter la culture Anangu en vous abstenant d'escalader Uluru ». Quand on a demandé au doyen de la cathédrale de Durham en Angleterre de participer au programme de promotion « Destination Durham », il a répondu : « nous ne sommes pas une attraction touristique », quand bien même la cathédrale accueille 600 000 visiteurs par an.

Quand on recherche qui sont les bénéficiaires du tourisme, il est important d'identifier le tourisme comme un facteur qui génère des initiatives, avec de nombreux bénéficiaires locaux et régionaux, même quand les touristes ne viennent pas en masse. Aujourd'hui, le tourisme a un impact sur toutes les sociétés, et l'expérience touristique est directement liée à la qualité de la vie de tous les jours dans les villes et villages. Les schémas de régénération urbaine et la revitalisation des paysages culturels ou abandonnés – qui sont liés à des mémoires, des traditions vivantes et au concept de « lieu de sens » - font partie d'un processus dynamique de continuité et de changement qui s'appuie sur la population et qui comporte une dimension sociale forte ; mais ce sont souvent les bénéfices socio-économiques anticipés d'une augmentation du nombre de touristes qui donnent l'impulsion nécessaire pour obtenir un soutien financier.

Conçue par Auguste Perret au milieu du XXème siècle, la ville reconstruite du Havre sur la côte normande en France a gagné en popularité auprès des touristes au cours des vingt dernières années mais était restée mal-aimée de la population locale. Après son inscription au Patrimoine mondial, une augmentation des visiteurs s'est produite et un programme extensif de régénération urbaine a été lancé. L'appréciation et l'approbation de leur « poète du béton » par des visiteurs étrangers a permis aux habitants de regarder leur patrimoine d'un œil nouveau. La perception des autres est donc essentielle pour se former sa propre opinion sur un lieu et pour forger une identité. Le tourisme a joué un rôle important dans le réaménagement du Havre et le tourisme peut aussi avoir un rôle à jouer dans la réconciliation d'une communauté avec son passé. Plusieurs interventions vont faire état de cet enjeu.

Dans le cadre du tourisme et du développement, nous devons réfléchir plus profondément au mélange multiculturel que sera notre futur, ainsi qu'à la question de la diversité, à relier avec celle de l'ethnicité, des espaces et des lieux. Par une chaude journée durant les vacances d'octobre 2011, un groupe de jeunes gens de différentes origines ethniques s'adonnaient à spectacle improvisée de breakdance sur Trafalgar Square à Londres. S'agit-il d'une nouvelle tradition populaire qui est le produit du projet de réaménagement « World Squares for all », qui a permis la création de nouveaux espaces publics en y interdisant la circulation (et les pigeons) ? En comparaison, le tableau « vivant » de Van Gogh réalisé avec des plantes grimpantes sur les façades de la National Gallery n'attirait que peu d'attention.

Enfin, nous étudierons le rôle des communautés, des populations locales, en considérant leur patrimoine propre en tant que pré-condition pour un tourisme durable. De manière générale, j'aurais tendance à soutenir que dans le monde du patrimoine, nous parlons des populations locales de manière trop superficielle, trop facilement. Au cours de ce symposium nous aurons l'occasion de découvrir de nombreux projets réussis grâce à une véritable participation locale. Néanmoins, nous sommes en droit de nous poser la question suivante : de quelles populations parle-t-on ? Les populations locales parlent rarement d'une seule et même voix. Les habitants s'opposent aussi entre eux. Les populations sont fragmentées et décousues, et intègrent constamment de nouveaux membres tandis que d'autres les quittent – tout ceci dans un monde en mouvement qui comporte des phénomènes de voyage, de migration économique, de communautés détruites, tandis que de nouvelles se créent.

En acceptant l'hypothèse globalement admise que la durabilité du tourisme culturel et du patrimoine culturel dépend d'une implication active des communautés dans la protection et diffusion des valeurs de leur patrimoine en direction des autres, notamment des touristes, il est également important de se demander quel degré de responsabilité peut-on confier aux populations locales. Nous avons vu précédemment comment les aspirations des populations à tirer profit du tourisme de croisière étaient en grande partie neutralisées par l'organisation externe de ces séjours et la rapidité des escales, contribuant à séparer les visiteurs des habitants. Comment des sites du Patrimoine mondial comme Butrint en Albanie, qui dispose de ressources et de compétences limitées, peuvent – ils gérer efficacement ce genre de situations ? Le vrai problème est que

certaines collectivités n'ont pas les moyens de se payer ce qu'elles voudraient pour protéger et transmettre leur patrimoine. La recherche de subventions est une tâche épuisante. Ce sont généralement les mêmes au sein des populations, quelques personnes particulièrement engagées, qui font ces efforts. Un soutien effectif des autorités et des tours opérateurs présents sur les sites – les secteurs public et privé au sens large – est nécessaire pour appuyer le travail des partenariats d'acteurs locaux.

Si l'ont veut réellement considérer le tourisme – et le tourisme culturel en particulier – comme un vecteur du développement social et culturel, il nous faut réfléchir à ce que cela signifie réellement pour la société dans son ensemble, pour notre village global. A l'échelle mondiale, une étude approfondie des relations entre la culture, la société, l' environnement, et j'ose ajouter l'économie - l'argent a aussi son importance – du point de vue du patrimoine culturel, fait émerger non seulement le problème des outils de gestion ou de planification conventionnels, mais également celui de l' « unicité uniforme ». C'est une expression que j'ai trouvée dans les années 1990 et qui est toujours d'actualité aujourd'hui. Si la particularité culturelle d'une zone ou d'une région est la seule façon de vendre le patrimoine aux visiteurs – qu'ils soient locaux, régionaux ou internationaux – il faut cependant accorder plus d'attention produits culturels qui transmettent des valeurs du patrimoine culturel. La qualité de l'expérience touristique sur une destination dépend souvent d'une série de rencontres aléatoires, bonnes ou mauvaises. Il n'est pas rare de trouver sur un site de patrimoine culturel un artisan en train de vendre sa marchandise et faisant la démonstration de son savoir-faire d'une façon routinière évidente. Les « produits locaux » qu'on retrouve sont bien souvent « Made in China ». En Europe, on retrouve en plus cette situation particulièrement absurde quoique lucrative où des touristes asiatiques, en particulier Chinois, achètent des souvenirs « Made in China ».

Si la conservation traite avant tout de la gestion du changement, le tourisme culturel traite de la spécificité des expériences culturelles sur site. Le patrimoine – et le Patrimoine mondial en particulier – sont en première ligne, à la fois en tant que destination culturelle phare pour le site lui – même et comme cadre pour l'organisation d'événements. L'utilisation de sites pour des décors de films ou d'opéra – comme l'Aida de Verdi à Louxor et Gizeh et les programmes estivaux de l'Amphithéâtre à ciel ouvert de Vérone (Arena di Verona) – permet d'attirer de nombreux touristes, mais contribue à brouiller la frontière entre les faits et la fiction, le fantastique et la réalité. Les questions de l'authenticité, de l'hyper-réalité et de la « disneyfication » des sites du patrimoine ont fourni la matière d'un certain nombre de contribution présentées.

Pourtant, malgré les défis que nous évoquons à raison dans le cadre du Thème 3 « Tourisme et Développement », le grand intérêt pour la culture et le patrimoine culturel largement partagé dans le monde nous offre la possibilité de transformer les impacts négatifs en opportunités positives. Pour résumer, il y a cinq considérations principales :

- En premier lieu, le renforcement des capacités : une notion à la mode. Un Vice-président de session a déclaré : « Tout le monde en a assez du renforcement des capacités ! C'est du déjà vu, déjà tenté». Pourtant, dans le contexte général du tourisme et du développement il y a un réel besoin de renforcer les capacités.
- Deuxièmement, le tourisme responsable peut servir de levier pour le développement des populations locales et être un facteur de conservation du patrimoine et de protection de l'environnement. Un changement de vocabulaire est nécessaire pour ne plus considérer les touristes comme des « envahisseurs », des « hordes » ou des « étrangers », mais comme des parties prenantes importantes.
- Troisièmement, une nouvelle approche du tourisme et des plans de conservation du patrimoine afin de permettre une meilleure intégration et un meilleur équilibre entre développement économique et développement au sens large, qui inclut l'objectif d'une existence intellectuelle, affective, morale et spirituelle plus satisfaisante pour les habitants comme pour les visiteurs.
- Quatrièmement, une stratégie de communication fondée sur des faits, développée par le secteur du patrimoine qui considère clairement qu'un tourisme non planifié peut avoir des effets perturbateurs sur le plan social, économique, culturel et économique, et un impact dévastateur sur les environnements fragiles.
- Et cinquièmement, un examen de l'influence de l'évolution des modèles de conservation et de la croissante démocratisation du patrimoine culturel sur le rôle du tourisme culturel dans un contexte de développement durable.

Nous assistons à un changement de paradigme –qui nous amenés de l'idée d'un cadre de protection patrimoniale qui préserve des environnements non-durables, isolés et souvent stériles à un concept de patrimoine culturel compris comme un ensemble de pratiques vivantes en action, associées à une histoire et une mémoire que renferment ces lieux de patrimoine vivants et actifs. Dans ce scénario, avec cette vision élargie de ce qui constitue le patrimoine culturel, le tourisme est le catalyseur d' une large palette d'activités de conservation, et est en partie responsable de l'intérêt global croissant pour le patrimoine culturel. L'interaction subtile entre ces éléments, ces théories controversées, et toute une série de cas de bonnes pratiques constitue le sujet du Thème 3, Tourisme et Développement. Nous vous invitons à vous joindre à nos débats.

THEME 3 introduction

Theme Chair

Sue Millar
President ICOMOS International Committee for Cultural Tourism
sue.millar1@btinternet.com

Paris is a major tourist destination. Whereas all of us gathered at UNESCO headquarters for the 17th ICOMOS General Assembly are keen to participate in the Scientific Symposium debates on Heritage as Development many of you will also enjoy being tourists – even cultural tourists. It is my privilege to combine 'business with pleasure' as President of Theme 3: Tourism and development.

Impressive iconic images promote major heritage tourist destinations across the world. Many are World Heritage properties and an array of such images – Great Wall of China, Taj Mahal, India or the City of Florence, Italy could have formed an appropriate introduction to the theme – tourism and development. There would be no people in sight: the majority of tourism brochures sell cultural heritage places as unique and distinctive destinations, apparently celebrating conservation, enhancement, (the French mise en valeur captures the idea better) showing pristine environments 'for your eyes only'. Where people are included in advertising literature or on websites it is often the intangible heritage that is represented in the form of festivals, dance and religious observance. But we are gathered here to discuss deeper issues relating to tourism and development, and to explore in particular tourism development as a vehicle for attaining a more satisfactory intellectual, emotional, moral and spiritual existence – in short a better and richer quality of life and one not solely defined in terms of economic success.

At major heritage destinations the reality is often very different from the enticing promotional images. The life-style of residents in a community is subject to frequent disruptions; and the visitor experience is less idyllic than expected. (Unsurprisingly, there has been a rise in training for conflict resolution.) Visitors are confronted with crowds, traffic jams, long coach or bus rides, and on arrival at a destination an unrelenting pressure to buy souvenirs and the prospect of closures for more profitable activities and disassociated events, even Olympic Games venues. At Maritime Greenwich World Heritage Site summer 2011 the tension was palpable. The ensemble of the 17th century Queen's House, part of the last Royal Palace at Greenwich, and Baroque complex of the Royal Hospital for seamen were dominated by the vast scale of the temporary arena erected for Equestrian Eventing - part of the London Olympic Games test events in Greenwich Park – in anticipation of over 20,000 tourists as spectators in 2012 and worldwide media coverage. André Le Nôtre's landscaping made invisible.

The relationship between tourism and heritage protection continues in an uneasy alliance with the exponential growth of tourism worldwide – a 4% growth in Europe alone in 2010. As professional conservationists we see an increasing number of instances where over-crowding and over-exploitation threatens irreversible damage. The success of the World Heritage brand is double-edged. Amongst ASEAN (Association of Southeast Asian Nations) members where tourism is experiencing boom times such concerns are acute. Consequently tourism is perceived as an overwhelmingly destructive force defying efforts to protect heritage values at the world's special places. Such opinions often focus on the simple observation that there are 'too many tourists' or 'World Heritage sites have become A List celebrities'. Yet, the interdependence and potentially positive symbiotic relationship between cultural heritage and tourism has long been recognized by ICOMOS.

The first ICOMOS International Cultural Tourism Charter dates from 1976, almost 40 years ago. The current Charter adopted at the 12th General Assembly, Mexico, in 1999 focuses on 'Managing Tourism at Places

of Heritage Significance'. The Charter's six principles seek to: 1) Foster cultural exchange – raising public awareness of a community's heritage and culture by imparting information through presenting conservation led interpretation programmes; 2) Manage the Dynamic Relationship between Heritage Places & Tourism in a sustainable way for present and future generations through policy formulation and management plans 3) Ensure a Worthwhile Satisfying and Enjoyable Visitor Experience through conservation and tourism planning; 4) Involve Host and Indigenous Communities in conservation and tourism planning; 5) Provide Benefit for the Host Community through education and training; socio-economic development, and return of tourism revenues 6) Promote Tourism Programmes to protect heritage characteristics - manage visitor expectations (and behaviour), encourage local craft activities & exploration of the wider region.

Still relevant today, our understanding of the Charter's implications and importance is deepening, although over 10 years later the concept of modifying visitor behaviour would more likely be expressed in terms of cross-cultural understanding and conflict resolution. Following an International Cultural Tourism Committee Colloquium in Canterbury in 2007, ICOMOS-UK undertook further research and endorsed a declaration on 'Finding the Spirit of Place: Conservation, Communities & Cultural Tourism' (The Norwich Accord 2009). This recognizes 'Cultural tourism is a key contributor to capturing, sustaining, enhancing and presenting the spirit of place' and 'Cultural value(s) is one of the principal drivers for conservation and tourism destination management resulting in important recognisable community benefits'. Michel Juffé's observation that many heritage and environmental sites were once preserved and sterile places is not just a long distant memory but a recent reality. Heritage, defined by us, has to work for us too.

The decision of ICOMOS France, the Symposium's organizing committee, to separate tourism development from economic development is in many ways problematic because the relationship between tourism, economics and conservation is so significant. But by taking economics off the agenda we are provided with the opportunity to undertake an in depth exploration of tourism and development in the context of the contested areas of culture, conservation, society and the environment and in so doing bring together the interests of UNESCO with those of ICOMOS.

Four key issues are addressed in Theme 3:
- Nature of the closely interwoven partnerships between and across - cultural & natural heritage, tourism & communities, and conservation & cultural exchange
- Influence of changing models of conservation in urban areas on the role of cultural tourism in the context of sustainable development. UNESCO Historic Urban Landscapes (HUL)
- Acknowledgement that "development" does not simply mean economic growth but should be a means to achieve a more satisfactory intellectual, emotional, moral and spiritual existence. UNESCO Universal Declaration of Cultural Diversity
- Recognition of the democratization of heritage and part played by cultural expression and community participation in creating significant meaning and memories for cultural tourists. UNESCO Convention on the Protection and Promotion of the Diversity of Cultural Expressions

Debates on these four key issues are significant in terms of how we in ICOMOS eventually work together to ensure the better protection, better conservation of cultural heritage. And cultural tourism, tourism itself, is influenced by changing models of conservation. From the UNESCO perspective cultural diversity is not only a goal, but also a vehicle for development. Culture - and from the ICOMOS point of view cultural heritage – has become and will continue to be central to the sustainability of diverse societies worldwide and, in turn, provide resources from which sustainable cultural tourism can be developed, turning assets into experiences.

The challenges to cultural heritage interests presented by tourism and strategies and tools available to address these challenges are examined. We ask a series of questions: 'Is tourism a driver of sustainable development or root cause of the destruction of a sense of place, a community's heritage values and heritage resources? Is the conservation movement a victim of its own success with World Heritage Listing a global brand and a vehicle for fuelling over-visitation at the expense the pride and well-being of communities? Does a focus on strategic planning, heritage management, legal frameworks and stakeholder engagement create improvements in

heritage protection, better visitor management and an enhanced experience for visitors; or is there a tendency – whether such measures are successful or not - for a standardized global approach?

This thought leads to an important follow-on question about the tools we use. 'Are they becoming or have they become formulaic leading to a heightened expectation of universal facilities and services whatever the cost or wherever the heritage destination is located: high class hotels and hostels, visitor centres – often signature buildings, electric trains/ cars, uniformed guards or heritage wardens, local crafts on sale and local tour guides. Do we need new tools, new strategies or better decision-making using the tools currently at our disposal? Are we equipped to address new challenges?

One recent tourist phenomenon having a noticeable deleterious impact on communities and heritage sites is the cruise liner. Popularity of cruise holidays has led to larger and larger ships being built. An immense volume of people arriving by cruise ship at previously remote or fragile heritage places for a very short time is a major new challenge. Delivered by coach in numerous large groups, these visitors remain disoriented and disconnected from the local community. Not quite knowing where they are, whether they visit the cathedral in Valetta, Malta, Corfu Town, or add in Butrint archaeological site, Albania for many may be an arbitrary choice. No passport checks are required. These tourists are fleetingly and superficially engaged with the heritage and people of the place, but do they care? This is an important question for all of us in ICOMOS.

Visitors are key stakeholders in heritage protection and have the capacity to become loyal and active supporters of conservation. Do we who care about heritage as professionals, have the right tools and strategies for engaging their interest and commitment over the long-term? Do we have the right relationship or any relationship at all with the cruise line companies?

In short, can heritage tourism development really be sustainable? In seeking to protect heritage through the implementation of interventionist policies and management plans are we creating new heritage theme parks especially at archaeological sites and in city centres? Some parts of Paris give the impression of a theme park, or could be described more accurately as 'touristified'; and Paris is not alone amongst world cities to give the impression in places of reinforcing its own stereotype.
Tourism can shape our perceptions of authenticity; but also provides opportunities to strengthen the spirit of place with clear examples in respect of indigenous peoples and places of worship. At Uluru (Ayers Rock) Australia the Anangu take an active role in safeguarding visitors to their land considering they have a spiritual responsibility to teach correct behaviour: 'Not only is Uluru sacred but the climb can be dangerous. Please respect Anangu culture by not climbing Uluru'. When asked about participating in promoting Destination Durham, England, the Dean of the cathedral commented: 'We are not a visitor attraction' despite receiving 600,000 visitors a year.

In examining who benefits from tourism it is important to identify tourism is a key motivator for action with multiple local and regional beneficiaries even if the tourists do not arrive in large numbers. Today tourism has an impact on all our societies, and so the tourist experience is directly linked to the quality of everyday life in cities, towns and villages. Urban renewal schemes and the revitalization of cultural and relict landscapes - interlinked with memories, living traditions and the concept of 'valued places' - are part of a dynamic people-centred process of continuity & change that has an important social dimension; but it is often the combined socio-economic benefits anticipated from an increase in tourist numbers that gives an added impetus to obtain financial backing.
Planned by Auguste Perret in the mid-20th century the rebuilt city of Le Havre on the Normandy Coast in France has become increasingly popular with tourists over the past twenty years but was initially unpopular with local people. Once listed as a World Heritage Site more visitors arrived and an extensive programme of urban renewal is in progress. Appreciation and approval from outsiders of their «poet in concrete» meant local people started to look at their heritage in a different way. So how other people see something is critical when it comes to forming your own opinion of a place and forging identities. Tourism has played an important social role in Le Havre's redevelopment and tourism can play its part in the reconciliation of a community with its past. Several interventions take up this challenge.

In the context of tourism and development we have to think more seriously about the multicultural mix that will be our future as well as diversity linked to individual ethnicity, spaces and places. One hot sunny day during this year's October half term holiday a group of young people from different ethnic origins participated in performing impromptu breakdancing in Trafalgar Square, London. Is this a new folk tradition making use of the results of the 'World Squares for all' regeneration project that saw the creation of public space by the removal of traffic (and the pigeons)? In contrast the 'living' Van Gogh painting designed with vertical planting and placed outside the National Gallery received scant attention.

Finally we explore the role of communities, local people, in championing their distinct heritage as a precondition for sustainable tourism. In the heritage world, generally, I would contend, we speak too readily and glibly about community. In the course of this symposium we will hear about many successful community-based projects. Nevertheless, it is right to ask the question: which community are we talking about? Often communities do not speak with one voice. Communities fight within themselves. They are fragmented and disjointed with new arrivals and departures in a world in flux - so much travel, so much economic migration, so much devastation of existing communities, and the creation of new ones.

In accepting the overarching premise that an active role for communities in protecting and communicating their own heritage to others, namely tourists, is essential for the long term sustainability of cultural heritage and cultural tourism, it is also important to question the extent to which responsibility can be handed over to communities. Earlier, we saw how community aspirations to benefit from tourist visits from cruise ship arrivals were largely negated by the external organization and short length of stay – leading to a disconnect affecting both the community and the visitors. How can World Heritage sites such as Butrint in Albania with limited resources or capacity deal effectively with this situation? The real issue is some communities cannot afford to pay for what they would like to do to protect and communicate their heritage. Seeking grants is exhausting. It is usually the same small group within a community, the committed few, who make the effort. Effective support from governments and tour operators at the destination – the wider public and private sectors – is needed to underpin the work of community stakeholder partnerships.

If we are serious-minded about embracing tourism - and cultural tourism in particular - as a vehicle for social and cultural development there is a need to think about what this means for society as a whole, the global village. On a global scale an in depth exploration of the interrelation between culture, society, environment, and dare I say the economy - money is important in the mix - from the perspective of cultural heritage brings to the fore not only questions about the formulaic planning and management solutions in the tool box; but also the question of 'uniform uniqueness'. It is a phrase I coined in the 1990's and is still relevant today. If the cultural distinctiveness of the local region or the local area is the unique selling point of heritage to the visitors – local, regional, or international - the development of cultural heritage products as communicators of heritage values requires more serious attention. The quality of the heritage experience for visitors at a destination is more often than not a haphazard series of encounters good and bad. A local craftsperson selling their wares and providing a demonstration is a familiar sight at many heritage destinations with a tendency for familiarity fatigue. 'Local products' sold in the market place are often 'Made in China'. In Europe there is the additional somewhat absurd but lucrative situation whereby Asian tourists, particularly those from China, are buying souvenirs 'Made in China'.

If conservation is fundamentally about the management of change, cultural tourism is about the specificity of cultural experiences at the destination. Heritage – and World Heritage Sites in particular - are both centre stage as 'honeypot' cultural heritage destinations in their own right and a background for the staging of events. The use of sites as film or opera sets – Verdi's Aida at Luxor and Giza, Egypt and Verona's open-air Amphitheatre (Arena di Verona) summer programmes attracts visitors but begins to blur the distinction between fact and fiction, fantasy and reality. Matters relating to authenticity, hyper-reality and the 'disneyfication' of heritage sites form the substance of a number of papers.

Yet, despite the challenges that we rightly address in Theme 3, Tourism and Development the wide spread

interest in culture and cultural heritage across the globe offers the chance to turn negative impacts into positive opportunities. In summary, there are five main considerations.

- First, capacity building: it is a buzzword. One session Vice-president said: “everyone’s fed up with capacity building! We’ve been there, we’ve done that”. But in the overall context of tourism and development there is a need for much more capacity building.
- Second, responsible tourism can be a positive force for local community development and a vehicle for heritage conservation and environmental protection. A change in language is required from thinking of tourists as variously ‘invaders’, ‘hordes’, ‘outsiders’ to important stakeholders.
- Third, a new focus on tourism and heritage conservation plans in order to achieve greater integration and a stronger balance between economic development and a broader definition of development encompassing a more satisfactory intellectual, emotional, moral and spiritual existence for communities and visitors.
- Fourth, an evidence-based communications strategy promulgated by the heritage sector in forceful acknowledgement that unplanned tourism can be socially, culturally and economically disruptive, and have a devastating effect on fragile environments.
- And fifth, an examination of the influence of changing models of conservation and the increasing democratisation of cultural heritage on the role of cultural tourism in the context of sustainable development.

A paradigm shift has taken place – a move away from heritage protection that preserves isolated often sterile unsustainable environments to the concept of cultural heritage as working living practices, with associated history and memories located within, or close to, working living places. In this scenario of an expanded view of what constitutes cultural heritage, tourism is a catalyst for an immense quantity of conservation activity, and responsible in part for a worldwide surge of interest in cultural heritage. The subtle interplay of these factors, contested theories, and range of good practice case studies are the discourse of Theme 3, Tourism and Development. We look forward to your participation in our debates.

INTRODUCTION

LE PATRIMOINE FACE AU DÉFI DU TOURISME : QUELLES STRATÉGIES, QUELS OUTILS ?

HERITAGE AND THE CHALLENGE OF TOURISM: WHAT STRATEGIES, WHICH TOOLS?

Vice-présidente
Vice-Chair

Maria gravari-Barbas

Directrice de l'Institut de Recherche et d'Etudes Supérieures du Tourisme, Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne (France)

Director of the Insitute for Tourism Research, University of Paris 1 Panthéon-Sorbonne (France)
maria.gravari-barbas@wanadoo.fr

Notre session est intitulée « le patrimoine face au défi du tourisme : quelle stratégies, quels outils ? ». Formulée ainsi, la relation entre tourisme et patrimoine donne déjà l'orientation des débats. Le tourisme serait un défi pour le patrimoine, impliquant donc des outils et des stratégies de protection. Patrimoine et tourisme se concevraient ainsi, d'emblée, dans une situation défensive – offensive.

Le rapport entre patrimoine et tourisme se pose en effet le plus souvent dans une approche problématique : celle du tourisme prédateur qui, dans ses formes « habituelles » ou du moins celles qui correspondent aux représentations dominantes du tourisme, phagocyte, investit, détruit les lieux patrimoniaux. Dans les discours véhiculés largement, le patrimoine et le tourisme se construisent donc dans l'opposition.

Mais cette approche est-elle aujourd'hui réellement opérationnelle ? Nous permet-elle d'avancer réellement pour appréhender et analyser la relation patrimoine/tourisme telle qu'elle prend place dans les sociétés contemporaines ?

Il me semble nécessaire de faire dès l'introduction un certain nombre de remarques préalables.

Tout d'abord, rappeler que le tourisme et le patrimoine sont deux phénomènes concomitants dans le monde occidental. La notion de monument historique fait son apparition en Occident au moment où le tourisme se développe. La recherche en histoire et en géographie du tourisme montre la manière synchrone, parallèle, parfois même complice, de l'émergence de ces deux phénomènes.

Le tourisme naissant est attiré dès ses débuts par la beauté, par le pittoresque, par la singularité et est en ce sens un des premiers facteurs de la reconnaissance du patrimoine. Il a été en quelque sorte l'un des plus puissants facteurs de production sociale du patrimoine. Il a contribué à la reconnaissance, à l'identification de lieux extraordinaires souvent déjà investis de sens par les populations locales, mais aussi parfois éveillés, voire révélés, par le « regard extérieur » qu'est le regard touristique.

Si l'histoire du tourisme a mis l'accent sur le rôle qu'ont joué les nationalismes européens dans la l'émergence de la notion du patrimoine en Europe, elle n'aborde que depuis peu les rapports entre la production sociale du patrimoine et le tourisme. Nous avons devant nous un champ de recherche qui est extrêmement riche et fécond.

On pourrait donc tenter de cerner le tourisme non pas comme un épiphénomène qui « consomme » un patrimoine déjà présent, mais également comme un facteur, lui-même, de patrimonialisation. Tourisme et patrimoine peuvent ainsi être analysés dans une relation que nous pouvons qualifier de dialectique. En tant que phénomènes sociaux, ils ne sont pas dans l'opposition, mais dans une relation de co-production. Dans un article pionnier écrit il y a déjà une vingtaine d'années, l'architecte en chef des monuments historiques Pierre-André Lablaude mettait en évidence, dans le cadre du Mont-Saint-Michel, cette « production » d'un « produit monumental » par le tourisme, tout le long du XIXème siècle et au début du XXème siècle.

Cette « co-production opérationnelle » mise en place dès le XIXème siècle fonctionne toujours aujourd'hui. Certains diraient même qu'elle fonctionne trop bien : la patrimonialisation encourage le tourisme qui contribue à son tour à la patrimonialisation qui encourage le tourisme... Alors, cercle vertueux ou cercle vicieux ? Cela dépend bien sûr du contexte, mais aussi des analyses que l'on fait dans chaque cas.

On parle ici de trop de tourisme, tandis que là, il n'y en aurait pas assez. Mais avec quels critères fait-on ces analyses ? Ceux de la sollicitation excessive du bâti qui souffre de son exposition à des flux touristiques trop importants ? Ceux de la perte de l'authenticité des valeurs traditionnelles d'un patrimoine immatériel qui

évolue pour s'adapter à la demande touristique tout en perdant son sens initial ? Ceux des populations locales qui s'activent pour encourager un développement touristique encore plus important même si celui-ci alarme les ONG ou même incommode parfois ses visiteurs - majoritairement occidentaux ? Ceux des intermédiaires qui souhaiteraient tirer encore plus de bénéfices de la mise en tourisme de telle ou telle destination ? C'est donc autour de ces questions que nous aurons de vastes chantiers à mener sur le plan scientifique si nous souhaitons sortir de « l'à peu près » qui parfois domine ces discussions, si nous souhaitons sortir de la lamentation, de la nostalgie et des regrets qui n'encouragent pas l'analyse rigoureuse.

Il convient également de ne pas réifier le tourisme : nous parlons en général du tourisme ce qui ne permet pas toujours de faire la part des choses. Le tourisme n'est pas un phénomène naturel, n'est ni un séisme, ni un tsunami! C'est une activité humaine, délibérément pratiquée par des femmes et par des hommes. Il est important ainsi de mettre devant leurs responsabilités les Etats, les autorités locales, les acteurs privés, les groupes internationaux, les communautés locales, qui participent à des degrés certes divers, et dans des rapports de domination inégaux, de la mise en place du « système touristique ». Ceci implique de dépasser la simple opposition entre tourisme et résident local, vue systématiquement comme une opposition entre un consommateur et un citoyen. Les touristes sont également des citoyens en mobilité.

Il faut donc que la production scientifique et professionnelle puisse aller plus loin que la simple dénonciation des effets pervers du tourisme, qu'il ne s'agit pas de nier, pour proposer une analyse rigoureuse des mécanismes de la relation patrimoine/ tourisme ; pour proposer une ingénierie sociale innovante conciliant la préservation du patrimoine, le développement économique et l'épanouissement social. Ceci implique bien sûr de sortir de la logique qui consiste à simplement instrumentaliser le tourisme au profit du patrimoine, c'est-à-dire se limiter à prôner un « bon tourisme » (mais qu'est-ce qu'un bon tourisme ?) susceptible de servir le patrimoine pour aborder de manière plus réflexive cette sphère commune au profit de l'épanouissement des sociétés. On sait aujourd'hui que le tourisme est un « phénomène social total ». Il est, pour reprendre les termes de M.Lussault, le « genre commun » de notre société. Il est l'une des principales figures d'organisation du monde contemporain et il convient aujourd'hui de le prendre également en compte dans ce sens.

En résumé, il me semble qu'il nous appartient d'appréhender le tourisme dans sa complexité et dans une approche véritablement systémique ; de le saisir comme un système dont les différentes composantes sont toujours en interaction : les lieux et les espaces patrimoniaux, mais aussi les acteurs du tourisme, parmi lesquels les principaux sont les populations locales et les touristes eux-mêmes.

Il me semble aussi qu'il convient de développer des indicateurs fiables et diversifiés des retombées touristiques et de savoir pertinemment de quoi nous parlons lorsque nous parlons d'effets positifs ou d'effets néfastes ; de développer finalement les conditions d'une véritable gouvernance patrimoniale et touristique. Il s'agit donc d'un programme extrêmement vaste, au quel nous allons nous attaquer durant cette session.

HERITAGE AS A DRIVER FOR DEVELOPMENT
ITS CONTRIBUTION TO SUSTAINABLE TOURISM IN CONTEMPORARY SOCIETY

Graham Brooks

President, ICOMOS International Cultural Tourism Committee, Australia

brooks@bigpond.net.au

Abstract. The Paris 2011 ICOMOS Scientific Symposium will explore how Heritage can contribute to and stimulate development in a modern world. Theme 3 - *Tourism and Development* focuses on the role of heritage in the development of sustainable tourism and on the potential for tourism to be a major factor in building public awareness and support for heritage conservation.
The contribution that tourism can make to poverty alleviation, to conservation of the natural and cultural heritage and to overall sustainable development, can be substantial. Tourism and culture are seen as two powerful drivers for growth in many parts of the world. They play a vital role in fostering a greater understanding of the rich diversity of regional cultures. Cultural tourism is an inevitable component of cultural heritage. Tourism has the power to deliver significant earnings for environmental protection, as well as giving economic value to cultural heritage. It is a sector built on bringing people together in order to learn about and understand each other, fostering mutual respect and tolerance.
As one of the world's most powerful economic and social forces, well managed tourism can and does give heritage, both tangible and intangible, a major role in contemporary society, reinforcing cultural identity and diversity as key reference points for development. The tourism sector is well aware of the issues surrounding heritage conservation and its role in contemporary development. Natural and cultural heritage sites are now major components of the world's tourism assets. The UN World Tourism Organization research demonstrates that interest in the environment, culture and heritage is a primary motivation for more than 50% of travel, and is consistently growing as a market sector.
The paper will summarise the contribution of the ICOMOS International Cultural Tourism Committee and others over the last decade to the development of well managed tourism as a major contemporary force for heritage conservation and human development.

The 2004 UNDP Development Report ('Cultural Liberty in Today's Diverse World') states that freedom of cultural expression is a necessary precondition "to build inclusive, culturally diverse societies." In this process … the ability of the World Heritage sites to attract the attention of hundreds of million travellers every year, contributes to provide better living conditions for poor communities. At the same time, it can help promote the cultural diversity and intercultural dialogue much needed in today's world.

Nordic World Heritage Foundation, *Final Project Report, "Cultural Heritage and Tourism: Models for Co-operation among Stakeholders".*

Cultural Tourism and its Relevance to ICOMOS

The 2011 Scientific Symposium, held in conjunction with the 2011 ICOMOS Paris General Assembly has selected "Tourism and Development" as one of its major themes. The discussion will enable the wider ICOMOS membership to explore and understand the enormous potential for the world's heritage resources combined with well-managed "tourism" to be a major driver for the intellectual, emotional, moral and spiritual "development" of the communities that sustain that heritage.

The ICOMOS International Cultural Tourism Committee (ICTC) is committed to the principle that tourism, with its presentation and communication of the significance of heritage places, has great relevance to every ICOMOS National Committee and most ICOMOS International Scientific Committees. The role of every ICOMOS National Committee includes the communication of their national and regional heritage to their own people as well as to visitors. Such communication and promotion are as important as the work of protection and conservation. Without public awareness and support there will be little political and funding support for conservation. The sustainable contribution of the world's heritage to local community development relies to a large degree

on this public support.

In addition to the work of ICTC and the ICOMOS International Committee on Interpretation and Presentation, many other ISCs focus on aspects of the world's cultural heritage and cultural landscapes that are enormous sources of pride, identity and interest to the wider population, as well as being drivers for local development. ICOMOS International Committees such as Intangible Heritage, Archaeological Management, Historic Towns, Cultural Routes, Polar Heritage, 20th Century Heritage, Vernacular Architecture, Industrial Heritage, Underwater Heritage, Cultural Landscapes, Shared Heritage, Fortifications and Military Heritage and Pacifica all focus on heritage resources that interact with local people and visitors. The communication and presentation of their work should be a fundamental component of their missions within the broader ICOMOS family and of their contributions to community development.

The Fundamental Relationship between Heritage and Tourism

The fundamental relationship between heritage and tourism is grounded in three concepts, all of which combine as major drivers of tourism interest and development activity:

- Physical Heritage
- Cultural Diversity
- Intangible Heritage

At the international level these concepts are captured and managed by three major instruments:

- Physical Heritage by the *World Heritage Convention, 1972*
- Cultural Diversity by the *UNESCO Universal Declaration of Cultural Diversity, 2001*
- Intangible Heritage by *The Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage, 2003*

For the tourism sector, the most important international instrument is the *Global Code of Ethics for Tourism*, managed by the UN World Tourism Organisation. For ICOMOS it is the *ICOMOS International Cultural Tourism Charter,* 1999.

Together these various international instruments strive for improving the qualities of development as defined in the *UNESCO Universal Declaration of Cultural Diversity*: "Development" does not simply mean economic growth but should be a means to achieve a more satisfactory intellectual, emotional, moral and spiritual existence.

In December 2010 the United Nations General Assembly adopted a resolution that specifically emphasises culture as an important contributor to sustainable development and the achievement of the Millennium Development Goals. Culture and cultural heritage are now widely perceived to be important contributors to sustainable development. Among the recommendations are specific mentions to:

- Support the emergence of local markets for cultural goods and services

- Preserve and maintain local indigenous traditional knowledge and community practices in environmental management

- Promote capacity-building, where appropriate, at all levels for the development of a dynamic cultural and creative sector, in particular by encouraging creativity, innovation and entrepreneurship.

Tourism as a Driver for Development

Tourism is one of the world's largest and most dynamic forms of social and cultural exchange. It is also one of the largest forms of economic activity and a driver of development. While international visitor arrivals are predicted by the UN World Tourism Organisation to reach 1,000 million within the next few years, domestic tourism is estimated to be more than five times that amount. Their research demonstrates that interest in the environment, culture and heritage is a primary motivation for more than 50% of travel, and is a consistently growing market area.

In November 2006, Europa Nostra published a *Position Paper on the Encouragement of Cultural Tourism and the Mitigation of its Effects.*

Tourism is a growing and complex business. It is fast becoming one of the world's most significant economic activities. In the European Union the direct and indirect impact of tourism accounted for about 11.5% of GDP and generated about 24.3 million jobs in 2005. Tourism and culture are seen as two powerful drivers for growth across Europe. They play a vital role in fostering a greater understanding of the rich diversity of regional cultures in Europe and a deeper appreciation of the common European heritage… Cultural tourism is an inevitable component of cultural heritage. Our common European heritage also constitutes a key ingredient of the European identity. Cultural tourism

is not only one of the key engines of economic growth. The concrete discovery of cultural diversity, common identity and pluralism are equally important stakes for cultural tourism. It as a vital role to play in encouraging both greater understanding of the rich diversity of the national and regional cultures of Europe and the greater appreciation of our common European heritage, roots and culture. Cultural tourism can therefore help the cause of European integration and identity by fostering a better understanding between the peoples of Europe.

Linking Tangible and Intangible Cultural Diversity at World Heritage Sites

The UN World Tourism Organisation (UNWTO) is the leading international body for the Tourism Sector. In cooperation with many public and private sector stakeholders UNWTO strives for the development and promotion of sustainable tourism.

The UNWTO submission to the 2002 World Summit on Sustainable Development in Johannesburg stated:

Pilgrimage Festival, Kandy, Sri Lanka

Community Festival, Bhaktapur, Nepal

The contribution that tourism can make to poverty alleviation, to conservation of the natural and cultural heritage, and to overall sustainable development can be substantial. This is especially so in developing countries, where natural resources and landscapes are still relatively untouched and where few other activities have a sustainable development potential, from an economic or environmental perspective. Furthermore, tourism has proved to be in many countries a much more sustainable development option that intensive agriculture, forestry, extractive mining or other primary activities.

In discussing various trends in 20th century tourism, UNWTO noted the continuing geographical spread and diversification of tourist destinations. In 1950, the top 15 tourist destinations, all of which were in Europe or North America, attracted 97% of the world's total arrivals. By 1999 this figure had dropped to 62%, with market shares increasing for developing countries and economies in transition. In 2008 UNWTO recognised

China as one of the top four destination countries for international tourism arrivals.

Some key qualitative development trends in tourism include those related to nature, wildlife, rural areas and culture. Consumers' motivations and behaviour are increasingly characterised by a more selective choice of destination, greater attention to the tourism experience and its quality, and a greater sensitivity to the environment, traditional culture and local people at the destinations.

At the international level the contribution of tourism to development is well recognised. UNWTO and the World Travel and Tourism Council (WTTC) have prepared an Open Letter to Heads of State, as part of their Global Leaders for Tourism Campaign.

Travel and Tourism is one of the major export sectors of developing countries and the primary source of foreign exchange earnings in the vast majority of these, creating much needed employment and opportunities for development. At the same time, it has the power to deliver significant international earnings for environmental protection, as well as giving economic value to cultural heritage. It is also a sector built on bringing people together, in order to learn about and understand each other, fostering mutual respect and tolerance.

Through the creation of sustainable enterprises and decent jobs, Travel and Tourism provides the necessary security and stability to millions of people world wide to build better lives. As a fast entry point into the workforce for young people and women, it provides crucial opportunities for fair income, social protection, gender equality, personal development and social inclusion.

In joining this campaign in June 2011, the President of Indonesia, Mr Susilo Bambang Yudhoyano stated that "tourism plays a significant role, not only in the preservation of cultural values, but also in increasing people's welfare."

In his opening to the 2007 UNWTO *Asia Pacific Newsletter*, Mr Xu Jing, Regional Representative for Asia and the Pacific noted that "more and more Asian countries are crafting pro-development strategies to encourage tourism for the advancement of economic well being, social development and mutual understanding".
The Maldives, being one of the least developed states in the 1970s, now stands on top in South Asia in terms of its economic prosperity and living standards as a result of tourism development…. Thailand has already put tourism at the centre of its national development agenda.

Mr Xu also observed:

In philosophical terms, the issue of climate change and sustainable tourism development is no longer perceived as a topic of social responsibility or a noble idea. Rather, it has become an issue of business survival and business viability. Otherwise the very resources that tourism depends on, such as pristine beaches and lush green forests as well as the beautiful fauna and flora, will be destroyed due to tourism.

Following their meeting in Honduras in June 2011, the Ministers of Tourism in the Central American region and their representatives concluded, among other things:

Tourism in Central America continues to be a fundamental pillar of Central American integration and a motor of economic and social development, given its significant contribution in terms of jobs, income, foreign exchange revenue, contribution to the Millennium Development Goals and the eradication of poverty in Central America.

The contribution of tourism in advancing development was addressed during a Special Event on Tourism for Sustainable Development and Poverty Reduction, organised by the recently created UN Steering Committee on Tourism for Development during a major UN Conference in Turkey in May 2011. In his opening speech, the UN Secretary-General, Ban Ki-Moon, observed that "most Least Developed Countries (LDCs) are rich in resources. All have young and vibrant populations. These men and women need decent jobs, education, training so they can make the most of their countries assets – minerals and other commodities, farmland, rich stores of biodiversity and tourism potential". The UNWTO Secretary-General responded that "in spite of tourism's proven contribution to foreign exchange, job creation and socio-economic development, low priority has so far been assigned to the (tourism) sector in the development agenda. This is particularly surprising given that tourism has been clearly identified by developing countries themselves as a priority for the economic advancement".

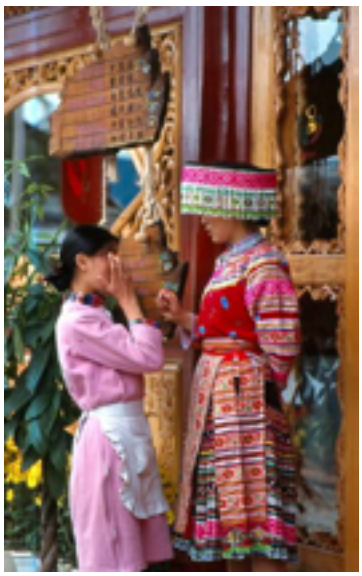
Of the 48 Least Developed Countries, more than half have World Heritage Sites within their borders. The potential for cultural tourism to contribute to their development is considerable. Some of the reasons for this are tourism's fast geographic expansion and constant growth, the wide variety of economic activities it involves, the fact that it can be

developed in isolated locations where other activities would be impossible, its unique characteristic in that the customer comes to the product, and the fact that it largely comprises small and micro enterprises.

The public and private tourism sectors are thus well aware of the issues surrounding tourism, its role in contemporary development and the importance of natural and cultural heritage sites as major components of the world's tourism assets. ICOMOS and IUCN have a major role in the protection and conservation of these cultural and natural resources. Both the heritage and the tourism sectors must work together to achieve and sustain their individual objectives.

Tourism support for Local Enterprises

Summer tourism subsidises year round community bus service, Mykonos, Greece



Tourism employment, Lijiang, China

The fundamental relationship between heritage and tourism

All tourism involves the consumption of experiences, products and resources. To facilitate this consumption, access by tourists and visitors to natural and cultural heritage sites needs to be facilitated through the development of tourism products such as transportation, travel providers and interpretation programmes. Tourism based on the heritage values of a region or destination is inherently place-specific, and stems from the unique character of the place. It is the heritage identity or attraction of the place that is marketed, followed by the tourism products that enable tourists to actually experience and appreciate the place.

Cultural heritage sites and places represent a huge and varied collection of human creation across the entire globe and the entire span of human history. With the enormous growth of knowledge, increasing mobility and the increased accessibility of travel there is widespread curiosity about other places and a huge demand to visit and personally experience other societies. As a result the vast majority of cities, towns, villages and settled landscapes experience some form of tourism activity.

The tourism and cultural sectors have emerged worldwide as leaders in the revitalisation of redundant buildings and open spaces for contemporary purposes, and provide opportunities for sustaining traditional and contemporary cultural values. Historic buildings and open spaces that are left abandoned are at risk of physical decay or redevelopment, and represent a loss of opportunity to revitalise structures that contribute to the identity of a community and its social traditions. Hotels, restaurants, offices, shopping precincts and revitalised urban wastelands complement art galleries, museums and performance

venues for their re-use or revitalisation of heritage places as creative and attractive venues for tourists and local residents alike.

The wide spectrum of continuing traditions in host destinations provides interesting opportunities for tourism. It enables tourists to gain a deeper or more holistic understanding of the social characteristics of a destination or site. Continuing traditions are manifested in live performances, festivals, events, storytellers and local markets are expressed through the daily life and activity of the host population. Tourists often talk about "absorbing" the local culture. Simply attending local events and festivals is generally more satisfying than the special "cultural performances" that are only staged for tourists.

Culture is not a static concept. Every culture evolves over time. If it does not, it will die. Every society has the right to embrace the benefits of progress offered by the modern world. If communities control the absolute amount and rate of change to their own heritage and creative traditions, adverse effects can be minimised. At stake is the rate of change, the purpose of the change, the instigator of the change and its relationship to the core values of the culture, whether it is "modern" or "traditional".

Contemporary cultural and sporting events have become a major motivator for travel. Seasonal or annual arts, film, food and music festivals generate huge amounts of publicity and create strong demand for domestic and international tourism. The energy and focus of special events complement regular programmes by art galleries, museums, libraries, theatre, ballet, concerts, opera and other live music venues.

There can be no doubt that heritage is a major component of contemporary tourism and that this reality will continue. Fundamental to the relationship is the survival, protection, conservation and management of the wide spectrum of heritage sites and traditions. It is essential that the tourism sector and its clientele participate in and support conservation at every opportunity.

A new paradigm needs to emerge, one which actively engages influential members of the public and private tourism sector with a growing percentage of tourists as active participants in the conservation of natural and cultural heritage. Tourists need to be encouraged to change from passive observers to well informed allies, and become supporters of cultural heritage protection. Although most of the hundreds of millions of tourists will not be able to make a direct or personal contribution to the conservation of heritage places, their power as consumers can motivate influential members of the tourism sector to take action. With widespread public support and active social networking, small initial steps can readily grow into major campaigns.

Communicating Heritage in the Tourism Context

Well-informed tourists are at the very centre of all sustainable tourism activity. With good preparation, they are more likely to appreciate the distinctive features of a destination or heritage site, to enjoy the visit, to make return visits, to recommend the experience to others, to develop a long term interest in the place and perhaps to become ambassadors for its conservation.

Article 4 of the *World Heritage Convention* identifies one of the main obligations of conserving World Heritage places as the presentation of their significance to the public. The *ICOMOS International Cultural Tourism Charter* promotes two major concepts:

- *That one of the major reasons for undertaking any form of conservation is to make the significance of the place accessible to visitors and the host community, in a well managed manner.*

- *That both the conservation community and the tourism industry must work cooperatively together to protect and present the world's cultural and natural heritage, given their mutual respect for it and their concern for the fragility of the resource.*

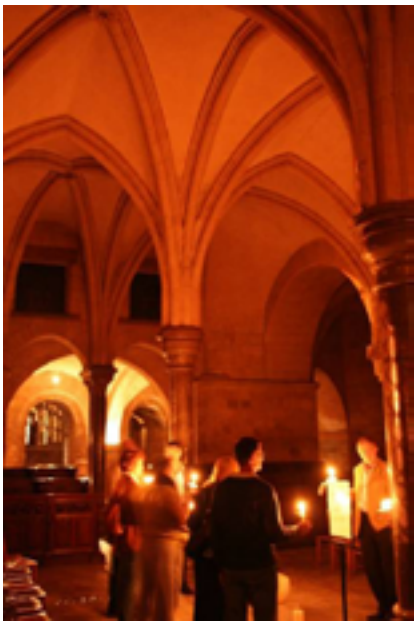
In this context there are three audiences for the world's cultural and natural heritage:

- International tourists
- Domestic visitors
- The local or host community

In recent decades, the general public's concept of heritage has expanded far beyond famous monuments, archaeological sites, major museums and spectacular landscapes into every aspect of daily life and community memory. Heritage places presented to tourists now include historical and continuing religious centres, former industrial works and defensive complexes, railway and water transportation corridors, historic battlefields and places of confinement and punishment. Abandoned or neglected historic urban quarters are revived and enlivened with new uses, memorials and monuments multiply, and historic exploits

are re-enacted. Natural heritage places are increasingly being opened by parks authorities for general visitation. Twentieth century buildings and urban ensembles are as popular as classical or medieval sites. Physical heritage is complemented by all forms of traditional and popular culture, including language and literature, music and dance, rituals and festivals, cuisine and the culinary arts, oral traditions and customs as well as popular sports.

Indigenous peoples' festival, Mexico City



Candlelight tour, Canterbury Cathedral

Tourism enables multiple dimensions of cultural exchange

In this context, the relationships between heritage, tourism and development is both dynamic and interactive – the physical and intangible heritage of destinations, sites and local communities can be protected, conserved and invigorated while tourists and visitors learn, appreciate and enjoy the cultural, emotional and intellectual exchange. Heritage conservation and tourism activity exist in close proximity, not in parallel universes. Both heritage conservation and the communication of that heritage are becoming increasingly dependent on creative and well managed tourism programmes.

Management of Tourism and Mitigation of its Impacts

Tourism's ever increasing scale and activity creates strains and generates threats on places and peoples that were never envisaged or experienced in the past. Poorly managed tourism or excessive visitor numbers at a site can pose major threats to the heritage significance of the place and degrade the quality of the visitor experience. Tourism development and visitor activity should embrace opportunities to enhance the visitor's understanding and appreciation of the heritage values through interpretation, presentation and visitor services. Sustainable tourism as a driver for development relies on the development and delivery of quality visitor experiences that do not degrade or damage any of a heritage site's natural or cultural values and visitor attraction. Equally, it must enhance the quality of life within the local community.

Much tourism promotion, visitor activity, cultural exchange and economic development associated with heritage sites takes place in the surrounding locality, the nearby tourism destination, elsewhere in the country or internationally. Sustainable and responsible tourism development and visitor management requires effective, cooperative commitment and coordination between site management and all relevant public agencies and private enterprises. Stakeholder consultation is essential.

Over the last ten years a number of major initiatives to develop best practice management in the relationship between heritage and tourism have been in progress. Strong support has been provided by a number of international organisations, national governments, World Heritage Committee members, National UNESCO offices and non-government

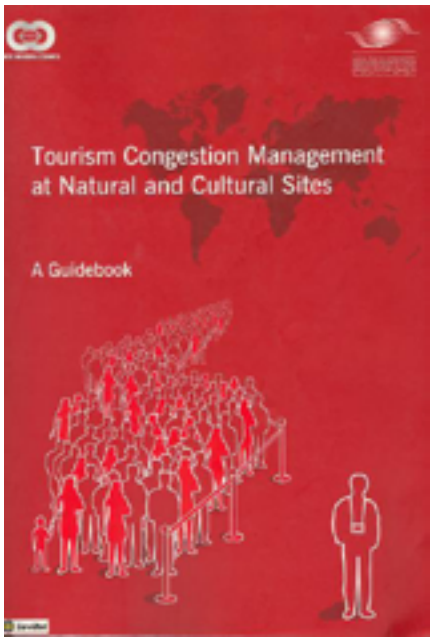
organisations.

The three major objectives for the protection and sustainability of heritage in the context of tourism are:

- Conservation of Heritage Significance
- Communication of Heritage Significance
- Enhancement of the Quality of Life of the Local Community

A number of major international initiatives have been undertaken over recent years in response to these objectives:

Elevated walkways, The Vatican, Rome



Tourism Congestion Manual for UNWTO

- *Tourism Congestion Management at Natural and Cultural Heritage Sites*, UNWTO
- *Communicating Heritage – A Handbook for the Tourism Sector*, UNWTO
- *Lijiang Models for Cooperation among Stakeholders*, UNESCO Bangkok
- Draft *Principles for Sustainable Tourism at World Heritage Sites*,

Good communication and well managed tourism mitigates impacts on heritage sites

Draft World Heritage Sustainable Tourism Principles

The ICOMOS International Cultural Tourism Committee has contributed to the formulation of the Draft *Principles for Sustainable Tourism at World Heritage Properties.*

While World Heritage sites are important natural and cultural heritage resources for the whole of humanity they are also among the most popular, well known and heavily promoted tourist attractions in many countries. Poorly managed tourism or excessive visitor numbers at a site can pose major threats to the heritage significance of the place and degrade the quality of the visitor experience. Well managed tourism development and visitor activity can greatly enhance public understanding and appreciation of the heritage values through interpretation, presentation and visitor services. The dramatic projected growth of international and domestic travel indicates that these challenges and opportunities are likely to increase for many World Heritage sites and the people who live nearby.

Over recent years the UNESCO World Heritage Centre, with the participation of a series of international agencies including UN World Tourism Organisation, UN Foundation, Nordic World Heritage Foundation, developed the World Heritage Sustainable Tourism Initiative (WHSTI) to build cooperation between the heritage and tourism sectors. A series of workshops in France, Switzerland and India in 2008 and 2009 built on the foundations of earlier efforts and progressively developed a spirit of common purpose and

direction. The overall process culminated in a major international workshop held at the Mogao Grottoes World Heritage Site, Dunhuang, China in September 2009, where a set of proposed *Principles* were reviewed and endorsed. The workshop, *Advancing Sustainable Tourism at Cultural and Natural Heritage Sites*, was supported by the Governments of China and Australia and its outcomes were reported to the 2010 meeting of the World Heritage Committee in Brasilia.

Sustainable tourism relies on the development and delivery of quality visitor experiences that do not degrade or damage any of the property's natural or cultural values and visitor attraction. The Draft *Principles for Sustainable Tourism* at *World Heritage Properties* are intended to be embraced by all stakeholders in recognition of a shared concern for the long term protection and conservation of natural and cultural heritage places and their visitor attraction. They can provide a best practice framework that every stakeholder in the public, private and community sectors can apply in the achievement of their specific objectives.

At its 2010 meeting in Brasilia, the World Heritage Committee recognised the challenges and opportunities in the relationship between tourism and World Heritage and expressed its appreciation for the work that had been undertaken over recent years. It requested the World Heritage Centre to commence the development of a new and inclusive programme on World Heritage and Sustainable Tourism. This new programme is currently being formulated.

Principle 1: Contribution to World Heritage objectives

Tourism development and visitor activities associated with World Heritage Properties must contribute to and must not damage the protection, conservation, presentation and transmission of their heritage values. Tourism should also generate sustainable socio-economic development and equitably contribute tangible as well as intangible benefits to local and regional communities in ways that are consistent with the conservation of the properties.

Principle 2: Cooperative partnerships

World Heritage Properties should be places where all stakeholders cooperate through effective partnerships to maximise conservation and presentation outcomes, whilst minimising threats and adverse impacts from tourism.

Principle 3: Public awareness and support

The Promotion, Presentation and Interpretation of World Heritage Properties should be effective, honest, comprehensive and engaging. It should mobilise local and international awareness, understanding and support for their protection, conservation and sustainable use.

Principle 4: Proactive tourism management

Tourism at World Heritage Sites needs proactive and high quality management

Tourists need time to absorb the heritage values Greater Angkor, Cambodia

Tourists need good quality information and experiences, Xian, China

The contribution of tourism development and visitor activities associated with World Heritage Properties to their protection, conservation and presentation requires continuing and proactive planning and monitoring by Site Management, which must respect the capacity of the individual property to accept visitation without degrading or threatening heritage values. Site Management should have regard to relevant tourism supply chain and broader tourism destination issues, including congestion management and the quality of life for local people. Tourism planning and management, including cooperative partnerships, should be an integral aspect of the site management system.

Principle 5: Stakeholder empowerment
Planning for tourism development and visitor activity associated with World Heritage Properties should be undertaken in an inclusive and participatory manner, respecting and empowering the local community including property owners, traditional or indigenous custodians, while taking account of their capacity and willingness to participate in visitor activity.

Principle 6: Tourism infrastructure and visitor facilities
Tourism infrastructure and visitor facilities associated with World Heritage Properties should be carefully planned, sited, designed, constructed and periodically upgraded as required to maximise the quality of visitor appreciation and experiences while ensuring there is no significant adverse impacts on heritage values and the surrounding environmental, social and cultural context.

Principle 7: Site management capacity
Management systems for World Heritage Properties should have sufficient skills, capacities and resources available when planning tourism infrastructure and managing visitor activity to ensure the protection and presentation of their identified heritage values and respect for local communities.

Principle 8: Application of tourism generated revenue
Relevant public agencies and Site Management should apply a sufficient proportion of the revenue derived from tourism and visitor activity associated with World Heritage Properties to ensure the protection, conservation and management of their heritage values.

Principle 9: Contribution to local community development
Tourism infrastructure development and visitor activity associated with World Heritage Properties should contribute to local community empowerment and socio-economic development in an effective and equitable manner.

The Challenge for ICOMOS

The Challenge facing ICOMOS and the conservation community is to actively embrace the opportunities and responsibilities offered by the rapidly increasing growth in public interest and support for Heritage, much of it generated through tourism.

Every ICOMOS National Committee and the majority of International Scientific Committees should embrace these opportunities to enhance and sustain the desired outcomes of their specialised fields of interest.

There is no doubt that Heritage in the context of tourism is a major driver of Development, providing a means for communities throughout the world to achieve a more satisfactory intellectual, emotional, moral and spiritual existence. Ultimately, it will be the passion and support of committed travellers that will save many of the world's heritage treasures.

TOURISM AND ARCHAEOLOGICAL HERITAGE

Driver to development or Destruction?

Douglas C. Comer

Cultural Site Research and Management, Inc., Baltimore, USA
dcomer@culturalsite.com

Willem J. H. Willems

University of Leiden, The Netherlands
w.j.h.willems@arch.leidenuniv.nl

Abstract. Some of the most scientifically and historically important, aesthetically spectacular, and famous archaeological World Heritage Sites have seen a dramatic increase in numbers of visitors over recent decades. The ICOMOS International Scientific Committee on Archaeological Heritage Management (ICAHM) has begun evaluations of how greatly increased visitation has affected historical and scientific values at four such pre-eminent sites (Petra, Machu Picchu, Pompeii, and Angkor) and the social and economic conditions in nearby communities. Our preliminary findings indicate that inadequately regulated and managed tourism has undermined the outstanding universal value of some of, if not all, of these sites, and that the unbalanced attention paid to the economic benefits of tourism has not advanced the agenda of the World Heritage Convention, but instead threatens it.

At many archaeological World Heritage Sites, global media have reported significant deterioration of site fabric or social disruptions that have been linked to over-visitation. Further, while much has been made of the economic benefit to countries in which archaeological World Heritage Sites are located, preliminary research by ICAHM has yielded only anecdotal indications of the magnitude of such benefit, and no reliable data regarding the parties to which benefit has accrued. Nonetheless, at each of these sites, tourism has been promoted through investments made by international assistance programs, including USAID and JICA, and some host countries have been the recipients of loans from lending institutions such as the World Bank and the Inter-American Development Bank.

We contend that archaeological sites and landscapes comprise a type of cultural resource that must be managed in special ways in order to preserve scientific and historical values. This paper will present the information that we have examined and explain the reasoning that we have in developing this position.

If tourism is not carefully and effectively managed at areas that contain archaeological materials, the scientific and historic values that can be realized only through the careful study of those materials will be lost irretrievably with the material itself. This is not speculation; there is ample evidence that the archaeological record has become increasingly compromised in recent decades as numbers of visitors to archaeological sites have grown. Figure 1 displays the increase in visitation at Petra over past decades. Although reliable estimates of increases in tourism have been difficult to obtain for Machu Picchu and Angkor, numerous anecdotes indicate that visitation at those sites has increased even more than at Petra. Archaeological materials include the archaeological sites and landscapes that everyone recognizes as such, Petra, Machu Picchu and the like, and also what has been called "the city below the city," archaeological resources found below ground in historic cities around the world, from Rome to Quito. Tourism and attendant development of faculties for tourists has also dramatically increased at such cities in recent decades.

The ICOMOS International Scientific Committee on Archaeological Heritage Management (ICAHM) is preparing a series of publications that examine how this greatly increased visitation has affected historical and scientific values at four of the most famous archaeological World Heritage Sites, Petra, Machu Picchu, Pompeii, and Angkor. The first of these publications has just been printed and is available now. Because social changes in nearby communities are related to threats to archaeological heritage, the studies will also deal with how tourism has altered social and economic conditions in nearby communities.

What can not be overemphasized is that the scientific and historical value of an archaeological site or

landscape depends upon the preservation of both original material and the context within which it is found. Inadequately managed tourism damages material and context in many ways. Among them is development or other destructive activities inside the site and within the containing landscape. Material is destroyed during construction of buildings, roads, and installation of utilities. Material is also destroyed as tourist move through the site. In the absence of barriers, material is lost by abrasion, or damaged and disorganized as tourists climb on ancient structures, or altered and ultimately lost as the temperature and humidity fluctuates in enclosed spaces.

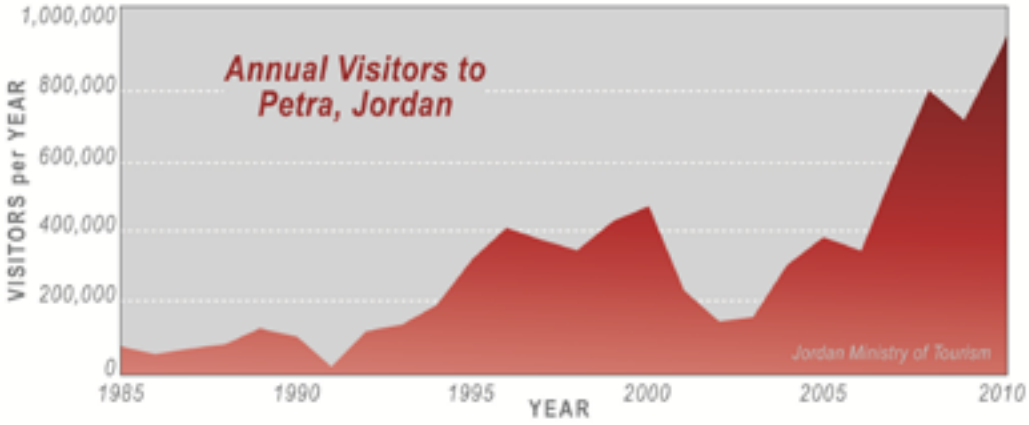


Figure 1: Annual Visitors to the World Heritage Site of Petra, Jordan, from the time of its inscription on the World Heritage List in 1985 until 2010. Figure by Thomas Paradise.

Attrition of the Archaeological Heritage

Damage by development can be immediately massive as when large construction projects are undertaken in areas that contain archaeological materials. Equally severe damage may occur insidiously, however, as damage from many small projects or actives that are incompatible with the preservation of archaeological materials continue. Examples of the latter include installation of wiring for sound and light shows by cutting channels in ancient stonework, or backing tourism vans or delivery trucks into ancient columns or friezes. The authors have been present on numerous occasions when such incidents have occurred, which suggests just how frequently this happens. Some of these incidents have made their way into the international press. At Machu Picchu in 2000, the monument referred to in English at the Tether of the Sun was chipped during the filming of a beer commercial by the American advertising company J. Walter Thompson. Peruvian archaeologist Federico Kaufmann Doig, was reported in many news outlets at the time to have said, "Machu Picchu is the heart of our archaeological heritage and the *Intihuatana* is the heart of Machu Picchu. They've struck at our most sacred inheritance. This is an affront to our ancestors."

One might be tempted to dismiss a single such

Figure 2: Photo of chip made on the Tether of the Sun at Machu Picchu during filming of a beer commercial. Photo by BBC News Service http://news.bbc.co.uk/2/hi/americas/923415.stm

incident as inconsequential, but if steps are not taken to prevent more from occurring again, they will. The cumulative effect can be devastating. Tourism is the catalyst for degradation of the archaeological record in many ways.

Visitor Flow and the Erosion of Archaeological Fabric

Erosion of stone monuments by human abrasion exacerbated by humidity and temperature fluctuations, although gradual, can be very substantial. Figure 3 is taken from Chapter 3, by Prof. Thomas Paradise, of the first of the four publications mentioned just above, *Tourism and Archaeological Heritage at Petra: Driver to Development or Destruction?* (2011). As Dr. Paradise has documented; loss of archaeological material associated with the movement of tourists through sites is often accelerated by careless management of visitor flow. In an effort to move more visitors through the site, inappropriate means are sometimes put in place by site managers or simply allowed to develop on the initiative of local vendors. An example of this is the damage produced by the hooves of donkeys as they carry tourists up and down the steep Nabataean steps that lead to Ad-Dayr, one of the most beautiful tombs at Petra. Thousands of such trips have pulverized the original material from

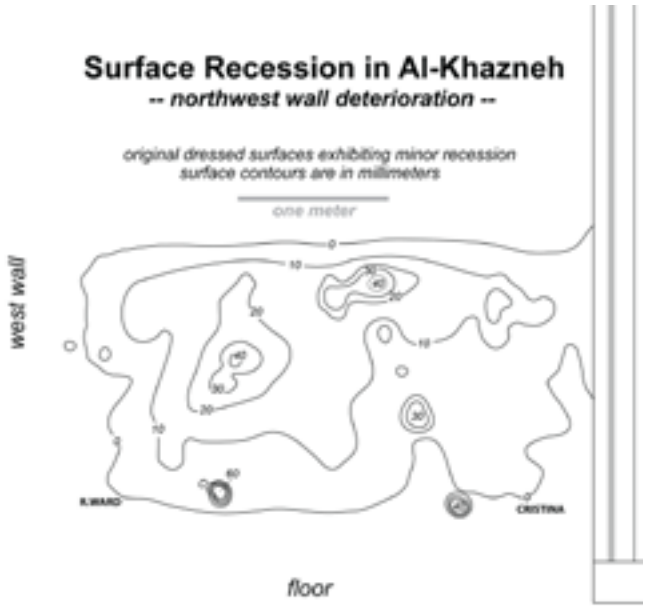


Figure 3: Map representing the surface of the northwest wall of the inner chamber of al-Khazna. These cavities and areas of surface recession indicate where most tourist groups have leaned against the wall, causing substantial erosion from abrasion (feet, hand, head, and derriere). The words "R. WARD" and "CRISTINA' are deeply gouged graffiti in the wall. The numbers represent surface recession (mm) measured from the originally-dressed sandstone surfaces found along the same wall but below and above visitor abrasion. These dressing toolmarks were created 2,000 years ago by Nabataean stonemasons. Map by Thomas Paradise, from his research on stone deterioration at Petra.

which the steps were made (Figure 4).
Allowing vehicles to enter the site will ultimately produce damage. Accidents will occur, as noted above. Even if roads are not constructed, eventually ruts will be formed by vehicular traffic and maintenance will be needed. Pressure will mount from those who are not allowed to bring vehicles on site and if management yields to this pressure, maintenance of frequently used routes creates de *facto* roads. It is axiomatic that nothing encourages further development like a road. As traffic increases, vendors will press for the opportunity to provide services and products to those using the road. What begins as casual vending often ends with the construction of facilities. Further, motorized vehicles pollute. Fumes can react with masonry in ways that destroy stone, or at the least interact chemically with it in ways that include discoloration.

Other means of moving more visitors rapidly into and through a site are by means of funiculars and aircraft. While discussion of the adverse effects produced by these means of conveyance usually centers on how incompatible they are with the experience desired by visitors to an ancient site, each also damages material at the sites at which they are put in place. Funiculars must be constructed and maintained. This requires constructing roads, which might initially be intended to be temporary, but are often reused when maintenance is required, and then become de facto routes used by management or by special visitors. If the number of visitors given special recognition increases, so

Figure 4: The long, processional stairway that leads to Ad-Dayr at Petra has been almost completely destroyed by the feet of donkeys carrying tourists. Photo by Douglas Comer.

too does use of the road. That number will inevitably increase with increases in overall visitation.
Aircraft over-flights are a potential cause of damage to archaeological sites with structures. A United States National Park Service study provides the following information:

SHORT TERM EFFECTS. A short term effect is one in which one or two noise events are sufficient to produce a permanent displacement in a structural element. A collapsed roof, or a broken window are dramatic examples of acoustic pressure loads that are capable of producing structural failure or a major compromise to structural integrity in only a few flexure cycles....
LONG TERM EFFECTS. More insidious are the long term effects created by repeated exposures at lower acoustic levels. While the dramatic effects of sonic booms can result from only a few, large-amplitude pressure cycles, equal damage can be accomplished with greater numbers of lower amplitude pressure cycles (a single helicopter hovering for 30 seconds with a blade passage rate of 12 per second would produce 360 pressure cycles). In contrast to a major structural displacement, the smaller pressure cycles may initiate a slower process consisting of three stages: 1) fatigue cracking, 2) moisture damage, and 3) erosion damage. The lower amplitude acoustic pressure cycles can initiate fatigue cracking....
Once fatigue cracking has begun, nature can complete the damage without further assistance....

Trails

Trails that take visitors away from the main areas in an archaeological site open them to all manner

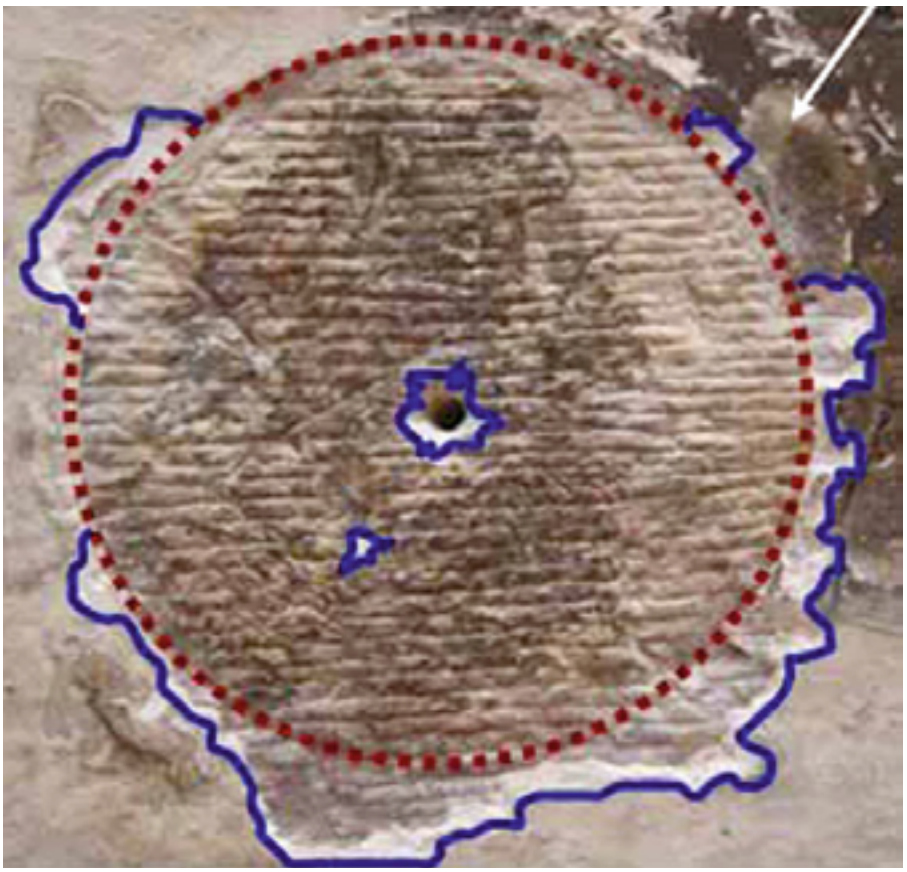


Figure 5: Evidence of attempted theft of central medallion at Biclinium 849. Photo by Courtauld, Courtesy the Petra National Trust and Aysar Akrawi.

of abuse. Sales to tourists of what are represented to be coins, potsherds and lamps are common at Petra, especially when tourists take paths that lead them away from the most heavily visited areas. While there is a cottage industry in the production of fake antiquities, there is also a thriving trade in the sale of authentic ones to discerning buyers who recognize the forged antiquities for what they are. Arrangements for the sale of real antiquities to interested parties who have refused to purchase replicas that have been treated in ways that simulate the patina of age are most easily made out of view of Petra Archaeological Park employees and other visitors. Among these, often, are coins taken from contexts in which, had the location been carefully documented by archaeologists, they might have provided important dates. The backcountry trails are ideal venues for this, and so encouraging visitors to take these trails has encouraged looting at Petra.

Trails and trail maps not infrequently leave tourists disoriented, lost in conditions of extreme heat or cold, and lured into areas of difficult terrain, where they fall and are injured or killed. The dangers are made worse by the fact that many visitors to archaeological sites are elderly. Inevitably, too, away from the eyes of fellow visitors, some local residents offer to sell illegal antiquities to tourists. At Petra, isolated tombs and structures are used as ad hoc restrooms by those who have become lost. This is not only highly unpleasant to subsequent visitors, but is damaging to paintings, frescoes, and the stone from which the tomb was carved.

Events

Iconic archaeological sites provide highly desired backdrops for events of all kinds. Many an archaeologist is familiar with enthusiastic proposals to stage concerts at an archaeological site where she or is conducting research, along the lines of the well-known Three Tenors Concert of 1994 held at the Baths of Caracalla in Rome.
While a single event can cause damage as lights, equipment, and the stage are put into place, multiple events will almost surely produce real destruction. At Petra, despite vocal and repeated objections by groups advocating for the protection of the archaeological heritage there, perhaps most notably the Petra National Trust, numerous events have been staged. These include weight-lifting contests, marathons, receptions of many sorts, dinners among ruins, filming of commercials and movies, musical performances, and rallies. Figure 6 is a photo of a rally held in the Petra Theatre, where long-term studies had established that many ancient mason's marks had been obliterated by the friction on risers of tourists seated there, and more were endangered by this practice.

Unthoughtful Development Around Archaeological Sites

Even more severe destruction can be precipitated by development around archaeological sites that alters the environment in ways that accelerate processes that damage sites. Those resources that make a site of scientific and historic al value, and which render it eligible for inscription on the World Heritage List, exist because that have been sustained by the status quo of environmental and cultural systems. Development, including development driven by tourism, alters those systems.

Hydrology is a factor in all manner of human occupation of the landscape. Humans require water and over time have developed ways to manage the flow of water so as to acquire and store what is needed and to prevent water from damaging what humans have constructed. Again, we can use Petra as an example. The terrain around Petra is steep, but amenable to terracing. Rainfall was never great, but the Nabataeans, who built the ancient city two millennia ago, had learned to harvest and store rainfall in the harsh conditions of the Arabian Desert. They built dams across wadis and rock slopes to direct water into channels and thence to cisterns and reservoirs. The water was used for public wells and baths, the private homes of the wealthy, in temples and public structures, for industries of various types. It was also used in agriculture, not the just the growing of grain, but also watering figs, grapes, and herds of goats.
The flow accumulation model seen in Figure 6, based on a surface model developed from Satellite and aerial imagery, assumes an annual rate of precipitation that is the same as that as today, about 200 millimeters. Occupants of cities in the ancient world utilized about 0.6 cubic meters of water per person per day, a much larger volume than that consumed by the prehistoric occupants of the area, to be sure, because of the many more uses to which water was put in Hellenized or Roman cities. If 16.5% of the annual precipitation falling within the catchment seen in Figure 6 were captured, this would be enough to support a population of 30,000 using 0.6 cubic meters of water per day. Water obtained from springs would be in addition to this.

The water management system created by the Nabataeans has fallen into disrepair; in fact it is more accurate to say that it has been destroyed in key areas by tourism-related development upslope from the ancient city.

Figure 6: Rally in 2007 for the New Seven Wonders of the World in the Theatre, which had been cordoned-off from visitors for years following studies that found that many of the inscriptions in the theater had been worn away by visitors taking seats there. Photo courtesy the Petra national Trust and Aysar Akrawi.

Instead of channeling and buffering water flow during precipitation events, this development has created an environment in which flooding is more likely to occur.
In 1987, shortly after Petra was inscribed on the World Heritage List, there were only a few hotels in Wadi Musa, the community upslope from the ancient core of Petra. Today, there are more than 100, with the attendant roads, parking lots, restaurants, and other buildings, all of which create surfaces impervious to water. Consequently, the velocity and volume of water that makes its way into the ancient city has increased correspondingly. Figure 7 illustrates this clearly, showing the effect of a torrent of water that rushed through the lower reaches of the town of Wadi Musa just above the entrance to the Petra World Heritage Site. Because of rapidity with which the flood developed by virtue of the impervious surfaces in the town above, two young men walking alongside the road in the photo were drowned, their bodies washed into the core of the ancient city below.

When the flow of water reaches the tombs, structures, and buried archaeological materials in the World Heritage Site, it does great damage. Water is an agent of erosion, and fast flowing water erodes rock more quickly than does slow moving water. Any material carried in the water increases friction and if heavy enough can cause additional damage simply through the impact of striking rock faces. Cracks in rock faces provide access for water to softer stone beneath the crust that forms on sandstones at Petra, which eventually results in the spalling away of the outer surface of rock. Another way that water destroys the monuments at Petra is by carrying salts and other mineral to them. Even slow moving or pools of water can cause major damage in this way. Water containing destructive materials is wicked up into stone. The effects can be seen in Figure 8.
Note the distinctive keyhole shape of the tomb entrances. More stone is lost at the bottom of entrances because more water is absorbed there and the surface of the stone undergoes a wet dry cycle.
Flooding affects not only the monuments, but also sub-surface archaeological deposits. After major rain events, wadis suddenly appear in the heart of Petra where there were none the day before. These can be several meters in depth. They disappear quickly, filled in by earth moving equipment, which of course further disturbs sub-surface archaeological deposits. Therefore, while such episodes of flooding, erosion, and cutting and filling affect tourism very little because they occur only a few days out of a year and perhaps in some years not at all, they do irreparable damage to the archaeological record.

Broken Windows

In all of the examples of tourism related damage

Tourism and Archaeological Heritage
Driver to development or Destruction?

Figure 6 : Landscape surface model of Petra region. Water accumulates within the area of the red rectangle, which contains most of the famous monuments of Petra.

presented above, the “broken windows theory” comes into play. As famously argued by Harvard professors James Q. Wilson and George L. Kelling (1982), the visual environment provides signals that establish norms, that is, people will behave in ways that are suggested to be normal and acceptable according to what they see around them. Wilson and Kelling
use not only broken windows but also graffiti as an example. In assessing the effect of graffiti, they quote Glazer, who says that graffiti communicates “the ‘inescapable knowledge that the environment …is uncontrolled and uncontrollable, and that anyone can invade it to do whatever damage and mischief the mind suggests’." Similarly, once development that mars the ancient landscape is allowed, other incompatible development becomes more imaginable and finally unremarkable. To those who work and live in an area, incompatible development becomes and accepted part of the scenery, to some extent it is no longer seen by them as they address the concerns of daily life. The same developments to a visitor expecting an experience these same developments can be jarring. Ultimately, though, both those who live and work at a site and those who visit a site will assume that since intrusive development is present, other intrusive development is acceptable. They are therefore relieved of their own responsibility not to introduce incompatible elements. If there are economic motivations to so, or if it is simply more convenient to do so, the introduction of incompatible elements becomes more likely. What is even more dangerous is that the cumulative effect of incompatible development progressively relieves all, residents, workers, and visitors alike, of the responsibility not to damage the site in other ways, and the sense of stewardship that should be felt by residents and those involved in site management and should be imbued in visitors, which is necessary to the long-term sustainability of the site, is lost.

Figure 7 : Rainwater rushing over the .impervious surfaces in the town of Wadi Musa produced this damage in the lower reaches of town. Two young men walking along this road were drowned, their bodies washed into the core of the World Heritage Site. Photo by Douglas Comer.

Figure 8 : Effect of salt-laden water wicking into sandstone is visible here. This kind of damage occurs from the ground up. Note keyhole shape of tomb entrances. Photo by Douglas Comer.

Tourism

Tourism at archaeological sites has been shown to drive destruction of archaeological materials at those sites. Repair of those materials does not undo the destruction. Inscriptions, frescoes, carvings, and other informative details of standing structures that are part of the archaeological record once gone are gone forever. The information that a coin could provide about the chronology of an archaeological site is lost for all time when the coin is excavated from its stratigraphic context by a looter.

The idea that documentation can make up for this loss is questionable and highly problematic. Documents are lost or destroyed over time, and digital records in the end might prove less durable than paper ones. In the years since computers have come to be commonly used we have seen great changes in storage media and the hardware used to view digital records. In the absence of a sustained program to update digital records, they will eventually become unusable. Programs come and go with the organizations that initiate them, and also with changes in the world economy and political stability. Also, digital media can be lost or destroyed as surely as are paper documents.

In the enthusiasm for tourism, the gradual, irreversible, and finally catastrophic loss of archaeological material in the absence of established and effective management is usually overlooked in favor of what are generally thought to be the great economic benefits that are realized from tourism. According to the World Travel and Tourism Council, "...the total contribution of Travel & Tourism to GDP, including its wider economic impacts, is forecast to rise by 4.2% pa from US$5,991.9bn (9.1% of GDP) to US$2,860.5bn (2.9%) in 2021 (in constant 2011 prices). (http://www.wttc.org/). An organization called Trade Wings, which identifies itself as India's premier institute for education in tourism and travel, offers the information that tourism produces 10.% of the word's gross national product. Is says also, "The most significant feature of the tourism industry is the capacity to generate large scale employment opportunities even in backward areas, specially to women, both educated and uneducated." (http://www.tradewinginstitute.com/world/more.htm)
While not usually couched in just these terms, the idea that tourism can provide employment opportunities to those with little formal education is widespread. Tourism has been embraced by many cities in the United States over past decades as businesses have moved to suburbs, leaving those not affluent enough to follow behind. This group has often not acquired as much education, and because of reduced tax revenues, opportunities in urban areas for further education often declines.
In places where economic growth is slow or has only recently begun, tourism holds the same appeal, that of "instant jobs," and a platform from which to build an economy. The promise of economic development and social well-being that is proclaimed by many to stem from tourism is often powerful enough to eclipse concerns about the sustainability of all cultural and natural resources, including archaeological ones.

Clearly, the priorities of many development organizations rate tourism before anything else. As one indication of this, a 2003 USAID report entitled “A Strategic Approach to Doubling the Tourism Economy of Jordan, 2004-2010," states that, "“Iconic heritage

and landscapes have a unique role as keystone building blocks of quality visitor experiences and powerful motivators supporting tourism marketing success." It goes on to say that, "Jordan's policy of combining tourism and antiquities, and now crafts in a single Ministry is widely admired internationally. … In other countries divergence between these groups can create major access and operational difficulties for tourism industries with a heavy reliance on heritage."[F]

At the same time, tourism has been criticized by many as providing only jobs in which skills developed are not transferrable, and as providing economic benefits for the most part to large and often international hotel, restaurant, and tour companies (Leiper, 1999; Faulkenberry, et al., 2000).

The Way Forward

It is ironic that effective archaeological heritage management would bolster economic revenue and enhance social benefits associated with tourism at archaeological sites. This could be done by attending to a simple metaphor, that of flow.

The flow of people through an archaeological site or landscape can nurture or destroy it depending upon how it is managed, just as the flow of water nurtured the ancient inhabitants of Petra, but threatens to destroy the monuments there today. Water made human life at Petra possible in ancient times because it was managed logically and effectively. Today, water is a destructive force at Petra, an imminent and serious threat to the existence of the tombs for which Petra is famed because of the impervious surfaces created by development upslope. We have seen how that water introduces dissolved salts into the sandstone from which tombs are carved. When the water dries, it forms crystals that expands and force apart grains in the sandstone, making it crumble. Water also finds its way into cracks produced by percussion or by alternate heating and cooling on the thin, brittle surface that forms on sandstone. It erodes the softer stone beneath, causing the shell to spall away. During flash floods, large volumes of water moving at high velocity erodes sandstone, and carries material that strike and damage the monuments. The floods also erode soils that contain archaeological deposits, destroying the context that is essential to interpreting subsurface

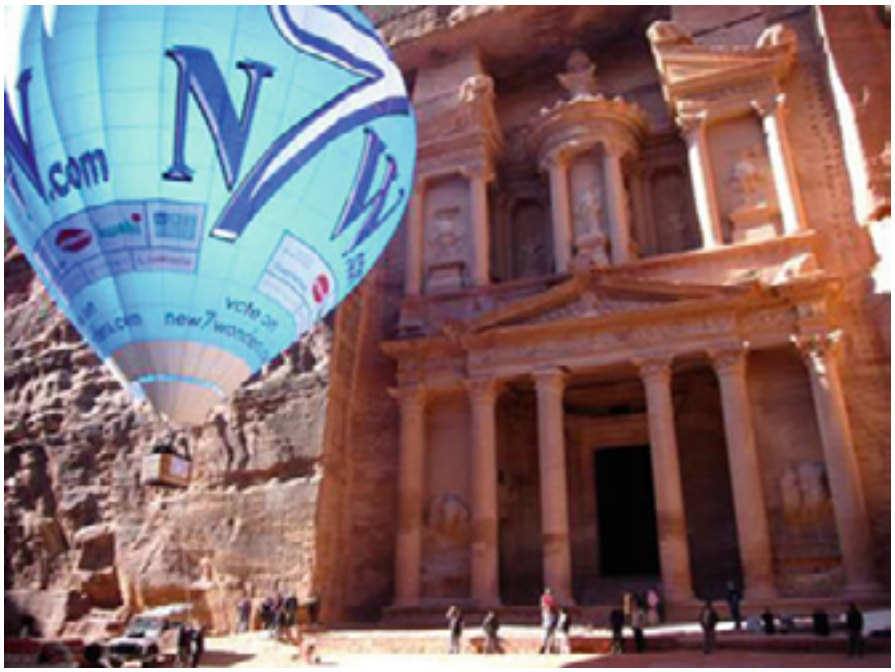


Figure 9 : Hot air balloon in the courtyard of Al-Khazna promoting Petra as one of the New Seven Wonders of the World in 2007. Photo courtesy Aysar Akrawi and the Petra National Trust.

remains. Water damage is a systemic problem that would best be addressed by altering the flow upslope from the ancient monuments. In the past, speculative treatments at individual monuments have largely accelerated destruction. Figure 10 displays the result of one such experimental treatment.
Technology now exists to produce a precise, high-resolution surface model that could be used to intervene at elevations above the ancient city, channeling water away from tombs, monuments, and subsurface archaeological sites. While this is imminently possible, carrying out such a project would require an integrated and effective management structure.

In many ways, the movement of great numbers of tourists through Petra produces similar results. Tom Paradise describes in detail in Chapter 3 of *Tourism and Archaeological Heritage at Petra: Driver to Development or Destruction?* (2011) how visitors produce abrupt changes in humidity inside tombs and Figure 9. Hot air balloon in the courtyard of Al-Khazna promoting Petra as one of the New Seven Wonders of the World in 2007. Courtesy Aysar Akrawi and the Petra National Trust.

have abraded sandstone in tombs and at the Petra theater. Anyone can see how visitors lean against and sit on ancient walls at Petra. Visitors also provide a market for illegally acquired antiquities.

Both the flow of water and that of visitors, then, can be beneficial to the preservation of the site or can produce grave damage to it. The difference is in how the flow is managed. If flows are regulated properly, the site will prosper. If not, ultimately the site will be destroyed, not only in terms of its scientific and historic value, but also in terms of its aesthetic and economic values.

Archaeological sites and landscapes should be conceptualized not as recreational parks, in which many people are enticed to spend great lengths of time, but as a museum or a laboratory. Visitors must made aware of the fragile nature of the antiquities there and provided opportunities to learn more and enjoy related experiences outside the area of archaeological importance. A visit to the site should be the touchstone for interpretation; interpretation itself should occur for the most part at places that do

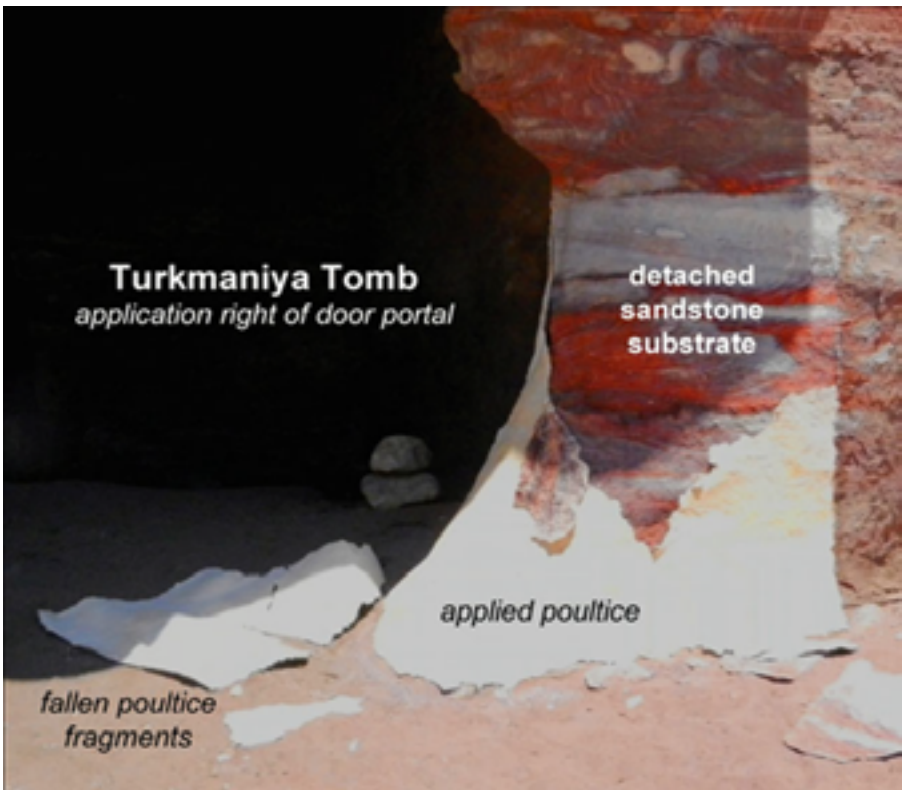


Figure 10 : Unsuccessful, experimental treatment to arrest sandstone deterioration at the Turkmaniya Tomb in Petra. Photo by Thomas Paradise.

not contain fragile resources, and where local communities have been or will be established. This will be essential for the preservation of the site, but will also yield substantial economic benefit to the communities within which interpretation and services are provided. Visits to archaeologically sensitive areas should be relatively short and the flow of visitors should be regulated so as to eliminate torrential flows that force individuals against antiquities, encourages people to clamber on ruins, and generates frustration and confusion that can impel people to other thoughtless, destructive acts.

Against the runaway obliteration of our archaeological heritage there are precious few global defences except the World Heritage Convention. The World Heritage List can play an important role in implementing the Convention if it protects places especially important to our common human history and if it provides models of excellence in the management or archaeological heritage. This can only be done if preservation is the first priority. The onus must be on tourism to establish that it can contribute to preservation and not threaten it before it is permitted at World Heritage Sites.

Acknowledgements

The material in the foregoing draws from that in *Tourism and Archaeological Heritage at Petra: Driver to Development or Destruction?* The is a publication in the International Scientific Committee on Archaeological Heritage Management (ICAHM) series, *Multidisciplinary Perspectives in Archaeological Heritage Management.* The authors of this paper would like to thank the following contributors to that volume:

Talal Akasheh
Aysar Akrawi
Christopher Angel
Suleiman Farajat
Thomas Paradise

We would also like to thank Her Royal Highness Dana Firas for her support during the preparation of *Tourism and Archaeological Heritage at Petra: Driver to Development or Destruction?*

Tourism and Archaeological Heritage at Petra: Driver to Development or Destruction? is dedicated to the memory of Dr. Fawwaz Al-Khreysha, former Director-General of Antiquities, the Hashemite Kingdom of Jordan.

References

Faulkenberry, Lisa V., John M. Coggeshall, Kenneth Backman, Shiela Backman. 2000. A Culture of Servitude: The Impact of Tourism and Development on South Carolina's Coast. Human Organization, Vol. 59, No. 1, pp 86-95.

Kelling, George L and James Q. Wilson. 1982. Broken Windows. The Atlantic Monthly.

Kelling, George L and Catharine Cole. 1996. Fixing Broken Windows: Restoring Order and Reducing Crime in Our Communities. New York: Martin Kessler Books.

Leiper, Neil. 1999. A Conceptual Analysis of Tourism-Supported Employment Which Reduces the Incidence of Exaggerated, Misleading Statistics About Jobs. Tourism Management, Vol. 20, Issue 5, pp 605-613.

Silberman, Neil Asher. 1982. Digging for God and country : exploration, archeology, and the secret struggle for the Holy Land, 1799-1917. New York: Knopf.

Silberman, Neil Asher. 1989. Between Past and Present : Archaeology, Ideology, and Nationalism In the Modern Middle East. New York: Holt.

USAID. 2003. "A Strategic Approach to Doubling the Tourism Economy of Jordan, 2004-2010." Report on file, USAID, Washington, DC, pdf.usaid.gov/pdf_docs/PDABZ147.pdf

United States National Park Service. 1994. Report to Congress: Report of Effects of Aircraft Overflights on the National Park System. Washington, DC; US National Park Service.

THE IMPACT OF WORLD HERITAGE LISTING

Henry Cleere

Honorary Professor, University College London, United Kingdom
henry.cleere@btinternet.com

Abstract. The paper reviews the history and development of the 1972 UNESCO World Heritage Convention and analyses the extent to which the aims of those responsible for its drafting and application have been achieved. In the opinion of the author the present situation has become over-politicized and the implementation of the Convention is overdue for an objective re-evaluation. The growth of tourism since the 1970s has created new challenges to those responsible for the management of the world's cultural and natural heritage, who should address the impact of tourism on that heritage in close conjunction with international tourism institutions.

The genesis and development of the Convention

The need for an international legal instrument to ensure the protection and conservation of the cultural and natural heritage was recognized as the world rebuilt itself after the destruction and depredations of World War II. It had been discussed over several decades by the League of Nations, without any concrete result, and it was taken over by UNESCO on its foundation in 1945. Little positive happened in the following decades (apart from the 1954 Hague Convention for the Protection of Cultural Property in the Event of Armed Conflict, the result of the initiative and resolution of the Government of The Netherlands), and it was not until the 1960s that progress was made (Parent 1984; Pressouyre 1993; Batisse & Bolla 2003), leading eventually to the promulgation of the 1972 *Convention concerning the protection of the world cultural and natural heritage*, better known as the World Heritage Convention. Its *raison d'être* and objectives are made clear in the Preamble to the Convention:

> ➢ 1 *Noting* that the cultural heritage and the natural heritage are increasingly threatened with destruction not only by the traditional causes of decay, but also by changing social and economic conditions which aggravate the situation with even more formidable phenomena of damage or destruction,
>
> ➢ 2 *Considering* that deterioration or disappearance of any item of the cultural or natural heritage constitutes a harmful impoverishment of the heritage of all the nations of the world,
>
> ➢ 3 *Considering* that protection of this heritage at the national level often remains incomplete because of the scale of the resources which it requires and of the insufficient economic, scientific, and technological resources of the country where the property to be protected is situated,
>
> ➢ 4 *Recalling* that the Constitution of the Organization provides that it will maintain, increase, and diffuse knowledge by assuring the conservation and protection of the world's heritage, and recommending to the nations concerned the necessary international conventions,
>
> ➢ 5 *Considering* that the existing international conventions, recommendations and resolutions concerning cultural and natural property demonstrate the importance, for all the peoples of the world, of safeguarding this unique and irreplaceable property, to whatever people it may belong,
>
> ➢ 6 *Considering* that parts of the cultural or natural heritage are of outstanding interest and therefore need to be preserved as part of the world heritage of mankind as a whole,
>
> ➢ 7 *Considering* that, in view of the magnitude and gravity of the new dangers threatening them, it is incumbent on the international community as a whole to participate in the protection of the cultural and natural heritage of outstanding universal value, by the granting of collective assistance which, although not taking the place of action by the State concerned, will serve as an efficient complement thereto.

The Convention in 2011

By July 2011 the Convention had been ratified by no fewer than 187 countries, and there were 936 sites and monuments ("properties" in UN jargon) on the World Heritage List in 153 countries ("Member States" or "States Parties"); 725 of them cultural, 183 natural, and 28 mixed (that is to say, on the List for both cultural and natural qualities).

This sounds impressive, but it has to be acknowledged that the List can in no sense be considered to be representative of the great diversity of the world's cultural and natural heritage. One of the most serious problems is probably the different perceptions of "outstanding universal value," the primary criterion for inscription on the List, between the cultural and natural communities. It had originally been intended that the List should not exceed one hundred properties, with equal numbers of them cultural and natural, but the ambitions of different countries for international recognition of their own heritages and the weaknesses in the evaluation process meant that this quickly became no more than a pipe dream. The whole concept was vitiated from the start by the fact that nominations could only be made by national governments. As a result certain categories of cultural monument figure disproportionately on the List: Gothic cathedrals, for example, are to be found in every country where this style developed and no former province of the Roman Empire is unrepresented.

Another problem that the Committee has not yet succeeded in resolving is that of the apparent competition between a number of countries to have as many as possible of the most important heritage properties on their territories inscribed on the List. Italy, for example, now has 47 World Heritage sites and monuments, with as many more awaiting nomination, and it is followed by countries such as Spain (43), France (37), and Germany (36). Outside Europe China is well represented (41) with India next in Asia (29) (though a case can probably be made for these large countries with their long and eventful histories). Mexico (31) is also well represented, and is way in front in the New World. At the other end of the scale there is a number of countries represented by a single property.

There is also a tendency for properties to be inscribed on the List as a result of backstairs discussions by sympathetic delegations during Committee meetings. A recent article in *The Economist* magazine (2010) reports that at the 2010 meeting of the World Heritage Committee in Brasilia 21 properties were put on the List, ten of them against the advice of the Advisory Bodies*. The article perceptively draws attention to the fact that the numbers of heritage professionals on national delegations had decreased alarmingly in recent years in favour of politicians and bureaucrats.

Analysis of the existing World Heritage List and all the tentative lists of States Parties some years ago by ICOMOS (Jokilehto et al. 2005) showed that this imbalance was likely to persist unless drastic measures were implemented. A number of possible actions that might be taken in order to rectify this situation have been proposed and debated, but in my opinion none of these could be expected to succeed unless drastic measures, such as a moratorium, were to be imposed on further nominations from over-represented States Parties or of over-represented categories of property.

Another, more cosmetic, solution that has been suggested and appears to have been greeted with some measure of relief is what are known as "serial nominations." These are groups of similar or closely linked properties, within a single country or covering more than one, the cultural value of which is that of the group and not of any single property. A good example is the Castles and Town Walls of King Edward in Gwynedd, Wales (United Kingdom). A case can be made for this device in certain cases, but it has been deliberately misused by several States Parties in order to satisfy local ambitions for political reasons: the most exceptional example is probably a Spanish serial property that embraces several hundred remote megalithic sites. More disturbing are grandiloquent proposals such as that for the Silk Road, from Xi'an in China to the Mediterranean (or, in the most ambitious proposal, from Japan to Italy).

Another that is even more fanciful is that of the Great Rift Valley, stretching more than 6000 kilometres from Central Africa to Asia Minor.

Clearly the wholly admirable objectives in the Convention have been amply realized over the past forty years.

The World Heritage List continues to grow, and there is a good case for asserting that the lofty objectives set out in the Preamble to the Convention have to a considerable extent been achieved. It is now formally acknowledged by no fewer than 187 countries that "...that parts of the cultural or natural heritage are of outstanding interest and therefore need to be preserved as part of the world heritage of mankind as a whole." However, it is less arguable that "in view of the magnitude and gravity of the new dangers threatening them, the international community as a whole [should] participate in the protection of the cultural and natural heritage .... by the granting of collective assistance which, although not taking the place of action by the State concerned, will serve as an efficient complement thereto." There is indeed the World Heritage Fund (interestingly, an unrealized project of the League of Nations in the interwar years that UNESCO inherited on its formation in 1945), but the resources available from this source are severely

* The International Council on Monuments and Sites (ICOMOS) and the World Conservation Union (IUCN).

limited and do little to meet the requirements of those countries with rich heritages that are subject to adverse economic and social pressures that cannot be dealt with from their own resources. World Heritage Listing can be of significance indirectly, in that it highlights individual needs that can be responded to by means of bilateral aid from countries such as Italy, Germany, France, Japan, and the USA or from private foundations such as the World Heritage Fund. There is, however, no overall programme that brings together and coordinates these diverse sources.

The future of the Convention

What has been described above demonstrates that there can surely be no dispute that, in spite of the defects that have been identified, the World Heritage Convention has been remarkably successful in achieving the objects set out in its Preamble, designed to ensure the survival of the past for the benefit of future generations. However, the time is now surely overdue for a more objective survey of what it has accomplished and what remains to be done.

Serious consideration must be given to a number of serious shortcomings in the present set-up. These include, *inter alia*, the need for a systematic impartial monitoring of those sites and monuments that are already on the List. Linked with this is the development of a firm policy of re-evaluation, leading to the potential removal of certain sites and monuments from the List if they fail to meet the requirements relating to the "outstanding universal value" and the management of properties. There is also an urgent need to rationalize the different approaches to evaluation of nominations adopted by the two Advisory Bodies.

If the World Heritage Convention is to survive and retain its validity and meaning it will require a complete overhaul and reorientation in the coming years. As a recent leading article in *The Guardian* on 2 August 2010 put it, "An effective solution would be to slash the number of World Heritage sites down to 1990s levels .... and focus scarce resources and expertise where they are not already available in abundance. Otherwise, what more do we have than a tourist information leaflet for the world?"

The impact of tourism

The somewhat sardonic comment made in *the Observer* article leads to an aspect of the Convention and its application that has so far received scant attention at UNESCO or Member State level, and one which is intensely relevant to the present Symposium, on *Heritage, driver of development*. This theme is devoted to a consideration of "Development as tourism," with the following three sub-themes:

- 1 Heritage facing the challenge of tourism: what strategies, what tools?
- 2 Can the development of tourism be sustainable?
- 3 How determining is appropriation of the heritage by local populations regarding sustainability of tourist development? And how can tourism help populations regain their heritage?"

Scrutiny of the achievements of the World Heritage Convention in this respect suggests this is an area in which its performance has been less effective than in other fields.

The Operational Guidelines for the Implementation of the World Heritage Convention (UNESCO 2008) set out detailed prescriptions regarding the management and conservation of properties nominated for inscription which must be complied with. In addition to cultural significance, these cover *inter alia* the state of conservation, protection (including development plans and proposals of all kinds), management structures and objectives, and provision for regular and impartial monitoring.

Extensive documentation is required and this, together with the reports of expert missions, are used to compile the detailed reports by ICOMOS and IUCN that are presented to the Committee to assist it in making a decision regarding inscription on the List. The encouragement and development of tourism on the basis of World Heritage Listing, which has become increasingly intensive in recent decades, can be seen to have resulted in an unanticipated and undesirable ¬*ex post facto*¬ impact which has in some cases become seriously counter-productive. This is manifested in an excessive and insensitive policy for the provision of tourist facilities (hotels, restaurants, shops, etc), within or around Listed sites and monuments. The approaches to such sites as Pompeii (Italy) or Fatehpur Sikri (India) are disfigured by large areas of commercial activities designed to ensnare the visitors. This was the situation until comparatively recently at Troy (Turkey), but the heritage agency has taken steps to remove these from the immediate vicinity of the entrances.

In order to fulfil these rigorous requirements, Member States of the Convention frequently prescribe and implement extensive land-use plans which may have adverse impacts on traditional social structures and customs. These may result in the loss of some of the qualities for which properties have been inscribed on the List and may also destroy certain aspects of the genesis and survival of a community or urban landscape upon which tourism is developed by creating a false picture.

The most obvious illustrations of the arguably adverse impact of this approach are those where a well established land-use has been disrupted by the removal of elements that bear witness to this quality, which testifies to the eligibility of sites and monuments for inscription on the World Heritage List. When I first saw Petra (Lebanon) some sixty years ago it was much as it was when it was visited by the Scottish artist David Roberts in 1839, with a Bedouin community living in the ruins.

Figure 1 Mycenae: Treasury of Atreus in summer

Much has been done by Lebanese officials and archaeologists to remove all traces of these more recent occupants, rehousing them in drab modern structures out of sight of the tourists. A similar situation can be found at Anuradhapura (Sri Lanka), though here the alternative accommodation is markedly superior to that provided at Petra. There are other examples of the expulsion of contemporary communities from heritage sites; one of the most contentious is probably that of Chan Chan (Peru), where the indigenous inhabitants of part of this vast archaeological site are in all probability direct descendants of those who built the ancient mud-brick city.

Another questionable aspect of the development of heritage properties is that of the excessive cleaning and sanitizing of outstanding historical settlements, and thereby creating some kind of "heritage Disneyland" in which their organic growth is smoothed over and neutralized. I have powerful memories of my first visit (in 1963) to Alberobello (Italy) and its extraordinary domestic buildings, known locally as *trulli*. At that time this was an active and viably community where most of the buildings served to house traditional crafts and also to meet the needs of the contemporary society of the town. Alberobello has deservedly been on the World Heritage List since 1996, but its character has been destroyed: the central area appears no longer to have any social function apart from selling snacks and souvenirs to tourists. The same melancholy fate has befallen the historic town of Lijiang (China), which dates back to the 13th century CE. The efforts to attract tourists have resulted in the redecoration and restoration of all the buildings in the Old City, which is highly desirable, but at the same time in the loss of the quality of a living community centre. This is best illustrated in the spacious market-place, where all the stalls at first site give the impression of selling products for the consumption of local inhabitants; closer inspection reveals that they are selling a wide range of souvenirs for tourists. This is a phenomenon that is much in evidence in a substantial proportion of the urban centres on the World Heritage List, one which paradoxically suppresses what should be a major element of such properties, that of visible

living continuity.

With regard to the first subtheme, *Heritage facing the challenge of tourism: what strategies, what tools?*, the UNESCO World Heritage Committee has, in my opinion rightly, not directed too great a proportion of its scanty resources to this aspect of the international heritage. Tourism planning and pressures are no more than alluded to in the Operational Guidelines (UNESCO World Heritage Centre 2008), without the development of more specific provisions, whilst only the first in its admirable World Heritage Series (Pedersen 2002) specifically addresses tourism, and concentrates on tools rather than on strategies and policies. It is arguable whether priority should be given, in the light of the limited resources of the UNESCO World Heritage Committee and Centre, to the development of overall tourism strategies for World Heritage sites and monuments. This is a subject that might well be worth considering as a joint project with the World Tourism Organization (UNWTO).

The second subtheme asks whether the development of tourism can be sustainable. It puts forward for consideration a concept of sustainability in the following terms: "A development (of tourism) that would answer the needs of the present generation without compromising (i.e. preserving heritage values) the capacity of future generations to answer theirs." This is a worthy concept, but one that needs to be studied by a wide-ranging expert group, comprising not simply heritage and tourism experts, but also those working in broader fields, such as economics, politics, and philosophy. It may well be unrealistic in the current international climate of severe economic and political disruption, but it would be immensely valuable if UNESCO were to make use of its international professional networks and contacts to encourage preliminary studies in this important field, before it is too late.

Figure 2 The Great Wall of China at Badaling, near Beijing

The third subtheme addresses the problem of evaluating how determining the appropriation of the heritage by local populations regarding sustainability of tourist development should be, and how tourism can assist populations in regaining their heritages. This is, in most cases, influenced strongly by both the political profile of the current government in the country concerned and the extent to which the present-day inhabitants see themselves as being directly descended from those who in the past have strongly influenced the growth and cultural history of the site/monument. Political elements may be so strongly centralized under an authoritarian government that the role of local populations is very restricted. It would

be invidious to identify specific heritage sites and monuments where officials operating at supra-urban level have imposed their concept of the relevant heritage qualities on local populations and administrations. A number of examples located in recently constituted sovereign states formed as the result of securing independence from larger political units in, for example, Central Asia or sub-Saharan Africa will doubtless spring to mind. There are comparable situations in countries such as Turkey, where a number of ethnic and religious groups may exist side by side, within both national frontiers and town boundaries.

Perhaps the most striking examples of tourism assisting populations in regaining their heritages are to be found in Australia. The indigenous Aboriginal peoples have been successful in raising the profile of their cultural remains by being given a key role in the management and presentation of some of their most important and sacred sites.

For example, management of the unique archaeological and ethnological reserve of Kakadu, located in the Northern Territory, which has been inhabited continuously for more than 40,000 years, is to a significant extent in the hands of the local Aboriginal people, who have played the dominant role in planning and designing the site interpretation centre and museum. In a similar way, the local communities played a major role in the nomination to the World Heritage List and the subsequent management of the Fujian *Tulou* in China, which consists of over forty remarkable earthen buildings, circular in plan, some of which were constructed between the 15th and 20th centuries and still house as many as 800 people.

Conclusion

The title of this paper poses a question – or to be more precise, two questions. The first asks whether the World Heritage Convention has been a success or a failure, and the second goes on to apply a similar test to the role of tourism within the Convention.

The answer to the first question must surely be equivocal: intellectually it has been successful in confronting the problems set out in the Preamble to the Convention, but the current situation is that such that the time has come for a new evaluation of the objectives of the Convention and the extent to which they have been achieved. The system is showing signs of political and bureaucratic ossification and it is therefore imperative that there should be a critical and impartial analysis of the implementation and achievements of the Convention without delay, to ensure that the intentions of those responsible for its creation four decades ago are redefined and reinforced, in order to prevent it being looked upon, in the words of the *Guardian* leader, no more than "a tourist information leaflet for the world."

The answer to the second question, seeking to establish whether the World Heritage Convention is a success or a failure so far as tourism is concerned, must surely recognize that tourism and the tourist industry have hitherto paid scant heed to the ideals and objectives of the Convention. A cynic might agree with the comment quoted in a tribute to the distinguished travel writer Patrick Leigh Fermor who died recently. When contemplating his beloved Greece he commented that "tourism destroys the object it loves" (Thubron 2011). This must strike a sombre chord in many lovers of the heritage when visiting honeypot sites such as the Taj Mahal or the Athens Acropolis. Once again, there must be a new evaluation of the relationship between tourism and heritage such as to ensure that their objectives can be coordinated so as to ensure that a relationship is established that will have the maximum positive effect on this precious but continuously threatened cultural resource.

References

Batisse, M and Bolla, G. 2003 L'invention du "Patrimoine mondial"/The invention of "World Heritage," Paris, Association of Former UNESCO Staff

Economist [London] "UNESCO's world heritage sites: a danger list in danger," 26 August 2010

The Guardian [London] "Heritage: High times to lower our sites," 2 August 2010

Jokilehto J, with H Cleere, S Denyer, and M Petzet 2005 The World Heritage List: Filling the Gaps – An Action Plan for the Future/ La Liste du Patrimoine Mondial: Combler les lacunes – un plan d'action pour le future, Paris, ICOMOS [= Monuments and Sites XII]

Parent, M 1984 La problématique du Patrimoine Mondial Culturel. In Monumentum, Special Issue: 35–49.

Pedersen, A 2002 Managing Tourism at World Heritage Sites : a Practical Manual for World Heritage Site Managers, World Heritage Paper 1, Paris, UNESCO Publishing

Pressouyre, L¬ 1993 La convention du Patrimoine mondial, vingt ans après, Paris, Éditions UNESCO

Pressouyre, L 1996 The World Heritage Convention, twenty years later, Paris, UNESCO Publishing.

Thubron, C 2011 Patrick Leigh Fermor (1916-2011), The New York Review of Books, 29 September.

UNESCO World Heritage Centre 2008 Operational Guidelines for the Implementation of the World Heritage Convention, Paris, UNESCO World Heritage Centre

TOURISM AND DEVELOPMENT: ANGKOR'S AWAY

Mr Philippe Delanghe
Chief of the Culture Unit in the UNESCO Phnom Penh Office
p.delanghe@unesco.org

Dr Hang Peou
Deputy Director General, Department of Water,
Authority for the Preservation and Safeguarding of Angkor and Surrounding Areas (APSARA)
hangpeou@yahoo.com

Dr Georgina Lloyd
Godden Mackay Logan Pty Ltd Project Officer, Angkor Heritage Management Framework
georgina.lloyd@sydney.edu.au

Prof Richard Mackay, AM
Partner, Godden Mackay Logan Pty Ltd, Heritage Consultants,
Adjunct Professor at La Trobe University
richardm@gml.com.au

Prof Sharon Sullivan, AO
Redbank, Nymboida, NSW Australia.

Abstract. Angkor is a national icon that is part of the Cambodian sense of identity as well as a spiritual landscape in which Khmer people have lived for generations. Angkor's landscape, monuments and traditional cultural practices are important to contemporary communities and to the future of the Angkor World Heritage Site and the Cambodian nation. Paradoxically, as the effective combined efforts of the Royal Cambodian Government and the international community have seen the Angkor World Heritage Site removed from the List of World Heritage in Danger, awakening of the global community to the wonders of Angkor has given rise to new threats from an ever-increasing wave of visitors and associated development pressures. However, tourism development may also present an opportunity for the site, its people and the national economy. With the support of UNESCO and the Governments of Cambodia and Australia, work has recently commenced on the preparation of an 'Angkor Heritage Management Framework'. The work will build on the considerable achievements of APSARA (the Authority for the Preservation and Safeguarding of Angkor and Surrounding Areas) in this area to date. The Framework recognises that managing heritage at Angkor is in large part about managing tourism – so as to assess risks, conserve tangible and intangible values, enhance visitor experiences and guide development in a way which respects and provides opportunities and benefits for the thousands of Khmer for whom Angkor is a sacred place, a special home and a dramatic symbol of nation.

Preamble

Angkor is one of those heritage places which immediately invokes awe and wonder in the visitor because of its beauty, its superb artistic achievement and its sense of history reflected in the patina of time. The response of the international community to the danger facing Angkor after the Khmer Rouge period offers ample testimony to its international status and reputation. Because of the obvious outstanding universal values of the monuments of Angkor, and the danger to them through neglect, looting and lack of care and maintenance, the world community understandably focused first on physical conservation and the restoration of these great treasures.

Part of Angkor's lure was that it was seen by many visitors as romantic ruins in the jungle, the remains of a 'past' civilization as they are described in the World Heritage citation. But there is a growing realisation of

the spiritual and social value of Angkor to the Khmer people. It was never a 'past' civilization to them and practices, beliefs and traditions related to the classic Angkorian period continue to this day. For many Khmer Angkor's chief significance is as a spiritual landscape. Angkor is also a national icon that is part of the Cambodian sense of identity. Angkor's landscape, monuments and traditional cultural practices are important to contemporary communities, to the future of the Angkor World Heritage site and to the Cambodian nation.

Paradoxically, as the effective combined efforts of the Royal Cambodian Government and international community have seen the Angkor World Heritage Site removed from the List of World Heritage in Danger, with world class conservation and restoration work from many willing and highly skilled international missions, the awakening of the global community to the wonders of Angkor has given rise to new threats from an ever-increasing wave of visitors and associated development pressures.

Tourism is a good servant but a dangerous master. Tourism can threaten the values of the site in a number of ways. Mass tourism can lead to physical damage and attrition of fabric, even in the short term. This is especially the case when tourists do not have an understanding or appreciation of the symbolic and spiritual significance of the huge site and behave in inappropriate and damaging ways. Because of the very rapid growth of tourism – more than doubling in the last ten years – there is a real danger of tourism becoming the master.

However, the Cambodian people need the economic advancement that tourism can bring and there is also a deep sense of satisfaction and pride to Cambodians in seeing the way the rest of the world values their heritage. For the 130,000 Khmer who live in the Park there is a latent but unrealised opportunity to be part of the tourist economy and thereby a real chance to improve their subsistence lifestyle.

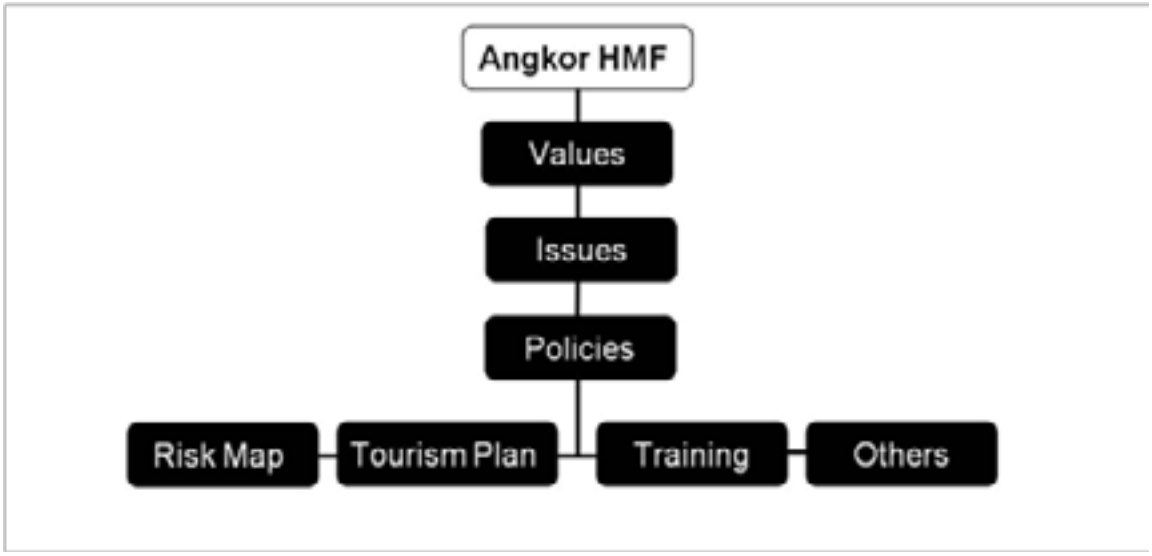
So tourism development – if it is a good servant – may also present an opportunity for the site, the Khmer people and the national economy. The Royal Government of Cambodia and the APSARA National Authority, which has overall responsibility for the Angkor World Heritage Park, have recognised the opportunities but also the dangers and issues that growing tourism brings.

With the support of UNESCO and the Governments of Cambodia and Australia, work has recently commenced on the preparation of an 'Angkor Heritage Management Framework' (HMF), which will build on the considerable achievements of the APSARA National Authority to date. A prime aim of the project is to create alignment with the tourism industry so that tourism activity enhances the site's heritage values rather than threatening them.

The Angkor Heritage Management Framework will adopt a values-based methodology in which the values of the site will be identified and agreed, issues affecting those values will be considered and analysed, then policies and implementation actions, which address the issues and retain the values, will be developed. Elements such as a 'Tourism Management Plan', 'Risk Map' and 'Training' are the tools which will allow implementation of the framework's policies.

Values

Conservation of the Angkor World Heritage Site requires protection of all of its heritage values. These include the values identified in the World Heritage List citation, but also additional values such as natural attributes, and the role of Angkor in contemporary Khmer society as an important spiritual landscape



and a symbol of nationhood. Managing heritage and tourism at Angkor requires management of an agreed set of values. If tourism at Angkor is to be sustainable it must conserve all of the values of this extraordinary place.

Issues

In order to conserve the values of the Angkor World Heritage Site, the Heritage Management Framework will need to resolve a diverse range of challenging issues. Examples include impact from tourism and visitation, hydrology and ecology, the needs of the local community, human resources available to the APSARA National Authority, a requirement for better inter-agency coordination and the identification and management of risk. The remainder of this paper deals principally with one pressing matter – that of tourism.
Many interrelated and sometimes conflicting issues influence conservation and tourism at Angkor. Some of the major issues include:

1. VISITOR CONGESTION

Visitor congestion and visitor flows within temples are central issues at Angkor. Tourist numbers to Angkor have been rapidly increasing since the late 1990s. This increase in tourism at Angkor has caused rapid growth in the tourism industry in Cambodia but has also given rise to concerning levels of congestion at the principal monuments within the Angkor World Heritage Park.

2. DISTRIBUTION OF VISITORS IN SPACE AND TIME

At Angkor there is unequal distribution of visitors across the site in space and time. A small number of monuments are subject to high visitation, but these structures have a limited carrying capacity. Some monuments are threatened by an intense influx of visitors within a small time period, such as sunset.

3. SITE INTERPRETATION – PRESENTATION OF HERITAGE VALUES

Across the Angkor site there is limited and inconsistent interpretation, which results in a lack of awareness and understanding of heritage values. A critical objective of site interpretation at Angkor should be to expose visitors to the range of environmental, hydrological and socio-cultural values, rather than limiting the experience of visitors to archaeological, aesthetic, architectural or artistic values.

4. SITE IMPACTS

Site impacts include structural impacts to the monuments and environmental degradation. Traffic congestion, littering and inappropriate parking adversely affect the environment. Physical impacts to the landscape and monuments of Angkor are prominent and easily identified, including damage and graffiti to temples, general wearing of monuments and degraded pathways in frequently visited areas.

5. VISITOR EXPERIENCE AND BEHAVIOUR

Visitor experience is shaped by tourism industry market factors. The messages and behaviour of guides and operators influence how visitors think, feel and behave and can thereby cause or avoid site impacts. Different market sectors have different expectations and requirements, which may cause conflict. Some sectors prefer visiting in large social groups while other sectors seek a quiet experience.

6. VISITOR SAFETY

The safety and security of visitors at the Angkor site must be ensured. Dangers include unstable masonry, precipices, water, animals, poisonous or allergenic plants, thieves, touts and other visitors.

7. SHARING THE ECONOMIC AND OTHER BENEFITS OF TOURISM

There is limited distribution of benefits of tourism to the local community. Local people do not share the prosperity brought by increasing tourism, nor are they afforded many of the economic or other opportunities which arise from visitation to places which are in the Angkor Park. Local communities at Angkor lack the skills to engage with the tourism industry in a sophisticated manner.

Matters identified as 'issues' may also be 'opportunities'. There are many ways in which visitor engagement with other values at Angkor can create new opportunities. These opportunities might arise from participation in cultural events, observation of Khmer ritual or ceremonies, visits to villages, interpretation and presentation of Angkor's extraordinary hydrology and water management, or other aspects of the natural environment. The APSARA National Authority has already commenced a number of initiatives in these areas.

Policies

The Heritage Management Framework will establish a set of overarching policies that should assist the APSARA National Authority with the conservation and management of Angkor through a process of good decision-making.
This in turn will facilitate obtaining assistance and co-operation from other agencies and stakeholders.
Policies will be broad-ranging and will cover matters such as conservation principles for natural and

cultural heritage, visitor management, (through new visitor circuits, improved visitor flow and parking arrangements), commercial activities, the presentation of the site and carrying capacity. Carrying capacity is of course a major consideration as the Angkor World Heritage Site is already challenged by the burgeoning number of tourists; however there are opportunities to address tourism impacts by encouraging different tourist behaviour and offering different tourist experiences.

The Risk Map

Following a resolution by the International Co-ordinating Committee for the Safeguarding and Development of the Historic Site of Angkor and requests from the APSARA National Authority and UNESCO, the Heritage Management Framework will include the preparation of an initial Risk Map which will provide the structure for mapping and management of three different types of risk:

- structural risk;
- environmental risks; and
- socio-cultural risk.

The Risk Map is potentially a very powerful tool for managing the place, including tourism-based development. The Risk Map will use available information and expertise. The focus during the HMF project will be on establishment of the overall structure, including presentation of the Risk Map in both electronic and hard copy format, so as to assist with management of the Angkor World Heritage site. In this way, the overall framework will be established and some information will be incorporated, so that the APSARA National Authority can continue to add data and manage the Risk Map as a useful tool.

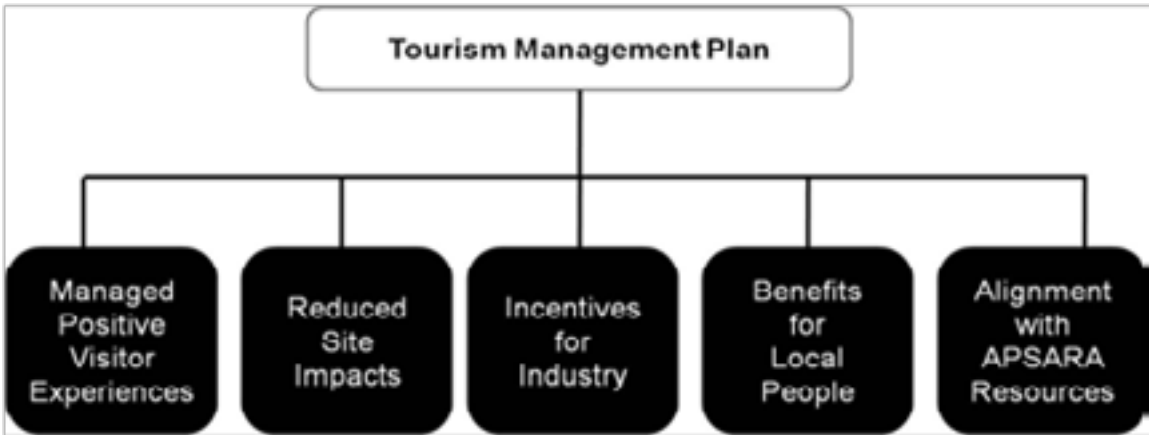
Tourism Management Plan

The Tourism Management Plan will provide the basis for management and coordination of the rapidly growing tourism industry at Angkor through five key initiatives:

- improving visitor experiences;
- removing or minimising visitor impacts;
- assisting the tourism industry;
- providing benefits to local people; and
- effectively deploying APSARA resources.

The Tourism Management Plan is thereby structured according to five over-arching policy initiatives:

The Tourism Management Plan will aim to establish a range of visitor opportunities which maximise the quality of experience for every visitor, recognising that different visitors have different expectations and requirements. In particular, the identification of additional attractions, activities and routes will offer a wider spectrum of visitor opportunities and the ability to enjoy other aspects of Angkor's natural and cultural heritage.
The Tourism Management Plan will aim to remove, prevent or minimise impacts from tourism through visitor education, management of visitor flows, enhanced signage and interpretation, thereby changing the behaviour and perceptions of visitors.
The Tourism Management Plan will involve



engagement with participants across all sectors of the tourism industry, so as to create incentives for operators to change existing systems and products in ways which improve experiences, reduce site impacts and benefit local people.

The Tourism Management Plan will aim to foster greater participation in tourism operations by local communities, so as to provide direct economic benefits and alleviate rural poverty. Consultative processes will promote greater recognition, acceptance and celebration of local cultural beliefs, practices and traditions, thereby enriching both local people and visitors.

The Tourism Management Plan will recognise and respond to the practical realities of the resources that are available to the APSARA National Authority.

Some excellent work in this area has already been completed by the APSARA National Authority in analysing visitor information and considering visitor circuits and other potential tools for visitor management.

An important principle of the Tourism Management Plan is that visitor experiences can be improved and impacts can be minimised through a demand-led process which identifies and develops new opportunities for visitors, thereby altering visitor behaviour and spreading the load around the Angkor World Heritage Site, through changed visitor behaviour, rather than through regulation alone.

If this overall strategy to change visitor behaviour is to be successful, it is imperative that it be supported not only by the International Co-ordinating Committee for the Safeguarding and Development of the Historic Site of Angkor, the Royal Government and UNESCO, but particularly by the tourism industry, which must receive benefits itself. The project methodology therefore includes a range of techniques for meaningful engagement with participants at all levels of the tourism industry. In this regard, a critical success factor is the strong support which is being provided by the Deputy Prime Minister, the Minister for Tourism and the Director General of the APSARA National Authority. In early 2012 there will be a major interactive “Tourism Industry Workshop”, which will be an essential cornerstone for the development of the Tourism Management Plan. At this workshop, the perspectives, interests and drivers of the tourism industry can be clearly articulated, so that these may be accommodated within the Tourism Management Plan itself.

If there is to be beneficial change in tourist behaviour at Angkor, consultation and interaction must occur with the tourism industry at every stage of the process. This interaction can occur in many ways. It includes observation and informal discussions on site, review of tourism industry literature, structured formal meetings and one-on-one interviews with tourism operators. The consultation process to date reveals that industry participants are eager to receive more information and to have their opinions heard.

Consultation and communication to the point of understanding the key objectives and program drivers of the tourist operators themselves is crucial – so that the type of "new opportunities" which may cause a change in tourist behaviour can be identified. There are many case studies at Angkor which illustrate why this is necessary.

For example, the crowded sunset experience at Phnom Bakheng is highly problematic. Phnom Bakheng is a highly significant temple, close to the entrance to the Angkor World Heritage Park. The temple mount is at the top of a steep hill and is relatively small, but most evenings there are hundreds and sometimes thousands of visitors watching as the sun sets in the opposite direction from Angkor Wat. In the post-sunset twilight, surging visitors often prove dangerous for both people and monuments. Consultation with industry operators reveals that one reason that Phnom Bakheng is so popular is not necessarily the quality of the monument itself nor the panoramic sunset view, but its proximity to the park exit – which enables all the operators to take advantage of late-afternoon free entry and some operators to take their visitors to an additional gift shop on the way home – and then to make the early dinner sitting at the hotel. Therefore, for this market segment, any alternative sunset experience must also deliver the free park entry, the opportunity for the gift shop visit and an early dinner; otherwise operators won't change their habits. Of course the heritage value of the temple and the quality of the sunset are relevant, but the driving factors are micro-economic: free entry, gift shop rebates and restaurant discounts. Once such ‘driving factors’ are understood, it is much easier to develop new policies, products, visitor circuits and techniques so as to improve visitor experience and minimise impacts.

The Tourism Management Plan will seek to deliver two other important benefits. Firstly, it must lead to improvements for local people. This aspect of the project is a requirement of the Australian Government, as a funding body for the Heritage Management Framework project. One of the paradoxes at the Angkor World Heritage Site is that it makes such a substantial economic contribution as a tourism attraction, yet the tourist income is generally not delivered to the people who live there. The Tourism Management Plan will identify opportunities for sharing Angkor’s richness with the local people, while at the same time fostering and encouraging their local customs and traditional

practices.
Finally, the Tourism Plan must also be realistic. Cambodia is not a wealthy nation and there are limitations on available resources. However, there is enthusiasm and goodwill, as well as significant opportunities for inter-agency synergy, through improved coordination and cooperation at each temple. The focus of the implementation phase of the Tourism Management plan will therefore be strongly on achieving what is possible, rather than what is theoretically ideal.

Training and Capacity Building

Another fundamental component of the Heritage Management Framework is the training which will be provided to emerging young professionals who will participate in the work required to develop the Risk Map and Tourism Management Plan.
The training, which is now in progress, is tailored for Angkor and the APSARA National Authority and will lead to the establishment of a 'Technical Committee' of six promising graduate staff members from the APSARA National Authority. The training will introduce these personnel to principles and methodologies for heritage and tourism management. The training process will involve a hand-on approach, including site visits, interactive workshops and homework assignments. There will be a strong focus on site management and skills needed to implement the Heritage Management Framework. The important point of this training is that the project has an inbuilt mechanism for ongoing implementation through skills acquisition and experiential learning.

Pilot Projects

The Heritage Management Framework includes a series of pilot projects which will demonstrate how the policies and principles of the Tourism Management Plan will work in practice. The pilot projects will also develop, test and fine-tune the new management approaches, while assisting the APSARA National Authority in implementing innovative projects and providing immediate benefits the local community and visitors.
At this stage, three pilot projects have been chosen. The first pilot project at the Beng Mealea temple will examine the "temple in the jungle" experience. At Beng Mealea there is a rare opportunity to experience an entire ensemble of temples and associated features along the ancient 'Royal Road'.
The second pilot project will focus on the North Baray, (a large rectangular lake built in the Angkorean period, which has recently been refilled), and the nearby temples of Preah Khan and Neak Pean. This project will assist with local community engagement and new visitor experiences, by building on substantial work already completed by the Department of Water Management and Department of Land Planning and Habitat Management. In this pilot project, the focus will be on creating and placing a new "tourism product" within the market, so as to build a spectrum of visitor opportunities, thereby disbursing crowds, reducing impacts, increasing financial yield per person and channelling income directly towards local people.
The third pilot project will focus on the sunset experience within Angkor World Heritage Park. As well as contributing to a solution for this challenging problem, this pilot project will seek to demonstrate how visitor behaviour may be altered through supply of new attractions which meet the needs of tourism industry operators.

Conclusion

Angkor is no longer on the List of World Heritage in Danger, but does remain at risk from its own ever-increasing popularity as a tourist destination. Conserving heritage at Angkor means managing tourism sustainably – so as to assess risks, conserve tangible and intangible values, enhance visitor experiences and guide new development. Tourism at Angkor must also be managed in a way which will respect and provides opportunities and benefits for the thousands of Khmer for whom Angkor is a sacred place, a special home and a dramatic symbol of nation.

References

Australia ICOMOS. 1999. The Burra Charter: The Australia ICOMOS Charter for Places of Cultural Significance. Burwood: Australia ICOMOS.

Chandler, David. 1996. A History of Cambodia. Boulder: Westview Press.

Evans, Damian, Christophe Pottier, Roland Fletcher, Scott Hensley, Ian Tapley, Anthony Milne, and Michael Barbetti. 2007. A comprehensive archaeological map of the world's largest pre-industrial settlement complex at Angkor, Cambodia. Proceedings of the National Academy of Sciences of the United States of America 104 (36): 14277-14282.

Khuon, Khun-Neay. 2006. Angkor – Site Management and Local Communities. Unpublished paper delivered to the Angkor – landscape, City and temple Conference, University of Sydney.

Sokrithy, Im. 2007. Social values and community content. Living with heritage: Report of the Living With Heritage Technical Committee. APSARA Authority.

Sullivan, Sharon. 2002. The Expert and the Community. Unpublished paper delivered to the US ICOMOS Annual Conference.

UNESCO. 2008. World Heritage List. Internet. Available from http://whc.unesco.org/en/list/668; accessed 31 October 2011.

University of Sydney. 2008. Living With Heritage. Internet. Available from http://acl.arts.usyd.edu.au/angkor/lwh; accessed 31 October 2011. Also available from http://www.gml.com.au/resources/reports; accessed 31 October 2011.

Winter, Tim. 2007. Post-Conflict heritage, postcolonial tourism, culture, politics and development at Angkor. London: Routledge.

GLOBALLY UNIQUE OR GLOBALLY UNIFORM?

Is cultural heritage as a driver of development resulting in the unique or the uniform?

Sharon Brown, Alan Oliver
The Oliver Brown Partnership Limited, Northern Ireland
sbrown260@aol.com

Abstract. Is cultural heritage as a driver of development resulting in the unique or the uniform? This Paper will consider trends towards uniformization in cultural heritage. How does this process affect tourism, cultural identity and diversity – locally and globally? Put simply, there are two main paths which heritage as a driver of development can take. The first path is towards uniqueness so reinforcing a sense of place and identity through protection and enhancement of heritage. The alternative path leads to uniformity – where everywhere around the world looks increasingly the same through the destruction/loss of heritage and its replacement with standardised forms. This Paper will use Northern Ireland's cultural heritage, with reference to existing and potential UNESCO World Heritage Sites, to illustrate this concept. The 'Giant's Causeway' is Northern Ireland's only UNESCO World Heritage Site. The Malone and Stranmillis suburb and Historic Urban Landscape was amongst those sites proposed for inclusion on the UK's 2011 Tentative List of potential World Heritage Sites. The harmonious visual character of the area, with its Victorian and Edwardian villas in their landscaped setting and the rhythm of the streetscapes, is under serious threat, including from increasing uniformization. Focusing on Northern Ireland's future there is an incredible potential for a world of visitors to have a unique experience – not uniformity and monotony. Emerging from conflict there is a need to reassess the role of heritage as a driver of development in a constructive way. Development must reinforce and re-establish the Province's unique cultural heritage and identity. This in turn will positively contribute globally. It is critical that cultural heritage drives global uniqueness, not global uniformity.

The overall topic for this 17th ICOMOS General Assembly and Scientific Symposium is "Heritage as a Driver of Development". Under this umbrella, Theme 3 relates to "Tourism and Development", dealing with the relationship between cultural heritage and tourism. The Symposium Guidelines state for Theme 3 that the intention is to demonstrate the circumstances under which cultural tourism can be sustainable and a tool for preserving the heritage. Having regard to this, this Paper will consider trends towards uniformization of development specifically in relation to cultural heritage, and its preservation. How does uniformization of development, affect tourism, cultural identity and diversity – locally and globally?

'In the past decades, due to the sharp increase in the world's urban population, the scale and speed of development and the changing economy, urban settlements and their historic areas have become centres and drivers of economic growth in many areas, and have taken on a new role in social and cultural life. As a result they have come under a large array of new pressures, including:…Urbanisation and Globalization; Development; and Environment.' (UNESCO 2011).

Put simply, there are two main paths which heritage as a driver of development can take. The first path is towards uniqueness so reinforcing a sense of place and identity through the protection and enhancement of heritage. The alternative path leads to uniformity – where everywhere around the world looks

Figure 1. Uniformization pressure, London.

increasingly the same through the destruction/loss of heritage and its replacement with standardised forms.

This Paper will use Northern Ireland's cultural heritage, with reference to existing and potential UNESCO World Heritage Sites, to illustrate this concept. Currently Northern Ireland has just one UNESCO World Heritage Site, the 'Giant's Causeway'. The Malone and Stranmillis Suburb and Historic Urban Landscape (HUL) was amongst those sites proposed for inclusion on the United Kingdom's (UK's) 2011 Tentative List of Potential World Heritage Sites. The harmonious visual character of the Malone and Stranmillis area, with its Victorian and Edwardian villas in their landscaped setting and the rhythm of the streetscapes, is under serious threat, in particular from demolitions and increasing uniformization.

Focusing on Northern Ireland's future there is an incredible potential for a world of visitors to have a unique experience – not uniformity and monotony. Emerging from conflict there is a need to reassess the role of heritage as a driver of development in a constructive way. It is essential that the existing cultural heritage of the Province is protected and that new development reinforces and re-establishes Northern Ireland's unique sense of place. This in turn will positively contribute to global uniqueness. It is critical that there are appropriate strategies and tools in place to achieve this.

The first of the two main paths which heritage as a driver of development can take is one towards uniqueness reinforcing a sense of place and identity through the protection and enhancement of heritage.

Sustaining a sense of place 'genius loci' is critical for cultural diversity, for the benefit of human kind, both current and future generations. The Guidelines provided for the Papers for this Scientific Symposium highlight that for this sub-theme, Tourism and Development, the term 'development' *"will be understood according to Article 3 of the 2001 UNESCO Universal Declaration on Cultural Diversity entitled 'Cultural Diversity as a factor in development...Development, understood not simply in terms of economic growth, but also as a means to achieve a more satisfactory intellectual, emotional, moral and spiritual existence."* (UNESCO 2001) This year is 10th Anniversary of the adoption of the UNESCO Universal Declaration on Cultural Diversity (2001-2011).

Figure 2. The Grand Stables, Domaine de Chantilly, France.

Figure 3 illustrates Valparaíso's uniqueness. The vernacular urban and architectural forms, many dating from the late c19th, which characterize its steep hillsides are served by numerous elevators. This contrasts with the more planned urban form by the port.

The retention of uniqueness reinforces cultural diversity and improves quality of life. Many places in the world retain an extremely strong sense of place. The retention of uniqueness is critical and can be achieved despite setbacks. "The majestic ruins of the ancient Khmer kingdom of Angkor have long suffered from vandalism, war and weather. The jungle around the site has been cleared and reconstruction is the order of the day." (Parker 2011, 74).

Figure 3. Valparaiso, Chile.

Cultural Diversity is influenced by other aspects of society as well as built cultural heritage, such as dance, costume, music, language, local crafts, traditions, food and drink. Taking France, for example, in addition to unique cultural identity created through the French language and built cultural heritage it is also reinforced through internationally renowned produce, having a unique association with place, such as Champagne. With Ireland for tourists Irish Dancing and Guinness

spring to mind. However, international food is now as, if not more, widely available as local traditional dishes. Speaking recently at the Savour Kilkenny Food Festival, Ireland, the USA based food writer Colman Andrews said *"the Celtic Tiger era had seen Ireland turn its back on its food heritage by ignoring traditional staples in favour of international cuisine. He claimed UK chefs had successfully revived traditional British foods, such as grouse and bubble and squeak… and that Irish chefs must return to traditional food and put dishes such as bacon and cabbage and Irish stew, back on Irish menus if Ireland is to raise its profile as a culinary destination."* (Pope, 2011).

It is essential that cultural diversity is safeguarded and reinforced. This is especially so for cultural heritage, otherwise the result is following an alternative path that leads to uniformity – where everywhere around the world looks and feels increasingly the same through the destruction/loss of heritage and its replacement with standardised forms. These standardised forms, often no more than blocks, boxes or angled shapes with no overall coherence or regard to context, are increasingly evident in many cities throughout the world including Belfast. The outcome of this is to achieve a less satisfactory intellectual, emotional, moral and spiritual existence and experience for both the resident and the tourist. Built heritage fosters an extremely strong sense of place. This can be seen in the case of towns and cities with very intact historic centres such as Compiègne in France, Seville in Spain and Québec in Canada.

Historic places are irreplaceable assets. Cultural heritage assets can generate holistic benefits for the well being of both resident and visitor. In addition to safeguarding heritage for its own intrinsic value, there are other environmental, education,

Figures 4-5. Compiègne, France.

Figure 6. Seville, Spain.

Figure 7. Old Québec, Canada.

economic, tourism, and social benefits arising from its preservation.

Northern Ireland (NI) is a post-conflict society. On 8 May 2007 a new devolved Administration, the Northern Ireland Assembly and Executive, was established. At the end of March 2011 the power sharing NI Assembly completed its landmark first unbroken term of office. The Assembly is led by First Minister Peter Robinson and Deputy First Minister Martin McGuinness. The appointed Minister with portfolio for Tourism is Arlene Foster. Tourism is growing in Northern Ireland as the Province is moving forward, and onwards, from its troubled past. There is considerable potential for the development of cultural tourism.

Existing and potential UNESCO World Heritage Sites can play a key role both in shaping the Province's identity and in attracting tourists. The 'Giant's Causeway', Northern Ireland's only UNESCO World Heritage Site was inscribed in 1986. Emerging from intense volcanic activity in pre-history times, the site is famous for its 40,000, mainly hexagonal basalt columns.

The Giant's Causeway, as a natural site, plays a powerful role in establishing the Province's sense of place, with its hexagonal forms being immediately recognisable. A new £18.5 million visitor's centre is currently under construction for this location. In June 2010 the case was submitted for inclusion of the Malone and Stranmillis suburb and Historic Urban Landscape, South Belfast on the new UK Tentative List as a potential UNESCO World Heritage Site. Historic Urban Landscapes convey a unique cultural identity in their own right and they achieve this outside of purely protecting landscape within historic urban centres. Not one site was shortlisted from Northern

Figure 8. Giant's Causeway, Northern Ireland.

Figure 9. Hué, Vietnam.

Ireland by the Panel for the new UK Tentative List as having OUV in its own right. The Panel however recommended that two NI sites whilst not worthy in their own right, should be considered further if firm proposals for transnational nominations were fully developed by the other countries involved, and if it was demonstrated that they could make a substantial contribution to the OUV of the series of sites as a whole. These two sites are Gracehill CA/Moravian Religious Community; and Navan Fort, a Royal Sites of Ireland. (DCMS 2011)

In the Malone and Stranmillis HUL, what is evident is a group of buildings from its 1850's - 1950's Golden Age inextricably connected to their place, their cultural landscaped setting. Malone and Stranmillis Historic Urban Landscape, has a most definite sense and spirit of place created by:

- individually designed villas yet coherent collectively- in their landscaped setting;
- materials including red brick, dressed stone, slate roofs and timber and terracotta detailing;
- the villas clearly display highly developed and artistic elements;
- the villas are each uniquely associated with planting and landscape features;
- the villas display the vision of the patrons and their architects – leading in the era;
- the villas are predominately in their original use - single residential use;
- the multi-cultural and cross-community make up of the area.

Larmour, P. (1991) in The Architectural Heritage of Malone and Stranmillis states *"The area contains a great wealth of buildings of special architectural interest"* and *"...there is no other suburb in this country with such a rich architectural heritage."* The suburb's significance is as one having coherent identity. The harmonious visual character of the area, with its Victorian and Edwardian villas in their landscaped setting and the rhythm of the streetscapes is, however, under serious threat, including from increasing standardization of new development. The pressure for development is increasing and a number of planning applications for both demolition and harmful interventions have been both lodged and implemented. Large replacement blocks jar against the intricate detail of historic buildings and are of a typology that could be seen anywhere in the world.

At the same time historic villas which give the area its distinctive sense of place are being demolished. Recent examples of demolished historic buidings in the Malone and Stranmillis Historic Urban Landscape include the listed building 'Piney Ridge' 166 Malone Road (ownership: private); the Methodist Church, Lisburn Road (ownership: church); no's 2-4 Holyrood (ownership: university) and Mentmore Terrace, Lisburn Road (ownership:private). Many other historic villas are boarded up as a prelude to anticipated demolition. In the Conservation Area the pressure for demolition and damaging new development

Figure 10. Uniformization pressure, Malone HUL, Northern Ireland.

is most concentrated along the frontages of the Malone Road. This can be seen with standardised monotonous buildings, excessive densities and loss of landscaping/gardens and hedges. The Malone Road is key in retaining sense of place as it links all the avenues together. The adjacent Lisburn Road is under similar pressure. The erosion of character here will result in a less sustainable and attractive environment for the user/visitor. The Malone and Stranmillis Historic Urban Landscape is an irreplaceable asset, locally and internationally, critical to sense of place and unique cultural identity and tourism. It is at risk. Existing strategies and tools are failing in their entirety to safeguard its special uniqueness. There is planning policy in place which should be securing its preservation and enhancement but in practice this is not happening.

Adjoining the eastern boundary of the Malone and Stranmillis suburb is the River Lagan, an important recreational and tourist resource. Plans for the regeneration of the River Lagan as part of the Lagan Gateway Project offer scope to create enormous tourism benefits for Belfast as well as further afield. The River Lagan has the potential to provide navagation through to Northern Ireland's and Ireland's inland waterways network. It is considered that there could be potential for tourists travelling along the River Lagan by boat or walking and cycling along its banks to

stop, visit and appreciate the special historic character of the adjoining Malone and Stranmillis Historic Urban Landscape. There are opportunities in turn for the visitor to enjoy and experience the gourmet cafes, restaurants and boutique shops along the Stranmillis and Lisburn Roads, within the Malone and Stranmillis heritage site. The Malone and Stranmillis Historic Urban Landscape is potentially a key asset for tourism. In this way cultural tourism can be sustainable and a tool for preserving the heritage.

Whilst categorically different from Malone and Stranmillis Historic Urban Landscape in terms of the nature of its cultural heritage, Hillsborough Castle and Village is also considered to have the Outstanding Universal Value required for inscription as a UNESCO World Heritage Site. Hillsborough Castle and Village has OUV and a unique cultural identity. It is one of the finest settlements and Conservation Areas in Northern Ireland. Here a State Castle stands with gates opening onto the village square and onwards to the remainder of the historic village, with parklands and forest beyond. The Castle or grand house itself has formal gardens including a yew allee, a double line of clipped Irish yews, the outer focal point of which is Lady Alice's Temple, a small classical rotunda. Not only is Hillsborough Castle of architectural, social and historical significance, but it has had a key role in the Northern Ireland Peace Process with landmark political decisions made at the Castle. This includes the Hillsborough Agreement and most recently the (negotiations that led to) the realisation of the Devolution of Policing and Justice. Hillsborough Castle hosts the Royal Family when visiting Northern Ireland. It was in turn the residence of the Marquises of Downshire, the Governors of Northern Ireland and its Secretaries of State. The Secretary of State currently in residence is Owen Paterson. In addition to its esteemed residents and guests, Hillsborough attracts many other visitors. There are specialist cultural events such as the Annual Oyster Festival and the Annual Garden Show Ireland in the setting of the Castle's walled garden.

Hillsborough is vital for cultural tourism but could its special character, and attractiveness to tourists, be at risk from increasing uniformization? Both the loss of heritage and inappropriate new development threaten the uniqueness of Place, particularly if allowed to encroach closer into the historic centre of the village of Hillsborough. Significantly, in a prominent location in the village, and making a positive contribution to Place, historic former Council Offices sit vacant and at risk of demolition. Heritage tourism is a rapidly growing sector. (WHC 2011) For key cultural sites such as Hillsborough sustaining uniqueness and avoiding uniformization are parameters that are critical to the promotion, preservation and enhancement of heritage as a resource for tourism in the long-run. Focusing on Northern Ireland's future there is an incredible potential for a world of visitors to have a unique experience – not uniformity and monotony. Emerging from conflict there is a need to reassess the role of heritage as a driver of development in a constructive way. There is the potential for Northern Ireland's unique cultural heritage to send out a different image to tourists than the legacy of its past – the bombs, murals and peace-walls. Regrettably many recent developments in the Province have not had regard to context or sense of place – there are standardised forms – 'the really could be anywhere buildings'. In order to preserve cultural identity existing cultural heritage must be safeguarded and new development must reinforce and re-establish the Province's unique cultural heritage and identity. Preserving Northern Ireland's cultural heritage will in turn positively contribute globally. It is critical that cultural heritage drives global uniqueness **not** global uniformity.

Will it really advantage residents or visitors, current and future generations if everywhere around the world ends up exactly the same? It is critical to sustain unique cultural identity.

References

Department of Culture Media and Sport, Independent Expert Panel Report. March 2011. The UK's World Heritage Review of the Tentative List of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland. London: Department of Culture, Media and Sport.

Larmour, Paul. 1991. The Architectural Heritage of Malone and Stranmillis, Belfast: UAHS. Pp VII, 14.

Pope, Conor. 2011. Food Festival: Return to your roots says US foodie Conor Pope. Irish Times, Go Section, 29 October, 2.

Parker, Rupert. 2011. Tours of a Lifetime 20 of the World's Greatest Journeys. Angkor Wat by Bike. National Geographic

UNESCO General Conference 36th Session, Paris 2011. Agenda Item 8.1 Paper & Annex. Paper - Proposals concerning the desirability of a standard-setting instrument on Historic Urban Landscapes. Annex – Recommendation on the Historic Urban Landscape. (Draft text of the new proposed Recommendation on the Historic Urban Landscape, as adopted on 27 May 2011 at the Intergovernmental Meeting of Experts on the Historic Urban Landscape (category II) at UNESCO Headquarters, including a Glossary of Definitions)

WORLD HERITAGE CENTRE 2011 Sustainable Tourism http://whc.unesco.org

ARCHAEOLOGY FOR DEVELOPMENT

The Need for Holistic Planning, Case Studies from Jordan

Chiara Bonacchi, Paul Burtenshaw

Institute of Archaeology (UCL), London
chiara.bonacchi@gmail.com
paul.burtenshaw@gmail.com

Abstract. The use of archaeological research and sites in developing countries as engines of development through tourism is a complex process involving many factors. Possible attractions must balance a range of local and global values and contexts (historical, political, social and economic) and construct a product that fits into the market and is financially sustainable. This paper presents how these factors and values have an interwoven relationship, which requires archaeologists and heritage managers to take an holistic approach of formal planning and monitoring. We will present two case studies from southern Jordan, both of which are attempting to sustainably develop archaeological sites and have been informed by distinct planning practices. At Shawbak, a tourist master plan is being developed through the ENPI CIUDAD project "Liaisons for Growth" to reinforce and manage a stream of international eco-tourism that reaches the Shawbak castle site. National tourism attraction and site use will also be promoted, through the communication of a national identity-related value. Secondly, the Neolithic Heritage Trail is a project aiming to increase awareness of sites and provide development opportunities for local people. Impact assessments have been carried out to understand how different tourism strategies will produce different economic effects, which in turn will interact with the local socio-economic contexts and values of the sites.

The use of archaeological research and sites in developing countries as engines of development through tourism is a complex process involving many factors. Possible attractions must balance a range of local and global values and contexts, and construct a product that fits into the market, provides appropriate impacts and is financially sustainable. This paper presents how these factors and values have an interwoven relationship, which requires archaeologists and heritage managers to take an holistic and data-driven approach of formal planning, monitoring and evaluation. Too often projects are set-up and delivered without quality data to guide decisions and assess success or failures. Standardised methodologies to create appropriate data for archaeological tourism projects are currently lacking and this work aims to advance practice in this area.

We will present two case studies from southern Jordan, both of which are attempting to sustainably develop archaeological sites: the ENPI CIUDAD project "Liaisons for Growth", and the "Neolithic Heritage Trail". Although the projects have been informed by distinct planning practices, they are based on shared theoretical principles.

Development is understood as the positive change in beneficiaries' activity and positive change is defined through a participatory planning process involving representatives from each category of beneficiaries. Through tourism, archaeology can generate different classes of positive change including social, cultural, economic, political, scientific and environmental. The archaeological asset that drives change is research, which constructs historical (so collective and sharable) meanings around archaeological resources and places archaeologist's work of interpretation at the centre of the creation of the tourist product. The changes which tourism can bring, such as employment and exposure to other cultures, interact with the historical meanings and the preservation of the site in complex relationships, ultimately affecting the sustainability of the archaeology as an asset for development. Change should be measured using quantifiable indicators and inform planning, evaluations and management.

The project "Liaisons for Growth", proposed within the context of the archaeological mission of the University of Florence "Medieval Petra-Shawbak Project", aims to design a tourist master plan for the archaeological site of the Shawbak castle (Figure 1), to promote development within the Municipality of Shawbak.

The decision to take action came as a response to the criticalities that had emerged from consultations with authorities at different levels and with those who, at present, have activities that are directly linked to tourism or may benefit from it, from a pilot study of visitors to the site (through face-to-face interviews

based on a questionnaire), and from technical assessments of the state of conservation of the castle and of health and safety conditions on site. Such an appraisal, integrated with a study of data regarding the socio-demographics of the population of Shawbak and of Jordanian tourism, has allowed us to identify the types of positive change that need to be generated. These include: increased employment (through the opening of job positions), employability (thanks to the provision of professional training), social cohesion (through the decrease of social tension, participation in planning and interpretation) and learning opportunities (through site interpretation), for the population of Shawbak.

Figure 1. The archaeological site of the Shawbak castle, Jordan.

To bring about these changes the master plan will attract tourist segments that can be managed in an environmentally and financially sustainable way: international tourists with a passion for adventure and nature, international cultural tourism and Jordanian cultural tourism. Besides the environmental value, two historical ones have been chosen to market the site and are now being tested, through audience research, as regards their attraction power and the way in which they may be developed to construct on site interpretation. Such values are 1) that of the site as symbol of the Medieval frontier, one of the common roots at the basis of contemporary Mediterranean identity, and 2) the one of symbol of the Ayyubid dynasty, which is important for Jordanian national identity. These lines of interpretation will be integrated with a third, that of local memory.

The 'Neolithic Heritage Trail' is a proposed tourism development of a series of Neolithic sites in southern Jordan, proposed by the Council of British Research in the Levant (CBRL) as well as other local and international archaeologists. The Trail is aiming to raise the awareness of this period of Jordan's past, as well as enable the local community to be involved and benefit in the presentation of cultural heritage. The project sees the provision of economic benefits, and local identification and sense of ownership, as vital to the success of the project and preservation of the sites.

The presented research focuses on the area of Wadi Feinan, where two of the trail's sites are located.

Here the trail's developers have a range of available strategies on how to organise tourism. The different strategies will produce different patterns of economic impacts, which in turn will react with the local context and stakeholder values, which will affect the positive relationships the project is trying to establish. The research, to be conducted in 2011, will create data through tourist questionnaires and local business interviews to be able to analyse current tourism economic impacts and therefore model the impacts of the different strategies for tourism development. This quantitative data will be combined with local community and other stakeholder interviews to understand how these economic impacts will affect behaviours which threaten or preserve the sites, and social and cultural values held by groups and individuals about the sites. It is the relationship between these factors which will decide if tourism allows the sites to be an asset for development and if resulting changes provide a positive relationship which incentivises the preservation of the archaeology. In this case, economic data is not isolated, but combined with knowledge of other values and contexts to provide a holistic understanding to inform all-round sustainability.

Both case studies aim to advance the methodologies available to archaeologists and heritage managers to produce data and indicators to help ensure development goals are identified and achieved.

NEW STRATEGIES FOR CULTURAL TOURISM PLANNING:
Quality and creativity as tools for development

Celia Martínez Yáñez
Postdoctoral Researcher of the Spanish Ministry of Science and Innovation Postdoctoral Researcher Mobility Subprogram, Spain
celiayanez78@yahoo.es

Abstract. The overexploitation of many cultural properties, and, at the same time, the lack of use and fast degradation of certain others, points out a significant imbalance in the cultural tourism market. Based on international tourism statistical data and specific case studies, this paper will analyze in depth the causes of this imbalance and their impact on heritage protection. Our aim is to help mitigate this situation by proposing new strategies for cultural tourism planning to enhance the sustainability of this activity. The following issues will be addressed:

- The need to analyze not the quantity, but the quality of heritage tourism and the mechanisms of its distribution and marketing.
- The study of the motivations and characteristics of heritage tourism consumption, going beyond the numbers to examine how they can contribute to a greater number of properties to benefit from the positive effects of this activity.
- The development of strategies that help to resolve the pressures of mass tourism in heritage by means of:
- The strict respect of the carrying capacity and management of visitor flows
- And the promotion of the creativity in the management of cultural destinations, integrating tourism and heritage in their cultural life and promoting intangible values that add quality to the tourist and cultural experience.

Our goal is to demonstrate how the overall analysis of these issues may improve the integration between development and conservation of heritage, not only to meet the challenges of emerging trends in cultural tourism, but mainly to keep heritage alive, diversify its uses and enhance its ability to improve the quality of life of the contemporary society.

1. Introduction

Heritage is increasingly being seen as a resource not only for cultural promotion, but also for social and economic sustainable development and well-being of populations, especially through its use as one of the main attractions of cultural tourism market.

The increasing numbers of international tourism arrivals, (WTO, 2001; UNWTO, 2008; WTTC, 2008) and the money visitors spend on admission fees, souvenirs, transport, food and accommodation contributes billions every year to the global economy and employs millions of people directly and indirectly (Timothy and Boyd 2003; 2006), so the efforts of both the public and private sector to attract tourism to cultural properties, and their impact in heritage management and meaning, should not be surprising.

However, the optimistic data of international tourism must not lead to errors: Although visitors definitely contribute to heritage maintenance, the growth of cultural tourism has also changed the pattern of heritage enjoyment -turning it into consumption- and has favoured its economic dimension, often in detriment of its ability to fulfil the intangible needs of beauty, harmony and culture that are only satisfied when cultural properties are visited under appropriate conditions.

Noting this general framework, a common goal of cultural heritage protection and tourism management that deserves wider dissemination is the need to promote diverse and sustainable multi-use of cultural properties by means of the strict respect of the carrying capacity and control of visitor flows and the promotion of creativity in cultural destinations' management.

The current status of the meeting of these principles will be discussed in this paper, basing in recent scientific literature and through the analysis of heritage tourism management, specially focusing on the progress made in the Alhambra and Generalife World Heritage Site.

2. Quality instead of quantity

The last two centuries have witnessed an increase in the homogenization of tourist sites around the

world. Everything, from historic monuments to exotic destinations, has been redesigned and packaged for mass consumption and, as a result, there has been a reconceptualization of heritage sites' history and meaning: some have been preserved and enhanced while others left to decay. This suggests that tourism is an activity with historical, social and cultural consequences much broader than those usually emphasized, that affects our understanding and perception in a way not only very intense, given the age of this activity, but also scarcely controlled (Lasansky and McLaren, 2006).

According to Valery Patin (2005: 5), today 70% of visitors to European heritage landmarks are national or international tourists. This fact provides us with an accurate sign of the enormous weight of tourism in management and decision making regarding heritage demand. Given most visitors' focus on major monuments, it also means than when we deal with the exponential growth of cultural tourism we should rather refer to mass cultural tourism, which is undoubtedly the segment of this market that has experienced an unprecedented development in recent decades, as opposed to the more culturally motivated and personal heritage tourism.

Therefore, it must be emphasized that cultural tourism gradually gives way to the tourist culture within which, in relation to cultural heritage, there are activities and practices such as media coverage, group visits led by tour operators, the obsession with photographing places, buying souvenirs, etc. Noting this fact is important since visits to cultural heritage do not always respond to conscious or culturally motivated acts and because the increasing number of visits to heritage does not always mean that the benefits provided by heritage massive use are higher or that the quality of the experience has improved as compared to other moments in the history of tourism.

In fact, to weigh the real positive impacts that the development of cultural tourism brings to society, the total number of annual visitors is an important quantitative factor but rarely provides qualitative information: Although economic benefits can be important in those monuments that charge an entry, there are other sites (although they are becoming a minority), such as historic cities, great religious monuments or landscapes in which the entrance is free, and where such benefits do not depend on the number of tourists but rather on the characteristics of their stay and behaviour as consumers of products and services only secondarily related to heritage. As has been stressed since at least the late seventies (Kadt, 1979), the income attributable to the tourist use of heritage depends mainly on the induced spending visitors do in the local and territorial context of cultural properties, so a greater number of visitors does not always results in an immediate increase in the resources devoted to heritage protection and enhancement.

Summing up, if in the eighties and nineties the growing numbers of heritage tourists and the optimistic economic consideration of culture and heritage promised great development chances and clear benefits, we have now reached a turning point, consisting on the need to analyze not the quantity but the quality of heritage tourism and the mechanisms of its distribution and marketing. And this because is still quite evident that its growth is spectacular in relation to world famous and nationally known heritage assets and more modest beyond usual tourist circuits (AA.VV., 2007, Villafranca and Chamorro, 2007a, Salazar, 2010).

This may be provoked by two possible reasons: or marketing policies are not the best to fit current heritage needs, or it is very difficult, if not impossible, to change old tourism trends that determine that most of the tourists consider visiting the same cultural heritage landmarks. This situation, stalled for decades, points out a significant imbalance in the tourism market that have negative effects on both crowded and under-utilized cultural properties, stressing the need to analyze the motivations and characteristics of heritage tourism consumption, going beyond the numbers to examine how they can contribute to a greater number of properties to benefit from the potential positive effects of this activity.

3. The imbalance of heritage market and the characteristics of tourist heritage consumption

Heritage tourism is a key niche of the global tourist activity, not only because of the potential of heritage to naturally stress local particularities in an increasingly globalized world, but also because of its ability to attract different visitors and provide with diverse cultural experiences.

Culture and tourism markets and public and private investors are well aware of the commercial opportunities that this entails and experts in selling foreign assets reworked as unique and familiar products. In fact, according to Salazar (2010: 133), tourism marketers capitalise on the following assumption: "If all places on earth and their inhabitants have a culture, and if this culture is necessarily unique to a specific place and people, then its transformation into heritage cultural

assets should produce an exclusive product reflecting and promoting a distinctive place or group identity".

Despite the emergence of this trend to enhance heritage as the most visible resource of local distinctiveness, heritage tourism imbalance is usually related to the tourist previous ideas of cultural heritage and cultural tourism destinations and to the characteristics of heritage consumption behaviour by tourist industry and individuals.

As Ashworth (2007: 36) has stressed, most of heritage tourist consumption is highly selective and tend to focus on unique, dramatic, spectacular and universally recognizable assets. Due to this simplification, heritage properties converted into tourist products are so quickly consumed that even the most famous cities with heritages and cultural activities well established and known in leisure international markets, only get to retain visitors for two or three days. Although stays can be extended by the enhancement of new heritages, the establishment of networks linking heritage properties and offering new cultural experiences and events, there is a saturation level of tourists, both in terms of their ability to spend and remain in one place, which, according to Ashworth, is also quickly reached.

As a result, one of the largest perceived gaps in this field is that many heritage resources do not meet its social and economic potential due to the traditional favoring of those properties whose exoticism, resistance and unique character can attract a large audience in a highly competitive market. This provokes the unavailability to fulfill the interests of many heritage potential users and reinforces the imbalance between the current supply of heritage and the potential demand which is actually satisfied. This inconsistency is found as well in the fact that along with mass cultural tourism, also tourists with more specific and atomized cultural interests increase (albeit at a slower rate), and, consequently, the heritage tourism market segments. Although this should imply that the range of heritages offered found a demand in some of the diverse cultural tourism niches, they often fail in this sense, since these audiences are much smaller and can not maintain by themselves the whole economy of a particular place.

4. Possible solutions to improve tourism effects on cultural heritage

To improve the impact of cultural tourism is first necessary to restore the immaterial values of heritage, regardless of its economic effects. Only when these values are completely assumed by all actors concerned in heritage and tourism promotion will be possible to correct inconsistencies, such as that the notoriety of some properties brings to ignore others who may be equally valuable to society, but do not generate immediate economic benefits. In fact, those benefits could be important if cultural properties were regarded not as miracle (and improbable) solutions to development, but as invaluable and unique resources, able to improve the quality of live of local people and therefore to attract new investments and sustainable cultural and economic activities in the long-term (Gravari-Barbas and Jacquot, 2008).

The lack of a complete consciousness about heritage values and the persistence of gaps in heritage use and enjoyment also stress the need of a networking between heritage managers, public authorities and tourist operators able to harmonize the enhancement and protection of the full diversity of heritage values and assets with the enrichment of visitors experience and the improvement of the welfare of local people.

To design strategies with this aim is very important to internalize that one of the most positive aspects of the tourist use of heritage is that the activation of their resources, by their very non renewable nature, demands a responsible use as an indispensable condition for this activity to persist over time. And that the presence of heritage throughout all territories, including those areas or regions that find difficulties to generate or maintain their development, characterize heritage as an asset that, at least potentially, can become a stimulus for the diversification of economy. In this sense, one the most positive effects of heritage tourism, that should also be promoted, is its ability to foster the conservation of hitherto underutilized properties (such as industrial, contemporary, vernacular and rural heritage), and the territorial dimension with which tourism entails heritage. This dimension helps reviving its values in space and time and encourages the creation of routes, networks and creative management models pursuing prolong the stay of visitors, restrain over loading of some properties, promote the enjoyment of certain others and improve the distribution of its economic and social benefits.

The usefulness of such a broad and shared approach has been proven, amongst many other international statistical data, in the international cultural tourism surveys organized by ATLAS since 2004, which show how dissemination of heritage values and positive economic effects of tourist use of heritage are significantly higher in cultural sites that have promoted several heritage resources, attractions and events than

in those that tend to concentrate on one or few of them.
According to the World Tourism Organization (OMT, 2001), the success of destinations that have encouraged a variety of approaches to heritage points out that heritage tourism gradually gives way to tourism combining heritage, culture and creativity, being the latter a key factor given its much more fluid and changeable dimension.
This organization also notes that immaterial aspects of culture and heritage are becoming increasingly important to differentiate heritage destinations and attract tourism, as consumers and visitors increasingly value intangible elements such as the spirit and lifestyle of a place. The emergence of these tendencies stresses the usefulness of promoting intangible values that add quality to the tourist and cultural experience and fostering the extraordinary potential of heritage within the economy of experience, in which products competition depends on their ability to raise new feelings and emotions (Martínez, 2011).

Among the various models for the promotion of heritage that meet these characteristics, stand out all those activities which, taking it as a backdrop and inspiration engine, provide with a link between tradition and contemporary creation, offering new dimensions to heritage enjoyment and cultural industries based in heritage values, including the reinvention of traditions, such as gastronomy, the creation of events, cultural and music festivals in heritage properties, as well as the use of media and design, which are indispensable to rework the city's international image and attract and retain specialized and individual tourists.

5. Towards a management based on carrying capacity and quality of experience

Besides the promotion of the previously mentioned strategies, to improve the impacts of the tourist use of heritage is very important to assume that management of visitor flows can not be determined by the potential demand, but must be based on:

- Full respect of the carrying capacity;
- Conservation priorities imposed by those responsible for the protection and management of cultural properties;
- The need to maintain the quality of visitor experience.

These issues were discussed in depth in a seminar held at the Alhambra (Granada, Spain) in February 2006, which discussed the different approaches to tourism impacts of some properties inscribed on the World Heritage List. Among them, the Great Wall of China, where the main challenge was the control and monitoring of visitors flows through a management plan, which had lacked so far despite being one of the most visited heritage sites in the world; Pompeii, that receives more than 10.000 visitors daily and had launched a virtual tour of areas that are not accessible for conservation reasons; or Stonehenge, that had carried out a project to replace the highway that crossed the site, given its negative impact on its conservation conditions and environment. (Villafranca and Chamorro, 2007a).
The final result of this Seminar was the drafting of a Declaration that included some interesting and innovative proposals, such as the need for nominations to the World Heritage List and already inscribed properties to periodically report on the number of visitors, their growth forecast and how this will be faced from management. In our opinion this requirement should be mandatory, given the exponential multiplication of the number of visitors caused by nominations and the many heritage sites which are not prepared to counter and avoid their possible negative impacts, turning the World Heritage statement, which theoretically should ensure the international shared protection of properties, in a threat to the outstanding universal values that led to their nomination.

Despite the large theoretical consensus on the importance of these indicators, unfortunately we have to emphasize that there is a persistent conflict between heritage managers and private tourism stakeholders on whether or not to use them, which has meant that only specific cases, such as those mentioned above and a few others, including the cities of Oxford, Bruges, Venice, Carcassonne, Luxembourg, the gardens and palaces of Versailles and Berlin-Brandenburg, and the Alhambra and Generalife have implemented strategies for the management of visitor flows based on the strict respect of carrying capacity.

Finally, the Declaration also stressed the need to recover the emotions and knowledge that should be provided by the meeting between man and heritage and suggested the following strategies to improve the quality of experience and the relationship between cultural properties and tourism impacts:

- Establish stronger management structures appropriate to the specificities of each property and able to encompass the macro and micro scale.
- Focus on heritage contents of interpretation, while allowing individual visitors live their own "unguided" experience.
- Deepen the global perception of the monument and its cultural and landscape environment.
- Cooperate with all stakeholders involved in the enhancement of heritage and tourism, offering

alternatives to facilitate both management and visits through various types of tickets, public transport, heritage networks, etc.

- Control heritage's image through its legal protection and foster its economic sensible use as a new resource that must reverse in conservation.

6. The Alhambra and Generalife management approach

The Alhambra and Generalife World Heritage Site, which is the most visited cultural property in Spain, offers a very remarkable example of the positive effects of creative, diverse and sustainable approaches to heritage, which have been able to restrain the over loading of the monument and the pressures of mass tourism.

The key to success has been based on the establishment of measures designed to balance visitor access rights with the maintenance and preservation of the Alhambra, on the development of a modern protection concept, that go beyond the historical-artistic area of the site to encompass the preservation and enhancement of its surroundings and landscaping dimension, and on a new and dynamic view of the relations between the Alhambra and the City of Granada, that has expanded the present tourist offer and interpretations of the monument.

Especially outstanding among these initiatives, are the studies that have established the carrying capacity of the monument as the main guideline for the current management of visitor flows. Most of these measures were adopted as early as 1993, within the Special Plan of Protection and Interior Reform of the Alhambra and Alijares (AA. VV., 1999), and were prompted by the ever-increasing number of visitors and the desire to minimize their negative impact on the site and on the quality of the experience, closely linked to the sensory and aesthetic perception of the monument, which had progressively deteriorated due to overcrowding. This Plan served to regulate access by setting specific time slots, offering the possibility of reserving tickets in advance, limited the number of people allowed at the same time in Nasrid palaces (the most fragile area of the palatine city), while extending both visiting hours and the type of entries, and has also expanded cultural activities and visitor studies. These measures have provided several benefits to both the tourist industry and the monument conservation: They put an end to the seasonal nature of the visits, allowed prior planning of the visits to the Alhambra, provided the convenience of regulated access, personalized attention in a number of languages, improved the distribution of various types of visitor and increased the economic impact of the monument on the whole of the city of Granada (Villafranca and Chamorro, 2007b).

Similarly, the fostering of the scenic dimension of the palatine city has led to the formulation of a new integral model of strategic planning, culminating in the Alhambra Master Plan for 2007-2015, which is structured through four strategic lines: preservation-conservation, sustainability, cultural landscape and digital society. They include key strategies to foster protection and sustainable management of the Alhambra's landscape resources, activities related to the control of the commercial exploitation of its image, the use of certain spaces for holding events and audiovisual productions, etc., which have enriched the appreciation of the values of both the Alhambra and other monuments of the City of Granada (Villafranca and Salmerón, 2010). Among these activities, the creation of several thematic itineraries that do not focus in the visit to the Nasrid Palaces, the Alcazaba and the Generalife, but in areas generally closed to the public in the Monumental Complex and other selected places in Granada city, must be stressed. This programme comprises five different tours starting in the Alhambra, from where it goes down to the historic part of Granada city passing through the Albaicín quarter:

- The Alhambra and Charles V: The Emperor's dream.
- Women in the Moorish and Renaissance: Private spaces and spaces of interrelation.
- The Christian City: A new politic, social and religious order.
- The conquest of water: The landscape of water in Moorish and Christian Spain.
- The palatial city and its area route.

The implementation of these and other innovative activities have been able to diversify the use of the monument and to ensure the comprehension and dissemination of its rich and diverse heritage values, while promoting its sustainable development. Besides, they have successfully reoriented visitor's flows and extended overnights in Granada, also revitalizing many outstanding cultural properties that were neglected up to now as a result of the huge attractiveness of the Nasrid Monument and the lack of an effective collaboration between the Alhambra Council and public administrations to promote the city's heritage resources as a whole.

Conclusions

Although the Alhambra case is highly representative of a positive and harmonized management of heritage and tourism when a cultural property is able to support tourist demand itself, we have to be conscious that most of historic sites and towns are rarely profitable sustainable development resources in themselves, but rather ancillary contributions of tourism destinations whose success depends on an effective coordination with other urban tourism or cultural activities.
The promotion of creativity and intangible values that add quality to the tourist and cultural experience and the integration of tourism in the cultural life of the place - treating tourists as citizens, and not as mere heritage consumers - are even more important in these cases than in well established tourist destinations.
But they are not enough.
Fragment and specialize tourist supply, not trying to attract a large number of visitors, but to what marketers call the "target audience" of each place is also essential. The key issue is draw from heritage those values that rooted it in its social and cultural context, avoiding at all costs it's distort to try to adapt it to the expectations or the dominant stereotypes.

Besides, managers and stakeholders must bear in mind that heritage demand is strongly influenced by the tastes and fashions prevalent in a society in constant transformation, and therefore, the success of an initiative that has managed to attract a certain niche of cultural tourism will not even be enough to ensure sustainable and durable development based on heritage: The needs of a rapidly changing demand must constantly be met, trends correctly anticipated and heritage resources differentiated if success is to be maintained in the context of a cultural and tourist market which is not only fragmented but in continuous flux (Ashworth, 2007).

These are not easy tasks and perhaps they should remind us that although heritage is important for tourism, this does not necessarily have to be equal to the inverse: as we have address in the Alhambra case study, there are many possible uses of heritage able to enhance its values, both for tourists and local society, without making it dependent on the market flows or putting it into situations that may threaten its integrity and authenticity.

For all the above mentioned reasons, it is finally necessary
to stress how encourage creativity in cultural property management is not only important to mobilize a greater number of people around heritage and met emerging trends in cultural tourism market, but mainly to keep heritage alive, diversify its uses and deepen the analysis of interactions between conservation and development that can help us to define more accurately, but also to encourage and expand, the role that heritage has, or might have, in the evolution of contemporary society.

References

ASHWORTH, G.J. 2007. "Heritage in fragments: a fragmented instrument for fragmented policies" In Cultural Heritage in the 21st Century. Opportunities and Challenges, ed. MURZYN, Monica A and PURCHLA, Jacek: 29-41. Krakow, International Cultural Centre, pp. 29-41.

AA.VV. 1999. Estudio Previo para la revisión del Plan Especial de la Alhambra y Alijares. Granada: Patronato de la Alhambra y Generalife.

AA.VV. 2007. Impact of Mass Tourism on Historic Villages: Identifying Key Indicators of Tourism Impact. ICOMOS Asia-Pacific Regional Meeting & ICOMOS International Tourism Committee Workshop, June 2006. Seoul/Andong: ICOMOS Korea.

CHAMORRO MARTÍNEZ, V. E. 2006. La Alambra: el lugar y el visitante. Granada: Patronato de la Alhambra y Generalife.

GRAVARI-BARBAS M., JACQUOT S. 2008. Estimation de l'Impact de l'inscription des sites du Patrimoine Mondial, sous
la direction de Rémy Prudhomme. Paris: Centre du Patrimoine Mondial de l'UNESCO.

KADT, E. (ed.) 1979. Tourisme: passeport pour le développement? Paris: Banque Mondiale et UNESCO.

LASANSKY, D. M. and MCLAREN, B. (eds.). 2006. Arquitectura y Turismo. Percepción, representación y lugar. Barcelona: Gustavo Gili.

MARTÍNEZ YÁÑEZ, C. 2011. El patrimonio cultural: tendencias y proyecciones sociales y económicas. Madrid: EAE.

SALAZAR, N.B. 2010. "The globalisation of heritage through tourism: balancing standardisation and differentiation" In Heritage and Globalization, ed. LABALDI, S. and LONG, C.: 130-146. New York: Routledge.

TIMOTHY, DJ. and BOYD, S.W. 2003. Heritage Tourism. Harlow: Prentice Hall.

TIMOTHY, DJ. and BOYD, S.W. 2006. "Heritage tourism in the 21st century: Valued traditions and new perspectives'. Journal of Heritage Tourism, 1: 1-16.

UNWTO (2008). Tourism Highlights 2008. Madrid: United Nations World Tourism Organization.

VILLAFRANCA JIMÉNEZ, M. y CHAMORRO MARTÍNEZ, V.E. 2007a. Acogida de visitantes en monumentos y sitios del Patrimonio Mundial. Granada: Patronato de la Alhambra y Generalife y Tf. Editores.

VILLAFRANCA JIMÉNEZ, M. y CHAMORRO MARTÍNEZ, V.E. 2007b. Estudio del impacto económico del conjunto monumental de la Alhambra y Generalife en la ciudad de Granada. Granada: Comares, 2008.

VILLAFRANCA JIMÉNEZ, M. y SALMERÓN ESCOBAR, P. (eds) 2010. Plan Director de la Alambra y el Generalife. Granada: Patronato de la Alhambra y el Generalife.

WTO (2001). Tourism 2020 Vision. Madrid: World Tourism Organization.

WTTC (2008). Progress and Priorities 2008/2009. London: World Travel and Tourism Council.

A TOOL FOR WORLD HERITAGE DOCUMENTATION, MANAGEMENT AND DECISION MAKING:

The silk roads cultural heritage resource information system (CHRIS).

Ona Vileikis, Koen Van Balen, Mario Santana Quintero

Raymond Lemaire International Centre for Conservation (RLICC), KULeuven, Belgium

ona.vileikis@asro.kuleuven.be

Abstract. This paper discusses the application of Information Management Systems (IMS) in cultural heritage management illustrated by the case study of the Silk Roads. The Silk Roads CHRIS deals with the development of an information management system supporting the Central Asian State Parties in their effort to prepare the Silk Road as a World Heritage serial transnational nomination. Serial World Heritage nominations are an innovative concept allowing the nomination of a series of sites linked by one Outstanding Universal Value fostering national and international collaboration. This complex procedure of nominating sites has brought new ways of rethinking heritage as well as new challenges when it comes to site management and monitoring. Serial nominations have to cope with much larger volumes of data and complex participatory processes due to a larger number of stakeholders involved, and require a more sophisticated approach towards information sharing and data integration compared to single properties. The Silk Roads CHRIS is based on the approach of "Preventive Conservation, Maintenance and Monitoring of Monuments and Sites" supported by the PRECOMOS UNESCO Chair. It allows to combine information useful for heritage management, tourism and regional development. Being supportive to the nomination process the Silk Roads CHRIS will also include monitoring aspects and thus be a valuable tool for heritage decision makers. Moreover, the system aims to support both, impact studies of various forms and functions of tourism on heritage as well as the development of site management strategies in a more sustainable manner. It provides an example of cultural cooperation networks, and demonstrates the potential of an improved heritage documentation system.

1. Introduction

Documentation is an important part of any World Heritage nomination process and later management and monitoring of the property. However, any documentation process faces certain challenges especially when considering serial World Heritage nominations. Serial World Heritage nominations are heritage sites linked by a concept supporting one Outstanding Universal Value and include sites that cannot stand by their own on the World Heritage List (Engels 2010). The challenges in documentation of serial nominations can be (i) a large volume of baseline information with varying quality, (ii) an overlap of data and lack of technical expertise, (iii) many stakeholders of different cultural and socio-economic backgrounds, and (iv) culture and language issues especially for transnational nominations.

To tackle these challenges, a number of tools can be used including Information Management Systems (IMS). IMS in cultural heritage can help with management, analysis and storage of data gathered for the nomination dossier and can be used to set up standards and methods to share information more easily to support authorities when taking informed decisions about the future of the sites. Based on Prevention Conservation (PC), here especially the concept of "Conservation for Creativity", IMS can be used to support serial transnational nominations and provide an opportunity for the local communities to be involved in the process of planned conservation.

One of these transnational initiates is the Silk Roads with more than 35,000 km of major routes. In 2011 the ICOMOS Thematic Study on the Silk Roads identified three major routes located in Central Asia and China (Williams & Wordsworth 2010) to be nominated by 2013. In this context the Silk Roads Cultural Heritage Resource Information System (Silk Roads CHRIS) concept has been set up by a Belgian consortium headed by the Raymond Lemaire International Centre for Conservation (RLICC) at the KULeuven, and supported by the Belgian Science Policy Office (BELSPO) and the UNESCO World Heritage Centre to assist the five Central Asian State Parties, namely, the Republics of Kazakhstan, Uzbekistan, Tajikistan, the Kyrgyz Republic and Turkmenistan in the nomination.

2. Creativity in Preventive Conservation

As defined by AIC (1996), PC aims to "mitigate continuous deterioration and damage to cultural property through the formulation and implementation of policies and procedures". Although PC is not a new concept, it has become an alternative approach used by the cultural heritage community as a method that can help us protect and preserve our heritage in a more sustainable way. The concept of PC involves regular maintenance and monitoring utilizing local know-how as an opportunity for participation and innovation. This means shifting from a problem-solving to a more holistic decision-making approach (Della Torre 2010a; Wu 2009).

PC is relevant to the long term protection of our heritage, when shifting from active conservation to preventive actions. It may also be considered as an insurance policy against loss of the integrity and authenticity of the sites and as a posterity record for future generations (de Guichen 1999). Moreover, PC could build a network among interdisciplinary institutions, e.g. the administrative institutions, cultural associations, research centers, entrepreneurs, or education centers.

The Charter of Athens (International Congress of Architects and Technicians of Historic Monuments 1931) followed by the Venice Charter (ICOMOS 1964, art.4) already highlighted the need of a systematic maintenance for the conservation of monuments, an idea that has been later supported by other initiatives and practices e.g. the PRECOMOS network, Monumentenwacht (MW), and Maintain our Heritage in the UK. Following the Venice Charter, monitoring and maintenance will be the right strategies to both, preserve the integrity of the cultural heritage causing minimum damage to its significance, and slowing down the process of deterioration. However, most of the successful examples are applications in museum collections, e.g. in the Canadian Museum of Nature in Ottawa. Therefore, supporting this so-called proactive protection of cultural heritage in monuments and sites, the PRECOMOS network and the UNESCO Chair for PC, Maintenance and Monitoring have been established at the Raymond Lemaire International Centre for Conservation (RLICC), University of Leuven in Belgium (RLICC 2011).

The PRECOMOS initiative in collaboration with non-governmental organizations such as MW (Stulens & Meul 2009) aim to look at the processes of conservation giving them the same level of importance as the result itself, and PC as a method to protect the cultural heritage against all types of natural and human threats. The PC approach engages everybody involved with heritage by organizing daily activities, and shifts the responsibility of the conservation activities from a single person to a whole community (de Guichen 1999). PC is seen as a process where the community feels included in the preservation of heritage monuments and sites and gets benefits out of it. For instance, the MW experience in Flanders has shown that the number of owners and citizens interested in PC has increased. Buildings listed as heritage need regular assessment of their state of conservation. In this context, MW provides inspections at a considerably lower cost, which proves a financial incentive to the owners (Stulens & Meul 2009).

Here, PC opens the space for creativity and innovation fostering local technical expertise. This creativity is associated with innovation and as stated by Della Torre (2010a, p.115) could be "the opportunity to widen horizons, generating occasions for meeting, exchange, hybridizing", instead of looking at gentrification but at mixed communities and cities. In short, preservation activities can be understood as drivers for development, the more local and small scale they are, the more they contribute to local and regional development. Moreover, appropriate conservation and management decisions in cultural heritage cannot be taken without an accurate understanding of the state of conservation and threats to the sites and monuments. If decision makers are well informed, this process will lead to more sustainable management strategies and development of conservation policies supporting the protection of the values of the cultural heritage. At the end, these decisions will be able to overcome different hierarchical governmental levels and allow local actors that care about the heritage sometimes for the first time to actively participate. PC should not be seen as an obstacle to access and transform the fabric but as an opportunity for innovation, development, and changing attitudes. Moreover, in the scarcity of resources switching to prevention is exactly the change needed (Della Torre 2010b).

In this context, the application of PC brings the concept of Conservation for Creativity supported by the Districts of Creativity (DC). The DC are an instrument of development for communities in recovering their own identity giving them economic revenue through cultural heritage. The dimension of DC in Conservation of monuments and sites could aim to provide technical assistance for improvement of production and quality of techniques involving small entrepreneurs and craftsmen for long periods. Moreover, it recognizes their participation in the conservation activities as

a competitive advantage in the knowledge of local conditions and continuity of relationships with the owners and locations (DC Network 2011).
PC creates opportunities at a local and regional scale not just with tourism activities but using the available local skills. For example, at a small intervention scale, such as maintenance, there is more chance to involve local small enterprises for a long period also contributing to strengthening the link between local people and heritage. Another two examples are the inclusion of arts and crafts in the preservation activities, or as shown by the best practice in Florence, the use of laser technology for the restoration diagnosis and works of cultural heritage. The latter example was a successful initiative supported by the Italian local institutions, clustering diverse activities as research, tourism and preservation of the heritage materials (Lazzeretti et al. 2010).
Moreover, parallel to these actions mentioned above, the PC approach changes attitudes and habits when (1) its concept is understood by the general public, (2) it is accepted as a continuous preventive care strategy and prevention of future damages rather than periodic and curative interventions and (3) it becomes an integral part of institutions' consciousness by adopting it as a routine (Stulens & Meul 2009; Levin 1992).
Furthermore, following Waller's (1995) approach of risk management to PC, with a comprehensive identification of the risks and their magnitude, risk management can be applied in PC not just for decision making on the conservation issues and mitigation strategies of risks but to evaluate the cost and benefits, as well as availability of resources associated with each strategy. This method proposes a mechanism based on planning and anticipation of potential risks. However, with the increase of risks and number of sites and monuments listed on the UNESCO World Heritage List there is a need to create tools that enable easier exchange and update of information, and data integration among a larger number of stakeholders.

However, the application of PC has its drawbacks. By minimal intervention it restricts the improvement of aesthetic appearance, affecting a comprehensible interpretation for the public; and requires regular maintenance and systematic monitoring of the build heritage. Most of the time the 'soft' activities taken in a long-term such as inventorying, information management, monitoring, inspections, or research, are seen mostly as unproductive by non-specialists but at are well received regarding the long-term preservation of the site (Della Torre 2010). Moreover, choosing PC as a strategy on top of active conservation will imply changes in the timing of the conservation activities and the management of the heritage site. This approach requires an initial investment to set up the plan and other soft activities that are not been applied on the monument or site itself. PC is a process that at first hand is only measurable at a long term sometimes appearing of little benefit to the owners. Additionally, some challenges that this approach is facing at a governmental level are the rotation of administrative personnel responsible for the decision of what management practice to follow and the lack of interest in the political context.

3. IMS as a tool in World Heritage

Following the World Heritage Convention, to foster international cooperation for the protection of heritage sites, UNESCO and ICOMOS (International Council of Monuments and Sites) are promoting the nomination of heritage sites linked by a concept supporting one Outstanding Universal Value e.g. serial, serial transnational properties and cultural routes (Engels 2010). These nominations present an opportunity to both, include sites that cannot stand by their own on the World Heritage List such as the sites along the Silk Roads, and encourage collaboration and exchange between State Parties. However, this initiative and even more the transnational nominations have complex challenges particularly in the systematization and management of information.
On the one hand, transnational nominations are an opportunity to both, protect the properties and their component parts, and create awareness within an international framework such as the World Heritage Convention. Moreover, they also bring an exchange of models and management strategies for the conservation of the sites. Here, following the main aim of the World Heritage Convention of preserving our World Heritage for future generations, the concept of Conservation for Creativity could be applied for a long-term preservation of the sites including the local community. It will not only link cultures, regions and communities but will also be an instrument for the promotion of sustainable development and tourism at different scales (IUCN et al. 2009).
On the other hand, some of the challenges of these large scale nominations entail significantly higher efforts than a single nomination and are more complex when it comes to documentation, management and legal issues. The preparation of a nomination dossier for a series of cultural heritage sites requires active coordination among stakeholders, guidance and precise recording and documentation of the baseline information. However, the challenge does not stop here; after the properties are nominated there is a need to establish appropriate sustainable monitoring and reporting systems.

This is where IMS play a relevant role. IMS are digital repositories originally used to manage business and organizations efficiently and effectively. Today, IMS are also applied to the protection of cultural heritage (Box 1999). They aim to allow for an easier comparison and storage of information, avoid duplication and overlap of data, set up standards and methods to easily share the information especially at an international level and support the authorities at the time of taking informed decisions about the future of the sites. Therefore, IMS are innovative technologies working as a tool for PC and cultural enhancement. They make "the whole business of heritage listed places much more accessible and interactive" (Rappoport 2009, p.294).
However, to fulfill its objectives, the use of IMS also requires well trained staff and regular update of information. The use of IMS in cultural heritage is illustrated below by the case study of the Silk Roads.

4. Silk Roads CHRIS

4.1 THE COLLABORATIVE PLATFORM

The Silk Roads Cultural Heritage Resource Information System (Silk Roads CHRIS) is a web-based IMS collaborative platform in development based on the needs of the Silk Roads serial transnational World Heritage Nomination. It is in accordance with the Operational Guidelines on the World Heritage Convention (UNESCO 2008) and follows the UNESCO Chair in PC, Maintenance and Monitoring of the Monuments and Sites (PRECOMOS) approach.
The multi-lingual Web-GIS system, now in English and Russian, is tailored made from previous experiences in IMS for cultural heritage, Calakmul 4DGIS in Mexico and the HERITECH IMS in Croatia developed by GIM (van Ruymbeke, Tigny, De Badts, Garcia-Moreno, et al. 2008). It is accessible through standard internet web browser allowing the implementation of a large number of actions and tools. The Silk Roads CHRIS uses the geographical location of features of interest as common denominator for all the information stored in the system. Users can navigate through the system, and select on the maps or via query a heritage feature that contains linked information such as description and historical texts, photographs, 3D models or videos documenting each site. Moreover, customized maps can be generated by overlaying a selection of available layers and then be exported to common formats to illustrate the nomination dossier.
As all the information added to the system comes together with metadata compliant with international standards and can be managed within the system as well. The system works with ISO standards, specifically the Dublin Core Culture for cultural heritage, as well

Figure 1. Silk Roads CHRIS Information Management System. Powered by GIM. http://www.silkroad-infosystem.org [Copyright: Silk Roads CHRIS Project]

as the Core Data Index to Historic Buildings and Monuments of the Architectural Heritage and the ICOM-CIDOC for archaeological sites (Council of Europe 2009). In addition, all information is secured by group-specific access rights to allow access to each group to a set of information such as maps, tools and the information about the nomination dossier. Finally, the temporal dimension is also integrated providing an additional tool for monitoring and analysis capabilities such as linking the factors affecting the property with mitigation and management strategies. The information structure will be based on the current inventory system of the Central Asian monument passport, the variety of typologies identified in the region and the World Heritage nomination dossier form. Figure 1 illustrates the Silk Roads CHRIS platform.

4.2. DOCUMENTATION AND MONITORING TOOL

The PRECOMOS concept based on PC (ICOMOS 2003) and risk management approach is applied to the Silk Roads CHRIS. There are the four phases of the PC process supporting the preparation of the World Heritage nomination and the future management and monitoring of the sites. Each one of the steps corresponds respectively to: (1) Analysis, (2) Diagnosis, (3) Therapy and (4) Control. Currently the first step (1) is already applied in the system and explained below. The other three stages are part of a monitoring and risk analysis of the property and its component parts.

1) Analysis is the identification of the site or monument – It compiles the significant values and baseline

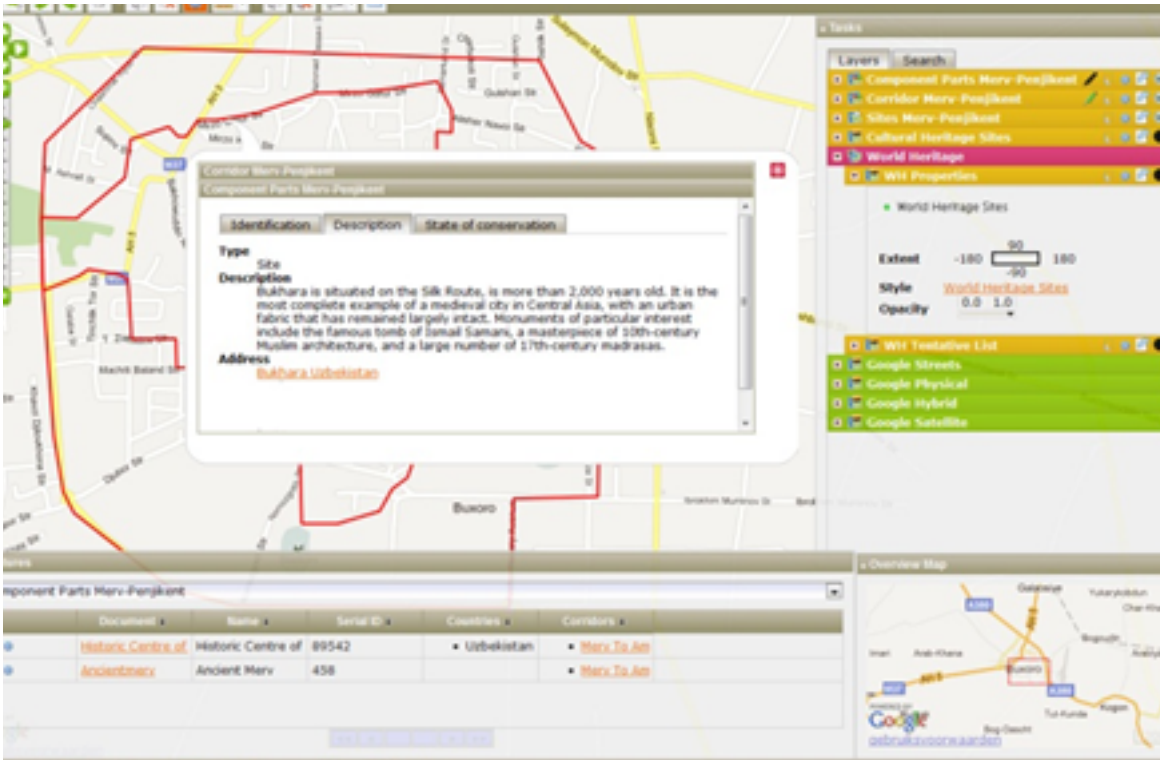


Figure 2. Example of component part as demonstrator. Silk Roads CHRIS. Powered by GIM. http://www.silkroad-infosystem.org [Copyright: Silk Roads CHRIS Project]

information for the nomination dossier. This comprises documentation of the sites to be nominated by e.g. maps, through the delineation of buffer and core zones entered directly into the system with GPS coordinates, or using Google maps backgrounds; texts supporting the nomination such as description, justification, Statement of Conservation; and other graphical information supporting the overall OUV.

After having populated the system with the information required for the nomination dossier, the State Parties can interact, e.g. they can define and adapt the buffer zone or core zone, and add or delete proposed component parts together with the associated information. Ideally, all this information is visualized on top of background satellite images or orthophotos at a large scale together with processed images in GIS as geographical baseline documentation.
Data input at this stage is the information at different detailed and spatial scales.
First, for the elaboration of the nomination dossier, the baseline information can be obtained at a reconnaissance scale for heritage documentation (Letellier 2007). This scale is a rapid assessment of the heritage place and its setting, providing an overview and understanding of the characteristics of the property and its component parts and identifying its significant elements, factors affecting the property and management issues. However, in order to effectively monitor and manage the property more detailed levels of documentation for each component part should be provided.
Second, the system will focus on three spatial scales for the geospatial information: the (1) Silk Roads (scale 1:400.000/ 1:600.000), the (2) corridors/properties (scale 1:100.000/1:200.000) and the (3) component parts (scale 1:10.000/1:20.000) while offering unlimited in and out zooming capabilities.
Furthermore, the three other steps of the Silk Roads CHRIS will support the risk assessment and management strategies including systematic monitoring and maintenance to assist the conservation planning. In this case, (2) the diagnosis phase will link the current State of Conservation and risk analysis based on threats affecting the property, and (3) the therapy will provide the risk mitigation strategies. This process will be supported by a main method of (4) control by a back-loop that not only will monitor efficiency of the actions or mitigations proposed, but will also assist in Periodic Reporting after the property is nominated.

4.3. CONSERVATION FOR CREATIVITY

In the last 20 years, Central Asia has been going through a process transformations affecting the state of conservation of its cultural heritage and including changes in the management. For example, cities that were important nodes of exchange along the Silk Roads are now growing rapidly threated by new developments that sometimes do not comply with the legal obligations or by the use inappropriate material and techniques in the over-restoration projects have the risk to lose the integrity and authenticity of their monuments and sites e.g. Bibi Khanum Mosque in Samarkand and the Aisha Bibi Mausoleoum in Kazakhstan (Fodde 2010).
To improve the management and conservation of the sites, various UNESCO projects have been taken place in the Central Asian region. For instance, two best practices are the UNESCO Norwegian Funds-in-Trust for the Management, Conservation and Presentation of the Tamgaly Petroglyph World Heritage Property since 2004 and the UNESCO Japanese Funds-in-Trust project for the preservation and restoration of the Ancient City of Otrar, both projects developed in Kazakhstan. Although these are successful examples a relevant issue in Central Asia is still the lack of continuity in the conservation of the monuments and sites (Peshkov 2007). For example, a large number of the archaeological sites along the Silk Roads are earthen constructions that are especially vulnerable to climatic changes and require regularly maintenance and care to minimize the risks of deterioration. However, these recommendations are not all the time a priority for the authorities responsible for the conservation of the sites, or most of the time they are not correctly applied or just ignored (Hurd & Fodde 2004; Peshkov 2007).

Within this framework, PC as a type of conservation strategy in the nomination process of the Central Asian Silk Roads has a potential to integrate culture based development in the regional co-operation. It could also be an alternative for those remote areas where tourism is probably not the main source of economic income. The application of the “Conservation for Creativity” concept is proposed, based on the experience developed in the collaboration between the research group of Prof. Stefano Della Torre at the Politecnico di Milano and the Lombardy region, as a way to contribute to the sustainable socio-economic development of World Heritage properties at a regional level. However, this development will not only be influenced by the implementation of PC strategies but also by tourism or handicrafts.

The use of an IMS for the monitoring and documentation of World Heritage properties will allow the inclusion of all stakeholders and their active participation. For example, with the use of a monitoring tool, IMS could

aid to easily detect and quantify the deterioration rate, which without access to a detailed risk assessment is not easy to determine. This process will need regular control and will lead to planned conservation as a strategy that merges a large scale reduction of risks and a careful organization of daily activities on the sites (Della Torre 2010b). Moreover, it could involve stakeholders in the update of the condition assessment of the heritage site with the use of digital technology, improving preservation practices towards sustainability.

The IMS collaborative environment could also bring people together from different disciplines by creating a space to discuss ideas based on a good understanding of the fabric and values of the heritage sites. It will make a difference in a fast changing world in education and research, innovation and creativity. For example, as depicted in Figure 3, the Silk Roads CHRIS allows the addition of other databases and studies e.g. the ICOMOS Thematic Study on the Silk Roads (Williams & Wordsworth 2010), giving a scientific base for the discussion of the comparative study for the World Heritage nomination and access to a large bibliography, for now in English, about the Silk Roads. Another example could be the creation of the book records of the monuments and sites or educational activities offered to the public. Here, the Silk Roads CHRIS offers one platform to work and exchange of ideas of various stakeholders from diverse disciplines, such as historians, architects, public administrators and contractors.

5. Conclusion

The PC approach applied to the use of IMS in cultural heritage opens the possibility to better manage and monitor cultural heritage, especially when the values of more than one site need to be protected. The case study, the Silk Roads CHRIS showed the capabilities of a system that can assist the State Parties with the preparation of the nomination dossier by guiding them to complete the baseline information and following international documentation standards. Moreover, it introduces an ad-hoc monitoring system for the management of World Heritage properties improving the ability to share documentation and foster international collaboration. However, when it comes to transnational World Heritage nominations, there are still a number of challenges to overcome such as the application of an IMS with different legal systems within the framework of its own culture and levels of technical expertise in documentation and recording techniques in each of the State Parties.

The idea of creativity and innovation using Creative Conservation as an alternative to the traditional conservation approach is promising. It is a dynamic concept that gives the local communities the possibility

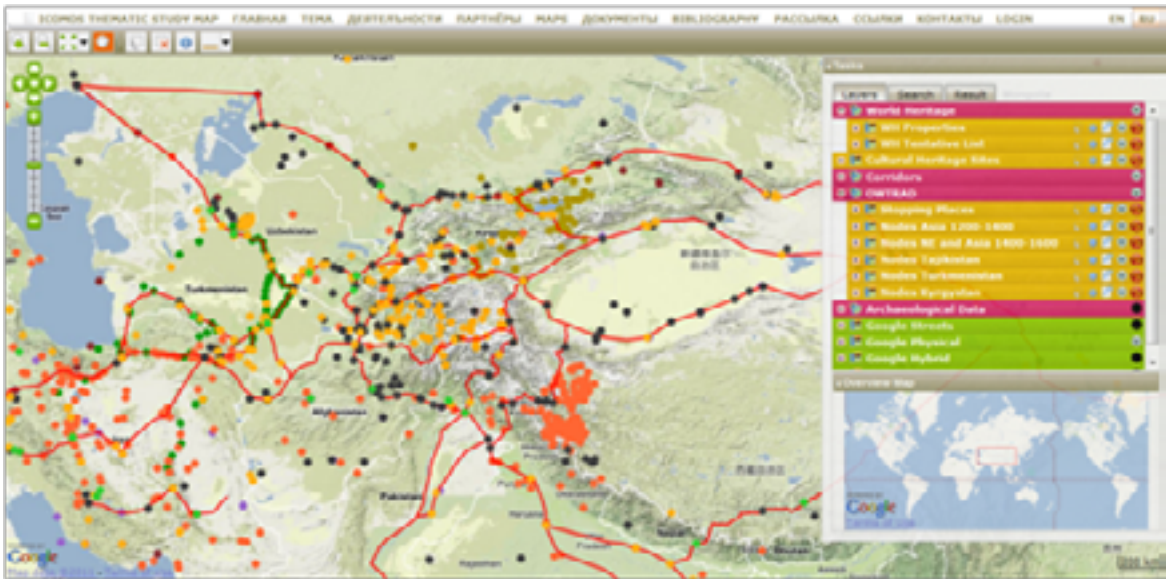


Figure 3. Example of data integration. Silk Roads CHRIS. Powered by GIM. http://www.silkroad-infosystem.org [Copyright: Silk Roads CHRIS Project]

to take part in decision making and be included in the protection of the values, maintenance and monitoring of the sites while receiving some benefit. However, building a vision of the future is sometimes a very slow and elaborated work in local communities. Therefore, the application of PC in monitoring and management processes could be a first step towards a change in conservation strategies.

IMS aid in the activities related to the nomination and management of the World Heritage properties and provide an effective measuring tool to better detect the threats and their causes, and propose methods of control. However, the use of IMS also requires qualified staff, regular and consistent update of information, and consent of the different stakeholders on the methods for documentation and recording. IMS is a tool to find a common working language but it does not aim to unify cultural and policy differences. The Silk Roads CHRIS provides an example of a cultural cooperation network, and demonstrates the potential of an improved heritage documentation system.

Acknowledgements

The authors would like to acknowledge the support of the UNESCO World Heritage Centre, BELSPO (Belgian Federal Science Policy Office), the Belgian consortium and the local stakeholders in Central Asia participating in the Silk Roads Cultural Heritage Resource Information System (CHRIS) project. Moreover, we would like to acknowledge the support and advice of Prof. Tim Williams from the Institute of Archaeology, University College London (UCL), Prof. Stefano Della Torre, Head of Department BEST and the Research Group of Planned Conservation at the Politecnico di Milano and Yuri Peshkov Programme Specialist Culture Sector at the UNESCO Almaty Cluster Office.

References

AIC, 1996. AIC Definitions of Conservation Terminology. WAAC Newsletter. CoOL: Conservation OnLine, 18(2). Available at: http://www.conservation-us.org/index.cfm?fuseaction=page.viewPage&PageID=620&E:\ColdFusion9\verity\Data\dummy.txt.

Box, P., 1999. GIS and Cultural Resource Management, Bangkok: UNESCO.

Della Torre, S., 2010a. Conservazione programmata: i risvolti economici di un cambio diparadigma. Il capitale culturale, (1), pp.47-55.

Della Torre, S., 2009. Il patrimonio architettonico e i processi di sviluppo locale. In Learning Districts: patrimonio culturale, conscenza e sviluppo locale. Milano: Maggioli Editore.

Della Torre, S., 2010b. Learning and Unlearning in Heritage Enhancement Processes. In Culture and the Making of Worlds. Milan. Available at: http://papers.ssrn.com/sol3/papers.cfm?abstract_id=1692099.

Engels, B., 2010. Serial Natural Heritage Sites: A Model to Enhance Diversity of World Heritage? In World Heritage and Cultural Diversity. World Heritage Studies. Cottbus: German Commission for UNESCO, pp. 79-84.

Fodde, E., 2010. Conservation and conflict in the Central Asian Silk Roads. Journal of architectural conservation, 16(1), p.75.

de Guichen, G., 1999. Preventive conservation: a mere fad or far-reaching change? Museum International, 51(1), pp.4-6.

Hurd, J. & Fodde, E., 2004. "Preservation and Restoration of The Ancient City of Otrar", KazakhstanConservation Of Earth Sites in The Central Asian Silk RoadsManual for the Testing and Assessment Of Historic and New Earthen Materials and for Their Application Within an Ethical Conservation Process, Paris: UNESCO.

ICOMOS, 1964. Venice Charter. Available at: http://www.icomos.org/venice_charter.html [Accessed August 30, 2010].

International Congress of Architects and Technicians of Historic Monuments, 1931. The Athens Charter for the Restoration of Historic Monuments,

IUCN et al., 2009. Serial natural World Heritageproperties.An initial analysis of the serial natural properties on theWorld Heritage ListIUCN. Available at: http://www.iucn.org/about/work/programmes/wcpa_worldheritage/wheritage_pub/wcpa_whstudies/ [Accessed November 8, 2010].

Lazzeretti, L., Capone, F. & Cinti, T., 2010. Technological innovation increative clusters. The case oflaser in conservation ofartworks in Florence. IERMB Working Paper in Economics, (10.02).

Levin, J., 1992. Preventive Conservation. Getty Newsletter 7.1, (Winter).

DC Network, 2011. Districts of Creativity. Available at: www.districtsofcreativity.org [Accessed October 30, 2011].

Peshkov, Y., 2007. Current Situation of Heritage in Central Asia - Observations and Prioritizations throught the Activities of the UNESCO Office. In Expert Meeting on Cultural Heritage in Asia and the Pacific Strategy Development and Needs Assessment. Japan.

Rappoport, P., 2009. Legislative frameworks, policies and means to encourage planned conservation. In A. Canziani, ed. Planned Conservation of XX Century Architectural Heritage. Milano, pp. 292-301.

RLICC, 2011. Precomos - Preventive Conservation, Maintenance and Monitoring of Monuments and Sites. Available at: http://precomos.org [Accessed June 7, 2011].

Stulens, A. & Meul, V., 2009. Monumentenwacht, a Monitoring and Maintenance System for Cultural (Built) Heritage in the Flemish Region (Belgium). In Berne.

Waller, R., 1995. Risk management applied to preventive conservation C. L. Rose, C. A. Hawks, & H. H. Genoways, eds.

Storage of natural history collections: A preventive conservation approach, pp.21-28.

Williams, T. & Wordsworth, P., 2010. Silk Roads Thematic Study. Interim Report.

Wu, M., 2009. Understanding Preventive conservation in different cultural contexts. In pp. 134-140.

HERITAGE AT RISK:

Local development, a strategy for its control: historic quarter of the City of Colonia del Sacramento

Ricardo Béhèran
President of ICOMOS Uruguay

In 1995 the "Historic Quarter of the City of Colonia del Sacramento" was declared World Heritage Site, was the culmination of a process of valuation and protection of the site that went consolidating from the first decades of century XX.

The interest by the site, its natural attractive, historical one and by its quality of life due to its modest scale already had generated the interest of a certain type of Buenos Aires people eager to escape of the anxious life of the metropolis in its time of rest. In the last decades of XX century, the progressive displacement of the resident population takes place that is replaced by weekend inhabitants of much greater and being able economic, was the beginning of a current that would be like a avalanche for the site. The Census of 1975 indicated that 1289 people lived in the Historic Quarter. In a inquiry on 2009 235 were entered.

The great real estate pressure, with the consequent increase of the value of the land, was exerting a value of investment and interchange with the objective of increasing its yield.

Simultaneously, the tourist interest was in increase until, now, the tourist pressure on the site is enormous. In the five years between 2006 and 2010, the entrance of tourists was increased in a 137per cent, happened from 99,358 to 235,789 visitors. , The preliminary data of year 2011 indicate an increase with respect to the previous year, reason why the tendency stays.

Its location in the Río de la Plata, in front of the very next city of Buenos Aires (50 km), was and is, an inexorable data from its foundation to the present time. In its origins, the military siege that exerted the Kingdom of Spain as opposed to the audacious occupation that had made the Kingdom of Portugal of the "Banda Oriental" when founding Colonia del Sacramento on 1680, turned it frequent scene of the confrontation armed between the two colonial powers in the present Uruguayan territory.

Now, the affluence of the Argentine tourism as international is the generator of the great impact that Buenos Aires exerts on Colony. Notice that the passage to Colonia is offered to the visitors of Buenos Aires, like excursion by the day.

One of the most serious problems for the conservation of the site is its scale, extremely modest, that makes it highly vulnerable. The Historical Quarter occupies a surface of 16 hectares, with 282 parcels which gives account of its size. In this frame, it was tried to construct a pair of projects of great scale that had hit very seriously in the quality of the site. First a hotel - casino located in de Historical Quarter, and a second one consisting in a complex of departments, shopping and port of yachts denominated "Marinas del Sacramento", that had filled up and occupied part of the bay, forced the authority of the site, the "Consejo Ejecutivo Honorario" to ask for the intervention of the World Heritage Center. WHC sent a mission in 2008 to evaluate the impact in addition to the conservation state of the good. Luckily, they were managed to stop those projects.

But not only these extreme interventions affect the value of Colonia, also the multiplication of stores and tourist services, still small, have seriously altered to their authenticity and the spirit of the place, when moving the population and substitution of the residential use of the ancient houses.

The weakness or lack of conviction of the local government in the control of the interventions, added to difficulties to coordinate between local and national government, where the competitions and responsibilities are in prevention, causes that the management of the site is very difficult. Not yet it has been managed to make a management plan although it has been protested by the World Heritage Center in multiple occasions. Nevertheless, it must be mentioned that the material conservation of the constructions is satisfactory.

In the presence of these difficulties, with the objective to diminish the pressure over the heritage, and to deal with to revert or to diminish the factors

that put it in risk, generated mainly by the massive tourism, the instrumentation becomes necessary of alternative measures.
The idea after this strategic plan, is to harness the heritage and tourist interests outside area "WHS", but in its proximities. In a radius of few kilometers a plot of localities and sites of interest cultural, historical, landscaping and environmental exists that give options to the visitors, who coordinated by the local and national Authorities allow to possibly control and to diminish, the pressure on the WHS. As this strategy already has been evaluated positively, it stands out that recently the Ministry of Tourism of Uruguay has inaugurated the "Center of Interpretation" in Colonia where it offers to information of the tourist alternatives of the zone and rest of the country. Without a doubt that is not the only measurement that would have to be taken.

The complementary supply very is varied. Options of cultural and historical tourism are "Calera de las Huérfanas", Conchillas, the city of Carmelo, Real de San Carlos, Anchorena Park, Estancia and chapel of Narbona, in the department of Colonia. Villa Soriano and other sites located in the near department of Soriano. Rural tourism in several "Estancias" of the zone, where a direct bonding with the agrarian production in contact with the nature can be had. Several vineyards and wine cellars are also a very attractive alternative. Tourism of nature observation is other value, since Uruguay has a rich fauna, specially birds, and own flora of the region. Tourism nautical in several sport ports: Nueva Palmira, Carmelo and Riachuelo. In addition to the most traditional beach tourism, since they are many those that lay out the coast of the department on the Río de la Plata.

The next local communities can and must play a fundamental roll of promotion, management and control of these initiatives of micro local development. The local government would have to be transformed into this sense, to be an important promoter of a participation policy and decentralization.

Moreover, a case exists that demonstrates that this is possible, is the one of "Calera de las Hérfanas", where the community has taken the reins from the recovery and putting in value of a Jesuitical site of century XVIII.

The Calera, denominated originally "Estancia de Belén", constructed in the middle of century XVIII, was integrated to the system of protection and evangelization that the Jesuits orchestrated in the colonies, was not a Jesuit town, like the Missions of Argentina, Brazil and Paraguay, but a productive unit, that supplied to the congregation settled down in Buenos Aires. The build set included a chapel, residence for the priests, the slaves and some natives, factories and furnaces of lime who supplied to Buenos Aires. At the beginning of century XIX, the vault of the chapel collapsed. The constructions went away deteriorating and in addition they served like quarry of materials for the construction of the neighboring city of Carmelo.

At the beginning of 20th century, almost everything was in ruins, but also the first attempts arose to protect the rest of the chapel to impulses of ladies of Carmelo, in 1938 obtains their declaration like Historical Monument. After several interventions of consolidation, in 2000 a work of historical and archeological investigation begins, but is suspended shortly after, nevertheless much material in the excavations is collected.

The Calera continues in the memory of the inhabitants of the place, who recognize it as she leaves from his past and they value it as a historically and religious symbol. In the presence of the impulse of the community a ONG forms "Movimiento pro Calera de las Huérfanas" that will manage to involve to diverse actors: Consejo Ejecutivo Honorario de Colonia, Intendencia de Colonia, Ministry of Tourism and the civil society, with diverse experiences and capacities, that generate one significant synergy.

The support of United Nations Development Program and the City council of Vitoria-Gasteiz (Basque Country) is obtained to finance educative and investigation activities with center in Calera but with greater implications. Courses of formation of tour guides are distributed. In addition, experts are working in the "Plan Director de Calera de las Huérfanas", destined to his restoration, protection and management.

The high school students in Carmelo also participate, acquiring training in tasks of processing of the collected archaeological material in 2000.

The success of this "experiment" of management and shared protection depends largely on which the impulse of the community is continuous, since the official supports are little. But it is obtained, will be important by the effect multiplied that it could have.

RAPPORT

LE PATRIMOINE FACE AU DÉFI DU TOURISME : QUELLES STRATÉGIES, QUELS OUTILS ?

Rapporteur senior

Ana Paula Amendoeira
ICOMOS Portugal
anamendoeira@hotmail.com

Rapporteurs juniors

Céline Lombart
Master Gestion de sites culturels et naturels et valorisation touristique, IREST, Paris (France)
celinelombart@yahoo.fr

Susann Harder
Master World Heritage Studies, BTU Cottbus (Allemagne)
su.harder@web.de

L'ensemble des intervenants de la première session consacrée aux relations entre le tourisme et le patrimoine, dresse le constat d'une importance significative du tourisme dans le champ patrimonial : ces deux notions s'interpénètrent et s'imbriquent pour penser et construire une relation dialectique devant s'inscrire nécessairement dans une démarche de développement durable. La reconnaissance d'un tourisme culturel durable doit s'accompagner d'une approche réflexive sur les valeurs du patrimoine et ce dernier ne doit pas être envisagé hors du contexte dans lequel le site s'inscrit, au risque de le stériliser ou d'en affecter le sens et sa compréhension par le visiteur.

Une large part des exemples étudiés concerne le patrimoine archéologique davantage exposé à la perte de connaissances scientifiques et d'intégrité face à un tourisme qui peut être prédateur lorsqu'il y a un excès de fréquentation et des aménagements intrusifs. Il existe une spécificité du patrimoine archéologique qui doit être pensée par les gestionnaires et diffusée auprès des populations locales : l'opportunité économique de sa mise en tourisme ne doit pas faire oublier sa valeur historique souvent difficile à appréhender. L'impact du tourisme semble d'ailleurs, de manière générale, davantage accru sur les sites classés au Patrimoine Mondial.

Deux notions ont particulièrement été mises en avant par les intervenants : il est nécessaire de tendre vers l'unicité et d'alimenter la singularité des sites en contrant le phénomène d'uniformisation qui se généralise. Il s'agit d'autre part de soutenir le développement d'un tourisme qualitatif et non quantitatif, fondé sur la préservation et la diffusion de l'ensemble des valeurs portées par le site, et non seulement celles pour lesquelles le site est inscrit.

Enfin, le touriste doit être considéré comme un citoyen à part entière : cette démarche permettra de responsabiliser le visiteur et de l'inciter à participer à la préservation du site. Pour ce faire, le phénomène touristique doit être accepté et bien géré.

Des actions peuvent être alors prises pour en favoriser la bonne gestion. L'ensemble des intervenants ont évoqué la nécessité de réaliser un plan de gestion touristique qui s'articule autour de plusieurs notions : la conservation des valeurs du site ; la réduction de certains impacts négatifs du tourisme, ce qui nécessite une approche systémique et globale du phénomène touristique et du territoire concerné ; une réflexion à l'échelle de la destination touristique pour une meilleure répartition des flux et des bénéfices sur le territoire ; l'éducation au patrimoine auprès des visiteurs et des locaux ; l'implication des communautés locales dans une démarche créative qui prend à la fois en compte la valeur matérielle et immatérielle du site, tout en favorisant sa conservation préventive.
Un second outil a été décrit : le système IMS permet de collecter, de normaliser et de diffuser à un large public, au sein d'une démarche holistique et transparente, des informations sur les sites du Patrimoine mondial. Cet

outil doit permettre d'aider à la prise de décision tout en responsabilisant les acteurs locaux.

Il est d'autre part nécessaire de réévaluer les objectifs de la Convention du Patrimoine mondial en repensant la relation entre le patrimoine et le tourisme et en tenant compte de ses impacts. Pour ce faire, la coopération des acteurs du patrimoine et des institutions touristiques est nécessaire, à l'échelle internationale et locale.

REPORT

HERITAGE AND THE CHALLENGE OF TOURISM: WHAT STRATEGIES, WHICH TOOLS?

Senior rapporteur

Ana Paula Amendoeira
ICOMOS Portugal
anamendoeira@hotmail.com

Junior rapporteurs

Céline Lombart
Master's student Management of Cultural Sites and Tourism, IREST, Paris (France)
celinelombart@yahoo.fr

Susann Harder
Master's student World Heritage Studies, BTU Cottbus (Germany)
su.harder@web.de

All the presenters of the first session, which was dedicated to the relations between tourism and heritage, underlined the significant importance of tourism in the field of heritage. These two notions interrelated and are overlapping to build a dialectic relationship which should be necessary in an approach for sustainable development. The recognition of a sustainable cultural tourism has to be linked to a reflective approach on the values of heritage and must not be considered outside of the context in which it is placed, to prevent the risk of sterilizing it or affecting its perception and understanding by the visitor.

A large part of the examples studied were concerned with the archaeological heritage which is more exposed to the loss of scientific knowledge and integrity facing a tourism which can be predatory when there is an extensive frequency of visitors and intrusive facilities. There exists a specification for archaeological heritage which have to be considered by site managers and distributed among the local populations: the economic opportunities of the increase of tourism must not let people forget about the historic value which is often difficult to understand. In addition, the impact of tourism seems to be often even more increased at major World Heritage sites.

Two notions were particularly mentioned by the presenters: it is necessary to lean stronger towards uniqueness and to foster the singularity of sites in order to prevent the phenomenon of homogenization which is generalizing. The second notion emphasized on the development of a qualitative rather than a quantitative tourism, based on the preservation and distribution of the full set of values contained in a site, and not only those for which the site was inscribed / listed.

Finally, a tourist should be considered as a citizen. This approach allows the visitor to share responsibility and to encourage him / her to participate in the preservation of the site. For this reason, the phenomenon "tourism" has to be accepted and be well managed.

A series of actions can be taken to put forward good management practices. First, all the presenters spoke of the necessity to create a management plan for tourism which incorporates several assets: the preservation of the site's values; the reduction of certain negative impacts of tourism, which requires a systemic and global approach to the touristic phenomenon and the area concerned; a reflection on the scale of the tourist destination for a better distribution of the flux and benefits in the territory concerned; the education about the heritage among visitors and the local population; the involvement of the local communities in a creative approach which takes into account both tangible and intangible elements of a site.
Research tool – archive comparative studies to provide information. A second tool was mentioned: the use of databases - IMS systems - facilitates the gathering, standardization and distribution of information about (World) heritage sites to a large audience, towards a holistic and transparent approach. This tool should allow to enable the participation of local actors in the decision-making process.

Lastly, it is also necessary to re-evaluate the aim of the World Heritage Convention and to reconsider the relation between heritage and tourism and to re-assess its impacts. Tourism planning should integrated as major components in Management plans. For this reason, the cooperation between heritage practitioners and tourism institutions is required, both on an international and local scale.

INTRODUCTION

LE DÉVELOPPEMENT DU TOURISME PEUT-IL ÊTRE DURABLE ?

CAN TOURISM DEVELOPMENT BE SUSTAINABLE?

Vice-présidente
Vice-Chair

Hervé Barré

Spécialiste du programme «Culture, Tourisme et Développement» de l'UNESCO (ICOMOS France)
«Culture, Tourism and Development» programme specialist, UNESCO (ICOMOS France)
hervebarre17@gmail.com

Chers collègues,

C'est un grand plaisir pour moi, en tant que nouveau membre d'ICOMOS, et ce après dix-huit années d'exercice dans le programme «culture, tourisme et développement» de l'UNESCO, d'avoir été sollicité pour présider cette seconde session du thème 3, «le développement du tourisme peut-il être durable ?».

Le débat d'idées pour éclairer et analyser les évolutions et les tendances de la situation du patrimoine culturel, en particulier dans le contexte du développement durable est un objectif majeur de l'ICOMOS avec celui de promouvoir la conservation des monuments et leur mise en valeur. Notre rôle est d'éclairer les décisions, les programmes de l'UNESCO mais aussi des Nations Unies et des pouvoirs publics autant au niveau national que local en particulier sur les politiques de développement durable du tourisme.

Alors, avant de donner la parole aux intervenants, je vais introduire brièvement cette session de l'après midi.

La question de la durabilité du développement du tourisme sur les sites du patrimoine culturel, inscrits sur la Liste du patrimoine Mondial ou non est devenue le Grand défi que doivent relever les institutions chargées de la protection du patrimoine culturel et la « grande affaire » de l'UNESCO, de son secteur de la Culture et du Centre du patrimoine Mondial. En témoignent notamment :

1. Le choix du Comité du patrimoine mondial du thème « Le patrimoine mondial et le développement durable : le rôle des populations locales » pour la célébration du 40ème anniversaire de la Convention, l'année prochaine au Japon,
2. L'examen par le Conseil Exécutif de l'UNESCO à sa dernière session d'une proposition de la Directrice générale de l'UNESCO et de M. Bandarin, Sous-Directeur général pour la culture d'une proposition de Recommandation de l'UNESCO sur les relations entre la préservation du patrimoine et le développement durable du tourisme », préparée en coopération avec plusieurs partenaires, l'ICOMOS et sa représentante, Sue Millar en particulier,
3. La préparation d'un programme de tourisme du patrimoine mondial qui sera présenté au prochain Comité du Pm au mois de juin prochain et lancé en novembre 2012 à l'occasion du 40ème anniversaire de la Convention de 1972. L'ICOMOS a été représentée dans cette initiative par Graham Brooks et maintenant Sue Millar.

Les chiffres sont implacables : une croissance moyenne annuelle du nombre de visiteurs internationaux de 4% comparée à une croissance moyenne annuelle de la population mondiale de 1,1%. Cela signifie qu'aujourd'hui environ 14% de la population mondiale est concernée par le tourisme international (1 M de visiteurs / 7 M d'habitants) et dans 10 ans c'est environ 20 % de la population mondiale qui effectuera des voyages hors de son pays de résidence. Nous devons nous réjouir de cette situation, mais aussi considérer qu'en regard de la progression des flux de visiteurs, le nombre des sites et des destinations offerts ne croit que lentement et pour chaque site l'espace de visite n'est souvent que très peu extensible (Venise, Versailles, Lalibella, Machu Picchu, Taj Mahal…)…
Il y a donc urgence à relever ce défi, pour lequel les réponses seront trouvées dans le cadre d'un développement du tourisme qui inclut la préservation du patrimoine dans ses objectifs, solidairement avec l'accroissement

du nombre des visiteurs et des recettes financières. Nous devons également considérer qu'une des raisons de la préservation du patrimoine est qu'il puisse être montré et expliqué aux visiteurs et que les valeurs qu'il renferme soient diffusées le plus largement possible.

En complément de l'exposé de Sue Millar hier, je proposerai en introduction de notre session quelques critères de la « durabilité du tourisme » :

- Préserver sur le long terme la valeur du patrimoine – patrimoine de toute nature associé dans un même site ou territoire, matériel immatériel, vivant, traditionnel, moderne, paysages culturels… - est au cœur de la notion de durabilité du développement durable du tourisme. C'est en effet la valeur préservée du patrimoine qui fonde la valeur touristique d'attractivité d'un site, d'une destination. Cette valeur est ce qui différencie le site, la destination, lui confère son caractère « unique », sa valeur ajoutée touristique. Il y a un lien entre d'une part « l'esprit du lieu », l'authenticité préservée d'un site et d'autre part la qualité de l'expérience touristique et le montant des recettes touristiques.

- Si l'on applique pour définir ce que serait un DEVELOPPEMENT DURABLE DU TOURISME la formule utilisée par Mme Brundtland à la Conférence de Rio de 1992 sur le développement durable cela donnerait :

- «Un développement durable du tourisme serait un développement (du tourisme) qui répondrait aux besoins des générations présentes (en termes de bénéfices touristiques sociaux, économiques, culturels) sans compromettre la capacité (c'est-à-dire sans altérer, dégrader les valeurs, l'authenticité,, le sens du lieu du patrimoine) des générations futures à répondre aux leurs (en termes de bénéfices du tourisme) »

- Cette valeur caractérisée par « l'esprit du lieu », l'authenticité, l'intégrité à préserver est la condition pour assurer que le capital de développement, la ressource du tourisme ne soit pas dégradée, réduite, et ne compromette les bases d'un développement touristique sur le long terme. Une association, le Global Heritage Fund a estimé que la dégradation des 200 sites les plus médiatiques du PM dans les PVD coûterait environ 100 Millions de $ de manque à gagner pour le tourisme des pays concernés.

- L'enjeu est considérable pour le développement et la réduction de la pauvreté dans les PVD et PMA si l'on considère les chiffres de l'OMT sur le tourisme : d'après l'OMT, la part des pays émergeants et en développement dans le total des arrivées de visiteurs internationaux est passée de 32% en 1990 à 47% en 2009 et alors que les recettes brutes du tourisme mondial ont augmentées en moyenne de 7% par an entre 1998 et 2008, elles augmentaient de 12% par an en moyenne sur la même période dans les Pays les moins avancés. Exemple : les deux objectifs assignés par une étude sur le tourisme d'une institution internationale pour un pays africain étaient : 1. Faire de ce pays une des dix premières destinations du continent. 2. Lier cet objectif à la réduction de la pauvreté ; Il manque le troisième objectif : 3. Investir dans l'amélioration des capacités pour préserver la ressource patrimoniale du tourisme sur le long terme.

- Donner la priorité à la préservation du patrimoine sur le développement touristique (Lascaux est fermée car les visites menacent les fresques) est aussi une condition de la durabilité du développement touristique, car le tourisme sera ralenti ou arrêté si le site est dégradé ou fermé pour cause de mise en danger du site.

- Pas de développement à long terme du tourisme sans une appropriation du patrimoine et des projets de développement touristique par les populations, la société civile du site ou de la destination, des territoires concernés. L'autonomisation des populations dans la mise en œuvre des programmes et projets touristiques est aussi essentielle, car elles seules peuvent fournir les réponses stratégiques aux questions de quel tourisme voulons nous, pour qui, pour quoi faire ? Ces questions doivent toutefois être posées dans le respect d'un cadre institutionnel et législatif de protection du patrimoine, y compris la Convention du patrimoine mondial.

- Un autre aspect de la durabilité du développement du tourisme est la distribution équitable des revenus du tourisme entre les coûts de conservation et de gestion du patrimoine, les communautés locales et les entreprises de tourisme.

- La coopération entre les acteurs de la préservation du patrimoine, du tourisme et les pouvoirs locaux doit se

faire dans la transparence, la confiance, et dans le cadre d'une gouvernance démocratique ou participative. Le concept de Limite du Changement acceptable pourra être utilisé pour concilier préservation et développement. « Cultiver » le tourisme, par la sensibilisation des opérateurs touristiques à la fragilité du patrimoine est un élément de cette coopération.

- Lié à la coopération entre partenaires, la définition d'un plan de gestion traduisant la vision à long terme du site, du territoire, et les lois, règles décidées dans le cadre d'une gouvernance démocratique et participative est aussi un facteur de durabilité du tourisme.

- Des règles concernant l'occupation de l'espace (où construire, ne pas construire les infrastructures touristiques ?) et la gestion des flux qui ont été débattues, expliquées, sont plus facilement acceptées et appliquées. Les plans de gestion qui restent dans les tiroirs sans être appliqués est un grand problème pour de nombreux sites lorsqu'un tel plan de gestion a été réalisé.

- Il y a bien d'autres critères de la durabilité du développement du tourisme, mais je voudrais terminer cette introduction avec le critère si important mais trop peu cité – plusieurs interventions à venir traiteront de cet aspect de la durabilité – de l'interprétation, de la présentation des sites. Une interprétation pertinente, non tronquée, non caricaturale ou historiquement et scientifiquement non erronée fait partie intégrante de la conservation d'un site et de la durabilité du développement touristique comme le rappelle la Charte de l'ICOMOS. Une interprétation correcte d'un site conditionne la qualité de l'expérience touristique et aussi la qualité du dialogue des cultures et l'on imagine facilement comment des présentations erronées de l'histoire ou des valeurs d'un site ou déformées pour des raisons politiques, religieuses ou de commodité commerciale peuvent entrainer des manipulations culturelles conduisant à des conflits. Le rôle des guides de tourisme, tant personnes qu'ouvrages est ici crucial et il conviendrait de s'en préoccuper d'avantage pour assurer la durabilité du dialogue entre les cultures et celle du développement durable du tourisme.

Alors pour conclure cette introduction, je voudrais vous dire que les initiatives mentionnées plus haut de l'UNESCO, mais aussi celles de plusieurs institutions et ONG, et bien sûr celle de l'ICOMOS, à travers ce symposium concourent à dessiner un nouveau paradigme d'un tourisme mieux adapté aux exigences du XXIème siècle qui intègre la préservation du patrimoine dans ses objectifs.

TOURISME CULTUREL ET DÉVELOPPEMENT DURABLE:
le patrimoine au-delà du spectacle

Communication non présentée
Paper not presented

Edgardo J. Venturini
Institut de l'Environnement – Faculté d'Architecture, Urbanisme et Design – Université Nationale de Córdoba – Argentine
edgarve_1@yahoo.com.ar

***Resumé**. Le tourisme a besoin du patrimoine comme ressource capable de motiver les voyages et il le lui requiert toujours dans de conditions optimales. Le patrimoine occupe une place primordiale dans les rapports entre culture locale et tourisme. Mais là se trouvent les dangers pour le patrimoine, la culture locale et l'expérience touristique. La consommation massive des biens patrimoniaux a entraîné des risques divers: la fétichisation, la dégradation, la dénaturation, la décontextualisation, la caricature-parc-d'attraction, entre autres. L'expérience touristique étant essentiellement une expérience de culture, on présente au touriste tout ce que la communauté locale considère significatif d'elle-même, comme une synthèse de son passé, de son présent et même de scénarios futurs désirés visant la gestion durable de l'environnement social culturel et territorial. Le cas des Estancias Jésuites, site du patrimoine mondial, à Córdoba, Argentine, a été envisagé comme projet territorial-culturel intégré dont les valeurs matériels et inmmatériels ainsi que l'esprit des lieux sont les composantes de base pour la contextualisation et les propositions d'utilisation touristique.*

1. Le tourisme culturel, le patrimoine et le développement durable

Le tourisme culturel provoque le déplacement de millions de personnes attirées par l'existence de biens patrimoniaux partout dans le monde. Le tourisme est une activité en croissance continue (de l'ordre de 4 à 5% par an). L'OMT indique que le tourisme culturel croît trois fois plus vite que la tendance générale, soit une hausse de +15%.

Compte tenu de ce fait, quel est l'intérêt du patrimoine en tant qu'attraction touristique ? D'abord, le fait qu'il s'agit du signe d'un lieu de culture différent de celui de provenance des touristes. Et qui dit culture dit patrimoine aussi bien que modes de vie, traditions, spectacles, vie quotidienne et des activités se rapportant à des biens culturels tels que: visite et connaissance des monuments et des sites patrimoniaux, participation à des congrès, conventions, événements sportifs, utilisation de services culturels de tout genre (musées, théâtres, centres d'interprétation, centres d'expositions, centres de congrès...). Mais, en deuxième lieu, tout cet ensemble d'environnement humain, y compris le patrimoine et les activités variées, requiert de l'existence de services, d'équipement et de produits spécialisés pour que l'activité touristique soit possible.

En prenant note de cette réalité, l'UNESCO et l'ICOMOS ainsi que l'OMT encouragent le développement de propositions visant à profiter des synergies entre culture et tourisme en tant qu'alliance stratégique répondant aux intérêts des deux domaines.

La culture (bien qu'universelle comme concept elle est toujours particulière comme réalité concrète) a besoin des échanges entre des individus appartenant à de différentes traditions pour se consolider et pour affirmer des identités locales.

Le tourisme, quant à lui, a besoin du patrimoine comme ressource capable de motiver le voyage des gens, et d'un patrimoine toujours dans son meilleur état, dans de conditions optimales. C'est ici que le patrimoine, et surtout le patrimoine bâti, occupe une place primordiale dans les rapports entre culture locale et tourisme dans le cadre de la mondialisation. Dans ce sens, le tourisme est une des composantes majeures de toute proposition visant la gestion durable du patrimoine dans le cadre de la gestion durable de l'environnement social culturel et territorial.

Dans le cadre de l'expérience touristique, la société d'accueil présente au touriste les lieux, sites, objets patrimoniaux, aspects culturels, fêtes, traditions qu'elle considère étant les plus significatifs, et les présente à la manière d'une synthèse d'un passé voulu, d'un présent approprié et parfois de quelque avenir souhaité.

L'expérience touristique étant une expérience de culture, elle est pour l'essentiel de nature symbolique bien avant que matérielle (quoiqu'elle demande des supports matériels pour s'accomplir). Dans ce cadre, les valeurs ludiques occupent une place primordiale.

À l'heure actuelle les industries culturelles et le marketing touristique privilégient les « jeux de simulacres » (travestissements, masques, falsification de situations et d'objets du type « fausse rue

traditionnelle », « faux bistro », nouveau « ancien centre d'artisanat » jusqu'aux méga-opérations telles que le Grand Louvre à Paris ou le Puerto Madero à Buenos Aires). Ces jeux sont associés à un certain degré de hasard relié à l'aventure et à l'expérimentation de situations nouvelles ou inconnues dans le contexte de la « découverte » émotionnelle des lieux.

Tout cela est lié à l'idée de « sacralisation touristique »: série d'actes de communication visant à l'exposition et à la mise en évidence des choses à voir, à visiter, à faire ou à ouvrir à la participation; les « sons et lumières », les mises en exposition muséales, la construction de circuits, etc., sont autant d'actes de sacralisation touristique. » (Laplante 1996 : 155). Mais c'est là où se trouvent aussi les dangers pour le patrimoine, la culture locale et l'expérience touristique. En effet, la consommation massive des biens patrimoniaux a entraîné des risques divers : la fétichisation de certaines approches muséales, paralysant la vitalité du patrimoine; l'usure comportant la dégradation; la dénaturation provoquant la falsification; la décontextualisation menant à la perte du sens, la caricature-parc-d'attraction, entre autres.

Étant donné que l'expérience touristique demande une expérience spatiale pour s'accomplir, elle associe des territoires réels et symboliques dans ses traversées: c'est un système d'attractions différentes qui motive le voyage et la visite. Le marketing touristique a donné naissance à des produits complexes qui sont des « concentrés » de culture d'un grand attrait pour le visiteur. Réunis tout le long des circuits, les attractions variées s'enchaînent de façon à ce qu'à la fin du voyage le touriste ait le sentiment d'avoir découvert l'essentiel de la culture du lieu visité. Se référant au tourisme culturel urbain, Ashworth et Tunbridge (1990) ont dénommé ce territoire « la ville historique-touristique », dimension spatiale qui est le résultat des interactions entre les stratégies de sélection et localisation du secteur de visite touristique, le comportement spatial des visiteurs et les expectatives, les imaginaires et les cartes mentales des touristes.

Tout cela implique des « simplifications » des tissus patrimoniaux menant à la spectacularisation des sites patrimoniaux dites « majeurs » ce qui nuisse la signification du patrimoine tout en réduisant le reseau culturel dans lequel les biens assument leur valeur symbolique. Il faut tenir compte du fait que dans le domaine du patrimoine s'enchaînent des aspects matériels et immatériels et que la mise en valeur du patrimoine et son interprétation implique la valorisation des questions matérielles et esthétiques aussi bien que des modes de vie et de traditions liés aux biens.

Le tourisme culturel, tout en créant de territoires symboliques, il aide à la visualisation des espaces du local-régional.

Ces territoires, bâtis sur l'existence de biens patrimoniaux ayant valeur d'attractivité, ils peuvent contribuer au processus de développement durable local à condition d'aller au-delà de la spectacularisation du patrimoine. En effet, celle-ci réduit les biens patrimoniaux à un "décor de prestige" -la carte postale- éliminant ainsi la possibilité de rejoindre, par la voie du patrimoine, le quotidien aux valeurs symboliques partagés par la communauté locale avec des visiteurs.

Le patrimoine, il faut bien le rappeler, c'est n'est pas seulement du bâti. Il implique une dimension immatérielle étroitement liée aux pratiques des communautés locales, voire aux traditions encore vivantes, aux significations assumées et partagées dans le cadre du vécu. El faut rappeler que « derrière les préoccupations habituelles de la sauvegarde des patrimoines se manifeste le désir d'investir les mémoires collectives des sociétés » (Jeudy, 1986 : 8). À cet égard on peut constater deux questions de base. D'une part, on peut dire que les monuments, en tant qu'objets purement physiques, ne suffisent plus, puisqu'il s'agit de s'approprier les traces des richesses de la création culturelle, de l'innovation technique ou de la dynamique du sens des modes de vie. Mais, d'autre part, c'est la fascination de l'objet physique qui mène à des opérations de sacralisation entrainant la falsification et la perte des valeurs dont on veut s'approprier. Cela veut dire que la conservation doit surpasser la seule sauvegarde des monuments et sa spectacularisation en abordant la restitution, réhabilitation, réappropriation des valeurs et du sens du patrimoine qu'elle est censé de promouvoir.

Dans ce sens, la conservation du patrimoine est un instrument essentiel de la transmission des connaissances et des pratiques en constituant en véritable théâtre des mémoires où les représentations des différentes cultures se donnent comme des objets à percevoir, à lire, à jouir. Tout cela se traduit par une certaine « objectalisation » des patrimoines dont les caractéristiques et les valeurs deviennent de signes culturels qui peuvent se transformer en moyens d'animation et d'interprétation socioculturelle.

D'autre part, le patrimoine et le tourisme culturel sont étroitement liés à la question du développement durable. Bien que la Convention du patrimoine mondial de 1972 ne mentionne pas précisément l'expression « développement durable » ni la « durabilité » en général car cette notion n'a été introduite qu'en 1987, en 2005, la notion de développement durable a été prise en compte dans l'Introduction des *Orientations*, qui précise que « la protection et la conservation du patrimoine naturel et culturel constituent une importante contribution au développement durable » (paragraphe 6). Les *Orientations* reconnaissent en outre (paragraphe 119) que les biens du patrimoine mondial « peuvent accueillir différentes utilisations, présentes ou futures, qui soient écologiquement

et culturellement durables ».
De plus, la Déclaration de Budapest (WHC 26e session, Budapest, 2002) souligne la nécessité « de maintenir un juste équilibre entre la conservation, la durabilité et le développement, de façon à protéger les biens du patrimoine mondial grâce à des activités adaptées contribuant au développement social et économique et à la qualité de vie de nos communautés ».
Compte tenu des considérations ci-dessus, la question du tourisme culturel -fondé sur des valeurs patrimoniales en tant qu'offre d'attractifs locaux visant le développement durable- pourrait être énoncée à partir de conditions de base suivantes :

- Existence d'un patrimoine local avec de conditions, caractéristiques et potentialités qui suffissent à une utilisation appropriée des habitants ainsi que des touristes.
- Possibilités réelles d'accès et de jouissance du patrimoine local.
- Existence d'une communauté locale favorable à la réception des touristes et à des partages des modes de vie, valeurs et traditions avec les visiteurs.
- Mise en valeur des patrimoines dites «mineurs» (patrimoine domestique, d'accompagnement): les tissus et bâtiments du quotidien encadrant les monuments.
- Résolution des conflits de conservation entre sauvegarde et appropriation sociale du patrimoine à l'aide de
stratégies de protection face à des critères d'exploitation incompatibles avec la nature des biens patrimoniaux.
- Contrôle de l'afflux de visiteurs à travers des politiques d'orientation des touristes vers les différents attraits locaux, tout en réduisant la pression sur les sites « majeurs » du patrimoine local
- Existence de normes réglant les relations entre utilisation touristique et sauvegarde du patrimoine.

Le transfert de ces conditions à un processus de gestion durable du développement touristique culturel implique la création et l'aménagement de systèmes territoriaux intégrés dont les rapports entre patrimoine et développement durable demandent la participation et la pleine intégration des acteurs locaux. C'est ainsi que le tourisme culturel entendu comme facteur des processus régionaux de développement socio-économique durable pourrait promouvoir et faciliter l'acquis de certains fins associés au tourisme culturel durable :

- Renforcement du patrimoine local régional avec des stratégies intégrées de conservation et d'interprétation visant la maximisation de l'expérience des habitants et des touristes ainsi que de la sauvegarde du patrimoine.
- Organisation des acteurs en réseaux capables d'assurer leur participation dans des activités économiques et d'interprétation du patrimoine local.
- Génération de revenus pour améliorer les conditions de vie locales ainsi que pour mieux conserver le patrimoine.

On peut conclure que dans tous les cas le tourisme culturel intéresse la dimension du social et du patrimonial au sens plus ample. Ces dimensions ont été considérées dans la Charte Internationale du Tourisme Culturel d'ICOMOS du moment où l'on a privilégiée l'idée d'améliorer l'expérience du touriste de façon associée à la conservation patrimoniale et au respect des cadres sociaux locaux ainsi qu'à promouvoir l'interaction entre visiteurs et communauté locale.

2. Le site du patrimoine mondial de Córdoba, Argentine

Dans le cas du site de patrimoine mondial « Ensemble et les estancias jésuites de Córdoba », Argentine, la stratégie adoptée pour la mise en valeur et l'utilisation touristique envisage le développement d'un projet territorial-culturel integré dont les valeurs matériels et immatériels ainsi que l'esprit des lieux sont les composantes de base pour la contextualisation et les propositions touristiques.
L'*ensemble* d'édifices de Córdoba comprend les principaux bâtiments du système jésuite : l'université, l'église et la résidence de la Compagnie de Jésus, plus le collège. Les cinq *estancias* reflètent à la fois l'environnement dans lequel elles s'inscrivent et l'impact qu'elles ont eu sur le paysage environnant ainsi que sur le développement de la région, sans oublier l'histoire qui fut la leur après l'expulsion des Jésuites, en 1767. Les estancias comportent une église, la résidence des prêtres, des quartiers pour les esclaves et les ouvriers (aujourd'hui détruits ou en ruines), des enclos pour le bétail, des jardins potagers, des filatures, un réservoir et différentes fabriques. L'ensemble et les estancias de la Compagnie de Jésus à Córdoba sont des exemples exceptionnels d'un important échange et fusion entre valeurs et cultures européennes et indigènes au cours d'une période déterminante pour le sud de l'Amérique. Ils abritent des édifices religieux et séculiers illustrant l'expérience religieuse, sociale, économique et technique sans précédent menée dans cette région pendant plus de 150 ans, aux XVIIe et XVIIIe siècles. (Commission du projet/UNESCO, 2000)
Étant donné que le site est une série d'ensembles localisés sur un vaste territoire, de diverses situations environnementales, historiques et sociales y sont impliquées.
L'Ensemble Jésuite (1599) se trouve au centre-ville de Córdoba (ville dynamique, 1.500.000 habitants, centre universitaire, culturel, industriel et de services, deuxième ville de l'Argentine). Il continue à jouer un rôle essentiel de centre de culture et d'enseignement supérieur étant le symbole de

Córdoba « ville universitaire ».
L'Estancia de Alta Gracia (1643) est le noyau central d'une ville moyenne située dans le piedmont des montagnes du centre de la province de Córdoba.

Les Estancias de Caroya (1616) et de Jesús María (1618) se trouvent à la péripherie des villes homonymes.

Finalement les Estancias de Santa Catalina (1622) et de La Candelaria (1683) se trouvent dans de cadres ruraux et de basses montagnes à l'ìntérieur du territoire provincial, conservant les caractéristiques du paysage rural original.

Le plan proposé et développé à partir de l'an 2001 est axé sur la mise en valeur des ensembles du patrimoine mondial ainsi que d'autres sites et biens du patrimoine local (patrimoine « mineur », domestique mais plein de valeur de signification sociale qui contribue à donner du sens au site de patrimoine mondial) avec la participation de la population locale.

La visite des ensembles du patrimoine mondial demande de parcourir des routes et des sentiers du patriomoine local, enchaînant les activités de la vie locale, des populations traditionnelles avec celles des touristes. A cet égard, on a incorporé l'approche de la durabilité culturelle qui permet le maintien des valeurs culturelles, des expressions et des identités locales et des systèmes de savoirs de groupes particuliers associés aux sites du patrimoine. Avant l'élaboration de la stratégie de gestion touristique du site on a réalisé une analyse du contexte socio-économique des biens du patrimoine mondial ainsi que des aspirations des partenaires locaux concernés dont l'engagement a été considéré essentiel pour la mise en œuvre du plan.

À des fins d'intégration du développement durable dans la conservation du patrimoine on a introduit la perspective de l'écologie du lieu qui met en exergue les processus, les interactions et les relations entre les formes et caractéristiques matériels – naturels et bâtis –, et un ensemble d'éléments, de pratiques et de significations immatériels spécifiques à l'endroit et aux sociétés dont ils émanent. Cet approche a facilité la considération du patrimoine de façon plus large dans son contexte (naturel, culturel, environnemental, social, historique), en reconnaissant l'ensemble délicat et complexe de relations entre nature, culture et environnement bâti, qui constitue le lieu et le maintient.
C'est ainsi que dans le plan développé il n'y a pas d'espaces « pour les touristes » au délà des espaces de la vie quotidienne des populations locales. Celles-ci ont été associées aux processus de gestion et d'intérprètation des sites ainsi qu'à l'offre des services touristiques locaux, tel que proposé par la Charte du Tourisme Culturel de l'ICOMOS.
Compte tenu que la valeur universelle exceptionnelle du site, l'authenticité du patrimoine et le « sens du lieu » ont une valeur d'attractivité, autant culturel-touristique et de mémoire qu'économique, on a incorporé la notion de limite de changement admissible pour bâtir de consensus entre les besoins de la conservation patrimoniale et ceux du développement locale (infrastructure, services, qualité de vie locale, intérêts des acteurs locaux).

Cette stratégie a montré que les populations locales se sont appropriées de leur patrimoine, améliorant par son intérvention l'expérience des touristes. Il faut souligner aussi l'amélioration des niveaux des revenus économiques du tourisme dans les cadres locaux, ce qui se traduit dans une amélioration des conditions et de la qualité de vie dans les milieux locaux.
Tout cela nous permet d'affirmer qu'il s'agit d'une stratégie visant le développement durable en termes de conservation patrimoniale, de qualité de l'expérience touristique et du développement socio-économique local.

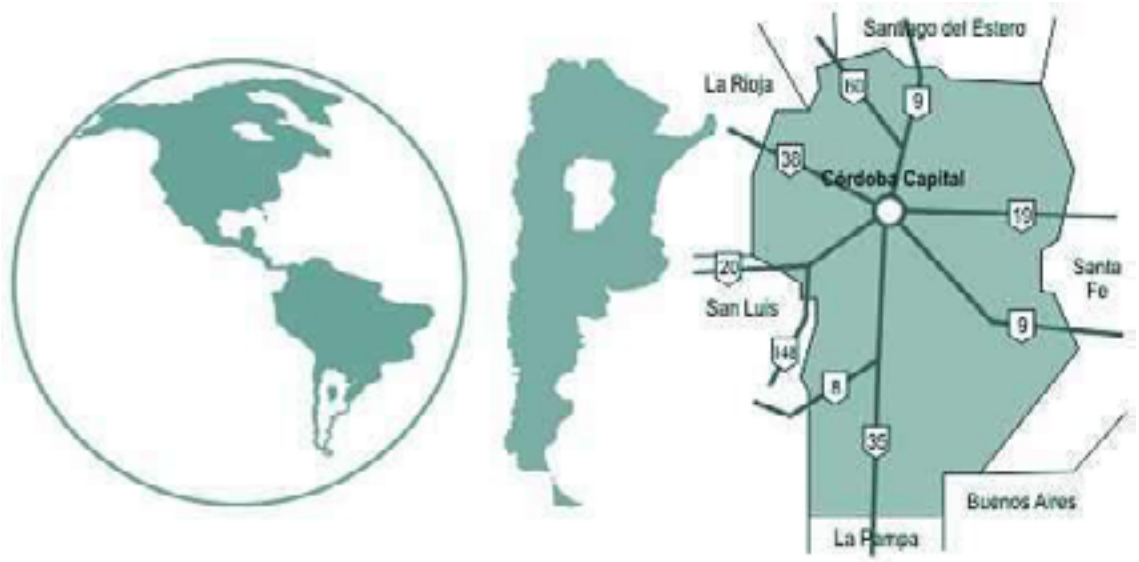


Figure 1. Plan général du site de patrimoine mondial Ensemble et les estancias jésuites de Córdoba, Argentine.

Figure 2. L'Eglise des Jésuites, Ilot Jésuite au centre-ville de Córdoba.

Figure 3. Estancia de Alta Gracia

Figure 4. Estancia de Jesús María

Figure 5. Estancia de Caroya

Figure 6. Estancia de Santa Catalina

Figure 7. Estancia de La Candelaria

References

Laplante, Marc. 1996. L'expérience touristique contemporaine. Québec: Presse de l'Université du Québec

Ashworth, G. J. et J. E. Tunbridge. 1990. The tourist-historic city. London: Belhaven Press.

Jeudy, Henri-Pierre. 1986. Mémoires du social. Paris: Presses Universitaires de France.

ICOMOS. 1999. Charte Internationale du Tourisme Culturel.

Commission du projet / UNESCO. 2000. Dossier d'inscription nº 995. En http://whc.unesco.org/fr/list/995/documents/

REINFORCING THE AUTHENTICITY AND SPIRIT OF PLACE OF INDIGENOUS PEOPLES TO PROMOTE CULTURAL TOURISM AT WORLD HERITAGE SITES AS A DEVELOPMENT APPROACH

Learning from the Canadian Experience

Daniel Arsenault
Director of the Centre interuniversitaire d'études sur les lettres, les arts et les traditions, Université du Québec à Montréal (CELAT-UQAM)
arsenault.daniel@uqam.ca

Fergus Maclaren
Secretary, ICOMOS Canada and Canadian National Representative, ICOMOS International Cultural Tourism Committee (ICOMOS ICTC)
fergus.maclaren@tpsgc-pwgsc.gc.ca

Abstract. Historically, most state institutions that deal with World Heritage (WH) rarely involve Indigenous people who have lived, worked and interpreted the sites for generations. In the development and management of these WH sites, particularly for touristic purposes, raising the question: Does the manner in which this heritage is presented correspond to the notions that indigenous societies have of themselves and of their history?
The global exchange and information economy results in greater visibility of minority peoples and cultures, including indigenous cultures. The creation of cultural heritage tourism from indigenous sites, monuments and artefacts alike, however, incite concerns on how culture is transmitted as a form of "globalisation of indigenousness".
This increased visibility translates into three connected phenomena: 1) mass "cultural" tourism, 2) the "glocalisation" of indigenous groups' interventions, on the global scale and on the local scale for defence and promotion of their interests, and 3) the public movements sympathetic to the indigenous cause, which are initiated or taken over by political support networks.
Government authorities around the world that manage or oversee WH sites, recognizing these cultural imbalances, are looking at ways to better convey spirit of place and the cultural/natural evolution of a site, as interpreted by the indigenous people who live in and around them. The desire is to identify tangible ways to work with indigenous communities that retain this important cultural/natural heritage fabric that has sustained local people, while ensuring that the representation of a WH site's character and integrity retains its authentic representation.

The objectives of this paper are to:

- Define "spirit of place" (tangible and intangible) as identified and represented by individual indigenous peoples living in and around WH sites in Canada;
- Discern the drivers and barriers to the development of cultural tourism within indigenous communities; and
- Present approaches as to how the application of indigenous spirit of place and authenticity can be better incorporated into the tourism planning process and management of international WH sites as a development instrument.

Aboriginal Tourism Background

Considering the diversity of indigenous peoples, an official definition of "indigenous" has not been adopted by any UN-system body, which instead has developed a modern understanding of this term based on the following:

- Self- identification as indigenous peoples at the individual level and accepted by the community as their member.
- Historical continuity with pre-colonial and/or pre-settler societies
- Strong link to territories and surrounding natural resources
- Distinct social, economic or political systems
- Distinct language, culture and beliefs
- Form non-dominant groups of society
- Resolve to maintain and reproduce their ancestral environments and systems as distinctive peoples and

communities. (United Nation Permanent Forum on Indigenous Issues)

In this context, aboriginal tourism refers to “tourism activities in which indigenous people are directly involved either though control and/or by having their culture serve as the essence of the attraction." (Butler and Hinch)

Aboriginal Tourism Defined
Indigenous Control

Indigenous Theme	*Low*	*High*
Present	Culture Dispossessed	Culture Controlled
Absent	Non-indigenous Tourism	Diversified Indigenous

Source: Butler and Hinch

The principal components of aboriginal tourism for development purposes are considered to be:

- Tourism connected with indigenous culture, values and traditions;
- Tourism products owned and operated by indigenous people;
- Tourism based on indigenous land and cultural identity, controlled form within by indigenous groups;
- Tourism which includes the indigenous 4Hs: “habitat, heritage, history and handicrafts”;
- Typically involves small business owned by tribes or families; and
- Tourism focused on indigenous knowledge of culture and nature.

Debates about aboriginal tourism have flourished, including those as fundamental as to whether aboriginal tourism represents an opportunity for aboriginal people to gain economic independence and cultural rejuvenation, or whether it represents a threat of hegemonic subjugation and cultural degradation. The ever-changing world environment characterized by powerful forces for the integration of aboriginal peoples into a global culture on one hand, while encouraging indigenous communities to protect and enhance local advantages that may give them a competitive advantage in this global economy on the other (Notzke).

World Heritage Sites in Canada

There are presently fifteen WH sites in Canada. From west to east, these are:

- *SGaang Gwaii (*Anthony Island)(British Colombia)
- Kluane National Park/Wrangell - St.Elias/Glacier Bay/Tatshenshini-Alsek (Yukon and British Columbia)
- Nahanni National Park Reserve (Northwest Territories)
- Wood Buffalo National Park (Alberta and Northwest Territories)
- Rocky Mountain Parks (Alberta and British Colombia)
- Dinosaur Provincial Park (Alberta)
- Head-Smashed-In Buffalo Jump (Alberta)
- Waterton Glacier International Peace Park (Alberta)
- Rideau Canal (Ontario)
- Historic District of Québec (Québec)
- Miguasha Park (Québec)
- Joggins Fossil Cliffs (Nova Scotia)
- Old Town Lunenburg (Nova Scotia)
- Gros Morne National Park (Newfoundland and Labrador)

- L'Anse aux Meadows National Historic Site (Newfoundland and Labrador)

The Parks Canada Agency (henceforward Parks Canada or the Agency) acts as Canada's State representative to the World Heritage Convention. Unlike other countries such as Australia or the United Kingdom, however, WH sites in Canada are not required to be administered or operated by the federal government. Hence, granting this status to a significant cultural or natural site does not require the transfer of lands to a central authority or the creation of new administrative arrangements. Before 1990, the inscription process was viewed as the work of experts through organizations such as the International Committee for Monuments and Sites (ICOMOS) for cultural sites and the International Union for the Conservation of Nature (IUCN) for natural sites.

It was originally considered sufficient to enlist the support of the relevant provincial government when a site was considered eligible for WH status. Since 1990, however, nominations have engaged the public to a much greater extent. In some cases, the nomination process has been initiated by provincial or local authorities. Nominations have been prepared by them and/or in collaboration with them. In all cases, support for the nomination from local communities and appropriate Aboriginal groups is required, based on an understanding of the implications of inscription before a nomination is put forward.

With this in mind, Parks Canada has nine tentative WH Heritage sites remaining from a list generated in 2004:

- The Klondike (Yukon Territory)
- *Gwaii Haanas* (British Columbia)
- *Áísínai'pi* (Writing-On-Stone) (Alberta)
- *Ivvavik/Vuntut*/Herschel Island (*Qikiqtaruk*) (Nunavut Territory)
- *Quttinirpaaq* (Nunavut)
- *Atikaki*/Woodland Caribou/Accord First Nations (*Pimachiowin Aki*) (Manitoba)
- Grand-Pré (Nova Scotia)
- Mistaken Point (Newfoundland and Labrador)
- Red Bay (Newfoundland and Labrador)

A review of the present and tentative lists of WH sites in Canada would indicate a substantial number of them having connection to the history, culture and local environments of aboriginal peoples. Where this may be less obvious, such as the in the case of the Rideau Canal, the aboriginal territory that was crossed by the constructed waterway has invoked the inclusion of the local Algonquin bands throughout the Parks Canada

consultations, as these lands are considered ancestral.

Parks Canada partnerships with Aboriginal groups

In 2002, Canadian aboriginal tourism generated CAN$300 million a year in revenues. By 2010, that amount was expected to skyrocket to CAN$2.7 billion (Aboriginal Tourism Canada).

Parks Canada created its Aboriginal Affairs Secretariat in 1999 to provide national leadership and support within the Agency. Its mandate is to:

- provide the Agency's Executive Board with an annual environmental scan of opportunities and priorities for advancement of Parks Canada's relationships with Aboriginal peoples;
- work with Aboriginal communities to access other federal government programs to develop mutually beneficial initiatives;
- provide leadership within Parks Canada on economic development opportunities, including procurement;
- provide information throughout Parks Canada on program priorities, successes and best practices, and prepare toolkits and related supporting material; and
- stimulate dialogue with Aboriginal organizations and foster mechanisms for building trust and resolving issues.

During a Parks Canada national round table convened in 2001, a recommendation encouraging the advancement of partnerships supported the establishment of an advisory structure to help advance areas of mutual interests. This was the impetus to set up Parks Canada's Aboriginal Consultative Committee (ACC). Aboriginal communities and Parks Canada have since established cooperative arrangements concerning the creation and delivery of a range of Aboriginal tourism experiences – many of which deal with interpretative and touring services. This is resonated through Parks Canada's 2010-11 Corporate Plan which lists as a visitor experience priority: "continue to promote authentic Aboriginal cultural experiences for visitors and foster economic and tourism opportunities in its heritage places" (Parks Canada, 2011).
Some negative issues, however, have been outlined by aboriginal groups regarding the establishment of tourism operations in and around WH sites who find it difficult to deal with Parks Canada and provincial parks agencies. These include:

- It is difficult to obtaining permits/business licenses in parks and protected areas, with significantly fewer Natives than non-Natives are given permits in many parks;
- License application and consultation processes can be a major roadblock to prospective tourism entrepreneurs or outfitters – it can be complex and can be a lengthy process, sometimes exceeding one year (as in Northwest Territories).
- Operators and Parks need to work together to find a balance of access and environmental protection that benefits both parties (PWC Consulting).

Case Studies - *SGang Gwaay* and *Áísínai'pi*

Using the two Canadian examples of a tentative and an existing aboriginal WH site, the intent is to compare the way in which their tangible and intangible aspects have been promoted so as to point out their Spirit of Place as the focal touristic attraction. In doing so, the purpose is to shed some light on how the application of aboriginal spirit of the place and authenticity can be better incorporated into the tourism planning process and management of international WH sites as a development instrument.

SGang Gwaay
Gwaii Haanas, British Columbia

The Haida Nation designated the "Haida Heritage Site" in 1985, encompassing roughly the southern third of the archipelago, including both terrestrial and marine areas. In 1993 the Government of Canada and the Council of the Haida Nation signed the *Gwaii Haanas* Agreement, which changed the name of the national park reserve to a native name, *Gwaii Haanas* National Park Reserve and Haida Heritage Site. *SGang Gwaay Llnaagay* (or *Ninstints* - on Anthony Island) is located in the southernmost part of *Gwaii Haanas*.

UNESCO Statement of Significance

SGang Gwaay Llnaagay was declared a UNESCO WH site in 1981. To broaden the scope of recognition of the area's cultural importance, the entire *Gwaii Haanas* national park reserve was added to Parks Canada' Tentative List of potential future WH sites in 2004.
This WH site is promoted and conserved based on the fact that it represents the living Haida Culture. It has importance to the people who are the descendants of the Haida ancestors. The fact that this site is a WH designation reinforces its importance, but is not the most significant reason for the conservation, promotion and preservation.

At the village of *SGang Gwaay llnagaay* the remains of large cedar long houses, together with a number of carved mortuary and memorial poles, illustrate the art

Figure 1 - Site map of Gwaii Hanaas that incorporates the SGang Gwaay WH site (Credit: Parks Canada)

and way of life of the Haida. The site commemorates the living culture of the Haida, based on fishing and hunting, their relationship with the land and sea, and offers a visual key to their oral traditions. The village was occupied until shortly after 1880. What survives is unique in the world, a 19th century Haida village where the ruins of houses and memorial or mortuary poles illustrate the power and artistry of Haida society. The UNESCO WH Criteria associated with the site includes:

- Criterion (iii) *SGang Gwaay llnagaay* (Ninstints), located on *SGang Gwaay* (Anthony Island) in an archipelago off the west coast of British Columbia, bears unique testimony to the culture of the Haida. The art represented by the carved poles at *SGang Gwaay llnagaay* (Ninstints) is recognized to be among the finest examples of its type in the world.

Site Management Authority

The Canada National Parks Act gives the Agency authority to enter into an agreement with the Haida Nation for the management of Gwaii Haanas National

Park Reserve (GHNPR) and Haida Heritage Site (HHS). *SGang Gwaay* is located within *Gwaii Haanas* and is managed under the authority of the *Gwaii Haanas* Agreement (1993). The Archipelago Management Board (AMB), consists of 2 representatives each from Parks Canada and the Haida Nation. The AMB provides direction for the management of the natural and cultural heritage values of *Gwaii Haanas,* including *SGang Gwaay*.

This unique partnership between Parks Canada and the Haida Nation has enabled a high cultural integrity, with local residents being very involved in park management, displaying a real stewardship ethic. As part of this process, archaeological and historic artefacts are left to their natural erosion and degradation as per Haida tradition, which surprises visitors who expect 'preservation'.

Site Visitation

SGang Gwaay had an annual average visitation of 1,610 (ranging from 1,204 to 2,035) from 1993 through 2002, and has since risen to 3,000 yearly visitors (Parks Canada, 2004 and 2011)

The cultural resources at the site are very fragile. They cannot withstand any degree of human disturbance. Unsupervised visitors may inadvertently damage artefacts by touching them or walking on them. Supported by visitor entry fees, the Watchmen program was established to protect these sensitive

Figure 2 - Chiefs gathering near Totem Poles for consultation (Credit: Barbara Wilson)

sites, which is accomplished by educating visitors about the natural and cultural heritage of *Gwaii Haanas*. Comprising men and women, elders and youth, they also provide information about safety and the latest marine forecasts that come in by radio.

A tourism/visitor management plan created in 2003 by the Haida and Parks Canada, the *Gwaii Haanas* Backcountry Management Plan. It recommended the following improvements to visitor management at *SGang Gwaay* :

- Provide orientation to all independent visitors, tour clients.
- Require complete orientation if it is longer than 3 years since last orientation.
- Restrict the size of parties landing on shore at any one time to 12.

The Haida Nation and Parks Canada have acted on these recommendations to minimize visitor impacts by:

- Limiting the number of visitors in the village at any one time to 12 and they must be supervised by Watchmen staff at all times;

- Encouraging large passenger vessels to go elsewhere, as the village environment is fragile and cannot stand large constant impact. Marking formal paths used each season, to minimize visitor impact to cultural and ecological features, a boardwalk has been built, and the southern terraced area of the village is closed to visitors, to protect the remains of the poles in this area.
- Refusing boaters permission to land in the village, with the new entrance to the island is located in the north bay.

Experiencing *SGang Gwaay's* 'Spirit of the Place'

The *SGang Gwaay* site includes several totem poles covered with carved designs, as well as a few decorated houses with painted façades typical of the artistry of the Haida people. Trails radiate from the heart of the ancestral village, one of which leads to a cabin occupied by the Haida watchmen during the touristic season. There are no other services or infrastructure but a few solar composting toilets placed outside the village that remain out of sight when the visitors are walking on site.

Figure 3 - Haida Nation members 'feeding the ancestors' near Sgang Gwaay (Credit: Barbara Wilson)

When a visitor comes to *SGang Gwaay*, he or she might be surprised not to find a museum or interpretation centre, nor information panels, models, or any means of protection (e.g. gates, fences, barriers). There is no UNESCO commemorative plaque either that would otherwise mention: "Here is a World Heritage Site". What one can see, however, are a few totem poles still standing upright, held in place by a wooden beam, and the architectural remains of clan houses.

To help navigate the village, visitors receive a guidebook provided on their arrival to the island. This book includes a map on which one can find the exact location of all of the houses and all the totem poles that had been originally erected. Indeed, this document can contribute to give a better idea of how the original village and its environment occupied, and comparing the remains still in place can facilitate the understanding of its "urban fabric".

Besides these didactic tools, tour guides and Parks Canada wardens are also present, whose mandate is to also provide site interpretation when needed by the visitors. Through various but limited interpretative means, including the ancestral stories told by Haida representatives living there during the touristic season, the visitor is then able to better understand the Haida way of life as they used to be when the village was occupied, their worldview, their ritual practices, and other cultural traits.

The intangible dimension of the place, along with the

material vestiges still visible, can therefore be used to give a better insight into the spirit of the place of SGang Gwaay. The visitor experience, although somehow isolated as it can be when facing the impressive calmness and barrenness of the site, incorporates some specific aspects of the remains in place, including the decaying totem poles that were always originally erected, surmounted by a coffin, evoking then the solemn idea of the Haida past burial contexts.

It almost leads the visitor to experience some tremendous mystical emotion in relation to this not so distant past when there was still a vibrant life in the village, more than a century ago. The visitor can be in awe when confronted with the history of a community which has been dramatically replaced by the slow decay of the wood carvings and vernacular architecture still present on that location, altogether accompanied by the eloquent silence of this unique WH site.

This direct experience in the Haida village can accordingly be transformed into the unique living experience of the spirit of the place specific to *SGang Gwaay*, the spirit that still blows over the village in front of its silent witnesses, the houses' facades and, moreover, the totem poles used for mortuary rituals.

Áísínai'pi (Writing on Stone Provincial Park) Milk River, Alberta

Writing-on-Stone (now also known as *Áísínai'pi)* became an Alberta provincial park in January 1957. The park's archaeological preserve was established in 1977 to ensure protection of the largest concentration of rock art on the North American Plains.

UNESCO Statement of Significance

Áísínai'pi was nominated by Parks Canada in 2004 as one of the eleven sites on Canada's Tentative List that have the best potential over the next decade of being inscribed on the WH List as sites of outstanding universal value.

Áísínai'pi contains more than 50 petroglyph and pictograph rock art sites in a sacred site lying within the traditional territory of the *Niitsítapi* (or Blackfoot). The landscape figures prominently in the sacred geography of the *Niitsítapi*. It includes dozens of ornate walls, either painted or engraved, depicting either rich and complex figurative scenes or intricate networks of geometric motifs. This is actually the largest concentration of rock art sites in the Canadian Prairies, with 96 separate sites covering more than two thousand years of history.

Spirit powers are associated with the rock formations and with the view towards the nearby hills, known as *Kátoyissiksi*. The rock art, from both pre-and post-Contact periods, is an expression of this meeting of

Figure 4 - Writing-on-Stone Provincial Park location

the spirit world and the physical world. Elders consult the rock art to commune with the spirits, to receive power and direction in life, and to learn of their future. This connection continues to exist today among the *Niitsítapi.*
The proposed UNESCO WH Criteria associated with the site include:

- Criterion(i) *Áísínai'pi* is a masterpiece of artistic expression of the *Niitsítapi* people;
- Criterion(iii) It is an exceptional testimony, through petroglyphs, pictographs, landscape features, archaeological sites, and oral traditions to continuing and changing life of the *Niitsítapi* on the Great Plains;
- Criterion(iv) It is an outstanding example of a landscape associated with Aboriginal spirituality.

Site Management Authority

As part of *Alberta's Plan for Parks*, developed by Alberta Tourism, Parks and Recreation in 2009, one of the key recommended initiatives was to build relationships with Aboriginal communities to identify, inventory and protect significant cultural and traditional-use sites within parks, and to collaborate on park initiatives of mutual interest.

The Government of Alberta recognizes the constitutionally protected rights of First Nations and Métis peoples, and the unique relationship that Aboriginal communities have with the land. While the Government of Alberta has the constitutional mandate to manage Alberta's provincial parks, it also has a duty to consult with Aboriginal communities where decisions may adversely impact their constitutionally protected Treaty rights and Aboriginal rights.

The goal is to reach a meaningful balance that respects the rights of Aboriginal communities and the interests of all Albertans. In addition to respecting their constitutional rights, Alberta Tourism, Parks

Figure 5 - Petroglyphs at Writing-on-Stone Provincial Park (Credit: Tourism Alberta)

and Recreation values the unique perspective that Aboriginal communities offer. Aboriginal communities are encouraged to participate in the development of regional parks planning.

Site Visitation

Annual tourism visitation to *Áísínai'pi* is estimated at 45,000 – 50,000 (Alberta Tourism, Parks and Recreation, 2009).

Modern vandals have damaged much of the rock art. The area is now a closed archaeological preserve and visitors are permitted only as part of guided tours. Damage to rock art or fossils risks fines of up to $50,000.

To further manage access to the site and inform visitors of the area's heritage, a visitor interpretive centre was opened in 2006, planned in consultation with the Mookaakin Cultural and Heritage Society, a non profit organization dedicated to public education about the Blackfoot society. The Centre's unique architectural design is intended to emulate the First Nations' view of the world and the significance of the circle in their understanding of the cosmos and that time itself moves in cycles. This symbolic shape is seen in medicine wheels throughout the prairies.

The Centre's site perspective enables visitors to view the Sweetgrass Hills to the south, from a vantage point overlooking the Milk River Valley. On-site programming is intended to engage visitors and stimulate awareness the history of local First Nations, ranching, and Northwest Mounted Police outpost life.
In September 2011, the boundaries of *Áísínai'pi* were expanded with a 1,000 hectare land acquisition by the province near the Milk River, to now give the site a total protected area of 2,700 hectares. Alberta Tourism, Parks and Recreation staff commented that: "We have recognized Writing-on-Stone provincially and nationally because of the significance of its rock art and to this day, Aboriginal Elders consult the rock art to commune with the spirits, receive power and direction in life, and learn of their future (Duncan)."

Figure 6 - Opening of the Writing-on-Stone Interpretive Centre in 2006 (Credit: Alberta Tourism, Parks and Recreation)

Experiencing *Áísínai'pi*'s 'Spirit of the Place'

Local aboriginal groups, such as the *Niitsítapi* and other indigenous tribes of the Plains have frequented this area for thousands of years due in part to its unique geological landscape, that of the hoodoos which are rock formations sculpted by the passage of time and the scouring of rainfalls and frequent strong winds.

Contrary to what is offered at *SGang Gwaay*, *Áísínai'pi* is more accessible and user-friendly to visitors, as it provides real infrastructure and hosting services which are best suited for visitation. One can find at the park's entrance a camping site, parking, bathrooms and a convenience store. Several interpretive boards provide relevant information about the cultural history of the area, the rock art produced there, and information on the about the flora and fauna present in this region.

While trekking in the park or in the interpretive centre, visitors are invited to reconstruct the history of the site and the lives of the aboriginal peoples who used to spend a part of their seasonal activities there.

The information given is rich and instructive, dealing with the rituals as they were practiced in the past, in particular to the vision quests of the local aboriginal peoples, or the traditional costumes worn during ceremonies. As well, hunting activities (buffalo hunting in particular), the tool-making process and other daily life activities are reflected upon. This also delves into the long-term history related to the wars between rival groups or the bravery of some great protagonists.

All this information about the ancient cultures, history, worldviews and ways of life are supported by oral traditions of the *Niitsítapi*, which are provided by interpretative means such as the interpretive centre, signs, or the tour-guides, and they contribute altogether in the reconstruction of the spirit of the place.

The rock art imagery can be viewed in situ, and with the help of interpreters who come to describe its content, becomes an unparalleled source of information which allows the visitor to bridge the gap between the tangible and the intangible, further strengthening the spirit of the place they want to highlight.
But this approach cannot be fruitful without the active and constant support and involvement of the First Nations groups living around this potential future WH site who can best provide the insights into the past, and its continuing link to the present, bringing to life *Áísínai'pi*'s own spirit of the place.

Conclusions

Many of these aboriginal sites in Canada have and international importance worthy of commemoration as World Heritage sites, and it is the responsibility of the authorities in charge of their management, be they Parks Canada, provincial parks agencies or communities to bring forward elements that speak to this rich ancestral or spiritual dimension, to present the *spirit of the place.*

This approach, however, is not always easy and obliges those responsible to assess the different values, ideas and attitudes that are in play, whether they be social, religious, political, scientific, historic or otherwise, so as to bring out the spirit of place without diminishing it, and to more favorably match the expectations and interests of the indigenous groups who are connected by history, tradition or covenant.

The following steps have been taken to address concerns at both the management (government) and site (community) levels in the ongoing operations of these WH sites. These include:

- **Establishing regular communications with involved parties** – Parks Canada is able to resolve issues by meeting and communicating with the aboriginal bands living in and around WH sites, not always successfully, but ensuring that there are opportunities for self-determination.

- **Placing rigid controls on access to individual sections of a site** – Visitor and sensitive area access limitations can help reduce both the human activity stressors and environmental impacts on a site.

- **Maintaining traditional usage of a site** – These types of restrictions to outsiders may be either temporal, such as allowing time and space for traditional ceremonies, or cultural, as in maintaining the health and well-being of communities through the continuous practice of traditional rites.

- **Developing a site interpretation process that is appropriate for the both the culture of the local aboriginal band, as well as the type of visitation taking place** – The level of interpretation and infrastructure should be appropriate to the level of expected and desired visitation, as well as the traditional ways and methods of providing information (i.e., oral history).

In so doing, such an approach aims at discussing and reassessing the current protocols so as to allow the general public to have better insights into the ancestral and cultural values linked to those heritage sites, giving visitors a chance to better perceive what is the spirit of the place of those sites.

References

Aboriginal Tourism Canada brochure, 2005
http://www.okwari.ca/images/atcprop.pdf
Alberta Tourism, Parks and Recreation. FACT SHEET - Nomination of Áísínai'pi – Writing-on-Stone Provincial Park as a UNESCO World Heritage Site. 2010.
http://www.tpr.alberta.ca/parks/consult/notifications/docs/wos-faq-march-2010.pdf

Alberta Tourism, Parks and Recreation. Alberta's Plan for Parks 2009-19. 2009.
http://www.tpr.alberta.ca/parks/p4p/docs/P4P.pdf

BearingPoint LP, Goss Gilroy Inc. and Associates. Aboriginal Tourism in Canada, "Part II: Trends, Issues, Constraints and Opportunities." 2003.
http://www.tc.gov.yk.ca/pdf/ATCreportTrendsIssuesOpportunitiesConstraints.pdf
Butler, Richard and Thomas Hinch. Tourism and Indigenous Peoples. Burlington, Massachusetts: Butterworth-Heinemann Press, 2007.
http://books.google.ca/books?id=ouweYtB1RtsC&printsec=frontcover#v=onepage&q&f=false

Canadian Heritage, Department of. Destinations: National Gathering on Aboriginal Cultures and Tourism Final Report. Gatineau: Department of Canadian Heritage, 2003.
http://www.pch.gc.ca/eng/1288012608469/1288012608471

Duncan, Zoey. "Writing-On-Stone grows by 60 per cent," The Calgary Herald, 18 September 2011.
http://www.calgaryherald.com/news/alberta/Writing+Stone+grows+cent/5416069/story.html

Morrow, Jeff. Writing-on-Stone Provincial Park to be nominated for World Heritage Site," Alberta Sweetgrass, 17(7), 2010.
http://www.ammsa.com/publications/alberta-sweetgrass/writing-stone-provincial-park-be-nominated-world-heritage-site

Notzke, Claudia. The Stranger, the Native and the Land: Perspectives on Indigenous Tourism. Concord, Ontario, Canada: Captus University Publications, 2006.
http://www.captus.com/information/catalogue/book.asp?Book+Number=3

Parks Canada. 2011-2012 Parks Canada Agency Corporate Plan. Gatineau: Parks Canada, 2011.
http://www.pc.gc.ca/docs/pc/plans/plan2011-2012/sec02/index.aspx#s2.4

Canada's Tentative List for World Heritage Sites - Áísínai'pi. 2009.
http://www.pc.gc.ca/progs/spm-whs/itm3/site1.aspx

Periodic Report on the Application of the World Heritage Convention, "Section II – Report on the State of Conservation of SGaang Gwaii (Anthony Island)." Gatineau: Parks Canada, 2004.
http://www.pc.gc.ca/eng/docs/rspm-whsr/rapports-reports/r9.aspx
Gwaii Haanas Backcountry Management Plan. Gatineau: Parks Canada, 2003.
http://www.pc.gc.ca/pn-np/bc/gwaiihaanas/plan/plan3.aspx
UNESCO. UNESCO World Heritage List. 2011.
http://whc.unesco.org/en/list/

United Nation Permanent Forum on Indigenous Issues. Who are Indigenous Peoples?
New York: UUNPFII. 2005.
http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/documents/5session_factsheet1.pdf

Zeppel, Heather. Indigenous Ecotourism: Sustainable Development and Management. Cambridge, Massachusetts: CABI, 2006.

HERITAGE OR THEME PARK? SOME REFLECTIONS FROM PORTUGUESE EXPERIENCES

Teresa Ferreira
Centro de Estudos em Arquitectura e Urbanismo (CEAU) -
Faculdade de Arquitectura da Universidade do Porto
teresacferreira@gmail.com

Abstract. This proposal will use Portuguese examples to reflect on the relation between heritage and tourism, namely on the threats and the opportunities that it faces, as well as on the strategies and tools available for its more desirable sustainable development.

1. Introduction

Over the last two centuries, we have witnessed not only a greater awareness of the importance of architectural heritage as a historical and material document, but also a popularization of old structures as the chosen portraits of national, aesthetic, religious and political meaning. In the twenty-first century, the era of globalization and information, heritage is being re-assessed as a document for promoting our identity and collective memory. 'Artificial memories', developed via electronic and digital means, contribute to a growing 'cult of monuments' and to their superficial appropriation, which may lead to the misinterpretation of a site's authenticity and significance. The complex, dynamic and multiple meanings developed for cultural heritage are often reduced to a self-referential cult of generic, even 'narcissistic', identity, playing the role of a large mirror in which we can contemplate our ideal and desired image (Choay, 1992).

Furthermore, the economic sustainability of heritage calls for restoration, tourism and marketing, all of which inevitably submit structures to an exhibition process that removes them from their original contexts. As a result, heritage develops into another 'site' for general public consumption and entertainment, just like shopping malls, stadia or theme parks. (Solla Morales, 1996).

Our contemporary society, based on mobility and globalization, not only promotes travel, recreation and tourism (the word largest industry), but it also tends to 'trivialize' heritage. Heritage becomes a theme park, equipped with the hyper-realistic technologies of simulation, persuasion, spectacle and marketing. The kaleidoscope of images (on paper supports, screens, or three-dimensional) offered in multiple formats (guide books, internet, video) is reflected in the infinite number of visual perspectives available, which are often false or are manipulated by technology specially prepared for any kind of simulation (Solla Morales, 1996).

It is precisely when heritage is converted into 'image' that it becomes a fetish. Complexity, irreproducibility and individuality are all reduced to a formal invariant that is over-historical, emblematic, symbolic and demands (incessant) duplication-reproduction and merchandizing. Curiously, it is often the analogue image (or copy) that, because of its simulative and hyper-realistic potential, has the power to seduce the most unexpected masses of visitors and spectators (Dezzi Bardeschi, s.d.).

Therefore, cultural heritage, with its rhetorical and symbolic appeal to a nostalgic and golden past, is often a key representative of cult and consumption, revivalism and fetishistic pastiche. In such a scenario, is architectural heritage itself becoming a theme park, a nostalgic escape into the safety of the past, when faced with an uncertain future? Are we respecting the reliable meanings and authenticity of cultural heritage sites or are we just using them as narcissistic mirrors of our own identity (Choay 1992)?

Furthermore, it is important to reflect on how to resist the pressure exerted by the economics of the tourism industry and on how to minimize the negative impacts of tourist consumption. How can we find a balance between the day-to-day management of our monuments (tours, souvenirs, events, etc) and the provision of a historical and architectural experience? Is tourism the only solution for architectural heritage management? *Can the development of tourism be sustainable?*

2. Heritage and Tourism: threats and opportunities

2.1. REVIVALIST RECREATIONS

Since the late 18th century, we have witnessed a greater ideological appropriation of our heritage, and even its mass consumption, namely in the form of stylistic restoration or revivalist recreations. In the 21st century, revivalist architectural production

has decreased; nevertheless, there are other curious revivalist phenomena, such as 'medieval events', which are to be found invading Portuguese monuments during the summer season. These are among the new trends in cultural tourism, such as 'open-air museums ', the re-enactment of historical events, high-tech simulations and mega cultural events (such as the European Capital of Culture). Hence, there is a curious parallel between the tourist attractiveness of postmodern theme parks (deliberately fictional and simulative like Disneyland) and the popular appropriation of some monuments and sites, particularly those classified as World or National Heritage. In this way, heritage is transformed into a 'museum' or 'park' that transcends its original purpose (religious, defensive, simbolic) and is converted into an object of consumption.

Many of these events are largely commercial in their intention and have questionable historical backgrounds, so that they encourage superficial and fetishistic appropriation. We can therefore ask whether these recreational, commercial and popular events are able to convey to people the authenticity, characters and values of our architectural heritage.

2.2. FAÇADISM AND RUINISM

Since the 1970's, stylistic restoration has decreased notably; However, in some of the historic centres of Portuguese towns, we can find the same lack of attention and respect for the authenticity of heritage as in revivalist recreations. A situation that is unfortunately accepted by politicians, public opinion makers and citizens alike, frequently with very little critical opposition. 'Façadist' interventions are still a common feature, induced by a peculiar form of populist and speculative strategies. Both the historical stratification and the complexity of architectural heritage (material, constructive, cultural, typological, etc.) are then reduced to meaninglessly cheerful and colourful scenery for tourist postcards, concealing behind their façades modern structures equipped with every facility (just as in theme parks). On the other hand, the alternative to this 'heavy' intervention is decay and ruin, as there is a general lack of maintenance or conservation practices.

The material and immaterial damage that is to be found in both cases (façadism and ruinism), causes a progressive disappearance of heritage values and, ironically, a consequent decrease in the quality and excellence of the 'tourist product', in a long-term perspective. Despite this threat, some positive efforts have been made to follow the UNESCO Word Heritage Centre's recommendations on management and monitoring (Pedersen, 2002), with special attention being paid to the tourism indicator (Câmara Municipal do Porto et al., 2010).

2.3. THEMATIC ROUTES

Thematic routes have provided both an opportunity and a challenge for cultural tourism in Portugal, since they are more attractive for the tourism industry and investors, because of the benefits of the networks and the economies of scale that they create. Furthermore, this strategy goes beyond the traditional passive models for the management and safeguarding of heritage to become a proactive tool for generating economic synergies and stimulating the socio-cultural development of the territory. Some experiments have already been performed in Portugal: for instance the 'Romanesque Routes' created along river valleys (Minho, Sousa, Tâmega), 'Castles on the Border', 'Historic Villages', 'Cathedrals Route', among others.

Nevertheless, some of these routes may be questionable when they have mainly commercial or touristic scopes, and they promote no long-term sustainable or local development. Furthermore, by drawing attention to certain objects (through the efforts of heritage protection institutes, the media, tour operators or funding), they risk to overlook and neglect a large number of minor or scattered heritage sites, which are nonetheless important to preserve.

3. GOOD PRACTICES

3.1.GUIMARÃES – UNESCO WORD HERITAGE

A positive example of this process is the safeguarding and conservation of the historic centre of Guimarães (UNESCO Word Heritage, Europa Nostra award) which has been advised by Fernando Távora, in collaboration with the municipality, through the creation of a multidisciplinary technical office (GTL) , since the early 1980's. Although the city centre had become socially and materially degraded, the local inhabitants, their identity and collective memory, were considered the main indicator of the sustainability of the project (Aguiar 1998).

The plan is very interesting for the synchronism that it creates between different disciplines and scales, such as regulatory plans, fund management, infrastructure and the design of public space, and architectural conservation. Furthermore, it involves a wide range of different operations, always respecting the organic structure of the urban fabric, which is crucial for the volumetric, functional and typological equilibrium of the old city.

Hence, the plan adopted a conservative approach, involving minimum intervention, seeking to maximize continuity by making surgical replacement of only small parts of the building (bathroom, kitchen, chimneys,) and not entire buildings. Priorities are dictated by a

strategy of diagnosis and preventive conservation, designed to ensure medium to long-term durability and sustainability, which has been successfully pursued for 30 years. Therefore, Guimarães has served as a pioneering example in Portugal, where urban regeneration has often sought to achieve more immediate and ambitious results in large areas, with heavier interventions that tend to overlook heritage's authenticity, inhabitants and uses.
The same conservative approach has led to the recovery of traditional materials and the use of building technologies that are more economic, sustainable and compatible with old structures. There was specific professional education and qualification in this field, which promoted the repeatability and transmission of constructive skills, as well as the employment and empowerment of local artisans.
The plan is still being implemented by municipal technicians working on housing conservation, day-to-day maintenance and the renewal of an abandoned industrial area. Artists' studios will be inserted at the site, along with university laboratories, a kindergarten, a youth hostel and housing. By resisting the idea of a "theme park", the local council encourages the development of the infrastructure necessary for the housing of young families and sustainable activities.

3.2.ROMANESQUE ROUTE- SOUSA AND TAMEGA

The 'Rota do Românico' (Romanesque Route) in the north of Portugal is one of the few touristic structured itineraries in the country (the winner of both national and international awards) and an exemplary case of Development as Tourism, designed to strengthen the local economy through endogenous and integrated development.
Since 2003, with the support of European Union funds, as well as benefitting from the cooperation between the various stakeholders involved (including the 12 municipalities and heritage protection institutes, among others), this project has made it possible to safeguard 57 Romanesque monuments along the Sousa and Tamega river's valley (such as bridges, chapels, churches, towers and monasteries). The Route is being progressively enlarged and linked to other national and international tourism 'networks', such as Transromanica.
Attempts have been made to provide for local sustainability, not only through the enhancement of the region's cultural heritage, but also through the development of its endogenous activities (agriculture, industry, traditional arts and crafts), as well as through professional education and qualification.
The enhancement of the Route's cultural heritage has been taking place at two complementary levels: promotion and participation, on the one hand, and the conservation and safeguarding of heritage on the other. In trying to reach the widest possible audience (not only for the purposes of tourist 'consumption'), there are specific investments being made in information (websites, guides, traffic signs, plaques, interpretation centres), but also in improved accessibility (facilities for the disabled and older people) and participatory practices (for the local population, children, older people, volunteers, tourists). Furthermore, effort is made in promoting intangible heritage (gastronomy, traditions, handicraft, festivities) and creating a recognizable brand (in restaurants, shops, hotels and cultural services).
Heritage preservation suggests the adoption of a conservative approach, using accurate preliminary analysis and diagnosis and aiming at the recovery of traditional building practices, as these are more sustainable and respectful of the collective identity. Some attention is also starting to be paid to preventive conservation and maintenance practices, combined with community involvement and participatory practices, including education in good practices for everyday users (Ferreira 2010).

4.Guidelines and open questions.

After the presentation of critical and positive Portuguese experiences, some guidelines are proposed for discussion at different levels. As far as information, disclosure and the promotion of cultural tourism are concerned, it is important to carry out more in-depth research into themes that genuinely represent the authenticity and character of the sites. Some of the tools available include the exploration of multiple sources, as well as surveys, interviews, analysis and diagnosis, giving special emphasis to direct observation in the field. Therefore, it could be useful to attempt to look at architectural heritage without any nostalgic fantasies, ideals or prejudices, trying to consider the 'material document' rather than its 'image', and accepting its stratification over time. Faced with the modern-day cult of the virtual, which is often manipulated and transformed into fetishism, it is also important to recall and recover tectonic values and material authenticity, as well as phenomenological spatial experiences.
As far as the management of the sites is concerned, systemic strategies that are operated through networks or integrative systems (using top-down and bottom-up approaches), are possible instruments for optimizing public investment in the safeguarding of heritage, as well as being more appealing for tourism, management and future self-sustainability (Putignano et al 2009). Other concerns may relate to compatible

and multifunctional uses, involving local stakeholders and communities (multicultural pluralism, participative and cognitive practices, professional and educational qualification), encouraging endogenous development and improving accessibility (for all, regardless of their physical and economic condition).
Finally, as far as preservation and conservation are concerned, it is important to respect material and cultural stratifications over time (thereby limiting stylistic reintegration and derestoration practices). Preventive conservation and ordinary maintenance (for instance, using the funds redirected from visitors' entrance fees) can be a useful instrument for preventing decay and material damage (thereby increasing preservation), as well as for improving local participation, education and employment by reactivating professional craftsmanship and constructive skills. The current decline in economic and natural resources calls for more rational and sustainable management; consequently, monitoring, preventive conservation and planned maintenance strategies (minimal, anonymous, ordinary and cost-controlled) can be an essential means for ensuring the future self-sustainability of heritage sites.

Tourism is the world's largest industry, and it is a prominent feature in Portugal, where it represents 6.5 % of GDP and employs 10% of the active population. Besides, it generates positive effects in the processes of local and regional development in particular, through the creation of new economic structures, environmental enhancement and cultural improvement (Turismo de Portugal, 2007). However it is also important to recall that the WTO (the World Tourism Organization) recognizes that the effects of tourism can be negative if there is a lack of responsible planning, management and monitoring. Following the recommendations of the 'Agenda for a sustainable and competitive European tourism', three key elements are recommended (Turismo de Portugal, 2009): the planned use of available resources, the cooperation between stakeholders, and the monitoring of results (such as controlling visitor flows, protecting sensitive areas, minimizing impacts on biodiversity, promoting an efficient management of resources and guaranteeing permanent professional training and the improvement of skills).
Hence, sustainable tourism is undeniably a great challenge, particularly when it takes the form of a balancing act between the business of tourism (which is better if it is designed to ensure long-term profitability), the conservation of our heritage (comprising the preservation of its authenticity and its values) and the increasing of intellectual capital, designed to improve communities involvement, sustainable use, education and training (Della Torre 2010).

The strong decrease of economical and ecological resources, combined with the effects of a globalization strongly determined by standardization and westernization, generates forms of instability in the human society. The new conditions point towards a change of paradigm in safeguard and conservation, defined by the presence of new values for heritage – such as economic, ecologic, social, political (Roders 2007) and, why not, touristic – which transcend those which had been defined in the beginning of the XXth century (Riegl, 1903). Unfortunately, in a time of economic crisis, heritage tends to be often and mostly considered for its economical value in a short-term perspective, overlooking authenticity and long term local development.
As a conclusion, and in answer to the questions asked in the introduction, we may say that the development of tourism can be sustainable under certain conditions, such as the respect for the authenticity of heritage and the empowerment of local system and communities (which can guarantee both preservation and day-to-day management) as a necessary means for the local development and for the effective sustainability of sites.
In this way, heritage can play a major role in the creation of tomorrow's society, particularly if it is connected with other networks on a global scale, increasing the quality of life by enhancing self-esteem, identity, and cultural and cognitive processes, as well as by promoting local and sustainable development for future generations.

Figure 1.Mosteiro de Pombeiro. Activity with local schools. (www.rotadoromanico.com)

References

Aguiar, José. 1998. Guimarães: (re)habitação e conservação do património urbano, in Re-habitar Centros Antigos, Guimarães: AAP/CMG.

Choay, Françoise, 1992 L'Allégorie du Patrimoine, Paris: Ed. du Seuil.

Dezzi-Bardeschi, Marco. s.d. Gotico, Neogotico, Hipergotico. Architettura e arti decorative a Piacenza, 1856-1915, , Bologna: Grafis.

Della Torre, Stefano.2010. Learning and Unlearning in Heritage Enhancement Processes, ESA Research Network Sociology of Culture Midterm Conference: Culture and the Making of Worlds.

Ferreira, Teresa. 2010. Heritage sustainable conservation: the Romanesque Itinerary on the River Sousa, in Heritage 2010: Heritage and Sustainable Development, eds. R. Amoêda, S. Lira and C. Pinheiro, Barcelos: Greenlines, 2010..

Pederson, Arthur. 2002. Managing Tourism at World Heritage Sites: a Practical Manual for World Heritage Site, UNESCO World Heritage Centre.

Putignano, Francesca ed. 2009. Learning Districts, Milano: Maggioli.

Câmara Municipal do Porto and Porto Vivo, 2010, Sociedade de Reabilitação Urbana, Plano de Gestão Porto: Porto, CMP/Porto Vivo-SRU, 2010.

Riegl, Alois. 1995 [1903] Il culto moderno dei monumenti, (tr. S. Scarrocchia), Bologna: CLUEB.

Roders, Ana P. 2007, Re-architecture, Phd research, Eindhoven University of Technology.

Sola-Morales, Ignasi, 2000 [1996]. Patrimonio arquitectónico o parque temático, in Territórios, Barcelona: Gustavo Gilli.

Turismo de Portugal. 2009. Relatório de Sustentabilidade, Lisboa: Turismo de Portugal.
Turismo de Portugal. 2007. Plano Estratégico Nacional do Turismo, Lisboa: Turismo de Portugal.

LE PATRIMOINE A L'ETAT GAZEUX

Comment le tourisme détourne notre conception de l'authenticité

Stéphane Dawans, Claudine Houbart
Faculté d'architecture, Université de Liège, Belgique
sdawans@ulg.ac.be
c.houbart@ulg.ac.be

Résumé. A l'heure où le tourisme constitue un des secteurs économiques essentiels du capitalisme culturel, il est intéressant de s'interroger sur son influence dans notre perception du patrimoine. En témoigne l'intérêt qu'Umberto Eco, Jean Baudrillard, Yves Michaud et Marc Augé ont porté à cette question à partir de la sémiologie, de la sociologie, de la philosophie de l'art et de l'anthropologie des mondes contemporains. C'est dans leur sillage que nous voudrions proposer, ici, une approche un peu décalée, qui met en évidence un effet plus subtil, pervers et inattendu du problème : celui de l' « hyperréalité » et de l'importance du faux dans le jeu symbolique qui nous unit à l'histoire et au patrimoine. En effet, il nous semble qu'un phénomène proche du kitsch – et qu'il conviendrait un jour de définir plus précisément – s'insinue progressivement dans nos critères d'évaluation, au risque de modifier profondément ce souci d'authenticité qui reste pourtant essentiel en tant qu'idéal régulateur des politiques patrimoniales. Si l'évocation de Disneyland ou du « Jardin des mondes » de Pairi Daiza dans le Hainaut belge a de quoi faire sourire l'expert, le jeu complexe qui s'opère entre faussement authentique ou authentiquement faux n'est pas aussi éloigné qu'on voudrait le croire de grands projets de restauration ou de reconstruction que l'on observe ces dernières années. Il est parfois éclairant de passer par l'épreuve d'une démonstration par l'absurde pour tester utilement les fondements d'une discipline aussi sérieuse que la conservation du patrimoine.

Le touriste, c'est en fait l'homme contemporain, cet être à épisodes, à la vie multiple et compartimentée, remuant, curieux et anxieux, qui traverse toutes les frontières, qui veut tout appréhender de l'intérieur et sur place (…) qui recherche la vérité et l'authenticité mais sous la forme frelatée que la structure même de l'expérience touristique l'oblige à trouver (Michaud 2003, 190).

1. L'authenticité en question

Si le rapport entre tourisme et patrimoine nous intéresse tout particulièrement, c'est qu'au cours de ces trois dernières années, nous avons tenté, dans le cadre d'un séminaire commun, de clarifier la difficile notion d'authenticité, dont Nathalie Heinich (2009, 238) a très justement souligné qu'elle est « centrale tant pour les profanes que pour les spécialistes des Monuments historiques ou de l'Inventaire ». Dans le cadre de ces recherches, nous avons été assez rapidement confrontés non seulement aux difficultés internes à la définition du concept – difficultés auxquelles nous avons tenté de répondre en utilisant des outils élaborés à partir de la philosophie analytique (Dawans et Houbart 2011, 635-644) – mais également à son ancrage historique et contextuel (passant ainsi de l'analytique au synthétique ou encore du *dictionnaire* à *l'encyclopédie*, pour reprendre les termes spécifiques à la sémiologie actuelle).

Tout membre d'ICOMOS sait qu'après avoir été considéré comme allant de soi lors de la rédaction de la Charte de Venise, qui reflétait essentiellement la vision occidentale du patrimoine, le concept a largement fait débat après l'adoption, par des pays de culture parfois très diverses, de la Convention du patrimoine mondial. Or, il nous est apparu, au cours de nos recherches, que malgré un intérêt qui ne s'est depuis lors pas démenti du côté des théoriciens pour la question, on voit par ailleurs fleurir, aujourd'hui, dans une Europe qui semblait encore il y a une quinzaine d'années s'accorder sur une primauté de l'authenticité matérielle, des projets réels ou fantasmatiques en contradiction brutale avec cette vision que l'on croyait acquise et envers lesquels le monde patrimonial fait montre – c'est du moins notre avis – d'une complaisance étonnante.

Une première étape en ce sens est marquée par l'adoption en 2000, à l'initiative de l'ICCROM, de la Charte de Riga, qui pour cautionner a posteriori des

projets de reconstruction de monuments disparus entrepris ou envisagés dans plusieurs pays de l'Est, assouplit les critères de recevabilité de telles entreprises jusque là, à peu de choses, près bannies des pratiques patrimoniales, en dehors de contextes vraiment très particuliers. A présent, les choses vont plus loin encore, puisque qu'il est admis par certains experts que l'on autorise la reconstruction de monuments disparus à des fins ouvertement touristiques ou didactiques, avec pour seul critère de recevabilité des projets, leur faisabilité économique ou technique. D'authenticité, il n'est plus question, et cela très paradoxalement au moment où le terme est galvaudé, des brochures touristiques aux rayons des supermarchés.

2. Patrimoine et consommation

Il est indéniable que ce phénomène d'inflation dans le champ patrimonial autour de la question de l'authenticité ne peut être interprétée qu'une fois replacée dans son contexte social et économique. On sait que déjà depuis les années 1960, sociologues et philosophes ont parlé d' « esthétisation de la vie quotidienne » (Bell 1976), de « société du spectacle » (Debord 1996) et, un peu plus tard, de jeu de la « séduction », d'« hyperréalité » ou encore de « de goût pour le faux » (Baudrillard 1979 et Eco 1985). Mais en 40 ans, ces lignes de force émergentes, qui caractérisent bel et bien le monde contemporain, se sont véritablement renforcées avec la consolidation du phénomène de globalisation et du capitalisme culturel – dont on peut dire qu'elles dessinent d'ailleurs l'idéal-type – de même que de leur corolaire, le tourisme, qui est à la fois secteur économique et secteur culturel majeur. Ce phénomène a pris une telle ampleur qu'Yves Michaud (2003, 187) peut donner comme sous-titre à son ouvrage, « Essai sur le triomphe de l'esthétique » et intituler son chapitre IV : « la demande d'esthétique : hédonisme, tourisme et darwinisme », sans que cela ne heurte l'entendement, tant il est vrai que « le tourisme a un impact énorme sur de très nombreux aspects de la vie ».

Bien entendu notre option n'est absolument pas de remettre en cause le système économique et politique occidental actuel, pas plus qu'il n'est de nier l'intérêt du tourisme pour le développement économique et culturel. Il tombe sous le sens que les flux financiers générés par cette industrie mondialisée peuvent de manière très bénéfique avoir des retombées locales, notamment en faveur du patrimoine. Cependant il nous parait important de souligner que si le capitalisme culturel promeut effectivement la culture, il le fait à la manière d'un bien « consommable » et donc inscrit l'usage, mais aussi l'évaluation du patrimoine, dans des logiques d'offre et de demande qui peuvent parfois nuire aux bonnes pratiques patrimoniales.

Quand une éminente sociologue urbaine comme Liliane Voyé (1996, 289) aborde la question particulièrement importante "de l'avenir des villes petites et moyennes" en Europe, et se réfère à l'ouvrage important de Robertson (1992) pour défendre l'idée que "les spécificités – historiques, architecturales, économiques,… – des villes petites et moyennes peuvent constituer pour celles-ci un atout, dans la mesure où elles sont reconnues et valorisées internationalement", on ne voit guère ce que l'on pourrait opposer à un argument qui relève du bon sens économique et semble aller dans la direction d'une valorisation de l'architecture et du patrimoine. Mais quand elle ajoute que "même si d'aucuns stigmatisent le caractère inauthentique, parce qu'artificiellement préservé ou reconstruit (c'est nous qui soulignons), de ces lieux, objets, fêtes, … qui s'offrent à la quête d'authentique qui est celle du touriste, il est indéniable que cette industrie développe à l'échelle globale un intérêt pour le local qui en Europe peut bénéficier à nombre de villes petites et moyennes", elle nous semble montrer à quel point les valeurs patrimoniales sont bien mises en tension par l'intérêt économique – cela par la caractère particulier de cette "quête d'authentique", qui n'a rien d'authentique aux yeux de l'historien.

3. Le « tourist gaze » : le jeu pervers de l'offre et de la demande

L'objectif de notre intervention n'est donc pas de revenir sur les dégâts matériels directement causés par la massification du tourisme, nous dirons « physiquement » causés (ils sont bien identifiés : déprédation, usure, etc.), mais bel et bien sur ce dégât « collatéral », bien moins connu, plus éthéré, mais non moins dangereux, touchant à la perception même de ce qu'est le patrimoine et plus encore de ce que devrait être un patrimoine authentique – oserions-nous dire *authentiquement* authentique?

En effet, anthropologues, sociologues et philosophes ont bien noté que si l'authenticité répond à la demande du tourisme culturel, il s'agit, selon les mots d'Yves Michaud (1993,188), d'une version « frelatée » de l'authenticité, car le « le tourisme est un régime de la sensation, du voyage et de la détente », en d'autres mots une expérience esthétique (l'*aesthesis* grecque), mais une esthétique qui fait une fois de plus la part trop belle à l'hédonisme, au seul plaisir des sens, cela avec la complicité des professionnels du secteur qui l'entretiennent et l'alimentent. On voit ainsi s'instituer un phénomène que Valérie Arrault (2010) a bien identifié en parlant très récemment de « L'empire du Kitsch » et qu'Yves Michaud, toujours très

clairvoyant, a particulièrement bien démonté en tant que mécanisme dans son ouvrage au titre évocateur : « l'Art à l'état gazeux » ! De quoi s'agit-il ? De rien moins qu'un changement de régime important : celui que le sociologue Daniel Bell avait déjà dénoncé en 1976 dans *Les contradictions culturelles du capitalisme* pour désigner le fait que sous la pression de la société de consommation et des milieux artistiques, les valeurs esthétiques et hédonistes s'étaient répandues dans toute la société, pour s'imposer petit à petit comme une éthique généralisée, favorisant ainsi un complet amalgame entre esthétique et éthique, entre hédonisme et esthétique… Une confusion que le tourisme en tant que secteur économique allait exploiter jusqu'au cynisme.

Néanmoins, il convient selon nous de tenir compte d'un fait que le sociologue John Urry (1990, 1) a bien mis à jour : à l'instar du regard médical chez Michel Foucault, le regard du touriste (*tourist* gaze) est formaté par la machine touristique, qui participe ainsi à ce que le philosophe du soupçon désignait sous les termes de « microphysique du pouvoir ». Pour qui veut s'en convaincre, il suffira de se référer aux propos des spécialistes du marketing touristique comme Michèle Laliberté (2005), analyste au *Tourism Intelligence Network* canadien, selon qui «le voyagiste modèle l'offre à partir de la demande et le stratège reprend les arguments publicitaires qui répondent aux attentes du touriste", la fameuse « quête d'authentique » dont parle Liliane Voyé.

Cette manière d'adapter l'offre touristique (et donc patrimoniale dans le cas du tourisme culturel) à ce que l'on veut être la demande du touriste est ainsi caricaturée jusqu'à l'absurde dans *England,England*, roman de Julian Barnes (2000), où Sir Jack Pitman crée sur l'île de Wight une réplique des hauts-lieux de l'Angleterre, pour la plus grande commodité des touristes, mais aussi par Marc Augé (1997, 173-184) dans *l'Impossible voyage* où la réfection de Paris est confiée à la compagnie Disneyland en vue d'une reconstitution du Paris historique. Bien entendu il serait facile de reléguer au rang de pure fiction ce type de scénarios si l'anthropologue des mondes contemporains ne nous apprenait pas que les architectes de la Disney Corporation ont récemment remporté un concours pour le réaménagement du centre de New-York… Osons dès lors avouer que ces fictions nous parlent d'autant plus qu'elles sont vraisemblables et peut-être même très probables, la littérature internationale ayant abondamment constaté le brouillage des frontières entre réel et virtuel, et dans le cas qui nous occupe, entre patrimoine et parc à thème. En témoigne, par exemple, en Belgique le parc *PairiDaiza*, qui propose au visiteur un « jardin des mondes » qui peut rappeler, à l'échelle mondiale, le « Poble espanol » des années 1930 à Barcelone ou la « Belgique joyeuse » de l'Expo '58 à Bruxelles, si ce n'est qu'ici, c'est précisément l'argument d'authenticité qui participe à la promotion de l'endroit – phénomène qu'ont bien mis en exergue les auteurs dont nous avons parlé.

4. Patrimoine et hyperréalité : la confusion des genres

Si on peut comprendre que les mondes économique (touristique) et politique cautionnent, au nom de leurs intérêts particuliers, ce type de glissement et

Figure 1. Le « Royaume de Ganesha », « plus grand jardin indonésien d'Europe » au parc Pairi Daiza (Belgique) (Cliché C. Houbart, 2011).

de confusion, nous défendons l'idée que le monde patrimonial doit assumer pleinement sa mission en jouant un rôle de garde-fou, qu'il semble aujourd'hui avoir largement abandonné. Dans un récent numéro de la très sérieuse revue française « Monumental » (2010, 100-107) consacré aux problèmes de l'achèvement, de la restitution et de la reconstruction des monuments, on ne peut que rester perplexe à la lecture du débat réunissant autour de la thématique historiens d'art de renom et architectes en chef des monuments historiques. Acceptant sans difficulté d'écarter d'emblée, à la demande d'un participant, toute remise en cause du principe même de la reconstruction, le panel d'experts concentre ses préoccupations sur les modalités techniques et la faisabilité pratique des projets, examinant à travers un même prisme des exemples aussi divers que la reconstruction de monuments disparus, comme à Dresde ou à Berlin, la construction *ex-nihilo* du château-fort de Guédelon ou le cas de monuments modernistes tels que le pavillon de Mies van der Rohe à Barcelone. Cet amalgame nous paraît symptomatique d'une perte certaine de repères – ou d'assurance – du monde patrimonial face aux enjeux fondamentaux du capitalisme culturel.

Nous serions bien entendu particulièrement mal avisés de concentrer notre critique sur les propos de nos collègues français dans le cadre de cet article, d'autant que des projets belges illustrent tout aussi efficacement la tendance dont nous avons parlé. Pour le démontrer, nous voudrions terminer par quelques exemples tirés du contexte bruxellois.

Notre capitale est – ou se vend en tout cas comme – la capitale de l'Art Nouveau, dont elle conserve effectivement de nombreux témoignages authentiques. Il est indéniable que ceux-ci font partie des hauts-lieux du tourisme monumental bruxellois après la Grand-Place: comme elle d'ailleurs, quatre des hôtels particuliers de Victor Horta ont été inscrits en 2000 sur la liste du patrimoine mondial. De manière générale, le patrimoine Art Nouveau fait l'objet de nombreux itinéraires de visites, d'une biennale et d'expositions régulières. Sommes-nous donc irréprochables ?

Il faut malheureusement admettre que si le retour en grâce du style, couronné par la prestigieuse reconnaissance de l'Unesco, et couplé à la mauvaise conscience inexpiable face aux destructions des années 1950 et 1960, a conduit ces vingt dernières années à quelques excellentes restaurations, ses effets collatéraux sont indubitablement à classer sous la catégorie du kitsch. Pour s'en convaincre, il suffit de se mettre dans la peau d'un touriste bien décidé à visiter l'atelier de Victor Horta. Poussé par la pluie dans le métro, il descend de la rame à la station « Horta » : sans besoin d'aller plus loin et d'affronter à nouveau les intempéries, il découvre, dans une mise en scène subtile entre escalators et câbles électriques, de précieux vestiges de la maison du Peuple remontés en hommage au maître en 1993.

S'il poursuit malgré tout sa route, à peine sorti de la station, il a peu de chances d'apercevoir, tant plusieurs

Figure 2. Intérieur de la station de métro Horta, Bruxelles (Cliché C. Houbart, 2011).

décennies d'oubli l'ont dégradé, ce que l'inventaire du patrimoine bruxellois qualifie d' « ensemble remarquable de six maisons Art Nouveau » ; en revanche, il ne peut manquer l'un des innombrables panneaux d'affichages « dans le style », assorti aux abribus du même acabit, dont François Chaslin (2009) a souligné avec beaucoup de justesse « l'engluement en style nouille et chewing-gum ». Si ce jugement n'épargne pas, en termes franchement ironiques, cette pratique qui a tout du racolage mercantile sur fond patrimonial, nous le pardonnons d'autant plus aisément à son auteur que celui-ci démontre qu'il ne s'agit pas d'un phénomène isolé, puisqu'il commence son article en dénonçant la politique de la RATP, troquant aux quatre coins de la planète, « une sorte de droit de tirage » d'un entourage Guimard en échange d'une œuvre d'art à placer dans le métro parisien. Nous pourrions d'ailleurs multiplier les exemples où, sous la pression du marketing, les villes se sont lancées dans des stratégies « patrimoniales » pour tenter de répondre à ce qu'elles imaginent être les attentes du touriste, mais qui par l'effet pervers bien dénoncé par Urry finissent bel et bien par formater ses attentes. Tout concourt aujourd'hui à anticiper les désirs du touriste et à lui en donner toujours davantage : plus d'Art Nouveau à Bruxelles, plus de Perret au Havre ou, pour reprendre les mots de la RATP, « un petit air de Paris » – en plus ! – aux stations de Chicago ou Moscou.

Figure 3. Abribus « Horta », arrêt « Louise », Bruxelles (Cliché C. Houbart, 2011).

5. Modifier le regard du touriste ?

Ce que nous n'hésiterons pas à indexer sous le nom de phénomène kitsch existe probablement depuis longtemps, puisque, comme le rappelle Umberto Eco, « dans les collections antiques, on mettait la corne de la licorne à côté de la copie d'une statue grecque » (1985, 19). De même, comme le dit Julian Barnes (2000, 76-77) par la bouche de Sir Jack, les jeunes aristocrates qui effectuaient leur Grand Tour ne voyageaient pas pour d'autres raisons que les touristes d'aujourd'hui : se dépayser, ramener des souvenirs et multiplier les expériences de tous types. La différence réside dans l'échelle du phénomène : aujourd'hui, le tourisme, en tant que première économie mondiale, fait l'objet de toutes les attentions notamment des spécialistes de l'ethno-marketing et le touriste, par sa position de force, influe de plus en plus sur la politique patrimoniale. Les désirs du consommateur et du touriste sont au cœur même du système économique globalisé et imposent donc ce qu'impose la loi du désir : toujours plus (more !), phénomène qu'Umberto Eco a, encore une fois, relevé comme signe des temps, dans son « voyage dans l'hyperréalité » et qui est valable depuis les abribus Horta ou Perret jusqu'à la multiplication

des châteaux de Dracula en Roumanie.
Nous ne pourrons pas, dans le cadre de cette contribution, entrer dans le détail d'une analyse fine montrant la confusion entre les différents types de signes ou, plus justement, entre les différents modes de productions des fonctions sémiotiques. Cette problématique est étudiée depuis longtemps par Eco et Baudrillard, mais demanderait certainement aujourd'hui un examen plus fin à la lumière de ce que les logiciens et sémiologues les plus récents ont pu mettre en évidence ces 20 dernières années. Ce sur quoi nous voudrions attirer l'attention, c'est sur le rôle essentiel de résistance que doivent continuer à assumer les experts du patrimoine : en effet, les dérives que nous venons de mentionner à Bruxelles ou Paris sont non seulement regrettables en elles-mêmes, mais, comme le souligne François Chaslin (2009), « c'est tout l'Art nouveau qui en est rétroactivement corrompu", et donc, dans la logique du tourisme mondial, c'est bel et bien le patrimoine dans son ensemble qui est menacé par le phénomène.
Pour terminer sur note d'optimisme (celui de la volonté), et démontrer le fait que le bon sens patrimonial peut parfois triompher sur les logiques mercantiles et démagogiques, nous évoquerons un exemple d'actualité en Belgique: la question du sort à réserver aux vestiges de l'hôtel Aubecq, qui a fait l'objet d'une exposition à Bruxelles cet été. Démontée *in extremis* à la veille de sa démolition en 1950, une partie de la façade de cet hôtel particulier, considéré comme le chef-d'œuvre de Victor Horta, a en effet été récemment acquise par la région de Bruxelles-Capitale, en vue d'une valorisation après plus d'un demi-siècle d'errance. Les 634 pierres ont fait l'objet, dans le cadre de cette exposition, d'une « anastylose à plat » destinée à faire redécouvrir l'œuvre par le public et à poser la question du devenir des vestiges. Si, jusqu'il y a quelques mois, la possibilité d'une reconstruction n'était pas exclue, il semble aujourd'hui que le politique se soit rallié à l'avis des experts (Conde-Reis, 2011) et ait opté pour l'exposition de la façade en l'état dans le cadre d'un centre d'interprétation consacré à l'Art nouveau. Un regard au livre d'or de l'exposition laisse toutefois présager que le public n'aurait pas choisi cette option et qu'il a donc fallu un certain courage pour la retenir. Reste à convaincre les nombreux adeptes de la reconstruction que parier sur l'authenticité est, à long terme, un meilleur type de placement, respectueux de valeurs durables : mémorielles, artistiques et… humaines !

Figure 4. Les pierres de la façade de l'hôtel Aubecq, assemblées à plat le temps d'une exposition à Bruxelles de juillet à octobre 2011 (Cliché C. Houbart, 2011)

References

Arrault, Valérie. 2010. L'Empire du Kitsch. Paris: Klincksieck.

Augé, Marc. 1997. L'impossible voyage. Le tourisme et ses images. Paris : Payot & Rivages.

Barnes, Julian. 2000. England, England. Paris : Mercure de France.

Baudrillard, Jean. 1979. De la séduction. Paris : Galilée.

Bell, Daniel. 1976. The Cultural Contradictions of Capitalism. New-York : Basic Books.

Chaslin, François. 2009. Les « pelles à Starck ». Revue Urbanisme 367 (juillet-août). Internet. Disponible à l'adresse http://urbanisme.fr/issue/magazine.php?code=367&section=AGORA: consulté le 24 octobre 2011.

Conde-Reis, Guy, ed. 2011. Victor Horta – Hôtel Aubecq. Bruxelles : Direction des Monuments et des Sites de la Région de Bruxelles-Capitale.

Dawans, Stéphane et Houbart, Claudine. 2011. Interdisciplinary research in the field of conservation: the role of analytical philosophy in authenticity assessment In Architectural design between teaching and research. Proceedings of the First International Congress RETEVITRUVIO, 2-6 mai 2011, t.2*, ed. Claudio D'Amato : 635-644. Bari : Poliba Press.

Debord, Guy. 1996. La société du spectacle. Paris : Folio Gallimard.

Eco, Umberto. 1985. La guerre du faux. Paris : Grasset.

Heinich, Nathalie. 2009. La fabrique du patrimoine. Paris : Editions de la maison des sciences de l'homme.

Laliberté, Michèle. 2005. Les touristes à la recherche d'authenticité, mais que veulent-ils au juste? Disponible à l'adresse http://veilletourisme.ca/2005/10/20/les-touristes-a-la-recherche-dauthenticite-mais-que-veulent-ils-au-juste/: consulté le 11 mai 2011.

Michaud, Yves. 2003. L'art à l'état gazeux. Essai sur le triomphe de l'esthétique. Paris : Stock.

Monumental. Revue scientifique et technique des monuments historiques. 2010. Dossier Achèvement / Restitution / Reconstruction.

Robertson, R. 1992. Globalization. Social Theory and global culture. Londres : Sage Publications.

Urry, John. 2002. The Tourist Gaze. Londres : Sage.

Voyé, Liliane, ed. 1996. Ville et transactions sociales. Hommage au professeur Jean Remy. Paris : L'Harmattan.

TOURISM AND THE INVISIBLE HISTORIC SITES IN ANTARCTICA

Maria X. Senatore
CONICET, Universidad de Buenos Aires and Universidad Nacional de la Patagonia Austral, Buenos Aires, Argentina
mxsenatore@conicet.gov.ar

Andrés Zarankin
Departamento de Sociología e Antropología – Universidade Federal de Minas Gerais, Belo Horizonte, Brasil
zarankin@yahoo.com

Abstract. This paper focuses on a number of especially endangered sites, which are the first human settlements in Antarctica related to whaling and sealing exploitation in the 19th century. Different cases detected in the South Shetland Islands are discussed in order to contribute to the development of concrete strategies of management and protection to meet the advance of tourism.

1. Introduction

The number of tourists visiting Antarctica has increased greatly in the last decade. Within this frame every season thousands of people visit historic sites, which are considered as one of the attractions offered in the white continent. Different studies have started interesting discussions on the impact caused by tourism on the Antarctic historical heritage and the tools currently available for its conservation (Hughes and Davis 1994, Schire and Stonehouse 2007). This paper focuses on a number of especially endangered sites, which are the first human settlements in the Antarctic Isles related to whaling and sealing exploitation in the 19th century. The particular situation of these sites is analysed and examples of different cases detected in the South Shetland Islands are discussed in order to contribute to the development of concrete strategies of management and protection to meet the advance of tourism among other hazards.

2. Tourism in Antarctica

From the time of its discovery in 1819, Antarctica was visited by sealers, whalers, explorers and scientific expeditions. As from the development of the tourist industry in the 1960s, travellers from all over the world were given the opportunity to visit this continent. The number of tourists and of places visited by them has increased as time went by. Different authors describe such an increase in tourism, present their analysis of the current situation and generate hypotheses as to the impact of such growth on the Antarctic continent in the future (Eizenacher 1992, Bauer 2001, Snyder and Stonehouse 2007, Basberg 2008, Hall and Saarinen 2010, Lynch et al. 2010, Lüdecke 2010, Stonehouse and Snyder 2010, among others). Tourism in Antarctica presents certain specific characteristics: a) it is highly seasonal: that is to say that access to the continent is restricted to the Austral summer from October to March, and b) visitation is constrained in time and space: there are specific landing or access points and 90 % of the tourists are seaborne passengers. The policy of the cruise companies is to unboard small groups of passengers at specific areas.
Currently about 50 ships carrying from 5 to 500 passengers reach the Antarctic coasts during the summer season every year. Approximately 200 sites including 20 research stations have been visited in the Antarctic Peninsula region since 1989. Tourism in Antarctica is under control within the frame of the Antarctic Treaty and those in charge are mainly members of the International Association of Antarctic Tour Operators (IAATO) formed in 1991 by tour operators "who were active in Antarctica to act as a single organization dedicated to advocate, promote and practice environmentally responsible private-sector travel to Antarctica". Moreover there exists in Antarctica a non-IAATO type of tourism and landings at Antarctic sites developed by private or commercial yachts. "Some non-IAATO tour operators or visitors simply lack awareness of the Antarctic Treaty requirements, recommendations, and guidelines for visitors" (Lüdecke 2010: 227).

For this reason some authors like Haase *et al.* (2007) claim that the exponential growth in tourist numbers and a diversification of tourist activities experienced by tourism in the last decade have resulted in questions that challenge the effectiveness and adequacy of the current regulatory regime.

In this paper we are particularly interested in the South Shetland Islands which lie within the itineraries followed by the touristic cruises and consist of a group of more than twenty islands and islets lying northward of Antarctic Peninsula and extending about 280 mi between 61°00'S and 63°00'S, 54'00'W and 62°45'W, comprising from W to E Smith Island, Snow Island, Livingston Island, Deception Island, Greenwich Island, Robert Island, Nelson Island, King George Island, Gibbs Island, Elephant Island, and Clarence Island. Several stations settled in the islands, belonging to different countries are visited every year as well as other 17 landing points considered of the greatest interest. Year in year out there is not only an increase in the number of visitors but also the addition of new landing points and the diversification of the activities taking place in each (Pfeiffer et al. 2007, Serrano 2007, Dibbern 2009, among others). These islands are also the place where the archaeological sites related to 19th century whalers' and sealers' settlements were detected.

Figure 1. Archaeological excavation at Sealer 3 site by the Universidade Federal de Minas Gerais research group (Byers Peninsula,Livingston Island) Photo by A.Zarankin 2011

3. Invisible sites

This paper specifically deals with sites of historical interest which lie within the scope of tour cruises. We are A group of more than twenty islands and islets lying northward of Antarctic Peninsula and extending about 280 mi between 61°00'S and 63°00'S, 54'00'W and 62°45'W, comprising from W to E Smith Island, Snow Island, Livingston Island, Deception Island, Greenwich Island, Robert Island, Nelson Island, King George Island, Gibbs Island, Elephant Island, and Clarence Island presenting the situation of the historic and archaeological sites belonging to the whaling and sealing expeditions which frequented the South Shetland Islands during the 19th century.

The archaeological research developed during the last decades has offered a great corpus of information about them (see Stehberg 2003, Zarankin and Senatore 2005, 2007, Pearson and Stehberg 2006). Stone-fenced areas in the shape of enclosures form sealers' camps: that is spaces limited by piled-stone walls and also by other structures in various shapes (Figure 1). In all cases they were built using rocks or whale bones. Up to now more than 50 of these sites have been found and marked along the coasts of the South Shetland Islands.

A first archaeological map of the distribution of the sites related to 19th century whalers and sealers on the Shetland Islands has been drawn. It includes the information provided by all the different teams working in the area. This work has been possible through the joined effort of all the teams working together in an international research project supported by the Brazilian Government. We must bear in mind that only part of the islands has been explored, therefore this map only includes all the information gathered up to now which does not at all mean all the information about sealers and whalers in the Shetlands. Systematic surveys are yet to come in order to reach a total coverage of the islands.

These sites are at risk of being spoilt or destroyed at present. They share with most other polar sites their characteristics of frailty and simplicity (Barr 2010). What measures have been taken in order to preserve the identified sites? An evaluation of risk probability has been made in some areas of the islands which include the effects of accelerating tourism, disturbance by scientific researchers, disturbance by animal activity, burial or erosion by drifting sand, and climate change (Pearson et al. 2010). Issues of management and options for protection of sealing sites in the South Shetlands have been proposed and

Figure 2. Distribution of archaeological sealer-whalers sites (red points) and the landing points used by IAATO tourist cruises (yellow points) on the South Shetland Island (The Coastal-change and glaciological map published by Ferriño et al. 2006 is used as a base)

discussed by the authors at different ICOMOS IPHC meetings in Chile (Viña del Mar, 2007, Punta Arenas, 2010) and at the 1er *Encontro Latinoamericano de Arqueologia y Antropologia* Polar, Minas Gerais, Brazil, 2010).

The aim of this paper is to follow that track and contribute in the building of measures, which will articulate the preservation of those sites and the visit of tourists. In order to achieve this we must consider the tools available for the conservation of historical sites in Antártida.

4. Antarctic Historic Sites and Monuments

It must be said that certain historical sites are part of the list of Antarctic Historic Sites and Monuments, which proves to be a useful tool for the preservation of the Antarctic heritage. In the 1970s there awoke an awareness for the need of the preservation of historical sites and measures were taken in this sense. "The need to protect historic sites and monuments became apparent as the number of expeditions to Antarctica increased". At the Seventh Antarctic Treaty Consultative Meeting (Wellington, 1972) it was agreed that a list of Antarctic Historic Sites and Monuments be created.

This concern was also expressed in the academic world related to the preservation of the Antarctic heritage. En 1995 Hughes and Davis wrote that management strategies for historic huts and other cultural sites should be developed peremptorily (1995: 240) and claimed "There is no established criteria for determining historic sites and monuments, no clear philosophy about "conservation", "restoration", removal or "interpretation" and no Antarctic Treaty-recognized guideline" (Hughes and Davis 1995: 235)

Successive Antarctic Treaty Consultative Meetings have developed guidelines to ensure that the process for designating Historic Sites and Monuments fully complies with the objective of identifying, protecting and preserving the historic and cultural values of Antarctica. The 2009 guideline established that "Parties who wish to nominate a particular Historic Site and or Monument should address in the proposal one or more of the following:

A) a particular event of importance in the history of science or exploration of Antarctica occurred at the place;

B) a particular association with a person who played an important role in the history of science or exploration in Antarctica;

C) a particular association with a notable feat of endurance or achievement;

D) be representative of, or forming part of, some wide-ranging activity that has been important in the development and knowledge of Antarctica

E) bear particular technical, historical, cultural or architectural value in its materials, design or method of construction;

F) have the potential, through study, to reveal information or to educate people about significant human activities in Antarctica;

G) bear symbolic or commemorative value for people of many nations". There exists an agreement that the Historic Sites and Monuments, which have been included in the list, may not be damaged, removed or destroyed. Tourist operators when organizing visits to these sites closely fulfil this rule.

The criteria for the designation of the sites in this list cover a wide scope. So far eighty six sites have been identified (see http://www.ats.aq/documents/ATCM34/WW/atcm34_ww002_e.pdf). However, the list does not represent the different moments in the history of Antarctica in the same way.

5. Visible sites

What is the result of the process of designation of historical sites in Antarctica? We have wondered what these sites commemorate and which stories they preserve. In order to answer these questions we analysed the list or sites designated up to now and we drew a time-line distributing these sites according to the dates mentioned. The number of sites designated has varied along time; at present there are eighty six in the list- five of which have been withdrawn for different reasons. For the purpose of our analysis we focused on the first one hundred years of the history of Antarctica and we assessed the 35 historical sites which were designated to commemorate the period of time extending from 1820 to 1920.

We observed a clearly distinctive representation of the different moments and there appeared a great emphasis placed on the early 20th century. Thirty of the thirty five sites commemorate events that took place during the "Heroic Age" (Figure 3). Only five of the thirty five commemorate previous exploratory expeditions which took place during the 19th century. None of these sites are related or even mention the sealers' presence and only two refer to whalers' activities during all that period. One of them commemorates Henryk Bull and Cap. Leonard Kristensen's whaling expedition on board the Antarctic in 1895 and the other one the Whaling Station in Deception Island AHS&M Nº 65). This site also commemorates the longest period of settlement on Antarctic lands which extended from 1912 to 1931 (AHS&M Nº 71).

Which are the stories preserved? There is a conceptualization of Antarctic History in terms of exploration vs. exploitation. The stories related to scientific exploration are "preserved"

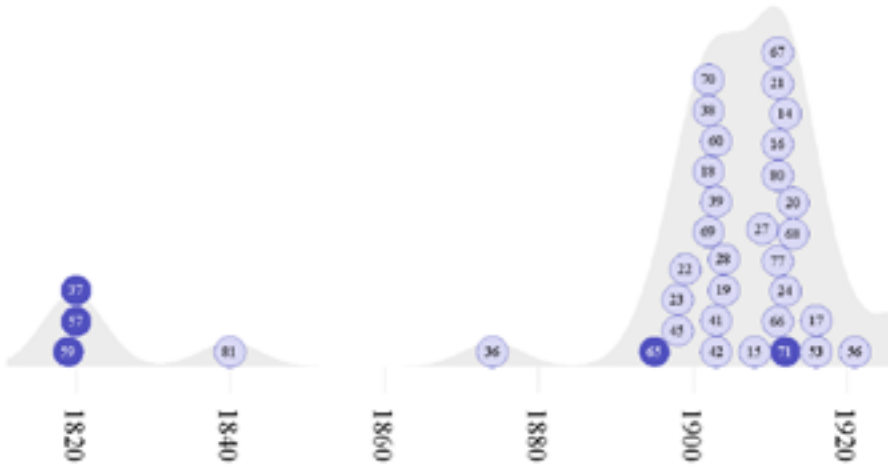


Figure 3. Antarctic Historic Sites and Monuments by date. Exploration sites: light blue points

by means of the commemoration of specific events, dates, or people in specific locations (e.g. huts) whereas stories associated with the exploitation of Antarctic resources -as whaling and sealing- have been and are silenced and forgotten. These are the "invisible stories" in the history of Antarctica.

6. Heritage and Tourism

It is said that "For many visitors, the most evocative of Antarctica´s historic building are the living huts of expeditions of the so-called "heroic-age", an ill-defined period of exploration covering the first two decades of the 20th century" (Stonehouse and Snyder 2010:135). In this sense, the designation of Antarctic Historic Sites and Monuments is a tool which may work in meeting and articulating the interests of the tourist industry and those of the preservation of the Antarctic heritage. Hughes and Davis (1995: 250-253) have elaborated elements of an action plan for handling tourism at historic sites. For Stonehouse and Snyder (2010: 138) three points express what is needed first in the Antarctic field situation, on which more detailed action plans for individual sites can be developed: acceptance of responsibility for site management, preliminary documentation before visits are allowed and a management plan, emphasizing the practicalities of management. Also for Stonehouse and Synder (2010: 139) a problem in Antarctic historic site-management is the lack of income derived from tourist visits, which if available could be used for the maintenance and management of sites.

Nevertheless, even if these proposals can improve the management of historic sites in Antarctica, they do not solve the problem of the sealers' and whalers' sites which up to this day are neither conceptually nor practically included in the scope of the Antarctic Heritage (Senatore y Zarankin 2010).

7. Sealers' and Whalers' Sites Situation

Sealers' and whalers' sites are not a source of attraction for tourists, yet the places where they are form part of the itineraries of tourist cruises. We must stress the fact that sealers' sites are not easily identified or clearly visible, therefore will not be seen by visitors except if they are specifically mentioned by the guide (Figure 4). This means that as long as tourist itineraries add new landing points the danger of involuntary damage of those sites grows.

The aim of this paper is to contribute in the building of measures, which will articulate the preservation of those sites and the visit of tourists. We consider that

Figure 4. View of the archaeological sealer-whalers site in Yankee Harbour, Greenwich Island. Photo by M.X. Senatore 2006.

the specific localization of the sites in the present geo-political map of the islands is a key factor. Hence, we present the situation of different specific cases in the South Shetland Island

- **Yankee Harbour** (Greenwich Island) has been visited by 13.932 in the last 5 years and no systematic archaeological research has been developed there since a sealers' site was identified in the area (Figure 5).
- **Byers Peninsula** (Livingston Island) Tourism is not allowed - for it is an Antarctic Specially Protected Area (ASPA) - and systematic archaeological research has taken place since 1995 (Figure 6).
- **Fildes Peninsula** (King George Island) Systematic archaeological research took place from 1980 to 1990 and new archaeological sites were found last summer season. Tourism allowed.
- **Hennequin Point** (King George Island) No tourism officially registered. Sealers' sites were identified in the area but no systematic archaeological research has been developed there.
- **Hannah Point** (Livingston Island) has been highly visited by tourism in the last years whereas no systematic archaeological research has been developed there. Due to the characteristics of Hannah Point and the historical references it appears highly probable that this area was used by sealers in the 19th century (Figure 7).

From this enumeration we can learn of different situations for different sites. Some of the sites where the presence of sealers has been confirmed are regularly visited by tourism (Yankee Harbour). Others can be easily reached although there are no official records of tourism (Hennequin Point). There are others

Figure 5. View of the archaeological sealer-whalers site and visitors in Yankee Harbour, Greenwich Island. Photo: M.X. Senatore 2006.

in which the presence of tourists is restricted (Byers Peninsula).

Of all these sites only Byers Peninsula and Fildes Peninsula count with a systematic programme of archaeological research which has allowed the assessment of the significance of those sites. At some of them - for instance Hannah Point- the flow of tourism grows by the year (Figure 7). We consider that relating the information coming from archaeological research to the higher or lower accessibility to tourism may be a starting point in order to produce measures to contribute to the preservation of the sites.

Figure 6. View of archaeological sealer-whalers site in Byers Peninsula, Livingston Island. Photo: A.Zarankin 2011.

On the other hand there exist in the Shetland Islands many other places in which sealers' remains are highly probable but which have not yet been surveyed by archaeologists in order to determine their localization.

8. Available Tools and Building Measures

Results indicate that even though the whaler-sealer sites present similar characteristics in all the islands, the strategies for their preservation and exhibition to tourists cannot be planned to be the same. Which are the tools available in order to protect these sites?

8.1 ANTARCTIC TREATY PROTECTED AREAS

Is the problem solved by naming these sites as Antarctic Historic Sites or Monument? It is conceptually but not practically. Why? Because the Antarctic Historic Sites and Monuments reflect the official history, then the incorporation of the "invisible sites" would break into the strong version of Antarctic history, yet for practical purposes as Stonehouse and Shire (2010) stated this does not mean that they will be preserved unless appropriate preservation plans are provided. Moreover the general tendency defines historical sites or monuments as specific places rather than as areas. This becomes a limitation for the chosen historical sites themselves because many spaces around them bearing potential interest for future archaeological research are left uncared (an example of this are the thrash deposits associated to the huts). However, sealers and whalers' activities cannot be conceived as developed in a definite spot in the landscape: they cover areas. Bearing this in mind, some steps have been taken for their preservation by including them in the Antarctic Specially Protected Areas (ASPA) Management Plans This means that efforts for preservation of such areas are seeking other alternatives to that of going through

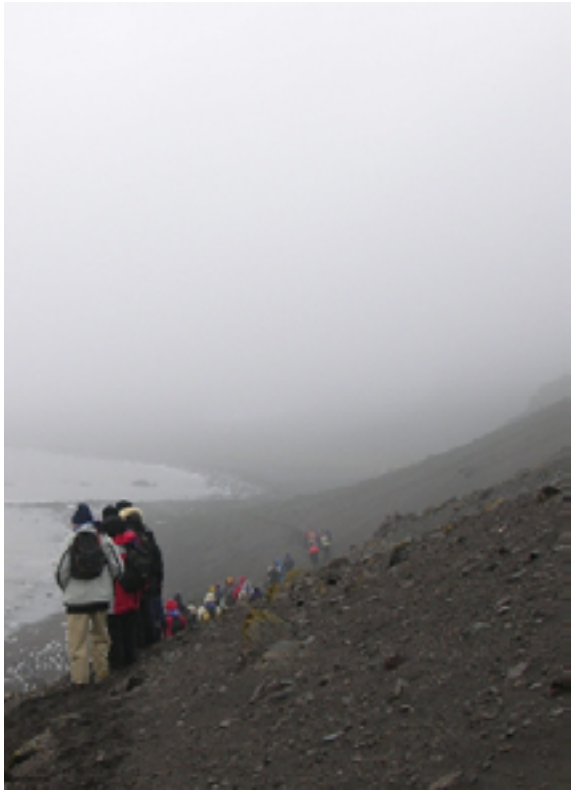


Figure 7. Tourism in Hannah Point, Livingston Island. Photo M.X. Senatore 2006.

the process of designation of these areas as Antarctic Historic Sites and Monuments.

The Antarctic Treaty established specially protected areas in 1964 under the Agreed Measures for the Conservation of Antarctic Fauna and Flora but earlier categories of protected areas were replaced by the Environment Protocol (Annex V to the Protocol on Environmental Protection to the Antarctic Treaty Area protection and management, see http://www.ats.aq/documents/recatt/Att004_e.pdf), which was adopted in 1991 and entered into force in 2002 (http://www.ats.aq/documents/recatt/Att004_e.pdf). It provides for the designation of Antarctic Specially Protected Areas (ASPA) and Antarctic Specially Managed Areas (ASMA). An area of Antarctica may be designated an ASPA to protect outstanding environmental, scientific, historic, aesthetic or wilderness values, any combination of those values, or ongoing or planned scientific research. An area where activities are being conducted or may be conducted in the future may be designated as an ASMA, to assist in the planning and co-ordination of activities minimizing environmental impacts (http://www.ats.aq/e/ep_protected.htm). A permit is required for entry into any ASPA site. There are currently 71 sites and they are protected by the governments of different countries (http://www.ats.aq/devPH/apa/ep_protected_search.aspx?type=2andlang=e).

The Antarctic Specially Managed Areas (ASMAs) are protected areas on the continent of Antarctica. Unlike the case of the Antarctic Specially Protected Areas, a permit is not required to enter the ASMAs . The purpose of the ASMA sites are "to assist in the planning and coordination of activities within a specified area, avoid possible conflicts, improve cooperation between ATCPs and minimise environmental impacts. ASMAs may include areas where activities pose risks of mutual interference or cumulative environmental impacts, as well as sites or monuments of recognised historical value" (http://www.ats.aq/documents/recatt/Att004_e.pdf). They are managed by the governments of different counties.

A first step has been taken seeking the protection of the areas in which the strongest archaeological research has taken place, such as Fildes Peninsula (King George Island) and Byers Peninsula (Livingston Island). Heritage Committee of ICOMOS representatives of the Southern Hemisphere at Viña del Mar, Chile, in February 2007, prepared a list of the historic sites on the Fildes Peninsula on the Byers Peninsula on Livingston Island (Stehberg 2004, Stehberg et al. 2010). These lists, containing the basic information about the location and nature of cultural resources that need to be protected, with brief recommendations on the basic preservation actions considered necessary, were submitted by the Chilean Antarctic Institute (INACH) to the meeting of the Committee for the Environment (CEP) to the Antarctic Treaty Organization in April, 2007. In the submission the need to consider the sealing sites in the context of the Byers Peninsula ASPA Management Plan, and possible protective measures or site guidelines for the Fildes Peninsula was recognized (see CEP website http://cep.ats.aq/cep/documentarchive.shtm) (see Pearson *et al*. 2010: 63). That means that efforts for the preservation of such areas are seeking other alternatives to that of going through the process of designation of these areas as Antarctic Historic Sites and Monuments.

8.2 ANTARCTIC TREATY SITE GUIDELINES FOR VISITORS

In the short term the Antarctic Treaty Site Guidelines for visitors might be used. (see ATS web site http://www.ats.aq/e/ats_other_siteguidelines.htm). Pffeifer 2007 expresses on the basis of his findings in Fildes Peninsula, that site-specific guidelines and visitor zones are recommended. Also Haase 2007 considers that site-specific guidelines are identified as effective tools for a targeted and flexible regulation of primarily ship-borne tourism.

For the Shetland Islands there exist guides for 9 places (Turret Point, Penguin Island, Yankee Harbour, Half Moon Island, Hannah Point, Telefon Bay, Baily Head, Whalers Bay, Barrientos Island) but only one of them - Yankee Harbour- mentions “artifacts from sealers operations” among the key features. The guide shows a photo of a trypot and includes in the general description “Artifacts from early sealing activities may be found along the inner shoreline”. On the cautionary notes of the visitor code of conduct “Be careful around the sealing remains to avoid damage and do not move any artifacts”. This can be highly improved by adding the archaeological information available.

Following this idea, the information provided for other sectors could be considerably enriched by producing this type of guide for every place in the Shetlands landscape where 19th century sealers‘ sites appear, including the information coming from the archaeological research. However, we must bear in mind that this is only a step in a long way towards the building of management plans which would prove appropriate for every one of the areas in which material remains significant to the history of Antarctica appear.

9. Discussion

The results indicate that even though the whaler-sealer sites present similar characteristics in all the islands, the strategies for their preservation and exhibition to tourists cannot be planned to be the same. A possible solution to this problem would be the building of management plans responding to the specific conditions in each area. These management plans should include instances of archaeological research

and a wide and adequate spread of the knowledge acquired in order to contribute to widening the scope of Antarctic heritage and to generate new kinds of preservation-committed tourism.
For the time being we count on basic information: distribution maps, identified sites and the scope of tourism. For the future our action should include and inventory of the sites, an evaluation of risk, a priority scale as regards research and preservation and specific management plans. Communication and integration will prove essential as well as the work of mixed teams related to the areas of history, archaeology and preservation among others. And of course a new relationship with tourism should be considered.

Acknowledgements

To CNPq (edital PROANTAR 23/2009, PROSUL, FAPEMIG), PIP-CONICET 0282 and UBACyT 2002010010043301. To Universidade Federal Minas Gerais, Universidad Nacional de la Patagonia Austral and CONICET. To Michael Pearson, Ruben Stehberg and Carolina Gatica.
Annex V to the Protocol on Environmental Protection to the Antarctic Treaty Area Protection and Management. http://www.ats.aq/documents/recatt/Att004_e.pdf

References

Antarctic Treaty Site Guidelines for visitors http://www.ats.aq/e/ats_other_siteguidelines.htm.

Barr, S. 2010. Arctic and Antarctic – Different, but Similar: Challenges of Heritage conservation in the High Arctic. In Polar Settlements - Location, Techniques and Conservation, ed. Susan Barr and Paul Chaplin: 14-23. Oslo: ICOMOS International Polar Heritage Committee.

Basberg, B. L. 2008. Antarctic Tourism and the Maritime Heritage Discussion Paper SAM 20: 1-24. Berben: NHH.

Bauer, T. G. 2001. Tourism in the Antarctic: opportunities, constraints, and future prospects. Binghampton: The Haworth Hospitality Press.

Dibbern, S. 2009. Fur seals, whales and tourists: a commercial history of Deception Island, Antarctica Polar Record 46 (203): 210-221

Enzenbacher, D.J. 1992. Tourists in Antarctica: Numbers and Trends Polar Record 28 (164): 17–22.

Hall, M. and J. Saarinen. 2010. Tourism and Change in Polar Regions: Introduction, Definitions, Locations, Places and Dimensions. In Tourism and Change in Polar Regions. Climate, Enviroments and Experiences, ed. M. Hall, and J. Saarinen: 1-41. New York: Routledge,
Hughes, J. 1994 Antarctic Historic Sites: The Tourism Implications Annals of Tourism Research 21(2): 281-294
Hughes, J. and Davis. 1995. The Management of Tourism at Historic Sites and Monuments. In Polar Tourism: Tourism in the Arctic and Antarctic Regions, ed. Jones C.M. and M.E. Johnston: 235-255. London and New York: John Wiley and Sons.

Lynch, H.J., K. Crosbie, W.F. Fagan and R. Naveen. 2010. Spatial Patterns of Tour Ship Traffic in the Antarctic Peninsula Region. Antarctic Science 22 (2): 123-130.

Lüdecke, C. 2010 Gorgeous Landscapes and Wildlife: The Importance and Danger of Antarctic Tourism Estudios Polares y Hemisféricos 1 (4): 213-231.

Nuttal, M. 2010. Narratives of History, Environment and Global Change: Expeditioner -Tourists in Antarctica. In Tourism and Change in Polar Regions. Climate, Environments and Experiences, ed. M Hall and J. Saarinen: 204-235. Routledge: New York.

Pearson M. y R. Stehberg 2006. Nineteenth century sealing sites on Rugged Island, South Shetland Islands. Polar Record 42(223):335-347.
Pearson, M., R. Stehberg, A. Zarankin, M.X. Senatore, and C. Gatica. 2008. Sealer´s sledge excavated on Livingson Island, South Shetland Islands. Polar Record 44: (362-364).

Pearson, M., R. Stheberg, A. Zarankin, M.X. Senatore and C. Gatica 2010 Conserving the oldest historic sites in the Antarctic: the challenges in managing the sealing sites in the South Shetland Islands Polar Record 46 (1): 57-64

Pfeiffer, S., C. Buesser, O. Mustafa, and P. Hans-Ulrich 2007 Tourism Growth and Proposed Management Solutions in the Fildes Peninsula Region (King George Island, Antarctica). Tourism in Marine Environments, Volume 4, Numbers 2-3, pp. 151-165(15)

Roura, F. 2010. Cultural Heritage Tourism in Antarctica and Svalbard: Patterns, Impacts and Policies. In Tourism and Change in Polar Regions. Climate, Environments and Experiences, ed. M Hall and J. Saarinen: 180-203. Routledge: New York.

Serrano, E. 2007. Tourism in the South Shetland Islands: Recent Changes in Local Destinations and Activities. Tourism in Marine Environments 4 (2-3): 221-235.

Senatore M.X. and A. Zarankin 2010 Widening the Scope of the Antarctic Heritage Archaeology and the «The Ugly, the Dirty and The Evil» in Antarctic History. In Polar Settlements - Location, Techniques and Conservation, ed. Susan Barr and Paul Chaplin: pp 51-59. Oslo: ICOMOS International Polar Heritage Committee,

Snyder, J. M. and B. Stonehouse. 2007. Prospects for Polar Tourism. Oxon: Cabi.

Stehberg, R. 2003. Arqueología Histórica Antártica. Aborígenes sudamericanos en los mares subantárticos en el siglo XIX. Santiago: Centro de Investigaciones Diego Barros Arana.
Stehberg, R. 2004 Archaeologists document historical heritage in the South Shetlands. Cultural Heritage in the Arctc and Atarctic Regions. Monuments and Sites VIII, pp. 69-73. Lorenskog: IPHC Icomos.
Stehberg, R., M. Pearson, A. Zarankin, M.X. Senatore and C. Gatica. 2008. Protection and Preservation of the oldest sites of the Antarctic: the case of Fildes Peninsula and Byers Peninsula in the South Shetlands Islands. Historical Polar Bases Preservation and Management, ed. Susan Bar and Paul Chaplin: 80-94. Oslo: International Polar Heritage Committe ICOMOS Monuments and Sites XIV Special Issue

Stewart, E.J., D. Draper and M.E. Johnston. 2005. A Review of Tourism Research in the Polar Regions. Artic 58 (4): 383-394.

Stonehouse, B. and J. M. Snyder. 2010. Polar Tourism: An Environmental Perspective. Channel View Publications, Aspects of Tourism Nº 43, Bristol.

Zarankin, A. y M.X. Senatore 2005 Archaeology in Antarctica, 19th century capitalism expasion estrategies. Internacional Journal of Historical Archaeology, 9 (1):43-56. Nueva York: Plenum-Kluwer.
Zarankin, A. and M.X. Senatore 2007. Historias de un pasado en Blanco. Arqueología Histórica Antártica. Belo Horizonte: Argumentum.

Ferrigno, Jane G., Alison J. Cook, Kevin M. Foley, Richard S. Williams, Jr., Charles Swithinbank, Adrian J. Fox, Janet W. Thomson, and Jörn Sievers 2006 Coastal-change and glaciological map of the Trinity Peninsula area and South Shetland Islands, Antarctica: 1843–2001

MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE DE SANTA MARIA LA MAYOR

Mise en scène de la première imprimerie du Río de la Plata

Graciela de Kuna
Professeur et chercheur à la Faculté des Sciences Humaines et des Sciences Sociales, Université Nationale de Misiones et à la Faculté d'Architecture de l'Université Catholique de Santa Fe, Posadas, Argentine
kunagraciela@gmail.com

Beatriz Rivero
Professeur et chercheur de la Faculté des Sciences Humaines et des Sciences Sociales Université National de Misiones, Argentine
bearivero.b@gmail.com

Graciela Cambas
Professeur et chercheur à la Faculté des Sciences Humaines et des Sciences Sociales, Université Nationale de Misiones, Argentine

*(Traduction **César Barboza**)*

Résumé. Planifier une offre touristique patrimoniale nécessite tout d'abord de répondre à un certain nombre de questions relatives à l'utilisation sociale des biens afin d'aboutir à une proposition concrète. La relation chronotopique est une expérience significative pour accéder à la connaissance et à la visibilité autant qu'à la durée des ressources. La relation enseignement/apprentissage, dans un cadre éducatif informel que l'on appelle ici « Concept d'Exposition », a été prise en compte pour la mise en valeur des biens patrimoniaux qui soutiennent intrinsèquement la question identitaire et la notion d'appartenance. L'ensemble des décisions prises pour la mise en valeur de cette imprimerie missionnaire à Santa Maria La Mayor (une entreprise peu commune qui exprima et véhicula la culture jésuite guarani), a permis de souligner fortement l'importance de son impact culturel de jadis.
L'option choisie pour cette mise en scène patrimoniale, fait partie d'un vaste ensemble de possibilités visant la valorisation du patrimoine. C'est sur l'interprétation du patrimoine que se fonde la politique d'intervention et permet aussi de définir la politique de développement du tourisme. Nous sommes donc partis de la notion du concept d'interprétation : porter à la connaissance, rendre accessible et expliquer le sens et la définition du patrimoine, afin de produire un effet fédérateur qui se transforme en acte de communication. Cette stratégie permet qu'un objet patrimonial au départ méconnu devienne visible et compréhensible. Cela permet aussi de s'en approcher avec un point de vue étayé d'hypothèses et de contenus. La proposition du projet a pris ainsi des allures multidirectionnelles qui peuvent générer, dans un temps donné, de nouvelles perspectives économiques locales.

L'équipe de recherche de l'UNaM* (Université National de Misiones, Argentine) a développé un processus de planification et d'interprétation pour nourrir le Centre de Visiteurs des ruines de *Santa Maria la Mayor.* Ces ruines sont le vestige des anciennes missions Jésuites et Guaranis qui ont été déclarées Patrimoine Mondial par l'Unesco en 1984. Elles sont situées le long de la cote occidentale du fleuve Uruguay, actuelle limite naturelle entre l'Argentine et le Brésil.

* Re.Sa.Ma.Ja. I a V (2001/11) de la Faculté des Sciences Humaines et des Sciences Sociales (F.H.y C.S.) Université Nationale de Misiones Argentine (U.Na.M.) Directeur Master Béatriz Rivero, Codirectrices Docteur Graciela Cambas et Docteur Graciela de Kuna. Chercheurs : Lic Malena Monferrer Vigil, Cristina Ferreyra

Ayant comme objectif final une mise en scène de l'imprimerie des Missions Jésuites. Ce projet est la continuation d'un travail que l'équipe déploie dans la région des anciennes missions de *Santos Martires del Japon* et *Santa Maria La Mayor* depuis l'année 2001. Un des objectifs de cette action de valorisation est de générer un processus d'appropriation de la part des communes avoisinantes. Tout en établissant des synergies avec l'area des ces communautés toutes localisées auprès du fleuve Uruguay.

Le projet a été financé et soutenu par l'agence Espagnole de Coopération International pour le Développement (AECID), le Gouvernement de la Province de Misiones par le biais du Fond Misiones Jésuites et du Programme d' Extension Universitaire de l'UNaM 2009 -2010.

La planification d'une offre touristique patrimoniale implique tout d'abord de résoudre un certain nombre de questions sur l'usage social du bien pour aboutir à un projet. En même temps qu'il va le préserver de façon solidaire pour les générations futures il permettra un profit responsable en vue du développement local.

Nous avons donc adhéré à un concept de développement qui dépasse l'aspect économique uniquement et devient un outil pour aboutir à une existence plus satisfaisante en termes intellectuels, émotionnels et spirituels. Telle qu'elle est définie par l'article 3 de la *Déclaration Universel de l'UNESCO* à propos de la Diversité Culturelle. A partir de cette approche le patrimoine a la possibilité de devenir un vrai capital culturel et de cette manière être une pièce maitresse dans les projets à visée touristique.

Le patrimoine bâti, soit-il local ou national, domestique ou monumental, prend vraiment son importance quand il contribue à développer le sens d'appartenance et d'identité des peuples.
C'est dans cette perspective que la question chronotopique au service d'une expérience significative qui contribue au lancement, à la visibilité et donc à la durabilité du bien patrimonial, est incontournable pour que la raison d'être de celui-ci s'appuie sur elle afin de contribuer à la question identitaire, à la fierté d'appartenance. Telle fut le regard à travers lequel s'est développée la relation entre enseignement et apprentissage dans le cadre d'une éducation informelle, utilisant le Concept d'Exposition de l'intervention élaborée. L'ensemble des décisions prises pour la mise en scène de l'imprimerie dans les ruines jésuites de Santa María La Mayor, reflète notre hypothèse suivante: l'entreprise, comme peu d'autres, a exprimé et véhiculé la culture jésuite guaraní, ce qui permet de qualifier ce projet culturel comme projet de "fort impact".
Nous avons privilégié une approche didactique visant à faire comprendre au visiteur que l'imprimerie des missions a eu ses péripéties sociales et politiques, et à souligner que ses acteurs étaient des scientifiques, entrepreneurs, artistes et intellectuels. L'exposition d'un ensemble coordonné d'objets divers plus ou moins complexes a contribué à faire revivre l'imprimerie ou, autrement dit, à remettre très concrètement, et non de manière intellectuelle, l'imprimerie des missions en action.
Pour stimuler le visiteur et l'aider à s'imprégner de l'atmosphère de l'imprimerie et de ce qui l'entoure, nous avons utilisé un autre moyen d'expression : le témoignage. Ainsi, nous avons abordé l'imprimerie par le biais du regard féminin de Léonie Matthis * (France 1883-1952 Argentine) à travers un tableau qui reflète bien l'ambiance dans laquelle s'est développé le premier projet d'imprimerie dans notre pays.

1 Photographie de Léonie Matthis, http://www.zurbarangaleria.com.ar/expos/matthis/expomatthis98.html

S'il nous a semblé important d'introduire la contribution d'une artiste féminine au début du XXème siècle, ce n'est pas pour une simple question de genre, qui serait réductrice. L'univers des lettres, en particulier l'écriture et l'impression, étant entièrement masculin, il est saisissant d'avoir fait recours à une image produite par une femme peintre, une aquarelle très détaillée qui dépeint un moment dans une laborieuse journée de l'atelier de l'imprimerie de la mission.

Cette aquarelle nommée *L'imprimerie des missions jésuites* de Leonie Matthis est exposée au Musée Historique Général Cornelio de Saavedra à Buenos Aires.

Parallèlement, nous avons essayé de définir quel type d'information au sujet des protagonistes, matériaux et du processus de production de l'imprimerie allions nous privilégier dans la mise en scène et quel concept scénographique serait le plus adapté. Notre recherche qui a abouti sur de nombreux résultats a enrichie notre connaissance sur l'imprimerie. Ce qui est ressorti le plus clairement, sont les ressources matérielles ayant été utilisées pour la typographie, les encres et le papier d'impression. Cela nous a aidé à comprendre le développement de l'utilisation de l'imprimerie. Ce processus qui s'est densifie avec le temps a été bien entendu accompagné de difficultés techniques à tous les niveaux. Les typographes ont du patiemment répondre au milieu de la jungle notamment aux problèmes liés à la qualité du papier et au choix du dessin de la typographie.

Dans ce contexte l'imprimerie des missions, assez rudimentaire, réalisée avec des matériaux et une main d'œuvre locale, est en quelque sorte un dérivé des anciennes presses à huile. Ainsi, par exemple, la structure supérieure de la machine pour être immobilisée, était attachée aux poutres de la toiture. Son fonctionnement était lent et laborieux, et l'on ne pouvait imprimer qu'une face à la fois.

Toutes les contraintes auxquelles ont été confrontés les protagonistes soulignent l'importance de l'entreprise et nous parlent surtout du chemin parcouru et des défis soulevés, aspect que nous avons tenu à bien marquer dans le concept interprétatif de la mise en scène.

Choisir la mise en scène comme instrument d'activation patrimonial fait partie des possibilités d'intervention d'un monument.

L'interprétation est la base pour définir la stratégie d'intervention comme pour développer la politique touristique en matière de visibilité patrimoniale. Cette stratégie permet de rendre accessible et d'expliquer au public le sens et la signification profonde des choses, ce qui a pour conséquence de produire un effet mobilisateur pouvant prendre la forme d'un acte de communication. De ce fait, s'est rendu visible et intelligible quelque chose qui, jusqu'alors, était invariablement resté occulté. Ainsi pouvons-nous cerner le bien à l'aide d'un certain nombre d'hypothèses et de contenus, où le tangible sert de support à l'intangible, permettant par là l'usage créatif d'objets culturels innovants (livres, souvenirs, objets de dessin). Le projet devient alors multidirectionnel, revêtant divers aspects : intervention, formation, mise en scène propre, générant dans un temps et un espace différent de nouvelles possibilités productives locales en lien avec le bien en question.

L'idée principale de la mise en scène est de générer l'effet direct d'entrer dans un livre et son histoire. Ainsi la couleur de vieux livre utilisée dans la scénographie générale donne une unité à l'ensemble des panneaux explicatifs et à la scène. L'ensemble est « accompagné » par des enregistrements de musique baroque des missions jésuites composés par Doménico Zipoli*.

2 Doménico Zipoli. Grand compositeur et organiste du baroque italien du 700. Il avait habité dans les Misions Jésuites de Misiones et celles de Córdoba, où il est décédé en 1726. Voir interview de Leonardo Waisman http://www.ffyh.unc.edu.ar/ciffyh/2011/03/03/entrevista-a-leonardo-waisman-%E2%80%9Cmi-oficio-es-estudiar-musica-y-eso-me-divierte%E2%80%9D/

Le 5 avril 1717 une expédition organisée par les Jésuites est partie depuis l'Europe vers la région du Rio de la Plata. Zipoli, l'historien Pedro Lozano, les jésuites Nussdorfer, Asperger et Lizardi, ainsi que les architectes Primoli et Bianchi, ont réalisé la traversée de trois mois pour travailler dans les déjà célèbres Missions Jésuites du Paraguay http://www.portalguarani.com/autores_detalles.php?id=1398 (25/5/11)

Pour renforcer son rôle éducatif informel, une maquette de l'imprimerie a été élaborée. Pour cette construction on a utilisé des matériaux locaux comme dans le cas de l'imprimerie originelle *. En séparant les couleurs de la machine et de son socle, on peut les distinguer plus facilement et mieux les appréhender.

Les panneaux accrochés, un à l'entrée et deux autres sur l'un des murs de la salle principale, visent à mieux informer le public. Ils motivent tout d'abord le choix d'avoir recréé l'imprimerie dans la mission jésuite, là où elle se trouvait à l'origine. C'est en effet dans la mission de *Santa Maria* que les vestiges de l'imprimerie ont été retrouvés quelque temps après l'expulsion des Jésuites en 1768.

Plus loin, dans l'espace dédié à l'imprimerie, un ensemble de trois panneaux présente aux visiteurs les axes thématiques fondamentaux nécessaires à la compréhension du site. Le premier explique le concept de l'exposition ainsi que l'image sur laquelle s'est appuyée la mise en scène. Le tableau de Léonie Matthis, cité ci-dessus. Le deuxième panneau renseigne sur les matériaux utilisés dans la fabrication des encres et détaille les diverses sortes d'encres locales. Il montre aussi les restrictions imposées à propos des papiers utilisés pour les impressions qui devaient être d'origine strictement européenne. Le dernier panneau donne un éclairage sur les protagonistes de l'entreprise: les aborigènes guaranis et les Jésuites ainsi que sur la production bibliographique de l'imprimerie.

Pour aboutir à ceci un registre photograpique à été réalisé à l'imprimerie jesuite du *Muséo du Cabildo de Buenos Aires*. Nous avons développé aussi des synergies entre nos collaborateurs locaux et des spécialistes du musée, ainsi que du Fonds Ancien et son Laboratoire de Conservation de livres jésuites du Collège du Sauvateur "Nicolas Yapuguay"

Les images appartiennent aux archives photographiques de l'équipe de recherche U de l'UNaM*

Processus de production

La matérialisation des informations sur l'imprimerie et ses acteurs, traduite par maquettes, objets, paneaux ainsi que l'ambiance en général réussi sont la face visible d'un processus qui cherche un dynamisme socio-économique à travers l'utilisation du patrimoine et le tourisme dans la région.

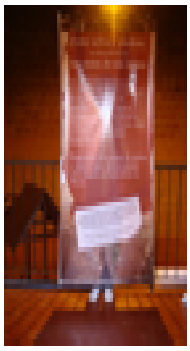
Lorsque les conmunautés locales s'appropient ces ressources cela fait la différence. Afin d'encourager ceci plusieurs mesures de sensibilisation auprès de la population ont été mise en place. Ainsi que des programmes de développement des compétences dans la production d'objets artisanaux, censés de générer des retombées économiques supplémentaires. De ce fait le patrimoine local s'associe au tourisme pour, ensemble, devenir un moteur important et une ressource économique fondamentale.

A tout moment nous avons cherché à resituer le patrimoine dans le contexte de la vie contemporaine, en constatant la volonté de réussite du binome jésuites–guaranies pour conduire son enterprise pionnière. Pour y aboutir, ils ont constitué une alliance collective et communautaire, et c'est de cette manière que le tourisme peut s'articuler comme facteur de développement dans la mesure où il implique les communautés locales dans la prise de décision sur ses biens, son avenir et son identité.

3 La région se caractérise par une grande diversité végétale. Elle a été la ressource permanente de matériaux pour les diverses entreprises des missions. On suppose que le choix des bois locaux utilisés a été guidé par la description des propriétés constructives des différentes espèces végétales décrite par Monténégro. Ce dernier fait progresser la connaissance en matière de qualité de maintes espèces utilisées pour la construction dans ce côté du monde.

Il cite ainsi les propriétés du Menjui o Copal Calaminta (Image AII) bois utilisé dans la construction de grandes églises, pour des poutres en bois imputrescibles hors l'eau. Il écarte l'utilisation du Gumi-elemi (image A III) par le fait que bien que ce bois est solide on dit qu'il convient pas à cause de la grande quantité de corcoma qu'il accepte avec le temps. De même quand il mentionne le Salsafraz, que l'indien appelle Apeterebi (image IV) connu actuellement comme Peteribi, il constate qu'il s'agit aussi d'un bois solide et utile . On peut faire presque tout ce qu'on veut avec lui, autant des barriques que des charpentes. Il conseille dans le même sens le Ajui nandi, bois très bon pour les planches et poutres et pour tout objet destiné à être en dehors de la terre et de l'eau, car c'est un bois peu résistant. Il nomme aussi certains arbres tels que le Yuquiripei (Image LXXXXJ) considéré chez les Indiens comme une sorte de bois de cèdre ….C'est un bois admirable s'il est abattu lorsque la lune décroît pour des œuvres de curiosité comme des bureaux, cadres, portes et fenêtres, car ce bois n'admet pas le développement des vers et des termites.

Pedro Montenegro, né le 4 mars du 1663 à Sainte Marina, Galicie, entre dans les rangs de la Compagnie de Jésus en 1691. Selon son propre témoignage il est arrivé dans la région du Rio de la Plata après avoir exercé pendant trente et un années à l'hôpital général de Madrid. Dans sa vaste pharmacopée il mixe les grandes connaissances des naturalistes tropicaux avec celles des chamanes locaux. MONTENEGRO, P. Étude préliminaire Cambas, Kuna y Rivero (2007): Matière Médicale de Misiones (1710) Posadas. Éditions Universitaires de Misiones. Collection Éditions Spéciales



4 Photographes : Susana Halperin, Graciela Kuna, Malena Monferrer Vigil, Marcelo Rodríguez Lobo.

References

Argentina, I. (15 de Abril de 2010). http://www.icomosargentina.com.ar. Obtenido de ICOMOS, Acciones en defensa del Patrimonio: http://www.icomosargentina.com.ar/index.php? option=com_content&view=section&layout=blog&id=4&Itemid=2&limitstart=2

AUGÉ, M. (s.f.). Sobremodernidad. Del mundo de hoy al mundo de mañana. Obtenido de http://www.memoria.com.mx/129/auge.htm

BAINES, P. y. (2002). Tipografía función, forma y diseño. México: Gustavo Gili S.A.

BALTANÁS, J. (2004). Diseño e Historia. Invariantes. Barcelona: Gustavo Gili.

BENJAMIN, W. (1982). La obra de arte en la era de la reproductibilidad técnica. Buenos Aires, Flacso, 2010.

LÉVI-STRAUSS, C. (1998). Mirar, escuchar, leer. Madrid: Siruela.

MEGGS, P. B. (1991). Historia del Diseño Gráfico. México: Trillas.

MONTENEGRO, P. (2007): Materia Médica Misionera (1710) Étude préliminaire Cambas, Kuna y Rivero Posadas. Éditions Universitaires de Misiones. Collection Éditions Spéciales

MORALES MIRANDA, J. (2010). La planificación interpretativa asegura la excelencia en la interpretación. (pág. 15). http://www.interpretaciondelpatrimonio.com/

MORIN, E. (1999). Los siete saberes necesarios para la educación del futuro. París: UNESCO.

SATUÉ, E. (1990). El diseño gráfico. Desde los orígenes hasta nuestros días. Madrid: Alianza Forma.

DÉVELOPPEMENT COMME TOURISME : UN EXEMPLE PROBANT AU HAVRE

Laurence Le Cieux
Directrice du Patrimoine Culturel de la Ville du Havre
laurence.lecieux@lehavre.fr

Le Havre et son port. Vue aérienne depuis le Sud.

La ville du Havre a mené depuis le milieu des années 80, une politique rigoureuse de requalification, aménagement, protection de son patrimoine architecturale et urbain. Celle-ci a conduit en 2005, à l'inscription sur la liste du Patrimoine mondial du Centre ville reconstruit par Auguste Perret au titre des critères ii et iv.

Cet effort de reconquête de son patrimoine par la ville du Havre s'est d'abord appuyé sur le travail des chercheurs et historiens (citons la thèse de Joseph Abram, L'utopie de la reconstruction, l'équipe Perret au Havre, publiée en 1989 ; le travail de terrain de Jacques Tournant, architecte et urbaniste, membre de l'Atelier Perret et responsable du remembrement) puis sur la mise en place de mesures de sauvegarde et sur une participation active de la population qui se trouve aujourd'hui remplie de fierté par cette reconnaissance internationale que traduit, entre autre, une fréquentation touristique accrue.

Mais l'effort ne s'est pas arrêté avec le classement. En 2006 s'ouvrait un des piliers de la valorisation du centre moderne : l'appartement témoin Perret, vitrine du design des années 50 et reconstitution d'un des appartements-types présentés par Auguste Perret à Paris en 1947 et au Havre en 1953.
Cet outil muséographique permet d'intégrer au discours

ISAI abritant l'appartement témoin Perret. cliché T. Malgras

Auguste Perret, Georges Brochard et Raymond Audigier architectes L'église saint-Joseph, 1957 Cliché T. Malgras

architectural des données sociales et ethnographiques.

Aujourd'hui une Maison du Patrimoine – Atelier Perret a été inaugurée.
En plein cœur de la ville reconstruite, cet espace est à la fois centre d'interprétation, salle d'exposition, point info-tourisme et départ des visites. Les expositions qui y sont présentées

Toutes ces dispositions complémentaires ont un impact fort sur la fréquentation touristique. L'augmentation de cette fréquentation a été immédiate après l'inscription. A ce jour, on évalue l'augmentation du tourisme à 40% depuis 2005, sachant que d'autres facteurs influent sur le développement touristique de la ville comme le musée Malraux, la station balnéaire, le port de plaisance.

Appartement témoin Perret : le séjour. Cliché T. Malgras

La place Perret depuis la Maison du Patrimoine-Atelier Perret. Cliché L. Bréard

La labellisation a eu une incidence majeure sur l'essor du pôle croisière qui a accueilli en 2011 près de 100 navires apportant sur la ville des milliers de visiteurs.

On constate aujourd'hui une diversification de la provenance des touristes, en particulier de l'Allemagne et du Benelux pour lesquels le thème du patrimoine moderne est très prisé, ainsi que la fréquentation accrue de l'appartement témoin par un public individuel du fait d'une amplitude d'ouverture plus large.
Par ailleurs, la ville moderne et contemporaine attire toujours et de façon constante les délégations d'architectes ou spécialistes de l'architecture.

Ce sont, outre l'impact du classement au Patrimoine mondial, les efforts conjugués de la collectivité, du monde économique local, de l'implication de la population qui amènent la reconnaissance du public touristique autant que du public local.

Mais il ne convient pas de ghettoïser le centre reconstruit, ainsi l'action de valorisation entreprise actuellement porte-t-elle

Paquebots amarrés au quai de Floride © Office de Tourisme de l'Agglomération Havraise

Le terminal croisière. © Office de Tourisme de l'Agglomération Havraise

sur l'architecture contemporaine qui compte des ouvrages de Jean Nouvel, Paul Chemetov, Alberto Cattani, et bien d'autres, ainsi que sur d'autres quartiers remarquables comme le « Centre ancien » dont l'apparition s'inscrit dans le programme de développement urbain cohérent caractéristique de l'extension de la ville du Havre à travers les cinq siècles de son histoire.

Notre ambition est donc d'irradier sur le territoire de la commune et de la communauté urbaine, en proposant des programmes de valorisation portant toujours sur la problématique architecturale et l'art d'habiter.

La mise en place du tramway sera un facteur déterminant dans la menée à bien de ce projet.
Cet élargissement de l'offre, loin de diluer les propositions doit au contraire les renforcer dans un choix plus riche et impliquer plus amplement la population à ce développement.

Cet effort global est un argument fort au regard de l'attractivité de la ville et de son développement économique, actuellement mis en évidence dans le débat public ouvert à propos du projet de Ligne à Grande Vitesse ainsi que dans le dossier du Grand Paris.

Les ISAI vus depuis le jardin de l'Hôtel de ville Cliché T. Malgras

Cabinet AUA, Paul CHEMETOV, architecte. Siège social d'Auxitec ingeniérie, 2009. cliché P. Boulen

Olivier BRESSAC, architecte
Samuel CRAQUELIN, paysagiste
Jean-Pierre DEMOLY, botaniste
Les jardins suspendus, 2008.
Cliché T. Malgras

Jean NOUVEL, architecte Les bains des Docks,2008 Cliché L. Bréard

Le Havre et l'estuaire de la seine vus depuis les jardins suspendus. Cliché L. Bréard

REVITALISATION URBAINE :
Un levier pour le developpement touristique

Naimeh Rezaei
Doctorante en urbanisme - Université Paris 1 – Sorbonne - IREST, France
Nrezaee76@yahoo.com

Résumé. Les villes iraniennes sont dotées d'un patrimoine culturel et architectural très riche. Comme beaucoup de villes dans le monde, la formation de ces villes a été le résultat des caractéristiques culturelles, sociales, économiques et religieuses de leurs habitants.
Bien qu'autrefois les zones centrales des villes iraniennes étaient les pôles de toutes les activités, aujourd'hui le temps passant, ces parties très importantes des villes ont perdu leur importance et leur rôle. Dans la situation actuelle, par l'explosion démographique, les migrations vers les grandes villes, l'expansion des villes et la formation des nouveaux centres urbains, les centres historiques ont envisagé aux transformations désagréables.
La recherche actuelle a comme objectif de présenter le tourisme comme un levier pour revitaliser et préserver le patrimoine. Puis on va répondre à cette question : Est-ce que le tourisme peut aider au développement durable ?

Problématique

L' Iran est un pays avec une longue histoire et un patrimoine culturel assez riche et précieux. Ce patrimoine se voit dans la littérature, l'art, l'architecture, l'urbanisme, les coutumes, les croyances des peuples et etc.
Bien que l'Iran se dote d'un patrimoine culturel très riche, ce patrimoine est resté inconnu non seulement par les autres pays, mais aussi par les iraniens. Cette réalité est une des raisons principales qui ont causé la faiblesse du tourisme en Iran.
De l'autre coté, une grande partie du patrimoine culturel de ce pays a perdu ses valeurs et s'est mis à pourrir. Ce déclin est autant visible dans le patrimoine tangible que dans le patrimoine intangible. En terme du patrimoine tangible, ce déclin se présente par la détérioration des édifices et des espaces urbains, dysfonctionnement des activités anciennes, diminution du rôle résidentiel des quartiers historiques, désagréabilité et désordre du paysage urbain etc.
En termes de déclin du patrimoine intangible, on peut mentionner la disparition des coutumes, des traditions et des croyances des peuples.
Les facteurs majeurs de déclin du patrimoine culturel en Iran sont les suivants :

1) La non-efficacité des éléments urbains historiques;
2)Des investissements non-équilibrés et non-harmoniques dans les affaires urbaines;
3) Le peu d'intérêt manifesté pour des investissements dans le domaine du patrimoine culturel ;
4) L'absence d'une gestion urbaine efficace et homogène ;
5) Le manque d'attention donné au patrimoine culturel par le gouvernement et les autorités locales ;
6) La domination et l'influence de la culture occidentale liée à la mondialisation ;
7) La formation des nouvelles zones urbaines, des nouvelles activités économiques et des espaces de loisirs qui a causé le déclin des anciens fonctionnements (Bazar, les restaurants traditionnels etc.) ;
8) Le manque de sensibilisation de la population à propos des valeurs du patrimoine culturel
9) La mauvaise qualité et la longue durée de vie des bâtiments;
10) La carence en matière de services, de facilités urbaines et des infrastructures;

Hypothèse

En connaissant la situation actuelle du patrimoine et tourisme en Iran, on peut apporter cette hypothèse que le tourisme peut être un outil pour le développement durable. En plus on peut dire qu'il y a une interaction entre le " tourisme" et le " patrimoine". Ces deux derniers se renforcent dans une relation bilatérale.

Cette interaction peut être expliquée ainsi:
Le développement du tourisme rend nécessaire la préservation et l'amélioration du patrimoine. Le tourisme ne développe que par la présence de tous les facteurs nécessaires, et le facteur le plus important pour attirer les touristes dans chaque pays est la bonne qualité du patrimoine culturel, tangible et intangible. D'un autre côté, la préservation et la valorisation du patrimoine est un motif pour attirer les touristes et développer le phénomène touristique.
Alors qu'on a compris la relation entre le tourisme et le patrimoine, cette question se pose que "comment le tourisme peut aider à un développement durable ?"
Comme on a expliqué tout à l'heure, le tourisme peut entrainer la préservation du patrimoine culturel. Une grande partie de ce patrimoine est lié aux tissus urbains historiques et centre-villes anciens qui pourrissent progressivement, perdent leurs rôles et fonctions et restent abandonnés. Quand le tourisme présente une motivation pour la préservation et la restauration de ces tissus anciens, ces parties des villes commencent une nouvelle vie et les villes arrêtent de s'élargir vers la banlieue. Donc la construction sur les terrains naturels et les zones agricoles réduit. En plus la réutilisation des tissus urbains et des bâtiments déjà existants diminue la distance entre les différentes patries de la ville, donc le transport urbain réduit. Ce dernier est un facteur déterminant pour le développement durable.

Conclusion

On peut observer clairement comment le tourisme peut jouer un rôle très important dans le domaine du développement durable.
Pour cette recherche on étudie le cas de l'Iran, dans laquelle on analyse la situation actuelle du patrimoine culturel de ce pays et aussi le portail du tourisme très précisément ; on appuie sur les politiques nationales actuelles et les réactions des responsables vis-à-vis des problèmes déjà existants. Certainement il faut chercher les potentiels et les restreintes.

LOOKING AHEAD. THE OLIVE GROVE CULTURAL LANDSCAPE

Mónica Luengo
President ISC Cultural Landscapes ICOMOS-IFLA
monica@atpaisaje.com

***Abstract*. Looking ahead. The olive grove cultural landscape**
The landscape of the olive grove is a paradigmatic cultural landscape, which perfectly integrates the tangible and intangible. It is an outstanding witness of a form of exploitation that goes back millennia on the calendar of humanity. Is inextricably linked to the Greco-Roman culture that was born around the Mediterranean and keeps some traditional forms of habitat and monumental ensembles . Olive cultivation also remains active today in many regions with the same techniques and traditions and simultaneously is a thriving industry where new technologies and knowledge are applied.
It is one of the major crops that still needs to be registered on the World Heritage List, where agricultural landscapes are unequally represented. This landscape covers huge surfaces all around the Mediterranean basin. In Andalusia, the largest area of "humanized forest" in Europe, the olive trees combing the hills have become a landscape at the confluence of the four main lines of Unesco: Cultural and Natural Heritage (inscriptions on the List: monumental renaissance ensembles of Ubeda and Baeza), Intangible Heritage (inscribed: the Mediterranean diet and flamenco), Cultural Diversity (inherited from Roman, Arab and Christian kingdoms) and Biodiversity (live olive groves and holm oak ecosystem, forming typical Mediterranean forest). In this area new exemplary lines for ecotourism, cultural tourism and economic development have been developed based on the olive heritage.

1. Introduction. The cultural landscape of the olive tree and its heritage values

The landscape of the olive grove is a paradigmatic cultural landscape, which perfectly integrates the tangible and intangible. It is an outstanding witness of a form of exploitation that goes back millennia on the calendar of humanity. Is inextricably linked to the Greco-Roman culture that was born around the Mediterranean, in fact it is its most important identity sign. It has served as a bridge and link between different countries, where they have exchanged their harvest products and also the skills and knowledge about the olive tree that has been, since Athena introduced it in Attica, a symbol of civilization, peace and reconciliation, as it was between in the beginning for the peoples of the Middle East and as still reflected in the logo of the UNO, "the world between the branches of olive tree of peace." But besides all its symbolism that carries an important intangible heritage, the olive has been a source of wealth, trade, and exchange. Oil, liquid gold, has been and remains the basis of a powerful industry that in the past lit up the streets and homes of many European cities, it has fed generations and is the fundamental element of the Mediterranean diet and it was also used, and still is, in many cosmetic products. In addition it also promoted growing techniques, harvesting, extraction and refining of oil, and has currently become a brand new source of renewable energy.
The olive tree has generated a prototypical landscape, the "sea of olives" whose lines extend to infinity and an impressive architectural, artistic, historical, ethnographic, archaeological and industrial heritage. It is one of the major crops that still needs to be registered on the World Heritage List, where agricultural landscapes are unequally represented. This landscape covers huge surfaces all around the Mediterranean basin. In Andalusia, the largest area of "humanized forest" in Europe, the olive trees combing the hills have become a landscape at the confluence of the four main lines of Unesco: Cultural and Natural Heritage (inscriptions on the List: monumental renaissance ensembles of Ubeda and Baeza), Intangible Heritage (inscribed: the Mediterranean diet and flamenco), Cultural Diversity (inherited from Roman, Arab and Christian kingdoms) and Biodiversity (live olive groves and holm oak ecosystem, forming the characteristic Mediterranean forest).
In short, the olive tree and its landscape are an engine

of wealth creation and local development, which has a significant cultural heritage linked to a major economic sector that includes both tourism enterprises as well as companies involved in energy derived from the production of oil and olive, with involvement of universities and other research institutions, is past and present in many regions around the Mediterranean, where some of the tourism initiatives carried out in Andalusia can serve as an example.

2. Landscape as identity

A cultural landscape is the memory and identity of the men who created it, is an evolutionary continuum which houses the various tracks of each period to keep the memory of history. Landscape is a living and dynamic entity that is in the basis of the identity of a society. One of the most urgent needs of human beings is their sense of identity, of belonging to a place, their "roots" (using a natural metaphor) and a key element of this feeling is the landscape. "In general, people feel part of a landscape, which provides multiple and deep complicity. This feeling is legitimate, ancient and universal. "(Nogué, 2010:125). The scenery is the spatial translation of social organizations, lifestyles, beliefs, knowledge and representations of various cultures past and present. In rural areas this linkage is closer, with traditional societies where the interaction between reality, the tangible and intangible aspects are more easily observed. Members of a community share values and organizational forms that differ from other communities and become a resource development as they become interesting for other populations, for its specificity, while becoming a source of satisfaction for themselves.

3. Rural landscapes and cultural values

Rural landscapes are rich in cultural significance, as defined in the *Charter for the Conservation of Cultural Sites of Significance* (Burra Charter, Australia ICOMOS, 1999), understanding the cultural significance as an aesthetic, historic, scientific, social or spiritual value that is embodied in the site, fabric, setting, use, associations, meanings, records, related places and related objects. “Sites of cultural significance enrich the lives of people, often providing a deep and inspirational sense of connection to community and landscape, to the past and to lived experiences. They are historical records, that are important as tangible expressions of (*the population*) identity and experience. Places of cultural significance reflect the diversity of our communities, telling us about who we are and the past that has formed us and the landscape. They are irreplaceable and precious.” As such, rural landscapes must be conserved and their authenticity preserved.

The diversity of rural landscapes is a complex research field with cross connections between culture, physical environment, ecological systems, etc. Their study includes a variety of fields such as topography, geology, vegetation and ecological characteristics, but also factors and values of human action over that area and such tangible elements and components as land patterns, forms of traditional products, the persistence of traditional production tools, transportation, storage, domestic sets, industrial, energy or hydraulic systems and other intangible factors such as beliefs, rituals, traditional rites associated, languages and dialects or economic and social activities. The analysis of some of the physical components of the rural landscape has become an important chapter to the study of the general history of culture.

Rural landscapes are well represented (though unequally) in the World Heritage List but have also been recognised as carrying a huge intangible heritage *The Convention for the Safeguarding of Intangible Cultural Heritage* adopted by UNESCO in 2003. In Article 2 this intangible cultural heritage is defined as " the practices, representations, expressions, knowledge, skills – as well as the instruments, objects, artefacts and cultural spaces associated therewith – that communities, groups and, in some cases, individuals recognize as part of their cultural heritage. This intangible cultural heritage, transmitted from generation to generation, is constantly recreated by communities and groups in response to their environment, their interaction with nature and their history, and provides them with a sense of identity and continuity, thus promoting respect for cultural diversity and human creativity.” The intangible meaning is especially represented in the rural landscape, is a meaning that only recently has acquired all their importance, given its fundamental importance not only to preserve the authenticity and integrity of this heritage in itself, but also to protect identity and cultural diversity.

In 2010 ICOMOS chose the theme *The heritage of Agriculture* for the International Day for Monuments and Sites, as an answer to the demand of preserving the significant natural and cultural heritage properties generated by agrarian activity. There is a need for the recognition of agricultural heritage, “as a multidimensional heritage which embraces different types of tangible and intangible, cultural and natural properties” and recognised that “ agricultural landscapes, where such values are still alive, therefore represent a link between the past, the present and the future, and particularly reflect ongoing trends in the development of heritage theory. As stated in Annex 3 (paragraph 9) of the *Operational Guidelines for the Implementation of the World Heritage Convention*: “Cultural landscapes often

reflect specific techniques of sustainable land-use, considering the characteristics and limits of the natural environment they are established in, and a specific spiritual relation to nature. Protection of cultural landscapes can contribute to modern techniques of sustainable land-use and can maintain or enhance natural values in the landscape." Rural landscapes must be considered as including key cultural values that should be regarded as outstanding factors for future and sustainable development, and they have been the basis for the creation of many programmes and initiatives such as the Eucaland Project that deals with the Agricultural Landscapes of Europe for promoting their consideration and use among their people and for preserving their cultural heritage, identifying their characteristic components, highlighting the cultural, social and psychological benefits for the well-being of the citizens and trends for future developments.

4. Landscape, Development and tourism

Thus admitting the outstanding heritage value of the landscape as recipient of the identity of a community and therefore, the cornerstone of a sustainable development process in which tourism plays an important role, it should be noted that prior to the development process a thorough analysis of natural and cultural resources must be carried out. This may influence the local development and thus carry out projects that benefit the community, maintaining the upkeep and maintenance of the authenticity and integrity of its heritage, landscape and associated values. Therefore the development model "is built from the territory and it is the role of its population to establish its characteristics, noting as limits the system's sustainability (economic, social and cultural) and environmental and human rights". (Fernández Salinas, 2003). We must always consider that sustainable tourism in rural areas should always aim to "minimise environmental and cultural damage, optimise visitor satisfaction, and maximise long-term economic growth for the region", and should focus on several main points:

" - Sustain the culture and character of host communities.
- Sustain landscape and habitats
- Sustain the rural economy.
- Sustain a tourism industry which will be viable in the long term — and this in turn means the promotion of successful and satisfying holiday experiences.
- Develop sufficient understanding, leadership and vision amongst the decision-makers in an area that they realise the dangers of too much reliance on tourism, and continue to work towards a balanced and diversified rural economy." (Lane, 2005) .

All strategies must be based on the identification of the territory from a heritage point of view, on the definition of touristic products. The identity signs of a territory and a society are essential when planning the raising of financial resources for rural development and there is a necessity to intervene on cultural heritage as a reaffirmation and recovery of this territorial identity that is useful to unite the population in a collective project. "Heritage is a territorial resource that generates identity" (Fernández Salinas, Romero Moragas, 2008).

5. "Olive Routes" First Initiatives

Assuming that the landscape of the olive grove was a prime resource for sustainable tourism development, in 2003 UNESCO launched the project "Routes of the Olive: Itinerary of culture and sustainable development, dialogue and peace among peoples of the Mediterranean" , which housed more than 20 Mediterranean countries and consisting of a long-term cultural cooperation, trade and tourism among the Mediterranean peoples, whose objectives were:

" (a) to highlight the shared material and spiritual heritage that has linked the peoples of the Mediterranean since prehistoric times, centred on the olive tree and its many uses;
(b) to support efforts to ensure that traditional knowledge is respected and protected and that the environment and natural resources are wisely managed;
(c) to guarantee the protection of renewable ecosystems with a view to their sustainable exploitation, this being an essential requirement for the full physical, economic and cultural development of the peoples concerned;
(d) to explore the cultural and symbolic use of the olive tree both within and outside these areas of exploitation."

These objectives are examined within the framework of the Universal Declaration on Cultural Diversity, the Declaration and the Plan of Implementation adopted at the World Summit on Sustainable Development (2002) and the resolution of the General Assembly of the United Nations Cultural and Development (2002), etc. The Introduction of the document states:

"1. The olive – one of the wonders of nature, a mythical tree sacred for the three monotheistic religions of the Mediterranean, a material and spiritual reference point for human beings and a universal symbol of peace and

reconciliation – is central to daily life in many countries, shaping a wide variety of natural landscapes and living cultures.

2. The importance of this project rests on the idea that cultural landscapes, seen as "bearing witness to humanity's creative genius, technical, economic and social development, imagination and spiritual vitality", have had a direct or indirect link with olive cultivation in the Mediterranean basin from antiquity to the present day."

The itineraries, that were promoted firstly by Greece, by the Cultural Foundation of the Routes of the Olive Tree and the Chamber of Commerce of Messenia, wish to create "interactive synergies" between conservation, tourism and development by: favouring dialogue between the regions concerned, between developed areas and those in difficulty, between urban and rural spaces; encouraging thematic tourism and sustainable development through setting up exemplary initiatives in oil-producing regions; carrying out an inventory of the material and immaterial heritage of the olive tree, and increasing its value; contributing to public awareness and educating young people; leading specialized, multidisciplinary research on the widened theme of the olive tree. Events along the "olive and olive oil routes" are organised every year by various bodies — such as chambers of trade, local councils and agricultural associations — following an itinerary which starts in Greece, passes along the Turkish coast and through the countries of the Middle East and North Africa and returns via Spain, Portugal, France and Italy to the Peloponnese. Along this route there are cultural activities and demonstrations focused around the theme of olives. The *Olive Tree Routes,* were elected the "2nd World Cultural Itinerary" by UNESCO in 2003 and formally awarded the title of "Major European Cultural Route" on 4th March 2005.
The 1st cultural itinerary of The Routes of the Olive Tree was inaugurated in 1999 in the ancient town of Pylos, where tablets of linear B writing were discovered with the ideogram of the Olive tree. 16 000 kilometres and 40 days of motorbike circuits, realized from Greece to France, passing through Cyprus, Israel, Egypt and Italy. These routes, which take place once a year, are made up of a course of relays across all of the olive-growing Mediterranean countries with the participation of "Friends of the Olive Tree" and the motorcycle clubs of the IFM. The journey is divided into several stages and continues towards several destinations, from a predetermined town to another town of arrival, where all the participants meet. The meeting of the "Olive Tree Messengers" is celebrated through several events, organised in cooperation with local organisations.

6. Initiatives in Spain

Spain has about 2,500 thousand hectares and over 300 million olive trees. Olive culture has made, and continues to lead the lifestyle of a large part of rural Andalusia in the south of the country, from folk customs to the eating habits, architecture, urban planning, arts and crafts, and of course, the landscape, especially in regions such as Jaen, defined by the cultivation of olive trees. "The Andalusia region is the main olive production area worldwide with a total land of 1.5 million of hectares (30% of the agricultural land of Andalusia, 59% of the total olive grove land in Spain, 30% of the total olive grove land in the EU and 19% worldwide). The olive grove production is one of the sectors with more job creations per hectare so it is sometimes called a "social crop". The olive sector creates 32% of the total employment in the Andalusian agriculture (91,327 direct jobs) even more than in other dynamic agricultural subsectors such as horticulture. In sum, the olive grove production means the main activity in more than 300 towns in Andalusia particularly in those where the olive grove is single-crop farming (Common Agricultural Policy, 2008). Finally it is worth highlighting the environmental relevance of the olive grove. Traditionally the olive grove in Andalusia was associated with a high biodiversity being an example of a "natural high-value agricultural system"...In summary, the olive systems provide a set of goods and services to the society in Andalusia." (Gómez Limón and Riesgo, 2010).
In the last years, specifically since the the Spanish accession to the European Union, there was a growth in the cultivation of olives that implied some sustainability problems such as soil erosion or overexploitation of water resources, but with the birth of the Rural Development Programme and the work methodology Leader, the diversification of the rural economy has been promoted, by means of the implementation of innovative projects disengaged from the strictly agricultural production. The Leader Initiative and the PRODER program have chosen to use cultural heritage as a key element for progress in rural areas based on different enhancement actions and use, and specially for strategies related to culture and tourism. The Andalusian Government has promoted specifically some of the initiatives, among which are the museums, which include both the customs related to the crop, and the process of oil production, to packaging, together with the conservation of a major ethnographic heritage. In Andalusia there are up to 23 oil-related museums, some with significant technological innovations, others have even accommodation, exhibitions of tools and machinery, some are historical and archaeological museums, and others ethnographic museums, as well

as a museum of arts and customs. These museums are often located in old olive mills and farms, so they also show its urban and architectural heritage, in addition with breathtaking natural scenic sites that contextualize the content. Many of them are included in specialised tours.

Other tourist routes offers were presented officially in Fitur International Tourism Fair in 2008, with the slogan "The Olive Routes", which offer tourists the chance to visit a mill and are also associated with a tasting of oil, so that tourists know the phases of the process, the steps followed for the development of oil and evolution over the history of these processes, the history of olives in Andalusia, and associated traditions, all within a landscape with cities and monuments of a very high value, with a significant and growing demand. The oil tourism is offering us new experiences in which the visitor enjoys nature, gastronomy and cultural heritage at the same time. Olives and olive oil are a landscape and a product and the hallmark of many Spanish territories and especially in Andalucía. Many olive routes offer visits to the olive groves, sometimes coinciding with the olive harvest and visits to the old mills, where oil is extracted. The routes are completed with tastings to allow the visitor to compare between the most common olive varieties and taste the local cuisine, always with olive oil as the protagonist.

There are also interesting initiatives such as the Via Verde Aceite (Olive Oil Greenway), a disused Spanish railway line that once transported Andalucía's mountains of olives to the coast and is now a walking trail through the endless groves. It was built between 1882 and 1893 with the help of Gustav Eiffel´s French Engineers and was known as Tren del Aceite – the olive oil train. Commercial reasons saw its use decline and in 1985 the line closed completely and began to be dismantled. The route covers 55km between Jaén and the small town of Alcaudete to the west, along part of the old rural railway line, originally used for transporting olive oil to the coastal towns of Málaga and Algeciras. This new attraction can be done walking or cycling with a 55 km. vehicle-free path. The line crosses rivers, 19th century metal viaducts and streams in the heart of the countryside with spectacular views and at the site of the old stations there is parking available and picnic zones.

fig. 1 The "sea of olives". Jaen, Spain

Fig. 2 Collecting olives. Italy

Fig. 3 UNO logo, the world between the branches of the olive tree of peace.

Fig. 4 Touristic brochure for the Andalusian Routes of the Olive Tree.

7. Conclusions

Being aware of cultural heritage values of the landscape of olive groves, which was previously only seen from a point of view of farming, it results in a series of cultural tourism projects that have developed new lines of exemplary cultural tourism, ecotourism and economic development based on olive heritage, which includes a rich natural heritage, architectural, archaeological, ethnological, industrial, scientific, anthropological heritage, while promoting and raising awareness in the local population about the cultural values of this cultural landscape.

References

ALBERTINI, Louis (2009): Agricultures méditerranéennes, Actes Sud.

CULTURAL FOUNDATION OF THE ROUTES OF THE OLIVE TREES, http://www.olivetreeroute.gr/en/fondation_en.htm#

EUROPEAN INSTITUTE OF CULTURAL ROUTES, The Routes of the Olive Tree, http://www.culture-routes.lu/php/fo_index.php?lng=en&dest=bd_pa_det&rub=77.

FERNÁNDEZ SALINAS, V. (ed.) (2003): El patrimonio como factor de desarrollo. Balance y perspectivas, Boletín del Instituto Andaluz de Patrimonio Histórico PH, 2003. nº 42, p. 38-124.

FERNÁNDEZ SALINAS, Víctor. & ROMERO MORAGAS, C. (2008) " El patrimonio local y el proceso globalizador. Amenazas y oportunidades. Tendencias futuras en la gestión local del patrimonio", La gestión del Patrimonio Cultural. Apuntes y casos en el contexto rural andaluz (2008), Asociación para el Desarrollo Rural de Andalucía,

Granada, 17-29.

GALAN , Juan (ed) (2001): Las Rutas Del Olivo En Andalucia/ The Olive Routes In Andalusia,FJLM pub., Sevilla.

GOMEZ-LIMON, Jose Antonio & RIESGO, Laura, 2010: "Sustainability assessment of olive grove in Andalusia: A methodological proposal," 120th Seminar, September 2-4, 2010, Chania, Crete 109323, European Association of Agricultural Economists.

LANE, Bernard (2005), "Sustainable Rural Tourism Strategies. A Tool for Development and Conservation", Revista Interamericana de Ambiente y Turismo, Vol. 1, n.1, 12-18.

ICOMOS, The International Day for Monuments and Sites Theme for 2010 – "The Heritage of Agriculture" http://www.icomos.org/18thapril/2010/18_April_2010_Agricultural%20Heritage_Eng_20100323.pdf

MARTÍNEZ DE PISÓN, E. (2003): "Significado cultural del paisaje", Les estètiques del paisatge. Seminari Internacional sobre paisatge.Consorcio Universidad Internacional Menéndez Pelayo de Barcelona, Observatori del Paisatge,
http://www.coac.net/ofpaisatge/content/2003/2003_eduardo_martinez.pdf

MATA OLMO, R. (2010): "La dimensión patrimonial del paisaje. Una mirada desde los espacios rurales", en Maderuelo, J. (dir): Paisaje y Patrimonio. CDAN, Editorial Abada, Madrid, pp.31-73.

NOGUÉ, Joan (2010): Paisatge, territori i societat civil. València: 3i4. (Unitat; 198).

OJEDA RIVERA, J.F. (2003): «Desarrollo y patrimonio paisajístico», en Boletín del
Instituto Andaluz de Patrimonio Histórico PH, nº 42, pp. 51-56.

SILVA PÉREZ, R. (2009): " Agricultura, paisaje y patrimonio territorial. Los paisajes de la agricultura vistos como patrimonio", Boletín de la A.G.E, nº49, pp. 309-334.

Tierra de Olivos, Land of olive groves, El legado andalusí, Catalogue of the Exhibition 2007, Jaen y Cordoba.

UNESCO (2003), The Olive Roads: Itinerary of culture and sustainable development, dialogue and peace among the peoples of the Mediterranean, 166 EX/22
PARIS,7, http://www.haifa-israel.info/files/olive_unesco.pdf.

FROM A MILITARY FRONT TO A COLD WAR HERITAGE SITE

A study of the prospect of Matsu Archipelago as sustainable tourism islands

Chao-Ching Fu
Department of Architecture, National Cheng Kung University, Taiwan
ccfu@mail.ncku.edu.tw

Abstract. The Matsu archipelago, located in the northwest of Taiwan Strait and composed of 36 islands, is geographically closed to the Chinese Mainland and had been functioned as the military front by the Nationalist Government in Taiwan against Chinese Communism since 1949. The role of the islands as a stronghold along the Pacific Ocean against Communism during the Cold War was reassured by the U.S. Government. For decades, the islands were not easily accessible for the ordinary people from Taiwan for the purpose of tourism. The function of the military front was lifted on the midnight of 13th May, 1994 and a new role is envisioned for both domestic and foreign tourists. In fact, Matsu had never received the attack of the war although it was treated as the military front. All military facilities were set up for the purpose of defense and had become a part of people's life. When more and more military forces are withdrawn from the islands, the decreasing population and drop in business with the military led the island search for a new drive for the local economy. Since then, tourism has been treated as the most prospective direction for the development. World highest density military facilities such as the underground tunnels have formed a special cultural landscape and contained unique attractions for cultural tourism. Furthermore, the vernacular architecture in Matsu is idiosyncratic in spatial layout, built form and construction system. In 1999, Matsu was designated as a national scenic area. In 2009, the military cultural landscape of Matsu was chosen by the government in Taiwan as a potential World Heritage site. This paper will be a research into how the islands of Matsu archipelago can be developed from a military front to a Cold War heritage site and argue that the cultural landscape of Matsu should be preserved as a peace memorial heritage and sustainable sources for cultural tourism.

1. Introduction

The Matsu archipelago, located in the northwest of Taiwan Strait and composed of 36 islands, is geographically closed to the Chinese Mainland and had been functioned as the military front by the Nationalist Government in Taiwan against Chinese Communism since 1949. According to the archaeological evidence, the earliest immigrants from Chinese mainland arrived in the Yuan Dynasty. Most inhabitants on Matsu came from Changle County on the Chinese mainland. In contrast to Taiwan and Penghu, the Matsu Islands were not ceded to the Japan via the 1895 Treaty Shimonoseki. Neither were they occupied by Japan as in the case of Kinmen during World War II. When World War II ended, the Supreme Commander of Allied Powers gave the Nationalist Government of the Republic of China to accept the surrender and the administer Taiwan. In 1949, Nationalist Government retreated to Taiwan after suffering a series of defeats on the Chinese mainland. Matsu started to be governed by the Nationalist Government.

In the early stage when the Nationalist Government governed Taiwan, threats from Communist China still existed. The Central Intelligence Agency of US even made a report to US president that "the fall of Taiwan before the end of 1950 still seems the most likely course of future development."* On 05 January 1950 President Harry Truman announced that "the United States will not involve in the dispute of Taiwan Strait", which meant America would not intervene if the Chinese communists were to attack Taiwan. However, the Korean War broke out on 25 June 1950, US support for Taiwan became a firm policy. President Truman reacted by declaring the "neutralization of the Straits of Formosa" on June 27. The Seventh Fleet was sent into the Straits under orders to prevent any attack on the island. From that point on, Taiwan was placed under US military protection. With the support of the US, President Chiang Kai-shek of the Nationalist Government ordered to fortify Kinmen (Quemoy) and Matsu as bases for his re-conquest of China. Large numbers of Nationalist troops moved to the islands, and both times the US responded with military support.

In the 1950s' international tense, Matsu became one of the focuses of the First Taiwan Strait Crisis (11 August 1954 - 01

Figure 1 : The strategic location of Matsu during the Taiwan Strait Crisis

May 1955) and the Second Taiwan Strait Crisis (23 August 1958 - January 1959) In both crisis, guns and cannons from the Chinese Mainland had been blasting Kinmen and Matsu for weeks. Consequently, the Nationalist Government in Taiwan began to reinforce Matsu as a military stronghold even the crisis had already ended. Various types of military facilities were intensively constructed in order to prevent the invasion of the Chinese People's Liberation Army. Beginning from 1956, a special administration system was set up. Both military and civil affairs were integrated by War Zone Administration Committee. The daily life of Matsu's inhabitants started to be confined due to military considerations.

The role of the islands as a stronghold along the Pacific Ocean against Communism during the Cold War was reassured by the U.S. Government. During the 1960 US presidential election debates, both candidates, Richard Nixon and John F. Kenney, pledged to use U.S. forces if necessary to protect the Taiwan from invasion by the Communist China, which the U.S. did not at that time recognize as a legitimate government. Vice President Nixon stressed that, since Quemoy and Matsu were in the "area of freedom," they should not be surrendered to the Communists as a matter of "principle." The role of the islands as a stronghold along the Pacific Ocean against Communism during the Cold War was reassured by the U.S. Government. (Figure 1)

Recognizing the international trends and considering the political development in Taiwan, the martial law, enacted since 1949, was lifted on July 15, 1987 followed by the termination of the "Temporary Provisions effective during the Period of Communist Rebellion "on April 30, 1991. However, martial law remained in Kinmen and Matsu until November 7, 1992 when a new county magistrate inaugurated. When the entry and exit control was finally lifted, on May 11, 1994, a new role is envisioned for both domestic and foreign tourists. Highest density military facilities such as the underground tunnels have formed a special cultural landscape and contained unique attractions for cultural tourism. Furthermore, the vernacular architecture in Matsu is idiosyncratic in spatial layout, built form and construction system. In 1999, Matsu was designated as a national scenic area. In 2009, the military cultural landscape of Matsu was chosen by the government in Taiwan as a World Heritage potential site. This paper will be a research into how the islands of Matsu archipelago can be developed from a military front to a Cold War heritage site and argue that the cultural landscape of Matsu should be preserved as a peace memorial heritage and sustainable sources for cultural tourism.

2. Transforming from Military Front to Place of Tourist Attractions

After Matsu archipelago's function as a military front was lifted, War Zone Administration Committee of Matsu finally came to an end and Matsu is back to the operation of the county administration. In fact, Matsu had never received the attack of the war although it was treated as the military front. All military facilities were set up for the purpose of defence and had become a part of people's life. When more and more military forces are withdrawn from the islands, the decreasing population and drop in business with the military led the island search for a new drive for the local economy. Since then, tourism has been treated as the most prospective direction for the development.

Military facilities in Matsu are unique as described by many visitors. The uniqueness is presented in their variety of functions, incomparable scales and difficulty in constructions which can be well-explained by some examples. Beihai Tunnel (North Sea Tunnel) project started in 1968 to construct tunnels in Nangan, Beigan, Cicyu and Dongyin to anchor small landing crafts. Beihai Tunnel in Nangan is located near the Renai Village and runs from the Tieban Coast deep into the heart of the hills. The space of the tunnel, dug through the interior of the granite hills, is shaped like a Chinese character *jing* (well). It is 18 meters in height and 10 meters in width. The total walk trail is 700 meters and it takes 30 minutes to walk, which is only possible when the tide is low. The difficulty of the construction was overcome by thousands of soldiers (two divisions, three infantry battalions, one combat engineer battalion, and one dump truck company) in 820 working days. They could use nothing more than simple hand tools to complete the mission. Many of the soldiers sacrificed during the construction. The tunnel connects to the ocean, and was capable to accommodate around 100 small landing crafts safe from bad weather and the eyes of the enemy.
It is called by some scholars an incomparable piece of military installation in the world. A giant screen wall

with four Chinese characters *quifu shengong* (ghost's axes and god's skill) was erected in front of present entrance to emphasize the superlative craftsmanship and constructional achievement. A group of statues of soldiers digging the tunnel was erected in 1990 to commemorate the achievement of the construction (Figure 2-3)

In addition to Nangan's Beihai Tunnel, there are two tunnels with the same name built at the same time respectively in Beigan and Dongyin. The construction of Beihai Tunnel in Beigan, also called Wusha Tunnel, or Wusha Beihai Tunnel, was started in 1968. The length of the tunnel is 550 meters and the width 9 to 15 meters. Although the scale of it is smaller than its Nangan's counterpart, Beigan's Beihai Tunnel was also dug laboriously out of the solid granite by soldiers using only simple tools. More than 100 soldiers lost their lives. The work continued for almost three years. The loss of soldiers' lives was associated with the long-told legends about ghosts in the area, making many people afraid of the tunnel, and leading to its long years of abandonment. Dongyin is Taiwan's northernmost territory and is rich in natural beauty, such as spectacular coastal rock formations and cliffs. Similarly, Dongyin's Beihai Tunnel that was built for the same purpose with the size measuring 193 meters long, 10 meters wide, and 12 meters high.(Figure 3) Andong Tunnel in Dongyin is also a remarkable military achievement. The tunnel cuts directly through to Erchong Mountain, site of Matsu's military headquarter. From the entrance, the tunnel slopes downward at a 30-degree angle along 464 steps that run 641 meters. The tunnel, functioned as a temporary war preparation assembly place, was constructed in the 1970s by the soldiers with hand tools. All kinds of spaces needed for war operation, including arsenal, military barracks, a meeting hall, and a pigsty, are provided inside the tunnel. As a result, the spatial layout of the tunnel is much complicated than that of

Figure 2: Water trail of Beihai Tunnel in Nangan

Figure 3: Water trail of Beihai Tunnel in Beigan

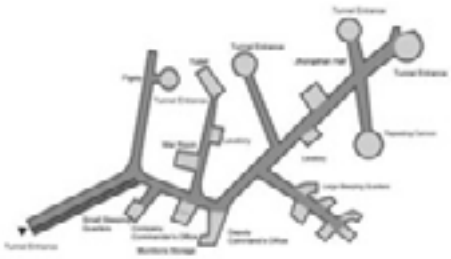


Figure 4: Plan of Andong Tunnel in Dongyin

Figure 5: Interior of Andong Tunnel in Dongyin

other tunnels in Matsu. (Figure 4-5)
Tiebao (Iron Fort), also located in Nangan, is an individual coral stone projecting into the sea. The fort was originally the training base for special amphibious forces (frogman units). The location of the fort serves as a natural barrier to protect the bay. Because of its strategic location, Iron Fort was then developed into a defensive post. The top of the land was dug out and hollowed. Concrete was poured to make it a fort and painted with camouflage colours. To prevent the landing of soldiers from the Chinese mainland, Iron Fort is cover with glass chips and iron bars in its exterior. Inside the fort, stone dormitories, toilets and a kitchen were built. It is also equipped with facilities such as machine guns and guarding posts. The only army dog in Matsu that actually carried military rank was stationed here. Although soldiers are gone, the renovated Iron Fort continues to exude a kind of battleground aura. The Dahan Stronghold, located on the Tieban Coast of southern Nangan was constructed in 1975 and completed on March 29, 1976. The top level was company headquarters, the second level accommodated living space and reserve machine guns, and the lower level contained four 90mm anti-aircraft guns, a briefing room, and storerooms. The tunnel is about 1.2 to 2 meters wide, 2 meters high and 430 meters long.

In addition to military heritage, Matsu is also abundant in heritage of other building type such as houses, temples and lighthouses. Although there are five basic categories in terms of building typology, the appearance of Matsu's houses is homogeneous. In comparison with Minnan (Southern Fujian) houses which are most common in Taiwan and Kinmen areas, windows are high and small in Mintung houses in responsive to the severe weather in winter. The exterior of the structure is basically in stone and full of defensive considerations. The interior of the house is basically composed of wooden structure and heavy stones were placed on the top of the roof tiles for the conveniences of the future replacement. In Matsu, Cinbi, Jinsha and Dapu have been listed as 'settlements' and protected by Taiwan's Cultural Property Law. Houses in these settlements are best examples to illustrate the regional characteristics.
Cinbi is also known as "Jingao", or "mirror harbor," derived from the crystal-clear waters of its surrounding sea. The present name means "rice pile wall," because from Turtle Island just offshore it resembles a pile of rice against the mountain slope behind it. Most of Cinbi's former residents immigrated from Changle of Fujian Province about two hundred years ago. They use local granite to build the stone house and gradually developed from simple to sophisticated constructions. The development of Cinbi started in the late Qing Dynasty by Chen's family from Fujian. For more than two hundred years, settlement in Cinbi gradually developed between sea and mountain. The granite houses are stepped up the steep mountain, one orderly level above another and form unique Mintung (Eastern Fujian) architectural characteristics.

Jinsha, located at the foot of Yuntai Mountain, is Nangan's closest village to mainland China. The name derived from the fine golden sand (jinsha) that covered its beautiful beach. The Chinese characters used for the name has changed, but its pronunciation remains the same. People from Chinese mainland began to migrate to Jinsha in the late Qing Dynasty. Both clusters of old houses along the stone stairway at Xibianshan and along the small alley leading to village's main temple are typical Mintung (Eastern Fujian) architecture. Dapu literally means "Big Little Harbor", was the second-largest village on the Juguan Island. The mouth of this natural harbor faces south; the scenery is lovely, and the facing Duimian Mountain blocks the northerly winds in winter. Before the Nationalist government arrived in 1949, Dapu was home to more than 200 residents in over 50 households, and the harbor was crowded with dozens of fishing boats. But the residents moved away as fishing declined, and today the settlement is home of very few residents. Nevertheless, the remaining houses reflect the glory days of Dapu's past which are now just a memory.(Figure 6-7)

Figure 6: Cinbi Settlement, Beigan

Figure 7: Dapu Settlement, Juguan

Although the beauty and uniqueness of Matsu's house are highly appreciated, however, one should not conclude that traditional settlements are unrelated to any military function. In fact, during the military administration period, every village in Matsu was functioned like a combat village. Every resident was assigned a certain mission and military as well as political signs, slogans and murals were erected throughout all villages. It is the war zone installation and atmosphere which made the settlement in Matsu different from Mintung architecture in other areas. (Figure 8-9)

Figure 8: Military slogan on the wall of Matsu's houses

Figure 9: Military slogan at the entrance to Matsu's settlement

When sea traffic became frequent in the 19th century, the construction of lighthouses at strategic location was a necessity. During the war time, the lighthouses functioned as a guarding post for the defence. Two lighthouses in Matsu are masterpieces in terms of its construction and the setting. Dongyong Lighthouse, stands on the flank of Shiwei Mountain, is one of Dongyin's major landmarks. It was called "Dongyin villa" by local people because of its dream-like beauty, Designed by an English engineer, the lighthouse was constructed in 1877 and its accompanying buildings are in 18th-century English architectural style. On the cliff below the lighthouse are two fog cannon; but now, a single foghorn fulfills their function of helping ships navigate. The white-colour of the lighthouse is a strong contrast to the deep-blue sea below the cliff. Juguang's Dongquan Lighthouse, also called Dongju Lighthouse, was built in 1872 to guide ships to Fuzhou in the late Qing Dynasty. The structure of the lighthouse is made of granite; its height is 19.5 meters and its light-beam, diffracted through a crystal lens, can be seen 16.7 nautical miles (about 31 kilometres) away. In order to protect people and their kerosene lanterns from strong wind, a unique feature is a low, 30-meter windbreak wall that connects it with its office structure. (Figure 10)
Temples are also a special building type in Matsu. Many of them are equipped with a "*Feng For Shan Chiang*" which literally means "fire-sealing walls". The forms of the walls are exaggerated and looked like burning fire. Functionally speaking, such walls can prevent the spread of the fire. The Tieban Queen of Heaven Temple is said to have been built by a great pirate seeking the blessings of the gods during the Jiaqing reign (1796-1820). It was repaired and renovated several time. The main

Figure 10: Dongyong Lighthouse in Dongyin

façade originally had a wooden screen-wall. However, it was changed to brick to avoid deterioration caused by weathering. The main deities worshipped in the temple are the Queen of Heaven (Matsu, Goddess of the Sea), The images and the altar are skilfully carved, and the two outside altars are of the rare "temple within a temple" type.

3. Strategy towards Sustainable Development

In order that Matsu's heritage will be sustainably developed in the future, appropriate strategy should be applied. The following are three important ones.

3.1 Strategy One: Experiencing Heterogeneous Settings

The first strategy is to transform Matsu's military facilities as well as other unique heritages into settings for experiencing heterogeneous spaces. A heterogeneous space is a place or setting consisting of a diverse range of different architecture and elements. Basically, a heterogeneous space is where complex and multiple social and technological conditions are overlaid and are to be contrasted with highly centralized and ordered spaced. With the influences by globalization and the web culture, heterogeneous spaces, with their emphasis on differentiation, have become attractive destination of tourists. For many tourists, the impressions of military facilities are always 'hostile', 'horrible', 'bloody' etc. The re-structuring the settings and reusing facilities so that this military heritage will become 'hospitable', 'enjoyable', 'friendly' and 'peaceful' is an important strategy.

According to current tourist trends, tourist prefer the 'otherness' of destination, peoples and activities because they offer an illusion or fantasy of others that is different from daily life. Matsu can become an ideal site for special-oriented camps as well as causal tourists since a variety of military facilities such as slogans, watch-post, battleships, military barracks, cannons, tunnels and unique Mintung settlements can create a totally new experience for tourists and educated them the importance of peace.

3.2 Strategy Two: Cooperation between Public Sections and Local Residents

Although local residents made profits from selling foods and goods to army and associated staffs during the military occupation period, the tension between local residents and army exist because private lands were claimed for military use and local activities were restricted. However, when the future of Matsu archipelago is planned as a sustainable tourist attraction, the 'tension' must transform into 'cooperation.' The success and sustainability of tourist development must depend on a close cooperation between public sections and local people. The attitudes of governments at different levels are crucial. Matsu National Scenic Area was supported by central government and formally established in 1999 followed by the founding of Matsu Beigan War Peace Memorial Park. The central government of Taiwan also started to promote the participation in World Heritage from 2002. In 2010, Matsu Military Cultural Landscapes becomes a World heritage Potential Sit. In respond to the recognition of the 1999 International Charter on Cultural Tourism that the relationship between heritage places and tourism is dynamic and may involve conflicting values and should be managed in a sustainable way for present and future generation, local leaders from different community are trained and educated with heritage knowledge with an expectation that they might played an important role in the tourist development.

3.3 Military Heritage as core of the Diversity of Matsu's Cultural Landscapes

In 1992 the World Heritage Convention became the first international legal instrument to recognize and protect cultural landscapes. The Committee at its 16th session adopted guidelines concerning their inclusion in the World Heritage List. The Committee acknowledged that cultural landscapes represent the

"combined works of nature and of man" designated in Article 1 of the Convention. They are illustrative of the evolution of human society and settlement over time, under the influence of the physical constraints and/or opportunities presented by their natural environment and of successive social, economic and cultural forces, both external and internal**.

Theoretically and practically, the term "cultural landscape" embraces a diversity of manifestations of the interaction between humankind and its natural environment. Cultural landscapes often reflect specific techniques of sustainable land-use, considering the characteristics and limits of the natural environment they are established in, and a specific spiritual relation to nature. All types of military heritages, purposely built by Taiwanese Government in the Cold War period, are the result of heavy interaction between soldiers and Matsu's nature land. All of these components mentioned in section 2 should be integrated to form the diversity of Matsu's cultural landscapes with the military heritage as its core. By their nature, military heritages in Matsu are place-specific and new strategies have been developed in Matsu since its military heritages were promoted to Taiwan's World Heritage Potential Site List. To place Matsu's military heritages (as important cultural landscapes) in the context of post-war global Cold War history will create a sustainable future for cultural tourism.

4. Conclusion

In response to cultural and sustainable issues of the 21st century, heritage in Matsu should be developed along new directions and new strategies. The adaptive reuse of military heritage should be considered as mechanism for enhancing the tourist economic in the 21st Century Taiwan. Historic settlement should also be under regeneration. Many of these examples have become the focus of the cultural tourism and consequently promote the identity of the local inhabitants and the islands. In the first issue of Lonely Planet's Chinese edition journal published in September 2011, Matsu was selected as the best tourist attraction and first destination of Taiwan. The fact illustrates the significance of Matsu and its potentials. In addition to its role as the main attraction for the cultural tourists, the military cultural landscapes, especially the underground tunnels, should be preserved as an evidence of the post-war cold war and should be appreciated as part of a peace memorial heritage. In fact, after the Matsu National Scenic Area Administration was established, it took over several military heritages, renovated its interior facilities and neighbouring environment, Beihai tunnel is an example now open to the public and is a must-see for any visitor to the Matsu islands. Canoeing and listening to the concert in the tunnel has gained popularity in recent years, offering travellers the opportunity of an unforgettable experience. Another must-see is Antung Tunnel and its bird-watching tour when around April every year black-tailed gulls, black-napped terns, and other protected birds fly in from Japan to nest and reproduce around the mouth of the tunnel. Furthermore, houses in various settlements are renovated as hostel and highly welcomed by tourists. With the idea to preserve Matsu's cultural landscape as a whole, Matsu has now paved a road towards a sustainable future.

* Cited in Hicky, Dennis Van Vranken, 1994, p.18. Original document see "Memorandum by the Assistant Secretary of State for Far Eastern Affairs to the Secretary of State, April 17, 1950," in US Department of State, Foreign Relations of the United States: 1950, Vol.6. Washington, D.C.: US Government Printing Office 1976, p.330.

** For the development and definition of the cultural landscape, refer to the World Heritage Convention and its Operational Guideline. Cultural landscapes fall into three main categories, namely: The most easily identifiable is the clearly defined landscape designed and created intentionally by man. This embraces garden and parkland landscapes constructed for aesthetic reasons which are often (but not always) associated with religious or other monumental buildings and ensembles. The second category is the organically evolved landscape. This results from an initial social, economic, administrative, and/or religious imperative and has developed its present form by association with and in response to its natural environment. Such landscapes reflect that process of evolution in their form and component features. The final category is the associative cultural landscape. The inclusion of such landscapes on the World Heritage List is justifiable by virtue of the powerful religious, artistic or cultural associations of the natural element rather than material cultural evidence, which may be insignificant or even absent.

References

Aplin, G. 2002. Heritage-Identification, Conservation, and Management. Oxford: Oxford University Press.

Ball, S.J. 2001. The Cold War – An International History 1947-1991. London: Arnold.

China University of Technology. 2006-2008. Report of the General Survey of Cultural Landscapes in Matsu. Matsu: Cultural Affair Bureau, LienChiang County

Fu, C.C. 2005. Cultural Sensitivity towards Intangible Values in Monuments and Sites – A Comparison between Eastern Asian and Western Countries. ICOMOS 15th General Assembly and Scientific Symposium. Xian, China.

Garver, John W. 1997. The Sino-American Alliance- National China and American Cold War Strategy in Asia. Armonk, N.Y.: M.E.Sharpe.

Hicky, Dennis Van Vranken, 1994, United States – Taiwan Security Ties. London: Westport, Connecticut: Praeger Publishers.

Lasater, Martin. 1982. The Security of Taiwan: Unraveling the Dilemma. Washington D.C.: Georgetown University.

Longstreth, R. (ed.) 2008. Cultural Landscapes. Minneapolis: University of Minnesota Press.

Rojek, Chris and John Urry. 1997. Touring Cultures – Transformation of travel and Theory. London: Routledge.

Semes, S.W.2009. The Future of the Past. New York: W.W. Norton & Company.

Szonyi Michael. 2008. Cold War Island. Cambridge: Cambridge University Press.

Throsby, D. 2001. Economics and Culture. Cambridge: Cambridge University Press.

UNESCO World Heritage Center. 2003. Cultural Landscapes: the Challenges of Conservation. Paris: UNESCO World Heritage Center.

LE QUARTIER DES SPECTACLES DE MONTRÉAL, AU CŒUR DU DÉVELOPPEMENT CULTUREL QUÉBÉCOIS

Yves Dumas
Arch. OAQ, MBA
Direction de la culture et du patrimoine de la Ville de Montréal, Canada
yvesg.dumas@videotron.ca

María Inés Subercaseaux
Arch. OAQ, M.Sc.A.
Architecte principal et conseiller en conservation,
Travaux publics et Services Gouvernementaux, Canada
maria.subercaseaux@tpsgc-pwgsc.gc.ca

Résumé. Ce document est un survol à travers l'histoire jusqu'à aujourd'hui de l'évolution d'un ensemble urbain à valeur patrimoniale et culturelle, le Quartier des spectacles. Ce secteur de la métropole, au cœur du développement culturel québécois, permet à Montréal d'enrichir, sur des principes durables, le patrimoine culturel mondial, autant matériel qu'immatériel, au bénéfice des générations futures.

Situé sur le territoire de la première métropole canadienne du début du XXe siècle (dès sa fondation, Montréal passait d'une colonie française de 1642 à 1760 à une colonie anglaise de 1760 à 1850), le secteur occupé actuellement par le *Quartier des spectacles de Montréal* a pris naissance vers 1864 avec la construction de plusieurs bâtiments commerciaux et de divertissements le long de la rue Sainte-Catherine et du boulevard Saint-Laurent. Ce quartier a permis l'éclosion de plusieurs productions artistiques, en provenance des États-Unis, autant en théâtre qu'en chanson, musique et variété. Le Monument national, inauguré en 1893 représente pour la clientèle francophone montréalaise de l'époque la seule salle importante pour assister au théâtre en français.[1] De 1850 à 1900, plusieurs incendies ravagent le quartier qui se reconstruit ou changent la fonctionnalité de plusieurs bâtiments permettant ainsi une évolution ponctuelle de sa trame urbaine.

L'arrivée du tramway en 1900 puis l'enfouissement des fils électriques, en 1914, ont fait de l'intersection de la rue Sainte-Catherine et du boulevard Saint-Laurent un véritable carrefour du divertissement reconnu autant au niveau national qu'international. De 1920 à 1950, le burlesque, théâtre populaire du vaudeville américain, constitue le cœur du «Red light»[2].

L'arrivée du métro en 1966 rend le secteur de la Place des Arts (construit en 1963) plus accessible pour les visiteurs du monde entier qui viennent pour l'exposition internationale de Montréal de 1967. Le réseau piéton intérieur montréalais se développe vraiment à partir de ce moment. Aujourd'hui, il s'articule essentiellement autour de 10 stations de métro du centre-ville et permet aux usagers de se déplacer à l'abri des conditions météorologiques hivernales. Dans le Quartier des spectacles (QdS), c'est à partir de la station Place-des-Arts que le réseau intérieur lie les tronçons souterrains du Complexe des sciences Pierre-Dansereau de l'UQÀM jusqu'à la Place Bonaventure à près de trois kilomètres au sud-ouest (station Bonaventure). Cette section permet d'intégrer autant des œuvres d'art public que des panneaux publicitaires annonçant les activités culturelles montréalaises.
En 1976, Montréal reçoit les Jeux de la XXIe olympiade. Dès 1979, le Festival international de Jazz de Montréal fait ses débuts dans le pôle du Quartier Latin (à l'est du QdS, rue Saint-Denis). Le 28 mai 1992, le nouveau Musée

[1] Cambron, Micheline. « La vie culturelle à Montréal vers 1900 ». Page 73.
[2] Information tirée de la conférence de Paul Lefebvre le 18 avril 2011.

d'art contemporain de Montréal ouvre ses portes près de la Place des Arts et contribue ainsi à matérialiser l'idée de ce que devait être le Musée dans la cité. C'est le début d'une tradition culturelle toute québécoise à la fois matérielle (trames urbaines, œuvres d'art, bâtiments vieux d'au moins 40 ans, reconnus ou classés par les gouvernements fédéral, provincial et municipal) et immatérielle (représentations, expressions, connaissances et savoir-faire que les communautés, groupes et individus reconnaissent comme faisant partie de leur patrimoine culturel ou artistique).

À partir des années 90, trois personnages québécois : Guy Laliberté (Cirque du Soleil), Robert Lepage (Ex Machina) et Daniel Langlois (Soft-image)[1] , marquent, par leur créativité scénographique, une nouvelle vision de l'art de la scène et de l'industrie du divertissement. En effet, l'utilisation des effets spéciaux numériques et multimédiatiques transforme la matérialité en immatérialité (et vice versa) dans une expérience événementielle unique.

En 2006, Montréal est devenue la première ville d'Amérique du Nord à intégrer le Réseau des villes créatives en design de l'UNESCO qui lui reconnaît le potentiel des designers montréalais. À ce moment, le QdS couvre officiellement près d'un kilomètre carré au nord du Vieux-Montréal, du Quartier international et du Quartier chinois à même les limites ouest du Quartier des affaires. Il est délimité par les rues Sherbrooke (au nord), René-Lévesque (au sud), City Councillors (à l'ouest) et Saint-Hubert (à l'est). L'espace public (rues, trottoirs, ruelles et parcs) de ce secteur est desservi par le réseau de transport en commun et trois stations de métro (Berri-UQÀM, Saint-Laurent et Place-des-Arts) et permet aux usagers de toutes provenances de l'arpenter à pied et en vélo, ainsi qu'en automobile.

Le patrimoine culturel matériel et immatériel[2]

Les valeurs tangibles de ce quartier sont basées sur plusieurs éléments du patrimoine bâti ancien et actuel qu'il soit restauré, recyclé ou intégré à la trame urbaine existante : lieux de culte, commerces et magasins, institutions d'enseignement, hôtels, conciergeries, complexes d'habitations à loyers modiques et résidences haut de gamme, etc. Selon la méthode historique, ce patrimoine considère la ville « *comme d'un fait matériel, d'un objet fabriqué, dont la construction s'est faite au cours du temps et qui garde du temps les traces* »*** . Plusieurs témoignages définissent ces repères dans le QdS. Mentionnons les quelques exemples suivants :

- Place Émilie-Gamelin – Maison de la Providence (démolie), cette terre a été concédée en 1655. Elle possède un cadre bâti après 1825. La construction de la maison (ou asile) de la Providence s'amorce en 1842 et la partie centrale de l'édifice est terminée en 1844. De 1843 à 1963, l'asile de la Providence abrite diverses œuvres à vocation sociale. En 1963, son expropriation pour la construction du métro entraîne sa démolition. L'œuvre d'art, réalisée par Marvin Charney et intégrée à l'aménagement de la place publique en 1992, permet aux citoyens de s'approprier l'espace facilement.

- L'église du Gesù de Montréal (bien culturel classé) sise au 1202, rue De Bleury, le site occupé par cette église fait partie des premières concessions octroyées au XVIIIe siècle sur l'île de Montréal. Sa partie sud est développée à partir de 1846 avec la construction du collège Sainte-Marie et de l'église (la salle du Gesù sera complétée en 1865 et ouverte en 1923).

- L'Institut de technologie de Montréal (actuellement le Pavillon des arts de l'UQÀM) est construit en 1909-1910 selon les plans des architectes Saxe et Archibald. Cet édifice remarquable, avec sa façade monumentale sur la rue Sherbrooke, est la première école de sciences appliquées à Montréal. Deux autres édifices intéressants se trouvent à l'angle de la rue Saint-Urbain et de l'avenue du Président-Kennedy. Il s'agit de l'église St-John the Evangelist, conçue par les architectes Darling et Thomas (1877-1879), et de l'édifice Bell, conçu par l'architecte Carmichael (1915-1923).

- Le Complexe Desjardins (1976) intègre l'idée d'une place publique à l'intérieur en prolongeant celle située à l'entrée de la Place des Arts (construit en 1963). Ces deux bâtiments complémentaires constituent le point de départ d'un rassemblement public des arts de la scène.
- Le boulevard Saint-Laurent, axe principal de Montréal qui séparait l'est (francophone) de l'ouest (anglophone), possède

[1] Le Journal de Montréal du 7 octobre 2011 (section innovation). Page 51.

[2] Le patrimoine désigne tout objet ou ensemble, naturel ou culturel, matériel ou immatériel, qu'une collectivité reconnaît pour ses valeurs de témoignage et de mémoire historique en faisant ressortir la nécessité de le protéger, de le conserver, de se l'approprier, de le mettre en valeur et de le transmettre. (Politique du patrimoine de Montréal, page 31)

*** Rossi, Aldo. « L'architecture de la ville ». InFolio éditions (1995, 2001). Page 174.

dès ses débuts une vocation commerciale en tant qu'espace de transformation artisanale, puis industrielle. En 1996, la Commission des lieux et monuments historiques du Canada désignait ce boulevard lieu historique national. La brasserie Ekers est un bon exemple de l'architecture industrielle de la fin du XIXe siècle. Le Monument national, érigé en 1893 par l'Association Saint-Jean-Baptiste, sert pendant plusieurs années de lieu de manifestations culturelles. Au tournant du XXe siècle, les nouvelles techniques de construction permettent l'érection d'édifices industriels largement fenêtrés, tel l'édifice Grothé (1906). Depuis le récent réaménagement du boulevard dans la portion au sud de la rue Sherbrooke, à même le prolongement des façades des bâtiments anciens, le trottoir est marqué par l'année de construction et de rénovation de ces édifices.

- Le Monastère provincial du Bon-Pasteur, construit en 1846, et le Collège du Mont-Saint-Louis (1887-1888) sont recyclés en condos. Seule la Chapelle du Bon-Pasteur est récupérée comme salle municipale de concert.

- À cette même époque, la rue Saint-Denis devient le centre de la vie universitaire francophone avec l'apparition de l'Université Laval à Montréal (démolie). L'École Polytechnique conçue par Émile Vanier se construit à proximité en 1902-1905; sa façade est maintenant intégrée à l'Université du Québec à Montréal (UQÀM). La bibliothèque Saint-Sulpice, érigée en 1917, ainsi que le Théâtre Saint-Denis, d'abord voué au cinéma (1916) puis à la musique d'opéra (1920), sont des témoins de l'effervescence du Quartier Latin de cette période. Dans les années 1970, la construction de l'UQÀM permet de renouer avec la vocation universitaire du secteur, elle a aussi permis de récupérer les accès frontal et latéral de l'église Saint-Jacques qui avait été reconstruite en 1858 (après un incendie). L'activité commerciale du secteur s'accentue et de nombreux restaurants et bars s'y installent.

- À la fin du XIXe siècle, la rue Sainte-Catherine subit d'importantes transformations lorsque les maisons sont remplacées par des bâtiments commerciaux et industriels. De nombreux magasins, succursales bancaires, immeubles à bureaux et théâtres sont ensuite construits. Le Théâtre-Français construit en 1893 (59, rue Sainte-Catherine Est), devenu le Métropolis aujourd'hui, et le Gayety's érigé en 1912 (sur le coin des rues Sainte-Catherine et Saint-Urbain), devenu la Comédie-Canadienne puis le Théâtre du Nouveau Monde, demeurent des salles de spectacles très courues. L'édifice Belgo, conçu en 1912 par les architectes Finlay & Spence, est un bel exemple de bâtiment multifonctionnel du début du XXe siècle. Il abrite, aujourd'hui, surtout des galeries d'art et des organisations culturelles.

- Sur cette même rue, l'église méthodiste St-James, d'influence néogothique, est érigée en 1887-1888. En 1926, cet édifice classé voit sa façade avant cachée par un immeuble commercial. En 2006, la démolition de la partie centrale de l'édifice commercial permet de récupérer une vue de la façade de l'église en créant une place d'accès public.
- Adjacent à la place des Festivals, Le Blumenthal est un petit gratte-ciel en terracotta inspiré de l'École

Figure 1. L'église St-James en 1980 (à gauche) et en 2011 (à droite) [Photos : M.I. S.]

de Chicago avec un style néo-renaissance conçu par les architectes Mitchel & Ogilvy et construit en 1911. Son voisin le Wilder, construit en 1918 selon les plans de l'architecte Charles R. Tetley, présente une influence néo-classique. Les façades latérales offrent une fenestration typologique des « daylight factory ». Sa façade principale donnant sur la rue De Bleury fut largement modifiée dans les années 50. En face, le théâtre l'Impérial, qui a ouvert ses portes en 1913, est l'œuvre de l'architecte américain Albert E. Westover et sa salle (toujours ouverte) a été décorée par Tognarelli & Voight.

Les valeurs intangibles (ou patrimoine immatériel) de ce territoire sont le complément du patrimoine matériel qui concerne directement la structure urbaine du quartier, mais aussi l'idée que nous avons de la ville comme synthèse d'une série de valeurs faisant partie de l'imaginaire collectif.

À notre avis, l'intangible est représenté, en partie, par les arts de la scène diffusés dans une trentaine de salles où se produisent simultanément des spectacles de théâtre, de danse, de chansons, de cirque et de variétés. En 2010, selon l'Observatoire de la culture et des communications du Québec, « *les salles situées dans le Quartier des spectacles ont présenté 2 600 représentations de spectacles payants (comparativement à 2 100 en 2006), pour un total de 2,4 M de billets disponibles à la vente. Le Quartier des spectacles de Montréal représente 16 % des représentations, 24 % des billets disponibles, 26 % de l'assistance de l'ensemble des spectacles payants au Québec* »* . L'été, les amuseurs de rue profitent de l'achalandage occasionné par le public qui assiste à ces spectacles pour les divertir et ainsi animer les espaces extérieurs de leurs prestations. Les quelque 40 festivals internationaux et événements publics offrent des spectacles gratuits dans les espaces publics du QdS (place des Festivals, le Parterre, promenade des Artistes et place Émilie-Gamelin, etc.) et permettent de compléter une offre culturelle très diversifiée pour tous les genres de clientèle (locale, nationale et internationale). Cette valorisation des expériences artistiques et la diffusion continue par le biais du médium électronique (téléphones cellulaires, Internet, etc.) permettent de documenter ce riche patrimoine culturel immatériel y incluant la culture des Premières Nations.

Enfin, la notion de paysage urbain se doit d'être intimement liée au développement durable du QdS : « *Ainsi, le paysage concerne à la fois un phénomène de valorisation sociale et culturelle d'un milieu urbain et l'expression matérielle et immatérielle de la culture des individus qui l'occupent ou qui le côtoient. De ce fait, il présente une forte connotation économique en raison de sa valorisation actuelle dans l'industrie touristique, les loisirs, l'habitation, que ce soit à l'échelle locale, régionale ou internationale* »** . Outre les seules mesures urbanistiques incluses dans le Plan d'urbanisme de la Ville de Montréal (2004), une vision multidimensionnelle de la planification se déploie par l'entremise de plusieurs autres initiatives municipales récentes : les politiques du patrimoine et de développement culturel (2005), le Plan de développement durable de la collectivité montréalaise 2010-2015 (2010), le Cadre d'intervention en art public (2010) et le développement du tourisme culturel à Montréal – Stratégies et actions (2010), pour ne nommer que celles-là.

Le projet du QdS constitue donc un défi pour améliorer la qualité du cadre de vie tout en considérant les principaux enjeux d'aménagement et du développement durable en matière de **préservation**, de **mise en valeur** et de **développement** des paysages, soient : le cadre de vie, la nature, l'identité, le patrimoine, l'infrastructure et l'expérience dans lesquels la créativité et la joie de vivre sont le commun dénominateur.

Le projet du Quartier des spectacles

Le projet du QdS d'aujourd'hui est la réponse de la Ville de Montréal et de ses partenaires aux besoins des diffuseurs culturels et organisateurs d'événements. En 2003, grâce à la volonté exprimée par les propriétaires des salles de spectacles situées dans ce secteur à fort potentiel économique, la Ville de Montréal créait, conjointement avec le gouvernement du Québec et les représentants des milieux de la culture, de l'immobilier, de l'éducation, des affaires, ainsi que certains résidants du quartier, un organisme à but non lucratif : le Partenariat du Quartier des spectacles de Montréal.

En conformité avec le Plan d'urbanisme, la publication en 2007 du Programme particulier d'urbanisme (PPU) comme outil de planification, a permis d'aménager, sur des terrains vacants, des espaces de voirie excédentaires et des espaces publics existants, un ensemble de nouveaux espaces publics de qualité et de grande capacité autour du pôle de la Place des Arts selon un échéancier précis : la place des Festivals et la rue Jeanne-Mance (2009, phase 1), la Promenade des artistes et le Parterre de l'adresse symphonique (2010,

* Information tirée du numéro 8 d'Optique culture (septembre 2011) de l'Observatoire de la culture et des communications du Québec. Institut de la statistique du Québec, p. 18.

** Poullaouec-Gonidec, P et Paquette, S. « Montréal en paysages ». Les Presses de l'Université de Montréal (2011). Pages 35, 108 et 109.

phase 2), la rue Sainte-Catherine (2011, phase 3) et l'Esplanade Clark (2012, phase 4). Cinq nouvelles places publiques sont ainsi créées permettant de structurer le développement immobilier et d'offrir des îlots de détente, pour les citoyens qui se transforment « *en grand théâtre urbain pour la tenue des festivals et événements publics* »[1] .

La mise en œuvre du pôle Place des Arts du QdS par l'agence Daoust Lestage inc[2] offre, à partir de la réalisation des infrastructures publiques, la réversibilité nécessaire pour la présentation autant de festivals internationaux que d'événements locaux. La qualité du concept a permis d'innover pour intégrer l'art public et les arts numériques et ainsi mettre en valeur les places publiques et les bâtiments. Cette approche assure l'atteinte des objectifs suivants : mettre en valeur les salles de spectacles et lieux culturels, renforcer la cohésion du quartier en le dotant d'une signature spécifique et favoriser l'efficacité énergétique et la réduction de la pollution lumineuse .[3]

Le développement culturel et urbain

La Ville confirme en 2011 que ce projet est inscrit comme une des quatre initiatives stratégiques de sa Stratégie de développement économique 2011-2017 avec comme objectif global de faire de Montréal une métropole culturelle d'avant-garde. Les observations faites à partir des données économiques compilées par Mario Polèse (*Économie urbaine et régionale.* 2005) sur la part de l'emploi au centre-ville de Montréal en 1981 et en 1996, nous révèlent que sur les onze secteurs d'activité identifiés, quatre secteurs présentent une

Figure 2. Phases de construction du Quartier des spectacles (2011). [Photo : M.I. S.]

[1] Information tirée de la conférence prononcée le 30 mars 2011 par Jean-Robert Choquet.
[2] Site Web : www.daoustlestage.com . Consulté le 26 octobre 2011.
[3] Partenariat du Quartier des spectacles. « Rapport d'activités 2006-2007 » (2007). Page 26.

augmentation marquée. Ce sont les services aux entreprises, l'éducation, la santé et le divertissement, les loisirs et l'hôtellerie (restauration et hébergement). Tous ces secteurs sont fortement présents dans le QdS ou dans les quartiers limitrophes. De même, pour les six catégories de profession, les emplois bien rémunérés (direction, gestion, emplois scientifiques et techniques) et ceux touchant le savoir, la santé et la créativité présentent aussi une augmentation plus qu'appréciable.

Du point de vue urbain, Jane Jacobs (*Déclin et survie des grandes villes américaines*. 1961-1991) définissait quatre conditions d'ordre économique qui permettent de générer la diversité essentielle au développement des grandes villes nord-américaines et de leurs quartiers. Ces conditions sont :

- 1. Que l'ensemble du quartier doit posséder de préférence plus de deux fonctions primaires (résidentielle,commerciale,industrielle,institutionnelle, récréative, etc.);
- 2. Que les *pâtés* de maisons doivent, en règle générale, être de petites dimensions afin de permettre aux citadins la possibilité d'emprunter une rue transversale fréquemment;
- 3. Que le quartier doit comporter un mélange d'immeubles différents par leur date de construction et leur *standing*;
- 4. Que la densité de la population résidente et de passage qui fréquente le quartier doit être suffisamment élevée.

De plus, elle a démontré que plusieurs autres outils doivent être utilisés pour concrétiser avec succès un développement (ou réaménagement) urbain de qualité. Ce sont : l'aide au logement, la circulation, l'ordre visuel des cités et les méthodes d'analyse à préconiser.

Considérant ses deux auteurs, il appert que le QdS de Montréal sera en mesure de rencontrer l'objectif principal que le Partenariat s'est donné : «*permettre que le développement de cette partie du centre-ville mette de l'avant son actif culturel, tout en recherchant l'équilibre entre les différentes fonctions d'un centre-ville culturel et habité*»* . Le choix fait par la Ville de maintenir et de mettre en valeur le complexe résidentiel à loyer modique des Habitations Jeanne-Mance (construit en 1959) par le biais de sa corporation** permet de renforcer la partie habitée du QdS et surtout de rencontrer les conditions 3 et 4 énoncées par Jane Jacobs. Ce site résidentiel occupe une superficie importante en plein centre du quartier tout en abritant 788 familles à faibles revenus, favorisant ainsi les services de proximité et l'utilisation du transport actif (principe de base du développement durable).

Lors du *Rendez-vous – Montréal, métropole culturelle* qui se tenait les 12 et 13 novembre 2007, les gouvernements canadien et québécois, la Ville, la Chambre de commerce du Montréal métropolitain et Culture Montréal conviennent d'un plan d'action. L'annonce conjointe la plus importante sur le plan financier est celle de la réalisation du QdS alors que Québec, Ottawa et Montréal s'engagent à y consacrer 140 M$. Il est intéressant de constater que « *le développement d'un vocabulaire commun, la clarification des concepts de base et l'ouverture aux contributions de chacun* »*** ont permis un consensus sur ces propositions d'action. Cet appui des gouvernements en accord avec la chambre de commerce locale et la société civile génèrerait des investissements privés de l'ordre de 1,9 G$[A].

En 2009, on inaugurait déjà la Maison du Festival de jazz (Édifice Blumenthal recyclé) et la place des Festivals. En 2011, c'est au tour de la Maison symphonique, située dans le quadrilatère de la Place des Arts (la nouvelle salle peut recevoir plus de 2 100 spectateurs et 120 musiciens*), et du 2-22 Sainte-Catherine Est, qui « *deviendra un repère symbolique et visuel pour les arts, les spectateurs et le divertissement* »**, d'ouvrir leurs portes. Déjà, l'impact économique dépasse les attentes et permet de valoriser le design urbain et l'architecture par l'annonce d'autres investissements majeurs comme la réhabilitation d'un ancien bâtiment industriel, le Wilder, qui recevra trois organismes culturels montréalais reconnus dans le domaine de la danse, le Conseil des arts et des lettres du Québec (CALQ) et le ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine du Québec (MCCCF)***. Par ailleurs, l'agrandissement du bâtiment occupé par la Société des arts technologiques (SAT) a été complété en 2011 et offre aux créateurs multimédiatiques une salle technologique consacrée à la diffusion d'un environnement immersif (Sensorium)[A]. Ces projets encouragent des activités de formation, de recherche et de création-production qui se projettent

* Partenariat du Quartier des spectacles. « Le Quartier des spectacles, une destination culturelle – vivre, créer et se divertir au centre-ville » (2004). Page 4.

** Site Web : www.chjm.ca. Consulté le 12 octobre 2011.

*** Brault, Simon. « Le facteur C – L'avenir passe par la culture ». Pages 140 et 142.

[A] Le Journal de Montréal du 21 septembre 2011 (article de Jean-Louis Fortin). Page 3.

à l'extérieur grâce à une diffusion artistique diversifiée et renouvelée.

Le développement durable et le tourisme culturel

Par le biais de ses quelque 80 lieux de diffusion, 450 entreprises culturelles et 7 000 emplois liés à la culture (sur 45 000), le QdS propose une program-mation éclatée : festivals, cinémas, théâtres, musées, danse, art visuel contemporain et multimédia, musique, humour et opéra. Pour compléter celle-ci, d'autres activités publiques où la participation citoyenne spontanée est sollicitée l'hiver comme l'été et dont les prestations sont documentées autant par le diffuseur que par les participants (comme « *Luminothérapie-Sphères polaires* » et « *Intersection articulée. Architecture relationnelle 18* » de Rafael Lozano-Hemmer)*. L'expérimentation festive et conviviale des spectateurs à ces activités confirme la notoriété et le rayonnement international de Montréal comme destination touristique et culturelle. Nous constatons que les valeurs intangibles présentées au public s'encrent dans un processus de médiation culturelle qui crée des échanges personnalisés favorisant le contact avec les œuvres et les créateurs tout en contribuant à faire de la culture une ressource

Figure 3. Luminothérapie –Sphères polaires (2010) à gauche et Intersection articulée de R. Lozano-Hemmer (2011) à droite. [Photos : M.I. Subercaseaux]

* Site Web : www.adressesymphonique.gouv.qc.ca. Consulté le 12 octobre 2011.
** Site Web : www.quartierdesspectacles.com. Consulté le 18 octobre 2011.
*** Annonce faite le 19 août 2011 par la ministre de la Culture et des Communications, le ministre des Finances du Québec et le maire de Montréal en conférence de presse.
[A] Site Web : www.voir.ca/publishing/article.
Consulté le 11 mai 2011.

renouvelable, aujourd'hui comme demain.

La Maison du développement durable située au 50, rue Sainte-Catherine Ouest a été inaugurée le 6 octobre 2011. Elle offre un atrium, un restaurant équitable, des salles de rencontre et des lieux de diffusion et de promotion du développement durable. Parmi les faits notables, le bâtiment est chauffé à 80 % et refroidi à 100 % par un système géothermique en plus de filtrer les toxines de l'air par un mur végétal sur cinq étages. Cet édifice est une importante vitrine technologique pour le secteur de la construction et de la rénovation et s'insère dans la trame piétonne de la rue Sainte-Catherine nouvellement réaménagée. La Maison représente un appui important envers les organismes qui œuvrent dans le secteur de l'environnement comme Équiterre et Amnistie internationale, contribue à la recherche, en collaboration avec des institutions universitaires reconnues dans le domaine, et prétend à devenir le 1er bâtiment urbain LEED Platine au Québec **.

Ces nouvelles constructions et réaménagements d'espaces publics privilégient l'accessibilité universelle à même la trame urbaine existante du QdS tout en permettant la réhabilitation, la valorisation et la promotion du patrimoine culturel comme ressource pour développer le tourisme « *qui répondrait aux besoins des générations présentes sans compromettre la capacité des générations futures à répondre aux leurs* » ***.

Une métropole culturelle intégrée au patrimoine mondial

Comme nous l'avons montré précédemment, le choix de développer le projet du Quartier des spectacles permet déjà à Montréal d'affirmer son positionnement et son rayonnement international comme métropole culturelle. Ainsi, par le biais de la préservation de son patrimoine matériel et immatériel, ce territoire devient la vitrine et le carrefour de la culture québécoise, démontrant qu'avec l'imagination de ses créateurs et partenaires, Montréal, ville francophone et cosmopolite, enrichit le patrimoine culturel mondial, favorise la participation citoyenne et développe, sur des bases durables, le patrimoine de demain au bénéfice des générations futures.

* Site Web : www.quartierdesspectacles.com. Consulté le 22 octobre 2011.

** Site Web : www.maisondedeveloppementdurable.org. Consulté le 9 octobre 2011.

*** Brundtland, Gro Harlem. « Notre avenir à tous - Rapport de la Commission mondiale sur l'environnement et le développement de l'ONU ». ONU (1987). www.wikisource.org.

Figure 4 : Rue Sainte-Catherine Ouest (à gauche) et la place des Festivals pendant le Festival international de Jazz 2011 (à droite). [Photos : M.I. Subercaseaux]

References

Chassé, B. et Lapierre, L. « Marcel Brisebois et le Musée d'art contemporain de Montréal (1985-2004) ». Presse de l'Université du Québec (2011). 130 pages.

Hébert, François. « Signé Montréal ». Montréal, Pointe-à-Callière, musée d'archéologie et d'histoire de Montréal (2010). 160 pages.

Hustak, A et Norchet, J. « Montréal, d'hier à demain ». Salamander books (2008). 144 pages.

Jacobs, Jane. « Déclin et survie des grandes villes américaines ». Paris, Pierre Mardaga éditeur (1991). 435 pages.

Linteau, Paul-André. « La rue Sainte-Catherine, au cœur de la vie montréalaise ». Les éditions de l'Homme (2010). 240 pages.

Marsan, Jean-Claude. « Montréal en évolution : historique de développement de l'architecture et de l'environnement urbain montréalais ». Éditions du Méridien, 3e édition (1994). 515 pages.

Poullaouec-Gonidec, P et Paquette, S. « Montréal en paysages ». Les Presses de l'Université de Montréal (2011). 260 pages.

Polèse, M. et Shearmur, R. « Économie urbaine et régionale – Introduction à la géographie économique ». Économica, deuxième édition (2005). 377 pages.

Rossi, Aldo. « L'architecture de la ville ». Gollion, InFolio éditions (2001). 256 p.

Ville de Montréal. « Arrondissement de Ville-Marie – Évaluation du patrimoine urbain ». Direction du développement urbain (2005). 168 pages; « Le plan de développement durable de la collectivité montréalaise 2010-2015 ». Direction générale (2010). 106 pages; « Politique du Patrimoine ». Direction du développement urbain (2005). 97 pages; « Plan d'action 2007-2017 – Montréal, métropole culturelle ». Direction du développement culturel (2007). 18 pages; « Développement du tourisme culturel à Montréal – Stratégies et actions » (2010). 48 pages. Le site Web:www.sdemontreal.com.

LA MISE EN VALEUR DES VILLES HISTORIQUES ET LE PATRIMOINE DU XXEME SIECLE :

Le cas du Mexique

Louise Noelle Gras
Instituto de Investigaciones Estéticas, Universidad Nacional Autónoma de México, Mexique
noelle@unam.mx

Résumé. Conserver non seulement les monuments mais le contexte urbain, permet de compter avec un bon nombre de constructions viables pour le tourisme. En plus, les nouveaux projets, quand ils se montrent avec un langage contemporain et respectueux, favorisent l´ensemble urbain. Ce travail vise a étudier les villes historiques mexicaines et leur relation avec l´architecture du XXème siècle, et même du XXIème, pour offrir des solutions valables au tourisme et ses installations.

*"Notre passé fait partie intégrale de ce que nous sommes... pour cela nous devons conserver les expressions culturelles les plus représentatives de ce passé...(**Del Moral.1977**)*

De nos jours cette phrase d'Enrique Del Moral semblerait compter avec une approbation totale, cependant il faut encore couvrir beaucoup de terrain pour atteindre dans sa totalité cette assertion. De plus, dans l´étude de son livre *Defensa y conservación de las ciudades y conjuntos urbanos monumentales* (Défense et conservation des ensembles urbains monumentaux) nous comprenons qu´il ne suffit pas de conserver les monuments particuliers, mais qu´il faut s´occuper de l´ensemble construit qui forme partie des zones monumentales. Aussi, sur ce thème du patrimoine au Mexique et sa protection, il faut s´approcher de divers spécialistes latino-américains, en particulier Ramón Gutiérrez en Argentine, Alberto Saldarriaga en Colombie. Eusebio Leal au Cuba et très particulièrement José Villagrán et Jorge Alberto Manrique au Mexique, qui nous ont proposé des textes qui doivent être tenus en compte dans la relation avec la problématique des monuments face au tourisme dans cette partie du monde.

Il faut ajouter que l´Amérique Latine possède des importants centres civiques qui forment partie actuellement de la Liste du Patrimoine de l´UNESCO, comme: Quito, Ecuador ; Colonia, Uruguay ; La Habana, Cuba ; Ouro Preto, Brasil ; Potosí, Bolivia ; et Cuzco, Pérou. Au Mexique en plus, les sites patrimoniaux culturels sont nombreux, avec vingt sept déclarés par l´UNESCO, dont dix sont des ensembles urbains: Campeche, Guanajuato, Mexico, Morelia, Oaxaca, Puebla, Querétaro, San Miguel Allende, Tlacotalpan et Zacatecas, en plus de certaines cités qui forment partie du "Camino Real de Tierra Adentro". Dans le cas de ces villes, et beaucoup d´autres qui conservent la trace de la période coloniale avec des immeubles de qualité, il est nécessaire d´étudier leurs caractère et leur mémoire, tout en visant a une correcte mise en valeur du site urbain. Ainsi, en reprenant le texte de Del Moral, nous devons proposer que « dans les villes, ce que nous appelons le centre historique-monumentale doit non seulement se conserver mais être clairement identifiable… » (« en las ciudades, lo que pudiéramos denominar el casco antiguo histórico-monumental se conserve y se pueda reconocer… ») ; de même tout comme lui, il faut ajouter que quand il est impératif d´avoir des constructions nouvelles, celles-ci doivent se priver des excès de créativité et individualisme, qui normalement ignorent les valeurs architecturales et urbaines préexistantes.

C´est dans ce contexte qu´il faut analyser la relation entre le tourisme et le patrimoine. D´une part, en ce qui concerne le développement soutenable, il faut comprendre que « l´industrie sans cheminées », se montre comme un moyen de croissance qui n´emplie pas les formes d´énergie traditionnelles, cependant l´infrastructure pour accueillir les visiteurs dépense, très souvent, des quantités importantes d´énergie dans la construction des bâtiments de service et dans l´opération des modes de confort. D´autre part, en ce qui concerne le patrimoine, il est clair que le tourisme

vise à être un moteur de progrès et de mise en valeur de certains sites. Ce sera donc un labeur conjoint de promoteurs touristiques, historiens, spécialistes en restauration et architectes pour trouver les solutions viables et exemplaires.

Pour cela, autant dans les villes patrimoniales que dans les centres historiques, il est désirable de profiter des constructions existantes et leurs modes de confort traditionnels; conserver et réhabiliter non seulement les immeubles d´autres périodes, mais aussi ceux du XXème siècle, parfois eux-mêmes de qualité patrimoniale, permettra une meilleure participation au développement, de façon soutenable. Ceci permet de compter avec un bon nombre de constructions viables pour le tourisme.

En plus, s´il est nécessaire de construire des nouveaux projets, ceux-ci doivent se montrer avec un langage contemporain et respectueux, pour favoriser l´ensemble urbain et devenir partie de l´attrait touristique. Dans la sphère internationale on peut compter bon nombre d´exemples comme ceux du Carré d´Art de Nîmes de Norman Foster, 1987-1993, ou le Centre d´Art Contemporain à Compostelle d´Alvaro Siza, 1990-1995, qui s´insèrent positivement dans les

Figure 1. Grande Hotel, Oscar Niemeyer, Ouro Preto, Brésil, 1940. (Photo LNG)

sites patrimoniaux avec détermination et respect. Un cas particulièrement réussi au Brésil, est celui du Grande Hotel à Ouro Preto d´Oscar Niemeyer, 1940, où le nouvel immeuble s´adapte parfaitement à la ville coloniale et au terrain, sans pour cela omettre un langage moderne.

Dans les villes historiques mexicaines, nous trouvons des exemples d´une présence positive de l´architecture du XXème siècle, et même du XXIème, qui offrent des solutions valables au tourisme et les installations qui lui sont indispensables. D´une part on peut signaler des interventions sur des immeubles de l´époque coloniale, pour les transformer en musées, hôtels ou accueils. Les exemples positifs sont nombreux, comme celui d´un couvent transformé pour l´hôtel « Camino Real » à Oaxaca en 1975, et un groupe de maisons que Pedro Ramírez Vázquez a transformé en 1991 dans le Museo Amparo à Puebla, où il est possible d´apprécier ce genre de rénovations. D´autre part, il faut faire référence à un bon nombre de constructions qui font part du Mouvement Moderne, insérées dans les centres historiques. Ce sont surtout des édifications pour commerces, bureaux et hôtels, qui doivent être conservées et rénovées, car elles forment déjà partie de ce que nous pouvons appeler le « palimpseste » urbain ; en plus, les bonnes pratiques soutenables, demandent de ne pas démolir pour reconstruire ensuite.

Finalement, il faut signaler quelques correctes références contemporaines d´insertion urbaine, qui mettent en valeur le patrimoine existant. Quoique dans un contexte plutôt naturel, une première approbation va vers les accueils et les Musées des divers sites archéologiques avec la participation d´architectes reconnus, en particulier ceux que l´UNESCO à retenu.

Figure 2. Unidad de Servicios Turísticos y Culturales, Teodoro González de León et Abraham Zbludovsky, Chichén Itzá, Yucatán, 1987.
(Photo LNG)

C´est le cas des édifications dans Chichen-Itza de Teodoro González de León et Abraham Zbludovsky, 1987 ; El Tajin de Teodoro González de León, 1992 ; Teohtihuacan de Pedro Ramírez Vázquez, 1995 ; Paquimé de Mario Schjtenan, 1995 ; et Xochicalco de Rolando Dada, 1990. Aussi il faut mentionner les mussés de Dzibichaltun de Fernando González Gortázar, 1993, et celui de Monte Albán de Diego Villaseñor, 1994, entre autres.

Mais en tenant compte de la proposition initiale de ce travail, il faut surtout viser les correctes interventions

Figure 3. Marché « Libertad », Alejandro Zohn, Guadalajara, 1959. (Photo LNG)

dans les centres historiques primordiales dans le terrain de l´architecture. Il est indispensable de commencer avec le Parking « Gante » de José Villagrán à Mexico, 1948, car c´est une œuvre qui comprend la présence incontestable de l´automobile dans nos villes, tout en présentant un immeuble respectueux et fonctionnel. Aussi on doit reprendre les établissements que de nos jours servent particulièrement à la vente d´artisanats, comme le Marché « Libertad » d´Alejandro Zohn à Guadalajara, 1959.

Finalement, il est fondamental de signaler des projets qui ont été lauréats dans des biennales et des concours nationaux ou internationaux, et qui font partie des installations indispensables pour le développement du tourisme. En premier lieu on trouve les établissements pour le transport, comme la Centrale d´Autobus CAXA de Enrique Murillo à Xalapa, 1990, qui offre une gare efficiente et qui respecte les constructions de l´entour. De façon primordiale il faut aussi tenir compte les lieux pour la culture, qui jouent un rôle fondamental dans la mise en valeur des centres urbains ; dans ce cas il faut retenir le Centre Culturel « El Olimpo » de Augusto Quijano, Roberto Ancona et Jorge Carlos Soreda à Mérida, 1999, car c´est un immeuble qui se dresse avec grande considération dans la place principale de la ville, face à la cathédrale. De même un bon nombre de théâtres qu´Abraham Zabludovsky a construit dans plusieurs villes dans les années quatre-vingt-dix du XXème siècle, Guanajauto, Celaya, Dolores Hidalgo, Aguascalientes, Tuxtla Gutiérrez, Nepantla et Coatzacoalcos, sans oublier un mussé à Villahermosa. Ainsi

Figure 4. Théâtre à Dolores Hidalgo, Abraham Zabludovzky, 1991. (Photo Archive AZ)

Figure 5. Musée du Templo Mayor, Pedro Ramírez Vázquez, Mexico, 1987. (Photo LNG)

il est nécessaire d´ajouter certains mussés, dont le Mussé du Templo Mayor de Pedro Ramírez Vázquez, 1987, qui se pose respectueusement dans l´ensemble du Zócalo, la place principale de la ville de Mexico. Aussi c´est le cas de Legorreta + Legorreta avec des nombreux exemples dont on peut retenir les mussés MARCO, 1991, dans le cœur de Monterrey, ou Laberinto de las Ciencias y las Artes a San Luis Potosí, 2008. Entre d´autres copieux cas, le travail d´Oscar Bulnes à Monterrey doit être récupéré avec le Théâtre de la Ville, 1984, et le Mussé d´Histoire, tous les deux sur la place principale.

Finalement, il est nécessaire d´évoquer les installations touristiques par excellence, les hôtels. Depuis le milieu du siècle dernier des nombreux projets pour la villégiature ont été réalisés sur les côtes mexicaines, où la mention de l´architecte Juan Sordo Madaleno devient appropriée. Cependant, récemment un bon nombre de ces constructions sont présentes dans les villes,

Figure 6. Hôtel « La Purificadora », Legorreta + Legorreta et Serrano Monjarraz Arquitectos, Puebla, 2007. (Photo Archive L+L)

soit avec des nouvelles édifications, soit dans la forme de ce qu´on appelle hôtels boutique, à la mode ces derniers temps, et qui très souvent occupent des immeubles préexistants. Dans le premier cas, l´Hôtel « Camino Real México » de Legorreta Arquitectos, 1968, possède une place importante dans une novelle façon de projeter le genre hôtelier. Aussi, dans le second cas ressortent deux hôtels qui occupent des immeubles préexistants, « Habita » de TEN Arquitectos dans la ville de México, 2002, et « La Purificadora » de Legorreta + Legorreta et Serrano Monjarraz Arquitectos à Puebla, 2007. Voici le défi et le dilemme que doivent affronter architectes, urbanistes et conservateurs, car il est impératif de répondre aux exigences du patrimoine et du tourisme qui en dérive, d´une façon qui tienne compte de la valeur des villes historiques sans négliger les demandes d´interventions soutenables. En plus il faut comprendre que le tourisme est l´un des principaux moteurs du développement d´un pays comme le Mexique, donc les diverses installations et novelles constructions, quand celles-ci sont indispensables, doivent viser à mètre en valeur les sites patrimoniaux tout en les respectant.

References

La ciudad: Problema integral de preservación patrimonial, México, Instituto de Investigaciones Estéticas UNAM, 2004. Édition Louise Noelle.

Del Moral, Enrique, Defensa y conservación de las ciudades y conjuntos urbanos monumentales, Academia de Artes, México, 1977.

Gutiérrez, Ramón, Arquitectura y Urbanismo en Iberoamérica, Madrid, Ediciones Cátedra, 1983.

Leal, Eusebio, La Habana ciudad antigua, La Habana, Letras Cubanas, 1988.

Manrique, Jorge Alberto

Patrimonio de los siglos XX y XXI, México, Instituto de Investigaciones Estéticas UNAM, 2011. Édition Louise Noelle.

Patrimonio y turismo, México, Instituto de Investigaciones Estéticas UNAM, 2004 Édition Louise Noelle.

Saldarriaga, Alberto, Arquitectura y cultura en Colombia, Bogotá, Universidad Nacional de Colombia, 1986
Saldarriaga, Alberto, Urbanismo, arquitectura y vida urbana, Bogotá, Alcaldía Mayor, Departamento Administrativo de Planeación Distrital, 2006.
Villagrán García, José, “Arquitectura y restauración de monumentos” en Memoria, Mèxico, El Colegio Nacional, 1967.
Villagrán García, José et Enrique del Moral, Arquitectura y conservación, México, INBA, 2002. Édition Louise Noelle.

La ciudad: Problema integral de preservación patrimonial, México, Instituto de Investigaciones Estéticas, 2004. Édition Louise Noelle.

RAPPORT

LE DÉVELOPPEMENT DU TOURISME PEUT-IL ÊTRE DURABLE ?

Rapporteur senior

Angela Rojas

Membre du Comité exécutif de l'ICOMOS (ICOMOS Cuba)
angelarojas99@gmail.com

Rapporteurs juniors

Chloé Bellanger

Master's student Management of Cultural sites and Tourism, IREST, Paris (France)
bellanger.chloe@gmail.com

Benoît Chiron

Master World Heritage Studies, BTU Cottbus (Allemagne)
benoitchiron@hotmail.com

D'une part, il convient de signaler que le tourisme peut représenter une réelle menace pour la conservation du patrimoine. La valeur du patrimoine peut être dégradée de différentes manières. En premier lieu, et parce que sa motivation est la recherche de résultats économiques, le tourisme et ses activités de marketing cherchent à plaire à la demande touristique en vendant une image souvent fausse ou non authentique du patrimoine. [entraînant ainsi une tendance à la banalisation] (voir le développement des festivals médiévaux). Les choix des villes historiques en matière de politique de préservation du patrimoine peuvent aussi mener à une exagération ou à une hyper-réalité de l'authenticité (la Belgique et l'Art Nouveau). Le débat a également souligné le fait que les États eux-mêmes exprimaient parfois le souhait de modifier l'authenticité de leur patrimoine.

D'autre part, il est généralement reconnu que le tourisme durable peut être un vecteur de développement économique et social lorsqu'il intègre correctement la conservation du patrimoine et ses valeurs. Les conférenciers ont proposé aux participants de la session quatre idées principales liées à plusieurs actions à mettre en œuvre pour réaliser le développement d'un tourisme durable, respectueux des sites du patrimoine. Cependant, il ne faut pas considérer ces thèmes comme des éléments séparés, mais plutôt comme des principes transversaux, pouvant s'entrecroiser.

Comment conserver l'authenticité du lieu ?
Pour préserver pour les générations futures un patrimoine authentique, il semble essentiel de mettre la connaissance scientifique des sites du patrimoine au cœur des futurs projets de développement touristiques. Cela signifie qu'il faut inventorier, classer ou encore dresser la carte des sites patrimoniaux (les Îles Shetland du Sud, Antarctique). Le projet de tourisme durable devra aussi s'efforcer d'intégrer l'identité du lieu, particulièrement quand il s'agit d'un paysage (Le paysage culturel d'une oliveraie). La deuxième action à mettre en œuvre est la préservation du patrimoine identifié, qui ne doit pas être perçue comme une charge, mais comme un investissement pour l'avenir. La préservation du patrimoine passe souvent par la limitation de formes de tourisme non réglementées (l'Antarctique et les bateaux de croisière, Montréal) afin de sauvegarder non seulement les objets éléments matériels du patrimoine, mais aussi l'esprit du lieu (le Canada et les populations autochtones). La formation de professionnels au travail avec des matériaux traditionnels de façon durable est aussi essentielle afin de garantir l'avenir des actions de préservation réalisées actuellement (Portugal).

Impliquer les populations locales
Le rôle essentiel des populations locales dans le développement d'un tourisme durable a été fortement mis en évidence. La meilleure façon de conserver l'authenticité des sites patrimoniaux et d'en assurer une interprétation

juste est d'associer les communautés locales à leur gestion. Ceci peut être mis en œuvre par des réunions ou via des comités de consultation de la population (Canada, Argentine). Les populations locales peuvent aussi être impliquées dans le développement touristique des villes historiques (Le Havre, Montréal). Plusieurs exemples ont montré que des sites patrimoniaux où les services ont été développés tant pour les touristes que pour les habitants, favorisant ainsi une participation commune au développement culturel de la ville. L'organisation d'un festival s'inscrit dans cette démarche, transmettant un patrimoine vivant et moderne (Montréal).

Développer une interprétation juste

Une interprétation authentique, développée avec les populations locales permettra d'assurer une meilleure conservation de sites patrimoniaux et par en conséquence, favorisera le développement d'un tourisme durable et respectueux. Cela implique des outils pédagogiques, une médiation culturelle (Misiones, Argentine), via la formation de guides professionnels. À une plus large échelle, l'interprétation d'une ville et de son tissu urbain doit tout d'abord s'inscrire dans une gestion durable du territoire. L'utilisation de bâtiments anciens de valeur patrimoniale doit être privilégiée (Mexique ; Iran : Ispahan, Téhéran) dans le cadre du développement de nouvelles infrastructures urbaines. De plus, l'adaptation du patrimoine à de nouvelles fonctions liées au développement culturel des villes (Quartier des Spectacles, Montréal; Archipel Matsu, Taïwan) est un bon moyen de mettre en œuvre un tourisme durable.

Communication et coopération

La mise en œuvre d'un tourisme durable ne pourra être réalisée que par une approche interdisciplinaire du développement qui associera les experts du domaine culturel et les gestionnaires et investisseur touristiques. Le rôle des experts culturels aujourd'hui est également de permettre une meilleure prise de conscience de la richesse que constitue le patrimoine : en direction des visiteurs, par la diffusion de bonnes pratiques (Antarctique), mais également en direction des décideurs politiques, à travers le conseil et l'expertise. Il doit être fait en sorte que les populations locales puissent se réapproprier leur patrimoine. Enfin, la collaboration entre Etats devrait aussi être encouragée pour permettre la mise en œuvre d'un tourisme vraiment durable c'est-à-dire qui intègre des mesures de protection du patrimoine.

REPORT

CAN TOURISM BE SUSTAINABLE ?

Senior rapporteur

Angela Rojas
Member of the ICOMOS Executive Committee
angelarojas99@hotmail.com

Junior rapporteurs

Chloé Bellanger
Master's student Management of Cultural Sites and Tourism, IREST, Paris (France)
bellanger.chloe@gmail.com

Benoît Chiron
Master's student World Heritage Studies, BTU Cottbus (Germany)
benoitchiron@hotmail.com

On the one hand, it is clear that tourism can represent a serious threat to the preservation of heritage. The value of heritage especially can be lost by several means. Firstly because it is motivated by economical results, tourism and its marketing tends to please the tourist demand, selling a false or unauthentic picture of heritage [and developing trends to trivialize] (increasing of medieval festivals). The choices of historic cities in their policy of heritage preservation can also lead to an exaggeration or a hyper reality of authenticity, (Belgium and the Art Nouveau). The debate emphasised the fact too that sometimes the States themselves express the wish to alter the authenticity of their heritage.

On the other hand, it is also generally recognised that a sustainable tourism can constitute a way of economical and social development, when it integrates properly the preservation of the heritage and its values. All together, the lecturers gave the audience four main ideas linked to several actions to be taken, in order to achieve the development of a sustainable tourism respectful of the heritage sites. These ideas, however, should not be seen as separated elements but as transversal directions, crossing each other.

How to retain the authenticity of the place?
In order to ensure the future generations an authentic heritage, it seems crucial to put first the knowledge of heritage sites in the core of a future tourism development. This means inventorying, listing or mapping the heritage objects (South Shetland Islands, Antarctica). A sustainable tourist project would also try to encapsulate the identity of a place, especially when it deals with landscapes (the olive grove cultural landscape). The second action to implement is the preservation of this identified heritage, which should not be seen as a charge but as an investment for the future. This preservation means often limitation of an unregulated tourism (Antarctica and cruses, Montreal) in order to safeguard not only the tangible objects but also the spirit of the place (Canada and indigenous). Training professionals to work with traditional materials in a sustainable way is also essential to guarantee the future of a current preservation, (Portugal).

Involve local communities
The role of the local communities in the development of a sustainable tourism has been strongly highlighted. The association of indigenous communities in the management of heritage sites is the best way to retain the authenticity of places and to create the right interpretation. This can be implemented thanks to meetings or consultative committee, (Canada, Argentina). Local communities can also be involved in the tourist development of historic cities, (Le Havre, Montreal). Several examples showed heritage places where services were developed both for the tourists and the inhabitants in order that they all participate together in the cultural development

of the city. This can also mean living festival, transmitting a modern living heritage, (Montreal).

Develop the right interpretation
An authentic interpretation developed with the help of the local communities will ensure the good preservation of heritages sites and consequently the possibility of durable and respectful tourist treatment. This implies pedagogic supports, (Misiones Argentina), cultural mediation through the training of professional guides. On a bigger scale, the interpretation of a city and of its fabric means a sustainable territorial management at the first place. The use of older buildings with heritage values should be privileged (Mexico; Iran: Isfahan, Teheran) in the development of cities new infrastructures. Also the use of heritage building for new functions (Le Quartier des Spectacles, Montreal; Matsu Archipelago, Taiwan) toward cultural development is definitely a way to implement sustainable tourism.

Communication and cooperation
The achievement of a sustainable development of tourism has to be implemented by an interdisciplinary understanding of development involving together the cultural experts and the tourist developers and managers. The role of the cultural experts today is also to raise awareness of the treasure that constitutes heritage for a sustainable economic development: awareness in direction of the visitor through guidelines of good practices (Antarctica) but awareness in direction of political decision makers too through advice and expertise. The local communities must be considered so that they can re-appropriate themselves their heritage. Finally the collaboration between states should also be encouraged for a full implementation of a sustainable tourism taking into account the right preservation of heritage.

INTRODUCTION

COMMENT LA PARTICIPATION DES POPULATIONS EST-ELLE DÉTERMINANTE POUR LA DURABILITÉ DU DÉVELOPPEMENT DU TOURISME ?

HOW IS PUBLIC INVOLVEMENT ESSENTIAL FOR THE SUSTAINABILITY OF TOURISM DEVELOPMENT?

Vice-Chair
Vice-présidente

Sheridan Burke

President of the ICOMOS International Scientific Committee on Twentieth Century Heritage (ICOMOS Australia)
Présidente du Comité scientifique international de l'ICOMOS sur le patrimoine du XXème siècle (ICOMOS Australie)
sheridanb@gml.com.au

I always come to conferences to learn.

I have travelled across the world to join the debate at this ICOMOS General Assembly- I am an ICOMOS cultural tourist!
I come to conferences to talk, to discuss ideas, to enjoy meeting colleagues old and new, to experience again or anew cultures- through their gastronomy, their hospitality and their interpretation of their own cultural sites.

But most of all I come to conferences to share new insights and alternative ways of thinking to my day to day practice as a heritage consultant in Sydney, Australia.

In previous sessions of Theme 3, our speakers have shared case studies where unplanned tourism has been socially, culturally and economically disruptive and destructive – about impacts on fragile environments and heritage values; but we also shared insights into new models being developed that are democratising the processes of cultural tourism, many of them set firmly in the context of sustainable development.

Yesterday we heard much about the vital importance of community engagement in cultural tourism management and attendant development- but a universal concern was voiced about the very real difficulty of anticipating and managing visitor pressures, pressures on site fabric, but especially on host communities, local economies and the interpretation of diverse cultures- impacts that don't always provide benefits to the sites. Amongst a host of excellent presentations

- ICAHM's Doug Comer's paper with Willem Willems spoke about the physical and economic impacts of visitor pressures on archaeological site management, **calling for more focus on the commitment to conserve and interpret the stories of the site in an effort encourage visitor self-discipline to in turn reduce visitor impacts.**
- Elder statesman of ICOMOS Henry Cleere questioned the long term outcomes of the politicisation of the World Heritage processes, and **regretted negative consequences of inscription of under-prepared sites**, such as the pressures for tourism facilities and commercialisation replacing local communities living in world heritage listed towns as diverse as Lijiang in China and Venice city centre.
- Professor Richard Mackay et al described the seminal Management Framework project underway in Angkor, Cambodia to assess risks, conserve heritage values and manage the ever increasing visitor and development pressures through **proactively assisting the local community to re-shape the economic benefit model** of a world heritage site that has only recently come off the List of World Heritage sites in Danger.
- Celia Martinez Yañez's paper spoke of the imbalance of the cultural tourism market, encouraged us to **re-envisage tourists as citizens not visitors**. She supported an approach based on re-defining the quality of the tourism experience, using the Alhambra and General Life Gardens in Granada, Spain as a case study of effective capacity management controls .

- Ona Vileikis et al demonstrated how an information management system is being used to recognise and access the local skills and enterprises that are blossoming in association with the promotion of the Silk Road as a cultural heritage route. She spoke of the arts and crafts clusters that are **building capacity for community autonomy anticipating future cultural tourism growth.**
- Teresa Ferreira and Stéphane Dawans warned us of the risks of too easily turning to nostalgia in times of global uncertainty- reflecting on **the current revivalist tendency for re-enactments and the risks of creating artificial memories** instead of interpreting and conserving authenticity.

A central message we've heard was about linking responsible tourism to the creative economy, and some of the tools we need to share, adapt and develop are capacity assessment methodologies and risk management exemplars; best practice methods in community collaboration and site management preparedness, all tools which need to be based on clarity about understanding and articulating site significance .

At the Advisory Committee and the Scientific Council meetings in recent days I have spoken strongly for the development of an ICOMOS toolkit, a section of the ICOMOS website that enables us all to upload and share links and PDFs of fantastic case studies, models, methods of conservation work.

I hope that the idea succeeds, so that the opportunities we have personally experienced in the past few days can be shared by our colleagues who can't join us at the General Assembly.

With that hope in mind, I would prefer to share my allotted time in today's busy agenda with the session speakers.

REVITALIZATION OF BOROBUDUR

Heritage Tourism Promotion and Local Community Empowerment in Cultural Industries

Communication non présentée
Paper not presented

Masanori NAGAOKA
Head of Culture unit, UNESCO Office in Jakarta, Indonesia
m.nagaoka@unesco.org

Abstract. Although Borobudur has attracted large numbers of tourists after its inscription on the World Heritage list, the local tourism in the area is far from bringing the expected economic benefits to local communities. The paper examines current status of the social and environmental challenges arising from the present management of the heritage tourism and needs to protect and promote the World Heritage site, cultural industries and heritage tourism for the long term sustainability of the local community, while introducing on-going UNESCO's project at Borobudur which received serious damage by the Mt. Merapi volcanic eruption in October, 2010.

Inscribed on the World Heritage List in 1991, the Borobudur Temple Compounds have been attracting large numbers of tourists. However, Borobudur has been the subject of serious concern in the recent years for the UNESCO World Heritage Committee and its advisory bodies. This disquiet is based on continuing high levels of tourism at the site, with the poor state of the famous stone bas-reliefs at the monument itself, inadequate site management mechanism, and moreover, the infrequent interaction between the local community and tourists who visit the temple of Borobudur.

In February 2006, a UNESCO/ICOMOS joint mission was carried out to the Borobudur Temple Compounds World Heritage site, at the request of the World Heritage Committee (Decision 29 COM 7B.53). The mission assessed the state of conservation of the World Heritage property. Special attention was paid to issues relating to the overall heritage and local tourism management. The report points out that "the extent of the vendor stalls around the car park and site entry forecourt remains as the most significant issue. The current, visually chaotic situation is not compatible with the visitor's expectation of a world class heritage site as it detracts significantly from the experience and is cause for frustration for visitors and local community alike. This problem is related to the question of the sustainable development of the area surrounding Borobudur, and to the fact that there is little attempt to develop tourism in the area of Borobudur and use the Temple as a platform to bring benefits to the wider context" (UNESCO/ICOMOS 2006).

Unfortunately, visitors who come to Borobudur often return to Yogyakarta the same day without visiting any other place in the area, therefore not spending any money locally. Once they reach the Borobudur Archaeological Park, which is equipped with an information centre, museums, a small-scale animal zoo, kiosks and stalls, cultural performance stages and a parking lot, they tend not to visit nearby local villages nor the other temples of Mendut and Pawon, which are situated outside of the Borobudur park. There are relatively few locally-made products in kiosks and souvenir shops in the parking lot. As a result, members of the surrounding community are trying to get some income from the visitors by selling relatively low-quality souvenirs near the parking lot of the Borobudur Archaeological Park, creating congestion and an unpleasant and pressurized situation for tourists.

It is clear that the local community in the area does not benefit enough from tourism due to the absence or ineffectiveness of the tourism management mechanism. When it comes to tourism at the World Heritage site, a linkage between tourism and the local economy should be closely synergized because there are considerable impacts on rural livelihood through heritage tourism, especially in the Borobudur area. Shortage of appealing local products also makes income generation sluggish for the local community. Consequently, local people have been facing difficulties in purchasing a stable power and a sufficient infrastructure in underdeveloped markets. This trend makes the community vulnerable to extreme poverty. The Borobudur cultural heritage site holds a tremendous potential for regaining economic benefits in this particular area and beyond. Historic preservation and economic development could be achieved in a sustainable manner through efforts which revitalize

the historical monument and increase the economic benefits for the whole community.

As seen in many countries, tourists visiting World Heritage sites generate significant foreign exchange earnings and fuel local investment in tourism related services and infrastructure, creating jobs and providing ordinary citizens with an opportunity to interact with domestic and foreign visitors. In this sense, heritage tourism, together with the empowerment of the local community in cultural industries, represents a potential to alleviate poverty and increase regional GDP.

Throughout the world, a number of community-based cultural tourism initiatives demonstrate that properly planned cultural tourism can be an effective tool for heritage conservation and rural development, involving local communities in tourism management and operations and raising substantial public sector revenue.

However, this trend is not so evident at Borobudur because of insufficient plans and management to prevent tourism's negative environmental and socio-cultural impacts. The current resources underpinning the national tourism industry are not benefitting the local community. If such a condition continues and if precious tourism destinations as a whole are not effectively promoted, the local community residing in the vicinity of Borobudur would keep losing a clear opportunity for a long-term social impact and economic regional development.

Indonesia has proclaimed tourism as a linchpin to its development strategy, since the government recognizes that its natural and cultural assets underpin the country's tourism industry and actively promotes them in an effort to draw international visitors. The impressive number of international arrivals to the site is attributed to the government policies that actively encourage tourism development. However, the present lack of a national capacity to plan for, implement and manage quality natural and cultural heritage tourism activities and non-community involvement in the tourism development in the region is putting the valuable heritage so vital for sustaining the tourism industry at risk of being seriously damaged.

A sustainable nature and culture-based tourism industry and community-based cultural industries are prioritized sectors identified by the government to assist economic growth and poverty alleviation. The fact that very real threats to these resources have come about due to improper and poorly planned tourism is of particular concern. In addition, the social and environmental problems arising from the inadequate management of the tourism industry, especially natural and cultural tourism, is placing an increasing burden on already strained government services and physical infrastructure.

Legal Framework

Prior to the inscription of the site on the World Heritage List in 1991, the area of Borobudur had a weak spatial management institutional framework and overall local tourism management. To strengthen the legal management and control mechanisms, commercial activities within the site and around its setting for the sustainable development of the region of Borobudur, the Government of Indonesia set a regulation by a Presidential Decree adopted in 1992. The decree established three zones (zones 1, 2 and 3), which are the responsibility of the Ministry of Cultural and Tourism (zone 1), PT Taman Wisata under the auspices of the Ministry State-owned Limited Liability Enterprise (zone 2), and the local government of Magelang Regency (zone 3). Zone 1 consists of the three temples and obligates the Ministry to protect and maintain the physical state of the temples. Zone 2 is the area that immediately surrounds zone 1, where tourism, research and conservation activities are carried out. Zone 3 is outside of zone 2 and covers around 932 ha, where any planning, usage or development has to be monitored.

One of the critical issues of the 1992 Presidential Regulation is that there are three separate authorities, each with their own mandates and objectives, all responsible for different sections around the site. As a result, "there is a lack of a common vision and clear mechanism to coordinate these parties for the protection and promotion of the Borobudur areas" (UNESCO/ICOMOS 2006).

Since Land Use Regulations at the Borobudur World Heritage site have not been established nor implemented, the Indonesian Spatial Management Law No.26/2007 and the Government Regulation No.26/2008 was set to legalize land use control of the Borobudur area. And a Spatial Planning Division of the Ministry of Public Works has prepared a Spatial Plan and Land Use Control Guidelines, together with Scenery Control Guidelines for Borobudur National Strategic Area.

Meanwhile, the local government of Java Province and Magelang Regency are to prepare a Spatial Plan within the National Strategic Area for the preservation and promotion of the site. This plan should be in compliance with Spatial Management Law No.26/2007 and a draft Spatial Plan prepared by the central government.

The Indonesian Ministry of Culture and Tourism has also been trying to establish a New Management Plan for the Conservation of Borobudur Temple Compounds for a few years. It goes without saying that within this new Conservation Management Plan and a Strategic

Tourism Development Plan, both the inside and outside of the Borobudur Park has to be well linked with any new Spatial Plan within the National Strategic Area.
The Indonesian Government has been making considerable efforts to draw the New Management Plan and the Spatial Plan. There were a number of meetings and workshops to coordinate and share information among the stakeholders, in particular staff from the central and local government, as well as representatives from the local community. Nevertheless, the two plans are still not clear and not well correlated, especially as there seems to be a lack of linkage between the planning methodology and the visions and goals. With a view to consolidating a new Conservation Management Plan, the joint survey and analysis of existing conditions by the main line of Ministries could be the basis of the planning to some extent.
Nevertheless, during a UNESCO mission in February 2009, it was encouraging to learn from the base map and newly collected data that the natural environment of zone three had not been changed - approximately 50% of the agricultural area remained the same as stated in the 1979 JICA Master plan. Even population growth is much less than the projection made 40 years ago by the JICA study. However, research found that at the entrance to the park, the areas adjacent to Mendut and Pawon Temples, and areas along the main access roads (total approx.8 km.), several new buildings had been erected or were being built. These buildings were not in harmony with the surrounding environment, which was slowly deteriorating cultural landscape due to the growth of commercial activities.
As indicated in the 2006 UNESCO/ICOMOS reactive Monitoring Mission, there is still an urgent need to strengthen the management system of the World Heritage site of Borobudur and its buffer zones to ensure the protection of its wider setting and increase the benefits for the local community. Based on the comprehensive study regarding heritage tourism in the Magelang Regency, a legal framework that protects the cultural assets and promotes an improved livelihood for the local community is necessary. A Strategic Planning and Management Plan for heritage tourism in Borobudur should also be developed. This legal framework can play a significant tool for environmental conservation, rural development and community-based tourism. This can be achieved through the re-appropriation of their cultural heritage, and in fostering a shared value system based on civic participation that translates the nation's shared values into tangible long-lasting benefits for all of its citizens.
The conservation of cultural properties as well as the promotion of heritage tourism of the area should go hand in hand with community skills training and the development of tourism resources to provide a basis for livelihood enhancement.

Eruption of Mt Merapi

On 26 October 2010, a devastating force of nature was unleashed on the Kedu plain in Central Jawa and Yogyakarta in Indonesia. As Mt. Merapi, an active strato volcano on the Archipelago, shows its seismic activity. It culminates in the largest and most destructive eruption on 5 November.
The flows of lava spewing from the volcano surged down the mountain slopes at a cataclysmic and unprecedented speed. In scenes that mirrored the events of Pompei and Herculaneum, the inhabitants of the surrounding villages were caught unaware—killing people as they lay in their beds or talked on their cell phones.
By 23 November the Indonesian National Disaster Management Agency reported 386 people dead, 776 people injured and 136,585 displaced. The inhabitants, who had benefited greatly from their verdant and arable landscape, now felt the unparalleled and catastrophic influence of nature, not just from the lava flows but also the seemingly endless amounts of ash caused by the eruption.
Merapi spewed lava, blew heat and sent dust for kilometers, leaving the locals with painful stories. The entire nation was mourning. Not only did the catastrophe claim lives and casualties, it also destroyed the economy. The ash blanketed the plain, suffocating plants and livestock on which so many depend as a source of income, forcing them to rebuild their lives and livelihoods. But the ash did not only damage the local agriculture, its movement was unyielding, enveloping buildings, clogging rivers, closing airports and engulfing the cultural heart and main tourist draw of the area: Borobudur.
The Borobudur Temple was shrouded with the destructive ash, blocking the drainage system and penetrating the temple through the cracks and gaps in the stones, infiltrating its inner foundations. It was also feared that the ash was corrosive, therefore the

longer it stayed on the temple the more it would harm the intricate reliefs, the most extensive of any Buddhist monument. Emergency action was therefore needed to limit the effects of natural disaster, both in terms of the surrounding livelihoods and the temple itself.

Immediate Response

After the initial eruption on the 26 October 2010, the Borobudur Heritage Conservation Office of the Indonesian Ministry of Culture and Tourism in the Magelang regency made an immediate response. Its priority was to secure the safety of the surrounding communities, visitors in Borobudur and the World Heritage site itself.
It was decided that the temple should be immediately closed to the public, increasing the amount of deployed security, to ensure no unauthorized person entered the compounds. Any removable cultural property within the grounds was rescued and a swift operation to promote the state of the temple through the media also began in order to raise awareness throughout Indonesia and the world.

The second step undertaken by the Indonesian Ministry of Culture and Tourism, was to clean the volcanic ash from the surface of the monuments, in order to prevent the deterioration of its stonework. Using the simple equipment available, including brooms, vacuum cleaning machines and dustpans, local volunteers began the colossal task of clearing the ash. Meanwhile, the civil volunteers were also helped by staff from PT Taman Wisata Candi Borobudur, Prambanan & Ratu Boko (PT Taman Wisata)—the managing authority for the Borobudur site.

Thirdly, while securing a national budget for this initial cleaning work, the Ministry of Culture and Tourism analyzed the ash at their laboratory and found it to be slightly acidic (pH 5 to 7), and that it contained hyaline (a glass-like substance) structures, which would be extremely prejudicial to the world famous and unique carved reliefs. The importance of the clean-up operation became even more apparent after the Indonesian authorities analyzed the ash that settled on the monument. In order to neutralize the acidity, therefore preventing the chemical damages of the ash, baking soda was applied to the temple stones. The surfaces of the stupas were also sprayed with a solution of NaHCO3 (Sodium hydro-carbonate), whilst paying special attention to the fact that excessive brushing of the stone surfaces would cause abrasions to the stones and their intricate reliefs. The use of brushes was therefore kept to a minimum, especially as the presence of hyaline structures within the ash would increase the abrasions to the stones. Once cleaned,

the sitting Buddha statues within stupas were covered by plastic sheets for their protection, prioritizing the top three levels of the structure, which were more vulnerable to settling ash.

Using these techniques and actions—and since the quantity of ash was relatively small at that point—the work was nearly completed within a week. However, unbeknown to the authorities and local communities, the seismic activity within the volcano had not yet finished and the volcano continued to erupt. The eruption on the 5 November dwarfed those previous, being the largest eruption at Merapi since the 1870s. What was thought to be the final stages of the cleaning operation was just a prelude to what was to follow. Borobudur was once again blanketed in a dark cloud of thick and destructive ash, 45 mm thick.

This blanket of corrosive ash settling on the monument would not only cause an immense threat to the unique carved reliefs, the Buddha statues within stupas, the facades and balustrades at the temple, but it would also trigger serious damage to the temple's structure. Any ash left on the temple would be forced beneath the surface by rainwater, entering the pores of the rock and into the gaps between the stones, consequently blocking the monument's drainage system, which would lead to severe damage of the temple's architectural structure. The Ministry of Culture and Tourism recognized the need to remove the ash as soon as possible, therefore further cleaning operations were organized. From the 11 November 2010, 10 Ministerial technical persons, 60 people selected from the local community and volunteers were enlisted to clean the temple.

The Impact to Tourism

The prolonged eruption of Mount Merapi has also caused a serious problem for local tourism due to the closure of the Yogyakarta airport for a consecutive

three-week period starting late October 2010. Even after re-operation of the Yogyakarta airport, a limited number of daily flight schedules was introduced and continued until February 2011. The volcanic eruption has thus caused a negative impact to the local tourism and economy for at least the period of four months due to the drastically decreased tourist numbers and the restricted transportation of people and supplies, especially in such sectors as the tourism and cultural industries.

Central Java and Yogyakarta of Indonesia offers a whole range of touristic activities, all attracting tourists to the area, bringing a valuable source of income for the local communities. Amongst the main tourist draws are the UNESCO World Heritage sites. All three of Indonesia's Cultural World Heritage sites are located in Central Java and Yogyakarta, namely the Borobudur Temple Compounds (inscribed in 1991), the Prambanan Temple Compounds (1991) and Sangiran Early Man Site (1995). But it is not only the World Heritage sites that catch the attention of tourists. The area also offers a wealth of cultural assets, including performances, such as traditional court dances, Ramayana Ballet, Wayang Puppet Theatre and gamelan orchestra. Visitors are also fascinated by a variety of local products; traditional handicrafts, textile weaving, bamboo/ cane/ banana leaf weaving, wood carvings, batik, wooden craft, religious artifacts, agro-based manufacture (essential oils, incense etc), and stone and wood carving. The inclusion of Indonesian Batik, Keris, Wayang Puppet Theatre and Angklung to the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity is also attracting many tourists to visit the area. Subsequently, these elements, together with the sociable and welcoming disposition of the local people, have holistically contributed to the growth of tourism at regional, national and international levels.
The protection of this setting is not only crucial for the preservation of the Outstanding Universal Value of the World Heritage property, but also for the long-term sustainable development of the local community, who are benefitting from tourism. Safeguarding the significance of the region's ancient historical and artistic heritage is directly tied with the livelihoods of the local communities and their future generations. Economic sustainability in this area relies on the highest possible conservation quality of the sites, their environments, their exceptional characters and unique assets, which all contribute to the cultural and economic well-being of local people.

UNESCO's Safeguarding operation at Borobudur

In order to protect the Borobudur Temple and the livelihoods from further damage, it was clear that a drastic and swift invention was needed.
On 25 November 2010, UNESCO and other local stakeholders was invited to a meeting by the Indonesian Ministry of Culture and Tourism. The attendees expressed their great concerns about the status of Borobudur and unanimously agreed to assist the authorities in carrying out an emergency joint operation for the mitigation and recovery of Borobudur from the catastrophic natural disaster.
The attendees of the meetings reached a consensus to execute a collaborative emergency operation, in order to rehabilitate the Borobudur Temple Compounds as well as its surrounding environmental settings from the effects of the eruption at Mount Merapi, and to aid recovery of the local community's livelihood within the natural disaster affected areas, via their full involvement in the rehabilitation of the cultural tourism and creative industry sectors in the region.
A number of specific objectives were identified to make Borobudur accessible once again to both the local community and a potential worldwide audience. To this end, the recovery operation after the natural disaster was designed to contribute in a major way to the sustainable development of the Borobudur region.
It is also important to underline that the project includes education and learning opportunities for a wide range of community and governmental
officials, which is an important factor in developing and assisting ongoing social and cultural rehabilitation projects active in Indonesia today. Although the preservation of Borobudur is a shared responsibility between us all, it should be the people of Indonesia, in the first place, who ensure its continuity and preservation for the next generation.
In order to reach these overall goals, the meeting participants further identified the prerequisites for a joint operation which is divided into the following three-phase actions. The first phase is designed for an emergency response. Two main activities were identified, namely a community-driven emergency cleaning operation with full participation from

the local community and indigenous tree-planting actions within the Borobudur Temple Compounds. As a recovery phase, a joint scientific damage assessment mission was planned in order to execute in-depth diagnostic analyses of the current status of Borobudur and ash erosion to the stone monuments. It would also identify comprehensive remedial conservation measures and intensive in-situ training for designated officials from the Ministry of Culture and Tourism in stone conservation techniques. The final phase was aimed at the enhancement of livelihood for the local community via the tourism industries and cultural industries.

Community-Driven Safeguarding Activity at Borobudur

In order to clean the corrosive ash from the monument for the preservation of Borobudur, UNESCO, in close consultation with the Indonesian government, developed a participatory preservation model at the Borobudur World Heritage site to

involve community members in dynamic, volunteer-driven preservation projects.

UNESCO had a number of in-depth discussions with the central and local government of Indonesia, with full participation of representatives of local communities, to plan the safeguarding operations, offering technical cleaning direction and in-situ training using simple cleaning equipment, including soft wooden brushes, toothpick-shaped wooden gimlets, brooms and dust pan, while eliciting and supporting local leadership. Some 400 local community members were involved in the operation from January to November 2011. The results of all this work and in-situ training provided local community members with conservation skills, giving them the confidence to engage in the important work of preservation at their own historical monument. Meanwhile UNESCO invited an international expert to Borobudur in February 2011, in order to prepare a diagnostic scientific assessment report and remedial action plans for the long-term preservation of the stone monuments.

Community Empowerment at Borobudur

UNESCO has also commenced the a project from June, 2011, demonstrating the value of culture as a tool for development by launching a number of key targeted activities, in order to help revive the local community's livelihood in the multi-layered sectors of cultural industries, craft, tourism and cultural heritage education. The activities include: 1) community-based cultural recourse mapping in the region, 2) training for trainers for the production of handcrafted products at Borobudur, and 3) community based cultural heritage tourism programmes.

Cultural Mapping

Cultural mapping has been recognized as a crucial tool and technique in preserving the world's intangible and tangible cultural assets. The mapping of cultural resources, legislative framework for the protection of cultural heritage and an in-depth baseline study on the cultural industry sector in Magelang Regency is essential. This is in order to identify the current status and needs, and to protect and promote the World Heritage of the Borobudur Temple Compounds, cultural industries and heritage tourism for the long-term sustainability of the local community. This is a basis for the consolidation of a legal framework for the conservation and development of the cultural heritage resources in the region.

Prior to the execution of a systematic approach to identifying, recording and classifying the community's cultural resources, UNESCO Jakarta staff, together with representatives from the local community, carried out a preliminary community-based cultural resource mapping operation in February 2011. The specific aim of a cultural resource mapping process is to document any cultural property related elements (tangible and intangible) and tourism attraction and cultural industries by involving all levels of society, from the local community to the national government. The research intends to identify and assess the different benefits, financial and non financial, that may be brought to the local communities through their interaction with the tourism industry. Since the local tourism in the area is far from bringing the expected economic benefits to local communities, a responsible and pro-poor tourism plan is needed to benefit the preservation of the Borobudur site and ultimately the surrounding community. Consequently, a village tourism map was produced to showcase the outcome of the initial mapping operation and the potential of tourism destinations in the vicinity of Borobudur.

It is clear from the result of the map that Borobudur and its surrounding areas continue to possess a rich cultural, natural and artistic heritage, which if properly promoted, have the potential to contribute to employment creation, income generation and poverty reduction. Since the local communities of Borobudur live within the surrounding area of Indonesia's most popular tourist attraction, they should benefit from any revenue that is generated from the site.

The whole area of Magelang Regency shall be examined by the UNESCO office Jakarta accordingly through a series of consultations with key stakeholders, including the government, non-governmental organizations, the private sector and the local community. Heritage tourism sites and cultural resources including local products and intangible heritage items are planned to be mapped, identified and assessed by professionals including archaeologists, historians, anthropologists, tourism specialists and community representatives. This activity will involve several techniques including participatory mapping, GPS, aerial photographs, geographic maps, statistical databases, interviews, audio-visual techniques and so forth. Hence, this approach shall contribute to enhance the efficiency and potential impact the region to document, preserve and promote cultural heritage through the involvement of all levels of society, from the local community to the national government.

Local Products

Creative and artistic industries are powerful engines for sustainable development. When properly planned and managed, training and capacity building for handicrafts can directly foster various development such as economic growth, social cohesion and environmental protection. Even cultural handicraft can contribute in many ways to safeguarding and promoting intangible and tangible cultural heritage, strengthening identities and promoting traditional livelihoods while disseminating local wisdom and traditional knowledge among the communities.
However, it is usually seen that these local products do not have rigorous standards of quality nor are they innovative, they therefore lack in marketability. In order to attract tourists from the outset, they need to be encouraged to produce high quality handicrafts using traditional skills, patterns and local

materials.
Indonesia has an abundance of wooden cultural items thanks to its natural resources and a high standard of craftsmanship. There are also many natural raw materials available for local products in the area surrounding Mt. Merapi such as bamboo, cane, palm tree, banana leaf, wood, stone, silver and so forth.

After the Mt. Merapi erupted in October 2010, 45 cubic meters of ash from the Borobudur temple have so far been collected and an abundance of lava stones from the volcano's eruption have been scattered. Both these natural materials can be easily obtained and have the possibility to be used for the production of unique regional crafts in Indonesia. In this regard, Mt. Merapi ash and lava stones have the potential to build something positive from the catastrophic volcanic eruptions by giving ideas for innovative products and employment opportunities to local people, particularly those who were victims of the natural disaster.
Accumulated traditional knowledge and the community practices of environmental management are fundamental to the sustainability of local products. Local knowledge and wisdom have taught communities how the powdery ash can be turned into a solid product; through blending ash with pine tree resin and being molded into a specific shape. If such products made of ash are manufactured by the local people with thorough high standards of quality and considered in a socially responsible manner with respect for the environment, this will create an inspirational model for locally-made products to promote local people's self-esteem, to stimulate local economic development, to sustain income generation, and even to support social cohesion. This is why UNESCO organized training for handmade modern handicrafts using traditional and eco-friendly skills.

The objective of the revitalization of the handicraft industry activity within the UNESCO's Safeguarding Operation for Borobudur is to promote the innovation of locally made handicrafts. This will in turn create entrepreneurial opportunities, improving local livelihoods and widening networking opportunities in the regional, national and international markets. The initial activity is thus planned to establish a workshop specializing in the production of a wide

range of lava and ash based products, particularly home accessories and appealing souvenirs, and hence to extend the market internationally. Opportunities for enhancement of people's skills and entrepreneurship would be very useful to pursue economic gains. Therefore, the formulated project puts education and training at the very core of the strategy. Once such a technical standard is heightened, there will be an increased number of such human resources, which will grow the local handicraft industries as a whole.

The preliminary workshop was organized by UNESCO in July 2011, in order to train 15 local trainers to create souvenir items to a high quality standard. It was expected that these trained trainers will transmit the taught techniques to the local producers.
Mechanical tools such as grinders were purchased within the activity budget and remained as property of local people under the custodianship of local community representatives. The training venue was also set as a showroom to exhibit the created products for tourist and business partners, hoping that these products would receive much attention from visitors to enhance marketing. A successive workshop will be organized in December 2011 to consolidate their techniques in producing such quality items.

All stages should be locally executed and the community trainers should be appropriately trained. The location of the workshop with an adjoining showroom was therefore chosen close to Borobudur so that it can become a point of interest for visitors to the monument and business partners to enhance marketing opportunities. It is hoped the location of the showroom will attract buyers to sell the products in the international market. Hence, this activity helps convince the buyers and secure their investment, while the local people become more confident about their handicrafts through their interaction.

Once the local artisans creates such quality products, this activity will surely help boost local pride and social cohesion by helping people to make a fresh start, and moreover, increase self-esteem, which is vital for healing the trauma caused by this natural disaster. Eventually, it can be a valuable promotional tool to attract people to visit the Merapi area, specifically the surrounding community areas in the vicinity of the Borobudur Temple Compounds.

Community-based Tourism

Over the years, there have been a great number of reports and publications about Borobudur as a heritage site and tourist attraction. To tackle the issue, a number of projects have also been centred around the potential of harnessing craft production and eco and cultural tourism as a motor for economic development among the poorer segments of the population. In general, these activities are the focus of individual projects driven either by scholars, researchers, entrepreneurs or as part of development projects funded by the authorities, international assistance or by NGOs.

However, these remain isolated activities, and strategic economic development plans are seldom related to the tourism industries. More often than not the projects fail to maintain the economic growth as soon as external support stops due to restraints such as the lack of infrastructure or inadequate funding. There is therefore a nascent understanding that a more structured and comprehensive strategy development is needed to realize the potential of these industries for economic development and poverty alleviation.

As indicated in the national priorities, community-based private sector development and community empowerment are urgent priorities because they will address these development objectives as well as ensure community revitalization and regional development. In addition to offering the possibility for income generation in the cultural industries for employment, the project needs to provide opportunities to build social cohesion by mobilizing communities around its care and management. The creative process in itself encourages participation, which spills into the community at large.
There are impressive local community-based tourism destinations including handicrafts, ceramic-making, local cuisine factories such as tofu and mie noodles, traditional performances, small-scale village tours and guesthouses. Yet the sanitation and hygiene of most venues is far from adequate quality. For instance, there are local food factories where no regular cleaning takes place, including cooking tools for preparing the food products. There are also a number of guesthouses within the local community where standards of hygiene could be improved.

No matter how well the region prepares a strategic plan to promote tourism or how much the tourists enjoy the heartwarming hospitality from the local people, if the places are not clean enough, one can easily assume that they will never be back to visit the site again. The local government and community wish that visitors would stay longer and spend more money in the area, not only to visit to see the cultural heritage of Borobudur but also to wander around and stay in the Borobudur area. If this is their overall desire and hope, the point to suggest to the local community, in particular tourism related venues, is relatively simple; cleaning the venue, not only the temple of Borobudur, but their own residence and workplaces on a regular basis. They should realize their venue as real potential to attract tourists.

UNESCO's training workshops on local snack production were therefore organized in Borobudur, Central Java in October 2011. Some 110 local community members including local

women from some different villages in Borobudur area joined. The objectives of the trainings were to empower the livelihood of the local community and to increase the knowledge on local cuisine production as well as basic sanitation, hygiene, presentation and quality packaging of local snacks.
The local snack production trainings were followed by a training on Hospitality and Sanitation. Some 50 people, including local home-stay/guesthouse owners and employees participated in this training. The hospitality and sanitation training aimed at enhancing the necessary knowledge to offer better hospitality to attract national and international visitors to stay longer in Borobudur, which in turn will promote Borobudur's culture to the wider world. Both trainings were part of the third phase of UNESCO on-going Safeguarding Borobudur project to enhance and promote the livelihoods of affected local communities in the aftermath of Mount Merapi's eruption.

Conclusion

The Borobudur area faces tremendous challenges in improving the welfare of its communities. Poverty is a complex problem because the livelihoods of people in the areas are very much influenced by the tourism. Since the eruption of Mt Merapi, UNESCO, the Ministry of Culture and Tourism, and other partners have been closely working towards limiting the damages of this natural disaster. Many successes have been achieved through a swift response and hard work done by the local community through generous financial contribution from donors, and thus, a great deal of potential damage has been avoided.

However, there is still more work to be done, both to ensure long term preservation of the historical monument and its surroundings and also to help the local communities who have been so deeply affected by the disaster. Although a comprehensive cleaning strategy has averted the potential damage caused by the ash, more support is needed to achieve all of its goals.

The overall goals of the UNESCO's on-going project are not only to restore the area to its state before the eruptions, but also to improve the livelihoods, skills, pride and knowledge of the local communities, turning the potentially devastating disaster into a catalyst for change and improvement to all members of the surrounding community. This revitalization project is not only looking to achieve short term benefits, but aims to save the temple and improve the local community's livelihood for generations to come, while assisting the country pursue their development objectives.

References

Boccardi, Giovanni, Graham Brooks and Hemalchuli Gurung. 2006. Reactive Monitoring Mission to Borobudur Temple Compounds, World Heritage Property, Indonesia. Mission Report. Jakarta: UNESCO

Chihara, Diagoro. 1986. Maintenance of Borobudur and Development of Centre for Borobudur Study and Stone Conservation. Mission Report. Paris: UNESCO

Crandall, L. 1994. The Social Impact of Tourism on Developing regions and its Measurement. Travel, Tourism and Hospitality Research: A Handbook for Managers and Researchers (2nd ed.) Toronto: John Wiley & Sons, Inc.

Engelhardt, Richard, Graham Brooks and Alexa Schor. 2003. UNESCO-ICOMOS Reactive Monitoring Mission to Borobudur Temple Compounds 16-20 April. Mission Report. Jakarta: UNESCO

Indonesian Ministry of Culture and Tourism. 2001. Saving Chandi Borobudur For 1000 Years More - Final Report on the Restoration of Borobudur 1969-1982, project report. Jakarta: Ministry of Culture and Tourism
Indonesian Ministry of Education and Culture. 1999. On-site Promotional Meeting for Borobudur and Prambanan as World Heritage Meeting Report. Jakarta: Indonesian Ministry of Education and Culture
Indonesian Ministry of Education and Culture. 1995. Third International Meeting of Experts on Borobudur, Meeting Report. Jakarta: Ministry of Education and Culture

Japan International Cooperation Agency. 1979. Borobudur & Prambanan: Executive Summary, Tokyo: JICA
Japan International Cooperation Agency. 1975. The National Archaeological Parks Department Project: Borobudur & Prambanan, Interim Report. Tokyo: JICA

Kausar, Devi Roza Kausar and Yoshiaki Nishikawa. 2010. Heritage Tourism in Rural Areas: Challenges for Improving Socio-economic Impacts. Nagoya. Asia Pacific Journal of Tourism research, Vol. 15, No. 2, June 2010: 195-213

Keys, D. 1999. Catastrophe: An Investigation into the Origins of the Modern World. Ballentine.

Klokke, M. 1998. The Art of Southeast Asia. Leiden, Boston. Brill: Harry N. Abrams.

Knox, Robert. 2010. The Archaeological Museums at Borobudur and Prambanan. Mission Report. Jakarta: UNESCO

Luts, H.J. and Chandler, R.F.Jr. 1946. Forest Soils. New York: John Wiley.

Meucci, Costantino. 2007. Candi Borobudur Research Program: Degradation & Conservation of the Stones. Mission Report. Italy: UNESCO
Meucci, Costantino. 2006. Deterioration and Conservation of the Temple of Borobudur. Mission Report. Italy: UNESCO
Meucci, Costantino. 2011. Technical Mission to Borobudur and Prambanan Temple Compounds. Mission Report. Italy: UNESCO

Miksic, J.N. 1990. Borobudur: Golden Tales of the Buddhas. Berkeley, Calif.: Periplus.

Nagaoka, Masanori. 2011. Borobudur: The Road to Recovery – Community-based Rehabilitation Work and Sustainable Tourism Development. Jakarta: National Geographic Indonesia & UNESCO Publishing
Nagaoka, Masanori. 2010. Revitalization of the Borobudur Archaeological Museum. JAPAN ICOMOS Information No. 3/2010 (Septembe): 18-19
Nagaoka, Masanori. 2011. Rising from the Ashes?. Bangkok. VOICES UNESCO in the Asia-Pacific No. 26 (April – June): 10

NEDECO. 1972 Description of Work for the Restoration of Borobudur.

Soekmono. 1976. Chandi Borobudur : a monument of mankind. Amsterdam: The UNESCO Press
Soekmono. R. 1983. Indonesian's Buddhist Sanctuary – a Sermon in Stone. Paris: The UNESCO Courier (February): 8-15
Soekmono, R and Caesar Voute. 1983. How Borobudur was saved. Paris: The UNESCO Courier (February): 16-23

Taylor, K. 2003. Cultural Landscape as Open Air Museum: Borobudur World Heritage site and its Setting. Humanities research. 10 (2): 51-62

Timoty. D.J., & G Wall. 1997. Selling to Tourists: Indonesian Street Vendors. Annals of Tourism Research. 24 (2): 322-340

UNESCO. 1973. Borobudur : beauty in peril. Paris: UNESCO Publishing

UNESCO. 2005. Community Catchment Analysis and Communication on the Significance of Borobudur Temple: Indonesia; Final Report: UNESCO

UNESCO. 2005. Operational Guidelines for the Implementation of the World Heritage Convention. Paris: UNESCO World Heritage Centre

UNESCO. 1983. The Conquest of Time. Paris: UNESCO Publishing

UNESCO. 2005. The Restoration of Borobudur. Paris: UNESCO Publishing
UNESCO. 2006, 2007 and 2009. State of Conservation Report concerning the Borobudur Temple Compounds. Paris. World Heritage Committee. 30COM7B.65, 31COM7B.84, 33COM7B.74: UNESCO

UNESCO and Indonesian Ministry of Culture and Tourism. 2009. Adopted
Recommendation of the International Coordination Meeting for Safeguarding Borobudur and Prambanan World Heritage Sites. 3-6 November . Yogyakarta: UNESCO

UNESCO, State Administration of Cultural Heritage Guizhou Administration of
Cultural Heritage, Congjiang Government, and Beijing Cultural Heritage Protection Centre. 2011. Congjiang Cultural Mapping Project Mid-Term Progress Report. China

LE DÉVELOPPEMENT DU PATRIMOINE CULTUREL IMMATÉRIEL BRÉSILIEN

La culture qui enrichit l'économie ou l'économie qui peut détruire la culture

Communication non présentée
Paper not presented

Edson Leite
Professeur, docteur et chercheur de l'Universidade de São Paulo (USP), Brésil
edsonleite@usp.br

Mazé Torquato Chotil
Docteur en sciences de l'information et de la communication à Paris 8, France
machotil@yahoo.fr

Maria Cristina Caponero
Chercheur et doctorante en Histoire de l'Architecture et Urbanisme à l'Universidade de São Paulo (USP), Brésil
criscaponero@usp.br

Simone Perez
Chercheur à l'Universidade de São Paulo (USP), Brésil
simoneperez1@hotmail.com

Résumé. Dès 2003 le Brésil est face à une nouvelle notion, celle de patrimoine culturel immatériel. Parmi d'autres traditions populaires, ses danses, fêtes, rituels religieux, savoir-faire en artisanat, commencent à partir de cette date à être enregistrés par l'IPHAN – Institut du Patrimoine Historique et Artistique National (Instituto do Patrimônio Histórico e Artístico Nacional) et par voie de conséquence à attirer des touristes vers les régions ou villes concernées. C'est une demande d'activités liées à la culture et à l'identité nationale qui génère des bénéfices. Si d'une part, le registre officiel du patrimoine règlemente sa protection, d'autre part le tourisme la met en évidence. Les nouvelles conditions et exigences du marché touristique incluent la flexibilité et la segmentation, fournissant «le tourisme culturel» qui vise à renforcer et à promouvoir des biens matérielle et immatérielle de la culture.
Un bon exemple c'est la fête du "Círio de Nossa Senhora de Nazaré", ele se produit dans la ville de Belém du Pará, en région amazonienne, dès 1793. Elle a débuté par un petit groupe de dévotes et aujourd'hui elle est la deuxième plus importante fête religieuse du monde chrétien (reçoit presque trois millions de fideles et touristes) et dès 2004 cette fête est enregistrée au patrimoine culturel immatériel brésilien auprès de l'IPHAN. Un patrimoine né de la mémoire et de l'identité, qui combine le capitalisme à la tradition, sans une anéantir l'autre. D'autres fêtes ou traditions brésiliennes génèrent aussi des budgets importants pour les régions où elles sont localisées, faisant de la foi, les croyances et traditions brésiliennes entrent dans l'économie du tourisme et deviennent un marché à part entière. Vient avant de cette réalité le grand défi, car la reconnaissance de ce patrimoine immatériel laisse le pays vulnérable au monde financier, y compris international, qui peut transformer la diversité culturelle en produit de consommation, une marchandise sous l'appellation «économie créative», qui a la culture come le point de mire des affaires.

Le Brésil est face à une nouvelle notion, celle de patrimoine culturel immatériel. Depuis 2003, il prend en compte les directives de la Convention sur la Protection du Patrimoine Culturel Immatériel de l'Organisation des Nations Unies pour l'Education, la Science et la Culture (UNESCO). Ses danses, fêtes, rituels religieux, savoir-faire en artisanat, parmi d'autres traditions populaires commencent à partir de cette date à être enregistrés par l'Institut du Patrimoine Historique et Artistique National (IPHAN) et par voie de conséquence à attirer des touristes vers les régions ou villes concernées.

En 2007, le Brésil a ratifié la Convention pour la Sauvegarde et Promotion de la Diversité et Expressions Culturelles – élaborée lors de la 33e Réunion de la Conférence Générale de l'UNESCO réalisée à Paris, en octobre 2005. A partir de ces événements qui ont marqué la participation du Brésil dans les débats mondiaux sur la diversité culturelle, les termes «industrie créative» et «économie de la culture» ont été introduits dans le vocabulaire des personnes intéressées et associées aux activités ou politiques culturelles et touristiques du Brésil.

Cette tendance actuelle de nouvelle signification de la consommation et par conséquent, de la société de consommation, semble venir accompagnée d'une autre tendance qui peut être exprimée par l'émergence d'un terme nouveau : «économie créative» (Machado, 2009). Apparemment, il s'agit d'une nouvelle dénomination en remplacement de ce qu'on avait l'habitude d'appeler «industrie culturelle», dont l'origine date du début du XX siècle, de l'école de Francfort (Adorno, 1987).

Dans ce concept d'économie créative il est possible d'identifier que le système capitaliste quand il se mondialise permet l'apparition de nouvelles différences (Ribeiro, 1998), donc de nouveaux choix. En ce sens, Stuart Hall (1999) observe d'autres conséquences possibles du processus de mondialisation, comme la résistance à cette homogénéisation culturelle, soit le renforcement des identités nationales et locales, ou encore de la diversité culturelle qui attire grand nombre de touristes. A cet égard, il est possible de trouver plusieurs fêtes populaires brésiliennes qui sont devenues de vraies sources de revenus, redonnant du souffle à l'économie locale et permettant aussi par le tourisme culturel la préservation de l'identité de différentes communautés.

La fête du "Círio de Nossa Senhora de Nazaré", qui se passe à Belém, dans l'Etat du Pará, Région Nord du Brésil (Région Amazonienne), existe depuis 1793 et a débuté par un petit groupe de devotes. Dès 2004 cette fête est enregistrée au patrimoine culturel immatériel brésilien auprès de l'IPHAN. Elle est actuellement la deuxième plus importante fête de la chrétienté dans le monde, après celle de Fátima, au Portugal. C'est un exemple de résistance à l'hégémonie culturelle mentionnée par Adorno et du renforcement de l'identité locale et nationale grâce aux 3 millions de touristes nationaux et internationaux présents à l'événement la dernière année. L'économie générée par cette fête correspond à R$ 2,1 milliards de recette brute (équivalent à 925,1 millions d'euros); avec création d'environ 295 milles emplois qui apportent un total de R$ 166 millions en salaires (environ € 73,2 millions). En recettes fiscales ce sont R$ 6,5 millions (€ 2,9 millions). Cela représente une participation de 3,5% du PIB annuel de la ville de Belém (Costa, 2008). Les pèlerins ont enregistrés, en 2000, R$ 310,5 millions de transactions directes (€ 136,8 millions), volume qui est passé à R$ 394,4 millions en 2005 (€ 173,7 millions), et presque R$ 500 millions en 2007 (€ 220,3 millions). Un budget de plus de R$ 1 millions (€ 440,5 milles), plus de 60 milles touristes par an avec un retour de R$ 500 millions (€ 220,3 millions) (Costa, 2008).
Il s'agit de comprendre l'événement religieux du point de vue économique, sans oublier ses particularités. Pour le tourisme de l'Etat du Pará, le Círio est un moment attractif essentiel et un géant économique. Nombre de touristes viennent pour leur foi, mais aussi pour connaître la région par le biais de propositions de parcours complémentaires que l'on propose opportunément au pèlerin. Il peut ainsi mieux vivre sa foi et connaître Belém et ses environs. Ce qui renforce le tourisme culturel et religieux pas seulement dans cet Etat là, mais au niveau national.

Le même processus advient dans différentes fêtes populaire brésiliennes qui se transforment petit à petit en un marché qui attire de grands sponsors comme Coca-Cola, Brahma, Bradesco (première banque privée du pays) sans cesser de valoriser l'identité régionale (Amaral, 1998). Les fêtes traditionnelles brésiliennes, à l'exemple du Círio, combinent un ensemble de séquences et rituels qui se réalisent en différentes instances et sphères de la vie sociale (Mauss, 2003). Chaque année se revit le moment du processus historique de construction sociale d'un espace-temps symbolique structuré par de légitimes raisons de foi, et va se renforçant comme bien culturel possible transformé en patrimoine culturel immatériel brésilien. Dans ce processus, au-delà de la manutention de la culture se fortifie aussi la politique, le marché et son rôle sociologique. Soit, «le groupe relance périodiquement le sentiment qu'il a de soi même et de son unité. En même temps, les individus sont réaffirmés dans leur particularité 'd'êtres sociaux'. Les fêtes aident à maintenir vivant le tissu social» (Durkheim, 1968, p.536).

Ce sont des activités, biens et services culturels qui possèdent une double nature, tant économique que culturelle. Elles sont porteuses d'identité, de valeurs, de significations et ne doivent pas être traitées comme si elles avaient une valeur uniquement commerciale (Machado, 2009). C'est dans ce mouvement plus ample qu'il est possible de comprendre la catégorie «économie créative», qui mouvemente l'économie locale, mais aussi aide à sa valorisation, à la préservation et au renforcement des savoirs et manifestations culturelles d'une communauté qui détient des connaissances, maintenue au fil des générations, et peuvent se transformer en patrimoine culturel officiel.

References

ADORNO, Theodor. A indústria cultural. In: Cohn, Gabriel. (Org.). Comunicação e indústria cultural. São Paulo: T. A. Queiroz, 1987.

AMARAL, Rita de Cássia de Mello Peixoto. Festa à Brasileira: Significados do festejar, no país que "não é sério". 1998. 380 f. Tese (Doctorat en Anthropologie) - Faculdade de Filosofia, Letras e Ciências Humanas, Universidade de São Paulo, São Paulo, 1998.

COSTA, Francisco de Assis et al. Círio de Nazaré – economia e fé, 2006, Amazônia: Ci. &Desenv., Belém, v.3, n.6, jan/jui 2008. Disponible en: <http://www.basa.com.br/bancoamazonia2/Revista/edicao_06/C&D_Vol_VI_Cirio_de_Nazare_de_B.pdf>. Acèss en: mars 2011.

DURKHEIM, Emile. Les formes élémentaires da la vie réligieuse. Paris: PUF, 1968.

HALL, Stuart. A identidade cultural na pós-modernidade. Rio de Janeiro: DP&A, 1999.

MACHADO, Rosi Marques. Da indústria cultural à economia criativa. Revista ALCEU. V. 9, Nº 18. Jan./jui. 2009, p. 83-95.

MAUSS, M. Ensaio sobre a dádiva: forma e razão da troca nas sociedades arcaicas. São Paulo: Cosac & Naify, 2003.

ORGANIZAÇÃO MUNDIAL DO TURISMO (OMT). Turismo Internacional: uma perspectiva global. Porto Alegre: Bookman, 2003.

RIBEIRO, Renato Janine. A perda do referencial comum da sociedade: koinonia e particularismo. Rio de Janeiro: Conferência Internacional Mídia e Percepção Social, UCAM, 1998.

HERITAGE AS THE BEGINNING OF DEVELOPING SUSTAINABLE TOURISM AND CONSTRUCTING LOCAL IDENTITY

Exemplified by a Cultural Project, "Old House with New Life," in a Historical City of Taiwan

Ping-Sheng Wu
Department of Architecture, National Cheng Kung University, Taiwan
pswu@mail.ncku.edu.tw

Shih-Hua Yen
Foundation of Historic City Conservation and Regeneration, Taiwan
yenshihhua@gmail.com

Abstract. Focusing on the "Old House with New Life" project, this paper discussed its impacts on the cultural heritages and tourism development in Tainan City of Taiwan. First, we described the urban transformation of Tainan. Then, we introduced this project and validated the importance of this cultural project in developing sustainable tourism and constructing local identity.

1. Introduction

Taiwan, an island located between the Ryukuy isles in the north and the Philippine archipelagos in the south, displays cultural diversity which is the result of racial merges of indigenous peoples, Spain, Dutch, China, and Japan since the ancient times, leaving behind rich cultural heritages. In particular, Tainan, a historical city of Taiwan, not only possesses a unique urban context, but also has a variety of cultural heritages. However, in the 1970s and 1980s, Taiwan's rapid economic growth resulted in the continued expansion and development of cities. The cultural heritage was massively destroyed, so the traditional urban context was on the verge of collapse. Since the 1990s, the government began to promote the urban conservation and regional regeneration project in order to prevent the aforementioned crisis.

Nearly one decade later, the non-governmental civil society became a new force for conserving the heritage and developing tourism. Among them, the Foundation of Historic City Conservation and Regeneration (FHCCR), a non-profit organization founded in 1999 in Tainan, began promoting a series of cultural projects, including the "Old House with New Life" project. This project gives the public a new understanding of the cultural heritage and reformed the relationship of the local residents, operators, and tourists, all of which have a direct impact on the sustainable tourism development.

In this regard, first, we will describe the urban transformation of Tainan. Then, we will introduce this project and validate the importance of this cultural project's impacts on cultural heritage. Finally, we will point out that heritage is a driver of developing sustainable tourism and constructing local identity.

2. Urban Transformation of Tainan City

In general, the frequent transfer of political regimes in Taiwan is regarded as a major feature of the island's history and influenced the urban transformation of the cities in Taiwan. Tainan City, the oldest city in Taiwan, possesses this kind of character. From the seventeenth to the twentieth centuries, Taiwan, located near the southeastern coast of China, has been under the rule of the Dutch (1624-62), the Spanish (1626-42, in northern Taiwan), the Koxinga (1662-83), as well as the Qing Dynasty (1683-1895) from China, the Japanese (1895-1945), the Chinese Nationalist Party's authority regime (1945-1996) and Taiwanese democratic regimes (1996-present).

2.1. CITY CONTEXT BEFORE 1895

Originated from a harbour settlement in the latter half of the 17th century, Tainan gained a clearer town structure during the Qing Dynasty and was given the core of its current urban pattern during the Period of the Japanese Occupation.

In 1623, Taiwan was under Dutch's rule and the urban landscape of Tainan City of present day started to develop. Since 1661 when Koxinga Zheng Chen-Gong took over Taiwan, Tainan City was had been chosen as the island's chief political and economic center. In 1683, the Qing Emperor Kangxi conquered Taiwan and ended the Zheng family's forty-year rule. In the following year, the Qing government formally annexed the island as her territory.

Over the years, the city developed within its definitive boundary. Streets connecting the city gates were formed with long narrow street houses on both sides. Of these historic streets, quite a few are still Tainan City's major roads today. The scale of public buildings increased during this period and some had grown into courtyard complexes, such as the Confucius Temple. After the calming of a rebellion in 1788, the palisade was allowed to be replaced by a cement wall. Eight gates were renovated in the late 1780s. Later on, two extended walls and three gates were added to the former structure.

The most characteristic building types during this period are the street houses, the courtyard houses, and public buildings. Street houses flanked both sides of busy streets and extended further behind their fronts. Larger courtyard houses that were more exquisite in materials and design were constructed by high-level civil servants and successful merchants. Though much bigger houses were seen in northern and mid Taiwan, Tainan owned most and best quality public buildings, especially temples, in this period.

2.2. URBEN TRANSFORMATION UNDER JAPANESE RULE (1895-1945)

Taiwan and the Penhu Archipelago were receded to Japan after the Qing regime was defeated by the Japanese in 1895. The Japanese reign changed Taiwan's political as well as social, economic, and cultural environment. Taiwan's modern planning system was founded by the Japanese during their occupation. The Japanese had experimented and transplanted in Taiwan what they had learned from Europe--techniques of both planning and building control in conjunction with western architectural styles. The former organic patterns of most towns and settlements were substituted by grid patterns. New plans and building standards were employed to shape the profile of Taiwan's cities.

Planned urban reform took place immediately after Japan took over Taiwan, for the former urban environment with its narrow streets and bad sanitary conditions was considered unhealthy and backward. In 1899 Tainan City's Urban Planning Board was established for the 'regularisation' of Tainan's urban structure. The demolition of Tainan's city wall started since 1907, four years ahead of the enactment of Tainan's 'regularisation plan.' Statutory plan was modified in the following decades, paralleling the gradual demolition of the city wall that continued till 1941.1929 and 1935 saw respectively the expansion of 'planned areas' of the city.

The expansion of the city beyond its former boundary had made possible the provision of new urban facilities and the development of a modern city. However, the employment of western gridiron road system with circles at nodal points did great harm to the existing urban fabric. Public buildings and the new generation of street houses were soon built according to the new city plan, leaving behind the main streets former urban fabric. Governmental buildings were built according to western classical architectural norms giving a sense of austerity, modernity, and ruling authority. In the meantime, quite a few churches were constructed in this period helping create a specific townscape in certain areas.

Figure 1. Tainan's street scene during the Period of the Japanese Occupation.

2.3. AFTER WORLD WAR II (1945-PRESENT)

In 1945 Taiwan was under the rule of the Chinese Nationalist Party (KMT) and in 1949 the KMT regime retreated from China to Taiwan. The need to recover from World War II, the crisis of the civil war, the boom of refugees, and the neglect and insufficient preparation caused a period of stagnation and recession in planning till the late 1950s.

From the late 1950s to 1980, the government successively promoted six Four-Year Economic Development Plans and one Six-Year Plan. From 1970 on, a series of 'grand constructions' were put forward to support the economic and industrial development. This cast strong impact on Taiwan's urban development. It is during this period Taiwan's cities started to experience a drastic change along with the economic 'take off'. In late 1950s, many street houses were rebuilt to two to four storeys employing the style of modern architecture and from late 1960s on, major public buildings and big commercial buildings were built creating a new urban scene. The major roads built or widened within many cities in this period introduced traffic problems and out-of-controlled development and destroyed quite a few historic buildings and streets.

In the late 1950s Tainan developed some public buildings exquisitely designed with much less decoration than their counterparts in the period of the Japanese occupation. The new generation of street houses gave special attention to façade design and Tainan's local climatic conditions. Finely proportioned and meticulously composed wooden window frames became characteristic of street houses constructed during this period. The late 1960s started the construction of some important public buildings, such as the city library, the city hospital, main post office and the gym. They were measures responsive to the need of the growing population, but no urban design considerations were taken into account. In the 1980s and the early 1990s Taiwan's major cities witnessed a steady growth of the property market that produced a large quantity of housing and office buildings, resulting in serious urban sprawl and the deterioration of townscape and general urban quality. Tainan did not manage to avoid this adversity. During the same period, Tainan developed a large new district and moved its administrative centre, paralleling the gradual development of this district that was given much more public facilities than other areas.

3. The Cultural Project "Old House with New Life"

3.1. THE CHARACTERISTICS OF TAINAN'S HISTORIC URBAN FABRICS

Tainan's historic urban fabrics concentrate chiefly in the An-ping district and the old city centre. Characteristic are the geometric-patterned streets with traffic circles flanked with shop houses developed mainly during the Period of the Japanese Occupation and organic lane patterns with temple courts defined by small plot developments formed during the Qing' Dynasty or perhaps earlier.

Historic commercial streets are composed chiefly of low-rise shop houses (mainly two to three storeys, with few exceptions up to five). Built during the Period of the Japanese Occupation, these shop houses normally create a coherent street scene. The elaborate architectural composition (such as the differentiation of different levels, the fenestration, the employment of shading devices and the design of balustrades), the treatment of materials and details (such as the graphic effect of wooden window frames and simple, delicate decorations on parapets) and the fine craftsmanship make them stand out on the street.

The majority of Tainan's historic shop houses continue their traditional use pattern- shops at ground floor or lower levels and residential uses above. Most of them are well integrated in the whole streets or districts in terms of land uses. A significant amount of traditional businesses are preserved in such streets, for example, shops for traditional biscuits and cakes, sculpture studios, embroidery studios, and food stands. Organic patterned lanes flanked by small scale, irregular developments are behind main shopping streets. Their human scale, irregularity, integrity of secular spaces and neighbourhood spaces etc. form a fabric of valuable townscape and spatial quality totally different from newly developed areas. Their physical characteristics and complicated land ownership render it difficult to redevelop comprehensively, but help to retain its quality- daily spaces away from busy traffic, interesting spatial series and townscape.

Also significant to the character of these urban fabrics is their long lasting use pattern. Although most of such areas had been designated for commercial use, they are generally residential communities with high population density. Retail shops and factories are seen scattered along main lanes or around temple courts. The diverse daily activities, in conjunction with spatial qualities, help create a sense of place.

Figure 2. Shop houses and temples in Tainan's street.

3.2. PROMOTING THE CULTURAL PROJECT "OLD HOUSE WITH NEW LIFE"

Since 2008, FHCCR began to promote the "Old House with New Life" program, through the introduction of cases in re-utilizing the old houses, making the general public to focus on the value that historical space has created, in order to arouse the public concern about the preservation and regeneration of old buildings. "Old House with New Life" could be interpreted as "the historical house with the potential to be developed sustainably", where "old house" refers to a building that has at least 30 years of history, and has been properly preserved and maintained, "New Life" means that the building should be able to meet contemporary requirements to have achieved the positive transformation effects of specific expression of the old and new convergence.

Based on the above, the FHCCR first selected 19 houses with the convergence of the old and the new as the high-quality examples of the regeneration. Then, the foundation invited the visitors and the operators to participate in the activities of "Popularity Award" of the public voting and the "Model Award" of expert evaluation. Through the dialogue with scholars and experts, these activities enhanced the public preferences of the urban history and explored the diverse value of the preservation and regeneration of the old house. Wherein, the assessment of the "Model Award" is to be observed on basis of five indicators: "conservation idea", "creativity management", "space aesthetic", "humanities spirit" and "ideal concept"(Table1). In the past two years, new cases of the creative transformation and management of the old buildings have sprouted in the historical city and become a movement to rethink the relationship between heritage and tourism.

Figure 3. Cases of the "Old House with New Life"

TABLE 1. Rating Criteria for Selecting Examples

Item	Rating Criteria
Conservation Idea	1. The maintenance of the existing cultural landscape. 2. The prevention of interferences from the original structural system. 3. The proper storage or use of the existing structures and materials. 4. The rational use of the existing space allocation. 5. The adoption of the existing techniques and materials for refurbishment and maintenance.
Creativity Management	1. Appropriate old house management as to industry type (conception). 2. Putting to good uses the old houses and surrounding features. 3. The creative design of the space creation (spatial reuse). 4. The creative ingenuity of operation and promotion (software planning). 5. The creative design (related propagandas, store products, use of space and furniture, etc.).
Space Aesthetics	1. The aesthetic pleasure of the overall space environment. 2. The high-quality design of materials, colours, shapes, and light. 3. The appropriate dialogues and exchanges between the old and new elements. 4. The management that conveys the pursuit of a better life.
Humanities Spirit	1. The humanistic implications of the management philosophy. 2. The cultural values or historical context represented by the old houses. 3. The expression of the positive cultural essence of the contemporary society 4. The enhancement of the spiritual culture.
Ideal Concept	1. The enthusiasm (passion) for the preservation of old houses. 2. The willingness to resolve the problems or difficulties arising from the preservation and management of old houses. 3. The adherence to the spirit of old house re-use operations. 4. The old house re-use business continuity planning.

Since the planning and implementation of "Old House with New Life", it has a preliminary achievement in the "fostering of interest", in particular, in guiding the general public to experience the pleasure and surprise to see re-use of the old house; and multi-cultural interpretation the old house presented has received widespread positive response. In addition, in the promotion activities, students' competition events were carried on, providing subject guide and curriculum services, but also actively contributed to the linking of stores. In the future, on the aspects of rooting, promotion and marketing, it will be continued to take alliance with other folk organizations, enterprises and operators, and striving for public sector resources, to invest in the management of the brand of "Old House with New Life". The plans for the next stage are as follows:

a. *Promotion of social education*

To deepen the ancient capital life (or "The Night of the Old House") experience, cooperated with universities in Tainan Community and other social education groups, associating operators of the old houses to organize ":the courses for experiencing in depth of Tainan old houses through study tour: to expand the public "delighted awareness" of the old houses.

b. *The store Exchange Network and the establishment of Information Platform*

We observed from the "Old House with New Life" that in the future if stores of different nature can be re-united and do marketing in the way of cross-industry alliances, perhaps it may contribute to the development of old house living area of Tainan in travel market and the "delightful performance" in local living experience.

c. *Training of professionals*
Coping with the school curriculum, make the seeds of the concept of conservation of cultural assets be localized and specific, and to train the relevant professionals for the space design and building to open the practical courses for re-use of old houses (not renovation of historic buildings) to nurture the "Delightful factors" for the future urban preservation.

d. *Professional technology services*
Taiwan in preservation and maintenance of historic buildings has accumulated considerable experience and examples, in the future it will transfer through the information platform experience and knowledge, or provide the old house health clinic services, offer to operators or users of the old houses proposals in the planning, design and routine maintenance, to condense "Delightful knowledge" for re-building the old houses.

e. *Tourism Brand and City Marketing*
"Stopping by the old house" activities have provided a new concept to the existing patterns of tourism in Tainan, namely, to use "Old House with New Life" to reshape the local cultural characteristics, and promote a series of "Delightful route" and "Delightful spots" for people to re-understand the ancient capital. In the future it may co-operate with the local government putting forward a city marketing proposal with ideal, competitiveness and vision, so that to make Tainan a genuine "Delightful ancient capital".

4. The Driver to Tourism Development and Constructing Local Identity

4.1.1. THE THEME OF CULTURAL TOURISM IN TAIWAN-DISCOVERING THE NEW CREATIVITIES OF THE OLD CAPITAL

Tainan City boasts a wealth of heritage accumulated throughout Taiwan's development history as well as the diverse and rich cultures of the ordinary people. In addition to the historical sites, old stores, and local snacks, to guide visitors to experience the essence of the old capital, the contemporary value and the new creativities of the historical preservation displayed can better enable visitors to understand the local characteristics and vitality. Therefore, in terms of tourism planning, the "Old House Workshop," "Look At Me," and "Old House-Auditorium of Life," and other educational activities promoted in the past by the Foundation of Historic City Conservation and Regeneration, as well as the "Craft Tainan" map and related book publications currently undergoing planning shall serve as references for the tourism theme. In addition, Tainan, known for its historical and cultural characteristics, will escape the limited imagination of "trafficking history" and "nostalgia" by displaying how it puts forward "new ideas" as objects for the traditional cultures through "new creativity." Tainan's cultural and creativity and design-based friendly atmosphere will in turn increase the tourism appeal.

With urban culture as the tourism theme, in addition to discovering the cultural resources, one should be more concerned about the management of the cultural environment; otherwise, cultural resource depletion or cultural atrophy will eventually lead to the loss of the cultural tourism market. Taiwan's tourism industry and the NGO and NPO management in the cultural environment setting had little in common in the past. There tourism and cultural resources combined had one-way relationships (sometimes even to the point of infringement!), thus the lack of feedbacks and cooperation attempts. In addition, issues such as how to clarify the position of cultural management, preventing the over-commercialization of the culture itself or becoming a representation of tourism consumption, and even tourism interfering with the essence of the local culture are worthy of study and thought.
Therefore, this project is not just about the collection and planning of itinerary locations; it is about achieving the purpose of sustained cultural environment management. Under the premise of the cooperation and mutual benefits of the tourism industry and non-profit organizations, the irreplaceable roles of the NPO or NGO were mentioned. Meanwhile, a creative and forward-looking cultural tourism model was proposed. In the model, in addition to the proposal of the specific itineraries in line with the Tainan cultural travel concepts, the model also served as a platform for cross-industry match and cooperation. More importantly, such a win-win model can be used to further establish the "social enterprises" that adhere to the concept of "cultural welfare" so as to manage the cultural environment in the freely competitive tourism market, provide the capital needed to compete, and obtain the necessary resources.

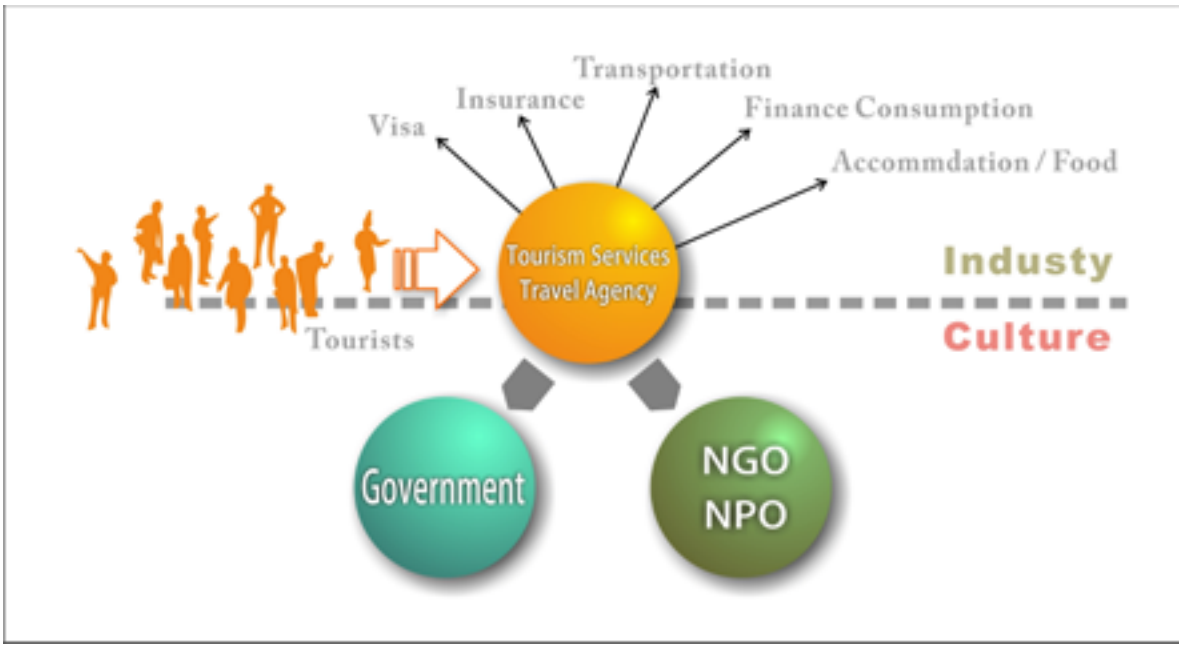


Figure 4. Present model of Promoting Cultural Tourism in Tainan

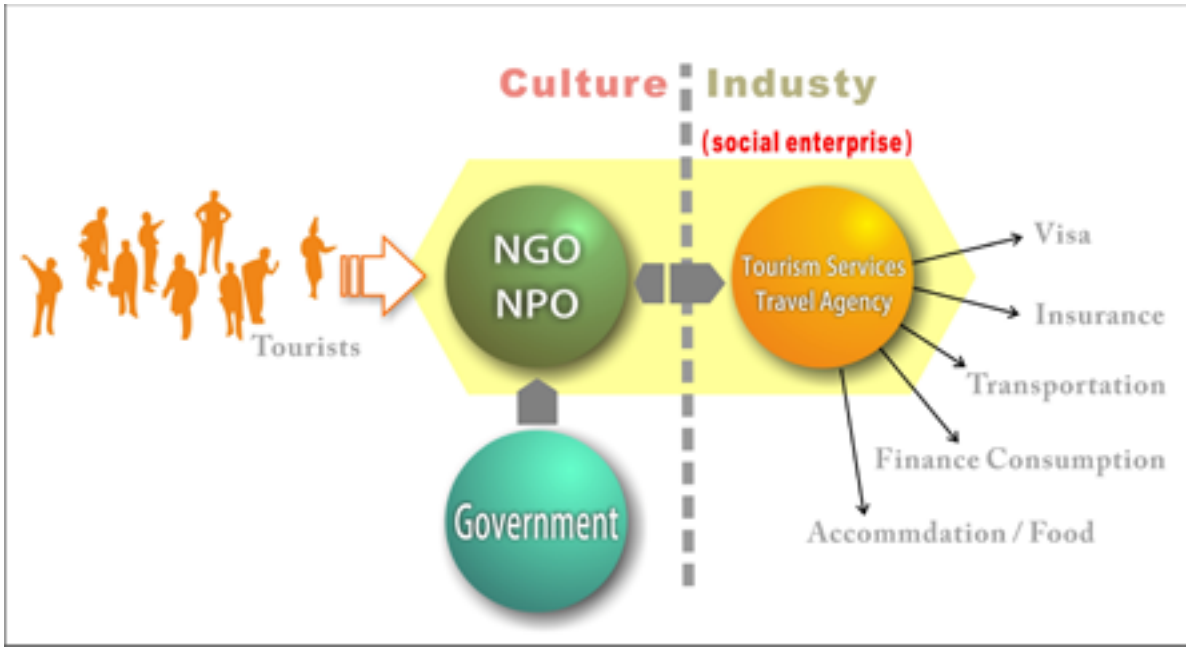


Figure 5. New model of Promoting Cultural Tourism in Tainan

4.1.2. THE CONSTRUCTING OF LOCAL IDENTY AND BELONING IN TAINAN CITY

Used throughout the social sciences, identity is a term for an individual's comprehension of him or herself as a discrete, separate entity. In the cultural field, identity indicates the feeling of a group or culture or of an individual as far as she/he is influenced by her/his belonging to a group or culture. Dolores Hayden, an architectural historian, emphasizes the relation between memory and identity. In *The Power of Space* (1995), Hayden corroborates the view that space is harbouring memories, this sustaining identity. She observes, "Identity is tied to both personal memories (where we come from and where we have dwelt) and the collective or social memories interconnected with the histories of our families, neighbours, fellow workers, and ethnic communities." (Hayden, 1995:9) She also states that urban landscapes are "storehouse of these types of memories", because of the natural and built environment such as habours as well as streets, buildings, and patterns of settlement frame the life of people as a whole (ibid.).

The sense of belonging to places involves complicated interactions between the material and mental world. In modern society, people are usually kept isolated and separated from each other and this has caused social atomization. George Simmel is seen as one of the influential urban sociologists who have viewed the city in cultural terms. Particularly, he was concerned with fragmented subjectivity growing in city life. In his famous article, "The Metropolis and Mental Life" (1903), he emphasized the effects of modernity on the nineteenth-century social life, the struggle of modern individuals to maintain their own social individuality. In fact, Frisby notes that Simmel was "the first sociologist to reveal explicitly the social significance of spatial contexts for human interaction." (Borden, 1997: 313) He did not mainly examine buildings and specific places of the city, but was more interested in the tension between social and individual lives and experiences, the objective and subjective culture.

Since the promotion of the "Old House with New Life" concept by FHCCR in 2008, an amazing design method that intervened with the old house became a new pattern for space reuse. Moreover, Tainan's unique city atmosphere formed a special kind of spatial atmosphere. In the process of spatial development in Taiwan in the 1990s, the "Eslite Bookstore" took Taiwan by storm through its simple Taipei metropolitan style. Hence, the "Eslite Bookstore" was developed into a specific type of consumer identity and cultural identity. The "Old House with New Life" concept formed with Tainan City as the basis has gradually been transformed into a reformed space in appearance, which has been extended to other cities. Compared to the "Eslite style" that features the commercial and elite characteristics, the "Old House with New Life" conceived in the south has had the chance to return to the "ensconced" essence of life. After this cultural project became a growing trend, it was more important to rethink about the fundamental spirit.

Figure 6. One case of "Old House with New Life"

In particular, the "Old House with New Life" proposed involves the substantial inclusion of the old house with the local spatial texture. In the past, walls had been used to express the physical boundaries. The scenarios seen within and without the walls were entirely different, while the gates and walls became the areas of the keenest interest. Now, the city is already without walls, but many old buildings that provide distinctive features for identification are still in all the corners around the city, waiting to play the important role of being identified as the city characteristics.

5. Conclusion

Summarizing all the discussion, we can say that through the concept of the "New Life Old House," the old houses in new forms spread out one by one in the city in order generate new life in the city. Meanwhile, in the process that the residents and visitors come and go, one should quietly contemplate on the design intervention and the moderation of "excessive: and "inadequate" so as to carefully maintain the most appropriate relationship between the buildings, local residents and visitors. The so-called "appropriate" relationship should be discovered from the aspects of life, which are important resources for constructing local identities. Just imagine the scenario described by a famous writer Wang Wen-Hsing from Taiwan: "In the autumn time, the bedroom facing the east is like the banyan tree outside the window. ...The tree has numerous light yellow leaves. As the wind blows, the yellow leaves fall as if they are pieces of scattered strings."(Wang, 1978:80)

References

Borden, Iain. 1997. Space Beyond: Spatiality and the City in the Writings of Georg Simmel. The Journal of Architecture. 2:313-335.

Boyer, Christine M. 1994. The City of Collective Memory. Cambridge, Mass.: The MIT Press.

Frisby, David. 2001. Cityscapes of Modernity. Malden: Blackwell Publishers Ltd.

Gilloch, Graeme. 1997. Myth & Metropolis: Walter Benjamin and the City. Malden: Blackwell Publishers Ltd.

Hayden, Dolores. 1995. The Power of Place. Cambridge, Mass.: The MIT Press.

Hsu, Min-Fu.1992.The Impact of Japanese Colonization on the Traditional Tainan City (1895-1945). Journal of Architecture. 7: 39-48.

Ke, Chin-Cheng.1998. A Study on the Transformation of the Main Street in Tainan (1624-1945).Master Thesis, Cheng-Kung University.

Urry, John. 1990. The Tourist Gaze. London: SAGE Publications

Wang, Wen-Hsing,1978. Jia Bian. Taipei: Hong Fan Publishers.

Wu, Ping-Sheng. 1997. A Study on the Transformation of the Harbor District: A Case of Five-harbor District of Tainan City form 1624 to 1926. Master Thesis, Cheng-Kung University.

HERITAGE TOURISM DEVELOPMENT AND THE LOCAL COMMUNITY:
Al-Salt Heritage City in Jordan

Al Adarbeh Nizar
Project Manager of the Ancient Theatres Enhancement for New Actualities (ATHENA) project, EUROMED HERITAGE IV, Department of Antiquities, Jordan
nizar.x1@gmail.com

Dr. El-Khalili Mohammad
Assistant Professor at the Department of Conservation Science,
Queen Rania's Institute for Tourism and Cultural Heritage, Hashemite University, Jordan
mkhalili@hu.edu.jo or mohd_elkhalili@yahoo.com

Abstract. The increase in demand triggers the supply to respond to the growing needs of the tourists and the urgency in developing the tourism destination in Jordan. However, development does need allocation of huge budgets and resources. Jordan seeks support and funding from different international agencies and organizations to support tourism development in the country. Al-Salt Heritage City is an interesting case study that has seen some new tourism development projects, especially, projects funded and supported by international donor agencies. However, this study will highlight the local community in Al-Salt in the context of the heritage tourism development and its participation in this process.

1. Introduction

In Jordan the tourism industry is the second largest contributor to the Gross Domestic Product (GDP) with more than %12 contribution and is one of the large employers, employing a total of 147,000 people direct and indirect in the sector, and introduces 5,000 more jobs to the market each year (Jordan Competitiveness Report 2007). According to the statistics of the Ministry of Tourism and Antiquities (MoTA), in 2008 the industry registered an exceptional tourism receipt that reached more than two billion JD's (MoTA 2008). This number is referred to the development of the international travel and to the increasing publicity of Jordan as a destination of choice and an exotic experience for many tourists from all over the world. Moreover, with the very rich and iconic cultural and natural heritage Jordan has made a competitive destination with strong selling position in the international marketplace (NTS 2004).

Despite the economic downturn worldwide, tourism in the Middle East still performs healthy as the forecasts of the UNWTO shows that the region will keep a decent growth in 2010. However, in the first quarter of year 2011, the break out of the Arab Spring in many Arab countries caused a sharp decline in the number of tourist coming to the region.

On the other hand, the increase in demand triggers the supply to respond to the growing needs of the tourists and the urgency in developing the tourism destination in Jordan.

However, development does need allocation of huge budgets to be conducted on national levels. Therefore, Jordan seeks support and funding from different international agencies and organizations. The World Bank, the European Union (EU), the United States Agency for International Development (USAID), the Japan Agency for International Cooperation (JICA), and others are such bodies supporting tourism development projects in Jordan with financial and technical resources. Although Jordan has unique selling cultural resources, such as Dead Sea, Petra, Jerash, Wadi Rum, the holy sites, and other sites, more development is still needed to enhance the quality of these sites to offer quality services while enhance the preservation of this rich and sensitive cultural heritage (NTS 2004).

Many tourism development projects have been conducted in Jordan. However, some of them have added value to the sites and achieved outstanding results. However, failure or fewer achievements were the results, which in many cases were accused to the improper or the lack of community involvement in these projects. According to Hejazeen (2007) in his study "Tourism and Local Communities in Jordan: Perceptions, Attitudes and Impacts" he concluded that the exclusion of local communities from the planning

and management processes of the development projects will minimize the benefits that supposed to be reaped by them.

With its outstanding cultural heritage and breathtaking architectural landscapes, Al-Salt is an interesting case study that has seen some new tourism development projects, especially, projects funded and supported by international donor agencies. This study will highlight the participation of the local community in Al-Salt in the major tourism development projects through assessing their participation and perception.

2. Research Problem

Tourism development projects and their implementing organizations claim about involving the local community in the planning and implementation processes. However, community involvement is still a subject of debate since there are no tools or frameworks to measure and audit community participation in these projects. Issues such as approaches and policies are still unclear areas of community involvement in the tourism development projects in Jordan. This has resulted in the lack of knowledge about the reality of community benefits gained from these projects and their impacts on their livelihood. The Old city of Al-Salt is an example of this situation where community involvement is not verified and audited.

3. Community Participation in Tourism Development

Community participation in tourism development is a critical issue for understanding the nature of development and its sustainability in the future. Therefore communities should be one of the major pillars of any development. Communities and their participation is an active research area for many scholars worldwide and where development goes research on its impact on communities is established since they are considered as major beneficiaries of this development. Therefore to unveil the nature of participation we need to identify first the role of these communities in this process.

3.1. COMMUNITY AND DEVELOPMENT

Communities are considered today a major component of a destination. Actually, communities are considered an attraction in itself. In other words, Communities are a basic reason for tourists to travel, to experience the way of life and material products of different communities. (Greg 2000).

In a paradigm of establishing a standard for measuring communities' opinion on tourism development, Lankford and Howard identified variables influencing communities' attitude toward the impacts of tourism on their locality. The following variables are the outcome of their research analyzing all literature related to this subject up to 1994:

- Length of residency: Individuals, who have lived for longer period of time in a given community, tend to be more negative toward development.
- Economic dependency on tourism: The Individuals benefiting financially from tourism are more likely to favor further tourism development.
- Distance of tourist (site) center from the respondents' home: Those living further from the activity are generally more in favor of development.
- Resident involvement decision making process: The more involved the residents are in the decision-making process, the more they approve of development.
- Birthplace: Research has suggested that the birthplace of an individual affects his or her opinion toward tourism development.
- Level of knowledge: One's general knowledge of tourism influences his or her attitude toward development.
- Level of contact with tourists: Direct contact with the tourists can have a negative or positive impact on the resident's attitude.
- Demographic characteristics: Factors like gender, age and other personal profiles play a role.
- Perceived impact on local outdoor recreational opportunities: When tourism limits a resident's access to local outdoor recreation, he or she forms a negative opinion of existing activity, and, therefore, of further development.
- Rate of community growth: Normally, residents tend to be more in favour of development when the rate of growth of the community increases as a result. (Lankford and Howard 1994)

3.2. COMMUNITY NEEDS AND PRIORITIES

Community needs and priorities in the Jordan's National Tourism Strategy are stated under the social equity of the strategy with the following main statements of tourism in relation with the communities in Jordan:

- Tourism should target the citizens and communities of Jordan as its primary beneficiaries by providing income generation and employment opportunities and by contributing revenue to government programs that support quality of life, environmental excellence and societal development.
- Tourism should contribute to poverty alleviation by implementing the recommendations of the World Tourism Organization's ST-EP (Sustainable Tourism-Eliminating Poverty) initiative.
- Tourism should be inclusive and involve people, culture and communities.
- Tourism policies should always consider social impacts and the potential deterioration of underlying resources and should plan to minimize them.
- Tourism enterprises should invest in skill development and training to enhance human resource development and capacity building.

- Tourism developments and facilities should always be open to local residents, as well as visitors. (NTS 2004)

3.3. COMMUNITY PARTICIPATION

Community participation is a term discussed and presented in different tourism development projects in Jordan. However, it is important to understand the meaning of this term and its perception and definition by different organizations.

The World Bank published the "Participation Source Book", adopting the definition of the Bank's Learning Group on Participatory Development which states that "*Participation is a process through which stakeholders' influence and share control over development initiatives and the decisions and resources which affect them*"(World Bank 1996).

Charles Abrams in his book "The Language of Cities" defines community participation as, "*the theory that the local community should be given an active role in programs and improvements directly affecting it*" (Abrams 1971). According to Nick Wates in his book "The Community Planning Handbook" the word participation can be defined as "*the act of being involved in something*" (Wates 2000). On the other hand, Nabeel Hamdi defines community participation as a powerful idea which "*refers to the process by which professionals, families, community groups, government officials, and others get together to work something out, preferably in a formal or informal partnership*" Nabeel Hamdi (1991).

While community participation sounds obvious, it is yet wrongly understood by many organizations and even local communities themselves. This has been highlighted by Burns and others that many organizations state they have a community participation strategy when they mean they have a consultation strategy. Therefore, communities should have an active role and a significant degree of power and influence to state that there is community participation in the project. In short statement, they define community participation that "*it concerns the engagement of individuals and communities in decisions about things that affect their lives*" (Burns et. al. 2004).

Community participation in tourism development projects is defined differently by different agencies according to their project policies and their general approaches in conducting projects at the local level. Also the government role and local non-governmental organizations role in advocating for a better involvement can drive their role of participation for different levels. Community participation is perceived through the ICOMOS International Cultural Tourism Charter (1999) "Principle 4" which states that "*host communities and indigenous peoples should be involved in planning for conservation and tourism*". In the other hand, it is viewed by other agencies as a complete ownership of the project by the local community.

3.4. IMPORTANCE AND INTERNATIONAL PERSPECTIVE

There is no agreement among planners and professionals about the contribution of community participation to improving the lives of people, particularly the poor and disadvantaged. Some completely dismiss its value altogether, while others believe that it is the 'magic bullet', that will ensure improvements especially in the context of poverty alleviation. Despite this lack of agreement, community participation has continued to be promoted as a key to development (Rifkin 2002). Others see that without community sustainability, tourism development cannot be expected to be sustainable as argued by Taylor (1995:487) that, "*the concept of community involvement in tourism development has moved nearer to the center of the sustainability debate*".

Community participation in tourism planning can also build on the store of knowledge, insights and capabilities of the different stakeholders, and the sharing of ideas among these stakeholders can result in a richer understanding of issues and might lead to more innovative policies (Roberts and Bradley 1991).

Today involving local communities is considered by many international organizations one of the most important aspects of sustainable tourism and a key indicator of measuring the impacts of the industry and its sustainability (WTTC, WTO & Earth Council, 1996; WTO & UNEP, 1998).

In development projects there are different stages in the timeline of any project were it starts with planning and ends up with results. Community participation levels can be identified in different phases and stages within a project.

Different models for the levels of participation are explained in different projects and publications. Sherry R. Arnstein introduced a new model called "A Ladder of Citizen Participation" which was published in an article in the Journal of the American Planning Association (1969). In this model she represented eight levels of participation in terms of community involvement in various stages. A model Arnstein created for the purpose of unveiling the manipulation of people in the essence of community participation projects by professionals and policyholders.

Although tourism development projects state the importance of community participation, however, there is a lack of defined assessment measures of community participation. Traditionally, in some development projects in Jordan participation has been assessed in quantitative, numeric forms, such as stating how many people attended a meeting or an activity. The problem is that attendance does not mean participation since some people might be attending but have no idea about what is going on nor understand why they are taking part. Even though, in some projects asking local communities about their ideas and comments does not even mean a full participation or a decision making activity.

Today with the hundreds of tourism development projects in Jordan, there is an urgency to develop community assessment tools to hold development agencies and projects accountable and a tool to audit and demand active participation for communities in these projects.

4. Al-Salt Heritage City

4.1 ABOUT THE CITY:

Located 30 km. north-western Amman, Al-Salt has a distinctive strategic location since it is on the old highway leading from Amman to Jerusalem through Wadi Shueib and overlooking the Jordan Valley (see fig. 1). The geographic location gave the city a unique climate and a fertile land with ample springs. All such conditions were the reason behind people interest in different periods to settle in the area and form agricultural communities and build urban fabrics (Khraisat1997).

Al-Salt has a profound old history. The archaeological discoveries in Al-Salt unveiled several occupational levels of early settlements during the Chalcolithic, Neolithic and Iron Ages, and during the Roman, Byzantine and Islamic periods till present (Khraisat1997) & (Al Ta'i 2004).

Al-Salt lived a period of significance throughout the Nineteenth Century and the beginning of the Twentieth Century during the Ottoman rule in Jordan. A position placed Al-Salt, during that period, as the principal governing center for the province and the neighboring areas. Moreover, Al-Salt was a top candidate to be the capital of the proposed independent state of East Jordan, however, Amman was selected instead due to its center position in the region, and thus have seen extensive development as a capital, where Al-Salt has preserved its traditional nature and culture (Al Ta'i 2004).

The main archaeological treasures and features of Al-Salt includes; the Castle of Al-Salt, the Tell, the Cemetery or Khirbet An-Nabulsi, Safout, Khirbet Zayy, Ain Al Basha, Khirbet As-Souq, Khirbet Ayyoub, Khirbet Hazeer, Khirbet Ad-Dir, Dir Alla, Al Zarah, and Bethany or the Baptism Site (Al Ta'i 2004).

In reference to a study conducted in a joint venture of COTECNO with ABT ALCHEMIA CDG MGA-May 2005, Al-Salt has a population of 110 thousand with a high density of 342.6 Km2 were number of population was doubled through the last decade with a %10 growth. The youth with less than 19 year old represents %45 of the total population in Al-Salt. Male represents %51 of the population and female represents %49, and in general the employment rate among the population represents % 34.4 and %10 represents female employment. Most of the employment is public sector based and in the Jordanian Armed Forces with %16.
Moreover, the workers in the trade reached %13.4, education %11 with a notification that female employment is mostly represented in the educational sector with %34. (USAID et al 2009).

Figure 1. Map of Jordan.

There are no much data or statistics about tourist visiting Al-Salt other than the monthly statistics of the Al-Salt Archaeological Museum collected by the Ministry of Tourism which shows a total of 1,574 visitors to Al-Salt Museum with 941 Jordanian Visitors and 633 foreign visitors in 2009 according to MoTA.

4.2 TOURISM DEVELOPMENT PROJECTS IN AL-SALT:

There are several tourism development projects that can be identified in Al-Salt. These projects are conducted by different organizations such as the following:

- The Third Tourism Development Project funded by the World Bank:
  Entitled as "Cultural Heritage, Tourism and Urban Development Project" (2007). Particularly, the aim of the project in Al-Salt is to preserve the identity of the city and to utilize its tourism potentials in order to promote trade, investment, and tourism development (see fig. 2). The project consists of architectural refurbishments, building the capacity of establishments, develop local economy, and establishing Al-Salt Heritage Fund (World Bank 2007).
- Old Al-Salt Center Development Project "JICA Project":
  This project was started in 2004 It is implemented by the Ministry of Tourism and Antiquities (MoTA) for developing the city center to be an open museum. This project consists of developing several panoramic areas, rehabilitation of courtyards, passages, and steps, rehabilitation of Abu Jaber heritage building (see fig. 3, 4, 5) to be a local museum of history and a visitor center for the city (see fig. 6). (Tanaka et al 2006).

- Al-Salt Trails Project (USAID/ Jordan Tourism Development II):
  The Ministry of Tourism and Antiquities in cooperation with the USAID/ Tourism Development II worked in developing tourism trails in Al-Salt through some renovation works especially in Hammam Street (see fig.7). (USAID/JTD II & MoTA 2009).

5. Research Strategy

Research within communities and assessing their participation in development projects is a complex topic. However, as we highlighted before that such complexity is common in all of the destinations and from the reports of the development agencies worldwide. In the other hand, development attached within the realms of cultural sites is a more sensitive issue than other areas of urban forms, especially when it comes to sites and cities that are still breathing with people living within their walls and under their roofs. This is the case with the people and their own daily life. Therefore, to get in-depth knowledge about this topic and to achieve the objectives of this research, a case study approach was employed represented by the Old City of al-Al-Salt.

5.1 RESEARCH QUESTIONS:

The main aim of this research was to investigate the participation of the local community in tourism development in Al-Salt. To achieve this systematically, the research was guided by four inter-related research questions:

1. What are the views of the local people in Al-Salt on the importance of tourism and its contribution toward community development?
2. What are the views of local people toward tourism development in Al-Salt?
3. What are the views of local people about their participation in tourism development projects in Al-Salt?
4. What is the participation level of the local community in tourism development?

5.2 POPULATION OF THE STUDY

The total population of the study was 170 individuals who were willing to participate. The questionnaire was mainly distributed along the Hammam Street and in the downtown in general and at the Balqa' Applied University to reach a random respondents from residents of different areas in Al-Salt other than the down town. However, from the 170 questionnaire handed to the respondents 11 where excluded from the analysis due to many gaps. Therefore a total of 159 were usable for the analysis with a response rate of 94 percent.
The majority of the sample was less than 25 years old with 53.5 percent of the total respondents, and there was a roughly even distribution of men and women with 52.2 percent for men and 47.8 percent for women.
The Bachelor was the dominating educational level with 85 respondents that represents 53.5 percent of the total, also 20.1 percent holding a college degree, 5.7 percent having a graduate degree, and 18.2 percent with a high school level and 2.5 less than High School. Respondents' employment was mostly in the public sector with 28.3 percent and 15.7 percent

Figure 2. General view of the downtown of Al-Salt

with free work or private business; however, 40.3 percent were still studying. Moreover, the majority of respondents were with employment based in Al-Salt with 49.1 percent.

5.3 RESULTS AND DISCUSSION

In order to achieve the aims of this research and to verify and answer the questions of this research, the questionnaire was articulated into two major sections that are discussed in details in the following paragraphs. Moreover, the questionnaire distributed was translated into Arabic to avoid the language barriers of understanding the English version and in order to make sure the research is collecting more accurate data from respondents.

Respondents were asked to rate their quantitative survey responses on a five-point Likert scale as follow:

1 = Strongly Disagree
2 = Disagree
3 = Don't Agree/ Don't disagree
4 = Agree
5 = Strongly Agree

Figure 3. A view from Al Jad'a new lookout

Figure 4. A view for Abu Jaber Museum during preservation works

Figure 5. A renovated stair behind Abu Jaber Museum

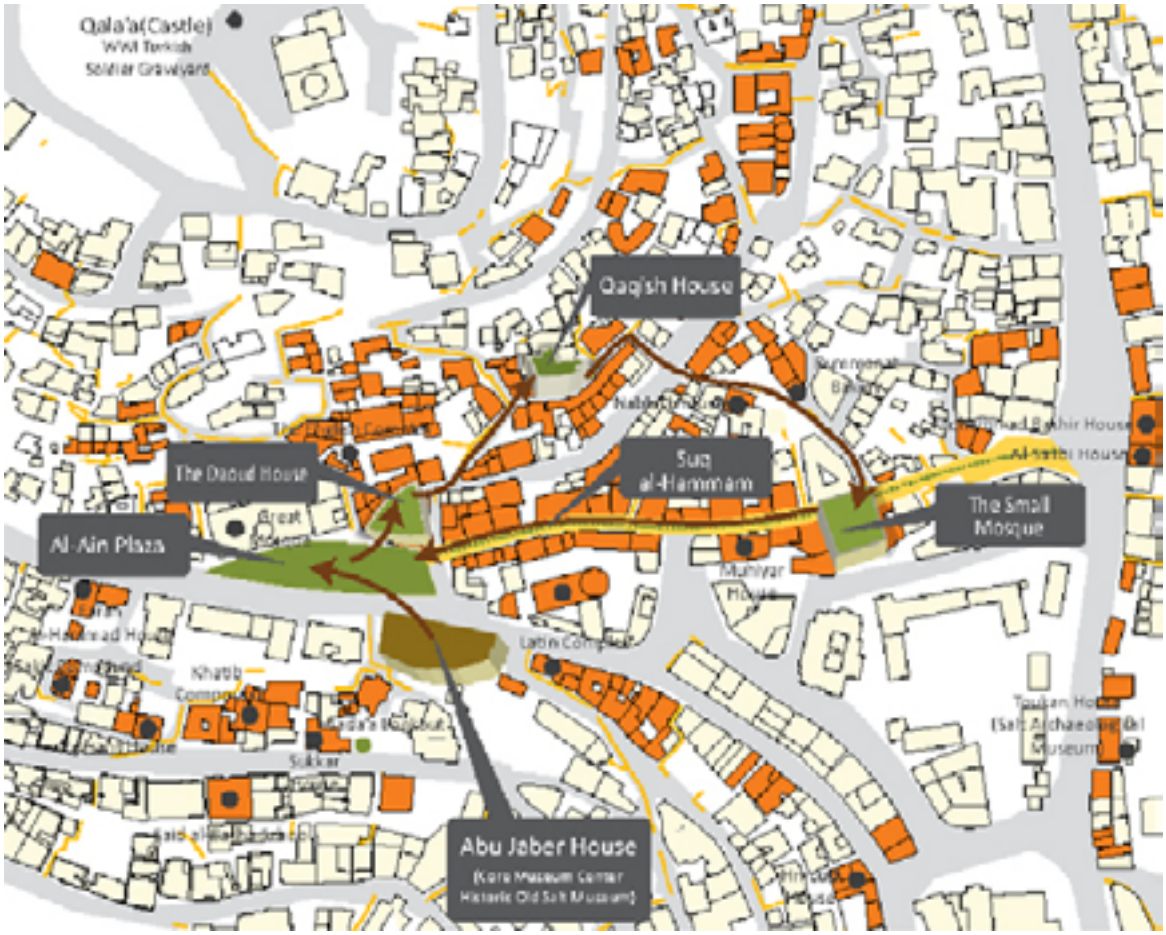


Figure (6): Map of Heritage Buildings in Al-Salt (Source: JICA)

- **Section I: Overall attitude toward tourism:**

Research Question 1: What are the views of the local people in Al-Salt on the importance of tourism and its contribution toward community development?

Figure 7. A view of Al Hammam Street after development based on USAID and MoTA work

Respondents were asked to express their opinions on the impact of the tourism industry on a variety of areas. The significant result from this section indicated that the overall respondents are generally favorable to tourism and demonstrated common recognition about the positive impacts of tourism on Al-Salt.

These positive results indicate that the community in Al-Salt understands the socio-economic significance of tourism and its potential contribution toward the development of the city. To some extent this is a sign of awareness from the local community in Al-Salt about understanding the benefits of tourism and the responses reached almost the Agree level with a 3.8 in terms of developing employment opportunities and enhancing income and standard of living in Al-Salt. It is important to point out that these results are in line with a sector that is still in the preliminary stages of development in Al-Salt. Another important indication from the results that tourism has a positive impact on the image of the city and preserves its soul and cultural landscape which means that the development conducted in this area is accepted from the community especially when it comes to protecting the pride of the city's important heritage buildings and monuments.

The importance of the overall attitude of the community toward tourism is that participation with awareness will enhance the results and support the importance of community involvement in decision making as they know what tourism brings to their community. Such a situation could make the task of tourism development projects easier with a community that has some awareness and knowledge.

- **Section II: About Tourism Development and Community Participation:**

In this section the questionnaire is structured to answer the research questions related to community participation. Therefore, three themes where divided to cover areas of organizations and development projects, communities role in development, and the levels of participation.

Theme I: How do you evaluate the role of the following entities in tourism development and their contribution in development programs and projects?
This theme is set to answer the second research question:

Research Question 2: What are the views of local people toward tourism development in Al-Salt?

In this theme respondents were asked to evaluate the performance both tourism development projects and the related entities. Respondents were neutral about evaluating the performance of the entities related to the tourism development in Al-Salt. The community is mostly uncertain about the role and performance of the mentioned entities. However, Donors and International Development Agencies were registered the highest mean with 3.4 that is higher than what the Ministry of Tourism with 3.2 mean and the Balqa' Tourism Directorate and Al-Salt Development Corporation with almost equal mean of 3.1. Moreover, the least recorded mean was for the Municipality of Al-Salt. This could indicate that the community is not very satisfied about the performance of the local entities in tourism development.

However, The projects of developing Abu Jaber Museum, developing touristic lookouts, cleaning the facades of the heritage buildings, Developing the public spaces and forums, Developing Al Hammam Street, signage, renovation of Al-Salt Grand Mosque, and rehabilitating the area of Oqba Ibn Nafi' recorded a mean of almost 4.0 which is the "I Agree" it was useful and hold a positive attitude toward the current achievement in these projects.

This is a good indicator that the community is somewhat with the plans and some projects conducted. However, an interesting result is the Tourism Trails Project, which recorded less than other project works with a mean of 3.7. This is important result because the tourism development projects and their administrators consider that this is the most important project in Al-Salt along with Abu Jaber Museum. However, it is early to fully evaluate the final result of this project as it is still in its final stages and the benefits that could be reaped by the community are still in the go.

Theme II: Community Participation in Tourism Development in Al-Salt:
This theme is set to answer the third research question:

Research Question 3: What are the views of local people about their participation in tourism development projects in Al-Salt?

In this theme respondents were asked to evaluate the state of their participation in tourism development projects and their related activities. Respondents were neutral about their knowledge of the tourism development in Al-Salt, the provision of information from the development projects and about their state of involvement with a mean of around 3.0 and with a standard deviation of 1.15 which indicate some variance in responding to this question. However, the general sense is that participation is not fully recognized as real participation from the sample. Moreover, this is more evident from the fifth question which explores the participation of the community in any activity which recorded a mean of 2.69 and demonstrate that the community is still not recognizing their state of

participation in the process of development (see table 1).

In terms of the role of the Municipality in helping the community to participate, respondents were not very satisfied. The role of the Municipality as a local agent and a mediator of the tourism development in Al-Salt should be more involved in the attachment of the community with the development of their own city. From the field work conducted many respondents expressed a negative image of the Municipality and its role in the process. This problem could be more on the surface once licensing and managing tourism related facilities developed in the city. Therefore, the Municipality should evaluate their role and find the gaps in their work and create more outreach channels with the community in order to have an active role in engaging the community with development through active participation.

This problem is also to some extent evident when it comes to the donors and international development agencies as the mean was around 3.0 with a standard deviation of 1.24 which indicates a variation in the data collected and the community has some different

	Statements	Mean	Std. Deviation
1	I have enough knowledge about tourism development in Al-Salt	3.0692	1.13695
2	I think the current tourism development projects are suitable to Al-Salt	3.5660	1.05859
3	I think the Municipality of Al-Salt is helping the community to participate in tourism development in the city	2.8428	1.19881
4	I think the local community in Al-Salt is involved in tourism development in the city	3.0440	1.15477
5	I participated before in activities related to tourism development in Al-Salt	2.6918	1.23221
6	I feel that I can make a significant contribution in tourism development in Al-Salt and I am welling to participate	3.7358	1.10495
7	I am with women participation in the tourism development process in Al-Salt and in working in the field of tourism	3.8302	1.15401
8	I think Donors and International Development Agencies managing tourism development projects do listen to the community opinions and their needs	3.0314	1.24992
9	I think tourism development projects provide the community with enough information about their plans and programs	3.0818	1.26775

TABLE 1. Community Participation in Tourism Development in Al-Salt

	Scale					
Sex	**1**	**2**	**3**	**4**	**5**	**Total**
Male	9	7	13	36	18	83
Female	2	4	9	29	32	76

*TABLE 2. Sex * Women Participation_Q7 Crosstabulation*

views on this regard. However, from the analysis of this question it reveals that more than %42 agree and strongly agree, %24 neutral, and %33 disagree and strongly disagree. This indicates that some people are more aware of the development and had some experience with the development agencies.
In another sense, in question number 7 about women participation, there is an interesting agreement among male and female respondents about supporting women participation. This is a good indictor from the community about the importance of women role and their participation in tourism and its development (see table 2).

Theme III: Level of Community Participation in Tourism Development
This theme is set to answer the fourth research question:

Research Question 4: What is the participation level of the local community in tourism development?

In this theme respondents were asked to choose one level of participation from 1 to 8 which they think it represents the current situation of community participation in tourism development in Al-Salt. The dominant levels recorded were less than 6. This indication as linked with Arnstein's "Ladder of Participation" shows that the levels of community participation are in the lower levels of the ladder and depict non-real participation (see table 3).
In reflection with the Arnstein's ladder of participation the data could be presented to reflect the power levels of the community. From the three major components of the ladder, tokenism recorded the highest frequency of 100 and a 62.9 percent. In the other hand, Non Participation ranked second with 44 frequency and 27.7 percent. The least recorded was the citizen power which indicates that some people see a sense of community power in decision making due to their own believes and understanding. Also under Citizen Power component it is clear that only 7 respondents feel participation based on partnership with the community (see table 4 and figure 8).
In order to understand the relationship between gender and level of participation a cross tabulation from SPSS was generated (see table 5). In general, there are no significant differences in the levels of participation between male and female. This creates a sense of common understanding in the community and indicates that female has a role to play in tourism development in the future.

5.4 CONCLUSION

As per to the descriptive analysis presented previously the research revealed that most respondents are favorable toward tourism and that tourism is considered as an important sector to the community with its socio-economic impacts. The community would like to see more tourists coming to their neighborhood. Moreover, tourism is praised to be a catalyst for developing the image of Al-Salt with more facilities, infrastructure developed while cultural heritage and the soul of the city are respected.
Employment and income generation are areas to flourish with more tourism business to be driven to Al-Salt, which is an area that needs to be experienced so the community can believe in more.
Although, development fostered was somewhat appreciated by the community, the local entities and the projects managing organizations are not. Moreover, it was found that low levels of participation were recorded even from the direct beneficiaries of these projects due to lack of knowledge and week communication and follow up with the community.
Respondents were not very satisfied or somewhat neutral about the performance of the entities related to the tourism development in Al-Salt.
The core result of this research is that the community is still not recognizing their state of participation in the process of development. Moreover, community participation is in the lower levels and depicts non-real participation, which indicates tokenism and non-participation in tourism development. This was also emphasized with no significant differences in recognizing the levels of participation between male and female respondents. In the other hand, there was an interesting agreement among male and female respondents about supporting women participation.

5.5 RECOMMENDATIONS AND SUGGESTIONS

In light with the research findings it could be concluded that a set of recommendations and suggestions could be drawn for future considerations and further research areas:

1. Awareness should be the first target of development projects in order to ensure that the community understands the importance of tourism and the importance of the projects that will be conducted in their neighborhoods. This can be achieved through conducting workshops, community meetings, and other events that aim to communicate the important messages to the community.

2. It is important to have a better and more active role of government entities in both national and local levels to ensure community participation is being a pillar in the tourism development projects. Such entities mainly seen by communities as mediators and first-responsible bodies in communicating the benefits to the community.

3. Tourism development projects and their development agencies should develop a clear plan for involving local communities in their projects. A transparency is a must for communities in order to judge on the development being fostered. Therefore it should be an essential part of any development plan to have a full community outreach plan, an involvement statement and an action plan. This will reflect better results to these projects and develop a systematic community participation approach in tourism development not only in Al-Salt but in Jordan as a whole.

4. A local committee should be established for each project to monitor the community participation and ensure a better community outreach. Such committees will be as mediators between the development projects and the beneficiaries from the community in order to establish meaningful participation.

5. Universities and schools in Al-Salt should be more involved in the activities of the development projects as they can give their own local experience and knowledge that will maximize the benefits from these projects. Furthermore, universities could help in conducting more studies in the realm of community participation in tourism development and students could have a real contribution to their community in this field as more research and studies are still needed.

6. In order to monitor and control the participation of the local community in the development process an "Auditing Community Participation" framework is suggested to be modeled. Therefore it is recommended to develop a framework for the participation of local community in tourism development projects as a tool to enhance their involvement in the future. Among the benefits of developing this tool is:

- To create a framework of evaluation for current and future development projects in Jordan.
- To help the community finding new tools for assessment and evaluation of their involvement in the tourism development projects in different phases.
- To enhance the community advocacy toward a better role and decision making in the tourism development projects.

Arnstein, S. (1969). A ladder of citizen participation, American

	Participation Levels	Percent	Frequency
8	Community is controlling the projects and is making the decisions and implement them	0.6	1
7	The international agencies are not controlling the community and its decisions	4.4	7
6	Community contributes and participates in forming plans and its opinion is seriously taken before implementing the projects.	4.4	7
5	Tourism Development Projects managers do listen to the community but the final decision is not for the community	20.1	32
4	Decision makers listen to the community and they provide them with information about the projects but it is not guaranteed that the opinion of the community will be taken into consideration	22.0	35
3	Only community is informed about the projects and the stages conducted, However, not for the sake of community participation in decision making but for informing them only	20.8	33
2	The real aims are not for facilitating community participation but for the sake of solving some problems with the community	6.3	10
1	The community does not have enough information about tourism development projects and the community is given information for the sake of convincing them with certain issues	21.4	34
	Total	**100.0**	**159**

TABLE 3. Level of Community Participation in Tourism Development

Level #	Level	Frequency	Percent	Levels	Frequency	Percent
8	Citizen Control	1	0.6	**Citizen Power**	15	9.4
7	Delegated Power	7	4.4			
6	Partnership	7	4.4			
5	Placation	32	20.1	**Tokenism**	100	62.9
4	Consultation	35	22.0			
3	Informing	33	20.8			
2	Therapy	10	6.3	**Non Participation**	44	27.7
1	Manipulation	34	21.4			
	Total	**159**	**100.0**	**Total**	**159**	**100.0**

TABLE 4. Ladder of Community Participation

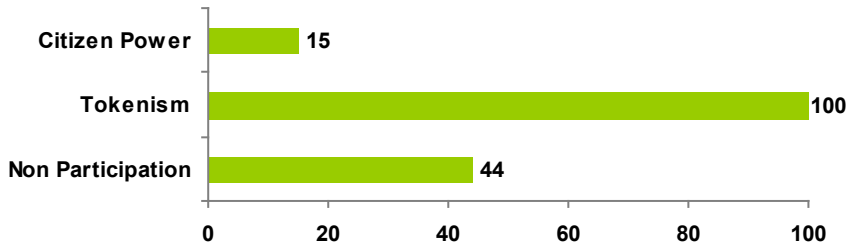


Figure 8: Levels of Participation

	Levels								
Sex	Level 8	Level 7	Level 6	Level 5	Level 4	Level 3	Level 2	Level 1	**Total**
Male	1	2	5	16	18	16	6	19	83
Female	0	5	2	16	17	17	4	15	76

*TABLE 5. Sex * Levels Cross tabulation*

References

Institute of Planners Journal. July, pp. 216-24.

Burns, D., Heywood, F., Taylor, M. Wilde, P., and Wilson M. (2004). Making community participation meaningful: A handbook for development and assessment, University of the West of England, Published for the Joseph Rowntree Foundation by The Policy Press.

Charles Abrams (1971). The Language of Cities: A Glossary of Terms.

Hejazeen, E. G. (2007). Tourism and Local Communities in Jordan: Perceptions, Attitudes and Impacts. Czech Republic, EU.

ICOMOS (1999). International Cultural Tourism Charter, Managing Tourism at Places of Heritage Significance. Adopted by ICOMOS at the 12th General Assembly in Mexico, October 1999.
ICOMOS (2002). International Cultural Tourism Charter, Managing Tourism at Places of Heritage Significance. Implementation guidelines prepared by the International Cultural Tourism Committee, December 2002.

Khraisat, Mohammad Abd el-Qader (1997). Studies in History of Ess-Al-Salt, publications of the Ministry of Culture, Amman, Jordan.

Lankford, S. V.; Howard, D.R. (1994). Developing a Tourism Impact Attitude Scale. In: Annals of Tourism Research, 21: 121-139.

Nick Wates (2000). the Community Planning Handbook.

Nabeel Hamdi (1991). Housing without Houses: Participation, Flexibility, and Enablement.

NTS (2004). National Tourism Strategy (NTS) 2004-2010, Ministry of Tourism and Antiquities.

Rifkin, S.B., Kangere M. (2002). What is Participation? Community-Based Rehabilitation (CBR) as a Participatory Strategy in Africa. Cornell University ILR School. Chapter 3, Pages 37-49

Roberts, N.C. and Bradley, R.T. (1991). 'Stakeholder collaboration and innovation: a study of public policy initiation at the state level', Journal of Applied Behavioral Science 27, 2:209–27.

Tanaka, N., Yamaguchi,K. and Tamagawa, E. (2006). The Regional Resources and Tourism Development in Developing Countries- a Case Study of Al-Salt and Karak, Jordan.

Taylor, G. (1995). 'The community approach: does it really work?' Tourism Management, 17, 487–9.

USAID/JTD II & MoTA (2009). Filed report (Al-Salt Rapid Appraisal) conducted through needs assessment methodology through participation; Assessment of tourism sector and the tourism economic potentials with local community in Al-Salt. City of Al-Salt through the period from January 16 to 26, 2009. Ministry of Tourism and Antiquities (MoTA) and Jordan Tourism Development II (JTD II) funded by the United States Agency for International Development (USAID).

UN (1992). Agenda 21 for the Travel & Tourism Industry: Toward Environmentally Sustainable Development.
Web source: http://www.un.org/esa/dsd/agenda21/index.shtml

UNWTO (1996). What Tourism Managers Need to Know: A Practical Guide to the Development and Use of Indicators of Sustainable Tourism, Spain, UNWTO.
UNWTO (1998). Guide for Local Authorities on Developing Sustainable Tourism. World Tourism Organization, Madrid.
UNWTO and UNEP (1998). Charter for Sustainable Tourism, International Conference on Sustainable Tourism in Small Island Developing States (SIDS) and Other Islands, http://www.insula.org/tourism/charte.htm
UNWTO (2004). Indicators of Sustainable Development for Tourism Destinations: A Guidebook. Madrid
UNWTO (2009). Yearbook of Tourism Statistics, 2009 Edition (2003 – 2007). Spain, UNWTO.

UNEP (2008). Tourism Impacts. http://www.unep.fr/scp/tourism/sustain/impacts/

UNESCO (2004). World Heritage Tentative List, United Nations - 1992-2010 UNESCO World Heritage Centre, v3.0, Updated 18 Jan 2010. Accessed on January 10, 2010. http://whc.unesco.org/en/tentativelists/state=jo.
UNESCO (2006). Guidebook for Planning Education in Emergencies and Reconstruction, International Institute for Educational Planning. Paris. http://www.unesco.org/iiep.
UNESCO (2008). The Operational Guidelines for the Implementation of the World Heritage Convention, World Heritage Centre. Paris.

WTTC, UNWTO and Earth Council (1996). Agenda 21 for the Travel & Tourism Industry, http://www.wttc.org/
World Bank (1996). Participation Sourcebook, Washington, D.C.: The International Bank for Reconstruction and Development/ The World Bank.
World Bank, Operations Evaluation Department (OED) (1996). The Effectiveness of CDD and CDB programs. The World Bank, Washington, D.C.
World Bank (2004). Civic Engagement to Improve Development Effectiveness in the Europe and Central Asia Region -The Role of the World Bank. Environmentally and Socially Sustainable Development Unit, Europe and Central Asia Region.
World Bank (2007). Cultural Heritage, Tourism and Urban Development Project, World Bank, Report No: 38162 – JO.
World Bank (2007). World Bank Loan to Promote Tourism around Jordan's Cultural Heritage, Press Release No: 2007/222/ MNA, January 30, 2007, Washington. Permanent URL for this page: http://go.worldbank.org/5T4UZLXQN0
World Bank (2009). The World Bank–Civil Society Engagement: Review of Fiscal Years 2007 to 2009, Washington, D.C.: The International Bank for Reconstruction and Development/ the World Bank.

THE MIRAGE OF EQUITY IN DEVELOPING COUNTRY WORLD HERITAGE TOURISM

Jeffrey L. Adams
University of Minnesota, USA
adam0484@umn.edu

Abstract. Within the field of international heritage management, tourism is tacitly accepted as the handmaiden of sustainable development. A central tenet of sustainable tourism development is the equitable distribution of tourism benefits, a goal reflected in stakeholder consultations and planning provisions for capacity-building among community members. The lack of longitudinal data demonstrating the meaningful participation of target populations in tourism dividends, however, calls into question the efficacy of such measures. A review of tourism development outcomes at the World Heritage sites of Machu Picchu, Angkor, Borobudur, Cape Coast Castle, Lijiang and Copan supports the contention that sustainable management planning has yet to produce equity in developing country settings. The problem lies less in flawed planning than in the lack of correspondence between developed country assumptions and developing country realities, which are often characterized by structural and systemic power imbalances. The cases inform the creation of a generalizable model of developing country tourism development inequality, the implications of which present philosophical, methodological and conceptual challenges that must be overcome if the heritage management discipline is to deliver on the promise of sustainability.

Despite the documented risks of tourism at heritage sites, tourism development is often a core component of - if not the motivating factor behind - international management planning for monumental archaeological and historic sites in less developed countries (LDCs) as practiced by UNESCO partners and affiliates. Tourism is thus tacitly accepted as the handmaiden of sustainability.

A core principle of the sustainability concept, which has become paradigmatic within the international management planning community, is equity. The WTO definition of equity states that it should provide "…socio-economic benefits to all stakeholders that are fairly distributed, including stable employment and income-earning opportunities and social services to host communities, and contribute to poverty alleviation." (UNWTO, 2004b).

Through the rhetoric of sustainability, equity has become a default objective of international tourism development management plans conforming to the ICOMOS Cultural Tourism Charter, the World Heritage Sustainable Tourism Program and other doctrinal formulations. Such plans commonly provide for financial, technical and organizational assistance for the establishment of locally-based, tourism-oriented enterprises. These include cultural industries, such as handicraft production and performances, and small businesses, such as shops, guesthouses and guide services.

It could be argued, however, that these tactical measures for achieving socioeconomic equity have little more than symbolic value, given the vanishingly small proportion of overall tourism revenues they represent. As one researcher asks: "A crowded craft market may be a visual testament, but how much money is actually being earned and how many are actually employed?" (Hawkins, 2007, p. 359). To be sure, a rising tide of tourism-based prosperity may benefit even the most marginal groups. Yet it is my contention that the tacit assumptions and implied claims characterizing this important dimension of heritage management have for too long escaped critical scrutiny. Not only may existing measures to achieve equity be perceived in developing countries as token gestures, but our historical indifference to their outcomes fosters a complacency that serves to legitimate, rather than ameliorate, inequitable development.

The goal of a research project I recently undertook was to highlight the need for more disciplined approaches to research and planning for sustainable developing country heritage tourism by critically exploring the gap between the rhetoric and reality of equity. To do this, I tried to find reliable accounts of developing country tourism development outcomes. A truly rigorous assessment of tourism development equity would ideally involve a multi-sited, multivariate, longitudinal

study. The researcher unable to conduct such an enterprise must seek useful insights through the analysis of secondary sources, as I have done.
The materials I consulted included UNESCO and ICOMOS reports; academic heritage tourism and heritage management books and journals; government reports and news items. In order to be included in my analysis, a property had to be an archaeological/ historic heritage tourism site in an LDC that is known to have been subject to international sustainable management planning and for which explicit, substantiated, retrospective reference to equitability by one or more professional or academic sources could be found.

I was able to locate six cases fitting this description, all of which happened, not surprisingly, to be World Heritage Sites. These are Machu Picchu, Peru; Angkor, Cambodia; Copan, Honduras; Lijiang, China; Cape Coast Castle, Ghana; and Borobudur, Indonesia. I found that in all the cases, inequitable outcomes were clearly in evidence. I was unable to identify any comparably reliable cases demonstrating equitable outcomes in the form of ongoing intra-local control and just distribution of benefits.

There is not time to describe each of these cases in detail here, but there were enough commonalities among them to inform the creation of a model of tourism development inequality based on the identification of four processes:

Competition – which I define as the differential ability of certain actors to exploit market opportunities based upon their access to technical, financial, political and other resources.

Dilution - the decreasing proportion of tourism benefits accruing to local populations over time as extra-local actors capture increasing shares of the tourism market.

Discrimination - the selective apportionment of access to tourism-related opportunities based on differences of class, race, ethnicity, gender etc.

Degradation - the long-term, spatially concentrated deterioration of socio-cultural, economic and environmental conditions, which disproportionately affect community members and the poor.

While lacking statistical generalizability, my findings suggest that tourism development in environments of inequality must be assumed to reinforce this dynamic unless otherwise proven. In the absence of convincing longitudinal data to the contrary, therefore, none of the putatively sustainable international LDC tourism development initiatives undertaken over the past decades should be assumed to have fulfilled the equity principle.

A proximate reason for this state of affairs is that sustainable management planning rhetoric is filled with prescriptions that are unworkable in LDCs because they presuppose the existence of Western-style civic, legal and regulatory environments (Burns 1999). As Cevat Tosun puts it:

"…it is arguable that the principles of sustainable development have been developed in and by developed countries where different and far better economic, legislative and political structures are in operation than in LDCs." (Tosun, 1998, p. 608)

Other researchers, as well as myself, have concluded that tourism development fuels already deeply embedded, preexisting inequalities. The ultimate explanation thus lies in inherent biases stemming from pervasive, longstanding structural and systemic sources of inequality. These include caste systems, gender roles, religious differences, social hierarchies, ethnic prejudice, clan rivalry, corruption and social norms requiring deference to authority. Inequality is an input, in other words, not solely a product of tourism development planning, as is often implied in the scholarly and professional literature. What is being argued, then, is that not only has tourism mgmt planning not produced equity, it will not; the primary reason is that inequality is less an artifact of flawed planning per se than a predictable manifestation of embedded power asymmetries that are largely immune to outside influence.

It is incumbent upon us to consider why this disjuncture between rhetoric and reality has arisen. I offer 5 main reasons:
first, the inaccurate assumptions about dev country conditions just described.
Second and third, due to what I would call a mutually reinforcing lack of conceptual clarity and methodological rigor. By this I mean a lack of definitional precision and corresponding inability to measure equity – a failure to ask what exactly it means in practice and a lack of followup regarding project outcomes. If you don't stick around to see how things turned out, you will never discover, let alone learn from your mistakes.
Fourth, due to a lack of control: management planners normally only exert real control in the planning stage, not in the distribution of benefits, which run through private and/or government hands; and becomes ever

less transparent over the long run.
Fifth, due to a series of uncritical, if not axiomatic, assumptions regarding local communities:

o that they are static, discrete, monolithic or egalitarian, a view that overlooks intra-local social stratification, the fluidity of community membership, the regional in-migration of tourism opportunists and the influence of private interests and government authorities.

o that local individuals are inherently suited to the sustainable management of their own heritage tourism development. In the words of Kigongo and Reid, talking about the management of the Kasubi tombs:

"Calls to return site management to local communities, particularly those relating to African contexts, tend to present a picture of unity of purpose as if there were a self-regulating consensus whereby all members of society could habitually identify and undertake the appropriate course of action. This is the same kind of simplistic assumption made within colonial practices of indirect rule."

o Lastly, there seems to be a conflation of the idea of local stakeholder consultation with equitable development – a notion as naïve as it is patronizing, for reasons I mentioned earlier.

If the international heritage management establishment is to make good on its principles, it needs, to use an American idiomatic expression, to put up or shut up.
I'd like to make three suggestions. First, that we **adjust our methodology**, which means to unambiguously define equity in practical, measurable, granular terms; operationalize this in the form of achievable goals; track the outcomes over the long term – well beyond the life of the intervention; establish remedial mechanisms based on a prioritization of interests; and capture, digest and apply the lessons learned to subsequent projects

What is difficult is that this entire enterprise must be based on clear principles reflecting answers to questions such as: Do local individuals have a preeminent claim to the rewards and control of tourism? Should they receive relatively greater compensation than others since they suffer disproportionately from the long-term negative impacts of tourism? Who is a local individual? One of the key findings of my research is that equity is especially being overlooked at the intra-local level. Taking the example of Lijiang, a serious attempt to redress the cultural and economic undermining of indigenous residents by Han in-migrants should have entailed the prior household by household identification and registration of the Naxi population.

Regarding remediation, what might we be talking about? Targeting the four processes I identified earlier, measures addressing Competition and Discrimination could include training, incentives for hiring, special loans, exclusive licenses or certifications for businesses based on traditional activities – all things currently being done but here being offered differentially to "original" residents. Dealing with Dilution, as I have already stated, could mean identifying and differentially compensating prior inhabitants or perhaps limiting in-migration. The eventual Degradation of conditions at popular tourism sites could justify some kind of profit-sharing, tax relief or other special program benefiting those most at risk. Of course, the faithful implementation of such discriminatory measures requires good governance, which leads me to my second suggestion.

We must **impose accountability** - on the performance of government authorities and the private sector, on the one hand, and of ourselves on the other. Perhaps we need to develop indicators for government efficacy, ambient inequality, and our own institutional commitment. Maybe we need to more aggressively access the levers of power through higher-level political and financial engagements and alliances with other major conservation and development organizations. Perhaps we could deemphasize, if not discard, the circumscribed "project" mentality in favor of permanent portfolios.

My third suggestion, after adjusting our methodology and assuming/imposing accountability, is that we **face reality**. Perhaps we should not be asking how to achieve equity but how much inequality is acceptable. Maybe it is time to acknowledge that our current rhetorical pretensions, not just regarding equity and sustainability but development generally, far outstrip our capabilities. In the past, our goals were limited and conservation-oriented and therefore readily attainable. When it comes to achieving the goals of human development, social justice, and equitable outcomes in developing countries however, given the typically brief spans and superficial uptake of international interventions, our powers have not kept pace with our principles. To what extent, therefore, should heritage managers themselves aspire to be in the social justice business? Do we have the knowledge, the training, institutional dedication and means – especially considering what is increasingly being acknowledged as the historical inability of dedicated development programs to effect positive lasting change? If we were instead to roll back the conceptual evolution of the discipline of international heritage preservation and restrict our aims to more manageable tasks, would it be conscionable?

This discussion has spanned the gap between tourism development equity as an aspiration, an assumption and an illusion. It has suggested the need to revisit our methods, if not our mission. For as we more formally embrace the goal of human development, we risk discrediting ourselves and

compromising host communities. We heard Daniel Elie of Haiti say during the opening panel, almost in passing, that Haiti is a failed state. Think for a moment what that means! Only 18% of the world's nations qualify as full democracies, nearly a third are authoritarian regimes; corruption is endemic in less developed countries, according to Transparency International. The difference between a noble ideal and an empty promise is accomplishment.

References

Kigongo, Remigius and Andrew Reid (2007) Local Communities, Politics and the Management of the Kasubi Tombs, Uganda. World Archaeology 39(3) 371-384

CONTINUITY AND IDENTITY IN CANBERRA:
Can Tourism Development Sustain Intangible Cultural Heritage?

Marilyn C Truscott
Donald Horne Institute for Cultural Heritage University of Canberra
President ICOMOS International Committee on Intangible Cultural Heritage
mct-oz@bigpond.net.au

Is a Thai temple dance performed in a Bangkok hotel heritage; is a temple with no dancers heritage? Or are these aspects of heritage—the built and the 'intangible'—bound to become static museum pieces or mechanically repeated set-pieces with no ongoing sense of meaning or memory?

These questions are relevant to the use of heritage for tourism, the notion that cultural tourism will provide economic benefit to a community, a region, or a country. But does the development of a heritage site retain, maintain, and sustain its meanings, can the intangible connections and practices continue as living heritage, or do they merely become memories, recorded—to be repeatedly played back to curious or even incurious visitors?

In examining the relationship between heritage sustainability and tourism development, that is the viability of the value to a community of their association with heritage places, I recognise a shift from the *cult of the object to social processes and tradition* (Fulton 2007:157). This is most clearly acknowledged formally when operating within formal systems, such as heritage significance criteria and community consultation requirements, and seen internationally in the more recent UNESCO conventions (Intangible Cultural Heritage, Cultural Diversity). But it is difficult to know how well this move to recognising community tradition and their intangible heritage survives the pressures of tourism development.

These issues are examined from the perspective of sustainability of tradition as well as economic benefit to the communities in the national capital of Australia, Canberra. Canberra, a planned city, the site selected in 1908 to be the capital city of the newly federated country of Australia (1901), celebrates its centenary in 2013. The city sits over a landscape as a palimpsest with past human activity: of early European settlers from 1820 and of 22,000 years of Aboriginal Australians. In its 100 years as capital, Canberra has become a place of many different cultures—in many ways typifying Australia's multi-cultural society where a third have been born in another country. This diversity is manifest in many heritage places, stories and activities associated with different communities within the wider Canberra society of 350,000 people.

But will this multi-layering and diversity of heritage remain visible under the pressures of the celebrations and festivities planned for 2013? Does 'Canberra 100' provide an opportunity for the current community-based sense of heritage in its variety to flourish and grow given the tourism development expected in that year, when a trebling of visitors from around Australia and internationally are expected; in 2010 domestic and international tourists doubled to 2.5 million visitor nights. Canberra 100 plans include major sporting events, normally held elsewhere, major museum and art exhibitions. Will local heritage be hold its own? Two examples of current community-based heritage tourism show both opportunities and risks for them given the likely upcoming domination and focus on Canberra 100.

The first is a project on current rock art conservation in the nearby national park in partnership with the Ngun(n)awal-Ngambri communities of Canberra. Some 3500 Indigenous 'archaeological' sites are known in the Australian Capital Territory dating between 22,000 years ago to the recent past. Other places have intangible cultural importance, secret-sacred meaning that has survived in part during the disruption and displacement—and disassociation over the past 200 years of European colonisation. The rock art in the park on the outskirts of Canberra provides visual evidence of the past belief systems and provide an opportunity for reconnection and revitalisation of such intangible cultural heritage. Indigenous Australians, even in urban areas, suffer poor socio-economic outcomes, and this and other projects are being undertaken in partnership with the Traditional Owners. Employment and training

with the managing authority, as well as heritage grants, enable the local Ngun(n)awal-Ngambri people to undertake their own cultural tourism initiatives, This includes visitor interpretation and guiding, the guiding on the Ngunnawal Trail and the cultural events at the Burringiri Association centre that provide a stronger economic basis for these indigenous groups.

The second example of tourism and local community heritage is seen in the Canberra and Region Heritage Festival held each April for some decades. The Festival in 2011 held 68 events for cultural, Indigenous and non-Aboriginal, and natural heritage with 52 being held by community groups. A number involved the sharing of a particular heritage place accompanied by traditional music, food, dance and other intangible heritage. Some of these events or opening are held throughout the year with an opportunity for extra publicity and recognition during the Festival. Many are only held at the Festival, providing an important source of funding for these small community organisations, recognition for this heritage, and an ongoing connection to that place and its meanings. This Festival is place-centred, unlike the Multi-cultural festival held in the last summer each year, that is divorced from heritage place yet provides a forum for food, music, dance and story for 'non-Anglo' Canberrans.

The potential threat of the Canberra 100 celebrations is a top-down driven tourism development that has a focus of 'Canberra as capital', a mono-thematic presentation of the city, that ignores if not hides its diversity. Or will current community cultural heritage tourism activities be able to build and grow on the opportunity the Canberra 100 celebrations presents, rather than being swamped? If a local community is to 'regain' or retain their heritage and so sustain it, having a say about how it heritage used, including in tourism development, is essential.

The main strengths of both the Indigenous and Heritage Festival projects are the energy and commitment of local communities to such heritage recognition and heritage tourism. The weakness is a potential for 'nostalgia' of 'freeze-framing' of the past in the face of visitors—such as temple dancing staged in Bangkok hotels. An acknowledgement of community control of their heritage within a wider tourism development of Canberra 100 celebrations, rather than merely appearing merely as 'actors playing on the national celebration stage, is essential to a sustainable heritage.

The announcement in April 2011 that that Australian Capital Territory Government will fund a $3.3m Centenary Trail to showcase the 'Bush Capital' (affectionate term for the national capital as located inland in the rural countryside) provides one opportunity for community groups to present their heritage, both tangible and intangible together. If however as currently planned, the Trail consists merely of signage and self-drive / walk / cycle touring to places that are not peopled by those with the connections who can relay the meanings, stories, associations with those places, it risks becoming visits to a series of 'empty temples'.

Yet the opportunity remains to anchor many of these community heritage-based tourism activities in the upcoming Canberra 100, which will have a focus on the political and administrative aspects of the capital. Canberrans suffer from the rest of the 22 million Australians often thinking Canberra is only about the federal government, heard in the nightly news. Connecting with the Canberra communities by means of this centenary and the resulted huge increase of visitor numbers is likely. Regaining and retaining a connection with their heritage and sustaining this heritage will hopefully be enhanced by this centenary, and not disappear 'after the party is over'.

DEVELOPING SUSTAINABLE TOURISM DESTINATIONS OFFERING AUTHENTIC FOLK EXPERIENCE

Ananya BHATTACHARYA
banglanatak dot com, Kolkata, India
ananya@banglanatak.com

Abstract. In 2004 banglanatak dot com initiated an experimental "Art for Livelihood" project, targeting 3200 folk artists (Patachitra - singing stories painted on scrolls, Baul Fakiri – Sufi music of Bengal, Jhumur – tribal lifestyle music and dance, Chau – tribal masked dance with martial art imbibed, Gambhira and Domni – folk theatre forms) in six economically backward districts of West Bengal. The project primarily aims at enhancing the livelihood basis of the artists while providing a new positive identity to their localities as creative hub, rather than that of impoverished rural villages. The emergence of such new rural creative hubs is in turn gradually leading to the development of new tourism destinations to bring additional income opportunities to the so-far economically marginalized areas. The paper presents innovative strategies for developing villages as heritage tourism destinations. Village of Pingla with 52 Patachitra painter families is attracting regular visitors. Yet, the village is deprived of any major historical sites of interest. Santhal communities in Tunta, not only present folk songs, dance and craft, but also take the visitors to neighbouring 6th century terracotta temples. Result is safeguarding of heritage by community themselves. Much of existing heritage tourism is largely centered on the promotion of historical monuments and sites or static imaginaries commoditizing local cultural traditions. Such tourism models have not necessarily brought expected benefit to the local population. Heritage tourism initiatives have often failed to invest in the capacity building of local human components, especially the poor segment of society. This has led to classical situation where local heritage resources are being exploited by outside business ventures leaving local communities as mere low-end tourism sector 'labour'. The paper shares successful approaches for placing traditional artistic skill of local population as prime mover of income generation and development of sustainable community led tourism.

1. Introduction

'Heritage is our legacy from the past, what we live with today, and what we pass on to future generations. Our cultural and natural heritage are both irreplaceable sources of life and inspiration. '(http: //whc.unesco.org/en/about). Natural and cultural heritage sites have always been recognized as the world's tourism assets. In recent decades heritage tourism destinations are also offering traditional culture as a product. The wide spectrum of living expressions and traditions inherited mostly orally through generations by communities worldwide are providing opportunities of developing tourism. The intangible cultural heritage of people is manifested in the daily life, rituals and festivals of the host communities. Cultural heritage tourism aims at developing tourism beyond individual monuments and includes festivals, traditional crafts, cuisine, festivals, vernacular architecture etc. Visitors enjoy songs, dance, art and craft, participate in rituals and experience and absorb the local culture.

It is being increasingly recognized that cultural tourism may play a positive role safeguarding heritage and fostering socio-economic development. Firstly this extends tourism to lesser known destinations. Development of tourism attracts investment in infrastructure. Cultural tourism creates new markets and audience for local art and crafts. The folk artists and crafts persons earn from sale of traditional crafts, performances, dissemination of oral knowledge, collaborations and exchanges to take the traditional art forms into and contemporary creative expressions. The community at large earns by offering tourism services ranging from boarding, lodging, tour guidance, transportation etc. Increasing opportunities of performance and income renew the community's interest, especially that of the youth, in their own traditions. There is greater ownership on heritage and traditions. In recent years the role of tourism in eradication of poverty has received increasing attention from various agencies like the World Bank, regional development banks, the UN agencies and others working to alleviate poverty. The World Tourism Organization (UNWTO) has promoted poverty alleviation as a major objective of sustainable tourism development. (UNWTO,2011)
Despite its professed benefit for poverty alleviation, employment generation and strengthening of cultural

diversity and community pride, a mere introduction of cultural tourism does not however lead automatically to local empowerment. It becomes a valid tool only if it is intended to and designed to serve community's interest. Much of the existing cultural heritage tourism promotes static imaginaries commoditizing local cultural traditions. Concerns have been raised that in some circumstances 'traditional ceremonies and performances staged specifically for tourists can be reduced to superficial'.(UNWTO,2011) There are numerous examples of the insignificant share of income from sale of crafts which reaches the actual producer. In the prevailing situation, local community, artists and artisans remain low end 'tourism workers' or a mere object of tourist entertainment.
This paper presents how development of cultural heritage tourism emerged as a corollary to a rural livelihood improvement project and how such approach is likely to become a successful case of sustainable cultural tourism.

2. Heritage & Livelihood – a Case Study from India

In India, rural communities constitute 60% of the country's entire population and 75% of unemployed people. 45% of rural population is reportedly not formally educated. Despite an important sum of government budget devoted to rural development, much remains to be done in terms of basic infrastructure, employment, health, education and the overall well-being of rural population. Stigmatized with the image of poverty and backwardness, it is seldom realized that rural India is also a hub of traditional arts and cultures, which are mostly practiced by the marginalized/ lowest sections of the society. With five millennia of history, 28 states and 8 union territories with some 638,000 villages, India is a great repository of diverse traditional cultural expressions including customs, rituals, artifacts, performing arts etc. The investigation by the Anthropological Survey of India conducted between 1985 and 1992 identified some 4635 communities across the country, suggesting there will be potentially as many varieties of cultural practices and expressions. (banglanatak,2011) These once-vibrant tradition are however being obliterated due to the lack of public attention and the absolute poverty of the practitioners. This large pool of creative talents needed to be tapped into to offer another pathway for rural development.

banglanatak dot com, a social enterprise in India, works with a mission to foster pro-poor growth using culture based approaches. The organisation's vision is to synergise cultural and economic development leading not only to preservation of cultural heritage and diversity but also facilitating sustainable development of people. The flagship initiative of the organisation 'Art for Livelihood (AFL)', initiated in 2004, aims at utilizing the potential of a community's intangible cultural heritage (ICH) - skills like performing arts and crafts - for creating sustainable livelihood opportunities. The initiative demonstrates the potential of intangible cultural heritage as social and economic capital.

banglanatak has worked with 3200 folk artists performing six folk art forms of Bengal. The artists live in 150 villages across six districts of the state. Two of the folk forms are Chau and Jhumur - dance and song traditions of indigenous communities of Chotonagpur plateau area. Purulia Chau is a vigorous form of martial dance and drama. Dazzling costumes, rhythmic drum beatings, powerful acrobatic movements and somersaults in the air make the dance a marvel to watch. Jhumur songs and dances are integral to the social practices and rituals of agrarian and artisan communities as well as forest dwellers. Jhumur songs are soulful manifestations of our everyday strife and tribulations. This common thread of human emotions like happiness, sorrow, love and loss are soulfully weaved in each rendition which makes this folk form widely accepted among all cross sections of the society. The third art form Patachitra is scroll painting of Medinipur region of Bengal. The painters called Patuas or Chitrakars (meaning artists) are unique tribe of folk artists who are painters, lyricists, performers and singers all in one. They paint stories with brilliant natural colours on long scrolls and sing them as they unfurl the scrolls. Baul/Fakiri are mystic songs of Bengal preaching about universal brotherhood and celebrates humanity. Baul & Fakiri philosophy carries influences of Hindu Bhakti Movements and Sufism. Domni and Gambhira are social satires popular in Malda region of Bengal. The performers use a wonderful mix of song, dance and satire to communicate common man's woes, concerns and worries. A decade back the art forms were languishing. With rapid urbanization, influx of electronic entertainment, obliteration of traditional festivals, the art forms were losing their traditional audience. The project has enabled the folk artists to create sustainable, long term income generation models for themselves while at the same time safeguarding and protecting their cultural legacy. The Eastern Zonal Cultural Centre, an autonomous body under the Ministry of Culture and the Ministry of Rural Development supported this unique and innovative initiative between 2005 and 2009. The European Union provided funding support between 2009 and 2011 to facilitate multi cultural exchange, collaboration and partnerships and raise awareness on the role of culture in social inclusion and economic

empowerment. International Institute for Culture, Tourism and Development (IICTD), London Met University, was a partner in research on possibilities of developing cultural tourism.

The project primarily aimed at enhancing the livelihood basis of the artists while providing a new positive identity to their localities as creative hub, rather than that of impoverished rural villages. The project adopted a holistic methodology consisting of: baseline study on Knowledge, Attitude and Practice of the practitioners; training of the artists for quality improvement of performance/production, as well as in basic business skills; creation of Self Help Groups (SHGs) and opening of the bank account for each of the SHGs; the provision of health insurance to the artists and their family members; textual as well as audio-visual documentation on the art forms; and finally, the creation of direct market linkages and development of new audiences. Development of cultural tourism targeted taking people to these lesser known areas, expand the benefit of Art for Livelihood initiative to wider community and create incentives for community led action for preservation and protection of heritage. The project has led to increase in average monthly income from 8 Euro in 2004 to 50 Euro in 2010 for the 3200 beneficiaries. 30% are earning 100 Euros per month. The project has helped hitherto marginalized communities to gain confidence in their artistic skills and take part in the development process. Quality of life indices has improved. Percentage of household having sanitation has increased from less than 10% to above 85%. 95% of the children of the beneficiary families are going to school.

3. Challenges and Issues in developing cultural heritage tourism

Loss of heritage is a barrier in developing cultural heritage tourism. Living heritages across the world are getting obliterated as they have lost relevance in the contemporary way of life. Sites of natural heritage are threatened owing to factors like deforestation and pollution. Historical monuments, temples, palaces and buildings are often in a state of neglect. Establishing a comprehensive overview of cultural resources is a challenge in most countries. In India for example, 3667 monuments of national importance are under the direct responsibility of the Archaeological Society of India. Besides these the state governments protect 3573 monuments. There are large number of monuments outside the purview of ASI or the state governments. There is no comprehensive list of unprotected monuments in India. There are many historic structures belonging to various Government agencies like the Central Public Works Department, the Indian Railways (including two world heritage sites), the army and the navy. (banglanatak,2011)

Another problem is the lack of information on the oral traditions or on the practitioners of art and culture. There are multiple studies and research papers on the heritage sites and traditional art forms, but such data is usually scattered among various institutions. Absence of a comprehensive overview deters planning efforts. In India, while crafts forms are better inventoried, thanks to the efforts of institutions like Development Commissioner of Handicrafts, there is dearth of information on the diverse genres of performing arts and the artists.

Lack of understanding on the value of heritage among the local community is often a limitation. Villagers take little interest in protection or maintenance of historical monuments. The young are not interested to learn traditional arts. Songs, dance styles, weaving and craft making techniques are lost with death of the living heritages. The cradles of traditional culture are often geographically isolated and lack basic infrastructure like transportation, sanitation, accommodation, waste management etc. Many communities live in fragile environments and high footfalls pose threat of environmental damage.

An oft raised concern is commoditization of heritage and loss of authenticity in attempts to cater to market demands. This is often the result of lack of control or participation of the artist community in developing tourism packages. The result is 'fixed' staged performance. The artists have limited repertoire and a few representative styles are on offer. Another problem is introduction of competition for the limited income. Tourism also poses the risk of jeopardizing the social fabric by importing of bad habits (e.g. drug abuse and alcoholism) and increasing vulnerability to violence against women and children. Making community an active stakeholder in the tourism development process is imperative to address the afore-mentioned issues. As elaborated in the next section, it is important to establish a process where the village artists become cultural producers instead of mere cultural representatives of the art forms. It is thus critical to invest in the people to empower them to re-invent their tradition, control the artistic narrative produced, conditions of production, interact directly with the consumers 'of their cultures, and in doing so, reflexively articulate their own histories'. (Tamar Gordon,2010)

4. Roadmap for developing community led cultural tourism

Banglanatak has evolved a model for community driven heritage development which nurtures the local cultural forms, establishes community based decision making structures, inculcates entrepreneurial skills and encourages creativity and innovation. Key steps are

- Mapping skills and resources
- Organizing people for art
- Strengthening art & craft skills
- Exchange & Collaboration
- Capacity building for tourism
- Documentation & heritage interpretation
- Developing centres for practice, dissemination & promotion
- Marketing & Promotion

4.1 MAPPING SKILLS & RESOURCES

The first step is to draw up an inventory of the art forms and artists to prepare a road map to develop heritage tourism and other creative industries based on intangible cultural heritage. Lack of data and information deter drawing up effective plans for revival and revitalization. Lack of comprehensive information on the geographical spread of folk artists, their number and their level of skills leads to lack of support. Mapping artist communities and identifying the change makers and process owners from among the community is important. A database of skills helps to plan and improve the overall tourism experience in the communities. A baseline assessment of the wider community's understanding of tourism is also important. Besides skills mapping, it is also important to identify elements of built and natural heritage in order to develop a regional plan for developing tourism. While developing villages as tourism destinations, banglanatak worked with local experts and IICTD, London Met University, to plan tourism itineraries trails for visitors.

4.2 ORGANIZING PEOPLE FOR ART

Revitalizing and reviving heritage skills as means of livelihood necessitates mobilizing changes in mindset and attitudes as the folk artists become cultural producers. It is important to develop community based structures for decision making and sharing of income. Banglanatak formed Self Help Groups (SHG) or Common Interest Groups (CIG) based on the art traditions to initiate collective action.

After formation of SHGs, bank linkages were facilitated. These groups are the building blocks for micro enterprise development. Activity Clusters were then formed to create professionally managed and self reliant community enterprises. The approach strengthens community participation and facilitates dovetailing with opportunities for micro and small enterprise development offered by Government schemes. In the Art for Livelihood Project, six activity clusters have been developed. These are co-operative structures comprising of 233 Self Help groups. There are 2904 men and 329 women. The SHGs have been provided with instruments, costumes, masks and other accessories.

4.3 CAPACITY BUILDING IN ART & CRAFT SKILLS

Comprehensive training and capacity building programme is needed for strengthening basic performance skills as well as capacity building of the artists to innovate new ways of rendering the art forms. In Art for Livelihood Project, decentralized training at the village level was conducted under the aegis of the living legends Guru (Teacher) of the art forms for widening and strengthening the skill base to the Shishya (Disciple) to establish a Parampara (Practice), where the knowledge and skills are passed on to the next generation. The folk artists are required to be equipped with new skills for performance.

The challenge in developing creative industries based on heritage is to create new markets for traditional heritage. Banglanatak uses the strategy of facilitating exchange between the practitioners of folk art and contemporary art and theatre directors, musicians, composers, new media artists and designers. These workshops facilitate an understanding of the dynamics of culture, place and society in different environments. The folk artists gain confidence and improved ability to understand their own cultural context and to further innovate. Exposure visits is organized to various festivals in India and abroad. The process empowers the folk artists with confidence and better understanding of audience and markets. hey are artistic in the modern sense. They become cultural entrepreneurs who understand markets.

The above photo shows Chau dancers. Chau dance of Purulia, now part of UNESCO's Representative List of Intangible Cultural Heritage, is a vigorous form of martial dance and drama popular in the Chotonagpur area in Eastern India. Beautiful rhythmic patterns and vigorous dance movements, masks and brightly coloured ornamented costumes worn by the dancers have made Chau dance extremely popular art form. When the project started, however, the Chau groups were mostly in a moribund state. The Chau artists of Purulia are daily labourers, share croppers or bidi (tobacco leaf)-binders. In their day-to-day struggle for life, many of them had stopped practicing their Chau dance. The artists were living in abject poverty. The

Figure 1. Chau Dance

Figure 2. Tourists learning about natural colour

illiterate artists were also exploited by event organizers who dole out small payments for shows.

Chau dance traditionally used to be performed for hours. The productions were based on mythology and epics. The repertoire was very limited. To appeal to wider range of audience, the Chau dancers have developed short modern productions based on stories from Shakespeare and Tagore and imbibed diverse art forms. The Chau dancers now have a wide repertoire of productions of duration ranging from 15 minutes to one hour. Improved skills, creativity and innovation enables diversification of tourism experiences. As a result tourists come back again and again to enjoy new performances. There is no stereotype or made up imaginaries. With greater participation of youth average age has decreased.

As of 2011, average fee per show has increased from 30 Euro in 2004 to 100-300 Euro in 2010. In 2005, the average number of shows per year was between 10 and 12, while in 2010, 25% groups get 100 shows per year. None of the dancers had electricity at home when the project started while approximately 40% of the members of Chau group have electricity at home. New festivals like Vasanta Utsav celebrating India's festival of colours Holi at the site of 6th century temples or 100 year old Royal palace are building up economic activity involving tourism as a pivotal point. Product diversification is also important for traditional crafts. The scroll painters of Naya are now using their painting tradition to make a wide variety of products.

4.4 CAPACITY BUILDING FOR CULTURAL TOURISM

Development of cultural tourism expands the benefits of local cultural capital to the larger community. It also promotes greater awareness and ownership in protecting heritage. Capacity building for managing tourism has to be initiated with sensitization of the community on responsible tourism, benefits and pitfalls. The folk artists are not skilled in showcasing their culture and lifestyle for tourists. Capacity building needs to address innovating activity packages for the visitors. Banglanatak has so far worked with the artist communities to plan and organize village tours, arts training workshops, jamming sessions with modern and traditional instruments etc. to enhance the overall tourism experience.

At Pingla for example, the folk painters called the Patuas make natural colours from leaves, fruits and flowers. The Patuas were guided to document their knowledge. The young people learned about making colours and now take tourists in a 'colour trail' demonstrating how the colours are extracted from marigold, runner beans, saffron, turmeric, Aparajita (flower), Kundri and then kept in coconut shells mixed with betel gum to thicken their consistency and make them last longer. The photo below shows visitors learning to make natural colours.

Large scale tourism infrastructure development may not be congenial to the cradles of sub-altern culture. Tourism poses threats like pressure on the environment and disruption of traditional life style. To address this, home stay based models or tent tourism may be promoted. The villagers need to be trained in hygiene, cleanliness, food preparation, first aid, waste management etc.

Prior to organizing village festivals banglanatak organizes community forums with the villagers to plan the event. This creates a platform for setting expectations. A management team is formed by the villagers and they oversee the entire activity.

4.5 HERITAGE INTERPRETATION

Information about the destination and the experience offered is critical for drawing tourists. Unfortunately insufficient information is available on folk heritage and sub altern culture. Documentation of oral traditions is the key to facilitating heritage interpretation. The aging artists are the living repositories of knowledge and skills. With their demise styles and techniques of the art forms as well as knowledge on history and evolution of the art forms are lost forever. Documentation not only safeguards the living heritages and restores cultural memory, but plays a key role in strengthening access to information. Brochures, books, audio and video CDs and websites on the art forms need to be developed and widely circulated to build awareness among potential consumers. These products may also be commoditized from where the artists may earn an income. Community participation is critical to identify documentation needs. The Bauls and Jhumuriyas, for example, pointed out the need for having books documenting the lyrics. The Chau dancers identified the need for documenting dancing styles. The process led to revival of lost dance styles like 'Bagh (Tiger) Chaal (Step)' or 'Mayur (Peacock) Chaal' emulating movement of the animals. Access to lyrics led to improved rendering of songs. The Patuas helped in documenting the mythological tales and this helped the visitors to understand the painted stories even if they do not understand the songs sung in Bengali.

4.6 COMMUNITY RESOURCE CENTRES

As part of the project Art for Livelihood, Folk Art Resource Centres have been developed in six villages. In all cases the land has been donated by the community. These resource centres have emerged as hubs of local culture and pivots for developing tourism. They embody the community's culture, past and present. The resource centres are becoming seats for practice, preservation, promotion and dissemination of local culture within the villages. They are being used as library, practice and exhibition space. The resource centre at Pingla displays old and new scrolls as well as diversified Patachitra products. The Patuas regularly hold workshops on painting, on Pata songs and on extraction process of natural colours.

The centres are facilitating educational tourism. There is a constant flow of visitors including academics, musicians, film makers, students and others and hence income for the people. Tourists enjoy not only the final product but also the process of production, training, composing, design, mask making etc. There is complete absence of 'made up' imaginaries or scripted performance. In this way, cultural tourism

to the villages has slowly emerged as an important offshoot of the Art for Livelihood project.

4.7 MARKETING & PROMOTION

There is little or no awareness on ICH. It is thus important to build awareness on the traditional cultural heritage by promoting the art forms through exhibitions, festivals and cultural programmes. Performances may be organised in schools, colleges and youth festivals to draw interest of the young people who are mostly unaware. As for example, the Baul and Fakirs are wandering Sufi minstrels.

While the art form has won popularity at international level, the larger majority of practitioners was without recognition and had no respect from organizers of the shows or even the audience. After seven years of action, the Bauls and Fakirs from Nadia now enjoy recognition as full-fledged artists. Income per show has increased from 0 – 8 Euro to 25-130 Euro. The number of shows per year has increased from 8-10 to 60-80. New promoters and patrons have emerged and Baul-Fakirs are now featured in the group of Grammy-Award winning artist, Tanmoy Bose, or in the national-award winning film of master film director – Gautam Ghosh. Television channels now regularly telecast Baul-Fakir music. Golam Fakir, one of the leading singers who used to earn his living by carrying dead bodies from police station to morgue in 2004 is now a celebrity, travelling to Europe, China, Bangladesh. Encouraged by commercial success and new livelihood opportunity, the average age of Baul-Fakiri singers has decreased from 62 to 43 years old. Thanks to the popularity of the artists, Nadia is now emerging as destination of music lovers. And the villagers now proudly introduce their locality as Golam's village.

The organization of village festivals constitutes a particularly important component of marketing the new tourism destinations. Visitors become aware of the seats of traditional culture. Culture becomes a capital attracting investment. Such festivals also facilitate interaction with musicians, art lovers, art critics, researchers and academicians opening up new avenues. The Art for Livelihood project has established models for developing responsible tourism offering authentic experience of indigenous life.

The above photo shows the colourful Patachitra fair, POT Maya, in the village of the Patuas at Naya in November 2010. This was attended by over 5000 people and brought to the artists a total turnover of 10,000 Euro in 3 days. With a lot of visitors coming over to the villages to stay and experience folk art, the artists feel proud about it and have even taken initiatives in 'home stay' based tourism development process. The world artists now come to them to see scroll painting and learn usage and production of natural colors. Patachitra artists also exhibited their work in UK and Paris. ncouraged by increased recognition, the artists maintain the resource centre and the village in extremely clean condition. The place is now a new cultural tourism destination, attracting over 200 persons since the fair in last November and generating a business over 16,000 Euro.

Banglanatak has also started festivals offering unique tourism experience integrating built, natural and intangible cultural heritage. At Purulia, Basanat Utsav or the onset of spring or "Basanta " is celebrated with colours in a three day festival held during Holi. The festival has been held at the site of a

Figure 3. Patachitra on display during POT Maya fair

Developing sustainable tourism destinations offering authentic folk Experience

seventh century Jain temple, Bandhar Deul and also in a century old palace of the local king. The event is managed by the local community. Colourful dance, lilting folk music, trees laden with the orange flame-of the forest flower and the terracotta temple or the gracious backdrop of the palace provide a beautiful experience. 1500 tourists live in tents and nearby hotels. More than 50,000 local people throng to enjoy the performances.

Tourists enjoyed living in 'royal ambience' in front of the Kashipur palace (Figure 4) and reveled in the festival of colours in front of the old Terracotta temple at Chelyama (Figure 5). Prior to these festivals local people attached little importance to these built heritages. The palace grounds were covered with bushes while the temple lay abandoned. The festivals made villagers conscious of their assets.
Approximately 1000 tourists from Kolkata and abroad have attended six village festivals organized around the resource centres in past two years. Village tourism has benefited the larger folk artists community. Department of Tourism, Government of West Bengal is sharing information on cultural heritage tourism in its website. Tour operators have come forward to promote heritage tourism. UNWTO is documenting the model as a best practice of developing tourism based on ICH.

Figure 4. Tents in front of Kashipur palace

Figure 5. Playing Holi in front of temple

5. Conclusion

In all the cases, cultural tourism development was not the primary goal of banglanatak dot com. It has emerged merely as one element of the Art for Livelihood project and only after six years of thorough investment in strengthening social and cultural capital of the folk artists through training, exposure and promotion. Tourism festivals have provided new contexts to revitalise social functions which are obliterated with changing times. Owing to constant creation of new tourism products by the living heritages there are no stereotypes and many people visit the festivals repeatedly.

ICH based tourism has worked towards achievements of the Millennium development Goals of eradicating poverty (Goal 1), promoting gender equality (Goal 3) and fostering global partnerships (Goal 8). Average income of the 52 families of folk painters in Naya village of Pingla is now 120 Euro. 40% of artists are earning in tune of 250 Euro per month. They have learned spoken English to tell non Bengalis their stories. Most of the Patuas now have sanitary latrines at home. 60% have access to electricity. Many of them live in brick houses. Heritage based tourism augments income opportunities for the women. They not only benefit from performance and making of crafts and textiles but also from managing food preparation, boarding and lodging and maintenance of hygiene. The women have gained the confidence to travel alone across the country and the globe. They enjoy greater respect and recognition. The exchanges and collaborations with world artists have fostered new partnerships.

Preservation of heritage is ensuring intergenerational sustainability, where future generations remain capable of pursuing the livelihood based on cultural capital. New income opportunities and enhanced social status thanks to their traditional art and cultural skills have built communities' pride and ownership in their culture in general. Santhal communities in Tunta, now not only present folk songs, dance and craft, but also take the visitors to neighboring 6th century terracotta temples. The result is the preservation of heritage by community themselves.

Development of cultural heritage tourism with the local community as a key stakeholder thus strengthens the community economically, socially and culturally. Investing in intangible heritage is of critical importance for developing sustainable tourism. The heritage tourism model developed by banglanatak dot com is enhancing local assets, promoting cultural diversity and strengthening capabilities of local communities. The folk artist communities are now able to meet their needs, build their assets, respond to contingencies in future, improve quality of living and have greater self esteem and community pride.

Experience of banglanatak dot come tells that a truly community-led cultural tourism has to look into and to invest in peoples' creative and artistic skills first as a starting point rather than historical monuments and sites. In fact destruction of cultural heritage may lead to loss of identity for the people and breakdown of cultural system affecting economic outputs and welfare.

Developing sustainable tourism destinations offering authentic folk Experience

References

UNWTO 2011. Communicating Heritage A Handbook for the Tourism Sector

Tamar Gordon 2010. Culture and Development and Seduction: Community Led Heritage Trails in West Bengal, Proceedings of 1st Tourism-Contact-Culture Research Network Conference: Tourism and Seductions of Difference, Lisbon, Portugal, September,2010

http: //whc.unesco.org/en/about accessed in November, 2011

banglanatak,2011 Information booklet for International Seminar on Art and Livelihood, Heritage in Development, Kolkata, September,2011

HERITAGE LANDSCAPE AND CULTURAL IDENTITY

Diane Menzies
Environment Commissioner, Environment Court of New Zealand
Commissioner.Menzies@justice.govt.nz

Abstract. Tourists travel for a variety of reasons but a prominent one is exploration of unique global heritage landscapes. Those landscapes are development drivers as their preservation and conservation fuel tourism. They may be rare natural landscapes, or unique reflections of identity and values of resident, or past cultures. The philosophies, values and understandings imbedded within the cultural and natural landscapes are a compelling attraction. This paper will explore aspects of the New Zealand, Pacific region landscapes as drivers of development through preservation and conservation.

New Zealand was first settled by Polynesian Maori some 1000 years ago. Maori philosophy and their relationships with landscapes are often masked by subsequent settler values and responses. Landscapes though are part of Maori genealogy and intangible aspects predominate. Understanding is vital: the visible landscape may not reflect deeply held cultural values.

Resource management legislation provides for recognition of Maori landscape relationships as a matter of national importance. The challenge is to enable this to take place, to retain memories and reflect the special sense of place. Two particular work areas are underway to enable conservation interpretation, enhancement and protection of this cultural landscape layer. One is through the work of a Maori landscape architects group, to guide assessment and planning of landscapes based on Maori values and principles, and the other is through initiatives of the New Zealand Historic Places Trust. These initiatives include rehabilitation of traditional buildings and conservation incentives. Such work can enable memories, connections and relationships to be reflected and expressed in each ancestral landscape. In so doing, tourism, as well as those who call the landscape their home and ancestor, can benefit. This in turn can retain and enhance richer resources for sustainable development.

Tourists travel for a variety of reasons but one is to enjoy and understand different landscapes. Those may be splendid natural landscapes, or unique because the landscapes reflect the identity and values of cultures. Tourism operators look for what is termed the 'point of difference', that is, the unique aspect that will entice visitors. Many outstanding natural landscapes can be found the world over, but the landscapes influenced by cultures possess that point of difference.

Māori culture is reported to be one of the main reasons why people visit New Zealand and cultural identity is the basis of one of the fastest growing sectors of tourism. However, in encouraging tourism, be it about cultural landscapes or those intangible landscapes which can be understood through stories, song, dance, art or other aspects of local cultures and communities, it is essential that the culture itself is not harmed and aspects of value are not belittled or damaged by tourist interest. The culture, community and landscape must be the beneficiaries, not solely tourism, and economic benefit managed carefully.

The various philosophies and values of nature held by ancient cultures of Asia Pacific are a strong influence for the diverse landscapes in the region. New Zealand though was settled by Polynesian Māori only relatively recently, some 800 years ago. When British colonialists arrived in the 1800's, they imposed their symbols of culture and use over those of the Māori residents. Māori philosophy and their relationships with landscapes are now often masked by European settler development. Landscapes though are part of Māori genealogy and intangible aspects predominate Understanding is vital: the visible landscape may not reflect deeply held cultural values. Māori philosophy and stories are a point of difference for tourists to New Zealand and understanding brings alive a visit to these remote islands. Heritage, cultural identity and the intangible aspects of the landscape of New Zealand Māori, as well as more recent settlers, are thus are an opportunity for tourism development.

Māori maintain connections through genealogy, which recount ancestral links including the landscape itself. A local mountain is remembered as an ancestor, thus binding a person to those features of permanence. Nature, such as trees, bats and birds may form part of a person's genealogy. The genealogy is reinforced by traditional greetings and language which repeat the links to both tangible landscape such as a mountain, and intangible aspects such as events and stories that relate to landscapes. Stories of discovery and how the landscape should be respected as a spiritual entity is part of what it is to be a Māori, and the stories are retained as part of heritage.

Place names and intangible landscape concepts adopted by New Zealand Maori echo those of the Cook Islands and French Polynesia, thus connecting cultures in the Pacific landscape. New Zealand Historic Places Trust (NZHPT) and the Maori Heritage Council have a thematic registration initiative, Waka-Wairua, which links to the work of UNESCO and World Heritage inscription (Maori Heritage Council 2009). Hikurangi, for instance, is a sacred mountain in New Zealand. The name (and those of other places) was brought from Polynesian Islands to the north and east, so genealogies connect people to Polynesia. The Maori Heritage Council is coordinating a common heritage listing, based on cultural links. The project aims to integrate physical and intangible connections through the Pacific with the goal of inscribing those sacred places. Such recognition and reinforcement of cultural links could become a catalyst for tourism development, as with many other World Heritage listings.

Tongariro, the mountain sacred to the Tuwharetoa tribe, has its own history and mythology. Tongariro is inscribed on the World Heritage list, for both natural and cultural aspects. Although it is now managed by the Government as conservation estate, it was never intended to be 'given' to the Crown: an ancestor could not be given away. It is part of the people. The mountain chain or 'divide' has magnificent views and is popular with tourists. The walkway though is threatened by erosion through over-use. As with many precious places, access management for sustainable use is needed.

NZHPT protects landscapes and buildings as well as intangible heritage. Rongopai Marae, an example of traditional building rehabilitation, was constructed as a base for a religious movement last century. The paintings throughout the building portray stories which keep memories alive and serve as an art treasure for visitors.

Māori tourism ventures which include or emphasise cultural landscape aspects are being developed and undertaken at the tribal, sub-tribal, trust board and family and individual level. At the tribal level Ngai Tahu Tourism has been leading successful adventure tourism projects for a number of years. They are a sizeable business with a long term focus to provide sustainable returns in order to build tribal capability. There is a tension between the heavy burden of responsibility to provide a profit for distribution to the tribe for education and cultural benefit, and encouraging cultural interpretation which requires intensive staff training each year for their seasonal workforce. Ngai Tahu Tourism are focusing on the opportunity hiking the Holyford Track over several days provides for conveying a deeper understanding of intangible cultural connections with the landscape and train their guides to provide this 'point of difference' for hikers.

Ngati Whatua has a cultural tourism venture Tamaki Hikoi. They provide tourists with opportunities to learn about the now extinct volcanoes of Auckland and their connexions with ancestors who lived on those mountains. Otherwise the typical experience for tourists is to be taken by bus to the top of a volcano to look and take a photo, and they are otherwise insulated from the community. In a joint project with Auckland Council Tamaki Hikoi also provide advice to tourists on how to behave on those sites in a way compatible with heritage. The volcano Maungawhau is now regarded as sacred, but once hosted a fortified village where residents presented food tributes to the god who resided in the mountain. A proposal is being developed for World Heritage inscription of the Auckland volcano field, although much more intensive work is required.

The successful Whale Watch venture of the sub-tribe Kati Kuri has its point of difference in recounting stories and genealogy of whales and other wild life which are seen in the coastal waters.

In some places memories of events are so raw and painful that the landscape remains open but unvisited. An example is the Onawe Peninsular where treachery resulted in the slaughter of many people by an invading marauder. A local sub-tribe now manages the area and determines how and who will interpret this sacred site.

Cultural projects are often difficult to develop. A Maori trust board formed a joint venture to develop cultural tourism in their region, with a focus on stories belonging to indigenous people. Through the project the Mangatawa Tourism Venture sought to maintain their connections to a site which had been a fortified village (or pa) on a hill for hundreds of years.

During the initial project conception the Trust did not consult with all family representatives and those overlooked opposed the project. A Cultural Impact Assessment was prepared to respond to their concerns, before applying for resource consent for the project. The response to those cultural concerns acknowledges that all stakeholders must be included in the planning process. A cultural impact assessment has merit for the development of any such venture.

A more recent tourism venture is connected to family members of Ngati Tahinga. The company Pure Cruise takes up to 50 tourists sailing on a 53ft catamaran on Lake Rotoiti. While the venture provides for corporate groups or events, fishing, soaking in hot pools and a simple sail on the lake, they also recount stories of the discovery of the lake, as well as songs and cultural interpretation for their guests. The prior approval of local families was first obtained to recount their stories.

The Dunstan Trail, which was first the walkway route through the high country for Maori greenstone trade hundreds of years ago, is another example of heritage and culture acting as a driver for economic development. The trail became a route for gold discovery by foot and horseback in the late 1800's. Many of those attracted by gold fever, such as Chinese, stayed on and added their own cultural prints on the landscape. More recently horse oriented cavalcades, which travel over this and similar trails for some ten days at a time, are an opportunity to attract local riders and visitors and keeping the stories from earlier times alive.

The Otago Goldfields Trust promotes 4-wheel drive and walking tours to goldfield sites through the Nevis Valley nearby, following the route once used by Maori, pastoral farmers in the 1850's and then the supply wagons to goldfields from 1860's .

Resource management legislation provides for recognition of Maori (specifically) and heritage and landscape relationships as matters of national importance. Such heritage landscapes can then act as a driver for tourism. The challenge is to enable this to take place, while retaining memories and reflecting the special sense of place. Through this legislation an Environment Court decision protected the mountain Te Waka from a wind farm development. Te Waka stands as a symbol for a discovery story and the construction project would have disconnected local Maori from their past.

The work of a Maori landscape architects group aims to guide assessment and planning of landscapes based on Maori values and principles. This will enable landscape architects to recognise the intangible heritage that landscapes may not reveal and find ways to allow connections with place to be maintained and enhanced. It will help to enable integration of legislation which identifies outstanding natural and coastal landscapes, Maori cultural values and sacred and heritage places as matters of national importance. Thus genealogies, memories, connections and relationships may be retained, reflected and expressed in each ancestral and heritage landscape. In so doing, tourism, as well as those who call the landscape their home and ancestor, can benefit.

The New Zealand Historic Places Trust, Māori Heritage Council, tribal and other tourism ventures, Māori landscape architects, ICOMOS NZ and UNESCO all have similar goals. They aim is to protect and enrich cultures, communities and tangible and intangible heritage landscapes, which in turn can stimulate and enable sustainable economic development. In deriving economic benefits from tourism, cultural identity and heritage landscapes must be protected from the negative effects of tourism, so that the integrity of culture, and respect for community values and place is maintained, and that special point of difference remains. One means to ensure cultural values and local identity are protected is to carry out active place management and monitoring, and another is to undertake a Cultural Impact Assessment before any project takes place.

References

Burgess, RL, AG Jolliffe, RJ Solomon, and JW Wilson, 2008. Wai ō Puka/ Fyffe Historic Area: Transmitting the Spirit of Place. In: 16th ICOMOS General Assembly and International Symposium: 'Finding the spirit of place – between the tangible and the intangible', 29 Sept – 4 Oct 2008, Quebec, Canada.

Floate, Mike. 2011 Otago Goldfields Heritage Trust, Pers comm.

Maori Heritage Council 2009. Tapuwae. The Maori Heritage Council Statement on Maori Heritage. A Vision for Places of Maori Heritage. Wellington: New Zealand Historic Places Trust.

McLeod, Kiwi Molly. Cultural Impact Assessment, Mangatawa Tourism Venture (unpublished report).

Menzies, Diane, and Jacinta Ruru. 2011 In print. Indigenous Peoples' Right to Landscape in Aotearoa New Zealand, Right to Landscape. Cambridge: Ashgate Publishing.

New Zealand Historic Places Trust 2011 Preserving our marae: Mahi Whakaora Taonga Marae, unpublished report.

Paterson, Malcolm 2011 Manager (acting) Ngati Whatua o Orakei Heritage and Resource Management Unit. Pers comm.

Prendergast-Parena, Eruera 2011. Ngai Tahu Tourism, Pers comm.

Selby, Rachel, Pataka Moore, and Malcolm Mulholland, eds 2110. Maori and the Environment: Kaitiaki. Wellington, Aotearoa New Zealand: Huia Publishers.

Taylor, Ken 2008. Landscape and Memory: cultural landscapes, intangible values and some thoughts on Asia. In: 16th ICOMOS General Assembly and International Symposium: 'Finding the spirit of place – between the tangible and the intangible', 29 Sept – 4 Oct 2008, Quebec, Canada.

Wilson, Che 2010. Ngati Rangi. Pers comm..

Tourism New Zealand https:// www.tourismnewzealand.com/markets-and-stats/other-research/

TOWARDS A SUSTAINABLE TOURISM:
The case of the state of Guanajuato, mexico

Dr. Celia Esther Arredondo Zambrano, Dr. Julieta Cantu Delgado
Tecnológico de Monterrey, Department of Architecture, Campus Monterrey
celia.arredondo@itesm.mx, julieta.cantu@itesm.mx

Master Yolanda Ramirez Magallanes
Tecnológico de Monterrey, Virtual University, Graduate School of Education
yramirez@itesm.mx

Abstract. This paper wishes to share the experience of a project sponsored by the state government, CONACYT and the Tec de Monterrey in an attempt to train workers, in the industry of tourism in the State of Guanajuato, to transform their work by renewing the following concepts: heritage, identity, culture, sustainability and development. By means of workshops, conferences and case studies; guides, promoters, dealers, craftsmen, hotel managers, among others were taught the basics of sustainable tourism and means through which they could transform their work. This paper wishes to present the strategies employed and the results obtained in this project created specifically for the tourist industry of State of Guanajuato.

1. Sustainable Tourism in Guanajuato, Mexico

The State of Guanajuato holds an important role as the place where Mexican independence was born. Its rich cultural heritage comprises colonial architecture, archaeological sites, splendid landscapes, local crafts and cuisine, as well as agriculture and livestock products. For this reason, it is an excellent touristic destination.

The historic city of Guanajuato, the state capital, and its adjacent mines were inscribed in The World Heritage List of Monuments and Sites by the UNESCO in 1988, due to the magnificent colonial buildings that make up its architecture and the multiple cultural expressions that are performed in its theatres, churches, museums,

Figure 1. View of Guanajuato City.

squares, streets and markets.
The towns of San Miguel de Allende and Dolores Hidalgo were declared and preserved as "Magical Villages" in 2001 as part of a program created by the government of Mexico with the purpose of safeguarding its traditions, monuments and local folklore.

Guanajuato is suffering from over exploitation, and standardization, losing the value of its legacy, purpose and identity. For this reason, the Ministry of Tourism Development is promoting a sustainable tourism by complying with the requirements set by the Agenda 21. Tourism is encouraged not only by the Federal,

Figures 2. Dolores Hidalgo Cathedral.

Guanajuato is one of the most important touristic destinations in Mexico. According to the State Governor, Juan Manuel Oliva Ramírez in his fourth administrative address (2010), from January to December 2010, the state of Guanajuato received almost 3 million tourists, hosted in 16,552 rooms in 424 hotels, obtaining more than $3, 275 billion dollars in revenue that year through tourism. Therefore, Guanajuato´s tourism represents a significant source of income for its population. At the moment tourism represents the third most important source of the state´s Gross Domestic Product (GDP). Consequently, tourism is considered a driver of the state´s development.

Unfortunately, due to Mexico´s accelerated westernization and the effect of globalization, State and Municipal authorities, but also by its own inhabitants, who believe that tourism is a source of employment and an opportunity to maintain their own identity, by preserving their tangible and intangible heritage. Important buildings with their unique architectural features like the *Alhondiga de Granaditas*, the Juarez Theatre and the University of Guanajuato, represent the city´s history while also hosting contemporary activities. Artistic and cultural traditions such as the famous *Estudiantina* (university students dressed like in a medieval attire that sing in the city streets), the popular silver filigree crafts and the Cervantes International Festival represent their past heritage that is still alive today.

Figure 3. Juarez Theatre, Guanajuato City.

Figure 4. Silver filigree craftsman at work.

2. Mexican Tourism´s Agenda 21

Tourism in Guanajuato is understood as an industry, not as an isolated and independent activity, for it depends on many sectors of its economy that supply goods and services. On the one hand, tourist areas are often exposed to excessive pressures that affect the integrity of their territory and the welfare of its community. On the other hand, the socio-economic benefits cannot be denied and are a priority for local actors and their economic sectors.

A change to a sustainable tourism is part of a broader context that includes not only models of sustainable development, but also commercial and financial incentives, in order to generate an economic development that will preserve natural resources and increase equity and social justice. In this sense, sustainability is not an option to tourism, but is considered the only option that will improve the quality of life of the citizens of today and of the future. The concept of Sustainable Tourism is an essential factor and part of the sustainable management of touristic areas in Guanajuato, complying with Mexican Tourism´s Agenda 21. (Agenda 21 para el Turismo Mexicano, 2010).

This paper presents briefly the experience of the creation and development of a project sponsored by the State Government of Guanajuato, CONACYT (National Council of Science and Technology) and the Tecnologico de Monterrey. This project main objective is to educate and train the actors, in the industry of tourism in this State, and wants to follow the goals that were established by the World Summit on Sustainable Development in Johannesburg (UNEP, 2002), where education was recognized as a key factor in attaining a sustainable tourism. It also follows the role of education as a seminal activity in achieving sustainable tourism as established in Chapter IV, paragraph 43 of the Plan of Implementation, where it promotes education and training programs in order to encourage people to participate in creating a sustainable tourism. Therefore, this project maintains that the actors and participants in the industry of tourism in the State of Guanajuato must be trained in order to transform their work, to produce a social, economic and cultural touristic development, by renewing the following concepts: heritage, identity, culture, sustainability and development.

3. Tourism Development Plan in Guanajuato

This project believes that through education the respect and attainment of cultural identity, economic equity, and environmental quality can be achieved. In order to accomplish these goals, this project uses workshops, conferences and a web site as its main training tools. Guides, promoters, dealers, craftsmen, hotel managers, among others were taught the basics of Sustainable Tourism and the means through which they could transform their work. The training of all of the participants in Guanajuato's tourism is also expected to teach tourists both national and foreign to be sensitive to the importance of maintaining and respecting the local character and environmental integrity. In addition, this project also implemented the use of a virtual electronic spaces located in strategic touristic places throughout the state. These electronic spaces will enable the visitors to be informed not only about the importance of that location as well as their participation in a sustainable tourism experience. This represents a change the touristic experience by creating a new relationship between the tourist and the place, where the visitor recognizes the importance of preserving and respecting the culture, the environment and the people´s way of life.

In order to accomplish the objectives of this project that started in February 2008, an preliminary analysis was made to define the needs of the Ministry of Tourism of the State of Guanajuato. This methodology continued with an exploratory approach in four directions:

1) An analysis of the characteristics of the existing tourist resources (material and human);

2) A definition of the characteristics of the tourist server providers in both public and private realms;

3) An analysis of the characteristics of 26 web sites containing tourist information about the State of Guanajuato and

4) A revision of the bibliographic resources available for the proposal of a Virtual Library.

Figure 5. A training session course.

Figure 6. Workshop for guides and promoters.

Figure 7. A conference session on Sustainable Tourism.

Figures 8. A virtual learning space.

By examining the information obtained, it was possible to design the educational material for both the state tourist and the tourist worker, used in courses and workshops.

A Comprehensive Tourism Development Plan was designed and implemented as the key contribution of this project, in order to support the education of sustainable tourism in the two main segments mentioned above: the actors of the tourist industry and the local and foreign visitors of the State of Guanajuato. This was achieved through the specific objectives of this project which consisted on creating educational materials and producing learning experiences that would enable the visitor not only to have broader knowledge of the richness of the touristic site and cultural context in which it is immersed, this also enabled them to recognize their participation in this touristic interchange and the transfer of cultural and global values it involves. Likewise, comprehensive training and educational programs were established for the tourist workers and stakeholders.

Formal learning environments like courses and workshops, virtual learning communities were created through the interaction of technological networks, a virtual library and a web page. This was done with the intention of promoting the history of the state and its cultural heritage, touristic routes, touristic sites and information about eco-tourism. The main goal of this virtual assignment was achieved by establishing these technological educational supports both for the tourist and the tourist worker in order to insure their proper participation and responsibility in the attainment of a Sustainable Tourism for the State of Guanajuato.

The courses and workshops took place from September 2008 to October 2009, training approximately 240 people. Three thematic spaces or touristic routes (archaeological and historical, culture and crafts, and monasteries) were also developed in 2009 and have been very successful. It was also possible to design two interactive educational experiences: a web site with the state´s historical and cultural information and a virtual library still under construction, containing information on historical and natural resources. Tourist stands, as virtual learning environments are being developed and should be in operation the summer of 2011, and these will be located in important existing touristic places, like museums, like the Alhondiga de Granaditas and other architectural and archeological sites.

With the purpose of measuring and assessing the success of the educational material developed and the learning experiences of both tourists and tourist workers, an evaluation instrument or questionnaire is being developed and was used in the summer of 2011 via the Internet in the state official website. This project is has not been completed yet and awaits its continuation consisting on an evaluation stage based on the results of this test or questionnaire in order to assess its failures and successes.

Conclusions

The main contribution of this project resides in the training of public and private service providers and

Figure 9. La Alhondiga de Granaditas. Historical Museum, Guanajuato City.

Figure 10. Atotonilco Church, Atotonilco, Guanajuato.

future service providers of the tourist industry, mainly students from the State University, studying hotel and tourism, hotel administration, history and tourist guide technicians. It must be emphasized that training and education include the important topics of sustainable tourism, local heritage, ethics and virtual learning communities. Traditional courses and workshops as well as on line classes and programs were the key elements in maintaining the information of Guanajuato´s heritage, and visit destinations constantly on hand.

The websites www.gtoexperience.com and www.vivaguanajuato.org.mx are currently available for public use. “Can the tourism be both sustainable and the driver of the state´s economic development?” Not if it runs on a linear system. It must create a virtuous cycle that restores the resources of the place, its culture and its people. A sustainable tourism as the driver of economic development can be achieved if it is: informative, supports the integrity of the place, benefits its residents, conserves resources, respect the culture and local tradition, works to sustain the natural habitat, looks for quality not quantity and gives the visitor a fabulous experience. The Government of Guanajuato and the participants of this project believe that this can be achieved through education.

References

Gobierno del Estado de Guanajuato. 2010. 4° Informe de Gobierno. Internet. Available from http://4toinforme.guanajuato.gob.mx; accessed 20 January 2011.

Secretaría de Turismo. 2010. Programa de Turismo Sustentable en México (Agenda 21 para el Turismo Mexicano). Internet. Available from http://www.sectur.gob.mx/es/sectur/Programa_de_Turismo_Sustentable_en_Mexico; accessed 25 January 2011.

United Nations Environment Programme. (UNEP). 1992. Agenda 21. Internet. Available from http://www.un.org/esa/dsd/agenda21/; accessed 15 June 2008.

United Nations Environment Programme. (UNEP). 2002. Johannesburg Declaration on Sustainable Development. Internet. Available from http://www.un.org/esa/sustdev/documents/WSSD_POI_PD/English/POI_PD.htm40; accessed 19 June 2008.

PATRIMOINE CULTUREL ET TOURISME DANS LA REGION METROPOLITAINE DE MENDOZA - ARGENTINE

Silvia Augusta Cirvini
Institución: INCIHUSA CONICET CCT Mendoza – Argentina
scirvini@mendoza-conicet.gob.ar

José Alejandro Gómez Voltan
Institución: INCIHUSA CONICET CCT Mendoza – Argentina
gvoltan@mendoza-conicet.gob.ar

Résumé. Cette communication résume les progrès d'un projet dans la zone métropolitaine de Mendoza qui considère l'évaluation des biens patrimoniaux comme ressource et son inclusion dans les plans de développement du tourisme culturel soutenable. Dans notre projet l'hypothèse de départ affirmait que le patrimoine culturel constitue un outil puissant sur le développement local et dans les processus de réactivation socio-économique, qui toutefois n'était mis à profit dans la zone étudiée.
Avec le développement du projet nous signalons que l'ignorance ou la dévaluation du patrimoine est due à des raisons concourantes culturelles et économiques: les pressions du marché immobilier sur l'utilisation du sol dans des secteurs stratégiques, la perte de signification des biens patrimoniaux, le manque de médiation de l'État comme contrôleur d'intérêts. De plus, à la base, un problème plus général se fait sentir dans l'administration territoriale et la protection de l'environnement: une difficulté systématique de la part des acteurs impliqués à élaborer des propositions soutenables à moyen et long terme.

1. Le territoire

Mendoza est une terre de antithèses ; un territoire complexe qui est articulé sur un ensemble de paires de d'opposés en conflit par la suprématie: oasis-désert ; eau - sable ; production - survivance ; montagnes – vallées. Il s'agit d'un territoire fragmenté où il est possible de lire les marques laissées par les divers acteurs qui ont pris part dans leur conformation. Un territoire dont la construction est base sur l'utilisation intensive d'une faible ressource, l'eau, qui sous un processus guidé par diverses activités sectorielles a conformé les paysages culturels emblématiques. Ils sont les paysages de l'oasis, ceux qui apparaissent dans les cartes postales et ceux que le tourisme a aidé à diffuser, ceux qui sont articulés sur l'utilisation de l'eau, les vergers, les cultures et les arbres, les secteurs urbains « modernes » et cosmopolites ; à partir de là, le vin, les caves de proportions classiques, comme emblèmes d'identification et par fond, le cadre naturel: les montagnes des Andes et la neige. D'autre part, le désert, la cause et la conséquence des transformations de l'oasis reste occulte, presqu'imperceptible.

La région métropolitaine de Mendoza est le noyau de l'Oasis Nord (Rivière Mendoza), où ils naissent et on projette les processus de territorialisation de l'espace mendocino. Selon sa population cette région métropolitaine est le quatrième conglomérat urbain de l´Argentine, derrière Buenos Aires, Córdoba et Rosario. Il s'agit d'un territoire urbain international vu le rôle assumé dans le contexte du couloir bio- océanique central (Atlantique – Pacifique). Aussi considéré comme ville- région - qui est étendue sur les secteurs urbains, périurbains et ruraux de six « Départements »: Capital, Godoy Cruz, Guaymallén, Luján de Cuyo, Las Heras et Maipú, qui comprennent environ 3000 km2 et logent presqu'un million d'habitants.

2. L'analyse

Depuis 1975 (Déclaration d'Amsterdam) avec la « conservation intégrée » jusqu'au nouveau millénaire avec la protection environnementale et le développement soutenable, les Biens culturels sont disponibles pour être évalués comme ressources économiques aussi que culturels. La protection repose alors sur l'évaluation: depuis les domaines académiques jusqu'au le public, la société dépositaire des biens. En Amérique Latine l'expérience accumulée et la réflexion théorique, ont nourri le développement d'un champ pluridisciplinaire autour du patrimoine qui comprend pas seulement aux architectes et aux ingénieurs liés à la conservation matérielle et à la restauration mais aussi à touts les professionnels et techniciens qui abordent l'articulation avec la société et les sujets de la gestion. Depuis des années 90 du XXème siècle, ce problème est lié à la viabilité environnementale et l'amélioration de la qualité de vie.

Dans l´Amérique Latine ce champ de connaissance a transité vers :

a) L'extension des domaines de considération du Patrimoine Culturel depuis la liaison de la conservation des biens immeubles avec le territoire et les biens immatériels ou intangibles, formant des réseaux complexes dans la diversité culturelle.
b) La mutation des points de vue européens dans les critères d'appréciation et dans l'évaluation de l'authenticité. Reconnaissance la pluralité et de la diversité culturelle et ethnique.
c) La promotion d´une utilisation active et intégrée à la vie du présent. Le Patrimoine progressivement est intégré aux politiques publiques de nos pays comme ressource socio-économique. Ce phénomène a été augmenté (dans Argentine) dans la dernière décennie avec la diffusion de l'utilisation touristique.
Toutefois dans la région métropolitaine de Mendoza la dévaluation du patrimoine comme ressource et de son rôle dynamisant dans les processus de développement ont empêché, encore, une adéquate utilisation soutenable des biens.

Nous avons pu de même renforcer qui le territoire en étude possède un précieux ensemble de biens qui constituent une ressource de grandes possibilités, que tant les dirigeants comme ceux qui opèrent sur le territoire (et sur le tourisme) ils ne parviennent pas à apercevoir. Le mariage Patrimoine et Tourisme, constitue une relation dynamique qui peut impliquer des évaluations en conflit qui mets sous tension les procès de gestion et de conservation des biens. Il paraît un paradoxe mais le retard dans l'utilisation touristique de ces ressources, nous place dans une situation avantageuse. Cette relation devrait être managée de manière soutenable pour ce qui est actuelle et pour les futures générations, pour les populations locales (réceptrices) et les visiteurs (potentiels et futurs). (Figure 1 et 2)

Les Cartes de l'UNESCO sur le sujet indiquent que «la conservation, l'interprétation et les programmes de développement touristique devraient se baser sur la compréhension diaphane des aspects spécifiques et

Figure 1. Le patrimoine du chemin de fer

Figure 2. Fête de Notre Dame del Rosario de las Lagunas de Huanacache, Lavalle Mendoza, Argentina

significatifs du Patrimoine dans chaque emplacement en particulier». Tout programme de Conservation du Patrimoine qui reçoit des visiteurs (touristes inclus) devrait offrir des contenus de qualité maximale pour optimiser la compréhension des caractéristiques significatives du Patrimoine et promouvoir dans le public la nécessité de sa protection. Le tourisme culturel est un tourisme «actif», aucune consommation, destiné à satisfaire une demande de participation, de connaissance, d'interaction entre le visiteur et le touriste en ce qui concerne à la culture et population réceptrice, où il faut partir d´un intérêt pour connaître et apprécier et un compromis de respect et contribuer dans la conservation de ces ressources. (Elías Pastor, 2006)

Il est finalement pertinent d'indiquer que nous incluons dans la recherche la considération des paysages culturels. L'analyse depuis le domaine discipliner de l'architecture et l'urbanisme, tant à partir de l'activité de la création de l'architecture du paysage comme par la compréhension et la réflexion sur cette praxis est complétée avec l'aménagement du territoire qui permet la connaissance et évaluation les impacts et de divers facteurs qu'ils opèrent dans leur modification permanente (Nogué, 2007).

D'autre part nous avons proposé lier les recherches récentes autour des paysages culturels et des dynamiques de la construction et transformation avec les demandes et les représentations provenant des populations locales. Bien que la notion de paysage culturel n'ait pas encore atteint chez nous, pour se transformer en motif de préoccupation ou objet d'activité par les organismes qui possèdent leurs compétences dans l'affaire, les Communautés locales ont commencé à réagir face à des processus de changements, transformations et substitutions que se présentent comme menaces sur l'environnement, sur son paysage, tant de la vie quotidienne comme des paysages exceptionnels. Ces demandes indiquent la nécessité de disposer des outils théoriques, conceptuels et opérationnels avec lesquels pouvoir, depuis le secteur scientifique technologique, offrir des réponses à ceux qui ont les facultés et le pouvoir délégué d'exercer la prise de décisions qui affectent les biens culturels non renouvelables.

3. Les hypothèses

Dans le travail que nous avons fait les dernières années nous soutenions comme hypothèse de départ que le patrimoine culturel constitue un outil puissant dans le développement local, dans les processus de réactivation des crises socio-économiques, à les différentes échelles : un bâtiment, ensembles, secteurs urbains ou ruraux, le paysage, etc. et que, toutefois, à Mendoza, ce facteur n´était pas considéré par les principaux acteurs sociaux insérés. (Figure 3 et 4).

Avec le développement du projet nous signalons que l'ignorance ou la dévaluation du patrimoine est due à des

raisons concourantes culturelles et économiques: les pressions du marché immobilier sur l'utilisation du sol dans des secteurs stratégiques, la perte de signification des biens patrimoniaux, le manque de médiation de l'État comme contrôleur d'intérêts. De plus, à la base, un problème plus général se fait sentir dans l'administration territoriale et la protection de l'environnement: une difficulté systématique de la part des acteurs impliqués à élaborer des propositions soutenables à moyen et long terme.

La région métropolitaine possède un précieux ensemble de biens qui constituent une ressource puissante

Figure 3. La maison rurale du XIXème siècle

Figure 4. Le patrimoine urbain

d'opportunités que les autorités ne parviennent pas à apercevoir. Nous avons de même enregistré la perte vertigineuse de nombreux biens au cours des dernières années, malgré la récupération économique et l'accroissement de l'activité touristique. Nous signalons l'importance d'élaborer des plans de gestion pour ce patrimoine qui permettent une utilisation intégrée et une inclusion active de ces biens dans les stratégies de développement local.

A partir de ces résultats partiels, nous avons défini une autre hypothèse générale qui nous permet d'avancer dans le sujet : *Pour atteindre une intégration à succès des biens culturels patrimoniaux de la région métropolitaine de Mendoza, nous considérons nécessaire d'articuler la lecture individuelle des biens avec la lecture contextuelle du territoire, c'est-à-dire lier des ensembles de biens dans une vision intégrée qui renforce la rentabilisation socio culturel des biens avec leur gestion.*

La lecture des biens culturels patrimoniaux à travers de divers axes thématiques, d'échelles diverses, favoriseraient la compréhension intégrée tant des biens comme du territoire construit en même temps qu'elles fourniraient et renforceraient l'interprétation, l'évaluation et l'activation touristique. Les processus d'assignation de valeur du patrimoine promouvront une diffusion progressive et une démocratisation culturelle dans l'utilisation et la consommation de biens culturels avec la participation des populations locales dans les décisions qui concernent à l´ environnement (Llorenç Prats, 2005).

Nous considérons que l'ensemble de biens culturels sur lesquels on articule le paysage culturel nous permettra de reconnaître et de conformer des définitions nouvelles de l'espace touristique à travers de diverses instances d'interprétation soutenues dans la connaissance historique du territoire. Dans cette perspective on prétend effectuer une contribution pour la définition de stratégies pour une utilisation responsable dirigée pas seulement à la conservation des ressources mais à l'accroissement du capital inséré. De cette manière on cherche nourrir la promotion de l'équité dans la distribution de la richesse donnée par ces capitaux culturels et ressources territoriales dans le cadre d'une utilisation touristique soutenable; propos qui il faut poser depuis le début de toute action dans le processus de construction des espaces touristiques.

4. Les avances du projet

Le présent projet est développé à partir des réflexions effectuées durant les dernières années, dérivées tant de recherches des membres de l'équipement comme des projets développés[1]. Sur cette base la proposition est orientée à intégrer des perspectives, cadres théoriques et résultats obtenus depuis la conservation du patrimoine, les études de paysage culturel et les recherches naissantes en tourisme culturel. (Figure 5 et 6)

[1]PICT Nº 13-0484 (2010-2013) "Rutas, Bienes e itinerarios culturales en el AMM) y los anteriores: PICT Nº 13-14022 "Bienes culturales y desarrollo local. Bases para un plan de manejo del Patrimonio Cultural Ambiental del Área metropolitana de Mendoza", PICT Nº 13-03972 "El Despliegue Territorial de la Reestructuración Económica Mundial y los Procesos de Integración Regional en la Provincia de Mendoza", PICT N° 13-15034 "Ordenamiento territorial y lucha contra la desertificación: estrategia integrada para mitigar condiciones de inequidad territorial y pobreza en tierras secas. El caso de Mendoza"; Proyecto CIUNT Código: 26/B318/1: "Ambiente, territorio y paisaje: indicadores del turismo como factor de desarrollo sustentable en micro-regiones"

Figure 5. Bodega Casarena Luján de Cuyo, Mendoza, Argentina

Figure 6. Les établissements industriels du vin

4.1. EL MARCO CONCEPTUAL

Notre équipe a contribué avec une pratique soutenue en recherche (de base et appliqué) à nourrir une ligne de travail ouverte dans notre pays pendant les années 80 du XXème siècle. On a notamment avancé dans la tentative de lier la thématique de la préservation du patrimoine culturel avec la problématique plus vaste de la protection de l'environnement. Dans le cadre d'un développement soutenable, on tend à la considération des biens naturels et culturales comme faibles ressources et non renouvelables, dans une stratégie de développement qu'il privilégie l'amélioration de la qualité de vie.

De la considération des biens comme ressources nous tournons notre intérêt la problématique de l'identité et à la mémoire et « à l'utilisation sociale du patrimoine ». Nous considérons que le traitement de la problématique des Biens culturels conduit à une confrontation productive des identités collectives et aussi des groupes sociaux entre eux, dans il implique tant un positionnement en ce qui concerne le passé, et une approche aux nécessités du présent. Depuis les théories culturelles les plus renouvelées, ce processus, dans le cadre de la démocratie, augmente la liberté d'élection des individus, promeut l'acceptation de la pluralité et instaure des pratiques nouvelles et des nouvelles façons de mettre en rapport avec l'environnement et avec l'histoire.
La préservation des biens culturels, intégrés à la vie du présent, contribue dans les processus de conformation

des identités culturelles des groupes et communautés. Comme témoignage de l'identité, les biens culturels sont des espaces de « tension » où on peut condenser signifiés et par conséquent on peut lire les conflits sociaux. Le Patrimoine Culturel est un ensemble de biens matériels et symboliques qui unissent une identité, nationale ou régionale, sociale ou ethnique. García Canclini (1996) dit que « ce que chaque époque et chaque société définissent comme patrimoine, comme culture propre est la métaphore d'une alliance sociale ». C'est comme ça, parce que le patrimoine est aussi un espace de lutte matérielle et symbolique entre les différents groupes qui constituent une société : le Patrimoine Culturel peut fonctionner comme une ressource pour démocratiser ou pour reproduire les différences sociales et soutenir une appropriation inégale de l'héritage culturel.

Notre travail, tant dans la théorie comme dans l'application de ce domaine du savoir, a soutenu le renforcement d'une théorie sociale du patrimoine, liée au sujet l'identité et de la mémoire collective, qu'il rend possible:

a) Contempler le caractère processuel du patrimoine, ce qui signifie admettre des pratiques innovatrices par rapport aux significations et à la consommation des biens culturels.
b) Considérer dans l'évaluation de biens, les liens avec des identités et les groupes différents, protégeant la pluralité d'expressions et la révision des hiérarchies des théories traditionnelles de la valeur.
c) Promouvoir des pratiques participantes et démocratiques dans le processus de gestion des œuvres de mise en valeur des biens, qui garantissent l'inclusion de tous les secteurs insérés, en particulier les habitants locaux.
d) Soutenir une distribution plus équitable dans les processus appropriation et bénéfice des biens culturels, liés avec des programmes systématiques d'éducation qui signalent transformer les causes structurelles de l'inégalité économique et culturelle.
e) Contribuer depuis la connaissance scientifique-technique à la formulation de politiques publiques en ce qui concerne le sujet et à lier la recherche avec la production (activité touristique)

Notre intérêt principal dans le patrimoine construit comme objet d'étude a été orienté fondamentalement à l'évaluation actuelle des biens avec le but de garantir sa conservation matérielle et la viabilité de subsister dans de nouveaux cycles de vie. (Cirvini et Raffa, 2010). Cette analyse a prospéré dans le développement d'un champ d'étude et d'action (dans laquelle nous sommes un groupe consolidé et de référence dans la Région des Andes Centrales : aride et sismique) dont l'avance a été tout un défi, pas seulement par le développement naissant d'une technologie de la conservation dans le pays, mais par les facteurs spécifiques de la région comme : la haute séismicité qui implique un risque additionnel à l'antiquité des œuvres et les pratiques culturelles négatives des secteurs insérés en ce qui concerne la préservation.

Dans le développement du projet nous signalions qu'un point clef était celui de l'évaluation comme processus social d'assignation de valeur (Cirvini et Gómez, 2006). Tant l'évaluation comme la construction de la signification culturelle des biens ont rendu possible d'appliquer un modèle d'évaluation multicritère des biens, efficace dans l'élaboration de plan de maniement, de sa conservation et son utilisation touristique (Pérez Quesada, 1999).

4.2. LE PATRIMOINE DE LA REGION METROPOLITAINE DE MENDOZA (RMM)

Nous pouvons indiquer comme résultats de la première étape du projet la production de la connaissance nécessaire pour évaluer les caractéristiques, conditions, possibilités et limites de ce patrimoine de manière de proposer des directives, de concevoir des stratégies et d'établir les grandes lignes sur lesquelles orienter la mise en valeur et le plan de maniement des biens. On a cherché contribuer avec cette expérience pilote au développement d'un modèle à répliquer pour d'autres villes l'Argentine et de l'Amérique Latine, puisque, au-delà des différences historiques et territoriales que nous pourrions trouver, le cadre conceptuel du problème et les conditions auxquelles est soumise la conservation de la ressource patrimoniale sont comparables au cas analysé. (Cirvini ed alt, 2010)

Le traitement statistique des variables considérées dans l'analyse dans chaque arrondissement, secteur et pour la RMM tout en ensemble, nous a permis d'évaluer les possibilités et les conditions des biens et de renforcer les hypothèses posées en ce qui concerne ses possibilités d'utilisation comme ressource. Ils ont été catalogués et ont évalué plus de 1100 bâtiments patrimoniaux. Les aspects les plus généraux en ce qui concerne l'évaluation de ce patrimoine dans la RMM sont :

4.2.1. Selon la distribution territoriale :

L'image satellite qui montre la zone urbanisée et la périphérie agricole de la RMM coïncide avec la trame de la distribution de biens patrimoniaux. Dans le secteur central de la ville il y a une plus grande densité de biens renforcée dans les principales artères. La zone rurale de Maipú, Luján et Guaymallén est ensemencé

de biens, dispersés ou associés dans des ensembles, liés à la production agricole et on détecte une plus grande concentration autour des petits centres administratifs. Les populations de montagne sont liées très efficacement à travers le réseau routier; par conséquent ses biens patrimoniaux respectifs peuvent être considérés ressources de haute valeur.

La RMM offre un gamme de possibilités différentes en ce qui concerne la « ressource patrimoniale », avec des placements, typologies et caractéristiques différentes, liés à des paysages variés : depuis ce qui est éminemment urbain du centre de la ville jusqu'au paysage de montagne en passant par les paysages agricoles, en particulier le vinicole ou industriel de la périphérie. Les biens ont été positionnés à l'aide des géo-traitements et on a élaboré des cartes patrimoniales sur les variables suivantes: (Figure 7)

orienté à la complémentarité: Luján, Maipú et Guaymallén avec son patrimoine vinicole (caves, maisons, chalets et paysage), Las Heras avec des biens de haute valeur historique et l'architecture vernaculaire plus ancienne dans la RMM, Godoy Cruz avec une combinaison urbain- industriel dont le patrimoine certifie l'évolution de la région. Finalement le département de Capital (origine de la cité espagnole) possède un important patrimoine public qui comprend de grands bâtiments urbains (banques, commerces, clubs, écoles, etc.) et aussi importants ensembles comme le Centre Civique, le Cimetière, les grands espaces verts (Parc San Martín et places) donc le patrimoine architectonique attaché produit une synergie avec l'emplacement quant à ses possibilités comme ressource.

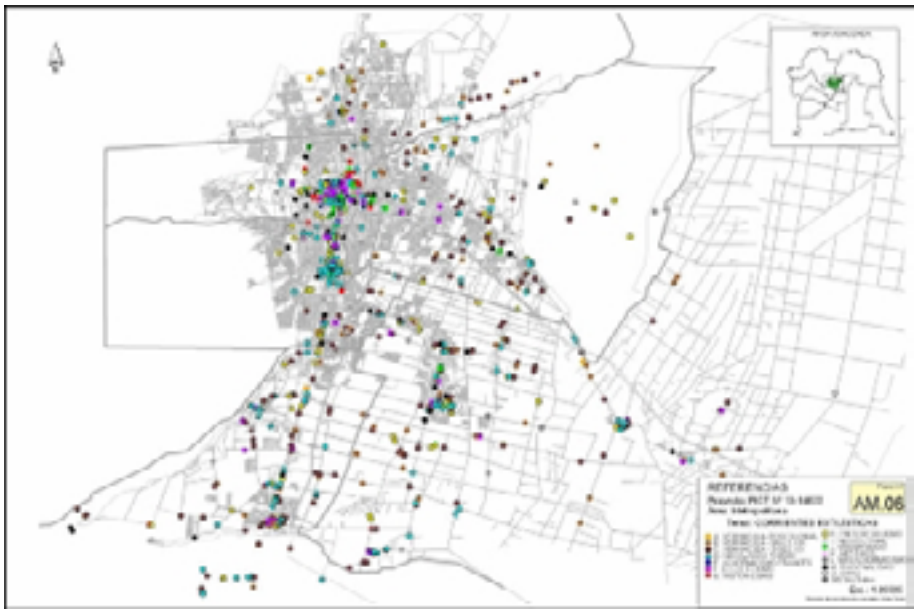


Figure 7. Carte avec le géo positionnaient de biens classifiés par typologies stylistique, Région Métropolitaine de Mendoza

Nº1 : Type de propriété
Nº2 : Utilisation originale générale
Nº3 : Évaluation utilisation actuelle
Nº4 : État général
Nº5 : Date
Nº6 : Typologies stylistique
Nº7 : Évaluation architectonique

4.2.2. Selon les caractéristiques générales ou les types de biens patrimoniaux

Depuis les caractéristiques des biens patrimoniaux, on peut dire que la RMM offre une vaste gamme d'options différentes,

On a traité les variables suivantes, on a traduit
à graphiques, ce qui a permis une évaluation détaillée de l'ensemble de biens analysés : (Figure 8 et 9)

1. Propriété
2. Évaluation environnementale
3. Relation utilisation originale et actuelle
4. Relation utilisation originale/date
5. Relation utilisation originale/évaluation architectonique
6. Relation utilisation originale/style architectonique
7. Relation forme de la plante/date
8. Relation évaluation architectonique/date
9. Matériels mur façade/mur reste/structure de toiture
10. Matériaux employés/date
11. État général/matériels/date
12. Type d'occupation/propriété
13. Évaluation utilisation actuelle

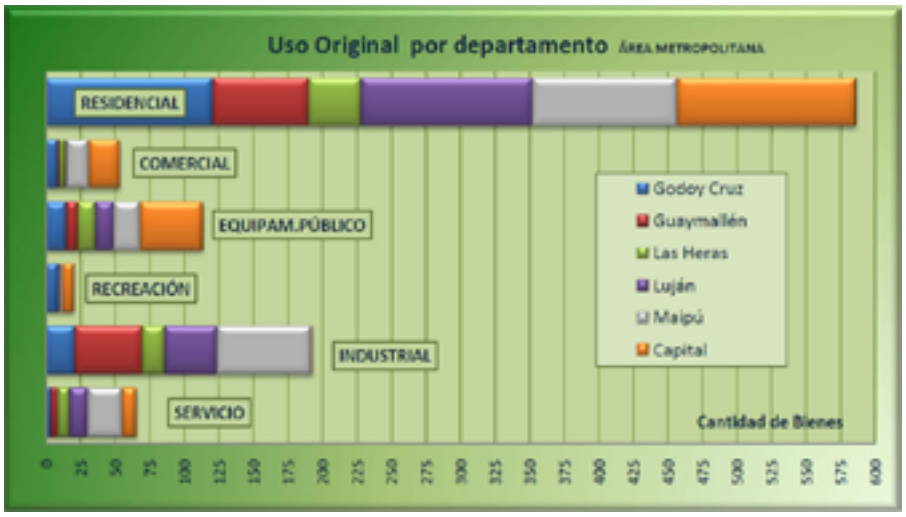


Figure 8. Patrimoine Architectural: Distribution RMM par type fonctionnel.

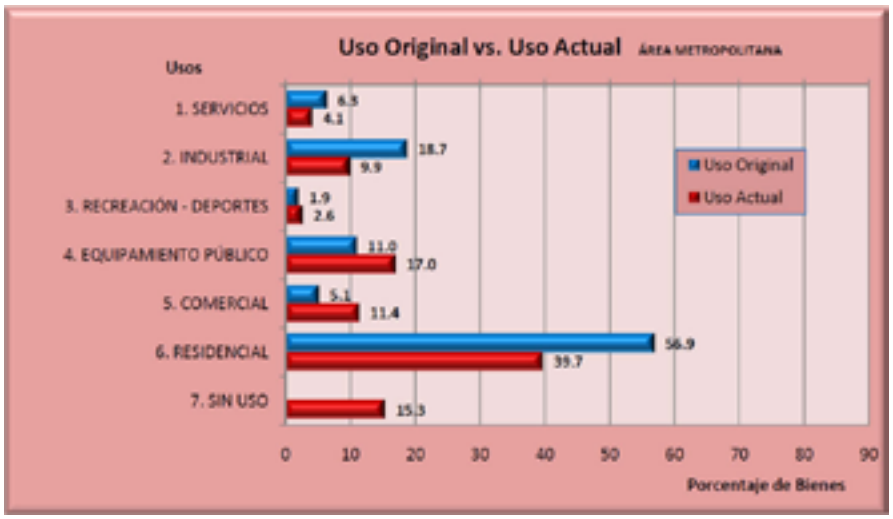


Figure 9. Patrimoine Architectural: Comparaison: utilisation originale et actuelle.

14. Degré d'utilisation

Les résultats analysés statistiquement pour l'AMM nous ont offert une valeur moyenne dans les mesures, ce qui nous a permis la comparaison de la situation particulière de chaque département avec le reste.

5. Les derniers mots

Maintenant, nous sommes en train de faire l'analyse du secteur d'étude : la région métropolitaine, ce qui permettra de caractériser le cadre de la recherche : 'effectuer une description du territoire et les processus dérivés de l'utilisation des ressources territoriales dans la construction de l'habitat, de l'oasis productif et de l'utilisation touristique, à travers des routes et des paysages culturels. On parcourra diverses échelles temporaires et géographiques, en suivant des niveaux d'agrégation qui facilitent le dialogue du passé avec le présent et ce qui est local avec ce qui est micro-régional et régional dans la mesure qui soit utile pour la compréhension et la description de la problématique et du territoire considéré. On fournira attention particulière au développement historique de construction du territoire et à l'implantation des processus productifs significatifs dans la production de l'habitat.

La prochaine étape à laquelle nous devons faire face

dans le plan du projet correspond à la formulation des fondements conceptuels sur les différentes propositions. Déterminer sur lesquels « sujets » ou « messages » on formule les routes et itinéraires et les axes conceptuels pour les abordés. On a besoin de produire un cadre historique et un autre conceptuel avec des notions théoriques définis que fondent l'élection et un cadre opérationnel qui permet d'activer l'élection.
Mendoza, Argentina, octobre 2011.

Remerciements

- À tous les membres de l'équipe de travail, par sa tâche soutenue et son enthousiasme: Cecilia Raffa, Lorena Manzini, Gabriela Pastor, Fernando Angeleri et Franco Marchionni.
- À CONICET (Conseil National des Recherches Scientifiques et Techniques) et à l'ANPCyT (Agence Nationale de Promotion Scientifique et Technologique) de l'Argentine, par le financement de notre travail.

Agudo Torrico, J. 2003. Patrimonio y derechos colectivos, Cuadernos Técnicos Nº VII. Antropología y Patrimonio: Investigación, documentación e intervención. Sevilla, IAPH: 12-29.

References

Cirvini, S. y otros. 2009. Patrimonio Arquitectónico del Área Metropolitana de Mendoza, Buenos Aires: CONICET. CD-ROM.
Cirvini, Silvia y Gómez, José. 2006. Los valores y significados del patrimonio vernáculo en tierra, Construir con tierra, ayer y hoy, libro digital V SIACOT (Seminario Iberoamericano de Construcción con Tierra, Mendoza, Argentina)
Cirvini, S. y Raffa, C. 2010. El patrimonio cultural del área metropolitana de Mendoza (Argentina). Propuestas metodológicas para su evaluación como recurso en proyectos de desarrollo local. Apuntes 23: 222-235.

Criado Boado, F. 1996. Hacia un modelo integrado de investigación y gestión del Patrimonio Histórico: la cadena interpretativa como propuesta, Boletín del Patrimonio Histórico Nº 16, Sevilla, IAPH: 73- 91.

Di Pace, M. y otros. 1992. Las utopías del medio ambiente. Desarrollo sustentable en la Argentina. Buenos Aires: IIED – AL.

Elías Pastor, Luis Vicente. 2006. El turismo del vino, Universidad de Deusto, Bilbao.

Garcia Canclini, Néstor. 1999. Los usos sociales del Patrimonio Cultural. En: Aguilar Criado, E. (Coord.) Patrimonio Etnológico. Nuevas perspectiva de estudio. Granada: Consejería de Cultura. Junta de Andalucía: 16-33.

Llorenç, Prats. 2005. Concepto y gestión del patrimonio local. Cuadernos de Antropología Social. Nº 21, Buenos Aires.

Navarro Bello, Galit. 2004. La Importancia del Paisaje como valor patrimonial, Revista Electrónica DU&P. Diseño Urbano y Paisaje Volumen I N°2. Centro de Estudios Arquitectónicos, Urbanísticos y del Paisaje, Universidad Central de Chile. Julio 2004.

Nogué, Joan (ed). 2007. La construcción social del paisaje, Biblioteca Nueva, Madrid, España.

Pérez Quesada, Pedro. 1999. Análisis del valor y evaluación multicriterio en la gestión del Patrimonio Histórico. PH Boletín 29, Junta de Andalucía, Sevilla, IAPH: 65-71.

Valcuende del Río, J. 2003. Algunas paradojas en torno a la vinculación entre patrimonio cultural y turismo. Serie Cuadernos Técnicos, Antropología y Patrimonio: investigación, documentación e intervención, IAPH, Sevilla: 96-110.

RAPPORT

COMMENT LA PARTICIPATION DES POPULATIONS EST-ELLE DÉTERMINANTE POUR LA DURABILITÉ DU DÉVELOPPEMENT DU TOURISME ?

Rapporteur senior

Marc de Caraffe
Président du Comité scientifique international d'architecture vernaculaire (ICOMOS Canada)
marcdecara@bell.net

Rapporteurs juniors

Kenrick Demesvar
Doctorant en Ethnologie et Patrimoine, Université Laval, Québec (Canada)
kenrick.demesvar.1@ulaval.ca

Maëla Morvant
Master Gestion de sites culturels et naturels et valorisation touristique, IREST, Paris (France)
maela.morvant@gmail.com

Les présentateurs de cet atelier ont noté que les populations locales sont fières de leur patrimoine et qu'elles peuvent trouver de la joie et même, de la surprise, à voir leurs demeures réutilisées. À Taïwan, on a démontré que la valeur est souvent créée tant par les lieux historiques que par l'application d'un bon concept de création architecturale. Cependant, il faut à tout prix éviter l'effet nostalgique du divertissement planifié et les conceptions qui peuvent détruire la signification et le symbolisme des lieux. Les experts en conservation doivent respecter l'authenticité en tenant compte de l'apport des populations locales, si souvent consultées mais, hélas, ces consultations n'offrent pas vraiment un apport significatif ou à long terme.

Les décideurs doivent s'efforcer d'investir dans les gens et les communautés pour sauvegarder le patrimoine. Pour combattre les inégalités parmi les populations locales, les parties concernées doivent trouver de nouveaux marchés, promouvoir des échanges multiculturels et fournir de nouvelles conditions pour revitaliser les fonctions sociales. Les experts en conservation doivent cultiver de nombreux auditoires et utiliser les médias comme partenaires. Les touristes ont besoin d'avoir des informations précises pour mieux comprendre les valeurs des biens culturels patrimoniaux.

Si le tourisme peut contribuer à la conservation des lieux à long terme, les décideurs doivent se méfier de la concurrence déloyale, de l'éparpillement des bénéfices et de la discrimination d'accès aussi bien que la dégradation des lieux. Ces facteurs ont chacun un impact sur les populations locales. L'évaluation consciencieuse de toutes les valeurs, de chaque aspect du développement et de tous les impacts est importante et il faut également assurer les suivis. Cependant, la consultation pour la forme des populations locales n'est pas suffisante, car celle-ci doit être significative et établie pour le long terme.

Les communautés ont besoin d'outils de participation et d'indicateurs pour les aider à résoudre leurs problèmes locaux. Certains de ces outils peuvent être fondés sur une prise de conscience accrue des valeurs patrimoniales, en prenant en considération les intérêts multiculturels communs. Selon les présentateurs, il faut donner un rôle plus actif aux communautés dans les projets menés par les gouvernements et par les agences de développement et ce, tant aux niveaux national que local. Les communautés locales peuvent, en fait, être dans une meilleure position pour créer leurs propres projets de développement du tourisme. L'essor touristique devrait toujours être basé sur une pratique bilatérale, afin de mettre sur un même pied d'égalité les décideurs et les populations locales pour le bénéfice de toutes les parties.
Les outils et les instruments pour mesurer et vérifier la participation communautaire doivent être développés

dès le début du processus. L'initiative du Paysage urbain historique est ainsi un exemple de modèle intégré. Des exemples provenant de l'Inde, de la Nouvelle-Zélande et du Mexique présentés pendant cette session ont démontré que ces enjeux étaient présents dans plusieurs endroits dans le monde.

D'après les présentateurs, la saine gestion de la consultation locale prescrit de mettre sur pied un comité local pour chaque projet. À long terme, ce comité aura pour rôle d'engager la participation communautaire et d'assurer un meilleur suivi de la diffusion des communications et des résultats durables. La médiation est également un outil utile pour assurer l'engagement équitable. Les universités et les écoles devraient être davantage impliquées dans les activités locales et les projets de développement communautaires. Finalement, les intervenants en conservation se doivent de développer des modèles de participation communautaire et des mécanismes de reddition des comptes efficaces.

REPORT

HOW IS PUBLIC INVOLVEMENT ESSENTIAL FOR THE SUSTAINABILITY OF TOURISM DEVELOPMENT?

Senior rapporteur

Marc de Caraffe
President of the ICOMOS International Scientific Committee on Vernacular Architecture (ICOMOS Canada)
marcdecara@bell.net

Junior rapporteurs

Kenrick Demesvar
PhD student in Ethnology and Heritage, Laval University, Québec (Canada)
kenrick.demesvar.1@ulaval.ca

Maëla Morvant
Master's student Management of Cultural Sites and Tourism, IREST, Paris (France)
maela.morvant@gmail.com

Presenters noted that local people are proud of their heritage and that they can find pleasure and even surprise to see their houses re-used. Experience in Taiwan has indicated that often value is created by historical spaces as well as by the application of good design. However, care must be taken to avoid the effect of nostalgic staged entertainment and design outcomes that destroy significance. Conservation experts need to be respectful of authenticity by including local populations; so often they are consulted but they have, alas, no meaningful or long term input.

Authorities need to invest in people and communities for safeguarding heritage. To fight inequities among local populations, stakeholders need to find new markets, promote multi-cultural exchanges and provide new contexts for revitalizing social functions. Conservation experts must develop a range of audiences and use the media as partners. Tourists need to be provided with accurate information in order for them to better understand heritage values.

While tourism can ensure long term conservation, authorities need to be wary of unfair competition, dilution of benefits, and discrimination of access as well as degradation of sites which will have an impact on local populations. Careful evaluation of all values, development aspects and impacts is important as well as follow-ups. However, mere consultation is not enough, because it needs to be meaningful and be established for the long term.

Communities need participation tools and indicators to assist them in solving their local issues. Some tools can be found in the improved awareness of heritage values by addressing multicultural communal interests. According to the presenters, it is also important to have a better and more active role with communities for projects driven by government and by development agencies at both national and local levels. Local communities may, in fact, be in a better position to create their own tourism-development projects. Tourism development should have a clear practical two-way (local population - authorities) communication plan that will include local communities for mutual benefit. Tools and frameworks to measure and audit community participation must be integrated early. The Historic Urban Landscape initiative is one such integrated model. Examples from India, New Zealand and Mexico presented during this session demonstrated similar issues.

In good governance of local consultation, according to the presenters, a local committee should be established for each project in order to engage and monitor community participation and to ensure better outreach and

sustainable outcomes for the long term. Mediation is a useful tool for equitable engagement. Universities and schools should be more involved in local activities and development projects. Finally, conservation experts need to promote efficient community participation models and auditing frameworks.

THEME 3
conclusion

Présidente de thème

Sue Millar
Présidente du Comité scientifique international de l'ICOMOS sur le tourisme culturel

J'aimerais remercier les participants pour avoir fait du Thème 3 une plateforme de débat si animée, permettant d'approfondir notre compréhension des problématiques liées au patrimoine culturel et au développement touristique, grâce à des questions pertinentes et des commentaires incisifs.

Nos trois Vice-présidents - Maria Gravari-Barbas, Hervé Barré, Sheridan Burke - et nos intervenants représentant la présence internationale de l'ICOMOS se sont attaqués aux nombreux défis liés à la durabilité du patrimoine culturel et des communautés, dans un contexte d'expansion globale du tourisme, et particulièrement du tourisme culturel, et d'une tendance à l'homogénéisation de la culture, en premier lieu dans le contexte des aspects sociaux et culturels du développement, plutôt que dans son acception économique et environnementale. Nos rapporteurs ont su capter les éléments clés et le sens des arguments. Merci à tous.

La principale conclusion à laquelle nous sommes parvenus était que la culture – le quatrième pilier du développement durable – est un processus dynamique de préservation et de renouveau – qui permet de maintenir et de valoriser la diversité des peuples et des sites – et ne peut être assurée qu'à travers l'engagement des populations envers leur patrimoine culturel, leur participation aux prises de décisions et leur capacité à initier un dialogue continu, que ce entre elles ou en direction des visiteurs.

Les touristes sont des citoyens. En tant que citoyens, ils partagent une responsabilité envers la préservation du patrimoine culturel avec les habitants des lieux qu'ils visitent. Pour cette simple raison, les participants du Thème 3 ont convenu que le phénomène « tourisme » doit être compris comme une force positive, un allié et un partenaire dans la préservation du patrimoine culturel, et qu'il doit être correctement géré dans le cadre de ce nouveau paradigme. La reconnaissance du touriste en tant que citoyen incite à l'élargissement des méthodes participatives de gestion du patrimoine, pour faire participer aux débats non seulement les populations locales, mais également les visiteurs. En effet, à partir du moment où ils sont reconnus comme des citoyens à part entière, les visiteurs peuvent jouer un rôle important dans ce mouvement mondial en faveur de la préservation du patrimoine.

En tant que membres de l'ICOMOS – une communauté de professionnels de la conservation du patrimoine – nous devons faire face à un défi. Dans ce monde interconnecté, nous devons trouver des modes de gestion du patrimoine qui permettent d'impliquer les touristes pour qu'ils participent de façon active à la préservation et la conservation du patrimoine culturel. Il nous faut trouver de meilleures façons de communiquer sur les raisons pour lesquelles la protection du patrimoine est une nécessité, sur les types d'activités entreprises en matière de conservation et de préservation et pourquoi. Nous devons faire en sorte que les visiteurs comprennent leur rôle au sein de ce processus, pour qu'ils ne soient pas des spectateurs passifs – de simples curieux – mais au contraire des citoyens actifs – des acteurs impliqués.

En adoptant un point de vue sociologique, Maria Gravari-Barbas, Vice-présidente de la première session, nous a invités à considérer les touristes et les habitants comme des co-producteurs de patrimoine. La nature des interactions et interpénétrations entre patrimoine et tourisme, et les outils et stratégies à notre disposition pour assurer l'interface entre ces deux domaines ont également été explorés. Il a été également convenu que

le tourisme culturel durable doit être fondé sur des valeurs patrimoniales spécifiques, et sur l'évidence de la singularité des lieux.

- Le patrimoine archéologique est particulièrement exposé à la perte de la connaissance scientifique et de l'intégrité en raison de la sur-fréquentation et d'équipements intrusifs – l'exemple de Petra en Jordanie a été utilisé pour illustrer les pressions du spectacle et les difficultés d'accès à un bien culturel aussi fragile– lune destination « à voir une fois dans sa vie »
- L'exploitation économique du patrimoine culturel ne devraient pas faire oublier des valeurs historiques souvent plus étonnantes et complexes, mais aussi plus difficiles à présenter et à faire comprendre à des étrangers. La voie de la mise en scène spectaculaire constitue une solution de facilité qui n'est pas toujours la méthode d'interprétation la plus intéressante, la plus pertinente ni durable, avec son parti pris de souvent privilégier le présent au détriment du passé
- L'impact du tourisme semble croître de manière exponentielle dans les sites majeurs du patrimoine mondial les plus visités

Concernant le développement du tourisme durable dans les sites du patrimoine mondial, les intervenants ont souligné le besoin de :

- Développer un tourisme de qualité plutôt que de quantité, fondé sur la préservation du patrimoine culturel et la prise en compte de l'ensemble des valeurs du site, et pas seulement celles pour lesquelles le site a été inscrit
- Réévaluer le but de la Convention du Patrimoine mondial afin de repenser la relation entre patrimoine et tourisme et de réévaluer ses effets
- Encourager la coopération entre praticiens du patrimoine et organisations touristiques au niveau local, national et international

Dans la seconde session, Hervé Barré, Vice-président, nous a fait nous demander si le développement du tourisme pouvait être véritablement durable. Le problème des graves menaces que font peser sur la préservation du patrimoine la poursuite d'un profit économique à court terme a de nouveau été posé. Deux risques ont ainsi pu être identifiés : l'uniformisation des méthodes de commercialisation, de présentation et de communication, et la question de l'authenticité. En cherchant à plaire aux visiteurs et à répondre à leurs besoins, on crée le danger d'une stérilisation de la culture et du patrimoine culturel, ou celui d'une propagation d'images faussées, sources de confusion.

- La résistance à l'uniformité, notamment dans les nouveaux centres d'accueil touristiques, doit être accompagnée avec soin. La différentiation, en termes de marketing, tout comme la durabilité du patrimoine culturel lui-même, repose sur son caractère unique, aussi bien argument de vente que raison d'être. A cet égard, a été évoqué l'exposition Titanic à Belfast, où les anciens entrepôts du XIXème siècle en brique rouge sont laissés désaffectés, tandis qu'à proximité le nouveau centre d'interprétation dernier cri, à 100 millions de livres et à l'architecture ostentatoire est au centre de toutes les attentions

- La question de l'« authenticité » a donné lieu à de vifs débats liés aux exemples d'exagération et « d'hyper-réalité » et au patrimoine de guerre.
- La réflexion d'Umberto Eco, jusqu'ici confinée aux sphères académiques, est aujourd'hui une notion qui prend toute sa signification, non seulement à Disneyland mais également à travers la présentation et l'interprétation de nombreuses villes historiques. C'est ainsi qu'à Bruxelles, il existerait un engouement grandissant pour l'Art Nouveau qui se manifeste jusque dans le métro.
- Les patrimoines disputés et le patrimoine de guerre ont également été présentés dans d'autres études de cas. La préservation du patrimoine fait-elle partie du processus de paix et de réconciliation ? La reconversion et la valorisation d'infrastructures militaires remettent-elles en cause la gravité de leur vocation d'origine ? A Taïwan, les anciennes installations militaires faisant face à la Chine continentale ont perdu leur utilité. Leur potentiel touristique n'est cependant pas ignoré.

La volonté d'altérer l'authenticité d'un patrimoine revêt parfois une dimension politique autant qu'économique. On constate une tendance à l'orchestration de l'expérience de visite pour redonner du lustre à certains aspects du passé jugés délicats. La chasse à la baleine est porteuse de terribles histoires qui doivent être racontées au-delà des seuls vestiges archéologiques des Shetland du Sud. Et les reconstitutions

grandiloquentes qui miment les batailles de l'Europe médiévale et les grands banquets rustiques collectifs ne rendent pas compte de la brutalité de la guerre ni de l'étiquette de l'époque. Il s'agit d'une forme d'évasion, parfois basée sur des recherches solides, mais ce n'est pas toujours le cas. Ces représentations s'intègrent dans un monde « post-post-moderne » où les faits et la fiction se fondent de manière inextricable dans une nouvelle réalité.

Ailleurs, l'authenticité est perçue comme le substrat de la préservation du patrimoine culturel, et partant, du tourisme durable. Porté par les bonnes stratégies d'interprétation et de transmission, et en étant étroitement associé à la gestion parles populations locales, telles par exemple les communautés autochtones du Canada, le visiteur – le touriste – peut être amené à vivre une expérience authentique et prendre part à un échange culturel porteur de sens. Cependant, préserver l'authenticité et parvenir au développement d'un tourisme respectueux de l'identité des sites patrimoniaux individuels et de ces rencontres particulières, nécessitent beaucoup de compréhension et de compétence. L'inventaire, le classement et la cartographie sont des outils qui ont un réel rôle à jouer, tout en servant de limite à un tourisme incontrôlé. Et bien évidemment, les services développés pour les touristes doivent également bénéficier aux populations locales.

La troisième session, sous l'égide de la Vice-président Sheridan Burke, s'est penchée sur les communautés, le patrimoine matériel et immatériel et l'engagement de la société civile dans le développement du tourisme durable. Taïwan nous a fournit un autre exemple, avec des habitants qui ont appris à retrouver une fierté dans leur patrimoine, tout en étant parfois surpris de voir leurs vieilles maisons réutilisées. L'expérience de Taïwan nous enseigne que la réappropriation des espaces historiques et des aménagements bien conçus créent de la valeur, une valeur qui profite autant aux habitants qu'aux touristes.

Les conclusions de cette session interactive, avec une entière participation du public, nous fournit un résumé utile de ce qu'il faut faire ou ne pas faire au regard du partenariat patrimoine/tourisme pour un développement durable

- Eviter de substituer la nostalgie à la réelle signification du lieu
- Favoriser l'authenticité plutôt que la mise en scène
- Se méfier des consultations locales stériles qui n'ont aucun impact à long terme
- Fournir des informations exactes afin de mieux transmettre les valeurs patrimoniales
- Développer des produits adaptés à la variété des publics
- Faire des médias des partenaires actifs
- Créer de nouveaux contextes favorables à la revitalisation des fonctions sociales
- Faire preuve d'inventivité pour séduire les différents segments du marché
- Promouvoir les échanges multiculturels
- Lutter contre les effets inégalitaires du tourisme pour les populations locales
- Investir sur les personnes et les populations pour la sauvegarde du patrimoine
- Encourager la médiation et l'apprentissage comme outils nécessaires à un investissement équitable
- Maintenir une bonne gouvernance – une consultation locale sur le long terme, avec des comités de projets locaux
- Evaluer et promouvoir les modèles de participation locale et les cadres de travail d'audits existants
- Approfondir les recherches sur les outils et indicateurs pour le contrôle des mécanismes de participation
- Recueillir et diffuser les exemples de bonnes pratiques

Notre recommandation à ICOMOS serait d'adopter une approche du tourisme et du développement basée sur les faits. Nous proposons qu'ICOMOS puisse procéder à une évaluation complète des communications soumises au Symposium scientifique de Paris afin d'en faire émerger des principes de bonne gouvernance, de transmission, d'implication des populations et des visiteurs, en les assortissant d'exemples de bonnes pratiques respectant la durabilité du patrimoine culturel et du développement touristique.

A notre sens, ce mode d'action permettrait d'approfondir et de renforcer notre lecture de la Charte ICOMOS du tourisme culturel de 1999.

THEME 3
conclusion

Theme Chair

Sue Millar
President ICOMOS International Committee for Cultural Tourism

I would like to thank you the audience for participating in making Theme 3 such a lively forum for debate, deepening our understanding of the issues relating to cultural heritage and tourism development with pertinent questions and penetrating comments.

Our three Vice-Chairs Maria Gravari-Barbas, Hervé Barré, Sheridan Burke and our speakers representing the global reach of ICOMOS took up the many challenges associated with the sustainability of cultural heritage and communities against the background of the exponential growth of tourism world-wide, particularly cultural tourism, and trends towards the homogenisation of culture primarily in the context of social and cultural rather than economic and environmental aspects of development. Our rapporteurs captured the key points and thrust of the arguments. Thank you all.

Our main conclusion in Theme 3 was that culture - the fourth pillar of sustainable development – is a dynamic process of preservation and renewal - maintaining and enhancing the diversity of peoples and places - and can only be sustained through the commitment of communities to their cultural heritage and their empowerment and ability to engage in a continuous dialogue both amongst themselves and with visitors.

Tourists are citizens. As citizens they share responsibility for cultural heritage preservation with the people they meet at the places they visit. For this reason alone, it is contended by Theme 3 participants that the phenomenon “tourism” has to be accepted as a positive force, an ally and partner in cultural heritage preservation; and has to be well managed within this new paradigm. Acknowledgement of the tourist as citizen encourages the expansion of participatory approaches to heritage management beyond communities to include visitors as well. Visitors, when recognised as citizens, are necessarily important participants in the world-wide conservation movement.

As members of ICOMOS – a community of heritage conservation professionals – we are set a new challenge. In an interconnected world we need to establish approaches to cultural heritage management that ensure tourists are engaged as active supporters of cultural heritage conservation and preservation. We need to find ways of better communicating the reasons why heritage protection is needed; what type of preservation and conservation activities are undertaken and why. We need to make sure visitors understand their role in the process so that they are not outsiders - ‘people who stare’ - but active citizens – ‘people who care’.

Taking the sociological viewpoint Maria Gravari-Barbas, Vice-Chair of the first session, invited us to see tourists and local people as co-producers of heritage. The nature of the interaction and interpenetration of heritage and tourism and the tools and strategies at our disposal to manage the interface were explored. Sustainable cultural tourism, it was agreed, has to be based on specific heritage values and an unequivocal sense of the uniqueness of a place.

- Archaeological heritage is particularly exposed to the loss of scientific knowledge and integrity by over-visitation and intrusive facilities – the example of Petra in Jordan was used to illustrate the pressures of spectacle and performance and difficulties of access to a such sensitive cultural heritage site – one of the ‘must see before you die’ destinations

- Economic opportunities for cultural heritage exploitation should not allow people to forget about the historic value/s which are often more intriguing and complex, but more difficult to present and less readily understood by strangers. The easier dramatic route of spectacle is not always the most interesting, relevant or indeed the most sustainable form of interpretation with its emphasis on the present often at expense of the past
- The impact of tourism appears to increase incrementally at major heavily visited World Heritage sites

In relation to sustainable tourism development at World Heritage Sites speakers emphasised the need to:

- Develop qualitative rather than a quantitative tourism, based on the preservation of cultural heritage and distribution of the full set of values contained in a site, and not only those for which the site was inscribed on the World Heritage List
- Re-evaluate the aim of the World Heritage Convention in order to reconsider the relationship between heritage and tourism and to re-assess its impacts
- Encourage the cooperation between heritage practitioners and tourism organisations at international, national and local levels

In the second session the Vice-Chair, Hervé Barré, asked us to consider whether tourism development can actually be sustainable. Again the question was raised of serious threats to the preservation of heritage from short term economic gain. Two risks were identified: uniformity of methods of marketing, presentation and communication, and issues relating to authenticity. In seeking to please visitors and respond to their needs, there is a danger of either a sterilization of culture and cultural heritage or a contagion of false perceptions and misunderstandings.

- Resisting uniformity particularly in the case of new build visitor centres should be carefully monitored. Market differentiation just as the sustainability of the cultural heritage itself depends on uniqueness as its selling point (USP) and raison d'etre. The Titanic Exhibition in Belfast was given as an example where existing 19th century red brick warehouses are left empty while the shiny new eye-catching architect designed visitor centre costing around £100 million takes centre stage
- 'Authenticity' brought about vehement debates on exaggeration, hyper-reality and the heritage of war.
- Umberto Eco's musings hitherto confined to the realms of academe is a notion now fully encompassed not only in Disneyland but in the presentation of many historic cities. In Brussels we were told there is a heightening of awareness and presentation of art nouveau – even in the metro
- Contested heritage and the heritage of war were explored through other case studies. Is heritage preservation part of the peace and reconciliation process? Should the adaptive reuse and enhancement of military structures diminish the seriousness of the original endeavour? In Taiwan the former military installations facing mainland China are no longer needed. Their tourism potential has not gone unheeded.

Sometimes the desire to alter the authenticity of a heritage has a political as well as a commercial dimension. There is a tendency in orchestrating the visitor experience to gloss over painful aspects of the past. Whaling has terrible tales to tell beyond the archaeological remains in South Shetland. And mock the battles of the medieval era in Europe performed through theatrical re-enactments and participatory rustic banquets do not reflect the brutality of war and etiquette of the times. They are about escapism sometimes based on sound research and sometimes not. They are part of a post, post-modern world where fact and fiction merge indistinguishably into a new reality.

On the other hand, authenticity is viewed as the bedrock of cultural heritage preservation and ultimately sustainable tourism. Supported by the right communications and interpretation strategies and closely associated with management by local people, for example the indigenous communities in Canada, the visitor – the tourist – is able to become immersed in an authentic experience and take part in a valuable cultural exchange. Yet, in order to retain authenticity and achieve the development of a tourism respectful of the identity of individual heritage sites and these special encounters, a great deal of knowledge and understanding is required. Inventories, listing and mapping all play their part as well as a limit on unregulated tourism. Services developed for tourists should arguably benefit local people too.

The third session, chaired by Vice-Chair Sheridan Burke, looked at communities, the tangible and intangible heritage and public involvement in sustainable tourism development. Taiwan provided another example

where local people have learnt to become proud of their heritage even if they are somewhat surprised to see their old houses re-used. Experience in Taiwan indicates that value is often created for local people and tourists alike by the re-appropriation of historic spaces and the application of good design.

The conclusions of this interactive session, with full audience participation, provides a useful summary of the 'dos' and 'don'ts' of the heritage/ tourism partnership for sustainable development

- Avoid replacing the significance of the place by supplanting it with nostalgia
- Steer clear of swapping authenticity for staged entertainment
- Be wary of meaningless local consultation that has no long term impact
- Provide accurate information in order to better communicate heritage values
- Develop products for a range of audiences
- Use media as pro-active partners
- Provide new contexts to revitalize social functions
- Be innovative in appealing to different segments of the market
- Promote multi-cultural exchanges
- Fight the inequitable impacts of tourism among local populations
- Invest in people and communities for safeguarding heritage
- Encourage mediation & learning as useful tools for equitable engagement
- Uphold good governance - long term local consultation, local project committees
- Evaluate and promote existing community participation models and auditing frameworks
- Undertake further research on tools & indicators for monitoring participation
- Collect and disseminate case studies of good practice

Our recommendation to ICOMOS is to take an evidence-based approach to tourism and development. We propose that ICOMOS should carry out a full evaluation of the papers submitted to the Scientific Symposium in Paris in order to elicit principles of good governance, communications, community and visitor involvement with examples of good practice in respect of the sustainability of cultural heritage and tourism development.

In our opinion, such a course of action would both deepen and strengthen our reading of the ICOMOS Cultural Tourism Charter 1999.

THEME 4
Introduction

Président de thème

Gideon Koren
Président du Comité scientifique international de l'ICOMOS sur les questions légales administratives et financières (ICOMOS Israël)
gideon.koren@icomos.org

Introduction

Définir l'économie :

Cette intervention est une approche générale du Thème 4 « Développement et Economie » de ce symposium. Les participants auront l'occasion d'apprendre comment différentes collectivités publiques appliquent les théories économiques et juridiques à la valorisation et à l'entretien des sites du patrimoine mondial.
Le contexte économique général: l'offre et la demande
Afin de nous permettre de mieux comprendre l'économie du développement, j'aimerais vous présenter brièvement les bases de la théorie économique puis vous guider dans son application à notre sujet. Si l'on s'aventurait dans un cours universitaire d'introduction à l'économie et demandait aux étudiants de définir l'économie et son application dans la vie réelle, qu'apprendrait-on ? Les étudiants nous diraient sûrement que l'économie est la science sociale qui traite de la production, de la distribution et de la consommation des biens et des services, ainsi que de la théorie et de la gestion des économies et systèmes économiques. Si on leur demandait d'appliquer cela au monde dans lequel nous vivons, les étudiants commenceraient par la loi de l'offre et la demande, et nous expliqueraient comment les prix des biens sont généralement basés sur la quantité de biens ou de ressources disponibles et sur la demande des consommateurs pour ces biens.
En fait, en tant que professeur de Droit du Patrimoine, j'ai déjà procédé à ce petit test avant ce symposium en demandant aux étudiants en économie des universités où j'enseigne de définir « l'économie du développement ». Le constat que j'en ai dressé n'était pas nécessairement surprenant – le langage utilisé pour parler d'économie n'était pas le même que nous, professionnels de la conservation, utilisons en parlant de patrimoine. Les étudiants faisaient référence à des termes comme « infrastructure », « investissements », « construction » et « bénéfices ». Les réponses étaient dénuées de tout mot susceptible, même de loin, de se rapprocher de notre champ d'étude, avec par exemple des mots comme « préservation », « reconstruction » ou « patrimoine ». Cela signifie que nous devons transformer le langage économique pour qu'il puisse trouver un sens quand on l'applique au domaine du patrimoine.

Application de l'économie générale au patrimoine via le langage

Qu'en est-il cependant des sites patrimoniaux comme le Parthénon ou le Colisée ? Peut-on appliquer la théorie générale de l'économie à ces sites ? D'après la théorie, si l'on veut considérer le patrimoine comme partie intégrante du champ économique, il faut considérer les sites patrimoniaux comme des actifs financiers. En d'autres termes, à partir du moment où l'on considère un site patrimonial comme un élément du capital culturel, on peut le placer sur la courbe de l'offre et de la demande dont nous venons de parler. Cependant, quand on place le capital culturel dans un cadre économique pur, on le met par la même à la merci de l'inconstance ou du manque de formation du consommateur moyen.
Par exemple, si l'on prend le cas des adolescents, on se rend compte qu'il n'est pas possible d'adhérer complètement à la théorie économique pure. Il est généralement admis, et même attendu par la société, que n'importe quel adolescent préférera écouter une pop star plutôt que Mozart ou à la musique classique en général. En revanche, ce constat ne signifie pas que l'on doit abandonner l'éducation à la musique classique au profit de Justin Bieber ou Britney Spears uniquement. En fait, il est de la responsabilité de la société de fournir

un système de valeurs alternatif à l'adolescent. Cela fait partie de ce qu'on appelle l'éducation. C'est ce même système alternatif de valeurs qu'il faudrait appliquer au patrimoine.

Valeurs patrimoniales

Quand on évalue le poids économique de notre capital culturel, on se penche généralement sur sa « valeur ». Le débat sur la définition de ces valeurs est trop vaste pour être ouvert ici, mais nous pouvons au moins convenir des six valeurs suivantes :

(1)Valeur esthétique ; (2) Valeur spirituelle ; (3) Valeur sociale ; (4) Valeur historique ; (5) Valeur symbolique ; et (6) Valeur d'authenticité

C'est seulement après avoir intégré ces valeurs à nos réflexions que nous pourrons commencer à comprendre comment appliquer la théorie économique dans le cadre de nos débats. En premier lieu, j'aimerais brièvement évoquer certaines des valeurs qui ont déjà été présentées par le spécialiste de l'économie du patrimoine David Throsby. Prenons n'importe quel grand site du patrimoine, comme le Colisée ou le Parthénon, et interrogeons-nous sur sa valeur, c'est-à-dire sa valeur spirituelle, historique, sociale ou esthétique : la société ne permettra pas la détérioration de ces sites justement parce les valeurs qu'ils représentent sont bien plus importantes que les éventuelles pertes monétaires qui pourraient leur être associées.

Application au Thème 4

Dans le cadre du Thème 4, nous utiliserons cette analyse économique alternative et la développerons afin de tenir compte des spécificités de la problématique. Nous pouvons aborder le Thème 4 en analysant : (1) les enjeux économiques et financiers ; (2) les ressources ; et (3) le bénéfice économique de la préservation du patrimoine.

Enjeux économiques et financiers :
Valeur d'intérêt général contre et charge (financière) individuelle

I. Enjeux économiques et financiers

Pour ce premier enjeu, nous devons nous demander quelles sont les conséquences économiques et financières du classement d'un site historique, compris comme son passage d'un état d'actif financier à celui de capital culturel. C'est-à-dire, quelles sont les conséquences financières lorsque l'on soustrait un site au secteur purement privé pour le repositionner dans le domaine de l'intérêt public ? Par exemple, que se passe-t-il lorsqu'un particulier fait l'acquisition d'un bâtiment pour y investir et en espérer des retombées financières ? Le propriétaire privé voudra peut-être simplement rénover l'intérieur et l'extérieur du bâtiment. Peut-être aura-t-il envie d'y ajouter des étages. Et s'il mise uniquement sur le terrain et a acheté le bâtiment avec l'intention de le détruire pour le remplacer par quelque chose de plus à son goût, ou de plus rentable ?

Quand les investissements particuliers sont remis en cause parce que le bâtiment a été déclaré d'intérêt patrimonial, l'acquéreur privé n'est plus en mesure d'agir à loisir et est contraint de se plier à un nouveau cadre. Prenons le cas d'un investisseur qui achète un terrain qui n'a pas été inspecté, avec l'intention d'y ériger un complexe immobilier. Disons qu'il a même déjà vendu les futurs appartements, mais c'est uniquement après la vente que l'on a découvert que le terrain est en fait situé au-dessus de ruines byzantines, ce qui remet en question le calendrier de livraison, et empêche toute construction pour une période indéterminée tant que des fouilles archéologiques n'auront pas été correctement menées. Il faut dans ce cas tout de même payer les ouvriers. Des familles comptaient également sur les appartements qui allaient être construits. Et quelles conséquences pour les banques qui ont accordés des prêts immobiliers ? La société a imposé son propre système de valeurs à un particulier et ses investissements, et a même été encore plus loin en dévaluant les investissements en question. Et maintenant ? On répond au particulier « et alors ? » ? Ou encore : « la belle affaire, vous avez perdu votre investissement et maintenant vous devez faire ce qu'on vous dit » ? C'est là que le sujet nos réflexions commence à faire sens pour les secteurs public et privé. Les conséquences de ce processus sont-elles justes, et devrait-il y avoir une obligation d'indemniser l'investisseur privé pour une perte de valeur ou d'usage de son bien ? Est-ce que le classement du bien en tant que monument historique aura un impact financier, qu'il soit positif ou négatif ? De plus, si un propriétaire est obligé de préserver un bien pour des raisons historiques, qui devrait prendre en charge le poids financier de sa conservation ? Qui prêtera l'argent pour s'assurer de son entretien ? Est-ce à la seule charge du propriétaire privé ou est-ce que le public doit prendre le relai à partir du moment où un actif financier devient un capital culturel ? L'hypothèse économique sous-jacente à ces questions est que si les conditions du marché permettaient au propriétaire de faire des bénéfices tout en préservant le bien, il le ferait sans l'intervention des pouvoirs publics, dès lors qu'il

dispose des outils financiers nécessaires. Ainsi, les ressources financières deviennent l'enjeu principal auquel nous sommes confrontés quand on tente de concilier économie et patrimoine.

II. Ressources

Les ressources constituent donc le second enjeu du Thème. Comme dans n'importe quel cadre économique, nous ne disposons pas d'une quantité infinie de ressources. Nous sommes limités dans le nombre de sites que l'on peut classer, et les financements servant à leur préservation et leur valorisation sont également limités. Un autre problème se pose quand une société est frappée par une crise économique, et que les économies locales doivent revoir l'allocation de leurs ressources. Souvent, les budgets dédiés à la culture et au patrimoine sont les premiers à en faire les frais, car ils sont considérés sur l'échelle des priorités comme un luxe accessoire. Malheureusement, nous vivons aujourd'hui une époque de grandes difficultés économiques pour de nombreux pays qui sont amenés à remettre en question le poids des ressources allouées au patrimoine.
Aussi sommes-nous contraints de nous demander où trouver les ressources nécessaires pour conserver le patrimoine. Qui est financièrement responsable en matière de patrimoine ? Les financements doivent-ils venir du secteur public et des ONG ou faut-il plutôt chercher du côté du secteur privé ? Le constat est clair : l'argent est une ressource rare et nous devrons travailler ensemble à l'optimisation des ressources financières pour la conservation du patrimoine. Nous allons donc observer autour de nous et tenter d'identifier certaines des incitations financières mises en place dans différentes collectivités publiques. Parmi ces incitations figurent non seulement les exonérations fiscales, les allègements financiers, les réductions de taux d'intérêts, mais également les exemptions de frais, l'accélération des procédures, et même l'octroi de subventions publiques. C'est de cette façon que le secteur privé acceptera les exigences de la préservation du patrimoine.

III. La valeur économique du patrimoine

Malgré tout ce qui vient d'être mentionné, est-ce que tout est mauvais pour l'investisseur privé ? Qu'en est-il de la valeur ajoutée économique que la protection confère aux sites patrimoniaux ? C'est là que se situe notre troisième enjeu. Que dire des bénéfices économiques liés à la préservation du patrimoine ? Nous avons jusqu'ici mentionné certaines des difficultés auxquelles peuvent être confrontés les investisseurs ou propriétaires privés. Mais nous devrions également nous demander si la préservation du patrimoine est synonyme de bénéfices économiques. La réponse à cette question est un grand oui ! Le patrimoine engendre des bénéfices : (1) La préservation du patrimoine crée des emplois ; (2) Dans de nombreux cas, la conservation valorise le prix de l'immobilier; (3) La conservation est le moteur principal du tourisme culturel ; (4) La conservation du patrimoine peut aider à réhabiliter des quartiers anciens ; (5) La conservation est une force économique en ce qu'elle permet d'augmenter les salaires.
De fait, un quartier historique préservé verra souvent sa valeur immobilière augmenter. Si une ville est bien conservée, le coût de la vie y sera plus élevé, le tourisme y augmentera, et partant, des emplois seront créés. En reconnaissant que la préservation du patrimoine a des retombées économiques, on comprend mieux comment et pourquoi un acteur économique est prêt à investir dans le capital culturel. Il existe ainsi de nombreux aspects positifs dont bénéficient les investisseurs privés comme le secteur public.

Conclusion et résumé

En conclusion, on s'aperçoit que, si on s'appuie uniquement sur la terminologie économique, il peut n'y avoir aucun intérêt à investir dans le patrimoine. C'est pourquoi nous devons nous tourner vers un système de valeur et un langage alternatifs afin de comprendre réellement comment le patrimoine peut être bénéfique pour l'ensemble de la société. Il incombe à la société de préserver son histoire et ses richesses pour la postérité. Ceci doit être le cas même quand on ne perçoit pas à première vue de bénéfice financier direct et concret. Enfin, nous espérons que ce symposium permettra d'aborder différentes approches locales de l'économie du patrimoine. Nous sommes soumis aux mêmes enjeux et préoccupations dans nos pays respectifs, c'est pourquoi les prochains jours seront une occasion unique de se confronter à des modèles et des exemples tirés de nombreux pays, et de voir comment les enjeux que j'ai brièvement présentés ont été abordés dans le cas de sites spécifiques. Nous essaierons également de voir s'il existe d'autres dénominations ou paradigmes communs que nous pourrions mieux comprendre et appliquer.
Nous avons hâte de débattre de ce thème « économie et développement » dans un cadre plus intime au cours de cette session.
Merci pour votre temps et votre attention.

THEME 4
Introduction

Theme Chair

Gideon Koren

President of the ICOMOS International Scientific Committee on Legal, Administrative and Financial Issues (ICOMOS Israel)

gideon.koren@icomos.org

Defining Economics

This presentation serves as a general overview of Theme 4 of this symposium: The Economics of Development. The participants should expect to learn how various jurisdictions apply legal and economic theory to the development and maintenance of world heritage sites. This presentation will briefly outline this topic.

General Economic Background: Supply and Demand

In order to have a better understanding of economics of development, I would like to briefly explore the theory of economics and then walk you through its application to our topic. If we were to venture into a university Introduction to Economics class and ask the students, about economics and how its theories applied in life, what would we learn? Students would probably tell us that economics is the social science that deals with the production, distribution, and consumption of goods and services and with the theory and management of economies and economic systems. If we asked if the students could apply it to the world we live in, students would begin to explain supply and demand, and talk about how prices of goods are usually dictated by the amount of goods or resources available and the demand the general public has for those goods.

In fact, as a teacher of Preservation Law, I had actually tested this theory prior to this symposium by asking Economics students in the Universities I teach in how they would define «the economics of development». The observation I made in the class was not necessarily surprising - The language used when discussing economics was not the same language we – Heritage professionals - use for concepts of heritage. Student answers included words like: infrastructure, investments, construction and profit. Answers were void of any words that could even remotely relate to our field, such as preservation, reconstruction or heritage. This means that we must transform the actual language of economics in order to make it relevant to a discussion concerning heritage.

Application of General Economics to Heritage through Language

Now what about the world's heritage sites like the Parthenon or the Coliseum - can we apply general economic theories to these sites? It has been theorized that in order to bring a heritage site into an economic discussion, we would have to approach the site as if it was a capital asset. In other words, once we proclaim a heritage site as cultural capital and as a capital asset, we could then place it on the supply and demand curve we discussed earlier. However, once we place cultural capital within a pure economic model, we also subject it to the fickle or uneducated values of the average consumer.

For example, when examining any teenage population we can understand how pure economic theory cannot be adhered to. It is common knowledge and even societal expectation that any given teenager's desire to listen to a pop star far outweighs his desire to learn about Mozart or classical music in general. However, this truth does not mean that we should abandon classical music education and only teach Justin Bieber or Brittney Spears. In fact, it is society's responsibility to apply an alternate value system to the teenager. This is part of what we refer to as education. Indeed, an alternate value system is the same one that must be applied to any heritage discussion.

Heritage Values

When assessing the economic value of our cultural capital we usually look at its «value». The discussion on how to define these values is too wide to be presented today, but we might agree that we must look at the following six values of the asset, that is its:
(1) Aesthetic value; (2) Spiritual value; (3) Social value; (4) Historical value; (5) Symbolic value; and (6) Authenticity value.
It is only after we apply these values to our discussion that we can begin to understand how we can apply economic theory into our heritage discussion. First, I would like to briefly touch on some of these values that have been proffered by the Economic Heritage Scholar David Throsby. We can take any great heritage site, like the Coliseum, or the Parthenon, and question its value; that is its: spiritual, historical, social or aesthetic value. Society will not allow these heritage sites to deteriorate precisely because the values they offer far outweigh any monetary loss they might cause.

Application to Theme 4

When approaching theme four, we will take this alternate economic analysis and break it down in order to address the issue more thoroughly. We can approach theme four by examining the: (I) Financial and Economic Issues; (2) Resources; and (3) Economical Benefit of Preservation.

Financial and Economical Issues: Public Value v. Private (financial) Burden

I. Financial and Economic Issues

When exploring the first issue we need to ask: what are the financial and economic consequences of declaring a site historical, as it metamorphosis from a capital asset to cultural capital? Meaning, what are the financial consequences of removing something from the private sector and placing it into the public realm. For example, what happens when a private party purchases a building with the hopes of investing in it and making a capital return on the investment? Perhaps the private owner would want to renovate the inside and outside of the building, maybe he would want to add additional floors, what if he wants the lot and simply bought the building with the intention of destroying the present building in order to build something more to his liking, or profit?

When the private party's financial investment is thwarted because the building has been declared a heritage site, the private purchaser is no longer able to do as he pleases and is forced to adhere to new guidelines. What if a builder bought a plot of un-surveyed land with the intention of erecting an apartment complex, let's say he even sold the expected apartments to buyers and only after the sales were completed discovered that the plot of land is actually placed atop ruins from the Byzantine times and discovered that he can no longer build on schedule, and that any future building will be held up for an unknown amount of time while an antiquities authority and archeologists excavated the ruins. Now workers need to be paid, families were relying on future apartments, what about the consequences to banks that lent money for mortgages? Society has just imposed its own value system onto a private party's investment and has gone even further by devaluing the investment. Now what? Do we simply say "so what" to the private party- "big deal, you lost out on your financial investment and now you have to do what we say"?
This is where our discussion becomes really significant to both the private and the public sectors. Is the consequence fair and should there be an obligation to compensate a private investor for a loss in value or use in his property? Will the declaration of this property and the listing of the property as a historic building have a financial affect, positive or negative? Further, if an owner is forced to preserve the property for historical purposes, who should take on the financial burden of the preservation? Who takes out the loans to ensure that the property remains intact? Should the private owner bear the full burden or is the public responsible once a capital asset has become cultural capital? The economical assumption underlying these questions is that if market conditions would enable the owner of the property to make a profit by preserving it – he would do so without the need for public intervention, assuming he is equipped with the appropriate financial tools. Thus, financial resources become the major issue that we face when we balance economics with heritage.

II. Resources

The second issue within this theme is «Resources». Like in any economic discussion, we do not have an infinite amount of resources. Not only are we limited in the number of sites that are listed as historical, but the financing that goes into the preservation and development of these sites is also limited. Another problem arises when society is hit with an economic downturn and local economies are forced to re-examine the allocation of its resources. Many times, the cultural and heritage budgets are trimmed first, simply because on a priority scale they may be viewed as luxury and not necessities. Unfortunately, we live in a time when countries are facing great economic hardships and find themselves questioning the degree to which resources can be allocated to heritage assets.

Thus, we find ourselves asking and re-examining where the financial resources are to be found when assisting and contributing to heritage sites. Who is financially responsible in the heritage discussion, should financing come from the public sector and NGOs or is seeking out private money the best solution? The bottom line is clear, money is a scarce resource and so we must work together to optimize the limited financial resources in our preservation discussion. Thus, we will hear about and begin to identify some of the incentives provided in different jurisdictions for financing. Incentives may not only include financial easements, tax exemptions, or less stringent interest on loans, but it could also include waiving of fees, fast tracking application to make procedures go smoother, even assisting with government grant applications. In this way, there are ways to make complying with the demands related to heritage preservation worthwhile for the private investor and offer advantages to the investment.

III. Economic Value of Preservation

Despite everything I have just mentioned, is it really all bad for the private investor? What about the added economic value that preservation provides to heritage sites? This is what the third issue we shall deal with would explore. What about the economical benefit of preservation? So far we have mentioned some difficulties the private investor or owner might be faced with. But we should also examine - whether there are economic benefits in preservation? The answer to this question is a firm yes! There are economic benefits to preservation: (1) Historic preservation creates jobs; (2) In many cases, historic preservation increases property values; (3) Historic preservation is the main vehicle to enhance heritage tourism; (4) Historic preservation might revitalize neighborhoods; (5) Historic preservation is an economic force, e.g. add money for labor earnings.
In fact, when a neighbourhood is preserved there is often an increase in the value of the property. If a town is well preserved then it is expensive to live in, there will be an increase of tourism and as an extension of that, a creation of jobs. The acknowledgment that there are economic benefits that accompany preservation leads us to further understand how and why an economic investor would want to invest in cultural capital. Thus, there are also many positive aspects of economic development to the private investor as well as to the public sector.

Conclusion and Summary

In Conclusion, we find that if we rely solely on economic terminology, the direct benefits found in heritage may be lost. Thus, we must turn to an alternate valuation system and language usage to fully comprehend how heritage benefits society as a whole. It is society's responsibility to preserve its history and riches for posterity. This must be true, even when an actual and direct financial benefit may not be apparent.

Finally, it is our hope that this symposium will serve as an opportunity to learn about the various jurisdictional approaches to economic heritage issues. Because we all face similar issues and concerns in our home countries, the next few days will be a great opportunity to be introduced with models and examples from many different countries and learn how the issues I briefly described have been dealt with in specific sites. We shall also try to see if there are further common denominations or paradigms we can better understand and implement.
We look forward to our discussions and the opportunity to discuss The Economics of Development in a more intimate setting throughout this conference.

Thank you for your time and attention.

INTRODUCTION

QUE NOUS APPRENNENT LES ÉTUDES SUR LES RETOMBÉES ÉCONOMIQUES DE LA MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE ?

WHAT DO STUDIES TEACH US ON THE ECONOMIC RETURNS OF HERITAGE CONSERVATION?

Vice-présidente
Vice-Chair

Anne Magnant

Inspectrice générale de l'administration des affaires culturelles (ICOMOS France)
General Inspector of the French Cultural Administration (ICOMOS France)
anne.magnant@neuf.fr

Introduction à la session

Il y a toujours une relation difficile entre la culture et l'argent, la culture n'aime pas être rentable, le financement de la culture est un problème récurrent pour les pouvoirs publics, notamment celui de la conservation des patrimoines.

La situation est en train d'évoluer. Dans tous les pays, les difficultés économiques conduisent les pouvoirs publics à diminuer leur aide à la culture et à tenter de la rendre moins dépendante des financements publics. Par ailleurs, les patrimoines, dans toutes leurs dimensions, sont devenus un élément à part entière des politiques de développement des territoires.

Longtemps considéré comme une source de dépenses, ils commencent à apparaitre comme une ressource pour le développement économique. Que savons-nous à ce sujet ? Les effets directs de la conservation du patrimoine et de son ouverture au public en termes de dépenses de restauration et de création d'emplois sont faciles à mesurer et sont de peu d'ampleur; les effets indirects liés au tourisme commencent à être bien connus ; les effets induits le sont moins et sont plus difficiles à évaluer.

Il a paru intéressant de commencer notre session *patrimoine et développement économique* en faisant le point sur ce que nous apprennent les études disponibles. De quels outils disposons-nous ? Quelles sont les méthodes utilisées? Que nous apprennent ces études sur les apports des patrimoines au développement ? Quelles conclusions pour l'action pouvons- nous en dégager ?

LES RETOMBÉES ÉCONOMIQUES DU PATRIMOINE CULTUREL EN FRANCE

Michèle Prats
Inspectrice générale de l'équipement honoraire
Vice-présidente d'ICOMOS France
micheleprats@club-internet.fr

Résumé. La préservation du patrimoine culturel et de l'harmonie des paysages, qu'ils soient urbains, ruraux ou naturels joue un rôle économique important, dont l'impact jusqu'à présent a été insuffisamment évalué. Par nature le Patrimoine culturel participe du développement durable, et sa dégradation est antiéconomique.

On assiste néanmoins à ne prise de conscience du rôle joué par le Patrimoine, les paysages, la qualité de l'architecture, notamment en terme d'image, aussi bien dans les entreprises, que chez les responsables politiques. L'engouement pour le Patrimoine mondial confirme l'importance attribuée par les décideurs tant nationaux que territoriaux, et par les visiteurs, à la reconnaissance de l'excellence patrimoniale. Quant aux particuliers, la qualité du patrimoine culturel et de l'environnement naturel constitue l'un des facteurs essentiels dans leur quête d'un lieu de vie ou de loisirs ; enfin les medias la retiennent comme un important critère de sélection dans leurs nombreux inventaires des « villes où l'on vit le mieux ». Le marché immobilier, hélas ne s'y trompe pas et la répercute dans les prix…

La France, riches de ses nombreux sites et monuments renommés, étant le premier pays d'accueil touristique du monde, elle a accueilli, en 2009, 74 millions de visiteurs étrangers, et le tourisme a rapporté 117 milliards de chiffre d'affaires, représentant environ 6% du PNB. Différentes études, encore insuffisantes, ont, au cours de ces dernières années, tenté d'évaluer l'impact économique du Patrimoine. Une étude initiée par la Région PACA a démontré que le patrimoine culturel et la qualité des sites était un élément déterminant du choix de la destination des touristes, mais aussi des vacanciers. Une autre étude, financée par le Ministère de la Culture portait sur 17 Régions, 3400 monuments et 1234 sites ouverts plus de 40 jours par an ; il en ressort que les retombées directes, indirectes et induites sont considérables (21,13 Milliards €), et le rapport de l'euro investi est de 1 à 30. Enfin, une étude lancée par le Pont du Gard a démontré, chiffres à l'appui, que l'influence économique du site se faisait sentir dans tout le quart Sud Est de la France, jusqu'à Lyon.

ICOMOS France envisage de poursuivre la recherche en étudiant, en liaison avec l'Association des Biens français du Patrimoine mondial, les retombées économiques et sociales de l'inscription au Patrimoine mondial.

Par nature le Patrimoine culturel participe du développement durable. Élaboré au cours des siècles, voire des millénaires, par l'action conjuguée de l'homme et de la nature, et transmis à travers les générations, il a largement prouvé sa "durabilité". Aussi sa dégradation va-t-elle à l'encontre du développement durable, et est-elle antiéconomique. Néanmoins, cette évidence n'est pas toujours aisément perçue par les décideurs au quotidien, alors même que la préoccupation du développement durable s'est généralisée.

Tout d'abord qu'entend-on par Patrimoine culturel ?

Bien évidemment, est tout d'abord concerné le patrimoine tangible : œuvres d'art, architecture, monuments historiques, ensembles, centres urbains, villes historiques, qui comprennent aussi bien des monuments insignes qu'une architecture quotidienne, mais qui participe à l'histoire, l'harmonie et la fonctionnalité de la cité. Cela inclut également les paysages culturels, action combiné de l'homme et de la nature au cours des siècles, avec leur bâti vernaculaire et leur environnement naturel ou rural, quant aux paysages naturels, dans un pays aussi anthropisé que le nôtre, ils sont rarissimes, le concept même de paysage est culturel. En outre, le patrimoine matériel est indissociable du patrimoine immatériel, à savoir : l'histoire, les modes de vie, les savoir faire des habitants, qui ont constitué ce patrimoine et participent à sa maintenance.
La préservation de ce patrimoine culturel et de l'harmonie des paysages, qu'ils soient urbains, ruraux ou naturels, joue un rôle économique important dont l'impact a,

pendant longtemps, été insuffisamment évalué, voire nié. Cependant, les différents acteurs économiques et politiques en sont de plus en plus conscients.

La prise de conscience de l'intérêt économique et social du patrimoine

Photo Michèle Prats

C'est ainsi que, de nos jours, les entreprises incluent de plus en plus, dans leur recherche d'implantation et pour leur image de marque, une identification à un territoire. Lorsque l'on remonte dans le temps, ces territoires étaient initialement recherchés pour leurs ressources industrielles, puis pour leur dynamisme économique, aujourd'hui c'est leur qualité de vie, appréciée en termes de paysage, d'architecture, de vie culturelle, qui est mise en avant. Les sièges des grandes entreprises font généralement appel à des architectes de renom, soit pour restaurer des bâtiments prestigieux, soit pour en construire de nouveaux. C'est le cas en milieu urbain ou périurbain, mais aussi dans les grands vignobles, en Médoc, en Champagne par exemple, en France ou à l'étranger, et même, de plus en plus souvent, dans les grandes surfaces commerciales, qui ont recours à de grands architectes et paysagistes.

De même lorsqu'en tant qu'individu, on a le choix de son implantation, que ce soit pour son habitat permanent ou pour des vacances, il est évident que la recherche se porte plus particulièrement vers un cadre de vie et un environnement « attractifs ». L'impact social de la qualité du cadre de vie et de loisirs sur le bien-être, la santé, la sécurité est devenue une évidence, même s'il reste difficilement évaluable.
Quant aux media, ils publient régulièrement des études comparatives sur « les villes où l'on vit le mieux », et parmi les critères déterminants on trouve : patrimoine, architecture, vie culturelle, environnement, paysage, proximité de la nature... Ces critères ont, hélas, une conséquence directe sur les coûts de l'immobilier, et constituent la preuve irréfutable de leur importance.

Quand on consulte les sites des Collectivités territoriales, notamment des municipalités, ils s'attachent généralement, de prime abord, à décrire la qualité de leurs sites, paysages, de leur patrimoine et de leur vie culturelle, dans le but d'attirer touristes, investisseurs et nouveaux habitants.
Un dernier argument en faveur de l'importance attachée à la reconnaissance de la qualité du patrimoine réside dans la compétition à laquelle se livrent collectivités et gouvernements pour être inscrits sur la liste du Patrimoine mondial.

La poule aux œufs d'or ?

Le premier résultat attendu de la mise en valeur du patrimoine

est bien évidemment un accroissement de la fréquentation touristique. Les études sont encore insuffisantes pour apprécier les impacts directs et indirects de cette inscription. Néanmoins, il est communément admis qu'elle se traduit généralement par une augmentation de la fréquentation, de l'ordre de 20 à 30%. C'est ce qui s'est passé pour l'Ile de la Réunion et pour la ville d'Albi. Cette dernière a connu une augmentation de 40 % du nombre de visiteurs, et en progression constante, dans les 4 mois qui ont suivi son inscription. Cela suppose bien évidemment un plan de gestion à la mesure du succès, de manière à ne pas être débordé, mais ceci est un autre sujet…

Ce développement est dû, d'une part à l'effet d'annonce et à la mobilisation qui y a conduit, mais aussi, principalement, à l'effort substantiel de restauration et d'aménagement qui accompagne souvent l'inscription. Dans l'économie de la ville d'Arles, par exemple, l'industrie culturelle représente 32% de ses revenus. Il est à noter par ailleurs que la moitié de sa population travaille dans les villes industrielles ou plus importantes situées aux environs (Marseille, Fos) : ces habitants ayant fait le choix d'habiter une petite ville patrimoniale et culturelle.

Le développement économique n'est pas le seul effet de l'inscription au patrimoine mondial : la conséquence en est souvent aussi une prise de conscience par les habitants de l'exceptionnalité de son patrimoine, une volonté de le préserver et de le mettre en valeur, une fierté, une identification plus forte, et un sentiment d'appartenance, qui constituent un véritable lien social.

C'est le cas par exemple pour la ville du Havre, sur la quelle les habitants portent aujourd'hui un autre regard et se mobilisent pour mieux comprendre et faire partager ce patrimoine. De même la mise en valeur des quais de Bordeaux, la restructuration de la Place Stanislas à Nancy, la restauration et l'animation du patrimoine architectural d'Amiens ou de Lyon, contribuent à ce que les habitants se réapproprient leur patrimoine.

L'évaluation des retombées économiques

Nous avons déploré l'insuffisance de l'évaluation des retombées économiques et sociales du Patrimoine, en dehors des travaux bien connus de Xavier Greffe. Cependant un certain nombre d'études commencent à voir le jour.

1 – le tourisme en France

Riche d'un patrimoine et de paysages culturels variés et renommés, la France est la première destination touristique du monde. Nous connaissons bien évidemment, grâce aux statistiques de l'INSEE et d'Atout France, les chiffres clés du tourisme en France, mais ceux-ci portent essentiellement sur les effets directs.

Photo Michèle Prats

En 2009, elle a accueilli 74 millions de visiteurs étrangers, auxquels il convient d'ajouter un nombre croissant de touristes français. Selon le ministère du Tourisme, les retombées économiques du Tourisme représentaient, fin 2009, 117,6 milliards d'Euros, représentant 6,2% du PNB, générant 880 400 emplois directs, en équivalent plein temps annuels, dans le secteur « Hôtels, cafés restaurants », auxquels il convient d'ajouter quelques 170 000 travailleurs indépendants (à comparer avec les 70 milliards rapportés par la production céréalière, largement subventionnée…).

2- le Patrimoine en Région Provence Alpes Côte d'Azur

La Région Provence Côte d'Azur a, la première, tenté d'apprécier l'impact économique de son Patrimoine. Il en ressortait que le Patrimoine, culturel et naturel et la qualité des paysages étaient une motivation forte du séjour dans une Région. Cette étude démontrait en outre que, pour 1€ investi dans le Patrimoine (sites et monuments confondus), les retours pour l'économie régionale étaient de 10€.

3 – le Patrimoine culturel en France

Le Ministère de la Culture a donc confié à l'Agence régionale du Patrimoine Provence Côte d'Azur une

recherche portant sur 17 régions (sur 22), 3396 monuments et 1234 sites, 40 jours par an et vendant des tickets. 40% d'entre ces biens ont renseigné le questionnaire, parmi lesquels 183 monuments, représentant 87% des 207 monuments les plus visités de France. (Rappelons qu'il y a 42 644 monuments classes en France). On peut regretter que, du fait de la répartition ministérielle, les Grands Sites et Parcs nationaux n'aient pas été inclus dans le champ de l'étude. Néanmoins, les résultats en sont probants, et certainement très sous-évalués, lorsqu'on les compare aux chiffres globaux de l'économie touristique.

		Emploi	Retombées
Impact direct		**32 837**	**518 862 688 €**
Impacts indirects	Travaux de Restauration	63 792	5 099 541 888 €
	Tourisme culturel	162 274	15 507 241 231 €
	Autres emplois lié à la valorisation du Patrimoine	53 711	3 641 354€ (artisanat uniquement)
	(Recherche, artisanat d'art, formation)	*Non évalué*	*Non évalué*
Total des emplois indirects		**279 780**	**20 610 424 473 €**
Emplois induits		**187 570**	
Total retombées		**500 187**	**21 129 287 161 €**

Sachant que la dépense publique annuelle (état et collectivités) est de l'ordre de 700 millions d'euros, le rapport est de l'ordre de 1 à 30.
Cette étude, nous l'avons souligné, demande à être complétée. Néanmoins, cette première approche démontre l'importance de l'impact économique du Patrimoine en France, donnée qui a été trop longtemps négligée.

4- La répartition géographique des retombées

Ainsi qu'ICOMOS France l'a décrit dans le "Petit Traité des Grands Sites"* certaines analyses économiques démontrent que l'impact du Patrimoine bénéficie non seulement au site du Bien lui-même, mais aussi à une zone beaucoup plus vaste, ce qui rend nécessaire une réflexion sur les solidarités territoriales et financières à mettre en œuvre dans le cadre de la gestion du bien.

Une étude très intéressante a été lancée par le Pont du Gard sur l'impact économique interrégional de ce bien inscrit au Patrimoine mondial, qui, tout en étant un monument historique insigne est aussi un Grand site de France qui reçoit 1.100.000 visiteurs par an.
Cette étude démontre que les dépenses effectuées par les visiteurs sur le site-même du Pont n'excède pas 2,6% de l'impact économique global généré par le site, qui s'élève à 3,6 millions d'€, dont 97,4% bénéficie aux territoires environnant, et ce sur une très large superficie. Chaque visiteur dépense 3,27€ sur place, et 123€ en dehors du site. C'est ainsi que l'impact économique global du pont du Gard s'élevait en 2005, date l'étude, à 135.000.000€, répartis entre hôtellerie, restauration, et divers commerces ou entreprises non seulement du département du Gard, mais aussi des départements limitrophes et d'une très large région, couvrant tout le quart Sud-Est de la France.

ZOOM sur le Site du PONT du GARD : IMPACT ÉCONOMIQUE 134,7 millions d'euros :							
En millions d'Euros	**Nîmes Arrondissement**	**Gard**	**Languedoc Roussillon**	**Provence Côte d'Azur**	**Rhône-Alpes**	**Autres**	**Total**
Hébergement	17,7	23,8	35,5	29,7	5,9	4,7	75,9
Restauration & alimentation	11,2	15,6	24,6	17,6	2,7	2,7	47,6
Activités culturelles	0,4	0,7	1,0	0,7	0,1	0,1	1,9
Activités sportives	0,3	0,4	0,5	0,4	0,1	0,1	1,0
Loisirs	0,3	0,4	0,7	0,5	0,1	0,1	1,3
Souvenirs	1,5	2,5	3,7	2,5	0,4	0,4	6,9
TOTAL DÉPENSES	31,4	43,3	66,0	51,3	9,2	0,8	134,7

Différentes autres études sont conduites à l'heure actuelle sur l'impact économique du Patrimoine en France (Réseau des Grands Sites de France et Régions Provence Côte d'Azur et Auvergne, Espaces naturels de France, Centre des Monuments nationaux...).
Les résultats des études menées sur le site du Puy de Dôme (430.000visiteurs) vont dans le même sens.
Il a paru également intéressant à RGSF d'étudier après ces deux « sites-monuments » que sont le Pont du Gard et le Puy de Dôme, l'impact d'un « site-territoire » étendu sur plusieurs communes et aux multiples entrées, tel que celui de Sainte Victoire, en s'efforçant d'apporter des réponses à diverses questions :
Il apparaît ainsi que

Chaque année, le site du Pont du Gard génère :

- 138,5 millions €, dont 135 de retombées économiques sur la région
- correspondant à 1209 emplois + 112 (EPCC)
- engendrant 21,5 millions € de recettes fiscales

L'EPCC du Pont du Gard, gestionnaire du site, a un budget de 7 millions € et compte 112 Emplois permanents à temps plein. Son budget est abondé à hauteur de 3,6 millions € par les collectivités locales.
Ces retombées se traduisent par la création de 1209 emplois ETPT.

Ainsi, à 1€ de dépense des collectivités finançant la gestion du Pont du Gard correspond un peu plus de 1€ de dépenses directes des visiteurs sur le site et 40 € sur les régions proches, sur un périmètre étendu à tout le quart Sud-Est de la France.
Chaque année, le site du Puy de Dôme génère :

- 76 millions € de retombées économiques,
- correspondant à 696 emplois
- engendrant 11 millions € de recettes fiscales.

Le Conseil général du Puy de Dôme consacre environ 492 000 € par an au financement de la gestion du site (personnel, entretien, fonctionnement...).

* « Petit Traité des Grands Sites », ICOMOS France, Actes Sud, Mars 2009

Photo EPCC du Pont du Gard

L'étude montre que ces 492 000 € par an génèrent 1,5 million € en retombées directes pour les prestataires présents sur le site lui-même (le transport en navette, le restaurant et la boutique situés au sommet, les activités de parapentes…) et 76 millions € en retombées indirectes sur le département du Puy de Dôme et les départements limitrophes. Ces retombées se traduisent par la création de 696 emplois ETPT.

A**insi, à 1 € de dépense du Conseil général du Puy de Dôme pour la gestion du site correspondent environ 3 € de dépenses directes des visiteurs sur le site et 154 € de retombées pour le tissu économique environnant.**

1/ Retombées économiques engendrées par la fréquentation touristique et récréative du Grand Site Sainte-Victoire

Le site concerné s'étend sur 14 communes. Il a reçu en 2009, 927 000 visiteurs, soit environ 330 000 ménages. L'enquête a porté sur un échantillonnage de touristes français et étrangers, sur d'excursionnistes locaux, nombreux à fréquenter le site (75%), et de résidents.
Le taux de satisfaction est excellent (95%), ainsi que celui de « revisites » (91%) ainsi que celui du prosélytisme, Les visiteurs et les résidents se sentent en grande majorité personnellement concernés par la sauvegarde du Grand Site.

le Grand Site Sainte-Victoire génère chaque année environ 60 millions € de retombées touristiques, correspondant à près de 700 emplois et engendrant 8,6 millions de recettes fiscales (nationales et locales).

Un autre volet de l'étude avait pour objectif de cerner les flux économiques générés par les entreprises présentes ou agissant sur le territoire du Grand Site Sainte-Victoire (49), ainsi que des entreprises qui utilisent l'image du Grand Site (430), bien que n'étant pas situées sur son territoire. Le secteur tourisme a été exclu du sondage, de manière à éviter les doubles emplois.
L'impact du Site sur leur Chiffre d'affaire est estimé entre 10 et 11% par chacune d'entre elles.

Enfin, d'après les sondages tant auprès des habitants que des agences immobilières, il ressort que, bien qu'ayant une importance certaine, la plus-value qui en résulte ne serait que de 3,5% en moyenne (sachant que l'ensemble de la Région est très recherché).
En conclusion, la plus-value annuelle générée par l'effet "Sainte-Victoire" sur l'immobilier est estimée à 40 millions €, engendrant 5,7 millions € de retombées fiscales et correspondant à 357 emplois ETP3.

Ce qui est à double tranchant, d'un point de vue social, car cela rend difficile la transmission du patrimoine et l'installation des jeunes.

Valeur de la Forêt de Sainte Victoire

Le Site de Ste Victoire comprend 25 000 ha de forêt. 10 348 ha ont brûlé entre 1973 et 1989 inclus, dont plus de 5000 lors du grand incendie de 1989 ; Ce dernier fut un

	Pont du Gard 2005	Puy de Dôme 2005	Sainte Victoire 2009	Total
Nombre de visiteurs annuels	1.100.000	430 000	927 000	2 457 000
Dépense sur site par visiteur	3.567.000 €	1. 505 000 €	nc	
Coût pour les collectivités territoriales	3.600.000 €	492 000 €	2.200 000 €	
Dépenses totales des visiteurs durant leur séjour (touristes) ou la journée de visite (locaux)	263 000 000 €	150 000 €	109 708 000 €	372 858 000 €
Dépenses affectables au site	138 500 000 €	76 000 000 €	59 808 000 €	
Retombées sociales : nombre d'emplois directs et indirects créés (en ETPT)	1311 emplois	696 emplois	695 emplois	2 702 emplois
Retombées fiscales totales (nationales et locales)	21 500 000 €	11 000 000 €	8 612 000 €	41 112 000 €

Dépenses hors coûts de transport.
Source : EPCC du Pont du Gard, Conseil général du Puy de Dôme / Figesma

énorme traumatisme pour toute la Région. Depuis la création du Grand Site, en 1989, seuls 398ha ont péri.
Le Ministère de l'écologie évalue la production annuelle globale, dont environnementale, de la forêt à 240 €/ha par an. En considérant que l'âge moyen du massif est de 40 ans, la valeur accumulée s'élève à 20 000 ha x 240 € x 40 ans = 192 000 000 €.
Une évaluation économique de la biodiversité considère que les différents services "écosystémiques" de la forêt représentent en moyenne 970 €/ha par an[1] . Selon cette analyse, l'essentiel de cette valeur provient des services de fixation et de stockage du carbone (530 €) et des services culturels (promenade et chasse, 260 €). L'âge moyen du massif étant de 40 ans, on aboutit à une valeur cumulée de 20 000 ha x 970 € x 40 ans = 776 000 000 €.
Pour le calcul final de la valeur environnementale de la forêt, il a été retenu la moyenne arithmétique des résultats des deux évaluations, soit 484 000 000 € {192 000 000 € + 776 000 000)/2.}

Méthode de la valeur attribuée

La méthode consiste, non pas de demander à la personne enquêtée la somme qu'elle serait prête elle-même à verser de façon volontaire pour la préservation du site (don monétaire au bénéfice du site4), mais de cerner la somme qu'il lui paraitrait normale et légitime que les pouvoirs publics affectent à la préservation du site. Il s'agit en quelque sorte de cerner le "consentement au financement public" pour les actions de préservation du Grand Site Sainte-Victoire.
En interrogeant visiteurs et habitants, selon cette méthode, on aboutit au résultat suivant :
En conclusion, le grand public des visiteurs et des touristes du Grand Site Sainte-Victoire, ainsi que ses résidents considèrent que la préservation et la mise en valeur du

[1] rapport "Approche économique de la biodiversité" réalisé par le Centre d'analyse stratégique en avril 2009, dirigé par Bernard Chevassus-au-Louis pour le Ministère de l'Écologie, de l'Industrie et du Développement durable (Avril 2009).

Grand Site Sainte-Victoire mériteraient qu'il y soit consacré environ 32 millions € chaque année. Cette somme peut être considérée comme exprimant la valeur attachée par le public à l'espace naturel que représente le Grand Site Sainte-Victoire.

ICOMOS France a le projet d'étudier l'impact économique de l'inscription au Patrimoine mondial des biens français, étude qui devrait être menée, en liaison étroite avec l'Association des biens français du Patrimoine mondial et la chaire UNESCO. En outre, en se référant à la méthodologie mise en place pour l'évaluation de la valeur économique de la biodiversité , nous souhaiterions évaluer l'impact économique et la valeur sociale du Patrimoine.

Photo Nerte Dauthier

	Etablissements agricoles et forestiers	Entreprises ayant le nom Sainte-Victoire	Total
Plus value attribuable au GSSV	4 334 000	2 778 000	7 112 000
Retombées sociales	39 ETP	25 ETP	64 ETP
Retombées fiscales	624 000	400 000	1 024 000

	Habitants des 18 Communes concernées	Nombre de résidences totales	Valeur moyenne d'une résidence dans l'agglo d'Aix en Provence	Valorisation totale du patrimoine immobilier	Plus value liée au GS Ste Victoire	Plus-value annuelle
Source/ mode de calcul	Insee 2008	Insee 2008 (dont 10% de résidsecondaires)	Insee 2008	91 125 x 234 500 €	Valeur du patrimoine immobilier x3,15%	Plus value totale x 5,9% (Taux de mutation annuelle sur la CPA)
	207 102 habitants	91 125 résidences	234 500 €	21 369 000 000 €	673 124 000 €	39 714 000 €

	Nb de ménages	Moyenne des sommes données de façon spontanée	Moyenne des Sommes données en Réponse assistée	Moyenne des deux sommes	Total (nb de ménages x somme moyenne)
Résidents	20 312	20,5 €	83,6 €	52,1 €	1 058 000 €
Visiteurs	330 000	92 €	93, 7 €	92,9 €	30 657 000€
TOTAL	350 312				31 715 000 €

DE L'INFLUENCE D'UNE POLITIQUE TARIFAIRE SUR LE DEVELOPPEMENT D'UN SITE

Paolo Toeschi
Directeur Général de l'Etablissement Public du Pont du Gard
laure-valerian@pontdugard.fr

En 2009, le Conseil d'administration de l'Etablissement Public du Pont du Gard, a demandé au nouveau Directeur Général de procéder à une évaluation des politiques sectorielles du Site et à un audit organisationnel. Ces analyses ont conduit à des réformes structurelles importantes parmi lesquelles la politique tarifaire.

UNE POLITIQUE TARIFAIRE MORCELÉE

Jusqu'en 2009, la politique tarifaire du site du Pont du Gard, était morcelée, coûteuse, pour le public familial (40% des visiteurs du site), contraignante pour l'organisation du Site. Le Pont du Gard, Patrimoine Mondial de l'Humanité, Grand Site de France était réduit dans l'opinion publique à un prix de « parking » 5 €.
Tous les autres espaces du site étaient payants (Cinéma, Ludothèque, Musée, expositions temporaires…) et de fait, délaissés par le public.

Le Site du Pont du Gard : un service public
Une offre exceptionnelle :
Un aqueduc Patrimoine mondial
Un espace classé Grand Site de France

Une offre globalisée, forfaitisée, pour un service public de qualité
Un tarif juste, équilibré, équitable :

- 15€ la journée (forfait)/Véhicule (5 personnes famille/amis)
- 20 € le forfait annuel/véhicule (5 personnes famille/amis) et réduction de 20% sur la programmation culturelle du Site.
- Gratuité le soir après 20h (hors manifestations culturelles)
- LES RÉSULTATS DE CETTE RÉFORME
- Appliquée dès le 1er janvier 2010, la nouvelle politique tarifaire s'est traduite en fin d'exercice par les résultats suivants :
- le nombre de visiteurs sur le Site a battu des records de fréquentation :
- 1 300 000 visiteurs
- 670 000 visiteurs en été (juin, juillet août, septembre) ;
- le chiffre d'affaire entrée site a progressé de 95% ;
- le chiffre d'affaire des boutiques a augmenté de 14% ;
- le chiffre d'affaire de la restauration a évolué de plus de 45% ;
- le chiffre d'affaire consolidé du site a augmenté de 45% ;
- les cartes d'abonnement du site sont passées de 2 000 à 8500 fin 2010 ;
- l'autofinancement du site a progressé de 15% passant de 50 à 65% ;
- le Public familial a progressé ainsi que le public jeune (18/45 ans) de plus de 11% ;
- le temps de présence sur le Site a augmenté de près de 1 heure passant de 2 à 3heures.
- UN SITE AU SERVICE DU TERRITOIRE
- Outre le soutien aux acteurs culturels du territoire, l'action permanente du site tout au long de l'année permet suivant les analyses des retombées économiques, de remarquer que le site :
- consolide plus de 1 550 emplois aujourd'hui dans l'hôtellerie, la restauration, campings, gîtes… ;
- génère plus de 84 M€ de retombées économiques dans le Gard, 140M€ de retombées économiques dans la région Languedoc-Roussillon.

ICOMOS France envisage de poursuivre la recherche en étudiant, en liaison avec l'Association des Biens français du Patrimoine mondial, les retombées économiques et sociales de l'inscription au Patrimoine mondial.

MEASUREMENTS AND INDICATORS OF HERITAGE AS DEVELOPMENT

Donovan Rypkema, Caroline Cheong

Heritage Strategies International
Washington
ccheong@hs-intl.com,DRypkema@HS-Intl.com

Abstract. Heritage is increasingly defined as an economic development tool. However, in order to conclusively gauge heritage-related economic impacts, measurements, tools and methodologies must be implemented and evaluated. This paper provides a survey of recent methodological approaches for measuring the economics of heritage as development. Examples of evaluative approaches from academia, practitioners and international institutions are included.

As public and private funds become progressively more scarce, public officials, scholars and anyone whose work involves the built environment are increasingly asking, "what is the economic value of this heritage site or historic building?" For decades, conservationists have claimed that the conservation of historic sites has a positive economic impact, but those assertions were usually not supported by robust analyses or numerical measurements. As a result, the last decade has seen a marked increase in the quantity, quality and diversity of studies and approaches that attempt to quantify the role of heritage in economic development. Some of these measurements have emerged on the hard side of traditional economics including such metrics as jobs creation, tax revenue production, and overall contribution to a nation's gross domestic product (GDP). Other indices have been developed that measure more qualitative factors such as quality of life, citizen attachment and walkability, drawing on methodologies of behavioural economics. In some instances, approaches from the environmental sectors, such as estimating the value of non-market goods, have been modified to address heritage assets. While the field of heritage conservation economics is still in its fledgling stages, these methodologies and indicators are tools upon which the preservation field can begin to systematically and credibly measure heritage as an economic driver.

Major Measurables and Methodology

Scholars and practitioners have conducted numerous studies that quantify the economic impact of conservation activities. These studies vary in approach, scope, and context, but out of this research, four primary categories, or "measurables," of focus have emerged: jobs and household income, heritage tourism, center city revitalization, and property values. In response to contemporary concerns, social impact and environmental impact have also emerged as innovative measurables and are supported with robust quantitative and qualitative methodologies. In the realm of urban economic development, these measurables have proven to be effective indicators of heritage's role in an economy's growth or decline.

These categories are commonly measured through the use of tools such as econometric multipliers or models, surveys, public record data, and activity records. The depth of any study is greatly dependent upon how much data is available and while greater quantities of data provide more flexibility in scope, valid and economically-sound studies can still be conducted with limited amounts of data. First, we provide a basic explanation of these tools.

An econometric model is a mathematical assembly of millions of pieces of statistical data that is used to identify patterns of relationships upon which reasonable predictions can be made. Out of these patterns, multipliers emerge – a variable that accounts for the proportional impact of another variable when it changes.

In the United States, major econometric models include IMPLAN and RIMS II (Regional Input-Output Modeling System). The IMPLAN model is owned and maintained by a private sector firm. It contains 440 categories of industries and can be applied to any geographic unit in the US.

It also contains data for Indonesia, China, Japan, Botswana, Italy, and Mexico.[1] RIMS II is created by the US government, Bureau of Economic Analysis, Department of Commerce. It contains 406 categories of industries and can also be applied to any geographic unit in the US.[2] In both of these models, users input known data points, such as total investment figures for construction, and the model generates resultant numbers for jobs, income, and other figures.

Surveys are often used in the assessment of the economic impact of heritage sites. In conservation, survey techniques range from simple behind-the-scenes observations of visitation and expenditure patterns, to photo documentation, to complex approaches such as the contingent valuation survey and the travel-cost method, both of which identify real and potential visitors' expenditures. The latter surveys entail speaking with site visitors about how much they have or would spend at a site, given certain parameters designed by the surveyor. These surveys assist heritage managers and officials in ascertaining the realized and unrealized economic output of a heritage asset.

Public record data and activity records often include information such as real estate sales and values, hotel occupancy rates, square footage of buildings, and other variables discussed later. While it can be time-consuming to collect, this data often provides the foundation for valuable findings and can also be used for crucial inputs for econometric models. These tools are not mutually exclusive and are often strengthened by being used in conjunction with each other. Some tools, however, are better suited for specific measurables, such as econometric modeling and jobs and household income.

JOBS AND HOUSEHOLD INCOME

A recent report in the US state of Delaware found that $1 million spent on the rehabilitation of a historic structure created 14.6 jobs within the state. This compares with 11.2 jobs from $1 million of new construction and 9.2 jobs from $1 of manufacturing output.[3] Figures such as these are developed by calculating values such as output, impact, direct effect, indirect effect, and induced effect. Often, econometric models and multipliers are used to determine these values. Simply put, *output* is the amount of goods or services produced, while *impact* is the set of consequences resulting from the output. Impact is often calculated in terms of jobs, labor income, and effects on other industries. *Direct effects* are resulting jobs, income or other consequent variables that occur within the project itself (such as an auto worker employed on an assembly line). *Indirect effects* are economic activities stimulated by and necessary for the project itself (for example, a steel worker for steel sold to an automobile manufacturer) and *induced effects* are activities within the economy that result from the project (for example, a haircut bought by an auto worker).

Strengths and weaknesses

The number of jobs and contributions to household income generated by a conservation project is one of the key indicators policymakers understand and look for when determining economic significance. These figures are particularly useful for measuring rehabilitation projects when construction cost is known. The methodology of using econometric models and multipliers is an economic development standard and is common to many other industries, thus lending validity to the process of finding the data and the outcome. Once the researcher has the econometric models in place, determining these figures is relatively easy to apply, though the process through which they are found is not always easy to explain. Adding to the ease of the model, multipliers can be applied on any geographic level, though internationally, not all countries have access to such models or the data necessary to create such a model.

HERITAGE TOURISM

Heritage tourism is one of the most popular ways of thinking about the connections between heritage and economic development. As a global growth industry, heritage tourism is one of the fastest-growing segments of the larger tourism industry, with one recent survey reporting that heritage tourists spent $994 per leisure trip compared to $611 by non-heritage tourists.[4] Many US states report that tourism is one of their largest economic drivers, particularly when measured by number of employees. Another 2006 study in Namibia found that tourism resulted in the direct employment of 18,840 workers and the combined direct and indirect employment of 71,777 workers. The industry contributed US $256.7 million to the country's GDP, or 3.7% of the total GDP.[5]

Surveys are the most common tool used in measuring the economic impact of heritage tourism and are usually location-based, meaning they focus on the impact of a single site or a network of heritage sites. They are usually conducted by the government, private sector, tourism organization or site manager. Common metrics include the number of visitors, duration of stay, means of transportation, place of lodging, destination(s), visitor demographics, depth of visitor emphasis (how strongly a driver heritage-related activities were for the choice of where to go and what to do), and heritage visitors as percentage of all visitors. This data is then used to determine the expenditure per day or per trip, allocation of expenditures, employment generation, tax generation (sales, income), and relative per-day and per-trip expenditures of heritage visitors as compared to all tourists. Surveys are also often used to shed light on the visitor's experience

of the site with regard to expectations, exhibit quality, learning opportunities, condition of the facilities and gift shop, and training and helpfulness of staff. Taken together, these indicators can provide policy makers and site managers with valuable information about the economic impact of a site in the present and what changes to make in the future.

Most national governments and non-governmental organizations such as the United Nations World Tourism Organization have easily accessible databases that compile the metrics discussed above. In recent years, some governments and tourism organizations have begun creating tourism-specific models for measuring economic impact. The US National Park Service has evaluated the economic impact of park visitors using MGM2 – Money Generation Model. This relatively user-friendly approach requires the park to enter three basic pieces of information: number of visitor nights, visitor segments (based on nature of accommodations), and a choice of multipliers (rural, small metro area, large metro area, or region). Based on this input the MGM2 system will calculate sales, jobs, personal income. and value added, broken down in the twelve industries most affected by tourism expenditures. While the model may not facilitate collection of the data, it simplifies analysis and creates a common methodological basis upon which tourism professionals can base their findings.

Strengths and weaknesses

Despite its popularity as the go-to vehicle for economic development, tourism is one of the more nebulous categories to measure in terms of defining economic impact methodologies. This is due in large part to the difficulty in collecting and obtaining data through survey-based work that has a high potential for bias, and is further complicated by the imprecise definition of who exactly is a "heritage tourist." Behind-the-scenes data that might measure visitorship collected by entrance tickets or gift shop revenues is usually accessible but not always sortable or easily managed. There is further difficulty in defining a "heritage" site and in isolating heritage's economic contributions when heritage is one of several activities. Despite these challenges, measuring the economic impact of heritage tourism is necessary because of its popularity as a default source of economic development for many policymakers and practitioners.

CENTER CITY REVITALIZATION

In much of Europe, Asia, the Middle East, and Latin America and the Caribbean, heritage conservation is an integral part of center city, or downtown, revitalization. Traditionally, these urban areas have a high concentration of heritage buildings and are in need of integrated plans for physical, social and economic regeneration. Despite the complexities of this process, separating and measuring the economic impact of conservation activities can be undertaken depending on the kinds and quantities of data available.

When detailed data is available, the following metrics are often collected and analyzed: amount of public, private and other investment in the neighborhood as a whole, amount of similar investment in heritage buildings, number of net new businesses, number of small businesses, number of business expansions, number of net new jobs, retail sales, sales tax collections (VAT), property tax collections, assessed value of property, number of hotel rooms, hotel occupancy rate, square footage of office space, number of residential units, real estate sales transactions, rent levels, building permits issued, cultural institution attendance, and finally, special event attendance. This list is not exhaustive and can certainly been expanded depending on the availability and applicability of data. These figures are often collected by the government, local community, or economic development organizations. By analyzing these indicators as they change over time and limiting them to historic properties, researchers can create a holistic picture of conservation's contributions to center city revitalization.

However, there are many situations in which such detailed figures are not available. In these situations, the following measurements may serve as a methodological substitute: building conditions documented via photographic survey, occupancy levels, public and private maintenance, small business occupancy, visitor use, and use for cultural activities or special events. Researchers can also obtain a general idea of the detailed figures listed above by asking experts or other stakeholders about commercial and residential rent levels, vacancy rates, building use, building type, and typical sale prices of vacant land and existing and new buildings. Similarly, through focus groups, residents, store owners and others may be able to provide insight into how the neighborhood has changed over time. Questions would be targeted towards understanding the respondent's views of the neighborhood's heritage and the role it has played in the area's economic health, where they see the neighborhood going, and whether or not heritage is sustainable in the given context. Some aspects of this type of data are obviously more qualitative than quantitative and while it may not provide the same degree of statistical accuracy as using numerical figures, it is nonetheless valuable in creating a general understanding of conservation's role in center city revitalization.

In the US, the National Trust for Historic Preservation supports a program called Main Street. In simplest terms, it is downtown revitalization within the context of local business activity in historic buildings. Main Street managers track metrics including those discussed above and send them to the National Trust as a means of collecting and aggregating the data to the state or national level.

In the past 30 years more than 2,500 communities (and a hundred or so urban neighbourhoods) have had Main Street programs. It has been called the most cost-effective economic development program in America. In Oklahoma, more than two decades of Main Street activity have created 24,437 jobs, equal to roughly 1.5% of the state's entire non-farm workforce.[6] While Main Street focuses on small downtowns, larger cities and expansive redevelopment projects have used the same metrics to ascertain the economic impact of conservation activity. In Newcastle, England, the redevelopment of Grainger Town resulted in the creation of 1,506 direct jobs, 800 indirect jobs, and 286 new businesses, while bringing 121 buildings, both historic and non-historic, back into use.[7]

Strengths and Weaknesses

As discussed, the degree to which heritage has contributed to center city revitalization is dependent upon the quantity and quality of data available. In most situations, such revitalization is a concerted effort of many different parties with a vested interest in a project's success. As such, data collection is usually an integral part of the process. A weakness in this methodology is that the data collected can be biased towards proving the project's success.

PROPERTY VALUES

Property values are a powerful tool in demonstrating the connection between heritage and economic impact. While increases in jobs and household incomes speak most strongly to policymakers, data on property values tend to have a significant impact upon individual homeowners and residents. This is largely due to concerns about the sovereignty of individual "property rights" and the regulation implicit in the creation of local historic districts and other forms of historic designation. Opponents of regulation often believe that such policies will have an adverse effect on property values. Historic property owners may also resent being regulated more than their neighbours, when they may have already agreed through their stewardship to devote extra care for a historic resource. Because of these often polarizing arguments, finding ways to measure the impact of heritage on property values has been a necessarily important field of study.

The relationship between heritage and property values is often presented as a comparison of property value before and after designation. It is also measured through comparisons of the value of historic homes with that of residences in similar non-designated neighborhoods and with the overall real estate market. In Philadelphia, houses listed in US National Register historic districts command a premium of 14.3% over comparable properties not in historic districts. Houses in local historic districts command a premium of 22.5% over comparable properties not in historic districts.[8] The reason this is significant is that unlike in most countries, listing on the National Register provides virtually no protections (or regulations) for privately owned property. It is through local historic districts that regulations and restrictions are put in place. Consistent with other studies, the Philadelphia analysis demonstrated that *more* regulation in fact resulted in *higher* not lower value appreciation.

A Canadian study that compared the sale-price trends of designated and non-designated properties in 14 Ontario communities found that 59% of the designated properties appreciated faster than the market average, while 15% appreciated at the average rate. The designated properties also held their value better in market downturns.[9] Other metrics used to determine the impact of heritage on property values have included measuring re-sales of same property, using hedonic pricing methods (techniques that isolate the impact of specific variables that make up a price), and increasing number of annual transactions.[10] Metrics used to determine these values include actual transactions and using assessment data as a proxy for the rate of property value movements. Producing sound data requires using the same unit of comparison through time and good public tax records. However, if such data is not available, property values can be estimated through interviews with real estate professionals, using rents as a proxy for values, using asking prices as upper limits on value, and conducting surveys of property owners, knowledgeable local officials, bankers, local real estate appraisers, and academic researchers.

Strengths and Weaknesses

The strength of this measurable is that the source of data – assessment values, sales data and others – is indifferent to heritage and as such is relatively free from bias, as the assessment of property values is not subject to advocacy goals. Because of this impartiality in the data, the relationship between property values and historic designation can be evaluated in depth and in a multitude of ways. Usually the vast majority of properties in a local assessment area will have parallel value and other information, so the quantity of data far outweighs any minor error that a given property value estimate might include. Additionally, each value estimate does not have to be "right" as to the probable sales price tomorrow as long as there is a consistent ratio between the market value and the assessed value for tax purposes.

Studying property values usually has a local focus for many reasons, most obviously because such values tend to be highly localized and dependent upon geographically proximate factors such as school quality, crime, and local government. In addition, recent regional and local market fluctuations may skew the data, hindering the creation of a baseline figure.

Research is done irregularly and only on local or sample

communities within a state; few countries have property values data on a national level. Despite a surge of interest on the connection between historic structures and property values, measurement approaches vary widely. Despite these challenges, detailing the often-positive connection between property values and historic homes is a compelling argument when reliable quantitative or qualitative data is available.

SOCIAL IMPACTS

In the US, minimal attention has been paid to the collection of data and the creation of measurements that assess the social impacts of heritage conservation. An exception is that many reports identify the number of low- and moderate-income housing units created using (usually in conjunction with other incentives) the Federal Rehabilitation Tax Credit. Elsewhere in the world, particularly in Great Britain and a few countries in Western Europe, there has been some primary research on the relationship between heritage conservation (and/or heritage conservation-based programs) and social impacts.

Probably the most comprehensive has been the analysis of both the economic and social impacts of the use of lottery funds for heritage conservation in England.[11] In the study of the impacts of English lottery funds, citizen surveys and focus groups were conducted to supplement the "hard data" on money invested, leverage of public funds, numbers of buildings rehabilitated, and new businesses started.

The European Union funded a network of five European cities that used heritage conservation as the basis of center city revitalization programs. Their measurements were on both the "hard" and "soft" side and included the categories of Immediate Economic, Strategic Economic, Social, and Environmental.

These indicators and what was measured and how are listed in the table below:

TABLE 1. European Livable Cities Project

European *Livable Cities* Project		
Indicator	**Measure**	**Technique**
Immediate Economic		
Pedestrian activity	People flows	Manual counts, cameras, surveys of special events
More Expenditure	Expenditures (retail, leisure, hotel, on street event)	Interviews, surveys (on street, self-completion, operators)
More uses on street	Number of: cafes, street traders, stalls, events	Before & after survey
More repair/regeneration of sites	Level of activity	Exterior condition surveys, planning applications, repair frequencies, occupier surveys
Increased local distinctiveness	Number of independent shops Number of distinctive events User attitude Image change	Audit of shops Audit of events User surveys Survey of distinctive elements

European *Livable Cities* Project		
Indicator	**Measure**	**Technique**
Strategic Economic		
Improvement in town's performance	Performance of shops Tourism performance Quality of life	National retail rankings National tourism rankings Various surveys
New strategic roles for public space	Role changes	Before & after surveys
Integration of latent economic assets	More effective use	Audit of new economic activity Before & after surveys of vacant sites
Creation of new economic quarters	Diversity	Audit of changes in cultural/social/ econ offerings
Improvement in quality of life	Overall quality	User surveys Indicator surveys
Creation of new image Image changes	Image changes	Surveys (user, business, opinion maker, media
Social		
Reduction in road deaths, injuries	Accidents	Before & after surveys
Wider health and well-being benefits	Health	User surveys General health records
Reduction in actual threat	Crime, anti-social behaviour	Before & after surveys
Reduction in perceived threat	Fear	User surveys
Reduction in social exclusion Engagements	Before & after surveys	Observation (cameras) User surveys
More efficient walking trips	Routing	User surveys, camera surveys, GPS monitoring
Greater community ownership	Sense of civic pride	User perception surveys, plotting of new community initiatives
Environmental		
Reduction in noise pollution	Audible quality	Noise surveys Ambient sound surveys
Reduction in air pollution	Air quality	Air quality surveys
Reduction in vehicle use	Vehicle presence	Flow surveys Parking surveys
Reduction in visual intrusion	Visual quality	Environmental audit User surveys
Reduction in vehicle infrastructure	Infrastructure presence	Infrastructure audit
More sustainable use of urban space	Space use	Before & after surveys Camera surveys

ENVIRONMENTAL IMPACT

The most recent area of significant research is the relationship between heritage conservation and the environment, particularly the contribution of conservation to sustainable development. Although these measures emerge from environmental metrics, they often have a considerable economic consequence, particularly in the area of public infrastructure expenditures. While other measurements of the economic impact of heritage conservation are usually expressed as dollars gained (property values, household income, etc.), the environmental measurements are often dollars saved. For example, a report from Maryland noted that the state's investment in historic commercial properties has "saved" 387,000 tons of material from landfills over the past 12 years. This amount of landfill material is the equivalent of filling a football stadium to a depth of 50-60 feet[12].

In studies conducted to date that contain an environmental component, the measurements have included reduced land fill from buildings being reused rather than razed, savings in infrastructure from buildings being reused rather than razed, the embodied energy[13] in an existing building that would be lost if the structure were demolished, reduced vehicle miles travelled (VMT) and CO^2 emissions because existing buildings are reused rather than replaced with new ones, and amount of "greenfield" acreage left undeveloped if existing building are reused as the alternative.

Most of the measurements are of the "what if" variety in a cost-benefit sense. That is to say, what would be the environmental consequences of building a new structure of the same utility and razing an existing historic structure? First, either an actual rehabilitated building or a hypothesized building (assuming a given size, materials, type of construction, and use) is chosen as an example. Then, calculations are made on a variety of environmental metrics.

In the US, the data sources for making these calculations include factors generated by the Environmental Protection Agency, the Urban Land Institute, the Construction Materials Recycling Association, and others.

Strengths And Weaknesses

The innovations in this methodology are valuable because they couch conservation goals and results in terms that environmental advocates can understand. It also shows a demonstrable connection between where development is encouraged (or accepted) and the public costs of accommodating that development, and is therefore a measure of community support. Also, as in other approaches, the source data upon which the calculations are made come from non-preservation sources so the "research by advocacy" criticism is lessened.

To the extent that there is a weakness, it is in the hypothesized nature of the approach – "If this building had been torn down rather than reused, then…." With measurements such as VMT and cost of infrastructure, the same score would be achieved by tearing down the existing historic structure and building on the same site.

Conclusion

Heritage economics is an emerging field. In recent years, scholars and practitioners around the world have begun defining the qualitative and quantitative methods used to demonstrate the connections between economic development and heritage conservation. Many methodologies have been taken from other allied fields such as environmental economics or infrastructure development and applied to conservation needs. Though no definitive rubric for measuring heritage's economic impact yet exists, trends and common measurables have emerged. Innovative researchers continue to create new measurables that approach the field from different angles, further broadening the scope of heritage economics.

Identifying the connection between heritage and economic development has become an increasingly important part of the conservation field. As such, the refinement and development of methodologies, measurements and indicators is and will continue to be a point of innovation and creativity for all whose work involves the built environment.

References

[1] www.Implan.com

[2] www.bea.gov/regional/rims/index.cfm

[3] The Delaware Historic Preservation Tax Credit Program: Good for the Economy, Good for the Environment, Good for Delaware's Future (2010). Prepared by PlaceEconomics for the Delaware Division of Historical and Cultural Affairs. http://www.preservationnation.org/issues/rehabilitation-tax-credits/addtional-resources/Rypkema-Report-on-Delaware-Tax-Credit-2010.pdf

[4] McCormick, Rosemary. 2010. Cultural & Heritage Traveler Study. Shop American Alliance. www.uscht.com%2Fcontent%2FCultural%2520%26%2520Heritage%2520Traveler%2520Research%2520White%2520Paper%2520MSA-WP7.pdf&ei=R3CsTqfKCevD0AHl0vWyDw&usg=AFQjCNFy4kH7nBCEsXHz8sH_SULVyaH4XQ&sig2=YBFR0gOy9tPS9tT1ocpCvg&cad=rja

[5] Moseley, Jennifer, Sturgis, Lindsey and Wheeler, Melissa. 2007. Improving Domestic Tourism in Namibia. Worcester Polytechnic Institute. http://www.namibiatourism.com.na/uploadedFiles/NamibiaTourism/Global/Downloads_Modules/Research_Center/Domestic%20Tourism_Report.pdf

[6] Economic Impacts of Historic Preservation in Oklahoma (2008). Prepared by the Center for Urban Policy Research at the Edward J. Bloustein School of Planning and Public Policy at Rutgers, the State University of New Jersey for Preservation Oklahoma. www.okhistory.org/shpo/econimpact.pdf

[7] Drivers Jonas. 2005. Heritage Works: A Practical Guide to the Role of Historic Buildings in Regeneration. London: Drivers Jonas Deloitte.

[8] The Economic Impact of Historic Preservation in Philadelphia (2010). Prepared by Econsult Corporation for the Preservation Alliance of Greater Philadelphia http://www.preservephiladelphia.org/wp-content/uploads/Econ_Report_Final.pdf

[9] Shipley, R., S. Utz, and M. Parsons. Does Adaptive Reuse Pay? A Study of the Business of Building Renovation in Ontario, Canada. International Journal of Heritage Studies 12.6 (2006): 505-520.

[10] Nor'Aini Yusof, Lim Yoke Mui, Lee Lik Meng and Tan Sook Fern. Urban Conservation as a Development Strategy to Revitalize Real Estate Market: An Analysis of Property Transactions in Georgetown Penang. Journal of Construction in Developing Countries, Vol. 12, No. 2, 2007

[11] See especially Kate Clark and Gareth Maeer. The Cultural Value of Heritage: Evidence from the Heritage Lottery Fund. Cultural Trends 17.1 (2008).

[12] The Abell Report: March 2009 – Heritage Tax Credits: Maryland's Own Stimulus to Renovate Buildings for Productive Use and Create Jobs, an $8.53 Return on Every State Dollar Invested (2009) Prepared by Lipman Frizzell & Mitchell and Northeast-Midwest Institute for the Abell Foundation. http://www.abell.org/pubsitems/arn309.pdf

[13] Embodied energy is the sum of the energy consumed by extracting raw materials, processing those materials into a finished product, transporting them to the building site, and installing the building components into a structure.

LES CONDITIONS DE RETOMBEES ECONOMIQUES FAVORABLES

Jean-Louis Luxen
Conseiller juridique du programme Euromed Heritage,
Bruxelles, Belgique
jean-louis.luxen@skynet.be

Résumé. S'il est aujourd'hui reconnu que les dépenses affectées au patrimoine sont des investissements générateurs de retombées positives, il importe d'être conscient de la nécessité de bien analyser les diverses situations et de prendre diverses mesures pour s'assurer d'un bilan économique favorable, tant pour le bien ou le site considéré que pour la communauté locale et la collectivité nationale dans son ensemble.

La prise en compte de la dimension économique de la sauvegarde du patrimoine est assez récente. En s'inspirant des méthodes appliquées au patrimoine naturel et aux parcs nationaux, des études économiques ont montré que les dépenses consacrées à la conservation et à la promotion du patrimoine peuvent être considérées comme de véritables investissements, générant des retombées économiques directes et indirectes. Ces études doivent toutefois être encore affinées, car la grande diversité des situations que peut recouvrir la conservation du patrimoine appelle des approches spécifiques détaillées. Les travaux du Symposium de l'Assemblée Générale de l'ICOMOS au Mexique, en 1999, s'inscrivaient sous le thème "Du bon usage du patrimoine : le patrimoine considéré comme une ressource" et attiraient l'attention sur les précautions nécessaires pour que les valeurs et la signification du patrimoine restent l'objectif de nos démarches, en veillant à ce que la dimension économique soit maîtrisée comme un moyen au service de cet objectif.

Cette dimension culturelle et sociale du patrimoine entre difficilement dans les modèles et les calculs économiques. Tantôt ces valeurs d'ordre immatériel non quantifiables viennent renforcer les arguments de rentabilité financière des investissements en faveur de la conservation : la qualité du cadre de vie et la sauvegarde d'éléments patrimoniaux importants sont à ajouter à l'actif du bilan économique. Tantôt, en revanche, la dégradation de ces valeurs par une affectation inappropriée ou par un usage abusif des sites patrimoniaux doit être dûment inscrite au passif des comptes : les dommages subis par les biens culturels et les atteintes à l'authenticité et à l'intégrité des traditions et de la culture des communautés locales viennent alourdir le bilan.

Dans une très large mesure, les retombées économiques mises en lumière sont dues aux démarches mobilisatrices et aux effets multiplicateurs des investissements de restauration de biens culturels de qualité depuis longtemps amortis ou de réhabilitation de centres urbains historiques. Elles résultent sans doute davantage encore du développement continu du tourisme culturel, national ou international. Ce n'est pas un hasard si la même Assemblée Générale de 1999 devait d'ailleurs adopter la Charte révisée du tourisme culturel pour tenter d'encadrer cette .

Dans ces deux domaines : expansion du tourisme et réhabilitation urbaine, le bassin méditerranéen présente un terrain d'application qui retient l'attention des institutions financières nationales ou internationales (Banque mondiale, Banque Européenne d'Investissements, notamment). Aussi plusieurs travaux du programme Euromed Heritage de l'Union Européenne y ont été consacrés. Il convient de mentionner particulièrement l'atelier tenu à Damas en novembre 2009 : "Economie du patrimoine et financement de la conservation", ou celui organisé à Rabat, en décembre 2009 : "Réhabilitation des villes et quartiers historiques", ateliers dont les Actes sont téléchargeables à partir du site internet : www.euromedheritage.net

Toutefois, il ne faut pas se faire d'illusions. La préoccupation économique peut provoquer des dérives. Ainsi, lorsqu'un seul Ministère a la responsabilité conjointe du patrimoine et du tourisme, on observe parfois des fouilles archéologiques hâtives imprudemment commandées pour soutenir l'intérêt touristique.
Ou bien encore, on assiste souvent à une sur-fréquentation

dangereuse des principaux sites patrimoniaux qui menace son intégrité physique. Sans parler des risques de déstabilisation des cultures et des modes de vie locales qu'un tourisme envahissant ou des opérations lourdes de rénovation urbaine entraînent trop souvent. Il apparaît clairement que, pour que les retombées des investissements économiques soient positives, de sérieuses précautions sont à prendre.

Pour le monument ou le site comme tel, il importe avant tout d'en contrôler la fréquentation. L'ICOMOS s'est vu confier par l'Organisation Mondiale du Tourisme, en 2004, la rédaction d'un manuel de conseils pratiques à cet égard, manuel qui garde aujourd'hui toute sa pertinence. Ce contrôle peut s'appuyer sur le niveau des droits d'entrée, afin d'éviter une congestion et une dégradation du site. Si l'on tient compte du budget d'un voyage culturel en Egypte, il est tout à fait normal de fixer un prix d'entrée élevé pour les principaux musées, comme celui du Caire, ou pour des sites exceptionnels comme la Vallée des Rois ou les temples d'Abou Simbel. D'autres sites pourraient être aussi évoqués : les temples de Baalbek au Liban, ou encore les ruines de Palmyre, en Syrie. Plus important : il convient de veiller à ce qu'une partie au moins des recettes d'entrée, voire même des apports financiers du tourisme, soient attribués aux sites eux-mêmes, pour en assurer la bonne préservation et la gestion. Souvent, la perception de ces recettes est centralisée par les services publics pour qu'une forme de solidarité soit réalisée entre les sites, quelle que soit leur importance ou leur fréquentation respective. Cette préoccupation est légitime. Encore faut-il s'assurer que les budgets nationaux alloués au patrimoine rétrocèdent ces recettes financières. Il faut ajouter que, dans une perspective de conservation à long terme, et pour mieux responsabiliser les gestionnaires de sites, il importe qu'une proportion significative des recettes directes et des retombées économiques reviennent directement aux sites. Hélas, c'est loin d'être le cas, hormis pour des sites privilégiés comme le Domaine de Versailles ou le Musée du Louvre, en France, pour Pompéi, en Italie, pour Petra, en Jordanie, ou pour le musée du Bardo, en Tunisie.

Pour la communauté locale, il convient de prendre en compte l'économie générale et la vie sociale de la région ou de la ville historique. Cela demande une "gestion de la destination" dynamique. Il est reconnu qu'un séjour d'au moins une nuit sur place est nécessaire pour générer des retombées locales réelles, tandis que les coûts et nuisances du "tourisme d'un jour" sont supérieurs aux bénéfices. Des sites comme Jerash, en Jordanie, Dougga, en Tunisie, ou même des villes historiques comme Meknès, au Maroc, ou Tyr, au Liban, sont visités en quelques heures, dans le cadre d'un circuit touristique, sans bénéficie réel pour l'économie locale. Une approche coordonnée est donc nécessaire, basée sur la coopération des collectivités territoriales, du secteur des hôtels et restaurants, des services touristiques locaux et des gestionnaires de site. Les villes de Fès et de Marrakech, au Maroc, réunissent des conditions plus favorables à cet égard. Exemple pourrait être pris dans la gestion éclairée de Grenade, autour de l'Alhambra, en Andalousie, où une gestion coordonnée entre les autorités municipales, le secteur touristique et les gestionnaires de sites a pu générer une forme de cercle vertueux profitable à l'économie et à la vie sociale locales. Cette gestion peut aller jusqu'à réglementer concrètement les circuits collectifs, pour éviter que le tourisme local ne soit dicté par les compagnies privées d'autocaristes. Il convient d'évoquer aussi les formules de "tourisme doux" et d'éco-tourisme qui se développent, notamment au Maroc, en Tunisie, en Egypte : elles constituent des circuits économiques courts bénéficiant directement à l'économie locale.

Pour l'économie du pays dans son ensemble, en fonction de son niveau de développement et du contexte national, il est recommandé d'étudier la source et les modalités des investissements touchant au patrimoine et aux infrastructures touristiques. Par une étude approfondie, il s'agit de s'assurer que leurs implantations et leur fonctionnement offrent une contribution positive nette. Des analyses économiques ont pu démontrer que les bénéfices de l'industrie touristique sont souvent captés par des groupes internationaux et rapatriés vers des pays étrangers, sans laisser de marges correctes à l'économie nationale. Il convient aussi de négocier une participation nationale dans les entreprises touristiques et de développer des services nationaux de transport. A cet égard, il est intéressant de s'inspirer des procédures en vigueur en Turquie pour promouvoir des entreprises nationales de transport aérien ou par autocar, pour développer un réseau hôtelier ou pour soutenir les petites entreprises d'artisanat de qualité. Ou bien encore, il est aujourd'hui généralement imposé d'avoir recours aux services de guides nationaux.

Une analyse continue des conditions économiques est ainsi rendue nécessaire pour avoir une vue claire des flux économiques, tant positifs que négatifs. C'est là une tâche que doivent assumer les pouvoirs publics, nationaux ou locaux. Mais ces mêmes pouvoirs publics ont tout intérêt à miser sur le dynamisme d'un secteur privé, par la promotion de concertations et de coopérations étroites entre les secteurs public et privé, en veillant à toujours subordonner la dimension économique aux impératifs culturels et humains. Gardons à l'esprit la mission première que nous assigne la Charte de Venise : "transmettre le patrimoine aux générations futures, dans toute la richesse de son authenticité".

THE ECONOMICS OF DEVELOPMENT IN BRAZILIAN CONSERVATION POLICY WITH SPECIAL REFERENCE TO THE CITY OF RIO DE JANEIRO CONSERVATION AREAS

Julio Cesar Ribeiro Sampaio
Federal University Rural of Rio de Janeiro - UFRRJ, Institute of Technology, Brazil
julio.sampaio.ufrrj@gmail.com

Abstract. The trajectory of cultural heritage protection is based on a set of indicators that have been used over the years to justify the safeguard of cultural property. Recognition of the merits of these particularities, which differentiate buildings, urban areas, paintings, sculptures, etc., in conservation strategies that contribute to the construction of the future of societies, is essential to appreciation of the value of this cultural legacy. This work deals with the discussion of the role of the economic indicators in the conservation of the cultural heritage, whose scope, in this case, will be restricted to buildings and urban areas, that is, monuments and sites.
Initially, the article will make a brief review of the trajectory of the protection of buildings and urban areas, from the emergence of the first artistic and historical indicators, which form the basis of the pioneering protection legislations, until the entry onto the scene of the economic angle on conservation, the focus of this whole discussion. In the following part, the work will concentrate on the study of the basic references on this theme: the publication, "Economics in Urban Conservation" by Nathaniel Lichfield (1988); the British experiences of urban regeneration since the 1980s; the Brazilian experience in Pelourinho, the historical centre of Salvador, Bahia State; among others. The analysis of this material will contribute toward the construction of the conceptual framework that will be employed in the final part of the work, the evaluation of the form in which the economic aspect, especially the application of the sustainable development concept, is present in Brazilian Conservation Policy, emphasis being placed on the initiatives on the part of the Rio de Janeiro City Hall with regard to conservation areas.

1. The Economics of Development

Protection of cultural assets in the manner it is currently structured is, according to Françoise Choay (2001), reminiscent of that at the end of the XVIII century, based on the French pioneering experience of the inventory of the national cultural heritage and creation of the national statutory list of buildings of special architectural or historic interest. However, it is opportune to highlight that Cevat Erder (1986), cites protection initiatives for cultural assets in Ancient Times, specifically in Rome and Jukka Jokilehto (1999) also comments something similar in the Renaissance of the XVI century.

The pioneering protection initiatives had artistic and historical indicators as references. The first parameter reminds one of the diverse phases of the history of the arts, especially architecture, at the moments contributions of the past were employed as sources of inspiration for the elaboration and construction of architectural manifestations. The historical approach to the protection policies is correlated with initiatives to understand the historical trajectories, the construction of national identities and memory.

Urban buildings and areas were certainly outstanding in this context. In the 19th century and at the beginning of the XX, they were interpreted as national historical and artistic heritage. They were only considered representative of the regional and local contexts as of the second half of the XX century. In 1972, they also began to express universal culture with the creation of the Paris Convention of UNESCO, which regulates the elaboration of the listing of humanity's cultural and natural assets. The legal instruments of the protection policies throughout this trajectory prioritized the artistic and historical values. Since the 1960s, the affective question has been incorporated into the protection legislation, due especially to the mobilization of residents and conservationists associations opposed to the devastating effects of the urban policies in the post-war period in the urban areas with potential for protection. In the following decade, particularly after the 1972 United Nations Conference about the environment, the environmental issue also began to be considered in conservation. It still remained to discuss the economic importance of protecting, recovering and revitalizing urban buildings and areas.

Listed buildings, architectural ensembles, districts and cities initially had their potential for economic exploitation linked to tourism. This phenomenon would be intensified as of the 1960s through UNESCO missions in various countries, including Brazil, which was visited by Michel Parent in 1967, the same year as the publication of the Quito Norms set by the Organization of American States, which extolled the role of tourism in conservation, and, consequently, in the economic development of the region. This view is still broadly accepted in the specialised literature and the conservation policies. However the collateral social and economic effects, above all the gentrification processes, partly contradict the efficacy of this strategy.

On the other hand, the controversial and paradigmatic urban regeneration schemes of the 1980s in the UK, the revitalization of obsolete urban buildings and areas of the Industrial Revolution era, critically discussed by Patsy Healey (1992), had a predominantly profit-driven view determined by the new world economic order of the post-industrial period. The main aspects valued in these ventures were the inducing factors of national economic restructuring.

With further reference to the economic sphere, Nathaniel Lichfield (1988), highlighted the conflicts between the developmentalists, concentrated on increasing productive activities, and the conservationists, who preached rational use, albeit democratic, of the protected legacies so that future generations can also enjoy this heritage. In this analysis, Lichfield developed the concept of obsolescence that evaluated the causes and consequences of the loss of vitality of protected urban buildings and areas, which is fundamental in establishing the strategies and respective interventions of conservation.

To date, the advantage of conservation in relation to new property developments has not been approached in depth by the economic urban conservation literature. It would be important to empirically test that it is cheaper to conserve and revitalize than construct new buildings. For this it would be important to develop a matrix whose left column took into account expenditure on resources of energy, minerals, transport and fuel; traffic congestion, various types of pollution, deforestation, among other factors, in order to produce new bricks, cement, steel, pipes, nails, glass, doors, windows, etc, which would be incorporated into new constructions. In the right column, there would be the expenditures on restoration procedures: the interventions of consolidations, reconstructions, adaptations, etc of the architectural elements that would not need to be produced and moved from one place to another. This comparison would be developed through the concept of sustainability, along the lines of what was discussed during and after the production of the 1987 Brundtland Report of the World Commission on Environment and Development, which has been bringing the development models adopted by the main world economies into question.

In this evaluation process, another controversial factor must also be taken into account: discussion of the costs of the artistic, historical and affective values of the buildings and urban areas. Which parameters would be used to calculate the value of a Gothic architectural ensemble, of a Renaissance stylistic solution, of a Modernistic architectural element, etc? What would a Baroque carving be worth? One can imagine this must be as difficult as attempting to make some protective legislation to determine the value of damage in order to fine whoever decharacterizes a listed building. Even so, in an initial approach to the problem, it would be important to understand that these aspects possess the same characteristic as the energy and mineral resources stressed by the environmentalists: they are not renewable. Their loss represents exhaustion on the part of authenticity and integrity of humanity's built environment. The conservation of these factors is, without doubt, an attitude of sustainability, mainly when the results of this undertaking are socialized.

2. The Brazilian context

The approach to the economic question in the conservation of urban buildings and areas in Brazil reflects the world trend reported above. The re-use of the built-up heritage in the first Brazilian plan on a large scale of the type, Historical Cities Program (PCH) issued by the Federal Government in the 1970s and 1980s, channelled the conservation strategies towards tourist activities, which were considered as the main options in development of the affected areas. The urban regeneration actions in the Pelourinho, the historical centre of Salvador, in the first half of the 1990s, financed by the Bahia State Government, headed in this direction, and promoted the largest case of gentrification in the history of urban area conservation in the country.

The successor to the PCH, the Monumenta Program, began at the end of the 1990s with participation of the federal, state and municipal governments and the Inter-American Development Bank, represents a change of attitude in economic terms. The long term objective of the plan is to stimulate the economic structure of the areas covered in a more diversified manner, placing value on the permanence and participation of local users and stimulating, above all, independence of the conservation strategies for public resources. However, the Monumenta fails in the effective articulation of the conservation strategies adopted with the models of local, regional

and national development. The program still cannot be considered a paradigm of Brazilian conservation policy, despite some positive results that were concentrated in isolated cases of conservation in architectural ensembles and urban landscapes.

The conservation policy of the areas designated by the Rio de Janeiro City Hall was begun in 1979 based on the creation of the Cultural Corridor Project, whose aim was to protect the urban environment in the city centre. Throughout the last 32 years, another 21 conservation areas have been created and spread all over the city, the protection covering around 10,900 buildings. The conservation policy of these areas was limited to reforms of public roadways and the recuperation of buildings, most of which were financed by the users with acceptable results in relation to the conceptual and methodological standards of the specialised literature on conservation, above all international conservation documents regarding buildings and urban areas (UNESCO and ICOMOS Charters, Recommendations, Declarations, etc).

Rio City Hall's first revitalization program of great impact is to occur in the port zone, which will include the conservation area of Saúde, Gamboa and Santo Cristo. This initiative is part of the city's preparations for the Olympic Games in 2016, and is similar to the British urban regeneration interventions in the 1980s mentioned above. The project's main aim is to reintegrate the area into the city's property market based on massive occupation of the empty urban spaces with large buildings. The management of the plan, which is still in the pre-project phase, will be exploited by the private enterprise along the lines of the British development corporations. It is still not clear what the role the protected buildings will play and what the involvement the local population will have in this project. It is feared that there will be a repetition of what happened in the revitalization of Pelourinho.

In all the Brazilian schemes discussed, incompatibilities are observed between development and conservation as highlighted by Lichfield (1988). The vision of sustainability of this emerging developmentalist country, which, in some respects, repeats the same errors made by the industrialised countries in the last two centuries, can harm the authenticity and integrity of its significant cultural heritage. It is not necessary to destroy, demolish or abandon in order to renew protected property stocks or those with potential for protection in order to generate new employment to develop an economy. The field of conservation knowledge, which has been constituted since the mid-XIX century, is replete with creative innovative solutions that can revert to the origins and the problems caused by obsolescence, pointed out by Lichfield (1988).

Taking the above into account, the Brazilian context of protection and conservation of buildings and urban areas will be one of the main beneficiaries of the studies, whose proposal is to convince that is more advantageous to conserve than to construct, especially in the case of Rio de Janeiro's port zone.

References

CHOAY, Françoise (2001). A alegoria do patrimônio. São Paulo: Editora UNESP.

ERDER, Cevat (1986). Our architectural heritage: from consciousness to conservation. Paris: UNESCO Press.

HEALEY, Patsy (ed.) (1992). Rebuilding the City: Property-led Regeneration. London: E. & FN. Spon.

JOKILEHTO, Jukka (1999). A History of Architectural Conservation. Oxford: Butterworth Heinemann.

LICHFIELD, Nathaniel (1988). Economics in Urban Conservation. Cambridge: Cambridge University Press.

DOES INVESTMENT IN THE BUILT FABRIC OF HISTORIC TOWNS DRIVE ECONOMIC RECOVERY?

Dr. Robert Shipley
Professor School of Planning and Director of the Heritage Resources Centre, University of Waterloo, Canada
rshipley@uwaterloo.ca

Dr. Alan Reeve
Reader in Planning and Urban Design, Department of Planning, Oxford Brookes University, UK
arreeve@brookes.ac.uk

Abstract. In the late 1990s the UK's Heritage Lottery Fund (HLF) recognized that many historic towns in Britain were experiencing economic distress. A program was designed to support the refurbishing of buildings in these towns in what became known as "conservation-led regeneration." The Townscape Heritage Initiative (THI) has since assisted almost 200 places and expended £175 million. At the outset the HLF decided to set up a comprehensive evaluation program to determine whether and how the THI accomplished its goals of not only economic but also social regeneration. A team of researchers from Oxford Brookes University in the UK and the University of Waterloo in Canada was tasked with following the THI over a ten year period. Base line studies of 16 representative THI sites were conducted in 1999-2000. The same places were then examined in 2005-06 and finally in 2010-11. Four major indicators and sixteen sub indicators were used and hundreds of pieces of information collected at each time interval. The results are now available. Not surprisingly the results of the program were uneven. Some places experienced positive changes, others places were at least prevented from getting worse while there were some cases where economic and social decline continued. The research team is now in a position to be able to indicate what worked and what did not, and to offer an explanation for this with respect to the relationship between heritage investment and a range of 'soft' and 'hard' outcomes.

1. Context of this Study

In December 1998 the Heritage Lottery Fund (HLF) initiated a programme called the Townscape Heritage Initiative (THI). It was the HLF's first venture into regeneration funding. The programme took an explicitly conservation-led approach and was designed to help areas that had both heritage merit and a real social and economic need for public investment (Heritage Lottery Fund 2002). In 1999 the HLF selected Oxford Brookes University (OBU) to undertake a long-term evaluation of the THI. The OBU team has been led by Dr. Alan Reeve of the Joint Centre for Urban Design and from the beginning included Prof. Robert Shipley, Director of the Heritage Resources Centre at the University of Waterloo in Canada.

At least 175 towns and cities across the UK have benefited from over £170m of HLF investment through the THI programme over the past ten years, and HLF's funding has levered more than double that amount from other sources. For the last 12 years the researchers have followed the progress of the THI programme, beginning with a detailed baseline data-recording exercise of 16 selected case studies (see Figure 1). The field research has just been completed in the last few months and a full picture of what has changed in the case study areas is emerging as the data is analysed.

This report summarizes some of the initial findings from the research into the impact of the Townscape Heritage Initiative (THI). It sets out the rationale for the research, the background to the study, and its overall aims in relation to the THI programme. It also presents the key reflections and recommendations drawn from the analysis to date.

Figure 1. THI Sample Sites

2. Rationale for the Townscape Heritage Initiative

The decline of many historic town centres in the United Kingdom has been the unfortunate result of economic and social forces as varied as the places themselves. Resource depletion, which sees the demise of traditional local enterprises such as mining or fishing, is one example; de-industrialisation and the loss of long-established manufacturing firms are other common causes. There are other reasons for decline, but the results often follow a similar scenario: the customer base for shops diminishes, offices close, businesses either fail or cannot afford to maintain their premises, property values fall, vandalism and crime increase, and the town begins to lose confidence and vitality. Experience in many places, however, has shown that the buildings and other structures in these towns and city centres can revitalise their economies, if they are saved and restored (Otsuka & Reeve, 2007)). Pride in the heritage of towns can be both a result of revitalisation and a motivator for it – but civic pride and confidence are almost always enhanced by physical improvements.

3. Approach

The THI programme was intended to address problems of "disrepair, erosion of quality and under use of structures in areas where historic buildings predominate" (Heritage Lottery Fund 2002). It enabled partnerships of local authorities, regional development agencies, European Regional Development Fund, English Partnerships through gap funding and public realm funding, The Welsh Assembly and so on to preserve and enhance the distinctive character of historic areas.
The long-term evaluation of the impacts of the THI

programme has been undertaken through following a sample of 16 schemes funded under in the first two years of the programme. In essence, HLF posed four questions for the research to be applied to each case study:

First, has the THI scheme improved the area's appearance?

- Second, has the THI scheme contributed to the community's sustainability through encouraging community involvement and access - that is, has it enhanced quality of life?
- Third, has the THI scheme facilitated investment in the area?
- And finally, has the THI scheme created greater social and business confidence?

These four themes, appearance, quality of life, investment, and confidence, formed the core of Oxford Brookes' investigation. The themes are, obviously, very broad and encompass physical, economic and social dimensions. HLF's aim was for the THI programme to have a positive influence on all of these themes, in all places benefiting from its investment, through the careful expenditure of funds.

The aim of the research was to capture the degree to which the programme as a whole was successful in its intentions and to undertake to determine the reasons for success or lack of success.
Oxford Brookes' research was not designed to monitor expenditure on specific properties, measure the precise return on investment or to arrive at some sort of formula to predict likely outputs in terms of jobs or square meterage of floor space brought back into use for a given sum invested. Nor was it intended to compare one THI scheme with another. The aim was to measure change and progress with respect to HLF's goals in each location.

The research approach employed four methods for gathering information and data: 1) household questionnaires, 2) interviews, 3) townscape surveys and 4) secondary data sources. Information collected in each of these ways was then used to inform a set of four key indicators each of which has four sub-indicators for a total of 16 (see Figure 2). No one indicator depends on only one source of information or one measure and the resulting "triangulation" gives strength to the conclusions that are drawn relating to the four themes that grow from HLF's original research.

INDICATORS
Indicators of Townscape Improvements
Streetscape Quality
Public Space Management
Private Space and Façade Management
Heritage Interpretation
Indicators of Quality of Life Enhancement
Employment and Income
Education and Personal Aspirations
Sense of Community and Social Inclusion
Security, Crime and Order
Indicators of Economic Regeneration
Land Use Changes
Retail Usage and Demand
Capital Values and Yields
Pedestrian Usage and Traffic Flow
Indicators of Image & Confidence Building
Media Coverage and Perceptions
Attitudes of Citizens & Community Leaders
Visitation and Sustainability
Business Vitality and Investment

Figure 2. List of Indicators

The approach that was chosen to synthesize and analyse the results of the research is referred to as the balanced scorecard (Kaplan & Norton, 1996). Using the scorecard involves rendering all information including economic measures, attitudinal changes, physical changes in the streetscapes and statistical data, into numerical values. These values can then be compared giving equal weight to both the elements that are traditionally easier to quantify and the aspects that are often disregarded because they are difficult to measure (see TABLE 1).

4. Findings

There is not time here to elaborate on the details of individual projects. All we can do is stand back from the case study work as a whole and begin to generalize on the basis of our research, about what seems to work where with respect to the ambitions of the THI programme indicated above. The following discussion explores this issue in terms of what we have called predictors of success, or failure as the case may be.

How well a THI performs in terms of our first theme, its townscape and conservation outcomes, appears to depend on a number of factors. Principally, these include local knowledge, experience and understanding of conservation and townscape quality; the existing and intrinsic heritage and townscape quality of the THI area and degree of heritage value; the local capacity to deliver heritage and townscape quality through investment in the physical fabric; and the appropriateness of the scale of the project. The research shows that where these factors have been taken into account the conservation and townscape benefits are clear – as in the cases of the Merchant City, Glasgow, West Wemyss , a small hamlet near Edinburgh; , and the Rope Walks project in Liverpool (see Figure 3). Perhaps where they have been less well understood, or the factors necessary to deliver positive conservation and townscape outcomes have simply not been present, the outcomes have been less successful – for example Cleator Moor, on the edge of the English Lake District, and Newry, in Northern Ireland. Pembroke Dock in Southwest Wales was perhaps an example of a THI too ambitious in its scale.

Figure 3. One of the views of the Liverpool Rope Walks area demonstrates the dramatic change that has taken place in some THI projects. The same view is pictures in 2000 (top), 2005 (centre) and 2010 (bottom).

Figure 4. Views of a street in Colwyn Bay show that little has changed in a decade except the replacement of the glass awnings. Such slight improvements, however, lead to a measurable increase in local pride and confidence. The pictures were taken in 2000 (top), 2005 (centre) and 2010 (bottom).

The second theme is related broadly to the aim of the THI to enhance quality of life. The benefits of any regeneration programme must include improvements with respect to social indicators such as employment, community cohesion, crime reduction, and income improvement. The research suggests that it is possible to hypothesise a link between certain social factors – particularly related to social deprivation – and the success of a THI in having a positive influence.

It is clear from the research that, in places where social deprivation is extreme (e.g. Middlesbrough, Burslem, Newport [Gwent] and Newry) the THI impact on measures of social deprivation is minimal. In cases where social deprivation appears to be less severe (e.g. Newport Pagnell, Colwyn Bay, West Wemyss, and the Merchant City in Glasgow) the impacts are greater (see Figure 4). In terms of social or community cohesion, the evidence is far less clear about links between community and demographic characteristics and the effectiveness of the THI. Specific predictors of success under the theme of social cohesion/quality of life seem to be:

- Certain demographic characteristics within the catchment area of a project – particularly the permanence or impermanence of local populations
- Social capital – defined by such things as the presence of community groups, of bottom-up partnerships, of a balance of ages, family types and so on. This clearly does not apply in schemes which are commercially focused
- High levels of crime and social disorder are, as with the economic context, a clear predictor of failure
- The historical and political context: a history of community and religious conflict will also create serious challenges to a project if it aims at improving community or social cohesion

At the heart of any successful regeneration project is the need for it to deliver economic benefits and to be economically sustainable and that was the third theme of this research. In the case of the THI where there is a stricter measure of success – meeting the gap between cost and value – this is even more the case. The key factors that influence this, and that might form the basis for developing discrete characteristics or elements of a THI capable of predicting success, include:

- The local economic context over time
- The housing market
- The precise gap between cost and value with regard to specific buildings
- Future economic prospects
- Special conditions or initiatives that can act in their own right as attractors of investment and spend
- Employment/wage trends within the catchment of the THI

The fourth theme of this research was community confidence. We found that this factor was directly related to some of the points already outlined above:

- Future economic prospects
- Employment/wage trends within the catchment of the THI
- Social capital – defined by such things as the presence of community groups, of bottom-up partnerships, of a balance of ages, family types and so on

Finally, we also identified a number of wider regeneration predictors from the research that do not fit easily into any of the original four themes, and do not constitute a group of issues in their own right, but which may form a critical part of any assessment framework. These include: regeneration experience and confidence; administrative and managerial competence; and levels of local commitment to regeneration and place.

4.1. REGENERATION EXPERIENCE AND CONFIDENCE

This is a key predictor of success. Those schemes that have been most successful seem to be in areas where there exists previous regeneration experience, particularly linked to heritage; where there is a strong network of informed agencies and actors engaged over a period in regeneration; and where there is a clear understanding of regeneration potential as demonstrated through a coherent and wider 'vision' for regeneration, and indeed heritage based place identity: the Merchant City, Liverpool Rope Walks, Newport Pagnell and West Wemyss provide clear evidence of this. Of course, it may be the case that in areas of extreme neglect and deprivation the presence of earlier regeneration may not have produced any particular benefit.

4.2. ADMINISTRATIVE AND MANAGERIAL COMPETENCE/ COMMITMENT

A further predictor of success is, clearly, the degree of administrative and managerial efficiency and competency within individual THIs. This, as the research indicates, can be measured with respect to the characteristics of individual staff, their training, knowledge of conservation and regeneration; competence at accessing necessary skills and information. It can also be seen as a function of the 'embededness' of the THI in other systems and operational structures – for example the relationship of the THI to the local authority. Whilst this is difficult to quantify, it is clear that where there is a strong relationship (all other things being equal) a scheme will be delivered efficiently: as in Bodmin, Wigtown, Scotland's 'Book-town' or the Merchant City. Further research will establish the predictive characteristics of such a relationship. A connected facet of managerial competence is the enthusiasm and commitment of all staff to a THI and its values – partly determined by the clarity of roles, and the managerial proximity of staff to decision making, as well as levels of remuneration.

5. Summary

In summary, our analysis of the results from research over a dozen years suggests that a number of key variables have an influence on the effectiveness of THI projects, and by inference of any project where heritage conservation might be the basis for economic and other forms of regeneration. These can be separated into intrinsic and extrinsic variables. The intrinsic variables are those that are dependent on the scheme itself. In essence, success depends on some fairly obvious issues that the research has confirmed, including scale of investment; experience of partners involved; skills and commitment of key actors; and focus on quality of conservation work, as well as time. The extrinsic variables are those that are independent of the scheme, and relate usually to its local and/or regional context. They include the given economic context; the presence of appropriate conservation expectations; and the links between the project and the wider regeneration strategy working in an area.

The research has also led to a better understanding of those things that need to be present if investment in the heritage in the style of the THI is likely to be beneficial. We have termed these 'predictive factors'. As a research team we have proposed that a framework based on this understanding might be developed to predict likely outcomes if not outputs; but it could equally be used to assess the risk that a scheme will not deliver significant improvements. The key risk factors would be assessed against the set of critical conditions defined in the framework. The risk clearly increases the worse a place is performing as measured against these. This hypothesis could be tested both against our own work and a broader set of examples.

To conclude we return to the question in our title: does investment in the built fabric of historic towns drive economic recovery? The answer is yes, it can but only if certain conditions are present. In fact investment in heritage fabric can have very positive economic returns (see TABLE 1). Where the required conditions are not present then it would probably be better to address those issues first.

Indicators	Glasgow 2000	Glasgow 2010	% Change	Bloxwich 2000	Bloxwich 2010	% Change	Newry 2000	Newry 2010	% Change	Pembroke Dock 2000	Pembroke Dock 2010	% Change	Middlesbrough 2000	Middlesbrough 2010	% Change
Townscape Improvements															
Streetscape Quality	53.5	61.5	8.0	53.5	63.5	10.0	53.0	62.5	9.5	72.5	73.5	1.0	52.0	60.0	8.0
Public Space Management	55.2	70.8	15.6	52.2	63.5	11.4	58.4	61.9	3.5	58.5	66.3	7.8	65.1	65.6	0.5
Private Space and Façade	39.9	61.0	21.1	52.5	55.5	3.0	42.5	61.5	19.0	63	68.0	5.0	50.5	60.0	9.5
Heritage Interpretation	60.8	67.1	6.3	59.9	61.6	1.7	54.0	64.5	10.5	57.5	68.7	11.2	56.7	71.0	14.3
Quality of Life Enhancement															
Employment and Income	53.3	64.0	10.7	57.3	56.6	-0.7	59.3	66.7	7.4	48.6	54.7	6.1	54.3	46.5	-7.8
Education & Personal Aspirations	65.0	64.0	-1.0	59.1	53.8	-5.3	70.4	45.2	-25.2	57.8	63.9	6.1	59.3	67.2	7.9
Community and Social Inclusion	63.4	63.1	-0.3	55.3	55.5	0.3	60.4	67.3	6.9	54.6	51.7	-2.9	59.7	58.3	-1.4
Security, Crime and Order	53.7	56.6	2.9	40.4	49.0	8.7	46.3	49.0	2.7	57.5	52.9	-4.6	37.4	45.3	7.9
Economic Regeneration															
Land Use Changes	47.0	64.0	17.0	48.0	58.0	10.0	42.0	54.0	12.0	51.3	59.0	7.7	44.0	30.0	-14.0
Retail Usage and Demand	53.2	70.0	16.8	47.0	55.4	8.4	72.5	72.7	0.2	41	45.8	4.8	63.4	57.3	-6.1
Capital Values and Yields	67.7	64.9	-2.8	68.9	67.1	-1.8	78.4	78.2	-0.2	80	75.7	-4.3	49.4	55.8	6.4
Pedestrian Usage and Traffic	65.1	67.1	2.0	55.3	60.5	5.2	62.1	64.2	2.1	75.5	72.3	-3.2	61.2	65.9	4.7
Image & Confidence Building															
Media Coverage and Perceptions	53.6	64.0	10.4	44.9	53.1	8.2	60.2	57.1	-3.2	55.5	54.0	-1.5	55.7	56.1	0.4
Attitudes of Citizens & Leaders	60.6	68.7	8.1	43.8	54.6	10.9	62.0	62.4	0.4	58.2	54.6	-3.6	48.9	54.1	5.2
Visitation and Sustainability	63.3	61.7	-1.6	54.5	54.8	0.3	57.7	57.2	-0.5	57.5	50.1	-7.4	51.3	51.9	0.6
Business Vitality and Investment	64.8	62.4	-2.4	67.3	65.3	-2.0	66.7	71.4	4.7	62.2	69.1	6.9	60.1	62.7	2.7
TOTAL BALANCED SCORES	**58.2**	**64.4**	**6.2**	**53.7**	**58.0**	**4.3**	**59.1**	**62.2**	**3.1**	**59.4**	**61.3**	**1.9**	**54.3**	**53.1**	**-1.2**

TABLE 1. Balanced Scorecard results from 5 of the 16 sample THI sites shows that significant gains have been made in the total scores in some places over a decade while others have either not improved or have lost ground. All have improved townscape scores but a look at the percentage change for quality of life, economic and confidence scores for Middlesbrough and Pembroke Dock show some decline.

References

Heritage Lottery Fund, (2002) Townscape Heritage Initiative, http://www.hlf.org.uk/cgi-bin/hlfframemast.pl?K=180, accessed 2 June 2007.

Kaplan R, Norton D. (1996) The Balanced Scorecard: Translating Strategy Into Action. Boston: Harvard University Press.

Oktay Vehbi, B and Önal Hoskara, S. (2009) A Model for Measuring the Sustainability Level of Historic Urban Quarters, European Planning Studies. 17(5): 715–739.

Otsuka N, Reeve A. (2007) Town Centre Management and Regeneration: The Experience in Four English Cities. Journal of Urban Design, 12(3): 435-459.

INDUSTRIAL PRESERVATION AS A KEY TO URBAN REGENERATION

Some Examples Over Forty Years and Many Countries

Stuart B. Smith OBE MSc FMA
Secretary, The International Committee for the Conservation of the Industrial Heritage (TICCIH)
www.ticcih.org
stuartbsmith@chygarth.co.uk

Abstract. Having worked on the preservation of industrial sites for over 45 years, the author wishes to move from local projects to national projects and then to some of the international projects which are aiming to fill some of the gaps in the UNESCO list of World Heritage Sites.

Having been brought up near Manchester England in the 1940s, industry was not something to be admired. (Figure 1) My youth included seeing lorry loads of pigs' trotters being delivered to the tripe works, then passing numerous textile mills with weird advertisements for the requirements of ring spinners, doffers, and carders, and incessant noise of steam engines and the filth of smoke being emitted from over 70 mill chimneys (Figure 2). This meant an almost permanent smog over the town – the only escape physically was to travel to the Lake District or Peak District to get some fresh air, or in terms of a career to get to university, get qualified and make sure you never returned to your home town.

This is probably not a very good advertisement for someone who spent the next 45 years as a professional museum curator, conserving industrial sites and urging other countries to do the same and becoming involved in World Heritage Site applications for numerous industrial sites throughout the world.

Figure 1. Map of the UK

Figure 2. Rochdale, Lancashire. c. 1965

Some of these industrial preservation attempts have been extremely successful in transforming the economy of the area around them and others have been less successful largely because of the attitudes of local people. Some people now believe that their heroic period of industrial preservation has now passed, and this is possibly because the adaptive reuse of industrial buildings for new purposes has now moved from being esoteric to mainstream.

I started my museum career in Sunderland in the north-east of England near Newcastle-upon-Tyne where in the 1960s and 1970s Local Authorities wished to obliterate any remnants of industrialisation. In fact, many villages which were formerly collieries were categorised as D villages where there would be a determined effort to prevent any further development and basically to obliterate them, which happened with most of the industrial sites in the region. Teams of volunteers were responsible for rescuing important artefacts from this region and transporting them to the Beamish Open Air Museum, whereas others looked to the preservation of important industrial monuments such as Ryhope Pumping Station (Figure 3). Despite the injections of vast amounts of Government money, the north east of England continues to be a depressed region, it has lost its identity.

Similarly in South Wales in the 1970s, one of the most iconoclastic landscapes of industrialisation – the Welsh valleys full of coal mines, chemical works, slag heaps, and industrial housing – was virtually eliminated by the Local Authorities and landscaped out of existence. What remains is only the World Heritage Site of Blaenavon which is merely a tiny fragment of what existed before (Figure 4). This continues to be a depressed region.

Ironbridge in Shropshire (Figure 5), where I worked from 1972 to 1992, was more fortunate as it was the birthplace of industry in the 18th century but had declined dramatically during the 20th century, and it also formed part of Telford New Town which sponsored the Ironbridge Gorge Museum Trust, a voluntary charity, to create a world class industrial museum which first won both the Museum of Britain Award and the Museum of Europe Award. It also became a World Heritage Site in 1986. What had been a totally depressed area soon became a thriving hub of economic development and with its academic resources has stimulated similar development all over the world.

Figure 3. Ryhope Pumping Station Sunderland

Figure 4. Big Pit, Blaenavon
World Heritage Site South Wales

Figure 5. The cast iron bridge near Coalbrookdale, painting by William Williams 1780
Collection Ironbridge Gorge Museum Trust

In 1992 I moved to Cornwall which aspired to be a world heritage site because of its hard rock mining (Figure 6). The work in the county on industrial sites was uncoordinated and together with the County Archaeological Unit and The National Trust I developed The Trevithick Trust, named after Cornwall's most famous son, the inventor of the steam engine, to create a network of industrial sites which would become the focal points for a future world heritage site application. These sites included not only tin mines but also lighthouses, radio sites, a submarine telegraph station, and tin and china clay processing works, all of which raised the industrial profile of Cornwall. Inscription as a World Heritage Site took place in 2006 and there is huge popular support for the preservation of Cornish mining remains. Cornwall has continue to thrive, not only because of its world heritage site designation but because of the introduction of broadband communications, and although five hours by train from London it is still an attractive place to work with its beautiful surroundings and fast internet connections.

Figure 6. Wheal Coates Mine, St Agnes, Cornwall

Since 1986 I have been the voluntary secretary of The International Committee for the Conservation of the Industrial Heritage (TICCIH) which is affiliated to ICOMOS and provides advice on industrial sites. For the last ten years I have concentrated on developing sites in Asia, particularly Japan and Taiwan.

After early attempts to repel the foreigners, the Japanese realised in the 1860s that this was impossible and that they must adopt Western technology as rapidly as possible in order to create a strong nation. This they achieved in forty years, with considerable sacrifices, but by the turn of the 19th century they were recognised as a world power. We are currently working on a world heritage site application for these sites of early industrialisation (Figures 7 and 8) which not only transformed the economy of Japan itself but also the whole of Asia and subsequently the rest of the world. Due to the tragic consequences of the Second World War much of the recent history of Japan has been not discussed, and our work aims not only promote these sites as a world heritage site but also to re educate the Japanese people about their 19th century history. This has astonished some people who find it difficult to believe that coal mines, shipyards, steelworks and industrial housing could be of worldwide significance.

Figure 7. Hagi Furnace, Yamaguchi, Japan

Figure 8. The pioneer factory complex at Shuseikan, next to the Shimadzu summer garden, in Kagoshima, Kyushu, Japan, 1872.
Copyright Shuseikan Museum

In Taiwan, although not recognised by UNESCO as a country, we are encouraging the development of world heritage sites which one day might be eligible for inscription (Figure 9). Whilst the development of technology on the island when still under Chinese control, was very limited, after the secession of the island to Japan in 1895 industrial development was rapid and still survives to a highly developed degree, even after the Second World War and the return of the island to Chinese control. Industrial monuments are incredibly well preserved due to the national government which is committed to industrial preservation as a promoter of tourism, job creation and national identity. Taiwan will be hosting the next international conference of TICCIH in November 2012.

Finally I would like to and conclude with one of the largest world heritage sites yet proposed, in Norway, including hydropower stations, electro chemical sites, their transport systems and hopefully the Hardangervidda the largest upland plateau in Europe which provided the internal power supply to all this industrial activity (Figure 10).

Norway emerged as a separate country only in 1905 after 400 years of subjection under the Danish and then Swedish governments, and whilst many may feel that the introduction of technology into Norway was detrimental as it spoiled the wonderful landscape of fjord, glacier and mountain, it actually gave the country a new vision of nationhood and prevented emigration on a vast scale. Norway is still in the process of refining its world heritage site application, which is on their tentative list, for the hydropower and electrochemical sites in Tyssedal, Odda, Vemork and Rjukan, all of which survive to a remarkable extent, together with the railway connection down from Rjukan to Notodden which included the ferryboat connection over the fjord which featured in the film 'The Heroes of Telemark' where the heavy water plant was destroyed. The process of this application is as much about the preservation of industrial remains as it is about the growing Nationhood of this newly emerged country in the 20th century. This is very similar to much of the work which TICCIH is doing in Asia, where countries are gradually emerging from colonialism and recognising their own unique identities.

Figure 9. Ecological Gold Park
Dressing Floors, Taiwan

Figure 10. Tyssedal Hydropower Station, 1908, at the head of the hardanger Fjord in Odda, Norway
Photographer Harald Hognerud Copyright NVIM, Norsk Vasskraft-og Industristadmuseum www.nvim.no

THE STORIES WE TELL ABOUT PLACES (AND HOW THEY DEFINE THE ECONOMIC TRAJECTORY OF COMMUNITIES)

The value of authentic heritage and rooted identity in the global competition for talent, tourism and trade

JAMES M. REBANKS
Director, Rebanks Consulting Ltd, United Kingdom
james@rebanksconsulting.co.uk

Abstract. This paper builds on seminal research we have undertaken on World Heritage Sites. (See our report *World Heritage Status: Is there opportunity for economic gain?* 2009) It explores a key theme that emerged from that research – of heritage being increasingly identified as a way of cities and regions differentiating themselves from each other as a key element of their economic development. It highlights how dynamic cities and regions utilize authentic heritage to create a narrative that gives them a distinct 'sense of place' that gives a comparative advantage in terms of attracting and retaining human talent, higher value tourism, trade and inward investment. The paper concludes by highlighting the need to create defining narratives for historic communities that contain the flexibility required for future social and economic development.

1. Introduction

Earlier this year I watched a TED film about the much-admired designer Stefan Seigmeister[1]. It was about how he had written down in his diary the 10 things he had learnt in his life so far and how this list had become the basis for a series of projects. At first I thought it was a dumb idea, and then the idea stalked me until I succumbed to an internal voice that said,

'Why don't you reduce everything you have learnt about heritage and economics to ten simple lessons?'

It wasn't an original idea, but I took up the challenge. But, to steal a joke from Clemenceau, I found that whilst God and Stefan Seigmeister might only require 10 lessons, I'm more like Woodrow Wilson. I struggle to get mine down to less than 14. It might be that I have more to say than God and Stefan, but I doubt it. The truth is that reducing what you know and have learnt to its very essence produces surprising results. The list doesn't look like you think it is going to. My list surprised me, because one lesson rose to the top and wouldn't go away however many times I rewrote the list[2]. The lesson that came out on top was

The stories we tell about places really matter (and often shape the economic trajectory of communities)

I spend my professional life working with historic communities that want to be more effective economically, socially or environmentally. But long ago I realized that the differing economic performance of different places or organisations is only partially explained by 'hard' physical infrastructure. Anyone who doubts this should look at the history of Apple and the influence of a man and his ideas, Steve Jobs – and ask themselves whether Apple is so successful because of its hard infrastructure or because of ideas. Curiously, despite this, economic development programmes across much of the world are still fixated by hard infrastructure and rather dismissive of ideas and stories. And as such love the 'new' and struggle to understand the 'old'.

[1] The film can be watched at http://www.youtube.com/watch?v=2OUFCyKr-t0, and the book to accompany it is interesting as well http://www.amazon.com/Things-have-learned-life-far/dp/0810995298

[2] Some of the other lessons of relevance to this paper emerge below, others will be saved for another paper on another day, we don't want to go and tell the world everything we think we know in one short paper, do we?

As a student of economic history I studied the work of sociologists like Max Weber on the 'protestant work ethic' as a driver of economic development; of economic historians like David Landes who highlighted in his magisterial *The Wealth and Poverty of Nations* how historically cultures emerged in some nations that were detrimental to their future economic development*,and; Joel Mokyr who highlighted the importance of 'increases in the stock of human knowledge, which includes technological progress…as well as changes in institutions'**. More recently I read the great urbanist Jane Jacobs who made a very simple but brilliant observation that new ideas are formed by combing old ideas (the implication being that places where old ideas exist are critical ingredients and breeding grounds for the future)***. But knowing the theory is one thing; over the past decade I have seen with my own eyes how powerful ideas and stories can be in the evolution of different communities, particularly below the state level in cities, regions, sites, or at institutional level. This paper seeks to explain some of what I have experienced and tries to stimulate a discussion about how we can better measure, test, and understand these mysterious and difficult to define narratives (and use this knowledge to best effect in the future).

I believe there is an intellectual element in the development of communities that we might, in the name of simplicity, call the stories people tell about those places. Shared narratives about places can define both what they are now, but also what they can be in the future[A]. Why some cities, regions, landscapes, or smaller communities and sites become dynamic and effective and others stagnate is at least in part driven by ideas and perceptions. Some of the sites where we work suffer from weak, undefined or negative self-perceptions (or to be more accurate the people working in many communities have a perception of their place being mediocre or second-rate). These perceptions are rarely written down or openly spoken about so are difficult to measure or record. But they exist like a shadow over certain places and can affect motivation, aspiration levels, policies affecting various issues, fundraising effectiveness and even the quality of people who work in different places.

Let me give you an example of how these narratives work in practice. I recently wrote a report for a local authority in which I wanted to show them what could be done in their community if they learnt from best practice around the world, so I showed them some great international examples. When I next met with the client I was told it would be better if I took out the international best practice examples and replaced them with something more 'local' and 'achievable'. The perception of place for this community was so mediocre that thinking about doing things in a 'world-class' manner was too fantastical to be considered seriously. The stakeholders had internalized a narrative of this place that perpetuated failure or mediocrity, and the opportunity to change this was dismissed in favour of the safer more familiar narrative. There are a thousand ways in which some places fail to become what they could be, and many of these ways are chosen by decision makers because it is easier to carry on down the same path than to imagine a place as better than you think it is. Lack of belief and conviction seriously handicaps many places.

I have been researching for the best part of a decade how these stories emerge, what ingredients go into them, and the effects of such narratives on the people who live in places that become defined in this way, and this paper presents some emerging themes for discussion.

* His key example was what Carlo Cipolla called "The prevalent hidalgo mentality" in Spain after the discovery of the Americas and the wealth of natural resources which flowed back to Spain. This, he argued, allowed the Spanish to indulge themselves with genteel living whilst the poorer Northern Europeans developed habits of trading and industry that would later determine their success. In other words hard factors and ideas were symbiotic and extremely powerful. Wealth and Poverty of Nations, Little Brown (1998) pp. 173

** Mokyr was primarily focused on technological change as a determinant in economic growth, but his mentioning the role of ideas and institutions is valuable for our purposes. The Lever of Riches: technological creativity and economic progress, Oxford University Press (1990), pp.4-7

*** Jane Jacobs quoted in Triumph of the City, Edward Glaeser, Macmillan (2011) pp. 33

[A] We are necessarily vague in this paper about who shares these collective narratives – the evolution of these ideas often from a few people initially to being staples of public opinion is a matter requiring more research.

2. Heritage as a defining ingredient in placemaking

Since 2008 we have undertaken analysis of hundreds of UNESCO World Heritage Sites to try and identify best practice in terms of heritage-led economic development. That research has resulted in analysis that can be read in conjunction with this paper, and doesn't need to be repeated at length here*. Suffice to say that we came to the conclusion that motivations for securing the UNESCO designation were critical determinants of what places did with the designation. A minority of progressive sites around the world found in the designation and their 'outstanding universal value' a defining idea and narrative with which to drive their social and economic development.

Our previous work revealed that becoming a World Heritage Site was often a powerfully beneficial process because it focused stakeholder's attention on the identity of places. It appears that for a significant minority of sites becoming a WHS creates a situation whereby the local stakeholders collectively ask themselves the critical question, 'Why is our place unique, special and globally important?'

Answering this question is the basis of effective tourism marketing, the key to attracting inward investment or relocation of businesses, often the key to adding value to commercial products and creating prouder more dynamic communities that are more confident to engage with the rest of the world. Though the above question is a simple one many communities would find it very difficult to answer it convincingly or in terms that anyone outside their region would understand. Having cultural or natural heritage that is recognised as being of global importance appears to help some places find a more coherent and authentic identity. But perhaps even more importantly, WHS status in dynamic sites also seems to lead to better communication of this value through a clear narrative to residents and visitors that works. If one looks at the tourism marketing or inward investment information for Bordeaux, Bamberg, Regensburg or Laponia, one is effectively being told that these places are 'exceptional', not just as historical artefacts but as living breathing places where people do business and live their lives. The evidence we analysed from tourism destinations like Bordeaux and Bamberg suggests this kind of high-value heritage narrative is effective**. This is Jane Jacob's idea in practice: the future being created out of the existence of the past.

The best practice WHSs we identified have found themselves at the cutting edge of a world movement which seeks to focus the economic development of places on their uniqueness, their authenticity, their distinct sense of place, and the depth of their identity and culture. And to engage with the rest of the world from a position of confidence, selling distinct products and services at added value based upon their provenance. Achieving these aspirations is not easy or achieved without considerable investment - successful places invest heavily in achieving this. It appears that WHS status and the catalyst it provides can play a role in this movement to high quality and distinctiveness (in a range of different ways each of the detailed case studies we undertook in our previous report revealed this effect). Finally, places that have gone through this process of self-discovery and learning to communicate this message to others often find themselves with a new or improved identity and a sense of mission. In other words, we found dynamic communities that had found in their designated heritage the ingredients from which to create a dynamic contemporary identity.

*See the author's previous work: World Heritage Status: Is there opportunity for economic gain, Rebanks Consulting and Trends Business Research on behalf of the Lake District World Heritage Project (2009), available at http://rebanksconsultingltd.com/resources/WHSTheEconomicGainFinalReport.pdf or The Price of Lemons – World Heritage and economic development, Interview with James Rebanks, World Heritage Review – Sustainable Tourism Issue, No 58 (November 2010) – available at http://www.pfdheritage.com/wh58/index.html?pageNumber=79 . Thanks also to the North by North West partnership for permission to use material from their Why Art Works report – see http://rebanksconsultingltd.com/resources/why_art_works_scree.pdf

** See data presented in World Heritage Status: Is there opportunity for economic gain? 2009

3. Why do 'soft' factors like perceptions matter?

Research undertaken by the Communications Group Plc. has shown that as more and more cities and regions meet the basic 'hard' criteria for investment and relocation decisions, inward investors and re-locaters are increasingly influenced by 'soft' or 'quality of life' factors*. Their seminal research was based upon survey work of 102 members of YouGov's Think-tank panel of business leaders, and 22 senior executives of companies that employed over 500,000 individuals in up to 140 countries. The study went on to state that successful destinations needed to have a clear and authentic identity that set them apart from other competing places. Too many places are 'clone towns', indistinguishable from each other and with few 'attractors' in the form of iconic architecture, heritage, cultural facilities, and events**. The Communications Group research revealed that 65% of inward investment decision makers were 'finding it increasingly difficult to differentiate between investment locations; of these 92% said that as a result, the image and profile of a location is becoming more and more influential in their decision making'. 60% of interviewees stated that soft factors like architecture and culture have become more important in the past 5-10 years.

The most successful destinations marry the softer factors with the hard to create images and perceptions of a place where it is fun and interesting to live, work and play. It is worth looking for a moment at how the decision makers in the Communications Group study rated the different factors for business 'destinations' (those which might be provided or enhanced by heritage have been made bold),

Strong economy - 68%
Agreeable climate and environment – 67%
Friendly local people – 66%
Strong tradition in culture/arts – 60%
Widely available entertainment/leisure – 60%
Skills base/educated workforce – 58%
Exceptional architecture – 50%
Good public services – 46%
Attractive labour legislation -32%
Strong currency – 30%
Attractive employer legislation – 30%
Affordable housing – 28%
Sporting excellence – 26%
Celebrities in music, film and fashion – 22%
Other - 6%

These findings are rather startling, because they suggest that culture, including heritage, is not a luxury item but a fundamental in how places attract talent, trade and tourism. Having a strong reputation for culture and the arts ranked higher than public services or affordable housing. The key message is that if you can compete in terms of infrastructure then a great deal comes down to softer factors.

It is well evidenced that high value knowledge workers require the right 'hard' infrastructure (buildings, roads, railways, broadband, etc.) and access to markets, but, crucially, once a destination has these 'hard' elements they also demand certain 'softer' items. And having a dynamic and interesting cultural life, which includes elements like a distinct historic identity or high quality environment, is a key part of this. Fascinatingly, even sectors that would seem to have no connection to culture or heritage make inward investment decisions based on whether places have a 'strong tradition in culture or the arts'. Why? Because businesses need to attract people to work for them, and smart businesses know that people want an interesting and rewarding lifestyle. OECD research supports this,

"What different destinations have to offer depends not just on economic factors, ***e.g.*** **standards of living or locational factors such as accessibility, but also on intangible factors such as the "atmosphere" of a place or its general quality of life*** ".**

The seminal work on this subject, The Creative Class, by Richard Florida was published in 2002. Florida illuminated the fact that the basis of economic advantage has shifted from 'basic factors of production, such as raw materials or cheap labour, towards human creativity[A] '. He stressed the importance of attracting and retaining creative people as a basis for driving economic growth, and warned of the perils of failing to do this. He argued that 'quality of place' was critically important to the 'creative class'. And that quality of place was defined by a series of intangible or 'softer' factors, like environmental quality, atmosphere, street culture and cultural buzz[B]. Some cities and regions have taken this as a cue to re-invent themselves with major investment in cultural or contemporary arts projects, pursuing the so-called 'Bilbao effect'. Sometimes it actually works, more often it doesn't.

---

* See The Power of Destinations and Cities: The Destination Identity, Communications Group Plc. (2008) and Cities: The Destination Identity (2010)

** See Sean Young, Locum Consulting, page 11, Power of Destinations, Communications Group Plc. (2008)

*** The Impact of Culture on Tourism – ISBN- 978-92-64-05648-0 © OECD 2009 pp.27

[A] The Impact of Culture on Tourism – ISBN- 978-92-64-056480 © OECD 2009 pp.34

[B] Such august bodies as OECD now write about 'cultural buzz' in their analysis of the success or failure of different communities. See The Impact of Culture on Tourism – ISBN-978-92-64-05648-0 © OECD 2009 pp34.

4. Stories of place work best when they are based on historic and contemporary reality

Before exploring this idea we need to be clear what we are not talking about; we are not talking about the stories people try to tell about places to promote them to others – through marketing or branding. It is commonplace in the UK and in some other countries for 'failing' communities to be rebranded or marketed to inward investors or tourists. The result is often slightly surreal; glossy brochures printed showing executives playing golf in the sunshine, happy people working outdoors in beautiful landscapes on their laptops, and shiny new buildings on industrial estates. There is only one problem; no one believes this is what these places are really like. The trouble is we have already made up our minds about many of the places we experience based on other sources of information and on our own experiences. A little bit of glossy marketing isn't going to change our minds.

Let me give you an example. A couple of years ago I stood on a stand at a heritage tourism event in London and tried to promote the industrial heritage of Lancashire, Manchester and Liverpool to the general public. Our hook to get people's attention was a free trip to stay in Manchester in a high quality hotel, and a range of activities in the city's museums, galleries and attractions. I should make clear that Manchester today is a thriving, modern, dynamic city with a vibrant cultural and economic life, and has a strong claim to being England's 'second city'. What we hadn't factored into our cunning plan was what Londoners thought about Manchester. About half the people we offered this opportunity to said something like 'ugh, no thanks... Manchester is grimy and grey'.

Frustratingly, common perceptions of places often have only a tenuous relationship with the objective reality that you experience as a visitor or resident. Why? Well, because we are sentient beings with heads full of ideas and perceptions, and are subject to countless cultural influences. As John Milton long ago recognised 'The mind is its own place and can make a heaven of hell, or hell of heaven'. Curiously, Milton was only partly right, the mind of a human isn't entirely its own place; it interacts with the minds of others though cultural exchanges to create shared narratives, collective stories of people, things and places. The reaction to our prize draw for a short break in Manchester was, I learned after interviewing people at the event, largely based on experiences of 10 or 20 years earlier, or in most cases was based on watching TV shows which portrayed Manchester as grimy, grey and post-industrial. In other words, people already had a powerful story in their heads about this place and it was affecting their behaviour. Perhaps the main reason why some engineered stories about places don't stick in the wider imagination is they have little or no basis in the real human experience of those places and communities. The reason some World Heritage Sites have built such powerful and effective narratives about themselves is because they have focused on their outstanding universal value. The result is that their defining narratives are real and readily believed by others (UNESCO's endorsement of a site's OUV gives international credibility to these narratives). This leads nicely into the second idea on my list,

Stories about places work a lot better when they have at least some basis in the contemporary or historic cultural identity of communities

Stories that seem true work better because people accept them based on their own experiences or empirical judgments. In the UK there is a joke that it is 'grim up North'. It's not that funny if you are from the North like I am, but whether we like it or not we understand the cliché and where it comes from. It is shorthand for the industrial north, the heartland of the industrial revolution, communities defined by factories, mines, mills, slag heaps and red brick terraced industrial housing. In this industrial dystopia it always rains, and is cold, the food is awful, and people have strange habits like breeding pigeons, wearing flat caps and drinking too much. Thousands of black and white movies, TV programmes, books, magazines and songs have engrained this imagery in the national consciousness. This is a matter of serious concern because it has long been recognised that places around the world are in a competition for trade, talent and tourism, and image matters.

"Every place - community, city, state, region, or nation - should ask itself why anyone wants to live, relocate, visit, invest, or start or expand a business there. What does this place have that people need or should want? What competitive advantages does this place offer that others do not?* "

* Marketing Places: Attracting Investment, Industry and Tourism to Cities, States and Nations, Phillip Kotler, Donald H. Haider, Irving Rein (1993) p14

These are the million dollar questions, because if you know the answers then you can make your city or region more effective and competitive. The trouble is that many communities haven't got a good answer to these questions. Whether we like it or not, we live in a global age, in which communities have to compete for talent, tourism and trade. There are more than 3,000 cities and many thousands of regions worldwide competing for investment, talented people and visitors. Perceptions of heritage assets exist for better or worse, as a kind of intellectual capital deposited in the minds of other people. Marketing and branding that denies or tries to ignore this tends to fail badly. Places that embrace their historic narratives and historic fabric as a point of differentiation and distinctiveness from other similar places appear to be more effective. At its simplest, stories about places have to pass a certain credibility test; it is more productive to try and nudge perceptions a little in a positive direction rather than try and impose a whole new narrative. This leads to the third idea on my list,

The stories about places have a life and lifespan of their own – once established they can outlast the reality that created them

The 'Its grim up north' narrative was never entirely true or accurate, and is now largely extinct in reality – but there was enough truth in it in the 19th and 20th centuries for that story of the North to take hold and 'stick' in people's minds. The point is that once such an idea sticks, shifting it is very difficult indeed – and these narratives can have profound impacts on economic development in communities.

5. The long-term power of historical narratives of places

My family have lived and worked in, and around, the English Lake District for many hundreds of years. They number amongst the many thousands of people who shaped that landscape through their farming and shepherding, producing its distinctive cultural landscape of dry-stone-walls, vernacular buildings, bridges, tracks, and field boundaries. Their pastoral farming tradition defined and sustains the landscape character through a distinctive pattern of private fields in the valley bottoms, and common grazed land on the mountains. The conventional historic narrative of this landscape says the rest of the world didn't think our landscape of much interest until the 18th and 19th centuries, when it was 'discovered' or 'invented' by writers like Thomas West and William Wordsworth. Before this, other people struggled to see beauty in this place. Daniel Defoe famously described it in 1724 as "The wildest, most barren and frightful of any that I have passed over in England… bounded by a chain of almost unpassable mountains which, in the language of the country, are called fells."

A new narrative of our landscape emerged in the 18th and 19th centuries – a romantic, and picturesque, narrative about the beauty of mountains, lakes and wilder landscapes (and also, originally, about the independence and moral virtues of its people). This new story emerged through the pens and brushes of writers and artists as a counterpoint to an increasingly urbanised and industrialised Britain. The Lake District became in effect a place of spiritual renewal for an industrialised nation, a place where all that was 'awe-inspiring' and 'sublime' in nature could be experienced and appreciated. The poet William Wordsworth effectively invented the concept of national parks when he wrote in his Guide to the Lakes (1810) that he welcomed "persons of pure taste throughout the whole Island, who by their visits, often repeated, to the Lakes to the North of England, testify that they deem the district a sort of national property, in which every man has a right and interest who has an eye to perceive and a heart to enjoy".

Critically, almost immediately this body of ideas, this new narrative, started to affect the reality of the place. People who loved this landscape became ardent champions and staunch defenders of it against what they perceived as inappropriate social and economic changes. The construction of a reservoir at Thirlmere in 1890-94 led to the emergence of many of the concepts and ideas that underpin the conservation movement around the world today; arguments scarcely heard before about a new kind of 'ownership' of landscapes based on the right to look at and experience them regardless of traditional property rights. Even the writers who created the new narrative were a little alarmed when their words combined with new forms of transport and resulted in too many, or the 'wrong kind' of tourists. Wordsworth wrote passionately against the Kendal and Windermere railway on the basis it would result in too many tourists and would destroy the peace and quiet. "Go to a pantomime, a farce, or a puppet-show, if you want noisy pleasure… but may those who have given proof that they prefer other gratifications continue to be safe from the molestation of cheap trains pouring out their hundreds at a time along the margin of Windermere". However, we wanted to be like the romantics more than we wanted to listen to their warnings to stay away. The romantic ideal that anyone could stand on a mountain summit and experience a revelatory moment was, and is, enormously attractive to the industrialist or industrial/urban worker who wishes to escape the grime of industry, and who, critically, for the first time had the money and the time to travel and indulge in leisure activities. Throw into the recipe improvements in travel and this landscape (less than two hours drive from the heartland of the

industrial revolution) was a tourism hotspot waiting to happen. Today our sub-region, Cumbria, in which the Lake District sits, has a £2.07 billion tourism economy, hosts 54.3 million tourist days (from 40.8 million tourists) and employs 32,860 people. And in many ways the ability of our communities to change and evolve is deeply affected by the story we tell about this landscape.

Like many other historic communities we grapple on a daily basis with how to protect and sustain what makes our landscape and communities unique whilst simultaneously trying to change and evolve socially, environmentally, and economically. It is a difficult balancing act. Our historic narrative has made our landscape the 'second best known brand in England after London' but some commentators question whether the 42,000 residents are also trapped and restricted by it. Surveys of potential inward investors have revealed, perhaps unsurprisingly after two hundred years of selling ourselves externally as a form or rural arcadia, that we are perceived as a place where people go on holiday rather than a business location. Our heritage-based narrative exerts a powerful influence on everything from planning policy and development control, to the kinds of business activities we permit, to the kinds of recreation and leisure activities we allow in the landscape. One small example will suffice: A recent business proposal to build a zip wire across a Lake District valley was rejected by planners, in part, because it was felt to clash with the idea of this as a landscape that should be defined by 'tranquility', not noisy and exuberant fun. The story of our landscape, neatly captured in Wordsworth's words from 200 years ago quoted above, fuelled many people to object and ultimately stop the development. This is just one example from hundreds that could be recorded of how the narrative of our place affects socio-economic development. By defining our landscape in certain ways there are some futures that we can't have. There is an opportunity cost to being defined in this way.

Be careful what kind of narrative you create about historic communities as it might just come true and someone will have to live with the consequences

6. When stories of place drive positive economic change

Our previous analysis of best practice amongst World Heritage Sites round the world also revealed a number of places where the story of the place was driving economic development in a positive way that was welcomed by the local communities. Defining outstanding universal value is one way in which collective narratives for places emerge (though because places have a pre-UNESCO heritage status this is often older then the nomination). An example we have written about at length elsewhere is the UNESCO World Heritage Site of Portovenere, Cinque Terre, and the Islands (Palmaria, Tino and Tinetto). It is such a good example that it is worth revisiting briefly because it is a place where the defining narrative (captured in its outstanding universal value and in its national park designation) is powerfully aligned with the social and economic needs of the community. The key point is that Cinque Terre is a unique landscape shaped and sustained by its agricultural practices and traditions over a thousand or more years. Its distinctive terraces cultivated with vines created a 'constructed' and 'man-made' (the women did a lot of the work so I use the phrase loosely) landscape. But what is really interesting is that it is unashamedly bold in its narrative about being a human creation. There is a powerful reason for this, namely that the five villages of the National Park and World Heritage Site exist precariously beneath the terraced hillsides at the mercy of landslides if its traditional agricultural practices are not sustained. The very existence of these communities demands that its landscape traditions are sustained. The drive for becoming a National Park and a World Heritage Site was very much tied up with trying to revive and renew these communities and their landscape traditions. For most of the twentieth century the population of the hard and historically isolated region of Cinque Terre was in steep decline. The population fell from c. 8,000 in 1951 to c. 4,500 in 2008. In the 1960s and 1970s the local population was hemorrhaging away to the cities of Milan, Genoa and Rome in search of a better standard of living. So the narrative, or story, that emerged was explicitly about driving positive economic change to redress years of decline and depopulation. This was a heritage story with an economic imperative.

Stakeholders in the Cinque Terre WHS and National Park understand that their world-renowned landscape emerged and survives solely through the survival of a traditional agricultural socio- economic system. The key goal of everyone who cares about that cultural heritage has to be the preservation and support of that agricultural economic system. As Lorena Pasini of the National Park explained, they have three goals:

- 1. Reducing the costs of cultivation
- 2. Improving the quality of products
- 3. Developing the international reputation of the products of Cinque Terre

In short, the motivation for the WHS (and National Park) was framed from the start by the need to get greater 'world-wide visibility for Cinque Terre' and to use it as a means to 'empower the communities and their way of life to survive'. A marriage of creating and telling a powerful new story about Cinque Terre and backing it up with investment in economic infrastructure. The power of the story lies in how it has become a self-fulfilling prophecy

through the hard work and inspiration of the stakeholders. Because their story says this place is important because of what farmers do on their hillsides, they have had to provide solutions to keep those farmers in business. Solutions like supporting producer cooperatives to develop high-tech new facilities for winemaking and selling, building and staffing a new laboratory and product development centre, investing in new machinery to get grapes down the mountains more efficiently, and innovative new models to ensure that producers in the World Heritage Site get a premium for their products by giving them a market advantage in tourism information centres. Readers wishing to learn more about how the story or vision for Cinque Terre translated into actions that have changed the reality should read our previous work (World Heritage Status: Is There Opportunity for Economic Gain? 2009).

FIVE: To be sustainable, conservation and preservation aspirations have to be aligned with host community's socio-economic needs and aspirations

7. When stories trap places

People tend to make snap judgments about places, reducing them to simple headlines and mind pictures because they are collectively understood. Like many stereotypes and clichés they are sometimes true, and often useful shorthand. But they are also often based on all sorts of historic or contemporary cultural prejudices and biases. Perhaps inevitably we humans reduce the complexity of the world to enable us to communicate with others about places. We are all guilty of this reductive process, me included. The bottom line is that we understand the world through the stories we tell about it, as the great Nassim Nicholas Taleb, has written,

"We humans, facing the limits of knowledge, and things we do not observe, the unseen and the unknown, resolve the tension by squeezing life and the world into crisp commoditized ideas, reductive categories, specific vocabulary, and pre-packaged narratives, which, on the occasion, has explosive consequences."

He was writing about the idiocy of the world's bankers and their simplistic assumptions, but the point is true in other contexts.

Some years ago I was working in Poland and was talking to a very attractive and bright young woman in a bar where she was serving beer. I asked her where she came from. 'I'm from Oświęcim' she said. I speak no Polish, but knew she was telling me she was from the place known to history by its forever-tainted German name of 'Auschwitz'. To my embarrassment, my brain couldn't process this information. Confusion. My narrative of that place had no room for people still living there. The confusion only lasted a few seconds until my rational brain kicked into gear and reasoned its way through this. But the young woman had a look on her face that said she knew exactly what I'd just been thinking and was well used to it (I'm sure everyone who lives there is).

Later I visited the town and Auschwitz and Auschwitz-Birkenau. I was shocked again (even though I should now have known better) to see young people playing football in the parks down the road from the site of one of the greatest crimes ever committed. Someone scored a goal and his friends all jumped on him. I winced. It was almost like my brain was shouting, 'How can you play football when the Holocaust is happening down the road', which is of course totally unfair to the people playing football who share no guilt whatsoever for the events of 60 years earlier, and have as much right to play football in their park as I do in mine*. My simplistic story for that place (which was entirely based on events over 60 years ago) was so strong it couldn't initially cope with the reality of it being a living community of people going about their everyday lives.

The lesson is simple: what a place really is, what it is for the people that live in it, and what you or I might think it is as outsiders based on elements of its history, can be three really different things. Even those of us aware of this can adopt completely unreasonable attitudes to the people in those places because of our external narrative. The question becomes, is it healthy for the future of such communities to be decided by those of us who don't live there, and who often think of these places in quite unrealistic ways? I have serious doubts. I have come to the conclusion that whilst we may all have a universal share in World Heritage Sites, we should often be non-voting shareholders – where sites are home to indigenous communities their voice is critical. World Heritage Sites may belong to all of us, but I think they belong to some of us more than others.

Auschwitz is, of course, an extreme example, but it reveals something that is common to many places that have an intellectual importance to people beyond the local residents – there is a risk that we impose our ideas, ideals and perceptions on other people and give too little consideration to what they want, or how they need to live. Tzvetan Todorov summed this up perfectly in *The Conquest of America*, when he suggested that the conquistadors discovered the Americas but not the Americans, they suffered from a cultural blindness to the people that enabled them to effectively wipe them out. Whilst we are hopefully not as violent, it's a mistake we can all make when we discover and consume places**.

* It is, of course, a triumph of what is good about people that even in historically damned places people can build communities where they live, work and play like everywhere else.

** The Conquest of America, Tzevetan Todorov. Harper Perrenial. 1982.

8. Isn't this all a bit subjective?

Yes. Until very recently we didn't talk about public perceptions in much detail because they were so esoteric and un-measurable that the discussion was almost meaningless. Even today we may suspect that places lose out in the competition for inward investment or tourism but it is a complex business trying to attribute this to any given factor*. But technological change means that we are starting to get insights and measurement indicators of what people think about places. For some years now there have been systems to rank or rate different places for their liveability**. But analysis of social media increasingly is starting to reveal how people consume places in much more detail. The tools are emerging, or have already emerged, which will enable us to get a depth of analysis on what people photograph, the words they use to describe places, and their sharing of information about heritage sites. We are going to be able to measure perceptions in ways that were once impossible. Anyone doubting the power of these new forms of analysis should see the Social Flow analysis of 15 million tweets after Osama Bin Laden's death or the ground-breaking work of Eric Fischer posted for comment on Flickr revealing the difference between what locals and visitors photo in the world's great cities***. In practical terms this kind of comparative perception analysis has already resulted in newspaper headlines across the world highlighting the 'greenest' or 'worst' cities or regions. The identity and distinctiveness of different communities is going to become more important, not less, in this future. Places may have to learn to sell themselves in Twitter's 140 characters limit, so the premium on a clear concise narrative or story is rising fast. Being able to explain your landscape, city or region in a way that engages the rest of the world has never been more valuable. This is why places which have experimented with a UNESCO World Heritage-based identity, like Bamberg and Bordeaux, have reaped the rewards.

9. Conclusion – Stories about places are a serious business

We have visited and studied many dozens of World Heritage Sites in the past 5-6 years and time and again we find that the definitions of places, and their core narrative, have a profound effect on the lives of local people. A farmer in Cinque Terre told us he supported the World Heritage Site status because they got a price premium on their products like lemons. The heritage delivered added value for them. Where the narrative respects and honours the socio-economic systems of the host communities, people are often empowered by the UNESCO designation with their products, experiences and knowledge given a new lease of life and added value. Sometimes simply having your story recognised globally is a powerful stimulus to local pride and creates a groundswell of champions who feel empowered to engage with change and challenges.

However, we should also point out that we see the polar opposite of this in some sites, with people in host communities sometimes feeling marginalized and restricted from pursuing their lives and businesses. Sometimes the aspiration to use heritage to attract tourists results in a kind of theme park. We recently met with an old woman in China who had been told she could no longer keep pigs or ducks in her village, as her family had for generations, because it was too messy for the shoes of tourists. She was reduced to selling plastic gifts to tourists, something she admitted she thought lowered her status and was meaningless work. These are the two faces of what heritage can do for real people; one person prouder and wealthier because he gets paid more for his lemons, another person reduced to selling souvenirs and told her traditional way of life makes for muddy shoes. These realities flow from the defining narratives of the two different sites and are a reminder that we should all try and define places in ways that empower people and not demean them. We may be creating, as we saw with the Lake District case study, a story that lives and breathes and affects people's lives for centuries to come. This puts one hell of a premium on making sure we get it right.

---

* It has taken me a decade of interviewing investors, funders, government officers, and a range of other stakeholders to sound so sure that the identity of places is a critical factor. This argument is to a degree an article of faith based on that experience.

** See, for example PricewaterhouseCooper's Cities of Opportunity Report which ranks 26 leading global cities against economic and social indicators including: intellectual capital and innovation; cultural vibrancy; health, safety and security; ease of doing business; technology readiness; and demographics and livability. The 2010 Mercer Quality of Living Index which covers 221 cities based on 39 criteria including safety, education, hygiene, health care, culture, environment, recreation, political-economic stability and public transportation. The Economist Intelligence Unit's World's Most Liveable Cities 2011 which uses similar data and focuses on availability of goods and services, personal safety and effective infrastructure. Lifestyle magazine Monocle's 'Most Liveable Cities Index' uses slightly different criteria including safety/crime, international connectivity, climate/sunshine, quality of architecture, public transportation, tolerance, environmental issues and access to nature, urban design, business conditions, pro active policy developments and medical care. For a more critical view of such indices see http://www.ft.com/cms/s/2/dd9bba18-769c-11e0-bd5d-00144feabdc0.html#axzz1Lc5fKc. These indices receive considerable coverage in the business media. E.g. http://expertiseinlabourmobility.wordpress.com/2011/03/31/2011-top-cities-to-live-and-work-abroad-in-europe

*** See http://www.flickr.com/photos/walkingsf/ and http://mashable.com/2011/05/07/bin-laden-visualization/

Many of us in the heritage field are, whether we recognise it or not, trying to create, interpret or perpetuate stories or narratives about places. This exploratory paper has tried to highlight how powerful these narratives are, how they have a life of their own, and how difficult they are to control once created. Some of these narratives make some places highly effective at attracting talent, trade, tourism and investment. The lesson, we believe, is that it is in everyone's interests to ensure that the stories we create about historic places are aligned with the socio-economic aspirations of the host or neighbouring communities. If this alignment can be achieved then host communities will often feel empowered to maintain their historic distinctiveness because they will see in it an opportunity to create a better future for themselves and their children. If we fail in achieving this alignment then we know what happens, communities weigh the costs and benefits of their heritage narrative, and when the costs are perceived to be too high, and the narrative too restrictive of desired changes, then they will disengage and will turn away from that narrative. This is in effect what Dresden decided to do when it built the bridge that cost it its UNESCO World Heritage site status. With a growing number of sites and historic communities around the world being designated for their heritage value (UNESCO World Heritage Status being just one form of this) the potential for tensions between official heritage narratives and socio-economic development aspirations of communities will continue to grow. There will be lots more Dresden scenarios. Unless we build into our understanding and narratives of heritage flexibility, and an accommodation of change, we are making a rod for our own backs.

If the new narratives we create are not capable of accommodating the change people will desire in the future then they are doomed to failure. As we give historic sites universal importance and define them through mechanisms like statements of outstanding universal value, planning policies, and other forms of protection (all done with noble intentions) we are often exerting a form of power and control over other peoples' lives. This paper is a plea for narratives that are socially and economically future-proofed, which take seriously the needs and aspirations of host communities. If we can find a more effective marriage between the preservation and conservation of heritage, and economic development then we will create a future in which people value, rather than resent, their heritage. This short paper does not, of course, contain all of the solutions, but we hope it will contribute in a small way to a movement towards an economic development model that puts greater focus on the power of historic distinctiveness, difference and stories in driving sustainable economic development.

References

Casavecchia, A and Salvatori. E. Man's Park: History of a Landscape. Parco Nazionale delle Cinque Terre.

Communications Group Plc. The Power of Destinations and Cities. 2008.

Communications Group Plc. Cities: The Destination Identity. 2010.

Friedman. T. The World is Flat: A Brief History of the Globalized World in the 21st Century. Penguin/Allen Lane. 2005.

Ferguson. N. The Ascent of Money: A Financial History of the World. Allen Lane. 2008.

Hatherley. O. A Guide to the New Ruins of Great Britain. Verso. 2010.
Wordsworth. W. Guide to the Lakes. Frances Lincoln. 2004.

Kotler. P. Marketing Insights from A-Z: 80 Concepts Every Manager Needs to Know. Wiley. 2003.

Kotler. P. Haider. D. H. and Rein. I. Marketing Places: Attracting Investment, Industry and Tourism to Cities, States and Nations, (1993)

Landes. D. The Wealth and Poverty of Nations. Little Brown. 1998.

Pagiola. S. Economic Analysis of Investments in Cultural Heritage: Insights from Environmental Economics. World Bank. 1996.

Rebanks, J. M. 2010. The Price of Lemons – World Heritage and economic development. UNESCO World Heritage Review, No 58. November 2010. pp. 77

Rebanks. J M. 2009. World Heritage Status: Is there opportunity for economic gain? Lake District World Heritage Project. (in collaboration with Trends Business Research)

Rebanks. J. M. 2011. Why Art Works: The value of the contemporary visual arts in Lancashire and Cumbria. (in collaboration with Creative Concern)

Ritvo. H. The Dawn of the Green: Manchester, Thirlmere, and Modern Environmentalism. University of Chicago Press. 2009.

Taleb. N. N. The Bed of Procrustes. Allen Lane. 2010

Thompson. I. The English Lakes: A History. Bloomsbury. 2010.

Todorov. T. The Conquest of America,. Harper Perrenial. 1982.

CONCLUSION

QUE NOUS APPRENNENT LES ÉTUDES SUR LES RETOMBÉES ÉCONOMIQUES DE LA MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE ?

WHAT DO STUDIES TEACH US ON THE ECONOMIC RETURNS OF HERITAGE CONSERVATION?

Vice-présidente
Vice-Chair

Anne Magnant

Inspectrice générale de l'administration des affaires culturelles (ICOMOS France)
General Inspector of the French Cultural Administration (ICOMOS France)
anne.magnant@neuf.fr

Les exposés que nous avons entendus et le riche débat montrent que nous savons encore peu de choses et qu'il est souhaitable de développer les études pour mieux connaitre les retombées économiques de la mise en valeur des patrimoines.

Mais ce qui me parait essentiel dans ce que nous apprennent les études disponibles c'est cette observation : les patrimoines peuvent être un levier de développement pour un territoire, mais ce n'est pas automatique, ce doit être un objectif des politiques de valorisation. Il importe de placer les patrimoines au coeur des stratégies globales de développement et de fixer des objectifs en matière de retombées économiques et sociales afin que leur mise en valeur bénéficie à la population locale, en termes d'emplois, de flux financiers et de bien-être.

RAPPORT

QUE NOUS APPRENNENT LES ÉTUDES SUR LES RETOMBÉES ÉCONOMIQUES DE LA MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE ?

Rapporteur senior

Minja Yang
Raymond Lemaire International Centre for conservation
minja.yang@gmail.com

Rapporteurs juniors

Marie Lacombe
Master Stratégie et maitrise d'ouvrage de projets d'urbanisme, bordeaux III (France)
lacombemarion@yahoo.fr

Gabrielle Robiou
Master Gestion de sites culturels et naturels et valorisation touristique, IREST, Paris (France)
gabrielle.robiou@orange.fr

Les interventions présentées au cours de la session ont permis d'aboutir aux constatations suivantes :

- La conservation du patrimoine est par nature liée au développement durable.
- Les investissements dans le patrimoine ne sont pas automatiquement en faveur du développement économique qui dépend de volontés politiques et d'une bonne gestion des sites et d'autres éléments culturels à différentes échelles territoriales.
- Les bénéfices tirés du patrimoine peuvent être considérés de manière directe, indirecte ou induite.
- Pour évaluer l'impact de la valorisation du patrimoine pour répondre aux divers enjeux, il est nécessaire de mener des études à long terme sur les retombées.
- Pour étudier les retombées quantifiables et qualitatives, il est nécessaire de concevoir des méthodologies appropriées et de mener ces études sur plusieurs années pour mesurer l'impact à long terme sur différentes périodes, dans le but d'évaluer les avantages et les désavantages de manière multisectorielle.
- Les données sur l'impact des investissements dans le patrimoine, comprenant les revenus générés ne sont pas toutes quantifiables, car cela entre dans le domaine des sensibilités qui sont par définition subjectives.
- Les bénéfices tirés de la conservation du patrimoine étant multidimensionnels, intersectoriels et intergénérationnels, comprennent les politiques et programmes de développement économique durable qui devraient être sensibles culturellement et tournés vers les populations, ainsi que basés sur les spécificités du territoire donné et le développement des identités locales.
- Cette identité peut être développée par l'éducation de toutes les catégories des parties prenantes et à travers le marketing territorial.
- Pour conclure, les biens patrimoniaux matériels et immatériels compris à travers des diagnostics devraient devenir des éléments structurant du développement territorial.
- Cependant, le manque de compréhension et de connaissance du territoire, y compris la valeur de son patrimoine, et sans correcte appropriation des populations locales, pourrait mettre en péril le développement de certains projets et induire des conséquences négatives.

REPORT

WHAT DO STUDIES TEACH US ON THE ECONOMIC RETURNS OF HERITAGE CONSERVATION ?

Senior rapporteur

Minja Yang
Raymond Lemaire International Centre for conservation
minja.yang@gmail.com

Junior rapporteurs

Marie Lacombe
Master's student in Urban Planning, Bordeaux III (France)
lacombemarion@yahoo.fr

Gabrielle Robiou
Master's student Management of cultural Sites and Tourism, IREST, Paris (France)
gabrielle.robiou@orange.fr

This session's presentations have allowed us to note the following observations:

- Conservation of heritage is by nature related to sustainable development.
- Investment in heritage does not automatically lead to economic development which depends on political will and good management of sites and other cultural assets at various territorial scales.
- Benefits emanating from heritage can be considered direct, indirect or induced.
- To evaluate the impact of heritage enhancement in responding to the varying types of challenges, it is necessary to conduct studies on long term benefits.
- To study the quantifiable and qualitative benefits, one needs to devise appropriate methodologies and to conduct it over several years to gauge the long-term impact over different periods, in order to evaluate the advantages and disadvantages in a multi-sectorial manner.
- Data on the impact of investment in heritage, including income generation are not all quantifiable, as it enters to the domain of sensitivities which is by definition subjective.
- The benefits of heritage conservation being multidimensional, inter-sectorial and intergenerational, inclusive sustainable economic development policies and programs should be culturally sensitive and people oriented based on local identities.
- This identity can be enhanced through education of all categories of stakeholders and through territorial marketing.
- In conclusion, heritage assets both tangible and intangible understood through diagnoses should become a structuring element in territorial development.
- However, lack of understanding and knowledge of the territory including its heritage value, and without proper appropriation by the local population, could risk economic development project with negatives consequences.

INTRODUCTION

COMMENT LE PATRIMOINE PEUT-IL EXERCER DES EFFETS STRUCTURANTS SUR LE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE ET LE BIEN-ÊTRE SOCIAL ?

HOW CAN HERITAGE HAVE A FORMATIVE EFFECT ON ECONOMIC DEVELOPMENT AND SOCIAL WELLBEING?

Vice-Chair
Vice-président

Philippe Toussaint

President of «Vieilles Maisons Françaises»
Président de Vieilles Maisons Françaises
toussaint.philippe@gmail.com

Nous avons un ordre du jour chargé, qui va tourner autour de trois idées que je vais brièvement vous presenter.
La première partie porte sur « Le patrimoine, facteur d'attractivité des territoires ». Les cinq interventions qui suivent témoignent d'une caracteristique forte du patrimoine - et donc de l'analyse que nous devons porter : c'est sa diversité, la diversité des situations. Il n'y a pas un patrimoine : il y a des patrimoines.
Isabelle Lemesle nous présentera ainsi le Centre des Monuments Historiques qui en France gère plus de cent sites, de l'Arc de Triomphe à Paris au domaine préhistoriques des grottes des Eyzies en passant par les alignements de Carnac. Lazar Sumanov nous présentera le patrimoine rural de la Macédoine. Nous accueillerons également Sagita Sunaja et Goran Niksic qui présenteront un grand monument herité de Rome, dans la ville de Split. Et de là nous irons vers un plus petit patrimoine, celui que Lee Kyung-ah nous présentera avec ces maisons ordinaires qui forment une partie du patrimoine urbain de Séoul. Pour clore ce premier chapitre, Neil Cossons nous présentera la problematique des sites industriels. L'histoire industrielle de la Grande Bretagne nous a en effet laissé également un riche patrimoine.
Le deuxième thème porte sur le défi de la réhabilitation des centres urbains, un enjeu majeur. Ces centres sont souvent pauperisés, abandonnés, parfois détruits, en raison des partis pris d'urbanistes ou par la pure pression spéculative. En France, la loi Malraux préside depuis cinquante ans à la renaissance des centres villes. L'enjeu y est souvent la réutilisation de quartiers ou de bâtiments qui ont perdu leur utilisation première (abbatoirs, prisons...). L'autre enjeu majeur est celui de la mixité sociale. Nous entendrons ainsi Guido Licciardi qui présentera les actions de la Banque Mondiale, Florien Steinberg dans le cas de la revitalisation des centres historiques d'Asie - avec les cas de Jakarta, Hanoi et Manila - et enfin nous changerons de continent pour aller du côté de Buenos Aires avec Gabriela Mareque et Estefania Airaldi.
Le dernier thème de notre après-midi est « Le patrimoine, source d'innovation », avec trois interventions. L'une portera sur le rôle du patrimoine dans la nouvelle économie, par Luigi Fusco-Girard et Tüzin Baycan ; ensuite, et d'une façon un peu surprenante, nous verrons comment en Australie les parcs nationaux participent également de la croissance (Brown, Snelgrove, Veale) ; enfin nous terminerons par l'émotion : comment l'appropriation par une ville de son inscription au patrimoine mondial peut conduire à une mobilisation créatrice ? C'est ce que la ville d'Albi est en train de vivre, et c'est ce que nous fera partager Stéphanie Guiraud-Chaumeil.

LE CENTRE DES MONUMENTS NATIONAUX, UN OUTIL DE DEVELOPPEMENT DE L'ATTRACTIVITE PATRIMONIALE DES TERRITOIRES

Isabelle Lemesle
Président du Centre des Monuments Nationaux, France
isabelle.lemesle@monuments-nationaux.fr

Abstract. Premier opérateur culturel et touristique public français avec 8,6 millions de visiteurs par an dans ses 96 monuments, le CMN s'inscrit pleinement dans une démarche cohérente en faveur du développement économique des territoires.
Le CMN est un outil de solidarité nationale, fondé sur la péréquation : 7 monuments concentrent 64 % de la fréquentation et 71% des recettes ; 6 seulement présentent un résultat bénéficiaire en coût complet. Ainsi les touristes majoritairement étrangers de l'Arc de Triomphe permettent d'ouvrir à la visite des monuments éloignés des circuits touristiques, et contribuent à la mise en valeur de sites moins favorisés économiquement.
L'ouverture d'un monument national, c'est :

- Le soutien à l'emploi : les travaux de restauration que mène le CMN en tant que maître d'ouvrage font intervenir des entreprises et des artisans locaux.
- Le soutien à l'activité économique : le CMN développe l'implantation d'espaces de restauration dans ses monuments, et une réflexion est engagée quant à l'implantation de structures d'hébergement dans certains espaces à moindre valeur patrimoniale.
- Le soutien à l'accès culturel : le CMN a la mission de mettre les monuments en valeur, d'en développer l'accès pour les publics éloignés économiquement, socialement ou géographiquement de la culture et l'accessibilité pour les personnes en situation de handicap, et d'en assurer la diffusion de la connaissance. Son offre culturelle riche, développée avec des partenaires locaux, renforce la cohésion et la vitalité des territoires.
- Le CMN atteint un taux d'autofinancement de près de 80% en fonctionnement, et s'efforce de développer ses ressources propres :
- Accroître la fréquentation, dans un souci de développement raisonné et durable (ex. Carnac ;
- Font-de-Gaume).
- Développer les ressources commerciales et domaniales (47 boutiques ; locations et tournages).
- Favoriser les actions de mécénat : proposer des projets de territoire répondant aux préoccupations des entreprises (ex. Angers ; Cluny ; Cavrois).
- Fort de son organisation en réseau, le CMN contribue durablement au développement et à l'attractivité économique des territoires.

Monsieur le Vice-Président,
Mesdames et Messieurs,

Permettez-moi, tout d'abord, de remercier très chaleureusement le Directeur Général de l'UNESCO, Mme Irina Bokova, ainsi que MM. Pierre-Antoine Gatier, Président d'ICOMOS France et Benjamin MOUTON, Président du comité scientifique du Symposium, de m'avoir invitée à intervenir devant vous.

Dans le cadre de nos réflexions sur la question de savoir « *comment le patrimoine peut exercer des effets structurants sur le développement économique et le bien-être social* » je m'attacherai à vous présenter comment le Centre des monuments nationaux, institution que j'ai l'honneur de présider depuis un peu plus trois ans et qui est placée sous la tutelle du ministre chargé de la Culture français, contribue au développement de l'attractivité des territoires, au travers du réseau de 100 monuments dont l'Etat lui a confié la responsabilité de la conservation et de l'animation culturelle.

Avec près de 80 millions de visiteurs, la France est la première destination touristique mondiale, même si elle ne se place aujourd'hui qu'au 3e rang en termes de chiffres d'affaires, devant l'Italie et derrière les Etats-Unis et l'Espagne.

La part de la valeur ajoutée du tourisme dans notre PIB - soit 7,1% en 2011 - est bien supérieure à celle d'autres secteurs comme l'énergie et l'industrie agro-alimentaire ou encore l'automobile. Le tourisme emploie directement en France 1 million de personnes et fait travailler tous les secteurs de l'économie. Il est un facteur structurant du territoire français et représente un enjeu social fort – *source Rapport du conseil national du tourisme 15 février 2011*

Dans ce secteur désormais très concurrentiel, la France s'est engagée en 2008 dans une démarche stratégique visant notamment à l'horizon 2020 par l'amélioration de l'accueil, de l'offre et de la promotion, à une augmentation de 20 % du poids du tourisme dans le PIB et de 30 % des emplois générés par le tourisme.

Or, les études de public montrent que plus de la moitié de la demande internationale pour la destination France est motivée principalement par son attractivité culturelle, entendue comme un certain « art de vivre à la française » qui rassemble non seulement le patrimoine bâti mais aussi les industries culturelles, le spectacle vivant et les événements culturels.

Le Centre des monuments nationaux est le premier opérateur culturel et touristique public français avec près de 9 millions de visiteurs accueillis chaque année dans 100 monuments dont 80% de touristes, et 30 à 80% d'étrangers selon la plus ou moins forte notoriété des 100 monuments qui composent son réseau.

Notre mission patrimoniale bénéficie culturellement, scientifiquement mais aussi économiquement à l'ensemble du territoire français, dans un modèle institutionnel dont je n'ai pas encore trouvé l'équivalent dans d'autres pays et que je suis heureuse de partager avec vous aujourd'hui.

La création du Centre des monuments nationaux s'inscrit dans l'histoire de la protection du patrimoine en France.

La notion même de patrimoine et la prise de conscience de la nécessité de le protéger commencent à se dessiner à la fin du XVIIIe siècle, avec la réflexion sur la notion de propriété caractéristique de la période de la Révolution française.

C'est à cette époque qu'est reconnu comme un devoir le fait de protéger les biens culturels, artistiques et scientifiques communs qui, n'appartenant à personne, sont la propriété de tous.

Mais cette notion de protection du patrimoine ne se rapportait initialement qu'aux œuvres d'art et aux livres, et non aux œuvres architecturales, qui ont subi de grands dommages à cette époque. Beaucoup de châteaux et de bâtiments religieux ont été détruits ou endommagés, en tant qu'ils symbolisaient un régime politique et des privilèges abolis.

C'est au XIXe siècle que naissent les premières institutions de l'Etat chargées d'établir un inventaire du patrimoine architectural national, et d'évaluer les dégâts dus à la Révolution. En 1841, cette volonté se traduit par une première loi de protection des monuments historiques qui classe les bâtiments menacés. Une autre loi, fondamentale, viendra en 1913 compléter le dispositif.

Un peu plus d'un siècle plus tard, nous savons que c'est en France, à Paris, que naitra l'UNESCO. La France a été l'un des premiers pays à ratifier, en 1976, la Convention du patrimoine mondial adoptée en 1972. Elle est aujourd'hui le troisième pays regroupant le plus grand nombre de biens inscrits sur la liste du patrimoine mondial.

Créé en 1914, le Centre des monuments nationaux est, en France, le premier gestionnaire de sites inscrits au patrimoine mondial de l'humanité par l'UNESCO avec 14 monuments pour 37 sites inscrits.

Enfin, durant le dernier quart du XXe siècle, la notion de patrimoine est devenue plus globale : on est ainsi passé de la protection du monument à celle d'un site, œuvres combinées de l'homme et de la nature. La notion de patrimoine immatériel a, elle aussi, vu le jour, élargissant d'autant le champ de la protection et de la sauvegarde.

Aujourd'hui, la législation française protège le patrimoine à plusieurs titres : archives, bibliothèques, musées, archéologie, et enfin monuments historiques, sites et espaces protégés. Je m'en tiendrai, bien évidemment, aux monuments historiques.

Qui sommes-nous ? : des monuments et des hommes.

A l'heure actuelle, l'Etat français possède environ 1650 monuments protégés, soit seulement 3,8% de l'ensemble des monuments historiques du territoire. L'essentiel du patrimoine protégé, en France, appartient aux collectivités locales (communes, départements, régions) et aux particuliers. Le patrimoine culturel est en effet géré de plus en plus localement depuis les lois de décentralisation du début des années 80.

Sur ces 1650 monuments protégés qui sont propriétés de l'Etat, une centaine, répartis sur le territoire métropolitain français, sont confiés au Centre des monuments nationaux par le ministre chargé de la Culture spécifiquement en vue de leur ouverture au public, dans le respect de leur conservation. S'y ajoutent des domaines qui ont été légués à l'établissement par des personnes privées. Ces monuments, qui constituent une collection exceptionnelle, bénéficient tous de la protection la plus complète au titre de la législation

française sur les monuments historiques.

Il s'agit tout d'abord de sites archéologiques constituant des réserves et de grottes ornées dont la fragilité et la complexité d'exploitation exigent la compétence de l'Etat, tels que par exemple le site archéologique de Glanum, ou les grottes des Eyzies-de-Tayac, dans la vallée de la Vézère en Dordogne, dans le Sud-Ouest de la France.

Ce sont aussi des lieux de mémoire nationale commémoratifs de grandes dates de l'Histoire de France, comme l'Arc de triomphe de la place de l'Etoile à Paris, qui domine l'avenue des Champs-Elysées, et bien sûr le Panthéon, où reposent bon nombre d'écrivains, de scientifiques et d'hommes politiques auxquels la nation a voulu rendre hommage.

Ce sont également d'anciens biens de la couronne, représentatifs de la constitution de l'Etat national, comme les châteaux de Vincennes ou de Rambouillet.

Ce sont enfin des archétypes architecturaux, dont la qualité exceptionnelle et la valeur pédagogique justifient la possession par l'Etat. Ces modèles de l'architecture française sont autant de témoins de toutes les époques: les remparts moyenâgeux de la cité fortifiée de Carcassonne, l'Abbaye de Montmajour qui surplombe la plaine arlésienne, la place forte de Mont-Dauphin que l'on doit à Vauban, le château Renaissance d'Azay-le-Rideau, dans la vallée de la Loire, ou bien encore l'abbaye du Mont-Saint-Michel, « Merveille du monde occidental » qui surplombe la baie du même nom, face à l'Angleterre.

Le CMN a également la responsabilité de deux villas contemporaines particulièrement remarquables : la villa Cavrois de Mallet-Stevens, et la villa Savoye de Le Corbusier.
Mais le Centre des monuments nationaux n'est pas une simple collection de monuments historiques remarquables, c'est avant tout une somme de métiers exercés de manière conjointe et complémentaire dans une économie de moyens qui permet de dessiner un avenir à chacun des monuments qui lui est confié, quelle que soit sa notoriété.
Tout d'abord, le CMN est maître d'ouvrage. Il est chargé de la conservation, de la restauration et de l'entretien des monuments placés sous sa responsabilité ; ce qui signifie concrètement assurer la programmation des études et des travaux et le suivi de leur exécution par les maîtres d'œuvres qui sont, pour l'essentiel, les architectes en chef des monuments historiques.

Ce sont une douzaine de grandes opérations que le CMN mène en parallèle. A titre d'exemple, je vous dirai que :

- en 2011, nous avons rendu totalement accessible au public handicapé le Palais du Tau qui se trouve au pied de la cathédrale de Reims ;
- en 2012, le CMN ouvrira pour la première fois à la visite la villa Cavrois, le « château de la modernité », chef d'œuvre de Mallet-Stevens qui a été sauvé de la destruction par l'Etat après avoir été largement pillée ;
- la même année, nous ouvrirons à la visite le logis royal du château d'Angers, qui a été gravement endommagé par un incendie en janvier 2009, après l'avoir totalement restauré et l'avoir rendu accessible au public handicapé
- en 2013, nous rouvrirons à la visite le château de Champs-sur-Marne, fermé depuis 2006, après l'avoir rendu accessible lui aussi au public handicapé, avoir revu tous les réseaux et restauré le «salon chinois » dont le plafond peint s'était effondré du fait d'une infestation de mérule.

Ces travaux qui s'élèvent au total à plusieurs dizaines de millions d'euros par an ont un impact fort sur l'économie du territoire et font travailler de nombreuses entreprises locales spécialisées dans les monuments historiques.

Ensuite, le CMN doit *mettre les monuments en valeur, en développer l'accessibilité au plus grand nombre*, en assurer la diffusion de la connaissance, par tous les moyens qu'offre la médiation culturelle sous toutes ses formes, pour tous les publics, et veiller à la qualité de l'accueil. Nous organisons plus de 200 manifestations par an sur l'ensemble du réseau et accueillons 33% de visiteurs gratuitement dans nos monuments pour favoriser l'accès des publics les plus éloignés de la culture.

Sous le timbre des Editions du Patrimoine, le CMN est également un éditeur public qui rassemble une vingtaine de collections enrichies, chaque année, par la publication d'une quarantaine de titres.

Ces missions sont naturellement *complémentaires*. Menées en cohérence par un opérateur unique, elles permettent de considérer le monument comme un tout et d'agir avec plus de rapidité et une meilleure efficacité.

Je prends un exemple : nous avons célébré en 2010 le *11e centenaire de la fondation de l'Abbaye de Cluny.*
A l'occasion de l'inauguration d'une magnifique exposition conçue par Neil Stratford sur l'apogée de l'art roman à Cluny, nous avons fait converger : l'aboutissement des travaux de restauration du transept, menés en partenariat avec les collectivités locales et grâce à des fonds européens, l'installation de postes supplémentaires de réalité augmentée, l'aménagement d'un nouvel accueil/boutique, une présentation revue des collections permanentes, la mise en place d'une signalétique nouvelle et la parution

de 5 ouvrages proposant chacun une approche différente de Cluny, dont un livre de référence sur les 11 siècles de rayonnement de l'abbaye et la présentation des premiers éléments d'un exceptionnel livre d'art spécialement conçu à destination des handicapés visuels.

Pour l'exercice de ses missions, le CMN mène une politique de partenariat extrêmement active avec les acteurs publics mais aussi privés au niveau national comme sur le territoire.

Naturellement, il conduit son action en lien étroit avec les autres acteurs de la sphère culturelle publique, au premier rang desquels le ministère de la Culture. Je pense, en particulier, à toutes les grandes opérations de caractère national auxquelles le CMN s'associe comme les journées européennes du patrimoine, la fête de la musique ou la culture à l'hôpital. Mais aussi à des réflexions et des actions communes en faveur de la création contemporaine, dans le domaine de la littérature ou des arts plastiques, par exemple.

Au-delà, nous développons de nombreux et riches partenariats avec les collectivités locales. Je prendrai l'exemple de l'Année du Roi René, duc d'Anjou, dont on a célébré en 2009 le 600e anniversaire de la naissance, et qui au château d'Angers - que le CMN ouvre au public - s'est traduit entre autres choses, en partenariat avec la ville, le département et la région par l'accueil dans la Galerie de l'Apocalypse d'une magnifique exposition de manuscrits enluminés conçue par la bibliothèque municipale d'Angers, la publication d'un ouvrage de référence sur « le Roi René dans tous ses Etats » mais aussi l'organisation d'une manifestation participative associant les habitants des quartiers les plus défavorisés.

Pour rester à Angers, il faut souligner que l'ensemble de ces actions a été soutenu par une forte implication des acteurs économiques locaux, en particulier la chambre de commerce et d'industrie de Maine-et-Loire. Ceux-ci continuent d'ailleurs d'apporter leur soutien en prenant une part active à la levée de fonds entreprise par le CMN à la suite de l'incendie qui, en janvier 2009, a ravagé une partie du Logis royal du château d'Angers ; incendie qui nécessite d'importants travaux pour un coût total estimé à 8 millions d'euros, en vue de la réouverture du Logis au public, restauré, rendu accessible aux handicapés et présentant une nouvelle scénographie, prévue au premier semestre 2012.

La constitution en réseau permet de mener au bénéfice de tous les monuments et de tous les territoires des réflexions transversales dans les domaines scientifiques, culturels et économiques.

Je prendrai là encore un exemple. Nous sommes entrain d'achever l'élaboration, pour chacun des monuments de notre périmètre, d'un *schéma directeur de développement* qui, dans chacun des secteurs de notre compétence, dessine des perspectives et établit des priorités pour les 5 à 10 ans qui viennent ; démarche dont s'inspire aujourd'hui d'ailleurs l'UNESCO pour la mise au point de ses plans de gestion.

Naturellement, le regard que nous portons sur les interventions et développements possibles dans tel ou tel monument s'enrichit de notre expérience dans des monuments comparables à un titre ou un autre. Par exemple, quand nous travaillons à la réouverture de la villa Cavrois, nous sommes riches d'une expérience de création de parcours de visite à l'échelle de notre périmètre et, avec la villa Savoye, grâce à laquelle, l'ouverture et l'entretien d'une villa contemporaine nous sont déjà familiers. Et la question, par exemple, de la réédition de meubles originaux s'appréhende plus globalement.

De même, il va de soi que la veille que nous exerçons sur le marché de l'art pour ouvrir à la visite les appartements de la Duchesse à l'Hôtel de Sully à Paris – chef d'œuvre du XVIIe siècle pourrait bénéficier au château de Maisons, que nos réflexions sur la signalétique intérieure des tours de la cathédrale de Chartres trouveront sans doute un débouché également dans celles d'Amiens ou de Reims, que la préservation des alignements mégalithiques de Carnac emporte celle des mégalithes de Locmariaquer, que le fleurissement du château de Bouges, les visites gourmandes du château de Carrouges et du château de La Motte-Tilly peuvent aisément trouver d'autres applications dans les monuments présentant des caractéristiques semblables.

De même, la constitution en réseau permet, à un moment donné, d'organiser des événements qui sont l'expression d'un dénominateur commun et d'une politique culturelle nationale ambitieuse.

Là encore, une illustration. Chaque année, nous choisissons désormais un thème à partir duquel, pendant toute la saison d'été, s'organisent le plus grand nombre possible de manifestations. En 2010, cela a été « monuments et cinéma ». Cette année, nous avons choisi le thème « monuments et animaux » avec des expositions d'art contemporain sur le thème animalier qui se sont déployées sur tout le réseau cet été avant de converger vers la Conciergerie, à Paris, pour une exposition intitulée « Bêtes Off » où je serai heureuse de vous accueillir. Et de manière systématique, année après année, nous retrouvons sur le réseau d'autres événements tels que, à Pâques, « œufs, énigmes et chocolat » où, l'espace d'un week-end, enfants et parents cherchent des œufs en chocolat dissimulés dans les monuments, en répondant à des questionnaires ludiques

qui leur font découvrir son histoire et son architecture. De la même manière, l'été, le CMN s'associe à l'opération du ministère de la Culture et de la Communication intitulée « Les portes du temps » qui permet de sensibiliser à l'histoire et au patrimoine les jeunes publics issus en priorité de zones urbaines sensibles.

Ces opérations réseau complètent utilement les grands événements qui ponctuent la saison. A titre d'exemple, je peux citer, en dehors des grandes expositions liées à des célébrations nationales, les parcours nocturnes que nous avons créés au Mont-Saint Michel et à Azay-le-Rideau pour attirer un public plus large : les amateurs de musique dans l'Abbaye, en disséminant les deux mois d'été des musiciens qui jouent à partir de la nuit tombée ou les amateurs de spectacles animaliers dans le parc du château. Renouveler le regard posé par tous les publics sur le patrimoine, telle est aussi notre ambition.

Une attention toute particulière est portée à la médiation culturelle, et le CMN a développé dans ce domaine une véritable expertise, mise en œuvre dans tout le réseau à travers le discours des personnels qui assurent la visite commentée ou les conférences, les cartels, les dépliants, les audio guides, le multimédia… L'expérience que nous avons de la réalité augmentée à Cluny, évoquée tout à l'heure, qui permet au visiteur de retrouver le transept disparu, nous a été utile à Vincennes pour reconstituer le Cabinet de Charles V et le sera à l'Arc de triomphe pour faire découvrir, depuis la terrasse, non pas seulement le panorama d'aujourd'hui, mais aussi celui d'hier.

Culturellement singulier dans son appréhension globale des monuments, le Centre des monuments nationaux repose sur un modèle économique rare fondé largement sur l'autofinancement et la péréquation.

Le CMN est un acteur non seulement culturel mais aussi économique majeur, eu égard aux près de 9 millions de visiteurs que les monuments nationaux attirent chaque année sur le territoire français, mais aussi à l'activité économique induite par les travaux qu'il conduit, aux 200 manifestations annuelles qu'il organise ou aux millions de documents qu'il édite ; compte tenu aussi des 1 400 agents qu'il emploie sur tout le territoire. La circonstance que siègent à son conseil d'administration non seulement le ministre chargé de la Culture mais également le ministre chargé du Tourisme – aujourd'hui rattaché au ministre de l'Economie et des Finances – fait sens. Une excellente étude du ministère de la Culture et de la Communication a d'ailleurs mis en évidence, en 2009, qu'un euro investi dans le patrimoine générait jusqu'à 20 euros dans l'économie du pays.

Mais au-delà de l'attractivité du patrimoine historique en matière touristique, il faut souligner que le Centre des monuments nationaux est aussi un remarquable instrument de péréquation.

Sur la centaine de monuments que rassemble le Centre des monuments nationaux, 8 monuments concentrent 66 % de la fréquentation et 67% des recettes. 5 seulement présentent un résultat bénéficiaire en coût complet (fonctionnement et investissement compris). La plupart sont à Paris : l'Arc de Triomphe, la Sainte-Chapelle du Palais de la Cité, les tours de Notre-Dame, le Panthéon. Un seul est en province : l'abbaye du Mont Saint-Michel. Les raisons en sont simples : les monuments que je viens de citer ont une fréquentation annuelle qui va de 500 000 à 1 600 000 visiteurs, alors que 59 % des monuments du CMN ont une fréquentation inférieure à 100 000 visiteurs.

Or, de quoi vit le CMN ?

Les dépenses d'investissement (travaux de restauration, d'aménagement, de réparation…) se montent à environ 51 M€ en 2011. Elles sont subventionnées à hauteur de 79% par le ministère chargé de la Culture et financées par des ressources propres à hauteur de 21%. A noter que, depuis cette année, le Centre des monuments nationaux bénéficie d'une recette nouvelle : une taxe sur les jeux de hasard en ligne, plafonnée à 10 M€ par an.

Pour donner un repère, ces chiffres peuvent être rapprochés du budget total de 375 M€ que l'Etat français consacre, en 2011, comme l'an passé, à l'entretien et à la restauration des monuments historiques ; budget dont 70% bénéficie aux monuments dont il n'est pas propriétaire.

Il faut souligner aussi quelques grands mécénats, qui permettent soit de réaliser plus de travaux, soit de les réaliser plus rapidement, comme par exemple le mécénat des Fondations Velux, grand mécène du ministère de la Culture et de la Communication, qui financent la moitié du coût de la restauration des vitraux de la Sainte-Chapelle du Palais de la Cité à Paris, ce qui représente un mécénat de 5 millions d'euros ou, plus récemment, le groupe industriel Dassault, qui vient de financer à hauteur de 800 000 euros la restauration des quatre grands reliefs de l'Arc de triomphe à Paris.

Pour leur part, les dépenses de fonctionnement de l'établissement qui se montent à 79,5 M€ en 2011, sont couvertes à 77 % par des recettes propres, à savoir aux deux tiers par les droits d'entrée qui représentent plus de 40 M€ pour près de 9 millions de visiteurs par an, à un quart par les recettes commerciales (boutiques et occupation domaniale) et à 5% par les recettes éditoriales.

Cette large part d'autofinancement due aux droits

d'entrée recouvre des réalités très diverses.

Si nous pouvons ouvrir à la visite autant de monuments nationaux sur tout le territoire, pour l'essentiel c'est grâce aux touristes (80% de notre fréquentation dont 55% d'étrangers) qui visitent les sites les plus connus, sachant que plus la notoriété des sites est grande, plus la présence des touristes étrangers est forte. Un exemple : l'Arc de triomphe qui a accueilli 80% de touristes étrangers en 2010.

Parmi ces touristes étrangers, le taux de captation des visiteurs Japonais s'établit 47%, des Américains à 21%, des Espagnols à 9 % et des Italiens à 6%.

C'est notre organisation en réseau qui permet de réduire les coûts et de développer les ressources propres.

Le siège de l'institution est situé à Paris, dans un magnifique hôtel particulier du XVIIe siècle, l'Hôtel de Sully, près de la Bastille. Il rassemble sur deux sites environ 300 personnes réparties entre 8 directions qui correspondent soit à des fonctions transversales, soit à des domaines d'intervention du CMN.

L'ensemble de ces directions constitue l'expertise métier à laquelle peuvent se référer la quarantaine d'administrateurs qui sont les responsables sur le terrain tant de la gestion, de la valorisation que de l'ouverture au public des monuments. Ces administrateurs sont aussi les supérieurs hiérarchiques directs des 1 000 agents qui travaillent dans les monuments – très majoritairement à l'accueil des visiteurs et dans les 68 boutiques du réseau.

Cette organisation en réseau centralisée permet une mutualisation des coûts et des moyens puisqu'on ne duplique dans chaque monument que l'organisation strictement nécessaire à son fonctionnement au quotidien. Ainsi toutes les compétences techniques dans les domaines les plus variés et les plus pointus sont rassemblées au siège au bénéfice de l'ensemble du réseau et la commande publique est organisée à chaque fois que possible au niveau régional ou national.

En matière de développement des ressources propres, l'organisation en réseau est également un atout.
En matière de mécénat, en 2010, le CMN a mené 41 projets de mécénat, mobilisant plusieurs dizaines d'entreprises ou fondations, pour un total de 2,8 millions d'euros. La fidélisation des mécènes et partenaires fonctionne particulièrement bien pour les entreprises à implantation en réseau sur tout le territoire.

Le CMN concentre aujourd'hui ses actions de recherche de mécénat autour de trois thèmes fédérateurs pour tous ses monuments, séduisants pour les partenaires et mécènes potentiels :

- le développement durable, par exemple sur l'opération de restauration du Logis royal du château d'Angers, que j'évoquais tout à l'heure ;
- l'action sociale, avec des projets liés au développement de l'accessibilité handicapés : des maquettes tactiles pour les visiteurs mais aussi des ouvrages qui permettent d'appréhender du bout de doigts les divers aspects du monument concerné, grâce à une succession de planches gaufrées,
- pouvant présenter jusqu'à six niveaux de reliefs ;
- la jeunesse, avec publication de documents de visites spécifiquement destinés aux publics jeunes.

Proposer aux mécènes potentiels de s'inscrire dans de vastes opérations globales qui incluent : restauration, révision du parcours de visite, publications, etc.... est à l'évidence un élément facilitateur. A ceci s'ajoute, naturellement les mécénats de compétence.

Quant aux tournages de films, l'organisation en réseau permet de proposer un véritable catalogue de 200 sites de toute nature et de contribuer pleinement à la politique volontariste du gouvernement français pour faciliter l'accueil des tournages sur notre territoire avec une grille tarifaire incitative, un inventaire exhaustif informatisé des décors disponibles et une visibilité forte auprès des professionnels du cinéma et de l'audiovisuel. Nous sommes présents, par exemple, au marché du Festival international du film de Cannes, au Location Trade Show de Los Angeles et au Festival de Fiction TV de La Rochelle.

Autre facteur de développement des ressources domaniales, le ministre de la Culture et de la Communication et le secrétaire d'Etat chargé du Tourisme ont décidé d'encourager des opérations de valorisation du patrimoine par le tourisme. Il s'agit, dans le respect de la conservation de ce patrimoine, de favoriser la création d'activités touristiques d'affaires, d'hébergement, de restauration ou de création d'évènements.

Le sujet n'est pas nouveau en matière de restauration. Depuis plusieurs années les institutions culturelles françaises s'attachent, pour le développement de leurs ressources propres, mais aussi pour le confort du visiteur auquel on apporte ainsi un service supplémentaire, à ouvrir des équipements de restauration dans ses musées et ses monuments. Je prendrai deux exemples : nous avons ouvert en 2009 dans les communs du château d'Azay-le-Rideau un salon de thé et nous allons faire de même, au printemps prochain, dans l'Orangerie de l'Hôtel de Sully à Paris.

Le processus est toujours le même : étude de faisabilité

économique, puis de faisabilité technique. Lorsque toutes les conditions sont réunies, c'est un acteur privé spécialisé dans ce type d'activité qui, après mise en concurrence, se voit chargé de la réalisation du projet, sur la base d'un cahier des charges précis.

Naturellement, la mission de service public première du CMN étant l'accueil du public, l'activité commerciale doit rester accessoire et être totalement compatible avec la conservation du monument. Ce qui est nouveau, c'est l'élargissement de la réflexion à l'activité d'hébergement.

Quelle a été notre démarche ?

La vingtaine de monuments retenus pour cette étude a été sélectionnée selon les critères suivants : configuration des bâtiments, compatibilité entre visite des lieux et exploitation économique, attractivité touristique du monument dans le territoire, complémentarité avec l'offre existante ou réponse à une offre manquante. Les sites choisis comportent tous aujourd'hui des parties non ouvertes à la visite (car peu attractives culturellement, tels les communs par exemple) ou font l'objet d'une forte attente du public en termes de nouveaux services. Nous examinons maintenant la possibilité d'implanter sur quatre sites, un hôtel haut de gramme pour deux d'entre eux, et des gîtes ruraux pour les deux autres.

Dans cette entreprise, le réseau du CMN est à nouveau une force puisque nous pouvons, plus aisément, tirer enseignement des expériences passées, pour ce qui concerne la restauration, et avoir une approche comparative essentielle pour ce qui concerne les activités d'hébergement.

Enfin, l'importance du réseau fait également du CMN *un acteur majeur de la promotion touristique.*

Tout d'abord, parce qu'il permet de créer des produits exclusifs, là où nos concurrents sont obligés de s'associer pour pouvoir présenter une palette d'offres plus large. Pour les *visiteurs individuels,* ce sont les coffrets cadeaux, les « Visites Prestige » et les billets jumelés entre plusieurs monuments du CMN, comme par exemple le château de Castelnau-Bretenoux et celui de Montal, dans la vallée de la Dordogne.
Pour les *professionnels du tourisme,* ce sont les systèmes de ventes à l'avance, de bons de commandes et de e-vouchers (billets d'entrée à imprimer à l'avance) mais aussi l'achat par catégorie tarifaire : en achetant des billets à un prix « catégorie 1 », ils disposeront d'une palette d'une quinzaine de monuments à proposer à leurs clients, en une seule démarche.

La force des outils marketing du CMN est soutenue par le poids du réseau : un site internet unique, 9 millions de documents d'appel distribués sur tout le territoire, un manuel technique de vente en 9 langues, une charte graphique commune pour une meilleure identification du réseau mais aussi 8 chargés de développement répartis sur le territoire. Une action unique permet de commercialiser l'ensemble des sites, incluant dans ces démarches des monuments qui n'auraient pas eu ni les moyens financiers ni la notoriété touristique suffisante pour les supporter sans une mise en réseau.

De même, le CMN participe chaque année à des workshops dans toute l'Europe, aux Etats-Unis et plus récemment en Chine, au Japon et au Brésil organisés par Atout France, portant ainsi tous les sites d'une même voix : impossible pour la plupart des monuments du réseau d'y participer dans le cadre d'une démarche individuelle.

Enfin, la présence du réseau sur une grande partie du territoire permet un *travail en commun avec les autres propriétaires de sites* : publics ou privés, pour proposer au visiteur une offre culturelle plus riche qui l'incite à prolonger son séjour. A titre d'exemple, je citerai la possibilité, lorsqu'on est au château d'Azay-le-Rideau de visiter les jardins de la Chatonnière ou, bientôt, lorsqu'on est au château de Bussy-Rabutin, de visiter l'abbaye de Fontenay, tous deux entre des mains de propriétaires privés.

Là encore, le réseau est un atout pour élargir l'offre faite au visiteur.

Fernand Braudel disait que le présent sans passé n'a pas d'avenir. Le Centre des monuments nationaux français n'est pas seulement une magnifique collection de monuments emblématiques de l'histoire d'un pays. Il s'agit là, aussi et peut-être plus fondamentalement, d'un merveilleux outil de solidarité nationale qui contribue, sous l'égide du ministère chargé de la Culture, dans une recherche permanente de rationalisation des coûts et de mutualisation des connaissances, au développement de l'attractivité patrimoniale des territoires.

Merci encore à tous ceux qui ont rendu cette rencontre possible. Et merci à vous tous de m'avoir écoutée avec patience.

CULTURAL HERITAGE AND COMMUNITY DEVELOPMENT

Lazar Sumanov[1]
Architect - Advisor Conservator, PhD, Secretary General of ICOMOS Macedonia
Skopje, Macedonia
icomosmk@mt.net.mk l.sumanov@t-home.mk

Abstract. Upon agreement between the World Bank and the Government of the Republic of Macedonia 4 year Project: Community development and Culture (1999-2003) has been designed and implemented. Principal idea of the project was to establish conditions that facilitate poverty reduction, socioeconomic development, and community development by leveraging one of the county untapped resources, its cultural assets, to create culture-based industries (notably handcrafts and community-based tourism) in areas adjacent to cultural heritage sites, while improving the management of cultural assets, particularly at local level.
Project components are:
Component 1: Integrated development of the Community. This component will seek to develop sets of cultural industries in five pilot sites through priority investments, conservation measures and local capacity building. The selected communities will then receive assistance in the development of site management plans and managerial skills by institutions and also by NGO's.
Component 2: Institutional development on national level. This component will support the local level activities by: providing needed information for the successful mobilization of cultural assets in support of community development. Three studies will carried out: (a) a national inventory of cultural assets, utilizing community participation, will be developed as a multipurpose (national and regional) tools; (b) a handcraft assessment will determine the scope of existing handcrafts and make recommendations for future development and (c) a tourism assessment will examine the current organization, performance, needs and opportunities for the sector.

Introduction

It is our pleasure to have the opportunity to share with you within this scientific symposium entitled: *Heritage, a driver of Development*, the "story" of a joint initiative of national and international institutions for promotion of cultural heritage protection and social development at local and national level in the Republic of Macedonia. [2]

In 1998, the Ministry of Culture with the support of the Government of the Republic of Macedonia had submitted an initiative to the World Bank[3] , for financing of a project in the field of cultural heritage protection in the Republic of Macedonia. In the course of the year 2000, the World Bank had several missions in the country in order to identify the need for improvement of cultural heritage protection and create a concept for the project. In May 2001 there were negotiations between the Government of the Republic of Macedonia and the World Bank, and towards the end of June of the same year, the Board of the World Bank had accepted the project proposal "Development of Municipalities through Culture"[4] , which was to be financed with a credit.[5]

[1] During the execution of this Project a Model of Cultural Heritage National Inventory has been designed by the author of this contribution.
[2] The pleasure is even greater having in mind that the author of this contribution had been actively involved in the implementation of this initiative, from its beginning until the completion of the project.
[3] The author of this text together with Mr. Mark Laenen, than Director-General of ICCROM, were invited by Mr. Slobodan Unkovski, Minister of Culture at the time, to prepare for the Ministry of Culture a Proposal for support of the enhancement of cultural heritage protection – an activity which was to be supported by the World Bank. The invitation was accepted, and with great pleasure, the Proposal was prepared and supported by the World Bank.
[4] During the implementation, the project title had been changed into "Community Development and Culture".
[5] It is a credit granted to the Government of the Republic of Macedonia, under IDA terms (pay off in 35 years including a grace period of 10 years, with an annual interest of 0,75%).

In accordance with the standard procedure, the Project, i.e. the credit was supposed to be accepted by the Macedonian Parliament, which eventually happened at the beginning of 2002, thus enabling the beginning of the project.*
The Project was implemented as a Pilot-Project with duration of 4 years, through a loan for learning and initiating innovations, representing a new instrument of the World Bank, different than the traditional loan types (credits) in project preparation.**

A. Principal goal of the project

Principal goals of the project was to establish conditions that facilitate poverty reduction, socio-economic development, and community development by leveraging of the county untapped resources, its cultural assets, to create culture-based industries (notably handcrafts and community based tourism) in areas adjacent to the cultural heritage sites, while improving the management of cultural assets on national and especially on local level.***

B. Strategic context

B.1. Sector-related Country Assistance Strategy goal supported by the project

Macedonia is situated at the geographic crossroads of the Balkans, Central Europe and the Mediterranean. Emerging from the dissolution of the former Socialistic Republic of Yugoslavia and the impact of war in the neighboring countries with high level of poverty, the country lags behind others in the region and suffers from uneven internal development. Macedonia is short of obvious recourses to support socioeconomic development. However, its unique cultural heritage, the visible evidence of its multicultural origins, is an asset which may be mobilized for socioeconomic regeneration and development. Often these assets are deteriorating as a result of a serious lack of investment in conservation and management, the construction of Macedonian economy due the conflict in Balkans, over reliance on the public sector, and lack of experience in transforming these resources into marketable assets. This project intends to lay the foundation for reversing this process, and in so doing, utilize them in support of community-driven socioeconomic development.[A]
In this context, the project will help to achieve the following GAS[B] goals:

(i) Promote private sector growth and job creation by creating new poles of visitor an investment attraction at pilot cultural sites in less advantaged areas. This will be done primarily by supporting such cultural enterprises as handcrafts production and cultural tourism based on (a) assessing market-demand opportunities; (b) facilitating access for capital to start up businesses, through existing micro-credit and other financing instruments; and (c) providing business advice and skill training services.[C]

(ii) Enhance the efficiency of the state, local government and communities in managing cultural assets through joint activities with local communities and associations and public/private partnership that (a) built project management skills at local and central level, (b) increase technical capacity and (c) improve the conditions and utilization of cultural assets.[D]

(iii) Alleviate poverty by focusing pilot site project activities in areas of the country with concentration vulnerable population in order to create jobs and revenue streams for those living in poverty regardless of ethnic origin.[E]

The principle underlying these activities is to create synergies between the site management and culture-based activities at pilot sites to create critical new tourist attraction and employment opportunities for local poor communities.[F]

---

* The contract for the credit in the amount of 5.000.000 US$ was signed on 05.02.2002 and it came in effect on 11.03.2002. Besides the World Bank credit, the Government of the Republic of Macedonia was bound to participate with own funds in the amount of 660.000 US$, while the municipalities participated with 420.000 US$ (used for covering a part of the tax), and a donation of 40.000 US$ from the Italian Government (for preparing a Tourism study), meaning that the project amounted a total of 6.120.000 US$.

** The standard investment World Bank projects are planned in detail before the start of the implementation, while in the case of loans for learning and innovations only the strategic goals and implementation mechanisms are being defined. They are accompanied with educational upgrade and corrective mechanisms, in order to, if necessary in the course of the implementation, to intervene and make changes in the project. .

*** Precisely this is one of the main endeavors of the author in the decentralization of the activities in the sphere of culture from central to local level, a process which is already in place, but going with a slow pace.

[A] Quote from: Project Concept Document, page 2 by Emilia Battaglini, Team leader; Alexander Mark, Sector Manager and Christian J. Portman, Country manager – October 11, 2000, all from WB.

[B] Sector-related Country Assistance Strategy (from the same paper under 7, page 2).

[C] Ibid under 7, page 2.

[D] Ibid under 7, page 2.

[E] Ibid under 7, page 3.

[F] Ibid under 7, page 3.

B.2 Main sector issue and Government strategy

B.2.1 Cultural Assets Conservation and Management: The Ministry of Culture and its six Institutes for the protection of Cultural Heritage are the institutions responsible for protecting national cultural assets. Government has recently redrafted heritage legislation and is considering some form of instuitional restructuring.* The Ministry has shown willingness to work with the private and voluntarily sectors in its museums, publications and other activities. The Government places importance on cultural its cultural assets and has asked the World Bank for assistance in improving their management and conservation. Among the chief sector issues are: determining priorities for Government spending; developing policies and incentives that promote cultural assets conservation and compatible adaptive use; integrating cultural heritage conservation into overall urban and land use decisions; securing non-budget sources of financing for cultural asset conservation. and involving the voluntarily sector in the process.**

B.2.2 Tourism: The structure of the tourism industry has changed radically since independence in 1990 when visitor's levels were high and tourism contributed a considerable amount of foreign currency earnings. The Government is grappling with these new set of circumstances but has yet to formulate a coherent strategy. Macedonia is now considered to be in a "bad neighborhood" and tourist numbers have fallen drastically. Today visitors are more likely to travel individually (including members of humanitarian delegation or peace keeping forces) than in the large groups; duration of stays has decreased from 7-14 days to 4-6 days. Information on the structure of the industry is lacking, as is a clear view of the country's comparative advantages, regional positions and target market. Major sector issues are: formulation of a realistic strategy for domestic and international tourism development; definition of Government role in promoting tourism and creating an enabling environment for private sector investment; determining and meeting infrastructure requirements, including in-country transport, road access, water supply and sanitation in tourist areas; raising standards of accommodation and services; identification of potential markets, such as adventure tourists, and marketing strategies; and the role of community based tourism.***

B.3. Learning and Development issues to be addressed by the project:[A]

The project will concentrate on four interrelated major sets of issues: improving the contribution of cultural asset to the economy and well-being of local communities; involving local communities in cultural protection and promotion; diversifying and expending the tourist offering of Macedonia; and improving cultural heritage conservation; during identification, the project team has adjusted the design to reflect the following strategic choices:

(i) Priority attention to economic growth through promotion of SMEs[B] and job and revenue generation based on a critical mass of cultural industries and activities at pilot site: The project will provide business planning and training services and facilitate access to small amounts of start-up capital for sound business concept, particularly in the areas of tourism, handcrafts and services;

(ii) Criteria and choice of sites so that dual objective of poverty alleviation and cultural assets conservation is met: Pilot sites will be chosen with a view to investing in less advantaged areas of the country, site with high cultural importance, and site with urgent conservation needs; project design and implementation will support local level socio-economic development through a mix of investment in site improvements (access, didactic materials, visitor services etc.), targeted marketing of the newly refurbished sites, and training opportunities for local seekers.

(iii) Participation of community groups and the voluntary and private sector in project activities, including site maintenance and stewardship, community based tourism, enlarging the national register of historic places and public awareness: Consultation with and direct involvement of local communities, through associations, have proven to raise the awareness of stakeholders and encourage them to participate in regeneration of their own community. The project will support capacity building for community associations, local NGOs, and local government for self management of cultural assets. Partnership between the private and public sector for heritage conservation will be encouraged. This approach will also help ensure the sustainability of site interventions.

* It should be noted that since 01.01.2005 there is a new Law on Protection of Cultural Heritage in force, which enabled the forming of a Cultural Heritage Protection Office within the Ministry of Culture. This institution had taken over many functions which were previously under the inherences of the Institutes for Protection of Monuments of Culture.
** Ibid under 7, page 3.
*** Ibid under 7, page 3.
[A] Ibid under 7, page 4.
[B] SME – Small and Medium Enterprise Development

(iv) Concentration on local level policy issues for demonstration activities. The project will concentrate on delivery of replicable integrated conservation and economic development pilot activities and will use the lesson learned lessons from these activities needed policy adjustment. The project will engage in capacity building at the Ministry of Culture to the extent necessary to ensure project sustainability; the capacity building aspect of this project focuses mainly on the local community' needs.

B.4. Learning and innovation expectation: *

Economic: Monitoring and evaluation will quantify the economic benefits that accrue to communities at project sites.

Technical: The project will develop and implement a national inventory** of cultural assets, to be used as a planning tool at both the national and local levels. The inventory would consistent with the Council of Europe Core Data Standard, GIS-base and will allow for the recording of a broad range of cultural sites, production and characteristics.

Institutional: The project will be the test methods of strengthening local-level institutions and national-local level coordination.

Social: Social assessment will be carried out at all pilot sites inter alia to facilitate the maximization of the community development impact and ensure treatment of all community groups.

Environmental: Although negative environmental impacts are not expected as a result of project activities a suitable environmental screening will be set under the project. This mechanism is expected to produce lessons regarding the potential environmental risks which may be associated with the mobilization of cultural assets to support community-based socio-economic development.
Subsequent environmental assessment (if needed) would produce lessons about how to mitigate such impacts.

Participation: The participatory process to be embodied in the project is expected to produce the lessons regarding how to mobilize citizens for community development in ethnically diverse transition economies such as Macedonian which should facilitate subsequent development efforts.

C. Project Description Summary

C.1 Project components

The primary activity to be funded under the project is the development of sets of interrelated sub-projects clustered in and around a limited number of communities possessing sites and other asstes of cultural importance. These activities and sites will be selected through a competitive, demand-driven process. Criteria for selection will be designed to encourage synergies and to promote poverty reduction. These sub-projects will be supported with capacity building measures to help community-based site and business management skills. Thus the first project component will be integrated site development. However, for such measures at the community level to have maximum effect, national level capacity needs to be build. Hence the inclusion of a component for institutional development at the national level as the second component is planned.***

C.1.1 - Component 1: Integrated Site Development

This component had the goal to develop cultural industries and activities in several regions through priority investments, undertaking conservation measures and strengthening of local capacities. In the course of the 4-years duration of the project, this component was implemented in six regions within the country. Municipalities of Berovo, Pehchevo and Delchevo were included in the first pilot-region. The selection of the other regions – municipalities was made upon a pubic competition published in 2003, according to the experiences gained from the implementation of the activities in the first pilot-region.

Concerning the development and promotion of municipalities, several activities for promotion and support of new local organizations and NGOs had been undertaken. In addition, a training of the municipal and non-governmental organizations had been undertaken and was given support to the promotion of partnership of all municipal organizations in the pilot-region.

Regarding the development of crafts, an analysis was made on the existent types of crafts and craftsmanship, as well as an analysis of the existent market. Assistance had been given in the preparation of market strategy by the persons in charge for implementing project activities at local level and offering technical support for the preparation of business plans and giving practical advice for their drafting.

Considering the development of tourism at local level the following had been performed: assessment of the existent sources for local tourism and the tourism market; development of a market strategy: investments in local infrastructure and services supporting also investments from the private sector through an approach for crediting small and medium enterprises for the new tourism industry and offering technical support and advice for preparing promotional literature, guide services, business advice for small and medium enterprises.

* Ibid under 7, page 4 and 5.
** The author of this paper prepared the draft Model for the National Inventory of Cultural Heritage in Macedonia
*** Ibid under 7, page 5.

For supporting this activity, the project had foreseen and implemented three types of grants:

a) *Associative grants*: In the selected pilot-region, citizen's associations* had been allocated grants up to 20,000 US$ in denars for implementation of projects related to cultural and natural heritage involving the local population and which had certain self-sustainability potential and public interest for initiating new employments in the scope of reducing poverty and enhancing the socio-economic development of those areas.

b) *Community grants*: Small grants up to 500 US$ were allocated to a group of children – pupils, youngsters and students in the field of improvement and arrangement of the living area (arrangement of school yards, forestation, maintenance – cleaning of classrooms and recreation in urban and rural environments etc.).

b) *Community grants*: Small grants up to 500 US$ were allocated to a group of children – pupils, youngsters and students in the field of improvement and arrangement of the living area (arrangement of school yards, forestation, maintenance – cleaning of classrooms and recreation in urban and rural environments etc.).

(c) *Grant from the Ministry of Culture*: Part of the governmental financial support** of the project (70%) was used for financing activities related to the protection of immovable cultural heritage. The remaining 30% from this donation were financed by the World Bank credit.

C.1.2 - Component 2 – Institutional development on National level

This component had the goal to support the development of activities at local level through the implementation of the following activities:

(i) national inventory of cultural sites, utilizing community participation, will be developed as a multipurpose (national, regional and local) planning tool*** (see Appendix 1);

(ii) a handcrafts assessment will determine the scope of existing handcrafts and make recommendations for future development ; and
(iii) a tourism assessment will examine the current organization, performance, needs and opportunities for the sector.[A]

C.2 Institutional and implementation arrangements

For the implementation of this activity and in line with the signed Contract, the following organizational network had been established at national and local level:

(i) Main institution for implementation of the project was the Ministry of Culture of the Republic of Macedonia. The Republic Institute for the Protection of Cultural Monuments (RZZSK), the Ministry of Environment and Urban Planning, the Directorate for Tourism, the Ministry of Local Self-Government, the Ministry of Finance and the Ministry of Economy have been involved through the participation in the project's Steering Committee.
Due to the complexity of the Pilot-Project, the following organizational scheme for implementation was put in place:

(ii) Project Coordination Unit (PCU): Upon a detailed analysis of the condition[B], it had been decided to form such a working unit within the Ministry of Culture, with the task to coordinate and implement the project, offering also technical assistance to all involved stakeholders.[C]

---

* According to the signed Contract for the credit between the World Bank and the Government of the Republic of Macedonia, and the propositions for usage of the credit and its implementation, the grants could be allocated only to legal entities (associations). Physical persons were excluded from the possibility of receiving a grant i.e. they were not eligible to apply with own sub-projects.

** This sum was 660.000 US$.

*** The author of this text had prepared the Draft Model of the National Inventory for Cultural Heritage, which had been later upgraded and it is now implemented in the process of cultural heritage protection.

[A] The assessment and the action plan for tourism were prepared upon the receipt of a grant from the Italian Government by Italian experts.

[B] For defining of the condition and preparation of the project, the following World Bank experts participated: Emilia Battaglini, ECSSD Unit, as a co-TTL; Marc Woodward, ECSSD Unit, as a co-TTL; June Taboroff, ECSSD Unit, Cultural Resource Policy; Elena Galliano, ECSSD Unit, Community Development; Bremal a Nathan, ECSSD Unit, Operation Assistant; Julian Lampietti, ECSSD Unit, Economic analyst; Jasminka Varnalieva, ESCPF, Project Officer - Field Officer; Arben maho, ECSSD Unit, Procurement; Ranjan Ganguli, ECSSD Unit, Financial Management; Nikolai Soubotin, LEGOP Unit, Lawer; Rohit Mehta, LOAEL Unit, Disbusement; Daphine Sawyerr-Dunn, ECSSD Unit, Programme Assistant; Ken Sigrist, ECSSD Unit, Monitoring and Evaluation; Kreszentia Duer, SDV Unit, Peer Reviewer; Raja Iyer, EASUR Unit, Peer Reviewer; Ana Efremova, representative of Booowe Agency-Ministry of Culture, Donor Liasion;

[C] All employees (5) were selected with a public competition according to the required qualifications, except for its director who was appointed by the Minister of Culture. From the beginning until the end of the project, Director of the Unit was Ms. Ana Efremova, architect.

(iii) National Steering Committee (NSC): Due to the complexity of the project, this body, comprising of 16 members (representatives of several ministries, citizen's associations and associations and universities) had been formed. The main task of this body was to prepare a national strategy and development assessments for the development of municipalities through culture and to approve the sub-projects submitted by the citizen's associations. Within this body a Working Group was formed and it had the task to prepare the NSC meetings i.e. to give suggestions on certain issues analyzed and adopted by NSC. The Minister of Culture was the President of the NSC.*

(iv) Local Working Group (LWG): In each municipality within the pilot region there were local working groups comprised of representatives from the local self-government, non-governmental organizations, small businesses, businessmen and cultural institutions. The task of these bodies was to inform the local inhabitants about the project, to select representatives for the Regional working group and to prepare local strategy for the development of the project.

v) Regional Working Group (RWG): At regional level, there was a Regional Working Group comprised of three representatives from each of the local working groups. This body had the task to prepare a regional strategy for development of the project and to participate in the selection of the submitted sub-projects.

(vi) Selection of the pilot-region: Based on the principle that the project should be implemented on territories with weakest economic and social development, the region of municipalities Berovo, Pehchevo and Delchevo (Eastern Macedonia) had been nominated as a pilot-region.

(vii) Social assessment and needs assessment of the first pilot-region (Berovo-Pehchevo-Delchevo): For better informing of the public and for greater inclusion of the local population in the project, the Project Coordination Unit (PCU) hired a consulting company** with the task to prepare the study "*Social Assessment and Needs Assessment of Municipalities Berovo, Pehchevo and Delchevo*". The goal of the study was to determine the attitudes of the local population face to cultural and natural heritage, as well as to assess their needs, expectations and possibilities to use them for the improvement of their living standard, thus enabling socio-economic development of the region. (See Appendix 2).

(viii) Promotion and Information of the Project: In order to enhance the promotion of the project, there were several public campaigns made through contacts with the media in the pilot-region; publishing of a brochure with concrete information, ideas and events related to the project; organizing of public meetings for informing of the public.

(ix) Selection of sub-projects: The process of selection of the sub-projects was made in two phases. The publication of a public competition inviting the applicants to submit their project ideas (in line with set criteria),*** was part of the first selection phase. Upon the receipt of the applications (212 of them), an expert-conservator on cultural architectural heritage[A] scanned the existent condition and the architectural/built values of the buildings in the proposed project ideas (due to the possible needs of performing architectural/built interventions during the preparation of the main projects). This information served as a useful tool for detailed informing of the members of the bodies for selection of the submitted projects (ideas and main projects)[B]. After a selection had been made by the Regional Working Group and by the NSC, the first selection phase ended.

Upon the announcement of the selection results in the first phase, the authors of the approved idea projects (110 of them), published in a List in the daily newspapers, were invited to fill in a defined Form for individual project assessment in accordance with the set criteria and submit the Main projects for assessment. There were 70 complete projects received by the PCU and their selection was made with the same procedure applied in the first phase. A total of 50 projects were supported and they were published in the daily newspapers.[C]

* At the beginning of the project, President of NSC was Mr. Blagoj Stefanovski, Minister of Culture and since 2002 Ms. Ganka Samolova Cvetanova, Minister of Culture.

** The Consulting company from Skopje ETTEA Konsalting, "Lermontova" 3/4, 1000-Skopje; tel./fax: +389 2 114 862; e-mail: ettea@unet.com.mk Members: Kokan Grchev PhD, Marija Donevska PhD, Elizabeta Iceva, Vladimir R. Petreski, Jasmina Hadzieva-Aleksievska PhD.

*** It refers only to citizen's associations and associations from the pilot-region, i.e. municipalities Berovo, Pehchevo and Delchevo.

[A] The Head of the Working Group within NSC Lazar Shumanov PhD was the author of that study. He could not participate in the selection process, as that would represent conflict of interests.

[B] This information served as a tool for correct and adequate selection of the submitted main projects.

[C] The complaints of the authors of the rejected projects (3 for idea projects and 8 for main projects) were assessed by NSC as final decisions at highest instance.

*(x) Study of the existing conditions and architectural value of the proposed projects**: The scanning of the existent condition and of the architectural/built values of the buildings in the proposed Main projects, upon the initiative of the Selection Board, was made according to e pre-established methodology for collecting and presenting the information by the author of the scanning process.

D1. - Final remarks

D.1.1 Integrated Site Development

The presentation of this project in brief (its idea and implementation) has several goals.

First, to support the topic of this scientific symposium, which confirms the thesis that cultural heritage can be an active and important factor for social development in all areas at national and local level.

Second, to show that by its active inclusion in social development as a tool, from a user of budgetary funds for protection it can become a factor for development and producer of self-sustainable sources for its own protection.

Third, that by its active inclusion in life and development of today's society it enables opening of new jobs which reduces poverty and contributes to a faster development of society in all spheres.

Fourth, that cultural heritage had become a reason for active inclusion of the local population through their local, national and non-governmental institutions in the scope of its improved protection and promotion of its management i.e. the population increased its dignity with the fact that it became aware that it owns its values and is responsible for its safeguarding as well.

D.1.2 - Institutional development on national level

The implementation of this activity gave a significant contribution in the improvement of the organization and management of cultural heritage.
This was achieved with the preparation of the Model of National Inventory for Cultural Heritage and the start of its implementation by:

(i) Equipping of all institutions in the field of heritage protection with the necessary ICT equipment;

(ii) Organizing trainings for the staff of the heritage protection institutions by applying the new methodology for creation of a new computerized database.**

In addition, a significant contribution of the project is:

(iii) Preparation of an assessment and action plan for tourism, with an emphasis on cultural and eco tourism in Macedonia;

(iv) Preparation of an action plan for craftsmanship in Macedonia.

The positive achievements of this project with the use of cultural heritage as a tool for sustainable development, with an adequate adaptation, could serve as good examples to be implemented in other regions in the world facing underdevelopment and increased poverty.

Appendix 1***

In *Model of Cultural Heritage National Inventory in the Republic of Macedonia* the author had tried to embed his own and the existent experience in the field of documentation of cultural heritage. For the purpose of complete familiarization with the material presented in this study, we would like to present you also its complete contents:

1. Previous actions as a base for the design of the Model;
2. General characteristics of the cultural heritage inventory;
3. Model of national inventory of cultural heritage in the Republic of Macedonia;
4. Authors and managers of the National Inventory;
5. Users of the National Inventory;
6. Draft Model of the National Inventory of Cultural Heritage of the Republic of Macedonia;
6.1 Index of data on a historical building or monument of architectural heritage (Specialized Contact Identification Card (SPECIC);

* Ibid as under 30.

** Upon the establishment of the Cultural Heritage Protection Office in 2005 (in accordance with the new Law on Protection of Cultural Heritage, which came into force on 01.01.2005) in 2010 a new Division was formed within the CHPO: Regional Centre for Digitalization of Cultural Heritage, supported by UNESCO and its Regional Bureau – BRESCE in Venice, with the financial support from the Italian Government. The first appointed Coordinator of this Division, by a Decision of the Director of CHPO, was Lazar Shumanov PhD, who carried out this function until 30 June 2011.
In 2009, the Ministry of Culture had formed an expert working group for preparing a draft National Strategy for Digitalization of Cultural Heritage in the Republic of Macedonia, drafted by 15 experts from different institutions in the country, coordinated by Lazar Shumanov PhD. In 2011 the National Strategy was adopted by the Government of the Republic of Macedonia and it is now being implemented.

*** The text is taken from the works of L.Shumanov presented in the References.

6.2 Models of CIC for an object/item of cultural heritage;
6.2.1 Specialized Contact Identification Card (SPECIC) for a historical building and monuments of architectural heritage;
6.2.2 General Contact Identification card (GECIC) for a historical building and monuments of architectural heritage;
6.3 Specialized Contact Identification Card (SPECIC) for movable cultural heritage property;
6.4 Specialized Contact Identification Card (SPECIC) for intangible cultural property;
Apppendix I
Appendix II
Appendix III

Bellow we quote some important excerpts from the study.

General characteristics of the inventory for cultural heritage

The inventory, as a system for information and documentation of cultural heritage, and as an element in the management of cultural heritage was initiated with the adoption of the Amsterdam Declaration (1975), while the re-affirmation of the concept "integrated conservation" is made with the Granada Convention (1985), when the "minimum standards" for activities concerning architectural heritage in Europe are being set and which are to become the base for direct communication at national, but also at international level.

This activity had been finalized with the adoption of the *Recommendation No. R (95) on co-ordinating documentation methods and systems related to historic buildings and monuments of the architectural heritage*, by the Committee of Ministers of the Council of Europe.

The development of information technology had contributed even more to the hastened agreement and designing of a compatible system of an INVENTORY of cultural heritage, according to pre-established and determined "minimum standards" for exchange of documentation and information on cultural heritage.

Model for National Inventory of Cultural Heritage in the Republic of Macedonia

Fundamental attributes

For the design of the Model of the National Inventory of Cultural Heritage of the Republic of Macedonia, which should be adequate to the present situation of all relevant factors involved in the treatment of cultural heritage, the international recommendations, and especially the recommendations of the Council of Europe, there is a need for reaching a fundamental agreement that, except for the above indicated features it has to posses (point 2), more attributes should be adopted. *Draft Model for National Inventory of Cultural Heritage in the Republic of Macedonia*

Introduction

In accordance with the attributes that the National Inventory should be adapted to the present relevant condition in the Republic of Macedonia, i.e. that it should incorporate the adapted recommendations / standards of the Council of Europe, forms, which should be implemented, are being proposed.

Specialized Contact Identification Card (SPECIC) for historical building and monument of architectural heritage

It contains the following information: (i) name of the building/structure, links and unique identification contact number (code-mark); (ii) location; (iii) function and category; (iv) dating; (v) Person and organization related to the history of the building; (vi) Used / built-in construction materials and techniques; (vii) physical condition; (viii) level of legal protection; (ix) Remarks; (x) illustrations.

Conclusion

After the initial approval of these ideas we shall proceed to the definitive design of the final forms of SPECIC and GECIC for all types of cultural heritage properties, in this case the immovable architectural heritage, while for the movable and the intangible heritage we will offer them as ideas.

For receiving additional information on this study, the interested ones are invited to contact its author – Lazar Shumanov.

Appendix 2*

Popularization of the project for the interested citizens and associations
The professional team of ETTEA Consulting in its research project included four main aspects: (i) identification and analysis of the interests of the citizens; (ii) determining of the needs of the local population; (iii) detailed and systematic identification of the local cultural and natural properties including their existent condition; (iv) informative campaign for introducing the communities with the project, the grants and the ways in which they could participate in the competition for grants.

This activity had been implemented in cooperation with the local authorities, non-governmental organizations, as well as the interested citizens in the region.

* The text is taken from the study of ETTEA Consulting.

During the implementation of the activity, 88 interviews had been performed with citizens from the three municipalities, with representatives of the non-governmental organizations, young unemployed people, craftsmen, employees in cultural and sports organizations, users of social financial assistance.

By organizing workshops with the population from all target groups, at which the significance of cultural and natural resources were presented as factors for development of small enterprises; the results of the conveyed research; the significance of revitalization of certain cultural and natural properties; the potentials for tourism development in the municipalities; the role of traditional crafts; the basics of management, additional information were received and they contributed to the final conclusions of the project.

A part of the project were the studies for: *Cultural values in all aspects of material and immaterial heritage in municipalities* (including in detail cultural and natural heritage, crafts and cultural tourism); *Factor in socio-economic development and cost-effective category* (according to the modern definitions, culture of a social community is not only the art it creates, but also the way of living, traditions, beliefs, customs, dances, music, architecture, housing, the arrangement of towns and villages etc.) – the characteristics of these activities create the *cultural identity of the community. Protection of cultural heritage ("living heritage") and economic development through its active inclusion in the socio-economic development i.e. its transformation into a cost-effective category;*

The main scope of the project was not to put the region in the service of tourism and the tourism consumers or to the other amateurs of traditional art. The scope of the project was to give a chance to the local and regional communities to build a system of activities for promotion and presentation of cultural and natural heritage which (i) would produce financial income for individuals and the entire community; (ii) would improve the attractiveness of the environment; (iii) would integrate with the other social, local and private activities; (iv) would create a civic potential armed with the feeling of pride for belonging to the region; (v) would develop management; (vi) would create a new working force in the so far underdeveloped branches (tourism, craftsmanship, catering, hotels, conservation, gastronomy etc.); (vii) would create inter-human tolerance and social cohesion.

Acknowledgements

The author would like to express his gratitude and to congratulate the Government of the Republic of Macedonia, the Ministry of Culture of the Republic of Macedonia and the World Bank in Washington D.C. for their decision to propose and support the idea for inclusion of cultural heritage in social development and in the efforts for poverty reduction in the underdeveloped regions in the country and also to raise the awareness on the importance of safeguarding of cultural heritage and enhance its management.

My thanks go to the ministers of culture of the Republic of Macedonia, Mr. Blagoj Stefanovski and Mrs. Ganka Samoilova-Cvetanova for the awarded trust by including me in the National Steering Committee and appointing me as a Head of its Working Group.
I would also like to thank all foreign experts of the World Bank involved in the preparation and implementation of this project for their exceptional professional and collegial cooperation and especially to the colleagues Emilia Battaglini and Mark Woodward.
My gratitude also goes to all members of the National Steering Committee, Working Group, Local and Regional Working Groups for their cooperation.

Many thanks to the project team leaders and its collaborators on local level.
Thanks to the staff of the Project Coordination Unit and its Director Ms. Ana Efremova.

References

(Battaglini et al. 2000)
Emilija Battaglini, Alexandre Marc and Christian J. Portman, Project Concept Document, World Bank (2000) Europe and Central Asia Region, Environmentally and Society Sustainable Development (ECSSD).

(PCU - 2002)
Project Coordination Unit, 2002. Community Development through Culture, non-published Report in Macedonian, Ministry of Culture of the Republic of Macedonia.

(Sumanov 2002)
Lazar Sumanov, 2002. Information of existing stage and architectural and building characteristics of object involved in the sub-project, non-published Report in Macedonian, Ministry of Culture - Project Coordination Unit.

(Grcev et al. 2002)
Kokan Grcev, Marija Donevska, Elizabeta Iceva, Vladimir R. Perovski, Jasmina Hadjieva -Aleksievska, 2002. "Community Development through Culture", published paper in Macedonian, ETTEA Consulting, Republic of Macedonia.

(Sumanov 2004)
Lazar Sumanov, 2004. Model of Cultural Heritage National Inventory in the Republic of Macedonia, non-published paper in Macedonian, Ministry of Culture-Project Coordination Unit.

(Sumanov 2004)
Lazar Sumanov, 2004. Guideline for the Model of Cultural Heritage National Inventory-Appendix 1, non-published paper in Macedonian, Ministry of Culture-Project Coordination Unit.

(Sumanov 2004)
Lazar Sumanov, 2004. Model of Cultural Heritage National Inventory in the Republic of Macedonia-Appendix 2 - Scanning of the Legal Regulation of Direct and Indirect impact to the Cultural Heritage, non-published paper in Macedonian, Ministry of Culture-Project Coordination Unit.

(Sumanov 2004)
Lazar Sumanov 2004, Model of Cultural Heritage National Inventory in the Republic of Macedonia - Scanning of the Present State in Europe related to the Council Of Europe recommendations on Cultural Heritage National Inventory, non-published paper in Macedonian, Ministry of Culture-Project Coordination Unit.

HISTORIC CORE OF SPLIT AND THE PERISTYLE OF DIOCLETIAN'S PALACE:
Economic impact of cultural heritage preservation

Goran Nikšić
Service for the Old City Core, City of Split, Croatia
goran.niksic@split.hr

Sagita Mirjam Sunara
Arts Academy of the University of Split, Croatia
sagita.sunara@gmail.com

Abstract. A management plan for the historic centre of Split has recently been produced in order to improve the planning and coordination of activities which aim at better quality of life of its inhabitants and of the economy, while securing the long-term protection of cultural values of the place, and coping with the impact of growing tourism.
The restoration and rehabilitation of the Peristyle of Diocletian's Palace is described as one of the most significant and the most extensive projects in the historic core of Split since its inscription on the UNESCO's World Heritage List 30 years ago. Started in 2004 as a stone cleaning operation, after a two-year survey of the as-found condition of the Roman colonnade and the surrounding buildings from later periods, it developed into a complex project including archaeological, geophysical and geo-mechanical research, consolidation of foundations and upper structures, cleaning and conservation of stone, plaster and other materials, lighting and presentation of this multi-layered monument. It is anticipated that the project will be completed by 2012.
Apart from being an outstanding opportunity for young experts to gain hands-on experience in the most contemporary conservation and restoration procedures, the Peristyle project, together with other significant restoration works within the historic core, showcase the best conservation practice, and support the local economy by creating new jobs in conservation and maintenance of historic structures. Property value has risen and new uses, both commercial and cultural, have been attracted to the site.

1. Conservation and Management of the Historic Core of Split

Founded in 305 as a fortified villa of a retired emperor, Split developed into a medieval town, keeping traces from all periods and incorporating them into one harmonic whole. In 1979 the historic core of Split was declared a World Heritage Site on account of its well-preserved architecture from all periods, but also because of the fact that it is still a living organism with all urban functions. It has been threatened by the rapid growth of the modern city, by the pressure of commercialization on the ground level of properties, and by unfavorable changes in the social structure of the population. Badly managed and steadily growing "cultural" tourism has made an additional impact on the quality of life in the historic core.

During the last two centuries the historic centre of Split has been a laboratory for practicing theoretical conservation principles. The centre of Split, like many other historic cities, was too often understood as a container of fixed values, almost "frozen in time". The lack of evaluation as a vital part of the conservation procedure can lead to oversimplification and to false "solutions" of problems. We have recently witnessed contrasting approaches to conservation – from an almost romantic reconstruction to strict conservation, with no changes allowed (cf. the guidelines put forward by the Ministry of Culture in the 2010 listing of the historic core). It seems that conservation is not advancing, but undergoing cycles and often repeating old mistakes. Some mistakes could be avoided with a multidisciplinary approach and an open dialogue among the stakeholders.

Culture is a process, not a set of things with a fixed meaning. Values-centered conservation acknowledges that values – and therefore ideas of cultural significance – evolve over time [1]. On the other hand, the concept of community-based, transsectorial conservation is far from being recognized by the central administration or by local decision-makers [2]. They are probably the category of stakeholders that is the most difficult to influence or educate.

While most of other stakeholders have a lasting interest in conservation and enhancement of the historic core, the interest of the politicians is limited by their term of office. Activities within the framework of heritage conservation are usually time-consuming and require a vision and a permanent commitment by all stakeholders. Therefore, a necessity is being felt of a vision and a durable cultural policy coordinated on the local, regional and central levels.

Back in 1979, the historic core was inscribed on the UNESCO list of World Heritage sites according to the usual practice of the time – without well defined borders, without a buffer zone, and without a management plan. Thirty years later, the making of a comprehensive management plan was not only an urgent need, but also an obligation according to the new UNESCO standards.

A management plan for the historic centre of Split has recently been produced in order to secure a long-term, sustainable protection of cultural values of the place, coping with the impact of growing tourism. The objective of the Plan is to preserve the Spirit of the Place (*Genius Loci*) by minimizing conflicts between cultural values and stakeholders' values, while recognizing a need for development and change. The Plan proposes a new model of management, in order to improve the planning and coordination of activities that aim at better quality of life of its inhabitants and of the economy [3].

We are convinced that, in order to make the Plan sustainable, it is very important to achieve consensus and understanding of its scope and objectives. That is why the City organized a series of round tables for different stakeholders, involved in the issues concerning the historic core. Interestingly enough, the Management Plan has become a political issue because these discussions about the Plan were used as a platform to criticize the overall situation in the old city core, but also the inability of the local government to cope with the problems of running the city in general, and the lack of adequate democratic procedures in making strategic decisions.

However, even before the Management Plan for the historic core of Split is officially adopted, the City has initiated several projects in line with its proposed action plan. Some of these projects have been finished, others are in progress.

Following the recent removal of the signage which disfigured the facades of old buildings and spoiled the overall ambiance of the historic core, a new information and presentation system was put in place. Small and unobtrusive panels were mounted on facades with bilingual (Croatian and English) information about the meaning of street names and directions toward the main landmarks, about individual listed buildings and about the businesses located in small streets off the main pedestrian routes (Figure 1). Apart from the great improvement in the orientation and information of visitors, the new signage has changed the way in which the local inhabitants perceive old buildings which had previously often escaped their attention and whose value had been mostly unrecognized.

Figure 1. New system of signalization in the historic core of Split.

A plan for improvement of accessibility of public spaces and most important historic buildings is currently being prepared.
A series of studies of infrastructure in the historic core has been prepared, or is being planned. The historic core of Split, being a living place for 17 centuries, is crossed by infrastructure of all kinds and age, starting with an extensive sewage system of vaulted channels from the Roman period, which is blocked by a thick layer of organic deposit, and has only partly been explored and surveyed.

Planning, implementation and maintenance of infrastructure (above or underground) can have a big impact on the built heritage. Leakage of wet infrastructure may cause stability and conservation problems, in addition to the nuisance to inhabitants and visitors.

Excavating for laying sewage and water supply pipes is an intervention in the archaeological context, and can cause conflicts with archaeologists who sometimes wish to excavate large areas, before the location of new lines.

In order to raise the public awareness, a great number of conservation projects from the past 30 years have recently been presented in a publication and a large exhibition[4]. Although much effort has been made during the recent years in restoration of the historic core of Split, some of the difficult issues have not yet been properly addressed.

It has proven hard to influence local authorities to put the emphasis on improving living conditions and on the maintenance of urban infrastructure. In a transition economy such as Croatian, the general view, both on the national and local levels, is that the same rules apply for individuals and the society in general, namely that the short sighted investment producing quick gains of profit for the individual is also good for the country or the local government. The long term investment, producing sustainable benefits for the community, is seldom found on the agenda of the local authorities. It has proven hard to influence them to put the emphasis on improving living conditions and on the maintenance of urban infrastructure in the historic centre.

Historic buildings are primarily perceived as tourist attractions and economic resources, but relatively very little money generated from tourist and other activities is being re-invested in the historic core. Conservation activities are usually considered to be luxuries, especially when leaner times force a reassessment of priorities.

Our built heritage has a reputation of being a burden to the owners and the community. Restoration is indeed a costly operation, especially after many years of neglect, with poor or nonexistent maintenance. However, historic preservation is much more than nostalgia; it should be recognized as a powerful tool for economic development and community revitalization, creating new jobs, increasing tax revenue, raising property values, and encouraging community reinvestment [5].

Today, we are in a position to reconsider our approach to conservation, and make a fresh start with a changed perspective.

In order to display the basic principles which should be followed in everyday practice, such as conservation rather than restoration, the use of traditional materials and techniques, emphasizing the maintenance of properties and reconstruction of urban infrastructure, conservation of key buildings such as the Cathedral (Diocletian's mausoleum), the Baptistery (the Temple of Jupiter), the Golden Gate and the Peristyle has being used as good practice examples.

2. Peristyle of Diocletian's Palace

The restoration and rehabilitation of the Peristyle of Diocletian's Palace is described as one of the most significant and the most extensive projects in the historic core of Split since its inscription on the UNESCO's World Heritage List 30 years ago. Started in 2004 as a stone cleaning operation, after a two-year survey of the as-found condition of the Roman colonnade and the surrounding buildings from later periods, it developed into a complex project including archaeological, geophysical and geo-mechanical research, consolidation of foundations and upper structures, cleaning and conservation of stone, plaster and other materials, lighting and presentation of this multi-layered monument.

2.1. Review of the conservation and restoration works

The Peristyle is a complex architectural unit that includes both the Roman period structure and the façades of the buildings from the later periods that surround the imperial square. The vaults of the ancient porticoes that once stretched along the Decumanus and the forecourt of the cathedral, once Diocletian's mausoleum with the periptery, are also considered to be a part of the Peristlye. In the northeast, the unit is completed by the Chapel of St Roche, and in the southwest by the elevation of the Grisogono Palace.

Because of the great extent of the zone covered, the project of the restoration and rehabilitation of Peristyle was divided into a number of phases, each one of them corresponding to one segment of the space. The first phase of the project encompassed the northern part of the eastern colonnade. During this stage, the methodology of conservation and restoration works was developed. However, each segment of the Peristyle is specific in the issues involved in conservation and restoration procedures. Crucial for the solution of these complex problems was the very close cooperation and the constant dialogue between the team of experts that took part in the project. The execution of the project was confided to the Croatian Conservation Institute. Along with the group of stone conservators from the Stone Sculpting Section of the Croatian Conservation Institute – Department in Split, a whole team of experts from various specialized areas took part in the project: architects, building engineers, structural engineers, geologists, chemists, archaeologists, art historians...

First, a precise diagnosis of the as-found condition had to be set. Two types of soiling were identified on the stone surfaces: inorganic soiling (black crusts and dark sediments) and biological growths. There were several types of damage to the stone blocks: erosion caused by

the rain, stone flaking and powdering caused by soluble salts, structural damage caused by metal corrosion and by human action. Some buildings had serious problems with the statics. In earlier restoration operations, some inappropriate materials were used.

The operations carried out at the Peristyle were extensive and would deserve a paper of their own [6], so only a basic review of the conservation-restoration works is given in this paper (Figure 2).

All the stone surfaces were inspected in detail, photographed and described. Organic dirt was removed with a combination of mechanical and chemical methods, while the basic method for removing the black crusts and dark coatings was laser cleaning. Desalination was carried out, and places where the stone had flaked very much were subsequently strengthened with acrylic resin. The final protection of the stone was done with a mixture of ethyl silicate and acrylic resin (Figure 3). Portland cement mortar was chiseled out of the joints between the stone blocks. The joints were then filled with acrylic-lime mortar. Lime binder was injected into the structure of the walls. All metal objects anchored in the stone were removed. The iron clasps on the upper surface of the cornice of the Roman colonnade were replaced with new clasps, of stainless metal. The old concrete reconstructions were all removed. The cracks were injected with epoxy resin. Following the principle of minimum to moderate intervention, reconstructive operations were done with artificial stone and stone patches (Figure 4). In the reconstruction of large items of damage, reinforcing of stainless metal was previously installed.

The final working of the reconstructed parts was done with a stone carving hand tools. On the upper surface of the cornice, a triangular covering of mortar was made, and on it a cladding of lead sheeting was placed, which made sure that rainwater fell in the proper way. The new lighting elements were placed on the lead coping. Finally, the salient parts of the colonnade were rendered to make sure that there was an appropriate fall for the draining of rainwater and a spiky protection system was installed to prevent birds landing and remaining.

Figure 2. Peristyle of Diocletian's Palace during the conservation-restoration operations (July 2009).

2.2. EDUCATIONAL AND ECONOMIC ASPECTS OF THE PROJECT

Although the Croatian Conservation Institute was in charge of the project, the Conservation-Restoration Department of the Arts Academy of the University of Split played a key role in it. In 2004, the Stone Sculpting Section of the Croatian Conservation Institute – Department in Split had only one conservator, Marin Barišić. Mr. Barišić was the first head of the Peristyle project. As he was also teaching at the Conservation-Restoration Department of the Arts Academy in Split, he offered the students who specialized in stone conservation the opportunity to acquire practical knowledge at the Peristyle. After their degrees, most of the students were hired by the Croatian Conservation Institute and continued to work on the site. Today, the Stone Sculpting Section has a team of more then ten conservators. The current head of the conservation-restoration works at the Peristyle, Ivan Sikavica, has been involved in the project from the very beginning. In 2004 he was still a conservation-restoration student at the Arts Academy in Split.

The conservation and restoration works at the Peristyle have entered their final stage: it is anticipated that the

Figure 3. Conservation works on stone (June 2009).

Figure 4. Conservation works on stone (June 2009).

project will be completed by 2013. After this, introduction of monitoring system and regular maintenance are planned. The maintenance of historic structures after their conservation and restoration does not have a long history in Croatia, but this is an area that, in the future, has a potential of creating new jobs. The art conservation programs and the conservation service have to work together on developing long-term strategies, as these jobs require highly specific skills.

Apart from being an outstanding opportunity for young experts to gain hands-on experience in the most contemporary conservation and restoration procedures, the Peristyle project, together with other significant restoration works within the historic core, showcase the best conservation practice, and support the local economy by creating new jobs in conservation and in some other areas, as well.

The cult Split Café Luxor, located on the west side of the square, is an example of how property value is raised by conservation and how investing in the rehabilitation of historic sites attracts new uses, both commercial and cultural. Café Luxor occupies the ground floor and the first floor of the Cipci Palace, which peers out from between the columns of the Roman colonnade. The Cipci Palace shows outstanding complexity; like many other buildings in the area of the Peristyle – and in Split in general – this palace was not designed by a single architect and built in a single campaign, but was created by the annexation and extension of several buildings through the epochs. The façade of the Cipci palace was included in the second and the third stage of the Peristyle project. After the renovation of the lower part of the façade in 2006, and the renovation of the interior, the Café Luxor got a new glow – and many new clients. The unique atmosphere of the "washed" imperial square soon became a tourist attraction, bringing even more clients to the Café. While tourists visit Luxor to enjoy the unique atmosphere of the square (Figure5), the citizens of Split are attracted by events such as the *Café Scientifique*, a project of the Association of the Alumni of the Faculty of Electronics, Engineering and Shipbuilding Split. This is a series of public lectures where scientists, over a cup of coffee or a glass of vine, present scientific topics in a non-scientific language [7].

In the renovated Palace Skočibučić-Lukaris, located in the southwestern corner of the Peristyle, the future Museum of Ecclesiastical Art will be housed, additionally enriching this area and contributing to its status. The museum is also expected to bring now jobs.

Croatia's economy greatly relies on tourism. In that respect and in a wider sense, cultural heritage can be seen as a capital asset. It generates revenues and employment, but also requires investments.

Figure 5. Waiters of Café Luxor serve beverages to guests sitting on the stairs surrounding the square.

References

[1] Mason, Randall. 2006. Theoretical and Practical Arguments for Values-Centered Preservation. CRM: The Journal of Heritage Stewardship, vol. 3, no. 2 (Summer): 32.

[2] Council of Europe Framework. 2005. Convention on the Value of Cultural Heritage for Society. Faro: Council of Europe Framework. Internet. Available from: http://conventions.coe.int/Treaty/EN/Treaties/Html/199.htm accessed 30 October 2011.

[3] Solar, Giora, and Shahar Solar. 2009. City of Split Historic Core Management Plan. Croatian version available from http://www.split.hr/fgs.axd?id=5174 and http://www.split.hr/fgs.axd?id=51745; accessed 30 October 2011.
[4] Marasović, Duško. 2009. Historic Core of Split. Studies – Programmes – Realized Projects, Rehabiltation of the Historic Core, no. 5.

[5] State of Washington. Department of Commerce. Historic Preservation. Internet. Available from http://www.commerce.wa.gov/site/411/default.aspx; accessed 30 October 2011.

[6] Sunara has presented the Peristyle project nationally and internationally: International Institute for Conservation Congress in Istanbul, Turkey, 2010 (poster), TRAINMONHER in Morelia, Mexico, and Split, Croatia, 2008 (lectures), Restoration Fair Restauro in Ferrara, Italy, 2006 (lecture), Conference Use of Lasers in Conservation and Conservation Science in Ljubljana, Slovenia, 2005 (lecture and posters). Three exhibitions about the Peristyle conservation-restoration works have been organized in Split: in 2010, 2007 and 2005.

[7] More information is available from http://ubs.fesb.hr/ubs/index.php?option=com_content&task=blogcategory&id=35&Itemid=53; accessed 31 October 2011.

ECONOMIC VALUE OF HANOK REGENERATION PROJECT IN SEOUL

Changes in 10 years and lessons learned

Kyungah Lee
Deputy Director of Hanok Division, Seoul Metropolitan Government, Republic of Korea
kuaile@seoul.go.kr

Abstract. The hanok (traditional Korean house) regeneration project seemed impossible in Seoul ten years ago because conserving dismal hanoks had been considered unnecessary as a burden on the economy. The hanok regeneration project, however, is now regarded as a successful attempt to protect the time-honoured dwellings and has far-reaching benefits on the economy as well. This paper will highlight the economic effects of the hanok regeneration project in Seoul such as the increase of number of visitors and land prices and the survival of an almost-disappeared traditional industry and that it can be an invaluable reference for other cultural heritage preservation projects.

1. Introduction

Ten years have passed since the Hanok (traditional Korean house with wood-frame construction) Regeneration Project began in Seoul. Until the late 1990s, conserving deteriorated hanoks seemed impossible because of economic infeasibility. Hanoks had negative images of unsanitary and inconvenient buildings, and the hanok district has been out of people's concern for a long time. In consequence, the hanok district in Seoul disappeared due to various redevelopment projects and replaced by high-rise apartments, which result the brand of "Republic of Apartment" It reflects not only disappearance of traditional Korean house, hanok, but also loosing old city morphology and landscape, and local community at once.

Late 1990s, the Seoul Metropolitan government's policy went through drastic changes. The government decided to conserve Seoul's representative hanok district, the Bukchon area that had been planned for redevelopment. The project initiated by community members in late 1990s, and it became a starting point of Seoul Metropolitan Government's Hanok Conservation and Regeneration Project. Although the regeneration project faced few opposing residents and went through various hardships at the beginning stage, it is now regarded as a successful attempt to conserve the time-honoured dwellings and urban morphology but also to earn far-reaching economic benefits.

This paper examines economic values of the hanok conservation and regeneration project. It is crucial to evaluate the value and direction of the hanok regeneration policy and to project its future potential and momentum. In this paper, the economic values of the Hanok Regeneration Project in Seoul will be quantified in terms of the economic benefits generated by conserving the historic heritage, hanoks, so that the measurement could help the citizens and policy makers to make decisions to keep the momentum of the started regeneration project and to expend further regeneration projects.The Hanok Regeneration Project brought vitality back to the city instead of redevelopment project, and this successful attempt implies potential to expend regeneration projects of city's other historic heritages.

2. Process of the Project

According to statistics, the number of hanoks in Seoul that was 128,766 in the early 1960s declined sharply to 22,672 in 2006. In these years, more than 100,000 numbers of hanoks were demolished. From 2006 to 2008, approximately 9,000 hanoks were torn down that leads 13,703 hanoks were left in 2008. During a half of the century, 90 percent of hanoks were demolished, and the left over hanoks were threatened by redevelopment projects. The momentum of the hanok demolition created a sense of critical emotion that Seoul would lack city's historic identity. In 2001, Seoul Metropolitan Government announced the hanok restoration policy and Hanok Regeneration Project.

TABLE 1. Hanoks in Seoul

	1961	2006	2008
Seoul	128,766	22,672	13,703
Within the Seoul Fortress	-	4,857	3,654
Outside of the Seoul Fortress	-	17,815	10,049

Survey in 2006: Seoul Development Institute
Survey in 2008: Seoul National University and University of Seoul

The first project started at Bukchon, where is situated at the heart of old city centre, and 900 hanoks were aggregated in the area. The history of Bukchon has been along with the city's history because the area is located between two main palaces of Joseon Dynasty and served as a residential area for the privileged class. The physical environment of the area had been exacerbated because the past military regime strictly regulated any physical changes near the presidential residence. In 1990s, when the height regulation was eased, hanoks in Bukchon were demolished and replaced with multi-level buildings, and the identity of Bukchon was threatened.

Persuading the residents to conserve hanoks was difficult because they suffered with strict regulation for a long time. In addition, many hanoks were in dismal condition because they have been built approximately 50 years to 100 years ago. Major repair was necessary in most of hanoks to make them in function. However, it seemed impossible because of the cost of hanok repair was three times higher than general building repair, few numbers of skilled hanok carpenters after 1960s when the hanok construction declined; and the instable of timber supply in market. For the residents' understanding and support, the Seoul Metropolitan Government started "Hanok Registration" policy. Through the registration, the resident promise to the city not to demolish property of hanok, while the government subsidizes a certain portion of repair cost to reduce burden on high repair cost. The Seoul Metropolitan Government established the Hanok Aid Ordinance, and 27,000 USD (30 million KRW) of subsidy and 18,000 USD (20 million KRW) of loan were executed. The amount of government spending covered 25 percent of average cost of hanok repair, and the property owners cover 75 percent of the repair cost. The hanoks in Bukchon started to repair gradually with the government's subsidy; as the result, the neighbourhood recovered distinctive landscape as a hanok district.

Figure 5. Hanok Alley before and after the Hanok Regeneration Project

Figure 6. Hanok before and after the Hanok Regeneration Project

The achievement of 8 years long Hanok Regeneration Project in Bukchon led the Seoul Hanok Declaration announced by the Seoul Metropolitan Government. The declaration is to plan expanding hanok conservation areas and conserving 4,500 hanoks in 10 next years beginning in 2009. The details include expanding the areas of hanok districts, raising the subsidy and loan on hanok repair, and building new hanok towns. According to such plan, the total area of hanok districts and the total number of conserving buildings doubled from 1,076,302 m² to 2,144,363 m² and 1,233 buildings to 2,358 buildings in 2011. The amount of subsidy increased double to 54,000 USD (60 million KRW) grant and 36,000 USD (40 million KRW) loan. As the result of various supports, 501 hanoks registered, and 342 hanoks completed repair. The Seoul Metropolitan Government purchased a hanok property and attempted to adopt various uses including artisan workshop, exhibiting halls, and hanok guesthouses. The government delivered the project of putting the electric poles and cables into underground as well.

TABLE 2. Changes in grants after the Seoul Hanok Declaration(SHD)

	subsidy		loan	
	before the SHD (2001 ~ 2008)	**after the SHD (2009 ~)**	**before the SHD (2001 ~ 2008)**	**after the SHD (2009 ~)**
Renovated Hanok	27,000USD (30 mill. KRW)	54,000USD (60 mill. KRW)	18,000USD (20 mill. KRW)	36,000USD (40 mill. KRW)
Newly-Built Hanok	27,000USD (30 mill. KRW)	72,000USD (80 mill. KRW)	18,000USD (20 mill. KRW)	18,000USD (20 mill. KRW)
Pratial Repair including Roof	-	9,000USD (10 mill. KRW)	-	-

Overcoming development pressure to conserve hanok was not easy in Seoul where city's population changed drastic from 20,000 to 10,000,000 in 100 years. Many people questioned whether the project would success or not, and in fact, the results of the Hanok Regeneration project appeared relatively slower than other development projects. Soon, there was social consensus and support on conserving hanoks, and now it is hard to find any opposing opinions on the projects. Hanok districts became a hot tourist spot to experience distinctive Korean culture and architecture, and the first project, the Bukchon Hanok Regeneration Project, awarded UNESCO Asia-Pacific Heritage Awards. The Hanok Regeneration Projects are now recognized as Korea's representative historic preservation and regeneration projects.

TABLE 3. Hanok Registration and Grant from 2001 ~ September 2011

(31 September 2011)

	Total	2001~2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011.9
Number of Registration	501	358	32	15	7	17	43	29
Subsidy Grant (mill. USD)	342	224	33	22	12	9	17	25
	9.52	6.05	0.78	0.46	0.26	0.23	0.68	1.05
Loan Grant (mill. USD)	193	116	21	20	7	4	15	10
	3.66	1.95	0.38	0.36	0.13	0.07	0.45	0.31

3. The Restoration and Increase in Value of the Hanok District in Downtown Seoul

The most significant achievement of Seoul City's Hanok restoration and preservation project is the economic effect it has brought to the Hanok districts. The visible increase in the land prices of the Hanok districts and the growing number of visitors to the area are indicators of the projects success.

In 2001, when Seoul City launched the project, the official land price of a Hanok in the Bukchon area was 862 USD (952,000 KRW) per m², a price that had remained stagnant since the early 1990s and relatively cheap compared other areas in Seoul. Since 2001, however, housing transactions in the Hanok districts have increased remarkably and the land prices of Hanok have risen consistently every year, reaching 2,544 USD (2.809 million KRW) in 2010. The actual sales prices show the increasing popularity of Hanok and it was new found profitability. According to a recent newspaper article, Hanok is now sold in the price range of 5,471 USD (6.04 million KRW) to 13,696 USD (15.12 million KRW) per m², which is about the same or sometimes more than houses in other areas, which average in the price range of 5,471 USD (6.04 million KRW) to 9,583 USD (10.58 million KRW) per m².

Figure 1. Number of Visitors in Bukchon

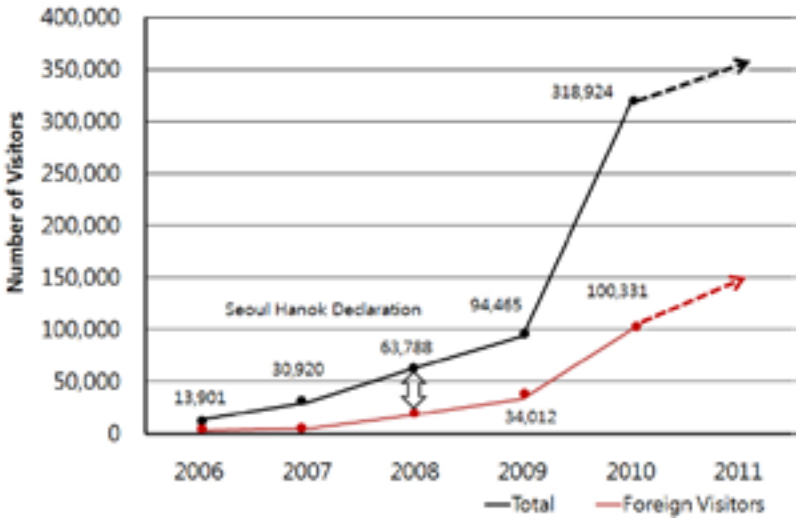
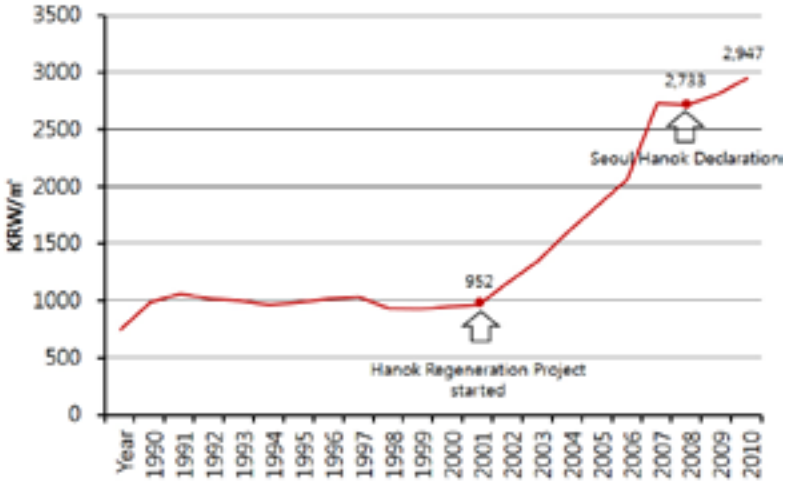


Figure 2. Land Price



With the Hanok restoration and preservation project, the number of visitors to the Hanok districts also rose sharply. According to the official statistical data presented by Seoul City, the number of visitors to the area jumped from 13,901 in 2006 to 318,924 in 2010. Foreign visitors account for 30 to 40 percent and surveys show that foreigners tend to single out the Hanok districts as the place where they can most feel the rich and distinct history of Korea. The area west of Gyeongbok-place was reserved for re-development, but it has now joined the list of major historical and cultural attractions within the Seoul Fortress. The area is now crowded with cafes and art galleries, contributing ultimately to the vitality of the local economy.

4. The Renaissance of the Traditional Hanok Construction Industry

Another achievement of the Hanok restoration project is the revitalization of the Hanok construction industry, which was on the verge of collapse. Since the 1960s, traditional Korean-style houses have rarely been built in Seoul, which dealt a major setback to the Hanok construction industry. Many carpenters lost their jobs save for a select few tasked with maintaining cultural assets. Hanok education centers no longer produced successors to skilled Hanok artisans, rendering the evolution of Hanok architectural technology stagnant. As a result, Seoul City struggled with a somewhat limited talent pool when it came time for the 2001 restoration of the Hanok in the Bukchon area.

The Hanok restoration and preservation project fundamentally changed the public awareness of Hanok and revitalized the Hanok construction industry. According to the "2010 Survey of Consumer Preference for Housing" conducted by Korea Gallup in 2010 under the sponsorship of Daewoo E&C, Haeahn Architecture and Fides Development, 48.1% among the 1,030 homeowners, aged 36~69 and living in Seoul, Incheon and Gyeonggi, showed preference for Hanok, which is higher than the 32.0% of the respondents who did not. Also, 31.8% of the respondents said that they would buy Hanok in the future, which indicates that there has been considerable change in the public opinion of Hanok. Hanok has now become an eco-friendly type of housing favored by Koreans, especially among the younger generation. Koreans are now seemingly attracted to the unique beauty of Hanok and its benefits as a green and uniquely traditional form of Korean housing.

The rediscovery of Hanok led to increasing demand for Hanok for diverse purposes, such as business, exhibitions, medical services and education, as well as housing. The Hanok Guesthouse is a good example of the traditional culture project utilizing Hanok in downtown Seoul. Driven by such popularity of Hanok, Seoul City announced to create new Hanok villages in Seoul by building 100 Hanok in Eunpyeong-gu and 50 in Seongbuk-gu by 2014. The project is viewed as an example of an innovative paradigm shift in the Korean housing market that had been formerly dominated by high-rise apartments.

Figure 3. Number of Hanok Schools

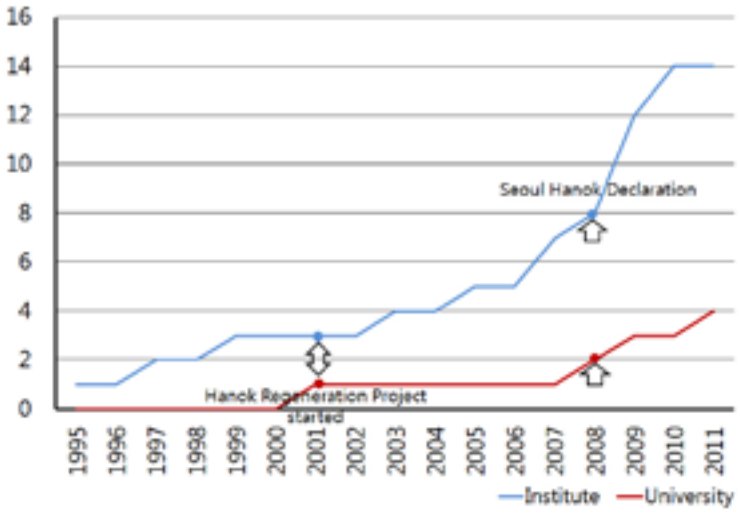
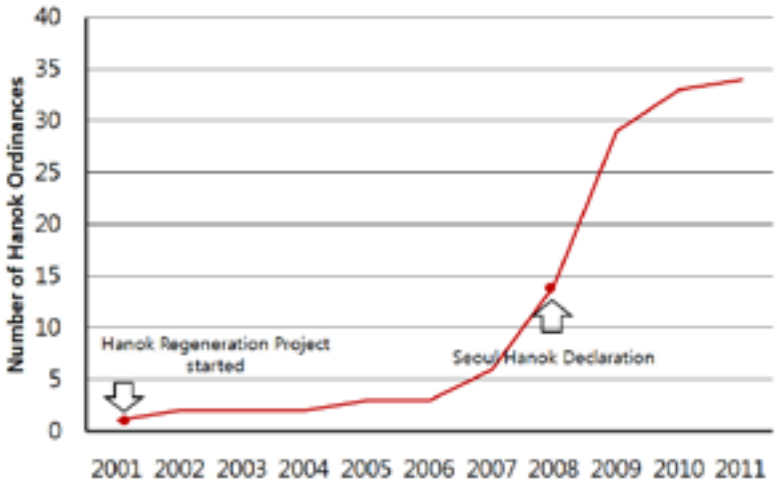


Figure 4. Number of Hanok Ordinances



With changes in the public perception of Hanok and the expansion of Hanok development projects, the Hanok industry is now bouncing back, which is evident in the ever-expanding number of Hanok education centers. In 2001, there were only three institutions, including one college. But as of 2010, 14 Hanok education facilities including 3 colleges are producing carpenters and artisans specializing in Hanok. The graduates of those schools are expected to contribute to this modern renaissance of the Hanok industry and play a pivotal role in ushering in the continuing evolution of Hanok construction technology.

5. The Impact of the Project and Institutional Improvement

The success of Seoul City's Hanok restoration and preservation project had far-reaching effects across the nation. In 2001, Seoul City was the only local government that supported Hanok by ordinance. In 2011, however, 34 local governments have so far enacted an ordinance for the support of Hanok restoration and preservation. Jeollanam-do, in particular, has actively pushed the Hanok project as part of its effort to stimulate population growth. Jeollanam-do had many difficulties revitalizing the local economy due mainly to a sharp drop in its population from 3.5 million in the 1970s to just over 1.92 million in the 2000s. With its new commitment to the the large-scale Hanok restoration project, however, the southern province has lured 3,469 in 2011. This is an influx of over one hundred urbanites a month to Jeollanam-do, with many of them choosing to live in Hanok. According to Jeollanam-do, a total of 972 new Hanok have now been built and home-stay programs utilizing Hanok are rising, representing a new profit-producing business that would benefit farming villages.

The popularity of Hanok fueled by Seoul City's Hanok restoration and preservation project has prompted institutional improvements and support at the government level. In 2010, for instance, ten years after the launch of the Hanok restoration and preservation project, the Korean government revised the construction law to include the re-definition of Hanok and alter the clauses not favorable to Hanok construction. Moreover, the National Hanok Center was established this year and Hanok-related laws for governmental support are waiting to be enacted. Seoul City's Hanok restoration and preservation project continues to offer Koreans an opportunity to see Hanok in a fresh light and has boosted a sense of responsibility to preserve the value of Korean cultural heritages and develop Hanok restoration and preservation into a new national project.

6. Conclusion

It is safe to say that Seoul City's 10-year experiment with the Hanok district for the restoration and preservation was successful in that the project helped Seoul City temper its race to total modernity, preserving and enhancing the rich cultural traditions of traditional Korean architecture. The financial support for Hanok construction, the beautification of alleys and the adoption of new cultural programs catalyzed the preservation of the Hanok districts in Seoul and created powerful economic effects.

It goes without saying that the economic effects of the cultural heritage preservation project are no more important than the historical, social and educational effects the project generates. However, it is inevitable for the government office to set priorities when launching

a project in order to remain within budget constraints and call for public understanding and cooperation. The most effective way to draw public consensus is to give examples of the economic effects generated by the project for the preservation of old Hanok. Likewise, one of the most effective ways to convince skeptical residents in the area that faces complete dismantlement for redevelopment is to give them concrete statistical data about the economic effect of the redevelopment project. In this respect, it is important to highlight the positive economic effects of the project for the preservation of cultural heritage.

Studies about the successful projects for the preservation of cultural heritages in terms of the improvement of their economic value should be done consistently. Seoul City's Hanok restoration and preservation project serves as a solid successful of this fact and is an invaluable reference for Seoul City when decisions are made for the extension of the project for the preservation of cultural heritages.

References

Donnovan D. Rypkema. 2005. The Economics of Historic Preservation: A Community Leader's Guide. Washington: National Trust for Historic Preservation.

Kyungh Lee. 2009. The Outcome and Task of Hanok Regeneration in Bukchon Project. Edited by Korean National Commission for UNESCO. Seoul: Seoul Metropolitan Government and Korean National Commission for UNESCO.

Seoul Metropolitan Government. 2001. The Fundamental Plan for Revitalization of Bukchon. Seoul: Seoul Development Institute.

Seoul Metropolitan Government. 2008. Seoul Hanok Declaration. Seoul: SH Corporation.

PEOPLE AND PLACES:
Industrial landscapes, liability or asset?

Neil Cossons
Pro-Provost and Chairman of the Council of the Royal College of Art,
London, United Kingdom
nc@cossons.org.uk

Abstract. The impact of industrialization is widely accepted to have profound social, economic and environmental effects. Industrialisation, and the urbanisation that accompanies it, has been the largest single driver of change in the human habitat and continues to be so – notably in Brazil, India and China.
Today, the effects of *de-industrialisation* are arguably more significant. The social, economic and landscape implications of industrial change or decline offer some of the biggest challenges facing post-industrial societies as they contemplate a future without the drivers that for three or four generations formed the root of their prosperity. These areas are typified by low per-capita income, high levels of social deprivation and lack of investment.
Many of these landscapes have a rich physical and social heritage but, typically, lack the resources to invest in regeneration. External intervention is invariably needed, raising questions about the ownership of change.
Heritage-led regeneration can be a crucial element in restoring the fortunes of these areas. Its benefits can be widespread; in sustaining the personality of place, in crystallizing local identity, creating confidence, self-esteem and social cohesion, or in tourism. As societal value is increasingly recognized, translating what are often seen as liabilities into assets enables a wider recalibration of the benefits communities and developers see in the historic environment - from obstacle to opportunity.
Using a wide range of international examples this address will explore the way in which a new view of the built heritage is emerging, from urban liability to regeneration asset.

How we handle the future of once-thriving industrial regions is one of the great economic, social and conservation conundrums of the twenty-first century. In much of the old world of Europe and North America the heroic age of industry has come and gone. How we handle the detritus of this past – from the scars of dereliction to some of the world's most outstanding historic landscapes – is one of our greatest challenges.

What in Britain came to be called the Industrial Revolution, with its early stirrings in the eighteenth century, spread rapidly across Western Europe and the United States. And, of course, it is still spreading. Over a period of less than half a century, from the 1850s, Japan emerged from secluded isolation on to the world stage. The means of achieving that astonishing transformation was industrialisation. Today, Brazil, and India and China are pursuing similar trajectories. For some 300 years it has been the impetus of industrialisation that has exercised the most powerful of influences on people and places. Here lie the roots of our global economy - and an outstanding worldwide inheritance.

But if the rise of industrialisation was dramatic in its scale and impact we now realise that this was as nothing compared with the effects of *de-industrialisation*. The social, economic and environmental impact of the loss of industry, and the heritage issues that it raises, pose intractable questions for communities and governments. As new nations industrialise so older ones must contemplate their position in the changing world order. Where does their future lie? And, what do they do with their past?

These issues call for a reconfiguring of our heritage predilections and comfortable traditions; to see landscapes in the round as places to be re-ordered for people and where an understanding of the past can liberate a resource for the future and. And, even more important, to engage with those industrial and post-industrial communities whose heritage is at stake. Here lies the challenge. The ethos of conservation, its traditions, values and inspiration, derive from stylistic and architectural imperatives, and an interest in individual buildings rather than whole landscapes.
What might be seen as the exclusive rhetoric of a conservation ethic driven by aesthetic or archaeological considerations can sit uneasily with the needs of

post-industrial decay, of communities in decline, low per-capita income and social deprivation. And then there is the sheer scale of Liverpool's or Detroit's predicament, of coalfield renewal or areas of redundant workers' housing.

In the Ruhr valley or the cotton towns of Lancashire, across the rust belt of Michigan, in once-great seaports, or the mining districts of South Wales or West Virginia, communities are having to face a future in which the conditions that brought them three and sometimes four generations of work and prosperity have evaporated. What remains is a misunderstood heritage, at worst urban wasteland, dangerous, a toxic wilderness; at best, a resource to be re-used, regenerating communities, offering real richness and opportunity, reinforcing cultural identity and creating new commercial prospects. And, in nations like Japan, where industry remains the mainspring of the economy, industrial heritage provides a vivid reminder of how today's world came to be the way it is.
But for these industrial and post-industrial communities the philosophies and rhetoric of conservation and the ethical values of the profession that it has now become are meaningless. These are the people that we have neglected in the places we have forgotten. In our desire to conserve physical fabric we fail to appreciate or understand the views of communities who live day by day with their heritage and would like some say in its future. It would be wrong to assume that industrial communities do not value their heritage; on the contrary, attachment to places of work and to the community values and spirit of unity that often went with them is often strong and vibrant. What they are lacking is often an understanding of how to engage with authority and bureaucracy and to articulate views that may be alien to the very people and organisations responsible for the future of these challenging human landscapes.
Many of these post-industrial landscapes have an intrinsic value, in terms of their history and archaeology. This transcends any usefulness that adapting them for new

At the Kosuge ship repair dock in Nagasaki the local community expresses its enthusiasm for World Heritage nomination (© Neil Cossons)

The steam engine at the Kosuge slipway, Nagasaki. Built in Scotland, the engine is part of a wider international dimension that underscored Japan's spontaneous move to industrialise in the second half of the nineteenth century. The global inheritance is manifest throughout the industrial world. (© Neil Cossons)

purposes might afford, even supposing that to be possible. Here we need to preserve for history's sake, as a truly world heritage. This legacy of the origins and evolution of the industrial age, the first great global empire, stands with those of ancient Egypt, Athens or Rome. In this respect these historic industrial landscapes deserve our closest attention.

But despite such a rich physical and social heritage many of these places typically lack the resources to invest in regeneration. External intervention is invariably needed, thus creating opportunity for private sector investment, has been a thread that runs through much of the heritage- and culturally-led industrial regeneration schemes across Europe.

A prime example has been Emscher Park, the regeneration of the vast brownfield landscape of the Ruhr valley in north-west Germany. Another has been in the revitalisation of Liverpool. In France the Nord-Pas de Calais offers an extraordinary diversity of coalmining remains; five generations of winding engines,

To precious to lose, too fragile to use. Ditherington Flax Mill, Shrewsbury, England, built in 1796-7, is the world's first iron-framed building. Its intrinsic value is beyond question but our general assumptions are that for a mill or warehouse building to be retained a new use must be found for it. (© Neil Cossons)

raising questions about the ownership of change. Heritage-led regeneration can be a crucial element in restoring the fortunes of these areas. Its benefits can be widespread; in sustaining the personality of place, in crystallizing local identity, creating confidence, self-esteem and social cohesion, or through tourism and economic renewal. As societal value is increasingly recognized, translating what are often seen as liabilities into assets enables a wider recalibration of the benefits communities and developers see in the historic environment - from obstacle to opportunity. The role of public sector stimulus as a means of mitigating environmental and social dislocation, and some 200 waste tips, transport systems, and numerous areas of miners' housing. Outstanding too is the evidence of the astonishing transition, across Kyushu and Yamaguchi, that laid the foundations for Japan's industrial revolution. Here proposals are well advanced for World Heritage nomination embracing the coal, iron and steel and shipbuilding industries, what in aggregate represents the first-hand material evidence of the birth of a modern nation.

Through initiatives like these we have an opportunity to recalibrate our view of the past and the values we place on its heritage; these are whole places and they deserve to be

treated as such. They set new challenges; for national conservation agencies unused to the scale, technical and economic demands of designating and managing post-industrial landscapes; in the development of new conservation criteria suited to the peculiar needs of industrial heritage; in terms of the technical conservation of industrial ruins and the management of their decay; in public access, understanding and interpretation. For ICOMOS and UNESCO too the industrial past as world heritage demands new ways of thinking, for often these places lie beyond the boundaries of pre-existing convention. All over the world a new conservation ethic is evolving in response to these needs.

Queen Street Mill, Burnley, Lancashire, England. There were 79,000 looms in Burnley in the 1890s. Queen Street Mill is all that remains, the last steam-powered weaving shed in the world. Built in 1894, its 308 looms today offer post-industrial audiences a vivid insight into the workings of a typical Victorian mill. Here is industrial-strength heritage at its most challenging – a site of world importance taking its chances in a climate of harsh economic forces. (© Neil Cossons)

Victoria Mill, Burnley in the Weavers' Triangle Conservation Area astride the Leeds & Liverpool Canal. This outstanding industrial landscape of spinning mills, weaving sheds and workers' housing is being regenerated by a partnership of Burnley Borough Council, the Northwest Development Agency, English Heritage, the Heritage Lottery Fund and the Prince of Wales' charities. Public funding to make Victoria Mill structurally sound has attracted investment in its re-use. (© Neil Cossons)

The presence of absence. Miners clothing from the last shift at the Kladno collery in the Czech Republic. Evocative evidence like this often affords a more vivid and certainly more authentic view of a working past than re-enactment. (© Neil Cossons)

Gunkanjima Island, off Nagasaki, an abandoned coal mining community where dramatic decay presents a commanding expression of former importance. Unmanaged decomposition may offer the most authentic means of retaining character and originality. (© Neil Cossons)

SUPPORTING ECONOMIC GROWTH AND POVERTY REDUCTION IN DEVELOPING COUNTRIES:

The Contribution of Historic City Rehabilitation and Cultural Heritage Conservation

Guido Licciardi
PhD, Urban Specialist, Urban Development and Local Government Unit
The World Bank, Washington, DC
glicciardi@worldbank.org

1. ***Supporting historic city rehabilitation and cultural heritage conservation for local economic development is an integral part of the World Bank economic growth and poverty reduction agenda.*** Historic cities feature a wealth of heritage assets that define their identity but also host large urban poor communities. In Fes, for instance, a Bank-financed socioeconomic survey carried out before a Bank-financed project found that the poverty incidence among the historic city population was much higher than the average urban poverty rate for the entire country: 36 percent, compared with 7.6 percent nationwide. Urban overcrowding, crumbling infrastructure, decaying buildings, and poor sanitation have condemned many inhabitants in historic cities of developing countries to low living standards and prevented the incubation of new businesses. Such decayed urban environment has also jeopardized the attractiveness of historic cities for sustainable tourism, further reducing opportunities for the economic and social development of local communities.

2. The Bank's current work on cultural heritage and historic cities is an integral component of the sustainable development agenda. It therefore looks at cultural heritage assets and its impact on urban, economic, social, and environmental aspects. It also draws in private sector investments in historic cities thereby driving a job creation agenda. The Bank assistance in this area is directed towards countries that feature major historic cities, protected natural and cultural heritage assets, iconic monuments, and industries carrying high creative and cultural values. Project experience shows that such investments have resulted in a positive impact on the welfare of poor population, for instance, by improving access to urban services and housing and by increasing communities' productive capacity in a creative, inclusive, and sustainable manner.

3. ***Linking cultural heritage with social and economic development.*** Investing in historic cities where poor and marginal communities live can bring profound change in their self-reliance and energies, which can then be supplemented by assisting them in finding innovative ways to improve their livelihoods. The record of Bank-financed projects demonstrates that rehabilitating historic cities and conserving their cultural heritage have strengthened national and local economies, provided incentives for job creation (especially for low skilled workforce, women, disadvantaged groups, and minorities), improved the urban environment, and enhanced the quality of life of the urban poor. The positive role of cultural heritage in local economic development emerged in the 1960s as part of the discussions about the links between cultural policies and economic development. The theoretical economic underpinning for valuing heritage as an asset lies in the capital theory, which has been fundamental to the interpretation of production processes for more than two centuries. Recently, the concept of capital has been expanded to the field of culture, in recognition of the distinctive features of cultural goods as capital assets. The definition of cultural capital allows capturing ways in which heritage assets can contribute to the production of goods and services.

4. ***Cultural heritage and job creation.*** Cultural heritage assets can help create jobs in several sectors, tourism and creative industries being the main ones. Tourism employs more than 250 million people worldwide. In the G20 countries, tourism represents 5 percent of their GDP and 6 percent of jobs and it is growing steadily. In developing countries, especially in EAP, AFR, ECA, and LAC, tourism generates a growing contribution to their GDP, in many cases over 20 percent, it is the principal source of foreign currency revenue (in 83 percent of developing countries), and is the primary source of foreign exchange in the 49 least developed countries. Creative industries are among the most dynamic sectors in world trade. Globally, creative industries represent 7 percent of employment, more than 7 percent of the world GDP and grow on average by 10 percent annually. This positive trend is observed especially in EAP, AFR, MNA, and SAR.

5. ***The Bank has a growing portfolio in historic city rehabilitation and cultural heritage conservation.*** Since the 1970s, the Bank has financed about 250 projects mainstreaming the conservation and adaptive reuse of cultural heritage assets in local economic development strategies. To date, these projects amount to about US$4 billion. Currently, there are 120 operations under implementation, totaling more than US$2 billion of outstanding commitment, with increasing financing of stand-alone projects, mainly in EAP, MNA, and ECA. Between 1998 and 2002, the Bank also invested US$72 million through 15 learning and innovation loans. Moreover, since 2000, the Urban Development and Local Government Unit of the Bank has managed a Cultural Heritage Trust Fund to support portfolio development, providing regional staff with about 40 grants for more than US$6 million. Bank financed projects have focused on promoting the positive linkage between heritage and development: such approach is consistent with the new Bank Urban and Local Government Strategy, which defines heritage conservation as an asset-based approach to local economic development, integrated in the Cities and Economic Growth business line.

REVITALIZATION OF HISTORIC INNER-CITY AREAS IN ASIA

Urban Renewal Potentials in Jakarta, Hanoi and Manila

Florian Steinberg
Senior Urban Development Specialist,
Asian Development Bank (ADB), Manila, The Philippines
fsteinberg@adb.org

Abstract. A strategy for inner-city revitalization projects in Manila, Jakarta and Hanoi will need to be based on staged, highly interactive and participatory processes with public and private stakeholders. The strategy will be incremental and process-based, starting with small and strategic interventions which will build up to a broad coverage of the inner city areas. For 'partnerships' with the private sector to succeed it will be necessary to develop policies and projects that demonstrate how a clear concern for affordability of the less wealthy citizens and businesses in historic city centres can be combined with a commercial orientation of conservation. More specifically, private sector project concepts need to be developed for application in the urban conservation context. To make it happen an enabling legislation and framework is required, and an opening of the market, including of the removal of rent controls which have frozen developments in many historic city centres. Open minded city management can support this process through the provision of guidelines, model documents and contracts in order to generate the right confidence and investment stimuli. Heritage can become a driver of development. The Preparation of Asia's cities towards the 21st century has to take into account the historic centres, attempt their revitalization and equip them for the challenges of globalization and environmental viability.

Introduction

The urban development strategy of the Asian Development Bank (ADB)[1] draws, among others, also attention to the neglected plight of historic city centres and the lost opportunities for local economic and real estate development, which would warrant more investments for the revitalization of these historic centres. Deteriorated historic areas exist for instance in Jakarta, Semarang, Manila, Malacca, Penang, Saigon, and numerous cities in India, Nepal, Pakistan and China. These historic city centres call for support that is directed at poverty reduction, improvement of infrastructure, and local economic development which are part and parcel of ADB's country partnership strategies, and represent interesting opportunities for public-private partnership projects.

ADB's Innovation and Efficiency Initiative (IEI)[2] offers a number of new lending instruments which can be applied to cities in developing member countries (DMCs), namely subsovereign lending, various mechanisms of lending support to the private sector, like equity funding and guarantees, multi-tranche lending and local currency loans. Since within the context of decentralization many cities are not so 'poor' any more, and control a substantially bigger share of resources, they can become clients for public-private partnership investments and sob-sovereign lending, and these investment activities can also be directed at urban renewal and the revitalization of historic inner-city areas.

In response to the call for revitalization of historic cities and the revitalization of public and private assets, ADB can provide a mix of financing instruments to address both public and private sector investments needs requiring different forms of support. These financing instruments can be geared to the dynamics of inner city revitalization, and can strengthen the role of government as facilitator and that of the private sector as main driver of physical and economic investment in historic inner city areas.

While other multilateral development banks (MDBs) like the World Bank (WB) and the Inter-American Development Bank (IADB) have successfully supported bankable 'urban heritage' projects in Jordan, Morocco, China, Russia, Argentina, Brazil, and Ecuador, the ADB has not yet engaged in this field of revitalization of historic inner cities. Characteristic for these projects of WB and IADB is their orientation towards local economic revitalization and development of specific sectors like tourism and environmental sustainability.
In generic terms a strategy for inner-city revitalization projects in areas like Intramuros in Manila and Kota Tua in Jakarta and Hanoi will need to be based on staged, highly

[1] ADB. Urban Development Strategy. Manila, November 2005
[2] ADB. Innovation and Efficiency Initiative, Manila, August 2005.

interactive and participatory processes with public and private stakeholders. The strategy will be incremental and process-based, starting with small and strategic interventions which will build up to a broad coverage of the inner city areas:

- The goal of such projects is to develop and formulate a consensus-based multi-actor revitalization strategy and a bankable private-public sector approach to inner-city revitalization. The purpose is to develop mechanisms and tools for public and private financing of revitalization of the historic city centre. The assistance will develop the basis for an Urban Revitalization Fund as financial facility which can be utilized by private and public institutions which are associated with the development of historic city centers. Components to be financed include: (i) construction and/or rehabilitation of relevant basic infrastructure, and measures for the control and improvement of the physical environment; (ii) slum improvement measures, (iii) rehabilitation of existing buildings ('recycling and adaptive re-use' of existing structures) and/or construction of new commercial and housing complexes; (iv) development of a support facility for small and medium sized enterprises (SMEs) and for tourism related business, and (v) building of institutional capacity for management of revitalization activities which involve public and private actors and require intensive stakeholder consultation and participation.

A revitalization strategy will need to address issues impeding urban revitalization so far and the factors that have limited the financing for urban revitalization in the current legal, institutional, financial and market framework. The revitalization projects will deal with the required legal and institutional, planning and financial instruments which are required for a city revitalization program that could catalyze (i) basic infrastructure development and improvement of physical environment; (ii) rehabilitation of dilapidated housing in slum-like conditions, (iii) rehabilitation of existing buildings construction of new commercial and housing complexes; (iv) support for small and medium sized enterprises (SMEs), and (v) capacity for management of revitalization activities which involve public and private actors and require intensive stakeholder consultation and participation. Part A will assess issues of land ownership and procedures of land management, as far as these concern possible re-use of properties or investment into new activities. The projects will assist in the establishment of a Historic City Corporation which will undertake stakeholder information campaigns and consultations. The project preparation process will lead to detailed investment programs to be financed under ADB-financed sector projects. The expected outputs of such projects will be:

- Development of essential environmental and economic infrastructure, and improvement of the physical environment;
- Rehabilitation of dilapidated housing and elimination of slums;
- Rehabilitation/adaptive reuse of existing buildings of historical value, in combination with construction of new commercial facilities and new housing on selected sites;
- Development of small and medium sized enterprises (SMEs); and
- Capacity building for the management of multi-stakeholder-based revitalization.

For 'partnerships' with the private sector to succeed it will be necessary to develop policies and projects that demonstrate how a clear concern for affordability of the less wealthy citizens and businesses in historic city centres can be combined with a commercial orientation of conservation. More specifically, private sector project concepts which are based on principles of Build-Operate-Transfer (BOT), Build-Operate-Own (BOO) or Build, Finance, Transfer (BFT), need to be worked out for application in the urban conservation context. To make it happen an enabling legislation and framework is required, and an opening of the market, including of the removal of rent controls which have frozen developments in many historic city centres. Open minded city management can support this process through the provision of guidelines, model documents and contracts in order to generate the right confidence and investment stimuli. The orientation towards the city of the 21st century has to take into account the historic centres, attempt their revitalization and equip them for the challenges of globalization and environmental viability.[1]

SCENARIOS FROM MANILA, JAKARTA, AND HANOI

During 2007, the southeast Asia Department of the ADB undertoook a comparative study of three prominent cases of historic inner city areas which are considered suitable candidates for large scale revitalization investments by the respective governments and their city administrations and private sector parties. The separate case studies are reproduced in Appendixes 1-3 of this document: Intramuros, Manila Case Study (Appendix 1) and Jakarta Case Study (Appendix 2) and Hanoi case study (Appendix 3). A generic proposal for developing ADB-funded inner-city revitalization projects is presented in Appendix 4. As will be evident, these three cases, though within the Southeast Asia are quite different from each other: Intramuros,

[1] F. Steinberg. 2008. Revitalization of Historic Inner-City Areas in Asia, Urban Renewal Potentials in Jakarta, Hanoi and Manila. ADB. Manila. http://www.adb.org/Documents/Reports/revitalization-inner-city/Revitalization-Inner-City.pdf

almost disappeared during the allied bombing at the end of World War II, and while partly reconstructed in an odd manner has largely been kept in time warp, awaiting the magic of revitalization to arrive. The Old Town of Jakarta is largely a developmental backwater, while all sorts of commercial developments take place in its surroundings, with encouraging and negative impacts which await to be garnered into a comprehensive concept. Old Hanoi is by contrast represents a very dynamic development situation of an ancient centre which is alive and thriving, threatened by modernization, but with excellent opportunities for a recovery though a carefully applied gentrification.

Historical differences among the three Cases:

Intramuros and Jakarta's old Town ("Kota Tua") are both colonial centers dating back to the early years of colonial domination by their Dutch or Spanish rulers. In the case of Hanoi, except for the French Quarter, which obviously is a product of of French colonial times, the ancient quarter (AQ) is rather the result of an indigenous process of urban development that has evolved from the 11th century. Manila's Intramuros lost most of its colonial built heritage during the heavy bombarding at the end of World War II, however, a few jewels of baroque historic architecture have survived miraculously the war, like the overall precinct and its historic perimeter walls. In the case of Jakarta and Hanoi, there exist a large number of historic heritage buildings and both areas have a central location in the heart of the capital and are representative for the urban history of Jakarta and Hanoi.

City Development contexts

Due to existing heritage laws both Jakarta's Old Town and Manila's Intramuros have been excluded or suspended from many threats of urban renewal modernization. While modern developments have continued around them, both Intramuros and Jakarta's Old Town seem to have existed on 'borrowed' time. In both cases the neighboring China Towns have seen very vibrant and dynamic developments during the last ten years, and continue to be the main drivers of new developments near-by.

Jakarta: The Old Town of Jakarta preserves not only its precious history and buildings but has been quite much in the backwater of urban development. While Jakarta is expecting a major residential waterfront development and the expansion and modernization of its harbor, the old Town will just be located in the geographical middle between the current city administrative city center, near the national monument (Monas) and the presidential palace. This represents a locational advantage which will be an important asset for its revitalization. The recent formal inauguration of a revitalization program of Jakarta's Old Town by the by the Governor of Jakarta placed the Old Town high on the urban agenda of Jakarta and the country. The recently endorsed Master Plan of Jakarta underlines these intentions. While the past decades have been marked by a state of uncertainty for the fate of the Old Town, investors and building owners are still waiting for the details of the new government policy, which by itself demonstrates that many parties still acknowledge the importance and potential of Kota Tua. The intention to make the Old Town a centre of culture and creative industries projects and interesting profile for this historic sector whose economic future has been more than uncertain for many decades.

Manila: In the case of Manila, the recent years have shown a tremendous appreciation of the potentials of water front developments in the bay of Manila, which is an indication of the high development potentials of Intramuros which is located in vicinity to these waterfront development area of Malate, and close to the busy developments in the Binondo, e.g. the China Town of Manila. However, in the case of Manila there exists currently no grand urban planning scheme, except for peacemeal action in Malate, or interventions covering the newly reclaimed land in the bay of Manila where major private sector investments are going to evolve, near the vast Mall of Asia, and in the harbor area which by itself is changing constantly through incremental reorganization of land-uses in this busy area of port activities. The fact that Intramuros has become attractive for many educational institutions in the city centre, has prompted a number of service providers (small eating houses and convenience stores), to Intramuros, but its overall economic profile is still rather laid back and not yet touched by the dynamics of the trades which are so dominant in the adjacent harbor or China town areas.
Hanoi: Urban planning, including the master Plan for Hanoi by 2020 has recognized an important role for the Ancient quarter (AQ) and the French Colonial Quarter (FCQ) as an area of high profile for international tourism and for services related tourism and international companies which have started business ventures in Vietnam. Both the AQ and FCQ enjoy the benefits of very good location and connectivity in the heart of the City. Various regulations and management plans for the preservation of built heritage have drawn attention to the AQ and FCQ, and investors have become alerted to building codes and bylaws which need to be adhered to. However, the high density and mixed-use nature of the AQ make it quite difficult for the local authorities to control all developments as per existing building and heritage legislation. With development pressure being very high, there is ample scope for incremental changes which may become non-reversable in the medium term.

Land Markets and Real state Sector

The fact that the three historic inner-city areas are or potentially could become good locations for business and commercial activities is an important basis for the current appreciation they see in terms of land prices within their realm or nearby. It is noticeable and probably surprising that the most dynamic land market among the three cases exists in Vietnam, followed by Jakarta and Manila.

Intramuros, Manila: The case study has indicated that land prices in Intramuros are about P25-40,000/sqm (= $625-100/sqm) to some extent similar, but occasionally 40% or 50% lower than in adjoining Malate and the Dagat-dagatan commercial area (next to the Manila hotel). From 1979 to 1985, the land value of Intramuros continuously increased as IA implemented and completed the restoration of the walls and fortifications, reconstructed Spanish colonial period structures in Plaza San Luis as well as the introduction of regular cultural activities such as concerts and performances in the Puerta Real gardens and in Casa Manila. The informal market *tiangge* was gentrified within the redeveloped area. IA was able to eradicate the illegally parked container vans from the inner area. Illegal settlers were continuously relocated. Private landowners started to build on their abandoned properties. The momentum of revitalization was abruptly stopped with the People Power Revolution of 1986. This was a difficult period for Intramuros again when the problems of the Intramuros Administration ranged from "return IA's mandate to the original agencies" to outright "abolition" with the bid of other agencies and the City of Manila to acquire control over the Walled City. In the meantime the illegal settlers who have already been efficiently relocated returned in troves with all their extended families. Predictably, real estate prices in Intramuros dropped. However, the Intramuros Administration survived and continued to exercise its mandate. The preparation of the Intramuros Urban Development Plan continued; incorporated development and regulatory practices that were refined over time. Since the completion of the Plan in 1992, it has continued to guide the restoration activities and discipline the urban development within the Walled City.

The most prominent finding is that the land values of areas and districts around Intramuros are on the average a 100% higher than land within the historic core. The local government's Zonal Valuation of the real estate within Intramuros is much lower than the values generated by a survey undertaken by IA Urban Planning and Community Development Division.

Another remarkable fact assumes importance in Intramuros, which is the existence of about 11 ha of empty or sub-utilized land, e.g. currently used as parking lots, storage space, or being squatted upon.

Kota Tua, Jakarta: Currently the area has a limited floor space index compared to other areas in Jakarta. The average building floor ratio in Jakarta is regulated by the city's spatial master plan. It stipulates that Kota Tua sub-districts have considerably building floor ratios of 2-4, e.g. about 50% less) than other areas with comparable land values. Interestingly, those sub-districts with comparable building floor ratios also have higher land values. There exist no incentives in the form of land taxation to stimulate investments and there are no mechanisms to compensate for lower building floor ratios. This condition acts as a major disincentive for new investments in Kota Tua.

Still, Kota Tua's land prices are surprisingly high compared with normal market levels. Land prices in Kota Tua generally do not represent the 'real' value of the land. Average land values are about IDR 3.6 million/sqm ($400/sqm), but actual selling prices are quoted around IDR 6.8 million/sqm (=$755/sqm). These discrepancies in the market exist despite the fact that the heritage area is deteriorating. Any investor will encounter high maintenance costs and investments often imply the need to rid the properties of squatters or undesired users. Under these circumstances, returns on investment are difficult to attain since tight building controls and restricted floor space indexes limit the maximization of space. Thus, as quick and easy development schemes are not feasible, new investments in Kota Tua would need to be motivated by longer term expectations. The artificially high values of land in the areas can only be reasoned by the existence of a speculative element of land values being expected to raise substantially in the case of a major revitalization program which many stakeholders expect to happen one day.

Hanoi: The Land Law of 2003 tried to fix land prices based on actual market values. Acoordining to this, land prices are formally announced to the public on an annual basis, and these price levels will be the basis for taxation, land use fees or leases. These price lists serve also as references for compensations covering site clearance and relocation. Leases of land are categorized in four groups, ranging from $0.06 to $12 sqm/year and will remain unchanged for five years. After each five-year period, leases can be revised and readjusted, provided that these increases are not more than 15 % of the current rates. However, in actual practice, there are three mechanisms which determine pricing: (i) land prices which are decided by the government, i.e. People's Committee of Provinces or Central Cities; (ii) auctions or tenders of LURs; or (iii) agreements between land users concerning transfer, lease, or sublease. Today, the scarcity of supply of well-located urban land has resulted in an overheated market situation. Between 1990 and 2004, land prices in Hanoi have gone up ten times. Surprisingly, such increases

seem to have had no adverse impacts on the growth of the economy, and appeared "normal" in the process of economic globalization. Nevertheless, in most recent years, after many years of stagnancy, land prices have increased so steeply that they are among the highest in the world, while the incomes of Vietnamese people remain still very low. In 2007, the real estate market has seen an extreme acceleration. At select auction sales, inner-city dwelling space in Hangbong, Hangngang and Hangdao streets has sold between VND 100-180 million ($6,250-$12,000) per sqm.

Residential accommodation, especially high-end apartments, show the highest demand and price increases in Hanoi. Buyers are mostly investors who want to lease these to expatriates. Currently, the selling price of apartments is $1,600-$3,500 per sqm while actual construction costs are only about $400 per sqm. The rental market for high-end apartments is relatively stable; the rates are $30-$45 per month, equivalent to levels of other markets. On the other hand, leases of office space continue to increase rapidly. The price for a square meter of an A-level office has hit more than $50 per month at locations in the centre of the city, while the price for a square meter of a B-level office is around $40 per month, with annual price increases of 6.31% for A-level and 4.55% for B-level.

The new land prices for 2008 indicating an increase of 20% on average which in turn is believed to trigger new price increases. Analysts said that the higher land prices announced by the city's authorities would give reason to real estate traders to push prices further up. Recently, the Prime Minister has asked the Ministry of Construction to adjust land-use tax rates and to apply progressive taxation to those who own a large number of properties, those who own vacant housing and unused land, and those who buy property to sell a short time later. This is meant to make property speculation less popular.

Hanoi authorities are planning to increase land availability by removing old factories and facilities from high-value inner-city locations to the suburbs. These factories have taken up space on the most central and best locations, which experts consider to be an enormous waste and a source of pollution. It is expected that soon some 1,000 establishments will be moved to the city's suburbs. In 2003, Hanoi People's Committee released a document saying the factories removed would create space for public works, including schools, parks and business centers. Facilities which are being relocated will receive Government compensation of up to VND5 billion ($312,500). However, Hanoi's Mayor Nguyen The Thao observed that VND5 billion ($312,500) would not come close to actual land values.

The role of the Private Sector

Intramuros, Manila: In Manila's central areas (Manila city centre, Binondo China Town, Malate and Manila harbour, and water front areas of the Bay of Manila) a very active urban transformation is taking place with private sector investors driving this development. Malate and Binondo has seen many significant high-rise projects emerging in recent years, transforming parts of these areas which had been affected by neglect and decay during recent Post-Marcos-regime years. There is strong evidence of optimism of the real estate industry which not only aims at developing a modern face of Manila, but promotes a seas change in urban lifestyle and consumer behavior, orientated at more high-density high-rise living in the centre. It is interesting to note that many of the residential high-rise projects aim at middle class consumers, and not necessarily only at high end users. This development seems supported by the strong inflow of remittances and an urban middle class which has experiences city life abroad. Both in Malate as well as in the Manila Bay this is complemented by major developments of large shopping malls (Shoemart near the city hall of Manila, Mall of Asia in the Bay of Manila). The land reclamation works of the Philippine Reclamation Authority are aiding the process of high end commercial development in the Bay of Manila which is part of a major facelift and urban renewal operation of the city. Further north, the harbor areas is undergoing dynamic changes with more areas being opened up for dry harbors, used by container and harbour related storage operations which are of prime importance in import-export dependent cities. Manila's drive to rid the city centre of organized crime and drug business has done good in terms of making the areas more attractive for private sector investments.
In the case of the adjacent Intramuros area, private sector has taken to a 'wait and see' approach. Investments in Intramuros during the recent years are still rather cautious (boarding houses for students or seamen, branch offices for traditional Manila-based companies; refurbishments of educational institutions, e.g. schools and university) or of temporary –transitory nature (open air restaurants in un-utilized plots or open air parking and storage facilities. Existing building bye laws, floor-space restrictions, and existing flaws in infrastructure (absence of proper sewerage, and flood control) and the existence of a sizable squatter population which would ned to be relocated, are considered as quite an unattractive setting for major new investments. To break the impasse, a concerted effort of the public and private stakeholders is considered necessary, and a more promotional role of the Intramuros Administration (or any other body) to stimulate private investments in Intramuros.

Kota Tua, Jakarta: With the recent declaration of the Kota Tua restoration project by the city government, the private sector is more optimistic in regard to investment opportunities. Tourism and entertainment, and culture-related investments have taken place or are under preparation: restaurants and bars, galleries, hotel projects are sprouting in many locations, encouraged by the pedestrianization program covering the core area of the Kota Tua.

Similarly to Intramuros, Investments are still rather cautious or of temporary–transitory nature (open air parking and storage facilities, since existing building bye laws and floor-space restrictions are considered as quite an unattractive setting for major investments. The private sector is awaiting more clear signals from the government concerning permissible land use, the definite transport plan, and the expected impacts of the principal mega-projects, e..g the near-by water-front city and the expansion/modernization of the harbour area. A major threat to the private sectors' interest to invest in Kota Tua must be seen in the absence of effective and comprehensive flood control. Deforestation in the interior of Java island is producing the regular phenomenon of flash flooding reaching Jakarta, while raising sea levels, and underground intrusion of sea water, enhanced by extensive depletion of ground water resources through deep wells, represent a secondary cause of flooding from the Java sea. These environmental threats need to be dealt with before major private sector investments can be stimulated.

Hanoi: Hanoi's ancient quarter (AQ) an the French Colonial Quarter (FQC) have seen a very buoyant and vibrant private sector development in tourism and handicraft production and commerce during recent years since the opening and internationalization of the economy. There is an optimistic spirit which has encouraged sky-rocketing land prices and there is high competition for good investment locations. Investment in private homes (new real estate development, mostly for the high-end market) and the integrated refurbishment of traditional high-density residential neighborhood has started and is expected to lead to a certain gentrification over time. As

Comparison of Investment Proposals			
Aspects of Revitalization	**Public Sector Investments**	**Private Sector Investments**	**Comments**
Intramuros, Manila			
Infrastructure – Environment	Rehabilitation of infrastructure: roads, sidewalks;	water supply; sewerage; electricity connections (surface and underground cabling); parking facilities;	In Manila, water supply and electricity have been privatized.
Residential Improvements	Relocation of informal settlers to alternative sites nearby.	Relocation of informal settlers to alternative sites nearby.	The Government has speraheded already some relocation of Intramuros suatters to the nearby Baseco area in the harbor region.
Heritage Properties	Rehabilitation Reconstruction of residential, commercial and cultural buildings.	Rehabilitation Reconstruction of residential, commercial and cultural buildings.	The Intramuros Adminsitration is still engaged in rehabilitation of heritage buidings like the old customs ('aduanas') building.
Business Promotion	Formation of SMEs.	Boutique hotels Handcrafts and arts centers; Hostels and dormitories for users of educational facilities.	The governments has tried with some mixed success the promotion of arts fairs and handicrafts markets.
Others		Business formation	
Kota Tua, Jakarta			

demonstrated by the Hanoi Case study (Appendix 3), there exist proposals how architectural conservation principles could be married with high density area development and creation of added real estate values. The city's policy to relocate polluting industries from the AQ and to free-up highly valuable land will show very essential for future private sector investment.

Identification of investments needed

Strategic investmens being pursued by Intramuros, Kota Tua and Hanoi can be summarized as follows:

Suggested Strategies for Implementation Management in Jakarta, Hanoi and Manila: the Way Forward

All three case inner cities do have very different institutional set-ups for the implementation of their revitalization programs. The current institutional and management set-up may not be ideal in all cases, but the needs for further transformation are evident and will determine eventual change in management of these inner city areas.

Intramuros, Manila: Manila's case illustrates the operation of a dedicated administration, the Intramuros Administration (IA) which administratively belongs to the Department of Tourism (DOT), not the city of Manila. IA's position which operates as a quasi municipality along with the city administration of Manila, makes this a peculiar case. However, budgetary limitations and a perception of conservative administration, or 'preservation', of this heritage district has not contributed to much of innovation in Intramuros. However, DOT has taken a lead in certain initiatives like the relocation of hundreds of squatter families from the Intramuros city walls facing the Pasig River, financed by a Japanese aid, and their relocation to the Baseco reclamation land in the harbor area of Manila. But the with regard to promotion of private sector investments, assistance in deal making and marketing of business options, IA seems less prepared to play this role. This suggests that IA's role might need to be expanded in order to come to the fore and play a more active and marketing role, that of a project broker if not that of a project developer. The statutes of the IA would permit an expansion into more commercially oriented, BOT-type of operations. In the eyes of DOT, the political support for Intramuros revitalization is quite obvious, but the institutional response seems not yet to underwrite this.

Kota Tua, Jakarta: The recent political support of Kota Tuas' revitalization is a very strong momentum. Equally the recent urban planning initiatives which have accompanied the Governor of Jakarta's pronouncement of a revitalization program. The institutional modus operandi for Kota Tuas, to be dealt with through the Provincial Planning Board (Bapeda) is currently assessing the possibility of forming an autonomous management body for Kota Tua to allow effective planning and governance. In late 2007, DKI has established a Technical Implementation Unit (TIU) within its Tourism Office which is meant to be the initial, fully dedicated body that looks after revitalization of Kota Tua. Due to its sectoral limitations, this TIU will, however, not be able to fulfill the required inter-agency coordination that is associated with the multi-dimensional revitalization agenda. It can only be hoped that the city administration will realize that a further proliferation of a business dialogue with the Pro9vate sector will require the formation of a more powerful, autonomous body, capable to market and steer PPP developments. This entity could be either fully integrated within the government, or be a semi-autonomous or fully autonomous body, possibly with participation of private sector partners (e.g from the real estate sector).

Hanoi: The Government's decision on "Renovation and Development the Old Quarter of Hanoi" of 1995 aims at sustainable urban development through partnership among all actors from public, private, non-governmental sectors. It was recognized that Public Private Partnership (PPP) seems to be one of the most appropriate strategies for this purpose. Since 1993, the Government has endorsed various regulations and development plans for the Ancient Quarter, the Hoankiem Lake and adjacent areas. In 1998, a Department of Conservation Management of AQ was formed, and under Hanoi's People's Committte (the highest local authority) an office of the Architect-in-Chief is directly in control of developments. However, the Department of Conservation Management of AQ has limited capacities and is limited in its concern to historic monuments. In order to more effectively manage PPP processes, this agency would need to conduct more frequent communication between the local government, the residents and business people of the AQ. This could be done through the introduction of a stakeholder steering committee, or extended powers of the Department to deal with more authority with investors and project developers.

THE PROSPECTS FOR PARTNERSHIPS IN URBAN REVITALIZATION

Many cities are still, asking themselves, how can they make heritage working for themselves. The success story of Singapore in regard to refurbishing and marketing its historic districts for heritage tourism ("immerse yourself in a mystical heritage") and commercial investments has been widely recognized. Ther are many cities which would like to make their case a similar success.

While there is a growing number of cities which have engaged in revitalization of historic inner city areas,

the general picture today seems complicated because many cities which have great potential for heritage conservations, and urban and economic revitalization, like Manila, Jakarta and Hanoi, these have been troubled by lack of political will and underinvestment, both on the public and private sectors. Often these have only focused on the most "profitable" projects such as historic areas with tourist potential. The lower income residents are still not seen as part of the development effort but rather pushed out by existing renewal policies.

There is an urgent need for rehabilitation approaches which maintain -- or better "sustain" -- the typical and essential qualities of the historic city areas, and of the environments of the resident communities, but which can also adapt these physical structures and economic activities in accordance with the needs of the present society and economy. A continuous and organic approach of revitalization is needed - the type of approach which characterized all urban areas in the pre industrial era and which has given form to older urban areas everywhere. Adaptation of form and function can proceed, however, within a stable pattern of buildings and urban patterns. This implies, for example, a choice of new design concepts and relevant new technologies to enable older buildings and areas to successfully adapt to modern needs but without destroying existing urban form (Richards 1952).

Through historic inner-cities rehabilitation programs, preservation and adaptive reuse of built heritage assets of historic value is supported, and the heritage-related economic base of the cities will be reinforced. Directly and indirectly, such projects will strengthen the capacity of cities to respond to the social and economic needs of their inhabitants which engage in tourism related products and services. It will also support the institutional reform of local governments and heritage-related authorities, and help update guidelines and heritage laws and regulations. The project as such will make a major contribution in formulating and testing innovative urban planning tools in urban heritage areas through revitalization and conservation plans, zoning and building regulations, preservation norms and regulatory and tax incentives. Further, such projects will help to rationalize cultural asset management through inventories of heritage assets, planning, monitoring and evaluation activities.

Major challenges in this process are to develop trusted working relationships with relevant stakeholders who have already initiated regulatory and institutional reforms, and build consensus-based partnerships between private sector partners and international agencies which are interested in participating in such projects. Financial and technical capacity limitations of cities and national agencies are additional challenges during the implementation of such projects.

To achieve effective partnerships for urban revitalization in cases like Manila, Jakarta and Hanoi, it will be necessary to change the attitudes of professionals - of economists, architects, planners, developers and administrators. It will be necessary to create a changed political environment in which the historic centres are revalued according to their true value, and that policies and practice of municipal government are modified accordingly. Institutions must be geared towards the challenge of revitalization, and economic and administrative instruments for control and promotion of investments must be worked out.

Municipal authorities need to put on their agenda the rehabilitation and re-use of old and historic properties which are not under municipal protection and use. These properties should be listed, and their rehabilitation and re-use promoted. Those under public ownership could be brought to appropriate community or private sector uses. In the case of privately owned properties, owners should be provided incentives such as property tax exemptions and transfers of floor space indexes if they rehabilitate and conserve old and historic properties and put them to new economic uses, such as residences, hotels, restaurants, shops, offices, etc.

For 'partnerships' with the private sector to succeed it will be necessary, for instance, to develop policies and projects that demonstrate how a clear concern for affordability of the less wealthy citizens and businesses in historic city centres can be combined with a commercial orientation of conservation. More specifically, private sector project concepts which are based on principles of Build-Operate-Transfer (BOT), Build-Operate-Own (BOO) or Build, Finance, Transfer (BFT), need to be worked out for application in the urban conservation context. To make it happen, an enabling legislation and framework is required, and an opening of the market, including the removal of rent controls which have frozen developments in many historic city centres. Open-minded city management can support this process through the provision of guidelines, model documents/contracts etc. in order to generate the right confidence and investment stimulus. An orientation to create the 21st Century City has to take into account the historic city centres, attempt their revitalization, and equip them for the challenges of globalization and environmental viability.

The objective these kind of urban revitalization projects is the increase of economic development potentials and the enhancement of the quality of life in historic inner city centers, and the conservation and better management of built cultural heritage. Such urban revitalization programs need to be tailored to

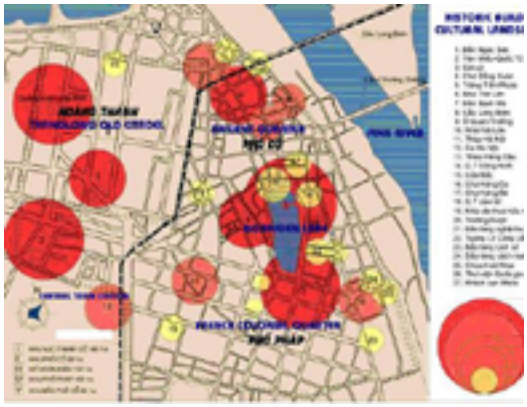
each city's character and potential and to include:

1. heritage sensitive zoning and building regulations, which stimulate urban renewal and economic growth, and promote adaptive reuse of built heritage objects;
2. funding for public infrastructure;
3. funding for support and promotion of economic development; and funding for rehabilitation of private housing.

There remains some opposition to such changes towards area conservation and rehabilitation. Landowners, speculators, government administrators, big construction companies, and many public agencies have vested interests in demolition and re-development, instead of conservation and rehabilitation, and will fight for their stakes towards "modernization". These groups have their political allies as well. But a counter-movement to this is growing. This can lead to substantial change, and indeed change is required if anything is to be done about the sustainability of urban heritage. A wider spectrum of alliances for urban conservation and new 'partnerships' needs to be sought, and more resources and investment capacity need to be brought forward to freeze the deadlock and to mobilize an age old process: the continuous renewal and rehabilitation of cities, representing the dialectics of "tradition" and "change", of "continuity" and "modernization".

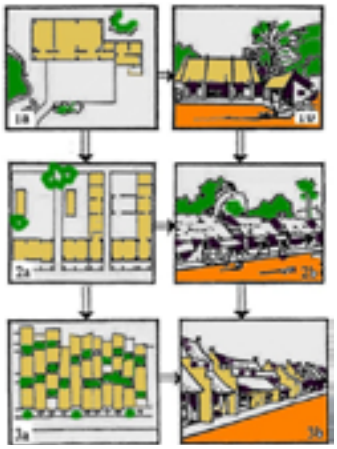
As Jakarta, Manila and Hanoi demonstrate, the growing number of cases of public-private partnership for rehabilitation and conservation of the urban heritage zone needs to be seen as a constant indicator that this will be the way forward. The role of the public sector will become more and more that of a facilitator which underlines the importance of management. Inclusive and positive management of urban heritage is essential for the stimulation of partnerships and more investments.

Hanoi: Old Quarter Scenary

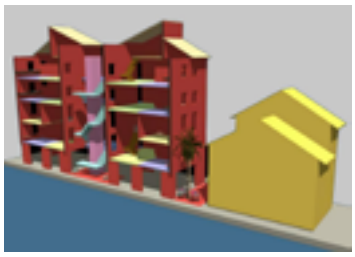


Hanoi: Old Quarter - Historic Buildings

Hanoi: Old Quarter – land parcelation



Hanoi: Old Quarter – densification process



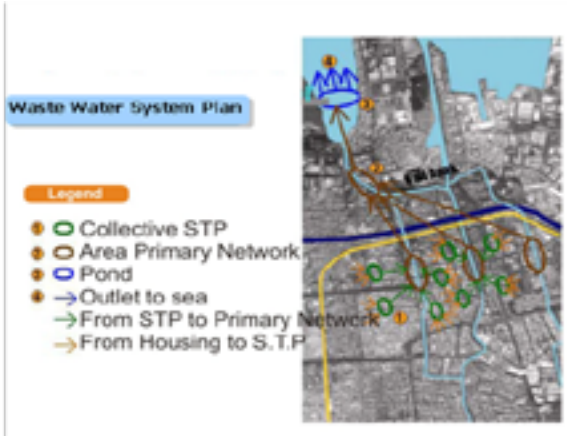
Hanoi: Old Quarter – densification proposal

Hanoi: Old Quarter – densification proposal

Jakarta - Kota: Private efforts of restoration and reuse of historic properties

Jakarta - Kota: Restoration plan for central area

Jakarta - Kota: Water Management Plan



Jakarta - Kota: Water Management Plan

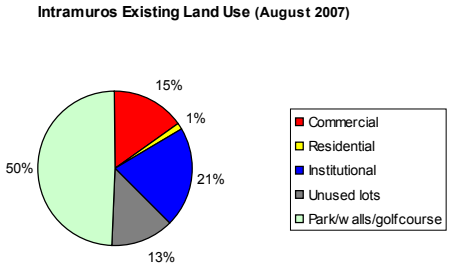
Jakarta - Kota: Local Transportation Plan

Jakarta - Kota: Real Estate Developments

Manila – Intramuros: Historical Building

Manila – Intramuros: Historical District, largely destroyed during World War II

Manila – Intramuros: Land Use



Manila – Intramuros: Land Use

Manila – Intramuros: informal Settlers

Manila – Intramuros: informal Settlers

References

Batisse, M. (1992): The Struggle to Save our World Heritage, Environment, Vol. 34, No. 10, pp. 12-32.

Bever, T. D. 1983. "Economic Benefits of Historical Preservation" Readings in Historical Preservation: Why? What? How?. Ed. N. Williams. New Jersey: The State University of New Jersey.

Couch, C. 1990. Urban Renewal: Theory and Practice.London: Macmillan.

Dix, G. (1990): Conservation and Change in the City, Third World Planning Review, Vol. 12, No. 4, pp. 385-406.

Fainstein, S. S. 1994. The City Builders. Oxford; Cambridge: Blackwell.

Haberer, P., G.De Kleyn and W.De Wit. 1980.The Neighborhood Approach: Improvement of old Neighborhood by and on Behalf of Their Inhabitants. Netherlands: Ministry of Housing and Physical Planning.

Holcomb, H. B. and R. A. Beauregard. 1981. Revitalizing Cities. Pennsylvania: Commercial Printing Inc.

Hutter, M. And Rizzo, I. (eds.) Economic Perspectives on Cultural Heritage, McMillan Press.1997.

Lichfield, N. Economics in Urban Conservation, Cambridge University Press.1989.

Martin, T.J. Adaptive Use: Development Economics, Process and Profiles, Urban Land Institute, Washington D.C. 1978.
Martin, T.J. (1978): Adaptive Use: Development Economics, Process and Profiles, Urban Land Institute, Washington D.C.

Middleton, M. 1991. Cities in Transition: The Regeneration of Britain's Inner Cities. London: Michael Joseph.

Nyden, P.W. and W. Wiewel, 1991.Challenging Uneven Development. New Brunswick, New Jersey: Rutgers University Press.

Richards, J.M. (1952): Old and New Elements at the Core, in: Tyrwhitt, J, Sert, J.L., and Rogers, E.N. (eds.), The Heart of the City, Lund Humphries, London.

Rojas, Eduardo (1999): Old Cities, New Assets – Preserving Latin America's Urban Heritage, Inter-American Development Bank (IADB), Washington 1999, p. 35.
Rojas, Eduardo (2001): Revitalization of Historic Cities with Private Sector Involvement: Lessons from Latin America, in: Serageldin, Ismail; Shluger, Ephim; Martin-Brown, Joan (eds.): Historic Cities and Sacred Sites – Cultural Roots for Urban Futures, The World Bank.

Smith, N., William, P. (1986): Gentrification of the City, Allen & Unwin, Boston, MA.

Steinberg, Florian (1996): Conservation and Rehabilitation of Urban Heritage in Developing Countries, Habitat International, Vol. 20, No. 3, pp. 463-475, Oxford.
Steinberg, Florian (1998): Partnerships for the Implementation of Urban Conservation Projects, Occasional Paper No. 6, Institute for Housing and Urban Development Studies (IHS), Rotterdam.

Stripe, R. 1983. "Why Preserve Historic Resources" Readings in Historic Preservation: Why? What? How?. Ed. N. Williams. New Jersey: The State University of New Jersey.

Tarn, J. N. 1985. "Urban Regeneration: The Conservation Dimension" Town and Planning Review 56.2: 245-268.

United Nations Centre for Human Settlements (Habitat). 1996. The Habitat Agenda: goals and Principles, Commitments and Global Plan of Action, Nairobi, Istanbul.

UNESCO (United Nations Educational, Social and Cultural Organisation). 1982. Recommendations Concerning the Safeguarding and Contemporary Role of Historic Areas, UNESCO, Nairobi.

RESIDENTIAL CONSOLIDATION, PRESERVATION AND REHABILITATION PROGRAMME

Buenos Aires Historic City Centre

Estefania Airaldi, Gabriela Mareque
Historical Core Director-General´s Office, Cultural Heritage Undersecretariat, Secretariat Of Culture Buenos Aires City Government, Argentina
e_airaldi@yahoo.com.ar
gbmareque@ciudad.com.ar

Abstract. This work presents the Residential Consolidation, Preservation and Rehabilitation Programme which is part of the Management Plan of the Historic Center of the City of Buenos Aires, developed by the General Historic Center office of the Ministry of Culture of the Government of Buenos Aires.
The Programme shows how small financial incentives to rehabilitate architecturally significant buildings makes a surprising ripple effect in improving the built environment.

The Residential Consolidation, Preservation and Rehabilitation Programme is part of the Management Plan for the Buenos Aires Historic City Centre, promoting a comprehensive revitalisation of the historic city centre through different intervention programmes.
The Programme's overall aim is to protect and recover the built environment and to enhance the residential experience of the neighbourhood by improving living conditions and maintaining the original population in their own habitat.
The Historic City Centre (HCC) has had a major population decline in recent years, being among the areas with the highest loss of population in the city, as well as being inhabited by low income sectors unable to afford the maintenance of architecturally significant buildings. According to the Census data from 2001, there are 93,912 inhabitants and 17,400 have migrated in the 1991-2001 period, accounting for a 15.6% drop, 2.6 times higher than the city's overall figure .
As regards major achievements, the population has become increasingly aware as to how to safeguard their neigbourhood's architectural heritage, thus spawning an interest not only in the rehabilitation of their private homes, but also, in the active pursuit of environmental improvements within the neighbourhood, resulting in a ripple effect that may be experienced first-hand by visiting the area.
Even though earmarked public funds are limited, and despite new city authorities, the Programme's continuity and sustainability over time have had a major impact, enabling the rehabilitation of numerous buildings, whether of architectural significance or representative of a more domestic scale.
Given the lack of affordable credit, this Programme is an option by which lower income sectors can improve their homes. These incentives act as a trigger to enable public-private investments, as in many cases, depending on the extent of the project, beneficiaries contribute funds to conclude work.

Buenos Aires Historic City Centre and its Management Plan

The Historic Centre of the City of Buenos Aires is unique. No other one in town keeps the memory and history of our country. It´s a remarkable place because of its dimensions, the quality of their public spaces and its buildings and because of having been the framework of the greatest events of the past. It´s important for local inhabitants as well as for people from abroad.
The Historic Centre is located in the Central Area of the City, it keeps the most ancient buildings belonging to the XIX Century and other heritage buildings from recent times.
This area includes the Avenida de Mayo, with its high symbolic and historical value and the History Centre with its strong identity. But at the same time it represents the most vulnerable and deteriorated part of the Central Area. It is constituted by Montserrat and San Telmo neighborhoods and theirs areas of influence. It has a strong touristic potential and a residential use, and receives the impact of the public services proper from a city and the urban mobility belonging to the City, Puerto Madero neighborhood and the train station of Constitucion.

Buenos Aires City and the Historic Centre Location

As a consequence of all these reasons, the Historic Centre, not only has a genuine value, but it also develops a strategic role in the retraining of the city as well. To face these problems it´s necessary to set strategic lines of action, and most of them have an impact on the whole City.
In this way, there is a Management Plan of the Historic Centre, which sets a whole policy that preserves the values historical-cultural, urban and architectural and makes possible to reactivate this unique sector, taking advantage of its potential and opportunities and overcoming their difficulties and threats.
The programmes of this Plan have different thematic and levels of complexity:

1- **Environmental Improvement Programme of the Urban Space**
This program proposes the actions on the urban space that tend to improve the quality of the landscape and environment.

2- **Conservation and rehabilitation Programme of Heritage Buildings**
The aim of this programme is to develop a protection policy and the enhancement of the architectural, urban and cultural heritage. As for the heritage building, its protection and rehabilitation constitute a very important role because it is framework and continent of urban activities. The action on these buildings tends to preserve and show its full value, improving the quality of the neighborhood.

3- **Promotion of the Activities Programme**
This program undertakes social, cultural and economic themes of the resident population of the area. It develops strategic lines to solve economic drop and the growth of unemployment through job training programmes. It promotes the cultural activity and the intensive use of urban spaces and it tends to the increase social networks.

4- **Historic City Centre Workshop School Programme**
This programme consists of the training for young unemployed people, giving them the opportunity to learn a trade, and seeks to be an initiative that make possible to articulate training and employment and provides skilled labour for the rehabilitation of the heritage building.

5- **Residencial Consolidation Programme**
This program focuses on the strengthening of the role of the residential use of the area and the improvement of the living conditions of the local population, promoting actions in order to encourage the public and private investment. As a consequence, the residential use strengthens the area.

6- **Equipping Community Programme**
This program presents the improvement and expansion of the equipment supply and community services and works to focus the residential sector, reinforcing the identity.

7- **Awareness and Diffusion of the Heritage Programme**
This programme is related to the interaction with the community and actions to raise awareness of heritage. It points this out through people's participation and commitment.
These lines of work are not considered individually, but they are joint actions that makes possible the achievement of the of the aims concerning to the revitalization of the Old Town and its environment.

San Telmo Neighborhood

San Telmo Neighborhood

Avenida de Mayo

The Residential Consolidation, Preservation and Rehabilitation Programme.

Key Dates.

2000: Free Technical Counselling Programme initiated.
2000: Historic City Centre Workshop School (HCCWS) established.
2004: Metropolitan Fund for Culture, the Arts and Sciences (MFCAS) founded.
2005: First Architecturally Significant Buildings rehabilitated.
2007: New City Authorities and Continuity of Programme.

Situation before the initiative began

Old buildings inhabited by a low-income population unable to afford the maintainance of their housing coupled with shoddy work resulting from unskilled labour and/or lack of technical assistance caused irreversible damage. Lack of credit brought on by the 2001 crisis affected the population, impacting negatively on the chances of rehabilitation.

Establishment of priorities

Priorities meet the guidelines established in the Management Plan for the Buenos Aires Historic City Centre to achieve the area's recovery through effective action aimed at benefiting the greatest number of neighbours, including:

- Revitalising the area, by enhancing its appeal, its building and environmental qualities, and the quality of neighbourhood living.
- Providing professional support and the participation of skilled labour to control the deterioration process.
- Facilitating affordable financial alternatives for low-income residents to recover the built environment.
- Keeping the original population in their habitat.

Formulation of objectives and strategies

Objectives
The Programme grants small financial incentives to rehabilitate architecturally significant buildings (prioritising lower income residents), provides technical assistance, and encourages hiring skilled labour trained at the HCCWS.

Strategies
- Promoting and increasing awareness for the need to adequately recover architecturally significant buildings by providing technical support to residents.
- Participating in the HCCWS Programme, which trains unemployed or underemployed individuals showing signs of conflict and few chances of success in the job market as skilled craftsmen in the building restoration trade.
- Optimising funds earmarked by the MFCAS to restore architecturally significant buildings within the Historic City Centre.

Mobilisation of resources

Programme provides technical, financial, and human resources supplied by city government (basically from funds assigned to the Historic City Centre General Directorate [HCCGD], the HCCWS and the MFCAS), and mobilises financial/technical resources from private stakeholders.
A team of experts under the HCCGD supplies technical advice to residents upon request, evaluating and choosing the restoration projects within the MFCAS framework, thus controlling and monitoring restoration and preservation work.
The HCCWS, along with the HCCGD, provides human resources to train students as skilled workers (craftspeople), facilitates building supplies for labour practices, and encourages the hiring of skilled labour to recover buildings, thereby promoting the incorporation of students into the workplace.
The MFCAS, under the Ministry of Culture, promotes, consolidates, encourages, and safeguards the heritage and cultural industries of the city, by providing grants to execute and sustain projects, programmes, and activities.
Private stakeholders (residents, NGOs, religious groups, associations, foundations, civil entities, etc) are MFCAS beneficiaries, providing the necessary economic contributions according to the complexity and/or estimated building rehabilitation budget.
Building contractors, hired by the beneficiaries, supply physical/human resources to execute the project, at times also providing financing for owners to conclude work.
Thus, a ripple effect for investments by private stakeholders ensues.

Process

This ongoing programme gained strong momentum as of 2004 with the establishment of the MFCAS, having achieved broad and sustained acceptance to date, with high expectations among residents.
Basically all buildings surveyed within the HCC are submitted, i.e., those listed in the Buenos Aires Planning Code's urban catalog.
To perform the evaluation, assessment criteria include heritage value of the property under review, project impact on the city and neighbourhood, social value, current status, uses, accessibility, occupants' socioeconomic

level, investments made and/or likelihood of private contributions, and location within Historic Preservation Areas.
One basic requirement is a technical information kit for each building, and free counselling provided by the HCCGD is fundamental to complement the presentation, as it describes building pathologies and provides detailed diagnostics as to the state of the property.

Once project beneficiaries are defined, a period of accommodation begins, with participation by the HCCGD, commonhold associations/owners, building contractors, and professionals in charge of the work.
HCCGH provides technical support, regularly monitoring projects to ensure adequate work. The aim is to incorporate highly skilled labour into the workforce by fostering the participation of HCCWS students.
Upon work conclusion, beneficiaries must submit an expenditure report to the MFCAS and HCCGD to account for project conclusion in due time and form, attesting to strict adherence to the project's preservation criteria.
So far there has been a surprising ripple effect in improving the built environment. Specific areas have changed their appearance because of subsequent private investments.

Problems Faced:

1. Diversity of projects led to the need to adjust subsidies criteria, to benefit domestic architecture. The evaluation was initially performed without differentiating categories of buildings (thus, representative buildings were generally selected), but as of 2005, and due to great differences in the complexity and architectural scale of buildings, the evaluation began to differentiate three subgroups: Landmark Architecture, Meaningful and Domestic.
2. Contingency insurance for the subsidised amount mandatory as of 2006, due to a lack of compliance in project execution.
3. Social heterogeneity within the same building is a drawback when evaluating/assessing socioeconomic status.
4. Scheduled work can never be executed because of cost variations resulting from time elapsed between submitting projects to starting work (due to red tape, building permits, project changes, etc).
5. Existence of landmark buildings with irregular occupancy/ownership. Such buildings are ineligible under this Programme. Other legal alternatives are being studied.
6. Growing expulsion of original residents.

Results achieved

So far, our goals have been met, with noticeable improvement within the HCC.
Although the total HCC building rehabilitation budget is generally low (down since 2008, significantly affecting the number of buildings being worked on), Programme is still in effect. Work is underway to mobilise interest among private investors.
Annually, 40-50 applications. Depending on the budget, only 3-10 projects may benefit for a maximum amount per building not exceeding USD 21,000.
Overall positive effect is noteworthy, particularly among beneficiaries for whom subsidies are essential to initiate, continue and/or conclude work at a scale that otherwise could not be addressed solely by private investments.
Forty buildings were rehabilitated. Net public investment strictly for construction amounts to USD 600,000. Approximately 31% of private funds should be added as consideration, coupled with physical/human resources provided by HCCGD, HCCWS and MFCAS.
Demand for experts and skilled labour rose significantly over the years, and HCCWS training is fundamental. There is free public access to the HCCGD database of craftspeople, companies and professionals dedicated to the rehabilitation of the built environment. Database is very useful when seeking specialised labour.
Increased awareness and concern among residents as to caring for the built environment. Besides the conclusion of properly executed projects, outreach tasks and regular meetings with HCC residents are a direct channel to communicate both what has been done and its effect on the built environment, as well as a way to encourage future applicants and take note of their needs and worries.

Sustainability

Financial and Economic: The Programme is made possible by the joint efforts of the DGCH, HCCWS and MFCS under the City of Buenos Aires Ministry of Culture. These areas contribute with funds or with part of their working budget. The contribution of private stakeholders also plays a fundamental role in the sustainability of the Programme.

Social: The Programme is designed primarily to benefit those sectors with fewer resources. Nonetheless, other middle sectors residing in unique buildings and unable to afford rehabilitation without government aid are also eligible.
Please note that this is not a profit-making social programme. Its purpose is to facilitate the improvement of the HCC building inventory, prioritising lower income residents and buildings with a high landmark status.

Cultural: Awareness campaigns as to the HCC's cultural heritage and its preservation for future generations are part of joint efforts between the City of Buenos Aires Government and HCC residents who, aware of the

message, perceive the subsidies as a means to improve their buildings.
Environmental: The environmental sustainability of the HCC results from executing the Management Plan (in effect since 20 years ago) which, in addition to this Programme, makes use of additional measures and comprehensive work that take into account the various problems of the area.
The renewal of different areas within the HCC, in addition to improving environmental quality, benefits the tourism sector, given that a revamped historic city centre has a direct impact on local businesses, hotels, restaurants, etc.

Institutional: There has been a remarkable integration between the local administration and residents' strong and sustained support when executing the Programme. The Programme has been in effect since 2004, thanks to funds from the Ministry of Culture assigned to the MFCAS.

Lessons learned

One lesson is that it is possible to effectively introduce improvements in historic city centre buildings and their urban context with low public investment programmes that trigger interest among private stakeholders.
Another lesson is that the concept of caring for the cultural heritage and the importance of its preservation may be instilled among residents to improve living conditions and neighbourhood appeal.
To enhance this Programme, it would be important to:

- Optimise and reduce the Programme timeframe (administrative channels, building permits, accreditation of funds to beneficiaries, etc) to enable fast-tracking results.
- Increase the annual budget, to ensure the execution of more projects and thus enhance the Programme's impact.
- Have special consideration for those buildings that pose a high risk, even if they fail to comply with the Programme requirements.

Transfers

This Programme is in effect not only in the Historic City Centre but throughout the City of Buenos Aires, including a Subprogramme aimed at restoring movable property.
This initiative can be replicated elsewhere regardless of the size of the city. The following aspects should not be neglected:

- Budget
- Administrative coordination
- Technical team specialising in rehabilitation and preservation
- Information and awareness campaigns
- Specialised labour
- Institutions, NGOs and residents supporting the Programme

Related policy/ies or legislation

In 2004, the City of Buenos Aires Government passed Decree No. 1020/04 establishing the Metropolitan Fund for Culture, the Arts and Sciences, and providing economic and financial support to carry out and sustain projects, programmes and activities related to the development and promotion of culture and science in its various manifestations.
This fund serves the following purposes:
Financing of projects for the creation, production, and promotion of music, the visual arts, mixed media, and other artistic and scientific disciplines;
Financing of promotional and artistic and scientific training projects, to rescue and promote traditional place-specific cultural manifestations, cultural and scientific events and programmes;
Financing of preservation, rehabilitation, and promotion projects for intangible and tangible assets, real estate or otherwise, as well as research, rescue, preservation and promotional projects of different cultural manifestations;
Financing of construction, repair, accommodation and equipping of cultural and scientific infrastructure;
Financing of projects to create, maintain, and develop cultural industries;
Financing of projects by individuals with a cultural or scientific background, for their training, continuing education or specialisation in Argentine or foreign institutions, whether public or private, of renown academic prestige.

References

- 'Una fachada de tres siglos', Revista Hábitat, Year 15, No. 59, August 2009.

- 'Escuela Taller del Casco Histórico', Publicación del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires, July 2008.

- 'La recuperación de un edificio emblemático', Revista Hábitat, Year 14, No. 54, April 2008.

- 'EL futuro de nuestra identidad', Revista Hábitat, Year 14, No. 54, April 2008.

- 'La recuperación de un edificio emblemático – Part II', Revista Hábitat, Year 13, No. 53, December 2007.

- 'La recuperación de un edificio emblemático – Part I', Revista Hábitat, Year 13, No. 51, August 2007.

- 'Plan de Manejo del Casco Histórico de la Ciudad de Buenos Aires. San Telmo-Montserrat', Publicación del Gobierno de la Ciudad, September 2005.
-
'Subsidios a la labor cultural', La Nación, 11 March 2007.

- 'El gobierno porteño subsidia la cultura', La Nación, 15 July 2004.

HERITAGE IN SOCIO-ECONOMIC DEVELOPMENT: DIRECT AND INDIRECT IMPACTS

Tüzin Baycan
Istanbul Technical University, TURKEY
George Mason University, USA
tbaycan@itu.edu.tr tbaycan@gmu.edu

Luigi Fusco Girard
University of Naples Federico II, ITALY
girard@unina.it

Until recent years, the role of heritage had been understood and confined as the passive guardian of the past, and had often been seen as a burden hindering development. Although this view has still found some reflections in traditional conservation approaches, recent developments and changes in economic and social arenas and their spatial implications show that the role of heritage has changed as well in this process. What are these changes? First, knowledge and creativity have been increasingly recognized as a key strategic asset and powerful engines driving economic growth and cities have become the strategic sites as they represent the ideal scale for the intensive, face-to-face interactions that generate the new ideas that power knowledge-based innovation. Second, a shift from a more traditional concept of culture and cultural industries as linked to the classical fine arts towards an understanding of creative industries that centres on the productive and innovative capacity of knowledge and information has been observed. Third, the role of cultural production in the new economy has radically changed the patterns of cultural consumption, and cities have transformed from functioning as 'landscape of production' to 'landscape of consumption'. The new patterns of cultural consumptions offer big opportunities for local and regional development.

These new developments require to revisit the role of culture and cultural heritage in this changing context. This paper aims to investigate the role of cultural heritage in the new economy. While addressing especially tourism and construction sectors, cultural and creative industries and real estate development and urban regeneration, the paper aims to evaluate the direct and indirect impacts of heritage in socio-economic development. Therefore, the paper aims to highlight how heritage has increasingly become the driver of economic development.

Cultural heritage constitutes an essential engine for economic development. The possibility to generate income from cultural assets creates employment, reduces poverty, stimulates enterprise development, fosters private investment and generates resources for environmental and cultural conservation. The major measurable economic impacts of heritage include: heritage tourism; cultural industries; jobs and household income; small business incubation; center city revitalization and property values. However, due to the lack of data the economic impact of the heritage sector has been underestimated.

The link between culture and tourism is the most visible aspect of the contribution of culture to economic development: 37% of global tourism has a cultural motivation. Heritage visitors stay longer, visit twice as many places, and spend 2 ½ times more than other visitors. Therefore, they have a significantly greater per trip economic impact. In some places cultural heritage tourism is one of the main economic contributors. The tourism sector uses cultural heritage to the greatest extent as support for its backbone activities like hotel accommodation, transport and catering. In Europe revenues generated by tourism are most significant: 79% of the turnover in Europe's Cultural Heritage sector is derived from tourism while 16% derived from investments in maintenance by private owners, charities, and foundations and the remaining 5% is received from public and governmental bodies. Due to the exploitation of heritage, many new jobs were generated in tourism sector. According to recent estimates, more than 8 million jobs are directly sustained by the cultural heritage sector in Europe.

A recent research report in the UK offers also very impressive figures about economic impacts of heritage-based tourism. The report states that the heritage-based tourism economy is bigger than previous studies have suggested. The research shows that the size of the heritage-tourism sector in the UK is in excess of £12.4 billion a year and supports an estimated 195,000 full-time jobs – this makes the sector bigger than the advertising, car or film industries. The report states that four in 10 leisure visitors cite heritage as the primary motivation for their trip to the UK. While £7.3 billion of heritage expenditure is based on built heritage and the museums sector; the bigger, £12.4 billion figure includes natural heritage, and incorporates visits to parks and the wider countryside. The heritage tourism makes a contribution to the total output of the UK economy – as measured by gross domestic product (GDP) – of £7.4 billion per year. Once economic 'multiplier' effects are included, the

numbers increase to a GDP contribution of £20.6 billion a year, supporting a total of 466,000 jobs.

The benefits from tourism are not limited with the direct benefits including the potential for profitable domestic industries – hotels, restaurants, transport systems, souvenirs and handicrafts and guide services. In addition, there is not a quantified gain, or in other words indirect benefits, of tourist expenditure for the informal economy. Money earned through informal employment such as street vendors, informal guides, rickshaw drivers, etc. is returned to the local economy, has a greater multiplier effect as it is spent over and over again. The World Travel and Tourism Council (WTTC) estimates that the indirect contribution of tourism equals 100% of that of direct tourism expenditures.

Another visible aspect of the contribution of culture to economic development is cultural industries. Cultural industries refer to industries that create, produce and commercialize materials of cultural nature. Such industries are also called as 'creative industries', 'sunrise' or 'future oriented industries' or 'content industries'. Cultural industries are knowledge and labour-intensive, create employment and wealth, nurture creativity and foster both innovation in the production and commercialization processes. Today, cultural and creative industries are among the most dynamic sectors in world trade. Globally, creative industries are estimated to represent 7% of employment, more than 7% of the world's GDP and forecast to grow on average by 10% annually. The international trade volume of creativity products accounted for 7.16% of total globe trade volume. Trade in cultural goods has increased from $39.3 billion in 1994 to $59.2 billion in 2002. The market value of cultural and creative industries is estimated as $1.7 trillion. Over the period 2000–2005, international trade in creative goods and services experienced an unprecedented average annual growth rate of 8.7% and the value of world exports of creative goods and services reached $424.4 billion in 2005, with a growth rate of 6.4% over the decade, representing 3.4% of total world trade. This positive trend occurred in all regions and countries and is expected to continue into the next decade, assuming that the global demand for creative goods and services continues to rise. The creative economy in general and the cultural and creative industries in particular are opening up new opportunities for developing countries to increase their participation in global trade. Export of creative goods from developing economies accounted for 29% of world exports of creative goods in 1996 and reached 41% in 2005.

Obviously, the development of cultural industries can help streamline poverty. Cultural industries also promote entrepreneurial values and, due to their modest capital and infrastructure requirements, grow quickly, which contributes to structural and geographic balance. In addition, because of their dependence on local materials is high, cultural industries are particularly suited to rural development. Briefly, cultural goods and services convey and construct cultural values, produce and reproduce cultural identity and contribute to social cohesion.

Cultural industries that are based on tangible cultural heritage can be classified into three main categories: (i) *downstream cultural industries* including crafts, design and publishing; (ii) *upstream cultural industries* that provide support services to museums and sites including museum design and construction, exhibition design, lighting, fundraising and travelling exhibitions organization; (iii) *commercial trading tools used by museums and archaeological sites* that increase revenues and disseminate information including licensing of images, franchising and rental of spaces.

In the context of cultural industries, another important sector that offers great opportunities to preservation and dissemination of cultural heritage is information and communication technologies (ICT). ICT does not only support creative industries, but also contributes to improving the quality of life and the enhancement of human dignity, self-esteem and pride. Multimedia, distant learning, websites, the Internet, and other information and communication technologies do not only alleviate poverty and contribute to economic welfare, but also provides opportunities for education, political participation, empowerment, and encouragement for small and medium-sized enterprises (SMEs).

However, the importance of cultural and creative industries is more remarkable when examined at the city level. The available statistics and the results of many studies show that creative employment is identified as most significant at the city level, and for some cities, the stated level of creative employment is higher than national levels of creative employment. For example, the level of creative industry employment in Austria was 4% but 14% in Vienna; 3% in Germany but 8% in Berlin; 4% in Finland but 8.5% in Helsinki; 3.9% in the Netherlands but 6.9% in Amsterdam; 5% in the UK but 8% in London and 2.2% in the US but 8.1% in New York.

Today over 60 cities worldwide call themselves 'creative city' from London to Toronto and from Brisbane to Yokohama. Creative cities have some common characteristics: these cities are 'authentic' and 'unique' and have a local identity; they have human diversity as well as a diversity of cultural heritage; they have a 'history' and a long tradition of creativity, innovation and cluster development; they provide a creative milieu including highly developed 'hard' and 'soft' infrastructure; and they are 'open' and 'cool' to new ideas and different life styles. 'Uniqueness' and 'authenticity' are the key features of creative cities and refer to the city's own story, constitute the unique identity of the city and the community, and build the city's own niches of excellence on national and global stages. Here,

'authenticity' can be seen as a kind of fixed thing from the past. With this feature 'authenticity' overlaps with the 'cultural heritage' of the city. Authenticity comes from several aspects of a community–historic buildings, established neighborhood or specific cultural attributes and an authentic place offers unique and original experiences. The built environment is crucial for establishing this authentic atmosphere or milieu, and this milieu creates the mood of the city and its culture. At this point the historically developed identity, authenticity and uniqueness of cities, in other words its cultural heritage, and urban image enter the picture. Cultural heritage not only determines the image of the city, but reflects the 'soul of the city', and it is an essential ingredient in establishing the context that stimulates creativity. In recent years, old industrial heritage including abandoned workshops, warehouses, and other old commercial or residential buildings have become the hottest real estate, that are the ideal spaces for artists or other creative people. Therefore, cultural heritage has played a crucial role in recent urban transformation towards a creative city development.

In creative cities, most of the strategies are concerned with strengthening the arts and cultural fabric; the arts and cultural heritage, the media and entertainment industries and the creative business-to-business services are the drivers of innovation in the creative economy; there is a competition to attract, keep or grow their own creative class and the factors that contribute to this such as "quality of place" are of high importance and there is an integrated system of multiple organizations and an amalgam of cultures in the public, private and community sectors.

Quality of place refers to a unique set of local characteristics—many employment opportunities, attractive natural and built environments, diverse range of people and lifestyles, social interaction, open to diversity, identity and vibrant street life. Quality of place is concerned with the interconnection between creativity and urban space. In this interconnection, three factors, namely "spacemaking" (creating affordable space for artists, designer-makers and creative entrepreneurs), "placemaking" (an integrated and transformative process that connects creative and cultural resources in a neighbourhood, district or city to build authentic, dynamic and resilient places) and "building knowledge" (building and sharing knowledge in culture-led regeneration) are of importance from the planning perspective. Quality of place is often at the forefront of culture-led urban regeneration as a multi-dimensional approach to the re-use, renewal or revitalization of a place where arts, culture and creativity play a leading or crucial role. Culture is a driver, a catalyst or a key player in the process of regeneration or renewal. Culture's contributions to regeneration can be summarized mainly in three groups: (i) culture's contribution to sustainable development (physical regeneration), (ii) culture's contribution to competitiveness and growth (economic regeneration), and (iii) culture's contribution to social inclusion (social regeneration). The specific form of regeneration 'culture-led regeneration' can be defined as a multi-dimensional approach to the re-use, renewal, or revitalization of a place where art, culture, and creativity plays a leading or transformative role. 'Culture-led regeneration' is directly linked to 'placemaking' and leads to regenerating of 'cultural quarters' or 'creative districts'. Cultural quarters have been widely developed over the last fifteen to twenty years as mechanisms for synthesising the cultivation of creative industries with urban regeneration objectives. 'Culture-led regeneration' is also directly linked to 'city marketing'. Cultural and creative industries are often at the forefront of urban restructuring, place-based regeneration and marketing strategies. Through the creation of cultural quarters based on the idea of clustering or city rebranding campaigns, cultural and creative industries contribute to the regeneration and renewal of redundant buildings and depressed urban areas.

In other words, enhancing heritage is a way to contribute to the revitalization of city centers. City revitalization is not only limited to a monument, but to a larger scope of old buildings (abandoned shipyards, industrial plants, old libraries, etc.) that can be renovated and re-used for other purposes previously unforeseen. This in turn has many indirect socio-economic impacts and improves the area's image and reputation, which act as a magnet to businesses.

Another important segment of cultural heritage is composed of buildings and other products of the construction industry. The upgrading of such built spaces already constitutes an important economic activity, with consequent impact on employment creation. In addition, it leads to the development of cultural industries and support sectors. The restoration of buildings, roads and other elements of the built environment with heritage value is a labour-intensive type of activity. While ordinary infrastructure projects are based on 70% materials and 30% labour, cultural heritage and sustainable tourism projects are based on 30% materials and 70% labour. Therefore, it has a high employment content. According to the ILO (International Labour Organization), experience has shown that for the same level of investment in local construction, the use of labour-based technologies can create between two and four times more employment (mostly unskilled and semi-skilled). Creation of employment by itself has a positive spin-off in the economy. It should also be noted that construction is an industry which often employs a large number of entrants to the labour market. In addition, the use of labour-intensive methods promotes small and medium enterprises, causes the drop of foreign exchange requirements by 50% to 60%, decreases overall cost by 10% to 30%, and reduces environmental impacts. It also implies the increased use of associated local resources. These may include locally available materials, tools and equipment, skills and knowledge, as well as finance. This reinforces the percentage of investment that remains in the country and

often in the locality of the works, reduces the dependence on costly imports, and stimulates the local economy. In sum, the restoration of historical elements of the built environment, with its labour-intensive content, has important economic benefits. However, the employment potential of construction in this specific context is not fully realized yet. The restoration of heritage in the built environment is labour-intensive, a fact which brings a set of benefits related to job creation, promotion of small- and medium-scale enterprises, reduction in foreign exchange requirements, development of local resources, etc. All these factors have positive effects in the economy.

Is heritage a factor of economic development? On the basis of the above-mentioned examples from different sectors we can say that heritage is not only a factor of economic development but also the driver of the new economy. Our evaluation of different sectors including heritage tourism, cultural and creative industries, construction sector, real estate development and urban regeneration shows that heritage plays a crucial role in these sectors and these sectors have important direct and indirect impacts in socio-economic development.

HERITAGE AS SPRINGBOARD FOR CREATIVE ENTERPRISE

Creativity as a driver of long-term economic growth

Stephen Brown, Catherine Snelgrove
Office of Heritage and Environment (NSW), Australia
steve.brown@environment.nsw.gov.au
catherine.snelgrove@environment.nsw.gov.au

Sharon Veale
Godden Mackay Logan Consultants, Australia
sharonv@gml.com.au

Abstract. Opportunities to present and re-use heritage places to achieve both conservation and economic benefits may sometimes be constrained by a lack of imagination, inventiveness and resourcefulness. This paper explores the notion that creative thinking about, and engagements with, heritage places can foster community attachments and enrich visitor experiences in balance with financial returns. Considering Montague Island, Kurnell, La Perouse and Goat Island in the context of National Parks in the Australian State of New South Wales we recognise that nature is a dominant attraction for visitors. We draw on a concentric circles model to show that with nature-culture at the core, significant heritage places, inclusive of their landscape settings, can be developed and presented to satisfy conservation objectives, to shape new forms of cultural identity and stimulate economic growth. We argue that even relatively modest financial investments in research, planning, consultation and facilities can provide cultural and commercial benefits.

1. Introduction

This paper explores the nexus between heritage, development and creativity via a series of case studies in the context of New South Wales (NSW) National Parks. Notwithstanding the fiscal constraints, each case study project was a strategic State government priority of considerable importance. The projects were underscored by heritage conservation practice and development proposals that were designed to simulate and ultimately realise economic growth, place revitalisation and sustainable social and civic engagement. While innovation and creativity have informed the approaches and resulted in many direct and in-direct benefits, at this stage none of the case studies demonstrate that long term economic growth or self sustainability has been achieved although this is still the aim. In each example what is clear is that economics and development cannot be disassociated from the values we attribute to places and are deeply entangled with issues of social equity and civic identity. As such, economic growth needs to take account of the multiplicity of non-price cultural values that are inextricably part of the 'worth' of heritage.

In this paper we are principally concerned with 'public goods' in the economic sense (a good that is non-rival and non-excludable[1]). Our interest is in places that are in public ownership for society's continuing benefit. We recognise that economic value is derived from use and non-use values. Use values may be direct such as income and commercial activities and in-direct such as community and social interaction, aesthetic qualities and cultural identity. Non-use values associated with heritage may include the existence value or intrinsic value of places and the related belief that heritage should be conserved for present and future generations.

2. Heritage and creative practice

There is a considerable body of recent literature canvassing the relationship between economics and heritage conservation (e.g., Mason 1999; Australian Heritage Commission 2001). There is less that considers the relationship between cultural heritage, creativity and heritage as a form of cultural capital that can generate environmental, economic and social benefits with some notable exceptions (Throsby 2000; Bianchini *et al*. 1994; Landry 2005, 2011b).
Creativity is marked by the ability or power to create to bring into existence, to invest with a new form, to produce through imaginative skill, to make or bring into existence something new.[2] In practice heritage can be given new

[1] Non-rivalry means that consumption of the good by one individual does not reduce availability of the good for consumption by others; and non-excludable means that no one can be effectively excluded from using the good.

life and be presented to, for, and by different audiences. It is not something of and for the past.[3] It can and does take on new and interesting meanings and forms: film sets (e.g., Bare Island in Botany Bay as a backdrop in the film 'Mission Impossible'); concert venues (the Foo Fighters on Goat Island; 'All Tomorrow's Parties' as part of the Sydney Festival on Cockatoo Island in Sydney Harbour); places of celebration or mourning (at locations linked to the visits by explorers James Cook and Jean François de Galaup, Comte de Lapérouse, at Kurnell and La Perouse in Botany Bay); art installations (the Sydney Opera House as canvas for Vivid's 'Lighting the Sails') and community celebrations and activities (e.g., 'Walk for Reconciliation' in 2000 when 250,000 people walked across the Sydney Harbour Bridge to demonstrate their support of Indigenous Australians). These forms of activity demonstrate the potential of significant heritage sites to creatively engage with contemporary culture and generate social, economic and political benefits.

Creativity "hints at curiosity, imagination, looking at things afresh, bringing unconnected things together in unusual ways, having initiative" (Landry 2011a). It can be characterised by originality and expressiveness and by a sophisticated bending of the conventions of practice. Creativity is also a process by which society can maintain and advance economic growth and achieve improved standards of living and cultural and civic empathy. Conversely (in Australia at least), heritage, its conventions and associated planning controls can sometimes be characterised as an impediment to creativity and development which can inhibit economic growth and the expression and realisation of truly creative contemporary responses.

In essence, opportunities to present and re-use heritage places to achieve both conservation and economic benefits may be constrained by a number of factors. At publicly owned sites in Australia these factors typically include diminishing resources and the political context of the day, combined with rigorous legislative and policy constraints and divergent community views regarding the interpretation of a place's values and stories.

Moreover, in Australia as in other countries, 'history wars' have seen deeply divisive public debates regarding the interpretation of our national history and heritage emerge. Put simply, on the one hand the debate is championed by positivists to whom our history is one of triumph, progress and heroism. The counter position interprets the national story as imperial and exploitive with grave implications for Australia's Indigenous people (e.g., Atwood 2007; Bawley 1997). These contrasting philosophical positions on the past have significant consequences for heritage places and their development and creative interpretation.

Creative solutions to addressing economic and conservation requirements are often lacking or challenged in such contexts. Caution and conservatism are often perceived to be the most prudent responses when public resources are tight. This is further compounded when views are polarised. Public spending on heritage may also be construed as an extravagance, especially when health, housing, public transport and education are perceived as imperative.

The profusion of heritage charters and declarations at the international/national levels, and legislation, policy and guideline documents at the local level, are necessary protective measures but also potential barriers to the realisation of creative forms of heritage management. Statements of significance for example identify and articulate the heritage values of the place, yet they do not indicate how such values and qualities can be creatively realised for visitors. While it may be argued that this is not the intended role, to ignore how to 'translate' significance is to potentially reduce the availability of heritage places to the very people for whom they are being conserved.

Too often statements of significance become a development control. In these instances, instead of facilitating access to heritage significance the statements tend to privilege fabric conservation and advantage certain claims to place over others. Conserving significance may therefore become prescriptive and conservative in approach. Thus the most readily available form of engagement for the visitor is technical and processual in nature rather than truly interpretive, unexpected, challenging, or engaging. In circumstances in which publicly owned heritage places are struggling to find an appreciative audience a more creative approach to developing a wide range of visitor experiences may be required in order to develop a supportive constituency and provide much needed funds for ongoing conservation.

Conservation should be reclaimed as a creative process which aims to have inspired and engaging outcomes. To conserve should not equate to conservatism. It is the role of the heritage practitioner to both preserve the values of places whilst at the same time broker creative outcomes for them. In the case studies presented we outline the ups and downs of heritage as a springboard for creativity and long term economic growth that is fundamentally connected to the politics of place, civic cohesion and identity.

3. Conceptualising creativity in heritage conservation

Governments have begun to recognise the role of creativity

[2] Meaning derived from definition in Webster's Dictionary.
[3] See Attwood (2007: 9) for a discussion on the continuum of history.

as a key resource in driving innovation and promoting competitive advantage in a globalised world (Landry 2011). Although much of the literature on the 'creative economy' places cultural or 'creative industries' (e.g., film, music, performing and visual arts) at its heart, heritage conservation and 'heritage services' are often enmeshed within the creative economy concept (Throsby 2008).

Connections between the 'creative economy' or cultural capital and heritage conservation should be much stronger than the current literature would suggest. We have provided examples above which illustrate how heritage places can be given new vitality and form through creative engagements which serve to draw such places into the contemporary psyche. Among other things, what these examples show is that creative engagement with heritage places is strongly tied to the location and landscape setting of the heritage item (e.g., Sydney Harbour) in the first instance, and in some cases with the physicality of the heritage structure (Sydney Opera House; Sydney Harbour Bridge). In these instances, it is the setting and material macro-structure of heritage places that are appropriated for creative engagement: heritage values and conserved physical fabric are not appropriated, or at least considerably less so.

Creative exceptions to this are historical reenactments which are still a popular form of site interpretation and often aim to bring together the physical elements of a site with the theatrical potential (Figure 1). Artists in residence programs are another creative endeavor used successfully in National Parks to link the history of a place and its physical manifestations with a tangible creative output such as an art work, piece of music or a performance piece. Commissioned art works and performance pieces can also directly link the stories of a place to performance and performance location.

The connection between heritage places and the creative economy can be represented in a concentric circles model (Figure 2). The structure of the model places the bio-cultural landscape setting and recreational/public good at its core with the heritage place itself situated outside the core. Creative processes link the circles in the model.

Figure 1. Goat Island: Re-enactors take a break. (Photo: NPWS).

4. Applying the conceptual framework: case studies

Figure 2. A concentric circles model for creative heritage practice.

In the following case studies the landscape or setting is central, albeit implicitly so, to engagements between the creative industries and creative approaches to heritage management.

4.1. MONTAGUE ISLAND

More than 170 lighthouses encircle the Australian coast.[1] Along the coast of NSW are 37 light station complexes, of which ten are managed by the NSW National Parks and Wildlife Service (NPWS). Constructed in the latter half of the nineteenth century, the NPWS group is distinctive for the Victorian Georgian towers and the cottage complexes (Graham Brooks et al. 1999). The light stations are situated in extraordinary, mostly isolated, coastal or island settings with magnificent vistas of surrounding landscapes and seascapes.

Montague Island is *Barunguba*, a creation figure in the belief system of the *Yuin* Nation. The island, which is 82

[1] Lighthouses of Australia Inc. <http://www.lighthouse.net.au/lights/index.asp>

hectares in area and 9km from the mainland coast, is located 300km south of Sydney. The light station was designed by the Government Architect James Barnet (1827-1904) and commenced operation in 1881. The lighthouse is built of locally quarried granite and the residences, consisting of Head Keeper's cottage and semi-detached cottages for the two assistants and their families are constructed of rendered brick (Figure 3). The light station was staffed until fully automated in 1985.

The island became a wildlife sanctuary in 1953. Management of Montague Island including the light station cottages and other support buildings was transferred from the Australian Federal Government to the NPWS in 1987 (the Australian Maritime Safety Authority operates the navigational aid) and in 1990 the island was dedicated as a Nature Reserve under the NSW *National Parks and Wildlife Act 1974* (*NPW Act*).[1] The primary purpose of reserving land as a nature reserve is "to identify, protect and conserve areas containing outstanding, unique or representative ecosystems, species, communities or natural phenomena" [*NPW Act* 30J(1)], though the management principles for this category of protected area include "the conservation of places, objects, features and landscapes of cultural value" [*NPW Act* 30J(2)(b)].

Figure 3. The Montague Island light station. (Photo: NPWS Narooma)

Educational 'nature' tours have been carried out on Montague Island since 1991. From 2005, the focus of visitation expanded to include 'voluntourism', conservation-volunteer vacations. Montague Island is currently marketed as an eco-tourism destination that promotes remoteness, the colonies of seals, little penguins and sea birds, whale watching, and cultural heritage. Visitors can choose from part-day nature observation guided walking tours, 'Montague Nature Escapes' – a two-night hosted eco-tour (fully-catered, fully-guided visits undertaken in partnership with Conservation Volunteers Australia[2] and self-guided group stays of two to four nights. The latter experiences have been enabled by the adaptive re-use of the five-bedroom Head Keeper's Quarters.[3]

Since the nature-driven eco-tourism enterprises have been undertaken, the management agency, NPWS, has

[1] Montague Island Nature Reserve is an IUCN Category II National Park. Category II protected areas are large natural or near natural areas set aside to protect large-scale ecological processes, along with the complement of species and ecosystems characteristic of the area, which also provide a foundation for environmentally and culturally compatible spiritual, scientific, educational, recreational and visitor opportunities.

[2] Montague Nature Escapes, operating since 2005, has been the recipient of a number of tourism awards (e.g., 2007 & 2008 Australian Tourism Award for Ecotourism).

[3] Montague Island NSW. <http://www.montagueisland.com.au/>

developed and implemented a system of use capacity limits as well as environmental and economic impact monitoring. Table 1 provides a summary of financial impact data for selected years. These dates represent an extension of the Montague Island tourism project from single day visits to options for overnight stays facilitated by the renovation of the Head Keeper's Quarters.[1] One particular benefit of the financial impact monitoring has been to demonstrate to the local community the role of conservation as a basis for tourism and economic gain for the region (Eagles et al. 2002: 28).

The particular focus of management and tourism on Montague Island is wildlife and ecosystem conservation. The island's designation as a wildlife sanctuary in 1951 and a Nature Reserve from 1990 emphasises this point. In and of itself, the 1881 light station is not the key tourism attraction though it has a powerful historic and aesthetic presence for visitors. The light station accommodation enables, supports and sustains extended stays on the island so that visitors have opportunities to enjoy the landscape, ecology and history and partake in voluntary research and re-vegetation works. In other words, the light station creatively supports sustainable long-term eco-tourism and the promotion of bio-cultural landscape values benefits tourism in a way that 'nature' in and of itself does not. Re-use of the light station has also served to reinvigorate visitor interest in the cultural heritage of the island and this has led to studies investigating community attachments to the place, for example through an oral history project with past occupants of the light station (Kijas Histories 2011). Thus the modest financial investment in adaptively re-using the light station living quarters supports long-term sustainable business and tourism goals for Montague Island and natural and cultural heritage conservation.

Table 1: Montague Island: Financial impact of tourism

YEAR	FINANCIAL IMPACT (AU$)
1998	Nature tours grossed $200,000 from 4,300 participants. Visitors' expenditure to the island contributed an estimated $1.4 million in gross regional output to the regional economy, which was linked to $965,000 in gross regional product, including household income of $468,000 paid to the equivalent of 19 people in the local economy. Source: Eagles et al. 2002: 28.
2008/09	174 unpaid volunteer days equating to $27,840 worth of in-kind labour. The areas of work covered by volunteers, including undergraduate students from Charles Sturt University, included extensive seabird habitat re-vegetation works involving extensive plantings of native species. Source: DECCW 2009.
2009/10	Tourism grossed $137,857 from 4,227 participants. These figures represent 193 day tours (3,809 visitors), 16 hosted conservation tours (157 visitors) and 4 self-guided (34 visitors). The 'short break' domestic market comprised over 90% of visitors (68% are in the 40-69 age range), with international visitors mostly participating in hosted eco-tours. Source: OEH 2011.
2016	Business/tourism aims of the management authority are: to increase short-term tour visitor numbers by 25% to 5,045 per year; and to increase eco-tour visitor numbers by 30% to 21 tours per year. Source: OEH 2011.

[1] Work is currently being undertaken to adapt and renovate the interior of the Relief Keepers Quarters (and proposed for the Assistant Keepers Quarters) in order to re-introduce a former use for an underutilised assets; to generate funds for ongoing maintenance of the structures; and to increase visitor numbers.

4.2. BOTANY BAY

Botany Bay National Park lies to the south of Sydney Harbour. It is a site of first contact between European explorers and Aboriginal people on the east coast of Australia, with rich significance to both Aboriginal and non-Aboriginal people. The two sides of the bay (Kurnell and La Perouse headland) tell different stories with common themes. Approaches to interpreting the stories of the bay have developed using a 'creative workshop model' where eminent scholars and key practitioners are invited to explore future-orientated concepts, as well as more traditional community-workshop based approaches. The creative workshop model has allowed the expression of ideas which might otherwise be difficult to capture. The scope of these ideas relates to examining creative media such as digital technology, teasing out contested historical narratives and discussing how best to allow subjects to tell their own stories unmediated in a public space. This creative workshop model provided a springboard from which to creatively engage with contemporary culture and realise ongoing financial and community benefits.

On the south side of Botany Bay within Kamay Botany Bay National Park is Kurnell. A site of contested value, Kurnell is significant as the first landing place of Captain Cook in 1770 and the birth place of the British colony. Yet to the Australian Aboriginal community the site has a fundamentally different value and is associated with colonialism and dispossession (Nugent 2005). A major project undertaken by NPWS to creatively revitalise the site endeavored to realise its potential to become a meeting place for the exchange of stories and meanings about Australia's foundation and contemporary identity. The multi-million dollar project, included landscaping, architectural designs and interpretation, resulted in a number of tangible changes to facilities and the interpretive themes and messages being communicated. One of the key challenges in this project was to achieve change that demonstrated value for money and articulated the past with balance and empathy. This necessitated some fundamental changes to the dominant narrative of the place which was focused on Cook and exploration. The Aboriginal experience of the encounter was given new emphasis through both physical installations and via refreshed interpretive content which engaged creatively with Aboriginal people to present their connections to land through experiences and stories (Figure 4).

Figure 4. Kurnell: Interpretive content that balances narratives of exploration and Aboriginal experience. (Photo: Godden Mackay Logan).

On the north side of Botany Bay a different story is told. Like Kurnell, La Perouse headland is a place of exceptional significance to the local Aboriginal community. La Perouse was also the last landing place of Comte de Lapérouse before the expedition's ships were lost in the Pacific Ocean. The suburbs surrounding La Perouse have one of the highest French populations in Australia and the headland precinct has a large number of visitors per year. Conversely, the Laperouse Museum established in an old cable station in 1988 as part of Australia's bicentenary to interpret the French and Aboriginal stories, has very low visitor numbers.

An ambitious scheme to refresh the museum and the exhibition and make connections to the headland landscape has been developed over the last years. The landscape plan (NPWS 2011e) aims to invite people into the museum and to explore the area (Figure 5). The museum site, however, is heavily contested. Despite low visitor numbers and a lack of visitor interest in the existing displays, there is strong opposition to the proposed changes. In this instance the creative response, linking the heritage assets to the recreational use of the precinct, updating museum displays and presenting multiple view points and stories, has been vociferously opposed and the project hangs in limbo as a result. NPWS established the project in the context of its broader strategic mandate to increase visitation and revive under-utilised heritage assets. The agency supported a project methodology based on inclusion and participatory practice. Yet it is the value-laden politics of place attributed to it by a section of the community that has ultimately jeopardised the potential for creativity and investment at La Perouse. Temporarily at least, the opportunity to establish a vital sustainable future that resonates meaningfully with local, national and international audiences is in question.

Figure 5. La Perouse headland: View from Bare Island to Macquarie Tower. (Photo: Godden Mackay Logan).

4.3. GOAT ISLAND

Goat Island is one of eight harbour islands within Sydney Harbour National Park. Comprised of 6 hectares with significant natural vegetation it has deep associations with Sydney's Aboriginal history. It includes significant archaeological remains and over 30 standing buildings and structures. Sydney Harbour National Park is largely discontinuous fragments of public land with a considerable urban interface. The park provides highly valued recreational opportunities such as walking, swimming, dining and on park accommodation.

The common Aboriginal name for Goat Island is *Me-mel* (although there are a number of variations on this name) which it is suggested means 'eyes' or a 'place from where you can see far.' In the early 1830s, with the displacement of much of Sydney's Aboriginal population, the colonists established a sandstone quarry on Goat Island to supply stone for the construction of Sydney's buildings. But within a short period the island was required for other uses.

An increase in Sydney's population saw a growing need for the safe storage of gunpowder away from the main population centre. Goat Island was considered the ideal location. A wharf, powder magazine, cooperage, soldiers' barracks and kitchen were built by the late 1830s (Figure 6). During the same period a station was constructed at the northern end of the Island to house the colonial water police. Today this core of convict built structures forms the main heritage precinct on Goat Island and survives with a remarkable degree of intactness.

Goat Island continued to be an explosives repository until 1900 but by that time its role had diminished. Throughout most of the 20th century Goat Island became the administrative, domestic and operational base for various Sydney Harbour management authorities. By the time the island was transferred to the NPWS in 1995, it had had a chequered maintenance and conservation history and had little public profile or recognition. More significantly public access to Goat Island has been limited for much of two centuries.

Goat Island offers an escape in the middle of a modern city and it is evident from consultation that the community supports the need to improve the amenity of the island and enhance access and visitor opportunities.

A significant project to revitalise the island and open it up for public access has been underway since 2004. In the initial phase of this project over AU$6 million of public funds was spent on repairing, replacing or removing wharfage and undertaking essential repairs and conservation works (NPWS 2011a).

In addition to these works, the project has included a visioning exercise to imagine what could be. The need to capture a sense of escape and discovery has been central to that vision (NPWS 2011c). While Goat Island offers exciting commercial and creative opportunities, it is evident that further significant investment in infrastructure, conservation and commercial activity will be required to realise the vision for the place. The island needs to develop new revenue streams to fund maintenance and management over the long term and provide a level of return on commercial investment activities. This will not be without its challenges.

With limited public funds available, choosing between heritage conservation works and ways of improving public access which will be critical for attracting private sector investment is difficult. And whilst this access may in part relate to the heritage values of the place, much of the motivation for accessing the place relates to its prime harbour position and the opportunities for short term uses for functions, events and celebrations (NPWS 2011b, 2011c, 2011d).

The island has for some years played a significant role in hosting visitors to view the New Years Eve harbour fireworks. It has also been a popular filming location including for the hit Australian TV series *Water Rats* and as a backdrop to a recent music video for international rock band the Foo Fighters (Figure 7). Many of the short term creative uses of the island for which there is a demand show few direct connections to the cultural and heritage significance of the place. However these uses have minimal impacts on the heritage values of the place and provide the opportunity to provide access to a wider audience than might not otherwise visit.

Figure 6. Goat Island: View across 1830s explosives magazine precinct to ship yard. (Photo: NPWS)

Figure 7. Goat Island: Backdrop for Foo Fighters concert. (Photo: NPWS).

New tour products and short term uses generally require low start up investment (compared to say the adaptation of historic buildings or redevelopment of new buildings) and pose less financial risk. Thus commercial tours have recently been licensed to operate on the island. In 2011 the 'Crave Food Festival' offered children's activities during weekends in October. In addition instead of undertaking detailed interpretation or access works, the NPWS is now concentrating on developing short term opportunities for leasing parts of the island for functions and events and just presenting the island in its current condition.

The principal longer term development opportunities identified in the economic analyses for the island (NPWS 2011d) relate to the provision of tours, the development of food and beverage opportunities, hotel accommodation and function and venue opportunities.

The global financial crisis has created caution in the tourism industry and attracting investors may be difficult. In the mean time the island needs to achieve a critical mass of users not only to be economically viable (Bianchini et al. 1994) but also socially and culturally relevant. The forward plan is to work towards developing an audience and a community of interested users via creative one-off or short term events in order to develop awareness of the place (Figure 8). This "strategic incrementalism" (Landry 2011b) sees small steps being taken towards achieving a bigger vision for the island in which there will be a vibrant and creative visitor experience.

The significance of the place is indisputable but the location, access and history pose particular challenges to both the delivery of public benefits and the realisation of opportunities for private investment.

Figure 8. Goat Island: Island hopping - building a community of interest. (Photo: NPWS).

5. Toward linking the creative economy with the heritage economy

Understanding and investing in the past enables us to glimpse what we were and how we see ourselves in the present. Heritage sites when managed creatively can also be a catalyst for long-term economic growth and sustained community engagement. Through a number of examples, we have demonstrated that heritage sites and conservation can facilitate, encourage and promote creative endeavour. Events and innovative temporary uses can introduce new audiences to heritage and help communicate heritage values. In the case of Montague Island, nature-based tourism at a cultural heritage site has generated revenue and encouraged public interest in conservation. In contrast, at Botany Bay, the recent NPWS projects have identified creative responses and new economic opportunities though have been met with considerable community concern.

It is clear that heritage practitioners (architects, archaeologists, historians, conservators) should look 'outside the box' of fabric-centred conservation toward the creative economy in order to revitalise and energise public engagement with heritage spaces. The challenge is for all of us to be willing to relinquish our privileged role as experts to one of brokerage; facilitating linkages with the creative industries.

In order to achieve a more creative practice, heritage practitioners should be open to addressing traditional barriers established by conservation practice itself. By moving outside the prescriptive system of heritage practice, we can more overtly engage with the idea that heritage can deliver economic outcomes. The challenge is to address the myriad of values (e.g., tangible and intangible, price and non-price) and to recognise that it is the environmental, historic, social, aesthetic and educative values of heritage that transcends economics and benefits present and future generations. As demonstrated by the concentric circles model, with nature/culture and public good conserved at the core the opportunities and benefits may be economic but go much deeper to environmental and cultural sustainability.

Acknowledgements

We acknowledge stimulating discussions with many of our co-workers in the Office of Environment and Heritage (NSW) and Godden Mackay Logan. Richard Davies and Penny Spoelder provided useful comments on a draft of this paper. Preston Cope provided feedback on the Montague Island case study. Cecile Knowles, Graphics Consultant (GML), prepared Figure 2. The opinions expressed in the paper do not necessarily reflect those of our employers, the Office of Environment and Heritage (NSW) and Godden Mackay Logan.

References

Australian Heritage Commission. 2001. Heritage Economics: Challenges for Heritage Conservation and Sustainable Development in the 21st Century. Canberra: Australian National University.

Attwood, Bain. 2007. Contesting frontiers: History, memory and narrative in a national museum. reCollections: Journal of the National Museum of Australia 1(2): 103-114.

Bianchini, Franco and Charles Landry. 1994. The Creative City. Working Paper 3: Indicators of a Creative City. A Methodology for Assessing Urban Vitality, Comedia, Nr Stoud.

Brawley, Sean 1997, "A comfortable and relaxed past": John Howard and the 'battle of history'. The first phase-February 1992 to March 1996. The Electronic Journal of Australian and New Zealand History.

Department of Environment, Climate Change and Water (NSW). 2009. Montague Island Seabird Habitat Restoration Project. Sydney South: DECCW.

Eagles, Paul FJ, Stephen F. McCool and Christopher D. Haynes. 2010. Sustainable Tourism in Protected Areas: Guidelines for Planning and Management. Gland: IUCN.

Graham Brooks and Associates, DM Taylor Landscape Architects, Mitchell Nethery Heritage Presentation, Mary Douglas Consulting Archaeologists and Imaginvest Tourism Consultants. 1999. Conservation Management and Cultural Tourism Plan: NPWS Lighthouses. Hurstville: NPWS.

Kijas Histories. 2011. Life Under the Light. Sydney South: Office of Environment and Heritage (NSW).

Landry, Charles. 2011a. The Creative Bureaucracy: A Think Piece. <http://www.charleslandry.com/index.php?l=articles>
Landry, Charles. 2011b. The Art of City Making. How Imagination and Creativity Play their Part. Talk given as part of the Citytalks 2011 series, Sydney.
Landry, Charles. 2005. Culture at the heart of transformation. The role of culture in social and economic development: lessons learned from the Swiss Cultural Program. London: COMEDIA.

Mason, Randy, ed. 1999. Economics and Heritage Conservation: A Meeting Organised by the by the Getty Conservation Institute, December 1998. Los Angeles: J. Paul Getty Trust.

NPWS. 2011a. Sydney Harbour National Park Plan of Management (Draft). Sydney South: Office of Environment and Heritage.
NPWS. 2011b. Goat Island Masterplan, Unpublished report prepared for the Office of Environment and Heritage.
NPWS. 2011c. Draft Feasibility Analysis. Goat Island Revitalisation Project. Unpublished report prepared by Jones Laing La Salle for the Office of Environment and Heritage.
NPWS. 2011d. Goat Island Masterplan. Economic advice. Unpublished report prepared by Hill PDA for the Office of Environment and Heritage.
NPWS. 2011e. Kamay Botany Bay La Perouse Headland and Bare Island Draft Interpretation, Landscape and Management Plan Public Exhibition. Prepared by Toland Trigger, Context, Godden Mackay Logan. Available from <http://www.environment.nsw.gov.au/resources/planmanagement/draft/KamayBotanyBayDraftIP.pdf>
NPWS. 2010. Goat Island Conservation Management Plan. Sydney: Department of Environment, Climate Change and Water NSW.

Nugent, Maria. 2005. Botany Bay Where Histories Meet. Crows Nest: Allen and Unwin.

Office of Environment and Heritage. 2011. Montague Island Nature Reserve: Integrated Business Plan 2011-2016. Narooma: OEH.

Rypkema, Donovan D. 2008. Heritage conservation and the local economy. Global Urban Development 4(1). Available from <http://www.globalurban.org/GUDMag08Vol4Iss1/Rypkema%20PDF.pdf>

Throsby, David. 2008. The concentric circles model of the cultural industries. Cultural Trends 17(3): 147-164.

L'EMOTION COLLECTIVE AU SERVICE DU PROJET ECONOMIQUE ALBIGEOIS

Stéphanie Guiraud-Chaumeil
Adjointe au maire d'Albi, vice-présidente déléguée à l'innovation, à l'enseignement supérieur et la recherche de la communauté d'agglomération de l'Albigeois

Longtemps le modèle de nos économies occidentales s'est appuyé sur le rôle clé des entrepreneurs pour créer de la richesse (« where is the will, there is the way »), et sur la capacité des états à réguler les conditions d'exercice des échanges, de manière plus ou moins interventionniste selon les idéologies.
La globalisation politique et l'avènement d'un système économique mondial ont ébranlé ces convictions. Alors même que se faisait jour la nécessité d'un rééquilibrage a minima « Nord/Sud » les moyens d'agir sur les économies ont semblé se déplacer de la sphère publique vers des cercles de décision indéterminés. Les divers évènements ou crises du monde contemporain ont accentué cette perte de moyens d'action pour les Etats et de repères pour les acteurs, avec en corollaire les difficultés à recréer des conditions de confiance pour investir. Jamais les indicateurs n'ont été aussi nombreux pour tenter de rassurer ou de garantir les Etats ou les acteurs sur la pertinence de leurs décisions et sur les tendances qui façonnent le futur. Ce phénomène se retrouve à toutes les échelles du plan large au plus local.
Dans ce monde rythmé par la publication de classements, l'Inscription au Patrimoine Mondial, par sa légitimité incontestée et universelle, fait figure d'exception. Parce qu'elle est la marque de l'exceptionnel.
Elle apporte une valeur ajoutée immédiate au territoire et le fait apparaître sur la carte du monde. Albi se repère, en Midi-Pyrénées, en France au sud, en Europe au nord. C'est un aspect essentiel pour un territoire dit moyen dans le vocable des aménageurs du territoire français. C'est une opportunité nouvelle pour un espace qualifié d'interstitiel par les promoteurs des regroupements métropolitains.
Les territoires moyens sont à la recherche d'un nouveau modèle de développement. L'Albigeois n'échappe pas à cette réalité. La reconnaissance Unesco arrive au meilleur moment pour y contribuer.
Mais son effet le moins aisément mesurable et pourtant le plus prégnant pour peu que l'on s'en saisisse, réside sans doute dans son effet activateur de confiance. Il stimule incontestablement l'énergie des acteurs. Il rend possibles des projets visant l'excellence et crédible la capacité de mobilisation des collectivités.
« Le classement honore et oblige ». Cette parole prononcée lors des « Etats Généraux Unesco » organisés par la ville d'Albi dans les semaines qui ont suivi la décision de Brasilia, traduit bien l'émotion qui s'est emparée des acteurs locaux, une émotion empreinte du poids de la responsabilité. C'est ce qui les a conduits à participer, activement et en nombre, aux groupes de travail qui ont accompagné la démarche « Etats Généraux Albigeois ».
Albi a notamment réuni ses entrepreneurs pour réfléchir avec eux sur la manière de tirer parti de cette impulsion sur le plan économique, afin qu'elle ne soit pas réduite aux seuls bénéfices touristiques. En mettant le projecteur sur la cité, l'Unesco a poussé les albigeois à aller plus loin, à redécouvrir leur ville et leur histoire.
Cela a débouché sur la création de trois comités : Ethique, Promotion et enfin Mécénat. Les entrepreneurs ne se sont pas tournés exclusivement vers la promotion, qui est leur domaine familier, mais prioritairement vers l'éthique, à la recherche des valeurs qui fondent la vie en Albigeois.
Une « charte des valeurs albigeoises » est née de la rencontre entre le sentiment d'appartenance à un territoire, l'aspiration à en préserver l'identité et le désir de partager et de faire prospérer ses richesses.
Les initiatives individuelles et collectives ont vocation à s'inscrire désormais dans le respect de l'une ou l'ensemble des sept valeurs albigeoises. La première d'entre elles renvoie à la place de l'humain, pour que le patrimoine vive au présent, que l'intemporel ne quitte pas le terrain du temporel et se transmette à travers les générations d'albigeois.
L'association « les valeurs de l'albigeois » constituée autour de femmes et d'hommes des mondes culturel, universitaire et économique ne s'y est pas trompée en décidant de créer un prix, et en remettant son premier trophée à la ville d'Albi pour sa détermination à obtenir la reconnaissance de la valeur universelle de la cité épiscopale.
Outre la mobilisation massive aux réunions et initiatives collectives, le classement de la cité a stimulé les aspirations individuelles. Ce qui est une chance pour tous se révèle être également une opportunité pour chacun. La cinquième valeur réside dans la capacité d'entreprendre et de faire prospérer un bien commun, car à tous, et hors du commun car d'exception. Réactives et sensibles à la dynamique du « gagnant », les entreprises locales se sont saisies de cette réussite pour développer de nouveaux projets. La nouvelle visibilité internationale leur donne aussi des envies de marchés extérieurs, pour ainsi dire

des ailes en les décomplexant de leur statut « d'entreprise moyenne sur un territoire moyen ».
La ville d'Albi les encourage sur cette voie en les dotant de nouveaux outils spécialement adaptés à la promotion du territoire et déclinables selon les identités et besoins de chaque acteur économique, devenu ainsi « ambassadeur d'Albi, la cité épiscopale », dans le droit fil de la septième valeur de la charte qui prône l'ouverture à l'international.
Albi est bien la ville dont la Cité épiscopale est classée au patrimoine de l'Unesco ... mais pas que ! Telle est la promesse faite par tous ceux qui veulent faire découvrir Albi.
La puissance publique vient à la rencontre du privé, elle devient source de créativité, d'ouverture internationale, de dépassement des limites, de dynamisme, en bref de tout ce qui est communément le fond de commerce et la chasse gardée du monde de l'entreprise ! Parlant le même langage, garants des mêmes valeurs, secteur privé et service public peuvent nouer un partenariat solide et inscrit dans la durée.
Surfant sur l'émotion suscitée par le classement, la technopole albigeoise qui peinait à démarrer a connu depuis un développement accéléré. Ce qui pouvait apparaître a priori comme un paradoxe, relier l'innovation à l'excellence d'un héritage patrimonial et culturel, est réalité. L'association technopolitaine qui réunit les chefs d'entreprises et les acteurs de la recherche et de l'innovation naît de l'effervescence post classement. Comme un pont bâti entre le passé et l'avenir.
Il apparait d'évidence que le patrimoine d'aujourd'hui est l'innovation d'hier, tout comme l'innovation va nourrir notre patrimoine de demain. C'est le sens de la sixième valeur de la charte albigeoise.
Le jeu de miroir entre la cité et la technopole peut alors être osé, voire s'imposer. Sans rivalité. Les images conçues pour présenter le territoire misent sur l'audace. Celle des bâtisseurs de cathédrale qui fait écho à celle des inventeurs des technologies futures.
Le territoire aborde l'économie mondiale sans crainte de banalisation. Albi qui a préservé son authenticité au fil des siècles, revendique sa singularité (quatrième valeur) prend en mains son avenir : ses entrepreneurs s'engagent sur la voie du capital risque local, contribuant sur fonds propres à la création d'activités. Devenant des Business angels, ils misent résolument sur leur territoire, ses savoir-faire et ses hommes. Une structure de capital risque est en train de voir le jour à Albi. En valorisant le passé, l'Unesco donne confiance dans l'avenir.
La qualité qui s'attache au classement formulé par l'Unesco change le regard sur l'ensemble des projets du territoire. Les acteurs revisitent l'Albigeois, se le réapproprient, le découvrent sous d'autres atours, en quelque sorte le réinventent.
Le classement amène autour de la table économique des acteurs qui n'y sont pas par nature ou culture. L'économie peut reprendre des lettres de noblesse, de créativité et d'énergie, tirée par le moteur Unesco. L'enjeu majeur porte bien sur la capacité de la collectivité publique à s'approprier le label d'excellence, à éviter qu'il ne soit « plaqué » sur un bien mais adossé à un territoire et à une communauté de vie. Qu'il forme avant tout un point de départ.

Palais de la berbie

Quartier des combes et des berges du tarn

Quartier du castelnau

Pont vieux

RAPPORT

COMMENT LE PATRIMOINE PEUT IL EXERCER DES EFFETS STRUCTURANTS SUR LE DEVELOPPEMENT ECONOMIQUE ET LE BIEN-ÊTRE SOCIAL ?

Rapporteur senior

Jae-Heon Choi

Professeur, Département de Géographie, Collège des Sciences, Université de Konkuk (ICOMOS Corée)
choijh@konkuk.ac.kr

Rapporteurs juniors

Aurélie Bouton

Master Stratégie et maîtrise d'ouvrage de projets d'urbanisme - Patrimoine urbain, Bordeaux III (France)
aureliebouton@hotmail.com

Yanan Li

Consultante en aménagement, Institut de Design et d'Aménagement, Université de Tongji, Shanghai (Chine)
yananli1981@hotmail.com

LE PATRIMOINE, FACTEUR D'ATTRACTIVITÉ DES TERRITOIRES

Traditionnellement, le patrimoine est davantage pris en compte sur les plans esthétique, social et historique que sur le plan économique. Pour les décisions politiques, notamment dans un contexte de crise économique, la valeur culturelle est souvent considérée comme un élément d'appoint, loin derrière la valeur économique. Toutefois, avec la mondialisation, le patrimoine, associé à l'identité régionale et à l'esprit des lieux, devient un précieux atout local et un capital culturel susceptible d'améliorer l'économie locale.

Les experts du patrimoine peuvent souligner l'intérêt économique du patrimoine de plusieurs points de vue. Tout d'abord, en termes d'effets directs, le tourisme représente une partie importante des retombées. Ainsi, l'argent dépensé par les touristes dans les magasins a un effet positif sur l'économie locale. Dans le cas du centre des Monuments nationaux (Isabelle Lemesle), les bénéfices sont partagés entre tous les monuments gérés par le centre. Par ailleurs, la restauration du patrimoine peut conduire à la création d'emplois locaux ; elle peut aussi transformer l'image d'un lieu qui devient attractif pour les entreprises, donner une plus-value au foncier et au bâti existant et même conduire au développement de nouveaux secteurs économiques, comme le montre l'exemple de la restauration des Hanok à Séoul (Lee Kiung-ah).

Pour que le patrimoine soit un moteur du développement local, il doit bénéficier d'accompagnements institutionnels comme des actions de sensibilisation du public, des péréquations financière, des partenariats public-privé entre les différents acteurs, des restaurations à des échelles variées (Lazar Sumanov). L'implication des habitants et la participation de ceux qui sont attachés à leur patrimoine sont particulièrement importantes : elles contribuent à attirer du monde et de l'argent et à générer des retombées sur l'économie locale comme le montre l'exemple de Split (Sagita Sumara et Goran Niksic), différent de celui de Séoul et de Liverpool (Neil Cossons).

La richesse du patrimoine conduit à des conflits entre les valeurs culturelle et économique. La prise en compte de l'intérêt public du patrimoine appelle des compétences et des stratégies de gestion adaptées ainsi qu'une vision à long terme ; elle rend nécessaire la coopération et la coordination des administrations aux niveaux national, régional et local. Il conviendrait de faire des études sur la valeur économique du patrimoine et sur la manière d'intégrer les valeurs du patrimoine dans les calculs économiques.

LE PATRIMOINE, SOURCE DE CROISSANCE ET DE LUTTE CONTRE LA PAUVRETÉ : LES ENJEUX DE LA RÉHABILITATION DES CENTRES URBAINS HISTORIQUES

Les grands acteurs du développement, comme la Banque Mondiale (Florian Steinberg), font du patrimoine un instrument de leur stratégie globale pour lutter contre la pauvreté et les problèmes sociaux ainsi que pour promouvoir des solutions concrètes en faveur du développement ; ils mettent l'accent sur la conservation des villes historiques et la revitalisation des centres urbains, notamment des centres historiques (Mareque et Airaldi). De très importants

fonds internationaux, comme ceux de la Banque mondiale et de la Banque asiatique de développement, ont été investis pour la conservation du patrimoine. De nombreux projets expérimentaux montrent que la réhabilitation des villes historiques peut contribuer à diminuer la pauvreté et à renforcer la cohésion sociale. Les opérations liées à la protection du patrimoine comprennent notamment la reconstruction des infrastructures, l'amélioration des transports et des projets orientés vers les marchés.

Pour que le patrimoine soit une source de croissance dans un monde qui s'urbanise de plus en plus, il convient de mettre en place des stratégies et des programmes variés de revitalisation urbaines. Le secteur privé participe aussi à des projets de protection du patrimoine à côté des fonds internationaux. Ces stratégies comportent des partenariats public-privé, des projets fondés sur des demandes locales, la réutilisation et la densification de l'habitat, le développement des infrastructures, l'implantation du marché autour des villes anciennes, des programmes de réhabilitation qui prennent en compte la continuité dans le temps des projets et les besoins des utilisateurs finaux.

En fait, l'implication des pouvoirs publics est un facteur clé du succès des projets concernant le patrimoine historique. C'est à eux qu'il revient de mettre en œuvre la politique de protection du patrimoine, d'assurer la gestion et la réalisation des projets. S'ils sont fondés sur l'engagement des pouvoirs publics, tous les projets de protection peuvent voir le jour, même dans les petites collectivités sans grands moyens financiers, car ils peuvent être intéressants pour des participations financières publiques et privées.

LE PATRIMOINE, SOURCE D'INNOVATION

Le concept de patrimoine a évolué : on est passé d'une approche purement culturelle à une approche accordant plus de place à la connaissance, la créativité et la consommation, en relation avec les industries créatives (Tuzin Baycan et Luigi Fusco Girard).

Il y a, en fait, peu de méthodes pour évaluer l'impact économique des projets de protection du patrimoine culturel. Mais les données disponibles provenant de Grande Bretagne et de l'Union européenne montrent que la protection du patrimoine peut effectivement avoir des résultats positifs sur l'économie et entrainer une augmentation des revenus. Ce qui est important pour nous, c'est le développement économique durable du patrimoine culturel dans les centres historiques.

Une meilleure connaissance de la créativité est une question majeure que nous devons avoir à l'esprit et tous les experts du patrimoine devraient faire des rapprochements entre l'innovation, la science et la protection du patrimoine. Beaucoup d'études de cas montrent que la créativité et le caractère unique du patrimoine sont en mesure d'apporter des retombées économiques (Stephen Brown, Catherine Snelgrove, Sharon Veale). Lorsqu'elles auront perçu le premier revenu fondé sur la créativité liée au patrimoine, les autorités locales devraient envisager une mutation du développement : il ne se limite pas au patrimoine matériel et immatériel mais concerne aussi de nouveaux domaines, tel des technopoles..., et tout ce qui peut apporter au centre historique des occasions de développement économique (Stéphanie Guiraud-Chaumeil). L'innovation est à la fois dans le passé et dans le futur.

En résumé, le patrimoine peut devenir un facteur de développement économique et même un tremplin (S.Brown, C Snelgrove, S. Veale), il est porteur de significations et d'émotions collectives qui favorisent l'implication des habitants, il contient en germe des retombées directes et indirectes prenant en compte la complexité des valeurs sociétales.

REPORT

HOW CAN HERITAGE HAVE A FORMATIVE EFFECT ON ECONOMIC DEVELOPMENT AND SOCIAL WELLBEING

Senior rapporteur

Jae-Heon Choi
Professor, Geography Department, College of Science, Konkuk University (ICOMOS Korea)
choijh@konkuk.ac.kr

Junior rapporteurs

Aurélie Bouton
Master's student in Urban Planning and Heritage, Bordeaux III (France)
aureliebouton@hotmail.com

Yanan Li
Urban planning consultant, Shanghai Tongji Urban Planning & Design Institute (China)
yananli1981@hotmail.com

HERITAGE IS AN APPEALING FACTOR FOR REGIONS.

Traditionally, heritage significance is more focused upon aesthetic, social and historical values rather than economic. However, in the context of the economic crisis and related political decisions, cultural values are often regarded as auxiliary, and come far behind economic importance. In a globalizing world, heritage has become a valuable local asset and cultural capital capable of enhancing the socio-economic situation of local communities in combination with regional identity and the spirit of the place.

Heritage experts outline the economic benefits of heritage as having several aspects. Firstly, the direct effect on regional economies, where tourism represents an important part of the economic benefit, can be illustrated through the case study of the French national center of heritage buildings, where those economic benefits are shared between heritage sites (Lemesle). Here, for instance, the money spent by tourists at local shops has a positive flow on effect for the local economy. Another aspect is the indirect effects from heritage related activities such as restoration projects which can lead to job creation in the local economy, attract new businesses to the area, increased land and building values. This can be seen in the example of the Hanok district of Seoul through the development of a new local economic sector (Lee).

The concept of 'heritage as a driver for development' needs to be combined with institutionalized efforts including public awareness strategies, network resourcing, financial equalization, public-private partnership between different stakeholders, and heritage restoration projects at different levels (Sumanov). For instance, community involvement and the participation of people who are attached to their heritage is important in order to highlight heritage values, and in turn attract people and money and substantiate social and economic benefits to local economy. This is outlined in the example of Split (Sunara and Niksic), and is opposed in the cases of Seoul and Liverpool (Cossons).

This indicates that the diverse nature of heritage implies a conflict between its cultural and economic values. The resolution of this conflict requires appropriate long term vision with the cooperation of and coordination from different legislative bodies at the national, regional, local and community level (Sumanov). It should also consider the public value of heritage. Consequently, it would be necessary to develop research projects on the economic value of heritage, including how to integrate heritage value into economic calculation.

HERITAGE AS A SOURCE OF ECONOMIC GROWTH FOR THE ALLEVIATION OF POVERTY: THE REHABILITATION OF HISTORIC URBAN CENTERS

Global organisations such as the World Bank (Steinberg) have created global strategies that highlight heritage as an instrument to enhance building capacity, in turn alleviating poverty and societal problems and promoting the conservation and revitalization of inner city areas and historic urban centers as solutions to new development (Mareque & Airaldi). Huge international investment funds have invested in the field of heritage protection, including World Bank and Asia Development Bank. Many project outcomes demonstrate that historic city regeneration can help reduce

the poverty of local communities, and also provide social cohesion. The rehabilitation activities include infrastructure rebuilding, transportation improvement and also some market oriented programs.
The utilization of heritage as a source for economic growth requires the adoption of various strategies and programs for urban revitalization in such an urbanizing world. Besides the international funds, some private sectors also give the contribution to heritage protection projects. These projects include public-private partnerships, community based approaches, adaptive reuse and densification, infrastructure enhancement, market force around old towns, residential consolidation programs taking into consideration the continuity of the programs and the ultimate beneficiaries of the projects.
Currently, government leadership is a key factor in the success of heritage projects, and they must ensure adequate heritage protection policy, project management and implementation. Government support enables protection projects to achieve a lot, even in some lower socio-economic communities where government funding can be supplemented through public and private participation.

HERITAGE AS A SOURCE OF INNOVATION

It is necessary to acknowledge the conceptual shift in heritage from 'cultural' to 'creative', in turn placing more emphasis on knowledge, creativity and consumption in collaboration with creative industries (Baycan & Girard).
At present, there are not many methodologies that evaluate the economic impact of the protection of cultural heritage. But some available data from UK and the European Union demonstrates that heritage protection can indeed conduct a positive result on the economy and increase revenue. What we should be concerned about is the sustainable economic development of cultural protection in historic centers. The consideration of creativity is the key issue we should keep in mind, and all the related heritage experts should link innovation and science with heritage protection. Many case studies support the concept of creativity and unique character leading to benefit (Brown, Snelgrove & Veale). Once the local community receives the initial benefit from the heritage protection based on the creativity, the local government should consider the new development change that is not only limited to tangible and intangible heritage but also new areas, such as technopolitan center building etc., all of which can bring the new economic development opportunity to the historic center (Guiraud-Chaumeil). So, not only innovate the past, but also innovate the future. In summary, heritage is capable of creating economic opportunity, as well as 'springboard' (Brown , Snelgrove & Veale) with collective meanings and emotions to increase collaboration for local community, carrying out direct and indirect benefits in complexity of societal value.

INTRODUCTION

HOW TO DEVELOP THE ECONOMIC BENEFITS OF HERITAGE?

COMMENT DÉVELOPPER LES RETOMBÉES ÉCONOMIQUES DU PATRIMOINE ?

Vice-Chair
Vice-présidente

Donald Hankey

President of ICOMOS UK
Président d'ICOMOS UK
donald.hankey@ghkint.com

Heritage is just one component of the existing environment. It expresses uniquely the accumulated experience, identity and product of man. If it is valued and can contribute to modern life, it delivers multiple benefits. Of course realizing these benefits requires careful consideration of the users and stakeholders, and a clear vision of how the heritage can complement modern life while retaining its values. Heritage is for the people to use and to enjoy, and like any other element of the built environment, it has to be supported by the people, it has to be economically viable, and has to be funded either by the public or private purse. If there is no long term economic benefit, the conservation management process will fail over time, especially when public funding becomes constrained.

But achieving such benefits is the outcome of a disciplined process, which I believe must be built upon our appreciation of the people who will use, visit and appreciate the heritage, and the tangible and intangible potential for education, cultural identity, and employment.

We must lay the foundation for sustainability through developing economic as well as cultural benefits, since proof of economic viability should be one of the basic justifications for the conservation process and for the alterations required to make heritage environments valuable to the contemporary world. Of course, the degree of intervention required for sustainability varies enormously from project to project, but any planned intervention should incorporate assessment of economic benefits and costs as components of management and business planning.

The conservation process starts with holistic research, recording and analysis, as part of the project's preparation. A diverse range of factors will then impact upon the successful and viable outcome of a heritage project. I suggest hereafter some of the factors for developing the economic benefits of heritage that the planner and architect and all stakeholders must consider:-

Management factors:

Whether there are adequate capacities and competence of all stakeholders concerned with the project process:- local government, land owners, professionals, contractors, clients and project sponsors, managers;

Whether there is the support of clear and enforceable legal and regulatory systems;

If there are effective administrative and institutional systems;

Whether there is the political, social, and technical determination to address all issues fully and fairly. Conservation issues are more demanding than for new build projects;

Are there ethical codes and respect for human rights, accompanied by transparent and consensual approaches to problem resolution by all stakeholders?

Does the political environment require us to choose between autocracy or democracy, alienation or inclusion of stakeholders.

Are the principles of good governance applied, involving consultation, participation, inclusion, teamwork, and consensus?

Technical challenges to achieving economic benefits:

Factors that will impact upon the conservation outcomes might be seen in the nature of the cultural heritage, its condition and processes of change, and the decay mechanisms. Risks to sustainability may result from social, demographic, cultural, climatological, ecological, political, environmental, structural, accessibility and availability of services infrastructure, markets, financial and **economic** conditions.

Values assessment is fundamental to defining the historic, cultural, social, aesthetic, scientific and technical, associational etc. qualities that are to be protected. Equally important will be if the public are to be made aware and how they perceive these values, since it is only with the support of the public that conservation and maintenance is effective.

Are the values defined and agreed, not only of the historic environment but also of its context and is the degree of protection to be given to these values accepted in the local legislative and regulatory context?

Is there a Conservation Plan which is accepted publicly?

Design must focus on factors that affect economic outcomes:

Designers must analyse the design and management options, including benefits and risks to achieve effective and sustainable use and management, supported by business and management plans. This is important for national and international agencies who wish to limit their reputational risks through exposure to visibly loss making activities.

Professionals must look holistically at all capacity and human resource, planning, design, cost and revenue issues, whether dealing with micro or macro environments.

Financial support depends upon answering all issues upon which investment confidence depends. There may be several options for the future, and the economic arguments for the favoured option must be argued.

Mechanisms must be in place to seek market or institutional support through appropriate marketing. This is extremely relevant to sustainability and the delivery of economic benefits that can amortise investment costs as far as possible. The fact that the heritage is of public value, does not mean that rules for cost recovery and viability should not be taken into account.

If the project direction looks only at part of the problem, it will only get part of the answer.

Management, maintenance and monitoring:

Heritage and its context, once valued and designated, has to be attractive to the modern markets and adapt, if possible, without significant loss of value.

Heritage may not deliver economic benefits and its preservation may be required for historic record and future research. It may require moth-balling. It may need archaeological works to yield is historical message and values.

Heritage benefits may be sustainable to differing degrees. There can be no pre-set rule for how we can develop economic benefits of heritage since circumstances are so infinitely variable.
It requires management paradigms for handling generic issues, and rules as for any effective business.

It requires sensitive leadership of very varied stakeholder interests to give assurance to the project sponsors that the outcomes are to be achieved. Failure in any one relevant aspect courts equal risks of failure to deliver identified benefits,

Most importantly we can only determine economic and other benefits if we can undertake a base line survey, of both tangible and intangible factors, before works are implemented and after works have been completed. Seldom do surveys take place accurately before works commence.

At present economic analyses of the heritage and the assessment of costs and benefits are too weak, and this presents us in ICOMOS with our own reputational risks. Government surveys can also be subject to political bias, and I recommend that all market and economic assessment is undertaken most scientifically.

I believe that ICOMOS needs to strengthen its advice on best practice in developing the economic benefits of heritage.

REGENERATING PRETORIA'S HISTORICAL CORE

Heritage as an asset for inner city development

Nicholas J. Clarke, Jean-Paul A.M. Corten
Department of Architecture, University of Pretoria, South Africa,
Dutch Cultural Heritage Agency, The Netherlands
nicholas.clarke@up.ac.za, J.Corten@cultureelerfgoed.nl

Abstract. The regeneration historical city centres requires an institutional framework to provide favourable conditions for appropriate private investments. The case of Pretoria shows that private investment can also precede (and provoke?) public intervention while capitalising on the iconic value some heritage structures present. In both approaches the main challenge is to identify and use development potentials of the historical features at stake.

1. Introduction

In September 2009 the authors took part in a successful field academy conducted between the University of Pretoria's Department of Architecture, the Netherlands Cultural Heritage Agency, ICOMOS ISC SBH and the ArchiAfrika Foundation.[1] The project was supported by the Dutch programme on Mutual Cultural Heritage (Ministry of Foreign Affairs of the Netherlands 2008) and executed within the Memorandum of Understanding on Mutual Cultural heritage between South-Africa and the Netherlands (Republic of South Africa and Kingdom of the Netherlands 2004). The aim of the academy was twofold: the first being educational, the second to establish if and how the Pretoria's historical features could contribute to a desired regeneration of its historic core.

At the time, the inner core of the City of Pretoria had been subject to a systematic abandonment dating from the mid 1980's when new commercial cores were established to the East thereof, leaving the core to decay. This process was expedited by the systematic dismantling of the Apartheid state and the repeal of the Groups Areas Act of 1966 in the year 1991, leading to the financially privileged to withdraw into gated office parks and neighbourhoods. The realisation that this process of decay was in fact becoming epidemic lead to the field academy workshop being undertaken.

Local architecture students were invited to take part in this 4-day academy in which a large portion of the historic core of the City was 'quick scanned', mapped, photographed, assessed and debated. The development of the City was studied through archival material at the same time to understand the current character of the City as a consequence of its past. In considering the outcome of the fieldwork and the analysis of Pretoria's spatial development through time, the work party formulated a development perspective for the City with, as departure point, it's historical features. The main result was a strategy map showing development opportunities and risks along with more detailed perspectives for six selected precincts in the city centre. They were presented to an audience composed of representatives of the City of Tshwane Metropolitan Municipality (CTMM), the Provincial Heritage resources Agency - Gauteng and stakeholders from the real estate sector.

The field academy proved to be a success on an educational level. This is evidenced by the fact that the method has permeated the school of architecture at the University of Pretoria and students now apply this methodology as standard part of their investigations. It has also since been used with success in in Maputo, Mozambique, in an intercontinental project involving the University of Pretoria, South Africa, The University of Eduardo Mondlane, Mozambique and the Technical University Delft, the Netherlands, with support of the ArchAfrica Foundation. This project was in response to a request received for the Maputo Municipality to investigate future perspectives for the revitalisation of the Baixa de Maputo, the historic core of the City (Clarke, Corten and Peres 2011). The outcome of the Pretoria workshop results have been presented as a policy advise document to the CTMM. Thus its final success can be gauged by the impact it may have on municipal policy. Revitalising urban structures of historical significance is internationally addressed as Integrated Conservation.

[1] Peter van Dun (ICOMOS ISC SBH), Jean-Paul Corten (Dutch Cultural heritage Agency), Berend van de Lans (ArchiAfrika) and Nicholas Clarke (University of Pretoria) lead the project in Pretoria.

Integrated Conservation theory, as applied through the workshop, presupposes a supportive institutional environment in which authority actively engages in a city's redevelopment. The reality on the ground in Pretoria is unfortunately quite different. The City has seen some attempts to inner city rejuvenation including sporadic restoration and redevelopment of late, but no successful integrated project has been attemted that could be called 'systematic' from the institutional perspectives. Still, private parties have showed a willingness to invest in the city centre and use its historical features to commercial gain.

2. Urban regeneration

Conserving urban buildings is not merely a matter of repairing physical dilapidation. Usually physical dilapidated areas result from social and economic disorder. Rather the underlying challenge is to restore the social cohesion and economic feasibility in order to provide a sustainable base of existence for the structures to be preserved and restored. The preservation of an individual dilapidated building sometimes can be achieved by incidental funding, this strategy, however generally does not work for larger areas. The investments required are usually simply far to high to be covered by subsidising bodies. Thus the main strategy should be to tempt inhabitants and investors to invest in a dilapidated area in an appropriate way. A clear perspective on the area's future is a first prerequisite. This can only be provided by the local authority and legally secured in an appropriate development plan supported by a political will which should have a live longer than a single political term of office.* A first step toward integrating historical features into future developments is therefore to convince decision makers of the development potentials the historical features offer and how a city will profit from this (Van Dun 2002).

A policy on Integrated Conservation aims at revitalising dilapidated city quarters by reusing the existing building stock and infrastructure. This means adapting them to today's society in a solid social and economic way. In Europe this approach was promoted by the Council of Europe in its Declaration of Amsterdam of 1975 (Council of Europe 1975). ICOMOS accepted the same principles in the Charter for the Conservation of Historic Towns and Urban Areas in 1987 (The Washington Charter) (ICOMOS 1987). In the Netherlands it was put into practise during the programmes of inner-city renewal, as executed during the last quarter of the 20th century (Mollema 2005). The methods used during the Heritage Field Academy are derived from this experience.

3. Pretoria and the City of Tshwane

Today's Pretoria is the historical core of the larger City of Tshwane. It is located on the well watered plains in the Apies River Valley at 1 300m above sea level, nestled between the Magalies Mountain- and Bronberg ranges. The Tshwane Metropole is located in the Gauteng Province, the economic heart of the country and in a way of the whole African continent. Gauteng's favourable economic and developed position is based on its natural resources, financial institutions and processing industries. The City of Tshwane, forming the administrative capital of the country, presently contains approximately 2,5 million inhabitants spread over an area of 6 368km2 (City of Tshwane 2011). Gauteng as a whole contains over 10 million. Within 15 years the City of Tshwane is expected to form part of a megalopolis of 20 million or more people (City of Tshwane Metropolitan Municipality 2005). This is an economically and socially dynamic place, still developing and of relatively young age.

Figure 1. Aerial Photograph of Tshwane, 2009.

* In South Africa a single term in office for a politician is four years.

The history of the City of Tshwane can be traced back to the early 1850's, when iterant Boers established Pretoria as the capital of the Zuid-Afrikaansche Republiek (ZAR), granted independence in 1852 by Great Britain, which at the time dominated Southern Africa politically. For hundreds of years preceding Boer settlement the Apies River Valley had supported a large population of Iron-age peoples of different cultural groupings, notably small tribes of the AmaNdebele. However, the militant growth of the Zulu and the splintering of the Matabele people during the first half of the 19th century, resulted in great disruption and massive dislocation of the original peoples. When the Boers arrived in the year 1841, they trekked into a temporary uninhabited region and settled in an area over which a vacuum of power existed (Guiliomee and Mbenga 2007).

The first plans for what still had to become the City of Pretoria date from the time the tiny frontier village was created as Capital of the ZAR. To accommodate the capital's needs, an orthogonal grid was designed. Tradition has it that the width of the streets forming the grid, was determined by the length of the oxen wagons, used by the Boer famers, and the street width required by these vehicles to make a U-turn (Allen 1971). These wide streets today still gives evidence of Pretoria's rural origin. In the early years the building blocks within the grid contained single storey buildings for residential use with large backyards, or offices for administration and regional services as well as shops for retail trade. While building sites were mainly closed, building lines were strictly regulated in order to keep the orthogonal grid. Citizens were obliged to plant and maintain trees in front of their property to provide shade in the streets. Dwellings were provided with fresh water by canals that were running along the streets and were fed by the source of the Apies River, a fountain located at Elandspoort to the south of the fledgeling settlement. At the crossroad of the central axes of the orthogonal grid there was an open square, containing the church where the Boers of the region gathered for Sunday services and where they put their tents for the duration of their stay in the capital (Holm,1998).

Figure 2. Pretoria's growth over the years 1855-1928 showing eastward expansion. (Authors)

The discovery of gold in the Witwatersrand in 1886 had a major impact on the ZAR as a whole, as well as on its, thus far, unpretentious settlements. For Pretoria the gold rush not only caused an enormous influx of people, but also transformed a rural community to an urban society. The first expansions of the City could be accommodated within the central grid, being bordered by the Apies River in the North, East and South and by the Steenhovenspruit (Steenhoven Stream or rivulet) in the West. But by the end of the 1880's the City had already expanded outside its central grid. While administrative use expanded within the city centre, a new orthogonal grid was laid out to the South-East to accommodate residential dwellings. The new city quarter was optimistically baptised Sunnyside. The next expansion, called Arcadia in the same optimistic mood, was also directed Eastwards, using Church Street, the main East-West axis of the central grid, as its base of expansion and connection to the city centre. Expansions to the North and South were limited due to the mountainous geography and to the West due to the horse racing track, located beyond the Steenhovenspruit. Only halfway the 20th Century the Western side of the City developed, in the end incorporating the horse racing track.

The economic and social transformation, underlying Pretoria's growth and morphological changes during the second half of the 19th century caused political tension within the young and somewhat feeble republic. This lead to a series of military conflicts. Pretoria became was the centre of several sporadic disputes during the second half of the 19th century: among the Boers, between Boers and indigenous tribes and between the Boers and the British rulers over the South of Africa. These conflicts culminated in the South African War (or Second Anglo-Boer War) (1899-1902), bringing the ZAR under British rule. The first half of the 20th century, in contrast, was a period of political stability and economic growth. This city prospered especially after 1910, when Pretoria became the administrative capital of the new Union of South Africa, under the British Crown. Its importance as administrative centre grew with more civil servants demanding more office accommodation. Meanwhile industrialisation took off. Both developments caused further urbanisation and a building boom (Fisher 1998).

When Prime Minister Verwoerd withdrew South Africa from the Commonwealth in 1961, Pretoria became the capital city of the newly born republic. By then economic recession and Apartheid politics, dating from post-war times, had already brought about new major changes in Pretoria's features and urban morphology. Racial segregation deprived blacks and coloureds from their rights to live, and sometimes even visit, the city quarters reserved for whites, legislated through the Group Areas Acts of 1950 and its revisions of 1957 and 1966. New townships, like Mamelodi to the far East of the City centre, were constructed to house the non-white population and within the City public facilities for whites were separated from those for blacks. Racial segregation left its marks on the City of Pretoria, even noticeable after Apartheid was abolished in 1994 - these are still present today. Unlike the Union Buildings, the main architectural icon of the City, once the home of a racist regime, now the symbol of cultural diversity and reconciliation, the City centre has not yet regained its diversity of functions and facilities needed to serve an urban society and rainbow nation.

Figure 3. Pretorius Street, arguably the highest density in the City. (Authors)

4. The present situation

Most lasting of Pretoria's features is its identity as capital city and centre of administration. This is still apparent today and the City is likely to stay the seat of government for the near future, notwithstanding the long distance to the Legislative seat in Cape Town and Judiciary seat in Bloemfontein.

Morphologically, Pretoria's urban grid is one of its main historical features, and has turned out to be its most lasting and sustainable aspect. It dates from the start of this city's existence and has been able to accommodate a remarkable number of developments and changes since that time. Only at Skinner Street has the grid been altered to accommodate a new, yet never completed, traffic circulation plan, proposed by Baron William Holford in 1949 (Holford 1949; Bryant 1963). The urban gird seems flexible enough to accommodate future developments and is expected to have a lasting future. Although the parcelation and building lines of most of the urban blocks date back to early times, the urban fabric of many of these blocks has been altered through time, especially where it comes to building heights and volume, yet always contained within the urban gird. Architecture and construction are, not surprisingly, even more variable than the urban fabric and have frequently been changed and altered to suit an ever changing vogue (Corten and Van Dun 2009).

In the execution of the quick scan Pretoria's urban qualities, state of maintenance and functioning were investigated. The analysis shows that the City's main failure is not the lack of maintenance, but rather an unbalanced functioning (figure 4). Office buildings dominate the city centre, underlining the City's identity as capital city and centre of administration. This is not in itself a sign of disfunction. However, a large number of these office buildings stand idle, potentially providing possibilities for expansion of administrative use. Most striking is the lack of residential accommodation, public services, commercial activities and retail space (figure 6). This may be both result and cause of the commonly felt sense of insecurity. With regards urban quality, the quick scan highlighted the centre of the historical core, mainly Church Square and surroundings, as a coherent urban precinct (figure 5). The same is true for the urban blocks East of the central square. Moving North and West of the centre however, coherence diminishes (Corten and Van Dun 2009) and the City presents a haphazard nature.

Figure 4. Technical conditions mapping. (Corten and Van Dun 2010)

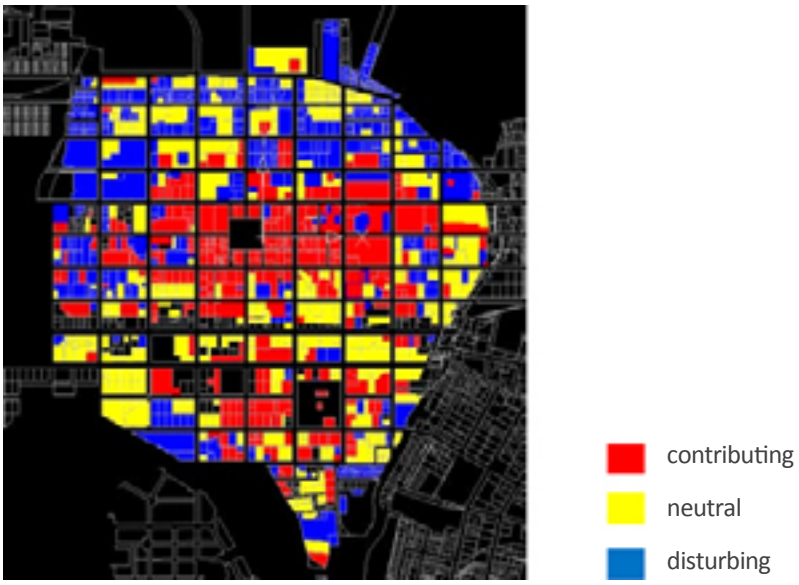


Figure 5. Historical identity mapping. (Corten and Van Dun 2010)

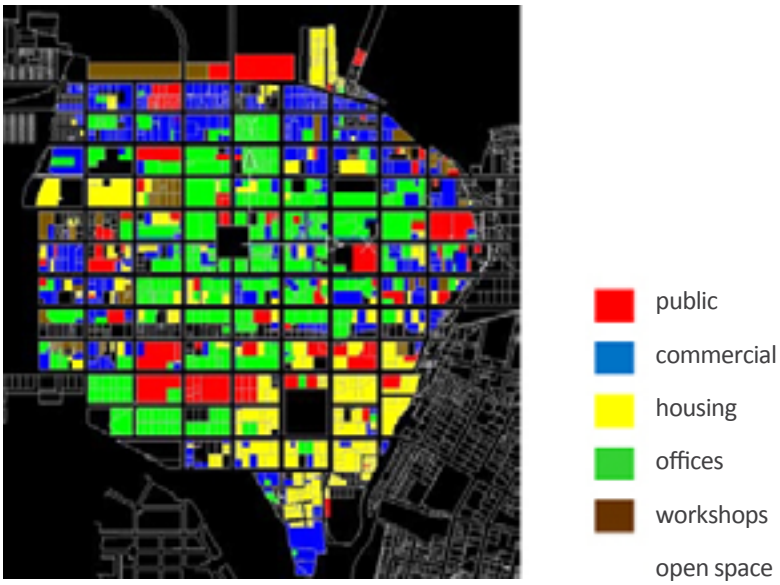


Figure 6. Functions map. (Corten and Van Dun 2010)

5. Future perspectives

Along with the quick scan, the Field Academy executed a SWOT-analyses. Combined with the before mentioned quick scan, this generated insight into the potential Pretoria's historical features offer. Resulting form this, development opportunities of Pretoria's historical core are expected to lie in its identity as capital city of the country and centre of administration. Pretoria's cultural diversity could be exploited and enhanced, as could the tourism potential of the City. By adding missing commercial functions and entertainment to the administrative functions, the city centre could become a lively place for 24-hours a day and gain attractiveness as residential area. Several spots in the city centre offer opportunities for brownfield developments; transforming marginal industrial and commercial sites, as well as vacant plots and idle office buildings into cultural precincts. Marabastad, a rather isolated precinct North of the city centre, too offers opportunities to be linked to the emergent vibrant urban culture. The natural resources in the periphery of the city centre, like the Apies River and Steenhovenspruit, could be exploited and capitalised, thus improving urban quality. One aspect requiring urgent investment is the City's public transport system to improve ease of access to the centre (Corten and Van Dun 2009).

The Field Academy also identified threats to the historical identity of Pretoria's historical core. They mainly result from a lack of coherent vision on Pretoria's future leading to ad hoc developments and investments. There exists a tendency towards ghetto formation, this catering to specific groups and activities of which Marabastad is an example. This is an omnipresent trend in Pretoria's historical core. Inner-city residential areas have of late also taken on slum characteristics. Corten and Van Dun (2009) also argue that the inverse of this, a danger of gentrification of residential areas, potentially resultant from inner-city redevelopment, were this to take place.

The participants of the Field Academy managed to translate the mentioned development opportunities and risks of Pretoria's historical features onto a map, thus providing the Metropolitan Municipality with input data for a master plan. In addition the Field Academy suggested the establishment of a Regeneration Authority and an Independent Implementation Body. The first could deal with the legal and political issues concerning the revitalisation, and thus should operate within the municipal organisation. Corten and Van Dun (2009) argue that the implementation of a revitalisation scheme, on the other hand, should rather be mandated to an independent body. This body could implement the results of the political approved renovation and multiyear implementation scheme. Its independence would have to be guaranteed in order to secure the continuity of implementation of the whole programme and it should preferably be commercially based. A benefit to it being an NGO would be an ability to raise external funding for the renovations (Corten and Van Dun 2009).

6. Attempts at urban regeneration to date in Pretoria

In 2005, eleven years after the transition to Democracy in South Africa, the National Department of Public Works, along with the Department of Public Service and Administration and the City of Tshwane Metropolitan Municipality launched the 'Re Kgabisa Tshwane' program. This program aimed at ensuring the viability of the historic centre of Pretoria through investment by National Government in public-private partnerships[1] This was a direct reaction to a disinvestment in property in the historic city centre with the associated decay, leading to urban sprawl in areas of lower density. Government itself contributed to this with individual government departments removing themselves from aging city buildings to commercial gated office developments in wealthy neighborhoods rather than reinvesting in the building stock of the city centre. Added to this Provincial Government relocated from Pretoria to Johannesburg in 1994, leaving large landmark buildings vacant. The Re Kgabisa program developed a Spatial Development Framework (SDF) with seven development nodes where the Department of Public Works would invest through the allocation of Government functions.

With regards the SDF the Re Kgabisa project had:

«... determined a series of precincts within which departments and agencies are to be consolidated and clustered. There are seven precincts in the inner-city along the two corridors of development investment being Paul Kruger and Church Streets. These precincts are currently the Presidency Precinct, Mandela Corridor Precinct, Sammy Marks Square Precinct, Paul Kruger North Precinct, Church Square Precinct, Museum Park Precinct and Salvokop Precinct. Each of the precincts are intended to develop their own character and are linked by the proposed dedicated pedestrian and public transport route along Paul Kruger and Church Streets, from Freedom Park to the Union Buildings.» (Re Kgabisa 2011)

Six of the seven precincts (figure 7) have a strong historical identity. Six years into the programme only one of these nodes has seen large scale development with one government department being allocated there: the Department of Trade and Industry campus development as part of the

[1]The official website of the Re Kgabisa Tshwane programme lists the purpose of the programme as: "The main purpose of Re Kgabisa Tshwane is to ensure a long term accommodation solution for national Government department head offices and agencies within the inner city of Tshwane." (Re Kgabisa 2011)

Figure 7. The Re Kgabisa Tshwane Inner City Project Spatial Development Framework. (Re Kgabisa 2011)

Mandela Corridor. This new campus, while altering the urban character of its immediate precinct, is located on a site of site of lesser historical significance and has not greatly contributed to inner-city renewal for the core. Tellingly the new campus for the Department of Foreign affairs is located far outside the core in a suburban neighbourhood and is removed from the City by a mountain. The drain of government departments from the historic urban centre thus continued. [1] The project did lead to investment in the inner-city with single new-build projects and re-use of extant building stock, but did not reach its main goal of precinct redevelopment or spatial improvement. This is due to a lack of political will in both City governance and Government, and is not the first of a long list of master plans and development frameworks prepared for the City, but never executed. The Re Kgabisa project itself is case in point, it being submerged in to another programme in 2007, the so-called City Improvement Development Framework (Damstra, 2011), which itself has brought about even less visible investment.

Until now identity seems to have remained a low priority for the City of Tshwane. The City of Tshwane Integrated Development Plan for 2011-2016 does not even list the National Heritage Resources Act (Act 25 of 1999) as policy or legislation relevant to the City and the management thereof, despite obvious legal obligations contained therein.[2] This apparent inability of local government to take control effectively has lead to a vacuum in managing the inner-city and its heritage values. Individual property owners have identified this void and have taken it upon themselves to restore and reuse heritage buildings in the city as commercial ventures, often buying buildings from Government itself. As case we can investigate one specific local real-estate owner and manager City Property (Pty) Ltd. In 2004 this company started investing in the city centre when others were disinvesting and saw commercial opportunity in the changing demographic brought about by the transition to democracy in South Africa. Being in need of ensuring a profit for its stakeholders the company capitalized on the lack of residential opportunity in the City by starting to transform much of the empty office space in its portfolio into residential accommodation marketed at emergent middle-class urbanites. In doing so it was inadvertently addressing a need which ideally should have been provided for through a spatial development framework, a need identified in the Field Academy. Today the company manage 700 buildings in both Johannesburg and Pretoria containing 1,4 million m2 which houses 10 000 apartments and 8 000 office units, servicing 18 000 tenants (City Property 2011). Their strategy has been to acquire buildings which had been abandoned, vandalized or not invested in with low or no return and redevelop these to provide a good return on investment.

The new inhabitants of the City of course require amenities and services making the renovation and upgrade of other buildings, specifically those with street-side retail accommodation, viable. The flagship restoration project of the company is undoubtedly the restoration of a building on the central square of the city named Tudor Chambers (Architect John Ellis, 1906) at a

[1] Currently two more projects are being planned on the periphery, but within the bounds of the original Re Kgabisa Tshwane programme, both sites containing structures of significance. The programme was planned to come to an end in 2014 but has already been abandoned

[2] City of Tshwane. 2010. Integrated Development Plan. 2011-2016. p10

cost of 20mil ZAR (Approximately 2 million Euro at the time) (Property24 2009; Clarke 2011). The restoration of this turn of the twentieth-century building became feasible due the increased rental that could be realized from the retail accommodation on the street, but was also undertaken in an attempt to re-brand the identity of the city centre (figure 8). The building is a prominent landmark building located on Church Square, the heart of the city. Its restoration was undertaken in order to revitalize the core of the city, thereby safeguarding the value of other property investments in the area. However, due to unfavorable conditions and lacking support from authority in planning for parking the office floors have stood vacant for two years. Additionally the City won't issue an occupation certificate because the building now is not deemed to comply to current fire regulations, thereby disqualifying the project from benefitting from tax reductions in lieu of inner city investment. Still City Property is continuing to renew the building stock under its control in the City based on financial feasibility. This process is helping to ensure the viability of the historic inner-city. As a large part of the building stock the company manages is historically significant, it has evolved a strong heritage ethos and employs heritage consultants as a matter of course. These historical structures have been turned into economically viable structures. City Property believe that the "revitalization of city buildings and the rehabilitation of city centers is plain good business" (City Property 2011).

However they too have been frustrated by the lack on information on heritage structures, the understaffing of local heritage authorities and lack of formalized frameworks within which to plan their redevelopments. At the same time as that they were engaged in the restoration of early C20 structures in the City, the same

Figure 8. Tudor Chambers (1903) during restoration in 2009. (Authors)

company undertook the demolition of another of their properties, Marchie Mansions (1937). At the time they were not aware that this structure was an important Modern Movement icon in the City, designed by an architect of great importance, Itten-Schulle trained Hellmut Stauch (figure 9).
While ignorance is no excuse for demolition, it must be mentioned that the City to this day have no register of heritage structures, nor do the Provincial or National heritage bodies. This is direct contravention of national legislation, the National Heritage Resources Act (25 of 1999) requiring local, provincial and national authorities to have compiled heritage registers by 2009 (Republic of South Africa 1999). The demolition of Marchie Mansions was halted, but not after irreparable damage

Figure 9. Marchie Mansions (1937) in 2010, the front block demolished, the back or Southern block still extant, (Authors).

had been done. To address this vacuum the Department of Architecture at the University of Pretoria has initiated an open source wiki-based documentation and information dissemination project on the portal www.ableup.org which now contains information on structures of significance in the city and hopes to be able to generate heritage registers in the near future.[1]

7. The here and now

Not all is doom and gloom. In 2009 the City issued a call for tenders to develop macro and micro precinct plans, informed, the authors believe, in part by the results of the Field Academy which were presented to the City in 2009. An interdisciplinary consortium of consultants, including heritage architects and cultural historians have now been appointed to develop these plans. Echoing the proposals of Corten and Van Dun (2009) this consortium are now proposing an independent development agency be tasked with implementing these frameworks. The Municipality itself has also now issued a call for nominations to a heritage committee, located within the Department of Sports Recreation Arts and Culture.

Even more promising is the recently issued regeneration policy paper issued by Tshwane's municipality in 2011. This enables the City's planning board to execute a long desired improvement programme. The City's officers leading the programme showed their rising awareness of Pretoria's historical features. The participation of two of the City's planning officials in a course on Urban Heritage Strategies, presented by the Dutch Cultural Heritage Agency in collaboration with the IHS, Erasmus University, Rotterdam, in June 2011 was a direct outcome of the Field Academy of 2009 and was executed within the same framework concerning cooperation on mutual heritage between South Africa and the Netherlands (Hanekom et al, 2012). As in interesting aside the project office of the consortium of consultants tasked with developing the new macro and micro precinct plant have, in a move to show their commitment to both the City and public transport systems, establish their project office in Tudor Chambers on 1 November 2011, the office component of this building having stood vacant since restoration due to a lack of parking provision as discussed above.

8. Conclusion

We may conclude that history and development have a reciprocal interest. History serves development by providing spatial quality. Development in its turn serves history by providing it with a base of existence. Regenerating historical city centres thus is a public-private enterprise. The public sector should provide favourable conditions for developments through ensuring legal security and continuity in policy, the last a quality lacking in Tshwane up to the present, but hopefully now set to change. This has not deterred intrepid investors from venturing into the City when others have been seen abandoning it. This investment, we have seen,

[1] This project, lead by Nicholas Clarke aims at documenting African Buildings and Landscape Environments (able) and is operated from the infrastructure of the University of Pretoria.

has lead to economic gain, capitalising on the iconic qualities and visibilities of heritage structures and areas. However for large scale, precinct wide regeneration of historic urban landscapes it is imperative that the authority take the lead in partnership with the private sector which, from the reading of the current situation, are all to happy to invest in heritage, if the frameworks within which this can happen are formalised. Sporadic investment in heritage can be brought about by both iconic value as well as financial gain. Where this is done at a large scale and with a clear strategy this can serve as second rate replacement for a clear development framework but will always be frustrated by the disparity which will in time emerge between the individual building and larger urban environmental issues such as adequate transport, streetscape maintenance and so forth.

References

Allen, Vivien. 1971. Kruger's Pretoria. Cape Town: Howard Timmins.

Bryant, John D.R. 1963. The consideration of a Plan for Central Pretoria within the Framework of the Pretoria Traffic Plan. Diploma in Town and Regional Planning diss., University of Pretoria.

City of Tshwane Metropolitan Municipality. 2005. Tshwane Inner City Development and Regeneration Strategy. Tshwane: City of Tshwane.
City of Tshwane. 2011. About Tshwane. Internet. Available from http://www.tshwane.gov.za/AboutTshwane/CityManagement/Pages/default.aspx; accessed 21 October 2011.

City Property. 2011. City Property Company Profile. Internet. Available on http://www.cityproperty.co.za/Userfiles/Files/downloads/Company%20Profile%202011.pdf; accessed on 29 October 2011.

Clarke, Nicholas, J. 2011. Architectural history of the Capital. In Contemporary Capital, ed. Peter, J. Mathews: 20-27. Pretoria: Visual Books.
Clarke, Nicholas, J., Jean-Paul Corten and Edna M Peres. 2011. Lessons Learnt from Mapping the Colonial Core of Maputo - today. African Perspectives 2011 Conference.
The African Metropolis. Casablanca.Iin press.
Corten, Jean-Paul, A.M., and Peter van Dun. 2010. History in Progress. Future Perspectives of Pretoria's Historical Core. Report of the Tshwane Field Academy, Amersfoort: Dutch Cultural Heritage Agency.

Council of Europe. 1975. Declaration of Amsterdam. Result of the Congress on the European Architectural Heritage. Amsterdam: Congress on the European Architectural Heritage.

Damstra, Gerard. 2011. Presentation given to a meting of investors in the City of Tshwane. Southern Sun Hotel,

Arcadia, 23 September 2011. Authors notes.
Dun, Peter, van. 2002. Introduction to Integrated Conservation. In Elmina Cultural Heritage Management Programme, Rotterdam: s.n.

Fisher, Roger C. 1998. The Third Vernacular. In Architecture of the Tranvaal, ed. Roger Fisher, Schalk le Roux and Estelle Mare: 122-146. Pretoria: UNISA.

Gilliomee, Hermann and Bernard Mbenga. 2007. New history of South Africa. Cape Town: Tafelberg.

Hanekom, Bernard, Marius Nadel and Jacques Stoltz. 2012. A Heritage Strategy for Pretoria. In Urban Heritage Strategies. Outcomes of a Training Course, ed. Jean-Paul Corten, Hasti Tarekat and Remco Vermeulen, Rotterdam: IHS.

Holford, William. 1949. Report on the Town Plan of Pretoria with Special Reference to the Central Area. Unpublished report.

Holm, Dieter. 1998. Kerkplaats and Capitalist. In Architecture of the Transvaal, ed. Roger Fisher, Schalk le Roux and Estelle Mare: 54-77. Pretoria: UNISA.

ICOMOS. 1987. Charter on the Conservation of Historic Towns and Urban Areas. Washington: ICOMOS.

Ministry of Foreign Affairs and Ministry of Education, Culture and Science of the Netherlands. 2008. Common Cultural Heritage Policy Framework 2009-2012. The Hague: Ministry of Education, Culture and Science of the Netherlands.

Mollema, Piet. 2005. Stadspassie. Een logbook, Den Haag: Ministerie van VROM/DGR/ReO.

Property24. 2009. Commercial building in Pretoria restored. Internet. Available from http://www.property24.com/articles/commercial-building-in-pta-restored/9005; accessed 15 October 2011.

Re Kgabisa. 2011. Re Kgabisa Tshwane, About the Project. Internet. Available on http://www.rekgabisatshwane.gov.za/about.html; accessed on 29 October 2011.

Republic of South Africa. 1999. National Heritage Resources Act. Pretoria: Government Printer.
Republic of South-Africa and Kingdom of the Netherlands. 2004. The Challenge of Common Cultural Heritage, Implementation Framework on the Common Cultural Heritage of South Africa and the Netherlands. Pretoria: Republic of South Africa.

LEVERAGING HERITAGE: PUBLIC-PRIVATE, AND THIRD-SECTOR PARTNERSHIPS FOR THE CONSERVATION OF THE HISTORIC URBAN ENVIRONMENT

Susan Macdonalds
Getty Conservation Institute, Los Angeles, USA
smacdonald@getty.edu

Abstract. It is generally accepted that the conservation of cultural heritage requires the involvement of multiple players across the public, private and nongovernment sectors, not only to initiate and carry out conservation but also to sustain the place. However, the practical means and mechanisms to achieving this are only recently becoming the subject of literature. The conservation of the historic urban environment poses specific and urgent challenges that require a multidisciplinary approach, where conservation actions are embedded within economic, social and environmental development strategies. The private and third sectors are increasingly playing a pivotal role in these processes.

As part of the *Historic Cities and Urban Settlements Initiative*, the Getty Conservation Institute (GCI) has recently undertaken a small research project leading to a literature review examining the role and use of public-private partnerships in achieving conservation outcomes. The review drawings together the available literature and provides a bibliography that will provide much needed information and assist in advancing the field through enhanced understanding of the concepts behind public-private partnerships and how they have been used in achieving sustainable conservation outcomes.

Public, private and non-profit sectors are already working together in a multitude of ways to secure economically viable outcomes for heritage places, however there is potential to enhance this with improved knowledge of what constitutes successful partnerships and what other factors need to be in place to facilitate their success.

1. Introduction

It is generally accepted that the conservation of cultural heritage requires an interdisciplinary approach with the involvement of multiple players across the public, private and nongovernment sectors, not only to initiate and carry out conservation but also to sustain the place. It is also widely recognized that conservation actions need to be embedded within social, environmental and economic development strategies that include financial mechanisms to encourage and facilitate public-private and third-sector contributions. However, there is a dearth of information on how to practically achieve this.

Most governments face significant challenges in their efforts to conserve and manage their cultural heritage assets and few have the necessary resources (money and skills) required to fully achieve their conservation goals. In many places government has been seen as the primary guardian of the nation's heritage, but increasing pressure to fulfill other public demands, requires community commitment and private engagement in order to help governments retain these assets for future generations. Therefore the private and third-sectors are increasingly involved in conservation efforts that have traditionally been delivered by government. Public-private partnerships (PPPs) began to be used for heritage conservation in the late 1960s within the context of urban regeneration schemes. Their use has slowly expanded to the conservation and management of archeological sites, buildings, landscapes, urban areas, collections and natural areas of heritage significance. However, PPPs are not always the best means of achieving quality conservation outcomes nor are they necessarily the most efficient way to fund a project. Thus there is some concern and skepticism about their use. Therefore a better understanding of PPPs and when and how they may be used to assist in achieving conservation aims is needed.

As part of the *Historic Cities and Urban Settlements Initiative*, the Getty Conservation Institute (GCI) undertook a literature review that examined the role and use of public-private partnerships in achieving conservation outcomes. The GCI's work seeks to fill the information gap, drawing together the available literature and compiling a bibliography that will assist in advancing the field through enhanced understanding of the concepts behind public private partnerships and how they have been used in

achieving sustainable conservation outcomes. The work also examined various case studies that exemplified the ways that PPPs have been used to conserve historic buildings and historic urban areas.

2. What is a public private partnership and who is involved?

Public-private partnerships can be defined as;
"*[A] contractual agreement between a public agency (federal, state or local) and a private sector entity. Through this agreement, the skills and assets of each sector (public and private) are shared in delivering a service or facility for the use of the general public. In addition to the sharing of resources, each party shares in the risks and rewards potential in the delivery of the service and/or facility.*" (NCPPP 2010)
PPPs are transactional; they involve risk and responsibility sharing between partners, distinguishing them from collaborations or service contracts. For example, a contract in which the public-sector building owner contracts a private company to conserve a building that the public institution continues to occupy and/or operate is not a PPP, it is a straightforward public-procurement project. PPPs are not the same as privatization. PPP's avoid privatization by ensuring that the public sector maintains bottom-line accountability for the asset and by committing the private or third sector to such long-term commitments as operating the asset over an extended period of time, charging fees and assuming primary management and maintenance responsibilities.
The use of public-private partnerships has increased over the last 20 years as a means for governments to manage the rising costs and responsibilities of services traditionally delivered by the public sector. They are a common means to deliver public services and core infrastructure needs such as energy, water, transportation and telecommunications. These partnerships are context-specific and are tailored to meet the needs of the specific partners and produce the desired outcomes. Despite better understanding of PPPs' successes and failures, and some controversy about their use they continue to be proposed as the answer to filling the gap between the demand for public services and governments' willingness or ability to pay for them.
The sectors involved in PPPs include the public sector, which may include one or all levels of government, the private sector, which includes business and investor organizations and, of increasing importance and particular relevance to PPPs used for heritage conservation, is the third sector. In this paper the third sector is described as nongovernment, social and community-based institutions and may also include local people (Fox, Brakarz, Cruz 2005). The skills of these sectors are often complimentary. The private sector usually provides capital or fundraising skills, technical expertise and efficient delivery. The third sector will bring local knowledge, concerns and interests. In exchange, the public sector usually, but not always, provides the asset, the regulatory framework and financial incentives such as a one-time subsidy, grants, or tax incentives that attract private investment. Key features ideally include long-term service provisions, a transfer or sharing of risk to the private sector and different types of long-term contracts in which both parties agree to an explicit set of rules and goals beforehand (United Nations Economic Commission 2008).

3. Change and sustaining heritage values

Sustaining heritage places requires that they are valued and to have some use or purpose. Only a small percentage of the world's heritage places are public monuments that can be preserved for purely interpretive purposes. A huge number remain in their original use, which may also contribute to their heritage significance. All heritage places inevitably change over time either due to the physical effect of the environment or adaptation in order to remain viable and receive necessary care from their owners. Conservation is about the careful management of the place in ways that preserve, sustain and interpret heritage significance.
In many parts of the world government has historically been the largest single business enterprise with a substantial number of sites, buildings and structures that service its business, many of which have been identified as being of heritage significance. Privatization or change in delivery methods for government-managed services has led to a surfeit of heritage places in need of new and contemporary uses. Post offices, defense sites, schools and hospitals have been subject to rationalization of government services over the last decades and either sold outright or revitalized by schemes that find new uses or operational models. This issue is not confined to the former government-owned heritage places and many other heritage places whose uses have been rationalized or are obsolete face the same problems, from single building types such as churches, to large complexes such as industrial sites. The larger complexes confront different dilemmas that usually demand a response at the urban scale as part of wider regeneration initiatives. Creative new approaches and sustainable economic solutions are needed at both ends of the scale to secure ongoing use and the necessary care of the heritage asset.
In historic urban areas where there is multiple ownership, finding viable economic solutions is more complex. Individual buildings, monuments, landscapes, setting, use, traditions and other social and spiritual values that together contribute to heritage significance, will be closely tied to the community that occupies or uses the place. Conservation efforts therefore need to identify the various values present and must involve local owners

and communities who contribute to these values. Multi-actor engagement is vital and partnerships of some sort or another are inevitable. Simply put reliance on the public sector to finance conservation is unviable and unsustainable. Likewise the private sector will be unwilling or unable to take on the risks and costs of urban conservation alone. Incentives and/or public-private partnerships will therefore be essential to long term success. In some cases, these partnerships will be transactional or formalized in the form of a PPP. In some urban areas and large-scale sites, conservation has played an integral role in urban regeneration schemes. There are positive synergies between conservation and urban regeneration. Conserving urban heritage secures the success of urban regeneration projects while at the same time the economic and social benefits of urban regeneration (such as the reuse of valuable physical and cultural assets and transport efficiencies) support conservation expenditures (Rojas 1999).

4. Roles and Responsibilities in the conservation process

Increased pressure on the public purse has triggered reviews of government budget allocations worldwide. Heritage agencies in many countries are experiencing declining budgets and are at the same time faced with expanding responsibilities and demands. The public sector has had to find new creative ways to work in partnership with the other sectors to deliver conservation needs. The recent economic downturn has further fuelled interest in this area and generated new discussion.

4.1 THE GOVERNMENT SECTOR

Recent studies have sought to evaluate the economic value of cultural heritage to local economies and demonstrate when, where and why government intervention is necessary and how it is most effectively provided to incentivize the other sectors to conserve heritage places (Environment Protection and Heritage Council 2004). Within these reports, it is explicit that the withdrawal of government money to carry out conservation is accompanied by the need for sound and transparent regulatory planning and heritage frameworks to protect heritage places, sound policy, standards and guidance on how to conserve them, public education and information on heritage that helps people understand it. Financial incentives to supplement conservation where the market alone cannot deliver are also necessary. In urban area conservation, the public sector's role may be to encourage private-sector investment by committing to infrastructure and community upgrading of the surrounding neighborhood and by conserving important public monuments and spaces. Government intervention may also be needed to address issues such as low-income housing, financial and other incentives to catalyze private action, institutional capacity to manage the interface between public, private and third sector organizations including mechanisms for stakeholder engagement. Regardless of the scale, governments' role is to create fertile ground for conservation, to ensure places are adequately protected and conserved according to clearly defined and agreed standards and to lead by example in the management of their own sites. As with infrastructure PPPs, the government can provide financial and regulatory incentives to attract private partners via grants, tax credits or deductions, or upfront financial contributions towards conservation. In the developing world, multilateral development banks have typically supported some of these government actions through grants, loans or technical support. These organizations have their own criteria that must be met before they will finance these activities (Steinberg 2008, Rojas and Casatro 1999).

Whilst governments' motivation for engaging in PPPs may initially be financial, there is also an opportunity for governments to use PPPs as a means of harnessing community commitment, engagement and empowerment in conserving heritage places. There is a trend in local governance towards community management of local public assets to enhance their use (Quirk, Robinson, and Thake 2007). Clearly this motivation has synergies with the call by heritage conservationists and communities for greater participation in the care and conservation of heritage places.

Depending on the country's governance structure and role and responsibility for heritage and urban planning, a public partner can be the local, state or national government or a combination. The public partner in a PPP for conservation of a single building is generally, but not always, the owner of the building or has legal responsibility for overseeing its continued care. Some governments have dedicated development or asset disposal departments that engage in PPPs. In urban regeneration projects a combination of government agencies may be involved.

4.2 THE PRIVATE SECTOR

The private sector has long played a vital role in cultural heritage conservation. As direct government funding for heritage decreases, the private sector's role is increasing. The private sector's motivation for engaging in public-private partnerships may be primarily profit, but may also include the potential to meet socially responsible corporate business goals and targets.

Private sector involvement in delivering conservation outcomes traditionally funded by government can take a number of forms that are much the same as in other infrastructure partnerships, providing financial capital or the ability to raise and negotiate funds, skills and long-term obligations. The private sector also has a nimbleness government does not always possess. The private

partner is expected to possess a detailed knowledge of the development sector and construction and have knowledge of the legislative tools and restrictions involved in working with historic places. Additionally, in many PPPs for conservation, the private partner is tasked with the long-term management of the asset according to the terms of the contract, unless the building or buildings are rehabilitated solely for continuous public use or immediate private ownership.

Triple-bottom line reporting both in the public and private sectors has triggered an expectation for the private sector to take on greater social responsibility. PPPs that deliver conservation outcomes can assist socially-entrepreneurial, private-sector developers to achieve this aim. Another result of this shift is the acceptance within some parts of the private sector to accept stretching profits over the longer term often making conservation projects more viable. Similarly, government assurances of long-term involvement can boost private sector confidence to engage in such an endeavor. Given that conservation generally aspires to the long view, this is where a PPP can provide real benefits.

Heritage conservation is a specific market within the development sector. When coupled with regeneration projects it moves to a potentially more profitable sector, particularly where financial risk can be shared. In places where PPPs are more common such as the UK, projects involving heritage components remain profitable during periods of economic downturn. This has spurred more interest in the historic building development market. In some instances the private and third sectors are working together without public sector input.

Multinational companies have played a role in conservation both as a means of demonstrating corporate responsibility and as a means of engaging in the conservation process to protect or improve their own interests (Eirinber 1998). This is often in the form of straightforward philanthropy, which is not a PPP. There are only rare examples of PPPs involving multinational corporations for heritage sites and none specifically documented for cultural sites including urban conservation (UNESCO, 2008). Corporations involved in tourism seem likely potential partners for PPPs related to cultural heritage sites. Given the potential conflicts between the need to protect their own business interests and the need to meet conservation needs, PPPs involving corporations require very clear shared objectives and criteria to avoid compromising the heritage site and to avoid overexploitation of the heritage resource for short term profit.

4.3 THE THIRD SECTOR

The third sector, sometimes also known as the voluntary or community sector has also had a long involvement in the delivery of conservation outcomes. The third sector are generally nonprofit organizations that represent social interests and may include local residents (Fox, Brakarz and Cruz, 2005). The growing awareness of the role of communities in cultural heritage conservation means that there is recognition that it is not solely the responsibility of government to secure conservation outcomes. The community role therefore, may extend beyond consultation on what should be protected by legislation to include playing a role in economic means of achieving conservation and sustaining the place.

At their simplest, many local museums and historic houses are run on a day-to-day basis by local communities on behalf of their government owners. In some conservation projects the third partner can play a role in its own right, essentially acting like a private partner. However, unlike typical infrastructure PPPs in which the motivation is profit, the third sector's primary motivation is conserving the heritage place. While the organization does need to cover its costs, its actions and decisions are not driven by a motivation for profit. In Britain, building preservation trusts (BPTs) have been in widespread use for decades as vehicles for conserving individual structures, managing publically accessible heritage assets, improving high streets and delivering components of regeneration schemes (Beckett, 2010). There are now numerous trusts specifically devoted to conserving cultural heritage places in many parts of the world.

Local conservation organizations and coalitions have a vested interest in an historic building or area and its role in the neighborhood and sometimes catalyze the partnership process by exerting pressure on government to act. In environments where government lacks the capacity to manage such a partnership, the third sector may act in the interest of the public. As project advocates, they can assist in the project's marketing and public education efforts. Public consultation with the larger community is also a considerable part of the PPP process. Third-sector organizations can facilitate the predevelopment period, providing valuable insight for the public and private partners in identifying the aspects of the building that contribute to neighborhood identity as well as community needs that could present potential alternative uses for the buildings.

In the Netherlands, a country with a reputation for engaging in PPPs across a number of areas, Monumentenwatch is an example of a third-sector organization that participates in the day-to-day care and conservation of historic buildings. Started in 1973, it has spawned many similar organizations across Europe (Monumentenwacht 2011). As a subscription-membership-based organization for owners of listed or recognized historic buildings, owners can request an annual condition inspection by a team of experienced conservation practitioners (an architect and a craftsperson). In some cases emergency repairs are undertaken. Monumentwenwatch is funded by a

combination of different levels of government and owner's subscription fees. The condition reports are used by the authorities in targeting maintenance grants.

Another type of third-sector organization involved in heritage conservation projects is professional, international or local civil-society entities that are dedicated to conservation as an end goal. These organizations play another important role in places where the regulatory and policy framework for heritage is weak. They essentially establish standards for conservation based on international best practice. The international development banks such as the World Bank, Inter-American Development Bank and the Asian Development Bank also perform this role in their significant role in urban regeneration efforts in developing countries and the establishment of such standards is often a prerequisite for funding. In the case of the nonprofit sector they often play a role in capacity building through training of in-country professionals as a means of embedding and sustaining conservation standards in the places they work.

Local or nationally based nonprofit organizations that work on heritage-regeneration projects include the Prince's Regeneration Trust in Britain. This is an example of a third-sector organization specifically dedicated to working with local authorities and the private sector in order to find viable solutions and conserve at-risk, historic places in ways that benefits the wider community. The Trust has acted as a third sector partner in many projects and has produced a number of useful documents that assist in delivering conservation outcomes (The Prince's Regeneration Trust 2009).

Given the increasing recognition of heritage as a community asset and collective interest in its conservation, there is considerable interest in the role of the third sector in PPPs, an area likely to expand. The third sector's role is not however, confined to partnerships between the public and private sector. The relationship between the private and third sector is poised to grow as an emerging mechanism for achieving conservation, particularly for urban sites and less monumental heritage places.

5. Types of PPPs

PPPs have been used for heritage conservation at the simplest to the most complex levels. Notional rents of publically-owned heritage buildings by third-sector organizations who manage them as house museums or publically accessible heritage properties, are common in many places. At the other end of the scale, complex urban regeneration projects with conservation at the core involving various levels of government, private and third-sector partners constitute the bulk of the documented case studies on PPPs for heritage conservation.

PPPs have been used to deliver a number of components of typical infrastructure projects including design, construction, service operation, ongoing maintenance and finance and this is also true for PPPs involving conservation. PPP contracts cover different forms and are categorized according to the roles (design, construct, operate, maintain, finance) the partners play in delivering these components. Table 1 illustrates the recognized PPP types and how they relate to typical heritage projects.

TABLE 1. PPP Types for Heritage Conservation.

PPP type as adapted to conservation*	Description/characteristics of the PPP type	Examples of type applied for conservation projects
Buy-Build Operate (BBO) or Buy-Conserve-Operate (BCO)	• Closest to privatization. • Private or third sector purchases the heritage asset outright with strict requirements such as easements or maintenance standards. • Single transaction or gradual. • Ownership may be direct or 3rd party acquisition. • Government protects heritage asset to make it subject to legislation and mandates standards of conservation and maintenance.	In the UK and Australia, government sells known heritage buildings encumbered with conservation requirements obligating new owner to meet specific conservation standards upheld via legislation. Neighborhood scale regeneration projects of government properties are typically in this category. An example of a BCO partnership is San Francisco's Presidio, a National Park that involves a long-term process of privatization through a Special Purpose Vehicle. The Presidio Trust was created by the US Congress to oversee and manage the park and its nearly 800 historic buildings and is mandated to become self-sufficient by 2012 when it will cease receiving federal money. Buildings are owned by the Trust who pays for the parks' maintenance and preservation largely through revenues generated through commercial and noncommercial leases (The Presidio Trust 2010). Though the Trust is a federal agency, the Trust functions as an independent owner, operator and manager of the historic structures.
Build-Own-Operate-Transfer (BOOT) and Build-Operate-Transfer (BOT) or Build/Conserve-Operate-Transfer (B/COT) Build- Lease-Operate-Transfer (BLOT) or Build/Conserve-Lease-Operate-Transfer (B/CLOT)	• Private sector or third-party is responsible for conserving the historic structure, its operation and management through a long-term lease. • In regeneration schemes government remains highly involved in the project's design and development to ensure that the structures' historic attributes remain available to the public. • The long-term lease usually addresses the conservation expectations of the project, clearly specifying who has responsibility for maintaining the building's cultural significance, and detailing the approval process for any changes and allowance for public inspection of the building. • After the terms of the lease have been fulfilled, ownership and all responsibilities are transferred back to the public sector.	There are many examples of governments providing long-term leases, often minimal, to third-sector organizations to look after heritage assets open to the public. The UK Vivat Trust is a building preservation trust that typically enters into 25-250 leases with private owners of small, unused buildings on private or local government, larger estates. Vivat conserves the buildings then manages them as short-term holiday rentals through their marketing arm, Vivat Trust Holidays.

* PPP type column includes name of typical PPP types used in the literature in italics. The plain text is the type adapted to conservation projects.

Design-Build- Finance-Operate (DBFO) or Conserve-Build-Finance-Operate (CBFO)	• The private sector is responsible for the conservation of historic assets, the construction or addition of new structures and the financing and operation of both. This typology is applicable to large-scale projects that extend beyond a single building or to buildings that require extensive renovations. • May involve a Special Purpose Vehicle.	At the Quarantine Station the New South Wales government, Australia, entered into a 21-year lease, with options to extend for 15 and 9 years, with Mawland Quarantine Station Pty Ltd, who is experienced in the management of heritage tourism projects. Mawland is responsible for the adaptive reuse and conservation of the Station's cultural and natural sites and has converted many of the structures for use as a hotel, restaurant, visitor center and museum, successfully retaining public access while finding new revenue-generating uses for the historic buildings (New South Wales Government 2010).
Finance Only	• Project funded directly by private sector or uses long-term leases or bonds.	In Italy, one mechanism for funding for both private and government conservation projects is through a special scheme with banking institutions. A bank may choose to finance a conservation project to a listed building, monument or artwork due to the publicity it receives, tax breaks or reduced tax exposure, or statutory requirements. For example the Monte dei Paschi di Siena is required to donate a certain percentage of its profits to philanthropic initiatives which can include such conservation projects. Other arrangements include straightforward funding of conservation projects by organizations such as World Monuments Fund, in which the organization provides not only funding but expertise or other kinds of technical capabilities.
Operational License	• Private or third sector operates a service under contract or license at the heritage asset for a fixed term. • The heritage asset remains in government ownership.	The operation of the Angkor Wat archeological site by the private Sol Kong Import Export Company for tourism purposes. The private company pays the Cambodian government a fee, operates tourism entry and receives the revenue from entry.

Within the PPP types detailed in Table 1, ownership between the public, private or third sectors generally falls under one of four arrangements: long-term leases (which retain the asset in public ownership), sale with repurchase provisions, sale to the private owner which is then leased back to government and lease-leaseback options. All allow for the eventual reversion of the asset back to the public sector (Rypkema 2005). As with any partnership, shared vision and clarity of roles and responsibilities is critical from the outset.

Figure 1: The National Trust of N.S.W. leases Old Government House in Parramatta (now a World Heritage Site) from the NSW State Government for $1 (Au) p.a. and is responsible for the care, conservation and operation of the historic house museum.
Photo: Jacqueline Goddard

Figure 2: Walsh Bay, Sydney in Australia was converted from a dilapidated wharf area to a thriving mixed-use area of retail, residences and artist spaces. This occurred through the creation of an SPV, Walsh Bay Partnership, composed of public and private officials, who was charged with overseeing financing, conservation and management of the site.
Photo: Susan Macdonald

6. Risks and challenges

There are a number of texts by intergovernmental and government bodies that articulate the risks in PPPs. Despite the fact that none of these specifically address PPPs used for heritage conservation, many of the risks identified also apply to conservation projects (United Nations Economic Commission 2008). Projects involving individual buildings are obviously much simpler, as the risks are more easily identified and quantified. There are also specific risks related to conservation PPPs. The private sector is generally looking for four key factors (the 4 Cs) to assist in reducing risks when redeveloping heritage buildings, sites or areas:

1. clarity about what elements are important and need conservation, the standards for conservation and what level of change is appropriate and which areas are able to be redeveloped and how;
2. certainty about the regulatory framework, how it will operate and the time it will take to deal with the authorities;
3. consistency in how regulations will be applied;
4. consultation and open communication between the public, private and third sectors.

These same criteria will also be applicable to encourage PPPs for heritage conservation. Reducing risks in all the above areas provides predictable processes and assists the private sector to secure finances for PPP projects.

Formally approved master plans are a common tool for providing certainty for the private sector and the community on how an area or site will be conserved or regenerated – thereby meeting the first C (clarity). When the public sector commits to specific infrastructure or public property investment to contribute to the implementation of a master plan this serves to attract private investment.
Policy documents that clearly outline conservation standards for adaptive reuse of individual buildings, the insertion of new buildings within the historic urban environment, public domain conservation standards, signage and so on, will all assist in achieving a shared understanding of appropriate conservation and development and meeting number 1 (clarity) and 3 (consistency) of the four Cs listed above. Regeneration projects where this has been achieved have demonstrated higher returns for sector partners through the enhanced outcomes achieved in relation to the quality of the built environment. At the Prince Henry Hospital site in Sydney (Figure 3.) purchasers of the vacant blocks of land were bound by design guidelines developed to respond to the heritage and environmental needs of the site. Rather than seeing these as restrictive and lowering the financial value of the blocks, the purchasers were prepared to pay a premium as the design quality of the surrounding development was guaranteed to start and remain high.

Figure 3: The rehabilitation of Australia's Prince Henry Hospital was included in the Little Bay master plan, facilitating its redevelopment. Photo ©: Landcom, N.S.W. Government

Despite the premise that risk will be shared, the private sector generally seeks to minimize risk and therefore frequently demands input from the public sector in the form of grants, subsidies or guarantees (United Nations Economic Commission 2008). Critics of PPPs have argued that in many cases the risk for the private sector is quite low and disproportionately held by the public sector and therefore potentially inefficient. Private-sector risk is not necessarily purely financial, but includes risks that complex government regulation will slow down or makes achieving the project difficult. The private sector is usually reliant on lenders to initiate projects and lending bodies look for certainty that their loan will be repaid; reducing the private-sector risk unlocks funds from lenders.

One of the ways the public sector assists in reducing this risk is by providing greater regulatory certainty (numbers 2 and 3 of the Cs listed above). The creation of special purpose vehicle (SPV) corporations helps as the SVP takes on some of the risks. An SVP can also acquire and package lands for redevelopment in ways that are much more difficult for the private sector (Rojas, 1999). In Australia for example, government will sometimes deal with large-scale PPP projects by creating special regulatory frameworks to manage the project, thereby removing or simplifying some of the regulatory processes and further coordinating complex process across different government departments. The redevelopment of Redfern Waterloo area of Sydney, a large-scale urban renewal project, is such an example. Here a new statutory body – The Redfern Waterloo Authority – was created with its own dedicated legislation to facilitate the redevelopment of this publically-owned former industrial land with the authority to make planning decisions under the relevant planning, heritage and housing regulations. The legislation provided for the involvement of the private sector to work in partnership with the Authority and other public bodies. Communities are sometimes skeptical of these approaches as they effectively short-circuit existing planning or heritage approval processes that may include community consultation. The third sector can play a role in securing local participation in these instances.

Stakeholder engagement is essential in securing public support for PPPs involving government-owned, heritage assets and in historic urban areas. The third sector can play a role in securing local participation. Building in mechanisms for community consultation and involvement early in the PPP process will lower the risk of controversy, reduce the risk of delay and benefit the project in the longer-term in many ways. Open communication by government from early in the process is also important and can prevent conflict and public outcry. Stakeholder scans early in the development of PPP proposals can assist in identifying expectations then managing these through the process. Processes that facilitate community engagement need to be designed to meet the needs of the specific community, and to be well articulated with a shared understanding of the roles of the participants and their opportunities for when and how they will be engaged. When dealing with traditional and indigenous communities, cultural sensitivity is vital and partnerships should be designed that are compatible with any cultural needs. All of the above go to meeting the fourth C (consultation) from the above list.

As with any cultural heritage project, the starting point is gaining an agreed understanding of the significance of the place and of its constituent parts and what level of change can be accommodated without compromising significance. Clarity about where new development can occur, how significant buildings and other elements will be conserved, which new uses are appropriate and so on, need to be based on the usual assessment processes. Within the PPP process securing mechanisms that protect unifying features such as streetscapes, significant views and archaeological sites that contribute to overall heritage significance is a challenge that must also be addressed.

7. Moving forward

The current economic climate and patterns of government investment in heritage conservation in many parts of the world demonstrate a downward trend in direct funding by government. This means that creative ways to leverage private and third-sector involvement is crucial to maintain even current levels of conservation. It is recognized that sustainable conservation outcomes require the engagement of all sectors; therefore partnerships that facilitate participation in all aspects of the conservation process are of increasing importance. PPPs can provide a way to address these issues and formalize shared responsibility for heritage resources across all the sectors that engage, enjoy and use these resources and achieve both financial and cultural goals.

The use of PPPs for infrastructure development and other services has been established for many years and they have proven successful in a number of countries for conservation. There is improved knowledge about their risks, problems and what is needed to make them successful. However, in countries lacking the necessary expertise required for their successful implementation, PPPs may not be the best alternative. As balancing risk and responsibility represents an integral element of the PPP dynamic, it is crucial when applied to heritage places that governments first develop the necessary policy framework and marketplace incentives necessary to attract private investment and ensure adequate public governance to secure appropriate conservation outcomes. It is also important that it is understood that PPPs do not necessarily absolve the public sector completely from financial commitment or provide cheaper solutions to dealing with the costs.

Explicit in the literature on PPPs is the need for sound and transparent governance by a knowledgeable public sector. If PPPs are seen as a panacea to fill the heritage deficit without the necessary governance structure in place, inevitably results will be poor. This will erode confidence in the process, further the skepticism that already exists by some communities that PPPs equate to privatization and compound distrust between the public and private sectors and ultimately limit their use. If these mechanisms are in place, however, PPPs present significant opportunities to facilitate the provision of public goods and services, particularly in developing countries where government financing for public services is often extremely limited and urban public services are in high demand. In these countries, well-supported PPPs offer a vehicle for the private sector to provide much-needed financing, skills and innovation to upgrade culturally significant but degraded urban areas or low-income downtown housing stock that has resulted from historic patterns of city migration. If supported by the combination of an able government and a strong NGO presence, such projects would have the dual effect of buoying emerging market economies and providing much needed public services and goods. A number of multilateral and regional development banks that have recognized the role of heritage conservation in economic and social development and have supported projects specifically including conservation measures. These organizations have also initiated research and developed their own guidance on financial mechanisms including PPPs for heritage.

Measuring the success of PPPs involving conservation is therefore important and needs to encapsulate the different measures that each sector will hold important. For third sector organizations where conservation is the goal, projects whose outcomes financially safeguard the building to identified conservation standards are considered a success. For urban regeneration projects, other social indicators related to quality of life and other social issues identified at the project's outset will be deemed important indicators. For the private sector, profit, is usually an indicator and any "triple-bottom line" indicators included as motivators for their initial involvement. Public sector metrics will include a wider range of indicators encompassing economic, social, environmental and cultural values. Reducing the commitment by the public sector to deliver the service and a decrease in public costs, whilst maintaining government mandated conservation standards will also be indicators of success for the public sector. Simple indicators such as the number of historic buildings conserved, appropriately reused and meeting defined maintenance standards, can provide indicators for meeting conservation goals. Rising property values is a typical measure of economic success, but in instances where this increase drives out traditional residents or renders uses that contribute to heritage significance unviable, they can be an indicator of failure in conservation terms. Identifying goals and indicators for success at the outset of the project is therefore important and can also assist in clarifying objectives and roles and responsibilities of the partners.

To fully realize the potential of PPPs to achieve conservation outcomes in a way that takes account of current knowledge and experience from other areas, it is important for governments to invest in developing the governance structure for heritage such as legislation, policy and financial incentives to provide the suitable environment to encourage the private sector to participate in a way that meets community expectations for appropriate conservation that sustains the heritage places they cherish.

Acknowledgements

This paper draws on a literature review under preparation at the Getty Conservation Institute by Susan Macdonald and Caroline Cheong due for publication in 2012. Caroline carried out much of the initial research and writing for this work as an intern at the GCI and then as a consultant. Some of the text in this paper is drawn directly from this review and Caroline's work is acknowledged. A number of people reviewed the work and influenced the author's thinking on this subject. Special thanks to Donovan Rypkema, Eduardo Rojas, Fred McTaggart and Ron Van Oers, Gail Ostergren and Luann Manning.

References

Beckett, Andrew Beckett. 2010. BPTs and Revolving Fund Activity. Context 114 (May): 13-15.

Eirinber, Keith.1999. The New Corporate Philanthropy. The Urban Age 4 (September).13

Environment Protection and Heritage Council. 2004. National Incentives Taskforce for the Environment Protection and Heritage Council. Making Heritage Happen: Incentives and Policy Tools for Conserving Our Historic Heritage. Adelaide: National Environment Protection Council Service Corporation.

Fox, Catherine J., José Brakarz, and Fano Alejandro Cruz. 2005. Tripartite Partnerships: Recognizing the Third Sector: Five Case Studies of Urban Revitalization in Latin
America. Washington, DC: Inter-American Development Bank.

Monumentenwacht Nederland website. Available from www.monumentenwacht.nl Accessed August 2011

The National Council for Public-Private Partnerships. 2010. How PPPs Work. Available from http://www.ncppp.org/howpart/index.shtml#define; accessed May, 2010.

New South Wales Government Department of Environment, Climate Change and Water. 2010. North Head Quarantine Station. Available from
http://www.environment.nsw.gov.au/nswcultureheritage/NorthHeadQuarantineStation.htm.

The Presidio Trust. 2010. History. Available from http://www.presidio.gov/history/history/; accessed June 2010.

The Prince's Regeneration Trust. 2009. Planning for Sustainability: A Local Authority Toolkit. Available from http://princes-regeneration.org/

Quirk, Barry, Andrew Robinson, and Stephen Thake. Making Assets Work: The Quirk Review of Community Management and Ownership of Public Assets. London: Department of Communities and Local Government, Office of Public Sector Information.

Rypkema, Donovan. 2008. Heritage and Development: The Role of Public-Private Partnerships. In Economics and the Built Heritage – Toward New European Initiatives, ed Mikko Malkki, et. al. 146 – 147. Espoo: Multiprint Oy.

Rojas, Eduardo. 1999. Old Cities, New Assets.Washington DC: Inter-American Development Bank.

Rojas, Eduardo and de Moura Casatro, Claudio. 1999. Lending for Urban Conservation: Issues and Opportunities. Washington D.C: Inter-American Development Bank Available from http://idbdocs.iadb.org/wsdocs/getdocument.aspx?docnum=360442 Accessed August, 2011

Steinberg, Florian. Revitalization of Historic Inner-City Areas in Asia: the Potential for Urban Renewal in Ha Noi, Jakarta and Manila. Asian Development Bank. (2008) 206 World Bank The Urban Rehabilitation of Medinas: The World Bank Experience in the Middle East and North Africa. (The World Bank May 2010, No. 9)

United Nations Economic Commission for Europe. 2008. Guidebook on Promoting Good Governance in Public-Private Partnerships. New York: United Nations. Available at http://www.unece.org/fileadmin/DAM/ceci/publications/ppp.pdf [UNDP and NCPPP all provide useful information on the risks and appropriate governance needs for PPPs.]

UNESCO. 2008. World Heritage Center and Shell Foundation. Business Planning for Natural World Heritage Sites: A Toolkit. Paris, UNESCO. This is an example of a PPP with a multinational corporation from the natural heritage sector.

BUILT HERITAGE AS A POSITIVE LOCATION FACTOR – ECONOMIC POTENTIALS OF LISTED PROPERTIES

Communication non présentée
Paper not presented

Prof. Dr. Jörg Haspel
ICOMOS Germany
Landesdenkmalamt Berlin
landesdenkmlamt@senstadt.berlin.de

Abstract. Similar to bids for the Olympic Games or the Football World Cup, it is ex-tremely difficult to establish the long-term financial advantages and disadvantages of listed buildings. But the findings of long-term economic studies are surprisingly posi-tive. A whole series of real-estate studies conducted and published over the last ten to twenty years in Germany revealed positive developments. This was true in the case of listed buildings ensembles in major cities such as Hamburg or Berlin, as well as listed properties in small and medium-sized towns or in rural areas. The positive standing of these cities also has an impact on the areas surrounding listed buildings and neighbouring properties.

1. Economic benefits of the cultural heritage
Listed addresses have a very singular appeal. Unlike the mass-produced goods on the property market, they have a very distinct character, are tailor-made for life's individualist and offer incomparable solutions in terms of space. They are part of our historical and cultural heritage, and possess a history which newer buildings will only acquire over generations. Nowadays, listed properties are no longer simply regarded as cultural assets. Historical, especially listed buildings, are increasingly seen as solid economic goods. In the next few decades, more than 75% of all building projects will be carried out on existing housing stock, automatically including listed stocks.

2. Economic incentives for private owners of the built heritage
In Germany there are mainly two instruments of financial aids and economic incen-tives for private owners or developers of listed buildings, that have to be mentioned:
The amount of public aids for preservation and restoration of monuments has been generally and rapidly decreasing since 2000. An growing number of Foundations only partly compensates the obvious decline of public funding.
German tax legislation rewards private engagement in monument preservation in the form of reduced taxation. Financial support in form of tax relief for private investments in listed buildings has been introduced not solely for conservation, but also for economic and urban reasons. Tax benefits have become the most important economic management tool and financial incentive for heritage conservation and re-newal.

The European Heritage Days, originally launched in 1991 by the Council of Europe, have met with a steadily growing response from organisers and visitors over the last twenty years. Media interest in, and the number of visitors to, the annual *Journées portes ouvertes monuments historiques – European Heritage Days* have long ex-ceeded that triggered by the annual 18th April International Day for Monuments and Sites initiated by ICOMOS and supported by UNESCO. The record numbers of visi-tors to monuments in September every year are an indicator of the general public's continuing, enthusiastic support of cultural heritage.
It should be considered, though, that monuments and heritage – besides bearing cultural significance and being cultural treasures – are important assets and, as such, major locational factors for the economy.[1] Heritage and architecture represent a significant intersection with the cultural and creative industries, the support of which is an important objective at European, national, and regional levels.[2]
Five as-sumptions concerning the economic aspects of heritage reflect this:

- Heritage promotion is economic development
- Heritage conservation and restoration is city and location marketing
- The architectural heritage is a stimulus to the tourist industry
- Investment in the architectural heritage creates and safeguards jobs
- Heritage preservation contributes to sustainable economic development

1. Protecting the built heritage – supporting the economy

"The upkeep and preservation of our architectural cultural heritage are crucial eco-nomic factors."[3] Relevant economic surveys in the last few years have consistently shown that state funding to support Germany's architectural heritage has a large economic multiplier effect. Every public subsidy made by the German government to private landlords and developers led on average to an investment four to twelve times as great. Every Euro from support funding resulted in four or more Euros of additionally investment, the public investment functioning merely as an initiator. The *Rhineland-Westphalia Institute for Economic Research* in Essen, for example, con-cluded that one Euro of support for the promotion of urban renewal resulted in 6.30 Euros of private investment.[4]

A similar effect can be observed where tax relieves targeted on built heritage en-courage investment.[5] For example, it has been shown that in North-Rhine-Westphalia a one Euro tax reduction released nine Euros of private investment.[6] In the State of Hesse the state office issued tax certificates – i.e. acknowledged tax in-come – to the value of between 150 and 200 million Euros every year for reasons involving built heritage, compared with tax revenue losses of approximately 30 million Euros.[7] The *German Centre for Crafts and Heritage Preservation* in Fulda found that "this loss of tax revenue is, though, far less than the added revenue arising from investment in other areas (such as personal income taxes, business taxes, VAT, and so on)"[8]

Long-term studies elsewhere in Europe – in Luxembourg, for example – where gov-ernment support for the built heritage has also been evaluated, have shown similar results. Public support or subsidy for the built heritage does not just motivate private investment in maintenance and modernisation, but also serves to demonstrate how all parties involved can benefit: the thrifty landlord or developer as much as the in-dustrious tradesman, who conscientiously pays his taxes and levies to the benefit of the tax office, the social security and health insurance systems, and the employment office. Even a low level of government support results in government monitoring, thereby contributing to the reduction of illegal work.[9]

It is obvious that government heritage support, with its grants and tax relieves, has an impact on employment. Its direct and indirect effects contribute to keeping exist-ing jobs and creating new ones. Extrapolations on the basis of an average income for a skilled tradesman in Germany being in the region of 50,000 Euros a year show that some 100,000 jobs in the heritage restoration and maintenance industry are created and secured by government support programs every year. These calcula-tions just consider the labour-market effect of heritage-specific support programmes, nothing to say of the huge urban renewal and refurbishment labour market.

A few years ago the *Leibniz-Institut für Regionalentwicklung und Strukturplanung (IRS)* presented an evaluation of the German Federal and 16 State Construction and Building Ministries' urban heritage promotion programme (*Städtebaulicher Denkmalschutz*), for the first time making available material that had been collected over a longer period for a scientific analysis of the effects of public urban renewal programmes.[10] The empirical survey of the economic impacts and medium-term structural consequences of urban heritage activity showed that it is leading to positive economic results as well as making significant contributions to social stability.[11]

2. Listed buildings as a soft location factor

The stock of built and garden heritage and old buildings is an important goodwill value when businesses are making decisions on location, whether against interna-tional competition or domestically, between cities. Saving and finding new uses for desirable heritage addresses is particularly important in raising the quality of life of a locality and in city marketing. The qualities of the built and green heritage are characteristic of a region's image, and are one of the soft location factors that also play a role for businesses moving into an area.[12] Regional studies by chambers of trade and commerce show that it is particularly among businesses with highly-qualified staff and future-oriented industries that decisions on location involve image quality in addition to conventional criteria (availability of labour, transport links, local taxes, etc.). To put it simply, it is not so much that culture today follows the economy, but that intelligent business focuses on the city as an attractive area and its built heritage as an element of housing supply and leisure activities.[13]

In general, special properties from the built, artistic, or horticultural heritage, or na-tional sites are not off-the-peg architecture, but unique originals that are also an ex-clusive business address. That the *National Association of Independent Property and Housing Businesses (Bundesverband Freier Immobilien- und Wohnungs-unternehmen e.V.)* has established a built heritage work group, or that the same as-sociation has commissioned and published a study – *Subsidies for Protected Build-ings or Economic Development* – are just the latest examples of the ongoing reas-sessment that is taking place within the German real estate industry.[14]

The 1996 study of commercially-used listed buildings in Hamburg produced by the internationally respected real estate services company Jones Lang Wootton (now: Jones

Lang & Lassalle) in cooperation with heritage conservation experts[15] shows that it is listed properties that are sought-after, particularly for commercial purposes, and have proved to be profitable investments. The results of a poll conducted among businesses in Hamburg showed that:

- listed buildings are characterised by above-average infrastructure and transport connections and/or central location,
- the standard to which listed buildings are equipped is generally assessed as being good,
- the architecture, image and/or corporate identity of listed buildings is rated as hav-ing been an important criterion in making the decision to move in,
- more than half of those polled found that the workplace atmosphere improved after their business had moved to a listed building (87 % of those polled stated that staff felt comfortable in listed buildings),
- nearly 73% of the businesses polled registered a positive response to the listed property among their customers.

The *Berlin State Monument Office* (LDA Berlin) and the *Berlin Chamber of Industry and Commerce* (IHK Berlin), in what could be called a joint operation with potential developers, investors, and real-estate brokers, architects, and urban planners, con-ducted a series of meetings and presentations in 1998/99 on the continued use of listed commercial properties which pointed out the great potentials of unoccupied industrial and technical heritage properties.[16] The events were also able to highlight many examples that had already been realised and demonstrated that investment in listed commercial buildings could be profitable.

The 2002 survey *Built Heritage as Property. A Study of Built Heritage in Berlin (Das Denkmal als Immobilie. Denkmalstudie Berlin)* attempted to show the wide range of investments that has been made in commercial built heritage properties in Berlin from the both the conservation and the property management points of view.[17] The study was produced by the *Berlin State Monument Office*, with support from the Senate Department for Economics, the *Berlin Chamber of Industry and Commerce*, and the *Economy Promotion Agency Berlin (Wirtschaftsförderung Berlin GmbH)*, to-gether with the international real estate services company *Jones Lang La Salle* and *Nicola Halder-Hass*, and was funded by the European Union.

The study confirmed trends that were both expected and unexpected: although Ber-lin was reckoned to be a difficult property market where, compared with other large cities in Germany such as Hamburg, Munich, Frankfurt, or Düsseldorf, the property market was said to be undynamic, investments in listed industrial and commercial properties were profitable. They were shown to result in significant property value increases, to produce higher, or above-average rental incomes when compared with newly built properties in the same or comparable areas, and to have longer than av-erage tenancies. Listed properties also have a better image and are particularly fa-voured by businesses providing high added-value services (including businesses in the advertising, media, communications, and software industries). Another unexpected result was that historic listed buildings are felt to be more flexible and more adaptable to changing user requirements or such fundamental changes of use as may be necessary so that they can be used by manufacturing businesses, or for ser-vice, office, or housing purposes, for example.

In the meantime, even the big landlords among the owners of Berlin's built heritage now realise that the cultural value of industrial and technological heritage is a valu-able non-material incentive for potential purchasers and tenants of the properties in which they have invested.[18] Some years ago the *Berlin State Monument Office* (LDA Berlin) and *Siemens/Siemens Real Estate*, a global company, had already devel-oped a three-tier conservation plan for the built heritage of some 50 of the company's historical production sites and housing estates as a conceptual framework defining the corporate conservation and development potentials.[19] During the past ten years there has been a similar cooperation with *Vattenfall Europe* (former BEWAG), the Berlin power company, involving buildings no longer required for power generation (power stations) and the power system (transformer substations) which have shown themselves to be attractive niche properties, and have ushered in a renaissance of the city's heritage as *Electropolis Berlin*.[20]

The development of a "heritage stock exchange" similar to the biannual built heri-tage fair which can now be accessed through the Internet[21] and is held as part of the Leipzig Trade Fair for the sale of properties, or the inclusion of the addresses of listed buildings for sale which are now shown on historical buildings authorities' websites, or the systematic preparation of listed special properties by trustees such as the *Liegenschaftsfonds Berlin*[22] , which offers interested parties the built heritage-related tax benefits that accompany a unique property[23] all demonstrate the eco-nomic dimensions of our heritage, quite apart from the significance of individual sites or buildings.

3. Conservation and tourism

Figures compiled by the *European Tourism Institute* at Trier University show that city and cultural tourism have grown rapidly in recent years. Even countries like Austria that are typical tourist destinations show a continuing upward

trend in the number of visitors and overnight stays in the city and cultural tourism segment. Indeed, with Berlin and Munich, Germany has (like Spain, with Madrid and Barcelona) two of Europe's ten most-visited cities. Last year Berlin recorded, for the first time, more overnight stays than Rome, and in Europe only London and Paris had more visitors. Having three world cultural heritage sites in a relatively small area, the city offers an unusually rich choice of world-famous and very diverse sights.[24]

Above all, the popularity of city neighbourhoods with their own traditions, and en-sembles of listed buildings is increasing, even in comparison with artificial and newly created leisure and shopping worlds. In 1989 approximately ten million Germans chose cities as destinations. The percentage of tourists who describe their main holiday as being a study trip, an excursion, or a cultural tour is steadily increasing. The European Commission assumes that the number of heritage visitors (museums and listed monuments) all over Europe has more than doubled in the last twenty years. A study by the Austrian Federal Ministry for Economic Affairs and the forecasts of the World Tourism Organisation see the expansion of cultural tourism as being an important growth market.

As long ago as 1999 a symposium in Berlin on *The Function and Importance of the Horticultural Heritage as an Identification and Economic Factor* in central and eastern Europe's major cities had already confirmed the increasing popularity – even in our chilly latitudes – of garden and landscape tourism, and it underlined the fact that in addition to recreational aspects (day trips and weekend trips), there were economic potentials for long-range tourism. Newly established garden routes like *Gartenträume Sachsen-Anhalt*, which combines about forty of the most beautiful and important sites into a single excursion of a touristic horticultural heritage network, or the cross-border route *Straße der Gartenkunst zwischen Rhein und Maas* which links nearly fifty notable public and private parks in Germany and the Netherlands, are examples of garden tourism's economic growth potentials.[25]
Germany's tourist successes abroad are predominantly based on its old city centres and its historic sites as a whole.[26] Almost one-third of all foreign travellers in Germany make classical city tours. Empirical analyses of cultural tourism confirm that while spectacular events featuring current contemporary architecture usually lose their attractiveness before long, this is not the case with tourist attractions that have grown over time such as historical buildings, parks, and ensembles of monuments. In Berlin and in many other of Europe's great cities the tourist industry is among the most important branches of a city's economy. Every tenth European lives from tourism, and globally tourism is held to be one of the three industries that will provide an economic stimulus during the next ten years. All studies predict that cultural tourism will occupy a steady and growing area in the European market.

The European Tourism Institute of Trier University has published a study on the op-portunities and risks of marketing the cultural heritage for tourism which identified the following economic advantages for the target regions concerned:

- cultural tourism, being a labour-intensive sector, offers tour guides employment,
- cultural tourists, because of their above-average purchasing power, contribute to the creation of value in a region,
- cultural tourism requires little investment in new buildings, exploiting instead the cultural potential of the existing historical stock,
- cultural tourism makes a positive contribution to the development of a region's image.

It is not only the internationally well-known sites and those with a rich of heritage that are sought out and visited but also, and expressly, the urbanity and products of modern metropolitan culture; specialist tourists are attracted by the great monuments of modernism and industrial architecture.[27] Indeed, it could be said that for travellers fascinated by contemporary history, Berlin is what the ancient Athens or Rome are for art tourists. The surviving remnants of the Berlin Wall, the authentic sites and testimonials to persecution and resistance during the German dictatorships of the twentieth century, even propaganda buildings, such as the Nazi Olympic Ground (*Reichssportfeld*) and or the Karl-Marx-Allee (former Stalin Alley) are popular, al-though they have not been completely opened up and made accessible, and de-mand a quantum of an explorer's spirit, or indeed effort, from interested visitors. Shared inheritances - including the post war heritage of socialist realistic architec-ture and urbanism - that have, with the passing of time, become politically embarrassing, play a role in forming our historical and aesthetic education, and can be activated as a resource accessible to tourism,

4. Built heritage conservation and regional craft trades

In October 2011 the Federal Ministry of Economics and Technology presented the current study on culture and creative industry and craftsmanship[28] emphasising the important economic role oft craftsmen and restorers. According to the German Con-federation of Skilled Craftsmen (Zentralverband des Deutschen Handwerks), Ger-many spends more than five billion Euros every year on the conservation of its built heritage and refurbishment of its old buildings. It is difficult to overestimate the ef-fects of these investments on the economy and employment.

European Commis-sion's cultural statistics show that the same applies elsewhere in Europe. The main contractors are the craft trades that carry out more than 90 % of built and horticultural heritage renovation work. The craft trade organisations accordingly refer to a "*specialist heritage conservation market*".

Built heritage conservation is an important source of orders for many craft trade businesses. More than 60% of the master craftsmen who have been trained as re-storer craftsmen (*Restaurator im Handwerk*) have worked on heritage conservation contracts on the basis of this supplementary qualification.[29] Probably more than 90 % of restorers in a narrower sense who are members of professional associa-tions, or who have received special qualifications from a university of applied sci-ences, are employed almost exclusively on contracts in the built or cultural heritage conservation sector.

Empirical studies show that orders involving heritage conservation are particularly labour-intensive. The relevant reports assume that between 70 % and 80 % of resto-ration work costs are labour costs, while on average material costs make up no more than 30 % of the total. In comparison, the German building industry reckons with 50 % labour costs and 50 % material costs for general building work, and in the case of new buildings, an even higher percentage for materials. The results of an interna-tional pilot study published by the *European Association of Craft, Small, and Medium Enterprises (UEAPME)* with the support of the European Commission confirm that that the effect of the refurbishment of old buildings and heritage conservation work on employment can be taken as being at least twice as great (employment multiplier: 2.5) as for new building activity. This employment multiplier must be increased by at least 50% per workplace, because, on average, for every five permanent jobs in the building sector there are three other indirect ones. To this extent heritage conserva-tion helps the craft trades and small and medium-sized building firms, and makes a noticeable contribution to easing the unemployment situation.[30]
During times of economic difficulties and cyclical unemployment the economic ef-fects of built heritage conservation are particularly important, as they allow the great-est effect on employment to be achieved with the least investment in resources. Work in the heritage conservation sector is relatively independent of cyclical varia-tions, and it thus contributes towards stabilising the building industry and its employ-ment potentials.[31]

Whoever thinks in terms of the national economy and labour market policy will also invest in the built heritage, particularly during periods of crisis. All the more so, be-cause investments in the built heritage largely benefit the country's building industry and the regional labour market. Approximately 90 % of the invoices the payment of which was co-funded by the *Berlin State Monument Office* were from craft trade firms, building firms, self-employed architects, engineers or restorers from Berlin and the surrounding areas of Brandenburg. Thus, public spending for the built heritage promotes not only the cultural treasures of the Berlin-Brandenburg metropolitan region, but to a large extent also the region's economy and workforce.[32]

Paying increased attention to growth strategies for the local and regional economy will make this market more independent from the turbulent and unstable develop-ments taking place in the globalised economy. An empirical survey of sub-economies[33] in the Hamburg big city/port city region – an economic region that has been traditionally oriented towards exports and the global market – showed that, for example, neighbourhood and urban area businesses which are one of the city's few growth sectors, and which provide almost one-sixth of all jobs, are an urban policy blind spot. Summing up, the study recommended the abandonment of economic and funding strategies that benefit global businesses and their short-term location decisions, in favour of a targeted strengthening of the more flexible regional business environment. In this spirit, support and employment measures benefiting built heritage conservation should also be seen as contributing to neighbourhood management and as being a *motor for regional development.*

Whoever intends to mobilise built heritage conservation as a motor for regional de-velopment – and keep this motor running – must pay particular attention to the pro-fessional and further training in the context of built heritage science and craftsman-ship. Craftsman's' specialist knowledge is required for the use of tried and tested materials, and the application of local and regional building techniques in renova-tions that are appropriate to the built heritage.[34] The sensitive refurbishment of historic building following local traditions gives local craftsmen and small or medium-sized firms an important location advantage when competing with supraregional suppliers in a globalised world.[35] The built heritage conservation job is not a mobile one, and is one of the last that cannot be moved abroad.

5. Conservation of built heritage and sustainability

The global debate on sustainable city and regional planning sees built heritage in its essence not as an economic or developmental stumbling block, but as a cultural value and an important material and/or energy resource. Even today, an overall bal-ance that compares the production, use, maintenance, demolition and disposal of old buildings

with conservation management, continued use and site recycling of built-up areas, seldom favours the permanent replacement of buildings. It is a fact that nearly 60 % of the waste generated in Germany is building waste. For every tonne of building refuse there are approximately seven tonnes of new building material, the disposal of which, in the next demolition and rebuilding cycle, is already pre-programmed. From the standpoint of environmentally friendly building a shift towards the repair of old buildings and maintenance of the built and horticultural heritage inventory is overdue[36]

Indeed, ecological criteria would see built heritage conservation as being a "minimal intervention procedure" and having a vanguard function in demonstrating a type of development that is sustainable and sparing of resources. It is particularly in conur-bations that economic management and building methods designed to reduce waste and protect landscape, air, and water resources are essential. The continued and changed use of the built heritage and old buildings always involves a reduction in building material consumption. It contributes to the sparing use of non-renewable cultural and historical resources, protects non-renewable resources of raw materials against over-exploitation, and avoids future building waste. At the same time many heritage building materials (wood, loam, etc.) are recognised as being ecological insofar as they are "renewable" materials and can be recycled. The appropriate built heritage renovation materials and crafts generally use local or regional building materials, and thus contribute to reducing global material tourism.[37]

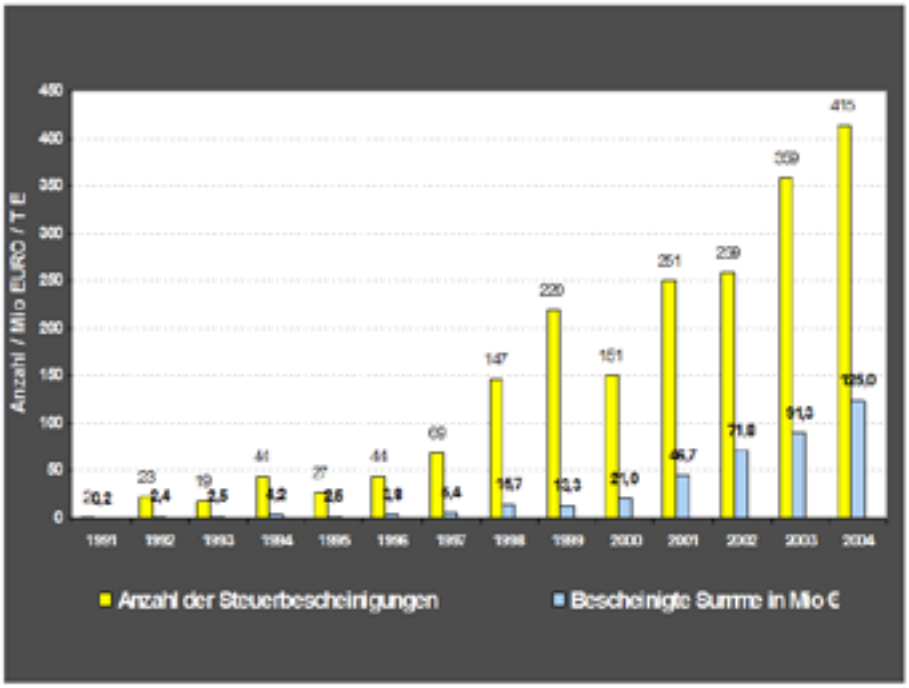
Acting according to the principles of sustainable inventory maintenance should open up the route to giving the renovation of old buildings and built heritage priority over new building projects.[38] Bearing in mind the fact that there are more than one hundred and fifty disused and imperilled listed churches in a country as prosperous as Germany, in view of the fact that there are several hundred thousand square metres of publicly- and privately-owned listed buildings in Berlin alone, and considering the frequently demonstrated high multiplier and labour market effect of old building and built heritage modernisation, a programme aiming at the use of built heritage would be advantageous for conservation and employment policy reasons. That is why a self-commitment of public developers and the dispensers of government support (grant providers) that gives priority to a revitalisation of the inventory would be wise, not just under ecological, but also under economic aspects.

Summing up

Built and horticultural heritage conservation is not a business restricted to balmy periods in the economic cycle, but a permanent task, even during crises.[39] Heritage conservation is an essential cultural factor; it is also an economic factor. Heritage conservation is what is known as a soft location advantage for the establishment of businesses; it also has important potentials for the tourism industry. Heritage con-tracts benefit small and medium-sized businesses, and above all, the building trades. Built and horticultural heritage conservation avoids poor investments, and encourages thinking in terms of a thriftiness that turns away from the throwaway society towards an ecologically sustainable make and mend society.[40]

1. Listed property „Haus der Schweiz" Unter den Linden has become a good heritage address in top city location in Berlin after a careful renewal in the 1990s
Photograph: Landesdenkmalamt Berlin / Wolfgang Bittner

2. Berlin's Osthafen (eastern harbour) and the so-called „Oberbaum City" (former OSRAM light bulb factory) at the Spree river became one of the first transformation projects after the Fall of the Berlin Wall; serves today as media and fashion centre – and received the MIPIM Special Jury Award 1997 (MIPIM = Marché International des Professionnels de l'immobilier, Cannes)
Photograph: Landesdenkmalamt Berlin / Wolfgang Bittner



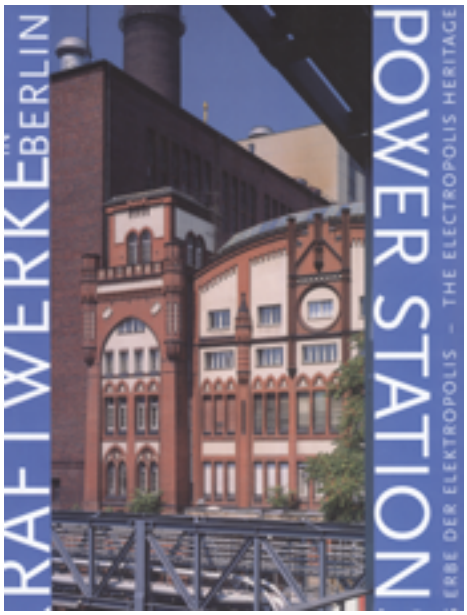
3. A) Statistics of heritage linked tax reductions in Berlin
Source: Landesdenkmalamt Berlin

B) Manual for private owners of listed properties: promotion by heritage linked tax reliefs, front cover 2012
Reproduction: Deutsches Nationalkomitee für Denkmalschutz

C) Creative and culture industry Berlin – construction sector and heritage preservation (green) represent about 15% up to 25 % of that important branch of economy
Diagram: Senatsverwaltung für Wirtschaft, Arbeit und Frauen Berlin

4. Kulturbrauerei – Culture Brewery": the former site of the Schultheiß-Brauerei Prenzlauer Berg developed into a popular private centre of culture, leisure and gastronomy within the last two decades.
Photograph: Landesdenkmalamt Berlin / Wolfgang Bittner

5. Siemensstadt - Protection concept of listed industrial plants – front cover of the documentation, published in 1994
Reproduction: Landesdenkmalamt Berlin / Archive



6. Electropolis Berlin – Catalogue of listed properties of electricity generation – front cover of the bi-lingual documentation, published in 2003
Reproduction: Landesdenkmalamt Berlin / Archive

7. Berlin Modernisms – the abandonned transformer station „E-Werk Buchhändlerhof" temporarily became an insider tip as event location after 1990 – in the last decade the electrical supply stations was revitalised as business, residential and artistic space and has been awarded of the Berlin Heritage Conservation Medal (Ferdinand von Quast Medaille, 2003) and the German Memorial Prize (DNK-Denkmalschutzpreis, 2005)
Photograph: Landesdenkmalamt Berlin / Wolfgang Bittner

8. Representatives of ITB Berlin and BTM (Berlin's International Travel Trade Fair and Berlin Tourismus Marketing) believe in the "Travel & Tourism Sector" as key driver for investment and economic growth, even larger than the automotive industry at 8% GDP.
Photograph: ITB 2011 - Copyright © 2012 Messe Berlin GmbH

9. World Heritage Site Museumsinsel Berlin: an international visitor magnet and a varied long term construction site (here in 2005)
Aerial View: Senatsverwaltung für Stadtentwicklung und Umwelt Berlin

0. "Checkpoint Charlie" in Berlin – even monuments and sites of the contemporary history, such as the heritage of the Cold War and the Iron Curtain have become a well visited place in the city
Photograph: © Berlin Partner/FTB-Werbefotografie

11. Restoration of the so-called "Schinkel-Veranda" in Berlin-Pankow – received the German federal award arts and crafts in heritage conservation 2011 ("Bundespreis Handwerk in der Denkmalpflege" 2010)
Photograph: Landesdenkmalamt Berlin / Wolfgang Bittner

[1] cf. Denkmalpflege als Standort- und Wirtschaftsfaktor. Dokumentation der Tagung des Deutschen Nationalkomitees für Denkmalschutz am 26. 10. 1994 in Leipzig (Publications of the German Cultural Heritage Committee, Vol. 49) Bonn 1995; Terje Nypan: Cultural Heritage Monuments and Historic Buildings as Generators in a Post-Industrial Economy, in: Culture - New Jobs and Working Conditions through New Information Technology, proceedings of the vertikult workshop at the annual MEDICI conference 13-14 November 2003. Milan 2004; Jörg Haspel: Denkmalpflege als Kultur- und Standort-faktor; Länderübergreifende und nichtstaatliche Organisationen, in: Dieter J. Martin, Michael Krautzberger in Zusammenarbeit mit der Deutschen Stiftung Denkmalschutz (Eds.): Handbuch Denk-malschutz und Denkmalpflege – einschließlich Archäologie – Recht, fachliche Grundsätze, Verfahren, Finanzierung. München 2004, pp. 25–30; pp. 302–305; Jürgen Tietz, Richard Borgmann, Andrea Bräuning et al.: Investition Denkmal (Veröffentlichungen des Deutschen Nationalkomitees für Denk-malschutz, Vol. 69, 2nd Edition), Bonn 2006

[2] cf. Kulturwirtschaft in Berlin 2005. Entwicklung und Potenziale. Edited by Senatsverwaltung für Wirt-schaft, Arbeit und Frauen Berlin and Senatsverwaltung für Wissenschaft, Forschung und Kultur Berlin, Berlin 2005, in particular pp. 96 ff.; Frederike Hanssen: Nicht nur gut fürs Image: Kultur ist auch ein wichtiger Wirtschaftsfaktor, in: Der Tagesspiegel, 31 August 2005

[3] Empfehlung zur Lage des Denkmalschutzes in Deutschland - Hamburg, 25.11.1996, see http://www.denkmalschutz.ws/appelle/251196.htm

[4] GdW Bundesverband Deutscher Wohnungs- und Immobilienunternehmen e.V., Berlin (Ed.): Gesamtwirtschaftliche und fiskalische Implikationen der Städtebauförderung. Forschungsvorhaben Rheinisch-Westfälisches Institut für Wirtschaftsforschung im Auftrag der Arbeitsgemeinschaft Deutscher Sanierungs- und Entwicklungsträger. Endbericht vom September 2004, Hamburg 2005 (GdW-Informationen, No. 109)

[5] See most recently Reinhold Leins in cooperation with Gerhard Bruckmeier: Denkmäler in Privateigen-tum – Hilfe durch Steuererleichterungen (Publications of the German Cultural Heritage Committee, Vol. 59) Bonn 2012

[6] Denkmalförderung in Nordrhein-Westfalen: Wege, Programme, Zuschüsse, herausgegeben vom Ministerium für Bauen und Verkehr des Landes Nordrhein-Westfalen, Düsseldorf 2009, p. 17

[7] Denkmalpflege kein Luxus, press release No. 67 / 1997 of 3 July 1997, Hessischen Ministerium für Wissenschaft und Kunst, see http://www.hmwk-hessen.de/pressemitteilung.php?id=1997-07-03_67; cf. Dankwart Guratzsch: Denkmal-Immobilien droht der endgültige Verfall, in: Die Welt, 18 November 2002

[8] M. Gerner, H. Rübesam, Ch. Hauer: Die wirtschaftlichen Auswirkungen der Denkmalpflege, Studie des Deutschen Zentrums für Handwerk und Denkmalpflege, Probstei Johannesberg e.V., Fulda 1997;

[9] Georges Calteux: The bottom line - Results of a long-term study, in: Heritage Conservation and Em-ployment – International Conference within the Framework of the German EU-Presidency, 15 - 16 April 1999 (Publications of the German Cultural Heritage Committee, Vol. 62) Bonn/Bühl 2000, pp. 76 -79

[10] Wirkungsanalyse des Programmbereichs Städtebaulicher Denkmalschutz in der Städtebauförderung in den neuen Ländern. Auftraggeber: Bundesministerium für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung (BMVBS), vertreten durch das Bundesamt für Bauwesen und Raumordnung (BBR), Auftragnehmer: Institut für Regionalentwicklung und Strukturplanung. Unpublished Study Erkner 1999

[11] Adalbert Behr: Economic and Structural Effects of the Conservation of Urban Heritage, in: Heritage Conservation and Employment – International Conference within the Framework of the German EU-Presidency, 15 - 16 April 1999 (Publications oft he German Cultural Heritage Committee, Vol. 62) Bonn/Bühl 2000, pp. 44 - 65

[12] Landeshauptstadt Düsseldorf (Ed.): Gewerbliche Nutzung denkmalgeschützter Immobilien: Nut-zungsaspekte und Projekte, Düsseldorf 2007

[13] Investition Denkmal. Texts by Jürgen Tietz, Richard Borgmann, Andrea Bräuning, Jutta Gruß-Rinck, Nicola Halder-Hass/Walter Leisner, Heinz Günter Horn, Michael Kummer (Schriftenreihe des Deut-schen Nationalkomitees für Denkmalschutz, Vol. 69) Bonn 2nd edition 2006

[14] Bundesverband Freier Immobilien- und Wohnungsunternehmen e.V (Ed.): Gutachten: Denkmalsub-vention oder Wirtschaftsförderung. Analyse gesamt- und einzelwirtschaftlicher Effekte möglicher Änderungen steuerlicher Rahmenbedingungen. Berlin 2006

[15] Jones Lang Wootton: Studie zu gewerblich genutzten und gesetzlich geschützten Denkmalen in Hamburg. Denkmalschutzamt Hamburg 1996

[16] Wirtschaft und Denkmalpflege. Nachnutzung von Gewerbebauten auf innerstädtischen Industrie-standorten, edited by the Chamber of Industry and Commerce Berlin (Edition StadtWirtschaft). Berlin 2000

[17] Nicola Halder Hass/Jörg Haspel/Gert Lorenz (Eds.): Das Denkmal als Immobilie – Denkmalstudie Berlin. Wiesbaden 2002

[18] Jörg Haspel: Von der Konfrontation zur Kooperation – Denkmale, die sich rechnen (preface), in: Dietmar Treiber: Baumeister für Berlin. 1364 der schönsten denkmalgeschützten Bauten in 853 Straßen der Hauptstadt Deutschlands und ihre 1534 Architekten nach einer Serie der Berliner Morgenpost. Berlin o. J. (2004), pp. 5 - 8

[19] Wolfgang Schäche, Manfred Strielinsky, Dietrich Worbs: Siemensbauten in Siemensstadt. Denk-malschutzkonzeption, part 1: Industriegebäude. Berlin 1994; Wolfgang Schäche, Gabriele Schulz, Manfred Strielinsky, Dietrich Worbs: Siemensbauten in Siemensstadt. Denkmalschutzkonzeption, part 2: Wohnsiedlungen. Berlin 1995

[20] BEWAG (Ed.): Elektropolis Berlin. Historische Bauten der Stromverteilung. Berlin 1999; BEWAG (Ed.): Kraftwerke – Power Stations in Berlin. Das Erbe der Elektropolis – The Electropolis Heritage, Berlin 2003; Hans Achim Grube: Renaissance der E-Werke: historische Industriearchitektur im Wandel. Berlin 2008

[21] see up to date information: http://www.denkmal-boerse.de

[22] Liegenschaftsfonds Berlin (ed.): Listed Properties: Investments with a Past and a Future. Berlin 2007

[23] cf. Jörg Haspel: Recommendations for stimulating investments in the sphere of cultural-historical monuments protection by means of tax relief, in: European Twinning „Preservation of Cultural and Historical Monuments on the basis of Private-Public-Partnership", Volume One (English Version) 2008, pp. 43-45 (Russian edition, pp. 49-51)

[24] cf. Städtebaulicher Denkmalschutz und Tourismusentwicklung - unter besonderer Berücksichtigung der UNESCO-Welterbestätten. Edited by Bundesministerium für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung and Bundesamt für Bauwesen und Raumordnung, Berlin/Bonn June 2007 (download see: http://www.bbsr.bund.de/cln_032/nn_22414/BBSR/DE/Veroeffentlichungen/BMVBS/Sonderveroeffentlichungen/2007/StaedtebaulDenkmalschutz.html)

[25] cf. also Paradiese der Gartenkunst. Historische Gartenanlagen der Stiftung Thüringer Schlösser und Gärten (Große Kunstführer der Thüringer Stiftung Schlösser und Gärten 1), Regensburg 2003; Ronald Clark, Angelika Weißmann: Garten Reiseführer 2004/2005, 400 private und 900 öffentliche Gärten und Parks in Deutschland, München 2005

[26] Holger Rescher: Denkmalschutz als Wirtschaftsfaktor. Baukultur als touristische Destination, in: DStGB Aktuell – Stadt und Gemeinde No. 10/2003, pp.. 423 – 425; Tourismus und Denkmalpflege. Modelle im Kulturtourismus (Jahrbuch der Stiftung Thüringer Schlösser und Gärten, Vol. 11/2007), Regensburg 2008; Kristin Boberg, Olaf Fechner, Rouven Feist (Ed.): Kulturtourismus. Zukunft für die historische Stadt. Nachhaltiges und wirtschaftliches Stadtmanagement durch interdisziplinäres Han-deln. Weimar 2009

[27] Cf. Birgitta Ringbeck: Touristische Reisen durch Moderne Zeiten? Ein Plädoyer für eine Europäische Reise / Travelling through Modern Times – a Plea for a European Route, in: Landesdenkmalamt Berlin, ICOMOS Deutschland und ICOMOS Scientific Committee Heritage of the 20th Century (Hrsg./Eds.): Welterbestätten des 20. Jahrhunderts / World Heritage Sites of the 20th Century – Defizite und Risiken aus Europäischer Sicht / Gaps and Risks from a European Point of View (ICOMOS Journals of the German National Committee XLVI; Beiträge zur Denkmalpflege in Berlin 30) Petersberg 2008, pp. 189 - 194

[28] Das Handwerk in der Kultur- und Kreativwirtschaft, download: http://www.bmwi.de/Dateien/KuK/PDF/handwerk-in-der-kultur-und-kreativwirtschaft-endbericht,property=pdf,bereich=bmwi,sprache=de,rwb=true.pdf

[29] Recently (2009) certificated restorers could be found in more than a dozen crafts in Germany, most of them in specialised construction and conservation branches.

[30] cf. Dieter Horchler: Craft trades and heritage conservation, in: Heritage Conservation and Employ-ment – International Conference within the Framework of the German EU-Presidency, 15 - 16 April 1999 (Publications oft he German Cultural Heritage Committee, Vol. 62) Bonn/Bühl 2000, pp. 38 - 43

[31] Manfred F. Fischer u. a.: Kursbuch Denkmalpflege (Schriften des Deutschen Nationalkomitees für Denkmalschutz, Vol. 50), Bonn (5th edition 2004) reprint 2006

[32] Jörg Haspel: Denkmalpflege als Standortfaktor, in: Dorfkern – Altstadt – Denkmalpflege. Traditionsorte in der Metropole. (Beiträge zur Denkmalpflege in Berlin, No. 13 - Jahrbuch 1997/98, edited by Landesdenkmalamt Berlin). Berlin 1999, pp. 46–49

[33] Dieter Läpple, Gerd Walter: Im Stadtteil arbeiten, edited by Stadtentwicklungsbehörde Hamburg, Hamburg 2000; cf. Sabine Weck, Institut für Landes- und Stadtentwicklungsforschung des Landes Nordrhein-Westfalen (ILS), Dortmund: Wirtschaften im Stadtteil - Förderung der quartiers-bezogenen Ökonomie, in: http://www.sozialestadt.de/veroeffentlichungen/arbeitspapiere/band6/1_weck.shtml

[34] cf. http://www.stadtentwicklung.berlin.de/wohnen/denkmalschutz/de/bilanz/wirkungsbilanz.shtml

[35] cf. also the entries in the central database register "Handwerksbetriebe für die Denkmalpflege" of the German Confederation of Skilled Craftsmen (Zentralverband des Deutschen Handwerks) in: http://www.zdh.de/gewerbefoerderung/denkmalpflege/zentraldatei-buendelt-handwerkliche-fachbetriebe-in-der-denkmalpflege.html.

[36] Das Denkmal als Altlast? Auf dem Weg in die Reparaturgesellschaft (ICOMOS – Journals of the German National Committee XXI), München 1996

[37] Jörg Schulze: Denkmalpflege – die Baukultur der Nachhaltigkeit, in: Markus Große Ophoff, Jörg Haspel, Christiane Segers-Glocke und Arno Weinmann (Eds.): Neue Weg der Bauwerkserhaltung und Denkmalpflege (Initiativen zum Umweltschutz, Vol. 51), Berlin 2002, pp. 19 - 30

[38] cf. Braunschweiger Empfehlungen zur Bestandspflege, ibid. pp. 123 - 128

[39] cf. recently European Heritage Head Forum: Statement on the Heritage Stimulants in a Time of Economic Recession, Vienna-Bratislava 27 - 29 May 2009

[40] Manfred F. Fischer: Denkmalpflege ist preiswert, in: Süddeutsche Zeitung, 25 January 2005

INTEGRATING THE CONSERVATION OF THE BUILT HERITAGE URBAN* SITE INTO THE LOCAL ECONOMIC DEVELOPMENT (LED) POLICY & MANAGEMENT PROCESSES

Outline for an Interface Program

Nili Shchory, Leah Shamir-Shinan
Urban Planning & Development Consultants, Israel
leahsha@gmail.com; sh.nili@gmail.com

Abstract. This paper outlines a possible framework for integrating the conservation of the built heritage urban site into the local sustainable economic management and development policy, which constitutes an integral part of the conservation program, where the local authority and community constitute strategic partners throughout the entire process. This interface program is based on urban-strategic planning and local economic development processes and includes: analyzing the conservation factors in the local context, identifying the various stakeholders and interests, predicting possible conflicts, building consensus between the community, organizations and local government, performing economic analysis of the conservation and studying the legal tools needed to manage and maintain the conservation process, both in the short and long-term timeframes.

The primary objective of conservation is to establish a high-quality experiential place that provides a physical manifestation of the "Genius loci" and local identity, through an approach offering – in addition to the actual conservation – long-term economic benefits to all interested parties. In other words, site conservation should generate such benefits as local economic development, employment and revenue-generating opportunities and public and social services to the urban and regional communities and beyond. This explains the emphasis, placed in recent years on the architectural-cultural approach and on the status of the local community, and the various population groups it includes, in the conservation process. This recognition has dictated an attitude and course of action based on an urban strategic planning approach, which physically contains the urban fabric and its various sites, as opposed to the narrow approach that focuses on the conservation of individual buildings or sites. This on-going course of action incorporates the political and professional leadership of the settlement and the local community as strategic partners in all stages of the conservation process and in the management and monitoring mechanisms, as opposed to the narrow approach that regards them merely as providers of services or as beneficiaries of the products of the tourism-economic activity.

In the core of LED (Local Economic Development) lies the notion of encouraging the public, private and civic society sectors to establish partnerships and cooperatively find local solutions to common economic challenges.

Any attempt to accomplish these goals produces a complex work process that addresses planning, social and economic issues, and consequently should include long-term interdisciplinary activity of various professionals with regard to the following aspects (Shamir-Shinan, Shchory 2011):

- **The strategic aspect of integrating into the urban fabric**, whose implication is the long-term contribution of the conservation process to the development of the local settlement, community and economy.
- **The architectural, design and scientific aspect** which physically means fitting into the residential space and the public areas and about preparing the infrastructure and utility systems required in order to access the site, while adhering to the accepted standards and work processes of the prevailing conservation practice.
- **The administrative aspect, which means maintenance, day-to-day operation and long-term monitoring of the site** for the purpose of ensuring adequate and sustainable conservation through a cooperative effort of all parties.

This gives rise to the commitment to an action plan for managing conservation sites where the local authority and community assume a part of the over-all responsibility, along with the other conservation authorities in charge of the site. This approach has had a declarative manifestation in the international conservation charters* that began to evolve following World War I.

In view of the massive damage inflicted on the Parthenon at the Acropolis in Athens as a result of the detonation of ammunition stored there, the nations of the world convened in Athens in 1931 to discuss the importance of

* "Urban" relates to all settlement types, urban and rural.

international responsibility for monuments, techniques and materials for conservation and the need for international cooperation. The conclusive document of this conference, known as the **General Conclusions of the Athens Conference (1931)**, provided the foundation and guidelines for subsequent international conferences and conservation charters. Those conservation charters evolved gradually through broad international consensus, and embody the principles of conservation and accepted courses of action for intervention at sites of historic and cultural value.

The Venice Charter (1964) stressed the importance of historic values and the environmental context of the monument, provided intervention methods for historic sites and stressed the importance of properly recording the intervention activities.

The Charter for the Protection and Management of the Archaeological Heritage (1990), prepared by the International Committee for the Management of Archaeological Heritage (ICAHM) and approved by the 9th General Assembly in Lausanne in 1990, set the guidelines for heritage management at the regional and national levels. Managing the archaeological heritage is a complex undertaking, requiring efficient cooperation between professionals from numerous disciplines such as research, conservation, development, maintenance, presentation, education, et al.

The Nara Document on Authenticity (1994) elaborated on the subject of authenticity that depends on the local tangible and intangible culture and on the importance of the "Genius loci". In fact, this document addressed the status of the local community in the conservation processes for the first time.

The Burra Charter (1999) presents a concept for identifying heritage and landscape values and for expressing these values through the conservation activities, and points to the fact that the conservation process does not stop on the day when the physical conservation activities have been completed or when the site has been opened to visitors. On the contrary: according to this charter, the process continues indefinitely through the day-to-day management of the site.
For this purpose, the Charter proposes a conservation process that follows a predetermined working pattern that includes the following stages: identification of the place and the tangible and intangible associations, recording all relevant information, assessing the cultural significance and preparing a statement regarding that significance, identifying the obligations arising from the stated significance and studying other factors that may have an impact on the future of the place, including such future factors as resources, stakeholders' needs, possible restrictions and adequate physical conditions.

The Charter also addresses the development of the conservation policy and reviewing the possible impact this policy may have on the cultural significance and on the management, supervision and assessment strategy. Additionally, the Charter stresses the importance of maintaining the place as a mandatory, on-going activity, of assuming responsibility for management and decision making, specifying the organizations or individuals in charge, including the local authority and community, along with the actual responsibilities, guidance, supervision and professional implementation mechanisms, all while assigning a high degree of importance to proper recording of the decision-making processes.

An in-depth review of international conservation charters over the years suggests a trend of growing recognition of the need to combine the three aspects (the architectural-design aspect, the urban-community aspect and the economic-management aspect) and to include them in the theoretical and professional agenda of conservation.

In Israel, as the approach followed thus far addressed each aspect separately, **the conservation authorities have not yet consolidated a theoretical and practical guidance model that prescribes the implementation of a combined approach on the basis of strategic partnerships and mechanisms and on-going cooperation**. Moreover, it has even been found that in many places where conservation was carried out according to the pin-point, narrow method, with no holistic approach and particularly with no involvement on the part of the local authority and community, the conservation effort encountered severe problems, delays in the implementation of the conservation process or poor maintenance later on (according to the State Comptroller's Report, 2005).
In preparation for the year 2012 that marks the 40th anniversary of the Convention concerning the protection of the world cultural and natural heritage (1972), we emphasize the need for reviewing the role of the local community in the process of being nominated for recognition, the on-going management of the place and the development of public awareness among decision makers at the local level. It is a process that stresses the involvement of the local authority and community and advances the conservation process according to the "bottom-up" approach, which is essentially different from the common trend that begins at the state level and implemented in a "top-down" fashion.

As stated, contrary to the cooperative approach, most Israeli conservation sites are located within the municipal

* Review of the international charters in: Mitrani, K. (2007).

boundaries of the local authorities. However, the development and management of these sites are normally assigned to organizations external to the local authority (the Society for Preservation of Israel Heritage Sites, Israel Antiquities Authority, Israel Nature and Parks Authority, etc.). Detaching the conservation sites, from a strategic, planning and management point of view, from the local development processes reduces the effectiveness of state investments in those sites and often places them in danger of falling to neglect and missing opportunities for exhausting the potential for local economic development as well as for using the site as a source of local-community solidarity. The State Comptroller *(State Comptroller's Annual Report, 2005)* pointed out, in detail, the difficulties that stem from the overabundance of statutes pertaining to and organizations involved in conservation and the absence of a system approach, that make it difficult to implement the **Convention concerning the protection of the world cultural and natural heritage (1972).**

As a result of the State Comptroller's report and the growing awareness of conservation in recent years, the conservation site development and management issue has become an item on the agenda of the local authorities, without in any way underrating the role played by state organizations and external interested parties that are also responsible for conservation in certain localities according to law. At the same time, on the ground, the local authorities find it difficult to cope with the actual implementation of the conservation process, the management of the conservation sites, and local economic development. The situation is particularly severe at local authorities located in peripheral areas, which find it difficult to advance local development and municipal economy to begin with.

Accordingly, this paper proposes an outline for an interface program – a management action plan – which constitutes an integral part of the conservation program, **where the local authority and community constitute strategic partners throughout the entire process**. The interface program is based on urban-strategic planning and local economic development processes. The joint work and action processes are carried out while assuming the overall local responsibility for the process, through joint management with elements external to the local authority that are also responsible for conservation.

The outline for the action plan is based on strategic management processes for local economic development (Klausner & Shamir-Shinan [1987]; Shchory [2002]; United Nations Human Settlements Programme [2005]; Israel Ministry of the Interior [2008]) **and includes five fundamental issues, as presented briefly below:**

- **Identifying the existing situation:** identification of the "Genius loci" as conceived by the local community, followed by identification of sites for conservation in the area, their present state, their importance in the local and regional context and the threats and dangers they face. The identification process includes such other local knowledge *(Shamir-Shinan, L. 2006)* issues as identifying trends, the planning policy and statutory programs from the physical aspect, as well as programs and anchors that promote economic and social development. Subsequently, the identification process includes identification and specification of the various stakeholders, including the local community, coordination of activities with the stakeholders, including identification of interests, agreements and possible conflicts and development of a priority system for the various sites within the settlement.
- **Specifying the accepted goals, objectives and projects:** a mandatory prerequisite for success is specifying objectives that are agreed upon by and acceptable to all interested parties, while improving the interrelations between them. These interested parties include the local authority and community, interested parties within the government and the business sector and interested parties that have a statutory function with regard to the conservation of sites. This pertains to the long-term structuring of the conservation processes, including agreements regarding the shared interests identified and dealing with points of conflict, planning of the conservation implementation process, physical and economic development of the sites, development of social and community projects and the integration thereof in the urban fabric. In the long run, an accepted mechanism should be specified for managing conflicts, promoting agreements and updating the program as part of the process of dealing with the tension between development and conservation and dividing the authority and responsibility among all of the parties involved.
- **Preparing work plans, budget-linked to the local authorities, for long-term development and maintenance:** development of the tools (including municipal legislation) and mechanisms required for management and community participation. The plans should be made on the basis of an analysis of the economic cost of applying and implementing the plans and projects for conserving and operating the site, and mainly for long-term maintenance, and on the basis of agreement regarding priorities and financing sources, including budget matching and pooling of resources with other organizations.
- **Assessment, monitoring and control:** preparing a long-term monitoring and control plan for the site, allocating a budget for the plan and obtaining commitment for product assimilation junction points. The monitoring of the sites must be done in cooperation with the local community, which is to serve as the "eyes on the ground" and enable continuous, instant supervision of the site and its state.

- **Management mechanisms:** specifying the managing body and the elements participating in it, including a clear distinction between the policy-making echelon and the executive echelon. Developing action procedures and a mechanism for long-term updating and managing conflicts. **This mechanism should ensure the local partnership and the built-in connections between all of the elements involved in the decision-making process and in the implementation of those decisions, as well as the actual implementation of the comprehensive action plan for the long-term conservation, development and maintenance of the site.**

Conclusion

The management action plan based on strategic management for local economic development is a powerful tool for practical work, enabling effective coping with local problems of simultaneous conservation and local economic development. Outlining a plan along these lines proposes, as part of the urban planning and development process, that the local authority assume responsibility for processes taking place within its jurisdiction through a methodical process of making consensual, joint decisions, focusing on the long-term process of conservation, maintenance, monitoring and conservation management and on solving the problems through a cooperative alliance of all of the elements involved, including, primarily, a continuous, long-term participation of the local community in all stages of the conservation process, with the community serving as a strategic partner rather than a mere provider of services, as part of intensifying the economic and/or tourism activity. In this way, a practical implementation process takes place which enables the making of creative decisions and the allocation of resources even when such resources (e.g. time, funds, manpower, etc.) are in short supply, including such precious resources as supervision and monitoring by the community and a method for creating competitive advantages that contribute to the local economic development while improving the efficiency of the conservation process.

Leading organizations in the field of conserving heritage sites in Israel have come to recognize the urgent need for expanding the pin-point, individualized conservation site management approach and for adopting a strategic management approach that would ensure sustainable conservation. Several feasibility studies are currently under way to determine the applicability of the system approach proposed herein at several sites that differ in their characteristics in terms of site location, the local community, the local authority, heritage importance, etc. At the same time, the Society for Preservation of Israel Heritage Sites initiated the preparation (currently under way) of a manual listing the stages of the proposed work plan, for the various professionals involved.

References

English Titles

Bernard, M. F. and J. Jukka. 1998. Management Guidelines for Cultural Heritage Sites, ICCOM UNESCO ICOMOS.

Klausner, David and Leah Shamir-Shinan. 1987. Local Organization and the Promotion of Economic Development in Israel, Jerusalem: Jerusalem Institute for Israel Studies.

Shchory, N. 2002. Community Involvement in Urban Development, dissertation for a doctoral degree, Falmer Brighton, UK: University of Sussex – Research Centre in education.

The World Heritage Convention & Guidelines. 2005. The World Heritage Committee

UN Habitat, United Nations Human Settlements Program. 2005. Promoting Local Economic Development through Strategic Planning,

Hebrew Titles

Israel Ministry of the Interior, Local Authority Administration. 2008. Guide for Strategic Planning for Promoting Local Development (Hebrew).

Mitrani, K. 2007. The Preserved Asset and How it Relates to the Environment: the Case of the Old City Center of Tel-Aviv, dissertation for a doctoral degree in philosophy, Geography Department, Bar-Ilan University (Hebrew).

Shamir-Shinan, L. 2006. Local Knowledge as the Foundation for the Preservation of Urban Fabric – the Historic Nucleus of Rehovot, final paper for the course "Conservation of the Built Heritage", Tel-Aviv University (Hebrew).

Shamir-Shinan, L. and N. Shchory. 2011 (in preparation). Guide for Conservation Site Management, Society for Preservation of Israel Heritage Sites (Hebrew).

State Comptroller's Report. 2005 (reports on auditing of local authorities). Conservation of Buildings & Sites, pp.57-136 (Hebrew).

LE RÔLE DE L'ÉCONOMIE DANS LA CONSERVATION :

Le cas de l'Argentine

Beatriz Amarilla
Laboratorio de Investigaciones del Territorio y el Ambiente (LINTA/CIC)
Comisión de Investigaciones Científicas de la Provincia de Buenos Aires, Argentina
bamarilla@argentina.com

INTRODUCTION

Il est de plus en plus évident le rôle du patrimoine matériel et immatériel dans le développement d'une communauté. Néanmoins, dans le domaine de l'Économie de la Conservation, la plupart des études et des applications correspondent aux pays industrialisés. À l'exception des cas particuliers, le patrimoine comme moteur du développement soutenable n'a pas été étudié systématiquement dans la majorité des pays en voie de développement ou dans les pays émergents.

Dans le cadre décrit, cette communication vise à discuter le rôle de l'Économie de la Conservation dans un pays émergent comme Argentine. Dans un contexte de croissance économique, les efforts en matière de conservation sont cependant isolés, manquent d'une dimension territoriale et se caractérisent par une faible coordination entre les acteurs sociales. La croissance accélérée de l´économie se transforme souvent en menace pour le patrimoine : quand on manque d'un système de protection approprié, beaucoup d'immeubles anciens sont condamnés à la démolition.

MENACES AU PATRIMOINE DANS LES PAYS ÉMERGENTS: LE CAS DE L'ARGENTINE

En Amérique Latine, l'Argentine et le Brésil font partie du G 20, groupe établi en 1999, pendant la crise économique de l'Asie, dans le but que les économies les plus avancées et les pays émergents contribuent ensemble à stabiliser le marché financier mondial. La croissance économique, qui a permis à l'Argentine d'être incluse dans ce group de pays, a eu cependant une faible influence positive dans le domaine qui nous intéresse, celui de la conservation de patrimoine. Tout au contraire, les exemples suivants semblent montrer un panorama critique.

Dans les dernières années, le succès dans la culture et la récolte du soja a conduit aux propriétaires des terres agricoles à faire des investissements immobiliers dans les villes et villages voisins, provoquant la démolition massive de vieilles maisons avec des valeurs patrimoniales.

Dans les grandes villes, on peut reconnaître un procès similaire. La coût de la terre urbaine est devenu très haut, beaucoup plus haut que celui de la maison qui est bâtie dessus; les propriétaires vendent pour maximiser leur bénéfice économique et ces maisons sont rapidement remplacées par des immeubles en copropriété.

Il est très curieux de voir comme une situation semblable a été si bien décrite, non pas par des techniciens, mais par un écrivain, JMG Le Clézio, dans Ville Aurore : « Ils ont pris le terrain pour la route, pour l`école, et puis ils ont loti ce qui était en trop, ils ont construit les immeubles. Mais il y a encore cette maison, c'est cela qu'ils veulent maintenant, ils ne me laisseront pas en repos tant qu'ils n'auront pas eu la maison, pour quoi faire ? Pour construire encore, encore ».

En ce qui concerne le patrimoine et le tourisme, cette activité a provoqué la croissance peut ordonné de certaines villes, spécialement dans la côte maritime de la province de Buenos Aires, détruisant l'attraction du paysage originel. Hors des villes, les terres des établissements ruraux du début du XXe siècle (estancias), caractéristiques de la pampa argentine, ainsi que les biens meubles (sculptures, tableaux, vaisselle), ont été reparties entre les héritiers du propriétaire original. Dans les derniers décades, et avec le but de pouvoir les conserver, un grand nombre d'établissements ont été affectés aussi à la récréation et au tourisme, quelque fois sans tenir compte de la fragilité du territoire, ce qui conduit à une exploitation peut durable.

LE RÔLE DE L'ÉCONOMIE DE LA CONSERVATION

Dans ce contexte, quel est le rôle qui peut jouer le développement et l'application des principes d'une discipline comme l'Économie de la Conservation et les méthodes de valorisation économique?

L'Economie de la Conservation analyse les particulières

caractéristiques du patrimoine culturel bâti, considérant son double rôle économique : un bien qui, au même temps, peut rendre potentiellement un service. Ces biens uniques et de haute signification culturelle ne peuvent être étudiés avec les mêmes outils économiques que les autres biens qu'on échange dans le marché. En conséquence, on a développé des méthodes de valorisation économique spécialement applicables au patrimoine naturel et culturel.

Il y a maintenant une bibliographie assez vaste à ce sujet. En résumé, on a développe des méthodes indirectes (prix hédoniques, coûts de voyage) et des méthodes directes (valorisation contingente, qui est particulièrement applicable au patrimoine culturel bâti). Avec eux, il est possible d'introduire dans les estimations quantitatives et qualitatives des facteurs intangibles, propres à la nature d'un bien culturel, que les méthodes économiques traditionnelles ne peuvent pas inclure. En plus, l'analyse multicritère est un outil convenable quand on veut établir des priorités pour des investissements et des interventions architectoniques et urbaines, et trouver une base d'accord entre des intérêts sociaux en conflit.

Les élites culturels des pays émergents (surtout ceux d'origine latin) ont eu toujours une certaine défiance par rapport aux relations entre le patrimoine et économie. Cela se base dans l'idée de impossibilité de donner une valeur économique à « l'art ». Mais, d'un autre côté, le manque de règles pour la conservation du patrimoine bâti permet à la logique du marché d'agir librement : tous les acteurs sociaux du secteur privé tendent à obtenir le plus haut bénéfice économique.
Dans des pays comme l'Argentine, les budgets publics sont toujours insuffisants pour répondre aux besoins de logements, santé et éducation. Par conséquent un thème comme celui de la conservation du patrimoine n'est presque jamais prioritaire du point de vu des possibilités de financement. L'application des principes de l'Économie de la Conservation aiderait à considérer le patrimoine comme un facteur clé, tenant compte de sa véritable valeur au moment d'établir les priorités d'investissement publique.

Il est vrai que, surtout dans des pays émergents, il y a des difficultés pour l'application de méthodes de valorisation économique, surtout celles qui ont besoin des statistiques y de données spécifiques. Même si toute méthode est partiale et discutable, elles constituent tout de même un outil qui permet de réduire les aspects subjectifs qui fréquemment dominent les décisions publiques.

Nous avons appliqué les méthodes des prix hédoniques, de valorisation contingente et les principes de l'analyse multicritère à des différents problèmes relatifs au patrimoine urbain et rural dans des villes de la province de Buenos Aires, Argentine.

On a étudié la faisabilité de l'exploitation soutenable d'un établissement rural qui présentait les problèmes de conservation qu'on a décrit plus haut. Pour arriver au but fixé, on a fait l'analyse, entre autres, de l'offre de tourisme rural dans la région. Dans ce cas, on a appliqué la méthode des prix hédoniques pour étudier l'influence relative de variables diverses (physiques, de l'environnement, activités offertes, patrimoine) dans le prix de la visite à la estancia. De cette façon, on a pu introduire dans le modèle des facteurs qualitatifs et parfois intangibles comme la valeur historique, architectonique, des biens meubles, etc., qui possède l'établissement.

La méthode de valorisation contingente a été appliqué pour estimer la « disposition à payer » pour la conservation des monuments historiques comme la cathédrale de La Plata, construite en style néogothique à la fin du XIXe siècle, lors de la fondation de cette ville. Les enquêtes qu'on a présentées aux visiteurs on permis d'évaluer le problème posé en relation aux caractéristiques sociales, culturelles et économiques des répondants.

Dans la ville touristique de Chascomús, fondé a la fin du XVIIIe siècle, connue par les valeurs historiques et de son paysage, on a organisé un séminaire pour discuter les priorités de d'investissement en réhabilitation architectonique, considérant cinq cas ou le patrimoine été menacé. Les opinions des différents groupes sociaux qui ont participé (architectes, techniciens de la mairie, professionnels du tourisme, communauté), ont permit d'établir une base d'accord sur le chemin à suivre, nécessaire pour le succès de tout plan o politique future en la matière.

Les exemples cités montrent qu'il est possible d'adapter ces outils économiques aux possibilités des différents pays, tout en respectant les fondements de la méthode choisie.

En résumé, l'adaptation des principes et des outils de cette discipline aux caractéristiques et besoins des pays émergents permettrait de donner un important pas en avant dans la gestion et la préservation du patrimoine, tenant compte de son rôle comme moteur de développement.

Références

Amarilla, Beatriz et al., 2002: Desarrollo sustentable del patrimonio rural. El turismo en las estancias bonaerenses. LINTA/CIC, La Plata.

Amarilla, B. C. y M. M. Pérez Moreno, 2005: Análisis multicriterio: algunas aplicaciones en la intervención y gestión del patrimonio construido. En: Anales LINTA 2005, LINTA/CIC, La Plata.

Amarilla, Beatriz, 2006: Patrimonio cultural y desarrollo económico. Conferencia III Encuentro Internacional sobre Diversidad Cultural y II Foro Interlocal Red Iberoamericana de ciudades para la Cultura. Ministerio de Cultura. Gobierno de la ciudad de Buenos Aires [83-95].

Amarilla, Beatriz et al., 2006: Municipio de Chascomús: estrategias para la conservación del patrimonio a través de un desarrollo turístico sustentable. LINTA/CIC, La Plata.

Lichfield, N., 1988: Economics in urban conservation. Cambridge University Press, UK.

Greffe, X., 1990: La valeur économique du patrimoine. Anthropos - Economica, Paris.

Lichfield, N. et al., 1993: Conservation economics. ICOMOS International Scientific Committee, Sri Lanka.

Ost, C. y N. Van Droogenbroeck, 1998: Report on Economics of Conservation. An Appraisal of theories, principles and methods. ICOMOS International Economics Committee, ICHEC Brussels Business School.

Pearce, D. y S. Mourato, 1998: The economics of cultural heritage. CSERGE, University College London, UK.

Pérez Moreno, M. Micaela, 2006: Valoración económica del patrimonio cultural. Aplicación del método de valoración contingente. La cathedral de la ciudad de La Plata. En: Anales LINTA 2006, LINTA/CIC, La Plata [37-.47]

Raftery, J., D. McGeorge y M. Walters, 1997: Breaking up methodological monopolies: a multi-paradigm approach to construction management research. En: Construction management and economics, Vol. 15, no. 3: 291-297. E y FN Spon, London.

Rostirolla, P., 1993: Evaluation as a decision support system: an interactive multicriteria approach. En: Economics of conservation. ICOMOS, Sri Lanka.

L'ÉCONOMIE POLITIQUE DU PATRIMOINE CULTUREL

De la médaille au rhizome

Xavier Greffe
Centre d'Economie de la Sorbonne, Université de Paris I
xgreffe@univ-paris1.fr

Résumé. L'économie du patrimoine est censée éclairer les conditions dans lesquelles el patrimoine culturel doit être distingué, conservé, géré et valoriser. Concernant des ressources qui pour beaucoup d'entre elles sont héritées du passé, prennent des significations variées selon qui et d'où on le regarde, sont souvent d'une grande fragilité, cette économie du patrimoine ne peut être que complexe. Elle a longtemps trouvé son fil directeur dans l'économie des monuments, lesquels ne représentent pourtant qu'une petite partie du patrimoine culturel. Sans doute à une période où le concept de développement durable impose un élargissement des perspectives, et la globalisation un élargissement des opportunités convient-il d'en renouveler l'approche. Le patrimoine culturel n'est plus la médaille que l'on reçoit du passé, c'est une ressource aux ramifications nombreuses et variées dont on doit éclairer la gouvernance à la lumière de nos défis comme de nos aspirations.

Longtemps considéré comme un legs du passé à conserver et transmette aussi fidèlement que possible, le patrimoine est aujourd'hui considéré comme une ressource produite, devenant à son tour levier d'un développement à venir. Ainsi le regard de nos sociétés sur le patrimoine culturel change-t-il sensiblement. Le défi n'est d'ailleurs pas de reconnaître cette préoccupation mais plutôt de voir dans quelle mesure elle impose de rompre avec des approches traditionnelles. Les économistes sont interpellés, comme d'autres, par ce débat. Reconnaître le patrimoine a longtemps consisté à admettre que des ressources devaient être affectées à sa conservation, les liens entre reconnaissance et financement étant alors plus ou moins automatiques et justifiés au nom de valeur de remémoration, de valeur identitaire ou artistique. Le patrimoine apparaissait alors comme une charge à supporter, inévitablement alors au détriment d'autres choix financiers en faveur d'autres usages. Mais reconnaître aujourd'hui un patrimoine culturel dans la perspective du développement soutenable, c'est aux yeux de beaucoup reconnaître qu'il y a là une ressource commune à faire fructifier, un actif à traiter comme un investissement productif. En tenant compte des limites qu'impose tout point de vue propre à une discipline, peut-on en déduire que l'économie du patrimoine ne fait que se redéployer substituant l'idée d'actif à celle de charge ? Rien n'est moins sûr tant on assiste aujourd'hui à une rupture épistémologique dans un tel traitement. L'économie du patrimoine est censée éclairer les conditions dans lesquelles el patrimoine culturel doit être distingué, conservé, géré et valoriser. Concernant des ressources qui pour beaucoup d'entre elles sont héritées du passé, prennent des significations variées selon qui et d'où on le regarde, sont souvent d'une grande fragilité, cette économie du patrimoine ne peut être que complexe. Elle a longtemps trouvé son fil directeur dans l'économie des monuments, lesquels ne représentent pourtant qu'une petite partie du patrimoine culturel. Sans doute à une période où le concept de développement durable impose un élargissement des perspectives, et la globalisation un élargissement des opportunités convient-il d'en renouveler l'approche. Le patrimoine culturel n'est plus la médaille que l'on reçoit du passé, c'est une ressource aux ramifications nombreuses et variées dont on doit éclairer la gouvernance à la lumière de nos défis comme de nos aspirations.

1. Les valeurs fondatrices du patrimoine

L'économie de la valeur d'existence

Le patrimoine peut valoir du seul fait de son existence, indépendamment de tout usage, particulier ou collectif. Lorsque Riegl utilisa le terme de *culte moderne des monuments*, il soulignait l'importance que les monuments pouvaient représenter pour des communautés, au titre de leur valeur symbolique, de leur valeur de remémoration et de leur valeur d'ancienneté, cette dernière leur rappelant la durée de leur expérience commune et les garantissant en quelque sorte de sa poursuite [Riegl, (1984)].
Il y voyait une source d'histoire donnant une information aux

peuples sur leur passé ; la manifestation d'une création artistique traduisant des progressions dans l'expression des matériaux, formes et couleurs ; un témoignage du temps écoulé. Ce fondement confère une dimension éminemment politique à la délimitation du patrimoine. Parce que le patrimoine affiche pour l'essentiel une valeur d'existence, valeur collective s'imposant sans passer par une quelconque participation des citoyens, elle a un rôle politique [Léniaud, 1994]. Dans ce contexte :

- La procédure de classement a pour rôle de distinguer dans les legs du passé ceux qui contribuent à la réalisation d'une communauté politique de ceux qui pourraient en déstabiliser les enjeux;
- Le rôle des experts est déterminant et celui des citoyens secondaire. Les experts ont non seulement pour objet de vérifier l'authenticité mais le rôle que ces actifs patrimoniaux ont joué dans l'histoire du pays Ainsi a-t-on pu parler ici de *loi-experte*, l'expression synthétisant l'alchimie nécessaire du politique et de l'expertise scientifique. Les mouvements associatifs et la société civile n'ont guère de place dans ce contexte. Mieux, ils n'ont pas à en avoir. Si coalitions pour le patrimoine il y a, ce seront des coalitions entre élus et experts.
- L'expression communément utilisée aujourd'hui de *droit au patrimoine* n'a guère de sens. Il n'y a pas de droit au patrimoine mais un droit du patrimoine sanctionné par des majorités politiques.

Une conséquence immédiate et a priori positive de la valeur d'existence est de faire bénéficier le patrimoine des efforts de la nation, au travers de politiques d'inventaire, de reconnaissance et de conservation. Des expressions telles que liste d'attente, urgence, extrême urgence, bilan sanitaire du patrimoine, etc., permettent le diagnostic et l'évaluation de la politique publique du patrimoine. Cette manière de définir les enjeux économiques et financiers du patrimoine ne lui est guère favorable aujourd'hui, tant il est difficile de faire des arbitrages financiers complexes au nom de la réalisation de valeurs d'ancienneté, là où d'autres politiques mettent en avant des besoins immédiats, tels l'emploi, la santé ou la lutte contre la pauvreté. [Léniaud, 1994], [Greffe & Pflieger, (2010)]

L'économie de la valeur d'usage

Les monuments font aussi l'objet de visites, elles-mêmes à l'origine de voyages souvent longs et onéreux. Le phénomène n'est pas vraiment nouveau mais il a souvent été occulté dans la passé par des motivations religieuses (pèlerinages) ou politiques (anniversaires ou évènements), les motivations touristiques étant plutôt l'apanage d'élites à la recherche de connaissances et d'émotions, tel le cas du *le grand tour*. Cette dernière dimension a considérablement augmenté avec le développement du tourisme contemporain, au point que pour beaucoup d'observateurs ce serait là le véritable fondement économique de la valeur des monuments. Le monument ne vaut donc plus seulement en soi mais parce qu'il attire un certain nombre de visiteurs qui, à cette occasion, effectueront des dépenses et susciteront l'émergence de flux d'emplois et d'activités. De tels flux permettraient un retour financier garantissant la conservation là où la valeur d'existence débouchait au mieux sur des arbitrages politiques positifs : les dépenses de conservation apparaissent désormais comme un investissement à l'égal de toute autre dépense productive.
D'une mise sous tutelle politique, le patrimoine culturel passe sous une mise sous tutelle commerciale. Sans doute les arguments sont-ils d'abord d'ordre économique mais très vite c'est le nombre de touristes et la quantité de leurs dépenses qui deviennent les fondements de cette économie politique du patrimoine culturel. Les frontières, alliances et partenariats changent sensiblement de ce qui se passait dans le cas précédent.

- Les frontières sont désormais mouvantes et suivent tout ce qui suscite, artificiellement ou non, l'attention des visiteurs. Ainsi des métiers d'art qui ne sont plus directement liés à la conservation mais à la production d'objets variés vont-ils rentrer dans le patrimoine. La principale extension concerne cependant la mise en lumière de patrimoines industriels et vernaculaires, d'objets de la culture matérielle ou de la vie courante, etc., puisque le clivage fondamental entre patrimoine national et patrimoine local est désormais submergé par la recherche de valeurs monétaires.
- Si les certifications et labellisations continuent de jouer un rôle, elles n'ont plus le même sens. Dans le cadre de la valeur d'existence, la certification sépare ce qui vaut de ce qui vaut moins ou pas. Dans la cadre de la valeur d'usage, la certification vaut signe ou information sur l'existence de quelque chose qui mérite le voyage, le détour ou l'arrêt. Elle garantit le visiteur qu'il trouvera quelque chose d'intéressant au bout de son chemin, même s'il n'en a pas fait l'expérience jusqu'alors. La certification devient une technique de marketing aux cotés de revues, de blogs, ou de toute autre forme de publicité, ce qui explique d'ailleurs la multiplication des labels. Ils réduisent l'incertitude des consommateurs sur l'objet de leurs dépenses et les garantissent que ce qu'ils vont voir est déjà reconnu par d'autres ; ils garantissent des investisseurs variés de ce que des rendements suivront leurs efforts [Greffe & Pflieger, (2010)].
- Les alliances et les partenariats pour le patrimoine sont alors variés et polycentriques, mobilisant notamment tous ceux qui ne se voyaient pas reconnaître de place par la *Loi-experte*. On trouve bien sur les collectivités locales, les associations de la société civile liées à l'existence d'un patrimoine matériel ou non, mobile ou non. On trouve aussi

les entreprises et les commerçants qui vont catalyser l'empire croissant des raisonnements économiques et financiers. La mise en évidence de cette valeur d'usage conduit en effet à multiplier les argumentations économiques en faveur du patrimoine culturel, ou, plutôt, en faveur des retombées économiques que l'on peut en attendre. Analyse coût-bénéfice, études d'impact, évaluation de multiplicateurs redéploient dans le champ du patrimoine les critères d'analyse des investissements privés [Greffe, (2004)].

Une telle approche ne va pas sans créer des problèmes et même plonger dans des impasses. Là où l'on voit dans la valeur d'usage du patrimoine culturel une source de croissance pour un milieu local, on constate que des tensions considérables, et l'anticipation de multiplicateurs positifs peut laisser la place à l'apparition de multiplicateurs négatifs. Même face à des exemples réussis on relève l'importance des conditions à réunir pour qu'il en aille bien ainsi, lesquelles conditions n'ont d'ailleurs pas grand-chose à voir avec l'existence d'un patrimoine culturel (contrôle du prix du sol, production locale des compétences requises, élimination des comportements de recherche de rentes), de telle sorte que l'on peut légitimement se demander si le patrimoine doit être considéré à l'aune de ces seuls critères économiques ! En outre, dans cette approche, le, le patrimoine culturel peut vite perdre de sa profondeur et devenir un univers plat, prêt à l'accumulation de souvenirs glanés de ci de là, les photos servant alors de quasi-trophées. Les visiteurs ne voient plus ce qu'il y a à voir mais ce qui est donné à voir, et il y a perte de toute réflexivité, substitution d'un inconscient optique à une approche raisonnée, comme l'exprimait Benjamin. Le patrimoine devient flottant, et le *touriste flottant* entre dans un univers de représentations systématiques, forme de collectivisation de l'esprit. Le patrimoine culturel perd au minimum sa valeur mémorielle

L'économie de la valeur de développement

Les effets du patrimoine culturel dépassent heureusement ceux créés par le tropisme du tourisme culturel. Ses contributions à d'autres formes de développement - économique, social, environnemental ou territorial - ont conduit à y voir un élément essentiel pour toute stratégie du développement durable.

Considérons la contribution des actifs immatériels du patrimoine culturel au développement d'une économie aujourd'hui caractérisée par la globalisation et le rôle stratégique des connaissances. L'économie de la connaissance donne aux facteurs immatériels un rôle déterminant dans la définition et la production des nouveaux biens ; l'économie globale renforce les chances de la diversité en offrant des marchés plus étendus à des produits exprimant ou reflétant des cultures spécifiques. Ainsi de nombreux produits de design ou d'artisanat d'art peuvent-ils trouver plus facilement des marchés que cela n'a pu être le cas par le passé, faisant des savoir-faire intégrés au patrimoine culturel des leviers de développement.

Considérons l'apport du patrimoine culturel, notamment tangible, à notre environnement physique quotidien, dont le cadre bâti. La qualité des villes dépend en grande partie de la manière dont elles ont su placer leur patrimoine en harmonie avec les autres bâtiments et espaces, renforçant mutuellement leur sens. La conservation du patrimoine n'apparaît certainement plus alors comme une dépense, mais plutôt comme un investissement économique social et culturel. Elle suscite en outre des améliorations de la construction ou des techniques de réparation et de maintenance, et elle offre des leviers d'insertion et d'intégration sociale, à travers les entreprises intermédiaires de réinsertion qui travaillent sur des chantiers de rénovation.

De manière plus général, le patrimoine culturel peut conduire à l'apparition non seulement de valeurs intrinsèques (valeur d'existence et d'usage), mais de valeurs extrinsèques (inclusion sociale à l'aide de pratiques patrimoniales conférant un meilleure confiance en soi ; intégration sociale en aidant à une meilleure connaissance du capital culturel des autres ; formation d'un capital social nécessaire à la cohésion des actions collectives, etc.)
Aussi impressionnante soit la liste des bénéfices extrinsèques, elle ne vaut pas preuve en soi. Pour qu'un bénéfice apparaisse, le dialogue ou l'échange de langage inhérent à toute activité artistique doit bien avoir lieu, et les activités doivent être régulières. En outre, cette nouvelle manière d'aborder le rôle économique de la culture risque d'aviver les conflits entre la logique endogène du champ artistique de la création et les logiques exogènes correspondants aux différentes valeurs extrinsèques, telles des logiques d'accumulation économique, de santé, etc. La liberté de l'artiste peut alors être mise en question du fait de la prééminence des donneurs d'ordre propres à ces champs.

Cette vision d'ensemble permet sans doute de déboucher sur des champs et des gouvernances du patrimoine différents des deux cas précédents. Les images du patrimoine ne correspondent plus à du temps mis en image mais à des images porteuses d'avenir. Les opérateurs redeviennent alors ceux qui sont à la recherche de perspectives et qui identifieront dans un patrimoine culturel ce qui leur paraît pertinent, là où dans les cas précédents les opérateurs du patrimoine construisaient l'image qu'ils souhaitaient imposer ou faire partager aux autres. Le temps ne confère plus une signification, il ne fait qu'afficher des différences face auxquelles chacun peut y trouver des sources d'enrichissement de lui-même.
La notion même de conservation du patrimoine change de

sens puisque dire que l'on doit conserver quelque chose de précis se heurte au fait que chacun peut souhaiter créer une alchimie entre un témoignage et un devenir. Là où l'on raisonnait en termes de rareté et de métaphysique de l'usage, on raisonne désormais en termes de production à l'infini, de rêves diurnes. Les labellisations ne peuvent guère prétendre imposer des limites durables, et les alliances se démultiplient dans toutes les directions possibles puisque désormais chacun est opérateur de patrimoine et entre en synergie avec d'autres sur cette même base.

2. Retour vers le passé ou regard vers le futur ?

Les approches successives de la valeur du patrimoine témoignent d'une grande variété de fondements, de mode de gouvernance et d'évaluation. L'approche de la valeur d'existence confère au patrimoine une valeur a priori indélébile, et conduit à définir un effort pour sa conservation en dehors de toute autre considération [Léniaud, 1994]. L'approche de la valeur d'usage permet de relever les impasses financières de la précédente et de débarrasser le patrimoine de sa notion de charge pour la collectivité en faisant miroiter les retombées du tourisme culturel. L'approche de la valeur de développement lève les ambigüités des retombées souvent excessives qui sont attendues des visiteurs en élargissant sensiblement les rôles possibles du patrimoine et en mettant en place des gardes fous contre toute utilisation excessive. Mais elle n'empêche pas des conflits liés à la concurrence des usages. D'une certaine manière on retrouve une constante dans ces trois approches : le patrimoine se voudrait un jeu à somme positive, mais sa réalité le rend plus proche d'un jeu à somme nulle, avec les conflits et les comportements de destruction que cela entraîne. C'est cette concurrence des usages, la destruction du patrimoine devant elle-aussi être considérée comme un « usage alternatif » exprimé par certains, qui fait que l'image d'immuabilité du patrimoine est une idée passablement discutable. Les monuments comme d'autres ressources patrimoniales naissent, vivent et meurent, et leurs cycles économiques ou sociaux sont plus rapides que ceux liés à leur lente érosion physique. Des exemples sont fréquemment donnés de monuments ou de sites dont l'image s'est détériorée, voir dont la réalité matérielle s'est peu à peu estompée. Sans doute des ruines peuvent-elles susciter l'attention en jouant sur des ressorts psychologiques aussi complexes que passagers, mais certainement moins que des monuments en bon état. Dégradation irréversible, dénaturation, destruction sont le lot commun de bien des monuments qui n'ont pas bénéficié de classements ou de protections suffisantes [Greffe, (2004)].

Le patrimoine au futur : mise en patrimoine - création – mise en patrimoine

Cette mise en lumière du patrimoine comme 'pluie d'images', 'ressource vivante' et 'bien commun' permet de dépasser l'une des principales tensions auxquels les systèmes culturels contemporains font face, la tension entre création et patrimoine. Au moment où nombre de budgets publics, nationaux ou locaux se resserrent, il est fréquent de voir les défenseurs de la création s'opposer aux arbitrages en faveur des pierres et les défenseurs de ces dernières insister sur le caractère plus durable du patrimoine que de créations incertaines. Tout devrait au contraire conduire à substituer une vision intégrée de la création et du patrimoine. Il n'y a pas de création sans patrimoine, et seules des visions étroites du patrimoine culturel et purement romantiques de la création empêchent de saisir le caractère structurel d'une telle liaison. Tout artiste exerce son talent à partir de compétences qu'il a acquises, de références à sa disposition, d'expériences auxquelles il a participé, autant d'expressions variées du patrimoine culturel existant à un moment donné. En sens inverse, il n'y a pas de patrimoine sans création et l'image d'un patrimoine catalysant et consolidant des pratiques culturelles est plus vraie que jamais. Plutôt que de patrimoine, mieux vaudrait d'ailleurs parler ici de mise en patrimoine, ce qui ne peut que renforcer sa nature organique.

Si ce lien n'est pas toujours aussi clair qu'il le devrait, c'est sans doute parce que toute l'analyse du patrimoine s'effectue, au moins dans les pays occidentaux, sur la base du seul patrimoine matériel et plus précisément sur celle des monuments. Il n'en va pas de même dans d'autres régions du monde (Asie, Afrique) où l'analyse du patrimoine part le plus souvent du patrimoine immatériel d'une communauté. Peut-être les degrés de destruction plus rapide du patrimoine matériel dans certaines régions que dans d'autres explique-t-il d'ailleurs ce rapport différent au patrimoine.

Toujours est-il que le patrimoine immatériel – à travers des savoir-faire artisanaux comme des expressions artistiques - contribue à définir les espaces bâtis, les articulations entre ces espaces et le milieu naturel, les artefacts des modes de vie. Ce patrimoine immatériel évolue dans le temps, le fil conducteur d'une telle évolution étant en général la volonté de maîtriser le développement de la vie de la communauté sur un territoire donné, en surmontant les difficultés mais aussi en en exploitant les opportunités, techniques et commerciales notamment. L'existence de capacités de discernement leur permet de tirer parti de l'extraordinaire potentiel que représente la globalisation dès lors que les diversités culturelles peuvent s'y faire reconnaître et valoriser.
Mettre l'accent sur un patrimoine immatériel c'est donc élargir le sens et la portée que peut avoir un patrimoine matériel en terme de création face aux opportunités et

aux contraintes de la globalisation. Ces liens peuvent aussi ne plus être plus créatifs, par exemple lorsqu'une communauté s'étiole ou disparaît, ou encore lorsque les communautés qui émergent ne correspondent plus vraiment à celles qui avaient conduit à la production ou la conservation d'un site. On constate aujourd'hui ce phénomène dans des îles où la prise en charge du développement par un pouvoir centralisé a conduit à réduire la culture des autochtones par rapport à des cultures importées qui risquent fort de compromettre le développement durable de tels sites *(Galapagos, Ile de Pâques).*

Du patrimoine reçu au patrimoine construit : l'écosystème patrimonial

Encore faut-il imposer la perspective du patrimoine comme celle d'une ressource organique qui entre dans nos agendas comme une ressource vivante et non pas figée. Le patrimoine est vivant, comme le montrent les évolutions mettant en cause le principe d'un monument ou d'un site légué par le passé à l'attention de ses contemporains. Il convient à ce moment-là de le représenter comme un être vivant à partir de ses logiques intrinsèques comme de l'attitude du milieu où il est inséré. L'écosystème patrimonial devient une réalité à identifier et sur la base de laquelle les choix et les partenariats souhaitables pourront être définis. Il attire l'attention sur le fait qu'il existe une interdépendance entre les comportements de chacun de ses membres – conservateurs, gestionnaires, visiteurs et industries du tourisme, habitants et associations à but non lucratifs, propriétaires fonciers et agents immobiliers, etc. – et que la valeurs de l'ensemble dépendra de la manière dont les valeurs de chacune de ces catégories s'accorderont ou non entre elles.

Ce contexte fera apparaître des comportements et des stratégies souvent laissées pour compte parce que considérées comme intolérables. C'est le cas de la demande de destruction de patrimoine, 'volontaire' lorsqu'elle est liées à des réutilisations du cadre bâti et plus 'passive' lorsqu'elle résulte d'un manque d'intérêt et de soins. La conservation du patrimoine est donc loin d'être spontanée et sa destruction est non seulement rationnelle mais souhaitable aux yeux de certains. La perspective de l'écosystème permet à la fois de mieux intégrer ces dynamiques dans l'analyse et de percevoir que les moyens à mettre en œuvre pour le conserver et le valoriser sont loin de se réduire à quelques subventions publiques. Elle peut englober l'introduction d'un marché des droits de développement car la conservation du patrimoine doit s'associer avec d'autres évolutions ; elle peut comprendre des politique d'information auprès de publics jeunes, lesquels sont souvent moins intéressés parce que moins avertis alors que l'expérience montre qu'ils peuvent exercer des influences très positives sur la conservation.

Du patrimoine-médaille au patrimoine-rhizome

A l'origine du concept moderne de patrimoine, ou du culte moderne des monuments, ce qui est consommé c'est une image-souvenir, une archive virtuelle, censée offrir une résistance au passage du temps, une durabilité. Cette image est insérée dans un support matériel censé lui imposer des caractéristiques de durabilité, et il en résulte une promesse d'éternité. Elle suggère une sorte d'ordre téléologique comme les cartouches des pharaons, l'expression SPQR ou encore les symboles de la royauté. De ce point de vue, il n'y a pas tant de différences entre un monument et les premières monnaies émises à l'effigie des potentats, et le patrimoine agit en quelque sorte comme une médaille.

Avec l'avènement des valeurs d'usage et notamment du touriste culturel – consommateur flottant et glanant les images ici et là – on assiste à une dissociation croissante entre le support des images et ces dernières. Ce qui compte pour le demandeur de patrimoine ce n'est plus la permanence mais une différence, un redéploiement. L'image perd de son unicité, sa portée téléologique s'émousse. Elle vaut comme suite de témoignages, d'instantanéité, elle passe de quelque chose à quelque chose d'autre qui peut ressembler au point de départ mais qui en diffère sensiblement. Le patrimoine devient une sorte de film. Bénéficiant d'avances techniques considérables - en termes de reproductibilité et de portabilité - on peut explorer des patrimoines de plus en plus variés et tenter de faire de ces images du patrimoine la base d'une industrie de la conscience. Au départ les références sont imposées mais il est possible qu'à travers cette collecte d'images on puisse néanmoins retrouver une certaine réflexivité, élaborer une autre citoyenneté.

Avec l'avènement du champ des valeurs de développement, les images viennent désormais de partout et s'entrechoquent. Il n'est plus nécessairement besoin de se déplacer pour recevoir une pluie d'images patrimoniales car celles-ci peuvent venir d'un environnement proche, que ce soit une photo de famille, un séjour de santé, une expérience de réinsertion, un objet, un outil tombé en désuétude. Du coup le mode opératoire de cette pluie patrimoniale change. Il n'est ni révélation ni promesse d'une identité commune, d'ailleurs définie par d'autres. Il est le résultat de notre propre production patrimoniale, le résultat d'un travail de sélection de notre propre mémoire que nous pouvons bien entendu confronter à d'autres.
Il relève d'une biopolitique. Le centre de gravité dans le rapport postulé du patrimoine au citoyen change : désormais tout part du citoyen, lequel élabore en quelque

sorte les éléments qui lui serviront le mieux à définir son identité. Les discours essentialistes sur le patrimoine disparaissent qu'ils soient fondées sur la biologie, le sexe, la race, la religion, le territoire, etc. Le patrimoine est un droit ouvert à chacun, dans un âge post-héréditaire. Cela ne signifie pas que nous soyons tous auteurs d'un patrimoine que nous pourrions opposer à d'autres [Deleuze & Guattari, (1976)]. Cela signifie plus simplement que nous participons collectivement à cette production de patrimoine. Cela signifie à coup sûr que le patrimoine est au moins autant reçu que construit. Le patrimoine est rhizome plutôt que médaille.

Les éléments du patrimoine sont ainsi multiples et entrecroisés traduisant une grande variété d'aspirations de la part de ceux qui ont à concevoir un avenir en commun, mais à partir d'histoires et d'expériences non nécessairement les mêmes, ou au minimum vécues ou interprétées de la même manière. A la différence des arbres et de leurs racines, on peut ici connecter un point quelconque à un autre point sans passer être limité par des ensembles qui ne peuvent communiquer entre eux. Les termes de connexion et d'hétérogénéité s'ajoutent alors à ceux d'identité et d'exemplarité, et les enrichissent d'autant [Deleuze & Guattari, (1976)]. Cette mise en perspective du patrimoine comme *rhizome* plutôt que médaille transmise d'une génération à l'autre mérite d'être précisé :

- Elle ne consiste plus, à partir d'une unité consacrée, à créer des séparations qui valent exclusion, mais au contraire à voir dans la diversité et l'hybridation permanente le moyen d'enrichir notre vision de nous-même, de nos défis et de nos opportunités.
- Elle ne s'arrête pas à figer une mémoire donnée une fois pour toute mais à tenir compte des expériences qui ont pu l'enrichir ou la relativiser.
- Elle ne consiste pas à geler une période ou un espace temporel mais à accepter d'emblée une multiplicité de référence, s'inscrivant dans des temps qui peuvent être hétérogènes, les uns très longs les autres courts.

Le patrimoine n'est donc pas « frappé » une fois pour toutes et ceux qui tentent de le réinterpréter des faux monnayeurs d'une identité culturelle. Le patrimoine est construit à partir de multiples apports du passé pour mieux nous permettre de nous comprendre. C'est ce que la référence aquatique sous-jacente à la notion de rhizome entend faire passer : l'approche du patrimoine doit être 'flottante', et le fait que sa compréhension puisse varier d'un temps à l'autre doit être admise comme une source de créativité. Cela n'empêche en rien l'application des critères d'authenticité et de scientificité. De manière plus épistémologique, cela signifie que la connaissance du patrimoine est en partie une connaissance *anti-fondationnaliste*, en ce sens qu'on ne peut la réduire à des principes figés une fois pour toute. Elle s'élabore en tout point à partir de de l'influence réciproque de diverses conceptualisations ou expérimentations. Elle peut déboucher sur l'établissement de plaques de connaissances relativement stables. Un concept de plateau ou de plaque traduira alors une multiplicité stable et connectable avec d'autres tiges. On relativise peut être une histoire mais au profit d'un nomadisme que l'on peut assimiler à la recherche d'une stratégie.

3. La bonne gouvernance du patrimoine culturel

La mise en attention : A quoi sert un label ?

Quel peut être le champ du patrimoine ? A priori, le passage d'un patrimoine-médaille à un patrimoine-rhizome ouvre la voie à l'émergence de flux continus d'apparition ou de réapparition de patrimoines, chacun de nous devenant en quelque sorte un prescripteur. Mais il existe une distance entre l'affichage potentiel de patrimoines, et des actions collectives de conservation et de mise en valeur. Des arbitrages interviendront tôt ou tard, et cela explique l'existence d'un nombre croissant de labels, appellations ou marques, d'origine publique ou privée, de dimension internationale, nationale ou même régionale.
Ces labels ont en général un triple objet. Le principal d'entre eux est de réduire l'incertitude que citoyens, visiteurs et utilisateurs peuvent avoir quant à l'intérêt d'un élément du patrimoine culturel. Le label apparaît d'abord comme un réducteur d'incertitude, la présomption de ce que l'effort en argent et en temps demandé à son utilisateur potentiel débouchera sur sa satisfaction effective. Le second effet du label est plus discuté: la mise à jour de très nombreux éléments patrimoniaux conduit en fait à les mettre en compétition, et l'obtention d'un label devient un moyen de lui survivre. Enfin, le principe du label porte en lui-même le principe du réseau. En s'associant à travers un même label, monuments et sites pourront organiser en commun leur information, des services de gestion, le partage de coûts fixes, etc. ; les porteurs de savoir-faire pourront organiser les actions collectives nécessaires à sa conservation, etc.

Le problème posé n'est pas l'existence en soi du label. Il commence avec la fiabilité qu'on peut leur prêter et il se poursuit avec les recherches de rentes qu'il suscite. La seule valeur - et protection - d'un label est sa qualité intrinsèque, la manière avec laquelle il est accordé et retiré. Or la multitude des labels peut laisser croire à la qualité là où elle n'existe pas et créer ainsi de grands doutes chez ceux qui cherchent une information pertinente. En outre, le fait que dans le temps nombre de ces labels ne soient pas actualisés augmente cette difficulté puisqu'un même label peut recouvrir des situations divergentes et hétérogènes (par exemple en France le label des pays et villes d'art et

d'histoire, ou celui des pôles de patrimoine). En outre, l'existence d'un label peut susciter une recherche de rentes qui se retourne contre la protection du patrimoine culturel. Cette recherche de rentes n'est généralement pas le résultat des actions des détenteurs ou médiateurs du patrimoine mais plutôt d'offreurs de services périphériques. Certains agents économiques, tels des hôteliers ou des restaurateurs, connaissant l'effet d'appel exercé par un label, escomptent tirer de ces marchés potentiels des rentes importantes en offrant leurs services à des prix anormalement élevés ou encore en imposant de mauvais rapports qualité prix. Ils n'en craignent guère la sanction à court terme et même à moyen terme : les visiteurs sont peu avertis au départ, l'utilisation de tels services leur est nécessaire et seule une petite partie d'entre eux reviendra. Mais la sanction s'imposera peu à peu dans le temps car ces mauvais rapports entre la qualité et le prix de l'accueil déteindront finalement sur l'image du site. Le label n'est pas responsable en soi de tels effets, mais les conditions de se son attribution, ou plus rarement, de sa révocation, peuvent y contribuer.
Comment corriger ces effets pervers de la labellisation ? La première solution est de plaider pour le caractère nécessairement temporaire de tels labels, de telle sorte que la manière dont les conditions requises soient régulièrement réexaminées. La seconde est de faire coexister plusieurs labels possibles, les uns insistant par exemple sur la qualité intrinsèque d'un actif patrimonial, les autres sur la contribution de son utilisation pour le développement durable. On peut donc concevoir que même si le premier label est conféré, le second ne le soit pas, ce qui permet de s'interroger sur un manque à gagner en terme de développement.

La mise en affaires

La conservation et la mise en valeur de tout patrimoine suppose un modèle d'affaires. Dès lors qu'un patrimoine vaut à travers la pluralité de ses valeurs, le modèle d'affaires le plus simple consiste à dire que le financement de la production des valeurs d'existence (conservation, maintenance) doit être assuré par les organismes représentatifs des collectivités territoriales correspondantes, par exemple en termes d'impôts nationaux ou locaux (voire de don); celui des valeurs d'usage doit être assumé par ses bénéficiaires directs, donc en termes de prix ; et celui des valeurs de développement par des mécanismes plus hybrides (cotisations, contributions, prix, etc.) A supposer cette architecture financière possible, encore faut-il que les parties prenantes jouent ce jeu comme attendu, ce qui est de moins en moins vrai face aux tensions financières. Les États comme les collectivités locales sont sollicitées de toute part, et les usagers sont loin d'apporter les palliatifs souhaités. Quant au mécénat, souvent considéré ici comme la solution miracle, force est de constater que son montant ne suit pas les facilités ouvertes pas la législation, sans doute parce que d'autres domaines entrent ici en concurrence (santé, environnement) mais aussi parce que les entreprises n'affectent leurs ressources qu'à concurrence de leurs propres intérêts culturels. L'impasse financière est donc importante. Mais peut être convient-il aussi d'admettre que les modèles d'affaires puissent changer avec l'approche même que l'on a du patrimoine.

L'approche d'un *patrimoine-médaille* ou d'un patrimoine organisé à partir de la valeur d'existence débouchait sur une économie de la rareté : on y jouait sur l'existence de certains actifs dont la conservation était pour l'essentiel financée par un système de contribution obligatoire, indépendamment du degré d'utilisation réelle des patrimoines. Ce système de financement fiscal apparaissait alors supportable parce qu'il était limité à quelques éléments de ceux hérités du passé, même s'il pouvait donner lieu aussi à contentieux.

Avec la mise en place d'un tourisme culturel générateur de valeur d'usage, un modèle d'abondance succède au modèle de rareté. On assiste à une sorte de déferlement des patrimoines dont l'utilisation visuelle donne lieu à des collections de souvenirs cette fois-ci individualisés. A une économie de rareté succède donc une économie d'abondance, ce qui devrait permettre de fonder la soutenabilité de la conservation sur un système de prix. La richesse ne vient plus d'un échange isolé entre un site et des citoyens hypothétiques, matérialisée par des contributions obligatoires, mais de l'existence d'un flux continu et entretenu de services payés par ceux-là même qui en bénéficient directement.

Avec le patrimoine-rhizome, les patrimoines ne sont plus offerts mais suscités par ceux là même qui entendent les utiliser ou les promouvoir. La pluie patrimoniale conduit ici à démultiplier différents types de patrimoine dans différentes configurations possibles. Le citoyen est tour à tour opérateur et utilisateur, ses fonctions pouvant s'inverser d'un type de patrimoine à l'autre, d'un instant à l'autre. Par analogie on pourrait parler de *e-patrimoine*, non pas pour signifier que son essence est virtuelle mais pour souligner que sa production et sa viabilité renvoient à des processus qui ne sont pas si éloignés de la production et de l'utilisation des informations sur le Web. A ce moment-là, les modèles d'affaires aujourd'hui développés par le web gagneraient en pertinence : micro-paiement, micro-mécénat, etc.
Ce ressourcement des modèles d'affaires à partir du web n'est pas artificiel.
Faute de pouvoir mobiliser un mécénat local ou d'entreprise, ne peut-on pas jouer sur l'attachement que des millions

d'internautes peuvent exprimer à l'occasion de la reconnaissance d'un monument ou d'un site sur Internet ? Dans les approches classiques de l'économie du patrimoine, on est censé visiter un site à partir d'un minimum d'informations dont certaines existent sur Internet comme sur d'autres médias. Il existe donc une visite réelle précédée en amont d'informations virtuelles et suivies éventuellement d'une remobilisation de réseaux virtuels. Aujourd'hui, des visites réelles sont de plus en plus précédées de visites virtuelles, voire d'un dialogue entre les internautes et les acteurs de sites, en général sous la forme de blogs. La visite virtuelle devient au mieux le portail de la visite réelle, et ceci vaut particulièrement pour les jeunes. Le risque est évidemment élevé de voir ces visites virtuelles « à domicile » ou ambulantes (sur téléphones portables) non suivies de visites effectives. C'est exact et les études en cours (plutôt effectuées sur le rapport téléchargement de musique/assistance à un concert) montrent en effet que la proportion de ceux qui ne concrétiseront pas un acte virtuel serait de près de 60% ! Mais un bon tiers vaut mieux que deux tiers très aléatoires, et les retombées du trafic sur Internet sont loin d'être négligeables. Le développement de micro-paiement qui touche souvent au micro-mécénat n'est surtout pas à négliger. En outre, il serait anormal de ne pas jouer sur les atouts qu'ils peuvent aussi offrir, notamment dans le cas des pays en développement, la valeur d'existence « universelle » de leur patrimoine culturel pouvant alors être prise en charge par tous.

La mise en mesure

Dans ce concert, les économistes proposent en général des instruments plutôt frustres pour évaluer les effets possibles de la conservation et de la mise en valeur [Greffe, (2004)].

- Ainsi a-t-on vu de nombreuses utilisations possibles d'outils tels que les méthodes dites des coûts de transport (Stirling), de la valeur contingente (Marrakech, Naples, Petra, Torun) ou des prix hédoniques (Uzès). Il s'agit en général de montrer que les valeurs attribuées à l'utilisation d'un site par les visiteurs - et donc les prix possibles qui peuvent leur être demandés – sont susceptibles de compenser les coûts de leur aménagement ; et au cas où ce ne serait pas le cas, de combien il serait souhaitable d'augmenter les prix des services rendus.
- Ainsi a-t-on vu se développer des analyses d'impact (Avignon, Bilbao) ayant pour objet de démonter l'ampleur des mouvements de revenus et d'emplois qui accompagneront la mise en valeur des m.e.s ;. On additionne alors des flux directs et indirects auxquels on ajoute des flux induits, en utilisant en général pour cette phase précise un concept dit du multiplicateur.
- Ces analyses ne sont pas inutiles. Elles permettent de mobiliser et sérier des informations et éventuellement de faire apparaître des points d'appui stratégiques pour l'élaboration d'un projet de monument, et aussi des failles. En résumé, elles nourrissent des démarches de type SWOT et entendent même leur donner une rigueur qui se veut scientifique.

Ces analyses ont pourtant à l'épreuve des faits une portée limitée. Si les analyses de la valeur sont marquées souvent par un ton assez pessimiste faute de pouvoir s'adapter facilement aux réalités, les analyses d'impact versent pour leur part dans un optimisme qui peut toucher à la béatitude ou comme le dit le Président du Louvre à la version moderne du miracle de la multiplication des pains ! Loin de déboucher sur une présentation équilibrée, cette conjonction d'éléments pessimistes et optimistes laisse plutôt penser que les économistes ne sont guère fiables. L'apport des économistes peut pourtant être pertinent, dès lors que l'on ne substitue pas d'emblée une approche « gestionnaire » à une approche « de développement économique ». Avant même de mesurer des valeurs et des impacts, l'enjeu est en effet de savoir en quoi il existe ou non une base pour le développement et quelles dynamiques peuvent résulter de la mobilisation de cette base. Autrement, l'analyse du potentiel de développement doit précéder celle de l'évaluation des prix, coûts et impacts. Mais une fois ces dimensions mises à jour, l'enjeu est de démultiplier des indicateurs pour assumer la pluralité des logiques à l'action. Par exemple, en associant des indicateurs de santé de la population locale à des stratégies patrimoniales. Cela apparaîtra étrange à bien des acteurs, mais ne s'agit-il pas à travers de telles stratégies de changer un rapport au territoire et aux autres, d'enrichir l'utilisation de son temps, de renforcer un potentiel d'information et d'attention ?

De ce point de vue l'économiste devrait être au moins autant un architecte qu'un ingénieur. Il peut suivre une démarche technique et montrer comment doit s'organiser la fonction de production des biens et services attendus (définition des services rendus par le monument ; définition des utilisateurs possibles ; définition des combinaisons productive appropriées). Mais il doit aussi suivre la démarche sociale ou organisationnelle qui montre comment les liens entre les parties prenantes doivent être définis, les processus de décision et de révision des décisions organisés, etc. Il contribue alors à travers l'architecture d'un site ou d'une ressource à l'architecture souhaitable de la société) [Greffe & Pflieger, (2010), pp. 54-66].
Le principal biais des approches économiques a souvent été ici de se polariser sur la seule première approche. En outre, comme les instruments de l'analyse économique ont été pour l'essentiel conçus par rapport au marché, on inférera du caractère privatif des ressorts du marché,

la nature a priori privative et décomposable des intrants, voire la privatisation des ressources.

Conclusion

Les ressources patrimoniales importent, mais il ne faut les percevoir ni comme le simple héritage du passé ni les considérer comme des éléments dont la vie « vivante » est achevée et auxquels seul notre regard donne encore un sens ! Ce sont des ressources qui prennent aussi leur sens et leur valeur par rapport à un développement considéré comme soutenable et souhaitable. Cet élargissement des perspectives, qui dépasse la vision traditionnelle héritée d'une réflexion monumentale débouche sur un concept de mise en patrimoine plutôt que de patrimoine.
Le patrimoine ce n'est pas la charge reçue du passé mais ce que nous souhaitons mettre en évidence pour éclairer les choix du futur. Par là même ce sont des choix ouverts à un dialogue généralisé, avec tous les acteurs constitutifs d'une communauté et d'un territoire. L'expression de patrimoine-rhizome en décalage de celle de patrimoine-médaille n'a aucunement pour objet de mettre en cause le respect et la prise en considération de témoignages transmis du passé. Elle a pour objet de souligner que dans cette mise en patrimoine, les racines peuvent être à la fois anciennes ou plus récentes, qu'elles s'entremêlent les unes aux autres.

References

Audrerie, Dominique, Souchier, Robert & Vilar, Denis. 1998. Le patrimoine mondial, Paris : PUF, Collection Que sais-je?

Bady, Pierre. 1994. Les monuments français. Paris : Presses Universitaires de France, Que sais-je?

Deleuze, Gilles & Félix Guattari. 1982. Capitalisme et schizophrénie, Tome 2: Mille plateaux, Paris : Editions de Minuit
Deleuze, Gilles & Félix Guattari. 1972. Capitalisme et schizophrénie, Tome 1 : L'anti-Œdipe, Paris : Editions de Minuit
Deleuze, Gilles & Félix Guattari. 1976. Rhizome, Paris : Editions de Minuit

Greffe, X. 2001. Managing Our Cultural Heritage, New Delhi, Aryan Books International
Greffe X. 2003. Arts et artistes au miroir de l'économie, Paris: Unesco
Greffe, Xavier. 2004. La valorisation économique du patrimoine, Paris: La documentation française
Greffe, Xavier. 2005. The Future of Heritage Restoration Businesses in Europe, White Book prepared for the Association of European Restoration Companies.
Greffe Xavier & Pflieger, Sylvie. 2005. Culture and Local development, Paris: OCDE
Greffe, Xavier. 2007. French Cultural Policy, Tokyo: Bookdom & Grips
Greffe, Xavier. 2007. Artistes et marchés, Paris: La documentaion française
Greffe X. & N. Sonnac, eds. 2008. CultureWeb, Paris: Dalloz
Greffe Xavier & Pflieger, Sylvie. 2010. La politique culturelle de la France, Paris: La documentation française

Léniaud, Jean-François.1994. L'utopie du patrimoine, Paris, Eres.

Perchet, D. & Varloot, Denis. 1998. La mise en valeur du patrimoine économique et industriel, Paris, éditions du CNRS

Riegl, A. 1984. Le culte moderne des monuments. Paris : Le Seuil

Vielles Maisons Françaises. 2009. Quelle vision les français ont-ils de leur patrimoine ?, Paris : Unesco

THE CONVERSION OF MELBOURNE

Ray Tonkin
Consultant, Australia
tonka@bigblue.net.au

Abstract. In 1950 Melbourne, Australia was physically a nineteenth century city and socially and economically clinging to its past glories as the largest and richest city in the country.
By the 1970s it realised that it needed to reassert its position over its rival, Sydney. After a short flirtation with American modernism and attempting to turn itself into an antipodean version of Los Angeles it struck out in a new direction which built on its prodigious architectural and social heritage.
The paper will describe this journey, but in particular highlight the role that heritage conservation played in establishing Melbourne as an attractive, vibrant, economically dynamic and cultural city. How Melbourne moved from seeing its history and heritage as an economic impediment to embracing it as a valuable asset.
It will point to several lessons, including:
1. the role of the past in determining the future of a place,
2. the need to search for new social and economic opportunities,
3. maintaining a broad view of what is important about a place and the limitations of simply preserving monuments, and
4. the importance of activism in establishing a political agenda.
The paper will not be a hard edged economic paper, but rather a descriptive piece focussed on the adoption of different planning strategies and their impact in terms of population, economic activity and social outcomes.

A BRIEF HISTORY OF DEVELOPMENT

In 1950 Melbourne, Australia was physically a nineteenth century city and socially and economically clinging to its past glories as the largest and richest city in the country.

The land on which Melbourne is located was occupied by the Wurrundjeri, an Australian Aboriginal people for 50,000 years prior to the arrival of white settlers in 1835.

For the initial years of settlement it was a convenient port and service town for the pastoral industry that had quickly occupied the surrounding lands. During these years the centre of Melbourne was surveyed and laid out and the first land sales took place. Melbourne suffered an economic recession in 1842 and according to Lewis it was during this time that the economic functions of the central area crystallised. This lead to mercantile and warehousing activity near the Yarra River, banking and commercial activities in central Collins Street, retailing between Swanston and Elizabeth Streets and a medical precinct at the eastern end of Collins Street. This pattern of land use remained largely intact through the twentieth century.
Melbourne's country town character was to change dramatically during the 1850s when gold was discovered in areas around Melbourne.

It was in September, 1852 that the real revolution began – that the population began to multiply inordinately, that the economy came to depend more upon gold than upon pastoralism, and that new ideas and political stirrings were released. To a population of 77,000 was added more than 270,000 immigrants by the end of 1854, and by the end of the decade the population reached half a million.[1]

With the increase in population came an increase in the demand for goods and services, which until that time were largely supplied through imports. As the gold industry developed there also grew a great demand for engineering services and equipment (pumps, boilers, crushers, etc.). It was this demand that saw the beginnings of Melbourne's status as the manufacturing and industrial capital of Australia. Along with this came a rapid increase in the need for finance and professional and commercial services. Equally there was plenty of money in the pockets of many miners, both individuals and newly founded corporations which were able to sustain this new found commerciality.

In 1861 Melbourne's population was 126,000, five times what it had been in 1851. 37,000 of these were living in the city and its immediate residential suburbs.[2] Over the next thirty years Melbourne's population further quadrupled and resulted in great suburban expansion.

[1] Lewis 1995.

In his book ***Victorian Cities*** the well known British historian Asa Briggs described Melbourne in the following terms:

The rateable value of Melbourne in 1891 was surpassed in the Empire only by London and, only just ahead, by Glasgow. During the great urban boom of the 1880's, Melbourne was described by a distinguished visitor, G. A. Sala, as 'marvellous Melbourne'. Other people called it 'the Paris of the Antipodes' or 'the Chicago of the South'."[3]
He pointed out that Melbourne in 1850 had 23,000 people and was essentially a service town for the surrounding pastoral and agricultural lands. By 1902 it had more than 500,000 people.

Briggs quoted the British economist who had noted that by 1858 Melbourne had acquired a 'metropolitan' character.

"it was a commercial centre with 'two or more primary productive operations', ...The city centre included well-stocked and well-lit shops, 'equal to the best in London', bank buildings described in 1856 as' of considerable architectural pretensions'; a Theatre Royal, built in 1842, where you could see 'Italian opera in a style worthy of the English metropolis itself'; and a new Melbourne Club opened in 1858, which 'though it has not the Corinthian pillars and fine architectural proportions of the Conservative at home ..... would not at all disgrace St Jame's Street'." [4]

"the origins of the boom were complex. Gold-mining, which had accounted for the great boom of the 1850s, had lost its importance in the 1870s. By that time, however, Melbourne had become the greatest centre of trade and finance. A huge International Exhibition, which was held in 1880 and 188, put Melbourne 'on the map'." [5]

The 1880s, in particular were a period of boom for Melbourne. In 1850 it had 68 factories, by 1900 there were 3,097.[6] Between 1861 and 1891 Melbourne's population quadrupled. It had quickly become an industrial metropolis with all of the associated commerce that made for a truly Marvellous Melbourne.

Melbourne sustained its role as the dominant Australian city through the early years of the twentieth century. With the federation of the colonies, creating a Commonwealth Government in 1901, Melbourne became the home of the new federal Parliament and retained that role until 1927 when it was moved to the relatively new capital, Canberra. By that time Sydney had started to usurp Melbourne as the largest and most economically important city in the country. Despite this Melbourne retained the largest port in the country and continued as the centre of Australia's manufacturing industry. The political authority provided by the presence of the federal Parliament waned with its departure for Canberra. After all Sydney was much closer

Botanic Gardens, Melbourne (c. 1876-1880s). Artist: Nicholas CAIRE. National Gallery of Victoria, Melbourne

[2] Lewis, 1995, p59
[3] Briggs, 1968, p278.
[4] Briggs, 1968 p280
[5] Briggs, 1968 p287.

Collins Street (1880s) .Artist's name UNKNOWN. National Gallery of Victoria, Melbourne

Collin Street, Melbourne, 1930s, collection of the State Library of Victoria

to Canberra than Melbourne in an era when transport was by road or rail

The gradual growth of international air travel also did nothing for Melbourne's economic role. It may have maintained Australia's largest shipping port, but it was Sydney that became the centre of air transport. So by the time the Second World War came around and, particularly with the war in the Pacific it was Sydney that provided the best airport and naval repair and maintenance facilities.

Throughout the Second World War Sydney, Brisbane and Melbourne became bases for US servicemen and they introduced a totally different cultural construct to the city. The US was well known to Australians before the war. Professionals such as architects and town planners had been visiting the brave new cities of New York and Chicago throughout the twentieth century and the general populace had been entranced by American movies and film stars since the 1920s. However, it was the presence of these servicemen, their money and different approach to life that brought this new world home to Melburnians

Melbourne had a sound nineteenth century base to its built fabric. It had also protected the form of its city with building regulations, the most notable of which was a height limit of 132 feet. Throughout the early years of the twentieth century Melbourne' architects and buildings embraced the new technologies of steel framing and lifts, so that this limit was able to be easily reached. However, the architectural form of the city remained relatively conservative, the pattern of streets and lanes remained intact, the retail arcades stayed, the theatres were retained and continued to be used, many of the old hotels were retained and the old mix of uses was sustained and of course the grand public institutions such as the Public Library, National Gallery and Science and Natural History Museums were central features of the city. it was these features that were to become one of Melbourne's greatest strengths in the later years of the twentieth century.
Aside from the presence of American servicemen in the 1940s there were two other big events which made Melburnians rethink their position in the world during the 50s. In1954 the newly crowned Queen Elizabeth of the then British Empire visited Australia. She was the first ruling monarch to find their way to Melbourne. In 1956 Melbourne hosted the Olympic Games. The first of these events resulted in a massive wave of British patriotism. However, this was not a monarch in the nineteenth century mould of her great grandmother, Queen Victoria, after whom the State had been named. Queen Elizabeth was a young and modern monarch and Melbourne set out to impress her as a modern British city in the south, in part by painting its buildings white. The Olympics certainly provided an opportunity to parade Melbourne on the world stage and it did so with aplomb and along with the Olympics came the introduction of television –perhaps the most significant driver of change in social attitudes.
By the 1950s the commercial centre of Australia had not only statistically moved to Sydney, but this was generally

Collins St, 5p.m. 1955
Artist/s name John BRACK
National Gallery of Victoria, Melbourne

[6] Lewis, 1995, p63

accepted throughout the country and of course the political capital was Canberra. Melbourne found this disturbing and realised that it needed to reassert its position over its rival to the north. The immediate response was to promote the demolition of the old nineteenth century buildings and replace them with modern steel, concrete and glass edifices. It was American modernism a la Los Angeles that was going to set the new direction for Melbourne

The first of this wave was the Imperial Chemical Industries new offices at the top of the city. It was able to break through the 132 foot height limit and set a pattern for further development

In the city centre itself. These new developments not only lead to the destruction of many of the grand nineteenth century buildings, but undermined the traditional use patterns of the central city. It was destined to become a centre of commerce, with the population, now living in the suburbs, commuting to and from by a new network of roads. There was even an ordinance which optimistically set out to destroy the traditional pattern of streets so that cars could move around the city to new multi-level car parks with greater ease.

ICI Building, Melbourne, Heritage Victoria collection

The ***1969 Melbourne Transportation Plan*** was a road and rail transport plan for Melbourne, It outlined most prominently an extensive freeway network recommending 510 kilometres of freeway for metropolitan Melbourne, as well as extensive rail works, including the city underground loop and two new lines to Doncaster and Monash University (now Clayton Campus)[1] which were however - never built. Despite the majority of the printed material being devoted to non-car transport, 86 per cent of the projected budget was devoted to roads and parking, with only 14 per cent to other forms of transport.[7]

This meant that much of Melbourne's nineteenth century inner suburbs would be destroyed. Necessary if Melbourne was to become the southern hemisphere's equivalent of Los Angeles. What parts that were left would be demolished to make way for multi-storey blocks of public housing.

The mass of nineteenth century housing in inner Melbourne was seen to be un-healthy and slum like. The ultimate result was to emulate the great public housing estates of south central LA and Chicago. Melbourne converted the old Commonwealth Tank (military) factory into a prefabricated concrete housing factory to make the production of this housing efficient and economic. In turn this lead to Melbourne having the world's tallest prefabricated concrete housing block, thirty floors in South Melbourne. Just like the American authorities Melbourne's leaders, planners and engineers didn't consider the social problems that would arise through the housing of already disadvantaged people in these concrete towers.,

Ironically the waves of post war migrants from Europe quickly became attached to the old inner suburbs and their nineteenth century housing. After all this was the sort of housing that they were familiar with in Europe and in Melbourne its reputation as constituting slums had made it an inexpensive form of housing. The old Australians were pursuing their housing dreams in new outer suburbs. Places that could only be accessed by the motor car.

Not surprisingly these actions did not lead to Melbourne usurping Sydney as the commercial capital of Australia

[7] Wikipedia; http://en.wikipedia.org/wiki/1969_Melbourne_Transportation_Plan

Former BHP House, 140 William St.,Melbourne
Heritage Victoria collection

By the mid 1970s there was considerable community disquiet about the destruction of the city that its residents were so familiar with. It was also becoming apparent that this new direction was not likely to return Melbourne to its position as Australia's pre-eminent commercial and political centre.

Unfortunately much had been destroyed, but the reversal of development policy came swiftly and within 10 years Melbourne was capitalising on its prodigious architectural and social heritage, making it the cultural capital of Australia. This change of direction not only saw the preservation and re-use of commercial buildings in the central city, but saw the truncation of grand plans by the roads and public housing authorities to replace the vast areas of nineteenth and early twentieth century suburban housing stock with freeways and multi-story public housing.

A key to this change was the adoption of a strong urban design program. This was launched as a formal policy and program as part of the ***City of Melbourne Strategy Plan*** in 1985.

The vision of this program is to retain the city's most authentic characteristics and simultaneously enhance its capacity to function as an integrated social, cultural and economic entity, and meet the demands of economic growth.[8]

One of its fur objectives was:

To preserve the physical characteristics that are distinctive to Melbourne, building on the strengths that reflect its local character and retaining a desirable quality of lifestyle.[9]

This strategy was supported by a document ***Grids and Greenery***, which laid down generic urban design principles, and defined elements and relationships that characterise central Melbourne.

It showed how streets and boulevards, waterways, parks, transport infrastructure, the city centre and heritage built form interact to create familiar yet distinctive city features.[10]

The City of Melbourne has been subject to a number of boundary and administrative changes since the 1970s. in 1994 it underwent significant boundary changes and its resident population was reduced to 33,000. In the intervening years it has grown the population to almost 90,000. This has been achieved by making the central city a desirable place to live and encouraging the development of new residential apartment blocks and significantly the conversion of many older office and warehouse buildings into residential units. The occupants of these new residential units have in turn sought to ensure that the environment in which they live retains its historic character and offers cultural and entertainment facilities which make it a pleasant place to live.

This has not lead to a fall in the number of people travelling to the central city for employment on a daily basis. The broader municipality attracts around 770,000 visitors per day.[11] This includes workers for city offices, tourists, shoppers, diners and students. The central city alone attracts 550,000 of these visitors.

The pressure for improved cultural heritage conservation was key factor in establishing Melbourne as an attractive, vibrant, economically dynamic and cultural city. Melbourne more than any other Australian city moved quickly and decisively from seeing its history and heritage as an economic impediment to embracing it as a valuable asset which should be capitalised on. Consequences of this are that Sydney remains envious of the new found cultural capital of the south and it is projected that greater Melbourne's population

[8] City of Melbourne, 2010, p39
[9] City of Melbourne, 2010, p39

will usurp Sydney's in the not too distant future

KEY FACTORS IN ACHIEVING CHANGE

1. The role of the past in determining the future of a place

Melbourne was not only a city built on the wealth of the gold rushes, with substantial and significant nineteenth century buildings, but had also established itself as an important cultural centre in the southern hemisphere. It still has the largest public art gallery in Australia; it has a grand public library which is claimed to have collected every book published in the world in the last half of the nineteenth century. It has a museum with 3 campuses, one of which includes the World Heritage listed Royal Exhibition Building which has been accommodating exhibitions since its construction for the Great Exhibition of 1880. Melbourne also has grand nineteenth and early twentieth century theatres which have maintained a tradition of live theatre over more than 100 years.

The central city was laid out on a classic grid with large, wide thoroughfares interspersed with intermediate smaller service streets. These in turn were serviced by laneways which provided access to businesses and allowed free pedestrian movement through the city. Equally a network of arcades supplemented this street pattern and enabled pedestrians to move across the city, under cover and protected from Melbourne's changeable weather patterns. These arcades and laneways are a distinctive feature of the city and have become sought after locations for retail and food businesses. New developments have moved to introduce new arcades and walkways. In fact it would be difficult to envisage Melbourne's coffee culture surviving without these spaces and locations.

2. The need to search for new social and economic opportunities

The period 1945 to 1975 saw Melbourne competing for the largest slice of Australia's economic fortunes. Whilst it had been the manufacturing capital of the country and supported the largest port (it still does) it was clear that manufacturing in Australia was in decline and this could not be relied upon as the basis for the city's prosperity. No longer did international visitors arrive by sea and Sydney had captured the international business market, in part because it offered a better international air terminal. Melbourne's new terminal did not open until 1970 and the national airline Qantas was well established in Sydney. Gradually as the banks rationalised themselves Melbourne lost its dominant role as the centre of banking in the country. By 1980 it hosted the headquarters of two of

Degraves Street, Melbourne

[10] City of Melbourne, 2010, p39
[11] City of Melbourne, 2010, p27

the four major banks.
But what were its strengths? Well it had an accessible city centre, a good network of trains and trams, a set of cultural institutions, second to none in the country and one of the largest collections of late nineteenth and early twentieth century housing in the world.
It also had a sound basis for a vibrant education industry with internationally recognised tertiary institutions and a strong trade training sector.
The development of a strong tourism industry was to be a challenge, since Melbourne lacked the dramatic harbour landscape and beaches of its northern sister and the dramatic natural attractions of Queensland and the Northern Territory. it also had a variable climate and was well known for presenting four seasons in one day. Ultimately it was to be the coffee culture, bars and nightlife that became attractive for young international travellers, it was the cultural institutions and vibrant theatre and festival life that attracted local and international tourists. Equally Melbourne's strong sporting tradition and the development of world class sporting facilities close to the inner city that became a great attraction and it was the development of the city and its surrounding older suburbs as a shopping mecca that attracted visitors from across the country
A key part of the City's urban design program was to promote the development of the city as a residential location. The immediate post war period had seen the outer suburbs become the preferred residential locations of the greater metropolitan area. The City of Melbourne's Postcode 3000 program was designed to pursue new opportunities. It did so, in part by providing local tax incentives to building owners to convert their former commercial buildings into residential apartment blocks. In 1992 the central city had 736 residential units. By 2002 it had 9,721 units. These units, in turn placed demands on the city to provide supporting retail and cultural opportunities.
The City also saw the opportunities to provide for an increased overseas student population.

Students make a strong contribution to the city's vitality and cultural diversity, engaging overtly with the street scene. This growth in the student population has been fuelled by the development of student accommodation in former office buildings in the city.[12]

Melbourne's urban design strategies were in many ways modest, and achievable. However it has demonstrated that a 'grand plan' could be achieved without 'grand gestures' and that by utilising existing assets vast changes can be made to the economic fortunes of the city.

3. Maintaining a broad view of what is important about a place and the limitations of simply preserving monuments.

In the 1950s and 60s Melbourne's nascent heritage preservation movement adopted a European approach to its objectives. It assumed that preservation should be limited to grand pieces of architecture and preferably of places in public ownership.
As the 1980s dawned it had become apparent that such an approach was not only impractical, but economically impossible. It was also not the reality of European heritage preservation No government in Australia or for that matter any non government organisation was ever going to be able to own and conserve everything that was seen to be important.
Hence the move was made to acknowledge the importance of whole neighbourhoods and precincts and to adopt a philosophy that historic buildings should be adapted to new uses and be able to play a useful role in the community. Underpinning this philosophy was the view that individuals and corporations had a responsibility to care for the important historic infrastructure of the city
This required a change of attitude from the city fathers and the support of the State Government. In 1982 Victorians elected a reforming Labor government, after 27 years of conservative rule. This new government not only arrived with strong heritage conservation policies but with a broad urban development agenda. The new Minister responsible for these policies was an architect from a prominent Melbourne firm. Evan Walker (formerly of Jackson Walker) was to prove one of the most imaginative and successful politicians in the country. Part of the policy was to support local government in its heritage conservation efforts. One of the first things that Walker did was to designate a series of neighbourhoods, precincts and boulevards as urban conservation areas and require development approvals to be obtained for demolition and redevelopment of sites in those locations.
These moves coincided with the election of a new and reforming Melbourne City Council, which in turn moved to adopt the City of Melbourne Strategy Plan[13] with its strong emphasis on the development of the city's existing assets. So the public policies surrounding heritage conservation moved from the single building or monument approach inherent in the old heritage legislation to broad conservation objectives outlined in the town planning statutes.

4. The importance of activism in establishing a political agenda.

The earliest heritage preservation organisation Melbourne was the National Trust (established in 1956). It looked to its UK equivalent for inspiration and adopted the model of ownership, restoration and the establishment of house museums. This worked for some time, but ultimately created

[12] City of Melbourne, 2010, p45.

discontent when the Trust was unable to successfully defend the preservation of a much greater range of places than the grand houses and public edifices that they either owned or could convince the government that it needed to keep. This approach was also financially and politically dependent on an ongoing strong interest by the broader public in experiencing static house museums

The formation of new advocacy groups became important in promoting a new political agenda and when the new government was elected in 1982 it took office with a far more broad ranging preservation agenda. An agenda in part written by young activist architects, planners and historians. A new group the Collins Street Defence Movement was established as a reaction to the continued destruction of remaining older buildings in Melbourne's iconic commercial street. This group attracted many of the young activists who had developed their views under the tutelage of a few far sighted academics. This group also provided a platform for Evan Walker and future Melbourne City councillors to test and spruik their views and policies.

Equally the engagement with the broader community was important in giving individuals with a view, the opportunity to express that view in a formal way and not have to rely on opposing the institutions of government and decision making.

From around 1975 the City of Melbourne adopted its ***Future Melbourne Community Plan*** and as a result focussed on a bottom-up, community based planning approach. This meant that Council officers were expected to engage in wide ranging consultation with resident action groups, other community organisations and partnerships covering precincts, businesses and other interests.[14] In turn this lead to the development of strong resident action groups in the inner residential areas. These groups have developed as very effective voices in the urban development of not only their neighbourhoods, but the broader city area. They have learnt how to access the media and be strong participants in planning forums and judicial proceedings.

MELBOURNE IN 2011

The Melbourne of 2011 is a far more vibrant and active place than it was in 1980. Not only does it have a significant resident population, but they have brought with them all the support services they require. There are now supermarkets in the central area, there has been a demand to create parks and green spaces, public transport around the city (primarily trams) is well used and there is a far greater emphasis on making the city pedestrian and bicycle friendly. Melbourne has developed along a European city model.

The City of Melbourne maintains its key strategic role in guiding development and using its regulatory and influential capacity to sustain an urbane city with a strong international reputation as liveable, sustainable and dynamic. The current strategic directions document ***Future Melbourne***[15] sets six high level goals;

1. To build a city for people
2. to build a creative city
3. to build a prosperous city
4. to build a knowledge city
5. to build an eco-city
6. to build a connected city

Whilst such goals can seem to be glib these ones are supported by 155 underpinning and specific goals which will see the City move toward 2020.

Its vision is that the City of Melbourne, in 2020 will still be amongst the world's top ten most liveable and sustainable cities. One of its six primary initiatives will be to sustain urban conservation controls. These controls and associated guidelines have been developed to ensure that the cultural significance of buildings and streetscapes are understood.

This ensured the design and scale of new or refurbished developments complement the built context and streetscape as well as preserving heritage assets and patterns.[16]

CONCLUSION

To many, particularly those from Europe would not see this as an exceptional outcome. As indicated above Melbourne now has more of the characteristics of an urbane European city than those of its earlier mentors in the US. Melbourne was probably lucky in that its 'stars aligned" at the right time and that it saw its economic future as dependent on its important existing characteristics and form. It was also, following a brief flirtation with grand new visions of the modern city, able to retrieve enough of its past to establish its current strong economic position.
It has been graced with some visionary politicians and persistent and clever administrators, but most importantly it has a population which has embraced its current success and is vigilant about the importance of heritage conservation as a key element of the economic fortunes of the city.

[13] City of Melbourne, 1985.
[14] City of Melbourne, 2010.
[15] City of Melbourne, 2008
[16] City of Melbourne, 2010, p41

References

Briggs, Asa; Victorian Cities, Penguin Books, 1968.

City of Melbourne : City of Melbourne Strategy Plan, 1985.. Prepared by the Strategy Plan Study Team for the Strategy Plan Review Steering Committee, 1985

City of Melbourne; Grids and Greenery II, The Character of Inner Melbourne; 1997

City of Melbourne, Future Melbourne, A bold, inspirational and sustainable City; 2008.

City of Melbourne (with the Planning Institute of Australia), The City of Melbourne; From Industrial City to Eco-Urbanity, 1985 – 2009; prepared for 2010 Lee Kuan Yew World City Prize; 2010,

Lewis, Miles; Melbourne, The City's History and Development; for the City of Melbourne; second edition, November, 1995.

Wikipedia; http://en.wikipedia.org/wiki/1969_Melbourne_Transportation_Plan

[15] City of Melbourne, 2008
[16] City of Melbourne, 2010, p41

HERITAGE, DRIVER FOR DEVELOPMENT AND THE CASE OF THE RICE TERRACES OF THE PHILIPPINE CORDILLERAS

MA. Joycelyn B. Mananghaya
Dean, College of Architecture, FEATI University, Philippines
jbmananghaya@yahoo.com

Abstract. The paradigm that heritage could be a driver for development is still being understood in many heritage properties. Some World Heritage properties became economically developed after inscription in the World Heritage List while in others, economic benefits have yet to be realized. In the case of the Rice Terraces of the Philippine Cordilleras, development in the property after its international recognition has yet to be appreciated. Prior to inscription, there was high valorization of the property at the national and local level while World Heritage inscription of this cultural landscape has resulted to an increased awareness of its significance as an important heritage of humanity. While development is presently seen in the encroachment of areas in some parts of the property which before were purely used for rice agriculture, irregular development is similarly felt in the form of unregulated infrastructure in some areas within and outside the property. The high significance of the rice terraces, apart from its being a living cultural landscape, impels an envisioned type of development that allows for the conservation of both its cultural and natural values yet allowing natural evolutionary processes to continue including the setting in of economic benefits. The idea of sustainable development comes to mind, but this has yet to be defined. The questions are: What is sustainable development in the rice terraces? If there are models to be emulated, what models of sustainable economic development are apt for the Rice Terraces of the Philippine Cordilleras? Is sustainable development possible in a property where majority of its people understand and relates development with economic progress and infrastructure development? Is it possible in a place where priority of the living communities is to earn a living and to ensure that the basic needs are met first and foremost? Therefore, this paper attempts to understand the issue of sustainable development in the Rice Terraces of the Philippine Cordilleras World Heritage property.

THE WORLD HERITAGE INSCRIPTION OF THE RICE TERRACES OF THE PHILIPPINE CORDILLERAS

The Rice Terraces of the Philippine Cordilleras was inscribed in 1995 under criteria (iii), (iv) and (v). The Outstanding Universal Value of the property is seen in its being a dramatic testimony to a community's sustainable and communal system of rice production, based on harvesting water from the forest clad mountain tops that created stone terraces and ponds, a system that has survived for two millennia. The rice terraces are a memorial to the history and labor of more than a thousand generations of small-scale farmers who worked together creating a landscape based on a delicate and sustainable use of natural resources and it is an outstanding example of land-use that resulted from a harmonious interaction between people and its environment which has produced a steep terraced landscape of great aesthetic beauty, now vulnerable to social and economic changes. (Criteria for inscription) The Rice Terraces WH site was placed in the List of World Heritage in Danger in 2001 due to many issues related to socio-economic and changes in lifestyles of people. From then on, the State Party of the Philippines and the local community have extended much effort in removing it from the Danger List. A 10 year period was given to ameliorate threats to the property's OUV which shall be almost over by 2011 yet uncertainty exists on how the cultural and landscape values in this living and organically evolving property will be conserved and sustained for the long term after it has been finally removed of the List of World Heritage in Danger.

In 2006, a list of corrective measures was proposed, approved and adopted by the Committee in its 34th Session. The provincial government of Ifugao has reported significant accomplishment of the corrective measures but questions prevail on the sustainability of the values of the property being a living cultural landscape.

SUSTAINABLE DEVELOPMENT IN THE RICE TERRACES

Sustainable development was defined by the Brundtland Commission as "development that meets the needs of the present without compromising the ability of future generations to meet their own needs".

Being a cultural landscape, sustainable development in the Rice Terraces means providing for the essential development needs of the people without putting much pressure on the natural and cultural environment. It allows continuity of traditional practices and the natural infusion of evolutionary changes. Sustainability is closely related with such terminologies as the 'conservation of the OUV' of WH properties but moves on to include 'regulated economic development' as consideration of the other peoples' needs.

In particular as a WH site, sustainable development in the Rice Terraces is maintained when the WH cluster sites are not overly populated and this maybe be seen when rice paddies and forests remain intact. Sustainable development is also about traditions of the Ifugao being continuously practiced, yet allowing for a managed blending of new practices as part of the natural evolutionary processes of living cultural landscapes. It is likewise associated with economic progress within rural environments where people live in economically stable conditions. In more particular terms, it is seen when children achieve good education even within rural settings, in having quality food on the table, in having acceptable shelter conditions which may not necessarily be modern and where traditional housing co-exist with the non-traditional but reflecting an organic evolution of settlements, in the good health and well being of community members, and in meeting the essential infrastructure needs of a community which are designed in harmony with the environment. Economic sustainability for the Rice Terraces may also be achieved through the development of cultural industries envisioned to ultimately boost income for the people. And lastly, sustainable development is also related to meeting the UN Millennium Development Goal within a rural setting where traditional cultures and natural values co-exist.

Therefore, in order to achieve sustainable development, a healthy synergetic relationship between old cultural traditions and the naturally evolved new ones would have to be achieved to allow for a balance between the conservation of cultural and natural values and economic progress.

HERITAGE AS A DRIVER FOR PROGRESS IN THE RICE TERRACES

A systems approach to managing the Rice Terraces

Ifugao traditional system of agriculture, its activities and rituals (*hongan di page*) were based on the regular course of nature and on the lunar cycle which resulted to robust harvests sustaining peoples for generations. People lived simply in the past and solely relied on agriculture and hunting for sustenance, with practically all days made available for the maintenance of the fields.

Present demands however require other means to survive and to address society's needs related to education, sustenance, health and the other necessities. This impedes the ability of the people to meet the regular maintenance requirements of the rice terraces. And with increasing issues associated with climate change, a tendency for concerns to pile up usually happens. Complexities of the present require a systematic approach that could help address management work. This could be developed by bearing in mind both the traditional model and modern day programmed approaches that consider the many new challenges currently faced by the rice terraces.

In particular, it is to be noted that the rate of undertaking rehabilitation work of collapsed terraced areas is affected by the availability of resources to address the work. Therefore, as more areas are subjected to erosion and landslides, rehabilitation work becomes directly proportional to the resources needed for it. Corollary to this is the ability of farmers to perform traditional agricultural cooperative work such as the *ubbu* which becomes indirectly proportional to the rate of increase of large-scale damages. This means that as more and more large-scale collapses happen, the ability of the farmers to do their work following traditional cooperative models that are without assistance from government is lessened while government would have to secure more resources to address an increasing rate of damaged areas.

Programs and a prioritization scheme could be designed so that a restoration system will be set in place while allowing for new concerns to come in. Scheduling of activities is therefore critical, now based on a changing environment affected by climatic variations, the available manpower and financial resources. A study of this would have to be conducted so that a systems approach to management that includes resource generation, allocation and mobilization could be applied. A probability study could also be performed to generate knowledge of prevailing environmental conditions as well as to anticipate threats and risks which could set the basis for the provision of resources.

And finally, as more resources are needed to maintain the Rice Terraces, a surge for economic development to come into the Province of Ifugao is also desired to augment resource allocation concerns that at present come from external sources. This could happen outside the buffer areas to be identified for the WH cluster sites but this may take years before it could actually be realized. Present needs of the Rice Terraces could therefore compel development for the Province of Ifugao so that through it, heritage could be conserved and maintained over time. Yet because of the fragility and vulnerability of this heritage to change, an imminent need to identify the

Collapsed rice terraces badly needing rehabilitation (left) and a rehabilitation project (right)

right and appropriate kind development having the least impact on heritage is forthcoming. A balance of both the conservation and lifetime maintenance of heritage and the setting in of development would have to be devised so that all these will synergistically help in sustaining the cultural and natural values of the place.

The traditional *ubbu* and the present RTOs as drivers for sustainability

The role of farmers in building the rice terraces has been highlighted in the Criteria for inscription (see preceding paragraphs). At present, these farmers who are formally titled by government as Rice Terrace Owners (RTO) have been recognized as essential not only in maintaining the rice terraces but also in attaining a balance between traditional and modern systems currently in place.

In the past, farmers ensure that traditional cooperative activities such as the *ubbu*, the *dang-a*, and the *baddang* thrive. The ubbu is the traditional cooperative way by which the rice terraces are maintained during pre/post-harvest months, while the *dang-a*, and the *baddang* are instrumental in ensuring that work is undertaken during harvest season. In all these the community labor together to attain good rice harvest, while working on areas needing immediate rehabilitation.

At present, it is the RTOs that attest to the success of rehabilitation work when collapse occurs. Rehabilitation projects are tendered by local governments where RTOs become implementers and act as laborers for their own land, the exact concept of the *ubbu* system, except where at present money is exchanged for rendered labor. Farmers supply materials (hewn or cut stone) needed for rehabilitation work. With the present modern concept, the RTOs as a group or organization earn 10% profit from the funds provided to them by the local government. There is transmission and evolution of the traditional concept of work to the present system. It is notable that the RTOs complete the projects by covering an area that is normally bigger than what has been agreed upon in contract. This is due to the workers' being direct beneficiaries of the project. The 10% profit earned from the proceeds of the project is also being invested in other income generating endeavors that equally benefit the community as a whole.

This current system that works for the advantage of the rice terraces and the people themselves creates a new perspective for the traditional cooperative system –the *ubbu*. However, unlike the *ubbu* where no money is exchanged, the sustainability of the present system is assured through Local Government Units' (LGUs) support or by external funding assistance.

In small areas where collapse, landslide and erosion occur, the same RTOs help restore the damage, the exact way by which the *ubbu* was performed in the past. However, in large scale landslides where collapsed areas cover as much as tens to hundreds of paddies, LGU aid is sought for rehabilitation work. The challenge comes with the availability of funds to support big project areas and at times, large collapses are normally left to years of neglect due to fund constraints. These are most often left for nature to take over.

Ifugao traditional settlements as model to address demographic changes

Traditional settlements in Ifugao come in two forms – the clustered and the dispersed. Clustering of houses are found in the WH sites of Kiangan, Hungduan and Banaue-in Batad and in Bangaan, while the dispersed type is found in Mayoyao.

Clustered settlements are characterized by a grouping of houses built close to each other. Clusters are found in the periphery of rice terraces which are normally close to

privately owned forests (*muyong*) and areas for planting vegetables and crops. The houses within were traditionally made of indigenous materials found in the area. Together with these are found accessory structures such as the toilet, the pig pen and other minor outhouses to contain animals. Below housing settlements are the rice paddies covering contiguous terraced areas that follow the slope of the land.

In dispersed settlements, houses are separate from each other and interspersed with the terraces that similarly follow the contours of mountains and hills. The forests, both private and publicly owned are found in the periphery of a clustering of rice terraces.
There are advantages to the traditional concept of settlement in Ifugao. Firstly for the clustered, familial relationships were strengthened through the nearness of relatives to each other which equally paved for the flourishing of cultural practices and the different Ifugao cooperative systems. This was essential in the upkeep and expansion of the rice fields as family members helped in its maintenance while their growing needs ensured spread of the terraces to cover formerly untilled areas.

And in the clustered system, the closeness of houses to each other allowed for less impact on the natural environment surrounding the settlements, as well as areas identified for rice and crop planting. There was a clear distinction between the housing and agricultural areas and these did not extend beyond the other's sphere in terms of use, function and territorial boundaries. Similarly, an interlinked relationship also existed between these where the existence of each component was founded on the sustainable use of

Traditional clustering of settlements - the villages of Bangaan (left) and Batad (right)

A settlement in Mayoyao

each other's resources. What was apparent in the past as in the present is the harmonious and balanced co-existing connection between the different land uses which equally paved way to a unified culture based development that was founded on traditional agricultural and forest management practices.

On the other hand in the Mayoyao model, the rice terraces are surrounded by forests yet houses are interspersed within rice paddies, a clear distinction from the clustering found in the other 4 WH sites of Banaue, Hungduan and Mayoyao. The dispersed nature of settlements in Ifugao as exemplified in the Mayoyao rice terraces was thought of as a strategy to address security concerns. Intruders who came close to Mayoyao had difficulty assaulting rice field owners who had their houses constructed close to the fields but dispersedly located from the others. This nearness of the houses to the terraces had another advantage in that it aided ease of maintenance of the rice plants. In the past, very few houses existed in relation to the amount of terraces within Mayoyao and a balanced and harmonious relationship co-existed between the natural and cultural aspects of the landscape. As there were few houses in Mayoyao in those times, the overlapping of land uses did not exist between housing settlements and areas meant for agriculture, and in the same manner, between what was developed and intervened by man and what is of nature.

A present trend in settlement patterns is now being observed in the WH cluster sites. Land owners claim this to be a result of the insufficiency of 'owned' land within old settlement sites for the building of new houses. These new trends however, do not follow traditional settlement patterns and a disparity in model can be seen as formerly clustered settlements remain in their former locations while new houses are being constructed within rice terrace paddies which in the past solely remained as areas for rice planting. Specifically, this new trend is occurring in the cluster site of Hapao in the municipality of Hungduan. Here, formerly clustered settlements found at the periphery of the rice terraces remain without much increase in their size and in the number of houses despite an increase in need for new housing. However, new houses have sprouted within the rice terrace paddies which formerly were solely used for rice planting. A conversion from rice terrace to 'house paddy' is now observed in this cluster site.
In Mayoyao on the other hand, another trend is happening where the formerly few dispersed houses are now increasing in numbers as new ones are built within the rice terraces. This new trend is apparently gearing towards the formation of clustering as a result of more houses being built nearby existing ones.

To summarize, in the 4 WH cluster sites of Hungduan, Kiangan, Batad and Bangaan in the municipality of Banaue, clustering of settlements was a tradition that at present is slowly transforming in Hungduan due to demographic changes, while in Mayoayo, its former state of intermittently dispersed housing in the rice terraces is now being altered as more houses are built into the landscape creating unclear forms of clustering. In all these cases, it is clear that the traditional model is much more sustainable in the long term due to an apparent harmonious relationship existing between settlements and the natural and agricultural environment.

Related to settlement patterns is the Ifugao house, an archetypical abode that exemplifies best practice in housing design. The ifugao house is a one-room structure which space acts as a sleeping, gathering and eating place for a small Ifugao family. Within its interior space are pockets of areas

Increasing number of houses within rice fields in Hungduan

for storage and cooking. The different levels of the house manifest the Ifugao's understanding of his cosmic and earthly world. Each level of the house from the ground to the roof structure signifies a place on earth and of the heavens. This house however, no longer fits a modern day Ifugao. However, its traditional design invites much attention and potential for the present and future needs of the people. The use of indigenous materials for its house construction is in itself a green technology that merits inspiration for present day designers.

The traditional Ifugao house, although much more appreciated in the past for its functional nature as an abode, could now be transformed to a new compatible evolved use, still as a dwelling but of use for tourism. This new use however is subject to discourse in the conservation world as some prefer the continuity of its old function as a residence while discouraging its exploitation for tourism. Nevertheless, while giving much more thought to the present needs of the people, support from the academe and the government has paved way to new design adaptations of Ifugao traditional houses appropriate for the rice terraces (see above illustration). These are seen in guidelines prepared in 2009 for new dwellings in the WH cluster sites.

Traditional settlements as well as Ifugao dwellings clearly show sustainable patterns in building that provide good lessons and models to be followed in new housing and settlement developments. In consideration of addressing demographic changes, these could be emulated and considered in the present by the communities who live in the rice terraces and by the government and other stakeholders as well.

Traditional forest management for heritage sustainability and industry development

As the natural environment surrounding the rice terraces is of much importance as the culture of the people, its sustainability is therefore in equal footing as that of the rice paddies and cultural traditions. This is because water drawn from the forests which are the watersheds sustains the rice terraces. Forests and waterways should therefore be maintained healthy. The planting of indigenous timber species that retain water should be upheld while the introduction of plant species

A modified traditional Ifugao house (above) and
Proposed design adaptations of the traditional Ifugao house (below)
(taken from the Infrastructure Guidelines for the Rice Terraces of the Philippine Cordilleras, 2009)

that draw water from the ground should be discouraged.

Similarly, traditional forest management is the answer to wood harvesting. One of the ways by which economic progress is foreseen to come into the Province of Ifugao is through the development of its cultural industries. Ifugaos are known wood carvers and trees from surrounding forests are its source for the carving industry. So long as traditional practices in forest resource harvesting are performed, the forests could sustain its resources while equally assisting in providing for the needs of the people.

And as forests provide wood needed to repair houses and for the carving industry, a select number of species could be identified and inventoried so that a systematic approach to wood harvesting could be undertaken. Too much harvesting from privately owned forests could lead to deforestation but the continuous replanting of the same indigenous species would address the concern. UNESCO has identified reforestation as one of the Corrective Measures that would have to be accomplished by the State Party for removal of the property from the Danger List. Reforestation has taken place in some areas in Ifugao but resource mapping would have to be undertaken alongside the constant monitoring of *muyongs* (privately owned forests) to determine the extent of harvest already done and the areas where reforestation would have to be undertaken. Here, land use management comes into play while the GIS technology could help in resource mapping. With the presence of healthy forests, the Rice Terraces and the communities would end up healthy as well.

A window for intangible cultural heritage in sustainable development

Being an organically evolving cultural landscape, the Rice Terraces and the Ifugao cultural traditions is continuously affected by external pressures but nonetheless there are thriving cultural practices that exist to the present, some of which may have evolved to a different state. These cultural practices are being sustainably maintained through revival efforts initiated by the government in collaboration with the local communities. They come into play and help maneuver the course of action for the future of the place and its people.

One form of cultural practice is the ceremonial rituals which are used as a means of uniting cosmic and ancestor worship with earthly needs. Ifugao people sought the help of the Gods and their ancestors in all aspects of their lives most especially during the agricultural cycle where a good harvest was desired. Ancestor and deity blessings paved way to the conduct of earthly activities as these too had to have their esteem. The *baki* ritual is performed by *mumbakis* or native priests who offer butchered animals to the Gods and ancestors while chanting and drinking rice wine in between deliveries. As traditionally done, only the *mumbakis* and members of the family and those concerned with the activity stay during the ritual.

The *baki* ritual has been recognized as part of the outstanding universal values of the Rice Terraces because of its being indispensable in the traditional agricultural way of life of the Ifugaos, At present, it has become part of

Balance between nature and culture ensures a healthy environment

cultural performances when acted during dances to show to an audience how it was originally performed.

Together with the rituals are the different cultural performances that have become an essential stamp of a trip to the Ifugao mountains. Initially, cultural performances were carried out only during culturally related activities for their own personal or familial purpose. Nowadays however, this has become a must see attraction as one visits the province. Weddings, engagement ceremonies, and everyday activities are depicted in dances and plays which give a colorful glimpse of the traditional Ifugao way of life. Vibrant exchanges in movements, in the use of colorful costumes and in the implements, show the richness of Ifugao traditions. The fascinating tale of the Ifugao way of life as seen in the *baki* ritual and in Ifugao cultural performances could actually inspire people from different parts of the world to know more about the Rice Terraces. And as a driver for tourism these performances and rituals could become the prime reason for development to set in place.

Traditional building practices as model for new infrastructure

While the present state of the Ifugao WH sites shows the need for the provision of essential infrastructure, a balanced development is desired so that the prime reason for conservation will not be compromised in the process of allowing for the setting in of economic progress.

One infrastructure need is the improvement of traditional roads in the Rice Terraces. Because of the prevalent weather condition of the place, these roads frequently subjected to rainfall constantly deteriorate. With regular use as means for transporting goods and people, these are most often compromised by potholes. And as they cut across mountains with sides naturally unconsolidated, they are forever prone to landslides.

The manner by which these traditional roads were paved allowed for sustainable movement in the WH cluster sites and regulated the flow of impact from external surroundings. This allowed for a self sustaining way by

The baki ritual which is essential for the survival of agricultural traditions

which local communities lived without much influence from the external.

Local communities however, long for concretely paved roads as these allow convenience of movement of goods and people to and from the area. But concrete roads could lead to uncontrolled development along roadways of the WH cluster sites, which could also be avoided through the formulation and strict implementation of land use and zoning controls. Regulations are most especially needed on land areas adjacent road networks where sporadic building construction could arise.

Similarly within the World Heritage cluster sites are schools established to offer basic education system. In Kiangan and in Batad and Bangaan in Banaue are found elementary schools while Hungduan and Mayoyao have both primary and secondary schools. For Kiangan and the two Banaue cluster sites, secondary education is obtained at the nearest town center – the *poblacion* and school children travel kilometers to attain secondary education. This system has prevailed for decades and it has in fact achieved resiliency of values where people have realized the hard work associated with attaining education.

Cultural performances as a driver for tourism

Health centers on the other hand are available within the culture sites, but the structures built for them come in modest form. The availability of health facilities becomes a concern when a community member afflicted with illness would have to be brought kilometers to a reliable health center in the nearest *poblacion* or town.

As provision for these kinds of infrastructure becomes a necessity at the Rice Terraces, the kind and type of construction system is also an important consideration that has to be taken into account. Clearly good reliable road systems, schools and health centres are drivers for development and are most needed in remote rural areas such as the Rice Terraces. Guidelines as to their construction and design should be clearly set to direct governments and the people on what are appropriate for the place. Similarly, controls as to their numbers, size and impact on the site, including the carrying capacity of the place should be greatly considered so that the rural quality of the landscape is maintained and preserved.

Tinawon, the heritage crop and other culturally associated industries as motivators of development

The *tinawon* rice has been recognized as being essential in preserving the traditional agricultural practices of the Ifugaos. It is only with the *tinawon* rice variety that the rituals of the agricultural cycle (the *hongan di page*) are performed.

Traditionally paved roads

Apart from the outstanding cultural significance of the *tinawon,* it has been found to have very high nutritious value that makes it attractive to the local and foreign market. Its once-a-year cropping makes it more valuable as a rare commodity but in a way equally deters economic sustainability for the people. Nevertheless, its very high nutritive quality makes up for its low quantity harvest when sold as a prime and highly priced commodity.

At the Rice Terraces, low lying portions have been planted with the high yield (two or three times a year) cropping rice varieties. The augmentation of crop revenues from the *tinawon* variety could therefore be achieved by encouraging its planting in these lower areas.

Relatedly, as the place is rich in a variety of vegetable and plant resources, by-products have now been developed as sources of revenue for the communities. Available rice and vegetable by-products are the rice wine, rice and vegetable cakes and others which are continuously being improved and offered as highly marketable commodities. These not only encourage economic development but bring in cultural development as well. Other vegetable and plant by-products related to the cosmetic, health and wellness industries could be developed and packaged for the local, national and global market as well.

In the same manner culturally associated industries such as wood carving and weaving help set economic development. Ifugao wood carvings and traditional weaves have been recognized in the country and are being sold in city centres outside the Province such as in Baguio. The need to continuously improve these products through the exposure of carvers and weavers to trainings and quality development workshops is most needed. Making available new trading centres for marketing these products will also encourage the development and improvement of product lines that are acceptable and within standards of the global market.

Conclusion: The Ifugao heritage trait as driver for development

On the issue of sustainable development in the Rice Terraces of the Philippine Cordilleras, it is apparent from the preceding discourse that the model to be emulated and considered apt for this WH site is a combination of its own traditional model combined with new approaches that could boost economic progress for the place. Lessons and good examples learned from the rich way of life and sustainable living of the Ifugao people could be passed on to the present and future generations while regulated economic growth through a managed infusion of new development and the sustainable use of resources may be permitted in consideration of the present needs of the people and the natural evolutionary processes taking place at the Rice Terraces.
As the site is rich in cultural and natural resources, sustainable

development could only be made possible when majority of the people understand that the richness of their past and their surroundings will have to be conserved and protected while jointly embracing economic progress. And with concerns for impact on the occasion that economic progress is attained, allowing for a regulated type of development would be the answer for the conservation and protection of heritage.
Lastly, the possibility of attaining sustainable development is very high at the Rice Terraces despite the present state of living communities where earning a living and ensuring for the provision of their most basic needs comes foremost in their lives. This is because of the amazing inherent trait of the people which it in itself have made possible the construction of their magnificent rice terraces – their resiliency and perseverance to achieve greatness coupled with their pride and high appreciation of their ancestral heritage. This trait would therefore be the prime driver that would achieve good results in heritage conservation and sustainable development.
Calderon, Margaret M. et. al., Towards the Development of a Sustainable Financing Mechanism for the Conservation of the

Income generators for the Rice Terraces: the tinawon and the Ifugao traditional weaving industry

References

Calderon, Margaret M. et. al., Towards the Development of a Sustainable Financing Mechanism for the Conservation of the Ifugao Rice Terraces in the Philippines, College of Forestry & Natural Resources , University of the Philippines at Los Banos, Laguna, Philippines, 2009

Garcia, Maria Victoria, 2008 Annual Report of Revitalize Indigenous Cordilleran Entrepreneurs (RICE) Inc., 2008

Jenkins, G.M. and P.V. Youle, A Systems Approach to Management

Klamer, Arjo, Accounting for Social and Cultural Values, De Economist 150, NO. 4, 2002

Ifugao Rice Terraces Conservation Efforts, a presentation by Gov. Teodoro Baguilat, Jr. on the occasion of the Ifugao Summit, 2009

Ifugao State College, Developing Infrastructure Guidelines for the Rice Terraces of the Philippine Cordilleras, 2009

IMPACT, the Effect of Tourism on Culture and the Environment in Asia and the Pacific, Sustainable Tourism and the Preservation of the World Heritage Site of the Ifugao Rice Terraces, Philippines, UNESCO Bangkok, 2008

Province of Ifugao, The NIKE program (Nurturing Indigenous Knowledge Experts among the young generation of Ifugaos Program, 2009

Safeguarding and Maintenance of Ifugao Oral Traditions, a presentation during the Ifugao Summit, 2009

19 WH COM Decision on the Rice Terraces of the Philippine Cordilleras, 19th Session of the WH Committee, UNESCO

32 WHCOM Decision on the Rice Terraces of the Philippine Cordilleras, 32nd Session of the WH Committee, UNESCO,

34 WHCOM Decision on the Rice Terraces of the Philippine Cordilleras, 34th Session of the WH Committee, UNESCO

35 WHCOM Decision on the Rice Terraces of the Philippine Cordilleras, 35th Session of the WH Committee, UNESCO

PATRIMOINE : LEVIER ECONOMIQUE

Christian Mourisard
Adjoint au maire d'Arles délégué au patrimoine, au tourisme et à la coopération décentralisée
Vice-président d'ICOMOS France
c.sarrade@ville-arles.fr

Inscrit sur la Liste du Patrimoine mondial de l'UNESCO depuis 1981, le patrimoine arlésien exige de notre part, avec le soutien de l'Etat, de la Région et du Département, un engagement sans faille.

La participation de la ville à l'élaboration d'un label européen « Qualicities » s'appuyant sur un référentiel pour la valorisation et l'intégration d'un patrimoine vivant, partagé et levier de développement économique pour la cité, lui permet de mesurer l'impact des moyens techniques qu'elle met en œuvre et de son engagement politique défini selon le plan pluriannuel 2009/2014.

Les investissements financiers exceptionnels réalisés depuis une dizaine d'années, tel que le Plan Patrimoine Antique (100 millions d'euros) ont de réels effets sur le territoire de la Région Provence-Alpes-Côte d'Azur.

Consciente de cette richesse patrimoniale et culturelle, la Ville d'Arles, en plus des missions de conservation, de gestion et d'animation du patrimoine, s'engage résolument dans un développement touristique, culturel, patrimonial, durable et équitable.

Les études nationales, régionales ou locales ont toutes démontré l'importance des investissements sur le patrimoine. Le bilan de l'étude sur les retombées économiques liées au patrimoine mis en œuvre en partenariat avec le Pôle Industries Culturelles & Patrimoine, la ville d'Arles et l'Office de Tourisme, grâce au soutien de la Région PACA, nous conforte dans le bien-fondé de l'investissement engagé dans ce secteur.

Ainsi, le patrimoine représente pour la ville d'Arles, entre autres, plus de 2 500 emplois directs et indirects, et près de 60 millions d'euros de retombées économiques chaque année.
Les investissements publics doivent être poursuivis et renforcés non seulement parce que nous avons la responsabilité de transmettre dignement cet héritage aux générations à venir, mais également parce qu'ils génèrent des retombées économiques indéniables à la vie de notre cité.

RAPPORT

COMMENT DEVELOPPER LES RETOMBEES ECONOMIQUES DU PATRIMOINE?

Rapporteur senior

Susan Duyker
Comité scientifique International sur l'économie de la conservation (ICOMOS Australie)
susanduyker@gmail.com

Rapporteurs juniors

Jihan chedouki
Doctorante en Droit public - droit du patrimoine culturel des pays du Sud de la Méditerrannée, Université de Poitiers (France)
celinelombart@yahoo.fr

Susann Harder
Master World Heritage Studies, BTU Cottbus (Allemagne)
su.harder@web.de

I- LE CENTRE HISTORIQUE DE PRETORIA (TSHWANE) - NICHOLAS CLARKE ET JEAN-PAUL CORTEN

La ville de Pretoria est intéressante en raison de son rôle historique de capitale administrative. La structure de la ville reflète les différentes phases de son développement à travers l'histoire, et toute réhabilitation du centre-ville doit assurer la conservation du tissu urbain historique.
Plusieurs mesures prises dans le passé ont eu un impact sur le centre ville, notamment la ségrégation raciale de l'époque de l'apartheid et les mesures gouvernementales tendant à implanter le quartier administratif hors du centre ville. Cette dernière pratique est toujours en vigueur.
Les priorités politiques à portées sur le court-terme rendent difficile la recherche d'une vision à long terme pour la ville. Une analyse spatiale du centre-ville montre l'absence d'affectations commerciales et résidentielles. Le nouveau Plan de développement intégré (Integrated Development Plan 2011-2026) ignore le patrimoine culturel.
En profitant des incitations fiscales, les acteurs privés ont pu investir dans la conservation du centre-ville, mais la réglementation relative à la construction, très rigide, empêche une réutilisation appropriée des bâtiments restaurés.

II- L'ENQUÊTE DU GETTY CONSERVATION INSTITUTE (GCI) SUR LES PARTENARIATS PUBLIC-PRIVÉ (PPP) - INTERVENTION DE SUSAN MCDONALD

Le GCI présente l'avancement de son enquête destinée à améliorer la gestion des partenariats public-privé (PPP) dans le futur.
Réservés à l'origine aux grands projets d'infrastructures, les PPP sont aujourd'hui déclinés dans un éventail d'opérations de plus en plus large, notamment en matière de sites archéologiques, de collections et de patrimoine naturel. La plupart de ces projets font généralement intervenir trois types de partenaires:

A.Le secteur public
Le gouvernement se préoccupe en premier lieu des aspects financiers. Il est essentiel qu'il fixe des objectifs clairs, mette en place des procédures et des normes, et contrôle les arrangements contractuels. Le secteur public a pour rôle de réduire le risque financier pour les investisseurs, c'est-à-dire de garantir la transparence, la certitude et la cohérence.

B.Le secteur privé
Le secteur privé est intéressé par les bénéfices, mais également par les enjeux sociaux et divers aspects moins chiffrables.

C.Le troisième secteur (ONG)
Enfin, le troisième secteur est intéressé par les aspects sociaux et peut être le catalyseur de l'action gouvernementale. Il peut aussi apporter son concours en matière de consultation publique et d'expertise.

Pour ce partenaire des pouvoirs publics, l'enjeu est de maitriser efficacement les aspects financiers et contractuels. Dans la plupart des cas, cela requiert le développement de moyens adaptés. Par ailleurs, il est important que le cadre juridique en place soit utilisable pour monter des partenariats public-privé dans le domaine du patrimoine culturel. Le recours à cette forme de coopération est susceptible de se développera vraisemblablement à l'avenir. Par ailleurs, ces partenariats nécessitent des structures de gouvernance rigoureuses afin d'établir un climat de confiance. L'enquête du GCI devrait aider à mettre au jour des informations utiles relatives au concept et à la pratique des PPP.

III- LE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE LOCAL (DEL) EN ISRAËL - INTERVENTION DE LEAH SHAMIR SHINAN ET NILI SHCHORY

L'enjeu principal soulevé par cet exposé réside dans le fait que les administrations nationales imposent trop souvent leur vision du développement aux collectivités locales, ce qui engendre de piètres résultats en matière d'entretien du patrimoine et des occasions manquées pour le DEL.
Les autorités responsables de la conservation du patrimoine doivent partir des besoins locaux pour créer les conditions d'un développement économique local fondé sur une coopération entre les habitants, les collectivités publiques, et les autres partenaires éventuels. L'approche bottom-up est fondée sur le processus en lui-même, elle est multi-disciplinaire et s'inscrit dans la lignée des chartes relatives au patrimoine culturel (ex. La Charte de Burra).
Ce pourrait être l'occasion de mettre en place une meilleure coordination entre les différentes administrations qui permettrait de créer les cadres légaux et juridiques et de consolider les règles théoriques et pratiques de la conservation du patrimoine.

IV- LE NOUVEAU PARADIGME - INTERVENTION DE XAVIER GREFFE

Le patrimoine culturel a connu un changement de perspective : on est passé d'une vision orthodoxe des monuments et sites historiques avec leur potentiel touristique à une vision plus globale qui englobe le patrimoine immatériel et les paysages culturels. Le patrimoine culturel fait partie d'un système complexe qui inclut les diverses valeurs communes. Xavier Greffe propose un nouveau paradigme pour traiter les questions relatives au patrimoine culturel en ayant recours à une approche organique : « les écosystèmes du patrimoine ». Cette approche prend en considération un patrimoine culturel en constante évolution, en étroite liaison avec les industries créatives, ce qui permet de concevoir le patrimoine non comme un fardeau, mais comme un atout.

V- MELBOURNE - RAY TONKIN

La ville de Melbourne a été la plus grande et la plus riche ville d'Australie à la fin du XIXe siècle. Mais depuis les années 1980, la vision grandiose qu'on avait pour Melbourne, comme «ville internationale» sur le mode américain, a été abandonnée au profit d'un modèle plus patrimonial. Aujourd'hui, de nouvelles occasions économiques et sociales se présentent et tirent parti d'un important tissu urbain historique et d'institutions fortes.
La ville a élaboré une stratégie d'aménagement qui se focalise sur des quartiers et un tissu urbain historique denses, et évite les grands aménagements. Les possibilités offertes par le tissu patrimonial jouent aujourd'hui un rôle déterminant dans l'avenir de la ville. Les actions de la société civile ont permis d'influer sur le calendrier politique et sur les objectifs en matière d'aménagement de la ville.

VI- LES RIZIÈRES EN TERRASSE DES CORDILLÈRES DES PHILIPPINES – JOYCELYN MANANGHAYA

Cet immense bien Patrimoine mondial se trouve dans un endroit isolé, ce qui peut favoriser la sauvegarde des valeurs, mais limite les possibilités économiques. Le développement immobilier non réglementé commence à gagner du terrain dans certaines régions. Ce paysage culturel vivant a besoin d'un développement qui permette la conservation des valeurs mais aussi une évolution des pratiques. Le développement durable doit procéder d'un équilibre entre pratiques nouvelles et traditionnelles ainsi qu'entre valeurs naturelles et culturelles, en adoptant une approche systématique qui permette de favoriser le développement économique et de le gérer, tout en tenant compte de l'interdépendance du système. Il faut mettre en place des programmes éducatifs et d'échange afin de favoriser le développement des compétences des populations et celui des systèmes coopératifs (comme par exemple avec les riziculteurs et le « Ubbu » traditionnels). Enfin, la réponse aux pressions démographiques passe par un plan d'occupation des sols rigoureux. De cette façon, les traditions anciennes seront transmises et la croissance sera régulée, ce qui permettra à l'avenir un développement réellement durable.

VII- L'ÉTUDE DU CAS D'ARLES - CHRISTIAN MOURISARD

Arles présente un modèle de partenariat différent des autres, notamment en ce qui concerne le partage des financements et des bénéfices. Il s'agit d'un partenariat institutionnel entre les différentes instances gouvernementales, les collectivités locales et l'Union Européenne. L'implication d'Arles au sein du label « Qualicities » a permis la valorisation et l'intégration d'un patrimoine vivant et partagé, et a favorisé un développement économique, véritable levier pour la ville. Une étude réalisée en 2008/2009 a mis en lumière le gain économique que représente l'investissement de la ville en faveur son patrimoine, réfutant l'idée que le patrimoine serait un fardeau. Arles est résolument engagé dans le développement d'un tourisme patrimonial et culturel qui soit durable et équitable. Le Plan de Progrès Local, parmi d'autres initiatives, a permis aux communautés de s'approprier leur patrimoine.
La conclusion de cette présentation est que l'investissement public a permis de vrais gains économiques, avec des résultats positifs sur le plan patrimonial. Les investissements doivent être poursuivis et renforcés, entretenus par un dialogue cohérent entre responsables politiques et professionnels.

VIII- QUESTIONS ET DÉBAT

- La discussion qui a suivi les exposés a soulevé les points suivants :
- Le patrimoine est encore très souvent une visée élitiste, et nous avons besoin de mécanismes permettant d'en partager les bénéfices avec les populations locales, en particulier les plus désavantagées, indigènes ou enclavées, comme celles des Philippines et de l'Australie.
- La menace qui pèse sur Gouvernement Hill à Hong Kong, menacée de revente et par d'un redéveloppement immobilier important
- L'implication de la société civile dans le processus de conservation du patrimoine, qui devrait encourager les actions locales et être vigilante pour contrôler l'action des gouvernements.
- La signification et la valeur du patrimoine pour la population locales : partage de la connaissance du patrimoine directement avec les habitants pour améliorer la vie quotidienne (exemple du Glasgow Open Museum)
- Problème de la perte des valeurs patrimoniales lorsque les acteurs privés deviennent gestionnaires de site - Diversification du commerce dans les sites historiques : encourager les petites enseignes plutôt que les habituelles franchises commerciales qu'on retrouve en centre-ville
- Il est nécessaire de disposer d'un soutien politique continu et cohérent pour une meilleure approche de la conservation du patrimoine, mais on constate trop souvent un manque de vision à long terme de la part des politiques.
- Importance de l'éducation
- un aspect qui n'a pas été abordé lors de cette séance
- La nécessité de prendre en compte autant le contexte local que le contexte global

Résumé : Il est nécessaire d'identifier les objectifs des projets patrimoniaux à tous les niveaux. La dimension humaine est au cœur de l'action que nous menons. Il existe presque toujours une diversité d'acteurs dont les compétences, les capacités et les opinions varient, et qui auront in fine une influence sur les projets patrimoniaux. Il est utile de se concentrer sur le « comment », c'est-à-dire les processus de développement économique et les processus de conservation. Nous essayons toujours de répondre au besoin de chiffres pour préciser des valeurs patrimoniales qualitatives, particulièrement en ce qui concerne les valeurs immatérielles, sociales ou culturelles. Les professionnels du patrimoine doivent développer des éléments de langage, des arguments pour faire comprendre aux différents acteurs que le patrimoine est un aout pour le développement.
Nous avons également besoin de ces arguments et de compétences précises pour pouvoir travailler et communiquer avec les promoteurs et les économistes publics.

Quelques nouvelles tendances récentes et qui vont persister :
- Pénurie continuelle de financements pour la conservation -
- Passage d'un modèle de conservation uniquement étatique ou privé à un modèle faisant intervenir plusieurs acteurs
- Priorité à accorder à des résultats durables, sur le plan économique, social et environnemental
- Intégration du patrimoine aux autres problématiques à une étape stratégique de la phase de planification
- Une approche holistique qui doit être effectuée par des équipes multidisciplinaires
- Diversification des «business models»

REPORT

HOW TO DEVELOP THE ECONOMIC BENEFITS OF HERITAGE?

Senior rapporteur

Ana Paula Amendoeira
ICOMOS Portugal
anamendoeira@hotmail.com

Junior rapporteurs

Céline Lombart
Master's student Management of Cultural Sites and Tourism, IREST, Paris (France)
celinelombart@yahoo.fr

Susann Harder
Master's student World Heritage Studies, BTU Cottbus (Germany)
su.harder@web.de

I-PRETORIA'S HISTORIC CORE (TSHWANE) – NICHOLAS CLARKE AND JEAN-PAUL CORTEN

Pretoria city is significant due to its historic use as an administrative capital. The city's structure is evidence of its historic development and any revitalization of the city centre needs to include the conservation of the historic fabric of the centre.
Several past policies have impacted on the city centre, including apartheid-era racial segregation and government policy of locating institutions outside the historic centre. This latter practice continues.
A short-term political focus makes the pursuit of a long-term vision for the city difficult. Spatial analyses of the city centre show a lack of commercial and residential use. The new Integrated Development Plan (2011–2026) discounts heritage.
Taking advantages of national tax incentives, private players have invested in conservation in the city centre but inflexible building regulation prevents adaptive re-use of conserved buildings.

II-GETTY CONSERVATION INSTITUTE (GCI) SURVEYS OF PUBLIC PRIVATE PARTNERSHIPS (PPPS) – SUSAN MCDONALD

The GCI reports on the progress of its survey which will inform a better management of the Public Private Partnership process in the future.
The use of Public Private Partnerships, traditionally to deliver large infrastructure projects, is being applied more broadly in recent years, including archeological sites, collections, and natural heritage projects. Most projects involve three types of partners:

A- The public sector

Government is initially motivated by financial considerations. It is essential that government sets clear goals, policies and standards and controls contractual arrangements. The public sector has a role in reducing risk for financial investors (i.e. providing clarity, certainty and consistency).

B- Private sector

The private sector is motivated by profits, but also by social and other 'softer' targets in its business plans.

C- 'The third sector' (NGOs)

The third sector is motivated by social factors and can be the catalyst for government action. This sector can also assist with consultation and expert advice.
Challenges for the government partner are to control financial and contractual aspects successfully and in many cases this requires capacity building. The legislative framework established by the government is an important factor if

Public Private Partnerships are to be used to preserve heritage.
The use of Public Private Partnerships is likely to expand. These partnerships need rigorous governance structures to build trust. The GCI survey should provide useful information regarding the concept and practice of PPPs.

III- LOCAL ECONOMIC DEVELOPMENT (LED) ISRAEL – LEAH SHAMIR SHINAN AND NILI SHCHORY

The presentation identified the main challenge as national central government imposing development on local communities resulting in poor outcomes in maintenance but also missed opportunities for LED.
Conservation authorities need to create a bottom-up approach to achieve local economic development which would be based on a partnership between local communities and local government and potentially other partners. The bottom-up approach is process oriented, multi-disciplinary and along the lines of the process embodied in heritage charters (e.g. Burra Charter).
There is an opportunity for better integration between levels of government to create the legal and legislative frameworks, and consolidate theoretical and practical guidance for conservation.

IV- NEW PARADIGM – XAVIER GREFFE

There has been a shift in perspective on heritage from the orthodox focus on monuments and sites and their tourist potential to a broad of view including intangible heritage and cultural landscape. Heritage is part of a complex system which includes communities' diverse and shared values.
Greffe proposes a new paradigm for heritage using an organic view of "heritage ecosystems". This organic view includes the concept of an ever-evolving heritage, linked to creative industries and thus assists us to view heritage, not as a burden but as an asset.

V- MELBOURNE – RAY TONKIN

Melbourne was Australia's largest and richest city in the late nineteenth century. Since the 1980s, there has been a move away from the grand vision for an "international" city of Melbourne (the American model) towards a conservation model. New social and economic opportunities build on existing strong institutions and the substantial heritage fabric of the city.
The city's approach to urban design focuses on precincts and neighborhoods and fine grain urban fabric, avoiding grand gestures. Opportunities provided by heritage fabric are now playing an integral role in determining the future of the place. Community activism has played an important role in driving the political agenda and in supporting these planning objectives.

VI- THE RICE TERRACES OF THE CORDILLERAS, PHILIPPINES – JOYCELYN MANANGHAYA

This huge World Heritage property is in an isolated location which protects its values but provides limited economic possibilities. Unregulated development is beginning to encroach in some areas.
This living cultural landscape needs an approach to development which conserves the values and allows an evolution of practices. Sustainable development needs to be achieved through balancing traditional and new practices; balancing natural and cultural values; using a systematic approach to achieve and manage economic development; and recognizing the interdependency of the system. Capacity building in the population needs to be achieved through exchange and educational programs; and developing cooperative systems (e.g. Rice growers and traditional Ubbu). Finally, there is a need to respond to demographic pressures by careful land use planning. The result is that long-standing traditions are passed on and growth is regulated, allowing future development in a sustainable way.

VII- ARLES CASE STUDY – CHRISTIAN MOURISARD

Arles provides a different partnership model from the others presented in terms of the sharing of funding and benefits. The institutional partnership is between various central government bodies and local government and the European Union. Arles's involvement in the "Qualicities" label involved enhancement and integration of a living and shared heritage, and economic development as leverage for the town. A 2008/2009 economic survey demonstrated the economic success of the city's investment in its heritage, disproving that heritage is a burden.
Arles is resolutely committed to the development of tourism for heritage and culture which is sustainable and equitable. Among other initiatives, the "Plan de progrès local" empowers the community to ownership their heritage.
The paper concludes that public investment has resulted in clear economic gains as well as good heritage outcomes. Investments should be continued and strengthened, supported by a strong dialogue between policy makers and

professionals.

VIII- QUESTIONS AND DISCUSSION

Discussion following the papers touched on the following issues:

- Heritage is still very often an elitist pursuit and we need mechanisms for sharing its benefits with local communities, in particular disadvantaged, indigenous and remote communities such as those in the Philippines and Australia.
- The threat to the Government Hill in Hong Kong from sale and massive redevelopment.
- The involvement of civil society in the process of heritage conservation, including advocating for action and as watch-dog over government action.
- Heritage outreach to local communities: sharing heritage knowledge directly with the community and enhancing daily life (for example Glasgow open museum).
- Problem of the loss of heritage values when private players manage a site.
- Diversification of business in a historical site: encouraging more small businesses instead of high street retail.
- Continuity of political support for a conservation approach is critical but there is a lack of long-term vision on the part of politicians.
- The importance of education—an aspect that has not been discussed in this session.
- The need to consider both the local and global contexts.

Summary

There is a need to identify the objectives of heritage projects at all scales. At the core of what we do is the human dimension. There is almost always a diversity of stakeholders with varying capacities, competencies and attitudes which will have an impact on the outcome of a conservation project. It is useful to focus on the 'how': the processes of economic development and the processes of conservation.

We are still grappling with the need to provide hard statistics for the soft values of heritage, especially the intangibles of social, aspirational values. Heritage professionals need to develop the language to communicate the benefits of heritage to the various players. We also need the skills and language to engage and communicate with developers and public economists.

Recent and continuing trends include:

- Continuing shortage of funds for conservation
- A shift from state- or privately-driven conservation towards multiple players.
- A focus on sustainable (economic, social and environmental) outcomes.
- An integration of heritage with other considerations at a strategic planning stage - a holistic approach with multidisciplinary teams.
- A diversification of business models.

THEME 4
conclusion

Président de thème

Gideon Koren

Président du Comité scientifique international de l'ICOMOS sur les questions légales administratives et financières (ICOMOS Israël)

gideon.koren@icomos.org

On J'ai l'honneur de vous rendre compte ce matin des réflexions du Thème 4. J'aimerais d'abord vous remercier tous de votre effort collectif pour faire de cette conférence un succès. Nous avons atteint le nombre impressionnant de 170 participants en moyenne durant nos séances. Cette affluence nous a permis d'avoir des débats passionnants entre le public et les intervenants.

Bien qu'il me soit impossible de résumer tout le travail que nous avons accompli dans les dix minutes qui me sont allouées, je vais faire de mon mieux pour présenter les discussions qui ont animé cette session. Je diviserai ma présentation en deux parties : la première portera sur les connaissances qui ont été échangées durant ces journées, la seconde traitera de certaines des recommandations émises.

En ce qui concerne l'échange de connaissances, il est important de souligner que nous avons eu le privilège de pouvoir entendre des experts venus du monde entier. Il est également intéressant de relever que nous avons noté des différences entre toutes ces personnes venues d'horizons divers, dans l'attitude, le langage professionnel utilisé, et l'information transmise.

Dans mon discours d'ouverture, j'avais signalé qu'il existe des différences portant sur les « Valeurs » ou le « Langage des Valeurs ». Comme l'ont souligné différents intervenants, les mots ont des significations différentes selon les pays. Il convient d'être attentif à ces écarts dans les définitions si l'on veut trouver un dénominateur commun aux idées évoquées pendant ce symposium.

Le second point, qui d'une certaine façon est lié au premier, concerne l'information disponible. Il semble exister de grands écarts entre les données existantes et l'information disponible pour la recherche. Ces écarts se creusent entre les différents pays durant le processus de collecte de l'information.

En ce qui concerne les présentations, j'ai constaté que certains des cas présentés nous étaient déjà familiers, tandis que d'autres étaient autant de surprises et regorgeaient d'enseignements nouveaux, auxquels les participants n'avaient pas eu accès avant.

L'un des problèmes centraux évoqués dans le cadre de notre réflexion sur le développement et l'économie est le manque croissant de ressources financières. Nous en avons eu plusieurs exemples, dans le privé et le public. Malheureusement, ce manque croissant de ressources a une forte incidence sur le patrimoine, car, pour les pouvoirs publics, le patrimoine n'est pas placé bien haut sur l'échelle des priorités. Nous avons d'autres priorités, sociales, économiques et nationales. C'est comme si l'on ne prenait conscience de l'importance de la culture qu'à partir du moment où il reste encore des ressources après que tous les autres problèmes ont été traités. Nombre de nos intervenants ont estimé que le manque de disponibilités financières pour l'allocation de ressources est une difficulté croissante.

Un autre enjeu pour l'investissement en faveur du patrimoine est la difficulté à évaluer ce qu'on appelle – ou devrait appeler – le succès économique. Même si l'on dispose des moyens et des compétences pour bien choisir les investissements et des financements nécessaires, la question de savoir si l'opération constitue un succès ou non est sujet à débat. Le succès se définit différemment selon les objectifs culturels, ce qui fait de son évaluation un enjeu à part entière.

De plus, concernant la terminologie utilisée durant nos réflexions, il est apparu qu'il n'était pas toujours pertinent d'utiliser des termes économiques pour parler de l'économie du patrimoine ; nous devons construire un langage spécifique qui ne sera pas forcément identique à celui qu'on utilise dans le monde économique.

Enfin, en matière de partage de la connaissance, il est clair que les valeurs économiques du patrimoine vont bien au-delà de ce qu'on considère généralement comme les retombées économiques de la conservation du patrimoine. De nombreux intervenants l'ont souligné : lorsque l'on parle de valeur économique, on pense naturellement au tourisme ; or, les valeurs économiques du patrimoine dépassent de loin la seule question touristique.

Après avoir identifié ces enjeux et ces problèmes, plusieurs intervenants ont émis des recommandations et des suggestions ; il est important de les extraire des débats pour pouvoir y réfléchir à l'avenir.

Pour en revenir à la question des ressources, il est tout d'abord évident que le besoin demeure énorme au niveau national. Il convient de sensibiliser la population, par des événements réguliers, à l'importance du patrimoine et au besoin d'en faire une priorité publique. C'est devenu une question d'éducation et de sensibilisation à la préservation du patrimoine. En retour, cela pourrait inciter les acteurs à offrir des ressources et un soutien supplémentaires au patrimoine, améliorer sa place sur l'échelle des priorités.

Nous avons également besoin d'autres moyens de collecte et de diffusion de l'information, pour favoriser la sensibilisation du public. L'information doit être diffusée largement et pas seulement au niveau local.

Autre recommandation : nous avons relevé que dans la plupart des cas, il faut un investissement initial dans la préservation du patrimoine avant de pouvoir tirer profit des investissements, qu'ils portent sur des bâtiments publics ou privés, que les retombées proviennent du tourisme ou non. Une longue période doit s'écouler entre le moment de l'investissement initial dans la conservation du patrimoine et celui où l'on peut tirer profit des revenus générés par cet investissement, au niveau public ou privé. D'un point de vue strictement économique, au bout du compte l'investissement sera rentable, mais les financements initiaux sont nécessaires pour franchir ce long délai. C'est un problème auquel l'opinion n'est pas assez sensibilisée.

Le besoin de plans de gestion solides est un autre sujet important. Nous avons noté que les plans de gestion constituaient le principal outil de préservation et de valorisation des sites, y compris sur le plan économique. Cependant, nous avons aussi observé que lorsque l'on évoque les plans de gestion, on parle de site qui ont déjà été jugés « dignes » d'une protection car ces plans de gestion accompagnent généralement des sites déjà reconnus listés ou inscrits. Pourtant, avant l'étape de la protection, ces sites sont sujets à de nombreuses pressions économiques qui peuvent même empêcher le classement et la reconnaissance des sites concernés. On nous a donné des exemples de sites qui ne sont pas encore reconnus ou classés et pour lesquels un plan de gestion n'est qu'un rêve lointain, et certainement pas une solution.

Le dernier des points évoqués a été celui de la participation de la société civile. Nous avons constaté que, d'un point de vue économique, et afin d'accroitre le développement économique, la participation des habitants est essentielle. Elle est essentielle au moment où les réunions publiques traitent de la protection d'un site. Elle est essentielle au moment où les acteurs publics doivent décider d'investir ou non dans la préservation de certains sites, et elle est très importante pour la préservation du site après que sa protection a été décidée, ainsi que pour l'intérêt que les habitants portent à leurs sites protégés. En discutant de tous ces enjeux, nous nous sommes rendu compte que la participation des spécialistes du patrimoine est également nécessaire. ICOMOS, en tant qu'organisation d'experts, devra s'efforcer de concourir à la mise en œuvre de ces recommandations.

Merci.

THEME 4
conclusion

Theme Chair

Gideon Koren
President of the ICOMOS International Scientific Committee on Legal, Administrative and Financial Issues (ICOMOS Israel)
gideon.koren@icomos.org

I have been given the privilege to report the results of the session 4 deliberations to you this morning. I would like to start off by thanking everyone for your cohesive effort in making this conference a great success. You should know that we have had an impressive average of 170 participants during the course of our sessions. These outstanding numbers led to many lively discussions between the audience and the presenters, during the sessions throughout the last days.

While it is impossible to sum up all of the work that we have done in the 10 minutes that has been allocated to me, I will try my best to do justice to our experiences here. I will divide my presentation to you this morning into two parts – the first part is about the knowledge shared over the course of our sessions, and the second part will be about some of the recommendations made during our deliberations.

As to the knowledge shared, I think it is important to emphasize that we were very privileged to listen to experts from all over the world. It is also very interesting to note that we identify gaps and differences in attitudes, professional languages, and in the information available to us from people who come from different jurisdictions.

You may recall that during my opening presentation, we first identified the differences in the «Values» or the «Language of Values». As noted by many presenters, words have different meanings in different countries. Thus, we discovered, that differing definitions is something that we need to take into careful consideration when trying to find a common denominator for the ideas suggested during the conference.

The second point which, in some ways, relates to the first one is the issue of the data available to us. It seems that a huge gap exists between the data that is offered and is available for research and that as a result - the gap widens during the gathering of knowledge between different countries.

Looking at the presentations, I would make the assessment that we were familiar with some of the cases presented, while others came as a surprise and offered new information. Information that many participants felt was not available to them previously.

A core issue of what we discussed in the framework of the Economics of Development seems to be the growing lack of resources. We had quite a few examples of this growing lack of resources, public and private alike. Unfortunately, the lack of resources has a lot of influence on heritage, because in most jurisdictions, heritage is not the first item on the public priority list. We have other social, economic and national priorities. It seems that the importance of culture is something that is tended to when we as a society have enough resources left, after we are finished dealing with many other issues. And I think many of our presenters identified the lack of availability to allocate resources as a growing challenge.

Another issue we identified in the economic investment in heritage was the difficulty in recognizing what we call, or what we should call, success. Even if we have the resources and the ability to identify the investments or the economic input into some projects, the evaluation of whether it was a successful project or not, is again a question that may be debated. Success is defined differently along cultural lines and as a result, evaluations

of it becomes another own issue.

Furthermore, in regards to the economic terminology that was used during our deliberations, it was quite clear that the use of economic terms in relation to heritage is not always relevant. It appears that when we speak of the economics of heritage, we have to see that sometimes we need to develop a language of our own, a language that is not always similar to the one used in the economical world.

Finally, as far as sharing knowledge is concerned, I think it is clear that the economic values of heritage far exceed what is usually considered to be the benefits of heritage preservation. As many of our presenters have identified, it is a fact that when one speaks of economical value, it seems most common to speak about tourism. Nonetheless, the economical values of heritage far exceed tourism.

After identifying all of these issues or all of these problems, some of our presenters made various recommendations. Here, again, we had a variety of suggestions and recommendations which are very important for us to take out of this symposium and think over in the future.

First of all, coming back to the issue of resources, it is quite clear that there is still a vast need for support and for allocating resources on the national level. This may happen in the course of regular events resulting from public awareness and the need to include heritage and heritage preservation in what I refer to as the public priority list. This becomes a question of education and of investing in raising awareness of the need to preserve heritage. This, in turn will, quite possibly, increase the stake holders' willingness to offer additional support and additional resources to heritage and upgrade it from where it is on the public priority list.

To that extent it was also recognized that we need more ways to collect and distribute information as part of the effort to increase public awareness. Information needs to be shared globally and not just on a local scale. Another recommendation relates to the enhancement of the recognition of the value of providing funds in an intermediate period on the local level. In essence, we identified the fact that in some cases one must first to invest in heritage preservation before one can collect on the investment and make the expected profits, whether tourism-related or otherwise, whether in public buildings or private. There is a clear gap that needs to be bridged between the time of the initial investment in the preservation of heritage and the time in which one enjoys the profit or the revenues that are to be gained from this investment - whether on the private level or the public level. From a purely economic point of view, at the end of the day the investment is going to be profitable, but one needs the allocate funds in order to bridge that gap in time. Here, again, we run into an issue to which there is simply not enough public awareness.

Another issue was the need for strong management plans. It was quite well identified that management plans are the main tool in order to ensure that the sites are being preserved and well taken care of, from the economical point of view as well. However, we also recognized the fact that when we speak of management plans, we have to take into consideration the fact that we are dealing with sites that are already recognized as being «worthy» of preservation, because the management plans usually accompany the sites that are already recognized, listed or registered. However, many economical pressures apply to the sites prior to their recognition or listing. It was also noted, that sometimes those economical pressures actually prevent sites from being listed and recognized. We heard of a few examples related to sites that are yet to be recognized or listed. For these sites, a management plan is no more than a future dream and certainly not a solution.

The final point is the issue of public participation. We found that from an economical point of view and in order to enhance economical development, public participation is crucial. It is crucial in the stages where public deliberations take place over whether or not to recognize the site. It is crucial in the stage where public stake holders have to take the decision whether to invest in the preservation of certain sites or not, and it is also very important in terms of the participation in the actual preservation of the site after being recognized, and in terms of the sense of importance that communities might have towards their preserved sites. It also enhanced our insight that when discussing all of these issues, it is crucial to have the involvement of heritage experts. ICOMOS, as a body of experts, should look for ways to further enhance its efforts to reach these goals.

Thank you.

POINT DE VUE DU MODERATEUR
MODERATOR'S POINT OF VIEW

LE PATRIMOINE INDUSTRIEL ET SA CONTRIBUTION AU DÉVELOPPEMENT
INDUSTRIAL HERITAGE AND ITS CONTRIBUTION TO DEVELOPMENT

Modérateur
Moderator

Rolf Schäfer

Ecole de Chaillot (France)
rolf.schaefer@wanadoo.fr

Les trois intervenants ont abordé ce vaste sujet avec des approches aux différentes échelles: la première intervention a été présentée avec une vue plus globale à travers des différents pays, la suivante par l'exemple du pays Taiwan et ensuite, nous sommes passé à l'échelle d'une ville suisse avec la dernière intervention. Une particularité du monde industriel est son ambiguïté: d'un côté les influences fortes, marquant villes, paysages et l'homme, de l'autre côté, des secrets avec des productions inaccessible pour le public. L'outil ou la procédure spécifique peut dicter la forme aux enveloppes architecturales et marquer les autres moyens de production. Nous avons discuté la question, si l'esprit d'un travail particulier devrait rester au cœur d'une réanimation des sites abandonnés. La compréhension d'un site finalement rendu public, sera plus complète, si le contexte des machines et productions subsiste au moins en partie. Les anciens secrets pourront rentrer dans le mémoire commun du travail.

Le Patrimoine industriel, entre "patrimonialisation" et développement économique

Mme. PONTOIS a présenté un regard à l'échelle internationale en évaluant l'importance du patrimoine industriel selon la situation d'un pays. En effet, si les sites dans les pays, anciennement industrialisé à grande échelle, appartiennent désormais au passé, c'est parce que l'activité industrielle a baissé ou son époque paraît révolue. La situation est très différente dans les pays émergents, qui sont en train de s'industrialiser. Il n'est donc pas conseillé de généraliser et de parler de l'importance d'un patrimoine industriel sans regarder la situation du pays concerné. L'activité de l'industrie est liée aux ressources et au besoin. L'abandon des sites est souvent le résultat d'un changement dans la constellation économique. Ce patrimoine peut jouer cependant un rôle comme articulation vers un avenir à redéfinir aussi à l'aide de la mise en place de nouvelles économies.

Au-delà du patrimoine, la possibilité d'une économie de la création
La réutilisation du patrimoine industriel de Taiwan

M. CHENG a présenté son sujet à travers des plusieurs exemples concrets en développant d'abord le fond historique de son pays. Le patrimoine industriel provient:
- soit de la période coloniale japonaise (1895 – 1945)
- soit de la période des entreprises gouvernementales monopolisées (après 1949)

L'activité concerne la production industrielle avec les ressources du pays :
- industrie du sucre, du thé, de la liqueur
- les mines
- forces hydrauliques

Il en résulte les formes architecturales distinctes, qui marquent l'identité de chaque branche. (Parfois simplement par les façades et leur décor particulier, exemples des années trente) Les changements économiques provoquent le déclin d'un grand nombre de secteurs et la question d'usage pour la suite se pose. Certains sites peuvent garder leur affectation d'origine à plus petite échelle, des autres deviennent propriété privé avec une affectation nouvelle. Les transformations d'usage, engagées dans le but de sauvegarde du lieu, doivent également répondre à un équilibre économique. L'esprit d'un site industriel se constitue aussi par l'empreinte des travailleurs et l'activité proprement dit. D'où l'importance, de s'orienter vers des solutions qui emmènent une nouvelle vie, plein d'activité. L'exemple est donné avec cinq Parcs de Culture et de Création. Une production créative moderne a lieu, à laquelle peut être associée le tourisme autour des sites. Si cela aurait été le seul moteur, l'auteur propose la désignation « living dead préservation » pour une protection abandonnant l'esprit originaire.

Un patrimoine industriel à l'encontre de l'industrialisation du patrimoine

M. JEANNERET donne l'exemple d'une tradition industrielle toujours en plein activité. C'est le cas pour une grande partie de l'ensemble urbain de La-Chaux-de-Fond, ville du Jura suisse édifié au XIXème siècle pour produire industriellement l'horlogerie. La tradition vivante n'exclue pas les changements dans les structures industrielles. L'affectation d'origine cède ponctuellement à la création des lofts d'habitation dans les anciens ateliers de production. L'attachement de la production aux sites traditionnels a aussi une valeur symbolique. Une entreprise qui a délocalisé son activité, s'installent de nouveau dans un des lofts créées, même si la petite taille permettra juste l'installation d'une vitrine pour l'entreprise. L'authenticité s'ancre dans le lieu traditionnel sans lequel une justification de la qualité reconnue, semblerait interrogeable. Autres changements concernent :

- le renversement de destinations : la maison de maître devienne lieu de production et les anciens ateliers sont transformés en habitation
- agrandissement d'une maison de production de taille modeste, avec une grande vitrine d'aspect très contemporain

Les enjeux de ce patrimoine inscrit sur la liste de l'UNESCO du patrimoine mondial restent en mouvement à cause de l'activité du secteur. Il en résulte, que les intérêts, qui devront être situé tous du côté de la tradition vivante, peuvent se libéraliser sans exclure l'opposition.

LE PATRIMOINE INDUSTRIEL ENTRE « PATRIMONIALISATION » ET DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE

Louis Bergeron

Maria Teresa Maiullari Pontoisz
Ecole des Hautes Études en Sciences Sociales
lbergeron@wanadoo.fr
maria-teresa.pontois@ehess.fr

Depuis que la notion de « patrimoine industriel » s'est imposée, au cours de la seconde moitié du XIXe siècle, comme une nouvelle composante incontestable du patrimoine culturel global de l'humanité, de multiples initiatives, depuis le niveau local jusqu'à l'échelon des institutions nationales et internationales, ont abouti à la constitution d'un cadre très riche de méthodes et de pratiques visant à la connaissance, à la préservation, conservation et mise en valeur de ce patrimoine.

En arrière-plan des progrès accomplis et des succès obtenus, n'en persiste pas moins une préoccupation fondamentale, relative aux conditions dans lesquelles pourront être garantis la survivance de ce patrimoine et son ancrage dans la culture générale des générations à venir. Comment pourra-t-on consolider le lien entre passé, présent et avenir, de telle sorte que le patrimoine de l'industrie ne soit pas menacé un jour d'être enfermé dans le statut d'un ensemble de biens d'intérêt purement archéologique, mais au contraire soit renforcé par la reconnaissance de sa capacité à apporter des réponses aux besoins des sociétés post-industrielles ? Démontrer l'utilité d'un tel patrimoine, c'est refuser de le prendre pour une collection de monuments figés.

Le respect de l'héritage de l'âge industriel et l'entretien de sa mémoire - à travers les monuments de l'industrie, les lieux du travail, ceux de la vie collective et de la vie privée, les produits remarquables, les prouesses techniques, les témoignages de ceux qui ont vécu la désindustrialisation - a déjà fait en plus d'un cas la preuve ce patrimoine pouvait se révéler porteur d'une dynamique. La mémoire est devenue le véhicule et le ciment d'une identité culturelle que des communautés d'habitants risquaient de perdre à la suite des bouleversements qui les avaient affectées, alors que la récupération du passé et la fierté des antécédents pouvaient agir comme autant d'adjuvants dans la restructuration ou la réorientation des activités. En bref: le patrimoine de l'industrie comme agent d'un redémarrage économique, et comme instrument d'une cohésion sociale entretenue. Entre pari et résultat, ce thème est désormais bien étudié. Le patrimoine industriel peut servir d' antidote à la désertification matérielle et à la démoralisation.

Par ailleurs, au-delà de la démarche de « patrimonialisation » des vestiges de l'âge industriel, il convient d'éviter de paraître implicitement convaincu que le patrimoine soit lié à une phase historique tout simplement révolue avec l'achèvement, désormais proche, de l'épisode de la désindustrialisation. Tout au contraire, il paraît souhaitable de travailler à rétablir ou à tisser à nouveau les liens qui continuent de maintenir une continuité effective et positive entre passé, présent et avenir proche de l'industrie.

Il est faux, en effet, que l'industrie appartienne au passé. Les pays émergents sont entrés dans l'ère de leur propre industrialisation, dans la mesure de leurs moyens. Les pays frappés par la désindustrialisation s'inquiètent de se trouver dépouillés de leur appareil industriel, ou de leur patrimoine technologique, et esquissent des politiques de ré-industrialisation, qui à l'occasion trouvent leur justification dans les déceptions apportées par certaines délocalisations. Dans un tel contexte, le patrimoine de l'industrie est appelé à jouer son rôle propre à l'articulation entre un passé et un avenir, à intervenir comme une ressource dans la mise en place de nouvelles économies. Un nouveau type d' *industrial divide*, pour reprendre une terminologie chère aux historiens économistes américains, est peut-être en train de s'instaurer: les vieux pays se trouvent certes dépossédés de leurs monopoles technologiques et commerciaux, mais pour s'être étendue à l'échelle du globe, la concurrence n'en reste pas moins un champ ouvert à tous, et l'innovation comme la spécialisation restent des armes dont il faut user – or, ces dernières ne naissent pas du néant, elles s'alimentent d'un riche terreau local et d'une longue histoire.

Non sans paradoxe, certes, une référence essentielle alimente ces hypothèses, celle des industries du luxe en France, héritage des trois ou quatre derniers siècles. A l'aube de la seconde décennie du XXIe siècle, ces industries riches d'une longue histoire semblent traverser, imperturbables, les secousses sismiques répétées de crises financières et économiques sans précédent. Globalement, elles persévèrent dans leur être, c'est à dire dans la prospérité et dans le contrôle du marché mondial. Elles tirent cette force de leur attachement sans faille à leur passé, de l'analyse tant de leur propre histoire que de celle du marché mondial. Les entreprises majeures de ce secteur conçoivent le recours à leur patrimoine historique et culturel comme une garantie de développement, contre vents et marées. Elles en apportent les preuves par la valorisation de leurs archives d'entreprise; par leur capacité à innover sans cesse, face à l'évolution de la demande d'une clientèle devenue mondiale, à créer des emplois sur le territoire national. Pour de telles entreprises, appartenant souvent au groupe restreint des grandes multinationales, la stratégie est celle de l'exploitation d'un capital de compétence et de succès accumulé au cours des siècles, au bénéfice d'une aptitude à rebondir sur les fluctuations de la demande et à se calquer – tout en les informant – sur la spécificité des goûts dans tous les ports des rivages de l'Atlantique et du Pacifique.

Les exemples viennent également d'autres secteurs plus classiques de l'industrie. Il y a deux siècles et plus que savent se nourrir par leurs racines les industries textiles. Les indienneurs mulhousiens ont montré le chemin en créant le dépôt de modèles qui est devenu le moderne Musée des impressions sur étoffes de Mulhouse, de nos jours fréquenté par des représentants d'entreprises asiatiques en quête de bonnes idées. Depuis le XIXe siècle, les soyeux lyonnais ont emprunté la même voie, manifestant le souci d'archiver les créations merveilleuses de leurs prédécesseurs, qui leur avaient assuré le contrôle de la clientèle des élites monarchiques et aristocratiques d'Europe, tout en soutenant l'effort de renouvellement artistique de leurs dessinateurs en vue de de réaffirmer leur maîtrise face à leurs concurrents européens. Aujourd'hui des entreprises du secteur cotonnier, échappant de peu à l'anéantissement, exploitent l'héritage de leur savoir faire et de leurs liens avec l'industrie chimique pour s'installer sur le marché des « nouveaux textiles » où des articles d'une haute technicité trouvent leurs clientèles. Dans la grande banlieue de Lyon, Paul Berliet a constitué d'une collection de matériels automobiles couvrant près d'un siècle, dont l'objectif n'est pas seulement celui de réunir de surprenantes machines pour le plaisir des touristes, ni de glorifier les succès d'une dynastie d'entrepreneurs, mais bien d'ouvrir aux chercheurs ou aux ingénieurs mécaniciens l'accès à un véritable théâtre de l'invention dans le domaine du perpétuel dépassement de l'automobile par elle-même.

Mais, bien sûr, l'assemblée générale de l'ICOMOS n'est pas le lieu propre à une réunion de grands chefs d'entreprise convoqués pour réagir sur le thème d'une coopération possible avec les spécialistes de l'histoire du patrimoine industriel branche par branche. Nous n'appartenons pas nous-mêmes aux sphères du patronat ni de la prévision économique. Nous n'avons pas les compétences nécessaires pour faire le tri (est-il possible, à vrai dire ?) du techniquement et de l'économiquement utile, dans le patrimoine légué par l'industrie d'avant, à l'économie industrielle de demain .

C'est pourtant précisément sur ce thème qu'au Japon, en 2007, le ministère de l'Économie avait fait appel à la mémoire des habitants des collectivités industrielles de son pays pour inciter à un tel rapprochement, dans l'intérêt de la prospérité économique nationale. *Koinetwork geie* était invité à un workshop organisé en conclusion de cette consultation nationale, et à son tour a organisé à Paris en 2009 une rencontre avec plusieurs partenaires européens et japonais sur le thème: « Patrimoine industriel et économies régionales ». La voie du tourisme, estimions-nous alors, en dépit des investissements qu'elle suscite, risque d'atteindre rapidement ses limites. Il est nécessaire de prendre en compte les liens qui unissent plus profondément la culture du patrimoine industriel et les nouvelles économies industrielles, dans une construction européenne et mondialisée. Le patrimoine de l'industrie doit être protégé comme un support de transmission de technologies, de savoir-faire, de relations sociales qui constituent un héritage citoyen et formateur européen. L'engagement des administrations et des entreprises s'insère dans un parcours de développement durable et de gouvernance locale d'un nouveau genre.

En fait, en ce domaine comme en tant d'autres, c'est le système éducatif qui devrait se trouver à son tour mis en jeu. Un gouvernement veut-il aider la France à maintenir son rang dans le classement industriel mondial ? Alors il faut aussi qu'une commission interministérielle, s'appuyant sur les avis des historiens, des ethnologues, des sociologues, des ingénieurs, des économistes (s'il s'en trouve pour adhérer à ce projet) réfléchisse aux moyens de faire sa place (à quels niveaux ? par quelles méthodes ?), dans l'acquisition des connaissances et dans les orientations des spécialités, à la sensibilisation à l'égard des modes d'accumulation dans le long terme du patrimoine technique et industriel des nations mais aussi des différentes aires culturelles du globe. C'est à coup sûr l'un des moyens de faire bénéficier les générations à venir des acquis de notre passé, mais aussi de confirmer la réalité de l'existence d'un patrimoine global de l'humanité.

Tomioka (Japon), vue aérienne d'ensemble du site de la grande filature de soie (1872).
Photo Gunma Prefecture

Tomioka (Japon), vue intérieure de l'atelier de retordage automatisé.
Photo Gunma Prefecture

Tomioka (Japon), vue des annexes techniques extérieures, notamment de la grande citerne
Photo Gunma Prefecture

Tomioka (Japon), le portail d'entrée de la manufacture, mettant en relief les caractéristiques architecturales de celle-ci.
Photo Keiichi Shimizu

Sesto San Giovanni (Italie), la densité de l'implantation industrielle dans l'ancienne « area Falck ».
Photo Carolina Di Biase

Sesto San Giovanni (Italie), le « Carroponte », pont roulant, emblématique de l'ancienne activité métallurgique dans l' « area Breda », restauré comme lieu de spectacles et de sociabilité
Photo Monica Chitto

Sesto San Giovanni (Italie), le bâtiment des MAGE (Magazzini Generali) après restauration, utilisé comme lieu d'activités créatives de production
Photo Elia Rollier

Sesto San Giovanni (Italie), le grand portail de l'OMEC (Officina Meccanica), reconverti dans toute sa longueur en institut d'archives industrielles et de recherches sur la mémoire
Photo Federico Ottolenghi

UN PATRIMOINE INDUSTRIEL À L'ENCONTRE DE L'INDUSTRIALISATION DU PATRIMOINE

Jean-Daniel Jeanneret
Service d'urbanisme et de l'environnement
La Chaux-de-Fonds, Suisse
jean-daniel.jeanneret@ne.ch

L'immense majorité des villes d'Occident trouvent leur origine dans un lointain passé qui dans une certaine mesure marque encore leur morphologie urbaine. L'analogie avec un palimpseste vient naturellement et judicieusement à l'esprit.

photo aérienne de la ville

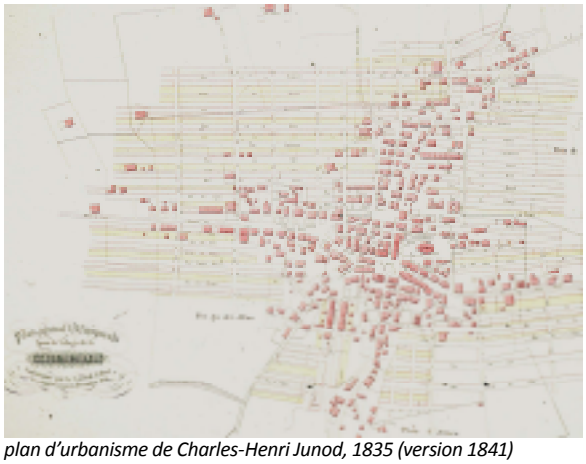
Dans le cas de la ville de La Chaux-de-Fonds, il n'en est rien; on peut parler d'un manuscrit à peine raturé. La Chaux-de-Fonds est une ville improbable. Située au centre du massif jurassien, en Suisse à quelques kilomètres de la frontière française, à une altitude de 1'000 mètres, dans une région a priori hostile qui n'abrite que des fermes éparses et de rares villages. Dans ces conditions, une ville de 40'000 habitants n'aurait pas dû exister. A ce mystère, une seule explication : l'horlogerie, ou plus exactement l'industrie de la montre et le caractère particulier de ses habitants qui se retrouve, presqu'en caricature, dans celui des fils prodigues du lieu : Blaise Cendrars et surtout Le Corbusier. Inventif, indépendant, un peu libertaire... Je vous laisse le soin de trouver les autres qualificatifs.

En 1794, un incendie ravage le centre de ce qui n'est encore qu'un village. Les propriétaires en profitent pour faire une tabula rasa du passé et construire l'avenir sur de nouvelles bases, adoptant un plan de reconstruction rationnel portant en lui le génie du lieu. Ce point est important pour illustrer la mentalité des habitants. En effet, alors, on procédait souvent à des reconstructions sur les ruines fumantes, préservant ainsi la propriété de chacun et jetant un sort au destin funeste. Or ici, c'est l'idée du bien collectif qui prévaut par une reconstruction rationnelle cherchant à mettre en place des réponses morphologiques et typologiques aux risques d'incendies et ambitionnant de faire évoluer le statut de village vernaculaire vers un modèle résolument urbain.

plan de reconstruction de 1794 du village

Quarante ans plus tard, l'industrie horlogère florissante attire une immigration qui vient grossir la ville en gestation. Un nouveau plan est nécessaire pour assurer un développement rationnel, économique et efficient. Il ne s'agit pas de la vision d'un homme, mais le besoin de trouver une solution urbaine qui privilégie les intérêts de l'horlogerie ; soit la rationalité de production et un certain souci de bien-être social. L'ingénieur des Ponts est chaussées chargé de ce travail ne propose pas le plan d'une ville idéale, ni d'une ville industrielle, mais un système urbain appelé à se développer au fil des besoins suivant une logique rationnelle et économique, une logique suivant en cela la logique typologique d'une usine.

[1] Karl Marx, Das Kapital, 1864 (quatrième section, chapitre XIV, paragraphe III).



plan d'urbanisme de Charles-Henri Junod, 1835 (version 1841)

L'horlogerie est une industrie singulière. Les pièces qui composent une montre sont petites, fragiles, précieuses. Il n'est pas nécessaire de disposer d'infrastructures particulières, par contre, une bonne lumière est nécessaire. D'autre part, une montre réclame une quarantaine de savoir-faire différents; de ce fait, l'industrie horlogère est extrêmement éclatée en de nombreux sous-traitants. La typologie des immeubles est adaptée pour recevoir ateliers ou appartements, le système urbain garantit un développement économique progressif faisant se côtoyer immeubles ouvriers, fabriques, et villas patronales. Les déplacements sont garantis, même en hiver lorsque la ville croule sous les amas de neige. La lumière est partout privilégiée dans un tissu régulier, mais aéré.
Ainsi, tout au long des XIXe et XXe siècle, la ville se construit pour ne former qu'une grande manufacture. Marx qualifie d'ailleurs La Chaux-de-Fonds de " einzige Uhrenmanufaktur "* , une ville qui ne vit que pour et par l'horlogerie, l'horlogerie qui est diffuse et omniprésente dans tout le tissu urbain de La Chaux-de-Fonds.

les cinq points de l'urbanisme horloger

La Chaux-de-Fonds est donc une ville industrielle par excellence tournée depuis plus de deux siècles vers la production horlogère, base essentielle de son économie. La Chaux-de-Fonds est d'ailleurs reconnue comme la Métropole horlogère. J'insiste sur cette notion de ville industrielle, notion qui n'est pas neutre et non sans conséquence pour ce qu'on qualifie aujourd'hui de marketing urbain dans un monde régi par la concurrence des collectivités. Si par le passé l'épithète «industriel» était volontiers associé à la notion de progrès, aujourd'hui, elle véhicule plutôt une image négative faite de grisaille, de pollution, de conflits sociaux. La notoriété d'une ville, et donc indirectement son attractivité, tant en termes économiques des secteurs secondaire et tertiaire que touristiques, est étroitement liée à l'image qui s'en dégage. Ainsi, si la ville perçue comme industrielle véhicule une image négative, la ville qualifiée d'historique apparaît au contraire, subjectivement, comme un lieu où il fait bon vivre, où le génie du lieu est palpable, en somme, une ville positive. Le patrimoine, plus particulièrement le patrimoine urbain, peut donc être un élément majeur du marketing urbain.

vue aérienne de la structure morphologique

Si pour un noyau médiéval, le qualificatif d'historique est évident, il n'en va pas de même pour un paysage urbain industriel, surtout lorsque le secteur secondaire demeure une réalité. Dans le cas de La Chaux-de-Fonds, le processus a été lent, mais profond. Il puise son origine dans une utopie née d'un mouvement populaire: le sauvetage désespérée durant les années 1970-1980 d'un bâtiment singulier de la ville. Le massacre des Halles de Baltard, le sacrifice de la Maison du peuple de Horta sont frais dans les esprits ; une poignée de Chaux-de-Fonniers au début, une majorité de citoyens quelques années plus

tard, s'oppose au martyr d'un bâtiment unique qui devient l'étendard d'une certaine identité urbaine et marque le début d'une réflexion sur la ville du XIXe siècle.

L'Ancien Manège

L'Ancien Manège, comme la population l'a appelé, est une sorte de familistère construit aux alentours de 1860 dans le volume d'un manège équin abandonné. Son architecture intérieure use d'un vocabulaire surprenant pour un tel lieu qui frappe naturellement l'observateur. Mais ce n'est pas là notre propos. Donc, c'est autour d'une mobilisation populaire, spontanée, que le regard sur le patrimoine du XIXe siècle va s'aiguiser.
Rapidement, quelques spécialistes venus d'ailleurs relèvent l'intérêt effectif de ce lieu particulier, mais soulignent aussi la richesse de l'urbanisme en général de la ville qu'on imaginait alors devoir céder à la modernité du moment. D'abord opposées à toute entrave au développement économique, donc au progrès, ou plus exactement aux promoteurs, les autorités suivront le mouvement de loin, puis timidement, voyant l'intérêt que le patrimoine peut offrir en terme d'image, de manière soutenue. Les règlements changent alors au profit de dispositions qui tentent de limiter les destructions. A cela s'ajoute la mise en place d'une politique de sensibilisation des propriétaires et de la population en générale.

image d'un ensemble, rue des Terreaux

Mais ce n'est pas simple de révéler la valeur d'un ensemble constitué d'éléments qui aux premiers regards paraissent anodins. La Ville de La Chaux-de-Fonds pourrait être comparée à une toile Impressionniste où le point de couleur n'a de sens que considéré dans une globalité. Dès lors, il faut prendre du recul, expliquer, montrer pour que la population s'approprie son propre patrimoine. Il faut réussir à faire se côtoyer la vie de tous les jours, l'activité industrielle et ses vicissitudes avec un patrimoine qui doit se régénérer sans perdre ses qualités essentielles. C'est un défi quotidien.
Il n'est pas évident de faire percevoir les valeurs historiques d'une ville industrielle. Il faut travailler aussi bien sur la substance que sur la perception que l'on se fait d'un patrimoine érigé au départ uniquement dans une perspective de productivité. La réaffectation est essentielle. Ainsi, des usines sont transformées en lofts pour des questions de rendement immobilier, alors que des maisons de maître ou des fermes accueillent des manufactures pour des impératifs de marketing... Cela peut paraître étrange et contraire à ce qui serait souhaitable pour une ville historique, pourtant l'urbanisme horloger est singulier et a une capacité surprenante de s'adapter aux besoins nouveaux. Au 19e siècle, l'adaptabilité était l'un des points fondamentaux de l'urbanisme horloger. Aujourd'hui, ce pouvoir d'adaptation est certainement toujours l'une des valeurs essentielles de ce système urbain.

Le Petit Castel (rue du Progrès 129, manufacture Daniel JeanRichard) / lofts rue du Parc 137 (ancienne usine Hebdomas)

Ainsi, finalement, chacun y trouve son compte, y compris la conservation du patrimoine, et ce sans besoin de faire un grand-écart déontologique !
Dans le processus de patrimonialisation de la ville, surtout aux yeux de la population, il y a eu, dans un premier temps, quelques honneurs, des prix, une reconnaissance par la Confédération d'une valeur nationale, quelques restaurations spectaculaires, et quelques drames aussi. Mais ce qui est sans doute le plus perceptible pour les citoyens, ce sont les touristes.

petit train touristique

Dans une ville industrielle dévouée toute entière à la production horlogère, un groupe se promenant sac au dos, un couple avec sur le ventre un appareil photo, ou un car touristique mal garé sont autant d'anomalies qui se remarquent. Avec le temps, cela devient anodin, confortant le caractère historique de la ville. Ce processus est en cours – loin d'être déjà achevé, mais bien ancré dans les esprits. L'inscription le 27 juin 2009 de l'urbanisme horloger de La Chaux-de-Fonds et du Locle sur la Liste du patrimoine mondial est venue comme une cerise sur le gâteau. La population a exulté sa joie et sa fierté. Etre fier d'habiter une ville industrielle n'est pas chose courante.
[la fête du 27 juin 2009, lors de l'inscription sur la Liste du patrimoine mondial]
Depuis, le tourisme s'affirme, la ville n'est définitivement plus (seulement) une ville industrielle. Mais l'enjeu se résumerait-il uniquement à l'essor touristique? Sans doute pas, même si c'est la partie visible de l'iceberg.
Le véritable enjeu économique du paysage urbain industriel de La Chaux-de-Fonds se trouve ailleurs. En devenant reconnu internationalement pour la valeur de son héritage issu de l'horlogerie, c'est toute l'idée d'authenticité de cette industrie qui se fait jour.

JPH, Journée du patrimoine horloger

Le patrimoine est authentique, ce qui s'y fabrique l'est aussi. Or, le marché de la montre de luxe, l'essentiel de la production helvétique, repose sur des valeurs que sont l'excellence, la précision, le savoir-faire et l'innovation, mais aussi, et souvent en filigrane, l'histoire et donc sa légitimité à produire une horlogerie authentique se réclamant d'une tradition inimitable, non reproductible, unique. Le produit devient de par son authenticité «unique» ! En reconnaissant la valeur universelle de l'urbanisme horloger, le patrimoine bâti devient un facteur essentiel de cette authenticité et de cette légitimité, si importantes pour nombre de marques. Il est intéressant de voir qu'ainsi, la notoriété et l'attractivité de la région s'accroît et que des marques horlogères s'en réclament et investissent dans d'anciens immeubles qui deviennent ensuite l'écrin de leur histoire et un objet de leur communication.

Le Locle, rue des Tourelles, manufacture Mont Blanc

Ce phénomène d'appropriation par les marques horlogères est un moteur de développement économique local. Ainsi, le patrimoine devient un facteur indirect majeur de l'attractivité de la Métropole horlogère. C'est une dynamique positive qui, par effet induit, a aussi des effets très salutaires sur la conservation d'un patrimoine longtemps méprisé et ignoré. Mais c'est un processus long et sensible, qui demande une attention quotidienne pour que le patrimoine, devenu objet de marketing, n'en perde pas toute signification.

Entre la ruine et Disney, un juste milieu doit être trouvé. C'est une ambition qui se doit de faire jouer sur une même scène les acteurs industriels et les acteurs patrimoniaux, sous le regard d'un public avide et critique, loin d'une industrialisation de ce patrimoine, et aussi proche que possible de son authenticité industrielle.

artisan restaurateur au travail, Philippe Rufenacht, rue de L'Industrie 20

BEYOND HERITAGE, TOWARDS THE POSSIBILITY OF CREATIVE ECONOMY

The Case of the Reuse of the Industrial Heritage in Taiwan

Min-Tsung Cheng, Chao-Ching Fu
National Cheng Kung University, Tainan, Taiwan
No.1, University Road, Tainan City, Taiwan.
ar.tsong@msa.hinet.net, ccfu@mail.ncku.edu.tw

Abstract. Most of the industrial heritages in Taiwan were built either in Japanese Colonial Period (1895-1945) or by the monopoly state-operated corporations after the withdrawal of the Nationalist Government from Mainland China since 1949. Not until 1998 did the reuse of industrial heritages start to attract the attention of the public sectors. However, the reuse process only focused on the abandoned spaces in these industrial heritages, values associated with the cultural heritage conservation were ignored. Since 2002, the reuse plan of the industrial heritages in cities of Taiwan had been addressed. Five so-called Creative and Cultural Parks were planed in different industrial heritages. While it could be seen a "fashion" phenomenon, the core values within the physical part of the industrial heritages were not presented. The connection of the culture creative industry and the industrial heritage should be promoted in the reuse program, and the sustainable development of the creative industry in the creative parks should be also re-addressed. With the concept of the value of the industrial heritage of the Nizhny Tagil Charter, and the trend of the development of the creative industry, the possibility of the integration of the reuse of the industrial heritage and the creative industry in Taiwan would be argued.

1. Introduction

1.1. FROM TRADIONAL TO MODERN SOCIETY

Before 1860, Taiwan was still the traditional farming society inherited from China. The most important export goods were sugar, tea, and the camphor; others are the processing industries goods also from the agricultural sectors, such as leather boxes, straw mat, silks and satins. (Lin, 1997). After 1860, due to the reduced restriction of the international trade, besides the original light industries, heavy industries were also established (Taiwan Governor General Office, 1920). Another important change was the first governor of Taiwan from Qing Dynasty, Liu Mingchuan (reign 1885-1891), who introduced lots of the important industrial development, and was seen as "pioneer of the capitalism of Taiwan" (Yanaihara, 2005). In that period, lots of investment and construction carried out on different aspects, such as the defense, finance, aborigine, transportation and the industry (Chen, 2004). This is the first time of the large scale modern industrialization for Taiwan. Some of the buildings and structures were still preserved today, such as Shih-Chiu Hill Tunnel for train, and the ruins of Industrial Bureau of Qing Dynasty*. In 1895, Taiwan became the colony of Japan.

Figure 1. The train tunnel built by Liu Mingchuan.

Figure 2. The machine Bureau vestiges of Qing Dynasty.

** These structures, ruins and buildings, mostly had been designated as official monuments or registered as official historical buildings.*

1.2. THE INDUSTRIALIZATION OF TAIWAN AND THE CONSTRUCTION OF THE FACTORIES

Since the colonization, the colonial government started a series development for the economy. All the means of the planning, protections, encouragements, and/or interventions, were preceded by the government. Even the private capital industries were also permitted or forced supervised by the government (Huang, 1930). According to the investigation of 1918, there were 136 industrial factories in Taiwan during that time: 45 were heavy industries, and other 91 were light industries (Taiwan Governor General Office, 1920).

Besides, different policy in different time also influenced the industrial development of Taiwan. Before 1930s, it was influenced by the policy of "agricultural Taiwan, industrial Japan" that more emphasis on the sugar industry. After 1930s, the policy changed as "industrial Taiwan, agricultural southern east Asia", and the further and integral industrial developments were planned and carried out (Yeh, 1995). Besides the infrastructure, such as the roads, railways, power plants, tap water supply systems, the colonial government also invested different industrial factories. The sugar factories, breweries, rice husking factories, cement factories, can factories, and etc. were built. These factories would be functioned as the tools which exploited the natural resources of the colony, and the process of the modernization and industrialization would further extract the maximum economic resources of the colony. Before the end of the World War II, Taiwan had become the most important industrial base within the colonies of Japan.

Figure 3. The hydraulic power plant in southern Taiwan

In 1945, these facilities were received by the Nationalist Government after the surrender of Japan. Most factories were continued and expanded. The development of the industrial sectors did not suspend due to the change of the rein of the government. The modernization and industrialization continued steadily.

2. The Predestination of the Abandon of the Factories

2.1. THE CHANGE OF THE INDUSTRIAL TYPE

The factories built during the Japanese Colonial Period were changed, suspended, stopped because of the change of the industrial type development. For instance, the sugar factories were once the important industry, 50 factories were built before 1945, and the sugar was one of the important export products before 1966 (Taiwan Sugar Company,). However, since the change of international economy, the sugar factories had been closed one after another. After 1991, the sugar was opened for import, and this had led the further decline of the sugar industry in Taiwan. Only 2 sugar factories remain functioning now.

Figure4. The first one modern sugar plant in Taiwan.

2.2. THE CHANGE OF THE SURROUNDINGS

The change of the surrounding also had led the change of the industries. The disappearing of the resources, the development of the urban areas, the pollution and the environmental conscious, all would influence the factories, which had to move or stop due to these reasons. The breweries were good examples to explain the process. 12 breweries were expropriated after the monopoly of the alcohol (Wang, 2001). After World War II, many breweries tried to extend and installed new facilities. However it could be limited by other factors. For instance, Taipei Brewery, a brewery located in the center of Taipei City today, had to be closed or moved due to many reason, such as the restriction of the new urban plan, and the water pollution during the manufacturing. Other breweries in Taiwan had also faced the similar problems.

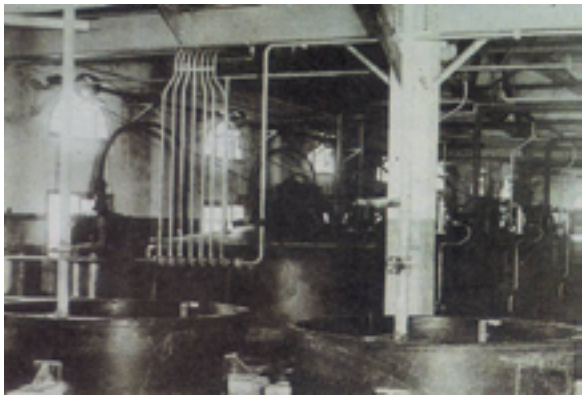


Figure 5. After Monopoly the new technology new workshop make a large number of liquor

Figure 6. The hydraulic power plant is a "living" industrial heritages.

3. The Reuse of the Industrial Heritage in Taiwan

3.1. MANAGEMENT MODELS

According to the proposal of reuse, operational body, and operational structure, the reuse of the industrial heritage could be defined as 4 different types: 1. remain the same function, 2. operation by public sectors, 3. operation by public sectors with outsourcing to private sectors, 4.operation by private sectors under the contract with the public sectors (Liu and Han, 2008).

3.1.1. Remain the Same Function

The cultural heritage will remain its function without change. Some train stations in Taiwan, such as Hsinchu, Taichung, Tainan, and Ciaoto, etc. has been designated as monuments of registered as historical buildings. These train stations remain its function and are protected under the Cultural Heritage Preservation Act. One specific case is a railway round house built in 1922 which still play an important role in the transportation and dispatch of the locomotives. Another example is the irrigation systems established also in Japanese Colonial Period, such as the irrigation waterways, water reservoir, and related hydraulic power plant. These industrial heritages work almost the same functions which they were original designed. In other words, these are "living" industrial heritages.

3.1.2. Operation by Public Sectors

This model could be seen as the reuse space with the social educational meaning under the control of the government. Some cultural creative parks, museums would be managed in this model. The feature of this model is using the resources and manpower directly from public sectors for the management of the reuse space. The advantage of this model is the rich resources from the public sectors, and the possibly nonprofit management. On the other hand, there are also some disadvantages, such as the lack of the flexibility of the management and reuse project, and the unsustainable management due to "nonprofit".

For example, the Sugar Industry Museum in Ciaoto, which was reused from the buildings of the first modernized sugar factory, were persecuted with the rigid organization and personnel management. Only the "shell" of the museum and the "objects" of the original production facilities were noticed, other matters, such as the contents of the presentation were almost ignored. Besides, without the monitoring system, the development of the museum and the cultural park remain stagnant.

Industrial heritage as same as other types of heritages need to be maintained and managed well to get the sustainability (Fu, 2009). It is argued that compared with the experiences of the management of the cultural heritage in the United States or United Kingdom, lacking the fair external monitoring and/or advisory authorities for the management and conservation of cultural heritage would be a serious problem for management work of the public sectors in Taiwan (Jung, 2008). In the cases of "operation by public sectors", there had been no positive, active, and creative sense until now.

3.1.3. Operation by Public Sectors with Outsourcing to Private Sectors

This model would be most difficult to operate, and would be easy to induce the dispute (Liu & Han, 2008). The nature of this model would still rely on the sponsor from the government, and the public issue should be also considered due to some or all of the resources of the projects still come from the government and the public sectors. The Railway Art Villages* , which were originally storehouses of the railway station and transformed as the renting workshops for the individual artists, are one of the representative examples. These villages originally planned as the workshop which could be an interactive space between the artists and people, and designed the exhibition function also in the villages. However, the planning was poor to the exhibition, and the artists somewhat disliked the disturbance from visitors. All these matters were unexpected in the original plans. It is argued that this model would face the problem of the unclear line between the public and the private sides (such as the private space of the artists and the accessibility of the public). Moreover, what should be provided by the public sectors, and what could be decided and managed by the private sectors, were always the difficult problems.

3.1.4. Operation by Private Sectors under the Contract with the Public Sectors

This model is now the most popular model in Taiwan. It will be benefit to the government, especially on the aspect of the financial income, and the possible manpower requirement. "A former sugar factory, which was operated now by private sectors, would save 66 million NT dollars (approx. 2.2 million US dollars) per year. Besides, it could be seen as a triple-win strategy between the government, private sectors, and people" (Information Bureau of Tainan County, 2008). From the government point of view, it was only considered that the easier management and saving more money. It could be also questioned that if this model is really a "triple-win" strategy?

There were 5 old breweries in Taiwan planned as the "cultural creative industrial parks" in the "Challenge 2008 Six-Year National Development Plan" (Cheng, 2010a). These 5 "cultural creative industrial parks" were successively contracted with private sectors. Huashan Creative Park in Taipei is one of the earliest and the most representative case. Although it was defined as the flagship space of the cultural creative industry in Taiwan, the cultural heritage value of this important industrial heritage had been concealed by the 25-year contract of the operation and building renovation rights with private sector which only the huge commercial profit and royalty were focused.

3.2. THE TOP-DOWN ORIENTED POLICY

Although it could be divided as 3 different periods** that the conservation of the industrial heritages in Taiwan (Shih, 2009), the public sectors still played the most important role in the conservation policies. The "top-down" policy would be easy to be operated from the government, but the dilemma would be also obvious. In contrast, some cases conserved directly from private sectors would be also spectacular. Formosa Tea Industry and Culture Gallery, which originally founded in 1937, was one good example on the exhibition, space planning and design.

3.3. THE "SHELL" OF THE INDUSTRIAL HERITAGE

Before the amendment of the Cultural Heritage Preservation Act in 2005, the buildings with heritage values would be only preserved by designation of the "monuments" or registration as the "historical buildings". The industrial heritages were not included as the main category. After the amendment, the industrial facilities, industrial landscapes, transportation landscapes, and irrigation facilities were finally included.

Figure 7. The Sugar Industry Museum in Ciaoto

** There are 6 different Railway Art Villages in Taiwan.*

*** The first period was the "Plan of the Reuse of the Abandoned Spaces" since 1998, which focused on many industrial heritages. The Railway Art Villages and the Cultural Creative Parks were established in this period. The second period was "the Potential World Heritage Sites in Taiwan" since 2002. Some important industrial heritages, such as the Jinquashi Gold Mining Community, Alishan Forest Railway were included. The third period was "the Industrial Heritage Conservation Plan" since 2002, which included 5 sugar factories, 2 salt industries and 1 brewery, focused on the cooperation between the original industrial departments, local government, professional teams, and the communities.*

More and more breweries, sugar factories, tobacco factories, railway facilities were designated as monuments under the law. However, the preservation concepts in Taiwan had been used to preserve a heritage as an "object", which the appearance of the "object" would lead to a fossilized preservation and mostly only the physical structure were preserved. However, the preservation and conservation of an industrial heritage would not only focus on the buildings, but also the facilities and the setting which would be the testimony of the development process of the industry. Furthermore, the technique of the human should be also considered (Fu, 2009).

For example, five "cultural creative industrial parks" were reused as the places for meeting the fashion trend. However, it seemed that only the "shells" of the original brewery buildings were preserved, and the facilities in the breweries were moved because those didn't meet the function of the cultural creative industrial park. Conservation of the industrial heritage depends on preserving functional integrity, and interventions to an industrial site should therefore aim to maintain this as far as possible.

The values and authenticity of an industrial site may be greatly reduced if machinery or components are removed, or if subsidiary elements which form part of a whole site are destroyed (The Nizhny Tagil Charter for the Industrial Heritage, 2003).

Figure 8. Present situation of Huasan cultural & creative park

4. The Possibility of the Sustainable Conservation of the Industrial Heritages in Taiwan

4.1. THE SEARCH OF THE FEATURES OF THE INDUSTRIAL HERITAGES

Every industrial heritage would be distinctive in the built forms, process of the producing, industrial type, and the facilities in the factories. All these would be the distinguishing features of the industrial heritage. Besides, the characteristic of each industrial heritage would be identified from each other. Thus, the sugar factories could be identified with the different plan of the factory and the different composition of the facilities, not the same management scheme with almost the same products in different factories. The five "cultural creative industrial parks" could be identified as different brewery spaces, not the almost the same program of the similar cultural creative industries in the buildings.

4.2. RETHINKING THE CREATIVE DEVELOPMENT OF THE REUSE FROM THE CONTEXT OF THE PAST

The industrial heritage is of the historic, social, intrinsic and rare value (The Nizhny Tagil Charter for the Industrial Heritage, 2003). These values will further inspire the focus of the conservation and management in the industrial heritages. In Taiwan, it is almost ignored in the preservation of the industrial heritages that the technology history, life of the workers, facilities in the factories, and so on. However, this disregard would lead to a "living dead" preservation. In the planning process of the reuse program, it should be adequately considered that the context of the setting, raw material, products of the factories, the spirits within the industry, producing process, etc. These would also become the origins of the idea of the reuse program, which would combine the context of the original industries and the new functions much tighter, and the spirits with in the old space would be revealed through the added new functions and spaces. This would be a more creative way for the conservation of the industrial heritages.

4.3. THE TOURISM FOR THE INDUSTRIAL HERITAGE

The program of the "heritage tourism" for the industrial heritages in Taiwan should be planned as soon as possible. A good industrial heritage cases should be promoted through the good tourism programs. The concepts of "factory tours" had become a successful tourism type. For example, the car assemble factory of CITROËN was opened to visitors, which would not only enhance the image of the consumers, but also promote the corporate image. Another example was the Industrial Heritage Trail (*Route der Industriekultur*) in Ruhr Region, Germany, which consisted of 19 main sites and 3 information centers. In this trail, the main industrial heritage sites were connected, and the successful redevelopment experience of the industrial heritage tourism was also displayed (Chang, 2009).

For Taiwan, the sugar factories would be possible to plan the industrial heritage tourism which combined with the different elements, facilities and environments in and around the factories. The mining sites in northern Taiwan could be also plan the program of tourism, in which the pits and the trails would be the interesting experience of mining heritages for visitors.

5. Conclusion

With the time changed, the abandoned industrial facilities would be no more the disadvantage of the environment; it could also become the new possibility for the economy development and cultural and historical preservation. The concept of the conservation of the industrial heritage in Taiwan began in less than 20 years, and many implement ways should be probably improved. The abandoned factories were only "reused", while the heritage value of the industrial heritage were still ignored; the 5 "cultural creative industrial parks" still could not achieve their purposes even with large amount of budget from the government, and the industrial heritage value would be still neglected.

To preserve the industrial heritages, there are some important ideas should be considered. Firstly, the features and the context of every industrial heritage should be revealed, while the concept of reuse would be further participated in.

Secondly, the sustainability would be important for any business model. The subsidy from the public sectors or other similar means should not become the common method in the management programs. The industrial heritage should be beyond the role of "heritage", and the concealed value should further become the origin of the creativity. Besides, the importance of the industrial heritage tourism would be also stressed. With these ways, the creative economy within the industrial heritages in Taiwan would be possibly implemented.

References

Chang, Si-Ming. 2009. The Tourism of the Industrial Heritage. In The Proceeding of the International Conference on Cultural Heritage, September 17-18, Taichung. Taichung: Headquarters Administration of Cultural Heritage Council for Cultural Affairs.

Chen, Yi-Ju. 2004. The study on the Evaluation of the Historical Figure in the Historical Education in Senior High Schools - An Example of the Construction Achievements of Taiwan by Liu Mingchuan. Master Thesis, National Taiwan Normal University.

Cheng, Min-Tsung, and Chao-Ching Fu. 2010a. From Breweries to Creative & Cultural Parks – The Challenge and Potentialities of Industry Heritage in Taiwan. In the Proceeding of "Reusing the Past – ICOHTEC, TICCIH & Worklab Joint Conference", August 10-15, Tampere, Finland.
Cheng, Min-Tsung, and Chao-Ching Fu. 2010b. Research of Space Cluster of Cultural and Creative Industry by the Reuse of Historic Buildings : a case study of the Taiwan's cultural creative quarters. In 8th Annual Hawaii International Conference on Arts and Humanities 2010, January 13-16, Hawaii, USA.

Department of Cultural Affairs, Taipei City. 2011. The List of the Cultural Heritage in Taipei City. Internet. Available from http://www.culture.gov.tw/frontsite/cultureassets/caseHeritageAction.do?method=doFindAllCaseHeritage, accessed 27 September 2011.

Fu, Chao-Ching. 2009. The Review of the Development of the Industrial Heritage in Taiwan. In The Proceeding of the International Conference on Cultural Heritage, September 17-18, Taichung. Taichung: Headquarters Administration of Cultural Heritage Council for Cultural Affairs.

Headquarters Administration of Cultural Heritage Council for Cultural Affairs. 2010. Potential World Heritage Sites in Taiwan. Internet. Available from http://twh.hach.gov.tw/Taiwan.action, accessed 27 September 2011.
Headquarters Administration of Cultural Heritage Council for Cultural Affairs. 2011. Strategies of "Industrial Cultural Heritage Regeneration Project". Internet. Available from http://ihch.hach.gov.tw/cht/index.php?code=list&ids=18, accessed 27 September 2011.

Huang, Yun-Su. 2006. A Study of the formation and transition of Huashan Culture Park since 1945. Master Thesis, National Taiwan University of Science and Technology.

Information Bureau of Tainan County. 2008. The New Management of Siao-Long Cultural Park. Internet. Available from http://ifo.tainan.gov.tw/Publish_Detail.aspx?sID=1521&sMon=1&sYear=2008&sClass=1, accessed 27 September 2011.
Jung, Fang-Chieh. 2008. The Timeless Way of Cultural Heritage Management: A Conservation Perspective on Managing

Dynamic Change. Ph.D. diss., Department of Architecture, National Cheng Kung University.
Kao, Shu-Yuan. 2003. The Establishment of the Industry of Modern Taiwan - an Analysis of the Industry and Policy of Taiwan during the Japanese Colonial Period. Ph.D. diss. Department of History, National Cheng Kung University.
Lin, Man-Houng. 1997. Tea, Sugar, and Camphor Industry and Taiwan's Socio-economic Change during the Period 1860-1895. Taipei: United Daily Press.
Liu, Hsin-Yuan, and Pao-Teh Han. 2008. The Review of the Policy of the Reuse of the Abandoned Spaces. NPF Research Report. Internet. Available from http://www.npf.org.tw/post/2/4332, accessed 27 September 2011.

Shih, Guo-Long. 2009. The International Concepts of the Protection of the Industrial Heritage. In The Proceeding of the International Conference on Cultural Heritage, September 17-18, Taichung. Taichung: Headquarters Administration of Cultural Heritage Council for Cultural Affairs.

Taiwan Governor General Office. 1920. The Report of the Factories in Taiwan. Taipei: Economic Bureau of Taiwan Governor General Office.

Taiwan Sugar Corporation. 2006 The Memorial Special Issue for the 60th Anniversary of Taiwan Sugar Corporation - The Revolution and Renovation of the Sugar Industry in Taiwan. Tainan: Taiwan Sugar Corporation.

The Formosa Black Tea Co., Ltd. 2009. Formosa Tea Industry and Culture Gallery. Internet. Available from http://company.formosablacktea.com.tw/2008/06/blog-post_16.html, accessed 27 September 2011.

Wang, Hsun-Ya. 2001. Conservation Strategies of the Industrial Heritage of Modern Wineries during Japanese Colonial Period. Master Thesis, Chung Yuan Christian University.

Yanaihara, Tadao. Translated by Hsien-Wen Chou. 2005. Taiwan under Imperialism. Taipei: Pamir.

Yeh, Shu-Chen. 1995. The Characteristic of the Industrial Development of the Post-War Taiwan - An Analysis from the Historic Point of View. In The Report of the Monographic Study of Chinese Modern History: 508-610. Taipei: The Research Center of the History of R.O.C.

A "PLACE-BASED" APPROACH TO REUSING INDUSTRIAL AND CULTURAL HERITAGE ASSETS

Regina Binder
Managing Director, The Binder Group
rbinder@thebindergroup.com

The presentation will discuss how we use heritage as a driver of development specifically in Latin America. We will showcase our Montevideo project to illustrate our philosophy and approach. This project reuses the historic central station as the anchor of a large mixed use mixed income community revitalization effort. At the invitation of the Urban Development Department of the World Bank, we presented this project in September 2010 and it was extremely well received. According to the World Bank Cultural Heritage and Sustainable Tourism Thematic Group,

"Cultural endowments such as traditional architecture, unique streetscapes, and historic sites are increasingly recognized as important economic resources in both developed and developing countries. Cities are often an important focal point for development based on these resources because they provide concentrations of heritage assets, infrastructure services, private sector activity, and human resources. Improving the conservation and management of urban heritage is not only important for preserving its historic significance, but also for its potential to increase income-earning opportunities, city livability, and competitiveness." (Infrastructure and Heritage Conservation: Opportunities for Urban Revitalization and Economic Development - Katrinka Ebbe, World Bank)

Heritage assets reside not only in the built environment or landscape, they also reside in the collective and cellular memory of both residents and visitors. Layered onto and absorbed into the physical fabric are experiential, emotional, and impressionistic elements generated by human interaction over time. These intangibles define authenticity; they define sense of place.

To optimize long term viability and ultimately protect the heritage resource, projects using these assets as drivers of development must support both their tangible and these intangible attributes. Only by valuing both, can identity be nurtured, pride of place be reignited, and sustainable economic growth be catalyzed.

Each place, no matter how large or small, has unique attributes and qualities, just as each of us has as an individual. Our development process begins by discovering those singular qualities and articulating them so that the team has a thorough and in-depth understanding of the identity of each location and site. An authentic, organic and dynamic development can then be planned and formed in harmony with funding requirements, municipal goals and local community needs, hopes and aspirations. In this way we successfully reuse cultural and industrial heritage resources for economic and social benefit, improving quality of life for residents while attracting sustainable tourism.

This place-based approach starts with the local community connecting residents to their own culture and heritage *first* by valuing (revealing and articulating) their sense of place, honoring memory and providing a source of pride. All of our developments are designed to be woven into the fabric and daily life of the local population. With this approach, residents become hosts and ambassadors of their cities and communities. To us, "pride goes before the rise." Not only does this enhance livelihood opportunities, but local pride and the resultant buy-in of the community also provides a more secure and sustainable return on investment.

Research and Analysis

Our process of revealing and articulating the identity of place has two main components, research and analysis. The analysis is then distilled into clues, themes and vignettes that are written to connect to the mind, heart, and soul. These are impressions based on extensive research, scores of ranging interviews with local officials and residents and casual conversation overheard in the shops, restaurants and cafes. They are intended to guide the development infusing it with the resonant emotions, attachments, memories and perceptions of the host community. We will present an overview of our analysis for Montevideo and demonstrate how that is embedded into the development plan.

To express our development approach, we find stories to be most effective as they enable us to portray our projects in human terms honoring the impact of place on people and people on place.

In this case the story that epitomizes the Uruguayan spirit is one of a grandfather and his grandson. Many people with whom we spoke had a similar experience of the train station and the awe it inspired. They told us these stories of their first trip to the station with a wistful pride and a quiet smile. Based on this, we created a short illustrated narrative of a grandfather taking his grandson on the train into the city of Montevideo for the first time in the 1940s, prior to the political upheaval that swept the country in the late 1950s. Using this device, we connect our development plan to the community, the funders, and government officials using the intangible values so deeply ingrained in the fabric of the station and the memory of the population. The story allows us to present our development in an unexpected but authentic and heartfelt way.

We tell the story with six illustrations that honor the psyche of the city and its sense of place. The humility, the nostalgia, the importance of education, the emphasis on intellectual pursuit, the quiet elegance and refinement of the people are portrayed in simple drawings that punctuate the presentation. The story resolves with the grandson, now a grandfather himself, walking with his grandson outside the newly restored station saying "my grandfather was right, progress, Diego, is a good thing".

Me acuerdo de la primera vez que mi abuelo y yo tomamos el tren para ir a Montevideo. Abuela vino a despedirnos, ¡yo estaba tan emocionado!

My abuelo me contaba todas las cosas maravillosas que íbamos a ver.

Recuerdo que me decía cuanto habían cambiado las cosas a lo largo de su vida. Se sentía orgulloso y sereno

Cuando finalmente se empezaba a ver Montevideo a la distancia, no podía creer mi buena suerte. Mi corazón se aceleró con fuerza.

El tren paró y yo salí disparado, todavía lo escucho advirtiéndome "No corras...": cada vez que vuelvo acá sonrío al acordarme de ese momento.

Ahora me doy cuenta lo que quería mostrarme, que las cosas realmente cambian mucho durante una vida. "El progreso, Diego...", me dijo, "es algo muy bueno...".

The Development

Our development places Montevideo where it belongs, on the world stage, as a source of national pride. Restoring the Estacion General Artigas will bring La Aguada back to its rightful roots as the heartbeat of the nation and the gateway to Montevideo.

We plan to restore and reuse the abandoned historic train station, warehouses, outbuildings and yards to create a thriving mixed use, mixed income development including museums, conference center, hotel, live-work housing, condominiums, offices, commercial and retail spaces all within an open pedestrian plaza linking the new train station and Antel tower to the city center. We work closely with local partners and with the municipality to make sure our development addresses community needs and dovetails with master plans for transportation, housing and vivenda.

By combining visitor and resident components in our plans, we create the organic vitality and vibrancy of real places. This unique aspect of our developments ultimately enables them to be self-sustaining, substantially improving quality of life for residents while providing dynamic and authentic visitor experiences. Title and ownership of heritage assets remain with the local community; we request concession on these so that control, stewardship and revenue generated stays in the community. Based on community needs and discussions with authorities, we request other incentives to make the deal attractive to private investors. Our capital stack is generally a combination of multi-lateral, public and private investment.

We believe this type of development fosters local empowerment and engenders pride of place thereby turbo-charging the local and regional economies. It dramatically improves lending effectiveness for multi-lateral development banks while significantly increasing social and economic benefits well beyond those achieved by tourism alone. By leveraging local heritage assets, our plan revives the site, and protects the heritage resource not only physically but emotionally, reigniting pride of place and strengthening the identity of the city.

WEST MONTSERRAT TEXTILE AND DESIGN DISTRICT

Communication non présentée
Paper not presented

Graciela Isabel Labato
Government of the City of Buenos Aires, Argentina

" The economic improvement, creativity and revitalization goals are integrated in the districts, where decision-making processes are based on relationships of mutual dependency among the actors, carried out through learning processes, which identify cultural policies typical of clusters with an only and unique participation" (Lazzaretti and Cinti, 2006).

This project proposes a comprehensive plan to promote the revitalization of the traditional textile area in the neighborhood of Montserrat and its immediate environment to create a specialized district and a new tourist circuit in the city of Buenos Aires, given its uniqueness, centrality, accessibility and because it is closer to the traditional tourist itineraries. It is also important to note that this proposal is part of the strategic guidelines of the Management Plan for the Revitalization of the Historic City of Buenos Aires, implemented by the General Office of the Historic City.

This area of Montserrat, located in the surroundings of the old city, is one of the most depressed areas of Buenos Aires. At the same time new business enterprises related to core applications wants to set there. If this happens, would change the characteristic profile of the area. It is very remarkable to know that this place has great potential as equity interesting scenario in which there are activities (some from their origins and other new and emerging) which is interesting to strengthen, develop and articulate on the premises: heritage - development - vitality - tourist attraction sustained.
In recent years all concerning to heritage has taken impulse and its recognition as an interesting added value to any business that is projected. And taking an account that the old buildings are singular and scarce, it is essential to strengthen its nature, promoting its potential as a totally unique resource available.

That is why is so important to make society recognize the high value and potential that these special urban areas have: To make consensus and support for their protection, enhancement and development. In this way it would be possible to reverse the deteriorating situation of abandonment that some buildings present, and even stop real estate pressure that often threatens these heritage and areas that do not have special law to protect them. They can be irretrievably lost by the advance of indiscriminate urban renewal. The challenge is to understand that the renewal may be taking the heritage as an option to progress. It is necessary to implement multidisciplinary action aimed at the overall improvement of an area, through programs of public-private investment, promoting the association, using incentives and implementing training programs, support and monitoring to better use of available resources in achieving desired outcomes.

The vitality of every historic area depends on four items: heritage layer, residential activity, cultural activity and commercial activity and services.(From the book: «Desarrollo Económico y Gestión del Casco Histórico de la Ciudad de Buenos Aires, el Eje Cívico y su Área de Influencia» - Ministry of Culture of Buenos Aires City - Year 2003).

When in an urban area these activities are conected among each other, the levels of vitality get higher. The textile area of Montserrat has four components: heritage buildings, a high percentage of residence, an interesting traditional business profile in addition to other complementary new (leather goods and restaurants) and some emerging cultural activities, such as the Universidad del Cine or Annex of the Museum of Fine Arts and, since long time, the Argentina Association of Actors. Boost its revival seems right because, despite having the profile of mixture of activities, do not get to give a positive synergy among them. This makes the sector looks unattractive nowadays, because has not dynamism organized To reverse this situation, we propose a comprehensive and interdisciplinary approach to provide impetus and vitality to the area, boosting the mix of uses and activities, promotion of innovation and technology association to generate new economic and productive activities, as complement textiles ones, while encouraging the continuation and strengthening of residential use, the focus on care and value of heritage building and the

starting of a new tourist circuit.

The proposal is based on several complementary lines of action, focused on the revitalization of this area, noting that such changes are always very slow and long term. The lines of action are defined on five poins: economic development - valuing assets - strengthening the residential use - tourism development - diffusion

Some of the actions foreseen are:

- joint program with the textile industry settled in the area, to sponsor young designers with the objective to impulse the design special collections using yarns of these companies, which are then exposed in the area to start an open air gallery of the new textile design. In parallel, training and support program for young entrepreneurs.
- Strengthen activities in the area, coordinating with the outlets local and dining available in the immediate environment to create a rich and diversified offer means a focus of interest for visitors.
- Encourage support program to make young designers to install their production workshops and also decide to live in the area.
- Strengthening Program of residence by special credits, subsidies and special exemptions for the enhancement of heritage buildings.
- Improvement Program environmental quality of public space in the sector.
- Outreach Program to promote the recognition and valuation of the heritage of West Montserrat, reinforcing the sense of belonging and identity, and to build consensus among the resident population for the project, for their support and active participation inclusion.

POINT DE VUE DU MODERATEUR / MODERATOR'S POINT OF VIEW

NOUVEAUX OUTILS, NOUVELLES MÉTHDOLOGIES, NOUVELLES APPROCHES / NEW TOOLS, NEW METHODOLOGIES, NEW APPROCHES

Modérateur
Moderator

Cédric Gottfried

ICOMOS France
c.gottfried@icomosfrance.fr

Depuis l'émergence des programmes de développement dès l'après-guerre, les états, les institutions scientifiques ou économiques, les collectivités et communautés ont eu l'occasion de produire et de recueillir quantité de données et de littérature sur la contribution du patrimoine au développement. Cependant, face à cette masse documentaire, il est important de pouvoir perfectionner les outils disponibles et d'en inviter de nouveaux afin que les enjeux patrimoniaux soient réellement compris et communiqués, que les retombées parviennent jusqu'aux populations, qu'elles puissent prendre possession de leur patrimoine, pour mieux le transmettre.

Ces nouveaux outils présentés ici font souvent intervenir des compétences pluridisciplinaires, et s'appuient sur un cadre et une acception élargis du patrimoine, incluant son environnement social, culturel et économique, ainsi que l'ensemble des valeurs qui le caractérisent. Ces nouvelles approches sont autant d'outils de réflexion sur notre rapport à la question patrimoniale, sur sa transmission, son impact ou son usage.

Christophe Graz met ainsi en avant l'importance de la diffusion des documents et inventaires liés aux nombreux projets de terrain menés par Euromed Heritage. Il est primordial d'orienter cette intense production afin qu'elle bénéficie au mieux aux acteurs du patrimoine et à ses populations.
Michel Cotte et Florent Laroche s'appuient sur les compétences de l'ingénieur pour nous présenter les opportunités offertes en matière de reconstitution virtuelle de systèmes mécaniques anciens, de puissants outils de transmission des techniques, qui trouvent un sens autant auprès touristes que des élèves-ingénieurs.
Marek Sklodowski se penche sur l'analyse systémique de l'économie du patrimoine, qui est la plus à même de modéliser l'impact réel du patrimoine culturel sur nos sociétés.
Enfin, Marion Woynar nous offre une nouvelle vision du paradigme patrimoine/développement, en insistant sur la notion de cycle, un concept qui permet d'appréhender l'objet patrimoine d'une toute autre manière.

Ces réflexions, et les démarches présentées, nous donnent à considérer de nouvelles façons d'envisager le rapport du patrimoine au développement. L'interdisciplinarité, l'échange entre acteurs, le questionnement épistémologique, et l'élargissement de nos domaines d'actions font parties des pistes évoquées et privilégiées pour faire avancer la cause du patrimoine, au bénéfice du plus grand nombre.

RÉFLEXIONS AUTOUR DES INVENTAIRES, MANUELS ET MÉTHODES :

un certain nombre d'outils opérationnels et pratiques exemplaires développés dans le cadre des projets Euromed Heritage méritent d'être introduits, diffusés et adaptés, y-compris au-delà du champ méditerranéen.

Christophe Graz
Directeur de Projet
RMSU Euromed Heritage, Belgique
c.graz@euromedheritage.net

Depuis 1998, le programme **Euromed Heritage** (www.euromedheritage.net*) de l'Union Européenne œuvre pour la sauvegarde et la revitalisation du patrimoine culturel en Méditerranée, par le biais de projets régionaux construits autour de priorités successives et complémentaires correspondant aux différentes phases du programme : l'organisation de la connaissance, puis les instruments de la pratique, enfin les moyens de la formation et de la sensibilisation (phase en cours).

Le patrimoine considéré ici dans sa dimension la plus large représente une formidable opportunité économique et sociale, notamment pour les communautés locales, dans un contexte moderne qui est à la fois respectueux de l'environnement et conforme aux exigences actuelles de développement durable: tourisme communautaire, logement, artisanat, événements culturels. Autant d'orientations articulées par les nombreux projets innovateurs soutenus par le programme, qui s'attachent à la réhabilitation de l'architecture traditionnelle et des centres historiques (CORPUS, CORPUS LEVANT, REHABIMED, MONTADA), à la revitalisation des archives audiovisuelles (MED-MEM), des manuscrits et des bibliothèques (MANUMED), des musées (MUSEE SANS FRONTIERES), des sites archéologiques (PISA, DELTA, ATHENA), des savoir faire et traditions (MEDVOICES, MEDLIHER, REMEE) etc.

Pour nombre d'entre eux, les projets ont œuvré à la constitution d'inventaires et d'outils opérationnels pour la gestion et la réhabilitation des patrimoines dans le Bassin Méditerranéen, le plus souvent en collaboration étroite avec les Directions du Patrimoine et Ministères de la Culture : bases de données en lignes, corpus techniques et documentaires, inventaires, méthodes et manuels etc. Autant de couches d'information qui se croisent et se superposent parfois, mais dans un cercle de diffusion trop étroit, alors même que les contenus et principes sont quasi-universels et adaptés aux enjeux actuels.

Il semble aujourd'hui important de faire connaitre et de diffuser ces outils opérationnels, qui méritent d'être utilisés et adaptés, notamment pour ce qui concerne le champ des architectures traditionnelles : inventaire typologique et technique, base de données et corpus documentaire (CORPUS), Manuels de réhabilitation et d'entretien (CORPUS Levant), Méthodes pratiques pour la réhabilitation à l'échelle urbaine et à celle du bâti (REHABIMED), Modules pédagogiques (MONTADA).

Ainsi, de la même façon que l'on devrait considérer prioritairement les architectures traditionnelles et historiques (pour le patrimoine plus récent notamment) comme un support privilégié pour des adaptations qui soient à la fois intégrées dans leur contexte urbain et paysager, et soucieuses des critères environnementaux et de l'évolution des usages, il convient de considérer et d'exploiter les travaux accomplis et les outils existants avant de les adapter et de les compléter à leur tour, sur la base d'un diagnostic critique. D'autant que les architectures traditionnelles partagent beaucoup de principes et présentent de nombreuses similitudes dans les champs des techniques et des matériaux, sur des échelles géographiques parfois très étendues (les matériaux et les techniques voyageant au-delà des mers et des époques).

Dans les deux cas, tant pour le patrimoine bâti que pour les outils de son analyse, cette **approche adaptative et cumulative** économe de matériaux ou de recherches, permet de concentrer les efforts et l'intelligence autour des spécificités et du projet.

Une analyse des différents outils construits par les projets Euromed Heritage, guidés par leurs expériences de terrain en Méditerranée, a ainsi conduit la réflexion vers la question des inventaires, avec une série de suggestions livrées ici, qui devraient permettre davantage d'opérationnalité et d'efficacité en regard des critères modernes, notamment en termes d'usage et d'environnement (social et naturel), et particulièrement pour les rives Sud et Est de la Méditerranée, dont le patrimoine « sans papiers » apparait menacé à court ou moyen terme.

* Les références complètes (descriptifs, outils, liens vers les sites spécifiques) des projets cités entre parenthèses sont accessibles directement via le site du programme Euromed Heritage (http://www.euromedheritage.net)

Si les inventaires devraient toujours se construire sur une analyse de la matière et de la connaissance existante, disponible et utile, ils devraient surtout être adaptés et calibrés, c'est-à-dire répondre à certains critères essentiels:

- L'échelle géographique du travail: on n'aborde pas le territoire Méditerranéen comme un village, surtout quand on considère la grande variété culturelle et expressive du Bassin.
- L'échelle des moyens associés, en argent, en technique comme en main d'œuvre.
- L'échelle temporelle, le temps disponible, l'urgence, l'éventuelle pression immobilière ou autre…

Il est judicieux dans ce sens de procéder à une organisation en arborescence « négative », une sorte de « scale-down process », du plus large vers le plus détaillé, par familles/niveaux, et en intégrant des données croisées. Il s'agit de grouper pour mieux gérer ; comprendre et expliquer tout le matériel répertorié, plutôt que de classifier pour réussir un exercice académique de classification ; réduire les répétitions et optimiser le temps disponible vers plus d'efficacité, plus de rapidité, plus d'opérationnalité, l'idée étant de réduire le champ des spécificités au minimum – on pourrait presque dire : « soigner le gros œuvre pour minimiser les finitions, qui sont les plus consommatrices en temps ».
Parallèlement, l'enquête devrait toujours être pensée et menée de façon très ouverte, afin de laisser s'exprimer avec le maximum de plénitude la « régionalité », la localité, la nuance, dont l'étude peut ainsi bénéficier. En tout état de cause, il faut ne pas confondre global et exhaustif.
Par ailleurs, il semble essentiel d'intégrer aux inventaires la question de l'état (du bâti et de ses composantes), de la structure, des éventuelles urgences ou menaces. De même, il semble judicieux d'intégrer aussi, quand les moyens le permettent, la question des transformations, des évolutions, de l'usage, des contraintes environnementales et énergétiques etc.
Enfin, un inventaire relève souvent d'une collaboration entre différents organismes, à différentes échelles territoriales et dans divers champs techniques. Il s'agit par défaut d'un outil de connaissance et de rayonnement scientifique, qui conduit à la création d'une banque de données, plus ou moins détaillée, complète, utile et opérationnelle.

Quelques pistes pour orienter cet aspect opérationnel, forcément ajusté aux situations locales :

- Pour les services de l'état en charge du patrimoine: identification des monuments et des familles typologiques etc.
- Pour les Municipalités: aides à la décision, à la législation (et/ou à la mise en place de Chartes), régulations des nouvelles constructions (après analyse, en réaction « urgente » à une modification brutale et démesurée d'un habitat/tissu traditionnel, dommageable au paysage, au tissu social et au développement économique).
- Pour les acteurs de la réhabilitation, de la conservation: interventions plus efficaces, grâce à des manuels techniques et pratiques, construits sur les connaissances inventoriées…
- Pour les professionnels: réhabilitation des métiers traditionnels, artisanats etc.
- Pour les acteurs du tourisme: mise en valeur du patrimoine, base pour le développement d'outils de promotion, de parcours, de musées, d'artisanats (cf économusées).
- Pour les habitants: Manuels pour l'entretien et la réhabilitation, Livrets/carnets d'entretien, accessibles.

Il s'agit ici de :

- Démontrer à la population locale la valeur et l'importance de leur patrimoine
- Aider la population à trouver d'autres solutions pour valoriser leur propriété
- Veiller à ce que la population locale tire profit du tourisme culturel

Inventaires, Manuels, Méthodes, Brochures – Autant d'outils produits

par les projets Euromed Heritage (UE)

LE VIRTUEL POUR CAPITALISER NOTRE PATRIMOINE TECHNIQUE ET INDUSTRIEL

Est-il possible de « rebâtir » le patrimoine technique et industriel par les outils virtuels de l'ingénieur d'aujourd'hui et pour quels enjeux ? Perspectives de développement et métiers nouveaux

Michel Cotte
Centre François Viète
Université de Nantes
cotte.michel@orange.fr

Florent Laroche
IRCCyN - LUNAM
Ecole Centrale de Nantes
florent.laroche@irccyn.ec-nantes.fr

1. Point de vue scientifique

Dans la liste du patrimoine mondial, les biens à caractère technologique ou scientifique commencent à occuper une place significative. Ils constituent un champ nouveau nécessitant une réflexion élargie à d'autres compétences. Il n'est pas possible de bien comprendre ses valeurs par la seule étude de son architecture et de ses paysages, même complétée d'une histoire économique et sociale approfondie. Par exemple, comment aborder la question de l'intégrité fonctionnelle d'un bien de ce type ? Comment en rendre compte ? Comment compiler l'information technoscientifique le concernant ? Comment comprendre et restituer la dynamique de processus techniques souvent arrêtés voire à l'état fossile ? Comment gérer sa maintenance et le restaurer en termes techniques ? Est-il possible de le restituer virtuellement dans sa fonctionnalité ? Est-il possible de transmettre aux générations futures les éléments nécessaires à sa reconstruction éventuelle ainsi que de transmettre les savoir-faire nécessaire à son maintien en fonctionnement ?

Ces questions nécessitent des compétences nouvelles pour pouvoir être traitées convenablement, dans le cadre de ce que nous proposons d'appeler une « Archéologie industrielle avancée ». Il existe aujourd'hui des outils numériques d'ingénierie adaptés à la conception des objets techniques, des machines et des ensembles productifs qui peuvent s'appliquer à ces biens du passé, c'est-à-dire au patrimoine technoscientifique de l'Humanité. Leur usage peut en effet partir d'un objet patrimonial réel, d'une machine ancienne, d'un instrument d'autrefois, d'un ensemble archéologique à caractère technique, d'une documentation archivistique, etc. La démarche de numérisation permet d'enregistrer dans un premier temps les données de volume et de dimensions, d'inventorier les pièces présentes et leur environnement matériel, d'étudier les conditions du mouvement cinématique concernant cet « objet – machine ». L'approche devient ici pluridisciplinaire : l'ingénieur et le mécanicien coopèrent avec l'historien et l'archéologue pour s'assurer d'une compréhension de l'objet technique ou de la machine dans son contexte, tant technique qu'ergonomique et social. L'objectif est alors de réaliser une maquette numérique synthétisant les aspects matériels de l'objet / machine associée à une base de connaissances sous une forme numérique contenant l'ensemble des données documentaires et archivistiques le concernant (plans, archives, documentation technique et d'usages, témoignages socio-économiques, iconographie, représentations, etc.). Cette étape de synthèse par la reconstruction fonctionnelle et la numérisation des données associées forme ce que nous convenons d'appeler le « dossier d'œuvre patrimonial numérique » de l'objet – machine.
Les outils industriels modernes couramment dénommés « réalité virtuelle », « réalité augmentée » ou « rétro-conception » apportent des possibilités nouvelles que les professionnels de la conservation et de la mise en valeur de ces patrimoines ne peuvent plus ignorer. Des champs complètement nouveaux s'offrent pour l'analyse de ces biens, pour leur description statique et dynamique, pour la compilation de l'information tant technique, scientifique que contextuelle, ainsi que pour leur interprétation et ce, pour de nombreux usages possibles.

En premier lieu, la synthèse obtenue par les outils numériques vient combler les lacunes traditionnelles du patrimoine technique et industriel : machines et procédés de production qui ont généralement perdu leur intégrité fonctionnelle et, souvent, leur intégrité structurelle. Un dossier d'œuvre numérique achevé permet alors de restituer une compréhension dynamique de l'objet – machine, dans des conditions scientifiques liées à la qualité des logiciels utilisés, comme ceux de la Conception

Assistée par Ordinateur (CAO). Ces derniers, en particulier, assurent un haut degré d'exigence pour l'aspect statique et structurel, mais aussi pour la dynamique et les lois physiques qui régissent le fonctionnement et l'usage passé de ce type de patrimoine matériel. Les techniques numériques des sciences pour l'ingénieur réintroduisent la temporalité des machines et des outils de productions légués par le patrimoine industriel : la temporalité propre du fonctionnement de l'objet / machine, la durée du processus de production, le temps social de la relation homme machine, etc. Par rapport aux simples images volumiques des logiciels d'architecture, elles apportent à l'interprétation du patrimoine une dimension supplémentaire, celle du temps, par la restitution des mouvements authentiques de la machine. Elles aboutissent aussi à la possibilité d'une aide directe à la conservation, à la restauration de ces patrimoines, voire à la reconstitution complète des objets / machines et de leurs usages permettant de comprendre les flux gérés par le processus (humains, matériels, énergies, produits...).

Des compétences et des formations nouvelles sont nécessaires, des possibilités d'application et de mise en valeur intéressantes se font jour tant pour l'interprétation des biens que pour la pédagogie de la formation tant des historiens de la matérialité que des élèves ingénieurs appelés à maitriser les environnements complexes à partir de la connaissance de situations de patrimoine technique du passé.
Comme en témoigne les deux cas d'études scientifiques résumés ci-dessous, il nous semble fondamental de prendre en compte les objets du patrimoine technoscientifique aussi bien dans la formation des élèves ingénieurs que dans celle des étudiants en histoire et dans les formations à la conservation du patrimoine. Cette question de la place de ces nouvelles compétences dans le développement et l'approfondissement de la connaissance du patrimoine techno-industriel devient alors une vraie interrogation déontologique pour laquelle il est nécessaire d'envisager une forme de labellisation de ces pratiques numériques d'un type nouveau.

Une expérience menée avec l'entreprise DCNS : le Canot à vapeur de 1861

Un des projets en cours est actuellement mené en partenariat avec la société DCNS sur le site d'Indret (44, France) spécialisée dans la production de navires à propulsion nucléaire.
Il y a quelques temps, les archivistes de DCNS ont retrouvés un plan d'un bateau à vapeur construit en 1861 qui aurait servit à faire des essais de propulsion d'hélices. Il mesurait dix mètres de long. L'objectif pédagogique fixé était de pouvoir expliquer son fonctionnement mais également de pouvoir comprendre son dimensionnement ainsi que les choix techniques réalisés à l'époque et sa place dans l'évolution des bâtiments militaires réalisés ensuite sur le site d'Indret.
Ce travail d'archéologie industrielle a tout d'abord regroupé des historiens des techniques travaillant sur les archives et, en parallèle, une première étude a permis de comprendre la partie échange thermique et sa machine à vapeur.
Les étudiants ont ensuite eu comme tâche de réaliser la maquette numérique à partir d'un unique plan d'ensemble restauré, en utilisant à titre expérimental le logiciel de Dassault Systèmes Catia V5. De plus, des connaissances externes rassemblées par les historiens ont permis de comprendre et de modéliser les détails invisibles du plan (intérieurs des injecteurs, pompes...) et connaître les matériaux utilisés. Ces précisions sont obtenues à travers les rapports d'essais de ce prototype ou les correspondances avec le ministère de la marine, celle-ci donnant par exemple la puissance approximative de la machine, mais aussi les commandes réalisées (marque de l'injecteur, matériaux), qui, croisées avec d'autres documents anciens permettent d'obtenir une définition précise des sous-ensembles cachés du plan.
Enfin, une maquette à l'échelle 1/10 a été réalisée par un maquettiste spécialisé dans la navale. Aussi, afin de valider les hypothèses réalisées jusqu'alors, grâce à la technologie Handyscan, les étudiants ont :

1. numérisés la maquette physique à l'échelle 1/10
2. réalisés le post-processing nécessaire
3. effectués une comparaison topographique du modèle numérisé et du modèle numérique CAO

L'objectif étant de valider la conception physique et la conception virtuelle de l'objet.

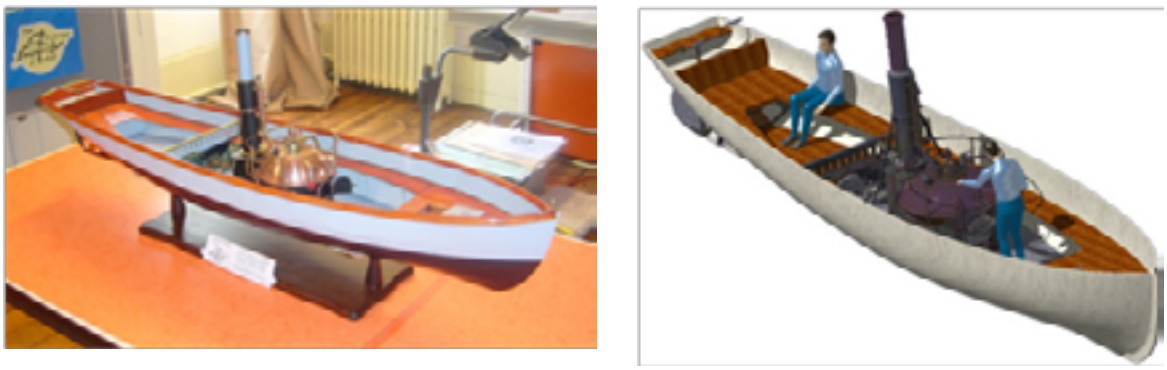
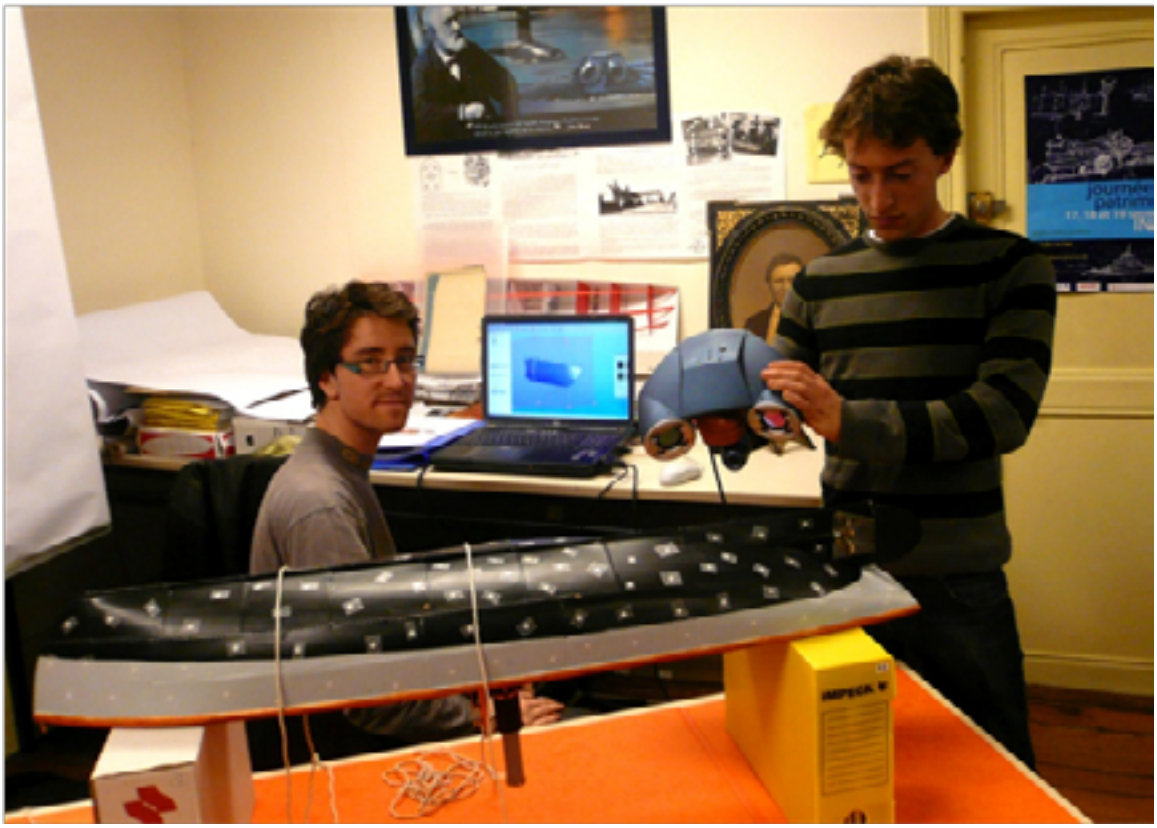


Figure 1. Maquette réelle et maquette virtuelle



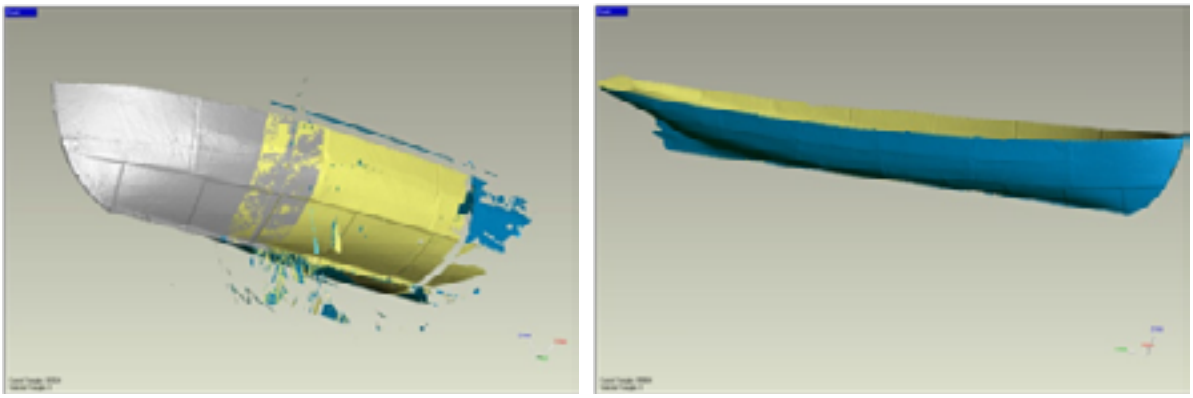


Figure 2. Numérisation 3D

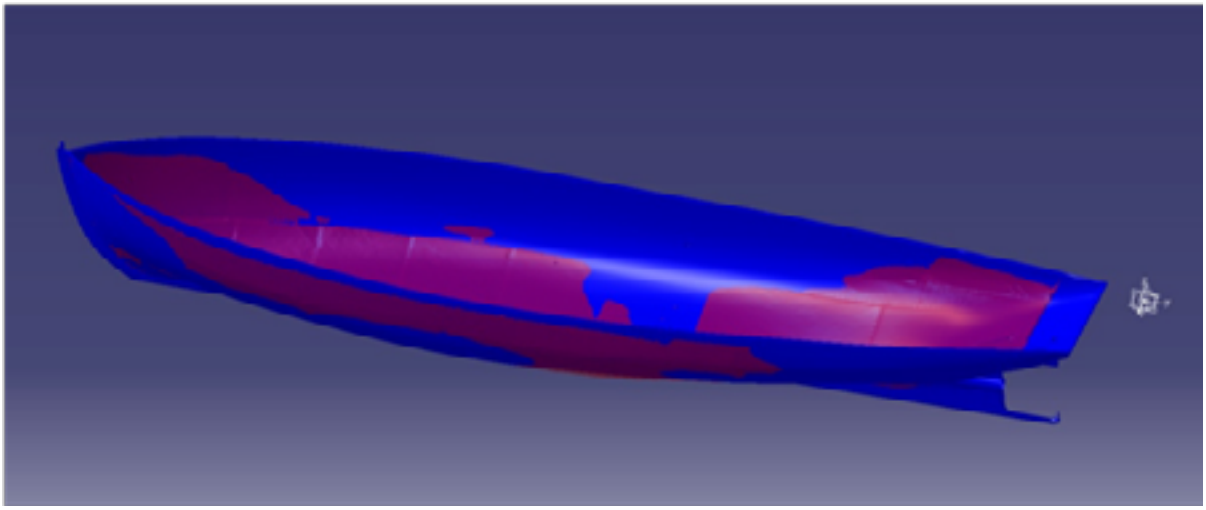


Figure 3. Comparaison topographique entre la maquette virtuelle et la maquette réelle numérisée

Une machine unique : la laverie à sel de Batz-sur-Mer

Par ailleurs, de nombreuses autres expériences ont été ou sont menées dans le cadre de la conservation numérique du patrimoine technique et industriel par les outils du virtuel. C'est le cas de cette étude ayant débutée il y a 20 ans suite à une rencontre fortuite avec un objet technique industriel : une machine artisanale du XXéme siècle. Il s'agit d'une des dernières laveries à sel de la Presqu'île Guérandaise. Celle-ci fait partie du parcours muséographique du futur Musée de France des Marais Salants de Batz-sur-Mer (44, France).
Notre démarche de conservation et d'investigation pour comprendre cet objet a alors permis de répondre à de nombreuses questions : Comment sauver cet objet mobilier fait de métal et de bois et fortement détérioré par le sel ? Comment fonctionnait-il ? Quelle était sa capacité de traitement ? Pourquoi laver le sel de Bretagne ?

Comment l'utilisait-on ? Pourquoi le lavage s'est-il arrêté et pourquoi commercialise-t-on aujourd'hui du sel gris ? Mangerait-on de nos jours du sel impropre ? La prise en compte d'un Système Technique complet dans ses multiples contextes socio-économico-technico-industriel a alors permis de comprendre les évolutions des valeurs transmises par ce produit de consommation courante : le Sel.
Plusieurs étapes ont été nécessaires : photographies, croquis, dessins d'architectes, numérisation globale par théodolite à balayage laser et enfin, complétude de la reconception par l'utilisations du Handyscan 3D pour les zones de détails non accessibles avec les autre technologies : pales des vis d'Archimède retrouvés sur un établi, maillons de la chaîne à godets…

A ces fins, un processus d'aide à la décision du choix pour la numérisation 3D a été mis en place. En effet, le nombre de technologies existantes sur le marché est sans cesse croissant. Aussi, il convient de se poser un certains nombres de questions afin d'opter pour la bonne technologie comme le temps dont on dispose, la précision souhaitée, la taille de l'objet... De plus, dans le cadre d'une opération sur des objets patrimoniaux, il est souvent rencontré des difficultés supplémentaires liées par exemple à la non possibilité de déplacer l'objet, de le toucher, de l'exposer à un rayonnement...

Figure 4. Vues de detail de la machine

Le Virtuel pour capitaliser notre patrimoine technique et industriel

Figure 5. Numérisation 3D de détail

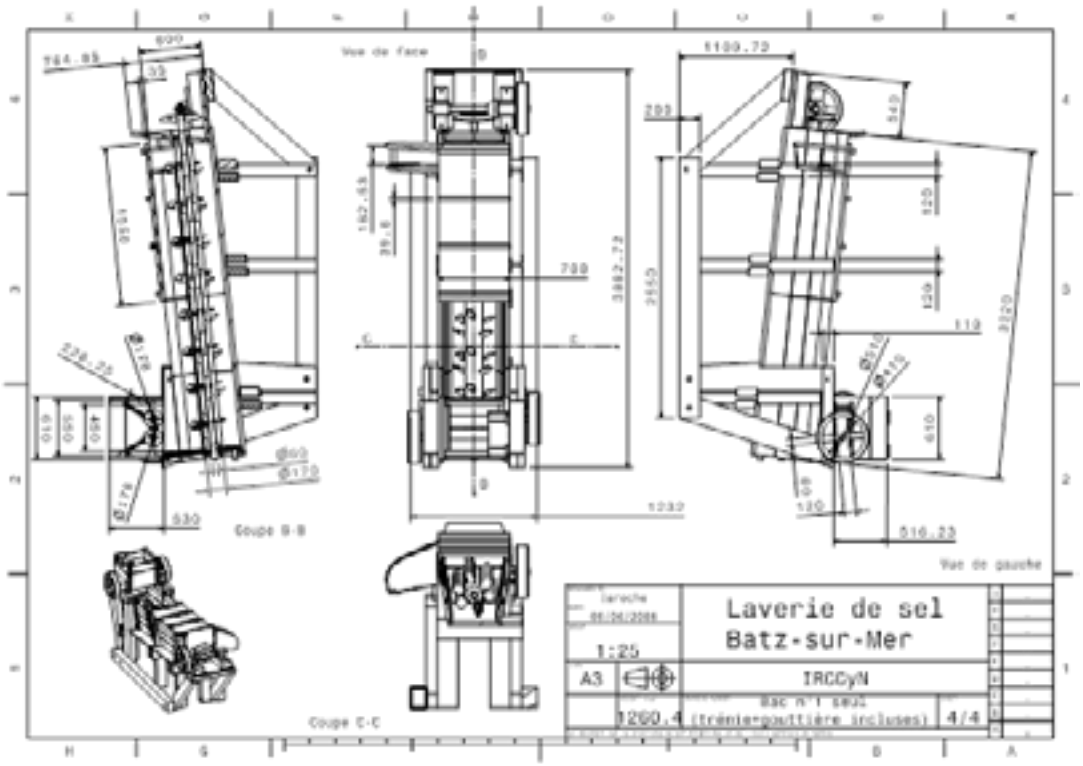


Figure 6. Plan technique d'un des bacs

Actuellement cette reconception sert de base de travail aux choix muséographiques qui ont été effectués quant à la refabrication à l'échelle 1:1 de cette machine à laver le sel.
Pourtant, après démontage par les artisans, la machine a été réassemblée tant bien que mal dans les ateliers des menuisiers. Ainsi, en complément des plans 2D et de la maquette virtuelle, le travail de refabrication a pu débuter.
L'équipe est composée :

- de menuisiers pour la grande majorité de la machine,
- d'un fontainier pour la tuyauterie en plomb,
- d'un ferronnier pour les pièces mécaniques.

Les cœurs de métiers œuvrant sur la reconstruction ont alors réellement démontrés un engouement certain pour ce travail peu commun. De plus, revendiquant la culture du compagnonnage, ils ont su apporter et transmettre à toute l'équipe scientifique et muséographique leur patrimoine technique que l'on peut qualifié de « vivant ». Ainsi, durant les 6 mois de travaux, la maquette virtuelle a pu être enrichie par les connaissances et savoir-faire apportés par les artisans.

Figure 7. Confrontation des 2 machines : 100 ans les sépare !

QUANTITATIVE MODELLING OF CULTURAL HERITAGE ECONOMIC BEHAVIOUR

Marek Skłodowski
Institute of Fundamental Technological Research
Polish Academy of Sciences, Warszawa, Poland
msklod@ippt.gov.pl

Economic efficiency: system approach

System approach offers a tool of enterprise efficiency analysis in a context of a surrounding economy. Depending on a level of generalisation it is possible to distinguish between local-efficiency and macro-efficiency.
Local-efficiency takes into account relations of the enterprise with local or regional economy. Macro-efficiency is regarded as analysis of influence of enterprise activity on the state or global economy. Despite the technical problems of analysis on the global level there are no changes in adopted methodology and the same method of analysis, similar flow charts and graphs are used.
Modelling of a system including a cultural heritage institutions (let us call them "CH enterprise"), local community and economic environment of a country has several advantages. Properly designed system model allows to:
- graphically represent the system for education purposes,
- clearly visualise consequences of lack of some data,
- ask better formulated questions about existing relations,
- include or even discover new relations existing between economic actors,
- introduce realistic simplifications necessary to:
- design databases,
- do numerical modelling for quantitative analysis.

Isolated Cultural Heritage enterprise

Economy analysis based on book-keeping data and calculated indexes like benefit/cost ratio or enterprise profit shows that CH enterprise does not generate any profit and is financed by the society through a system of subsidies and donations. Local-efficiency analysis of CH enterprise isolated from local community and country economy gives negative result as its income (sales, financial operations, property renting) is (usually) lower than costs incurred. So at the enterprise level there is:
(Income – Costs) = Profit < 0
At this local level of analysis no other economy conclusion can be drawn as there is no analytical mechanism which can help to collect and use other important information. This is due to the lack in analysis of feedback loops between the enterprise and its social and economic surrounding.
The first step in efficiency analysis is a graphical representation of costs outflow due to the enterprise activity. Enterprise income is represented by sales (admission cards, tickets). Costs include supply and service liabilities paid other local and state companies as well as foreign enterprises, salaries, taxes, similar duties and possible capital cost. The costs outflow can be found in [Bojarski 2001] where more detailed cost categories are discussed. In the next section the cost chart is embedded into graphical model of a local community.

Macro-model with feedback loops

System efficiency modelling at macro-level is presented for state economy [Bojarski 2001] which can be regarded as a single country rather than federation of countries as fiscal revenues are due in the country where the enterprise is based. This is consistent with nowadays regulations in Europe and in this sense presented modelling is related to European/global economy.
To model economic relations of CH enterprise with surrounding economy it is necessary to embed its cost outflow model into a model of local (regional) community economic environment and then this new model into the model of state (country) economy. Simplified financial flow chart resulting from CH enterprise activity is shown in Figure 1 and represents graphical model of our economy system. Primary financial flows are the enterprise costs already known from the local analysis. They are specified as real costs and "costs returned to budget". Real costs are only salaries paid local and state population, capital costs (credits) and supply and service liabilities paid another local and state enterprises.
At the local level additional market actors are community budget and funds, local population and local enterprises. Banks and financial institutions are situated outside the local community as in fact they operate on national or trans-national level. State budget and public funds, remaining state population and remaining state enterprises appear at the state level. To complete the primary financial flows in the model it is necessary to introduce a state border

and foreign countries to consider custom duty and excise flow into the state budget generated by import of goods and services.
Environmental charges, profit and company tax have a marginal economic effect in case of CH enterprise if any at all and are included in the model for a generalisation only.
It follows from the model that a great amount of costs is related to fiscal and other duties. These are "costs returned to budget" and include wealth taxes, transport facilities and revenue duties, personal income taxes of local and state population, social insurance, VAT, excise imposed on home and imported products and custom duties. There are also flows which can be classified as "avoided budgetary costs" and include decrease in pensions and compensations paid unemployed by community and state budgets. This decrease of unemployment is of a direct nature (people working in CH enterprise) and indirect one – in other local and country enterprises.
Costs returned to budget and avoided budgetary costs can be reinvested in state economy increasing its macro-efficiency so their graphical representation in the model is the same. Including in the model the costs returned to the budget and avoided budgetary costs changes the economic situation of CH enterprise. It is not any more an amount of sale which is important but there exist also the other countable economic effect of a great social importance.
It must be pointed out that graphical blocks of "local and state enterprises" represent all the existing enterprises while financial flows of "supply and services" only the amount of liabilities paid by the CH enterprise. This understanding is important because our model includes also flows denoted Pl and PS which represent changes in production and supply of goods and products [Bojarski 2001] generated thanks to existence of cultural heritage but not necessarily bought by CH enterprise.

To understand a role of Pl and PS flows let us discuss two examples.

First example – business company

Introducing computers on the market decreased sale, production, employment and costs returned to budget in the typewriter industry. So even in the case of overwhelming positive impact of some enterprises there usually exist some negative changes in economy of other enterprises.

Second example – CH enterprise

Instead of evaluating results of introducing another cultural heritage on the market let us assume that one of them disappears (e.g. because of lack of subsidies). The amount of resulting negative consequences is exactly equal to positive flows Pl and PS generated by existence and activity of our CH enterprise. And this negative consequences are really large. To mention only a few relevant let us imagine how many hotels and restaurants would disappear if there is no more world recognised cultural heritage in Paris. How many flights would be cancelled? Do the same number of students come to study in Paris if Montmartre doesn't exist? How great would be unemployment increase?
Methodology of answering these questions is not yet satisfactorily developed. But these two examples show two very important features of **Pl** and **PS** flows in the case of CH enterprise.
First – unlike the other companies, CH enterprise generates only positive changes to system efficiency. Second – positive flows **Pl** and **PS** might be much greater than any other flows in the model. Thus from the point of view of macro-efficiency modelling it is very probable that cultural heritage should be regarded as a very efficient enterprise although existing thanks to society donations and subsidies.

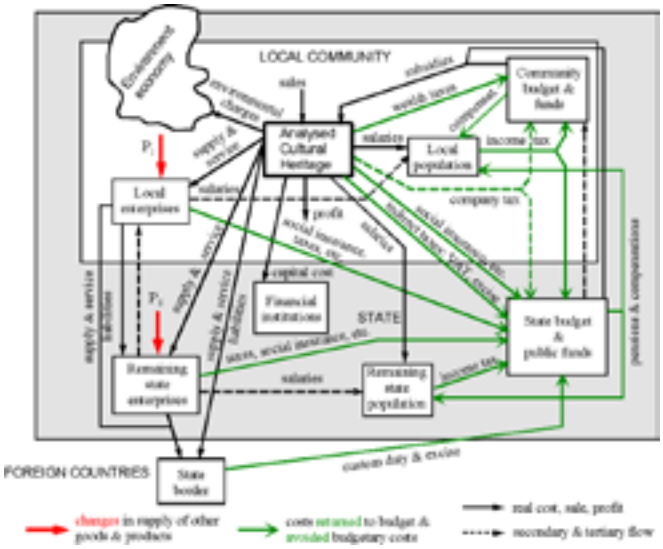


Figure 1. Financial flow chart resulting from Cultural Heritage enterprise activity [Skłodowski 2003].

Conclusions

Book-keeping level of analysis and its efficiency indexes (e.g. cost/benefit) are not adequate to analysis of cultural heritage market efficiency.
System approach to modelling of cultural heritage efficiency shows that Cultural Heritage is the sector without negative economic feedback – it generates ONLY increase of production in other sectors.

References

[1] Bojarski, W.W., 2001. System efficiency of business projects, Bogdan Janski College of Management and Enterprise, Warszawa 2001, ISBN 83-87897-19-1, (in Polish).

[2] Skłodowski M., 2003. Modelling of Cultural Heritage Input to European Economy, Innovative Technologies and Materials for the Protection of Cultural Heritage. Industry, Research Education: European Acts and Perspectives, ITECOM, Athens, GREECE, Dec. 16-17, 2003.

TO OVERCOME OR TO OVERTHROW THE HERITAGE AND SUSTAINABLE DEVELOPMENT DICHOTOMY?

Proposal for a renovation of the current heritage paradigm

Dr. Marion Woynar
Universidad Nacional Autónoma de México
marionwoynar@yahoo.fr

After World War II, the concept of development was introduced worldwide through the famous Marshall Plan in 1947. Many development projects were implemented around the world in order to reach what was so called the economic equality. For development stakeholders, heritage was considered as an obstacle and inferior to the idea of development. It was not until 1970 during the Intergovernmental Conference on institutional, administrative and financial aspects of cultural policies held in Venice that the dichotomy of heritage-development appeared. Cultural development was then considered as an essential element to reach a general development. But in spite of this statement, heritage stayed, in the eyes of development experts, marginalized, which drew heritage experts to be on the defensive. The case of the Abou Simbel temples was the most illustrative symbol of the relationship based on opposition between development stakeholders and heritage stakeholders. Simultaneously there was, however, a crescent tendency to exploit heritage through tourism which brought the idea that heritage could be protected but would also be exploited and even destroyed in the name of development. From that time on, what articulated Heritage and Development was an antagonism based on the opposition: protect/destroy.

Development programs implemented during the 1960's and 1970's did not fulfill the expectations, so during the 1980's and the 1990's, the concept of development went through a phase of adjustment. Conceptual, theoretical, lexical, and methodological changes were made in order to give a more human aspect to development. During these years, heritage gained a major legitimacy among development policies and programs. Different concepts emerged such as "cultural development", "development and culture", "culture and endogenous development" or "the cultural dimension of development". All these terms generated new debates and new *modi operanti*, however, they still were conceived according to the dichotomy Heritage and Development which implied that the modalities would obviously be multiple but that contradictions and limitations would also grow over time.

A major limitation has to do with the nature of a dichotomy itself. Using a dichotomy limits us to find complementarism between both areas, mainly for two reasons:
1. This dichotomy finds it roots in the occidental thought and this thought divides reality into specialties which strengthen separatism;
2. Because of this separatism, a hierarchy will inevitably be established between specialties generating a power struggle based on opposition rather than complementarism. One should remember that in the case of the Abou Simbel temples what started then wasn't a harmonious coexistence between heritage people and development stakeholders, but rather a power struggle within which domination predominated.

Today, there is no doubt that the current paradigm of development has found its limits and is in fact utopic. The health of Nations is in a worse state than 60 years ago. Only a minority of people received real benefits from Development policies. Poverty has increased and misery has even appeared now and the gap between rich and poor has never been so disgraceful. Today, for a great majority of the people on earth, the question is no longer to know whether there is a life after death but rather if there is a life before death. Besides this human crisis, we are also facing an environmental crisis because we have blindly exploited our mother earth. Why should we either overcome or even overthrow the dichotomy Development and Heritage today? To answer to the question, ethical reasons and a sense of humility should be a part of the dialogue. I will also expose two arguments.

My first argument has to do with the concept of time. The dichotomy between Heritage/Development is established according to a linear concept of time where, the past is situated before the present, and the present before the future. Based on this concept of time, the dominant heritage paradigm fossilizes the past and there is an endless search for renewal and improvement, mainly technological, in order to reach development in the future. This creates a lack of compatibility between both extremes and generates a deep division between past, present and future and magnifies incoherence in the dichotomy of Heritage/Development.

If one looks at heritage within a cyclic concept of time, one finds the very nature of heritage and all things on earth. Seasons are cycles; there is the cycle of a day; women have this cycle within their own body. The problem is that nowadays, the dominant project for society is against this cyclic time concept because the development paradigm is based on a linear time concept. Denying our very nature generates unconscious frustrations and problems in society. For example, peasants in France or India commit suicide at an increased rate. Why? because they are asked to produce and enhance quantity production and are forced to leave aside their knowledge to produce according to the seasons.

My second argument reinforces the first one. Different western authors apply the concept of "inverted filiation" to Heritage meaning that heritage is constructed according to a project for society and not the other way around*. It enhances the idea that we in fact give birth to our ancestors according to our future aspirations.
According to the linear concept of time and because of so much technology today, the past is in a stage of overflow of memory and this memory is in a way useless for the future because material perfection, improvement, and renewal is what is desired for the future. And the only possible way to survive for Heritage is mainly to be subordinated by technology and economic aspects. In fact, Heritage either plays an instrumental role for the benefit of economic development (instrument to Development), Heritage is sometimes an end in itself (opposition to Development), or independent (similar to Development). The danger is that in all these cases, development policies use heritage and don't include in their historical memory the cultural aspect of heritage but only the economic history of Heritage and consequently the mercantile value of heritage is what is conserved.
In a cyclic time frame, past, present and future don't exist, nor does the dichotomy Heritage/development. Time changes, but reproduces itself. Heritage doesn't need to be "conserved" or "managed" because it can only be transmitted through our consciousness, our commitment to construct, produce, and reproduce heritage in everyday life. In that sense, heritage is much more accessible and useful in the present day because it is more flexible, it can bring creativity and construct the principle of a "good life".** Heritage becomes more dialectical, dynamic, alive, and we human beings reconnect ourselves with nature itself.
On these pictures, one can see two different ways to transmit heritage. On the left side, the Mayan archaeological site of Bonampak in Mexico is mainly transmitted according to the linear concept of time of the National Institute of Anthropology and History and massive numbers of tourists visit the site. On the right site, the Maya archaeological site of Qumarka'j in Guatemala is mainly transmitted according to the cyclical concept of time where, as one can see on this picture, Mayan priests are carrying out a ceremony according to the Maya cyclical calendar.

References

DAVALLON, Jean. 2006, Le don du patrimoine. Une approche communicationnelle de la patrimonialisation. Editions Lavoisier. Hermès science publications, Paris

HOUTART François, El concepto de Sumak Kawsay (Buen Vivir) y su correspondencia con el Bien común de la Humanidad. Available on: http://justiciaypazcolombia.com/IMG/pdf/buen_vivir.pdf [réf. December 12th 2011]

WOYNAR Marion. 2011, Gestion du patrimoine culturel et nouvelle vision du développement. Enjeux et défis dans la dynamique historique du Mexique. Thèse de Doctorat en Droit. Université de Bourgogne, France.

POINT DE VUE DU MODERATEUR
MODERATOR'S POINT OF VIEW

DÉVELOPPEMENT ET DÉFIS TOURISTIQUES AU MOYEN-ORIENT
CHALLENGES FOR HERITAGE CONSERVATION AND DEVELOPMENT IN THE MIDDLE EAST

Modérateur
Moderator

Amira Mouaki

Doctorante IREST, Panthéon Sorbonne (France)
amira_mouaki@hotmail.com

Le développement et défis touristiques et patrimoniaux ne peuvent être mis en œuvre sans une gouvernance adéquate, que ce soit au Moyen-Orient ou ailleurs, ce qui exige que l'exercice du pouvoir se pratique dans un esprit d'ouverture, de participation, de responsabilité, d'efficacité et de cohérence.

Deux pays sont présentés dans cet atelier-débat la Turquie et l'Iran.
Safranbolu en Turquie est l'une des anciennes villes les mieux conservées d'Anatolie. La ville a vu naître un regain de popularité pour les bâtiments anciens encourager par le maire afin d'améliorer le confort intérieur des habitants. Le succès de la conservation vient aussi des écoles de restauration mises en place dans la ville. Le tourisme contribue à redonner vie aux industries en voie de disparition et favorise le développement des attractions culturelles de la ville.

Un autre exemple en Turquie, dans la région de Cappadoce, avec ses villages troglodytiques, ses villes souterraines, ses cheminées de fées et ses églises rupestres, attire les touristes du monde entier. La gestion de cette région ne semble pas au point car d'un coté on a une surfréquentation de certains sites et d'autres restent totalement méconnus et laissés à l'abandon. Concernant l'Iran, l'investissement dans le patrimoine bâti est devenu essentiel. Par contre on voit apparaitre un nouveau phénomène, malgré des lois strictes de préservation, le contournement de ces dernières afin d'être retiré de la liste des patrimoines à préserver. Ces propriétaires privés souhaitent modifier leurs résidences, ce qui malheureusement effacera les traces du passé à jamais.

Un autre exemple en Iran, le bazar de Tabriz, lieu d'échange culturel depuis l'Antiquité, l'ensemble du bazar est l'un des plus importants centres de commerce le long de la Route de la Soie. Cependant des parties du bazar ont été laissés à l'abandon. Le bazar demeure un lieu vivant et économiquement actif, qu'il faut restaurer. Il est primordial de sensibiliser les acteurs institutionnels afin qu'ils travaillent en collaboration avec les experts et chercheurs.

SAFRANBOLU: D'UN PETIT VILLAGE ANATOLIEN A UN CENTRE DE TOURISME CULTUREL

Nur Akin
Istanbul Kultur University, Faculty of Engineering and Architecture
Department of Architecture
Istanbul, Turkey
nurgunkut@gmail.com

Résumé. En Turquie, le but principal de la sauvegarde des ensembles historiques est lié au tourisme. C'est pourquoi les villes et villages traditionnels anatoliens perdent leurs caractéristiques tout en subissant de grands changements irréversibles. Les concepts se rapportant au site, à la préservation urbaine, à l'architecture vernaculaire sont lentement assimilés depuis la loi de 1973 qui donnait les premières références dans le domaine. Sous l'effet du tourisme, surtout les ensembles historiques méditerranéens et égéens ont subit d'importantes pertes, à commencer par leurs caractéristiques morphologiques jusqu'aux détails de leurs façades originales. Et comme ils sont utilisés d'une manière saisonnière - presque vides et sans vie en hiver - ils sont comme de vrais villages d'été.
Le premier exemple de préservation urbaine est le village de Safranbolu situé au nord-ouest de l'Anatolie. Il est sur la Liste du Patrimoine mondial depuis 1994. Safranbolu, dont le tissu urbain historique est d'une densité remarquable, a soulevé un intérêt particulier en 1975 dans le cadre de l'Année du Patrimoine Européen et depuis, il est très connu pour la préservation de son patrimoine urbain grâce à la sensibilité de son maire et de ses habitants qui croient à l'importance des valeurs traditionnelles de leur village. Grâce à cette sensibilité du public local aujourd'hui depuis plus de 30 ans, Safranbolu est un des ensembles les mieux conservés de la Turquie. Bien qu'il soit situé dans un lieu assez difficile à atteindre, on peut facilement dire qu'il est un des premiers points focal du point de vue du tourisme culturel.

En Turquie, les concepts se rapportant au site, à la préservation urbaine, à l'architecture vernaculaire sont lentement assimilés depuis la loi de 1973 qui donnait les premières références dans le domaine. Mais malgré cette loi et plusieurs règlements mis en exécution depuis plus de 35 ans, le but principal de la sauvegarde des ensembles historiques est plutôt lié au tourisme. Sous l'effet du tourisme, surtout les ensembles historiques méditerranéens et égéens ont subit d'importantes pertes irréversibles, à commencer par leurs caractéristiques morphologiques jusqu'aux détails de leurs façades originales. A côté de ces changements physiques, on peut également dire que leur aspect social n'est plus le même. La vie y est presque complètement changée. Ces ensembles traditionnels touristiques étant utilisés d'une manière saisonnière sont presque vides et sans vie en hiver. Ils sont comme de vrais villages d'été.

Le premier exemple de préservation urbaine du pays est le village de Safranbolu qui tire son nom de safran. Situé au nord-ouest de l'Anatolie, il a été un important centre sur la voie caravanière/route principale de commerce entre l'Orient et l'Occident à partir du 13 e jusqu'à la fin du 19e siècle. Il est surtout renommé au 17e siècle dont le fameux caravansérail de Cinci Han en fait la preuve (F.1).

Figure 1. Une vue générale du centre historique de Safranbolu

La topographie sur laquelle est fondée la ville permet aux perspectives et vues générales assez impressionnantes (F.2, 3).

Figure 2. Les maisons du centre historique

Figure 3. Le développement du centre historique suivant la topographie

Son centre historique garde tous ses caractéristiques avec ses mosquées principales, son caravansérail, son hammam et son marché traditionnel qui sont entourés de maisons historiques. Ces maisons en bois à cours sont munies de hauts murs sourds au rez-de-chaussée. En général la grande porte d'entrée en bois solide à deux battants est la seule ouverture à ce niveau (F.4).

Figure 4. Une maison historique de Safranbolu

Chaque maison même les plus petites ont une cour ou un jardin d'où la verdure abondante du village. La cour est l'endroit le plus préféré des maisons. C'est là qu'on passe presque toute la journée entière au milieu de la verdure. On y trouve toujours un élément d'eau, soit un bassin, soit une fontaine ou sinon un petit robinet, de même que le fourneau, la cuisine et les espaces sanitaires. A ce niveau de la maison se trouvent également les espaces secondaires comme les dépôts, écuries, charbonneries etc. Quant à l'étage supérieur, c'est là que sont placées les chambres autour d'un hall central. Parmi elles, une est la chambre principale distinguée par sa grandeur et sa décoration en bois. Contrairement au rez-de-chaussée, la façade de cet étage donnant sur la rue est munie de projections et de fenêtres. Pour certaines maisons –généralement les plus anciennes- on peut même distinguer deux rangées de fenêtres l'une au-dessus de l'autre. Les larges auvents des toits qui influencent énormément les rues sont aussi des éléments valables à noter.

Safranbolu dont le tissu urbain historique est d'une densité remarquable a soulevé un intérêt particulier en 1975 dans le cadre de l'Année du Patrimoine Européen. A l'époque, grâce à sa location dans une région assez difficile à atteindre et donc loin des pressions touristiques et économiques, Safranbolu gardait toutes ses caractéristiques traditionnelles physiques et sociales. C'était un cas particulier, étant donné que la période des années 1975-1985s est importante pour le domaine de construction en Turquie où les ensembles historiques subissaient de grands changements physiques à cause de nouvelles constructions –surtout des immeubles à plusieurs étages- qui détruisaient à jamais la vue traditionnelle des ensembles.

En 1975 le maire de Safranbolu –un avocat d'une famille locale, très sensible aux valeurs traditionnelles du village- joua un rôle primordial pour attirer l'attention des spécialistes à l'héritage architectural du lieu. C'est donc lui qui fût le premier promoteur des activités de préservation du tissu urbain de Safranbolu. Se rendant compte de la déclaration de l'an 1975 par le Conseil de l'Europe comme « Année du Patrimoine Architectural » et tout en s'inspirant des exemples de sauvegarde européens qu'il a visités officiellement, il a voulu prendre des décisions essentielles pour maintenir l'héritage architectural de son village.

Il en était conscient, mais le problème était de faire croire aux habitants de Safranbolu qui étaient la plus part comme lui les propriétaires autochtones du lieu à l'importance de ces valeurs et par là à leur maintenance. N'étant pas du métier, il s'est alors adressé à Faculté d'Architecture de l'Université Technique d'Istanbul pour les démarches de sensibilisation de la population envers leur patrimoine architectural.

Dans ce cadre une organisation initiatrice est réalisée en Août 1975 où plusieurs universitaires, intellectuels, journalistes, représentants des organisations non-gouvernementales etc. se sont réunis –plus de 200 personnes en somme -pour aller visiter le village, discuter la valeur et l'importance de l'héritage architectural du lieu, les mesures de préservation à prendre, tout en y étant reçus par les propriétaires des maisons historiques durant une semaine. Plusieurs réunions organisées en plein air sur la place principale du village, des expositions et des conférences sur les exemples européens de sauvegarde ont attiré une grande partie de la population. Des discussions et explications interminables ont suivi ces activités. C'était donc les premiers pas pour créer la sensibilité locale envers le patrimoine. Ces semaines intitulées « Semaine de Sauvegarde des Valeurs Architecturales et Folkloriques de Safranbolu » qui ont énormément influencées les habitants se sont succédées durant les années d'après. Des ateliers de restauration, des architectes-restaurateurs, des groupes de jeunes travaillant comme guides pour ceux qui viennent visiter la ville, de même que des organisations non-gouvernementales locales ont eu beaucoup d'influences pour la continuation de cet intérêt envers les valeurs historiques. Le problème était alors d'assurer le maintien de ce patrimoine et grâce à cet héritage un développement durable pour Safranbolu. Il fallait répandre la valeur de Safranbolu à travers le pays, y attirer l'attention des gens pour créer une activité économique qui devait revitaliser le village.

A la suite de ces démarches, en 1975 la partie historique de Safranbolu qui inclut plus de 1000 valeurs enregistrées est inscrit comme « site urbain » par le Ministre de Culture et du Tourisme. En premier lieu, juste au début des années 1980s deux maisons historiques situées au centre du village sont expropriées par le Ministre de Culture et du Tourisme et converties en musée. A la même époque, le marché authentique intitulé « arasta » est restauré par le Touring Club Turc (F.5).

Figure 5. Le marché traditionnel

Les petits magasins où l'on produisait et vendait des produits traditionnels furent alors loués ou vendus aux habitants de Safranbolu pour le commerce des produits locaux comme des tissus, des nappes, des draps, des couvertures de lit ou de petits objets touristiques caractérisant le village. Et en 1989, une résidence historique est convertie à un hôtel touristique par le même club. Comme le nom de Safranbolu et son patrimoine architectural commençait à être répandu, d'autres maisons historiques converties en hôtel, en accueil-pensions ou cafés et restaurants se sont succédés à ce premier exemple (F.6).

Figure 6. Maison historique convertie en hôtel

A partir du début des années 1990s le nombre de restaurations se multiplièrent à Safranbolu (1). Aujourd'hui plusieurs maisons historiques situées au centre sont entretenues, la plupart servant au but du tourisme culturel. Et ainsi ouvertes à l'accès du public, elles peuvent être visitées aisément (F.7, 8).

Figure 7. Maison historique convertie en musée

Figure 8. Représentation d'un épicier dans une maison-musée

Depuis 1994 Safranbolu fait partie de la liste du Patrimoine Mondial de l'UNESCO selon les critères : échange d'influences; période significative dans l'histoire humaine et établissement humain traditionnel (2). Comme on vient de voir très brièvement, depuis plus de 20 ans il est assez populaire à travers le pays comme centre du « tourisme culturel ». La vie commerciale est assez vivace grâce aux gens qui viennent visiter le village. Et comme ce tourisme culturel est indépendant de la meilleure saison, on peut toujours voir des touristes à Safranbolu. Ils viennent individuellement ou par l'intermédiaire des tours organisés de deux jours ou même plus pour visiter le centre historique, la région traditionnelle estivale du village intitulée Bağlar (3), et les petits bourgs traditionnels environnants (F.9).

Figure 9. Maison historique à Bağlar

Ce tourisme culturel favorise également la culture de repas traditionnels, et surtout le célèbre « lokoum » -une sorte de bonbon turc- du lieu, des représentations de jeux folkloriques etc. Le cercle d'artisans de Safranbolu contribue d'une façon assez efficace au développement de toutes ces activités.

Ainsi Safranbolu étant le pionnier de la sauvegarde des ensembles historiques de la Turquie a une renommée assez répandue et les habitants sont fiers d'appartenir à ce village. Mais en pratique il y quand-même des problèmes. En général la nouvelle génération ne veut plus y vivre et quitte le village pour s'installer dans de grandes villes comme Istanbul, Ankara etc. Les maisons historiques sont alors habitées par de vieilles personnes ou par des gens qui viennent des ensembles ruraux environnants pour y travailler. Plusieurs maisons sont à vendre pour les activités touristiques ou sont cédées à l'Etat pour être converties en « maison de culture » comme celle de l'inoubliable maire de Safranbolu (F.10).

Figure 10. Maison historique de l'ancien maire de Safranbolu

Il y a également un certain nombre qui sont laissées fermées telles qu'elles (4). Par contre Bağlar continue à populaire pour les habitants locaux, étant donné qu'en été les familles s'y retrouvent dans leurs maisons historiques de campagne pour y passer la saison chaude.

C'est donc de nouveau le tourisme qui est promoteur pour Safranbolu. Mais pour ceux qui sont en dehors de cette activité, le village n'est pas attirant pour continuer à y vivre. Malgré cet inconvénient qui change en grande partie l'aspect social traditionnel du centre historique, le tourisme culturel contribue au maintien des valeurs culturelles tangibles et intangibles de Safranbolu. Et ainsi il devient alors un outil indispensable au service de l'appropriation de ce patrimoine qui permet à un développement durable sur le long terme au bénéfice du village.

(1) Une école supérieure de métiers est alors ouverte au village en 1992 pour l'enseignement de la restauration aux jeunes de même que pour la spécialisation en main-d'œuvre.
(2) « La Ville de Safranbolu », LePatrimoine Mondial de l'UNESCO, Paris, 2009, p.442.
(3) Bağlar, région venteuse située à 3 km. au nord-ouest du centre est fréquemment utilisée en été par les habitants locaux. Les maisons de Bağlar -généralement plus grandes que celles du centre- sont construites au milieu de vastes jardins ou des vignobles d'où le nom de la région.
(4) Il ne reste qu'à peu près 20 à 30 familles qui continuent à vivre dans le centre. Tandis que la plupart de la population préfère les immeubles construits à la section récente située à l'extérieur de la zone historique.

UNE HISTOIRE DE DEVELOPPEMENT AVEC LE PATRIMOINE: LA REGION DE CAPPADOCE, ASPECTS POSITIFS ET NEGATIFS

Can Binan, Banu Celebioglu
Université Technique de Yildız
Besiktas Istanbul
Turquie
binancb@tnn.net, banu.celebioglu@gmail.com

Résumé. La Cappadoce se situe au plateau Anatolien, à l'est de la Turquie centrale qui se caractérise par une identité architecturale formée par les effets volcaniques et l'érosion. Elle est connue pour ses églises rupestres, ses villes souterraines et ses habitations troglodytiques. Chaque anneé plus de 3 millions de touristes visitent Cappadoce. Une partie du territoire de la Cappadoce (Parc National de Goreme et sites rupestres) était inscrite au patrimoine mondial en 1985. Le patrimoine culturel est un enjeu majeur de la visibilité, de l'attractivité touristique et du développement des territoires. En Cappadoce, plusieurs facteurs ont contribué à revaloriser ce patrimoine. Le développement du tourisme rural est un facteur principal et déterminant pour la sauvegarde durable du patrimoine en Turquie. Mais comme tous les autres régions, dans ces 10 dernières années, les aspects positifs et négatifs sont révélés par le tourisme. Le Tourisme est un facteur indispensable pour la sauvegarde du patrimoine, et le patrimoine est la source majeur pour le tourisme. Mais en Cappadoce les aspects négatifs qui sont tellement nombreux, peuvent éffacer ceux des positifs et détruire ce système sensible et fragile de l'interaction du tourisme avec le patrimoine produisant une force pour le développement. Le but de cette contribution est de mettre en discussion, une série des modalités pour garder l'équilibre de ces deux facteurs en Cappadoce pour former un exemple pour les sites du Patrimoine Mondiale. L'objectif pour La Cappadoce est de former une région modèle en matière de valorisation du patrimoine culturel, à des fins touristiques

La Cappadoce se situe au plateau Anatolien, à l'est de la Turquie centrale qui se caractérise par une identité architecturale formée par les effets volcaniques et l'érosion. Elle est connue par les églises rupestres, les villes souterraines et les habitations vernaculaires troglodytiques ou construites (Figure 1-2). Son architecture est formée sur un terrain envahi par les Romains, Arabes, Byzantins, Seldjoukides, Ottomans et Turcs depuis l'Antiquité. La Cappadoce trouve son attractivité dans son histoire, sa géologie et ses monuments historiques surtout pour les visiteurs internationaux. Les premiers visiteurs étaient Paul Lucas (1705-1715) envoyé par Louis XIV pour explorer la région, Charles Texier (1834) et Hamilton, un géologue (1837). Etant des monuments les plus importants et les mieux conservés de Cappadoce, les églises rupestres et construites ont attiré l'attention au début du XXe siècle avec Ramsay (1882-90), Bell (1909) et Guillaume de Jerphanion (1907-1927). Grâce à leur relevé, photos et recherches on a redécouvert surtout les églises non connues.

Figure 1-2. Les églises rupestres et les habitations troglodytiques en Cappadoce

Une partie du territoire de la Cappadoce (Parc National de Goreme et sites rupestres) était inscrite au patrimoine mondial en 1985 et a connu une forte croissance touristique comme les autres sites inscrits. Cette croissance a apporté des changements majeurs pour les habitants, l'environnement naturel et bâti. Ayant un vaste champ touristique, la région est devenue un des plus importants centres de l'industrie hôtelière. Malgré les plans de protection et gestion du patrimoine, les installations sont chaotiques. On a construit des énormes hôtels altérant le paysage culturel de Cappadoce. Les besoins touristiques ont fait naitre toute une nouvelle commercialisation qui conduit à la dégénérescence, comme les hôtels, restaurants, boites de nuit, ateliers de poteries, etc... Pour rendre l'accès plus aisé aux monuments par les autos et bus, on a aménagé des routes en asphalte et créé des parkings. La plupart des habitants de la région qui étaient agriculteur ou fermier, ont quitté leur métier et ont voulu d'entrer cette industrie qu'ils peuvent gagner mieux leur vie. Mais malheureusement le tourisme de masse est devenu un grand facteur de destruction pour la Cappadoce.

Après l'échange de la population en 1923 entre la Turquie et la Grèce, les maisons et bâtiments religieux furent abandonnées aux deux pays. La population venant de la Grèce ont déménagé aux maisons traditionnelles mais les édifices religieux sont restés sans fonction. Certains sont transformés en mosquées que nous pouvons accepter cette fonction comme une continuité religieuse, mais les autres sont convertis en grenier, étable, dépôt ou restés vides ou désertés (Figure 3-4).

Figure 3-4. Les églises converties en mosques

Certains ont servi de carrière pour utiliser les matériaux en vue de nouvelles constructions. La plupart des églises byzantines se trouvent sur le territoire et sont visibles. Il y'en a d'autres qui sont moins accessibles et qui sont plus longtemps conservées à cause de cette situation (Figure 5-6). On en trouve un premier groupe sur les pentes du Mont Erciyes et un second sur les versants nord du Mont Hasan. On a la difficulté d'atteindre et de parcourir ces églises inaccessibles et les faire entrer dans les activités de tourisme culturel. On voit pour ces monuments la destruction à cause du manque de touristes ; la recherche de trésors constitue une grande menace pour les édifices historiques, surtout pour ces églises.

Figure 5-6. L'église Anatepe

On distingue deux situations pour ces édifices historiques: une partie qui est intégrée avec le tourisme profitant de ses aspects positifs et le dynamisme culturel, l'autre partie qui se protège des effets négatifs du tourisme mais qui est détruite par les causes naturelles et humain. Ces dernières années, quelques agences de tourisme ont choisi comme itinéraire ces églises et ont créé toute une nouvelle destination pour le tourisme culturel (Figure 7). Mais ici on rencontre avec un dilemme: d'un côté la sur-fréquentation, de l'autre un tourisme inexistant. Il faut assurer un lien positif et équilibre entre le patrimoine et le tourisme.

Figure 7. L'église Rouge en Cappadoce

Le patrimoine culturel est un enjeu majeur de la visibilité, de l'attractivité touristique et du développement des territoires. A la première vue on voit la croissance économique dans les régions touristiques mais les relations entre les visiteurs et populations locales au facteur du patrimoine culturel sont plus importantes que les bénéfices. En Cappadoce, plusieurs facteurs ont contribué à revaloriser ce patrimoine mais on a aussi une série d'obstacles socioculturels, scientifiques, matériels et administratifs pouvant nuire à la conservation du patrimoine culturel. Limiter le nombre de visiteurs est une solution simple et facilement applicable pour la qualité des visites et de la vie quotidienne des habitants. Avec le tourisme culturel la protection du patrimoine culturel est assurée mais malheureusement pas la même chose pour le tourisme de masse. Les plans de gestion pour la conservation du patrimoine ne suffisent pas à protéger la région contre les menaces du tourisme de masse négligeant la dimension culturelle. Nous pouvons dire que pour Cappadoce, le tourisme est un vrai moteur de développement régional mais il est aussi un risque pour la continuité du patrimoine avec toute son authenticité. Finalement le développement touristique doit être maitrisé si l'on veut conserver durablement notre patrimoine culturel.

References

Dujardin, Véronique. 2010. Développement Culturel et Touristique des Sites Archéologiques Antiques en France, Tourisme & Patrimoine:111-121, Bruxelles:EME.

Lazzarotti, Olivier. 2011. Patrimoine et Tourisme, Histoires, Lieux, Acteurs, Enjeux, Paris:Belin.

Thierry, Nicole. 1989. La Détérioration Des Sites et Des Monuments de Cappadoce, Bulletin du Centre d'Etudes d'Asie Mineure (VII):335-354.

DEVELOPMENT AND CULTURAL HERITAGE IN IRAN

Policies for an ancient country

Bijan Rouhani
PhD. Conservation of Architectural Heritage
London UK
bijan.rohani@gmail.com

Abstract. This paper examines different threats to the Iranian cultural heritage posed by development and globalization in the recent decades. It aims to show how sometimes the concept of development has been at odds with the conservation of built heritage. The lack of updated legislation and efficient organizations has caused legal and administrative difficulties for the safeguarding of such heritage. In recent decades, Iran has accelerated its rate of development; however, the unsustainable progress programmes created several debates. The investment in the study on the vernacular and traditional 'art of building', learning from the past, and rethinking the concept of development are essential to put an end to the crisis of the protection of cultural heritage in a country with thousands of ancient sites and historic buildings.

1. Introduction

The Iranian Parliament had approved the law on antiquities in October 1930 more than two decades after oil was discovered in the southwest of Iran. The discovery, first in the Middle East, changed the fate of this ancient region; with the extraction of every barrel from the ground, the country could provide fuel for its development and modernization process. But since then, in many cases the concept of progress has been standing in contrast with the conservation of cultural and natural heritage. Injecting oil money into the economy before establishing the essential infrastructures of development pushed it farther away from sustainable development, which is meant to respect natural and cultural resources and use them as a driver for further development. Although the eight years Iran-Iraq war, 1980-1988, with irreversible damages to built heritage, halted the process of development, the post-war reconstruction phase started at an accelerated pace, which created new threats to historic centres, archaeological sites and cultural landscapes.

The 1930 law on antiquities remained as the main source for the next legislation on preservation of cultural heritage. These laws have not been reviewed and renewed for decades and cannot deal properly with both the necessity of the preservation of cultural heritage and the development of the country. The lack of updated legislation and effective organizations has caused legal and administrative difficulties for the safeguarding of such heritage. In some cases, the existing laws do not support the conservators against the destructive development plans. There are many instances that are in sharp conflict with any supporting laws in which administrative organizations plan and carry out development programs without considering the conservation criteria. The numerous dam construction projects all around the country and the urban development plans, such as the metro system in the historic center of Isfahan, are among these examples.

A century after the inception of modernization in Iran, a holistic approach that can compromise and strike a balance between development and preservation has not been widely adopted; and still the necessity of rethinking the concept of development exists in a country with thousands of ancient sites and historic buildings.

2. Development and its challenges for Cultural Heritage

Although modernization was adopted in the Qajar period, mainly by Nasser al-Din Shah (1831-1896), but by the 1920s and 30s, it had reached its major development. As modernisation and nationalism were two important bases for King Reza Shah Pahlavi's reign, reigning from 1925 to 1941, a new architectural style was coined inspired by ancient Persian architecture and was applied in modern public buildings like Banks, Police headquarter and stations, National museum, administrative buildings and schools.

Although in this period attention was paid to the preservation of ancient architectural heritage, historic centres became the victim of urban development programmes. Tehran lost its historic gates and fortification, and in other cities new high roads split the integrity of the historic centres (Makki 1945, 449). Of course, archaeology, research and conservation of monuments received considerable attention, and this could be used as an important showcase for the country (Rouhani 2009), but development programmes did not take account of the integrity of city centres and their local habitants.

In fact, the integrity of historic centres was an obstacle for modern urban planners, who believed that geometrical grid system had to be adopted by the historic fabrics. The result was "crucified cities", as Guglielmo De Angelis d'Ossat (1971, 6) defined it; the cities that were ripped by the new streets and squares. In Isfahan, the former capital of the Safavid dynasty with an exemplar urban design from the 17th century, the oldest historic square of the city, Atiq Square, was split into two parts by the new and modern streets. Since then, the square became a marginal place in the city's life. This has also happened in other cities like Kashan, Hamedan, Qazvin and Yazd. All of these cities had the best-preserved examples of the vernacular and traditional architecture, and were compatible with regional climate and environment. In Kashan, a city situated on the edge of the central desert of Iran, the earthen architecture and organic urban design, created a harmony for defeating hot weather, dry air and lack of water. A modern 60m wide road was constructed exactly in the heart of the historic center by demolishing the historic buildings alongside the road. The new roads, in Kashan and other cities, soon became the important focal point for constructing new buildings and attracting the investors (De Angelis d'Ossat 1971, 10-12). Like the example of Isfahan, the historic centers that remained behind the modern developed roads and zones, were turned into abandoned and marginal spaces. The original populations of these districts left them and migrated to new parts of the cities. The abandoned city spaces were and are the houses of marginalized people, with high rates of crime. In this period, urban development tried to turn a blind eye on the historic centers and drew a line around them. It seemed that what had remained from the past, especially the examples of the vernacular architecture, did not deserve being integrated into the new life. The exceptions were the magnificent monuments and ancient sites, which had the ability of demonstrating the "golden past era".

The 1960s and 70s were the golden ages for economic growth and 'progress' before the Islamic Revolution. Iran's petroleum production reached its highest level and provided a good opportunity for development plans.
Again in this period, enough attention was paid to conservation and restoration of built heritage but it was limited to what were considered as very important monuments and sites. With the activities of IsMEO, Italian Institute for Middle and Far East, scientific restoration was applied in ancient sites like Persepolis and some monuments of the Islamic era in Isfahan (Zander 1980), but on the other hand vernacular architecture and traditional techniques were neglected. Development in this period was equated with globalization. Modernist architecture and international style soon dominated the skyline of the cities. Soon, glass buildings were erected in a country with long and hot summers. Iran, proud of its high rate of petroleum production totally forgot the traditional ways for adaptation to the physical environment, saving energy and using local craftsmanship and materials.
The 'magnificent historic monuments and sites' were restored in order to show the 'glorious past', but the important lessons that could be learnt form the vernacular and traditional buildings were dismissed. With various climates, ranging from amid to subtropical with very cold winter in the northwest and hot summer in the south, Iran has a long tradition in sustainable architecture. The best examples of earthen architecture in the Iranian plateau, which show a genius understanding of the relation between man and nature, are found in the cities such as Yazd, Kashan, Kerman, Dezful and Shushtar.

Iran has always been praised for its genius system of Qanat or Kariz, which is an underground system of water supplying dating back to 2,700 years ago. Qanats that are constructed as a series of vertical shafts into the ground, connected by a slopping tunnel or channel, are able to deliver water from a long distance to the surface (Kheirabadi 2000, 88-93). In fact, this ancient technology was a human response to the environment in such an arid area. By applying this technique, many cities were developed in the past, far from main resources of water. However, these tunnels need maintenance and dredging. From more than 38,000 Qanats that were in use in Iran until 1966, half of them are destroyed or out of use (Ahmadi, Nazari Samani, and Malekian 2009, 135). In many cities, like Tehran, Yazd and Isfahan, sewage and wastewater have entered the Qanat channels. Instead of using this traditional water supplying system, city managers dismissed them and turned them to sewage system.

3. Dam construction a new threat for the ancient sites

During the Iran-Iraq war (1980-88), cultural and natural heritage in both countries were impacted by the direct and indirect effects of the conflict. Because of the war, low production and low price of petroleum and also international sanctions, development programmes in Iran were stopped for a decade. Restarting in the 1990s, the accelerated development programme had a greedy appetite to compensate its long stop. During this time, both natural and cultural resources were ignored by decision makers and planners.
The country reached one of the highest rates of dam construction in the world (Rahimi 2011). Pointing out this high rate, the technocrats believed that the dam construction is one of the most important factors for progress in such a region with irrigation difficulties and high demand for electricity.

Iran, with 1,648,195 km2 area and more than 75 million population, has just an average annual precipitation of about 250mm. It means that the country is in dire need of water management and water saving. The response to this demand in the recent decades is only given by the industry of dam construction. The number of dams only in the past two decades has increased by 10 times and reached a total number of 190 dams, while hundreds of other dam projects are still in the design phase or under construction (Almasvandi 2011). But this hastily industry has persistent critics, who believe that this is a harmful and unsustainable approach to development. This approach to dam construction has been challenged by environmentalists and archaeologists, who are worried about irreversible damage to ancient sites and to the environment. Many important archaeological sites have been threatened by these projects or have been submerged in the lake of the dams. According to ICOMOS World Report 2004-2005 on monuments and sites in danger, from 85 dams under construction many had potential threats to Iranian cultural heritage (110). Sivand, Seymareh, Karun-3, Kalan, Alborz, and Malayer dams are among these ambitious projects.
Some of these projects threated the ancient dams too. The oldest remaining evidence of dam construction in Iran dates back to the Persian Empire or Achaemenid period, ca. 500 BC (Sadigh 2007). This process continued in the Sassanid period, 224-651 AD, especially in the Khuzestan plateau in the southwest of modern Iran (Pacey 1997, 8-13). Some of these ancient dams were constructed in the best geographical location that enabled them to save water (Farshad 1983, 252-265). As modern dam designers and engineers also had to choose these strategic points, lots of archaeological remnants of ancient dams have been threatened by new constructions. In Saveh, a 2700 years old region, new Al Qadir dam destroyed the 700 years old "Band-e- Shah Abbas" dam (Tehrani 2006). The other example is the ancient Sassanid dam of Jarreh in Ramhormoz, southwest of Iran, which is in danger by new dam construction. In many cases, including Jarreh and Saveh, the rescue operation and archaeological surveys have not been carried out before submerging the ancient structures, or the operations were not successful.

Apart from the historic dams, many pre-historic and ancient sites are also under threat by dam construction. The dam of Seymareh, in western Iran, submerges many sites, including Paleolithic, Bronze and Iron Age sites and also Parthian, Sassanid and Islamic period architectural remains. In April 2011, the state-owned Iranian Cultural Heritage and Tourism Organization permitted the process of filling the new dam with water to be started. K. Abdi, an Iranian archaeologist who worked in the Seymareh region, told Hamshahri Newspaper that the rescuing mission of the endangered sites started too late and it would not be able to save more than 10 percent of the whole area (Barikani, 2011). He and other archaeologists believed that if the rescue project had been started at the right time, many ancient sites in the Seymareh region would have been saved.

Dam construction also has negative effects on natural resources and landscapes. Many have blamed dam construction as one of the important reasons for the lake Urmia's desiccation in recent years. This salt lake in the north-west of Iran is the biggest inland lake of the country and the third biggest salt lake in the world. It has a cluster of about 50 tiny islands, which are the homes of wildlife. Since 1976, the lake is inscribed on the UNESCO Biosphere Reserves list. These reserves are more than just protected natural zones as "they are nominated by the UNESCO to promote and demonstrate a balance relationship between people and nature" (UNESCO 2010, 1). The lake is integrated in the life of millions of people living in the Azerbaijan and Kurdistan provinces of Iran, and its disappearance may negatively affect agriculture. The cultural landscape of the lake is consisted of more than 300 sites from Neolithic, Chalcolithic, Bronze, Iron, Historical and Islamic periods (Niknami, Amirkhiz, and Jalali 2009). The environmental crisis of the Lake Urmia is compared with the Aral Sea in Kazakhstan and Uzbekistan, which has been shrinking since 1960s after that Soviet Union diverted the rivers that fed it for irrigation projects.
Another type of development projects that put the cultural heritage sites at risk is road construction. Bishapour, an ancient Sassanid city founded in 266 by Shapur I (241-272) in Fars province, is endangered by a transit road project (Mehr News Agency 08 March 2011). The explosions required for the project may damage the famous rock relief of Sassanid king Shapur II at Tang-e Chowgan gorge, close to Bishapour. The project aims to change a rural road, passing through the ancient city, into a high transit way. Archaeologists are worried that increasing the congestion damages the ruins, including the temple and the cross-shaped hall with outstanding mosaics.

4. Urban projects

Cultural heritage sites are not only threatened by dam and road constructions, but they are also in danger as a result of different urban development projects. In historic cities, urban development plans have not yet reached a balance between safeguarding historic-cultural values and responding to the new necessities of the citizens. In Isfahan, metro construction has become a real concern for the Iranian Cultural Heritage and Tourism Organization, conservators and media, because the project has created high risks for the famous historic bridge of Si-o-Se Pol

and the 16th century Safavid monuments like Charbagh School, as it passes underneath these monuments.
Si-o-Se Pol (the 33 Bridges) or Allahverdi Khan Bridge, built in 1603 in Isfahan, is one of the most important bridges in Iran, and is a part of Shah Abbas's urban plan in his capital. The bridge is built on the Zayandeh Rud River, the largest river on the central plateau of the country, at the termination of the Chahar Bagh, the main boulevard of Shah Abbas' urban project. It spans 300 meters, linking the city to New Julfa, the new Armenian neighborhood (Blair and Bloom 1994; Michell 1978).
In September 2011, the cultural heritage activists and bloggers from Isfahan published some new photos from the bridge that showed the cracks in different parts of the historic structure. They claimed that the Superintendent office of Historic Monuments in Isfahan was covering the cracks by fillers, before carrying out any structural analysis to distinguish their types. Although scientific analysis has not been carried out in order to distinguish the main reason of the cracks and its typology, many in Isfahan claim that they are the result of underground construction. The construction of the underground in Isfahan started in 2002. In a part of its route, the underground passes under the historic center of the city and the river. This part of the project has been objected to by the Iranian Cultural Heritage and Tourism Organization, the experts of conservation and many activists. They believe that it may cause damages to the irreplaceable historic structures of the city.

The metro construction was stopped once at the request of the Iranian Cultural Heritage and Tourism Organization, but later the president of the city council revealed that Iran's Interior minister has ordered the construction to be resumed.
In September 2009, the Tunnel-Boring Machine (TBM) that was working under the river was redirected and diverted 40m from its main way and approached the bridge, because of a technical problem. A cultural heritage activist at that time claimed that the extracted rubbles from the machine, when it was working near the bridge, were a mixture of different materials with different colors, and it might have been a result of hitting the foundation of the bridge (Sepanta 2009). However, this was rejected by both the "Isfahan Urban Railway Organization" and the Iranian Cultural Heritage Organization. On 28th August 2011, an expert from the Isfahan Office of Historic Monuments, who wanted to remain anonymous, told the Shargh Newspaper, there is no doubt that the TBM has caused damages. However, these claims cannot be proven unless scientific analyses can be done by an independent organization.

There was also the ground subsidence at a short distance from the bridge. On 30th August 2011, Abdollah Jabalameli, the supervisor of the bridge's project told the ISNA News Agency that he was not able to recognize the reason of the bridge's subsidence, because it needed scientific analyse, which has not been done yet. He believes that when in the future, the underground trains start working, further concerns and worries will be evoked. The underground trains will run every 5 min and produce the kind of vibrations that may have destructive effects on the bridge.
Again in Isfahan, another urban project raised concerns for the historic Atiq Square. The square, that was the historic core of the city's expansion and development, had been torn by Abdul Razzaq Road about 50 years ago. But in recent years, another urban project was jeopardised again. The development project of the square aims to turn it into a big shopping and business centre with an underground road and a multi-storey car park. The heavy construction of the project is faced with two major objections by both the archaeologists and architects. Given the historic background of the square, the archaeologists believe that before starting any operation, which could destroy the ancient evidence of the city development, archaeological surveys had to be carried out, and the findings should be documented. On the other hand, there are many architects, who believe that such kind of development project in the heart of the historic centre may undermine the cultural and historic values of the area. The Atiq square is located next to the Jameh Mosque of Isfahan, which is one of the oldest mosques of Iran and is a result of continual construction; therefore it is a showcase of the progress in architectural creativity.

Now, the most important question is why the historical and cultural values of thousands of monuments and sites, like in Isfahan, are not considered in such development projects, including dam, underground and road construction?

5. Lack of updated legislation

Cultural heritage, in its vast meaning from tangible to intangible, can effectively participate in the development process of the country and meanwhile remain safe and respected, only when it is supported by protective and updated laws.
The accelerated rate of development in Iran has necessitated the review of the actual law on cultural heritage. However, not only the review has not taken place by the Iranian Parliament and other responsible organizations, but the vacuums in the present law open the way for further damages to such heritage.
In post-conflict reconstruction period in Iran, started in 1990s, the municipality of Tehran applied a new policy for increasing its economic income, which was a necessity for the urban development (Lalami and Hosseini 2007). In this process, both the approved detailed plan of the city and the protective recommendations for the historic

urban fabrics were ignored by the municipality and the city managers. They went the approved city density limit by selling the density to the applicants. This caused major constructions in Tehran, especially in the northern part of it, famous for its natural landscapes and gardens. In a few years, the gardens of Shemiran, the northern district of the capital, disappeared and were replaced by modern skyscrapers.

It is more than 80 years that the Iranian archaeologists, architects and experts of cultural heritage, keep on updating the National Heritage List, with the hope that this register, as an effective legal instrument, safeguards the cultural properties. But the reality is that now the register is faced with a legal challenge, which has undermined its objective. In 2010, a supreme court removed several historic buildings from the National Heritage List, because the property owners had claimed that their ownership right had been violated by the Iranian Cultural Heritage Organization. In this case, the ownership right was the permission to destroy historic properties and to construct modern buildings. The destruction of some of these properties has started now. On the other hand, the Cultural Heritage Organization, which is formally the only responsible authority for registering monuments and sites on the National Heritage List, has declared that from now onward it would not inscribe any monument without the owners' consent and permission. This means that in future less valuable historic properties, especially houses, are going to be protected by law, as many owners prefer to destroy their historic houses and construct multi story apartments.

The process of removing properties from the National Heritage List has just started but it is not clear when and where it would stop. It is also questionable that if other private owners intend to remove their inscribed properties from the NHL, how many monuments and historic buildings will lose their legal protection? Considering the fact that there are still many historic bazaars in Iranian cities, each of them containing numerous historic shops, caravanserais and *teemchehs* (a kind of small passage with shops inside a bazaar), concerns about these places would be escalated, if their owners decide to follow the new opened way for removing their properties from the NHL. The demolition in the historic center of Shiraz, which started thirty years ago, has been accelerated now because of the legal vacuum, and is legitimated under the necessity for the urban development and rehabilitation of the historic center.

6. Heritage and development: a crucial debate

After analyzing the most crucial elements of an unsustainable development, which threatens cultural and natural recourses in the country, now the question is how a developing country such as Iran, can create a balance between the necessity of development and the protection of cultural heritage? And how this heritage can become a driver for the development in the country? Turning to the initial point, the first domestic law on cultural heritage was approved more than 80 years ago, and the next legislation was formed on the basis of the primary law. The vacuums in the legislation, as shown above, have led to removing cultural properties from National Heritage List. The inefficient structure of the responsible organizations for the protection of cultural heritage has permitted development projects to ignore the economic, social and cultural values of the historic city centers.
The first and the next laws on cultural heritage in Iran were approved when still the idea of sustainable development was not globally introduced. Therefore, the approach to the cultural heritage, embodied in these laws doesn't provide a creative way for such heritage to participate in the development process of the country. This is especially true for the historic urban fabrics and city centers. Although the law emphasizes the necessity of the protection of these centers, but it is not successful in providing a strategy for safeguarding them. Therefore, city mangers always complain that for the protection of these historic centers they need an over budget fund, which is not ever available. Consequently, these urban fabrics are left defenseless against different natural and human-made factors of deterioration, and when they are deteriorated or useless, their demolition is justified by the city managers.
According to Article.171 of the Fifth Development Plan of Iran (2011), the Ministry of Housing and Urban Development and all the municipalities annually have to rehabilitate at least 10 percent of deteriorated urban fabrics. Here, the law is not explicit about the historic centers and cultural heritage. It just refers to the "deteriorated urban fabrics" that is not precisely historic center or built heritage. Although the strategy for rehabilitation of the useless urban fabrics and centers is an appropriate policy for using these urban spaces, but it could be more effective if the law and the Fifth Development Plan had a particular emphasis on the revitalization and rehabilitation of historic urban centers. Questionably, the role of the Iranian Cultural Heritage and Tourism Organization (ICHHTO) is not considered in this process. This unique opportunity, predicted in the Fifth Development Plan, would have been a solution for safeguarding the historic centers and integrating them into the contemporary life of the cities, if the participating of the governmental and non-governmental cultural heritage organizations had been considered.

On the other hand, the government has "permitted" all the governmental organizations, ministries and offices to buy historic buildings in order to save them. In this case,

the Iranian Cultural Heritage and Tourism organization should undertake the conservation and restoration projects of these properties. One amendment in this legal provision might be changing the "permission" clause to the "obligation". Annually, the state-owned organizations spend parts of their budget to obtain, buy or build new premises. If the law obliged them to dedicate a part of this budget, obviously not whole of it, to buy and reuse the historic buildings, a large number of these properties could be saved. Clearly, this solution cannot rescue all historic buildings and centers, but is able to provide a strategy to reuse the valuable buildings. The strategy has economic, social and cultural benefits. Comparing the cost of reusing a historic building with the cost of a new construction, economically will balance this legal approach. The cultural and social benefits of this decision are not deniable, as it helps in safeguarding the cities' historic features and the connection of people and citizens with their common heritage.

Iran has passed the period in which the energy consuming could be extremely cheap. In 2011, after decades of subsidies, the government cut the subsidies to energy and thus the prices have risen sharply. The country has to bid farewell to the thoughtless consuming of the energy in all its different sectors. For many years, thanks to the cheap energy, building constructions and the architectural designs were not energy-friendly and permitted a great loss of valuable amount of energy. The modern full glass buildings, in the hot and always sunny cities, and extremely poor thermal insulated constructions, are two major reasons for energy wasting. According to the Iranian Energy Productivity Organization, the country consumes electricity 17 times more than Japan and 8 times more than all the European countries,. Twenty percent of the total amount of the electricity is used for air conditioning (Mohazzab Torabi 2011). In 1990, Iran published the National Building Code, which in its 19th chapter dealt with energy saving in the buildings. However, the code remained optional for more than 14 years, and after that, became compulsory only for the state building constructions and the buildings that are located in Tehran. Now the situation must change, otherwise the country will face the lack of energy in the next years.

Apart from applying the new code for energy saving in building constructions, there are many essential lessons that can be learnt from traditional and regional architecture in Iran. The first simple but sadly forgotten lesson is compatibility with environment, climate and nature. The typology study on the traditional and vernacular architecture of the country reveals that the creative architectural forms in the Iranian plateau have always been linked to the climate variety. Therefore, a wise reflection on this heritage would result in emergence of a new understanding of local architecture. The poor copy-pasted architectural patterns, diffused carelessly all around the country, are not only inconsiderate of the environment and climate features, but also waste energy. By establishing again a link between architecture and its surrounding, environment and nature, the result would be variety in architectural patterns, which creatively respond to today's necessity. Obviously, this doesn't mean a non-creative imitation of the traditional forms and structures, but rather this should be based on an understanding of the relationship between human and nature.

However, the changes in the present attitude should be supported by an updated legislation, which reflects the necessity of accepting the heritage as a driver for sustainable development. Yet, the legislation should carefully oblige all the development projects to include cultural and natural heritage surveys in their planning phase in order to prevent any possible damages to this heritage. Preparing the archaeological database of the ancient sites in Iran would have been a scientific platform for legislators and heritage experts obliging project planners to pay attention to these sites and prevent potential damages. But the database, started three decades ago, has not had an outstanding achievement.

The cultural heritage in Iran now faces a legislative and administrative crisis that has threatened its continuity. Once these challenges are resolved, the lesson derived from this heritage would help carry forward the concept of sustainable development in the country.

References

Ahmadi, Hassan, Aliakbar Nazari Samani, and Arash Malekian. 2009. The Qanat: A Living History in Iran. Edited by Graciela Schneier-Madanes and Marie-Francoise Courel. Water and Sustainability in Arid Regions: Bridging the Gap Between Physical and Social Sciences. Dordrecht; London: Springer.

Almasvandi. Alireza. 2010. Iran's dams rise to 538 by 2011. In Press TV Website (October). Internet. Available from http://www.presstv.ir/detail/147941.html. Accessed 12 March 2011.

Barikani, Mohammad. 2011. Seymareh Aram Aram Ghargh Mishavad [Seymareh is slowly sinking]. Hamshahri Online (April). Internet. Available from http://www.hamshahrionline.ir/news-132242.aspx. Accessed 13 April 2011.

Blair, Sheila S. and Jonathan M. Bloom. 1994. The Art and Architecture of Islam. New Haven: Yale University Press.

De Angelis d'Ossat, Guglielmo. 1971."Le Citta' Crocifisse" (Shahr haye beh Salib keshideh Shodeh). Translated by Reza Kasai in Asar Vol. 22-23: 6-12.

Farshad. Mehdi. 1362 [1983]. Tarikh Mohandesi dar Iran [History of Engineering in Iran]. Tehran: Bonyad Neyshabour.

ICOMOS. 2005. ICOMOS World Report 2004-2005 on monuments and sites in danger. Paris: ICOMOS.

Kheirabadi, Masoud. 2000. Iranian Cities: Formation and Development. Syracuse: Syracuse University Press.

Lalami, Shideh, and Hamidreza Hosseini. 2007. Interview with Gholamhossein Karbaschi, the Former Mayor of Tehran. BBC Persian Website (July). Internet. Available from http://www.bbc.co.uk/persian/iran/story/2007/07/070715_ka-karbaschi2.shtml. Accessed 15 July 2007.

Makki, Hossein. 1324 [1945]. Tarikh Bist Saleh ye Iran [Twenty Years of Iranian History]. Tehran: Bongah Tarjomeh va Nashr-e-Ketab.

Michell, George. 1978. Architecture of the Islamic World. London: Thames and Hudson.

Niknami, K.A, A.C. Amirkhiz, and F.F Jalali. 2009. Spatial pattern of archaeological site distributions on the eastern shores of Lake Urmia, northwestern Iran. Archeologia e Calcolatori (XX): 261-276.

Pacey, Arnold. 1997. Technology in World Civilization: A Thousand Year History. Cambridge, Massachusetts: MIT Press.

Rahimi, Mohammad Reza. 2011. Iran ranks third in dam construction industry. Iran English Radio Website: IRIB World Service (October). Internet. Available from http://english.irib.ir/news/political/item/80540-iran-ranks-third-in-dam-construction-industry-rahimi. Accessed 08 October 2011.

Rouhani, Bijan. 2009. Different Concepts of Cultural Heritage in Iran. In International Conference on Intangible Heritage- Sharing Culture, 29 May-01 June 2009, Pico Island, Azores, Portugal, ed. Sérgio Lira and Rogério Amoéda: 593-602. Barcelos: Green Lines Instituto para o Desenvolvimento Sustentável.

Sadigh, Soudabeh. 2007. Destruction of the Achaemenid Dam of Didehgan. Cultural Heritage News Agency (February). Internet. Available from http://www.chnpress.com/news/?section=2&id=7016. Accessed 10 April 2010.

Sepanta, S. 2009. Enheraf Dastgah Haffar dar Nazdik Si-o-Se Pol [TBM Redirected near the Si-o-Se Pol Bridge]. Interview by Bijan Rouhani, in Radio Zamaneh (September). Internet. Available from http://zamaaneh.com/rohani/2009/09/post_279.html. Accessed 07 September 2009.

Tehrani, Farhad. 2006. Moshkel Bi Abi, Daghdagheh Hefz Asaar Bastani [Drought and Concerns for the Protection of Ancient Sites]. Deutsche Welle Persian (July). Internet. Available from http://www.dw-world.de/dw/article/0,,2406764,00.html. Accessed 04 July 2006.

UNESCO. 2010. Biosphere Reserves. Paris: UNESCO.

Zander, Giuseppe. 1980. Studi e restauri: consuntivo di quindici anni di collaborazione italo-iraniana (1964-1979). Studi E Restauri Di Architettura Italia- Iran, 95-108. Roma: Istituto Italiano Per Il Medio Ed Estermo Oriente.

TABRIZ HISTORICAL BAZAAR IN THE CONTEXT OF CHANGE

Dr. Pirooz Hanachi
School of Architecture, College of Fine Arts, University of Tehran, Enghelab Ave. Tehran, Iran.
Hanachee@ut.ac.ir

Solmaz Yadollahi
Fourth floor no.6, Sazman-e Ab-e Gharbi STR.Behnam STR., Ayatollah Kashani STR. Tehran, Iran.
Solmaz.yadollahi@gmail.com

Abstract. As multifunctional urban complexes, Bazaars were gradually formed to meet the demands of their developers and users. In fact, a Bazaar was a place to centralize the inter-related interests of different groups of stakeholders. A number of these Bazaars including Tabriz historical Bazaar Complex (THBC) located in Tabriz city in the north west of Iran played a momentous role in the economic and social development of the region as the hubs of international commercial and cultural exchanges. Being a commercial and social ensemble and being able to cope with and contribute to the changing world, Tabriz Historical Bazaar has served a diversity of functions to different stakeholders throughout the history. Although after being affected by the intensive political, social and economic change in the industrialization and modernization era the Bazaar continued serving its functions to different generations, its contribution to the economic and mainly social development has experienced a remarkable decrease.

In order to sustain the prospective contribution of Tabriz Historical Bazaar world heritage site to the life of the contemporary society and facilitate its protection process, this work aims to provide a profound understanding of the authentic characters of the Bazaar, the root and nature of its values, and interests of people involved with it.

Keywords: Tabriz Bazaar; social and economic development; change; stakeholders

Bazaars of Iran developed in cities along the ancient caravan routes formed a network which linked centers of culture and commerce to each other. Being multifunctional urban complexes, Bazaars were gradually formed to meet the demands of their developers and users. In fact, a Bazaar was a place to centralize the inter-related interests of different groups of stakeholders. Most of Iranian Bazaars – except the ones built upon an order or a short term decision- are ensembles gradually formed by construction and connection of commercial and public buildings such as caravanserais, Timchas (covered caravanserai inside the bazaar) and Dokkans (shops). Although the major area of Bazaars is dedicated to commercial functions, Bazaars' meaning to their users and developers is much more than a place with merely economic values. In addition to commercial buildings, there are many spaces with socio-cultural and religious functions allocated to mosques, Madrasas (traditional, religious schools), tea hoses, Hammams and in some cases, ZurKhanas (gymnasiums). In fact, the most significant attribute of Bazaars has always been their social and cultural role in every-day life of citizens. So, when talking about the Bazaar as heritage, it should be considered that the tangible built heritage and the ongoing life together form the concept of Bazaar. Archeological findings and studies along the ancient routes indicate that the existing Caravan routes of Iran are developed on the basis of The Royal Routes, established by Achaemenians (c.550-331 BC) (Naderi, 2009). Bazaars of Iran, located along these historic routes, used to form a commercial and cultural network which linked dominant cities to each other. A number of these cities, such as Semnan, Qazvin, Zanjan and Tabriz that were along the east-west silk roads played a momentous role in transferring commodities, people, cultures and information (Bastani Parizi, 2000). Being located along the silk roads and having commercial relationship with Europe and china, Tabriz city experienced the interchange of east and west cultures and therefore played a leading role in the history of economy and social and cultural movements in Iran.

Among many other Bazaars in the region, Tabriz Bazaar located in the centre of Tabriz city in north-west of Iran considerably stands out. In 2010, it was included in UNESCO world heritage list as one of the most important international commercial centers along the Silk Roads, a living complex developed from the early centuries of the Islamic era on the basis of a strong traditional social system, and an outstanding example of the Islamic Bazaars (ICHHTO, 2009). In addition, in terms of its contribution to contemporary economic activities, it is one of the most influential commercial centers of Iran and undoubtedly the most important in the north-west region of the country (Marsousi, 2011).

Although Tabriz Historical Bazaar Complex has served a diversity of functions to different stakeholders throughout the history and is one of the most active Bazaars which still enjoys social cohesion and structural integrity, its contribution to the economic and mainly social development has experienced a remarkable decrease and change particularly during and after the industrialization and modernization era. This ongoing change undoubtedly affects the social and structural integrity of Tabriz Bazaar world heritage site. In order to facilitate the policy-making and protection system of the site with a realistic insight into the nature of change and the ways in which it affects the site, this paper seeks to follow the functions, values and meanings of the Tabriz Bazaar throughout the history.

1. Role of Tabriz Bazaar in Socio-economic Development Throughout The History

Enjoying an exceptional strategic location and being a significant commercial city, Tabriz has developed under the influence of commercial circumstances. The social and economic history of Tabriz shows that the traditional Bazaar has been able to integrate social and commercial foundations of the city within itself and as a result, has had a crucial influence on the cultural and economic development of the city.

Studies on the structure of the old city in different historic maps and illustrations dating back to 17th and 19th centuries clarify that Tabriz was formed along the main caravan routes linking the city to other commercial cities of Iran and the world. In fact, the city and Bazaar formed an integrated structure a result of building caravanserais and other commercial and public buildings along caravan routs.The trace of these commercial routs can be clearly seen in the present structure of central Tabriz and this fact shows the strong influence of the Bazaar, regional and international trade in the city's form (Figure 1).

Figure 1.The city's structure is developed based on historic caravan routes linking Tabriz to other regional and local commercial centers (Based on comparative analysis of historic maps and illustrations of 17th and 19th centuries) (Yadollahi, 2010)

The inner structure of the Tabriz Bazaar is also a clear testimony to its social and economic role in the past society. In Tabriz Bazaar there are several commercial buildings such as thousands of Dokkans forming 30 Rastas (covered pathways), 25 caravanserais, 20 Timchas, and 8 Bazarchas (cluster Bazaar) as well as 28 mosques, 3 mausoleums, 6 Madrasas and 2 libraries built to serve religious functions in addition to a historic Meydan (square) which was the governmental centre of the city. Then again, there are a large number of teahouses, 5 Hammams, a Yakhchal (icehouse) and a Zurkhana used to serve the public. Functions of the mentioned components of the Bazaar show that this huge complex was developed, shared, and managed by users and owners of these places. The Bazaari (merchants), government, Olamaa (religious class) and local people are the four key groups of stakeholders in the history of traditional Bazaar. Undoubtedly, existence of the Bazaar as a living public and commercial place or a heritage resource has always depended on these key stakeholders and functions satisfying their interests. Moreover, since the strong alliance among the Bazaar Olamaa and the Government has always been the important character of Iranian society, strong or weak performance of each of these groups has affected the others.

However, in spite of the fact that comparing to many other Iranian Bazaars, the Tabriz Bazaar has managed to keep its social and structural integrity in a better condition, the shift of power balance among the stakeholders, dramatic change in local and international commerce and modernization of the social lifestyle have affected its role and contribution in the economic, political and social affairs of the country. Historic records indicate that the gradual development of bazaar was sustainable in particular periods when decision makers - local people, Olamaa, local or central governors or tradesmen - were aware of the pace of global change and made wise decisions to cope with the change. However, in the industrialization era, when the pace of global change became faster, perceptions and interests of Bazaar's leaders and developers was affected by the consequences of change. The structural form of the city and bazaar along with historic records clearly illustrate this at the beginning of the modernization era.

Figure 2.Tabriz Bazaar, formed by several commercial, religious and public buildings built together through the history. (Iranian Cartography Organization)

1.1. PRE-INDUSTRIALIZATION ERA

Because the Tabriz city was destroyed by severe earthquakes many times, most of the built evidences are related to 11th century and thereafter. However, archeological findings indicate that there where human settlements dating back to 6000 BC and then 900 BC in Tabriz (Omrani, 2006).
Location of Early Islamic buildings of the city such as Jami mosque dating back to Seljuk era (11th century) within the Bazaar area shows that this area played an important role in the city's development. In addition, historic texts and statements of different travellers indicate the significant role of Tabriz Bazaar in the international trade in early and middle Islamic ages. Abu Abdullah Muhammad Ibn Battuta (14th century traveler) For instance, who visited Tabriz in 1330 illustrates the prosperity and commercial importance of the Bazaar in his statements (Le Strange, 1930).

1.1.1. The Bazaar, a Powerful International Commercial Centre and a Strong Social Foundation

In terms of commercial relations, Tabriz experienced its most glorious time in 14th AD. It was in this period that Tabriz became the capital of Mongolian dynasty and as a result of that, main caravan routs which used to pass through Rey, Neyshabur, and Baghdad, changed their destination to Azerbaijan, the region which Tabriz was located in as the capital. In his work "The History of the Mongol Conquest", Sunders (1971) mentions the significance of Azerbaijan and Tabriz in the international trade. Cities or caravan stations on the main routs of international commerce rose to flourishing life and native business was enriched and augmented by contributions of Indians, the Latin (principally Italians) of the west, and perhaps the Mongols. The metropolis of Tabriz boasted some 300,000 inhabitants by 1300, doubtless contributed to the trade which linked the Mediterranean and black sea coasts with central Asia and the Far East. Due to commercial and cultural interchanges with the cities in all around the world, it can be said that Tabriz became a global city in this period. In the same way, historic documents such as Marco Polo's travel letters indicate the significance of Tabriz in terms of commercial and cultural influence in the 14th century world.

About the power contribution in Mongol societies Sunders states : "the town merchants and nobles were organized in trading companies and from their ranks drawn the principal city officials, the Ra'is or mayor, the Katib or imam of the mosque, and the Muhtasib or police chief, the craftsmen and artisans formed guilds" (Saunders, 1971, p 143). Generally the rich merchant and landowner, and high-ranking governmental official, who were the main developers of the Traditional Bazaar, formed together a concentration of power and property in 14th century society of Tabriz. So, Tabriz Bazaar was the linking point of interests of the Bazaari or the rich merchant, Olamaa or Imams, the government and local people who worked in the Bazaar and contributed to the social life of the city concentrated in the Bazaar.

1.1.2. The Bazaar in the Context of Political and Economic Crisis

By the 16th century the Bazaar has achieved a maturity in terms of functional and social structure and has become the place of political, social and economic values for different groups of people. Changing and developing according to the needs of that time's society, Tabriz Bazaar served its functions completely and perfectly. Although, after the fall of Mongol dynasty the strong influence of the Azerbaijan region and Tabriz decreased in the international market, due to the political stability and peace in the short period of pre-Safavid era Tabriz continued its role in international commercial and cultural interchange.
During the dominance period of Uzun Hasan, the Aq_ Quyunlu regional governor of Azerbaijan who is known as a pacifist and broad minded man, the city developed its cultural and economic power due to peace and friendly relations with the international community. In his time Tabriz Bazaar became the governmental center of the city and region of Azerbaijan. The Sahib-Abad Square used to be consisted of centres such as Jami mosque, royal palace, schools, hospitals, caravanserais, a mint, the court, elegant commercial centers (such as Gheisarie, bazaars), a shrine, a church, and The Sāhib-ābād gardens was constructed near the Bazaar in his rule time (Omrani, 1971).

Figure 3.Tabriz city, 17th century miniature designed by Nasooh – metraghchi-Osmani.the Bazaar and the Sahib-Abad square. (Tehrani, 2008)

The wealth and peace did not last long after the death of Uzun Hasan. The Safavid king, shah Ismail, destroyed all the wealth, dignity and cultural richness achieved by his grandfather Uzun Hasan. Due to the Shiite king's ideological conflicts with his Sunni neighbors the Ottoman Empire, Tabriz; the former centre of culture and commerce became a battle field for decades. Since peace and safety in the city and commercial routes are the basic requirements for sustainable development, not surprisingly, during this period Tabriz city and the Bazaar experienced a considerable fall in their contribution to the global and local cultural and financial development.

Despite the fact that during the major part of Safavid era Tabriz's market did not have a remarkable development, within the dominance period of the Shah Abbas the great, Tabriz and other cities in his territory experienced a considerable growth in commerce and cultural activities. Bastani Parizi (2000) the Iranian historian and author illustrates the financial power of the country during the rule of Shah Abbas In his work "policy and finance in the Safavid era". During that time Iranian currency was validated indeed and Guilds were also very strong in terms of social and economic effectiveness. Central government was powerful and tactful enough to provide safety and essential infrastructures for commerce and cultural interchange in routes and important cities. Several caravanserais and commercial buildings were built along caravan routs in all around the country (Andaroodi, 2006). Tavernier, the French traveler (1605 –1689) makes an interesting illustration of safety and peace in Iran territory in 1638 AD. When he enters the Safavid king's territory, from ottoman lands he states" we were not afraid of anything anymore, as we were in the territory of Iran's king. Here people travel in safety and peace (Bastani Parizi, 2000).

Nevertheless, the first signs of economic crisis appeared right after the death of Shah Abbas. Fall in quality of Iranian manufactures caused lack of trust and even conflict between Iran and its international commercial partners. As a result of that, inflation in the state and dramatic fall in value of Iranian currency came up gradually in the last years of 17th century. Jean Chardin the French traveler describes the state of commerce and wealth of the country in the mid and late Safavid period. He states that for the first time he entered the Persian territory in 1656 during the rule of Shah Abbas and he visited the country in 1677 in the time of Shah Suleiman. During this 12 year period economic conditions of Iran has become unprecedentedly instable and the wealth of country was decreased to half (Bastani Parizi, 2000). From this time on, Tabriz bazaar never gained back the international importance it used to have. Generally, the economic Development of Tabriz was not bright throughout the Safavid era. However, after Safavids in time of Qajars (1785 to 1925) Tabriz became a more peaceful place and consequently, commerce grew again in the city.

In 1194 AH (18th century) the city was completely destroyed by a destructive earthquake which was simultaneous with the rise of the Qajar dynasty in Iran. After the disaster, local people, Bazaaris and the Qajar authorities started to rebuild the fortifications and the Bazaar immediately (Zoka, 1980). In addition, according to inscriptions installed on the buildings inside the bazaar showing their construction date, the major part of the bazaar was rebuilt after that earthquake. This fact shows the significance of Bazaar as the main asset of the city.

As one of the most important cities of the country, Tabriz became the seat of crown prince of Qajars and this new position relatively brought back wealth as well as new residents to it.

1.2. TRANSITION PERIOD , TOWARD INDUSTRIALIZATION AND MODERNIZATION

1.2.1. First Signs of Modernization in Iran

The Azerbaijan region experienced a period of commercial instability due to Iran-Russia conflicts in the early 19th century. But, after The Treaty of Turkmenchay and cease fire between Iran and Russia in 1828 Tabriz enjoyed peace and consequently, again its Bazaar became the centre of international commerce. As Tabriz always has been the main gate of the country to international relations, At the beginning of 19th century the national and regional trade extremely depended on Tabriz Bazaar's merchants and bankers (Edwards, 1989). After the sharp turn in political and natural conditions in this time, -due to the earthquake and the war- the city lost a considerable number of its local residents and attracted immigrants from different social classes mainly consisted of the prosperous Qajar community, merchants from near smaller cities who intended to develop their business particularly in importing European goods, artisans, and the worker class. In fact, the mentioned chain of events resulted in a remarkable change in the city's life.

It was in the rule time of Naser al-din shah that Iran's economic system started to move towards modernization. As merchant class became more rich and powerful due to the export-import business, they started to buy the royal family's lands and gradually became land owners. As before that time the only owner of all lands and properties was the king, this was an unprecedented change in ownership system and power balance in Iran. Although the merchant class became powerful, due to decrease in national manufacture and increase in importing modern products from foreign countries, this change in trade system was not beneficial for the county's economy and the traditional Bazaar. In fact, the new economic system can be defined as an unsustainable progress that brought wealth to the individual Bazaaris who involved in import and land dealing, not to the artisan, farmer class.

Throughout the history, commerce has enhanced relations among nations. In addition to commodities, nations exchange their knowledge and social experiences when involving in commercial relations. Not surprisingly, cities with powerful commerce experience the social transformations earlier than other cities of the country. In the same way, as a result of rise in commercial relationships and progress in education and information exchange in late 13th AH (later half of the 19th century), signs of change started to appear in cities of high political and commercial importance in Iran. Appearance of constitutional motivations among the citizens of important cities is one of the most important manifestations of modernism in Iran. Constitutional movement ignited among Olamaa, Bazaaris western oriented intellectuals and ordinary people mainly in Tabriz and Tehran. Homa Katouzian (2011) suggests that "It was not just the merchants and shopkeepers, but virtually the whole of the (urban) society which rose, not against the landlords but against the state". And he adds ", its beneficiaries were both landlords and merchants, in that order: Their property ownership became much stronger now that it was no longer threatened by the state's arbitrary power; and, by the same token, they acquired independent political power and influence". The significant role of Bazaaris in social movements of constitution is well documented in historical statements and texts related to this revolution. Although constitution and modernism brought democracy for the country and specially Tehran, its consequences for Tabriz were civil war and a kind of political exclusion. Although Tabriz played a leading role in the constitution movement of Iran, after constitution was signed by Mozafar e-ddn shah Tehran began to lose trust in Tabriz (Kasravi, 2005). In consequence, power and investment centered mainly in Tehran the capital of Qajars.

Figure 4.constitutionist forces in Tabriz (Kasravi, 2005)

Generally, from the late Qajar time (early 20th century) political events transformed Iran into a centralized national state with Tehran as the seat of power. Keshavarzian (2007) describes this centralization in his work "Bazaar and state in Iran". He states that "the concentration of resources and facilities in Tehran and creation of state monopoly firms in 1930s, along with the relative decline of other economic centers (notably, Isfahan, Tabriz and Kashan) helped attract and concentrate commercial and industrial capital in Tehran ". However, being the most significant commercial city Tabriz retained its position as one of the most important cities of Iran.

1.2.2. Rapid Socio-Economic Change

The late 20th century was indeed the time of rapid change and modernization in Iran. Due to appearance of industrial manufacturing and political centralization, important cities attracted investors and work force form neighbor areas. Rising of simultaneous development projects in large cities like Tehran, Tabriz, Hamadan, Shiraz and Isfahan is a tangible example of modernization in the first 20 years of 14th century in Iran (the late 20s). Historic fabrics of cities were cut by new perpendicular or geometrical streets to provide better access and welfare. As Bazaars are usually located in the central part of the historic cities, by renovation projects, almost all of the historic Bazaars of Iran were divided into several pieces by contemporary streets.
Unlike other cities, in Tabriz the government could not cut the bazaar in many pieces by constructing new streets. The history of Tabriz clearly explains the reason why Tabrizi people insisted on keeping their Bazaar intact and integrated. After disasters like destructive earthquakes, floods and civil wars people of Tabriz were able to reconstruct their city and regain wealth and power for their city. Bazaaris played a remarkable role in rebuilding the city as they were the most powerful and prosperous citizens. The launch of urban development was in 1921 – 1926 in Tabriz. According to the approved master plan of the city in that time, the Firdousi Street was supposed to pass through the bazaar and cut it in two pieces. But, the Bazaaris and local people opposed the project (According to statements of local heritage bodies Mr. Chatruz and Mr. Yazdani and an elderly merchant in Tabriz Bazaar, summer 2009) . In fact, they managed to do something that many other people in other cities of Iran could not. The aerial photo of bazaar area clearly shows this historic event. Stopping this urban project directed by the government, demonstrates the vital importance of Bazaar for social life and socio-economic development of the city.

Figure5. Firdousi Street project (shown with the yellow line) stopped by local community in 1920s. (Iranian Cartography Organization)

However, the economic, political and social dominance of the Bazaar lasted until the 1950s when the consequences of global change began to appear faster and stronger than before in Iran. By establishment of governmental economic foundations (such as city-village cooperative markets, chamber of guilds, the Special Tribunal for the Prosecution of Price Gougers, and Association for the Protection of Consumer Rights) in 1960s, the traditional Bazaar began to go weaker in terms of political and economic effectiveness (Ashraf, 1991). Generally, as a result of modernization, Bazaaris (merchants) started to move outside the Bazaar area and invest on new shops along new streets. In addition, as the government began to encourage investments on new industries, many of the most prominent merchant families in the Tehran Bazaar as well as other important Bazaars like Tabriz Bazaar transferred their asset into industry (Keshavarzian, 2007). Moreover, due to the intense and rapid change in communication and social activities, Madrasas, Mosques, ZurKhanas and tea hoses inside the Bazaar area had to compete with modern schools, communication centers and entertainment places which offered modern public services outside the Bazaar. Hence, a considerable number of people who used to go to Bazaar to get the latest news, to visit each other, or to study chose to listen to radio, go to entertainment places and modern schools instead of going to the old Bazaar.

In essence, the review of social, political and economic changes of Iran and Tabriz shows that the roles and values of the Bazaar have changed with the changing world and formation of the Bazaar is based on perceptions and interests of its different stakeholders. However, during the industrialization and modernization era, the traditional Bazaar couldn't cope with the rapid change like it used to do before. Not being prepared to compete with modern educational and communicational systems, many public spaces of the Bazaar were left vacant or with limited functions in the recent decades.

However, according to a recent anthropological study in Tabriz Bazaar, even after the continual change, Bazaaris and guilds of Tabriz Bazaar have been able to retain their unity and common identity to some extent (Asl-e Sarirai, 2007). Despite the fact that they were not as powerful as before, the footprints of Bazaaris and Olamaa of Tehran and Tabriz can be identified in the course of events 1977-79 which leaded in the fall of Pahlavi regime from power. Comparing to many other Bazaars in and outside Iran, the living tradition and social cohesion can still be found in Tabriz Bazaar. Due to its importance for the contemporary stakeholders, Tabriz Bazaar has maintained its structural and architectural integrity as an urban complex. That's why Tabriz Bazaar is a special case among Iranian Bazaars and has always been considered a place of outstanding cultural values.

1.3. THE BAZAAR AS HERITAGE

Being inscribed in the national heritage list in 1975 and being considered a cultural heritage property, values originating from its cultural, historical and scientific significance were added to its initial socio-economic and political values. Therefore, after creation of heritage concept out of the Bazaar, new stakeholders who ascribed cultural values to it joined the traditional stakeholders (the Bazaari, Olamaa, local people and government).

The perception of government about the Bazaar to some extents changed in this time. In addition to the economic and political values Bazaar had for the government, the heritage protection sector of the government became one of the most effective stakeholders and decision makers particularly in constructional interventions in the Bazaar. Now, the new-comer "architects, archeologists and experts" were responsible for protection of the Bazaar, whereas, the structural development and interventions used to be directly conducted by the owners and users of the Bazaar in the past. As a result of economic and cultural importance of the Bazaar for the government, a chain of new protection regulations were approved without adopting the opinion of the traditional stakeholders.
During and after 1980s the government launched regeneration projects in large cities of cultural importance in all around the country. According to new policies adopted by higher council for architectural and urban planning of Iran (HCAUPI) in 1990, Isfahan, Shiraz, Kerman, Hamadan and Tabriz were considered the historical - cultural cities of Iran (HCAUPI, 2004). The master plan of historical - cultural zone of Tabriz was prepared in 1996. After that, the municipality started a number of regeneration plans near and in the Bazaar area.

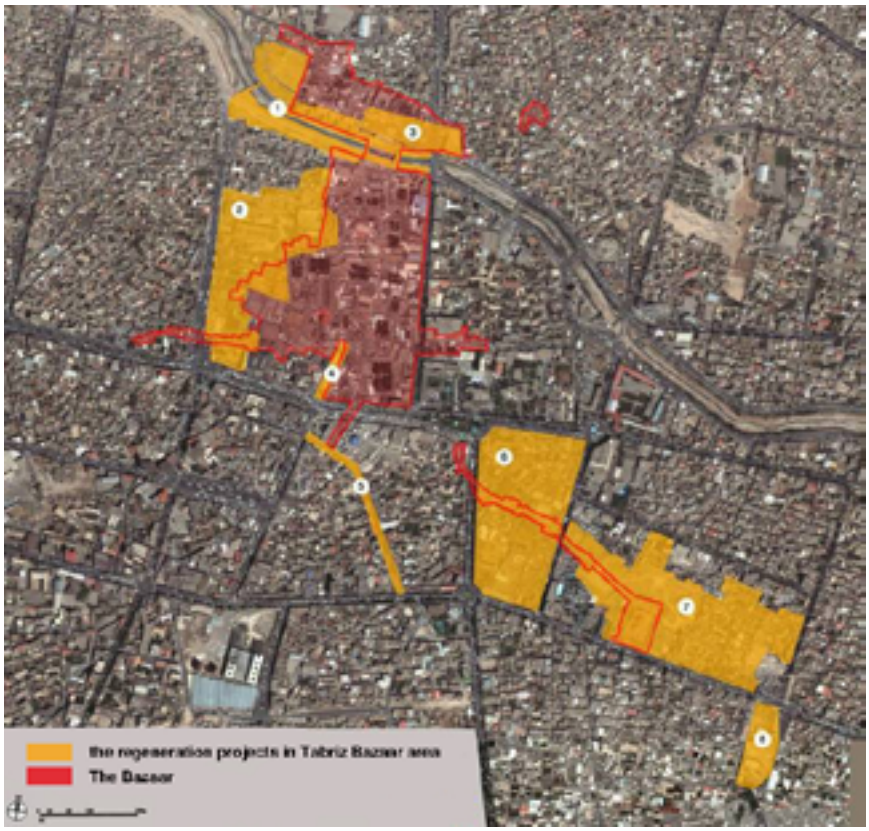


Figure 6. 1990's Regeneration projects near and inside the Tabriz Bazaar area (Yadollahi, 2010)

1.3.1. Tabriz Bazaar as the Shared Heritage

In the first years of 1990 cultural heritage authorities made remarkable improvements in the protection and management policies of Tabriz Bazaar. As a feasible conservation strategy, the necessity of participation of Bazaaris was taken into consideration in conservation projects. According to the author's interview with Akbar Taghizadeh, the former head of cultural heritage organization of eastern Azerbaijan province in September 2010, in the period of time from 1994 to 2005 the local heritage authorities managed to make a considerable progress in negotiating with the Bazaari. As a result of regular negotiation with the main members of important guilds of the Tabriz Bazaar, most of the conservation projects in the Bazaar were financed by Bazaaris. Taghizadeh states: "we realized that if we do not include the Bazaari in making decision for the Bazaar, we actually exclude them from decision-making for a place where they get their livelihood and identity from. So, asking for their opinions about the interventions in the Bazaar and clarifying the benefits of conservation projects for them, we tried to rebuild confidence between the Bazaari and the conservation authority as a governmental organization."
In the High Technical Council of Iranian Cultural Heritage, Handicrafts and Tourism Organization meeting in 2008, Tabriz Historical Bazaar Complex was selected to be one of the two properties to be nominated for inscription on the world heritage list in 2009. Going through the nomination and inscription process, Tabriz Bazaar attracted unprecedented attention and investment. This led to establishment of a conservation base for protecting the Bazaar and historic fabric of the city in 2002.
In 2010, Tabriz Historical Bazaar Complex was included in UNESCO world heritage list with criteria II, III and IV. Being the stakeholder who ascribe cultural values to the Bazaar and as heritage conservation professionals our responsibility of protection of this living historic ensemble has become more serious and complicated since its inclusion in the world heritage list. Although the Tabriz Bazaar enjoys the most integrated social and structural system among many other bazaars, it is our unpreparedness to face and cope with the ongoing change -and not the change itself-, that could be a serious threat to the world heritage site's outstanding universal values.

2. The need for context-oriented policies to protecting Tabriz Bazaar in the context of changing contemporary values and social life

Since in protection of Tabriz Bazaar world heritage site we are dealing with issues of a living historic place which already involves in the contemporary socio-economic life, the function and the ongoing life are the most important factors to be considered. Because, like every other living place, it is the ongoing function that protects the Bazaar against deterioration. According to this study, the Tabriz Bazaar is a commercial, social and cultural ensemble developed throughout the history based on sustainable development and its existence depends on its adaptation to change. That is to say, dealing with change is an authentic attribute of the Bazaar and when the process of change does not harm the social and structural integrity of the Bazaar it keeps transcending and serving functions to new generations with new needs and perceptions.
Therefore, as conservation professionals, our job is to sustain the life (use) in the context of existing built environment to prolong life of the built and living features of the heritage resource. In order to facilitate the protection process, this work aimed to provide a profound understanding of the authentic characters of the Bazaar, the root and nature of its values, and perceptions and interests of people involved with it in the course of time. As results of this study suggest, Tabriz Bazaar has been developed based on social economic and political values and has served both commercial and public functions. However, after being affected by the socio-economic and political centralization in 19th century, the contribution of the Bazaar in public life decreased considerably. Today, the Tabriz Bazaar has become a retail and whole sale centre with tourist attractions.
Regarding the way in which the change has affected the stake holders and the power balance among them, it can be said that, before the 19th century when the government became the main and central decision maker for all aspects of social life, four key stakeholders used to involve the ongoing life in the Bazaar and in decision-making for its development; The Bazaari, the government, the Olamaa, and local people. After the political modernization the traditional power balance among the stakeholders experienced an intense change. Today, groups involved with the Bazaar are more various in number and more diverse in terms of their perceptions on and interests in the Bazaar. But according to the anthropological studies conducted in the Bazaar, in the contemporary decision making system the most powerful stakeholder is the government and the least effective are the public and local people. Figure 7 shows the ongoing change in Tabriz Bazaar's values and functions for its stakeholders in the course of time.

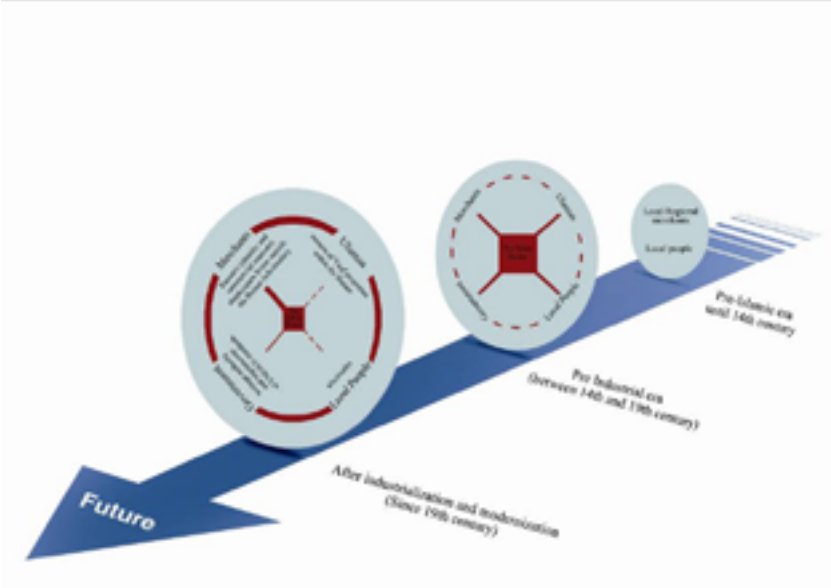


Fig 7. The ongoing change in Tabriz Bazaar's values and functions for its stakeholders in the course of time

According to its authentic characters argued in this paper, in policy-making for protection of the Tabriz Bazaar world heritage site change should be considered as an undeniable factor in the natural life cycle of Bazaar and not as a necessarily negative factor. The negativity or positivity of influences of change on the Bazaar directly depends on reactions of its managers to the change. Since Bazaar is a public place owned by individuals and different organizations, the sound and in-time reaction to the change in needs and values associated with it could only made by a Management and decision-making system based on transparent negotiation and participation of all stakeholders for common interests. Adopting the following strategies could certainly assist heritage preservation authorities to move towards a context-oriented sustainable protection system for the Tabriz Bazaar world heritage site;

- Applying the traditional social framework as the main management tool for sustainable protection,

- Making regular negotiation with the reputable Bazaari who are trusted among other groups in the Bazaar,

- Capacity-building in education and promotion of youngsters working in Bazaar, (Mostly being relatives and sons of Bazaaris, these young people are the future owners of commercial places in the Bazaar.)

- Including the management plan of the Bazaar in the city's master plan,

- Reevaluating the existing legal protection tools in order to optimize them based on our knowledge about the nature of new factors threatening the outstanding universal values of the site and opinions of all stakeholders to ensure that:

  - All stakeholders have the equal opportunity to (emotionally, intellectually or financially) use and enjoy the Bazaar as a public property;

  - The Tabriz Bazaar is an integrated and active part of its surrounding built and social environment;

  - And its contemporary functions are not damaging the material and intangible heritage.

References

Andaroodi, Elham, F. Andres, A. Einifar, P. Lebigre, and N. Kando. 2006. Ontology-based shape-grammar schema for classification of caravanserais: a specific corpus of Iranian Safavid and Ghajar open, on-route samples. Journal of Cultural Heritage 7(October-December): 312-328.

Ashraf, Ahmad. 1991. BAZAR, Socioeconomic and Political Role. Encyclopedia Iranica. Available from http://www.iranica.com/articles/bazar-iii; accessed: 16 October 2010.

Asl-e Sarirai, Fatemeh. 2007. Investigation of anthropological features of Tabriz Bazaar, MA. diss., Azad Islamic University.

Bastani Parizi, Mohammad Ebrahim. 2000. Policy and finance in the Safavid era. Tehran: Safi Alishah press.

Edwards, A. Cecil. 1989. The Persian carpet, translated by M. Saba, Tehran: Farhangsara press.

HCAUPI (Higher Council for Architectural and Urban Planning of Iran). 2004. Statement of approvals, Tehran: HCAUPI secretariat.

ICHHTO (Iranian cultural heritage, handicrafts and tourism organization). 2009. World Heritage nomination dossier of Tabriz Historical Bazaar Complex, Tehran: Deputy of Cultural heritage.

Kasravi, Ahmad. 2005. The history of Iran constitution, Tehran: Seday-e Moaser.

Katouzian, Homa. 2011. The Revolution for Law: A Chronographic Analysis of the Constitutional Revolution of Iran. Middle Eastern Studies 47 (September): 757-777

Keshavarzian, Arang. 2007. Bazaar and state in Iran: the politics of the Tehran marketplace. Cambridge: Cambridge University Press.

Le Strange, Guy. 1930. The lands of the Eastern Caliphate: Mesopotmia Persia and Central Asia from the Moslem conquest in the time of Timur, Cambridge: Cambridge University Press.

Marsousi, Nafiseh, and Mohamad Bagher Khani. 2011. The study of economic function of Tabriz Bazaar and its surrounding areas. Geographical Research Quarterly 75 (spring): 133-152.

Naderi Hosein Ghara Baba., Misamad Musavi, and Esmail Dalir. 2009. Iran's commerce in Sassanid era, based on archeological documents. Tehran: Jahad-e Daneshgahi press.

Omrani Behruz, and Mohamad, Aminan. 1971. Excavation in Sahib-Al-Amr Square and Hasan Padshah Complex. Journal of Humanities. 50: 91-118.

Saunders, John Joseph. 1971. The History of the Mongol Conquest. Pennsylvania: University of Pennsylvania Press.

Fakari Tehrani, farhad. 2008. Reinterpreting historic maps of Tabriz, Tehran: urban development and revitalization organization (UDRO) press.

Yadollahi, Solmaz. 2010. Rehabilitation of Sadeghiye Complex of Tabriz Bazaar Considering the Management of Tabriz Historical Bazaar Complex as a world heritage nominee. MA. diss., University of Tehran.

Zoka, Yahya. 1980. Earthquakes of Tabriz, Tehran: Kavian,

POINT DE VUE DU MODERATEUR
MODERATOR'S POINT OF VIEW

PATRIMOINE, COMMUNAUTÉ, IDENTITÉS
HERITAGE, COMMUNITIES, IDENTITIES

Modérateur
Moderator

Julia Gartner-Negrin

Ecole de Chaillot, Paris (France)
julia@gartnernegrin.com

Cet atelier a eu pour objet le rôle joué par les différentes communautés et leurs identités.
Le patrimoine matériel, mais aussi immatériel, les savoir faire constructifs, et les traditions locales sont des facteurs à prendre en compte pour la préservation du patrimoine des sociétés de demain.
L'insertion de pratiques culturelles et de produits locaux traditionnels dans l'espace touristique pose de nombreuses questions. Les éléments patrimoniaux intégrés à l'espace touristique répondent à des logiques socio-économiques et culturelles très différentes de celles de leur milieu d'origine.
Lors de cet atelier a été posée la question de la conciliation entre identité et changement dans un contexte de développement socioculturel . Un aspect primordial est que la population s'identifie à son patrimoine.
Le cas d'Oaxaca au Mexique montre les comportements de la population locale et ses effets face à une politique de mise en valeur de son patrimoine. On constate que l'infrastructure doit être adaptée au tourisme, et que la population réagit par une incompréhension face à ce phénomène.
Le cas de Remoiville et du site de la boucle de l'Ourthe en Belgique nous montre comment une implication des communautés locales et des médiateurs externes peuvent être de vrais facteurs positifs pour une identification avec le patrimoine local.
Une gouvernance externe décidant d'une politique de tourisme patrimonial sans consultation des populations locales peut avoir un impact indésirable. Les incompréhensions entre touristes et locaux, peuvent ainsi entraîner la détérioration de la situation sociale et conduire à l'érosion culturelle. Elle peut donc ne pas avoir les répercussions sociales souhaitées.
Pour une gestion durable du tourisme, il est indispensable de trouver un certain équilibre entre les dimensions sociales, culturelles, économiques et leur politique de mise en place. Il en découle donc la nécessité d'établir un lien fort entre les acteurs du tourisme et les responsables de la définition des politiques territoriales.

HERITAGE AS ETHICAL PARADIGMS OF BALANCING IDENTITY AND CHANGE AMID SOCIO-CULTURAL DEVELOPMENT

Vassilis GANIATSAS

Dipl. Architect NTUA, Ph.D. (Edin)

Professor and Head: Dept of Architectural Design, National Technical Univ. of Athens, Greece

vganiatsas@arch.ntua.gr

1. HERITAGE AND THE CURRENT SOCIO-CULTURAL IMPASSE

It has been evident by now that contemporary multicultural societies within cycles of economic and social crises face a grave problem in managing their existence and their distinct identity, as it is manifested in their heritage. Local heritage values, tangible and intangible, seem to be in conflict with global values of progress and development. Moreover, local crises, more often than not, are direct consequences of globalism.

In facing those problems, it has been attempted to increase the economic and social contribution of heritage to social development by acknowledging and facilitating an ever expanding number of stakeholders, cultural groups and their monuments, but only to the effect of making **the problem of heritage preservation impossible to handle in its vastness and multitude, due mainly to the contradictory values involved between heritage preservation and socio-cultural development.**

2. HERITAGE VALUES: A PRAGMATIC AND PRACTICAL APPROACH

It is time to consider heritage not as a side and secondary aspect of social values, but as a holistic exemplar of a sustainable way of life in terms of reuse of building stock, response to the natural environment and redefinition of human values. To that end, it seems that we need a radically new approach.

Heritage values should be reconsidered as to what they stand for. If we value heritage, we should preserve it for what it is - not for another purpose for the sake of another value. In Aristotle's terms, a heritage value is an end in itself and not a means towards another end - be that other end economic or social development. Heritage is a social value by being heritage, by being itself, and therein lays its capacity to monitor social development and resolve social problems. In these terms, heritage is not simply one more possible engine for development, but the basis, the stronghold and the anchorage of any engine for development.

As **heritage** expands in time range and social importance, it constitutes the stronghold of our identity; it gradually **becomes paradeigmatic in three ways; by being pragmatic, by being ours and by being there in the places of our life**. It seems that heritage is what we've got in order to face the future, which seems oblique, uncertain and unpromising. Accordingly, preservation of heritage is not an act of conservative withdrawal from shaping the future, but instead an act of faith securely founded in accomplished exemplary achievements as a springboard for the future.

3. HERITAGE CONSERVATION AS AN ACT AND A PRAXIS OF SUSTAINABILITY

Heritage values, whatever we each-personally and collectively- consider as such, exemplify by definition permanence, stability and the unshaken premises of our life. They **constitute the Archimedean point for- and not part of- economic and social engineering**. They form a shelter and home for other values to come, such as progress, development, enterprises and ventures. Thus, we should not subdue heritage values to the overarching value of the current issues of development, but consider them in parallel, but form a local vantage point. We could go as far as to argue that as life accelerates its rhythm, heritage values are necessary to stand close to a sustainable development process.

Conservation and Sustainability are the two key issues that should be related to each other and be brought together in a common philosophy and practice. Sustainability in heritage's case acquires a more fundamental meaning than simply preserving natural resources, existing building stock and embedded energy towards safeguarding the future. Moreover than that, the preservation of heritage values showcases par excellence the **preservation of human values and the meaning of life, by preserving actual paradigms of that life as proper models of/for development.**

4. LOCAL HERITAGE AS ETHICAL PARADIGM FOR THE ART OF BUILDING

In dealing with heritage, we-collectively- started of by preserving heritage as a minor and limited practice amid dominant practices of development. We then went on by preserving heritage as an alibi, as 'in situ' museum pieces, amid omnipresent rapid as well as uncritical economic growth and development. We've now reached a point where all models of development are rendered not only obsolete but dangerous for human life on earth, physically and spiritually alike. **This paper argues that we should now move towards adopting heritage as ethical paradigms of development and new ways of life.**

Heritage can play this vital role because:

a. **It is a living example of sustainability**, a witness and a proof that another way of life is possible. It is a pragmatic full model of life instead of a utopic abstraction or extrapolation.

b. **It's ours**, because we value heritage not for the sake of the past but for the sake of the present in contemporary terms. Additionally, we value the embodied nature of heritage in our monuments, their very corporeality being the reason for relating to and identifying with them.

c. **It's there, in place** pinpointing to the importance of place not as a cultural product but a cultural base and prerequisite for building up our identity and its premises. Heritage as place-bound is ours, but also- by superseding our life time- beyond us, as a value to aspire to.

So, heritage is not only embedded materials and energy to be reused, recycled, modified and transformed, but also embedded and embodied values of life that, it seems, we find so difficult to create today.

5. A METHODOLOGY FOR REDEEMING HERITAGE VALUES

In a sense, heritage is condensed expertise for good life and we urgently need to develop the relevant conceptual tools to redeem this embedded expertise and make the best of it for our contemporary development.

The methodology of redemption can be analysed in three steps:

a. **No general global theories of, but local proper exemplars for, development** To that end we have to **Re**-examine Modernity in its obsession towards pointless growth, **Re**-assess Glocality as favoring globalism and **Re**-consider Degrowth as it might be irrelevant for local cultures, which follow different rhythms of development and growth.

b. Paradigms or **exemplars of development should be analysed in their pragmatic and practical nature so that to be imitated by analogy**. This method will allow for local cultures to be part of the world through their particular way of existing.

c. **Local societies should adopt their own heritage as a Paradigm for their development**. In these terms, it is more appropriate to speak of internal envelopment of their identity in parallel to their external aspects of development.

6. REDEFINING A LOCAL TELEOLOGY FOR HERITAGE

The identity of a local culture, as manifested by its heritage, should act **as the internal horizon of assessing means and ends in relation to** change, considered as **the external horizon. Heritage should delineate the internal capacity and potentiality of each local culture and should be the sole measure of consistency and propriety of actions towards its growth.**

This notion of horizon in both of its aspects – internal and external, after Husserl - could be the proper conceptual tool because it can constantly generated ascribe means and ends in response to external circumstances and internal needs.

The notion of 'horizon', without resorting to metaphysical teleologies, indicates a necessary relativism in being open to many possible developments, but at the same time it binds those possible developments to the identity of a local culture. So, relativism in this sense is not a philosophical or political stance, or even an abstract notion, but the practical need and the pragmatic limitation of specificity, the specificity of a local culture and its heritage in its role in past, present and future development.

UNE COLLECTIVITE FACE A LA MISE EN VALEUR DE SON PATRIMOINE ARCHITECTURAL

Le cas d'Oaxaca

Nizza Santiago
Doctorante en Histoire de l'Art
Université de Paris - Sorbonne, Paris IV
Centre André Chastel - UMR 8150
nizza.santiago@gmail.com

Résumé. Le dynamisme des actions de mise en valeur du patrimoine architectural menées au cours des dernières décennies à Oaxaca, ville du sud du Mexique, avec les transformations que cela implique sur le paysage culturel, marque une trajectoire authentique dans le domaine de la conservation et des échanges sociaux de cette région. Notre analyse s'attache aux enjeux actuels d'une valorisation durable et cohérente, pouvant répondre à l'effort jusque-là soutenu par la collectivité. L'action morale et sensible d'un secteur touristique de plus en plus averti peut en effet, constituer un facteur indispensable de développement pour le patrimoine local.

Inscrite sur la liste du Patrimoine Mondial en 1987, la ville d'Oaxaca jouit dès lors et à l'instar d'autres villes mexicaines classées, d'une reconnaissance internationale. L'unicité de ses biens culturels, désormais placés sous l'observation d'une communauté universelle, acquiert par la même occasion et de manière implicite, une valeur monnayable, promettant de dynamiser les flux touristiques de la région.

Les opérations de réhabilitation des principaux bâtiments coloniaux, ainsi que les projets d'embellissement de la zone de monuments historiques ne se font pas attendre. Les instances gouvernementales, enthousiastes, ne manquent pas d'initiative. Or, l'évaluation trop rapide des moyens de récupération patrimoniale et la mise en place des dispositifs souvent inadaptés, voire rudimentaires en raison des insuffisances budgétaires, mettent davantage en péril certains immeubles à « caractère essentiel », au sein de la zone urbaine protégée.

A défaut de moyens financiers appropriés, mais surtout, dans l'urgence de masquer l'état de détérioration des immeubles du centre-ville, les projets du domaine public semblent alors ne pas tenir compte des intérêts de la collectivité. Ils visent au contraire, le développement rapide du secteur touristique sans considérer l'impact d'une telle entreprise, en dehors du ravitaillement économique de l'Etat. De fait, Oaxaca fait partie des territorialités parmi les plus défavorisées du Mexique.

Les interventions projetées, alertent cependant un secteur de la population suffisamment éclairé et conscient des risques d'une mise en valeur précipitée des monuments. « La restauration et la sauvegarde du patrimoine architectural d'Oaxaca est menacée par l'abandon et par l'incompétence. 125 maisons inhabitées et menacées de destruction dans la zone déclarée des monuments, traduisent le manque d'intérêt de l'entité fédérale… ».

Cette inquiétude exprimée au préalable par l'architecte Jaime Ortiz Lajous, se dresse comme un avertissement en 1992, lorsque les autorités locales envisagent la transformation de l'ensemble conventuel de Santo Domingo, véritable joyau du baroque colonial, en centre de conventions. En réponse à la décision officielle, fait émergence une réunion civile, conformée par divers membres de la localité, tous désireux de prendre part à la défense du patrimoine de l'entité (Santiago 2007, 21).

Notre étude aborde la portée des actions menées par ce groupe extra-officiel depuis son apparition sur la scène culturelle d'Oaxaca et s'interroge, à propos de l'impact de la mise en valeur architecturale au sein d'un panorama social plutôt tendu, vulnérable. Enfin, s'agissant dans cette session de considérer le tourisme comme développement, il est question d'envisager les effets d'un autre type d'intervention, cette fois-ci à l'échelle des rapports humains, afin d'apporter une réflexion sur le devenir actuel de cet héritage mondial.

Une collectivité à l'œuvre

« Les hommes ont besoin du témoignage d'autres hommes et chaque époque puise dans celles qui l'ont précédée les émotions et les connaissances qui lui permettront de créer et de fabriquer ». (Dupuis et Greffe 1990, 11)

Avec le nouveau statut patrimonial de la ville, l'immédiate réévaluation topographique du centre historique tend à accélérer la mise en œuvre d'entreprises publiques parfois insoutenables. Ainsi, le projet de création d'un Musée d'histoire (Estado de Oaxaca 1985) à l'emplacement de la Casa de Cortés (maison seigneuriale de la fin du XVIIe siècle), est relancé à plusieurs reprises entre 1987 et 1989 avant d'être abandonné. A défaut d'un contenu matériel et pédagogique cohérent permettant l'ouverture du musée planifié par le secteur public, la perspective de réhabilitation de l'édifice semble peu viable. La demande collective de bénéficier de ces murs pour y fonder un musée des beaux-arts paraît, en contrepartie, plus appropriée. Le gouvernement cède donc le bâtiment à l'association civile José F. Gomez A. C. (Estado de Oaxaca 1989), suite à sa proposition d'établir ce lieu. Composé majoritairement d'artistes et d'intellectuels, ce jeune conseil met en œuvre le projet du Musée d'Art Contemporain d'Oaxaca (MACO). Investissant une partie de leurs propres ressources et mettant au point un système régulier de contributions et de legs, qui dynamise par la même occasion l'activité culturelle locale (grâce à l'organisation régulière de concerts, spectacles et workshops). Le collectif parvient à constituer de la sorte une collection permanente digne d'intérêt pour tous les publics (local, national et international).

Ouvert en 1992, le MACO s'inscrit dans la continuité d'un premier projet culturel paru en 1988 avec la fondation de l'Institut des Arts Graphiques d'Oaxaca (IAGO). Lieu d'expositions et d'étude, cet espace offre en outre, une bibliothèque spécialisée dans les arts accessible à tous. Placée au cœur du centre historique, dans une maison du XVIIe siècle récemment restaurée, créée et financée dans sa totalité par l'artiste plasticien Francisco Toledo, cette nouvelle institution met également à disposition de la ville, la collection personnelle de gravures de l'artiste. Le côté désintéressé de ce geste et l'énergie collective que génère l'ouverture d'une telle structure pour la ville, incite à la participation sociale et motive largement l'irruption d'initiatives analogues.

L'émergence des restaurations d'édifices, dès lors destinés à la diffusion et à l'échange didactique, mais encore à la formation artistique et à la réflexion critique de la localité, prend tout son sens dans un contexte d'effervescence des beaux-arts. Fortement marqué par l'empreinte des peintres Rufino Tamayo, Francisco Toledo et Rodolfo Morales, pionniers du renouvellement des arts plastiques de la région, le paysage artistique d'Oaxaca est constamment en train d'évoluer. Sa renommée en tant que foyer artistique est assurée au cours des années 1980. Destination désormais recherchée par un courant touristique national et international sensible à l'art ; et par un public friand des ressources archéologiques et culturelles de l'Etat (de toute évidence en rapport avec sa diversité ethnique), la ville demeure cependant statique, sans offre éducative ni dispositif pédagogique à la hauteur des besoins de la communauté.

Il faut en effet tenir compte du fait que, parmi les systèmes éducatifs territoriaux, celui d'Oaxaca est l'un des plus défaillants, avec un taux de scolarité très bas, un taux d'échec fort élevé et un pourcentage de désertion largement au-dessus de la normale (Zafra 2008). Compte tenu de l'immense pauvreté de l'Etat, amplement mesurable dans ses mouvements migratoires vers d'autres provinces mexicaines et vers les Etats-Unis, il va de soi que l'éducation joue ici un rôle essentiel dans l'intégration sociale, d'autant plus que les écarts d'une sphère à l'autre figent les conditions d'évolution et fragmentent la collectivité.

La création de ces espaces répond ainsi à un double enjeu : d'une part, de satisfaire à une nécessité culturelle de premier ordre, en créant des zones d'interaction pédagogique accessibles à tous, d'autre part, de mettre à l'abri des bâtiments qui risquent alors de disparaître. L'attitude engagée du conseil civil pour préserver l'ancien couvent de Santo Domingo, au moment même où il est passible d'une intervention irréparable, est donc très significative.

D'ores et déjà, ces actions annoncent une nouvelle étape dans la protection des biens patrimoniaux, en particulier, d'un ensemble architectural urbain menacé. L'effort collectif tente à son tour d'aller au-delà des barrières matérielles et sociales de la localité.

Désormais constitué, le conseil civil pour la défense et la conservation du patrimoine culturel et naturel d'Oaxaca (Pro-Oax), devient la voix commune et agit conjointement aux institutions officielles comme l'INAH, l'INBA et le CONACULTA, en conformité avec la législation fédérale. Porte-parole des inquiétudes des habitants de la ville, il intervient en faveur d'une mise en valeur congruente des biens patrimoniaux:

"Les valeurs civiques, d'amour et de respect pour notre terre, la physionomie naturelle de l'Etat, ses ressources, son histoire et ses racines nous poussent à lutter pour la protection et la défense du patrimoine physique et culturel de notre Etat; nous considérons que cela doit être une tâche collective à laquelle tous les citoyens d'Oaxaca devraient participer en reconnaissance des richesses dont ils sont les héritiers". (Arellanes Meixueiro 1997, 103)

Ses membres fondateurs, issus de tous les milieux, sont : Francisco Toledo, José Luis Bustamante del Valle, Justina Fuentes Zárate, Juan Alcazar Méndez, José Luis Gonzalez Zárate, Ariel Mendoza Baños, Rubén Leyva Jiménez, Fe María Abad Guzmán, Luis Castañeda Guzman, Rodolfo Morales Lopez, Sergio Hernández Martínez, parmi d'autres (Santiago 2006, 64).

Le bon fonctionnement des nouveaux espaces alternatifs, le but non lucratif des interventions du groupe, leur combat collectif manifeste, ainsi que le soutien financier de philanthropes et d'organismes privés comme la Fondation Alfredo Harp Helú, soulignent une solidarité inattendue, une implication dont l'impact métamorphose peu à peu l'aspect de l'agglomération.
L'éclosion de nouveaux lieux, tous promoteurs de l'art et de l'action collective, ainsi que la réhabilitation des aires de détente se suivent : la création d'un Jardin Ethnobotanique, parallèle à la réhabilitation de Santo Domingo et à sa conversion en musée en 1994, le sauvetage et la mise en valeur de la Bibliothèque Universitaire Francisco de Burgoa, l'arrivée du Centre Photographique Manuel Alvarez Bravo en 1996, l'ouverture de la cinémathèque « El Pochote » en 1998, à l'emplacement de l'ancien aqueduc de San Felipe del Agua (œuvre d'ingénierie civile du XVIIIe siècle), le musée de la Philatélie (MUFI); et plus récemment, l'établissement du Centre des Arts de San Agustín au cœur de la commune de San Agustín Etla (2006) et l'ouverture du Musée du Textile en 2007.
La conservation de ces édifices est assurée. Leur revalorisation donne à nouveau, sens et utilité aux sites.

Oaxaca, destination culturelle

Le mouvement s'élargit, d'abord au centre-ville et au fur et à mesure au sein des zones périphériques, avec la participation des habitants. L'harmonisation des façades et le bon maintien des structures déjà existantes se poursuivent. Les réflexions autour de l'identité et de l'environnement urbain, ainsi que la réévaluation des typologies vernaculaires sont de plus en plus présentes dans les débats.
Au sein d'un contexte politique plutôt hostile et face à un gouvernement répressif, l'élan collectif rencontre la coopération de divers secteurs et redouble en signification : le patrimoine, la ville comme environnement deviennent sources de complicité et d'implication. Tacite, ce pacte contribue spontanément à la montée d'un tourisme national et étranger séduit par l'authenticité de son paradigme, relativement conscient de sa participation éphémère. C'est sans doute l'une des raisons pour lesquelles la ville d'Oaxaca, à la différence d'autres zones du même État, comme les plages d'Huatulco, Puerto Escondido et Zipolite, ne rencontre pas véritablement, ou du moins à moindre échelle, les effets nocifs d'un accroissement touristique abrupt et de masse : l'acculturation, la perte d'identité et la détérioration de ses ressources naturelles - matérielles.
En dépit de cette réussite et d'une progression touristique, sociale et culturelle assez harmonieuse, la participation d'ensemble ne parvient pourtant pas à atténuer la ségrégation sociale qui prédomine. Nonobstant l'image calme et paisible de la ville. Le caractère indéniable de ses édifices (qui n'est pas sans rappeler l'importance de la région au cours de la période coloniale), cache en effet, une histoire sociale, économique et politique accidentée. Cause irrécusable d'une structure collective complexe et déséquilibrée. Un accroissement démographique significatif, même lorsqu'il reste inférieur à la moyenne nationale entre les années 1940 et 1985, entraîne des effets encore perceptibles à ce jour, les conditions de vie et les rapports humains en subissent naturellement les tensions. Parmi les problèmes récurrents, l'approvisionnement insuffisant en eau potable, les établissements humains précaires, tout comme l'indigence, créent une mosaïque de réalités très affligeantes au sein de la ville et par-dessus tout, au sein de sa périphérie.
Le centre-ville, lieu de repères pour la communauté locale au même titre qu'il est le noyau d'attractions et d'activités touristiques, demeure encore assez dissemblable des autres zones habitables. Colorées et pittoresques, ses rues offrent un portrait plein de charme et sont à l'origine d'une atmosphère relaxée, largement appréciée par le touriste occasionnel. Autour du zócalo, avec l'ensemble d'activités et d'attractions qu'il offre au quotidien (commerces, restaurants, vendeurs ambulants, concerts, expositions, performances, processions, festivités populaires et religieuses), se rencontrent et interagissent de façon naturelle ses divers publics, convergent ses flux permanents et temporaires (Murphy & Stepick 1991).
Forts de leurs traditions, les habitants participent toutefois à l'élaboration d'une image idéale et figée de leur ville, dont ils sont fiers. Ils recréent et nourrissent de manière réitérée un espace idyllique, sans doute involontairement et perpétuellement aussi, dans l'intention de séduire le visiteur. Ce mouvement ne va pas cependant sans porter les traces d'un imaginaire qui s'attache à son tour, à ternir la base irrégulière de ses dynamiques sociales. De l'autre côté du miroir, les quartiers populaires (par ailleurs nombreux), permettent en effet de mesurer les contrastes topographiques. Il est important de garder à l'esprit, que souvent la main-d'œuvre de la ville et du cœur historique provient de ces endroits où l'infrastructure fait défaut. Là où se forgent les sentiments d'exclusion et l'incompréhension au sujet des intérêts « communs ». Ce dernier point mérite toute notre attention, puisqu'il s'agit de considérer le tourisme comme développement patrimonial.
Par le fait que l'industrie touristique est aujourd'hui le socle le plus solide de l'économie d'Oaxaca et parce que les autorités font beaucoup d'efforts pour rendre la pauvreté invisible, dans la mesure du possible, aux yeux des touristes, il est nécessaire de réfléchir à l'impact de certains mécanismes de mise en valeur. Songer aux rapports sociaux qu'il peut générer.

Oaxaca bénéficie d'une forte popularité à l'échelle nationale depuis les années 1970. En plus de l'affluence internationale en provenance de l'Amérique du Nord ou de l'Europe, elle est parmi les premières destinations touristiques du Mexique. Au cours des dernières décennies de grands moyens ont été investis pour l'amélioration des infrastructures et des services. Le nombre de vols journaliers, de même que le nombre d'établissements hôteliers et de commerces, a considérablement augmenté. L'offre culturelle, de plus en plus importante est donc un atout pour cette destination et vu la constante progression de la fréquentation de ses monuments, il est certain que son patrimoine bâti constitue un capital parallèlement en croissance. Reprenant l'idée que « l'approche patrimoniale peut être aussi un enjeu de développement local, de gouvernance, d'aménagement du territoire » tout comme « un élément de promotion de la diversité culturelle » (Williams 2005), plusieurs questions restent en suspens : l'approche patrimoniale des habitants d'Oaxaca concerne-t-elle vraiment les individus issus de tous les secteurs socioéconomiques ? Intègre-t-elle les divers groupes ethniques de l'entité ? Qui prend donc part à l'élan collectif ? Et pour quelle raison, observons-nous encore à ce jour une forte scission entre le public concerné par son patrimoine et le public détaché de celui-ci ?
En dehors des monuments associés au culte religieux ou à l'administration publique, la mixité des individus reste en effet, relativement inhibée dans ces lieux. Les barrières, imperceptibles à l'œil inexpert sont pourtant bien solides et de longue tradition.
Lorsque Oaxaca prend son envol en tant que destination touristique, les opérations de nettoyage, d'embellissement du centre historique et de restauration des monuments transforment la ville, dynamisent son économie. La génération d'emplois est certaine, l'enjolivement de la commune contribue indéniablement au renforcement de son identité, la sauvegarde (très importante) des sites et des monuments est lancée. A son tour, le touriste peut dès lors apprécier son caractère et ses richesses en ayant à la fois : confort et diversité d'offre.
Or, certains biens patrimoniaux font l'objet d'interventions qui ne visent qu'un seul bénéficiaire : le tourisme. Un cas très parlant est celui de l'ancien couvent de Santa Catalina de Sena, transformé en hôtel (El Presidente), par initiative gouvernementale au cours des années 1980. Associés à un public ayant un pouvoir d'achat fort au-dessus de la moyenne locale, ou symbolisant parfois le pouvoir en lui-même, certains espaces réhabilités du centre-ville demeurent aussi pour une majorité : des lieux de hiérarchie. Des aires géographiques que l'on se contente de regarder de loin, admiratifs et détachés à la fois, car intra-muros, l'aventure y est socialement censurée.

Au-delà des frontières de l'action collective

« Tout tourisme et activité de recréation mène au changement social et environnemental. La connaissance des causes de l'impact touristique et ses problèmes, aide à la prise de décisions et accueille des actions plus efficaces » (Pedersen 2002)

Dans un contexte d'intérêts pluriels, la protection de monuments se fait donc en fonction des imaginaires qui peuvent diverger, toujours autour des périmètres sacralisés. Noyau de l'identité urbaine, le centre historique n'est cependant pas le lieu unique des repères historiques et sociaux de la collectivité. Au delà de cette vitrine se prolongent les rapports, se renforcent les vulnérabilités du patrimoine.
En 2006, suite aux grèves d'enseignants de l'Etat et à l'intervention catastrophique des forces publiques sur la place centrale, les décès, les disparitions, les confrontations populaires et la répression menée par les autorités, tracent des blessures irréparables dans la vie de la communauté. La ville d'Oaxaca est alors le canevas sur lequel se dessinent peu à peu les désaccords des groupes en conflit, le catalyseur de haines et de rancœurs sociales depuis longtemps étouffées. Les actes de vandalisme et de destruction se répandent dans les rues du centre historique comme une traînée de poudre. L'élan destructeur, manifeste sur les façades meurtries des immeubles coloniaux, évoque encore l'omniprésence des hiérarchies lointaines, étrangères.
La non-identification de tout un secteur social vis-à-vis de son patrimoine (c'est un cas récurrent en Amérique Latine), dévoile surtout une défaillance dans la volonté d'intégration plurielle au paysage culturel. Bien que la ville et son centre demeurent les terrains d'échanges sociaux les plus divers, il est également vrai que les liens se font ici sur la base d'une économie contrastée. Le coût des services offerts aux touristes semble loin des paramètres financiers des habitants; encore plus fréquemment, les salaires du secteur touristique ne reflètent aucun progrès social ni collectif. Qu'y a t-il donc, derrière ces échanges entre le tourisme culturel et la collectivité? Jusqu'où se répercutent les actions de mise en valeur patrimoniale?
Certes, l'implication collective des habitants d'Oaxaca et l'effort qu'ils consacrent à leur développement culturel, en dépit de la précarité générale, nous permet d'observer une réappropriation atypique de l'environnement architectural. Inspiratrice de nouveaux échanges et génératrice d'un tourisme de plus en plus conscient de son unicité, la participation sociale ne doit pas cependant devenir, à son tour, un objet de consommation culturelle.

Au contraire, dans la perspective d'un engagement plus large, il est temps de réfléchir à une intégration généralisée de nouveaux secteurs socio-économiques au paysage patrimonial. Il faut ainsi, que l'effort jusque-là soutenu par la collectivité éclairée de la ville d'Oaxaca, trouve un écho favorable auprès des institutions gouvernementales et privées (promotrices du tourisme), tout comme du public passager.

Pour conclure, penser le tourisme comme développement, comme élan générateur de futures interventions de sauvegarde et de conservation patrimoniale, équivaut donc à la réévaluation de sa responsabilité morale. Consommateur, observateur et héritier de ce patrimoine, il doit être en mesure de participer à l'entretien des rapports humains plus égalitaires, honnêtes et solidaires. Veiller à ce que le succès économique de cette industrie se répercute sur les modes de vie de la localité qui l'accueille. Développer l'approche patrimoniale à travers le tourisme exige une réflexion au-delà des frontières du visible. L'intérêt et la curiosité des visiteurs, tout comme leur contribution à une meilleure connaissance des enjeux patrimoniaux, doivent parvenir à exercer une pression supplémentaire : faire valoir le respect et l'inclusion des divers éléments sociaux à l'environnement, patrimoine de l'humanité.

References

Alvarado Juarez, Ana Margarita. 2008. Migración y pobreza en Oaxaca. In El Cotidiano 148 : 85 - 94. México. Universidad Autónoma Metropolitana.

Arellanes Meixueiro, Anselmo. 1997. Restauracion del Convento de Santo Domingo Oaxaca. In ed. Francisco Vidargas, La sociedad civil frente al patrimonio cultural. Actas del 3er coloquio del seminario de estudio del patrimonio artistico, conservacion, restauracion y defensa. México D.F. : IIE – UNAM.

Dupuis, Xavier et Xavier Greffe. 1990. La valorisation économique du patrimoine. In La valeur économique du patrimoine, la demande et l'offre des monuments, ed. Xavier Greffe. Paris : Anthopos.

Estado de Oaxaca. 1985. Decreto 132. Creación del Museo de Oaxaca. In Periódico Oficial del Estado de Oaxaca : 30/09.

Estado de Oaxaca. 1989. Ley 48. Museo de Oaxaca. In Periódico Oficial del Estado de Oaxaca. N° 4 : 28/01.

Icomos. 1987. Accord d'inscription de la ville d'Oaxaca et des sites de Monte Alban et Cuilapan sur la liste du Patrimoine. Avril.

Murphy, Arthur D. and Alex Stepick. 1991. Social inequality in Oaxaca : a history of resistance and change. Philadelphia : Temple University Press.

Pedersen, Arthur. 2002. Managing Tourism at World Heritage Sites: a Practical Manual for World Heritage Site Managers. Paris : Unesco.

Santiago, Nizza. 2006. La « maison de Cortés », de demeure coloniale au Musée d'Art Contemporain d'Oaxaca. Mémoire de Master I, Université de Paris-Sorbonne - Paris IV.

Santiago, Nizza. 2007. La mise en valeur du patrimoine architectural civil d'Oaxaca. Etude de deux restaurations récentes : la manufacture de textiles La Soledad Vista Hermosa (1883) et le théâtre Macedonio Alcalá (1903). Mémoire de Master II, Université de Paris-Sorbonne - Paris IV.

Williams, Jim. 2005. Patrimoine partagé des anciens empires coloniaux européens dans le contexte de l'Unesco. In Architecture coloniale et patrimoine: expériences européennes. Actes de la table ronde organisée par l'institut national du patrimoine. Paris, INP, 7-9 septembre : 153-155.

Zafra, Gloria. 2008. Sindicalismo o educación : la paradoja del magisterio oaxaqueño. In El Cotidiano 148 : 139 - 146. México. Universidad Autónoma Metropolitana.

RÉFLEXION SUR LES RÔLES DES COMMUNAUTÉS LOCALES, DU TOURISME ET DES MÉDIATEURS EXTERNES DANS LA TRANSMISSION DES VALEURS PATRIMONIALES DES PAYSAGES ET ESPACES CULTURELS

Françoise Lempereur
Université de Liège
Département d'Information et communication
Liège, Belgique
Francoise.lempereur@ulg.ac.be

Résumé. Cette communication s'efforce d'identifier les acteurs de la transmission des valeurs patrimoniales des paysages et espaces culturels. A l'aide d'exemples concrets choisis dans la région d'origine de l'auteure, elle analyse successivement la détention de ces valeurs par les communautés locales, l'apport que constitue le regard extérieur du touriste et la responsabilité des médiateurs et des promoteurs, confrontés aux réalités économiques et politiques.

La notion de « patrimoine » tend, de nos jours, à recouvrir de plus en plus de niveaux d'appartenance (familial, national, mondial, universel, etc.) et de domaines d'application (culturel, naturel, archéologique, linguistique, génétique ...) et nous oblige à poser la question de la pertinence du concept. Plusieurs auteurs s'y sont intéressés (entre autres, Pouliot 2006 et Rocher 2002), en mettant notamment en perspective la politique de l'UNESCO. Mounir Bouchenaki observe qu'en quarante ans, celle-ci est passée d'une vision étriquée de « patrimoine architectural » comportant uniquement des monuments et des sites remarquables, à une approche plus vaste, intégrant l'habitat de terre, l'art décoratif ou le bâti industriel du XXe siècle, liant – grâce aux « paysages culturels » tels les parcs naturels ou les jardins historiques –, nature et culture, et identifiant des coutumes sociales et des systèmes de croyances, sources d'identité, de diversité et de créativité. Le patrimoine immatériel est désormais, dit-il, considéré comme « le signe et l'expression d'un patrimoine global » qui ne se confond plus avec sa seule réalité matérielle (Bouchenaki 2004).

La vision idéalisée d'un patrimoine ouvert à tous – communautés détentrices, responsables politiques, médiateurs culturels et, souvent, opérateurs touristiques et visiteurs eux-mêmes – pour en assurer protection et sauvegarde est cependant contredite par le principe de réflexivité qui veut que les interventions patrimoniales, comme les pressions de la mondialisation qu'elles tentent de contrebalancer, changent les conditions fondamentales de la production et de la reproduction culturelles (Kischenblatt-Gimblett 2004). Ainsi, les détenteurs de traditions comme, par exemple, les maîtres charpentiers japonais qui reconstruisent tous les vingt ans, depuis 690, le sanctuaire en bois d'Ise Jingu, n'avaient pas conscience jusqu'à récemment d'être des agents de patrimonialisation ; aujourd'hui, la signification de leur pratique s'est trouvée modifiée par la perception du regard que leur portent les observateurs étrangers. Il est dès lors utile de se pencher sur le rôle des détenteurs de patrimoine dans la définition et la transmission de celui-ci.

Les détenteurs de patrimoine

Considérons d'abord les « espaces culturels », que nous définirons, dans l'esprit de la Convention pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel de 2003, comme des espaces associés à des pratiques, croyances, expressions, connaissances ou savoir-faire que les communautés, les groupes, ou parfois même les individus, reconnaissent comme faisant partie de leur patrimoine culturel.

Diverses études de terrain nous prouvent que les espaces culturels liés à des pratiques festives ou religieuses solidement ancrées dans l'identité culturelle locale ont une réelle faculté d'adaptation à des contraintes techniques, géographiques ou économiques, à des besoins sociaux nouveaux ou au tourisme. Prenons le cas du Grand Feu, bûcher monumental allumé chaque premier dimanche de carême dans bon nombre de localités rurales de Wallonie. A Treignes, village de la vallée du Viroin, au sud de la province de Namur, le Grand feu, allumé depuis des décennies dans un pré situé sur une colline en face du village, fut contraint à l'exil il y a quelques années par la construction de chalets sur son ancien site. Malgré ce déménagement forcé vers un espace non traditionnel, la pratique a gardé ses divers rituels et sa vitalité car la communauté villageoise reconnaît implicitement l'importance sociale et identitaire de ce moment exceptionnel dans l'année, où la population se rassemble pour célébrer la fin de l'hiver (Lempereur 2007).

Figure 1. La construction du Grand feu de Treignes

Ailleurs, pour peu que la pratique n'ait plus été reconnue par une majorité de membres de la communauté villageoise, une telle cause extérieure en aurait précipité la disparition. Ainsi, à Remoiville, en Ardenne, l'eau d'une source fut utilisée pour prévenir et guérir les maux d'yeux par des milliers de pèlerins durant plusieurs décennies. En 1930, les autorités religieuses décidèrent de capter l'eau et d'aménager une fontaine monumentale, rénovée en 1966. Aujourd'hui, le site n'est plus entretenu et la pratique thérapeutique a, parallèlement, perdu sa vitalité (Lempereur 2010).

Depuis quelques années, un changement s'est opéré dans les mentalités quant à la perception du paysage, autrefois pris en considération pour sa beauté « sauvage » interdisant tout remodelage humain, et, depuis peu, progressivement associé au patrimoine immatériel pour devenir environnement vivant, cadre écologique aux activités humaines ou terrain d'expérimentations, dans un souci de préservation des ressources naturelles et de maintien de la biodiversité. Aujourd'hui, de nombreuses initiatives voient le jour, à la fois véritables réflexions sur l'environnement et le développement durable des milieux de vie et démarches visant à reprendre en main la politique d'aménagement du territoire par des actions de conservation, d'amélioration ou de restauration des paysages. Parallèlement à la réalisation de projets scientifiques ou institutionnels comme l'édition d'une collection d'*Atlas des Paysages de Wallonie*, par la Conférence Permanente du Développement Territorial (CPDT) de Wallonie, ou l'instauration d'un « week-end annuel des paysages en Luxembourg belge » par la Fédération touristique du Luxembourg belge, on observe la prise en charge de telles actions par des associations de bénévoles, issus de diverses couches sociales et culturelles de la population locale.
Ces projets naissent en général d'une prise de conscience de la valeur patrimoniale de l'environnement quotidien qui ne cesse de se modifier, souvent à l'insu du citoyen qui se considère bientôt comme victime de cette évolution. Ce citoyen en parle à ses voisins et, ensemble, ils constituent une association d'intérêts qui développe un projet, récupéré ou non ultérieurement par les pouvoirs publics. Ma recherche a porté particulièrement sur ces initiatives locales et sur leurs impacts. Je la présenterai à l'aide de deux exemples concrets.

Le premier montre qu'une association de bénévoles peut être le moteur d'une action de grande envergure visant au redéploiement économique et touristique d'une région, le Pays de Herve, zone de 450 km² de bocages, haies et vergers, située au cœur d'un triangle formé par les villes d'Aachen (Allemagne), Liège (Belgique) et Maastricht (Pays-Bas). Au-delà d'une situation géographique privilégiée, cette région a développé au fil des siècles une identité culturelle particulière à laquelle nombre de ses habitants sont très attachés. Fin 1999, quelques personnes prirent l'initiative d'organiser des rencontres sur le thème de l'avenir du Pays de Herve car, pour eux, « il était en effet devenu indispensable de protéger ce jardin vert au centre de l'Euregio Meuse-Rhin au vu de l'urbanisation rapide, des mutations insuffisamment maîtrisées, ainsi que des difficultés issues de la perte des repères traditionnels » (http://paysdehervefutur.be). La crainte de l'abandon des spécificités rurales mais également la volonté de construire le futur du Pays de Herve en impliquant activement les pouvoirs publics, les acteurs économiques et sociaux, les associations ainsi que tous les citoyens, motivèrent ces bénévoles, groupés en association sans but lucratif appelée « Pays de Herve – futur », dans la poursuite de leur initiative originelle. En 2002, suite à un colloque consacré à l'avenir du Pays de Herve, ils publièrent un manifeste qui définissait la représentation du terroir et dégageait les éléments principaux de son identité : habitat dispersé, architecture traditionnelle de qualité, bocages, haies... Le texte proposait aussi des pistes pour un «développement équilibré et durable» du Pays de Herve, particulièrement en matière d'aménagement du territoire, d'économie et de culture, dans le cadre d'une réflexion globale et participative sur le futur de cette région, rassemblant l'ensemble des acteurs privés et publics. Il se terminait par ces mots très significatifs : « Ce paysage parle à notre imaginaire et constitue un élément fort de l'identité de ses habitants ». Depuis neuf ans, l'association n'a cessé de progresser. Elle a signé en 2006 une « Convention du Paysage du pays de Herve », axée sur neuf principes :

1 • Tous partagent la responsabilité de protéger, gérer et aménager le paysage du Pays de Herve
2 • Toute décision ayant un impact important sur le paysage s'appuiera sur la participation de tous
3 • L'aménagement du territoire sera conçu de manière coordonnée et respectera les lignes de force du paysage
4 • Des moyens seront mis en œuvre pour soutenir une agriculture adaptée à la structure paysagère et au maintien des agriculteurs
5 • Les implantations et l'activité des entreprises et commerces viseront un haut degré d'engagement paysager
6 • Les interventions sur le paysage veilleront à préserver et développer la biodiversité
7 • L'éducation et la formation à la dimension paysage feront partie intégrante de la formation scolaire et de l'éducation permanente
8 • La coordination/mise en réseau des actions « paysage » du Pays de Herve sera faite avec celles menées par le Parc des Trois Pays
9 • La coordination/mise en réseau des actions paysage sera réalisée par les communes en collaboration avec les autres acteurs, en se basant sur les lignes directrices européennes et régionales

Progressivement, ces neuf principes se traduisent en actions concrètes sur le terrain, telles que la constitution d'un inventaire du paysage, la création d'un groupe de travail «Bonnes pratiques paysagères » et d'une « Cellule Commune de Conseil » et le développement d'un label d'intégration paysagère qui soutient les activités de production locale et valorise ainsi l'image et l'identité régionales. Outre des activités d'échange d'idées et de pratiques, l'association vise aussi à animer et à coordonner les actions sur le paysage, tout en tentant de sensibiliser l'ensemble des habitants, y compris les plus jeunes, à qui il est proposé par exemple, de dessiner, « leur » Pays de Herve.

Figure 2. « Mon Pays de Herve dans 30 ans ». Dessin de Jérémy, 11 ans, de Herve

Figure 3. Un groupe de « Pays de Herve - Futur » analysant le paysage

L'autre initiative consacrée à un paysage est issue de la rencontre entre des citoyens passionnés d'histoire, d'archéologie, de patrimoine, de littérature régionale, de géologie, de spéléologie, d'observation de la faune et de la flore ou de randonnée pédestre avec leurs communes, Esneux et Neupré, en région liégeoise. En 2005, l'Office du Tourisme d'Esneux et l'Agence de développement local de Neupré ont introduit une demande de subsides auprès de la Région wallonne pour le « Grand Site de la Boucle de l'Ourthe », dans le cadre du projet PICVerts (Plan d'Itinéraires Communaux Verts) qui vise à la création d'un système cohérent de voies pédestres et cyclistes reliant les différents hameaux et villages, entre eux et avec les écoles, bâtiments administratifs, équipements sportifs, transports en commun, etc. Ce Grand Site de la Boucle de l'Ourthe correspond à l'unité paysagère du vaste méandre creusé par l'Ourthe au pied d'un escarpement rocheux appelé « la Roche aux Faucons », un site remarquable réparti sur les deux entités administratives.

Figure 4. La Boucle de l'Ourthe vue de la Roche aux Faucons

Dès 1936, une des collines constituant cet ensemble fut classée et depuis lors, la vallée elle-même, certains versants, des châteaux, des fermes et tout un hameau sont protégés et repris sur la liste du Patrimoine exceptionnel de Wallonie. Le partenariat entre les bénévoles et les entités administratives s'est constitué pour valoriser le site, en utilisant les compétences des différents partenaires. Plutôt que d'instaurer des itinéraires privilégiés permettant de découvrir les principaux points d'intérêt, le choix a été fait de structurer un réseau de petites voiries, chemins et sentiers dûment répertoriés, identifiés par un nom et un numéro et balisés. Des panneaux d'accueil comportant un plan général marquent chaque point d'entrée du maillage et des panneaux didactiques portant sur les spécificités locales ont été installés. Ces informations, relatives à la formation géologique du paysage, à la faune et à la flore, à l'existence de phénomènes karstiques organisés en un vaste réseau de galeries souterraines, à la navigation

ancienne et aux passages d'eau disparus, à l'occupation mésolithique et néolithique de la Roche aux Faucons, à l'exploitation de pierres de grès servant à fabriquer des meules de moulin, aux mines de fer, aux fours à chaux, aux écrivains qui célébrèrent le lieu, etc. sont rassemblées par ailleurs dans un petit guide distribué gratuitement à ceux qui en font la demande et téléchargeable sur www.esneux.be. Lors de l'inauguration du réseau, le 24 septembre dernier, près de 1500 des 23 000 habitants des deux communes participèrent aux promenades et s'informèrent auprès des bénévoles répartis sur l'ensemble du site. Ce succès rencontré auprès des habitants montre combien ceux-ci accordent de l'importance à ce qu'ils considèrent comme un réel patrimoine communautaire, à travers un attachement intrinsèque, viscéral, ressenti – et ici manifesté – qu'ils désirent transmettre aux générations futures. Nombreux étaient en effet les parents et grands-parents accompagnés de jeunes, à qui ils souhaitaient montrer un lieu chargé d'émotion et de souvenir ou, tout simplement, leur premier terrain de jeu ou d'aventure.

Figure 5. Lors de l'inauguration, un scientifique explique la formation du méandre, à partir de la table d'orientation placée au point de vue de la Roche aux Faucons.

Cette réappropriation par la communauté locale ne peut obnubiler le caractère touristique d'une telle initiative, destinée aussi aux visiteurs régionaux ou étrangers, car l'outil mis en place et sans cesse remodelé permet de mettre en valeur la diversité culturelle et répond ainsi à la définition que la Déclaration universelle de l'UNESCO sur la diversité culturelle (2001) donne du développement : « moyen d'accéder à une existence intellectuelle, affective, morale et spirituelle satisfaisante» plutôt, ici, que source de croissance économique.

Le rôle du touriste et du médiateur externe

Dans les exemples qui précèdent, l'accueil de visiteurs extérieurs ne peut être que bénéfique à la cause patrimoniale car, d'une part, les visiteurs ne seront jamais en nombre pléthorique et, d'autre part, ne se manifeste ici aucun désir d'instrumentaliser le patrimoine à des fins lucratives. Le principal danger de l'actuelle « omni-patrimonialisation » est en effet son inscription dans une logique moderne de développement économique qui échapperait à ses propres acteurs. Un peu partout dans le monde, on observe aujourd'hui que le maintien de modes de vie basés sur l'artisanat et l'exploitation des seules ressources locales n'est pas financièrement rentable, et que, par contre, la valorisation touristique des représentations – dont sont souvent victimes paysages et espaces culturels patrimoniaux – peut apporter une forme de plus-value. Il est dès lors tentant de substituer à la véritable patrimonialisation, une instrumentalisation du patrimoine qui se traduise notamment par une production industrielle ou mécanique d'objets dits « authentiques » et par des représentations « spectacularisées » de rituels ancestraux.

De telles manipulations de l'art et de la culture traditionnels constituent un sujet d'inquiétude pour plusieurs chercheurs (notamment : Martin-Granel 1999 et Clifford 1988) car elles altèrent le sens du patrimoine au sein même des communautés. Elles provoquent en fait une « distanciation » préjudiciable qui se caractérise par un déficit d'adhésion spontanée des jeunes générations et une modification de la relation affective et signifiante qui unit les porteurs à leur patrimoine. Tant le paysage que l'espace culturel sont en effet une construction sociale et culturelle qui inscrit l'homme dans son environnement et lui procure un sentiment d'appartenance unique, une jouissance, conditionné par des valeurs à la fois personnelles et partagées. Une fois que la pression touristique se fait trop forte ou lorsque la logique de développement économique l'emporte sur ces valeurs, le risque est grand d'asservir le patrimoine à des contingences qui lui sont hautement préjudiciables.

Pour éviter ces altérations, il est donc utile de réaffirmer que le patrimoine culturel est un bien commun qui ne vaut que par l'attachement ressenti – et idéalement manifesté comme ci-dessus – par ses détenteurs. Réaffirmer aussi que sa survie est liée à de perpétuelles réappropriations par les membres des communautés concernées : un contenu patrimonial doit en effet pouvoir évoluer, dans sa forme et dans sa signification, en adaptant ses structures et ses valeurs initiales aux contextes socioculturels et socioéconomiques successifs, sans quoi, il reproduit artificiellement, en les figeant, des pratiques culturelles d'un passé révolu et peut être qualifié négativement de « folklore ».

Il arrive que le paysage réponde aux attentes des touristes en mettant en valeur des richesses patrimoniales patiemment construites au fil des siècles mais qu'il ne satisfasse pas les habitants, avides de progrès technologiques et de modes de vie contemporains. La « stratégie de l'authenticité » (Chandivert 2005) est

souvent une contrainte que s'imposent des détenteurs de patrimoine, obligés de reconstituer des pratiques obsolètes jusque dans leur cadre de vie, pour satisfaire au regard du touriste. Arnauld Chandivert dénonce cette stratégie dans son étude sur le pays Couserans (Pyrénées françaises). Il l'illustre par l'obligation qu'ont les bergers locaux de rejouer la transhumance d'autrefois et de créer, parallèlement, des produits « authentiques », pour construire un « terroir » attirant les touristes urbains ou néo-ruraux. Ces bergers ne sont pas « authentiques » lorsqu'ils rejouent leur transhumance à l'ancienne mais les touristes sont enclins à le croire car, d'une part, certains éléments d'authentification leur sont fournis objectivement par des références anciennes (photos, objets, récits de vie) et, d'autre part, leur désir d'authenticité est subjectivement si fort que la mise en scène (costumes et musique folkloriques) ne leur paraît pas artificielle mais, au contraire, les aide à « y croire ». Pour les bergers, le regard touristique construit une image tellement positive de leur « identité paysanne préservée » qu'ils sont prêts à lui sacrifier des modes de production qui, sans lui, auraient constitué leur mode de vie actuel « véridique ». Ainsi, en l'absence de spectateurs, ils utiliseraient des camions, plus rapides et mieux adaptés à leurs modes actuels de travail.

Pour assurer des réappropriations efficaces du patrimoine naturel et du patrimoine culturel, il nous semble important de faire appel à des pratiques sociales ancrées dans une économie locale et répondant au choix des habitants. Au cours de nos enquêtes, nous avons repéré que, face aux assauts répétés de la mondialisation, de nombreuses initiatives concrètes voient le jour pour rendre au cadre de vie une existence significative et pour restituer aux citoyens la responsabilité de leur patrimoine naturel et de leur patrimoine bâti, restauré artisanalement, réutilisé, intégré et désacralisé à des fins sociétales.

Le rôle du médiateur culturel extérieur à la communauté concernée est parfois essentiel car souvent, seul le regard de l'autre permet de prendre conscience de nos différences et donc de notre propre identité culturelle. Pour autant que ce médiateur ne fasse pas référence dans son comportement à une hiérarchisation culturelle, il peut donc servir de révélateur. S'il est honnête et attentif aux enjeux de sa médiation, il veillera à éviter la « folklorisation » et les manipulations politiques ou commerciales. Il cherchera plutôt à (r)éveiller les consciences, à identifier les personnes-ressources et à documenter les réappropriations de contenus patrimoniaux. Le problème de son objectivité est un faux problème, dès lors qu'il ne juge pas les pratiques qu'il révèle.

Le touriste pourra lui aussi jouer ce rôle de révélateur, à condition que son regard se fasse humble, qu'il recherche non pas une expérience spectaculaire basée sur l'exotisme et l'authenticité mais une approche humaine de valeurs différentes des siennes. La curiosité manifestée par l'étranger a souvent pour effet de forcer le détenteur de patrimoine à s'interroger sur les valeurs esthétiques, morales, symboliques ou sentimentales qui le motivent à garder et à transmettre son héritage culturel. Réciproquement, aucun guide touristique, aucun article de presse, aucun documentaire vidéo ne remplacera le contact humain direct qui donnera au visiteur la pleine mesure de la richesse que constitue la différence culturelle. Regarder et s'efforcer de comprendre, questionner et échanger des idées, témoigner aussi d'un autre mode de vie sans prétendre à une quelconque supériorité : telles sont les formes de participation du tourisme culturel à la transmission et à la revitalisation du patrimoine.

References

Bouchenaki, M. 2004. Editorial in Museum international 221-222 (mai): 6-11.

Chandivert, A. 2005. Territoire et « identité » : le cas du pays Couserans (Ariège-Pyrénées) in Ethnologies comparées 8 (printemps): 1-27.

Clifford, J. 1988. The Predicament of Culture, twentieth-century Ethnography, Literature and Art. Cambridge: Harvard University Press.

Kirschenblatt-Gimblett, B. 2004. Le patrimoine immatériel et la production métaculturelle du patrimoine in Museum international 221-222 (mai) : 53-66.

Lempereur, Fr. 2003. Les eaux qui guérissent in Guérisseurs d'hier et d'aujourd'hui : 285-297.
Bastogne : Musée en Piconrue.
Lempereur, Fr. 2010. La dévotion à Sainte-Larme, réminiscence d'une tradition médiévale ou innovation locale ? in Musée En Piconrue 100 : 122-125.
Le carnaval traditionnel dans la vallée du Viroin in Tradition wallonne 23: 239-275.

Martin-Granel, N. 1999. Malaise dans le patrimoine dans Cahiers d'Etudes africaines 155-156, t. XXXIX (3-4) : 487-510.

Poulot, D. 2006. Une histoire du patrimoine en Occident. Paris: PUF, coll. « Le nœud gordien » et De la raison patrimoniale aux mondes du patrimoine in Socio-anthropologie 19 (2e sem.): 3-16.

Rocher, M.-Cl., éd. 2002. La pertinence sociale du patrimoine dans la Cité contemporaine. Québec: Université Laval, coll. « Patrimoine en mouvement ».

Remerciements. L'auteure remercie ceux et celles qui lui ont fourni des documents et des illustrations, en particulier Monique Limburg, André Moulin, Boris Lonneux et Edouard David de Neupré et Aurélie Lahay de l'asbl « Pays de Herve – futur ».

L'APPROPRIATION DU PATRIMOINE PAR LES COMMUNAUTES, OUTILS POUR LA DURABILITE DU DEVELOPPEMENT DU TOURISME A NGAZIDJA, UNION DES COMORES

Toiwilou Mze Hamadi
Conservateur du Patrimoine, CNDRS/
Enseignant-Chercheur, Université des Comores
toiwilou@yahoo.fr

De nos jours, tout le monde reconnaît l'importance du patrimoine et du tourisme pour le développement de la qualité de la vie d'un peuple connu comme sources qui affirme une identité et en même temps qui génère des revenus sans compromettre l'avenir. L'archipel des Comores, se situant dans « zone de biodiversité significative et de superposition des coutumes africaines, arabo-musulmanes et européennes exceptionnelles, dispose une ensemble d'héritage qui marque la diversité culturel et qui renforce l'unité nationale. Grâce aux multiples origines de sa population et aux témoins de ce qu'ont vécu nos ancêtres, on y trouve un grand nombre d'héritage notamment des sites et monuments qui constituent des liens précieux facteur de développement du tourisme. Ils jouent d'une part un rôle de support, d'expression de notre identité marquant le pont qui nous relie avec nos ancêtres et nos descendants mais aussi constitue la puissante ressource de durabilité du développement du tourisme. Le tourisme a des impacts, culturels et sociaux souvent sur les ressources du patrimoine qui alimentent de leur côté la demande et l'offre touristiques. Cependant l'archipel recèle un patrimoine très précieux et fragile à la fois : plusieurs sites et monuments historiques sont menacés et plusieurs manifestations culturelles sont en danger à cause d'un manque d'attention et de soutien (insuffisance de stratégie ou de politique de conservation et de valorisation du patrimoine culturel, insuffisance de ressources, tourisme mal organisé...etc). La soumission de l'activité touristique aux exigences de protection, de conservation et de gestion des sites et espaces culturels dans la grande île des Comores (Ngazidja) en particulier, est générateur des stratégies et des comportements nouveaux. Le choix des sites et espaces publiques à la grande Comore s'inscrit dans le cadre d'une étude des conditions, formes de participation et d'implication par les communautés locales dans la préservation du patrimoine, la conception et la mise en œuvre de la durabilité du tourisme. Le développement du tourisme axé sur la sauvegarde et la valorisation du patrimoine ne constituerait-il pas une opportunité de "réappropriation" du patrimoine par les populations locales en grande Comores?

Pour pouvoir faire le lien entre patrimoine, tourisme et développement durable et permettre le tourisme d'être un outil au service de l'appropriation du patrimoine par les populations ainsi que d'un développement durable, sur le long terme au bénéfice des populations comoriennes, il faudrait envisager mener des actions.

Objectifs spécifiques

1- Faire du patrimoine et du tourisme une affaire de tous et une responsabilité de chacun,
2- Sensibiliser les communautés comoriennes
3- Mobiliser les responsables politiques
4- Impliquer les acteurs du patrimoine et les operateurs du tourisme

Buts ultimes

- Engager des actions concrètes de protection, de sauvegarde et de valorisation au niveau insulaire, national et international pour une sensibilisation de tous les acteurs intervenant dans le champ du patrimoine et du tourisme :

  - Populations qui vivent sur les sites et espaces,
  - professionnels et spécialistes du patrimoine et du tourisme qui les étudient,
  - medias qui en parlent,
  - Elus et administrations concernées qui prennent les mesures,

- Faire des sites historiques un espace de vie et un lieu de rencontre pour les acteurs du tourisme et du patrimoine qui assure la diversité des cultures, reflète la mémoire et l'image d'une culture vivante témoigne la vie courante de façon concrète

METHODOLOGIE

Seule l'action collective peut assurer la relation patrimoine, tourisme et développement durable des sites et espaces culturels à la grande Comores:

- Une gestion participative des communautés locales contribue non seulement à la reconnaissance d'appartenir dans un même territoire, une culture mais aussi à bénéficier des soins attentifs de ceux qui ont la charge directe de l'entretenir pour les visiteurs,

- Une gestion intégrée des sites et espaces par tous permet à chacun, la responsabilité de connaitre ou de faire connaitre les sites et espaces afin de leur donner un caractère inviolable

STRATEGIES

Pour permettre la participation et l'implication des communautés dans la préservation du patrimoine, la conception et la mise en œuvre du tourisme nous proposons de faire des sites historiques un espace de vie et lieu de rencontre qui:

- affirme notre identité culturelle,

- représente le symbole instigateur de nos liens sociaux, de notre organisation sociale,

- assure la diversité des cultures

- reflète la mémoire et l'image d'une culture vivante dans la construction des valeurs identitaires et les pratiques sociales et culturelles,

- Témoigne la vie courante de façon concrète

- Constitue notre univers quotidien

ACTIVITES:

Pour appuyer « la grande Comores » comme une destination potentielle, nous pensons faire du tourisme un outil au service de l'appropriation du patrimoine par les populations ainsi que du développement durable, sur le long terme au bénéfice de ces populations. Il s'agit dans les sites et espaces culturels de:

- Organiser des événements multiculturels qui encouragent le dialogue, favorisent le partage des cultures et renforcent l'unité et l'intégrité nationale,

- Saisir les caractéristiques touristiques du patrimoine et les utiliser pour aménager les sites, Mettre en valeur les structures d'accueils, faire découvrir aux visiteurs une histoire, les localités et Impulser l'emploi,

- Promouvoir le patrimoine identitaire issue de nombreuses influences portant sur le grand mariage, la tradition orale, l'art culinaire local, l'artisanat comorien, les activités de loisirs et sportives.

RECOMMANDATIONS :

- Prendre en compte les spécificités des espaces grand comorien dans tous les domaines des politiques publiques et respecter les us et coutumes ;

- Impliquer les participants dans les prises de décision au niveau local, national et international, comme dans le processus de décentralisation;

- Organiser des programmes de sensibilisation au patrimoine comorien en particulier dans les programmes Scolaires et les activités extra-scolaires ;

- Mettre en place des politiques publiques de coopération nationales et internationales en faveur des sites et monuments ;

- Mettre en place des partenariats avec des organismes spécifiques pour la sauvegarde et le développement des sites et monuments (ICOMOS, ICCROM, ….ect)

IMAGES DU PATRIMOINE BATI EN UNION DES COMORES

Bangwe Founi Aziri , Iconi

Espaces de transitions

Espaces manifestation

Espace Religieux

POINT DE VUE DU MODERATEUR
MODERATOR'S POINT OF VIEW

ENJEUX D'ACTEURS ET PARTENARIATS
LOCAL STAKEHOLDERS AND PARTNERS

Modérateur
Moderator

Emmanuel Garcia

Ecole de Chaillot, Paris (France)
egarcia.archi@gmail.com

Les communications présentées proposent diverses études de cas de programmes de protection et de rénovation patrimonial, programmes d'éducation et de diffusion de connaissances sur le patrimoine et plan de gestion de site touristiques associant populations locales dans leur développement.

- E.DIOGO/S.R.M.CORREA – Rôle du bâti historique privé dans la préservation et le développement des villes historiques au Brésil (Etude de cas). Le cas du Programme Monumenta au Brésil (Ministère de la Culture Brésilien, Banque Interaméricaine de Développement) offre une vitrine du «savoir-faire» brésilien pour redonner aux populations locales leur rôle d'acteurs dans la prise en charge partielle de la rénovation de l'habitat privé ancien, protégé par l'IPHAN (Institut du Patrimoine Historique et Artistique National). L'objectif principal du programme étant l'implication la société civile de la phase décisionnelle à la phase de mise en oeuvre, notamment an aidant les résidents locaux au travers d'un fonds municipal de co-financement à réhabiliter leur habitat dans le cadre normatif fixé par l'Iphan. De manière sous-jacente, le programme associe développement local (valorisation des savoir-faire, création d'emplois en local,...) et revalorisation d'un habitat dégradé comme leviers de réappropriation du patrimoine culturel par la population concernée.

- W.SUNTIKUL – Rapprochement entre politique patrimoniale, tourisme et entreprises commerciales (Analyse). Le cas du centre-ville de Luang Prabang au Laos. A peut-être trop pointé les défaillances dans les relations entre règles et normes de protection liées à la classification Patrimoine Mondial et les conséquences du développement touristique massif qui pourrait en découler. A été mis en avant la problématique de mise en place d'une politique de régulation (ou d'une entité régulatrice) efficace favorisant à la fois développement local (commerce «touristique») lié au patrimoine et préservation des sites visités; établir un lien de communication peu existant entre l'entité régulatrice et les commerçants locaux.

- C.KOZIOL – Assembler et présenter le patrimoine architectural de Chicago (Analyse). Trouver un sens dans l'héritage patrimonial de la ville Chicago afin de le transmettre. Mise en avant de la relation message/support de transmission comme vecteur d'éducation et de connaissance sur le patrimoine d'une ville, mais aussi comme support de développement d'une économie spécifique du tourisme «architectural». Le message: création d'une narrative autour du développement historique de la ville; le support: Chicago's Architecture Fundation, organisme s'occupant de la promotion du patrimoine architectural de la ville (tours, expositions, cours, souvenirs,...).

- L.COBEN – Vers un modèle de propriétaires locaux (Théorie/Cas d'Etude). Mise en avant de l'importance des retombées économiques pour les populations et acteurs locaux dans l'élaboration des politiques de développement touristique sur des sites à valeur patrimoniale; comment la perspective de bénéfices liés aux investissements sur sites patrimoniaux et l'implication et la responsabilisation directe des acteurs locaux peut garantir la pérennité de programme de conservation. Cas d'étude au Pérou.

THE ROLE OF PRIVATE BUILDINGS IN THE PRESERVATION AND DEVELOPMENT OF HISTORICAL CITIES IN BRAZIL

Érica Diogo, Sandra Magalhães Corrêa
National Historical and Artistic Heritage Institute (Iphan)
erica.diogo@iphan.gov.br
sandra.correa@iphan.gov.br

Abstract. The problem of the preservation of private buildings in historic cities in Brazil is recurrent, given the impossibility of public investments in this direction, and the precariousness of many of the buildings in cities protected by the Nacional Institute of Historical and Artistic Heritage (Iphan). The deal with these issues set one of the majors actions of Monumenta Program, realized by the Ministry of Culture of Brazil, with funding from the Interamerican Development Bank (BID) and the support of UNESCO, which operates in 26 Brazilian historical cities since 2000. This action is the offer of funding by differentiated conditions for residents and users of these sites to retrieve their property. Federal funds invested in the recovery of the property return to municipalities through Municipal Funds for the Preservation of Cultural Heritage, which are managed by Boards of Trustees with equal representation of government and civil society. Thus strengthens local structures of cultural heritage preservation. Moreover, this action affects another goal that is the permanence of residents and traditional uses in the historic centers, as well as generating employment and income, contributing to the social development of populations. To get an idea, about 50% of the operations meet the income range of up to three minimum wages (U.S. $ 970.00 per month), classified as low income in Brazil.

The need for conservation and preservation of heritage-listed buildings has been established in Brazil since 1937. Since then, the challenge has become even greater, especially with the increasing number of urban complexes protected by the National Historical and Artistic Heritage Institute (Iphan) in recent decades. Thus, there is a struggle between the preservation of cultural heritage buildings and the desire of its residents and users to adapt them to contemporary needs nowadays. In this sense, the Brazilian government, by means of the agency responsible for the preservation of cultural heritage, is still seeking answers to the urban heritage problems, in face of the challenges that are beyond heritage issues.

With regard to urban policies in general, they encourage, intentionally or not, the expansion of urban land in a disorderly and inappropriate way, harming the use of built heritage, consequently generating the increase in the cost of land and the necessity of investment in infrastructure and public services. This, also coupled with the imbalances of regional economies, often makes the urban historical sites suffer the consequent abandonment and emptiness caused by the degradation of the built heritage and the social conditions in these places. Related to this, there have been some attempts to reactivate these areas, such as those performed in the 1970s, under the Historic Cities Program, through significant urban heritage interventions, with a large number of resources invested. Despite the attempt at a global operation, the limited actions of other federal entities, which were key participants in the program, minimized the goals initially set. In the 1990s, those places were practically identical to the precarious situation identified 20 years earlier.

In the year 2000, the Brazilian government made a new push to preserve the urban heritage, with the *Monumenta* Program, made possible by funding from the Inter-American Development Bank (IDB), and operating in 26 cities (protected at the federal level and selected by specific criteria). Initially planned according to the concepts of "Strategic Planning", from 2003 on, part of the Program's strategies changed, seeking to contribute to social development in such areas. Under this consideration, the Financing for Private Real Estate Recovery (*Financiamento para Recuperação de Imóveis Privados*) has been strengthened.

The idea was to allow access to financial credit without interest rates and with a number of other facilities for the recovery and/or adaptation of buildings located in the cities selected within the *Monumenta* Program, with special conditions for families on low incomes (3 minimum wages: US$ 1022,00) and for residential purposes.
The action planning required considerable efforts, especially when it comes to convincing the IDB, and after, Caixa Econômica Federal, the Brazilian government's financial service provider, to implement an action that had an unfavorable economic cost at first (low investment versus high operational effort). However, the defense of the action was in another realm: that of social transformation coupled with the preservation of cultural heritage.

After seven years, with the Program in its final phase, there have been more than 400 loans in 25 historic towns, reaching a total value of over 12 million dollars, and 50% of the number of contracts signed with low-income families and for residential purposes.

If the numbers may seem modest at first glance, it is necessary to emphasize that the changes resulting from the financing of private property in towns such as Cachoeira, in the state of Bahia (32,000 inhabitants; poverty rate 41.75%), and Natividade, in Tocantins (9,000 inhabitants; poverty rate 49.11%), effectively improved the preservation of the town in general, and the living conditions of the population, as well as the generation of income made possible by the restored property. Still considering parameters linked to the sustainability of the action, it is also important to observe that the borrowers become protagonists in the preservation process, as they mobilized themselves for the recovery of their properties, therefore, with a proactive attitude. In addition, the financing amortization returns to Municipal Preservation Funds (*Fundos de Preservação Municipais*), and not to the Federal Government, generating a virtuous cycle of investment in local preservation policies.

Figure 1. Ouro Preto - MG before recovery

Figure 2 Ouro Preto - MG after recovery

Considering such results, the Financing for Private Real Estate Recovery action was defined as one of the strategic lines of the new national cultural heritage preservation program (*PAC-Cidades Históricas*). This program modifies significantly the concept addressed by the *Monumenta* Program, as it reverses the process of planning and the decision making, which are now implemented in accordance with the municipality's interest and by its articulation with the state and Iphan. Brazil's Heritage Institute, in turn, seeks to articulate other federal government sector policies in these towns, in order to enhance all the investments being made there. It must be said that this program also seeks to link cultural heritage preservation to economic and social development. With this concept and method, currently, the program has activities in 188 towns, in various stages of development. This is, therefore, the potential universe of the Financing for Private Real Estate Recovery action, as of 2011.

It should also be emphasized that nearly 26% of these towns have up to 20,000 inhabitants. Among the 188 municipalities, 56, or 30%, are given priority in the Regional Development National Policy (*Política Nacional de Desenvolvimento Regional-PNDR*), established by the Ministry of National Integration (*Ministério da Integração Nacional*), with eight municipalities classified as low income and 48 as stagnant (following the development analysis methodology adopted by the Ministry). In addition, 57 of these counties are included in the ministerial program Territories of Citizenship (*Territórios da Cidadania*), which seeks to spread basic citizenship programs, and also economic development for regions with low levels of social and human development.
It is noteworthy that this profile is not well attended by investments from the federal government, despite its being crucial for the consistency of the Brazilian Urban System. As stated by Ana Cristina Fernandes (2009, p. 65), urban policies eventually "lead to the impression that

thousands of municipalities are unnecessary to the social product and the very nation-building". The author stresses how much this is harmful to the country as a whole, as several studies suggest that economic development is intrinsically related to the societies' capacity of innovation. And this innovation, in turn, is found mostly in urban society.

Moreover, the potential investments multiplier effect in small towns is very high, being necessary smaller investments to make important changes (LEMOS, 2005). These statements are ratified in the results of funding actions, as in Natividade: U$ 512,660.00 were invested in 61 contracts (out of 250 buildings that integrate the protected area), 51% required by families on low incomes. In about 30% of the contracts, the buildings were adapted in order to generate income, such as the production of biscuits and handmade jewelry, both traditional activities from the local population. In addition to the economic development generated by this action, the beneficiary population, who once lived in precarious conditions with respect to sanitary fittings and conservation (about 90% of the buildings had their rooftops restored), had their quality of life significantly improved. This is not to say that the Financing for Private Real Estate Recovery action should only be implemented in small towns. However, it is in this profile that the action has greater economic and social impact, especially when we take notice of the amount of investment required to do so.

Nevertheless, even in those towns, the recovery of buildings facilitated by access to financial credit will not solve all issues related to cultural heritage preservation. In some cases it has been observed, after the recovery of private properties, that the economic value of the assets, depending on the economic dynamics of the place, has caused the displacement of the traditional local populations towards opportunities for sale and/or rent – a recurring effect in processes of requalification held in historic areas – and precisely what this action proposes to address. In this sense, the action must be evaluated on its long-term results, which certainly will point out, as the creators of the proposal always warned about, for a combination of actions that allow the permanence of the traditional populations after the improvement of their living conditions. Thus, one can say that, considering its great potential for transformation, restoration funding for private properties is an important tool, and along with other sector initiatives it can contribute towards achieving the goal of preserving cultural heritage through economic and social development of local populations. This is the challenge for today in emerging countries, such as Brazil.

Figure 3 Cachoeira - BA before recovery

Figure 4 Cachoeira - BA after recovery

References

DIOGO, Érica (org.). Recuperação de Imóveis Privados em Centros Históricos. Brasília: Iphan/Programa Monumenta, 2009.

FERNANDES, Ana Cristina. Conhecimento, desenvolvimento regional e as cidades brasileiras. In: Desenvolvimento e Cidades no Brasil. Contribuições para o Debate sobre as Políticas Territoriais. Jan Bitoun; Lívia Miranda (org). Recife:

FASE: Observatório das Metrópoles, 2009, p. 63-92.

LEMOS, José de Jesus Souza. Mapa de Exclusão Social no Brasil. Fortaleza: BNB, 2005.

SIMÕES, Fabiana. Documentos Técnicos: Análise dos resultados dos editais de seleção lançados pelo Programa Monumenta para o financiamento para recuperação de imóveis privados no período de 2004 a 2010. Brasília, 2010.

ASSEMBLING AND PRESENTING CHICAGO'S ARCHITECTURAL HERITAGE

Lessons and Cautions

Christopher Koziol, *Ph.D.*
University of Colorado Denver
christopher.koziol@ucdenver.edu

Changing urban land values and the resulting unevenness of real estate development on a global scale have together left many significant heritage resources and associated historic urban landscapes (HULs) vulnerable to accelerated market demand, or alternatively, to neglect and abandonment. While global and transnational processes lie outside the control of heritage site managers there are notable empirical examples of attempts to make heritage a positive contributing factor to economic development. Despite such occasional efforts, heritage advocates often fail to see any pattern or precedent in their unique situations of place and circumstance. Making examples relevant to current practice requires both empirically valid examples, and a theoretical framework to distill the presence of patterns. In this article, Chicago is illustrative of the multiple and nuanced responses of heritage advocates to rapid and rapacious urban change. While some cities have weathered centuries of both incremental and catastrophic change, others, like Chicago, with a shorter history, afford a more focused view of the specific transformations of the late 20th and early 21st century city. The theoretical framework employed here derives from the recent literature on heritage valuation and valorization. Specifically, urban coalitions with participants having different material interests and ideological perspectives are shown to contribute to the development of a mythical narrative – in this limited case study, a "Chicago School of Architecture" – largely supportive of heritage conservation outcomes.

Contemporary heritage conservation efforts in Chicago can be traced to the immediate post-World War II period.[1] Typical of American cities, middle-class residential areas were being forsaken for newer suburban developments; and the central business district – the 'Loop' in Chicago – suffered a competitive disadvantage for continued capital investment with this outmigration of residents and jobs. Hence, regional decentralization, an influx of lower-income economic migrants to the central city, and notions of technological obsolescence led to a concerted effort by central city business and civic leaders to redevelop both the downtown and inner-city residential neighborhoods.[2] At the outset of the period and through the mid-1950s, there was little interest in heritage conservation in any traditional sense of the term. What is unique to the case of Chicago is the early and still relatively uncommon recognition of the heritage value of modern architecture. Specifically, demolition threats in the 1950s to Louis Sullivan's Garrick Theater (originally the Schiller Theatre Building) (1892-1960) and to Frank Lloyd Wright's Robie House (1910-present) served to focus and combine several distinct sets of cultural and economic interest groups in the historic structures of the modern era.

Architects, civic reformers, sympathetic real estate developers and incipient tourism entrepreneurs worked counter to what appeared a linear course of building demolition and subsequent site redevelopment. While the Garrick Theater was razed, a complex blend of cultural and art historical awareness, civic boosterism, and economic self-interest transformed destruction into economic development opportunities combining the adaptive use of heritage buildings, neighborhood revitalization, and cultural tourism.

Today, Chicago is widely visited and toured as a 'capital city' of modern architecture. This image has been willfully crafted since the 1950s. Architectural historians, and most significantly Siegfried Giedion, first established a lineage for modern architecture that both related the Chicago and Prairie schools of architecture to trends current in post-WWII architecture.[3] Building on this discourse – one largely internal to architecture and architectural history – local enthusiasts from the civic and business sectors were quick to link an aspiring Second Chicago School of Architecture to what then became the First School of Chicago Architecture.[4] So successful was this discursive effort, that by 1960, the Chicago Landmarks Commission, designated the three year old 1957 Skidmore, Owings and Merrill designed Inland Steel Building a "landmark". Following his work at the Illinois Institute of Technology, Mies van der Rohe quickly became a designer of iconically modern private sector buildings with 860-880 Lake Shore Drive. Chicago native, Bertrand Goldberg, seduced the local power elite with his sculptural Marina City of 1963, and in Fall 2011 will be the subject of a major retrospective exhibition at the Art Institute of Chicago. A 1960s preservation oriented voluntary organization, the Chicago School Architecture Foundation, has grown

and transformed to become the Chicago Architecture Foundation, a tour and education oriented non-profit with fifty employees and almost 300 volunteer tour guide / docents.

While this purposeful narrative construction linking 'first' and 'second' Chicago Schools of Architecture led to profitable real estate rehabilitation and reinvestment decisions, and a robust architectural tourism industry it also established a creative tension between preservation and redevelopment. So it is that now with almost fifty years of such experience, we have the opportunity to critically explore failures, unintended consequences, and limitations in the transferability to other locales. Within the context of this article, several findings and patterns identified in the course of this city-specific research are briefly discussed. However, overall the example is used to provoke a discussion of the potential of heritage conservation given the economic demands of the contemporary global city, particularly in relation to urban coalition building and economic development.

Growth and rebuilding in Chicago

In the seventy years between 1880 and 1950, the population of Chicago grew from 503,000 to 3,620,000; an increase of over 700 percent. While the rate of population growth varied it did not decline during this period. However, land values rose and declined several times. By 1933 Chicago had become the exemplar of urban economic boom and bust. Real estate economist Homer Hoyt documented the process in *One Hundred Years of Land Values in Chicago: The Relationship of the Growth of Chicago to the Rise of Its Land Values, 1830-1933*.[5] The distinction between underlying land value (based not exclusively on demand but also on allowable floor area as specified in "zoning" regulations) and the value of improvements (e.g., buildings) proved a powerful motivator for attempting to maximize total value by devaluing "undersized" buildings. Ironically, this logic led to demolition even during times of weak demand (or oversupply). In this instance, temporary uses, such as single story retail shops or surface parking lots, referred to as 'taxpayers', had better net returns than larger but underutilized, and sometimes historically significant, structures. The underlying assumption in this scenario is that the temporary use could be readily replaced when demand for more intense use (presumably office space in the central business district) increased.

The period beginning with the onset of the Great Depression in the early Nineteen-thirties, and extending through and beyond World War II led to the perceived obsolescence of whole building types and the threat of demolition. Two specific types that were given expression during the boom of the First Chicago School (roughly 1875-1925 as per Condit) were the multi-functional urban block, inclusive of a large theater space; and the elevator-serviced urban office building. While there are other types, these two serve the present purpose in illustrating the loss of significant structures (Schiller/Garrick Theater and Home Insurance Building), saving of comparably important ones (Auditorium Theater and Reliance Building) and the reinterpretation of these types in the post-WWII years (Marina City and Inland Steel Building).

The Schiller Building, subsequently Garrick Theater (Adler and Sullivan, 1890-1892; demolished 1961), and the Auditorium Theater (Dankmar Adler and Louis Sullivan, 1886-1890) both suffered underutilization as early as the 1930s. By late 1940s, both were largely unprofitable to their owners and likely candidates for demolition and hence the utilization of their downtown sites for other uses.

Figure 1 Schiller Building (Historic American Building Survey)

The effort to save the Garrick Theater was among the first organized preservation efforts in Chicago. Coming shortly after a public campaign to prevent the demolition of Frank Lloyd Wright's Prairie School masterpiece, the Robie House (1909), in 1957, preservationists were better organized to wage another effort.[6] However, unlike the Robie House effort, the attempt to prevent the demolition of the Garrick Theater was not successful.

Figure 2 Robie House (Historic American Buildings Survey)

Downtown land values were both higher than in residential neighborhoods like Hyde Park, where the Robie House is located; and the business owners of the Garrick were less interested in identifying compromises and alternatives than was the non-profit owner of the Robie House in 1957, the Chicago Theological Seminary. The Auditorium Theater Building was also regularly threatened with demolition, with a report that in the early 1930s, estimates were taken to demolish the building, but the cost of the demolition was more than the land was worth. The Auditorium Theatre went bankrupt and closed in 1941.[7]

Figure 3 Auditorium Theatre Building

Used as a servicemen's' recreation center during WWII and occupied by the new Roosevelt University in subsequent years, the actual 7,000 seat theater space was ultimately too large a financial burden for the university. A non-profit organization specifically organized to raise funds for the restoration and reuse of the theater space was founded in 1960, and by 1967 this part of the building had been restored.

Figure 4 Home Insurance Building (Loeb Library - Harvard University)

The pairing of the Home Insurance Building (William LeBaron Jenney, 1884; demolished 1931) and the Reliance Building, (D.H. Burnham & Co., 1895) tell a slightly different story, albeit with the same differing outcomes. Rather than being illustrative of the 1960s efforts at building preservation through civic mobilization, the demolition of the Home Insurance Building in 1931 and the reuse of the Reliance Building as a boutique hotel in 1999, are examples of calculated business decisions.

Figure 5 Reliance Building (photo by J. Crocker)

The sixty-seven year span between the demolition of one and the reuse of the other is illustrative of the continuity of the pressures of urban land economics and the development of a conservation ethic supported by changed public perception and public policy tools. The Home Insurance Building was one of the first victims of the economic downturn of the 1930s, before the significance of this building was appreciated, and subsequently canonized by Giedion, Condit, and others. As the presumptive and touted first example of the steel-framed curtain wall, the building was given stature as much through its loss as through its design pedigree. The absence of the Home Insurance Building during the period of the preservationist awakening of the 1960s served as a negative example, and hence what must be avoided. However, the task of saving a building of almost equal acclaim, the Reliance Building, proved difficult in the context of the *laissez-faire* economics of American real estate. For years, an unwilling building owner thwarted efforts by both civic supporters and municipal government officials to rehabilitate the building.[8] This recalcitrance proved beneficial in that despite the years of uncertainty and marginal economic performance forestalled demolition until an agreement between the owner and the City of Chicago could be reached in the mid-1990s.

These cases, both the successful preservation efforts, and their respective counter examples, provide background to another, and equally important dimension of preservation advocacy. While the Auditorium Theatre demonstrates the role of non-governmental and non-profit organizations and the Reliance Building demonstrates governmental action working in consort with private investors, they can be viewed even more productively in light of the ideological underpinnings that motivated these efforts.

Why the Second 'Chicago School' matters for the *First*

Bruce Graham of Skidmore, Owings and Merrill's 1957 Inland Steel Building and Bertrand Goldberg's 1963 Marina City were not only two important milestones in promoting downtown development in a time of suburbanization and potential urban decline, but also new buildings that indirectly served the cause of preservation.

Figure 6 Goldberg Presenting Marina City concept model (Goldberg Archives)

They did this in that each was the work of an architect highly conscious of the legacy of 'the Chicago School,' and also unabashedly willing to exploit that legacy by claiming its lineage. Goldberg's Marina City was as audacious as the Auditorium in its day. Like that earlier building, Marina City combined multiple functions. Residential towers, an office block, and a sculpturally free-form theater, sat atop a plinth housing both automobile garage and marina on the river.

Figure 7 Inland Steel Building (Historic American Buildings Survey)

The Inland Steel Building, harkens back in plan, cladding and siting to earlier Chicago School buildings, most directly to the Reliance Building. These latter day Chicago School buildings were important contributors to downtown revitalization and to civic architectural awareness. The benefit of this to preservation, whether intentional or not, was that Chicago School architecture was gaining prominence in the public eye, and among government officials, by means more immediate that through the treatises of architectural historians.

Significant to this effort, was the founding of a non-profit organization, the *Chicago School of Architecture Foundation (CSAF)*, established in 1966. Architects and brothers, Harry and Ben Weese, who had been central to the Schiller Building and Auditorium Theater preservation campaigns, associated with other like-minded individuals to purchase and restore Henry Hobson Richardson's Glessner House (1887).

Figure 8 Glessner House (Cornell University Library)

Like the precursor preservation projects the CSAF began its fund-raising and public awareness around a specific building, but unlike those efforts, the ultimate mission of the CSAF was to develop awareness and stewardship of the totality of the Chicago School legacy.[9] This resulted in two important innovations that helped move architecture into the public consciousness: walking tours and gallery exhibits. While somewhat commonplace today, these two elements each helped propel a specific narrative of the development of modern architecture.

Figure 9 Chicago Architecture Foundation tour boat (photo by CAF)

Today the Chicago Architecture Foundation (CAF) annually offers 8,900 tour departures of 85 distinct tour itineraries (Walking, bus, boat, bicycle, Segway and train), with an attendance of 246,000. These tours are led by 420 trained volunteer docents, and supported by an additional 165 volunteers. The group maintains a gift shop, offices, and permanent and rotating exhibits on the ground floor of D.H. Burnham and Co.'s Railway Exchange Building. The CAF has an operating budget of $10.65 million.

Why the 'Chicago School' matters urbanistically even for those who don't care about big 'A' architecture

While the narrative of the importance of Chicago commercial architecture has helped generate and sustain a significant contributor to tourism (and civic pride) in Chicago, the buildings supporting this phenomenon are still largely income producing real estate holdings. Some important buildings such as the Monadnock (Burnham & Root 1891; Holabird & Roche 1893) and Inland Steel have retained their original small tenant office uses, or as residential apartments as in the Marina City towers. Others such as the Reliance Building and the former office block of Marina City are now boutique hotels. Both the theater spaces of the Auditorium and Marina City are still used for performances, but their nature and operators have changed over time. Interestingly, the majority of the space in the Auditorium Building is used for neither of its original uses commercial offices or a hotel despite such uses being developed elsewhere in the downtown. The Auditorium Building (with the exception of the theatre) has become home to a type of institution representing a prominent class of building occupants in the Chicago downtown. Colleges and universities have found affordable and flexible space in many buildings, both significant and minor. Roosevelt University occupies the Auditorium Building and the Gage block (which includes parts by Sullivan and by Holabird and Roche); Robert Morris University is housed in Jenney's Second Leiter Building (1889), a former department store;

Figure 10 Carson, Pirie & Scott Building (Loeb Library - Harvard University)

The School of the Art Institute of Chicago is a tenant in the adaptive reuse of Sullivan's Carson, Pirie & Scott Store (1899) and the owner of the Chicago Building (1904, Holabird & Roche) and several other late nineteenth and early twentieth century office and retail store properties. DePaul University has reused the former Goldblatt's Department Store (A.M. Rothschild Building, 1912, Holabird & Roche). Columbia College owns over a dozen historic buildings. In all, Chicago's Loop is "the largest college town in Illinois," with more than 65,000 students attending classes at institutions that together occupy nearly 8 million total gross square feet (743,000 Square meters) of Loop real estate. Fourteen institutions spent more than $420 million on renovation and new building construction in the Loop from 2004 to 2009, creating 5,000 jobs. The City of Chicago has estimated that these Loop higher education institutions spend more than $857 million on goods and services annually, generating $2.1 billion in direct and indirect economic activity that creates 15,000 jobs. So while higher education institutions have benefitted from the availability of otherwise underutilized historic buildings, they have also contributed to the economic revival and continued economic well-being of the downtown.

Conclusion

Chicago surely became a "capital city of modern architecture" because it has expertly validated and documented buildings of heritage significance. However, the way the specific configuration of preservation in the context of rapacious capitalist development came about is quite complex. This article has attempted to demonstrate several aspects contributing to the pattern of the whole. First, commercial real estate in Chicago was and continues to be driven by the ability to distinguish between land value and the present income value of a specific building on that property. Hence, investment decisions, including those that might include demolition, occur largely outside the bounds heritage professional consider as most relevant. Second, Chicago has a history not just of architecturally significant building, but a history and memory of urban change, including the loss of architecturally important buildings. Third, Chicago architects, for all their modernist bravado, have been among the most historically informed and conservation-minded citizens in the city. Fourth, preservation advocacy has evolved into a model for ongoing architectural celebration and resulting heritage tourism as evidenced by the success of the Chicago Architecture Foundation. Fifth, alongside ideologically supported advocacy efforts are the unexpected twists of local real estate markets as exemplified by the growth of space demand by institutions of higher education. While this short article, does not draw all the specifics of this empirical reality together, I have attempted to portray the ways in which heritage conservation, and specifically Historic Urban Landscapes, demands expertise beyond that held by conventional heritage site managers alone.

Notes

[1] Bluestone, Daniel. "Preservation and Renewal in Post-World War II Chicago." Journal of Architectural Education (1984-) 47.4 (1994): 210-223.

[2] Teaford, Jon C. The Metropolitan Revolution: The Rise of Post-Urban America. Columbia University Press, 2006.

[3] Giedion, Siegfried. Space, Time and Architecture: The Growth of a New Tradition, 5th Revised and Enlarged Edition. Fifth Revised and Enlarged Edition. Harvard University Press, 1977.

[4] Condit, Carl W. The Chicago School of Architecture A History of Commercial and Public Building in the Chicago Area, 1875-1925. 1st ed. University of Chicago Press, 1964.

[5] Hoyt, Homer, and Harry A. Millis. One Hundred Years of Land Values in Chicago: The Relationship of the Growth of Chicago to the Rise of Its Land Values, 1830-1933. Beard Books, 2000.

[6] Smith, "How the Robie House was Saved," Frank Lloyd Wright Quarterly, pp. 4-19, vol. 19, no. 4 (Fall, 2008).

[7] "Auditorium Theatre :: AUDITORIUM HISTORY." http://auditoriumtheatre.org/wb/pages/home/education/chicagos-landmark-stage/auditorium-history.php Web. 16 Jan. 2012.

[8] Pridmore, Jay, and Hedrich Blessing. The Reliance Building: a building book from the Chicago Architecture Foundation. Pomegranate, 2003.

[9] The Chicago School Architecture Foundation was renamed the Chicago Architecture Foundation in the early 1970s.

LINKAGES BETWEEN HERITAGE POLICY, TOURISM AND BUSINESS ENTERPRISES IN LUANG PRABANG

Wantanee Suntikul
Institute for Tourism Studies, Macao
wantanee@ift.edu.mo

Abstract. The 1995 listing of the historic city center of Luang Prabang, Laos as a World Heritage Site by UNESCO is seen as a boon to the town's tourism industry, bringing economic gain through increased tourism and investment. Between 1997 and 2009, the number of tourism-related businesses (tour agents, hotels, guesthouses and restaurants) in Luang Prabang grew from 87 to 363. The tourism industry of Luang Prabang is characterized by small-scale enterprises with a high proportion of local ownership. Many of these businesses are housed within protected "heritage" structures. Heritage has both tangible (buildings, artifacts) and intangible (ways of life and traditions) aspects. The economic and policy measures needed to sustain the preservation of built heritage in poorer countries often conflict with the preservation of a locality's traditional space usage and livelihood, while introducing new usages and livelihoods. This paper reports on the findings of a study on the impacts of heritage preservation policy and practice on businesses in the UNESCO listed town centre of Luang Prabang. The research targets three categories of businesses: 1) tourism businesses owned by Laotians, 2) tourism businesses owned by foreigners and 3) non-tourism businesses owned by Laotians. Based on interviews and surveys conducted with property owners and business owners in this heritage zone, the research investigates the relation between these enterprises and the heritage environment they occupy. Issues include the perceived benefits and constraints brought to businesses by preservation policies and practices, as well as changes in property usage brought about by socio-economic spinoff effects of UNESCO listing, such as booming tourism and increasing regulation of the use and preservation of properties.

1. Introduction

The first heritage legislation for Luang Prabang was passed in 1989, laying the foundation for the 1993 application for Luang Prabang's World Heritage listing. A heritage protection zone was established under the Ministry of Information and Culture in 1994, designating 33 temples and 11 secular sites as heritage structures. These structures and this heritage zone were entered onto the UNESCO World Heritage registry in 1995. The rationale for the UNESCO listing of Luang Prabang rests on its qualities as a well-preserved townscape that is a unique fusion of Laotian and Western colonial architecture and urban structures, rather than any individual piece or pieces of architecture, and indeed the attractiveness of this destination to tourists also relies on this quality (http://whc.unesco.org/en/list/479). Seeing the tourism potential brought by the UNESCO listing, the Lao government encouraged the development of a tourism economy, to mitigate poverty in the area and discourage environmentally destructive practices like slash and burn agriculture.

The protected area of Luang Prabang consists of four zones encompassing the different phases of the historic town and its setting, subject to control of different degrees and natures. These are ZPP-Ua (preservation zone), ZPP-Ub (protection zone), ZPP-N (natural and scenery zone) and ZPP-M (monasteries zone) (*Maison du Patrimoine*, 2002). Most of the businesses surveyed in the course of this research are located within the preservation zone, with a few in the protection zone. The most stringent heritage conservation regulations apply to a 1.4-hectare heritage preservation area. There are 29 distinct villages within the UNESCO zone, each characterized by a traditional trade that does not serve the tourism industry.

The Heritage House (*Maison du Patrimoine* (MdP)) was founded in 1996 as the main organization in charge of heritage preservation in Luang Prabang and was upgraded to the Department of World Heritage (*Département du Patrimoine Mondial de Luang Prabang* (DPL)) in 2009. It receives most of the foreign aid earmarked for heritage conservation in Luang Prabang. The Heritage House has no direct enforcing power, but a large budget. Most of the staff of the Heritage House are Lao, though most are

not originally from Luang Prabang (Bushell and Staiff, 2011). The Heritage House is not under the control of UNESCO, but reports to the Provincial Committee for Preservation of Historical, Cultural and Natural Heritage, which advises governmental bodies on the integration of conservation into development initiatives. The Urban Development and Administration Authority (UDAA) is a body of the provincial government, funded by the Asia Development Bank, responsible for urban planning and infrastructure. Construction permits involving heritage properties are vetted by the Heritage House before being reviewed by the Issuing Committee of the UDAA. Normally the authorization process for alterations to any building in the heritage area is three months, involving multiple submissions until the UDAA and DPL are satisfied (Yamaguchi, Takada and Leong, 2009).

In 2000, the Heritage House issued a Safeguarding and Valorisation Plan *(Plan de Sauvegard et de Mise en Valeur* (PSMV)), documenting the characteristics of the built architectural and urban heritage of the city. Based partially on this plan, the Luang Prabang government identified a number of areas in which advances are necessary if the city is to surmount the challenges of growth. These include weak coordination between different authorities, low local capacity for management, and a lack of effective dissemination channels for information (Yamaguchi and Vaggione, 2008). It has also been remarked that neither the governmental nor the private sector had taken the initiative to start the necessary dialogue to achieve effective heritage management (Aas et al, 2005). Through the mechanism of "village contracts", for every infrastructure project taken on by the Heritage House, the village in question is held responsible for performing counterpart works to augment the heritage quality of the environment, such as repairs of historical elements or hiding of modern additions like satellite dishes, though enforcement is complicated by a lack of human resources in the villages to carry out the works (Gujadhur and Rogers, 2008). A new national heritage law was enacted in 2005 (Decree of the President of the Lao People's Democratic Republic on the Promulgation of the Law on National Heritage, 2005), defining and classifying both tangible and intangible heritage, establishing rights and duties for its protection and setting up a National Heritage Fund.

These policies put constraints on the alterations, additions and other physical measures that may be undertaken on heritage listed buildings, in terms of aspects such as architectural style, materials and scale. Unapproved changes continue to be made in defiance of the heritage regulations, leading UNESCO at one point in 2007 to consider placing Luang Prabang on the "World Heritage in Danger" list, citing a lack of appreciation of factors such as the World Heritage ethos, the impact of individual actions, the intent behind the controls and the details of the regulations. Illegal construction and change of land use from traditional trades to tourism uses were mentioned as two primary threats brought by this attitude "on the part of some stakeholders" (Boccardi and Logan, 2007).

2. Tangible and Intangible Heritage

In 2003, thirty-one years after the original World Heritage charter, UNESCO explicitly incorporated intangible cultural forms into the realm of heritage worthy of protection, with the Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage, citing a "deep-seated interdependence between the intangible cultural heritage and the tangible cultural and natural heritage" (UNESCO, 2003). Dearborn and Stallmeyer (2009) contend that it is the intangible aspects of heritage that draw tourists to Luang Prabang, and that heritage regulation needs to be concerned with balancing the relationship between tangible and intangible heritage.

Long and Sweet (2006) have remarked, however, that the justification for Luang Prabang's listing, and thus also heritage policy in Luang Prabang, is concentrated almost entirely on maintaining an architectural ensemble frozen at the time of the colonial period. The intangible social, cultural and economic milieus within which these buildings emerged, and from which their meaning derives, are not accorded protection, and in many ways are threatened by preservation measures, which implicitly encourage change-over of buildings to tourism uses. They contend that such a view is myopic, in that it ignores the mutually formative relation between tangible and intangible aspects of heritage. Gentrification may preserve the physical structures, by providing a motivation for their retention as well as the money for their restoration, but would tend to suppress intangible heritage or encourage it to exist only in "packaged" commodified forms (Boccardi and Logan, 2007).

A particular threat to the intangible aspects of heritage is the loss of "living heritage" as people move out to be replaced by tourists and non-local entrepreneurs (Yamaguchi, Takada and Leong, 2009). Local people move out for a number of reasons, including environmental degradation brought by development, increase in property prices due to foreign investors' speculation. Conservation regulation also contributes to out-migration from the city, in cases where owners cannot afford to maintain a heritage structure to the standards set by the Heritage House. In some cases where the owner of a wooden building is unable to afford proper restoration, UNESCO will fund the purchase of the expensive traditional construction materials with the provision that UNESCO will be allowed to use the building for its own purposes for fifteen years before returning use rights to the owner (Ackhavong, 2008).

A 2008 study found that fewer than 50 percent of hotels in Luang Prabang were local owned and that, whereas

government records showed 100 percent local ownership of guest houses in the town, in actuality many were de facto owned by non-locals in the name of a local person. Many of the workers in the tourism industry are non-local migrants including students (Ackhavong, 2008) who come from other provinces to study in Luang Prabang. Laotians tend to predominate as owners of guesthouses, restaurants and other more modestly-scaled enterprises, while large hotels outside the preservation zone tended to be developed with foreign capital (Wittayapak, 2010). Rules requiring a minimum contribution of US$100,000 by a foreign investor in a project but blocking land ownership by foreigners has created a niche for Laotians to partner in tourism enterprises with little capital (Gujadhur and Rogers, 2008).

3. Continuity and Change

The replacement of old houses with modern buildings, rather than restoring them, is seen as a threat to the perpetuation of traditional building techniques (Boccardi and Logan, 2007), but the retention and restoration of old structures also poses a less obvious threat to traditional livelihoods. Ackhavong (2008) claims that, while the built heritage of Luang Prabang is constructed over time through the "livelihood adaptations" of local people, the 1995 World Heritage listing of the site drastically changed this dynamic. The ability of the urban context to evolve and change with the needs and desires of its inhabitants is effectively blocked by heritage conservation, for reasons that are difficult to fathom for many locals.

Most of the Heritage House's public-oriented communication has to do with encouraging local people's adherence to heritage guidelines, without much effort at instilling a holistic understanding and sense of identification with the PSMV. Because of this, authorities have not been successful in raising public awareness or gaining local people's active participation in heritage measures (Gujadhur and Rogers, 2008). Bushell and Staiff (2012) claim that the cosmopolitan "universal value" stance of World Heritage requires a point of view that is inaccessible to the local people who inhabit heritage sites, threatening the effectiveness of the "community empowerment " and "custodianship" aimed for in many conservation efforts. Gujadhur and Rogers (2008) remark that local people in Luang Prabang tend to perceive heritage conservation as a burden put on them for the benefit of others, and that the only perceived benefits are the employment and capital brought by tourism, rather than the intrinsic value of heritage.

The city is found to have less built diversity than before the UNESCO listing and also to be less attuned to the patterns and needs of the day-to-day lives of its inhabitants (Dearborn and Stallmeyer, 2009: 253). These authors see the post-UNESCO-listing development of Luang Prabang as characterized by an editing out what cannot be "easily packaged" under the sanctioned brand image of the city. The space of the city is seen as having been commodified, with everyday activities of local people, such as almsgiving to the town's many monks, becoming appropriated as tourism activities such that local life becomes seen as a performance for tourists (Suntikul, 2009). The freezing of architectural form at an idealized historical state also contributes to a feeling of the town as a staged museum rather than a living city that evolves with the society that it houses.

4. Outline of the Research

The study reported on this paper is based on interviews conducted in July 2011 with proprietors of businesses in the heritage area of Luang Prabang. A total of twenty-nine interviews were conducted: thirteen with Laotian owners of tourism-related businesses, nine with foreign owners of tourism businesses and six with Laotian owners of non-tourism businesses. The interviews were semi-structured, based on a set of 30 common questions divided into four categories: about the business, about the building, about heritage policy, and about relations between foreign-owned and local-owned businesses. The following sections discuss findings of this research relative to the perceptions of these business owners regarding the impact of heritage policy in Luang Prabang on their business and the city.

The foreign-owned tourism-related businesses comprised two bars, three restaurants and four hotels. The Laotian-owned tourism businesses included five guesthouses, three tour companies, two small restaurants, a hotel and a souvenir shop. The Laotian-owned non-tourism businesses were a diverse group, including a stationery store, a repair shop, a bank, a noodle shop, a wholesale/retail shop and a hairdresser. For the purposes of this study, non-tourism businesses are defined as businesses that rely primarily on local people, not tourists, as their clientele.

5. General Information on the Interviewees and their Businesses

Six of the nine foreign-owned tourism businesses were self-owned, one family-owned, one a partnership and one an international hotel chain. As a consequence of restrictions on foreign land ownership, all of these businesses operated out of rented properties, with the chain hotel having agreed a long-term lease of a building owned by the government. All of the Laotian-owned tourism and non-tourism businesses were owned by the business operator or their family. The majority of Laotian non-tourism business owners also owned the building in which the business was located, except for one government-owned bank and one foreign partnership

hotel. Eight of the Laotian tourism business owners also owned their properties, three rented and one held a long-term lease.

Foreign-owned businesses tended to be larger than those owned by Laotians. Besides a bank, which employed 60 people, the Laotian non-tourism businesses had between one and seven employees. The largest Laotian tourism business was a hotel with 17 employees. The rest in this category ranged from 1 to 6 employees. In contrast, even excluding an international chain hotel, which employed 140 staff, the foreign-owned tourism businesses ranged between five and sixty-five employees.

The tourism businesses, both foreign-owned and Laotian-owned, counted only a small number of Laotians among their patrons. Eight out of nine of the foreign-owned businesses reported that between 90 and 100 per cent of their customers were tourists. The remaining business – a bar – reported that 70 per cent of customers were expatriates with the rest evenly divided between tourists and Laotians. Most of the Laotian-owned tourism businesses served 80 to 100 per cent tourists. Two of the guesthouses hosted higher percentages of domestic tourists – 35 and 50 per cent. Laotian-owned non-tourism businesses declared between 80 and 98 per cent local or Laotian customers, though all of them did attract a small number of tourists or expats as well.

Among foreign owners of tourism businesses, the primary motivation for opening their business had to do with romantic and exotic associations with the qualities of the place, its history, culture, environment and lifestyle. Laotians' motivations tended to be more pragmatic in nature, inspired by their training in a certain field or their perception of a business opportunity. Financial gain was downplayed as a motive by foreign owners but was the most prevalently mentioned reason among Laotian tourism-business operators for opening their business.

6. Experiences with Building Renovations

The interviewed owners had undertaken different types of renovation to their buildings, depending on the condition of the building, its heritage status and the functional constraints that the structure put on their ambitions for their business. Two owners whose buildings in the preservation zone were not heritage protected (one foreign and one Laotian non-tourism) because they were not historical structures, tore those buildings down to replace them with Laotian style buildings to Heritage House specifications. Laotian non-tourism businesses whose buildings were heritage protected tended to make little if any repair work to the exterior of the building. Interior work or changing of the internal subdivision of space, was sometimes undertaken without informing the Heritage House, for fear of the work being delayed, complicated or even forbidden. Tourism businesses, both foreign-owned and Laotian-owned, were more likely to undertake exterior repair work than non-tourism businesses (though some did very little to the existing building), mainly for the purposes of fixing structural flaws ranging from foundation replacement to a new roof to a near-complete rebuilding. All acknowledged that the outward appearance of a heritage building was considered sacrosanct and that any ambitions to make changes were futile.

7. Constraints and Advantages of Heritage Regulation on Businesses

Laotians and foreigners, tourism and non-tourism businesses alike reported strong inflexible resistance from the Heritage House against what seemed to them to be quite minor alteration requests, such as slightly extending a roof to protect from rain, planting grass on the riverbank, raising the height of fences to secure privacy for guests, or filling in a stagnant pond (183 ponds in Luang Prabang are also under heritage protection). The interviewee from the bank stated, for example. "we wanted a 50-centimeter longer roof (to cover ATM machine patrons from rain) but the Heritage House only wanted 30 centimeters... We had to follow their design". A foreign hotel owner said "we were extending the balcony to two meters... but the Heritage House only wanted to allow 80 centimeters, which was too small for customers to sit. After negotiation, they allowed only one meter". Laotian non-tourism business owners reported on damages to their buildings whose condition worsened while waiting for extended periods for Heritage House approval to undertake repairs. One foreign owner of a thirteen-room hotel which developed a leaky roof had to close the affected guest room for two months while seeking Heritage House approval for repair work, stating that she wanted to avoid potential trouble by following regulations but ended up losing substantial revenue.

The majority of all three groups felt that their business was in some way constrained by heritage regulations. Laotian non-tourism business owners who felt constrained by heritage regulations tended to cite the prohibitive costs of undertaking repairs to their building using Heritage House approved materials, as well as prohibitions on extending their structures to accommodate growing space needs. Laotian-owned tourism businesses also felt the constraints on expansion of their properties but did not mention expense as a prohibiting factor. Rather, they were more concerned with the perceived lack of clarity in preservation regulations and lack of efficiency and professionalism in administration of these regulations. Foreign-owned tourism businesses, on the other hand, met with resistance when trying to incorporate the trappings of modern tourism facilities – such as a swimming pool, larger windows, modern light fixtures or

English or Thai-language signage (regulations require that Laotian be the most prominent language on any signage) – into heritage buildings. One foreign business owner stated that she was forbidden from having the signage *inside* of her shop (not visible from outside the building) in Thai language, even though most of the customers were Thai and most cannot read Laotian or English.

Despite the constraints imposed, heritage structures are valued by both Laotian and foreign tourism business owners. Several see the heritage building as an important asset of their business as it attracts more customers. Others see the location in the historic center as beneficial. Among these groups of interviewees were those who perceived the heritage rules as restrictive, as well as those who welcomed these rules for their protection of the qualities of the environment. A foreign business owner mentioned that "UNESCO gives Luang Prabang more value, identity and character". Another declared that the "UNESCO brand" brought a good image to the town. Two of the Laotian tourism business owners mentioned lack of vehicular access as a disadvantage. All of the six Laotian non-tourism business interviewees mentioned location in the city center as the primary benefit of doing business in a heritage building, and none mentioned the qualities of the building itself.

A majority of all three sets of interviewees knew of buildings that were allowed to deteriorate. Some mentioned reasons were because the owners lacked access to funds for restoration but were forbidden from tearing the building down, because of sentimental attachment to ancestors, because the owning family could not agree amongst themselves to sell, or because the buildings in question were off the beaten track and not viable as tourism businesses that could provide payback on the restoration costs.

8. Impressions of Heritage Policy

Most interviewed foreign business owners felt that the primary benefit of preservation policy for their business was in keeping the town tidy, well-preserved and orderly, and maintaining the town's atmosphere. Laotian tourism business owners echo this sentiment, and also that the UNESCO listing is responsible for the influx of tourists on which their businesses rely. Laotian non-tourism business owners also remarked that the UNESCO listing had brought tourists, and four of these six acknowledged that, even though they were not directly involved in tourism, this brought more business to them by offering goods and services to hotel, restaurant and transport companies or, in the case of the bank, by offering credit for purchase or rental of properties for tourism uses. One air conditioner repairman said that he benefited from the growth of tourism amenities that often required his services for repairs and maintenance of their air conditioning systems.

Most of the respondents indicated that they had never given input or tried to influence heritage policy. One of the Laotian non-tourism owner and two foreigners said that they had tried to give input but without any success. Although two Laotian non-tourism business owners out of six had contact with the Heritage House to seek permission for some works, the majority of this group of interviewees never had any communication with the Heritage House. Foreign owners were more likely to have dealt with Heritage House to seek permits for work, but mostly had no contact beyond that. Responses of Laotian tourism business owners were more mixed. Five of the thirteen only dealt with the Heritage House when seeking permits, one had approached the Heritage House for advice on various issues beyond renovation, and one expressed outright apprehension of having any dealings with the government. The majority of all interviewed Laotian tourism and non-tourism business owners (but not foreigners) felt that the Heritage House should be more active in disseminating information on conservation and preservation of buildings. One example is "Heritage House never creates awareness or tells local people who live in the preservation zone about regulations on preservation and restoration… There is no proper coordination or communication with local people".

In general, the interviewed foreign owners declared that they were satisfied with the level of constraints applied to alterations on buildings in the heritage area, or that they would prefer stricter enforcement of the constraints. Some felt that the regulations were unevenly enforced, with stricter standards being applied to them than to others, but most admitted that they did not have a full understanding of the regulations. Most Laotian non-tourist business owners also felt that the level of constraints was "middle", in some cases declaring no particular knowledge or involvement with heritage policy. Two such owners, both of whom had had measures denied by the Heritage House, though, saw the controls as too strict. There was no dominant trend among Laotian tourism business owners, though. Of the thirteen interviewed, two felt that regulations were too strict, five felt they were appropriate (or "middle") and three felt they were not strict enough. One declared that the regulations were "useless" because they could be circumvented by anyone with enough money.

When asked about government assistance available for heritage restoration or building improvement, the only business that had received government assistance for restoration work was the government-owned bank. Laotian non-tourism business owners tend to perceive that government funding goes towards hotels and other tourism structures. One such interviewee stated that there was no government support for businesses like his because the government would "rather concentrate on temples, and hotels and restaurants to serve tourists".

However, foreign tourism business owners stated that they neither receive nor expect any government financial assistance.

Regarding their vision for how they would like to see Luang Prabang develop during the next ten years, foreign business owners unanimously stated that they would not want it to change at all, with the exception of banning cars from the historic area. A similar sentiment characterized Laotian non-tourism business owners, though some of these interviewees also expressed desires for better infrastructure and environmental initiatives such as a carbon free zone.

9. Discussion

This study has sought to understand the relationship between heritage buildings and the businesses that occupy them, in the UNESCO protected old city of Luang Prabang, through interviews with the owners of these businesses. Nationality was the most apparent determining factor in interviewees' motivation for starting their business. Foreign business owners had made an intentional decision to come to Luang Prabang, drawn by the qualities of the place (culture, exoticism, romantic and peaceful lifestyle) and were less concerned with money than with maintaining a certain way of life in a place to which they had chosen to come, in some cases from across the world. Local owners of both tourism and non-tourism businesses are living through a period of unprecedented transformation in their town, and many are motivated by the money-making opportunities that they perceive in this metamorphosing context.

Most of the local residents tend to be poor, without appreciable skills or experience in business, and therefore ill-equipped to enter as entrepreneurs into Luang Prabang's burgeoning tourism industry. The inflation and speculation brought by development and tourism push up living costs, and the profits to be made by renting one's property to a tourism business provide an added economic incentive for locals to leave. Because rent contracts are often done on an all-up-front or half-up-front basis (for instance, for a ten-year contract, either 5 years or ten years' worth of rent would be payable at the beginning of the contract period), locals leave with adequate funds to build a new house outside the city center.

The value given to heritage buildings in some sense puts them at an advantage over owners of buildings that are not heritage listed. However, this advantage is counteracted by the disadvantages brought by restrictions on the developments that may be undertaken. Some owners of heritage buildings are in effect marginalized as well. Those who do not have the initial capital or skills to start a tourism business and/or renovate the building and were thus compelled to rent or sell their building to others who then converted them to tourism uses.

While strict directives are given regarding the tangible aspects of heritage – the architectural character of the buildings – the UNESCO stipulations put no corresponding restrictions on retaining the original use of the buildings, and a change of usage from traditional livelihoods to tourism uses seems almost a prerequisite to meeting the heritage conservation requirements of the Heritage House. Businesses that rely on tourist traffic are seen as gaining the largest benefit from occupying a heritage structure, and also with a high degree of economic motivation to maintain the architectural character of the structure, since more "authentic" historical structures are seen as more attractive to tourists seeking to immerse themselves within a specific romanticized nostalgic image of the city. The expenses of repairing and preserving these buildings are not prohibitive for owners of these buildings, who reap the dividends of occupying a heritage structure. Heritage buildings not appropriated by the tourism industry often fall into increasing disrepair.

This economic dynamic brings perceived disruptions for some the interviewees. The owners of these buildings have little say in determining the nature of the developments to be undertaken. The expensive materials and specific architectural stipulations make repairing or altering a heritage building prohibitively expensive for some. Even those who can afford to develop these buildings "appropriately" are restricted in the types of development that may be undertaken, and the types of uses that can provide financial justification for the alterations.

Local business owners tend to perceive the permit process for works on protected buildings as being quite complicated and unclear as to what is allowed or not allowed, inspiring them to undertake work illegally or, if it would require obvious work on the building exterior, avoiding repairs and restoration altogether. Foreigners tend to be less intimidated by the permit process. They tend to undertake even quite extensive conservation and restoration work on their buildings, but have only modest ambitions at doing anything beyond an obedient carrying-out of the Heritage House stipulations. Modest requests by these owners for variations to the guidelines are invariably denied.

The interviews reveal ways in which heritage conservation comes into conflict with practical issues in running a business in Luang Prabang. The normal processes by which the physical fabric of a town co-evolves with the lives and livelihoods of its people are constrained. The designation of a fixed architectural style, the prescription of limited and expensive building materials and the prohibition of more modern and accessible ones, the institution of a daunting array of rules, permissions and procedures for building all discourage building owners and business owners from undertaking building work. Even very practical or hygienic measures such as extending a roof to keep rain out of a building, enlarging a balcony to make it usable, or filling-in

a stagnant mosquito-breeding pond are prohibited on stylistic grounds.

Interviews with tourism business owners reveal an ambivalent relation with heritage regulations, with many interviewees on the one hand expressing appreciation for the role of such regulation in maintaining the atmosphere and character of the old city, but on the other hand expressing frustration at the inflexibility of these rule to accommodate the nature of the tourism businesses housed in these buildings. Signage in a language comprehensible to a business' customers or a fence high enough to provide visual privacy to a pool, are forbidden for not fitting into the heritage vocabulary of the town.

Such experiences reported by the interviewees indicate a degree of detachment of the form of the buildings of Luang Prabang from their content. The interviewed business owners each had to negotiate a balance between the advantages of doing business in a heritage building and the disadvantages of the narrow restrictions to which they had to adhere.

References

Ackhavong, C. 2008. Community responses to cultural heritage conservation in Luang Prabang City, Luang Prabang Province, Lao PDR. Masters thesis. Chiang Mai University, Thailand.

Aas, C., Ladkin, A., & Fletcher, J. 2005. Stakeholder collaboration and heritage management. Annals of Tourism Research, 32 (1) 28-48.

Bushell, R. & Staiff, R., 2011. Rethinking relationship: World Heritage, communities and tourism. Edited by Daly, P. & T. Winter, Routledge Handbook of Heritage in Asia. Routledge.

Boccardi, G. & Logan, W. 2007. Reactive monitoring mission to the town of Luang Prabang World Heritage property Lao People's Democratic Republic, 22 - 28 November 2007.

Dearborn, L.M. & Stallmeyer, J.C. 2009. Re-visiting Luang Prabang: transformations under the influence of world heritage designation, Journal of Tourism and Cultural Change, 7 (4), 247-269,

Gujadhur, T. & Rogers, P., 2008. Pro-poor tourism and the value of heritage in Luang Prabang, Lao PDR. Edited by Luger, K., and K. Woehler, World heritage and tourism protecting and using from a sustainable perspective. Innsbruck, StudienVerlag.

Decree of the President of the Lao People's Democratic Republic on the Promulgation of the Law on National Heritage. 2005. Available from http://www.unescobkk.org/fileadmin/user_upload/culture/cultureMain/Instruments/Lao_PDR_National_Heritage_Law_Eng.pdf; accessed 20 October 2011.

Long, C., & Sweet, J. 2006. Globalization, nationalism and world heritage: Interpreting Luang Prabang. South East Asia Research, 14(3), 445–469.

Suntikul, W., (2009), The Impact of Tourism on the Monks of Luang Prabang. Edited by Turgeon, L., Spirit of place: between tangible and intangible heritage. Québec; Les Presses de l'Université Laval.

Town of Luang Prabang. UNESCO website. Available from http://whc.unesco.org/en/list/479; accessed 10 October 2011.

UNESCO 2003. Convention on the safeguarding of the intangible cultural heritage, Paris. Available from http://portal.unesco.org/en/ev.php-URL_ID=17716&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html; accessed 10 October 2011.

Yamaguchi, S., Takada, J. & Leong, C. 2009. Application of ICT and GIS use in sustainable development in Luang Prabang, Lao PDR. Conference proceeding, UNESCO-ICCROM 2nd Academy Asian Heritage Management (AAHM) Conference in Macau.

Yamaguchi, Y.& Vaggione, P. 2008. Promoting Conservation through the introduction of information and communication technologies; Luang Prabang, Lao PDR. Global Urban Development Magazine 4, (1).

Wittayapak, C. 2010. Luang Prabang: A tourist enclave in agrarian landscape of the Greater Mekong Sub-region. International Conference on "Revisiting Agrarian Transformations in Southeast Asia: Empirical, Theoretical, and Applied Perspectives". RCSD and ChATSEA, Chiang Mai, Thailand.

TOWARD A LOCALLY-BASED OWNERSHIP PARADIGM: CASE STUDIES IN SUSTAINABLE PRESERVATION AND DEVELOPMENT

Lawrence Coben
University of Pennsylvania, USA
larrycoben@sustainablepreservation.org

The preservation and exploitation of heritage locales has emerged as a pivotal feature in the economic growth strategies of many developing countries. This paper examines various paradigms of economic development in these locales, and argues for the deployment of strategies focused upon the creation and support of businesses that are wholly or substantially locally owned. Utilizing economic and anthropological theory as well as data derived primarily from projects of the Sustainable Preservation Initiative, this paper argues that local ownership is the best strategy both to preserve cultural heritage and improve the lives of local communities. Through the creation of locally owned businesses whose success is tied to preservation, the benefits of heritage investment accrue to local residents while saving cultural heritage for future generations to study and enjoy. Local ownership also vests additional control of the pace and nature of economic development in the community, better allowing for the consideration of non-pecuniary factors in the development process.

The explosion of extreme tourism and globalization create enormous potential for locally based tourism and artisan businesses. Even small local economic benefits can compete successfully with looting and other more destructive alternative uses of sites. In addition, the creation of local businesses with a vested interest in the preservation and maintenance of a site provides an ongoing and long-term source of incentive and funding for site preservation, as well as all of the benefits normally associated with economic development in poor communities.

The paper develops an analytical framework based upon the work of economist Elinor Ostrom concerning public goods or "common property resources" (CPR). Ostrom's work addresses the classic economic problem of the tragedy of the public commons, The paper argues that like the commons and other public goods, heritage sites should be considered CPR, assets that are likely to be destroyed through over-use by individuals unless subjected to some form of communal restrictions. While the classic response to this problem has been governmental regulation through laws, enforcement and/or subsidies, Ostrom suggests that the optimal if not only solution is a consensual management agreement among local stakeholders.

Building on Ostrom,, this paper argues that any such consensual agreement requires a sustainable economic component to ensure its long-term continued implementation. This component too must be locally owned and controlled. "Embedded" archaeologists must play a critical role in identifying local stakeholders, particularly those individuals, groups or community entities capable of owning and managing sustainable businesses. In additions, these businesses will require access to startup funding, such as microloans and charitable grants. This funding will support businesses such as tourism, guides, restaurants, hostels, transportation, artisans and site museums and other rapidly implementable projects.

The paper will also contrast local ownership with other development and preservation paradigms. Many of these have proved inadequate and unsustainable, primarily due to the absence of an economic reason for local communities to continue preserving sites after the departure of archaeologists and conservators. Also, national governments, international banks, NGO's and other external actors frequently direct these development plans without sufficient regard to the needs, realities and sensitivities of affected communities. Their results have been at best mixed, and the paper will argue that the local ownership paradigm has the potential for superior results.

Lastly, the paper will consider briefly the role of archaeologists in and changes to archaeological practice required in order to institute a sustainable preservation paradigm.

ADAPTATION AUX CHANGEMENTS CLIMATIQUES ET NOUVEAUX DÉFIS ENVIRONNEMENTAUX

POINT DE VUE DU MODERATEUR

MODERATOR'S POINT OF VIEW

ADAPTING TO CLIMATE CHANGE AND NEW CHALLENGES

Modérateur
Moderator

Rolf Schäfer

Ecole de Chaillot (France)
rolf.schaefer@wanadoo.fr

Nous remarquons, que les défis environnementaux liés au Patrimoine, demandent souvent une compréhension technique très détaillée. Tels sont, sur la base des approches architecturales et urbaines, les propos des articles présentés. Le décryptage de l'ensemble des cycles de vie des matières d'une construction peut être très complexe. Il faudrait cependant passer par cette épreuve, pour pouvoir comparer les bilans énergétiques des bâtiments neufs et anciens dans le détail. Le premier article cherche à mettre en valeur le potentiel du Patrimoine dans cette question. Les deux interventions suivantes réussissent également d'expliquer les contextes complexes en passant de l'échelle urbaine à celui de microscope. Ces recherches et analyses sont fondamentales pour trouver les améliorations environnementales performantes et équilibrées. Les communications présentées, soutenues par des images projetées, pourront également contribuer à une meilleure évaluation des décisions à prendre par des autorités. Dans ce sens est discutée une question dans la salle concernant la réaffectation adaptée du Patrimoine et son encouragement par des avantages fiscaux.

Gaspillage de l'énergie grise. Le temps du changement (une perspective australienne)
La démarche de Rachel JACKSON s'inscrit dans les recherches face aux changements climatiques alarmant. Pour combattre le réchauffement climatique, il n'est pas seulement important de veiller sur la propreté du bilan énergétique des maisons neuves mais aussi de s'intéresser aux avantages écologiques de la préservation des bâtiments historiques. Le gaspillage de l'énergie grise dans le bâti existant représente un coût écologique de plus en plus important. Un regard détaillé est nécessaire, au but d'établir les argumentaires vis-à-vis des législations trop étanche à ce genre de réflexion : la législation environnementale ne prend pas en compte ce type d'initiatives. Les standards internationaux des cycles de vie aident alors à l'orientation.
Le but de cet article a été d'examiner les problématiques ainsi que l'approche et le modèle les plus appropriés, qui permettent d'associer analyse de l'énergie grise et conservation patrimoniale, ceci à travers des projets de reconversion en Australie, afin d'aider les gestionnaires et législateurs à comprendre les bénéfices de la durabilité environnementale en lien avec la conservation du patrimoine.

L'oasis de Siwa : Comprendre le tissu urbain et l'art de bâtir pour un développement plus durable
Giacomo MARTINES et Désirée DE ANTONI ont présenté une approche à la fois architecturale, archéologique et d'ingénierie pour l'intervention sur l'Oasis de Siwa (Egypte). Celle-ci a servi avec ces deux centres historiques de, Shali et Agurmi comme modèle traditionnel urbain qui offre l'exemple d'une excellente adaptation aux conditions climatiques et d'un usage approprié de matériaux locaux à haute compatibilité environnementale. L'utilisation de matériaux nouveaux comme le béton ou le Tobe (blocs de craie) dans les constructions contemporaines de l'oasis a provoqué la perte et l'abandon du tissu urbain ancien qui ne peut survivre sans une maintenance continue que seules les techniques traditionnelles de Kharsif/Hirir peuvent fournir.
Dans la même perspective durable, l'article a cherché également à analyser la création de nouvelles unités d'habitation auto-suffisantes sur le plan énergétique, résultat de la réhabilitation du tissu urbain existant de Kharsif/Hirir, combinée à l'introduction de systèmes de miroirs solaires dans les cours intérieures. Une photo présente le prototype de l'appareillage en question et la visualisation en image de synthèse illustre l'implantation sur le sol des cours. Il reste cependant la question de l'application concrète sur le terrain.

Etude de la performance visuelle d'une habitation traditionnelle du Caire
Les bâtiments d'habitat traditionnel situés en zone aride sont bien connus pour l'adaptation de leur architecture aux conditions

climatiques et aux normes socioculturelles de la région. La valeur architecturale de ces bâtiments ne se limite pas à leurs qualités historiques, mais tient également à l'adaptation humaine au contexte, et à l'utilisation optimale des ressources naturelles, contribuant ainsi à la création d'un environnement à la fois agréable et fonctionnel. La plupart de ces habitations traditionnelles sont reconnues pour leur système unique de fenêtres perforées et l'arrangement de leurs cours intérieures qui ont évolué pour maîtriser les conditions solaires et climatiques rigoureuses, sans compromettre la qualité de l'espace et le bien-être des occupants. Cependant, la conception remarquable de ces solutions ne peut être pleinement appréciée sans comprendre la nature de la lumière naturelle et des radiations solaires dans lesquels baignent ces bâtiments. Cet article a cherché à étudier l'impact de la présence de rues denses et étroites dans les villes médiévales sur la performance visuelle d'une cour d'habitation cairote typique.

L'article a examiné également le comportement lumineux de l'une des allées historiques les plus connues du Caire, ainsi que celui d'un exemple de maison à patio de la ville. L'un des buts principaux de la contribution est de fournir une méthodologie qui puisse être utilisée pour comprendre le rôle des conditions lumineuses des quartiers anciens dans l'aménagement d'espaces à l'identité unique. La communication a analysé les variations en termes de perception visuelle et de confort, pour une rue piétonne typique et les occupants d'une habitation, grâce à un outil de simulation (logiciel Integrated Environmental Solutions (IES)[solutions environnementales intégrées]). De plus, la contribution a donné un aperçu de la performance visuelle et thermique générale du tissu urbain qui façonne le microclimat, ce qui constitue une composante important de l'identité globale du lieu.

EMERGING DEBATES

Heritage Theory, Environment and Development

Louise Cooke
Archaeologist and Heritage Researcher
Director of Earth Building ICOMOS UK
lucooke@btinternet.com

Introduction

This paper explores the dilemma posed by contemporary heritage theory and development, identifying a number of emerging themes in relation to the study and conservation of earth structures, environmental impacts and development issues.

Recent critiques of heritage as a discipline (Smith, 1996), contrast 'official' or 'authorised' heritage (characterised by the monumental, grand, historic fabric and 'things' from the past); with 'unauthorised' or 'unofficial' heritage (characterised by people and process, the intangible and memory processes). The more reflexive view of heritage which has emerged from this debate is concerned with a full understanding of cultural values and significance, as demonstrated by the ICOMOS Burra Charter (1979). This broader understanding of heritage which includes tangible and intangible, of the distant and more recent past is helpful in meeting the heritage demands of the future.

Within this context of understanding value and significance different types of heritage and different types of heritage materials have and evoke different cultural values. This aspect of 'materiality' is associated with a number of positive and negative values; some of these mirror the binary opposites of 'official' and 'unofficial' heritage. For earth building in particular these material associations are of great significance some of these are based on fact, others are associated with our own individual and contextual understanding and misunderstanding of materials. These value based judgements are significant as they have an impact on personal perceptions, local and national practice, nation building (and perceptions of regional and national development) and international development.

Most post-modern approaches recognise 'heritage' to be the culturally ascribed values attached to 'things and people' through time. As such the examination of how and in what ways values (these non-material associations) impact upon decision making offers insight into how and in what ways heritage decisions are made. For example within development contexts the choice of how and what to build is determined by cultural value judgements, just as much as economic, physical, legal and statuary restraint - (and these decisions come a considerable way before sustainability).

Intangible heritage

Current conservation practice places emphasis on the traditional skills of construction, use, maintenance and repair of earth structures in 'living' contexts. These have perhaps been best explored in relation to the 2003 UNESCO Convention for the Safeguarding of Intangible Cultural Heritage, the 2004 The Indian National Trust For Art and Cultural Heritage (INTACH) Charter and the overall emphasis on intangible heritage which has developed over the last few decades. However there is a tension in our roles as promoters and protectors of intangible heritage, and arguments for retention of earth building can be complex - with the same 'anti-development' arguments voiced to the earlier generation of environmental activists in the 1970s (from which the notion of sustainability emerged). These question if intangible heritage is a restrictive notion in relation to development, but this time people not buildings, suffer from being frozen in aspic (see for example recent media coverage of tensions in Djenne, Mali).

It is within this debate that the emerging, broader definition of heritage can be turned to as it provides a handle for understanding our relationship with the more recent past and allows us to cross disciplines to amass evidence of different approaches – such as social sciences and law, and different concerns such as engineering, climate and climate change impacts. For example Keable (2010) has noted the need to address the quasi-legal issue of building standards for rammed earth in Sub-Saharan Africa. Rammed earth and earth building in general in the developing world has existed in an unregulated status as building standards exist for cement but not for earth materials. By default this means those (and it is still the vast majority) who cannot afford to build with cement have dwellings that are unregulated and as these are

built without official approval they can be ordered to be destroyed (Keable 2010, p. 359). Based on its questionable legal status it is therefore unsurprisingly that earth building has negative associations. Keable argues that change to building standards is fundamental in the adoption of earth building for carbon reduction (based on transport costs, construction costs) and during the life-time of the building (as earth is a high-mass material additional temperature regulation and its association with higher carbon impacts can be avoided). This administrative and legislative approach is vital for heritage professionals as acceptance of a legal building standard will permit the retention of the building culture and built heritage, in effect assisting the retention of tangible and intangible heritage values.

Environmental considerations

In other instances those broader definitions of heritage which include the intangible heritage processes and practices of building in earth can conflict with modern planning regulations. Heritage materials are considered much more complex than standard/conventional materials within the current raft of energy efficiency measures (especially within Europe). Here the emphasis is on the physical – walls and products, and energy calculations – rather than the process and practices of building with earth (and other traditional forms of construction). Current research undertaken by the University of Salford Energy House project is identifying how more conventional building stock, in this case a mid-19th century Victorian fired brick terrace, can meet European-wide energy efficiency requirements. This work is particularly significant as these types of buildings form the majority of the building stock in the UK. Research into the design and retro-fitting of such structures will enable retention of the historic fabric. In Germany retrofitting of more conventional building stock with earthen elements is common, with earth favoured due to its high-mass properties, qualities for moisture regulation and beneficial health impacts. Retention of existing structures through retrofitting allows a significant carbon reduction when compared with the cost of new build, and energy efficiency measures significantly reduce the carbon impacts associated with the life-time of the building. The integration of earthen materials within retrofitting represents another positive way in which traditional materials and their intangible heritage values can be retained.

Conclusions

As such the lessons we are starting to learn from other disciplines suggest that rather than a restrictive notion of heritage materials and products rooted in the 'past' or within official heritage discourses, the 'unofficial' heritage processes are for the future and can be more suited for adaptation for the 21st century. As such our concerns as heritage professionals are not 'anti-development' but rather 'pro-a-particular sort of' development - that is sensitive to the environment, the historic fabric, people and their tangible and intangible heritage. The joining together of these separate strands of research and thinking is only possible given the contemporary understanding of heritage in its broadest sense.

Clearly linkage between environmental impacts, climate adaptability and heritage concerns are important and wildly optimistic. Within this context we must examine the heritage, environmental and human factors in decision making - and how do we move beyond simple, short-term economic drivers to route that decision making within heritage, environmental, and moral reasoning? Such a broad understanding would suggest we need to continue to rethink the role and place of 'heritage'.

Whilst we would all strive to achieve these altruistic aims for heritage, we still need to demonstrate best practice to challenge perceptions of traditional materials in order to answer critics and develop more pragmatic and sustainable approaches for heritage conservation in the 21st century. We must also be pragmatic - achieving demonstrable success in a diverse number of small-to-medium projects is important to show the effectiveness of 'joined-together' thinking. Heritage building materials (and earth in particular) have a unique connection between past, present and future and we must critically reflect upon our heritage aspirations and the political, legal, economic and social context of change in communities around the world.

References

Keable, R. 2010. How Construction Standards Can Reduce Carbon Emissions: An African Case Study. CCLR The Carbon & Climate Law Review. Vol 4. p. 357-363.

Smith, L. 2006. Uses of Heritage. Abingdon and New York: Routledge.

University of Salford Energy House project
http://www.energy.salford.ac.uk/

Mali City Rankled by Rules for Life in Spotlight. New York Times. http://www.nytimes.com/2011/01/09/world/africa/09mali.html?_r=1&ref=mali (accessed 31st May 2011).

ARE WE WASTING EMBODIED ENERGY? TIME TO CHANGE (AN AUSTRALIAN PERSPECTIVE)

Rachel Jackson
Senior Associate, Godden Mackay Logan Heritage Consultants, Australia
rachelj@gml.com.au

Ellis P Judson
PhD Scholar, RMIT University, Australia
s3219896@student.rmit.edu.au

Abstract. This paper examines the need for a union between heritage management and environmental regulation and the challenges faced by the heritage industry in Australia. While the practice of constructing new energy efficient buildings to combat climate change is gaining momentum, the environmental benefits of retaining historic buildings is less well known. Surprisingly the opportunities to re-use historic buildings to achieve both conservation and energy efficiency benefits are constrained by a lack of inclusion in environmental legislation.
The increasing environmental costs of wasting embodied energy in existing buildings should be taken seriously. This may require a better understanding of embodied energy, which is based on a life cycle assessment and is the amount of energy expended in the development of a building's raw materials, construction, use and rehabilitation over time. The aim of the paper is to examine the issues and a suitable approach and model of combining embodied energy assessments with heritage conservation and adaptive reuse projects in Australia to help managers and legislators understand the environmental sustainability benefits associated with heritage conservation. The combination of measuring embodied energy and using heritage management tools will be explored through the case study of the Australian National University in Canberra.

Introduction

There is a general perception within the construction industry that heritage buildings are energy-inefficient and the cost of adapting them is not viable. Perhaps for this reason little attention has been given to the opportunities of reusing historic buildings to achieve energy efficiency and sustainability benefits for the future. Yet, as the authors of this paper argue, it is more energy efficient, and thus sustainable, to adapt an existing building than to demolish and replace it. Evidence suggests that the opportunities created by adaptation outweigh those presented by demolition and rebuilding (Bullen and Love, 2010). A number of international empirical studies indicate that for materials, emissions and waste the environmental impacts of life-cycle extension through refurbishment is less than demolition and new construction (for example, Trusty, 2004; Itard and Klunder, 2007; Braganca and Mateus, 2008; Ireland, 2008; Itard, 2009). Retaining and upgrading existing buildings is more efficient than new construction; not only can operational performance be improved at less cost than demolition and new construction, but existing infrastructure can be utilised and significant hidden embodied energy and emissions from construction, materials and waste can be avoided (Bell and Lowe, 2000; English Heritage, 2007). Thus, adaptation of existing buildings can play a key role in sustainable development—a view that is slowly gaining momentum (Douglas, 2006; Bullen, 2009; Kohler and Yang, 2007; Ding, 2008; Thomsen and van der Flier, 2009). An Australian study reported that 95% of embodied energy that would otherwise go to waste can be saved by the reuse of building materials (Lawson, 1996 in Department of the Environment Water Heritage and the Arts, 2010: 139). Therefore adapting existing buildings should be the main focus. According to recent research commissioned by the Heritage Council of Victoria, the energy embodied in a typical existing 220m2 Federation (Edwardian) timber weatherboard house is 1,377 GJ (Wong et al., 2011). Retaining a Federation house saves approximately 150 tonnes of CO2 emissions.

As such, it is critical to promote environmental and sustainable performance measures that take account of the energy and associated emissions embodied in existing buildings so they are not demolished and replaced by new buildings which are perceived to be more energy efficient, but focus only on operational measures. How this is brought about requires a change in approach to regulations relating to the environmental performance of buildings—to include embodied energy together with operational energy and maximise opportunities in reusing and adapting heritage buildings.

By conserving, reusing and adapting existing buildings, energy and resources already expended in production are not wasted. Whilst recognising the need to reconcile heritage conservation and sustainability requirements, most sustainability assessment tools do not take into account heritage values or embodied energy related to the construction of the building and its components (Judson and Iyer-Raniga, 2010).

Sustainability and the interface with cultural heritage conservation

Originally concerned predominantly with the natural environment, sustainability has developed onto a holistic concept linking social, economic and environmental elements, aiming at the simultaneous achievement of multiple objectives in a balanced way. In this paper, sustainability also incorporates the management of the built environment for future generations. The concept of sustainability is of great relevance in helping to look after our heritage, and also to show how heritage conservation can contribute to wider environmental, social and economic objectives (Clark, 2008). The principles of sustainability have in practice always been central to the conservation and management of our historic environment (Historic Scotland, 2002). Limitations on the length of this paper prevent discussion on the shared goals and intersections between sustainability and heritage conservation discussed elsewhere (Frey, 2007; Rodwell, 2007). The focus of this paper is on embodied energy and its relevance to both sustainability and heritage conservation.

Embodied energy is '*the energy consumed by all of the processes associated with the production of a building, from the acquisition of natural resources to product delivery, including mining, manufacturing of materials and equipment, transport and administrative functions*... CO2 emissions are highly correlated with the energy consumed in manufacturing building materials...' (Tucker in Balderstone, 2004, Fay et al, 2000). Embodied energy is also added during a building's life, through maintenance and refurbishment (Fay et al, 2000). Embodied energy is recognised as an important factor in the life-cycle performance of buildings in several studies (Pullen, 2000; Fay et al, 2000). Each year in Australia, for example, the embodied energy used in construction is approximately equal to the annual operational energy of the built stock, which together make up 30–40% of national energy use and greenhouse gas emissions (Treloar et al., 2001). Although a fundamental aspect of energy analysis and, by association, a measure of environmental performance, embodied energy is frequently ignored. None of the commonly used Australian rating tools include energy embodied in materials used in the construction of the building. Embodied energy is of particular importance in the case of major adaptation when the remaining physical lifetime of the building is reduced; or where systems having a shorter physical lifetime are incorporated within a structure e.g. heating, cooling and ventilation systems, and solar installations, since these must be changed several times within the physical lifetime of the building (Szalay, 2007). Furthermore as the operational energy is reduced (through energy efficiency measures) the embodied energy gains in importance (Pullen, 2000; Itard, 2009; Dixit et al., 2010).

A review of life-cycle assessment (LCA) studies showed that the embodied energy component could be up to 38% for conventional construction (Sartori and Hestnes, 2007). Differences in embodied energy values vary according to methodological and geographical factors, including: method used and what is included in the analysis; data sources; fuel supply structure and the transformation processes from the natural energy sources; and the efficiency of technology and manufacturing processes (Dixit et al., 2010). In an separate study, the average embodied energy of Australian secondary schools was found to be 38% for a 60-year building lifespan, or this equates to 37 years of operational energy (Ding, 2007). The average ratio of operational energy to embodied energy in the study was 1.6:1; however, this ratio can vary depending on whether items such as building services and fixtures and fittings are included. Also, historic buildings are more likely to have a higher ratio of embodied energy because of their use of durable, bulky materials and large volumes. A life-cycle assessment of the operational and embodied energy of c1970s buildings at the University of South Australia in Adelaide, using life-cycle energy consumption as a method of assessing environmental performance, estimated that the total embodied energy of the campus buildings was 583,380 GJ or 20.6 GJ/m2 over 60 years; the services accounting for the largest proportion (20%), with the substructure, superstructure and external walls the next significant elements in terms of embodied energy. The study found an embodied energy intensity of 12.1 GJ/m2 (compared with 3.4–18 GJ/m2 for other studies of commercial buildings). The proportion of embodied energy (12%) is lower than that of other commercial buildings, due partially to the longer life expectancy of the university buildings.

The operational energy was 2,658,180 GJ or 94.2 GJ/m2. Alternatively expressed, 13 years of operational energy is equivalent to the total embodied energy of the buildings. Whilst the embodied life-cycle energy components of this analysis appear to be consistent with longer life, fully air-conditioned buildings constructed predominantly from materials with a mid-range energy content, other styles of university buildings constructed from materials such as stone, clay brick and roof tiles, steel framing, etc, may provide different life-cycle energy profiles (Pullen, 2000). In a recent study of commercial buildings in Australia with heritage significance dating from the 1880s to 1960s in Australia, the embodied energy ranged from 81.3 to 199.4 MJ/m2 p.a. (Heritage Council of Victoria, 2011). These studies highlight the importance of embodied energy, in particular material production and its relevance to environmental performance. The retention of embodied energy to support environmental objectives overlaps with the practice of conserving the built heritage and its values to achieve a common goal—a sustainable built environment.

Examining the problem

There is a great deal of activity in the construction industry around developing new energy efficient buildings, and reducing carbon emissions. However, there is a preoccupation with the initial costs and operational efficiency of new buildings in the form of high performance ratings, with little consideration of longevity or of alternative methods which would be more appropriate for the existing building stock. Whilst operational energy accounts for the largest proportion of energy consumption in buildings, reducing operational energy alone may not result in minimum energy consumption over the whole building life-cycle. This is because materials vary in their energy intensity, with materials such as steel framing, aluminium and high-performance glazing requiring more energy to produce. Solutions such as extreme insulation, energy intensive materials, over-sizing of solar systems, or mechanical cooling and ventilation systems might not represent the most effectual option towards life-cycle energy reduction, and should, therefore, be carefully considered.

There is also a common misconception that embodied energy lost through demolition and reconstruction is quickly recovered through more efficient building operations, and that environmental benefits of redevelopment are greater than extending the life of an existing building through adaptation. However, research by CSIRO found that the embodied energy contents of an average household in Australia are equivalent to almost 15 years of operational energy (Department of the Environment Water Heritage and the Arts, 2010: 136; Crawford and Treloar, 2003) estimate that the embodied energy contained in a building is 20–50 times the annual operational energy. Other studies indicate that the embodied energy equates to 15–37 years of operational energy (Wallhagen et al, 2011). In these studies it is clear that the embodied energy has a significant impact on the total energy use. Indeed, embodied energy can be the equivalent of many years of operational energy.

The Acton campus of the Australian National University (ANU) in Canberra (Figure 1) provides the opportunity for further examination of this approach. The campus is a microcosm of buildings types; there are some 200 buildings on campus, many of which pre-date the establishment of the ANU in 1946,* and according to the ANU's Draft Heritage Study for the Acton campus, a quarter of these have heritage value. Each building is managed and conserved on a case by case basis following individual conservation management plans, the processes in the ANU's Heritage Strategy (ANU, November 2009) and the *Environment Protection and Biodiversity Conservation 1999* (EPBC Act), the Australian Government's central piece of environmental legislation for protecting and managing nationally and internationally important flora, fauna, ecological communities and heritage places.

* The ANU is the only university in Australia established under a Federal Act of Parliament (Australian National University Act 1946).

Figure 1. ANU Acton campus. (Google Earth)

The approach explored in this paper recognises the importance of embodied energy in the existing building stock, particularly buildings with heritage value. It includes the possibility of introducing a more holistic and systematic method for assessing the sustainability of buildings together with the assessment and conservation of heritage values on campus.

First, current heritage management practice, and approaches to sustainability are outlined, and existing tools for assessing environmental performance in Australia are discussed.

Current approaches to heritage management

No matter how energy efficient a new building is, research has demonstrated that the demolition of an existing building and the production of a new building will typically require significant amounts of energy and generate corresponding amounts of carbon dioxide; more than the amount required to adapt an existing building.

The need to adapt historic buildings to prepare and manage places in light of changing environmental conditions is recognised (Avrami, 2011) and considered with reference to the Burra Charter (Australia ICOMOS, 1999), the well-established methodology for the conservation of places (including buildings). This influential document sets the benchmark for Australian best practice, and the principles contained therein provide the foundation for heritage management practice at local, state and federal government levels. In the Burra Charter adaptation means making modifications to suit the existing use or a proposed use which may involve the introduction of new services, a new use, or changes to safeguard the place and is acceptable where it has minimal impact on cultural significance and heritage values.

Although the Burra Charter does not explicitly mention sustainability, some of the tenets associated with sustainability are deemed to be implicit within the practice of conservation, such as promoting cultural identity and continuity, and minimum use of resources.

Current approaches to sustainability

As an effective strategy for sustainability the long-term management of the existing building stock and life-extension of existing buildings can play a key role (Thomsen and van der Flier, 2009). In its publication 'Adaptive Reuse', the Federal Government states that 'communities have much to gain from adaptively reusing historic buildings. By-passing the wasteful process of demolition and reconstruction alone sells the environmental benefits of adaptive reuse' (Department of the Environment and Heritage, 2004). However, Australian heritage legislation at the national, state and local levels does not regulate the reuse of buildings for sustainable practices.

Minimum energy performance standards for all residential and commercial buildings were adopted nationally through the Building Code of Australia (BCA) from 2006. Recently amended, Section J *Energy Efficiency* aims to reduce greenhouse gas emissions through increased efficiency of the building envelope and services; and by requiring that energy for heating services is obtained from a source that has low greenhouse gas intensity, is renewable on-site or as reclaimed energy (Australian Building Codes Board, 2010). The Federal Government has introduced a mandatory requirement to disclose the energy efficiency of existing commercial and government buildings, but this requirement and the existing energy performance standards, as contained in the BCA do not recognise reuse of heritage buildings. With full disclosure from October 2011, it is anticipated that this will have major implications for commercial buildings with cultural heritage values.

While key players in the building industry are actively working toward promoting energy efficiency and improvements to building performance, the questions of how heritage values and the vast stores of embodied energy will be conserved—or reused as part of these requirements and carbon reduction initiatives—have yet to be addressed. The Green Building Council of Australia (GBCA) Green Star is the only rating tool in Australia that gives recognition to the reuse of existing structures and evaluates the design and performance of buildings based on a number of criteria, including energy and water efficiency, indoor environment quality and resource conservation. Green Star uses 1 to 6 stars (the highest rating representing 75+ points) to measure performance, and can be applied to existing structures–albeit in a slightly limited fashion. One progressive step is the recognition of the reuse of buildings, achieved by a maximum of 6 points being available out of 100 for building reuse. The Green Star tool offers credits for reuse of a façade (maximum of 2 points) and reuse of a major structure (maximum of 4 points) and a maximum of 1 point being available for reusing materials to the value of a least 2% of the project's total contract value (Faddy, 2010). However, this is nominal and greater weight should be awarded to reuse that maximises embodied energy.

Given that the Burra Charter recognises the benefits of adaptation and reuse, and the Federal Government supports sustainable objectives, there is potential for integrating sustainability and heritage conservation. The next section considers how this may be achieved.

Existing methods and tools for assessing sustainability

As noted earlier, the major limitation of the suite of rating tools in Australia, including GBCA's Green Star and NABERS, is that these methods focus on only one aspect of reducing CO2 emissions—that is, the operational energy expended during a building's life—and so, at best, this is a partial appraisal, whereas a life-cycle approach is capable of quantifying various aspects of performance over the whole life-cycle.

LCA has been used as an environmental management tool since the late 1960s (Menzies et al, 2007); and has been employed in the construction industry since the 1990s, although not widely adopted (Horne et al, 2009). LCA examines the total environmental impact of a material or product through every stage of its life-cycle—obtaining raw materials (for example, through mining or logging), manufacture, transport, use and disposal or recycling (Figure 2). LCA can be applied to a whole building,

individual element or process included in that product, and can consider a range of environmental impacts such as resource depletion, energy and water use, greenhouse emissions and waste generation, and is therefore a more comprehensive approach. If embodied and operational energy are considered in primary energy terms, then the assessment also reflects proportions of greenhouse gas emissions. An internationally agreed standard (ISO 14040) defines LCA methodologies and protocols. Whereas LCA assesses overall impact, life-cycle energy analysis (LCEA), a derivative of LCA, focuses only on energy as the measure of impact, enabling decision-making strategies concerning energy efficiency and environmental protection (Menzies et al, 2007).

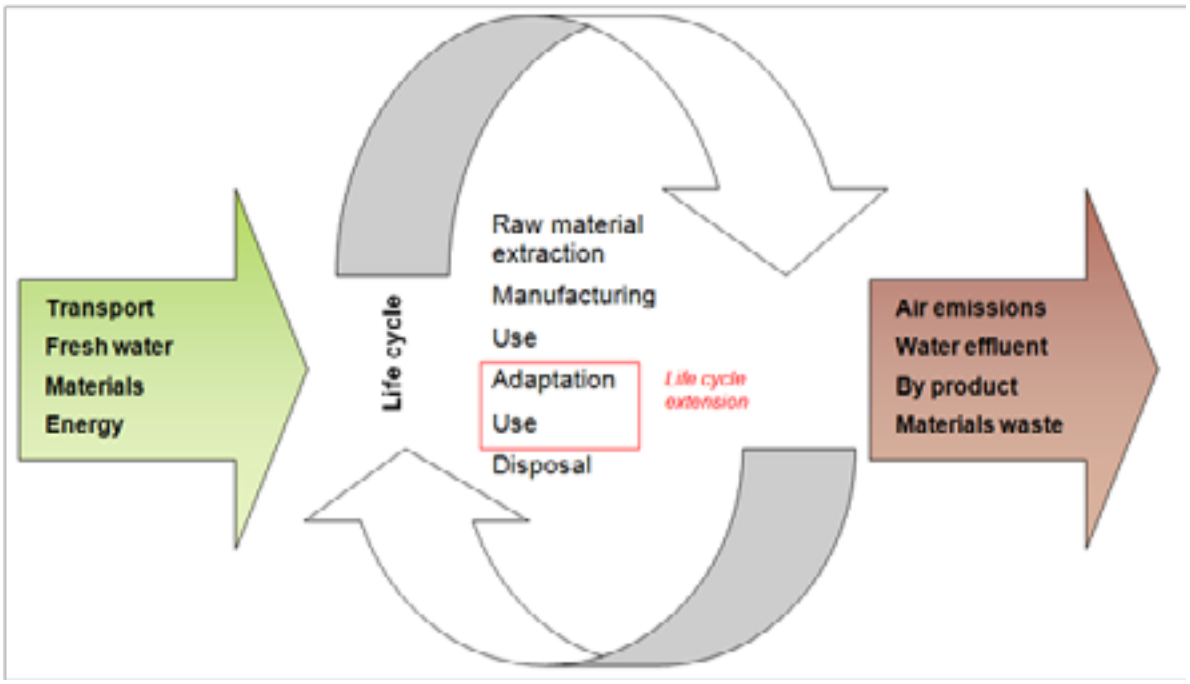


Figure 2. Flow process of life-cycle assessment (Menzies et al, 2007).

As discussed earlier, when embodied energy and energy consumed in materials replacement is considered as part of the building life-cycle, this can offer a different perspective in terms of environmental performance. Methods have been proposed for incorporating embodied energy into the regulations and energy certification in Europe (Szalay, 2007; Hernandez and Kenny, 2010). A 'carbon profiling' method has been developed (Sturgis and Roberts, 2010) with a single metric that is capable of analysing operational and embodied carbon emissions at the same time, and on the same unit basis. By quantifying the embodied and the operational carbon through LCA this allows building owners and managers to comprehend and measure emissions within a building, making comparisons with other buildings easier.

A recently completed Australian study—assessing the environmental performance of a range of residential buildings with heritage significance—employs an integrated framework that combines life-cycle assessment with building energy efficiency simulation software to model operational heating and cooling loads, and embodied energy over the life-cycle (Iyer-Raniga and Wong, forthcoming). This innovative study has the potential to develop into a holistic performance-based approach, combining embodied energy and associated greenhouse gas emissions, not just operational energy and emissions, and could provide the scientific basis to bridge the divide in Australian heritage and sustainability practices. It is apparent from an overview of previous studies that LCA-based methods can offer several benefits: to evaluate impacts

of adaptation compared to redevelopment; to compare alternatives to help decide on a solution that corresponds to the best 'fit' to achieve the various sustainability objectives; to optimise environmental performance for different building archetypes (eg a library, lecture theatre, accommodation building); to calculate life-cycle costs of buildings and improvements (Fay et al, 2000). For the reasons outlined, LCA is considered an appropriate method for assessing the environmental performance of existing buildings with heritage value.

Environmental practices at the ANU and issues identified

For organisations like the ANU the pressures of demonstrating high performance ratings is an integral part of meeting environmental targets. As part of the strategic approach to environmental sustainability, the ANU strives to achieve best practice in reaching energy efficiency targets, above and beyond the minimum standards (*pers. comm.* J. Sullivan, ANU, 11 August 2011).

The ANU Environmental Management Plan 2009–2015 (EMP) articulates sustainability targets and implementation strategies to guide environmental management. The main objective is to maintain its reputation as a centre of internationally recognised academic research and to achieve this the university will continue to build state-of-the-art energy efficient new buildings that meet high Green Star ratings. Through its EMP, the ANU seeks innovative solutions to meet environmental targets for reducing carbon emissions. The targets are performance driven and related to operational energy. Across all buildings on campus particular attention is given to reducing energy and CO2 emissions through a mix of behaviour change, campaigns/programs, improved infrastructure, green energy purchase and carbon offset programs. The EMP also acknowledges the importance of conserving cultural heritage values and places under the EPBC Act and refers to heritage planning documents as providing pathways for coordinating heritage and other environmental management initiatives at ANU (ANU Facilities and Services Division, 2008). While heritage, environment and biodiversity conservation at the ANU are managed through the integrated legislation of the EPBC Act, the legislation does not include regulations for adaptive reuse or sustainable design. The disconnect between the legislation and sustainability targets is further exacerbated because the rating tools do not recognise heritage values or the value of embodied energy of existing heritage buildings.

The GBCA voluntary Green Star rating tool is used predominantly by the ANU's Facilities and Services Division for new construction to fulfil its performance requirements and the 'green building agenda'. The ANU also applies the National Australian Built Environment Rating System (NABERS) to existing buildings. NABERS rates a building on the basis of its measured operational impacts on the environment, and provides a simple indication of environmental impacts for comparative purposes (NSW Department of Environment Climate Change and Water, 2010). However, the BCA and these ratings tools rate energy efficiency and CO2 emissions in operational terms only.

There is a vast range of types and ages of historic heritage buildings on campus—some date from Canberra's earliest period of development (1911-1925) and a number were constructed during the university's biggest building boom of the 1960s and considered to be architecturally significant buildings. While the general perception is that heritage buildings across the campus are in relatively poor condition, and are high energy users, with higher than necessary carbon emissions (*pers. comm.* J. Sullivan, ANU, 11 August 2011). Figure 3 demonstrates the operational energy in GJ/m2 for some buildings on campus. Yet there are many more embodied energy variables that could be added to the calculations to cover a range of uses, floor areas, materials and types of historic buildings through to contemporary buildings on campus. For example Figure 5 shows that the Pauline Griffin Building, designed by eminent Australian architect Sydney Ancher in 1965, has a very low energy use for an administration building (Figures 3 and 4). In comparison, the Hugh Ennor Phenomics Building, constructed in 2003 shows it to be a very a high operational energy user, primarily because of laboratory research requirements to maintain constant temperatures (Figure 6).

Figure 3. Pauline Griffin Building, ANU, 1965. (Noel Butlin Archives)

Figure 4. Pauline Griffin Building, ANU, 2011. (R. Jackson)

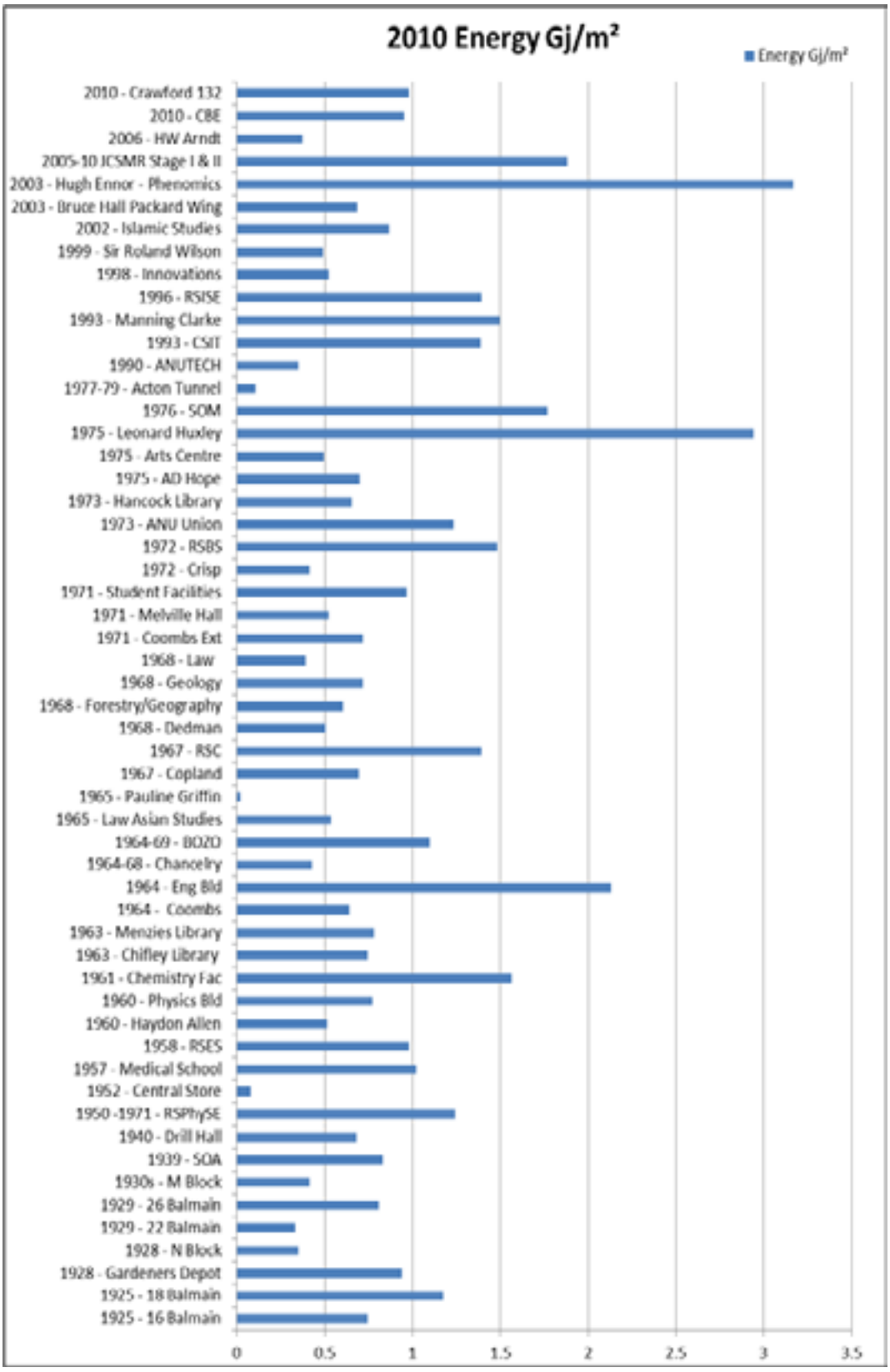


Figure 5. ANU's 2010 operational energy (electricity and gas) for a range of Acton campus buildings dating from 1925-2010). (ANU Facilites and Services Division)

Figure 6. Hugh Ennor Phenomics Building ANU, 2011. (R. Jackson)

The life expectancy of the historic building stock is dependent on their ability to perform to high standards of energy efficiency and functionality for contemporary university uses, rather than on meeting the predominant range of heritage criteria (eg social, economic, cultural heritage value), even though heritage criteria can make a significant contribution to the broader objectives of sustainability (Department of the Environment and Heritage, 2004). Heritage conservation projects on campus remain limited in their scope, as it is often difficult to find suitable university functions to fit the old buildings. Basic levels of maintenance ensure the building's survival; yet the buildings remain underutilised. Where the inclusion of thermal efficiency improvements is made to the older buildings on campus, the decisions are not necessarily integrated with holistic consideration of heritage values. The ANU has not yet achieved the stated environmental best practice 6-star Green Star rating for heritage buildings. Possibly, this is because of the specific criteria for demonstrating environmental performance based on the available tools. The ANU may be more inclined to demolish and construct new buildings than reuse a building that has outlived its perceived useful life.

However, the conflict lies in the ANU's need to avoid damage or replacement of important fabric or elements of heritage significance—such as architectural features—adversely impacting on cultural heritage values (Judson et al, 2010). Therefore, for the reasons outlined, a life-cycle approach is advocated that incorporates embodied energy and associated CO2 emissions to achieve multiple objectives in a balanced way.

Are we wasting embodied energy? Using the ANU as a case study

As mentioned earlier, some heritage buildings are perceived to have poor operational performance and require upgrading. As an example, the 1960s building stock has electric hot water systems in place, for both domestic hot water and for heating systems, and is at a point where they need to be replaced. Energy sources that generate lower CO2 emissions, such as natural gas or the connection of photovoltaic panels, are being considered as logical changes to the ANU's existing systems. Other potential options to reduce carbon emissions include insulation, atriums, thermal mass, external sun shading, replacement of timber-framed windows with aluminium-framed double-glazing and energy-efficient lighting (for examples of strategies refer to Baker, 2009). While solutions may yield reductions in operational energy and associated greenhouse gas emissions, upgrades involve significant investments in embodied energy.

The concern is that decisions could be made without a holistic integrated assessment of embodied energy or evaluation of the potential impact on heritage values.
A recent example is highlighted in an ANU engineering student's study to examine the thermal efficiency of the Menzies and Chifley Libraries; both of these buildings are of exceptional heritage value (Figures 7, 8, 9 and 10). The report, commissioned by the Facilities and Services Division, identified the large amount of glazing in the Chifley Library as responsible for the poor thermal performance of the building. Based on this report, the ANU is considering the replacement of the existing windows with double glazing. However, the report did not compare the embodied energy and operational energy savings of various retrofit options, or consider the options against the impact on heritage significance. There is an opportunity, not examined before on campus, to undertake an innovative heritage management plan that examines these aspects of the library buildings.

Figure 7. Menzies Library, ANU, 1964. (Noel Butlin Archives)

Figure 8. Menzies Lirary, ANU, 2011. (R. Jackson)

Figure 9. Chifley Library (left), ANU, 1963. (Noel Butlin Archives)

Figure 10. Chifley Library, ANU, 2011. (R. Jackson)

Time to change: integrating heritage and environmental performance

The ANU is seeking innovative solutions to meet environmental targets for reducing carbon emissions, and integrating heritage, biodiversity and environmental planning. With its mixed uses and diversity of building types, the ANU provides an ideal situation to further develop a pilot application of LCA for heritage and environmental values. This rich cultural heritage is also closely associated with ANU's reputation and academic research program.

This paper argues that life-cycle analyses of building fabric incorporating embodied energy and operational energy need to be considered as part of the process to achieve optimum energy performance and heritage outcomes.

Future opportunities for the ANU could be developed, similar to the Victorian model, to assess the environmental performance of a range of its heritage buildings to combine life-cycle assessment with building energy efficiency simulation.

The ANU's ability to assess the costs and benefits to the natural and built environment will come from an in-house program which could be set out as series of steps listed below. Working closely with the Facilities and Services Division, it is proposed to:

- formulate the objectives and select the metrics to be used;
- develop the methodology for the life-cycle assessment, which includes goal and scope definition, inventory analysis, impact assessment and interpretation in accordance with ISO 14040;
- select a pilot building for assessment from the Acton campus to test the approach, which would involve identifying heritage values;
- collate data on the building, including material and energy inputs and outputs of the building system, with assistance from the ANU;
- conduct life-cycle assessment and interpret findings; and
- evaluate heritage values against the life-cycle data to determine which options offer the 'best fit' solution.

By extending the range of environmental targets to include embodied energy, this will provide a more balanced approach, which will better inform decision making at the ANU Acton campus. Furthermore, this new model of including embodied energy for adaptive reuse projects, shown in the example of the ANU, will assist regulators and others working in practice to understand the benefits to environmental sustainability associated with retaining life-cycle embodied energy in existing buildings and those with heritage significance.

Importantly, the whole life-cycle approach provides a holistic assessment of energy use and emissions which recognises material production, energy and CO2 emissions in initial construction and refurbishment, as well as operational performance, thereby taking into account the impacts on heritage significance, bridging the current divide between heritage and environmental objectives.

Acknowledgements

The authors would like to acknowledge the assistance of Jim Gard'ner, Executive Director at Heritage Victoria, Dr James P.C. Wong, Research Fellow at Centre for Design at RMIT University, and John Sullivan and James Collet at ANU during the preparation of this paper.

References

Australia ICOMOS 1999. The Burra Charter: The Australia ICOMOS charter for places of cultural significance. In Australia ICOMOS Inc. & International Council of Monuments and Sites (Eds.). Australia.

Australian National University November 2009. Heritage Strategy 2010-2012.
Australian National University Facilities and Services Division 2008. Environmental Management Plan 2008. ANU.

Australian Building Codes Board 2010. Energy efficiency provisions for BCA 2010 volume one - information handbook

Avrami, E. C. 2011. Sustainability and the built environment: Forging a role for heritage conservation. Los Angeles, Getty Conservation Institute.

Baker, N. V. 2009 The handbook of sustainable refurbishment : Non-domestic buildings, London, Earthscan.

Balderstone, S. 2004. Built heritage: A major contributor to environmental, social and economic sustainability discussion paper.

Bell, M. & Lowe, R. 2000. Energy efficient modernization of housing: A UK case study. Energy and Buildings, 32, 267-280.

Braganca, L. & Mateus, R. 2008. Building refurbishment: One step towards sustainable built environment. World Conference on Sustainable Development SB08. Melbourne, Australia.

Bullen, P. 2009. Toward the sustainable adaptation of existing facilities Facilities, Vol 27.
Bullen, P. A. & Love, P. E. D. 2010. The rhetoric of adaptive reuse or reality of demolition: Views from the field. Cities, 27, 215-224.

Clark, K. 2008. Only connect–sustainable development and cultural heritage. In Fairclough, G. J., Harrison, R., Jameson Jnr, J. H. & Schofield, J. (Eds.) The heritage reader. New York, Routledge.

Crawford, R. H. & Treloar, G. 2003. Validation of the use of australian input-output data for building embodied energy simulation. Eighth International IBPSA Conference, 11-14 August. Eindhoven, Netherlands.

Department of Environment Climate Change and Water 2010. NABERS. Department of Environment Climate Change and Water, New South Wales,.
Department of the Environment and Heritage 2004. Adaptive reuse: Preserving our past, building our future. Canberra, Department of the Environment and Heritage, Australian Government.
Department of the Environment and Heritage 2004. Adaptive Reuse: Preserving Our Past, Building our Future. Canberra, Department of the Environment and Heritage, Australian Government.
Department of the Environment Water Heritage and the Arts 2010. Your Home Technical Manual: Australia's guide to environmentally sustainable homes. Commonwealth of Australia.

Ding, G. K. C. 2007. Life cycle energy assessment of Australian secondary schools. Building Research and Information, 35, 487-500.
Ding, G. K. C. 2008. Sustainable construction-the role of environmental assessment tools. Journal of Environmental Management, 86, 451-464.

Dixit, M. K., Fernnandez-Solis, J., Lavy, S. & Culp, C. H. 2010. Identification of parameters for embodied energy measurement: A literature review. Energy and Buildings, 42, 1238-1247.

Douglas, J. 2006 Building adaptation, Amsterdam ; Boston ; London, Butterworth-Heinemann.

English Heritage 2007. Cutting down on carbon: Improving the energy efficiency of historic buildings. Government Historic

Estates Unit Annual Seminar. Building Research Establishment, Garston, English Heritage.

Faddy, J. A. 2010. The impact of sustainaiblity rating tools & legislation on the conservation of 20th century urban fabric in nsw, Australia. In Amoeda, R., Lira, S. & Pinheiro, C. (Eds.) Heritage 2010: Heritage and Sustainable development 22-26 June 2010. Evora, Portugal, Green Lines Institute for Sustainable Development.

Fay, R., Treloar, G. & Iyer-Raniga, U. 2000. Life-cycle energy analysis of buildings: A case study. Building Research & Information, 28, 31 - 41.

Frey, P. 2007. Making the case: Historic preservation as sustainable development. A draft white paper presented in advance of the sustainable preservation research retreat, national trust for historic preservation. Washington D.C., National Trust for Historic Preservation.

Heritage Council of Victoria 2011. Heritage and sustainability: Commercial buildings. Heritage Council of Victoria.

Hernandez, P. & Kenny, P. 2010. From net energy to zero energy buildings: Defining Life Cycle Zero Energy Buildings (LC-ZEB). Energy and Buildings, 42, 815-821.

Historic Scotland 2002. Passed to the future: Historic Scotland's policy for the sustainable management of the historic environment. Edinburgh, The Scottish Government.

Horne, R., Grant, T. & Verghese, K. 2009 Life cycle assessment principles, practice and prospects, Melbourne, CSIRO Publishing.
Ireland, D. 2008. New tricks with old bricks. London, Empty Homes Agency.

Itard, L. 2009. Embodied and operational energy use of buildings. In Durmisevic, E. (Ed.) Conference Proceedings of CIB W115 Construction Material Stewardship: Lifecycle Design of Buildings, Systems and Materials Enschede, The Netherlands CIB.
Itard, L. & Klunder, G. 2007. Comparing environmental impacts of renovated housing stock with new construction. Building Research & Information, 35, 252 - 267.

Iyer-Raniga, U. & Wong, J. P. C. forthcoming. Evaluation of whole life cycle assessment for heritage buildings in Australia. Building and Environment, 47, 138-149.

Judson, P. & Iyer-Raniga, U. 2010. Reinterpreting the value of built heritage for sustainable development. In Amoeda, R., Lira, S. & Pinheiro, C. (Eds.) Heritage 2010: Heritage and Sustainable development 22-26 June 2010. Evora, Portugal, Green Lines Institute for Sustainable Development.
Judson, P., Iyer-Raniga, U., Wong, J., P. C. & Horne, R. 2010. Integrating built heritage and sustainable development: Can assessment tools be used to understand the environmental performance of existing buildings with heritage significance? XXIV FIG International Congress 11-16 April 2010. Sydney, Australia, International Federation of Surveyors.

Kohler, N. & Yang, W. 2007. Long-term management of building stocks. Building Research & Information, 35, 351-362.

Lawson, B. 1996 Building materials, energy and the environment: Towards ecologically sustainable development, Royal Australian Institute of Architects Education Publications.

Menzies, G. F., Turan, S. & Banfill, P. F. G. 2007. Life-cycle assessment and embodied energy: A review. Proceedings of the Institution of Civil Engineers: Construction Materials, 160 CM4, 135-143.

Pullen, S. 2000. Energy assessment of institutional buildings. In Soebarto, V. & Williamson, T. (Eds.) Proceedings of the 34th Conference of the Australia and New Zealand Architectural Science Association , pp. . Adelaide, ANZAScA.

Rodwell, D. 2007 Conservation and sustainability in historic cities, Oxford, Blackwell.

Sartori, I. & Hestnes, A. G. 2007. Energy use in the life cycle of conventional and low-energy buildings: A review article. Energy and Buildings, 39, 249-257.

Sturgis, S. & Roberts, G. 2010. Redefining zero: Carbon profiling as a solution to whole life carbon emission measurement in buildings. London, RICS.

Szalay, A. Z.-Z. 2007. What is missing from the concept of the new European building directive? Building and Environment, 42, 1761-1769.

Thomsen, A. & Van Der Flier, K. 2009. Replacement or renovation of dwellings: The relevance of a more sustainable approach. Building Research & Information, 37, 649 - 659.

Treloar, G., Fay, R., Ilozor, B. & Love, P. 2001. Building materials selection: Greenhouse strategies for built facilities. Facilities, 19, 139-139-150.

Trusty, W. B. 2004. Renovating vs. Building new: The environmental merits. OECD/IEA Workshop on Sustainable Buildings. Tokyo.

Wallhagen, M., Glaumann, M. & Malmqvist, T. 2011. Basic building life cycle calculations to decrease contribution to climate change - case study on an office building in Sweden. Building and Environment, 46, 1863-1871.

Wong, J. P. C., Sivaraman, D. & Heritage Council of Victoria 2011. HCOANZ sustainable and heritage residential project. Melbourne, Australia, Centre for Design, RMIT University.

TECHNOLOGIE "SOUTENABLE" RENOVATION DE MONUMENTS HISTORIQUES A BARCELONE

Communication non présentée
Paper not presented

Antoni Caballero; Sonia Loewe,
UPC. Universitat Politecnica de Catalunya
Escola Politecnica Superior d'Edificació de Barcelona, Spain
antoni.caballero@upc.edu
sonia.loewe@upc.edu

Marc Sanabra,
UPC. Universitat Politecnica de Catalunya
Escola Politecnica Superior d'Edificació de Barcelona
marc.sanabra@upc.edu

Résumé. Notre démarche aborde le débat sur les alternatives constructives, c'est-à-dire, savoir-faire traditionnels et usages de matériaux modernes, en comparant les résultats des calculs d'énergie et d'émissions de gaz a effet de serre, pour effectuer des travaux d'aménagement d'ascenseurs dans des Monuments Historiques. Les résultats permettent conclure que les bâtiments qui ont subi des travaux d'installations selon des techniques de construction traditionnelles ont engendré des émissions de gaz a effet de serre et des consommations d'énergie inferieures, que ceux utilisant des critères d'indépendance du bâtiment et des matériaux de hautes performances. Cette réflexion nous mène donc, à remettre en cause certaines stratégies d'intervention du patrimoine.

Cette communication aborde la question de l'impact sur l'environnement des travaux de rénovation ou d'adaptation de monuments historiques, à partir d'une étude réalisée sur des travaux d'aménagement visant à améliorer les conditions d'accessibilité de 18 bâtiments classés de Barcelone. L'adaptation du patrimoine aux nouveaux usages est d'ores et déjà une démonstration incontestable de développement durable, mais il faudra aussi réviser certains critères d'intervention, pour pouvoir réellement le qualifier de durable.

Notre démarche repose sur une comparaison de travaux d'aménagement d'ascenseurs, les uns libres de l'ossature du bâtiment en utilisant des techniques de montage et des matériaux modernes, et les autres selon des savoir-faire traditionnels et intégrés aux bâtiments. Dans les 18 bâtiments rénovés, nous avons fait une analyse quantitative économique des travaux d'installation des ascenseurs qui y ont été effectués, mais surtout une analyse des consommations d'énergie et d'émissions de gaz à effet de serre liées à ces aménagements, pour comparer les différentes solutions.

Les résultats obtenus permettent de conclure que les bâtiments qui ont subi des travaux d'installations d'ascenseurs selon des techniques de construction traditionnelles, en tenant compte de l'ossature du bâtiment, ont engendré des émissions de gaz à effet de serre et des consommations d'énergie inférieures, que ceux avec des travaux d'installations d'ascenseurs utilisant des matériaux de hautes performances et selon des critères d'indépendance du bâtiment. Cette réflexion permet annoncer que les projets d'aménagements de monuments devront intégrer de nouveaux critères, visant à minimiser l'impact environnemental intégrés aux critères d'interventions des Chartes Internationales, il s'agit donc de critères issus des indicateurs énergétiques, pas seulement des matériaux mais aussi du processus de construction.

Etude et comparaison de solutions

Nous n'avons pas abordé dans ce travail la convenance des solutions adoptées, puisqu'il s'agit d'une approche quantitative. Mais les interventions ont été au préalable analysées pour définir des typologies d'interventions, comparables selon les années des travaux, l'échelle des travaux, le niveau de protection des monuments ou d'autres critères qui nous ont permis homogénéiser les projets, pour finalement les comparer.

Nous présentons ici la comparaison des résultats de deux de ces 18 bâtiments étudiés. Dans ces bâtiments, y ont été aménagés des ascenseurs dans les années 2000 et 2002, pour permettre la communication entre les étages et les adapter aux Normes d'Accessibilité. Dans l'un, l'installation

de l'ascenseur s'est faite avec des matériaux modernes et des critères de liberté du bâtiment, et dans l'autre selon des savoir-faire traditionnels, en intégrant la structure de l'ascenseur a celle du bâtiment.

Ci-dessous, nous présentons les deux cas :

La Casa Golferichs

- La Casa Golferichs (Fig.1) : Monument de style Moderniste, construit en 1900, par l'architecte Joan Rubió i Bellver, disciple de Gaudí, qui était destinée à être la résidence de la famille Golferichs, et actuellement utilisée comme Civic Center du quartier de l'Ensanche de Barcelone. Le bâtiment a été déclaré Monument Historique, classée selon un niveau de protection B-B, c'est-a-dire « préservation des éléments architecturaux de valeur, du volume, des façades et des espaces intérieurs ».., et pour cette raison l'ascenseur a été installé dans un patio sur la façade arrière. Cette façade possède des fenêtres gothiques, des éléments de valeur patrimoniale et on y a installé un ascenseur panoramique (Fig.2), aux panneaux de verre pour permettre de voir tous les détails de cette façade pendant le trajet, ainsi que des passerelles de communication à la structure métallique permettant l'accès à tous les étages. Il s'agit donc d'une solution de construction à la structure autoportante et réversible, indépendante du bâtiment.

Figure 1. Casa Golferichs Joan Rubió i Bellver. 1900-01 Photographie 2010

Figure 2. Travaux d'aménagement de l'ascenseur panoramique. Photographies 2001

L'Ecole Collasso I Gil

- L'Ecole Collasso i Gil (Fig.3) : Monument Historique, de style Noucentista, construit en 1930 par l'architecte Josep Goday Casals, qui sert actuellement d'école primaire. L'accessibilité aux étages a été résolue avec l'installation d'un ascenseur à l'intérieur d'un volume semi-octogonal (Fig. 4), dans la façade principale. Les travaux ont consisté en la démolition des dalles dans la zone de l'ascenseur, en un renforcement par structure métallique, ainsi qu'en la construction d'une gaine maçonnée pour l'ascenseur. Il s'agit dans ce cas d'une solution de construction qui relie la structure de l'ascenseur à celle du bâtiment.

Figure 3. Ecole Collasso I Gil. Josep Goday. 1931-1935 Photographie 2010

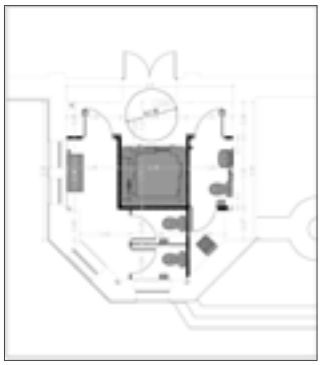


Figure 4. Aménagement de l'ascenseur intégré dans le volume semi octogonal de la façade principale. Travaux année 2002

Dans le premier cas, l'installation de l'ascenseur est indépendante, réversible, seulement avec des accroches mécaniques et pratiquement de construction sèche; par contre, dans le deuxième cas, il s'agit d'un procédé qui dépend de l'ossature du bâtiment, irréversible et d'exécution in situ imbriquée au bâtiment.
L'un selon des procédés et des matériaux modernes de hautes performances et l'autre selon des savoirs-faires traditionnels.

Résultats

Les résultats des émissions de gaz à effet de serre, de consommation d'énergie et du poids ont été calculés suivant un même déplacement des ascenseurs avec arrêts pour pouvoir être comparés.

CO2/m Casa Golferichs (Table 1)
1411,91 kg
CO2/m Collasso i Gil (Table 2)
1304,68 kg

Consommation d'energie Casa Golferichs (Table 1)
15.687,68 MJ/m
Consommation d'energie Collasso I Gil (Table 2)
12.897,73 MJ/m

Poids Casa Golferichs (Table 1)
976,66 kg/m
Poids Collasso I Gil (Table 2)
2025,74 kg/m

Les émissions de gaz à effet de serre et la consommation d'énergie de l'ascenseur panoramique sont donc supérieures à celles de l'ascenseur en construction traditionnelle. Cette consommation élevée d'énergie, qui est supérieure de 12% par rapport à l'ascenseur intégré, est surtout due à la structure métallique et aux panneaux en verre.

Technologie "soutenable"
Rénovation de monuments historiques à Barcelone

TABLE 1. Résultats Casa Golferichs. Gaz a effet de serre. Poids. MJ. Prix

CHALET GOLFERICH

Subcapítulo	CO2	CO2/m²	Peso	Peso/m²	MJ	MJ/m²	€	€/m²
Derribos	132,13	10,78	4.640,00	446,15	515,53	49,57	319,01	30,67
Estructura	10.020,00	963,46	2.000,00	192,31	96.960,00	9.323,08	6.440,00	619,23
Cerramientos	322,83	31,04	1.508,01	145,00	3.543,86	340,72	242,99	23,36
Revestimientos	488,00	46,92	36,80	3,54	3.304,80	317,77	1.599,20	153,77
Carpinterías	3.199,50	307,64	1.918,90	184,51	54.603,43	5.250,33	9.379,80	901,91
Electricidad	541,44	52,06	53,58	5,15	4.224,70	406,22	1.203,99	115,77
SUMA	14.683,91	1.411,91	10.157,29	976,66	163.151,92	15.687,68	19.185,08	1.844,72
Recorrido ascensor	10,40							

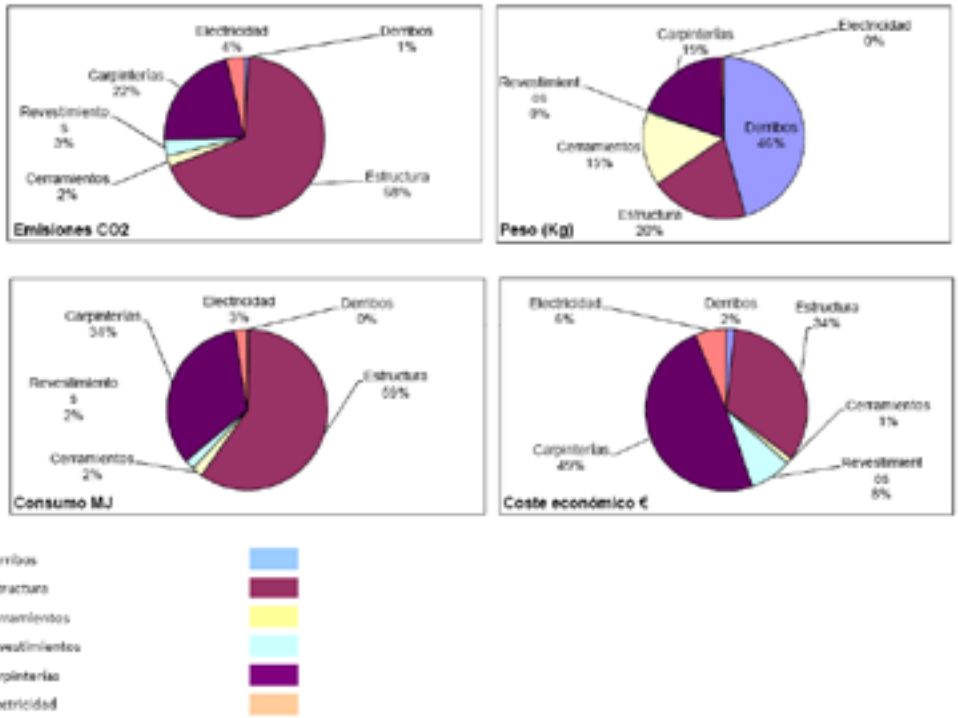
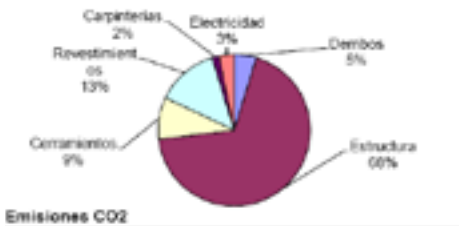
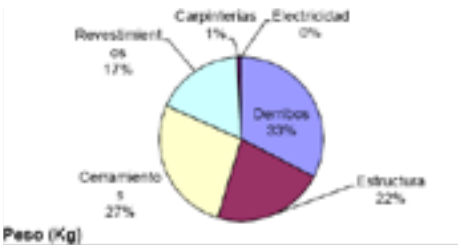
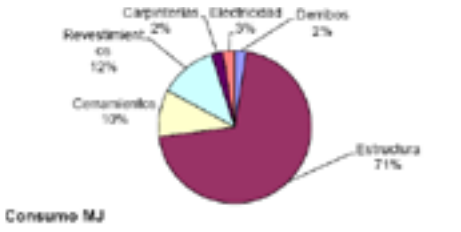


TABLE 2. Résultats Ecole Collasso i Gil. Gaz a effet de serre. Poids. MJ. Prix

Subcapitulo	CO2	CO2/m²	Peso	Peso/m²	MJ	MJ/m²	€	€/m²
Derribos	793,86	61,78	8484,16	660,25	4076,46	317,23	2483,42	193,26
Estructura	11466,06	892,30	5741,03	446,77	116836,79	9097,03	11169,99	869,26
Cerramientos	1499,11	116,66	7063,78	549,15	16466,62	1281,45	1200,59	93,45
Revestimientos	2228,71	173,44	4556,36	354,58	20068,61	1561,70	3825,39	297,70
Carpinterias	238,22	18,54	151,87	11,82	4002,68	311,49	1801,34	140,18
Electricidad	541,44	42,14	53,58	4,17	4224,70	328,73	1109,53	86,34
SUMA	16767,40	1304,86	26030,78	2025,74	165735,86	12897,73	21590,26	1680,18
Recorrido ascensor		12,85						







De nouvelles stratégies s'imposent

Nous pouvons conclure que les travaux d'installation d'ascenseurs selon des procédés et avec des matériaux modernes de hautes performances entrainent une consommation d'énergie et des émissions de gaz à effet de serre supérieures aux travaux réalisés selon des savoir-faire traditionnels.

Jusqu'à maintenant nous avions choisi les matériaux et les procédés de construction selon des critères économiques, fonctionnels, normatifs et esthétiques entre autres. Maintenant, devant les nouveaux enjeux du changement climatique, nous devons remettre en cause certaines stratégies d'intervention du patrimoine.

Sans oublier que les procédés d'intervention qui permettent d'être démontés et réutilisés sont des procédés plus durables que ceux intégrés dans le bâtiment par une construction traditionnelle, nous serons obligés de choisir de nouvelles stratégies de construction, autant des matériaux comme des processus de construction.

References

Caballero, A. and Cuchi, A. 1984. Recerca cost Energetic materials de construcció" (TCQ del ITEC) ISBN 84-7853-476-8

Cole, R. and Rousseau D. 1992 Envionmental Auditing for building Construction: Energy and Air Pollution Indices for Building Materials. Building and Environnement. Vol 2 p.23-30

Cubeles, A. and Cuixart, M. 2008. Goday Casals, Arquitectura Escolar a Barcelona de la Mancomunitat a la Republica

Cuchi, A. 2005. Ecomateriais: estratégias para a melhoria ambiental da construção. Societat Orgànica. Porto: Exponor, Feira Internacional do Porto
Cuchi, A. 2007. Portugal SB07. Sustainable construction, materials and practices: Challenge of the industry for the new millennium. Luis Bragança. Amsterdam: IOS Press.
Cuchi, A. and Pages, A. 2007. Informe sobre una estrategia para dirigir al sector de la edificación hacia la eficiencia en la emisión de gases de efecto invernadero (GEI). Ministerio de la Vivienda del Gobierno de España. 2007
Cuchi, A. 2006. ICSMM 2006: proceedings of the I International Conference on Sustainability Measurement and Modelling. E.Carrera. Barcelona: CIMNE
Font, J. And Grandas, C. 1990. Revisión del Catàleg del Patrimoni Arquitectònic Històrico-Artistic de la Ciutat de Barcelona

Hernandez, J. 2006. "¿Sólo lo que se puede medir se puede gestionar?". Dirigir Personas, AEDIPE, Nº 42: 6-17.
Hernandez-Cros, J.E. 1987. Catàleg del Patrimoni Arquitectònic Històrico-Artistic de la Ciutat de Barcelona

MINISTERIO DE MEDIO AMBIENTE. 2007 Perfil Ambiental de España Centro de Publicaciones del Ministerio de Medio Ambiente, Madrid.
Mora Herrera, A. 2001 Desenvolupament de l'estudi de costos energètics en els materials de construcció. Tutors: Antonio Caballero i Mestres, Albert Cuchí i Burgos

Sola-Morales, I. 1975. Joan Rubió i Bellver y la fortuna del gaudinismo. Publicaciones del Colegio de Arquitectos de Cataluña y Baleares

Solanas, T. and Calatayut, D. 2009. Trenta-quatre Kg de CO2. Departament de Medi Ambient i Habitatge

TCQ 2000 (ITEC) Metabase de Dades Mediambientals del BEDEC. http:www.itec.es

THE SIWA OASIS: THE ART OF BUILDING AND SUSTAINABLE DEVELOPMENT

Antoni Petruccioli, Giacomo Martines, Calogero Montalbano,
Technical University of Bari
c.montalbano@poliba.it

Mauro Bertagnin, Désirée De Antoni
University of Udine
mauro.bertagnin@uniud.it, deantoni.desiree@gmail.com

Abstract. The article is part of a research conducted within the "Regional Cooperation Support Programme"- APQ Countries of the Mediterranean south shore – "The Exploitation of the Archaeological Patrimony as Vehicle for the Intercultural Dialogue – Line 2.4. Dialogue and Culture" – sub project: Siwa Oasis.
The two historical centres of Siwa Oasis, Shali and Agurmi, have contributed to build a concept of anthropic landscape that represents one of the best examples of environmental sustainability and energetic self-sufficiency.
The traditional urban model displays an excellent adaptation to the climatic conditions and the use of local materials with high environmental compatibility, occurring in massive construction in Karsheef/*Hirir* (masonry blocks of mud mixed with salt brine), in the dense urban form, in the very close streets, shaded by the presence of Mazallah (urban covered and shaded spaces that they use like piazzas).
In the contemporary architecture of the Oasis, the use of new materials as concrete or Tobe (chalk block) implicates the loss of the old abandoned fabrics that can not survive without the continuous maintenance that the traditional technique of Karsheef/*Hirir* requires.
The present study, focused on one of the expansion areas of Siwa (the Torar district), that still preserves traditional constructions, placed side by side to buildings in concrete and Tobe, wants to show that it is possible to find a correct equilibrium with the local economies, through the contribution of the historical and architectural research and the understanding of the economic, social and architectural-constructive logics.
In the same perspective of sustainability, the paper will also analyze the creation of new energetic self-sufficiency living units as a result of the rehabilitation of the existing urban fabric in Karsheef/*Hirir*, combined with the introduction of new solar mirrors system in the courtyards.

The study presented below is part of the Support Programme for Regional Cooperation financed by the State and the Regions of Italy - Agreement on the Framework Programme: Countries of the South Shore of the Mediterranean - Line of intervention 2.4 "Dialogue and Culture" Integrated Project Diarcheo | Sub-Project Siwa.*

The settlement of Shali in the Oasis of Siwa (A. Petruccioli)

Siwa oasis is located in a desert depression, about fourteen metres under the sea level, next to the Lybic boundary, at the intersection of different caravansaries, used to cross the desert.
The site has hosted since antiquity some human settlements on the hills of Aghurmi and Shali. On the latter there is a fortified citadel, supposedly of Mamluk origins (XIII century).
In the Ottoman period this settlement was enlarged, as another one was created on the overlooking hill of Adrar; it was originally created by the Bedouin Berbers that settled in the oasis, creating a dual urban structure founded on two overlooking hills, each of them with independent paths and defensive systems.
There are strong typological and technological differences between the two settlements and, only from the 19th century on, the urban fabric of the oasis was enlarged downhill, linking again the two poles and expanding in the underlying tableland.

* The work of the Siwa Sub-Project are published in the volume A. Petruccioli, C. Montalbano (eds), Siwa Oasis. Actions for a sustainable development, Icar Press, Bari, 2011

Siwa oasis, and above all the settlement of Shali, presents a building material and a tectonic tradition of very particular characteristics. It does not have any materials suitable for building, with the exception of a small quantity of a very resistant red sedimentary stone (sfà), whose sedimentations are mixed with sandstones characterized by very low mechanic qualities; the main problem, however, is not the bad quality and the scarcity of stone, but the absolute lack in the area of materials suitable to make the traditional binding mortar. Probably these are the factors that led to the use of a building technique with karsheef *(Hirir* in the dialect of Siwa).

The current state of the building in the Oasis (A. Petruccioli)

In the last fifty years a significant environmental and social change in the structure of the Oasis provoked a significant variation in the architectural form and in the urban consumption.
The traditional building technique is based on the use of binders made of raw earth that with the rise of the atmospheric precipitations, tends to melt very fast throwing in crisis the cycle of the ordinary repairs that are needed to keep these architectures alive. The introduction of the new materials and the new settlements caused an abandonment of the houses of the historical citadel on the hill of Shali; because of the abandonment, the coverings and the floors (made of seasoned palm wood) have been dismantled to be used again in the new buildings downhill. As a result the interruption of the maintenance cycle on the walls without any protection has led in a few decades to the substantial loss of this unique heritage.
The international community of scholars and restorers, in the last twenty years has been giving attention to this site in order to save the historical values embodied by this particular building technique, however the procedures so far used, have been addressed to crystallize and preserve the state of the site, through impregnations of water-repellents, consolidating agents and underpinnings. However these interventions only succeeded in slowing down the "deconstruction" of karsheef, at the expense of the insulation of the parts treated and some chromatic changes, without reducing the necessity of continuous maintenance, but instead making it more expensive because of the sourcing of chemical products, such as water-repellents and consolidating agents.
Only in the last years some international missions tried to experience the maintenance/restoration according to the local tradition: that is the reconstruction at equality of materials and in a typological continuity, but basically changing the approach to the theme. The reasoning at the base of this approach is mainly connected to the recognition of the continuous maintenance as the only way that could guarantee the preservation of the building material of these structures. According to this viewpoint, the only guarantee of maintenance can be given by the re-establishment and thus by the reconstruction (possibly partial) of the structures. The methodologies for the reconstruction have been found in the traditional techniques that implied, even if in disuse, a series of provisions and solutions used in order to solve every building and comfort needs, without imposing on the local fragile economy the importation of materials and provisions.

The building made of karsheef (G. Martines)

This wall technique is based on the use of materials coming from salt sediments derived from the cyclical recession and swelling up of the salty lakes that occupy the depression and surround the oasis. The material that is taken from the dried sediment of the lakes is a "crust" of rock salt mixed with salt mud that develops for salt migration and desiccation of the clayey layers that form the lake bed.
The local craftsmen have developed during centuries, the ideal alternation of the places of extraction in order to "collect" the outcrops, that for the thickness of the "crust" and because of the crystallization, fracture spontaneously in blocks of dimensions that are easily transportable and ideal for the building needs.
The wall technique that has been developed implied the execution of masonries made of salt blocks arranged in a way that is not different from our *opus incertum* masonry: the blocks are located without being hewed, as arriving from the purchasing sites, with the only attention of arranging frequent bondstones or at least arranging the irregular blocks with the unevenness that warrant the toothing inside the masonry and the complanar surface.
The binding agent is instead realized with a salt mud called "tilakt"* (Tiin in the dialect of Siwa); this mud is collected in the same provision site of the salt blocks and is left to settle in freshwater pools in order to reduce its saltiness, before its installation. The relation of saltiness among the blocks and the mortars becoming essential in this building technique as the humidity in the mortars and provoking an effect of osmosis, involves a very strong adherence among the blocks and the mortars, sometimes even with the formation of salt crystals (that can reach some centimetres, above all in portions exposed to a strong wind power action) that engage even mechanically blocks and mortars. This natural process transcends the traditional

* The Arab name comes from the improper overlapping with the Moroccan techniques of Tadelakt:
a technique that consists of the use of a blend of lime and marble dust that is used as plaster and successively smoothed.

western technique that presents a sharp distinction among the functions of the inert and the binding mortar, guaranteeing the masonry a high mechanic resistance.
The high quality of the osmosis between the blocks and the mortars though, with the process of climatic change that occurred in the last fifty years risks to become a worse problem of conservation because these masonries, under the action of the meteoric water, tend to plasticize and recompose their constitutive tie, modifying progressively their geometries and starting a slow process of dissolution.
It is true that this building technique implies the protection of the masonries with plasters (always made of tilakt) and a continuous maintenance, but the maintenance procedure, above all from the second half of the 20th century, is not convenient compared to the abandonment and the transfer of the new modern buildings made of concrete or in "tobe"*, whose lacks, in terms of climatic discomfort (also due to lacks of planning and the wrong disposition of the punchings), durability, soil occupation, start to be evident to the settlers only now that even the new buildings have begun to become old.

Figure 1. The master Amsha while assembling a wall in Karsheef.

The assembly of masonries in karsheef (G. Martines)

It is necessary to underline some differences between the traditional building technique of karsheef and the one that nowadays is performed, that partially meet the changed environmental conditions: the oldest masonries of Shali are built with highly crystalline blocks (made of 95% of salt) and have slightly limited thickness (that goes from 20 to 45 cm, only for buildings with more than two floors, can reach 60-80 cm).
In the traditional masonries, despite a very long contact time, a smaller salt migration between the blocks and mortars is noticed, above all in the settlement of Adrar, where the foreign craftsmen were late understanding the need of desalination of the mortar before the installation, and always in Adrar there are (mixed to the salt blocks) some blocks of red and green-gray sedimentary rock (local).

In the masonries of the last decades a slight but substantial change of tendency is noticed: because of the limited availability, (or the greater difficulty of cave extraction) the blocks of crystalline salt have been reduced (almost those coming from the collapse of previous buildings) and the blocks more used are made of the elements detached from the salt crusts rich of mud given by the deposit of the bottom of the dried lake. These crusts tend to detach spontaneously in blocks along the fractures because of the volumetric variation due to the crystallization of the Salts. This new material has already activated the osmosis process that binds blocks and mortars in the building technique of karsheef.
Because of the different typology of the blocks that thus have less mechanic resistance due to their composition, the wall sections have been enlarged (with walls of 50 cm even for one floor), and also the mortars of tilakt (tiin) should be adapted to the new material; thus the settling and desalination (the salt muds are left to desiccate in fresh water for some months) in order to activate a process of osmosis between the mortar and the block; it will facilitate the salt migration and crystallization. As a result of the volumetric increase of the contact surface between the salt block and the mud, in the installation some interwall cavities are left in order to allow the crystallization. These cavities are furthermore a natural help to the passive thermal behaviour of the buildings, creating some interconnecting air pockets (almost a natural cavity wall). Finally, even the outer protections have been updated: the plasters, some centimetres thick, installed by hand and pressed on the surface are strongly anchored to the masonries below, as well as the adherence due to the viscosity of mud and the salt osmosis, also because of mechanical joints; that is, where the ad opera incerta masonries leave cavities or depressions in the external hangings, some karsheef wedges were inserted; they provide a mechanic slot to the plaster and define the original thickness in order to reintegrate it in the next repairs. In the old buildings of Shali there are some traces (almost completely dissolved) of superficial protective layers of tilakt, however no traces of the reinforcing wedges are detected.
The necessity of the superficial protective layer in presence of the very strong wind action is so evident that the plasters made of tilakt are nowadays used to protect the masonries made of "tobe" in order to protect this material that is very sandy, from a quick consumption** (with a second merit, that is the chromatic and visual standardization of these buildings).

* square blocks of chalky limestone of stardized dimensions 15x15x35/40 cm imported from the upper Nile area, usually tied with cement mortar.
** It is worth to be underlined that the tilakt mortars (tiin), as easily deducible, do not bind very well with chalky components of the "tobe" that causes in some years the detachment.

The aim of the program (C. Montalbano)

The "Support Program for Regional Cooperation" aims at detecting the specifities and the local values that could activate a sustainable development and recover the local "culture of materials " either in a productive or identity and cultural key. In the specific case of the Sub-Project for Siwa oasis the two main areas of intervention have been identified in the "agricultural processes" (and thus the use of earth) and in the building (in the use of urban spaces and the traditional building techniques). These areas have an indissoluble connection given by the necessity, in the context extremely binding of the oasis environment, of the total respect of the agricultural procedures and of the agricultural use and the water regulation. Even the urban expansion must be limited, compared to the dimension of the cultivation land that should respect the correct balance of the resources that the oasis has. Similarly the building techniques of the oasis are historically turning to the materials in the site: karsheef and tilakt (tiin) as explained above, sfà (sedimentary stone), wood above all of palm tree, with some elements in logs of acacia and olive-tree.

The "program" for the "sustainable development" in this context has aimed at recovering the correct relations among materials, environment, cultural and economic identity, trying to analyze and present again the same techniques and solutions that the local craftsmen are losing with the introduction of the new materials and the new typologies, that do not meet the climatic and economic needs, either of earth and of transport.

In order to exemplify these technologies the team of the Polytechnic of Bari wrote down an abacus of the vernacular technologies, specifying the weak points, suggesting some technical updates that could improve the statics and the durability, even considering the significant increase of the atmospheric precipitations of the last decades in this geographic area. Beyond the abacus of technologies the methodologies for the restoration and the strengthening of the existing heritage have been suggested, always without contrasting the traditional continuous maintenance that this technology requires and that is a part of the local culture and tradition. Finally three sites have been identified; an operative project has been produced, in order to test the methodologies proposed about a case of restoration (the congregational mosque), a case of building recovery (a house at the foot of the hill of Shali), a case of building ex novo, recovering the traditional techniques (as a replacement for a collapsed urban aggregation).

Due to the limited funding of the "Regional Cooperation" for the sub-project Siwa, the workability of the team has attested the methodological proposal waiting for the fund-raising in order to transform it into operational experience. The best feedback of the work already carried out has come from the local representatives of the project. Some local entrepreneurs working in tourism field were interested in the study and above all in the restoration project of the mosque. The Congregation of the Construction Workers supported us during the research phase, and in a first phase had an intermediate attitude between satisfying the "peculiar curiosities" of a group of particularly nagging "tourists" and the passion of sharing an exclusive, almost secret knowledge; then it has gradually been closer through our research and uncovering together some systems that aimed at solving some particular tectonic difficulties that had got lost, such as the tradition (found in some masonries of the lower part of Adrar) of leaning the foot of the wall on a mat made of leaves of palm tree; it fell into disuse as time passed by and that instead in the buildings downhill guarantees less imbibition of the foot of the wall by the rising damp near the palm groves. The decadence of this solution has caused in the building of the new districts a congenital fragility of the walls that tend to plasticize more easily.

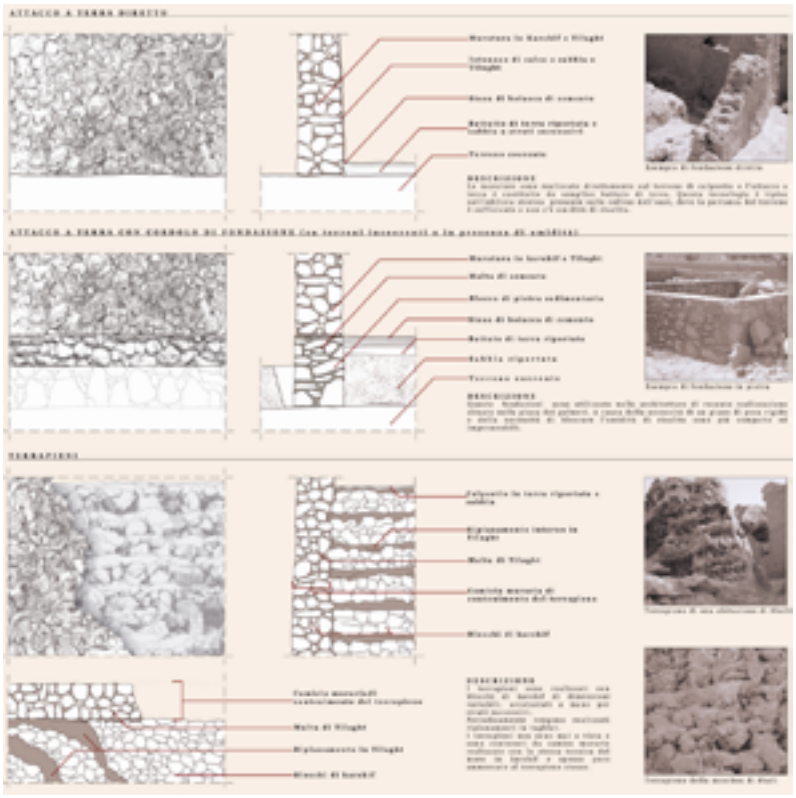


Figure 2. Abacus of the building systems in karsheef: ground connection

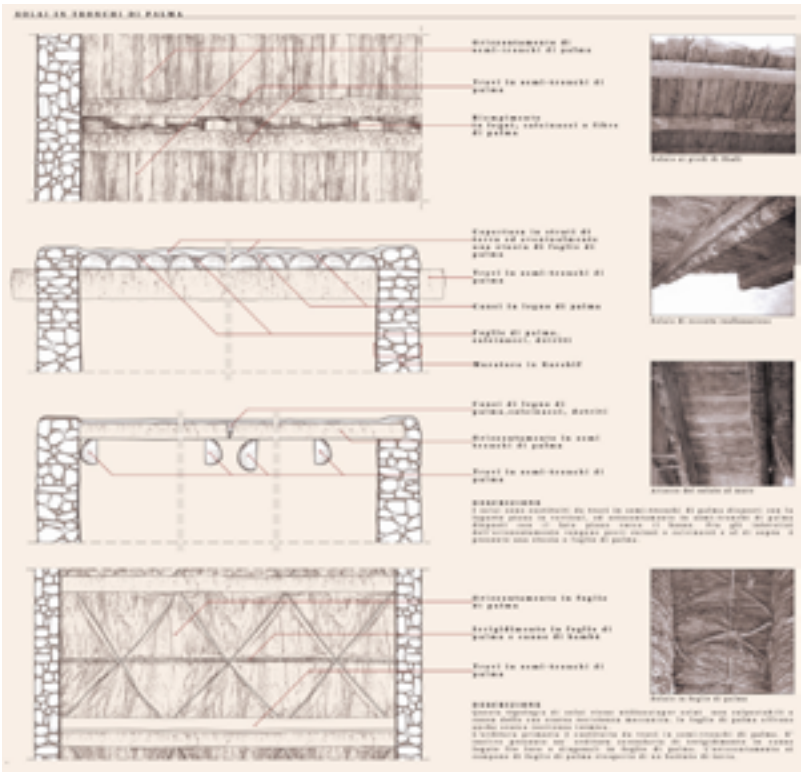


Figure 3. Abacus of the building systems in karsheef: coverings made of logs of palm tree

The project of the restoration of the Mosque (G. Martines)

The urban system of the settlement of Shali is located on the top of the hill and is surrounded by an annular hill path that follows the old town walls and a path downhill. As the city was enlarged, there were new spaces through tall substructions that hold the expansion on the edge of the slope.

The complex of the old congregational mosque in particular, is located along the northern boundary of the settlement, near the main gate of the fortified citadel. The height difference between the two paths is cleared through a sort of embankment that brings the mosque back at a height reachable through the staircase that leads to the town gate. The two wells that are located next to the mosque supply water both for the mosque and the citadel.

The monument is the last example of religious architecture in karsheef, that has remained intact inside the settlement of Shali. Documentary and photographic sources attest the presence of two other mosques, the remains of the southern mosque, that can be identified through the remains of the minaret; they are similar in shape and building technology with the one-floor hypostyle hall and the trunco-pyramidal minaret that overlooks the whole building: one in the northern part of the settlement of Adrar and the other one along the road between the two historical nuclei of Shali and Adrar. The first one, survived until the eighties, has been replaced by a new one, made of reinforced concrete and the second one, still existing but in disuse, lost its minaret because of a recent collapse.

The damages and the subsidences diagnosed:

We can synthetically say that the general conditions of the mosque walls are very damaged: the more evident problems are the detachment of the substruction under the courtyard, the vestibule and the bell tower, with the complete detachment and the dislocation of a large portion of wall and the complete collapse of the side wall of the courtyard (western side); the detachment of the retaining walls of the minaret substruction that activated a mechanism of crushing and the following shift of the plane of the wall, held with difficulty by some wood anchorages inserted in the massif of the Karsheef; the drop of the substruction under the western head of the vestibule that causes a whole plasticization of this portion of the building with a map cracking that attests a detachment of the head wall and a correlated translation on the plane of the side walls; the cracks with a following shift of the plane and risk of overturning of the masonries of the wall confining with the courtyard in the northern side and the wall coping of the minaret; the low efficiency of the wind braces with the following detachment and overturning along the walls of the prayer hall, above all on the northern side, with a possible lowering or crashing of a portion of this masonry, in the central part. There are also a series of small local damages, physiological of the building technique with karsheef, that analyzed one by one, would not be indicative, but that in the whole situation of the above mentioned movements should have the right relevance: the body of the mihrab, having a less thick wall and an extrados conformation compared to the masonry of the prayer hall, has been isolated compared to the walls around, next to the olive wood anchorages, the karsheef undergoes a sort of "deformation" and shrinkage that reduce its efficiency and next to the support of the wood beams there are some vertical crashes due to a concentrated load.

Figure 4. The mosque of Shali.

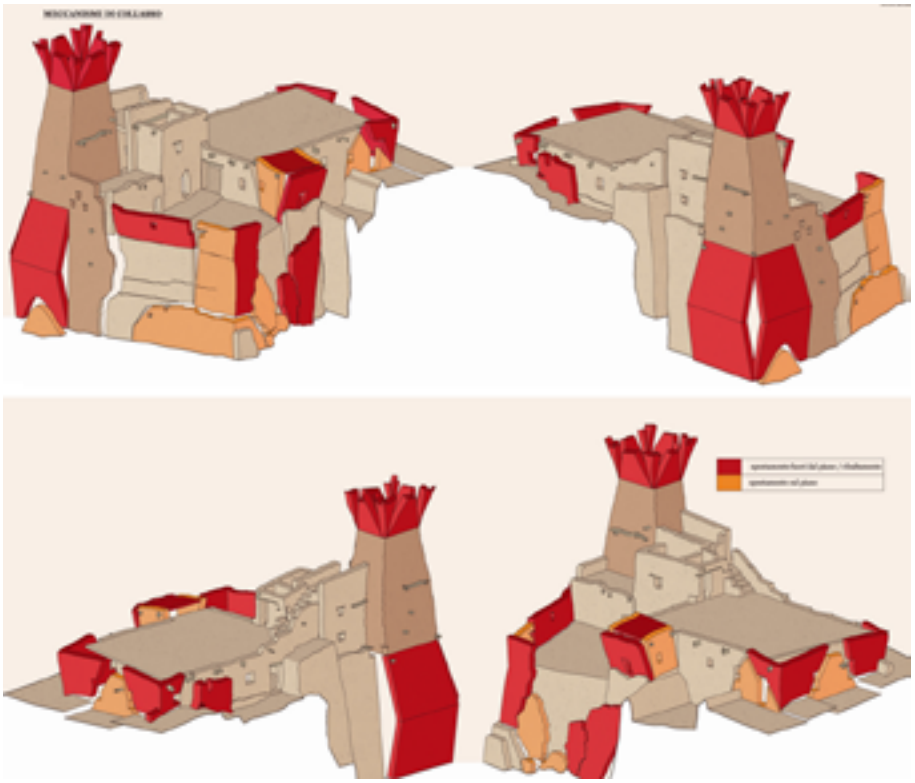


Figure 5. Analysis of the diagnosed kinematic motions.

The restoration interventions:
the restoration of the mosque implies to respect all the extensions and modifications that the monument has undergone in the course of time, trying to preserve its typical fruitive and building typology of this geographical area that sees in the process of usage-maintenance-adaptation of the building, an indefatigable continuity of the tradition of the religious usage and of the vernacular building techniques.

Proved by the respect of the building techniques and in the overlapping between the maintenance and the adaptation-transformation actions, there is a correct respect of its history and of the figurative unit of the monument, which our intervention wants to confirm.

An intervention of underpinning made of stone blocks (sfà) was planned; it would not be deeper than about eighty centimetres, above all next to the foot of the substruction downhill that leans in a "humid" area and thus the realization in karsheef is not recommended.

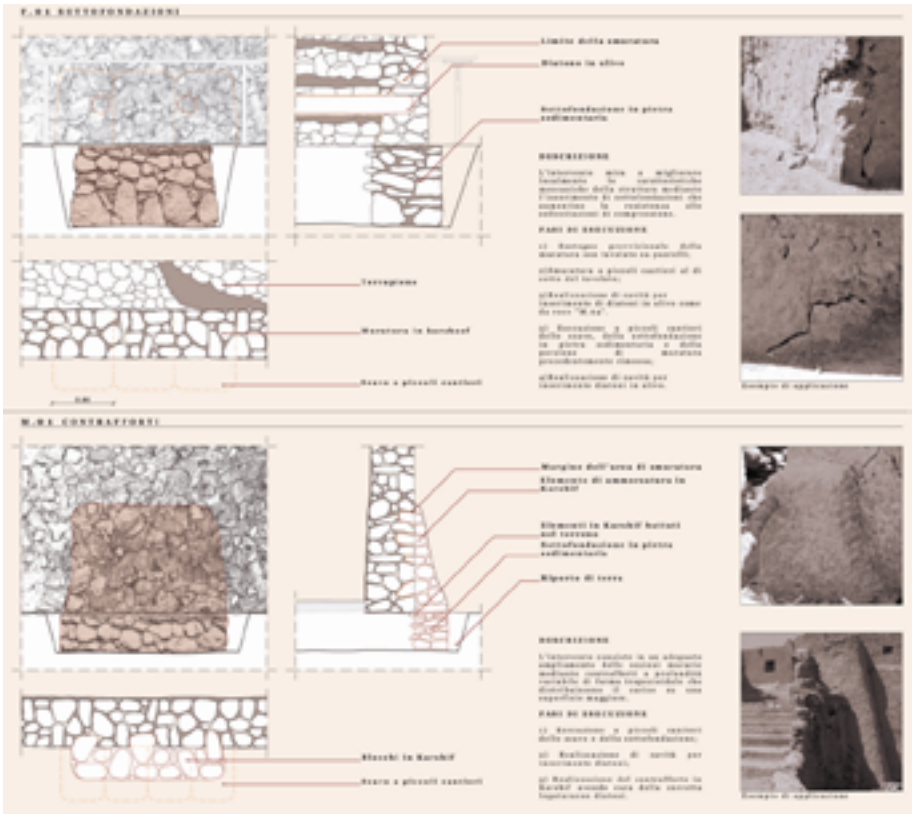


Figure 6. Methodologies of intervention: strengthening interventions and underpinnings.

Where necessary, the underpinning will be helped by a wall thickening with a buttress, always made of karsheef: the buttresses have already been used in the mosque in previous interventions at the vestibule door and at the foot of the embankment; once hidden by the minor building downhill of Shali and nowadays collapsed, they can be analyzed as thickenings of the substruction wall. We thought at a limited use of buttresses in the restoration interventions in order to avoid the change of the building volumetry; in detail their use is planned only at the foot of the western front of the embankment, replacing some old buttresses, no longer working and at the expense of collapsed volumetries, so without any volumetric addition at the original building.
Due to the large number of cracks in the building, a strong intervention of sewing of the masonries with a technique that is not different from the "scuci-cuci" method was planned. The building technique in karsheef creates a masonry that behaves as a unique blend between salt blocks and tilakt mortar, thus this technique, if well done, can result particularly suitable to recompose in an optimal way the damaged wall continuity.

Finally they planned the anchorage of the wall coating to the embankment of the substruction on the whole western wall and at the foot of the minaret. The intervention consists of inserting some wood anchorages that allow the wall coating to be toothed to the embankment.
On the ceilings made of palm tree wood, where they should not be completely replaced, the insertion of load spreaders made of olive tree wood under the beams, was planned. The intervention aims at increasing the surface of load division of the ceiling on the masonry and avoids the cracks due to the concentrated load.

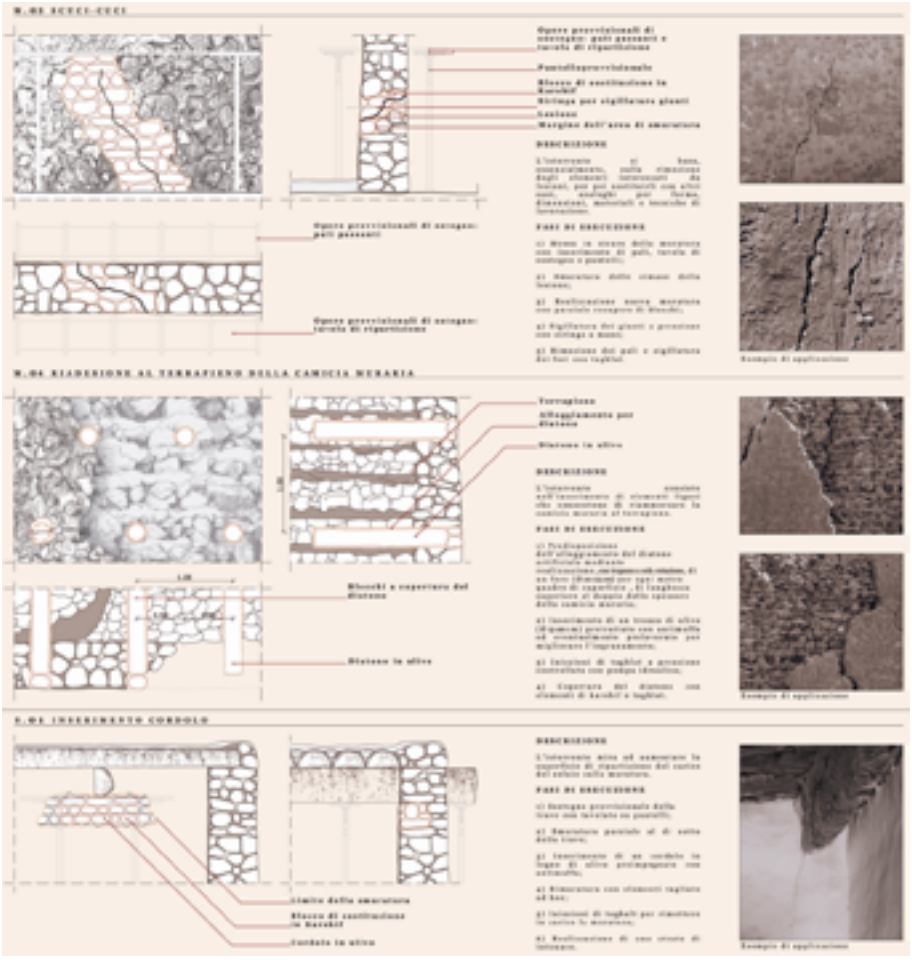


Figure 7. Methodologies of intervention: wall seams, connectors and load spreaders.

Recovery project of a housing aggregation (C. Montalbano)

The area at the foot of the hill of Shali is characterized by buildings, often abandoned that need interventions of recovery and requalification for the housing recovery of this aggregation. An object of a pilot-project of intervention is a urban aggregation next to the walls of the citadel, the result of a process of refusion among different housing units.

The aggregation follows the morphological trend of the soil and the rooms are distributed on three floors: the first one, destined to shops, is accessible from the road below; the second one, not very bright, is destined to be a farmyard or a warehouse and is accessible through a flight of stairs; the third one, accessible always through an external staircase, is the real house. This presents all the rooms of the typical Siwan house: a kitchen, the men's room, the women's room and the bedrooms; the toilet is located in an external room.

From a technological viewpoint the aggregation is built according to the traditional techniques. The karsheef masonries, of an average thickness of 35 cm, do not present any foundation; the ceilings are realized with beams and floors made of semi-logs of palm tree logs covered by sand screed and waste products that fill the empty spaces among the logs.

The aggregation is abandoned, the static conditions are precarious. Some walls are checked, some others present a lot of cracks, even serious; the plaster, above all made by tilakt mortar, is completely unfastened in some areas: some intermediate and covering ceilings collapsed, some others are in a precarious condition.

The requalification project aims at detecting new housing units, more comfortable, in the respect of local traditions. The restoration interventions on structures and surfaces, due to the continuity of the building techniques, are the same of those described for the mosque.

The demolition of the masonries made of "tobe" that overload the building, instead of a reconstruction in karsheef according to the traditional technique, the covering and the flooring of bathrooms and kitchens with slabs of sedimentary stone (sfà), the use of ground screed for the other rooms, the damp-proofing of the coverings and the parasiticidal treatment of the beams of palm tree in order to guarantee more durability to the intervention.

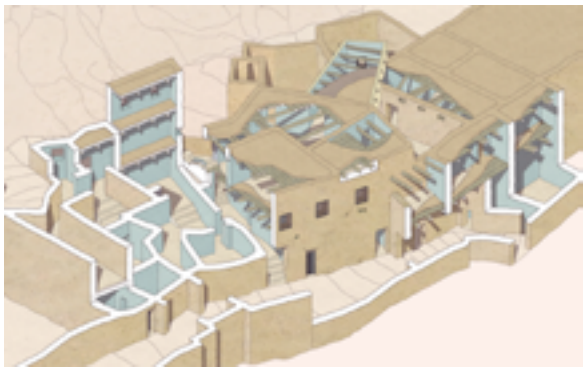


Figure 8. The house object of the pilot-project of intervention for the urban aggregation.

A new integrated conservation approach (M. Bertagnin, D. De Antoni)

Following the principles of the sustainable development, supported also by UNESCO-World Heritage Earthen Architecture Programme (WHEAP) together with the conservation of the vernacular earthen architecture expression of the local cultural identity, we propose to improve the people's living conditions, providing them an appropriated technology for the energy production. For these reasons, the research proposal aims at carrying out a pilot project in rural Egyptian villages, in order to evaluate the positive fall out of the energy production through the use of solar mirrors. The village chosen for the pilot project is the Oasis of Siwa.

The team promotes the creation in this area, of some energetic self-sufficiency housing units. The objective could be reached, introducing in some specific areas, a new solar system called "Linear Mirror" in order to obtain clean energy to convert in electricity, heating and cooling/ freezing.
"Linear Mirror" is an innovative system of concentrating mirrors, developed by Isomorph (www.isomorph.it), spin off company of the University of Udine, whose Dr Hans Grassmann is founder and director (fig. 9). The performances of the new energetic prototype, located in Udine (Italy, at 46°3'48"N 13°14'8"E), are analyzed under the weather conditions of that area.

Figure 9. The prototype of the "Linear Mirror".

The "Solar Linear Mirror": a brief description of functions and costs (M. Bertagnin, D. De Antoni)

The "Linear Mirror" consists of an array of 24 mirrors with a total surface of 7,4 m2. The mirrors are mounted into a common frame, which rotates about a horizontal axis (oriented in the east-west direction), where each mirror is mounted on an individual axis in such a way, that the east-west rotation around this axis causes also an up-down movement of the mirror surface.
In this way it becomes possible to keep all the different mirrors reflecting the sun light into one common receiver or "oven", which doesn't move with respect to the common frame. For this reason the ensemble of mirrors can operate with only two motors: one motor can rotate the frame around the horizontal axis, the other motor rotates all of the mirrors around their axes in order to follow the path of the sun during the day.
The power of the prototype of the "Linear Mirror" is 4 kW, and probably it could be even more increased, improving the isolation.
The cost of the "Linear Mirror" is about 7.000 € (1 m2 costs about 950 €) but now the automated production is going to start in Germany and the price of this new energetic system will fall dawn.
The cost of the "Linear Mirror" is higher respect to the traditional solar system, like the "evacuated tube collectors", but its efficiency is about the double: it can reach an efficiency of 77%, against 40% of a traditional collector.
Introducing this new energetic system in this Egyptian rural areas, the improvement of the new housing standards would be possible.

This new prototype, in fact, combining several functions all in one device, is able to:

- produce electricity (with a steam turbine) like photovoltaic panels, but at a lower price; or introducing a concentrating photovoltaic system in the receiver (concentrating PV);
- produce heating for oven to cook food, where the wood is scarcely found;
- provide clean water after sterilization on the high boiled temperatures;
- produce cool for foods conservation.

The solar "Linear Mirror" power plant is cheap but also a very simple system to join. The construction materials could be easily available on site: the aluminium for the mirrors and the iron for their supporting structure. The assemblage of all the parts is also very simple and improves the self-help local construction.

The impact on the landscape of the new energetic system (M. Bertagnin, D. De Antoni)

The conservation and rehabilitation of the earthen urban fabric are based on the typological as well as technological integrity. For what concerns the energy production it is necessary to evaluate the appropriate position, suitable for the "Linear Mirror" placement. For this reason, before the introduction of this new energetic system in these Egyptian areas, it is necessary to carry out a series of evaluations on the impact of the "Linear Mirror" on this traditional urban landscape.
The locations of the solar mirror unit will be chosen after an evaluation carried out, following the detailed study of the shadows and the solar course in this area, in order to maximize the solar gathering of the energetic system.
A proposal could be to place the "Linear Mirror" solar unit in the courtyard of some traditional dwellings of the "Torar" expansion district (fig. 10).

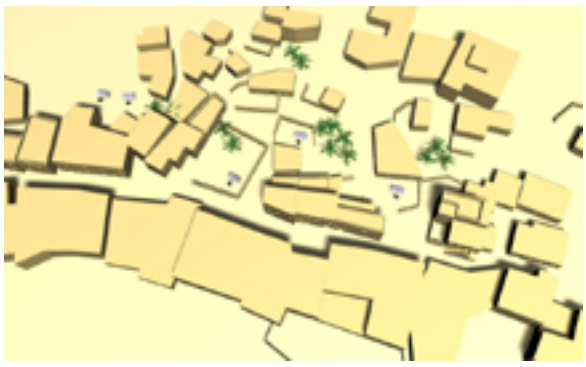


Figure 10. Evaluation of the appropriate courtyards, suitable for the power plant placement.

These courtyards will be chosen after an evaluation of their exposure time to the solar radiation. Moreover a direct interaction will be established between the living surface of the rehabilitated houses and the energy produced by the solar mirror units. Each "Linear Mirror" solar unit can furnish, in fact, energy at least to three flats of 100 m2 in total. In this very sunny area, an unique "Linear Mirror" could be satisfy the energy requirements of much more that 100 m2.
We are studying three different buildings situated in one of the neighborhoods of the Siwa Oasis. In each of them the courtyard could be used as suitable space to place the "Linear Mirror" solar unit.
An other suggestion could be the positioning of this new energy system in one or more "strategic" areas of the Siwa Oasis, situated in very popular waypoints, easy to reach from the main directions.
The people should arrive with ease to this selected areas and for example, take clean water for their families, thanks to the solar system.
Obviously each proposal should follow a deep analysis of the rural countryside in order to avoid the risk of ruining the landscape.

The photographs in the present relation were taken by the authors. The drawings were elaborated by the work-team of the Polytechnic of Bari as described hereunder.
The relation comes from the work of the Support Program for the Regional Cooperation financed by the State and the Regions of Italy - Framework Programme Agreements: Countries of the Mediterranean south shore – Line of Intervention 2.4 "Dialogue and Culture" Integrated Project Diarcheo | Sub-Project Siwa.

RESEARCH TEAM: Siwa Sub Project:
Prof. Arch. Attilio Petruccioli (coordination),
Arch. Calogero Montalbano (University Researcher),
Arch. Giacomo Martines (University Researcher).

INVITED EXPERT CONSULTANT
Prof. Arch. Mauro Bertagnin (University of Udine).

TUTORS (Technical University of Bari):
Arch. Paolo Perfido (University Researcher),
Ph.D. Arch. Valentina Castagnolo,
Ph.D. Arch. Domenico Catania,
Arch. Claudio Rubini,
Arch. Adriano Spada.

WORK-TEAM Renewable energy (University of Udine)
Ph.D. Eng. Desireé de Antoni.

WORK-TEAM Restoration (Technical University of Bari):
Dott. arch. Sabina Calvano,
Dott. arch. Piergiorgio Loconte,
Dott. arch. Stefania Pizzolante,
Dott. arch. Pasquale Ricupero,
Dott. arch. Antonio Vitulli.

References

Grassmann, Hans. 2008. Eine Ahnung von der Materie – Physik für alle. Dumont,Cologne, Germany.

Olagyay, Aladar and Maria Telkes. 1959. Solar Heating for Houses. Progressive Architecture, pp. 195-203.

Oltean-Dumbrava, Crina. 2006. Energy Efficiency and Housing Design. In: XXXIV IAHS World Congress. Sustainable Housing Design: Emphasizing, Urban Housing. pp 31-34. Luciano editore, Naples, Italy.

Petruccioli, Attilio. 2007. After Amnesia. Learning from the Islamic Mediterranean Urban Fabric. ICAR, Bari, Italy.

Steadman, Philip. 1975. Energy Environment and Buildings. The Syndic of the Cambridge University Press, Cambridge, United Kingdom.

Trieb, Franz., Ole Langniß, and Helmut Klaiß. 1997. Solar electricity generation - A comparative view of technologies, costs and environmental impact. Solar Energy 59 (1-3), pp. 89-99. Elsevier Science Ltd. Retrieved on 2007-03-30.

Wright, David. 1978. Natural solar architecture. Van Nostrad Reinhold Co., New York, USA.

ASSESSING DAYLIGHTING PERFORMANCE OF A TRADITIONAL RESIDENTIAL NEIGHBOURHOOD IN HISTORICAL CAIRO

Sura Almaiyah, Hisham Elkadi
University of Portsmouth, United Kingdom, Deakin University, Australia,
sura.almaiyah@port.ac.uk,
hisham.elkadi@deakin.edu.au

Abstract. Traditional dwellings located in the hot arid zones of the Arabian regions are well known for their sensitive architectural response to the region's climatic conditions and socio-cultural norms. The majority of these dwellings are well recognized for their courtyard arrangement and perforated fenestration system that evolved to control the harsh solar, climatic conditions without compromising the aesthetic quality of space and occupants' wellbeing. The unique visual characteristics of these structures cannot be fully appreciated by assessing the visual performance of buildings in isolation from their urban context given the fact that much of the character of the traditional settlements of this region came from the collective visual perception of their architectural components as well as urban patterns. This paper presents a methodology that can be used to assess daylight behaviour at an architectural level as well as at an urban scale. The work examines the daylight behaviour of a well-known historic alleyway and of a courtyard house in the old city of Cairo. The variability in the visual perception and comfort for a typical pedestrian street and the occupants of the house was predicted using Radiance IES simulation modelling tool and a scaled model under an artificial sky dome. A comparative analysis between simulated results and measured values at target points was conducted and the results reveal a reasonable agreement with the simulation results. Preliminary results from the first phase of modeling are presented that give an insight into the overall visual experience in the traditional settlements in the Old City of Cairo where daylight has contributed to the place unique sense of identity.

1. Introduction

The influence of climate in shaping the uniqueness of the traditional architecture of the Arabian region is widely recognized (e.g. Salama, 2006; Al-Shareef, 2001; Warren and Fethi, 1982). Many scholars have discussed the environmental performance of traditional buildings and settlements in the Arabian region, which were formed under the influence of the physical, technological and socio-cultural structure of a society in harmony with its climatic conditions. Hassan Fathy's pioneering writings in the early 1970s and mid 1980s provided detailed descriptions of the environmental aspect of traditional dwellings of the region in general and of Egypt in particular. The majority of these dwelling units are well recognized for their courtyard arrangement and perforated fenestration system that evolved to control the harsh solar radiation without compromising the aesthetic quality of space and occupants' wellbeing. The unique visual characteristics of these dwellings or structures cannot be fully appreciated by assessing the visual performance of buildings in isolation from their urban context given the fact that much of the character of the traditional settlements of this region came from the collective visual perception of their architecture components as well as urban patterns. This paper presents a methodology that can be used to assess daylight behaviour at architectural level as well as at an urban scale. One of the well known traditional residential neighbourhoods in the old city of Cairo was used as a core for investigation. The paper gives an insight into the overall visual experience, and daylight microclimate in the traditional buildings and settlements in the old City of Cairo where daylight has contributed to the place's unique sense of identity.

The paper is structured into three main sections. It starts by providing a brief description of the study area and the main architectural features and urban components that shaped its microclimate. The second section provides a detailed description of the methodology and the validation work, while the final part includes preliminary results of the first phase of analysis that dealt mainly with assessing the intensity and diversity of illuminance in two distinct forms: an alleyway and a courtyard house.

2. The Study Area: Old Cairo

The historical significance of the Old City of Cairo is globally well recognised. Sir Banister Fletcher (1996), for example, put Cairo high on the list of cities of outstanding historic value with an immense legacy of buildings dating back to the Middle Ages. Grabar (1984) raised the same point, yet ascribed the city's character and sense of place to the way in which historical monuments and towers have shaped the physical fabric of the city, forming a network of visual signs that helps passers-by to navigate the city. In Tung's view, it is the "adaptivity" of the metropolis to its climate that most accounted for Cairo's unique appearance. In "Preserving the world's greatest cities" (2001) he wrote "in a part of the world where the sun was intense and nearly vertical, one of the few forms of relief was shade. Thus as the density, height and population of the city increased, the streets were not widened, since deep, narrow canyons resulted in an environment of cool shadow".

Cairo is the capital of Egypt and has served as the capital of numerous Egyptian civilizations. It lies between latitude 30° north and longitude 31°east where a high intensity of solar irradiation predominates for a large part of the year. The average annual global radiation can reach 2600 kwh/m2/year in the southern parts of Egypt, and the direct normal solar radiation varies between 1970 and 3200 kwh/m2/year with low levels of cloudiness. The annual sunshine duration hours vary between 3200 and 3600. In such a geographical context, the hot arid climate was vital to the development of certain architectural features and urban patterns. In addition to the compact configuration of the medieval urban fabric that shaped the local microclimate at the street level, traditional Cairene architecture exploited different masonry devices to promote thermal and visual comfort including the use of courtyards, mashrabiyya (perforated screens), malqaf (wind-catcher), internal gardens and many others. A brief description of some of these traditional motifs that can be traced in the medieval residential neighborhood examined in this work is given below.

2.1. URBAN LAYOUT

In hot arid climatic regions, protecting the building blocks from intense solar radiation was one of the main problems facing local builders. For that reason, enclosed, compactly planned urban forms, such as internal narrow alleyways, were among the most suitable urban forms developed in this type of climate to reduce the heat problem caused by excessive direct radiation. By placing buildings close to each other, surfaces exposed to the sun were often reduced with a large amount of shade and coolness that decrease the heat gains on external walls (Koenigsberger et al, 1974). Like many other cities in the Arabian region, tight busy streets and narrow winding alleyways are the most recognizable urban components that form the urban fabric of old Cairo. Among the outstanding examples of these indigenous urban components are those alleyways that lie in the heart of the historic spine or "heritage corridor" where nine clusters of monuments worthy for conservation were identified by the UNDP plan in the late 1990s. The selected alleyway, El Darb el Asfar (Figure 1), is one of these alleyways that occupy the area located between the main historical thoroughfares leading from the north gates of the old Fatimid wall towards the south: al-Mu'iss Street and al-Gamaliya Street. It is part of al-Gamaliyya district, which itself has gained special historic value, including the highest density of historic monuments in the area. The alleyway was renovated in the mid 1990s and today it is part of the tourist centre of the old city, close to many Islamic monuments and Cairo's principle historic bazaar, Khan el-Kalili.

2.2. BUILDING FORM: THE COURTYARD HOUSE ARRANGEMENT

The courtyard house type is another well known architectural arrangement that characterises the traditional architecture of Cairo. The main feature that differentiates this house style from other types of houses is the outdoor space that is enclosed within the interior volume to act as the heart of its morphology and spatial organization. Among the few surviving traditional courtyard houses in the region are those located in the heart of the old City. The significance of the house selected in this study lies in its historical value. Located on the northern side of the examined alleyway, El Suhaymi House presents a complete example of the traditional Cairene residential buildings of the 17th and 18th centuries (Figure 1). It has all the traditional components of the house of the period and according to the Egyptian Ministry of Culture (2002) it is the only remaining complete example of private houses of that period. Excavations in the courts of the house also indicate that the site on which it was erected had been populated and built on since the Fatimids founded Cairo in the 10th Century. The house covers an area of over 2000 square metres, with a total of 115 spaces distributed on five levels surrounding a main internal court with an area of more than 200 square metres. Its structure suffered primarily from various natural and man-made deterioration factors for several decades. In 1931, ownership of the house went to the Egyptian government and around five dates later it was added to the list of historical monuments, recorded as number 399. Whereas some of its vulnerable sections underwent various phases of restoration, the full restoration of the house was only completed in 2000 and it subsequently became a museum.

Figure 1. Views of the examined alleyway (right) and the selected courtyard house (left) in old Cairo.

2.3. SHADING STRATEGIES

In addition to the narrow winding streets and central opening courtyard house types that dominate the old city urban fabric, covering the streets is another strategy that complements the traditional architecture of Cairo. In residential areas, shading the facades of buildings is often achieved as result of the cantilevered volumes of the projecting latticework or *mashrabiyya*. Shade is also brought to the commercial streets and tight alleyways by means of various types of urban roofing, including temporary shading devices. For a single building or courtyard arrangement, shade is often obtained by architectural elements such as projecting roofs, covered loggias, open galleries and supplementary plants or by introducing special devices such as the *mashrabiyya* that shields the openings.

2.4. ORIENTATION

The orientation of street and internal courtyard plays an important role in the levels of shading and daylighting (e.g. Koster, 2004; Littlefair et al, 2000). The long axis of each form can be directed to the N-S, E-W, NW-ES or NE-SW, all of which have varying impact on the produced shading or exposure patterns in both spaces and hence on their visual behaviour. In a study on the influence of different street orientations located in Southern Europe over the solar gain (Littlefair et al, 2000), the findings suggested that the NE-SW/SE-NW typical grid pattern of the streets has significantly less sun penetration than an E-W/N-S grid. This is the result of the changes of the angle of the sun, which varies widely with the time of the day and time of the year. Although the same amount of direct solar radiation enters the top of each alley, with the E-W alleyway more solar radiation reaches the ground, while with the N-S alleyway the direct radiation is more likely to strike the east-and west-facing buildings at an oblique angle, resulting in less solar gain. It is also evident that in hot regions courtyard forms with an orientation between the NE-SW, NW-SE and the N-S can provide extra shade as they stop the access of direct solar radiation at ground level for most of day (Littlefair et al, 2000; Muhaisen, 2006). As illustrated in the ground floor plan (Figure 3), the orientation of the examined house is within 15 degrees of North, thus representing one of the most preferable orientations of a courtyard building form in a hot arid climate. By contrast, the alleyway shows one of less successful streets orientations in terms of blocking direct solar radiation in this type of climate. The impact of orientation on the intensity and diversity of illuminance in both forms is discussed below.

3. Assessing Daylight Performance of a Traditional Settlement of Cairo

The Building Research Energy Conservation Support Unit (BRECSU, 1997) classified the design parameters that have an impact on daylight levels in buildings, urban spaces and settlements into three levels. These are the "micro scale", where the interest is concentrated upon the geometry of fenestration elements; the "meso scale", deals with the significance of openings within the external fabric of the building and the effect of building depth; and the "macro scale" where the considerations are at the level of urban planning. The main design parameters related to the urban space configuration and affecting daylight levels at this scale (the macro scale) are the orientation of space, compactness ratio (enclosure ratio), reflection properties of the surrounding surfaces and the geometry of the sectional profile of space (Al-Maiyah and Elkadi,2007).

Besides the influence of these spatial parameters, the daylight levels in buildings also depends upon a set of design parameters related to their geometry (the meso scale). Among these parameters, the form, the size, the orientation of building and the size and location of light openings in the building envelop are the most influential (e.g. Baker et al, 1993). As this paper aims to provide an understanding of the overall visual experience found in traditional urban settlements by assessing daylight levels in a typical dense narrow street and courtyard house in Cairo, a similar framework is adopted by this study in which two main phases of daylight analysis are conducted. Whilst in the first phase of analysis, parameters related to the macro scale were considered, the second phase of analysis focused on the elements of the meso scale though assessing daylight performance of a selected number of internal spaces of the house. However, in this article, which is part of a research project, only the preliminary results related to the first phase of analysis are presented as the work on the second phase of modelling is ongoing.

METHODOLOGY:

The study went through several stages: firstly, due to the absence of the required architectural drawings of the target buildings a photo survey was conducted as a part of the site visit to identify the geometry of the case study. Around 100 digital photographs of the alleyway and the house were recorded to outline the geometry of their facades. Simple tape measurements were also conducted to determine the scale of the digital model and assess its accuracy at a later stage. This is referred to as a photogrammetric approach. It was previously introduced by Mantzouratos et al (2004) as part of an illumination study of one of the 19th century neo-classical buildings in Athens and also adapted by the authors in a previous study (Al-Maiyah and Elkadi,2007). Historic maps and two-dimensional drawings that were collected during the site visit were also used in building up the digital model.

In the second stage, the three-dimensional model of the examined configuration was created using Model IT (the building modeller) in an IES virtual environment and a preliminary phase of daylight simulation was conducted. Daylight illuminance values at target points along the alleyway and inside the courtyard were predicted using Radiance IES simulation tool. Radiance is a powerful highly accurate simulation tool which is increasingly being used to simulate complex lighting environments. Although the accuracy of Radiance in simulating light behaviour in a complicated internal environment has been rigorously validated (e.g. Mardaljevic and Lomas, 1995) its capability in providing accurate calculation at the urban scale is yet to be tested. Therefore, a validation experiment that is based on a physical model and an artificial sky dome was conducted in the third stage of the work to provide more confidence in the simulation modelling. A 1:50 physical model of the alleyway and the house, similar to the digital model created in stage 2, was carefully constructed using light plastic materials. The actual alleyway measures 7.5 m in width at its western end, 3.2 m at the central section, around 5.8 to 3.8 m at the east and is 166 m long. Due to the limitations set by the size of the sky dome simulator and the practical difficulties associated with building up a 1:50 model of such a long street, only the central part of the alleyway where the house is located was constructed and tested. It measures 46 m in length and presents the most compact sectional profiles found in the alleyway with a height to width ratio of 3.2:1. The model was then tested using the artificial sky dome at the Bartlett, University College London (UCL) (Figure 2). This large scale facility comprises a 5.2m diameter hemispherical dome, covered with an array of 270 compact fluorescent luminaires which are individually controlled to adjust the luminance distribution; thus allows modelling various sky conditions.

Four main phases of measurements were carried out in which a system of reference points was used to assess daylight illuminance values at target points on the model. A total of 18 points that were assembled on three main axes were used to measure illuminance values in the courtyard and another 9 points that were assembled along the main axis of the alleyway were selected to measure the values at the street level. The distribution of the measurement points along the alleyway is shown in Figure 2. Illuminance data at the targets areas were recorded respectively using a Megatron lightmeter which can measure illuminance levels at 12 different points simultaneously. The illuminance data at each target point was recorded four times in two measurement sessions over two days on May 21st and June 21st and the average illuminance value at each reference point was then calculated. A Konica Minolta LS-110 luminance meter was used to measure the reflectance value of the physical model and the data logger and controlling PC were programmed to take measurements at the two sessions. At the same time simulations using overcast sky conditions similar to those assigned to the sky simulator were made and comparative analysis between measured and predicted data was conducted to validate the simulation exercise. The agreement between simulated and measured values was quite acceptable. The experiment concludes that the absolute relative difference between simulated and measured illuminance values along the alleyway and in the middle of the courtyard lay in the range of -0.14 to 0.36% and -0.11 and 0.22%, respectively (Figure 3). The digital model of the alleyway was then adjusted to include the other sections of the original setting and simulations were carried out to predict the illuminance values on the

summer solstice and winter solstice at three time intervals (9.00 am, 12.00 pm and 3.00 pm). The summer simulation was carried out under clear sky conditions and the winter scenario under the CIE overcast sky.

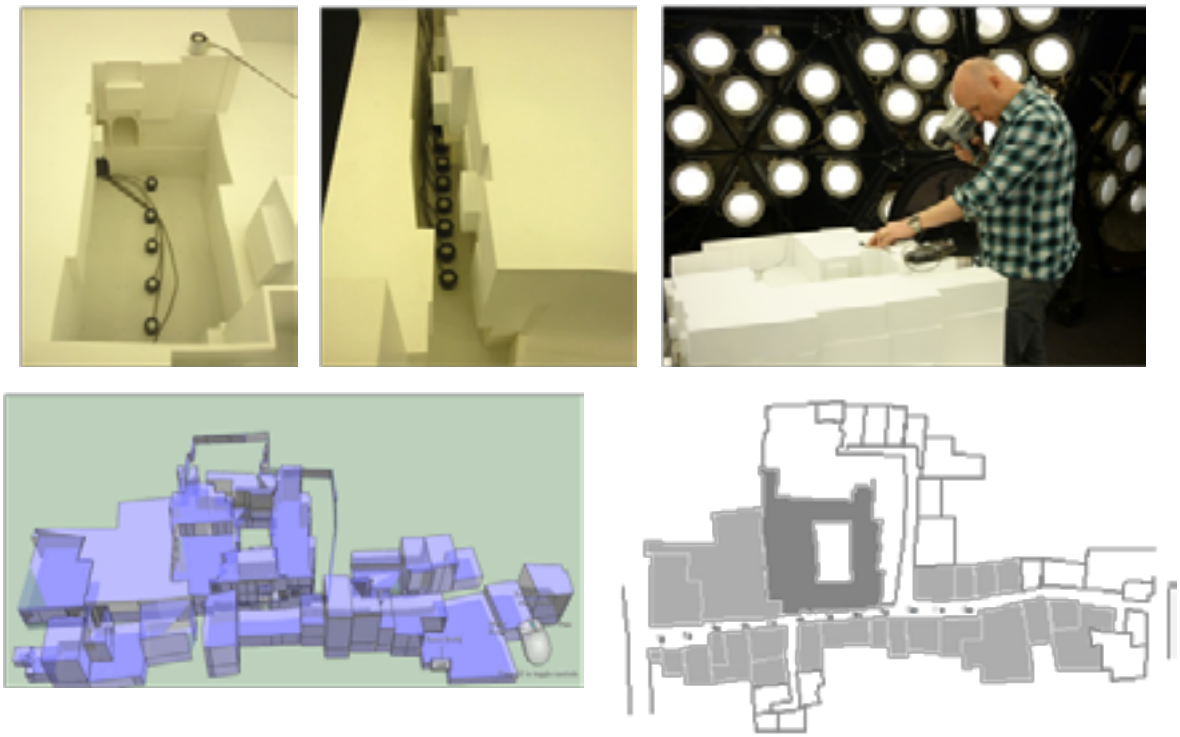


Figure 2. Images of the scale model and sky simulator facility Distribution of reference points along the alleyway (lower right).

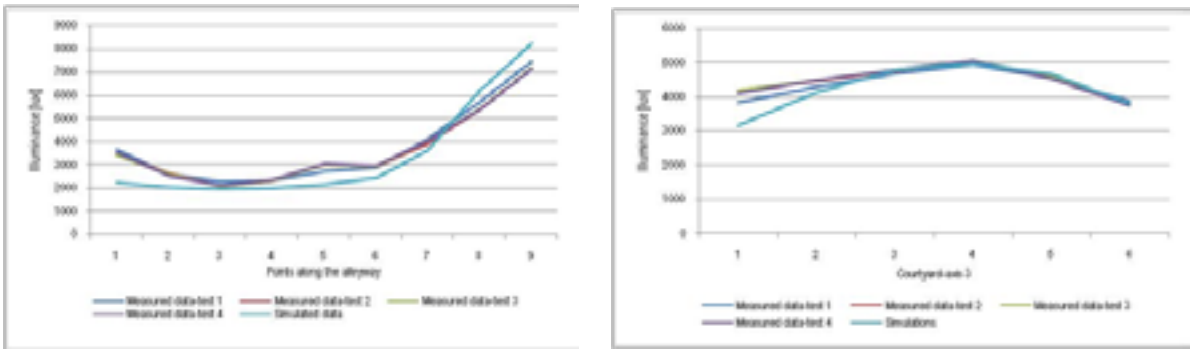


Figure 3. Comparison of simulated and measured illuminance values Daylight performance of the courtyard and the alleyway: preliminary results.

As stated before, a total of 18 points that were assembled on three main axes were used to predict the illuminance values in the courtyard. Whereas axis 1 was arranged to assess the illuminance levels on the eastern side of the courtyard, the other two axes (2 and 3) were arranged along its central and western side. The analysis of the early morning scenario on the summer solstice clearly showed the impact of the courtyard's north-south orientation on its daylight behaviour. The internal envelope of the courtyard blocked the low angle of the sun in the early morning to reach the points located at the eastern side of the courtyard (axis 3) while allowing direct sunlight to reach the other two axes. The average daylight illuminance values received by the courtyard at 9.00am on the summer solstice were about 1269 lux at the eastern side, 1770 lux in the central part and about 2004 lux at the western part. These figures suggested a variation of around 37 - 40% in illuminance values between the shaded eastern side of the courtyard and its exposed parts. However, despite this variation in the intensity of illuminance across the courtyard, the 9.00 am simulation results showed that overall there was a smooth transition of daylight distribution across the courtyard, which in turn had a direct impact on the visual experience and the use of the courtyard before midday.

The quartile deviation is strong indicator of variability within a population of data; the lower the value, the less variation about the mean or the average. This metric is used here to assess the diversity of illuminance in both forms before and at midday on the summer solstice. Whereas a large spatial variation in illuminance is predicted along the alleyway, the courtyard showed less variation among its illuminance values. At 9.00 am, the upper and lower quartiles of the mean were around 12% of the mean in the case of the courtyard and more than 40% in the alleyway. The large variations of illuminance along the alleyway before midday are the results of the partial obstruction of the low sun by the alleyway's internal envelope leading to a wide range of light and shades spots along its main access. As a result, the pedestrians of the alleyway tend to experience different ambient daylight conditions to those of the users of the courtyard with sharp changes in illuminance values moving from dark to lighter daylight areas (Figure 4). At a point in time when the average illuminance value in the courtyard is about 1700 lux, the intensity of daylight in the alleyway varies between 4200 lux in the exposed/sunny spots and as low as 1300 lux in the shaded areas.

Unlike the 9.00 am case, when the obstruction of the low angle of the sun by the courtyard's internal envelope has helped in reducing the intensity of its illuminance, the noon sun angle has led to a significant increase in the intensity of illuminance in both the alleyway and the courtyard. The average intensity of illuminance received by the alleyway and the courtyard at noon on the summer solstice was 6068 lux and 5190 lux, respectively. This is the result of the high solar angle at noon that allowed more intense sunlight to reach most of the target points in both forms. It is however, important to point out the role of the temporary covers that are usually used (and still in use in the original settings) during the summer time in areas with lower aspect ratios. Such temporary shading elements would play a major role to reduce the intensity of solar radiation and thus improve the uniformity of illuminance at the street level. Courtyards were also often planted to further improve the visual experience by providing a pleasant transition between shades and shadows particularly during midday. However the impact of these supplementary shading elements on the intensity of illuminance in both spaces has not been considered in the simulation modelling. After midday, the change in the shading conditions as the sun moves to the west allows the overall values of illuminance in both the courtyard and the alleyway to fall by around 50 % from midday values. However, despite this identical reduction value in the two spaces, the intensity of illuminance remains more uniform in the courtyard than in the alleyway.

Unlike the summer solstice, when the constant change in the shading conditions over the course of the day led to a wide range of illuminance values between the alleyway and the courtyard, a slight difference of less than 20 % in the average illuminance is observed between the two spaces on the winter solstice. This is the results of the high contribution of the diffused skylight component to the total energy of daylight during winter period. In urban open spaces the intensity of illuminance relates to a combination of direct sunlight, diffused skylight and the reflector of daylight from the surroundings. Previous research by Al-Maiyah and Elkadi (2007) on daylight behavior in selected traditional urban forms in Cairo demonstrated that the diffused component accounts for around 70% of the total energy of daylight during winter. The predominance of the diffused component also led to a more homogenous distribution of illuminance along the alleyway on the winter solstice than on the summer solstice, particularly before midday.

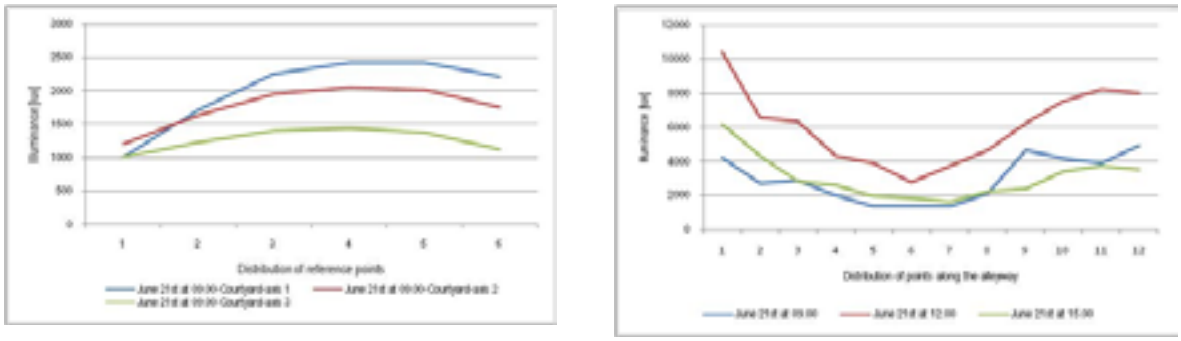


Figure 4. Illuminance levels (lux) in the courtyard at 9.00 am (left) and along the alleyway at the three examined times on the summer solstice

Summary

This paper is part of an ongoing research project designed to assess daylight behaviour in the traditional settlements of old Cairo. The unique visual experience characteristic of these settlements is well documented and often described as part of the overall identity of the city. Assessing the characteristics of these settlements in terms of their daylight behaviour is a rather difficult task that requires an understanding of the diversity of illuminance at various architectural scales as well as urban patterns. Accurate simulation modelling tools, such as Radiance, that are increasingly being used for illumination studies in internal spaces can assist in standardizing the diversity of illuminance at various scales and across different spatial typologies. Accordingly, a simple methodology for the study of the daylight behaviour of traditional settlements in old Cairo was proposed and tested using a combination of simulation and physical –based measurements. The proposed methodology proved capable of predicting illuminance values quite acceptably. The predicted results such as those presented in the above section can be used by town planners or support local decision-makers by assessing, for example, the implications of intervention schemes on daylight conditions in a dense urban fabric.

References

Al-Maiyah, Sura, and Elkadi, Hisham. 2007. The role of Daylight in Preserving Identities in Heritage Context. Journal of Renewable & Sustainable Energy Reviews 11(7):1544-1557.

Al-Shareef, F.M, Oldham, D.J and Carter, D.J. 2001. A computer model for predicting the daylight performance of complex parallel shading systems. Building and Environment, 36: 605-618.

Baker, N and Steemers K.2002. Daylight Design of Buildings. London: James & James Ltd.

Building Research Energy Conservation Support Unit. 1997. Lighting and Energy Efficiency: Illustrations: Biceps Module. Watford: BRECSU.

Elkadi, Hisham and Al-Maiyah, Sura. 2007. Daylight for Strategic Intervention in Historic Towns: The Case of Edinburgh and Cairo. Journal of Urban Technology 14(3): 83-102.

Egyptian Ministry of Culture, Supreme Council of Antiquities. 2002. Historic Cairo: Preserving the Architecture Heritage of Historic Cairo. Cairo: Egyptian Ministry of Culture Press.

Fathy, H. 1986. Natural energy and vernacular architecture: principles and examples with reference to hot arid climates. Chicago: The University of Chicago Press.

Fletcher, B. 1996. History of Architecture, 20th ed. London: Architectural Press.

Koster, H. 2004. Dynamic Daylighting Architecture: Basics, Systems, Projects. Basel: Birkhauser-Publisher for architecture.

Koenigsberger, O.H., Ingersoll, T.G., Mayhew, A. and Szokolay, S. V. 1974. Manual of tropical housing and building. Harlow: Longman

Littlefair, P, Santamouris, M, Alvarey S, Dupagne, A, Hall, D, Teller J, Coronel, J.F, and Papanikolau , N. 2000. Environmental site layout planning: solar access, microclimate and passive cooling in urban areas. London: Construction Research Communications Ltd.

Muhaisen, A. 2006. Shading simulation of the courtyard form in different climatic regions. Building and Environment 41: 1731-1741.

Salama , A. 2006. A typological perspective: The impact of cultural paradigmatic on the evolution of courtyard houses in Cairo. METU JFA, 23: 41-58.

Tung, A. M. 2001. The tragedy of the megacity: Cairo In Preserving the world's great cities: the destruction and renewal of the historic metropolis. New York: Three Rivers Press.

Mardaljevic, J and Lomas, K. 1995. The Application, Validation and Further Development of RADIANCE: Some UK Activities. IBPSA - Building Simulation `95. Madison, Wisconsin, USA

Warren, J and Fethi, I. 1982. Traditional Houses in Baghdad. Horsham: The Coach Publishing House Limited.

POINT DE VUE DU MODERATEUR / MODERATOR'S POINT OF VIEW

TOURISME: VECTEUR DE RÉGÉNÉRATION / TOURISM: A DRIVER OF REGENERATION

Modérateur
Moderator

Julia Gartner-Negrin

Ecole de Chaillot, Paris (France)
julia@gartnernegrin.com

L'atelier met l'accent sur les aspects économiques du patrimoine et du tourisme. Le patrimoine étant considéré comme un important facteur du développement économique, de plus en plus de pays aspirent à cette ressource qui peut aussi être un facteur de cohésion sociale. Mais on ne peut plus ignorer que les impacts du tourisme sont plus globaux : l'effet de masse a des incidences sur les sites, les régions, les habitats, mais aussi sur les personnes et les familles.

Cet atelier a présenté des exemples de réussite de gestion comme le « Royal National Parc » en Australie, ou des exemples ou le tourisme génère des villages entre muséification et parc d'attraction (île de Kinmen). Les pressions immobilières par des investisseurs extérieurs sont d'avantage des facteurs de stress social et ont des répercussions sur l'authenticité des bâtiments et le mode de vie des habitants. Les habitations traditionnelles sont devenues de simples ressources touristiques, ce qui nuit plutôt à la préservation de l'identité.

Si certains pays ont déjà une longue expérience de l'activité touristique, pour d'autres, il n'en est rien. L'Union des Comores souhaiterait que leur patrimoine génère de la richesse pour le pays, tout en répondant à un devoir de mémoire. C'est également dans un but de développement touristique que le Grand Canal de Chine sera proposé à l'inscription sur la Liste du Patrimoine mondial.

Les méfaits du tourisme de masse sont exposés à l'exemple des pyramides du Gizeh qui reçoivent plus de deux millions de visiteurs par an.

Facteur de richesse pour certains et de déséquilibre pour d'autres, il est indispensable de prendre en compte la mesure des impacts du tourisme. Puisque le touriste dépense de l'argent, on peut penser que cet argent profite au pays d'accueil. En réalité, la plus grande partie de l'argent dépensé va vers les agences de voyage, et les retombées pour les populations locales sont souvent minimes.

Il s'agit donc de conserver les équilibres sociaux (identité, héritage culturelle, vies des communautés) et de retrouver une dynamique dans l'économie locale. L'industrie touristique, dans le cadre de proportions étudiées, doit savoir s'adapter à la configuration du site, à sa taille, pour ne pas nuire aux valeurs et au fonctionnement de la collectivité.

Le tourisme est une activité à double visage, à la fois structurante par certains aspects et déstructurante par d'autres, productive économiquement mais également dégradante culturellement. Ceci explique ses effets contrastés, ses apports positifs à l'économie et la nécessité d'en encadrer le développement.

DANCING IN THE PARK

Tourism and the sustainable development of the Heritage Assets of New South Wales National Parks, Australia

Dr Olwen Beazley
New South Wales Office of Environment and Heritage, Australia
Olwen.Beazley@environment.nsw.gov.au

Ms Natalie Vinton
New South Wales Office of Environment and Heritage, Australia
Natalie.Vinton@environment.nsw.gov.au

Introduction

Contrary to popular perception, since the early 19th century, national parks in New South Wales have undertaken the development of tourism infrastructure on park land and welcomed tourists for a range of recreational and leisure pursuits with a remit well beyond that of nature conservation.

Approximately 7 million hectares of land is reserved under the National Parks and Wildlife Act, representing over 8.7% per cent of the land area of NSW.

In this paper, we explore how the NSW National Parks and Wildlife Service (NPWS), now a division of the NSW Office of Environment and Heritage, has almost come full circle from the earliest 19th century park models endeavouring to attract a range of visitors to national parks for a variety of activities. These early models provided recreational infrastructure and associated amenities within parks for the provision of popular 'nature-based' tourism experiences. National parks then came through a long period of 'purist' and idealistic 'wilderness' models which saw, at worst, the active demolition of historic assets in the 'pursuit of virgin bush and wilderness'.[1] Now the NPWS is back, once more, to a broader focus of tourism with the use of historic buildings and infrastructure for public enjoyment and as a focus for long-term sustainable tourism experiences.

Pursuant to this end, in this paper we outline the changing philosophy of 'conservation' in National Parks in NSW over the last hundred years and how this changing paradigm has intersected with the visiting public - the tourists. This paper argues that from the establishment of 19th century places of leisure and recreation, the NSW government through the establishment of the National Parks and Wildlife Service (1967) moved in the 1970s to embrace the then prevailing worldwide ethos of protecting and re-creating, 'wildernesses' environments. Attempts to re-create idealised 'wilderness' and the conservation of solely natural heritage led to the destruction of many significant cultural heritage assets across the world and, regrettably, also in NSW National Parks.

Leading on from this, our paper will briefly chart how the philosophy of conservation in NPWS has now evolved to include the conservation of not just natural heritage but also cultural heritage assets, as part of a more considered cultural landscape approach to park land management and how this has been achieved through revitalising its heritage assets as part of a tourism-led sustainable development initiative to 'bring people back into parks'.[2]

Now firmly on the Parks agenda is the revitalisation and sustainable development of heritage assets as a key driver for sustainable tourism in NSW National Parks which is wholly consistent with recommendations that came from a NSW Task Force on Tourism and National Parks in 2008.

[1] C Ford. 2009. Challenges in the Landscape: Memories of conserving historic heritage in the NSW park system 1967-2000: Department of Climate Change, Environment and Water Available from http://www.environment.nsw.gov.au/nswcultureheritage/NPWSCorporateHistory.htm

[2] The 'Cultural Landscape' approach offers ways of breaking down the division between the natural and cultural as a way of seeing, interpreting and understanding the world. S Brown, 2007. Landscaping heritage: toward an operational cultural landscape approach for protected areas in New South Wales in Australia Historical Archaeology , Vol 25.

Using a number of recent case studies - Sugar Loaf Lighthouse; Yarrangobilly Caves House; Kiandra Courthouse and Chalet; and Audley Dancehall - the paper will showcase the new Heritage Asset Revitalisation Program (HARP) and illustrate how redundant buildings and sites are being revitalised for tourism uses. It will showcase how HARP is an example of 'heritage as a driver of development" at its best, incorporating sustainable energies and land use; and minimising the requirement for new-build, demolition and non-sustainable energy use in Parks.

The case studies will demonstrate how the innovative work of HARP '...meets the needs of the present without compromising the ability of future generations to meet their own needs'.[3] In conclusion, our paper will show how the use of National Parks in NSW has almost come full circle from the 19th century and how we are once again going to be dancing at Audley Dancehall, in the world's second oldest National Park.

Early Park Paradigms and Tourism

In the 19th century the population of Sydney was growing fast. By 1875 the issues of sewerage, housing and waste from manufacturing industries were causing concern for the government of the day and the urban populace wanted to be able to get out of the city into recreational spaces and fresh air.[4] The introduction of reduced working hours, annual holidays and increased literacy also influenced the way people in Sydney behaved in their spare time.[5]

Jenkins (2000) argues that it was this need for recreational space that forced the legislative and policy developments in NSW, and the rest of Australia, to create such recreational areas.[6] The first Public Parks Act was passed in 1854 and this allowed for the creation of reserves within NSW. Most of these were created for recreation or for the protection of scenery.[7]

The land at Port Hacking, 22 kilometres south of Sydney, that is now known as Royal National Park[8] was set aside in April 1879 under the Crown Lands Alienation Act 1861 and was "...reserved from sale for a National Park." (*NSW Government Gazette*, 4.4.1879, p1591 quoted in Baskerville, 1995)[9] and the eleven trustees for the reserve were appointed under the Public Parks Act 1854; they formed the Trust which was given the responsibility for the "management, improvement, and presentation of the estate".[10] It is unlikely, as Baskerville notes, that the name 'National Park' was taken from the concept of national parks in America even though it is often quoted that (Royal) National Park was the second national park in the World, Yellowstone being the first.[11] The reference to the existence or idea of a national park in America at this time was in fact only "a single line buried within a large federal Appropriation Bill of 1878" (Baskerville, 1995, p7) and it would have been highly unlikely any Australian would have been aware of this term. When the land at Port Hacking was proclaimed in 1886 it was clear that its name was 'National Park' and that this did not refer to a designation of land but more probably to the fact that it was to be used by all people of NSW; a kind of 'national institution' open to all, not a park administered by the nation, as was the case in the designation of Yellowstone.[12]

With this in mind, it is easier to understand the way that the 'National Park' was conceptualised and developed. It was to be a "national domain for rest and recreation" designed to "ensure the sound health and vigour of the community". (Department of Environment and Conservation 2006:8).[13]

---

[3] John Drexhage & Deborah Murphy, 2010. Sustainable Development:From Brundtland to Rio 2012 in International Institute for Sustainable Development.

[4] Drew Hutton & Libby Connors. 1999. A History of the Australian Environment Movement : Cambridge University Press.

[5] Drew Hutton & Libby Connors. 1999. A History of the Australian Environment Movement :Cambridge University Press.

[6] John Jenkins. 2000. The Politics and Administration of Places Where People Play: Recreation and Crown Land Policy, 1856-1980 in Proceedings of the 2000 Conference of the Australasian Political Studies Association, (3-6 October): Australian National University.

[7] Brian McDonald for NSW Public Works Department.1987. 'Royal National Park; Audley Conservation Management Plan, Volume 2, Part A.

[8] In 1954 when the Queen travelled through the name changed to Royal National Park.

[9] Bruce Baskerville. 1995, Bleeding Sepia into Green; conceptualising and writing national park history in Australia in Historymatrix. Available from http://www.brucehassan.id.au/sepiagreen1.html accessed 14 October 2011.

[10] NSW State Records, National Park Trust. Available from http://investigator.records.nsw.gov.au/Entity.aspx?Path=%5CAgency%5C1746 accessed 15 Oct 2011.

[11] Bruce Baskerville.1995. Bleeding Sepia into Green; conceptualising and writing national park history in Australia in Historymatrix. Available from http://www.brucehassan.id.au/sepiagreen1.html accessed 14 October 2011.

[12] Bruce Baskerville.1995. Bleeding Sepia into Green; conceptualising and writing national park history in Australia in Historymatrix. Available from http://www.brucehassan.id.au/sepiagreen1.html accessed 14 October 2011.

[13] Department of Environment and Conservation. 2006. Living Parks; A Sustainable Tourism Strategy.

Early Direction Sign to National Park, Audley
COURTESY OFFICE OF ENVIRONMENT AND HERITAGE

The National Park was created partly in response to the requirements and lobbying of the New South Wales Zoological Society who, along with other scientists, were at this time arguing the need for areas to be designated across Australia in which to protect natural areas and species.[14] The purpose of the National Park was, as a result, identified to provide land for uses including for a zoo.[15] The Trustees of the National Park were, however, empowered through a Deed of Grant (1887) to do a number of things including:

...set apart and use such portions of the Park as they may from time to time think necessary for the purposes following: first, ornamental plantations, lawns and gardens; second, zoological gardens; third, racecourse; fourth, cricket or any other lawful game; fifth, rifle butt or artillery; sixth, exercise or encampment of Military or Naval Forces; seventh, bathing purposes; eighth, for any public amusement or purpose which the Governor my wish by notification in the Government Gazette

(NSW State Records, National Park Trust; http://investigator.records.nsw.gov.au/Entity.aspx?Path=%5CAgency%5C1746).[16]

It can be seen from this list of permitted activities that, at this time, the focus for the gazettal of the park was far from the paradigm expounded by the national park makers in America. Unlike later parks in America, National Park at Audley was not designated for its inspirational 'wilderness' qualities, for its scenic grandeur, natural phenomenon or because it was identified as being 'worthless ground' and no good for any other use.[17]

By 1884 at the National Park, 'Audley' village had been created as the centre of the pleasure ground and the camp area.[18] It was located at the joining of two rivers which provided a large and smooth body of water for aquatic recreation. Ten acres of alluvial flats were created by clearing trees (except those which were retained to provide shade) to provide areas to; picnic, grow fruit, vegetables and pasture horses. The camp initially consisted of a dock, boat house, jetty, weatherboard pavilion, stables, stores, outhouses, smithy, forge and plant. Plantings of ornamental trees began very early and continued through to 1890.– the antithesis of the 'wilderness' idea in America where everything was perceived to be exactly as God had created it.[19] The minutes of the Trust in 1892 identified the concept of Audley, the village central the National Park tourism infrastructure, as being that of an "attractive holiday resort" (Trust Minutes 1892 quoted in McDonald, p5).[20]

[14] Drew Hutton & Libby Connors. 1999. A History of the Australian Environment Movement : Cambridge University Press.
[15] Drew Hutton & Libby Connors. 1999. A History of the Australian Environment Movement : Cambridge University Press.
[16] NSW State Records, National Park Trust, Available at http://investigator.records.nsw.gov.au/Entity.aspx?Path=%5CAgency%5C1746 Accessed 15 Oct 2011:1.
[17] Dave Foreman.1995. Wilderness from Scenery to Nature in Calicott and Nelson, ed. The Great New Wilderness Debate: 568-584
[18] Other pleasure grounds were also in operation in Sydney at this time and they were all based on the famous gardens in London such as Vauxhall Gardens and Surrey Gardens.
[19] Dave Foreman. 1995. Wilderness from Scenery to Nature, in Calicott and Nelson, ed. The Great New Wilderness Debate: 568-584
[20] Brian McDonald for NSW Public Works Department. 1987. 'Royal National Park; Audley Conservation Management Plan, Volume 2, Part A.

By 1890 the National Park had its own railway station at Loftus which enabled the populace of Sydney to easily reach the park. Further infrastructure was created at Audley including the Allambie accommodation guesthouse, orchards tennis courts and in 1901 of a large Commonwealth Pavilion to accommodate the growing numbers of tourists arriving to the park by train. Further infrastructure was erected in the late 1930s and 1940s including brides across the river, bathing sheds and toilet blocks.

19th Century View of Pavilion and Dancehall
COURTESY OFFICE OF ENVIRONMENT AND HERITAGE

Today, the Commonwealth Pavilion is adjacent to the two storey pavilion which was constructed in c.1948 as a Social Hall with a dance floor (Audley Dancehall) and kiosk. Both these structures are still extant and form the focus of the revitalised tourism precinct which will be discussed later in the paper.

It can be seen that from its reservation in 1879, the National Park was a park which provided a wealth of leisure and tourism activities for its visitors. The pleasure ground focus of Audley ended when Royal National Park came under the care and control of the National Parks and Wildlife Service in 1967 and with the adoption of the New South Wales National Parks and Wildlife Act in 1974. This saw the beginning of a period where the paradigm of American national parks came to the fore. This was one which privileged nature conservation and the re-creation of 'wilderness', and supported the removal of manmade facilities and evidence of European land use in the park. As identified by Ford (2009) this was not limited to actions in Royal National Park alone.[21]

At Audley during this new nature-focused phase many of the buildings and tourism infrastructure were demolished. By 1975 there was a clear focus for the park set out in the plan of management "restoring into a condition approaching the native vegetation pattern, historic sites related to land uses which are now considered to be inappropriate in a national park" (quoted in McDonald, 1987, p24).[22] This approach was also consistent with activity that had been ongoing in America where the National Parks Service had long been erasing evidence of human occupation in what it wished to designate 'wilderness areas'. It changed dramatically by the 1980s when the focus of the NPWS included the conservation of both cultural and natural heritage as part of the wider landscape approach.

[21] Caroline Ford. 2009. Challenges in the Landscape: Memories of conserving historic heritage in the NSW park system 1967-2000 : Department of Climate Change, Environment and Water.

[22] Brian McDonald for NSW Public Works Department. 1987. Royal National Park; Audley Conservation Management Plan, Volume 2, Part A.

As Lowenthal identifies:

...the idea of preserving 'virgin' nature is entirely a creation of the culture that holds it dear, a product of the very history it seeks to deny

(Cronan quoted in Lowenthal, 2000).[23]

The recognition of this cultural construct and the changing perceptions for the management of national parks in Australia has been central to the successful conservation of both natural and cultural heritage in reserved areas since the 1980s.

Strategic Framework for the Heritage Asset Revitalisation Program

The publication by the United Nations of *Our Common Future* in 1987, also known as the Brudtland Report, introduced the concept of sustainable development which the report identifies as:

"development that meets the needs of the present without compromising the ability of future generations to meet their own needs."[24]

In May 2008 the Taskforce on Tourism and National Parks in New South Wales was established by the NSW Government. The Taskforce's remit was to provide advice on how increased sustainable tourism on NSW national parks and reserves could be delivered in accordance with the NSW State Plan objectives to increase visitation to NSW National Parks. All proposals made by the Taskforce had to be consistent with the conservation of the natural and cultural heritage values.

The NSW *Task Force on Tourism and National Parks*, 2008 document outlines a number of key sustainability objectives for NPWS. In this paper it will be demonstrated, through the detailed case studies, how the HARP program fits within the broader strategic frameworks for sustainability and tourism objectives articulated in the above documents.

One of the key tenets of sustainable tourism within NSW National Parks is the protection and enhancement of the key values of the places in which tourism occurs. These values are as complex as they are varied. The Task Force in its key findings identified that there is a wide constituency of national park visitor and that there need to be a range of activities and facilities to attract the variety of potential visitor.[25]

Research undertaken by Tourism Victoria identifies that there are two types of visitor to national parks, 'skilled in nature' and 'comfort in nature'. It is the second type of visitor 'comfort in nature' however, which is most interesting in relation to the objectives of the HARP program and the revitalistation of heritage assets on park for tourism infrastructure.[26]

According to the Victorian report 'comfort in nature tourists' make up 85% of the market for 'nature tourism' and are most interested in cultural heritage, food and wine. As is identified in the Task Force's findings, to address these needs in NSW national parks and "...to remain relevant, Government and industry need to adapt to changing travel patterns and visitor interests if they are to continue to attract people to parks and reserves. This will mean enhancing existing facilities and experiences, as well as providing new facilities and experiences to meet the range of visitor expectations" (2008)[27] which is exactly what the HARP program aims to do and is demonstrated in the case studies below.

The Task Force report identifies that some submissions to the study were concerned about the provision of accommodation within national parks to meet these visitor expectations and needs and that it would be the 'thin end of the wedge' in relation to development on park and compromise conservation objectives. What is demonstrated in this paper is that through the HARP program at Sugar Loaf Lighthouse and Yarrangobilly Caves House, low impact accommodation utilising existing heritage assets is being provided which not only meets visitor needs but also sustainably protects valuable cultural heritage assets for future generations to enjoy.

---

[23] William Cronan. 1995.The trouble with wilderness ; or, getting back to the wrong nature, in William Cronan, ed. Uncommon Ground: 79-81. New York Norton, quoted in David Lowenthal. 2000. Environment as Heritage in K Flint & H Morphy ,ed. Culture, Landscape and the Environment: Oxford University Press.

[24] United Nations. 1987. Report of the World Commission on Environment and Development: Our Common Future: Oxford University Press

[25] Department of Environment & Climate Change. 2008. New South Wales Task Force on Tourism and National Parks: iii: Department of Environment & Climate Change.

[26] Parks Victoria. 2008. The Wilderness Retreat Experience, Available from http://www.parkweb.vic.gov.au/4wilderness.cfm quoted in Department of Environment & Climate Change. 2008.New South Wales Task Force on Tourism and National Parks: vi :Department of Environment & Climate Change.

[27] Department of Environment & Climate Change. 2008. New South Wales Task Force on Tourism and National Parks: vi: Department of Environment & Climate Change.

Shifting Paradigms in Historic Heritage Asset Management

The Heritage Assets Maintenance Program (HAMP) was a grants program coordinated by the Country, Culture and Heritage Division (CCHD) of OEH, between 1995 and 2009. It provided an annual AUD$2.1 million dollar grant fund for the conservation and repair of significant heritage assets located on lands managed by the NPWS. The establishment of HAMP in the mid-1990s, led to more active conservation and emergency stabilisation of the some of the most significant and iconic historic heritage assets on Park Estate.

As a built heritage asset maintenance program, HAMP had been extremely effective for targeting heritage buildings and structures requiring emergency fabric maintenance and stabilisation. It was not, however, designed to address the broader issue of creating long-term opportunities for visitation to heritage sites within their spectacular National Park settings. HAMP specifically excluded any works related to modification and modernisation of building fabric including provision of new facilities, such as kitchens and bathrooms and works required to meet Building Code of Australia (BCA) and Occupation, Health and Safety (OH&S) compliance requirements.

As a result, many buildings were still 'mothballed' upon the completion of HAMP conservation works because they were unable to be utilised as they did not offer the level of amenity expected for modern commercial activities and did not comply with current Australian building standards and safety requirements.

The tourism-led 'revitalisation' model has now been rolled out across the whole of NPWS through the 'Heritage Assets Revitalisation Program' (HARP). The main objective of this program is sustainable development at heritage sites that will attract visitors and revenue to the National Park reserve system and the surrounding areas. This new initiative demonstrates heritage as a driver of development, in practice, and has seen the proactive redevelopment of heritage assets in National Parks to meet an ever changing demographics of visitors and visitor expectations.

All 'revitalisation' projects funded through the HARP program are undertaken at heritage sites within NSW National Parks that are either unoccupied or underutilised because the objective is to create new, sustainable, tourism-led uses for heritage assets on Park Estate.

In particular HARP requires that proposed conservation and adaptive reuse works at heritage showcase the cultural, economic, social and environmental sustainability of historic heritage places within NPWS. The program strongly supports those projects that can demonstrate local community engagement and that have the capacity to contribute to the maintenance of local culture, community pride and well-being.

The case studies presented in this paper have been chosen because they demonstrate how, through the HARP program, sustainable development of heritage places on Park Estate are delivering outstanding community, heritage conservation and sustainable, tourism-led outcomes.

Sugarloaf Point Lighthouse Precinct Adaptive Reuse Project

History

The National Parks and Wildlife Service (NPWS) took possession of Sugarloaf Point Lighthouse and its three residences in 2003, six years after the automation of the lighthouse made the role of the resident lighthouse keeper redundant.

Recognising how the significant history and beauty of the architecture of the lighthouse precinct within its stunning rugged coastline location could be capitalised for tourism purposes, the NPWS were keen to improve public access to the site. This access would, in turn, create a revenue stream and assist with the costs of maintaining the Sugarloaf Point Lighthouse Precinct for the long term.

Designed by James Barnett, NSW Government Architect, in 1875, the main Head Keeper's Cottage and two Assistant Lighthouse Keepers' Cottages had been subject to numerous unsympathetic and, at times, intrusive changes over the years. In addition, rising damp, termite damage, non-compliance with modern Building Code of Australia (BCA) requirements, numerous Occupation, Health and Safety issues, including the presence of asbestos and the long-term impact of harsh weather conditions had all taken their toll on the significant original fabric of the buildings, making the buildings, in their current condition, unsuitable for any type of long-term use or occupation.

The Works

After a suite of planning documents were completed, NPWS identified that sensitively redeveloping the historic cottages for short-term holiday accommodation within their unspoilt, natural landscape setting would be the best way for NPWS to provide a unique visitor experience at the site and create a compatible long-term use for the buildings.

Sugarloaf Lighthouse, Myall Lakes National Park
COURTESY OFFICE OF ENVIRONMENT AND HERITAGE

Based on the research undertaken as part of the planning works, it was clear that low-key, self-contained accommodation at the cottages would appeal to a wide market, increase tourism to the area and could provide economic benefit to NPWS and local businesses. In this way, in 2004, these works foreshadowed outcomes of the 2008 NSW Tourism Taskforce which recommended the development of low key, sustainable accommodation within national parks. The proposed new use, combined with improved public access for recreational day users and an innovative interpretation program would also help to foster broader appreciation for the cultural and natural significance of the Sugarloaf Point Lighthouse Precinct and its surrounds, thus securing its future as a unique and unforgettable tourist destination.

The NPWS project team undertook an innovative approach to the project to ensure that the redevelopment of the site could be adequately planned and funded. It was proposed that the project be jointly managed using a combination of HAMP funds and local area NPWS funds. This approach, whilst simple, signalled the beginning of the first unofficial 'Heritage Assets Revitalisation Program' (HARP) project - an adaptive reuse project at a heritage site proposing to deliver a tourism-led outcome that not only embraced but celebrated and promoted the dual cultural and natural significance of the site.

Discussions between the NPWS and the HAMP Coordinator highlighted the limitations of the HAMP program to help deliver the heritage 'revitalisation' project proposed for Sugarloaf lighthouse. As Rachel Kempers, the NPWS Project Manager, explained, one of the main challenges for the project related to the fact that in order to apply for HAMP funding, the project team needed to provide a separate list and accurate costings of all works that could be clearly demonstrated to be repair, maintenance or conservation related works, and not new or upgrade works. This was a laborious and difficult task with many works not sitting comfortably in either category (pers comm. Kempers. 18 October 2011).

The success of the project, once completed, resulted from this non-binding commitment between the HAMP grants program and the Branch to deliver an adaptive reuse (or 'revitalisation') project that allowed the lighthouse cottages to be redeveloped to the standard that met with current building standards and complied with the legal requirements for use as commercial self-contained accommodation. The works program included conservation; archival recording; recovery of significant fabric; removal of fabric identified as intrusive in the Conservation Management Plan[28]; provision of 4 contemporary bathrooms and 2 new kitchens; removal of all roofing asbestos; reinstatement of the original open verandahs; provision of new landscaping, interpretation and improved day use public access.

As a result of this commitment between the NPWS project team and the CCHD HAMP team, NPWS delivered an outstanding product that met its original aims to complete large scale essential catch-up and emergency maintenance works, true to the original design of the 1875 complex and to undertake new works to include contemporary design features that did not impact on the heritage significance of the original building complex.

[28] Clive Lucas Stapleton and Partners. 1994. Sugarloaf Point Lightstation Conservation Management Plan.

In total the project took two years to plan, followed by twelve months for the completion of construction works and cost approximately AUD$1.5 million dollars for the planning and works.

Tourism Outcomes

In August 2007, once works were complete, NPWS sought Expressions of Interest (EOI) from persons wanting to manage the lighthouse cottage facility. In July 2008, the successful business proponents, a group of 4 long-term locals, self-described as 'passionate about the environment and this area'[29] officially opened the doors to 'Sugarloaf Point Lighthouse Holiday Accommodation'[30] to coincide with International Lighthouse Day and welcomed their first paying guests.

Since this time, the Sugarloaf Point Lighthouse Holiday Accommodation has exceeded all forecasted business expectations. The business managed to achieve more than 70% occupancy within its first year of operation and 95% occupancy in Year 2, despite its targeted aim of 50% occupancy for Year 1 and 70% for Year 2 of the operation. Since its inception, the business has proven to be profitable, remains more than 95% booked out for months in advance and has won numerous heritage, development and tourism industry awards.

In 2008, the redevelopment and adaptive reuse works to the Lighthouse precinct received two heritage and development industry commendations, one from the Australian Property Institute – The Office of the Valuer General Heritage Award for 'Excellence in Property –High Commendation", and the second in the Energy Australia National Trust Heritage Awards category of 'Adaptive Re-use Corporate/Government'. In 2009, the accommodation also won the prestigious Qantas Tourism Australia Awards for best 'New Tourism Development'[31].

In discussing their work, the lessees have aptly described the success of the heritage 'revitalisation' project at Sugarloaf:

We are promoting this ground breaking tourist development while maintaining its surrounding beauty and heritage. We enjoy sharing this amazing place with travellers world-wide.[32]

The lessees also note that the distinct difference between the Sugarloaf Point Lighthouse Holiday Accommodation and other holiday accommodation is that:

We are iconic, heritage-listed lighthouse cottages, built in 1875, located in a unique, untouched environment, nestled within a National Park. This feature appeals to a market of lighthouse-goers, storm-chasers, history-enthusiasts and those interested in natural experience such as bushwalkers, birdwatchers, families interested in providing an educational experience for their children and international visitors. We are surrounded by waterways that attract fishermen, surfers, kayakers, scuba divers and whale watchers. We are fortunate in having a facility that appeals to all, whether it be couples wanting a romantic getaway, families reconnecting, group celebrations, bushwalkers, young and old. Guests experience the special opportunity of witnessing the 16 rotating light beams scanning the night time horizon.[33]

The successful redevelopment of the cottages at Sugarloaf Point Lighthouse demonstrated that there was a strong tourism market for unique, high quality heritage accommodation options within the spectacular natural settings of NSW National Parks. The joint project between the HAMP program and the NPSW branch highlighted that cultural heritage places on Park can offer a profitable, unique and stunning tourism experience without a loss of heritage significance. The long-held perception that unoccupied heritage assets were unviable, unusable and at times, intrusive elements within their natural National Park environs was ready to be challenged.

As summarised by the lessees of Sugarloaf Point Lighthouse Cottages:

The three heritage listed cottages have been beautifully restored by the NPWS to reflect the integrity of their historic significance. In doing so, National Parks are allowing the public not only the opportunity of a unique lighthouse stay, but to be part of a living history. By staying in the cottages and using them, guests are ensuring the future of this historic landmark [34]

[29] Qantas 2009 ,Sugarloaf Point Holiday Accommodation Australian Tourism Awards Application, Australian Tourism Awards, NSW Tourism Development
[30] http://www.sealrockslighthouseaccommodation.com.au
[31] http://www.tourismalliance.org/tourismalliance/TourismWinners09.html
[32] Qantas 2009 ,Sugarloaf Point Holiday Accommodation Australian Tourism Awards Application, Australian Tourism Awards, NSW Tourism Development
[33] Qantas 2009, Sugarloaf Point Holiday Accommodation Australian Tourism Awards Application, Australian Tourism Awards, NSW Tourism Development
[34] Qantas 2009 .Sugarloaf Point Holiday Accommodation Australian Tourism Awards Application, Australian Tourism Awards, NSW Tourism Development

Yarrangobilly Caves House Adaptive Reuse Project

History

Visitation at Yarrangobilly caves first started in earnest after 1859, during the period of goldmining discoveries at Kiandra, 24 kilometres to the south east of the cave system. The gold rush and the large numbers of people in the area, including 10,000 miners at Kiandra at its peak, meant other caves were also discovered at Yarrangobilly as time went on.

In 1879 Yarrangobilly Caves were transferred from the NSW Department of Lands to the NSW Department of Mines. Development at the caves started in earnest in 1886 when caretakers were appointed and a log cabin and cottages were built around the site. In 1891 the caves reserve area was created, a road constructed and Jersey Cave was officially opened in January 1892 with up to 800 people in attendance. By 1901 after ongoing development at the site an accommodation house of 16 bedrooms, designed by the Government Architect, was opened and water supply to it provided.

There was expansion at the site up until 1938 with the development of further accommodation in the form of the two storey wing between 1912-18, also designed by the Government Architect with later additions in 1938. Other infrastructure included the expansion of the thermal pool in 1915 together with the construction of a dressing shed. Yarrangobilly Caves had, by the 1920s, become a very popular destination for tourists and further developments of the infrastructure included electric lighting to the accommodation and to the caves.

Yarrangobilly had been government owned and operated since the early days and by the 1930s it was truly established having witnessed innumerable additions and expansions to accommodation and services for visitors. In 1944 Caves House passed to the control of the Kosciusko State Park but was administered by the Department of Tourist Activities as a successful tourism venture.

Arial view of Yarrangobilly Caves House Accommodation
PHOTOGRAPHER CAROLINE LAWRANCE
COURTESY OFFICE OF ENVIRONMENT AND HERITAGE

The decline of the tourist complex came in the late 1950s with the death of the long time lessee and, by 1960, the lease over Caves House was revoked and although there were later attempts to find a commercial lessee for the complex none was forthcoming. In 1966 the State Park Trust took over the land and Caves House was closed after the Department of Tourist Activities stated that they could not promote the complex as acceptable 'resort accommodation' as the buildings were in poor, if not derelict condition. In spite of Caves House being closed visitation to the caves and thermal baths continued.

As with Audley in Royal National Park, in 1967, as a result of the creation of the NSW National Parks and Wildlife Act, the whole of the caves area was transferred to NPWS. With this transfer, again as with at Audley, the whole focus moved away from tourist infrastructure towards natural heritage conservation and the removal of as much redundant infrastructure and buildings in the area as possible. The caves were reopened to the public in November 1973 and caves house became accommodation for NPWS staff and the caretaker's cottage converted into a visitor centre.[35]

As with Royal National Park, when the area was transferred to the National Parks and Wildlife Service the focus moved away from tourism and providing visitor facilities and accommodation to one which centred on the natural environment and its protection and rehabilitation again following the 'wilderness' paradigm of the American national parks.

Today the situation at Yarrangobilly is very different. The NPWS has recognised that the heritage assets that they still hold have the potential to service the modern visitor needs. Through the HARP program, outlined below, the two storey Caves House building is being revitalised and repaired to deliver the full immersion experience that many visitors seek through overnight or weekend stays at the site.

Once again the tourism infrastructure of a bygone era, thought to be an intrusion on the natural environment, is able, through the HARP program to be revitalised and re-energised to meet the needs of the modern tourist whilst also delivering important heritage objectives of conserving and using important historic heritage within the national park.

[35] All information in this section has been sourced from Freeman Collet & Partners Pty Ltd for NSW National Park & Wildlife Service. 1992. Yarrangobilly Caves House Precinct Conservation Plan, Volume 1, Conservation Analysis.

The Works Project

In 2007, as a result of HAMP funding, the single-storey accommodation wing was conserved and reopened for public use. The adjacent two-storey wing remained redundant because it required far more extensive modification in order to meet current Australian Building codes for occupation (with respect to disabled access, fire egress etc); and to meet modern visitor expectations for accommodation.

The proposed redevelopment of the two-storey Yarrangobilly Caves House was one of the first projects to receive grant monies under the new HARP program, because it could demonstrate that with some sensitive modifications to the internal layout and design of the building that it would be possible to create legally compliant self-contained accommodation in the two-storey wing of the building, without compromising the key heritage fabric of the site. It could also demonstrate that the use of cutting edge infrastructure and service designs will deliver on the Region's promise to provide environmentally sustainable technologies at the site for electricity, water usage, sewerage and waste removal.

With building and infrastructure designs complete the tender for the project was advertised in October 2011. Construction work is due to commence in February 2012 with works due for completion by November 2012. Concurrent with the construction program, an interpretation strategy for the whole precinct, including the Caves, the thermal baths and highly significant karst landscape is being prepared and will be implemented to coincide with the reopening of the two-storey accommodation. Based on the success of the one-storey wing of Yarrangobilly Caves House, including positive visitor feedback repeat visitation and greater than 70% occupancy year-round, the opening of the two-storey wing is highly anticipated by locals and visitors alike.

As concluded by Mick Pettit, NPWS Area Manager, without the vision and commitment of the HARP program, which encourages sustainable development to co-exist harmoniously with heritage conservation, it would not have been possible to redevelop and return the two-storey Yarrangobilly Caves House to its original use as accommodation for visitation to the Yarrangobilly Caves and Thermal Baths. The Yarrangobilly Caves HARP project symbolises NPWS's return to the emphasis of parks as a place for sustainable recreation, cultural activities, nature tourism and relaxation (pers comm. Bradford. 12 August 2011).

Typical Interior requiring retrofitting and conservation
PHOTOGRAPHER CAROLINE LAWRANCE
COURTESY OFFICE OF ENVIRONMENT AND HERITAGE

Kiandra Court House and Chalet Adaptive Reuse Project

History

The current Kiandra courthouse building was completed in 1890 replacing an earlier weatherboard structure constructed to serve the booming mining community at Kiandra; a result of the 1860 gold rush. The second courthouse, and the focus of the HARP project, has been claimed to be the design of Colonial Architect James Barnet, and is afforded statutory heritage protection. It is the only stone building ever built at Kiandra. Kiandra Courthouse is only 24km from Yarrangobilly Caves House but sits within a completely different landscape.

With strong archaeological links to the Chinese Gold Mining Boom of the 1880s and the start up of skiing in Australia, the site itself has a complex, multilayered history that is expressed through multiple changes to the building fabric over time. The courthouse was used for judicial purposes, including as a police station until 1937 when it was leased as accommodation for local residents. From 1943 to 1953 the former court house took on a new lease of life and became a ski chalet being converted into accommodation for participants of the sport introduced to the area by Norwegian miners in 1861 and for visitors to Yarrangobilly Caves. A number of changes to the building were made at this time, including an extension to the building for the provision of private family accommodation for the lessee. The Kosciusko State Park Trust took over the ski Chalet in the 1950s but continued to have managers on site. More alterations to upgrade the building were then undertaken and in the 1960s with the business thriving, a second story was added to the building. Further accommodation in the form of a 'wing' was added to the ski chalet in 1962.

Kiandra was gazetted as part of Kosciuszko National Park in 1969 and again in 1970. The lease was let from 1971-1974 to a commercial operator who ran the old courthouse as a chalet hotel. From 1975 the lease was taken up by the Road and Traffic Authority. Thereafter, the Department of Main Roads (DMR) used the building as the base for their snow clearing operations centred at Kiandra. In c.1998 the DMR vacated the building and it fell into disuse. Some sections of the 1960s fabric were dismantled by the NPWS and other sections were boarded up for OH&S purposes. In 2007 local NPWS Management determined that action should be taken to conserve the building and re-engage with the community about future uses for the site. This decision was the genesis of the current adaptive reuse project. The site is now the focus of a major HARP redevelopment program.

The Works

NPWS worked in tandem with the heritage team at CCHD, to achieve as much as possible with respect to the recovery of significant fabric under the HAMP program, and then pulled back until such time that HARP was implemented to allow for the full redevelopment and 'revitalisation' of the site to occur. A key element that can be attributed to the success of the project to receive HARP funding in 2011, was the support of the local community for the reopening and reusing the Kiandra Courthouse and Chalet. The local community's attachment to the site for its long-term social and historic values was undeniable and their response to completion of the initial courtroom conservation project and the proposed sustainable adaptive reuse project for the site was inspirational.

Community members visiting the reopened Courtroom
COURTESY OFFICE OF ENVIRONMENT AND HERITAGE

The response to the partial restoration of the Courthouse building was overwhelming for a site that had generally kept its doors closed to the public for more than 40 years and was located in a remote destination. Kiandra's project team received over 40 submissions in support of NPWS undertaking further development and conservation works at the site to bring back visitation, tourism and use to the precinct. The comments varied but the sentiment remained the same throughout:

The National Parks have become very people-friendly over the years...by following on with the Courthouse restoration it is most evident that they want to keep on doing good work for the people who like coming to this area and mark my words, there is a large number. (Public Submission, 13 December 2010)

Another key driver for the redevelopment of the site was the nomination of the Stage 1 Conservation Works for a Heritage Development Award at the completion of the courtroom conservation works. Winning the 2011 NSW Energy Australia National Trust Heritage Award in the Adaptive Re-use Corporate / Government category helped to convince NPWS that the works being undertaken at Kiandra were of the highest standard and represented the best in the field of heritage conservation and sustainable construction.

Kiandra Courthouse facade prior to reconstruction and conservation works
COURTESY OFFICE OF ENVIRONMENT AND HERITAGE

Kiandra Courthouse facade after reconstruction and conservation works
COURTESY OFFICE OF ENVIRONMENT AND HERITAGE

A business feasibility study was undertaken to support the successful 2011 HARP application. It demonstrated that reuse of the site for self-contained group style accommodation, an exhibition space and a low-key café/ kiosk to service small-scale functions and events at the site would be feasible in this location.

Due to the lack of services on site, part of the innovative nature of this project was the requirement of the brief to retrofit the heritage buildings with new, environmentally sustainable service infrastructure.

The Architectural Design Brief, which formed part of the open tender process stated that:

Of interest with the Kiandra project is the opportunity for innovative sustainable energy design to underpin the design of the new build. The Yarrangobilly project is adhering to best practice adaptive reuse principles and is drawing on the principles of ecologically sustainable development and technologies. Kiandra will follow similar principles of innovation, especially regarding service delivery, which due to the isolation of the site will also need to draw on innovative sustainable technologies.

The Contractor should provide the most cost effective and least emissions intensive option for energy generation; including lighting, cooking, and heating of the building and water. The consideration of costs should include ongoing maintenance and consumptions of resources. Passive climate control will be instrumental in designing a comfortable and efficient building in these conditions. The thermal capacity of the building materials, use of insulation, window glazing and energy and water efficient fittings and fixtures are key design considerations. Reuse and or recycling of construction materials and limiting the amount of embodied energy in construction needs to underpin building design. Where virgin timbers are used they must be certified as being sourced from a sustainably managed forest.[36]

In the case of Kiandra and Yarrangobilly Caves House, the ability to develop the sites in as a sustainable manner as possible, with respect to retention of heritage fabric, service provision and new build is a key driver of the redevelopment of the site. Through the innovative sustainable services being designed and implemented at these key cultural heritage precincts with the National Park Estate, the NPWS is demonstrating that its conservation objectives extend well beyond the remit of natural and cultural heritage conservation, and is leading the way with respect to sensitively retrofitting key cultural heritage sites with new, environmentally sustainable service infrastructure.

Audley Precinct Revitalisation Project

Background to the works project

After an Audley Conservation Plan was prepared in 1987, only a few of the recommendations of this plan were implemented over the next decade, namely the stabilization of the Dance Hall and the Picnic Pavilion and the selective removal of exotic vegetation.

In 1998, NPWS planted an indigenous vegetation community, the Sydney Sandstone River Flat Forest, at the Pavilion (Ironbark) Flats. The work, which heavily obscured historic views and vistas to and from the Audley Dancehall and the Commonwealth Pavilion. In addition, the new works substantially altered the original cultural landscape design of the Audley Dancehall forecourt, included the importation of fill and sandstone boulders as well as mass plantings of indigenous native plants.

The Audley Masterplan (2003) redressed this situation by reviewing and updating the 1987 Conservation Plan to reflect current standards of practice in the management of heritage resources, with a particular focus on obligations toward cultural and ecological sustainability. The Masterplan also takes a holistic approach by integrating cultural and natural values in its analysis and recommendations for Audley.[37]

The Works

The almost complete evolution of Audley Precinct from its original construction and use as a place of recreation, with dance hall for social events, in the late 1880s through to its 2011 redevelopment and 'revitalisation' as the key visitor precinct of the Park demonstrates that cultural heritage sites are an enduring part of the landscape and will, in their own right, continue to attract visitation to NSW National Parks.

[36] Office of Environment and Heritage. 2011. Architectural Brief Adaptive reuse architectural documentation for the Kiandra Courthouse & Chalet, including ecologically sustainable service delivery and landscape and interior design plans.

[37] Department of Environment, Climate Change and Water. 2009. Tender Brief for Design and Documentation- Visitor Facilities and Landscape Improvements for Pavilion Flat, Audley Precinct, Royal National Park.

Audley Dancehall and Audley Precinct prior to adaptive reuse and landscaping
COURTESY OFFICE OF ENVIRONMENT AND HERITAGE

Ironically, the need to upgrade the Audley Precinct to accommodate modern day expectations for park users has included a return to the provision of a dedicated café and function space for cultural activities (such as weddings, training, conferences and other events) within the Audley Dancehall. The conserved, upgraded and new infrastructure will restore Audley Precinct as a key visitor hub and will service the demands of an ever growing number of visitors (3,000,000 – 4,000,000 visitors per annum) to Royal National Park.

The tender documents released for the project clearly articulated how the redevelopment proposal for the Audley Precinct was focused on reinstating historically significant views directly from the Dance Hall to Audley Weir Pool through the removal of existing earthworks, rock work and extensive vegetation in the Pavilion Flats and the refurbishment of the Audley Dance Hall to meet increased visitor expectations, including space for outdoor café seating with shade and reconnected views to Audley Weir Pool.

The scope of works prepared for the site also specified demolition of the existing kiosk, provision of car parking, construction of a new visitor services facility within the lower ground level of the building adjacent to a café, reinstatement of a function venue for the upper level of the building, and new landscaping within the forecourt areas of the Audley Dance Hall and Commonwealth Pavilion.

The redevelopment of the site, using a combination of $1.7million dollars in funds from the HARP program , NPWS Capital Works funds and an external $1million dollar grant obtained from the Federal government has not been without it challenges. According to Michael Vader, NPWS Project Manager, one of the most potentially 'contentious' elements of the design was the proposed removal of more than 300 natives trees planted in the late 90s to allow for the reinstatement of the original open-plan Pavilion Flats and forecourt to the Audley Dancehall. There was concern from the National Park Association that regular National Park users would find the mass removal of trees to allow an historic viewscape and open landscape to be reinstated, disturbing because 'National Parks are all about trees'. Instead friends groups and local interest groups alike celebrated the reinstatement of the 'historic' cultural heritage landscape and viewscapes that would have been afforded to the Royal National Park recreational users more than 100 years ago (pers comm. Vader, 20 October 2011).

Michael Vader, in summarising the outcomes of the tourism-led development project, notes that redesign and redevelopment of the historic Audley Precinct has enabled us (NPWS) to change the way in which we engage the public.

We've moved away from selling merchandise and combined our retail staff with our visitor staff to ensure that the visitor's centre is about face to face delivery of experiences and enhanced information access.

As part of the redevelopment of the Dancehall, the lower ground level is now a central hub for all the small businesses that provide nature-based activities at the Royal National Park. Each of the businesses has their own flat screen and space within the building to interpret and promote their recreational services and park values. The restoration of the building use for functions, visitor services and refreshment facilities will provide an increased number of jobs on park and has created businesses that haven't existed or functioned for decades. (pers comm. Vader, 20 October 2011).

Audley Dancehall and Audley Precinct after the adaptive reuse and landscape works
COURTESY PHILLIPS MARLER ARCHITECTS

David Phillips of Phillips Marler, the Australian architectural firm responsible for the innovative redesign and construction of the Audley Dancehall Precinct saw the project as an opportunity to "celebrate the adaptive reuse process as architectural renewal, where historic uses are re-established with contemporary overlays." (pers comm. Marler. 18 October 2011). One particular aspect of their landscape design included interpretative steel plated 'dance steps' and 'footprints' of couples and singles installed within the sandstone forecourt between the Dance Hall and the Commonwealth Pavilion. This imaginative interpretation is based on dance step instruction cards for dance routines popular at the time that the Dancehall was used for social functions and provides a fun link between the planned future and past uses for the site and even today encourages 'dancing in the park'.

Interpretative Dance Steps under construction
PHOTOGRAPH COURTESY OF PHILLIPS MARLER

In concluding, Michael Vader notes that the driver of the redevelopment and revitalisation of the Audley Precinct has been the fact that it is essential that commercial activities and revenue raised meet NPWS standards and values, support the ongoing conservation of heritage assets, benefit the Park visitors, NPWS, the local economy and ensures assets are maintained for future generations, using sustainable materials and finishes that are long lasting and involve minimal maintenance (pers comm. Vader 20 October 2011).

Conclusion

The continuing inspiration and driver for the Heritage Assets Revitalisation Program is the cultural, environmental, social and economic benefits that continue to come from the successful grant projects, as they complete one by one, as illustrated through the case studies in this paper. Almost to formula, the tourism-led sustainable redevelopment of significant cultural heritage assets within Park Estate, once completed, begin to win public recognition through increased visitation, and awards for innovation in sustainable adaptive reuse of heritage assets and provision of outstanding tourism services and experiences. This can only be attributed to the commitment and drive of the project teams both within NPWS, CCHD and their commercial partners (such as the contract builders, architects, landscape designers, lessees) to deliver world-class sustainable redevelopment and revitalisation of cultural precincts for park visitors, locals and tourists alike within NSW National Parks.

A local community member, beautifully summarised, the sentiment echoed by the numerous community members, regular park users, heritage enthusiasts, professional contractors and Park staff, involved in the various HARP projects across Parks:

For years I used to drive past the building hoping that one day it would be taken back to its early glory. I feel the reconstruction of the courthouse façade has transformed Kiandra's atmosphere from one of decay to optimism (Public Submission, 17 December 2010).

THE IMPACT OF TOURISM ON SUSTAINABLE SETTLEMENT CONSERVATION

The Case of the Reuse of the Vernacular Residences in Kinmen

Pei-Yao Yang, Chao-Ching Fu
National Cheng Kung University, Tainan, Taiwan
ccfu@mail.ncku.edu.tw

Abstract. In Taiwan, there are lots of vernacular residences in the traditional settlements were reused as the guest houses. However, only the cases in Kinmen (Quemoy) was regulated under the regulation of the government. Guest house becomes a window and a tourism attraction to attract tourists into the traditional settlement. With the changes of the guest houses, the settlements were embroiled into the wave of tourism. The original form of life and culture in settlement were not designed for the presentation for tour. However when the resources nurtured from the life and culture in settlement are considered as tourism resources, once the tourists enter, the local residents will have no chance to choose what they like or not. In this sense, these old houses are no longer simply in the form of "home" but turned into a "place of business" with nostalgic atmosphere, and the settlement had become a public property. Furthermore, both "sustainable conservation" and "sustainable tourism" have to be considered, and the value of the conservation of the settlements should be also protected and revealed. It this paper, the cases of the guest houses in Kinmen would be introduced, both the restoration process and management system. It will be analyzed that if the cultural heritage of the settlement will be destroyed by tourist while it were operated as guest houses? Is there any conflict between the benefit of the tourism and the life of local residence? It will be argued that the preservation strategies of preventing uncontrolled tourism in the settlements, which the public sector would be considered.

1. Introduction

In the past thirty years, the reuses of architectural heritage revealed alluring social and economic benefits. It made the reuse of architectural heritage become an unavoidable and important theory and practice field in contemporary architectural conservation and urban construction. In contrast to frozen-conservation along with demolition and reconstruction, reuse provides another feasible conservation means. Reuse not only continues the life and history of the architecture, it also re-transforms historic architectural heritages and involves them in daily economic life. The management concepts had also changed from "preservation" to "conservation". Furthermore, with the rapid changes of the time and social conception, the idea of conservation rooted in Europe, had changed from the monument and single building, to the related objects and the landscapes.

Public sectors and the academic field in Taiwan have sensed the uniqueness of historic building and the necessity to undergo revitalization and reuse. In the early period, some of the historic buildings were mostly used as cultural museums. However, during the last few years, they have been renovated and used as traditional-style architecture guest houses, restaurants and featured shops. Yet, the use of guest houses meets the functional authenticity the best and is therefore the most common.

Currently, there are cases where many traditional settlements in Taiwan involved in the conservation issue use traditional residential buildings as guest houses*. Among them, Kinmen has the most cases as there is legal provision and the Government is strongly involved in the promotion. Traditional-style architecture guest house has indeed become the main trend for residential building re-use. With this practice, a settlement house, which was also a cultural heritage, had changed as a product in tourism, become a window for tourists understanding the local culture and the settlement. The relationship between the management of a cultural heritage and the tourism, sustainable development of the settlements, and the consequences of the commercialization of the cultural heritage, become important issues in the reuse projects.

* The names for traditional residential buildings reusing as guest houses are different in each traditional settlement in Taiwan, they are termed "Traditional-architecture guest house" in this paper as named by Kinmen National Park Headquarters.

2. The Relationship between tourism and the Cultural Heritage

2.1. THE CHANGING CONCEPT OF TOURISM

The ordinary concept of "travel" was a man left his home and culture and settled in a different cultural environment temporarily, either to a nearby city, or a far different place on the world. While the concept slightly changed from "travel" to "tourism", the meaning had been altered from the personal experiences to a business and industry Cultural tourism began to be recognized as a distinct product category in the late 1970s when tourism marketers and tourism researchers realized that some people traveled specifically to gain a deeper understanding of the culture or heritage of a destination (Tighe, 1986). It is only since the fragmentation of the mass market in the 1990s has cultural tourism been recognized for what it is. Today, arguably, cultural tourism has superseded ecotourism as the trendy tourism buzzword (McKercher and Cros, 2002). The cultural tourism was believed that could be benefit to both the tourist and the local community. By experiencing culture, the tourists will be educated as well as entertained. On the other hand, cultural tourism will bring the opportunity to the development of local economy and the revitalization of traditional culture. Thus, it has become a new trend of the cultural tourism, and many tourism destinations have changed the promotion strategies with the culture and heritage resources. The cultural tourism aimed at providing different cultural experiences for tourist during their stay. In this sense, a cultural heritage had transformed as a product within the culture tourism, which was also the resource for the tourist.

2.2. THE CONCEPTS FROM THE INTERNATIONAL LITERATURES AND REFERENCES

Tourism can capture the economic characteristics of heritage and harness these for conservation by generating funding, educating the community and influencing policy (Brooks, 2002). In *International Cultural Tourism Charter,* it was recognized that the benefit to the local community from the development, which was not only to the cultural heritage and environment, but also to the local people. Conservation management and tourism activities should provide equitable economic, social and cultural benefits to the men and women of the host or local community, at all levels (International Cultural Tourism Charter, 1999). In the aim of International Cultural Tourism Charter, not only the environments of the settlements were concerned, but also the aspects of economic development and environmental protection. Even the equity of the society, and the sustainable development of a place, were also important concepts in the Charter.

With the dynamic changes in the process of social development, the importance of the changes with time was recognized in the international literatures. Thus, it would be necessary to conserve the environment with the concept of creation, while fulfill the requirement for the modern living, and prevent fossilized preservation which may limit the possibility. With the concept of sustainable management of the tourism, it will be an important work to integrate the resources, potentiality, and limitations in the area, and to balance the possible conflict between conservation, development, and tourism and host people life.

2.3. THE CULTURAL HEIRTAGE AS THE RESOURCE OF CULTURAL TOURISM

When a cultural heritage became a product, the cultural tourism would be close related to the management of the cultural heritage. On the one hand, the profit from the tourism may contribute to the conservation works of the cultural heritage, either politically or economically. On the other hand, the cultural heritage may be totally ignored from the "cultural tourism", since the growing visitors mainly neglected the meanings and values of the cultural heritage, and the unsuitable use and commercialization of the cultural heritage may further threaten the authenticity and integrity. In some extreme cases, the tourism had even somehow destroyed the cultural heritage. The main influences could be described as follow.

2.3.1. The Influence on the Intrinsic Aspects of the Preservation

Normally, a cultural heritage was recognized and preserved due to its intrinsic value, or the meaning to the society. The extrinsic value as a scenic point, even the potential, for tourism was not the main reason. The value of a cultural heritage was normally focused on the aesthetic, spiritual, architectural, historical, social, and educational value. The tourism value may be only classified under the educational or social value.

In the concept of the cultural tourism, the culture of a place is the origin of attracting visitors and encouraging people travel. However, since cultural tourism is a category of tourism, not a category of the management of cultural heritage, the major consideration of the cultural tourism may be firstly from the commercial tourism, then the management of the cultural heritage. Thus, if the cultural heritage is only seen as the "raw material" of "producing" wealth through cultural tourism, the probably interests of the manager of tourism maybe focus only on the maximum number of visitors. The consequences of the tourism may the large impact on the cultural heritage, especially the cultural value which should be protected.

2.3.2. The Influence from Outsiders' Viewpoint and Resources

When the cultural resources were seen as the tourism resources, the insiders may be anxious about how to present the "cultural resource", since it normally come from daily life, and never be treated as a resource for presentation (Yukio, et al.,2010). Thus, the efforts of outsiders may be important, which would bring some new possibilities and creation. These efforts should be needed in some points of the development process, which originally would be probably only a close thinking system of local community and lack of the broad concepts.

A cultural heritage within the concept of the cultural tourism has to serve different groups of people, which including visitors, enthusiastic conservers, and host community etc. Due to the value of and the prospective benefit from the cultural heritage is different from group to group, the presentation of a cultural heritage became a difficult task in the cultural tourism. Thus, if there is inexistence of cooperation and compromise between different groups, it would result in despoiling of the cultural heritage from the self-benefit of some negative-ethics manager of tourism who would be not helpful to the sustainability of the cultural heritage and the place. At the same time, the insiders, local people, would treat the outsider, visitors, as intruders who disrupted the original life, and would try to obstruct the development for tourism as much as possible.

3. The Repair and Reuse of Traditional Residential Buildings in Traditional Settlements in Kinmen (Quemoy)

3.1. THE FEATURES AND VALUES OF THE TRADITIONAL RESIDENTIAL BUILDINGS IN TRADITIONAL SETTLEMENTS IN KINMEN

Due to the Martial Law, not until 1992 Kinmen was still restricted to ordinary traveling and visiting. While the development activities were restricted, the traditional settlements were also well preserved in its integrity and authenticity. The traditional life style of the southern Fujian area was well preserved, at the same time, and the trace of the special period had become the most valuable heritage for Kinmen, which included political, economic, social and cultural aspects(Yang,2006; Wu et al.,2010).

The preservation of the residential buildings not only preserved the physical structure of the buildings and maintained the harmony relationship in the settlements, but also supported the integral concept of the settlements and the cultural context. Being a cultural heritage, the integrity of the settlement consisted of the physical structure of the residential buildings, and the genius loci in the settlement. Given the emphasis on tourist consumption as visule, and the significance of building as object which the gaze is directed (Urry, 2002). Thus with the popularity of the tourism, the vernacular style of the traditional resident buildings which may represent the special historical process, have been embraced in the development process in many places. The tourism value of the traditional resident buildings was further recognized.

Figure 1. The traditional settlements in Kinmen are well preserved with integrity and authenticity.

3.2. INTRODUCTION ON TRADITIONAL-STYLE ARCHITECTURE GUEST HOUSES IN KINMEN

In Kinmen, after the Martial Law was abolished, many traditional residential buildings were demolished and reconstructed due to living requirements, or allowed to be abandoned and dumped. The charm of traditional settlements gradually disappeared as time went by. In order to conserve the appearance of these precious traditional buildings and the cultural elegance sustainably, the Kinmen National Park (KMNP) Headquarters continuously promotes the repair and reuse of traditional residential buildings in traditional settlements in Kinmen initiatively. Traditional-style architecture guest houses in particular show considerable outcome (Table. 1) and critical mass.

Residential buildings have special characteristics. Appropriate reuse may extend the life cycle of the buildings that were going to be demolished or abandoned. In addition, unique attraction may be resulted from the economic behavior the buildings have. Public sectors strongly promote reusing and traditional-style architecture guest houses become the main conservation strategy.

A contract is signed between the KMNP Headquarters and the building owner for traditional-style architecture guest houses. It is agreed that, in the next thirty years, the KMNP Headquarters is responsible for repairing the buildings to its original state before it outsources the business management(Yang and Fu, 2011).

TABLE 1. The amount of Traditional-style Architecture Guest Houses in Kinmen in 2011.

Settlement	No. of Traditional-style Architecture Guest Houses
Shui-tou	21
Qiong-lin	9
Zhu-shan	7
Nan-bei Shan	3
Ou-cuo	4
Shan-hou	4
Xiao-jing	2
Total	50

3.3. THE INFLUENCES OF THE INTEGRITY AND AUTHENTICITY OF THE TRADITIONAL RESIDENTIAL BUILDINGS DUE TO TOURISM

3.3.1. Changes in Space Function when Reusing

The basic style of residential buildings in traditional settlements in Kinmen is mostly Chinese quadrangle. Appropriate and unique way of construction is then adopted according to different foundation condition. There would be a patio in the center of the house; it is where the family carries out daily activities. An ancestral main hall is behind it for ancestor worshiping purposes. It is the most sacred space. There are two wings on each side of the ancestral main hall They are assigned and used based on the ranking of the family.

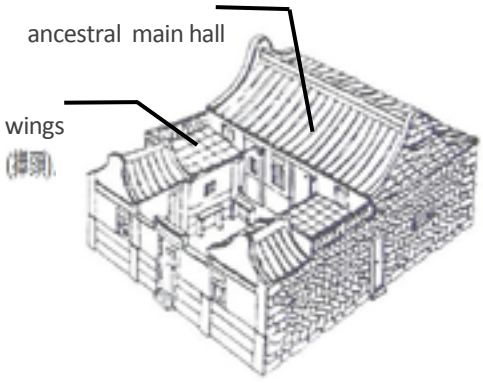


Figure 2. The layout of a traditional residential building in Kinmen. (source: Chiang, 2003)

As traditional residential buildings are renovated into traditional-style architecture guest houses, the spaces are assigned differently. The main hall is not used for ancestor worshiping but is used as the lobby to admit tourists or as the public space for resting. For the purpose of modernized living requirements, there are Western bathrooms and air conditioners under the appearance of Southern Fujian style building. The configuration of the wings is changed and they became deluxe suites with small living rooms. The patio, the resting recliner chairs and the flowers in the garden are almost the standard accessories of a traditional-style architecture guest house. They are the extension of the indoor space.

3.3.2. The Introducing of the Marketing and the Promoting

In addition, as far as business competition is concerned, many traditional-style architecture guest house owners think people should not passively assume that the Southern Fujian style architecture itself is the characteristic. The buildings all have similar style. Therefore the marketing and advertising should be creative. Factors show the characteristic should be searched more to illustrate different ideas and creativities*. In addition to displaying different traditional objects of Kinmen to allow customers to learn about the life of common people in the past and the history, all guest house owners are showing their own characteristics one after another. Some owners demonstrate Kinmen's combat readiness with "Special Battlefield Café Region." Some rooms are decorated with retro flower fabric as the theme, with lights handmade by the guest house owners. Some rooms are advertized as they have slow and relaxing atmosphere while some are advertized using "remembering the days of serving the army in Kinmen" as the marketing focus. There are even some ladies only traditional-style architecture guest houses. The above allows traditional Southern Fujian architecture guest houses provide not only the nostalgia experience, but also a special time and space enjoyment. It created the core characteristic of the guest houses.

To the customers, when they stayed in traditional-style architecture guest houses in the past, most of them wanted to have the nostalgia experience. Residential building is an "old" object, environment and culture. Stimulating people's desire to experience the old days using the idea of nostalgia and the unique "sense of place" that has been created allow the nostalgia feeling to be expressed. Consequently, with the historical value and after being created as the by-product of tourism, residential buildings have indeed become the best place to remember the past. As guest houses found different characteristics, it led to changes in tourists' demands. Not only tourists want to stay in the guest houses to remember the past, they have a stronger desire to feel "that even though they are in Kinmen, they are experiencing a different culture." Hence, while the authenticity the tourists want to experience may be outside of the building, whether the sights they come to contact with are real parts in the big environment is no longer important.

Figure 3. The ancestral main hall is the most sacred space for ancestor worshiping purposes.

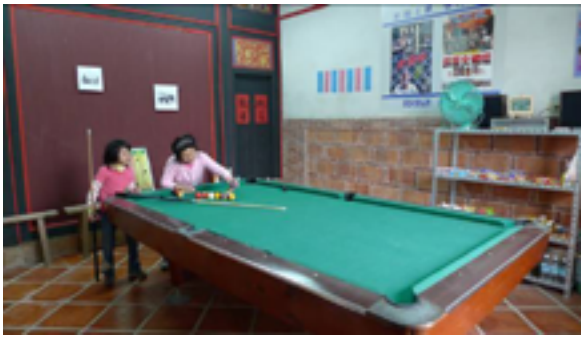


Figure 4. As traditional residential buildings are renovated into guest houses, the main hall is used as the public space for Billiards.

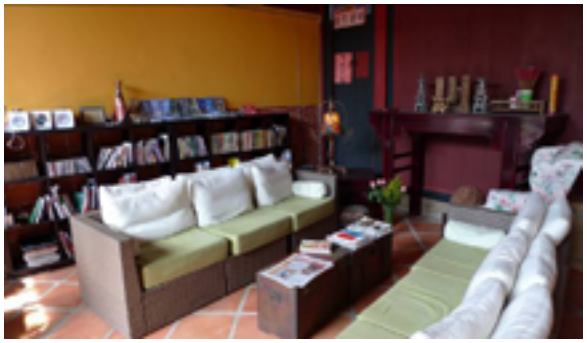


Figure 5. The main hall in a traditional residential building is used as the public space
for relaxation without the solemn atmosphere and is no longer gloomy.

* Information Source: Interview with traditional-style architecture guest house owners on 22nd of February, 2006

3.3.3. The New Managers from the Outsiders

Since these traditional residential buildings are under the jurisdiction of KMNP, the cultural heritage management should be managed with contracted private sectors. In the guest houses cases in this research, these contracted managers originally came both from local "insiders" and other "outsiders". However, since the regulation for the contracted managers had been changed in these years, the local "insiders" had gradually quit the market, and more and more "outsiders" joined. The new marketing and promotion introduced, such as the package tour with airlines, and this obviously has attracted more visitors. Thus, the guest houses in the traditional residential buildings have become a new professional business. In this process, the conflicts between new and old stakeholders arose. While the new stakeholders have their rights on their business, the old stakeholders, mostly the original community, would grudge and distrust to the new stakeholders due to the rights of the old ones had been diluted even ignored. Sometimes, the question of the purpose and necessity of the preservation derived from this conflict. Furthermore, while the managers of the guest house try to manage towards a more commercial attitude, due to the demand of tourists and financial, economic requirement, the cultural heritage facet of these buildings would face more pressures.

4. Conclusion

Undoubtedly, the tourism contributes to the management and the presentation of the cultural heritage. The "use" of a cultural heritage, either from insiders or outsiders, would further contribute to the perception of the protection of the cultural heritage from the public, both on tangible and intangible heritage. This public perception may transform as the political and financial support for the future protection actions. However, it is argued that the cultural heritage, as a "product" of the cultural tourism, should not be the same to other products, since the cultural heritage has more public and universal values.
In this sense, there are some suggestions to the problem of the traditional residential buildings reused as the guest houses.

4.1. THE VALUE OF CONSERVATION IS CONSTANT

With the reuse as the guest houses, the cultural heritage values of the traditional residential buildings may be compromised with the commercial benefit, since the "cultural heritage" has been transformed as a "product" which should be "consumed" by visitors. However, the values of the cultural heritage should be preserved through the preservation of the historical message reveal from the heritage. Traditional-style architecture guest houses provide a stage for tourists to appreciate and experience local culture in short periods of time. The overall environment of the settlement is the backstage and the place where local culture is completely preserved. Therefore, the development in the current stage should be controlled more effectively. Local ecological and economic capacities and local residents' mental capacity should not be overloaded as the tourists enter the settlement. By considering and doing that, the cultural pattern and the local life can be developed sustainably.

4.2 THE AUTHENTICITY WITHIN THE REUSE OF THE TRADITIONAL RESIDENTIAL BUILDINGS

Holak and Havlene (1998) believed nostalgia can be created. By gathering together some old and classic material, tourists would have the feeling of nostalgia. However, when tourists stay in guest houses, they should not just have fun from imagination or obtain invisible feeling, image and symbol, they should experience the place spirit of the residential buildings. Nowadays, most of the traditional-style architecture guest houses are not owned by local residents. Local residents should be the owners of these tourism resources as they are the creators and performers of tourism authenticity. They allow tourists to experience real scenario in their daily life. While outsider owners can give the guest house business some creativity, it should be noted that local residents must not be erased and neglected in the settlement development history. Moreover, whether if guest house commercialization produces falsified contradictory is also a worth noting issue. The maintenance of authenticity such as the overall outlook of the historical environment and the significance of traditional culture should be paid close attention.

4.3. RETURNING TO THE CORE IDEA OF SETTLEMENT CONSERVATION

Traditional-style architecture guest houses are not there to be commercialized after all. Returning to the idea of settlement conservation is the core purpose. From architecture conservation in the very beginning to reuse of spaces, the development is fairly stable with the help from outsiders and their capital. However, after the business is on track, a good mechanism should be introduced to allow the management right and the profit to return to local residents. Local residents should be empowered to make residential building reuse a turning point for settlement conservation and not a crisis.
The balance between the tourism and the preservation of the settlement, also means the balance between the consumption of the extrinsic value and the protection of the intrinsic value from the managers of the cultural heritage. It will be always an uneasy task. Since the dualistic approach of "preservation" and "tourism" is combined and reconstructed, the new possibility may be revealed.

References

Brooks, Graham. 2002. Heritage at Risk from Tourism. Internet. Available from http://www.international.icomos.org/risk/2001/tourism.htm: accessed 11 October 2011.

Chiang, Bowei. 2003. Residences on the Land. Kinmen: Kinmen National Park Headquarters.

Holak, Susan L. and William J. Havlena, 1998. Feelings, fantasies, and memories: An examination of the emotional components of nostalgia. Journal of Business Research, 42(3)217-226.

McKercher, Bob, and Hilary du Cros. 2002. Cultural Tourism: The Partnership between Tourism and Cultural Heritage Management, London: Routledge Inc.

Nishimura, Yukio, et al. 2010. Tourism and Community Development - Starting the Area Management from the Proud of the Community. (Chao-Fang Hsiao et al. Trans.) Taipei: Common Wealth. (Original work published 2009).

Tighe, Anthony J. 1986. The arts/tourism partnership. Journal of Travel Research 24(3): 2-5.

Urry, John. 2002. Tourist Gaze, 2nd Edition, London: SAGE Press.

Wu, Wu-Chung, Yen-Po Fang, Chien Lu, Jui-Hsin Chang, and Tang-Chung Kan. 2010. A Study of Traditional Village Preservation and Tourism Leisure Conflict. Journal of Sport, Leisure and Hospitality Research, 5(3): 1-21.

Yang, Pei-Yao and Chao-Ching Fu. 2011. From Heritage Conservation Authenticity to Touris Authenticity ---The Tourist Gaze on Traditional Residential Buildings Re-use as Guest Houses. In The Proceeding of East Asian Architectural Culture International Conference (EAAC 2011). National University of Singapore.

Yang, Shu-hsien. 2006. A Study of Constructing the Subjectivity of Cultural Heritage for Cultural Tourism. Master Thesis, Department of Architecture, National Cheng Kung U

DISCUSSION ON THE DEVELOPMENT OF HERITAGE CONSERVATION THROUGH THE PERSPECTIVE OF HERITAGE TOURISM

The case of the Grand Canal

Tingting Wan
Southeast University, Nanjing, China
Master of Ecole Nationale Supérieure d'architecture de Paris Belleville. (ENSAPB)
graceful_wan@hotmail.com

Yuan Wang
Southeast University, Nanjing, China
wangyuan_82_11@163.com

Abstract. Heritage tourism is becoming increasingly frequent as tour destinations, and also it has turned into the major forces in the revitalization of economy of local society. Heritage Canal as one kind of cultural routes is different from other types of heritage in its various characters, like large district span, long time span, and cultural differences. It also can be considered as an integration of heritage network (architecture, site, cultural sight, environment and intangible heritages). The exploitation of canal tourism is a typical type comparing with other heritage tourism activities in its reutilization of waterway transport, its protection of the nature surroundings and its inheritance of history and cultural, which not only does the minimum harm to the heritage itself, but also realizes a sustainable protective way of the heritage and the surroundings. This paper is based on the 2,000 kilometer-long and 2,000 year-old Grand Canal of China, which is proposed for the inscription in the World Heritage List in the near future. In the practice of the establishment of the General Plan of Protection and Management of Grand Canal Heritage (2010-2030), there are lots of particularities in considering the linear and the Chinese characteristics. Therefore, in bringing forth the tourism experiences in Grand Canal and the difficulties we have met in this process, we aim to bring forward a better strategy in tourism development of Grand Canal in Chinese background and search for the methods which can use tourism as a manner to set up the protection network in the linear heritage.

Grand Canal in China which communicates five water systems and crosses six provinces, two cities (The two cities are Beijing and Tianjing, which are directly-controlled municipality of the People's Republic of China.) and which is 1794 kilometers long and goes through 2500 years'-time, has its own linear characters as a kind of canal heritage. Nowadays, the documents for applying the Grand Canal on the World Heritage list are under-preparing. We have already accomplished the first, second and third phases of the protection planning of Grand Canal and planed to submit the nomination format formally to UNESCO in 2013.

The historical properties of Grand Canal are the best resources in the researches on the Chinese ancient politics, economy and culture. If we stand on the height of human civilization, the Grand Canal is not only unique in China, but also generally recognized in its contributions in the development of human history. In this point of view, Grand Canal should be cognized and well inherited. Nevertheless, Grand Canal is also a live cultural landscape,

Figure 1 General plan of Grand Canal

along which lives large population and some reaches are still busy passages of waterway transport. These two facts represent the contradictions between conservation and development. In my opinion, tourism development can on the one hand inherit and diffuse the canal history and culture; on the other hand, regenerate the canal scene to some extent, bring its vitality back and keep it alive in other sense under the premise of conservation. Therefore, I consider tourism as a brand new aspect of the heritage protection.

1. The particularities in the linear tourism space in canal heritage

The characteristics in linear tourism space in Grand Canal represent mainly as follows:

First of all, it has a long history and is an accumulation of the thousands of years of Chinese culture. In 486 BC, Hangou, constructed by the ruler of the State Wu, was the original form of Grand Canal. In 605 AD, the emperor Yang of Sui dynasty gave orders to build a canal to communicate north and south part of China, the Tongji Channel and YongJi Channel have been built at that time; After Yuan dynasty fixed its capital in Dadou (Beijing), the dominators built Jizhou, Huitong, Tonghui Channels successively; During Ming and Qing dynasty, many reaches of canal were transformed. The long history gestated numerous canal towns which gradually became prosperous with the development of the canal economy.

Secondly, Grand Canal crosses many administrative area where develops various natural and cultural landscape. The current status of conservation differs in diverse reaches of canal. At present, the part of canal north of Jining (Shandong Province) has already dried up, yet the southern part of it is still in its great use as water transport passage since Yuan Dynasty. These all bring challenges to the tourism development in different reaches of canal.

Thirdly, tourism products of Grand Canal cover natural, cultural and composite resources, including hydraulic structures such as lock gate, dam, bridge and historic relevant heritages like temples along the canal, historic canal town which represent the transformation that the canal has brought about, as well as the relevant intangible heritage (Chinese academy of culture heritage, 2010) such as science technique, literature art, crafts, local conventions, food culture and so on. In the aspect of regional culture, the Caoyun (The Caoyun System: was water and land based grain transportation system begun in China during the Qin Dynasty (221BC - 206BC) which saw continual use until the Qing Dynasty (1644–1911). The primary purpose of the Caoyun was tax collection, since grain was a major payment method accepted by the imperial administration. The system also played a secondary role as a distribution network for army provisions whilst management of shipbuilding and tariffs also fell within its ambit.) Culture is the most representative, while there is also the culture of Wuyue, Qilu, Qinjin, Yanzhao and so on which differ from the regions.

2. The problems we have met in the development of canal tourism

In the background of heritage canal, the tourism development is surely different from other heritage types. First of all, Grand Canal is still developing continuously. Currently, some reaches are still playing their important water transport function and need to do extra work to elevate the grade of navigate passage; the carry out of South–North Water Transfer Project began in 2002, yet bring more and more chance and challenges to Grand Canal. Therefore, how to assort the water transport with heritage conservation and tourism becomes a tough issue.

Figure 2. Grand Canal in Pizhou reach (Jiangsu province) which is still in transport

Secondly, as the existing states of economical development being very various between regions, the level of tourism development differs in every example, in some underdeveloped region, the government haven't even put the conservation and tourism on the agenda yet. This kind of differences, make the canal tourism lack of integrity and impact the tourists' cognition of the whole canal.

Thirdly, tourism products are inclined to be similar. For instance, many towns are building or preparing to build canal museums; since the tourism lacks the association with the culture and history background of towns, the spatial layout of tourism product which is mainly scenic belts along the canal tends to be similar; Besides, so long as a town along the canal, all uses "canal town "as a slogan or tries to develop as "historical canal town", but between these "canal towns" we can't tell the differences.

Lastly, in the process of tourism development, in order to pursue the maximal economical benefit, many over-exploitation occurred, even in some cases the developers have turned the original culture to the "performing culture". These all do harm to the authenticity of heritage.

3. How to develop a sustainable canal tourism

According to World Tourism Organization, sustainable tourism is the tourism that leads to the management of all resources in such a way that economic, social and aesthetic needs can be fulfilled while maintaining cultural integrity, essential ecological processes, biological diversity and life support systems. In the case of Grand Canal, in order to achieve this goal we should well respect the Caoyun culture and protect the cultural integrity along the canal, especially highlight the characters in various canal reaches. In the mean time, we aim to protect ecological environment along the canal, control the commercial development in a reasonable extent in tourism area and help historical canal town to regain its vitality.

3.1 CONSERVATION SHOULD ALWAYS BE THE PREMISE OF TOURISM

The problems which we have come across in the tourism development demand us to better consider the relation between the conservation and tourism. In my point of view, we need to be clear that the heritage conservation should always be the precondition of tourism development; on premise of conserving the authenticity and the integrity of the historical scene, we could reconstruct the landscape and give the heritage a new life.

3.2 ESTABLISHING THE GENERAL PLAN TO FIX THE DIRECTION OF TOURISM DEVELOPMENT

Since the tourism of Grand Canal is a linear tourism route, we need to establish the general plan to mark out the distinctive history, culture in every reach of canal. Only on base of this, can we enhance the integrity of the linear tourism, give prominence to their unique characteristics and avoid the similarities in the tourist products in short distance.

In the tourism development practice of Grand Canal, till now, we haven't yet established the general tourism planning. In T*he General Plan of heritage conservation and management of Grand Canal (2010-2030)* published in 2010, we pointed out the features of each reach of canal and brought forward the general direction of tourism and fixed 28 significant display sections, which unite the display nodes, open display belt and display zone to form a frame which contains points, lines and sheets.

Each of display section has its own features. Nanwang hydraulic complex in Huitong Channel represents the peak of the engineering achievement, so in the display layout, we should mainly give priority to present technology of water transferring and water dividing; nevertheless, Huaiyang Canal is the connection of Grand Canal, Yellow River and Huai River, so we should emphasis the history of the complex transformation of the reaches; For the city of Hangzhou in Jiangnan Canal, since it is an important historical city of canal, we should present the water network and the prosperous scene of canal town. Then the transports of these 28 main display sections partly rely on the canal, partly on the capital cities or regional center cities. In this way, we relate the canal tourism all in one.

3.3 THE EXISTING URBAN DEVELOPMENT STRATEGY SHOULD BE TAKEN INTO ACCOUNT WHEN FIXES THE DIRECTION OF TOURISM DEVELOPMENT OF CANAL

In the tourism planning of different reaches, we should always put canal tourism in the background of urban development, and accord with the existing urban planning, tourism planning, landscape planning etc. The general urban planning is the general layout and executive measures of the urban character, development goals, development scale, sol utilization and space layout in certain epoch, then linking with which can make the canal well positioned in the urban development direction. Since more detailed investigation in canal tourism were studied in the general tourism planning of canal cities, linking with which can not only promote the standing of canal in the city tourism and also gives advantages to actualize the tourism planning. Besides, there are also the area detailed planning, historical area protection planning, urban design, culture planning and all the special planning, which all restrict or guide the development of the cross-region linear tourism.

3.4 DISTINCTIVE TOURISM DEVELOPMENT FACILITATING THE CONSERVATION OF CANAL HERITAGE

As we all know, Grand Canal not only gives us the precious historic monuments and hydraulic engineering achievement, but also signifies the thousands of year's magnificent history of the CaoYun system, the evolution of hydraulic technology, the growth of the towns and the life and work of people along the Canal. Therefore, the tourism display should on one hand show the tangible heritage such as prospered canal town and the various cultural landscapes, on the other hand highlight the intangible heritage such as scientific and technological achievements and the culture generated by Grand Canal and water transportation activities (Chinese academy of culture heritage 2010). In the tourism development, the following principles should be considered:

3.41 Developing Cultural Tourism to Inherit the History of the CaoYun System and the Hydraulic Technology

For those hydraulic sites with significant technical value in history, we should well maintain, even in some cases, regenerate the historical scene based on the historical data and archaeological excavation, then open them to tourists. This is a double-win situation, we well conserve the historical scene and inherit the hydraulic techniques while also develop the tourism. The development of archaeological site park is the representative examples among them. Currently, 6 sites with important archaeological value have been identified in *the General planning of Grand Canal heritage conservation and management 2010-2030* (Chinese Academy of Culture Heritage, 2010),

which are respectively in Tonghui Reach, North Reach, South Reach, Huitong Reach, Huaiyang Reach and Tongji Reach.

The construction of archaeological site park, located in the Huitong River in Wenshang County, has already been put on agenda: In June 2011, the Nanwang Hydraulic Complex Archaeological site Park held a groundbreaking ceremony. Built in 1411 AD during the Ming Dynasty, the Nanwang Water-dividing project had a significant technical value in solving the problem of "Water Ridge" by redirecting the Wen River to Grand Canal. This project was the key water-control project which indeed ensures the smooth flow of Grand Canal during 500 years and which is reputed as "the projet comparable with Doujiangyan flood control system"(Dujiangyan is an irrigation infrastructure built in 256 BC during the Warring States Period of China by the Kingdom of Qin. It is located in the Min River in Sichuan province, China, near the capital Chengdu. It is still in use today to irrigate over 5,300 square kilometers of land in the region.). Archaeologists have already cleaned up a majority of the site and have already made the hydraulic model (it was made by Institute of Water Resources) to illustrate the mechanism of "Seven-tenths water flow to the Emperor, Three tenths to the South" (that 70% of water flow was carried to the northern part of the Canal and 30% to the southern part). Meanwhile, Wenshang County is planning the construction of Grand Canal Science and Technology Museum. With the combination of the historical and cultural relics and the High-Tech, the spectacular scene of ships through the Nanwang Water Control and the prosperity of Grand Canal at the time are recurred. Work still on-going in other sites, the archaeological excavation in the Huaiyang Reach obtained positive results and the constructions of other heritage parks are also planned.

Figure 3 and 4. Nanwang Hydraulic Complex Archaeological site

Similarly, the history and culture of CaoYun system has to be exhibited so that it can be inherit. *The General Planning of Heritage and Conservation of Grand Canal (2010-2030)* propose to construct 2 new national museums in Tongzhou and Jining, together with the existing 2 national museums in Huai'an and Hangzhou. These museums are located in the four representative reaches well selected; instead of presenting only the history all along the Grand Canal, they should also display local characteristics. For instance, the museum in Tongzhou will focus on the culture generated by CaoYun system from Yuan to Qing Dynasty; the museum in Jining will highlight the technical value of reaches of Grand Canal in Shandong and northern provinces; the museum in Huai'an shows the technical value of reaches in Jiangsu and southern provinces; and the museum in Hangzhou, as the south end of Grand Canal, is intended to display the evolution of Grand Canal in modern and contemporary times. Certainly, there are also many regional museums which highlight the regional culture relevant to Grand Canal.

3.42 Reviving the historic canal town by developing "living museum"

In the tourism nodes of historical canal town, we encourage the idea of "living museum", which aims to conserve the culture heritage in its original place and maintain its historical characters. In this way, we can experience the live human activities and traditional customs as it was. Every fragment relevant to the cultural memory should be conserved with the respect of its authenticity and trying to keep the local habitants by ameliorating their living condition. All the above-mentioned restoration, together with the display of fabrication activities, the experiences of aquatic ferry and multiple tourist participation items, we can bring the ancient canal town back to life-force. Here is an example of the ancient abandoned residence quarter in the west of Gongchen Bridge in Hangzhou. Now some residences have been renovated as hotels for tourists, former factories in industrial era have been changed into folk-custom museums, with the exhibits of museum, citizen entertainment, food and drink supply, even space for sport, the ancient quarter gains much popularity.

In regard to the industrial canal heritage, we can make full use of them but should always avoid the excessive commercial development. The example of the U Cool Entertainment and shopping center in embouchure of Sancha River, in the reach of Hangzhou, which is under-restoration based on several abandoned oil depot, is really an innovative idea.

Figure 5 U Cool Entertainment Center transformed from industrial heritage of Grand Canal in Hangzhou

Figure 6 and 7 Weishan Lake in Shandong

3.43 Protecting the canal landscape in the aide of development of ecological tourism

Open the canal bank landscape to the tourists not only can show the historical scene of the canal but also objectively requires the maintaining of the continuity of historical resources, ecological environment and the integrity of landscape. Therefore, ecological environment can be ameliorated in the drive of tourism development. The fact that the government of Jining, improving the water quality in Ancient River by clearing the slit, closuring flow and putting fish in the canal in order to develop a fabulous tourism of "capital of canal" is a good exemplification.

Besides, in the low population-density area, we can keep the rural landscape and develop an eco-tourism in a suitable way. Weishan Lake in Shangdong, which is also the old battlefield in the second Sino-Japanese war, has a perfect qualification in developing an eco-tourism. The Natural Lake, Weishan Island, pond of lotus, wild birds and alga all make it a wonderful destination for tour. The local government aim to build Weishan Island as a "red fishing village, eco-green Island" and wants to ensure the water quality by closing up all industrial projects and promising to only develop the tourism industry and water transport This is a good way to conserve the biological diversity and natural environment as a part of the canal heritage.

3.5 GIVE PROMINENCE TO REGIONAL CHARACTERS IN THE TOURISM DEVELOPMENT WITH A MOST SUITABLE WAY

The overall image of the Grand Canal is quite different in north and south, the northern Canal has a vast landscape, as for the southern Canal, the scenery is much more exquisite. In the southern China which is economy developed and rich in tourism resources, simple water tourism and museum exhibitions are no more sufficient to reflect the regional differences. However, if we study the spatial relation between canal and towns, we can summarize three categories: first, canal passes the city but deviates from the center city (like Hangzhou, Suzhou, Yangzhou, Liaocheng, Tongzhou, etc.), these reaches of canal are strong in transport function but weak in its urban function, therefore, the setting out of this kind of canal is mainly in the landscape, canal boats, docks and shipping facilities; Second, canal passes the old town center (Like Wuxi, Changzhou), which has a strong atmosphere of living and business ; Third, the canal passes the counties (like Zaozhuang, Jining, Tianjing), we can represent more of the agricultural culture and industrial culture. There are lots of these kinds of differences in the space layout, culture, history etc, what we should do is to dig out the characters and then unify all these tourism resources.

For instance, the mainly spatial tourism layout of Hangzhou reach is "quiet in the east, lively in the west, commerce in the south and leisure in the north". Numerous tourism nodes, mainly concentrating in the reach between Gongchen Bridge and Wulin square, were connected and grouped in the urban area under different theme: the cultural elite neighborhoods around Gongchen Bridge; the tourism and leisure complex around Sancha embouchure; the Zen health-keeping base in Dadou Road and the city square in Wulin Gate.

Another example of the ancient canal in Yangzhou, its sightseeing route focuses on the "Salt Trader Culture" scenic zone. The Canal scenic belt, by combining the sight spots along Minor Qinhuai river, north moat, Slender West Lake, Cao river and Han conduit river, will make a joint multi-purpose tourism route for sightseeing tour and resorts. Moreover, it is planned to build the Canal cultural creativity park including Grand Canal Expo. Each Canal scenic zone highlights its distinctive feature according to the local characteristics in the different Canal bank section. For example, the historical area in the old town; the industrial heritage area on the bank between Wenfeng Temple and Gaowen Temple; the cultural and intangible heritage area in Cha river section and the ecological agriculture area in the bank between Gaowen Temple and Guazhou. The aim is to achieve a unified planning and integration of the tourism resources in 2 districts, 2 towns and 1 county along Grand Canal in Yangzhou, to form a high-quality tourism program which has the special landscapes, displays the colorful folk customs, and is rich in cultural content and reputed as a brand of Canal tourist attractions. (Jiangsu Dongfang landscape design institute, Yangzhou tourism administration 2010)

Both city of Hangzhou and Yangzhou choose to associate the Canal tourist attractions with the existing tourist routes in the urban area and highlight the distinctive features. Their experiences, concept and creativity could serve as remarkable examples for Canal Tourism Development.

4. Epilogue

Grand Canal just took the first step in the conservation and tourism development. It is inevitable to encounter problems and difficulties in this process, such as the issue regarding the integrity and specificity and the issue of the ownership of conservation right and management right. And the conservation and tourism practice of many other canals among the World are earlier than Grand Canal. Although there are many differences in history and morphology of canal, we could also draw on the experience in some similar cases, such as the experience of eco-tourism in Panama Canal; the distinctive trans-regional sightseeing route of Canal de Midi in France; the city tourism organization in Venice and Amsterdam; the conservation and renovation of industrial heritage of Canadian Lachine Canal in Montreal; multi-organizational management of Lido Canal in Canada and so on.

Nowadays, the compilation of the *Master Plan of Tourism Development of Grand Canal* leading by Shandong Tourism Planning and Design Institute, is in full swing and aim to build Grand Canal into the "China's third linear tourism belt" comparable to Great Walls and Silk Road and the discussion around the open issues will be more in-depth along with the process of the tourism development.

References

Dallen J. Timothy, Stephen W. Boyd.2003.Heritage tourism. England: Pearson Education limited

RUAN Yisan, Jianbo WANG.2009. The current status of applying for the world heritage list of Grand Canal. China ancient city. 1674-4144. 09-08 (8)

WANG Fang, LIAN Hua. 2007. Study on the linear tourism space—taking the case of the Grand Canal as an example. Huazhong Architecture. August. 108-112.

YU Kongjian, XI Xuesong. 2009. On the Construction of the National Linear Culture Heritage Network in China. Humanistic geography .1003-2398(2009) 03-0011-06

Beijing Dadi landscape planning and design institute. 2006. Tourism plan of Wuxi Grand Canal historical and cultural block.

Chinese academy of culture heritage. 2010. General planning of Grand Canal heritage conservation and management 2010-2030.

Jiangsu Dongfang landscape design institute, Yangzhou tourism administration. 2010. A general planning of Yangzhou tourism development 2009-2030.

ICOMOS.2009.The international Canal Monuments List

UNESCO. 2008. Operational Guidelines for the Implementation of the World Heritage Convention WHC. World Heritage Centre.

Zhou LV. 2006. Cultural route builds the conservation network of cultural heritage. Science research on cultural relic in China. 59-63.

Zhejiang University tourism institute.2008.Tourism executive planning of core reach in the centre city of Hangzhou of Grand Canal.

CONTEMPORARY APPROACHES TO DEVELOPING SUSTAINABLE TOURISM

Turning a Threat into an Asset

Shanna Raines
Savannah College of Art and Design, USA
sraine21@student.scad.edu

Abstract. In an era when tourism "is an irreversible social, human, economic, and cultural fact," humankind must prepare for change (ICOMOS 1976). The threats of tourism and plans to negate these threats are addressed through examining cultural heritage policy documents as well as academic discussions on the subject of tourism exploring ideas such as better site management, crowd control, buffer zones, and education. One case study to be examined will be a study of Giza, Egypt which has over two million visitors per year .Giza has dealt with many issues concerning tourism but has also implemented helpful measures. The measures taken to preserve this World Heritage Site are examined as well as additional ideas of action. By following these ideas of contemporary tourism management, this can lead toward sustainable tourism. With all components working together, tourism can generate a positive economic gain for cultural communities and provide invaluable experiences for tourists around the world while also allowing for protection of the cultural and natural heritage and their authenticity. In an age where globalization and homogenization pose threats to the cultural and natural heritage of humankind, we must prepare to protect the heritage of humankind. With its diverse range of positive and negative effects, tourism can be seen as a threat or an asset. These complex issues of tourism are explored and ways to minimize the threat of tourism while maximizing on its benefits are discussed, so that tourism can, in turn, be an asset to cultural communities around the world.

Introduction

With over two million visitors per year, the pyramids of Giza receive a constant influx of tourism (Shackley 1998). Located near the edge of the giant city of Cairo, the pyramids now sit within view of the cityscape, no longer resting in the vast and lonely desert. Tourism is an important component of Giza as well as many countries around the world. Tourism has brought many people to the once desolate area. According to the World Travel and Tourism Council, tourism generates around 9.1% of the total world GDP with an industry of over 258 million jobs across the globe (World Travel and Tourism Council 2011). With such economic benefits of tourism, it can be an asset to countries around the world. Heritage tourism is the fastest growing area of tourism, and this emphasizes the importance of proper management of world heritage sites which are of great value to all humankind (UNESCO 2011). Tourism can be seen as a livelihood for many areas, but can also be a cause for concern for an area unprepared for an increase in tourism which can result in negative effects. For a city such as Giza, managing the tourism industry is important for the society. Although tourism brings with it many concerns, with the proper approach to tourism, many negative aspects can be reduced even in a site that encounters mass tourism. Giza is an important site to study because of its significance to humankind and as a site that has experienced mass tourism benefits as well as negative aspects. This world heritage site has taken measures to reduce these negative aspects, and this paper will explore these measures as well as offer further ideas on how to turn tourism into an asset rather than a threat.

Benefits of Tourism

It is obvious tourism can have many positive benefits for a city or country. Sustainable tourism, in particular, can yield benefits for the site, tourist, and the local community. The 1995 Charter for Sustainable Tourism states: "Tourism development shall be based on criteria of sustainability, which means that it must be ecologically bearable in the long term, as well as economically viable, and ethically and socially equitable for local communities" (World Conference on Sustainable Tourism 1995). Through this concept of Sustainable tourism, the site's integrity is maintained while still allowing the generation of economic gain through site visitation. It is important that the site and tourism work as a team rather than against one another. The main priority is the protection of the site. However, sustainable tourism allows for the integrity of the site to be protected while still allowing the tourist

to experience the site. One of the main benefits of this teamwork and creation of sustainable tourism are increased economic benefits. Tourism adds the need for more areas to accommodate tourists as well as an increase for local businesses as well. These accommodations and businesses, such as hotels, can benefit the economy. Locals in the community may see tourism as an opportunity to expand or create new businesses which can take the form of souvenir stores as well as many other tourist attractions. Some local attractions may even be examples of the intangible heritage of the culture related to the site and can thus add to the overall site experience. Tourism can also bring about new job opportunities, and, in a time of economic hardship for many countries around the world, tourism can help generate an income for many workers. For instance, *The Economics of Tourism* by M. Thea Sinclair and Mike Stabler describes how an absence or decline of tourism can have substantial negative effects to the economy stating, "A fall in demand can bring about decreases in living standards and rises in unemployment" (Sinclair and Stabler 2002). This is particularly evident with recent events in Egypt which, according to recent reports, is losing one billion dollars per month because of decreases in tourism resulting from the recent conflicts in the country (Mekay 2011). The Pyramids of Giza which are the last of the Seven Wonders of the World still in existence are a certified World Heritage Site by UNESCO which increases the site's value and interest to tourism. This added interest has also increased more tourists to the area. However, with a mass number of tourists this also allows more opportunities for the site, and one opportunity is through education. An important benefit of tourism is the educational aspect of informing others about historical places so they may understand the value and need for preservation of sites such as Giza. This in turn, will allow for large numbers of tourists to take more than just photographs away from a site but a knowledge and awareness of the site's importance and value. Education leads to a higher level of awareness about the historical site which, in turn, can yield a higher level of pride among locals and visitors. Education and appreciation of the historical aspects of Giza are crucial in the preservation efforts of the site.

Negative Aspects of Tourism

For everything there is a cause and effect, and tourism is no exception. With the positive aspects of tourism, such as increased economic benefits, local pride, and experience of the heritage of all humankind there are also, inevitably, negative aspects to tourism. While economic benefits may abound, an area ill-prepared for such an increase in tourism can receive harsh consequences. For instance, one of the biggest downsides of an increase in tourism is potential damage to the historical site. Tourism can cause an increase in traffic and "congestion" to the city, and damage can frequently occur from "traffic vibration" (Shackley 1995). Shackley describes how pollution, "stresses to the monument," visitors touching objects at the site, and walking can further damage the site. In a study of tombs of Egypt in 1981 by the Getty Conservation Institute, researchers discovered many effects of the increased number of tourists to a historical site. Researchers stated that, "Physical contact, dust, improper maintenance, and excessive lighting in the tombs represented the most serious threats" (Getty Conservation Institute 2003). This type of damage is common to many sites, and it is instances such as these around Egypt and in the world that can lead to the destruction of these sites.

Specific Issues of Egypt

There are other problems that also exist at in the historic city. One key issue is urbanization and globalization. No longer can the pyramids be viewed from all angles without the urban city as a backdrop. The city has seemed to encroach closer to the historic structures and threatens to suffocate the pyramids. This is evidence that tourists cannot be the only ones to blame; the city which is located on the edge of Cairo also deals with many other issues. The city today is far from its earlier splendor. Poverty and overpopulation are evident along the streets as well as the emergence of illegal residencies. Over-population and its results have caused much of the damage to the pyramids as well as the lack of adequate resources for the city (Tung 2001). According to the World Bank, forty-three percent of Egypt's urban population is living in poverty (World Bank 2011). Throughout time, Cairo's population has grown significantly, but the standard of living and wealth of the city has dropped. According to a graph by Tung, modern day Cairo is now overflowing with many illegal communities and is now an "environmental catastrophe" (Tung 2001; Figure 1).

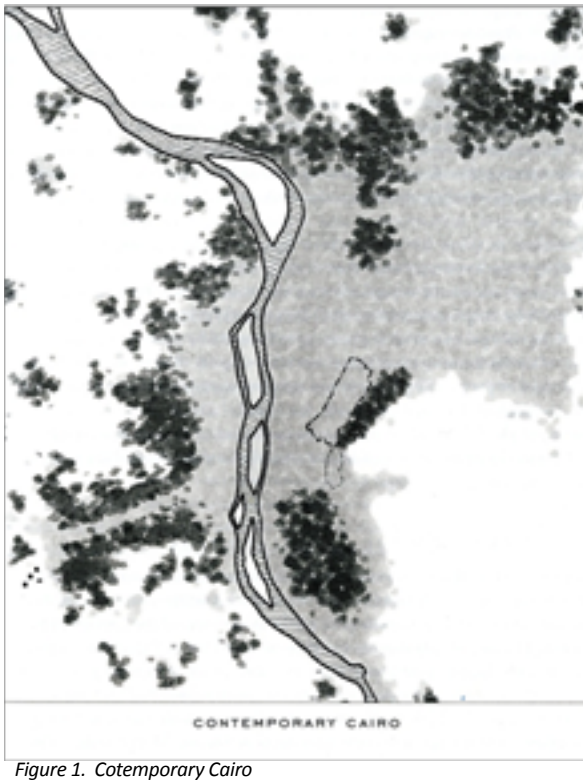


Figure 1. Cotemporary Cairo

It is these issues that take precedence in the city while the second main generator of industry, tourism, is in the background. Protection of the site needs to become a priority for the city and, with such economic benefits from tourism, could aid in combating other issues. One helpful course of action is the implementation of pro-poor tourism policies by the government where a percentage of the economic gain from tourism goes back to the community to help the poor. Strategies such as this could help reduce the amount of poverty in the city as well as create more positive feelings toward tourism to the site. However, if the pyramids are not adequately protected, deterioration and loss of integrity to the site from urbanization could decrease tourists to the site and thus decrease the economic benefits to the city. This is reason for preservation and protection of Egypt's historic sites to become a top priority with reasons being as obvious as a way to not only provide relief from a struggling economy but to also protect the ancient heritage.

Environmental Concerns

One of the biggest of the environmental concerns at historical sites around the world is pollution. Pollution is especially a concern for the limestone Pyramids of Giza which have experienced deterioration due to acid rain. A Trade and Environment case study of Egypt by American University further explains how increases in tourism can cause more pollution and create damage to the historic sites. For instance, at the time of the case study, it was believed that, "If current rates [of pollution] continue unabated [in Egypt], within another one to two centuries the paintings and architecture of many of these monuments will be completely destroyed" (American University 1997). The pyramids have withstood the test of time, but have gone through the most destruction at the hand of people in the modern world. Traffic from cars and tour buses as well as factories and emission from buildings into the air cause much of the pollution (American University 1997). A graph of the damages to the ancient pyramids of Giza due to pollution is provided by Fitzner et al (Fitzner 2002; Figure 2).

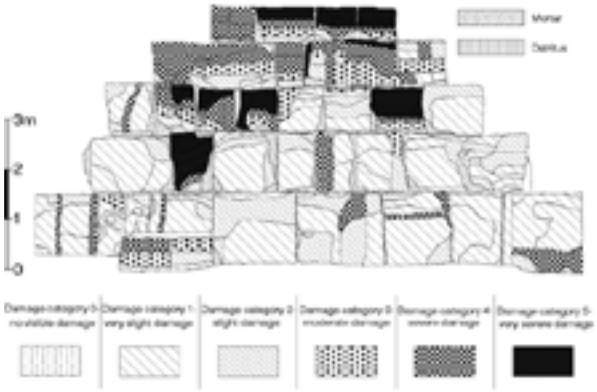


Figure 2. Limestone Weathering on Historical Monuments in Cairo

The Great Pyramid of Cheops in Giza suffers damage from the base of the pyramid with some areas suffering from very severe damage which is classified as a "category 5," and damage to the Pyramid can be seen with the naked eye (Fitzner 2002). The over-expansion of the city without adequate resources or accommodations has contributed to much of the environmental issues such as pollution in Giza and the Pyramids (Tung 2001). Environmental pollution is destroying the city, and there needs to be more encouragement from the local government of supporting eco-friendly lifestyles as well as government incentives for doing so. Examples could include the encouragement of car pooling to reduce auto emissions in the city. Relating specifically to the World Heritage Site, employing electric vehicles to transport tourists to the site can be a better option to pursue especially when the conditions of the city are precarious where air pollution and vehicle pollution is, as Tung states, "ten times greater in the city than the world average" (Tung 2001). Once again, some of the main issues of the site coincide with issues of the city which take precedence over saving the historic structures.

This issue will need to be better addressed as well as made a priority in order to decrease the sites destruction at the hand of the city itself.

Pollution is not the only culprit in the deterioration of the ancient monuments and historical sites. Many other factors can contribute to site damage. The American University case study offers one example of too many tourists in a temple in Egypt where increased humidity from breathing deteriorated paintings and artifacts (American University 1997). Touching artifacts can also lead to further deterioration, and vehicles allowed to travel too close to a monument can result in damage through vibrations from the vehicles. For example, vehicle vibrations can be blamed for cracks in the ancient infrastructures of the pyramids of Egypt (American University 1997). When the Pyramids became a part of UNESCO's World Heritage list in 1979, Egypt agreed to actively pursue to restore and protect the Pyramids of Giza. UNESCO has emphasized and provided better protection of the Pyramids. For example, there was an instance where the plan of a highway near the pyramids was proposed, and UNESCO stopped its production, thus protecting the pyramids from further traffic and pollution as well as what is left of the natural scenery around the Pyramids (Tung 2001). Once again, there seem to be differences between local government motives or priorities to those of UNESCO which need to be addressed and considered in relation to the conservation of the site. While UNESCO can only provide guidelines for the site, UNESCO does have the authority to take away a site's heritage list status if certain guidelines are not followed; taking away a site's status should be a last resort.

Heritage in Conflict

One large concern that has plagued many Arab communities as well as Egypt, especially in recent times, is conflict. Conflict has led to a decrease in tourism in Egypt. As mentioned previously, Egypt is now losing around one billion dollars a month due to recent conflict keeping tourists from venturing into the city (Mekay 2011). Fear has an influence on tourism and can keep tourists from traveling to countries experiencing conflict. Egypt is a prime example of the effect of fear on tourism. For instance, according to recent reports, hotels are practically vacant, planes are being grounded, and local tourism business in Giza and around Egypt have closed down entirely. There will now need to be measures to reassure tourists of the safety of the city with many public relations efforts as well as better on-site safety and security measures such as better supervision of the site. However, it may simply take time to bring tourists back, but according to recent reports, there seem to be positive efforts by Egypt. The World Tourism Organization has recently praised efforts of Egypt for their diligent travel advisories and updates which have provided valuable information to tourists (The World Tourism Organization 2011). Also, the sites have reopened and are now ready again to welcome tourists back which is a positive sign for the city.

Turning a Threat into an Asset: Site Management

There are ways to create sustainable tourism even in the most difficult of situations. Although there can be negative aspects to tourism, there are ways to reduce much of the negative effects. One of the main ways to reduce much of the negative effects is through better site management. With added tourism to Giza and other places around the world, there is a need for better management of historical sites. With a better approach to the management and organization of historic sites, such as those of Giza, many negative aspects of tourism can indeed be abated or relieved. There are many ways to manage historical sites. Through managing the site, one can also manage tourism and its consequences. Tourism can have positive benefits, and properly managing a site can help take advantage of the benefits of tourism. For example, damage is a great concern to historical sites, but proper management can lessen any damage as well as prevent it in many cases. UNESCO provides a manual for World Heritage Sites such as Giza and encourages proper management of sites as well as providing ways to get the most out of tourism. In an example about the damage due to humidity in an Egyptian temple, there was a simple solution that was created to combat the problem. According to the TED case study, a ventilation system was able to reduce humidity in the temple thus reducing the harmful effects (American University 1997). Traffic vibrations also caused damage to the monuments; however, the site later began to restrict the traffic around the monument and implemented shuttles to transport guests to the heritage site (American University 1997). Herb Stovel also addresses the risks to a historical site, saying the site should also be prepared for any risks in case of an emergency or threat (Stovel 1998). Being prepared for any risks can help during an environmental concern or conflict. Also, better monitoring of the site will lead to less destruction to the site as well as a better experience and safety; this is especially of importance to sites such as Giza that expect mass tourism.

Turning a Threat into an Asset: A "Masterplan" for Egypt

One important case study of Giza, conducted by Katie Evans and Lindsay Fielding addresses many of the issues covered. According to the case study by Evans and Fielding, the site of the pyramids has experienced impacts and pressure from the number of visitors to the site as well as the urban city that approaches onto the once remote plateau.

These impacts have lead to deterioration of the monuments. The case study explains the creation of UNESCO's "Masterplan" in 1992 to combat these issues and create a buffer zone for the area and create grounds for sustainable tourism through the management of the site (Evans and Fielding 1998). The case study discusses how Geographical Information System (GIS) can be used to document the effects of the site through images from an aerial view as well as those areas of the site that are more difficult to see with the naked eye such as the sites of temples, tombs and burial grounds located throughout the site. The use of GIS has also been recognized in recent International Charters for its benefits. For instance, the HoiAn Protocol states, "The use of GIS (Geographical Information System) is highly recommended as it provides the ideal tool for collection, manipulation and interpretation of such baseline mapping data" (UNESCO Bangkok 2008). GIS can also help monitor visitor flow at the site and provide information for better management techniques to deal with crowd flow. The case study also discusses the importance of on-site information such as maps and information brochures to inform tourists about the historical significance of the site. This information could also make tourists aware of the smaller archaeological areas of the site so that these areas are better protected. As Evans and Fielding suggest, if there was information and better designated areas for tourists to walk on the site this could greatly reduce the negative impact to the site just through increasing awareness stating, "It could be argued that in many cases tourists are unaware of the fact that the type of behavior…constitutes a problem, as they do not fully understand the nature of the site" (Evans and Fielding 1998). These issues have simple solutions and can be remedied by more on-site information and better visitor management. Also, if visitors are instructed before entering a historic site on what is appropriate behavior and what is not allowed this will also aid in lessening damage to the site. Properly identifying visitor needs as well as the historical site needs are highly important at World Heritage Sites. According to the case study, damage to the site can range from foot traffic to litter or be more severe such as graffiti or even exploring undesignated areas. Other issues considered in the case study stemmed from on-site parking issues as well as environmental issues such as pollution. These factors are damaging to the integrity of the site and can also lessen the tourist experience (Evans and Fielding 1998).

The "Masterplan" by UNESCO considered in the case study encouraged a buffer zone for the site as well as the placement of facilities in less proximity to the buffer zone. The plan also encouraged management and limitation of the amount of visitors to the site at one time. The "Masterplan" proposed three main centers to the site to draw tourists to different areas of the site. The three centers were known as: The Khufu Gate Center, The Sphinx Gate Center, and The Desert Gate Centre (Evans and Fielding 1998). Facilities for the centers would be located away from the main archaeological areas of the site. The "Masterplan" proposed to allow camel and horseback rides to take place at the Desert Gate Center in a designated zone which would reduce the negative effects of these activities to the archaeological areas of the site while still allowing tourists to have a unique experience "with the Pyramids as a background, avoiding the damages to the Plateau" (Evans and Fielding 1998). The main part of the "Masterplan" was to remove the potential negative threats to the site and to protect the site while still allowing for a positive tourism experience. With the three different centers of the site, this would allow for more opportunity of economic benefits to the site and would increase the time tourists spend there. The "Masterplan" would help the site become more sustainable. In order to achieve sustainable tourism, there would need to be a balance of the values of the site.

Turning a Threat into an Asset: Local Support

Another important aspect to the management of historical sites is getting local community support. For example, encouraging local involvement allows for locals to appreciate tourism in their area rather than resenting local tourism. It is important to try to allow all parties being affected by tourism from the locals, to the tourists themselves, to be involved in the historical site. UNESCO points out that education is the most valuable aspect of a historical site and duty (UNESCO 2002). By educating others about the site, this can not only encourage donations to preserve the site from tourists but also foster a positive emotion from the community. As UNESCO states, "It generates a sense of pride and respect for the natural and cultural heritage sites in their communities" (UNESCO 2002). Raising awareness can generate more support for the historical site. Also, the manager of the site needs to work not only with the local community, but also with the government and stakeholders for input on the site in order to better aid the community and government as well as pleasing and accommodating tourists. Teamwork/Cooperation is a main component of historical sites, and, when everyone works together, the site will run more smoothly and become sustainable.

Hope for the Future

Even in light of the recent conflict in Egypt, there is hope for Egyptian heritage and in extent, the heritage of all humankind. Local Egyptians do care about their heritage and are willing to protect it. Take, for example, the unification of Egyptians by creating a human chain around the Egyptian Museum in Cairo. It is clear heritage matters to Egyptian society.

Now it is of the utmost importance, with the World's eyes turned to Egypt, to bring the conservation issues to light and raise awareness to better the protection of the heritage of all humankind. It is of great importance to turn the negative effects of conflict into ways to help raise awareness about the need and importance of preserving and protecting heritage. This can help yield more positive results for heritage protection. Losses in tourism have greatly affected the economy of Egypt in a short amount of time, but this will raise awareness of the importance of tourism for Egypt. In light of the recent conflict, this can be used as a platform for preservation and an opportunity to educate, not only Egyptians, but the world about the importance of heritage and the measures needed to protect it not just in times of conflict but in all times.

Conclusion

Giza like many places in the world is a place of much interest, with its ancient background and historic pyramids; it is one of the greatest wonders of the world. The area of the Giza plateau is one of the major tourist sites in the world, and, with thousands of years of heritage, the ancient wonder of the pyramids is still prevalent today. Tourism is almost inevitable in Giza, but negative effects of tourism do not necessarily have to be an aspect of the site. We, as humans, are all responsible for protecting historical sites and heritage around the world. Through teamwork, careful historical site management, education, and working with the local community, historical sites such as those of Giza can not only provide positive experiences for tourists but also positive returns.

References

American University. Trade and Environment Case Studies. 1997. Egypt Artifacts and Tourism. Available from http://www1.american.edu/TED/egypt.htm

Evans and Fielding. Giza (Egypt): The Use of GIS in Managing a World Heritage Site. 1998.

Fitzner et al. Limestone Weathering on Historical Monuments in Cairo, Egypt. London: The Geological Society, 2002.

Getty Conservation Institute. 2003. Conservation and Management of Archaeological Sites.

ICOMOS. 1976. International Seminar on Contemporary Tourism and Humanism. Cultural Tourism.

M. Thea Sinclair and Mike Stabler. The Economics of Tourism. London: Routledge, 2002.

Mekay, Emad, 2011. Egypt's Tourism Industry Faces Sharp Reversal, New York Times. Available from http://www.nytimes.com/2011/02/24/world/middleeast/24ihtm24late.html?_r=1&scp=1&sq=tourism%20egypt&st=cse

Shackley, Myra. Visitor Management: Case Studies from World Heritage Sites. Oxford: Butterworth-Heinemann. 1998.

Stovel, Herb. Risk Preparedness: A Management Manual for World Cultural Heritage. Italy: OGRADO. 1998.

Tung, Anthony M. Preserving the World's Great Cities: The Destruction and Renewal of the Historic Metropolis. New York: Clarkson Potter. 2001.

UNESCO. 2002. A Proposed Framework for the Development of Joint Cooperation on Nature Conservation and Sustainable Tourism at World Heritage Natural Sites. Available from http://whc.unesco.org/uploads/activities/documents/activity-113-1.pdf.
UNESCO. 2011. Sustainable Tourism Programme. Available from http://whc.unesco.org/en/sustainabletourism
UNESCO Bangkok. 2008. HoiAn Protocol.

World Bank. 2011. Egypt, Arab Rep. at a Glance.

World Conference on Sustainable Tourism. 1995. Charter for Sustainable Tourism.

World Tourism Organization. 2011. UNWTO Welcomes Signs of Tourism Recuperation in Egypt and Tunisia. Available from http://85.62.13.114/media/news/en/press_det.php?id=7511

World Travel and Tourism Council. Available from http://www.wttc.org/

TÉMOIGNAGES: CONSERVATION ET GESTION DU PATRIMOINE - STRATÉGIES DE DÉVELOPPEMENT

HERITAGE MANAGEMENT AND CONSERVATION CASE STUDIES - DEVELOPMENT STRATEGIES

POINT DE VUE DU MODERATEUR
MODERATOR'S POINT OF VIEW

Modérateur
Moderator

Amira Mouaki

Doctorante IREST, Panthéon Sorbonne (France)
amira_mouaki@hotmail.com

Plusieurs pays sont présentés dans cet atelier-débat : le Canada, les Etats Unis, l'Espagne et le Maroc.
Sans une gouvernance plus efficace et une participation dynamique des divers acteurs, aucun objectif ne peut être atteint. Dans ce but, devront être soutenu les efforts régionaux et nationaux visant à favoriser une meilleure gouvernance, un développement local participatif, une implication de la société civile et des ONG, ainsi que les partenariats avec le secteur privé. Ce point implique de développer des réseaux et d'encourager le dialogue entre les acteurs, la diffusion du savoir et la formation aux pratiques de gestion efficiente.
La diffusion sur la toile des granges d'Alberta au Canada a permis la persévération des premières bases de vie dans la région. Un autre exemple au Canada, le site du patrimoine mondial de la voie navigable du canal Rideau, est menacé par un écran digital sur ses berges. Cet écran digital publicitaire utilisera la notoriété du site classé à des fins lucratives et non à des fins patrimoniales. Cela ouvrira la voie à des municipalités, coincées entre l'appât du gain et le souci de l'esthétique.
En Pennsylvanie, aux Etats Unis, grâce à la collaboration du gouvernement, une politique de mise en valeur des produits agricoles a permis de renforcer l'économie locale.
La commune d'Allariz en Espagne et le Ksar Ait Benhaddou au Maroc sont deux cas d'inspiration. La prise de conscience de l'Etat, la participation des habitants et le soutien de l'UNESCO ont permis un travail remarquable dans les deux cas. Egalement une maintenance à long terme, comme dans ce Ksar où les habitants sont incités annuellement à entretenir leurs résidences.
Le principe de base du patrimoine est la durabilité, doit se fonder sur l'interdépendance de ses trois piliers: le développement économique, l'équité sociale et la protection de l'environnement, ainsi que sur une meilleure gouvernance.

PRESERVATION OF HISTORIC CITYSCAPE IN FORT OF GALLE, SRI LANKA BY RESTORATION OF PRIVATE HOUSES THROUGH PUBLIC-PRIVATE INITIATIVE

Communication non présentée
Paper not presented

Prof. Samitha Manawadu
President, ICOMOS Sri Lanka
Professor University of Moratuwa, Sri Lanka
samithama@uom.lk

Abstract. The Fort of Galle, built by Dutch in 1669, had a slow and steady growth during its early history but experienced a haphazard development after independence in 1948, due to many factors including developments in the Southern Region; changing economic policies of government; and, changing of ownership/land-use within the fort etc. However, the final outcome was unfavourable for preservation and continuity of the built heritage and cultural landscape of the fort, and most affected were the private residences in the Historic Quarter.

Having identified the imminent threat of post-colonial development to the built heritage, a group of scholars intervened and launched an awareness programme along with implementation of minor preservation projects. These initiatives enabled mitigation of vulnerable conditions to a certain extent.

Having recognised its Outstanding Universal Values, the Fort was enlisted as a World Heritage Site in 1988, and, various initiatives were launched in order to preserve its built heritage, especially public buildings. However, private residences being failed to attract public attention, continued to deteriorate and perish, changing historic landscape of the Fort of Galle.

The preservation of 60 houses possessing historic/ architectural values was undertaken through a public-private participatory initiative, with financial support from the Government of the Netherlands. This became an effective intervention against possible destruction of historic residential architecture, and enabled restoration of the lost cityscape.

This paper discusses background study of the works, including their analyses; mode of restoration; and, its impact on preservation of cityscape. It also discusses impact of restoration on regional development, and vice versa.

1. Fort of Galle & its historic Development

Fort of Galle, which was built by Dutch in 1669 on a former Portuguese Bastioned Fortification site since 1589, had a slow, steady and sustainable growth during its early history. Thus, able to retain its built fabric and the form intact, envisaging their authentic characteristics of Dutch Fortifications. Since the transfer of dominance of the Fort from Dutch to British had taken place in a friendly atmosphere, architectural characteristics of the Fort continued to remain unchanged during the British Colonial Period too. However, from the beginning of the 20th century, while still the Fort was under British dominance, it began to display consequences of rapid developments, haphazardly altering built heritage, thus threatening the authentic historic characteristics of the township.

By the middle of the 20th century, impacts of new development were prominently appearing on both open spaces and architectural edifices of the Fort, and visible in different forms in public and private holdings. Many structural changes to accommodate alternative functions had been carried out in public buildings, but without much affecting their exteriors.
However, in private sector buildings, especially residential units, changes were severe and affected the outlook, as they not only altered, modified and reconstructed those units, frequently encroached into open spaces in their surroundings. When it comes to the latter half of 20th century, the large majority of private domestic buildings in the Fort of Galle had lost their authentic characteristics.

2. Condition of Private Houses & cause of their Deterioration

An in-depth study, by the Centre for Heritage and Cultural Studies of the University of Moratuwa, Sri Lanka, into the causes of degradation of heritage values in the Fort of Galle, reveals that there are several factors threatening the Outstanding Universal Values, and, are mostly prominent in the southern sector of the Fort, the area occupied by private residential buildings.

Changing functions of the Fort seemed to have attributed a new role for its road network, losing their traditional role as the social interaction space. The resultant conflict between social space and privacy norms seemed to have encouraged Fort dwellers to encroach their open verandas, which were overlooking streets, and converting extrovert houses into introverts (Figure 01). Further, road widening to enable vehicular movement, encroaching narrow front spaces into roads, seemed to have aggravated the situation, encouraging more and more occupants to convert their houses to introvert residential units. Results of those changes were very detrimental to the historic streetscape, both in its functions and characteristics.

Other factors such as impacts of Southern Regional Developments; changing economic policies of Government; changed ownership of domestic properties; and, changing land-use pattern within the Fort too, had directly contributed to the change of historic urban fabric and degradation of authentic architectural characteristics of the Fort. Whatever the reasons for changes, the result was very detrimental for preservation, and continuity of the identity of built heritage and cultural landscape of the Fort.

Figure 01: Introverted Facades of Galle Fort Houses (before & After Restoration)

Tourist attraction to the township boosted after Fort being declared as a World Heritage had a dual form of impacts, both negative and positive for preservation. On one hand tourism helped to preserve historic landscape and architectural character of the Fort mainly due to reverting of those introvert facades back into their original forms. On the other hand, it encouraged degradation of fort characteristics as a result of attempts for increasing more and more guest accommodations and amenities by means of unlawful constructions, both by encroaching into open spaces and by extending vertically upward.

3. Attempts for Preservation of Historic Built Environment

Having identified imminent threats of post-colonial developments to Architectural Heritage of the Fort, a group of scholars intervened and launched an awareness programme in early 1970s. At the same time, they pioneered in launching several preservation projects of small scale, which enabled mitigation of vulnerable conditions to a greater extent. At the peak of their activities, the Fort was inscribed as a World Heritage in 1988. With this new development, increased attentions of both public and private institutions were drawn for preservation of its built heritage, especially public buildings. However, private residences were continued to be neglected, leaving to perish and disappear, changing historic landscape of the Fort. Lack of sufficient regulations or a methodology to monitor and regulate built heritage of the fort had been a severe hindrance.

With establishment of Galle Heritage Foundation (GHF) by an act of parliament (No: 07 of 1994), GHF had become the Custodian of Heritage in Galle, very specially the Fort of Galle. GHF with help of its line ministry, Ministry of Cultural Affairs and National Heritage, has launched several projects and activities for preservation of Gale Fort. Most outstanding of them were visible since 2006 with financial assistance from the Netherlands Cultural Grant to Sri Lanka. The project indirectly promoted Fort as a tool for regional development.

Core activities of subprojects implemented under the Netherlands Cultural Grant were to mitigate decays and deterioration of historic buildings and landscape; and, to refurbish and preserve some of the historic buildings converting and attributing them with alternative uses in compliance with the concepts of adoptive reuse. Out of those projects, one of the most important was the Preservation of Private Houses, which has never been drawn the attention of conservation professionals and Heritage Authorities. Other projects under the Netherlands' Cultural Grant include Revitalising of the 17th Century Underground Drainage Systems; Consolidation of the 17th century ramparts; Comprehensive Documentation of the Historic Ramparts; and Adoptive Reuse of 17th century Warehouses into modern Maritime Archaeology Museum. Underlying principle of those conservation projects was to enhance Outstanding Universal Value of the Fort of Galle, which indirectly contributes to the regional development promoting cultural tourism.

4. Project for Restoration of Private Houses in Fort of Galle

Project for preservation of Private Houses had earmarked refurbishment of 60 houses, which were facing decay and deterioration due to negligence and natural forces. But, all of them were possessing historic, archaeological and architectural values, hidden behind their late 20th century outlook. Main intention of the project was to rejuvenate their buried potentials for development of the Fort of Galle in particular, and to contribute to the regional development in general. The underlying concept was to implement the project in compliance with principles of social conservation, considering the township as a living monument, with community participation and public-private initiative.

Funding for the project was received from Government of the Netherlands Cultural Grant to Sri Lanka through Ministry of Cultural Affairs and National Heritage, and, implemented by the Galle Heritage Foundation with participation of the community of Galle. Consultancy services were provided by the University of Moratuwa, Sri Lanka, Centre for Heritage and Cultural Studies under the leadership of the author.

Background study on the project, which included a comprehensive literature survey; a socio-economic survey of the community; discussions and interviews with professionals, citizens and other stakeholders; and, comprehensive and detail pre-conservation documentation covering measured drawings and photographic recording enabled to set goals for preservation of 60 houses. Analyses of pre-conservation research enabled identification of causes of decays; gravity and extension of damages; selection of old houses for interventions; strategy for preservations; macro-planning of activities, detailed conservation planning along with scopes and limitations; identification of a phased out programmes defending on available resources and cash-flow along with prevalent climatic conditions; and, implementation strategies etc. Project was to be completed within 24 months.

Since the project was to be implemented in a living city and involved historic buildings already occupied by people, there were several problems occurred during its implementation. However, as it was implemented with the full blessing of the community, they were able to be mitigated without imposing negative impacts on project implementation. Community participation was at all levels of implementation, including pre-conservation documentation, conservation planning and conservation implementations. Their opinions and suggestions were incorporated, and

requirements were accommodated, while abiding with the principles of conservation and preservation of living monuments.

5. Project Implementation

During on site operations, occasionally, conservation plans had to be revised based on new findings during dismantling and demolitions. But, with the cordiality of participating community, revisions of conservation plans were possible, without affecting the overall programme and the final outcome of the project, ensuring the restoration of historic cityscape (Figure 02).
Technology transfer to the community, which indirectly sustained the regional development, was an outcome of the project. Few skilled craftsmen and artisans from the community were taught the way of handling of old and historic buildings, and were given hands-on experience at various conservation projects sites in the country, before deploying in preservation of old houses in the Fort of Galle. Similarly, few technical officers too were briefed to guide the local craftsmen, and were sent on field visits to familiarise with repairs of old buildings. They helped tremendously in site supervision and recording works during the conservation implementation period.

After two years of completion, now the community feels

Figure 02: A House with altered conservation plans based on onsite finings

the outcome of the project, and its benefits are visible. Increased tourist arrival witnessed the community, and several houses are converted to guesthouses, without altering their architecture. Preserved houses had acquired enhanced property values, and their ownership had been changed for unbelievable amounts.

Some of the old houses, which were refurbished under the previous programme, have been repaired by the owners themselves, but abiding with the principles lay down during implementation of phase one programme. Tourist statistics indicate increased arrival during last few months, among others, repairing of old houses also has contributed extensively. Most remarkable is that the visitors' preference to stay in recently renovated domestic buildings, most of which has been turned guest houses after phase one renovations.

In summary, the Conservation of Fort and its Architectural Heritage contribute indirectly to the development of the Southern Region of Sri Lanka.

HERITAGE BARNS OF ALBERTA PILOT PROJECT – A REGIONAL HERITAGE INITIATIVE TO PRESERVE THE RURAL CULTURAL LANDSCAPE OF ALBERTA

Robert Buckle, RPP, MCIP
Principal, Heritage Collaborative Inc.
Edmonton,Canada
bob@heritagecollaborative.com

Heritage barns of Alberta Homepage

Monitor Barn

The Heritage Barns of Alberta Project goal is to initiate the conversation about some of Alberta's most important agricultural cultural landscapes and their remaining structures. Specifically the conversation will focus on barns and documenting the stories associated with these important structures. The stories add personality and highlight the individualism of people who settled the prairie and also how they valued cooperation. The two steps in Heritage Barns of Alberta process will be documenting the barn structure and recording the story of the people who established the barn and perhaps how the barn came to be. While the key process will be documenting the structure, it's not just another structure. It is through the stories that the details about the lives of the settlers and later owners emerge and add to the broader knowledge of this period of history.

Robert Buckle of Heritage Collaborative Inc. (HCI) is launching the Heritage Barns of Alberta Pilot Project in cooperation with Flagstaff County. Barns are a symbol of the rural agricultural history of the West and a representation of the lifestyle of the first farmers in the county. By examining the style of architecture, the physical construction, and the individual histories of the farmers, barns tell the history of the community over the ages. The construction of barns in an area reflects the type of agricultural development, the settlement patterns, and the heritage and lifestyle of the settlers. When settling in Alberta, the barn was the most important building to construct, as they were instrumental to a farmer's survival and house both livestock and crops. The size and style of the barn tells the story of the natural resources in the area, the capital the settler had access to, and is a representation of their personal heritage.

Flagstaff County, a rural municipality in Central Eastern Alberta, has a large number of historic barns encompassing different styles, designs and themes. The county, whose economy is primarily based in agricultural development, has an excellent representation of the heritage barns found across Alberta. HCI, in partnering with community members, groups, and museums within Flagstaff County, will document the community's history.

Heritage Barns of Alberta will use an online database where the information about historic barns can be entered by volunteer participants. This information will include:

- Photographs
- Documentation of Location and Architectural Features
- Oral Histories, Information, and Stories on the County Farms

Heritage barns of Alberta Database

With training provided by HCI, the volunteers from the community will locate, photograph, and research their communities' historic barns. They will be able to enter the information collected into the Heritage Barns of Alberta website where it will be available to the entire community and the world. This model will allow for both the collection and dissemination of information in one easily accessible location.

The results of the Heritage Barns of Alberta pilot project will be made available in the fall of 2012. The evaluation will include the adequacy of training of volunteers, the value of the information, the iterations of uses of the information, the overall community satisfaction and related spin off initiatives. This information will be used to launch the project to other counties in Alberta.

Gambrel Barn with Shed addition and many decorations including the name

The Heritage Barns of Alberta website explores the early development in Flagstaff area, focusing on the value of agricultural history. Western Canada, specifically Flagstaff County and Alberta, was first settled in early twentieth century. Contributing factors that led to settlement in the Flagstaff area were the Dominion Lands Act of 1872, a push by the federal government of Canada to encourage people to settle in the West, and the expansion of the Canadian Pacific Railway (CPR). The CPR reached the county by 1905. This was a particularly important development, as the CPR had developed "ready-made" farms along the railway line in the centre of the County. "Ready-made" farms consisted of a pre-fabricated house, barn, and well that were sold by the CPR to settlers. It was an initiative designed to encourage settlement in the area, as all the necessities were ready for the settler. Several of these farms still exist today, and are unique to specific pockets of land in Alberta.

Arched Barn with two Cupolas

Heritage Barns of Alberta is a regional development heritage project. A tangible representation of the development of Alberta is created by researching and documenting heritage barns. Through this website, the value of cultural and agricultural landscapes to the history of Alberta is realised. Rural communities are eager to preserve this history, as technological advances have eradicated traditional farming practices. Heritage barns can be expensive to maintain, and it is more economical to replace them with a contemporary model. This development, driven by modernization, leads to the loss of cultural landmarks of Alberta's past. Heritage Barns of Alberta seeks to reclaim this significant aspect of Alberta's settlement, through acknowledging the value in the heritage structures and landscapes, and encouraging the ongoing commitment by communities and organizations to preserve their rural heritage.

Inquiry into this area of Alberta's history can guide future development. The importance and value in rural history is apparent in the information gathered in the website database. The value of the structure, historic viewscapes and cultural landscapes needs to be a part of the planning and development process. For example, when municipalities are proceeding with road assessments and development, historic views and cultural landscapes should be a consideration. To preserve the heritage found in these sources, they need to be recognized as important and valuable. The Heritage Barns of Alberta project is the first step in formalizing the value of Alberta's rural areas and agricultural history. The project has been designed to engage community members, particularly the youth, in appreciating, understanding and preserving the early history of their society.

heritagebarnsalberta.com

Intersecting Gambrel Barn

THE WORLD HERITAGE SITE OF THE RIDEAU CANAL NAVIGABLE WATERWAY DRIVER OF DEVELOPMENT– A LARGE DIGITAL SCREEN ON ITS SHORES

A pilot project to evaluate a multi-program digital installation next to a world heritage site

Linda Dicaire
Chief, Federal Design Approvals, Heritage and Archaeology
Capital Planning Branch
National Capital Commission Canada
linda.dicaire@ncc-ccn.ca

Abstract. This paper examines the factors that were favorable to the National Capital Commission/NCC approval of a three-year pilot project proposed by the Ottawa Convention Centre for a large digital screen adjacent to the Rideau Canal World Heritage Site. This paper presents a snapshot of the Capital orientations and other aspects that were considered by the NCC, the proposed evaluation process for the pilot project's assessment, issues and trends. This paper suggests that this pilot project presents the opportunity for a useful case study for Capitals and for World Heritage Sites.

Approved as a Three Year Pilot project

The new Ottawa Convention Centre has been reconstructed on the site of the old Ottawa Congress Centre, near the Rideau Canal, a navigable waterway designated as a World Heritage Site in Canada's Capital. Recently the National Capital Commission Board of Directors (or the "NCC Board") has approved a proposal for a three year pilot project by the Ottawa Convention Centre for the installation of a multi-program digital screen with an important art vocation on the south façade of the building. This installation will be subject to a rigorous evaluation process led by the NCC to ensure that it fits harmoniously within its setting.

The NCC Board was persuaded that a pilot project presented the ideal means to evaluate the appropriateness (or not) of this type of installation and of its content, in this location. Prior to giving its approval to the Ottawa Convention Centre for the pilot project on June 29, 2011, the NCC held a workshop involving representatives of its Advisory Committee on Planning, Design and Realty (the 'ACPDR'), Parks Canada (the custodial agency of the Rideau Canal navigable waterway), the City of Ottawa, heritage experts, and NCC personnel.

In making its decision, the NCC Board of directors took into account many factors including its objective of making the Capital more vibrant and meaningful to Canadians, reaching out to youth, the growing place of social media in our society, urban development trends, view protection policies, visual impact and the overall context in which the proposal is located.(NCC.2011).

The Board considered the comments of its advisory committee and of Parks Canada. It also received a presentation that included animated and still 3-D visual simulations of the proposal. The experimental and relative short-term nature of the pilot project made the case for approval compelling.

Interim review by an Evaluation Committee

During the three-year study period, the installation will be evaluated by an Evaluation Committee (or the 'EC') governed by the NCC. The NCC Evaluation Committee is chaired by a representative of NCC senior management, and includes a representative from Parks Canada, another from the City of Ottawa and two experts from the NCC advisory committees, one being recognised in the field of advertising and the other in landscape architecture & cultural landscape. The OCC participates in the meetings of the EC as an ex-officio member, as does NCC personnel.

The EC will report back to the NCC Board of directors on its findings approximately six months before the end of the three-year trial period at which time the NCC Board of directors will make its final decision on whether to maintain the screen or not (circa mid-2014).

The Evaluation Committee has been tasked with setting the criteria and the framework by which to evaluate the installation. The criteria and framework have yet to be determined. Public opinion is also to be taken into account.

The Proposal and the OCC Mission Statement for the Art Wall

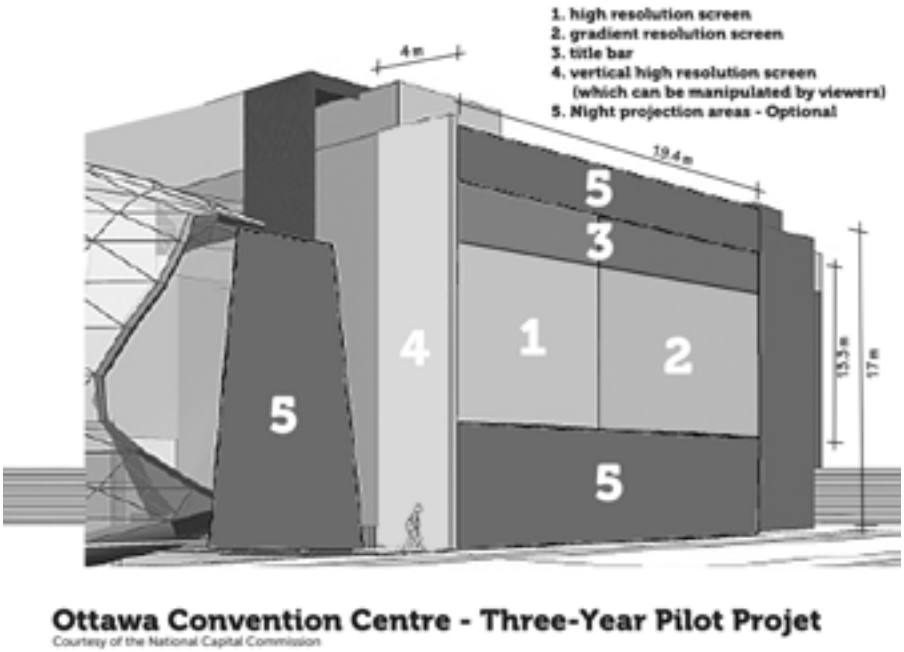
The Ottawa Convention Centre (or the 'OCC') is the Proponent who has proposed locating a large digital screen (approximately 223-258 square metres/ *2400-2500 square feet*) near the canal and within key visual perspectives to animate the area and enhance its south wall. The still and animated images will include art, events and commercial advertising.

As part of its approval, the NCC took into account the mission statement prepared by the OCC in relation to the proposed installation: The Ottawa Convention Centre is a major convention and conference facility situated in the heart of Canada's Capital. It will play an important role in joining the 'Crown and Town' and providing a face to the Arts and Culture District of Ottawa. The Art Wall situated on the exterior of the south façade will present an array of carefully selected programming for the celebration, presentation and promotion of art, culture, community events within the region, across Canada as well as informing the public of events taking place within the OCC. In doing so, the OCC will enhance its position as Canada's Meeting Place.The sponsorship and commercial advertising component is intended to fund the pilot project, offset initial capital costs and generate revenue to the OCC.

Installation of the digital screen by the OCC is proposed to unfold in spring 2012. The OCC business case on which was based its submission to the NCC for a pilot project proposes the digital screen to be operational between 6:00 and 23:00.

Details of the installation

The installation is to consist of several components (Figure 1):



Ottawa Convention Centre - Three-Year Pilot Projet
Courtesy of the National Capital Commission

Figure 1. Conceptual drawing of the OCC digital screen
Image courtesy of the National Capital Commission copyright 2011

Area 1. High Resolution screen consisting of a number of contiguous separate screens with an overall measurement of 94 sq.m (*1024 sq.ft*.). This is proposed as the main focus of the installation and enables standard format content. The proposed commercial content will only be applied to this screen. 'Rich'/artistic content will also be featured on this screen.

Area 2. Low or Gradient Resolution Screen is made up of LED pixels behind a glass panel and is 129 sq.m (*1,408 sq.ft*.). It allows the deconstruction of the screen into diverse zones and resolutions, and permits the edge of the image to invade the building, deconstructing the traditional frame. Artistic content is to be applied to this screen at all times.

Area 3. Title bar consists of a horizontal band which extends above the area of high and across the area of low resolution, and which may be used periodically for text (weather, OCC events, artist descriptions, ticker, etc.).

Area 4. A High Resolution Vertical Screen is located at a right angle to areas 1 & 2 and occupies 68 sq.m. (*715 sq.ft*.).

Area(s) 5. Optional Projections: The pilot project has the option of introducing artistic projections on the wall surfaces surrounding the screens similar to those of the popular NCC Mosaika Sound and Light (NCC 2011) show that features evening projections on the Parliament building of Canada. The optional overlay of artistic projection would frame, soften, embellish and complement overall screen content. It would also animate and bring further interest to this part of the Capital in the evening (Figure 2).

Figure 2. This image illustrates the winter environment of the Rideau Canal Navigable Waterway transformed by the NCC into the seasonal Winterlude skateway. The proposed art wall digital screen which is to be located on the Ottawa Convention Centre wall area defined by a dashed line, is intended to bring further interest in the evening throughout the year.
Image courtesy of National Capital Commission copyright 2011

The content

The proposal calls for the following breakdown on the High Resolution Screen (Area 1) on an hourly basis:
20 minutes: artistic or 'rich' content. The artistic content is to be secured from a range of existing or new sources. Special footage and archival material is proposed to be included.
10 minutes: OCC events, promotional content and programs (special events, web casts, conventions); and
30 minutes: public and private commercial advertising and sponsorship.

At all times, the Low Gradient screen (Area 2) and the side Vertical Screen (Area 4) will feature art, rich content or harmonised graphics.

A range of considerations

The NCC was influenced by the following factors in particular:

- **NCC Mandate review**: In 2006 the NCC was the subject of a mandate review. This review concluded with the recommendations that the NCC transform itself into a 'culture of consensus', and that it place a new focus on environment, on heritage stewardship and on the Capital core area. The pilot project provides an opportunity for the NCC to determine the essential qualities that the installation must demonstrate to achieve 'consensus' between the NCC , the OCC and other stakeholders such as Parks Canada. It also allows the NCC to give equal consideration to heritage, environment and Capital core aspirations.
- **Capital orientations**: The NCC is mandated to build a great Capital for all Canadians. The NCC wants to create a more vibrant Capital. Proposals like this one allow the NCC to discuss the broader context of creating spaces and innovative approaches to make the Capital more dynamic and to create more people places. (National Capital Commission 1999)
- **Capital Vibrancy**: This project presents an opportunity for the NCC to test an installation that might contribute to a more vibrant Capital, while being able to influence the aesthetic treatment and content of the screen to ensure that it is in line with NCC Capital objectives.
- **A Capital for all Canadians**: The *NCC Plan for Canada's Capital* indicates that "in preserving heritage, the NCC must find solutions that reflect the realities of a growing city. The challenge is to balance the protection of built in landscape heritage with the development of the Capital in the interest of all Canadians" (National Capital Commission 1999)
- **Capital character**: Parliament Hill graced with architecture deemed by some experts to be one of the most impressive neo-gothic complexes in the world, with its sublime setting high on a rugged escarpment and its breathtaking sweeping views of the wild Ottawa River landscape and the man-made Rideau Canal has long been perceived as pivotal to the character of the Capital. The character of the Rideau Canal corridor is important to understand and preserve.
The NCC is giving due consideration to the importance of the setting of the canal. The NCC seeks to safeguard the Capital's unique character, to preserve scenic landscape such as those associated with the world famous Rideau Canal corridor, and to protect iconic views in the Capital. The NCC also considers it important to add other layers to the character; vitality is one of them.
- **Core Area Animation**, Day and Night: the digital screen will further animate the areas surrounding the Rideau Canal. The evening projections, if implemented, could prove a lively addition to the night-time Capital experience. The NCC expects this to be done with sensitivity.
- **Capital parkway experience**: The Capital parkways adjacent to the Rideau Canal, the Queen Elizabeth Driveway and Colonel By Drive, are home to linear parks. This network of roads, pathways and parkland is enjoyed by pedestrians, joggers, runners, cyclists and motorists – people of all ages. In addition NCC's winter program 'Winterlude' transforms the Rideau Canal into the largest skating rink in the world and turns the Capital into a magnet for winter celebration. With the generous support of sponsors, the NCC has a strong tradition of making its parkways part of Capital life through programs and events (e.g. Sunday bike-days, marathons). The pilot project presents a new dimension that affects a limited section of these two parkways.
- **Art in the Capital**: a digital art wall – in particular one with 'Rich' and artistic content - represents an appropriate cultural form of development, in line with our era's technological trends and with the objective of vibrancy of place, and it "celebrates and connects the community – local and national artists, citizens and visitors". (Ottawa Convention Centre.2011)
- **Innovation**: the use of artistic content is creative, innovative and is likely to favourably temper the perception of commercial content. Other information on programs and events will be relevant to the public.
- **Public engagement and youth**: The ability of users to manipulate the vertical side screen together with the possible option of users manipulating the other screens, "sparks public participation and discussion, and likely to engage youth" (Ottawa Convention Centre. 2011)
- **National and Capital content**: programs featured on the screens are proposed to include Capital and National events that will be meaningful, current and enjoyable, and relevant to the background view of the Parliament buildings.

- **Co-existence of Town and Crown**: the 'Town' and its attributes (such as digital installations) should be able to co-exist with the 'Crown' and its attributes (the Parliament buildings). The dynamic 'New' next to the static 'Historic' brings contrast and interest.
- **Versatility**: the artistic or 'rich' content will be subject to change. Material secured from sources like the National Film Board of Canada could benefit from exposure that it might not have otherwise, and delight. This versatility can be put to good use to showcase local, national and international artistic achievement, historic and contemporary.
- **Urban character**: the specific location is closely associated with the 'urban' condition rather than with the 'Green' setting found elsewhere along the Canal. The installation is seeking to complement the urban character of this area and its scale is proportional to the grandeur of the setting and the building facade on which it appears. Its dimensions permit it to be enjoyed at a distance.
- **A captive audience**: the digital screen can be enjoyed from a number of vantage points as pedestrians, cyclists and motorists move along recreational pathways, bridges, parkways and roads.
- **A reversible experiment**: as a three-year pilot project, the installation is deemed to be experimental and a reversible intervention.

NCC conditions

The approval of the NCC of the three year pilot project includes conditions such as ongoing monitoring, criteria-based evaluation and mitigation through a governance model that includes both operational and oversight committees.
The NCC has placed a moratorium on approvals for similar digital installation on NCC or other federal lands for the duration of the three-year pilot project to allow for the review and evaluation of the pilot project and for the preparation of guidelines.

Digital screen trends

While many cities around the globe have digital screens and whereas some districts celebrate them as part of their identity for example New York's theatre district, some cities are discontinuing them in some areas (Moscow, San Francisco, Austin, Houston, Denver), some American states ban them altogether (Vermont, Maine, Michigan), others still have state or city moratorium. .(Young 2005) However, the important distinction is that these trends primarily concern commercial billboards.

Other places have accepted that digital screens are here to stay. Organisations like English Heritage and CABE have produced a principle and criteria based guide to locating Large Digital Screens in Public Spaces. Screens discussed in that guide are encouraged as vehicles for significant events and in places that can accommodate collective enjoyment. English Heritage and CABE make helpful recommendations that address the historic environment, commercial advertising, and the desirability of long-term periodic reviews and cyclical approvals (English Heritage & CABE). The NCC Board of directors was provided with the *Large Digital Screens in Public Spaces* as part of its approval process.

The Canadian experience includes an installation in Quebec City entitled *The Image Mill™*, the largest projection ever done, created by Robert Lepage and Ex Machina. Images and films are projected on the grain silos of the Quebec Harbor resulting in a projection area 600 meters (2000 *feet*) wide by 30 meters (100 *feet*) high. The projections are related to the history of Quebec City. The *Image Mill™* was created as part of the festivities surrounding the 400th anniversary of Quebec City. The 2008 installation has been extended for another five years. In 2011, in addition to stereoscopy that creates a 3D effect, the content was substantially revamped. For the last creative phase in 2013, 20 % of the content will be renewed. These year-to-year renewals keep the installation current and sustain interest.

The city of Vancouver on Canada's west coast has been approving digital screens on a case-by-case basis (Gordon&Dunn.2011). The three key issues that the city of Vancouver addresses are related to the appropriateness of the site or building to this type of installation, the appropriate amount (percentage of airtime) of advertising to be permitted on the sign that is 'third party', and the appropriate public benefit to be leveraged from digital signs.

Most recent Vancouver approvals were the 2003 approval granted for two small sized digital screens 28 sq.m. each (*300 sq.ft.* each) at the corner of Robson and Granville Streets, near the Entertainment District. The two objectives in that case were to accommodate colourful, bright and large signs close to the Entertainment District, and to site the digital signs at key street corners. The public benefit included 10 percent of air time being made available to the City for the advertising of non-profit cultural events.

In 2008, the City of Vancouver approved a smaller digital screen 14 sq.m. (*150 sq. ft.*) as part of a full block re-development of the CBC site which supports broadcasting and entertainment uses. A public benefit was secured. In both instances, these digital screens are located on large rather than smaller buildings to achieve a sensitive urban design and public realm interface.

Different places, different cultures, different perspectives, different digital screens, different content, all of these different circumstances represent a broad range of criteria, conditions and attitudes being applied to digital screens.

The Rideau Canal World Heritage Site Designation

In June 2007, the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO) inscribed the Rideau Canal Navigable Waterway on the World Heritage List (the 'WHL'). The designation does not extend to lands along or adjacent to the canal. (Figure 3) It is limited to the Rideau Canal with its lock stations, the navigable section of the slack water canal system and the fortification sites in Kingston. (Government of Canada, 2006)

Figure 3. This photo shows the Rideau Canal Navigable Waterway in its setting of National Historic Sites and landmark buildings which include the neo-gothic buildings of the Parliament of Canada, the Chateau Laurier Hotel, the National Arts Centre, and the new Ottawa Convention Centre. The WHS designation does not include lands adjacent to the Rideau Canal. The dashed line indicates the proposed location for the OCC art wall digital screen three-year pilot project.
Image Courtesy of the National Capital Commission copyright

The Rideau Canal Buffer Zone

In addressing the future management of the Rideau Canal, the World Heritage Committee discussed the buffer zone. The pilot project will extend by about five meters into the outer edge of the 30 m. (*100 feet*) area buffer zone of the Rideau Canal World Heritage Site.

As is customary with World Heritage Sites (WHS), the custodial agency Parks Canada will share information about the project with the World Heritage Committee (WHC) as part of its periodic reporting. As a member of the pilot project's Evaluation Committee, Parks Canada will share any feedback that it receives from the WHC with the NCC Evaluation Committee.

It is customary for the WHC in evaluating the effects of proposals on the buffer zones of WHSs to assess visual impact. This assessment will necessarily need to consider the presence of rich content on Area 1 of the installation 33% of the time and on Area 2 100% or the time.
The other WHS assessment criterion is related to the intended connectivity of buffer zones. This will need to address the socio-economic context in which the pilot project is located, its public benefit and its installation on an existing building. (World Heritage Centre, 2009).

The availability of protection ensured through a buffer zone is at the basis of the concept of outstanding universal value (OUV) that distinguishes the properties on the World Heritage List. IUCN and ICOMOS point to three key tests which the WHC applies to decide whether or not a property is of OUV(WHC.2008). Let's consider two of those tests:

- A cultural property must meet certain conditions of integrity and authenticity. In this case, the pilot project is on the outer edge of the buffer zone of the cultural property. How would the case be made that the digital screen affects the integrity or the authenticity of the resource when the resource is a navigable waterway, not a cultural landscape?
- A property must have an adequate protection and management system in place to ensure its safeguarding including appropriate legal, boundary and buffer zone provisions, and a management plan or system that ensures uses supported by the property are ecologically and cultural sustainable (WHC-06/30.COM/INF.9, p.15). It may prove difficult to demonstrate that the digital screen is not ecologically and culturally sustainable, or that the protective provisions in place are insufficient.

Through the *Rideau Canal World Heritage Site Management Plan*, Parks Canada expresses its commitment to safeguarding the canal's visual setting. This Plan states that the Designated Place will be unimpaired or not under threat when the visual relationship between the canal and the heritage landscape in the central core of Ottawa remains evident and intact. (Parks Canada.2005). The pilot project is a welcome opportunity for Parks Canada to consider its perspective on visual relationship in relation to the dynamics and experiential qualities that the pilot project will bring to the Rideau Canal corridor.

The OCC Record

The Proponent of the pilot project, the OCC, has made very important gains in the public eye since its completion of the new Ottawa Convention Centre praised by the media for its imposing, sinuous, curved glass façade. The building received a 2011 City of Ottawa Urban Design Award of Merit - Urban Infill. The Ottawa Convention Centre now belongs to a prestigious ensemble of Capital landmarks and national historic sites that include the National War Memorial, Parliament Hill, the Château Laurier, the National Arts Centre, the former Union Station (now the Government of Canada Conference Centre) and Confederation Square, all of which make up the views that it enjoys and offers. (Ottawa Magazine. 2011)

The NCC review and approval process was pivotal in achieving the OCC signature facade and in conveying the NCC lands that were required for the glass projection towards Colonel By Drive and the Rideau Canal. The NCC worked with the OCC and with Parks Canada, in order to achieve a building that has appropriate setbacks, to protect the views valued by residents and visitors alike, and to ensure a design that reflects its prominent location in the core area of the Capital while ensuring a comfortable public domain adjacent to a world heritage site.

Architectural critiques have expressed the view that the OCC's new building has improved its immediate setting and the Capital overall, but that its south façade is lacking. (Rochon,2011,R1)

The OCC is now determined to demonstrate that the pilot project will be socially relevant, bring interest and prove itself worthy of its remarkable setting adjacent to the Rideau Canal World Heritage Site.

Following the construction of the new OCC, the NCC improves public spaces.

The recent public space improvements implemented by the NCC along the Rideau Canal (Figure 4) across from the OCC, including the re-grading and re-alignment of Colonel By Drive, have also received a 2011 City of Ottawa Urban Design Award of Merit Public – Public Places and Civic Spaces. The jury commented on the treatment given to the lands adjacent to the canal as follows"*This is a natural and delicate way to form the edge of the canal along Colonel By Drive. The design treatment creates a sense of movement that is in tune with the Rideau Canal. The landscape scheme wonderfully preserves and frames views of Parliament Hill. Overall, the design includes an excellent choice of materials and finishes*". (City of Ottawa 2011.)

The NCC Record

Since 1899, the National Capital Commission and its predecessors have played a central role in shaping the Capital's cultural landscape into what it is today. The NCC receives national perspective and professional breadth from its strong multi-disciplinary personnel of professionals, prestigious advisory committees composed of Canada's most recognized professionals in the fields of planning, architecture, landscape architecture, realty, marketing and programming, and heritage, a dynamic CEO and an accomplished Board of directors appointed from across the country (Department of Justice Canada. 1985). The NCC has made a wide range of decisions in matters of policy, planning, design, infrastructure and programming over the years that have cumulatively enriched the Capital experience.

In accordance with its established federal design and land

Figure 4. This image illustrates the Capital parkway 'Colonel By Drive' and the recent NCC public space improvements along the Rideau Canal that were ensured by the National Capital Commission. The surface marked with a dashed line is the intended location for the art wall digital screen pilot project.
Image courtesy of the National Capital Commission copyright 2011

.

use approval process, the NCC's final determination is expected to be made prior to the end of the three-year pilot project period, after it has received the NCC Evaluation Committee's evaluation at the two and half year anniversary of the pilot project. Interim evaluations of the design of the installation, the content, the aspects that are subject to experimentation and the impacts, will be carried out by the NCC's Evaluation Committee to inform its final recommendation to the NCC Board of directors.

Possible outcomes resulting from the pilot project

At the end of its period of consideration, the NCC Evaluation Committee will make its final determination and will recommend to the NCC Board of directors one of the following options:

i. that the installation be continued indefinitely or for a defined renewable period, with only minor refinement to its program, operation and design, if any;
ii. that the installation be continued for a defined renewable period (for example 5 years), with changes to its program, operation and design, as deemed necessary to its enjoyment and appearance, and to mitigate any substantial impacts;
iii. a combination of the above with adjustments; or
iv. that the installation be removed at the end of the period of the pilot project, and that the design of the south façade of the OCC be completed to the satisfaction of the NCC.

Conclusion

When the NCC makes it decision, the criteria, framework and process established by the NCC will be very valuable to other communities to evaluate similar proposals.

Irrespective of the reactions that it will trigger, this pilot project presents an interesting case study and the opportunity for the NCC and the World Heritage Committee to view the digital art wall in real time, and to consider it in the broadest possible context, to assess the merits and challenges of installations such as this and to consider their long term implications.

Acknowledgements

The author acknowledges the NCC for its permission to prepare this paper for the ICOMOS XVIIth General Assembly and Scientific Symposium, November 27 – December 2, 2011.

References

Adam, Mohammed. 2011. Convention Centre, NCC argue over the big picture. In The Ottawa Citizen. March 2. Ottawa: The Ottawa Citizen a division of Postmedia Network Inc.: A1-2

Canada Research Chair on Built Heritage University of Montreal. 2008. Proceedings World Heritage: Defining and protecting Important Views in Round Table organized by the Canada Research Chair on Built Heritage, Faculty of Environmental Design, Université de Montréal. 18-20 March 2008. Montréal: Canada Research Chair on Built Heritage, University of Montreal. http://www.patrimoinebati.umontreal.ca/site_anglais/activities_2008.htm

Chianello, Joanne. 2011. Downtown the wrong place for big screens. In The Ottawa Citizen. July 16. Ottawa Citizen a division of Postmedia Network Inc. D1-D2

City of Ottawa and the National Capital commission, duToit Allsopp Hillier, Centre for Landscape Research University of Toronto. 1993 June 7. Ottawa Views-A report on the views analysis Phase of the Central Area Views / Density Transfer Study, dealing with the Visual Integrity and Symbolic Primacy of the Parliament Buildings and other National Symbols in the centre of the city of Ottawa. Ottawa: City of Ottawa and National Capital Commission.
City of Ottawa and the National Capital commission. duToit Allsopp Hillier, Centre for Landscape Research University of Toronto. 1994 August 25. Ottawa Views-A report on the views analysis Phase of the Central Area Views / Density Transfer Study, dealing with the Visual Integrity and Symbolic Primacy of the Parliament Buildings and other National Symbols in the centre of the city of Ottawa, Addendum. Ottawa: City of Ottawa and National Capital Commission.
City of Ottawa. 2011. City of Ottawa Official Plan. Ottawa: City of Ottawa.
http://www.ottawa.ca/city_hall/ottawa2020/official_plan/index_en.html
City of Ottawa. 2011. Digital Billboard Signs in Ottawa – What should be allowed. Ottawa: City of Ottawa. http://ottawa.ca/calendar/ottawa/citycouncil/occ/2010/08-25/pec/4%20-%20ACS2010-ICS-PGM-0143%20-%20Digital%20Billboard%20Signs%20-%20Pilot%20Project.htm
City of Ottawa. 2011. City of Ottawa Urban Design Awards. Jury 2011. Ottawa: City of Ottawa http://www.ottawa.ca/residents/planning/design_awards/index_en.html

Department of Justice.1985 rev.2007. National Capital Act. R.S.C.,1985,c.N-4.An act respecting the development and improvement of the National Capital Region. Ottawa: Department of Justice Sections. 10-12, http://laws.justice.gc.ca/eng/acts/N-4/

Destal, Mathias. 2012. À Paris la pub perd de l'espace, In Libération http://www.liberation.fr/societe/01012344409-a-paris-la-pub-perd-de-l-espace

Dicaire, Linda MM. 1997. The Rideau Canal Driveway: Founding Element in Ottawa's Evolving Landscape. Ontario History The quarterly journal of the Ontario Historical Society. Volume LXXXIX, No.2. June:141-159

Dhillon, Sunny. 2011. Vancouver to show games on giant street screens. Globe and Mail. 31 May.

English Heritage and Commission for Architecture and Built Environment (CABE). Not dated. Large Digital Screens in Public Spaces – Joint guidance prepared by English Heritage and CABE .London: English Heritage and CABE:1-15
http://www.english-heritage.org.uk/content/publications/docs/large-digital-screens.pdf

Étopia et Écolo. 2007.Actes du colloque organisé par étopia et le Groupe Ecolo au Parlement bruxellois le 27 janvier 2007. Publicité et espace public Étopia et Écolo..Janvier 27. . http://www.etopia.be/IMG/pdf/colloque_pub_def.pdf

Fardin, Linda Dicaire. 1993. The Queen Elizabeth Driveway: A linear park, driveway and park system. Symposium international sur la conservation des squares et parcs urbains - International symposium on the conservation of urban squares and parks , Résumé des communications – Book of texts, Montréal 12-15 mai 1993. Montréal : Associations des architectes paysagistes du Québec Éditeur (12-15 May) : 159-161.

Floyd, Charles F. not dated. Billboards, aesthetics, and the police power, American Journal of Economics and Sociology (forthcoming). In Scenic America ed.2011 http://www.scenic.org/billboards-a-sign-control/legal-issues-and-billboards/107-billboards-aesthetics-and-police-power

GIRAM. 2008. Maîtriser et mieux gérer l'affichage, une condition essentielle à l'amélioration du paysage urbain - Mémoire du Groupe d'initiative et de recherche appliquée au milieu (GIRAM),sur l'affichage- - concernant le règlement d'harmonisation sur l'urbanisme, R.V.Q. 1400, soumis à la consultation par le Service de l'aménagement du territoire Division de l'Urbanisme. Ville de Québec. Juillet 24. 4. http://giram.ca/data/files/M%C3%A9moire_Affichage_24juill08.pdf

Gordon, Michael and William Dunn. 2011. Digital Video Billboards. The Dependent Magazine. 14 February. http://thedependent.ca/author/mgordonwdunn/

Government of Canada. 2006. Nomination of the Rideau Canal by the Government of Canada. Ottawa: Government of Canada: 3

Hammer, Greene, Siler Associates. 1969. Ottawa Central Area Study : final zoning report proposed techniques and regulation and recommendations on specific zoning requests. Ottawa: City of Ottawa.1-24

Jenkins, Phil. 2011. Keep private ads out of public spaces. The Ottawa Citizen Ottawa: March 7. Ottawa: The Ottawa Citizen a division of Postmedia Network Inc.

Jokilehto, Jukka, 2010 Reflection on historic urban landscapes as a tool for conservation. In World Heritage Centre. Managing Historic Cities, World Heritage Papers 27. ed. Oliver Martin and Giovanna Piatti, Paris: UNESCO World Heritage Centre. September 2010: 47-63. http://whc.unesco.org/documents/publi_wh_papers_27.pdf
http://unesdoc.unesco.org/images/0018/001896/189607m.pdf#211912

National Capital Commission. 2011. Capitale Discover Ottawa and Gatineau Canada's Capital Region: Canadian just like you Parliament Hill. Mosaika Sound and Light Show
http://www.canadascapital.gc.ca/places-to-visit/parliament-hill
http://www.mosaika-sl.ca/mosaika.asp?lang=en
National Capital Commission. 1999. Plan for Canada's Capital Ottawa:NCC http://www.canadascapital.gc.ca/sites/default/files/pubs/Plan-For-Canadas-Capital-1999.pdf: 19.20.21.23.45.47.49
National Capital Commission. 2011. Capitale Discover Ottawa and Gatineau Canada's Capital Region: Canadian just like you. Horizon 67. The Plan for Canada's Capital. Ottawa: NCC
http://www.canadascapital.gc.ca/planning/ncc-youth-strategy
National Capital Commission. 2011. 2011-12 to 2015-16 Summary of the Corporate Plan. Ottawa: Ottawa: National Capital Commission http://www.canadascapital.gc.ca/sites/default/files/pubs/corpplansumm11_e.pdf
National Capital Commission, duToit Allsopp Hillier, Centre for Landscape Research University of Toronto. 2002. National Capital Views Protection. Ottawa: National Capital Commission. December.
National Capital Commission, duToit Allsopp Hillier, Centre for Landscape Research University of Toronto. 2007. Canada's Capital Views Protection Protecting the visual integrity of our national symbols. Ottawa: National CapitalCommission.pp.53.58.74.106-107. http://www.canadascapital.gc.ca/sites/default/files/pubs/NCC-Canadas-Capital-Views-Protection-2007.pdf

NCC Mandate Review Secretariat. 2006. Report of the panel on the NCC mandate Review - The National Capital Commission Charting a new course. Ottawa: National Capital Commission
http://www.canadascapital.gc.ca/sites/default/files/pubs/Mandate-Review-Final-Report-2006.pdf

Ottawa Convention Centre. 2011. Ottawa: OCC web site. March 1.

Ottawa Magazine. 2011. 44 Reasons to love Ottawa right now No.18 Because being a Capital has its architectural privileges. Ottawa: Ottawa Magazine - St. Joseph Media Inc. March-April. 40-41

Parks Canada.2005. Rideau Canal World Heritage Site Management Plan. And the Parks Canada. 2005.The Rideau Canal National HSC Management Plan. Ottawa : Parks Canada. 2005. http://www.pc.gc.ca/docs/r/on/rideau/pd-mp/page.aspx

Payne, Eliabeth. 2011. Believe it or not, Ottawa can sparkle. Ottawa: The Ottawa Citizen a division of Postmedia Network Inc. March 25. A15

Respire. 2008. Moscou interdit la pub dans le centre-ville. 2008. In asbl Respire, 23 october 2008 http://www.respire-asbl.be/Moscou-interdit-la-pub-dans-le

Rochon, Lisa. 2011. An exhilarating breach of protocol on the Rideau Canal. .Globe and Mail. Toronto: Globe and Mail. March 12. R1&R7

Smith, Julian. 2010. Marrying the old with the new in historic urban landscapes. In World Heritage Centre. World Heritage Papers 27. Managing Historic Cities, ed. Oliver Martin and Giovanna Piatti, Paris: UNESCO World HeritageCentre.40-46. http://whc.unesco.org/documents/publi_wh_papers_27.pdf

United Nations Educational Scientific and Cultural Organisation. 1972. Convention concerning the protection of the world cultural and natural heritage adopted by the General Conference at its seventeenth session. Paris: UNESCO 16 November. http://whc.unesco.org/archive/convention-en.pdf

Vines, Elizabeth. 2005. Settings and Stewardships – Exploring the Changing Settings and Landscapes of Cultural Heritage. Paper prepared for the 15th General Assembly and Scientific Symposium of ICOMOS, Xi'an, China 17-21 October 2005.

World Heritage Centre. 2009. World Heritage and Buffer Zones. Patrimoine mondial et zones tampons. International Expert Meeting on World Heritage and Buffer Zones, Davos, Switzerland, 11-14 March 2008 World Heritage Papers 25. ed. Oliver Martin and Giovanna Piatti, Paris: UNESCO World Heritage Centre, 2009. 21-79. http://whc.unesco.org/documents/publi_wh_papers_25.pdf
World Heritage Centre. 2008. Operational Guidelines for the Implementation of the World Heritage Convention, rev.edn WHC. 08/01, first published 1977. Paris, UNESCOWorld Heritage Centre. http://whc.unesco.org/archive/opguide08-en.pdf
World Heritage Centre. 2007.Decisions adopted at the 31st session of the World Heritage Committee (Christchurch. WHC-07/31. COM/24, decision 31 COM 8B.35 pp.164-5: Paris:: WHC. July 31
http://whc.unesco.org/archive/2007/whc07-31com-24e.pdf

Vidonic, Bill. 2011. Electronic billboard bans eyed. In Pittsburgh Tribune Review.16 February.

Young, Gregory. 2009. Digital Signage examples from other cities. In Scenic America http://www.scenic.org/storage/documents/EXCERPT_Digital_signage_examples_from_other_cities.pdf
Young, Gregory. 2010. Illuminating the issue – digital signage and Philadelphia's green future. In SCRUB Public voice for public space. December 14. http://www.scenic.org/storage/documents/Digital_Signage_Final_Dec_14_2010.pdf

CULTURAL LANDSCAPE CONSERVATION AT A REGIONAL SCALE

Sustainability Through Collaboration

Nora J. Mitchell
Adjunct Associate Professor, University of Vermont
Woodstock, USA
norajmitchell@gmail.com

Rolf Diamant
Adjunct Faculty, University of Vermont
Woodstock, USA
rolf.diamant@gmail.com

Abstract. This paper examines vernacular cultural landscape conservation as a successful strategy and part of the broader movement building sustainable communities. Recent experience has shown that applying a cultural landscape concept fits exceedingly well within the framework of a regional strategy that values traditional products, local investment, preservation and reuse of heritage infrastructure, community engagement, and democratic governance. This paper will examine several examples where a cultural landscape concept has been useful in advancing collaboration between protected areas and regional efforts at sustainable community development. These examples demonstrate how heritage conservation can stay relevant to the economic and social challenges facing rural and urban communities in a rapidly changing world.

Introduction: Challenges of Sustainability of Cultural Landscapes

The heritage value of lived-in rural cultural landscapes is represented by the distinctive character created by local time-honoured traditions that have shaped the landscape and sustained the culture and way of life. These tangible and intangible values result from the presence of people in these landscapes over time, and are often linked to traditional ownership and management systems. The continuity and vitality of cultural systems and traditional production have, over time, influenced characteristic patterns of land use, community development, a distinctive sense of place, and the biodiversity of plants and animals. These landscapes represent continuity with the past and are characterized by accumulation from their evolution over time, including material evidence from previous generations as well as ongoing cultural activity and continuing evolution.

In the U.S., rural vernacular landscapes (termed 'rural historic districts' by the U.S. National Park Service) were recognized in national historic preservation policy in the late 1980s. Even so, this type of landscape continued to face challenges for official recognition as these were often the product of land-based economies closely linked with livelihood of people and vulnerable to economic change, creating complex management issues not previously addressed (Buggey and Mitchell 2003 and 2008). Internationally, in 1992, cultural landscapes were determined eligible for the World Heritage List and subsequently many vernacular (referred to as organically evolved continuing) landscapes have been designated (Rössler 2003; Fowler 2003; Rössler 2006; UNESCO 2008b). Concurrently, there was a growing recognition of the similarities between vernacular cultural landscapes and protected landscapes, one of the six categories of protected areas described by the International Union for the Conservation of Nature (IUCN) (Mitchell and Buggey 2000; Phillips 2003). In particular, the role of long-term traditional land management systems and the sustained interaction of people and their environment have been recognized in supporting both cultural and biological diversity (Phillips 1998). Cultural landscapes often have important agro-biodiversity, as many of these landscapes still support species and cultivars that are increasingly rare and in danger of being lost (Brown et al. 2005; Amend et al. 2008; UNESCO 2008a and 2010).

Conservation efforts in many regions of the U.S. are urgent as traditional land uses are being rapidly destabilized and displaced in a rapidly changing global world of social and economic systems. Escalating land values, falling commodity prices, and competition from global markets are all

contributing to the unravelling of traditional social and economic relationships to the land. The speed and scope of this change is unprecedented. Vernacular landscapes continue to evolve and successful conservation of lived-in landscapes accommodates change while retaining heritage landscape character, cultural traditions and economic viability. The role of people, communities, and their cultural traditions that created working cultural landscapes remain vitally important to sustaining vernacular landscapes into the future. These challenges require innovation and rethinking the conventional strategies. Therefore, vernacular cultural landscape conservation depends on locally- based collaborative strategies that respect cultural traditions as well as ecological systems and respond to changing socio-economic environments.

Meeting the Challenges with Innovation

Recent initiatives at Marsh-Billings-Rockefeller National Historical Park (Vermont), Cuyahoga Valley National Park (Ohio), and Grant Kohrs National Historic Site (Montana) demonstrate how conserving and marketing traditional products can contribute to economic and social revitalization of local communities. These value-added, place-based products capitalize on the cultural traditions of a region and enhance sustainable tourism as part of a community or regional economic strategy. This approach advances community efforts to address critical concerns with food and other product security, rising energy costs of transportation, and adaptation to climate change, and capitalize on opportunities to link rural and urban communities and the "buy local" Slow Food movement.
At Marsh-Billings-Rockefeller National Historical Park (Vermont) the Mount Tom forest is both a natural system and a significant cultural landscape as it is the oldest professionally managed woodland in the U.S. As a result of its land use history, this forest is a mosaic of naturally regenerated mixed hardwood stands with hemlock and white pine, interspersed with plantations which were established from the 1870s to the 1950s.

The park continues to manage the forest in a contemporary context that is sensitive to historic character, relevant to the local community, and environmentally responsible. Recent third-party certification of the park's forest practices by the independent international Forest Stewardship Council stimulated a broader investigation of branding of products (Marsh-Billings-Rockefeller National Historical Park n.d.; Diamant et al. 2006; Diamant et al. 2007a; Diamant et al. 2007b; Mitchell 2008; Forest Stewardship Council n. d.).

At Cuyahoga Valley National Park (Ohio), a Countryside Initiative, has, since the late 1990s revitalized the significant agricultural landscape legacy from the mid-1800s to the mid-1900s. Inspired by the European approach to maintaining working agricultural cultural landscapes in national parks, the Countryside Initiative advances privately supported, economically viable, and environmentally friendly approaches to agricultural practices within a national park setting. A new nonprofit organization, the Countryside Conservancy in partnership with the national park and other partners, is developing a network of sustainable farms, value-added strategies, and new markets for their products.

A key step forward in this effort is the opening of seasonal farmers' markets to serve as an outlet for high-quality food and crafts produced by farms in the region. The markets also provide an opportunity for visitors to the park to learn firsthand about rural heritage and contemporary stewardship (Cuyahoga Valley National Park n. d.; Countryside Conservancy n. d.; Farmland Center n. d.; Diamant et al. 2007a).

Grant-Kohrs Ranch National Historic Site (Montana) preserves and interprets the important landscape of Deer Lodge Valley which has a long tradition of ranching and reflects the significant role of cattlemen in American history. As a working cattle ranch, Grant-Kohrs Ranch National Historic Site raises approximately 100 head of cattle and has developed innovative programs that advance environmental and animal stewardship objectives.

Based on these initiatives, area ranchers, in consultation with park staff, are researching the development of small-scale meat processing for their high-quality grass-fed beef. The combination of sustainable grazing practices, grass-fed animals, and value-added micro-processing may create new markets for local meat, strengthen the region's economy, and ultimately preserve the cultural landscape of ranching in Deer Lodge Valley (Grant-Kohrs Ranch National Historical Park n. d.; Grant-Kohrs Centennial Strategy 2007; Grant-Kohrs Sustainable Ranching n. d.; Diamant *et al*. 2007a).

In addition, U.S. experience with regional landscapes designated by Congress as National Heritage Areas has demonstrated innovations in regional collaborative governance (Barrett and Mitchell 2003; National Park System Advisory Board 2006; Laven et al. 2010). John H. Chafee Blackstone River Valley National Heritage Corridor, a regional governance exemplar, is a successful inter-state project engaging local residents from multiple communities in developing a vision for the conservation of the natural and cultural heritage of this nationally significant industrial landscape. Designated by the US Congress in 1986, the area is nearly 162,000ha (400,000 acres) bordering 74 kms (46 miles) of the Blackstone River, the corridor crosses central Massachusetts and northern Rhode Island, and the area includes twenty-four cities, towns and villages, and almost 1 million people.

Even though this is a national designation, the federal government does not own or manage any of the land or resources in the corridor. Instead, dozens of local municipalities, businesses, non-profit historical and environmental organizations, educational institutions, many private citizens, two state governments and the National Park Service work together through a Corridor Commission as the management entity to protect the valley's special identity and prepare for its future. Operating within a working landscape of strongly independent New England communities, the commission leverages limited human and financial resources to carry out a geographically broad mission. The commission has had to be exceptionally entrepreneurial in its outreach and ability to be responsive to opportunities, largely by relying on a combination of public education, public-private partnerships, and 'targeted' investments.

The commission identifies its strength as its ability to integrate issues related to the environment, preservation, land-use planning, and community and economic development (Blackstone River Valley National Heritage Corridor n.d.; Tuxill et al. 2005; Laven *et al*. 2010). This example of community-based regional governance has created opportunity for people to work together to identify and retain the values and essential character of places by planning for the future and managing change. This community-based conservation approach builds social capital and the capacity for adaptation and resiliency at the regional level in the face of change.

Concluding Remarks

As these examples illustrate, application of a cultural landscape concept to an increasingly broad diversity and scale of landscapes has moved the field into new arenas and enabled landscape conservation to address some of the more challenging social issues such as changing demographics, loss of sense of place, and sustainability. By developing economic strategies based on landscape traditions and collaborative regional governance, communities can begin to create capacity for managing change, revitalize economies, and retain their sense of place. These new directions demonstrate that cultural landscape conservation holds great promise for the future sustainability of communities and their landscapes.

References

Amend, T., Brown, J., Kothari, A., Phillips, A. and Stolton, S., eds. 2008. Values of Protected Landscapes and Seascapes Series Volume 1: Protected Landscapes and Agrobiodiversity Values, Gland, Switzerland: IUCN Protected Landscapes Task Force and GTZ.

Barrett, B. and Mitchell, N., eds. 2003. Stewardship of National Heritage Areas. George Wright Forum 20, no. 2.

Blackstone River Valley National Heritage Corridor (n.d.) http://www.nps.gov/blac/.

Brown, J., Mitchell, N. and Beresford, M., eds. 2005. The Protected Landscape Approach: Linking Nature, Culture and Community, Gland, Switzerland and Cambridge: IUCN, International Union for the Conservation of Nature.

Buggey, S. and Mitchell, N.J. 2003. Cultural Landscape Management Challenges and Promising New Directions in the United States and Canada. In Cultural Landscapes: The Challenges of Conservation, World Heritage Papers 7: 92–100. Paris: UNESCO World Heritage Centre.
Buggey, S. and Mitchell, N. 2008. Cultural Landscapes: Venues for Community-based Conservation. In Cultural Landscapes, Balancing Nature and Heritage in Preservation Practice, ed. R. Longstreth: 150-179. Minneapolis and London: University of Minnesota Press,

Cuyahoga Valley National Park (n. d.) http://www.nps.gov/cuva

Countryside Conservancy (n. d.) http://www.cvcountryside.org/,
Diamant, R., Marts, C., and Mitchell, N. 2006. Rethinking Traditional Preservation Approaches for Managing a Forested Cultural Landscape: The Case of Marsh-Billings-Rockefeller National Historical Park's Mount Tom Forest'. In The Conservation of Cultural Landscapes, ed. M. Agnoletti: 144-156. Cambridge, MA: CABI North American Office.

Diamant, R., Roberts, J. Tuxill, J. Mitchell, N. and Laven, D. 2007a. Stewardship Begins with People, An Atlas of Places, People, and Handmade Product, Conservation Study Institute Publication #14, Woodstock, VT: Conservation Study Institute in cooperation with Eastern National.
Diamant, R., Mitchell, N.J. and Roberts, J. Winter 2007b. Place-based and Traditional Products and the Preservation of Working Cultural Landscapes. CRM: The Journal of Heritage Stewardship 4, No. 1: 6-18.

Forest Stewardship Council http://www.fscus.org

Fowler P.J. 2003. World Heritage Cultural Landscapes 1992-2002, World Heritage Papers 6, Paris: UNESCO World Heritage Centre.

Grant-Kohrs Ranch National Historical Park (n. d.) http://www.nps.gov/grko/index.htm
Grant-Kohrs Ranch National Historical Park. 2007. First Annual Centennial Strategy. http://home.nps.gov/grko/parkmgmt/upload/centennial-strategy.pdf
Grant-Kohrs Sustainable Ranching (n. d.) http://www.nps.gov/grko/parkmgmt/upload/Sustainable-Ranching-2-28-11.pdf

Laven, D., Ventriss, C., Manning, R. and Mitchell, N. 2010. Evaluating U.S. National Heritage Areas: Theory, Methods, and Application. Environmental Management 46, Issue 2: 195-212.

Marsh-Billings-Rockefeller National Historical Park (n.d.) http://www.nps.gov/mabi

Mitchell, N. and Buggey, S. 2000. Protected Landscapes and Cultural Landscapes: Taking Advantages of Diverse Approaches. George Wright Forum 17, no.1: 35-46.
Mitchell, N.J. 2008. Considering the Authenticity of Cultural Landscapes. APT Bulletin XXXIX, No. 2-3: 25-31.
National Park System Advisory Board . 2006. Charting a Future for National Heritage Areas. Washington, D.C.: National Geographic Society.

Phillips, A. 1998. The Nature of Cultural Landscapes – a nature conservation perspective. Landscape Research 23, No. 1: 21-38.
Phillips, A. 2003. 'Why Lived-in Landscapes Matter to Nature Conservation. APT Bulletin XXXIV, No. 1: 5-10.

Rössler, M. 2003. Linking Nature and Culture: World Heritage Cultural Landscapes. In Cultural Landscapes: The Challenges of Conservation, World Heritage Papers 7, 10-15. Paris: UNESCO World Heritage Centre.
Rössler, M. 2006. World Heritage Cultural Landscapes. Landscape Research 31, No.4: 333-353.

Tuxill, J.L., Mitchell, N.J. and Huffman, P. eds. 2005. Reflecting on the Past, Looking to the Future, Sustainability Study Report for the John H. Chafee Blackstone National Heritage Corridor, Conservation Study Institute Publication #7, Woodstock, Vermont: Conservation Study Institute.

UNESCO. 2008a. Links between biological and cultural diversity-concepts, methods and experiences, Report of an International Workshop, UNESCO, Paris. http://unesdoc.unesco.org/images/0015/001592/159255E.pdf
UNESCO. 2008b. Operational Guidelines for the Implementation of the World Heritage Convention, Paris: UNESCO, World Heritage Centre. http://whc.unesco.org/en/guidelines
UNESCO. 2010. International Conference on Biological and Cultural Diversity: Diversity for Development – Development for Diversity, 8-10 June 2010. http://www.cbd.int/meetings/icbcd/

CULTURAL HERITAGE AND ORGANIZING CAPACITY: A CASE STUDY OF ALLARIZ TOWN, NORTHWESTERN SPAIN

Laima Nomeikaite
Department of Geography, University of Bergen, Norway
lno008@student.uib.no

Abstract. Cultural heritage resources are increasingly being recognized as a development tool for local societies facing socio-economic difficulties. Although the opportunities could bring cultural heritage resources for local development, the rapid changes in the global environment are causing difficulties for many rural and urban areas to produce and reproduce a culture economy. The recent theories of organizing capacity assume that the successful socio-economic revitalization and the achievement of sustainable development depend on the organizational capacity. Based on the theoretical model of the organizing capacity the research aims to analyze, in the light of the case of Allariz town, how local actors can use cultural heritage resources as a strategy for socio-economic revitalization to sustain local development. The small town of Allariz presents a unique example of how a community with all the local actors involved has managed to revitalize their local economy with a focus on cultural heritage resources. The critical success factors and sustainable outcomes of local development strategies relied on the tools of organizing capacity such as a vision, strategy, leadership, societal and political support and strategic networks. The conclusion attempted to be drawn from this paper will emphasize the need for the tools of organizing capacity in order to develop successfully and sustainably a culture economy and to achieve the competitive advantage in the global market.

1. Introduction

Globalization in terms of time-space compression (Harvey 1989) has resulted in greater mobility of capital, investment, information and people, leading to the fundamental changes in economic, social, cultural and political spheres in rural and urban areas of Europe. One of these changes is the rural restructuring, referring to the shift from agrarian to service economy in the rural areas of Europe. This shift attributes to the increased global competition and political liberalization, which led to the polarization of rural areas. That is, some rural areas confronted the decline of the primary sector, out-migration and environmental degradation. In rural and urban areas experiencing economic difficulties, cultural heritage resources are increasingly being recognized as a development tool for areas facing socio-economic difficulties (Loulanski 2006a). The particular attention has been given to tourism. The increasing mobility of tourists across the space and tourists' growing demand to experience culture and heritage places have led many rural and urban areas in Europe and elsewhere to use their rich cultural heritage resources as a strategy to promote tourism in order to revitalize their socio-economic base (Briedenhann and Wickens 2004; Nel and Binns 2002; Richards 2000; Russo and Van Der Borg 2002).

Although the opportunities could bring cultural heritage resources for tourism or broader local development, many rural and urban areas are facing difficulties to take advantage of their potential resources and to respond to global competition. A researcher group on the issue of the territorial aspect of cultural heritage argues that the current tourism policy in Europe is not sufficient enough to secure a more integral role of cultural heritage for socio-economic development (Russo, Jansen-Verbeke, and Van der Borg 2005). Furthermore, they state that there are several marginalized areas, which tend to grasp the opportunity of tourism and neglect the sustainable use of their cultural heritage resources. There are also limitations for the valorization of cultural heritage for local economic development due the lack of expertise in the management and planning process of cultural heritage resources (ibid). Furthermore, Jansen-Verbeke (2007) states that the traditional patterns of the supply-demand model of cultural tourism is no longer adequate for the promotion of the cultural economy due to the rapidly changing global market segments.

Van den Berg & Braun (1999) argue that local societies need to change their focus towards organizing capacity, which is assumed to be the driving force for a successful socio-economic revitalization and the tool for responding

to the global competition for local societies and regions. However, theories of organizing capacity have not inclusively focused on the cultural heritage resources, but rather on the general socio-economic revitalization of major metropolitan regions in Europe. On the other hand, they present the empirical evidence that successful socio-economic revitalization and development policy depend to a great extent on the organizational capacities such as vision and strategy, leadership, political support, societal support, strategic networks and communication (Van den Berg, Van der Meer, and Pol 2003). However, there is little research done in relation to the cultural heritage and organizing capacity. Jansen-Verbeke (2007) in her analytical model of territorial cohesion of cultural heritage resources mentions that the success of valorization of cultural heritage resources for tourism promotion or local development relies on the organizing capacity. She refers to organizing capacity in relation to policies, human resources and knowledge, and interaction between private and public partnership in the tourism or local development issues. However, Jansen-Verbeke does not explain in detail how these organizing capacity tools could be operating for socio-economic revitalization of heritage places, and she does not include the tools of organizing capacity such as vision, strategy, leadership, political support and societal support.

The aim of this paper is to identify structures and social processes for valorization of cultural heritage resources for local development by integrating the cultural economy approach within the theories of organizing capacity (Van den Berg, Van der Meer, and Pol 2003) and by illustrating the empirical evidence from the case of Allariz town.

The small town of Allariz presents a unique example of how a community with all the local actors involved has managed to revitalize their local economy towards the focus on cultural heritage resources. Allariz town had all the necessary organizing tools, which according to organizing capacity theorists Van den Berg & Braun (1999) are the principle conditions in achieving competitive advantage in the global market. The successful organizing tools for Allariz's local development included but not limited to: long term vision of sustainable development on which programs and plans built on; a strong, dedicated and entrepreneurial leader; a united community and professional strategic networks; strong political and societal support. The Allariz development project has won several strategic planning and urban management awards. In 1994, Allariz received the European urbanism prize granted by the European Urban Planning Council for the Project for the Integrated Recovery of the Historic Heritage of Allariz and its river. The Spanish Ministry of Development also awarded Allariz among 12 other towns in Spain for the best sustainable development practice in 1996 and in 2001 following the criteria of the United Nations 'Habitat II'.

The fallowing section will present the theoretical model of organizing capacity, which will include the tools and the processes of valorization of cultural heritage for local development. The third and fourth section will illustrate the case of Allariz, which will include its historical context, policy process and successful organizing capacity tools. Finally, the conclusion will emphasize the need for the tools of organizing capacity in order to achieve competitive and sustainable cultural economy.

2. Theoretical framework of organizing capacity

The aim of theoretical model of organizing capacity is to illustrate analytical tools for studing the valorization process of cultural heritage resources as a socio-economic revitalization strategy for local development. For this purpose, the theoretical model of organizing capacity has been developed, which is based on the theories of organizing capacity (Van den Berg, Van der Meer, and Pol 2003) and various literature in relation to the cultural economy approach. The concept of organizing capacity refers to"*the ability to enlist all actors involved and, with their help, to generate new ideas and to develop and implement a policy designed to respond to fundamental developments and create conditions for sustainable development*"(Van den Berg and Braun 1999: 995).

In the figure 2.1 cultural heritage resources or "culture" is presented as a reorgonizer of economies on which policy process are based. According to Ray, (1999) at the beginning of local development strategy, local people start from the discovery of their potential resources (which in this study are cultural heritage resources), which are used to drive and define development. The aim of valorization of the cultural heritage resources in local development is to construct strategies which would allow a place to overcome socio-economic decline and to respond rapid global changes (ibid). The various elements of organizing capacity should be taken into account in order to mediate effectively exogenous forces through cultural heritage resources. The most critical aspect for successful policy process of the socio-economic revitalization of heritage places depends on the organizing capacity tools- vision, strategy, leadership, political support, societal support and strategic networks (Fig.2.1). These elements will be explained in detail below.

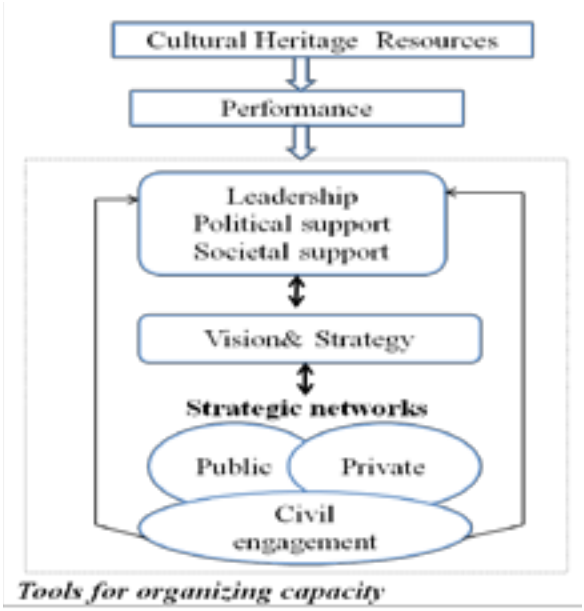


Figure 2.1 Theoretical framework of organizing capacity (source: adapted from Van den Berg, Van der Meer, and Pol 2003)

2.1. VISION AND STRATEGY

Based on the strength of cultural heritage resources and the weakness of a local place that comprise the comprehensive view of the community, local actors develop a strategic vision. According to Van den Berg & Braun (1999) an integral vision and strategy is a crucial element of the development policy because it contains all the spatial- economic and socio-cultural aspects of a place. Furthermore, they state that an integral vision is important because it prevents uncertainty in the policymaking and helps to develop concrete objectives, and to hold on to strategies, programs and projects. When the local actors agree on a vision, the vision should be set into objectives of separated aspects (Canzanelli, 2001). The development objectives are needed in order to guide development in the right direction and to prevent any inconsistencies for the policy making; objectives should be well analyzed and should fit into the broader vision and strategy (Kotler et al. 1999).

2.2. LEADERSHIP

A good leader is assumed to be a crucial pillar for successful local development (Nel and McQuaid 2001; Van den Berg, Braun, and Van der Meer 1997). The initiation of development policy, its implementation and design, require a dedicated and strong leadership that steers the local community towards development actions. Leadership derives from the theoretical approach of the social entrepreneur linked to the concept of charismatic leaders. Especially in the areas that face socio-economic development problems there is a need for leadership that contains entrepreneurial skills such as: financial capabilities, creativity in solving problems, managing available resources, an ability to deal with risk and uncertainty and also the creation of collaborative local social capital (Purdue 2001). Leadership is significantly important in the coordination of strategic networks. According to Van den Berg & Braun (1999) the strategic networks are lacking legal hierarchical structure. For this reason, leadership by a key person is crucial in monitoring the formation and coordination of strategic networks.

2.3. POLITICAL SUPPORT

Political support of international, national, regional or local government is an important element of organizing capacity, since the initiation, design and implementation process relies on the political and financial resources (Van den Berg, Van der Meer, and Pol 2003). The local politicians are usually the ones taking responsibility towards social problems, and they are the ones, who take charge of the strategic networks, financial resources and the enlistment of the various necessary actors in the design and implementation process. The local politicians may need to provide financial support for private actors in order to attract inward investment or to support community participation in order to successfully design and implement local economic development strategy. Political support also includes financial support that is provided by different aid donors or international cooperation with the local government. Financial support is an important element for organizing capacity. Heritage preservation, management and the improvement in physical infrastructure is a costly activity; the financial support should be obtained for the realization of comprehensive local development strategy (Canzanelli 2001).

2.4. SOCIETAL SUPPORT

The lack of support of civil society is considered to be a limitation for the successful design and implementation of a developement policy and an obstacle in overcoming development problems (Van den Berg and Braun 1999). For overcoming socio-economic problems there must be an active involvement of civil society in the decision making process (ibid). This may secure the societal support for local government, which can contribute to the mutual trust between them, which is assumed to be the condition for democracy, innovation and socio-economic development success. Social capital is assumed as a procondition and one of the main success factors to overcome socio-economic declines in a local area (Canzanelli 2001). The social capital in terms of mutual trust, co-operative climate may depend on the inclusion of civil engagement and democratization of citizenships in the valorization of cultural heritage in local development

strategies (Clark and Drury 2000). In addition, political support in terms of socio-economic opportunities created by local government may stimulate partnership and willingness to share values and rules of conduct between their citizens.

2.5. STRATEGIC NETWORKS

"*Networking between individuals involves knowledge sharing, building trust and developing shared rules and inter-subjective meaning*" (Fløysand and Jakobsen 2007: 212). The networks are about the exchange of knowledge, careful local community planning and cultural heritage management, which require both the combination of expertise and local knowledge. Various networks working in various fields require local private-public actors, voluntary community groups, training institutions, professional organizations, urban planners and architects. The process of valorization of cultural heritage in the local development strategies encompasses various issues including the environment, economy, and cultural and social parameters. In order to maintain a balance between these issues, the involvement of all local actors and various experts in decision-making processes are required to build a collaborative climate between different stakeholders (Jansen-Verbeke 2007).

The notion of networks of civic engagement has been increasingly important in the successful development policy (Van den Berg, Van der Meer, and Pol 2003). In relation to the cultural heritage management, the empowerment of local communities in the design and implementation process is assumed as a precondition to design and implementation of development policy (Loulanski 2006). First, because the community has the knowledge about their cultural heritage resources, local people know the place and know how they want their future to be. Secondly, the involvement of local people suggests an opportunity for the protection of heritage as well as raising awareness of the importance of cultural heritage for local society. This contributes in preventing adverse socio-cultural influences, especially the possible loss of a sense of place and tradition. Finally, the empowerment of the community in decision-making processes of cultural heritage preservation and management facilitates the mutual trust between all actors involved, strengthening social cohesion and helps to recuperate self-esteem and pride.

The organization structure of the local community requires also a great degree of innovation. In order to catch the global trends and to respond to global competition, local networks should not be static, but they should keep changing and engaging with the global networks "*networks are not static and fixed in time and space, but constantly changing and multispatia*l" (Fløysand and Jakobsen 2011: 332). In Addition, Jansen-Verbeke (2007) poses that local places should alternate between the local and extra-local networks and integrate various global demands, trends and projects into the local place in order to produces and reproduce cultural economy successfully.

3. Allariz town: context for socio-economic revitalization

Allariz is the municipality of Ourense province, Autonomous Community of Galicia, Northwestern Spain. It is located 18km from the Capital of Ourense and the surface area of municipality is 85, 3km. The Allariz municipality is divided into 16 parishes with a total population of 5910 thousands in 2010. Half of the population resides in the Allariz town (Santiago). The river Arnoia, that is 87km of length, stretches across the municipality from east to west.

The historical town was inscribed as an historical artistic ensemble in the 1971 due to the large variety of artistic architecture. The historical town contains 596 historical building, among which 424 are listed as highly protected architectural and historical buildings. Allariz has also a broad spectrum of ethnographical heritage, such as linen and tanning factories and windmills, located along the river Arnoia. The ethnographical heritages, which are now converted to tourism products, indicate socio-economic activities on the bank of the river that has played significant role for economy of Allariz particularly until the 1960s. The cultural heritage of Allariz has always played an important cultural, symbolic and socio- economic role. You could say that the existence of the town itself, its location and physical settings, such as the cultural identity of its people, are in fact closely related to the existence of the river Arnoia. The river Arnoia has always been the center of socio- cultural activities: fishing, walking, swimming, rowing, playing games, but it has also been driving the economy for centuries. The Arnoia is the symbolic capital rooted in the mind of "Alaricanos".

Allariz is one of the few places in Galicia that kept traditional activities such as the Ethnographic Festivals that are celebrated around the year representing agricultural works for neighbor communities. The traditional activities include traditional harvesting, reaping, grain milling and handmade baking. The other intangible heritage products include the Ox festival, which dates from the 12th century and the religious festival San Benito. The traditional Galician cuisine includes the traditional Galician products such as octopus, almond sweets, Allariz cheese.

Since its latest history, Allariz was not only an important trade center, but also a town with a significant industrial weight. This predisposition increased in the 19th century with the development of the linen industry and the leather tanneries. At the beginning of 1900s, Allariz had more than 50 linen workshops. Linen was the primary occupation that led to a significant economic growth. The population had increased of about 10000 inhabitants. After the decline of the linen industry, the tanning leather industry

reached its peak and it became the main economic activity until 1960s. However, the leather industry collapsed in the 1960s when the process of deindustrialization hit Allariz, just as many small towns and rural areas in Galicia and Europe. The difficulty in adjusting to the structural changes, due to the low competitiveness in the industrial sector and the lack of economic diversification in other industries, resulted in Allariz being trapped with long lasting socio-economic crises. Allariz did not grow economically during the period between 1960-1989. The town that was one of the most important for its industrial sector in the Province of Ourense had become one of the last. The abandoned houses led to a shutdown of commerce when people were gradually leaving the area. The emigration started right after the decline of tanned leather industries. In the 1960s the population account was of 9241 thousand, whereas in 1981 it declined to 5009 thousand (Instituto Nacional de Estadística 2010). People migrated to the areas with better economic opportunities such as Basque country, Catalonia and other parts of Europe. The majority of the active population was unemployed and the unemployment rate was increasing. During the period 1984- 88 the unemployment rate was 41% and in the following two years it reached 67% (Concello de Allariz 1994).

The high outmigration also resulted in the abandonment and degradation of the historical quarter of the town. In the 1989, only 878 people lived in the historical town, and one fourth of the population was over 65 years old. The historical and architectural buildings with historical-artistic protection were at risk. Some historical buildings were preserved. Yet, the work that was performed by the outsider technicians led to the considerable environmental damage of the historical quarter (Concello de Allariz 1995). The place faced major environmental problems. There was no sewerage system, wastewater contaminated the river and hundreds of trout were found dead in the river, killed by pollution in August 1989. In addition, the problems were exacerbated by structures of political power, which was based on the clientelist relationship. The mayor and his followers, who based their power on their own economic interests, ignored the problems that Allariz was facing. According the representative of the current local government "*from the Municipality no solutions were provided only slamming doors and there no possibility of talks*". The accumulation of the different economic and environmental problems and political power pushed local people from Allariz to mobilize against the government. All the social movements increased when the river was contaminated and the government refused to clean it.

In the 11 / 08/1989, the conflict started between the mayor and the citizens. People took over the streets to protest, demanding the cleaning of the river Arnoia. They locked themselves in the municipality for three months. The motto of the protests was "*save the river save the future of Allariz*". This expression again manifests the significant and symbolic importance of the river for the people of Allariz that became the driver of the future development of the town. The conflict lasted until the mayor resigned after many protests and conflicts in the 21/ 11/ 1989. Right after the new mayor Anxo Quintana and new government was elected representing Galician Nationalist Bloc (BNG). Having experienced the oppression of the former authorities, the new government intended to form a more democratic Allariz, where each person could be in charge of his own resources and the future of Allariz. Straight after the newly formed government, the experts together with the civil population, launched a new strategic local development project "Subsidiary Norms" for Allariz. The recovery plan was based on the only resource that was left: cultural heritage.

The following section will present the policy process in terms of the integration of the cultural heritage into the design and implementation process of the overall strategic local development plan of Allariz.

4. "Subsidiary Norms" - the integral strategic local development plan of Allariz

The new local development project of Allariz was launched soon after the resignation of the authoritarian government and mayor in November 1989. The new government based their policies on democratization, human resources and tangible and intangible heritage resources as the only way to replace the negative image of Allariz and to prevent socio-economic decline. The council of Allariz needed to bring an expert team (as the government lacked internal expertise) which would help to frame and implement a comprehensive policy that deals with spatial, economic, social and environmental aspects while enabling the conversion of cultural heritage resources to facilitate recovery and conservation. For this purpose, Allariz administrators invited a technical team, Consultory Galega SL, of the Urban Sociologist and architects for the formation of the strategic local development plan of rural and urban areas of Allariz- "Subsidiary Norms".

The main goal of the strategic local development plan "Subsidiary Norms" was to resolve the problems of Allariz (unemployment, de-population and environmental degradation) by setting a clear criterion for designing and implementing objectives for urban planning and sustainable development. Concerning cultural heritage resources, the main strategies were proposed: to make the place attractive to live in by recovering historical heritage resources to promote community service development and to diversify economic base through the maximum use of cultural heritage resources. This document also undertook the basic steps in territorial planning: signing agreements for the land and urban regulations, evaluating resources, making diagnoses, formulating vision and objectives and general implications for interventions.

As it was prepared with a high level of civil participation, Subsidiary Norms had been important for the construction of social capital. During its formation, dissemination and discussion process, various meetings were arranged with 22 neighborhood associations, builders and promoters who were operating within the Allariz. For the implementation of the Subsidiary Norms, two additional programs had been developed:

The PECHA plan (Special Plan for the Historic Town of Allariz), was responsible for heritage management and any intervention to the historical town and its river. Allariz had been declared as a historic artistic site as early as 1971 (decree 1319/71 of 20 May of the MEC). The PECHA plan was designed and governed by heritage law, respecting the highly valued artistic and historical heritage. The plan included a detailed analysis of the historical elements of the town planning and ordering of the territory with the objective to make historical town as a living and tourist place. PECHA had two main objectives: to preserve the historical and artistic heritage without losing authentic value, and secondly to resolve the problems in the historical town by recovering cultural heritage for cultural and socio-economic use (Personal communications with representatives of local government; Concello de Allariz, 1995a). Following the vision of Allariz, the aim of PECHA was to make the town as a living and tourism space. In achieving this goal, the PECHA plan emphasized the redesign of places of historical and artistic heritage, expand open spaces, ensure environmental quality, all of which would make the place attractive and would serve the needs of the current population and potential visitors. The PECHA plan had signed agreements with the owners of the historical town and territorial and financial institutions for the activation of the historical town.

PEDRA (The Arnoia River Ethnographical Park) was the recovery program of the ethnographical heritage elements along the river. PEDRA is a group of five museums, three of them are located along the river – "O Muíño do Burato" (the old watermill), the linen museum "O Fiadeiro" (the old linen factory) and the leather museum "Fábrica de Curtidos Familia Nogueiras" (the old tanned factory). The aim of the establishment of these three museums was to recover and integrate ethnographic elements in Allariz, which were significant for the cultural and socio-economic elements of the town's history, clearly linked to the river Arnoia: leather tanneries, water mills and linen producers. The two other museums are located in the town center, which include- the Dolls museum "Museo Galego do Xoguete" and Iconographic museum "Aser Seara". The first one contains the collection of the dolls and it is located in the socio-economic center in the old courthouse from 16th century. The second museum includes the collection of sacred arts with broad variety of religious sculptures and pieces.

5. Organizing capacity tools

5.1 VISION

The vision for the Subsidiary Norms has been developed with high level of citizen participation. This vision was formulated as: "*Make Allariz a place to live, a place recuperated and converted into an economically active space, environmentally sustainable, culturally rich and socially conscious. A place to live, with citizens, in the XXI century*"(Concello de Allariz 1994). The Allariz vision expresses the basic conditions of the sustainable development, which comprises all the inter-dependent elements of Allariz's urban and rural development policies (social, cultural, environmental and economic). With a socially conscious local population, Allariz aims to build a democratic society. It is also intended to support and create equal conditions for everybody and facilitate social welfare and a socio-cultural vibrancy. From an economic point of view, Allariz would rationally and sustainably preserve and exploit the cultural heritage and natural resources in order to provide a high quality of life for the current population. The vision of Allariz underlines the necessity and importance of achieving a competitive position in the global market, which is based on the use of endogenous resources for the diversification of the economy. This economic perspective would combine tradition and history together with modernity, innovation and progress. Local government and experts also raised awareness of cultural heritage and informed its local population about the policies of sustainable development during the elaboration of the global vision. Today, this vision is still being followed in Allariz.

5.2 LEADERSHIP

The successful design and implementation of "Subsidiary Norms" in large degree depended on the leadership capacities of the former Mayor Anxo Quintana who was in charge from 1989 to 1999. Without such a strong leader, it would have been difficult to overcome the socio- economic crisis and implement the development project in a successful way. He had the required leader's competences to invite all the necessary actors to Allariz, to monitor the coordination of strategic networks and to take the responsibility of the direction, coordination and planning. Moreover, he had the talent of a social entrepreneur: to have a strong visionary mission to cope with risks and uncertainty, to have clear objectives for solving problems and to enroll all the local community for action. The leadership competence of Anxo Quintana was significant for social capital building characterized by mutual trust between local government and the community. That led to a collaborative climate where the local people got involved in the decision making process. It is also important to underline the fact that the mutual trust between the leader and the local community in some

respect derived from the political conflict. The former mayor Anxo Quintana performed the protagonist role to change the political structure, which was undermining the socio-economical vibrancy of Allariz.

5.3 POLITICAL SUPPORT

The design and implementation of plans and projects relied on the local political will to tackle different socio-economic problems. The self-reliance strategy meant that local government was the one to obtain people and materials for the management of services and the execution of tasks. Local government played the predominant role in enhancing the public participation and securing the quality of life for their citizens. From the beginning, the local government's requirement was to evolve the Regulation of Citizen Participation, in order to increase citizens' participation in any matters of public work. This strategy became one of the most successful and significant element for the social capital building, which led to the successful design and implementation of the overall strategic local development plan of Subsidiary Norms. Local government had provided financial, organizational and expert support for the private actors. The Municipal Urbanism Office of Allariz provided expertise and financial resources for private actors who wanted to invest in the area. This office contributed to the rehabilitation of the private dwellings and the interior restoration of the commerce buildings. There was also a very strong encouragement of local authority for building strategic networks between the private and public agencies.

It is also crucial to emphasize the necessity of financial support from external governmental institutions. In the case of Allariz, the financial support from other institutions was important for the realization of development objectives because the municipality of Allariz had no financial sources at the beginning of the project. With the philosophy posed by the former Mayor Anxo Quintana "*We had to break the notion that we would not get money if we asked the institutions*", local government developed financial networks with the Central Government, institutions of European Union and later with Ourense Council and Xunta de Galicia, to obtain financial resources. They managed to obtain maximum grants from these institutions and realized the strategic plan objectives such as recovery of natural and historical heritage.

5.4 SOCIETAL SUPPORT

The strong societal support of the civil population was a major drive behind the successful Allariz local development project. Since the beginning of the project, the local population had been actively involved in the decision- making and implementation process. The strong social cohesion among all the local actors can be related to the previous socio- economic and political problems that people faced. Those problems led to the growth of strong social capital, which created trust and a strong collaborative climate in which to work with and change Allariz while preserving cultural heritage resources. On the other side the societal support was gained because local government and experts could propose rational propositions of how the policy process could be done, how the objectives could be implemented. The social support was also generated due to the new democratic politics initiated by the new government that ensured the rights of local people and encouraged their participation in the decision-making process. The legal formation of the networks of civil engagement demonstrated the democratization of the politics of Allariz municipality that created trust among the civil actors and the politicians. In the implementation of the goals set, local population was not only the source of information. They were actively involved in the realization of the goals with the guidance of experts. Community voluntary groups had engaged in the environmental, heritage management, social and cultural working fields. They had not only contributed greatly to the implementation of local economic development strategy, but also formed various cultural organizations such as traditional ethnographical festivals, including the Ox festival, food festivals and music festivals.

5.5 STRATEGIC NETWORKS

The main line of networks for the implementation of Subsidiary Norms was the coordination between local government, the experts and civil engagement networks, and finally the private actors joined later. The networks are about sharing knowledge, the careful local community planning and cultural heritage management requires both the combination of expertise and local knowledge sharing. First in terms of professional expertise, Allariz (which lacked internal expertise) needed to invite various experts for design and implementation of various development plans and projects to succeed. Secondly, the tangible heritage preservation and management required to obtain specialist-staffers. Since the beginning, the successful local government's strategy was to acquire the Galician expertise team Consultory Galega SL who converted the ideas of Allariz's population into a valuable and comprehensive project.

The other key element was the formation and the prescription of co-operation in various community working fields in the implementation process of Subsidiary Norms. Different groups of working people were formed. They were composed of people from the local government, experts and volunteers of the community who worked in the fields of urban planning, environment, culture and socio-economic development. Local meetings for each of these groups were arranged in order to improve the efficiency and the comprehensibility of the plan in solving socio-economic problems. As a result of this network strategy, everybody was clear on their roles and knew exactly what to do with whom, how to collaborate and

how to perform the development projects.

The successful strategy of local government was to innovate and change the organizational strategy of local networks. The local government of Allariz needed to integrate private actors into the development processes in order to improve the competitiveness of various economic sectors. For this purpose, local government had moved from the first stage of strategic networks to the broader networks by developing professional, neighborhood and socio-cultural networks. The transformation processes of those networks took place during 1999. Five professional private actors' networks were formed: Association of Artisans in Allariz, Association of Entrepreneurs Park of Chorente, Association of Hotels and Tourism of Allariz, Association of Merchants and Producers of Allariz, and Association of Artisans of Allariz. Other non- profit socio-cultural associations were established: the Ox festival association- Cultural Association Jan de Arzúa, the promotion of rural development association- Interrruris Youth Association, and the social welfare association of Puzzle, which fought against the social exclusion.

6. Implementation

6.1 COMMUNITY SERVICE DEVELOPMENT

As previously mentioned, the major objective of the Allariz development project was to maximize the use of cultural heritage in order to improve the living conditions of the historical town. The development of community service would foster the attractiveness of the place and quality of life for two target markets: for the existent population currently living in Allariz town, as well as potential citizens (Tourist and newcomers). The local government would provide the adequate infrastructure, public transportation, schools, kindergartens, health facilities, and increase inter-community service using information technology. To oversee the actions of urban management, the council of Allariz established the Municipality Office of Rehabilitation and Urban Planning. The office would not only fulfill the urbanism and planning roles, but it would act as a social and technical supporter for the private actors or individual community member, consulting in any matters of their property or providing expertise in investment issues.

In order to improve the quality of life for the local population along the river, the council of Allariz needed to redesign the large, empty and abandoned spaces. It was intended to interconnect the architectonic and ethnographical heritage and provide space for public use and the recreation of activities. An agreement needed to be signed with the private owners for obtaining the public space in the realization of the common Allariz development goals. In total, 115.510 square meters of public space were obtained, compared to the 18.146 square meters before 1989 (Concello de Allariz 2010; Gil 2009). With this careful urban management, more than 45, 000 square meters of open space were provided for the development of urban parks along the Arnoia river system. More than 60 000 square meters of land were allocated to community service development, such as sport fields, recreation areas, car parks, and bus station in the city center. More than 10 000 square meters of construction of buildings was designed for the restoration of PEDRA museums and tourism spots such as bars, cafés, rural hostels and hotels along the river as a way to foster tourism by using the perfect location where natural and cultural heritage intertwines.

6.2 TOURISM PROMOTION

For resolving the socio-economic problems of Allariz, Council of Allariz followed by global demand had identified the historical center and the river as a great opportunity to promote tourism. "*With regard to tourism, we were convinced of the value of Allariz's city center and river, and that it could be made a tourist attraction*" (Personal communication with the former Mayor of Allariz and the local governments councilor of tourism and economic promotion, since 1991).

However, at the beginning of 1990, there were no tourist facilities and no private initiatives to join the tourism sector. The local government decided not to wait for private actors to join the project, but to promote the first tourism facilities by converting historical and ethnographical buildings along the river. For the tourism service development the Council of Allariz had establish the municipal heritage rehabilitation and tourism promotion company REATUR.

The school Ziralla carried on the major works included the revitalization of the old tanning and water mill factories along the river, which would be converted into tourism products. One of the works undertaken was the installation of the Ethnographic Park of River Arnoia Museums. The first municipal rural houses "*Casa Rural*" and "*Molino O BRIÑAL*" and the municipal camping were established, and converted from the old water mills located in the countryside. The other historical buildings along the river, which were converted for tourism use included restaurants -"Muíño Acea da Costa", "Fábrica Vilanova", "Portovello" and Hotel-restaurant "Torre Lombarda". The latter ones, with the encouragement of local government, were provided to the private actors to be exploited through the rent agreement with the Allariz Councilor.

Particular attention in Allariz had been given to create a broad spectrum of offerings in order to attract tourists all the year around without depending on one season. Based on the comparative advantage of natural heritage, various natural off- season activities had been promoted, including different sports activities along the river, such as hiking, cycling, swimming, canoeing and sporting events.

The expansion and development of a broader spectrum of tourist services and facilities has also resulted from the indirect economic effect - the brand image that was created. The image and the attractiveness of Allariz town were greatly improved through the preservation and re-use of cultural heritage resources and through the expansion of the open spaces for the community service development. The effects of the increasing attractiveness of the place had eventually led to the growth of the secondary tourism services such as restaurants, hotels and bars. Between the years 1989 and 2008, the number of hotels increased from 2 to 14, restaurants from 3 to 18 and cafes and bars from 27 to 67 (Concello de Allariz 2009).

6.3 BROADER ECONOMIC DEVELOPMENT

One of the actions taken by the local government for the diversification of the local economy was to promote the industrial sector as a way to foster economic growth in the rural and urban areas of Allariz. The idea was to create a self- financing strategy, which would ensure a long-lasting income for the municipal budget and would ensure employment and improve of environmental conditions. In essence, Allariz would take advantage of natural resources in achieving sustainable development. Local government, with high level of community participation, created two municipal-owned companies Medialsa and Allarluz SA in 1998. The environmental company Medialsa would manage the works of clearing and cleaning abandoned forest and farmland, of which 8,500ha was in a stage of neglect. The company provided 18 permanent jobs as well as voluntary workers in the process of ranching and reforestation process. The forest biomass collected though the ranging and deforestation process by Medialsa led to the installation of the thermoelectricity company Allarluz AS, which generates energy from forest and farmland biomass. This type of renewable energy was the first of its kind in Galicia, generating 11.898.000 kilowatts per year (Concello de Allariz 2006) whose outputs are sold to the Spanish company Union Fenosa, which is responsible for the distribution and production of gas and electricity. The Allarluz AS also owns a small hydroelectricity plant located in the Requeixo village of Allariz, which provides 993.210 kilowatts per year (ibid.)

The establishment of the companies Medialsa and Allarluz AS is significant for two main reasons. First of all, these companies create jobs, increase municipal budget and provide renewable energy for the whole municipality. Secondly, the recovery of the abandoned farmland and forests has environmental importance, since it opens new agricultural plots and protects biodiversity, which had been harmed by the forest fires which Galician region faces each summer.

7. Evaluation of the outcomes

During the last 20 years, Allariz has managed to overcome the major problems that it was facing before 1989. A global vision has been followed, achieving sustainable development goals to make Allariz an economically active, environmentally sustainable, culturally rich and socially conscious place. In other words, "a place to live, with citizens, in the XXI century". Strategies based on the cultural heritage resources and proximity to Ourense made it possible to achieve these main objectives. Cultural heritage resources proved to be a driving force for the local development of Allariz. Some of the most important economic and socio-cultural achievements will be illustrated bellow:

- One of the main objectives of preserving the rich tangible heritage in the historical town and along the river was achieved by renovating 572 historical buildings, 122 facades, 381 dwellings and 29 commercial spaces (Mar Gil 2009: 165).
- The Allariz development project overcame a high level of unemployment, which was a staggering 67% in 1989. In 2010, the unemployment level was 9, 5 % of the active population between the ages of 15- 65, lower than both Ourense province, and the Spanish national unemployment level, which was 13%. (Caja España 2011).
- The number of small and medium enterprises in construction, service, and agriculture industries increased more than four times, from 65 to 278 between 1989- 2008 (Concello de Allariz 2009).
- The rate of emigration decreased by almost half during the period between 1960 and 1990. Today, the Spanish National Institute of Statistics (2010) illustrates the slow but significant growth in the population: in the year of 2000, the population accounted 5258 and in the 2009 it increased until 5910.
- The preservation of the cultural heritage has also created indirect socio-economic effects. The architect expresses that the preservation of cultural heritage contributed to "*people's identity because they are more proud, not only on the historical center but also about the landscape that also contributes to social and individual identity. In the economic side they could stay here living because transportation was improved, work has attracted new people*" (Personal communication with a representative from the Allariz urbanism office).

8. Conclusion

Cultural heritage as development tool may play a significant role for declined rural and urban areas. This case study indicates that the use of cultural heritage in local economic strategies has helped adequate to transform the marginal area of Allariz and expend socio- economic base. Cultural heritage had played a role not just for urban and rural renewal, image building, tourism promotion and socio-economic expansion, but it also recuperates the pride of identity of the town and strengthens social cohesion. The paper argues that the success in achieving sustainable local economic development through cultural heritage relies on the degree of organizing capacity.

In the rapidly globalizing world, there is a need for societies to organize better in order to respond to the global competition. Many factors of organizing capacity must be taken into account: vision, strategy, strong leadership, strategic networks, expertise, political and societal support. As a result of all these components of organizing capacity, cultural heritage had proved to be the significant contributor to Allariz economy that have made it possible to achieve sustainable local economic development.

References

Briedenhann, J. and E. Wickens. 2004. Tourism routes as a tool for the economic development of rural areas--vibrant hope or impossible dream? Tourism Management 25, no. 1: 71-79.

Caja España. 2011. Datos economicos y sociales. Allariz. Ficha municipal - 2011. Leon: Caja España.

Canzanelli, G. 2001. Overview and learned lessons on local economic development. Human Development, and Decent Work. Geneva—ILO and Universitas Working Paper (available at: http://www. ilo. org/public/english/universitas/publi. htm).

Clark, K. and P. Drury. 2000. From monuments to people: The functions of cultural heritage in a changing europe. In Forward planning: The functions of cultural heritage in a changing europe, ed. Council of Europe:113-17. Strasbourg: Council of Europe.

Concello de Allariz. 1994. Normas subsidiarias municipais de planeamento de allariz. Pontevedra: Consultora Galega S. L.
_____. 1995. Plan especial do conxunto histórico de allariz. Pontevedra: Consultora Galega S.L.
_____. La participación ciudadana en allariz. . http://www.allariz.com/datos/DocumentoParticipacionCidada.pdf (accessed 1th of June, 2011).
_____. 2009. Allariz, un proxecto de destino con desenrolo turistico sostible e integral. Allariz: Concello de Allariz.
_____. Evolución socioeconómica do concello. http://www.allariz.com/vercanles.asp?id=53&sec=24 (accessed 5th of July, 2011).

Fløysand, A. and S.E. Jakobsen. 2007. Commodification of rural places: A narrative of social fields, rural development, and football. Journal of Rural Studies 23, no. 2: 206-221.
_____. 2011. The complexity of innovation: A relational turn. Progress in Human Geography 35, no. 3: 328.

Gil, M. 2009. Allariz, 1989. Cronica dunha revolta. Ourense: Artes e Ideas Difusora de Letras.

Harvey, D. 1989. The condition of postmodernity: An enquiry into the origins of cultural change. Oxford: Blackwell.

Instituto Nacional de Estadística. 2010. Cifras de población y censos demográficos. Instituto nacional de estadística. http://www.ine.es/inebmenu/mnu_cifraspob.htm (accessed 5th of June).

Jansen-Verbeke, M. 2007. Cultural resources and the tourismification of territories. The tourism research agenda: Navigating with a compass. Acta Turistica Nova 1, no. 1: 21-41.

Kotler, P, C. Asplund, I. Rein, and D.H. Haider. 1999. Marketing places europe: How to attract investments, industries, residents and visitors to cities, communities, regions and nations in europe. London: Pearson Education Limited.

Loulanski, T. 2006. Revising the concept for cultural heritage: the argument for a functional approach. International Journal of Cultural Property 13, no. 2: 207.
_____. 2006a. Cultural heritage in socio-economic development: Local and global perspectives. Environments: a journal of interdisciplinary studies 34, no. 2.

Mar Gil. 2009. Allariz, 1989. Cronica dunha revolta. Ourense: Artes e Ideas Difusora De Letras.

Nel, E and R McQuaid. 2001. Critical reflections on the evolution of experience of local economic development in stutterheim, south africa and the role of social capital. Economic Development Quarterly 16, no. 1: 60–74.
Nel, E. and T. Binns. 2002. Place marketing, tourism promotion, and community based local economic development in post-apartheid south africa. Urban Affairs Review 38, no. 2: 184.

Purdue, D. 2001. Neighbourhood governance: Leadership, trust and social capital. Urban Studies 38, no. 12: 2211.

Ray, C. 1999. Endogenous development in the era of reflexive modernity. Journal of Rural Studies 15, no. 3: 257-267.

Richards, G. 2000. Tourism and the world of culture and heritage. Tourism Recreation Research 25, no. 1: 9-17.
Russo, A., M. Jansen-Verbeke, and J. Van der Borg. 2005. Mapping the dynamics of european culture-pressure and opportunities from the european enlargement. In the 45th Congress of the European Regional Science Association. Vrije Universiteit Amsterdam 23-27 August 2005: European Regional Science Association.
Russo, A.P. and J. Van Der Borg. 2002. Planning considerations for cultural tourism: A case study of four european cities. Tourism Management 23, no. 6: 631-637.

Van den Berg, L, E Braun, and J Van der Meer. 1997. The organising capacity of metropolitan region. Environment and Planning C: Government and Policy 15, no. 3: 253-272.
Van den Berg, L. and E Braun. 1999. Urban competitiveness, marketing and the need for organising capacity. Urban Studies 36: 987-1000.
Van den Berg, L., J. Van der Meer, and P.M.J. Pol. 2003. Organising capacity and social policies in european cities. Urban Studies 40, no. 10: 1959.

KSAR AIT BENHADDOU

Patrimoine Mondial Générateur d'un Développement Durable

Said Naggay
Architecte, expert consultant, Maroc
saidnaggay@gmail.com

Ksar Ait Ben Haddou présente un exemple exceptionnel parmi les nombreux sites d'architecture de terre. Ce site domine la vallée d'Ounila et borde une des anciennes routes de commerce caravanier, Le village communautaire Ait Benhaddou illustre un modèle d'habitat vernaculaire en terre d'une valeur culturelle et identitaire reconnu. il constitue un exemple parfait d'adaptation aux climats rigoureux de la région et aux conditions de la vie quotidienne des populations sans oublier l'utilisation des matériaux locaux offrant une intégration harmonieuse dans son environnement.

La vie communautaire du Ksar illustre clairement l'état des faits auxquels sont confrontées les architectures de terre ; éclatement, abandon, oubli, ….etc. L'habitat de cet ensemble architectural se présente sous forme d'un groupement compact, fermé et suspendu pour des raisons à la fois sécuritaires (défensives) et socio-économiques (vie communautaire), le tout disposait de deux entrées pour bien contrôler le mouvement de circulation ; les espaces publics du Ksar se composent de : une mosquée au milieu de l'ensemble architectural disposant d'un puits au milieu de la salle d'ablution, d'une salle pour chauffer l'eau pour les fideles (appelé Akherbich) et d'une salle de prière et comme annexe un logement pour l'Imam et des petites chambres pour l'école coranique.

Une place publique autour de laquelle donnent les ighrems les plus représentatifs du Ksar, cette place servait pour les fêtes et les danse traditionnelles d'où le nom de la place Ahwach. Les aires de battage des céréales se trouvent à l'extérieur du Ksar, à proximité des champs de cultures.

Tout au sommet du village, une fortification imposante servait de réserve sécuritaire au village (ighrem n iqddam), derrière la vallée, on trouve deux espace d'enterrements cimetières (musulman et juif).

Le site tire son avantage de sa position depuis son inscription sur la liste du patrimoine mondial de l'Unesco en 1987, distinction qui en fait des lors un bien culturel à valeur universelle. Les efforts engagées par l'état marocain avec l'appui de l'Unesco et le Pnud a permis de valoriser le Ksar par des actions de sauvegarde et de promotion de toute la région. En effet, et afin de permettre un retour volontaire de la population et une réhabilitation du cadre bâti, un programme de gestion a été élaboré pour répondre aux différents facteurs et contraintes relatifs au constat et à la situation de dégradation. Ces contraintes naturelles sont liées aux conditions environnementales en termes de sécheresse, d'intempéries, de crues et d'éboulements. S'ajoutent les difficultés d'accès, l'absence d'infrastructures et d'équipement de base sans oublier l'importance des mutations communautaires qui ont eu une incidence sur le dépeuplement du ksar.
Le mouvement de mobilisation collective inscrit dans une perspective de gestion du patrimoine et de développement durable donne une signification à une démarche de préservation et de sauvegarde nécessaire à l'intégration économique et sociale par la mobilisation des potentialités locales et une planification participative et la gestion locale concentré.

Au niveau de sauvegarde du savoir faire, les réalisations initiées par le centre CERKAS après l'inscription du Ksar Ait Ben Haddou a permis d'installer une forte confiance chez la population qui a abandonné le Ksar et par conséquent il déclencher le retour de ses habitants, ceci a été assuré par le projet de restauration de la mosquée et de ses dépendances, par le pavage des ruelles et le nettoyage et remise en état des passages couvertes, par la protection des berges des parcelles agricoles contre les crues, et par la remise en été des tours de cinq kasbah et ses motifs décoratifs de leurs façades . Des activités liées au tourisme apparaissent et s'installe dans le ksar, circuits de visites guidées, des ateliers de productions artisanales, de kasbah aménagées pour l'accueil et l'hébergement de touristes, etc.

Vient enfin, la réalisation du pont qui a facilité l'accès au ksar, a donné une nouvelle dynamique de ce patrimoine et en parallèle la rive droit donnant sur ksar Ait Ben Haddou, a connu aussi un développement important devenu par la suite un passage obligé pour le ksar. La promotion du tourisme nécessite un encadrement et un accompagnement appropriés afin de mieux les structurer et d'en amplifier les effets sur le développement local. Cette dynamique est susceptible de créer les conditions d'une meilleure intervention en faveur du patrimoine et de sa sauvegarde dont la gestion deviendrait une composante essentielle du développement local.

En résumé, ksar Ait Ben Haddou est par excellence un exemple représentatif d'un patrimoine universel de terre, par son organisation spatiale et son intégration environnemental dans ce site particulier, celui-ci a déclenché une synergie au profit la population local et même de toute la région entière et cela peut être résumé :

Après le retour de la population ayant abandonné le ksar pendant des décennies, des nouvelles activités liées au tourisme sont apparues dans le village, ce qui a permis la sauvegarde et la remise en état du cadre bâti. Vue la taille de cet ensemble patrimonial, il faut que ce mouvement de dynamique soit orienté et contrôlé, pour une bonne gestion durable.

TÉMOIGNAGES: CONSERVATION ET GESTION DU PATRIMOINE
CAS D'ÉTUDES FRANÇAIS

POINT DE VUE DU MODERATEUR
MODERATOR'S POINT OF VIEW

HERITAGE MANAGEMENT AND CONSERVATION CASE STUDIES
FRENCH CASE STUDIES

Modérateur
Moderator

Natalia Zhukovskaya

Ecole de Chaillot, Paris (France)
nzuddiana@gmail.com

Notre atelier présentait des témoignages sur des exemples de réalisations françaises qui allient prise en compte du patrimoine locale et développement économique.

Tous les projets ont montré que le patrimoine peut être porteur de développement et en capacité d'intégrer de nouvelles infrastructures ou de nouvelles activités. Les exemples étaient variés, il pouvait s'agir du patrimoine bâti, ou d'un patrimoine culturel comme les activités équestres, ou bien encore d'une activité traditionnelle de la région comme la culture de la vigne et la richesse de ces paysages naturelles.

Pour réussir de telles entreprises, il est nécessaire d'avoir la volonté en particulier la volonté politique (au sens large du terme) qui permet d'entreprendre et de s'engager. Mais aussi, il faut la participation de la population locale qui d'ailleurs peut en tirer des bénéfices tant sur le plan économique que sur le confort de vie par la restauration et la revitalisation de sites ou de quartiers. Cependant, les difficultés de quotidien ne sont pas à ignorer, comme la gestion des flux (touristes, véhicules…) et les nuisances qui en découlent. Tous ces points ont été abordés par les intervenants et illustrés de manière pertinente.

Parmi les autres résultats bénéfiques de ce travail sur le patrimoine, il faut souligner, le maintien de savoir-faire, le développement d'entreprises locales en capacité d'intervenir sur ce patrimoine. C'est donc tout une réserve d'emplois qualifiés qui peut être exploitée et favoriser l'insertion d'une population locale par le travail.

Mais cela nécessite des moyens, en particulier financiers pour pouvoir entreprendre les travaux. Souvent la possibilité d'entreprendre vient de la capacité à rassembler des ressources financières différentes émanent de fonds publics, mais aussi de fonds privés en particulier par le mécénat.

En conclusion de ces différents témoignages, nous pouvons retenir que le patrimoine est un moyen de mobiliser une population locale autour de son propre développement.

PATRIMOINE ARCHITECTURAL ET CULTURE ÉQUESTRE

Moteurs du développement économique, touristique et durable.
Etude comparée de Chantilly et Compiègne.

Jean-Pierre Blay
Université de Paris-Ouest Nanterre La Défense
UFR-STAPS, France
blay.jean-pierre@wanadoo.fr

Résumé. Cette étude comparée prétend montrer le poids du patrimoine architectural sur l'identité culturelle et sur le développement économique et durable de Chantilly et Compiègne, deux villes de cheval offrant une même singularité. L'industrie (non polluante) du cheval s'y est développée en harmonie avec le château et la forêt, par l'intermédiaire de l'hippodrome. Dès le XIXe, des projets économiques et urbanistiques ont été conçus autour des compétitions hippiques afin d'attirer les turfistes et d'encourager le tourisme culturel. Ces deux villes défendent une culture équestre en liaison avec un patrimoine vivant et architectural, à la fois historique et sportif. Culture et patrimoine agissent comme des éléments identitaires et servent la diversité culturelle, tout en maintenant leur échelle parcellaire. La culture équestre y est présente sous des formes variées et attrayantes conformément à l'histoire.

Une histoire environnementale de l'urbain.

Depuis le XIXe siècle, Chantilly (Ch) et Compiègne (Co) ont développé leur urbanisme en relation à des éléments naturels et architecturaux qui ont été pris en compte par les élites municipales pour étendre l'espace bâti et animer l'économie. Ces espaces administrés, protégés et valorisés par les deux communes sont au cœur d'une identité urbaine revendiquée. Il s'agit ici d'illustrer les principes du développement économique qui se sont maintenus depuis le XIXe et les responsabilités intergénérationnelles qui ont soutenu cet essor autour du cheval et du patrimoine à la fois architectural et naturel.

Le glissement sémantique, qui va de la prise de conscience d'un « espace » (décisif dans l'économie locale au XIXe) à celle d'un « environnement » (perçu comme patrimoine identitaire au XXIe), révèle la profondeur de cette historicité et la convergence des arguments sur laquelle elle se fonde.

D'un point de vue historiographique, nous nous référons aux travaux regroupés par Geneviève Massard-Guillaub sur l'histoire de l'environnement qui, « *prend en compte non seulement les contraintes que la nature impose à l'homme, mais aussi l'impact de l'homme sur ce qui l'entoure, qu'il s'agisse d'un simple usage des ressources qu'elle fournit, de leur exploitation intensive, d'aménagement ou même de destruction.* » (PR) Le thème du symposium nous donne une occasion de montrer combien les regards sur le patrimoine sont complexes et appellent un traitement pluridisciplinaire. Le rapport de l'homme aux écosystèmes (ici la forêt par l'intermédiaire du cheval) révèle que, « *l'objet de l'histoire de l'environnement n'est pas la nature, ni même la relation que l'homme entretient avec elle. L'histoire de l'environnement est une histoire de la relation qu'il entretient avec l'ensemble des éléments qui l'entourent* » (PR), ce qui inclut dans ces deux villes des éléments culturels séculaires.

Château princier à Chantilly, Palais impérial à Compiègne s'articulent avec la ville dont le finage englobe un territoire naturel complexe unissant parc, forêt et hippodrome. Le lien de l'homme avec la nature s'est opéré dans les deux cas par le cheval. A l'origine le cheval de chasse puis, le cheval de course ont pérennisé l'intégrité fonctionnelle et visuelle d'un espace identificateur de la ville.

Ces demeures nobiliaires ont orienté le choix d'un style architectural qui s'harmonise avec les habitations. Cette préoccupation s'est également imposée pour l'édifice réservé aux chevaux : les Grandes Écuries réalisées à l'époque du Grand Condé (Ch : 1719-1735) et les écuries du Roi transformées en dépôt des Haras Nationaux (Co :1875). Les deux villes ont connu, plus ou moins durablement, la présence de garnison où le cheval de guerre a gagné ses lieux d'exercices. Ainsi, les différents usages du cheval (transports, défense et exploitation du territoire, loisirs) ont marqué l'urbanisme et l'urbanité au point de construire une culture équestre dont les édiles et les citadins se sentent dépositaires et les nécessaires continuateurs.

Les communautés urbaines se sont appropriées les transformations du paysage en raison du maintien de l'intégrité physique et fonctionnelle entre la ville et l'espace naturel où l'homme et le cheval participent à un développement durable qui séduit les citadins, les touristes et les turfistes depuis plus d'un siècle. La notion d'espace si souvent étudiée par les historiens opère un glissement vers celle, très contemporaine, de l'environnement, car les responsables politiques s'en servent pour montrer à leur électorat leur capacité à répondre aux nouvelles sensibilités en manière de cadre de vie et de qualité de loisirs. Le surgissement des préoccupations autour du patrimoine, de la ville et du respect des écosystèmes ou de l'impact de homme sur les milieux ambiants, invite à en faire l'histoire, ou du moins, d'examiner la prise en compte de l'histoire dans les politiques urbaines. L'historien ne prétend pas apporter des solutions aux problèmes contemporains, mais de mettre en perspective des situations anciennes fragilisées aujourd'hui par la pression immobilière et la dégradation des milieux naturels.

Dans quelle mesure les politiques urbaines ont-elles intégré ce patrimoine architectural et cette culture équestre comme éléments du développement local ? Le développement économique n'a-t-il été envisagé qu'à travers l'attractivité touristique où a-t-on été guidé par le souci du développement durable, de l'acculturation des populations urbaines et de leur qualité de vie ? Il s'agit d'examiner à travers la thématique de ce symposium, l'action politique conçue dans la longue durée, c'est-à-dire un double sens de l'histoire, celui de la connaissance du passé et celui de sa continuité par lesquels se fonde l'identité culturelle d'une communauté urbaine.

Les sources documentaires :

L'iconographie conservée au Musée Condé et au Palais de Compiègne atteste de la physionomie ancienne des sites, notamment sur des cartes du XVIIIe siècle. Celle-ci se vérifie par les photographies aériennes récentes commandées par les municipalités pour les travaux publics. Ces clichés s'ajoutent à des études topographiques, celles d'éléments physiques de l'architecture historique et celles de la bio-évaluation commandées par les équipes municipales. Les dossiers qui en résultent, mettent en évidence le paysage urbain et ses frontières naturelles. Enfin, on notera une prise en compte de l'Histoire de la ville dans la réalisation des travaux de conservation, notamment pour comprendre les logiques d'évolution spatiale et celles liées aux usages économiques du paysage.

Le territoire et le patrimoine :

Le territoire municipal est marqué par l'imposante superficie des champs de course dont l'agencement a valeur de patrimoine. Ils ont été un des moteurs de l'économie locale en fixant des écuries de courses et attirant les turfistes parisiens grâce au rail. La rationalité de l'exploitation du site de Chantilly (1834) a inspiré l'équipe municipale et l'aristocratie compiègnoises pour créer l'hippodrome du Putois (1888). La Pelouse cantilienne et les pistes du Putois ont certes modifié les habitudes et les emplois agricoles (pacage et sylviculture) en les orientant vers l'entretien des espaces d'entraînement, mais elles ont évité une dilapidation de l'espace naturel face à la pression immobilière. Si les modes d'organisation du travail ont évolué, en revanche, les échelles parcellaires se sont maintenues. Le respect de l'intégrité physique de ces paysages a permis leur segmentation au bénéfice de la pratique sportive (golf, courses de lévriers, dressage, CSO). Le développement économique durable autour du cheval a débordé positivement sur des bourgs (Ch : Gouvieux, Lamorlaye / Co : La Croix saint-Ouen, Voisinlieu) qui ont accueilli le trop plein des écuries urbaines. L'extension du territoire du cheval de compétition s'opère sur les trames traditionnelles qui pérennisent le lien ville/campagne par les allées forestières. Ce sont les interactions économiques entre ces pôles qui pérennisent la valeur patrimoniale et l'intégrité fonctionnelle du territoire naturel largement dévolu au cheval.

Le patrimoine naturel et le développement durable :

A Chantilly, les architectes-paysagistes ont veillé à l'estimation floristique et de la faune dans le dossier de la restauration des tribunes et de la modernisation de l'hippodrome. Ainsi, pour le détournement de la route forestière (gare-château), l'Administration des Monuments Historiques a exigé l'arborisation et l'isolement des zones de stationnement (706 places) de l'hippodrome afin d'aider à cette intégration et d'en terminer avec le stationnement sauvage dans les clairières de la forêt. A cet égard, entre 2002 et 2004, l'évaluation du potentiel écologique a mis en évidence une biodiversité (végétation et avifaune) à préserver. D'ailleurs, Chantilly est classée Zone Importante pour la Conservation des Oiseaux (ZICO) et correspond aux normes internationales de l'Important Bird Area (IBA). Les maîtres d'œuvre ont mis en place un principe de « préverdissement » au niveau des lisières forestières afin de réduire les perturbations de la vie animale. Cette précaution a été renforcée par la création d'écrans végétaux denses permettant la progression sécurisée des piétons et des cyclistes depuis la gare vers la forêt et l'hippodrome. Au total, se sont 2 135 arbres qui ont été plantés pour ne pas peser sur un patrimoine naturel qui représente 69% du territoire communal !

A Compiègne, des protocoles similaires sont apparus au moment de revoir les modes d'occupation de la zone militaire du camp des Sablons.

Un quartier autonome (regroupant 600 logements, des infrastructures scolaires et des commerces) s'y implantera dès la dépollution pyrotechnique achevée. Dans un soucis de créer une zone tampon entre ce nouveau quartier et le domaine forestier, les urbanistes ont opté pour la préservation d'un espace naturel voué autrefois au parcours équestre (cross).

Dans les deux cas, la culture ou la pratique équestre a joué dans les décisions finales afin que la nature puisse regagner sur l'extension urbaine.

Les modes d'utilisation du patrimoine architectural équestre :

A Chantilly, les Grandes Écuries, réalisées par l'architecte du prince Louis-Henri de Condé, Jean Aubert, pouvaient accueillir 240 chevaux et 500 chiens. Longtemps inoccupées, elles retrouvent une seconde vie en 1992 avec le Musée Vivant du Cheval. Yves Bienaimé, un professeur-écuyer, y réaménage les 31 salles (4 000 m²) en salles d'exposition consacrées à la culture équestre (collections et spectacles). Le succès populaire (160 000 visiteurs annuels) ont permis de restaurer l'ensemble.
En 2007, la modernisation de l'hippodrome répond au succès grandissant des courses. Les architectes redistribuent l'espace de façon à faciliter le passage des chevaux des paddocks au rond de présentation et, finalement vers la piste. Le bâtiment des balances est modernisé pour donner du confort aux jockeys. Sa proximité avec la salle de presse donne de meilleures conditions de travail aux journalistes. C'est ce réaménagement qui a eu pour conséquence la modification du tracé de la route. Au respect du paysage naturel, s'est ajouté le respect de l'intégrité visuelle de la tribune (1891) classée monument historique qui n'est pas cachée par le passage incessant des chevaux, puisque le rond de présentation a été rabaissé par rapport à la zone de circulation pédestre. Du nouveau portail d'entrée s'offre une perspective et un panorama inchangés de la tribune, avec à gauche la ville et à droite les Grandes Écuries. Le recours au moyen de l'architecture contemporaine (le verre et l'acier, combinant avec la pierre) n'a pas signifié une rupture d'usage avec le passé, mais a permis d'augmenter les capacités d'accueil sans rompre l'équilibre avec l'environnement et la cohérence architecturale avec le château.

Dans le quartier du bois st-Denis, les locaux d'une écurie de course ont été reconvertis en centre d'attelage pour professionnels. La dizaine de chevaux de race Arabo-Boulonnais (tous issus d'un élevage du Beauvaisis : la ferme de Mesenguy) compte permis eux la championne du monde 2008 (Kephren). A ce lien régional s'ajoute celui avec le paysage forestier, que ces lourds équidés sillonnent l'après midi lorsque les pur-sang, plus matinaux, ont regagné leurs boxes. En dépit des objectifs professionnels et compétitifs avoués, ce centre accueille des amateurs de promenades durant lesquelles le cocher-meneur enseigne les rudiments de son sport tout en aguerrissant ses chevaux de trait. Ce projet, soutenue par la municipalité cantilienne, participe à la politique de communication de la « Capitale du cheval » qui suppose diversité de races équines, visibilité et contact avec l'animal.

A Compiègne, les Grandes Ecuries de Louis XV ont de 1875 à 2011 de dépôts aux Haras Nationaux. Ce conservatoire des races locales (Boulonnais et Percherons) promis à la fermeture devrait accueillir le Musée de la Voiture et du Tourisme créée à partir des collections des véhicules hippomobiles intégrés au Palais Impérial. Mais, pour garder sa fonction de préservation du patrimoine génétique équin, des chevaux de trait seraient conservés pour animer des circuits d'attelage depuis la ville vers la forêt. Ici l'intégrité fonctionnelle diversifierait l'offre touristique et aiderait les touristes à comprendre l'esprit de lieux.

Dans les deux cas, le lien ville/environnement renoue avec un mode de déplacement lent, propice au tourisme écologique et au sauvetage économique d'espaces urbains menacés.

L'extension des principes patrimoniaux et l'économie touristique :

Dans ces villes, la conservation patrimoniale est un principe du développement économique et touristique que l'on rencontre aussi dans des projets à valeur historique déconnectée de la culture équestre, mais en adéquation avec l'histoire locale.

A Chantilly, la restauration du pavillon de Manse (utilisé au XVIIIe siècle pour la distribution de l'eau dans la ville) enrichie l'offre des sites ouverts à la visite dans la partie nord de la ville. La diversité des lieux mémoriels est une incitation au prolongement du séjour. A cet égard, la construction d'un hôtel de luxe, entre la porte Saint-Denis et les Grandes Écuries, obéit aux mêmes critères de modernisation de l'hippodrome, à savoir l'utilisation de matériau de base (la pierre de taille) et une stylisation en conformité avec les bâtiments néo classiques. En 2008, les résidences collectives construites dans le quartier du bois Saint-Denis se sont alignées sur les proportions des édifices les plus anciens et ont harmonisé toitures et ouvertures avec les établissements d'entraînement.

A Compiègne, le Mémorial de l'Internement et de la Déportation (2008) a pris place dans les bâtiments de l'ancienne caserne Royallieu qui ont vu transiter près de 45 000 hommes entre 1941 et 1944.

Pour le souvenir des Résistants et des otages, les concepteurs ont gardé un bosquet où les prisonniers des Allemands avaient pris l'habitude de se rassembler. Ce repère végétal marquait leur entrée dans ce camp et bien des survivants en gardent le souvenir. Sur les bords de l'Oise à proximité du nouveau pont et du musée Vivenel, la Maison de l'Archéologie, en dépit de son architecture contemporaine, s'intègrera à la trouée de verdure, sans altérer la vision des édifices anciens du centre ville et assurera sa double mission de restauration et de conservation d'objets. Les voies d'accès y menant ont été conçues pour maîtriser les flux du public afin de rendre plus perceptible la diversité historique du patrimoine et les différente fonction des lieux (vie gallo-romaine près du fleuve, centre d'échange et vie religieuse mérovingienne, Occupation). Le nouveau pont permettra de faire le lien avec des voies pédestres dont la trame rend possible le passage d'un lieu touristique à un autre, des bords de l'Oise au château.

En effet, les voies piétonnes et l'emplacement de nouvelles zones de stationnement (Ch : quai de la canardière / Co: Margny) tendent vers une diminution du recours à la voiture pour passer d'un site à un autre. La fluidité des déplacements lents contribuera au développement durable et rendra plus sensible les modes de vie anciens. Dans les expositions et les fléchages didactiques, il sera mis en évidence les solutions que les citadins d'alors avaient apporté en matière d'approvisionnement et de transports.

On constate une convergence des interventions en faveur de la conservation de l'intégrité visuelle d'un patrimoine architectural et, parfois paysager, d'époques éloignées les unes des autres, mais qui ont donné leur caractère à ces villes. Cette approche du paysage et du patrimoine, par le jalonnement touristique, met le visiteur occasionnel à égalité avec le résident car ils vivent les déplacements dans la ville en étant en mesure d'y comprendre l'élaboration séculaire de l'urbanité. Il en ressort un double pratique de l'histoire : celle de l'accès à la connaissance du passé et celle du *continuum* historique de modes de vie liés au cheval par lesquels se fonde l'identité culturelle de ces communautés urbaines.

Conclusion :

Toutes ces réalisations ont renforcé le caractère touristique des espaces historiques. L'urbanisme a maintenu la cohérence entre les formes architecturales et les usages et a encouragé la circulation pédestre comme méthode de découverte lente et non polluante de la ville. L'approche de la culture équestre s'est maintenue au travers des différentes compétitions sur les hippodromes et elle s'est diversifiée (concours d'attelages, concours de sauts d'obstacles, dressage, endurance, polo) offrant des possibilités de régénération du patrimoine des races équines. Le Musée Vivant du Cheval (Ch) et le Musée de la Voiture et du Tourisme (Co) complètent la connaissance de l'univers du cheval et sont aussi des points d'animation de la pratique équestre. Point de passage des randonneurs pour l'abreuvoir à Chantilly, point de départ pour des parcours en attelage en forêt à Compiègne, ces espaces muséaux constituent des offres pour une approche sportive et ludique des paysages naturels. Par le cheval, le lien entre la ville et la forêt retrouve sa fonctionnalité ancestrale vécue dans le respect de la biodiversité. La conservation et la réhabilitation fonctionnelle du patrimoine architectural et des cultures équestres sont donc des éléments à prendre en considération quand on envisage de nouveaux rééquilibrages socio-économiques de villes intégrant un espace naturel. La Culture en symbiose avec la Nature guidera peut-être les nouvelles utopies urbaines...

CHANTILLY :

Figure 1. « Perspective du château des Condé et du bourg de Chantilly au XVII e. »

Figure 2 « Pérennité du paysage urbain et intégration de l'espace naturel. Au XIXe, la Pelouse perd son rôle rural séculaire. Le cheval de course chasse le mouton. L'espace naturel est transformé en hippodrome, suite à la création du prix Jockey-Club en 1834 sous le règne du roi Louis-Philippe. »

Figure 3 « Les grandes Ecuries (1735) et l'amorce de l'urbanisation princière. Les services, imposés par la présence des Condé et parfois celle de la cour royale, imposent la fixation d'une population qui entretient le domaine et d'une troupe à cheval qui garantit sa protection. Les constructions qui s'alignent le long de la rue du Connétable sont réalisées par Jean Aubert conformément au style du château. »

Figure 4 « Intégrité visuelle, fonctionnelle et développement durable. L'Allée des Lions est un axe de circulation datant des Condé. Elle sert de lien entre la ville et la forêt pour l'entraînement des chevaux et s'inscrit dans le réseau viaire de circulation non polluante. »

Figure 5 « Etablissement d'entraînement du quartier du bois st Denis, 1891. L'architecture anglo-normande s'est imposée comme norme de construction. En 2011, près de 3 000 chevaux circulent par des voies protégées pour atteindre les allées forestières et l'hippodrome.»

Figure 6 « Plan général 2004. En rouge (voir fig. 7 et 8) les bâtiments rénovés ou construits dans le cadre de la modernisation de l'hippodrome. La ligne brisée en vert foncé correspond aux zones reboisées en raison de la modification du tracé de la route. »

Figure 7 « Plan des travaux de l'hippodrome, 2004 La façade de la tribune tournée vers la forêt est dotée d'une structure de verre et d'acier qui s'harmonise avec le nouveau Bâtiment des balances de même que les guichets de jeu qui reprennent la coupe et le ciselé des pierres de taille et le toit plat. »

Figure 8 « Plan de coupe général, 2004. L'intégration visuelle s'opère par l'arborisation, la faible hauteur des édifices. La division de la tribune des Balances est identique à la tribune principale. On remarquera l'adoption de marquise sans pilier pour le confort du turfiste. »

COMPIEGNE :

Figure 9 : « Vue aérienne du château, du parc, de l'hippodrome et de la forêt ; éléments historiques de la vie aristocratique qui ont donné son caractère de ville de cheval à Compiègne. La chasse, les courses et le dépôt des haras nationaux (fermés en 2011) s'y sont pérennisés et ont diversifié les potentialités de la culture équestre. »

Figure 11 : « Vue aérienne du dépôt des Haras nationaux fermé en 2011. L'intégrité fonctionnelle ne sera pas altéré car les locaux continueront d'assurer une mission patrimoniale, glissant des races de chevaux aux collections du musée national de la voiture et du tourisme. La proximité avec la forêt en fera un point de départ du tourisme équestre avec des attelages. »

Figure 10 : « Plan d'occupation de l'ancien camp militaire en contact intégré avec le massif forestier. Habitat aéré et arborisation latérales des axes de circulation garantissent l'intégrité fonctionnelle entre la ville et le cadre naturel. »

Figure 12 : « Le nouveau pont sur l'Oise constitue également une voie d'accès aux piétons vers la futur maison de l'archéologie (à gauche). L'offre touristique s'élargit tout en renforçant les potentialités du parcours culturel non polluant (sentier pédestre et piste cyclable) d'un site près du fleuve à un autre à l'orée de la forêt. »

References

Livres, RL
BLAY, Jean-Pierre, 2006. Les princes et les jockeys, Chantilly XVIIIe-XXe. 2 tomes. Atlantica.
2008. Compiègne et le cheval, transports, armée, loisirs du second Empire à la guerre de 14. Atlantica

Article dans une revue indexée.
PR, Massard-Guilbaud, Geneviève. Pour une histoire environnementale de l'urbain in "Ville et environnement", Histoire, Urbaine, n°18, avril 2007. p. 5-21.

Documents photographiques et plans

CHANTILLY.
-Maucuit-Lecomte Guillaume, « Chantilly autrement », exposition de photographies aérienne, mairie de Chantilly, 2004.
-MM Damée, Vallet, Amar et Boulingrin, « L'Etude d'impact du projet global de réaménagement et de modernisation du site de Chantilly », avril 2002, (2 volumes).
-Groupe d'Intérêt Public (G.I.P.) « Fondation pour la sauvegarde et le Développement Durable de Chantilly » (1999) : Institut de France (propriétaire du château, des Grandes Ecuries…), ministère de la Culture, The Aga khan Cultural Services, France Galop, Conseil Général de l'Oise, mairie de Chantilly, Communauté de Communes de l'aire de Chantilly.

COMPIEGNE
-Jean-Pierre Gilson, photographe au Service de Communication de la mairie de Compiègne.

LE PATRIMOINE MONDIAL AU CŒUR DU PROJET URBAIN DE BORDEAUX, PORT DE LA LUNE

Anne-Laure Moniot
Direction générale de l'aménagement, Mission patrimoine mondial, Ville de Bordeaux
al.moniot@mairie-bordeaux.fr

Résumé. Bordeaux, port de la Lune a été classé par l'UNESCO comme ensemble urbain vivant en 2007. Le territoire concerné, délimité par les boulevards et la rive droite de la Garonne couvre 1810 ha. La zone de sensibilité, limitée par la petite couronne de chemin de fer et la ligne de crête des coteaux rive droite, s'étends sur presque toute la commune. La valeur universelle et exceptionnelle du site tient à son caractère de ville portuaire et à la qualité de ces ensembles urbains, résultat de nombreuses transformations architecturales et urbaines depuis la haute antiquité. L'histoire urbaine de Bordeaux est encore lisible dans son plan actuel, elle témoigne d'une grande osmose entre la ville et son site autant que de son audace dans sa manière de l'adapter aux changements. Autant le projet urbain d'Alain Juppé, initié en 1996, a changé la ville, a changé le regard sur la Ville et a permis la reconnaissance de ce patrimoine, autant l'inscription sur la liste du patrimoine mondial en 2007 a suscité de nouvelles modalités pour la poursuite du projet urbain 2030. Aujourd'hui, les projets en cours de part et d'autre du pont Bacalan Bastide et aux bassins à flot et à Brazza illustrent les enjeux de gestion d'une ville encore en développement, dotée d'un patrimoine architectural et urbain exceptionnel et qui cherche à gagner des habitants à l'intérieur de ses limites.

Introduction

Bordeaux, port de la Lune a été classé par l'UNESCO comme ensemble urbain vivant au titre des critères ii et iv *. Le territoire concerné couvre 1810 ha délimité par les boulevards et la rive droite de la Garonne. Il est entouré d'une zone de sensibilité qui suit le tracé de la petite couronne de chemin de fer, rive gauche et la ligne de crête des coteaux, rive droite.

Le dossier d'inscription fonde la valeur universelle et exceptionnelle sur son caractère de ville portuaire et sur la qualité des transformations urbaines et architecturales qui ont modelé la ville actuelle

Les enjeux de gestion de ce patrimoine sont ceux d'une ville encore en développement qui cherche à gagner des habitants à l'intérieur de ses limites.

L'inscription sur la liste du patrimoine mondial est le résultat mais aussi le levier d'un projet urbain partagé avec les habitants.

** Critère (ii) : témoigner d'un échange d'influences considérable pendant une période donnée ou dans une aire culturelle déterminée, sur le développement de l'architecture ou de la technologie, des arts monumentaux, de la planification des villes ou de la création de paysages.*

Bordeaux, Port de la Lune constitue un témoignage exceptionnel d'un échange d'influences sur plus de 2 000 ans. Ces échanges ont apporté à cette ville cosmopolite, à l'époque des Lumières, une prospérité sans équivalent qui lui a offert une transformation urbaine et architecturale exceptionnelle, poursuivie au XIXe siècle et jusqu'à nos jours. Les différentes phases de la construction et du développement de la ville portuaire sont lisibles dans son plan urbain, tout particulièrement les grandes transformations réalisées à partir du début du XVIIIe siècle.

Critère (iv) : offrir un exemple éminent d'un type de construction ou d'ensemble architectural ou technologique ou de paysage illustrant une période ou des périodes significative(s) de l'histoire humaine.

Bordeaux, Port de la Lune représente un ensemble urbain et architectural exceptionnel, créé à l'époque des Lumières, dont les valeurs ont perduré jusqu'à la première moitié du XXe siècle. Bordeaux est exceptionnelle au titre de son unité urbaine et architecturale classique et néo-classique, qui n'a connu aucune rupture stylistique pendant plus de deux siècles. Son urbanisme représente le succès des philosophes qui voulaient faire des villes un creuset d'humanisme, d'universalité et de culture.

Bordeaux, port de la Lune, un ensemble urbain vivant

De l'époque romaine ne subsistent que quelques vestiges, encore visibles : des anciennes arènes, situées sur la voie du Médoc (actuelle rue Fondaudège) et que l'on appelle le palais Gallien. Un lotissement du XIXème siècle es intègre tant bien que mal. La partie centrale est convertie en square de quartier alors que quelques superstructures se fondent dans les architectures domestiques qui enserrent le monument antique.

Bien plus que les monuments, ce sont les tracés qui ont perduré. Les anciens chemins, d'abord, les axes de la première cité, cardo et decumanus* et les limites des enceintes successives structurent encore aujourd'hui la forme de la ville.

Les tracés sinueux des anciens chemins contrastent avec les grandes compositions du milieu du XVIIIème siècle et la nouvelle voirie du XIXème. Rue de Bègles, ancien chemin vers Toulouse, rue de la Benauge, ancien chemin vers Paris, rue Fondaudège, ancien chemin du Médoc,...

L'enceinte construite au IIIème siècle forme un rectangle orienté perpendiculairement à la Garonne, dans l'axe du port antique, au sud de l'église Saint-Pierre et dont la forme suivait les rues du Cancéra et de la Devise.

Les aménagements successifs ont conservé cette trace rectangulaire. Le parvis de la cathédrale Pey-Berland et la rue des remparts à l'ouest. Le cours de l'Intendance au nord et le front de Garonne à l'est. Le cours Alsace-Lorraine au sud, rectifié à la fin du XIXème sur le tracé du Peugue qui fut le site du port au Moyen âge.

L'actuel cours Victor-Hugo n'est autre que le vestige des fossés bordant l'enceinte médiévale qui protégea ce faubourg sud.

Les cours aménagés à l'époque des Lumières sous l'impulsion de l'intendant Tourny à l'avant de la dernière enceinte articulent la ville intérieure et ses premiers faubourgs, par un système de places régulières où s'ouvrent, entre ville et campagne, des portes monumentales qui en marquent les seuils.

L'expansion urbaine du XIXème siècle s'organise par lotissements de mailles plus ou moins régulières entre ces tracés sinueux et ces compositions axiales.

Les boulevards réalisés pendant la deuxième partie du XIXème siècle forment, autour de ces quartiers résidentiels, un anneau qui rejoint la Garonne. Chaque intersection avec les voies principales qui mènent au centre porte encore le nom évocateur de « barrière ».
Au nord, l'extension du port par deux bassins à flot à la fin du XIXème occupe une grande partie de l'espace, inscrivant une rupture entre le quartier des Chartrons au sud et celui de Bacalan au nord.

Le chemin de fer tracera l'anneau suivant reliant la gare Saint-Jean au Sud à Ravezies qui dessert le Médoc.

Enfin, une dernière ceinture, une rocade conçue pour faciliter les déplacements automobiles réalise une boucle traversant la Garonne par des ponts autoroutiers : au nord, le pont d'Aquitaine suspendu à plus de 57 m ménage le passage des grands bateaux jusqu'au port de la Lune, au sud le pont d'Arcins relie Bègles et Floirac.

L'ensemble urbain contenu à l'intérieur des boulevards présente un paysage dominé par les architectures de pierre calcaire dont la modénature ordonnancée porte la marque du classicisme développé à l'époque des Lumières et qui reste à Bordeaux longtemps la référence. Trois quartiers se distinguent : les bassins à flot, lieu de l'activité portuaire, jusqu'à son déplacement à Bassens et au Verdon, le quartier du grand parc, fragment d'une ville moderne de tours et de barres organisées autour d'un grand espace vert où trouvent leur place les équipements nécessaires aux 4 000 logements destinés à accueillir 20 000 nouveaux habitants dans les années 50, et Mériadeck, enfin, quartier sur dalle qui concentre les bureaux des administrations dans des tours cruciformes composées autour d'une vaste esplanade plantée et qui a remplacé le vieux quartier populaire de Mériadeck, réputé insalubre au moment où par ailleurs se conçoit le plus grand secteur sauvegardé de France, pour conserver le cœur de la ville historique.

C'est cet ensemble urbain, indissociable du fleuve, lié à la prospérité du commerce portuaire et de l'activité de la région, marqué par l'architecture du XVIIIème siècle dont les traits perdurent jusque dans les ensembles de l'Art déco, qui constitue le site urbain vivant inscrit sur la liste du patrimoine mondial de l'UNESCO en 2007 à Christchurch.

Ensemble urbain vivant, car si la structure urbaine perdure, cet ensemble est le résultat des nombreuses transformations qui en font un paysage urbain historique. C'est-à-dire dans le cas de Bordeaux, un ensemble formé par les transformations d'un site géographique pour l'adapter aux conditions de son temps et qui présente les traces de chaque époque de son évolution. La transformation urbaine ayant le plus d'impact sur le fonctionnement urbain fut sans aucun doute la construction du pont de pierre qui modifia radicalement la configuration du port, en séparant le port fluvial du port maritime et permit le développement de la rive droite.

** La rue Sainte-Catherine suit le cours de l'ancien cardo, les rues Saint-Rémi et porte Dijeau celui de l'ancien decumanus.*

Le projet urbain d'Alain Juppé en 1996 : un point de départ pour l'inscription du site sur la liste du patrimoine mondial.

Les transformations de la fin du XXème siècle sont orientées vers la mise en valeur de cet héritage et conçues pour en résorber les déséquilibres socio économiques liés à la géographie du site.

La géographie de l'agglomération bordelaise présente une forte dissymétrie naturelle : des coteaux à l'est, une plaine à l'ouest et un territoire coupé par le fleuve en deux parties inégales. Ce contraste s'est doublé au XXe siècle de déséquilibres démographique, économique et social.

L'évolution de la tâche urbaine montre clairement un développement urbain selon un axe est/ouest qui s'accompagne de la fuite des habitants vers l'extérieur de la ville centre.

L'absence de ponts en cœur d'agglomération sur plus de cinq kilomètres favorise le développement urbain autour de la rocade.

En 1995, Bordeaux n'accueille plus qu'un tiers de la population de la Communauté Urbaine de Bordeaux (CUB) alors que celle-ci représentait les deux tiers en 1968. La rive droite ne représente que 20 % de la population de la CUB et seulement 7 % de la population de Bordeaux.

Le développement économique se fait vers l'ouest qui accueille également l'aéroport et le campus. Les activités portuaires se déplacent en aval et laissent dans le cœur de l'agglomération de vastes friches industrielles et ferroviaires. Enfin les grands quartiers d'habitat social sont à l'Est.

Alain Juppé devient maire de Bordeaux en 1995 et présente en 1996 son projet pour corriger ces déséquilibres en inversant l'arc de développement, en s'appuyant sur la restructuration des déplacements avec deux nouveaux franchissements et le développement d'un système de transport collectif plus performant.

Changer le statut des quais rend à la Garonne sa place comme axe structurant qui relie naturellement les différents quartiers. Reliés, les quartiers en friches pourraient se développer, le centre ville s'agrandir autour du fleuve de la gare aux bassins à flot, avec le quartier de La Bastide intégré au centre ville. Mettre en œuvre le réseau de tramway rapprochait ces différents quartiers, mais aussi rendait accessible le centre de l'agglomération depuis les communes périphériques.

L'accompagner de la réfection des grands espaces publics rendait l'espace public aux piétons et aux cyclistes, préservait le centre historique des nuisances liés à la présence de la voiture.

Pendant trois ans, la ville a été sans dessus dessous, et parallèlement ont été mis en œuvre le plan lumière, et entamées les campagnes de ravalement obligatoire.

Les travaux initiés depuis 1998 ont changé la Ville et ils ont changé le regard sur la Ville.

Rive gauche, l'aménagement des quais en promenade urbaine sur cinq kilomètres et rive droite la création d'un nouveau quartier avec un nouveau jardin botanique et un nouveau parc sur les berges ont rendu aux habitants l'accès au fleuve.

Fig 1: La réalisation du tramway et le choix d'un système innovant d'alimentation par le sol ont permis de concilier l'adaptation de la ville ancienne à la vie contemporaine et la mise en valeur de son patrimoine d'exception.
Bordeaux et son agglomération, vers une métropole durable, Le pont Bacalan- Bastide : pour une préservation durable du port de la lune le plus grand site urbain du patrimoine mondial, Editions Overworld, 2009,

La rive droite est devenue accessible d'où l'on peut contempler la façade classique de la ville, la Garonne aussi au bord de laquelle l'on peut se retrouver, faire du sport, des courses, boire un verre ou simplement flâner. La promenade des quais redécouverte (c'était historiquement un lieu majeur de la vie locale), à pied, en vélo, en roller, en tramway rend aussi aux façades des quais leur caractère d'ensemble urbain majeur, faite d'architectures de pierre blonde qui jouent de l'ombre et de la lumière du soleil et que chacun retrouve dans le centre historique comme dans les quartiers d'échoppes et de maisons à étage de la proche périphérie.
Ces travaux ont donné à voir la ville autrement :

- au sens propre, depuis la rive droite, le panorama sur les façades de Gabriel est merveilleux,
- au sens figuré, puisque l'on a pu voir que les transformations urbaines, loin de détruire le patrimoine, l'ont mis en valeur.

Il y a pourtant eu des démolitions nécessaires à la réalisation de constructions nouvelles dans les secteurs de friches industrielles et portuaires, situés à deux pas du centre ville, et pourtant oubliés.

L'inscription sur la liste du patrimoine mondial est rendue possible par ces aménagements. Elle marque la reconnaissance de la qualité des architectures et des ensembles urbains façonnés par le temps et de l'importance du fleuve dans sa structure paysagère.

De nouvelles exigences en matière de prise en compte du patrimoine

La reconnaissance de l'UNESCO est porteuse de nouvelles exigences de la part de la communauté internationale mais aussi de la part des Bordelais.
La gestion du site du patrimoine mondial * se met en place petit à petit à partir d'expériences parfois désagréables comme le montre l'exemple du projet de pont.
En 2008, le projet de pont levant Bacalan-Bastide suscite des interrogations. Comment un pont, et a fortiori un pont levant peut-il trouver sa place dans un site du patrimoine mondial ?

Quelle est la méthode de suivi des transformations architecturales et urbaines qui pourrait offrir les garanties d'une prise de décision éclairée ?
Suite à la 31ème session du Comité du Patrimoine mondial qui s'est tenue à Québec en 2008, la Ville de Bordeaux été questionnée sur l'impact de ce projet de pont, qui avait pourtant été présenté dans la candidature, mais vraisemblablement pas assez bien expliqué. Le Comité du patrimoine mondial a décidé d'appliquer le mécanisme de suivi renforcé. Il y avait aussi d'autres motifs à l'origine de cette décision : la démolition d'un pont tournant entre les deux bassins à flot (appelé le pont du Pertuis), ainsi que le projet d'un nouveau collège à l'emplacement d'un ancien chai à démolir (projet du collège Cassignol).

La nécessité d'un franchissement entre le pont de pierre et le pont d'Aquitaine, éloignés de cinq kilomètres, ne fut pas mise en cause. Le choix d'un pont à travée levante soutenue par quatre pylônes culminant à 87 m, dans le cadre d'un concours conception réalisation fut en revanche contesté. L'implantation du franchissement dans la continuité de l'avenue Lucien-Faure et son importance dans le système viaire initié au XIXe siècle confortaient les valeurs qui avaient présidées à l'inscription. Cependant, les critères d'intégration visuelle et de mise en valeur du patrimoine n'apparaissaient pas clairement dans le choix du projet architectural. Et c'était en effet le cas, le concours ayant été jugé en 2006, alors que l'inscription sur la liste du patrimoine mondial intervint en juin 2007.
Ce contretemps est sans doute la raison qui a conduit la Ville de Bordeaux à devoir justifier a posteriori ce choix et modifier le projet pour l'adapter aux recommandations d'ICOMOS et du centre du patrimoine mondial.

Dans le cadre de l'application du mécanisme de suivi renforcé, une délégation de représentants des ministères de la Culture et de l'Ecologie s'est déplacée à Bordeaux en janvier 2009, accompagnée d'un expert d'Icomos** et des représentants du centre du patrimoine mondial.

** Le plan de gestion combine l'action urbaine, culturelle et économique. Il reprend les grandes actions et décline les outils qui ont permis la reconnaissance des patrimoines matériel, immatériel et naturel, participant à la mise en œuvre du projet urbain et contribuant à sa promotion. Il s'agit du PSMV, du PLU communautaire et du recensement du paysage architectural et urbain, débouchant sur des prescriptions adaptées sur toute la ville de pierre, le ravalement des façades, la mise en lumière, le programme de requalification des espaces publics, la mise en œuvre du plan vert et de la charte des paysages, le programme d'organisation d'événements festifs... Tous ces dispositifs sont articulés autour de trois objectifs principaux : connaître et préserver ; promouvoir une culture patrimoniale et partager le patrimoine bordelais, assurer le développement urbain économique et social de la ville.*
*** Sir Marcus Binney*

Plusieurs sujets suscitaient l'inquiétude du centre du patrimoine mondial : la démolition de l'ancien pont du Pertuis entre les deux bassins à lots, le projet d'un nouveau collège Cassignol en remplacement d'un ancien chai, le projet d'un très grand pont levant sur la Garonne et surtout la méthode de suivi des transformations du site.
L'exercice mené pour répondre à ces interrogations, notamment en ce qui concerne particulièrement le projet de pont levant a inauguré la démarche en place actuellement avec le Comité Local UNESCO Bordelais (CLUB).
Afin de préparer plus précisément les éléments nécessaires pour rassurer et convaincre les experts de la mission de suivi réactif, la Ville de Bordeaux a réuni un comité d'experts.
Conduit par l'architecte-ingénieur Paul Andreu, professionnel de renommée mondiale, ce comité d'experts a élaboré une analyse du projet à partir des études réalisées en utilisant la grille d'analyse de l'impact mise au point par la Ville.
En résumé l'analyse de l'impact selon les objectifs de préservation de la valeur universelle et exceptionnelle concluait que le projet de pont levant permettait

➢d'assurer la continuité urbaine
- en prolongeant les grands tracés des boulevards et la promenade urbaine des nouveaux quais
- en reliant les deux rives par un ouvrage urbain et non routier
- en complétant le schéma de déplacement urbain qui protège le centre du trafic routier

➢de maintenir l'unité architecturale
- en localisant le pont dans un site marqué par des éléments de grande dimension (bassins à flot, silos, Grands moulins)
- en évitant la confrontation avec la façade classique et les quartiers de la ville de pierre
- en évoquant dans son dessin les monuments construits aux époques antérieures pour magnifier les entrées de ville sur le fleuve (porte Cailhau au moyen âge, porte de Bourgogne au XVIIIe, colonnes rostrales au XIXe).
- en améliorant la qualité architecturale et le design du pont dans la tradition de l'élégance architecturale bordelaise

➢de conforter l'imaginaire portuaire de Bordeaux, Port de la lune
- en ménageant le passage des grands voiliers sous un pont ouvrant
- en conservant les limites du port maritime au niveau du pont de pierre

➢de préserver la silhouette urbaine du grand paysage
- en localisant l'ouvrage en aval de la courbe du port de la lune
- en accordant les dimensions du pont à celles des éléments présents dans son environnement
- en affirmant la dominante horizontale du site dans le dessin du tablier dont la hauteur n'obstrue pas la vue vers la façade classique
- en affirmant la ponctuation verticale dans le dessin de quatre pylônes

➢d'entretenir le rapport au fleuve
- en reliant la promenade des quais rive gauche avec celle du parc aux Angéliques rive droite
- en préservant les perspectives sur son espace ouvert

➢de conserver à la ville son dynamisme
- en lui permettant de poursuivre son développement urbain à l'intérieur des boulevards
- en reliant les quartiers isolés des bassins à flot et de Bacalan à ceux de la Bastide

➢de rester fidèle aux engagements de développement durable
- en maintenant la possibilité de trafic maritime pour les générations futures
- en confortant les modes de déplacement alternatifs à la voiture (transports collectifs, cyclistes et piétons)
- en préservant le lit du fleuve et son écosystème de lourds travaux d'infrastructure.

Le rapport de l'analyse de ce groupe d'experts a conclu favorablement au projet de pont levant au droit de la rue Lucien-Faure, considérant que le franchissement est nécessaire à la poursuite du développement urbain et au caractère vivant de cette cité historique, que les alternatives envisagées ont été étudiées préalablement avec sérieux et que le projet élaboré, si l'on peut souhaiter que son architecture s'inscrive davantage encore dans la tradition d'élégance et de sobriété bordelaise, ne porte pas atteinte à ce qui fait la valeur universelle et exceptionnelle de Bordeaux, Port de la Lune.

Lors de la mission de suivi réactif du 19 au 21 janvier 2009, ce rapport a été communiqué et une série de visites et de réunions de travail, organisées par la Ville et la Communauté urbaine de Bordeaux, ont permis de rassurer la délégation. Des engagements ont été pris : le projet de collège Cassignol a dû être modifié afin de conserver l'ancien chai ; des modifications ont été prévues au projet de pont levant, afin de limiter encore son impact. Quant à la démolition du pont du Pertuis, entre les deux bassins à flot, elle était irrémédiable, la Ville décida donc de mettre en place un Comité Local Unesco Bordelais afin d'assurer le suivi des transformations architecturales et urbaines, le plus en amont possible, pour d'apporter au maire de Bordeaux, son conseil et ainsi éviter de telles erreurs.
Les nouveaux outils de gestion et l'émergence de nouvelles approches

Vues panoramiques : Place de la Bourse

La simulation.

AXYZ_CUB_Direction des Grands Travaux_Mission franchissement Lucien Faure, janvier 2010.

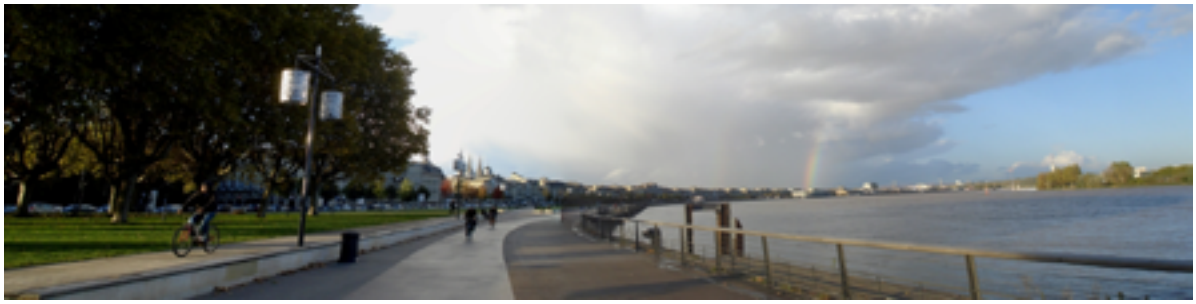
La situation actuelle.

Vues panoramiques : Place de Quinconces

La simulation.

AXYZ_CUB_Direction des Grands Travaux_Mission franchissement Lucien Faure, janvier 2010.

La situation actuelle.



Vues panoramiques : Quai des Chartrons

La simulation.

La situation actuelle.

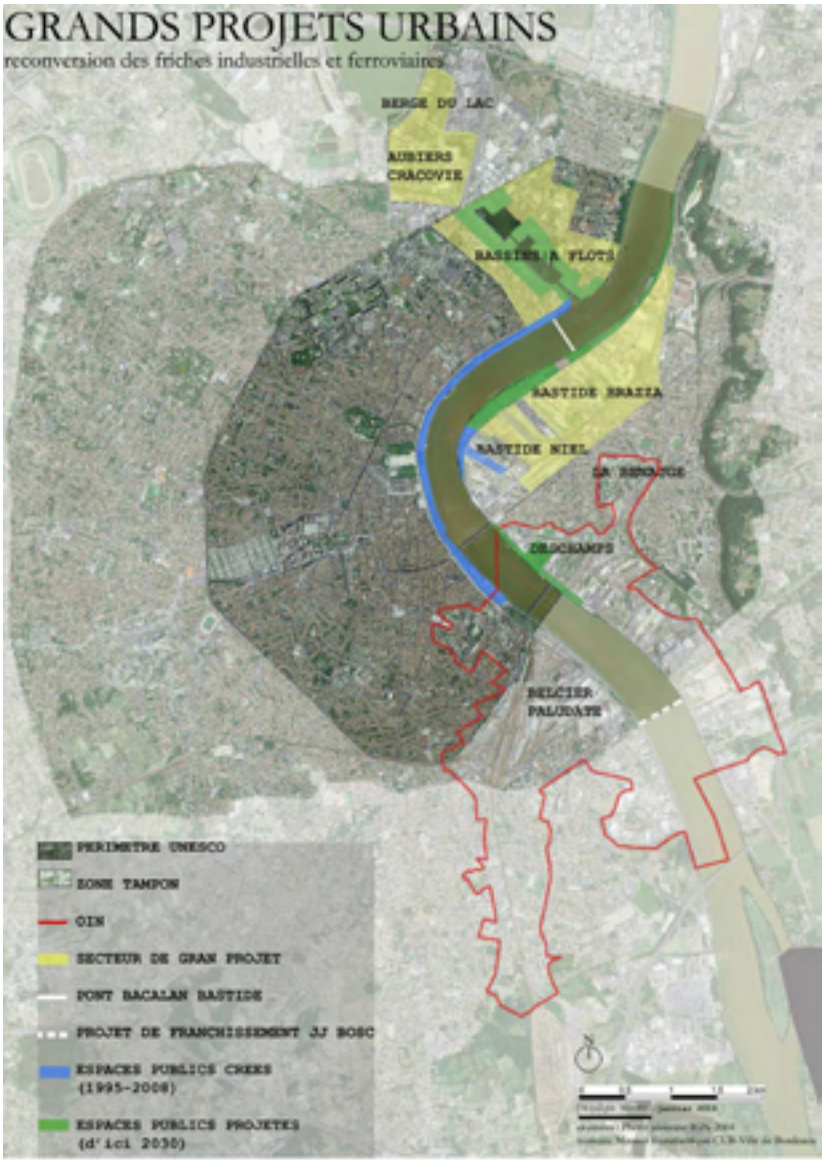
Fig 2 : Simulations visuelles et photographies du chantier du pont Bacalan Bastide

De nouveaux outils de gestion ont été mis en place suite aux observations du Comité du Patrimoine mondial à Québec en juillet 2008 .*

Un comité local UNESCO bordelais a été créé en janvier 2009 à l'occasion de la mission de suivi réactif UNESCO Icomos, mandatée par le centre du patrimoine mondial à la suite de la mise en application à Québec en 2008 du mécanisme de suivi renforcé.
Ce comité d'experts assiste la ville dans l'analyse des projets en amont de leur réalisation et complète les outils présentés dans le cadre du plan d'action complémentaire au plan de gestion.
Il se réunit une fois par mois et ses réunions font l'objet d'information de la délégation française auprès de l'UNESCO.
Il alimente et enrichit les débats qui portent sur les projets de développement actuels, dans le cadre de la mise en œuvre du projet urbain 2009-2030.

** Ces mesures ont conduit le Comité du patrimoine mondial, à Séville, à lever l'application du mécanisme de suivi renforcé, après deux heures d'un débat qui s'est tenu en présence des opposants bordelais au projet de pont. Le Comité a demandé une expertise indépendante sur l'état de conservation du bien et la gestion de l'accès des bateaux dans le site historique du port. Cette expertise a été remise en janvier 2010 accompagnée des engagements de la ville et de la communauté urbaine de Bordeaux, relatifs à la réalisation des modifications du projet de pont et la mise en œuvre du plan de gestion de l'accès des grands navires. L'expertise de l'état de conservation du bien réalisée en 2010 par Marc Desportes et Muriel Pagés, synthétise les évolutions du plan de gestion liées à l'impact de l'inscription sur la manière d'envisager le projet urbain.*
La décision du Comité du patrimoine mondial a été adoptée sans débat à Brasilia, en août 2010, sur la base des engagements pris en janvier par la Ville et la Communauté urbaine de Bordeaux.
Le plan de gestion est néanmoins à mettre à jour dans la perspective d'un nouveau rapport sur l'état de conservation du bien, à remettre en janvier 2012.

Ces réunions ne se font pas sans les porteurs de projets. En effet, la prise en compte des besoins de développement est indispensable pour une bonne gestion des transformations. Ces dialogues permettent aux porteurs de projets d'appréhender la plus-value que peut apporter la prise en compte du patrimoine. Inversement, ces rencontres permettent aux experts de l'histoire urbaine et architecturale de prendre conscience de la nécessité des projets pour valoriser ce patrimoine.
Pour répondre à l'intérêt accru des Bordelais pour leur ville, son patrimoine et son projet de développement, les dispositifs de concertations ont été renforcés et systématisés.
La Ville de Bordeaux organise dans les quartiers en mutations des moments privilégiés pour que les habitants puissent s'exprimer en même temps que sont menées les études urbaines. Il est toujours beaucoup question dans ces réunions de l'identité des quartiers, de la mémoire des lieux, du patrimoine.
A l'occasion de leur contribution à la définition du projet urbain, les habitants se montrent attentifs à ce que leur quartier conserve ses singularités. Ils sont devenus les premiers défenseurs de l'identité de leur quartier.



Muriel Pages, Rapport sur l'état de conservation du Port de la Lune (Bordeaux, France) et sur les résultats des études menées en tenant compte des observations formulées par le Comité du patrimoine mondial lors de sa 33e session à Séville en 2009, 2010.

Le projet en cours pour le quartier Niel

Le cas de la caserne Niel est représentatif de cet état d'esprit. La démarche de co-production des grandes orientations du projet urbain initiée en 2006 avec les premières Rencontres de la Bastide a fait école dans les autres quartiers.

Fig 4 : Visite de la caserne Niel avec les habitants, photographie © Jean Christophe Garcia

Cet ensemble était, il y a dix ans voué à la démolition. L'évolution du regard sur le patrimoine en a fait aujourd'hui un des éléments essentiels du projet de requalification des friches sur la rive droite à La Bastide.
Les revendications des habitants riverains pour la conservation de cette ancienne caserne ont conduit la Direction générale de l'aménagement de la Ville de Bordeaux à mener une expérience inédite : organiser un atelier avec trois architectes et urbanistes de renoms chargé d'esquisser en moins de 48 heures une alternative à la tabula rasa préconisée par les services de la Communauté urbaine de Bordeaux et de présenter leurs conclusions devant le maire de Bordeaux et ses adjoints en guise de clôture de l'atelier.
Une méthode qui s'est révélée efficace pour emporter l'adhésion des élus bordelais à un projet alternatif qui permettra de conserver une partie des bâtiments, et surtout l'organisation des espaces de cet ensemble.

Fig 5 : Atelier Niel avec les professionnels, photographie © Jean Christophe Garcia

Fig 6 : Rencontre du 17 mai 2011, photographie © Olivier Panier des Touches

La démarche et les résultats de l'atelier ont été publiés, ce qui a contribué à la diffusion de l'information sur le devenir du site, les enjeux de sa reconversion et les choix nécessaires en matière de conservation.
Forte de l'intérêt des habitants et des acteurs économiques pour le renouvellement de ce quartier de friches industrielles, la Ville de Bordeaux a proposé à ceux qui voulaient participer d'apporter leur contribution. La nouveauté consistait essentiellement à proposer un dispositif qui permette vraiment aux participants de s'exprimer. Les grandes questions de l'actualité du site sont débattues en tables rondes d'une dizaine de personnes associant riverains et porteurs de projets. A chaque table, animateur et modérateur sont chargés d'ouvrir les débats et d'en consigner le contenu en vue de sa restitution sous forme de livrets.

Sous l'impulsion des riverains, au fil des rencontres de La Bastide, le projet de reconversion de la caserne Niel a révélé bien plus qu'un patrimoine industriel. L'approfondissement des études et notamment l'étude archéogéographique mené par Cédric Lavigne sur la plaine rive droite et celle de Djamel Klouche pour Brazza en 2009-2010, ont préfiguré le plan guide que les architectes urbanistes hollandais MVRDV viennent de livrer.

Fig 7 : Djamel Klouche, étude pour l'élaboration d'un plan d'urbanisme sur le secteur bastide-brazza à Bordeaux, 2009-2010 Superposition du PPRI (Plan de prévention du risque inondation) et du projet sur le plan de Didier (Plan général du projet d'un pont à établir sur la Garonne devant Bordeaux ; Didier ing., 1809, AM Bordeaux, Fi 40 A287 23 PP01)

Le projet en cours dans le quartier des bassins à flot

Vestiges de l'activité industrialo portuaire, le site des bassins à flot encore aujourd'hui dans un état de délabrement et d'abandon est un vide de plus de 150 ha au cœur de l'agglomération. Si l'intérêt patrimonial du site ne fait de doute pour personne et cela depuis longtemps, celui des architectures pose question au moment d'envisager leur reconversion.
Le projet urbain élaboré par l'agence Nicolas Michelin et associés ANMA sur la base des inventaires patrimoniaux et de l'aspiration des habitants répond à cette difficulté. Le plan guide considère le vide des bassins comme l'élément fondamental du paysage urbain hérité de l'activité du port. Le rapprochement proposé par ANMA entre ce vide et celui de la place des Quinconces fonde le parti pris qui consiste simplement à relier le nord des Chartrons et le quartier de Bacalan en orientant les voies vers le vide des bassins conçu comme la poursuite de l'aménagement des quais au-delà du pont Bacalan-Bastide.

Aucune composition dans ce plan guide qui ne soit inspirée des tracés existants, conservés dans le projet comme mémoire des lieux. Parti pris radical, certes, applaudi lors de sa présentation aux habitants le 7 novembre 2011 et par le Comité Local UNESCO Bordelais le 9 décembre 2011. Depuis cette première expérience, sur tous les grands thèmes de projet, la Ville de Bordeaux consulte des experts, des architectes et des urbanistes avant de faire réaliser les études urbaines plus approfondies, organise des ateliers, publie et diffuse sous forme de livrets. Depuis septembre 2011, ils sont également disponibles sur www.bordeaux2030.fr.

Fig 8 : Livret remis aux participants des IIIèmes rencontres de La Bastide, 12 décembre 2011

Fig 9 : Plan de situation des vestiges du patrimoine dans le secteur des bassins à flot, CUB-Mairie de Bordeaux

De nouveaux îlots sont ainsi créés, la plaque portuaire et les bassins conservés en espace public pour tous.
Le plan guide conforte la valeur universelle et exceptionnelle du site car il permet :

➢ d'assurer la continuité urbaine
- en prolongeant les voies jusqu'à la plaque portuaire
- en poursuivant la promenade des quais autour de la plaque portuaire
- en reliant deux quartiers de la ville de pierre séparés par le fonctionnement du port

➢ de maintenir l'unité architecturale
- en prescrivant des volumétries inspirées de l'architecture industrielle
- en conservant les architectures industrielles qui peuvent être reconverties

➢ de conforter l'imaginaire portuaire de Bordeaux, port de la Lune
- en aménageant la plaque portuaire en espace public
- en conservant les vestiges de l'activité portuaire (sémaphore, estacade, grues, écluses et maison des écluses, formes de radoub,...)

➢ de préserver la silhouette urbaine du grand paysage
- en conservant le vide des bassins à flot
- en prescrivant des volumétries inspirées de l'architecture industrielle

➢ d'entretenir le rapport au fleuve
- en reliant la plaque portuaire à la promenade des quais rive gauche et à celle du parc aux Angéliques rive droite
- en préservant les perspectives sur son espace ouvert

➢ de conserver à la ville son dynamisme
- en lui permettant de poursuivre son développement urbain à l'intérieur des boulevards
- en reliant les quartiers isolés des bassins à flot et de Bacalan à ceux des Chartrons

➢ de rester fidèle aux engagements de développement durable
- en maintenant la possibilité de trafic maritime pour les générations futures
- en confortant les modes de déplacement alternatifs à la voiture (transports collectifs, cyclistes et piétons)

C'est résolument la dimension urbaine et paysagère du patrimoine des bassins à flot qui prime et l'enjeu consiste à métamorphoser ce paysage en gardant l'unité d'ensemble.

Le plan guide d'ANMA contient les orientations architecturales à même de donner le la. C'est en revanche la méthode pour un urbanisme négocié qui doit garantir la qualité d'ensemble alors même que chaque îlot est une opération distincte.

Fig 10 : Extrait du plan guide pour le développement urbain du quartier des bassins à flot

L'atelier des bassins rassemble deux jours par mois, les services de la Communauté urbaine de Bordeaux, du grand port maritime de Bordeaux, de la Ville de Bordeaux et l'équipe d'architectes urbanistes d'ANMA. Cet atelier reçoit chaque porteur de projet, public ou privé pour définir conjointement la programmation à l'échelle de l'îlot d'abord et le projet architectural ensuite sur la base de faisabilité établies par ANMA. La charte d'objectifs signée par les promoteurs garantit à chacun d'entre eux la qualité du futur environnement de leur propre opération.
Dans le quartier des bassins à flot, la méthode de co-production se poursuit jusqu'à l'élaboration des projets architecturaux à travers l'atelier des bassins mis en place par ANMA.
Cette expérience a vocation à servir de modèle dans la mise en œuvre opérationnelle des projets encore à l'étude.

Conclusions

En somme, l'inscription de Bordeaux, port de la Lune sur la liste du patrimoine mondial et l'excellence qu'elle exige ont changé le regard sur le patrimoine dans le projet urbain 2009-2030. Parallèlement, la participation citoyenne a fait émerger de nouveaux patrimoines et de nouvelles modalités de prise en compte de la mémoire des lieux.
Mieux appréhender avec les experts, les architectes, les urbanistes et les habitants les valeurs des patrimoines conduit à ne plus démolir sans s'interroger sur l'intérêt patrimonial de ce qui est déjà là mais inversement à ne pas conserver sans envisager la faisabilité de la reconversion.
Outre le patrimoine architectural monumental, sont intégrés dans le projet urbain 2009-2030, les ensembles urbains composés d'architectures plus ordinaires, mais aussi les vestiges des activités liées au commerce du vin (chais, entrepôts….) et les constructions portuaires et industrielles encore présentes sur les sites comme facteurs de singularisation des opérations urbaines mais aussi et surtout les tracés qui structurent le paysage urbanisé des rives de la Garonne.

Si l'affirmation de la contribution de la préservation des patrimoines reconnus par les experts et par les habitants dans le projet d'une ville durable, métropole millionnaire à l'horizon 2030 est désormais un lieu commun, diverses modalités de mise en valeur sont apparues à l'occasion de projets toujours singuliers.

Du Plan Local d'Urbanisme (PLU) sur mesure dans la ville de pierre où les surélévations sur la rue sont interdites dans les quartiers d'échoppes, aux démolitions réfléchies et conçues pour résorber des altérations urbaines aux franges de Mériadeck, ou à l'intersection de la rue Canihac et du cours Pasteur, aux plans guide co-produits avec les habitants et les porteurs de projets aux bassins à flot, à Brazza, à Niel, la conservation prend différentes formes et semble faire la part des choses entre l'échelle urbaine des tracés et l'échelle architecturale des constructions ordinaires ou monumentales.

Ce que la reconnaissance de la qualité architecturale et urbaine du patrimoine bordelais nous a appris, c'est sans aucun doute une manière plus sensible de considérer l'existant dans ce qu'il représente pour chacune de parties prenantes et donc à inventer des patrimoines à partir des enjeux du renouvellement urbain mais aussi à penser le projet à partir d'un capital patrimonial révélé par le débat public. Ce que nous rappelle le projet urbain bordelais, c'est qu'en tant que projet, il relève d'une suite d'hypothèses incessamment reformulées.

LA CHARTE INTERNATIONALE DE FONTEVRAUD

En faveur de la protection, de la gestion et la valorisation des paysages viticoles

Carine Herbin
Institut Français de la Vigne et du Vin IFV
Pôle Environnement durable, Epernay, France
Carine.herbin@vignevin.com

Abstract. La charte Internationale de Fontevraud, en adéquation avec la Convention Européenne du Paysage, encourage une connaissance et une maîtrise de l'évolution des paysages viticoles dans leurs dimensions esthétiques, culturelles, historiques et scientifiques. Elle associe une lecture avertie de l'organisation paysagère de ces terroirs et un projet volontaire conjoint des structures professionnelles et des collectivités locales afin de finaliser des actions de protection, de valorisation dans le cadre d'un plan de gestion et dans une logique de développement durable. La mobilisation impliquée par la démarche entraine une série vertueuse de dynamiques à différentes échelles. L'adhésion à la charte des régions permet de participer au réseau International des Paysages Viticoles, réseau de territoires engagés dans des démarches d'excellence pour renforcer les liens entre qualité des paysages, qualité des vins produits, qualité de l'environnement et de l'accueil. Les fondateurs de la charte ont confié son développement et son animation à l'Institut Français de la Vigne et du Vin.

Les régions viticoles du monde bénéficient d'une remarquable diversité de paysages qui reflètent les capacités des viticulteurs à s'adapter aux différentes spécificités géomorphologiques et climatiques des terroirs. Ainsi « les paysages viticoles ne peuvent être que profondément culturels,... » (Luginbühl in Les paysages culturels viticoles, 2005).

Cependant cet écosystème culturel est fragile. La modernité, dans son approche fonctionnelle a souvent occulté ces richesses patrimoniales, parfois perçues comme une contrainte au regard des évolutions technologiques et des impératifs économiques (structures du paysage et patrimoine bâti : arbres, haies, cabanes de vignes, puits, lavoirs, châteaux, murets, clos, exploitations viticoles,...) (Collectif, Le vignoble dans le paysage, 2002 et Herbin et Rochard, 2006).

Dans ce cadre, la région du Val de Loire a été à l'initiative du premier colloque international sur les paysages viticoles qui s'est tenu en 2003 à l'abbaye de Fontevraud. Dans le prolongement, une charte, dite la Charte Internationale de Fontevraud a été définie en liaison notamment avec les ministères de l'Agriculture et de l'Ecologie, l'Institut National des Appellations d'Origine Contrôlées, l'Organisation Internationale de la Vigne et du Vin avec le soutien de la Commission française pour l'UNESCO et du Conseil International des Monuments et des Sites, fondateurs de la charte.

La Charte Internationale de Fontevraud s'inscrit dans la continuité des dynamiques en faveur des paysages. En 1992, le Centre du Patrimoine Mondial introduit une nouvelle catégorie de Biens UNESCO, celle du paysage culturel en tant qu'« œuvre conjuguée de l'homme et de la nature ». Cette catégorie identifie des paysages considérés comme uniques pour leurs valeurs patrimoniales et, à ce titre, universels. Cette labellisation appelle une politique publique territoriale, associant la protection, la gestion et l'aménagement de ces espaces. En 2000, la Convention Européenne du Paysage, signée à Florence, fixe pour objectif de promouvoir la protection, la gestion et l'aménagement de tous les paysages européens remarquables ou quotidiens, urbains ou ruraux et d'organiser la coopération dans ce domaine. Elle affirme la contribution culturelle, écologique, environnementale, sociale des paysages et vise un renforcement des outils de protection, de gestion et de valorisation des paysages notamment dans les politiques agricoles, d'aménagement du territoire et d'urbanisme. En outre, la convention encourage une démarche d'identification et de qualification des paysages et souligne la nécessité de développer la sensibilisation et la formation des acteurs concernés. Elle donne comme définition du paysage : « une partie de territoire telle que perçue par les populations et dont le caractère résulte de l'action de facteurs naturels et/ou humains et de leurs interrelations ». Les paysages viticoles constituent une des expressions majeures de cette conjugaison des actions de l'homme et de la nature.

« Le paysage concourt à l'élaboration des cultures locales et représente une composante fondamentale du patrimoine culturel et naturel de l'Europe, contribuant à l'épanouissement des êtres humains et à la consolidation de l'identité européenne. » « Le paysage est un atout important de la qualité de la vie des populations : dans les milieux urbains et dans les campagnes, dans les territoires dégradés comme dans ceux de grande qualité, dans les espaces remarquables comme dans ceux du quotidien. » (Conseil de l'Europe, 2000). En 2006, la loi française réaffirme la protection des aires de production délimitées (Art. L. 643-4., Ordonnance n° 2006-1547 du 7 décembre 2006). Dans le même temps l'Office International de la Vigne et du vin intègre la notion de paysage dans sa définition de viticulture durable (OIV, 2004) puis dans sa définition du concept de terroir (OIV, 2010).
Après l'exposé des principes de la charte et des engagements des signataires autour d'une vision territoriale partagée, seront abordées les dynamiques en jeu, à la fois au niveau local et en relais national et international avec le Réseau International des Paysages Viticoles.

1. Les Principes de la charte

La charte s'adresse à l'ensemble des territoires viticoles ayant adopté des règles de production intégrant une gouvernance qualitative et patrimoniale de leurs terroirs. L'adhésion à la Charte Internationale de Fontevraud constitue une reconnaissance de la qualité de la démarche engagée, collective, volontaire de progrès, non normative et non comparable d'un territoire à l'autre, que le paysage soit qualifié ou non d'exceptionnel.
La charte a pour ambition d'inciter tous les acteurs des territoires viticoles, collectivités locales, syndicats viticoles, opérateurs de la culture et du tourisme, universités et laboratoires à s'engager dans des démarches paysagères volontaires et concertées conjuguant, dans une logique de développement durable, l'optimisation de la production viticole et la valorisation culturelle et touristique de ces paysages, dans le cadre d'un réseau international d'excellence.
Elle permet également de participer à un réseau de territoires viticoles engagés dans des démarches d'excellence pour renforcer les liens entre qualité des paysages, qualité des vins produits, qualité de l'environnement et de l'accueil.
L'adhésion permet d'utiliser l'emblème de la charte (figure 1).

Figure 1. Emblème de la charte internationale de Fontevraud

2. Les engagements de la charte

Outre la CONNAISSANCE de leurs paysages dans les dimensions esthétiques, culturelles, historiques et scientifiques, les signataires s'engagent à favoriser :

L'ECHANGE entre les différents métiers et partenaires institutionnels de la filière vitivinicole des territoires concernés, afin de renforcer la capitalisation des savoir-faire et leurs transmissions dans le cadre d'actions de sensibilisation et de formation à la composante paysagère.

LA PRESERVATION des aires viticoles et de leurs patrimoines pour une meilleure prise en compte de la qualité des paysages de vigne dans des projets d'équipement et de développement des territoires urbains et ruraux (mesures incitatives de valorisation paysagère et de réhabilitation du patrimoine, protection réglementaire des paysages).

LA VALORISATION de ces paysages :

- en optimisant les qualités intrinsèques du paysage (pertinence des modalités de conduite de la vigne, systématisation des diagnostics paysagers)
- en favorisant la coopération technique et scientifique
- en développant une offre de services touristiques d'accueil et de découverte adaptés (circuits d'interprétation des paysages impliquant les viticulteurs).

3. La vision territoriale partagée

Les engagements vis-à-vis de la charte de Fontevraud sont signés par l'ensemble des partenaires du territoire, montrant ainsi la construction d'une vision partagée. Cette vision est élaborée à partir du diagnostic initial et de son analyse ; elle se traduit par un plan d'actions.
Le diagnostic initial :

- décrit le territoire par unité de paysage, faisant ressortir les caractéristiques naturelles et culturelles identitaires et notamment celles liées à l'activité viticole,
- présente les principaux aspects géomorphologiques et historiques explicatifs de l'aménagement actuel de ce territoire et de la notoriété du vignoble
- analyse les documents qui ont contribué à façonner l'image perçue de ce territoire et de son vignoble

Ensuite, l'analyse des perspectives d'évolution et des facteurs de pression comporte :

- l'étude des projets d'aménagement en cours avec leurs implications paysagères,
- l'étude des atouts, opportunités et contraintes en termes de paysage,
- un recueil des protections du paysage existantes ou en cours,
- les principaux problèmes paysagers liés à l'état de

l'urbanisme, des réseaux, de l'industrie, de la viticulture, de l'agriculture et de la forêt, du tourisme....

- les évolutions prévisibles et leurs impacts paysagers.
- les orientations retenues pour une meilleure gestion des paysages

L'ensemble permet aussi de constituer et de développer un socle commun de connaissances sur les paysages viticoles locaux.

Le diagnostic et l'analyse se concluent par la définition d'un parti d'aménagement paysager (figure 2) qui se décline selon un programme d'actions localisées signé par les partenaires (viticulteurs, collectivités territoriales, organismes économiques et instituts de recherche et développement). Le programme peut concerner des changements de pratiques viticoles et agricoles, des travaux de suppression de points noirs paysagers, la définition de mesures réglementaires, l'inscription de mesures de protection des terres viticoles dans les documents d'urbanisme des actions de valorisation du paysage, des études particulières concernant le paysage viticole.

Dix critères sont évalués par les experts de la charte sur

figure 2 Parti pris d'aménagement sur le pays des Brouilly (Territoires et paysages)

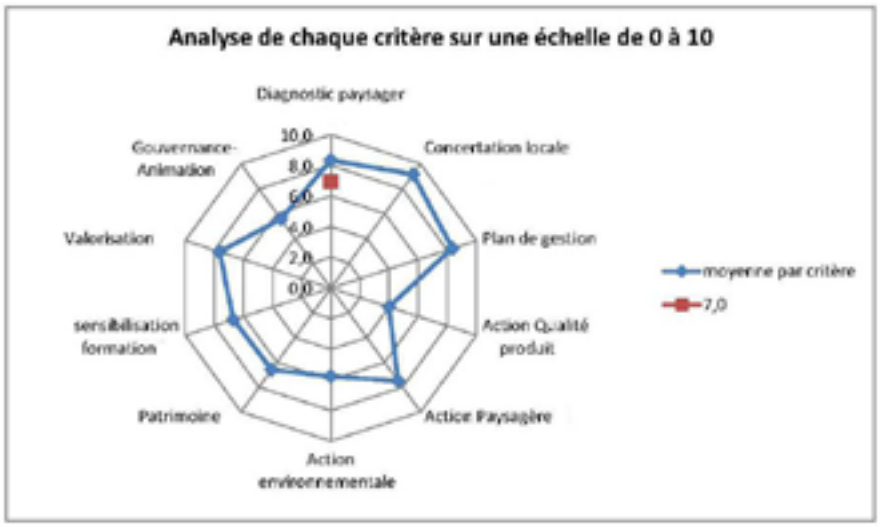


Figure 3. Exemple de représentation pour l'évaluation de l'éligibilité selon les critères de la charte de Fontevraud

visite pour l'éligibilité des dossiers : diagnostic paysager, concertation locale, programme d'actions, programme qualité-produit, programme paysage, programme environnemental, patrimoine, valorisation, sensibilisation/formation, gouvernance/animation (figure 3).

4. Les dynamiques en jeu

La démarche de candidature a trouvé jusqu'à présent son impulsion autour de la volonté d'un leader et d'un noyau d'acteurs issus de la profession viticole, des collectivités locales ou d'un mix.
Elle s'appuie initialement sur une appellation viticole qui correspond déjà à une identité géographique plus ou moins ancrée, plus ou moins diversifiée et valorisée, in situ pour les producteurs et usagers du paysage, par les vins produits et jusque vers les consommateurs.
Les motivations des projets des adhérents (figures 4) ont suivi l'évolution récente de l'attention aux paysages, à savoir une approche d'abord essentiellement de conservation du patrimoine bâti associé à la viticulture, de préservation des paysages remarquables, de garantie d'une production de qualité, d'un développement durable harmonieux intégrant la qualité des produits pour le consommateur, celle de l'environnement et du cadre de vie.
Au fur et à mesure que le réseau de la charte de Fontevraud se construit, les candidats et adhérents cherchent à s'appuyer sur le réseau constitué et structuré pour partager les expériences, répondre à leurs propres enjeux, amplifier leur dynamique et communiquer. « Le paysage est donc un outil de qualification des produits du terroir et un instrument de communication et de promotion remarquable pour qui sait la force que l'on peut en tirer » (J. Maby 2003). Le dernier adhérent en date a précisément inscrit sa démarche dans « l'objectif de redynamiser son économie par les plus-values paysagères de son vignoble aux fins de promouvoir le paysage viticole autour d'une image identitaire du territoire et de poursuivre la communication extérieure sur la valeur des paysages étroitement liés à l'activité viticole ».
La charte reconnaît une démarche et un projet collectif piloté et construit par l'ensemble des acteurs socio-économiques autour des paysages viticoles. In fine, cette mobilisation et coordination territoriale des énergies créent les conditions de nouvelles dynamiques, capables de révéler le patrimoine existant, de le faire évoluer et de représenter en lui-même un nouveau patrimoine collectif immanent. Ainsi l'héritage est relié collectivement à la pratique du territoire dans les aménagements et les politiques du territoire. La dynamique installée permet ensuite d'intégrer et de traiter plus facilement, au regard des caractéristiques socio-économiques locales, les nouveaux enjeux à l'échelle des territoires tels que le climat, l'eau, l'énergie, la biodiversité,...La gestion collective engendre des solutions locales innovantes qui, à leur tour, confèrent une identité renforcée. Cette dynamique permet aussi de dépasser les freins et complexes éventuels en s'attachant à produire des actions de qualité dans le temps. « Le paysage sera le reflet de la qualité du partenariat et du projet établi entre tous les acteurs d'un territoire » (collectif, AOC et paysages, 2006). Enfin la dynamique locale est soutenue et relayée à l'échelle internationale au travers du Réseau International des Paysages Viticoles et son emblème.

Concrètement, la mise en œuvre du plan d'actions procède

Figures 4. Adhérents à la Charte Internationale de Fontevraud
de gauche à droite et en descendant : Val de Loire, Château-Chalon, Côte de Beaune méridionale, Lavaux, Costières de Nîmes et Brouilly et Côte de brouilly

souvent de la capitalisation des valeurs existantes, d'un travail premier sur des axes visibles et communicables facilement, comparativement aux travaux de plus long terme. Les actions peuvent relever aussi d'opportunisme de financement, d'impératif règlementaire, etc.
Bien que la charte ne soit pas opposable, les dossiers de demandes de financement, adossés à la charte, représentent un argument de poids de part le réseau des engagements et leurs implications.
Enfin, la Charte Internationale de Fontevraud apporte une certaine caution, des outils et méthodes ainsi qu'une visibilité du Réseau International des Paysages Viticoles constitué.
Le premier effet constaté est celui de la communication, à l'échelle de chacune des groupes d'acteurs et des acteurs entre eux. La mise en relation de l'ensemble des acteurs, associée à une forte animation et une gouvernance opérationnelle, permet de démultiplier la communication du plan d'action à chaque niveau et selon les publics, et la porter au-delà du territoire jusque sur les marchés des consommateurs.

5. Le Réseau International des Paysages Viticoles

L'adhésion à la Charte Internationale de Fontevraud permet l'accès au réseau d'excellence international des paysages viticoles et entraîne l'utilisation de la marque matérialisée par un emblème.
Le réseau, animé par un comité scientifique et technique,

stimule les échanges et organise des rencontres nationales ou internationales sur les démarches paysagères viticoles pour favoriser les prises d'initiatives tant de la part des professionnels de la vigne et du vin, que des élus, des responsables administratifs et des gestionnaires des territoires viticoles. Le réseau peut proposer des échanges d'expériences et organiser des rencontres avec d'autres sites viticoles.

Le réseau anime et promeut la Charte Internationale de Fontevraud sur les colloques, recherche de nouveaux adhérents pour amplifier et valider internationalement les démarches d'engagement des vignobles.
Engagé depuis une dizaine d'années dans l'animation du groupe national paysage viticole, l'Institut Français de la Vigne et du Vin (IFV) s'est vu confier l'animation et le développement de la charte internationale de Fontevraud et du réseau international des territoires engagés dans cette démarche d'excellence.
L'IFV procède à la mise en réseau des régions adhérentes en liaison avec son réseau d'experts spécifiquement paysage et les instances locales, nationales et internationales de la profession viticole et agricole.
A l'interface de la recherche et du développement, l'IFV assure également le transfert des connaissances, la remontée des problématiques locales et peut solliciter les adhérents pour participer à ses programmes de recherche à l'échelle du paysage, nationaux et européen (APPORT : agriculture et paysage, 2009 et Biodivine Life +, 2010).
Parallèlement, les procédures de la charte de Fontevraud ont été clarifiées, créées, testées et validées. Ainsi la notice d'adhésion a été complétée et développée, une méthodologie d'audit et d'évaluation des candidatures a été créée. Les outils de communication de la charte sont mis en place : la charte graphique, un site Internet (figure 5) en français et en anglais, les plaquettes de présentation, un kakémono. Les actions de communication nationales et internationales sont supportées par l'IFV. Enfin, des moyens humains ont été accordés : un coordinateur et une animatrice sont identifiés au sein de l'IFV.

6. Conclusion

L'ambition de la charte est de représenter un outil collectif puissant porteur des identités locales, révélées depuis la parcelle jusqu'au territoire et au consommateur, en renforçant et renouvelant le lien du produit à son territoire, sans normalisation ni standardisation, en faveur de la protection, la gestion et la valorisation des paysages de la vigne et du vin.
L'ensemble du dispositif couvre un champ complexe d'interactions sociales, techniques et économiques. Le caractère volontaire et collectif des démarches, celles-ci soutenues et relayées par un réseau constitué, est le fondement et le moteur de la charte, et peut-être aussi « une bonne garantie de robustesse des projets paysagers d'une communauté » (Lifran et Oueslasti, 2007).

APPORT. 2009. 4 cours "Le paysage et la formation à

Figure 5. www.charte-de-fontevraud.org, site Internet de la charte

References

l'agriculture durable" : www.agriculture-et-paysages.fr.
APPORT. 2009. Projet d'exploitation agricole et paysage : www.agriculture-et-paysages.fr.
APPORT. 2009. Qualité des paysages, des produits et du cadre de vie : www.agriculture-et-paysages.fr.
APPORT. 2009. Représentation et interprétation du paysage outils pour observer, analyser, valoriser : www.agriculture-et-paysages.fr.
APPORT. 2009. La visite de terrain, le paysage comme lieu d'expériences : www.agriculture-et-paysages.fr.
APPORT. 2009. Cadre juridique, outils et compétences pour le paysage en agriculture : www.agriculture-et-paysages.fr.
APPORT. 2009. Paysage, outil de médiation : www.agriculture-et-paysages.fr.
APPORT. 2009. Paysage, urbanisation et projet agricole, quel mode d'expression des paysages agricoles dans les projets de territoire : www.agriculture-et-paysages.fr

Art. L. 643-4. Ordonnance n° 2006-1547 du 7 décembre 2006 relative à la valorisation des produits agricoles, forestiers ou alimentaires et des produits de la mer : http://legifrance.gouv.fr/affichTexteArticle.do;jsessionid=12989142FCDD2FEF80962FE44C4CE65F.tpdjo04v_3?idArticle=JORFARTI000002076776&cidTexte=JORFTEXT000000820026&dateTexte=29990101&categorieLien=id

BIODIVINE. 2010. Gestion de la biodiversité dans les paysages viticoles. Life + : www.biodivine.eu

COLLECTIF. 2006. Appellations d'origine contrôlée et paysages, INAO. Ministère de l'Agriculture et de la Pêche : http://agriculture.gouv.fr/IMG/pdf/inaoetpaysage_0207.pdf.
COLLECTIF. 2005. Les paysages culturels viticoles dans le cadre de la convention du Patrimoine mondial de l'UNESCO – ICOMOS : http://www.icomos.org/studies/paysages-viticoles.pdf
COLLECTIF. 2002. Le vignoble dans le paysage : Les cahiers itinéraires d'ITV France, Institut Français de la Vigne et du Vin.

CONSEIL DE L'Europe. 2000. Convention Européenne du Paysage : http://conventions.coe.int/Treaty/fr/Treaties/Html/176.htm.

COLLECTIF. 2003. Paysages de vignes et de vins, Actes du colloque international à l'Abbaye royale de Fontevraud : INTERLOIRE.

HERBIN, Carine et ROCHARD Joël. 2006. Les paysages viticoles : Editions Ferret

LIFRAN, Robert et OUESLATI Walid. 2007. Quelle économie pour le paysage ? : 2nd workshop on landscape Economics, http://www.ceep-europe.org/workshop_files/workshop43_111.pdf

MABY, Jacques. 2002. Les Enjeux paysagers viticoles. Actes du symposium international Terroirs et zonage vitivinicole : Office International de la Vigne et du vin

OIV. 2004. CST 01-2004 développement de la vitiviniculture durable : http://www.oiv.int/oiv/info/frresolution
OIV. 2010. OIV-VITI 333-2010 définition du « terroir » vitivinicole : http://www.oiv.int/oiv/info/frresolution

POUR QUE VIVE LE PATRIMOINE DE PROXIMITE

L'action de la Fondation du Patrimoine dans nos régions

Guy Sallavuard
Directeur des relations institutionnelles
Fondation du Patrimoine, Paris, France
Guy.sallavuard@fondation-patrimoine.org

Résumé. A côté des 43 000 édifices protégés au titre des Monuments historiques, la France en compte environ 500 000 qui font le charme de nos paysages et de nos régions mais dont l'Etat ne peut à lui seul assurer l'entretien. Ces édifices, au-delà même de leur intérêt historique, contribuent à la valorisation de leur territoire et participent pleinement à l'activité économique de leur Région. Ils permettent notamment de préserver des savoir-faire, qui ainsi mis en œuvre, pérennisent sur un territoire l'implantation d'entreprises du bâtiment, des travaux publics et des métiers d'art. Ces dernières représentent une vaste réserve d'emplois qualifiés et ouvrent de nombreuses possibilités d'insertion par le travail. Sauvegarder et mettre en valeur ce bâti qui ne bénéficie pas de la protection de l'Etat demande des moyens financiers. La Fondation du Patrimoine, créée en 1996, est née de ce constat. De nature privée, mais créée par la loi, sa mission est de trouver des financements afin que ce patrimoine de proximité revive. Elle met ainsi en place des campagnes de mécénat populaire, redistribue des fonds publics et leur associe le mécénat d'entreprises de toutes tailles ; toutes actions qui, conjuguées, permettent de maintenir ou créer des emplois dans les entreprises du bâtiment, encouragent la formation des jeunes, et renforcent l'attractivité des territoires en terme d'activité touristique. Au delà des fonds récoltés, et des impacts économiques directs, indirects, ou induits, c'est également toute une population locale qui se mobilise pour la sauvegarde de ces édifices; créant ainsi un vaste mouvement populaire pour la défense du bâti ancien en France.
Plan :
1- Le patrimoine, moteur de développement économique et social
2- Conjugaison des moyens publics et privés au bénéfice du patrimoine vernaculaire
3- Le patrimoine, un objet de consensus sur le territoire.

1- Le patrimoine, moteur de développement économique et social:

La notion d'impact économique et social du patrimoine est apparue en France, il y a quelques années, avec les travaux de Xavier Greffe, professeur de sciences économiques de l'université Paris I -Panthéon Sorbonne. Avec les lois sur la décentralisation dans les années 1980, les collectivités territoriales jouent un rôle de plus en plus prépondérant sur les politiques patrimoniales. Or, avec ce déplacement des prises de décision de l'Etat aux collectivités, la manière de conduire les commandes publiques sont complètement bouleversées.
Certes, à première vue la conservation de ce patrimoine peut s'avérer onéreuse. Mais, en mettant en place des indicateurs pour calculer son impact économique sur un territoire, il est aisé de démontrer sa contribution au développement d'une Région : effets directs, sur le secteur du bâtiment- par exemple-, indirects, et induits. Michel Rautenberg l'évoque ainsi : « *il est clair qu'on ne peut plus penser le développement réalisé à partir d'un bien patrimonial, d'un point de vue strictement culturel : la pérennité d'une opération tient à son imbrication étroite à la vie sociale (liens avec le tissu associatif, implication du milieu scolaire et plus largement éducatif, ...) et économiques (tourisme, construction d'une image attractive pour la promotion d'un pays, prestations d'emplois directs, indirects ou induits, augmentation des recettes fiscales...). On devrait donc apprendre à évaluer globalement ces opérations et une démarche pluridisciplinaire est encore à élaborer à ce jour afin de mieux connaître la fonction que la culture et le patrimoine peuvent jouer sur le niveau d'activité d'un territoire.* »
Nous pouvons d'ailleurs citer, à ce propos, le remarquable travail effectué par l'Agence régionale du patrimoine en Provence- Alpes- Côte d'Azur qui a pu prouver que 48 000 emplois sont directement ou indirectement générés par

la restauration du patrimoine dans cette Région : c'est un indicateur concret pour les élus et un argument qui pèse sur les politiques locales.

L'agence régionale du patrimoine de Provence- Alpes-Côte d'Azur avait, lors de cette étude, dû restreindre son champ d'observation au patrimoine protégé au titre des Monuments historiques.
Concernant le patrimoine non protégé par l'Etat mais qui mérite notre intérêt; nous n'avons à ce jour qu'un indicateur: un indice de l'INSEE, datant de 1996, et non renouvelé depuis malheureusement, qui propose que pour 100 000 euros de travaux réalisés dans le cadre de la restauration du bâti ancien, 3 emplois sont crées ou maintenus.
La Fondation du Patrimoine, créée en 1996, donc relativement nouvelle dans le champ du patrimoine en France, devient, au fil des ans, le principal interlocuteur des porteurs de projets de sauvegarde de bâti non protégé.
De 2000 à ce jour, elle a accompagné environ 15 118 projets, avec 1 milliard 95 millions d'euros de travaux engagés. Si nous appliquons le ratio proposé par l'INSEE, cela représente près de 3 000 emplois créés ou maintenus en moyenne, par an, dans le secteur du bâtiment en France
Avec pour la seule année 2010, 2 400 projets soutenus sur le territoire français, elle monte chaque année en puissance, et s'impose comme le premier mécène du patrimoine vernaculaire.

Et son action ne s'arrête pas forcément au financement des projets. Consciente que le patrimoine constitue un excellent support pour mener à bien des actions d'insertion sociale et professionnelle, elle a décidé d'intervenir en faveur de l'insertion, de la formation et de la transmission des savoir-faire. Constatant une baisse de la main d'œuvre dans le secteur du bâtiment, qui a pour conséquence la perte des savoir faire liés aux travaux de restauration du bâti ancien, la Fondation du Patrimoine a ainsi, depuis plusieurs années, mis en place directement ou indirectement des programmes liés à l'insertion des hommes par l'économique. Ce fut, tout d'abord, aux côtés de son premier mécène, la Fondation TOTAL, puis en créant à partir de 2010 un fonds d'intervention propre d'1,5 million d'euros chaque année. Ces programmes permettent à certains publics, confrontés à de grandes difficultés, de retrouver leur place dans la société et se sentir intégrés par le biais des métiers du patrimoine. Ils connaissent un vif succès, tant pour leurs bénéficiaires que pour leurs employeurs car les métiers du bâtiment sont encore largement dévalorisés aux yeux des jeunes, alors qu'ils sont paradoxalement en recherche constante de main d'œuvre.
Outre ces financements à l'échelon national, un certain nombre des délégations régionales de la Fondation du Patrimoine interviennent au niveau local en partenariat avec des collectivités ou des associations pour apporter des aides financières à des chantiers d'insertion.

En conclusion de ce premier point, nous pouvons donc dire que le patrimoine permet de maintenir un nombre significatif d'emplois, dans le secteur du bâtiment notamment.
Mais il permet également de créer des opportunités réelles pour des publics, en perte d'identité, et qui grâce à l'apprentissage d'un métier, participent pleinement à l'activité économique d'un territoire.
Le patrimoine est donc indéniablement moteur de l'économie locale et est un atout véritable pour la Région à laquelle il appartient.

2- Conjugaison des moyens publics et privés au benefice du patrimoine vernaculaire

La Fondation du Patrimoine, une structure au carrefour du public et du privé

Après avoir étudié l'impact économique et social que peut avoir le patrimoine de proximité sur un territoire, nous allons voir quels sont les moyens mis en œuvre pour sa conservation.
La Fondation du Patrimoine est issue du constat que l'Etat ne peut à lui seul assurer l'entretien de l'incroyable richesse du patrimoine français et de l'idée nouvelle de créer une fondation privée, capable de lever des fonds, privés et publics, pour sa restauration.
Sur la base de ce constat, et de cette idée nouvelle qui concernent plus de 500 000 édifices en France, trésors méconnus et menacés, ne bénéficiant d'aucune protection de l'Etat mais constituant un atout majeur pour l'identité des Régions, la Fondation du Patrimoine a été créée par la loi du 2 juillet 1996, afin d'œuvrer pour la préservation et la mise en valeur de ce patrimoine non protégé en France.
Pour mener à bien ses missions, la Fondation du Patrimoine dispose d'un certain nombre de ressources. Son originalité demeure dans cette diversité des fonds, tant privés que publics. Elle est le seul organisme privé habilité par le Ministère de l'Economie et des Finances à pouvoir octroyer une aide fiscale et jouit, à ce titre, d'une délégation de service public.
Elle fédère toutes les énergies tant collectives (collectivités territoriales, associations, entreprises), qu'individuelles, autour de programmes concertés destinés à restaurer et à valoriser des édifices qui occupent une place importante dans notre mémoire collective.

L'une de ses missions est de susciter et d'organiser des partenariats public/ privé. Les 455 bénévoles de la Fondation du Patrimoine, qui ne sont ni maitre d'œuvre, ni maitre d'ouvrage des projets de restauration, œuvrent en étroite collaboration avec les services de l'Etat (Directions Régionales des Affaires Culturelles , Services Territoriaux

d'Architecture et du Patrimoine,...), passent des accords écrits avec les régions, les départements, et les communes, ainsi qu'avec les associations locales et s'efforcent également de mobiliser le mécénat d'entreprises locales.

Pour mener à bien ses actions en faveur du patrimoine vernaculaire, la Fondation du Patrimoine dispose de ressources financières d'origine mixte :

- les fonds privés (51% en 2010) :

➢Les cotisations des personnes physiques et morales
➢Le mécénat des particuliers et des entreprises
➢Le mécénat populaire : produit des souscriptions publiques
➢Les legs

- les fonds publics (49% en 2010) :

➢Les subventions des Régions, départements, des intercommunalités et communes
A noter que 15 conseils régionaux et 84 conseils généraux favorisent, par leur concours financier, le développement des actions locales de la Fondation
➢L'attribution d'une fraction du produit des successions en déshérence
Tous ces moyens confondus ayant permis de financer plus de 15 000 projets depuis 2000.
A titre d'exemple, en 2010, la Fondation du Patrimoine obtenait environ 30 millions d'euros de ressources, ce qui lui a permis de soutenir près de 2 400 projets privés, publics ou associatifs.
A noter que 82% de ce montant a été employé au financement de ces programmes de restauration.

3- Le patrimoine, un objet de consensus sur le territoire.

La conservation et la mise en valeur de ce patrimoine vernaculaire, témoignage de la vie des générations qui nous ont précédés et expression de l'architecture de nos régions, est de la responsabilité de tous.
Jacques Chirac, alors président de la République, lors de son discours d'inauguration de la Fondation du Patrimoine le 18 décembre 1997 décrit ainsi son enjeu « Rendre aux Français tout leur patrimoine, celui dont on ne parle pas mais auquel on est profondément attaché, et qui donne à un village, à un bourg, à un quartier sa personnalité et son âme.(...) Amener les Français à prendre en main leur patrimoine, pour leur dire: c'est à vous d'agir, et maintenant vous le pouvez !».

La Fondation du Patrimoine peut, dans le cadre de conventions, mobiliser le mécénat populaire en organisant des souscriptions publiques destinées à recueillir des dons pour financer un projet, dont la maîtrise d'ouvrage est assurée par une commune ou une association. Les fonds collectés sont reversés au maître d'ouvrage. Les donateurs, particuliers ou entreprises, reçoivent de la Fondation un reçu fiscal.
Les délégations régionales et départementales de la Fondation ont lancé près de 3 500 souscriptions depuis 1999 sur l'ensemble du territoire.

Au-delà même de l'intérêt financier de ces opérations qui permettent de récolter en moyenne 8 000 euros pour un projet de restauration, le système permet de susciter un véritable sentiment d'appartenance des citoyens à leur patrimoine. En contribuant financièrement à la restauration d'un édifice, clairement identifié, la population et les entreprises locales se sentent investies d'une mission pour la mise en valeur de leur territoire.

Et les résultats de la Fondation du Patrimoine le prouvent. Ce tableau vous montre l'évolution des dons en faveur de projets publics et associatifs de patrimoine bâti non protégé :

	2009	2010	2011
Nombre total de dons	13 609	19 287	19 334
Montant total collecté	3 616 734 €	5 120 341 €	6 708 195 €
Nbre de dons de particuliers	12 553	17 472	17 680
Montant moyen collecté pour les particuliers	125 €	125 €	241 €
Nbre de dons d'entreprises	686	1 131	1 056
Montant moyen collecté pour les entreprises	932 €	724 €	1 260 €

De plus, afin de faire vivre les souscriptions, un certain nombre de manifestations sont organisées pour faire connaitre auprès du plus grand nombre le projet de restauration mené par une collectivité locale, ou une association: autant d'évènements permettant de créer de l'animation au niveau local, de sensibiliser des nouveaux publics, de mieux faire connaitre les métiers liés à la restauration du patrimoine bâti.
Citons les propos de Daniel Copin, maire de Vézannes, un village situé dans l'Yonne : « sans la générosité de la population, nous n'aurions pas pu nous lancer dans la restauration de l'église ; cette opération nous aurait empêché tout investissement pendant au moins 15 ans… Le produit fiscal annuel de la commune, qui compte 46 habitants n'est que de 14 000 euros… ».
Malgré les aides publiques accordées, la commune aurait dû financer au moins 20% du montant de la restauration, soit près de 60 000 euros. La souscription a permis de récolter 22 000 euros. Au final, la collecte complétée par une aide financière de la Fondation du Patrimoine, sur ses fonds propres, a permis de financer près de 15% de l'opération et ainsi restaurer l'église de ce village.
«La souscription a eu comme effet de développer l'intérêt des habitants pour ce projet et pour la sauvegarde du patrimoine communal. » ajoute Daniel Copin.

Pour conclure, nous dirons que la Fondation du Patrimoine, outre les moyens financiers qu'elle apporte pour la restauration et la mise en valeur du patrimoine bâti non protégé, permet de maintenir, sauvegarder et même créer des emplois dans la restauration du bâti ancien. Elle prouve, qu'en finançant des opérations de sauvegarde du patrimoine, il est possible de répondre aux besoins du temps, notamment en terme d'emplois et d'insertion de publics marginalisés, en les intégrant à la vie économique locale. Le patrimoine devient ainsi un outil de développement local, en créant autour de son implantation une vraie redynamisation du territoire.
Elle créée, dans le même temps, un vaste mouvement populaire, ainsi résumé par Jacques Chirac, toujours dans son discours d'inauguration de la Fondation du Patrimoine: « *Parce qu'elle propose à l'enthousiasme des collectivités, des entreprises ou des simples citoyens des projets communs, elle conforte le sentiment d'appartenance à une même communauté. Elle affirme l'identité de la France.* ».

LE PROJET CULTUREL ET TOURISTIQUE DU GRAND SITE DE FRANCE SAINT-GUILHEM LE DESERT / GORGES DE L'HERAULT

La mise en valeur responsable d'un patrimoine unique

Samantha Jones
Communauté de communes Vallée de l'Hérault
Samantha.jones@saintguilhem-valleeherault.fr

Résumé. Le patrimoine culturel et naturel de la Vallée de l'Hérault fait l'objet d'une reconnaissance mondiale et d'une forte attractivité touristique. Gorges et monts à la beauté sauvage, pont du Diable jetant ses arches séculaires sur l'Hérault, village médiéval et abbaye de Saint-Guilhem-le Désert reçoivent chaque année de très nombreux visiteurs, auxquels le territoire offre de multiples ressources par ses paysages, son climat et son indéniable art de vivre. De cette sur fréquentation et du constat des dégradations environnementales et structurelles s'en suivant, est née la volonté de s'inscrire dans la démarche Grand Site de France, portée par la Communauté de communes Vallée de l'Hérault. Les objectifs, moyens mis en oeuvre et premiers résultats obtenus, permettent de mettre en lumière l'importance d'un effort de gestion raisonnée des espaces et des flux, passant par un projet culturel et touristique structuré et cohérent, appuyé sur des éléments patrimoniaux enfin préservés.
On voit ainsi se dessiner un mode de valorisation patrimoniale novateur et responsable, respectueux de l'esprit des lieux, du cadre de vie et de l'activité des hommes...

1. La Vallée de l'Hérault : héritages et réalités

1.1. ESQUISSE D'UN TERRITOIRE

Le territoire de la Vallée de l'Hérault regroupe les vingt-huit communes des cantons d'Aniane et de Gignac, et s'étend sur une surface de 481 km2 au cœur du département de l'Hérault, en région Languedoc Roussillon. Terre de contact entre plaine littorale et Massif central, elle se situe à proximité de l'agglomération montpelliéraine et des deux axes structurants majeurs de l'A75 et de l'A750.

Ses paysages variés témoignent de cette position charnière ; on y traverse les vignobles et villages de la vallée, à la confluence de la Lergue et de l'Hérault, entre les contreforts de la Séranne annonçant le Larzac et les garrigues des causses du massif de la Taillade et d'Aumelas, vers l'est et Montpellier. Découpant ce territoire, le fleuve Hérault marque la frontière entre plaine fertile et montagnes abruptes, par les gorges spectaculaires creusées dans les plateaux calcaires.

Le territoire de la Vallée de l'Hérault.

Des paysages à la beauté sauvage...

L'attractivité du territoire en est une caractéristique majeure. Pour les touristes, nous y reviendrons, mais également pour les nombreux arrivants venant chaque année s'y installer, attirés par la qualité de vie offerte par la région et sa proximité avec le pôle montpelliérain. La population des résidants connaît une hausse constante ; si à l'heure actuelle elle s'élève à 32000 personnes, on en prévoit 40000 à l'horizon 2015. Cette même population a connu un accroissement de 33 % entre 1990 et 2005. Si cette attractivité est source de richesse et de renouvellement pour le territoire, elle implique également en termes de développement urbain et résidentiel des contraintes particulières, parfois contradictoires avec l'accueil touristique, suscitant des problématiques particulières en termes d'occupation de l'espace et une multiplicité des attentes envers la valorisation du patrimoine local. Cette population de nouveaux arrivants est à la fois nombreuse et exigeante du maintien de la qualité de vie qu'elle est venue chercher ; le patrimoine a pour elle une valeur de découverte et une fonction d'intégration à la culture locale, et elle y porte un regard encore différent de celui du touriste et du résident natif, dont il faut tenir compte dans la mise en œuvre des actions de valorisation et de médiation autour du patrimoine.

1.2. UN PATRIMOINE RECONNU ET FRAGILE

De nombreux éléments du patrimoine de la Vallée de l'Hérault font l'objet d'une reconnaissance mondiale, contribuant fortement à son attractivité touristique. Les sites du cirque de l'Infernet, en amont du val de Gellone, les gorges de l'Hérault et la grotte de Clamouse ont été classés au titre de la loi de 1930 relative à la protection des monuments naturels et des sites respectivement en 1992, 2001 et 2005. L'abbaye de Gellone, joyau du premier art roman languedocien, ainsi que le Pont du Diable, pont roman bâti sur l'Hérault au XIème siècle par les abbayes de Gellone et d'Aniane, sont inscrits au Patrimoine mondial de l'Humanité par l'U.N.E.S.C.O. On compte sur le territoire dix monuments classés au titre des monuments historiques, et vingt et un inscrits à l'Inventaire supplémentaire. Quatre entités paysagères remarquables ont par ailleurs été identifiées.

L'abbaye de Gellone à Saint-Guilhem-le-Désert

Le Pont du Diable sur l'Hérault

Au-delà de ce patrimoine reconnu et emblématique, il existe une multitude de sites porteurs de traces de l'occupation humaine, attestée depuis le néolithique mais plus particulièrement marquée aux époques tardo-antique et médiévale, ainsi que des éléments de patrimoine public, industriel, agricole (particulièrement viticole et oléicole), hydraulique et mémoriel des siècles modernes à nos jours. On doit y ajouter un patrimoine naturel remarquable par ses paysages à forte biodiversité (huit cent espèces de plantes distinctes pour la flore, faciès végétaux de garrigue et pinède de pins de Salzmann de Saint-Guilhem-le-Désert ; espèces liées à un habitat particulier tel l'aigle de Bonelli ou le Circaëte Jean le Blanc pour la faune…).

Ajouté à tous ces éléments, un patrimoine immatériel dense fait de savoir-faire et de légendes contribue au charme indéfinissable et parfois paradoxal du territoire, fait d'hédonisme et de spiritualité, de rencontres et d'isolement, de cheminement intérieur et de convivialité partagée…

2. Les enjeux actuels et la stratégie Grand site

2.1. LES DEFIS DU TOURISME

De très nombreux touristes séjournent chaque année sur le territoire ou le traversent, attirés par un climat agréable, par les nombreuses possibilités de loisirs et par les paysages à la beauté sauvage qui le composent. La renommée de certains sites tels Saint-Guilhem-le-Désert ainsi que les ressources gastronomiques et viticoles sont mondialement connues ; la proximité du littoral et de Montpellier contribuent également à faire de la vallée de l'Hérault une destination très prisée.

Si le tourisme est bien identifié et perçu comme une richesse, tant au niveau économique que culturel, la sur-fréquentation concentrée sur une période restreinte de l'année ainsi que sur les sites les plus emblématiques pouvait également être source de tensions et de dégradation du cadre et des conditions de vie des habitants, des paysages fragiles et des conditions d'accueil des visiteurs. En 2006, on estimait à 700 000 visiteurs la fréquentation des gorges de l'Hérault.

L'abbaye de Gellone reçoit quant à elle chaque année une moyenne de 280 000 personnes ; les pics de fréquentation entre le Pont du Diable, la grotte de Clamouse et le village de Saint-Guilhem-le-Désert rassemblant 12 à 13 000 visiteurs par jour, sur une période courte concentrée sur les trois premières semaines d'août. Pour bien comprendre l'ampleur de cette fréquentation et en mesurer les impacts sur la population locale, rappelons que la population du village de Saint-Guilhem-le-Désert compte 250 habitants…

La protection des sites et éléments du patrimoine évoquée plus haut aurait perdu tout sens sans un effort de gestion raisonnée de ces flux touristiques. Les sites et paysages subissaient d'irrémédiables dégâts ; à titre d'exemple, six tonnes de déchets sont collectées chaque année sur le seul site du Pont du Diable. Les modes de visites s'avéraient également nuisibles : la marée automobile et le stationnement sauvage autour du Pont du Diable rendaient pénible, voire périlleuse, la découverte de ce site pourtant prisé pour son calme et son harmonie sensorielle. Aux heures de pointe, on pouvait compter 1200 véhicules dans le village de Saint-Guilhem-le-Désert, dont la configuration n'est guère adaptée à une telle fréquentation routière.

C'est au regard de ces constatations qu'une méthode de gestion des flux de fréquentation s'est avérée nécessaire. Proposée dès 1991 par l'opération Grand Site, elle s'articule, comme nous allons maintenant le voir, autour du patrimoine et de sa préservation ; il en est à la fois l'objet et le vecteur de mise en œuvre. Cruciale pour le patrimoine, cette prise de conscience l'était également pour le tourisme : sans une prise en main qualitative de ses conditions de développement, ce dernier risquait d'y perdre sa raison d'être, car un tourisme non maîtrisé tue à long terme le tourisme, détruisant les cadres spécifiques qui attirent et retiennent les visiteurs. On voit donc ici un intérêt commun au patrimoine et au tourisme prendre forme ; restait à concilier leurs implications respectives en ce qu'elles pouvaient avoir de contradictoire…

2.2. LA STRATEGIE OGS : POUR ET PAR LE PATRIMOINE

Initié en 1991 et portée depuis 2002 par la Communauté de communes Vallée de l'Hérault, l'opération Grand Site porte sur le territoire des cinq communes d'Aniane, Saint-Guilhem-le-Désert, Montpeyroux, Saint-Jean-de-Fos et Puéchabon.

Concrétisée par l'obtention du label Grand Site de France en juillet 2010, cette méthodologie de gestion des sites, proposée par le Ministère de l'Ecologie et du Développement durable, repose sur des objectifs de maîtrise de la circulation et des flux de visiteurs, de gestion raisonnée des espaces ruraux fragiles, paysages et monuments remarquables, le tout en perspective constante d'une amélioration de l'accueil et de l'animation touristique et culturelle et d'une valorisation des monuments et des sites.

Cette méthodologie reconnaît la qualité des efforts entrepris mais contraint également au maintien de leur mise en œuvre ; à ce titre, la collectivité s'est engagée dans un schéma de gestion sur dix ans, au nom de l'ensemble des acteurs locaux soucieux de pérenniser leur action.

2.3. UNE GOUVERNANCE LOCALE ET COLLECTIVE

L'enjeu était de taille : concilier ou réconcilier la préservation d'un patrimoine séculaire avec la fréquentation touristique de masse, tout en assurant une qualité de vie et un développement social, économique et humain aux habitants du territoire, rayonnant sur ses visiteurs. Au-delà, il s'agissait d'inscrire le patrimoine dans une logique de développement touristique sans le dénaturer, en y trouvant même des ressources nouvelles en termes de médiation et de valorisation.

Il fallait pour cela, en plus des moyens et outils propres au projet Grand Site, s'assurer d'une adhésion collective, seule garante possible de l'atteinte des objectifs-clés du programme. Ancrée dans le projet global de territoire, l'opération Grand Site repose avant tout sur une communication constante visant à favoriser la concertation locale autour du projet, tout en garantissant sa concordance aux besoins des populations locales. Il faut en effet rappeler que les vingt-huit communes de la collectivité participent à la dynamique Grand Site, ne portant quant à elle que sur le cinq d'entre elles ; il était donc particulièrement nécessaire de percevoir l'opération comme élargie à l'ensemble d'un territoire auquel le Grand Site sert de porte d'entrée et de faire valoir. Au-delà même de sa stricte réalisation, c'est la qualité de vie et d'environnement d'un territoire tout entier qui y est en jeu…

L'enjeu nécessaire à la mise en place d'une stratégie fut donc de transformer, aux yeux de tous les habitants, la reconnaissance du label en outil d'appropriation. Il était en effet indispensable que tous s'engagent dans ce processus, et pour cela, il fallait poser en préalable l'appartenance collective du patrimoine comme élément d'intérêt général, faire connaître et valoriser pour responsabiliser dans la préservation d'un patrimoine qu'on est ensuite fier de montrer, et de transmettre aux générations futures.

2.1. L'ELABORATION DU CONTEXTE D'ACTION

Dans la logique de mise en œuvre des actions liées à l'Opération Grand Site, et découlant directement de la compétence de protection et mise en valeur de l'environnement et du patrimoine bâti de la Communauté de communes Vallée de l'Hérault, des travaux ont préfiguré les projets de mis en œuvre des objectifs Grand Site.

Plus globalement, en amont de l'élaboration du projet de territoire de la collectivité, un diagnostic a permis de dégager les axes forts sur lesquels devait s'appuyer cette

stratégie sur dix ans, répondant aux principaux constats qui y avaient été faits. S'ajoutaient en effet aux conséquences de la sur-fréquentation un déficit d'identité, (en partie dû à la position géographique de transition évoquée plus haut) hors des lieux sur-emblématiques de Gellone et Clamouse, un manque de valorisation de certains sites (berges de l'Hérault, éléments méconnus de patrimoine bâti, parties des sites naturels), ainsi qu'une concurrence nette entre le tourisme et le développement résidentiel par évolution urbaine des villages, conséquence de l'accroissement marqué de population connu dans la dernière décennie.

Nécessaire à l'élaboration d'une stratégie de mise en valeur, un inventaire du patrimoine bâti communal non protégé a été dressé en 2007 et a fait l'objet d'une publication accompagnée d'un cahier de recommandations architecturales pour les porteurs de projet en amont du permis de construire ou de la déclaration de travaux. En 2008 était lancé le premier plan patrimoine, concernant le patrimoine hydraulique et technique, qui s'achève en 2010, ayant permis de restaurer lavoirs, fontaines et ponts. Enfin, un ensemble de requalification de cœurs de villages est initié, afin de valoriser un patrimoine bâti remarquable et varié, parfois méconnu, et sa découverte par des touristes rayonnant hors des circuits « classiques » reliant les sites les plus emblématiques seulement.

3. Un réseau d'équipements touristiques et culturels nés du patrimoine

3.1. LE POLE DE PERFORMANCE PATRIMONIALE

Epine dorsale du projet Grand Site, le réseau d'équipements d'accueil touristique et culturel réunit ces deux axes qui auraient pu s'avérer contradictoires si un souci qualitatif constant n'avait pas présidé à leur création. En 2006, en réponse à l'appel à projets « Pôles d'Excellence Rurale », un pôle de performance patrimoniale est présenté, comportant la réalisation de deux points de promotion du patrimoine local, complémentaires par leur diversité, mais partant tous deux d'un monument caractéristique du patrimoine local : la création d'une maison du site au Pont du Diable et celle d'un centre d'interprétation autour de l'histoire de la céramique à Saint-Jean-de-Fos. Le projet obtient le label Pôle d'Excellence Rurale par décret du 11 août 2006, et va dès lors permettre, via le patrimoine, le développement d'un tourisme et d'une attractivité de qualité tout en mobilisant les populations locales et les filières professionnelles autour d'un projet de territoire commun. Le Pôle d'Excellence Rurale a bénéficié d'une subvention de 876 710 €.

3.2. LA MAISON DU GRAND SITE

Pour assurer la réorganisation des déplacements automobiles au cœur du site, le plan de circulation et de stationnement étudié en 2002 a posé la nécessité d'un pôle d'accueil stratégique à l'entrée des gorges, près du Pont du Diable. La Maison du Grand Site y a été édifiée en 2009, par l'architecte Rudy Ricciotti, et constitue le premier maillon du réseau .

La façade de la Maison du Site

Inscrite dans l'épaisseur de la terrasse alluviale haute de l'Hérault, ouverte sur toute sa longueur sur le paysage du fleuve, elle s'inscrit dans le paysage plutôt qu'elle ne s'y impose. Invisible depuis la route, elle laisse le visiteur découvrir le majestueux paysage qui l'environne, tout en lui offrant une porte d'entrée sur le site et ses richesses. Ouverte de Pâques à fin octobre et accueillant un point d'accueil touristique, un centre d'interprétation du paysage, un espace de découverte et de vente et de dégustation des produits locaux, ainsi qu'un espace de restauration, elle est au carrefour de plusieurs axes de l'opération Grand Site. La valorisation d'un monument et d'un site, celui du Pont du Diable, avec l'aménagement des abords et des berges de l'Hérault. La maîtrise de la circulation et du stationnement, puisqu'elle bénéficie d'un parking de 400 places, d'où partent tout l'été des navettes gratuites pour les autres pôles attractifs du site, ainsi que des cheminements propres aux circulations douces. Enfin, la mise en valeur globale d'un territoire, avec son espace de promotion des produits et artisanats locaux, également servis à la Brasserie du terroir.

L'intérieur de la Maison du Site ; un espace de valorisation des richesses locales

Les chiffres témoignent du succès de l'opération, notamment en matière de stationnement et de circulation : les navettes ont transporté en 2011 plus de 100 000 visiteurs. Le parking du Pont du Diable est également entré dans les habitudes de visite du site. Il a accueilli cette année près de 50 000 véhicules entre les mois d'avril et d'août, contre un peu plus de 28000 lors de son année d'ouverture.

3.2. ARGILEUM : UNE PLACE DE CHOIX POUR LE PATRIMOINE ARTISANAL ET TECHNIQUE

Deuxième pôle de ce réseau, la maison de la poterie a ouvert en juillet 2011 au sein d'un atelier inscrit à l'Inventaire supplémentaire des Monuments Historiques, permettant ainsi de redécouvrir une activité traditionnelle ainsi que le village caractéristique de l'urbanisation médiévale qu'est Saint-Jean-de-Fos.

Centre de production de céramique attesté dès le XVème siècle, le village compte jusqu'à soixante-quinze potiers à son apogée, entre la deuxième moitié du XVIIIème siècle et le premier tiers du XIXème*. Caractérisée par la fabrication de pièces de terre cuite vernissée, la production livre surtout des éléments culinaires, utilitaires ou d'architecture commercialisés dans les environs proches ou plus lointains. Amorçant un déclin aux alentours des années 1830, elle cesse tout à fait au lendemain de la Première Guerre mondiale, faute de main-d'œuvre mais aussi du fait de la concurrence des grandes manufactures et des changements de mode de vie lui substituant l'objet métallique. Suit une période d'absence totale d'atelier, qui durera jusqu'au milieu des années 80, lorsque de nouveaux potiers viennent s'installer au village. On compte aujourd'hui une quinzaine d'ateliers à Saint-Jean-de-Fos ou dans ses environs proches.

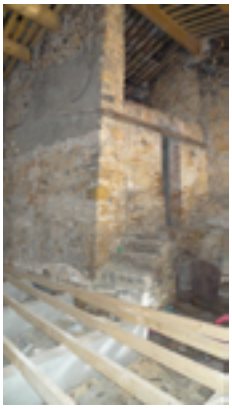
L'atelier Albe-Sabadel, construit en 1850, compte très probablement parmi les derniers à rester en activité lors de la période « traditionnelle » de l'épopée potière. Il ferme en 1921 et le maître des lieux s'oriente exclusivement vers l'agriculture. Vendu à la Commune en 2005, l'atelier fait l'objet de dégagements archéologiques qui en livrent alors l'état exceptionnel conservation. Les bassins extérieurs de décantation de l'argile, un monumental four à tirage vertical, ainsi que de nombreux outils caractérisant une activité de type semi-industrielle sont mis à jour. Confié par délégation de maîtrise d'ouvrage à la Communauté de communes, le projet de Maison de la poterie devient Argileum en 2011, et abrite un parcours scénographique résolument moderne contrastant et mettant en valeur l'authenticité de l'atelier, dont la préservation était un impératif fort du cahier des charges donné aux équipes de scénographie et architecture.

L'atelier Sabadel au début des travaux

Argileum aujourd'hui

Fondé sur les principes des centres d'interprétation, le parcours s'adresse au visiteur d'une façon dynamique et l'implique dans une découverte ludique voulue comme une expérience. Adaptée à des niveaux de lecture et de connaissances préalables différents, multi-sensorielle et interactive, la visite n'en délivre pas moins d'importantes informations sur l'histoire des techniques, des hommes et du métier, tout en donnant des clés de lecture du territoire bien particulières et en ouvrant sur des possibilités d'animation et de médiation multiples. Associés, les potiers actuels y voient, plus qu'une vitrine, un lieu jusqu'à lors inédit mettant en lumière leur savoir-faire, suscitant l'envie de visiter leurs ateliers. Ils sont partenaires de l'organisation d'animations locales et pourvoyeurs de pièces spécifiques vendues en boutique. C'est un travail à la fois culturel, économique et touristique qui est en train de se mettre en place à Saint-Jean-de-Fos, autour d'un monument particulier témoin des pratiques industrielles et techniques d'une région entière. Si Argileum voit sa première année d'ouverture s'achever, bon nombre de projets sont en cours pour lui donner une forme optimale, notamment en matière d'animation et de programmation culturelle.

* Jean-Louis Vayssettes. 1987. Les potiers de terre de Saint-Jean-de-Fos. CNRS.



Le four originel de l'atelier

Son insertion dans la scénographie

Avec la mise en œuvre des éléments du Pôle de Performance Patrimoniale, on prend conscience de la cohérence des projets entre eux ainsi qu'avec les objectifs fixés par l'Opération Grand Site. Les deux pôles ainsi constitués viennent rejoindre l'abbaye de Gellone dans le réseau des éléments patrimoniaux valorisés et préservés.

Mais ce réseau est loin d'être pleinement constitué ; un nouveau pôle est en cours de conception, concernant un monument prestigieux à l'histoire tourmentée, compliquée, qui tiendra une place encore différente au sein de ce maillage en construction.

3.3. L'ABBAYE D'ANIANE : IMPACTS SOCIAUX, ECONOMIQUES ET URBAINS D'UNE REHABILITATION D'ENVERGURE

Fondée en 782, l'abbaye bénédictine est le point de départ de la réforme monastique voulue par les souverains carolingiens et mise en œuvre par le futur Saint-Benoît d'Aniane, alors Witiza, fils du comte wisigoth de Maguelonne. Elle rayonne et essaime dans toute l'Europe occidentale médiévale. Détruite lors des guerres de religion, elle fait l'objet d'un chantier de reconstruction par la congrégation bénédictine de Saint-Maur au milieu du XVIIème siècle. Les éléments du bâti visible les plus anciens remontent à cette époque, aucun vestige ne demeurant de l'abbaye médiévale, hormis des sources écrites témoignant d'un rôle majeur, tant au niveau de la vie de l'Ordre que dans la vie économique et politique du territoire.

Vendu à la Révolution comme bien national, le bâtiment est utilisé par une filature de coton pendant une trentaine d'années, avant d'être reconverti à un usage carcéral. L'abbaye devient en 1845 l'une des premières colonies pénitentiaires agricole, puis industrielle, pour mineurs dits délinquants. Le bâtiment subit des transformations liées à cette occupation, lui donnant son visage actuel. Si la terminologie désignant la structure carcérale change au gré des évolutions législatives théoriques, elle reste dans les faits un lieu d'enfermement extrêmement répressif avant de s'ouvrir à une dimension plus éducative dans les années 70. La Protection Judiciaire de la Jeunesse occupe les lieux jusqu'en 1992 ; les locaux sont alors désaffectés mais restent propriété du Ministère de la Justice.

Classés Monument Historique en 2005, les bâtiments connaissent pourtant une période d'abandon jusqu'en 2010, date à laquelle la Communauté de communes parvient à en devenir propriétaire par délégation du droit de préemption urbain communal de la municipalité d'Aniane. Les dégradations sont considérables : pourrissement des charpentes et des planchers, vols de matériaux, actes de vandalisme ont mené les 14 000 m2 du bâtiment au bord de la destruction.

L'ancienne chapelle, transformée en théâtre, et sa toiture effondrée, début 2010

Une fois propriétaire des lieux, la Communauté de communes lance un programme de mise en sécurité de l'ensemble de l'abbaye : couverture des toitures effondrées ou pillées, fermeture des portes et fenêtres, dégagement des gravats et étaiement des parties dangereuses.

La couverture provisoire en bacs acier posée à l'automne 2010

Parallèlement, elle initie, en lien avec la municipalité, un vaste projet de réhabilitation qui fera de ce haut lieu de l'histoire locale un autre pôle culturel et touristique du Grand Site et du territoire.

S'il n'est pas encore définitivement arrêté, ce projet se dessine cependant vers plusieurs grandes directions fondatrices.

Un axe culturel important, afin de créer en son sein un centre de création et de diffusion artistique, alliant des résidences d'artistes à des représentations et expositions, et permettant de développer les thèmes d'implication de la collectivité en matière culturelle, l'enseignement musical, la lecture publique et la valorisation du patrimoine. Concrétisant également un partenariat essentiel avec le monde scientifique, les locaux hébergeraient également une antenne du CNRS pouvant mener des actions archéologiques sur le site mais également sur le territoire en entier, nourrissant également un centre d'interprétation permanent et des expositions thématiques ouverts au public.

Axe touristique également, puisqu'une partie des immenses locaux serait dévolue à l'hébergement hôtelier, en accord avec l'esprit si particulier des lieux, pour l'instant envisagé sous la forme d'un partenariat public-privé, permettant d'alléger la dépense publique et de la concentrer sur la partie culturelle du projet, tout en renforçant l'offre et la capacité hôtelière locale.

Enfin, l'ensemble de ce projet se construit sur une forte volonté de restituer l'abbaye au tissu urbain du village dont des siècles d'isolement l'on si longtemps coupée ; espaces paysagers ouverts et soin particulier porté aux abords du monument contribueront à recréer un lien nécessaire entre l'abbaye et les anianais, mais aussi avec l'ensemble des habitants du territoire.

On le voit, ce projet ambitieux vise à resituer un monument dans son ampleur originelle, en adaptant celle-ci aux réalités et problématiques actuelles. Pour y réussir, il convenait là encore de mener une action réfléchie et cohérente, et de garantir l'adhésion des populations et des acteurs locaux, en assurant en tout premier lieu un départ concret et documenté. Trois études majeures ont donc été lancées simultanément : un relevé patrimonial de l'ensemble du bâtiment afin de déterminer les zones-clés de son histoire et de sa réhabilitation ; une étude historiographique et archéologique sur l'histoire médiévale des bâtiments, et une étude ethnologique sur les rapports complexes entretenus avec la population au fil des évolutions nombreuses du monument. Ces trois études sont à l'heure actuelle en cours de finalisation et rendront bientôt leurs résultats. Enfin, une résidence d'auteur est sur le point dé débuter, autour de la période carcérale travaillée en ateliers d'écriture menée sous l'œil d'un photographe.

C'est un projet de grande ampleur qui ne peut être à l'heure actuelle qu'évoqué dans ses grandes lignes, mais qui illustre une autre forme de lien entre patrimoine, tourisme et culture, les conciliant dans une problématique de développement urbain et économique cohérent avec les intérêts d'un haut lieu du patrimoine local.

En guise de conclusion, il convient d'évoquer les premiers résultats constatés et les outils mis en place pour les apprécier. Une étude de fréquentation est actuellement en cours et ne rendra ses résultats que dans quelques jours, mais on peut d'ores et déjà indiquer une hausse très nette de fréquentation des systèmes de circulation mis en place, des résultats plus que satisfaisants en matière de vente de produits locaux, et, surtout, un arrêt des dégradations sur les monuments valorisés. Le Pont du Diable ne subit plus les assauts automobiles et a retrouvé, avec la réfection de sa calade l'an dernier, une aura correspondant à son intérêt architectural et historique majeur.

L'atelier Sabadel, inscrit dans une remarquable perspective architecturale et paysagère au sein du village, offre à

Calade restaurée du Pont du Diable

ce dernier un équipement muséographique de grande qualité dont témoignent les excellents retours portés sur son livre d'Or, provenant tant des visiteurs que des locaux. Car c'est là une caractéristique que bon nombre de Grands Site remarquent ; initialement tournées vers le développement touristique, leurs infrastructures sont très vite adoptées par les locaux qui les fréquentent en premier lieu. Preuve que la conservation du patrimoine peut, non seulement se concilier avec le développement touristique, dans la mesure où ce dernier participe à sa préservation en lui assurant une lisibilité qualitative, mais également avec les problématiques des politiques publiques à l'échelle locale, qu'elles soient culturelles, économiques et sociales.

Le patrimoine ainsi préservé devient outil de développement collectif et individuel des hommes et femmes qui l'entourent…

POINT DE VUE DU MODERATEUR
MODERATOR'S POINT OF VIEW

SITUATIONS D'URGENCE ET CONFLITS: LE RÔLE DU PATRIMOINE
THE ROLE OF HERITAGE IN DISASTER AND CONFLICT RELIEF

Modérateur
Moderator

Emmanuel Garcia

Ecole de Chaillot, Paris (France)
contact@eg-architecture.com

L'atelier-débat « situations d'urgence et de conflits : le rôle du patrimoine» vient parfaitement illustrer un constat: si l'on n'a jamais autant protégé et conservé le patrimoine culturel que durant ces dernières décennies, en contrepartie on ne l'a jamais autant détruit. L'adoption au cours de la même session de la Conférence générale de l'UNESCO en octobre 2003 de la Convention pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel et de la Déclaration concernant la destruction intentionnelle du patrimoine culturel illustre bien ce paradoxe.

Les différentes interventions mettent en évidence le rôle-clé du patrimoine culturel dans les situations d'urgences, de conflits ou de post-conflits, notamment comme vecteur de dialogue et de réconciliation mais aussi comme facteur de développement local; elles nous offrent par ailleurs un regard actualisé sur différents abordages théoriques permettant l'élaboration de mesures préventives et d'urgence visant à minimiser les conséquences des catastrophes -naturelles ou non- sur le patrimoine mais aussi de l'explosion du tourisme culturel et de la fréquentation massive des sites.

Les représentants de différentes organisations non gouvernementales spécialisées (CER-Cultural Emergency Response du Fonds Prince Claus / CHwB -Cultural Heritage without Borders) proposent des études de cas d'actions pour la reconstruction et la restauration du patrimoine culturel détruit. Ces témoignages insistent sur le renforcement de la cohésion sociale, de la solidarité et de la paix dans ces régions, notamment par la promotion du pluralisme culturel et de la coopération interculturelle au travers d'opérations de gestion et de sauvegarde du patrimoine dans des zones géographiques en période de transition post-catastrophes et post-conflit.

C'est aussi l'occasion de faire le point sur les destructions patrimoniales à un niveau international et la perte d'identité et de symboles culturels qu'elles induisent. Les cas du sac du Musée National de Bagdad en avril 2003 ou plus récemment le pillage du Musée du Caire en février 2011 en sont les exemples les plus frappants.

La «consommation» massive du patrimoine culturel et ses conséquences sur les sites patrimoniaux suscitent aujourd'hui de nombreuses préoccupations. Considéré de plus en plus comme une marchandise ou un bien de consommation, le patrimoine fait aujourd'hui partie de processus de productions économiques locaux, régionaux ou nationaux. A ce titre, cette récente notion d'économie du patrimoine nous amène à réfléchir sur le principe de capital culturel et sur les outils de gestion à mettre en place pour le conserver. Au travers de deux communications (Facteurs économiques du patrimoine à risque, Liens entre préservation historique et économie dans la théorie des cycles longs) les intervenants retracent différentes expériences de ces dernières années, où l'augmentation fulgurante de la fréquentation sur certains sites patrimoniaux et des dégradations qui en découlent, démontrent les limites d'une approche purement mercantile. Ils préconisent la mise en place urgente d'outils préventifs et prospectifs, à la fois pour anticiper les situations d'urgence mais aussi pour développer une gestion raisonnée du patrimoine culturel et des sites, favorisant ainsi à la fois leur protection et leur conservation.

CULTURAL HERITAGE FOR PEACE AND RECONCILIATION

Malin Myrin, Hanna Gårdstedt
Cultural Heritage without Borders
Stockholm, Sweden
malin.myrin@tyrens.se
hanna.gardstedt@tyrens.se

Abstract. This paper presents experiences from more than fifteen years of active work with cultural heritage as a driver for reconciliation, social and economic development and strengthening of human rights. Active work with heritage has in various ways been used as a natural and vital contribution to building democracy and supporting human rights.

1. Introduction and background

Cultural Heritage without Borders (CHwB) was founded in 1995 as an independent Swedish non-governmental organisation to work in the spirit of the 1954 Hague Convention for the rescuing and preserving of tangible and intangible cultural heritage touched by conflict, natural catastrophes, neglect, poverty or political and social conflicts. Active work with heritage has in various ways been used as a natural and vital contribution to building democracy and supporting human rights. The work aims at strengthening civil society and social and economic development through local and regional cultural heritage projects.

The Swedish International Development Agency (Sida) has been the main source of funding for the activities of CHwB. However, a large number of institutions and organisation have over the years contributed with support and funding. By virtue of the support from Sida and others, CHwB has been able to provide a tangible example of international development cooperation in the spirit of the Hague Convention.

CHwB has the following goals for its work:

- To safeguard the unique cultural heritage that has been damaged by disasters
- To work for the inclusion of cultural heritage in the process of reconciliation
- To contribute to capacity development within preservation and restoration of cultural heritage in accordance with international principles
- To support networking and cooperation between ethnic and religious groups across entity and nationality boundaries
- To encourage local initiatives to use cultural heritage as a motor for economic development
- To support growth and renewal of civil society within the heritage sector
- To gradually raise levels of local ownership and commitment

CHwB has mainly supported the cultural heritage development sector in the Western Balkans; Bosnia-Hercegovina, Serbia, Montenegro, Kosovo, FYR Macedonia and Albania. More recent partnering countries are Tibet, Turkey, Belarus and Ethiopia.

2. Working methods

CHwB is an expert organisation. The working method is to, in a facilitating role, promote and assist organisations in their work and initiate partnerships between national and local authorities on the one hand and civil society on the other. Through recognizing and appreciating existing knowledge and skills and prioritizing traditional methods and materials sustainability (both environmental and economic) and participation is achieved.

By continues evaluation of activities and results some general components for achieving the aimed results and critical issues have been identified.

A well-developed long-term strategy for sustainability and capacity-building has been identified as the most important key to success. The work of ChwB is today focuses on three programs. These programs are based on the needs identified and expressed by the organisation's partners and on the working methods, experiences and competence of the organisation. The three priorities have been agreed upon by Sida.

These three working programs are:

- Cultural heritage as a tool for sustainable development
- Creating public awareness and increased involvement
- Capacity-building

CHwB's activities include initiating and supporting regional co-operation networks, aiming to contribute to the reconciliation process among the various states and entities. This has in the Western Balkans led to the creation of both a Regional Cultural Heritage NGO and a Regional Museum Network. A special challenge for all projects has been to develop tools for making use of contemporary history. The Regional Museum Network in the Balkans has reached the furthest as to this challenge.

3. Choice of projects

All projects that ChwB participate in are unique. Also the conditions and needs differ for each country and region. Whiles some projects focus on saving a building of particular significance, other projects have a more specific educational or networking aim. However, all projects are chosen by the criteria that the work in some way has possibilities to contribute to growth as well as social and economic development. This is an important criterion also considering that the future of the projects and the maintenance of the restored buildings will depend on local support and participation.

Projects and objects are selected by a combination of the following criteria:

- The objects and projects historical and symbolical significance
- The possibility to complete the work with limited resources
- The projects educational and training capacity
- The potential to stimulate reconciliation and resettlement
- The possibilities to co-operate with local expertise, institutions and NGOs

All projects have two important phases witch need to be considered carefully when selecting projects to support, i.e. the carrying out of the actual, often hands-on, work as well as a realistic development plan for the future including maintenance issues and if needed legal protection for the restored objects and areas. These phases are of outmost significance for all projects whether it comes to restoration work, educational work or support to museums and networks.

4. Case studies from the Western Balkans

The Balkans has enjoyed a mix of ethnic and religious diversity over the centuries. This inheritance is manifested in diverse architectural and urban heritage, museums and living culture. Still, almost a decade after the cessation of armed conflict and ethnic hostilities, the situation in the Western Balkans continues to be tense. Below a few examples of projects managed by CHwB in the Western Balkans are shortly presented. The projects have been selected with the objective to show the diversity of our work and also the diversity of the challenges.

4.1. BALKAN MUSEUM NETWORK AND THE MAKING OF 1+1: LIFE AND LOVE SIMULTANIUS EXEBITION

The museum network was formed in 2006 at a meeting in Uppsala, Sweden. The participants were directors and key-staff from eleven museums in the Western Balkans region (from Albania, Bosnia and Herzegovina, Kosovo, FYR of Macedonia, Montenegro and Serbia).

The purpose of the program was improved capacity and creativity for participating museums in management and in reaching out to the public.

This was achieved through enhanced inter-ethnical understanding and in accordance with international museum standards. Eleven museums have committed to taking responsibility for different parts and to participating in the programme with staff, time and as far as possible with some funds.

Specialists from the Balkans and Sweden have jointly organised the many seminars and study visits (leadership workshops including the female network, communication network, exhibition techniques workshop, joint/travelling exhibitions workshop, workshops on inventory and documentation, museum ethics, children enjoying museums, etc.). Museum employees have participated in the training and joint activities, which aimed to lay the foundation for future co-operation, and to open up the museums for the broader public. The networks are also part of the work to create democratic platforms for peace and reconciliation.

Figure 1. 1+1: Life & Love simultaneous exhibition. Participating museums: Museum of Republic Srpska, Banja Luka; National Museum of Serbia, Belgrade; National Museum of Montenegro, Cetinje; Regional Museum, Gjakova; Novi Sad City Museum, Novi Sad; Museum of Kosovo, Pristina; National Museum of Bosnia and Herzegovina, Sarajevo; Historic Museum, Shkodra; National Museum of Macedonia, Skopje; National Museum of Albanian History, Tirana; City Museum, Zenica.

The most evident result of the museum networks positive impact is the making of the 1+1: Life & Love simultaneous exhibition, all eleven museums participated in producing a joint exhibition which opened in April 2011 (figure 1). When the planning started the problems first seemed huge. Political divisions and disagreements meant that it was difficult for some museums to work together. Travelling across borders was not easy, for people or objects. At the same time, the conversation was littered with connections, from the past and the present. Objects were common, stories were shared and histories touched all areas. Eventually, a solution was found, to have a simultaneous exhibition that would open in multiple venues at the same time. There was complete agreement that the theme would not be related to the recent history of the Balkans. Everyone felt that the image of the region was negative and based on recent conflict and divisions. The desire was to show the other Balkans; the one that shared a rich, diverse heritage that crossed boundaries, histories and identities, and the universal values that were common to all.

Figures 2 and 3. Images from the opening of the exhibition 1+1: Life & Love, April 2011.

As part of the celebrations of the 1+1: Life & Love simultaneous exhibition a bus tour travelled around the Balkans linking together all the partner museums of the Balkan Museums Network and their individual exhibitions. Starting in Sarajevo, the 10 day bus tour travelled to Zenica, Banja Luka, Novi Sad, Belgrade, Skopje, Pristina, Gjokova. Tirana, Shkodra and ended in Cetinje. Throughout the journey, people involved in the Balkan Museums Network got on and off the bus for a few hours or days and brought warm greetings to and from each other (figures 2 and 3).

4.2. CONSERVATION OF KULLAS (KOSOVO)

Cultural heritage in Kosovo has suffered extensively from the war and post-conflict period in Kosovo.
Kullas, Albanian tower houses that hold a special place in Kosovar Albanian cultural identity, were systematically targeted and obliterated during the war. In 2001 CHwB launched a campaign to restore some of these buildings. The main aim was to improve restoration skills of the local architects and to emphasise the role of cultural heritage within the peace process.

The restored kullas have since then inspired individuals as well as public authorities to carry out similar projects (figure 4 and 5). In the small town of Peja, the local brick factory started producing the special type of building blocks that were used for restoring the kullas. The kullas in Peja found new usage as the local government and the local school now are housed in converted kullas.

Figure 4. Restoration of a kulla in the village of Dranoc.

The *Jeta* NGO is based on a network of local women in Deçan in Southwest Kosovo. Supported by a donation from CHwB, *Jeta* opened its first traditional food restaurant in 2006. Apart from expanding the community-support activities of this women's NGO, the restaurant has proved to be a good employment opportunity for several women in this municipality, thus strengthening the direct impact of the network.

The project started as a consequence of the kulla restoration projects as local women were engaged to prepare the food for the restoration workers.

Figure 5. Evening with traditional food and music in one of the restored kullas, the village of Dranoc, September 2010.

Figure 6. Traditional village homes in Velika Hoça have been restored and converted into Bed & Breakfast accommodation, September 2011.

4.3. THE VILLAGE OF VELICA HOÇA (KOSOVO)

Velika Hoca is a Serbian village in the south-eastern part of Kosovo, once known for its wine production. The status of the small Serbian enclaves in this part of the province is precarious, and several are under the protection of K-For troops. In Velika Hoça the unemployment rate was around 70 %.

The involvement of CHwB in the plans for the restoration and conservation of historical buildings in the village first met with a number of problems, mostly of political nature. It took long negotiations before the project of restoring the Saraj house, a communal building in the centre of the village, could start.

The restoration of the communal building was the start of a cooperation which, with the participation of more than 200 young Serbians, has included numerous restoration projects. Practical restoration work has provided the participants opportunities to see how their efforts lead to change.

During 2010 several village homes were restored and converted into Bed & Breakfast accommodation (figure 6).

4.4. CONSERVATION/RESTORATION CAMP IN GJIROKASTRA (ALBANIA)

Seminars, workshops and courses are an integral part of Cultural Heritage without Borders working methods and are aimed at providing exchanges and hands-on work experience for the further training for architects, engineers, conservators and art-historians. The programmes are often centred on specific questions and are arranged as joint projects between CHwB and national and regional organisations.

In the World Heritage Site of Gjirokastra in Albania, conservation camps are organised twice every year. In October 2011 the seventh camp was held. The students are drawn from the region, from post-conflict countries,

allowing them to exchange opinions and experiences as well as establishing networks for their future careers. This time the restoration camp had 48 participants from Albania, Bosnia and Herzegovina, Bulgaria, Greece, Hungary, Italy, Kosova, Serbia and Columbia (figure 7).

As usual the course included both practical training and lectures. Among other things students repaired windows and doors, consolidated and restored missing parts of historic render and rebuilt the staircases of all together five monuments in Gjirokastra (figure 8). New topics for camp lectures were interpretation techniques including discussion on how to tell the story of a monument.

During their fortnight in Gjirokastra the students also have the chance to stay in a historic town and World Heritage site and to experience some of the dilemmas which the town faces; depopulation, reduced economic activity and social deprivation.

Figure 7. Students participating in the conservation camp of Gjirokastra, October 2011.

Figure 8. Restoration project, conservation camp in Gjirokastra, October 2011.

4.5. SEE HERITAGE (NGO NETWORK)

The SEE (South East European) Heritage Network is a network of non-governmental organisations from southeast Europe. SEE stands for South East European and SEE-(look at) heritage. In line with the activities aimed at developing and strengthening institutional capacity in the region CHwB in 2006 initiated a network for the cultural heritage sector in the Western Balkans. The network aims at safeguarding and preserving the interests of social organisations in the region in their efforts to maintain and protect their common heritage.

The first meeting was held in Albania in December 2006 with the participation of six founding member organisations. Several meetings have followed and the number of member organisations has increased to twenty-four (2011). The member organisations have by signing the Membership Declaration agreed to jointly contribute to the preservation and promotion of the region's rich cultural heritage as a tool for sustainable and responsible development.

The meetings often involve lively debates on various heritage problems such as the under-representation of the cultural heritage of minorities, the protection of endangered heritage from uncontrolled urbanisation, and the irresponsible mushrooming of new cultural structures for political purposes.

5. Future challenges

As shown above issues of cultural heritage have their given place in the development of a state based on peace and human rights. Mutual respect for cultural heritage is a precondition for a society's peaceful development. Emphasis on the common features of cultural heritage can help create platforms based on mutual respect and through this prevent conflicts from being cemented and passed on. The prevention of conflicts is fundamental when fighting poverty.

The experiences which CHwB has made during our work in conflict areas show that cultural heritage can be a creative and serious contributor in a stabilisation process. There definitely is a need for more cultural heritage professionals in recovery and rebuilding work after by war, conflict and other catastrophes.

Increasingly, the role of culture and cultural heritage in the context of development assistance has been recognised worldwide. However, some critical issues and challenges need to be pointed out.

Issues concerning sustainability need to be addressed at an early stage when planning projects. In this context transfer of knowledge and capacity building is a key issue as well as the use of local and traditional methods and materials. All work should be based on internationally accepted charters for restoration and museology.

A specific challenge to be considered is how to address and make use of contemporary history.

Acknowledgements

Sida (Swedish International Development Agency) support has made the activities described in this paper possible.

References

Dansk Bygningsarv A/S. 2009. Kulturarv som et aktiv i byfornyelse. København: Indenrigs- og sundhedsminister.

Torsten Kälvemark. 2008. Cultural Heritage for Peace and Reconciliation- An evaluation of Cultural Heritage without Border. Stockholm: CHwB.

Cecilia Ljungman, June Taboroff. 2011. Evaluation of Cultural Heritage without Borders (2008-2011). Stockholm: Sida.

www.chwb.org

CULTURAL EMERGENCY RESPONSE

Emergency assistance for Cultural Heritage in need after disaster or conflict

A programme of the Prince Claus Fund for Culture and Development

Deborah Stolk, Eleonore De Merode
Prince Claus Fund
d.stolk@princeclausfund.nl, e.demerode@princeclausfund.nl

Introduction

In conflict situations, cultural heritage has proved to be a powerful target as it constitutes a symbol of a community's identity and tradition. Cultural heritages are not simply physical constructions, but are above all the representations of the identities and meaning systems of communities and societies. The deliberate destruction of cultural heritage as part of armed conflict is an assault on human life in all its creative expressions. Hence, because culture has increasingly become an object of symbolic warfare, an effective target and a vulnerable element in conflict and situations where there is a power vacuum, a greater awareness is needed of the importance of its protection.

In 2003, Cultural Emergency Response (CER) was launched by the Netherlands-based Prince Claus Fund for Culture and Development in reaction to the theft and destruction of artworks from the National Museum in Baghdad in April that year. This event not only shocked the world, but also revealed the absence of any organisational capacity to respond directly. It was decided that it was time to take action by establishing one of the first initiatives to provide immediate relief on a global scale for cultural heritage that has been damaged or destroyed by conflict and disaster.

Cultural Emergency Response is imbedded in the Prince Claus Fund's mission and policies. The Fund was established in 1996 in honour of the 70th birthday of the late Prince Claus of the Netherlands. In his opinion "people's own ideas and ideals are the driving force of development ...". Cultural heritage and cultural expression are key to identity and development, he argued, and so is transformation. As a platform for intercultural exchange, the Fund takes initiatives to raise awareness on the importance of culture in everyday life and for development. Working with individuals and organisations primarily in Africa, Asia, Latin America and the Caribbean, the Fund initiates and supports cultural activities that contribute to a positive interaction between culture and development. It views culture as a basic human need.

CER supported the recovery of the Muqaddam Ahmad Bin Omar Bassurah House in Daw'an (Yemen) which collapsed due to heavy rainfall and flooding in May 2007. © Salma Samar Damluiji

A Red Cross for Culture

Working from the premise that culture is a basic need, the Cultural Emergency Response (CER) programme believes that culture plays an integral role in emergency relief and post-disaster reconstruction processes. Emphasising and rescuing culture is essential for the mental survival of people in emergency situations, and can contribute to their overall resilience and empowerment when overcoming catastrophe. Regarding culture as a basic need consequently implies that culture plays - or should play - a key role in humanitarian emergency relief policies and actions.

CER's objectives are twofold. Its main focus is practical. Firstly, it offers emergency relief to cultural heritage affected by conflict and disaster. Secondly, it draws attention to the importance of culture as an integral element of humanitarian emergency relief, a process that involves the promotion of this dimension in public debate and policies. In this chapter, we will explore this double mission by focusing on the practical implementation of cultural emergency relief so as to underline its significance for humanitarian aid policies.

What, therefore, is the Prince Claus Fund's definition of 'cultural emergency relief'? CER provides 'first aid' to international cultural heritage that has been damaged or destroyed by man-made and natural disaster. The emergency aid concentrates on stabilising the situation, preventing further deterioration or collapse. It focuses on providing rapid assistance in rescuing of heritage that may subsequently become a candidate for long-term restoration. Where necessary, CER endeavours to assist its contract partners in securing the financial and logistical resources needed for follow-up restoration once the emergency activities are completed. In this manner, the Prince Claus Fund seeks to bridge the gap between relief, reconstruction and development. A smooth transition between the different phases of activity in a post-conflict or post-disaster situation helps contribute to the sustainability of CER actions.

CER deploys an open definition of cultural heritage. It concentrates on cultural heritage in a material sense, as including not only contemporary and historical objects which are important to the community, but also the buildings and institutions that aim to produce, conserve and exhibit these objects. Examples include artefact collections, documents, museums, archives, libraries, monuments and sites that have a strong cultural significance for peoples and communities. This point of departure implies an open definition of material cultural heritage, which includes historical, and contemporary, formal and informal heritages. However, eligibility for support greatly depends on the extent to which the proposed object of cultural heritage represents an obvious cultural value for the disaster-stricken community.

Like the Prince Claus Fund, CER is particularly committed to rescuing significant objects in the 'zones of silence': the cultures or communities that are ignored and marginalised in the public sphere or otherwise disadvantaged because of oppression and censorship. These zones of silence are also construed in geographic terms: rather than directing its efforts solely at large-scale disasters, assistance is also needed in emergencies that might otherwise go unnoticed due to reasons of scale or geography.

Solidarity, mutual trust and respect are the founding principles upon which CER's policies and practices are based. Hence, in the implementation of activities, cultural emergency response seeks to establish direct partnerships with individuals or organisations in the disaster-affected communities themselves. In doing so, it seeks partnerships with the owner(s) of the specific cultural heritage object, or with the people who are immediately involved in its protection.

In the event of disaster, CER immediately enters into the procedure of identifying cultural emergencies together with affiliated organisations. A major role in this process is played by local experts, who, in the event of an emergency, are frequently the first to access the latest information concerning the condition of the cultural heritage in the affected area, in cooperation with various global heritage networks. Sometimes, however, issues such as safety or an area's sheer remoteness can hinder the communication of the necessary information. In these circumstances, CER can rapidly provide support to damage assessment missions for the identification of cultural heritage in urgent need of emergency relief.

CER believes that rescuing cultural heritage can bring hope and consolation to people in emergency situations, and can help to restore their identity, as well as a sense of normalcy and continuity. In providing rapid assistance, cultural emergency response wishes to fill the gap that exists between humanitarian emergency relief agencies - whose policies and practices generally pay scant attention to culture - and multiple cultural organisations that dispatch investigation missions to the affected areas yet fail to respond promptly to their cultural needs through concrete action.

Cases from Baghdad to Beirut

CER's work can best be illustrated through some of the projects that it has supported.

Baghdad, Iraq 2003

CER's first activity was the reconstruction of the reading room of the University of Baghdad's Central Library, which had been severely damaged by the looting, destruction and chaos that followed the fall of Saddam Hussein in April 2003. A large part of its collection had suffered water damage. CER provided support for the reading room's refurbishment, and for the purchase of tables, chairs, computers and air conditioning units. Without these basic repairs and replacements, the students of Baghdad would have been left without library services for an unknown period of time. By the autumn of 2004, the library had once again opened its doors and was able to offer a limited range of facilities and services. The University of Baghdad

assumed responsibility for the Central Library's continued renovation so as to restore a sense of normalcy for staff and students in a situation that was marked by increasing violence and disorder.

Reading room in Baghdad's central Library just after salvaging the books (left) and after restoration (right)

Mestassa, Morocco 2004

CER provided financial support for the reconstruction of a 14th century mosque, which had been severely damaged by the earthquake that struck the al-Hoceima region of Northern Morocco on 24 February 2004. The mosque, which is located in the village of Mestassa, is a vernacular version of the Merinid style of architecture. The Merinids were a Berber dynasty, whose style and heritage are a source of pride for the Berber population of the affected area. However, in the months following the earthquake, the emergency aid distributed through the official channels did not always reach the marginalised Berber communities of Northern Morocco. Therefore, the emergency restoration of the Mestassa mosque symbolised not only support for the building's physical recovery, but also the recognition of the Berber identity of the inhabitants of Mestassa. A direct partnership was established with the Mestassa community, which took upon itself the restoration of the mosque, the renovation and fortification of a protective dam, the reconstruction of the roof and the rearrangement of the garden. CER has also been actively involved in raising additional funds for the total restoration and renovation of the mosque, an objective that is being realised with the support of the Dutch-based Morocco Fund.

Yogyakarta, Indonesia 2006

Following the earthquake of 27 May 2006 in the city of Yogyakarta (Indonesia), CER worked closely with several local heritage organisations to identify the damaged cultural heritage in need of support. The earthquake had severely damaged Yogyakarta, where many lives had been lost and thousands of homes were destroyed. The quake also badly affected much of the city's cultural heritage, including the Imogiri neighbourhood which was close to the earthquake's epicentre. For centuries, Imogiri has been Yogyakarta's batik district, and a great many of its inhabitants have depended on this industry for their livelihood. But the earthquake brought this to a standstill. CER provided immediate support for the rebuilding of a batik centre with workplaces, a temporary museum and a market along with batik-training workshops. This made it possible for the Imogiri residents to resume their batik activities. It not only contributed to the preservation of their cultural heritage, but also to their social and economic recovery.

Beirut, Lebanon 2006

Beirut's UMAM Documentation and Research centre was bombed during the conflict between Israel and Hezbollah in the summer of 2006. Located in Hezbollah-dominated Southern Beirut, UMAM functions both as a cultural centre and an independent archive for war documentation. It houses a large collection of written and audio-visual records of people's experiences of the civil war in Lebanon. The bombing damaged the main building's roof and destroyed a part of the archive. CER supported the roof's immediate restoration and the archive's partial digitalisation. Because the bombing had exposed the particular vulnerability of a physical archive in conflict situations, UMAM opted to digitalise the collection so as to enhance its chances of survival. In the spring of 2007, the Centre once again opened its doors to the public and resumed its cultural programme.

Irrawaddy Delta, Myanmar 2008

The role played by cultural heritage sites as gathering places for cultural traditions and festivals moved CER to restore several monasteries, pagodas and shrines in the Irrawaddy Delta in Myanmar, after devastation by the 2008 cyclone Nargis. CER also supported the reparation and replacement of instruments, puppets and equipment of the traditional orchestras and theatres in the same area. The marionette theatre tradition forms an important part of Myanmar cultural heritage: the plays are about Buddha stories and have a special place in daily and religious life. The repair and restoration of these sites, instruments and equipment is essential for the continuation of traditional culture and daily religious rituals from which the community draws its identity and strength.

Devastation of the Kyunlone Kutkar pagoda Buddha's after cyclone Nargis

The Kyunlone Kutkar pagoda Buddha's during restoration
© Kyaw Myo Ko

Gaza, Palestinian Territories 2009

On 28 December 2008 the Faculty of Engineering of the Islamic University in Gaza was bombed by Israeli fighter planes, completely destroying the Center for Architectural Heritage. As the only academic institution working towards the documentation and conservation of architectural heritage, the Center fulfils a unique role in Gaza. CER supported the CAH with a grant of € 23.000 that enabled it to purchase computer equipment and furniture that were necessary to enable the staff and students to resume their activities. By restoring the local capacity to undertake further heritage conservation projects, CER invested in the awareness and future maintenance of more cultural heritage in Gaza, but also supports the continuation of educational activities that offer young people hope in an alternative future in a situation marked by violence and unrest.

By restoring local capacity, CER invested into awareness-raising and the future conservation of more cultural heritage in Gaza. This way the Centre could immediately implement emergency measures for five historic houses in the Old City of Gaza, for which CER also contributed an additional grant of € 12.000,-. Built in the distinctive stone of the region, these houses include a number of typical architectural features that lend character and beauty to an extremely dense urban living environment characterised by concrete high-rises. The buildings threatened collapsing taking others down with them in a domino effect, directly endangering the inhabitants and passers-by. A grant from CER was used to fit the parts of the buildings most at risk with external consolidation casts, to prevent their collapse before the necessary funding is found and the conditions in place to make possible their full restoration.

Port-au-Prince, Haiti 2010

A devastating earthquake struck Haiti on 12 January 2010, claiming the lives of an estimated 230.000 people, rendering more than a million homeless scattered the country's infrastructure. The earthquake also brought immense damage to fragile library and archive collections in Haiti. The damages to these library collections and archives are not only threatening the conservation of Haiti cultural history but are also affecting the infrastructure of Haiti in a profound way. Most people affected by the earthquake are in desperate need of official papers like marriage licenses and other legal binding documents. Regaining these papers is for many victims a first step in the recovery process as it relates to identity and a sense of being and place. Therefore the Prince Claus Fund supports the establishment of a treatment centre for paper documents in Port-au-Prince, Haiti with the help of ICCO/ Kerk in Actie, the interchurch organisation for development cooperation in the Netherlands.

ICCO's mission is to work towards a world in which people live in dignity and prosperity. The Prince Claus Fund establishes this treatment centre together with its international partner the ANCBS (Association of National Committees of the Blue Shield). The treatment centre will coordinate retrieving the collection from underneath the rubble and taking them to the centre where they will be treated according to their specific needs. Somewhat three hundred national and international experts are volunteering to train and support local professionals in safeguarding the information kept in these paper documents. After treatment, the objects will be safely stored in special climatized containers to keep them safe until they can return to a more permanent storage or display. This initiative will help to save a blue print of Haiti's culture, it will help Haitians to imagine what their community was like and what it could be like again. Preserving their material history is essential for Haitians to be able to rebuild their country. Furthermore this project will make archives and library collections available to the public again, so children and students can continue their school, a part of the educational system can be reconstructed, people can read their favourite stories again and will stimulate cultural creativity.

Yushu, China 2010

On 14 April 2010 an earthquake struck the Yushu Tibetan Autonomous Prefecture (Qinghai Province, China. The Katsun Lhakhang temple, dating to the eighteenth century, was severely affected greatly compromising its structural stability and leaving the fragile and ancient wall paintings vulnerable to the ingress of rainwater through gaping holes in the roof. As a unique example of a Tibetan temple to have survived the Cultural Revolution in the area, Katsun Lhakang is an important representation for the Tibetan minority of their pride, resilience and identity and serves as a spiritual anchor for the community. The temple holds an invaluable record of Buddhist history and tradition, among which four painted Buddhist compositions that have become extremely fragile since the earthquake. The community itself approached the Tibetan Heritage Fund to seek assistance for its restoration, indicating the significance of the temple for the local population. The Prince Claus Fund is supporting the Tibet Heritage Fund. Support to this project is important for giving an impetus to the rehabilitation of heritage in an area where little support from the authorities is forthcoming.

Cracked wall painting inside the temple.

Outer walls under reconstruction and strengthening

Every emergency is different, and the ways in which conflicts and disasters are experienced depend on the social and historical context in which they take place. Over the years, CER has learned that flexible criteria and procedures are necessary for providing effective cultural emergency relief. As every situation is unique, each individual project needs to be assessed according to the specific conditions that apply to that situation.

Conclusion: Towards an Open Definition of Cultural Heritage

Historical and ideological processes determine what is considered to constitute a cultural heritage at a certain time and place. Therefore, identifying cultural emergency relief projects is always a political process because it poses questions as to who decides which objects of cultural heritage are important enough to be saved. However, societies are never homogeneous entities and neither are the definitions of what is considered to be 'their' cultural heritage. There are often discrepancies between national governments, local governments, municipalities and local communities as to what comprises a valuable cultural heritage.

The identification of emergency projects requires the careful investigation of issues concerning the ownership of the object of cultural heritage and the identity of the party requesting its restoration. This can be even more complex in conflict situations, as many contradictory discourses may be circulating that claim to define who the victims are and what should be saved. However, conflicts and disasters also provide opportunities for communities to redefine both themselves and their narration of history. This has implications for what is considered to be important heritage, as certain references to the past may suddenly no longer be desirable. On the other hand, disasters can also provide governments, local communities and individuals with an opportunity to rewrite history in a way that suits their specific purposes. Narrating history is always a dynamic process, but disaster situations can create an exceptional opportunity for the strategic revision of local or national history.

CER is operating as a pioneer by being one of the first initiatives to provide emergency relief on a global scale to conflict and disaster-affected cultural heritage. It continuously fine-tunes its policies and practices by learning from experience and by seeking advice from experts in the overlapping terrains of cultural heritage, humanitarian emergency relief and international co-operation. Though modest in its resources and capacity, CER is attempting to break open certain paradigms in the world of humanitarian emergency aid by emphasising the importance of concern for culture and, where necessary, its rescue as part of an integral approach to emergency relief policies and practices.

The Prince Claus Fund actively seeks international cultural collaborations with partners of excellence in spaces of need. The Prince Claus Fund provides immediate cultural rescue as well as support to sustainable cultural processes. It takes initiatives to raise awareness on the importance of culture in everyday life and for development. The Fund works in the spirit of Prince Claus' belief that one cannot develop people, but people develop themselves. The Prince Claus Fund is based in Amsterdam and is supported by the Dutch Ministry of Foreign Affairs and the Dutch Postcode Lottery.

CER (Cultural Emergency Response) provides immediate financial support to cultural heritage that has been damaged or destroyed by man-made or natural disaster. Emergency relief concentrates on stabilizing the situation, preventing further damage and implementing basic repairs. Since it's establishment in 2003 CER has offered cultural relief to over 70 heritage sites in more than 40 countries.

For further information on CER, please visit our website www.princeclausfund.org or contact us at CER@princeclausfund.nl

References

Chronis, I., (ed.) 'Conference Report "Culture is a Basic Need: Responding to Cultural Emergencies", 25-26 September 2006,' (The Hague: Prince Claus Fund, 2007)

Klein Goldewijk, B., Georg Frerks, Els van de Plas (eds.) "Cultural Emergency in Conflict and Disaster". (Rotterdam: NAi Publishers, 2011)

Plas, Els van der and Caro Mendez (eds.) Prince Claus Fund Journal 14 (Issue 'Culture is a Basic Need'). (The Hague: Prince Claus Fund, 2006)

THE ECONOMICS OF HERITAGE AT RISK

Using Stated Preferences methods to assess the impacts of heritage policies on regional development

Patrizia Riganti
Department of Architecture and Built Environment
University of Nottingham
patrizia.riganti@nottingham.ac.uk

Abstract. This paper discusses the role of economic evaluation in cultural heritage preservation, valorisation and management within contemporary cities, where cultural diversity, climate changes, armed conflicts and badly managed tourism pose important risks to heritage calling for coordinated actions. It highlights the potential of stated preferences methodologies to assess the impacts of heritage policies on urban development.

1. Contemporary cities, heritage and social identity

Centuries of urban stratification have created places full of symbolic values in cities around the world. Squares, urban neighborhoods, individual buildings embody the role played by cities in the history of a region, and often a nation. The symbolic value of monumental places has been highlighted in many historic occasions (e.g. the Bastille's attack during the French Revolution), as during the recent events in the Middle East, when main urban squares and monumental buildings became the backdrop of cultural revolutions, if not the symbol. Heritage plays a crucial role in social identity formation, even at a time of high mobility and globalization, when cities have become highly diverse.

Contemporary cities are the place where diverse identities come into contact, potentially merging into new, more complex social identities that find their expression in various forms of tangible and intangible heritage. Such cultural diversity of a city needs to be preserved, since it ensures the resilience of the "system city". Preservation of cultural heritage in all its forms implies a valuation process; therefore, it becomes important to assess the level of appreciation and acceptance of a city's heritage among the diverse cultural communities living in it. A number of questions arise: can people from diverse ethnic and cultural background subscribe to other communities' heritage? What is their perception on such heritage? How do people value cultural heritage preservation? Can preservation of diverse heritage be seen as a crucial step towards sustainable urban development?

The role of cultural heritage economic valuation becomes very important to answer the above questions. Cultural heritage, in both its tangible and intangible expressions, summarizes people's identities, shapes communities' ones, and contributes to the creation of social capital (Coleman, 1988; Portes, 1998). The notion of heritage is not given, but created by communities who subscribe to it, and at times it might be contested, especially in highly diverse cities, where traditions or physical heritage might have different connotations: positive for some, negative for others. Labeling something as heritage constitutes a value judgment, distinguishing a particular object/event from the others; it is a conscious act of belonging to a group, a city, a nation and the outcome of an important cultural journey (Riganti 2010).

By the same token, conservation cannot be pursued without an appropriate value judgment, without acknowledging the complex nature of our heritage, which encompasses both symbolic and economic values. If once heritage conservation was considered as a moral imperative and the realm of experts, now heritage is perceived as an important economic resource, and defined as *cultural capital* (Throbsy 1999). Local and national governments see the important economic implications and the potential impacts that the presence of cultural heritage can have on regional economic development. Tourism in particular is considered one of the most important economic flows associated with the presence of outstanding heritage assets. However, cultural heritage is an exhaustible resource, and is subject to various threats that at times might pose its mere existence at risk.

This brief paper discusses the nature of heritage as an economic good, the threats that its conservation currently faces, and the role that economic valuation techniques, based on the elicitation of preferences (e.g. stated preferences techniques), can have in improving the understanding of cultural values.

2. Heritage as an economic good

Cultural heritage comprises a portfolio of tangible and intangible assets that represent a cultural, artistic or architectural value to society at large. It may include museums (and the objects of their collections), churches, castles, monuments, artistic expressions, historical districts, landscapes, and even traditions, languages, dances. It is part of society's accessible heritage and has a clearly collective goods nature. The ownership rests with society which may also decide on the access conditions; in principle, no citizen can be excluded from its use. Cultural heritage is essentially a club good (Buchanan 1965). Clearly, the specific nature of cultural heritage as a collective good also implies that the investment and maintenance costs have to be covered by all citizens, so that usually taxation schemes – sometimes accompanied by private transaction schemes (such as entry tickets) or even subsidisation schemes – are put in place to ensure financial viability of maintaining the stock of cultural heritage for all citizens. Consequently, valuation issues of cultural heritage deserve a prominent place in the socio-economic analysis of these assets.

As an economic good, cultural heritage shows some important anomalies: there is no clear production function (at least not in the short run) and its demand curve is often latent. The usual market conditions for such a good do not hold. To this extent, cultural goods share many features with environmental goods and the way economists can approach their valuation and understanding.

Cultural heritage has another feature, which gives it a specific characteristic: it is usually unique in nature and sometimes difficult to substitute, even though its loss might be compensated. Whether or not the loss (or degradation) of cultural heritage may be (ir)reversible, may lead to interesting issues of weak and strong sustainability (e.g. how much should we preserve, and what can substitute/compensate the loss of heritage)? In any case, usually the social value of cultural heritage cannot be assessed by means of normal market transactions. The financial value of an outstanding cultural landmark like the Louvre or the Acropolis cannot be obtained by a supply and demand process on a cultural heritage market, as the usual conditions for market transactions (full information, alternative choices, consumers' sovereignty with known preferences, absence of monopoly positions, properly defined ownership conditions and absence of external effects) are lacking.

Nevertheless, cultural heritage has many important socio-economic functions that warrant a proper value assessment of these assets. In fact, cultural heritage can be: a source of public income (in case of entry charges), a historico-cultural resource related to the memory of the past, an object for education and scientific study, a source of mental inspiration, an object of historical pride, or an asset with a high artistic value. The processes and procedures through which cultural heritage derives its socio-economic value are not unambiguous, as various individual and collective motives play simultaneously a role here. In other words, financial values (obtained via market transactions) and existence values (derived from societal valuation of intangible goods) are mixed up in a less transparent way.

The economic relevance of cultural goods highlights the importance of their management. But how can we define cultural heritage management in economic terms? And to what extent can we plan the exploitation of cultural goods in a way compatible with their preservation and with a sustainable development of the cities to which that heritage belongs? What are the tools and methodologies that we should use and enhance to achieve these objectives?

From an economic point of view, we may define cultural heritage management as the identification of the *optimal exploitation path* for this category of *non-renewable resources*. Given the great number of variables involved, this path is not unique, and we may need to assess different management options for every given policy issue, taking into account notions from substitutability and weak/strong sustainability. Economic valuation techniques become essential tools to be able to assess alternative management options and support decision making.

3. Risks to heritage

World Heritage has been at risk of destruction in various occasions during human history. Natural catastrophes as well as man-caused events have threatened our physical heritage several times in the past and will so in the future. Whilst some events cannot be avoided others could, and we should make sure that strategies are put in place in order to contrast them. Assessing the social and economic costs associated to heritage loss is a first step towards finding a way to better manage risk and its consequences. With a great part of the world population living in our contemporary cities, and a constant upward trend towards urbanization, scientists need to integrate disperse knowledge and face the new challenges posed to cities' sustainable development during these times of global economic crisis.

Our contemporary cities face the problem of massive migration flows in the aftermath of a conflict or for economic reasons (from poorer to richer regions) and the related impacts on cities' economies, governance

and planning. Cities have transformed themselves into melting pots of diverse, individual or groups' identities. Many contemporary cities consist of several different ethnicities living side by side, sometimes peacefully, other times in conflict. Some cities have seen the presence of some ethnicities for a few generations, whilst other "minority groups" are the result of more recent migration phenomena. Migrants contribute to the economic growth of a city, (Ottaviano and Peri 2006; Putnam, 2007) but in recent years some episodes, expression of severe conflicts have taken place in many multicultural cities. Cultural diversity might become a threat to conservation, especially of languages and traditions, and one wonders if there is a limit to diversity, if we can talk about a "sustainable diversity" and find a way to manage diversity to minimize risks.

Similarly, threats to heritage conservation are given by raising temperatures and climate changes that often catches local conservation institutions unprepared resulting in important losses of treasured heritage, as in the recent case of Pompeii. Heritage is at obvious risk in areas of conflicts and post conflicts, and at times extremisms have been the cause for the destructions of outstanding heritage sites (see the case of the Buddha's statues in Afghanistan). These extreme cases indicate the high level of risk of irreversible losses of our world heritage; however, heritage is at risk also in more day to day activities, such as the ones linked with the potential damages brought by tourism.

This paper highlights the need to create new synergies between academic approaches and disciplines, while focusing on the important role played by the economic valuation of urban cultural heritage at risk in its various (tangible and intangible) forms. In order to protect our heritage, we need to transversally link and jointly study issues such as cultural diversity, migration phenomena, city identity and branding, city governance and management, cultural heritage conservation, cultural tourism management, climate change challenges to cultural heritage, and identity/cultural heritage preservation in armed conflicts and in their aftermaths.

4. The role of economic valuation

Economics is the science of choices between unlimited wants and scarce resources. We are forced to make tradeoffs every day, and so do governments in the allocation of their resources. In order to efficiently allocate resources, it is important to understand the relationship between demand and supply. In the case of cultural heritage, the supply side is relatively fixed, and the demand side is often latent. In recent years, economists have circumvented such a problem developing new economic valuation techniques able to address the lack of clarity on the demand side.

Stated preferences techniques aim at eliciting the implicit demand curve for non market goods, such as cultural heritage goods, and can be used to assess the impacts that strategies, such as cultural tourism and/or conservation management policies, can have on economic development (Nijkamp and Riganti 2009). The results of such economic valuation studies can help decision makers make more informed choices, by better understanding the economic implications of alternative policies and how the public perceived their value. At times of great economic uncertainty, such techniques can provide a ground for more participative choices that are likely to encounter less resistance from the general public, while giving important insights to politicians and local government agencies.

Every policy can bring different impacts on the environment and the well being of the involved stakeholders. Some maybe negative and others positive, some might be captured by market forces, whilst others relate to individual perceptions and can only be assessed on the basis of individual preferences as expressed in hypothetical situations. Economic valuation techniques mirror such distinction. To assess people's preferences, two main approaches can be used: one looks at the way people have behaved in the market, whilst the other looks at the way people state they would behave in a future (hypothetical) market.

The first class of methodologies goes under the name of revealed preferences techniques, while the second one is known as stated preferences methods. Generally, revealed preferences valuation techniques are used to assess the impacts of phenomena ex-post, since they refer to ways people have actually behaved. Stated preferences techniques can be successfully used ex-ante, since they identify possible future behavior. Other ways of assessing preferences can be obtained through techniques based on multiattribute theory.

From an economic point of view, non-market goods, such cultural and environmental ones, have a total economic value (TEV) that is not captured by a market price and encompasses a series of components broadly divided into use and non-use values (Fig 1). The latter component is usually very high, with non use values often accounting up to 70% of the TEV of a cultural good. Such values relate more to the symbolic essence of cultural heritage and its associated values, and people usually attach a positive value to the mere existence of a cultural good, and have a willingness to pay (WTP) for its preservation for future generations. The elicitation of any part of the Total Economic Value is not a very easy task, but of course it is more complicated in the case of non-use values, since there is not a market for such values, and we can only estimate them asking a relevant sample - in a direct or indirect way – their maximum willingness to pay, in order to trace the latent demand curve.

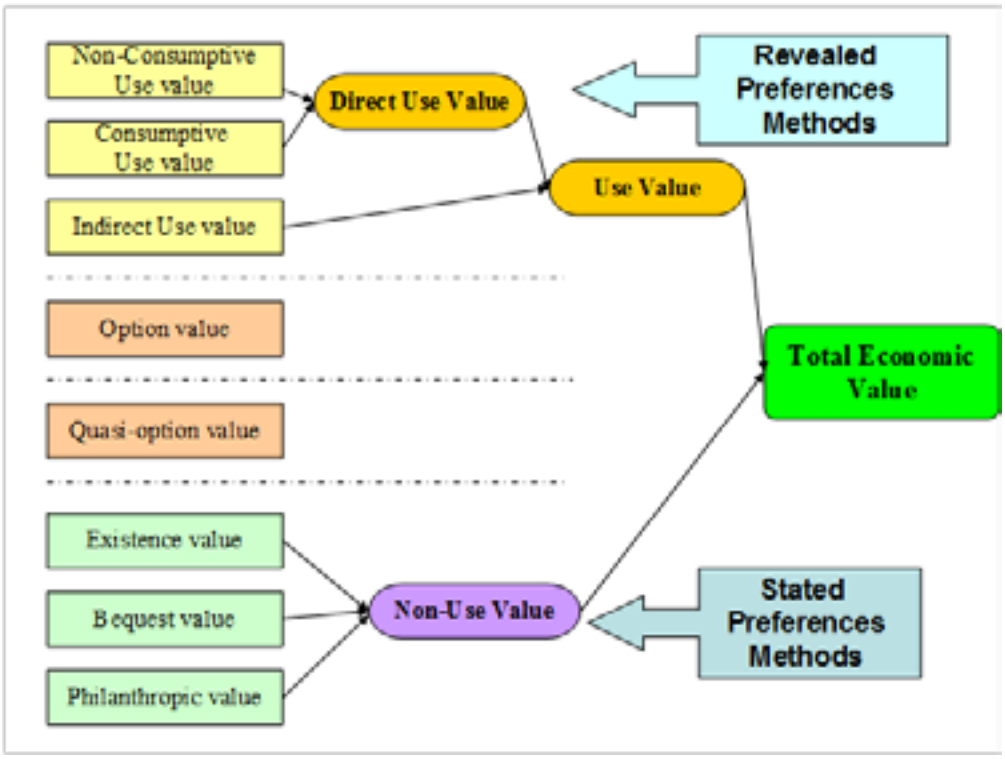


Fig 1. Assessment methods and economic values

The only available techniques for this purpose are the ones using a survey-based approach.

This paper wishes to highlight the potential of such class of economic valuation techniques, namely stated preferences techniques. These are survey-based techniques used to place a value on a non market good. They are defined as stated-preferences methods since researchers using such approach ask directly individuals what they would do in a hypothetical situation, e.g. presenting them with the future policy scenario being assessed. Researchers ask respondents to express their willingness to pay (WTP) under hypothetical circumstances, rather than observing actual behaviors on marketplaces.

Usually, one can infer how much individuals value a good by observing the amount of this good that is exchanged on the market and its price, and valuation techniques using such approach are based on revealed preferences, as highlighted above. However, most public goods, such as environmental resources or cultural heritage sites, are typically not exchanged on regular markets, making it impossible to observe prices and quantities. To circumvent this problem, economists have resorted to special techniques for estimating the value of environmental quality changes, or other products that are not as yet on the market.

Among such techniques, we find the method of contingent valuation, which directly asks individuals how much they are prepared to pay for specified changes in environmental quality or a future program. The willingness to pay (WTP) for the proposed change in (e.g. cultural or environmental) quality -or for obtaining a public good - is the amount of money that can be subtracted from a person's income at the higher level of environmental quality for him to keep his utility unchanged, and is the theoretically correct measure of the value individuals place on such change. In recent years the literature has witnessed an increased use of contingent valuation to value cultural resources (Pollicino and Maddison, 2001; Riganti and Willis, 2002). Noonan (2003) summarizes the empirical literature on contingent valuation of cultural goods concluding that the methodology, when rigorously applied to cultural heritage, can produce important information for management policies.

Conjoint choice experiments and conjoint analysis represent a variant of contingent valuation where people are asked to choose between hypothetical commodities described by attributes. This exercise requires people to make tradeoffs between attributes, one of which is typically the cost of the commodity to the respondent. Both contingent valuation and conjoint choice are stated preference methods, in that they rely on individuals

reporting what they say they would do under hypothetical circumstances. This makes them particularly suited to assess situation that might happen in the future, which cannot be assess with other market techniques, since preferences have not been formed as yet.

Conjoint analysis is a technique widely used in market analysis to estimate the value that consumers associate with features/attributes of particular products. Companies use conjoint analysis to form benefit segments and make design tradeoff decisions among various possible features of the product. This is an invaluable market tool that has proven very successful in helping forecast how costumers will welcome a product and to help companies develop a consumer oriented approach.

There has been considerable interest in the use of conjoint analysis to develop optimal product configurations, i.e., designs forecast to maximize sales or profits for a given competitive setting. Conjoint analysis is therefore used to enhance firms' competitiveness. Conjoint choice experiments were initially developed by Louviere and Hensher (1982) and Louviere and Woodworth (1983). Though coming directly from market analysis theory, conjoint choice experiments have been widely used to value environmental and natural resources.

In a typical conjoint choice question, we show respondents a set of alternative representations of a good, expressed by a number of features, or attributes, and ask them to pick their most preferred. The alternatives differ from one another in the levels taken by two or more of the attributes. In these sense, one can see that conjoint analysis has the capability to incorporate multiattribute theory, whilst still providing very simplified results that use money as a proxy for the weight people associate to different attributes. Through appropriate statistical modeling of the responses to the choice questions, it is possible to estimate the marginal value of each attribute. In addition, if the "do nothing" or status quo option is included in the choice set, it is possible to estimate the full value (the willingness to pay, or WTP) of any alternative of interest.

The conjoint choice approach has the advantage of simulating real market situations, where consumers face two or more goods characterized by similar attributes, but different levels of these attributes, and must choose whether they would buy one of the goods or none of them. Though the applications of such approach are still quite limited in the cultural heritage sector, however it has been successfully implemented to value cultural goods and to assess management strategies for tourism purposes (Riganti, Nese and Colombino 2006; Riganti and Nijkamp 2008).
The economic evaluation of cultural heritage can have a crucial role on the way heritage is managed and eventually preserved. A better understanding of cultural values implies an exploration of the economic values (both market and non-market ones) that are associated with a specific heritage. The Total Economic Value (TEV) of a cultural resource does not fully represent the cultural values associated to it, but can be a good proxy and its elicitation represents often a step towards a better understanding of the importance that such good has for the relevant stakeholders.

In conclusion, the evaluation of cultural heritage is a research field overloaded with many complex problems of both an economic and socio-cultural nature. There is not an unambiguous approach that has a universal validity. Rather, there are classes of assessment and evaluation methods that may be helpful in specific cases.

5. Quantifying risks: tourism carrying capacity and choice experiments

Cultural heritage faces risks of different nature, some linked with situations of emergency, (conflicts, climate change) and other due to more ordinary activities (diversity in cities, tourism etc). Quantifying risks, and their associated impacts on a cultural good, is a challenge that needs to be faced. The evaluation techniques described above, can be used to this purpose. In the following pages we briefly show an example of how impacts of cultural tourism strategies have been assessed by the author.

The economic impacts related to the presence of tourists at cultural sites can be assessed in various ways. An input/output analysis can help understand the multiplier effect that the tourism sector can have on the other economies and help develop strategies aiming to diversify products to avoid an excessive tourism biased economy. These impacts leave a trace in the market and can be regulated by market mechanisms.

The economic assessment of positive and negative externalities brought by cultural tourism to heritage destinations is more complex, since by definition they are not visible in the market. As discussed in the previous section, non-market valuation techniques belonging to the stated preferences' family, such as the choice experiment approach described in this paper, can help for this purpose. A first important step in the valuation process is to identify which impacts need to be assessed and within which sort of methodological framework If the major objective is to assess "thresholds" for carrying capacity (that we can express in a simplified manner as the maximum number of tourists the city can welcome without compromising the wellbeing of its citizens), we believe that it is important to look at the negative impacts determined by a congestion scenario and then see people's preferences to avoid them.

The following pictures (fig 2 – fig 4) illustrate an application of choice experiment technique to assess the impacts that cultural tourism had on the residents of the city of Amsterdam (Riganti and Nijkamp 2008). Choice experiments/conjoint analysis have been applied in a number of studies in tourism and recreation research to describe and predict tourist choice behavior.

Fig 2. Introducing the valuation scenario

Fig 3. Choice experiment: assessing impacts of tourism on residents

Fig 4. Choice experiment: assessing impacts of congestion

An on purpose questionnaire was designed to assess residents' and tourists' preferences for tourism policies addressing congestion in the centre of Amsterdam. Overcrowding due to the presence of tourists can be one of the problems residents face on a seasonal basis. Signs of overcrowding are expressed by delays in everyday activities as well as noise etc. However, tourism is also an economic resource and guarantees the creations of jobs.

The choice experiment exercise aimed to assess the impacts of tourism in Amsterdam. In person interviews were held in Amsterdam city centre using a computer based interface. The survey questionnaire was articulated in various sections, among which one could find: 1) introduction (fig 2) and problem description; 2) scenario description (fig 3) with the choice experiment exercise where alternatives identified by the combinations of 6 attributes describing both positive and negative impacts of tourists presence were presented to residents ; 3) a set of questions to ascertain the thresholds for some aspects linked to tourists presence, e.g. the maximum length of time people would be willing to wait at a café or a restaurant (fig 4).

The application of choice experiments in literature show the potential these evaluation techniques can have to assess the risks/impacts related, as in the above case, to excessive tourism presence. This technique is valid also for the assessment of the level of risks associated to other threats faced by heritage. Of course, there are many limitations in its applications, and a crucial challenge is to define the policy scenario to be assessed through a restricted number of attributes and their levels.

6. Concluding remarks

Cultural heritage goods have a nature that is different from other market and non market goods. From an economic point of view, they share many features with environmental goods, especially when we consider non renewable resources. However, both supply and demand side differ from environmental goods to a certain extent. In the case of heritage goods, the supply side may be considered fixed, whilst the demand is latent. In principle, cultural goods share some features with public goods, since nobody should be excluded from their enjoyment. But in actual terms, in the case of most cultural goods people can be both excluded and be rival in its use, infringing the 2 main characteristics defining public goods (non excludability and non rivalry). Carrying capacity issues of cultural sites are one of the expressions of the above paradox.

Cultural goods have cultural values, which encompass economic values but are not totally represented by them. The non-use values component of a cultural good TEV (total economic value) usually corresponds to its greatest part. The fact itself that cultural heritage embodies strong symbolic values, implies that many people gain a utility even just by knowing of their mere existence (existence value) or by the fact that they may preserve it for future generations (bequest value).

Understanding the values that people attach to cultural goods is an important step towards their sound management and therefore towards the minimizations of the risks heritage faces. The economic assessment of the risks brought to heritage needs a holistic approach, given its complexity. However, techniques such choice experiments and contingent valuation have a great potential to assist this process. On a case by case basis, we can develop studies addressing the impacts and the risks brought by specific policy scenarios to our heritage. We can assess the perceived damage that people associate with the loss of a specific cultural good or with the impacts of a specific management strategy.

More research is needed to explore ways of addressing the risks faced by our world heritage; however the examples in literature clearly indicate that some evaluation techniques are suitable for the purpose at hand and that more applications are needed within this framework.

Acknowledgements

This paper elaborates on concepts discussed with Peter Nijkamp, whom the author wishes to thank in this occasion. The author is also grateful to Prof David Throsby and all participants to the 1st Culture Economics and Cities Conference (CEC) on World Heritage at Risk, Ravello, 14 -16 September 2011 for inspiring this contribution.

References

Alberini Anna, Patrizia Riganti, and Alberto Longo (2003). Can People Value the Aesthetic and Use Services of Urban Sites? Evidence from a Survey of Belfast Residents, Journal of Cultural Economics, Volume 27(3-4).

Buchanan, J.M., An Economic Theory of Clubs (1965). Economica, Vol 32, pp1-14.
Coleman, James S. (1988). Social Capital in the Creation of Human Capital, American Journal of Sociology 94 Supplement S95-S120. University of Chicago.

Louviere, Jordan and David A. Hensher (1982). On the Design and Analysis of Simulated Choice or Allocation Experiments in Travel Choice Modeling, Transportation Research Record, 890, 11-17.

Louviere, Jordan and Jay N. Woodworth (1983). Design and Analysis of Simulated Consumer Choice of Allocation Experiments: An Approach Based on Aggregate Data. Journal of marketing Research, 20, 350-367.

Nijkamp, Peter and Patrizia Riganti (2009). Valuing Urban Cultural Heritage in Cultural Heritage, Local resources and sustainable tourism. Edited by Peter Nijkamp and Luigi Fusco Girard Ashgate, Aldershot, UK February 2009.

Noonan, Doug .S. (2003). Contingent Valuation and Cultural Resources: A Meta-Analytic Review of the Literature, Journal of Cultural Economics, 27(3-4) 159-176.

Ottaviano Gianmarco I. P, and Giovanni Peri (2006). The economic value of cultural diversity: evidence from US cities. Journal of Economic Geography 6(1):9–44

Pollicino, Marilena and David Maddison (2001). Valuing the Benefits of Cleaning Lincoln Cathedral, Journal of Cultural Economics, 25(2), 131-148.

Portes, Alan, (1998). Social Capital: Its Origins and Applications in Modern Sociology, Annual Review of Sociology (24)1-24.

Riganti, Patrizia, Nese Annamaria, and Ugo Colombino (2006). A Methodology for Eliciting Public Preferences for Managing Cultural Heritage Sites; An Application to the Temples of Paestum, in Tourism and Economic Development. Edited by M. Giaoutzi and P. Nijkamp, Ashgate, Aldershot, UK.

Riganti, Patrizia (2010). Cultural capital, local identities and ethnic diversity: A study of Amsterdam cultural tourism trends in Sustainable Diversity. Edited by Maddy Janssens, Myriam Bechtoldt, Giovanni Prarolo and Vanja Stenius, Edward Elgar Publisher.

Riganti, Patrizia and Peter Nijkamp (2008). Congestion in Popular Tourist Areas: A Multi-Attribute Experimental Choice Analysis of Willingness-To-Wait in Amsterdam, Tourism Economics, Volume 14, Number 1, March 2008, pp. 25-44.

Riganti, Patrizia (2008). Assessing the impacts of Cultural Tourism on small and medium sized European Cities: A conjoint Analysis Approach, International Journal Of Services Technology and Management. Volume 10 (1) 2008, pg. 61 -82.

Riganti, Patrizia and Kenneth G. Willis (2002). Component and Temporal value reliability in cultural goods: the case of Roman Imperial remains near Naples, in Valuing Cultural Heritage. Edited by S. Navrud and R. Ready, pg. 142-158, Edward Elgar Publishing.

Throsby, David (1999). Cultural Capital, Journal of Cultural Economics, vol. 23, pp. 3-12.

ECONOMIE DE LA CONSERVATION DU PATRIMOINE ARCHITECTURAL DANS LES MOUVEMENTS LONGS

Christian Ost
Professeur ICHEC Brussels Management School
UCLouvain/KULeuven. Belgique
christian.ost@ichec.be

Contexte

A l'échelle de l'Histoire du monde, la protection et la conservation du patrimoine architectural est un phénomène assez récent. Le premier document de protection *Ancient Monuments Protection Act* fut adopté en 1882 au Royaume-Uni. Dans les années 1930, deux Chartes à portée internationale furent rédigées : la Charte d'Athènes en 1932 et la Charte de Planification Urbaine en 1933. Ces initiatives ont dessiné une vision contemporaine de la conservation qui reste aujourd'hui liée à une perspective culturelle centrée sur l'Europe ou l'Occident.

Depuis l'adoption de la *Convention de la Protection du Patrimoine Culturel et Naturel* en 1972, la conservation du patrimoine a pris une envergure mondiale. Pendant 40 ans, de nombreux sites culturels et naturels ont été inscrits sur la Liste du Patrimoine Mondial. La conservation a pris de plus en plus d'ampleur au fur et à mesure où les inscriptions sur la liste devenaient une pratique générale adoptée par les compétences nationales, régionales ou locales à travers le monde.

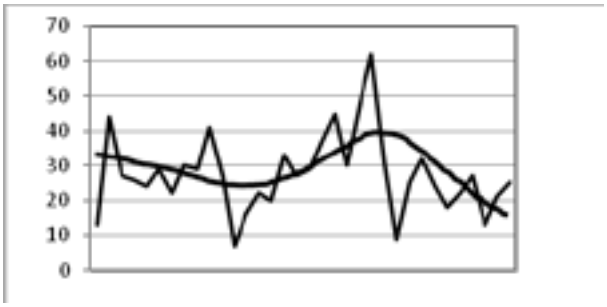


Fig.1 Nombre annuel d'inscriptions sur la liste du Patrimoine mondial de 1978 à 2010 (données brutes et lissées).

La figure 1 montre la diminution au cours de la dernière décennie du nombre annuel d'inscriptions peut montrer que la majorité des sites à inscrire l'ont été, de sorte que la diminution traduit une phase normale de déclin du travail de protection, mais peut aussi faire apparaître une difficulté croissante d'inscrire des biens dans un contexte difficile. Dans de nombreux pays, le développement économique des espaces publics et privés qui sont partagés avec le patrimoine architectural a amené de nouveaux défis.

On se rend aujourd'hui compte que beaucoup de sites sont encore en danger, que des conflits surviennent entre la conservation du passé et le développement économique, et qu'il devient de plus en plus difficile d'assurer le financement de la protection et de la gestion du patrimoine dans de bonnes conditions. La mise en oeuvre d'un processus réussi de conservation a donné lieu à la situation de protection qu'on la connait aujourd'hui. Mais cette situation fait progressivement place au souci de pouvoir maintenir à long terme un état satisfaisant de ce patrimoine protégé. Et il ne s'agit ici pas d'une situation aléatoire, mais du résultat prévisible de tendances lourdes.

Il existe en effet des raisins de penser que des voies parallèles ont été suivies par la conservation du patrimoine et par la croissance économique. La conservation est souvent considérée comme un facteur important de création de bénéfices économiques. De la même façon, une évolution économique contribue à expliquer les changements, les opportunités ou les menaces qui affectent le patrimoine. Par conséquent, s'il y a un consensus pour dire que le contexte de la conservation est aujourd'hui différent que dans le passé, il reste à expliquer comment l'environnement politique et économique fut un facteur de ce changement.

Théorie des mouvements longs

La théorie des mouvements longs est de nature à apporter une explication partielle aux évolutions concomitantes de la conservation et de la croissance économique. En particulier, la théorie des mouvements « Kondratieff » (basée sur un mouvement cyclique de 50 ans qui voit l'alternance entre phase longue de croissance forte, et phase longue de croissance faible) est un outil qui aide à relire l'histoire de la croissance économique. Dans cette théorie, des facteurs économiques ou monétaires peuvent être reliés aux tendances sociales et culturelles, dans un timing de long-terme compatible avec un développement durable. Les facteurs culturels qui cadrent le travail de la conservation sont donc eux-mêmes de bons indicateurs des tendances lourdes de la société et du développement.

Lorsqu'on décrit le XXème siècle à l'aide des mouvements longs, il est possible de réunir dans une même logique les Années Folles, la Grande Dépression, la Seconde Guerre mondiale, la reconstruction d'après-guerre, le projet économique et politique de l'Europe, les Golden Sixties, et bien entendu les années de crise et de récession que l'on connaît encore aujourd'hui. Dans sa représentation des mouvements longs, Kondratieff avait lui- même prédit un pic de croissance économique dans les pays occidentaux au cours des années 70 (dans un article publié en 1926, douze années avant d'être exécuté dans un Goulag). La publication *Les Limites de la Croissance* par le groupe de réflexion *Club de Rome* en 1972 marque un tournant pour les historiens de l'économie. Il s'agit de l'arrêt de 30 années ininterrompues de croissance et de consommation sans limites.

Les années 70 furent le théâtre de deux chocs pétroliers (1973 et 1979), de la naissance de la stagflation (simultanéité d'une stagnation de croissance et d'une inflation à deux chiffres), et de la fin du système de Bretton-Woods qui fixait une parité stable pour le dollar et sa convertibilité en or. Cette période coïncida aussi avec l'arrivée des mouvements environnementaux, réponses à une croissance excessive, et avec le souci d'un développement durable. Le lien entre la fin de la société de consommation et l'émergence des principes environnementaux ont expliqué des changements dans la production, la consommation et l'investissement. Le rôle des pouvoirs publics a aussi profondément changé dans ces années-là, suite à la nécessité de compenser les coûts économiques et sociaux de la crise. L'augmentation de l'endettement public est devenu préoccupant, un souci encore actuel.

La période de reconstruction d'après-guerre (phase forte du « Kondratieff ») a permis une croissance économique forte et l'émergence d'une responsabilité collective pour la défense du patrimoine. En d'autres mots, la conservation du patrimoine et la croissance économique s'inscrivirent dans un timing identique. La figure 3 indique l'interaction qui a pu exister entre le monde économique et le monde culturel. Le développement des idées et des principes de la conservation ont connu leur consécration durant les années 70 avec l'adoption de la Convention de l'UNESCO. Près de quarante ans plus tard, les conventions, chartes et recommandations sont légion et la protection du patrimoine culturel a acquis une reconnaissance et une légitimité mondiale. On peut aujourd'hui à nouveau se poser la question de l'interaction entre économie et culture, entre conservation du patrimoine et développement économique. Et il existe de nouveaux outils pour s'atteler à cette question.

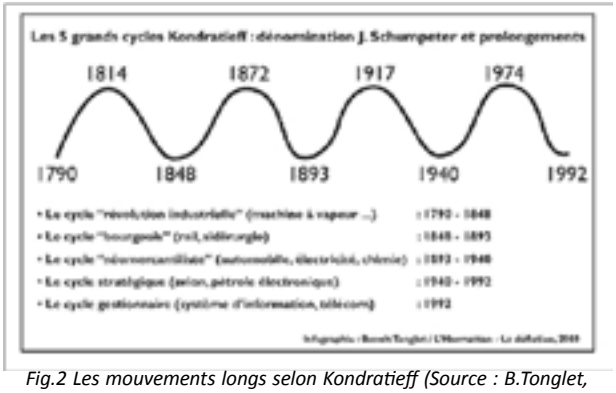


Fig.2 Les mouvements longs selon Kondratieff (Source : B.Tonglet, L'Harmattan, 2003)

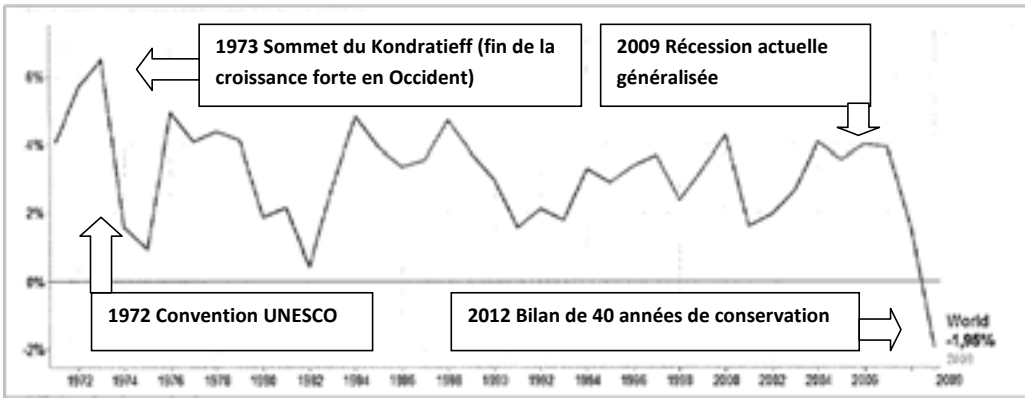


Fig.3 De 1973 à nos jours : expérience de la conservation face à des années de croissance difficiles et des déséquilibres macroéconomiques.

Une réflexion sur la Convention de l'UNESCO menée à l'occasion de son 40ème anniversaire n'est donc pas l'effet du hasard : il s'agit d'un moment de maturité où les problèmes issus de la crise économique remettent en cause certains principes adoptés à l'origine. Il n'est pas inutile de s'interroger sur la manière dont les principes de la conservation interagissent de manière satisfaisante avec les défis socio-économiques du monde actuel.

Plusieurs exemples montrent l'interdisciplinarité de cette analyse, qui requiert l'expertise d'historiens, de sociologues, de spécialistes de la conservation, d'économistes, de politologues :

- Les gouvernements et les autorités publiques sont confrontés au défi financier de leur engagement vis-à-vis du patrimoine. Les déficits publics élevés accumulés depuis les années 1970 (durant lesquels les pouvoirs publics sont intervenus massivement sur l'économie) rendent indispensables un élargissement des sources de financement, en particulier une réflexion sur les partenariats nouveaux et les innovations financières qui permettent de palier la carence d'acteurs publics ou privés ;
- La mondialisation a amplifié les échanges internationaux, a accru la mobilité et a créé un tourisme de masse dont la nature menace les monuments et les sites les plus visités. Les années de croissance forte (Golden Sixties) ont crée le tourisme planétaire, mais c'est la mondialisation récente (ouverture des marchés, concurrence des transports,...) qui a permis le développement du tourisme de masse. Ici aussi, la coïncidence n'est pas fortuite ;

- Les grandes villes qui ont un caractère historique et un patrimoine reconnu rencontrent le plus grand défi : celui d'une croissance accélérée de leur population dont le revenu moyen diminue. Des zones de paupérisation se créent au sein des villes qui accueillent une population qui ne trouve plus de moyens de subsistance dans le reste du pays. En outre, le tourisme de masse ne conduit pas toujours à une redistribution équilibrée –sinon équitable- des revenus parmi la population autochtone. Il est inévitable que le développement majeur des villes dans le futur posera des questions d'organisation et d'aménagement du territoire susceptibles de menacer la conservation harmonieuse de leur patrimoine ;

- Aujourd'hui, et en particulier depuis la chute de l'empire soviétique, les forces du marché sont dominantes. Le débat entre partisans d'une libéralisation des marchés et partisans d'une intervention des pouvoirs publics dans les activités culturelles est plus vif que jamais. Le contexte idéologique de ce débat ne peut être dissocié de l'analyse de l'efficience économique. On le sait, le patrimoine constitue un bien économique de nature publique ou collective, ce qui justifie une intervention des autorités publiques pour corriger les déficiences du marché.

Le cas des villes historiques

L'histoire et l'évolution des villes dans une perspective inspirée des cycles économiques longs est encore à faire. Mais il est clair que l'histoire récente (depuis la révolution industrielle) des villes n'est pas faite de linéarité, ni de chocs exogènes mais d'étapes qui sont en partie prévisibles, de cycles, et de processus alternativement créateurs et destructeurs, tantôt structurants, tantôt dé-structurants.
Une étude de l'Institut d'Urbanisme de Paris, intitulé « *Le Grand Paris des urbanistes. Retour vers le futur* » (juin 2008) a montré les différentes étapes du développement de la ville de Paris. On peut y constater que les sommets Kondratieff (changement de tendance vers le bas) correspondent à des moments-clés de l'histoire urbanistique de Paris : années 1860 avec Haussman, les années 1920 appelées aussi « Années Folles de l'Urbanisme », les premières tentatives du Grand Paris, et la fin des années 60 sous l'instigation de De Gaulle et de Paul Delouvrier.

Ceci montre une alternance de phénomènes, à l'image de ce qui se fait en économie : les périodes d'innovations technologiques alternent avec les périodes de recherche (période de 50 ans), les périodes de stabilité monétaire alternent avec les périodes de reconstruction de systèmes monétaires (période de 50 ans), les périodes d'ouverture internationale au commerce avec les périodes de protectionnisme (période de 50 ans). La globalisation des économies entraîne celle des villes dans une étape d'un cycle, étape importante car passage obligé vers de nouvelles structures, de nouvelles manières de vivre en société et de nouveaux comportements urbains.

Aujourd'hui, une caractéristique majeure du cycle Kondratieff est que la production de richesse est liée à une industrie de services et à la technologie de l'information. Ceci permet aux centres de décision et à la valeur ajoutée d'être mobile, voire de se délocaliser. Les sources de revenus ne sont plus contraintes par des données géographiques : la présence d'un port, d'un carrefour routier ou d'un aéroport, l'existence de matières premières et pondérables à proximité, l'existence d'une main d'oeuvre abondante et qualifiée.

En d'autres termes, la qualité de vie, liée à la qualité de l'espace urbain, ne suit plus le développement économique, c'est le développement économique qui suit la qualité de vie. Dans ce nouveau contexte de globalisation et de compétition, les villes historiques disposent d'atouts non négligeables. Les monuments et sites, les environnements culturels constituent des éléments importants d'un cadre de vie de qualité, susceptible d'attirer des investissements à haute valeur ajoutée.

S'il est difficile de généraliser les situations, la question stratégique est de définir pour les villes historiques, un chemin de développement qui associe la conservation du patrimoine ancien et les nouvelles initiatives de développement. Prenons le cas du paysage urbanistique. La protection des zones anciennes est aussi une protection visuelle et il existe un danger de trahir les paysages anciens par des constructions nouvelles hors gabarit. La prise en compte des paysages historiques urbains (Historic Urban Landscape) est une réponse qui s'inscrit dans une logique compatible avec une perspective de mouvements longs et de tendances lourdes de l'économie.

Les économistes disposent aujourd'hui d'outils beaucoup plus fiables pour mesurer les valeurs de la conservation en termes économiques, identifier les indicateurs pertinents, voire les cartographier. Les indicateurs peuvent être choisis pour représenter les différentes catégories de valeurs : valeurs d'usage, non usage, direct, indirect,... A titre d'exemple, la valeur symbolique du patrimoine peut se mesurer par des indicateurs relatifs au degré d'appartenance ou d'identité qui sont à la base de la valeur d'existence ou de la valeur d'option (ces mesures de potentialités économiques ou financières futures des villes). On peut aussi construire des indicateurs plus concrets et demander aux habitants s'ils sont prêts à payer une taxe pour un projet de conservation, aux touristes une taxe pour visiter la ville. Les indicateurs des valeurs d'usages sont eux aussi concrets : nombre et dépenses des visiteurs, la durée et la fréquence des visites. Ensuite cartographier les indicateurs économiques. Les systèmes d'information géographiques permettent aujourd'hui de réaliser des cartes de la localisation des valeurs économiques qui parlent aux urbanistes, autant qu'aux économistes.

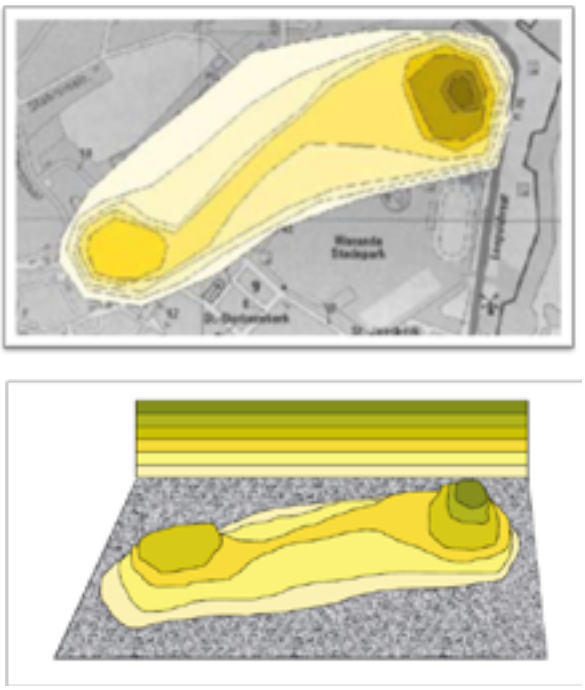


Fig. 4 Représentation de valeurs économiques du patrimoine sur carte et en 3 dimensions. Centre historique de la ville de Diest (Belgique).

Evaluation du risque économique du patrimoine

Les principes modernes de la conservation du patrimoine sont à l'avant-scène en 2012, à l'occasion du quarantième anniversaire de la Convention du Patrimoine Mondial adoptée en 1972. Et les circonstances économiques du moment font que cette relecture arrive à point nommé. Une évaluation du risque économique du patrimoine architectural peut contribuer à améliorer la mise en phase de la protection du bâti ancien avec le contexte économique global, en particulier anticiper les conflits qui peuvent survenir dans un contexte économique défavorable.

Le risque économique peut être associé à trois séries de facteurs:

- La fiabilité du système d'allocation des ressources. Si on considère le patrimoine comme un bien économique public, le système de marché produit des imperfections qui doivent être corrigées par des interventions des pouvoirs publics. L'hypothèse est qu'un mécanisme de marché libre sans intervention accroît le risque économique pour le patrimoine.

- L'environnement macroéconomique. Les ressources disponibles sont un facteur important de l'existence et de la pérennité du patrimoine architectural. Les pays développés sont a priori mieux équipés pour trouver les moyens humains et financiers de protection de leur patrimoine. Un environnement de croissance élevée, s'il peut présenter des problèmes pour la conservation du passé, offre également les moyens de le sauvegarder, et réduit donc le risque économique.

- L'identification des valeurs économiques. Les valeurs reliées ou non à l'usage du patrimoine sont aujourd'hui plus faciles à identifier et à mesurer. Les outils économiques disponibles permettent aux acteurs et aux décideurs de pouvoir collecter l'information indispensable à la prise de décision. Identifier les valeurs économiques, leur durabilité, leur localisation géographique, est une étape essentielle pour réduire le risque économique.

Une analyse du risque économique du patrimoine architectural peut conduire à dresser une typologie des sites menacés. Ainsi, un site localisé dans un pays peu développé, sans mécanismes pour corriger les imperfections de marché, et sans identification des valeurs économiques –fut-ce t'elles potentielles- présente un risque très élevé. Risque comparable à celui d'un site qui se situerait dans une zone à risque naturel (tremblement de terre, inondations,...). L'analyse permet également de suggérer les moyens de réduire le risque par une combinaison d'outils économiques de nature réglementaire ou financière adaptés.

Une conclusion en forme de carré magique

L'analyse n'est pas complète. Les interactions qui existent entre le contexte économique de croissance plus faible et les principes modernes de conservation du patrimoine doivent être clairement identifiées et mesurées. Mais il est possible, en guise de conclusion, de dresser un « carré magique » de recommandations pour assurer le meilleur phasage des actions culturelles envers le patrimoine et des circonstances socio-économiques du monde moderne.

Le carré magique tient en quatre mots : règlementation, flexibilité, valeurs et durabilité.

Règlementation, car il n'y a pas de protection efficace du patrimoine sans un respect de règles, sans tenir compte du caractère économique public ou collectif des sites et des monuments, sans correction des externalités que le marché ne saurait prendre en compte, bref en associant le meilleur de l'économie de marché (efficacité dans la production de biens et services) à la capacité de redistribuer les bénéfices du patrimoine de manière équitable.

Flexibilité, car l'incertitude qui règne dans une économie de crise existe aussi dans les excès de croissance, ou les disparités de croissance entre régions et pays. Les principes de conservation doivent intégrer le changement, sauf à faire émerger des conflits entre le passé et le futur, la conservation et le développement. Les villes historiques des pays en développement ne doivent pas rester des ensembles muséifiés, mais il faut permettre à leurs habitants d'améliorer le confort de leur habitat et d'améliorer leur qualité de vie. Comme le soulignait le regretté Professeur Raymond Lemaire, corédacteur de la Charte de Venise et co-fondateur de l'ICOMOS, « *les principes ne doivent jamais devenir des dogmes* » ; ainsi s'adressait-il à quelqu'un qui lui reprochait de ne pas respecter la Charte de Venise et ignorait qu'il en était l'auteur.

Valeurs, car le développement économique ne peut se faire sans créer de la valeur, ou identifier les valeurs parfois insoupçonnées que détient le patrimoine architectural. Valeurs économiques, dans la mesure où ces valeurs ne sont que la traduction en termes économiques des valeurs culturelles, en d'autres termes « *une autre manière de couper le même gâteau* ». L'identification des valeurs économiques via des techniques et des outils modernes pour en faire une lecture interdisciplinaire, constitue un passage obligé de cette valorisation et de la prise en considération du patrimoine comme atout de développement et de croissance.

Durabilité, car le long terme constitue une caractéristique propre au patrimoine. Sans ce long terme, il n'y a pas de prise en compte des aspects intra et intergénérationnels du patrimoine, de la nécessaire adaptation des outils de financement, et de la définition du patrimoine comme capital culturel. Le développement durable est aujourd'hui reconnu dans son paradigme social, économique et environnemental qui s'applique si bien au cas du patrimoine architectural.

CONCLUSION DU SYMPOSIUM

Président du Symposium

Benjamin Mouton

Président Honoraire d'ICOMOS France
mouton.benjamin@wanadoo.fr

La XVIIème Assemblée Générale d'ICOMOS réunie pour la première fois à Paris a rassemblé le nombre record de près de 1200 participants. Ils ont travaillé et débattu sur le thème « Patrimoine et développement » dont l'objectif était d'identifier en quoi le Patrimoine peut guider et justifier la construction des sociétés de demain. Plus de 150 communications ont été livrées selon une extrême variété d'approches, des plus ciblées et rationnelles, aux plus larges et généreuses, en passant par de véritables moments de poésie.

Dès le début du Symposium, la question de définir le patrimoine a été posée ; et c'est de mémoire dont il a été question tout au long de ces deux journées, du patrimoine matériel, immatériel, de l'esprit des lieux … sous leurs formes les plus diverses et sans aucune limite. Il ne s'agissait pas de « patrimoine protégé », ni même de Monuments Historiques, et il convient alors de parler de patrimoine sans majuscule, voire de patrimoine au pluriel.
C'est peut-être la première correction que nous pourrions apporter à l'ensemble de nos préoccupations.

Concernant les développements – et je dis bien les développements, bons ou mauvais – j'ai été frappé par une citation de Todorov de la part d'un intervenant : « les Conquistadors ont découvert l'Amérique, mais ils n'ont pas découvert les Américains. » Ils venaient chercher autre chose sans s'intéresser aux populations. Il est vrai qu'aujourd'hui nous avons un peu l'impression d'être aussi des Américains face à des Conquistadors nombreux et très actifs et qui sont en train de s'occuper de nos territoires sans vraiment s'occuper de l'homme.

Quant aux développements de mondialisation et aux sociétés qui nous attendent, les choix sont clairs : devant l'artificiel qui nous gagne et nous appauvrit, devant la normalisation qui banalise, devant les normes et les réglementations qui bridents et interdisent, devant ce qu'un intervenant appelait « rétrécissement », l'aspiration est au retour des valeurs identitaires et culturelles aux diversités contrastées et riches, à l'empirisme et aux acquis de l'expérience qui ont été les immenses trésors que nous sommes en train de perdre.
« Il faut nous débarrasser des valises qui nous encombrent… » disait un autre intervenant.
Et alors que les graves problèmes économiques d'aujourd'hui dessinent de sombres perspectives et des horizons bouchés, même si nous devons dès lors vivre plus sobrement (et nous y serons condamnés par l'augmentation de la population de la planète), la seule issue, la seule réponse est la remise à l'honneur de l'authenticité des valeurs culturelles, dans la plénitude de la connaissance et de l'esprit. S'esquisse alors une sorte de « résistance passive à énergie culturelle », car les vraies richesses sont celles de l'âme et celles de la culture.

Redonner place au temps nécessaire à l'analyse, à la réflexion, et à l'action préparée ; au temps de la méditation, de la rêverie, qui enrichissent l'âme ; au temps de la transmission des savoirs, de la formation, de l'apprentissage, du compagnonnage, au temps de la tradition du voyage…
Redonner place aux bénéfices de l'expérience, autant dans la construction, les matériaux, les mises en œuvre, les savoir-faire, et aux aménagements territoriaux selon les empreintes de l'histoire.
Si les patrimoines peuvent apporter des richesses, et cela mérite d'être mesuré, ils sont surtout économes, et par la mémorisation et les retours d'expérience, ils peuvent limiter les désastres climatiques et telluriques, et économiser des vies humaines.

Il faut replacer les patrimoines au cœur du développement, et les restituer aux populations auxquelles ils appartiennent, comme à celles qui viennent les découvrir et les admirer ; les rendre compréhensibles dans toutes leurs richesses.

Et replacer l'homme au centre des processus du « bénéfice patrimonial », dans sa dignité et ses droits imprescriptibles, et la paix entre les hommes… l'encourager dans sa prévenance à l'égard des générations montantes afin qu'elles connaissent à leur tour leurs propres valeurs, pour les transmettre après les avoir enrichies, et ainsi nous dépasser ; pour leur léguer enfin une Terre qui puisse mériter leur fierté.

Je n'invente rien. Je ne fais que prélever des éléments qui appartiennent à vos débats et à vos vocabulaires. Et la seule chose à laquelle j'aboutis maintenant, c'est de me dire que tout cela représente une forme de globalité. Une globalité dont on se rend bien compte qu'il ne faut pas la couper en morceaux. Alors, cette globalité, cette planète Terre dont nous sommes les passagers, peut-elle contenir un seul espace que l'on puisse abandonner, distraire de notre attention et exclure de notre responsabilité ? N'est-ce pas notre bien le plus précieux ? Le seul au fond qu'il faut totalement préserver et, dans sa globalité, inscrire au Patrimoine Mondial ?

CONCLUSION OF THE SYMPOSIUM

Chairman of the Symposium

Benajmin Mouton

Honorary President of ICOMOS France
mouton.benjamin@wanadoo.fr

The 17th ICOMOS General Assembly, which met for the first time in Paris, has brought together nearly 1200 participants. They worked and discussed on "Heritage and development", the objective of which theme is to identify how Heritage can guide and justify the construction of tomorrow's societies.

More than 150 papers were delivered, including the discussion workshops, which was a new concept of which we are very pleased. There was a variety of approaches, from the most scientific and rational to the most open-ended, even at times going through some moments of real poetry.

The first question we dealt with since the beginning of the symposium was the definition of the notion of heritage. We spoke about memory all along the symposium, as well as about the spirit of the place, tangible and intangible heritage under their most diverse and varied forms without any limits. But we did not only talk about historic monuments of "protected heritage", and this is probably why the word "heritage" as it comes out of the symposium would be spelled without a capital letter, and it should be considered as a plural. That's probably the first correction we could actually bring to all of our concerns.

Concerning development – and we are talking about a variety of forms of development as they are good kinds as well as bad kinds of development – I have been struck by a speaker who quoted Todorov and said "the Conquistadors discovered America but they did not discover the Americans". These were people coming for something without caring about the population. And it seems that now we have become those native Americans, facing numerous, active Conquistadors who are looking to take care of our territories without caring about the inhabitants.

Regarding the globalising forms of development and the kinds of society that await us, the choices are clear: before the artificial that is getting us and impoverishing us, the standardization that is making things ordinary banal, given the rules that bridle us and what Ned Kaufman used to call the "shrinking", the aspiration today would be a return to the values of culture and identity, with rich, contrasted diversities, to the empiricism and the experience that have been the immense treasures that we may be losing.

Another speaker said "we must get rid of this heavy luggage".

Given the major economic problems today and the somber prospects and dull horizon that lies before us, even if we have to live more soberly tomorrow (), the only outcome is getting authenticity back to the centre cultural values in the fullness of knowledge and spirit. A kind of "passive resistance to cultural energy" is then emerging, because the true richness is that of the soul and that of culture.

Giving back a place to time necessary to analysis, reflection, prepared action; but also time for meditate and dream, as they enrich the soul; to time for transmission of knowledge, of training, of know how, time for the tradition of travel.

We have to put heritage back at the heart of development, give it back to the peoples to whom it belongs and to those who come to admire it. Make heritage the understandable in all of its richness and diversity, even the most complex ones. Take care of archaeological heritage which is sometimes very difficult to understand.
I think all specialists and practitioners must be very careful of one thing: it is not to make heritage complicated. To the

contrary, we should avoid this privation. Heritage has to be accessible to the inhabitants.
After that, we must replace man at the heart of the process of "heritage benefits", in their dignity and everlasting rights, as well as peace amongst men... to encourage them to be considerate of the next generations so that they may understand in turn their own values, so as to transmit them after having enriched them, so doing coming even further than us; in order to leave them with a planet that can be worth their pride.

I'm not inventing anything. I'm just picking elements that belong to your discussions, to your debates, to your vocabulary, and that I have heard in your expressions. And the only thing I can come up with now is that all of it is a global entity. An entity that obviously cannot be cut into pieces. So this global entity, this planet Earth of/on which we are passengers, can it contain a single space that can be abandoned, distract from our attention and exclude from our responsibility? Is it not our most precious property? In fact, maybe it is the only one that should be preserved in its entirety and listed as World Heritage?

DECLARATION DE PARIS

Sur le patrimoine comme moteur du développement
Adoptée à Paris, siège de l'UNESCO, le jeudi 1er décembre 2011

PREAMBULE

Les 1206 participants de 109 pays réunis à Paris, au siège de l'UNESCO à l'invitation d'ICOMOS France du 28 novembre au 1er décembre 2011 à l'occasion de la 17ème Assemblée générale du Conseil International des Monuments et des Sites (ICOMOS) adoptent cette Déclaration de principes et recommandations sur les relations entre le patrimoine et le développement envisagées comme un atout pour la préservation du patrimoine, la diffusion des valeurs qu'il renferme et le développement culturel, social et économique des populations. Ces Déclaration et recommandations sont adressées aux acteurs de la conservation du patrimoine, du développement et du tourisme, en particulier aux Etats, pouvoir locaux, institutions internationales, Agences des Nations Unies et l'UNESCO en particulier, ainsi qu'aux associations de la société civile concernées.
Cette Déclaration s'inscrit dans une série d'initiatives et d'actions entreprises depuis plusieurs années par l'ICOMOS pour promouvoir un développement qui intègre dans son processus le patrimoine culturel matériel et immatériel comme composante indispensable de sa durabilité et de sa dimension humaine. Nous pouvons mentionner en particulier le colloque de l'ICOMOS de Moscou et Souzdal en Russie (1978) sur le thème des « Monuments, de l'histoire et de la culture dans les sociétés contemporaines » dont un sous thème s'intitulait « les monuments historiques comme support du développement économique et social », ce qui montre qu'il y a déjà 33 ans notre organisation a commencé à réfléchir sur les relations entre le patrimoine et le développement. Le symposium scientifique « Pas de futur sans passé » organisé à l'occasion de la VIème assemblée générale de l'ICOMOS, en Italie et le symposium scientifique « Du bon usage du patrimoine dans le développement » organisé au Mexique en 1999 prolongeaient la réflexion sur le sujet. Les travaux et déclarations de Nara (1997), Xi'an (2005), et Québec (2008) ont contribué à nourrir le concept d' « authenticité », de « contexte » et d' « esprit du lieu » du Patrimoine. Une démarche importante a été le travail de l'ICOMOS pour l'élaboration de Chartes qui sont devenues des références internationales en particulier pour l'UNESCO et ses Etats membres. Il convient de mentionner : la Charte internationale de l'ICOMOS sur le tourisme culturel élaborée en 1977 et actualisée en 1999 ; la Charte de l'ICOMOS sur les itinéraires culturels adoptée par l'ICOMOS en 2008 et la Charte de l'ICOMOS sur l'interprétation et la présentation des sites culturels patrimoniaux également adoptée en 2008.

Pourquoi ce thème?
Les impacts que la mondialisation fait porter sur les sociétés se mesurent en termes d'érosion de leurs valeurs, identités et diversités culturelles, et leur patrimoine, matériel et immatériel, au sens le plus large. C'est donc sur le rapport entre développement et patrimoine qu'il faut s'interroger.

On notera la convergence de préoccupation avec le thème que l'UNESCO a choisi pour la célébration du 40ème anniversaire de la Convention du Patrimoine Mondial à Kyoto en 2012 consacré au « patrimoine mondial et développement durable, le rôle des populations locales ».

L'objectif visé ici consiste d'abord à mesurer les effets de la mondialisation sur le patrimoine et les populations;
Puis à identifier les actions nécessaires non seulement à la protection du patrimoine, mais aussi à son utilisation, sa mise en valeur, sa valorisation économique, sociale, culturelle, au profit des populations locales et des visiteurs;
Et enfin à évaluer les capacités du patrimoine et les valeurs qu'il porte, à inspirer, construire, les sociétés de demain, enrayant les effets négatifs de la globalisation.
Relever le défi
Face aux menaces de dégradation et de destruction que font peser différents aspects du développement sur le patrimoine et les valeurs qu'il contient, il faut relever le défi de préserver cet élément fragile et indispensable,

de caractère non renouvelable, pour le bénéfice des générations présentes et futures.
Il est désormais largement admis qu'un patrimoine dont la valeur identitaire et de mémoire historique, culturelle et sociale est préservé à travers son authenticité, son intégrité, son « esprit du lieu », constitue une composante indispensable du processus de développement.
Le défi d'intégrer le patrimoine et de lui donner une fonction dans le cadre d'un développement durable fera la démonstration qu'il est un facteur de cohésion sociale, de bien être, de créativité et d'attractivité économique et aussi de compréhension entre les peuples.
C'est à la lumière de plus de 150 communications et des débats qu'elles ont inspiré, que les participants ont pu mesurer combien le patrimoine au sens mémoriel le plus large, peut apporter de nombreuses et riches contributions, et des orientations larges et constructives, répondant aux préoccupations ainsi exprimées. Elles se trouvent rassemblées dans les principes et recommandations que l'Assemblée Générale souhaite, sous le nom de Déclaration de Paris, porter à la connaissance des Etats, et à travers eux, de la Communauté Internationale.

La Culture, quatrième pilier du développement durable
Le Sommet mondial de Johannesburg sur le développement durable (2002) a reconnu la diversité culturelle comme le quatrième pilier de la durabilité du développement avec l'économie, le social et l'environnement. Par ailleurs, la définition que donne la déclaration de l'UNESCO sur la Diversité Culturelle (2001) du développement à son article 3 correspond bien au rôle que nous souhaitons accorder au patrimoine compris au sens le plus large, dans le processus de développement : « le développement, entendu non seulement en termes de croissance économique, mais aussi comme moyen d'accéder à une existence intellectuelle, affective, morale et spirituelle satisfaisante ».
La Résolution 65/166 « Culture et développement » adoptée par la Conférence générale des Nations Unies en décembre 2010 sur proposition de la Directrice générale de l'UNESCO a encore renforcé cette prise de conscience du rôle éminent que joue la culture dans le développement en considérant « …que la culture (dont le patrimoine fait partie), composante du développement humain, est un moyen d'assurer la croissance économique et l'appropriation des processus de développement… ».

DECLARATION DU SYMPOSIUM

Les participants de la XVIIème Assemblée générale adressent la présente Déclaration aux organisations intergouvernementales, aux autorités nationales et locales ainsi qu'à toutes les institutions et à tous les spécialistes et recommandent les actions suivantes :

1- PATRIMOINE ET DEVELOPPEMENT TERRITORIAL

CONTENIR, REPARTIR LE DEVELOPPEMENT URBAIN

- Conserver les quartiers anciens, encourager leur réhabilitation;
-Diriger et orienter les opérations de réhabilitation, de densification, en cohérence et en harmonie d'échelle parcellaire, viaires, de volume et d'altimétrie avec les caractéristiques des développements urbains successifs; reconquérir les friches urbaines et périphériques, afin de recréer des quartiers de villes plurifonctionnelles et paysagers; restaurer les notions de limites urbaines;
-Encourager les développements territoriaux équilibrés afin d'en répartir harmonieusement les activités, y compris éducatives, culturelles, touristiques et de loisirs.

REVITALISER BOURGS ET ECONOMIES LOCALES

-Encourager la conservation sélective et la réutilisation des patrimoines bâtis des bourgs et des villages ruraux, afin d'en favoriser la revitalisation socio-économique; densifier les cœurs d'agglomération pour contenir la dispersion anarchique des constructions;
-Encourager le maintien des activités artisanales et agricoles traditionnelles afin de conserver les savoir-faire et assurer la stabilité des populations locales;
-Conserver et remettre en service les patrimoines énergétiques durables de proximité et en développer les implantations, dans un objectif de sécurité et d'économie.

ECONOMISER L'ESPACE

-Économiser l'espace non bâti, qui n'est pas renouvelable; conserver les paysages ruraux, leur organisation agraire, forestière, et leurs échelles; conserver le patrimoine végétal et aquatique, autochtone, protéger le patrimoine géologique, archéologique, les nappes souterraines et les écosystèmes;
-Conserver les modes de communication d'échelle régionale et locale (patrimoine ferroviaire, routes, voies d'eau navigables), pour le transport des personnes, des marchandises, et les dessertes locales; favoriser les modes de transport alternatifs;
-Conserver le patrimoine rural, en assurer la réutilisation dans la cohérence de ses dispositions fonctionnelles; limiter strictement le mitage et conditionner le droit à construire au respect des paysages et des modèles traditionnels d'implantation et de regroupement.

2– LE RETOUR A L'ART DE BATIR

CONSERVER

-Conserver les patrimoines bâtis, qu'ils soient urbains ou ruraux, prestigieux ou vernaculaires à condition qu'ils soient de qualité, dans toutes les richesses de leurs matériaux, leurs dispositions constructives, architecturales, et fonctionnelles les plus originales, et d'insertion dans leurs milieu physique et socioculturel;
-Adapter l'usage et la fonction nouvelle au patrimoine, davantage que l'inverse, et savoir réviser les prétentions des utilisateurs du patrimoine en matière de confort moderne;
-Rappeler que : « Le Patrimoine architectural et paysager est une exception culturelle, et déroge à ce titre à l'application de normes et réglementations qui ne lui sont pas adaptées. Un moratoire doit être institué sans délai afin d'engager les travaux d'experts et de spécialistes, jusqu'à ce qu'ils débouchent sur des réponses spécifiques et appropriées, et que dans ce délai, les mesures transitoires soient adoptées ». (ICOMOS - Paris

novembre 2000);
-Restaurer les savoir-faire traditionnels et les « règles de l'art » comme qualifications de compétences pour les travaux de restauration;
-Adapter aux patrimoines les modes d'évaluation et d'analyse de performance dans les domaines structurels, climatiques, et de sécurité, et non l'inverse;
-Prendre les mesures nécessaires pour assurer dans des conditions normales de sécurité, le maintien de la fabrication des matériaux, l'usage des outils traditionnels pour la restauration des ouvrages leur correspondant.

INSPIRER UNE CREATION INNOVANTE

- Les patrimoines bâtis traditionnels ont capitalisé un riche retour d'expériences. Ce sont des gisements universels inépuisables d'inspiration pour une architecture moderne et innovante, dans ses matériaux, ses modes constructifs, ses configurations, ses implantations, concourant à un art de vivre de qualité.

3 - TOURISME ET DEVELOPPEMENT

LE PATRIMOINE FACE AU DEFI DU TOURISME : QUELLES STRATEGIES, QUELS OUTILS ?

-Sensibiliser et former les professionnels de la préservation et les gestionnaires de sites à répondre de façon adaptée aux enjeux liés au tourisme et au développement; sensibiliser les professionnels du tourisme, les tour-opérateurs, les hôteliers et croisiéristes à la fragilité et la valeur du patrimoine;
-Impliquer tous les acteurs dans l'élaboration de plans de gestion pour les sites, les destinations, les territoires et centres urbains, en répondant aux questions : quel tourisme, pour qui, pour quoi ? Développer des plans de gestions qui reposent sur les valeurs mémorielles, esthétiques, historiques, culturelles et environnementales particulières à préserver, sur « l'esprit du lieu » ainsi que sur la vision à long-terme choisie par consensus entre les partenaires pour un développement durable du tourisme;
-Développer des outils de gestion pour la collecte des données touristiques, l'évaluation du rôle du patrimoine et de sa valorisation dans le cadre du développement touristique; évaluer le coût de la dégradation des valeurs patrimoniales et des atouts patrimoniaux; préserver à long-terme le capital culturel et économique; encourager les études d'impact touristiques, patrimoniales et en matière de développement; élaborer des programmes de formation à la gestion du tourisme responsable. Enfin, mettre en place les moyens de parvenir à une distribution équitable des revenus du tourisme patrimonial, entre les coûts de conservation et de gestion du patrimoine, les populations locales, les entreprises locales, nationales et internationales de tourisme.

LE DEVELOPPEMENT DU TOURISME PEUT-IL ETRE DURABLE ?

-Associer et intégrer la conservation et la préservation du patrimoine au sein du développement du tourisme culturel; préserver la ressource culturelle comme fondement et capital du développement du tourisme sur le long-terme, en particulier dans les pays en développement et les pays les moins avancés (PMA);
-Placer l'authenticité au cœur du développement du tourisme culturel et de la croissance des stratégies d'interprétation et de communication; favoriser une interprétation fondée sur une approche scientifique et sur des inventaires fiables, évitant les « voyages dans l'hyper-réalité » qui sont une dérive réductrice des valeurs patrimoniales;
-Favoriser l'appropriation par les populations locales de leur patrimoine et des projets touristiques ; encourager leur autonomisation et leur participation à la conservation du patrimoine, aux processus de planification et aux prises de décision. La participation des habitants, avec leur perception propre, leurs priorités et leurs orienta-tions est une des conditions préalables au développement du tourisme durable.

FAVORISER L'APPROPRIATION DU PATRIMOINE ET DU DEVELOPPEMENT TOURISTIQUE PAR LES POPULATIONS LOCALES

-Eduquer les jeunes, à l'école notamment, et la population en général à leurs patrimoines, aux valeurs historiques, culturelles, sociales porteuses de sens et de mémoire;
-Utiliser les media modernes pour diffuser la connaissance du patrimoine qui fera naître une fierté et un souhait de contribuer à sa protection et mise en valeur;
-Encourager l'engagement des populations en tant qu'acteurs dans les domaines du patrimoine et du tourisme

culturel et développer la créativité, l'épanouissement et l'esprit d'entreprise;
-Favoriser le dialogue entre les populations locales et autochtones et les visiteurs pour contribuer aux échanges culturels, à la diffusion des valeurs humaines, sociales et culturelles du patrimoine et en donner une interprétation qui soit conforme aux réalités scientifiques, historiques et sociales.

4- PATRIMOINE ET ECONOMIE

MIEUX CONNAITRE LES RETOMBEES ECONOMIQUES DE LA CONSERVATION DU PATRIMOINE

-Mieux évaluer les retombées économiques et sociales de la mise en valeur du patrimoine qui est une ressource pour le développement;
-Recueillir et approfondir les études disponibles, en coopération avec les institutions compétentes, et les diffuser largement;
-Développer les recherches sur la contribution du patrimoine au développement durable et sur les relations entre investissements et développement; étudier le lien entre patrimoine, créativité et développement; rechercher des indicateurs;
-Réfléchir à ce que peut être la gestion d'un patrimoine multiple à transmettre aux générations futures, pour qu'il soit facteur de développement dans une société mobile et dynamique.

FAVORISER LES EFFETS STRUCTURANTS DU PATRIMOINE SUR LE DEVELOPPEMENT ECONOMIQUE ET LA COHESION SOCIALE

Les études montrent que le patrimoine peut être un levier du développement d'un territoire, mais ce n'est pas systématique : ce doit être un objectif des politiques de valorisation;
-placer l'homme au centre des politiques et des projets; souligner que l'appropriation du patrimoine renforce le tissu et le mieux-être social; associer très en amont les habitants à sa mise en valeur; favoriser la sensibilisation, notamment des jeunes; développer la formation des professionnels;
-prendre en compte les effets directs, les retombées touristiques, les effets de levier pour l'attractivité des territoires et la créativité; veiller à ce que les impératifs financiers respectent ceux de la conservation des patrimoines, matériels et immatériels; s'assurer notamment que les retombées économiques du patrimoine profitent prioritairement à l'entretien et à la mise en valeur du patrimoine, ainsi qu'aux populations locales;
-attacher une attention particulière à la restauration du patrimoine urbain et industriel, notamment à celle des centres historiques des grandes métropoles qui est un moyen de lutter contre la pauvreté dans les pays en développement.

DEVELOPPER LES RETOMBEES ECONOMIQUES DU PATRIMOINE

-Rappeler aux pouvoirs publics qu'ils sont garants de l'intérêt général et responsables de la protection juridique du patrimoine face à la pression foncière; préférer la restauration du patrimoine à sa démolition;
-Placer le patrimoine au cœur des stratégies globales de développement; fixer des objectifs en matière de retombées économiques et sociales afin que la mise en valeur des patrimoines bénéficie à la population locale, en termes d'emplois, de flux financiers et de bien-être; les industries culturelles, créatives et l'artisanat associées à la valorisation des patrimoines concourent à l'amélioration des conditions de vie des populations;
-Mettre en place des instruments de protection, de planification, de financement et de gestion adaptés, dans la durée, pour que les aménagements respectent l'authenticité du patrimoine et contribuent au développement durable; échanger les expériences sur les bonnes pratiques.

LES ACTEURS ET LES MOYENS

Le rôle des populations locales et la sensibilisation des acteurs
Les populations locales, la société civile, les élus locaux et nationaux vont jouer un rôle clé dans la conception et la mise en valeur du patrimoine comme facteur de développement, et, par la sensibilisation au patrimoine, dans l'appropriation du processus de développement. L'appropriation du patrimoine s'effectuera d'abord par des actions d'information, de sensibilisation, pour que la société civile puisse reconnaitre et s'approprier les valeurs du patrimoine puis les valorise par un développement durable

La formation professionnelle
La formation et l'amélioration des capacités des acteurs clés de la prise en compte de la préservation du patrimoine dans le développement que sont les architectes, les conservateurs et gestionnaires de patrimoine, les planificateurs du développement, les investisseurs, les opérateurs du tourisme... devront par ailleurs être développés.

Le cadre juridique
La protection du patrimoine dans le cadre du développement passe également par la création et l'adaptation des cadres institutionnels et juridiques aux niveaux local, national et international (Convention du patrimoine mondial) et aussi et surtout par leur mise en œuvre sur le terrain. Celle – ci sera d'autant plus aisée que ces lois et règlements seront compris et acceptés car résultant de concertations dans le cadre de procédures de gouvernance démocratique ou participative.

La recherche
Les instituts de recherche, les universités, les organisations d'experts comme l'ICOMOS et Intergouvernementales comme l'UNESCO doivent renforcer leurs programmes de recherche et d'études associés à des projets et observations de terrain sur les outils d'analyses des performances physiques du patrimoine bâti, sur la valeur économique du patrimoine, sur l'impact du tourisme culturel sur l'emploi et la richesse d'un territoire, sur les conditions, les opportunités et les risques des investissements dans la protection du patrimoine, en y associant les acteurs du développement économique et financier.

La coopération
L'ICOMOS pourrait renforcer ses coopérations et partenariats avec les institutions nationales et internationales conduisant des travaux sur le patrimoine et le développement, notamment l'UNESCO. C'est le cas du programme de tourisme du patrimoine mondial de l'UNESCO et du projet de Recommandation de l'UNESCO sur la préservation du patrimoine et le développement durable du tourisme auxquels participe activement l'ICOMOS.

PARIS STATEMENT

On heritage as a driver of development
Adopted at Paris, UNESCO headquarters, on Thursday 1st December 2011

PREAMBLE

The 1206 participants from 109 countries gathered in Paris at the UNESCO headquarters at the invitation of ICOMOS France from 28 November to 1 December 2011 on the occasion of the 17th General Assembly of the International Council on Monuments and Sites (ICOMOS) adopt this Statement of Principles and Recommendations on the relationship between heritage and development, to be viewed as an asset to heritage conservation, to the dissemination of its inherent values, and to the cultural, social and economic development of communities. This statement and recommendations are addressed to stakeholders involved in heritage conservation, development and tourism, and more especially to States, local authorities, international institutions, the United Nations agencies and UNESCO in particular, as well as to relevant civil society associations.

This statement forms part of a series of initiatives and actions that have been undertaken by ICOMOS over many years in order to promote a development process that incorporates tangible and intangible cultural heritage as a vital aspect of sustainability, and gives a human face to development. Of particular note is the ICOMOS conference held at Moscow and Suzdal in Russia (1978), on the theme of 'The Protection of Historical Cities and Historical Quarters in the Framework of Urban Development'. One of its sub-themes was 'Historical Monuments as a Support to Economic and Social Development', which shows that, 33 years ago, our organisation had already begun to reflect on the relationship between heritage and development. The scientific symposium entitled 'No Past, No Future', at the Sixth General Assembly of ICOMOS in Italy and the scientific symposium on 'The Wise Use of Heritage' held in Mexico in 1999 further explored the subject. The work and reports of Nara (1997), Xi'an (2005) and Quebec (2008) helped to develop the heritage concepts of 'authenticity', 'context' and 'spirit of place'. An important step has been the work of ICOMOS in developing Charters that have become international benchmarks, especially for UNESCO and its Member States. Of particular note are the ICOMOS International Cultural Tourism Charter developed in 1977 and updated in 1999, the ICOMOS Charter on Cultural Routes adopted by ICOMOS in 2008 and the ICOMOS Charter for the Interpretation and Presentation of Cultural Heritage Sites, which was also adopted in 2008.

Why this theme?

The effects of globalisation on societies are manifested in the attrition of their values, identities and cultural diversity, and of their tangible and intangible heritage, in the broadest sense. Therefore, the relationship between development and heritage must be examined.

Concerns revolving around heritage and development are also echoed in the theme that UNESCO has chosen to celebrate the 40th anniversary of the World Heritage Convention in Kyoto in 2012, 'World Heritage and Sustainable Development: the Role of Local Communities'.

This aims first to measure the effects of globalisation on communities and heritage. It will then identify the actions needed not only to protect heritage, but also to ensure that its use, its promotion and enhancement, and its economic, social and cultural value are harnessed to the benefit of local communities and visitors. Finally, it will assess the ability of heritage and its inherent values to inspire and to build tomorrow's societies, curbing the negative effects of globalization.

Rising to the Challenge

As various aspects of development threaten to degrade and destroy heritage and its inherent values, it is necessary to take up the challenge of conserving this fragile, crucial and non-renewable resource for the benefit of current and future generations.

It is now widely agreed that heritage - with its value for identity, and as a repository of historical, cultural and social memory, preserved through its authenticity, integrity and 'sense of place' - forms a crucial aspect of the

development process.
The challenge of integrating heritage and ensuring that it has a role in the context of sustainable development is to demonstrate that heritage plays a part in social cohesion, well-being, creativity and economic appeal, and is a factor in promoting understanding between communities.

In the light of over 150 papers and the debates that they inspired, the participants witnessed how heritage, in the widest sense of the term, can make valuable contributions and provide far-reaching and constructive guidance in response to the issues raised by development. These inputs are drawn together in the principles and recommendations that the General Assembly wishes to bring to the attention of States, and through them, to the international community, as The Paris Statement.

Culture, the fourth pillar of sustainable development
The Johannesburg World Summit on Sustainable Development (2002) recognized cultural diversity as the fourth pillar of sustainable development, alongside the economic, social and environment pillars. The definition of development in Article 3 of the UNESCO Universal Declaration on Cultural Diversity (2001) corresponds closely to the role in the development process that we would like to give heritage, interpreted in its broadest sense: 'development, understood not only in terms of economic growth, but also as a means to achieve a more satisfactory intellectual, emotional, moral and spiritual existence'.

Resolution 65/166 on Culture and Development, adopted by the United Nations General Assembly in February 2011, as proposed by the Director General of UNESCO, has further strengthened awareness of the prominent role that culture plays in development, noting '... that culture [of which heritage forms a part] is an essential component of human development … providing for economic growth and ownership of development processes.'

STATEMENT OF THE SYMPOSIUM

The participants of the 17th General Assembly address this Statement to intergovernmental organisations, national and local authorities and all institutions and specialists, and recommend the following actions:

1- HERITAGE AND REGIONAL DEVELOPMENT

CONTROLLING AND REDISTRIBUTING URBAN DEVELOPMENT

-To preserve historic districts and encourage their restoration and regeneration;
-To establish and direct work on regeneration and increased urban densification, promoting a harmonious, balanced and coherent approach to street and plot layout, streetscapes, massing and height of urban developments, and reclaiming urban wastelands and peripheral urban zones, in order to recreate multifunctional, landscaped urban neighbourhoods; restoring the concept of urban boundaries.
-To promote balanced planning and development in order to ensure the most appropriate allocation of activity zones, including educational, cultural, tourism and leisure facilities.

REVITALISING TOWNS AND LOCAL ECONOMIES

-To encourage the selective retention and reuse of built heritage in towns and rural villages in order to foster socio-economic regeneration; increase the density of urban cores to contain the anarchic spread of new buildings;
-To support the maintenance of traditional agricultural and craft activities to preserve skills and expertise and provide employment for local communities;
-To maintain and bring back into use local, sustainable, traditional energy production techniques, and develop new sources of energy production, with a view to economic and energy security.

PRESERVING SPACE

-To preserve open spaces, which are non-renewable; to maintain rural landscapes and the organisation and scale of their agriculture and forests; to conserve indigenous plant and acquatic heritage; to protect geological and archaeological heritage, groundwater and ecosystems;
-To maintain regional and local communication networks (railway heritage, roads, navigable waterways) to transport people and goods, and to ensure the provision of local services; to promote alternative modes of transport;
-Preserve rural heritage, ensuring its appropriate reuse while maintaining integrity of spatial distribution and functional elements; strictly limit urban sprawl and place conditions on the right to build, stipulating that development should respect the historic landscape and traditional settlement patterns.

2–A RETURN TO THE ART OF BUILDING

CONSERVATION

-To conserve built heritage, whether urban or rural, prestigious or vernacular, which is of high quality, including original materials, design and construction, architecture, the maintenance of original functions, and integration into the physical and sociocultural environment;
-To adapt new uses and functions to existing heritage, rather than the reverse, and to help users of historic builings to adjust their expectations of modern living standards;
-Recall that 'architectural and landscape heritage is unique, and as such may require flexibility in the application of standards and regulations which do not meet its needs. A moratorium should be instituted immediately in order to bring on board the advice of experts and specialists, and should continue until they have developed specific and appropriate approaches, and the transitional measures have been adopted.' (ICOMOS - Paris, November 2000);

-To bring back traditional building skills and best practice as evidence of competence to undertake restoration work;
-To adapt methods of performance assessment and analysis of structures, thermal properties and safety to heritage requirements, and not vice versa;
-To take the necessary measures to ensure that, under normal safe working conditions, traditional construction materials continue to be produced, and that traditional tools are used appropriately in the restoration of historic structures.

INSPIRING INNOVATIVE ARCHITECTURE

-Traditional historic buildings are a treasury of architectural experience. They are an inexhaustible universal source of inspiration for modern and innovative architecture, in terms of materials, construction methods, layout and design, contributing to a high quality of life.

3 - TOURISM AND DEVELOPMENT

HERITAGE AND THE CHALLENGE OF TOURISM: WHAT STRATEGIES, WHAT TOOLS?

-To raise awareness and build the capacity of conservation professionals and site managers appropriately to address issues associated with tourism and development; to raise awareness of the fragility and value of heritage amongst tourism professionals, tour-operators, hotel and cruise companies.
-To involve all stakeholders in creating management plans for heritage sites, tourist destinations, urban centres and regions, addressing the following questions: what kind of tourism, for whom, and for what reason? To develop management plans that build on the specific cultural, historical, environmental, aesthetic and memory values to be preserved, on the 'spirit of place', as well as building on a long-term vision for the sustainable development of tourism as agreed by all the stakeholders.
-To develop management tools for collecting data on tourism, for evaluating the role of heritage and its enhancement in the context of tourism development; to assess the cost of the degradation of heritage values and heritage assets; to ensure the long term preservation of the cultural and economic resource; to encourage heritage, tourism and development impact assessments; to develop training in responsible tourism management. In addition, to establish methods of achieving the fair distribution of heritage tourism-related revenues, between the costs of conservation and of heritage management, local communities, and local, national and international tourism companies.

CAN TOURISM DEVELOPMENT BE SUSTAINABLE?

-To link and integrate conservation and preservation of heritage into the core of the development of cultural tourism. To preserve the cultural resource as a fundamental asset of long term tourism development, especially, in developing countries and the least developed countries (LDC).
-To put authenticity at the heart of the development of cultural tourism and the growth of interpretation and communication strategies; to promote interpretation based on sound research and inventories, avoiding manufactured 'travels in hyperreality' that are crudely derived from heritage values.
-To help local communities take ownership of their heritage and related tourism projects. To encourage their empowerment and their participation in heritage conservation, in the planning process and in decision making. Local participation, drawing on local perspectives, priorities and knowledge, is a pre-condition of sustainable tourism development.

ENCOURAGING LOCAL COMMUNITIES TO TAKE OWNERSHIP OF HERITAGE AND TOURISM DEVELOPMENT

-To educate young people, especially at school, and the wider population about their heritages, and the inherent historical, cultural and social values that give meaning and a sense of the past.
-To make use of modern media in order to disseminate knowledge about heritage, which will create a sense of pride and a desire to become involved in its protection and enhancement.
-To encourage communities' engagement, as stakeholders, in the cultural heritage and tourism sectors and to foster creativity, personal development and an entrepreneurial spirit.
-To encourage a dialogue between local and indigenous communities and visitors so as to contribute to cultural exchange, to spread the social, cultural and human values of heritage and to interpret them in a way that is

scientifically, historically and socially accurate.

4- HERITAGE AND ECONOMY

FOSTERING A BETTER UNDERSTANDING OF THE ECONOMIC IMPACT OF HERITAGE CONSERVATION

-To better understand the economic and social impact of maximising the value of heritage, which is an asset to development;
-To collate existing research and to undertake further detailed studies, in collaboration with relevant institutions, and to disseminate the results widely;
-To develop research on the contribution of heritage to sustainable development and on the relationship between investment and development; to study the relationships between heritage, creativity and development, and to identify performance indicators;
-To consider how multi-faceted heritage might best be managed, in order to pass it on to future generations, and to ensure that it contributes to development in mobile and dynamic societies.

PROMOTING THE LONG TERM IMPACTS OF HERITAGE ON ECONOMIC DEVELOPMENT AND SOCIAL COHESION

Studies show that heritage can be a tool in regional development, but it is not used consistently: it must become a goal of development policies;
Place people at the heart of policies and projects; emphasise that ownership of heritage, strengthens the social fabric and enhances social well-being; involve local communities at a very early stage in development and enhancement proposals; raise awareness, particularly among young people; develop training for professionals;
-Take into account the direct effects, tourism benefits, and the financial leverage of heritage to enhance the appeal and creativity of regions; take care that economic imperatives respect those of the conservation of tangible and intangible heritage; ensure particularly that the economic returns of heritage benefit primarily its maintenance and enhancement, but also local communities;
-Pay particular attention to the restoration of urban and industrial heritage, especially in historic and major city centres, as a way to combat poverty in developing countries.

DEVELOPING THE ECONOMIC IMPACT OF HERITAGE

-Remind public authorities that they are the guardians of the public interest and responsible for the legal protection of heritage in the face of pressure on land; give priority to restoring rather than demolishing heritage;
-Putting heritage at the heart of overall development strategies, setting goals for economic and social benefits to ensure that the development of heritage rewards local communities, in terms of employment, the flow of finance, and well-being; the cultural, creative and craft industries associated with the enhancement of heritage assets contribute to the improvement of living conditions;
-Implementing policies for protection, planning, financing and management, adapted over time so that change respects the authenticity of heritage and contributes to sustainable development; sharing experience on best practice.

STAKEHOLDERS AND CAPACITY BUILDING

The role of local communities and raising stakeholder awareness
Local people, civil society, and elected local and national officials will play a key role in the design and implementation of heritage as a driver of development, and, through raised awareness of heritage, they will have ownership of the development process. Information campaigns to raise awareness will enable civil society to recognise and take ownership of heritage and harness these values in sustainable development.

Professional training
The key stakeholders in heritage conservation in development - architects, conservators, heritage managers, development planners, investors and tour operators - require training and capacity building.

The legal framework

Heritage protection in the context of development also involves the creation and continual revision of institutional and legal frameworks at a local, national and international level (World Heritage Convention). Above all, these frameworks need to be implemented on the ground. The frameworks will involve consultation following the procedures of democratic governance and participatory planning, resulting in a good level of understanding and acceptance which will assist in their effective implementation.

Research

Research institutes, universities, expert advisory organisations such as ICOMOS and intergovernmental organisations such as UNESCO need to strengthen their research programs and studies. These initiatives will involve the field monitoring of analytical tools used to assess the physical performance of built heritage, measuring the economic value of heritage, evaluating the impact of cultural tourism on employment and regional wealth, and investigating the conditions, risks and opportunities of investing in heritage protection, bringing together economic and financial development partners.

Cooperation

ICOMOS could strengthen its cooperation and partnerships with national and international institutions carrying out work on heritage and development, including UNESCO. ICOMOS is actively involved in UNESCO's World Heritage Tourism Programme and UNESCO's Recommendation on the relationship between heritage conservation and sustainable tourism.

Galerie photos

M. Francesco Bandarin, Sous-directeur général de l'UNESCO pour la Culture, et M. Pierre-Antoine Gatier, Président d'ICOMOS France, lors de la journée d'ouverture.

Mr Francesco Bandarin, Assistant-Director General of UNESCO for Culture and Mr Pierre-Antoine Gatier , President of ICOMOS France, at the Plenary session opening.

Salle plénière, journée d'ouverture

Plenary session opening

M. Mounir Bouchenaki, Directeur général de l'ICCROM

Mr Mounir Bouchenaki, Director General of ICCROM

M. Benjamin Mouton, président du symposium, lors de la journée d'ouverture

Mr Benjamin Mouton, President of the Scientific Symposium, during the opening plenary session

Instant de réflexion entre deux séances du symposium…
A moment of reflection between two work sessions…

M. Webber Ndoro, Directeur du Fonds du Patrimoine mondial africain, ICOMOS Afrique du Sud

Mr Webber Ndoro, Director of the African World Heritage Fund, ICOMOS South Africa

Presentation du thème du symposium lors de la journée d'ouverture

Opening of the Scientific Committee in plenary session

Discours de M. Philippe Belaval, Directeur général des Patrimoines , lors de la journée d'ouverture

Speech by Mr Philippe Belaval, Director General of Heritage at the French ministry of Culture and Communication

M. Steve Kelley (ICOMOS US) présente le thème 2 lors de la journée d'ouverture
Mr Steve Kelley (ICOMOS US) introducing theme 2 during the opening plenary session

Mme Sofia Avgerinou-Kolonias, Membre du Comité exécutif de l'ICOMOS
Ms Sofia Avgerinou-Kolonias, Member of the ICOMOS Executive Committee

Salle plénière, journée d'ouverture.

The opening plenary session

Session du symposium, mardi 29 novembre

Work session,Tuesday 29 November

Débat avec la salle pendant la journée d'ouverture
Discussion during the opening plenary session

Forum « Jeunes et Universités»
« Youth and Universities» Forum

Mme Pamela Jerome, Coordinateur du Conseil Scientifique de l'ICOMOS
Ms Pamela Jerome, Coordinator of the ICOMOS Scientific

M. Rohit Jigyasu (ICOMOS Inde) présente le thème 1 lors de la journée d'ouverture.
Mr Rohit Jigyasu (ICOMOS India) introducing theme 1 during the Plenary session opening..

Pause lors de la seance plénière d'ouverture du symposium
Break during the opening plenary session

M. Yves Dauge, Président de l'Association des biens français du Patrimoine mondial de France

Mr Yves Dauge, President of the Association of French World Heritage Sites

M. Jean-Robert Pitte, Membre de l'Académie des sciences morales et politiques de France

Mr Jean-Robert Pitte, Member of the French Academy of Moral and Politic Sciences

Mme Sue Millar (ICOMOS UK) présente le thème 3 lors de la journée d'ouverture

Ms Sue Millar (ICOMOS UK) introducing theme 3 during the opening plenary session

M. Daniel Elie, Directeur général de l'Institut de sauvegarde du patrimoine national de Haïti

Mr Daniel Elie, Director General of the Institute for the Safeguard of National Heritage, Haiti

M. Gideon Koren introduisant le thème 4

Mr Gideon Koren Introducing theme 4

Mme Dominique Schneider, coordinatrice du comité d'organisation de l'Assemblée générale, et M. Benjamin Mouton, président du symposium lors d'une pause pendant la journée d'ouverture

Ms Dominique Schneider, coordinator of the organising committee, and Mr Benjamin Mouton, President of the Scientific Symposium, during the opening plenary session

Session du symposium, mardi 29 novembre

Work session,Tuesday 29 November

Table ronde avec les grands témoins, lors de la séance d'ouverture du symposium

Round table with distinguished guests

Grands témoins
Distinguished guests

- **Sofia Avgerinou-Kolonias,** Membre du Comité exécutif de l'ICOMOS
  Member of the ICOMOS Executive Committee
- **Francesco Bandarin,** Sous-directeur général de l'UNESCO pour la culture
  Assistant-Director General of UNESCO for Culture
- **Mounir Bouchenaki,** Directeur général de l'ICCROM
  Director General of ICCROM
- **Yves Dauge,**
  Président de l'Association des biens français du Patrimoine mondial
  President of the Association of French World Heritage Sites
- **Daniel Elie,**
  Directeur général de l'Institut de sauvegarde du patrimoine national, Haiti
  Director General of the Institute for the Safeguard of National Heritage, Haiti
- **Pamela Jerome,** Coordinateur du Conseil Scientifique de l'ICOMOS
  Coordinator of the ICOMOS Scientific Council
- **Webber Ndoro,** Directeur du Fonds du Patrimoine mondial africain
  Director of the African World Heritage Fund, ICOMOS South Africa
- **Jean-Robert Pitte,** Membre de l'Académie des sciences morales et politiques
  Member of the French Academy of Moral and Politic Sciences

XVIIème ASSEMBLÉE GÉNÉRALE
XVIITH GENERAL ASSEMBLY
PARIS 2011

ICOMOS
ASSEMBLÉE GÉNÉRALE
PARIS 2011

Biographies des intervenants
Speakers' biographies

Samir ABDULAC

Docteur en urbanisme, architecte DPLG, architecte Dip UCL Bartlett. Vice-président d'ICOMOS France. Membre du bureau du CIVVIH et de son sous-comité méditerranéen. Membre du CIAV. Directeur fondateur du CAUE d'Eure-et-Loir. Consultant d'organisations internationales ou régionales (Unesco, Banque Mondiale, Organisation des villes arabes, Prix Aga Khan d'Architecture, Programmes Euro-Méditerranéens, etc.), Chercheur affilié à Harvard, il a effectué de multiples missions dans de nombreux pays méditerranéens (Algérie, Egypte, Italie, Jordanie, Libye, Maroc, Syrie, Tunisie, Turquie...).

Jeffrey ADAMS

PhD in Anthropology/Archaeology, University of Minnesota, Twin Cities, 2010
Lecturer and World Heritage Research Center affiliate, University of Minnesota Dept. of Anthropology/Archaeology, 2010 - present
Global Heritage Network Editor, Global Heritage Fund, 2010 - present
Expert Member of the International Committee on Archaeological Heritage Management of US/ICOMOS, 2010 – present (ICAHM member since 2002)

ESTEFANÍA AIRALDI

Architect - Urban and Regional Planner with experience in management, formulation and coordination of projects in public agencies. Master's Degree in Urban and Regional Planning by the University of Buenos Aires. Certificate of specialization in Urban Architecture at the Ecole d'Architecture of Paris-Belleville. Has done various post degree courses in Argentina, France and Cuba. Has worked in research projects related to social and spatial scale. Coordinator of the Department of Urban Planning, Historical Core director-General's office of the government of Buenos Aires.

Nur AKIN

Architecte (Ph.D); thèse de doctorat sur la méthodologie de conservation des petites villes historiques anatoliennes; ancien professeur du département de la Restauration de la Faculté d'Architecture de l'Université Technique d'Istanbul ; actuellement enseignante au département d'Architecture de la Faculté d'Ingénierie et d'Architecture de l'Université de Kultur. Membre du Comité Turc de l'ICOMOS et du CIVVIH; auteur de deux livres, de plusieurs articles sur la conservation des monuments et des sites urbains. Elle a pris part à la préparation de plusieurs projets de restauration, de même qu'à des plans de sauvegarde d'ensembles historiques.

Nizar AL ADARBEH

Project Manager of the Ancient Theatres Enhancement for New Actualities (ATHENA) project, EUROMED HERITAGE IV, Jordan, Tunisia, Algeria, Spain, Italy.
Executive Director, Jordan Inbound Tour Operators Association (JITOA).
Co-founder and principal of Eda'a Research Center (Tourism, Environment, & Culture)

Raphaël ALESSANDRI

Architecte dplg - urbaniste, chargé de mission principal « Patrimoine et urbanisme durable » à la Mission bassin minier Nord-Pas-de-Calais.
Au sein de la Mission bassin minier, il participe notamment depuis 2004 à l'élaboration du dossier de candidature qui sera examiné par le Comité du patrimoine mondial en 2012 et plus particulièrement aux travaux concernant les cités minières et le paysage. Il participe par ailleurs à l'accompagnement de grands projets tel le Louvre Lens.

Sura AL-MAIYAH

Dr Sura Al-Maiyah is a Senior Lecturer in the School of Architecture at Portsmouth University, United Kingdom. After completing a Post Graduate course in Interior Architecture at the University of Kent at Canterbury, she moved to the University of Ulster, where she obtained her PhD in 2006 in "Daylighting and Sustainability of Place in Cultural Built Heritage". Sura's research interest and teaching concentrates on daylighting modelling in urban spaces, and thermal performance of buildings, and sustainable development of historic sites. She is the author of a number of journal papers and participated in several seminars, workshops and international refereed conferences.

Beatriz C. AMARILLA

- Architecte de l'Université Nationale de La Plata, Argentine.
- Master Gestion d'Entreprise, spécialité Economie et Environnement, Université de Belgrano.
- Professeur à la Faculté d'Architecture, Design et Urbanisme de l'Université de Buenos Aires.
- Directeur (en congé) et Chercheur, Laboratoire de la Recherche sur le Territoire et l'Environnement (LINTA) - Commission de la Recherche Scientifique – Province de Buenos Aires (CIC).
- Conseiller Honoraire de la Commission Nationale de Musées, Monuments et Sites Historiques
- Membre du Comité International d'Économie de la Conservation d'ICOMOS.

Ana Paula AMENDOEIRA

(Rapporteur senior thème 3 session 1/Senior rapporteur theme 3 session 1)

Portugaise, licence en Histoire, Université de Lisbonne
Master en Conservation de Patrimoine, Université de Evora
Certificat Européen en Administration de Projets Culturels (Conseil de l'Europe, Fondation Marcel Hicter-Bruxelles)
Doctorante en Géographie, Paris-Sorbonne (recherche portant sur la liste du Patrimoine mondial)
Chercheur en Patrimoine Mondial, Université de Coimbra/CEAUCP
Membre élu du Comite Exécutif International ICOMOS (2003-2005)
Présidente du Comite Portugais d'ICOMOS depuis mars 2011
Secrétaire Générale du Comite Portugais ICOMOS entre 1996 et 2006
Membre votant du Comite Scientifique International des Itinéraires Culturels d'ICOMOS
Derniers travaux publiés:
2012 «Patrimoine Mondial et Tourisme : autre praxis, autre paradigme» in Tourisme et Patrimoine Mondial, Presses Universitaires de Laval, Québec, pp. 199-213.
2012 «Patrimonio Mundial e Itinerarios culturales: Poner las practicas en reflexion y las reflexiones en practica» Séminaire International «Itinerarios Culturales, planos de manejo y turismo sostenible» Mexico, San Miguel de Allende INAH, pp 149-154

Celia Esther ARREDONDO ZAMBRANO

Celia Esther Arredondo Zambrano was born in Monterrey, México. She obtained a Bachelor degree in Architecture at Tec de Monterrey; received a Master's degree in Urban Design at Oxford Brookes University in England, a Master's degree in Landscape Architecture at the University of Texas A & M and a Doctorate degree in architecture by Oxford Brookes University, England. She is currently a Senior Professor at Tec de Monterrey. She was President of the Monterrey Chapter of the National Academy of Architecture and was named Academica Emerita of the National Academy of Architecture in 2010.

Daniel ARSENAULT

Director of the Centre interuniversitaire d'études sur les lettres, les arts et les traditions at the Université de Quebéc a Montréal (CELAT-UQAM)

Sofia AVGENIROU-KOLONIAS

Member of the ICOMOS Executive Committee
Architect Engineer - Urban Planner, M.A. Degree in History and Civilization, and Ph.D. in Urban
Geography (University of Paris). Professor at the Faculty of Architecture - National Technical University
of Athens and director of its Regional Planning Laboratory and of the Department of Urban and Regional
Planning.
As a freelance consultant she has been involved in urban and regional planning and development
studies for the public sector in Greece and Cyprus. Her academic career since 1981 comprises
considerable writing and research work on the current problems of historic cities and villages, the
protection and evaluation of tangible and intangible urban heritage and urban tourism.
Member (since 1979) and today elected Vice-President of the ICOMOS Hellenic National Committee; she has been working for the preservation and protection of historical monuments, sites and cities (Greece, Cyprus, South East Europe, Mediterranean countries).
Sofia Avgerinou-Kolonias has actively and systematically contributed to the reinforcement of ICOMOS' international scientific activity as Secretary General of the ISC on Cultural Routes (CIIC), as Vice President and today as Acting President of the ISC on Historic Towns and Villages (CIVVIH), and since 2006 as one of the Scientific Council coordinators.
As member of the Executive Committee (2008-2011) she actively and systematically contributed to its demanding scientific and organizational work. More particularly, she participated in the working group for the reinforcement and coordination of the work of the ISCs, and in the ICOMOS World Heritage Working Group.

Florence BABICS

(Vice-président thème 2 session 1/Vice Chair theme 2 session 1)

Architecte diplômée de l'Ecole de Chaillot à Paris, Florence Babics est spécialisée dans le domaine des monuments historiques et du patrimoine architectural, urbain et paysager. Elle est orientée principalement vers trois types d'activité :
- Les études de protection et de mise en valeur du patrimoine pour les collectivités locales ou territoriales.
Associée à des professionnels du paysage et de l'urbanisme, elle réalise des études pluridisciplinaires à l'échelle communale ou intercommunale, ou des recherches plus ciblées sur des sites inscrits ou des typologies de patrimoine. Elle a travaillé sur des plans de gestion dans le cadre de dossiers pour le Patrimoine mondial.
- Les projets et la maîtrise d'œuvre pour la restauration de monuments protégés ou non, publics ou privés.
Formée au chantier par dix années d'expérience préalable dans la réhabilitation lourde, Florence Babics mène des chantiers de restauration d'églises et autre patrimoine bâti, pouvant inclure des extensions modernes et des aménagements intérieurs.
- L'enseignement supérieur au sein de l'Ecole de Chaillot, pour la spécialisation des architectes au patrimoine et à la restauration ; elle y a notamment initié avec Benjamin Mouton les « Ateliers de Chaillot » en France et à l'étranger.
A l'international, elle a réalisé des missions d'expertise pour le Conseil de l'Europe, et encadre depuis 15 ans les Ateliers de Chaillot en Roumanie, en Ecosse et récemment en Italie. Elle co-pilote également depuis 12 ans la formation des architectes bulgares à l'Institut des monuments de la culture de Sofia (Bulgarie).

Après en avoir été Vice-présidente, Florence Babics est Secrétaire générale de l'association des Architectes du Patrimoine, qu'elle représente au Conseil d'administration d'ICOMOS France. Elle est aussi membre depuis 10 ans de l'UFBA - Union franco-britannique des architectes, et de DOCOMOMO-France.

Héloïse BALHADE

(Rapporteur junior thème 1 session 2/Junior rapporteur theme 1 session 2)

Etudiante en urbanisme achevant sa dernière année de master 2 à l'Institut d'Aménagement, de Tourisme et d'Urbanisme de Bordeaux (IATU), son passage en classe préparatoire littéraire lui a donné le goût pour les récits, qu'ils soient littéraires ou urbains. C'est une des raisons pour lesquelles elle suit un parcours « Patrimoine en projet » et qu'elle a co-écrit avec Guillaume Duhamel le dossier « Les chemins vers Saint-Jacques de Compostelle : l'impossible patrimonialisation d'une pérégrination ? » présenté lors du symposium. Actuellement en stage de fin d'études au service urbanisme d'Architecture Studio à Paris, elle prépare un mémoire explorant le thème de la prise en compte du patrimoine dans les projets d'urbanisme, sous la direction d'Agnès Berland-Berthon, maître de conférence à l'IATU et de Jean-Marie Billa, architecte-DPLG et professeur à l'Ecole Nationale d'Architecture et du Paysage de Bordeaux.

Massimo BALLABENI

Architect, since 1998 he's been collaborating to the teaching and research in the field of drawing and surveying at the Department of Architecture, University of Bologna. After the PhD in «Drawings and Survey of Building Heritage» (2002), he has been teaching at the Faculty of Architecture of Cesena and the Faculty of Engineering of Ravenna.

Francesco BANDARIN

UNESCO Assistant Director General for Culture

Director of UNESCO's World Heritage Centre since 2000, he was appointed UNESCO's Assistant Director-General for Culture in 2011.
As a specialist in architecture and urban planning, Mr Bandarin previously worked in both public and private institutions in the fields of built heritage, cultural heritage conservation, environmental heritage and cultural events, as well as architectural and urban design in developing countries. As Director of the World Heritage Centre, Mr Bandarin has led the development of a vast network of public private partnerships for World Heritage conservation, as well as the development of a series of regional category II centres in every part of the world.

Hervé BARRÉ

(Vice-président thème 3 session 2/Vice Chair theme 3 session 2)

Hervé Barré est actuellement membre du Comité français de l'ICOMOS et retraité de l'UNESCO (Secteur de la culture) depuis le mois d'octobre 2011. Après des études en économie et commerce international, il fut attaché commercial et de coopération pour le Ministère de l'économie et des finances dans plusieurs Ambassades de France à l'étranger. Il a travaillé à la Direction des affaires internationales du Ministère du tourisme et a été le conseiller de deux Ministres du tourisme pour les questions de tourisme culturel et de coopération internationale. Il a été le responsable du programme de tourisme culturel au Secteur de la culture de l'UNESCO entre 1993 date de son arrivée dans cette organisation jusqu'en octobre 2011 date de son départ à la retraite. Parmi les fonctions et programmes auxquels il a participé nous mentionnerons : Secrétaire général de la Décennie Mondiale du Développement Culturel des Nations Unies (1987 – 1998) pour la deuxième moitié ; participation au programme des Nations Unies / Objectifs du Millénaire sur le thème « culture et développement » ; participation au programme de tourisme du Centre du patrimoine mondial ; représentant de l'UNESCO pour de nombreuses missions, conférences et coopérations internationales notamment dans le cadre des Nations Unies et avec les Agences spécialisées OMT, UNEP, PNUD en particulier. Membre du Comité International de l'ICOMOS sur le tourisme culturel.

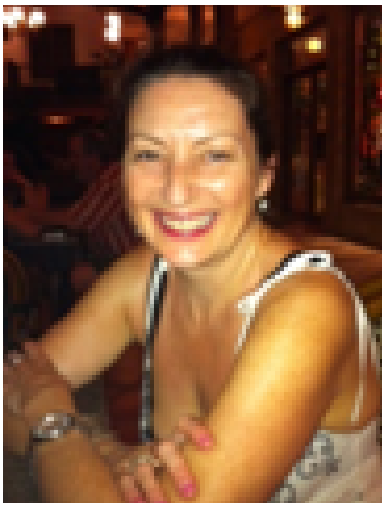
Brenda BARRETT

Senior Advisor to the Pennsylvania Department of Conservation and Natural Resources, she was formerly the Director of the Bureau of Recreation and Conservation. She has also served as the National Coordinator for Heritage Areas for the U.S. National Park Service in Washington D.C. She has researched and written on collaborative conservation, heritage tourism and historic preservation. She is a member of the ICOMOS Scientific Committee on Cultural Landscapes.

Tüzin BAYCAN

Tüzin Baycan is Professor in urban and regional planning at Istanbul Technical University (ITU) Department of Urban and Regional Planning, Turkey and Visiting Professor at George Mason University, United States. Her main research interests cover urban and regional development and planning, urban systems, sustainable development, environmental issues, creativity, innovation and entrepreneurship, and diversity and multiculturalism. She is currently an Editorial Board member of International Journal of Sustainable Society, Romanian Journal of Regional Science and A/Z ITU Journal of Faculty of Architecture and an Advisory Board member of Studies in Regional Science.

Olwen BEAZLEY



Dr Olwen Beazley, archaeologist, cultural resource manager. Extensive experience in heritage management and conservation in Australia and the UK. Manager of the Policy and Planning Section of the Country, Culture and Heritage Division in the NSW Office of Environment & Heritage.

Ricardo BÉHÈRAN

Architect since October 1979, Universidad de la República - Montevideo, Uruguay
«Studio e Restauro dei Monumenti», Scuola per lo Studio ed il Restauro dei Monumenti, Università degli Studi di Roma «La Sapienza»; Roma, Italia, 1984-1985
President of ICOMOS/Uruguay, 2009 - 2012. Member of ICOMOS since 1999.
President of "Comisión Especial Permanente de Carrasco y Punta Gorda" 2004 – 2009. Urban, landscape, gardens and architectural control of a district in Montevideo with 20th Century Heritage.

Chloé BELLANGER

(Rapporteur junior thème 3 session 2/Junior rapporteur theme 3 session 2)

Etudiante – Master Professionnel Tourisme, spécialité Gestion de Sites Culturels et Naturels et Valorisation Touristique, IREST- Université Paris 1 Panthéon- Sorbonne.
Passionnée de patrimoine, j'ai pu conforter cette orientation pendant ma formation universitaire via une Licence d'Histoire de l'Art complétée par une Licence Professionnelle Conservation et Restauration du Patrimoine Bâti. Par ailleurs, j'ai pu effectuer diverses formations, stages et expériences professionnelles dans le domaine du patrimoine en lien avec le tourisme en tant que guide conférencière, stagiaire au sein du réseau Grand Site de France, co-gestionnaire de site (classé MH) ou encore bénévole sur plusieurs chantiers de restauration du bâti ancien, notamment à l'étranger (Algérie, Pérou). C'est alors que mon projet professionnel s'est précisé : intervenir dans la réhabilitation du patrimoine, local ou hors des frontières, en y associant la mise en place de projets socioculturels, grâce à l'élaboration d'une stratégie de valorisation touristique.

Blanca Elena BENAVIDES BARRERA

(Rapporteur junior thème 2 session 3/Junior rapporteur theme 2 session 3)

Architecte-Urbaniste, Architecte du patrimoine. Membre de l'ICOMOS Pérou
Née à Lima, Pérou, en 1981, elle fut des études d'architecture à l'Université Nationale Federico Villarreal (Lima, 1998-2002). En 2005, après diverses expériences en relation avec la mise en valeur du patrimoine architectural et urbain, et l'obtention du titre professionnel d'Architecte, elle suivit des études d'urbanisme à l'Institut d'Urbanisme de Paris (Université Paris Val-de-Marne), en partenariat avec l'Ecole d'Architecture Paris-Malaquais. Entre 2008-2010, en parallèle à sa pratique professionnelle dans la programmation architecturale et urbaine, elle suivit la formation des architectes du patrimoine à l'Ecole de Chaillot de Paris. En 2010 elle participa à la réalisation d'études pour la conservation du patrimoine en Chine, au TJUPDI (Shanghai Tongji Urban Planning and Design Institut). Actuellement elle est en charge des projets urbains pour la valorisation du centre-ville de Besançon au sein de l'AudaB (Agence d'Urbanisme de l'Agglomération de Besançon).

Lucie BENQUET

(Rapporteur junior thème 4 session 3/Junior rapporteur theme 4 session 3)

Après quatre années d'études à l'Institut d'Etudes Politiques de Rennes, dont une année passée à Londres, j'ai intégré un Master 2 professionnel Economie et Gestion des Produits Culturels à l'Université Paris I Panthéon-Sorbonne, durant lequel j'ai beaucoup abordé les problématiques liées au patrimoine et à sa mise en valeur. Je suis aujourd'hui stagiaire chargée de mission à la Direction de l'Action Culturelle de la Communauté d'Agglomération d'Evry Centre Essonne, sur les politiques tarifaires des équipements culturels.

Louis BERGERON

Louis Bergeron (1929) a été directeur d'études à l'Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales de 1970 à 1997. Docteur d'Etat en Histoire (1974), il est spécialiste de l'histoire économique et sociale de l'Europe occidentale (XVIIIe-XXe siècles). Il a participé à la fondation du CILAC (1978), dont il est président d'honneur. De 1990 à 2000 il a été le président de TICCIH, dont il est depuis «Honorary President for life».

Mauro BERTAGNIN

Architect, professor of Architecture, University of Udine. Member of CRA-Terre, involved in conservation projects in Africa and Asia. Scientific counsellor of the UNESCO-WHEAP "Earthen Architecture Programme".

Ananya BHATTACHARYA

Ananya Bhattacharya is an electrical engineer from Jadavpur University, Kolkata and a Commonwealth Scholar with Masters in Sustainable Development from Staffordshire University, UK. Ananya is a director at banglanatak dot com – a social enterprise working for fostering pro-poor growth using culture based approaches. UNESCO has accredited the organization for providing advisory services to its Intangible Cultural Heritage Committee.

Gautier BICHERON

Architecte du Patrimoine, Architecte coordinateur / Aga Khan Trust for Culture (2007-2010).
Chargé d'étude / D. Duché, E. Blanc Architectes, urbanistes (2005-2007).
Architecte du Patrimoine, Architecte conseil / C.A.U.E 95 (2006-2007)

Can S. BINAN

Né en 1956 à İstanbul, Professeur à l'Université Technique de Yildiz, Architecte et Docteur en Conservation Architecturale, Directeur du Département de Restauration, Membre de l'ICOMOS Turquie.
Thèmes : Théorie et histoire de la Conservation Architecturale, Architecture de Moyen Age de l'Anatolie, Techniques de Restauration Architecturale

Regina BINDER

Ms. Regina Binder has over 20 years of strategic preservation planning and development experience. She is an advisor to the United Nations, global real estate developers, funding agencies and all levels of government. She has consulted on international heritage sites including Angkor Wat and the Markets of Trajan and developed sustainable tourism routes in Northern Perú and Galicia in Spain. She is passionate about mitigating visitor impact on heritage assets while increasing social and economic benefits to local communities. Her place-based approach and strategic thinking create thriving destinations that benefit both residents and visitors.

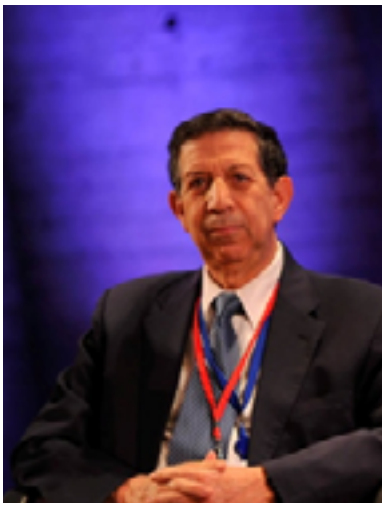
Jean-Pierre BLAY

Historien. Maître de Conférences ; Université de Paris-Ouest Nanterre. Membre de l'Institut des Amériques, Paris. Membre de l'Institut d'Histoire et de Géographie du Brésil, Rio de Janeiro. Membre du réseau « Université et patrimoine », UNESCO.
Publications en liaison avec le thème de la communication :
Les Princes et les Jockeys : Chantilly XVIIIe-XXe, Atlantica, Paris-Biarritz, 2006.
Prix d'Histoire 2007 de l'Académie française et Prix 2006 du salon du livre d'Histoire de Senlis.
Compiègne et le cheval : transports, armée, loisirs. Du second Empire à la Guerre de 14. Atlantica, 2010.

Chiara BONACCHI

• PhD Candidate, Institute of Archaeology, UCL – 'Communicating Archaeology: from Trends to Policy. Public Perceptions and Experience in the Changing Media Environment.
• Co-writer of the concept for the ENPI CIUDAD 'Liaisons for Growth' project; technical and monitoring coordinator for the project.
• Author of the museological plan, evaluation and impact assessment of the i nternational exhibition 'From Petra to Shawbak. Archaeology of a Frontier'.
• Member of the mission of the University of Florence in Jordan 'Medieval' Petra-Shawbak Project (Public Archaeology and Medieval Archaeology sectors).
• MA in Archaeology (Medieval curriculum), University of Florence (Distinction); BA in History and Conservation of Archaeological Heritage, University of Florence (Cum laude).

Mounir BOUCHENAKI



Mounir Bouchenaki was elected Director-General of ICCROM (International Centre for the Study of the Preservation and Restoration of Cultural Property) in November 2005. His appointment at ICCROM follows a long career at UNESCO, where he was Assistant Director-General for Culture from 2000 to early 2006. Previously, Mr Bouchenaki had been Director of the Division of Cultural Heritage and Director of the World Heritage Center at UNESCO, and in his own country, Director of Antiquities, Museums and Historic Monuments in the Algerian Ministry of Culture and Information. Mr Bouchenaki holds a Ph.D. in archaeology and ancient history from the Arts Faculty of Aix-en-Provence (France). He has been awarded the titles of Chevalier des Arts et des Lettres and Officier des Arts et des Lettres by the French Ministry of Culture, and in 2002 was raised to the rank of Commendatore of the Order of the Star of Italian Solidarity by the President of the Italian Republic. He was awarded by the President of the French Republic the title of «Chevalier de la Légion d'Honneur». In November 2007 he received the "Médaille d'or du Mérite Culturel d'Algérie", awarded by the Algerian Ministry of Culture. Since 2005, he provides his expertise, as ad hoc Expert, to the Technical Session of the International Co-ordinating Committee for the Safeguarding and Development of the Angkor Site (CIC/Angkor).

Aurélie BOUTON

(Rapporteur junior thème 4 session 2/Junior rapporteur theme 4 session 2)

Après des études en sciences humaines et l'obtention de son diplôme à Sciences Po, Aurélie Bouton a souhaité poursuivre sa formation par une spécialisation en urbanisme. Elle achève aujourd'hui son Master à l'Institut d'Aménagement, de Tourisme et d'Urbanisme de Bordeaux. Dans ses études et travaux de recherche, elle s'intéresse à la dimension territoriale du patrimoine. Son travail présenté au Symposium d'ICOMOS sur la commune de Saint Michel de Montaigne explore le rapport entre un « grand patrimoine », le château et la tour de Montaigne, auteur majeur de la Renaissance et le « petit » patrimoine, témoin de la richesse de l'histoire périgourdine. Cette étude montre comment le patrimoine vernaculaire associé à un patrimoine classé peut participer à la mise en valeur du territoire.
Aurélie Bouton effectue actuellement son stage de fin d'études à Paris, au sein de l'agence Ville Ouverte. Elle participe à la mise en œuvre de la concertation sur des projets urbains à forte dimension patrimoniale. Elle travaille par exemple sur le projet de requalification du centre ancien du Havre et la création d'un éco-quartier sur le site de l'hôpital Saint-Vincent de Paul, dans le 14ème arrondissement de Paris.

Graham BROOKS

President, ICOMOS International Cultural Tourism Committee
Director, Graham Brooks and Associates Pty Ltd, Heritage Consultants, Sydney. Member of the Senior Advisory Board, Global Heritage Fund. He is recognised nationally and internationally as a specialist in Cultural Heritage and Cultural Tourism Management. Architect with over 30 years post graduate professional experience, gained from working in Australia, the UK and Asia.
Expertise: conservation and heritage management of historic buildings, urban areas, cultural landscapes; conservation planning; heritage asset management; re-use of historic buildings.
His work in cultural tourism has included major policy development for UNESCO and UNWTO, site investigations and training workshops, including extensive research over many decades into the relationship of tourism with heritage places throughout Europe, South East Asia, the Pacific, the Americas and North Africa.

Sharon BROWN

MPhil Environmental Planning, RICS Postgraduate Diploma in Building Conservation, IHBC, RTPI.

Stephen BROWN

Stephen Brown is a Cultural Heritage Researcher with the New South Wales government. He is a member of the ICOMOS/IFLA ISC on Cultural Landscapes.

ROBERT BUCKLE

ACP, MCIP
Principal, Heritage Collaborative Inc.
B.A., MDes (Planning)
Robert is a Heritage Planner with over thirty years experience working with heritage and cultural projects throughout Canada. Robert holds a professional membership in the Canadian Institute of Planners and is a member of Alberta Association of the Canadian Institute of Planners. His professional interests include public participation in heritage planning and development for heritage places such as buildings, sites, streetscapes and cultural landscapes.

Sheridan BURKE

(Vice-président thème 3 session 3/Vice Chair theme 3 session 3)

Sheridan Burke, is a Director of Godden Mackay Logan Pty Ltd, Australia's largest firm of heritage consultants, based in Sydney. Sheridan is the author of numerous conservation plans and publications, a member of the Sydney Opera House Conservation Council and an Adjunct Professor at the University of Canberra.
Sheridan has served three terms on the international Executive Committee of ICOMOS (1996-2005) including two trienniums as vice president. She is the author of the Ethical Commitment Statement for ICOMOS Members 2002, and co-author of the ICOMOS Heritage at Risk annual international reports 2000-2004. Sheridan has undertaken a range of missions for UNESCO and been closely involved with the drafting and development of the ICOMOS Xi'an Declaration on the Conservation of the Setting of Heritage Structures, Sites and Areas (2005) and the ICOMOS Charter on the Interpretation and Presentation of Cultural Heritage Sites (2008). Sheridan is a foundation Steering Committee member for the ICOMOS International Conservation Centre in Xi'an, China. She is a foundation member of the ICOMOS International Scientific Committee on Interpretation and Presentation and foundation co-president and now president of the ICOMOS International Scientific Committee on Twentieth Century Heritage.

Paul BURTENSHAW

• PhD Candidate, Institute of Archaeology, UCL – 'Tourism and the Economic Capital of Archaeology: Measurement and Management for Sustainability'
• Group Leader and Founder of 'Archaeology and Development Research Network', UCL
• Burtenshaw, P. 2011 (Forthcoming). Tourism and the Economic Value of Archaeology. Chapter in Robinson, M. D., Tahan, L. G. (eds.) In Preparation. Visiting the Past: Tourism and Archaeology. Clevedon: Channel View Publications.
• Extensive travel industry experience with heritage tour operators.
• MA in Public Archaeology, UCL (Distinction); BA Archaeology and Anthropology, University of Cambridge (First Class).

Antonio CABALLERO

Ingénieur du Bâtiment en 1980. Ecole Supérieure du Bâtiment de Barcelona. UPC. Professeur d'Architecture Bioclimatique et Développement Durable, du Département de Construction en Architecture II, depuis 1982. Recherche sur Ville et Efficacité Energétique, Architecture Bioclimatique, ACV. Livres : « Energy, Rehabilitation methodology for buildings located in urban areas », « Recerca, Cost Energetic, Material, Construcció » ; « Medi Ambient i Tecnologia »

Julieta De Jesús CANTU DELGADO

Julieta de Jesús Cantu Delgado was born in Monterrey Mexico, studied architecture at the ITESM, Mexico; Master´s degree in Education with focus in Humanities at the ITESM and Doctor in Humanistic Studies with focus on Science and Culture offered at Tec de Monterrey with the Universidad Autonoma de Madrid in Spain. Professor since 1983, she is an associate architecture professor at ITESM, where she has worked since 1993. She is currently President of the National Academy of Architecture, Chapter Monterrey.

Maria Cristina CAPONERO

Maria Cristina Caponero est chercheur et doctorante en Histoire de l'Architecture et Urbanisme à l'Universidade de São Paulo (USP), A publié des articles, chapitres de livres sur l'art et le patrimoine immatériel brésilien et a participé à des conférences et congrès internationaux sur ces thèmes d'étude.

Marc de CARAFFE

(Rapporteur senior thème 3 session 3/Senior rapporteur theme 3 session 3)

I have worked at the National Historic Sites Directorate of Canada for some thirty two years. As a research manager, I have both written and supervised the preparation of reports for the Historic Sites and Monuments Board of Canada and the Federal Heritage Buildings Review Office. I have given lectures at Université de Montréal and at Université du Québec à Montréal for more than ten years. In 2005, I was elected president of CIAV, Comité international sur l'architecture vernaculaire, and I served in this capacity until 2011. I also served as vice-president of the Advisory Committee between 2009 and 2011. As a member of CIAV, I have presented lectures in some eleven countries. I have also contributed to several publications pertaining to the built environment that were published in Canada and in other countries.

Amel CHABBI

Amel Chabbi is currently a Building Conservator at Abu Dhabi Authority for Culture and Heritage leading the Modern Heritage Preservation Initiative. A graduate of the Graduate Program in Historic Preservation at the University of Pennsylvania, she has worked on the Mosaics in Situ and RecorDIM initiatives at the Getty Conservation Institute and as an architectural conservator in New York City.

Jihane CHEDOUKI

(Rapporteur junior thème 4 session 3/Junior rapporteur theme 4 session 3)

Jihane Chedouki est née en 1982. Elle est diplômée en droit public et en science politique respectivement de l'université Abdel Malek Assaädi (Maroc) et de l'université Panthéon-Assas (France). Actuellement, elle prépare une thèse de doctorat en droit comparé sur la protection juridique du patrimoine culturel en Égypte et au Maroc à l'université de Poitiers (France).

Min-Tsung CHENG

Min-Tsung Cheng is a Ph.D. candidate at the National Cheng Kung University in Taiwan. He is also teaching part-time at the same university. Currently Min-Tsung Cheng is the member of the Committee of Heritage, Cultural Affairs Bureau Kaohsiung City Government, In the past few years, he has focused his research on cultural heritage and published several papers, reports and books.

Benoit CHIRON

(Rapporteur junior thème 3 session 2/Junior rapporteur theme 3 session 2)

I have always been deeply interested in culture, heritage, natural sciences and the environment. In France, I first studied biology and quality management but subsequently felt the need to focus most closely on culture. After completing a Masters degree in Tourism & Heritage at the University of Angers in 2009, I came to Cottbus in Germany to integrate the Masters programme in World Heritage Studies at the BTU Cottbus. Parallel with my studies, I undertook three major internships: the first, in 2007 at the Pole Touristique International of Saumur and its Region in the Loire Valley (4 months), gave me a global view of heritage management. During the second, in 2008 at Nymans, a National Trust garden in England (5 months), I had the opportunity to understand the functioning of this famous British institution. Thirdly my last placement was at Fontevraud Abbey, for six months in 2009, located in the Loire Valley, which gave me a distinctive focus rather more on contemporary arts and on cultural events management.

In-Souk CHO

CHO In-Souk, ICOMOS Korea / APEC Architect / KIRA / KIA / AIK, received her M. Arch. from Sungkyunkwan University in Seoul. She is a Ph.D. candidate in Architectural History specializing in historic conservation and restoration. She studied Historic Conservation and History of Architecture in Munich, Germany. Cho has taught Architectural History, Design, and Design Studio at various universities in Seoul. She is Principal of DaaRee Architect & Associates and Director of the Samlee Research Center for Conservation and Restoration Co., Ltd. She has been a Deputy Chair for the Conservation Committee of Bukchon Hanok.

Jae-Heon CHOI

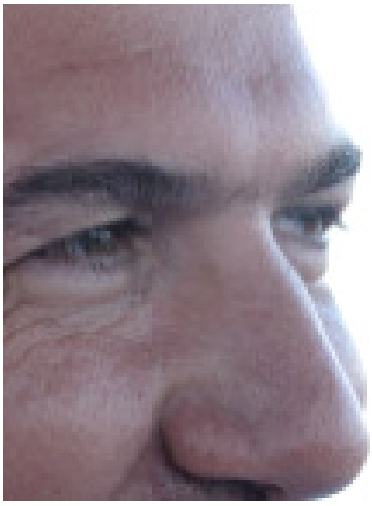
(Rapporteur senior thème 4 session 2/Senior rapporteur theme 4 session 2)

Dr. Jae-Heon Choi curently a professor of gegoraphy department, Konkuk University, Seoul, Korea since 1995. He was grauated from Seoul National University for bachelor and master's degree in Korea, and got his PhD from University of Minnesota in 1993. He was teaching at Macalester College in USA in 1994. He is working as the president of the Korean Urban Geographical Society until 2013 as well as an executive committee member of ICOMOS-KOREA. He is specialized in urban geography, with publications over 70 books and papers. His interests are in the management of urban cultural heritages from geographical perspectives and historic fortrified towns in urbanization process.

Mazé Torquato CHOTIL

Mazé Torquato Chotil est docteur en sciences de l'information et de la communication à Paris 8. A publié : Ouvrière chez Bidermann: une histoire des vies et Minha Paris brasileira.

Luca CIPRIANI



Associate Professor at the Faculty of Engineering of Bologna. PhD in «Construction and Territorial Engineering». He teaches and researches in the field of digital representation techniques for architecture, both in surveying and drawing. He studies surveying, modeling and visualization of environment and the city.

Silvia Augusta CIRVINI

Architecte (1978) Universidad de Mendoza, Docteur en Architecture, U.N. Tucumán (2003). Chercheuse indépendante Conicet, INCIHUSA - CCT Mendoza, Centro Científico Tecnológico de Conicet, Mendoza, Argentine.

Kate CLARK

Kate Clark is the Director of the Historic Houses Trust of NSW.
Kate is an industrial archaeologist who was the Monuments Manager at Ironbridge Gorge Museum and also taught industrial archaeology for the University of Birmingham. She worked with English Heritage as an Inspector of Ancient Monuments, and later in the policy area before moving to the Heritage Lottery Fund as Deputy Director, Policy & Research. She has also run her own consultancy.

Nicholas CLARKE

Nicholas Clarke (1976) is a registered architect and full time lecturer at the Department of Architecture, University of Pretoria. He obtained his masters degree in environmental design in Architecture from the University of Cambridge, having been awarded a Commonwealth Scholarship. He acts as heritage consultant in his private capacity under the name of Archifacts in South Africa where he has been involved in numerous successful projects. He is currently conducting research towards his PhD at the RMIT unit of the Technical University Delft, The Netherlands.

Henry CLEERE

Henry Cleere is an Honorary Professor at the Institute of Archaeology, University College London. From 1974 to 1991 he was Director of the Council for British Archaeology. A member of ICOMOS since 1975, he was a member of the Executive Committee from 1981 to 1990, and he served as World Heritage Coordinator from 1992 to 2002.

Anaïs CLOUX

Anaïs Cloux est titulaire d'une Maîtrise Sciences et Techniques Aménagement et développement territorial durable, et d'un Master d'Ecologie Humaine sur les enjeux environnementaux des activités de production et de consommation de l'Université Bordeaux 3. Elle est Chargée de mission Patrimoine et Développement Durable à l'ANVPAH (Association nationale des villes et pays d'art et d'histoire et des villes à secteurs sauvegardés et protégés).

Lawrence COBEN

Lawrence "Larry" Coben is an archaeologist at the University of Pennsylvania focused upon the Inka and Executive Director of the Sustainable Preservation Initiative. He is also Chairman of the ICAHM Standards Board. He has directed various archaeological projects in Peru and Bolivia and is the co-editor of the seminal volume "Archaeology of Performance: Theaters of Power and Community" and several articles on the Inka, imperial strategy, performance and sustainable preservation. Mr. Coben was also formerly chief executive officer of various publicly traded and private energy companies, and authors an energy blog for the Huffington Post.

Douglas C. COMER

Douglas C. Comer, Ph.D., RPA is Co-President of the ICOMOS International Scientific Committee on Archaeological Heritage Management (ICAHM), and Principal of Cultural Site Research and Management, Inc. Dr. Comer specializes in research, planning, management and interpretation of archaeological sites and landscapes, as well as in the use of aerial and satellite remote sensing for archaeological research

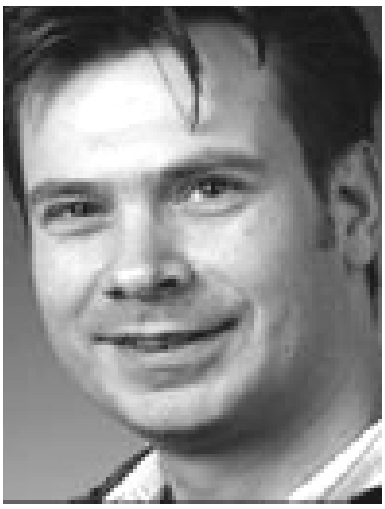
Louise COOKE

Dr Louise Cooke, heritage researcher and archaeologist. Her research concerns approaches to heritage, documentation, conservation and management of earthen building materials and landscapes. She is a freelance heritage practitioner and has worked on projects in the UK, Central Asia and Middle East.

Claire CORNU

Claire Cornu est diplômée en architecture et en urbanisme, certifiée en Qualité Environnementale du projet architectural et urbain et en Approche Environnementale de l'Urbanisme. Elle travaille dans le milieu du bâti ancien et des savoir-faire de l'artisanat depuis plus de 20 ans : Ecole d'Avignon, PACT-ARIM84, CMA30, puis CMA84. Chargée de développement économique, elle a comme missions principales les questions d'aménagement du territoire et de développement local, métiers d'Art, du Patrimoine et de l'Eco construction.

Jean-Paul CORTEN



Jean-Paul Corten (1963) is employed as senior policy officer at the Netherlands Cultural Heritage Agency (Ministry of Education, Culture and Science) and coordinates international relations of the agency. He graduated in History at the University of Utrecht and after that was employed as researcher in the History of Technology at the Technical University of Eindhoven. At the Netherlands Cultural Heritage Agency he specialized in Integrated Conservation, the last ten years in several projects abroad.

Neil COSSONS

Sir Neil Cossons OBE FSA FMA (born 15 January 1939) is Pro-Provost and Chairman of the Council of the Royal College of Art, of which he has been a Governor since 1989. From 1986 to 2000 he was the Director of the Science Museum, London, UK, the National Museum of Science & Industry (NMSI). (The NMSI includes the National Railway Museum, York and the National Media Museum, Bradford (Previously the National Museum of Photography, Film and Television). Previously he was the first Director of the Ironbridge Gorge Museum Trust from 1971 and then at the National Maritime Museum, Greenwich from 1983. At the age of 60, he took over as Chairman of English Heritage, a post he held from 2000 to 2007. Cossons was appointed an Officer of the Order of the British Empire (OBE) in 1982 and knighted for services to museums and the heritage in 1994. He was President of the Museums Association 1982/3 and is a Fellow of the Museums Association (FMA) and Fellow of the Society of Antiquaries of London. Cossons was awarded an honorary degree from the Open University as Doctor of the University.

Michel COTTE

Michel Cotte est professeur émérite d'histoire des techniques à l'Université de Nantes ; il est membre de l'ICOMOS France et conseiller de l'ICOMOS international pour le Patrimoine mondial, auquel il contribue comme expert depuis 1994. Il est l'initiateur de recherches pionnières sur l'utilisation des outils numériques de l'ingénieur dans les domaines de l'histoire des techniques et du patrimoine industriel.

Annick DANEELS

Archéologue belge, chercheuse à l'UNAM, Mexique, spécialisée depuis 1981 dans les cultures préhispaniques de la côte du Golfe, et depuis 2004 responsable des fouilles et de la conservation du site de La Joya. Nombreuses publications et participations à des congrès internationaux.

Yves DAUGE

Sénateur d'Indre et Loire, ancien Délégué Interministériel à la Ville, ancien Directeur de l'Urbanisme et des Paysages, ancien Président de la Mission des Grands Projets d'Architecture et d'Urbanisme, co-Président du Partenariat Français pour la Ville et les Territoires. Il est adjoint au maire de Chinon (Indre-et-Loire) depuis mai 2006, après en avoir été maire pendant de nombreuses années, et vice-président de l'Association des maires de France.
Au Sénat, il est membre de la commission de la culture, de l'éducation et de la communication, membre du groupe d'études sur le patrimoine architectural, secrétaire de la Section française de l'Assemblée parlementaire de la francophonie (A.P.F.), membre de la Commission supérieure des sites, perspectives et paysages et membre du Conseil d'orientation pour la prévention des risques naturels majeurs.
Entre autres, il est Président de l'Association des biens français du patrimoine mondial ; Président de l'Association des Centres Culturels de Rencontre ; Vice-Président de l'Association des petites villes de France ; Trésorier de l'Association Nationale des Villes et Pays d'Art et d'Histoire et Villes à Secteurs Sauvegardés (Membre Fondateur).
Yves Dauge est Chevalier de la Légion d'Honneur, Officier de l'Ordre national du Mérite et Grand Chambellan de l'Amantaka.

Gabriel-François DAVID

Architecte, Chargé de mission, Service formation CAPEB artisanat du bâtiment.
Vice Président de Nantes Renaissance jusqu'en décembre 2009, secrétaire du Centre de la Fresque de Blain , trésorier d'Estuarium, en Loire Atlantique, et président de Terre d'Architectures, il oeuvre également dans le cadre associatif pour une plus grande prise en compte des caractéristiques du patrimoine de pays, la reconnaissance des savoir faire locaux et le rapprochement avec les architectes, les centres de recherche, les laboratoires et les consultants pour la vulgarisation et la diffusion des connaissances scientifiques auprès de l'artisanat dans une logique d'expertise partagée.

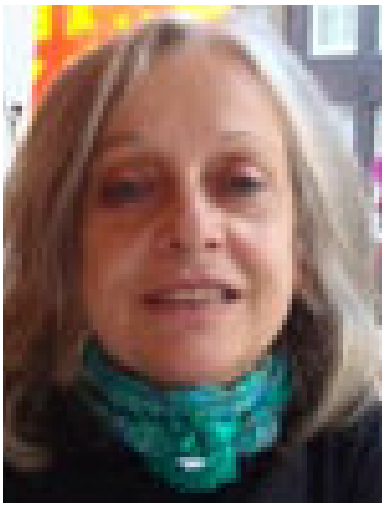
Stephane DAWANS

Stéphane Dawans enseigne la philosophie et les sciences humaines à la Faculté d'architecture de l'Université de Liège. En collaboration avec Claudine Houbart, il participe aux travaux du séminaire de 2e et 3e cycle en Conservation du patrimoine sur les questions d'authenticité. Ses travaux récents traitent de théorie d'architecture contemporaine et de philosophie du patrimoine.

Désirée DE ANTONI

Engineer, PhD student, University of Udine. Involved in earthen architecture conservation of the Uch Kulakh archaeological site (Uzbekistan) and of Kanji (Ladakh – India).

Graciela C.G. DE KUNA



Architecte (Universidad de Buenos Aires, Argentina), Docteur (Universidad de Sevilla, España). Magister d'Educación por el Arte (Universidad Nacional de Misiones). Professeur et chercheur: Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales, Universidad Nacional de Misiones et Facultad de Arquitectura, Universidad Católica de Santa Fe, Posadas, Argentina.

Andre DEL

Ecole d'architecture Paris Val de Seine, Responsable scientifique de l'équipe de recherche EVCAU, Espace Virtuel pour la Conception Architecturale et Urbaine.
Ingénieur de Travaux Publics de l'Etat. DEA aménagement et urbanisme ENPC - Paris 8.
Institut technique de prévision économique et sociale – CNAM. Institut de programmation et cycle de statistique appliquée - Paris 6.
Domaines de recherche et compétences: Définition, conception et mise en œuvre de systèmes d'informations localisées aux échelles architecturales et urbaines ; formalisation et modélisation des connaissances architecturales et urbaines ; systèmes d'information géographiques, statistiques urbaines.

Philippe DELANGHE

Mr Philippe Delanghe is Chief of the Culture Unit in the UNESCO Phnom Penh Office, where he is responsible for tangible and intangible culture projects mainly relating to the World Heritage Sites of Angkor and Preah Vihear.

Eléonore DE MERODE

Eléonore de Merode is Programme Coordinator "Cultural Emergency Response" (CER) at the Prince Claus Fund since 2008. She previously worked at Europa Nostra – the European Federation for Cultural Heritage - first as Coordinator of the EU Prize for Cultural Heritage Europa Nostra Awards, then as European Policy / Heritage at Risk Officer, as well as at the UNESCO World Heritage Centre and Netherlands National Commission for UNESCO. She graduated in Archaeology and History of Art from the Université Catholique de Louvain (Belgium) and holds an MA in Islamic Art and Archaeology from the School of Oriental and African Studies, University of London.

Kenrick DEMESVAR

(Rapporteur junior thème 3 session 3/Junior rapporteur theme 3 session 3)

Détenteur d'un diplôme de licence en Sciences-Sociales, de l'École Normale Supérieure de l'Université d'État d'Haïti (UEH), Kenrick DEMESVAR a une Maîtrise en Histoire option ''Mémoire et Patrimoine'' réalisée au Programme de Maîtrise Interdisciplinaire en Sciences-Sociales et Humaines à l'UEH. Il fait présentement ses études de Doctorat en Ethnologie et Patrimoine à l'Université Laval, et en même temps un stage de recherche à Parcs Canada, institution de renommée internationale ayant une large expérience de gestion et de mise en valeur du patrimoine naturel et culturel. Il a participé au projet d'inventaire sur le patrimoine immatériel d'Haïti réalisé dans le cadre d'un protocole signé entre le Ministère haïtien de la Culture et de la Communication, l'Université d'État d'Haïti et l'Université Laval, lequel inventaire met l'emphase sur l'interrelation qui existe entre le patrimoine matériel et le patrimoine immatériel. Il a assisté à la XVIIe Assemblée Générale de l'ICOMOS tenue à Paris du 28 novembre au 1er décembre 2011 et participé en tant que Rapporteur junior au symposium scientifique réalisé en cette occasion sur le thème ''Le patrimoine, moteur de développement''.

Rolf DIAMANT

Rolf Diamant, MLA, is an author of number of publications on sustainable agriculture, forestry and landscape conservation including Stewardship Begins with People: An Atlas of People, Places and Handmade Products. Throughout his career Rolf has managed urban and rural national parks and protected landscapes and built a wide variety of partnerships and coalitions for regional scale sustainable development and heritage preservation.

Linda DICAIRE

BSc BLA MA mICOMOS mCSLA mOALA. Chef, Approbations fédérales du design, patrimoine et archéologie - Commission de la capitale nationale Canada (CCN)
Architecte paysagiste en conservation, auteur et membre CSI Paysages culturels. Elle est responsable de l'examen et l'approbation des projets de toute échelle sur les terrains fédéraux de la capitale, des études en matière de paysages culturels, et des programmes de la conservation du patrimoine et d'archéologie de la CCN. En 1993, elle a assuré le programme scientifique du symposium international sur la conservation des squares et parcs publics à Montréal et la publication de ses communications.

Érica DIOGO

Degree in Architecture and Urbanism; Specializing in Design and Management of Municipal Territory; Master in Environment Urban Structures. Professional experience: rehabilitation of central urban areas and housing policies since 1994; Program coordinator for the rehabilitation of private buildings within the Monumenta Program since 2004; General Coordinator of Built Heritage of National Institute of Historic and Artistic Heritage of Brazil since 2009; member of Icomos Brazil.

Lynne D. DISTEFANO

Dr. Lynne D. DiStefano has taught at The University of Hong Kong since 2000. She was one of three faculty members who set up the Architectural Conservation Programme, China's first post-graduate
programme in the field, serving as the Director from 2003-2006 and currently the Adjunct Professor. As well, she is an international heritage consultant and has carried out a variety of World Heritage related tasks for ICOMOS (Expert, Technical Evaluator

Mireille DOSKER

Mireille Dosker (25-06-1967) works for the Landschap Noord-Holland foundation, which protects, manages and develops areas of outstanding natural and cultural beauty in the province of North Holland.
Mireille Dosker works on research and planning projects for amongst others: the ring of waterworks and fortresses around Amsterdam, country-seats, young 20th century green heritage and 'Belvedere-projects' ('maintenance by development'). Mireille Dosker is architectural historian, with as a specialisation: history of landscape architecture.

Yves DUMAS

Arch. OAQ, M B A
Yves Dumas est un architecte, avec une maîtrise en administration des affaires (MBA), qui travaille depuis 1988 à la Ville de Montréal dans les domaines des immeubles, de l'art public et du patrimoine. Il est membre de l'ICOMOS et du Conseil international des musées (ICOM). Depuis 2003, M. Dumas oeuvre comme gestionnaire à la Direction de la culture et du patrimoine afin de développer les infrastructures culturelles publiques et privées sur le territoire de la Ville de Montréal. Il a notamment participé à la rédaction de la Politique du patrimoine (2005) et du nouveau Cadre d'intervention en art public (2010) de Montréal.

Jean-Jacques DUPUY

Architecte Honoraire, Maître - Assistant retraité de l'Ecole d'Architecture de Versailles. A codirigé avec Siriwan SILAPACHARANAN un atelier universitaire interdisciplinaire franco-thaï à Amphawa.

Jean-Baptiste DÜRRENMATT

(Rapporteur junior thème 1 session 1/Junior rapporteur theme 1 session 1)

Etudiant en master 2 « villes et territoires », parcours « villes et environnement » à l'université de Toulouse II-le Mirail et au master Urbanisme : stratégie, projets et maîtrise d'ouvrage (USPMO), option Patrimoine urbain et projet (PUP) à l'université de Bordeaux III, Jean-Baptiste Dürrenmatt prépare actuellement un doctorat. Le thème de ce dernier porterait sur la manière dont les « patrimoines » (classés ou non) rencontrent les diverses injonctions environnementales. Détenteur d'une maîtrise en géographie et aménagement du territoire dans lequel il s'est plus particulièrement porté sur la géographie humaine, un stage au laboratoire PAVE lui a permis d'approcher le monde de le recherche. Il est en ce moment stagiaire au laboratoire LISST-CIEU, sur le thème du « confort climatique ».

Susan DUYKER

(Rapporteur senior thème 4 session 3/Senior rapporteur theme 4 session 3)

Susan Duyker, is a senior heritage officer with the New South Wales Office of Environment and Heritage, Australia. She has had wide-ranging heritage experience in state and local government heritage organisations and in the private sector. She trained first as an economist and then as an architect. She is a member of ICOMOS's International Scientific Committee for the Economics of Conservation.

Daniel ELIE

Daniel Elie a fait des études d'Ingénieur-Architecte à l'Université d'Etat d'Haïti et une spécialisation en conservation architecturale au Centre International pour la Conservation des Biens Culturels (ICCROM) à Rome en Italie.
Il a participé puis dirigé le premier inventaire scientifique de biens culturels immobiliers de la République d'Haïti de 1979 à 1986. Il a collaboré à bon nombre de travaux de restauration et de conservation, dont l'ancienne Cathédrale de Port-au-Prince, le Palais de Sans-Souci et la Citadelle Henry au Cap-Haïtien. Il a dirigé pendant quatre ans, de 1991 à 1995, l'Institut de Sauvegarde du Patrimoine National (ISPAN), organisme autonome du Ministère de la Culture chargé de la conservation et de l'inventaire des monuments et sites historiques d'Haïti. De 1997 à 2000, il fût secrétaire général de la Commémoration du Bi-Centenaire de la Fondation de la Ville de Port-au-Prince et architecte-conservateur du Palais National d'Haïti.
Il a fait partie de juin 2006 à octobre 2007 du Gouvernement de la République d'Haïti dans lequel il occupa le poste de Ministre de la Culture et de la Communication.
Depuis 2007, il dirige à nouveau l'ISPAN. Il fonde en 2009 la revue BULLETIN de L'ISPAN, mensuel publié sur le réseau Internet et destiné à vulgariser la connaissance des biens immobiliers à valeur culturelle et historique de la République d'Haïti.

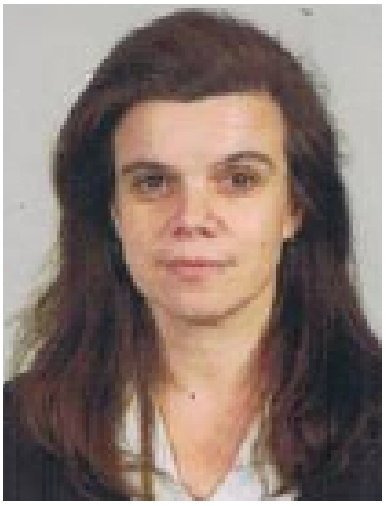
Hisham ELKADI

Professor Hisham Elkadi is Chair in Architecture and Head of School of Architecture and Building at Deakin University, Australia.

Mohammad EL-KHALILI

Assistant Professor at the Department of Conservation Science, Queen Rania's Institute for Tourism and Cultural Heritage. Hashemite University, Jordan.
Head of the Department of Conservation Science, Hashemite University of Jordan, September 2005 - September 2006.
Memberships: Italian Architects Association, Jordan Engineering Association, Friends of ICCROM – Rome.

Maria FERNANDES



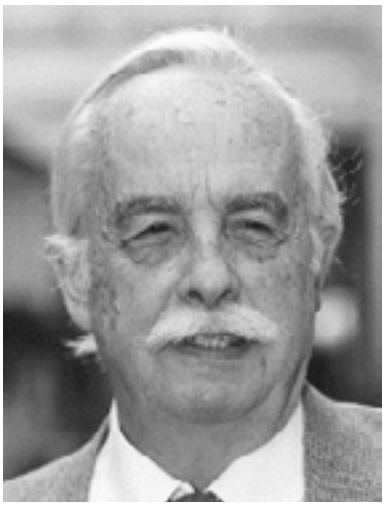
Architect, MSc, PhD researcher in Architecture at Coimbra University, member of ICOMOS-Portugal.

Teresa FERREIRA

Architect by the 'Faculdade de Arquitectura da Universidade do Porto' (FAUP). Professional experience in the 'Direcção Geral dos Edifícios e Monumentos Nacionais' (DGEMN, Portugal) and in the 'Soprintendenza per i Beni Architettonici e il Paesaggio di Milano' (Italy). Phd in 'Conservazione dei Beni Architettonici' (Politecnico di Milano, 2009). Teaching activity on 'Architectural Conservation' in Politecnico di Milano (Tutor 2008/9) and in Portugal (Invited Professor since 2009). Researcher at the CEAU-FAUP. Member of the ICOMOS Portuguese National Committee, conference organization and participation.

Michel FONTAINE

(Vice-président thème 2 session 2/Vice Chair theme 2 session 2)



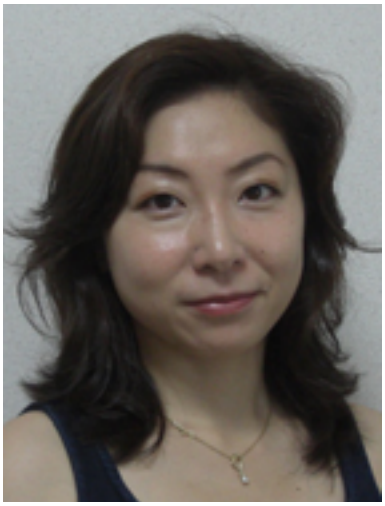
Président d'honneur de Maisons Paysannes de France

Après une carrière dans la communication, se consacre entièrement à la diffusion de la connaissance du bâti ancien, plus particulièrement vernaculaire.
Préside l'association nationale « Maisons Paysannes de France » pendant 14 ans (de 1997 à 2011). Participe activement à de nombreuses opérations initiées par l'Etat pour l'étude scientifique de la vie thermique et hygrique des constructions anciennes.
Lance, avec plusieurs ministères et de grandes organisations professionnelles, l'opération ATHEBA – « Amélioration thermique du bâti ancien ».
Il est le fils de René Fontaine, architecte, auteur d'un ouvrage célèbre :
« La Maison de Pays ».

Chao-Ching FU

Chao-Ching Fu is a member of ICOMOS U.S. and a leading cultural heritage expert in Taiwan. He had presented papers in both 15th ICOMOS General Assembly (Xian) and 16th ICOMOS General Assembly (Quebec). He received his Ph.D. from University of Edinburgh (U.K.) He is a Distinguished Professor at National Cheng Kung University (Taiwan) and has taught architectural history and cultural heritage since 1983. He had published hundreds of papers and books.

Ayako FUKUSHIMA



Ayako Fukushima is an Assistant Professor of the School of Design, Kyushu University in Japan and a member of International ICOMOS and Japan ICOMOS. She specializes in Heritage Conservation, especially in value assessment of cultural landscape in rural and urban areas. She graduated from Historic Preservation Program, University of Pennsylvania, USA with Master of Science in Historic Preservation.

Luigi FUSCO GIRARD

Luigi Fusco Girard is professor of Urban Economics and Environmental Evaluations in the University of Napoli Federico II. He is the Director of Centro Interdipartimentale di Ricerca Calza Bini and of PHD School of Architecture. He is interested in evaluation methods and tools for decision support systems in town planning and urban conservation and he is autor/coautor / editor of many books and papers and is member of scientific committee of journals.

Vassilis GANIATSAS

Vassilis Ganiatsas is Professor of Architectural Syntheses and Theory of Architectural Design, Head of the Dept of Architectural Design, School of Architecture- National Technical Univ. of Athens.
He researches into and teaches 'Philosophy, Theory, Methodology and Studio of Architectural Design' and 'Philosophy and Ideology of Monuments' at graduate and postgraduate programs.
In 2010 he was awarded with EUROPA NOSTRA Medal for the Preservation of Architectural Heritage. He is Associate Member of the ICOMOS International Scientific Committees THEOFILOS - 'Theory and Philosophy of Conservation' and ICIP - 'Interpretation and Preservation of Cultural Heritage Sites'.

Emmanuel GARCIA

(Moderateur ateliers-débats session 1e/Moderator workshops session 1e)

Emmanuel GARCIA, 42 ans, est architecte, diplômé de l'Ecole Supérieure d'Architecture de Paris-la-Villette et également titulaire d'un post-master en archéologie du bâti de l'Ecole Supérieure d'Architecture de Strasbourg. Il suit actuellement la formation de spécialisation en patrimoine architectural et monumental au Centre des Hautes Etudes de l'Ecole de Chaillot à Paris. Il a travaillé pendant dix ans à Lisbonne au Portugal comme architecte dans le domaine de la rénovation du bâti ancien en milieu urbain et a dirigé parallèlement une agence de création graphique s'occupant des problématiques de représentation architecturale. Il exerce aujourd'hui comme architecte libéral à Montpellier dans le sud de la France sur des projets de réhabilitation de bâti ancien et de restauration de monuments.

Hanna GÅRDSTEDT

Hanna Gårdstedt, works as historic preservation specialist in Stockholm. She produces surveys of heritage values needed for developing real estate as well as urban and rural landscapes. Earlier she worked for the County Administration board of Stockholm. Hanna got her Master of Science in Integrated Conservation of Built Environments from University of Gothenburg, Sweden, in 2005.
Hanna Gårdstedt is a board member of the Swedish organisation Cultural Heritage without Boarders (CHwB) and works at Tyréns AB, one of Sweden's leading consulting companies in urban and rural planning as well as building projects.

Julia GARTNER-NEGRIN

(Moderateur ateliers-débats session 1d et 2b/Moderator workshops session 1d and 2b)

Née à Augsbourg en Allemagne et ayant grandi à Vienne en Autriche, elle est architecte DPLG, diplômée à l'école d'Architecture de Paris-Belleville en 2006. En parallèle à ses études d'architecture, elle obtient une Maîtrise d'Histoire de l'Art et Archéologie à l'université Paris 1 Panthéon-Sorbonne et participe au programme d'échange universitaire Erasmus avec l'université technique de Berlin en 2001/2002. Avec la Fondation Le Corbusier, elle est correspondante pour la publication de l'ouvrage « Le Corbusier Le Grand », paru aux éditions Phaïdon en 2008. Après diverses expériences professionnelles dans le domaine de l'architecture et du Patrimoine en France et à l'étranger, elle complète sa formation d'Architecte du Patrimoine à l'Ecole de Chaillot. Dans ce cadre, elle participe à un projet pour la conservation du patrimoine en Chine, avec le Shanghai Tongji Urban Planning and Design Institute. Elle travaille actuellement auprès d'un architecte en Chef des Monuments Historiques à Paris.

Mehdi GHAFOURI

Mehdi Ghafouri, Heritage Architect, is a Member of Quebec Order of Architects since 1987 and has been active in heritage development field for the last 30 years. He has worked as independent heritage architect and consultant and with Minister of Culture of Quebec Heritage Commission as well as city of Montreal Heritage Council. He has also been active in teaching, research and publications on heritage related subjects. He is a board members, Vice President and president of Scientific Council of ICOMOS Canada. Mehdi Ghafouri currently teaches courses on Cultural Landscape and Human Settlement at the Humanities Department of Vanier College in Montreal, he is also Principal Associate of Paliz Consultants in charge of Sustainable Heritage Development.

Laurence GILLOT

Maître de Conférences “Patrimoines et Politiques culturelles”- Université Paris VII (Paris Diderot).
Mes recherches se situent à la croisée de diverses disciplines scientifiques. Tout d’abord, elles portent sur la problématique de la gestion et de la valorisation (scientifique, patrimoniale et touristique) des sites archéologiques dans le cadre du développement territorial, en particulier en Syrie. Ensuite, je m’intéresse au développement du tourisme dans le monde arabo-musulman et à ses implications socio-économiques, politiques et culturelles. Dans le cadre de mon post-doctorat à l’Université de Cambridge, j’effectue des recherches sur l’histoire sociale de l’archéologie (XXème siècle) et son déploiement dans les contextes coloniaux et post-coloniaux. Actuellement, maître de conférences à l’université Paris VII (Paris Diderot) j’enseigne dans le cadre du master « Ville, architecture, patrimoine ».

Jose Alejandro GOMEZ VOLTAN

Ingénieur Civil - UNCuyo (1990), Spécialité : design structurel en zones sismiques. Consolidation structurelle d’édifices historiques. Champ d’application : restauration de bâtiments historiques. Profesional Principal de CONICET au INCIHUSA – CCT Mendoza, Centro Científico Tecnológico de Conicet, Mendoza, Argentine.

François GONDRAN

(Rapporteur junior thème 1 session 3/Junior rapporteur theme 1 session 3)

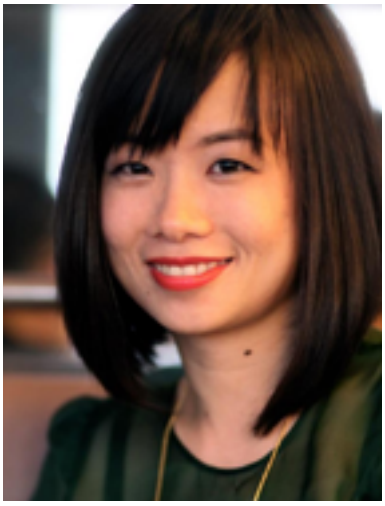
François Gondran, architecte et urbaniste en chef de l'Etat, est né le 24 février 1959 à Saint-Cloud. Études d'architecture à Marseille et Paris, histoire de l'art à Aix en Provence, diplôme d'architecte à l'école d'architecture de Paris La Seine en 1984.

- En 1984 et 1985, assistant de Michel Jantzen architecte en chef des monuments historiques, président d'Icomos France et diplôme de l'Ecole de Chaillot (1985-1987).
- 1986: Architecte des bâtiments de France au service départemental de l'architecture de la Charente.
- 1988: Chef du service départemental de l'architecture de la Manche, chargé des travaux d'entretien et de conservation du Mont Saint-Michel.
- 1991: Chef du service départemental de l'architecture du Loir et Cher, conservation et travaux d'entretien des châteaux de Chambord, Blois, Vendôme, Chaumont sur Loire, Cheverny…
- 1998: Chevalier des Arts et des Lettres, Chef du service départemental de l'architecture et du patrimoine de la Dordogne à Périgueux (secteurs sauvegardés de Sarlat, Monpazier et Périgueux, conservation de la grotte de Lascaux).
- 2004: chef du service départemental de l'architecture et du patrimoine de la Gironde à Bordeaux. Chargé de cours Master de droit de l'Urbanisme Bordeaux IV, Ecole d'Architecture et Master d'Urbanisme (Bordeaux III) Administrateur de la grotte préhistorique de Pair Non Pair.
- 2010: Direction régionale des affaires culturelles de l'Aquitaine, chef du service territorial de l'architecture et du patrimoine de la Gironde et conseiller architecture.

Membre de la commission supérieure des monuments historiques depuis 1997, vice président d'ICOMOS France, expert ICOMOS, membre des Comités scientifiques internationaux Villes et Villages Historiques et Itinéraires Culturels.

Xuelan GONG

(Rapporteur junior thème 2 session 2/Junior rapporteur theme 2 session 2)



Xuelan Gong, Urban Planner of Shanghai Tongji Urban Planning & Design Institute, graduated from Southeast University, China and University College London, UK. Working as urban designer and researcher in several urban development researches of China and the city redevelopment project, Yangzhou Urban Upgrading, of Asian Development Bank in 2009

Cédric GOTTFRIED

(Moderateur ateliers-débats session 1b/Moderator workshops session 1b)

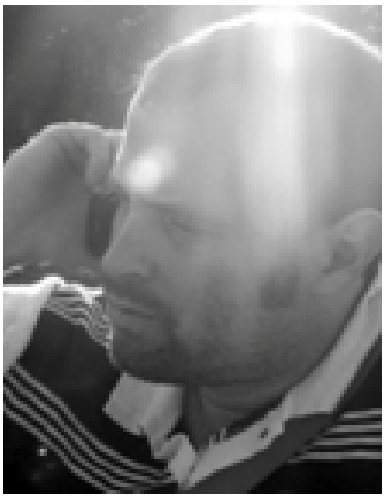
Cédric Gottfried est diplômé en Langues & Tourisme (Licence LEA, Université de Besançon), et en Gestion de projets (Master Culture, Patrimoine, Tourisme - UFR-ITBS/ESTHUA Université d'Angers). Il a également suivi le programme World Heritage Studies de l'Université de Cottbus (Allemagne) en 2010. Son mémoire de Master, intitulé « L'héritage architectural et urbain de l'ex-RDA : valeurs, facteurs, acteurs », porte sur les enjeux liés au traitement des traces du socialisme dans les villes d'Allemagne de l'Est, en particulier les rapports et enjeux entre groupes sociaux et acteurs institutionnels, et les facteurs de valorisation. Il a présenté en Mars 2012 sa première intervention : "Reimagining the uncomfortable: Common challenges of postwar legacy urban legacy of the GDR and French banlieues" lors de la conference "Uncomfortable Heritage of Socialism" à Berlin. Il travaille actuellement pour la section française de l'ICOMOS.

Maria GRAVARI-BARBAS

(Vice-président thème 3 session 1/Vice Chair theme 3 session 1)

Maria Gravari-Barbas est architecte et géographe. Elle est professeur de géographie à l'Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne. Depuis 2008 elle dirige l'Institut de Recherche et d'Etudes Supérieures du Tourisme (IREST) et le Equipe Interdisciplinaire de Recheches Sur le Tourisme (EIREST) de Paris 1 Panthéon-Sorbonne.
Elle dirige la Chaire UNESCO « Tourisme, Culture, Développement » et elle coordonne le réseau UNITWIN UNESCO « Culture, Tourisme, Développement » réunissant vingt-cinq universités situées dans les cinq continents.
Ses recherches portent sur les processus de patrimonialisation, sur la requalification des espaces urbains, sur l'inscription spatiale des événements culturels, sur le tourisme urbain. Ses approches s'inscrivent dans une optique de géographie sociale, culturelle et urbaine. Ses terrains d'étude concernent l'Europe et les Etats-Unis.
Elle est professeur invité à plusieurs universités en Europe et aux Etats-Unis et auteur de plusieurs livres et articles portant sur le patrimoine urbain.

Christophe GRAZ



Christophe Graz est actuellement Directeur de projet pour l'Unité Régionale de Suivi et de Soutien du programme Euromed Heritage 4, financé par l'Union Européenne. Architecte et Urbaniste, spécialisé dans les inventaires, les guides de réhabilitation et de bonnes pratiques, les techniques, diagnostics et stratégies de conservation, il a coordonné, travaillé et publié sur de nombreux projets autour de l'architecture traditionnelle pour l'UE et l'Unesco, notamment ceux de la Vieille Ville de Jérusalem et de Jeddah en Arabie Saoudite, et pour la plupart depuis l'Ecole d'Avignon.

Xavier GREFFE

Xavier Greffe is Professor of Economics at the University Paris I - Sorbonne where he manages the PhD program in Economics of Arts. He is visiting professor at the Graduate Research Institute for Policy Studies, in Tokyo. Before he has been successively research Assistant in Los Angles (UCLA) and professor in Paris XIII, Algiers, and Paris I. For twelve years (1982-1994), he worked with the French administration, where he was Director of New Technologies in the Department of National Education, and Director of Training and Apprenticeship in the Department of Labour and Employment. Recent books: Managing our Cultural Heritage (Aryan Books, Delhi and London), Arts and Artists from an Economic Perspective (Unesco & Economica, 2006), French Cultural Policy (in Japanese), (Tokyo : Bookdom, 2006) Artistes et marchés (La documentation française, 2007) Culture Web : création, contenus et économie numérique (Dalloz, 2008) ; La politique culturelle en France (La documentation française, 2009) ; Economie globale (Dalloz, 2009)

Luis Fernando GUERRERO BACA

Architecte mexicain, spécialiste en restauration de construction en terre, professeur et chercheur depuis 1987 à la UAM-Xochimilco. Il dirige le réseau ibéro-américain Proterra. Comme membre d'ICOMOS Mexique, il fait partie du Comité d'architecture de terre et est le spécialiste délégué au Programme d'Architecture de Terre du Patrimoine Mondial de l'UNESCO. Assesseur du projet La Joya depuis 2008.

Stephanie GUIRAUD-CHAUMEIL

Vice-présidente déléguée au projet technopolitain, à l'innovation, à l'enseignement supérieur et la recherche. Communauté d'agglomération de l'Albigeois/ville d'Albi. Adjointe au Maire d'Albi, en charge notamment de la démarche des « Etats généraux locaux » suite au classement de la ville d'Albi au Patrimoine mondial de l'Humanité par l'UNESCO, le 31 juillet 2010.

Feng HAN

Professor of Department of Landscape Studies, Assistant Dean of College of Architecture and Urban Planning, Tongji University (CAUP), Shanghai, P.R.China. Her research and practice is focused on heritage cultural landscape conservation and management involving culture, environmental ethics and management policies in the contexts of globalization and urbanization.
She also works as a consultant expert for Chinese Government and as an international expert for evaluation of World Heritage nomination. She is an expert of UNESCO program of Conservation and Management of World Heritage Site in China. She is a voting member of the ISC on Cultural Landscapes.

Pirooz HANACHI

Dr. Pirooz Hanachi, Associate professor of Architecture of Tehran University, fine Arts faculty and head of the research centre of Culture and Art at Fine Arts School of University of Tehran. He has supervised master and PHD dissertations at University of Tehran and was member of Iranian Cultural Heritage Handicrafts and Tourism Organization (ICHHTO) technical council in 2000. He had published many papers in scientific journals and participated in national and international conferences.

Peou HANG

His Excellency Dr Hang Peou, PhD is a Deputy Director General of the Authority for the Preservation and Safeguarding of Angkor and Surrounding Areas ('APSARA'), responsible for the Department of Water.

Donald HANKEY

(Vice-président thème 4 session 3/Vice Chair theme 4 session 3)

Donald Hankey, RIBA, FRSA FSA, FRAI, is the Founding partner of Gilmore Hankey Kirke (GHK) in 1973 and its antecedent companies from 1968, now part of the GHK Group of companies of architects, planners, engineers, economists, and sociologists, with offices in Hong Kong, Manila, Delhi, Islamabad, Brussels, Toronto, and the UK. He works extensively abroad as well as in the UK. His experience is founded upon a detailed technical knowledge of design, planning and construction, especially of the historic environment. He has special experience in the assessment, planning, management and reuse of historic sites and environments, and the planning, architecture and management and supporting government administration of culturally sensitive sites, buildings, urban and rural areas. He is President of ICOMOS-UK. He has over the last forty years, been concerned with, the development of strategies for the management, interpretation, presentation, design and planning of heritage sites, for cultural and religious buildings, and for architecture on the conservation and reuse of historic buildings and areas. Countries of work experience include China, Japan, Nepal, Pakistan, India, Iran, Saudi Arabia, Yemen, Jordan, Turkey, Russia, Egypt, Italy, Tunisia, Algeria, Madeira, Spain, Portugal, France, Belgium, Jamaica, Barbados, Surinam, and the United Kingdom. He has published for the World Bank, on the Urban Heritage Sector of China, Li Jiang, Ningbo, Lahore and Conservation in Pakistan, heritage policy for the Yemen, and for USAID in Jordan for the reorganisation of the Department of Antiquities, and its role within the Ministry of Tourism and Antiquities.

Susann HARDER

(Rapporteur junior thème 3 session 1/Junior rapporteur theme 3 session 1)

Susann Harder is presently enrolled in the Master programme World Heritage Studies at BTU Cottbus, Germany. Her academic background is in Egyptology, Assyriology and Oriental Studies, which she studied at Leipzig University, Germany. After receiving her Magister degree in 2007, she was employed as an editorial assistant at the German Archaeological Institute's Cairo branch until September 2010. Ms Harder was born in 1983, in Karl-Marx-Town, Germany.

Jörg HASPEL

Prof. Dr. Jörg Haspel, Vice-President of ICOMOS Germany, Member of ICOMOS International Scientific Committeeon 20th century heritage (ISC20C). Head of the Berlin Monuments Office.

Carine HERBIN

Ingénieur agricole, œnologue, diplômée Master Business Administration (MBA), chargée de projet paysage à l'Institut Français de la Vigne et du Vin (IFV).
Animatrice de «la Charte internationale de Fontevraud» (www.charte-de-fontevraud.org).
Chef de file APPORT agriculture et paysage, des outils pour des projets de développement durable des territoires, 8 publications, 4 cours de formation, (www.agriculture-et-paysage.fr 2007/9).
Co-auteur de «Les paysages viticoles», Ed.Ferret France, publié en 2006.

Marlen HÖRENZ

(Rapporteur junior thème 1 session 1/Senior rapporteur theme 1 session 1)

Marlen Hörenz is a young world heritage professional from Germany. She has a Bachelor degree in Cultural Studies and spent one semester at the University of the West of Scotland studying Tourism and Event management. Marlen will graduate in the master's programme 'World Heritage Studies' in May 2012. During her studies in this field she did internships in the World Heritage city of Stralsund and in the Foundation of Prussian Castles and Gardens Berlin-Brandenburg. Within the framework of a study project she was able to attend the 35th session of the World Heritage Committee as a delegation member of IUCN. Since one of her main interests is urban heritage preservation and management, her Master Thesis research deals with the quality assessment of Management Plan implementation in European World Heritage cities and towns.

Claudine HOUBART

Claudine Houbart enseigne l'histoire de l'architecture et la conservation du patrimoine à la Faculté d'architecture de l'Université de Liège (Belgique). Ses principales recherches portent sur l'histoire et la théorie de la conservation du patrimoine.

John HURD

(Vice-président thème 2 session 3/Vice Chair theme 2 session 3)

Working in Conservation since 1978.
President of the ICOMOS International Scientific Committee for Earthen Architectural Heritage. [ISCEAH].
President of the ICOMOS Advisory Committee. ex-officio member of the ICOMOS International Executive Committee.
Honorary Visiting Fellow, Department of Archaeology, University of York, UK. Fellow of the Society of Antiquaries of London.
Many publications and papers.
Lectures widely.

Rachel JACKSON

Senior Associate of Godden Mackay Logan (GML) Heritage Consultants. GML is a leading heritage consultancy in Australia. Rachel has been involved in award winning adaptive reuse projects and written conservation management plans for several major sites and iconic historic places in Australia. . She is a member of ICOMOS and of the ICOMOS-IFLA International Scientific Committee (ISC) for Cultural Landscapes.

Jean-Paul JACOB

Président de l'INRAP.
Archéologue, docteur d'État, conservateur général du Patrimoine, Jean-Paul Jacob a été successivement chercheur au CNRS, directeur des Antiquités de Franche-Comté, conservateur régional de l'Archéologie en Provence-Alpes-Côte d'Azur, directeur régional des Affaires culturelles de Guyane, puis des Pays-de-la-Loire, et inspecteur général de l'Architecture et du Patrimoine au ministère de la Culture et de la Communication.

Jean-Daniel JEANNERET

Service d'urbanisme et de l'environnement / Patrimoine de La Chaux-de-Fonds. Architecte diplômé de l'École polytechnique fédérale de Lausanne (1995). Architecte du patrimoine diplômé de l'École de Chaillot (1999). Membre ICOMOS, section Suisse. Architecte du patrimoine de la Ville de La Chaux-de-Fonds (1995). Chef de la candidature et actuel Site Manager de «La Chaux-de-Fonds/Le Locle, urbanisme horloger» inscrit sur la Liste du patrimoine mondial (2009). Représentant de la Ville de La Chaux-de-Fonds au sein du bureau de l'Association des sites Le Corbusier.

Pamela JEROME

Pamela Jerome is a preservation architect. She holds a B Arch in architectural engineering from the National Technical University in Athens, Greece (1980) and an M Sc in historic preservation from Columbia University (1991). She is currently partner in charge of Preservation with WASA/Studio A, a New York City-based architecture and engineering firm. She is also an Adjunct Associate Professor at Columbia University's Graduate School of Architecture, Planning and Preservation. She also frequently lectures licensed professionals at New York University's Shack Institute of Real Estate.
Ms. Jerome is vice president of ICOMOS's International Scientific Committee on Earthen Architectural Heritage (ISCEAH) since 2005, expert member of ICOMOS's International Scientific Committee on 20th Century Heritage (ISC20C), and an elected officer of ICOMOS's Scientific Council since 2006. She is an ex-officio member of the Board of US/ICOMOS and is that organization's liaison to the APT (Association for Preservation Technology International) board. She is also a member of Global Heritage Fund's Senior Advisory Board. In addition, Ms. Jerome sits on the Editorial Advisory Board of the Journal of Cultural Heritage Management and Sustainable Development. Her expertise is in masonry conservation and waterproofing, with a particular emphasis on earthen architecture, archaeological site preservation, and cultural site management. She has consulted on cultural property conservation in the US, Mediterranean, Black Sea and Middle East.

Rohit JIGYASU

(Président thème 1/Theme Chair theme 1)

Rohit Jigyasu is a conservation architect and risk management consultant from India, currently working as UNESCO Chair professor at the Research Center for Disaster Mitigation of Urban Cultural Heritage at Ritsumeikan University, Kyoto, Japan and Senior Advisor to the Indian Institute for Human Settlements (IIHS). He is the Executive Committee Member of ICOMOS and president of ICOMOS International Scientific Committee on Risk Preparedness (ICORP).
After undertaking his post-graduate degree in Architectural Conservation from School of Planning and Architecture in Delhi, Rohit has obtained his doctoral degree from Norwegian University of Science and Technology, Trondheim Norway on "Reducing Disaster Vulnerability through Local Knowledge and Capacity- the Case of Earthquake Prone Rural Communities in India and Nepal".
Rohit has been teaching as the visiting faculty at several national and international academic institutions in India and abroad. Rohit has also been consultant to several national and international organizations like Archaeological Survey of India, National Institute of Disaster Management, UNESCO, ICCROM and the Getty Conservation Institute for conducting research and training on Cultural Heritage Risk Management. He has contributed to several international publications and is leading author of Resource Manual on "Managing Disaster Risks for World Heritage" published by UNESCO, ICCROM, ICOMOS and IUCN.

Thierry JOFFROY

Thierry Joffroy est Architecte, spécialiste de la construction en terre.
- Président de l'association CRAterre
- Responsable du thème « Patrimoine » du Laboratoire de recherche CRAterre-ENSAG
- Directeur pédagogique du DSA Terre (formation post-master en architecture de terre)
- Consultant pour l'UNESCO
- Médaille « Conservation » 2010, décernée par l'Académie d'Architecture (Paris)

Samantha JONES

Maîtrise et DEA d'histoire médiévale. Attachée de conservation du patrimoine, chargée des espaces d'accueil et d'interprétation du Grand Site Saint-Guilhem-le Désert / Gorges de l'Hérault : coordination du projet scénographique d'Argileum, à Saint-Jean de Fos et gestion de l'équipement. Participation aux projets de la Communauté de commune Vallée de l'Hérault (réhabilitation et création d'un centre d'interprétation à Aniane), à la mise en œuvre du plan patrimoine et du schéma d'interprétation Grand Site. Auparavant directrice adjointe de la bibliothèque départementale de prêt de la Haute-Vienne et Chargée de communication, des relations publiques et de l'animation culturelle au Centre de la mémoire d'Oradour-sur-Glane.

Ellis P. JUDSON

PhD Scholar, RMIT University, Melbourne. Ellis is currently undertaking research on heritage buildings and environmental performance, and was responsible for leading Heritage Victoria's innovative heritage and sustainability research projects. Ellis has twenty years experience in adaptation and reuse of heritage buildings in the UK and Australia.

Isabel KANAN

(Rapporteur senior thème 2 session 3/Senior rapporteur theme 2 session 3)

M. Isabel Kanan is a freelance architect in Brazil interested in the research, documentation and conservation of lime and earthen buildings and landscapes. She holds an MA and PhD in architectural conservation – earth and lime building materials in Brazil (both from Universities in England – York/IoAss and Bournemouth) and specialization courses at Craterre and ICCROM. She has worked over twenty-five years for the Brazilian Institute of Cultural Heritage (IPHAN) on many historic architectural projects and sites.
Dr. Kanan is involved in the architectural conservation training of university students, craftsmen, conservators and conducts research and provides technical advice and information on damaged or deteriorated architectural fabrics that require an understanding of historical lime and earth technologies. Since 1996 she is lecturing at CECRE, Bahia, the main master Course in the Restoration and Conservation of Monuments and Historic Site, with the support of IPHAN and UNESCO. She is an expert member of ICOMOS-ISCEAH and chair of theme 4 - landscape.

Ned KAUFMAN

Ned Kaufman is a consultant in heritage conservation, Adjunct Associate Professor at Pratt Institute, and Director of Research and Training at Rafael Viñoly Architects. Previously he was director of historic preservation at the Municipal Art Society of New York and founder-director of Place Matters. He published Place, Race, and Story: Essays in the Past and Future of Historic Preservation in 2009 (Routledge). He is a member of the US national committee and the International Scientific Committee on Intangible Heritage.

Stephen J. KELLEY

(Président thème 2/Theme Chair theme 2)

Stephen J. Kelley is an architect and structural engineer in private practice in Chicago, USA. He specializes in the investigation and restoration of historic building and monuments. He has extensive experience in the area of skyscrapers; churches; façade restoration and cleaning; stone, brick, and terra cotta masonry; and curtain walls and windows. He has expertise in the analysis and conservation of historic building materials and systems including log buildings, plasters, and stained glass. Mr. Kelley is an internationally recognized preservation consultant and has consulted on projects in the former Soviet Union, Eastern Europe, and the Middle East. Mr. Kelley has served on the Board of Directors of both the US Committee of the International Council on Monuments and Sites (US/ICOMOS) and the Association for Preservation Technology (APT) and was elected to Fellowship in both organizations. Mr. Kelley was the main author of ASTM Standard Guide for Selection of Cleaning Techniques for Masonry, Concrete, and Stucco Surfaces. He has lectured extensively on aspects of technical preservation and has written numerous articles in journals and edited books on the topic. He is President of the International Scientific Committee on the Analysis and Restoration of Structures of Architectural Heritage (ISCARSAH) and is an officer on the ICOMOS Scientific Council. Mr. Kelley is a Professor in the Historic Preservation Curriculum at the School of the Art Institute in Chicago and teaches Building Diagnostics.

Fabian KIGADYE

- Senior Town Planner/Architectural Conservator.
- Head of Conservation Technology Unit –Antiquities Division
- Project Coordinator: Project Coordinator for Antiquities Capacity Building Project (2004 -2008).
- Member Workers Council of the Ministry of Natural Resources and Tourism from 2005 to date.

Sungwoo KIM

Vice President, ICOMOS-Korea (since 2009)
Professor, Department of Architecture, Yonsei University (since 1986)
Ph.D. The University of Michigan, Architecture and History of Art (1985)
Master of City Planning and Architecture, University of Pennsylvania, (1978)
Bachelor of Architectural Engineering, Yonsei University (1972)

Maïe KITAMURA

(Rapporteur junior thème 2 session 2/Junior rapporteur theme 2 session 2)

Maïe Kitamura, Architecte du patrimoine diplômée major de l'Ecole de Chaillot en 2011, se consacre à la conservation et à la mise en valeur des monuments historiques, en France au sein de l'agence d'un Architecte en Chef des Monuments Historiques, comme en Asie (temples d'Angkor) ou au Canada. Ses travaux se sont notamment orientés vers le Népal et en particulier sur Lo Manthang, cité fortifiée unique dans l'aire de culture tibétaine, à quoi s'ajoute le projet de création d'un centre de méditation pour les religieux de Lo.

Publications : La cité fortifiée de Lo Manthang, Mustang, nord du Népal ; Paris : éd. Recherches, 2012

« Reviving a sacred place: the Hermitage of Samdrupling » in Wonders of Lo –The Artistic Heritage of Mustang, éd. Par E.Lo Bue, Mumbai: The Marg Foundation, 2010

Maïe Kitamura, heritage architect graduated as valedictorian at School of Chaillot in Paris (specialization in historic monuments preservation), works in the conservation and valorization of ancient monuments in France, as well as in Asia (Angkor temples and Nepal) or in Canada.

Christopher KOZIOL

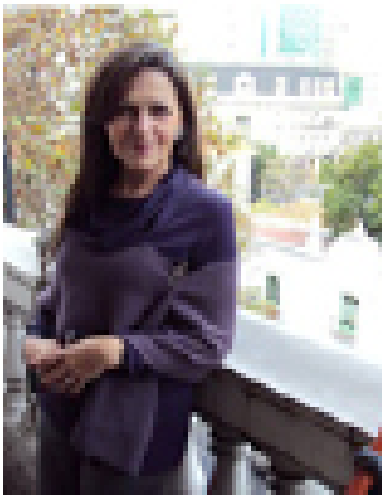
Christopher Koziol is an historical architect and heritage educator. He is currently Associate Professor and founding Director of Historic Preservation programs in the College of Architecture and Planning at the University of Colorado. His current research focuses on the importance of narrative understanding to conservation decision-making. He has been an active member of ICOMOS since the presentation of his dissertation research on "Valorizing Heritage" at the 1999 General Assembly in Mexico. He is currently a member of several Scientific Committees (ISCEAH, ICIP, ISCARSAH, CIF).

Gideon KOREN

(Président thème 4/Theme Chair theme 4)

Gideon Koren is a leading legal scholar and advocate in a variety of areas including heritage and preservation. Gideon has been practicing law since 1986 and is the Founding and senior partner at Gideon Koren & Co. Law Firm, with offices in Jerusalem and Tel-Aviv. Gideon actively participates and chairs committees and has been recognized for his exceptional work in preservation. Gideon has held the positions of President of ICOMOS Israel since 2004, where he has been a Member of ICOMOS Israel Executive Committee since 1999. He is also the president of ICOMOS International Scientific Committee on legal, administrative & financial issues (ICLAFI), for which he was a founding member in 1997, since 2009> He also served as ICLAFI's past Vice-President and Secretary General from 2000-2009. Gideon was elected to the ICOMOS Executive Committee in 2008 and is now serving on the newly elected Executive Committee in the position of ICOMOS Vice President. Gideon pursued his passion for law at Israel's prestigious Hebrew University in Jerusalem, where he earned his LLB and LLM with Distinction. After completing his legal studies, he was an Articled Clerk for the Supreme Court of Israel and continued on to work for top Israeli legal firms before founding Gideon Koren & Co. In addition to his private practice, Gideon currently lectures on various aspects of preservation laws as an Adjunct Lecturer at Israeli universities, including: The Hebrew University Faculty of Law and The Faculty of Social Sciences, Tel-Aviv University, Bezalel Academy and The Israeli Technion. Additionally, Gideon has been the legal advisor to the Society for Preservation of Israel Heritage Sites since 1989. Gideon has contributed to various publications in the areas of heritage and preservation in Israel, as well as to many publications of the ICLAFI symposiums.

Graciela Isabel LABATO



Architect. Since the year 1995 is a member of San Telmo–Montserrat Programme. Between 2000 and 2007 was coordinator of Projects and Management of the Historical Core director- General's office of the government of the city of Buenos Aires. Since 2008 is the head of the Management Department in Architectural Heritage, at the same place.

Marion LACOMBE

(Rapporteur junior thème 4 session 1/Junior rapporteur theme 4 session 1)

J'ai participé à l'assemblée générale d'ICOMOS en tant qu'étudiante à l'Institut d'Aménagement d'Urbanisme et de Tourisme de Bordeaux (France) où j'étudie en master professionnel de stratégie et projet urbain. Je suis déjà titulaire d'un master de droit de l'urbanisme, de la construction et de l'immobilier, également à Bordeaux.
Lors de cette manifestation, j'ai présenté mon travail sur la ville d'Hiver d'Arcachon (France).
Actuellement, je suis en stage à DTZ Consulting en tant que consultante junior en développement économique des territoires.

Chris LANDORF

Chris Landorf is registered architect and Senior Lecturer at the University of Queensland where she teaches architectural design and management. She holds postgraduate qualifications in business management and environment management, and her PhD on the sustainable management of heritage sites was submitted in May 2011. Her recent publications are on heritage management and urban sustainability. Chris was project architect for the Broken Hill Miner's Memorial and Visitors Centre which received a national Australian Institute of Architects award for urban design in 2001.

Florent LAROCHE

Florent Laroche est un jeune « docteur-ingénieur » travaillant comme maître de conférences à l'Ecole Centrale de Nantes et comme chercheur au sein du laboratoire IRCCyN (Institut de Recherche en Communication et Cybernétique de Nantes). Son doctorat porte sur l'application des outils des sciences pour l'ingénieur au patrimoine industriel (prix de thèse du quotidien Le Monde).

Michèle LARUË-CHARLUS

(Vice-président thème 1 session 1/Vice Chair theme 1 session 1)

Diplômée de l'institut d'études politiques de Paris section service public - 1971
Certificat de doctorat de préhistoire – Université de Bordeaux III - 1972
Licence en histoire de l'art – Université de Bordeaux III - 1973
Doctorat en philosophie – Paris I Sorbonne - 1993

Fonction actuelle
Directeur général de l'aménagement de la Ville de Bordeaux - 2007

Carrière
Chargée de cours à l'école d'architecture et de paysage de Bordeaux - 1987-1995
Directeur adjoint du cabinet d'Alain Juppé - 1998-2002
Secrétaire Général adjoint de la Ville de Bordeaux - 2002
Directeur Général d'Agora, biennale d'architecture d'urbanisme et de design créée en 2004.
Directeur Général de l'Aménagement de la Ville de Bordeaux depuis 2007

Publication
Le Grand Théâtre de Bordeaux – 1993 – Editions William Blake

Marie Odile LAVENDHOMME

Chef de service à la direction scientifique et technique de l'INRAP (Institut national de recherches archéologiques préventives).
Archéologue et urbaniste, Marie-Odile Lavendhomme a été successivement ingénieur de recherches en archéologie à l'Inrap en Rhône-Alpes et en Aquitaine, puis adjointe scientifique et technique en Aquitaine avant de rejoindre la Direction scientifique et technique. Spécialiste du fait urbain et des interactions entre l'archéologie et l'urbanisme, elle a notamment rédigé deux monographies sur le village gaulois et gallo-romain de Roanne.

Laurence LE CIEUX

Conservateur en chef du Patrimoine. Depuis mai 2010, Directrice du patrimoine culturel et de l'UNESCO à la Ville du Havre. A mené sa carrière à la tête de musées : Dunkerque, Meaux, Saint-Denis de La Réunion, Evreux.
Dans ce contexte a assuré le commissariat de nombreuses expositions et publié les catalogues afférents.
Dans ces différents postes s'est investie dans la conservation du Patrimoine en tant que correspondant pour les Objets d'art et les Monuments historiques au sein de ces collectivités et a porté sa réflexion sur le territoire, développant de nombreuses actions transfrontalières, hors les murs,...

Ho Yin LEE

Dr. LEE Ho Yin was one of three academics who set up China's first postgraduate programme in architectural conservation (2000). In 2006, he became the programme's director, a post he currently holds. In addition, Dr. Lee serves on government boards and committees, including the Antiquities Advisory Board and the Town Planning Appeal Board Panel. He is an experienced heritage consultant and a prolific writer, including works related to unique urban typologies in Hong Kong.

Kyungah LEE

Degree: 2006, Seoul National University, Architecture, Ph.D., Korea
Research: 2003~2004, Invited Researcher, Hosei University, Tokyo, Japan
Employment: 2007~present, Deputy Director of Hanok Division, Housing Headquarters, Seoul Metropolitan Government
Books: 2006, Lee et al., A Guide to Traditional Korean Architecture, Dongnyok Publishers
2010, Lee et al., The 20th Century Urban Cultural Heritage in Our Daily Life, UNESCO Korea

Edson LEITE

Edson Leite est professeur, docteur et chercheur de l'Universidade de São Paulo (USP), Brésil, spécialisé en patrimoine culturel et tourisme.

Isabelle LEMESLE

Isabelle Lemesle est Président du Centre des monuments nationaux depuis 2008. Membre du Conseil d'Etat, elle fut auparavant notamment Président du Fonds de soutien à l'expression radiophonique (2004-07), Directeur (2007-08) puis Conseiller spécial (en 2008) au cabinet de Luc Chatel (secrétaire d'Etat chargé de la Consommation et du Tourisme), Secrétaire général de l'Etablissement public du musée du quai Branly (1999-2003), Secrétaire général adjoint de la Mission de préfiguration du musée de l'homme, des arts et des civilisations (1998-99). Elle est également Chevalier de l'ordre national du Mérite et des Arts et des Lettres.

Françoise LEMPEREUR

Belge. Née à Namur, le 8 août 1949
Licenciée en philosophie et lettres (philologie romane) à l'Université de Liège, 1971
Licenciée en histoire de l'art (musicologie), ibidem, 1973
Docteure en information et communication (ibidem, 2008), avec une thèse intitulée La transmission du patrimoine culturel immatériel. Réflexion sur l'importance d'une médiation culturelle (http://bictel.ulg.ac.be).
Depuis 1986, elle est Maître de conférences à l'ULG et est aujourd'hui la seule titulaire en Belgique francophone de cours spécifiques sur le patrimoine culturel immatériel.
Reconnue par l'UNESCO comme experte en PCI, elle représente la Belgique au Comité international du Patrimoine culturel immatériel (ICICH) de l'ICOMOS.

Yanan LI

(Rapporteur junior thème 4 session 2/Junior rapporteur theme 4 session 2)

Urban Planner, staff of Shanghai Tongji Urban Planning Design Institute, also work for World Bank Beijing Office as counsultant. Over four years of extensive planning experience. Versed in both urban planning and transportation planning, with specific emphasis on urban development and renovation, public transport policy, and economic assessment. Participate the work of Guizhou Cultural and Natural Heritage Protection and Development Project (World Bank Project) in China, research the culture heritage protection and historical town and village building character

Guido LICCIARDI

BS, MA, PhD. Urban specialist, World Bank. PhD in Urban Planning and Structural Engineering, Milan Polytechnic. Expertise: urban development, infrastructure planning, historic city regeneration, cultural heritage conservation, community based city management, disaster risk reduction and recovery, sustainable tourism development.

Georgina LLOYD

Dr Georgina Lloyd, BSc (Env) (Hons) MEL PhD (Law) is the Project Officer of the Angkor Heritage Management Framework Project and the Deputy Director of the University of Sydney Robert Christie Research Centre in Siem Reap.

Joe LOBKO

• Principal of DTAH, B.Arch., M.Arch., FRAIC, OAA, LEED AP, CNU
• Career focused on community design, adaptive re-use, urban design, and not-for-profit sector
• Lead architect for the Artscape Wychwood Barns and Evergreen Brick Works – combining a focus on
adaptive re-use, community revitalization and sustainability
• Former Chair of the Toronto Society of Architects, Member of the City of Toronto Beautiful City
Roundtable
• Recipient of numerous awards including an Urban Leadership Award from the Canadian Urban
Institute [2006]

Sonia LOEWE

Ingénieur du Bâtiment en 1974. Ecole Supérieure du Bâtiment de Barcelona. UPC. Professeur de relevé d'Architecture du Département d'Expression Graphique depuis 1978. Membre du Département de relevé « Taller de Patrimoni » de l'Université Polytechnique de Catalogne, a participé à de nombreux projets de Relevés de Monuments Historiques en Catalogne, et Centres Historiques. Recherche sur « El Mas del Montseny ».

Céline LOMBART

(Rapporteur junior thème 3 session 1/Junior rapporteur theme 3 session 1)

Issue d'une formation en lettres classiques, diplômée en 2010 d'un Master Recherches en histoire romaine (Histoire des mondes antiques) obtenu à la Sorbonne, elle poursuit actuellement ses études au sein du Master professionnel « Gestion des Sites du Patrimoine Culturel et Naturel et Valorisation Touristique » (Institut de Recherche et d'Etudes Supérieures sur le Tourisme, IREST). Elle réalise dans ce cadre un travail de recherches sur la valorisation touristique du patrimoine archéologique à Saint-Denis, en cherchant à articuler deux notions : le patrimoine et sa mise en tourisme comme réinventeurs d'un lien social. Elle a participé, en tant que rapporteur Junior au Symposium scientifique de Paris (28 novembre, 1er décembre 2011) à la session « Le patrimoine face au défi du tourisme : quelles stratégies, quels outils ? »

Mónica LUENGO

Art Historian and Landscape Architect • President ISC Cultural Landscapes ICOMOS-IFLA • Director of the Master Course: Cultural and Natural Heritage: innovation, research, Campus de Excelencia, Inter. Univ. de Andalucía. • Research, lectures and publications on cultural landscapes: inventory, management, restoration and conservation , tourism, Cultural landscapes and World Heritage, etc and also specifically on historic gardens. Member of the Instituto de Estudios Madrileños • Founding partner of Arquitectura y Técnicas del Paisaje •

Erik LUIJENDIJK

MSc Urban Planning
ICOMOS Amsterdam – The Netherlands
Grontmij N.V. De Bilt – The Netherlands
European Water Partnership Brussels - Belgium

Jean-Louis LUXEN

Docteur en Droit, Master in Economics
Administrateur général des affaires culturelles (jusqu'en 2006), Belgique francophone
Secrétaire Général de l'ICOMOS (de 1993 à 2002)
Professeur émérite - Université Catholique de Louvain
Expert juriste senior du programme Euromed Heritage depuis 2008.

Susan MACDONALD

Susan Macdonald is the Head of Field Projects at the Getty Conservation institute. Susan trained as an architect in Australia, where she worked in private practice until moving to London. Susan worked for English Heritage for a number of years on practical building conservation practice, policy, research and education. Before moving to the Getty in 2008, she was the Director of the NSW Heritage Office in Australia, where she worked on a wide range of policy, legislative and practical issues related to cultural heritage conservation. She has a particular interest in 20th century heritage and is a Vice President of the ICOMOS ISC 20.

Richard MACKAY

Professor Richard Mackay, AM, BA (Hons) MBA MAACI is a Partner of Godden Mackay Logan Pty Ltd, Heritage Consultants and Adjunct Professor at La Trobe University, Australia. He is currently the Team Leader for the Angkor Heritage Management Framework project.

Sandra Rafaela MAGALHÃES CORRÊA

Degree in Architecture and Urbanism, 2003; Specializing in Conservation and Restoration of Monuments and Historic Sites, 2004; Master in Theory and History of architecture 2010 (ongoing). Area of expertise: restoration's projects of monuments; typology of architecture; inspection proceeds of conservation and preservation state of monuments and cities; public policies of preservation. Employee of National Institute of Historic and Artistic Heritage of Brazil, member of ArquiBrasil Institute and Icomos Brazil.

Anne MAGNANT

(Vice-président thème 4 session 1/Vice Chair theme 4 session 1)

Ancienne élève de l'Ecole nationale d'administration, Anne Magnant est inspectrice générale des affaires culturelles honoraire. Elle a surtout travaillé au ministère de la culture et de la communication où elle a occupé de nombreuses fonctions concernant le patrimoine. Elle a été, notamment : chef du service des monuments historiques à la direction du patrimoine (1986-1991) ; chef de la mission des affaires européennes du ministère, chargée en particulier de la négociation des textes sur la circulation des biens culturels ; conseillère au cabinet du ministre pour les musées et le patrimoine (en 1977-1978 et 2002-2004), puis inspectrice générale des affaires culturelles jusqu'en 2007. De 1993 à 2001, elle a été déléguée générale à la langue française au ministère.
Elle est membre du bureau d'ICOMOS France depuis 2006.

Hossam MAHDY

Hossam Mahdy is the Building Conservation Supervisor at Abu Dhabi Authority for Culture and Heritage in charge of building conservation activities. He is a conservation architect with M.Sc. from the University of Leuven and a Ph.D. from the University of Glasgow. He worked extensively in the Arab region on architectural and urban conservation projects.

Joycelyn B. MANANGHAYA

MA. Joycelyn B. Mananghaya, M. Arch.Heritage Conservation Architect/ Cultural Heritage Planner. Trustee, ICOMOS Philippines.
Masters Degree on the Restoration of Historic Monuments from the Escuela Nacional de Conservacion, Restauracion y Museografia (ENCRYM/ INAH), Mexico. Completed post graduate courses in heritage conservation in Mexico and in Japan and works for the Philippine government on the conservation of the Rice Terraces of the Philippine Cordilleras and other Philippine heritage sites.

Prof. Samitha MANAWADU

President, National Committee of ICOMOS Sri Lanka. Professor of Architecture and holds Doctor of Engineering Degree from Kyoto University, Japan. He is an active member of ICOMOS since 1992, and held Vice-Presidency of ISC on Cultural itineraries for 09 years. At present, is the Director of Master Degree Programme for Conservation of Historic Monuments, and, the Centre for Heritage and Cultural Studies of the University of Moratuwa, Sri Lanka.

Odile MARCEL

(Rapporteur senior thème 1 session 1/Senior rapporteur theme 1 session 1)

Odile Marcel, philosophe et écrivain, professeur des universités, a enseigné l'esthétique et l'histoire culturelle, la philosophie générale, l'anthropologie et l'histoire de sciences à la Faculté de Philosophie de l'Université Lyon III, en particulier dans les masters «Ethique et développement durable» et «Muséologie et nouveaux médias». Dans le cadre de sa recherche en histoire culturelle, elle a publié «Une éducation française» (PUF, 1983) et «La maladie européenne, Thomas Mann et le XXe siècle» (PUF, 1993). Elle a fondé en 2001 l'association La Compagnie du Paysage qui publie chez Champvallon les Cahiers de la Compagnie du Paysage (5 volumes parus) et expérimente en Berry un projet de développement local fondé principalement sur la valorisation culturelle : www.lacompagniedupaysage.fr/ Odile Marcel est Vice présidente de l'Association Française « Arbres et Haie Champêtres » (AFAHC) et membre du Conseil scientifique du Conservatoire du Littoral.

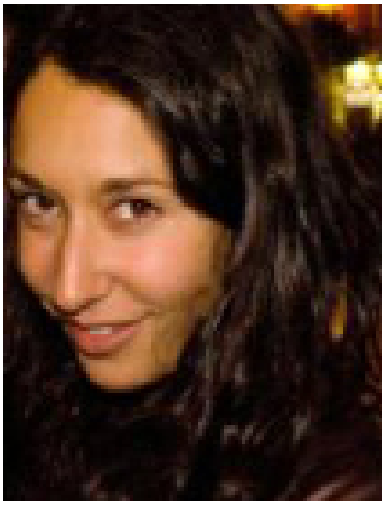
Gabriela Beatriz MAREQUE

Architect. Professor, with experience in researching and development of documentaries series about Architecture and Heritage for TV channels. Master's degree in "Forms of Analysis and Methods to protect Built Heritage". Politechnic University of Cataluña, Barcelona, Spain. Has done many specialized courses and participated in meetings in Argentina, Spain, USA and Colombia. She has worked in Government agencies of the City of Buenos Aires and of the National Office of Heritage and Museums. Expert consultant on Heritage, Historical Core director-General's Office of the Government of Buenos Aires.

Giacomo MARTINES

Architect, researcher, TU Bari. Ph.D environmental planning. Thesis on sustainable restoration of historical sites. Restorer. Consultant for the Italian Ministry of Cultural Heritage.

Celia MARTÍNEZ YÁÑEZ



PhD in Art History
Postdoctoral Researcher of the Art History Department of Granada University (Spain) at the ICOMOS International Secretariat and its UNESCO-ICOMOS Documentation Centre (Paris).
Member of ICOMOS Spain.
Member of the ICOMOS International Scientific Committee on Cultural Routes.
Member of the Research Commission of the Art History Department of Granada University.
Member of the Editorial Board of E-RPH, Revista Electrónica de Patrimonio Histórico.
Member of the I+D Project "The Agrarian Heritage. The territory's cultural construction through the agrarian activity" (Spanish Ministry of Science and Innovation 2010-2014).
Lecturer of the Master in Tourism Management of the Postgraduate Institute of the University of Alicante, the Autonomous University of Barcelona and the University Carlos III of Madrid.

Alberto MARTORELL-CARREÑO

Dr. Martorell's is Lawyer by the Santa Maria Catholic University of Arequipa, Peru. He holds a Master degree in Protected Natural Areas (Autonomous & Complutense Universities of Madrid & U. of Alcala, Spain). He holds a Master degree in Economy and Administration of the Heritage, by the U. of Catania. He is Doctor in Cultural Rights, by the National Open U. of Spain.
Currently, he is Professor and Researcher of the Post-graduate Program on Tourism and Cultural management at the University San Martin de Porres, Lima (Peru). He is the founder President of the "Instituto del Patrimonio y el Paisaje –IPPAIS" in Peru.
He is Vice-President of the International Scientific Committee on Legal, Administrative, and Financial Affairs of ICOMOS (ICLAFI) (2009-2012). He is also member of the ICOMOS Committee on Presentation and Interpretation of Heritage (ICIP). He is former Vice-President of ICOMOS Peru (2003-2006).

David MASON

David Mason has a 20-year career in art and heritage conservation, translation and technical research, combining practical work, teaching, advisory, press and policy work in a number of areas. He is currently based in Southeast Asia. His company, architran ltd., provides freelance consulting and specialist services.
Freelance heritage consultant and trainer. Associate Instructor and Program Consultant, Escuela Taller Intramuros, Manila (heritage crafts and conservation training centre).

Diane H MENZIES

Diane Menzies, PhD has academic qualifications in landscape architecture, mediation, horticulture, resource management and business management. She is the New Zealand member of the ICOMOS IFLA ISC Cultural Landscapes. Menzies is also Immediate Past President of the International Federation of Landscape Architects (IFLA) and has presented conference papers in many countries including Peru, to Japan, Italy, India, Iran, Russia, P R China, and USA. She is working on research in the field of landscape and cultural identity.

Fernando MICHAELS

Architecte de l'Université Nationale de Colombie, Bogotá, 1978. Spécialisé en Entreprises et Projets immobiliers en 1991. Comme Architecte indépendant, je m'occupe du design et de l'exécution de projets pour améliorer, réutiliser et recycler buildings, charpentes et lieux. Depuis 1997 ma proposition comprend une méthode qui intègre la pleine participation des usagers, le gouvernement et l'académie, pour l'amélioration et l'intégration entre le naturel, le construit et le social, dans le but de protéger la vie. On peut trouver mes articles sur : http://es.scribd.com/fernandomichaels7416

Sue MILLAR

(Président thème 3/Theme Chair theme 3)

Sue Millar is President ICOMOS International Scientific Committee for Cultural Tourism and ICOMOS representative on UNESCO World Heritage Centre's World Heritage Sustainable Tourism Programme.
Director of an International Cultural Heritage Management Consultancy based in Greenwich, London, United Kingdom specializing in strategic planning, policy formulation and communication in the interdisciplinary fields of cultural heritage and cultural tourism her work is underpinned by early careers as archaeologist, museum curator, museum educator, heritage interpreter and university academic.
Previously, she led the development of the Centre for Cultural Heritage Management at the University of Greenwich as Director of the University Business School. At the National Maritime Museum - part of Maritime Greenwich World Heritage Site - she was Director of Education and Interpretation. International consultancy projects include advising the Uruguayan and Brazilian governments on cultural tourism development.
Pioneering new approaches Sue Millar introduced masters' degrees in Heritage Management (University of Birmingham) and Cultural Tourism Management (University of Greenwich) and authored the first academic article on Heritage Management for Heritage Tourism (1991).
In the role of Vice-President of ICOMOS International Cultural Tourism Committee Sue participated in joint publications with the United Nations World Tourism Organisation (UNWTO): Handbook on Tourism and Congestion Management at Natural and Cultural Sites (2005) and Communicating Heritage (2011).

Recent publications: 'Stakeholder and Community Participation', in Managing World Heritage Sites (2006); Paradise Lost: Paradise Regained – a New Dynamic for the Significance of Cultural Heritage Monuments and Sites in the Context of Technological Change, ICOMOS Scientific Symposium, Malta (2009); Engaging Cultural Tourists: Moving towards a New Philosophy of Conservation Management at Iconic Cultural

Nora J. MITCHELL

Nora J. Mitchell, Ph.D., has been adjunct faculty at the University of Vermont and director of the Conservation Study Institute for the last 12 years. For the 8 years prior, she directed the Olmsted Center for Landscape Preservation. She has worked on cultural landscape conservation both in U.S. and internationally and has published widely on this topic including a recent UNESCO publication, World Heritage Paper 26, World Heritage Cultural Landscapes: A Handbook for Conservation and Management. Nora is a member of the ICOMOS/IFLA Scientific Committee on Cultural Landscapes.

Daihao MO

(Rapporteur junior thème 2 session 3/Junior rapporteur theme 2 session 3)

Daihao Mo is a graduate student majoring in Urban Design at Tongji University, Shanghai, China. She is now studying Advanced Urbanism as an exchange student at Bauhaus University. In 2011, she received the Outstanding Volunteer Award at the World Heritage Institute of Training and Research for the Asia and the Pacific Region (Shanghai) under the Auspices of UNESCO.

Keng Kio MOK

Mok Keng Kio was trained as architect and architectural conservationist in The University of Hong Kong with solid public administration and education planning experience. She is now the Curriculum Officer of the Catholic Education Office specialised in curriculum planning and design. Apart from active participation to international heritage conference for paper presentation each year, she also contributes to conservation projects and website design of heritage churches in Hong Kong and Macau. Her research focuses on cultural landscape, heritage management, religious architecture and historic gardens with special interest in the urban heritage of Macau.

Anne Laure MONIOT

Architecte, Chef de projet
Bordeaux, Patrimoine mondial-Recensement du Paysage architectural et urbain

Calogero MONTALBANO

Architect, researcher, TU Bari. Ph.D in Architectural Design at the university of Palermo. Carries out didactic activity and research with Italian Foreign Ministry and Italian Cooperation.

Maela MORVANT

(Rapporteur junior thème 3 session 3/Junior rapporteur theme 3 session 3)

Détentrice d'une Licence mention Ingénierie des Services, parcours Management du Patrimoine à l'Université d'Angers. Est étudiante en Master 1 Professionnel Sciences Humaines et Sociales, Mention Tourisme, Spécialité Gestion des Sites naturels et culturels et Valorisation Touristique à l'Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne à l'IREST (Institut de Recherche et d'Etudes Supérieures du Tourisme). A participé à la XVIIe Assemblée Générale de l'ICOMOS-Symposium scientifique tenue à Paris du 28 novembre au 1er décembre 2011 et participé en tant que Rapporteur junior au symposium scientifique « Le patrimoine, moteur de développement » à la conférence Comment la participation des populations est-elle déterminante pour la durabilité du tourisme ?

Has obtained her Bachelor degree in Heritage Management to the University of Angers. Is now a student in a Master degree in the Management of Cultural and Natural Sites and Tourist Development at the University Paris 1 Pantheon-Sorbonne at the IREST (Institute for Tourist Research and advanced learning). Has participated as a Junior Rapporteur in the XVIIth General assembly of the ICOMOS and Scientific Symposium held in Paris from November 28th till December 1st, 2011 and participated as junior Reporter in the scientific symposium « Heritage: driver of development» at the conference How is public involment essential for the sustainability of tourism development?

Amira MOUAKI

(Moderateur ateliers-débats session 1c et 2c/Moderator workshops session 1c and 2c)

Architecte de formation, j'ai obtenu en juillet 2004, un DESS en Ingénierie de la Production du Bâtiment. J'ai poursuivi par un diplôme d'Etat d'Architecture ayant pour grade un Master obtenu en juillet 2006. Par la suite, diplômée en HMONP en juin 2007, j'ai effectué une mise en situation professionnelle chez Tangram Architecte à Marseille.
A présent, je réalise un doctorat en géographie urbaine à l'Université Paris 1 Panthéon la Sorbonne, à l'Institut de recherche et d'études supérieures du tourisme (IREST). J'ai choisi de traiter « l'Impact du tourisme urbain en Croatie sur les cas de Split et Dubrovnik » car je suis d'origine croate et que ce sujet me tiens à cœur. Travailler sur ce sujet m'a permis de réfléchir à l'orientation professionnelle que je souhaitais prendre et quel rôle je voulais jouer dans une structure. J'aimerai être impliquée sur des projets de gestion de ville à l'échelle internationale.

Christian MOURISARD

Adjoint au maire d'Arles délégué au patrimoine, au tourisme et à la coopération décentralisée
Président de la Fédération Régionale des Offices de Tourisme et Syndicats d'Initiative PACA
Président de l'Office de Tourisme d'Arles
Vice-Président d'ICOMOS France
Secrétaire / Président d'honneur du réseau Alliance des Villes Européennes de la Culture (AVEC)
Vice-Président Association des Biens Français du Patrimoine Mondial

Benjamin MOUTON

Architecte DPLG (1972), diplômé de l'Ecole de Chaillot (1975), Architecte en Chef des Monuments Historiques (1980) et Inspecteur Général des Monuments Historiques (1994). Il a exercé depuis 1980 des missions d'étude, de projet et dirigé les travaux de restauration sur Monuments Historiques du Finistère et du Morbihan (1980 à 1987), de l'Eure (1987 à 1993), de l'Eure-et-Loir (1987 à 1994). Il est chargé actuellement de l'Hôtel National des Invalides, du Val de Grâce, de l'Ecole Nationale Supérieure des Beaux-Arts, de la cathédrale Notre-Dame de Paris.

Ancien président d'ICOMOS France (2000 à 2006), et de l'Académie d'Architecture (2005 à 2008), il est chargé de missions internationales (Comité Exécutif ICOMOS, Expert de l'UNESCO) et de participations à de nombreux congrès nationaux et internationaux.

Professeur associé à l'Ecole de Chaillot depuis 1983, il est chargé de la coordination du champ Architecture. Créateur des ateliers croisés en 1994, il en dirige les travaux (en Roumanie, en Ecosse, en Chine et en Grèce). Il enseigne également dans les formations organisées par l'Ecole à Sofia, Damas, et Rabat.

Chevalier de l'Ordre National de la Légion d'Honneur, Officier dans l'Ordre National du Mérite et de l'Ordre des Arts et Lettres, Commandeur du Mérite Culturel Roumain, Honorary Fellow American Institute of Architects.

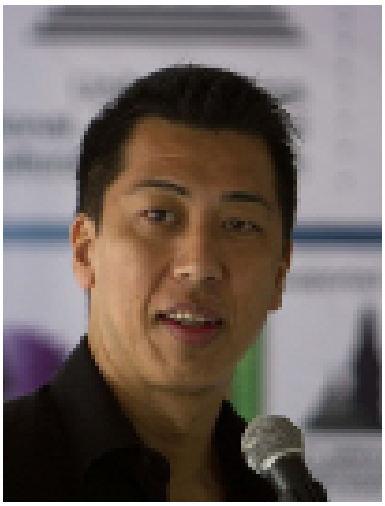
Malin MYRIN

Malin Myrin, PhD, works as an architectural conservator and conservation scientist in Stockholm. She is specialised in conservation projects concerning buildings and monuments (stone, concrete and mortar) and manages conservation projects of all sizes of which many are challenging both technically and aesthetically. Malin regularly gives lecturers on conservation science (built heritage), for example at Gotland University.
Malin Myrin is a board member of the Swedish organisation Cultural Heritage without Boarders (CHwB) and ICOMOS Sweden. Malin works at Tyréns AB, one of Sweden's leading consulting companies in urban and rural planning as well as building projects.

Toiwilou MZE HAMADI

Gestionnaire du Patrimoine, Centre Nationale de documentation et de Recherche Scientifique, CNDRS/ Maitre- Assistant, Université des Comores/ Doctorant Ethnologie/Muséologie , Université de la Réunion

Masanori NAGAOKA



Masanori Nagaoka studied archaeology and art history at the Columbia University in NY, USA in Master Degree from 1997-1999. He has been engaged in cultural heritage preservation programmes as a member of both NGO (1999-2004) and UNESCO (2004-present). Since September 2008, he serves at the UNESCO Office Jakarta as a Programme Specialist, focusing on direct assistance to the five cluster countries (Brunei Darussalam, Indonesia, Malaysia, Philippines and Timor-Leste) in contribution to and development of the design and the identification of cultural programme and projects. In 2008, he worked at the Asia and Pacific unit of the World Heritage Centre at UNESCO headquarters after having served at the UNESCO Office Kabul as a Programme Specialist for Culture from 2004-2008.

Said NAGGAY

Né à Rabat (Maroc) en 1958, Architecte. Diplômé de l'Ecole nationale d'architecture de Rabat en 1987. Certificat de restauration des monuments historiques de Rome. Architecte à la Direction du patrimoine culturel du ministère de la Culture, Inspecteur régional des monuments historiques de Marrakech. Architecte du Centre de conservation et de réhabilitation du patrimoine architectural des zones atlasiques et subatlasiques à Ouarzazate. Expert-assermenté. Consultant privé. Membre d'ICOMOS Maroc depuis sa fondation, ayant occupé les postes de trésorier adjoint, secrétaire-général adjoint, trésorier. A représenté le Maroc à l'Assemblée générale de l'ICOMOS à Mexico en 1999.

Webber NDORO

Webber Ndoro is the Director of the African World Heritage Fund based in Midrand. He worked as a Programme Manager at ICCROM in Rome Italy. Previously, he taught Heritage Management at both undergraduate and graduate levels at the Universities of Zimbabwe and Bergan in Noway. He previously worked for National Museums and Monuments of Zimbabwe as the National Coordinator for the Conservation of National Monuments. He spent a number of years working at the Great Zimbabwe World Heritage site. He has an Mphil degree in Archaeology from Cambridge England, an MA in architectural Conservation from York University England and a PhD in Heritage Management from Uppsala University Sweden.

Goran NIKŠIĆ

MA in architectural conservation at the University of York, England. Lecturer at the Conservation-Restoration Department of the Arts Academy, University of Split. ICOMOS expert for World Heritage sites (missions to Třeboň, Czech Republic; Bahá'í Holy Places, Israel; Ibiza, Spain). Prepared and managed a number of planning, restoration, rehabilitation and maintenance projects of historic buildings and complexes in Split and throughout Dalmatia. Recently initiated and supervised the preparation of the Management Plan for the Historic Core of Split.

Louise NOELLE GRAS

Researcher at the National University of Mexico; author of many publications on architecture and urbanism, and a contributor to numerous architectural journals. Member of the Mexican Arts Academy, 1991, Honorary Academician of the Society of Mexican Architects and of the Argentinean National Academy of Beaux Arts; member of the International Committee of Architectural Critics, CICA, 1979, of ICOMOS, 1993, and President of DOCOMOMO México, 2003.

Laima NOMEIKAITE

I completed my bachelor degree in human geography at the University of Bergen (UIB). I have recently defended my master's dissertation for my project "Cultural heritage-led local economic development with a particular focus on the organizing capacity: A case study of Allariz, Northwestern Spain" at the department of geography, UIB. In 2010, I had the opportunity to present a paper for the conference "Tourism Research: State of the Art and Future Perspectives", Aveiro, Portugal.
My research interests include the bound between cultural heritage, tourism and local/regional development.

Kyle NORMANDIN

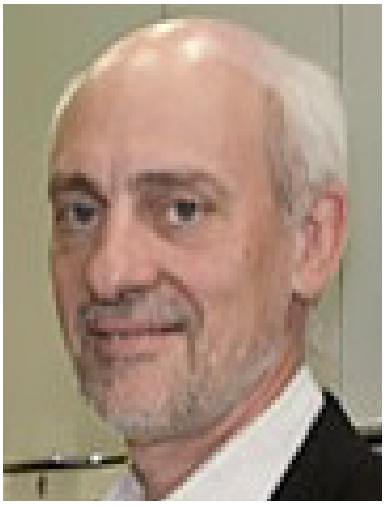
(Rapporteur senior thème 2 session 1/Senior rapporteur theme 2 session 1)

Kyle Normandin Kyle holds a B.A. in Architecture from UC Berkeley and M.S. in Historic Preservation from Columbia University in the City of New York. He is a member of numerous professional organizations dedicated to the protection of cultural heritage: he serves as the Secretary General of the ICOMOS ISC20, he is Treasurer and Secretary for the Association Association for Preservation Technology board, and he is active on the DOCOMOMO International ISC Technology committee. He has contributed numerous technical papers on various topics related to architectural conservation internationally and also serves on the Editorial Board for the Journal of Architectural Conservation.
Spécialités: Stone Masonry Conservation; 20th Century Heritage Conservation

Alan OLIVER

BA (Hons) Hospitality Management, Diploma in Industrial Studies.
Alan and Sharon, as Co-Directors, recently established The Oliver Brown Partnership Ltd, a practice specialising in Conservation Planning, Cultural Heritage and Tourism. Both are passionate about and committed to the conservation of cultural heritage and identity. They are proactive in championing the conservation of the heritage of Northern Ireland – a post-conflict location, locally and globally. This includes the Malone and Stranmillis Historic Urban Landscape. Sharon is the past Representative for Northern Ireland on the National Council of the Institute of Historic Building Conservation (IHBC) and Alan was previously Events Officer for the Northern Ireland Branch of the IHBC. Both are Members of ICOMOS UK.

Christian OST



Christian Ost is Economist, Ph.D. Université catholique de Louvain, M.A. Georgetown University, European Studies University of Geneva. Professor and former Dean of ICHEC Brussels Management School. Scholar 2008-09 Getty Conservation Institute, Los Angeles. Professor at the R. Lemaire International Center for Conservation at KULeuven. Former Chair of ICOMOS International Economics Committee.

Eric PALLOT

Architecte D.P.L.G. – Architecte du patrimoine
Architecte en Chef des Monuments Historiques depuis 1991
En charge des départements de l'Aube, de la Côte d'Or et du domaine de Compiègne
Très nombreuses restaurations d'édifices classées Monuments Historiques
Nombreuses références de publications, colloques, conférences
Membre ICOMOS, SFA, Bouclier bleu…
Conférencier école de Chaillot en France, Liban, Syrie, Cambodge…

Sohyun PARK, PhD

Current position: Associate Professor, Dept of Architecture, Seoul National University, Seoul, Korea
Previous position: Assistant Professor, College of Architecture and Planning, University of Colorado, USA
Service: ICOMOS-Korea Executive Committee Member; Master Planner, Livable Neighborhoods, City of Seoul
Education: PhD in Urban Design and Planning, University of Washington, Seattle, USA; MS in Historic Preservation, University of Oregon, USA; ME and BE in Architecture, Yonsei University, Seoul, Korea.

Simone PEREZ

Simone Perez est chercheur et a un master en Esthétique et Histoire de l'Art à l'Universidade de São Paulo (USP). A publié des articles et chapitres de livres sur l'art et le patrimoine immatériel brésilien. A participé à des conférences et congrès internationaux sur le sujet.

Attilio PETRUCCIOLI

Architect, professor of Architecture, TU Bari. Specialist in Islamic architecture. Chief Editor of Environmental Design – Journal of the Islamic Environmental Design Research Centre. Scientific counsellor for the Italian Foreign Ministry, World Bank and Italian Cooperation.

Peter PHILLIPS

Peter Phillips is the principal of Orwell & Peter Phillips Architects, a practice that has been active in building conservation since the 1950s. He has helped to prepare conservation management plans for some of the most significant places in New South Wales. Peter also lectures on conservation and heritage at the Faculty of Design, Architecture and Building at the University of Technology, Sydney, and is a former President of Australia ICOMOS.

Anne-Françoise PILLIAS

Géographe, Chargée de mission au Secrétariat général du MEDDTL
Ancienne chargée de Mission « Économie de la culture et du Tourisme » à la Mission Région Capitale (Grand Paris)
Co-auteur du « Petit traité des grands sites »

Ezequiel PINTO-GUILLAUME

Dr Ezequiel Pinto-Guillaume is an archaeologist with several years' experience in the fields of archaeology, cultural heritage and architectural history. His specialties are archaeological and culture
historical documentation techniques applied on cultural environments. Ezequiel also is an illustrator and has worked with studies of cultural environments as well as visualizations for Environmental impact assessments (EIA).
The last 10 years, Ezequiel worked to record, study and visualize the introduction of new buildings and facilities in historically valuable environments. As a manager or an expert in archaeological and cultural issues, he has participated in several projects of such nature. For the common mission of the Swedish Institute in Rome and Stockholm University, Ezequiel led the graphical documentation of the archaeological leavings of half a block in ancient Pompeii. His expertise also includes cultural documentation and research both in Sweden as well as other parts of Europe (Spain, France, Italy and Greece).

Jean-Robert PITTE

Il est professeur agrégé de géographie, spécialiste du paysage et de la gastronomie. Il a présidé l'université de la Sorbonne Paris 4 entre 2003 et 2008. Il a occupé des fonctions d'encadrement au ministère de l'Enseignement supérieur et de la Recherche.
Il préside la Société de géographie depuis 2009. Il est également président de l'Association pour le développement du festival international de Saint-Dié-des-Vosges et président de la Mission pour le patrimoine et les cultures alimentaires, qui a préparé la demande de classement de la gastronomie française au patrimoine immatériel de l'UNESCO.
Jean-Robert Pitte a été élu, en avril 2008, membre de l'Académie des sciences morales et politiques (ASMP), dans la section histoire et géographie.
Il est officier de l'Ordre national du Mérite, chevalier de la Légion d'honneur, officier des Palmes académiques, officier des Arts et Lettres, membre de l'Académie des Sciences d'Outre-Mer, Membre de l'Academia Europaea et Docteur Honoris causa des universités de Tbilissi, Tel Aviv et Lasi.

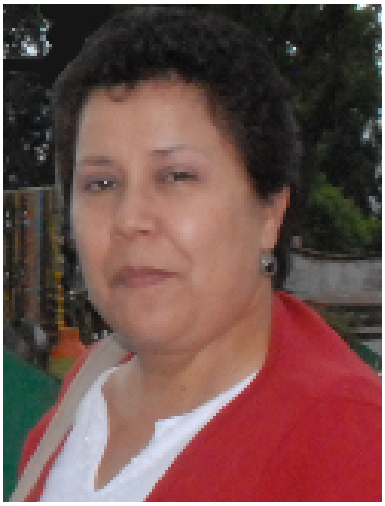
Michele PRATS

Vice-Présidente d'ICOMOS France, Inspectrice Générale de l'Equipement honoraire.
Michèle Prats a été notamment Administrateur Civil au ministère de la Culture ; Chargée de Mission auprès du Préfet de Région des Pays de la Loire pour les secteurs Equipement-Tourisme, Environnement ; Conservatrice Régionale des Bâtiments de France pour la Région Provence-Côte d'Azur Corse ; Déléguée Régionale à l'Architecture et à l'Environnement pour la région Provence-Alpes Côte d'Azur ; Chef du Service des Actions Internationales au ministère des Transports ; Directrice Régionale de l'Equipement en Haute-Normandie ; Directrice des Relations Extérieures des «Domaines PRATS», Sous-Directrice aux Actions Internationales à la Direction des Affaires Economiques et Internationales au Ministère de l'Equipement ; Conseillère Technique au cabinet du Ministre de l'Environnement, puis chargée de mission au ministère de l'Environnement, Chargée de mission d'inspection générale au Conseil Général des Ponts et Chaussées, Inspectrice Générale de l'Equipement, et Haute Fonctionnaire chargée de la néologie et de la terminologie pour le Ministère de l'Equipement. Expert pour le Patrimoine mondial en paysages culturels et viticoles.

Shanna RAINES

BA, MA. Graduate Student of International Preservation, Savannah College of Art and Design. Member of United States ICOMOS, Member of Forum UNESCO, Graduated Magna Cum Laude, 2010.

Yolanda RAMIREZ MAGALLANES



Yolanda Ramirez Magallanes is an Associated Professor at the Graduate School of Education in Tec de Monterrey. She holds a Bachelor degree in Anthropology, a Master degree in Educational Innovations, and doctoral studies in History. She has been teaching for 30 years at the higher education level, also she has received a research grant from National Council for Science and Technology (CONACYT).

Juliet RAMSAY

Juliet Ramsay is a landscape planner. Most of her professional working years were with the Australian Government in their heritage branch where she developed methodological work for cultural heritage that included assessing the aesthetic values of landscapes, a typology of historic gardens, as well as methodological approaches for cultural heritage assessments of regional forest areas that involved extensive community participation. She has numerous published papers and presented at international symposia and conferences, She is a voting member of the ISC on Cultural Landscapes and a member of Australia ICOMOS NSC on Cultural Landscapes and Routes.

James REAP

James K. Reap is an associate professor of historic preservation in the College of Environment and Design at the University of Georgia (USA). He is past president of the ICOMOS International Committee on Legal, Administrative and Financial Issues (ICLAFI) and a Fellow of US/ICOMOS. He has published and presented widely in the field of heritage conservation and has been in leadership positions of heritage conservation organizations on the local, state, and national levels in the United States and internationally.

James REBANKS

James Rebanks is a respected author and analyst on the economics of cultural and natural heritage. He has worked on projects in the UK, Italy, China, and a host of other places. James was educated at Magdalen College, Oxford. He is a passionate advocate of innovative ways of better natural and cultural heritage and economics. James is an experienced analyst of environmental and cultural issues. He is a well-known communicator on cultural economic issues and is regularly asked to speak and write about the uses of landscape and biodiversity in economic regeneration. James has been awarded two prestigious international scholarships on economics and writes for a number of publications.

Dr. Alan REEVE

Savills' Reader in Planning and Urban Design, Joint Centre for Urban Design, Oxford Brookes University, UK

Naimeh REZAEI

Doctorante en urbanisme, 2ème année - Université Paris 1 – Sorbonne / IREST.
Master 2 Architecture, Faculté des Beaux-arts de l'Université de Téhéran, Iran.

Julio Cesar RIBEIRO SAMPAIO

Architect, former Conservation Officer of Rio de Janeiro Heritage Department, member of ICOMOS Brazil and International Training Committee - CIF/ICOMOS. Graduated from Silva & Souza College of Architecture and Urbanism, Rio de Janeiro in 1985, he also holds a Postgraduate Diploma in Urban Sociology from Rio de Janeiro State University, issued in 1988. In 1992, he was awarded an M.Sc. in Architectural Conservation from Edinburgh College of Art, Scotland, and, in 2002, a D.Phil from the Institute of Advanced Architectural Studies, York University, England. At present, he lectures at the Federal University Rural of Rio de Janeiro - UFRRJ, Institute of Technology in the Department of Architecture and Urbanism.

Ángela Beatriz RIVERO

Licence de Tourisme (Universidad Nacional de Misiones) Doctorante en Ciencias sociales (FLACSO Facultad Latinoamericana en Ciencias Sociales, Buenos Aires). Master Gestión pública del turismo, calidad y sostenibilidad, Universidad de Andalucía. Professeur et chercheur: Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales, Universidad Nacional de Misiones

Yves ROBERT

Yves Robert est historien de l'art et archéologue et enseignant à la faculté d'architecture « La Cambre Horta » de l'Université Libre de Bruxelles. Il s'est spécialisé dans l'étude du patrimoine culturel. À ce titre, il a produit de nombreux articles scientifiques concernant cette matière, dont un cours intitulé Patrimoine et enjeux du développement (2006). En ce qui concerne le patrimoine monumental, Yves Robert concentre ses recherches sur l'architecture coloniale en Afrique.

Laura ROBINSON

(Rapporteur senior thème 2 session 2/Senior rapporteur theme 2 session 2)

B ARCH (UCT) Pr ARCH MIArch, CIA
An architect by profession, Laura is currently the Director of the Cape Town Heritage Trust, which is tasked with the conservation and promotion of the built environment and cultural landscape of Cape Town, South Africa.
Laura is one of the founder members of ICOMOS SA (and was recently elected as Treasurer-General of ICOMOS); she is also a Bureau member of the International Scientific Committee for 20th century heritage.
Past and present Board memberships include SAHRA (South African Heritage Resources Agency), Heritage Western Cape, the Robben Island Museum Council, and the Cape Town Partnership.
Apart from her work as Director of the CTHT Laura has been working with World Heritage Sites since 1997 and was responsible for the preparation of the nomination dossier for Robben Island. She serves upon the SA World Heritage Convention Committee.

Kléber ROCHA QUEIROZ

(Rapporteur junior thème 2 session 1/Junior rapporteur theme 2 session 1)

Kleber Rocha Queiroz est un architecte brésilien, diplômé à l'Université fédérale de Bahia, qui fait maintenant le MSc. en Conservation des monuments et des sites de l'Université Catholique de Louvain (KULeuven) en Belgique, depuis Septembre 2010. Il a travaillé dans le domaine de la conservation du patrimoine bâti depuis 2006 comme architecte de l'Institut national du patrimoine historique et artistique - IPHAN, l'institution du gouvernement national brésilien en charge de la protection et la conservation des biens culturels classés comme patrimoine nationale. Il a également suivi les cours suivants: Conservation du patrimoine bâti 2009, promue par l'ICCROM à Rome ; Conservation territoriale et urbaine intégrée / Amérique latine - ITUC/AL 2009-2010 ; et Gestion des travaux de restauration 2007-2008, par le Centre d'études avancées en conservation intégrée – CECI, au Brésil.

Kleber Rocha Queiroz is a Brazilian architect, graduated from the Federal University of Bahia, who is currently doing the Master of Science in Conservation of Monuments and Sites of the Catholic University of Leuven (KULeuven) in Belgium, since September 2010. He has been working in the field of conservation of built heritage since 2006 as an architect of the National Institute of Historic and Artistic Heritage, IPHAN, the institution of the Brazilian national government in charge of the protection and conservation of the cultural properties listed as national heritage. He also attended the following courses: Conservation of Built Heritage 2009, promoted by the ICCROM in Rome; Integrated Territorial and Urban Conservation / Latin America - ITUC/AL 2009-2010, and Management of Restoration works 2007-2008, by the Centre for Advanced Studies in Integrated Conservation – CECI, in Brazil.

Angela ROJAS

(Rapporteur senior thème 3 session 2/Senior rapporteur theme 3 session 2)

Member of Executive Committee, ICOMOS. Past President of Cuban National Committee, ICOMOS. Member of ICOMOS ISCs: CIIC, CIVVIH and Theory. Professor, School of Architecture, Havana, Cuba. Heritage Consultant
Since 1974 has taught Town Design and Theory and History of Architecture at the School of Architecture, Havana. In 1980, obtained a degree in Urban Planning at the School of Architecture, Havana. Since then has worked on several research programs on urban conservation. In 1986 obtained her degree as Doctor in Architecture with the thesis: "Urban Values in Rehabilitation". In 1997, attended ITUC Course at ICCROM.
She has lectured or taught as Guest Professor at the Universities of Puebla, Guanajuato, Metropolitan University (Azcapotzalco), and Technological Institute of Mexico City, Catholic University of La Plata, Argentina, University Agostinho Neto, Luanda, Angola. In 2002 and 2004, she taught Rehabilitation of Cities at a Master Degree Program in Oruro, Bolivia. In 2003, lectured at the National University of Santo Domingo.
She has a wide range of publications: five books and 71 papers. She has been the head of the Department of Theory and Applied Sciences at Havana's School of Architecture, Associated Dean and Associated Director of the Center for Urban Studies.

Gabrielle ROUBIOU DU PONT

(Rapporteur junior thème 4 session 1/Junior rapporteur theme 4 session 1)

Gabrielle Robiou est étudiante en Master II de Gestion des sites culturels et naturels et valorisation touristique à l'Institut de recherche et d'études supérieures du tourisme (IREST) de l'Université Paris I - Panthéon Sorbonne. Elle est spécialisée dans le marketing des sites patrimoniaux et les nouveaux modes de consommation culturelle.

Bijan ROUHANI

Bijan Rouhani, born in Tehran, has finished his PhD in History and Conservation of Architectural Heritage at the University of Rome, La Sapienza. His research was on international principles for the protection of cultural heritage during armed conflicts. He has carried out assessments in Lebanon and Kosovo and has also worked on risk preparedness plan for cultural heritage. As an independent researcher currently based in London, he is interested in the history of conservation and restoration in the Middle East and especially in Iran. In past years, he has collaborated with ICCROM, ISCR (the Italian Superior Institute for Conservation and Restoration) and the Iranian Cultural Heritage and Tourism Organization (ICHTO). He is a member of ICOMOS and ICORP- International Committee on Risk Preparedness.

Dr. Maria Eunice DA COSTA SALAVESSA

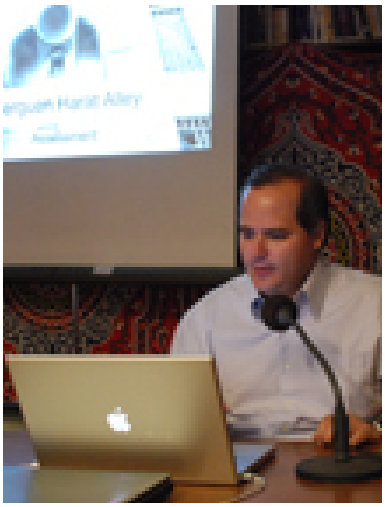
Engineering Department, University of Trás-os-Montes e Alto Douro VILA REAL, PORTUGAL. Superior Course of Architecture (ESBAL), 1977/1981; Post-Graduate Course of Environmental Architecture – Conservation of Energy in Buildings, ESBAL, 1984; Master in Rehabilitation of Architecture and Urban Settlements, F.A.U.T.L., 21 April 97; PhD in Exact, Natural and Technologic Sciences – Sciences of Engineering, UTAD., 24 January 2002; Auxiliary Professor of Definitive Nomination, in UTAD, 18 June 2007. ICOMOS Portugal member.

Donovan RYPKEMA

Caroline CHEONG

Donovan Rypkema and Caroline Cheong are president and director of research respectively of Heritage Strategies International. The firm's focus is the nexus between heritage conservation and economic development and clients include the World Bank, the Council of Europe, the Inter-American Development Bank, and UNDP. Rypkema is author of The Economics of Historic Preservation and Cheong recently held a year-long research appointment at the Getty Conservation Institute.

Mario SANTANA QUINTERO

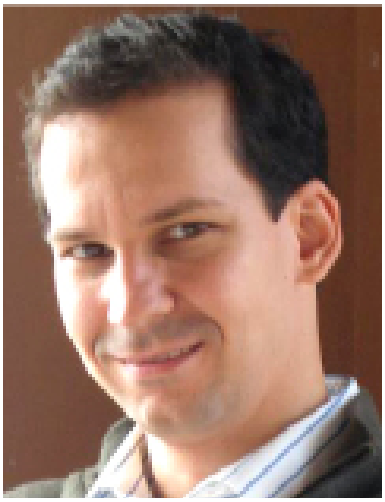


Undergraduate studies in architecture, Ph.D. on The use of three-dimensional documentation and dissemination techniques in studying built heritage at the RLICC (K.U. Leuven), 2003. Assistant Professor at the Lemaire Centre and post-doctoral researcher for the MACE EU Project, University of Leuven. A Professor at the University College St Lieven and lecturer at the University of Pennsylvania, he serves as President of ICOMOS CIPA and Executive Officer of the Virtual Systems and Multimedia Society.

Guy SALLAVUARD

De formation ingénieur chimiste, Guy Sallavuard a occupé de nombreuses fonctions à l'international (Indonésie, Chine, Thaïlande), pour le compte de la société TOTAL. Il a rejoint le Siège de la Société en 1996, en devenant directeur de la formation-groupe, puis directeur du développement régional. Il est ensuite nommé directeur de la Fondation d'entreprise TOTAL, grand mécène dans le domaine culturel en France, de 2007 à 2009. Il est directeur des relations institutionnelles de la Fondation du Patrimoine, depuis le 1er octobre 2009.

Marc SANABRA



Architecte en 2005. Ecole Supérieure d'Architecture de Barcelone (ETSAB). UPC. Master de Technologie en Architecture. Analyse de Structures. Professeur de Construction de Structures. Intégré dans l'Equipe de Recherche: « Modelos Organizativos Locales de Cambio Climatico en Catalunya ».

Nizza SANTIAGO

Doctorante en histoire de l'art à Paris IV, elle prépare une thèse sur Le devenir de l'architecture et l'urbanisme du Mexique sous le Second Empire, sous la direction de Barthélémy Jobert. Après un premier cycle à l'Ecole du Louvre et un Master sur La mise en valeur du patrimoine architectural civil du XIXe siècle à Oaxaca, elle poursuit ses recherches dans le cadre d'une bourse du CONACYT et du Ministère des Affaires Étrangères de France. En 2010 elle est lauréate de la Fondation Napoléon.

Shahinaz SAYAGH

De formation ingénieur en génie civil, j'assure actuellement la fonction de chef de projet au Centre Technique de Matériaux Naturels de Construction (CTMNC) depuis 2008. En 2007 j'ai exercé en tant qu'attachée temporaire d'enseignement et de recherche à l'Ecole Centrale de Nantes. Entre 2004 et 2007 j'ai été chargée de recherche, rattachée à la division « Démarches Durables en Génie Civil » du Laboratoire Central des Ponts et Chaussées en thèse de doctorat.

Rolf SCHÄFER

(Moderateur ateliers-débats session 1a et 2a/Moderator workshops session 1a and 2a)

Rolf Schäfer, architecte et ingénieur diplômé, commence à exercer depuis 1993 comme assistant dans diverses agences sur la base de plusieurs stages dans le bâtiment et du premier cycle d'études. Une bonne expérience pratique sera alors déjà acquise à la fin de ses études. Formé dans la filière architecture aux Ecoles supérieures de Hambourg, Paris-La Villette et Montpellier, il reçoit le «Diplom-Ingenieur der Architektur und Stadtplanung» en 2000 à l'Ecole supérieure des Beaux-Arts de Hambourg avec le projet d'aménagement d'un terrain dépendant du Cimetière Juif de Celle, qui sera exposé dans la synagogue. Le contexte historique et les éléments proposés en grès massif, annoncent sa spécialisation sur l'emploi des matériaux traditionnels et leur actualité dans les constructions d'aujourd'hui. Après une formation de 2003 à 2004 chez les Compagnons du tour de France dans la taille de pierre, accompagnant les chantiers de restauration et de construction, il approfondit pendant six ans ses connaissances sur l'architecture historique comme architecte auprès d'un Architecte en Chef des Monuments Historiques. Inscrit en deuxième et dernière année à l'Ecole de Chaillot, institution français de renommée formant les architectes du patrimoine, il exerce aujourd'hui comme architecte libéral spécialisé dans ce domaine.

Maria Ximena SENATORE

Historical Archaeologist, PhD in History (2003). Researcher at CONICET (National Council of Scientific and Technological Research) and Universidad de Buenos Aires, Argentina. Associate Professor on Cultural Heritage at Universidad Nacional de la Patagonia Austral. Since 1996 she has co-developed research projects on History and Archaeology in Antarctica. She is ICOMOS-IPHC Expert Member.

Olga G. SEVAN

Dr. of Architecture, Head of the Department for the "Cultural Environment of Settlements" in Russian Institute for Cultural Research (Moscow). Membership: Union of Russian Architects; ICOMOS - CIVVIH and CIAV; President of the Russian Committee for the Village and Small Town – ECOVAST; Association of European Open Air Museums. Co-author of the General plan, Sectors of the Open-Air Museum "Malye Korely" in Arkhangelsk, 20 restoration projects etc. O.S. took part in Russian and International projects, conferences, workshops, training courses, etc; Publications include 4 monographs, 130 issued in Russia, Europe etc. www.ecovast.ru and http://ecovast.ru/sevan_en.htm

Dr. Nili SHCHORY

Urban Planning & Development Consultant, Israel. Lecturer and researcher in the field of public policy of urban and regional planning and local authorities with various academic institutions, with numerous scientific and professional papers published.
30 years' experience: management of employment zones, urban & regional planning, economic development, development of municipal and community services, social development and organizational consulting to local authorities.
Member of the audit committee of ICOMOS Israel and the Israel Planners' Association.
Director, member of the boards of various corporations

Ailyn SHEEHAN

(Rapporteur junior thème 1 session 2/Junior rapporteur theme 1 session 2)

Ailyn Sheehan is currently completing her MA in World Heritage Studies at the Brandenburg University of Technology in Cottbus, Germany. She received her BA in Art History from the University of Massachusetts - Amherst and studied French Language and Civilisation at the University of Paris - Sorbonne (Paris IV). Having previously worked in France, Germany and the USA, she has completed internships in the Europe and North America Unit of the UNESCO World Heritage Centre, ACA Art Galleries in New York City and the University Museum of Contemporary Art in Amherst, Massachusetts. She was a student observer and assisted the Secretariat at the 35th session of the World Heritage Committee. At the moment she is completing her Master's thesis, which concentrates on the significance of Intangible Heritage in managing World Heritage cities.

Dr. Leah Shamir SHINAN

Consultant and researcher in the areas of local and regional strategic planning and social and economic development. Specializing in issues of municipal and governmental policies to encourage local entrepreneurship and community development especially in new towns.
Member of the audit committee of ICOMOS Israel, and Israel Planners Association.
Main areas of interest: Urban and regional strategic planning. Formation, implementation and evaluation of public policies. The Conservation of the built heritage in the community context.

Dr. Robert SHIPLEY

Professor School of Planning and Director of the Heritage Resources Centre, University of Waterloo, Canada

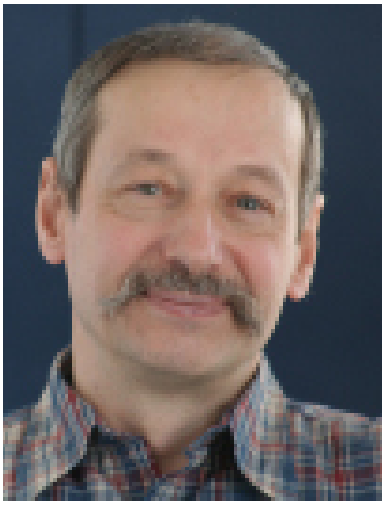
Siriwan SILAPACHARANAN

Doctorat de géographie et aménagement à l'Université de Toulouse-Le Mirail. Maître de Conférences à la Faculté d'Architecture de l'Université de Chulalongkorn, Bangkok. Projets de recherche sur la conservation et le développement du site d'Amphawa.

Neil SILBERMAN

Neil Silberman is Coordinator of Projects and Policy Initiatives of the Center for Heritage and Society and lecturer in the Department of Anthropology at the University of Massachusetts Amherst (USA). He also serves as the President of the ICOMOS International Scientific Committee on Interpretation and Presentation (ICIP). He formerly served as the director of the Ename Center for Public Archaeology in Belgium. He is co-editor of the academic journal Heritage & Society.

Marek SKŁODOWSKI



Marek Skłodowski (M.Eng., Ph.D.) graduated in 1974 in mechatronics at Warsaw University of Technology. In 1980 completed his doctoral thesis in Institute of Fundamental Technological Research, Polish Academy of Sciences in Warsaw. Currently he is Main Specialist in Smart Technology Centre there. Main research activities are experimental stress analysis, development of measurement methods, sensors and equipment for material testing, in situ measurements, monitoring and assessment of historical constructions.

- Experimental Mechanics Group, Committee for Mechanics, Polish Academy of Sciences
- Polish National Committee of ICOMOS
- ICOMOS/ISCARSAH – Associate Member
- International Association for Pattern Recognition – Member of Polish Chapter IAPR
- Society for Experimental Mechanics – Member of Polish Chapter SEM
- Association for Image Processing – Charter Member

Catherine SNELGROVE

Catherine Snelgrove is a Cultural Heritage Manager in the Metropolitan Branch of the New South Wales National Parks and Wildlife Service.

Vasanta SOBHA TURAGA

Conservation Architect & Urban-Regional Planner

• Architect with two Post Graduate degrees one in Heritage Conservation (1997) and the second in Urban-Regional Planning, completing my thesis in 2008 on the topic of 'Metropolitan Regional Planning in the Era of Globalization' focusing particularly on Delineation of Metropolitan Regions considering the interdependence of settlements within a geographical region.

• Working as an Independent Consultant in Hyderabad, India since 1997. Dealt with a range of heritage preservation projects, including documentation, restoration, management, promotion etc of built and intangible heritage.

• In the last three years, have dealt with projects dealing with livelihoods and economic aspects of heritage / cultural industries, their incorporation into mainstream development

• Registered for PhD in April 2008 – working on economics of conservation of old palaces in the context of urban-regional patterns of development.

Giora SOLAR

Architect, Town Planner, Conservation architect – since 1974. Working on different projects, all linked with cultural heritage – from archaeological sites, to urban areas, individual buildings, master plans management plans and policy documents. Past director of the Israeli Antiquities Authority's conservation department. Past director of the field projects department of Getty Conservation Institute in Los Angeles. Directing numerous projects all around the world (including China. Spain, Czech Republic, Benin, Tanzania, Mexico, Guatemala, Brazil, USA). 18 years member of ICOMOS International Executive Committee, its Treasurer General and liaison officer to UNESCO and the World Heritage Center, member of the ICOMOS World Heritage Working Group and WH Panel (all between 1990 and 2008). Member of ICOMOS Scientific Committees on Philosophy and Ethics and of the Historic Towns and Settlements Committee. Chairman of its Israeli equivalent. Past secretary of ICOMOS Training Committee and chairman of ICOMOS Israel.

Silje Eroy SOLLIEN

Architect maa, ICOMOS Denmark
BA Development Studies with Economics, School of Oriental and African Studies, London, 2000.
Architect maa, Royal Academy School of Architecture (RASA), Copenhagen, 2007.
Architectural experience from the UK, Switzerland, Denmark, Ghana and Sierra Leone.
Research assistant and teacher at RASA, Copenhagen and Maputo, from 2009.
PhD Scholar funded by the Danish Council for Independent Research 2011-2013

Abdoul SOW

- Secrétaire aux relations extérieures de l'Icomos Sénégal
- Enseignant-chercheur associé au Laboratoire HSTM – Inalco, Paris

Géographe de formation, docteur en aménagement de l'espace et urbanisme depuis 2008, il a mené plusieurs travaux de recherche et sa thèse, en cours de publication aux éditions de L'Harmattan, porte sur l'évolution architecturale et urbaine de Saint-Louis du Sénégal.

Florian STEINBERG

Mr. Steinberg, an architect-urban planner and institutional development expert, currently is senior urban development specialist in the Southeast Asia Department of the Asian Development Bank (ADB), Manila/Philippines. He has more than thirty years of professional experience, most of it in developing countries or dealing with developing countries. Mr. Steinberg is specialist in urban management, urban planning and renewal-rehabilitation, settlement upgrading, urban infrastructure planning, Local Agenda 21 and institutional development.

Deborah STOLK

Deborah Stolk holds a MA in Heritage Studies from the University of Amsterdam and a MA in Social Anthropology from the University Leiden, both in the Netherlands. Living in the Gambia, she experienced firsthand how important cultural heritage is for the sustainable development of communities and how culture defines every society, giving it its own strength and sets of values. After working at the exhibition department in the museum of the Royal Tropical Institute, she got involved in emergency relief for culture by providing practical and financial aid to damaged heritage. She joined the Cultural Emergency Response (CER) programme of the Prince Claus Fund in 2008 and has worked on facilitating the safeguarding heritage all over the world through the implementation of small scale projects both after natural disaster and in conflict situations.

María Inés SUBERCASEAUX, Arch. OAQ, M. Sc. A.

María Inés Subercaseaux est une architecte, avec une maîtrise en conservation du patrimoine, qui travaille à la Direction de la conservation du patrimoine canadien depuis 1992, à titre d'architecte principale et de conseillère en conservation. Elle est aussi la représentante canadienne pour le patrimoine vernaculaire (CIAV) et membre d'ICOMOS Canada depuis 1990 où elle a agi comme présidente du Comité scientifique de 2006 à 2010. Depuis 1992, Mme Subercaseaux prononce des conférences sur la sauvegarde du patrimoine canadien et québécois et particulièrement sur les techniques de conservation de la maçonnerie traditionnelle et des mortiers historiques. Elle est aussi membre de plusieurs autres organismes patrimoniaux (RILEM, AQUPI, APA).

Sharon SULLIVAN

Professor Sharon Sullivan, AO, BA (Hons), MA (Hons) Dip Ed PhD (honoris causa) was formerly the Australian Government representative on the World Heritage Committee. She is the retired Executive Director of the Australian Heritage Commission, a current Member of the Australian Heritage Council and an Honorary Life Member of ICOMOS.

Lazar SUMANOV, PhD

Architect - Advisor Conservator-Secretary General of ICOMOS Macedonia
Chair of the Project steering committee and leader of the Expert Group.

Sagita Mirjam SUNARA

A diploma in conservation-restoration of easel paintings and polychromed wood. Currently pursuing a Ph.D. in Art history at the Faculty of Philosophy in Zagreb, Croatia. Assistant Professor at the Conservation-Restoration Department of the Arts Academy, University of Split. Teaches painting conservation, preventive conservation and documentation techniques in conservation. Worked as a documentarist at the Section for Stone Sculpture of the Croatian Conservation Institute in Split.

Wantanee SUNTIKUL

Wantanee Suntikul (PhD), Assistant Professor, Institute for Tourism Studies, Colina de Mong-Há, Macao, China. Dr. Suntikul earned her Masters and PhD degrees in Tourism Studies from the University of Surrey, UK. She is currently teaching at the Institute for Tourism Studies, Macao. Her core research interest and expertise are in the impact of tourism on cultural tourism destinations and the political and social aspects of tourism development. Particular focuses include local people's perceptions and expectations of tourism development, the potential of tourism for poverty alleviation and the role of tourism development in political and economic transition. Geographically, her current and recent research and writing have been on South and Southeast Asia. She has been conducting research on Vietnam, Laos and Bhutan extensively in the past few years. She has pursued research and published work on social impacts of tourism at cultural heritage sites in Luang Prabang, Laos, as well as Bhutan.

Katalin TAKÀCS

(Rapporteur junior thème 1 session 3/Junior rapporteur theme 1 session 3)

Née le 22 juillet 1980 à Budapest. Après des études secondaires bilingues francophones à Budapest, elle est graduéée comme architecte paysagiste en 2004. Suite à ses études elle commence à travailler dans l'entretien des espaces verts, puis de 2005 à 2007 travaille en tant qu'architecte paysagiste au Centre d'état pour la Conservation et la Restauration des Monuments (Budapest), où elle participe à plusieurs projets dans le domaine du patrimoine. Depuis 2007, assistante professeur à l'Université Corvinus de Budapest, Faculté du paysagisme où elle a également commencé la formation PhD en 2009. La même année elle obtient un deuxième diplôme universitaire, spécialité en traduction français-hongrois. Depuis 2006, elle est membre de l'ICOMOS et de 2007 membre de l'Ordre des Architectes Hongrois. Actuellement elle suit des études post-graduées au Master complémentaire en conservation et restauration du patrimoine culturel immobilier en Belgique.

Jean-Pierre THIBAULT

Administrateur d'ICOMOS France
Animateur du groupe « sites, paysages et espaces patrimoniaux »
Directeur régional-adjoint de l'Environnement, de l'Aménagement et du Logement d'Aquitaine (DREAL)
Co-auteur et coordinateur du groupe d'auteurs du « Petit traité des grand s sites »

Paolo TOESCHI

Administrateur Territorial hors classe
Directeur Général de l'Etablissement Public du Pont du Gard
Ancien Maire d'Arles et Conseiller Régional PACA.

Ray TONKIN

Ray is a well known heritage conservation practitioner in Victoria and until 2009 was Executive Director of Heritage Victoria, a position that he held for 22 years. He is also an Adjunct Professor at Latrobe University and an Honorary Fellow at Deakin University. He is a recipient of a PSM in the Order of Australia. During his time with Heritage Victoria he was closely associated with the development of heritage protection legislation, policies and the administration of those matters in Victoria and Australia. Since his retirement he has continued to undertake consultancy projects in heritage conservation. Ray is an architect and planner and has used these qualifications as a basis for his career in heritage conservation. He has seen substantial growth and change in the community's interest in heritage matters, and the desire of people to better understand the wide variety of places and objects that make up their cultural heritage.

Philippe TOUSSAINT

(Vice-président thème 4 session 2/Vice Chair theme 4 session 2)

Philippe Toussaint est le président de Vieilles Maisons Françaises, une association reconnue d'utilité publique qui agit pour la défense et la mise en valeur du patrimoine bâti et paysager. Il est aussi président de l'association France Festivals, Fédération Française des Festivals Internationaux de Musique. Il a éte inspecteur des finances, président du directoire du Crédit du Nord et premier PDG de Banque AGF, chargé de développer au sein du groupe le secteur de la banque privée.

Marilyn TRUSCOTT

Marilyn Truscott with degrees in archaeology, history and materials conservation, is researching community roles in heritage management. Over 35 years she has been a museum curator, archaeologist, senior government heritage official and now heritage consultant, with 40+ publications.
Marilyn works in Australia, the Middle East, Europe, Southern Africa and the Asia-Pacific. She is a past president of Australia ICOMOS, a member of ICAHM, and president of ICICH.

Koen VAN BALEN

Degree in engineer-architecture, in architectural conservation and a Ph.D. in engineering. He focuses his activities on the preservation of historical structures and the understanding of the behavior of ancient materials and building technologies. Professor in building materials and their preservation. His research concerns technical aspects in conservation, embedded in conservation methodologies for the architectural heritage. Prof. Van Balen is strongly connected to heritage organizations in Flanders and international NGOs. Holds the PRECOMOS UNESCO Chair.

Helen VAN DEN BERCH VAN HEEMSTEDE

Helen van den Berch van Heemstede (1966, Néerlandaise) vit depuis 25 ans en France. Elle est responsable depuis 2006 pour le marché français du concept et des produits Van Ruysdael, une entreprise couronnée à plusieurs reprises pour son investissement dans le développement de produits spécifiques à la restauration, mais aussi pour son concept, que Helen se fait forte de diffuser et de mettre en pratique en France avec un succès grandissant ; un concept qui ramène l'isolation à un principe durable, simple et sain : son nom, « La nouvelle réflexion sur l'isolation ».

Charlotte VAN EMSTEDE

Charlotte van Emstede is currently writing her PhD thesis 'Value Assessment in Dutch Conservation Practice' (working title). Her research focuses on the role and effectiveness of cultural-historical value assessments in Dutch built heritage care. Her latest publication is:
C. van Emstede & M. Vrolijk, "Forty Years of Plans and Designs," in: P. Meurs & M.-Th. Van Thoor (ed.), Zonnestraal Sanatorium: The History and Restoration of a Modern Monument, Rotterdam 2010, 130-139.
From 2006-2010 she was secretary of the Dutch working party of DOCOMOMO, for which she was co-organizer of the 10th International DOCOMOMO Conference, 13-20 September 2008, Rotterdam.

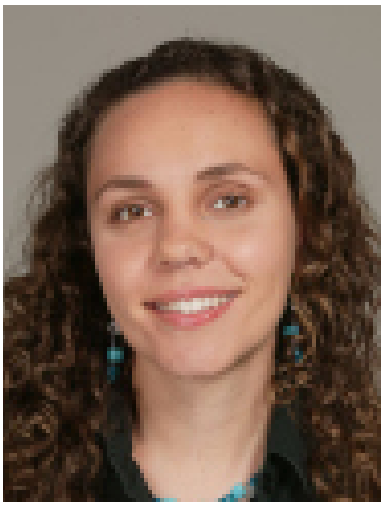
Humberto VARUM

Civil Engineer, MSc, PhD, Associate Professor at Department of Civil Engineering, University of Aveiro, Portugal, member of ICOMOS-Portugal.

Sharon VEALE

Sharon Veale is a Partner of Godden Mackay Logan, a Sydney-based heritage consultancy.

Ona VILEIKIS

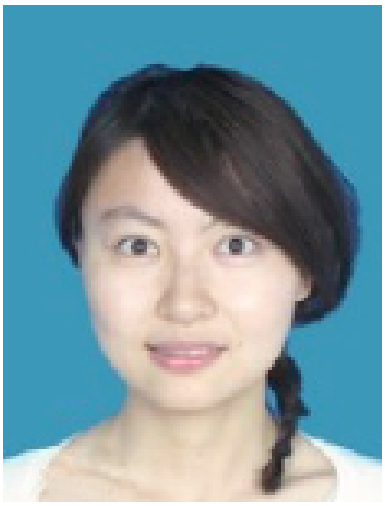


Architect with international experience in heritage and conservation. She holds a M.A. in World Heritage Studies from the BTU Cottbus, Germany. These studies were accompanied by study and research in Australia as part of the Master in Tourism Planning at the University of Western Sydney, and an internship at ICCROM, in Rome. She is currently a Doctoral Researcher at the RLICC, K.U. Leuven, working on the development of a monitoring model for serial World Heritage properties, focused on the Central Asia Silk Roads case study. ICOMOS and CIPA expert member.

Jean-Marie VINCENT

Conservateur général honoraire du patrimoine et inspecteur général honoraire de l'architecture et du patrimoine, administrateur d'ICOMOS-France et vice-président de Maisons paysannes de France.

Tingting WAN

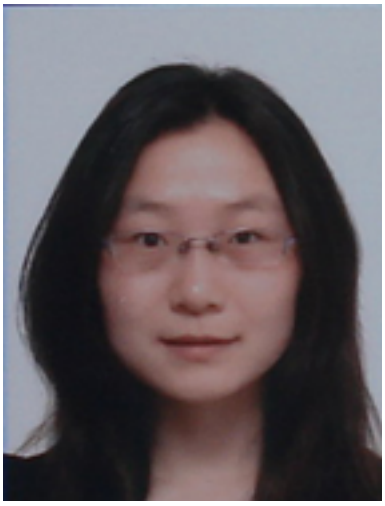


Born in 1985, graduated from the Southeast University of China. Her research area is Chinese architecture history and heritage conservation. Has taken part in the protection plan of Grand Canal of China (in 2008 and 2009), and has investigated the heritage management and tourism of Canal du Midi in France, also published paper named Analysis on the protection of Canal du Midi -- and also discussing the revelation in the application of inscription in the list of world heritage and protection of Grand Canal. Now is a master student in the Ecole nationale supérieure d'architecture de Paris Belleville. (ENSAPB)

Chun-Hsi WANG

Chun-Hsi Wang is a PhD. Candidate of Department of Architecture, National Cheng Kung University (Taiwan). He had presented a paper in 16th ICOMOS General Assembly (Quebec). His research interests are the conservation of cultural heritage and cultural landscape

Jia WANG



(Rapporteur junior thème 2 session 1/Junior rapporteur theme 2 session 1)

Jia Wang, is a postgraduate student of Tongji university in shanghai, China. Major in Urban Planning and design. Now, she is also an exchange student on Advanced Urbanism in Bauhaus university in Weimar, Germany.
She graduated from Science and Technological of Suzhou University in Suzhou, which is a famous historic and cultural city. This also increased her interests in learning heritage conservation. She has participated in urban design program to protect the ancient city, do the transformation of plant design of Suzhou Nan Men district and won the excellence awards (2008). Attend the course about heritage conservation in Tongji University (2010). Also participated the recruitment of young volunteers about heritage conservation activities of Tongji University(2011).

Yuan WANG

Born in 1982. Currently she is pursuing her PhD degree in Southeast University China. Her area of research is the conservation and management of architectural heritage, for which the multi-subject study background - tourism management, history and architecture - is an advantage. The title of her dissertation is the Research on Management of the Grand Canal of China in the Context of World Heritage. She has been to University of Cambridge from October 2009 to March 2010 as a visiting student to study Heritage Management.

Willem WILLEMS

Prof. Willem J.H. Willems, RPA, HonFSA is Co-President of the ICOMOS International Scientific Committee on Archaeological Heritage Management (ICAHM). He is professor of archaeological resource management and of Roman archaeology, as well as Dean of the Faculty of Archaeology at Leiden University in the Netherlands. He is a former State Archaeologist of the Netherlands, served as President of the European Association of Archaeologists (EAA) and was the founding President of the Europæ Archæologiæ Consilium (EAC).

Marion WOYNAR

Archéologue, docteur en Droit, spécialiste en gestion du patrimoine culturel, la question du développement, les droits culturels et les patrimoines en zone de guerre. Post-doctorante à l'Universidad Nacional Autonoma de México en anthropologie médicale. Consultante à l'UNESCO, l'ICOMOS et auprès de communautés autochtones. Educatrice populaire et interculturelle.

Ping-Sheng WU

Dr. Ping-Sheng Wu is Assistant Professor of the Department of Architecture, National Cheng Kung University of Taiwan. Also, he is a member of ICOMOS-UK. From 2007 to 2009, he co-directed a cooperative project for world heritage's conservation in Antigua Guatemala. Dr. Wu has studied in the Bartlett, University College London in UK and received his PhD degree from National Cheng Kung University of Taiwan in 2007.

Solmaz YADOLLAHI

Solmaz Yadollahi MA. Graduate in Architectural and urban fabric Conservation from University of Tehran. Collaborated with the World Heritage Bureau of (ICHHTO) in preparing four world heritage inscription nomination dossiers including Tabriz Historical Bazaar Complex dossier since 2008. She was the Poster prize winner of twenty-third IIC congress at Istanbul in September 2010 for the poster "Rehabilitation of the Damir Gapisi historic caravan route in Tabriz, Iran".

Minja YANG

(Rapporteur senior thème 4 session 1/Senior rapporteur theme 4 session 1)

Minja Yang is President and professor of the Raymond Lemaire International Centre for Conservation of the Catholic University of Leuven since 2010, Permanent Member of the Association of World Heritage Sites of France (Association des Biens francais au Patrimoine Mondial - ABFPM), and Special Advisor of the Association des Centres culturels de rencontre ACCR), Member of Board of the Urbanistes de Monde (UdM) and Founding Member of the Indian Heritage Cities Network Foundation. During her 30-year career in the United Nations system, she served as Director of the UNESCO Cluster Office in New Delhi and UNESCO Representative to Bhutan, India, Maldives and Sri Lanka (October 2005-March 2009), Director for Museum Development and Special Projects on Heritage and Urban Development at UNESCO HQs in Paris (2004-2005); Deputy Director of the UNESCO World Heritage Centre in Paris (1999-2004), Head of Asia-Pacific Region and concurrently responsible for the Information and Documentation Unit of the WH Centre (1994-1999). During her 10 years at the WH Centre, she was also Coordinator for World Heritage Cities, working with municipal authorities in promoting culture as the vector for sustainable urban development. She was Chief of the Angkor Unit and Head of the Intersectoral Task Force on Cambodia during and following the peace treaty (1990-1994). She is currently involved as consultant in projects on culture-based urban development in India, Turkey, Laos and Egypt carried out in cooperation with the Governments concerned and French local authorities, the Agence francaise du developpement (AFD) and UNESCO.

Pei-Yao YANG

Pei-Yao Yang is a PhD. Candidate of Department of Architecture, National Cheng Kung University (Taiwan). She had been a Chief Secretary of "Consortium Legal Person Kinmen Folk Culture Village Liberal Education Foundation" for ten years. Her research interests are the management of heritage conservation and cultural tourism.

Shih-Hua YEN

Mr. Shih-Hua Yen is Deputy CEO of Foundation of Historic City Conservation and Regeneration in Tainan, Taiwan. Mr. Yen is currently doing his PhD thesis in the historical city conservation in National Cheng Kung University of Taiwan.

Anita YOUSIF

Anita Yousif is Senior Consultant and Archaeologist with Godden Mackay Logan Pty Ltd, a leading Australian heritage consultancy, holds a Bachelor of Arts, majoring in Classical Archaeology, from the University of Belgrade and a Master of Philosophy in Ancient History and Classics from the University of Sydney. Anita has more than twenty years experience in the field of archaeology and has supervised archaeological excavations in Australia, Cyprus and Italy. Anita has developed specialist skills in Australian historical archaeology, particularly the knowledge of archaeological fabric, excavation techniques and heritage legislation. She is a full member of ICOMOS Australia, the Australasian Society for Historical Archaeology (ASHA), Friends of the Nicholson Museum of Sydney University and the Australian Archaeological Institute at Athens.

Andrés ZARANKIN

Historical Archaeologist. Associate Professor of Department of Sociology and Anthropology, Federal University of Minas Gerais, Brazil. PhD in Archaeology (2001). Member of the IPCH-ICOMOS. Since 1996 he has directed a Project of Historical Archaeology in Antarctica, supported by CONICET (Argentine), and recently CNpQ (Brazil). He has several publications on the subject. IPHC International Polar Heritage Committee Member.

Daria ZHUKOVSKAYA

(Rapporteur junior thème 1 session 3/Junior rapporteur theme 1 session 3)

Je suis titulaire d'un diplôme de l'architecture d'Etat en Russie et un diplôme de Master 2 professionnel sur le spécialité «Stratégie et Maîtrise d'ouvrage de projets d'urbanisme» à l'université Michel De Montaigne Bordeaux III. Actuellement je suis une étudiante de l'école de Chaillot à Paris. D'abord participation et après organisation des ateliers annuels d'architecture et d'urbanisme à Irkoutsk, Russie. Participations dans les ateliers internationaux de maîtrise d'oeuvre urbaine à Cergy-Pontoise - Ile de France.

Natalia ZHUKOVSKAYA

(Moderateur ateliers-débats session 2d/Moderator workshops session 2d)

• Diplôme d'Architecte d'Etat, de l'Institut Technique d'Etat d'Irkoutsk (Russie),
• Spécialisation à l'Institut d'Art et de Restauration de Moscou Stage de formation «Recherche, Analyse, Projet et Travaux de Restauration».
• Architecte chercheur du Service de Protection du Patrimoine de la Région d'Irkoutsk (Russie) (9 ans)
• Statut d'Expert Fédéral du Patrimoine, délivré par la Commision d'Etat d'Agrément des Restaurateurs du Patrimoine de Russie
• Expérience d'Architecte de l'Atelier de Recherche et de Projet du Patrimoine d'Irkoutsk (7 ans) et de Chef de projet de l'Atelier de Nikolay Zhukovsky (10 ans),
• Enseignante de la faculté d'Architecture de l'Université Technique d'Irkoutsk
• Fondatrice et Directrice de l'Ecole Internationale du Baïkal de Préservation et de Restauration du Patrimoine (organisme fédérant l'ENSAP de Bordeaux, Les Compagnons du Devoir du Tour de France, l'Université Technique d'Irkoutsk),
• Participation active à diverses manifestations internationales (Allemagne, Turquie, Russie, France...)
• Directrice de «Internation Baikal Winter University of Urban planning design»
• Poursuit actuellement des études de DSA à l'Ecole de Chaillot
• Participation à la XVIIe Assemblée Générale de l'ICOMOS tenue à Paris du 28 novembre au 1er décembre 2011 et participation en tant que modérateur au symposium scientifique réalisé en cette occasion sur le thème 'Heritage Management and Conservation¬: French case studies'.

Georges ZOUAIN

(Rapporteur senior thème 1 session 2/Senior rapporteur theme 1 session 2)

Economiste est membre d'associations professionnelles dans la culture (ACEI, ICOM, ICOMOS). Il a été Secrétaire général de l'Université Saint-Joseph de Beyrouth puis a passé 16 ans de sa carrière à l'UNESCO, d'abord (1985-1992) comme spécialiste du programme et gestionnaire de projets, ensuite (1992-1996) en tant que directeur de l'EOU (Unité des opérations d'urgence) au sein du Bureau du Directeur général. De 1996 à 2001 il a été directeur adjoint du « Centre du Patrimoine Mondial » de l'UNESCO, ce qui lui a permis d'être directement impliqué dans la mise en œuvre d'un grand nombre de projets dans des sites du patrimoine mondial et dans la région méditerranéenne en particulier. Depuis 2002, il est le propriétaire de Gaia Heritage, une société de conseil en culture et patrimoine établie à Beyrouth et offrant son expertise à un grand nombre d'entités du secteur public et privé au Liban, en France, au Portugal, en Espagne, en Roumanie, à Chypre, en Oman, en Chine, Islande, etc. A publié plusieurs articles dans des revues spécialisées sur l'économie du patrimoine et de la culture.

COMITÉ DE PILOTAGE
STEERING COMMITTEE

Florence Babics, Hervé Barré, Cédric Gottfried, Santiaga Hidalgo Sánchez, Anne Magnant, Benjamin Mouton, Michèle Prats, Dominique Schneider, Bénédicte Selfslagh

COORDINATION ÉDITORIALE
EDITORIAL COORDINATION

Cédric Gottfried, Santiaga Hidalgo Sánchez

GRAPHISME ET MISE EN PAGE
GRAPHIC DESIGN AND LAYOUT

David Jaffré, Cédric To

TRADUCTIONS
TRANSLATIONS

Cédric Gottfried

RELECTURE
PROOFREADING

Florence Babics, Hervé Barré, Cédric Gottfried, Prue Hawkey, Santiaga Hidalgo Sànchez, Anne Magnant, Michèle Prats, Dominique Schneider

CRÉDITS PHOTO
PHOTO CREDITS

Couverture/*Cover*: Jean-Marie Vincent / Gautier Bicheron / Michèle Prats / Nizza Santiago
Photos événement/*Event pictures*: Adrien Lhommedieu

Sauf mention contraire, les auteurs des articles sont détenteurs des droits de leurs illustrations.
If not otherwise stated, the authors of the papers own the rights to their pictures.

REMERCIEMENTS
ACKNOWLEDGEMENT

ICOMOS France souhaite remercier tous les partenaires de la 17ème Assemblée générale de l'ICOMOS :
L'UNESCO, le Ministère de la Culture et de la Communication, le Ministère de l'Ecologie, du Développement durable, des Transports et du Logement, la Délégation générale à la langue française et aux langues de France, l'Ecole Nationale Supérieure des Beaux-Arts de Paris, la Cité de l'Architecture et du Patrimoine, la Fondation pour la Sauvegarde et le Développement du Domaine de Chantilly, la Cité Internationale Universitaire de Paris, la communauté d'Agglomération Amiens Métropole, la Ville de Besançon, la Ville de Bordeaux, la Ville de Dijon, la Ville du Havre, le Conseil Général du Pas-de-Calais, la Getty Foundation, la Fondation du Patrimoine, CIRMAD, le Conseil National des Centres Commerciaux, la Région de Wallonie, l'Ecole d'Avignon, le Centre des Monuments Nationaux, l'Institut National de Recherches Archéologiques Préventives, Van Ruysdael, l'Office National des Forêts, Sabine Kacunko-BOOTSCHAFT, Patryst, le Bureau Interprofessionnel des vins de Bourgogne, Moët et Chandon, l'Association des Biens Français du Patrimoine Mondial.

ICOMOS

XVIIÈME ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

PARIS 2011

http://paris2011.icomos.org

ICOMOS

Secrétariat international
49, 51, rue de la Fédération
75 015 PARIS
T. +33 (0)1 45 67 67 70
secretariat@icomos.org

ICOMOS FRANCE

Palais de Chaillot
Av. Albert Ier de Monaco
75116 Paris
T. +33 (0)1 47 55 19 07
F. +33 (0)147 55 19 61
contact@icomosfrance.fr

ISBN 978 - 2 - 918086 - 11 - 6